





# **Holy Bible**

*Aionian* **Edition**®

Asante Twi Nkwa Asem

**Asante Twi Bible**

*Holy Bible Aionian Edition* ®

Asante Twi Nkwa Asem  
Asante Twi Bible

CC Attribution ShareAlike 4.0, 2018-2024

Source text: eBible.org

Source version: 7/13/2024

Source copyright: CC Attribution ShareAlike 4.0, International  
Biblica, Inc., 2020

Original work available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible)

Formatted by Speedata Publisher 4.19.18 (Pro) on 7/19/2024

100% Free to Copy and Print

TOR Anonymously

<https://AionianBible.org>

Published by Nainoia Inc

<https://Nainoia-Inc.signedon.net>

We pray for a modern public domain translation in every language

Report content and format concerns to Nainoia Inc

Volunteer help is welcome and appreciated!



*Celebrate Jesus Christ's victory of grace!*



# Preface

Asante Twi at [AionianBible.org/Preface](http://AionianBible.org/Preface)

The *Holy Bible Aionian Edition* ® is the world's first Bible *un-translation*! What is an *un-translation*? Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aiōdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aiōdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is eternal! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to eternal life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of eternal punishment. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The eleventh word, *eleēsē*, reveals the grand conclusion of grace in Romans 11:32. Take the time to understand these eleven words. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at [eBible.org](http://eBible.org), [Crosswire.org](http://Crosswire.org), [unbound.Biola.edu](http://unbound.Biola.edu), [Bible4u.net](http://Bible4u.net), and [NHEB.net](http://NHEB.net). The Aionian Bible is copyrighted with [creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0), allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read online at [AionianBible.org](http://AionianBible.org), with Android, and TOR network. Why purple? King Jesus' Word is royal... and purple is the color of royalty!

# History

Asante Twi at [AionianBible.org/History](https://AionianBible.org/History)

- 04/15/85 - Aionian Bible conceived as B. and J. pray.
- 12/18/13 - Aionian Bible announced as J. and J. pray.
- 06/21/15 - Aionian Bible birthed as G. and J. pray.
- 01/11/16 - AionianBible.org domain registered.
- 06/21/16 - 30 translations available in 12 languages.
- 12/07/16 - Nainoia Inc established as non-profit corporation.
- 01/01/17 - Creative Commons Attribution No Derivatives 4.0 license added.
- 01/16/17 - Aionian Bible Google Play Store App published.
- 07/01/17 - 'The Purple Bible' nickname begins.
- 07/30/17 - 42 translations now available in 22 languages.
- 02/01/18 - Holy Bible Aionian Edition® trademark registered.
- 03/06/18 - Aionian Bibles available in print at Amazon.com.
- 10/20/18 - 70 translations now available in 33 languages.
- 11/17/18 - 104 translations now available in 57 languages.
- 03/24/19 - 135 translations now available in 67 languages.
- 10/28/19 - Aionian Bible nursed as J. and J. pray.
- 10/31/19 - 174 translations now available in 74 languages.
- 02/22/20 - Aionian Bibles available in print at Lulu.com.
- 05/25/20 - Illustrations by Gustave Doré, La Grande Bible de Tours, Felix Just.
- 08/29/20 - Aionian Bibles now available in ePub format.
- 12/01/20 - Right to left and Hindic languages now available in PDF format.
- 03/31/21 - 214 translations now available in 99 languages.
- 11/17/21 - Aionian Bible Branded Leather Bible Covers now available.
- 12/20/21 - Social media presence on Facebook, Twitter, LinkedIn, YouTube, etc.
- 01/01/22 - 216 translations now available in 99 languages.
- 01/09/22 - StudyPack resources for Bible translation study.
- 02/14/22 - Strong's Concordance from Open Scriptures and STEP Bible.
- 02/14/23 - Aionian Bible published on the TOR Network.
- 12/04/23 - Eleēsē added to the Aionian Glossary.
- 02/04/24 - 352 translations now available in 135 languages.
- 05/01/24 - 371 translations now available in 151 languages.

# Table of Contents

## OLD TESTAMENT

1 Mose .....	1
2 Mose .....	38
3 Mose .....	67
4 Mose .....	87
5 Mose .....	115
Yosua .....	139
Atemmufoɔ .....	155
Rut .....	171
1 Samuel .....	174
2 Samuel .....	195
1 Ahemfo .....	213
2 Ahemfo .....	235
1 Beresosɛm .....	256
2 Beresosɛm .....	277
Ɛsra .....	302
Nehemia .....	309
Ɛster .....	319
Hiob .....	325
Nnwom .....	342
Mmebusɛm .....	383
Ɔsenkafoɔ .....	397
Nnwom Mu Dwom .....	402
Yesaia .....	405
Yeremia .....	438
Kwadwom .....	475
Hesekiel .....	479
Daniel .....	513
Hosea .....	524
Yoel .....	529
Amos .....	531
Obadia .....	535
Yona .....	536
Mika .....	538
Nahum .....	541
Habakuk .....	543
Sefania .....	545
Hagai .....	547
Sakaria .....	548
Malaki .....	554

## NEW TESTAMENT

Mateo .....	559
Marko .....	582
Luka .....	597
Yohane .....	621
Asomafoɔ .....	640
Romafoɔ .....	664
1 Korintofoɔ .....	675
2 Korintofoɔ .....	686
Galatifoɔ .....	693
Efesofɔɔ .....	697
Filipifoɔ .....	701
Kolosefoɔ .....	704
1 Tesalonikafoɔ .....	707
2 Tesalonikafoɔ .....	710
1 Timoteo .....	712
2 Timoteo .....	715
Tito .....	717
Filemon .....	719
Hebrifoɔ .....	720
Yakobo .....	728
1 Petro .....	731
2 Petro .....	734
1 Yohane .....	736
2 Yohane .....	739
3 Yohane .....	740
Yuda .....	741
Adiyisɛm .....	742

## APPENDIX

Reader's Guide
Glossary
Maps
Destiny
Illustrations, Doré



# OLD TESTAMENT



*Ɖamoo onipa no. Na Eden turo no apuee fam ho no, ode Kerubim ne afena a eredere twa ne ho fa baabiara no sii ho se, enwen ekwan a eko nkwa dua no ho.*

1 Mose 3:24



# 1 Mose

**1** Ahyeasee no Onyankopon bɔɔ ɔsoro ne asase.

**2** Na asase ye sakasaka ne hunu. Na esum kata nsubunu no ani. Na Onyankopon honhom butu nsuo no ani. **3** Onyankopon hyee se, enye hann! Na eyee hann. **4** Onyankopon hunuu se hann no ye enti, ɔtee hann no firii esum no ho. **5** Onyankopon free hann no se adekyeeye, na esum no nso se adesaee. Adeɛ saee na adeɛ kyeeye, eɛda a eɛdi ekan no no. **6** Onyankopon kaa se, “Nkyemu mmra nsuo no ntam, na enkyekye nsuo no mu.” **7** Enti, Onyankopon yee nkyemu no de kyekeye nsuo a ewɔ nkyemu no ase firii nsuo a ewɔ nkyemu no atifi no mu. Na eyee saa. **8** Onyankopon too atifi nkyemu no edin ewiem. Na esum duruie enna adeɛ kyeeye; yei ne eɛda a eɛto so mmienu. **9** Na Onyankopon kaa se, “Nsuo a ewɔ nkyemu no ase no ano mmɔa wɔ faako, na asase kesee nna ne ho adi.” Na eyee saa. **10** Onyankopon too beaee kesee no edin asase. Enna nsuo a eboaa ne ho ano no nso, ɔtoo no edin epo. Onyankopon hunuu se eye. **11** Afei, Onyankopon kaa se, “Afifidee mfifiri asase so; afifidee a eso aba, nnuaba ahodɔ a eso aba ne dee, n’aba hyehye mu nyinaa mfifiri asase so.” Na eyee saa. **12** Afifidee a eso aba ne nnua fifirii asase so na n’aba no nyini yee nnua ne afifidee se ne seso. Onyankopon hunuu se, eye. **13** Na adeɛ saee enna adeɛ kyeeye. Yei ne eɛda a eɛto so mmiensa. **14** Na Onyankopon kaa se, “Hann mmra nkyemu a ewɔ ewiem no mu mmɛpaɛ adekyeeye ne adesaee mu. Na emmeye nnyinaso mma eberɛ nkyekyemu, nna ne mfɛe **15** na enna hann mmra nkyemu a ewɔ ewiem no mu, na ahyeren wɔ asase so.” Na eyee saa. **16** Onyankopon yee nkanea akeseɛ mmienu a eye owia ne ɔbosome se, owia no nni adekyeeye so na ɔbosome no nni anadwo so. ɔbɔɔ nsoromma nso. **17** Onyankopon de nkanea akeseɛ mmienu yi sii nkyemu ewiem no mu se, enhyeren wɔ asase so, **18** na wanni adekyeeye ne adesaee no so, na ente hann no mfiri esum no ho. Na Onyankopon hunuu se, eye. **19** Na adeɛ saee, enna adeɛ kyeeye. Eɛda a eɛto so enan ne no. **20** Onyankopon kaa se, “Abodeɛ a nkwa wɔ mu nhye nsuo no ma, na nnomaa ntu mfa asase ne nkyemu a ewɔ ewiem no so.” **21** Enti, Onyankopon bɔɔ epo mu mmɔa akeseɛ ne mmɔa ahodɔ nyinaa a wɔwɔ nkwa na wɔkeka wɔn ho ne nnomaa ahodɔ nyinaa. Na Onyankopon hunuu se eye. **22** Onyankopon hyiraa abodeɛ ne nyinaa so, enna ɔkaa se, “Monwo na monye bebreɛ na monhye epo no ma, na nnomaa ase ntrɛ wɔ asase so.” **23** Na adeɛ saee enna adeɛ kyeeye. Eɛda a, eɛto so enum ne no. **24** Onyankopon kaa se, “Abodeɛ a nkwa wɔ mu ahodɔ nyinaa ne wɔn seso, anantwie ne mmɔa a wɔwea wɔn afuru so ne mmɔa ahodɔ a wɔye keka a wɔwɔ asase so nyinaa mmra asase so.” Na eyee

saa. **25** Onyankopon bɔɔ mmɔa ahodɔ, anantwie ahodɔ ne wɔn seso ne mmɔa a, wɔwea wɔn afuru so ne wɔn seso. Na Onyankopon hunuu se, eye. **26** Onyankopon kaa se, “Momma yemmɔ onipa se yen seso, na onni epo mu mpataa, ewiem nnomaa, anantwie ne mmɔa a wɔye keka ne biribiara a ewea n’afuru so wɔ asase so.” **27** Enti, Onyankopon bɔɔ onipa se ne seso; Onyankopon seso so na ɔbɔɔ wɔn; ɔbaa ne obarima na ɔbɔɔ wɔn. **28** Onyankopon hyiraa wɔn, ka kyerɛe wɔn se, “Monwo na monye asase so ma, na monni biribiara so. Monni epo mu mpataa ne ewiem nnomaa ne abodeɛ biara a, nkwa wɔ mu a, ewɔ asase so no nyinaa so.” **29** Afei, Onyankopon kaa se, “Mede asase so afifidee a eso aba nyinaa, afifidee biara a aba hye ne nnuaba mu wɔ asase yi so nyinaa hye wo nsa. Ebeɛye w’aduane. **30** Mede nhahammono nyinaa ama aboa biara a ɔwɔ asase so, anomaa biara a ɔwɔ ewiem, biribiara a ewea n’afuru so, biribiara a nkwa wɔ mu wɔ asase so se wɔn aduane.” Na eyee saa. **31** Onyankopon hwɛe dee waye nyinaa hunuu se eye papa. Na adeɛ saee na adeɛ kyeeye. Yei ne eɛda a eɛto so nsia.

**2** Ye ne ekwan a Onyankopon faa so bɔɔ ɔsoro ne asase ne dee ewɔ mu nyinaa. **2** Eɛduuru eɛda a eɛto so nson no, na Onyankopon awie nnnwuma a ɔhyee aseɛ yeeɛ ne nyinaa. Enti, eɛda a eɛto so nson no, ɔgyee n’ahome. **3** Onyankopon hyiraa eɛda a eɛto so nson no, na ɔtee ho. Eɛfiri se, saa eɛda no na Onyankopon gyee n’ahome firii adebɔ nnnwuma no nyinaa ho. **4** Ye ne ɔsoro ne asase bɔ ho asem. Eberɛ a Awurade Onyankopon bɔɔ ɔsoro ne asase no. **5** Na afifidee biara nni asase so, na wiram nnua biara nso nni ho. Eɛfiri se, na Awurade Onyankopon mmaa nsuo ntɔw wɔ asase so, na onipa nso nni asase so a ɔbeɛye so adwuma. **6** Nanso, nsutire puepue fifirii asase mu bepetee asase ani nyinaa. **7** Awurade Onyankopon de asase no so doteɛ nwonoo onipa, na ɔhomeɛ nkwa home guu ne hwene mu, maa onipa no beɛye ɔteasefoɔ. **8** Afei, Awurade Onyankopon yee turo wɔ Eden apueee fam, na eho na ɔde onipa a ɔnwonoo no no tenaee. **9** Awurade Onyankopon maa nnua ahodɔ nyinaa fifirii asase no so; nnua a eye fe na wodie. Turo no mfimfini no na nkwa dua, enna papa ne bɔnehunu dua sisie. **10** Na nsuo tene firi Eden begugu turo no mu afifidee no so; eɛfiri ho a, na saa nsuo no mu apaapae aye nsubɔntene enan. **11** Wɔtoo nsuo a apaapae no mu dee eɛdi ekan no edin Pison. Na ekontonkonton fa Hawila asase a sikakɔkɔ wɔ so no so nyinaa. **12** Na saa asase no so sikakɔkɔ ye. Na ehye a eye hwam ne apopobiribieboɔ nso wo ho. **13** Asubɔnten a eɛto so mmienu no din de Gihon. Na eno ara na abobare afa Kus asase ho nyinaa. **14** Asuo a eɛto so mmiensa no, na wɔfrɛ no Tigris a etene kɔ asase kesee Asiria apueee fam. Asuo a eɛto so enan no nso, na wɔfrɛ no

Eufrate. **15** Awurade Onyankopon faa onipa no de no kotenaa Eden turo mu ho se onye mu adwuma, na onhwe so. **16** Na Awurade Onyankopon bo onipa no koko se, "Wowo ho ekwan se, wodi dua biara so aba wo turo yi mu ha; **17** nanso wonni ho ekwan se wodi papa ne bonehunu dua no so aba. Eda a wobedie no, dee ebeye biara, wobewu." **18** Afei, Awurade Onyankopon kaa se, "Enye se onipa nko ara tena; mebo oboafoo a ofata no ama no." **19** Saa ebere no na, Awurade Onyankopon de mfuturo abo wiram mmoa ne ewiem nnomaa nyinaa. Enti, ode won bree onipa se onhwehe edin ko a ode betoto won. Edin a onipa de too abodee a nkwa wo mu biara no, eno ara na eyee edin a wode free no. **20** Enti, onipa totoo nyemmoa, ewiem nnomaa ne wiram mmoa no nyinaa edin. Nanso, onipa dee, wanna oboafoo a ofata no. **21** Enti, Awurade Onyankopon maa onipa daa nnaahoo. Ebere a onipa daa saa no, oyii ne mfe mu mpadee baako, na ode honam taree dee oyii mpadee ho no. **22** Afei, Awurade Onyankopon de mfe mu mpadee baako a oyi firii onipa mu no bo obaa, de no maa onipa no. **23** Na Adam kaa se, "M'ankasa me dompe ne me honam bi nie. Wobefre yei obaa efiri se, obarima mu na woyii no firii." **24** Yeie enti na obarima gya n'agya ne ne na de ne ho kobata ne yere ho sedee won baanu beye nnipa koro. **25** Saa ebere no, na obarima ne ne yere nyinaa ho da ho, nanso na womfere.

**3** Na owo ye oadaadaafoo wo wiram mmoadoma a Awurade Onyankopon abo won no nyinaa mu. Owo no koo obaa no nkyen kobisaa no se, "Enti, eye ampa ara se, Onyankopon se, 'Monnni turo yi mu aduaba biara?'" **2** Obaa no buaa owo se, "Yetumi di nnua a ewo turo yi mu no so aduaba biara, **3** nanso Onyankopon kaa se, 'Ense se yedi dua a esi turo no mfimfini no so aduaba, na ense se yede yen nsa mpo ka, anye saa a, yebewuwu.'" **4** Na owo no ka kyeree obaa no se, "Morenwuwu. **5** Onyankopon nim se, eda a mopedi no ara pe, mo ani beba mo ho so, ama moaye se Onyankopon, na moahunu papa ne bone." **6** Ebere a obaa no hunuu se dua a esi mfimfini no so aba no wodi a, ebeye yie, na eye akonno, na afei ete ani no, otee bi diie, de bi ma ne kunu a na one no wo ho maa ono nso diie. **7** Wodi wieee no, won baanu ani baa won ho so, na wohunuu se won nyinaa da adagya. Enti, wokakaa nhahan sisii animu de kataa won adagya so. **8** Eda no anwummer, wotee Awurade Onyankopon nka se onam turo no mu. Enti, Adam ne ne yere Hawa de won ho kasiee nnua a ewo turo mu ho no mu sedee Awurade Onyankopon renhunu won. **9** Enti, Awurade Onyankopon free Adam bisaa no se, "Mowo he?" **10** Adam buaa se, "Metee wo nka wo turo no mu ho, nanso na mesuro, efiri se, na meda adagya enti mekotee." **11** Na Onyankopon

bisaa no se, "Hwan na oka kyeree wo se na woda adagya? Gyama dua a meka kyeree wo se, nni so aba no, woadi n'aba no bi?" **12** Adam kaa se, "Aane. Obaa no a wode no maa me se me ne no ntena no na ode aduaba a ote firii dua no so no bree me ma mediie." **13** Enti, Awurade Onyankopon bisaa obaa no se, "Edeen na woaye yi?" Obaa no buaa se, "Owo no na oadaada me ma mediie." **14** Enti, Awurade Onyankopon ka kyeree owo no se, "Esiane saa adee a woaye yi enti, "Woadome wo wo mmoa nyinaa ne nkekaboo mu. Wobewea w'afuru so, na wo nkwa nna nyinaa woadi mfuturo. **15** Mede otan beto wo ne obaa no ne w'asefoe ne n'asefoe ntam. Ono na obeko wo tire, na wo nso woaka ne nantin." **16** Afei, Awurade Onyankopon ka kyeree obaa no nso se, "Wobete oyea pa ara wo w'awoo mu; oyea mu na wobewo mma. Yeie nyinaa akyiri no, w'ani begyina wo kunu na obedi wo so." **17** Onyankopon ka kyeree Adam nso se, "Esiane se wotiee wo yere asem, na wodi dua a mehyyee wo se, 'Nni so aba no' enti, "Madome asase, na obre ne ohaw mu na wobedidi so wo nkwa nna nyinaa. **18** Ebeefiri nkasee ne nkyekyere ama wo na woadi wiram nhahan. **19** Wobesiam w'anim fifire ansa na woanya aduane adi, kosi se wobewu ako dotee mu, efiri se, dotee no mu na menwonoo wo firii; woye dotee, na dotee mu na wobesane ako." **20** Adam too ne yere no edin Hawa, efiri se, ono na obeye atasefoe nyinaa na. **21** Awurade Onyankopon de aboa nwoma yee ntadee maa Adam ne ne yere Hawa de kataa won ho. **22** Awurade Onyankopon kaa se, "Afei, onipa no abeye se yen ara a, wahunu papa ne bone. Ense se yema no ekwan na otene ne nsa kote nkwa dua no so aba no bi die, na otene ase afeboo." **23** Enti, Awurade Onyankopon pamoo no firii Eden turo no mu se onkoye adwuma wo asase a, wonwonoo no firii mu no so. **24** Opamoo onipa no. Na Eden turo no apueee fam ho no, ode Kerubim ne afena a eredere twa ne ho fa baabiara no sii ho se, enwen ekwan a eko nkwa dua no ho.

**4** Afei, Adam de ne ho kaa ne yere Hawa ma onyinsene woo abarimaa a wofre no Kain. Na okaa se, Awurade adaworoma, mawo obabarima. **2** Akyire no, osane woo n'akyiri obabarima too no edin Habel. Na Habel beyee odwanhwefoo, enna Kain nso beyee okuafoe. **3** Nna bi akyiri, Kain de n'afuom nnobae bi koboo Awurade afodee. **4** Habel nso de ne nyemmoa no mu mmakan a woadore sradee koboo Onyankopon afodee. Awurade ani soo Habel aforebodee no. **5** Nanso Kain aforebodee no dee, n'ani ansa. Asem no anye Kain de, na ne bo fuiie. **6** Awurade bisaa Kain se, "Aden enti na wo bo afuo? Aden enti na woamuna saa? **7** Se woye ade pa a, wobegye wo atom. Se wonye ade pa dee a, enne, hwe yie. Efiri se, bone retwen ako atia wo, asae wo,

nanso eɛe se wodi ne so.” 8 Eɗa bi Kain ka kyeree ne nua Habel se, “Ma yenko afuom.” Ebere a wowo afuom ho no, Kain to hyee ne nua Habel so, kumm no. 9 Awurade bisaa Kain se, “Wo nua Habel wo he?” Kain buaa se, “Mennim. Meɣe den mahunu? Me na mehwe me nua no so anaa?” 10 Awurade bisaa Kain se, “Edeen na woaye yi? Tie! Wo nua mogya su firi asase so fre me. 11 Seesei, woadome wo, apamo wo afiri asase a ebuee n’ano gye wo nua mogya firii wo nsam no so. 12 Se woye asase no so adwuma se edeen ara a, worennya nnobaee biara mfiri so. Wobeye okobfoɔ, akyinkyin asase so.” 13 Kain kaa se, “Awurade m’asotwee boro me so. 14 Enne, woapam me afiri asase so ne w’anim. Meɣe okobfoɔ akyinkyin asase so na obiara a obenya me no bekum me.” 15 Nanso, Awurade ka kyeree no se, “Ente saa koraa! Obiara a obekum Kain no benya Kain asotwe no mpreɛnson.” Afei, Awurade hyee Kain agyiraae bi sedee ebeye a, obiara a obehya no no renkum no. 16 Enti, Kain dwane firii Awurade anim, kotenaa Nod asase so wo Eden apueee fam. 17 Kain de ne ho kaa ne yere na onyinsenee, woo obabarima, too no edin Henok. Saa eberɛ no, Kain kyekyeree kuro bi de too ne ba Henok. 18 Henok woo Irad. Irad woo Mehuyael. Mehuyael woo Metusael. Metusael woo Lamek. 19 Lamek waree mmaa baanu a won din de Ada ne Sila. 20 Ada woo Yabal a n’asefoɔ ye won a wote ntomadan mu yen mmoa. 21 Na Yabal nuabarima din de Yubal a n’asefoɔ ye mmenhyenfoɔ ne asankubɔfoɔ. 22 Sila woo obabarima a wofre no Tubal-Kain. Na aye kobere dwumfoɔ ne nnadee ahodoɔ nyinaa atomfoɔ agya. Na Tubal-Kain wo nuabaa bi a ne din de Naama. 23 Eɗa bi Lamek ka kyeree ne yerenom Ada ne Sila se, “Montie me, me yerenom makum aberantee bi a, oto hyee me so, pira me. 24 Se Kain so awereto beye mpreɛnson a, enne, me Lamek, dee obekum me no, n’asotwe beye mpreɛnson nson.” 25 Akyire yi, Adam de ne ho kaa ne yere Hawa. Na owoo obabarima bio. Na wotoo no edin Set kaa se, “Onyankopon ama me oba foforo asi Habel a Kain kumm no no ananmu.” 26 Set nso woo obabarima na otoo no edin Enos. Saa eberɛ no mu na nnipa hyee aseɛ bo Awurade edin.

**5** Sedee Adam asefoɔ nnidisoo tee nie. Eberɛ a Onyankopon nwonoo onipa no, onwonoo no se ono ara ne seso. 2 Obɔɔ obaa ne obarima, na ohyiraa won. Obɔɔ won wiee no, otoo won edin onipa. 3 Adam dii mfee oha aduasa no, owoo obabarima se ono ara ne bobea ne ne seso. Otoo no edin Set. 4 Owoo Set no, Adam tenaa ase mfee aha nwotwe a, owowoo mmammarima ne mmammaa kaa ho. 5 Se woka Adam mfee nyinaa bom a, odii mfee aha nkron aduasa, ansa na orewu. 6 Set dii mfee oha ne enum no, owoo Enos. 7 Set woo Enos akyiri no, otenaa ase, dii mfee aha nwotwe ne nson, wowoo

mmammarima ne mmammaa kaa ho. 8 Se woka Set mfee dodoɔ bom a, odii mfee aha nkron ne dumieniu, ansa na orewu. 9 Enos dii mfee aduokron no, owoo Kenan. 10 Enos woo Kenan akyiri no, otenaa ase mfee aha nwotwe ne dunum, wowoo mmammarima ne mmammaa kaa ho. 11 Se woka Enos mfee dodoɔ bom a, odii mfee aha nkron ne enum, ansa na orewu. 12 Kenan dii mfee aduason no, owoo Mahalalel. 13 Kenan woo Mahalalel akyiri no, otenaa ase mfee aha nwotwe aduanan, wowoo mmammarima ne mmammaa kaa ho. 14 Se woka Kenan mfee dodoɔ bom a, odii mfee aha nkron ne edu, ansa na orewu. 15 Mahalalel dii mfee aduosia enum no, owoo Yared. 16 Mahalalel woo Yared akyiri no, otenaa ase, dii mfee aha nwotwe aduasa, wowoo mmammarima ne mmammaa kaa ho. 17 Se woka Mahalalel mfee dodoɔ bom a, odii mfee aha nwotwe aduokron enum, ansa na orewu. 18 Yared dii mfee oha aduosia mmienu no, owoo Henok. 19 Yared woo Henok akyiri no, otenaa ase mfee aha nwotwe, wowoo mmammarima ne mmammaa kaa ho. 20 Se woka Yared mfee dodoɔ bom a, odii mfee aha nkron aduosia mmienu, ansa na orewu. 21 Henok dii mfee aduosia enum no, owoo Metusela. 22 Henok woo Metusela akyiri no, Henok de ne ho bataa Awurade ho mfee ahasa, na owowoo mmammarima ne mmammaa kaa ho. 23 Se woka Henok mfee dodoɔ bom a, odii mfee ahasa aduosia enum. 24 Henok de ne ho bataa Onyankopon; afei, obi anhunu no bio, efiri se, Onyankopon faa no kaeɛ. 25 Metusela dii mfee oha aduwotwe nson no, owoo Lamek. 26 Metusela woo Lamek akyiri no, otenaa ase mfee ahanson aduwotwe mmienu, wowoo mmammarima ne mmammaa kaa ho. 27 Se woka Metusela mfee dodoɔ bom a, odii mfee aha nkron aduosia nkron, ansa na orewu. 28 Lamek dii mfee oha ne aduwotwe mmienu no, owoo obabarima. 29 Otoo no edin Noa, na okaa se, ono na obema yeanya ahomegyee afiri kuaye mu adwumaden wo asase a Awurade adome no so. 30 Lamek woo Noa akyiri no, otenaa ase mfee ahanson aduokron enum, wowoo mmammarima ne mmammaa kaa ho. 31 Se woka Lamek mfee dodoɔ bom a, odii mfee ahanson aduason nson, ansa na orewu. 32 Noa dii mfee ahanson no, owoo mmammarima baasa a, wofre won Sem, Ham ne Yafet.

**6** Eberɛ a nnipa dooo wo asase so no, wowoo mmammaa. 2 Onyankopon mmammarima no hunuu se nnipa mmammaa no ho ye fe enti, dee obiara pe no no, ofaa no waree. 3 Afei, Awurade kaa se, “Me honhom rentena nnipa mu nkosi daa, efiri se, woye ohonam; na won nkwa nna beye mfee oha aduonu.” 4 Saa eberɛ no, na nnipa akwabrane wo asase no so. Eberɛ a Onyankopon mmammarima yi koo nnipa mmammaa yi ho no, wone won wowoeɛ.

Saa nnipa yi ne kane tete nnipa atitire a na woye akofoo a wogyee edin no. **5** Awurade Onyankopon hunuu se adasamma amumuye adoo wo asase so, na nnipa nsuui nyinaa ye bone nko ara. **6** Eyee Awurade Onyankopon awerchoo se oboo won betenaa asase so. Saa bone no yee Awurade Onyankopon awerchoo. **7** Awurade kaa se, "Mepa nnipa a mabo won no afiri asase so; mmoa ne mmoa a woea asase so ne ewiem nnomaa, efiri se, eye me ya se meboo won." **8** Nanso, Noa dee, onyaa adam Awurade anim. **9** Noa awo ntoatoaso nie. Na Noa ye onipa teneneeni a ne ho nni asem wo ne beresofo mu. **10** Eyee Onyankopon apedee. **11** Noa woo mmammarima baasa na won din de Sem, Ham ne Yafet. **12** Na bone ahye asase so ma a amumuyesem adoo. **13** Onyankopon hunuu saa bone yi nyinaa wo asase so, hunuu awurakasem ne amumuyesem, afanan nyinaa nso. **14** Enti, Onyankopon ka kyeree Noa se, "Esiane se nnipa ama basabasa aba asase so enti, mese nnipa ne asase a wote so no nyinaa. **15** Fa owawa dua ye adaka. Ye adan wo Adaka no mu, na fa ama ka emu ne akyire nyinaa. **16** Sei na ese se woye no: ma ne tenten nye anammɔn ahanan aduonum, ne tre anammɔn aduonon enum, na ne osoroko nso nye anammɔn aduanan enum. **17** Bo adaka no so. Ma ne osoroko nye beye se nsateakwaa dunwɔtwe. Fa epono to adaka no nkyen, na ye nsamso mmiensa; dee edi ekan, dee eda ntam ne dee ewo soro. **18** Tie! Mede nsuyire bekata asase so nyinaa, na mede ase abodee a nkwa wo mu; biribiara a nkwa wo mu no, ne nyinaa bewuwu. **19** Na wo dee, me ne wo beye apan; na wo, wo mmammarima, wo yere ne wo mmammarima yerenom nyinaa ne wo beba Adaka no mu. **20** Ese se wode abodee a nkwa wo mu nyinaa, mmienu mmienu a, eye onini ne oberee a, wo ne won betena adaka no mu nsuyire bere no a, wonwuwu. **21** Nnomaa ahodoɔ biara mmienu, mmoa biara mmienu, ne abodee biara a ewea asase so mmienu beba wo nkyen, na woahwe won, na woanwuwu. **22** Afei, fa nnuane ahodoɔ a, wodie na kora. Eno na ebeye wo ne won nnuane a mabedi." **23** Noa yee biribiara peperepe, sedee Onyankopon ka kyeree no se onye no.

**7** Afei, Awurade ka kyeree Noa se, "Wo ne wo fiefo nyinaa nko Adaka no mu, efiri se, asase so nnipa nyinaa no, wo na mahunu se woye oteneneeni. **2** Fa mmoa a won ho te biara, anini nson ne aberee nson ka wo ho. Na fa mmoa biara a won ho nte nso mmienu, onini ne oberee. **3** Na fa nnomaa biara anini nson ne aberee, sedee ebeye a, nsuyire no akyiri no, won ase befee. **4** Nnanson se enne peperepe, mema osuo ato asase so awia ne anadwo adaduanan. Mepa abodee biara a nkwa wo mu a mabo afiri asase so." **5** Noa dii nsem a Awurade ka kyeree no no nyinaa so. **6** Ebera a nsuyire baa

asase so no, na Noa adi mfee aha nsia. **7** Noa ne ne mmammarima ne ne yere ne ne nsenom mmaa kohyee adaka no mu sedee ebeye a, nsuyire no renka won. **8** Mmoa a won ho te ne won a won ho nte, nnomaa ne mmoa a woea fam, **9** mmienu mmienu a woye anini ne aberee kaka Noa ho wo adaka no mu, sedee Onyankopon ka kyeree Noa se onye no. **10** Na nnanson no akyiri no, nsuyire no hyee ase. **11** Noa dii mfee ahansia no mu no, bosome a eto so mmienu no eda a eto so dunson no, nsutire a ewo asase mu no nyinaa boboe, na esoro mpomma nso buebuee. **12** Osuo too asase so awia ne anadwo adaduanan. **13** Saa eda no ara, Noa ne ne mmammarima Sem, Ham ne Yafet ne ne yere ne ne mmammarima baasa no yerenom kohyee adaka no mu. **14** Na wiram mmoa ahodoɔ ne nyemmoa ahodoɔ ne aboa biara a onam asase so ne anomaa biara ne abodee biara a ewo ntaban ka won ho wo Adaka no mu. **15** Abodee biara a nkwa wo won mu mmienu mmienu baa Noa nkyen bewuraa Adaka no mu. **16** Mmoa a wawuraa mu no nyinaa, na woye anini ne aberee, sedee Onyankopon ka kyeree Noa no. Afei, Awurade kaa Noa hyee adaka no mu, too no mu. **17** Nsuyire no toaa so adaduanan asase so. Emaa Adaka no so ma etee nsuo no ani. **18** Nsuo no koo so yirii teni wo asase so, ma Adaka no tee nsuo no ani. **19** Nsuo no yirii tententen wo asase so ara koo se, ekataa mmepo atentene akese a ewo asase so nyinaa so. **20** Nsuo no yirii ara koo se ekataa mmepo no so boroo so anammɔn aduonu. **21** Abodee biara a nkwa wo mu a enam asase so te se nnomaa, wiram mmoa a woea asase so ne adasamma ase hyee. **22** Biribiara a ete asase kesee so nso ase hyee. **23** Wopaa biribiara a nkwa wo mu a ete asase so no. Nnipa ne mmoa ne abodee a wonam asase so ne ewiem nnomaa nyinaa nso, wopaa won firii asase so. Ekaa Noa ne won a na woka ne ho wo adaka no mu nko ara. **24** Nsuyire no toaa so asase so nnaafia oha aduonum.

**8** Nanso, Onyankopon kaae Noa ne wiram mmoa a na wone no wo adaka no mu no. Onyankopon maa mframa bo faa asase so, na nsuo no tweee. **2** Nsutire a ewo asase ase no mu nsuo a ebodee no gyaae ba, na esoro mpomma no nso mu totoe, maa nsuo no gyaae to. **3** Nsuo no toaa so twe firii asase so. Nnaafia oha ne aduonum akyiri no, na nsuo no atwe koraa. **4** Bosome a eto so nson no eda a eto so dunson so, Adaka no koo Ararat mmepo so. **5** Nsuo no toaa so, tweee ara koo obosome a eto so edu no so. Na obosome edu no eda a edi ekan no, mmepo no atifi daa adi. **6** Adaduanan akyiri no, Noa buee mpomma a otwa too adaka no ho no, **7** na osomaa kwaakwaadabi, ma odii akoneaba koo se nsuo no nyinaa we firii asase no so. **8** Afei, osomaa aboronoma se, onkohwe se asase no so awo anaa. **9**

Nanso, aborɔnoma no annya baabi ansi, efiri se, na nsuo no akata asase no so nyinaa. Enti, asane baa Noa nkyen, maa Noa tenee ne nsa sɔɔ ne mu de no baa Adaka no mu. **10** Noa twen nnanson, na eno akhiri no, asane somaa aborɔnoma no bio. **11** Eberɛ a aborɔnoma no sane baa ne nkyen anwummere no, na ngo dua ahahammono a wate tua n'ano. Eno na emaa Noa hunuu se, nsuo no atwe afiri asase no so. **12** Noa twenee nnanson bio, na asane somaa aborɔnoma no, nanso wansane amma ne nkyen bio. **13** Na ebaa se Noa dii mfee ahansia ne baako, bosome a edi ekan no mu eɔa a edi ekan no, na nsuo no atwe afiri asase no so. Enti, Noa yii adaka no suhye no, na ohunuu se, asase so awo. **14** Obosome a etɔ so mmienu no eɔa a etɔ so aduonu nson so no na asase no so woo koraa. **15** Onyankopɔn ka kyeree Noa se, **16** "Wo ne wo yere ne wo mmammarima ne won yerenom mfiri adaka no mu mfi. **17** Afei, yi abodeɛ biara a nkwa wo mu a wɔwɔ wo nkyen, a eye nnomaa, mmoa ne mmoa a wɔnam asase so nyinaa firi adaka no mu sedee ebeye a, won ase bedɔre wo asase so." **18** Enti, Noa ne ne mmammarima ne ne yere ne ne mmammarima yerenom firii adaka no mu. **19** Mmoa no nyinaa ne abodeɛ a wɔnam asase so nyinaa ne nnomaa nyinaa ne biribiara a enam asase so ahodoɔ nyinaa firii Adaka no mu saa ara mmaako mmaako. **20** Afei, Noa sii afɔrebukya maa Awurade. Ɔfaa mmoa ne nnomaa a won ho te, de bɔɔ ohyee afodeɛ wo afɔrebukya no so. **21** Awurade tee afodeɛ no a Noa bɔee no hwam a eye no, akaa wo n'akoma mu se, "Ewom se bɔne ahye onipa akoma ma firi ne mmɔfraase dee, nanso merenni onipa akhiri nnome asase bio. Na merense abodeɛ a nkwa wo mu bio sedee maye yi. **22** "Mmereɛ dodoɔ a asase da so wo ho yi, oguo ne otwa, awo ne ahuhuro, asuso ne ɔpe, owia ne anadwo rentwam da."

**9** Afei, Onyankopɔn hyiraa Noa ne ne mmammarima no ka kyeree won se, "Monwo, na monye bebreɛ nhye asase so ma. **2** Mo ho hu ne mo ho suro bɛtɔ mmoa a wɔwɔ asase so nyinaa ne ewiem nnomaa nyinaa ne abodeɛ biara a wɔnam asase so ne nsuo mu mpataa nyinaa so. Won nyinaa hye mo nsa. **3** Biribiara a nkwa wo mu, na ekeka ne ho no beye mo aduane. Sedee mede nhahammono hyee mo nsa no, afei dee, mede biribiara ma mo. **4** "Nanso, ense se mowe aboa a wɔntwaa ne mene mmaa ne mogya no nguie no enam. **5** Wo nkwa dee, dee ebeye biara, mebisa ho akontabuo. Onipa a okum ne yonko onipa no, mebisa no ho asem. Mpo, aboa biara a obekum onipa no, mewɔ saa aboa no nso asemmisa. Mebisa onipa kra ho asem. **6** "Obiara a ohwie onipa mogya guo no, onipa so na wɔnam behwie ono nso mogya aguo, efiri se, Onyankopɔn no ara seso na obɔɔ onipa. **7** Mo dee, monwo, na monye bebreɛ. Mo ase mfee asase

so, na monnɔɔso." **8** Afei, Onyankopɔn ka kyeree Noa ne ne mmammarima a wɔka ne ho no se, **9** "Enne, me ne mo ne mo asefoɔ a wɔbewo won no **10** ne abodeɛ biara a nkwa wo mu a na wɔwɔ mo nkyen wo adaka no mu ye apam: nnomaa, nyemmoo ne wiram mmoa a wone mo firi adaka no mu no bae nyinaa, ne abodeɛ biara a nkwa wo mu a wɔwɔ asase so. **11** Me ne mo ye m'apam se: Meremfa nsuyire nsee abodeɛ biara a nkwa wo mu a ewɔ asase so. Saa ara nso na meremfa nsuyire nsee asase bio da." **12** Na Onyankopɔn kaa se, "Yei ne apam a me, Onyankopɔn, ne mo ne abodeɛ a nkwa wo mu biara a wɔka mo ho no ne nkyirimma nyinaa reye no ho nsenkyerennee. **13** Mato me nyankontɔn wo omununkum mu. Eno na ebeye apam a ebɛda me ne asase ntam. **14** Eberɛ biara a mede omununkum beba asase ani, na se nyankontɔn pue wo omununkum no mu a, **15** mekae m'apam a eɔa me ne mo ne abodeɛ a nkwa wo mu ahodoɔ no nyinaa ntam. Nsuyire a ebese abodeɛ a nkwa wo mu no nyinaa remma da biara da bio. **16** Eberɛ biara a nyankontɔn bɛtɔ wo omununkum mu no, mehunu, na makae apam a ewɔ ho daa a eɔa me, Onyankopɔn, ne abodeɛ a nkwa wo mu ahodoɔ nyinaa a wɔwɔ asase yi so ntam no." **17** Enti, Onyankopɔn ka kyeree Noa se, "Yei ne apam a me ne abodeɛ biara a nkwa wo mu a, wɔwɔ asase yi so aye no ho nsenkyerennee." **18** Yeinom ne Noa mmammarima a wɔfiri adaka no mu bae: Sem, Ham ne Yafet. Ham na ɔwoo Kanaan. **19** Yeinom ne Noa mmammarima. Won mu na nnipa a, wɔahwete wo asase so nyinaa firi bae. **20** Noa ye okuafoɔ a ɔdii ekan. Ɔyee bobefuo. **21** Eɔa bi, onom bobesa no bi boroeɛ, ma ɔdaa ne ntomadan mu adagya. **22** Ham a ɔwoo Kanaan no kɔtɔo n'agya Noa se ɔda adagya. Ɔfirii ho no, ɔkɔbɔɔ ne nuammarima baanu no amanee. **23** Enti, Sem ne Yafet faa atadeɛ de guu won mmati so, kɔ nkyirinkyire de kɔkataa won agya adagya so. Na won ani nkyere won agya enti, wɔanhunu n'adagya mu. **24** Eberɛ a Noa ani so tetee no, na ohunuu dee ne kaakyire no aye no, **25** akaa se, "Nnome nka Ham asefoɔ a wɔye Kanaanfoɔ. Wɔbeye won nuanom mu nkoa mu nkoa." **26** Noa kaa bio se, "Me nhyira a efiri Awurade, me Onyankopɔn, nkyen no nka Sem! Kanaan nye Sem akoo. **27** Onyankopɔn ntrɛ Yafet ase ne n'asase mu. Yafet ntena Sem ntomadan mu, na Kanaan nye n'akoo." **28** Nsuyire no akhiri no, Noa tenaa ase mfee ahasa ne aduonum. **29** Noa dii mfee aha nkron ne aduonum, ansa na ɔrewu.

**10** Yeinom ne Noa mmammarima: Won ne Sem, Ham ne Yafet asefoɔ. Wɔwowoo mmammarima nsuyire no akhiri. **2** Yafet asefoɔ nie: Gomer, Magog, Media, Yawan, Tubal, Mesek ne Tiras. **3** Gomer asefoɔ nie: Askenas, Rifat ne Togarma. **4** Yawan

asefoo nie: Elisa, Tarsis, Kitim ne Rodanim. **5** Na won asefoo beyee epo so adwumayefoo wɔ nsase ahodoo so a na abusuakuo biara ka ne kasa nko. **6** Ham asefoo nie: Kus, Misraim, Put ne Kanaan. **7** Kus asefoo nie: Seba, Hawila, Sabta, Raama ne Sabteka. Na Raama asefoo nso ne: Saba ne Dedan. **8** Kus woo Nimrod. Na Nimrod beyee okofooo keseɛ wɔ asase so. **9** Na ɔye obommoofooo keseɛ a Awurade ahyira no, na wɔbɔ ne din ka asem. Na obiara a ɔye akokoɔdurusem no, wɔde no toto Nimrod a na ɔye obommoofooo keseɛ a Awurade ahyira no no ho. **10** N'ahennie hyee aseɛ wɔ Babilonia, Ereɛ, Akad ne Kalne a, ne nyinaa wɔ Sinear asase so. **11** Ɖfirii saa asase no so treɛ n'ahennie mu koo Asiria, kɔkyekyereɛ Ninewe. Rehobot-Ir, Kala ne **12** Resen a eɔa Ninewe ne Kala ntaɛ; eno na eye kuro keseɛ wɔ saa ahemman no mu. **13** Na Misraim woo Ludfoo, Anamfoo, Lehaffoo, Naftuhfoo, **14** Patrusfoo, Kasluhfoo ne Kaftorfoo a wɔye Filitifoo agyanom. **15** Na Kanaan woo n'abakan Sidon ne Het. **16** Yebusifoo, Amorifoo, Girgasifoo, **17** Hewifoo, Arkifoo, Sinifoo, **18** Arwadfoo, Semarifoo ne Hamatifoo. Akyire yi, Kanaanfoo mmusua no peteeɛ. **19** Kanaan nsase ahyee treɛ firii Sidon kɔduruu Gerar de kɔsii Gasa kɔduruu Sodom ne Gomora, Adma, Seboim de kɔsi Lasa. **20** Yeinom ne Ham asefoo a wɔn mmusuakuo, wɔn kasa, wɔn nsase ne wɔn aman da wɔn adi. **21** Sem a na ne nua panin ne Yafet no nso woo mmammarima. Sem nananom ne Eber mma. **22** Sem asefoo nie: Elam, Asur, Arfaksad, Lud ne Aram. **23** Aram asefoo nie: Us, Hul, Geter ne Mas. **24** Na Arfaksad woo Sela, enna Sela woo Eber. **25** Eber woo mmammarima baanu. Abakan no din de Peleg a asekyereɛ ne "nkyekyemu" efiri se, ne bere so na nnipa a wɔwɔ ewiase mu kyekye koo kasa ahodoo mu na wɔbɔ hweteɛɛ. N'akyiri ba no din de Yoktan. **26** Yoktan woo Almodada, Selef, Hasarmawet, Yera, **27** Hadoram, Usal, Dikla, **28** Obal, Abimael, Seba, **29** Ofir, Hawila ne Yobab. **30** Asase a wote so no treɛ firi Mesa kɔsi Sefar, ɔmantam a eɔa bepo so wɔ apueeɛ fam no. **31** Yeinom ne Sem mmammarima, sedee wɔn mmusua ne wɔn kasa, wɔn nsase ne wɔn amanaman te no. **32** Yeinom ne Noa mmammarima mmusua, sedee wɔn awoo ntoatoasoo te wɔ wɔn amanaman mu. Na efiri yeinom mu na nsuyire no akyiri amanaman petee asase so.

**11** Eberɛ bi, na nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa ka kasa koro. **2** Saa nnipa yi tu baa apueeɛ fam no, wɔbetoo asase tamaa wɔ Babilonia asase so, na wɔtenaa ho. **3** Wɔdwennweneɛ ho se, "Momma yentwa ntayaa na yento mma emmen yie." Wɔde ntayaa no sii aboo anan na wɔde ama hyehyee ntaɛ. **4** Afei, wɔdwennweneɛ ho bio se, "Momma yenkyekyere kuro keseɛ, na yensi abantenten a ne soransoromma duru sorosoro wɔ kuro no mu,

na yennye edin, na yeanhwete wɔ asase so." **5** Awurade siane firii soro baa fam, behunuu kuro keseɛ a wɔrekyekyere no ne abantenten a wɔresi no. **6** Afei, Awurade kaa se, "Se nnipa koro a wɔka kasa baako afiti aseɛ redi saa dwuma yi a, ennee biribiara a wɔbɔ wɔn tirim se wɔbeyee no renye wɔn den. **7** Mommra na yenko asase so, na yenkototo wɔn kasa, na obiara nya ne kasa, sedee obiara nte ne yonko kasa." **8** Enam yei so maa Awurade hwetee nnipa no nyinaa mu, ma wɔpetee asase so nyinaa, ma wɔgyaee kuro keseɛ no kyekyere. **9** Eno enti na wɔfreɛ kuro keseɛ no Babel, efiri se, eho na Awurade totoo kasa baako a na wɔka wɔ ewiase nyinaa saa eberɛ no, maa wɔn kasa hodoo. Efiri ho na Awurade hwetee nnipa no nyinaa mu, ma wɔpetee asase so nyinaa. **10** Yei ne Sem asefoo ho asem. Nsuyire no akyiri, mfɛɛ mmienu no a na Sem adi mfɛɛ oha no, ɔwoo Arfaksad. **11** Sem woo Arfaksad akyiri no, ɔtenaa ase mfɛɛ aha enum, wowoo mmammarima ne mmammaa bi nso kaa ho. **12** Arfaksad nso dii mfɛɛ aduasa enum no, ɔwoo Sela. **13** Arfaksad woo Sela no, akyire yi, ɔtenaa ase mfɛɛ ahanan ne mmiensa, wowoo mmammarima ne mmammaa bi nso kaa ho. **14** Sela dii mfɛɛ aduasa no, ɔwoo Eber. **15** Sela woo Eber no, akyire yi, ɔtenaa ase mfɛɛ ahanan ne mmiensa, wowoo mmammarima ne mmammaa bi nso kaa ho. **16** Eber dii mfɛɛ aduasa enan no, ɔwoo Peleg. **17** Eber woo Peleg no, akyire yi, ɔtenaa ase mfɛɛ ahanan ne aduasa, wowoo mmammarima ne mmammaa bi nso kaa ho. **18** Peleg dii mfɛɛ aduasa no, ɔwoo Reu. **19** Peleg woo Reu no, akyire yi, ɔtenaa ase mfɛɛ ahanu ne nkron, wowoo mmammarima ne mmammaa bi nso kaa ho. **20** Reu dii mfɛɛ aduasa mmienu no, ɔwoo Serug. **21** Reu woo Serug no, akyire yi, ɔtenaa ase mfɛɛ ahanu ne nson, wowoo mmammarima ne mmammaa bi nso kaa ho. **22** Serug dii mfɛɛ aduasa no, ɔwoo Nahor. **23** Serug woo Nahor no, akyire yi, ɔtenaa ase mfɛɛ ahanu wowoo mmammarima ne mmammaa bi nso kaa ho. **24** Nahor dii mfɛɛ aduonu nkron no, ɔwoo Tera. **25** Nahor woo Tera no, akyire yi, ɔtenaa ase mfɛɛ oha ne dunkron, wowoo mmammarima ne mmammaa bi nso kaa ho. **26** Tera dii mfɛɛ aduason no, ɔwoo Abram, Nahor ne Haran. **27** Yei ne Tera asefoo ho asem. Tera woo Abram, Nahor ne Haran. Na Haran woo Lot. **28** Eberɛ a Haran agya Tera te ase no, Haran wuu baabi a wɔwɔo no a wɔfreɛ ho Ur a, ewo Kaldea asase so no. **29** Abram ne Nahor warewareeɛ. Na Abram yere din de Sarai, na Nahor nso yere din de Milka a, na ɔye Haran babaa. Saa Haran yi na ɔwowoo Milka ne Iska. **30** Na Sarai ye obonini; na onni ba. **31** Tera faa ne babarima Abram ne ne nana Lot, a ɔye Haran babarima ne n'ase baa Sarai, a na ɔye ne babarima Abram yere no, ne wɔn nyinaa siim firii Ur a ewo Kaldea asase so se, wɔreko Kanaan asase so. Na wɔduruu Haran no, wɔtenaa

ho. **32** Tera dii mfee ahanu ne enum, na owuu wo Haran.

**12** Awurade Onyankopon ka kyeree Abram se, “Gya wo aman, wo nkurafoo ne wo agya fiefoo, na ko asase a mekyere wo no so. **2** “Mema wo aye aman kesse, na mehyira wo. Mema wo din atre, na woaye nhyira ama nnipa bebree. **3** Mehyira won a whyira wo, na obiara a odome wo no, medome no. Enam wo so na wobehyira nnipa a wowa asase so nyinaa.” **4** Enti, Abram koe, sedee Awurade Onyankopon ka kyeree no no. Na Lot ne no koe. Ebera a Abram refiri Haran asase so ako no, na wadi mfee aduason enum. **5** Na Abram faa ne yere Sarai ne ne nuabarima Haran babarima Lot, n’agyapadee ne n’asomfoo a onyaa won wo Haran nyinaa, siim koo Kanaan asase so. **6** Wofaa asase no so ara kosii baabi a wofre ho Sekem, koduruu odum dua bi a esi baabi a wofre ho More. Eho na wosii won ntomadan. Saa ebera no, na Kanaanfoo na wote asase no so. **7** Afei, Awurade Onyankopon yii ne ho adi kyeree Abram ka kyeree no se, “Mede saa asase yi bema w’aseni.” Enti, Abram sii afobekyia wo ho, de kae Awurade Onyankopon a odoo ne ho adi kyeree no no. **8** Akyire yi, Abram firii ho, de n’ani kyeree mmepo bi a ewo apueee fam, sii ne ntomadan wo ho. Na Bet-El da atoe fam, na Ai nso da apueee fam. Eho na osii afobekyia maa Awurade Onyankopon, soree no wo ho. **9** Afei, Abram dii atutena ara, koo anafoo fam. **10** Saa ebera no, ekom kesse bi sii asase a na Abram te so no so. Enti, otu kotenaa Misraim asase so kakra, efiri se, ekom a ebaa asase no so no, na ano ye den yie. **11** Oreye aduru Misraim asase so no, oka kyeree ne yere Sarai se, “Menim se woye obaa a wo ho ye fe yie. **12** Se Misraimfoo no hunu wo a, wobeka se, ‘Ne yere nie. Momma yenkum no, na yemfa no.’ **13** Na se woka se woye me nuabaa a, Misraimfoo no behwe me yie, efiri se, won ani wo wo ho, eno enti, worenkum me.” **14** Ebera a woduruu Misraim asase so no, Misraimfoo no hunu se, obaa no ho ye fe yie. **15** Na ohene Farao mpanimfoo hunu no no, wokamfoo n’ahoofo, koboo no amanee. Enti, ohene Farao soma ma wokofaa obaa no baa n’ahemfie ho. **16** Esiane obaa no ahofo enti, ohene Farao hwee Abram yie, maa no nnwan, anantwie, afunumunini ne afunumuberee, nkoa, mfenaa ne nyoma. **17** Na esiane Abram yere Sarai te a na ote Farao ahemfie ho no enti, Awurade Onyankopon maa oyaredom baa Farao ne ne fiefoo so. **18** Yei enti, Farao free Abram bisaa no se, “Edeen na woaye me yi? Aden enti na woanka ankyere me se, obaa no ye wo yere? **19** Aden enti na wokaa se, ‘Oye me nuabaa’ na woama maware no? Se saa na etee dee a, gye wo yere. Wo yere nie! Fa w’adee kol!” **20** Na Farao hwee asraafoo se, wonkoga Abram ne ne yere ekwan a won fiefoo ne won agyapadee nyinaa ka ho.

**13** Abram tu firii Misraim. Ono, ne yere, Lot, n’agyapadee ne ne fiefoo nyinaa baa Negeb. **2** Saa ebera no na Abram anya ne ho a owo nyemmao, dwete ne sikakokoo pii. **3** Ofirii Negeb ho no, odii atutena ara koduruu Bet-El, baabi a odii ekan sii ne ntomadan a ewo Bet-El ne Ai ntam no. **4** Eho na kane no osii n’afobekyia. Eho nso na okoo so somm Awurade. **5** Na Lot a one Abram nam no nso ye odefoo a owo nnwan, anantwie ne asomfoo bebree. **6** Esiane se saa ebera no na Abram ne Lot nyinaa anya won ho, na wowa nnwan, anantwie ne asomfoo pii enti, na wonsene asase no so. **7** Na akasakasa taa baa Abram mmoahwefoo ne Lot mmoahwefoo no ntam. Saa ebera no na Kanaanfoo ne Perisifoo nso tete asase no so. **8** Enti, Abram ka kyeree Lot se, “Mesre wo, mma akasakasa mma me ne wo anaa me mmoahwefoo ne wo mmoahwefoo ntam, efiri se, yeye anuanom. **9** Enye asase no nyinaa na eda w’anim yi? Ma yenni mpaapaemu. Se woko benkum a, meko nifa, na se woko nifa nso a, meko benkum.” **10** Lot hwee ne ho hyiaee, hunuu se asase a eda Jordan ho no ye asaseberee. Na nsuo wo mu baabiara te se Eden turom anaase Misraim asase a eda Soar fam ho no ara pe. Saa ebera no, na Awurade nnya nsee Sodom ne Gomora. **11** Na Lot de n’ani kyeree apueee fam, faa asase a eda Jordan ho no. Yei ne ekwan a Abram ne Lot faa so dii ntetemu no. **12** Abram tenaa Kanaan asase so. Enna Lot nso dii atutena wo nkuropon a ewowo nsase tamaa no so, na okosii ne ntomadan wo baabi a eben Sodom. **13** Na nnipa a wowa Sodom kuro no mu no ye amumuyefoo a daa woye bone akeseekese de tia Awurade. **14** Lot tee ne ho firii Abram ho akyiri no, Awurade ka kyeree Abram se, “Afei, ma w’ani so hwe atifi fam, anafoo fam, apueee fam ne atoe fam. **15** Mede asasetam a w’ani tua yi nyinaa bema wo ne w’asefoo afeboo. **16** Mema w’asefoo adoo so se asase so mfuture a obiara ntumi nkan. **17** Soe, ko na kohwehwe asase no so nyinaa, efiri se, mede rema wo.” **18** Enti, Abram tutuu ne ntomadan betenaa odum kwaee bi a eye Mamre dea wo Hebron. Eho na osii afobekyia maa Awurade.

**14** Na ebaa se Babiloniahene Amrafel, Elasarhene Ariok, Elamhene Kedorlaomer, Goiimhene Tideal bere so, **2** na saa ahemfo yi ne Sodomhene Birsa, Gomorahene Birsa, Admahene Sinab, Seboimhene Semeber ne Belahene a na wofre no Soar no dii ako. **3** Saa ahemfo yi a eye Sodomhene, Gomorahene, Admahene, Seboimhene ne Belahene boaboa won akodom ano wo Sidim subonhwa a eno ne Nkyene Epo no mu. **4** Wosomm Kedorlaomer mfee dumienu, na afe a eto so dumiensa mu no, wotee atua. **5** Afe akyiri no, Kedorlaomer ne ahemfo a wobekaa ne ho no tuu asa. Na woko dii saa nnipa yi so nkonim: Refaimfoo, a wowa Asterot-Karnaim

ne Susifo a wɔwɔ Ham ne Emifo a wɔwɔ Kiriataim 6 ne Horifo a wɔwɔ beɔ Seir so de kɔsi El-Paran a eda esere ano no. 7 Afei, wɔsane wɔn akyiri baa En-Mispat a, akyire no, wɔfrɛ no Kades bekunkumm Amalekfoɔ ne Amorifoɔ nso a na wɔte Hasason-Tamar, seee wɔn ɔman no nyinaa. 8 Afei, saa ahemfo baanum yi a wɔn ne Sodomhene, Gomorahene, Admahene, Seboimhene ne Belahene a akyire yi, wɔfrɛ no Soar no kɔɔ 9 saa ahemfo baanan yi a wɔn ne Elamhene Kedorlaomer, Goiimhene Tideal, Sinearhene Amrafel ne Elasarhene Ariok nkyen. Wɔkɔhyiaa wɔ Sidim subonhwa mu. 10 Na nkomena pii wɔ Sidim Bonhwa no mu a wɔatu ama wɔ ho pen. Enti, ebaa se Sodomhene ne Gomorahene akodɔm no redwane no, wɔn mu bi kɔtɔtɔ nkomena no mu, na nkæe no nso dwane kɔɔ mmepɔ a na ewɔ ho no so. 11 Ahemfo baanan a wɔdii nkonim no fom Sodom ne Gomorafɔɔ ahodeɛ ne wɔn nnuane nyinaa de kɔɛɛ. 12 Esiane se na Abram nuabarima ba Lot te Sodom asase so no enti, nkonimdifoɔ no faa ɔno ne n'agyapadeɛ nyinaa kɔɛɛ. 13 Na Sodom ne Gomora adwanefoɔ no mu baako bebɔ Hebrini Abram ɔko no mu amanee. Saa eberɛ no, na Abram abɔ ne ho atenasee wɔ odum kwaee bi a eye Amorini Mamre dea no ase. Mamre yi nso, na ne nuanom ne Eskol ne Aner a na wɔye Abram aboafɔɔ no. 14 Eberɛ a Abram tee se wɔafa ne busuani Lot domm no, ɔboaboa ne fiefoɔ nnipa ahasa ne dunwɔtwe a wɔatete wɔn se akofɔɔ ano, ma wɔtii atamfoɔ no, kɔsii kuro bi a wɔfrɛ no Dan mu. 15 Eda no anadwo, Abram kyekyee n'akodɔm no mu, ma wɔto hyee atamfoɔ no so, kunkumm wɔn, taa wɔn kɔduruu kuro bi a wɔfrɛ no Hoba a ewɔ Damasko atifi fam no mu. 16 Abram gyee ɔko mu nneema a wɔfaeɛ no nyinaa faa ne busuani Lot ne n'agyapadeɛ ne mmaa ne nnipa foforo a wɔkyekyee wɔn no nyinaa sane baee. 17 Abram kɔdii Kedorlaomer ne ahemfo a na wɔka ne ho no so nkonim akyiri no, Sodomhene behyiaa no wɔ Sawe bɔnhwa a eno ara na wɔfrɛ no ɔhene Bɔnhwa no mu. 18 Na Salemhene Melkisedek a na ɔye ɔsorosoro Awurade Onyankopɔn ɔsɔfoɔ no de burɔdo ne nsã brɛe no. 19 Afei, Melkisedek hyiraa Abram se: "ɔsorosoro Onyankopɔn a ɔbɔ soro ne asase, nhyira nka wo, Abram. 20 Na nhyira nka ɔsorosoro Onyankopɔn, a ɔde w'atamfoɔ ahye wo nsam no." Na Abram maa Melkisedek nneema a ne nsa kaeɛ no nyinaa mu biara nkyekyemu edu mu baako. 21 Afei, Sodomhene ka kyereɛ Abram se, "Fa me nnipa a wofaa wɔn no ma me keke, na wo nso, fa nneema a aka no nyinaa." 22 Nanso, Abram ka kyereɛ Sodomhene se, "Madi nse aka ntam akyere ɔsorosoro Onyankopɔn, ɔsoro ne asase yefɔ se, 23 Merennyɛ biribiara, se eye asaawa ahoma baako anaa mpaboa so ahoma mpo, mfiri wo nkyen, na woanka da se, 'Me na memaa Abram nyaa ne ho.' 24 Merennyɛ hwee mfiri wo nkyen, gye deɛ me

mmarima yi adi nko. Me nkurɔfoɔ Aner, Eskol ne Mamre deɛ, ma wɔn won kyefa."

**15** Yeinom akyiri no, Awurade kasa kyereɛ Abram wɔ anisoadehunɔ mu se, "Abram, nsuro. Meye wo kyem. Meye wo kyefa a esom bo." 2 Abram nso buaa se, "Ao, Awurade Onyankopɔn, edeen na wode beɛma me wɔ eberɛ a menni ɔba. Onipa a ɔbedi m'adeɛ no ye Damaskoni Elieser?" 3 Na Abram toaa so se, "Wommaa me mma enti, akɔa a wɔwoo no wɔ me fie no na ɔbedi m'adeɛ." 4 Enna Awurade ka kyereɛ Abram se, "Saa ɔbarima yi renni w'adeɛ da, agye w'ankasa wo yafumma." 5 Onyankopɔn de Abram kɔɔ afikyire, na ɔka kyereɛ no se, "Pagya w'ani hwe soro na hwe se wobɛtumi akan ɔsoro nsoromma anaa." Afei, Onyankopɔn ka kyereɛ Abram se, "Saa ara na w'asefoɔ bedɔso." 6 Abram gyee asem a Awurade kaeɛ no diiɛ. Ne saa enti, Awurade buu no onipa teneneɛ. 7 Awurade Onyankopɔn kyereɛ Abram bio se, "Mene Awurade a mede wo firi Ur a ewɔ Kaldeafɔɔ asase so baee se mede saa asase yi rema wo se w'agyapadeɛ." 8 Nanso, Abram kaa se, "Ao, ɔsorosoro Awurade, ebeye sen na mehunu se, asase no bɛye me dea?" 9 Awurade ka kyereɛ Abram se, "Fa nantwie ba a wadi mfee mmiensa, abirekyibereɛ a wadi mfee mmiensa, odwennini a wadi mfee mmiensa, anyankuku ne aboronoma ba brɛ me." 10 Abram de yeinom nyinaa brɛɛ Onyankopɔn, paapae wɔn mu mmienu, na ɔde afaafa no kyerekyereɛ animu, de guguu ho. Na nnomaa no deɛ, wampaapae wɔn mu. 11 Na apete besisii mmoa no afunu so no, Abram pamoo wɔn. 12 Eberɛ a owia rekɔto no, Abram daa hateɛ, na esum kabii a eye hu tɔɔ ne so. 13 Afei, Awurade ka kyereɛ Abram se, "Gye di se w'asefoɔ bɛye ahɔhɔ wɔ asase a enye wɔn dea so. Wobeye nkoa wɔ ɔman no mu, asom, na wɔaye wɔn ayapadeɛ mfee ahanan. 14 Nanso, metwe saa ɔman a w'asefoɔ besom wɔn no aso, na eno akyiri no, wobɛfiri ɔman a wɔsom mu no mu aba se adefoɔ. 15 Wo deɛ, wobewu asomdwoeɛ mu. Wobenyini akyere yie ansa na woawu. 16 Nanso, awɔ ntoatoasoɔ a etɔ so enan no mu, w'asefoɔ besane aba saa ɔman yi mu bio. Efiri se, saa eberɛ yi, Amorifoɔ a wote saa asase yi so erɛne yi bɔne a wɔye no nnya nnuruu deɛ wɔtwe wɔn aso ma eye yie." 17 Na ebaa se owia kɔtɔɛ, na esum duruiɛ no, Abram hunuu egyakukuo bi se ɛrefiri wisie ne ogyaten a ɛredere befaa mmoa a wɔakum wɔn no afunu afaafa no ntam. 18 Saa eda no ara, Awurade ne Abram yee apam, kaa se, "Mede saa asase a efiri Misraim asubɔnten no ho, de kɔsi asubɔnten kesee Eufrate ho beɛma wo ne w'asefoɔ. 19 Saa ara nso na mede Kenifoɔ, Kenesifoɔ, Kadmonifoɔ, 20 Hetifoɔ, Perisifoɔ, Refaimfoɔ, 21 Amorifoɔ, Kanaanfoɔ, Girgasifoɔ ne Yebusifoɔ nsase nyinaa beɛma wo ne w'asefoɔ no."



**16** Saa eberé yi, na Sarai nwoo oba mmaa Abram. Na ɔwo Misraimni abaawa bi a wɔfrɛ no Hagar; 2 enti Sarai ka kyereɛ Abram se, “Wo ara wonim se Awurade ama maye obonini; manwo oba! Mesre wo, kɔ na wo ne m’abaawa Hagar nkoda; ebia enam ne so na manya mma.” Abram penee asem a Sarai ka kyereɛ no no so. **3** Abram tenaa Kanaan asase so mfee edu akyiri no, ne yere Sarai de Misraimni abaawa Hagar no komaa ne kunu no se, ɔnware no. **4** Abram ne Hagar daee, na ɔnyinseneee. Eberɛ a Hagar hunuu se wanyinsɛn no, ɔhyee aseɛ buu n’awuraa Sarai animtia. **5** Enti Sarai ka kyereɛ Abram se, “Saa ɔhaw a aba me so yi nyinaa firi wo! Mede m’abaawa maa wo; afei a wahunu se wanyinsɛn no enti, ɔtiatia m’anim. Awurade mmu me ne wo ntam atɛn.” **6** Nanso, Abram ka kyereɛ Sarai se, “Ɔye w’abaawa. Dee wope se wode ye no biara, fa ye no.” Ɛfiri saa eberɛ no, Sarai tanee n’abaawa Hagar ani, ma ɔdwane firii ne nkyɛn. **7** Awurade ɔbɔfoɔ hunuu Hagar wɔ nsuo aniwa bi ho wɔ esere no so. Na saa nsuo aniwa no da ekwan a ekɔ kuro bi a wɔfrɛ no Sur no nkyɛn. **8** Ɔbɔfoɔ no bisaa Hagar se, “Sarai abaawa Hagar, wofiri he, na worekɔ he?” Hagar buaa no se, “Meredwane afiri m’awuraa Sarai nkyɛn.” **9** Na Awurade ɔbɔfoɔ no ka kyereɛ Hagar se, “Sane kɔ w’awuraa no nkyɛn, na kɔbre wo ho ase ma no.” **10** Ɔbɔfoɔ no ka kaa ho se, “Mɛma w’ase afee a, wakan a, enye yie.” **11** Awurade ɔbɔfoɔ no sane ka kyereɛ Hagar se, “Woanyinsɛn, na wobewo ɔbarima. Wobeto no edin Ismael, efiri se, Awurade ate w’amanehunu. **12** Ɔbeyɛ se esere so afunumu. Ɔbetia nniƆa nyinaa, na nniƆa nyinaa nso betia no; atutuƆe so na ɔne ne nuanom betena.” **13** Yei akyiri ɔde edin forofo maa Awurade. Ɔkaa se, “Mahunu Dee ɔhunu me.” Eno enti, ɔde edin El-Roi a aseɛ ne “Onyankopɔn a ɔhunu me” no, too no. **14** Eno enti na wɔfrɛ nsuo aniwa no se Beer-Lahai-Roi a aseɛ ne “Onyankopɔn Teasefoɔ a ɔhunu me abura.” Eɔa Kades ne Bered ntam besi enne. **15** Enti Hagar woo ɔbarima maa Abram. Abram too abɔfra no edin Ismael. **16** Hagar woo Ismael no, na Abram adi mfee aduɔwɔtwe nsia.

**17** Abram dii mfee aduɔkron nkron no, Awurade yii ne ho adi kyereɛ no kaa se, “Mene Otumfoɔ Onyankopɔn, nante m’anim na ye pɛ. **2** Mɛsi apam a eda me ne wo ntam no so dua, na mama w’asefoɔ adɔso.” **3** Abram de n’anim butuu fam, na Onyankopɔn ka kyereɛ no se, **4** “Me fa mu dee, saa apam yi na eda me ne wo ntam: wobeyɛ aman bebreɛ agya. **5** Wɔremfrɛ wo Abram bio. Wɔbefrɛ wo Abraham, efiri se, maye wo aman bebreɛ agya. **6** Mɛma w’asefoɔ adɔso. Wobeyɛ amanaman bebreɛ na ahemfo nso afiri won mu. **7** Mɛma m’apam no aye daapem apam a ebɛda me ne wo ne w’asefoɔ ne awoɔ ntoatoasoɔ a ebɛba no ntam. Na mɛye wo ne w’asefoɔ Onyankopɔn. **8** Mede Kanaan asase a enne wote so se ɔɔhoɔ no nyinaa bɛma wo ne w’asefoɔ a wɔbɛba akyire no nyinaa. Ebeyɛ asase a eye w’agyapadeɛ afeɔɔ. Na mɛye wɔn Onyankopɔn.” **9** Afei, Onyankopɔn ka kyereɛ Abraham se, “Wo dee, ɛse se wo ne w’asefoɔ ne w’asefoɔ a wɔbɛba akyire no di m’apam no so. **10** Yei ne m’apam a eda me ne wo ntam a ɛse se wo ne w’asefoɔ ne w’asefoɔ a wɔbɛba akyire no di so. Ɛse se wɔtwa ɔbarima biara twetia. **11** Ɛse se motwa twetia. Eno na ebɛye apam a eda me ne wo ntam no ho nsenkyerenne. **12** Ɔbarima biara a ɔye w’aseni a wobewo no no, ɔdi nnawɔtwe pɛ a, ɛse se wɔtwa no twetia. Nkoa a wɔwoo wɔn wɔ wo fie ne ɔnanani biara a woyii sika tɔɔ no firii ɔmamfrani nkyɛn a ɔnye w’aseni no nso, ɛse se wɔtwa no twetia saa ara. **13** Se wɔwoo no wo fie oo, se nso, wokarii sika kɔtɔɔ no oo, ɛse se wɔtwa no twetia. Saa honam mu apam yi beyɛ daapem apam. **14** Wɔbɛpam ɔbarima biara a wɔntwaa no twetia no afiri ne nkurofoɔ mu, efiri se, saa onipa no anni m’apam no so.” **15** Onyankopɔn sane ka kyereɛ Abraham se, “Ɛfa wo yere Sarai ho nso, efiri enne rekɔ, woremfrɛ no Sarai bio. Wɔbefrɛ no Sara. **16** Mɛhyira no, na mɛma no awo ɔbarima ama wo. Mɛhyira no ma wabeyɛ aman nyinaa maame. W’asefoɔ mu na amanaman mu ahemfo befiri.” **17** Abraham de n’anim butuu fam bio. Ɔsere bisaa ne ho se, “Ɛbetumi aba se ɔbarima a wadi mfee ɔha bewo ɔba anaɔ? Sara nso a wadi mfee aduɔkron no nso, ɔbetumi awo ɔba anaɔ?” **18** Na Abraham ka kyereɛ Onyankopɔn se, “Ao, Onyankopɔn enneɛ, hyira Ismael!” **19** Na Onyankopɔn kaa se, “Mmɔm, wo yere Sara bewo ɔbarima ama wo, na wobeto no edin Isak, a aseɛ ne Sereɛ. Me ne no beyɛ daapem apam a ebɛtena ho ama n’asefoɔ a wɔbɛba akyire no nyinaa. **20** Na Ismael ho asem a wokaɛ no nso, mate. Mɛhyira no ama n’ase adɔre bebreɛ. Ɔbeyɛ aberempon dumieniu agya. Na mɛma no aye ɔman keseɛ. **21** Nanso, me ne Isak a Sara bewo no, afe seseɛ no, na ebɛye m’apam no.” **22** Onyankopɔn kasa kyereɛ Abraham wieɛ no, ɔgyaa no ho kɔɛ. **23** Saa eda no ara, Abraham faa ne babarima Ismael ne mmarima a wɔwoo wɔn wɔ ne fie ne mmarima a wɔtɔɔ wɔn firii ananafoɔ nkyɛn, twitwaa wɔn nyinaa twetia, sedɛɛ Onyankopɔn ka kyereɛ no no. **24** Wɔtwaa Abraham twetia no, na wadi mfee aduɔkron nkron. **25** Ne babarima Ismael nso, wɔtwaa no twetia no, na wadi mfee dumiensa. **26** Saa eda no ara, na wɔtwaa Abraham ne ba Ismael nyinaa twetia. **27** Ɔbarima biara a ɔwo Abraham fie, wɔn a wɔwoo wɔn wɔ Abraham fie ne ɔbarima biara a wɔtɔɔ no firii ɔnanani bi nkyɛn no, wɔtwitwaa wɔn nyinaa twetia, kaa Abraham ho.

**18** Awia ketee bi a Abraham te ne ntomadan a ewo Mamre odum kwaee ekwan ano no, Awurade yii ne ho adi bio kyeree no. **2** Abraham maa n'ani so no, ohunuu se mmarima baasa bi apue ne ntentesoo. Ohunuu won no, otuu mmirika firii ne ntomadan no kwan ano kohyiaa won, kotoo won. **3** Abraham kaa se, "Me wura, se manya adom wo w'anim a, ntwā me a meye w'akoa ho nkō. **4** Momma womfa nsuo bi mmre mo nhohoro mo nan ase, na monhome wo nnua yi ase kakra. **5** Moaba mo akoa nkyen yi, momma mēmpē aduane kakra bi mma monka mo ano, na monnya ahooden nkō mo kwan." Nnipa no penee so kaa se, "Eye, ye dee wope se woye." **6** Enti, Abraham de ahoohere koo ne yere Sara nkyen wo ntomadan no mu, ka kyeree no se, "Ka wo ho fa asikyiresiam pa susukora mmiensa, na foto na fa to burodo." **7** Afei, Abraham yee ntem koo n'anantwibuo no mu, kokyeree nantwie ba a oye na wadore sradee no no maa ne osomfoo, ma ode ahoohere yee ne ho adwuma. **8** Afei, ofaa nufosuo ani sradee ne nufosuo ne nantwie ba a ode ano aduane no, de too nnipa baasa no epono. Ebere a nnipa no gu so redidie no, na ogyina won nkyen wo nnua no ase. **9** Nnipa no bisaa Abraham se, "Wo yere Sara wo he?" Abraham buaa won se, "Owo ntomadan no mu." **10** Afei, Awurade kaa se, "Dee ebeye biara, afe sese meba wo nkyen, na meba no, na wo yere Sara awo obabarima." Saa eberē no, na Sara gyina ntomadan no epono akyiri, retie nkōmmo no. **11** Na Abraham ne Sara nyinaa anyinyini yie a won mfee akō animu koraa enti, na Sara awo apa ho. **12** Sara tee asem no, oseree ne tirim, kaa se, "Manya awie aberewabo, na me kunu nso abo akokoraa yi, ebeye sen na manya saa anigyedee yi?" **13** Enti, Awurade bisaa Abraham se, "Aden enti na Sara sere bisaa se, 'Ampa ara se manyini aduru seyie yi, metumi awo ba?' **14** Biribi boro Awurade ahooden so se obeye? Afe sese a mesane aba sedee mahye wo ho bo no, na wo yere Sara awo obabarima." **15** Na Sara suro enti, otwaa atorō se, "Mansere." Nanso, Onyankopon kaa se, "Eye nokore turodo se wosereee." **16** Mmarima no kraa se wōreko no, wode won ani kyeree Sodom. Abraham kogyaa won kwan. **17** Afei, Awurade kaa se, "Adee a mabo me tirim se meye no, memfa nsie Abraham anaa? **18** Eye nokore turodo se Abraham beye oman kesee a ewo tumi. Na enam Abraham so na wobehyira amanaman a ewo asase so nyinaa. **19** Efiri se, mapa Abraham se obekyerekyere ne mma ne ne fiefoo Awurade kwan. Na woye ade pa ne ade tennee a eso Awurade ani. Sedee ebeye a Awurade bo a ohyee Abraham no beba mu." **20** Afei, Awurade kaa se, "Mate nnebone a eye duru a ereko so wo Sodom ne Gomora no. **21** Mekō ho makohwe se, dee woye no ye bone a eye duru, sedee mate no anaa. Se ente saa nso a, mehunu." **22** Na mmarima baasa no mu baanu daneewon

ani kyeree Sodom. Nanso, Abraham dee, na oda so gyina Awurade anim. **23** Afei, Abraham twe ben Onyankopon bisaa no se, "Wobesee nnipa tenenee ne nnipa bonefoo nyinaa afra anaa? **24** Na se nnipa tenenee aduonum wo kuro no mu a wobesee kuro no a worenhwe saa nnipa tenenee aduonum no ho nnyae kuro no sese? **25** Empare wo se wobeye saa, se wobekum nnipa tenenee ne nnipa bonefoo afra, de asotwe korō no ara bema nnipa tenenee ne nnipa bonefoo. Empare wo! Dee obu asase nyinaa aten no remmu atentenenee anaa?" **26** Na Awurade kaa se, "Se mehunu nnipa tenenee aduonum wo Sodom kuro no mu a, won enti, merenssee kuro no." **27** Na Abraham bisaa se, "Afei, me a meye nsō ne dotee a mense hwee, nanso masi me bo ne Awurade akasa yi, **28** se eba se nnipa tenenee no dodoo ye aduanan enum nso e? Esiane saa nnipa enum a wofiri nnipa tenenee aduonum no so ama aka nnipa tenenee aduanan enum no enti, wobesee kuro mu no nyinaa anaa?" Onyankopon buaa se, "Se mehunu nnipa tenenee aduanan enum wo kuro no mu a, merenssee no." **29** Abraham toaa n'adebisa no so se, "Se eba se, nnipa tenenee aduanan pe na wowo kuro no mu e?" Na Awurade buaa Abraham se, "Nnipa tenenee aduanan no enti, merenssee kuro no." **30** Abraham koo so sree bio se, "Mesre wo, Awurade, mma wo bo mfu me, ma menkasa. Se eba se nnipa tenenee aduasa na wowo kuro no mu nso e?" Awurade buaa se, "Se mehunu nnipa tenenee aduasa a, merenssee kuro no." **31** Afei, Abraham bisaa se, "Masi me bo ne Awurade akasa yi, eba se nnipa tenenee aduonu pe na wowo kuro no mu e?" Onyankopon buaa se, "Saa nnipa tenenee aduonu no enti, merenssee kuro no." **32** Abraham koo so bisaa se, "Ao, Awurade, mma wo bo mfu me; ma memmisa m'asem baako pe a etwa too. Se eba se, nnipa tenenee edu na wowo kuro no mu nso e?" Awurade buaa se, "Saa nnipa tenenee edu no enti, merenssee kuro no." **33** Eberē a Awurade ne Abraham kasa wiece no, ogyaa Abraham ho kōee. Abraham nso sane koo n'atenaem.

**19** Osoro abofoo baanu no duruu Sodom anwummere. Na Lot te kuro no epono ano. Eberē a Lot hunuu se woreba no, osore kohyiaa won ekwan. Otuu nkotodwe, de n'anim butuu fam, nam so maa won akwaaba. **2** Okaa se, "Me wuranom, mesre mo, mommesoe mo akoa fie, na memma mo nsuo nhohoro mo nan ho, na monna, na okyena anopatutuutu, moatoa mo akwantuo no so." Nanso, abofoo no buaa se, "Dabi, mmom, yebeda adwaboe." **3** Nanso, Lot koo so sree won aniberee so enti, wone no koo ne fie. Otuo burodo a wamfa mmoreka amfra eda no ara, de too won epono, ma wodii. **4** Ansa na wobeko akoda no, Sodomfoo mpanin ne mmofra nyinaa firi kuro no afanan betwaa efie no ho hyiaee. **5** Woteateam free Lot bisaa no se,

“Mmarima a wɔbaa wo nkyɛn anadwo yi wo he? Fa wɔn brɛ yɛn, na yɛnɛ wɔn nkɔda.” **6** Lot firii adi, too ne epono mu, kɔhyiaa Sodom mmarima no. **7** Ɔka kyereɛ wɔn sɛ, “Me nuanom, mesre mo, monnye amumuyesem a ete saa. **8** Montie! Mewɔ mmammaa baanu a wɔnhunu mmarima da. Momma memfa wɔn mmre mo, na deɛ mope biara, moaye wɔn. Na saa mmarima baanu yi deɛ, mommfa mo nsa nka wɔn, efiri sɛ, wɔaba me suhyɛ banbo mu.” **9** Edɔm no teateam sɛ, “Twe wo ho! Woyɛ hwan? Yɛn na yeama wo baabi atena wɔ ha, na afei deɛ worebekyere yɛn deɛ yɛnyɛ. Yɛnɛ wo bedi no anibereɛ so asene nkurofoɔ no.” Edɔm no twi faa Lot so, na wɔhyɛɛ aseɛ bubuu apono no. **10** Nanso, ɔsoro abɔfoɔ baanu a wɔhyɛɛ efie hɔ no pue betwee Lot kɔhyɛɛ efie hɔ, too epono no mu. **11** Ɔsoro abɔfoɔ baanu no maa mpanin ne mmɔfra a wɔgyinagyina epono no akyiri no ani firafiraɛ enti, wɔanhunu epono no koraa. **12** Afei, ɔsoro abɔfoɔ baanu no bisaa Lot sɛ, “Wowɔ abusafoɔ bi wo kuroom ha sɛ eyɛ wo nsenom, wo mmammaa, wo mmammarima anaa obi foforoɔ bi a ɔyɛ wo ho onipa? Yi wɔn nyinaa firi ha, **13** efiri sɛ, yerebeseɛ saa kuro yi pasaa. Amumuyesem a etia nniipa yi a aduru Awurade anim no ano den enti, wasoma yɛn sɛ yemmeseɛ kuro yi.” **14** Enti, Lot firii adi, kɔbɔɔ mmarima bi a wɔahyɛ bɔ sɛ wobewareware ne mmammaa no amaneɛ. Ɔka kyereɛ wɔn sɛ, “Monyɛ no ntem, na momfiri kuro yi mu, efiri sɛ, Awurade Onyankopɔn rebeseɛ kuro yi!” Nanso, na saa mmarima yi susu sɛ ɔredi fe bi. **15** Anɔpahema no, ɔsoro abɔfoɔ no hyɛɛ Lot sɛ, “Ntem! Ka wo ho, na fa wo yere ne wo mmammaa baanu a wɔwɔ ha no firi ha kɔ; anyɛ saa a, wɔde mo befra kuro no, aseɛ mo.” **16** Ɖtwɛntwɛnɛ ne nan ase no, ɔsoro abɔfoɔ no sosɔɔ Lot ne ne yere ne ne mmammaa baanu no nsa, twee wɔn, de wɔn firii kuro no mu asomdwoeɛ mu, efiri sɛ, Awurade hunuu wɔn mmɔba. **17** Ɖsoro abɔfoɔ no yii Lot mmammaa baanu no firii kuro no mu ara pɛ, abɔfoɔ no mu baako kaa sɛ, “Monnwane nnye mo kra nkwa; monnhwe mo akyiri. Monnnyina baabiara. Monnwane nko mmepɔ no so, anyɛ saa a, wobewuwul!” **18** Nanso, Lot ka kyereɛ wɔn sɛ, “Ao, dabi me wuranom! **19** Mo akɔa anya mo anim adom, na moaye me adɔɛ kɛsɛɛ de agye me nkwa. Nanso, me deɛ, merentumi nnwane nko mmepɔ no so, efiri sɛ, mesuro sɛ anhwɛ a, saa amanehunu yi beto me, ama mawu. **20** Hwɛ, kuro ketewa bi ben ha. Mesre mo, momma menkɔhinta hɔ mmom, na manhwere me nkwa. Kuro no nsua anaa?” **21** Ɖsoro abɔfoɔ no ka kyereɛ Lot sɛ, “Eyi, mepene w’abisadeɛ yi so; merenseɛ saa kuro ketewa no. **22** Ennɛɛ, dwane kɔ hɔ ntem, efiri sɛ, sɛ wonnuruu hɔ a, merenyɛ biribiara.” Efiri saa ebere no, na wɔfrɛɛ kuro no Soar a aseɛ ne kuro ketewa. **23** Ebere a Lot duruu Soar no, na owia apue. **24** Afei, Awurade maa safe ne

ogya tɔ firii soro, guu Sodom ne Gomora so. **25** Saa ekwan yi so na wɔfa de seeɛ saa nkuropon mmienɛ ne asasetam no nyinaa. Nniipa a na wɔtete saa nkuropon no so ne asase no so affideɛ nso nyinaa seeɛ. **26** Nanso, Lot yere twaa n’ani hwɛɛ n’akyiri ma ɔdaneɛ nkyene esie. **27** Adeɛ kyee anɔpatutuutu no, Abraham kɔɔ baabi a ɔgyinaa Awurade anim no. **28** Ɖmaa n’ani so hwɛɛ Sodom ne Gomora fam ne asasetam no so nyinaa, hunuu wisie kumɔnn a abua asase no so te sɛ wisie a efiri fononoo mu. **29** Ebere a Onyankopɔn seeɛ nkuro a ewɔ asase tamaa no so no, Onyankopɔn kaɛɛ Abraham, na ɔyii Lot firii ɔseeɛ a ebaa nkuro a na Lot te so no mu no. **30** Afei, Lot ne ne mmammaa baanu no tu firii Soar kɔtenaa ɔbodan bi a na ewɔ mmepɔ no mu, efiri sɛ, na ɔsoro sɛ ɔbetena Soar. **31** Eda koro bi, ɔbabaa panin ka kyereɛ akumaa no sɛ, “Yɛn agya abɔ akɔkoraa, na ɔbarima biara nso nni ha a ɔne yɛn beda, sedee wɔyɛ no ewiase baabiara no. **32** Ne saa enti, ma yemma yɛn agya nsɔ nnom, na afei, yɛnɛ no nna, sedee ebeye a yɛnam ne so bɛma yɛn ase adɔre.” **33** Saa anadwo no, wɔmaa wɔn agya nsɔ nomeɛɛ. Na ɔbabaa panin no ne no kɔdaɛɛ. Lot anihunu ebere koro a ne babaa panin no de bedaɔ hɔ ne ebere koro a ɔsɔre kɔɛɛ. **34** Adeɛ kyeeɛ no, ɔbabaa panin no ka kyereɛ akumaa no sɛ, “Nnora anadwo, me ne m’agya daɛɛ. Saa anadwo yi, ma yɛnsane mma no nsɔ nnom, na wo nso, wo ne no nkɔda, sedee ebeye a yɛnam yɛn agya so bɛma yɛn ase adɔre.” **35** Saa anadwo no nso, wɔmaa wɔn agya nsɔ nomeɛɛ. Na akumaa no nso ne n’agya kɔdaɛɛ. Bio, Lot anihunu ebere ko a akumaa no de bedaɔ hɔ ne ebere ko a ɔsɔre kɔɛɛ. **36** Enti, Lot ne ne mmammaa baanu no nyinseneɛɛ. **37** Ne babaa panin no woo obabarima, na ɔtoo no edin Moab. Ɖno na ɔyɛ Moabfoɔ agya de besi ennɛ. **38** Akumaa no nso woo ɔbabarima, na ɔtoo no edin Ben-Ami; ɔno nso ne Amon mma agya de besi ennɛ.

**20** Afei, Abraham tu firii hɔ kɔɔ anafɔɔ mantam asase bi a wɔfrɛ no Negeb kɔtenaa nkuro Kades ne Sur ntam. Ɖtenaa Gerar kakra. **2** Abraham maa nniipa no tee aseɛ sɛ, Sara yɛ ne nuabaa. Enti, Gerarhene Abimelek soma kɔfaa Sara baa n’ahemfie. **3** Nanso, Onyankopɔn soo Abimelek daɛɛ, ka kyereɛ no sɛ, “Wosɛ owuo, efiri sɛ, ɔbaa a woakɔfa no no yɛ obi yere.” **4** Nanso, na Abimelek nnya ne Sara nnaɛɛ, enti ɔkaa sɛ, “Awurade, enti wobeseɛ onipa a ɔnyɛɛ bɔne bi? **5** Abraham ka kyereɛ me sɛ, ‘Ɖyɛ me nuabaa.’ Na Sara no nso kaa sɛ, ‘Ɖyɛ me nuabarima.’ Enti mede adwenem fann ne akoma mu tee na meyeɛ deɛ meyeɛɛ no.” **6** Afei, Onyankopɔn soo Abimelek daɛɛ bio ka kyereɛ no sɛ, “Eyi nokorɛ turodoo sɛ, wode adwenem fann ne akoma mu tee na eyɛɛ deɛ woyeeɛ no; eno enti, mamma woanyɛ bɔne antia me. Eno enti na mamma

woamfa wo ho anka no no. 7 Ne saa enti sane fa obarima no yere no koma no, efiri se, saa obarima no ye odiyifo a obetumi abo mpaee ama wo, ama woatena. Na se woatsane amfa no ankoma no a, hunu se, wo ne w'asefo nyinaa bewuwu." 8 Adece kyee anopatutuutu no, ntem ara, Abimelek free ne mpanimfo nyinaa bo won nsem a asisie no ho amanee. Na wosuroo yie. 9 Afei, Abimelek free Abraham ka kyeree no se, "Edece na woaye yen yi? Bone ben na maye wo a woakofa afobusem kesee a ete see yi abeto me ne me oman so yi? Adece a wode aye me yi nye adece a anka ese se wode ye me." 10 Afei, Abimelek bisaa Abraham se, "Edece adwene na ekaa wo a emaa woyee saa?" 11 Abraham buaa se, "Mesusu se, nokorem, Onyankopon biara nni mo mu, ne saa enti, me yere enti, mobetumi akum me. 12 Yei akyiri no, ampa ara, oye me nuabaa. Yefiri agya korɔ. Yemfiri ena korɔ. Eno enti na mewaree no no. 13 Na eberɛ a Onyankopon ka kyeree me Abraham se, mentu mfiri m'agya fie nko asase a obekyere me so no, me nso, meka kyeree Sara se, 'Adece a ese se woye me nie: baabiara a yebeduru no, ka se, meye wo nuabarima.'" 14 Enti, Abimelek de nnwan, anantwie, nkoa ne mfenaa bre Abraham. Na ode ne yere Sara sane bre no. 15 Abimelek kaa se, "M'asasetam na eda w'anin yi, eso baabiara a wope se wotena no, fa." 16 Abimelek ka kyeree Sara nso se, "Mede dwete kilogram dubaako ne fa rema wo nuabarima no. Yei ne mpatadece a mede rema wo wo bone a wode too wo so no, wo won a woka wo ho no nyinaa anim. Asodie biara nna wo so." 17 Enti, Abraham bo mpaee, sree Onyankopon se, onsa ohene Abimelek, ohemmaa ne mfenaa a wowa efie ho yadee, ma wonno mma. 18 Esiane Abraham yere Sara enti, Awurade too Abimelek fiefoo nyinaa yafunu mu, de twee Abimelek aso.

**21** Afei, Awurade hunuu Sara mmobo, sedee ohyee no bo no. 2 Sara nyinseneee, na owoo obabarima maa Abraham wo ne nkokoraaberem, eberɛ a Awurade hyee no bo no mu perepere. 3 Abraham too obabarima a Sara woo no maa no no edin Isak, a asee ne Serece. 4 Eberɛ a Isak dii nnawotwe no, otwaa no twetia, sedee Onyankopon hyee no no. 5 Wowo Isak maa Abraham no, na wadi mfee oha. 6 Afei, Sara kaa se, "Onyankopon ama masere. Na obiara a obete saa asem yi ne me bebom asere." 7 Sara ka kaa ho se, "Hwan na osoo ho daec ka kyeree Abraham se, Sara bewo mma. Nanso, ne nkokoraaberem yi, mawo obabarima ama no." 8 Abofra no nyinii, ma wotwaa no nufoo. Eda a wotwaa Isak nufoo no, Abraham too epono kesee. 9 Nanso, Sara hunuu se, obabarima a n'afenawa Misraimni Hagar woo no maa Abraham no redi Isak ho fe. 10 Enti, Sara ka kyeree Abraham se, "Pam saa afenaa yi ne ne babarima yi firi ha; na Isak ne saa

afenaa babarima yi nni w'agyadece biara mu kyefa." 11 Abraham tee saa asem no, esiane ne babarima Ismael enti, ne werɛ hoo yie. 12 Nanso, Onyankopon ka kyeree Abraham se, "Mma wo babarima Ismael ne w'afenaa Hagar ho asem no nnha wo bebre. Asem biara a Sara beka akyere wo no, tie, efiri se, Isak so na wonam bekan w'asefo. 13 Mema afenaa no babarima Ismael no nso asefo aye oman kesee, efiri se, ono nso ye w'aseni." 14 Adece kyee anopatutuutu no, Abraham faa aduane ne nsuo a egu aboa nwoma mu, de maa Hagar. Ode aduane no ne nsuo no sisia Hagar mmati so, ka kyeree one ne ba Ismael no se, wonko. Ofirii ho kokyinkyinii Beer-Seba esere so a na onhunu baabi a orekɔ. 15 Nsuo a ewo aboa nwoma no mu saee no, ode ne babarima no kohintaa wira no mu baabi. 16 Afei, okotena akyiri baabi a woto ebo a ebeto, kaa se, "Merentumi nhwe se abarimaa no bewu." Na eberɛ a Hagar te ho saa no, ohyee ase suie. 17 Onyankopon tee se abarimaa no resu. Onyankopon obafo free Hagar firi soro bisaa no se, "Hagar! Asem ben na eha wo? Nsuro, efiri se, Onyankopon ate abarimaa no su wo baabi a oda no. 18 Pagya abarimaa no, efiri se, mema no aye oman kesee." 19 Afei, Onyankopon buee Hagar ani, ma ohunuu subura bi. Ode aboa nwoma no kosaa nsuo ma, enna omaa abarimaa no bi nomee. 20 Onyankopon adom enti, abarimaa no nyinii. Otanaa esere no so hunuu agyantoo yie. 21 Eberɛ a ote Paran esere so no, ne maame kofaa obaa firi Misraim asase so de no brece no awadece. 22 Saa eberɛ no mu, ohene Abimelek ne ne sahene Pikol baa Abraham nkyen beka kyeree no se, "Biribiara a woye no, Onyankopon ka wo ho. 23 Enti afei, di nse ka ntam wo Onyankopon anim kyere me wo ha se, worentwa me mma anaa m'asefo nkontompo. Saa ayamyɛ a maye wo no, saa ara na fa ye me ne oman a wote so se omamfrani no." 24 Abraham penece so se, "Meka saa ntam no!" 25 Afei, Abraham de subura bi a Abimelek nkoa de aniden afa no ho asem kotoo Abimelek anim. 26 Nanso, Abimelek kaa se, "Mennim onipa ko a oyece saa adece no. Woammo me ho amanee. Enne na mate saa asem yi." 27 Enti, Abraham de nnwan ne anantwie brece Abimelek. Na mmarima baanu yi de yee apam. 28 Abraham yii nnwanten mma aberece nson firii nnwankuo no mu gyinaa fa. 29 Na Abimelek bisaa Abraham se, "Nnwanten mma aberece nson a woayi won agyina fa yi ase kyere sen?" 30 Abraham buaa se, "N'asekyere ara ne se, eye akyedece a mede rema wo de adi adanse se, me na metuu saa abura yi." 31 Efiri saa eberɛ no rekorɔ no, wofree saa abura no, Beer-Seba a asee ne Ntanka Abura, efiri se, ehɔ na won baanu yee apam no. 32 Woyee apam no wiewe wo Beer-Seba no, ohene Abimelek ne ne sahene Pikol sane koo Filistifo asase so. 33 Abraham nso duaa dua bi a wofree no esentee wo abura no ho wo Beer-

Seba. Eho na daa na osom Awurade teasefoɔ no. **34** Abraham tenaa Filistifoɔ asase no so se omamfrani nna bebre.

**22** Yeinom nyinaa akyiri, Onyankopɔn sɔɔ Abraham hwɛɛ. Ɔfrɛɛ Abraham se, “Abraham!” Abraham buaa se, “Me nie!” **2** Onyankopɔn ka kyereɛ no se, “Fa wo ba, wo ba korɔ Isak a wɔɔ no no ko Moria asase so, na fa no kɔbo ɔhyee afɔdeɛ wɔ mmepɔ a ewɔ ho no mu baako a mekyere wo no so.” **3** Abraham sɔre anɔpatutuutu hyehyee n’afunumu. Ɔfaa ne nkoa no mu baanu ne ne ba Isak kaa ne ho. Ɔtwitwaa egya a ebɛso ɔhyee afɔdeɛ no bo no, ɔsiim kɔɔ baabi a Onyankopɔn kyereɛ no se ɔnko no. **4** Ne nnansa so no, Abraham too n’ani hunuu se baabi a oreko no wɔ akyirikyiri. **5** Na Abraham ka kyereɛ ne nkoa no se, “Mo ne afunumu no ntwen ha, na me ne abarimaa no nko animu kakra, nkɔsom. Se yesom wie a, yebesane aba.” **6** Abraham faa anyina a wɔde rekɔbo ɔhyee afɔdeɛ no de soaa ne ba Isak. Enna ɔno nso faa egya ne sekammao kuraɛ. Eberɛ a wɔreko no, **7** Isak frɛɛ n’agya Abraham se, “Agya!” Enna Abraham buaa se, “Me ba, asem ben?” Isak bisaa no se, “Egya ne anyina no nie, na odwammaa a yede no rekɔbo ɔhyee afɔdeɛ no wɔ he?” **8** Abraham buaa se, “Onyankopɔn no ankasa bɛma yen afɔredwan a yede rekɔbo ɔhyee afɔdeɛ no.” Afei, won baanu no toaa so kɔɛ. **9** Wɔbɛduruu baabi a Onyankopɔn kyereɛ no no, Abraham sii afɔrebukyia wɔ ho, hyehyee anyina no wɔ so. Ɔkyekyere ne ba Isak, de no too anyina no so wɔ afɔrebukyia no so. **10** Abraham twee sekammao no, pagyaa se ɔde rebetwa ne ba no mene akum no. **11** Eho ara na Awurade ɔbofoɔ frɛɛ no firi soro se, “Abraham! Abraham!” Enna Abraham gyee so se, “Me nie.” **12** Awurade ɔbofoɔ no kaa se, “Mfa wo nsa nka abɔfra no. Enye no bɔne biara. Esiane se woamfa wo ɔba, wo ba korɔ no ankame me no enti, mahunu se wosuro Onyankopɔn.” **13** Abraham maa n’ani so hunuu se nkyekyere bi asɔ odwennini bi mmen mu wɔ wira no mu ho. Abraham kokyereɛ odwennini no de no bɔɔ ɔhyee afɔdeɛ wɔ afɔrebukyia no so, sii ne ba no ananmu. **14** Abraham too beaɛɛ no din se Awurade De Bema. Ebɛsi enne no wɔka se, “wɔde bɛma wo Awurade bepɔ no so.” **15** Awurade ɔbofoɔ no frɛɛ Abraham firii soro deɛ etɔ so mmienu kaa se, **16** “Maka me ho ntam se, esiane se woaye yei, na woamfa wo ba, wo ba korɔ no ankame me enti, **17** hyira na mehhyira wo na mama w’ase adɔre se ɔsoro nsoromma ne mpoano anwea. Na w’asefoɔ begye won atamfoɔ nkuropon adi so. **18** Wɔnam w’asefoɔ so na wɔbehhyira ewiase amanaman nyinaa, efiri se, woadi m’asem so.” **19** Afei, Abraham sane kɔɔ n’asomfoɔ no nkyen ne won siim kɔɔ Beer-Seba kɔtenaa ho. **20** Yeinom nyinaa akyiri no, wɔka

kyereɛ Abraham se, “Milka nso ye ɔbaatan a wawo mmammarima ama wo nuabarima Nahor. Won din na ɛdidi so yi: **21** Us ye abakan, Us nuabarima Bus na ɔto so mmienu. Deɛ ɔdi so ne Kemuel, a ɔye Aram agya. **22** Won a woaka no ne Kesed, Haso, Pildas, Yidlaf ne Betuel.” **23** Saa Betuel yi na ɔwo Rebeka. Milka ne Abraham nua Nahor na wɔwɔwo saa mmammarima baawɔtwe yi. **24** Nahor ne ne mpena Rehuma nso wɔwo mma baanan a won din de, Teba, Gaham, Tahas ne Maaka.

**23** Sara dii mfee ɔha aduonu nson. **2** Ɔwuu wɔ Kiriati-Arba a ɛno ara ne Hebron a ewɔ Kanaan asase so. Abraham kɔgyam ne yere Sara, suu no wɔ ho. **3** Abraham gyaa ne yere Sara ama no ho, kɔɔ Hetifoɔ mpanimfoɔ nkyen, kɔsɛɛ won se, **4** “Meyɛ ɔhoɔ ne mamfrani a mete mo mu. Mesɛ mo, montɔn mo asase yi bi mma me, na mɛsie me yere wɔ so.” **5** Hetifoɔ no buaa Abraham se, **6** “Owura, yesɛ wo, tie asem a yerebeka yi. Woyɛ Onyankopɔn ɔsomfoɔ kesee wɔ yen mu. Yen boda biara a ɛso w’ani a wɔpɛ se wosie wo yere wɔ ho no, yɛma wo ho kwan, kɔsie no. Yen mu biara remfa ne boda nkame wo.” **7** Eho ara, Abraham sore bɔɔ ne mu ase wɔ Hetifoɔ no anim, **8** ka kyereɛ won se, “Se moapene so se mɛsie m’amu no wɔ ha deɛ a, mɛpa mo kyew, monsɛ Efron a ɔye Sohar babarima no mma me, **9** na ɔntɔn Makpela ɔboda a ewɔ n’afuo ano no mma me. Monka nkyere no na ɔntɔn no sedɛɛ ne boɔ die pɛpɛɛ mma me, na mede ho aye me ne m’abusuafɔɔ amusieɛ.” **10** Saa eberɛ no na Hetini Efron a ɔte ne manfoɔ mu no buaa Abraham maa ne nkurofoɔ a wɔahyia wɔ kuro no epɔno ano nyinaa tee se, **11** “Dabi, me wura, tie me! Mede afuo no ne ɔboda a ewɔ mu no kyɛ wo. Megyina me manfoɔ anim, na mede kyɛ wo. Kɔsie w’amu no wɔ ho.” **12** Biɔ Abraham de obuɔ ne anidie bɔɔ ne mu ase wɔ ɔmanfoɔ no anim, **13** ka kyereɛ Efron maa won a wɔahyia wɔ ho no nyinaa tee asem a ɔkaɛ no se, “Mesɛ mo, ɔmanfoɔ, monye aso mma me. Momma mentua asase no ka. Mompene so mma me, na mɛnya ekwan nkɔsie m’amu no.” **14** Efron buaa Abraham se, **15** “Me wura, tie me! Asase no boɔ ye dwete kilogram enan ne fa. Yɛnye nnipa baako ana? Meregye saa sika yi aye edɛen? Kɔsie w’amu no!” **16** Abraham peneɛ Efron asem no so. Ɔkarii dwete kilogram enan ne fa a eyɛ asase no boɔ de maa Efron. Saa ara na na adwadifoɔ tɔn asase wɔ Hetifoɔ ɔman mu, na Hetifoɔ mpanimfoɔ no dii dwumadie no ho adanseɛ. **17** Enti, wɔde Efron asase a ewɔ Makpela a ebɛn Mamɛ, a eyɛ afuo no, ɔboda a ewɔ mu no, nnua a ewɔ afuo no mu ne n’ahyee so nyinaa maa **18** Abraham se n’agypadeɛ. Yei nyinaa sii wɔ Hetifoɔ no ne won a wɔbaa kuro no epɔno no ano nyinaa anim. **19** Afei, Abraham sieɛ ne yere Sara wɔ ɔboda a ewɔ Makpela afuo a ebɛn Mamɛ a

eno ara ne Hebron a ewo Kanaan asase so no mu. 20 Enti, Hetifofo no ye nhyehyee de afuo no ne oboda a ewo mu no maa Abraham se, n'agypadee ne n'amusiee.

**24** Na Abraham anyini a ne mfee ko ekan yie. Awurade hyiraa no akwan ahodo nyinaa so. 2 E da koro bi, Abraham ka kyeree ne osomfofo panin a ohwe n'agypadee nyinaa so se, "Fa wo nsa ka me sre ase. 3 Mepe se woka Awurade a oye osoro ne asase Onyankopon ntam se, worenware Kanaanfo a me ne won te yi babaa biara mma me babarima Isak. 4 Na mmom, wobeko me oman mu, m'abusuafofo nkyen, akoware obaa abre no." 5 Osomfofo no bisaa Abraham se, "Me wura, na se eba se obaa no ampene so se one me beba oman yi mu a, na mereye no edeen? Memfa wo babarima no nko wo oman no mu anaa?" 6 Abraham kaa se, "Hwe yie na woamfa me babarima no anko ho da. 7 Awurade, osoro Onyankopon a ode me firi m'agya fie ne m'asase so baa ha, na oka ntam hyee me bo se, 'Mede saa asase yi bema w'asefo no.' Ono ara na obsoma ne obofoo adi w'anim ako sedee ebye a, wobenya oyere afiri ho ama me babarima no. 8 Se eba se, obaa no ampene se one wo beba a, wo ntam a wokaee no nkyekyere wo. Ense se wode me babarima no ko ho." 9 Enti, osomfofo no de ne nsa kaa ne wura Abraham sre ase, kaa saa asem yi ho ntam. 10 Afei, osomfofo no faa ne wura nyoma no mu edu koe. Obeko no, ogyee ne wura Abraham nkyen nnepa ahodofo bebree kaa ho. Ode n'ani kyeree Mesopotamia, koduruu Nahor kuro mu. 11 Oduruu Nahor kurotia no, omaa nyoma no tubutubuu abura bi a ewo ho ho. Na onwunu adwo a eye ebera a mmaa beto nsuo wo abura no mu. 12 Na osomfofo no bo mpaee se, "Ao, Awurade, me wura Abraham Onyankopon, hunu me wura Abraham mmobo, na boa me, na m'akwantuo yi nsi yie. 13 Hwe, megyna abura yi so, na kuro yi mu mmabaawa rebeto nsuo. 14 Ma emmra mu se, ababaawa biara a meka akyere no se, 'Mesre wo, soe na ma me wo sukuruwa no mu nsuo no bi nnom no,' se oka se, 'Nom bi, na mema wo yoma no nso bi anom' a, onye ababaawa a woapa no ama w'akoa Isak. Enam yei so bema mahunu se, woahunu me wura mmobo." 15 Ogu so rebo mpaee no na Rebeka baee a ne sukuruwa si n'abati so. Saa Rebeka no ye Betuel ba. Betuel no sso ye Abraham nuabarima Nahor ne ne yere Milka babarima. 16 Na Rebeka no ye obaabunu a ne ho ye fe yie. Na obarima biara mfaa ne ho nkaa no da. Osiane koo abura no so, kohyee ne sukuruwa no nsuo ma, sane baee. 17 Osomfofo no de ahoohere kohyiaa Rebeka, ka kyeree no se, "Mesre wo, hwie wo sukuruwa no mu nsuo no kakra ma mennom." 18 Ntem ara, osoe ne sukuruwa no kaa se, "Me wura, gye bi nom." 19 Rebeka maa osomfofo no nsuo no bi nom wiece no,

okaa se, "Mesane akotwe nsuo no bi abre wo nyoma no nyinaa nso anom." 20 Enti, Rebeka de ahoohere hwiee ne nsuo no guu anomee bi mu, sane kotwee nsuo a ebese nyoma no nyinaa nom de baee. 21 Osomfofo no hwee Rebeka komm, kariii no pee se ohunu se Awurade ama n'akwantuo no asi no yie anaa. 22 Nyoma no nom nsuo no wiece no, osomfofo no yii sikakoko hwenemukawa a emu duru kari gram nsia ne sikakoko nkapo mmieniu a eno nso mu duru ye gram oha dunan. 23 Afei, obisaa se, "Hwan ba ne wo? Mesre wo, yebanya dabere wo wo agya fie ama adee akye anaa?" 24 Rebeka buaa no se, "Betuel babaa ne me. Me nananom ne Milka ne Nahor." 25 Oka kaa ho se, "Yewo esere ne mmoa aduane bebree ne baabi a, mo nso, mobeda." 26 Afei, osomfofo no buu nkotodwe, sree Awurade Onyankopon se, 27 "Nhyira nka Awurade, me wura Abraham Onyankopon, se onnyaee nokoredie ne ayanye a oye ma me wura no. Me dee, Awurade adi m'anim wo m'akwantuo yi mu, de me abeduru me wura abusuafofo fie." 28 Rebeka tuu mmirika koka nsem a asisie no nyinaa kyeree ne maame fiefo. 29 Na Rebeka wo nuabarima bi a ne din de Laban. Laban tee asem no, ode ahoohere koo obarima no nkyen wo abura no so. 30 Laban hunuu hwenemukawa no ne nkapo a egu ne nuabaa no nsa no, na otee asem a obarima no ka kyeree Rebeka no, okoo obarima no nkyen kohunu se ogyina nyoma no ho wo asubura no so. 31 Laban ka kyeree osomfofo no se, "Bra, wo a Awurade ahyira wo." Obisaa osomfofo no se, "Aden enti na wogyina kurotia ha? Masiesie wo dabere ne baabi a nyoma no nso beda." 32 Enti, osomfofo no koo efie ho maa Laban yiyii nneema a esoso nyoma no. Womaa nyoma no esere ne aduane, afei Laban maa osomfofo no ne niipa a woka ne ho no nsuo de hohoro won nan ho. 33 Yei akyiri no, otoo won epono. Nanso, osomfofo no kaa se, "Merempe se medidi, gye se mabo m'amannee." Laban kaa se, "Bo w'amannee e." 34 Enti, osomfofo no bo n'amannee se, "Meye Abraham osomfofo. 35 Awurade ahyira me wura bebree, ama waye odefoo. Wama no nnwan ne anantwie, dwete ne sikakoko, nkoa ne mfenaa ne nyoma ne mfunumu. 36 Bio, me wura yere Sara awo obabarima ama no wo ne mmerewabere mu; Awurade na ode dee owo nyinaa ama no. 37 Me wura maa mekaa ntam se, 'Worenware Kanaanfo a me ne won te yi babaa biara mma me babarima Isak. 38 Na mmom, wobeko me oman mu, m'abusuafofo nkyen, akoware obaa wo ho abre me babarima Isak.' 39 "Na mebisaa me wura se, 'Na se eba se, obaa no ampene so se one me beba oman yi mu a, na mereye no edeen?' 40 "Me wura Abraham buaa se, 'Awurade a manante n'anim no besoma ne obofoo, adi w'anim, sedee ebye a, w'akwantuo no besi yie, na woanya oyere ama me babarima afiri m'abusua mu a eye m'agya fie no

mu. **41** Afei, se eba se, woba m'abusua mu, na se woomfa obaa no amma wo a, wo ntam a wokaee no renkyekyere wo.' **42** "Mebaa asubura no so enne no, mesree se, 'Ao, Awurade, me wura Abraham Onyankopon, se eye wo pe a, ma akwantuo yi nsi me yie! **43** Hwe, megyna abura yi so. Se ababaawa bi beto nsuo wo ha, na meka kyere no se, "Mesre wo, soe na ma me wo sukuruwa no mu nsuo no kakra nnom" no, **44** na se oka se, "Nom bi, na mema wo nyoma no nso bi anom" a, onye ababaawa a Awurade apa no ama me wura Abraham babarima Isak no.' **45** "Ansa na mewie m'akoma mu mpaeebo no, Rebeka puee a sukuruwa si ne batiri so. Rebeka koo abura no so, kotoo nsuo, na meka kyeree no se, 'Mesre wo, ma me nsuo no bi nnom.' **46** "Ntem ara, sosee ne sukuruwa no kaa se, 'Me wura, gye bi nom na mesane atwe nsuo no bi abre wo nyoma no nyinaa nso anom.' Enti, menom nsuo no bi, na omaa nyoma no nyinaa nso bi nomee. **47** "Mebisaa no se, 'Hwan ba ne wo?' "Rebeka buaa se, 'Betuel ba ne me. Me nananom ne Milka ne Nahor.'" "Eho ara na mede hwenemukawa no hyee ne hwenemu, enna mede nkapo no nso guu ne nsa. **48** Afei, meboo me mu ase sosee Awurade. Mekamfoo Awurade a oye me wura, Abraham Onyankopon, a wadi m'anim de me afa ekwan pa so, ama manya me wura nuabarima nana aware ama ne babarima no. **49** Afei, se wobeye me wura adoe adi no nokore a, ka kyere me. Se ente saa nso a, ka kyere me, sedee ebeye a, mehunu ekwan ko a mefa so." **50** Laban ne Betuel buaa se, "Saa asem yi firi Awurade enti, yenni ho asem biara. **51** Rebeka ni. Momfa no nko, na onkowane mo wura no babarima no, sedee Awurade ahye no." **52** Ebere a Abraham osomfoo no tee dee wokaee no, obu nkotodwe wo Awurade anim. **53** Afei, osomfoo no yii sikakoko ne dwete nnwinnee ne ntadee maa Rebeka. Osane de nneema a esom bo yie yee Rebeka nuabarima ne ne maame aye. **54** Afei, osomfoo no ne nnipa a waka ne ho no didi nomee, na woda maa adee kyee. Adee kyee anopa a wosoree no, osomfoo no kaa se, "Monnya me ekwan, na mensane nko me wura nkyen." **55** Nanso, Rebeka nuabarima no ne ne maame buaa osomfoo no se, "Ma ababaawa no ntena yen nkyen beye se dadu bi, na eno akyiri, wode no ako." **56** Akoo no buaa won se, "Awurade ahyira m'akwantuo yi so ama me yi dee, mesre mo, monnye me nka ha. Monnya me ekwan, na mensane nko me wura nkyen." **57** Afei, wosii gyinae se, "Momma yemfre ababaawa no, na yemmisa n'adwene." **58** Enti, wofre Rebeka bisaa no se, "Wope se wo ne saa obarima yi ko anaa?" Rebeka buaa se, "Aane, meko!" **59** Enti, wogyaa Rebeka ne obaa a ogyegye no ne nkwadaaberem ne Abraham osomfoo no ne ne nkurofo ekwan. **60** Wohyira Rebeka se, "Onuabaa, Awurade nka wo ho, na w'ase nno mpempem! Awurade mma

w'asefo no nni won atamfoo nyinaa so nkonim." **61** Afei, Rebeka ne ne mmaawa siesiee won ho, tenatenaa won nyoma so ne Abraham osomfoo no faa so de Rebeka koe. **62** Saa eberge no, na Isak a na anka ote Negeb no firi ho abetena Beer-Lahai-Roi. **63** Eda koro anwummer e bi a Isak kotuu mpase sre so refa adwene no, otoo n'ani hunuu se nyoma sa so reba. **64** Rebeka nso too n'ani, na ohunuu Isak. Rebeka si firii ne yoma no so, **65** bisaa Abraham osomfoo no se, "Obarima ben na onam esere yi so rebehya yen yi?" Osomfoo no buaa se, "Oye me wura babarima." Enti, Rebeka yii ne nkatanimu de kataa n'anim. **66** Abraham osomfoo no boo Isak nsem a asisie no nyinaa ho amanee. **67** Isak de Rebeka koo ne maame Sara ntomadan mu. Na awaree no, ma obeye ne yere. Na odo no yie. Yei maa Isak were kyekyereee wo ne maame Sara wuo akyiri.

**25** Abraham waree obaa foforo bi a ne din de Ketur. **2** Abraham ne Ketur wowoo saa mma a won din didi so yi: Simran, Yoksan, Medan, Midian, Yisbak ne Sua. **3** Yoksan woo Seba ne Dedan. Dedan asefo ne Asurfo, Letusfo ne Leumfo. **4** Midian woo Efa, Efer, Henok, Abida ne Eldaa. Yei nom nyinaa ye Ketur asefo. **5** Abraham de n'agypadee nyinaa maa Isak. **6** Nanso, eber e ote ase no, omaa ne mpena mma akyedee, na oyii won firii ne babarima Isak nkyen, ma wokoo apuee fam asase bi so. **7** Abraham nkwan nyinaa kosii mfee oha aduason enum. **8** Abraham nyini boo akokora posoposo ansa na orewu akoka ne mpanimfoo ho. **9** Ne mmamarima Isak ne Ismael siee no wo Makpela boda a ewo Efron no mu. Na eho ye Hetini Sohar babarima no afuo a ewo Mamre apuee fam. **10** Yei ne asase a Abraham to firii Hetifo nkyen no. Eho na wosiee Abraham ne ne yere Sara. **11** Abraham wuo akyiri no, Onyankopon hyiraa ne ba Isak a na saa eber e no ote Beer-Lahai-Roi abura no ho no. **12** Yei ne Abraham babarima Ismael a Sara afenaa Hagar a oye Misraimni no woo no maa Abraham no asefo ho asem. **13** Won a wodidi so yi ye Ismael mmamarima a wabobo won edin mpanin mu no. Na Nebaiot ye Ismael abakan. Won a wodidi so yi nso ye Kedar, Adbeel, Mibsam, **14** Misma, Duma, Masa, **15** Hadad, Tema, Yetur, Nafis ne Kedema. **16** Saa edin a wabobo yi ye Ismael mmamarima no. Saa edin yi na ededa mmusuakuo dumienu ne won atenaee so. **17** Ismael dii mfirmihya oha aduasa nson ansa na orewu. Owuie ma wosiee no wo ne nkurofo mu. **18** Ismael asefo yi tenatenaa nsase a efiri Hawila kosi Sur a eben Misraim pee wo Asiria ntenesoo. Daa na akokoakoko wo mmusuakuo yi ntam. **19** Abraham babarima Isak ne n'asefo ho asem nie. Abraham woo Isak. **20** Isak dii mfirmihya aduanan no, awaree Rebeka a oye Aramni Betuel a ofiri Paddan-Aram no

babaa. Rebeka ye Aramni Laban nuabaa. **21** Isak waree Rebeka mfee bebree a na wɔnwɔ. Enti, Isak bɔɔ Awurade mpaee, sree ɔba maa ne yere. Akyire yi, Awurade tiee ne mpaeeɔ, maa ne yere Rebeka nyinsenee. **22** Eberɛ a Rebeka nyinsenee no, ɛto da a, na mmɔfra no di apereaperee wɔ ne yafunu mu. Se eba saa a, obisa ne ho se, “Edeen na ereye me yi?” Afei, ɔbɔɔ mpaee bisaa Awurade nkyen asekyere. **23** Awurade buaa no se, “Aman mmieniu na wɔwɔ wo yafunu mu. Wɔbetete nnipa baanu a wɔwɔ wo yafunu mu no mu. Mmɔfra baanu no, ɔbaako asefoɔ beye ahoodenfoɔ asene ne nua a ɔka ne ho no asefoɔ. Na ɔpanin no besom akumaa no.” **24** Rebeka awoɔ duruu so no, ɔwoo ntaten. **25** Na dee ɔdi ekan baee no ye kɔkɔ a ne ho nwi ye kuhaa te se dee ɔhye nwi atadee. Enti, wɔtoo no edin Esau. **26** Yei akyiri no, ne nua no baee. Na ne nsa kura Esau nantin; enti wɔtoo ne din Yakob. Rebeka woo wɔn no, na Isak adi mfee aduosia. **27** Mmɔfra no nyiniiɛ no, Esau beyee ɔbommɔfoɔ a, ɔto a, ɔmfom. Na ɔye ha fa wiram baabiara. Yakob nso beyee obi a ɔye komm a ɔmpɛ ne ho asem. Na eberɛ biara, ɔpe se ɔtena fie. **28** Na Isak pe Esau asem yie, efiri se, na eberɛ biara ɔkoye ha de hanam a Isak pe ba fie. Nanso, na Rebeka dee, ɔpe Yakob asem. **29** Eɔa bi a Esau firi wiram baee a na ekɔm de no yie no, ɔbetoo se ne nua kumaa Yakob nso renoa aduane bi a ani ye kɔkɔ na eye akonno nso. **30** ɔka kyere Yakob se, “Mesre wo, ma me w’aduane a woanoa yi bi nni!” (Eno enti na wɔfre Esau se Edom, a asekyere ne ade kɔkɔ). **31** Yakob buaa se, “Tɔn wo panin no ma me ansa.” **32** Esau kaa se, “ɔkɔm rekum me, na mede panin reye edeen?” **33** Yakob buaa Esau se, “Mate, ka ntam kyere me wɔ Onyankopɔn anim se, panin no ye me dea.” Esau kaa ntam no de tɔn ne panin no maa ne nua kumaa Yakob. **34** Enti, Yakob maa Esau aduane no bi, ma ɔdiie. ɔnom nsuo guu so, sɔre kɔɔ ne kwan. Yei ne ekwan a Esau faa so tɔn ne panin no.

**26** Afei, ekɔm keseɛ bi baa asase no so. Saa ekɔm keseɛ ne sene dee ebaa Abraham bere so no. Eno enti, Isak tu kɔtenaa Gerar a eye Filistifoɔ ɔhene Abimelek kuro mu. **2** Eho na Awurade yii ne ho adi kyere Isak, ka kyere no se, “Nko Misraim, na mmom, tena asase a mekyere wo no so. **3** Tena asase yi so kakra, efiri se, mede saa asase no nyinaa bema wo ne w’asefoɔ, na mede asi ebo a mehyee w’agya Abraham no so dua. **4** Mema w’asefoɔ adɔso te se nsoromma a ewɔ soro, na mede saa nsase yi nyinaa ama wɔn. Enam w’asefoɔ so na wɔbehaira ewiase aman ahodoɔ nyinaa. **5** Efiri se, Abraham tiee me nne, dii me nsem, m’ahyedeɛ ne me mmara nyinaa so.” **6** Enti, Isak tenaa Gerar. **7** Eberɛ a Gerar mmarima bisaa Isak yere Rebeka ho asem no, ɔkaa se, “ɔye me nuabaa.” Efiri se, na ɔsuro se ɔbeka se,

“ɔye me yere.” ɔkaa saa asem yi, efiri se, na ɔsusu se, esiane ne yere Rebeka ahoofɛ enti, anhwe a, na kurom ho mmarima akum no. **8** Isak tenaa ho kyee kakra no, eɔa bi, Filistifoɔ ɔhene Abimelek gyina ne mpomma mu na ɔhunuu se Isak regoro ne yere Rebeka ho. **9** Eno enti, Abimelek soma ma wɔkɔfreɛ Isak. Isak baee no, obisaa no se, “ɔbaa no ye wo yere ankasa. Aden enti na woka se, ‘ɔye me nuabaa?’” Isak buaa no se, “Mesusu se, se meka se ɔye me yere a, ne enti, ebia, na wɔakum me.” **10** Enna ɔhene Abimelek kaa se, “Edeen asem na wo ne yen adi yi? Nokore a woamma anna adi enti, anka obi betumi afa wo yere no, na wode mmusuo aba yen so.” **11** Eno enti, Abimelek bɔɔ ne manfoɔ no kɔkɔ se, “Obiara a ɔde ne nsa beka saa ɔbarima yi, anaa ne yere no, ekwan biara so, wɔbekum no.” **12** Saa afe no ara Yakob dɔɔ afuo. Na Awurade hyiraa n’adwumadeɛ so. Ne nnɔbaee baa bebree. **13** Isak ye ɔdefoɔ. N’ahonya kɔɔ so dɔso, ma ɔdii taamu. **14** ɔnyaa nnwan, anantwie, ne asomfoɔ bebree, ma eyee saa maa Filistifoɔ no ani beree no yie. Saa aniberee yi enti, Filistifoɔ no de dɔtee kɔsisi **15** abura ahodoɔ a n’agya Abraham maa ne nkoa tutuu wo ne bere so no nyinaa ano. **16** Ebaa saa no, ɔhene Abimelek ka kyere Isak se, “Tu firi yen asase so, efiri se, w’ahonya dodoɔ aka yen ahye.” **17** Isak tu firii Gerar kuro no mu, kɔɔ Gerar subɔnhwa mu de ho koyee n’atenaee. **18** Enti, Isak maa ne nkoa sane tutuu mmura a n’agya Abraham maa ne nkoa tutuuɛ a ne wuo akyiri no, Filistifoɔ no sisii ne nyinaa no. ɔsane de edin koro no ara a n’agya Abraham de totoo mmura no totoo no bio. **19** Isak nkoa no tuu abura foforo bi wɔ Gerar subɔnhwa no mu, kɔtoo nsuo a eye korɔgyenn. **20** Nanso, Gerar nnwanhwefoɔ ne Isak nnwanhwefoɔ gyee abura no ho akyinnyee. Gerar nnwanhwefoɔ no kaa se, “Abura yi ye yen dea.” Yei maa Isak too saa abura no edin Esek, a asee kyere akyinnyegyee abura. **21** Isak nkoa no sane tuu abura foforo, nanso Gerar nnwanhwefoɔ no sane ne wɔn kasakasa eno nso so. Yei maa Isak sane too saa abura no nso edin Sitna, a asee kyere Aperedie. **22** Isak gyaa saa abura no ho kɔtuu abura foforo. Afei, nnipa a wone no te ho no gyaae no haw a obiara ne no ankasa so bio. Yei maa Isak too saa abura yi edin Rehobot a asee ne “Afei dee Awurade abɔ yen atenasɛ na yeɔnya yen ho wɔ asase yi so.” **23** Isak tu firii ho kɔɔ Beer-Seba. **24** Anadwo no, Awurade yii ne ho adi kyere no, ka kyere no se, “Mene w’agya, Abraham Onyankopɔn. Nsuro, efiri se, me ne wo na ewo ho. Ebo a mahye m’akoa Abraham enti, mehyira wo, na mama w’asefoɔ adɔso, na wɔaye ɔman keseɛ.” **25** Isak sii afrebukyiya, somm Awurade wɔ ho. ɔsii ntomadan, tenaa ho, na ne nkoa nso tuu abura maa no. **26** Eɔa bi, ɔhene Abimelek ne ne fotufoɔ Ahusad ne ne sahene Pikol firi Gerar besraa Isak. **27** Isak



bisaa wón se, “Aden enti na mo a na mo ne me nka, na mopamoo me firii mo nkyen aba me ha enne se morebesra me?” **28** Wobuaa no se, “Yehunu pefee se Awurade wo w’afa enti, yeasi gyinae se, yene wo beye apam. Apam no beda wo ne yen ntam. Pene so, na yene wo nye saa apam no, **29** Ka yen ntam se, worenha yen, sedee yen nso, yeanha wo no. Yene wo tenaa yie. Yegyaa wo kwan asomdwoe mu. Afei, hwe sedee Awurade ahyira wo.” **30** Isak too wón epono, na wòdidi nomee de twen apam a wone no rebeye no. **31** Adee kyee anpa no, Isak ne mmarima no kekaa wón ho wón ho ntam, de sii wón apam a woaye no so dua. Afei, Isak gyaa wón kwan, ma wòkò asomdwoe mu. **32** Eda no ara, Isak asomfò bekaa abura a na woretu no ho asem kyere no se, “Yeato nsuo.” **33** Isak too abura no edin Seba, a ase kyere se “Ntanka abura.” Kuro a akyire no wòkyekyeree wò hò no, wòtoo hò edin Beer-Seba a ebesi enne, wòda so frè hò saa ara. **34** Esau dii mfee aduanan no, awaree ababaawa bi a na wòfrè no Yudit. Na n’agya ye Hetini bi a ne din de Beeri. Esau sane waree Basmat a n’agya ye Hetini bi a ne din de Elon. **35** Nanso, Isak ne Rebeka bo annwo saa awadee no so.

**27** Isak bò akòkora a n’ani so aye no wisiwisi na onhunu adee papa no, eda koro bi, ofree ne babarima panin Esau. “Me ba.” Enna Esau gyee so se, “Agya, menie.” **2** Isak kaa se, “Seesei mabo akòkora, na mennim eda a mewu. **3** Fa w’agyan ne wo bemma, na kò wiram kòpe hanam bi bre me. **4** Fa noa m’akònnòduane no bi bre me, na menni, na menhyira wo ansa na mawu.” **5** Eberè a Isak ne ne ba Esau rekasa no, na Rebeka retie. Enti, eberè a Esau kò se òrekòkum enam no aba pe, enna **6** Rebeka ka kyere ne ba Yakob se, “Yakob tiel Metee se w’agya reka akyere wo nua Esau se, **7** ‘Kòpe hanam bi fa noa m’akònnòduane no bi bre me, na menni, na menhyira wo wò Awurade anim, ansa na mawu.’ **8** Afei, me ba, tie asem a merebeka akyere wo yi yie, na di so. **9** Kò nnwankuo no mu, na kòkyere nnwan mmieniu a wòadore sra dee bre me, na memfa nnoa akònnòduane, sedee w’agya pe no pèpèpè mma no. **10** Se menoa wie a, fa kòma no, na onni, na onhyira wo ansa na wawu.” **11** Yakob ka kyere ne maame Rebeka se, “Wonim se me nua Esau hò wo nwi, na me nso, me ho ye toromtorom. **12** Se eba se m’agya de ne nsa fa me ho, na ohunu se enye Esau a, ebeye se gyama meredaadaa no, na wadome me mmom, sene se anka obhyira me.” **13** Yakob maame ka kyere no se, “Me ba, ma nnome no mmra me so. Wo dee, ye dee maka akyere wo no ara. Kò na kòkyere nnwan no bre me.” **14** Enti, Yakob tiee ne maame Rebeka asem, kòkyere nnwan no bre no. Na okumm wón, de noaa akònnòduane bi, sedee Isak pe no pèpèpè.

**15** Eno akyiri no, Rebeka faa ne ba panin Esau atadee papa bi a ewò fie hò de maa ne ba Yakob hyee. **16** Afei, ode nnwan a wòkumm wón no nwoma yee ahyensa, kataa Yakob nsa ho. Ode bi kataa ne kòn ho nyinaa. **17** Ode burodo a wato no forò kaa akònnòduane a wanoa no ho, de maa ne ba Yakob. **18** Yakob de aduane no kòmaa n’agya Isak wò ne dan mu. Oduruu hò no, òkaa se, “Agya!” Isak buaa se, “Mewò hò na wo hwan a?” **19** Yakob ka kyere n’agya se, “Eye me w’abakan Esau. Maye dee woka kyere me se menyè no. Mede hanam a wope no bi anoa w’akònnòduane no abre wo, enti mesre wo, sòre tena ase, na didi, na se wòdidi wie a, woahyira me.” **20** Isak bisaa ne ba no se, “Eyee sen na wo ho aye hare se yi?” Yakob buaa se, “Awurade, wo Onyankopon no, na agyinaa m’akyi maa me nsa kaa hanam no bi ntem.” **21** Afei, Isak ka kyere Yakob se, “Me ba, twe ben me, na memfa me nsa nka wo nhwe se, wo ne me ba Esau no ampa ana.” **22** Yakob twe ben n’agya Isak, na ode ne nsa kekaa ne ho kaa se, “Nne yi ye Yakob nne, nanso nsa yi ye Esau dee.” **23** Isak anhunu se eye Yakob, efiri se, na ne nsa ho wo nwi te se ne nua Esau pèpèpè. Enti, ohyiraa no. **24** Isak sane bisaa Yakob se, “Enti, ampa ara se wo ne me ba Esau no?” Yakob buaa se, “Aane, me ne Esau.” **25** Afei, Isak kaa se, “Me ba, fa w’aduanè no bre me na menni, na medi wie a, mahyira wo.” Yakob de aduane no bre n’agya Isak, na òdiie; osane de nsà bre no ma onomee. **26** Isak wiee no, òka kyere Yakob se, “Me ba, bra befe m’ano!” **27** Enti, Yakob kò n’agya Isak nkyen kofee n’ano. Eberè a Isak huua Yakob atadee mu, na agye too mu se, eye ne ba Esau no, ohyiraa no se, “Ampa ara! Me ba ho hwa te se ehwa a efiri afuo a Awurade ahyira so no mu. **28** Onyankopon mma wo osoro bosuo ne asase mu sra dee, na afuom aduane ne nsà mmu wo so. **29** Amanaman besom wo, na nnipa nyinaa abu wo nkotodwe. Wobedi wo nuanom so, na wo maame mma nso akoto wo. Wòbedome won a wòdome wo nyinaa, na won a wòhyira wo nyinaa nso, wòbèhyira wón.” **30** Isak hyiraa Yakob wiee, na ofirii n’agya nkyen kòe ara pe, na ne nua Esau firi n’ahayo baee. **31** Ono nso noaa akònnòduane bre n’agya. Na òka kyere no se, “Agya, sòre na di me hanamduane no, na hyira me.” **32** N’agya Isak bisaa no se, “Na hwan nie?” Esau buaa se, “Eye me w’abakan Esau.” **33** Isak tee saa asem yi pe, ne ho hyee ase wosoo biribiribiri, na obisaa se, “Ennee, na hwan na òkò ahayo kòkumm enam de noaa aduane bre me yi. Medidi wiee hyiraa onipa kò no pe na wobae yi? Nokore mu ni, nhyira a mahyira no no, se mesane m’ano a, erenye yie!” **34** Eberè a Esau tee asem a n’agya kae no, ono nso de awerhò teaam dendeenden, ka kyere n’agya se, “Agya! Hyira me. Hyira me nso bi!” **35** Nanso, Isak kaa se, “Ennee, na wo nua na ode nnaadaa abegye wo nhyira kò!” **36**

Esau kaa se, “Enye nwanwa se wofre no Yakob a asee kyere nantitwitwafoo. Yei ne ne mprenu so a wadaadaa me. Dee edi ekan ne se, oadaadaa me gyee me panin. Dee eto so mmienu nso ne se, ode mnaadaa agye me nhyiral!” Afei, Esau bisaa n’agya se, “Enti, woannya me nhyira no bi a wode behyira me nso?” **37** Isak buaa Esau se, “Manya de no aye wo wura dada. Mede ne nuanom nyinaa aye ne nkoa. Mahyira no se, ohenya afuom nnuane ne nsã foforo bebree. Na afei, edeen bio na aka a metumi aye ama wo, me ba?” **38** Esau bisaa n’agya se, “Agya, enti nhyira baako pe na wowo? Ao, agya, hyira me nso bi!” **39** Afei, n’agya Isak buaa no se, “Tie! Asase kesee so na wobetena, na esoro bosuo rento wo so. **40** Wode wo akofena na ebetena ase, na woasom wo nua kumaa. Nanso, daakye bi, se wokentene wo ho a, wobefiri wo nua no som ase.” **41** Esiane Esau nhyira a Yakob kodaadaa won agya Isak gyee enti, Esau taneek Yakob. Esau kaa wo ne tirim se, “Erenkyere, na m’agya Isak awu. Se onya wu a, mekum me nua Yakob.” **42** Obi tee adwene a Esau afa wo ne nua kumaa Yakob ho no, okoboo won maame Rebeka amannee. Enti, Rebeka soma kofree ne ba kumaa Yakob, na aka kyere no se, “Wo nua Esau abo ne tirim se, se onya wo a, abekum wo ansa na ne bo ato ne yam. **43** Enti, me ba, tie asem a merebeka akyerɛ wo yi yie. Dwane ntem ko me nua Laban nkyen wo Haran. **44** Tena ne nkyen kakra wo ho, kosi se, wo nua Esau bo bedwo. **45** Se wo nua akoma to ne yam, na ne wɛre firi dee woyee no, na ogyaa mu ma eka a, mesoma abeka akyerɛ wo, na woafiri Haran aba. Aden enti na ese se metena ho hwe, na me mma baanu bom wu eda koro?” **46** Enti, Rebeka ka kyere Isak se, “Saa Hetifoo mmabaawa yi koraa ama asetena afono me. Se ekoba se Yakob nso koware Hetifoo asase so mmabaawa yi bi a, mmaa te se yeinom bi a, ennee, na mewuie koraa a, anka eye.”

**28** Isak free Yakob, hyiraa no hyee no se, “Nware saa Kanaanfoo mmaa yi bi da. **2** Ka wo ho ko Betuel a oye wo maame Rebeka agya no nkyen wo Paddan-Aram, na koware wo wofa Laban mmammaa no mu baako. **3** Otumfoo Onyankopon no nhyira wo. Omma w’ase nnore bebree, na w’asefoo no abeye oman kesee a mmusuakuo bebree befiri mu aba. **4** Onyankopon mfa nhyira a ode hyiraa Abraham no nhyira wo ne w’asefoo. Omma asase a enne wote so se ohohoo yi a eye asase a Onyankopon de maa Abraham no nye wo dea.” **5** Sedee Isak gyaa ne ba Yakob ekwan nie: Yakob koo Laban a oye Arammi Betuel babarima nkyen wo Paddan-Aram. Na saa Laban yi ye Esau ne Yakob maame Rebeka nuabarima. **6** Esau tee se Isak ahyira Yakob, na wagya no kwan ma oko Paddan-Aram se onkowane wo ho. Ohyiraa no no, ohyee no se, “Nware saa

Kanaanfoo mmaa yi bi da.” **7** Yakob tie n’agya ne ne maame afotuo no siim koo Paddan-Aram. **8** Esau hunuu se n’agya Isak mpe Kanaanfoo mmaa asem. **9** Enti, osiim koo Abraham babarima Ismael nkyen, kowaree ne babaa Mahalat. Na Mahalat ye Nebaiot nuabaa, na oye Ismael a ono nso ye Abraham babarima babaa. Esau waree Mahalat kaa ne yerenom ho. **10** Yakob firii Beer-Seba de n’ani kyeree Haran. **11** Oduruu baabi na onwunu redwoo no, opee baabi sosee, efiri se, na adee resa. Ofaa eboo bi wo baabi a waduru ho de yee sumiie. **12** Odaee no, osoo daee bi. Daee no mu, ohunuu se atwede bi si fam a n’atifi ka ewiem, na Onyankopon abofoo redi so aforosiane. **13** Ohunuu se Onyankopon gyina atwede no atifi. Onyankopon ka kyeree no se, “Mene Awurade, Abraham Onyankopon, ne w’agya Isak Onyankopon. Mede asase a woda so yi bema wo ne w’asefoo. **14** W’asefoo beye se asase so mfuturo, na mobetretre ako apuee ne atoe, atifi ne anafoo nyinaa. Wo ne w’asefoo mu na wofiri behyira ewiase mmusuakuo nyinaa. **15** Yeinom nyinaa akyiri no, meka wo ho, na baabiara a wobeko no, medi w’akyi, na mesane de wo aba saa asase yi so. Merennyaa wo da, kosi se ebo a mahye wo yi nyinaa beba mu.” **16** Yakob nyaneee no, okaa wo ne tirim se, “Ampa ara, see na Awurade wo saa beaee ha yi, a na mennim!” **17** Yakob suroee, na okoo so kaa wo ne tirim se, “Eha ye hu papa. Eha nye baabiara se Onyankopon fie. Osoro epono ano ne ha.” **18** Enti, Yakob soree anopatutuutu maa eboo a ode yee sumiie no so sii ho, hwiee ngo guu so. **19** Otoo beaee no edin Bet-El a asee kyere Onyame fie. Kane no na anka wofre saa kuro no Lus. **20** Afei, Yakob kaa ntam se, “Se Onyankopon beka me ho, ahwe me so wo saa akwantuo ni mu, ama me aduane adi, ama me ntoma afira, **21** sedee ebeye a mesane aba m’agya fie asomdwoee mu a, ennee, Awurade beye me Onyankopon. **22** Saa eboo a mede asi ho se nkaedum yi beye Onyankopon fie. Biribiara a wo, Onyankopon, de bema me no, mede mu nkyemu edu mu baako bema wo.”

**29** Yakob toaa n’akwantuo so koduruu apueefoo asase so. **2** Asase no so baabi na okohunuu abura bi a nnwankuo mmiensa butubutu ho. Efiri se, saa abura no mu nsuo na wosa ma nnwan no nom. Na eboo kesee bi na ekata abura no so. **3** Ebere biara a nnwankuo no beboa won ho ano wo ho no, nnwanhwefoo no pire eboo no firi abura no ano ma nnwan no nsuo nom. Se nnwan no nom nsuo no wie a, na nnwanhwefoo no asane de eboo no akata abura no ano. **4** Yakob bisaa won se, “Anuanom, mofiri he na mobaa ha?” Wobuaa Yakob se, “Yefiri Haran.” **5** Yakob sane bisaa won se, “Monim Nahor nana Laban anaa?” Nnwanhwefoo no nso buaa no se, “Aane, yenim no.” **6** Afei, Yakob bisaa won se,

“Na ne ho te sen?” Wɔbuaa no se, “Ne ho ye. Na ne babaa Rahel koraa na one ne nnwan reba yi.” 7 Yakob kaa se, “Monhwe. Owia no ano ye den dodo. Eberɛ a esɛ se wɔboaboa mmoa no ano nnuruie. Momma wɔn nsuo nnom, na monka wɔn nko wɔn adidibea.” 8 Nnwanhwefoɔ no buaa Yakob se, “Se yemmoaboa nnwan no nyinaa ano, na yempiree eboɔ no mfirmi abura no ano a, yɛrentumi mma wɔn nsuo nnom.” 9 Yakob gu so ne wɔn rekasa no ara na Rahel a ono nso ye odwanhwefoɔ no de n’agya nnwan baa ho. 10 Eberɛ a Yakob hunuu ne maame nuabarima Laban babaa Rahel ne ne wɔfa Laban nnwan no, akɔpiree eboɔ no firii abura no ano. Afei, wɔmaa nnwan no nsuo nomeee. 11 Afei, Yakob fee Rahel ano, na osuiɛ. 12 Na Yakob aka akyerɛ Rahel se, ono Yakob ye Rahel no agya busuani a osane ye n’agya Laban no nuabaa Rebeka babarima. Enti, Rahel tuu mmirika kɔka kyereɛ n’agya. 13 Laban tee ne nuabaa Rebeka ba Yakob ho asem no, oyee ntem kohyiaa no. Laban yeɛ no atuu, fee n’ano, de no baa ne fie, maa Yakob boɔ no n’ananteseɛ. 14 Laban ka kyereɛ no se, nokore ni, “woye me busuani.” Na Yakob tenaa Laban nkyen bosome. 15 Eɔa koro bi, Laban ka kyereɛ Yakob se, “Ewom se woye me busuani dee, nanso eno nkyere se, se woye adwuma ma me a ense se metua wo ka. Kyere me akatua a wope na memfa mma wo.” 16 Na Laban wɔ mmammaa baanu. Na ɔpanin no din de Lea enna akumaa no nso de Rahel. 17 Na Lea aniwa aba ye fe, enna Rahel ye obaa fefe a n’anim ye nyam yie. 18 Na Yakob do Rahel awadeɛ kwan so, enti oka kyereɛ Rahel agya Laban se, “Se wode wo babaa kumaa Rahel bema me aware a, anka me nso mesom wo mfee nson.” 19 Laban kaa se, “Mepene so! Eyɛ se mede no bema wo aware mmom sene se mede no bema obi foforo bi a mennim no. Enti, tena me nkyen.” 20 Esiane odo a na Yakob do Rahel enti, osomm Laban mfee nson, na wanhunu koraa se, wasom akyerɛ saa. Eyɛ no se gyama osomee nnansa bi pe. 21 Yakob som wieee no, oka kyereɛ Laban se, “Masom awie enti, fa Rahel ma me na menware no.” 22 Eno enti, Laban too epono kesee, na otoo nsa frɛɛ nniipa a na one won wo ho nyinaa baa apontoɔ no ase. 23 Na eduruu anadwo a esum aduru no, Laban de ne babaa Lea kɔmaa Yakob, maa one no daeɛ. 24 Eno akyiri no, Laban de n’afenawa Silpa kaa Lea ho se onkɔsom no. 25 Adeɛ kyeeɛ no, ohunuu se Lea mmom na oda n’akyi. Enna Yakob bisaa Laban se, “Asem ben na wo ne me adi yi? Enye Rahel enti na mesom wo? Aden enti na woadaadaa me sei?” 26 Laban buaa Yakob se, “Eha dee, enye yen amannee se yede obabaa kumaa ma aware wo eberɛ a ɔpanin no nwareeɛ. 27 Ma Lea nni nnawotwe wo wo nkyen, na nnawotwe no akyiri no, se wope Rahel ara a, mema woasane asom mfirminhya nson bio, na mede no ama wo aware.” 28 Yakob peneɛ so

ne Lea tenaa nnawotwe. Eno akyiri, osomm mfee nson ansa na Laban de ne babaa Rahel nso maa no wareeɛ. 29 Laban de n’afenawa Bilha nso maa ne babaa Rahel se onkɔsom no. 30 Yakob de ne ho kaa Rahel nso. Na odo Rahel sene Lea. Yakob tenaa Laban nkyen, somm no mfirminhya nson bio sedee one no hyehyeeɛ no. 31 Awurade hunuu se Yakob ani nnye Lea ho no, obuee ne yafunu mu, nanso Rahel dee, na onwo. 32 Lea nyinsenee, woo obabarima. Otoo no edin Ruben a asekyere ne “Awurade ahunu mmɔboro a meye.” Na Lea kaa se, “Awurade ahunu me mmɔbo. Nokoreɛ, afei na me kunu ani begye me ho.” 33 Lea nyinseneɛ bio na osane woo obabarima bio no, okaa se, “Esiane se Awurade hunuu se me kunu ani nnye me ho enti, wasane akye me obabarima bio.” Enti, otoo ne din Simeon a asekyere ne “Awurade ate!” 34 Lea sane nyinseneɛ bio. Na owoo obabarima bio no, okaa se, “Afei dee, me kunu de ne ho befam me ho, efiri se, mawo mmammama baasa ama no.” Eno enti, otoo no edin Lewi a asekyere ne “Ahofam.” 35 Lea sane nyinseneɛ. Eberɛ a osane woo obabarima bio no, okaa se, “Saa eberɛ yi dee, mekamfo Awurade.” Eno enti, otoo no edin Yuda, a asekyere ne “Nkamfoa.” Yei akyiri no, ohomee awoo so.

**30** Eberɛ a Rahel hunuu se one Yakob nwo no, n’ani beree ne nuabaa no. Enti, oka kyereɛ Yakob se, “Se wo ne me anwo mma a, mɛwul!” 2 Yakob bo fuu Rahel, ma okaa se, “Meye Onyankopɔn? Ono na wasi wo yafunu ano.” 3 Enna Rahel ka kyereɛ Yakob se, “M’afenaa Bilha nie, wo ne no nkɔda, na onwo mma me, na enam ne so ama me nso manya abusua.” 4 Enti, Rahel de n’afenaa Bilha maa Yakob wareeɛ. Yakob ne no daeɛ. 5 Onyinsɛn, woo babarima maa Yakob. 6 Na Rahel kaa se, “Onyankopɔn adi m’asem ama me. Wate m’adesre ama me obabarima.” Ne saa enti, otoo no edin Dan a asekyere ne, “Onyankopɔn adi m’asem ama me.” 7 Rahel afenaa Bilha nyinseneɛ bio, woo obabarima a oto so mmieniu maa Yakob. 8 Na Rahel kaa se, “Me ne me nua Lea adi yen ho aperedie na madi nkonim.” Eno enti, otoo abofra no edin Naftali a asekyere ne, “M’akodie.” 9 Eberɛ a Lea hunuu se n’awoo ate ko no, ono nso de n’afenaa Silpa maa Yakob wareeɛ. 10 Lea afenaa Silpa woo obabarima maa Yakob. 11 Na Lea kaa se, “Akrayɛ ben nie.” Enti, otoo abofra no edin Gad a asekyere ne, “Asi me yie.” 12 Lea afenaa Silpa woo obabarima a oto so mmieniu maa Yakob. 13 Na Lea kaa se, “M’ani agye! Afei dee, mmaa no befrɛ me anigyɛɛ.” Enti, otoo no edin Aser a asekyere ne “Anigyɛɛ.” 14 Ayuotwabere mu eɔa bi, Ruben koɔ afuom kohunuu affideɛ bi a wofre no dudaim. Ode bi breɛ ne maame Lea. Rahel ka kyereɛ Lea se, “Mesre wo, ma me wo ba no dudaim no bi.” 15 Nanso, Lea de abufuo buaa se, “Woabegye me

kunu akyiri no, woressane abegye me ba dudaim a ode abre me no bi apaa so?" Na Rahel de awereho kaa se, "Έγε, εννεε, Yakob mmeda wo nkyen εννεε anadwo yi, na ma me dudaim no bi." **16** Enti, eda no anwummerε a Yakob firi afuom reba no, Lea kϕhyiaa no, ka kyerεε no se, "Έσε se wobeda me nkyen εννεε anadwo yi, efiri se, mede me ba dudaim ato wo." Enti, Yakob kϕdaa Lea nkyen anadwo no. **17** Onyankopϕn tiee Lea mpaeεbo, na ϕnyinsen, woo ϕbabarima a ϕto so enum maa Yakob. **18** Na Lea kaa se, "Mede m'afenaa Silpa maa me kunu Yakob no, Onyankopϕn adom me." Enti, wotoo ϕbϕfra no edin Isakar a asekyere ne "Akyedee." **19** Lea sane nyinsenee bio, na ϕwoo ne babarima a ϕto so nsia maa Yakob. **20** Enti, Lea kaa se, "Onyankopϕn akye me akyedee a εsom bo yie. Afei dee, manya me kunu anim animuonyam. Ode obuο ne anidie bema me, efiri se, mawo mmammarmima baasia ama no. Enti, otoo abarimaa no edin Sebulon a, asekyere ne animuonyam." **21** Akyire no, Lea woo ϕbabaa too no edin Dina. **22** Afei, Onyankopϕn kaeε Rahel, tiee ne mpaeεbo, buee n'awotwaa ano. **23** Rahel nyinsene, woo ϕbabarima, na ϕkaa se, "Afei dee, Onyankopϕn apepa m'animguasee, ama me nso mawo ϕba." **24** Rahel too ne ba no edin Yosef a asekyere ne "Awurade mfa ϕbabarima baako nka me ho." **25** Rahel woo Yosef no, ankyyere na eda koro bi, Yakob ka kyerεε Laban se, "Mepe se mesane ko m'ankasa m'asase so ne me fie enti, mesre wo, gya me ekwan na menko, **26** Fa me yerenom ne me mma a won enti mebesom wo no ka ho. W'ankasa ara wonim ϕsom pa a masom wo." **27** Laban buaa se, "Mesre wo, nko nnya me. Makϕ abisa ahunu se, nhyira dodoo a manya yi nyinaa firi te a wote me nkyen yi so." **28** Laban ka kaa ho se, "Kyerε me akatua biara a wobegye, na metua." **29** Yakob buaa Laban se, "W'ankasa wonim som a masom wo, ne sedee mahwe w'anantwie ne wo nnwan ama won ase afee afa. **30** W'ahodeε kakra a na wowo eberε a mebaee no, εννε, adϕso, abu so. Biribiara a meye maa wo no nso, Awurade ahyira so. Na me nso, eberε ben na metumi ape biribi de agya m'abusuafo?" **31** Laban bisaa Yakob se, "Akatua ahe na memfa mma wo?" Yakob nso buaa se, "Mma me hwee, na mmom, se wobeye m'abisadee baako pe yi ama me dee a, meko so ayen wo mmoa no. **32** Enne, ma menkϕhwehwe wo mmoa no nyinaa mu, na mennyi odwan biara a ne ho ye ntokontrama, odwan ba biara a ϕye tuntum ne abirekyie biara a ϕye ntokontrama. Yeinom na ebeye m'akatua. **33** Yei bema woahunu se, medi nokore anaa menni nokore. Se wohunu nnwan anaa mmirekyie a woye fufuo, na wonye ntokontrama wo me mmoa no mu a, na kyerεε se mawia won afiri wo dee mu." **34** Laban buaa Yakob se, "Έγε, ye no sedee woaka no." **35** Eda no ara, Laban yiyii nnwennini a woye

ntokontrama no nyinaa ne nnwammedee a woye ntokontrama no nso; mmoa no mu biara a fufuo wo ne ho ne odwan ba biara a ϕye tuntum no, ode won komaa ne mmammarmima. **36** Na Laban mma no faa mmoa no, de won twaa nnansa ekwan, firi baabi a na Yakob wo ho. Saa eberε no mu, Yakob tenaa ho, hwεε Laban nnwan no. **37** Na Yakob faa saa nnua yi: ϕsese, edwono ne ϕkyenkyen mman mono, yiyii ho akamakam, ma ekotoo dua kwatii no. **38** Afei, ode mman mono a wayiyi ho no nyinaa guguu mmoa no adidi nnaka mu, sedee eba se, mmoa no ba se worebenom nsuo no bi a, wobehunu. Saa eberε no na anini no foro aberee no. **39** Enti, se mmoa no hyia mu wo dua mman ntokontrama no ho, na wϕnyinsen na wϕwowo a, won mma no ho ye ntokontrama. **40** Onam saa ekwan yi so yii Laban nnwankuo no mu aberee no guu faako, ma ekaa anini no. Na ϕmaa wone Yakob nnwan a woye tuntum no hyiaa mu. Saa ekwan yi so na ofa gyinaa ne nnwankuo firi Laban dee mu. **41** Eduru eberε a nnwammedee a wϕwo ahooδen no pe se wϕhyia nnwennini no a, Yakob de mman a wayiyi ho akamakam no gu won anim. **42** Nanso, wanyε nnwan aberee a woye mmerε no saa. Enti, nnwammaa a wonni ahooδen no beyεε Laban dea, enna won a wϕwo ahooδen no nso beyεε Yakob dea. **43** Enam yei so maa Yakob nyaa ne ho tam. Onyaa mmoa, mfenaa, nkoa, nyoma ne mfunumu bebree.

**31** Yakob tee se Laban mmammarmima no reka se, "Yakob afa yen agya ho nneema nyinaa. N'ahonya nyinaa firi yen agya nneema a wafa no." **2** Yakob hunuu se, afei dee, Laban nte n'anim nkyere no se kane no. **3** Afei, Awurade ka kyerεε Yakob se, "Sane ko w'abusuafoδ ne wo nkurofoδ asase so, na medi w'akyi." **4** Enti, Yakob soma ma wϕkofree ne yerenom Rahel ne Lea se, wϕmmra ne nkyen wo esere no so, faako a ϕne ne nnwankuo no wo no. **5** Wϕbaee no, ϕka kyerεε won se, "Mahunu se, afei dee, mo agya Laban anim nye me fe se kane no, nanso Onyankopϕn a m'agya Isak somm no no ka me ho. **6** Monim se, mayi me yam, de m'ahooδen nyinaa aye adwuma, ama mo agya; **7** nanso mo agya nam nsisie kwan so, asesa m'akatua mu mpredu. Nanso, yei nyinaa akyiri, Onyankopϕn amma no ekwan amma wanyε me bone. **8** Se ϕka se, 'Mmoa a won ho ye ntokontrama no beye w'akatua,' na se mmoa no wo a, na wϕawo mma a won ho ye ntokontrama. Se ϕka se, 'Mmoa a won ho ye nsensanee no beye w'akatua' a, na wϕawowo mma a won ho ye nsensanee. **9** Ekwan a Onyankopϕn nam so agye mo agya nsam nyemmoa no de won ama me ama maye ϕdefoδ no ne no. **10** "Eduruu eberε a mmoa no hyiam no, mesoo daeε hunuu se, nnwennini a wϕforo nnwammedee no ho ye ntokontrama, nsensanee anaa nsisimu. **11** Onyankopϕn ϕbϕfoδ freε me wo daeε no mu ka

kyerɛɛ me sɛ, ‘Yakob!’ Enna megyee so sɛ, ‘Me niel’  
**12** Enna asoro abofoɔ no ka kyerɛɛ me sɛ, ‘Hwe na hunu sɛ, nnwennini a wɔforo nnwammedɛɛ no nyinaa ho yɛ nsensanee, ntokontrama anaa nsisimu, na mahunu ekwan a Laban de wo fa so no nyinaa.  
**13** Mene Onyankopɔn a meyii me ho adi kyerɛɛ wo wɔ Bet-El, beaɛ a wode eboɔ sii hɔ, hwiee ngo guu so, somm me, hyɛɛ me bɔ sɛ, wobesom me no. Afei, tu firi saa asase yi so ntem ara, na sane kɔ asase a wɔwoo wo wɔ so no so.”  
**14** Na Rahel ne Lea bisaa sɛ, “Enti, saa tebea a yewɔ mu yi, yewɔ kyefa bi wɔ yen agya agyapadeɛ mu anaa? **15** Yen agya mfa yen sɛ yeɛ ahoɔhoo? Waton yen, na yen tiri sika a ɔgyeeɛ no nso, wadi. **16** Eyɛ nokorɛ turodoɔ sɛ, yen agya ahodeɛ a Onyankopɔn gyeɛɛ no nyinaa yɛ yen ne yen mma dea. Enti, biribiara a Onyankopɔn aka akyerɛ wo sɛ yɛ no, yɛ.”  
**17** Eda bi, Yakob de ne mma ne ne yerenom tenatenaa nyoma so. **18** Okaa ne mmoa nyinaa, agyapadeɛ a wanya nyinaa ne mmoa a onyaa wo Paddan-Aram nyinaa dii n’anim sɛ, ɔreko n’agya Isak nkyen wɔ Kanaan asase so. **19** Eberɛ a Laban kɔɔ wiram sɛ ɔrekoɔwitwa ne nnwan ho nwi no, Rahel faa n’akyi kɔwɔiaa n’agya fie abosom. **20** Yakob daadaa Aramni Laban a wamma wanhunu sɛ, ɔredwane. **21** Yakob de n’ahodeɛ nyinaa dwaneeɛ. Oɔwaa Asubonten Eufrate, de n’ani kyerɛɛ beɔ asase Gilead no so. **22** Yakob ne n’abusufoɔ dwaneeɛ no, nnansa akyiri ansa na Laban tee sɛ wɔko. **23** Laban faa ne fiefoɔ, kaa ne ho, de anibereɛ tii Yakob. Nnanson akyiri ansa na ɔkɔtoɔ Yakob ne ne nkurɔfoɔ no wɔ beɔ Gilead so. **24** Saa eda no ara anadwo, Onyankopɔn yii ne ho adi wɔ daɛɛ mu kyerɛɛ Aramni Laban. Oka kyerɛɛ no wɔ daɛɛ no mu sɛ, “Hwe yie na woankoka asem biara, sɛ eyɛ asem pa anaa asemɔne ankyerɛ Yakob.”  
**25** Eberɛ a Laban ne ne fiefoɔ kɔtoɔ Yakob no, na Yakob asisi ne ntomadan wɔ beɔ Gilead atifi. Laban ne ne fiefoɔ no nso sisii wɔn ntomadan wɔ beɔ no ayaase. **26** Afei, Laban kɔɔ Yakob nkyen kɔbisaa no sɛ, “Wodaadaa me. Asem ben na wode adi me yi? Woakyekyerɛ me mmammaa de wɔn redwane te sɛ nnommumfoɔ. **27** Aden enti na wodaadaa me, na wodwane firii me nkyen a woankra? Sɛ wokraa me a, anka meto wo epono, na mama nnipa abeɔ sankuo, ato nnwom wɔ apontoɔ no ase, de agya wo kwan. **28** Woamma mankyeakyea me nananom ne me mmammaa yi nsam mpo, amfa annya wɔn kwan. Woadi nkweiseasɛm. **29** Mewɔ tumi sɛ anka meye wo bɔne, nanso, nnora anadwo, Onyankopɔn a wo agya somm no no ka kyerɛɛ me wɔ daɛɛ mu sɛ, ‘Hwe yie na woanka asem biara, sɛ eyɛ asem pa anaa asemɔne, ankyerɛ Yakob.’ **30** Esiane sɛ w’ani agyina wo agya fie enti, na ese sɛ woko ara, na aden enti na wɔwɔiaa m’abosom, de kaa wo nneema ho?”  
**31** Yakob buaa Laban sɛ, “Na mesuro. Na eyɛ me sɛ wode tumi beɔye wo mmammaa no afiri me

nsam. **32** Nanso, obiara a wobehunu w’abosom no wo ne nkyen no, ɔsɛ owuo. W’ankasa hwehwe, sɛ wobehunu biribiara a eyɛ wo dea wɔ me nneema yi mu wo yen nuanom yi anim. Sɛ wohunu biribiara a eyɛ wo dea a, fa w’adeɛ.” Eberɛ a Yakob kaa saa asem yi no, na ɔnnim sɛ Rahel na wawia n’agya Laban abosom no. **33** Eno enti, Laban kɔɔ Yakob, Lea, ne n’asomfoɔ Bilha ne Silpa ntomadan mu kɔhwehweɛ hɔ, nanso wanhunu biribiara. Afei, ɔkawuraa Rahel ntomadan mu. **34** Efiri sɛ, na Rahel awia abosom no de ahyehyɛ ne yoma no ate ase, atena so. Enti, Laban kɔhwehweɛ nneema a ewɔ Rahel ntomadan no nyinaa mu, nanso wanhunu abosom no. **35** Afei, Rahel ka kyerɛɛ n’agya sɛ, “Agya, mma wo bo mfu me sɛ mete hɔ wɔ w’anim na mensɔre nnyina hɔ, efiri sɛ, mako afikyire.” Enti, Laban toaa so hwehweɛ abosom no ara, nanso wanhunu. **36** Eyɛɛ saa no, Yakob bo fuu Laban yie, bisaa no sɛ, “Bɔne ben na mayɛ? Amumuyesɛm ben na madi a eno enti, woataa me ara yi?”  
**37** Wohwehweɛ me nneema nyinaa mu yi, edeen adeɛ na wohunuie a eyɛ wo ne wo fiefoɔ dea? Deɛ wohunuie biara no, fa beto dwa wɔ me nuanom ne wo nuanom a woahyia ha yi nyinaa anim, na wonkyerɛ deɛ eyɛ ne dea. **38** “Mfirinhyia aduonu a wo ne me tenaɛ, wo nnwan ne wo mmirekyie abereɛ no ampompɔn, na mankum wo nnwennini yi bi amfiri wo nnwankuo yi mu, anwe da. **39** Mamfa w’aboa biara a akekaboa bi atete ne mu ammɛ wo; wɔn a mmoa kumm wɔn no, m’ankasa mehyyɛ anan mu. Afei sɛ eba sɛ wɔwɔia wo mmoa no bi, anadwo anaa awia a, woma metua ka. **40** Saa na asetena a me ne wo tee no tee. Meyɛɛ w’adwuma awia maa owia hyee me. Meyɛɛ w’adwuma anadwo maa awɔ dee me, maa sɛ, meko kete so koraa a, mentumi nna. **41** Mfirinhyia aduonu a metenaa wo nkyen nyinaa, na saa na m’asetena tee. Mede mfirinhyia dunan na eyɛɛ adwuma maa wo, de waree wo mmammaa baanu no. Enna mede mfirinhyia nsia nso hwɛɛ wo nnwan. Deɛ etwa too koraa ne sɛ, wosesaa m’akatua mpɛn edu. **42** Sɛ enye Onyankopɔn a m’agya somm no, Onyankopɔn a Abraham somm no a ɔwo mafa ne suro a mesuro m’agya Isak a, anka nokorɛm nie, wopamoo me, maa mede me nsapan kɔɛɛ. Nanso Onyankopɔn hunuu m’amanehunuu ne me nsa ano adwuma enti na nnora anadwo okaa w’anim no.”  
**43** Laban buaa Yakob sɛ, “Mmaa no yɛ me mmammaa, mmɔfra no nso yɛ me nananom, enna nnwankuo no nso yɛ me nnwankuo. Nneema a wohunu yi nyinaa yɛ me dea. Ebeyeɛ den na matumi aye m’ankasa me mmammaa ne me nananom bɔne? **44** Afei, bra na me ne wo nye apam a ebɛdi me ne wo ntem adanseɛ. Saa apam no so na yebedi wɔ yen asetena nyinaa mu.”  
**45** Enti, Yakob faa eboɔ de sii hɔ yɛɛ nkaɛɛdum. **46** Yakob kyerɛɛ ne nuanom no sɛ, “Montase aboɔ!” Enti, wotaseɛ aboɔ boaa ano. Afei, wɔn nyinaa tenaa ho

didiie. **47** Laban fr̄e aboo kuo no Yegar-Sahaduta a asekyere ne Adansēe Kuo. Yakob nso fr̄e saa aboo kuo no Gal-Ed, a asekyere ne Adansēe Kuo saa ara. **48** Afei, Laban kaa se, “Aboo Kuo yi na edi me ne wo ntam adansēe enne!” Eno enti na wofre no Gal-Ed no. **49** Na wosane fr̄e aboo nkaēedum no nso bio se, “Mispa” efiri se, Laban kaa se, “Awurade mmoa yen, na se yen ntam tete mpo a, yen mu biara bedi saa apam yi so. **50** Se woanhwe me mmammaa yi yie anaase wowane mmaa foforo ka me mmammaa yi ho a, ewom se merenhunu, nanso Onyankopon dee, obehunu.” **51** Laban sane ka kyerēe Yakob se, “Aboo Kuo yi ni. Nkaēedum a mede asi me ne wo ntam no nso nie. **52** Aboo Kuo yi ne nkaēedum yi nye adansēe se, me Laban, merentra saa Aboo Kuo yi ne nkaēedum yi mma baabi a wowo mmetoa wo. Na wo Yakob nso, worentra saa Aboo kuo yi ne nkaēedum yi mma baabi a mewo mmetoa me. **53** Ma Abraham Onyankopon ne Nahor Onyankopon, won agyanom Onyankopon nye atemmufōo wo me ne wo ntam.” Enti, Yakob de n’agya Isak Onyankopon ho suro kaa ntam se, oentra chyee no. **54** Afei, Yakob bōo Onyankopon afodēe wo bepo no atifi, na ohyiahyaia ne nnamfonom bedidiie. Eno akhiri no, wodāa ne nkyen wo bepo no so. **55** Laban sōree anopatutuutu fefee ne nananom ne ne mmammaa no ano, hyiraa won. Eno akhiri no, osane n’akhi kōo ne kurom.

**32** Yakob ne ne fiefōo toaa n’akwantuo no so. Onyankopon abofōo behyiaa no. **2** Yakob hunuu won no, okaa se, “Eha ye Onyankopon fie!” Enti otoo saa beaee ho edin “Mahanaim,” a asekyere ne Onyankopon asase. **3** Yakob somaa abofōo dii n’anim kōo ne nua Esau nkyen wo Seir a ewo EDOM asase so. **4** Nkra a ode maa won nie: “Monka nkyere me wura Esau se, ‘W’akoa Yakob se, yen wofa Laban nkyen na makotena se ohohōo ara de besi enne yi. **5** Enne dee, mewo anantwie ne mfunumu, nnwan ne mmirekyie, nkoa ne mfenaa bebre. Masoma m’abofōo yi aba wo, me wura nkyen, se wommeka nkyere wo se, mereba. Mewo anidasoo nso se, menya w’anim animuonyam ama woagye me fe so.” **6** Asomafoo no sane baa Yakob nkyen no, wobeka kyerēe no se, “Yekoo wo nua Esau nkyen kaka wo nkra no kyerēe no, na ose ōreba abehyia wo, na mmarima ahanan na woka ne ho reba.” **7** Yakob de ehu ne awerchōo kyekyee nnipa a one won nam no ne mmoa no mu akuo mmienu. **8** Okaa wo ne tirim se, “Se eba se, Esau ne ne dom no ba beto hye ekuo baako so a, ekuo a eto so mmienu no bedwane.” **9** Afei, Yakob bōo Awurade mpaee se, “Ao, Awurade Onyankopon a m’agya Abraham ne m’agya Isak somm wo, Ao, Awurade a woka kyerēe me se, ‘Sane kōo w’asase so ne w’abusua mu, na mema woaye odefōo.’ **10** W’addee a wode aye me ne nokore a woadi w’akoa

no mu kakra bi mpo, mfata me. Eda a mefirii fie kotwaa Asubonten Yordan no, na me poma nko ara na ekura me, nanso enne, me na mekura edom ahodōo mmienu yi. **11** Mesre wo, gye me firu me nua Esau nsam. Mesuro se obeto ahye me ne me yerenom ne me mma so. **12** Nanso, wo na woahye me bo se, ‘Nokore mu, mema woanya wo ho, na mama w’ase afee aye se mpoano anwea a wontumi nkan.’” **13** Saa eda no, odaa ho. Na oyi n’agypadee no bi se akyedee a ode bema ne nua Esau. **14** Nneema no nie: Mmirekyiberee ahanu, mpapo aduonu, nnwammedee ahanu, nnwennini aduonu. **15** Nyoma beree aduasa ne won mma, anantwiberee aduanan, anantwinini edu, mfunumuberee aduonu, mfunumunini edu. **16** Okyekyee mmoa no mu akuakuo, de maa n’asomfōo a ekuo baako biara hye osomfōo baako nsa. Oka kyerēe n’asomfōo no se, “Monni m’anim nko, na mmom, momma akwan nmeda mmoa akuakuo no ntam.” **17** Yakob sane ka kyerēe n’asomfōo a wodi ekan no se, “Se me nua Esau hyia mo, na obisa mo se, ‘Hwan asomfōo ne mo? Mofiri he na moreko he na hwan mmoa na mode won nam yi a,’ **18** monka nkyere no se, ‘Mmoa no ye w’akoa Yakob dea. Ne nyinaa ye akyedee a ode rebre ne wura Esau, na n’ankasa di akyire reba.’” **19** Saa ara nso na Yakob ka kyerēe n’asomfōo a woto so mmienu, mmiensa ne won a wodi di so a wode mmoa no reko no se, “Se mohyia Esau a, monka saa asem koroo no ara nkyere no. Monka nka ho se, **20** ‘W’akoa Yakob ankasa di yen akhiri reba.’” Efiri se, na Yakob aye n’adwene se, “Mede akyedee ahodōo a mede asoma adi ekan yi bepata no, na se akyire no ohunu me a, wagye me ato mu.” **21** Enti, wode Yakob akyedee ahodōo no dii ekan koee. Na n’ankasa dee, odaa n’atenaee ho anadwo no. **22** Anadwo no ara, Yakob sōre faa ne yerenom baanu ne ne mfenaa baanu no ne ne mma dubaako no, de won twaa Asubonten Yordan wo Yakob asutwaree ho. **23** Ode won twaa asubonten no wieee no, osane befaa n’agypadee a aka nyinaa de twaa asuo no. **24** Afei, ekaa Yakob nko ara wo n’atenaee ho. Anadwo no, obi ne no betentamee ara kosii adekyee wee. **25** Ebere a obarima a one no tentamee no hunuu se orentumi nni Yakob so no, oboo Yakob dwonku, ma ehwaneee. **26** Afei, obarima no ka kyerēe Yakob se, “Adee akye enti, gyaa me ma menko.” Nanso, Yakob buaa no se, “Se woanhira me a, meremma wonko.” **27** Obarima no bisaa Yakob se, “Wo din de sen?” Oubaa se, “Me din de Yakob.” **28** Obarima no kaa se, “Efiri enne, woremfre wo Yakob bio, na mmom, wobefre wo Israel, efiri se, wo ne Onyankopon ne nnipa atentam, na woadi nkonim.” **29** Yakob bisaa se, “Mesre wo, wofre wo sen?” Obarima no nso bisaa no se, “Aden enti na worebisa me din?” Yei akhiri no, ohyiraa Yakob. **30** Emaa Yakob too beaee ho edin Peniel, a asekyere ne “Onyankopon Anim.” Na

okaa se, “Mahunu Onyankopon animuanimu, nanso meda so te nkwa mu ara.” **31** Yakob refiri Peniel no na owia agyina. Esiane ne dwonku a na ahwan no enti, na otu gu ne nan no so. **32** Eno enti na ebesi enne yi, Israelfoo nwe aboa dwonku koraa se nkaedee no. Saa ntini kesse a ewo Yakob dwonku no na obarima a one no tentameee no boee, maa Yakob dwonku hwaneee no.

**33** Yakob pagyaa n’ani hunuu se Esau ne ne mmarima ahanan a woka no ho firi akyirikyiri reba. Enti, okyeyee ne mma no mu maa Lea, Rahel ne n’asomfoo baanu no. **2** Omaa asomfoo no ne won mma dii ekan. Lea ne ne mma nso dii ho. Enna Rahel ne ne ba Yosef nso dii akyire. **3** Yakob dee, odii won anim. Oreye aben ne nua Esau no, oboo ne mu ase mprenson. **4** Esau tuu mmirika kohyiaa Yakob, yee no atuu. Obam Yakob, fee n’ano. Na won baanu nyinaa suie. **5** Afei, Esau maa n’ani so hunuu mmaa no ne mmofra no. Obisaa Yakob se, “Yeinom ye ehefoo?” Obuaa se, “Woye mma a Onyankopon de won adom me a meye w’akoa.” **6** Afei, Yakob asomfoo ne won mma twe ben Esau bekotoo no. **7** Saa ara na Lea ne ne mma nso bekotoo no. Afei, Yosef ne ne maame Rahel nso ba bekotoo no. **8** Esau bisaa se, “Nnwan ne anantwie ne mmoa bebrebe a wosa so reba yi nso, ase ne sen?” Yakob buaa se, “Me wura, eye akyedee a mede rebre wo, na manya w’anim animuonyam.” **9** Nanso, Esau sere buaa no se, “Me nua, mewo saa mmoa yi bebree ma eboro so. Enti, fa dee wode rebre me yi ka wo dee ho.” **10** Yakob kaa se, “Dabi, se woagye me fe so dee a, mesre wo, gye akyedee a mede rebre wo yi. Nokore ni, esiane se wogyee me odo so enti, mehunu w’anim no, na aye me sedee mahunu Onyankopon anim. **11** Mesre wo, gye m’akyedee a mede rebre wo yi, efiri se, Awurade adom me ama maye odefoo.” Esiane se Yakob koo so sree no ara se onnye n’akyedee no enti, Esau gyee. **12** Afei, Esau kaa se, “Ma yenko. Yebedi mo anim ne mo ako.” **13** Nanso, Yakob buaa no se, “Me wura ankasa nim se, mmofra no bi susua. E se se mehwe anantwie ne nnwan ne mmoa a wawowo no nso ka won so breoo. Se meka won so den eda koro pe mpo a, won nyinaa bewuwu. **14** Enti, me wura, di yen ekan na yene nyemmoa no bedi w’akyi nakrankakra abeto wo wo Seir.” **15** Enti, Esau kaa se, “Anye bi koraa no, ma menna me mmarima na wonni w’anim, mmo wo ho ban.” Yakob kaa se, “Eho nhia se ese se woye me saa adbee no.” **16** Enti, eda no ara, Esau sane n’akyiri koo Seir. **17** Nanso, Yakob dee, okoo Sukot kosisii ne ntomadan, pee baabi a ne mmoa no nso beda, de ho yee n’atenaee. Eno enti na wofre saa beaee ho Sukot, a asekyere ne Asese no. **18** Yakob firii Paddan-Aram no, okoduruu Sekem kuro a ewo Kanaan asase so asomdwoee mu. **19** Yakob too asase

a otenaa so no nnwete mpo oha firii Sekem agya Hamor mma nkyen. **20** Wosii afobukyia wo ho, too saa afobukyia no edin El-Elohe-Israel, a asekyere ne Onyankopon, Israel Onyankopon Afobukyia.

**34** Eda koro bi, Lea ne Yakob ba Dina firii adi kosraa mmabaawa a wowo won mpotam ho no. **2** Ebera a Hewifoohene Hamor barbarima Sekem hunuu Dina no, okyeree no kotoo no monnaa. **3** Efiri saa ebere no, Sekem tuu n’ani sii Yakob ba Dina so. Oboo mmoden ara se, one no bekasa ama wapene so, na waware no. **4** Eno enti, Sekem dii ho nkommoo kyeree n’agya Hamor se, “Mee se meware ababaawa yi, enti koka ne ho asem ma me!” **5** Ebera a Yakob tee se Sekem akokyere ne babaa Dina, akoto no monnaa no, na ne mmammarima no nyinaa ne won agya anantwie wo wiram. Enti, Yakob anka hwee kosii se wobaee. **6** Asem yi akyiri no, Sekem agya Hamor koo Yakob nkyen ne no kodii nkommoo. **7** Yakob mmammarima no tee won nuabaa Dina ho asem pe, wofiri wiram ho baee. Won were hoee na won bo nso fuu yie, efiri se Sekem aye aniwudee wo Israel. One Yakob babaa daee, na yei ye akyiwadee. **8** Nanso, Hamor ka kyeree Yakob se, “Me ba Sekem ani gye wo ba Dina ho. Mesre wo, fa no ma no, na onware no. **9** Mo ne yenni awadee. Momfa mo mmammaa mma yen, na yenware won, na yen nso, yemfa yen mmammaa mma mo awadee. **10** Mobetumi ne yen atena. Asase yi nyinaa ye mo dea. Montena so, nni dwa wo so, mpe mu agyapadee.” **11** Afei, Sekem ka kyeree Dina agya ne ne nuammarima no se “Monnye ne ntom. Biribiara a mobegye me no, metua. **12** Obaa no ti adee ne biribiara a mobegye aka ho no, mommo eboo biara a mope, na metua. Dee ehia me ara ne se, mode ababaawa no bema me aware.” **13** Esiane se na Sekem agu won nuabaa Dina ho fi no enti, mmuaee a womaa Sekem ne n’agya Hamor no anye nokore. Na mmom, na wowa adwene foforo bi wo akyire. **14** Yakob mmammarima no ka kyeree Sekem ne n’agya Hamor se, “Yerentumi mfa yen nuabaa mma obarima a ontwaa twetia awadee. Se yeye saa a, na yeagu yen ho anim ase. **15** Ansa na yede yen nuabaa bema wo awadee no, gye se woatwitwa wo mmarima nyinaa twetia te se yen. **16** Se moye saa dee a, yene mo bedi awadee. Mobeware yen mmaa, na yen nso, yeaware mo mmaa. Yene mo betena fefee se nnipa baako. **17** Se moampene so amma woatwitwa mo twetia dee a, yebegye yen nuabaa de no ako.” **18** Asem a wokaee no too Hamor ne ne ba Sekem asom. **19** Sekem a na oye aberantee a odi mu wo n’agya mma nyinaa mu no antwentwen ne nan ase koraa. Okotwaa twetia no, sedee Yakob mma no kaee no, efiri se, na ope Yakob babaa no yie. **20** Enti, Hamor ne ne ba Sekem koboo dwa wo kuro no epono ano ne eho mmarima

kakasae se, **21** “Yakob ne ne mma yi ne yen te yie. Mompene so na wone yen ntena yen asase yi so, na yenni edwa. Efiri se, yen asase yi so a yene won besene so. Yebetumi aware won mmammaa, na won nso betumi aware yen dee. **22** Nanso, ansa na won mmarima no bepene so ne yen atena se nnipa korɔ no, gye se yen mmarima nyinaa twitwa twetia, sedee won nso wɔatwitwa twetia no. **23** Se eba saa a, won mmoa, won agyapadee ne won mmoa ahodoo a ekeka ho no nyinaa remmɛye yen dea anaa? Enti, momma yempene so mma won, na yene won ntena.” **24** Mmarima a wɔkɔhyiaa Hamor ne ne ba Sekem wɔ kuro no epono ano no nyinaa ne won yee adwene maa mmarima a wɔwɔ kurom ho nyinaa twitwaa twetia. **25** Nnansa akyiri a na twetiatwa no enti, kurom ho mmarima no nyinaa deda ho a wɔgye won ho a ennɛye no, Yakob mmammarima baanu Simeon ne Lewi a wɔye Dina nuammarima no faa won mpea. Wɔkɔto hyee kuro no so, eberɛ a won ani nna won ho so, kunkumm mmarima a wɔwɔ kurom ho nyinaa. **26** Wɔde pea kumm Hamor ne ne ba Sekem, na wɔfaa won nuabaa Dina firii Sekem fie de no kɔɔ won nkyen. **27** Yakob mmammarima a waaka no nso to hyee kuro no so. Wɔtatiataa nnipa a wɔawuwu no so, fom kuro no mu nneema nyinaa pasaa, efiri se, eho na Sekem guu won nuabaa Dina ho fi. **28** Wɔfom won anantwie, won nnwan, won mfunumu ne won agyapadee biara a ewɔ kuro no mu ne dee ewɔ wiram nyinaa. **29** Wɔfaa won ahodee, won yerenom ne won mmaa, fom won afie mu nneema nyinaa. **30** Afei, Yakob ka kyereɛ Simeon ne Lewi se, “Mode ohaw abeto me so, ama enne me ho koraa abɔn Perisifoɔ ne Kanaanfoɔ a mete won asase so yi. Yen nnɔso. Se wɔka won ho bom, beto hye yen so a, wɔbɛhye me ne m’asefoɔ nyinaa.” **31** Na wɔbuua won agya se, “Enti, anka yentena ho nhwe na onye yen nuabaa se odwamanfoɔ anaa?”

**35** Afei, Onyankopɔn ka kyereɛ Yakob se, “Kɔ Bet-El kotena ho. Se woduru ho a, si afɔrebukyia ma me. Me na meyii me ho adi kyereɛ wo eberɛ a na woredwane afiri wo nua Esau nkyen no.” **2** Enti, Yakob ka kyereɛ ne fiefoɔ ne won a wɔka ne ho nyinaa se, “Monsee mo anyame a mode won firi amanɔne baee no nyinaa. Monwira mo ho, na monsea mo ntadeɛ nso.” **3** Otoa so se, “Yerebetu ekwan akɔ Bet-El. Na se yeduru ho a, yebesi afɔrebukyia ama Onyankopɔn a ottee me mpaeɛbɔ wo m’amanehunu mu, na okaa me ho wo m’akwantuo mu no.” **4** Enti, won nyinaa de won ahoni ne nsonkawa maa Yakob. Yakob tuu fam wo odum bi ase wo Sekem, de ne nyinaa hyee ho. **5** Afei, wɔsiim. Wɔrekɔ no, Onyankopɔn bɔɔ nkuro a wɔfaa so no nyinaa mu nnipa no hu a, eno enti obiara antumi anti won. **6** Yakob ne ne nkurɔfoɔ a wɔka ne ho no beduruu Lus a eno ara ne Bet-El a ewɔ Kanaan

asase so no. **7** Sii afɔrebukyia wo ho, too ho edin El-Bet-El, efiri se, eho na eberɛ a wɔredwane afiri ne nua Esau nkyen no, Onyankopɔn yii ne ho adi kyereɛ no. **8** Yei akyiri no, Debora a oye Rebeka bagyegyefoo no wuie, ma wɔsiee no wo odum bi a ewɔ Bet-El bɔn mu no ase. Efiri saa eberɛ no, wɔtoo beaee ho edin Alon-Bakut, a asekyere ne Agyaadwotwa Dum. **9** Yakob firi Paddan-Aram beduruu Bet-El no, Onyankopɔn sane yii ne ho adi kyereɛ no, hyiraa no. **10** Onyankopɔn ka kyereɛ no se, “Ewom se wɔfre wo Yakob dee, nanso efiri enne, wɔremfre wo Yakob bio, na mmom, wɔbefre wo Israel a asekyere ne Onipa a one Onyankopɔn adi asie. Enti Onyankopɔn too ne diin se, Israel.” **11** Onyankopɔn ka kyereɛ Yakob se, “Mene Onyankopɔn tumfoɔ no. W’ase nnɔre, na w’ase mfɛe. Oman ne aman asafo befiri wo mu aba. Saa ara na ahemfo nso befiri wo mu aba. **12** Mede asase a mede maa Abraham ne Isak no bema wo. Aane, mede saa asase korɔ yi ara bema w’asefoɔ.” **13** Yei akyiri no, Onyankopɔn firii beaee a na one Yakob rekasa ho no kɔɔ osoro. **14** Afei, Yakob sii obodum wo ho, hwiee afɔresa guu so, de bɔɔ Onyankopɔn afɔdee. Osane de afɔrengo sraa odum no ho. **15** Yakob too beaee a Onyankopɔn ne no kasae no Bet-El, a asekyere ne Onyankopɔn fie. **16** Yakob ne ne fiefoɔ siim firii Bet-El, de won ani kyereɛ Efrat. Wɔrekɔ no, awoo kaa Rahel wo akwantemfi. **17** Eberɛ a ɔreko awoo no, obaa ɔwogyefoo no ka kyereɛ no se, “Nsuro na wɔrebewo obabarima bio.” **18** Nanso, Rahel koo awoo tɔee. Na eberɛ a ne kra refiri ne mu na ɔreye awoo no, ɔtoo ne babarima a wawo no no edin Ben-Oni, a asekyere ne M’awerchoɔ Mu Ba. “Nanso, n’agya sane too no edin Benyamin, a asekyere ne Me dɔba.” **19** Rahel wuie, ma wɔsiee no wo Efrat a eno ara ne Betlehem no akwantemfi. **20** Yakob yee nkaedum sii Rahel eda no so a eda so wo ho besi enne. **21** Israel toaa n’akwantuo no so, kɔsii ne ntomadan wo Edir abantenten no akyiri nohoa baabi. **22** Eberɛ a Israel te saa asase no so no, ɔtee se ne ba panin Ruben ne Bilha a oye n’agya afenaa a aware no no akɔda. Na Yakob wo mmammarima dumieniu: **23** Lea mma na won din didi so yi: Ruben a ono ne Israel abakan, Simeon, Lewi, Yuda, Isakar ne Sebulon. **24** Rahel nso mmammarima baanu no ne Yosef ne Benyamin. **25** Rahel afenaa Bilha mmammarima baanu no ne Dan ne Naftali **26** Lea afenaa Silpa nso mmammarima baanu no ne Gad ne Aser. Yeinom ne Yakob mmammarima a wɔwɔ won wo Paddan-Aram no. **27** Akyire no, Yakob baa n’agya Isak nkyen wo Mamre wo Kiriath-Arba, a eno ara ne Hebron, baabi a Abraham ne Isak tenaa se ahɔhoɔ no. **28** Isak dii mfɛe oha ne aduwɔtwe. **29** Isak wuie, ma wɔfaa no kokaa ne mpanimfoɔ ho; na wabɔ akokoraa posoposo. Ne mmammarima Esau ne Yakob na wɔsiee no.



**36** Yeinom ne Esau a wɔfrɛ no Edom no asefoɔ. **2** Esau waree Kanaanfoɔ mmaa baasa. Wɔn din de Ada a ɔye Hetini Elon babaa, Ana babaa Oholibama a ɔsane ye Hewini Sibeon nana ne **3** Basmat a ɔye Ismael babaa na ɔye Nebaiot nuabaa. **4** Ada woo Elifas maa Esau. Basmat woo Reuel. **5** Oholibama nso woo Yeus, Yalam ne Kora. Saa nnipa a wɔabobo wɔn din yi ne mmammarima a Esau yerenom baasa no wowoo wɔn maa no wɔ Kanaan asase so no. **6** Esau faa ne yerenom, ne mmammarima, ne mmammaa, ne fiefoɔ nyinaa, ne nyemmoa ne mmoa a aka nyinaa ne n'agyapadeɛ biara a ɔbrɛ nyaa no wɔ Kanaan asase so nyinaa, tu firii ne nua Jakob nkyɛn, kɔɔ asase bi so akyirikyiri. **7** Efiri sɛ, na wɔn ahonyadeɛ no dɔɔso sɛ ɔne ne nua Jakob bɛtumi atena faako. Na wɔn mmoa dodoo enti, wɔn baanu no nsene asase a wote so no so. **8** Eno enti, Esau a wɔfrɛ no Edom no kɔbɔɔ n'atenaɛ wɔ Seir bepo so. **9** Yeinom ne Esau a ɔye Edomfoɔ agya no asefoɔ a wowoo wɔn maa no eberɛ a na ɔwɔ Seir bepo so no. **10** Esau mmammarima no din na edidi so yi: Elifas, a ɔye Esau yere panin Ada babarima ne Reuel a ɔye Basmat babarima. **11** Elifas nso mmammarima din na edidi so yi: Teman, Omar, Sefo, Gatam ne Kenas. **12** Na Esau babarima Elifas nso wɔ mpena bi a ne din de Timna a ɔne no woo ba a wɔfrɛ no Amalek. Edin a wɔabobo yi ye Esau yere Ada nananom. **13** Reuel mmammarima din na edidi so yi: Nahat, Serah, Sama ne Misa. Saa edin a wɔabobo yi ye Esau yere Basmat nso nananom. **14** Esau yere Oholibama a ɔye Ana babaa, na ɔsane ye Sibeon nana no mmammarima a ɔwoo wɔn maa Esau no ne yeinom: Yeus, Yalam ne Kora. **15** Yeinom ne Esau asefoɔ no mu atitire: Elifas a ɔye Esau abakan no nso mmammarima din na edidi so yi: Atitire Teman, Omar, Sefo, Kenas, **16** Kora, Gatam ne Amalek. Saa edin a wɔabobo yi ne Elifas a ɔye Esau abakan no asefoɔ atitire a wɔwowoo wɔn wɔ Edom asase so. Na saa atitire yi ye Ada nananom. **17** Esau babarima Reuel mmammarima din na edidi so yi: Otitire Nahat, Otitire Serah, Otitire Sama ne Otitire Misa. Saa edin a wɔabobo yi ne Ruel a ɔye Esau ba a ɔto so mmienu no nnipa atitire a wɔwowoo wɔn wɔ Edom asase so. Na wɔye Esau yere Basmat nananom. **18** Esau yere Oholibama mmammarima din na edidi so yi: Otitire Yeus, Otitire Yalam ne Otitire Kora. Saa edin a wɔabobo yi ne Esau yere Oholibama a ɔye Ana babaa no asefoɔ nnipa atitire no. **19** Saa edin a wɔabobo yi ne Esau a ɔno ara ne Edom no mmammarima. Wɔn ara nso na wɔye wɔn nnipa atitire no. **20** Yeinom ne Horini Seir mmammarima a na saa eberɛ no wɔtete Seir asase so no: Lotan, Sobal, Sibeon, Ana, **21** Dison, Eser ne Disan. Saa nnipa a wɔabobo wɔn din yi ne Horini Seir mmammarima a na wɔtete Edom asase so no nnipa atitire no. **22** Lotan mmammarima ne yeinom: Hori ne Homam. Na Timna ye Lotan nuabaa. **23** Sobal nso mmammarima ne yeinom: Alwan, Manahat, Ebal, Sefo ne Onam. **24** Na yeinom ne Sibeon mmammarima: Aya ne Ana. Saa Ana yi ne abarimaa a, eberɛ bi ɔde n'agya Sibeon mfunumu kɔɔ adidi wɔ esere no so a ɔkɔhunuu asuo aniwa bi a na nsuohyee firi mu ba no. **25** Ana mma nie: Dison ne Oholibama a ɔye Ana babaa no. **26** Dison mmammarima nie: Hemdan, Esban, Yitrان ne Keran. **27** Eser mmammarima ne yeinom: Bilhan, Saawan ne Akan. **28** Yeinom ne Disan mma: Us ne Aran. **29** Yeinom ne Horifoɔ nnipa atitire: Lotan, Sobal, Sibeon, Ana, **30** Dison, Eser ne Disan. Saa nnipa a wɔabobo wɔn din yi ne Horifoɔ nnipa atitire a eberɛ a na wɔwɔ Seir asase so no, wɔdii wɔn mmusua no so. **31** Yeinom ne nnipa a wɔdii ekan dii ɔhene wɔ Edom asase so ansa na Israelni biara rebɛdi Israel mma so ɔhene: **32** Bela a ɔye Beor babarima bedii ɔhene wɔ Edom asase so. Na n'ahenkuro din de Dinhaba. **33** Na Bela wuiɛ no, Serah babarima Yobab a ɔfiri Bosra bedii n'adeɛ se ɔhene. **34** Na Yobab wuiɛ no, Husam a ɔfiri Teman asase so bedii n'adeɛ se ɔhene. **35** Husam wuo akyiri Hadad a ɔye Bedad babarima a ɔkɔdii Midian so nkonim wɔ Moab asase so no na ɔdii n'adeɛ se ɔhempon. Wɔtoo n'ahenkuro no edin Hawit. **36** Hadad wuiɛ no, Samla a ɔfiri Masreka kuropon mu beyɛ ɔhene. **37** Samla wuiɛ no, Saulo a ɔfiri Rehobot a ɛda asuo Eufrate ho no bedii ɔhene. **38** Na Saulo wuiɛ no, Akbor babarima Baal-Hanan bedii ɔhene. **39** Akbor babarima Baal-Hanan nso wuiɛ no, Hadad bedii n'adeɛ, tenaa n'ahennwa so se ɔhempon. Na ɔhene Hadad ahenkuro no din de Pau, enna ne yere nso din de Mehetabel a ɔye Matred babaa ne Me-Sahab nso nana. **40** Sedee won a wɔdidi so yi a wɔye Esau asefoɔ no mmusua ne wɔn tenabea te nie: Timna abusua, Alwa abusua, Yetet abusua, **41** Oholibama abusua, Ela abusua, Pinon abusua, **42** Kenas abusua, Teman abusua, Mibsar abusua, **43** Magdiel abusua ne Iram abusua. Yeinom ne Edom mmusua a wɔde wɔn atenaɛ no edin totoeɛ. Na wɔn nyinaa ye Edomfoɔ a wɔye Esau asefoɔ.

**37** Yosef tenaa Kanaan asase a na n'agya te so se ɔhɔhɔ no so. **2** Yosef abusua ho asem nie: Eberɛ a Yakob ba Yosef dii mfrinhyia dunson no, na ɔne ne nuanom hwe wɔn agya Jakob nnwan so. Na ɔye Bilha ne Silpa a wɔye n'agya yerenom no mmammarima no ɔbofoɔ. Na ɔye obi a nneema a ne nuanom no ye a enye no, ɔtaa beka kyere won agya Yakob. **3** Na Israel pe ne ba Yosef asem sene ne mma a aka no nyinaa, efiri sɛ, ɔwoo no ne nkɔkoraabere mu; eno enti, ɔpam batakari bi a eye fe maa no. **4** Eberɛ a ne nuanom no hunuu se won agya pe n'asem sene wɔn nyinaa no, wɔtan no a na wɔnka abodwosem nkyere no. **5** ɛda bi, Yosef soo daeɛ.

Ɔkaa daeɛ a ɔsoeɛ no kyereɛ ne nuanom mmarima no, wotan no kyeneɛ kane no mpo. **6** Yosef ka kyereɛ ne nuanom no se, “Montie daeɛ bi a maso. **7** Mesoo daeɛ, na yerekyekyere aburoo afiafi wɔ afuom. Eberɛ a yegɔ so rekyekyere aburoo no, amonom ho ara, me afiafi a makyekyere no sore gyinaa ntenten. Mo afiafi a moakyekyere no nso twaa me deɛ no ho hyiaɛ, kotoo no.” **8** Yosef nuanom no bisaa no se, “Enti, w’adwene ne se wobedi yen so anaa? Wogyɛ di se, ampa ara, wobetumi aka yen ahyɛ?” Esiane ne daeɛ a ɔsoeɛ no ne asem a ɔkaeɛ no enti, emaa ne nuanom no kyirii no kɔkɔkɔ. **9** Afei, ɔsane soo daeɛ bio. Ɔkaa daeɛ a ɔsoeɛ no kyereɛ ne nuanom no se, “Montie: Maso daeɛ foforo bio. Mesoo daeɛ, na owia, ɔsrane ne nsoromma dubaako rekoto me.” **10** Saa daeɛ yi deɛ, ɔka kyereɛ n’agya ne ne nuammarimanom no. N’agya tee saa daeɛ no, ɔkaa n’anim se, “Edeɛn daeɛ na woaso yi? Wopɛ se wokyerɛ se ampa ara, wo maame ne me ne wo nuammarimanom no beba abekoto wo anaa?” **11** Yei maa ne nuammarimanom no ani bereɛ no mmorosoo. Nanso, n’agya deɛ, ɔdweneɛ asem no ho kɔɔ akyiri. **12** Eɔa bi, Yosef nuammarimanom no de won agya nnwan kɔɔ adidi wɔ Sekem. **13** Israel ka kyereɛ Yosef se, “Sedeɛ wonim no, wo nuanom no de mmoo no kɔ adidi wɔ Sekem. Bra, na mensoma wo won nkyɛn.” Yosef buaa se, “Yoo, agya, mate.” **14** Enti, Israel ka kyereɛ Yosef se, “Kɔ na kɔhwɛ se wo nuanom ho te sɛn, na nnwan no nso, na sane beka biribi kyere me.” Enti, Israel somaa Yosef firii Hebron subanhwa no mu. Eberɛ a Yosef duruu Sekem no, **15** ɔbarima bi hunuu no se ɔnenam wura no mu. Ɔbarima no bisaa no se, “Worehwehwe edeɛn?” **16** Yosef buaa no se, “Merehwehwe me nuammarima. Mesɛ wo, wobetumi akyerɛ me baabi a wɔde won nnwan no kɔ adidi?” **17** Ɔbarima buaa no se, “Wo nuammarimanom no afiri ha kɔ. Metee se wɔreka se, ‘Momma yenkɔ Dotan.’” Enti, Yosef tii ne nuanom no, kotoo won wɔ Dotan ho. **18** Eberɛ a Yosef fitiie no, wɔhunuu no wɔ akyirikyiri se ɔreba. Ansa na ɔreduru won nkyɛn no, wɔbɔɔ ne ho pɔ se wɔbekum no. **19** Wɔkeka kyerekyereɛ won ho won ho se, “Monhwe! Ɖaeesofoɔ no na ɔreba no! **20** Mommra seesei ara, na yenkum no, na yento no ntwene amena no bi mu, na yenkɔka nkyere yen agya se, aboa bi akye no awe, na yenhwe se biribi befiri ne daeɛ ahodoɔ no mu aba anaa.” **21** Ruben a ɔyɛ won nua panin tee saa asem yi no, ɔbɔɔ mmɔden se ɔbegye Yosef nkwa. Ɔkaa se, “Mommra yenkum no. **22** Monnhwie mogya ngu. Momma yento no ntwene amena a ewɔ esere yi so no bi mu. Na mommma yemfa yen nsa nka no.” Ruben kaa saa asem yi de gyeɛ no firii won nsam, sedeɛ ɔbenya ekwan de no akohye won agya nsa. **23** Yosef beduruu ne nuammarimanom no nkyɛn no, wɔworɔɔ ne batakari fefe a ehyɛ no no. **24** Afei,

wɔtoo no tweneɛ amena bi mu. Saa amena no, na nsuo biara nni mu. **25** Afei, eberɛ a anuanom no tenaa ase se wɔredidi no, wɔtoo won ani hunuu se nyoma bebree sa so reba faako a na wɔrebedidi ho no. Wɔhunuu se saa nkurafoɔ no ye Ismaelfoo adwadifoɔ bi a wɔsoso hyehwam, akyenkyennuro ne kurobo a wɔde firi Gilead rekɔtɔn no wɔ Misraim asase so. **26** Yuda ka kyereɛ ne nuanom no se, “Se yekum yen nua yi, kata ne mogya so a, edeɛn mfasoo na yɛbenya. **27** Momma yenyi no, na yentɔn no mma Ismaelfoo adwadifoɔ yi, sene se yebekum no. Ekɔsi sɛn ara a, ɔyɛ yen nua kumaa a ɔyɛ yen busuani.” Ne nuanom mmarima no penɛe n’adebisa no so. **28** Eberɛ a Midian adwadifoɔ no beduru ho no, Yosef nuanom no yii no firii amena no mu, tɔn no gyeɛ dwete gram ahanu aduonu nwtowe maa Ismaelfoo no, maa wɔde no kɔɔ Misraim. **29** Ruben sane n’akyi baa amena no ho, na ɔhunuu se Yosef nni amena no mu no, ɔsunsuanee ne ntadeɛ mu. **30** Ɔkɔɔ ne nuammarimanom no ho, kɔka kyereɛ won se, “Abarimaa no nni ho oo! Enti, seesei menyɛ me ho den ni!” **31** Afei, anuanom no faa Yosef batakari no, kumm abirekyie, de batakari no nuu ne mogya no mu. **32** Wɔde Yosef batakari fefe no kɔɔ won agya nkyɛn, kɔka kyereɛ no se, “Yɛhunuu saa atadeɛ yi wɔ wura mu ho baabi. Hwe se eyɛ Yosef atadeɛ anaa?” **33** Won agya hunuie ampa, kaa se, “Nokore, eyɛ me ba Yosef atadeɛ! Aboa bi akye no awe. Ampa ara se, aboa ko no atete Yosef enam pasaa.” **34** Na Yakob sunsuanee ne ntadeɛ mu, hyɛ ayitadeɛ, suu ne ba no nna bebree. **35** Ne mmammarima ne ne mmammaa nyinaa betwaa ne ho hyiaɛ, kyekyereɛ ne were, nanso ankɔsi hwee. Yakob kaa se, “Dabi, mede awerehoɔ bewu akoto me ba no asamando.” Enti, n’agya Yakob suu no. (Sheol h7585) **36** Deɛ ebaeɛ ne se, Midianfoɔ no nso kɔtɔn Yosef maa Potifar wɔ Misraim. Saa Potifar no na ɔyɛ ɔhene Farao dabehene ne n’awemfoɔ so panin.

**38** Ebaa se saa eberɛ no ara mu, Yuda tu firii ne nuammarimanom no nkyɛn ne Adulamni ɔbarima bi a wɔfre no Hira kɔtenaeɛ. **2** Eho na Yuda kɔhyiaa Kanaani ɔbaa bi a ɔyɛ ɔbarima bi a wɔfre no Sua no babaa. Yuda wareɛ Sua babaa no. **3** Sua babaa no nyinseneɛ, woo ɔbarima, na wɔtoo no edin Er. **4** Sua babaa no sane nyinseneɛ woo ɔbarima bio. Wɔtoo ɔbɔfra no edin Onan. **5** Sua babaa no nyinseneɛ ne mprensaa so wɔ Kesib, woo ɔbarima bio. Saa abarimaa no nso, wɔtoo no edin Sela. **6** Eberɛ a Yuda abakan Er nyiniie no, wɔwareɛ ababaawa bi a wɔfre no Tamar maa no. **7** Esiane se na Yuda abakan Er ye omumuyefoo wɔ Awurade anim no enti, Awurade kumm no. **8** Er wuo akyiri no, Yuda ka kyereɛ Er akyiri ba Onan se, “Ese se wɔware okunafoɔ Tamar, sedeɛ yen amanneɛ te no, na se wo ne no wo a, mma no aye wo nua

no adedifoo.” **9** Esiane se na Onan mpe se obewo akye a mmofra no renye n'ankasa mma enti, se one okunafoo Tamar koda a, amma n'ahobaa no ngu obaa no mu. Mmom, oma no gu fam sedee ebeye a, orenwo oba a ebeye ne nua owufoo no dee. **10** Esiane se dee ayee no nso Awurade ani, se ompe se ow ba ma ne nua owufoo no enti, ono nso, okumm no. **11** Afei, Yuda ka kyeree n'ase okunafoo Tamar se, “Tu na kotena w'agya fie se okunafoo kosi se me babarima Sala benyini.” Na osuro se, Sela nso bewu, sedee ne nuanom mpanimfoo Er ne Onan wuwuie no. Enti, Tamar tu kotenaa n'agya fie ho. **12** Ewo ho ara na Yuda yere a oye Sua babaa no nso wuie. Ebera a woyii Yuda firii kuna mu no, akoo ne nnwanhotwitwafoo nkyen wo Timna. Drekoo no, one n'adamfo Adulamni Hira na ekoe. **13** Obi beboo Tamar amanee se, “W'ase Yuda rebetwam ako Timna akotwitwa ne nnwan ho nwi.” **14** Enti, Tamar yii ne kuna ntadee no guu ho. Ofaa nkatanimu kataa n'anim, sedee ebeye a obiara nhunu se eye ono Tamar. Afei, okotenaa Enaim kurotia wo Timna ekwan so. Efiri se, ohunuu se Sela anyini dee, nanso na Yuda mmaa ne babarima no kwan mmaa ommewaree no. **15** Ebera a Yuda hunuu Tamar no, na odwene se oye obaa dwamanfoo bi, efiri se, na wakata n'anim. **16** Yuda koo Tamar nkyen wo ekwankyen ho a, na onnim se oye n'ase. Yuda ka kyeree no se, “Ma yenko seesei ara na me ne wo nkoda.” Tamar bisaa no se, “Se me ne wo koda a, wobema me edeen?” **17** Yuda buaa se, “Mema wode opapo afiri me nnwankuo no mu abre wo.” Tamar bisaa no bio se, “Ansa na wode opapo no beba no, edeen na wode bedi wo ho agyinu?” **18** Yuda nso bisaa no se, “Edeen adee na wope se mede di me ho agyinu?” Tamar buaa se, “Dee fa di wo ho agyinu me wo nsa so kawa ne n'ahoma ne saa poma a ekura wo yi.” Enti, Yuda de saa nneema yi nyinaa maa Tamar ne no kodae, ma onyinsenee. **19** Tamar firii ho akyiri no, okoyii ne nkatanimu no guu ho, sane faa ne kunatam firaa. **20** Yuda de opapo no maa n'adamfo Adulamni no se, omfa nkoma obaa no, na onnye nneema a ode dii ne ho agyinu no mmre no no, wanhu no. Enti, Adulamni no **21** bisaa kurom hofoo no se, “Ehe na hyiadan mu obaa odwamanfoo a na ote Enaim kwankyen frerfe mmarima no wo?” Wobuaa no se, “Yenni hyiadan mu obaa odwamanfoo biara wo ha.” **22** Enti, osane koo Yuda ho, koka kyeree no se, “Manhunu no. Enna kurom hofoo nso kaa se, ‘Hyiadan mu obaa odwamanfoo biara nni ha.’” **23** Yuda nso kaa se, “Ma no mfa nneema no, na anye saa a wobesere yen. Wo ara wodi ho adanse se memaa wode opapo no koe, nanso woanhunu no.” **24** Ebeye abosome mmiensa akyiri no, Yuda tee se n'ase Tamar abo adwaman, anyinsen. Otee saa asem no, akaa se, “Monkoye no mmra, na yenhye no,

nku no.” **25** Wokokyeree Tamar de no reba abekum no no, osoma ma wokoka kyeree n'ase Yuda se, “Onipa a ne nneema nie no na one me nyinsenee. Monhwe se mobehunu onipa ko a saa nsa so kawa ne n'ahoma ne poma yi ye ne dea no ana.” **26** Yuda gye too mu se, saa nneema no ye ne dea. Otoaa so se, “Obaa yi ye oteneneeni sen me, efiri se, mamfa no amma me babarima Sela anware.” Efiri saa ebere no, Yuda anko Tamar ho bio. **27** Tamar awoo duruu so no, owooo nta. **28** Ebera a owero no, nta no mu baako de ne nsa dii ekan baee. Enti, obaa a oregye no awoo no de asaawa kokoo bo abokra no abakon, kaa se, “Yei na woooo no kane.” **29** Saa abokra no twee ne nsa sane koo mu. Osane twee ne nsa koo mu no, woooo ne nua a oka ne ho no mmom. Na owogyefoo no kaa se, “Edeen abususem ni!” Wotoo no edin Peres. **30** Akyire no, owooo ne nuabarima a na asaawa kokoo bo n'abakon no. Wotoo ono nso edin Serah.

**39** Wode Yosef koo Misraim. Misraimni Potifar a na oye Misraimhene Farao dabehe na na otua asraafodom ano no na otoo Yosef firii Ismaelfoo adwadifoo no nsam. **2** Na Awurade ka Yosef ho enti, n'abrabo sii no yie. Otenaa ne wura Misraimni no fie. **3** Yosef wura no hunuu se, Awurade ka ne ho, na ayee no, Awurade hyiraa so maa no na **4** n'abrabo soo ne wura no ani, maa ode no ye ne oboafoo. Ankyere koraa na Potifar de Yosef sii ne fiefoo so panin, de n'agyapadee ne n'adwumadee nyinaa hyee ne nsa. **5** Ebera a Potifar de Yosef sii ne fiefoo so panin, de n'adwumadee nyinaa hyee ne nsa no, esiane Yosef enti, Awurade hyiraa Misraimni Potifar fie so. Awurade hyiraa n'agyapadee a ewo fie ne ne mfuoo nyinaa so. **6** Enti, ode n'agyapadee nyinaa hyee Yosef nsa. Esiane se Potifar de n'agyapadee ne n'adwumadee nyinaa hyee Yosef nsa enti, wannwene biribiara ho se aduane a obedi nko ara. Na Yosef ye aberantee a owo nnyinasoo, na ne ho nso ye fe yie. **7** Ankyere ahe biara na Yosef wura Potifar yere tuu n'ani sii ne so. Eda bi, Potifar yere no ka kyeree Yosef se, “Bra, na wo ne me mmeda!” **8** Nanso, Yosef ampene so, ka kyeree ne wura yere no se, “Esiane se efie ha biribiara hye me nsa enti, me wura nnwene efie ha biribiara ho. Ode n'agyapadee nyinaa ahye me nsa. **9** Obiara nni tumi nsene me wo efie ha. Me wura mmfa biribiara nkame me wo efie ha se wo nko ara, efiri se, woye ne yere. Onyame mpa ngu se meye adee a ete saa. Ebeye den na matumi aye amumuyede a ete seyie! Ebeye bone kesee atia Onyankopon.” **10** Ewom se eda biara da na Potifar yere no de saa asem yi dwan Yosef ho dee, nanso Yosef antwe ammen no mpo, na akowie se one no beda. **11** Eda koro bi, Yosef koo efie ho se orekoye n'adwuma. Oduruu ho no, na asomfoo no mu biara nni ho. **12** Potifar yere no soo Yosef atadee

mu, ka kyereɛ no se, “Bra na wo ne me mmɛda!” Nanso, Yosef paa n’atadeɛ no guu ne so, dwane firii efie hɔ. **13** Potifar yere no hunuu se Yosef apa n’atadeɛ agu ne so, na wadwane afiri efie hɔ no, **14** ɔfrɛɛ ne fiefoɔ, de nteateam ka kyereɛ wɔn se, “Monhwe! Me kunu akɔfa Hebrini bi aba efie ha se ɔmmɛgu yen anim ase. Ɖbaa ha se ɔrebeto me monnaa na meteteaam. **15** Ɖtee se mereteateam no, ɔpaa n’atadeɛ guu me so, dwane firii fie ha.” **16** Potifar yere no de Yosef atadeɛ a ɔpa guu ne so no sieɛ, kɔsii se ne kunu baɛɛ. **17** Ɖbaa no bɔɔ ne kunu amanɛɛ se, “Hebrini akoa no a wokotɔɔ no brɛɛ yen no baa me nkyen se anka ɔrebeto me monnaa. **18** Meteteaam no na ɔdwane firii efie ha, gyaa n’atadeɛ hɔ.” **19** Eberɛ a Yosef wura Potifar tee asem a ne yere ka kyereɛ no se, “Ɖkwan a w’akoa no de me faa so nie” no, ne bo fuu yie. **20** Yosef wura Potifar tee asem no no, ɔkyeree Yosef kɔtoo afiase, faako a ɔhene nmeduafoɔ guo no. Eberɛ a Yosef da afiase hɔ no, **21** na Awurade ka ne ho. Awurade yɛɛ no adɔɛɛ, maa eno enti, afiase sohwɛfoɔ panin no pɛɛ n’asɛm yie. **22** Eɣyɛ saa maa afiase sohwɛfoɔ panin no de Yosef sii nmeduafoɔ no nyinaa so panin, a na biribiara a wɔyɛ wɔ afiase hɔ no hɛɛ ne nsa. **23** Esiane se na Awurade ka Yosef ho no enti, na afiase sohwɛfoɔ panin no nha ne ho nye adwuma. Efiri se, biribiara a Yosef bɛyɛ no nso, Awurade hyira so ma esi yie.

**40** Mmerɛ tiawa bi akyiri no, ebaa se Misraimhene Farao nsɔhyɛfoɔ panin ne ne burodotofoɔ panin fom no. **2** Farao bo fuu ne nsɔhyɛfoɔ panin no ne ne burodotofoɔ panin no yie. **3** Enti, ɔde wɔn too afiase wɔ ɔwɛmfoɔ panin Potifar no fie, baabi korɔ no ara a wode Yosef kotoɛ hɔ. **4** Ɖwɛmfoɔ panin Potifar de wɔn hyɛɛ Yosef nsa se, onhwɛ na ɔnye deɛ ɛhia wɔn nyinaa mma wɔn. Wɔdaa afiase hɔ kyɛɛ kakraa no, **5** nnipa baanu no nyinaa a na wɔyɛ ɔhene Farao burodotofoɔ panin ne nsɔhyɛfoɔ panin a na wagu afiase hɔ no sosoo daɛɛ anadwo korɔ no ara. Na saa daɛɛ mmienu no mu biara wɔ ne nkyereaseɛ. **6** Adeɛ kyeeɛ a Yosef baa nmeduafoɔ baanu no nkyɛn no, ɔhunuu se wɔn nyinaa ayeyɛ mosomosoo. **7** Enti, ɔbisaa Farao fie mpanimfoɔ nmeduafoɔ a na wone no gu afiase hɔ no se, “Adɛn enti na ɛnne deɛ, mo werɛ aho mo ho sɛɛ?” **8** Nmeduafoɔ no buaa Yosef se, “Anadwo yi, yen baanu nyinaa sosoo daɛɛ, nanso yennya obiara wo ha nkyere yen aseɛ.” Yosef nso ka kyereɛ wɔn se, “Ewom se Onyankopɔn na ɔkyere daɛɛ ase deɛ, nanso monka mo daɛɛ a mososoeɛ no nkyere me.” **9** Enti, Farao nsɔhyɛfoɔ panin no dii ɛkan kaa ne daɛɛ a ɔsoeɛ no kyereɛ Yosef se, “Me daɛɛ mu no, mehunu bobɛ dua. **10** Na saa bobɛ dua no apan mman mmiensa. Eguu nhyerɛnne, hyehyɛɛɛ, nyiniɛ, yɛɛ siaka bereɛ. **11** Na mekura ɔhene Farao nsɔ kuruwa. Metetee bobɛ

aba no, kyikyɛ guu ɔhene Farao nsɔ kuruwa no mu, de maa no se ɔnnom.” **12** Yosef ka kyereɛ nsɔhyɛfoɔ panin deduani no se, “Wo daɛɛ no ase nie: mman mmiensa a wohunuɛ no kyere nnansa. **13** Nnansa ntam no, Farao bɛyi wo, ama woakodi wo dibea se ɔhene nsɔhyɛfoɔ panin. Na wode Farao kuruwa bɛhyɛ ne nsa sedɛɛ na woyɛ no kane no. **14** Na se esi wo yie a, kae me. Mesɛ wo, eɣɛ a, ka me ho asem kyere ɔhene Farao, na ɔmma wammɛyi me mfiri afiase ha. **15** Efiri se, nokorɛ ni, manyɛ bɔne biara na wɔkyeree me firii me manfoɔ Hebrifoɔ asase so de mebaa ha. Na eha nso mpo a meda yi, manyɛ afɔdisem biara a ɛse se wogyina so de me to afiase.” **16** Eberɛ a burodotofoɔ panin deduani no hunuu se Yosef akyere nsɔhyɛfoɔ panin no daɛɛ no ase, ama atɔ asom no, ɔka kyereɛ Yosef se, “Me nso, mesoo daɛɛ bi. Me daɛɛ no mu, na mesoso nkentɛn mmiensa a burodo gugu mu. **17** Kentɛn a esi esoro pɛɛ no, na nnuane ahodoɔ a wɔato a mede rekoma Farao gu mu a na nnomaa sisi aduane no so wɔ m’atifi, redi.” **18** Yosef ka kyereɛ no se, “Wo daɛɛ a wosoeɛ no asekyere ni. Nkentɛn mmiensa no gyina hɔ ma nnansa. **19** Nnansa ntam no, Farao bɛma wɔabeyi wo afiri afiase ha, atwa wo ti, de wo kuntunsini no akɔsen dua so, ama nnomaa asoso wo enam.” **20** Ne nnansa so no, na Farao redi n’awoda. Enti, ɔtoo epono kɛsɛɛ bi maa ne mpanimfoɔ ne ne fiefoɔ nyinaa. Ɖsoma ma wɔkyɛni ne burodotofoɔ panin ne ne nsɔhyɛfoɔ panin nmeduafoɔ no firii afiase hɔ baa n’anim. **21** Ɖhene Farao sane de ne nsɔhyɛfoɔ panin no sii ne sibere, ma ɔhyɛɛ ɔhene Farao nsɔ. **22** Nanso, ne burodotofoɔ panin no deɛ, Farao ma wɔkɔsen no sedɛɛ Yosef kyereɛ ne daɛɛ no ase kyereɛ no no pɛpɛɛɛ. **23** Nsɔhyɛfoɔ panin no nso werɛ firii Yosef a wankae no koraa.

**41** Mfɛɛ mmienu akyiri no, Farao soo daɛɛ bi. Na ɔgyina Asubɔntɛn Nil ho. **2** Ɖhunuu wɔ daɛɛ no mu se, anantwie nson a woadodɔre sɛɛɛ, na wɔn ho tua wɔn firii asubɔntɛn no mu baɛɛ bɛweɛ ɛsere a na ɛwɔ hɔ. **3** Anantwie akɛsɛɛ nson no akyiri no, anantwie nson foforɔ a wɔafonfon ayeyɛ kanyakanya firii Asubɔntɛn Nil mu ba begyinaa anantwie a woadodo sɛɛɛ no ho wɔ asuo no konkɔn so. **4** Anantwie nson a wɔafonfon ayeyɛ kanyakanya no memeneɛ anantwie nson a woadodɔre sɛɛɛ no! Saa eberɛ no ara mu na Farao bɔɔ pitiri nyaneɛ! **5** Yei akyiri, nna faa Farao bio ma ɔsane soo daɛɛ foforɔ. Ɖhunuu wɔ daɛɛ no mu se, emo asiaka nson a ɛwɔ ahoɔden na eɣɛ fe aso wɔ emo nan baako so. **6** Akyiri no preko pɛ, siaka nson bi soo wɔ nan no ho. Apueɛ mframa bɔɔ no ma etwintwameɛ. **7** Emo ntweantweaa no memeneɛ emo a ɛwɔ ahoɔden na eɣɛ fe no. Farao sane nyaneɛ bio, hunuu se, seɛ na nneɛma a ɔhunuiɛ no nyinaa yɛ daɛɛ. **8** Adeɛ kyeeɛ no, n’adwenem yɛɛ no basaa. Enti, Farao soma

ma wɔkofrɛ nkonyaayifoɔ ne anyansafoɔ a wɔwɔ Misraim asase so nyinaa baa ne fie. Farao kaa daeɛ a ɔsoeɛ no nyinaa kyereɛ wɔn, nanso wɔn mu biara antumi ankyereɛ aseɛ. **9** Eho na Farao nsāhyefoɔ panin no ka kyereɛ Farao se, “Enne na saa asem yi ama makae me mfomsoɔ bi a maye. **10** Mmereɛ bi a atwam no, wo Farao bo fuu w’asomfoɔ yie. Enam so maa wode me ne wo burodotofoɔ panin kotoo afiasɛ wɔ dabehene fie. **11** Yen baanu nyinaa soo daeɛ anadwo korɔ no ara a na esono sedeeɛ yen mu biara daeɛ no si tee. **12** Saa eberɛ no, na Hebrini aberantewaa bi a na ɔye dabehene Potifar ɔsomfoɔ ka yen ho wɔ afiasɛ ho. Yekaa yen daeɛ a yesosoeɛ no kyereɛ no no, okyereɛ yen mu biara daeɛ ase, kyereɛ no pɛpɛpɛ. **13** Na sedeeɛ ɔsi fa kyereɛ yen daeɛ no ase no baa mu saa pɛpɛpɛ. Mesane kodii me dibea, enna burodotofoɔ panin no, wɔsɛn no.” **14** Amonom ho ara, Farao soma ma wɔkɔyii Yosef firii afiasɛ ho baee. Efiri afiasɛ ho baee no, ɔyii n’abogyese, sesaa n’atadeɛ, baa Farao anim. **15** Farao ka kyereɛ Yosef se, “Maso daeɛ bi a obiara ntumi nkyereɛ aseɛ. Nanso, mate se wo dee, se obi ka ne daeɛ kyereɛ wo a, wotumi kyereɛ aseɛ. Eno enti na masoma abefeɛ wo yi.” **16** Yosef buaa Farao se, “Me ara merentumi mfiri me tumi mu nkyereɛ daeɛ no ase. Onyankopɔn na ɔbɛkyereɛ wo daeɛ no ase.” **17** Afei, Farao ka kyereɛ Yosef se, “Me daeɛ no mu, na megyina Asubonten Nil konkon so. **18** Mehunuu wɔ daeɛ no mu se, anantwie nson a wɔadodɔre sradɛɛ, na wɔn ho tua wɔn firii asubonten no mu baee benantee wira no mu, hyeɛ aseɛ wee sere. **19** Anantwie akeseɛ nson no akyiri no, anantwie nson foforo a wɔafonfɔn ayeye kanyakanya firii Asubonten Nil mu ba begyinaa anantwie a wɔadodɔ sradɛɛ no ho wo asuo no konkon so. Efiri se wɔwoo me, menhunuu anantwie a wɔn ho ye tan saa da wo Misraim asase yi so. **20** Anantwie nson a wɔafonfɔn ayeye kanyakanya no memeneɛ anantwie nson a wɔadodɔre sradɛɛ na wɔn ho tua wɔn a wɔdii ekan baee no! **21** Nanso wɔmemeneɛ wɔn nyinaa akyiri no, na sedeeɛ wɔte ara na wɔte, efiri se, na wɔn ho da so ye tan kanyakanya no ara. Saa eberɛ no ara mu na mebɔ pitiri nyaneɛ. **22** “Mesane soo daeɛ bio hunuu se, emo siaka nson a eye fe na ewɔ ahɔɔden se aso wo emo nan baako so. **23** Yeinom akyiri no, emo asiaka nson bi a apueeɛ mframa abo no, ama akusa, ayeye ntweantweaa soo wo emo nan no so. **24** Eno ntweantweaa no memeneɛ emo nson a eye fe na ewɔ ahɔɔden no. Mekaa me daeɛ no nyinaa kyereɛ nkonyaayifoɔ no, wɔn mu biara antumi ankyereɛ me aseɛ.” **25** Enna Yosef ka kyereɛ Farao se, “Wo daeɛ mmieniu a wososoɛ no nyinaa nkyereaseɛ ye pɛ. Onyankopɔn nam wo daeɛ no so, reda biribi a ɔrebema asi wo Misraim asase so no adi akyereɛ wo. **26** Anantwie nson a wɔadodɔre sradɛɛ no ne emo siaka nson a eye fe, na ewɔ ahɔɔden no

nso, ase kyereɛ se, mfee nson a edi anim a ereba no beye mfee pa ama ɔman no. **27** Anantwie nson a wɔafonfɔn, na wɔayeye kanyakanya no ne emo siaka nson a akusa ayeye ntweantweaa no nso kyereɛ se, mfee pa nson no akyiri no, ekom beba mfee nson. **28** “Enti, Onyankopɔn akyereɛ wo dee ɔrebeye. **29** Mfee nson a edi ekan no, aduane bebu wo Misraim asase so nyinaa. **30** Nanso, akyire no, ekom keseɛ bi beba mfee nson, ama nnipa were afiri asetena pa a wɔnyaa no mfee nson a edi ekan no mu no. Ekom bemeneɛ asase no. **31** Esiane ekom a ebɛdi mmereɛ pa a atwam no akyiri no ano den a ebeye no enti, saa eberɛ no, wɔrenkae mmereɛ pa no bio wo asase no so. **32** Saa daeɛ mmieniu a wosoeɛ no kyereɛ sedeeɛ ekom no ano beye den afa. Ekyereɛ se, dee ebeye biara, asem a maka akyereɛ wo no beba mu saa pɛpɛpɛ. Efiri se, Onyankopɔn na wasi gyinaeɛ pi saa. Na erenkyereɛ koraa, ebeba mu saa. **33** “Enti, m’afotuu ne se, hwehwe onyansafoɔ keseɛ a ɔwo nhunumu wo Misraim asase yi so, na fa ɔman yi mu kuadwuma ho asem nyinaa hye ne nsa. **34** Ma ɔhene Farao nyiyi nnipa, ntuatua amansini ahodoɔ enum no ano. Na saa nnipa a wode wɔn betuatua amansini no ano no nyiyi nnɔbaeɛ a ebeba mmereɛ pa mfee nson no mu no nkyemu enum mu baako, mfa nsie. **35** Eɛ se saa nnipa a wɔtuatua amansini no ano no boaboa nnuane a wɔbegyeyegye mmereɛ pa mfee nson a nnuane bebu no, de gu asan so wo ɔhene Farao edin mu. Wɔmfa saa nnuane no nhyehye asan so wo nkuro akeseɛ mu. **36** Nnuane yi na mfee nson a ekom beba Misraim asase so no, ɔmanfoɔ no beɛdi. Saa nnuane yi na wode besie ama ɔman no. Se anye saa a, akyyinnyeɛ biara nni ho se, ekom bebo ɔman no.” **37** Farao ne ne mpanimfoɔ no gyeɛ asem a Yosef ka kyereɛ wɔn no nyinaa too mu. **38** Eberɛ a wɔredwennwene onipa ko a ese se wode saa adwuma keseɛ yi hye ne nsa no ho no, Farao bisaa se, “Hwan koraa na ɔbetumi aye adwuma keseɛ a ete seɛ yi asene Yosef? Efiri se, ɔye onipa bi a, akwan nyinaa mu, eda adi pefee se, Onyankopɔn honhom ahye no ma.” **39** Afei, Farao daneɛ n’ani ka kyereɛ Yosef se, “Onyankopɔn ayi saa daeɛ yi ne n’asekyereɛ akyereɛ wo yi, hwan bio na ɔye onyansafoɔ a ɔwo nhunumu sene wo wo Misraim ɔman yi mu! **40** Enne, mede saa adwuma keseɛ yi nyinaa hye wo nsa. Asem biara a wɔbɛka afa saa adwuma yi ho no, obiara nni ho asem ka wo Misraim nyinaa. M’ahennwa a me Farao, mete so no nko ara na ema meye kese sene wo.” **41** Enti, Farao ka kyereɛ Yosef se, “Efiri enne de rekorɔ, mede Misraim asase nyinaa ahye wo nsa.” **42** Afei, Farao worɔ ne nsoano kawa de hyeɛ Yosef nsa. ɔde serekye batakari papa bi hyeɛ Yosef, de sika ntweaban yan no. **43** ɔmaa Yosef teaseɛnam tenaa mu se n’abadiakyire. Baabiara a Yosef beko no, na nnipa di n’anim teateam se, “monkoto no!” Saa

ekwan yi so na ohene Farao fa de Misraim asase nyinaa hyee Yosef nsa. **44** Afei, Farao ka kyeree Yosef se, “Mene Farao Misraimhene dee, nanso obiara ntumi mfiri w’akyi nye biribiara wo Misraiman yi mu baabiara, gye se woama ho kwan ansa.” **45** Farao maa Yosef ahene din se Safnat-Panea. Farao maa Yosef obaa nso wareee. Na ababaawa no din de Asnat a oye obosom On komfoo Potifera babaa. Enam yei so maa Yosef nyaa tumi maa ne din hyetaa Misraim asase so nyinaa. **46** Eberɛ a Yosef koo ohene Farao adwa ase no, na wadi mfinrhyaia aduasa. Farao maa Yosef ekwan ma oboo aporo faa Misraim asase so nyinaa. **47** Mfee nson a edi ekan no mu no, aduane buu so wo Misraim asase so yie. **48** Saa mfee nson no mu no, Yosef boabooa nnuane a ebuu so wo Misraiman mu no ano kokoraa no wo nkuropon a ewowo Misraim no mu. Aduane biara a wonya firii kuro biara mu no bi no, wode sie wo ho. **49** Mfee nson akiri no, na Yosef akora nnuane wo nnuanekorabea ho, ama abu so ara kosii se, afei na obiara mmu ho nkonta bio. **50** Ansa na ekom keseɛ no rebeba no, na Yosef yere Asnat, a oye obosom On komfoo Potifera babaa no, awo mmammarima baanu. **51** Yosef too n’abakan no edin Manase, a asekyere ne Onyankopon ama me were afiri m’amanehunu ne m’agya fie nyinaa. **52** Yosef babarima a oto so mmienu no nso, wotoo no edin Efraim, a asekyere ne Onyankopon ama m’ase afee wo asase a mebaa so se akoo no so. **53** Afei, mfee nson a aduane buu so wo Misraim asase so no twaam. **54** Sedee Yosef hyee nkom no, ekom a ebeba mfee nson a edi so no hyee aseɛ. Ekom keseɛ sii nsase a na atwa Misraim ho ahyia no nyinaa so, nanso Misraim asase ankasa so dee, na aduane abu so. **55** Eberɛ a ekom no sii dendeenden wo Misraim asase so no, omanfoɔ no su ffee Farao. Farao ka kyeree Misraimfoɔ nyinaa se, “Monko Yosef nkyen, na biribiara a obeka akyerɛ mo se monye no, monye.” **56** Eberɛ a ekom keseɛ no tretreɛ oman no nyinaa mu no, Yosef buebuee ne nnuane korabea no nyinaa ano, toneɛ aburoo maa Misraimfoɔ no, efiri se, na ekom no ano ye den yie ma won. **57** Enti, na aman a atwa Misraim ho ahyia no nyinaa koto aduane wo Yosef nkyen wo Misraim, efiri se, na ekom a aba no ano ye den yie.

**42** Eberɛ a Yakob tee se aburoo wo Misraim no, oka kyeree ne mmammarima no se, “Adeɛ enti na moatete agyinagyina rehwehwehwe mo ho mo ho anim yi?” **2** Yakob toaa so se, “Mate se aburoo wo Misraim. Monko ho, na monkoto bi mmra na ekom ankum yen.” **3** Enti, Yosef nuammarima mpanimfoɔ edu no koo Misraim se worekoto aburoo no bi. **4** Nanso, Yakob amma Benjamin a oye Yosef nua kumaa no ankɔ bi, efiri se, na osuro se biribi beye no. **5** Enti, Israel mmammarima no

de won ho boo atofoo a wofiri aman ahodoɔ so koto aburoo wo Misraim no ho, efiri se, na ekom no atre akoduru Kanaan asase so mmaa nyinaa. **6** Na Yosef ye amrado wo Misraim asase so. Ono na oton aburoo ma nniipa nyinaa wo oman no mu. Yosef nuammarima no koduruu n’anim no, wobuu no nkotodwe, de won anim nso butubutuu fam. **7** Eberɛ a Yosef ani boo anuanom no so ara pe, ohunu se woye ne nuanom, nanso oyeɛ ne ho sedee onnim won, kasaa anihanehane so kyeree won. Opoopoo n’ani, bisaa won se, “Mofiri he?” Anuanom no buaa no se, “Yefiri Kanaan asase so, na yeaba se yerebeto aduane.” **8** Ewom se na Yosef ahunu won se ne nuanom, nanso ne nuanom no dee, na wonhunu se, ono ne Yosef. **9** Yosef kaeɛ daeɛ a mmereɛ bi oso faa won ho no. Oka kyeree won se, “Moye akwansrafoo! Morebehwe sedee ekom yi ama yen asase yi agyigya.” **10** Anuanom no teama se, “Dabi yen wura, ente saa. Yebae se yerebeto aduane. **11** Yen nyinaa firi agya baako. Yeye nniipa pa, na yenye akwansrafoo saa.” **12** Nanso, Yosef ka tii mu se, “Dabi, morebehwe sedee asase no asi agyigya afa.” **13** Anuanom no buaa se, “Yen, w’asomfoɔ, yeye anuanom dumienu. Yeye opanin bi a ote Kanaan asase so mma. Seesei, yen kaakyire no wo yen agya nkyen, enna obaako nso afiri mu.” **14** Nanso, Yosef ka kyeree won se, “Asem a meka kyeree mo se moye akwansrafoo no, eno ara ne no. **15** Ekwan a mepɛ se mefa so de so mo hwe nie: mmereɛ dodoɔ a Farao te ase yi, meremma mo mfiri Misraim asase so ha nko da, kosi se mode mo kaakyire no beba. **16** Monsoma mo mu baako, na onkofa mo kaakyire no mmra. Mede mo a moaka no nyinaa begu afiase. Eno na ebema yeahunu se, mo asem a moreka no ye nokore anaa enye nokore. Se ekoba se monni nuabarima kumaa a oye mo kaakyire a, mmereɛ dodoɔ a Farao te ase yi, na ekyere se moye akwansrafoo ampa!” **17** Enti, ode won guu afiase ho nnansa. **18** Ne nnansa so no, Yosef ka kyeree ne nuanom no se, “Meye onyamesuron. Eno enti, merebema mo ekwan ama moasane mo ho se monye akwansrafoo. **19** Se moye nokwafoo ampa ara a, momma mo nua baako nna afiase ha. Mo a moaka no nso, monkoto aburoo no bi nkoma mo fiefoɔ a ekom rekum won no. **20** Nanso, ekwan biara so no, momfa mo nua kumaa no mmekyerɛ me. Eno na ebema mahunu se, asem a moreka no ye nokore anaase enye nokore. Na se nokore na moreka dee a, megyaa mo.” Wopeneɛ abisadeɛ a Yosef de too won anim no so. **21** Afei, wokeka kyerekyereɛ won ho won ho se, “Nokoreɛ, yen nuabarima yi enti na woretwe yen aso. Yehunuɛ sedee wabo huboa ne sedee osree ne nkwa no, nanso yeantie. Eno enti na saa amanehunu yi a aba yen so enne yi.” **22** Afei, anuanom no mu panin a wofre no Ruben no kaa se, “Manka mankyere mo se monnye bone biara ntia

abarimaa no? Nanso moantie! Afei na eɛe se yeɛbu ne mogya ho akonta” 23 Esiane se na obi kyere nsem a Yosef ka no ase kyere wɔn no enti, na wɔnnim se Yosef te wɔn kasa. 24 Yosef sɔre firii wɔn nkyen kɔsuie. Ɔsane bae ne wɔn bekasaa bio. Ɔyii Simeon firii wɔn mu, ma wɔkyekyeree no wɔ wɔn anim. 25 Yosef hyee se, wɔnhye wɔn nkotokuo no aburoo ma ma, na wɔnsane mfa obiara sika a anka ɔde rebetɔ aburoo nhye ne kotokuo mu, na wɔmma wɔn akwansoduane nso nka ho. Wɔyee yei maa wɔn. 26 Wɔhyehyee wɔn aburoo nkotokuo no wɔ mfunumu no so, siim se wɔreko wɔn kuro. 27 Wɔreko no ara, wɔgyinaa ekwan so anadwo homee. Eho na wɔn mu baako sanee ne kotokuo ano se ɔrema n’afunumu aduane adi. Ɔsanee ne kotokuo no ano no, ɔhunuu se ne sika a anka ɔde rekɔtɔ aburoo no hye kotokuo no fa baabi. 28 Ɔka kyere ne nuanom no se, “Wɔde me sika no asane ahye me kotokuo no mu. Monhwɛ. Eno nie!” Saa asem yi maa wɔn akoma tutuie. Enti, wɔhwelwɛe wɔn ho wɔn ho anim kaa se, “Ɛdeɛn anwanwadee na Onyankopɔn aye yen yi?” 29 Wɔduruu wɔn agya Yakob nkyen wɔ Kanaan no, wɔbɔɔ no nsem a asisi no nyinaa ho amane. Wɔkaa se, 30 “Yeduruu Misraim asase no no, ɔbarima a ɔhwɛ asase no so no a ɔye asase no so ɔhene ɔboafɔɔ no poopoo n’ani, kasaa anihanehane so kyere yen se, yeɛe akwansrafoɔ. 31 Nanso, yebuaa no se, ‘Yeɛe nniipa pa, na yenye akwansrafoɔ. 32 Yeɛe anuanom dumieniu a yefiri agya baako. Ɖbaako afiri mu. Seesei, yen kaakyire no wɔ yen agya nkyen wɔ Kanaan.’ 33 “Afei, ɔbarima a ɔhwɛ asase no so ka kyere yen se, ‘Ɛkwan a mɛpe se mefa so de sɔ mo hwɛ nie: Monnya mo nuanom baako wɔ me nkyen ha, na monkɔtɔ aburoo no bi nkɔma mo fiefɔɔ a ekɔm rekum wɔn no. 34 Nanso, momfa mo nua kumaa no mmekyerɛ me. Eno na ebɛma mahunu se monye akwansrafoɔ na moye nniipa pa. Na mede mo nua no bɛma mo, na mobetumi abetɔ aburoo no bi wɔ asase yi so mɛn dodɔɔ biara a mɔpe.” 35 Eberɛ a wɔrehwiehwie wɔn aburoo no afiri wɔn nkotokuo no mu no, obiara hunuu ne sika a anka ɔde rekotua aburoo no ka wɔ ne kotokuo no ano. Wone wɔn agya hunuu sika no, wɔn akoma tutuie. 36 Eɛe saa maa wɔn agya Yakob ka kyere wɔn se, “Moama mahwere me mma. Yosef nni ho; Simeon nso nni ho; afei mɔpe se mofa Benjamin nso ka ho! Biribiara ko tia me.” 37 Ruben ka kyere n’agya se, “Se mamfa Benjamin ansane amma a, wɔwɔ ho kwan se wokum me mmammarama baanu no si anan. Fa no hye me nsa, na mɛsane mede no abre wo.” 38 Nanso, Yakob buaa se, “Me babarima no ne monnkɔ ho, efiri se, ne nuabarima awu ama aka ɔno nko. Se saa akwantuo a morebetu yi, asiane bi kɔsiane no a, mɛwu.” (Sheol h7585)

**43** Saa eberɛ no mu no, na ekɔm no ano da so ye den wɔ asase no so nyinaa. 2 Enti, eberɛ a aduane a wɔkɔtɔ firii Misraim bae no reyɛ asa no, wɔn agya Yakob ka kyere wɔn se, “Monsane nko, nkɔtɔ aduane kakra mmra bio.” 3 Nanso, Yuda ka kyere n’agya Yakob se, “Owura no suae kyere yen dendeenden se, ‘Se moamfa mo nua kumaa no anka mo ho amma a, monnsi m’anim ha bio.’ 4 Se wobɛma yene yen nua kumaa no akɔ deɛ a, ennee, yeɛesane akɔ akɔtɔ aduane no bi abre wo. 5 Nanso, se woamma yeamfa no anko deɛ a, yerenkɔ, efiri se, owura no suae dendeenden se, ‘Se mo nua kumaa no nka mo ho a, monnsi m’anim bio.’” 6 Israel bisaa ne mma no se, “Aden enti na moka kyere owura no se mowɔ nua kumaa bi wɔ ho, na mode saa ɔhaw yi abeto me so?” 7 Anuanom no buaa wɔn agya Israel se, “Owura no nyaa adagyee, too ne bo ara bisaa yen ne yen abusuafoɔ ho nsem nyinaa se, ‘Mo agya da so te ase ana? Mowɔ onua forɔɔ bi ka mo ho?’ Nsem a bisaa yen no na yebuaa no. Na yɛnnim se ɔbeka se, ‘Momfa mo nua kumaa no mmra.’” 8 Eho na Yuda ka kyere n’agya Israel se, “Fa yen nua no hye me nsa, na yensi mu nkɔ ntem nkɔtɔ aduane no bi mmra, na ekɔm ankum yen ne wo ne yen mma. 9 M’ankasa mehwe abɔfra no so. Se mamfa no amma a, bisa me. Se mamfa no amma, ammegyina w’anim ha, amma woanhunu se wo ba no ni a, saa asodie no nna me so me nkwan nyinaa. 10 Se yeantwentwen yen nan ase a, anka saa eberɛ yi, yeakɔ aba beyɛ mprenu.” 11 Afei, wɔn agya Israel ka kyere wɔn se, “Se meyɛ ho hwɛ na erɛnye yie deɛ a, ennee, momfa asase yi so nnɛpa a ebi ne akɛnkyennuro kakra, ewɔɔ kakra, aduhwam, kurobo, nkateɛ ne sɔrɔno aba nhye mo nkotokuo mu, nkɔye owura no aye. 12 Sika a mode rekɔ no nso, monye no mmɔho mmienu, efiri se, eɛe se mosane de sika a kane no mode kɔɛe na ɔsane de hyee mo nnesoa mu bae no kɔma no. Ebia, na eɛe no anifasɔɔ. 13 Momfa mo nua no nso nka mo ho, na monsim ntem ntem nkɔ. 14 Otumfɔɔ Onyankopɔn nnyina mo akyiri, na owura no nhunu mo mmɔho, na ɔnnɔyaa mo nua panin Simeon, na ɔmfa Benjamin nso nka mo ho, na mo nyinaa nsane mmra. Se eɛe se medi wɔn wuo ho awerehoɔ nso a, menni asem biara ka.” 15 Enti, Israel mma no faa akyedeɛ ahodɔɔ a wɔde rekɔ akɔye owura no aye no, ne wɔn sika mmɔho mmienu, ne wɔn nua kumaa Benjamin kaa wɔn ho, siim kɔɛe. Wɔduruu Misraim no, wɔkɔyii wɔn ho adi kyere Yosef. 16 Eberɛ a Yosef hunuu se Benjamin ka wɔn ho no, ɔka kyere ne fie ɔsomfɔɔ panin no se, “Fa nkurofɔɔ no kɔ me fie, na kum aboa bi, na wɔmfa nnoa aduane, na awia me ne wɔn bedidi.” 17 Ɖsomfɔɔ panin no yeɛ sedee Yosef kaɛe no pɛpɛpɛ. Ɖde nkurofɔɔ no kɔɔ Yosef fie. 18 Ɖde wɔn duruu Yosef fie no, wɔsuroe. Wɔkaa se, “Gyama esiane dwete a wɔde hyehyee yen nkotokuo mu no enti na

ode yen aba ha. Ɖpe se ode korɔno to yen so, na ɔfa yen se ne nkoa, na ɔsane fa yen mfunumu no nyinaa.” **19** Wɔduruu Yosef fie kwan no ano no wɔkɔɔ Yosef ɔsomfoɔ panin no nkyen. **20** Wɔka kyeree no se, “Yen wura, yesre wo, yebaa ha eberɛ bi a atwam betɔɔ aduane. **21** Eberɛ a yeresane akɔ yen kurom a adeɛ saee, na yesoesoee no, asoee hɔ na yebuebuee yen nkotokuo ano, na yehunuu se obiara sika a ekura no a anka ɔde rekɔtɔ aburoo no hye ne kotokuo no mu pɛpɛpɛ. Eno enti, yeasane de aba. **22** Yeasane de sika forɔɔ aba se yede rebetɔ aduane. Yennim onipa ko a ɔde saa sika no hyehyee yen nkotokuo no mu.” **23** Ɖsomfoɔ panin no ka kyeree wɔn se, “Enye asem biara. Monnsuro. Onyame a mosom no ne mo agya Onyame a ɔsom no na ɔde saa sika no hyehyee mo nkotokuo no mu maa mo. Na mo sika no dee, yegyeee.” Afei, ɔyii Simeon firii afiase hɔ de no breɛ wɔn. **24** Ɖsomfoɔ panin no de wɔn kɔɔ Yosef fie, maa wɔn nsuo hohoro wɔn nan ase, enna ɔmaa wɔn mfunumu no nso aduane dii. **25** Wɔboaboaa akyedee a wɔde bema Yosef no ano de twen no, efiri se, na wɔate se wɔbedidi wɔ efie hɔ awia no. **26** Eberɛ a Yosef baee no, anuanom no buu no nkotodwe, de wɔn akyedee no maa no. **27** Yosef bisaa wɔn sedee wɔn ho te. Ɖtoaa so se, “Mo agya akɔkoraa a mokaa ne ho asem no ho te sen? Ɖda so te ase anaa?” **28** Wɔbuua no se, “W’akoa a ɔye yen agya no ho ye. Ɖda so te ase.” Wɔde obu no anidie bɔɔ wɔn mu ase wɔ n’anim. **29** Eberɛ a n’ani tɔɔ ne maame ba Benjamin anim no, obisaa se, “Yei ne mo nua kumaa a mokaa ne ho asem kyeree me no anaa?” Ɖtoaa so se, “Me ba, Onyankopɔn nnom wo!” **30** Yosef hunuu ne nua kumaa Benjamin no, ne were hoeɛ enti, ɔyee ntem firii adi kohyee ne piam, kɔsuie. **31** Ɖsu wiece no, dhohoro n’anim, sane baee de animia kaa se, “Momma yennidi!” **32** Wɔtɔɔ Yosef epono wɔ baabi, enna wɔtɔɔ anuanom no nso epono wɔ baabi wɔ edan korɔ no ara mu. Misraimfoɔ a wɔye Yosef asomfoɔ no nso didii wɔ baabi forɔɔ, efiri se, Misraimfoɔ ne Hebrifoɔ nto nsa nnidi, eye wɔn akyiwadeɛ. **33** Wɔde Yosef nuanom no tenatenaa ase mpanin mu. Eyee saa maa anuanom no de ahodwirie hwehwehwehwee wɔn ho wɔn ho anim. **34** Wɔtetee nnuane no firi Yosef epono so kɔmaa wɔn, nanso Benjamin dee, na ne dee no ɔɔso sene ne nua biara dee mprenum. Emaa wone Yosef de anigyeɛ ne ahosepɛ didi nomeee.

**44** Afei, Yosef hyee ne ɔsomfoɔ panin no se, “Fa aduane dodoɔ biara a mmарima no betumi asoa no hye wɔn nkotokuo no ma ma, na fa obiara sika nso hye ne kotokuo mu ma no. **2** Afei, fa me dwete kuruwa no ka akumaa no aduane no sika ho, na fa hye ne kotokuo no mu.” Na ɔsomfoɔ panin no yeɛ sedee Yosef kaee no pɛpɛpɛ. **3** Adeɛ kyee anɔpa no, ɔgyaa anuanom no ne wɔn mfunumu

no kwan. **4** Wɔannuru akyiri baabiara, na Yosef ka kyeree ne ɔsomfoɔ panin no se, “Ti nkurofoɔ no ntem so, na se woto wɔn a, bisa wɔn se, ‘Aden enti na mode bone tua papa so ka? Aden enti na moawia me dwete kuruwa?’ **5** Enye saa kuruwa yi a me wura nom ano na ɔhwe mu ka nhunumusem no nie? Yei ye bone keseɛ a moaye.” **6** Ɖkɔtoɔ wɔn no, ɔtii saa asem korɔ yi ara mu kyeree wɔn. **7** Nanso, anuanom no buaa no se, “Aden enti na yen wura keka saa nsem yi? Empare wo nkoa se wɔbeyɛ adeɛ a ete saa! **8** Sika a yehunuu wɔ yen nkotokuo mu no, yeasane amfa amfiri Kanaan ammre mo anaa? Aden enti na ese se yewia dwete anaa sikakɔkɔ firi wo wura fie? **9** Se wohunu saa kuruwa no wɔ wo nkoa no biara nkyen a, okum na ese se wokum saa onipa no. Na se eba saa nso a, yen nyinaa beyɛ wo wura nkoa afebɔɔ.” **10** Ɖsomfoɔ no buaa se, “Eye, na dee ɔwiaɛ no nko na ɔbeyɛ m’akoa. Na mo a moaka no befa mo ho adi.” **11** Anuanom no nyinaa yiyii wɔn nnesoa no firii mfunumu no so, guu fam, sane sane wɔn nkotokuo no ano. **12** Afei, ɔsomfoɔ panin no firii aseɛ, hwehwee wɔn nkotokuo no mu firi ɔpanin no so kɔsii akumaa no so. Wohunuu kuruwa no wɔ Benjamin kotokuo no mu. **13** Ebaa saa no, anuanom no sunsuanee wɔn ntadeɛ mu. Afei, wɔn nyinaa sane hyehyee wɔn nnesoa no wɔ wɔn mfunumu no so, sane wɔn akyiri, kɔɔ kuro no mu bio. **14** Eberɛ a Yuda ne ne nuanom no kɔduruu kuro no mu ho no, na Yosef da so wɔ ne fie hɔ. Enti, wɔn nyinaa totoo wɔn ho guu fam wɔ n’anim. **15** Yosef bisaa wɔn se, “Edeen adeɛ na moaye yi? Monnim se onipa a ɔte se me nam nhunumusem so betumi ahunu biribiara mu?” **16** Yuda buaa se, “Anoyie ben na yebetumi ayi wo me wura anim? Asem ben na yewɔ ka? Yebeyɛ den na yeatumi ama woahunu se yenni saa asem yi ho fo? Onyame ada yen w’asomfoɔ afɔdie yi adi. Yene dee wohunuu kuruwa no wɔ no nkyen no nyinaa ye yen wura nkoa”. **17** Nanso, Yosef kaa se, “Empare me se meye adeɛ a ete saa. Onipa a wohunuu kuruwa no wɔ ne nkyen no nko ara na ɔbeyɛ m’akoa. Mo a moaka no dee, monsane nko mo agya nkyen asomdwoe mu.” **18** Yuda sore kɔɔ Yosef anim, ka kyeree no se, “Ma me a meye w’akoa no ekwan na me ne wo, me wura, nkasa. Ewom se, wo ne Farao ye pɛ dee, nanso mesre wo, nya abotere ma wo ɔsomfoɔ. **19** Me wura bisaa n’asomfoɔ no se, ‘Mowɔ agya anaa onuabarima bi?’ **20** Na yebuaa se, ‘Yewɔ agya a wabɔ akokoraa ne yen kaakyire a ɔwoo no ne nkɔkoraaabere mu. Ne nuabarima a ɔka ne ho no awu. Na ɔno nko ara ne ne maame ba a waka. N’agya pɛ n’asem yie.’ **21** “Na ɔka kyeree w’asomfoɔ se, ‘Momfa no mmra, na menhwe no.’ **22** Yeka kyeree me wura se, ‘Abarimaa no rentumi nte ne ho mfiri n’agya ho. Na se eba se ɔte ne ho firi n’agya ho a, n’agya no bewu.’ **23** Enna woka kyeree w’asomfoɔ se. ‘Se moamfa mo nua kumaa no anka



mo ho amma a, monnsi m'anim bio.' 24 Yesane koo w'akoa, yen agya nkyen no, yekaa wo a woye yen wura no nsem a woka kyereɛ yen no nyinaa kyereɛ no. 25 "Enna yen agya kaa se, 'Monsane nko bio nkoto aduane kakra mmra.' 26 Nanso, yeka kyereɛ yen agya se, 'Yerentumi nko, gye se yen nua kumaa no ka yen ho. Se yeamfa yen nua kumaa no anka yen ho anko a, yerentumi nko owura no anim.' 27 "Afei, wo asomfoɔ, yen agya ka kyereɛ yen se, 'Monim se me ne me yere woo mmammarima baanu. 28 Wɔn mu baako firii me nkyen koee a, manhunu no bio, ma mekaa se, 'Aboa bi atete no pasaa.'" Efiri saa eberɛ no, menhunuu no bio. 29 Se mofa yei firi me nkyen, na asiane bi kosiane no wo ekwan so a, me nso, mede awerchoo bewu bi.' (Sheol h7585) 30 "Enti, saa eberɛ yi, se yekɔpue firi w'akoa, yen agya, anim na abɔfra yi nka yen ho a, ennee, sedee n'akoma da abɔfra no ho fa no, 31 se ohunu se abɔfra no nka yen ho a, obewu. Wo nkoa bema wɔn agya adi awerchoo, de ne tiri so dwono ako asaman. (Sheol h7585) 32 W'akoa a ode ne ho dii abɔfra no agyinu se ode no beba kaa se, 'Se mamfa no ansane ammre wo a, eho asodie no mmɛda me so, me nkwan nyinaa.' 33 "Afei, mesre wo, ma w'akoa nsi abɔfra no ananmu wo ha, na ma abɔfra no ne ne nuammarima no nsane nko. 34 Na se abɔfra no anka me ho anko a, meye den makɔpue m'agya anim. Dabi! Merentumi nnyina ahohiahia a ebeto m'agya wo saa asem yi ho no ano."

**45** Afei, na Yosef ye ne ho biribiara a, enye yie wo n'asomfoɔ no nyinaa anim. Enti, oteaam kyereɛ n'asomfoɔ no se, "Obiara mfiri ha nko." Enti, eberɛ a oyii ne ho adi kyereɛ ne nuanom no, na asomfoɔ no mu biara nni ho. 2 Jusu dendeenden maa Misraimfoɔ no teee. Eyee saa ma eduruu Farao fiefoɔ asom. 3 Afei, Yosef ka kyereɛ ne nuammarimanom no se, "Mene Yosef! M'agya te ase ana?" Asem no ye wɔn nwanwa yie ma eteree wɔn mumu wo n'anim. 4 Yosef ka kyereɛ ne nuammarimanom no se, "Montwe mmen me." Wotwe ben no no, oka kyereɛ wɔn se, "Mene mo nuabarima Yosef. Me na motonee me maa wode me koo Misraim no. 5 Mommma biribiara nha mo. Na monnkasakasa so se motonee me maa wode mebaa ha. Onyankopɔn na oyee. Ono na osomaa me, dii mo anim baa ha se memmegye mo nkwa. 6 Mfee mmienu ni a ekom baa asase yi so. Mfee enum a ereba yi nso, obiara renna, na obiara nso rentwa. 7 Onyankopɔn asoma me ha se, memma mo ne mo fiefoɔ ntena nkwa mu, na moaye aman kesee. 8 "Enti, enye mo na mode mebaa ha, na eye Onyankopɔn ankasa! Waye me Farao fotufoɔ ne ne fie sohwefoɔ, enna ode Misraiman nyinaa nso ahye me nsa. 9 Afei, monka mo ho nko m'agya nkyen nkoka nkyere no se, 'Sedee wo babarima Yosef see ni, Onyankopɔn aye me

Misraiman nyinaa sohwefoɔ. Enti, ntwentwen wo nan ase koraa, na bra Misraim! 10 Wobeba abetena Gosen asase so, na woaben me. Fa wo mma, wo nananom, wo nnwan ne w'anantwie ne biribiara a wowo bra. 11 Se woba ho a, mehwe wo, efiri se saa ekom kesee yi aka mfee enum. Se anye saa a, wo ne wo fiefoɔ ne wɔn a woka wo ho nyinaa bedi hia buruburoo.' 12 "Mo ne me nua Benyamin nyinaa di adanse se, ampa ara, eye me Yosef na me ne morekasa yi. 13 Monka animuonyam a Onyame adom enti, woahye me wo Misraim asase so ne biribiara a mo ankasa mode mo ani abehunu no nyinaa ho asem nkyere m'agya. Monkofa m'agya nsiane mmre me ntem so." 14 Oyee Benyamin atuu, suie, a anigyeɛ ne awerchoo adi afra. Benyamin nso firii aseɛ suie. 15 Ofefee ne nuanom no nyinaa ano suie, na eno akyiri no, wotumi ne no kasae. 16 Eberɛ a wotee wo Farao fie se Yosef nuanom no aba no, Farao ne ne mpanimfoɔ a woka ne ho no nyinaa ani gyeɛ. 17 Afei, Farao ka kyereɛ Yosef se, "Ka kyere wo nuanom no se, wɔmfa nneema nsoasoa wɔn mmoa no, na wɔnko Kanaan asase so, 18 na wɔnkofa wɔn agya ne wɔn abusuafɔɔ nyinaa mmra Misraim asase so ha mmetena ha. Ka kyere wɔn se, 'Farao bema mo Misraim asase no fa a eye pa ara atena so. Wobedi asase no so nnepa!' 19 "Ka kyere wɔn se, 'Momfa nteaseenam mfiri Misraim ha nkofa mo yerenom ne mo mma. Momfa mo agya nso nka ho mmra. 20 Monnha mo ho wo mo agyapadeɛ ho, efiri se, mede nnepa a ewo Misraim asase so nyinaa no bi bema mo.'" 21 Enti, Yosef maa wɔn nteaseenam ne nnuane a wobedi wo ekwan so, sedee Farao hyeeɛ no. 22 Omaa ne nuanom no mu biara atadeɛ fororo, nanso Benyamin deɛ, omaa no ntaadeɛ ahodoɔ enum ne dwete kilogram mmiensa ne fa. 23 Saa nneema a edidi so yi nso na Yosef de komaa n'agya Israel: mfunumunini edu a woahyehye Misraim nneema pa wo wɔn so, mfunumubereɛ edu a wososo aburoo, burodo ne nnuane ahodoɔ ne n'akwansoduane. 24 Jgyaa ne nuanom no kwan, na akwannya no mu no, oka kyereɛ wɔn se, "Monnkokasakasa wo ekwan so." 25 Enti, wofirii Misraiman mu koo wɔn agya Israel nkyen wo Kanaan asase so. 26 Woduruie no, wode anigyeɛ boɔ wɔn agya amanee se, "Yosef te ase! Nokwasem nie, ono na adi Misraiman nyinaa so!" Israel tee saa asem yi no, ne ho dwirii no. Wannye anni. 27 Na eberɛ a wokaa nsem a Yosef ka kyereɛ wɔn se wommeka no wiee no, na ohunu nteaseenam a Yosef de somaa se wɔmfa mmefa no no, wɔn agya Jakob ho sanee no. 28 Afei, Israel kaa se, "Magye nsem no nyinaa adi. Eye nokore turodo se, Yosef te ase. Meko makohunu no ansa na mawu."

**46** Enti, Israel de n'ahodee nyinaa siim kɔduruu Beer-Seba. Ɖɔɔ Onyankopon a na n'agya Isak somm no no afodee wɔ ho. **2** Anadwo anisoadehunumu no, Onyankopon frɛe Yakob se, "Yakob! Yakob!" Yakob gyee so se, "Me nie." **3** Onyankopon ka kyerɛe no se, "Mene Onyankopon. Onyankopon a w'agya somm no. Nsuro se wobekɔ Misraim, efiri se, mema w'ase adore aye ɔman kesee wɔ ho. **4** M'ankasa me ne wo bekɔ Misraim, na masane ne wo aba ha bio. Eduru eberɛ a worebewu a, wobewu Yosef anim." **5** Afei, Yakob siim firii Beer-Seba. Israel mma no de wɔn agya Yakob, wɔn yerenom ne wɔn mma tenatenaa nteaseenam a Farao soma maa wɔde befaa wɔn no mu. **6** Wɔfaa wɔn mmoa ne wɔn agyapadeɛ a wɔanya wɔ Kanaan asase so nyinaa kaa wɔn ho kɔ Misraim. Yakob ne n'asefoɔ nyinaa siim kɔ Misraim. **7** Israel de ne mmammarima, ne nananom, ne mmamma ne wɔn mma a wɔn nyinaa ye n'asefoɔ kaa ne ho kɔ Misraim. **8** Edin a edidi so yi ye Israelfoɔ, Yakob asefoɔ a ɔde wɔn kɔ Misraim. Ruben ye Yakob abakan. **9** Ruben nso mmammarima edin na edidi so yi: Hanok, Palu, Hesron ne Karmi. **10** Simeon nso mmammarima ye: Yemuel, Yamin, Ohad, Yakin, Sohar ne Saulo a ne na ye Kanaanni. **11** Lewi mmammarima din na edidi so yi: Gerson, Kohat ne Merari. **12** Yuda nso mmammarima ye: Er, Onan, Sela, Peres ne Serah. Nanso Er ne Onan deɛ, wɔwuwuɛ wɔ Kanaan asase so, ansa na Israel reba Misraim asase so. Peres mmammarima ye: Hesron ne Hamul. **13** Isakar mmammarima nso ye: Tola, Puwa, Hiob ne Simron. **14** Sebulon mmammarima nso ye: Sered, Elon ne Yakleel. **15** Wɔn a wɔabobo wɔn din yi ye Lea mma a ɔne Yakob woee wɔ Paddan-Aram a ne babaa Dina nso ka ho. Saa mmammarima ne ne babaa yi nyinaa dodoo si nniipa aduasa mmiensa. **16** Gad nso mma din na edidi so yi: Sifion, Hagi, Suni, Esbon, Eri, Arodi ne Areli. **17** Aser nso mma din na edidi so yi: Yimna, Isua, Isui ne Beria ne wɔn nuabaa Sera. Beria nso mma ye: Heber ne Malkiel. **18** Yeinom nso ne Silpa, afenaa a Laban de no maa ne babaa Lea a ɔno nso de no maa ne kunu Yakob waree no mma. Wɔn nyinaa dodoo ano si nniipa dunsia. **19** Yakob yere Rahel mma ye: Yosef ne Benjamin. **20** Yosef ne ne yere Asnat, a ɔye Potifera a ɔye On bosomfoɔ babaa woo Manase ne Efraim wɔ Misraim. **21** Benjamin nso mmammarima din na edidi so yi: Bela, Beker, Asbel, Gera, Naaman, Ehi, Ros, Mupim, Hupim ne Ard. **22** Saa nniipa a wɔabobo wɔn din yi ye Rahel mmammarima a ɔne Yakob woee. Wɔn nyinaa dodoo ano si nniipa dunan. **23** Dan barbarima ye Husim. **24** Naftali nso mmammarima din na edidi so yi: Yahseel, Guni, Yeser ne Silem. **25** Bilha a ɔye Laban afenaa a ɔde no maa ne babaa Rahel mmammarima a ɔne Yakob woee no na wɔabobo wɔn din yi. Na wɔn dodoo ano si nniipa baason. **26**

Nniipa a Yakob de wɔn kɔ Misraim nyinaa, a wɔye n'asefoɔ ankasa, a ne mmammarima yerenom nka ho dodoo ano si aduosia nsia. **27** Se wɔde Yosef mmammarima baanu a ɔwoɔ wɔn wɔ Misraim no ka ho a, na Yakob asefoɔ a ɔde wɔn kɔ Misraim no nyinaa dodoo ano si nniipa aduason. **28** Israel somaa Yuda, ma ɔdii ekan kɔ Yosef ho kɔbisaa no Gosen ekwan. Akyire no, wɔkoduruu Gosen. **29** Yosef siesiee ne nteaseenam ma wokɔ Gosen kɔhyiaa n'agya Israel. Yosef duruu n'agya Yakob anim pɛ, ɔbam no, suie ara kwansin. **30** Israel ka kyerɛe Yosef se, "Ohunu a mahunu wo se wote ase yi enti, se owuo befa me enne koraa a, mɛpɛ." **31** Yosef ka kyerɛe ne nuanom no ne n'agya fiefoɔ no se, "Mekɔ makɔka makyere Farao se, 'Me nuammarimanom ne m'agya fiefoɔ a na anka wote Kanaan asase so nyinaa aba ha abeka me ho. **32** Mmarima no ye nnwanhwɛfoɔ. Wɔhwɛ mmoa so. Na wɔde wɔn nnwan ne wɔn anantwie ne biribiara a wɔwɔ aba.' **33** Se Farao frɛ mo, na ɔbisa mo se, 'Adwuma ben na moye a,' **34** momma no mmuaɛ se, 'Wo nkɔa ayɛn mmoa firi wɔn mmofraase, te se deɛ yɛn agyanom yɛɛ no ara pɛpɛpɛ.' Se moka saa kyerɛ no a, ɔbema mode Gosen aye mo atenaɛ, efiri se, Misraimfoɔ kyiri nnwanhwɛfoɔ kɔkɔkɔ."

**47** Yakob mma no beduruu Misraim asase so no, Yosef kɔka kyerɛe Farao se, "M'agya ne me nuanom no de wɔn nnwan ne wɔn anantwie ne wɔn agyapadeɛ nyinaa firi Kanaan asase so aba, na wɔwɔ Gosen asase so". **2** Yosef yii ne nuammarima no mu baanum de wɔn kɔkyeaa Farao. **3** Farao bisaa anuanom no se, "Adwuma ben na moye?" Wɔbuua no se, "Wo nkɔa ye nnwanhwɛfoɔ, sedɛɛ na yɛn agyanom nso ye nnwanhwɛfoɔ no." **4** Anuanom no toaa so se, "Yeaba ha se amamfrɛfoɔ a yerebetena ha kakra, efiri se, ekɔm no ano ye den yie wɔ Kanaan asase so ho, na wo nkɔa nnwan nnya aduane nni. Enti, yeresre wo kwan na yeatena Gosen asase so ha." **5** Farao ka kyerɛe Yosef se, "W'agya ne wo nuanom aba wo nkyɛn. **6** Misraim asase nyinaa hyɛ wo nsa. Ma w'agya ne wo nuammarima baabi pa na wɔntena. Ma wɔntena Gosen asase so. Se wonim wɔn mu bi a wɔwɔ mmoayɛn ho nimdeɛ a, ma wɔnhwe me nnwan so mma me." **7** Afei, Yosef kɔfaa n'agya Yakob de no bekyiaa Farao maa Yakob hyiraa no. **8** Farao bisaa Yakob se, "Woadi mfee ahe?" **9** Yakob buaa Farao se, "Madi mfee ɔha ne aduasa a ɔhaw ne abɛbrɛse wɔ mu. Mennuru m'agyanom nkwan a wɔde tenaa asase so no ho hweɛ." **10** Na Yakob hyiraa Farao, na ɔfirii n'anim kɔɛ. **11** Enti, Yosef ɔɔ n'agya ne ne nuanom no atenaseɛ wɔ Misraim asase so. Ɖmaa wɔn agyapadeɛ wɔ asase no fa baabi a eye pa ara wo Rameses mansini mu, sedɛɛ Farao hyɛɛ no. **12** Yosef maa n'agya ne ne nuanom no aduane sedɛɛ wɔn mma dodoo te. **13**

Na aduane nni ho baabiara, efiri se, na ekom a aba no ano aye den yie. Saa ekom yi kaa Misraim ne Kanaan asase nyinaa maa emu nnipa ne mfudee twintwamee. **14** Yosef prapraa Misraim ne Kanaan asase so sika nyinaa a onya firii aduaneton no mu no baa Farao ahemfie. **15** Eberɛ a nnipa a wɔwɔ Misraim ne Kanaan asase so ho sika nyinaa saeɛ no, Misraim nnipa nyinaa baa Yosef nkyen beka kyereɛ no se, “Yen ho sika nyinaa asa, enti ma yen aduane nni! Aden enti na esɛ se yɛwuwu?” **16** Yosef buaa wɔn se, “Sɛ mo sika asa deɛ a, momfa mo nnwan ne mo anantwie mmra mmeɛgye aduane.” **17** Enti, wɔde wɔn mmoo no breɛ Yosef. Mmoo a wɔde wɔn besesaa aduane no yɛ apɔnkɔ, nnwan, mpɔnkye, anantwie ne mfunumu. Saa afe no mu no, wɔde wɔn mmoo nyinaa besesaa aduane. **18** Afe akyiri no, Misraimfoɔ no nyinaa baa Yosef nkyen bekaa se, “Yerentumi mfa biribiara nhinta yen wura. Yen ho sika nyinaa asa, na yen anantwie nso yɛ wo dea. Biribiara bio nni hɔ a yebetumi de abre wo, yen wura, se yen nnipadua ne yen nsase nko. **19** Aden enti na esɛ se yɛhwere yen nkwa ne yen nsase wɔ w’anim! Afei, ma yemfa yen nnipadua ne yen nsase nyinaa mmesesa aduane. Yede yen ho ne yen nsase nyinaa beko nkoasom mu. Ma yen aburoo, na ekom ankum yen, amma asase no nso anna mpan.” **20** Enti, Yosef tɔ Misraim nsase nyinaa maa Farao. Esiane ekom no ano den enti, Misraimfoɔ no tɔn wɔn nsase no nyinaa. Eyee saa maa nsase no nyinaa bedii Farao nsam. **21** Efiri Misraim tire kɔsi tire, Yosef de mu nnipa nyinaa beyee ne nkoa. **22** Asɔfoɔ nko ara nsase na wantɔ, efiri se, asɔfoɔ no deɛ, na Farao atwa anoduane bi de ama wɔn. Ne saa enti na wɔn deɛ, wɔantɔn wɔn nsase no. **23** Yosef ka kyereɛ nnipa no se, “Afei a matɔ mo ne nsase de ama Farao yi, mo nso, monnye aburoo nkɔdua. **24** Na se aburoo no yɛ yie, na motwa a, momfa nkyɛmu enum mu baako mmɛ Farao. Na nkyɛmu enum mu enan a ebeka no, mo ne mo fiefoɔ ne mo mma nni bi, na monnya bi nso a mobɛdua.” **25** Wɔkaa se, “Anokwa, woagye yen nkwa. Ka kyere yen wura Farao se, onnye yen ntom, na yenɛ nkoa.” **26** Enam saa asem yi so maa mmara a Yosef hyee se, wɔmfa asase no so nnobaɛ nyinaa mu nkyɛmu enum mu baako mma Farao no da so wɔ hɔ besi enne. Asɔfoɔ no nsase nko ara na ankodi Farao nsam. **27** Israelfoɔ no bɔɔ atenaseɛ wɔ Gosen mansini a ewɔ Misraim asase so no so. Wɔnyaa agyapadeɛ wɔ hɔ, na wɔn ase nso dɔree yie. **28** Yakob tenaa Misraim mfee dunson. Ɖdii mfirinhyia ɔha ne aduanan nson ansa na ɔrewu. **29** Eduruu se Yakob rebɛwuo no, ɔfɛɛ ne ba Yosef, ka kyereɛ no se, “Me ba, se wɔde me deɛ a, ka ntam di nse se, wobeyɛ me adɛɛ, adi me nokore. Sɛ mewu a, nsie me wɔ Misraim ha. **30** Sɛ mewu a, momfa me mfiri Misraim ha, nkɔsie me wɔ baabi a wɔsieɛ me mpanimfoɔ no.” Yosef hyee bɔ se, “Medi

asem a woaka no so.” **31** Yakob kaa bio se, “Ka ntam kyere me.” Yosef kaa ntam no, na Israel nso butuu ne poma so sɔree Onyankopɔn.

**48** Yei akyiri no, wɔka kyereɛ Yosef se, “W’agya yare.” Enti, Yosef faa ne mmammarima baanu, Efraim ne Manase kaa ne ho kɔsraa no. **2** Eberɛ a wɔbɔɔ Yakob amanee se, “Wo ba Yosef aba wo nkyen rebesra wo” no, Yakob miaa n’ani sɔre tenaa ne mpa so maa no akwaaba. **3** Enna Yakob ka kyereɛ Yosef se, “Otumfoɔ Onyankopɔn yii ne ho adi kyereɛ me wɔ Lus a ewɔ Kanaan asase so. Eho na ɔhyiraa me, **4** ka kyereɛ me se, ‘Mema woawo, ama w’ase afee. Mema w’asefoɔ aye ɔman kesee. Mede saa asase yi bema w’asefoɔ se wɔn agyapadeɛ afebɔɔ.’ **5** “Eno enti, mede wo mma baanu a wɔwɔwɔ wɔn maa wo ansa na mereba wo nkyen wɔ Misraim asase so ha no beka me mma no ho. Efraim ne Manase beka me mma ho, sɛdeɛ Ruben ne Simeon yɛ me mma no. **6** Mma forɔɔ biara a wobewo wɔn wɔ Efraim ne Manase akyiri no na wobeyɛ wo dea. Wɔde wɔn beka wɔn nuanom no ho wɔ asase a wɔde bema wɔn se wɔn agyapadeɛ no so. **7** Eberɛ a mefiri Paddan-Aram reba no, ababaawa Rahel wuu wo ekwan mu, ma eyee me ya. Na aka akwansini kakra na yɛaduru Efrat. Eno enti, mesiee no wɔ Eufrate, a wɔfɛɛ no Betlehem no kwankyen baabi.” **8** Eberɛ a Israel hunuu Yosef mmammarima no, ɔbisaa se, “Na yeinom yɛ ehɛfoɔ?” **9** Yosef buaa n’agya se, “Wɔye mmammarima a Onyankopɔn de wɔn adom me wo ha.” Na Israel kaa se, “Fa wɔn bra m’anim ha na menhyira wɔn.” **10** Saa eberɛ no, esiane onyini enti, na Israel ani so aye wisiwisi a, ɔnhunu adeɛ papa. Ne saa enti, Yosef de ne mma no kɔɔ ne nkyen pɛɛ, ma ɔyee wɔn atuu, fefee wɔn ano. **11** Israel ka kyereɛ Yosef se, “Manna mannwene se mehunu w’anim bio da, nanso hwe deɛ Onyame aye. Wama me ho kwan ama mahunu wo mma nso.” **12** Yosef pagyaa wɔn firii Israel kotodwe anim, enna ɔno ara nso buu nkotodwe de n’anim butuu fam. **13** Ɖpagyaa ne mu no, ɔde ne nsa nifa sɔɔ Efraim mu, de no gyinaa Yakob benkuɔ so, enna ɔde ne nsa benkuɔ sɔɔ Manase mu, de no gyinaa Yakob nifa so ben no pɛɛ. **14** Israel teneɛ ne nsa nifa de too Efraim a ɔye akumaa no apampam, enna ɔde ne nsa benkuɔ no too Manase nso apampam. Ewom se na Manase yɛ abakan deɛ, nanso ɔde ne nsa benkuɔ na etoo n’apampam. **15** Ɖhyiraa Yosef se, “Onyankopɔn a m’agyanom Abraham ne Isak nantee n’anim, ne me Onyankopɔn a ɔhwɛɛ me se odwanhwefoɔ de besi enne no, **16** ɔsoro ɔbɔfoɔ a ɔgyee me firii ɔhaw nyinaa mu no, ɔnhyira saa mmarimaa yi. Wɔmfa me din ne m’agyanom, Abraham ne Isak edin ntoto won, na won ase mfee wɔ asase so.” **17** Eberɛ a Yosef hunuu se n’agya de ne nsa nifa ato Efraim apampam no, anye no de. Enti, ɔyii n’agya nsa nifa

no firii Efraim apampam, kotoo Manase apampam. **18** Yosef ka kyereɛ n'agya se, "Dabi, m'agya, yei ne m'abakan, enti fa wo nsa nifa to n'apampam." **19** Nanso, n'agya ampene so kaa se, "Me ba, menim saa. Ono nso beye aman, na waye kese. Nanso, ne nua kumaa no beye kese asene no, na n'asefoɔ beye amanaman bebree." **20** Enti eɗa no, Yakob hyiraa mmarimaa no se, "Israelfoɔ nyinaa nam mo din so behyirahyira won ho won ho. Wobeka se, 'Onyankopɔn behyirahyira mo, ama moako so fromfrom te se Efraim ne Manase.'" Saa ekwan yi so na Yakob fa maa Efraim bedii Manase anim. **21** Na Israel ka kyereɛ Yosef se, "Merebewu, nanso Onyankopɔn behwe mo so, na wasane de mo ako Kanaan, mo agyanom asase so bio. **22** Wo a seesei woabeɣe wo nuanom nyinaa so panin no, mede asase a menam me sekan ne m'agyan so gye firii Amorifoɔ nkyen no rema wo."

**49** Yakob free ne mmammarima nyinaa ka kyereɛ won se, "Mometwa me ho nhyia, na menka mo deɛ ebeba mo so. **2** "Yakob mmammarima, mommoaboa mo ho ano, na montie; montie mo agya Israel. **3** "Ruben, wo na woye m'abakan. Wo na woye me tumi me m'ahooden nsenkyereneɛ a eɗi ekan a eboro animuonyam ne tumi so. **4** Woye kirikiri se asorokye, nanso worenko so bio, efiri se, woforoɔ w'agya mpa ne ne yere koɗaɛ, de guu m'anim ase. **5** "Simeon ne Lewi ye anuanom. Wagyina ho ma basabasaye ne nsisie. **6** Mma me nkoka won agyinatuo ho, efiri se, wonam won abufuo so akunkum npi, na wokunkum anantwie de gyeɛ won ani. **7** Nnome nka won abufuo, efiri se, ano ye den, na eye atirimuodenseɛ! Eno enti, mebo won asefoɔ ahwete Israelman mu nyinaa. **8** "Yuda, wo nuammarimanom beyi wo aye. Wobese w'atamfoɔ nyinaa. W'agya mmammarima bekoto wo. **9** Ao, Yuda, woye gyata ba a woawe w'atamfoɔ enam awie. Wote se gyata a wabutu. Hwan na obetumi akoka no? **10** Ahempoma remfiri Yuda nsam, na saa ara nso na ahempoma remfiri ne nan ntam, kosi se, deɛ eye ne dea a aman nyinaa betie no no beba. **11** Obesa n'afunumu wo bobo dua mu. Ode n'afunumu ba besa bobo pa mman mu. Obesi ne ntoma wo nsa mu, na wasi n'atadeɛ nso wo bobesa koɔ mu. **12** N'aniwa aba bebiri asene bobesa. Ne se beye fitaa asene nufuso. **13** "Sebulon betena mpoano. Obesisi ahyengyinabea ama ahyen. N'ahyeɛ so betre akosi Sidon. **14** "Isakar ye afunumu hoodenfoɔ a obutu ho rehome wo nnwankuo mu. **15** Se ohunu sedee n'ahomegyebea ye fa a, ne sedee n'asase no so dwo a, obekuntunu agye adeso, na wapene so se akoo ama ahye adwuma. **16** "Dan bebu ne manfoɔ aten se Israel mmusuakuo no baako. **17** Dan beye se otwease a oɗa kwankyen; obeye se ahuritia a onam tempon mu a oka wponko nantin, sedee ebema ne

sotefoo ate ahwe n'akyiri. **18** "Ao, Awurade, wo nkwayee na meretwen. **19** "Nnipa bonefoɔ beto ahye Gad so, na ono nso beti won ato ahye won so. **20** "Aser aduane a oɗi no beye aduane pa. Na obema ahennuane a eye akonnɔ. **21** "Naftali te se oforoteɛ a woagyaa no a owo mma ahoɔɛfoɔ. **22** "Yosef ye ngo dua a eso aba, a esi asutene ho, na ne mman tra afasuo. **23** Agyantofoo kaa no hyee, de abufuo to hyee ne so. **24** Nanso, ne bema no gyinaa pintinn, na ne basa mu yee den; esiane Otumfoɔ Onyankopɔn a Yakob somm no no a oye odwanhwefoo ne Israel botantim no; **25** esiane Onyankopɔn a w'agya somm no a oɗoa wo no; Otumfoɔ a oɗe osoro nhyira behyira wo; nhyira a efiri asase ase pee; nhyira a efiri nufoo ne yafunu mu no. **26** W'agya nhyira a woahyira no no bedoaso asene tete ntredee mmeɔ ne nkokoɔ a etintim ho daa no so nnobaɛ. Yeinom nyinaa mmra Yosef a oɗa mu fua a woɔpaa no firii ne nuanom mu no so. **27** "Benjamin ye pataku a oye nam; obo aporo anɔpa, kye n'ahaboa we, na eduru anwummere a, okykye enam nkaɛe no." **28** Yei ne nhyira a Israel mmusuakuo dumienno no agya de hyiraa won; obiara ne sedee efata no. **29** Yakob rebewuo no, oka kyereɛ won hyee won se, "Aka kakraa bi, na wɔrebefa me akoka me mpanimfoɔ ho. Se mewu a, monsie me wo oboda a ewo Hetini Efron afuo a wosiee me mpanimfoɔ mu no mu. **30** Eno ne oboda ne afuo a ewo Makpela, a eben Mamre a ewo Kanaan asase so no. Abraham too saa oboda no firii Hetini Efron nkyen, de yee amusiee. **31** Saa oboda no mu na wosiee Abraham ne ne yere Sara. Eho ara nso na wosiee Isak ne ne yere Rebeka, na mesiee Lea nso. **32** Me nana Abraham too afuo no ne oboda a eka ho no nyinaa firii Hetifoo no nkyen." **33** Ebere a Yakob kasa kyereɛ ne mma no wiece no, omaa ne nan so guu ne mpa so wuiɛ. Wokosiee no wo ne mpanimfoɔ nkyen.

**50** Afei, Yosef too ne ho hwee n'agya so suiɛ, fee n'ano. **2** Eno akyiri no, Yosef maa n'aduruyefoo behyee n'agya Israel akyenkyennuro, sedee ebeye a, orensee. Enti, aduroyefoo no hyee no akyenkyennuro. **3** Wode adaduanan na ehyee Israel akyenkyennuro no, efiri se, saa nna dodoɔ no na ese se wode hye no aduro no. Misraimfoɔ suu no nnaafu aduɔson. **4** Wosuu no wiece no, Yosef kasa kyereɛ Farao fiefoɔ se, "Se manya no anim animuonyam a, monka nkyere Farao mma me se, **5** 'M'agya maa mekaa ntam,' na okaa se: Hwe, aka kakra na mawu. Enti, se mewu a, oboda a m'ankasa metwaa wo Kanaan asase so no mu na monkosie me. 'Enti, mommisa otumfoɔ Farao ekwan mma me na menkosie m'agya, na mesane maba.'" **6** Farao penee akwansra no so, kaa se, "Ko na kosie w'agya, sedee omaa wo kaa no ntam no." **7** Eno enti, Yosef ko kosie n'agya. Farao asomfoɔ nyinaa ne

mpanimfoɔ ne n'atenankonnwa ne Misraim nnipa Kanaan asase so.” 26 Yosef dii mfee ɔha ne edu, na titire nyinaa kɔgyaa Yosef ayie. 8 Eno akyiri, Yosef ɔwuiɛ. Wɔhyɛɛ no akyenkyennuro de no too efunu fiefoɔ nyinaa a ne nuammarimanom ne n'agya adaka mu wɔ Misraim. fiefoɔ ka ho ne no kɔɔ ayie no. Wɔn mma ne wɔn nnwan ne wɔn anantwie nko ara na wɔgyaa wɔn wɔ Gosen asase so ho. 9 Nteaseenam ne apɔnkɔsotefoɔ nso kaa wɔn ho kɔɔ ayie no bi. Nnipadɔm pa ara na wɔkɔɛɛ. 10 Wɔduruu Atad a n'asekyerɛ ne baabi a wɔpo atokoo, a ewɔ Asubɔnten Yordan atɔɛ fam no, wɔde nnanson twaa agyaadwoɔ, yɛɛ Yosef agya Israel ayi kɛsɛɛ wɔ ho. 11 Eberɛ a Kanaanfoɔ a na wɔte asase no so hunuu sedɛɛ wosi yɛɛ ayie no wɔ Atad no, wɔkaa sɛ, “Yei yɛ ayi kɛsɛɛ bi a Misraimfoɔ ayɛ.” Eno enti, Kanaanfoɔ a wɔte asase no so no too ho edin Abel-Misraim, a asekyerɛ ne Misraimfoɔ ayi kɛsɛɛ yɛ. 12 Enti, Yakob mmammarima no yɛɛ sedɛɛ wɔn agya kyereɛ wɔn sɛ wɔnyɛ no pɛpɛɛpɛ. 13 Wɔsoaa no, de no kɔɔ Kanaan asase so, kɔsɛie no wɔ ɔboda a ewɔ Makpela a eɛɛn Mamrɛ afuo a na Abraham atɔ afiri Hetini Efron nkyɛn de ayɛ amusieɛɛ no mu. 14 Yosef sieɛ n'agya wɛɛɛ no, ɔne ne nuanom ne wɔn a wɔkɔgyaa no ayie no nyinaa sane baa Misraim. 15 Yosef agya wuo akyiri no, ne nuanom no de ehu ka kyereɛ wɔn ho wɔn ho sɛ, “Sɛ eba sɛ Yosef da so wɔ yɛn ho menasepɔ, na ɔtua yɛn bɔne ahodoɔ a yeaye no nyinaa so ka a, na yerɛɛ no edeɛn.” 16 Enti, wɔtuu nnipa kɔɔ Yosef ho kɔka kyereɛ no sɛ, “W'agya kaa saa asem yi ansa na ɔrewu. 17 'Asem yi na eɛɛ sɛ moka kyereɛ Yosef: Mesrɛ wo, fa bɔne ahodoɔ a wo nuanom ayɛ wo no nyinaa kye wɔn.' Enti, afei mesrɛ wo, fa Onyankopɔn a w'agya somm no no nkoa bɔne kye wɔn.” Eberɛ a Yosef tee asem a ne nuanom no kaeɛ no, ɔsuiɛ. 18 Yosef nuammarima no betotoo wɔn ho guguu n'anim, kaa sɛ, “Yeɛ wo nkoa.” 19 Nanso, Yosef ka kyereɛ wɔn sɛ, “Monnsuro me! Meyɛ Onyankopɔn a metumi abu mo atɛn, atwe mo aso anaa? 20 Ewom sɛ moyɛɛ mo adwene sɛ mobɛyɛ me bɔne deɛ, nanso na Onyankopɔn adwene ne sɛ, eɛbedane ade pa, sedɛɛ eɛbɛyɛ a, ɔbetumi agye nnipa dodoo nkwa, sedɛɛ ɔreyɛ no enne yi. 21 Enti, monnsuro! M'ankasa mede biribiara a ehia mo ne mo mma nyinaa bema mo.” Yosef nam saa kasakyerɛ yi so hyɛɛ wɔn bɔ sɛ, ɔrenyɛ wɔn bɔne biara. 22 Yosef ankasa ne ne nuanom ne n'agya abusuafoɔ nyinaa tenaa Misraim asase so. Ɔdii mfee ɔha ne edu ansa na ɔrewu. 23 Yosef hunuu Efraim mma nana ne Manase ba Makir mma nso. Wɔwoo wɔn guu ne srɛ so. 24 Afei, Yosef ka kyereɛ ne nuammarima no sɛ, “Erenkyere biara na mawu. Nanso, Onyankopɔn bɛboa mo, ayi mo afiri saa asase yi so, de mo akɔ bɔhyɛ asase a ɔkaa ho ntam sɛ ɔde bɛma Abraham, Isak ne Yakob no so.” 25 Yosef maa Israel mmammarima no kaa ntam, na Yosef kaa sɛ, “Nokoreɛ, Onyankopɔn bedi aboa mo. Sɛ mewu nso a, monsoa me nnompe mfiri ha nko

## 2 Mose

**1** Yakob mma ne wɔn abusuafɔɔ a wɔne no tu kɔtenaa no din na edidi so yi. **2** Ruben, Simeon, Lewi ne Yuda; **3** Isakar, Sebulon ne Benjamin; **4** Dan, Naftali; Gad ne Aser. **5** Yakob asefɔɔ a ɔne wɔn kɔee no nyinaa ano si aduason. Na Yosef wɔ Misraim dada. **6** Yosef ne ne nuanom ne wɔn ebere sofɔɔ no nyinaa wuwuie, **7** nanso Israelfɔɔ no ase dɔreee, na wɔyee bebree, hyee asase no so ma. **8** Na ɔhene forɔɔ bi bedii adee wɔ Misraim a na ɔnnim Yosef ho asem. **9** Ɔka kyeree ne mamfɔɔ no se, “Monhwɛ, Israelfɔɔ yi ase adɔre, wɔreye adɔso dodo ama yen. **10** Momma yɛmpɛ ekwan bi na yɛmfa so nsi saa dɔre a wɔredɔre no ano. Se yɛanyɛ saa na ɔko bi si a, wɔbedom yen atamfɔɔ ne wɔn ako atia yen na woafiri ɔman yi mu.” **11** Enti wɔde nkoa sohwɛfɔɔ gyinagyinaa wɔn kɔn so ma wɔyee adwuma den de kyekyeree adekora nkuropon Pitom ne Rameses maa Farao. **12** Nanso mɛn dodoo a Misraimfɔɔ no hyee wɔn so no, do ara na Israelfɔɔ no dɔso. Yei maa Misraimfɔɔ no suroo Israelfɔɔ **13** na wɔkoo so hyee Israelfɔɔ no so ketee. **14** Wɔde adwumadenye dii Israelfɔɔ no nya. Wɔma wɔyee ntayaa ne dɔtee ho adwuma a eye den ne mfuom nnwuma ahodoo. Yeiinom nyinaa akyiri no Misraimfɔɔ yee atirimuoden akwan bebree so kyeree Israelfɔɔ no. **15** Misraimhene ka kyeree Hebrifɔɔ awogyefɔɔ a wɔn din ne Sifra ne Pua se, **16** “Se mokɔgye Hebrini biara awoo, na awooe ho mohunu se ɔye ɔbabarima a, monkum no, na se ɔye ɔbabaa dee a, monnye no hwee.” **17** Esiane se na awogyefɔɔ no ye onyamesurofɔɔ no enti, wɔanni mmara a ɔhene no hyee wɔn no so maa mmarmaa a wɔwowoo wɔn no tenaee. **18** Ɔhene no frɛe wɔn bisaa wɔn se, “Adeɛn enti na moanni mmara a mehyyee no so na moama mmarmaa a Hebrifɔɔ no wɔwoo wɔn no atena?” **19** Wɔbuua no se, “Hebrifɔɔ mmaa no de ahooɔden wo ɔhere so enti yebeduru ho no, na wɔawo dada. Wɔnte se Misraimfɔɔ mmaa no.” **20** Onyankopɔn hyiraa awogyefɔɔ no. Na Israelfɔɔ no dɔso ara beyee ɔman kesee. **21** Esiane se na awogyefɔɔ no ye nyamesurofɔɔ enti, Onyankopɔn domm wɔn mma. **22** Afei, Farao hyee mmara se Hebrifɔɔ mmarmaa a wɔbewo wɔn forɔɔ no, wɔnto wɔn ngu Asubɔnten Nil mu na mmaayewa a wɔbewo wɔn forɔɔ no dee, wɔntena ho.

**2** Saa ebere no mu, Lewini bi waree abaayewa bi firii Lewi abusuakuo mu. **2** Ɔbaa no nyinsenee, woo abarimaa. Abɔfra no maame hunuu se ne ho ye fe yie enti ɔde no siee efie abosome mmiensa. **3** Eduruu ebere bi no, na ɔde no sie a enye yie enti, ɔde mmewa nwonoo kenten bi de ehye ne aman faa

ho sedee ebeye a, nsuo ntumi nko mu. Ɔde abɔfra no too mu de no kɔsii asuo Nil konkɔn so wo wura a na ewo ho no bi mu. **4** Abɔfra no nuabaa kɔgyinaa akyiri baabi a na ɔwen no. **5** Farao babaa koo nsuo no mu se ɔrekodware. Ebere a ɔne ne mmaawa nam asuo no konkɔn so no, ɔhunuu kenten no se ehye wiram ho baabi, enti ɔsoma ne mmaawa no mu baako se ɔnkɔfa mmre no. **6** Ɔde baee a ɔbuee so no, ɔhunuu se abarimaa bi da mu a oresu. Asem no yee no awerɛhoɔ. Ɔkaa se, “Ɔye Hebrifɔɔ yi binom ba.” **7** Abɔfra no nuabaa a na ɔrewen no no koo ɔhene babaa no nkyen kobisaa no se, “Menkɔfre Hebrifɔɔ mmaa no baako na ommehwe no mma wo anaa?” **8** Ɔhene babaa no buaa se, “Aane.” Enti, abaayewa no tuu mmirika koo efie kɔfre abɔfra no maame de no baee. **9** Ɔhene babaa no ka kyeree no se, “Fa abɔfra no ko efie na kohwe no ma me na metua wo ho ka.” Enti, ɔde no koo efie kohwee no. **10** Ɔnyinii kakra no, ɔde no bre ɔhene babaa no ma ɔgyee no de no yee ne ba. Ɔkaa se, “Metɔ ne edin Mose efiri se meyii no firii nsuo mu.” **11** Mose nyinii no, eɔa bi, ɔkɔsraa ne manfɔɔ Hebrifɔɔ no. Ɔduruu ho no, ɔhunuu se ne manfɔɔ no reye adwumaden. Nsrahwe no mu na Mose hunuu se Misraimni bi reboro Hebrini a ɔye ne nua. **12** Mose hwɛe ha hwɛe ha hunuu se obiara nni ho no, ɔkumm Misraimni no tutuu fam de no hyee ho. **13** Adee kyee no, osane koo Hebrifɔɔ no ho nsrahwe. Ɔduruu ho no, na wɔn mu baanu reko. Ɔbisaa dee n’asem nye de no se, “Edeɛn na woreye yi a wɔrebobo wo nua Hebrini saa?” **14** Ɔbarima no nso bisaa no se, “Wofiri he? Hwan na ɔde wo yee yen sodifɔɔ ne ɔtemmufoɔ? Anaase woaye w’adwene se wɔbekum me sedee nnora wokumm Misraimni no?” Mose hunuu se boɛe a waye no ho ada ho no, ɔsuroee. **15** Na Farao nso tee asem no, ɔhyee se wonkɔfa Mose mmra na wonkum no. Nanso, Mose dwane koo Midian asase so. Eɔa bi a Mose kɔtenaa abura bi ho wo ho no, **16** Midian ɔsofɔɔ mmammaa baason bi baa ho se wɔrebeto nsuo de akɔma wɔn agya nnwan. **17** Nanso, nnwanhwɛfɔɔ bi pampam mmaayewa no. Mose begyee wɔn firii nnwanhwɛfɔɔ no nsam maa mmaayewa no nnwan no nyaa nsuo nomee. **18** Wosane koduruu wɔn agya Reuel nkyen no, ɔbisaa wɔn se, “Eyyee den na enne dee monyaa nsuo maa nnwan yi nom ntem seyie?” **19** Wɔka kyeree wɔn agya se, “Misraimni bi na ɔgyee yen firii nnwanhwɛfɔɔ no nsam. Ɔno ara na ɔtoo nsuo maa yen nnwan no nomee.” **20** Wɔn agya bisaa se, “Na ɔwo he? Mogyaa no ho anaa? Monkɔfre no na ommɛdidi.” **21** Mose koo Reuel frɛ no. Akyire yi no, ɔne wɔn kɔtenaee ma Reuel de ne babaa Sipora maa no awadee. **22** Wɔwɔo ɔbabarima ma Mose too no edin Gersom, aseɛ ne Ɔhɔhoɔ, efiri se, Mose kyere aseɛ se, “Meyɛ ɔhɔhoɔ wo ananafoɔ asase so.” **23** Mfɛe bi akyiri no, Misraimhene no wuie. Na Israelfɔɔ no resi apinie wo wɔn nkoasom no mu.

Enti na woresu fre Onyankopon. **24** Onyankopon nso tiee won sufre no, kae ebo a ohyee Abraham, Isak ne Yakob se ode n'asefoo besane aba Kanaan asase so no. **25** Onyankopon hwe hunuu se ebereduru se ogye won.

**3** Eda bi na Mose rehwe n'ase Yetro a oye Midian osfoo nnwan. Ode nnwan no wuraa esere no mu koo akyirikyiri koduruu Horeb a eye Onyankopon bepo no so. **2** Preko pe, na Awurade obfoo daa ne ho adi se gyafraa wo wira no mu kyere no. Mose hunuu se wira no redere nanso na enhye. **3** Enti, Mose kaa se, "Meko akohwe anwanwadee yi ahunu dee enti a wira no nhye." **4** Ebereduru a Awurade hunuu se arekohwe no, ofree no firii wira no mu se, "Mose! Mose!" Mose gyee so se, "Me nie." **5** Onyankopon ka kyere no se, "Mmen me. Yi wo nan mu mpaboa na baabi a wogyina no ye asase kronkron." **6** Otoaa so se, "Mene w'agyanom Onyankopon—Abraham Onyankopon, Isak Onyankopon ne Yakob Onyankopon." Mose kataa n'anim, efiri se, na osuro se obehwe Onyankopon anim. **7** Awurade ka kyere no se, "Mahunu amanehunu a me manfo a wowo Misraim no wo mu, na mate won nkosre a efa won mwuma wuranom ho, na menim won ahohiahia. **8** Maba se merebegye won afiri Misraimfo nsam na mayi won afiri Misraim asase so de won ako asase pa so—asase a etre; asase a ewoo ne nufosuo wo so—asase a Kanaanfo, Hetifoo, Amorifoo, Perisifoo, Hewifoo ne Yebusifoo te soo no so. **9** Mate Israelfoo no su, na mahunu nya a Misraimfo di won no. **10** Afei, merebesoma wo ako Farao nkyen, akoyi me oman Israel afiri Misraim." **11** Mose bisaa se, "Mene hwan a metumi ako Farao anim akoka se merebeyi Israelfoo afiri Misraim asase so?" **12** Onyankopon buaa no se, "Meka wo ho. Adansedee a ekyere se me na masoma wo no nie. Se woyi nnipa no firi Misraim a, mobesom Onyankopon wo saa bepo yi so." **13** Mose bisaa se, "Se meko Israelfoo no nkyen koka se, won agyanom Onyankopon na wasoma me na wobisa me se. 'Onyankopon ben na mereka ne ho asem no' a, mmuaee ben na memfa mma won?" **14** Obuaa Mose se, ka se, "Mene dee owo ho daa no. Ka kyere won se, 'Me Ara na wasoma me mo nkyen.'" **15** Onyankopon toaa so se, "Awurade a oye mo nananom Abraham, Isak ne Yakob Onyankopon na wasoma me mo nkyen." Yei ne me edin a wode bekae me eda biara firi awo ntoatoaso so kosi awo ntoatoaso so. **16** Onyankopon ka kyere no se, "Fre Israelfoo mpanimfo nyinaa hyia na ka hunu a wohunuu Awurade wo wira a na eredere mu no kyere won. Afei, ka asem a meka kyere wo se, 'Makosra me nkurofo na mahunu dee aba won so wo Misraim no kyere won. **17** Mehye bo se meyi won afiri amanehunu ne animguasee a wowo

mu no mu na mede won ako asase a Kanaanfo, Hetifoo, Amorifoo, Perisifoo, Hewifoo ne Yebusifoo te so enne yi a ewoo ne nufosuo wo so no so.' **18** "Israelfoo mpanimfo betie w'asem na wone wo ako Misraimhene ho akoka akyer ne se, 'Awurade, Hebrifoo Onyankopon, ne yen ahyia na waka akyer yen se, yentu nnansa ekwan nko esere so nkobo afodee mma no. Enti, ma yen ekwan.' **19** Nanso, menim se Misraimhene remma mo ekwan da, gye se wohye no ketee. **20** Enti, mehye no ketee sedee ese. Menam anwanwakwan se besee Misraim na akyer no, wama mo ako. **21** "Mema mo anim aba nyam Misraimfo no anim na woahyehye akyerede ama mo, na moanko no nsapan. **22** Obaa biara mmisa dwete ne sikakoko adwinnee ne ntoma pa mfiri n'afipamfo ne ne fiefo mmaa nkyen na womfa nsiesie won mmammarima ne won mmammaa ho. Wonom saa ye so bepansam Misraimfo ahonyadee te se dee woafom asadee."

**4** Na Mose buaa no se, "Worennye me nni. Asem a meka no, worenni so. Wobeka se, 'Awurade nyii ne ho adi nkyere wo!'" **2** Awurade bisaa no se, "Ede na wokura yi?" Obuaa se, "Odwanhwefo poma." **3** Awurade ka kyere no se, "To twene fam." Enti oto twene fam ma edanee owo. Mose dwane firii aboa no ho. **4** Afei, Awurade ka kyere Mose se, "So owo no dua mu kyere no!" Oso ne dua mu kyere no no, esane danee poma no bio. **5** Awurade ka kyere no se, "Koye saa na wobegye wo adi. Ebema woahunu se wo agyanom Abraham, Isak ne Yakob Onyankopon ada ne ho adi akyer wo ampa. **6** "Afei, fa wo nsa hye wo bo." Ode ne nsa hye ne bo na oyii no, na kwata aye ne nsa ho fitaa. **7** Awurade ka kyere no bio se, "Fa wo nsa hye wo bo bio." Ode ne nsa hye ne bo bio na oyii no, na kwata no agyae ama ne nsa no ho aye sedee ete kane no. **8** Awurade ka kyere no se, "Se woannye anwanwadee a edi ekan no anni a, wobegye dee eto so mmienu no adi. **9** Na se nsenkyerennee mmienu yi akyeri woannye wo anni a, kosa nsuo firi Asubonten Nil mu na behwie gu asase wese bi so na ebedane mogya." **10** Nanso, Mose sree se, "Ao, Awurade, mennim kasa. Ebesi enne anaa efiri ebereduru a wo ne me kasae mpo no, m'ano nte." **11** Awurade bisaa no se, "Hwan na oye onipa ano? Enye me Awurade na meye? Hwan na obo onipa ma otumi kasa anaa omma no nkasa? Hwan na oma no hunu adee anaa omma no nhunu adee? Hwan na oma no tumi te asem anaa omma no nte asem? **12** Afei, ko na koye dee maka akyer wo no na meboa wo ama woatumi akasa yie, na mekyere wo dee wobeka nso." **13** Nanso Mose kaa se, "Awurade mesre wo, soma onipa foro." **14** Awurade bo fuie enti okaa se, "Na wo nua Aaron, Lewini no nso e? Menim se n'ano ate. Na hwe ono na arebehya wo no, na

se ohunu wo a, n'ani begye. **15** Wobekasa akyerɛ no na woaka deɛ esɛ se aka akyerɛ no. Mɛboa mo baanu ama moakasa, na makyerɛ mo deɛ mobeyɛ. **16** Obeyɛ wo okyeame ɔman no anim, na wo nso woaye se ne Onyankopɔn aka asem a wope se eda edwa akyerɛ no. **17** Se worekɔ a, fa wo poma no sedee ebeyɛ a, wobetumi de ayɛ anwanwadeɛ a makyerɛ wo no." **18** Mose kɔɔ efie kɔbɔɔ n'ase Yetro nsem a asie no ho amanneɛ. "Mɛsɛ wo ekwan na makɔ Misraim makɔsra m'abusuafoɔ. Mennim mpo se, wɔte ase." Yetro penee so se, "Kɔ. Mehyira wo koskose." **19** Ansa na Mose rebefiri Midian no, Awurade ka kyereɛ no se, "Nsuro se wobesane ako Misraim, efiri se, wɔn a na wɔrehwehwe wo akum wo no nyinaa awuwu." **20** Enti, Mose faa ne yere ne ne mma de wɔn tenatenaa mfunumu so se ɔreko Misraim a na Onyankopɔn poma no hye ne nsam. **21** Awurade ka kyereɛ Mose se, "Se woduru Misraim a, kɔ Farao ho na kɔye anwanwadeɛ a makyerɛ wo yi kyereɛ no, nanso mɛma n'aso ayɛ den, enti ɔremma nnipa no nkɔ. **22** Na se eba no saa a, ka kyereɛ no se, 'Awurade se, Israel ye m'abakan **23** na mahye wo se, "Ma no ekwan na ɔnkɔ na ɔnkosom me." Nanso woampene enti mɛkum w'abakan." **24** Mose ne n'abusuafoɔ nam no, adeɛ saa wɔn ma wɔpɛ baabi daeɛ. Awurade daa ne ho adi kyereɛ Mose na ohunahunaa no se ɔbekum no. **25** Enti, ne yere Sipora faa sekamma de twaa ne babarima kumaa twetia to tweneɛ Mose nan ase kaa se, "Mmogya ayeforɔkunu ne wo." **26** Enti Awurade gyaa Mose. Na Sipora kaa se, "Woye okunu a twetiatwa ama mogya aka wo." **27** Afei, Awurade ka kyereɛ Aaron se, "Kɔ esere no so kɔhyia Mose." Enti, Aaron kɔɔ Onyankopɔn Bepɔ Horeb so kɔhyiaa Mose wɔ ho. Wɔhyiaɛ no, wɔde mfeano kyeakyɛaa won ho few so. **28** Mose kaa nsem a Awurade ka kyereɛ no ebere a ɔresoma no no ne anwanwadeɛ a ohyee no se ɔnye nyinaa kyereɛ Aaron. **29** Enti, Mose ne Aaron sane kɔɔ Misraim frɛɛ Israelfoɔ mpanimfoɔ nyinaa ne wɔn yɛɛ nhyiamu. **30** Aaron kaa nsem a Awurade aka akyerɛ Mose no nyinaa kyereɛ wɔn enti, Mose yɛɛ anwanwadeɛ no ma wɔhweɛ. **31** Yei maa mpanimfoɔ no gye dii se, ampa, Awurade na wasoma wɔn. Afei, wɔtee se Awurade akɔsra wɔn, na enam so ama wahunu wɔn haw, na enti wayɛ n'adwene se obegye wɔn afiri saa ohaw no mu no, wɔde anigyɛ buu nkotodwe sreeɛ.

**5** Mose ne Aaron yɛɛ anwanwadeɛ yi kyereɛ mpanimfoɔ no wieeɛ no, wɔkɔhunu Farao. Wɔka kyereɛ no se, "Awurade, Israel Onyankopɔn se yemmeka asem bi nkyere wo. Ɔse, 'Ma me nkurofoɔ mfiri ha nkɔ esere so nkɔbɔ afahyedwa kronkron wo ho mfa nsɔre me.'" **2** Farao bisaa se, "Ampa? Na hwan ne Awurade a esɛ se metie no na mema Israelfoɔ no kɔ? Mennim Awurade biara enti meremma

Israelfoɔ no nkɔ." **3** Nanso, Aaron ne Mose tii mu bio se, "Hebri Onyankopɔn ne yen ahya. Eɛ se yetu nnansa ekwan kɔ esere so kɔbɔ afɔdee wɔ ho de ma Awurade, yen Onyankopɔn. Na se yeantie no a, ɔyaredɔm anaa sekan ano na yebewuwu." **4** Farao bisaa se, "Mose ne Aaron, adɛn enti na morema nkurofoɔ no agyae wɔn nnwuma? Monko mo nnwuma so ntem!" **5** Farao toaa so se, "Seesei, saa nnipa no dɔso sene ɔmanfoɔ no, nanso mope se moma ahɔhɔ no gyae adwumaye." **6** Eda na ara, Farao somaa nnipa maa wɔkɔka kyereɛ wɔn a wɔhwe Israelfoɔ no so no se, **7** "Mommma nnipa no esere a wɔde beyɛ ntayaa no bio! Mommma wɔn ankasa nkɔtwa esere no. **8** Afei, ntayaa dodoo a wɔtwa no nso, monnte so baako koraa, efiri se, asem a woaka no da no adi pefee se, wɔye akwadwofoɔ enti na woreka se worekɔ esere so akɔbɔ wɔn Awurade afɔdee no. **9** Mommma wɔn adwuma no mu nye den, na emmee wɔn na wɔankɔtie atosem biara." **10** Enti, adwumasohwefoɔ ne wɔn akwankyerɛfoɔ no ka kyereɛ Hebrifoɔ no se, "Farao aka akyerɛ yen se yemmma mo esere bio. **11** Mo ara monkɔkyini nhwehwe bi, nanso ntayaa a motwa no, montwa dodoo saa ara." **12** Enti, Hebrifoɔ kyinkyinii Misraim asase so nyinaa se wɔrekɔhwehwe esere no bi. **13** Adwumasohwefoɔ no hyee wɔn atirimuɔden so se, "Montwa ntayaa dodoo sedee na motwa no." **14** Afei, Misraimfoɔ adwumasohwefoɔ no kaa Hebrifoɔ mpanimfoɔ a wɔde wɔn atuata adwuma no ano se akwankyerɛfoɔ no mmaa, bisaa wɔn se, "Adɛn enti na moanwie ntayaa a wɔahye se montwa no nnora ne enne no nyinaa sedee na moye kane no?" **15** Mpanimfoɔ yi kɔɔ Farao nkyɛn kɔsreɛ no se, "Yɛsɛ wo, nha yen saa, **16** efiri se, wɔmma yen esere nso wɔhye yen se yentwa ntayaa dodoo sedee na yetwa no. Wɔka yen mmaa ebere a yenyɛ mfomsoɔ biara. Mfomsoɔ no mfiri yen. Efiri adwumasohwefoɔ no, efiri se, wɔhye yen se yenye adwuma a eboro yen ahooɔden so." **17** Nanso, Farao buaa se, "Monni dwuma bi di, na se mowo dwuma bi di a, anka mɔrenka se, 'Mommma yenkɔbɔ afɔdee mma Awurade.' **18** Monsane nkoyɛ adwuma ntem. Obiara remma mo esere, nanso ntayaa dodoo a motwa no daa no, saa ara na mobetwa." **19** Ebere a wɔka kyereɛ Israelfoɔ mpanimfoɔ a wɔdi adwuma no anim se akwankyerɛfoɔ no se esɛ se wɔtwa ntayaa no dodoo sedee wɔye daa no, wɔhunu se ahokyere aba. **20** Ebere a wɔfiri Farao anim baee a wɔhunu se Mose ne Aaron retwen wɔn wɔ ahemfie no ho no, **21** wɔka kyereɛ wɔn se, "Awurade mmu mo atɛn se moama Farao ne ne nkurofoɔ anya yen ho menasepɔ, na enti wama wɔn ekwan se wɔnkum yen." **22** Asem yi maa Mose kɔɔ Awurade nkyɛn kɔka kyereɛ no se, "Awurade, adɛn enti na woma wo manfoɔ bre saa? Se wonim se wobeyɛ wɔn saa a, adɛn enti na wosomaa me? **23** Efiri ebere a mekɔka



wo nkra no kyereɛ Farao no, tan ara na ɔretan wɔn ani, nanso wonnyee wɔn ekwan biara so!”

**6** Awurade ka kyereɛ Mose se, “Wobehunu deɛ mede beye Farao. Menam me tumi so behye no na wama me nkurofoɔ no ako. Nokorem, mehye no ama wapam wɔn afiri asase no so.” **2** Na Onyankopɔn ka kyereɛ Mose se, “Mene Awurade no. **3** Meyii me ho adi kyereɛ Abraham, Isak ne Yakob se Onyankopɔn tumfoɔ. Nanso, mammɔ me din se Awurade no ankyere wɔn. **4** Na me ne wɔn hyehyee apam se mede Kanaan asase a na tete no wote so se ahohoo no bema wɔn ne wɔn asefoɔ. **5** Afei, mate Israelfoo apinisie ne nya a Misraimfoɔ di wɔn no nyinaa na makae me ne wɔn apam no. **6** “Enti, ka kyere Israelfoo no se, ‘Me, Awurade, menam me tumi so beye anwanwadeɛ de ayi wɔn afiri nkoasom mu ama wɔade wɔn ho. **7** Megye wɔn atom se me nkurofoɔ na maye wɔn Onyankopɔn. Na wobehunu se mene Awurade, wɔn Onyankopɔn a wagye wɔn afiri Misraimfoɔ nsam no. **8** Mede wɔn beba asase a mehyee bo se mede bema Abraham, Isak ne Yakob no so. Saa asase no beye mo agyapadeɛ. Mene Awurade no.” **9** Enti, Mose kaa asem a Onyankopɔn ka kyereɛ no no kyereɛ nnipa no, nanso wɔantie, esiane abasamutuo a efiri ohye ntrasoo enti. **10** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, **11** “Sane ko Farao nkyen koka kyere no se omma Israelfoo no ekwan na wɔnko.” **12** Nanso, Mose kaa se, “Dabi, afei deɛ, me ara me nkurofoɔ no rentie asem a meka biara bio. Na m’ano nso nteeɛ yi, ebeye den na matumi akasa ama ato Farao asom?” **13** Afei, Awurade hyee Mose ne Aaron se wonsane nko Israelfoo no ne Farao a oye Misraimfoɔ ohene no nkyen nkoka nkyere no se omma Israelfoo no ekwan na wɔmfiri Misraim asase so nko. **14** Nnipa a na wotuata Israel mmusuakuo no ano no edin na edidi so yi: Ruben a oye Israel abakan mmammarima ye: Hanok, Palu, Hesron, Karmi. Yeinom na wɔwoo Ruben asefoɔ. **15** Simeon mmammarima: Yemuel, Yamin, Ohad, Yakin, Sohar ne Saulo a na ne maame ye Kanaanni. Yeinom na wɔwoo Simeon asefoɔ. **16** Lewi mmammarima: Gerson, Kohat, Merari. (Lewi dii mfɛe oha aduasa nson.) **17** Gerson mmammarima: Libni, Simeɪ a woye mmusua ti. **18** Kohat mmammarima: Amram, Ishar, Hebron, Uziel. (Kohat dii mfɛe oha aduasa mmiensa.) **19** Merari mmammarima: Mahli, Musi. Saa nnipa a wɔabobo wɔn edin mpanin mu no no ye Lewi abusufoɔ. **20** Amram waree n’agya nuabaa Yokebed na wɔwoo Mose ne Aaron. (Amram dii mfɛe oha aduasa nson.) **21** Ishar mmammarima: Kora, Nefeg, Sikri. **22** Uziel mmammarima: Misael, Elsafan, Sitri. **23** Aaron waree Aminadab babaa Elisaba a oye Nahson nuabaa Wɔn mma edin nie: Nadab, Abihu, Eleasa ne Itamar. **24** Kora mmammarima: Asir, Elkana, Abiasaf. Yeinom ne Kora asefoɔ. **25**

Aaron babarima Eleasa waree Putiel mmammaa no baako. Na Pinehas ye wɔn mma no mu baako. Nnipa a wɔabobo wɔn edin yi ne wɔn a na wotuata Lewifoo mmusuakuo no ano. **26** Saa Aaron ne Mose yi ara na Awurade ka kyereɛ wɔn se, “Monkɔyi Israelfoo nyinaa mfiri Misraim asase so” no. **27** Na wɔn na wɔkoo Farao ho kosree no ekwan se omma wɔnni Israelfoo no anim nyi wɔn mfiri asase no so. **28** Eɔa a Awurade kasa kyereɛ Mose wo Misraim asase so no, **29** okaa se, “Mene Awurade no. Ka asem biara a mereka yi kyere Farao a oye Misraim ohempon no.” **30** Na Mose ka kyereɛ Awurade bio se “M’ano nteeɛ yi, ebeye den na asem a meka no beto Farao asom ama watie me?”

**7** Na Awurade ka kyereɛ Mose se, “Mayi wo se m’ananmusini wo Farao anim na Aaron aye wo okyeame. **2** Asem biara a meka akyerɛ wo no, ka kyere Aaron, na onno nso nka nkyere Farao se omma Israelfoo no ekwan na wɔmfiri Misraim. **3** Na mma no mu, mema Farao aye akomaden, na maye anwanwadeɛ ahodoɔ bebree wo Misraim. **4** Anwanwadeɛ ahodoɔ no akyiri, obeko so aye akomaden ara, enti metore wɔn ase na madi me manfoɔ anim, ayi wɔn afiri asase no so. **5** Na se mekyere me tumi kyere Misraimfoɔ no a, wobehunu se, nokore, mene Awurade no, na wɔama me nkurofoɔ no ekwan ama wɔako.” **6** Enti, Mose ne Aaron yeɛ sɛdeɛ Awurade kyereɛ wɔn no. **7** Ebere a Mose ne Aaron kohyiaa Farao no, na Mose adi mfɛe aduawɔtwe, enna Aaron nso adi mfɛe aduawɔtwe mmiensa. **8** Awurade ka kyereɛ Mose ne Aaron se, **9** “Farao behwehwe se mobeye anwanwadeɛ akyerɛ no ama wahunu se, nokore, Onyankopɔn na wasoma mo. Se obisa saa a, Aaron nto ne poma no ntwene fam na ebedane owo.” **10** Enti, Mose ne Aaron koo Farao nkyen koyee anwanwadeɛ no sɛdeɛ Awurade akyerɛ wɔn no. Aaron too ne poma no ntwene fam wo Farao ne ne nkurofoɔ anim ma edanee owo. **11** Farao nso fɛee n’anyansafoɔ ne ne nkonyayifoɔ a wɔwo Misraim ma wɔn nso beyee anwanwadeɛ koro no ara bi. **12** Wɔn nso, wɔn poma tumi danee owo. Nanso, Aaron owo no menea wɔn deɛ no. **13** Farao koo so yeɛ akomaden a na ompɛ se otie asem a Awurade kaee no. **14** Awurade ka kyereɛ Mose se, “Farao apirim n’akoma enti, obeko so asi nnipa no ekwan se oemma wɔnko. **15** Nanso Awurade kaa se: Sane ko Farao nkyen anɔpa a orekoo asubonten no mu. Kogyina asuo no konkon so na hyia no wo ho a wo poma a edanee owo no kura wo. **16** Ka kyere no se, ‘Awurade, Hebrifoo Onyankopɔn asane asoma me wo nkyen se ma nnipa no ekwan na wɔnko nkɔsom me wo esere so. Woaye asooden. **17** Afei, Awurade se: Wobehunu se, mene Awurade no. Efiri se, maka akyerɛ Mose se omfa ne poma no mmɔ Nil nsuo no mu na nsuo no bedane

mogya. **18** Nsuomnam a wɔwɔ asubɔnten no mu nyinaa bewuwu ama nsuo no abɔn a Misraimfoɔ no rentumi nnom.” **19** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, “Ka kyere Aaron na ɔmfɔ ne poma no nkyyere nsuo a ewɔ Misraim no nyinaa; wɔn nsubontene, wɔn nsuwa, wɔn atadeɛ ne wɔn nsuo a etaataa ho ne nsuo a ewɔ afie mu nyinaa so na ebedane mogya.” **20** Enti, Mose ne Aaron yee sedee Awurade hyee wɔn no. Eberɛ a Farao ne ne mpanimfoɔ gyinagyina ho rehwe wɔn no, Aaron de poma no bɔɔ Nil ani maa asubɔnten no daneɛ mogya. **21** Nsuomnam a wɔwɔ mu nyinaa wuwuie maa nsuo no boneɛ enti, na Misraimfoɔ no ntumi nnom. Misraim asase so nyinaa daneɛ mogya. **22** Nkonyaayifoɔ a wɔwɔ Misraim nso nam wɔn nkonyaayie so maa nsuo daneɛ mogya enti, Farao kɔɔ so pirim n’akoma a na ontie asem a Awurade aka akyere Mose ne Aaron se wɔnka nkyyere no no. **23** Ɔsane kɔɔ n’ahemfie a hwee ampusu no. **24** Misraimfoɔ no tutuu nsubura wo asubɔnten no konkɔn so sedee wɔbenya nsuo anom, efiri se, na wɔntumi nsa nsuo wɔ asubɔnten no mu. **25** Asubɔnten a edanee mogya no dii nnawɔtwe.

**8** Awurade ka kyereɛ Mose se, “Kɔ Farao ho bio na kɔka kyere no se, ‘Awurade se, Ma me nkurofoɔ no ekwan na wɔnkɔsom me. **2** Se woampene so amma wɔankɔ a, mɛma mpɔtorɔ abehye asase no so ma. **3** Wɔbeyɛ Asubɔnten Nil ma, na wɔabehye mo afie ma ma, na wɔakɔ mo mpia mu, na afoforo akɔ mo mpa so. **4** Mpɔtorɔ behye efie biara a ewɔ Misraim no mu ma. Wɔbehye mo fononoo ne dee mode fɔto asikyiresiam gu mu nyinaa ma ma. Na mpɔtorɔ no bebu afa mo so.” **5** Awurade ka kyereɛ Mose se, “Ka kyere Aaron na ɔmfɔ poma no nkyyere nsubɔntene, nsuwa ne atadeɛ a ewɔ Misraim nyinaa so sedee ebeɛyɛ a, mpɔtorɔ bebu so wɔ ɔman no afanan nyinaa.” **6** Aaron yee saa maa mpɔtorɔ behyee ɔman no mu nyinaa ma to. **7** Nanso, nkonyaayifoɔ no nso yee saa ara maa mpɔtorɔ baa asase no so. **8** Afei, Farao ka kyereɛ Mose ne Aaron se, “Monkɔsrɛ Awurade na ɔnyi mpɔtorɔ no mɛfiri asase yi so, na mɛma mo nkurofoɔ no ekwan na wɔakɔbɔ no afɔdee.” **9** Mose nso ka kyereɛ no se, “Kyere me eberɛ ko a wɔpe se wɔkɔ. Me nso mɛbɔ ho mpaɛɛ ama mpɔtorɔ no nyinaa awuwu wɔ baabiara wo eberɛ a wɔbehye me no mu, na aka asubɔnten no mu mpɔtorɔ no nko ara.” **10** Farao kaa se, “Monyɛ no ɔkyena nko ara.” Mose buaa se, “Mate, ebeba mu sedee woaka no na ama woahunu se obiara nni ho se Awurade, yen Onyankopɔn, no nko ara. **11** Mpɔtorɔ no nyinaa bewuwu ama aka wɔn a wɔwɔ asubɔnten no mu no.” **12** Mose ne Aaron firii Farao anim kɔɛɛ. Mose kɔsrɛɛ Awurade se ɔnyi mponkyerɛne a ɔde wɔn abɛgu Farao so no. **13** Awurade tieɛ Mose nkɔtosrɛ no. Mponkyerɛne wuwu hyee ɔman no mu ne afie mu ma to. **14** Wɔbɔboaboa mponkyerɛne a

wɔawuwu no ano akuo akɛseakɛseɛ maa ɔman no mu bɔn yie. **15** Nanso, Farao hunuu se mponkyerɛne no kɔ no, ɔsane pirim n’akoma bio enti wamma nnipa no ankɔ sedee Awurade aka ato ho no. **16** Na Awurade ka kyereɛ Mose se, “Ka kyere Aaron na ɔmfɔ ne poma no mmɔ mfuturo na ebedane ntontom ahyɛ Misraim asase no so ma to.” **17** Enti, Mose ne Aaron yee dee Onyankopɔn hyee wɔn no maa ntontom behyee ɔman mu no ne mu nnipa ne wɔn nyɛmmao so ma to. **18** Nkonyaayifoɔ no pee se wɔn nso de wɔn nyankomadeɛ yɛ saa ara, nanso wɔantumi. **19** Nkonyaayifoɔ no kyereɛ Farao se, “Yei dee, Onyankopɔn nsa wɔ mu.” Nanso, Farao pirim n’akoma enti wantie wɔn sedee Awurade aka ato ho no. **20** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, “Sɔrɛ anɔpatutuutu kɔhyia Farao na se ɔrebɛdware asubɔnten no mu a, woaka akyere no se, ‘Awurade se: Ma me nkurofoɔ nkɔsom me. **21** Na se wantie a, mɛma nwansena agyɛ Misraim afa. Mo afie mu ne asase no nyinaa beyɛ nwansena manyamanya. **22** “Na nsonsonoeɛ kɛsee bɛda eha ne Gosen asase a Israelfoɔ no te so no ntam, efiri se, nwansena biara renkɔ ho. Na ebema woahunu se, me Awurade mewa tumi wɔ Misraim asase yi so. **23** Na mɛma wo nkurofoɔ ho ada nso afiri me nkurofoɔ ho. Ɔkyena nko ara nsem a maka yi nyinaa beba mu.” **24** Awurade yee dee ɔkaɛɛ no, enti nwansena bebu faa ɔman no so maa ebi kɔhyɛɛ Farao ahemfie ne Misraim afie nyinaa mu ma to. **25** Farao hunuu saa no, ntem ara, ɔfrɛɛ Mose ne Aaron ka kyereɛ wɔn se, “Eɛ, monkɔbɔ afɔdee mma mo Onyankopɔn, nanso mommo saa afɔdee no wɔ ɔman yi ara mu. Monnko esere so.” **26** Nanso Mose kaa se, “Saa dee, erenyɛ yie. Yen afɔdee a yebɔ ma Awurade yen Onyankopɔn no ye Misraimfoɔ akiyiwadeɛ, enti se yebɔ saa afɔdee no wɔ ha a, wɔbekum yen. **27** Eɛ se yetu nnansa ekwan kɔ esere so, na yekɔbɔ afɔdee ma Awurade, yen Onyankopɔn, sedee wakyere yen se yenye no.” **28** Farao kaa se, “Eɛ, mɛma mo ekwan akɔ esere so akɔbɔ afɔdee, na mmom, monnko akiyiri. Monka mo ho na monkokoto nsrɛ Awurade, mo Onyankopɔn mma me.” **29** Mose kaa se, “Se me firi ha pe a, mɛbɔ Awurade mpaɛɛ na ɔkyena nwansena bebrebe no ase betɔre wɔ wo, wo mpanimfoɔ ne wo nkurofoɔ mu. Nanso, merebɔ wo kɔkɔ se, hwe na woanhye bɔ se wobɛma nnipa no akɔ na akyire yi, woasesa w’adwene.” **30** Enti, Mose firii Farao nkyɛn kɔsrɛɛ Awurade se, ɔntɔre nwansena no nyinaa ase. **31** Na Awurade yee Mose abisadeɛ no, ɔtree nwansena no nyinaa ase. **32** Nanso, Farao sane pirim n’akoma, enti wamma nnipa no ankɔ.

**9** Awurade hyee Mose se, “Sane kɔ Farao nkyɛn na kɔka kyere no se, Awurade a ɔye Hebrifoɔ Onyankopɔn no pe se wobɛma ne nkurofoɔ akɔbɔ afɔdee ama no.” **2** Se wampene a, **3** Awurade

tumi mu ɔyaredom beba abekum mo apɔnko, mo mfunumu, mo nyoma, mo anantwie, mo nnwan ne mo mpɔnkye nyinaa. **4** Nanso, Awurade de nsonsonoee beto Israelfoo mmoa ne Misraimfoo mmoa ntam. Israelfoo mmoa dee, ɔbaako mpo renwu. **5** Awurade ahye eberɛ pɔtee a ɔde ɔyaredom no beba. Ɔkaa se adeɛ kye a, ɔbɛma ɔyaredom no aba asase no so. **6** Na ebaa saa. Adeɛ kyeeɛ no, nyemmoo a wɔwɔ Misraim no hyee aseɛ wuwuie, nanso Israelman mu dee, ayemmoo baako mpo koraa anyare. **7** Farao somaa nnipa kɔɔ Israel kohweɛ se ampa ara eho nyemmoo no bi anwu koraa anaa. Nnipa no bebɔɔ Farao amannee se Israelfoo nyemmoo baako mpo koraa anwu nanso, n'adwene ansesa. Wamma nnipa no ankɔ. **8** Enti, Awurade ka kyereɛ Mose ne Aaron se, "Monkɔsa nso mfiri fononoo mu, na Mose nto mpete ewiem wɔ Farao anim. **9** Na ebɛbɔ apete Misraim asase so nyinaa se mfuluro ama mpɔmpɔnini asisi nnipa ne mmoa a wɔwɔ ɔman no mu nyinaa." **10** Enti, wɔkɔsaa nso firii fononoo mu de kɔɔ Farao anim, na ɔrehwe no, Mose to petee ewiem na edanee mpɔmpɔnini sisii nnipa ne mmoa a wɔwɔ Misraim nyinaa. **11** Ebaa saa no, nkonyayifoɔ no antumi ne Mose anni asie, efiri se, na mpɔmpɔnini no bi asisi wɔn nyinaa. **12** Nanso, Farao pirim n'akoma ara, enti wantie asem a Awurade nam Mose so ka kyereɛ no no. **13** Awurade ka kyereɛ Mose se, "Sɔre kɔ Farao nkyen anɔpahema na koka kyere no se, Hebrifoɔ Awurade Onyankopɔn no se, ma me nkurofoɔ nkɔsom me. **14** Afei dee, mede ɔhaw na ebeto mo so na eno na ebɛma wo ne w'adwumayefoo ne Misraimfoo nyinaa ahunu se, Onyankopɔn biara nni asase yi so ka me ho. **15** Se mepe a anka matore mo nyinaa ase, anka mede ɔyaredom bekum mo nyinaa. **16** Nanso manye no saa, efiri se, na mepe se meda me tumi adi wɔ ewiase afanan nyinaa. **17** Woaye kyenkyerenn wɔ me nkurofoɔ so a eno enti, womma wɔnkɔ. **18** Ɔkyena saa eberɛ yi ara mu, mema asukɔtweaa a ano ye den a ebi ntɔɔ Misraiman mu da ato. **19** Ntem! Monka mo anantwie a mode wɔn kɔ adidi no mmra efie. Efiri se, asukɔtweaa no bekum nnipa ne mmoa a wɔbeka wiram no nyinaa." **20** Misraimfoo a asem no bɔɔ wɔn hu no de wɔn anantwie ne wɔn asomfoo nyinaa baa efie. **21** Na wɔn a wɔammu Awurade asem a ɔkaeɛ no gyaa wɔn anantwie ne wɔn asomfoo wɔ wiram maa asukɔtweaa no kaa wɔn. **22** Awurade ka kyereɛ Mose se, "Tene wo nsa kyere ɔsoro na ma ampariboɔ no nto ngu nnipa, mmoa ne nnua a ewɔ Misraiman nyinaa so." **23** Enti, Mose de ne nsa kyereɛ ewiem maa Awurade maa ayeremo ne aprannaa dwidwaeɛ. **24** Na eye asem a eye hu yie. Efiri se, eberɛ a wɔkyekyeree Misraim kɔsi saa eberɛ no, na aprannaa mpaapae saa da. **25** Misraiman seeɛ pasaa. Biribiara a ekaa wiram, se eye nnipa anaa mmoa no, wɔn nyinaa

wuwuie. Nnua nso bubuie maa afudee seeɛ. **26** Baabi a ampariboɔ no antɔ wo ɔman no mu no ye Gosen asase so a na Israelfoo no te ho. **27** Afei, Farao soma ma wɔkɔfɔree Mose ne Aaron ka kyereɛ wɔn se, "Afei dee, mahunu me mfomsoɔ. Awurade di bem na me ne me nkurofoɔ aye bɔne ama atra so. **28** Monsɛ Awurade mma me, na ɔmma aprannaa ne ampariboɔ dodoo yi to ntwa na mema mo ako ntɛm so." **29** Mose kaa se, "Se mefiri kuropɔn yi mu ara pe a, mema me nsa so abɔ Awurade mpaee na aprannaa no ne ampariboɔ no agyae. Yei bema mo ahunu se Awurade na asase nyinaa hye ne nsa. **30** Nanso, menim yie se wo ne wo mpanimfoo dee, yeinom nyinaa akyiri no, mobɛpirim mo akoma." **31** Aprannaa no seeɛ wɔn ayuo ne wɔn asaawa a na ereso aba no nyinaa. **32** Nanso, atokoo ne aburoo dee, ansee, efiri se, na emfifirie. **33** Enti Mose firii Farao anim wo kuro no mu maa ne nsa so kyereɛ Awurade maa aprannaa no ne asukɔtweaa no ne osuo no gyae to. **34** Farao ne ne mpanimfoo hunuu se biribiara aye yie wɔ ho no, wɔkɔɔ so pirim wɔn akoma yee bɔne de buu ebo a wɔhyee Awurade no so. **35** Enti, Farao amma nkurofoɔ no ankɔ sedee Awurade hyee ho nkɔm kyereɛ Mose no.

**10** Awurade ka kyereɛ Mose se, "Sane kɔ Farao nkyen na kɔbisa no dee mahye se ɔnye mma wo no. Nanso, mapirim ɔne ne mpanimfoo nyinaa akoma sedee ebeye a, metumi aye anwanwadeɛ bebree akyere wɔn ama wɔahunu me tumi. **2** Na enam so ma woatumi aka anwanwadeɛ a maye wɔ Misraim asase so no akyere wo mma ne wo mmanananom. Ka sedee memaa Misraimfoo no yee wɔn adeɛ se nkwasafeɔ wɔ m'anim no ne sedee mema wɔhunuu se mene Awurade no kyere wɔn." **3** Enti, Mose ne Aaron kohunuu Farao ka kyereɛ no se, "Awurade a ɔye Hebrifoɔ Onyankopɔn se memmisa wo se, 'Nna dodoo sen na wope se wode bu me animtia? Ma me nkurofoɔ nkɔ na wɔnkɔsom me. **4** Na se woamma wɔn ankɔ a, ɔkyena nko ara mema ntutumme aba w'asase yi so. **5** Wɔbɛkata asase no ani nyinaa. Na wɔbeseɛ biribiara a ekaeɛ a asukɔtweaa a etoeɛ no ansee no no nyinaa a wiram nnua nyinaa ka ho. **6** Mmoa no behye w'ahemfie ho, wo mpanimfoo afie mu ne Misraimfoo afie nyinaa ma to. Ebeye ɔhaw a, efiri eberɛ a mo agyanom betenaa asase yi so de besi enne no, ebi nsii saa da.'" Na Mose firii Farao anim koeɛ. **7** Afei, mpanimfoo a wɔwɔ Farao asenniie no bebisaa no se, "Nkɔsi da ben na wobema saa ɔbarima yi afa yen nnommmum? Wonhunuu se Misraim nyinaa adane amamfo? Ma nnipa no ekwan na wɔnkɔ nkɔsom Awurade wɔn Onyankopɔn!" **8** Enti, wɔsane de Mose ne Aaron baa Farao anim bio bebisaa Farao ekwan. Farao kaa se, "Eye, monkɔsom Awurade, mo Onyankopɔn no. Na chefoɔ na mo ne wo beko?" **9** Mose buaa Farao se,

“Yede mmofra ne mpanin, yen mmammarima, yen mmammaa, yen nnwan ne yen anantwie na ebeko. Yede yen agyapadee nyinaa na ebetu saa ekwan no, efiri se, ese se yen nyinaa ko Awurade afahye no.” **10** Farao de abufuo buaa se, “Se mema mode mmofra nketewa yi ko a, enne Awurade ankasa nka mo ho. Mahunu se mowo adwemmone. **11** Ense se eba saa. Mo mmarima no, monkosom Awurade, efiri se, eno na mobisaa me.” Farao pamoo won firii n’ahemfie ho. **12** Awurade ka kyeree Mose se, “Tene wo nsa wo Misraim so na ntutumme mmekata asase no nyinaa so, na wonni biribiara a asukotweaa no ansee no no.” **13** Enti Mose maa ne poma so kyeree Misraim asase so maa Awurade bo mframa bi firii apueee fam awia ne anadwo. Ade kyee no, na apueee mframa no de ntutumme no abegu asase no so nyinaa. **14** Ntutumme no kataa Misraim asase no so mmaa nyinaa. Misraim abakosem kyere se, ntutumme mmaa oman no mu saa da na ebi nso remma saa bio. **15** Mmoa no kataa asase ani nyinaa ma wosii owia ani enti womaa esum duruu asase no so. Wowe biribiara a asukotweaa no ansee no no; biribiara a eye ahammono anka; se eye dua anaa afifidee a ewo oman no mu baabiara no. **16** Ntem pa ara Farao tuu abofoo kofree Mose ne Aaron ka kyeree won se, “Maye bone atia Awurade, mo Onyankopon ne, mo nyinaa. **17** Me nkosre a edi akyre nie; momfa saa bone no nkye me na monsre Awurade mo Onyankopon se onyi owuo yi mfiri yen so.” **18** Enti, Mose firii Farao anim kosree Awurade. **19** Awurade bo atoe fam mframa denden bi ma epiaa ntutumme no nyinaa koguu Epa Koko no mu, a anka obaako pe koraa wo Misraim asase no so. **20** Nanso, Awurade pirim Farao akoma enti wamma Israelfoo no anko. **21** Awurade ka kyeree Mose se, “Tene wo nsa kyere osoro ma esum kabii mmeduru Misraim asase so.” **22** Enti, Mose tenee ne nsa hwee soro maa esum kabii beduru Misraim asase no so nnansa. **23** Esum no duruu saa no, na obiara ntumi ntu ne nan, nanso Israelfoo no dee, na dee wote ho ye hann. **24** Farao free Mose ka kyeree no se, “Ko na kosom Awurade. Wobetumi de wo mma aka wo ho ako; nanso wo nnwan ne w’anantwie no dee, ma wonka ha.” **25** Nanso, Mose buaa se, “Dabi, ese se yede yen nnwan ne yen anantwie ko na yede won mu bi bo ohyee afodee ma Awurade yen Onyankopon. **26** Aboa tote koraa yerennya wo ha; ese se yeba Awurade, yen Onyankopon no afodee. Yennim dee opepe gye se yeduru ho.” **27** Nanso, Awurade pirim Farao akoma enti wamma won anko. **28** Farao teateaa Mose se, “Firi ha ko ntem. Mma menhunu wo ha bio. Eda a wobeba ha bio no, wobewu.” **29** Mose buaa se, “Eye, merenhunu wo bio.”

**11** Afei, Awurade ka kyeree Mose se, “Mema ohaw a etwa too aba Farao ne n’asase so. Na eno akyiri no, obema mo ako. Nokorem, ne ho bepere no se mobefiri ne ho ama ono ara apamo no afiri oman no mu. **2** Monka nkyere Israelfoo mmarima ne mmaa nyinaa se, wommisa won amannifoo Misraimfoo no na womma won sikakoko ne dwete adwinnee.” **3** Awurade maa Misraimfoo no hunuu Israelfoo no mmobo, na Mose nso yee onipa kesse a na Farao mpanimfoo ne Misraimfoo no bu no yie wo oman no mu. **4** Mose bo Farao amanee se, “Awurade se menka nkyere wo se, ‘Anadwo nnondumienu metwan wo Misraim asase so. **5** Na Misraim fie biara mu obabarima panin bewu. Efiri Farao babarima panin so, ne dehyee a obedi n’adee, ne osomfoo mu osomfoo kumaa koraa ba panin ne ne nyemmoa abakan nyinaa bewuwu. **6** Na owuo no ho agyaadwotwa beduru Misraim asase so nyinaa. Awereho a ete saa mmaa Misraim asase so da, na ebi nso remma da bio. **7** Na Israelfoo mu dee, biribiara beye dwoodwo na okraman mpo rempo.’ Na ebema woahunu se, Awurade de nsonsonoe ato Misraimfoo ne Israelfoo ntam! **8** Wo mpanimfoo yi nyinaa betu mmirika, adi m’akyiri, akoto asre se, ‘Yepa wo kyew, firi ha ntem na kofa wo nkurofoo nyinaa ka wo ho ko.’ Se eba saa a ansa na meko!” Mose wiae kasa no, ode abufuhye firii ahemfie ho koe. **9** Na Awurade aka akyre Mose se, “Asem a wobeka no, Farao rentie. Na eno so na megyina aye anwanwadee de ada me tumi adi.” **10** Ewom se Mose ne Aaron yee saa anwanwadee no nyinaa wo Farao anim nanso Awurade pirim n’akoma sedee oremma nnipa no mfiri asase no so nko.

**12** Ebere a na Mose ne Aaron da so wo Misraim asase no, Awurade ka kyeree won se, **2** “Efiri enne rekoro, bosome yi beye bosome a edi ekan wo Yudafoo asranna so. **3** Ka kyere Israelfoo nyinaa se, saa bosome yi eda a eto so edu no, ese se obarima biara pe odwammaa baako de ma n’abusua. Ese se efie biara nya odwammaa no baako. **4** Se abusua bi mu nnipa sua a worentumi nwe odwammaa no a, wotumi ne abusua bi a eben won wo mpasua no so a won nso sua kye odwammaa no. Aboa no kye wo saa ekwan no so no gyina abusua no kesse ne enam dodo a wobetumi awe so. **5** Ese se aboa no ye dee wadi afe. Ese se oye odwan anaa abirekyie a onni dem. **6** Monhwe saa mmoa a moayiyi won yi yie nkosi obosome a edii ekan no eda a eto so dunan no anwummere. Afei Israel asafo nyinaa nkunkum won nnwammaa no dasuo mu. **7** Womfa won mogya nsra efie biara aponnwa ho. Odwammaa a wobewe no wo fie ho no mogya na womfa nye saa ahyedee yi. **8** Anadwo, obiara bewe aboa na a watoto no nam no bi. Womfa burodo a enkaee ne awonwono nni. **9** Wonnnoa enam no na wonne no mono nso,

na mmom, wɔntoto aboa mu no nyinaa, a ne ti ne nan ne n'ayamdee nyinaa ka ho. **10** Se moantumi anwe ne nyinaa anadwo no a, dee ebeka no, se adee kye so a, monnwe na mmom monhye no. **11** Sedee monwe enam no nie: monwe wo eberɛ a mo ntadeɛ a mode tu ekwan hyehye mo. Monsiesie mo ho mma ekwan tenten twa. Monhye mo asopatere na momfa mo mpoma nkurakura. Monwe no ohere so. Saa adeye yi, wobefre no Awurade Twam Afahye. **12** "Na metwam afa Misraim asase so anadwo yi na mmammarmima a wɔye mmakan ne mmoa mmakan a wɔwɔ Misraim asase so nyinaa, mekum wɔn, na mabu anyame a wɔwɔ Misraim nyinaa aten, efiri se, mene Awurade! **13** Mogyɛ a mode beye aponnwa no ho no beye agyinahyedee enti, se mehunu mogyɛ no a, metwam akɔ, na se merukum Misraim mmakan a, merenkum mo dee bi. **14** "Yei ye eda a ese se mokaee. Afe biara, efiri awontoatoasoo kɔsi awontoatoasoo ese se mohye efa no se afahye sononko ma Awurade. Yei ye mmara a ebetena hɔ eda biara. **15** Nnanson no mu, monni burodo a wɔmfɛa mmɔreka mfraeɛ nko ara. Afahye no eda a edi ekan no, monyiyi mmɔreka biara mfiri mo afie mu. Obiara a saa eberɛ yi mu obɛbu saa afahye yi mmara yi so no, wobetwa no asuo afiri Israelman mu. **16** Afahye no eda a edi ekan ne ne nnanson soɔ no, nnipa no nyinaa bedi eda no se eda a wɔayi asi hɔ ama nhyiamu kronkron. Na nna no mu, aduanenoa akyiri no, obiara nnye adwuma foforo biara. **17** "Se modi Apiti Afahye yi a, ebema mo akae daa se, saa eda no na meyii mo firii Misraim asase so. Enti, ese se afe biara, modi saa daponna yi firi awo ntoatoasoo so kɔsi awo ntoatoasoo so. **18** Obosome a edi ekan no eda a eto so dunan no anwummere kɔsi n'adaduonu eda baako so no, burodo a mmɔreka mfra mu nko ara na monni. **19** Saa nnanson no mu, ense se wɔhunu mmɔreka kakra bi koraa wɔ mo afie mu. Enti, obiara a obedi aduane a mmɔreka wɔ mu no, wobeyi no afiri Israel asafɔ kuo no mu. Saa mmara yi ka amamfrafoɔ a wɔne mo te ne wɔn a wɔwoo wɔn wɔ asase yi so nyinaa. **20** Mesane meti mu bio se, saa nna no mu monnni biribiara a wɔde mmɔreka afra mu; monni burodo a mmɔreka mfra mu." **21** Afei, Mose fɔre Israel mpanimfoɔ nyinaa ka kyereɛ wɔn se, "Monkɔkyekyere odwammaa anaa abirekyie ba mma abusua biara, na monkum no se Twam Afahye aboa. **22** Montwa odwan no mogyɛ ngu kyensee bi mu. Momfa hisope mmɔ mogyɛ no mu na momfa mpete aponnwatifi ne aponnwa mmienu a aka no ho sedee mogyɛ no beda ho. Mowie a, mo mu biara mmfiri nkɔ abɔntene saa anadwo no. **23** Awurade betwam afa asase yi so akunkum Misraimfoɔ. Na se ohunu se mogyɛ wɔ aponnwatifi no ne aponnwa mmienu no ho a, obetwa saa efie no ho akɔ a ɔremma ɔseefoɔ no nwura hɔ nkunkum mo mmakan. **24** "Na monkae se

yei ye mmara a ewo hɔ daa ma mo ne mo asefoɔ. **25** Na se moba asase a Awurade de bema mo sedee ohyeɛ mo ho bɔ no so a, mobekɔ so adi afahye no. **26** Na se mo mma bisa mo se, 'Yeinom nyinaa ase ne sen; saa afahye yi fa edeen ho a, **27** mobebua wɔn se, eye Twam Afahye afodeɛ ma Awurade. ɔtwaa Israelfoɔ afie ho wɔ Misraim. Ewom se okunkum Misraimfoɔ dee, nanso ɔgyaa yen mmusua.'" Eberɛ a Mose kasa wieeɛ no, nnipa no nyinaa koto sreee. **28** Na Israelfoɔ no dii Mose ne Aaron ahyedee no so. **29** Eda no ara anadwo dasuo mu Awurade kunkum mmarmima a wɔye abakan a wɔwɔ Misraim asase so nyinaa, efiri Farao babarima panin so kɔsi odeduani babarima panin ne anantwie nso mmakan nyinaa. **30** Afei, Farao ne ne mpanimfoɔ ne nnipa a wɔwɔ Misraim nyinaa sreee anadwo no. Misraiman no nyinaa twaa agyaadwo, efiri se, efie biara nni hɔ a onipa anwu wɔ mu. **31** Enti, Farao fɔre Mose ne Aaron anadwo no ka kyereɛ wɔn se, "Mesre mo, mo nyinaa montu mfiri na. Monkosom Awurade sedee mokaee no. **32** Momfa mo nnwan ne mo anantwie na monkɔ. Nanso monhyira me ansa na moako." **33** Misraimfoɔ no nyinaa ani beree Israelfoɔ no so pampam wɔn se wɔmfiri asase no so ntem, efiri se, wɔkaa se, "Yeɔbewuu." **34** Israelfoɔ no faa wɔn mmɔre a wɔafɔtɔ a mmɔreka mfra mu, na wɔde wɔn ntadeɛ kyekyereɛ wɔn mmɔrefotɔ nnaka de sisia wɔn mmati so. **35** Na Israelfoɔ no asresre dwete ne sikakɔkɔ adwinnee ne ntadeɛ afiri Misraimfoɔ no nkyɛn sedee Mose kaa se wɔnye no. **36** Awurade maa Misraimfoɔ no hunuu Israelfoɔ no mmɔbɔ enti wɔmaa wɔn wɔn abisadeɛ nyinaa. Enam saa ye so maa Israelfoɔ no twee Misraimfoɔ ahonyadeɛ nyinaa kɔee. **37** Anadwo no ara, Israelfoɔ no siim firii Rameses kɔ Sukot. Na wɔn dodoo ye nnipa mpem ahansia a wɔnam fam, a mmaa ne mmofra de wɔankan wɔn anka ho. **38** Nnipa ahodoɔ pii bi a wɔnye Israelfoɔ kaa wɔn ho kɔee. Wɔde wɔn nnwan ne wɔn anantwie nyinaa kaa wɔn ho. **39** Wɔduruu baabi a wɔpe se wɔdidi no, wɔde mmɔre a wɔamfa mmɔreka amfra a wɔde kɔee no bi too burodo dii. Na mmɔreka nni mu, efiri se, Misraimfoɔ no pamoo wɔn. Eno enti wɔannya mu ekwan anye aduane a wɔbedi wɔ ekwan so. **40** Israelfoɔ no tenaa Misraim mfee ahanan ne aduasa. **41** Na eda a wɔdii mfee ahanan ne aduasa no pe na Awurade nkurofoɔ nyinaa firii asase no so. **42** Saa anadwo no ne eberɛ a Awurade yi too hɔ de gyeɛ ne nkurofoɔ firii Misraim asase so. Enti, saa anadwo korɔ no ara na Israelfoɔ no yi de too hɔ se eda a Onyankorɔn gyeɛ wɔn no afirinhyia eda. **43** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose ne Aaron se, "Twam Afahye no ho mmara ni: "Ahɔhɔ biara nnwe odwammaa no enam no bi. **44** Nanso, ɔsomfoɔ biara a woteɛ sika tɔɔ no no, se wɔatwa no twetia dee a, ɔtumi we bi. **45** ɔpaani anaa ɔhɔhɔ biara nnwe bi. **46** "Ese se wɔwe Twam Afahye aboa

biara wə efie baako mu. Eɛ se wəwe ɛnam no wo fie. Eɛse se wəwe ɛnam no fa biara wə abontene. Eɛse se mobo dompe mu. **47** Eɛ se Israelfoo nyinaa di saa nkaeɛda yi bere korɔ mu. **48** “Ahohoo a mo ne won te no nso, se wəpɛ se wodi Twam Afahye no bi a, eɛ se mmarima a wəwə won mu no nyinaa twa twetia ansa na wəaba ne mo abedi. Na se eye saa a, wəbeye deɛ wəwoo won too mu mu. **49** Saa mmara yi ka Israelfoo ne ahohoo a wone mo te no nso.” **50** Enti, Israelfoo no nyinaa dii Awurade mmara no so seɛɛ ɔhyee Mose ne Aaron no. **51** Eɛda no ara na Awurade yii Israelfoo no firii Misraim asase so.

**13** Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** “Te Israelfoo mmammarima ne aboa biara abakan ho ma me; wən nyinaa ye me dea.” **3** Na Mose ka kyereɛ nnipa no se, “Enne ye eɛda a eɛ se mokae eɛda biara—eɛda a motu firii Misraim asase a na moye nkoa wə so no. Awurade aye anwanwadeɛ akeseɛ bebree akyerɛ mo. Enti, monkae se, se afe duru na moredi afahye yi a, mommfa mmoreka mfra mo aduane; na mommfa bi nko mo afie nso mu koraa. **4** Afe biara mu Abib bosome awieeɛ (beye ɔbenem awieeɛ), monkae saa atutena yi. **5** Awurade de mo baa Kanaanfoɔ, Hetifoɔ, Amorifoɔ, Hewifoɔ ne Yebusifoɔ nsase a ewoo ne nufosuo sen so a ɔkaa ho ntam se ɔde bema mo no so. **6** Mobeɛdi burodo a mmoreka nni mu nko ara nnanson. Na eɛda a eɛɔ so nson no, monto epono keseɛ mma Awurade. **7** Eɛse se obiara kora mmoreka wə ne fie anaa mo asase no ahyye so baabiara. **8** Eɛduru afirinhyia na moredi nna yi a, monkyereɛ mma deɛ enti a moredi saa afahye no. Eye afahye a mode bekae deɛ Awurade ye maa mo eberɛ a motu firii Misraim asase so no. **9** Saa afe biara mu nnawotwe afahye yi, enye nsenkyerenneɛ te se agyiraɛhyedeɛ a wode abo mo nsa ho anaa mo moma so se nkae adeɛ. Momma Awurade mmara ntena mo anom, efiri se tumi keseɛ na ɔde yii mo firii Misraim. **10** Afe biara, ereko Abib (beye ɔbenem) awieeɛ no, monni afahye yi. **11** “Se Awurade de mo ba asase a ɔhyee mo agyanom ho bə tete no a Kanaanfoɔ te so seesei no so a, monkae se, **12** mo mmammarima a wəye mmakan nyinaa ne nyemmoa mmakan a wəye mmarima no nyinaa ye Awurade dea. Enti mommfa mma no. **13** Motumi de odwan ba anaa abirekyie ba kɔsesa afunumu ba abakan. Na se woye w’adwene se woremfa afunumu no nni nsesa a, eɛ se wobu afunumu no kən mu kum no. Nanso mo mmammarima abakan deɛ, eɛ se moto wən ti. **14** “Na se daakye bi mo mma bisa mo se, “Yeinom nyinaa ase ne sen a, monka nkyereɛ wən se, Awurade nam anwanwadeɛ akeseɛ a ɔyye so na ɔyii yen firii nkoasom mu wo Misraim. **15** Na Farao mpe se ɔma yen ekwan ma yekeɛ enti, Awurade kumm mmammarima ne mmoanini a wəye mmakan a

wəwə Misraim asase so nyinaa. Eno enti na yeɛde mmammarima a wəye mmakan rema Awurade yi, nanso nnipa mmammarima mmakan no deɛ, wəto wən ti. **16** Meti mu meka bio se, saa afahye yi beda mo nso se moye Onyankopon mma te se deɛ ɔde n’agyiraɛhyedeɛ abo mo moma so se ɔdeɛda. Eye nkaeɛɛ a ekyerɛ se Awurade nam ne tumi keseɛ no so na ɔde yii yen firii Misraim.” **17** Akyire no, Farao maa nnipa no kɔɛɛ. Ewom se na eɛ se wofa Filistifoɔ asase a ekwan no da mu tee kɔsi Bəhye Asase no so, nanso Onyankopon ma wofaa ekwan foforo so. Deɛ enti a Onyankopon ma wofaa ekwan foforo so no ne se, na ɔsusu se, ewom se wokura wən akodeɛ deɛ, nanso se wokɔ na wəkɔhyia akodie bi a, wən aba mu bebɔ ama wəasane aba Misraim. **18** Enti, Onyankopon dii won anim de wən faa esere so kəntənkyyekwan a ereko Eɔo Kəkəɔ no ho no so. **19** Mose reko no, ɔfaa Yosef nnompe de kaa ne ho kɔɛɛ, efiri se, na Yosef ama Israel mma aka Onyankopon ntam se, “Se ɔreyi wən afiri Misraim a, wode ne nnompe beko bi, efiri se, na ɔnim se Onyankopon beyi wən afiri Misraim asase so.” **20** Wəfiri Sukot no, wəkɔkyereɛ sɔaban wə Etam esere no ano. **21** Awurade de omununkum kyereɛ wən ekwan awia na ɔde ogya nso kyereɛ wən ekwan anadwo. Enti na wotumi tu wən kwan no awia ne anadwo nyinaa. **22** Eberɛ biara na wəhunɔ omununkum ne ogya no.

**14** Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** “Ka kyereɛ nnipa no na wəmmame mfa Pihahiroɔ a ewə Migdol ne epo no ntam na ene Baal-Sefon di nhwɛanimu no. Se wəɔduru hə a, wənsi wən ntomadan wə mpoano hə. **3** Se wəye saa a, Farao besusu se, ‘Saa Israelfoo no aka esere no ne epo no ntam.’ **4** Na mesane mapirim Farao akoma bio ama wataa mo. Maye saa nhyehyeeɛ yi seɛɛ eɛbema manya animuonyam ne anidie wə Farao ne n’asraafoɔ mu na ama Misraimfoɔ no nso ahunu se, mene Awurade no.” Enti, wəsii ntomadan wə baabi a wəkyereɛ wən ho no. **5** Nnansa akyi a Misraimhene no tee se Israelfoo no abo wən tirim se worensane mma Misraim bio na mmom kə ara na wəreko no, Farao ne n’ahokafoɔ akoma sreeɛ bio. Wəbisaa se, “Edeɛn na yeaye yi a yeama nkoa yi ekwan ama wəko?” **6** Enti, Farao faa ne teaseɛnam dii n’asraafoɔ no anim taa wən. **7** ɔmaa Misraim aponkɔsotefooɔ dɔm a wən dodoo ye ahansia ne aponkɔ foforo bi a asraafoɔ tete wən so sram wən. **8** Farao taa Israelfoo no so, efiri se, na wode Misraimfoɔ agyapadeɛ bebree kə. **9** Farao de n’apənkoɔdɔm nyinaa taa Israelfoo no so betoo wən se wəasisi wən ntomadan wə Pihahiroɔ mpoano wə Baal-Sefon anim. **10** Eberɛ a Misraim asraafoɔ no rebɛn Israelfoo no, Israelfoo no hunuu wən firi akyiri se wode mmirika reba enti wən akoma tuiɛ, na wosu free Awurade se ɔmmoa wən. **11** Emaa wən ani bereɛ Mose so bisa no

se, “Wode yen aba esere yi so se yemmewuwu wo ha, efiri se, adamina nni Misraim a se yewuwu a wbesie yen wo mu? Aden enti na womaa yetu firii Misraim? 12 Eberɛ a yewo nkoasom mu no, yeanka ankyere wo se ma yempe yen baabi ntena? Yekae se yepɛ se yebɛhye nkoasom ase wo Misraim sene se yebewuwu agu esere so ha.” 13 Nanso, Mose ka kyereɛ nnipa no se, “Monnsuro. Monnyina pintinn na monhwɛ biribi. Na mobɛhunu anwanwakwan a Awurade nam so begye mo afiri atamfoɔ nsam enne. Misraimfoɔ a mohunu wɔn seesei yi, morenhunu wɔn bio. 14 Awurade beko ama mo a monha mo ho koraa!” 15 Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, “Aden enti na wosu frɛ me? Ka kyere Israelfoɔ no na wɔnkɔ wɔn anim. 16 Fa wo poma no. Fa kyere nsuo no so na epo no mu bepae ama ekwan ada mu ma Israelfoɔ no afa asase weseɛ so. 17 Mɛpirim Misraimfoɔ no akoma ama wɔaka mo so na di a medi Farao ne ne dɔm so bɛma mo ahunu m’animuonyam. 18 Na Misraimfoɔ nyinaa behunu se, mene Awurade.” 19 Afei, Onyankopɔn ɔbɔfoɔ a ɔdi Israelfoɔ anim no twee ne ho bedii Israelfoɔ no akyi. Na omununkum dum nso bedii Israelfoɔ no akyi. 20 Ebetwaa Israelfoɔ no ne Misraimfoɔ no ntam. Na anadwo no, edanee ogya maa esum tɔɔ Misraimfoɔ no so maa ne hann no kyereɛ Israelfoɔ no ekwan. Enti Misraimfoɔ no anhunu Israelfoɔ no akyiri kwan. 21 Mose teneɛ ne nsa wo epo no so, na anadwo no nyinaa Awurade de apueɛ mframa denden maa epo no sane n’akyiri ma asase no yɛ weseɛ. 22 Enti Israelfoɔ no faa epo ekwan a emu weseɛ no so. Na nsuo no yɛ afasuo wɔ benkung ne nifa maa wɔn. 23 Afei, Misraimfoɔ no nso ne Farao apɔnkɔ, nteaseɛnam ne apɔnkɔsotefoɔ tii wɔn kɔduruu epo no mfimfini. 24 Na anapahema no, Awurade de ogya ne mununkudum no too Misraim dɔm no so maa wɔn ho yeraa wɔn. 25 Wɔn nteaseɛnam no nan tutuie enti na wɔntumi nkɔ bio. Enti Misraimfoɔ no kaa se, “Momma yennwane mfiri Israelfoɔ anim, efiri se, Awurade reko ma wɔn na yen deɛ, ɔreko tia yen.” 26 Awurade ka kyereɛ Mose se, “Tene wo nsa wo epo no so, na nsuo no nsane mmra Misraimfoɔ ne wɔn nteaseɛnam ne apɔnkɔsotefoɔ no so.” 27 Mose yɛɛ saa, na adeɛ kyee anɔpa no, epo no sane n’akyi teneɛ sɛdeɛ na etɛɛ. Misraimfoɔ no pɛɛ se wɔdwane, nanso Awurade maa nsuo no faa wɔn. 28 Nsuo no kataa ekwan no ne nteaseɛnam ne apɔnkɔsotefoɔ no nyinaa so. Farao asraafoɔ dodoo a wofaa epo no mu taa Israelfoɔ no nso, anka ɔbaako koraa. 29 Israelfoɔ no nante faa asase weseɛ a nsuo yɛ ɔfasuo wɔ benkung ne nifa no so. 30 Saa eɛda no Awurade gyee Israelfoɔ firii Misraimfoɔ nsa mu. Na Israelfoɔ no hunuu Misraimfoɔ no se wɔawuwu deda mpoano. 31 Eberɛ a Israelfoɔ hunuu tumi a Awurade ada no adie de

atia Misraimfoɔ no, wɔsuroo Awurade, na wɔgyee Awurade ne n’akoa Mose diiɛ.

**15** Afei, Mose ne Israelfoɔ too saa dwom yi de kamfoɔ Awurade: “Meto dwom mama Awurade, efiri se, wadi nkonim animuonyam mu; Wato ɔpɔnkɔ ne ne sotefoɔ no agu epo mu. 2 “Awurade yɛ m’ahooden, me dwom ne me nkwayee. Oye me Onyankopɔn, na mekamfoɔ no. Oye m’agya Onyankopɔn—Mema no so. 3 Awurade yɛ ɔkofoɔ; Aane, ne din ne Awurade. 4 Farao nteaseɛnam ne n’akodɔm, wato wɔn agu Ama wɔamem Epo Kɔkɔ mu. Misraim akofoɔ atitire awuwu asorɔkye ase. 5 Nsuo akata wɔn so. Wɔmemem subunu mu se ɛboɔ. 6 Wo nsa nifa, Ao, Awurade, tumi ne animuonyam ahyɛ no ma. Wo nsa nifa, Ao, Awurade, atete atamfoɔ mu pasaa. 7 “Wo tumi keseɛ no mu, wotu wɔn a wotia wo no guie. Womaa w’abufuhyee bɛhyee wɔn se ogya hye esere. 8 Wogu ahome a, nsuo mu pae. Egyinaa se afasuo ma epo taa efa ne efa. 9 ɔtamfoɔ de ahomasoɔ kaeɛ se, ‘Metaa wɔn, meto wɔn, aseɛ wɔn. Na makyɛ afodeɛ no mu. Metwe m’akofena wɔ wɔn so atwitwa wɔn asinasini.’ 10 Nanso, Onyankopɔn bɔɔ ne mframa maa epo kataa wɔn so. Wɔmemem se sumpii wɔ subunu no mu. 11 Hwan na ɔte se Awurade wo anyame mu? Hwan na ɔte se wo? ɔberɛmpɔn wɔ kronkronyɛ mu; deɛ yede surokronkron ma n’animuonyam, na oye anwanwadeeyefoɔ Onyankopɔn. 12 “Woteneɛ wo nsa nifa na asase meneɛ wɔn. 13 Woadi nnipa a wogyee wɔn no anim, w’ayamyɛ mu. Wonam anwanwakwan so adi wɔn anim de wɔn aba w’asase kronkron no so. 14 Amanaman tee asem a esiie ma wɔn ho popoɛɛ. Ehu aka nnipa a wɔwɔ Filistia. 15 Edom mpanimfoɔ ho adwiri wɔn. Atumfoɔ a wɔwɔ Moab ho woso. Na nnipa a wɔwɔ Kanaan nyinaa abo huboa. 16 Ehu ne suro afa wɔn so. Ao, Awurade, wo tumi enti, wɔremma yen so! Wo nkurofoɔ a wotɔɔ wɔn betwa wɔn ho asomdwoɛ mu. 17 Wode wɔn beba abedua wɔn wo wo bepo so, wo ara wo efie ho, Awurade—Kronkronbea a woasiesie se wo tenabea no. 18 “Awurade bedi ɔhene akɔsi daa.” 19 Farao apɔnkɔ, n’apɔnkɔkafoɔ ne ne nteaseɛnam pɛɛ se wofa epo no mu; nanso, Awurade buu nsuo afasuo no guu wɔn so eberɛ a na Israelfoɔ no nam mu se asase weseɛ no. 20 Eho na Odiiyifoɔ baa Miriam a oye Aaron nuabaa faa twene bi bɔ de dui mmaa no anim ma wɔsaeɛ. 21 Enna Miriam too saa dwom yi: “Monto dwom mma Awurade na wadi nkonim animuonyam mu. Wama ɔpɔnkɔ ne ne sotefoɔ amem epo ase.” 22 Afei, Mose dii Israelfoɔ no anim ne wɔn tu firii Epo Kɔkɔɔ no ho kɔɔ Sur esere so. Na wɔnantee esere no so nnansa a wɔannya nsuo annom. 23 Wɔduruu Mara no, wɔantumi annom eho nsuo, efiri se, na eye nwonon. Eno enti na wɔfrɛ ho Mara no; aseɛ ne: Nwononwono. 24 Afei, nnipa

no danee wɔn ani tiaa Mose se, "Osukom nku yen anaa?" **25** Mose srɛɛ Awurade se ommaa wɔn, na Awurade kyereɛ no dua bi. Na otoo dubaa no too nsuo no mu, na eyee de maa wotumi nomee. Mara ho na Awurade hyee saa mmara yi maa won se, **26** "Se mobetie Awurade mo Onyankopɔn nne, na moaye asetie, aye ade tenenee dee a, yadee a mema ebɔɔ Misraimfoɔ no, meremma bi mmɔ mo, efiri se, mene Awurade a mesa mo nyarewa." **27** Wɔbaa Elim a ehɔ na na nsubura dumieniu ne mmedua aduɔson wɔ enti, wɔsisii wɔn ntomadan, tenaa nsubura no ho.

**16** Afei, wotu firii Elim baa Sin esere so a eda Elim ne Bepɔ Sinai ntam. Wotu firii Misraim no, bosome a eto so mmieniu dadu nmanum so na woduruu ho. **2** Woduruu ho no nso, nnipa no kasa tiaa Mose ne Aaron se, **3** "Aɔ! Se yewɔ Misraim bio na anka Awurade rekunkum yen wɔ ho a, anka yere. Na yanya nnuane bebree di wɔ ho. Nanso, mode yen abegu esere so ha ama ekom rekum yen." **4** Enna Awurade ka kyereɛ Mose se, "Merebeto aduane firi soro abegu asase so ama wɔn. Obiara betumi akoboaboa dodoo biara a ope ano ama dee obedi no eda koro. Mede yei besɔ won ahwe se wobedi m'ahyedeɛ so anaase wɔrenni so. **5** Ka kyere wɔn na nnawotwe biara mu eda a eto so nsia no, wɔmmoaboa aduane no ano sedee daa wɔboaboa no no, mmɔho mmienu." **6** Enti, Mose ne Aaron frɛɛ Israelfoo no nyinaa ne won hyiaae ka kyereɛ won se, "Anwummere yi, mobehunu se Awurade na oyii mo firii Misraim asase so. **7** Se eduru anɔpa a, mobehunu n'animuonyanee bebree; efiri se, wate mo anwiinwii a monwiinwii tia no no. Na yen ne hwan a monwiinwii tia yen? **8** Anwummere yi, Awurade bema mo enam awe, na wama mo aduane anɔpa. Efiri se, wate mo anwiinwii a monwiinwii tia no no. Moanwiinwii antia yen, na monwiinwii tiaa Awurade." **9** Na Mose ka kyereɛ Aaron se, "Ka kyere Israelfoo no nyinaa se wɔmmra Awurade anim na wɔmmetie wɔn anwiinwii no ho mmuae." **10** Enti, Aaron frɛɛ wɔn boaa ano, na preko pe, wɔmaa wɔn ani so kyereɛ baabi a omununkum a erekyere wɔn ekwan no wɔ no, Awurade firii mu daa n'animuonyam keseɛ no adi. **11** Awurade ka kyereɛ Mose se, **12** "Mate wɔn anwiinwii no, ka kyere wɔn se, 'Anwummere, mobenya enam awe na anɔpa nso mobenya aduane pii adi na mobehunu se mene Awurade, mo Onyankopɔn, no.'" **13** Anwummere no, nnomaa pii bebuu so wɔ won atenaee ho na anɔpa no, obosuo to guu esere no so ma eyee fokyee; **14** obosuo no tuie no akyire no, biribi te se nsenseneeɛ bi a ete se nkyenkyeneeɛ beguu asase no so. **15** Israelfoo no humuie no, wobisabisaa wɔn ho won ho se, "Edeeben nie?" Na Mose buaa won se, "Eye aduane a Awurade de ama mo se monni no. **16**

Awurade aka se, 'Obiara mmoaboa dodoo biara a ebese one ne fiefoɔ die ano.'" **17** Enti, Israelfoo no firii adi kɔboaboa aduane no bi ano. Ebi faa pii enna ebi faa kakraa bi. **18** Wɔhwie dee wɔboaboa ano no nyinaa guu susukoraa mu no, na edɔso se obiara benya bi. Wɔn a wɔnyaa pii no, ebi anka, enna wɔn a wɔnyaa kakra bi no nso, eso wɔn. Efie biara nyaa ne so ne ne dec. **19** Mose ka kyereɛ won se, "Mommma adee nkye so." **20** Nanso, ebinom yee asoɔden maa adee kyee so. Adeɛ kyee so no, na adɔre nsaama ma ebɔn enti Mose bo fuu wɔn yie. **21** Afei, na wɔkotase aduane no anɔpa biara, na wɔtase dodoo biara a, eso efie biara. Na awia bɔɔ dendeenden guu so no, aduane no nyinaa naneɛ. **22** Eda a eto so nsia no, wɔtaseɛ sedee wɔtase no daa no mmoho mmienu. Wɔtaseɛ susukoraa nsia, nanso daa na wɔtase susukoraa mmiensa. Mpanimfoɔ a wɔtuatua nnipa no ano no bebisaa Mose dee enti a aba saa. **23** Mose buaa won se, "Efiri se, Awurade aka ato ho se, 'Okyena ye homeda. Eye homeda kronkron ma Awurade a ense se yeye yen nnwuma biara. Enti, monnoa dodoo biara a mope enne, na dee ebeka no, monnya ma adeɛ nkye so.'" **24** Na adeɛ kyee so no, na eye a nsaama biara nni mu na emmɔn nso. **25** Mose kaa se, "Enne, mo aduane nie, efiri se, enne ye Awurade homeda enti aduane biara rento ngu asase so. **26** Momfa nna nsia mmoaboa aduane ano, efiri se, eda a eto so nson no ye homeda enti morennya aduane biara saa eda no." **27** Homeda no, nnipa no bi firii adi se wɔrekoɔpe aduane no bi, nanso na ebi nni ho. **28** Awurade bisaa Mose se, "Saa nnipa yi beye asoɔden akɔsi da ben? **29** Wɔnhunu se nna nsia so no, memaa wɔn mmoho mmienu sedee ebese won nnanu? Awurade se momfa eda a eto so nson no se homeda; montena mo ntomadan mu. Mommfiri adi nkɔtase aduane mfiri asase so." **30** Enti, eda a eto so nson no, nnipa no homee. **31** Israelfoo no too aduane no edin se, Mana aseɛ ne "Eye edeen?" Eye fitaa se wisa aba na eye de te se taterɛ a ewoo wɔ mu. **32** Mose kaa asem a Awurade ka kyereɛ no se onka nkyere won se wɔmfa aduane no susukoraa mmiensa na wɔmfa nkɔsie wɔn adekorabea afeɔɔ sedee ebeye a, nkyirimma behunu aduane a Awurade de maa wɔn dii wɔ esere so eberɛ a oyii wɔn firii Misraim no. **33** Mose ka kyereɛ Aaron se omfa kyenseɛ na omfa mana lita mmiensa ngu mu na omfa nsie kronkronbea bi mma nkyirimma. **34** Aaron yee sedee Awurade kyereɛ Mose se onye no na okokoraa no wɔ Apam Adaka no mu wɔ kronkronbea ho. **35** Enti, Israelfoo dii mana yi mfee aduanan kɔsii se woduruu Kanaan asase so a ehɔ dee, na afuomduane wɔ no. **36** Omer na na wode susu mana no. Omer ye lita mmiensa.

**17** Afei, Awurade hyee maa Israelfoo no firii Sin esere no so kokoo nkuro nkuro so, kɔduruu



Refidim. Woduruu hɔ no, na nsuo a wɔbenom biara nni hɔ. **2** Eha nso, nnipa no nwiinwii bio tiaa Mose se, “Ma yen nsuu nnom!” Mose ka kyereɛ wɔn se, “Monye dinn! Aden enti na mo ne me regye akynnyee? Aden enti na mope se mosɔ Awurade hwe?” **3** Na osukɔm a ade wɔn no enti, wɔteateam se, “Aden enti na woyii yen firii Misraim? Aden enti na wode yen baa ha? Yen, yen mma ne yen anantwie nyinaa bewuwu!” **4** Mose su frɛ Awurade se, “Edeɛn na menye saa nkurɔfoɔ yi? Wɔpe se wɔsi me aboɔ.” **5** Awurade ka kyereɛ Mose se, “Fa Israelfoɔ mpanimfoɔ no bi ka wo ho na fa poma a wode bɔɔ Nil mu no na di won anim fa wɔn kɔ. **6** Mɛhyia wo wɔ ɔbotan a ɛwɔ bepo Horeb ho. Se woduru hɔ a, fa wo poma no bɔ ɔbotan no mu sɛdeɛ wode bɔɔ Nil mu no na nsuo befiiri mu aba ama obiara anya bi anom amee.” Mose yeɛ deɛ Awurade kaɛɛ no wɔ Israel mpanimfoɔ no anim maa nsuo tue firii ɔbotan no mu. **7** Enti, Mose too beaɛɛ hɔ edin Masa a aseɛ ne Sohwebea ne Meriba a aseɛ ne Akyinnyegyebɛa ɛfiri se, eho na Israelfoɔ ne Mose gyee akynnyee, sɔɔ Onyankopɔn hwɛɛ, bisaa se, “Awurade bɛhwe yen so anaase ɔrenhwe yen so?” **8** Afei, akɔfoɔ a wɔfiri Amalek bɛto hyɛɛ Israelfoɔ no so wɔ Refidim ne wɔn koeɛ. **9** Mose ka kyereɛ Yosua se, “Yi asraafoɔ ma yen na yene Amalekfoɔ nkɔko. Ɔkyena mɛgyina bepo no apampam a Onyankopɔn poma no kura me.” **10** Enti, Yosua ne ne dɔm kɔtoaa Amalekfoɔ akɔdɔm no ne wɔn koeɛ. Saa eberɛ no ara, Mose ne Aaron ne Hur foro kɔɔ bepo no apampam pɛɛ. **11** Mmerɛ dodoo a Mose kura poma no mu kyereɛ soro na Israelfoɔ no redi nkonim na se ɔbrɛ poma no ase a, na Amalekfoɔ no nso redi Israelfoɔ no so. **12** Mose brɛɛɛ a na ɔntumi mma poma no so bio enti Aaron ne Hur piree ɛboɔ bi too hɔ ma ɔtenaa so. Wɔgyinagyinaa Mose benkum ne nifa memaa ne nsa mmienu no so kɔsii se owia kɔtɔɛ. **13** Ebaa saa no, Yosua ne ne dɔm dii Amalekfoɔ no so, kunkumm wɔn wɔ akɔfena ano. **14** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, “Twerɛ yei ma enna hɔ afeboɔ ma wɔnkɛe daa na ka kyereɛ Yosua se, metɔre Amalekfoɔ nyinaa ase.” **15** Mose sii aforebukyia hɔ na ɔtoo no edin Awurade Nissi a aseɛ ne Awurade ne m’akofrankaa. **16** Mose kaa se, “Ɛfiri se wɔpapgya wɔn nsa akyerɛ Awurade ahennwa enti, Awurade ne Amalekfoɔ bedi ako afiri awo ntoatoasoɔ so akɔsi awoɔ ntoatoasoɔ so.”

**18** Ankycɛre biara na Mose ase, Midian ɔsofoɔ Yetro, tee anwanwadeɛ a Onyankopɔn aye ama ne nkurɔfoɔ Israelfoɔ ne Mose, ne sɛdeɛ Awurade ayi wɔn afiri Misraim asase so no. **2** Mose de ne yere Sipora kɔɛɛ no, n’ase Yetro gyee no **3** a na ne mmammarima baanu ka ne ho. Mose too ne babarima a na ɔye n’abakan no edin Gersom a

ɔkyereɛ aseɛ se, “Mabeye ɔhɔhɔo ananafoɔ asase so.” **4** Na ne babarima a ɔto so mmienu no nso, ɔtoo ne edin Elieser a ɔkyereɛ aseɛ se “M’agyanom Onyankopɔn no ye me ɔboafɔo. Ɔgyee me firii Farao akɔfena ano.” **5** Yetro kɔsraa Mose. Ɔde Mose yere ne ne mmammarima baanu no kaa ne ho. Wɔduruiɛ no, na Mose ne nnipa no abɔ atenaɛɛ wɔ Onyankopɔn bepo no ho. **6** Wɔka kyereɛ Mose se, “W’ase Yetro reba abɛsra wo. Wo yere ne wo mmammarima baanu no ka ne ho.” **7** Mose sɔre kɔhyiaa n’ase. Ɔkotoo no anidie mu gyee no fe so. Wobisabisaa wɔn ho wɔn ho sɛdeɛ wɔn apo mu te. Afei, wɔkɔɔ Mose ntomadan no mu kɔtoaa won amanneɛdie so. **8** Mose kaa nsem a asisie nyinaa kyereɛ n’ase no. Ɔkaa deɛ Awurade aye atia Farao ne Misraimfoɔ a ɔnam so agye Israelfoɔ, ayi wɔn afiri Misraim, asane ayi wɔn afiri ɔhaw ne abebrɛsɛ mu no nso kyereɛ no. **9** Yetro tee deɛ Awurade aye ama Israel, ne titire no, sɛdeɛ ɔyii wɔn firii Misraim no, n’ani gyee yie. **10** Yetro kaa se, “Nhyira nka Awurade se wagye mo afiri Misraimfoɔ ne Farao nsam, na wagye ɔman Israel nso. **11** Afei, mahunu se Awurade ye kese sene onyame biara, ɛfiri se, wagye ne nkurɔfoɔ afiri Misraimfoɔ ahantanfoɔ ne atirimuɔdenfoɔ nsam.” **12** Yetro de ɔhyee aforebodeɛ baɛɛ na ɔboɔ afoɔdeɛ maa Onyankopɔn. Akyire no, Aaron ne Israel mpanimfoɔ no baa Yetro nkyen. Won nyinaa too nsa dii afoɔreduane no wɔ Awurade anim. **13** Adeɛ kyeeɛ no, Mose tenaa ase firii anɔpa kɔsii anwummere tieɛ nsemɔ a asisi wɔ nnipa no mu. **14** Mose ase no hunuu bre a ɔrebre nnipa no ho no, ɔbisaa no se, “Aden enti na wɔpe se wo nko ara wodi dwuma keseɛ yi a enti nnipa gyina wo so saa ara firii anɔpa kɔsi anwummere yi?” **15** Mose buaa se, “Nnipa no de akasakasa bi a asisi wɔn ntam bɛtoo m’anim se memmisa Onyankopɔn akwankyerɛ. **16** Se akynnyee bi ba wɔn ntam a, wɔba ma mesiesie. Mekyerɛ wɔn Onyankopɔn mmara ne n’apɛdeɛ.” **17** N’ase no kaa se, “Deɛ woyeɛ no nye. **18** Worekum wo ho na se wowu a, nnipa yi beye den? Mose, adwuma yi so dodo se wo nko ara wobeye. **19** Tie fo a merebɛtu wo yi na Onyankopɔn behyira wo. Kɔ so ara si nnipa no anan wɔ Onyankopɔn anim na fa wɔn haw to n’anim. **20** Kyereɛ wɔn Onyankopɔn akwan a wɔmfɔ so ntena ase. **21** Na hwelwe nnipa bi a woye nyamesurofoɔ na woye nokwafɔo a wɔmpɛ adanmudegyee, na won mu baako biara nye nnipa apem se ɔtemmufɔo. Ɛse se saa onipa no nya atemmufɔo edu hye n’ase na won mu baako biara ahwe nnipa oha so. Na won ase no, wɔbeyi atemmufɔo baanu a wɔbɛhwe nnipa aduonum so, na wɔn nso, atemmufɔo baanum behye wɔn mu biara ase na wɔatu nnipa edu fo. **22** Ma saa nnipa yi nni won ho ni na wɔnni nokore daa. Asem biara a eho hia anaɛ ekyere adwene no, wɔmfɔ mmra w’anim. Wɔn ankasa nhwe nka nsem

nketenkete a ebeba wɔn anim. Se wofa saa ekwan yi so a, adwuma no beye mmerɛ ama wo, efiri se, woakyekye nnwuma no ama wɔn. **23** Se wotie afotuo no na Onyankopɔn nso pene so a, wobetumi agyina asem biara ano na asomdwoe aba.” **24** Mose tie n’ase afotuo no dii so pɛpɛɛɛ. **25** Ɔyiyii nnipa pa a wɔwɔ Israelman mu nyinaa de wɔn ye atemmufoo—apem apem, ɔha ɔha, aduonum aduonum ne edu edu. **26** Na wɔbuu ɔman no atɛn berɛ nyinaa mu. Wɔde nsem akeseɛ no maa Mose na wɔn nso dii nsem nketewa no. **27** Akyire no, Mose gyaa n’ase ekwan ma ɔkɔɔ ne kurom.

**19** Anadwo a Israelfoo no tu firii Misraim no, n’abosome mmiensa so na wɔde kɔduruu Sinai esere so. **2** Wɔtu firii Refidim no, wɔbeduruu Sinai Bepɔ ase bɔɔ atɛnaseɛ wo ho. Mose foro kɔɔ bepo no so kɔhyiaa Onyankopɔn. **3** Mose kɔɔ Onyankopɔn nkyɛn wɔ bepo no so na Awurade frɛɛ no firii bepo no so kaa se, “Ka saa nsem yi kyere Jakob asefoo Israelman se, **4** ‘Moahunu deɛ meyeɛ Misraimfoo no ne ekwan a menam so de mo baa me nkyɛn te se deɛ na mote ɔkɔdeɛ ntaban so no. **5** Se mobetie me, na moadi m’ahyedeɛ so a, mobeye me nnwanku ketewa wɔ asase so aman nyinaa mu, efiri se, asase nyinaa ye me dea. **6** Na mobeye asɔfoo ahemman a eye ɔman kronkron ama Onyankopɔn.’ Saa nsem yi na ka kyere Israelfoo no.” **7** Mose siane firii bepo no so baɛɛ no, ɔfrɛɛ mpanimfoo a wɔtɔtuata nnipa no ano nyinaa na ɔkaa asem a Awurade ka kyereɛ no no kyereɛ wɔn. **8** Wɔtee asem no, wɔn nyinaa bɔ gyee so se, “Yebye biribiara a Awurade aka se yenye no nyinaa.” Enti, Mose kɔkaa nsem a nnipa no aka no kyereɛ Awurade. **9** Awurade ka kyereɛ Mose se, “Merebeba wo nkyɛn se omununkum sedee ebye na me ne wo kasa a, nnipa no bete me nne na enam so ama wɔagyɛ wo adi daa. **10** “Siane kɔ nnipa no nkyɛn na kɔhwe se wɔasiesie wɔn ho rehwe me ekwan. Fa enne ne ɔkyena te wɔn ho. Ma wɔnsi wɔn nneema nyinaa. **11** Na ɔkyena akyiri mesiane aba Sinai Bepɔ no so a ɔmanfoo nyinaa rehwe ekwan. **12** Twitwa ahyee sedee nnipa no rentra na ka kyere wɔn se, ‘Monhwe yie. Mommforo nkɔ bepo no atifi na monnkɔ n’ahyee no nso so; obiara a ɔbebu saa mmara yi so no, ɔbewu. **13** Se ɔye onipa anaa a, obiara nɔ se no mu. Na mmom, wɔbesi no aboo anaase wobetoto agyan awowo no ama wawu.’ Montwe mo ho mfiiri bepo no ho koraa kɔsi se totorobento bi behyene ntwemu so; se eba saa a, momforo nkɔ bepo no so!” **14** Mose siane firii bepo no so kɔɔ nnipa no nkyɛn kotee wɔn ho ma wɔsii wɔn nneema nyinaa. **15** Ɔka kyereɛ wɔn se, “Monsiesie mo ho, na aka nnansa na Onyankopɔn aba, enti obiara nnko ɔbaa ho.” **16** Nnansa so anɔpa pɛpɛɛɛ, aprannaa a ano ye den boboo mu, ma ayerɛmo pepaɛɛ, ma omununkum kabii bi siane

firii bepo no so. Totorobento bi hyenee ntwemu so ma nnipa a wɔwɔ ho no nyinaa ho popoɛ. **17** Mose dii nnipa no anim firii wɔn atɛnaɛ ho se wɔrekɔhyia Onyankopɔn. Wɔn nyinaa kɔboaa wɔn ho ano wɔ bepo no ase. **18** Wisie kumɔnn kataa Sinai Bepɔ no so, efiri se, Awurade siane baa so se ogya. Wisie buaa ewiem nyinaa te se deɛ efiri fononoo mu, na asasewosoo wosoo bepo no dendeenden. **19** Totorobento no hyenee dendeenden pa ara no, Mose kasaaɛ na Onyankopɔn nso de nne kesee buaɛɛ. **20** Enti, Awurade baa Sinai Bepɔ no atifi, na ɔfrɛɛ Mose maa ɔforo kɔɔ ne nkyɛn. **21** Nanso, Awurade ka kyereɛ Mose se, “Sane w’akyi kɔ nnipa no nkyɛn na kɔbo wɔn kɔkɔ se wɔnntɛra ahyee no. Wɔnnye wɔn adwene nso se wɔreforo aba soro ha abehwe Awurade. Wɔn a wɔbeye saa no bewuwu. **22** Asɔfoo a wɔwɔ wɔn nnwuma so no mpo nnwira wɔn ho, anye saa a, Awurade besee wɔn.” **23** Mose nso buaa Awurade se, “Nnipa no deɛ, wɔremforo mma bepo no atifi, efiri se, woabo wɔn kɔkɔ dada. Woka kyereɛ me se mentwitwa ahyee mfa bepo no ho na menka nkyereɛ nnipa no se, obiara nnko ho, efiri se, eho ye Onyankopɔn dea.” **24** Awurade ka kyereɛ Mose se, “Siane kɔ fam na kafa Aaron bra. Mma asɔfoo no ne nnipa no ntra ahyee no se wɔreba ha. Wɔye saa a, mɛsee wɔn.” **25** Enti, Mose siane kɔɔ bepo no ase kɔkaa asem a Onyankopɔn aka akyerɛ no no kyereɛ wɔn.

**20** Afei, Onyankopɔn kaa nsem yi kyereɛ wɔn: **2** “Mene Awurade, mo Onyankopɔn a meyii mo firii nkoasom mu wɔ Misraim no. **3** “Monnsom onyame fororo biara nnka me ho. **4** Monnye ohoni anaa biribiara a ese adeɛ a ewɔ ewiem, anaa deɛ ewɔ asase so, anaa deɛ ewɔ nsuo mu, anaa deɛ ewɔ asase ase. **5** Monnkoto ohoni biara nsom no ekwan biara so, na me, Awurade mo Onyankopɔn, meye ninkunfoo. Na me ne onyame fororo bi nkye mo dɔ a modɔ me no. Na se nnipa bi bɔne a waye enti metwe wɔn aso a, metwe wɔn aso kɔsi wɔn awontoatoasoo a wɔtan me no nyinaa so. **6** Na medɔ awoo ntoatoasoo mpem a wɔdɔ me na wɔdi m’ahyedeɛ se. **7** Mommoo Awurade Onyankopɔn din basabasa. Se moye saa a, ɔbebu mo fo. **8** Monkae homeda na monni no se eda kronkron. **9** Nnansia na momfa nye mo nnwuma nyinaa, **10** na eda a eto so nson no ye homeda ma Awurade Onyankopɔn. Saa eda no, ense se moye adwuma biara; ense se mo mmamarima, mo mmabaa anaa mo asomfoo anaa mo anantwie anaa mo ahɔhoɔ ye adwuma biara. **11** Efiri se, Awurade de nna nsia na ebɔɔ esoro, asase ne epo ne biribiara a ewɔ ne nyinaa mu, enna ɔhomee ne nnanson so; enti ɔhyiraa homeda no so se wɔmfa nhome. **12** Di w’agya ne wo maame ni na wo nna aware wo asase a Awurade, wo Onyankopɔn, de bɛma wo no. **13** Nni awu. **14** Nsee

awadee. **15** Mmo korono. **16** Nni adansekurumu. **17** Mma w'ani mmerɛ wo yonko fie anaa ne yere anaa n'asomfoɔ anaa n'anantwie anaa ne mfunumu anaa biribiara a eyɛ ne dea." **18** Nnipa no nyinaa hunuu ayeremo ne wisie kumonn wɔ beɔ no so. Wotee aprannaa ne totorobento nne a eyɛ hu a erebɔ dendeenden. Enti, wote gyinae a ehɛ ama wɔn ho rewoso. **19** Wɔka kyeree Mose se, "Ka asem biara a Onyankopɔn aka akyerɛ wo se ka kyere yen, na yebetie. Na mma Onyankopɔn ankasa nkasa nkyere yen na yeanwuwu." **20** Mose nso ka kyeree wɔn se, "Monnsuro na Onyankopɔn pɛ se ɔda ne tumi adi kyere mo sedee ebeye a, efiri enne reko, mobesuro se mobeye bone atia no." **21** Nanso, nnipa no tee wɔn ho gyinaa akyirikyiri baabi. Mose dee, ɔwuraa esum kabii no mu kɔ baabi a Onyankopɔn wɔ ho. **22** Awurade ka kyeree Mose se, "Ka saa asem yi kyere Israelfoɔ no. 'Modi ho adanse nokorem se, mefiri soro ada me pɛ adi akyerɛ mo. **23** Monkae se ense se moye anaa mosom ahoni a wɔde sika anaa dwete anaa biribi foforo aye. **24** "Dotee afɔrebukya na monye mma me. Eso na mommɔ mo afɔdee mma me. Mo ɔhyee afɔdee ne asomdwoee afɔdee a mode nnwan ne anantwie bɔ no nyinaa mommɔ mma me. Baabi a mekyere mo se monsi afɔrebukya no na monsi na meba ho abehyira mo. **25** Motumi de aboo nso si afɔrebukya, nanso aboo a wɔntwaee na momfa nsi. Se mode afidie bi twa aboo no di no adwini a, enye se wɔde si, efiri se, moagu ho fi. **26** Monnye atrapoe mma afɔrebukya no anye saa a, obi behwe mo ntadee ase ahunu mo adagya mu.'

**21** "Mmara no nkae a ese se woka kyere wɔn no nie: **2** "Se woto akoa a ɔye Hebrini a, ma no nsom wo mfɛe nsia, na afe a etɔ so nson no, gyaa no na onko ne baabi kwa a ɔntua hwee. **3** Se ɔbeyee w'akoa no na ɔye osigyani na se akyire no ɔware a, ɔno nko ara na se mfɛe nson no duru a ɔbekɔ. Na se nso na waware ansa na ɔrebeye akoa dee a, ɔne ne yere no na ebekɔ. **4** Se nso ne wura no na ɔmaa no ɔbaa wareee wɔ ne nkoasom no mu, na se wɔwo mmamarima ne mmammaa a, ɔyere ne mma no beye owura no dea na okunu no akɔ ne baabi. **5** "Na se ɔbarima no pae mu ka se 'Mepɛ me wura ne me yere ne me mma asem enti merenkɔ' a, **6** ne wura no de no beba atemmufoo anim na wɔde fitiie afti n'asom badwa mu na watena ne wura no nkyɛn se akoa afeboɔ. **7** "Se ɔbarima bi tɔn ne babaa se afenaa a, mfɛe nsia no duru a, wɔrennyaa no sedee wɔgyaa mmarima nkoa no. **8** Se ne som no nso onipa a ɔtɔɔ no no ani a, onipa ko a ɔtɔn no no wɔ ho ekwan se ɔsane betɔ no bio. Nanso afenaa no wura no nni ho ekwan se ɔtɔn no ma ɔnanani biara, efiri se, se ɔye saa a, na wabu ɔtɔn no ho nhyehyee so. **9** Na se afenaawura no de afenaa no ma ne babarima aware a, afenaa no beye owura

no babaa. **10** Se ɔno ara ankasa ware no na ɔsane ware foforo a, ense se ɔte n'aduane ne ntoma a ɔde ma no no so; na ense se ɔkame no nna se ɔyere. **11** Na se wantumi anni saa ahyedee mmiensa yi so a, afenaa a ɔye ɔyere no tumi ko kwa a ɔntua sika biara. **12** "Obiara a ɔbebɔ obi akum no no, wɔbekum no bi. **13** Se eyɛ asiane a eyɛ Onyankopɔn nhyehyee a wanhye da a, mekyere onii no baabi a ɔnnwane nkɔhinta. **14** Se obi boapa taataa ɔfoforo so pɛ se ɔkum no a, onii no gyina afɔrebukya anim koraa a, montwe no nkɔkum no. **15** "Dee ɔbɔ n'agya anaa ne maame no, kum na ese se wɔkum no. **16** "Obi a ɔwia onipa no, se wɔkyere no se saa onipa no wɔ ne nsam anaase watɔn no a, wɔnkum no. **17** "Dee ɔdome n'agya anaa ne maame no, kum na ese se wɔkum no. **18** "Se mmarima baanu reko na wɔn mu baako de ebɔɔ anaa kuturuku bɔ ɔbaako no pira no, na wanwu, nanso eka no to mpa so, **19** na akyire no, ɔtumi sɔre nante na mpo se ɔtɔ ne nan so a, ɔbarima a ɔbɔɔ no yɔnko no di bem, nanso ɔbaako no bere a wasɛe no no, ɔbetua ho sika ama no, asane atua n'ayaresa ka nyinaa kɔsi se ne ho betɔ no. **20** "Se obi hwe n'akoa anaa n'afenawa ma no wu a, ese se wɔtwe n'aso. **21** Nanso, se nna bi akyi akoa no anwu a, enneɛ, owura no renko asotwe biara mu, efiri se, akoa no ye n'agypadee. **22** "Se mmarima baanu reko na ɔko no mu wɔpira ɔpemfoɔ ma ɔɔn, nanso wanwu a, wɔbebɔ ɔbarima a ɔpiraa no no ka biara a ɔpemfoɔ no kunu de betɔ atemmufoo anim ama wɔapene so no. **23** Na se opira no mu no, ɔbaa no nam so wu a, wɔnkum saa ɔbarima no. **24** Se ɔpemfoɔ no pira n'ani a, pira ɔbarima no nso ani; se ne se tu a, tu ne dee bi. Nsa nsi nsa anan, enan nsi enan anan, **25** ɔhyee nsi ɔhyee anan, apirakuro nsi apirakuro anan na ntampeɛ nsi ntampeɛ anan. **26** "Se ɔbarima bi bɔ n'akoa anaa n'afenawa ani so ma n'ani bɔ a, esiane n'ani no enti, ese se akoa anaa afenaa no kɔ ne baabi kwa. **27** Se owura tu n'akoa se a, ne se no enti, ɔmma no nkɔ ne baabi. **28** "Se nantwie pem ɔbaa anaa ɔbarima ma no wu a, wɔnsi nantwie no aboo. Wɔnnwe ne nam no. Ne wura no nso, obiara mmfa ne nsa nka no, **29** gye se wɔate se mmerɛ bi a atwam no, nantwie no pempen nnipa ma wɔabo ne wura no amanee a ɔnka ho hwee; se eba saa na se ɔkum obi a, wɔnsi nantwie no aboo na ne wura no nso, wɔnkum no. **30** Se nso owufoɔ no abusuafoɔ pɛ a, wɔbebɔ nantwiewura no ka. Ateemmufoo na wɔbekyerɛ eka no ano. **31** Mmara koro no ara kyere nantwie a ɔbepem abarimaa anaa abaayewa. **32** Na se nantwie no pem akoa anaa afenaa a, wɔbema akoa anaa afenaa no wura dwete gram ahasa ne aduanan mmienu, na wɔasi nantwie no aboo. **33** "Se ɔbarima bi tu abura, na wankata so, na nantwie anaa afunumu kɔtɔ mu a, **34** eka biara a aboo na wura bebɔ abura no wura no, ese se abura wura no tua na ɔfa aboo a wawu no. **35** "Se

obarima bi nantwie pira nantwie foforo na se owu a, mmoawuranom baanu no beton aboa a onwuiie no na wokyee sika no mu. Won mu biara nso befa aboa a wawu no fa. 36 Na se aboa no pempem dada na se ne wura no abu n'ani agu so dee a, enne, sika mu kye biara remma; na mmom, obarima a ne nantwie wo ho no betua nantwie a wawu no ho ka nyinaa na wafa no.

**22** “Se obi kowia nantwie anaa odwan na okum no anaa oton no a, ode anantwie enum besi nantwie baako ananmu. Na ode nnwan enan asi odwan baako biara ananmu. 2 “Se mohunu okoromfoe se arebu efie bi awura mu na wokum no a, dee okumm no no nni fo. 3 Na se asem no si awia dee a, womfa no se eye awudie enti onipa a okumm okoromfoe no di fo. “Se mokyere okoromfoe bi a, momma ontua nneema a wawia no nyinaa ho ka na se wantumi antua a, monton no se akoo mfa no ntua eka no. 4 Se mokyere no se arewia nantwie anaa afunumu anaa odwan a onwuiie anaa biribi foforo bi a, mommo no dekodee a owiaee no ho ka mpemanim. 5 “Se obi boapa gyaa n'aboa ma oko obi afuom kodidi ho, see afudee a, omfa ono ara n'afudee mu dee eso ani pa ara no mmotua ka. 6 “Se obi rehye n'afuo, na ogya no tra kotu ofoforo afuo mu, hye, see n'afudee a, dee osoo ogya no betua afudee a ase no nyinaa ho ka. 7 “Se obi ma ofoforo sika anaa ade foforo bi se omfa nsie ma no na wawia na se wokyere okoromfoe no a, obetua no mpemanim. 8 Na se wankyere okoromfoe no a, wode onipa a wode agyapadee no hyee ne nsa no beba Onyankopon anim abehwehwe se n'ankasa na owiaa ne yonko no anaase enye ono. 9 Se eba se nantwie, afunumu, odwan, ntoma anaa biribi foforo bi yera na dee n'adee ayera no de n'ani kari obi se ono na wafa dekodee no, na onii no sane se enye ono na wafa a, ese se wode nnipa baanu no nyinaa ba Onyankopon anim ma ohwehwe mu. Ohwehwe mu na dee obedi fo no, obetua adee a eyerae no ho ka mmoho mmienu ama obaako no. 10 “Se obi de afunumu, nantwie, odwan anaa aboa foforo bi ma ne yonko bi ayen na aboa no wu anaa opira anaa odwane na se obi anhuu ammeka a, 11 ese se dee ogyee aboa no ayen no ka ntam wo Awurade anim se enye ono na wawia aboa no na dee ne dea no gye to mu a, onnye biribiara nsi ananmu. 12 Nanso, se wia na wawia aboa no anaa dekodee no wo ne nkyen dee a, na ese se sohwefoe a wawiaa aboa no anaa dekodee no firii ne nkyen no tua ne wura no ka. 13 Se akekaboa na okumm no a, ese se ode aboa no funu ba bekyere. Oye no saa a, orentua ho ka biara. 14 “Se obi fem aboa bi anaa biribi foforo bi firi ne yonko nkyen na se aboa no wu anaa opira ebera a ne wura no nni ho a, ese se onipa a ofem saa aboa no tua ka. 15 Na se ne wura no wo ho dee

a, ense se ofemfoe no tua ka, efiri se, wobuu yei nyinaa fraa ofem no ho akatua mu. 16 “Se obarima bi kodaadaa abayewa bi a onyee ne ho adee na one no da a, ese se oye ne ho adee na aware no. 17 Se abayewa no agya se ompene awadee no so a, ese se obarima no tua ne tiri sika. 18 “Monkum mmaa nkonyayifo. 19 “Obarima biara a obefa aboa bi no, wonkum no. 20 “Obiara a obefiri Awurade akyiri abo onyame foforo bi afodee no, wonkum no. 21 “Monnhye ohohoo anieyaadee ekwan biara so; na monkae se, na mo nso moye ahohoo wo Misraim asase so. 22 “Monnsi akunafoe anaa nwisiaa; 23 na se moye saa na wosu fre me a, megye won so. 24 Mede m'abufuo betia mo na mama atamfoe dom akum mo na mo yerenom nso adane akunafoe ama mo mma nso aye nwisiaa bi. 25 “Se wobu wo yonko Hebrini bosea a, nnye ho mfentom biara. 26 Se wogyee ne ntoma de si awowa a, anadwo no ara, fa n'adee koma no. 27 Efiri se, ebia na ntoma a owo de kata ne ho de ka ne ho hye ara ne no; woagye yi, ebeye den na watumi ada? Se woamfa ankoma no na se osu fre me a, metie na mahunu no mmobo, efiri se, meye mmoborohunufoe. 28 “Monnkasa ntia Onyankopon na monnome aban mu mpanimfoe anaa mo atemmufoe anaa won a wodi mo so. 29 “Momfa mo nnobae mu nkye mu edu mu baako mmre me ntem so. “Saa ara nso na montua mo mmakan mmarima nkwayee ho ka no. 30 Ma wo nantwie anaa wo dwan abakan no ne ne maame ntena nnanson, na eda a eto so nwotwe no, fa no bre me. 31 “Esiane se moye kronkron ma me enti, monnwe aboa biara a akekaboa akyere no akum no. Monnya ne funu no ma nkraman mmewe.

**23** “Nkeka nkontomposem. Wo ne obonefoe nni nsawosoo, na woanni adansekurumu. 2 “Mfa wo ho nhyye nni padom bi a wope se woye bone mu. Se wordi adanse a, nhwe nnipa dodoo bi so nni mma won. 3 Nka se obi ye ohiani enti wobedi adanse ama no. 4 “Se wohunu wo otamfoe nantwie anaa n'afunumu a wayera a, kyere no koma ne wura no. 5 Se wokoto se wo otamfoe repagya n'afunumu agyina ne nan so wo adeso duruduru ase a, ntwa ne ho nko. Boa no. 6 “Se obi ye ohiani a, enkyere se ese se wobu tia no. 7 Mfa asem a wonhunuiie nto obi so; mma wonkum obi a onyee bone biara. Merempene so saa. 8 “Nnye adanmudee na adanmudegyee fira onipa ani. Adanmudegyee fira anyansafoe ani na wosi gyinae de tia onyamesuronni asem. 9 “Nhye ahohoo so; wonim sedee woye omamfrani a etee. Kae dee wohunuu wo Misraim asase so ho no. 10 “Dua na twa na entoatoa so saa ara nkosi mfee nsia. 11 Na mfee nson so dee, ma asase no nna ho kwa na ma ahiafoe ntwa nnobae biara a ebenyini wo so no; nkae no, gya ma mmoa nwe. Wo bobo turo ne wo ngo dua turo hye saa mmara yi ase. 12

“Nnansia na fa ye adwuma na home ne nnanson so. Yei bema w’anantwie, wo mfunumu, wo fiefoɔ, w’asomfoɔ ne w’ahohoo nso ahome. **13** “Monni nsem a maka yi nyinaa so na monkae nso se, ense se mobo onyame foforo biara din. **14** “Afe biara mu, monhye fa mprensa mfa nhye me animuonyam. **15** “Dee edi ekan no, monni Apiti Afahye. Se eduru so a, nnanson mu, obiara nni burodo a mmoreka nni mu sedee mehyye mo no. Eɛ se afe biara mohye saa fa yi wɔ obosome Abib mu, bosome a mode tu firii Misraim no mu. “Eduru saa ebere no a, obiara mmre me afɔrebɔdeɛ. **16** “Eno akhiri, Otwa Afahye na edi so. Saa afahye yi duru so a, momfa mo aduanekan mmre me. “Dee etwa too ye afudeɛ anoboa afahye a eɛ se wɔdi no otwa bere no akhiri. **17** “Afahye ahodoo mmiensa yi mu nyinaa, eɛ se Israel mmarima nyinaa ba Awurade Onyankopɔn anim. **18** “Mfa mmoa a wɔde wɔn bɔo afɔdeɛ no mogya nka burodo a mmoreka wɔ mu ho mma me. “Saa ara nso na mmoa a wɔde wɔn bɔo afɔdeɛ no sraɛe no, mommma adeɛ nnkye so. **19** “Se motwa mo mfudeɛ a, momfa otwakane mu nyiyimu a eɛo ani mmre me; wɔde bema Awurade mo Onyankopɔn. “Nnoa abirekyie ba wɔ ne maame nufosuo mu. **20** “Meresoma obɔfoɔ na wadi mo anim de mo akɔ asase a masiese ama mo no so dwoodwoo. **21** Momfa anidie mma no na monni ne nsem so; monnsɔre ntia no, eɛfiri se, oremfa mo amumuye nkye mo. Ɔye m’ananmusini, na me din na eɛa ne so. **22** Na se moto mo bo ase, na motie no, di me nsem nyinaa so a, meye otamfoɔ matia mo atamfoɔ. **23** Me obɔfoɔ bedi mo anim de mo aba Amorifoɔ, Hetifoɔ, Perisifoɔ, Kanaanfoɔ, Hewifoɔ ne Yebusifoɔ asase so na moatena ho. Na mesee saa nnipa no nyinaa wo mo anim. **24** Monnsom anyame a saa aman yi som wɔn no bi, na mommmo afɔdeɛ mma wɔn eɛa biara da. Monni saa abosonsomfoɔ yi akhi. Monni wɔn so na mommubu wɔn ahoni a eye animguasedeɛ no ngu. **25** Mo Awurade, mo Onyankopɔn nko ara na monsom no. Na mehyira mo ama mo anya aduane ne nsuo na meyi nyarewa nyinaa afiri mo so. **26** Apɔn anaa abonini remma mo asase no so na mema mo nna amee mo. **27** “Awurade ho hu beka aman a mobedi wɔn so no so nnipa nyinaa na wɔadwane wɔ mo anim. **28** Memma kotokurodo abepam Hewifoɔ, Kanaanfoɔ ne Hetifoɔ afiri mo anim. **29** Merenye yeinom nyinaa afe baako pe mu na asase no annane esere amma nkekaboa ammu amfa mo so. **30** Mepam wɔn nkakrankakra kɔsi se mobedɔso, atumi ahye asase no so ma. **31** “Meto mo ahyee afiri Eɔo Kɔkɔ no ano akɔsi Filistifoɔ mpoano na mede afiri esere a ewɔ anafoɔ fam no so akɔsi Asuo Eufrate, na mema mo adi nnipa a wɔte asase no so no so, na moapam wɔn afiri mo anim. **32** Mo ne wɔn nnye apam biara, na saa ara nso na mo ne wɔn anyame no nnye

biribiara. **33** Mommma wɔmmetena mo mu, eɛfiri se, se wɔbetena mo mu a, wɔde wɔn abosonsom no besane mo na se eba saa nso a, ebeɔu mo asu.”

**24** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, “Wo ne Aaron, Nadab, Abihu ne Israelfoɔ mpanimfoɔ aduason mforo mmra ha. Mo nyinaa, momma me ne mo ntam ntwe na monsom me. **2** Mose nko ara na obɛben Awurade; na monkae nso se, ense se wɔn a wɔaka no twe ben beɔo no koraa.” **3** Mose kaa mmara a Awurade hyee no no nyinaa kyereɛ nnipa no ma wɔn nyinaa bɔ gyee so se, “Yebedi ne nyinaa so.” **4** Mose twereɛ Awurade mmara no nyinaa guu ho. Adeɛ kyee anɔpa no, ɔsii afɔrebukyia wɔ beɔo no ase. Ɔde adum dumieniu twaa ho hyiaɛe, eɛfiri se, na Israel mmusuakuo no ye dumieniu. **5** Afei, osomaa mmabunu a wɔwo wɔn mu no bi se wɔnkɔbo ɔhyee afɔdeɛ ne asomdwoee afɔdeɛ mma Awurade. **6** Mose sɔnee mmoa no mogya no fa de guu nkankyee mu, enna otɔo efa a aka no petee afɔrebukyia no so. **7** Ɔkan nwoma a watwere a eye Apam Nwoma a Awurade akwankyerɛ ne ne mmara wɔ mu no kyereɛ nnipa no. Nnipa no bɔ gyee so bio se, “Yehye bɔ se, yebedi mmara no nyinaa so.” **8** Afei, Mose de mogya a ewɔ nkankyee no mu no petee nnipa no so kaa se, “Saa mogya yi hye apam a mo ne Awurade apam ne mmara a ɔde ama mo no mu den.” **9** Afei Mose, Aaron, Nadab, Abihu ne Israelfoɔ mpanimfoɔ aduason no foro kɔo beɔo no so. **10** Wɔhunuɔ Israel Onyankopɔn. Na ne nan ntiasoɔ hyeren te se aboedemmoa a ne hyeren te se osoro hyeren. **11** Ewom se mpanimfoɔ no hunuu Onyankopɔn dee, nanso wansee wɔn. Nokoreɔm, wɔn nyinaa bɔo mu didii wɔ Awurade anim. **12** Na Awurade ka kyereɛ Mose se, “Foro bra me nkyen wɔ beɔo so ha na tena ha kɔsi se mede mmaraɛnsem a matwere agu ebɔo so no bema wo, na wonam so akyerkyere nnipa no.” **13** Enti, Mose ne ne oboafɔo Yosua foro kɔo Onyankopɔn beɔo no so. **14** Ɔka kyereɛ mpanimfoɔ no se, “Montena ha ntwen yen kɔsi se yebeba. Merekɔ yi, se asem bi kyere mo so a, monka nkyere Aaron ne Hur.” **15** Mose foro kɔo beɔo no so ho na ɔyeraa wɔ omununkum mu. **16** Na Awurade animuonyam hyee Sinai beɔo no so ma. Na omununkum sii beɔo no so nnansia. Ne nnanson so no, ɔfɛe Mose firii omununkum no mu. **17** Wɔn a wɔwo beɔo no ase no hunuu anwanwadeɛ no. Na Awurade animuonyam a ewɔ beɔo no so no te se ogya a ereɛdeɛ. **18** Na Mose yeraa wɔ beɔo no so wɔ omununkum no mu. Ɔdii beɔo no so adaduanan.

**25** Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** “Ka kyere Israelfoɔ no se, wɔmmo afɔdeɛ mma me. **3** “Saa nneema a edidi so yi mu na wɔmfiri mmo me afɔdeɛ no: “sikasakɔo, dwete, kɔbere, **4** ntoma tuntum, koogyan bibire tam; koogyan tam, serekye, abirekyie ho nwi, **5** odwennini nhoma a wɔahye

no kəkoo, mmirekyie nwoma a wəahye, okuo dua, 6 kanea ngo, osra ngo, nnuhwam a wəhyee, 7 apopobibiriebo, abooðemmoo a wode betuatua asofotadee ne adaaboo no mu. 8 “Mepe se Israelfoo si asoredan kronkron ma me, sedee ebeye a, metumi atena wən mu. 9 Me fie no beye ntomadan. Mekyerer mo ekwan a mepe se mosi saa dan no ne sedee mobesiesie mu na moagyina so asi. 10 “Momfa okuo dua nye Apam Adaka a ne ntentenemu ye basafa baako ne fa, ne tetrete nye anammən mmienu ne kakra na ne korən nso nye anammən mmienu ne kakra. 11 Na momfa sikakəkoo mapa nnura eho ne emu nyinaa. 12 Momfa sikakəkoo nkawa enan nhyehye adaka no nan enan no ho, wə fam pee. Ma nkawa no mmienu nkoo efa baako na mmienu a aka no nso nkoo efa. 13 Fa okuo sene mpoma, na fa sikakəkoo duradura ho, 14 na fa hyehye nkawa no mu na wode apam adaka no asoa. 15 Monnyiyi nnuu a wode soa adaka no mfiri nkawa no mu. Momma enhyehye mu afebo. 16 Mowie adaka no a, momfa eboo a matwere Mmaransem Edu no agu so no nto mu. 17 “Momfa sikakəkoo nye adaka no mmuasoo a wofre no Mpata Dwa. Ne ntentenemu ye anammən mmiensa ne fa, enna ne tetrete nso ye anammən mmienu ne fa. Eha ne beaee a mobenya mo boŋe so ahummooroo. 18 Momfa sikakəkoo a wəboroo nye Kerubim mmienu. Momfa obaako nsi adaka no nkatasoo atifi na momfa obaako nsi anafoo. 19 Fa Kerubim no tetare adaka no ti ne n’anafoo na ene adaka no nkatasoo no nye mua. 20 Kerubim a woye abofoo no bedi nhweanimu a wəasisi wən ti ase rehwe mpatadwa no na wəatretre wən ntaban mu akata so. 21 Momfa eboo twerepono a mede bema mo no nto adaka no mu, na momfa ne ti no nkata so. 22 Na mehyyia mo wə ho na makasa afiri mpata beaee wə soro ho afa abofoo no ntam. Na adaka no mu na wəbekora m’apam no ho mmara. Eho na meda me mmaransem a mode bema Israelfoo no adi akyere mo. 23 “Momfa okuo dua nye epono a ne ntentenemu ye anammən mmiensa, ne tetrete ye anammən baako ne fa na ne osoroko ye anammən mmienu ne fa. 24 Momfa sikakəkoo nnura ho na momfa sikakəkoo hankra ntwa ho nhyia. 25 Ye adaka no ho mfomfamho a ne tetrete ye nsateakwaa enan twa epono no ntentenoa ho hyia, na fa sikakəkoo hankra fa ho. 26 Ye sikakəkoo nkawa enan na fa nkawa enan no tuatua ne nan enan no biara akyi 27 twetwewaso wə soro. Wode nnuu no behyehye saa nkawa no mu na wode apagya epono no asoa. 28 Fa okuo ye nnuu no, na fa sikakəkoo dura ho. 29 Momfa sikakəkoo amapa nye nwowaa, ntere, nhina ne nsatoa. 30 Eda biara, fa burodo to epono no so wə m’anim. 31 “Momfa sikakəkoo a wəboroo nye kaneadua. Kaneadua no ase, n’abaa, nkanea no nhwiren ne eho nsiesie no nyinaa nye adee baako. 32 Kaneadua a ehye mfimfini no benya nkorabata

nsia a mmiensa wə efa na mmiensa nso wə efa. 33 Momfa nhwiren mmiensa nsiesie nkorabata biara ho. 34 Na kaneadua no, momfa nhwiren a eye fe nni adwini mfa nsiesie no. 35 Nhwiren no bi bewo ne dua no ase wə nkorabata mmienu biara ase. Afei, nhwiren no bi bewo nkorabata mmienu a ewo ase no ase, enna ebi nso bewo nkorabata mmienu a ewo osoro no so. 36 Saa nneema a wode siesie kaneadua no ne ne nkorabata no nyinaa nye adee fua a wode sikakəkoo amapa a wəboroo aye. 37 “Monye nkanea dua ntuatua ho nson wə kaneadua no ho wə ekwan bi so a ne hyeren no beto ne hann agu n’anim. 38 Kanea ntomaban akape no ne ne mpampaa no nso, momfa sikakəkoo amapa nye. 39 Sikakəkoo kilogram aduasa enan na eho behia se mode ye kaneadua no ne eho nneema nyinaa. 40 Biribiara a mobeye no nso, monye no pepepepe sedee merekyere mo wə bepo so ha yi no.

**26** “Fa asaawa a eye fe a wəafira ye nsenanotam edu a emu bi ye tuntum, bibire ne koogyan a wəanwono Kerubim agu mu, na fa si Ahyyiaee Ntomadan no. 2 Esee se nsenanotam edu no nyinaa kesee ye pe. Emu biara tenten ye anammən aduanan mmienu na ne tetrete nso ye anammən nsia. 3 Mompam saa ntoma no enum mmoo mu ma enye baako. Enum a aka no nso, monye no saa ara. 4 Momfa ntoma bibire bamma aduonum nwurawura ntoma no afa mmienu a esensen ho no mu. 5 Esee se efa biara, moboo nkantankorowa aduonum ma edi nhweanimu. 6 Bo sikakəkoo nkətəkoro aduonum na fa soso nkantankorowa no mu, sedee ebeye a nsenanotam ahodoo mmienu no beye nsenanotam baako. 7 “Nsenanotam no akyi no, momfa ntoma nkatasoo dubaako a wode mmirekyie nwi aye mfa mmoo Ahyyiaee Ntomadan no so. 8 Ntoma nkatasoo dubaako no nyinaa tenten ne ne tetrete nye pepepepe. Ne tenten nye anammən aduanan enum na ne tetrete nye anammən nsia. 9 Ka saa nkatasoo enum yi sisi anim ma enye adee tetrete baako; na fa nsia a aka no bo mu na eno nso nye adee tetrete baako. Wəbebu nkatasoo eto so nsia no ato so ama asensen fam se edan kronkron no nkatano. 10 Fa yaawa nkantankorowa aduonum a woabo no hyehye ntoma asinasini mmienu no ano. 11 Na ye nsosomu aduonum na fa saa nsosomu no hyehye nkantankorowa no mu na enka asoredan no mmoo mu na enye mua. 12 Edan no mmosotam anammən baako ne fa besensen Ahyyiaee Ntomadan no akyi, 13 na anammən baako ne fa nso asensen animu. 14 Momfa nneema ahodoo mmienu mmoo edan no so. Dee edi ekan no nye odwennini wedee a wəahye no kəkoo, dee eto so mmienu nye abirekyie wedee a eso. 15 “Fa okuo ye ntaaboo na fatwa Ahyyiaee Ntomadan no ho. 16 Taaboo biara osoroko nye anammən dunum na ne tetrete nye anammən mmienu ne

kakra. 17 Eɛe se nkɔtɔkorɔ mmienu wɔ taaboo biara ase, na taaboo biara ye pɛ. 18 Mobeɣe Ahyiaɛ Ntomadan no ntaaboo ama emu aduonu akyere n'anafoɔ. 19 Wɔde besisi dwete nsisisoɔ aduanan so; nsisisoɔ no mmienu mmienu nhyehye taaboo biara ase. 20 Ahyiaɛ Ntomadan no atifi fam nso, wɔbeɣe ntaaboo aduonu atwa ho. 21 Eno nso wɔde besisi dwete nsisisoɔ aduanan so a taaboo baako besi nsisisoɔ mmienu so. 22 Ahyiaɛ Ntomadan no fa a ekyere atɔɛ fam no beɣe n'akyi. Eno nso, wɔde ntaaboo nsia na wɔde betwa ho 23 a ntaaboo mmienu sisi ntwea biara. 24 Wɔde nkɔtɔkorɔ besoso ntaaboo mmienu no soro ne ne fam. 25 Wɔka ne nyinaa bom a, ntaaboo wɔtwe na wɔde beɣe eɗan no fa hɔ a wɔde besisi dwete nsisisoɔ dunsia so. Taaboo biara befa nsisisoɔ mmienu. 26 "Fa okuo sene mmeamu nnua bi na fa beabea ntaaboo no mu. Mmeamu nnua no enum nkɔ eɗan no fa baako, 27 na enum a aka no nso nkɔ efa baako. Fa mmeamu nnua no enum bɔ ntaaboo a ewɔ ntomadan no akyi, a ani kyere atɔɛ fam no. 28 Bɔ mmeamu dua baako fa bea ntaaboo no mfimfini na emfiri tire nkɔka tire. 29 Fa sikakɔkɔɔ dura ntaaboo no ho na fa sikakɔkɔɔ nkawa soso mmeamu dua no mu na ennyina. Fa sikakɔkɔɔ dura mmeamu dua no nso ho. 30 "Fa hyehyebea a mekyereɛ wo wɔ beɣe no so hɔ no so pɛpɛpɛ si Ahyiaɛ Ntomadan no. 31 "Fa ntoma tuntum, koogyan bibire, koogyan ne asaawatam a eye fe ye ntwamutam a wɔanwono Kerubim seso agu mu no. 32 Fa sen okuo nnua fadum nan a wɔde sikakɔkɔɔ adura ho a sikakɔkɔɔ nsosɔmu nan soso ano no so. Ma fadum enan no mu biara nsi dwete ntaaboo enan no baako so. 33 Fa ntwamutam no sensen nsosɔmu no so na fa tware eɗan no mu. Fa adaka a ebɔɔ a wɔatwere Onyankopon mmara agu so no da mu no si ntoma ntwamu no akyiri. Ntoma ntwamu no betwa kronkronbea hɔ ne kronkron mu kronkron no ntam. 34 Afei, fa adaka no mmuasɔɔ a wɔde sikakɔkɔɔ aye no bua so na fa si kronkron mu kronkron hɔ. 35 Fa epono no ne kaneadua no tware dan no mu wɔ ntwamutam no akyi. Kaneadua no besi kronkronbea no anafoɔ, enna epono no asi n'atifi. 36 "Fa ntoma forɔɔ a eye koogyan bibire ne koogyan asaawatam ye Ahyiaɛ Ntomadan no ano nkatano. 37 Fa saa ntwamutam no sen okuo mpunan enum a wɔde sikakɔkɔɔ adura ho no nsosɔmu no so. Wɔde saa mpunan no besisi yaawa ntaeasɛe enum no mu.

**27** "Fa okuo ye afɔrebukya ma enyi ahinanan a n'afanan no mu biara ye anammɔn nson ne fa na ne ɔsorokɔ nso ye anammɔn enan ne fa. 2 Ye mmen enan tuatua afɔrebukya no ntwea enan no nyinaa so, na fa kɔbere dura ne nyinaa ho. Okuo no a wɔde beɣe afɔrebukya no, eno ara bi na wɔde beɣe mmen no. 3 Bokiti a nsɔ begu mu,

sofi, atam, adinam ne nsramma nkyensee nyinaa, yaawa na fa ye. 4 Fa kɔbere ye otwidadeɛ na fa dadeɛ nkawa hyehye ne ntwea enan no so. 5 Fa otwidadeɛ no hye nsramma kyensee no mu na fa si afɔrebukya no basa a wɔaye no so. 6 Fa okuo sene nnua a wɔde kɔbere adura ho a wɔde besoa afɔrebukya no. 7 Se moreso a, momfa nnua no nhyehye nkawa a mode atuatia afɔrebukya no ho no mu. 8 Ntaaboo na momfa nye afɔrebukya no. Momma emu nna ekwan sedee mede kyereɛ mo wɔ beɣe no so no. 9 "Twa adiho ma Ahyiaɛ Ntomadan no na fa ntoma a wɔde asaawa a eye fe aye sensen ho. Nsenanotam a esen anafoɔ no tenten nye anammɔn oha aduonum 10 a kɔbere nnua aduonu a esisi kɔbere nnyinasoɔ aduonu mu soso mu. Dwete nkɔtɔkorɔ ne dwete ntwea a efomfam dwete afadum no ho no na ebesoso nsenanimu no mu. 11 Adiho a ekyere atifi fam no nso, saa ara na wɔnye no. Nsenanimu a ne tenten ye anammɔn oha aduonum, na nnua aduonu sisi kɔbere nnyinasoɔ mu a dwete nkɔtɔkorɔ ne ne ntwea fomfam ho na ebeɣyina no. 12 "Adiho no fa a ekyere atɔɛ fam no tetrete beɣe anammɔn aduɔson enum a ekura nnua edu a ntokuro edu deda mu mu. 13 Apuee fam nso beɣe anammɔn aduɔson enum saa ara 14 Baabi a ne kwan da n'apuee fam no, wɔmfa nsenanotam a ne tenten ye anammɔn aduonu mmienu ne fa a nnua mmiensa a esisi ntokuro mmiensa mu soso mu nsen ano. 15 Baabi a ne kwan da wɔ n'atɔɛ fam no nso, wɔmfa nsenanotam a ne tenten ye anammɔn aduonu mmienu ne fa nsen ano. Nnua mmiensa a esisi ntokuro mmiensa mu na ebesoso nsenanotam no mu. 16 "Adiho hɔ no ano ekwan nye ntoma nsenanimu a ne tetrete ye anammɔn aduasa. Wɔde asaawa tuntum, bibire ne koogyan bedi mu adwini fɛfɛfɛ. Wɔde nnua enan a esisi ne nnyinasoɔ mu no nso besoso nsenanotam no mu. 17 Eɛe se nnua a ewɔ adiho hɔ no nyinaa wɔde dwete ntwea a dwete soso mu na n'ase no nso, wɔde hyehye kɔbere nnyinasoɔ pipiripie mu. 18 Enti, adiho hɔ ntentenu beɣe anammɔn oha ne aduonum, enna ne tetrete nso aye anammɔn aduɔson enum. Wɔde nsenanotam a wɔde asaawatam beɣe ne fasuo, a ne ɔsorokɔ nso beɣe anammɔn nson ne fa. Eɛe se wɔde nnua a atwa adiho hɔ no ho ahyia no sisi kɔbere nnyinasoɔ mu. 19 Kɔbere na eɛe se wɔde ye Ahyiaɛ Ntomadan mu hɔ nkyensee a wɔde nneema gu mu, ne mpɛɛwa a wɔde nkyensee besensen so wɔ ɔfasuo ho wɔ ho. 20 "Ka kyere Israelfoo no na wɔmmre wo ngo kronn na fa sɔ kanea a ennum da no. 21 Aaron ne ne mmammarima na wɔde nkanea a ennum da no besi Ahyiaɛ Ntomadan no mu. Wɔbɛhwe so daa ama Awurade sedee ebeye a, erennum. Yei ye mmara a eɛe se Israelfoo di so daa.

**28** “Yi wo nua Aaron ne ne mmammarima Nadab, Abihu, Eleasa ne Itamar na te won ho na wonye asofoo nsom me. **2** Pam atadee kronkron ma wo nua Aaron na ama animuonyam aba n’adwuma no ho. Pam atadee no na enye fe, sedee ebema afata n’adwuma no. **3** Ka kyere nnipa a mama won adepam ho nyansa na wompam atadee no. Eno na ebema ne ho ada nso wo n’afefoo mu na ama watumi asom me. **4** Ntadee ahodoa a wobepam no nie: adaaboo asofotadee, asofotadee, atadee yuu, atadee konsini a eye damedame, abotiten ne abowomu. Wobepam ntadee kronkron bi nso de ama Aaron mmammarima no. **5** Wode ntoma tuntum, bibire ne koogyan a wode asaawatam pa na anwono na ebepam. **6** “Ma ntomanwono mu adwumfoo papa mfa sikakokoo ne bibire ne asaawa a eberedum ne koogyan ne asaawa fitaa a wafira nye asofotadee no. **7** Wobepam no asinasini mmieniu a eye animu ne akyire a wopam ne mmatire no so abo mu. **8** Abowomu no beye ntoma koroo no ara bi. Ebeye nsaawatam a eye akokoradee, tuntum, bibire ne koogyan. **9** “Fa apopobibirieboo mmieniu na twere Israelfoo mmusuakuo no din gu so. **10** Aboodenboo biara, wontwere edin nsia ngu so, sedee ebeye a, won nyinaa din bedidi so mpanin mu. **11** Fa ekwan a aboodenbootwafoo si fa twa edin gu adwinnee so, na twere edin ahodoa no sedee Israel mma no din te, na fa sika ntotoano twa ho hyia. **12** Fa aboodemmo mmieniu no sisi asofotadee no mmati so na enye nkaedee mma Israelfoo. Na daa Aaron nso nam so akae, abo won din akyere Awurade. **13** Ye sikakokoo ntweaban a woakyinkyim mmieniu. **14** Na fa mmobaree mmieniu a wode sikakokoo aye tetare mfomfamho a ewo asofotadee no mmati so no mu. **15** “Momma odwumfoo a n’adwinnie ye fe na onye atemmoo adaaboo no. Momfa asaawatam a eye akokoradee, tuntum, bibire ne koogyan na mompam adaaboo no sedee mode pam asofotadee no. **16** Montwa ntomasini no ahinanan na efa biara nye nsateakwa nkron na mompam mfam so mma enye se kotokuo. **17** Momfa aboodemmo nsasoo enan mmobo mu. Nsasoo a edi ekan no nye bogyanaboo, dee eto so mmieniu no nye akarateboo na dee etwa too no nye eboo a ete se ahahammonoboo. **18** Nsasoo a eto so mmieniu no nye nsammaboo, aboodemmo ne denkyemmo. **19** Nsasoo a eto so mmiensa no nso beye akutuhonoboo, mfrafraeeboo ne beredumboo. **20** Nsasoo a eto so nan no beye sikabereeboo, apopobibirieboo ne ahwehweboo. Sikakokoo ntotoano ntwana ne nyinaa ho nhyia. **21** Aboodemmo no baako biara begyina ho ama Israel mmusuakuo no baako. Na wobetwere abusua ko no din agu so se nsanodee. **22** “Ekwan a mobefa so de adaaboo no afam asofotadee no mu nie: ye sikakokoo mmobaree, **23** na ye sikakokoo nkawa mmieniu, na fa tare adaaboo no apampam twetwewa

so; **24** wode sikakokoo mmobaree mmieniu no behyehye adaaboo no nkawa mmieniu no mu. **25** Nhoma mmieniu no a aka no, kyekyere biara ti bo sikakokoo no a ebo asofotadee no abatiri so no mu. **26** Ye sika nkawa mmieniu na fa hyehye adaaboo ntwea mmieniu a ewo asofotadee no nkyen mu. **27** Sane ye sikakokoo nkawa mmieniu hyehye asofotadee no ntwea so wo fam ma enka abowomu no. **28** Fa bibire nhoma kyekyere adaaboo no ase na fa hyehye nkawa a ewo asofotadee no ase no mu. Ye remma adaaboo no mfiri asofotadee no ho nte ntowntwon. **29** “Aaron befa saa ekwan yi so na ode Israel mmusuakuo no din a ewo adaaboo no so no beko kronkronbea ho; na yei na ebema Awurade akae Israelman ebere nyinaa mu. **30** Se Aaron reko Awurade anim a, omfa Urim ne Tumim a asee ne hann ne peye nhye adaaboo a eda ne koko so no kotokuo mu. Saa ara na daa Aaron besoa nneema a wanam so kyere Awurade apedee de ma ne nkurofoo ebere biara a obeko Awurade anim no. **31** “Wode ntoma tuntum na ebepam asofotadee no **32** a woagya ekwan bi a Aaron de ne tiri bewura mu. Ese se wotwa mfimfini tokuro ma ano no ye den sedee wohye a erentete. **33** Wode ntoma tuntum, bibire ne koogyan na ebepam ato ano. **34** Ese se wode sikakokoo nnomma ne ateaaba a edi afrafa twa asofotadee no mmuano ho hyia. **35** Ebere biara a Aaron beko Awurade anim akosore no, saa asofotadee yi na obehye. Oredi akoneaba wo Awurade anim ho wo kronkronbea ho no, na edon no rewoso sedee ebeye a, orenwu. **36** “Afei, boro sikakokoo amapa ma enye trawa se prete na twere so sedee wokurukyire nsanodee so no se: Kronkron Ma Awurade. **37** Wode ntoma tuntum besoo mu asensen Aaron abotire no anim. **38** Aaron de saa adee no bebo ne moma so sedee ebeye a, se Israelfoo no bo afodee biara na mfomsoo ba ho a, eho asodie beda ne so, na Awurade agye nnipa no, na ode won bone nso akye won. **39** “Fa asaawatam a eye fe nwono Aaron atadee konsini no. Ma enye damedame na fa ntoma koroo no ara bi pam abotire na nwono biribi gu ne nkatakonmu no nso mu. **40** Pam atadee yuu ne abowomu ne abotire ma Aaron mmammarima na momfa obuo ne anidie mma won. **41** Saa ntadee yi na momfa nhye Aaron ne ne mmammarima na momfa ngo ngu won tirim mfa nhye won asofoo wo osom no mu, na momfa nte won ho se asofoo a woye me dea. **42** “Mompam serekye ntadee a efiri won sisi koka won nan ase, na wohye ansa a, waahye won ntadee no agu so. **43** Ebere biara a Aaron ne ne mmammarima no reko Ahyiaee Ntomadan mu ho anaase woreko afobekyia no anim wo kronkronbea ho no, wonhye. Anye saa a, afobuo beba won so ma waawuwu. “Yei ye daa apam a waahye ama Aaron ne ne mmammarima.



**29** “Ekwan a eɛe sɛ mofa so hye Aaron ne ne mma asofoo nie: momfa nantwie ba ne nnwennini mmienu a won ho nni dem; **2** afei momfa esiam muhumuhu a mmoreka nni mu nye burodo a eye de ne taterɛ a wode ngo afra ne ofam a wode ngo agu so. **3** Fa burodo no gu kenten mu na fa nantwie ba no ne odwennini no ka ho bra Ahyiaɛ Ntomadan no ano. **4** Momfa Aaron ne ne mmammarima no mmra Ahyiaɛ Ntomadan no kwan ano ho, na momfa nsuo nnware won. **5** Afei, momfa Aaron atadeɛ yuu no nhye no. Monhye no atadekɔnsini no, ne asofotadeɛ no ne adaabo no ne abowomu no, **6** na momfa abotire a sikakokoo kronkron bobo mu no mmɔ no. **7** Afei, momfa srango no na monhwie ngu ne tiri so. **8** Ne mmammarima no nso, momfa won ntadeɛ yuu no nhyehye won. **9** Momfa won abowomu no ne ekye nka won ho. Saa ekwan yi so na momfa nhye Aaron ne ne mma ne won asefoo ma wonye asofoo daa nyinaa. **10** “Mode nantwie ba no beba Ahyiaɛ Ntomadan no anim na Aaron ne ne mmammarima de won nsa agu aboa no apampam. **11** Afei, monkum no wo Awurade anim wo Ahyiaɛ Ntomadan no kwan ano. **12** Momfa ne mogya nsrasra mmen a etuataa aforebukya no ho no so. Momfa mo nsateaa na enye, na monhwie mogya a ebeka no ngu aforebukya no ase. **13** Monyi ne mu sradeɛ no ne ne berebo kotokuo no ne ne sawa mmienu no ne sradeɛ a ewo ho no na monhye no wo aforebukya no so. **14** Afei, momfa aboa no ne ne wedee ne n’agyanan no mfiri beaee ho na monkohye no se bone ho aforebɔ. **15** “Sɛ wɔrebekum nnwennini no nso a, Aaron ne ne mmammarima no mfa won nsa ngu aboa no baako apampam **16** na wonkum no. Wonso ne mogya no na wɔmfa mpete aforebukya no ho nyinaa. **17** Twitwa odwennini no asinasini na hohoro n’ayamdee no mu ne ne nnyawa no ho; fa ne ti no ne dee moatwitwa no gu faako **18** na monhye no wo aforebukya no so; eye ohyee afodeɛ a esɔ Awurade ani. **19** “Afei, momfa odwennini a aka no na Aaron ne ne mmammarima mfa won nsa ngu n’apampam, **20** na wonkum no. Monsɔ mogya no bi na momfa ketewaa bi nsosɔ Aaron ne ne mmammarima no aso nifa, won kokurobetie nifa ne won nan nifa kokurobetie so. Afei mompete nkaee no ngu aforebukya no ho nyinaa. **21** Montwere mogya a ewo aforebukya no so no bi na momfa mfra srango na momfa mpete Aaron ne ne mmammarima so ne won ntadeɛ mu. Enam saa so bema wone won ntadeɛ ho ate wo Awurade anim. **22** “Momfa odwennini no sradeɛ ne ne duapuo ne ne mu sradeɛ ne ne berebo kotokuo ne ne sawa mmienu ne eho sradeɛ ne ne sɛ nifa—yei ne odwennini a wode behye Aaron ne ne mmammarima asofoo. **23** Momfa burodo mua baako ne taterɛ a wode srango afra, na monyi ofam baako mfiri kenten a wode burodo a mmoreka nni mu agu mu a wode asi Awurade

anim no mu. **24** Momfa yeinom nhye Aaron ne ne mmammarima nsam na wɔmfa nkyere sɛ ohim aforebodeɛ mma Awurade. **25** Eno akyi, monnye mfiri won nsam na monhye no aforebukya no so sɛ ohwam afodeɛ mma no. **26** Afei, momfa Aaron asofohyedwan no yan na monhim no Awurade anim, mfa nkyere sɛ, morebo no afodeɛ; eno akyi momfa **27** odwennini a moate ne ho no yan ne ne sɛ **28** mma Aaron ne ne mmammarima. Eɛe sɛ daa eye Israelfoo asedee sɛ wɔbeboa saa aforebɔ yi—sɛ eye asomdwoee aforebɔ anaa aseda aforebɔ, de hye Awurade animuonyam. **29** “Aaron ntadeɛ kronkron yi, wɔbekora na wɔate ho de ama ne mmammarima a daakye wɔbedi n’adeɛ, sedee sɛ won asofohye duru so a, wɔbetumi de ahye won. **30** Osɔfopanin biara a wɔbedi Aaron adeɛ no behye saa ntadeɛ yi nnanson ansa na wafiri n’asofodwuma ase wo Ahyiaɛ Ntomadan no mu ne kronkronbea ho. **31** “Fa odwennini no nam a wɔate ho no ne odwennini nam a wode hyee osɔfoo no na monnoo na baabi a eho te. **32** Aaron ne ne mmammarima bedi burodo a ewo kenten no mu no, na wode enam no abo so wo Ahyiaɛ Ntomadan no ano. **33** Won nko ara na wɔbewe enam no adi nnuane a wode tee won ho no. Nnipa a wɔmfra asofoo abusua no mu no renni bi, efiri sɛ, wɔate ho. **34** Sɛ eba sɛ adeɛ kye enam anaa burodo no bi so a, monhye no. Ense sɛ wodi, efiri sɛ, eye kronkron. **35** “Yei ne ekwan a momfa so nhye Aaron ne ne mmammarima no asofoo. Nnanson na wɔmfa nni saa asofohye no ho dwuma. **36** Eɛda biara, mode nantwie ba bebɔ afodeɛ de adwira mo ho. Eno akyi, pra aforebukya no ho bone nyinaa na ye no kronkron na hwie ngo gu so fa te ho. **37** Te aforebukya no ho na daa ye no kronkron saa ara nnanson ma Onyankopon. Eno akyi, aforebukya no ho bete yie sedee biribiara a wode beka no no beye Onyankopon dea. **38** “Eɛda biara, mommo nnwanten mma mmienu afodeɛ wo aforebukya no so. **39** Momfa odwammaa no baako mmɔ afodeɛ no anɔpa na momfa baako nso mmɔ afodeɛ anwummerɛ. **40** Aforebɔ no mu baako, momfa asikyiresiam lita mmienu ne fa a wɔayam no muhumuhu mfra ngo a woakyi firi ngo dua mu nkotoa mmienu ne fa; saa ara na momfa bobesa lita baako nye ahwiesa. **41** Momfa odwammaa no baako a waka no mmɔ anwummerɛ afodeɛ a asikyiresiam ne nsã ka ho te sɛ anɔpa dee no ara. Ebeye ohyee aforehwam ama Awurade. **42** “Saa aforebɔ yi bekɔ so eɛda biara wo Ahyiaɛ Ntomadan no epono ano wo Awurade anim. Eho na mehya mo ne mo akasa. **43** Na mehya Israel mma wo ho na m’animuonyam ate Ahyiaɛ Ntomadan no ho. **44** “Ampa ara, mete Ahyiaɛ Ntomadan no ne aforebukya no ho ne Aaron ne ne mmammarima a woye m’asofoo no ho. **45** Na metena Israelfoo mu na maye won Onyankopon, **46** na wɔbehunu sɛ mene Awurade, won Onyankopon.

Mede wɔn firi Misraim baee sedee ebeye a, metena wɔn mu. Mene Awurade wɔn Onyankopɔn.

**30** “Fa okuo ye afɔrebukya ketewa bi a wobehye aduhwam wɔ so. **2** Ma enye ahinanan a ne fa biara susu nsateakwaa dunwɔtwe, na ne osoroko nso nye anammɔn mmiensa a wɔasene mmen a efiri dua a wɔde yee afɔrebukya no ara mu ama etuatua ho. Ense se eye mmen a wɔsene firi baabi betuatuaa ho. **3** Fa sikakɔkɔ kata ne soro, ne nkyen ne mmen a ewɔ afɔrebukya no ho no nyinaa. Na fa sikakɔkɔ ntotoano twa afɔrebukya no ho nyinaa hyia. **4** Fa sikakɔkɔ nkawa mmienu bobo afɔrebukya no afanu no nkyen mu ase na wɔde nnua a wɔde besoa no awurawura mu. **5** Wɔmfra okuo na enye nnua no, na wɔmfra sikakɔkɔ nnura ho nyinaa. **6** Fa afɔrebukya no si ntwamutam no akyi wɔ mpata beaee ho a ebɔ faaka a Apam Adaka a Mmaransɛm Edu no wɔ ho no ho ban. Mehya mo ho. **7** “Eɔa biara anɔpa, se Aaron resiesie kanea no a, obehye aduhwam wɔ afɔrebukya no so. **8** Anwummerɛ biara, se ɔso kanea no a, obehye aduhwam wɔ Awurade anim. Yei betoa so firi awoɔ ntoatoasoɔ so akɔsi awo ntoatoasoɔ so. **9** Monhye aduhwam a wɔama ho ekwan wɔ afɔrebukya no so. Mommmɔ ɔhyee afɔdee ne aduane afɔdee wɔ so, na mommfra ahwiesa ngu so. **10** Afe biara, ese se Aaron dwira afɔrebukya no ho ye no kronkron. ɔde mogya besrasra mmen a etuatua ho no so se mpatadee. Ese se afe biara wɔte afɔrebukya no ho ye no kronkron firi awoɔ ntoatoasoɔ so kɔsi awo ntoatoasoɔ so, efiri se, eye Awurade afɔrebukya kronkron.” **11** Awurade ka kyereɛ Mose se, **12** “Ebere biara a wobekan Israelfoo no, obiara a wobekan no no mfa ne mpatadee mmre Awurade mma ne kra, sedee ebeye a, ɔyaredɔm biara remma wɔn mu bi so. **13** Ese se obiara a wɔkan no no ma dwetebena fa, a emu duru ye gram nsia (sedee kronkronbea mu dwetebena boɔ tee no). **14** Obiara a wadi mfɛe aduonu rekorɔ no na obɛbo saa afɔdee yi. **15** Ense se adefoo ma ma eboro sika a wɔatwa ato ho no so. Ense se ahiafoo nso ma dee esua sene saa, efiri se, eye Awurade afɔdee a ɔde rete yen ho ama yen. **16** Momfa saa sika yi nsiesie Ahyaieɛ Ntomadan no. Se moye saa a, ebema Awurade ani aba mo, Israelfoo so, na aye mpatadee nso ama mo.” **17** Awurade ka kyereɛ Mose se. **18** “Fa kɔbere ye atam a ne nnyinasoo nso ye kɔbere. Fa si Ahyaieɛ Ntomadan no ne afɔrebukya no ntam na fa nsuo gu mu. **19** Eho na Aaron ne ne mmammarima behohoro wɔn nsa ne wɔn nan ho **20** eberɛ a wɔrekɔ Ahyaieɛ Ntomadan no mu de wɔn ho akɔkyere Awurade, anaase nso wɔrekɔ akɔbo afɔdee wɔ afɔrebukya no so ama Awurade no. Eberɛ biara a wɔrekɔdi saa dwuma yi no, ese se behohoro wɔn ho; anye saa a, wɔbewuwu. **21** Yei ne mmara a wɔahye ama

Aaron ne ne mmammarima firi awo ntoatoasoɔ so kɔsi awo ntoatoasoɔ so no.” **22** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, **23** “Hwehwe nnuhwam papa se kurobo, kilogram nsia, sinamon kilogram mmiensa ne mmetire hwanhwam kilogram mmiensa. **24** Kurobo dodoɔ a mobefa no nye se sinamon no dodoɔ na momfa ngo dua mu ngo lita enan. **25** Awurade ahye nnuhwamfrafoo a wɔaben yie, se wɔmfra saa nnuhwam yi ma enye ngo kronkron a wɔde te onipa ho. **26** Awurade kaa se, momfa yei nte Ahyaieɛ Ntomadan ne Apam Adaka, **27** ne epono ne eho nkyensee ne ohyee afɔrebukya no ho. **28** Saa ara nso na momfa nte afɔrebukya no ne eho nneema ne atam ne dee esi mu no ho. **29** Monte ho na enye kronkron; biribiara a ebeka saa nneema yi ho bete. **30** “Momfa nsra Aaron ne ne mmammarima ho sedee ebeye a wɔn ho bete na wɔatumi aye asɔfodwuma ama me. **31** Na monka nkyere Israelfoo se, ‘Yei ne me srango kronkron. **32** Ense se wɔhwe gu obiara so kwa, na ense se mo ara ankasa nso moye bi, efiri se, eye kronkron enti ese se mo nso moye no kronkron. **33** Obiara a obefra aduhwam a ete se no ana obehwie bi agu obi a ɔnye ɔsofoo so no, wɔbetwa no asuo.” **34** Awurade hyee mmara a efa aduhwam no ho maa Mose se, “Fa nnuhwam aneneduro ne nworahwam ne prekese hwanhwam ne ohwamfufuo gyenyegene na wonsusu ne nyinaa mu duru ma enye pe, **35** na fa ye aduhwam a wɔhyee a aduhwamfrani a waben ye no bi, na wɔmfra nkyene mfra mu; na ebeye aduhwam kronkron. **36** Monyam bi ma enye muhumuhu na momfa bi nsi Apam Adaka no anim baabi a mehya mo wɔ Ahyaieɛ Ntomadan no mu ho no. Saa aduhwam yi ne dee eye kronkron koraa wɔ ne nyinaa mu. **37** Monnye bi mfa, efiri se, woakora ama Awurade enti, ese se mohunu se eye kronkron. **38** Obiara a ebeye bi afa no, wɔbetwa no asuo.”

**31** Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** “Mayi Besaleel a ɔye Uri babarima na ye Hur nana a ɔfiri Yuda abusua mu **3** de Onyankopɔn Honhom ahye no ma. Mama no nyansa, tumi ne adwene a ɔde besi Ahyaieɛ Ntomadan no aye biribiara a ewɔ mu. **4** ɔye sika, dwete ne kɔbere ho dwumfoo kɛsee. **5** ɔwo agudee adwinnee ne nnuasene ho nimdee nso. **6** Mayi Ahisamak ba Oholiab a ɔfiri Dan abusua mu se ɔnye ne ɔboafɔ. “Eho akyi no, mama adwumayefoo no nyinaa nimdee sononko bi sedee ebeye a, wɔbetumi adi dwuma biara a mekyere wɔn se wɔnni no: **7** “se eye Ahyaieɛ Ntomadan, se eye Apam Adaka, ne ahummɔborɔbea; se eye Ahyaieɛ Ntomadan no mu ahyehyedeɛ, **8** se eye epono no ne eso nneema; se eye sikakɔkɔ kaneada ne eho nneema; se eye ohwam afɔrebukya; **9** se eye ohyee afɔrebukya ne eho nneema; se eye kuduo ne ne nnyinasoo; **10** se eye ɔsofoo Aaron ntadee kronkron

fefe no ne ne mma ntadee sedee wobetumi adi asofo; **11** anaase osra ngo no ne kronkronbea ho aduhwam. “Ese se wofa ekwan a mekyere wo no so na woye yeinom nyinaa.” **12** Afei, Awurade ka kyeree Mose se, **13** “Ka kyere wo nkurofo Israelfoo no se, ‘Se eduru homeda a, wonhome, efiri se, saa homeda no na daa ekae apam a me ne mo apam no. Eboa mo ma mokae se mene Awurade a meye mo kronkron no. **14** “Monhome homeda no, efiri se, eye eda kronkron. Obiara a obebu saa mmara yi so no, obewu. Na dee obeye adwuma saa eda no nso, wobekum no. **15** Nnansia na mode beye adwuma. Na nnanson so no ye homeda a wortoto no ase a eye kronkron ma Awurade. Obiara a obeye adwuma homeda no, wobekum no. **16** Momfa nna nsia nye mo nnwuma nyinaa, efiri se, eda a eto so nson no ye homeda kronkron ma Awurade. Saa mmara yi ye apam ne ahyedee a ewo ho daa ma Israelfoo. **17** Ebeye daa apam a eda me ne Israelfoo ntam no ho nsenkyernee. Efiri se, nna nsia mu na Awurade de bo osoro ne asase, enna ohomee eda a eto so nson no.” **18** Onyankopon kasa kyeree Mose wo Sinai Bepo so wiece no, ode aboo apono mmieniu a ode ne nsa atwere Mmaransem Edu no wo so no maa no.

**32** Mose kyeree wo bepo no so saa no, nnipa no nyinaa ko Aaron so koka kyeree no se, “Ntem, ye anyame a wobedi yen anim ma yen, efiri se, yenhunu baabi a Mose a odii yen anim de yen firi Misraim asase so baa ha no afa; ebia na biribi aye no.” **2** Aaron nso ka kyeree won se, “Monyiyi mo sika nsonkawa nyinaa mmra.” **3** Woyiyii won nsonkawa no maa Aaron—mmaa ne mmarina ne mmariamaa ne mmaayewa nyinaa. **4** Aaron nanee sikakoko nsonkawa no de boo nantwie ba ohoni. Nnipa no nyinaa teeam se, “Ao, Israel, yei ne mo anyame a oyii mo firii Misraim asase so bae no.” **5** Aaron hunuu se nnipa no ani agye sika nantwie ba ohoni no ho no, osii afobebukya sii nantwie ba no anim kaa se, “Okyena yebehye fa ama Awurade.” **6** Wosoree anopahema firii aseef boo ohyee afodee ne asomdwoee afodee de maa nantwie ba ohoni no. Eno akyi, wotoo epono keseef bi, didi nomee, goroo abosomgoro, yee ahuhudee hodo. **7** Afei, Awurade ka kyeree Mose se, “Ye ntem na siane ko wo nkurofo a wode won firi Misraim asase so bae no nkyen, efiri se, wogau won ho fi, **8** na wabu me mmara nyinaa nso so. Woye sika nantwie ba a wosom no, asane abo afodee nso ama no aka se, ‘Ao, Israel, yei ne mo nyame a oyii mo firii Misraim asase so bae no.” **9** Awurade kaa se, “Mahunu sedee saa nnipa yi ye asooden na wasane ye adonyefoo fa. **10** Enti afei, mede m’abufuhyeef betore won ase na mama wo mose mmom aye oman keseef.” **11** Nanso, Mose sree Onyankopon se onnye saa. Okoo so se, “Awurade, aden enti na wo bo afu atia wo

ara wo nkurofo a wonam anwanwakwan ne wo tumi so yii won firii Misraim asase so yi? **12** Wope se Misraimfo no ka se, ‘Onyankopon daadaa won se wommra bepo no so sedee obenya won akum won, atore won ase afiri asase so?’ Ma wo bo nto wo yam na gyae adwene a woafa se wode rebetia wo nkurofo no. **13** Kae ebo a wohyee w’asomfo Abraham, Isak ne Israel no. Wo ara wokaa ntam se, ‘Mema mo asefo adoo so se esoro nsoromma na mede saa asase a mahye mo ho bo yi nyinaa bema mo asefo na wootena so afeboo.” **14** Na Awurade sesaa n’adwene de won ho kyee won. **15** Afei, Mose siane firii bepo no so bae a okura Mmaransem Edu no a wootwere agu aboo apono mmieniu akyi ne animu no. **16** Onyankopon no ankasa na otwereef mmaransem no wo apono no so. **17** Ebera a Yosua tee se nnipa bi reye gyegyegye no, aka kyeree Mose se, “Eye me se woreboaboa won ho ako oko!” **18** Enna Mose nso buaa no se, “Ennye nkonimdie mu anigyeef anaa, nkoguo na mmom, eye nnwonto.” **19** Wobeduruu atenaef ho, Mose hunuu nantwie ba no ne asa a woresa. Enti, ode abufuhyee too tware apono no hweef fam ma ebubuu wo bepo no ase. **20** Ofaa nantwie ba no nanee no wo ogya mu na edwoef no, oyam no muhumuhu de guu nsuo mu maa nnipa no nomeef. **21** Afei, obisaa Aaron se, “Edeen nko ara na nnipa no ka kyeree wo a enti enam so maa wode saa bone keseef yi baa won so?” **22** Aaron buaa no se, “Mma wo bo mfu. Wo ara wonim sedee wo nkurofo yi ye nnipa bone fa. **23** Won ara na woka kyeree me se, ‘Ye onyame bi ma yen na onkyereef yen ekwan na biribi aye saa Mose a odii yen anim firii Misraim no.’ **24** Enti, me nso mekaa se, ‘Monyiyi mo sikakoko nsonkawa mma me.’ Woyiyi de maa me na mede guu ogya mu. Ene saa nantwie ba no.” **25** Mose hunuu se Aaron ama nnipa no adane adwammamfofo ama won atamfofo anya won no, **26** ogyinaa won atenaef ho epono no ano teeam se, “Mo a mowo Awurade afa no, mommra me nkyen.” Lewifofo no nyinaa ko ne nkyen. **27** Oka kyeree won se, “Awurade Israel Onyankopon se, ‘Momfa mo akofena nhyehye mo ho na monni mo atenaef ho akoneaba, na monkunkum mo nuanom, mo nnamfonom ne mo afipamfofo.” **28** Enti, woyee saa maa nnipa beye mpensa toto eda no. **29** Afei, Mose ka kyeree Lewifofo no se, “Enne, moatu mo ho akye se mobesom Awurade, efiri se, moaye osetie ama no ama mpo, monam so akunkum mo mma ne mo nuanom, enti obehyira mo bebreef.” **30** Adeef kyee anopa no, Mose ka kyeree nkurofo no se, “Moaye bone a eso bi mmaa da, nanso mesane ako Awurade nkyen wo bepo no so akohwe se ebia, menya bonefakye ama mo anaa.” **31** Enti, Mose sane ko Awurade nkyen koka kyeree no se, “Ao, saa nnipa yi aye bone a eso bi mmaa da, na wode sikakoko aye won anyame. **32** Enti, meredi ama

wɔn sɛ, fa wɔn bɔnɛ kyɛ wɔn, na sɛ ɛntɛ saa nso a, pepa me din firi nwoma a woatwɛrɛ no mu.” **33** Awurade buaa Mose sɛ, “Obiara a wayɛ me bɔnɛ no, mɛpepa no afiri me nwoma mu. **34** Enti afei, kɔ na di nkurɔfoɔ no anim kɔ beaɛ a mekyerɛ woɔ no na mehɛ wo bɔ sɛ, mɛma me ɔbofoɔ adi w’anim; nanso sɛ mebesra nkurɔfoɔ no a, metwe wɔn aso wɔ wɔn bɔnɛ no ho.” **35** Na ɛsiane sɛ nnipa no somm Aaron nantwie ba no enti, ɔtɛɛ yadɛɛ guu wɔn so.

**33** Awurade ka kyereɛ Mose sɛ, “Di saa nnipa a wode wɔn firi Misraim asase so no anim kɔ asase a mede hyɛɛ Abraham, Isak ne Yakob bɔ no so, efiri sɛ, mekaa sɛ, ‘Mede saa asase yi bɛma w’asefoɔ.’ **2** Mɛsoma ɔbofoɔ adi w’anim na wapam Kanaanfoɔ, Amorifoɔ, Hetifoɔ, Perisifoɔ, Hewifoɔ ne Yebusifoɔ. **3** Eye asase a ewɔɔ ne nufusuo sene wɔ so. Na se me ne mo rentu saa ekwan no efiri sɛ, moyɛ asoɔden ne basabasayɛfoɔ. Sɛ me ne mo kɔ a, anhwɛ a, mɛsɛɛ mo wɔ ekwan so.” **4** Nnipa yi tee saa nsɛnhyɛɛ yi, watwaa agyaadwoɔ. Afei, wɔwɔrɔwɔrɔɔ wɔn ho nkawa ne ahyehyɛɛde nyinaa. **5** Awurade ka kyereɛ Mose sɛ onka nkyerɛ wɔn sɛ, “Moyɛ nnipa basabasayɛfoɔ ne asoɔden. Na se me ne mo tena bɛyɛ simma baako pɛ koraa mpo a, anka mɛtɔrɛ mo ase. Monwɔrɔwɔrɔ mo nkawa ne agudɛɛ a ɛhyehyɛ mo no nyinaa kɔsi ebere a mehunu deɛ meɛ mo.” **6** Yei akyi no, obiara worɔɔ n’agudɛɛ wɔ Bepɔ Horeb so. **7** Na Mose sii hyiabea ntomadan wɔ sraban no akyi a obiara a ɔpɛ sɛ ɔnɛ Awurade di nkataho no kɔ ho. Wɔtoɔ dan no edin “Ahyiaɛ Ntomadan.” **8** Eberɛ biara a Mose beko Ahyiaɛ Ntomadan no mu no, nnipa no nyinaa sɔrɛ begyina wɔn ntomadan ano hwɛ no kɔsi sɛ ɔbeduru edan no ano. **9** Ɔwɛwura mu a, omununkum fadum behyia no wɔ ekwan no ano na Awurade nam mu ne Mose akasa. **10** Na nnipa no nyinaa agyina wɔn ntomadan apono ano akoto asɔrɛ omununkum fadum no. **11** Edan no mu, na Awurade kasa kyereɛ Mose animu ne animu, sɛdɛɛ obi ne n’adamfo di nkɔmmɔ. Na sɛ Mose sane kɔ nsraban no ho a, aberantɛɛ a ɔboɔ no a wɔfrɛ no Yosua (Nun ba) no deɛ, ɔtena Ahyiaɛ Ntomadan no mu ara kɔsi sɛ Mose besane aba. **12** Mose ka kyereɛ Awurade sɛ, “Daa woka kyere me sɛ, ‘Fa saa nnipa yi kɔ bɔhyɛ asase no so, nanso wonkyerɛɛ me onipa a onka me ho ne me nko. Wose woyɛ m’adamfo a woayɛ me adɛɛ bebreɛ.’ **13** Na se saa na ɛtɛ a, di m’anim kyere me baabi a ɛyɛ wo pɛ sɛ mɛfa na ama mate wo aseɛ na mafa wo kwan so pɛpɛpɛ. Na mma wo werɛ mfiri sɛ saa ɔman yi yɛ wo nkurɔfoɔ.” **14** Na Awurade buaa no sɛ, “M’ankasa me ne wo beko na woadi nkonim.” **15** Nanso Mose kaa sɛ, “Sɛ wo ne yɛn renko deɛ a, mma yɛnntu yɛn nan mfiri na. **16** Sɛ wo ne yɛn ankɔ a, hwan na ɔbehunu sɛ me ne me nkurɔfoɔ anya wo ho adom a ama nsonsonoɛ abɛda yɛn ne asase sofoɔ a aka no ntam?” **17** Awurade

buaa Mose sɛ, “Ampa ara, meɛ w’abisadɛɛ ama wo, efiri sɛ, woanya ahummɔborɔ afiri me nkyɛn na woyɛ m’adamfo.” **18** Na Mose srɛɛ sɛ ɔpɛ sɛ ɔhunu Onyankopɔn animuonyam. **19** Awurade buaa sɛ, “Mema mo ahunu m’adɛɛ na mɛbɔ me din Awurade no akyerɛ mo. Deɛ mɛpɛ sɛ mehunu no mmɔbɔ no, mehunu no mmɔbɔ, na deɛ mɛpɛ sɛ meɛ no adɛɛ nso, meɛ no adɛɛ. **20** Nanso, morenhunu m’animuonyam, efiri sɛ, obi bi renhunu m’anim ntena nkwa mu. **21** “Nanso gyina ɔbotan yi so wɔ me nkyɛn ha. **22** Na sɛ m’animuonyam resene a, mede wo behyɛ ɔbotan no mu na mede me nsa akata wo so kɔsi sɛ metwam. **23** Afei, meyi me nsa na woahunu m’akyi, na m’anim deɛ, worenhunu.”

**34** Awurade ka kyereɛ Mose sɛ, “Yɛ aboo twɛrɛ apono mmienu te sɛ deɛ woyɛɛ kane no na metwɛrɛ mmara korɔ no ara sɛdɛɛ na ɛwɔ deɛ wobubuu mu no so ara pɛ ama wo. **2** Siesie wo ho na bra Sinai Bepɔ so anɔpa na fa wo ho bekyere me. **3** Mfa obiara nka wo ho na ɛnsɛ sɛ obiara ben bepɔ no ho baabiara. Mma mmoa biara nko adidi mmen bepɔ no.” **4** Enti, Mose twaa twɛrɛ apono mmienu te sɛ kane deɛ no de kɔ Sinai Bepɔ so anɔpahema sɛdɛɛ Awurade hyɛɛ no. **5** Awurade siane baa sɛ omununkum fadum begyinaa Mose ho bɔɔ ne din kronkron Awurade no. **6** Awurade faa n’anim frɛɛ no kaa sɛ, “Me, Awurade, Onyankopɔn mmɔborɔhunufoɔ ne ɔdomfoɔ a me bo kyere fu na mewɔ ɔɔɔ na medi nokorɛ nso; **7** me Awurade, me do nnipa mpɛmpɛn na mede atirimuɔden, atuatɛɛ ne bɔnɛ kyɛ. Metwe afɔdie aso na metwe Agyanom, mma ne mmanananom kɔsi awoo ntoatoasoo mmiensa ne ɛnan aso.” **8** Mose kotoo Awurade somm no. **9** Ɔkaa sɛ, “Sɛ eye nokorɛ pa ara sɛ woagyɛ me atom deɛ a, Ao Awurade, wo ne yenko bɔhyɛ asase no so. Saa nnipa yi yɛ asoɔden deɛ, nanso fa yɛn bɔnɛ kyɛ yɛn na gye yɛn sɛ wo ara wo nnipa.” **10** Awurade buaa sɛ, “Eye, me ne wo bɛyɛ nhyehyɛɛ bi. Merebɛyɛ anwanwadɛɛ bi a ebi nsii asase so da, na ɛnam so ama Israelfoo nyinaa ahunu tumi a Awurade wɔ. Menam wo so na meɛ saa tumidɛɛ no. **11** Wo fam deɛ a wobɛyɛ ara ne sɛ, wobɛtie nsem a mehɛ wo no na woayɛ ne nyinaa; na sɛ eba saa a, mɛpam Amorifoɔ, Kanaanfoɔ, Hetifoɔ, Perisifoɔ, Hewifoɔ ne Yebusifoɔ no nyinaa afiri w’anim. **12** Hwɛ wo ho so yie pa ara na wo ne ɔman a wɛrɛko mu no mufoɔ ampam, efiri sɛ, sɛ woyɛ saa a, ɛbɛma wo nso woayɛ nnebɔnɛ a woyɛ no bi. **13** Bubu wɔn abosonsom afɔrebukyia no. Sɛ wɔn aboo adum no na montutu wɔn abosom no ngu. **14** Na monnsom onyame foforo biara nka Awurade ho, na ɔno nko ara ne Onyankopɔn a ɛsɛ sɛ mosom no. **15** “Wone onipa biara a ɔtɛ asase no so mnye asomdwoɛ apam biara, efiri sɛ, wanni me nokorɛ, na wɔbɔ afɔdɛɛ na

wɔn anyame de tia me. Se wo ne wɔn fa yonko a, wɔbɛto nsa afɛrɛ wo se ma yenkɔsom yen anyame na anhwe yie a, wɔbɛkɔ. **16** Afei, eye saa a, mobɛgye wɔn mmamma aware ama mo mmammarmima no akosom wɔn yerenom no anyame bi de atia me. **17** “Monnsom ahoni biara. **18** “Bɔ mmɔden se wɔbedi Apiti Afahye no nnanson sedee meka kyereɛ wo no. Di no afe biara mu ɔbosome Abib (Yudafoɔ bosome a edi ekan) mu. Saa bosome no mu na motu firii Misraim. **19** “Abakan biara ye me dea, se eye nantwie, odwan anaa abirekyie. **20** Afunumu ba a ɔye abakan dee, womfa no nsesa odwamma. Na se wompe se wode no di nsesa dee a, bu ne kɔn mu. Mo mmammarmima dee, monsesa wɔn nyinaa. “Obiara mma m’anim a ɔnkura akyedee bi. **21** “Nnansia pe na momfa nye adwuma. Eɔa a etɔ so nson no dee, monnni dwuma biara. Ofuntumbere anaa otwabere mpo, momfa nna nsia nye adwuma. Eɔa a etɔ so nson no, monhome. **22** “Monkae na monni saa afahye mmiensa a ewɔ afe mu no nyinaa. Yeinom ne: Otwabere Afahye (anaase Pentekoste), Atokɔ a edi ekan Afahye ne Otwa Afahye. **23** Saa afahye mmiensa yi mu biara duru so a, ese se Israelfɔɔ mmarmima ne mmarmima nyinaa ba Awurade wo Onyankopɔn anim. **24** Se mɔkɔ Awurade, mo Onyankopɔn, anim saa mprensɔ no nyinaa afe biara mu a, obiara nni hɔ a ɔbetɔa mo abedi mo asase no so. Mɛpam saa aman no wɔ mo anim na matrɛ mo ahyee mu. **25** “Mommfa burodo a mmɔreka wɔ mu mmɔ me afɔdee. Na Twam Afahye enam no nso, mommfa bi nsi hɔ mma adeɛ nkye so. **26** “Se motwa mo mfudeɛ a, momfa otwakane mu nyiyimu a esɔ ani mmre me; wode bema Awurade mo Onyankopɔn. “Nnoa abirekyie ba wɔ ne maame nufosuo mu.” **27** Na Awurade ka kyereɛ Mose se, “Twere saa mmara a mede ama wo yi nyinaa gu hɔ, efiri se, egyina hɔ ma me ne wo ne Israel apam.” **28** Mose ne Awurade de adaduanan, awia ne anadwo, dii nkutaho wɔ beɔ no so, na saa eberɛ no, Mose annidi annom. Saa eberɛ no, Onyankopɔn twereɛ Mmaransɛm Edu no guu eboɔ twerepono so. **29** Eberɛ a Mose de twere apono no fi Onyankopɔn nkyen resiane beɔ no, na ɔnnim se n’anim rehyeren. **30** Esiane n’anim hyeren a na ehyeren no enti, Aaron ne Israelfɔɔ no hunuu Mose no, wɔsuroeɛ se wɔbeben no. **31** Nanso, Mose frɛɛ wɔn baa ne nkyen maa Aaron ne ɔman no mu ntuanofɔɔ ne no bekasae. **32** Akyire no, nnipa no nyinaa baa ne nkyen maa ɔde mmaransɛm a Awurade de maa no wɔ beɔ no so hɔ no maa wɔn. **33** Mose ne wɔn kasa wieɛ no, ɔde nkatanimu kataa n’anim, **34** na eberɛ biara a ɔbekɔ Ahyiaɛ Ntomadan mu hɔ ne Awurade akokasa no, ɔyi nkatanimu no kɔsi se ɔbesane aba bio; ɔba saa a, asem biara a Onyankopɔn aka akyere no no, na ɔno nso aka akyere nnipa no **35** a wɔhunu se n’anim aye hyeren. Akyire no, ɔde nkatanimu no kata n’anim

bio kɔsi se ɔbekɔ Onyankopɔn nkyen na ɔne no akokasa.

**35** Afei, Mose frɛɛ nnipa no nyinaa ne wɔn yee nhyiamu ka kyereɛ wɔn se, “Yei ne Awurade mmara a ese se modi so. **2** Monye adwuma nnansia. Na eɔa a etɔ so nson no dee, momfa nhome; eye eɔa kronkron a ese se mode som Awurade. Obiara a ɔbeɛ adwuma biara saa eɔa no, ɔbewu. **3** Eɔa no, ogya mpo, monnsɔ bi ano wɔ mo afe mu.” **4** Mose ka kyereɛ nnipa no nyinaa se, “Nsem a Awurade ahye se monye nie. **5** Obiara a ɔpe no mfa saa afoɔbɔdee yi mu biara mmre Awurade: “sikalokɔɔ, dwete, kɔbere mfrafrae; **6** ntoma a wode asaawa tuntum, bibire ne koogyan aye ne abirekyie nwi, **7** odwennini nhoma a wɔahye no kɔkɔɔ ne mmirekyie nhoma a wɔahye, okuo dua; **8** kanae ngo, ɔsra ngo; nnuhwam a wɔhyee; **9** abɔɔ a ete se apopobibirieboɔ ne aboɔdemmoɔ a wode behyehye asɔfotadeɛ no ne adaaboo no mu. **10** “Mo a mowɔ nimdee wɔ biribi ye ho no, mo nyinaa mommra na monye dee Awurade aka no nyinaa te se: **11** “Ahyiaɛ Ntomadan no so ntoma ne ne nkatasɔɔ, nkɔtɔkorɔ, aponnwa nnua a esisi mu, adum ne nnyinasoo; **12** Apam Adaka no ne nnua a esisi ho; Mpata Beae ntwamutam a ekata kronkronbea hɔ, **13** Epono ne nnua a wode soa ne eho nneema nyinaa, Hyiadan mu Burodo; **14** nkanea nnua ne n’akanea ne ngo; **15** aduhwam afoɔrebukya ne nnua a wode besoa; srango ne aduhwam a eyi hwa pa, nsenanimu a wode besɛn Ahyiaɛ Ntomadan no epono ano; **16** kɔbere Afoɔrebukya a wode bebo ahyee afɔdee, kɔbere otwitwadeɛ ne nnua a wode besoa ho nneema, ne dee wɔsi mu nneema ne ne ntaamu, **17** adihɔ hɔ no ntwamutam, adum ne ne nnyinasoo, ntoma a wode bekata adihɔ hɔ ekwan ano, **18** Ahyiaɛ Ntomadan no adihɔ hɔ nnua ne ne ntaphehoma, **19** asɔfotadeɛ a woapam no fefɛfe a wɔhye kɔ kronkronbea hɔ no breɛ no ma ɔhwɛɛ. Afei, wode Aaron asɔfotadeɛ kronkron no nso ne ne mmammarmima dee a wɔbehye de aye asɔfodwuma no bekyereɛ no.” **20** Enti, nnipa no nyinaa kɔɔ wɔn ntomadan mu kɔyee akyedee no ho ahoboa. **21** Wɔn a Onyankopɔn honhom kaa wɔn akoma no de wɔn akyedee a wode besi Ahyiaɛ Ntomadan no ne eho nneema ne dee wode bepam atadeɛ kronkron no breɛ Awurade. **22** Mmaa ne mmarmima a asem no kaa wɔn akoma no nyinaa baee. Wode sikakokɔɔ, agudeɛ, nsonkawa, nkawa, kɔnnuadeɛ ne sikadwinnee bebreɛ breɛ Awurade. **23** Wɔn a wɔwɔ ntoma pa, kuntu a eye tuntum, bibire, abirekyie nhoma a wɔahye, odwennini nhoma a wɔahye no kɔkɔɔ anaa aboa nhoma a eye fe nso de baee. **24** Afoforɔ nso de dwete ne kɔbere breɛ Awurade se wɔn akyedee. Ebinom de okuo nnua nso baee. **25** Mmaa no bi a wɔnim adepam ye no too asaawa tuntum, bibire ne koogyan de yee ntoma a eye fe de

brɛɛ Awurade. **26** Afoforɔ nso de anigyɛɛ nam wɔn dom akyedee so de abirekyie nwi yɛɛ ntoma. **27** Mpanimfoɔ a wɔdi wɔn anim no de aboo a ete se apopobiriebieɔ baee se wɔmfa nyɛ asofotadee no ne n'adaaboo. **28** Wɔde nnuhwam ne ngo a wɔde begu nkanea mu ne dee wɔde befra srango no ne nnuhwam no ma adi mu no nso baee. **29** Yei di ho adanseɛ se Israel mmarima ne mmaa a na wɔpɛ se wɔboa dwumadie a Awurade nam Mose so de hyɛɛ wɔn nsa no firi wɔn pɛ mu de wɔn akyedee brɛɛ no. **30** Mose ka kyereɛ Israelfoɔ no se, "Awurade ayi Besaleel, Uri ba a ɔye Hur a ɔfiri Yuda abusua mu nana **31** no se ɔno Onyankopɔn Honhom ahyɛ no ma. Wama no nyansa, tumi ne adwene a ɔde besi Ahyiaɛ Ntomadan no ayɛ biribiara a ewɔ mu. **32** Ɔbetumi adi adwini afiri sikakɔkɔɔ, dwete, ne kɔbere mu. **33** Ɔwɔ agudeɛ adwinnee ne nnuasene ho nimdee nso. **34** Na Onyankopɔn ama ɔno ne Oholiab a ɔye Ahisamak a ɔfiri Dan abusuaaku mu babarima adom akyedee a wonam so kyere afoforo adee. **35** Onyankopɔn ama wɔn baanu akyedee sononko se adwumfoɔ, duadwumfoɔ, adenwonofoo a wɔtumi nwono nneema a eye fe gu ntoma pa a eye tuntum, bibire ne koogyan mu. Wɔnim saa adwinnee yi nyinaa di ma eboro so.

**36** Adwumfoɔ a wɔaka a Onyankopɔn ama wɔn adom akyedee no nyinaa beboa Besaleel ne Oholiab na wɔasi asiesie Ahyiaɛ Ntomadan no mu, sedee Awurade kaee no." **2** Enti, Mose ka kyereɛ Besaleel ne Oholiab ne wɔn a wɔaka na wote nka se ese se wɔboa dwumadie no se wonhyɛ aseɛ. **3** Mose de nneema a nnipa no de bekyeeɛ no maa wɔn, na adekyeeɛ biara nso, na wɔnya akyedee foforo. **4** Akyire no, adwumayefoo no nyinaa gyaae wɔn adwumayɛ no **5** kɔ Mose nkyen kɔka kyereɛ no se, "Nneema a yen nsa aka no ɔɔso sen dee yehia." **6** Enti, Mose somaa obi ma ɔkɔ wɔn nyinaa so kɔka kyereɛ wɔn se, afei dee, obiara mmekye wɔn adee bio. Na obiara amfa hwee amma bio. **7** Efiri se, na nneema a wɔwɔ no beso dwuma no die aboro so mpo. **8** Dee edi ekan, Ahyiaɛ Ntomadan no sie no, adenwonofoo pa ara no de asaawa a wɔafira yɛɛ nsenanotam edu a emu bi ye tuntum, bibire ne koogyan a wɔanwono Kerubim agu mu. **9** Nsenanotam edu no nyinaa kesee ye pɛ. Emu biara tenten ye anammɔn aduanan mmienu na ne tetrete nso ye anammɔn nsia. **10** Wɔkekaa ntoma bamma enum sisia animu nyaa nsenanotam baako. Enna wɔkekaa ntoma bamma enum a aka no nso sisia animu nyaa nsenanotam foforo. **11** Wɔde ntoma bibire bamma aduonum wurawuraa nsenanotam a wɔkeka sisia animu no mu biara ano **12** a kantankorowa baako biara ne baako di nhweanimu. **13** Afei, wɔyɛ sika nkɔtɔkoro aduonum de sosɔ nkantankorowa no mu maa

nseanotam ahodoɔ mmienu no yɛɛ nsenanotam baako. **14** Wɔde ntoma nkatasoo dubaako a wɔde mmirekyie nwi na ayɛ **15** a ne nyinaa tenten ye anammɔn aduanan enum na ne tetrete ye anammɔn nsia kataa Ntomadan no so. **16** Besaleel kekaa saa nkatasoo yi enum sisia animu ma eyeɛ bamma tenten baako enna ɔsane de afoforo nsia sisia animu maa eno nso yɛɛ bamma tenten baako. **17** Afei, ɔboboo nkantankorowa aduonum wɔ emu biara ano **18** enna ɔyɛɛ kɔbere nkɔtɔkoro aduonum de koakoaa nkantankorowa no, sedee ebema nkataho no bekyere pintinn. **19** Wosiesee nneema ahodoɔ mmienu de kataa edan no so. Dee edi ekan no ye odwennini wedee a wɔahye no kɔkɔɔ, dee etɔ so mmienu ye abirekyie wedee a eso. **20** Wɔde okuo yɛɛ ntaaboo de twaa Ahyiaɛ Ntomadan no ho. **21** Taaboo biara ɔsorokɔ no ye anammɔn dunum na ne tetrete nyɛ anammɔn mmienu ne kakra. **22** Nkɔtɔkoro mmienu wɔ taaboo biara ase, na taaboo biara ye pɛ. **23** Na Ahyiaɛ Ntomadan no ntaaboo aduonu kyere n'anafoɔ **24** a wɔn ase sisi dwete nsisoo aduanan so. Nsisoo no mmienu mmienu hyehye taaboo biara ase. **25** Ahyiaɛ Ntomadan no atifi fam nso, na wɔde ntaaboo aduonu atwa ho **26** a esisi dwete nsisoo aduanan so a taaboo baako besi nsisoo mmienu so. **27** Ahyiaɛ Ntomadan no fa a ekyere atɔee fam no ye n'akyi. Eno nso, wɔde ntaaboo nsia na etwa ho, **28** enna ne twetwewa biara so nso, ntaaboo mmienu sisi. **29** Wɔde nkɔtɔkoro besoo ntaaboo mmienu no soro ne ne fam. **30** Enti, ntaaboo nwɔtwe na wɔde beye edan no fa ho a wɔde besisi dwete nsisoo dunsia so. Taaboo biara befa nsisoo mmienu. **31** Afei, ɔyɛɛ okuo nnua bi de beabeaa ntaaboo no mu. Mmeamu nnua no enum kɔ ntaaboo no fa baako. **32** Wɔyɛɛ afoforo enum nso kɔ efa baako. Na mmeamu nnua no enum nso bo ntaaboo a ewɔ ntomadan no akyi, a ani kyere atɔee fam no. **33** Wɔbɔ mmeamu dua baako de bɔ ntaaboo no mfimfini. Wɔde twaa mu firi tire kɔkaa tire. **34** Na wɔde sikakɔkɔɔ adura ntaaboo no ho, na wɔde sikakɔkɔɔ nkawa asoo mmeamu nnua no mu ama no agyina. Na sikakɔkɔɔ dura mmeamu nnua no nso ho. **35** Wɔde ntoma pa a eye tuntum, bibire ne koogyan a wɔanwono Kerubim agu mu fefeeɛ na ayɛ ntwamutam wɔ Ntomadan no mu. **36** Na wɔyɛɛ okuo nnua fadum enan a wɔde sikakɔkɔɔ adura ho ne sikakɔkɔɔ nsosomu enan maa ntwamutam no. Na fadum enan no mu biara si dwete nnyinasoo enan so. **37** Afei, wɔyɛɛ Ahyiaɛ Ntomadan no ano nkatanimu. Wɔde asaawataɔm a eye fe a wɔde tuntum, bibire ne koogyan adi mu adwini na eyeɛɛ. **38** Wɔde nkɔtɔkoro enum na asoo saa nkatanimu yi de akyekyere nnua enum no. Nnua no ne eho nneema ne mpomma no nyinaa, wɔde sikakɔkɔɔ adura ho na ne nnyinasoo enum no nso, wɔde kɔbere na eyeɛɛ.

**37** Afei, Besaleel yee Apam Adaka no. Ode okuo na eyee. Na ne tenten ye anammɔn mmiensa ne fa, ne tɛtrɛtɛ nso ye anammɔn mmienu ne fa enna ne ɔsorokɔ nso ye anammɔn mmienu ne fa. **2** Na wɔde sikakɔkɔ duraa eho ne emu nyinaa enna wɔde sikakɔkɔ hankra twaa ho hyiaae. **3** Na wɔde sikakɔkɔ nkawa ahyehye ne nan enan no ho, a nkawa mmienu wɔ efa baako na mmienu a aka no nso wɔ efa baako. **4** Ɔsenee okuo nnua bi de sikakɔkɔ duraa ho. **5** Enna wɔde nnua no hyehyee adaka no nkyen nkawa no mu, na wɔde asoa. **6** Afei, ɔde sikakɔkɔ mapa yee ne mmuasɔ a wɔfɛ no Mpata Dwa. Na ne ntentenemu ye anammɔn mmiensa ne fa, enna ne tɛtrɛtɛ nso ye anammɔn mmienu ne fa. **7** Ɖboroo sikakɔkɔ ma eyee trawa de yee Kerubim mmienu enna ɔde tɛtaree adaka no mmuasɔ etire ne etire. **8** Wɔde Kerubim no tɛtaree adaka no ti ne n'anafoɔ, na ene adaka no nkataso no yee mua. **9** Na Kerubim no di nhwanimu a wɔasisi wɔn ti ase rehwe Mpata Dwa no na wɔatɛtrɛtɛ wɔn ntaban mu akata so. **10** Afei, ɔde okuo yee epono a ne tenten ye anammɔn mmiensa; ne tɛtrɛtɛ ye anammɔn baako ne fa enna ne ɔsorokɔ ye anammɔn mmienu ne fa. **11** Na wɔde sikakɔkɔ adura ho, enna wɔaye eho sika hankra ahyia. **12** Wɔyee adaka no ho mfomfamho a ne tɛtrɛtɛ ye nsateakwa enan twaa epono no ntentenoo ho hyiaae, na wɔde sikakɔkɔ hankra faa ho. **13** Afei, ɔyee sikakɔkɔ nkawa enan na ɔde hyehyee epono no nan enan no nyinaa ase. **14** Ɖde nnua no hyehyee saa nkawa no mu a wɔde bepagya epono no asoa. **15** Ɖde okuo nnua a ɔde sikakɔkɔ agu ho yee nnua a wɔde besoa. **16** Ɖde sikakɔkɔ amapa yee nwojaa, nsukuruwa ne nkoraa. Saa nneema yi na wɔde bedi ahwiesa afɔrebɔ ho dwuma. **17** Bio, ɔde sikakɔkɔ a wɔaboro yee kaneadua. Ne nnyinaso, n'abaa, deɛ wɔde nkanea no hyehye mu ne nhwiren a wɔde siesiee no nyinaa bom ye adeɛ fua. **18** Kaneadua no wɔ nkorabata nsia a mmiensa wɔ efa na mmiensa nso wɔ efa. **19** Wɔde nhwiren mmiensa siesiee nkorabata biara ho. **20** Na saa ara nso na kaneadua no, wɔadi nhwiren a eye fe bi adwini de asiesie no. **21** Nhwiren no bi wɔ ne dua no ase wɔ nkorabata mmienu biara ase. Afei, nhwiren no bi wɔ nkorabata mmienu a ewɔ aseɛ no ase, enna ebi nso wɔ nkorabata mmienu a ewɔ ɔsoro no so. Ne nyinaa ye nsia. **22** Deɛ wɔde siesiee kaneadua no ne ne nkorabata no nyinaa ye adeɛ fua a sikakɔkɔ amapa a wɔaboro na wɔde yeeɛ. **23** Afei, ɔyee nkanea nson, adaban akape, ne apaawa. Ne nyinaa wɔde sikakɔkɔ amapa na eyeeɛ. **24** Na kaneadua no ne eho nneema mu duru ye kilogram aduasa enan a ne nyinaa ye sikakɔkɔ. **25** Wɔde okuo na eyee aduhwam afɔrebukya no. Wɔyee no ahinanan a ne fa biara susu nsateakwa dunwɔtwe. Na ne ɔsorokɔ ye anammɔn mmiensa a mmen a

etuatua ne ntweaso ntweaso no nso nyinaa ka bom ma eye adeɛ fua. **26** Ɖde sikakɔkɔ kataa ne soro, ne nkyen ne mmen a ewɔ afɔrebukya no ho no nyinaa. Na ɔde sikakɔkɔ ntotoano twaa afɔrebukya no ho nyinaa hyiaae. **27** Na ɔyee sikakɔkɔ nkawa mmienu de bobɔ afɔrebukya no afanu nkyen mu wɔ aseɛ ho a wɔde nnua a wɔde besoa no bewurawura mu. **28** Nnua a na wɔde soa no ye okuo nnua a wɔde sikakɔkɔ adura ho. **29** Ɖfaa nuhwamyefɔɔ mu abenfoɔ ekwan so yee srango kronkron a wɔde sra asofoɔ ne ɔhyee nuhwam nso.

**38** Ɖhyee afɔrebukya no nso, okuo na wɔde yeeɛ. Wɔyii no ahinanan a ne fa biara susu anammɔn nson ne fa na ne ɔsorokɔ nso ye anammɔn enan ne fa. **2** Ne ntweaso enan no nyinaa na mmen tuatua ho a ne nyinaa ka bom ma eye adeɛ fua a wɔde kobere adura ho. **3** Wɔyee afɔrebukya no ho nneema te se nkukuo, sofi, atam, adinam ne nkyensee a wɔbenoo mu de kaa ho. **4** Afei, ɔde kobere nwonoo afɔrebukya no ho otwidadeɛ a ete se atena de sii adaka a ebededa egya adaka no mfimfini. **5** Wɔde nkawa enan enan senseneɛ otwidadeɛ no fa biara a wɔde nnua a wɔde besoa no hyehyee mu. **6** Okuo nnua a wɔde kobere adura ho na wɔde yee nnua a wɔde besoa. **7** Wɔde nnua a wɔde soa no hyehyee nkawa no a ebobɔ afɔrebukya no nkyen no mu. Ntaaboo na wɔde yeeɛ. Na emu da ekwan nso. **8** Wɔde kobere a wɔatwa afiri kobere ahwehwe a mmaa a wɔsom wɔ Ahyiaae Ntomadan no ano no de kyeeɛ no na eyee adeɛ a wosi mu nneema ne ne ntaaseɛ no. **9** Afei, wɔyee adihɔ. Fasuo a ewɔ n'anafoɔ no, na ne tenten ye anammɔn ɔha aduonum a wɔde nnurahotam a wɔde asaawatam a eye fe na eyeeɛ. **10** Nnua aduonu a esisi kobere nnyinasoo aduonu mu na esoso mu. Dwete nkotokoro ne dwete ntweaa a efofmam dwete afadum no ho no nso soso nsenanimu no mu. **11** Na atifi ɔfasuo no tenten ye anammɔn ɔha ne aduonum a kobere nnua aduonu ne ne nnyinasoo a dwete nkotokoro ne mponma ka ho. **12** Atɔɛ fam ɔfasuo no tɛtrɛtɛ ye anammɔn aduɔson enum. Wɔde nnurahotam na eyee ɔfasuo no. Nnua edu, ne nnyinasoo ne dwete nkotokoro ne ntweaa na na ema saa ɔfasuo no gyina. **13** Apuee fam nso, na ne tre ye anammɔn aduɔson enum. **14** Na adihɔ ho ekwan no wɔ apuee fam a wɔde nkatanimu mmienu akata ho. Na nkatanimu a ewɔ nifa so no tenten ye anammɔn aduonu mmienu ne fa. Na nnua mmiensa a esisi nnyinasodeɛ mmiensa mu na na ekura mu. **15** Na nkatanimu a ewɔ benkum so no nso tenten ye anammɔn aduonu mmienu ne fa a nnua mmiensa a esisi nnyinasodeɛ mmiensa mu kura mu. **16** Asaawatam a eye fe na wɔde nwonoo nnurahotam a wɔde twaa adihɔ ho no ho. **17** Na dua biara wɔ ne kobere nnyinasodeɛ, nanso eho

nkotokoro ne mpomma no ye dwete; nnuu no atifi nyinaa na wode dwete agu so na mpomma a wode besoso nnurahotam no mu no nso, na ne nyinaa ye dwete amapa. **18** Asawatam a wode tuntum, bibire ne koogyan anwono mu fefefe na wode yee nnurahotam kataa adihō hō ekwan no ano. Na ne tenten ye anammōn aduasa na ne tetrete nso ye anammōn nson ne fa te se nnurahotam a wode duraa adihō hō afasuo no ho no. **19** Nnuu enan na na esen so, na nnuu no nso gyina kobere nnyinasodee enan a dwete nkotokoro ne mpomma ka ho nso. Nnuu no so nyinaa ye dwete. **20** Nnadewa a wode sii Ahyaiee Ntomadan no ne adihō hō no nyinaa ye kobere. **21** Yei ne ekwan a wofaa so sii Ahyaiee Ntomadan a wode Apam Adaka no besi mu no sedee ebeye a Lewifoo no betumi aye won asofodwuma. Ekwan a Mose kyereee wōn se wōmfa so nsi no ara so na wofaee. Osōfoō Aaron ba Itamar na ohwee dwumadie no so. **22** Na Hur ba Uri ba Besaleel a ofiri Yuda abusuakuo mu no yee dee Awurade hyee Mose nyinaa. **23** Ne oboafoo ne Oholiab a oye Ahisamak a ofiri Dan abusua mu ba. Na ono nso ye odwumfoo a otumi twa atwere gu nneema mu. Afei na oye adenwonofoo a otumi de asawatam tuntum, bibire ne koogyan di adwini gu ntoma mu. **24** Nniipa no de sikakokoo kilogram apem baee. Wode ne nyinaa nso yee Ahyaiee Ntomadan no ho adwuma. **25** Dwete a asafō no mu nniipa no de baee ye kilogram mpem mmiensa ne ahanan. **26** Saa dwete yi firi etoo a wotwa maa mmarima a woadi mfee aduonu rekorō a wokan won no. Wōgye firii mmarima mpem ahansia ne mmiensa, ahanum ne aduonum hō. **27** Kronkronbea hō nnyinasoo oha ne mpunan a esoso ntawutam no mu no behia dwete kilogram mpem mmiensa ne ahanan. Enti nnyinasoo biara beye dwete kilogram aduasa enan. **28** Dwete kilogram aduonu a ekaee no nso, wode yee nnuu no de bi duraa apampam, de bi yee mpomma no ne nkotokoro no. **29** Kobere mfrafraee a wode baee no nso, na eye kilogram mpem mmienu ne ahanan. **30** Eno na wode yee adum no nnyinasoo wō Ahyaiee Ntomadan no ekwan ano. Eno bi ara na wode yee kobere mfrafraee afōrebukya, kobere mfrafraee otwadadee, **31** afōrebukya no so nneema, adum no nnyinasodee a ekura nnurahotam a etwa adihō no ho hyia no ne nnadewa a wode si Ahyaiee Ntomadan no de yee adihō hō adwuma nyinaa.

**39** Nniipa no de ntoma tuntum, bibire ne koogyan a eye fe pam asofotadee maa asofoo no a wode besom wō kronkronbea hō. Saa ntadetam no ara bi na wode pam Aaron ntadee kronkron no sedee Awurade ka kyereee Mose no. **2** Wode asawatam bi a wānwono afiri asaawa a wōafira mu na wōpam asofotadee nkatasee no. **3** Besaleel boroo sikakokoo ma eyeede trawa, enna otwitwaa no nteawanteawa

se ahoma na ode boboo ntoma tuntum, bibire ne koogyan no mu. Eye nsaanoadwuma a ete apo yie. **4** Wode nhoma a wōpam sosoo nkatasee no mu firi aseee besii mmati nhoma mmienu no mu. **5** Enna wode abowomu no yee ntoma korō no ara bi. Na eye nsaawatam a eye akokōsradee, tuntum, bibire ne koogyan, sedee Awurade ka kyereee Mose no. **6** Apopobibirieboō mmienu a wōtwa de fomfamm mmati nhoma mmienu no a esō asofotadee no nkatasee no mu no, wode sikakokoo twereee Israelfoo mmusuakuo no nyinaa din guu so sedee wōtwere nsateaa so kawa so no. **7** Saa aboodemmoō yi sisi asofotadee no mmati so, na eye nkaedee de ma Awurade fa Israelfoo ho, na wōyee ne nyinaa sedee Awurade ka kyereee Mose se wōnye no no ara pe. **8** Adaaboo no, wōpamm no te se asofotadee a wode nwera amapa yee, na wode sikakokoo ahoma ne asaawa tuntum, bibire ne koogyan anwene mu. **9** Eye ntomasini bi a wōtwa no ahinan na efa biara susu nsateakwa nkron a wōpam afam so ama aye se kotokuo **10** a aboodemmoō a wode asesa so nsesasoo nsesasoo enan wō mu. Nsesasoo a edi ekan no ye bogyanamboō, akarateboō ne ahahammonoboo. **11** Nsesasoo a etō so mmienu no ye nsrammaboo, aboodemmoō ne denkyemmoō. **12** Dee etō so mmiensa no ye akutuhonoboo, mfrafraeeboō ne beredumboō. **13** enna dee etō so enan no ye sikabereebōo, apopobibirieboō ne ahwhweboō a emu biara wode sikakokoo atwa ho ahyia. **14** Wōyee aboodemmoō no te se nsōanodee bi twereee Israel mmusuakuo dumieniu no din guu so. **15** Sedee ebeye a wōbetumi de adaaboo no asō asofotadee no mu no, wode sikakokoo nkawa hyehyee asofotadee no mmati ntaresoo mmienu no so. **16** Wōsane yee sikakokoo nkawa mmienu de hyehyee adaaboo no ntwetweaso soro. **17** Wode sikakokoo nhoma mmienu no hyehyee sikakokoo nkawa a ewō adaaboo no mu no. **18** Wōbēkyekyere nhoma mmienu no ti de abobo sikakokoo no a ebo asofotadee no abatiri so no mu. **19** Wode sikakokoo nkawa mmienu nso hyehyee adaaboo no ntwea mmienu no so a egu asofotadee no so pe. **20** Wode sikakokoo nkawa mmienu sosoo asofotadee no mmati ntaresoo no mu ma ebenee abowomu a wōanwono no fefefefe ne asofotadee no ahyiaee so. **21** Sedee ebeye na adaaboo ne begyina peperepe wō abowomu fefe no so enti, wode ntoma tuntum kyekyereee nkawa a esoso adaaboo no ne asofotadee no mu. Yeinom nyinaa, Awurade na ohyee Mose se wōnye. **22** Asofotadee no fa kesee no ara dee, wode ntoma tuntum na enwonoee **23** na wōtwaa mfimfini tokuro pempam bi faa so maa ano no yee den sedee wōhye a erentete. **24** Na wode bibire ne atea a eberedum ne koogyan a wōafira yee biribi te se atea aba de sensenee batakari no ase mmuano no ano. **25** Na wode sikakokoo yee nnōnōmma na wode biribi te



se ateaaba na hyehyee ntaam ne ntaam wɔ batakari no ase mmuano no ano de twaa ho hyiaae. **26** Se Aaron hye asofotadee yi a wɔde sikakokoo nnoomma ne ateaaba agu ano a, na ekyerɛ se ɔrekosom Awurade sedee Awurade hyee Mose se ɔnye no. **27** Wɔde asaawataa a eye fe pam asofotadee no bi maa Aaron ne ne mmammarima. **28** Wɔde ntoma a eye fe na epam adaaboo, abotire, ekye ne nhyeasetam ahodoɔ no. **29** Bio, wɔde ntoma a eye fe na epam abowomu no na wɔde asaawa tuntum, bibire ne koogyan dii mu adwini sedee Awurade kyerɛ Mose se ɔnye no. **30** Na afei, wɔboroo sikakokoo amapa ma eye trawa se prete a wɔatwere so: Kronkron Ma Awurade. **31** Wɔde ntoma tuntum na asina abɔnimu no abɔ abotire no mu sedee Awurade kyerɛ no. **32** Yei nyinaa akyi, wɔwiee Ahyiaae Ntomadan no si sedee Awurade kyerɛ Mose se wɔnsi no no. **33** Afei, wɔde Ahyiaae Ntomadan no ne emu nneema nyinaa breɛ Mose: Nkyerewa, nnyinasoo, mmeamu nnuu, mpunan ne nsisoo; **34** nnwennini nhoma a wɔahye no kɔkɔ, abirekyie nhoma a wɔahye, nsenanotam, **35** adaka no a Mmaransem Edu no wɔ mu ne nnuu a wɔde soa Mpata Dwa no; **36** Epono no ne eho nneema ne Hyiadan mu Burodo; **37** Sika nkaneadua ne n'akanea, eho nneema ne ngo **38** Sikakokoo afɔrebukyia, srango, aduhwam ne Ahyiaae Ntomadan no nsenanotam; **39** Kɔbere afɔrebukyia, kɔbere otwidadee, nnuu no ne eho nneema, deɛ wɔsi mu nneema ne ne ntaamu; **40** ntwahotam a wɔde twa adihɔ hɔ ɔfasu ho, ne eho nnuu a esoo mu, nnyinasodeɛ ne ntwahotam a ewɔ adihɔ epono ano, ntamphoma ne nnadewa ne biribiara a wɔde boaa Ahyiaae Ntomadan no sie. **41** Wɔde asofotadee a wɔapam no fefeeɛ a wɔhye kɔ kronkronbea hɔ no breɛ no ma ɔhwɛɛ. Afei, wɔde Aaron asofotadeɛ kronkron no nso ne ne mmammarima deɛ a wɔbehye de aye asofodwuma no bekyerɛ no. **42** Enti, Israelfoo no dii nsem a Awurade ka kyerɛ Mose se ɔnka nkyerɛ wɔn no nyinaa so. **43** Na Mose hwɛ nnuwuma no nyinaa hunuu se biribiara ntɔ kyema wɔ ho no, ɔhyiraa wɔn, efi se, sedee Awurade kaɛ no ara pe na woyee.

**40** Afei Awurade ka kyerɛ Mose se, **2** “Bosome a edi ekan no eɛda a edi ekan no na si Ahyiaae Ntomadan no. **3** Wosi wie a, fa Apam Adaka a Mmaransem Edu no wɔ mu no si mu. Na fa ntwamutam no tware Apam Adaka no anim ma enhye kronkron mu kronkron hɔ. **4** Afei, fa epono no besi hɔ na fa eho nneema nyinaa gu so na fa kaneadua no bra na sɔ kanea no. **5** Fa sikakokoo afɔrebukyia a wɔbehye aduhwam wɔ so no besi Apam Adaka no anim. Fa epono no nkatanimu sen Ahyiaae Ntomadan no ano. **6** “Fa ɔhyee afɔdeɛ afɔrebukyia no si Ahyiaae Ntomadan no ekwan

ano. **7** Fa atam no si Ahyiaae Ntomadan no ne afɔrebukyia no ntaam na hye no nsuo ma. **8** Afei, siesie adihɔ bi twa Ahyiaae Ntomadan no ho hyia na fa nsenanimu no sen ne kwan no ano. **9** “Fa srango no na pete gu Ahyiaae Ntomadan no so baabiara ne biribiara a ewɔ mu ne nneema a ewɔ ho nyinaa ne nkonmwa so, na fa te ho. **10** ɔhyee afɔdeɛ afɔrebukyia no ne eho nneema nyinaa nso, pete ɔsra ngo no bi gu so na te ho na enye kronkron. **11** Afei, fa ngo no bi sra atam no ne ne ntaamu no so fa te ho. **12** “Afei, fa Aaron ne ne mmammarima no bra Ahyiaae Ntomadan no ekwan ano na fa nsuo hohoro won ho **13** na fa atadeɛ kronkron no hye Aaron, na sra no ngo na ne ho nte na ɔmmeye me ɔsofo. **14** Afei, fa ne mmammarima no bra na fa won ntadeɛ hyehye won **15** na pete ngo gu won so sedee woyee won agya no, sedee wɔbesom me se ɔsofo. Won ngosra no betena hɔ daa firi awo ntoatoaso so akɔsi awo ntoatoaso so. Na daa won asefo beye ɔsofo.” **16** Enti, Mose kɔ kyerɛ sedee Awurade kyerɛ no no. **17** Afe a etɔ so mmieniu no mu bosome a edi ekan no eɛda a edi ekan no, wɔkekaa Ahyiaae Ntomadan no sisii animu. **18** Mose sii Ahyiaae Ntomadan no; ɔde nsisoo no sisii won afa, de nnyinasoo no hyehyee mu de mmeamu nnuu beabeaa mu de mpunan sisii won afa. **19** Afei, ɔde nkurusoo no kuruu mponnwa no so de ne ngugusoo guguu so sane de ngugusoo a edi akyire kuruu so sedee Awurade se ɔnye no. **20** ɔde aboo a wɔatwere Mmaransem Edu no wɔ so no guu Apam Adaka no mu de nnuu a wɔdebesoo no sosoo mu. ɔde ne nkatasoo a wɔde sikakokoo aye a eye mpata nkatasoo no kataa so. **21** Afei, ɔde Apam Adaka no besii Ahyiaae Ntomadan no mu de ntwamutam no twaa mu, sedee Awurade hyee no. **22** Afei, ɔde epono no sii Ahyiaae Ntomadan no atifi fam wɔ ntwamutam no akyi, **23** de ɔkyere Burodo no too so wɔ Awurade anim sedee Awurade hyee no. **24** ɔde kaneadua no sii epono no nkyen wɔ Ahyiaae Ntomadan no anafo fam. **25** Afei, ɔso kanea no wɔ Awurade anim sedee Awurade kyerɛ no no pɛpɛpɛ, **26** enna ɔde sikakokoo afɔrebukyia sii ntwamutam no ho pɛ wɔ Ahyiaae Ntomadan no mu. **27** Afei, wɔde ohwam hyee nnuhwam sedee Awurade hyee no. **28** ɔde Ahyiaae Ntomadan no ano nsenanotam seneɛ ano. **29** ɔde afɔrebukyia a wɔbɔ ɔhyee afɔdeɛ wɔ so no si ben Ahyiaae Ntomadan ekwan no ano, enna ɔbɔ so ɔhyee afɔdeɛ ne aduane afɔdeɛ sedee Awurade hyee no. **30** Yei akyi, ɔde atam a wosi mu nneema no sii Ahyiaae Ntomadan no ne afɔrebukyia no ntaam na wɔhyee no nsuo ma sedee ɔsofo no benya bi ahohoro won ho. **31** Mose ne Aaron ne Aaron mmammarima hohoro won nsa ho ne won nan ase wɔ ho. **32** Eberɛ biara a wɔbɛfa afɔrebukyia no ho akɔ Ahyiaae Ntomadan no mu no, wɔgyina hohoro won ho sedee Awurade kyerɛ

Mose no. **33** Ɖsii biribi twaa Ahyaæ Ntomadan no ne aforebukya no ho hyiaæ na wode nsenanotam senee ano. Enti Mose yee yei de wiee n'adwumaye. **34** Omununkum no bekataa Ahyaæ Ntomadan no so maa Awurade animuonyam hyee no ma. **35** Esiane se na omununkum no asi wo ho no enti, Mose antumi anko mu na Awurade animuonyam hyee Ahyaæ Ntomadan no ma. **36** Eberɛ biara a omununkum no bepaga ne ho atu atene no, na Israelfoo no nso di akyire. **37** Na se egyina a, na won nso agyina kɔsi se ebetu atene bio. **38** Awiabere mu deɛ, Awurade omununkum no gyina Ahyaæ Ntomadan no so na se eduru anadwo a, na ogya aso wo omununkum no mu sɛdeɛ Israelfoo no nyinaa behunu. Yei toaa so saa ara wo won akwantuo no nyinaa mu.

# 3 Mose

**1** Afei, Awurade kasa firii Ahyiaee Ntomadan no mu kyeree Mose se, **2** “Kyere Israelfoo no se, ‘se morebo Awurade afodee a, momfa mo anantwie ne mo nnwan no bi na mommo saa afodee no. **3** “Se mo aforebodee a mode rebebo ohyee afodee no ye nantwie a ofiri mo nantwibuwo mu a, momfa nantwie a onnii dem na mommo saa afodee no sedee ebese Awurade ani. Fa aboa no ko Ahyiaee Ntomadan no epono ano na eho na asofo no begye w’ayeyedee a wode rebre Awurade no. **4** E se se onipa a ode aboa no reba no de ne nsa gu aboa no tiri so se mpatadee ma aforeboni no. Onyankopon bere aboa no wuo sene se aforeboni a ode saa aboa no beba no bewu se ne bone so akatua. **5** Aforeboni no bekum aboa no wo ho wo Awurade anim. Na Aaron mmammarima asofo no aso aboa no mogya de akyere Awurade. Na wode mogya no apete aforebukyia a esi Ahyiaee Ntomadan no kwan no ano no ne eho nyinaa. **6** Afei, asofo no bepa aboa no ho nhoma na woabobo. **7** Na asofo Aaron mmammarima no beso ogya wo aforebukyia no so. **8** Na wode aboa no afaafa bi ne ne ti ne ne sradee agu nnyensin no so. **9** Wanhohoro n’ayamdee ne ne nan ho na asofo no nhye no wo aforebukyia no so na aye ohyee afodee a eso Awurade ani. **10** “Se aboa a wode no rebo ohyee afodee no ye odwan anaa abirekyie a, ese se oye onini a ne ho nni dem biara. **11** Onipa a ode no bae no bekum no Awurade anim wo aforebukyia no atifi na Aaron mmammarima asofo no apete mogya no agu aforebukyia no so ne eho nyinaa. **12** Obehyehye enam no na asofo no de n’asinasini no ne botire no ne ne sradee no agu nnyensin a egu aforebukyia no so no so. **13** Wode nsuo behohoro n’ayamdee ne ne nan ho ansa na asofo no ahye no aforebukyia no so de ama Awurade; efiri se, ohyee afodee so Awurade ani. **14** “Se obi pe se ode anomaa bo ohyee afodee a, omfa nturukuku anaa mmoronomaa mma. **15** Osofo no befa anomaa no de no ako aforebukyia no so na wate ne ti ahye no, na ne mogya no, obesone agu aforebukyia no nkyen. **16** Afei, asofo no beyi ne mene ase, atutu ne ntakra no na wato agu nsõ no mu wo aforebukyia no apuee fam. **17** Afei, obetwe n’atabu mu ama emu ntini no atete asensens ho. Na asofo no ahye no wo aforebukyia no so na Awurade de anigye begye saa aforebo yi.

**2** “Obiara a ope se obo aduane afodee de ma Awurade no, ese se ode asikyiresiam a eye fe a wahwie ngo agu so de aduhwam afra na ebo. **2** E se se osa ne nsabuo ma de si aduane no nyinaa anan de ma asofo no mu baako hye se aforebodee, na ebeye Awurade aniso. **3** E se se wode asikyiresiam

no nkaee ma Aaron ne ne mmammarima se won aduane; nanso wofa ne nyinaa se afodee kronkron a woabo ama Awurade. **4** “Se wode burodo a woato no fonono mu bre Awurade se aforebodee a, ese se wode asikyiresiam a woayam no muhumuhu a wode ngo afra ato a mmoreka nni mu na ebo saa afodee no. Motumi de burodo ntrawa deede a mmoreka nni mu na mode ngo afa so nso bo afodee ma eye yie. **5** Se aforebodee no ye aduane a woato no dadee so a, asikyiresiam muhumuhu a mmoreka mfra mu na mode ngo afra na momfa mmo saa afodee no. **6** Mommubu mu asinasini na monhwie ngo ngu so na enye se atoko afodee ara pe. **7** Se monoa mo afodee no wo kyensee mu a, eno nso, momfa asikyiresiam muhumuhu a mode ngo afra na emmo saa afodee no. **8** Se moye aduane bi, se motooe, se mokyee anaase mohoe no, ese se mode saa aforebodee no koma asofo na ono nso de ko aforebukyia no anim de koma Awurade. **9** Aforebodee no mu kakra bi na ese se asofo no hye, nanso Awurade ani beso ade mu no nyinaa. **10** Dee ebeka no ye asofo no dea, nanso wofa no se ne nyinaa ye ohyee afodee kronkron a woabo de ama Awurade. **11** “Aforebo a mode asikyiresiam na ebo no, momfa mmoreka mfra mu, efiri se, ense se ohyee afodee biara a mobebo ama Awurade no, mode mmoreka anaa ewo fra mu. **12** Mode bebre Awurade se aduanekan aforebodee, nanso ense se wohye wo aforebukyia no so se afodee a eso Awurade ani. **13** Momfa nkyene mfra aforebodee biara, efiri se, nkyene ye nkaedee wo Onyankopon apam no mu. **14** “Se mode mo mfudee a edi ekan mu aba kane rebebo afodee a, emu aburoo no monhwane ho na monkye na momfa mma Awurade. **15** Momfa ngo ne aduhwam nye ho, efiri se, eye atoko afodee. **16** Na asofo no behye aburoo no bi a wode ngo ne aduhwam afra no se nkaedee wo Awurade anim.

**3** “Se obiara pe se obo asomdwoee afodee ma Awurade a, otumi de nantwinini anaa nantwiberee bo, nanso ese se aboa no ye dee ne ho nni dem biara. **2** Onipa a ode aboa no aba no de ne nsa begu aboa no apampam na wakum no wo Ahyiaee Ntomadan no ano. Na Aaron mmammarima no apete aboa no mogya agu aforebukyia no ho, **3** na wohye aboa no ayamdee ne eho sradee nyinaa **4** ne ne sawa mmienu no ne ne sisia ne ne sawa kotokuo wo Awurade anim. **5** Na ebese Awurade ani yie. **6** “Se abirekyie anaa odwan na mode bebo asomdwoee afodee ama Awurade a, ense se edem biara ba ne ho na ese se oye onini anaa oberee. **7** Se mode odwan ba se mo akyedee a, **8** momfa mo nsa ngu n’apampam na monkum no wo Ahyiaee Ntomadan no kwan ano. Afei, Aaron mmammarima no bepete mogya no agu aforebukyia no ho nyinaa. **9** Saa asomdwoee aforebodee yi, fa bi na womfa

mma Awurade se ohyee aforebodee a ne dua ne mu nneema ne eho sradee, sradee a ewo ne yam adee nyinaa ho, **10** ne sawa mmienue ne eho sradee a eben ne sisia ne ne bereboo a wobeyi eno ne ne sawa no ka ho. **11** Ososof no behye no wo aforebukyia no so se aduane a eye ohyee afodee ama Awurade. **12** “Se obi de abirekyie bre Awurade se n’aforebodee a, **13** fa wo nsa gu aboa no apampam naku no wo Ahyiaee Ntomadan no kwan ano. Aaron mmammarima de aboa no mogya bepete aforebukyia no ho nyinaa. **14** Ese se wohye saa aforebodee yi fa bi ma Awurade. Saa aforebodee fa no ye aboa no yam sradee, **15** ne sawa mmienue ne eho sradee a eben n’asene mu ne ne bereboo a wobeyi aka ne sawa no ho. **16** Ososof no behye wo aforebukyia no so se ohyee afodee. Awurade ani beso saa ohyee afodee no. Kae se sradee no nyinaa ye Awurade dea. **17** “Yei ne mmara a monni so daa nyinaa wo asase yi so baabiara. Monnni sradee anaa mogya.”

**4** Afei Awurade hyee mmara foforo maa Mose se: **2** “Ka kyere Israelfoo se, ‘saa mmara yi na ewo ho ma obiara a wanhye da na obebu Awurade mmara no bi so. **3** “Se ososof bi anhye da na ofom mmara bi na enam so de afobuo ba nnipa no so a, ese se ode nantwinini ba a onnii dem bo bone ho afodee de ma Awurade. **4** Ese se ode aboa no ba Ahyiaee Ntomadan no epono ano na ode ne nsa gu n’apampam na okum no wo ho wo Awurade anim. **5** Ososof no de aboa no mogya beko Ahyiaee Ntomadan no mu. **6** Ode ne nsateaa baako bebo mogya no mu apete no mprenson wo Awurade anim wo ntoma a esen kronkron mu kronkron no anim. **7** Afei, ososof no de mogya no bi begu aduhwam no toa a esi aforebukyia no so no wo Awurade anim wo Ahyiaee Ntomadan no mu; mogya no a ebeka no, wobehwie agu aforebukyia no ase de abo ohyee afodee wo Ahyiaee Ntomadan no kwan ano. **8** Afei obetete sradee a ewo ne nsono no ho nyinaa, **9** ne sawa mmienue no ne sisia sradee ne ne bereboo kotokuo, **10** na wahye no wo ohyee aforebukyia no so te se nantwinini anaa nantwiberee a wode no bo asomdwoee afodee no pe. **11** Nanso nantwie ba no ho nneema a ebeka a eye ne nhoma, ne nam, ne ti, ne nan, n’ayamdee, ne ne nsono no dee, **12** wamfa nko afahyebeba bi a eho te wo akyiri baabi a wode ns0 firi aforebukyia no so ko ho kohye no nnyensin so no. **13** “Se Israelfoo nyinaa ye bone a etia Awurade, na se enye boapa ye a, nnipa no nyinaa bedi ho fo. **14** Na se wahunu won bone a, wode nantwie ba beba abebo bone ho afodee wo Ahyiaee Ntomadan no mu. **15** Se worebo saa afodee no a, oman no mu mpnimfoe de won nsa begu aboa no apampam na wakum no wo Awurade anim. **16** Na ososof no de ne mogya aba Ahyiaee Ntomadan no mu, **17** na ode ne nsateaa baako abo mogya no mu apete no

mprenson wo Awurade ne ntoma a etwa edan no mu no anim. **18** Ode mogya begu mmen a etuataa aforebukyia no ho no so wo Ahyiaee Ntomadan no mu wo Awurade anim. Afei obehwie mogya a aka wo ohyee afodee no aforebukyia no ase no agu wo Ahyiaee Ntomadan no kwan ano. **19** Sradee a ewo aboa no mu nyinaa, ese se woyi na wohye no wo aforebukyia no so. **20** Obefa ekwan a wofa so bo bone ho afodee no so pexepex. Yei bema ososof no abeye mpatadee ama oman no na wode obiara bone bekye no. **21** Afei asofoo no betwe nantwinini ba no de no ako beaee foforo bi so akohye no wo ho te se dee arebo obaakofoo bone ho afodee no. Nanso yei dee, eye oman mu no nyinaa aforebodee. **22** “Se mpnimfoe no bi ye bone a onnim se wafom Awurade Onyankopon mmara no baako **23** na woma no te ne ho ase a, ese se ode opapo a ne ho nni dem ba se n’aforebodee. **24** Ode ne nsa begu aboa no apampam na wakum no wo beaee a wokum ohyee afodee mmoa no de ama Awurade no. Yei ye ne bone ho aforebodee. **25** Afei, ososof no de ne nsateaa baako bebo aforebodee mogya no mu na ode afore aforebukyia a wobo ohyee afodee wo so no mmen no ho; na afei woaahwie mogya no nkaee agu aforebukyia no ase. **26** Wobehye sradee no nyinaa wo aforebukyia no so te se dee wohye asomdwoee afodee sradee no ara pe; ekyere se, ososof no nam saa aforebo yi so bepata ama opanin ko no wo ne bone no ho na wode ne bone no bekye no. **27** “Se opapahwekwaa bi ye bone a onnim se wafom a, odi ho fo. **28** Nanso onya te ne ho ase ara pe a, ese se ode abirekyiberee a ne ho nni dem ba ma wode pata ne bone no. **29** Ode no beba beaee a wode mmoa a wode won ba ma wokum won de won bo ohyee afodee ho no, na ode ne nsa ato bone ho aforebodee no apampam na wakum no. **30** Na ososof no de mogya no bi afore ne nsateaa baako ho na ode afore ohyee aforebukyia mmen no ho. Afei, ososof no behwie mogya no nkaee no agu aforebukyia no ase. **31** Wobeyi sradee no nyinaa afiri mu te se dee wofa bo asomdwoee afodee no ara. Na ososof no behye no wo aforebukyia no so. Na Awurade ani beso. Ekyere se, ososof no nam saa aforebo yi so bepata ama saa onipa no na wode ne bone bekye no. **32** “Na se ope se ode odwammaa bebo ne bone ho afodee nso a, ese se oye oberee a edem biara nni ne ho. **33** Ode no beba beaee a wode mmoa a wode won ba ma wokum won de won bo ohyee afodee ho no, na ode ne nsa ato bone no aforebodee no apampam na wakum no se bone ho aforebodee. **34** Na ososof no de mogya no bi afore ne nsateaa baako ho na ode afore ohyee aforebukyia mmen no ho. Na wahwie mogya no nkaee no agu aforebukyia no ase. **35** Wobeye sradee no sedee woye asomdwoee odwammaa sradee no. Ososof no behye sradee no wo aforebukyia no so te se afodee ahodoo a wode ogya bo ma Awurade no

ara pe. Ɔsofoɔ no nam saa afɔrebɔ yi so bepata ama onipa ko no, na wɔde ne bɔne bekye no.

**5** “Obiara a ɔnka bɔne bi a ɔnim ho biribi ho hwee no di ho fɔ. **2** “Obiara a ɔde ne nsa ka adeɛ bi a amanneɛ kwan so, eho nte, te se aboa bi a ne ho ntee no funu, se ɔye wiram aboa, se ɔye afieboa anaa aboa a ɔwea fam no, mpo se wɔnnim se wɔn ho agu fi a, wɔbɛfa no se wɔn ho nte na wɔdi fɔ. **3** Se obi anhye da na ɔde ne nsa ka biribi a efiri onipa mu a eho nte na ɔte ne ho ase se waye saa adeɛ no a, ɔdi ho fɔ. **4** Se obi ka ntam a, se ntam no ye anaa eye ntanhunu no, se ɔhunuu se eye ntanhunu a, ɔdi ho fɔ. **5** Se obi di yeinom bi ho fɔ a, ese se ɔka ne bɔne no mu nokore **6** na ɔde odwanberɛe anaa abirekyibereɛ bɔ afɔdee ma Awurade. Ɔsofoɔ na abeɔbɔ onipa ko no bɔne no ho afɔdee ama no. Ɔsofoɔ no nam saa afɔrebɔ yi so bepata ama no. **7** “Se ɔye ohiani a ɔrennya odwammaa mfa mma Awurade a, ɔmfa nturukuku mmieniu anaa mmorɔnomma mma mmieniu mmra se ne bɔne ho afɔrebɔdee. Nnomaa no mu baako beye ne bɔne no afɔrebɔdee na ɔbaako aye ne hyee afɔrebɔdee. **8** Ɔde bɛma ɔsofoɔ no na ɔde anomaa a ɔdi ekan no abɔ bɔne afɔdee no. Ɖɛbɛkyinsa aboa no kɔn nanso ɔrente ne ti mfiri so, **9** na wapete ne mogya no bi agu afɔrebukyia no ho. Mogya no nkaeɛ no, ɔbehwie agu afɔrebukyia no ase. Yei ne afɔrebɔ kwan a epepa bɔne. **10** Ɖde anomaa a ɔto so mmieniu no bebɔ ɔhyee afɔdee sedee ɔbɔɔ afɔdee a edi ekan no ara pe. Ɖsofoɔ no nam saa afɔrebɔ yi so bepata ama deɛ waye bɔne no, na enam so ma wɔde ne bɔne akye no. **11** “Se ɔye ohiani buruburo a ɔrentumi mfa nturukuku anaa mmorɔnomma mma mmeɔbɔ ne bɔne ho afɔdee a, ɔde asikyiresiam papa lita mmieniu ne fa beba se ne bɔne ho afɔrebɔdee. Ense se ɔde ɔsra ngo fra. Ense se ɔde aduhwam nso gu so, efiri se, eye bɔne afɔdee. **12** Ɖde bɛma ɔsofoɔ no. Na ɔsofoɔ no asa ne nsabuo ma de asi ne nyinaa anan na wahye no afɔrebukyia no so ama Awurade se afɔrebɔdee biara. Yei beye ne bɔne ho afɔrebɔ. **13** Se eba saa a, ɔsofoɔ no nam saa afɔrebɔ yi so bepata ama onipa no na wɔde ne bɔne no bekye no. Asikyiresiam a aka no, wɔde bɛma ɔsofoɔ no te se afɔdee afɔrebɔdee no ara pe.” **14** Awurade hyee mmara maa Mose se, **15** “Se obi anhye da na ɔgu ade kronkron ho fi a, ɔde odwennini a ne ho nni dem a ɔfata se mpatadeɛ wɔ ne fɔ no ho beba abeɔbɔ Awurade afɔdee. **16** Ade kronkron a onipa no guu ho fi no nso, ɔde foforo besi anan na watua dekodeɛ no boɔ ɔha mu nkyemu aduonu aka ho se asotwe. Ɖde ne nyinaa bɛma ɔsofoɔ na ɔde odwennini no abɔ bɔne afɔdee no na wɔde ne bɔne akye no. **17** “Se obi anhye da na ɔbu Awurade mmara no bi so a, ɔdi fɔ enti ese se ɔtua afɔbudeɛ a Mose behye no. **18** Eɛ se ɔde odwennini anaa ɔpapo a ɔnni dem bre

ɔsofoɔ se ne bɔne no ho afɔrebɔdee. Na ɔsofoɔ no de aye mpatadeɛ ama no sedee bɔne biara a ɔyeeɛ a wanhye da no, na wɔde ne bɔne bekye no. **19** Eɛ se wɔbɔ saa afɔdee no se afɔdie afɔrebɔ, efiri se, ɔdi fɔ pefee wɔ Awurade anim.”

**6** Na Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** “Se obi ye bɔne tia me, se ebɔa, ɔmpɛ se ɔsane de biribi a wɔde ama no asie koto baabi a eɔa anaase ɔbɔ korono, anaa ɔsisi ne yonko, **3** anaa ɔtu ahunu na ɔka ntam sane wɔ ho se dekodeɛ no nni ne nkyen a, **4** se obi ye bɔne na ɔdi ho fɔ a, ɔbesane de ne korɔnodeɛ no anaa ne tintinnyedeɛ anaa deɛ wɔde maa no sieɛ anaa agyapadeɛ a wɔde ahye ne nsa, anaa adeɛ a ayera no aba. **5** Biribiara a waka ho ntanhunu no nso, ɔbesane de ne nyinaa aba na ɔde ho mfentom ɔha mu nkyemu aduonu aka ho abre onipa ko a ne dea no, eɔa a ɔrebɔ afɔdie ho afɔdee no. **6** N’afɔdie ho afɔrebɔdee no beye odwennini a ɔnni dem. Eɛ se ɔdi eboɔ biara a wɔbɛbɔ no no. Ɖde no bɛma ɔsofoɔ **7** na ɔsofoɔ no de no aye mpatadeɛ ama no wɔ Awurade anim na wɔde ne bɔne akye no.” **8** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, **9** “Fa saa mmara a efa ɔhyee afɔdee ho yi ma Aaron ne ne mmammarima. Wɔbɛgya ɔhyee afɔrebɔdee no wɔ ogya no so anadwo mu no nyinaa a afɔrebukyia ogya no gu so rehye. **10** Adeɛ kye a, ɔsofoɔ no behye n’asɔfotadeɛ nahanaha wɔ aseɛ na wahye atadetam korɔ no ara bi ngugusoo na wakɔpra ɔhyee afɔdee nsɔ no de agu afɔrebukyia no nkyen. **11** Afei, ɔbesesa ne ntadeɛ no na wasoa nsɔ no afiri beaɛ ho de akɔɔ beaɛ foforo a woate ho no. **12** Saa eberɛ yi nyinaa ese se ogya a ewo afɔrebukyia no so no dɛre. Ense se edum. Anɔpa biara ɔsofoɔ no de ogya foforo behye mu na ɔde eɔa biara ɔhyee afɔdee agu so, na wahye sraɔdeɛ a wɔde bɔ eɔa biara asomdwoeɛ afɔdee no. **13** Eɛ se eberɛ biara ogya no kɔ so dɛre. Ense se edum. **14** “Atokoo afɔdee ho mmara nso nie: Aaron mmammarima begyina afɔrebukyia no anim na wɔde atokoo afɔrebɔ no ama Awurade. **15** Ɖsofoɔ no besa asikyiresiam a woayam no muhumuhu no ne nsabuo ma na ɔde ngo ne aduhwam afra ahye no wɔ afɔrebukyia no so se ananmusideɛ ama Awurade; na Awurade ani besɔ. **16** Ɖsa ne nsabuo ma wie a, deɛ ebɛka no ye Aaron ne ne mmammarima dea a wɔbedie. Wɔbedi a wɔremfa mmɔreka mfra wɔ Ahyaieɛ Ntomadan no adiɔ ho. **17** Si so dua se, se wɔto a, wommfa mmɔreka mfra mu. Mede saa ɔhyee afɔdee a wɔbɔ maa me no bi ama ɔsofoɔ no. Esiane se ne nyinaa ye bɔne ne afɔdie ho afɔrebɔ enti, eye kronkron. **18** Aaron asefoɔ mmarima ne asefoɔ na wɔnni mfiri awoo ntoatoasoo so nkɔsi awoo ntoatoasoo so. Nanso asefoɔ no nko ara na wɔnni afɔrebɔdee a wɔbɔ no ogya so ama Awurade no.” **19** Awurade ka kyereɛ Mose se, **20** “Eɔa a wɔbesra Aaron ne ne mmammarima ngo no, ese se

wode asikyiresiam lita mmienu ne fa bre Awurade. Wode fa beba anɔpa na wode fa aba anwummerɛ. 21 Wode ngo befra ato wɔ dadeɛ apaawa so. Eɛ se woto no yie na wode bre Awurade se n'afɔrebodeɛ a eɛ n'ani yie. 22 Ɖsɔfoɔ a ɔfiri Aaron mmammarima mu a wɔrehye no ɔsɔfoɔ ma wasi n'agya anan no de bɛma Awurade sedee wɔahye ho mmara afebo se wɔnhye ne nyinaa no. 23 Ɖsɔfoɔ biara atokoɔ afodeɛ a ɔbebo no, eɛ se wɔhye ne nyinaa. Enɛ se wodi." 24 Afei Awurade ka kyereɛ Mose se, 25 "Ka kyere Aaron ne na mmammarima se bɔne afɔrebɔ ho mmara nie: Saa afɔrebodeɛ yi ho ye kronkron yie enti eɛ se wokum no Awurade anim wɔ beaɛ a wokum ɔhyee afɔrebodeɛ wɔ ho no. 26 Eɛ se ɔsɔfoɔ a ɔye afɔrebɔ no ho adwuma no we afɔrebodeɛ no wɔ Ahyiaɛ Ntomadan no adihɔ ho. 27 Wɔn a wɔate wɔn ho a wɔye asɔfoɔ nko ara na wɔwɔ ho kwan se wode wɔn nsa ka enam no bi; na se eba se aboa no mogya bi pete wɔn ntadeɛ mu a, eɛ se wɔsi ntadeɛ no wɔ beaɛ a wɔate ho ho. 28 Kukuo a wonoaa enam no wɔ mu no, eɛ se wɔbo no; na se eye kɔbere nso a, eɛ se wɔtwi mu, na wode nsuo hohoro mu nyinaa yie. 29 Ɖbarima biara a ɔfra asɔfoɔ no mu no bedi afɔrebodeɛ no bi—wɔn nko ara—efiri se, eye kronkron yie. 30 Se wode bɔne ho afɔrebodeɛ no mogya no bi kɔ Ahyiaɛ Ntomadan mu ho de kɔye mpatadeɛ wɔ kronkronbea ho a, ɔsɔfoɔ biara renwe bi. Eɛ se wode ogya hye aboa no nyinaa wɔ Awurade anim.

**7** "Amannee a efa bɔne afɔrebɔ a eye kronkron no nie: 2 Wɔbɛkum aboa a wode no rebɔ afodeɛ no wɔ beaɛ a wɔkumm aboa a wode no bɔ ɔhyee afodeɛ no na wode ne mogya no apete afɔrebukyia no ho ahyia. 3 Ɖsɔfoɔ no de aboa no mu sradeɛ nyinaa, ne dua, 4 ne sawa mmienu ne ne sisia sradeɛ ne ne bereboɔ kotokuo no nyinaa begu nkyen de abo saa afodeɛ no. 5 Asɔfoɔ no behye no afɔrebukyia no so se efodie ho afodeɛ de ama Awurade. 6 Mmarima a wɔfra asɔfoɔ no mu nko ara na wɔbewe enam no bi. Wɔnwe no beaɛ a eho ye kronkron, efiri se, eye afɔrebodeɛ a eho te yie. 7 "Amannee koro no ara na wɔbefa so abo bɔne afodeɛ ne efodie afodeɛ no. Ɖsɔfoɔ a ɔdi mmaratodeɛ no ho dwuma no na eɛ se ɔwe enam no. 8 Eɛ afɔrebɔ no ye ɔhyee afɔrebɔ a, wode aboa no ho nhoma no bɛma ɔsɔfoɔ a ɔbedi dwuma no. 9 Se asɔfoɔ a wɔbo atokoɔ ho afodeɛ ma Awurade no wie saa afɔrebɔ no a, wode atokoɔ no nkaɛ bɛma wɔn. Se afɔrebodeɛ no, woto o, wokye o, wɔnoa o, amannee koro no ara ase na ehye. 10 Atokoɔ afɔrebɔ biara a aka no, se wode ngo fra anaa wɔamfa ngo amfra a, eye Aaron mmammarima nyinaa dea. 11 "Amannee a efa asomdwoee afodeɛ sononko a wɔbo ma Awurade no nie: 12 "Se eye asomdwoee afodeɛ a, wɔmfa burodo a mmɔreka nni mu a wode ngo afra nka

ho. Saa ara na wɔmfa burodo ntrawa bi a wode ngo agu so ne asikyiresiam mfrafrae a wode afra ngo nka saa afɔrebodeɛ no ho. 13 Wɔmfa burodo a wode mmɔreka afra nka saa aseda asomdwoee afodeɛ yi ho. 14 Wode saa afɔrebodeɛ yi bi begyina afɔrebukyia no anim na wɔahim no afɔrebukyia no anim ako fa aba fa de akyerɛ se, wode ama Awurade. Afei, wɔbedane afɔrebodeɛ no ama ɔsɔfoɔ a ɔpete aboa a wode no bebo afodeɛ no mogya a aboa dwumadie no. 15 Se wode aboa no bɔ Awurade afodeɛ de ma no se asomdwoee afɔrebɔ de kyere se eye aniso ne asedadeɛ a, wɔbewe ne nam eɛda no ara. Enɛ se ebi ka na aadeɛ kye a wɔawe. 16 "Na se obi de afɔrebodeɛ bi ba a enye asomdwoee afodeɛ na mmom, se eye bɔhye anaa efiri n'akoma mu na ode rebre Awurade deɛ a, deɛ ebeka biara wɔ afɔrebɔ no akyi no, se aadeɛ kye so a, wɔtumi we. 17 Biribiara a ebeka a ebɛdi nnansa no deɛ, wɔnhye no. 18 Se obi we deɛ adi nnansa no bi a, Awurade rennye afɔrebodeɛ no; na erenni mu se afɔrebodeɛ, na onipa a ɔde baee se wɔmfa mmɔ saa afodeɛ no rennya ho mfasoɔ biara. Ɖsɔfoɔ a ɔbewe no nso bedi ho fɔ, efiri se, eye akyiwadeɛ ma Awurade; na onipa a ɔbewe saa enam no, eɛ se ɔyi ne ho ano wɔ saa bɔne no ho. 19 "Enam biara a eka biribi a wɔntee ho no, wɔnnye; wɔnhye no. Enam biara a aka deɛ, obiara a ne ho te wɔ ho kwan se ɔwe. 20 Ɖsɔfoɔ biara a ne ho nte na ɔbedi asomdwoee afodeɛ no bi no, wɔbetwa no asuo, efiri se, wagu ade kronkron ho fi. 21 Obiara a ɔde ne nsa beka biribi a eho nte no, se eye onipa anaa aboa na ɔguu ho fi na ɔbedii asomdwoee afɔrebodeɛ no bi no, wɔbetwa no asuo, efiri se, wagu ade kronkron ho fi." 22 Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, 23 "Ka kyere Israelfoɔ no se wɔnnni sradeɛ, se efiri anantwie, nnwan anaa mmirekyie mu. 24 Se yadeɛ bi bɔ aboa bi na ɔwu anaase mmoa bɔne bi taataa aboa foforo bi so kum no a, wɔnnni ne sradeɛ na mmom, wɔmfa nye ade foforo. 25 Obiara a ɔbedi sradeɛ a efiri afɔrebodeɛ a wɔbo no ogya so de ma Awurade no, wɔbetwa no asuo. 26 Monnni mogya—se eye nnomaa anaa ntɔteboa. 27 Obiara a ɔbeyɛ saa no, wɔbetwa no asuo." 28 Awurade ka kyereɛ Mose se, 29 "Ka kyere Israelfoɔ se, obiara a ɔpe se ɔbo Awurade asomdwoee afodeɛ no, ɔno ara mfa nkura ne nsam mfa mmra. 30 Ɖmfa afɔrebodeɛ a eye sradeɛ ne ne yan a wɔbehim no afɔrebukyia no anim de ama Awurade no mmra. 31 Afei, ɔsɔfoɔ no behye sradeɛ no wɔ afɔrebukyia no so na ne yan no deɛ, Aaron ne ne mmammarima befa, 32 na ɔsɔfoɔ a ɔredi dwuma no afa ne sre nifa no. 33 Na Aaron mmammarima no mu deɛ ɔde mogya ne sradeɛ a efiri afɔrebodeɛ no mu beba afɔrebukyia no so na ɔbefa sre nifa no. 34 Mahye se wɔmfa ne yan no ne ne sre no mma se akyedee a efiri Israelfoɔ nkyen a wode rebre Aaron mmammarima. Eberɛ biara, wɔmfa saa afɔrebodeɛ

no kyefa yi no mma Aaron ne ne mmammarima.”  
**35** Wɔn akatua ne no: ɔhyee afɔrebɔ no, wɔde bɛto nkyen na wɔde ama wɔn a wɔayi wɔn sɛ Awurade asɔfoɔ a eyɛ Aaron ne ne mmammarima. **36** Efiri sɛ, ɛda a Awurade sraa won ngo no, ɔhyee sɛ Israelfɔɔ mfa saa kyefa no mma wɔn; eyɛ wɔn kyefa daa daa firi awɔn ntoatoasɔɔ so kɔsi awɔn ntoatoasɔɔ so. **37** Yeinom ne amannee a efa ɔhyee afɔrebɔ, atokɔɔ afɔrebɔ, bone afɔrebɔ, efɔdie afɔrebɔ, ahotɛ afɔrebɔ ne asomdwoɛ afɔrebɔ ho. **38** Awurade de saa mmara yi maa Mose wɔ Sinai Bepɔ so sɛ ɔno nso mfa mma Israelfɔɔ no sedee ebeye a, wɔbehunu ekwan a esɛ sɛ wɔfa so bɔ won afɔdee ahodɔɔ no de ma Onyankɔpɔn wɔ Sinai esere so ho.

**8** Awurade ka kyereɛ Mose sɛ, **2** “Afei fa Aaron ne ne mmammarima bra Ahyiaɛ Ntomadan no kwan no ano. Wɔmfa wɔn ntadeɛ, ɔsra ngo, nantwie ba a wɔde no bebɔ bone afɔdee, nnwennini mmienu ne burodo a mmɔreka nni mu nkentemma mmienu **3** na frɛ Israelfɔɔ no nyinaa na wɔmmra hɔ bi.” **4** Enti nnipa no nyinaa hyiaɛ wɔ Ahyiaɛ Ntomadan no kwan ano. **5** Mose ka kyereɛ wɔn sɛ, “Adee a merebeye yi, Awurade na wahye me sɛ menyɛ.” **6** Afei, ɔfaa Aaron ne ne mmammarima de nsuo hohoroɔ won ho, **7** de Aaron atadeɛ sononko a ne mmeamu ka ho de ne batakari a asɔfotadeɛ a wɔde tam a eyɛ fe ayɛ n’abɔwomu hyee no. **8** Afei, Mose de adaabɔ fam Aaron bo de Urim ne Tumim no hyee mu. **9** Ɔbɔɔ Aaron abotire a ewɔ sika abɔnimu kronkron sedee Awurade hyee no sɛ ɔnye no ara pɛ. **10** Afei, Mose faa ɔsra ngo no de bi petee Ahyiaɛ Ntomadan no ankasa ne biribiara a ewɔ mu ho de tee ne nyinaa ho. **11** Ɔduruu afɔrebukyia no so no, ɔpetee so mprenson. Afei, ɔpetee nkukuo a ewɔ afɔrebukyia no so no ne atam ne ne ntaamu ho de tee ho. **12** Afei, ɔhwiee ɔsra ngo no guu Aaron tirim de tee ne ho sɛ ɔnhye n’adwuma ase. **13** Dee edi hɔ ne sɛ, Mose de mmatakari no hyehyee Aaron mmammarima a abɔwomu ne ekye ka ho sedee Awurade hyee no sɛ ɔnye no. **14** Afei, ɔfaa nantwinini ba sɛ ɔde no rekɔbɔ bone ho afɔdee. Aaron ne ne mmammarima de wɔn nsa guu aboa no apampam, **15** ma Mose kumm no. Ɔde ne nsateaa baako bɔɔ ne mogya mu de yee afɔrebukyia mmen nan no hɔ ne afɔrebukyia no ankasa ho de tee ho, enna ɔhwiee mogya no nkaɛ no guu afɔrebukyia no ase de tee ho sɛ mpatadeɛ. **16** Ɔfaa n’ayamdee ho sraɛɛ ne ne berebɔɔ ho sraɛɛ ne ne sawa mmienu no ne eho sraɛɛ hyee ne nyinaa wɔ afɔrebukyia no so. **17** Wɔhyee nantwinini ba no ne ne nhoma ne n’agyanan wɔ sraɛɛn no akyi sedee Awurade hyee Mose no. **18** Afei, ɔde odwennini maa Awurade sɛ ɔhyee afɔdee. Aaron ne ne mmammarima de wɔn nsa guu aboa no apampam **19** na Mose kumm no de ne mogya no bi petee afɔrebukyia no ho

nyinaa. **20** Afei, ɔbɔbɔ odwennini no nam na ɔhyee asinasini no a ne ti ne ne sraɛɛ ka ho. **21** Na ɔde nsuo hohoroɔ n’ayamdee ne ne nan no ho hyee no wɔ afɔrebukyia no so maa ne nyinaa hyee pasaa wɔ Awurade anim. Eyɛ ɔhyee afɔdee a esɔɔ Awurade ani yie, efiri sɛ, Mose dii Awurade akwankyerɛ no nyinaa so pɛpɛpɛ. **22** Afei, Mose de odwennini baako a ɔye ahotɛ dwennini baɛɛ. Aaron ne ne mmammarima de wɔn nsa guu n’apampam. **23** Mose kumm no na ɔde mogya no bi kaa Aaron aso nifa ase ne ne nsa nifa kokurobetie ne ne nan nifa kokurobetie. **24** Ɔde mogya no bi yee Aaron mmammarima no nso aso nifa ase ne wɔn nsa nifa kokurobetie ne wɔn nan nifa kokurobetie. Ɔde mogya no nkaɛ petee afɔrebukyia no ho nyinaa. **25** Afei, ɔfaa sraɛɛ no, ne dua, ne ne mu sraɛɛ, ne berebɔɔ kotokuo, ne sawa mmienu no ne eho sraɛɛ ne n’abati nifa **26** enna ɔde saa burodo ntrawa a mmɔreka nni mu no baako nso ne burodo ntrawa no baako a wɔde ngo agu so ne burodo ntrawa baako a wɔfaa ne nyinaa firii kenten a wɔde besii hɔ wɔ Awurade anim no mu guguu yeinom nyinaa so. **27** Wɔde yeinom nyinaa hyee Aaron ne ne mmammarima nsa sɛ wɔnhim no afɔrebukyia no anim sɛ ɔhim afɔrebɔ mma Awurade. **28** Mose gyee ne nyinaa firii won nsam hyee no wɔ afɔrebukyia no so de maa Awurade, na afɔrebɔ no sɔɔ Awurade ani. **29** Afei Mose faa ne yan no hinhim no Awurade anim; yei ne Mose kyefa wɔ ahotɛ odwennini no mu sedee Awurade ka kyereɛ no sɛ ɔnye no. **30** Afei ɔfaa ɔsra ngo no ne mogya a ɔde apete afɔrebukyia no so no bi de petee Aaron ne ne mmammarima ntadeɛ mu de tee Aaron ne ne mmammarima ne wɔn ntadeɛ ho maa Awurade dwumadie. **31** Mose ka kyereɛ Aaron ne ne mmammarima no sɛ, “Monnoa enam no wɔ Ahyiaɛ Ntomadan no kwan ano na momfa nni burodo a ewɔ kenten a asɔfohye afɔrebɔɔdeɛ wɔ mu no sedee meka kyereɛ mo no. **32** Enam ne burodo biara a ebeka no, monhye. **33** Bio, ɔka kyereɛ wɔn sɛ wɔntena Ahyiaɛ Ntomadan no ano nnanson, mfa nwie asɔfohye dwumadie no. **34** Mose kaa bio sɛ, dee ɔnye no ɛda no nyinaa no, Awurade na ɔhyee no sɛ ɔnye mfa nye mpata mma wɔn. **35** Ɔsane hyee Aaron ne ne mmammarima no sɛ wɔntena Ahyiaɛ Ntomadan no ano anadwo ne awia nnanson. Ɔka kyereɛ wɔn sɛ, ‘Sɛ mofiri hɔ a, mobewuwu. Yei ne asem a Awurade aka.’” **36** Enti, Aaron ne ne mmammarima dii nsem a Awurade nam Mose so hyee wɔn sɛ wɔnye no nyinaa so.

**9** Ahodwira no akyi ɛda a etɔ so nwɔtwe no, Mose frɛɛ Aaron ne ne mmammarima ne Israel mpanimfɔɔ nyinaa. **2** Ɔka kyereɛ Aaron sɛ, ɔnkɔkyere nantwinini ba mfiri anantwie no mu na ɔmfa no mmo bone afɔdee, na ɔnkyere odwennini a ne ho nni dem mfa no mmo ɔhyee afɔdee. Ɔka kyereɛ no

se ɔmmɔ saa afɔdeɛ yi nyinaa wɔ Awurade anim. **3** Afei Mose kyereɛ won se, “Monka nkyere Israelfɔɔ na wɔnyɛ ɔpapo mfa no mmɔ bɔne afɔdeɛ mma won ho, na wɔmfa nantwie a wadi afe ne odwammaa a wadi afe a won ho nni dem biara mmɔ won ɔhyee afɔdeɛ no. **4** Bio, ka kyereɛ won se wɔmfa nantwinini ne odwennini mmɔ asomdwoeɛ afɔdeɛ na wɔmfa asikyiresiam a wɔde ngo afra mmɔ aduane afɔdeɛ. Ka kyereɛ ma wɔmfa saa afɔrebodeɛ yi nyinaa mma Awurade, efiri se enne, Awurade beyi ne ho adi akyerɛ mo.” **5** Enti wɔde saa nneema yi nyinaa baa Ahyiaɛ Ntomadan no kwan ano sedee Mose hyeeɛ no. Nnipa no nyinaa begynagyinaa Awurade anim. **6** Mose ka kyereɛ won se, “Se modi Awurade mmara so a, mobɛnya n’animuonyam.” **7** Mose ka kyereɛ Aaron se ɔnkɔ afɔrebukyia no so na ɔnkɔbɔ bɔne ne ɔhyee afɔdeɛ no mfa nye mpatadeɛ mma ne ho ansa na ato nnipa no sedee Awurade hyeeɛ no. **8** Enti Aaron foro kɔɔ afɔrebukyia no so. ɔkumm nantwie ba no de bɔɔ ɔno ara ne bɔne ho afɔdeɛ. **9** Ne mmammarima no de mogya no brɛɛ no enna ɔde ne nsateaa baako bɔɔ mu fɔree mmen a ewɔ afɔrebukyia no ho no enna ɔhwiee nkaeɛ no guu afɔrebukyia no ase. **10** Afei, ɔhyee sradeɛ, sawa, berebɔɔ, berebɔɔ nkokuo a efiri bɔne afɔrebodeɛ no mu sedee Awurade hyee Mose no. **11** Na enam no dee, ɔhyee no ne ne nhoma wɔ sraban no akyi. **12** Dee edi ho ne se, ɔkumm ɔhyee afɔdeɛ aboa no maa ne mmammarima sɔɔ mogya no maa ɔde petee afɔrebukyia no ho nyinaa, **13** Wɔde aboa no brɛɛ no asinasini a ne ti ka ho. ɔhyee aboa no akwaa biara wɔ afɔrebukyia no so. **14** Afei, ɔhoroo aboa no ayamdeɛ ne ne nan ho hyee no afɔrebukyia no so se ɔhyee afɔdeɛ. **15** Afei, ɔbɔɔ afɔdeɛ maa ɔmanfɔɔ. ɔkumm abirekyie nanso ofaa ekwan korɔ a ofaa so bɔɔ bɔne afɔdeɛ maa ne ho no so bɔɔ afɔdeɛ maa ne ho. **16** Saa ekwan no so na ofa bɔɔ won ɔhyee afɔdeɛ de maa Awurade sedee Onyankopɔn mmara kyereɛ no. **17** Afei, ɔbɔɔ atokɔɔ afɔdeɛ no, ofaa ne nsabuo ma enna ɔhyee no afɔrebukyia no so de kaa anɔpa ɔhyee afɔrebɔ no ho. **18** ɔkumm nantwie ne odwennini no a eye nnipa no asomdwoeɛ afɔrebodeɛ no. Aaron mmammarima no de mogya no brɛɛ no maa ɔde petee afɔrebukyia no ho nyinaa. **19** ɔyii nantwie no ne odwennini no sradeɛ. ɔyii won padua mu sradeɛ ne won ayamdeɛ sradeɛ, ne won sawa ne won berebɔɔ kotokuo. **20** Wɔde sradeɛ no guu mmoa no ayan so na Aaron hyee no afɔrebukyia no so. **21** Na ɔhim ayan no ne mmoa no mmati nifa no wɔ Awurade anim de kyereɛ se afɔdeɛ no ye ne dea sedee Mose hyeeɛ no. **22** Afei, Aaron treɛ ne nsam wɔ nnipa no so hyiraa won, enna ɔsiane firii afɔrebukyia no ho sii fam. **23** Mose ne Aaron kɔɔ Ahyiaɛ Ntomadan mu ho na wɔsane baa bio no, wɔhyiraa nnipa no na Awurade animuonyam baa nnipa no nyinaa so. **24** Na ogya firi Awurade

nkyen behyee ɔhyee afɔrebodeɛ no ne sradeɛ a ewɔ afɔrebukyia no so no. Na nnipa no hunuu yei no, won nyinaa teateeam butubutuu fam wɔ Awurade anim.

**10** Na Aaron mma Nadab ne Abihu de ogya guu won aduhwamhyee adeɛ mu. Wɔde aduhwam no petee ogya no so ma wonam saa ekwan yi so buu Awurade mmara so, efiri se wɔde ogya a enye dee Awurade ahye baa n’anim. **2** Enti ogya dereɛ firi Awurade nkyen behyee won. **3** Mose ka kyereɛ Aaron se, “Awurade kaa se, “Mede me ho kronkron bekyere won a wɔben me na nnipa nyinaa ahye me animuonyam no, aseɛ ne no.” Na asem no tɔree Aaron mumu. **4** Afei, Mose soma ma wɔkɔfɔree Misael ne Elsafan a wɔye Aaron agya nuabarima mma brɛɛ no. ɔka kyereɛ won se, “Monkotwe nnipa a wɔahye no nyinaa mfiri Ahyiaɛ Ntomadan no anim mfa won nkɔ sraban no akyi.” **5** Na wɔkɔsoaa won wɔ won ntadeɛ mu sedee Mose aka akyerɛ won no. **6** Mose ka kyereɛ Aaron ne ne mmammarima Eleasa ne Itamar se, “Monnsu. Mommma mo tirinwi nsensen ho yuu mmfa nkyere se moretwa agyaadwoɔ. Monnsunsuane mo ntadeɛ mu nso. Se moye saa a, Onyankopɔn bekum mo nso na n’abufuo beba Israelfɔɔ nyinaa so. Nanso Israelfɔɔ a wɔaka no dee, esiane ogya a Awurade de baee no enti, wɔtumi di Nadab ne Abihu wuo no ho awerchoɔ tumi su won nso. **7** Na mommfiri Ahyiaɛ Ntomadan no ano, anye saa a mobewuwu, efiri se, Awurade ngosra wɔ mo so.” Na wɔdii asem a Mose kaeɛ no so. **8** Afei, Awurade hyee Aaron se, **9** “Se wɔkɔ Ahyiaɛ Ntomadan no mu a, nnom bobesa anaa nsã a ano ye den. Woye saa a, wobewu. Saa mmara yi ka wo mmammarima ne w’asefɔɔ nyinaa firi awɔɔ ntoatoasɔɔ so kɔsi awɔɔ ntoatoasɔɔ so. **10** Wo nnwuma ne se, wobedi wo nkurɔfɔɔ ntam nsem akyerɛ won nsonsonoeɛ a eda dee eho te ne dee eye teta ntam ne dee eye kronkron ne dee enye kronkron ntam, **11** na kyere won mmara a Awurade nam Mose so de ama no nyinaa.” **12** Afei, Mose ka kyereɛ Aaron ne ne mmammarima Eleasa ne Itamar se, “Se mohye Awurade afɔrebodeɛ no nsabuo ma Awurade a, monni dee ebeka no wɔ afɔrebukyia no ho. Monhwe se mmoka nni mu efiri se eye kronkron. **13** Enti monni no kronkronbea ho. Eye wo ne wo mmammarima dea, na eye wo ne wo mmammarima no kyefa a efiri afɔdeɛ a wɔde ogya bɔ maa Awurade no mu. Yeɛ na wɔahye se menyɛ. **14** Nanso, ne yan ne ne sre a mohim no Awurade anim no, motumi we no beaeɛ biara a amanneɛ kwan so no eho tee. Eye wo, wo mmammarima ne wo mmammaa kyefa wɔ Israelfɔɔ Asomdwoeɛ afɔrebodeɛ no mu. **15** Ne sre ne ne yan a wohim no, ese se wɔde ka sradeɛ afɔrebodeɛ a wɔhye de ma Awurade no ho. Afei ebeye wo ne w’asefɔɔ dea daa sedee Awurade ahye



no.” 16 Eberɛ a Mose bisaa deɛ aye abirekyie a wɔde no bebo bɔne afɔdeɛ no ho asem no, ɔhunuu se wɔahye no. Eno enti, ne bo fuu Eleasa ne Itamar a na wɔye Aaron mmammarima no. 17 “ɔbisaa wɔn se, ‘Aɔen enti na moanwe bɔne afoɔbɔdeɛ no wɔ kronkronbea hɔ? Eye afoɔbɔdeɛ kronkron! Wɔde maa mo se momfa nyi nnipa no afɔdie na enye mpatadeɛ mma wɔn wɔ Awurade anim. 18 Esiane se wɔamfa ne mogya anko kronkronbea hɔ no enti, anka mobetumi awe no hɔ ara seɛde mehyeeɛ no.” 19 Aaron sɔre Mose maa ne mma no se, “Enne me mma no bɔɔ wɔn bɔne afɔdeɛ ne ɔhyee afɔdeɛ maa Awurade. Nanso hwe asem yi a ato me. Se mewe bɔne afɔdeɛ enam yi bi enne a, anka Awurade ani beɔo anaa?” 20 Na Mose tee saa no, ɔgye too mu.

**11** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose ne Aaron se, 2 “Monka nkyere Israelfɔɔ no se, ‘yei ne mmoa a mobetumi awe wɔ asase so mmoa no mu. 3 Motumi we aboa biara a ne tɔte mu apae na ɔpu wesa no. 4 “Monnnwe mmoa a edidi so yi. Yoma, efiri se, ɔpu wesa nanso ne tɔte mu mpaeɛ; 5 Atwaboa, efiri se, ɔpu wesa nanso ne tɔte mu mpaeɛ. 6 Adanko, efiri se, ɔpu wesa nanso ne tɔte mu mpaeɛ. 7 ɔprako, efiri se, ne tɔte mu apae nanso ɔmpu nwesa. 8 Monnnwe wɔn nam anaa mommfa mo nsa nka wɔn funu; wɔye akyiwadeɛ nnuane ma mo. 9 “Monni nsuomnam biara a ewɔ ntete ne abon a efiri nsubontene anaa epo mu; 10 nanso nsuomnam a aka no deɛ, mokyɛ. 11 Ense se mowe wɔn nam anaa mode mo nsa ka wɔn afunu. 12 Meti mu bio se, nsuomnam biara a enni ntete anaa abon no, mokyɛ. 13 “Nnomaa a mokyɛ no korakora nso ne: ɔkɔdeɛ, ne ɔkɔrewa ne ɔkomfufuo, 14 ɔkompete (wɔn ahodoɔ nyinaa), ɔsansa, 15 anene (wɔn ahodoɔ nyinaa), 16 sohoɔ, anadwokɔɔma, epo so akorɔma, akorɔma (wɔn ahodoɔ nyinaa), 17 ɔpatuo, esere so patuo, patukeseɛ, 18 bakanoma, nantwinoma, opete, 19 asukɔnkɔn (wɔn ahodoɔ nyinaa), asɔkwaa ne apan. 20 “Ntuboa a wonante no, ense se wɔwe 21 agye wɔn a wɔhɔri; 22 ntutumme ahodoɔ nyinaa, nketekyire, ne mmebe nyinaa motumi we. 23 Nanso mmooawa a wotu na wɔwɔ nan enan no deɛ, mokyɛ. 24 “Obiara a ɔde nsa beka wɔn funu no mpo ho beɔu fi kɔsi anwummere 25 na amonom ho ara, ese se onii no si ne ntoma na ɔtwe ne ho firi nnipa mu kɔsi anwummere de kyereɛ se, ne ho agu fi. 26 “Obiara a ɔde ne nsa beka aboa biara a ne tɔte mu mpae nwieɛ anaa aboa a ɔmpu nnwesa no, wagu ne ho fi. 27 Aboa biara a ne nan ye enan na ɔnam ne mmɔwereɛ so no, mokyiri ne nam. Obiara a ɔde ne nsa beka aboa a ɔte saa funu no ho agu fi kɔsi anwummere; eye mo akyiwadeɛ. 28 Obiara a ɔbefa saa aboa no funu no, ese se ɔsi ne ntoma na ne ho nnte ara kɔsi anwummere. 29 “Mmoa a wɔwea fam a wɔn ho nte no nie: Kɔkɔbo, okusie, akura,

30 efiewura, ɔmampam, ɔkoterɛ, sɔre so koterɛ, abosomakoterɛ. 31 Obiara a ɔde ne nsa beka wɔn mu bi funu no ho beye fi kɔsi anwummere 32 na biribiara a wɔn funu no ho beka no nso ho begu fi, se eye dua, ntoma, kuntu, kotokuo; biribiara a wɔn ho beka no, wɔmfa ngu nsuo mu nkɔsi anwummere. Eno akyi, wɔtumi de di dwuma bio. 33 Kukuo biara a ebi beto mu no, deɛ ewɔ mu biara ho begu fi enti ese se wɔbo saa kukuo no. 34 Nsuo a wɔde behohoro nneema a eho nte wɔ kukuo no mu no, se ebi ka aduane bi a, eɔu aduane no ho fi. Na nsɔ biara a ewɔ kukuo a eho agu fi no mu no nso ho gu fi saa ara. 35 Se aboa biara a ne ho agu fi funu ka fononoo a wɔde eboɔ anwono a, na eno nso ho agu fi enti ese se wɔbubu guo. 36 Se aboa no te hwe asutire anaa abura bi a nsuo wɔ mu mu a, nsuo no ho nguu fi, na mmom, onipa a ɔbeyi aboa no ho agu fi. 37 Na se aboa no funu ka aduane a wɔbedua no afuom a, eho nguu fi, 38 nanso se wɔfo aba no na efunu no te tɔ so a, aba no ho agu fi. 39 “Se yadeɛ bi kum aboa a wɔama wo ho kwan se we ne nam a, obi a ɔde ne nsa beka ne funu no no ho gu fi kɔsi anwummere. 40 Saa ara nso na onipa a ɔbewe ne enam no besi ne ntoma na ne ho agu fi akɔsi anwummere. 41 “Monnnwe mmoa a wɔwea fam no enam. 42 Wɔn a wɔtwe wɔn ho ase fa wɔn afuru so ne wɔn a wɔnam wɔn nan enan so nyinaa ka ho. Monnnwe wɔn a wɔwɔ nan bebree na wɔwea no nam nso, efiri se, wɔn ho agu fi. 43 Mfa wo ho nka wɔn na wo ho angu fi. 44 Mene Awurade wo Onyankopon. Momma mo ho nte wɔ saa nneema yi nyinaa ho na monye kronkron, efiri se, meye kronkron. Yei enti, mommfa mo nsa nkɔka mmoa a wɔwea fam yi mu biara mfa ngu mo ho fi. 45 Mene Awurade a meyii mo firi Misraim de mo beyeɛ mo Onyankopon no. Eno enti, ese se moye kronkron, efiri se, meye kronkron. 46 “Yei ne mmara a efa mmoa, nnomaa, nsuomnam ne wɔn a wɔwea asase so no ho. 47 Yei ne nsonsonoeɛ a eda mmoa a wɔn ho te a ese se wɔwe wɔn enam ne wɔn a wɔn ho nte a ense se wɔwe wɔn enam wɔ mmoa a wɔwɔ asase so no ntam.”

**12** Awurade ka kyereɛ Mose se ɔnhye Israelfɔɔ mmara se, 2 “Se ɔbaa bi wo ɔbarima a, ne ho nnte nnanson, te se deɛ ɔko afikyire a ne ho ntee no ara. 3 Ne nnawɔtwe so no, ese se wɔtwa abarimaa no twetia. 4 Na nnafua aduasa mmiensa a eda n’anim a ɔde rete ne ho no, ense se ɔso biribiara a eye kronkron mu na ɔnni ho kwan se ɔko hyiadan mu nso. 5 Se ɔbaa bi wo ɔbabaa a, ne ho nnte nnawɔtwe mmienu, te se deɛ ɔko afikyire a ne ho ntee no ara. Afei ese se ɔtwe nnafua aduasia nsia ma ne ho twa. 6 “Se saa ahotee nna yi twam a (mmara a edi so yi ka ɔbaa a wawo abarimaa anaa abaayewa ho asem), ese se ɔde odwammaa a wadi afe bebo ɔhyee afɔdeɛ

na ode aborɔnoma anaa aturukuku ba bebɔ bɔne ho afɔdee. Eɛe se ode wɔn kɔ Ahyiaɛ Ntomadan no ano kɔma ɔsɔfoɔ no, 7 na ɔsɔfoɔ no de ama Awurade de aye mpatadeɛ ama ɛna no; eba saa a, ne ho te bio wɔ n'awɔ mu mogyaguo ho. "Yei ne awɔ akyi ahyeede. 8 Na se ayɛ ohiani a ɔrennya odwammaa no a, ɛnnee, eɛe se ode mmorɔnoma mmieniu anaa nturukuku mma mmieniu ba. Wɔde baako bebɔ ɔhyee afɔdee na wɔde baako abɔ bɔne ho afɔdee. ɔsɔfoɔ no de yeinom beye mpatadeɛ ama no, sedee ebye a ne ho bete bio."

**13** Awurade ka kyereɛ Mose ne Aaron se, 2 "Se obi hunu se biribi ahono ne honam ani, anaa pɔmpɔ anaa sowanini asi no na adidi kɔ ne honam mu a, ɔnhunu se eye kwata. Eɛe se wɔde saa onipa no kɔma ɔsɔfoɔ Aaron anaa ne mmammarama no mu baako 3 na ɔhwe ahonoɛ no. Se enwi a esi ahonoɛ ho dane ye fitaa na ahonoɛ no atɔ honam no mu a, na eye kwata a eɛe se ɔsɔfoɔ no da no adi se ɔyarefoɔ no ye ɔkwatani. 4 Na se ahonoɛ no ntɔ honam no mu na se ahonoɛ ho nwi no nso nyee fitaa a, eɛe se ɔsɔfoɔ no yi ɔyarefoɔ no firi nnipa mu nnanson. 5 Nnanson no duru a, ɔsɔfoɔ no behwe no bio na se ahonoɛ no nsesaɛ na ɛntretreɛ honam no ani a, ɔsɔfoɔ no besane atwa no asuo nnanson bio. 6 Afei ne nnanson so no, ɔsɔfoɔ no behwe ne honam ani bio, na se ɔhunu se yadeɛ no ano abre ase a ɛntretreɛ a, ɔsɔfoɔ no beka ato dwa se, ɔyarefoɔ no ho atɔ no; ɔbkyere mu se eye nsawa bi na eguu no bere tiawa bi mu. Enti se ɔyarefoɔ no si ne ntoma a wɔbɛfa no se wanya ayaresa awie. 7 Na se nso ɔyarefoɔ no ba ɔsɔfoɔ no nkyen ma ɔhwe no na yadeɛ no atretre a, eɛe se ɔsane ba ɔsɔfoɔ no nkyen bio 8 na ɔhwe no na se yadeɛ no atretre ɔhonam no ani a, afei, ɔbɛpae mu aka se amanee kwan so no, ne ho nte na eye ɔhonam ani nsaneyadeɛ. 9 "Se obi nya ɔhonam ani nsaneyadeɛ a, eɛe se wɔde no kɔkyere ɔsɔfoɔ na ɔhwe no. 10 Se ɔsɔfoɔ no hunu se nwi no bi aye fitaa na ekuro ato saa beaɛ ho a, 11 na ekyerɛ se eye ɔhonam ani nsaneyadeɛ, na eɛe se ɔsɔfoɔ no de to dwa se amanee kwan so no, onipa no ho nte. Eba saa a, wonhwehwe yadeɛ no mu bio, efiri se eda adi pefee se honam no aye kwata. 12 "Nanso se ɔsɔfoɔ no hunu se kwata no adidi ne honam nyinaa firi ne tiri so kɔsi ne nan ase nyinaa a, 13 ɔsɔfoɔ no bepaɛ mu aka se ne ho te, efiri se, ne honam nyinaa adane aye fitaa. 14 Na se akuro no bi pue ne honam no baabi foforo a, wɔbɛpae mu ka se onipa no ye ɔkwatani. 15 Eɛe se ɔsɔfoɔ no pae mu ka ntem ara a ɔhunu ekuro wɔ honam no fa baabi, efiri se akuro no kyere se kwata wɔ honam no mu. 16 Na se akuro no wu na edane ye fitaa se honam a aka no a, ɔkwatani no beka ɔsɔfoɔ no ho bio. 17 ɔsɔfoɔ no behwe no na se honam no fa ho aye fitaa deɛ a, ɔsɔfoɔ no

bepaɛ mu aka se ne ho atɔ no. 18 "Se pɔmpɔ si obi na egyae 19 na se baabi a pɔmpɔ no siie no biribi hyenn, bi anaa deɛ ebere kakra hono wɔ ho a, eɛe se ɔde ne ho kɔkyere ɔsɔfoɔ. 20 Na se ɔsɔfoɔ no hwe na yadeɛ no adidi kɔ ne honam mu na enwi a ewɔ honam no ho no aye fitaa a, ɔsɔfoɔ no bepaɛ mu aka se ɔyarefoɔ no ho nte, efiri se, kwata apue afiri pɔmpɔ no mu. 21 Nanso se ɔsɔfoɔ no hwe na ɔhunu se enwi fitaa biara nni baabi a yadeɛ no wɔ ho no, na yadeɛ no nnidi nkɔ honam no mu, na ahosuo no ye nsonso a, ɔsɔfoɔ no beyi no afiri nnipa mu nnanson. 22 Saa ebere no mu se beaɛ ho no tretre a, ɔsɔfoɔ no bepaɛ mu aka se, onipa no yare kwata. 23 Na se beaɛ a eho aye hyenn no anhono bio na antretre a, na eye pɔmpɔ no twa keke enti ɔsɔfoɔ no bepaɛ mu aka se, ne ho te. 24 "Se obi hyehye na se nhyehyeeɛ no mu ye kɔkɔ ne fitaa anaa fitaa a, 25 eɛe se ɔsɔfoɔ no hwe nhyehyeeɛ ho. Se nwi a ewɔ beaɛ a eho nnii dem biara no dane ye fitaa na se eye adeɛ a adidi kɔ honam no mu a, na eye kwata na apue afiri nhyehyeeɛ no mu, enti eɛe se ɔsɔfoɔ no pae mu ka se onipa no ye ɔkwatani. 26 Na se ɔsɔfoɔ no hwe hunu se nwi fitaa nni beaɛ a eho ye hyenn no, na se hyenn no nnidi nkɔ honam no mu, na yadeɛ no regyae a, ɔsɔfoɔ no beyi no afiri nnipa mu nnanson 27 na wahwe no bio ne nnanson so. Se yadeɛ no tre fa ɔhonam no ani a, eɛe se ɔsɔfoɔ no pae mu ka se kwata aye onipa no. 28 Nanso se honam no fa ho a aye hyenn no antretre honam no ani, na se eye se deɛ eho retwintwam no a, wɔbɛfa no se eye nhyehyeeɛ twa bi, enti ɔsɔfoɔ no beda no adi se ɔnyare kwata. 29 "Se ekuro da ɔbarima anaa ɔbaa bi tirim anaa n'afono ho a, 30 eɛe se ɔsɔfoɔ no hwe; se ɔhwe na ɔhunu se yadeɛ no adidi kɔ honam no mu na ɔsane hunu enwi a ete se akokɔradeɛ wɔ ekuro no mu a, eɛe se ɔpae mu ka se onipa no yare kwata. 31 Na se ɔsɔfoɔ no hwe na ɔhunu se yadeɛ no nnidi nkɔ honam no mu, na mmom, ewɔ honam no ani a enwi tuntum wɔ mu a, eɛe se wɔyi onipa no firi nnipa mu nnanson, 32 na ne nnanson so no, wɔsane hwe no bio. Se yadeɛ no ntretreɛ na enwi a ete se akokɔradeɛ nnaa ne ho adi wɔ mu na ennidi nkɔ honam no mu a, 33 ɔbewere enwi a atwa ekuro no ho ahyia nyinaa (na mmom ɛnye ekuro no mu ankasa) na ɔsɔfoɔ no ayi no afiri nnipa mu nnanson bio. 34 Ne nnanson so, ɔbesane ahwe no bio na se yadeɛ no ntretreɛ, nnidi nkɔ honam no mu a, ɔsɔfoɔ no bepaɛ mu aka se onipa no ho ate na se ɔsi ne ntoma wie a, na afei wadi mu. 35 Na se akyire no saa yadeɛ no tretre a, 36 eɛe se ɔsɔfoɔ no hwe no bio a ɔnhwe se enwi a ete se akokɔradeɛ fra yadeɛ no mu na ɔpae mu ka se, onipa no yare kwata. 37 Na se yadeɛ no tre a ɛretretre no gyae na se enwi tuntum fu wɔ beaɛ ho a, na ekyerɛ se, ne ho atɔ no a kwata biara nni ne ho enti eɛe se ɔsɔfoɔ no pae mu ka se, ne ho ate. 38 "Se ɔbarima anaa ɔbaa bi honam

ani ye fitaa nahanaha, **39** na akyire no, honam no ani dum ara na eredum a, na enkyere se kwata aye onipa no, na mmom, eye yare foroɔ bi. **40** “Se obi tiri so pa a, ewom se ne tiri so apa dee, nanso eno nkyere se ɔye ɔkwatani! **41** Se obi tiri so pa firi ne moma so a, na ne moma so ara na apa, na enkyere se eye kwata. **42** Na mmom, se nsisiie nkokoɔ a fitaa frafra mu wo atipa no so a, na ekyere se, ebia, kwata pe se eye saa onipa no. **43** Se eba saa a, ɔsofoɔ no behwe no na se biribi kokoɔ aboa ne ho baabi te se kwata a, **44** na ekyere se, kwata aye no, enti ese se ɔsofoɔ no pae mu ka se, onipa no yare kwata. **45** “Onipa biara a wobehunu se ɔyare kwata no, ese se ɔfira ntoma a atete na ɔma ne tirinwi fu, twa mpesempese na ɔkata n’anim fa na ɔnam a ɔteateam se, ‘Me ho nte! Me ho nte!’ **46** Na nna dodoo a yadee no nkoee no dee, wobefa ɔyarefoɔ no se ne ho nte enti ese se ɔtena kuro no akyi baabi. **47** “Se kwata ho nsenkyerennee bi ka atadee mu **48** kuntutam anaa nweratam, aboa nhoma anaa biribiara a wode aboa nwoma aye mu, **49** na se nsisiie ahammono anaa kokoɔ wo mu a, ebia na eye kwata, enti ese se wode koma ɔsofoɔ na ohwe. **50** ɔsofoɔ no de beko akosie nnanson **51** na nnanson so no, wasane ahwe bio. Na se ohunu se nsisiie no atretre a, na ekyere se, eye kwata a etumi sane nnipa, **52** enti ese se ɔde ogya hye ntoma, kuntu ne ntadetam ne aboa nhoma no nyinaa, efiri se, enam yeinom so betumi ama yadee no asane nnipa. **53** “Na se ne nnanson so no ohwe na se nsisiie no ntretree a, **54** ɔsofoɔ no behye ama wɔasi nneema a wodwene se yadee no bi wo mu no no nyinaa na wɔakora no baabi bio nnanson. **55** Se nnanson bio akyi faako a yadee no wo ho no nsesaa n’ahosua na entretree a, wobefa no se eye kwata enti ese se wohye adee no, efiri se, yadee no adidi ko mu ara yie. **56** Na se ɔsofoɔ no hunu se nneemasie no akyi, nsisiie no ano abre ase a, obetwa ho afiri ntoma anaa aboa nhoma a wode adi dwuma bi no mu. **57** Na se esane ba bio dee a, na eye kwata enti ese se wohye no. **58** Se wɔsi na asem biara amma ho a, wotumi de di dwuma biara eberɛ a wɔasane asi bio no.” **59** Yeinom ne mmara a efa kwata a ewo ntoma anaa biribiara a wode aboa nwoma aye a wɔnam so da no adi se kwata wo dekodee no mu anaa ebi nni mu no ho.

**14** Awurade ka kyerɛɛ Mose se, **2** “Eɔda a wobedwira ɔkwatani ho no, eho mmara nie: Wode no beko akoma ɔsofoɔ, **3** na ɔsofoɔ no ahwe no wo sraban no akyi. Na se ɔsofoɔ no hunu se kwata no agyae a, **4** obebisa nnomaa mmienu bi a wowe, na afei wode ntwneduro, koogyan ahoma ne hisope mman a wode beye ahodwira ahyedee ama ɔkwatani no abre no. **5** ɔsofoɔ no beka ama wɔakum nnomaa no mu baako wo ayowaa a nsuo wo mu so. **6** Na anomaa a wɔnnya nkum no no nso, wode ɔno

ne ntwneduro no ne koogyan ahoma no ne hisope mman no behye anomaa a wɔkumm no no mogya no mu. **7** Na ɔsofoɔ no apete mogya no agu ɔkwatani a ne ho afiri no so mprenson, na wapae mu aka se ne ho ate na wagyaa anomaa a wɔnkum no no. **8** “Na ɔyarefoɔ a ne ho ato no no besi ne ntoma nyinaa. ɔbeyi ne ho nwi nyinaa nso. ɔbedware na wasane abetena baabi a kane no na ɔte ho bio; nanso ese se ɔtena ne ntomadan akyi nnanson. **9** Nnanson no so no, ɔbeyi ne ho nwi nyinaa bio, ɔbeyi n’abogyese ayi n’anintɔn nwi na wayi ne ho nwi a aka nyinaa, na wadware, na afei wɔwapae mu aka se ne ho ate. **10** “Eɔda a eɔdi so a eye nnapwtwe so no, obefa nnwammaa anini mmienu a wɔn ho nni dem ne odwammaa beree baako a ɔno nso ho nni dem, asikyiresiam muhumuhu lita nsia a wode ngo afra ne ngo a wɔmfa mfraa hwee lita fa. **11** Afei ɔsofoɔ a obehwehwe ɔyarefoɔ no ho ahwe se ne ho ato no no de onipa no ne n’afɔrebodee beba Awurade anim wo Ahyiaee Ntomadan no ano. **12** “ɔsofoɔ wo befa nnwammaa no baako ne ngotoa baako no na ɔde ama Awurade se efodie afɔrebɔ a wɔhim no wo afɔrebukyia no anim. **13** Afei, wobekum odwammaa no wo beaee a wɔbo bɔne ne ohye afodee no wo kronkronbea ho. Wode saa afodie afɔrebodee yi beba ɔsofoɔ no sedee woye no bɔne afɔrebɔ mu no ara pe. Eye afɔrebɔ a eye kronkron ankasa. **14** ɔsofoɔ no befa saa efodie afɔrebodee mogya na ɔde akeka ɔyarefoɔ a wɔrete ne ho no aso nifa ase ne ne nsa nifa kokurobetie ne ne nan nifa kokurobetie. **15** Afei, ɔsofoɔ no befa ngo no bi ahwie agu ne nsa benkum mu **16** na ɔde ne nsa nifa abɔ mu, na watu apete mprenson wo Awurade anim. **17** Ngo no a ebeka ne nsa benkum mu no, ɔsofoɔ no de beka onipa no aso nifa ase ne ne nsa nifa kokurobetie ne ne nan nifa kokurobetie sedee ɔde efodie mogya yee wo efodie afɔrebɔ no mu no ara pe. **18** ɔde ngo no nkaee a ewo ne nsam ne befo ɔbarima no tiri ho. Yei bekyere se, ɔsofoɔ no de ne ho aye mpatadee ama onipa no wo Awurade anim. **19** “Afei, ese se ɔsofoɔ no bɔ bɔne afodee na ɔsane ye mpatadee ho adee ma onipa a wɔrehoro ne ho afiri ne kwata mu no ho; eno akyi, ɔsofoɔ no bekum ohye afɔrebodee no **20** na ɔde abɔ ene atokoɔ afodee wo afɔrebukyia no so de aye mpatadee ama ɔbarima no na afei, wapae mu aka se ne ho afiri. **21** “Se ɔye ohiani a ɔrentumi nto nnwammaa mmienu no a, ennee, ɔde odwammaanini baako bebo efodie afodee no de ama Awurade se mpatadee a wɔhim no afɔrebukyia no anim; na wode asikyiresiam fitaa muhumuhu lita mmienu ne fa a wode ngo afra de abɔ atokoɔ afodee no a ngo akɔtoɔ ka ho. **22** Eno akyi, ɔde mmorɔnomaa mmienu anaa nturukuku mma mmienu mu biara a ɔbenya no mu baako bebo bɔne afodee na ɔde baako a obeka no nso abɔ ohye afodee. **23** “Eɔda a etɔ so nnwɔtwe no, ɔde ne nyinaa

bekò akòma òsòfò no wò Ahýiaè Ntomadan no ano na òsòfò no de adwira no wò Awurade anim. **24** Òsòfò no bẹfa odwammaa no de abò ẹfòdie afòdee. Òde ngo toa ma beka ha na wahim no afòrebukya no anim de akyerè se, wòde rema Awurade. **25** Afei, wòbekum odwammaa no de no abò ẹfòdie afòdee na òde ne mogya no bi akeka ọbarima a wòredwira no no aso nifa ase. Òde mogya no bi beka ne nsa nifa kokurobetie ne ne nan nifa kokurobetie. **26** Òsòfò no behwíe ngo agu ọno ara ne nsa benkum mu **27** na òde ne nsateaa nifa abò mu apete bi mprenson wò Awurade anim. **28** Na ẹsè se òde ngo a ẹwò ne nsam no bi ka ọbarima no aso nifa ase ne ne nsa nifa kokurobetie ne ne nan nifa kokurobetie sẹdee ọyẹ mogya no ẹberè a ọrebò ẹfòdie afòdee no. **29** Ngo no a ebeka wò ne nsam no, ẹsè se òde fò ọbarima a wòredwira no no tiri ho de ye mpatadee wò Awurade anim. **30** Afei, ẹsè se òde nturukuku mmienu anaa mmorónoma mmienu no mu biara a ọtumi t̄ee no ba. **31** Wòde mmienu a ọnyae no mu baako bebò b̄ne afòdee na baako a aka no, òde abò ọhyee afòdee a saa ẹberè no ara mu wòbebò atokò afòdee nso, na òsòfò no b̄ye mpatadee ama ọbarima no wò Awurade anim.” **32** Yeinom ne mmara a ẹfa wòn a wòte wòn ho ma wòn ho fi kwata mu nanso wòntumi mfa afòrebodee a ẹho hia no nyinaa mma no. **33** Afei, Awurade ka kyerè Mose ne Aaron se, **34** “Se moduru Kanaan asase a mede ama mo no so, na se mede kwata kò afie bi mu a, **35** ẹnnee, efiewura no nyi ne ho adi nkyerè òsòfò no na ọnka se, ‘Eye me se kwata wò me fie hal!’ **36** Òsòfò no behye ama wòatu efie h̄ nneema nyinaa ansa na wahwe h̄ sẹdee ebeye a, se ọka se kwata wò fie h̄ a, ẹrengu biribi foforò ho fi wò h̄. **37** Se ọhunú nsensanee ahammono anaa kòkò wò efie no afasuo ho a anonom kò afasuo no mu a, **38** ọbeto efie no mu nnanson **39** na ne nnanson so no, wasane aba bio abehwe. Na se nsensanee awurawura afasuo no mu a, **40** ẹnnee, òsòfò no behye ama wòawerewere nsisiie no afiri h̄ na wòato nwereweree no agu baabi a ẹh̄ ho nte wò kuro no akyi baabi. **41** Afei, ọbehye ama afasuo a ẹwò efie no mu no, wòawerewere no yie na wòato nwereweree no agu baabi a ẹh̄ nte wò kuro no akyi baabi. **42** Na wòde aboo foforò bi abehye dee wòawereweree no anan na wòde dotee foforò asra efie no ho. **43** “Na se nsisiie no ba bio a, **44** òsòfò no bebà bio abehwe na se ọhunú se nsisiie no at̄re a, na eye kwata na ekyere se efie no ho nte. **45** Se ẹba saa a, ọbehye ama wòabubu efie no agu. Wòbetwe mmubuie no mu aboo, nnua ne dotee no nyinaa afiri kuro no mu de akògu kuro no akyi baabi a ẹh̄ ho nte. **46** “Obiara a ọbewura efie a wòato mu no mu no ho nte kòsi anwum̄ere. **47** Na obiara a ọbeda h̄ anaa ọbedidi wò efie h̄ no besi ne nneema nyinaa. **48** “Na se wòsra efie no ho bio na òsòfò no behwe na nsisiie

no mmaa bio a, ọberae mu aka se wòate efie no ho na kwata no nso kò. **49** Ọbedi efie no ahodwira ho dwuma. Òde nnomaa mmienu, sida dua, asaawa kòkò ne hisope mman na ebēdi saa dwuma no. **50** Ọbekum nnomaa no baako wò nsu pa a ẹwò ayowaa mu so, **51** na òde sida dua no ne hisope mman ne ahoma kòkò ne anomaa a wònkum no no anu anomaa a wakum no nsu pa no so no mogya mu na wòde apete efie no mprenson. **52** Wòye yei de te efie no ho. **53** Afei, ọbegyae anomaa a ọnwuie no ama watu akò kuro no akyi baabi. Yei ne ekwan a wòfa so de ye mpatadee de ma efie sane de dwira ho no.” **54** Yeinom ne mmara a ẹfa mmeam̄ee a kwata ba h̄ ho. **55** Se eye atadee mu anaa efie mu, **56** anaa honam ani nhonhonoee, anaa ọhyehyee mu mpumpunya anaa honam ani baabi a ẹh̄ aye hyenn. **57** Saa ekwan yi so na wòbẹfa ahunu se eye kwata anaa ẹnye kwata. Yei enti na wòhyee saa mmara yi.

**15** Awurade ka kyerè Mose ne Aaron se, **2** “Monhye saa mmara yi mma Israelfò: ‘Ọbarima biara a ne ho besene aguo no, ne ho agu fi. **3** Ẹberè a ne ho resene guo ne ẹberè a agyae no nyinaa ma ne ho gu fi. **4** “Mpa a ọbeda so ne biribiara a ọbetena so nso ho gu fi; **5** enti obiara a ọde ne ho ka ọbarima no mpa ho gu fi kòsi anwum̄ere, enti ẹsè se ọsi ne ntoma na ọdware. **6** Obiara a ọbetena akonnwa a ọbarima no atena so so ho gu fi kòsi anwum̄ere, enti ẹsè se ọsi ne ntoma na ọdware. **7** “Saa mmara yi ka obiara a ọde ne ho beka ọbarima no. **8** “Obiara a ọbarima no bete ntasuo agu ne so no ho nte kòsi anwum̄ere enti ẹsè se onii no si ne ntoma na ọdware. **9** “Ọponkò adwa biara a ọbetena so no ho agu fi. **10** Obiara a ne ho beka biribiara a aka saa onipa no ase no ho nte kòsi anwum̄ere, enti ẹsè se ọsi ne ntoma na ọdware. **11** “Se onipa a ne ho nte no rekòso obi mu na wanhohoro ne nsa ansa a, ẹsè se onipa ko no si ne ntoma, dware ne ho, ẹfiri se, ne ho nte kòsi anwum̄ere. **12** “Se saa onipa no s̄ ayowaa biara mu a, ẹsè se wòbò no na se eye mukaase biribi a wòde dua na asene dee a, ẹsè se wòde nsuo hohoro ho. **13** “Se n’ahosene no t̄wa a, ẹsè se òde nnanson firi ahodwira ho ahosiesie ase na ọsi ne ntoma na ọkòdware wò asubòntem mu. **14** Ẹda a etò so nwotwe no, òde nturukuku mmienu anaa mmorónoma mma mmienu bebà Awurade anim wò Ahýiaè Ntomadan no ano na òde ama òsòfò no. **15** Òsòfò no de wòn bebò afòdee a baako ye bone ho afòdee na baako no nso ye ọhyee afòdee; na ekyere se, òsòfò no b̄ye mpatadee wò Awurade anim ama ọbarima no, ẹn̄am n’ahosene no enti. **16** “Se ọbarima biara ahobaa gu a, ẹsè se ọdware ne ho nyinaa, ẹfiri se, ne ho nso nte kòsi anwum̄ere. **17** Ntoma anaa mpasotam biara a ahobaa no bi b̄gu mu no, ẹsè se wòsi, ẹfiri

se, eho nte kosi anwummere. **18** Se obarima fa obaa a, won nna no akyi, ese se obaa no ne obarima no nyinaa dware, efiri se, won ho nte kosi anwummere. **19** “Se obaa ko afikyire a, ne ho nte nnanson mu. Saa eberɛ no mu, obiara a ode ne ho beka no no nso ho nte kosi anwummere. **20** “Biribiara a obeda so anaa obetena so saa eberɛ no mu no nso ho agu fi. **21** Obiara a ode ne nsa beka ne mpa anaa biribiara a otena so no besi ne ntoma, adware, efiri se, onii no ho agu fi kosi anwummere. **22** Se obi so biribi a watena so mu nso a, ese se asi ne ntoma na odware, efiri se, ne ho agu fi kosi anwummere, **23** se eye ne mpasotam anaa n’akonniwa. **24** “Se obarima ne no da saa eberɛ yi mu a, obarima no ho gu fi nnanson; na mpa biara a obarima no beda so no nso ho gu fi. **25** “Se eberɛ duru se ofiri nanso mogya da so ba anaase mogya ba eberɛ a ense mu wo bosome no mu a, mmara korɔ no ara na wode ka ho asem, **26** na ekwere se, biribiara a obeda so saa eberɛ no ho agu fi te se deɛ n’afikyiko bere mu otena biribi so a, eho gu fi no ara pe. **27** Obiara a ode ne nsa beka ne mpa anaa biribiara a otena so no ho agu fi a ese se asi ne ntoma, sane dware, efiri se, ne ho nte kosi anwummere. **28** “Nnanson akyi, se afikyiko no twa a, na onni efi mu bio. **29** E da a eto so nwotwe no, ode nturukuku mmienu anaa mmorɔnoma mma mmienu beko akoma osofo no wo Ahyiaee Ntomadan no kwan ano **30** na osɔfo no de baako abo bone ho afodeɛ na ode baako abo ohyee afodeɛ na aye mpatadeɛ ama obaa no wo Awurade anim wo n’afikyiko no ho fi no ho. **31** “Saa ekwan yi so na se Israelfoo no bi ho gu fi a, mobefa de ate won ho anye saa a, esiane se wagu m’Ahyiaee Ntomadan a esi won mu no ho fi enti, wobewuwu.” **32** Yeinom ne mmara a ewo ho ma obarima a ne ho sene **33** ne obaa a wako afikyire ne obiara a ode ne ho ka osakyimafo wo eberɛ a ne ho ntee no mu no.

**16** Aaron mmammarima baanu a wɔwuwuu wo Awurade anim wuo akyi no, Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** “Bo wo nua Aaron koko se, onnko kronkronbea ho wo ntawmutam no akyi beaee a apam adaka no si ne mmaborɔhunu beaee ho kwa. Oko ho a obewu, efiri se, m’ankasa mewo omununkum a ekata mpata beaee so no mu. **3** “Se ope se oko ho a, deɛ ese se oye nie: Ese se ode nantwinini ba ba ma wode bo bone ho afodeɛ na ode odwennini nso ba ma wode bo ohyee afodeɛ. **4** Ese se odware na ohye atadeɛ nahanaha ne ne nhyeaseɛ na obo abowomu ne abotire. **5** Afei, Israelfoo bebre no mmirekyie mmienu a wode bebo won bone ho afodeɛ ne odwennini a wode bebo won ohyee afodeɛ. **6** “Deɛ edi ekan no, ode nantwie ba no bema Awurade se bone ho afodeɛ a oredo ama ne ho de aye mpatadeɛ ama ne ho ne ne fiefo. **7**

Afei, ode mmirekyie mmienu no beba Awurade anim wo Ahyiaee Ntomadan no ano **8** na wabo won so ntonto ahunu Awurade deɛ, ne deɛ ese se wosane de no korɔ. **9** Aaron de abirekyie a wode no rebebo Awurade afodeɛ no bebo bone ho afodeɛ. **10** Worenkum abirekyie baako a aka no na wode no aba Awurade anim. Wobeye mpatadeɛ ho dwumadie bi agu ne so na wode no ako esere so akogya no wo ho se mpatadwan. **11** “Aaron de nantwinini ba no abo bone ho afodeɛ ama ne ho ne ne fiefo awie no, **12** obefa adeɛ a whye aduhwam wo mu a egyasramma a wofaa no Awurade afobukyia no so aye no ma. Afei ode aduhwam a woyam no muhumuho beye ne nsam na ode ako ntawmutam no akyi. **13** Eho na ode aduhwam no begu bidie no so wo Awurade anim na ayi wisie kumonn wo mpata beaee apam ne adaka (a aboo apono a wawatwere Mmaransɛm Edu agu so wo mu) no so nyinaa sedee ebye a orenwu. **14** Na ode nantwinini ba no mogya no bi beba na ode ne nsateaa baako abo mu apete mpata beaee ho apuee fam na wapete no mprenson wo animu. **15** “Afei, ese se ofiri adi na ode abirekyie no kobo omanfo no bone ho afodeɛ na wode ne mogya no ba ntawmutam no akyi na wopete gu mpata beaee ho ne animu sedee ode nantwinini ba no mogya no yee no ara pe. **16** Na ekwere se, waye mpatadeɛ ama beaee kronkron ho, efiri se, Israelfoo bone ama efi aka beaee ho ne Ahyiaee Ntomadan no a wosasi wo won mfimfini ho no. **17** Se Aaron wura Ahyiaee Ntomadan no mu ko kronkronbea ho rekoye mpatadwuma no a, enni ho kwan se obiara ko ho bi, gye se oye mpatadeɛ no ma ne ho ne ne fiefo ne Israelfoo nyinaa wie. **18** “Afei, obeko afobukyia no ho wo Awurade anim akoye mpatadeɛ ama afobukyia no. Ese se ode nantwinini ba no ne abirekyie mogya no fore mmen a etuatua afobukyia no ho no ho, **19** na ode ne nsateaa baako pete mogya no mprenson gu afobukyia no so de te ho firi Israelfoo bone no ho ye no kronkron. **20** “Se owie mpatadeɛ a efa kronkronbea ho ne Ahyiaee Ntomadan no ho nsem nyinaa ne afobukyia no ho a, ode abirekyie no beba anikann **21** de ne nsa mmienu agu aboa no apampam, na waka atirimuoden ne atuatee a Israelfoo aye, won bone nyinaa de agu abirekyie no apampam, na obi a woyi no se oye saa adwuma no de aboa no beko esere so. **22** Enti abirekyie no besoa nnipa no bone nyinaa de ako asase a obi nte so no so na onii no agyaa no wo esere so ho. **23** “Afei, Aaron beko Ahyiaee Ntomadan mu ho bio akoworo n’atadeɛ nahanaha a ohyee wo ntawmutam no akyi no na wagya no wo ho. **24** Obeko akodware wo baabi a wote ho ho na wahye ne ntadeɛ no bio na wafiri adi akobo ono ankasa ohyee afodeɛ asane abo ohyee afodeɛ ama nnipa no na waye mpatadeɛ ama ne ho ne won. **25** Obelhye sraɛɛ de abo bone ho

afodee wɔ afɔrebukyia no so. **26** “Akyire no, obarima a ɔde abirekyie no kɔɔ esere so no besi ne ntoma na wadware na wasane aba beaee ho bio. **27** Na nantwie ba ne abirekyie a wɔde bɔɔ bone ho afodee no a Aaron de won mogya kɔɔ kronkronbea ho kɔyee mpatadee no, wɔde won beko sɔaban no akyiri baabi akɔhye a won ho nhoma ne won ayamdee ka ho. **28** Akyire yi, onipa a ɔrebekye afɔrebodee no besi ne ntoma, adware na wasane ako beaee ho bio. **29** “Yei ye mmara a ewɔ ho daa. ɔbosome a eto so nson dadu so no, ense se moye adwuma biara, na mmom, momfa saa eda no nkari mo ho nhwe wɔ ahobrasee mu. Saa mmara yi ka won a wɔwoo won wɔ asase yi so anaa ahɔhoo a wone Israelfo tee; **30** efiri se, eda yi na wɔde kae mo mpata ne mo ahodwira wɔ mo bone ho wɔ Awurade anim. **31** Eye homeda a ese se mode home enti ese se modi eda no dinn wɔ ahobrasee mu. Eye mmara a ewɔ ho daa. **32** Saa ahyedee yi, awɔɔ ntoatoaso akyi, ɔsɔfopanin a wɔasra no no na ɔbesi ne nana Aaron anan adi ho dwuma wɔ beaee ho. ɔno nko ara na ɔwɔ ho kwan se ɔhye atadee kronkron nahanaha no **33** na ɔye mpatadee wɔ kronkronbea ho wɔ Ahyiaee Ntomadan mu ho, afɔrebukyia no so, de ma asofo no ne nnipa no. **34** “Yei beye mmara a ebetena ho daa ama mo, na Israelfo bone enti, moagyina so afe biara de aye mpatadee ama Israelfo afiri won bone nyinaa mu.” Na Mose dii mmara a Awurade hye maa no nyinaa so.

**17** Awurade ka kyeree Mose se, **2** “Hyee saa mmara a efiri Awurade nkyen yi ma Aaron ne ne mma ne Israelfo no nyinaa. **3** Israelni biara a ɔde nantwie, odwamma anaa abirekyie bebo afodee wɔ sɔaban mu anaa akyire no **4** a anka ese se ɔde no ba Ahyiaee Ntomadan no ano ho de no ma Awurade se afɔrebodee wɔ Awurade Ahyiaee Ntomadan no ano no, wɔbɛfa saa onipa no se wahwie mogya agu enti ese se wɔtwa no asuo firi ne manfo mu. **5** Saa mmara yi bebra Israelfo no a eremma wɔmfa mmoa mmɔ afodee wɔ wiram baabiara kwa. Ebehye won ama wɔde afɔrebodee no abre ɔsofo no wɔ Ahyiaee Ntomadan no kwan ano sɛdee ɔsofo no betumi de ama Awurade se asomdwoee afɔrebodee. **6** Se wɔfa saa ekwan no so a, ɔsofo no betumi apete mogya agu Awurade afɔrebukyia no so wɔ Ahyiaee Ntomadan no kwan ano na wɔahye sɔraɛe no se ohwam ama Awurade ani aso. **7** Na ama ɔmanfo agyae afodee a wɔɔ ma ahonhomɔne wɔ wiram no. Yei beye mmara a ebetena ho daa ama mo firi awɔɔ ntoatoaso so akɔsi awɔɔ ntoatoaso so. **8** “Meti mu bi se, ‘Hyee saa mmara yi nso ma won. Se Israelfo anaa ahɔhoo a wone mo te no de ɔhyee afɔrebodee no anaa afɔrebo no ba, **9** na se woamfa amma Ahyiaee Ntomadan no kwan ano amfa amma Awurade a, wɔbetwa mo asuo afiri ɔmanfo mu.

**10** “Na medane m’ani matia obiara a ɔbedi mogya ekwan biara so no; emfa ho se ɔye Israelni anaa ahɔhoo a ɔte mo mu. **11** Efiri se, ɔhonam no nkwa wɔ mogya no mu, na mama mo mogya se momfa mpete afɔrebukyia no so se mpatadee mma mo akra; nkwa a ewɔ mogya mu enti na wɔde ye mpatadee ma onipa kra. **12** ɔno enti, mereka akyere Israelfo se, “Mma won anaa ahɔhoo a wote won mu no nni mogya.” **13** “Israelni anaa ahɔhoo biara a ɔte won mu a ɔbeko ahayo na ɔbekum aboa anaa anomaa biara a wowe ne nam no, ɔnsone ne mogya na ɔmfa mfuturo nkata so, **14** efiri se, aboa biara nkwa ne ne mogya. ɔno enti na meka kyeree Israelfo se, “Monnni mmogya, efiri se, nnomaa anaa aboa biara nkwa ye ne mogya. Enti obiara a ɔdi mogya no, ese se wɔtwa no asuo.” **15** “Obiara a ɔwe aboafunu a ɔno ara awuo anaase akekaboa bi na ɔkumm no no, ese se ɔsi ne ntoma na ɔdware, efiri se, ne ho nte kɔsi anwummere; eno akyi, ese se wɔpae mu ka se ne ho ate. **16** Na se wansi ne ntoma annware a, wone no bedi no sɛdee mmara no se.”

**18** Awurade ka kyeree Mose se, “Ka kyere Israelfo no se, **2** ‘Mene Awurade mo Onyankɔpɔn, **3** enti mommmɔ mo bra se abosonsomfo. Monnye se nnipa a na mo ne won te wɔ Misraim anaa Kanaan wɔ baabi a mede mo rekɔ no. Monnsuasua won. **4** Me mmara ne m’ahyedee ara so na ese se modi; na ese se modi so pɛpɛpɛ, efiri se, mene Awurade mo Onyankɔpɔn. **5** Se modi so a, mobenya nkwa. Mene Awurade. **6** “Mo mu biara nni ho ekwan se ɔware obusuani a oben no. Mene Awurade. **7** “Ense se abaayewa ware n’agya anaase obabarima ware ne maame. **8** “Anaa n’agya yerenom mu bi. **9** “Anaa ne nuabaa anaa n’agya babaa anaa ne maame babaa, se wɔwoo no efie no mu anaa efie foforo mu. **10** “Ense se moware mo nanabaa, se ɔye mo babarima babaa anaa mo babaa babaa, efiri se, ɔye obusuani. **11** “Ense se woware wo nuabaa a ɔye w’agya yerenom bi babaa. **12** “Anaa wo sewaa—wo agya nuabaa, efiri se, ɔye w’agya abusuani pɛɛ. **13** “Saa ara na ense se woware wo maame a ɔye wo maame nuabaa, efiri se, ɔye wo maame abusuani pɛɛ. **14** “W’agya nuabarima yere nso, wonni ho ekwan se woware no. **15** “Wonni ho ekwan se woware wo babarima yere, efiri se, ɔye w’ase. **16** “Saa ara nso na wontumi nnware wo nuabarima yere, efiri se, ɔye wo nuabarima dea. **17** “Worentumi nware ɔbaa bi nsane nware ne babaa anaa ne nanabaa nka ho, efiri se, won nyinaa ye abusuafɔɔ pɛɛ na eye awudisem nso. **18** “Ense se woware anuanom mmaa baanu, efiri se, wɔbetwe kora. Na se eba se wo yere wu na woware ne nuabaa bi de a, eye. **19** “Ense se wɔfa ɔbaa a wakɔ afikyire. **20** “Ense se wɔfa wo yonko yere de wo ho fi. **21** “Mfa wo mma mu biara mma Molek na ɔmmfa no mmo

afodee wɔ n'afɔrebukyia so. Ngu wo Onyankopɔn din ho fi, ɛfiri sɛ, mene Awurade. 22 “Ɖbarima a ɔne ne yɔnko barima da ye akyiwadee kɛsee na eye bɔne a eso nso. 23 “Ɛnse sɛ ɔbarima fa aboa de gu ne ho fi. Saa ara nso na ense sɛ obaa de ne ho ma aboanini ma ɔfa no. Eyɛ akyiwadee kɛsee. 24 “Monngu mo ho fi wɔ saa akwan ahodoɔ yi biara so na yeinom ne deɛ abosonsomfoɔ ye. Esiane sɛ wɔye saa enti, merebeyi wɔn afiri asase a moreko so no so. 25 Saa ahohwibra no agu ɔman mu no nyinaa ho fi; eno enti na meretwe nnipa a wɔte ho no aso na meyi wɔn afiri asase no so. 26 Ɛsɛ sɛ modi me mmara ne m'ahyɛdeɛ no nyinaa so pɛpɛɛɛ na ense sɛ moye saa akyiwadee yi mu bi koraa. Saa mmara yi ka mo a wɔwoo mo Israelman mu ne ahɔhoɔ a wɔne mo te nyinaa. 27 Ampa ara, ɛfiri sɛ daa nnipa a wɔte saa asase a mede mo rekɔ so no so ye saa akyiwadee yi enti, asase no ho agu fi. 28 Monnye saa adeɛ no bi, anye saa a, mɛpam mo afiri asase no so sɛdeɛ meye wɔn a wɔte ho seesei no. 29 “Obiara a ɔbeyɛ akyiwadee yi mu bi no, wɔbetwa no asuo afiri ɔman yi mu. 30 Enti monhwe sɛ mobɛdi me mmara no so na monnye saa abusudeɛ kɛsee yi bi. Monnkoye abususem a wɔn a wɔte asase a moreko so no ye no bi mmfa ngu mo ho fi. Mene Awurade mo Onyankopɔn.”

**19** Awurade ka kyereɛ Mose sɛ, 2 “Ka kyere Israelfoɔ no sɛ, ‘Ɛsɛ sɛ moye kronkron, ɛfiri sɛ, me Awurade a meye mo Onyankopɔn no, meye kronkron. 3 “Ɛsɛ sɛ mode anidie ma mo maamenom ne mo agyanom na modi me homeda mmara no so, ɛfiri sɛ, meye Awurade mo Onyankopɔn. 4 “Monnsom ahoni, ɛfiri sɛ, meye Awurade mo Onyankopɔn. 5 “Ɛsɛ sɛ mobɔ asomdwoeɛ afɔdeɛ ma Awurade a momfa ekwan pa so mmɔ na asɔ Awurade ani. 6 Ɛda a mobɛbɔ saa afɔdeɛ no, monni no ɛda no ara, na aboro so koraa na ɛsɛ sɛ modi no adekyeɛ. Monhye deɛ ebɛdi nnansa no. 7 Na deɛ mobɛdi no nnansa so no ye akyiwadeɛ ma me, enti mɛpɔ. 8 Sɛ modi no nnansa so a, modi ho fɔ na moagu Awurade kronkronyɛ nso ho fi, na wɔbetwa mo asuo afiri Awurade nkurofoɔ mu. 9 “Sɛ motwa mo nnɔbaeɛ a, monntwa nnɔbaeɛ a ewɔ mo mfuo nhanao no. Sɛ mowetwa a, aba a ebɛgu fam no nso, monntase. 10 Saa ara na mo bobe so aba no nso, ense sɛ mote so nyinaa. Na deɛ ebete agu aseɛ no nso, monntase. Monnya mma ahiafoɔ ne akwantifoɔ a wɔbɛfa ho no na mene Awurade mo Onyankopɔn. 11 “Mommɔ korano. “Monntwa atorɔ. “Na monnsisi obiara. 12 “Monnka ntanhunu mfa ngu mo Onyankopɔn din ho fi, ɛfiri sɛ, mene Awurade. 13 “Nwia wo yonko na monnsisi obi. “Na mo apaafɔ nso, montua wɔn ka ntem na mommma adeɛ nkye so. 14 “Monnnome ɔsotifoɔ na monntwintwane onifirani akwan mu. Monsuro

mo Onyankopɔn; Mene Awurade. 15 “Ɛsɛ sɛ ebere biara atemmufɔɔ bu atentenɛe a wonhwe sɛ deɛ wɔrebu no aten no ye ohiani anaa osikani. Ɛsɛ sɛ daa wɔn atemmuo ye pɛpɛɛɛ. 16 “Monnni nsekuro. “Mfa bɔne bi ho asem nto wo yɔnko so, na mene Awurade. 17 “Ntane wo nua. Ka obiara a ɔye bɔne anim; mma ɔbɔnefoɔ mfa ne ho nni. Sɛ woye saa a, wo nso wodi ho fɔ saa ara. 18 “Nto were. Nnya obi ho menasepɔ; na mmom, do wo yɔnko sɛ wo ho, na mene Awurade. 19 “Monni me mmara so: “Mma wo nantwie mforo aboa foforo bi. “Nnua afifideɛ a egu ahodoɔ mmienɛ wɔ w'afuo mu. “Nhye atadeɛ a efa ye kuntu na efa nso ye serekye. 20 “Sɛ obi bɔ afɛnaa bi a obi asi no asiwaa asɔn a, ɛsɛ sɛ wɔdi wɔn asem wɔ asɛnniɛ nanso ense sɛ wɔkum wɔn, ɛfiri sɛ, afɛnaa no nne ne ho. 21 Ɖbarima no na ɔde ne fɔdie afɔrebɔdeɛ bɛbrɛ Awurade wɔ Ahyiaɛ Ntomadan no kwan ano. Ɛsɛ sɛ afɔrebɔdeɛ no ye odwennini. 22 Ɖsɔfoɔ no de odwennini no beye mpatadeɛ ama ɔbarima no bɔne a ɔyɛɛ so na ama wode ne bɔne no akye no. 23 “Sɛ moko asase bi so kɔdua nnuaba ahodoɔ pii wɔ so a, nnɔbaetwa mmiensa a ɛdi ɛkan no, monnni, ɛfiri sɛ, wɔbu no sɛ eho agu fi. 24 Na ne mfɛɛ enan so no, momfa aba no nyinaa mma Awurade mfa nkamfo no. 25 Na ne mfɛɛ enum so no, aba no ye mo dea. Mene Awurade mo Onyankopɔn. 26 “Monnwe aboa biara a wonsoneɛ ne mu mogya enam. “Na mommfa mo ho nto ntafowayie anaa bayie so. 27 “Ɛnse sɛ motwitwa mo moma so nwi twitwa mo abɔgyɛɛ so sɛdeɛ abosonsomfoɔ ye no. 28 “Mommotabota mo ho mma ayiye, na monnye nsɔhyɛdeɛ wɔ mo honam ani nso. Mene Awurade. 29 “Mma wo babaa nkɔbɔ adwaman mfa ngu ne ho fi na asase no annane abɔnefoɔ asase. 30 “Monni me homeda mmara no so na monni m'Ahyaɛɛ Ntomadan no ni, ɛfiri sɛ, mene Awurade. 31 “Monnko abisa wɔ adebisafɔɔ ne abayifoɔ nkyɛn mmfa ngu mo ho fi, na mene Awurade mo Onyankopɔn. 32 “Momfa obuɔ ne anidie mma mpanimfoɔ wɔ Onyamesuro mu. Mene Awurade. 33 “Mommfa no sɛ yɛwɔ ahɔhoɔ wɔ yɛn ɔman yi mu enti yɛbesisi wɔn. 34 Mommɔ wɔn sɛdeɛ mobu onipa biara. Monnodɔ wɔn sɛ mo ho na monkae sɛ, na mo nso moye ahɔhoɔ wɔ Misraim asase so. Mene Awurade mo Onyankopɔn. 35 “Ɛnse sɛ mobu ntɛnkyɛa wɔ adesusuo, adekari anaa ade dodɔ mu. 36 Ɛsɛ sɛ mo nsania ne mo nkaribɔɔ ye pɛpɛɛɛ. Adeɛ a mode susu nsunsudeɛ ne nneɛma a enye nsunsu no nso, ɛsɛ sɛ eye pɛpɛɛɛ, ɛfiri sɛ, mene Awurade mo Onyankopɔn a mede mo firi Misraim baɛɛ no. 37 “Ɛsɛ sɛ modi me mmaransɛm ne m'ahyɛdeɛ no nyinaa so, na mene Awurade.”

**20** Awurade ka kyereɛ Mose sɛ ɔnka nkyere Israelfoɔ no sɛ, 2 “Obiara a ɔfiri mo mu a ɔde ne ba bebɔ ɔhyɛɛ afɔdeɛ ama Molek no, sɛ

ɔye Israelni anaa ɔhɔhɔ no, wɔbesi no aboo. **3** Na m'ankasa metia saa onipa no na matwa no asuo afiri ne nkurɔfoɔ mu, efiri se, ɔde ne ba ama Molek ama m'Ahyiaee Ntomadan adane baabi a metena a enye yie, na wagu me din kronkron no nso ho fi. **4** Na se nnipa a wɔte mpɔtam ho no nso boapa ye wɔn ho se wɔnnim se ɔbarima no de ne ba abɔ afɔdee ama Molek na wɔankum no a, m'ankasa metia **5** ɔbarima no ne ne fiefoɔ na matwa ɔno ne nnipa a wɔde wɔn ho to anyame foforo so no nyinaa asuo. **6** "Metia obiara a ɔko adebisafɔo ne abayifoɔ ho abisa na ɔkodi wɔn akyi adwaman kwan so, na matwa saa onipa no asuo afiri ne nkurɔfoɔ mu. **7** "Enti monte mo ho na monye kronkron na mene Awurade mo Onyankopɔn. **8** Eɛ se modi me mmara nyinaa so, efiri se, mene Awurade a meye mo kronkron no. **9** "Obiara a ɔbedome n'agya anaa ne maame no, ekwan biara so wɔbekum no, efiri se, wadome n'ankasa ne honam ne ne mogya. **10** "Se ɔbarima bi kɔfa obi yere a, eɛ se wokum ɔbarima no ne ɔbaa no nyinaa. **11** "Se ɔbarima bi ne n'agya yere da a, eɛ se wokum ɔbarima no ne ɔbaa no, efiri se, wɔn nyinaa aye bɔne kɛsee. **12** "Na se ɔbarima bi kɔfa n'ase a ɔye ne barbarima yere a, eɛ se wokum wɔn baanu no nyinaa; wɔn ankasa na wɔagu wɔn ho wɔn ho fi. **13** "Se ɔbarima bi fa ne yɔnkɔ barima a, wɔnkum wɔn baanu no nyinaa. Wɔn ara na wɔpe wɔn wuo. **14** "Se ɔbarima bi fa ɔbaa bi na ɔsane kɔfa ɔbaa no maame ka ho a, eye bɔne kɛsee. Wɔbehye saa nnipa baasa yi nyinaa anikann de apepa amumuyesem afiri mo mu. **15** "Se ɔbarima bi fa aboa a, wɔbekum ɔbarima no na wɔakum aboa no nso. **16** "Se ɔbaa nso ma aboa fa no a, monkum ɔbaa no ne aboa no nyinaa, efiri se, saa asotwe no fata wɔn. **17** "Se ɔbarima ne ne nuabaa da a, se eye n'agya babaa o, se nso eye ne maame babaa o, eye aninguasesem, enti wɔbegyina badwa mu atwa wɔn asuo afiri Israelfoɔ mu. ɔbarima no ara besoa n'afodie. **18** "Se ɔbarima bi kɔfa ɔbaa a wabu ne nsa a, wɔbetwa wɔn baanu no nyinaa asuo, efiri se, ɔbarima no ada ɔbaa no ho a ente no adi. **19** "Se obi ne n'agya nuabaa da a, eye akiywadee. Saa ara nso na ɔne ne maame nuabaa da a, eye akiywadee ara ne no, efiri se, wɔn nyinaa ye mogya baako. Eɛ se wɔtwe wɔn aso. **20** "Se ɔbarima bi fa n'agya nuabarima yere a, wafa adee a eye n'agya nuabarima no dea; wɔn asotwee ne se, wɔbesoa wɔn bɔne awu a wɔnwo ba. **21** "Se ɔbarima bi ware ne nua yere a, eye afidee, efiri se, wafa ne nua adee na wɔn nyinaa renwo ba. **22** "Eɛ se modi me mmara nyinaa so na mampam mo amfiri mo asase foforo yi so. **23** Monnni ɔman no amannee a maka no wɔ mo anim se enye no akyi, efiri se, mneema a wɔye a enye no nyinaa, mabɔ mo ho kɔkɔ dada. ɛno enti na mekyiri saa aman no. **24** Mahye mo wɔn asase no ho bɔ se mede bema mo. Eye asase a nufusuo ne

ewoɔ sen wɔ so. Mene Awurade mo Onyankopɔn a mama mo ada nso wɔ aman a aka no nyinaa mu. **25** "Eɛ se mo nso mohunu nnomaa ne mmoo a mama mo ho ekwan se monwe wɔn nam ne wɔn a ense se mowe wɔn nam no itam nsonsonoe. Ewom se mmoo ne nnomaa a mabra se monnnwe no, wɔabu so wɔ asase no so dee, nanso monnnwe mfa ngu mo ho fi nhye me abufuo. **26** Mobeɛ kronkron ama me efiri se, me Awurade, meye kronkron na mayi mo afiri nnipa nyinaa mu asi nkyen se moye me dea. **27** "ɔbarima anaa ɔbaa a ɔye samanrefɔo anaase ɔsumanni ho mo mu no, eɛ se mokum wɔn. Eɛ se mosi wɔn aboo. Eye bɔne kɛsee."

**21** Awurade ka kyeree Mose se, "Ka kyere asɔfoɔ no se, 'Wɔnnso efunu mu mfa ngu wɔn ho fi. **2** Se wɔbesɔ efunu mu a, na eye wɔn fieni, se ebia, ena, agya, ɔbararima, ɔbabaa, onuabarima **3** anaa onuabaa a ɔye ɔbaabunu a ɔte ase no na ɔdan ɔsɔfoɔ no. **4** Efiri se, ɔsɔfoɔ no ye obi a ɔtua ne nkurɔfoɔ ano a ense se ɔgu ne ho fi sedee onipa foforo bi betumi agu ne ho fi no. **5** "Asɔfoɔ no nni ho kwan se wɔbɔ', yi wɔn abɔgyese anaase wɔsesa wɔn ho. **6** Eɛ se wɔye kronkron ma wɔn Onyankopɔn. Ense se wɔgu ne din ho fi. Se eba saa a, wɔremfata se wɔde ogya bebɔ aduane afɔdee ama Awurade wɔn Onyankopɔn. **7** "Ense se ɔsɔfoɔ ware odwamanfoɔ anaa ɔbaa bi a ɔfiri ɔman foforo so. ɔnni ho kwan se ɔware ɔbaa bi a wagyae awadee, efiri se, ɔsɔfoɔ ye onipa kronkron ma Onyankopɔn. **8** Wɔayi ɔsɔfoɔ no asi ho se ɔmmɔ mo Onyankopɔn afɔdee; ɔye kronkron na me Awurade a mete mo ho ma moye kronkron no nso, meye kronkron. **9** "ɔsɔfoɔ babaa biara a ɔbebɔ adwaman no gu n'agya ne ɔno ankasa ho fi, enti eɛ se wɔhye no. **10** "Ense se ɔsɔfopanin a wɔde ngo sononko bi asra no ahye no atadee sononko no gyaa ne tirinwi ma esensen wɔ ayiye mu. Saa ara nso na ɔnni ho kwan se ɔsunsuane n'atadee mu. **11** ɔnni ho kwan se ɔko efunu ho—n'agya anaa ne maame funu koraa ɔnni ho kwan se ɔko ho. **12** Se ɔgu so reye n'asɔfodwuma wɔ kronkronbea ho a, ɔnni ho kwan se ɔfiri adi. Ense se ɔfa m'Ahyiaee Ntomadan se efie bi keke, efiri se, ne Onyankopɔn ngo a wode tee ne ho no da so wɔ ne so. Mene Awurade. **13** "Eɛ se ɔware ɔbaabunu. **14** Ense se ɔware okunafoɔ anaa ɔbaa bi a wagyae awadee anaa odwamanfoɔ. Eɛ se ɔbaa a ɔbeware no no ye ɔbaabunu a ɔfiri ne ɔman mu, **15** sedee ebeye a ɔngu ne mma ho fi wɔ ne nkurɔfoɔ mu. Mene Awurade a metee ne ho no." **16** Awurade ka kyeree Mose se, **17** "Ka kyere Aaron se, efiri awɔɔ ntoatoasɔɔ so kɔsi awɔɔ ntoatoasɔɔ so no, n'asefoɔ biara a wɔadi dem no nni ho kwan se wɔbɔ Onyankopɔn afɔdee. **18** Obi a wadi dem mmem me: onifirani anaa apakye anaa dee ɔwɔ honam akwaa mu sintɔ; **19** obi a ɔye abasin anaa nansin, **20** anaa



dee ɔye afu anaa akwatia anaa dee n'ani nye anaa dee ekuro atutu no anaa dee ɔye etwo. **21** Ɔsofoo Aaron aseni biara a wadi dem mma mmebo ɔhyee afodee mma Awurade. Wadi dem, eno enti ense se ɔtwe ben se ɔde ne Onyankopon aduane rebrɛ no. **22** Nanso se wɔbo afodee no wie a, ɔsofoo no tumi ma no Onyankopon afodee no aduane no bi di a emfa ho se eye afodee kronkron. **23** Nanso ne dem no enti, ɔnni ho kwan se ɔko ntwamutam no akyi anaa ɔben afɔrebukya no. Yei begu me kronkronbea ho ho fi na eye Awurade na wate ho ho.” **24** Enti Mose hyee mmara yi maa Aaron ne ne mmammarmima ne Israelfoo nyinaa.

**22** Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** “Ka kyere Aaron ne ne mmammarmima se, womfa anidie mma afɔrebodee kronkron a Israelfoo ate ho ama me no, sedee ebeye a wɔnngu me din ho fi. Mene Awurade. **3** “Efiri enne rekorɔ, se ɔsofoo biara a ne ho agu fi de ne nsa ka mmoa anaa akyedee biara a nnipa no de aba se womfa mmo afodee mma Awurade a, wɔbeworo n'atadee. Mene Awurade. **4** “Ɔsofoo biara a ɔwo honam ani nsane yadee biara nni ho kwan se ɔdi afɔrebodee kronkron no bi gye se, wɔasa no yadee ama ne ho afiri ansa. Ɔsofoo biara a ɔde ne nsa beka funu anaa enam ahosene enti ne ho begu fi no, **5** anaa ɔde ne nsa beka aboa biara a ɔwea fam anaa akyiwadee bi anaa obi a biribi enti, wɔagu ne ho fi no, **6** saa ɔsofoo no ho begu fi kɔsi anwummerɛ. Ɖrenni afɔrebodee a wɔate ho no bi kɔsi anwummerɛ a ɔbedware. **7** Se owia kɔto a, ne ho bete na eno akyi ɔbetumi adi afɔrebodee kronkron no bi, efiri se, eye n'aduane. **8** Ense se ɔdi aboa funu anaa dee akekaboa bi atete ne mu, na amma ne ho angu fi. Mene Awurade. **9** “Bo ɔsofoo no kɔko na wɔnni saa mmara yi so yie, anye saa a, wɔbetwe wɔn aso na wɔawuwu se wɔabu saa mmara yi so enti. Mene Awurade a mate won ho. **10** “Obiara nni ho kwan se ɔdi afɔrebodee kronkron no bi gye se ɔye ɔsofoo. Ɖhɔhɔo a wabesra ɔsofoo no nni ho kwan se ɔdi bi. Na saa ara nso na ɔsomfoo a wɔtua no ka nni ho kwan se ɔdi bi. **11** Nanso se eba se ɔsofoo no de ɔno ara ne sika to akoa a, saa akoa no tumi di bi. Na akoa no mma biara a ɔbewo wɔn wɔ fie ho no wɔ ho kwan se wɔdi bi. **12** Se ɔsofoo babaa koware firi abusuakuo no akyi baabi a, ɔnni ho kwan se ɔdi afɔrebodee kronkron no bi. **13** Na se ɔye okunafoo anaa obi a wɔagyaa no awadee na ɔnni babarima a ɔbehwe no na eno enti ɔsane ba n'agya nkyen a, ɔtumi di n'agya aduane no bi bio. Yeinom akyi no, ɔsofoo no abusuafɔo nko ara na wɔwo ho kwan se wɔdi afɔrebodee kronkron no. **14** “Se obi anahunu na ɔkɔdi saa afɔrebodee kronkron no bi a, ese se ɔtua ho ka na ɔsane bo ho nkyemu ɔha mu aduonu de ka ho. **15** Efiri se, afɔrebodee kronkron a Israelfoo de aba no, ense se nnipa a

wommaa wɔn ho kwan se wɔnni bi no di bi, efiri se, Awurade na ɔde saa afɔrebodee yi nyinaa abre no. **16** Na obiara a ɔbebu saa mmara yi so no di ho fo, na asem da ne so, efiri se, wadi afɔrebodee kronkron. Na mene Awurade a mete afɔrebodee nyinaa ho.” **17** Awurade ka kyereɛ Mose se, **18** “Ka kyere Aaron ne ne mmammarmima ne Israelfoo nyinaa se, ‘Se Israelni anaa obi a ɔne mo te bo ɔhyee afodee ma Awurade a, se eye afɔrebodee a eye bohye bi enti anaa ɔno ara ne pe mu na ɔrebo no, **19** se afɔrebodee no ye aboanini a ne ho nni dem biara a ɔye nantwie ba anaa odwan anaa abirekyie no, Awurade begye. **20** Ense se wɔde biribiara a edem wo ho bo afodee, efiri se, wɔrennye. **21** Obiara a ɔfiri n'anantwie anaa ne nnwan mu se ɔrebo asomdwoee afodee ama Awurade no, se eye bohye bi ho afɔrebo anaa ɔno ara ne pe mu no, ense se ɔde aboa a wadi dem na ebo saa afodee no, efiri se, wɔrennye. **22** Aboa a n'ani abo anaa wadi dem anaa wapira anaa ekuro anaa nwewee wo ne ho, anaa wedee ani yadee aye no no, ense se wɔde no bo afodee ma Awurade. Ɖmfata se wɔde no ba afɔrebukya so bebo afodee ma Awurade. **23** Se biribi a eboro so anaa eto sin wo nantwie ba anaa odwan ba a wɔde no rebrɛ Awurade no ho a, ese se wɔde no bo ɔpe mu afodee na mmom, enye bohye afodee. **24** Ense se wɔde aboa a wɔasa no bo Awurade afodee ekwan biara so. **25** Saa mmara yi da ho ma ahɔho a wɔfra mo mu a wɔpe se wɔbo afodee ne mo ankasa, efiri se, aboa biara a wadi dem no nye mma saa afɔrebo no.” **26** Awurade ka kyereɛ Mose se, **27** “Se wɔwo nantwie, odwan anaa abirekyie a, ese se aboa no tena ne maame nkyen nnanson. Na efiri nnawɔtwe rekorɔ no, se wɔde no bo ogya afodee a, Awurade begye. **28** Ense se mokum aboa bi ne ba eɔda koro, se ɔye nantwie anaa odwan. **29** “Se morebo asomdwoee afodee ama Awurade a, ese se mofa ekwan pa so, **30** ene se, mobewe aboa a wɔde no bo afodee no nam eɔda no ara a wɔkumm no no. Mommma adee nnkye ebi so. Mene Awurade. **31** “Monni me mmarahye nyinaa so na mene Awurade. **32** Ense se mogu me din kronkron ho fi. Monni me ni na me, Awurade, na metee mo ho de mo bataa me ho, **33** nam so gyee mo firii Misraim ma mobeyee m'ankasa me nnipa! Mene Awurade.”

**23** Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** “Ma Israelfoo nte se, ‘Ese se wɔdi Awurade afahye ahodoɔ no mmere a Israelfoo nyinaa behyia asom me no. **3** “Mowɔ nna nsia a mode ye adwuma, na eɔda a eto so nson no ye Homeda a mode home, eɔda a moye nhyiamu kronkron. Ense se moye adwuma biara wo baabi a motee. Eye Homeda ma Awurade. **4** “Yeinom ne Awurade apontoo, nhyiamu kronkron a ese se mobɔ ho dawuro wo ebere a wɔahye: **5** Wɔfiri Awurade Twam Afahye no ase wo ɔbosome a

edi ekan no eda eto so dunan no anwummere. 6 Awurade Apiti Afahye nso, wofiri aseɛ saa obosome no eda a eto so dunum; na mobedi apiti nnanson. 7 Eda a edi saa afahye yi ekan no, mobeye nhyiamu kronkron, na monnye adwuma biara. 8 Nnanson no mu no, mommo ahyee afodee mma Awurade eda biara. Na eda a eto so nson no, mobeye nhyiamu kronkron a obiara renye adwuma.” 9 Awurade ka kyereɛ Mose se, 10 “Kasa kyere Israelfoo no se, ‘Se moduru asase a mede bema mo no so na motwa mo nnobaeɛ a, momfa nnobaeɛ afiafi no mu baako nkoma asofoo. 11 Obehim no wo Awurade anim de akyere se ode rema no na Awurade begye se mo akyedee. 12 Eda no ara, mode odwennini a wadi afe a onnii dem bebo Awurade ahyee afodee, 13 ne n’aduane aforebodee a eye esiam kilogram mmiensa a wode ngo afra. Ebeɛ ahyee afodee a eye hwa deede ma Awurade. Wode nsā lita enan ne fa aforebodee beka ho. 14 Ense se modi burodo biara, se eye aduane a wato anaa eye foforo, kosi eda a mode saa aforebodee yi bebre mo Onyankopon. Yei beye ahyedee a ebetena ho daa ama awoo ntoatoaso a ebaba no wo baabiara a mobetena. 15 “Homeda no akyi eda a edi ekan a womaa atoko afiafi mu baako so him no Awurade anim se aforebodee no, mobefiti aseɛ abubu nnawotwe nson. 16 Monkan adaduonum a ekosi homeda a eto so nson no akyi eda koro na momfa atoko foforo mmebo afodee mma Awurade. 17 Yei beye burodo mmienu a mode befiri mo afie mu beba. Na wobehim no wo Awurade anim se aforebo no. Momfa asikyiresiam lita enan a wode mmoreka afra nto saa burodo yi. Eye mo aduane a edi ekan aforebodee a mode rema Awurade. 18 Mode burodo ne nsā beka nnwan mma nson a woadi afe a edem biara nni won ho ne nantwie ba baako ne nnwennini mmienu ho abo ahyee afodee ama Awurade. Yeiinom nyinaa ye ogya aforebodee a eso Awurade ani yie. 19 Mode opapo baako bebo bone afodee. Na mode nnwammaa mmienu a won mu biara adi afe no abo asomdwoee afodee. 20 Asofoo no behim saa aforebodee yi ne burodo mmienu a esi mo mfudee a edi akyire no ananmu no wo Awurade anim. Eye kronkron ma Awurade na wode bema asofoo no se won aduane. 21 Eda no, ese se mobo nhyiamu kronkron ho dawuro, na monnye adwuma biara. Yei beye ahyedee a ebetena ho daa ama awoo ntoatoaso a ebaba no wo baabiara a mobetena. 22 “Se motwa mo mfuo mu nnobaeɛ a, monntwa ntu aseɛ nnobaeɛ no, na de aporo agu fam no nso, monntase. Monnya mma ahiafoo ne ahoho a wote mo mu a wonni asase bi a wadidi so no. Mene Awurade mo Onyankopon!” 23 Awurade ka kyereɛ Mose se, 24 “Ka kyere Israelfoo se: ‘Obosome a eto so nson no eda a edi ekan no, ese se mohome eda no, na moye nhyiamu kronkron na mohyen totorobento dendeenden de kae. 25 Saa eda no, obiara nni ho

ekwan se oye adwuma, na mmom, mommo ogya so afodee mma Awurade.” 26 Awurade ka kyereɛ Mose se, 27 “Saa bosome a eto so nson yi eda a eto so edu ne Mpata Eda no. Monye nhyiamu kronkron, monni abuada na mommo ogya so afodee mma Awurade 28 Monnye adwuma biara saa eda no, efiri se, eye Mpata Eda, ebere a wopata ma mo wo Awurade mo Onyankopon anim. 29 Obiara a wanni eda no ahonu ne awereho so wo ne bone ho no, wobeyi no afiri ne nkurofo mu. 30 Obiara a obeye adwuma saa eda no, meseɛ no. 31 Monnye adwuma biara koraa. Yei beye ahyedee a ebetena ho daa ama awoo ntoatoaso a ebaba no, wo baabiara a mobetena. 32 Eye Homeda a wode home ma mo. Ese se mobre mo kra ase. Efiri eda a eto so nkron kosi eda edu no anwummere no, ese se modi mo Homeda.” 33 Awurade ka kyereɛ Mose se, 34 “Ka kyere Israelfoo se, ‘Bosome a eto so nson no eda a eto so dunum no, wonhye Awurade Aseɛ Afahye no ase, na mode nnanson na ebedi. 35 Eda a edi ekan no ye nhyiamu kronkron eda; monnye adwuma biara. 36 Eda biara wo nnanson no mu, ese se mobo ogya so afodee ma Awurade. Eda a eto so nwotwe no, mobeye nhyiamu kronkron na moabo ogya so afodee ama Awurade. Eye nhyiamu a etwa too. Monnye adwuma biara. 37 “Yeiinom ne afahye ahodoɔ a Awurade ahyehye se mommo ho dawuro se eye nhyiamu kronkron a wode aforebodee a wohye no ogya so ma Awurade no ba: ahyee afodee ne aduane afodee, aforebodee ahodoɔ ne nsā aforebodee a eho hia eda biara. 38 Monni saa afahye yi nka Awurade Homeda no ho. Na mode saa aforebodee nso beka mo ankasa ayeyedee, ebo a moahye ne dee mofiri mo pe mu de ma Awurade ho. 39 “Enti efiri bosome a eto so nson no eda a eto so dunum no a moatwa asase no so nnobaeɛ no, momfa nnanson nni afahye mma Awurade. Eda a edi ekan ne dee eto so nnwotwe ye ahomegyee nna. 40 Eda a edi ekan no, montwitwa nnuaba mman a aba wo so, ne mmerenkensono ne mman a nhahan wo so na momfa mmo asese na momma mo ani nnye wo mo Awurade Onyankopon anim nnanson. 41 Ese se saa afe biara mu nnanson adidie mmara yi tena ho daa firi awoo ntoatoaso so kosi awoo ntoatoaso so. 42 Saa nnanson no mu, mo a moye Israelfoo mma no, ese se motena asese no ase. 43 Nkyereaseɛ a ewo mu ara ne se, ekae Israelfoo no firi awoo ntoatoaso so kosi awoo ntoatoaso so se, me na megyee mo firii Misraim ma mobetena asese ase. Mene Awurade mo Onyankopon.” 44 Yeiinom ne Awurade afahye ahodoɔ a wahyehye a Mose ka kyereɛ Israelfoo no. Enti, Mose kyereɛ afahye ahodoɔ a Israelfoo no bebo ama Awurade.

**24** Awurade ka kyereɛ Mose se, 2 “Ka kyere Israelfoo na wommre wo ngo kronn na fa so kanea a ennum da, 3 adanseɛ ntwamutam no

akyi wɔ Ahyiaɛ Ntomadan no mu, Aaron behwe nkanea a ewɔ Awurade anim no so, firi anwummere kɔsi anɔpa biara. Ɛye daa ahyɛdeɛ ma mo awoo ntoatoasoɔ nyinaa. 4 Ɛsɛ sɛ wɔhwɛ nkanea a esisi sikakɔkɔ kaneadua so wɔ Awurade anim no so ebere biara. 5 “Momfa asikyiresiam muhumuhu nto burodo amuamua dumieniu. Momfa esiam lita enan ne fa nto burodo mua biara. 6 Monhyehye no akyerɛpɛn mmienu, a nsia biara wɔ kyerepɛn baako so wɔ sikakɔkɔ amapa ɛpono so wɔ Awurade anim. 7 Mode aduhwam pa begu kyerepɛn biara ho de asi burodo no anan mu aye afɔrebɔdeɛ a wɔhye wɔ ogya so ma Awurade. 8 Ɛsɛ sɛ wode saa burodo yi sisi Awurade anim Homeda biara; ebeye apam a ɛnni awieɛɛ ama Israelfoo. 9 Burodo yi ye Aaron ne ne mmammarmima dea, na ɛsɛ sɛ wɔdi wɔ kronkronbea hɔ, ɛfiri sɛ, ɛye kronkron pa ara wɔ wɔn kyɛfa a ewɔ afɔrebɔdeɛ a wɔhye ma Awurade no mu.” 10 Ɛda bi aberantɛɛ bi a ne maame ye Israelni na n’agya nso ye Misraimni ne Israelfoo no baako nyaa ntɔkwa wɔ wɔn atenaɛ. 11 Ntɔkwa no mu no, Israelni babarima no domeɛ Onyankopɔn enti wɔde no baa Mose nkyɛn sɛ wɔmmu no aten. Na ne maame din de Selomit a oye Dibri a ofiri Dan abusua mu. 12 Wɔde no too afiasɛ twɛn Awurade akwankyerɛ. 13 Awurade ka kyereɛ Mose sɛ, 14 “Fa obusuyeni no firi atenaɛ ha kɔ na kɔka kyere wɔn a woteɛ asem a ɔkaɛɛ no nyinaa na wɔmfa wɔn nsa ngu n’apampam; afei nɔnɔpa no nyinaa nsi no aboo nku no. 15 Ka kyere Israelfoo no sɛ, ‘Obiara a ɔbedome Onyankopɔn no, ɛsɛ sɛ ɔnya ho asotwe: 16 obiara a ɔgu Awurade din ho fi no, ɛsɛ sɛ wɔkum no. Ɛsɛ sɛ ɛdom no nyinaa si no aboo. Ɔhɔhɔo anaa Israelni biara a obegu Awurade din ho fi no, ɛsɛ sɛ wɔkum no. 17 “‘Obiara a ɔkum ne yɔnko onipa no, ɛsɛ sɛ wɔkum no. 18 Obiara a ɔkum aboa bi a ɛnye ne dea no, ɛsɛ sɛ ɔhye ananmu. 19 Sɛ obi pira ne yɔnko a, ɔyɔnko no nso bepira no bi saa ara. 20 Dompe mu bu nsi dompe mu bu ananmu; ani nsi ani ananmu; ɛsɛ nsi ɛsɛ ananmu. Sedɛɛ obi pira ɔfɔforɔ no, saa ara na wɔmpira ɔno nso. 21 Obiara a ɔbekum aboa bi no, ɛsɛ sɛ ɔhye anan mu; nanso sɛ obi kum onipa a, ɛsɛ sɛ wɔkum no bi. 22 Mmara korɔ no ara wɔ hɔ ma ɔhɔhɔo ne kuromani. Mene Awurade, mo Onyankopɔn.” 23 Enti Mose kasa kyereɛ Israelfoo no, na woyii obusuyeni no firii atenaɛ hɔ kɔsii no aboo. Israelfoo no yeɛ sedɛɛ Awurade hyɛɛ Mose no.

**25** Mose wɔ Sinai Bepo so no, Awurade ka kyereɛ no sɛ, 2 “Kasa kyere Israelfoo no sɛ, ‘Sɛ moduru asase a mede rebɛma mo no so a, mfɛɛ nson biara, momma asase no nya Awurade mu homeda. 3 Momfa mfɛɛ nsia nnuua mo nnɔbaɛɛ wɔ mo mfuɔ mu na monyiyi mo bobɛ turo mu na montwa mo nnɔbaɛɛ. 4 Na mfɛɛ nson so no, asase no nna ha

kwa wɔ Awurade anim. Monnye so hwɛɛ. Monnnua so aba. Afe no nyinaa mu, monnyiyi mo bobɛ turo no mu. 5 Na aba biara a moadua no, monnte mfa, na bobɛ no nso, mommmoaboa ano mfa. Ɛfiri sɛ, ɛye afe a ɛsɛ sɛ asase no home. 6 Nanso, aba biara a asase no bɛma saa afe no beyɛ aduane ama wo ne w’akoa, w’afɛnaa, wo paani ne wo hɔhɔo, 7 w’ayɛmmoa ne wiram mmoa a ewɔ asase no so nyinaa. Monni biribiara a asase no bɛma biara. 8 “‘Bubu Homeda mfɛɛ nson, mfɛɛ nson ahodoo nson, na wobɛnya mfɛɛ aduanan nkrɔn. 9 Afei, bosome a ɛto so nson no ɛda edu no ye Mzata Ɛda. Monhyɛn totorobɛnto wɔ baabiara. Mzata Ɛda no, monhyɛn totorobɛnto no dendeenden nkyɛ wɔ ɔman no mu baabiara. 10 Monte mfɛɛ aduonum no ho na mompɛe ahofadie mma won a wɔtɛtɛ asase no so mmaa nyinaa. Ebeye mfirinhyia aduonum afahye ama mo, na mo mu biara besane ako asase a wɔde ama mo agyanom no so, na moakɔka mo abusafoɔ ho. 11 Aane, mfɛɛ aduonum no beyɛ mfirinhyia aduonum afahye ama mo; monnnua biribiara na monntwa nnɔbaɛɛ biara, na bobɛ a moadua nso, monnte so aba. 12 Ɛfiri sɛ, ɛye mfirinhyia aduonum afahye, na ɛsɛ sɛ ɛye sononko na ɛho tɛɛ. Monni deɛ monya firi asase no mu nko ara. 13 “‘Saa mfirinhyia aduonum afahye yi, obiara beko asase a wode maa n’agyanom no so. 14 “‘Sɛ wo ne wo yɔnko ye nhyehyɛɛ a wonam so retɔ anaa woretɔn agyapadeɛ bi a, ɛnsɛ sɛ obi sisi ne yɔnko. 15 Sɛ woretɔ asase afiri wo yɔnko nkyɛn a, mobɛkan mfɛɛ dodoɔ no so fa afiri Mfirinhyia Aduonum Afahye a ɛtwaam no. Ɖɛtɔnfoɔ no begye wo boɔ a ɛgyina mfɛɛ dodoɔ a aka ansa na mfirinhyia aduonum afahye a ɛreba no. 16 Mfɛɛ no dodoɔ na ɛma ebɔɔ no kɔ soro. Saa ara nso na mfɛɛ kakra bi ma ebɔɔ no kɔ fam. Yeinom nyinaa mu, onipa a ɔretɔn asase no retɔn otwa dodoɔ a wɔbetwa afiri asase no so. 17 Monsuro mo Onyankopɔn na moammɔ ebɔɔ a ebɔro so! Na mene Awurade. 18 “‘Sɛ moyɛ sɛ motena asase no so asomdwoɛɛ mu deɛ a, monni me mmara so. 19 Sɛ moyɛ ɔsetie a, aduane bebu so wɔ asase no so na moadi amee a wɔ asomdwoɛɛ mu. 20 Nanso, mobɛbisa sɛ, “Na sɛ wɔsɛ yennua anaa yɛnntwa saa afe no so a, ɛdeɛn na mfɛɛ nson no so yebedie?” 21 Mmuɛɛ ara ne sɛ, mfɛɛ nsia no so, mɛhyira mo ama nnɔbaɛɛ aba abu so kɔsi sɛ mobɛtwa mfɛɛ nwɔtwe mu nnɔbaɛɛ no. 22 Sɛ modua nnɔbaɛɛ wɔ mfɛɛ nwɔtwe no mu a, mobekɔ so adi afe a ɛtwaam no mu nnuane. Nokorem, nnuane dada no na mobedi kɔsi sɛ otwabere beduru so mfɛɛ nkrɔn no mu. 23 “‘Na monkaɛ sɛ asase no ye me dea enti monni ho ɛkwan sɛ motɔn no afeɔɔ. Moyɛ ahɔhɔo na meye asasewura ma mo. 24 Asasetɔn mu no, ɛsɛ sɛ moyɛ nhyehyɛɛ sɛ asasetɔnfoɔ no tumi sane begye asase no ebere biara. 25 “‘Sɛ ohia hia obi ma ɔtɔn n’asase fa bi a, n’abusafɔɔ tumi begye. 26

Se ɔnni obi a ɔbɛgye ama no na se n'ankasa nya sika a, **27** wɔbɛsese eso nnɔbae a wɔatwa ansa na Ahosepe Afe no reba na wɔagyina so atua eka no, na deɛ ɔtɔɛ no nso adane asase no ama no. **28** Na se deɛ asase no ye ne dea no ankasa antumi annyɛ a, ennee, ebeye deɛ ɔtɔɛ no dea ara kɔsi Mfirinhyia Aduonum Afahye no, na deɛ ɔtɔɛ no de onii no adeɛ asane ama no. **29** "Se obi tɔn efie wɔ kurom a, ɔwɔ afe a ɔtumi sane gye n'adeɛ a biribiara nsi no ho ekwan. **30** Na se afe no mu wantumi annyɛ a, ebeye deɛ ɔtɔɛ no dea korakora. Ahosepe Afe no mu, ɔrensane mfa mma onipa a kane no na eye ne dea no bio. **31** Nanso akuraase dan a wontoo ɔfasuo ntwaɔ ho nhyiaɛ te se agyapadeɛ a ewɔ wiram deɛ, wɔtumi sane kɔgye no ebere biara, na Mfee Aduonum Afahye mu no, ese se wɔsane de ma ne wura ankasa. **32** "Asem baako bi na enka ho. Lewifoɔ afie a ewɔ nkuro a wɔde afasuo atwa ho mu no, wɔtumi sane gye ebere biara, **33** na wɔde ama won wuranom Ahosepe Afe no mu. Na Lewifoɔ no deɛ, wɔremma won mfuo nsase te se mmusuakuo a aka no, na mmom, wɔbɛma won afie wɔ won nkuro ne won mfuo a atwa won ho ahyia no mu. **34** Mma wonntɔn nsase a atwa Lewifoɔ nkuro ho ahyia, efiri se, yeinom ye won agyapadeɛ afeɔɔ a ense se wone obiara kye. **35** "Se ohia hia wo nua a, ese se woboa no; ma no mmra ma ɔmmetena ho bi. **36** Suro wo Onyankopɔn na ma wo nua ntena wo nkyɛn; na se wobɔ no bosea a, nnye no ho ba. **37** Kae se, worennye ho nsiho biara, na aduane a wode ma no nso, nnye ho nsiho biara. Mpe mfasoɔ! **38** Efiri se, me Awurade a meye mo Onyankopɔn yii mo firii Misraim de Kanaan asase maa mo sedee meye mo Onyankopɔn. **39** "Se ohia hia wo yɔnko Israelni na ɔton ne ho ma wo a, nhye ne so se ɔɔnko **40** na mmom, ye no se obi a wotua no ne som a ɔsom ho ka, anaa fa no se wo hɔhɔɔ na ɔnsom wo nkɔsi Mfirinhyia Aduonum Afahye no. **41** Eduru saa mmerɛ no a, ɔne ne mma nyinaa tumi tu de won agyapadeɛ nyinaa kɔ won abusuafoɔ nkyɛn. **42** Me na mede mo firi Misraim asase so baee se mommesom me sedee obi rentumi ntɔn mo se nnipa hunu bi **43** na obi nso ntumi nha mo; monsuro mo Onyankopɔn. **44** "Nanso mobetumi atɔ asomfoɔ afiri aman foforo a atwa mo ho ahyia no so. **45** Saa ara nso na motumi tɔ ahɔhɔɔ a mo ne won te no mma a emfa ho se wote mo mu. **46** Wɔbeye nkoa afeɔɔ ama mo ne mo nkyirimma, nanso mo nuanom Israelfoɔ no deɛ, ense se moye won saa. **47** "Se ahɔhɔɔ a ɔte mo mu no beye osikani, na se Israelni di hia, na ɔton ne ho ma ahɔhɔɔ no anaa ahɔhɔɔ no abusuafoɔ a, **48** ne nuanom bi tumi begye no. **49** Saa ara nso na ne wofa, ne wofaase anaa ne ho onipa bi a oben no tumi gye no ara ne no. Se ɔno ara nso benya sika a, ɔtumi de begye ne ho. **50** N'ahogyee no gyina mfee a aka na Mfirinhyia

Aduonum Afahye no aduro ne sika dodoo a se anka wode kɔfaa ɔsomfoɔ a, anka ɔbɛgye saa mfee a aka no mu. **51** Se aka mfee pii ansa na Ahosepe Afe no aso a, ɔbetua sika a ɔgyeeɛ wɔ ebere a ɔton ne ho no nyinaa; **52** na se mfee no pii atwam ama aka kakra na Mfirinhyia Aduonum Afahye no aduru a, ennee, ɔbetua sika a ɔgyeeɛ ebere a ɔton ne ho no mu kakraa bi. **53** Se ɔton ne ho ma ahɔhɔɔ a, ahɔhɔɔ no befa no se ne ɔsomfoɔ a ɔtua no ka. Ense se ofa no se ne ɔsomfoɔ buruburo anaa n'agyapadeɛ. **54** "Se Mfirinhyia Aduonum Afahye no duru na wɔnnyee no a, wɔbɛgyaa ɔne ne mma nyinaa. **55** Israelfoɔ ye m'asomfoɔ. Mede won firi Misraim na ebaee. Mene Awurade mo Onyankopɔn.

**26** "Monnye abosom. Monnsisi ahoni anaa aboo mma mo ho. Mommfa aboo a wɔatwa nsisi mo asase so se morebekoto won. Mene Awurade mo Onyankopɔn. **2** "Ese se modi me Homeda, na mode anidie ma me kronkronbea. Mene Awurade. **3** "Se modi me mmara no nyinaa so a, **4** daa meto osuo ama mo ama mo nnɔbae aye yie abu so, na mo nnua nso beso aba a ebekyere wɔ nnua no so. **5** Na se eduru odua bere so bio koraa a, mo borɔdɔma beko so abere. Mobeɔɔdie amee na moatena asase no so asomdwoee mu, **6** "Efiri se, mema mo asomdwoee, na mema mo ada a monnsuro hwee. Mɛpam mmoa bɔne afiri mo ho. **7** Mobeɔpam mo atamfoɔ; na wɔbewuwu wɔ mo asekan ano. **8** Mo mu baanum beka ɔha agu, na mo mu ɔha aka ɔpedu agu! Mo atamfoɔ betoto wɔ akofena ano wo mo anim. **9** "Mehwe mo so na mama mo adɔre, na madi apam a me ne mo pameeɛ no so. **10** Mo nnɔbae bebu so a se otwa bere foforo duru so a, morenhunu deɛ mode beye. **11** Na metena mo mu, na meremmu mo animtiaa. **12** Me ne mo benante, na maye mo Onyankopɔn, na moaye me nkurofoɔ. **13** Mene Awurade mo Onyankopɔn a ɔde mo firi Misraim asase so baee se ɔmpe se moye nkoa bio no. Mabubu mo nkɔnsɔnkɔnsɔn mu, na mema mo anante animuonyam so. **14** "Na se moantie me, anni m'asem so, **15** na mopo me mmara a, **16** deɛ meye mo nie: Mema mo akoma atutu na mama nsamanwa aye mo, na atiridiini abo mo. Mo ani betutu, na mo nkwa so ahwan. Mobeɔdua nnɔbae agu kwa, efiri se, mo atamfoɔ na wobedie. **17** Meyi m'ani afiri mo so, na moadwane afiri mo atamfoɔ anim. Wɔn a wɔtan mo bedi mo so. Mobeɔdwane ebere a obiara mpam mo. **18** "Na se moko so ye asoɔden a, metwe mo aso mmɔho nson a emu ye den wɔ mo bɔne no ho. **19** Meseɛ mo ahantan tumi no na maye mo soro se dadeɛ ne mo fam se kobere. **20** Mobeɔseɛ mo ahoɔden kwa, na mo asase nnya nnɔbae biara, na eso nnua nso renso aba. **21** "Na se tie ara na monntie me a, mo bɔne enti, mede ɔyaredɔm mmɔho nson beɔu mo so. **22** Mema nkekaboa abekunkum mo mma

na wɔakunkum mo anantwie, na mate mo dodoo so, na mo akwan beda mpan a obi mfa so bio. **23** “Na se yei antumi ansesa mo, na mokɔ so tia m’apedee a, **24** me nso, metia mo apedee, na me ara m’ankasa metwe mo aso mprenson wo mo bone ho. **25** Menam oko so bebu m’apam so ako atia mo de atua mo so ka. Mobedwane akɔ mo nkuro mu, na mede nyarewa betoa mo wo ho. Na mo atamfoɔ bedi mo so. **26** Meseɛ mo nnuane a mobenya nyinaa kɔsi se mpo, fononoo baako burodo a ebeto no na mmusuakuo edu bedi. Aduane kakra a mobedi no akyi, ekɔm bede mo. **27** “Na se moko so ye asoɔden a, **28** mo bone enti, me bo befuo mo na matwe mo aso a emu ye den mmɔho nson. **29** Mobewe mo mmammarima ne mo mmammaa enam. **30** Meseɛ mo sorɔnsorɔmmae. Metwitwa mo aduhwam afoɔrebukya agu, na mahyehye mo afunu wo mo ahoni a enni nkwa no so; na mɛpo mo. **31** Mema mo nkuro aye amamfo na maseɛ baabi a mosom nyinaa, na mapo mo ohwam afoɔrebo no. **32** Ampa ara, mema mo asase so ada mpan na mo atamfoɔ atena so, na dee meye mo no aye mo nwanwa. **33** Mɛbo mo apete aman no a morekɔ so nyinaa, na mede oko aseɛ mo. Mo asase beda mpan na woaseɛ mo nkuro. **34** Akyire no, asase no beda ho ahome de asi mfee dodoo a moamma anhome no anan; ebada ho wo mmere a mowo atamfoɔ nsam wo won nsase so no nyinaa. Na asase no ahome, na anya ne home nna nso. **35** Eberɛ a asase no da mpan nyinaa, ebenya home a moamma annya wo Homeda dodoo a motenaa soɔ no. **36** “Won a wogyaa won ho a wonwuiɛ no nso, mema woatwe won akɔ akyirikyiri nsase so se oko mo nnduafoɔ ne nkoa. Ehɔ na wobetena daa wo ehu mu. Wote se mframa rebɔ ahahan koraa a, wobedwane te se dee obi a okura akofena repam won; wobehwehwe ase wo eberɛ a obi mpam won. **37** Obiara rempamo won nanso ehu enti, wobesuntisunti won ho won ho te se dee woredwane afiri akono a wonni tumi biara a wode begyina won atamfoɔ anim no. **38** Mobeyera wo aman mu, na mo atamfoɔ aseɛ mo. **39** Won a wobeka no, won bone enti, won ho beyera won wo atamfoɔ nsase so, bone a won agyanom yeeɛ no enti. **40** “Nanso akyire no, me nkurofoɔ beka won bone ne won agyanom bone. Wobeka sedee wɔdii me hwammo na wotiaa me no. **41** Se me nso metia won te se dee ese na mede won ko won atamfoɔ asase so a, afei, won akomaden no ano bebre ase, na wobetua won bone so ka. **42** Afei, mekae apam a me ne Jakob, Isak ne Abraham aye, na mekae asase no. **43** Asase no da ho dinn no, ebadi ne homeda. Nanso akyire no, wobɛnya won asotwe se wɔanni me nhyehyeeɛ so na wotiaa me mmara. **44** Na dee woyeeɛ no nyinaa akyi no, merenseɛ wone m’apam no korakora, efiri se, mene Awurade won Onyankopɔn. **45** Mekae tete apam a me ne won agyanom a meyii won firii

Misraim, eberɛ a amanaman nyinaa rehwe no, yeeɛ no. Me Awurade ne won Onyankopɔn.” **46** Yeinom ne mmara ne ahyedee a Awurade nam Mose so de maa Israelfoo no wo Sinai Bepɔ so no.

**27** Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** “Ka kyere Israelfoo no se, ‘Se onipa bi hye bo se ode obi beɛma Awurade a, na se ope se otua sika mmom a, **3** obetua dwete gram ahanum ne aduɔson ama oɔbarima a wadi mfee aduonu kɔsi mfee aduosia, **4** se oye oɔbaa a wadi mfee aduonu kɔsi aduosia a, wobetua dwete gram ahasa ne aduanan, **5** abarimaa a wadi mfee enum kɔsi aduonu no nso wobetua dwete gram ahanu ne aduasa. Se oye oɔbaa a, wobetua dwete gram oha ne dunum. **6** Abarimaa a wadi bosome kɔsi mfee enum no wobetua dwete gram 60; na abaayewa nso wɔatua dwete gram 35. **7** Oɔbarima a wadi boro mfee aduosia no wobetua dwete gram oha aduɔson; na oɔbaa nso wɔatua dwete gram oha ne dunum. **8** Na se obi ye ohiani a orentumi ntua saa sika yi a, ode saa onipa no beba oɔsofoɔ anim, na oɔsofoɔ no akyereɛ no sika a obetumi atua. **9** “Se ode aboa hye bo se afoɔrebodeɛ a efata ma Awurade a, saa aboa no a ode ama Awurade no beye kronkron. **10** Ense se oɔsesa saa aboa no. Ense se ode dee eye sesa dee enye anaa se ode dee enye sesa dee eye. Se eba se woye saa nsesaye yi a, wobefa no se mmoo mmienu no nyinaa ho te. **11** Se aboa a ode rema Awurade no ho nte na emfata se wode ye afoɔrebodeɛ ma Awurade a, ese se ne wura no de bre oɔsofoɔ. **12** Ono na wobehwe se aboa no di mu anaa se onte saa, na wakyere sika dodoo a ese se otua de si aboa no anan. **13** Se aboa no ye dee ese se wode no bo afodeɛ nanso onipa a ode no reba no pe se osane gye n’adeɛ a, obetua sika oha mu nkyemu aduonu aka ebɔɔ a oɔsofoɔ no betwa ama no se ontua no ho. **14** “Se obi de ne fie ma Awurade na se ope se osane gye a, oɔsofoɔ no besese ne boɔ a onte so, **15** na saa onipa no atua, asane atua ebo korɔ no ara oha mu nkyemu aduonu aka ho ansa na efie no abeye ne dea bio. **16** “Se oɔbarima bi pe se ode n’abusua asase fa bi bo afodeɛ ma Awurade a, wobegyina aba kentenma dodoo a ebɛhia se wobɛdua wo so no so atwa asase no boɔ; aba kentenma biara boɔ ye dwete gram ahanum ne aduɔson. **17** Mfirinhyia Aduonum Afahye mu no, se obi de n’afuo kye a, ne boɔ no rensesa. **18** Na se ode asase no ma wo Mfirinhyia Aduonum Afahye no akyi a, oɔsofoɔ no begyina mfee a aka ansa na Mfirinhyia Aduonum Afahye a edi so no so asese ne boɔ, na wobetumi ate so. **19** Na se oɔbarima no pe se ogye n’asase a, oɔsofoɔ no boɔ a obɛbo no, obetua oha mu nkyemu aduonu aka ho ansa na asase no abeye ne dea bio. **20** Na se nso oye n’adwene se ompe se ogye asase no bio, anaase se watɔn asase no ama obi foroɔ a, ennee worentumi nnye bio. **21** Se wodane asase no ma wo

Mfirinhyia Aduonum Afahye no mu a, ebeye asase kronkron. Wode ato ho ama Awurade. Ebeye asofoo no agyapadee. **22** “Se obi bi de asase a wato ma Awurade, na se asase no nye n’abusua asase a, **23** osofoo no begyina mfee a aka ama woadi Mfirinhyia Aduonum Afahye no so asese ne boo. Ese se onipa ko no tua eboo no eda no ara, na eye aforebodee kronkron ma Awurade. **24** Mfirinhyia Aduonum Afahye no duru so a, asase no besane ako dee otonee no nkyen anaase dee na oye asase no wura no. **25** Wobesese eho ka no nyinaa wo nnwetebena a wogye wo hyiadan mu, a eye gram dubaako. **26** “Ense se obiara de aboa bi abakan ma Awurade, efiri se abakan biara, se oye nantwie anaa odwan no, ye Awurade dea dada. **27** Se oye mmoo a won ho ntee no bi a, onipa no betumi atua ne boo no, na ode eboo no mu nkyemu enum mu baako aka ho. Se onipa no anto bio dee a, wobeton aboa no sedee ne boo tee. **28** “Adee biara a wode ama Awurade no, se eye nnipa, mmoo anaa abusuasase no, ense se woton anaa wosane gye, efiri se, biribiara a ete saa no ye kronkron ma Awurade. **29** “Onipa biara a Awurade ayi no asi nkyen ama oseee no, wommfa biribi ntua ne tiri ka. Ese se wokum no. **30** “Asase no so nnobae nkyemu edu mu baako, se eye aburoo anaa aduaba no ye Awurade dea. Eye kronkron. **31** Se obi pe se osane to saa aduaba anaa aburoo no a, ese se ode ne boo nkyemu enum mu baako ka ho. **32** Anantwie ne nnwan no ntotoso dudu nyinaa, aboa biara a oto so edu a ofa odwanhwefoo nsam no ye kronkron ma Awurade. **33** Aboa a oto so edu a wode bema Awurade no, wonhwe se oye anaa onye, na wommfa biribiara nsi n’ananmu, efiri se, se wode biribiara si ananmu a, ne nyinaa beye kronkron, a obiara rentumi nnye bio.” **34** Yeinom ne mmara a Awurade de maa Mose wo Sinai Bepo so se onka nkyere Israelfoo no.

# 4 Mose

**1** Awurade kasa kyereɛ Mose wɔ Ahyiaɛ Ntomadan a ewɔ Sinai anweatam so. Yei siɛ wɔ mfee mmienu a Israelfoo firii Misraim no akyi, obosome a etɔ so mmienu no no eda a edi ekan. **2** “Gyina Israelfoo no mmusuakuo ne wɔn mmusua so kan wɔn nyinaa. Twere obarima biara din. **3** Wo ne Aaron na mobekan mmarima a wɔadi mfee aduonu no ne dee eboro saa a wɔtumi kɔ ɔsa. **4** ɔbarima a ɔfiri abusuakuo biara mu a ɔye ntuanoni na ɔbeboa mo. **5** “Mmarima a wɔbeboa mo no edin nie: “Ruben abusuakuo no ntuanoni ye Sedeur babarima Elisur; **6** Simeon abusuakuo no ntuanoni ye Surisadai babarima Selumiel; **7** Yuda abusuakuo no ntuanoni ye Aminadab babarima Nahson; **8** Isakar abusuakuo no ntuanoni ye Suar babarima Netanel; **9** Sebulon abusuakuo no ntuanoni ye Helon babarima Eliab; **10** Yosef mmammarima no: Efraim abusuakuo no ntuanoni ye Amihud babarima Elisama; Manase abusuakuo no ntuanoni ye Pedahsur babarima Gamaliel; **11** Benyamin abusuakuo ntuanoni ye Gideoni babarima Abidan; **12** Dan abusuakuo ntuanoni ye Amisadai babarima Ahieser; **13** Aser abusuakuo ntuanoni ye Okran babarima Pagiel; **14** Gad abusuakuo ntuanoni ye Deguel babarima Eliasaf; **15** Naftali abusuakuo ntuanoni ye Enan babarima Ahira.” **16** Yeinom ne mmarima a woyii wɔn firii nnipa no mu, a woye ntuanofoo ma wɔn agyanom mmusua no. **17** Mose ne Aaron faa saa nnipa yi a wɔabobo wɔn edin yi, **18** na eda a edi ekan wɔ obosome a etɔ so mmienu no mu no, wɔfɔre ɔmanfoo no nyinaa. Nnipa no nam wɔn mmusuakuo ne wɔn mmusua so kyereɛ wɔn mmusuadua na wɔtwereɛ mmarima a wɔadi mfee aduonu ne dee eboro saa no edin mmaako mmaako **19** sedee Awurade hyee Mose no. Enti ɔkan wɔn wɔ Sinai esere so. **20** Ruben a ɔye Israel abakan asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne dee eboro saa a wɔtumi kɔ ɔsa no, wɔtwereɛ wɔn edin mmaako mmaako sedee wɔn mmusua tee. **21** Nnipa dodoɔ a wɔfiri Ruben abusuakuo mu ye mpem aduanan nsia ne ahanum. **22** Simeon asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne dee eboro saa a wɔbetumi ako ɔsa no, wɔtwereɛ wɔn edin mmaako mmaako sedee wɔn mmusua tee. **23** Nnipa dodoɔ a wɔfiri Simeon abusuakuo mu ye mpem aduonum nkron ne ahasa. **24** Gad asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne dee eboro saa a wɔbetumi ako ɔsa no, wɔtwereɛ wɔn edin sedee wɔn mmusua tee. **25** Nnipa dodoɔ a wɔfiri Gad abusuakuo mu ye mpem aduanan enum ahansia ne aduonum. **26** Yuda asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne dee eboro saa a wɔbetumi ako ɔsa no, wɔtwereɛ wɔn edin sedee wɔn mmusua tee. **27** Nnipa dodoɔ a

wɔfiri Yuda abusuakuo mu ye mpem aduonon enan ne ahansia. **28** Isakar asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne dee eboro saa a wɔbetumi ako ɔsa no, wɔtwereɛ wɔn edin sedee wɔn mmusua tee. **29** Nnipa dodoɔ a wɔfiri Isakar abusuakuo no ye mpem aduonum enan ne ahanan. **30** Sebulon asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne dee eboro saa a wɔbetumi ako ɔsa no, wɔtwereɛ wɔn edin sedee wɔn mmusua tee. **31** Nnipa dodoɔ a wɔfiri Sebulon abusuakuo no mu ye mpem aduonum nson ne ahanan. **32** Yosef mmammarima no: Efraim asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne dee eboro saa a wɔbetumi ako ɔsa no, wɔtwereɛ wɔn edin sedee wɔn mmusua tee. **33** Nnipa dodoɔ a wɔfiri Efraim abusuakuo no mu ye mpem aduanan ne ahanum. **34** Manase asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne dee eboro saa a wɔbetumi ako ɔsa no, wɔtwereɛ wɔn edin sedee wɔn mmusua tee. **35** Nnipa dodoɔ a wɔfiri Manase abusuakuo no mu ye mpem aduonon mmienu ne ahanu. **36** Benyamin asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne dee eboro saa a wɔbetumi ako ɔsa no, wɔtwereɛ wɔn edin sedee wɔn mmusua tee. **37** Nnipa dodoɔ a wɔfiri Benyamin abusuakuo no mu ye mpem aduonon enum ne ahanan. **38** Dan asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne dee eboro saa a wɔbetumi ako ɔsa no, wɔtwereɛ wɔn edin sedee wɔn mmusua tee. **39** Nnipa dodoɔ a wɔfiri Dan abusuakuo no mu ye mpem aduonon mmienu ne ahanson. **40** Aser asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne dee eboro saa a wɔbetumi ako ɔsa no, wɔtwereɛ wɔn edin sedee wɔn mmusua tee. **41** Nnipa dodoɔ a wɔfiri Aser abusuakuo no mu ye mpem aduanan baako ne ahanum. **42** Naftali asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne dee eboro saa a wɔbetumi ako ɔsa no, wɔtwereɛ wɔn edin sedee wɔn mmusua tee. **43** Nnipa dodoɔ a wɔfiri Naftali abusuakuo no mu ye mpem aduonum mmiensa ne ahanan. **44** Yeinom ne mmarima a Mose ne Aaron ne Israel mmusuakuo dumienun no ntuanofoo kan wɔn. **45** Israelfoo a na wɔadi mfee aduonu anaa dee eboro saa no a wɔbetumi adɔm Israel akodɔm no nso, wɔgyinaa wɔn mmusua so kan wɔn. **46** Na wɔn nyinaa dodoɔ ye mpem ahansia ne mmiensa ne ahanum aduonum. **47** Mmusua a wɔwɔ Lewi abusuakuo no dee, wɔankan wɔn anka wɔn a aka no ho. **48** Na Awurade aka akyerɛ Mose se, **49** “Nkan Lewifoo abusuakuo no, na mfa wɔn nka Israelfoo a wɔaka no ho. **50** Fa Ahyiaɛ Ntomadan no ho dwumadie hye Lewifoo no nsa. Wɔnhwe nneema a wode asiesie mu ne dee ekeka ho nyinaa so. Wɔn na wɔbesoa Ahyiaɛ Ntomadan no ne emu nneema, wɔbehwe so na wɔatenatena ho. **51** Eberɛ biara a ese se wɔtu Ahyiaɛ Ntomadan no, Lewifoo no na ese se wɔtutu, na baabiara a wode besi no, wɔn na wɔbeyɛ. Onipa foforo biara a ɔbebɛn ho no, wɔbekum no. **52** Israel abusuakuo biara benya n’atenaɛ ne ne

frankaa. **53** Lewifoo no besisi won ntomadan atwa Ahyiae Ntomadan no ho ahya, sedee ebeye a Onyankopon abufuhye remma Israelfoo no so. Lewifoo no na wobehwe Ahyiae Ntomadan no so.” **54** Israelfoo no yee yeinom nyinaa sedee Awurade hyee Mose no.

**2** Awurade ka kyeree Mose ne Aaron se: **2** “Abusua biara benya n’afa wo atenaee ho, na ekuo biara betena n’abusua frankaa ase. Na mmusua no atenaee ahodoo no mfimfini na wode Ahyiae Ntomadan no besi.” **3** Apuee fam, baabi a owia pue firi ho no na ese se Yuda nnipa nkyekyemu ahodoo no nyinaa bo won atenaee wo won frankaa ase. Yudafoo ntuanoni ne Aminadab ba Nahson. **4** Na ne dom ano si mpem aduonon enan ne ahansia. **5** Isakar abusuakuo na wobedi so. Won ntuanoni ne Suar babarima Netanel. **6** Na ne dom no ano si mpem aduonum enan ne ahanan. **7** Sebulon abusuakuo na wobedi so. Won ntuanoni ne Helon babarima Eliab. **8** Na ne dom no ano si mpem aduonum nson ne ahanan. **9** Enti na nnipa dodoo a wowa Yuda atenaee no nyinaa sedee won nkyekyemu tee no ano si mpem oha aduwotwe nsia ne ahanan. Se Israelfoo no tu a, saa mmusuakuo mmiensa yi na edi ekan. **10** Anafoo fam na Ruben nnipa nkyekyemu ahodoo no nyinaa bebbo won atenaee de won frankaa asi. Won ntuanoni ne Sedeut babarima Elisur. **11** Ne dom ano si mpem aduanan nsia ne ahanum. **12** Simeon abusuakuo na wobedi so. Won ntuanoni ne Surisadi babarima Selumiel. **13** Ne dom ano si mpem aduonum nkron ne ahasa. **14** Gad abusuakuo na wobedi so. Won ntuanoni ne Reuel babarima Eliasaf. **15** Na ne dom ano si mpem aduanan enum ahansia ne aduonum. **16** Na mmarima a wowa Ruben atenaee ne sedee won nkyekyemu tee no ano si mpem oha aduonum baako ahanan ne aduonum. Na se Israelfoo tu a, won na woto so mmienu. **17** Afei Lewifoo no de Ahyiae Ntomadan befiri won atenaee mfimfini ho ako. Mmusuakuo no nyinaa beko no nnidisoo sedee won atenaee nhyehyee tee, wo won mmusuakuo mfrankaa akyi. **18** Efraim abusuakuo befa atenaem ho atoe fam adi won abusua frankaa akyi. Won ntuanoni ne Amihud babarima Elisama. **19** Ne dom ano si mpem aduanan ne ahanum. **20** Manase abusuakuo na wobedi so. Won ntuanoni ne Pedahsur babarima Gamaliel. **21** Ne dom ano si mpem aduasa mmienu ne ahanum. **22** Benyamin abusuakuo na wodi so. Won ntuanoni ne Gideoni babarima Abidan. **23** Ne dom ano si mpem aduasa enum ne ahanan. **24** Na mmarima a wowa Efraim atenaee ne sedee won nkyekyemu tee no ano si mpem oha ne nnwotwe ne oha baako. Na se Israelfoo tu a, won na woto so mmiensa. **25** Dan abusuakuo befa atifi fam adi won abusua frankaa akyi. Won ntuanoni ne Amisadi babarima

Ahieser. **26** Ne dom ano si mpem aduosia mmienu ne ahanon. **27** Aser abusuakuo no bedi so. Won ntuanoni ne Okran babarima Pagiel. **28** Ne dom ano si mpem aduanan baako ne ahanum. **29** Naftali abusuakuo no bedi so. Won ntuanoni ne Enan ba Ahira. **30** Ne dom ano si mpem aduonum mmiensa ne ahanan. **31** Mmarima a wowa Dan atenaee no ano si mpem oha aduonum nson ne ahansia. **32** Sei na Israelfoo a wakan won mmusuakuo mmusuakuo no tee. Won a wowa atenaee ho nyinaa, sedee won nkyekyemu tee no ano si mpem ahansia ne mmiensa ahanum ne aduonum. **33** Sedee Awurade hyee Mose no, wakan Lewifoo no anka Israelfoo no ho. **34** Enti Israelfoo yee biribiara sedee Awurade hyee Mose no. Woboboo won atenaee, tenatenaa won frankaa ahodoo ase, na wonantee nnidisoo nnidisoo sedee won mmusua ne won afie tee.

**3** Ebere a Awurade kasa kyeree Mose wo Sinai Bepo so no. **2** Na yeinom ne Aaron ne Mose abusua. Aaron mmammarima edin na edidi soo yi: Nadab, n’abakan, Abihu, Eleasa ne Itamar. **3** Yeinom ne Aaron mma a wosra won ngo na woyi won asi ho se asofo. **4** Nadab ne Abihu dee, wowuwuu wo Awurade anim ebere a whyee afobodee wo ogya a emfata so wo Sinai esere so. Na wonni mma enti, Eleasa ne Itamar nko ara na wosomm se asofo, ebere a won agya Aaron te ase. **5** Awurade ka kyeree Mose se: **6** “Fre Lewifoo no, na fa won ma asofo Aaron se n’abofo. **7** Wobeye adwuma wo Ahyiae Ntomadan no mu ama asofo Aaron ne nnipa no nyinaa. **8** Afei, wobehwe mneema a wode siesie Ahyiae Ntomadan mu no so, de asi Israelfoo no no anan mu aye asodie a woye wo Ahyiae Ntomadan no mu. **9** Fa Lewifoo no ma Aaron ne ne mmammarima; won ne Israelfoo a wode won bema no korakora. **10** Ma Aaron ne ne mmammarima no nsom se asofo; onipa foforo biara a obebene kronkronbea ho no, ese se wokum no.” **11** Awurade ka kyeree Mose se, **12** “Mayi Lewifoo no afiri Israelfoo no mu de won asi Israel babaa biara abakan a oye obarima anan mu. Lewifoo no ye me dea, **13** efiri se abakan biara wo me. Ebere a mekunkum mmakan wo Misraim no, megaa Israel mmakan, se woye nnipa anaa mmoo. Woye me dea. Mene Awurade.” **14** Afei, Awurade ka kyeree Mose wo Sinai esere so se, **15** “Kan Lewifoo no wo won mmusua ne afie mu. Kan obarima biara firi dee wadi bosome baako so.” **16** Enti Mose kane won sedee Awurade hyee no no. **17** Yeinom ne Lewi mmammarima: Gerson, Kohat ne Merari. **18** Gerson asefoo nie: Libni ne Simei. **19** Kohat asefoo: Amram, Ishar, Hebron ne Usiel. **20** Merari asefoo: Mahli ne Musi. Yeinom ne Lewifoo sedee won mmusua ne won afie tee. **21** Gerson asefoo no na woye mmusua a wofiri Libni ne Simei ase. **22** Na Gersonfo mmarima a wodi



bosome ne deɛ ɛboro saa a wɔfiri Gerson mmusua mu no dodoo yɛ mpem ahanson ne ahanum. **23** Wɔn atenaɛ wɔ Ahyiaɛ Ntomadan no akyi wɔ atɔɛ fam. **24** Na Gersonfoɔ no ntuanoni ne Lael babarima Eliasaf. **25** Saa mmusuakuo mmienu yi na na wɔhwe Ahyiaɛ Ntomadan no ne ne nkataho no ne ɛkwan nsenanotam no so. **26** Afei, na wɔhwe adiho nsenanotam a etwa Ahyiaɛ Ntomadan no ho ne afɔrebukyia ne adiho nsenanotam, nhoma ne ɛho nneɛma a wɔde di dwuma ahodoo no nyinaa so. **27** Kohat asefoɔ yɛ mmusua a wɔfiri Amram, Ishar, Hebron ne Usiel ase. **28** Na Kehat mmusua no mu mmarima a wɔadi bosome ne deɛ ɛboro saa dodoo yɛ mpem aha nwɔtwe ne ahansia. Wɔn na na wɔhwe kronkronbea mu hɔ so. **29** Wɔmaa wɔn atenaɛ wɔ Ahyiaɛ Ntomadan no anafoɔ fam. **30** Na Kohatfoɔ ntuanoni no ne Usiel babarima Elisafan. **31** Saa mmusua enan yi na na wɔhwe apam adaka, ɛpono, kaneadua, afɔrebukyia hodoo, ne deɛ ɛkeka ho a na wɔde di dwuma wɔ kronkronbea hɔ, mfimfini ntwamutam ne nneɛma a wɔde di dwuma ahodoo wɔ hɔ nyinaa no so. **32** Aaron babarima ɔsofoɔ Eleasa no na na ɔye ɔpanin wɔ Lewifoɔ no nyinaa so. ɔye no panin wɔ asɔfoɔ a wɔhwe kronkronbea no so. **33** Na Merari asefoɔ no yɛ mmusua a wɔfiri Mahli ne Musi ase. **34** Merarifoɔ mmusua no mu na mmarima a wɔadi bosome ne deɛ ɛboro saa dodoo yɛ mpem nsia ne ahanu. **35** Merari abusua no ntuanoni ne Abihail babarima Suriel, na wɔtenaa Ahyiaɛ Ntomadan no atifi fam. **36** Dwumadie a wɔde hyɛɛ saa mmusuakuo mmienu yi nsa ne sɛ, wɔbehwe Ahyiaɛ Ntomadan no nnyinasoo so. Afei, wɔbehwe mmeamu nnua, mpunan, nsisisoo ne ɛho nneɛma a wɔde di dwuma nyinaa. **37** Afei, mpunan a ɛwɔ adiho hɔ nyinaa ne ne nsisisoo, mɔɔɛwa, ne ntampehoma nyinaa, wɔbehwe so. **38** Ahyiaɛ Ntomadan no apueɛ fam, deɛ owia pue firi no, wɔgya maa Mose ne Aaron ne ne mmammarima sɛ wɔnsisi wɔn ntomadan wɔ hɔ. Saa nnipa yi na na wɔsi Israelfoo no anan mu di Ahyiaɛ Ntomadan no ho dwuma nyinaa. Onipa foforo biara a ɔbeɛn kronkronbea hɔ no, wɔbekum no. **39** Lewifoɔ a Awurade hyɛɛ Mose ne Aaron sɛ wɔnkan wɔn sedee wɔn mmusua tee a ɔbarima biara a wɔadi bosome ne deɛ ɛboro saa ka ho no dodoo yɛ mpem aduonu mmienu. **40** Awurade ka kyereɛ Mose sɛ, “Kan Israelfoo mmakan a wɔye mmarima na wɔadi bosome ne deɛ ɛboro saa no, na twere wɔn edin. **41** Lewifoɔ no beye me dea. Ma wɔsi Israelfoo mmakan nyinaa anan mu, na Lewifoɔ nyemmoa mmakan nsi Israelfoo nyemmoa mmakan anan mu. Mene Awurade.” **42** Enti Mose kaneɛ Israelfoo mmakan nyinaa sedee Awurade hyɛɛ no no. **43** Mmammarima mmakan a wɔadi bosome ne deɛ ɛboro saa no a ɔtwereɛ wɔn edin no ano si mpem aduonu mmienu ahanu ne

aduɔson mmiensa. **44** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose sɛ, **45** “Ma Lewifoɔ nsi Israelfoo mmakan ananmu. Na Lewifoɔ nyemmoa mmakan nso nsi Israelfoo nyemmoa mmakan ananmu. Lewifoɔ yɛ me dea. Mene Awurade. **46** Ansa na mɔbeɛgye Israelfoo mmakan ahanu aduɔson mmiensa no a wɔboro Lewifoɔ no dodoo so no, **47** momma wɔntua tiadeɛ, sedee hyiadan mu nnweteɛbena tee, a emu duru yɛ gram aduonum nson. **48** Fa tiadeɛ sika no ma Aaron ne ne mma.” **49** Enti Mose gyegyee Israelfoo ahanu aduɔson mmiensa a na wɔboro Lewifoɔ no dodoo so no tiadeɛ. **50** Sika a wɔgyegyeeɛ no nyinaa ano sii dwete kilogram dunum ne fa. **51** Na Mose de maa Aaron ne ne mmammarima sedee Awurade hyɛɛ no no.

**4** Afei Awurade ka kyereɛ Mose ne Aaron sɛ: **2** “Kan Kohatfoɔ no dodoo a wɔwɔ Lewifoɔ no abusua mu. **3** Saa nnipakan yi beye mmarima nko ara a wɔadi firi mfɛɛ aduasa kɔsi aduonum a wɔbetumi ayɛ adwuma wɔ Ahyiaɛ Ntomadan mu. **4** “Kohat mma no dwumadie ne sɛ wɔbehwe akronkronnee no so wɔ Ahyiaɛ Ntomadan no mu. **5** Sɛ wɔretu afiri atenaɛ hɔ a, Aaron ne ne mma mmarima na wɔbedi ekan ako Ahyiaɛ Ntomadan no mu akɔfa nkatanimu no de akata adaka no ho. **6** Afei, wɔde abirekyie nwoma bekata nkatanimu no ho na wɔde ntoma tuntum akata abirekyie nhoma no ho na wɔde nnua a wɔde soa adaka no ahyehye ne nkawa no mu. **7** “Afei, wɔmfɔ ntoma tuntum nɛɛ ɛpono a Hyiadan mu Burodo no da so no so, na wɔmfɔ nyowaa, ntere, dwaresɛn akeseɛ, nkuruwa ne Burodo no ngu ntoma no so. **8** Wɔde ntoma kɔkɔɔ bekata so na wɔasane de abirekyie nhoma akata ntoma kɔkɔɔ no so. Na afei, wɔde nnua a wɔde besoa no ahyehye ɛpono no mu. **9** “Afei, ɛsɛ sɛ wɔde ntoma tuntum kata kaneadua no, nkanea no, adaawa no, nkukuo apaawa no ne ngo toa no ho. **10** Saa nneɛma yi nyinaa nso, wɔde abirekyie nhoma bekata ho na wɔde nkyekyereɛ yi nyinaa abɛgu ɛpono so. **11** “ɛsɛ sɛ wɔde ntoma tuntum kata sikakɔkɔɔ afɔrebukyia no so na wɔsane de abirekyie nhoma kata so bio na wɔde nnua a wɔde soa no hyehye afɔrebukyia no mu. **12** “Hyiadan no mu som no ho nneɛma a aka no nyinaa, ɛsɛ sɛ wɔde ntoma bibire kyekyere ho a wɔde abirekyie nhoma asane akyekyere ho na wɔde to mpata a wɔde soa no so. **13** “ɛsɛ sɛ wɔtu nsɔ no nyinaa firi afɔrebukyia no mu guo, na wɔde ntoma kɔkɔɔ bibire kyekyere ho. **14** ɛsɛ sɛ wɔde afɔrebukyia no ho ɔsom nneɛma nyinaa gu ntoma no so. Saa nneɛma no ne nkyenseɛ a wɔnoa mu, nsosomu, sofi, kyenseɛ kɛsɛɛ ne nneɛma a wɔkora mu nneɛma gu ntoma no so na wɔde abirekyie nhoma kata ne nyinaa so. Na afei, wɔde nnua a wɔde soa no gu faako a ɛsɛ sɛ wɔde guo. **15** “Sɛ Aaron ne ne

mma mmarima no wie kronkronbea hō nneema no anoboa a, Kohat ne n'abusuafōo beba abesoa ako baabiara a wōretu nneema ako. Nanso wōnni ho kwan se wōde wōn nsa ka nneema a eho te no bi. Wōye saa a, wōbewuwu. Kohat mma na eše se wosoa nneema a ewō Ahyiaē Ntomadan no mu. **16** "Aaron babarima Eleasa na obēhwe ngo a wōde besō kanea, nnuhwam, daa aduane a wōde bō afōde, ɔsra ngo ne Ahyiaē Ntomadan no nyinaa so. Biribibiara a ewō Ahyiaē Ntomadan no mu no nso, obēhwe so." **17** Afei, Awurade ka kyereē Mose ne Aaron se, **18** "Monntwa Kohatfōo abusuakuo no mfiri Lewifōo mu. **19** Se wōresoa nneema a eho te no a, deē eše se wōye a wōrenwuwu nie: Eše se Aaron ne ne mma mmarima no ne wōn kō hō kōkyere wōn adeē a eše se wōn mu biara soa. **20** Se wōanye saa a, ense se wōkō kronkronbea hō koraa. Se wōye saa a, wōbehunu nneema a eho te no na erenkyere koraa wōawuwu." **21** Awurade ka kyereē Mose se, **22** "Kan Gerson asefōo a wōfra Lewifōo abusua mu no, **23** firi mmarima a wōadi mfēe aduasa kōsi aduonum a wōbetumi ayē adwuma kronkron wō Ahyiaē Ntomadan mu hō so. **24** "Gerson mmusua no dwuma a wōbedie nie: **25** Wōbesoa ntoma a etwa Ahyiaē Ntomadan mu hō, Ahyiaē Ntomadan no ankasa ne deē ekata ho, abirekyie nhoma nkurusōo ne ntoma a esen Ahyiaē Ntomadan no ano no. **26** Afei, wōbesoa nkataho a ekata adiho hō ɔfasuo no ho no. Wōbesoa ntoma a etwa adiho hō ekwan no ano ne afōrebukyia ne Ahyiaē Ntomadan no ntam no. Wōbesoa afōrebukyia no, ntamphoma ne deē ekeka ho nyinaa. Wōn na eše se wōhwe, twe yeinom nyinaa. **27** Aaron anaa ne mmammarima no bi tumi ma Gerson asefōo no bi dwuma di. **28** Nanso Gersonfōo no behye Aaron Itamar ase. **29** "Afei, kan Merari asefōo a wōfra Lewifōo abusua mu no **30** efiri mmarima a wōadi mfēe aduasa kōsi aduonum so a wōbetumi ayē adwuma wō Ahyiaē Ntomadan mu hō. **31** Se wōpagya Ahyiaē Ntomadan no a, wōn na eše se wōsoa ne nnyinasōo, nnua a esisi mu, ne nsisiso **32** mpunan a wōde yēe adiho hō afasuo no ne ne nsisiso, mpēewa, ntamphoma ne biribiara a wōde di ho dwuma. Fa dwumadie ahodoo no hye nnipa a wōbebōbō wōn edin nsa. **33** Merari asefōo no, Aaron babarima Itamar na obēhwe wōn so." **34** Enti Mose ne Aaron ne mpanimfōo no bi kōkan Kohatfōo **35** a mmarima a wōadi mfēe aduasa kōsi aduonum nyinaa a wōbetumi ayē Ahyiaē Ntomadan mu adwuma ka ho, **36** na wōhunuu se wōn nyinaa dodoō yē mpem mmienu ne ahanson aduonum. **37** Wōyē yeinom nyinaa de dii Awurade ahyedee a ɔhyeē Mose no so. **38** Wōkan Gersonfōo no mmusua ne wōn mmusuakuo. **39** Wōkan mmarima a wōadi mfēe aduasa kōsi aduonum a wōbetumi ayē adwuma wō Ahyiaē Ntomadan no mu. **40** Wōn nyinaa dodoō yē mpem mmienu ahansia ne

aduasa. **41** Enti na Gersonfōo a wōfata se wōsom wō Ahyiaē Ntomadan no mu no nyinaa dodoō ne no. Mose ne Aaron na wōkan wōn sedee Awurade hyeē wōn no. **42** Merarifōo no nso, wōkan wōn mmusua ne wōn mmusuakuo. **43** Wōkan wōn mmarima a wōadi mfēe aduasa kōsi aduonum a wōfata se wōye adwuma wō Ahyiaē Ntomadan no mu. **44** Wōn nyinaa dodoō yē mpem mmiensa ne ahanu. **45** Enti Merarifōo a wōfata se wōsom wō Ahyiaē Ntomadan no mu no nyinaa dodoō ne no. Mose ne Aaron na wōkan wōn sedee Awurade hyeē Mose no. **46** Enti Mose ne Aaron ne Israel mpanimfōo nam Lewifōo no mmusua ne wōn afie so kan wōn nyinaa. **47** Mmarima a na wōadi firi mfēe aduasa kōsi mfēe aduonum no nyinaa a na wōfata se wōye adwuma wō Ahyiaē Ntomadan no mu hō no ne wōn a wōbesoa ako no **48** dodoō yē mpem aha nwōtwe ahanum ne aduwōtwe. **49** Awurade hye a ɔhyeē Mose no enti na wōnam so kaneē nnipa no.

**5** Yei ne mmara a Awurade sane hye maa Mose: **2** "Ka kyere Israelfōo no se, eše se wōpam akwatafōo nyinaa firi atenaē hō. Wōn a ekuro atutu wōn ne wōn a wōde wōn nsa akoka efunu enti wōn ho agu fi nyinaa no, eše se wōpam wōn. **3** Mmarima ne mmaa nyinaa ka ho. Yi wōn nyinaa firi hō sedee ebeye na atenaē hō a me ne mo betena no ho rengu fi". **4** Wōdii Awurade mmara no so. **5** Afei, Awurade ka kyereē Mose se, **6** "Ka kyere Israelfōo no se, se ɔbarima o, ɔbaa o, ɔdi Awurade hwammō a, eye bōne. **7** Eše se ɔka ne bōne na adeē a ɔwiaē no, ɔtua ho ka nyinaa na ɔsane de eho ka no nkyyemu ɔha mu aduonu ka ho de ma onipa ko a ɔbōo no korōno no. **8** Na se onipa ko a ɔyēe no bōne no awu na ɔnni obusuani biara a ɔben no a wōbetua ho ka ama no no a, eše se, se ɔtua ka no ma ɔsōfōo a, odwennini ka ho se mpatadee. Eye Awurade dea. **9** Akyedee kronkron a Israelfōo de bekye ɔsōfōo no ye ne dea. **10** ɔsōfōo biara befa akyedee kronkron biara a ne nsa beka." **11** Awurade ka kyereē Mose se, **12** "Ka kyere Israelfōo no se, se ɔbarima bi yere kōbō adwaman **13** nanso ɔnhunu asem no mu nokore na ɔnyia ɔdanseni **14** na ɔtwe ho ninkunu na ɔnte ne ho ase a, **15** ɔbarima no de ne yere no beko ɔsōfōo anim a ɔbaa no ho afōrebōdeē a eye atokosiam a wōmfaa ohwam ngo mfraēe lita mmienu ka ho. Efiri se, eye ninkuntwe afarebō. Eno na ebema nokore ada adie ama wōahunu se ɔbaa no di fō anaa ɔdi bem. **16** "ɔsōfōo no de ɔbaa no beba Awurade anim, **17** na wasa Ahyiaē Ntomadan no mu mfuturo de afra nsuo kronkron a egu asansuo keseē bi mu no. **18** ɔbesane ne ti a wakyekyere no na ɔde ninkunu afōrebōdeē no agu ne nsam de ahwe se ɔbarima no nsusue no ye nokore ampa ara anaase enye nokore. ɔsōfōo no begyina n'anim a ɔkura nsuo nwononwono a ede mmusuo ba no. **19**

Ɖbema no aka ntam se ɔnnim asem no ho hwee na waka akyere no se, se wo ne ɔbarima biara nnaee ka wo kunu nko ara ho dee a, ennee, wo ho nte mfiri nsuo nwononwono a ede mmusuo ba yi ho. Na se woabo adwaman a, ennee, Awurade bedome wo wo nkurofoɔ mu. Ɖbema wo sre aporo na wo yafunu ahono. Na ɔbaa no beka se, 'Aane, saa na ese se eba.' 23 "Ɖsofoɔ no betwere nnome yi nyinaa agu nwoma bi mu na wahohoro agu nsuo nwononwono no mu. 24 Se ese se ɔbaa no nom nsuo no na se onom wo eberɛ a wayɛ bone a, eye nwononwononwono wo ne mu. 25 Afei, ɔsofoɔ no begye ninkunu afɔrebodee no afiri ɔbaa no nsam na wahinhim no Awurade anim na ɔde ako afɔrebukyia no so. 26 Ɖbesa ne nsabuo ma de asi ne nyinaa anan na wahye no wo afɔrebukyia no so na wama ɔbaa no anom nsuo no. 27 Se ne ho agu fi na wabo adwaman no atia ne kunu a, nsuo a wanom no beye nwononwononwono wo ne mu na ne yafunu ahono na ne sre aporo na wayɛ nnome wo ne nkurofoɔ mu. 28 Se ɔye kronn a ɔmmɔɔ adwaman a, wɔrenha no, na erenkyere, ɔbenyinsɛn. 29 "Yei ne mmara a efa ɔbaa a ne bra nye na ne kunu twe ne ho ninkunu 30 de hwehwe mu hunu se ɔdi ne kunu nokorɛ anaa ɔnni no nokorɛ no ho. Ɖde no beba Awurade anim na ɔsofoɔ no adi dwuma a wɔabobo so no nyinaa. 31 Wɔrenni ne kunu no asem wo baabara se wama yare bone bi aba ne yere so, efiri se, eye ɔno ara na ɔma ebaa saa."

**6** Awurade sane ka kyerɛ Mose se 2 ɔnka nkyere Israelfoɔ no se, "Se ɔbarima anaa ɔbaa kɔye Nasareni de te ne ho wo Awurade anim a, 3 eno akyi, saa eberɛ a ɔwɔ ahotɛɛ no mu no, ɔnni ho kwan se onom nsã a eye den anaa bobesa anaa nsã a emu ka. 4 Saa eberɛ no mu no, ɔnni ho kwan se ɔdi biribiara a efiri bobɛ mu, se eye n'aba anaa ne hono. 5 "Saa eberɛ no mu no, ense se ɔyi ne tirinwi, efiri se, ɔye kronkron na wɔate ne ho ama Awurade; eno enti na ese se ɔma ne tirinwi fu no. 6 "Awurade bɔhyɛ no nna no mu no, ɔnni ho kwan se ɔko owufɔɔ ho. 7 Se owufɔɔ no ye n'agya, ne maame, ne nuabarima anaa ne nuabaa koraa a, ɔnnko ne ho, efiri se, ne bo a ɔhyɛ de tee ne ho no, ɔda so hyɛ aseɛ, 8 na saa eberɛ no mu nyinaa, wɔate ne ho ama Awurade. 9 "Se obi wu to ne nkyɛn de gu ne ho fi a, nnanson akyi, ese se ɔyi ne tirinwi a eho agu fi no. Afei, wɔbedwira ne ho afiri efi a owufɔɔ no de aka no no. 10 N'adekyeeɛ a eye ɛda a etɔ so nwɔtwe no, ese se ɔde nturukuku mmieniu anaa mmorɔnoma mma mmieniu bre ɔsofoɔ wo Ahyiaɛ Ntomadan no kwan ano. 11 Ɖsofoɔ no de nnomaa no mu baako bebo bone ho afɔdee na ɔde ɔbaako abɔ ɔhyɛ afɔdee, na aye mpatadeɛ ama deɛ ne ho agu fi no. Na ɛda no ara, ese se ɔti ne bɔhyɛ mu na ɔsane ma ne tirinwi no fu bio. 12 Nna dodoo a ɔdii ne

bɔhyɛ a ɛdi ekan no so no nyinaa ahyɛ agu. Ɖbɔhyɛ Awurade bo foforo de afiri aseɛ, na ɔde odwennini ba a wadi afe beba abebo efɔdie ho afɔdee. 13 "Ɖda a ne bɔhyɛ a ete ɔno ne Awurade ntam no wie duru no, ese se ɔko Ahyiaɛ Ntomadan no ano 14 kɔbo ɔhyɛ afɔdee ma Awurade. Ɖde odwan ba a wadi afe a ɔnnii dem na ebebo saa afɔdee no. Ese se ɔde odwanbereɛ a wadi afe a ɔnnii dem bo bone ho afɔdee na ɔde odwennini a ɔnnii dem bo asomdwoe afɔdee. 15 Nneema a ɔde beka ho no ne burodo a mmɔreka mfra mu, asikyiresiam taterɛ a wɔde ngo afra; burodo ntrawa bi a mmɔreka mfra mu a wɔde ngo aye so a aduane ne nsã afɔrebodeɛ ka ho. 16 "Ɖsofoɔ no de saa afɔrebodeɛ yi nyinaa beba Awurade anim. Deɛ ɔde bedi ekan aba no ye bone ho afɔdee ne ɔhyɛ afɔdee, 17 afei, odwennini a wɔde no bebo asomdwoe afɔdee a burodo kentɛnma a mmɔreka nni mu nso ka ho. Na deɛ etwa toɔ a ɔde beba no ne aduane ne nsã afɔdee a ɔde bema Awurade. 18 "Afei, ɔhotuafɔ no beyi ne tirinwi a afu kuaa no; eno ne nsenkyerenneɛɛ a ekyere se, ɔnhyɛ bɔhyɛ no ase bio. Wɔbeyɛ yei wo Ahyiaɛ Ntomadan no ano, na wɔde nwi no agu asomdwoe afɔdee a wɔrebo no wo ogya mu no ahyɛ no. 19 "Wɔayi ɔbarima no tirinwi no awie no, ɔsofoɔ no de odwennini no basa a wɔatɔ, taterɛ a mmɔreka nni mu no baako ne burodo ntrawa a mmɔreka nni mu behyɛ ɔbarima no nsam. 20 Ɖsofoɔ no behim no ako n'anim aba n'akyi wo Awurade anim a ekyere ma a ɔde rema Awurade. Ne nyinaa ye kyɛfa a eho te ma ɔsofoɔ no. Wɔbeyɛ no sɛdeɛ wɔye odwennini no basa mu mfempadeɛ a wɔhim no wo Awurade anim no. Yei akyi no, ɔhotuafɔ no tumi nom bobesa a ekyere se, wɔayi no afiri ne bɔhyɛ no mu. 21 "Yeinom ne mmara a eɛda ho ma Nasareni a wahye n'ahofama ho bo awie, na ɔde afɔrebo ahodoɔ bre Awurade. Saa afɔrebo yi akyi no, ɔtumi de afɔrebodeɛ biara a ɔrebeye Nasareni no, ɔhyɛ ho bo se ɔde beba no ba." 22 Afei, Awurade ka kyerɛ Mose se, 23 "Ka kyerɛ Aaron ne ne mmammarima no se ese se wɔhyira Israelfoɔ yi sononko se: 24 "Awurade nhyira mo na ɔnhwe mo so. 25 Awurade nte n'anim nkyere mo na ɔnnom mo. 26 Awurade mma n'ani so nhwe mo na ɔmma mo asomdwoeɛ." 27 "Saa na ese se Aaron ne ne mmammarima hyira Israelfoɔ, na m'ankasa nso mehyira won."

**7** Ɖda a Mose wieɛ Ahyiaɛ Ntomadan no hyehye no, ɔsraa ho nyinaa ngo, tee ho nyinaa a afɔrebukyia no ne eho nneema nyinaa ka ho. 2 Afei, Israel mpanimfoɔ ne mmusuakuo no mu mpanin a wɔhweɛ nnipakan no so no nyinaa de won afɔrebodeɛ baɛ. 3 Wɔde nteaseɛnam nsia a wɔakatakata ho ne anantwie dumieniu na wɔde baɛ. Na nteaseɛnam no baako biara ye mpanimfoɔ mmieniu dea, a nantwie baako ye won mu biara

dea. Wode ne nyinaa maa Awurade wɔ Ahyiaɛ Ntomadan no anim. **4** Awurade ka kyereɛ Mose se, **5** “Gye wɔn akyedeɛ no na fa nteaseɛnam no ye Ahyiaɛ Ntomadan no ho adwuma. Fa ma Lewifoɔ no na wɔmfɔ nni dwuma biara a eho hia won.” **6** Enti Mose de nteaseɛnam no ne anantwie no maa Lewifoɔ no. **7** Omaa Gerson ne ne nkurofoɔ nteaseɛnam mmieniu ne anantwie enan **8** enna omaa Merari ne ne nkurofoɔ nso nteaseɛnam enan ne anantwie nwɔtwe a Aaron babarima Itamar na na odi so panin. **9** Wɔamma Kohat nkurofoɔ nteaseɛnam no bi, efiri se, na ese se wɔsoa wɔn kyefa a efa Ahyiaɛ Ntomadan no ho nneema no ho no wɔ wɔn mmature. **10** Eɔa no, mpanimfoɔ a wodi anim no nso de atenaseɛbo akyedeɛ beguu afoɔrebukya no anim da a woresra afoɔrebukya no ngo no. **11** Awurade ka kyereɛ Mose se, “Kyekye nna a obiara de n’atenaseɛboɔ beba afoɔrebukya no so.” **12** Aminadab babarima Nahson a ofiri Yuda abusuakuo mu na ode n’atenaseɛboɔ baa eɔa a eɔi ekan no. **13** Nneema a ode baee no ye: dwete prete baako a emu duru ye kilogram baako ne fa, dwete kyenseɛ bi a ebeye kilogram baako a ne nyinaa na wode asikyiresiam muhumuhu a wode ngo afra ahye no ma ma. **14** Afei, ode sikakokoo adaka ketewa bi a ekari gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye no ma baee. **15** Ode nantwinini ba, odwennini ne odwammaa a wadi afe baee se ohyee afoɔdeɛ. **16** Wode abirekyie baee se bone ho afoɔdeɛ **17** na asomdwoee afoɔdeɛ no deɛ, anantwie mmieniu, nnwennini enum, mmirekyie enum ne nnwammaa enum a wadi afe na wode won baee. Ye ne afoɔdeɛ a Nahson babarima Aminadab de baee. **18** Eɔa a eto so mmieniu no, Suar babarima Netanel a oɔa Isakar abusuakuo ano no de n’afɔrebodeɛ baee. **19** Na n’afɔrebodeɛ no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyenseɛ a emu duru ye kilogram baako a wode atokoo afoɔrebodeɛ a eye asikyiresiam muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no ma ma. **20** Ode sikakokoo akoradeɛ bi a ekari gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye no ma nso baee. **21** Ode nantwie ba, odwennini ne odwammaa a wadi afe baee se ohyee afoɔdeɛ, **22** apapo se bone ho afoɔdeɛ **23** ne anantwie mmieniu, nnwennini enum, mpapo enum ne nnwammaa enum a won mu biara adi afe se asomdwoee afoɔdeɛ. Ye ne afoɔdeɛ a Suar babarima Netanel de baee. **24** Ne nnansa so no, Helon babarima Eliab a oɔa Sebulon abusuakuo ano no de n’afɔrebodeɛ baee. **25** Na n’afɔrebodeɛ no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyenseɛ a emu duru ye kilogram baako. Na wode atokoo afoɔrebodeɛ a eye asikyiresiam a woyam no muhumuhu a wode ngo afra ahye no ma ma. **26** Ode sikakokoo akoradeɛ a emu duru ye gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye ma nso baee. **27** Ode nantwie ba, odwennini ne odwammaa a

wadi afe baee se ohyee afoɔdeɛ, **28** apapo se bone ho afoɔdeɛ; **29** ne anantwie mmieniu, nnwennini enum ne mmirekyinini enum se asomdwoee afoɔdeɛ. Ye ne afoɔdeɛ a Helon babarima Eliab de baee. **30** Ne nnanan so no, Sedeut babarima Elisur a oɔa Ruben abusuakuo ano no de n’afɔrebodeɛ baee. **31** Na n’afɔrebodeɛ no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyenseɛ a emu duru ye kilogram baako a wode afoɔrebodeɛ a eye asikyiresiam a woyam no muhumuhu a wode ngo afra ahye no ma ma. **32** Afei, ode sikakokoo akoradeɛ a emu duru ye gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye no ma nso baee. **33** Ode nantwie ba, odwennini ne odwammaanini a wadi afe baee se ohyee afoɔdeɛ, **34** apapo se bone ho afoɔdeɛ; **35** ne anantwie mmieniu, nnwennini enum, mpapo enum ne nnwammaa enum a won mu biara adi afe. Ye ne afoɔdeɛ a Sedeut babarima Elisur de baee. **36** Ne nnanan so no, Surisadai babarima Selumiel a oɔa Simeon abusuakuo ano no de n’afɔrebodeɛ baee. **37** Na n’afɔrebodeɛ no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyenseɛ a emu duru ye kilogram baako na wode atokoo afoɔrebodeɛ a eye asikyiresiam a woyam no muhumuhu a wode ngo afra ahye no ma ma. **38** Afei, ode sikakokoo akoradeɛ a emu duru beye gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye no ma nso baee. **39** Ode nantwie ba, odwennini ne odwammaanini a wadi afe baee se ohyee afoɔdeɛ, **40** apapo se bone ho afoɔdeɛ, **41** ne anantwie mmieniu, nnwennini enum, mmirekyinini enum ne nnwammaa enum a won mu biara adi afe se asomdwoee afoɔdeɛ. Ye ne afoɔdeɛ a Surisadai ba Selumiel de baee. **42** Ne nna nsia so no, Deguel babarima Eliasaf a oɔa Gad abusuakuo ano no de n’afɔrebodeɛ baee. **43** Na n’afɔrebodeɛ no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyenseɛ a emu duru ye kilogram baako. Na wode atokoo afoɔrebodeɛ a eye asikyiresiam muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no ma ma. **44** Ode sikakokoo akoradeɛ bi a ekari gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye no ma nso baee. **45** Ode nantwie ba, odwennini ne odwammaa a wadi afe baee se ohyee afoɔdeɛ, **46** apapo se bone ho afoɔdeɛ; **47** ne nantwie mmieniu, nnwennini enum, mpapo enum ne nnwammaa enum a won mu biara adi afe se asomdwoee afoɔdeɛ. Ye ne afoɔdeɛ a Deguel ba Eliasaf de baee. **48** Ne nnanson so no, Amihud babarima Elisama a oɔa Efraim abusuakuo ano no de n’afɔrebodeɛ baee. **49** Na n’afɔrebodeɛ no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyenseɛ a emu duru ye kilogram baako. Na wode atokoo afoɔrebodeɛ a eye asikyiresiam muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no ma ma. **50** Ode sikakokoo akoradeɛ bi a ekari gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye no ma nso baee. **51** Ode nantwie ba, odwennini ne odwammaa a wadi afe baee se

ohyee afodee; 52 opapo se bone ho afodee; 53 ne nantwie mmienu, nnwennini enum, mpapo enum ne nnwammaa enum a won mu biara adi afe se asomdwoee afodee. Ye ne afodee a Amihud babarima Elisama de baee. 54 Ne nnawotwe so no, Pedahsur babarima Gamaliel a oda Manase abusuakuo ano no de n'aforebodee baee. 55 Na n'aforebodee no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako. Na wode atokoo aforebodee a eye asikyiresiam muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no ma ma. 56 Ode sikakokoo akoradee bi a ekari gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye no ma nso baee. 57 Ode nantwie ba, odwennini ne odwammaa a wadi afe baee se ohyee afodee, 58 opapo se bone ho afodee; 59 ne nantwie mmienu, nnwennini enum, mponkyenini enum ne nnwammaa enum a won mu biara adi afe se asomdwoee afodee. Ye ne afodee a Pedahsur ba Gamaliel de baee. 60 Ne nna nkron so no, Gideon babarima Abidan a oda Benyamin abusuakuo ano no de n'aforebodee baee. 61 Na n'aforebodee no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako. Na wode atokoo aforebodee a eye asikyiresiam muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no ma ma. 62 Ode sikakokoo akoradee bi a ekari gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye no ma nso baee. 63 Ode nantwie ba, odwennini ne odwammaa a wadi afe baee se ohyee afodee, 64 opapo se bone ho afodee 65 ne anantwie mmienu, nnwennini enum, mpapo enum ne nnwammaa enum a won mu biara adi afe se asomdwoee afodee. Ye ne afodee a Gideoni babarima Abidieser de baee. 66 Ne dadu so no, Amisadai babarima Ahieser a oda Dan abusuakuo ano no de n'aforebodee baee. 67 Na n'aforebodee no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako. Na wode atokoo aforebodee a eye asikyiresiam a woayam no muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no ma ma. 68 Afei, ode sikakokoo akoradee a ekari gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye no ma nso baee. 69 Ode nantwie ba, odwennini ne odwammaanini a wadi afe baee se ohyee afodee, 70 opapo se bone ho afodee; 71 ne anantwie mmienu, nnwennini enum, mmirekyinini enum ne nnwammaa enum a won mu biara adi afe se asomdwoee afodee. Ye ne afodee a Amisadai babarima Ahieser de baee. 72 Ne dadu da baako so no, Okran babarima Pagiel a oda Aser abusuakuo ano no de n'aforebodee baee. 73 Na n'aforebodee no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako. Na wode atokoo aforebodee a eye asikyiresiam a woayam no muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no ma ma. 74 Afei, ode sikakokoo akoradee a ekari gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye no ma nso baee. 75 Ode

nantwie ba, odwennini ne odwammaanini a wadi afe baee se ohyee afodee; 76 opapo se bone ho afodee; 77 ne anantwie mmienu, nnwennini enum, mmirekyinini enum ne nnwammaa enum a won mu biara adi afe se asomdwoee afodee. Ye ne afodee a Okran babarima Pagiel de baee. 78 Ne dadu nna mmienu so no, Enan babarima Ahira a oda Naftali abusuakuo ano no de n'aforebodee baee. 79 Na n'aforebodee no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako. Na wode atokoo aforebodee a eye asikyiresiam a woayam no muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no ma ma. 80 Afei, ode sikakokoo akoradee a ekari gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye no ma nso baee. 81 Ode nantwie ba, odwennini ne odwammaanini a wadi afe baee se ohyee afodee; 82 opapo se bone ho afodee; 83 ne anantwie mmienu, nnwennini enum, mpapo enum ne nnwammaa enum a won mu biara adi afe se asomdwoee afodee. Ye ne afodee a Enan babarima Ahira de baee. 84 Enti, ye ne aforebukyia no aforebodee a Israel mpanimfo de ba besraa aforebukyia no nam so boɔ no atenasee: dwete mprete dumieniu, dwete hweaseammɔ dumieniu ne sikakokoo aduhwam akoradee dumieniu. 85 Ne nyinaa mu, na dwete nneema no nyinaa kari beye kilogram aduasa. Na prete biara kari kilogram baako ne fa, na dwete kyensee no nso kari kilogram baako. 86 Sikakokoo a wode bekyeɛɛ no mu duru yeɛ beye kilogram baako ne fa a ekyerɛ se, sikakokoo no akoradee no mu biara duru ye nnweteɛbena edu a wode aduhwam ahye no ma. 87 Wode anantwie dumieniu ne nnwennini a won mu biara adi afe na wode bebɔɔ ohyee afodee no a atokoo aforebo nso ka ho. Wode mpapo bebɔɔ bone ho afodee. 88 Asomdwoee afodee nneema a wode baee nie: anantwinini mma aduonu enan, nnwennini aduosia, mmirekyie aduosia, nnwammaanini a won mu biara adi afe aduosia. 89 Eberɛ a Mose koo Ahyiaɛ Ntomadan no mu se one Awurade rekokasa no, otee nne bi firi soro a erekasa kyere no firi Mpata Beae no atifi ho, wo adaka no ho baabi a Kerubim mmienu no sisi no ntam.

**8** Awurade ka kyereɛ Mose se, 2 “Ka kyere Aaron se, se ɔso nkanea nson a ewo kaneadua no so no a, ɔnsɔ no sedee ebeye a, ebeto ne hann no ako n’anim.” 3 Enti, Aaron yeɛ saa. 4 Kaneadua no ne nhwiren a wode asiesie n’ase ne ne mman no nyinaa, sikakokoo a wɔaboro na wode yeɛɛ. Woyeɛ no sedee Awurade kyereɛ Mose se wonye no no. 5 Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, 6 “Yi Lewifoɔ no firi Israelfoɔ no mu na te won ho. 7 Fa ahodwira nsuo pete won so. Ma wonyi won ho nwi nyinaa, na wɔnsi won nneema nyinaa, afei won ho bete. 8 Afei, ma womfa nantwinini ba ne

aduane afõrebõdeɛ a ɛye asikyiresiam a wõayam no muhumuhu a wõde ngo afra a nantwinini ba baako ka ho a wõde no bebõ bõne ho afõdeɛ mmra. **9** Afei, frɛ Israelfõ no nyinaa hyia na fa Lewifõ no bra Ahyiaɛ Ntomadan no epono ano. **10** Eho, wõ Awurade anim, mpanimfõ a wõtuatua mmusuakuo no ano no de wõn nsa begu wõn so **11** na Aaron aye nsenkyerɛnnee bi se ɔde wõn rema Awurade se akyedɛɛ a ɛfiri Israel manfõ nyinaa nkyen. Lewifõ besi nnipa no nyinaa anan asom Awurade. **12** “Afei, Lewifõ mpanimfõ no de wõn nsa begu nantwie mma no apampam na wõde won ama Awurade. Wõde baako bebõ bõne ho afõdeɛ na wõde baako nso abõ ɔhyee afõdeɛ de aye mpatadeɛ ama Lewifõ no. **13** Afei, wõde Lewifõ no bema Aaron ne ne mma te se deɛ wõde afõrebõdeɛ biara fa asõfõ so de ma Awurade no. **14** Monam saa ekwan yi so beyi Lewifõ no afiri Israelfõ no mu ama me, na wõaye me dea. **15** “Se mote wõn ho na mofa saa ekwan yi so de wõn ma me a, afei, wobedi ahyenfirie wõ Ahyiaɛ Ntomadan no mu, adi wõn dwuma. **16** Israelfõ mu nyinaa, wõn na wõye me nkurõfõ, na magye wõn atom asi Israelfõ mmakan nyinaa anan. Mafa Lewifõ no se wõn ananmusifõ. **17** ɛfiri se, Israelfõ mmakan nyinaa ye me dea—nnipa ne mmoa nyinaa. Anadwo a mekumm Misraimfõ mmakan nyinaa no ara na mefaa wõn de wõn yeɛ me nkurõfõ. **18** Mafa Lewifõ no asi Israelfõ mmakan nyinaa anan mu. **19** Na mede Lewifõ no bekye Aaron ne ne mmamarima. Lewifõ no na wõbeyɛ Ahyiaɛ Ntomadan no mu nnwuma kronkron a anka ɛse se Israelfõ no na wõye, na wõn na wõbebõ afõdeɛ ama nkurõfõ de aye mpatadeɛ ama wõn. Dyaredõm biara renka Israelfõ no, nanso se nnipa afõfõdeɛ biara kɔ Ahyiaɛ Ntomadan no mu a, wobeyareyare.” **20** Enti, Mose ne Aaron ne Israelfõ no nyinaa faa ekwan a Awurade kyereɛ Mose no so pɛpɛɛɛ de Lewifõ no maa Awurade. **21** Lewifõ no dwiraa wõn ho, sii wõn nneema enna Aaron de wõn hyee Awurade nsa. ɔyee wõn ho mpatadwuma de tee wõn ho. **22** Eno akyi, wõkɔ Ahyiaɛ Ntomadan no mu se Aaron ne ne mmamarima aboafõ. Wõyee biribiara sedee Awurade hyee Mose se wõnye no. **23** Awurade ka kyereɛ Mose se, **24** “Se Lewini biara di mfee aduonu enum a, ma no mfiri aseɛ nsom wõ Ahyiaɛ Ntomadan mu, **25** na wõdi mfee aduonum a, wõapõn wõn ho. **26** Se wõpõn wõn ho a, wõtumi di dwuma nketenketɛ wõ Ahyiaɛ Ntomadan mu ho. Wõrenye nnwuma a daa ebegye wõn bere.”

**9** Bosome a edi ekan no mu afe a etõ so mmieniu no mu a wõafiri Misraim no na Awurade kaa saa asem yi kyereɛ Mose eberɛ a õne Israelfõ wõ Sinai esere no so no se, **2** “Ese se afe biara mu bosome a edi ekan no dadu nna enan no, Israelfõ di Twam Afahye no. **3** Eɛ se wõhye afahye no ase owiatobere.

Ese se modi mmara biara a efa saa afahye yi die ho so.” **4** Enti Mose kaa se, wõbehye Twam Afahye no die ase eɛda a etõ so dunan no anwummere **5** wõ Sinai asase põ no so sedee Awurade ahye no. **6** Na asem a esiie ne se, afei na na nnipa no bi firi ayie aba enti, esiane se wõde wõn ho aka owufõ enti, na wõn ho agu fi. Yei enti anadwo no, wõantumi anwe Twam Afahye dwammaa no bi. Wõbaa Mose ne Aaron nkyen **7** bekyerkyereɛ nsem a eha wõn mu kyereɛ wõn. Wobisaa se, “Yede yen ho aka funu, nanso edeen enti na yene Israelfõ nyinaa rentumi mfa yen afõrebõdeɛ mmre Awurade sedee nhyehyee no tee no?” **8** Mose kaa se ɔbebisa Awurade. **9** ɔbisaa Awurade no, mmuaɛɛ a ɔnyaɛɛ nie: **10** “Israelni biara a ɔbesõ efunu mu, se ɔye nnemma anaa ɔfiri awõ ntoatoasõ a eɛba no mu no, se eye Twam Afahyebere a, ne ho agu fi, ɛfiri se, wasõ efunu mu. Se wõnam akwantuo mu enti wõantumi amma a, wõtumi di Awurade Twam Afahye no bosome akyi; **11** bosome a etõ so mmieniu no eɛda a etõ so dunan no anwummere na ese se wõhye aseɛ. Saa eberɛ no na ese se wõwe odwammaa no a burodo a mmõreka nni mu ka ho a ahahan nwononwono bi ka ho. **12** Ense se wõgya bi ma adeɛ kye so. Ense se wõbõ ne dompe mu. Na ese se wõdi Twam Afahye no mmara no nyinaa so pɛpɛɛɛ. **13** Nanso obiara a ne ho nguu fi anaa obi a ɔntuu kwan no nanso wannu Twam Afahye no wo ne bere ano no, wõbetwa no asuo afiri Israelfõ no mu, ɛfiri se, ɔboa pa se ɔremmõ afõdeɛ mma Awurade eberɛ a ese mu, enti ese se eho afõdie ba ne so. **14** “Se ɔhõhõ bi fra mo mu na ɔpe se ɔdi Twam Afahye no bi de hye Awurade animuonyam a, ese se ɔdi mmara korõ no ara so. Mmara baako na ewõ hõ ma mo nyinaa.” **15** Eɛda a wõmaa Ahyiaɛ Ntomadan no so sii hõ no, omununkum kataa so. Anwummere no ara, omununkum no dane yeɛ se ogya na eyee saa ara anadwo mu no nyinaa. **16** Saa ara na ete eberɛ biara, na eduru anadwo a, omununkum no dane yeɛ se ogya. **17** Omununkum no maa ne ho so no, Israelfõ no dii akyire kõsii baabiara a eko kõgyinaɛ ma wõbõ hõ atenaɛ. **18** Yei kyere se, se Awurade ka se wõnko a, wõko, na se oka se wõnnyina a, wõgyina. Na se Omununkum no gyina a, wõn nso gyina kõsi mmere dodoõ a egyina hõ no nyinaa. **19** Se egyina baabi kye a, wõn nso gyina hõ kye. Na se egyina hõ nna kakra bi a, wõn nso gyina hõ nna kakra bi saa ara, ɛfiri se, saa na Awurade ahye wõn se wõnye. **20** Etõ da bi a, omununkum no tena Ahyiaɛ Ntomadan no so nna kakraa bi. Se eba saa a, nnipa no nso tena nna kakraa bi. Na Awurade nhye mu, wõtu firii wõn atenaɛ. **21** Etõ da bi nso a, omununkum no tena anadwo na ako adekyeeɛ. Nanso se eye awia anaa anadwo na omununkum no ma ne ho so a, nnipa no tu fi atenaɛ hõ di akyi. **22** Se omununkum no ba Ahyiaɛ Ntomadan no atifi na edi nnanu, bosome

anaa afe a, saa nna no ara so na Israelfoo no hwe de tena ho. Nanso enya tu ara pe, na won nso atu. **23** Yei kyere se, won atenaseebo ne won akwantuo nyinaa gyina Awurade mmara a zhye ma won so; na biribiara a Awurade ka kyere Mose se wonye no, woyee.

**10** Afei, Awurade ka kyere Mose se, **2** “Fa dwete a waaboro ye ntotorobento mmienu na wahaen de afre nnipa no, na watu ntomadan no ako. **3** Se wahaen ntotorobento mmienu no a, nnipa no behunu se, ese se woba won ho ano wo Ahyaiee Ntomadan no ano. **4** Na se wahaen baako pe a, na ekyere se Israel mmusua no mu mpanimfoo na ese se woba wo nkyen. **5** Se mohyen de kyere se monko mo anim a, mmusuakuo a wowa Ahyaiee Ntomadan apuee fam no betu won atenaee ho na wako. **6** Se mohyen dee eto so mmienu no a, mmusuakuo a wowa anafoo fam no bedi so. Monhyen no ntiantia mu mfa nkyere se wonko. **7** Na se mofre nnipa no ma wobehya a, momfa ekwan foforo so nhyene ntotorobento no. **8** “Aaron mmammarama asofo nko ara na wobema won ekwan ama wahaen ntotorobento no. Yei ye mmara a ebetena ho daa afiri awo ntoatoaso so akosi awo ntoatoaso so. **9** Se moduru Bohye Asase no so na mo ne mo atamfoo ko na mohyen ntotorobento no a, Awurade, mo Onyankopon betie mo na wagye mo afiri mo atamfoo nsam. **10** Anigyeberere mu nso, monhyen ntotorobento no. Afe mu daponna nso, monhyen. Bosome biara ahycasee nso, monhye mfa nnye mo ani wo zhyee afodee ne asomdwoee afodee ho. Se moye saa a, ebekae Onyankopon apam a one mo apam no. Na mene Awurade mo Onyankopon.” **11** Bosome a eto so mmienu no eda a eto so aduonu no a eye mfee mmienu a Israelfoo firii Misraim no, omununkum no pagyaa ne ho firii Ahyaiee Ntomadan no so, **12** enti Israelfoo no firii Sinai esere so ho dii omununkum no akyi kosii se ekogyinaa Paran esere so. **13** Eberere a ese se wotu no duruie no, Awurade nam Mose so ka kyere won. **14** Akwantuo no mu no, mmusua a wahaen Yuda abusuakuo no ase, a Aminadab babarima Nahson tua ano na otu won frankaa na wodi ekan. **15** Won a wodi so ne Isakar abusuakuo a Suar babarima Netanel na odi won anim. **16** Sebulon abusuakuo na wodi ho a Helon babarima Eliab na odi won anim. **17** Wotutu Ahyaiee Ntomadan no, na Gerson ne Merari mmusua a wofiri Lewifoo mu no soaa Ahyaiee Ntomadan no dii won afa wo santen no mu. **18** Afei, Ruben abusuakuo tuu won frankaa de dii so a Sedeur babarima Elisur na na odi won anim. **19** Won a na wodi so ne Simeon abusuakuo a Surisadai babarima Selumiel na na odi won anim; **20** Gad abusuakuo nso, na Deguel babarima Eliasaf na na odi won anim. **21** Enna Kohatfoo no nso

na na wodi ho a wososo kronkronbea ho nneema. Woduruu ho no, na wahaehye Ahyaiee Ntomadan no wo beaee foforo ho dada. **22** Won a na wodi so ne Efraim abusuakuo a na wodi won frankaa akyi a Amihud babarima Elisama na odi won anim; **23** enna won a na wodi so ne Manase abusuakuo a Pedahsur babarima Gamaliel na na odi won anim; **24** afei, Benyamin abusuakuo na na wodi so a Gideoni babarima Abidan na na odi won anim. **25** Won a na wotwa too koraa no ne abusuakuo a na Dan abusuakuo frankaa di won anim a na won panin ne Amisadai babarima Ahieser no. **26** Okran babarima Pagiel na na odi Aser abusuakuo anim. **27** Enna na Enan babarima Ahira nso di Naftali abusuakuo anim. **28** Saa nhyehyee yi na mmusuakuo yi faa so tuu won kwan no. **29** Eda bi, Mose ka kyere n’akonta Hobab, Midiani Reuel ba se, “Yei nyinaa akyi no, yereko Bohye Asase no so. Bra na yenko na yebhwe wo so yie; efiri se, Awurade ahye Israelfoo bo a emu ye den!” **30** Nanso n’akonta no buaa no se, “Dabi, ese se meko m’asase so ne m’abusuafo nkyen.” **31** Mose sree se, “Tena yen nkyen, efiri se, wo na wonim sedee esere so asetena tee enti wo ho beba mfasoo ama yen. **32** Se woba a, nneema pa a Awurade de bema yen no nyinaa, wobonya bi.” **33** Wofiri Awurade Bepo so no, wonantee nnansa a Awurade Adaka no di won anim se worekore baabi a wobesoee. **34** Wofirii won akwantuo no ase awia a woreko no nyinaa na Awurade omununkum no di won anim. **35** Womaa adaka no so kawon anim kakra no, Mose teaa se, “Ao, Awurade, sore! Na hwete w’atamfoo; ma won nyinaa nnwane mfiri w’anim.” **36** Wosoe adaka no, okaa se, “Ao, Awurade, sane bra Israelfoo opepe no mu.”

**11** Ankyere biara na nnipa no firii ase nwiinwii se nneema nko yie mma won, na Awurade teee. N’abufuhye kawon so wo won anwiinwii no ho. Yei enti, Awurade maa ogya behyee beaee a na wote ho no mfikyire. **2** Wateateam free Mose se ommegeye won. Mose bo mpaee sree Awurade maa won na ogya no dumiie. **3** Efiri saa eberere no, wotoo beaee ho edin se Tabera a asekyere ne “Ahyee”, efiri se, ogya a efiri Awurade nkyen no hyee won atenaee ho. **4** Misraimfoo a na wowa won ntam no kon doo nneema pa a na ewo Misraim no. Yei amma Israelfoo no ani anso baabi a na wowa ho no, enti wosu se, “Hwan na obema yen aduane adi? **5** Eberere a na yewa Misraim no, na yenya enam ne nsuomnam we. Saa ara nso na na yenya kokumba, efere, gyeene ne galik nso die. **6** Nanso, seesei dee, yen ahooden so ate na eda biara yenya biribiara se mana nko ara.” **7** Na mana no kese te se wisa aba na ese ehye a awaawae firii dubona ho agu fam. **8** Nnipa no tasee firii fam na woyam anaa wosasi no waduro mu ama adane esiam. Wowie a, wono de

bi ye taterε. Woka w'ano a, ete se taterε a wōakye wō nahamma ngo mu. **9** Anadwo bosuo mu na mana no tō. **10** Mose tee se mmusuakuo no nyinaa gyinagyina, atwa wōn ntomadan ho ahyia resu. Yei hyεε Awurade abufuo yie. Na anyε Mose nso abodwo koraa. **11** Mose bisaa Awurade se, "Aden enti na woyε me saa na wode saa nnipa a wōte seyie yi nyinaa adeso a abeso a me? **12** Wōyε me mma anaase me nso meyε wōn agya? Yei enti na wode wōn ama me se menhwε wōn se nkōkoaa kōsi se yebeduru asase a wōhyεε wōn agyanom ho bō no? **13** Ehefa na merekfa enam abre nnipa yi? Wosu kyere me se, 'Ma yen enam!' **14** M'ankasa merentumi nsoa ōman yi! Adeso a no mu ye duru ma me dodo! **15** Na se saa na wo ne me bedi no deε a, mesre, kum me seesei ara; ebeyε adom ama me! Yi me firi saa ahokyere yi mu!" **16** Awurade ka kyereε Mose se, "Fre Israelfōo mpanimfōo no mu aduōson ma me; fa wōn bra Ahyaieε Ntomadan no mu na wo ne wōn nnyina ho. **17** Meba ho na me ne wo abekasa na honhom a ewō wo so no, mεfa na mede akōgu wōn nso so bi; εba saa a, wōne wo besoa nnipa no adeso a sedεε erenye wo nko ara w'adesoa. **18** "Ka kyere nnipa no na wonnwira wōn ho na ōkyena, wōbenya enam awe. Ka kyere wōn se, 'Awurade ate mo sufre a efa nneema a mogyaa no Misraim no ho na ōrebema mo enam. Mobewe; **19** enye εda koro anaa nnanu anaa nnanum anaa dadu anaa adaduonu! **20** Na bosome baako mu, mobewe enam ara ma apuro mo ama afa mo hwene mu. Efiri se, moapo Awurade a ōka mo ho wō ha no, na moasu ama Misraim nso.'" **21** Mose kaa se, "Mmarima nko ara mpem ahansia na wōwō ha, enna woahye wōn bō se wobema wōn enam awe ara bosome! **22** Se yekum yen nnwan ne yen anantwie nyinaa koraa a, erenso wōn so. Eε se yekyere epo mu enam nyinaa ansa na yeatumi adi wo bōhyε no so!" **23** Na Awurade bisaa Mose se, "Da ben na meyεε mmere? Afei wobehunu se m'asem ye nokore anaa enye nokore." **24** Enti Mose firii Ahyaieε Ntomadan no mu hō kōkaa nsem a Awurade ka kyereε no no nyinaa kyereε nnipa no. Ōboaboa mpanimfōo aduōson ano ma wōtwaa Ahyaieε Ntomadan no ho hyiaieε. **25** Na Awurade nam omununkum mu baa fam ne Mose kasaεε, na ōfaa honhom a ewō Mose so no de guu mpanimfōo aduōson no so. Eberε a honhom no baa wōn so kakra no, wōhyεε nkōm mmere tiawa bi mu. **26** Nanso na mpanimfōo aduōson no mu baanu a wōfre wōn Eldad ne Medad da so wō wōn atenaεε ho. Na mmere a honhom no baa wōn so wō hō no, wōhyεε nkōm wō hō. **27** Mmerantee bi tuu mmirika kōbō Mose asem a asie no ho amanee **28** na Nun babarima Yosua a na wōayi no se ōnye Mose ōboafōo no ampene so, na ōkaa se, "Owura, ma wōnnyae!" **29** Mose bisaa no se, "Me ho na woretwe ninkunu yi? Ekaa me nko a, na anka

Awurade nkurofōo nyinaa ye adiyifōo a Awurade de ne honhom agu wōn nyinaa so!" **30** Afei, Mose ne Israel mpanimfōo no sane kōo wōn atenaεε ho. **31** Awurade bōo ahum maa ede mmoko firi epo mu beguu atenaεε hō ne eho mmaa nyinaa. Baabiara a obi befa no, na nnomaa yi bi atu nenam asase ani beyε anammōn enan. **32** Enti εda mu no nyinaa, nnipa kyekyereε mmoko no bi kunkumm wōn awia ne anadwo ne n'adekyeεε nso. Deε wannya bi no koraa na ōnyaa susukora ōha! Mmoko buu so wo atenaεε hō nyinaa. **33** Na nnipa no firii aseε wee mmoo no bi. Wōhyεε aseε weε no, Awurade bō sane fuu wōn maa ōde ōyaredom kumm wōn mu fa kεsee no ara. **34** Enti wōtōo beaεε hō edin se Kibrot-Hataawa a asekyere ne, "Akōnnō damena" efiri se, wōn a na wōn ani bere enam na wōn kōn adō Misraim tena no na wōsieε wōn wo hō. **35** Ōman no tu firii hō kōtenaa Haserot kakra.

**12** Eda koro bi Miriam ne Aaron kasa tiaa Mose se ne yere ye Etiopiani. **2** Afei, wōkaa se, "Mose nko ara na Awurade akasa afa ne so? Na yen nso ōnnkasa mfa yen so bi anaa?" Na Awurade tee wōn anwiinwii no. **3** Na Mose ye ōhobreaseni sene obiara a ōte asase yi so. **4** Ntεm so, ōfreε Mose, Aaron ne Miriam kōo Ahyaieε Ntomadan no mu. Ōhyεε wōn se, "Mo baasa no mommra ha." Enti wōbegyinagyinaa Awurade anim. **5** Afei, Awurade nam omununkum no mu siane ba begyinaa Ahyaieε Ntomadan no kwan ano, na ōfreε Aaron ne Miriam. Eberε a wōtwe kōo wōn anim no, **6** Ōka kyereε wōn se, "Montie me, "Se Awurade odiyifōo wō mo mu a, menam anisoadehunu so da me ho adi kyere no, me kasa kyere no daεε mu. **7** Nanso ente saa wō me ōsomfōo Mose ho. Me fie nyinaa mu, ōye ōnokwafōo. **8** Me ne no kasa animu ne animu, kasa a emu da hō na enye abebu. Na ōhunu Awurade sedεε ōteε. Aden enti na moansuro se mobekasa atia me ōsomfōo Mose?" **9** Afei, Awurade bō fuu wōn denden pa ara enna ōfirii hō kōεε. **10** Eberε a omununkum no refiri Ahyaieε Ntomadan no atifi no, amonom hō ara, kwata beduruu Miriam ho fitaa. Aaron hunuu asem a asi no, **11** ōteaa se, "Ao, Owura, nnyina saa bone yi so nntwe yen aso; yeye nkweiseafōo se yeyεε adeε a ete saa. **12** Mma no nye se owufōo a ne fa aporō firi n'awō mu." **13** Na Mose teaa freε Awurade se, "Ao, Onyankopōn, mesre wo se sa no yadeε!" **14** Awurade ka kyereε Mose se, "Se n'agya tee ntasuo guu n'anim a, anka ne ho begu fi nnanson. Monyi no mfiri atenaεε ha nkōhyε baabi nnanson na akyire no, ōbetumi aba bio." **15** Enti wōtwaa Miriam asuo firii atenaεε hō ma ōkōdii nnanson. Nnipa no twen kōsii se wōsane de no baεε ansa na wōretu kwan no bio. **16** Eno akyi, wōfirii Haserot bebōo atenaεε wō Paran εsere so.



**13** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** “Soma akwansrafoo na wɔnkɔ Kanaan asase so—asase a mede rema; soma mmusuakuo dumieniu no mu biara ntuanoni.” **3** Enti Mose yee dedee Awurade hyee no no. Ɔsoma mmarima dumieniu a wɔn nyinaa ye mmusuakuo ntuanofoo firi wɔn atenaee wɔ Paran esere so. **4** Saa mmusuakuo no ne wɔn mpanimfoo no edin na edidi so yi: Ruben abusuakuo no ntuanoni ne Sakur babarima Samua; **5** Simeon abusuakuo no ntuanoni ne Hori babarima Safat; **6** Yuda abusuakuo no ntuanoni ne Yefune babarima Kaleb; **7** Isakar abusuakuo no ntuanoni ne Yosef babarima Igal; **8** Efraim abusuakuo no ntuanoni ne Nun babarima Hosea; **9** Benyamin abusuakuo no ntuanoni ne Rafu babarima Palti; **10** Sebulon abusuakuo no ntuanoni ne Sodi babarima Gadiel; **11** Manase abusuakuo (a eye Yosef abusuakuo no mu fa) no ntuanoni ne Susi babarima Gadi; **12** Dan abusuakuo no ntuanoni ne Gemali babarima Amiel; **13** Aser abusuakuo no ntuanoni ne Mikael babarima Setur; **14** Naftali abusuakuo no ntuanoni ne Wofsi babarima Nahbi **15** Gad abusuakuo no ntuanoni ne Maki babarima Geuel. **16** Nnipa yi na Mose somaa wɔn ma wɔkɔsraa Kanaan asase no. Mose na ɔmaa Nun ba Hosea edin Yosua. **17** Mose ka kyereɛ wɔn se, “Monkɔ atifi fam wɔ Negeb beɔ no so **18** na monhwe dedee eho asase no te; afei, monhwe wɔn a wote ho no nso tebea mu se wɔwɔ ahooden anaa woye mmere, se wɔdɔɔso anaa wɔsua **19** anaase asase no mu wɔ sradeɛ anaase nso sradeɛ nni mu, ne nkuro a ewo ho, se eye nkuraa anaa wɔabo ho ban, **20** se asase no ye asasebereɛ anaa asasenini anaase nnua pii wɔ so. Monnsuro na momfa eho nnɔbae no bi mmra.” Saa eberɛ no na wɔrete bobɛ atekane. **21** Enti wɔkɔsraa asase no firi Sin esere so kɔsii Rehob a eɛn Hamat no. **22** Wɔrekɔ atifi fam no, wɔdii ekan faa Negeb beduruu Hebron. Eho na wɔhunuu Anak asefoɔ a wɔfrɛ wɔn Ahiman, Sesai ne Talmi. Hebron ye kuro dada. Wɔkyekyereɛ saa kuro no ansa na wɔreyekyere Soan a ewo Misraim no. **23** Afei, wɔbaa baabi a seesei wɔfrɛ ho “Eskol” a aseɛ ne “Siaka”, efiri se, wɔhunuu bobɛ siaka beɛre wɔ ho! Wɔtwaa siaka baako a nnipa baanu na wɔwuraa no dua soaɛ. Enna wɔfaa ateaɛ na boɔdɔma aba se adekyereɛdeɛ de kɔe. **24** Saa eberɛ no, Israelfoo no too subɔnhwa ho edin se “Eskol” a sekyere ne “Siaka”, efiri se, wɔhunuu bobɛ no siaka pii wɔ ho. **25** Adaduanan akyi, wɔfirii wɔn akwantuo no mu baɛ. **26** Wɔkaa deɛ wɔkɔhunuie nyinaa kyereɛ Mose ne Aaron ne nnipa a wɔwɔ Israel nyinaa ne wɔn a wɔwɔ Paran esere so wɔ Kades na wɔde aduaba a wɔde baɛ no kyereɛ. **27** Asem a wɔbekaeɛ ne se, “Yeduruu asase a wosomaa yen se yenkɔsra so no so, na nokwasem, eye ɔman a eye fe—asase a ewoo ne nufusoo sen wɔ so. Aduaba a yede baɛ yi di ho adanseɛ. **28** Nanso na nnipa a

wɔtete ho no ye den. Wɔn nkuro no soso na wɔabo ho ban nso. Yehunuu Anak asefoɔ akantinka nso wɔ ho. **29** Amalekfoo te anafoɔ enna Hetifoo, Yebusifoo ne Amorifoo nso tete mmepɔ so. Enna Kanaanfoo nso tete ntam epo no ne Yordan subɔnhwa ntam.” **30** Na eberɛ a nnipa no gyina Mose anim no, Kaleb sane hyee wɔn nkuran se, “Momma yemforo nkɔ ho preko pe na yenkɔgye wɔn nsam, efiri se, yebetumi adi won so nkonim.” **31** Akwansrafoɔ no bi kaa se, “Nanso enye ahoodenfoo sei na ese se yene wɔn di asie. Wɔbetɔre yen ase!” **32** Akwansrafoɔ no mu fa keseɛ no ara asem a wɔkaɛ no maa Israelfoo no aba mu buie. Wɔkaa se, “Akofoo beɛre wɔ asase no so na eho nnipa nso ye ahoodenfoo, **33** na yehunuu Anakfoo no bi a efiri awoɔ ntoatoasoɔ mu woye abrane no. Se yene wɔn gyina ho a, na yeaye te se mmɛbe wɔ yen ani so. Na saa nso na yeɛɛ wɔ won ani soo.”

**14** Afei, nnipa no nyinaa firii aseɛ suu dendeenden anadwo no nyinaa. **2** Wɔde mne korɔ kasa tiaa Mose ne Aaron. Wɔsuu se, “Se yewuwuu wɔ Misraim anaa esere so ha a, anka yeɛe no saa ara **3** sen se wɔde yen beko kuro a ewo yen anim no so. Awurade bekum yen wɔ ho na yen yerenom ne yen mma aye nkoo wɔ ho. Momma yemfiri ha na yenkɔ Misraim!” **4** Saa asem yi dii wɔn nyinaa tirim dem. Enti woteam se, “Momma yenyi ɔpanin bi na ɔnni yen anim nsane mfa yen nkɔ Misraim.” **5** Afei, Mose ne Aaron de wɔn anim butubutuu fam wɔ Israelfoo no anim. **6** Akwansrafoɔ baanu, a wɔn ne Nun babarima Yosua ne Yefune babarima Kaleb sunsuaneɛ won ntadeɛ mu **7** na wɔka kyereɛ nnipa no nyinaa se, “Asase a eda yen anim no ye asase pa. **8** Na se yeso Awurade ani a, ɔde yen beduru asase no so dwoodwoɔ na ɔde ho ahye yen nsa. Eye asase bereɛ, asase a nufusoo ne ewoo sen wɔ soo, na ɔde beɛma yen. **9** Aɔ, monnye dam ntia Awurade, na monnsuro nnipa a wɔwɔ asase no so no nso. Na wote se burodo bi a yedie ma yen! Awurade ne yen wɔ ho na wɔn deɛ, wayi ne nsa afiri wɔn so! Monnsuro won!” **10** Nanso mmuaɛ a nnipa no maɛ ara ne se, wɔbesi wɔn aboo. Afei, Awurade animuonyam baɛ **11** na Awurade bisaa Mose se, “Nnipa yi bebu me animtia akɔsi da beɛn? Anwanwadeɛ dodoo a maye akyere wɔn yi nyinaa akyi no, wɔnnye me nni? **12** Megye wɔn nsam nneema a mede ama won nyinaa na mama ɔyaredom aseɛ won na maye mo ɔman keseɛ a eso sene won!” **13** Mose sree Awurade se, “Na se Misraimfoo yi te a, edeen asem na wɔbedwene? Wɔn nyinaa hunuu tumi a wonam so de gyeɛ wo nkurofoo. **14** Wɔaka saa asem yi akyere wɔn a wote aseɛ yi so a wɔnim, Awurade, se wɔwɔ Israel afa, na wo ne wɔn kasa anim ne anim. Wɔhunuu omununkum dum ne ogya se egyptina yen atifi, na wɔnim se wodi yen anim bo yen ho

ban awia ne anadwo. **15** Na se wokum wo nkurofoɔ nyinaa a, aman a wote wo din no beka se, **16** 'ese se Awurade kum won, efiri se, wantumi anhwe won so wo esere so ho. Onni ahooden a onam so betumi de won aba asase a okaa ho ntam se ode bema won no so.' **17** "Ao, mesre wo, fa wo tumi kесе a ntoboasee wo mu no so fa yen bone kye yen, na do yen yie. Ewom se woaka se, **18** 'Awurade bo kyere fu na n'adоe doaso. Nanso obonefoɔ remfa ne ho nni a wontwe n'aso; nanso, fa yen bone kye yen. Yenim se wonam agyanom bone so twee won mma a wowo awoo ntoatoasoɔ mmiensa ne nan mu no aso.' **19** Ao, mesre wo, fa saa nnipa yi bone kye won, efiri se, wo do enti, wode won bone akye won firi Misraim abesi saa eberе yi." **20** Awurade kaa se, "Eye, mede bekye won sedee woabisa no. **21** Nanso, se mete ase yi, na Awurade animuonyam ahye asase nyinaa ma yi, **22** saa nnipa yi mu biara rensi asase no so eda biara da. Wɔahunu m'animuonyam ne anwanwadee a meye wo Misraim ne esere so no, nanso eberе biara woye asooden de so me hwe. **23** Worenhunu asase a mede hyee won agyanom bo no. Won a woyee asooden kyere me no mu biara rensi ho. **24** Nanso, m'akoa Kaleb ye onipa sononko. Wadi me nsem so perepere. Mede no beko asase a okoo so se okwansrafoɔ no, na n'asefoɔ anya eho mu kyefa. **25** Nanso, esiane se Israelfoo suro Amalekfoɔ na Kanaanfoɔ tete bonhwa mu no enti, okyena, ese se mosane de mo ani kyere Po Kokoo no ko esere so." **26** Awurade bisaa Mose ne Aaron se, **27** "Da ben na saa nnipa bonefoɔ yi begyae me ho nkommodie? Na mate nsem a woka fa me ho nyinaa. **28** Ka kyere won se, 'Awurade ka ntam se obeye dee mosuro. **29** Mo nyinaa mobewuwu wo esere so ha: Efiri won a woadi mfee aduonu rekoro no na woadi me ho nkommoo no, **30** won mu biara renko Bohye Asase no so. Won a wobeko ho ara ne Yefune babarima Kaleb ne Nun babarima Yosua. **31** Moka se mo mma beye nnipa a wote asase no so no nkoa. Eye, mede won beko asase no so dwoodwoo ama wakofa dee mose mompe no. **32** Na mo dee, mo amu na ebeka esere so ha. **33** E se se mokyini esere so ha se atutenafoo mfee aduanan. Saa ekwan yi so na wobefa atua mo gyidie a monni ho ka kosi se onipa a otwa too no bewu ato esere so ha. **34** Esiane se akwansrafoɔ no tenaa asase no so adaduanan no enti, ese se mo nso mokyinkyini esere no so mfee aduanan a afe biara gyina ho ma eda koro a eye mo bone so akatua. Se meye obi otamfoɔ a mobehunu sedee etee.' **35** Me, Awurade, na makasa. Mo mu biara a waye dom atia me no bewu wo esere so ha." **36** Akwansrafoɔ edu no a woboo nnipa no hu ma woyee dom tiaa Awurade no, **37** wokunkumm won wo Awurade anim. **38** Akwansrafoɔ no nyinaa, Kaleb ne Yosua nko ara na wotenaase. **39** Mose koka nsem a Onyankopon ka kyere no no kyere nnipa no no,

won nyinaa were hoe. **40** Wosoree anophema se woreko Bohye Asase no so. Wokaa se, "Yeahunu se yeaye bone, nanso, yeasiesie yen ho se yebeko asase a Awurade hyee yen ho bo no so." **41** Nanso, Mose kaa se, "Aka akyi. Afei, morebu Awurade asem a okaa se monsane nko esere so no so. **42** Monnko sedee moasusu no, anye saa a, atamfoɔ no bedi mo so, efiri se, Awurade nni mo afa. **43** Mo were afiri se Amalekfoɔ ne Kanaanfoɔ wo ho? Moapa Awurade enti ono nso bepa mo." **44** Nanso, wotoaa so foro koo bepo no so a emfa won ho se Awurade adaka no ne Mose mu biara amfiri atenaе ho. **45** Afei, Amalekfoɔ ne Kanaanfoɔ a wote bepo no so no siane baa fam beto hyee won so boroo won ara kosi Horma.

**15** Awurade ka kyere Mose se, **2** "Ka kyere Israelfoo no se, 'Se mokotena asase a mede ama mo no so **3** na mope se mobo ohyee afodee anaa afodee biara a wobo no ogya so ma eso Awurade ani a, ese se afobodee no ye aboa a ofiri mo nnwankuo anaa anantwibuo mu. Se eye ohyee afodee, anaa aforebo a wode hye bo, anaa aforebo a efiri ope mu, anaa aforebo a wobo no afirinhyia mu nnaponna bi mu no a, ese se wode aduane afobodee ka ho. **4** Dee ode ba no, ese se ode aduane afobodee a eye esiam kilogram mmienu a wode ngo lita baako afra ka ho ma Awurade. **5** Odwammaa biara a wode bo ohyee afodee no, ese se wode nsā afobodee a eye bobesa lita baako ka ho. **6** "Se odwennini na wode rebō afodee a, fa esiam lita mmiensa fra ngo lita baako, **7** ne bobesa lita baako se onom afobodee. Yei ne aforebo a ebese Awurade ani. **8** "Se wosiesie nantwie ba ma ohyee afodee anaa afobodee de hye bo sononko bi anaa ayonkofa asikyiresiam afodee a worebo ama Awurade a, **9** fa atokoo afobodee a eye asikyiresiam a woyam no muhumuhu lita nsia ne fa ne ngo lita mmienu ka nantwie no ho **10** a bobesa lita mmienu ka ho se onom afobodee. Egya na wode bebo saa afodee yi na aso Awurade ani. **11** Yei ne mmara a eka nantwie, odwennini, odwammaa anaa abirekyie ba a wode bo afodee ho. **12** Afobodee biara a mo mu biara de beko no, ese se ofa saa ekwan yi so. **13** "E se se Israelfoo ne ahohoo a wone mo tee a wope se wofa ogya aforebo so so Awurade ani no nyinaa di saa mmara yi so. **14** Na se ahohoo a wote mo mu no pe se wobo ohyee afodee ma eso Awurade ani a, ese se wofa saa ekwan koro no ara so. **15** Mmara no wo ho ma mo nyinaa—omanfoɔ ne ahohoo; na eye nokore a etim ho daa firi awoo ntoatoasoɔ so kosi awoo ntoatoasoɔ so se won nyinaa ye pe wo Awurade anim. **16** Mmara baako na ewo ho ma mo nyinaa." **17** Awurade ka kyere Mose saa eberе no se, **18** "Ka kyere Israelfoo no se, se woduru asase a mede rebema won no so **19** na wodi asase no so aduane a, womfa bi mmo

afodee mma Awurade. **20** Atokoo a mobeyam a edi ekan no, momfa nto ofam nto nkyen se akyedee sedee moye atokoo otwakane no wo ayuporoba no. **21** Efiri awoo ntoatoasoo a ebeba no, ese se mode saa afodee a efiri mo aduane a edi ekan a moanya mu yi ma Awurade. **22** “Se mo mu bi firi awerefirie mu bu saa mmara a Awurade nam Mose so de ama mo yi so, **23** na se daakye mo asefoo bu mmara ahodoo a Awurade nam Mose so de ama mo yi so, **24** na se wofom awerefirie mu a nnipa no nnipa, ese se wode aduane aforebodee ne onom aforebodee ne opapo a wode no bebo bone ho afodee ka ho ma Awurade. **25** Na asofoo no aye mpatadee ama Israelfoonyinaa na wode won bone akye won; efiri se, eye mformsoo, na wonam ohyee aforebo so abo afodee wo Awurade anim a won bone aforebodee ka ho. **26** Wode nnipa no nyinaa a ahohoo a wote won mu ka ho no bone bekye won, efiri se, omanfooo no nyinaa na woyee mformsoo a wohanhye da; na wode akye won nyinaa. **27** “Se obi ye mformsoo awerefirie mu a, ese se ode abirekyibere ba a wadi afe bebo bone ho afodee **28** na asofoo no aye mpatadee ama no wo Awurade anim na wode ne bone akye no. **29** Saa mmara yi wo ho ma Israelfooo ne ananafoo a wote mu mu no. **30** “Na se obi boapa ye mformsoo a, se oye Israelni anaa onanani no, ugu Awurade din ho fi, enti wobeyi no afiri nnipa no mu. **31** Mperere dodoo a wabu Awurade asem animtiaa na woboapa abu Awurade mmara so no, ese se woyi no firi nnipa no mu na ne bone gu ne tiri so.” **32** Eda bi a Israelfooo no wo esere so no, wokyeree won mu baako se arebubu mmabaa homeda. **33** Wokyeree no de no koo Mose ne Aaron ne atemmufooo bi anim. **34** Wode no too afiaee kooii se wahunuu Awurade adwene a owo wo saa onipa no ho. **35** Afei, Awurade ka kyeree Mose se, “Ese se wokum saa onipa no. Nnipa no nyinaa nsi no aboo wo atenaee no akyi baabi.” **36** Enti wode no koo atenaee no akyi baabi kooii no aboo sedee Awurade hyee no. **37** Awurade ka kyeree Mose se, **38** “Ka kyeree Israelfooo na womma biribi nsensene won ntadee ano mfiri awoo ntoatoasoo so nkooi awoo ntoatoasoo so a ebeye mmara a etim ho daa na womfa ahoma tuntum nkyekyere se nkaee adee mfam ntadee ano. **39** Saa mmara yi botaee ne se, ebere biara a mobehunu saa adee yi no, mobekae Awurade mmara a walahye mo no, na moadi n’apedee so, na moamfa mo ankasa mo akwan sedee na moye de som anyame afororo no. **40** Ebekae mo ama moaye kronkron ama Onyankopon. **41** Mene Awurade mo Onyankopon a mede mo firi Misraim asase so baee no. Aane, mene Awurade mo Onyankopon.”

**16** Eda koro bi Kora, Ishar a oye Lewi babarima Kohat aseni ne Datan ne Abiram a woye Eliab mmammarrima ne On a oye Pelet babarima a won

baasa no firi Ruben abusuakuo mu booo **2** tiaa Mose. Na mpanimfooo atitire ahanu aduonum a won nyinaa fra agyinatukoo no mu no ka ho. **3** Wokoo Mose ne Aaron ho koka kyeree won se. “Mo ahomasoo no amee yen; monnye kronn nsene obiara. Awurade na wayi obiara a owo Israel ha na oka yen nyinaa ho. Aden enti na moma mo ho so sene obiara wo ebere a yen nyinaa ye Awurade mma?” **4** Mose tee saa asem yi no, ode n’anim butuu fam. **5** Oka kyeree Kora ne won a woka ne ho no se, “Anopa, Awurade bekyere mo won a woye ne dea ne dee oye kronkron ne dee woyi no se ne asofoo. **6** Dee ese se moye nie: Wo, Kora, ne won a woka wo ho, okyena momfa aduhwamhyee nkukoo **7** na monhye aduhwam wo mu wo Awurade anim. Na yebehunu dee Awurade ayi no se ne kronkronni. Afei dee, Lewifoo moaye ama aboro so.” **8** Mose sane bisaa Kora se, **9** “Yi a Israel Onyankopon ayi wo afiri nnipa beebre mu ama waoben no pere no, a woye Awurade Ahyiaee Ntomadan mu adwuma, na wotumi gyina nnipa anim ye asofodwuma no ye wo ade kumaa? **10** Enye wo aniso se ode saa adwuma yi ahye Lewifoo nko ara nsa? Afei dee, woagyina pintinn se woregye asofodwuma no aye? **11** Dee worehwehwe ara ne no! Eno enti na woreye dom atia Awurade. Na edeen na Aaron aye a wompe?” **12** Afei Mose free Eliab mmammarrima Datan ne Abiram, nanso woanko. **13** Wokaa se, “Wosusu se eye asenketewa se wode yen firi yen asase pa Misraim so de yen aba esere so se worebekum yen, na afei, wope se wodi yen so ohene? **14** Afei, womfaa yen mmaa asase pa a wohyee yen ho bo no so, enna nso wommaa yen asase biara a yenyee so adwuma. Hwan na worepe no abu no kwasee? Yeremma”. **15** Mose bo fuae na oka kyeree Awurade se, “Nnye won aforebodee biara! Menwaa won afunumu baako mpo na menyee won mu biara bone bi.” **16** Mose ka kyeree Kora se, “Okyena wo ne wo nnamfonom nyinaa mmra Awurade anim wo ha. Aaron nso beba ha bi. **17** Monkae na momfa mo aduhwamhyee nkukoo a aduhwam gu so mmra. Obiara mfa aduhwamhyee kukoo mmra. Ne nyinaa dodoo ye ahanu aduonum, na momfa mmre Awurade. Na Aaron nso de ne dee beba ha bi.” **18** Enti woyee saa. Wode won aduhwamhyee nkukoo baee. Wosoo ano de aduhwam guu so na wone Mose ne Aaron begyinagyinaa Ahyiaee Ntomadan no ano. **19** Na Kora ahwanyane oman no nyinaa atia Mose ne Aaron enti, na won nyinaa aboa won ho ano rehwe. Afei, Awurade de animuonyam baa nnipa no nyinaa so **20** na Awurade ka kyeree Mose ne Aaron se, **21** “Montwe mo ho mfiri saa nnipa yi ho na manya ekwan asae won ntem.” **22** Nanso, Mose ne Aaron de won anim butubutuu fam wo Awurade anim. Wosere se, “Ao, Onyankopon, amansan nyinaa Onyankopon, se onipa baako ye bone a, na ese se wo bo fu nnipa no nyinaa?” **23** Awurade ka kyeree

Mose se, **24** “Ennee ka kyere nnipa no na wɔmfiri Kora, Datan ne Abiram ntomadan no mu.” **25** Enti, Mose yee ntem kɔɔ Datan ne Abiram ntomadan no mu a Israel mpanimfoɔ ahanu aduonum di n’akyi. Oka kyere nnipa no se, **26** “Ntem, momfiri saa nnipabonefoɔ yi ntomadan mu na mommfa mo nsa nka wɔn biribiara. Se moye saa a, wode mo beka wɔn bone a wɔaye no ho na wɔbesee mo ne wɔn nyinaa.” **27** Enti, nnipa no firii Kora, Datan ne Abiram ntomadan no mu kɔgyinagyinaa akyire. Enna Datan ne Abiram nso ne wɔn yerenom ne wɔn mma begyinagyinaa wɔn ntomadan no akwan ano. **28** Mose kaa se, “Enam yei so bema moahunu se, Awurade na osomaa me se menyee deɛ maye yi nyinaa. Enye me ara me tumi mu na mefiri yee saa. **29** Se owuo nko ara na ebeto saa nnipa yi, anaa se wɔhunu deɛ etaa ba nnipa so nko ara a, na enye Awurade na wasoma me. **30** Na se Awurade nam anwanwakwan so pae asase mu ma emu bue na emene wɔn ne wɔn ahodeɛ na se woko asamando anikann a, ebema moahunu se, saa nnipa yi bu Awurade animtia.” (Sheol h7585) **31** Wankasa anwie koraa, asase a ewɔ wɔn ase no mu pae preko pe, **32** na emenee wɔn ne wɔn ntomadan, wɔn abusuafɔɔ, wɔn namfonon a na wɔgyinagyina wɔn ho ne wɔn agyapadeɛ nyinaa. **33** Enti, wɔwuraa asase mu anikann kɔɔ asamando na asase no sane ka too mu ma woyerae. (Sheol h7585) **34** Israelfɔɔ nyinaa de nteateamu dwaneɛ, efiri se, “Nna wɔsuro se asase no bemene wɔn nso!” **35** Afei, ogya firi Awurade nkyen behyee nnipa ahanu aduonum a na wɔrehye aduhwam no nyinaa. **36** Awurade ka kyere Mose se, **37** “Ka kyere osɔfoɔ Aaron babarima Eleasa se onyi aduhwamhyee nkukuo no mfiri ogya no mu, efiri se, eye kronkron, na onyi gyasamma no **38** mfiri saa nnipa a wɔaye bone awu no aduhwamhyee nkukuo no aseɛ. Oɔboro aduhwamhyee nkukuo no ama aye trawa na oɔde akata afɔrebukyia no so. Saa aduhwamhyee nkukuo yi ye kronkron, efiri se, wode adi dwuma wɔ Awurade anim. Na afɔrebukyia no nkatasoɔ yi beye kɔkɔbo ama Israelfɔɔ.” **39** Enti, osɔfoɔ Eleasa faa aduhwamhyee nkukuo ahanu aduonum no na oɔboro ma eyeɛ ntrawa na oɔde kataa afɔrebukyia no so, **40** na Israelfɔɔ no nam so akae se obiara a wɔmmaa no ho kwan anaa omfiri Aaron ase no, onni ho kwan se oɔba Awurade anim behyee aduhwam. Se oye saa a, asem a etoo Kora ne n’ahokafoɔ no bi beto no. Sei na Mose yee deɛ Awurade ka kyere no se onye no. **41** Adeɛ kyee anɔpa no, nnipa no nyinaa firii aseɛ nwiinwii tiaa Mose ne Aaron se, “Moakum Awurade nkurofoɔ.” **42** Ankyere koraa, nnipa no nyinaa boaa wɔn ho ano. Wogu so rehwe Ahyiaɛ Ntomadan no, preko pe, omununkum no pueeɛ ma wɔhunu Awurade animuonyam nwanwaso no. **43** Mose ne Aaron begyinaa Ahyiaɛ Ntomadan no kwan ano, **44** na

Awurade ka kyere Mose se, **45** “Twe wo ho firi saa nnipa yi mu na matumi aseɛ wɔn preko pe.” Nanso, Mose ne Aaron de wɔn anim butubutuɔ fam wo Awurade anim. **46** Na Mose ka kyere Aaron se, “Ntem, fa aduhwamhyee nkukuo no na yi ogya firi afɔrebukyia no so gu mu. Fa aduhwam gu so na fa fa nnipa no mu ntem so fa kɔye mpatadeɛ ma wɔn, efiri se, Awurade abufuo aduru wɔn so. Oyaredɔm no afiri aseɛ.” **47** Aaron yee deɛ Mose hyee no se onye no, na oɔtuu mmirika faa nnipa no mu. Na oyaredɔm no aba ampa, na ohyee aduhwam no de yee mpatadeɛ maa wɔn. **48** Na ogyinaa atasefoɔ ne awufɔɔ ntam, na oyaredɔm no gyaeeɛ, **49** nanso, na nnipa mpem dunan ne ahanson awuwu dada abeka wɔn a wone Kora wuwuie eda a edi animu no ho. **50** Oyaredɔm no gyaeeɛ no, Aaron sane kɔɔ Mose nkyen wo Ahyiaɛ Ntomadan no ano.

**17** Afei, Awurade ka kyere Mose se, **2** “Ka kyere Israelfɔɔ no se, abusua biara oɔdanoni no ntwapa poma na ontwere ne din wo ho. **3** Aaron din na wɔbetwere agu Lewi abusuakuo poma no ho. **4** Momfa mpoma yi ngu Ahyiaɛ Ntomadan no mu ahyaeeɛ wɔ baabi a mehyia no wo adaka no anim ho no. **5** Menam mpoma yi so bekyere onipa a meyi no no, na ne poma no ho befeɛ! Eno akyi, anwiinwii a wɔnwiinwii tia wo no nyinaa to betwa.” **6** Enti, Mose hyee saa mmara yi maa nnipa no maa ahemfo dumienno a Aaron ka wɔn ho de wɔn mpoma breɛ no. **7** Oɔde guu Awurade anim wo Adanseɛ Ntomadan no mu ho. **8** Adeɛ kyeeɛ a oɔkɔ mu no, oɔhunuu se Aaron poma a ewɔ ho ma Lewi abusuakuo no afefe aye fromm, aso aba a esensen so. **9** Eberɛ a Mose de firii Awurade ho baee se oɔde rebekyere nkurofoɔ no, wɔhunuie no, wɔn ho dwirii wɔn. Afei, obiara gyee ne poma, gye Aaron nko. **10** Awurade ka kyere Mose se omfa Aaron poma no nto adaka no ho peɛ na omfa nkae saa adɔnye no. Na ese se oɔde ba bekyere nnipa no bio na se anwiinwii bi wo ho a etia Aaron tumi a, ebese amanehunuu foforo a anka ebeba nnipa no so no ano. **11** Enti, Mose yee deɛ Awurade hyee no se onye no. **12** Nanso Israelfɔɔ no kɔɔ so nwiinwii se, “Yeye teaseawuo. **13** Obiara a oɔbeɛn Awurade Ahyiaɛ Ntomadan no ho no wu. Eɛ se se yen nyinaa ase hye anaa?”

**18** Awurade kasa kyere Aaron se, “Wo, wo mmammarima ne w’abusuafoɔ a wɔfiri Lewi abusuakuo mu no, mfomsoɔ biara a efa kronkronbea ho no ho asodie beda mo so. Na se biribi anko so yie wo asofodwuma no mu a, wɔbeɛbisa wo ne wo mmammarima ho asem. **2** Fa wo nkurofoɔ a wɔwɔ Lewi abusuakuo no mu ma wɔmmaa wo mmammarima wo dwumadie kronkron no a waye no Ahyiaɛ Ntomadan no anim. **3** Eɛ se Lewifoo no hwe yie na wɔanso biribiara a eye kronkron

wo afɔrebukyia no so mu. Se wɔye saa a, mɛsɛ wo ne wɔn. **4** Obiara a ɔmfiri Lewi abusua mu nni ho kwan se aboa wo ekwan biara so. **5** “Kae se asofo no nko ara na ese se wodi dwuma a eho te wo kronkronbea ho ne afɔrebukyia no so. Se wodi saa mmara yi so a, Onyankopɔn abufuo no remma Israelfoo no so bio se wɔabu mmara yi so. **6** Meka bio se, Lewifoo a wɔye wo nkurɔfo no na wɔmmao wo wo Ahyiaɛ Ntomadan no mu dwumadie no. Wɔye akyedee firi Awurade ho ma wo. **7** Nanso, wo ne wo mmammarima asofo no ankasa na mobedi dwuma a eho te wo afɔrebukyia no so ne dee ewɔ ntwamutam no mu, na asofo dwuma no dee, eye mo ara mo dom akyedee dwumadie. Onipa foforo biara a obeye n’adwene se obedi dwuma no bi no bewu.” **8** Awurade sane ka kyeree Aaron se: “Mede akyedee a nkurɔfo de abre Awurade no nyinaa ama asofo no; saa akyedee yi a wɔhim no Awurade anim nam so de kyee no wo afɔrebukyia no anim no no, daa daa mmara enti, eye mo ne mo mmammarima dea. **9** Aduane afɔrebɔ, bɔne afɔrebɔ ne afɔbuo afɔrebɔ nyinaa ye mo dea, agye emu bi a wɔhye no wo afɔrebukyia so de kye Awurade no nko ara. Yeinom nyinaa ye afɔrebɔdeɛ a eye kronkron pa ara. **10** Eɛ se se wodi no baabi a eye kronkron pa ara. Na mmarima nko ara na ese se wodie. **11** “Akyedee afɔfoɔ a wɔnam him a wɔbehim wo afɔrebukyia no so de bekye mo ne ye wo ne w’abusuafo, wo mmammarima ne wo mmammaa nyinaa dea. Na w’abusuafo nyinaa tumi di bi, agye obi a saa eberɛ no na ne ho nte. **12** “Otwɔ berɛ a edi ekan mu akyedee a nnipa no de beba se afɔrebɔdeɛ a wode rebre Awurade no a eye ngo pa, bobesa pa, aburoo ne afudeɛ biara no, ne nyinaa ye mo dea. **13** Se mo abusuafo hwe na wɔn ho te a, wɔtumi di yeinom nyinaa bi. **14** “Deɛ wode beba Awurade biara ye mo dea. **15** Israelfoo abakan ne wɔn mmoo nyinaa abakan a wode bre Awurade ye mo dea. Nanso mmoo a memmaa mo ekwan se wonwe wɔn nam no dee, monnye wɔn abakan. Na mmom, ese se wɔtua sika kakra de si abakan biara anan. **16** Se abakan no di bosome a, na ese se wode agye boɔ a eye dwete gram aduonum nsia sɛdeɛ kronkronbea ho nkariboo a eye gram dubaako ne nkyemu anum mu baako no tee no ba. **17** “Nanso anantwie, nnwan ne mponkye mmakan deɛ, ense se wogyɛ wɔn. Eɛ se wode wɔn bo afɔdeɛ ma Awurade. Wɔn mogya na ese se wode pete afɔrebukyia no so na wɔhye wɔn sɛdeɛ no se ogya afɔdeɛ. Eye adeɛ a Awurade ani so. **18** Saa mmoo yi nyinaa enam beye mo dea. Ne yan ne ne sɛ nifa a wɔbehim no afɔrebukyia no anim de akyere se wode ama Awurade no nso, mobefa. **19** Mede afɔrebɔdeɛ a Israelfoo de bebre Awurade a wɔbehim no no nyinaa ma mo ne mo abusuafo. Mo ne mo abusuafo mfa na monni. Yei ye bɔhye a eda mo ne Awurade ne mo asefo ntam daa nyinaa.” **20**

Awurade ka kyeree Aaron se, “Mo asofo no nso, ense se mope agyapadeɛ ne akatua foforo biara. Na me ara na me ho hia mo. **21** “Na Lewi abusuafo deɛ, wɔfiri Israel asase so ho adwumadeɛ ntotosoɔ dudu no mu na ebɛtua wɔn ka. **22** Efiri enne rekorɔ, Israelfoo a wɔnye asofo ne Lewifoo no nni ho kwan se wɔko kronkron mu kronkron ho. Wɔye saa a, wɔbebu wɔn fo na wɔawuwu. **23** Lewifoo no nko ara na wɔbeɛ adwuma wo ho. Se woanye a, wɔbebu wɔn fo. Eye mmara a eda ho afeboɔ se ense se Lewini biara nya agyapadeɛ wo Israelman mu. **24** Mmom, ntotosoɔ dudu a ɔmanfo de ba ma wɔhim no afɔrebukyia no anim de ma Awurade no na ese se Lewifoo no fa. Yei ye agyapadeɛ, enti eho nhia se wɔpe agyapadeɛ foforo bi bio.” **25** Awurade sane ka kyeree Mose se, **26** “Ka kyere Lewifoo no se, ntotosoɔ dudu a wɔnya no, wɔmfa nkyemu edu mu baako mma Awurade. Ebeye ntotosoɔ dudu mu ntotosoɔ dudu a wɔnam him a wɔbehim no afɔrebukyia no anim de ama Awurade no so. **27** Na Awurade begye no se mo afɔrebɔdeɛ a edi ekan a eye aduane ne nsɔ a mode rema no sɛdeɛ efiri mo ara mo agyapadeɛ mu. **28** Saa ntotosoɔ dudu mu ntotosoɔ dudu yi a mobɛnya yi mu na mode beba ɔsofo Aaron se Awurade kyefa. **29** Biribiara a wode beba mo no, momfa emu deɛ eye pa ara na eye kronkron no mma Awurade. **30** “Na wɔbɛfa no se deɛ efiri mo ankasa mo ayuporoba ne mo nsakyibea ho. **31** Aaron ne ne mmammarima ne n’abusuafoɔ betumi adi no wo wɔn fie anaa baabiara a wɔpe, efiri se, eye wɔn adwuma a wɔye no wo Ahyiaɛ Ntomadan mu no ho akatua. **32** Mo Lewifoo no, se mogye Awurade ntotosoɔ dudu no na mode emu nkyemu edu a eso ani mu baako ma asofo no a, monni afɔbuo biara. Nanso, monhwe ye na akyedee kronkron a Israelfoo de aba no, moammu no ade teta bi. Se moye saa a, mobewuwu.”

**19** Awurade ka kyeree Mose ne Aaron se, **2** “Me som ho mmara foforo nie: Ka kyere Israelfoo se wɔmfa nantwie ba bereɛ kɔkɔ a ɔnnii dem na ɔntwee nneema da mmre me. **3** Momfa no mma ɔsofo Eleasa na ɔde no beko atenaɛ ne akyi baabi na obi akum no eberɛ a ɔno ara nso rehwe. **4** Eleasa de ne nsateaa bebo mogya no mu na ɔde apete Ahyiaɛ Ntomadan no anim mpreɔson. **5** Afei, obehwe ama obi ahye nantwie ba no. Obɛhye ne ho nwoma, ne nam, ne mogya ne n’agyanan nyinaa. **6** Na egu so rehye no, Eleasa befa odum dua ne hisope mman ne asaawa kɔkɔ na wato agu nneema a warehye no mu. **7** Yei akyi, ese se ɔsi ne ntadeɛ na ɔdware na afei ɔko atenaɛ ho a wofa no se ne ho agu fi kɔsi anwummere. **8** Onipa a ɔhyee aboa no nso, ese se ɔsi ne ntadeɛ, na ɔdware, efiri se, ɔno nso ho agu fi kosi anwummere. **9** “Afei, obi a ne ho nguu fi no besesa aboa a wɔhyee no no nsɔ

de ako atenaεe no akyi baabi a εho ye kronkron na wakokora no wɔ ho. Israelfoo no de begu won nsuo a wode dwira won ho de pam won bone no mu. **10** Onipa a obeboaboa nantwie ba no nsɔ no ano no nso, ese se asi ne ntadee, efiri se, ne ho gu fi kosi anwummere; yei ye mmara a ewo ho daa a εho wɔ mfasoo ma Israelfoo no ne ahohoo a wote won mu no nyinaa. **11** "Obiara a obeso efunu mu no ho begu fi nnanson. **12** Na ne nnansa ne ne nnanson so no, ode nsuo a wode dwira won ho no adwira ne ho ama ne ho ate. Se ne nnansa so wanyε yei a, ne nnanson akyi nyinaa na ne ho agu fi. **13** Wɔn a woso efunu mu na wonnwira won ho sedee makyere yei no, wogu Awurade Ahyiaεe Ntomadan ho fi, na ese se woyi saa nnipa no firi Israelfoo mu. Esiane se wɔamfa ahodwira nsuo no bi ampete won ho no enti, won ho agu fi ara. **14** "Se obi wu wɔ ntomadan mu a, εho mmara nie: Obiara a obewura saa ntomadan no mu ne won a wɔwɔ mu dada ansa na onipa no rewuo no nyinaa ho gu fi nnanson. **15** Adeε biara a wode biribi gu mu a enni mmuasoo no nso ho gu fi. **16** "Se obi a wɔ abontene de ne nsa ka obi a wɔ wɔ akofena ano funu anaa se obi a wɔye wɔfofo funu, anaase obi de ne nsa ka onipa dompe anaa damena a, ne ho begu fi nnanson. **17** "Ansa na ne ho bete bio no, gye se wode nantwie ba kɔkɔ no nsɔ a wode bɔ bone ho afodee no fra nsuo a wode agu asuhina mu. **18** Na obi a ne ho te afa hisope mman na ode abɔ nsuo no mu de apete ntomadan no so ne nkuku ne nkaka a ewo ntomadan no mu no nso so ne obiara a na wɔwɔ ntomadan no mu a ne ho agu fi no so. Saa ara nso na obi a wɔwɔ dompe mu anaa wɔwɔ obi a wɔakum no anaa deε ode ne ho aka damena no nso, wɔdwira ne ho. **19** Woye yei ne nnansa ne ne nnanson so. Na deε ne ho agu fi no nso, ese se asi ne ntadee na wɔware, na eduru anwummere a, afei ne ho ate. **20** Nanso, obiara a ne ho agu fi na wannwira ne ho no, wɔbetwa no asuo, efiri se, wɔagu Awurade kronkronbea ho ho fi. Efiri se wɔmfaa nsuo a ese se wode pete ne so no mpetee ne so no enti, ne ho agu fi. **21** Yei ye mmara a ewo ho afebo. "Onipa a obetu nsuo no apete no nso, ese se akyre no, asi ne ntadee, na obiara a ode ne nsa beka nsuo no nso ho gu fi kosi anwummere. **22** Na biribiara a obi a ne ho agu fi no besɔ mu no nso ho gu fi kosi anwummere."

**20** Israelfoo no duruu Sin esere se bosome a edi ekan no mu. Wɔsisi wɔn ntomadan wɔ Kades, na εho na Miriam wuie ma wosiee no. **2** Na nsuo a wobenom nni ho enti, nnipa no sɔre tiaa Mose ne Aaron. **3** Nnipa no bɔw Mose soboo se, "Se yene yen nuanom wuwuu wɔ Awurade anim a anka yepe. **4** Mode Awurade waman ne yen nnwan ne yen anantwie aba esere yei so se yemmewuwu? **5** Aden enti na moyii yen firii Misraim de yen baa asase

bone yei so? Borɔdɔma, atokoo, bobε ne atεaa nni asase yei so. Nsuo a yebenom nso nni ha." **6** Mose ne Aaron sɔre kɔw Ahyiaεe Ntomadan no ano de won anim butubutuu fam wɔ Awurade anim; na wɔhunuu Awurade animonyam. **7** Na Awurade ka kyereε Mose se, **8** "Momfa Aaron abaa no na wo ne Aaron mfre nnipa no nyinaa. Wɔrehwe mo no, kasa kyere obotan a ewo nohoa no se nsuo mfiri mu mmra. Moberiya won nsuo a ebese wane won anantwie afiri obotan no mu!" **9** Mose yeε deε Awurade kaεe no. Wfaa abaa no firii baabi a wode asie wɔ Awurade anim, **10** na Mose ne Aaron freε nnipa no nyinaa ma wobeboaa obotan no ho na woka kyereε won se, "Adonyefoo, montie! Yemma nsuo mfiri saa obotan yei mu mmra anaa?" **11** Afei Mose maa abaa no so de bɔw obotan no mprenu maa nsuo bebree firii mu baεe maa nnipa no ne won anantwie nomeεe. **12** Nanso, Awurade ka kyereε Mose ne Aaron se, "Esiane se moante me ho wɔ Israelfoo no anim no enti, moremfa won nko asase a mehyeε won ho bɔ no so!" **13** Wɔfreε beaεε ho Meriba a aseε ne: Adonyε Nsuo, efiri se, εho ne baabi a Israelfoo tee Awurade atua na, εho ara nso na Awurade daa ne ho adi kyereε won se wye kronkron. **14** Eberε a Mose wɔ Kades no, wɔsoma nnipa ma wɔkɔw Edomhene nkyen se wɔnkoka nkyere no se: "Saa nkra yei firi w'abusuafo a woye Israelfoo nkyen. Wonim abεbreε a yeafa mu, **15** sedee yen agyanom kotenaa Misraim. Yetenaa ho mfee bebree na yehunuu amane se Misraimfo nkoa. **16** Nanso, yesu freε Awurade no, wɔtie yen na wɔsoma wɔfofo ma obeyii yen firii Misraim. "Seesei yewo Kades wo mo asase hyee so. **17** Yesre mo se, momma yentwa mu mfa mo waman yei mu. Yebehwe yie se yeremfa mo mfuo ne mo bobε nturo mu. Na kpo, yerennom mo abura mu nsuo. Yebeafa wɔhene kwantempon so na yeremfiri so kosi se yebetra mo hyee a ewo efa nohoa no." **18** Nanso, Edomhene kaa se, "Mommfa m'asase so, anye saa a mede akodɔm behyia mo!" **19** Israelfoo no buaa se, "Owura, yebefa tempon no so. Se yen ayemmoa nom mo nsuo a, yebetua ka. Yeye se yetwam wɔ mo asase so na yenni adwemmone bi." **20** Nanso Edomhene buaa se, "Mommfa yen asase so!" Wobeboaa n'akodɔm ano de won kɔw εhyee no so. **21** Esiane se Edom amma won ekwan amma Israelfoo no amfa won waman mu no enti, wɔmane faa nkyen. **22** Wɔfirii Kades kɔw Bepɔ Hor so. **23** Afei, Awurade ka kyereε Mose ne Aaron wɔ Bepɔ Hor a ewo Edom hyee so se, **24** "Eberε aduru se Aaron wuo, na renkɔ asase a mede ama Israelfoo no so bi, efiri se, mo baanu yeε me dɔm wɔ Meriba nsuo no ho. **25** Afei, fa Aaron ne ne babarima Eleasa kɔ Bepɔ Hor so. **26** εho na wobeyi Aaron asofotadeε no de ahye ne babarima Eleasa. εho na Aaron bewu na watoa n'agyanom." **27** Enti, Mose yeε deε Awurade hyee no se woye no. Wɔn baasa nyinaa kɔw bepɔ Hor

so a nnipa no nyinaa hwe wɔn. **28** Wɔduruu bepo no apampam no, Mose yii Aaron asofotadee no de hyee ne babarima Eleasa, na Aaron wuu wɔ bepo no apampam. Mose ne Eleasa sane wɔn akyi, **29** na wɔbɔɔ nnipa no wu a Aaron awuo no ho amanee no, wɔsuu no aduadaa.

**21** Arad ɔhene a ɔye Kanaanni a ɔte Negeb tee se Israelfoɔ nam Atarim ekwan so reba. Ɖboaboa n'akodɔm ano kɔto hyee Israelfoɔ no so kyekyeree binom se nueduafoɔ. **2** Afei, Israelfoɔ no kaa ntam kyereɛ Awurade se, se ɔbeboa wɔn ama wɔadi Arad ɔhene ne de dɔm so a, anka wɔbegu nkuro akeseɛ a ɛwɔ ho nyinaa. **3** Awurade tiee wɔn abisadeɛ no, enti ɔmaa wɔdii Kanaanfoɔ no so; Israelfoɔ no seɛe wɔn ne wɔn nkuro akeseɛ pasaa. Wotoo ho edin Horma a aseɛ ne “Ɖseeɛ.” **4** Afei, Israelfoɔ no sane kɔɔ Bepɔ Hor so. Wɔfiri ho no, wɔkɔɔ anafoɔ fam ekwan a ɛkɔ Ɔpo Kɔkɔɔ no so no so seɛdeɛ ebeye a, wɔbetumi atwa kanko afa Edom ho. Nnipa no aba mu buie. **5** Wɔhyee aseɛ nwiinwii tiaa Onyankopɔn enti wɔkaa wɔn ahiasem kyereɛ Mose se, “Aɔn enti na woayi yen afiri Misraim de yen aba se yemmewuwu esere yi so? Aduane a yebedie nni ha. Nsuo a yeɛenom nso nni ha. Mana yi nso deɛ, afono yen.” **6** Enti, Awurade maa awɔ a wɔn ano wɔ boɔ yie kɔkekaa wɔn mu bebreɛ ma wɔwuwuie. **7** Afei, nnipa no baa Mose nkyen besreɛ se, “Yeaye bone, efiri se, yeakasa atia Awurade ne wo. Bɔ mpaɛɛ kyere Awurade na awɔ no nkɔ.” Mose bɔɔ mpaɛɛ maa nnipa no. **8** Awurade ka kyereɛ Mose se, “Fa kɔbere ye saa awɔ yi mu baako seso na fa no sen poma bi so, na se awɔ no bi ka obi na onii no hwe no keke a, ɔrenwu.” **9** Enti, Mose yeɛ ɔwɔ seso no; na obiara a ɔwɔ no bi beka no no, se ɔpagya n'ani hwe no a, ɔnwu. **10** Israelfoɔ no firi ho no, wɔtoaa wɔn akwantuo no so kɔɔ Obot kɔtenaa ho. **11** Afei, wɔtoaa so kɔɔ Iye-Abarim wɔ esere so wɔ Moab apueɛ fam. **12** Wɔfiri ho no, wɔtoaa so kɔɔ asua Sered Subɔnhwa mu kɔbɔɔ atenaɛ wɔ ho. **13** Afei, wɔtu kɔɔ akyirikyiri fam wɔ Asubɔnten Arnon nkyen ho baabi a wɔne Amorifoɔ bɔ hyee. Asubɔnten Arnon na eye ehyye a ɛda Moabfoɔ ne Amorifoɔ ntam. **14** Enti, wɔkaa saa asem yi wɔ Awurade akodie nwoma no mu se, asubɔnten Arnon subɔnhwa ne kuro Waheb **15** da Amorifoɔ ne Moabfoɔ ntam. **16** Afei, Israelfoɔ no toaa wɔn akwantuo no so kɔɔ Beer a aseɛ ne “Abura.” Eha na Awurade ka kyereɛ Mose se, “Frefre nnipa no nyinaa bra na mema wɔn nsuo.” **17** Eho na Israelfoɔ too dwom se, “Tue Ao, Abura! To ho dwom! **18** To abura yi ho dwom, mmɔpɔmma na wɔtɔui; na akunini titii mu wɔde wɔn ahempoma ne wɔn poma.” Afei, Israelfoɔ no firii esere no so kɔfaa Matana, **19** Nahaliel ne Bamot. **20** Afei wɔkɔɔ Pisga atifi a ɛwɔ Moab bɔnhwa no mu, baabi a wogyina a wohunu asase tamaa no. **21** Afei, Israelfoɔ tuu

abfoɔ ma wɔde nkra yi kɔmaa Amorifoɔhene Sihon se: **22** “Momma yentwa mu mfa mo ɔman yi mu. Yeɛbɛfa ekwan tempɔn so, na yeremfiri so kɔsi se yebetra mo hyee. Yerentiatia mo mfudeɛ so, yeremfa yen nsa nka mo boɛ nturo, na yerennom mo abura mu nsuo.” **23** Nanso ɔhene Sihon ampene so. Na mmom, ɔboaboa n'akodɔm ano kɔto hyee Israelfoɔ so wɔ esere so ho ne wɔn koo wɔ Yahas. **24** Nanso Israelfoɔ no kunkumm wɔn faa wɔn asase a efiri Asubɔnten Arnon kɔsi asuo Yabok ho toaa so kɔsii Amorifoɔ ahyye so, nanso wɔkɔhyiaa Amon mma ahoodenfoɔ bi a wɔakyerɛ sɔran enti wɔantumi anko ankɔ wɔn anim bio. **25** Enti Israelfoɔ no faa Amorifoɔ no nkuro akeseɛ nyinaa a Hesbon kuroɔn ne ne nkuraase nyinaa ka ho tenaa mu. **26** Na Hesbon ye Amorifoɔhene Sihon Kuroɔn. Sihon na ɛda bi ɔko tiaa Moabhene faa ne nsase nyinaa besii Asubɔnten Arnon no. **27** Ne sei enti tete, anwensem twerefoɔ twereɛ yei faa ne ho se, “Bra Hesbon, Sihon kuroɔn, yenkyekyere na ɛnsi ne dada mu. **28** “Egya turi firii Hesbon Ogyaframa firii Sihon ahenkuro mu, Ehyee Ar kuroɔn a ɛwɔ Moab; eseeɛ sodifoɔ a wɔwɔ Arnon mmepɔ so. **29** Ao Moabfoɔ, mosɛɛ beba mul Wawie mo, mo a mosom Kemos! Kemos agya ne mmammarima se atutenafɔɔ, Ne ne mmammaa se Amorifoɔhene Sihon nnommumfoɔ. **30** “Yeaseɛ wɔn pasaa, efiri Hesbon tɔn kɔsi Dibon. Yeaseɛ wɔn ara akosi Nofa De kɔ ara kɔsi Medeba.” **31** Enti Israelfoɔ no tenaa Amorifoɔ asase so. **32** Mose somaa akwansrafoɔ se wɔnkɔsrasra Yaser fa mu ho. Ɖde asraafɔ toaa wɔn, faa wɔn nkuro nyinaa, pamoo Amorifoɔ no. **33** Afei, wɔde wɔn ani kyereɛ kuro keseɛ Basan, nanso Basanhene Og de n'asraafɔ hyiaa wɔn wɔ Edrei. **34** Awurade ka kyereɛ Mose se ɔnnsuro na wadi atamfoɔ no so dada. Awurade sane hyee Mose nkuran se asem a etoo ɔhene Sihon wɔ Hesbon no, saa asem koro no ara bi na ɛbeto no. **35** Ampa ara, Israelfoɔ dii nkonim na wɔkumm ɔhene Og ne ne mmammarima ne ne nkurofoɔ nyinaa a anka wɔn mu baako mpo. Enti Israelfoɔ no tenaa asase no so.

**22** Afei, Israelfoɔ no kɔɔ Moab tata so kɔtenaa Asubɔnten Jordan apueɛ fam a eho ne Yeriko di nhweanimu no. **2** Sipɔr babarima Moabhene Balak hunuu deɛ Israelfoɔ aye Amorifoɔ. **3** Ebere a ɔhunuu Israelfoɔ dodoo a wɔwɔ ho no, ɔne ne nkurofoɔ bɔɔ huboa. **4** Ntem ara, wɔne Midian mpanimfoɔ tuu agyina. Wɔkaa se, “Saa dɔm yi bewe biribiara a wɔhunu seɛdeɛ nantwie we sere.” Enti, Moab ɔhene Balak **5** somaa nnipa ma wɔkɔɔ Beor babarima Balaam nkyen wɔ Petor a eben Asubɔnten Eufrate ho. Ɖsreɛ Balaam se ɔmmeɛbo no. Ɖkaa se, “Nnipadom bi firii Misraim aba. Wɔkata asase ani nyinaa na wɔrehunahuna me. **6** Mɛsreɛ wo, bra na beɔdome wɔn ma me, efiri se wɔdɔɔso dodo. Ebia

metumi adi wɔn so nkonim na mapam wɔn afiri asase no so. Na menim nhyira a eba wɔn a wohyira wɔn no so, enna menim musuo a eba wɔn a wodome wɔn so.” 7 Nnipa a ɔsoma wɔn no ye atitire a wɔfiri Moab ne Midian. Wɔfaa sika se wode rektua Balaam ka ama wadome Israelfoo. Enti wokoo Balaam nkyen kɔkaa deɛ ehia Balak kyereɛ no. 8 Balaam kaa se, “Monna ma adeɛ nkye mo. Adeɛ kye a, deɛ Awurade bekyere me se menyɛ no, meka akyerɛ mo.” Enti wodaeɛ. 9 Anadwo no, Onyankopɔn baa Balaam nkyen bebisaa no se, “Saa nnipa yi ye ehɛfoɔ?” 10 ɔbuaa se, “Wɔfiri Moabhene Balak nkyen. 11 Na nnipadom bi firi Misraim aba ne hyee no, na ɔpe se meko ho ntem so na mekodome wɔn sedee ebeye a, ɔbetumi adi wɔn so.” 12 Onyankopɔn ka kyereɛ no se, “Nko. Ense se wodome wɔn, efiri se, mahyira wɔn!” 13 Adeɛ kyeeɛ no, anɔpa, Balaam ka kyereɛ nnipa no se, “Monsane nko fie! Awurade repnene mma mennye saa.” 14 Enti, ohene Balak ananmusifoɔ no sane wɔn akyi bebɔo amanee se ɔse ɔremma. 15 Balak sɔ hwɛɛ bio. Saa eberɛ no deɛ, ɔsoma nnipa dodoo pa ara a animuonyamfoɔ a wokyen kane dom no fra wɔn mu. 16 Wɔbaa Balaam nkyen beka kyereɛ no se, “Ohene Balak se ɔsrɛ wo se bra. 17 ɔbehye wo animuonyam na sika biara a wobegye no no nso, ɔbetua. Ka sika a wobegye! ɔse, wo deɛ, bra na bedome saa nnipa no ma yɛn.” 18 Nanso, Balaam buaa se, “Se ɔma me ahɛmfie a wode dwete ne sikakokoo ahyɛ no ma to koraa a, merentumi nye biribiara mmu saa ahyedee a Awurade a ɔye me Onyankopɔn no ahyɛ no so. 19 Nanso, monna ha ma adeɛ nkye na yɛnhwe se Awurade beka asem fororo bi aka deɛ waka dada no ho anaa.” 20 Anadwo no, Onyankopɔn ka kyereɛ Balaam se, “Sore na wo ne saa nnipa no nko na mmom, hwe yie na ye deɛ mekyere wo se ye no nko ara.” 21 Adeɛ kyee anɔpa no, ɔhyehyee n’afunumu, tenaa ne so ne wɔn hyee aseɛ kɔɛ. 22 Nanso, Onyankopɔn bo fuu Balaam ahopere a ɔde kɔɛ no; enti ɔsoma ɔsoro Awurade ɔbofoɔ kɔgyinaa akwantemfi se ɔnkum no wɔ ho. Eberɛ a Balaam ne asomfoɔ baanu rekoro no, 23 preko pe, Balaam afunumu no hunuu Awurade ɔbofoɔ no se okura sekan gyina ekwan no mfimfini. Aboa no kwae faa wiram nanso Balaam kaa ne so sedee ebeye a, ɔbefa ekwan mu. 24 Baabi a na Awurade ɔbofoɔ no gyina ho no ye bobefuo afasuo mmieniu ntam. 25 Eberɛ a afunumu no hunuu Awurade ɔbofoɔ no, ɔde ne ho twee ɔfasuo no ho maa Balaam nan pekyeeɛ. Nanso, Balaam koo so hwɛɛ aboa no bio. 26 Afei, Awurade ɔbofoɔ no koo ekwan no anafoo kɔgyinaa baabi a eho kyere pa ara a na afunumu no nnya baabi mfa. 27 Enti, ɔbutuu ekwan no mu. Balaam de abufuo kaa aboa no mmaa. 28 Afei, Awurade hyee afunumu no ma ɔkasaeɛ! ɔbisaa ne wura no se, “Edeɛn na maye enti a ese se wohwe me mprensa?”

29 Balaam nso buaa no se, “Efiri se, woama mase okwasea. Na se mekura sekan a, anka mekum wo.” 30 Afunumu no nso bisaa no se, “Me ne wo tenaeɛ yi, maye sei pen?” Ne wura no buaa se, “Dabi.” 31 Afei, Awurade buee Balaam ani ma ohunuu ɔsoro ɔbofoɔ no se watwe sekan gyina ekwan no mfimfini enti ɔkɔbutuu n’anim. 32 Awurade ɔbofoɔ no bisaa no se, “Adɛn enti na wohwe w’afunumu no mprensa saa? Maba se merebeka ama woagyae, efiri se, worepe adeɛ aseɛ. 33 Afunumu no hunuu me mprensa a emu biara okwae faa baabi; anye saa a, anka mekum wo na magyaa no.” 34 Afei, Balaam ka kyereɛ Awurade ɔbofoɔ no se, “Mafom. Na mennim se wowo ho. Se wompe se metoa m’akwantuo no so deɛ a, meresane ako efie.” 35 Nanso, Awurade ɔbofoɔ no ka kyereɛ no se, “Wo ne nnipa no nko, nanso asem a meka akyerɛ wo no nko na ka.” Enti Balaam ne wɔn kɔɛ. 36 Eberɛ a ohene Balak tee se Balaam reba no, ɔfirii kuro no mu kohyiaa no Asubonten Arnon ho wo ne hyee so. 37 ɔbisaa Balaam se, “Adɛn enti na wokyeɛ saa? Anaase, mehyye wo bo se mehyye wo animuonyam no na wonnye nni?” 38 Balaam buaa se, “Ewom se maba deɛ, nanso menni tumi biara a meka asem biara agye asem a Onyankopɔn beka akyerɛ me se menka no nko na meka.” 39 Balaam kaa ohene no ho ne no koo Kiria-Husot, 40 baabi a ohene Balak de anantwie ne nnwan boɔ afodeɛ na ɔde mmoo no bi maa Balaam ne ne mpanimfoɔ se wɔmfɛ mmo afodeɛ no. 41 Adeɛ kyee anɔpa no, Balak faa Balaam de no koo Bamot-Baal atifi. ɔfiri ho too n’ani hunuu se Israelfoo no sam aseɛ ho.

**23** Balaam ka kyereɛ ohene no se, “Si afɔrebukyia nson wo ha, na siesie anantwie mma nson ne nnwennini nson fa wɔn bo afodeɛ.” 2 Balak tiee Balaam asem no, enti ɔde nantwie ba ne odwennini ba boɔ afɔrebukyia nson no biara so afodeɛ. 3 Afei Balaam ka kyereɛ ohene no se, “Sore gyina wo ɔhyee afodeɛ no ho na mehwe se Awurade behyia me, na asem a ɔbeka akyerɛ me no nso, meka akyerɛ wo.” Enti, ɔforo koo apampam baabi. 4 Eho na Onyankopɔn hyiaa no. Balaam ka kyereɛ Awurade se, “Masiesie afɔrebukyia nson. Mabɔ afɔrebukyia no biara so nantwie ba ne odwennini ba afodeɛ.” 5 Afei, Awurade de nkra maa Balaam se ɔnkɔka nkyere ohene Balak. 6 Eberɛ a Balaam sane baee no, na ohene no ne ahɛnemma a wɔfiri Moab no gyina ɔhyee afodeɛ no ho. 7 Nkɔmhye a Balaam de maaɛ no nie: “Ohene Balak soma befreɛ me firii Aram. Moabhene freɛ me firii apueɛ fam nkokoɔ so. ɔkaa se, ‘Bra bedome Jakob ma me! Bra beka mmusuo a ebɛba Israelfoo so.’ 8 Ebeye den na matumi madome wɔn a Onyankopɔn nnomee wɔn? Ebeye den na matumi abu wɔn fo, nnipa a Awurade mmuu wɔn fo? 9 Mehunu wɔn firi abotan atifi; mehwe wɔn firi nkokoɔ so. Mehunu nnipa a wote wɔn ho ase, a



wōayi wōn afiri amanaman mu. **10** Hwan na ɔbetumi akan Jakob asefoɔ, wɔdɔso se mfuturo? Hwan na ɔbetumi akan Israelfoɔ nkyemu enan mu baako? Ma menwu se ɔteneneeni; na mawiee nye se wɔn deɛ.” **11** ɔhene Balak bisaa Balaam se, “Edeɛn na woaye me yi? Mede wo baa se bedome m’atamfoɔ, nanso woahyira wɔn!” **12** Nanso, Balaam buaa se, “Metumi aka biribi a Awurade nkaa se menka anaa?” **13** Afei, Balak ka kyereɛ no se, “Bra na yenko baabi foforo. Yɛduru ho a, wobehunu ɔman Israel fa bi wo ho. Dome wɔn a wobehu wɔn wo ho no nyinaa.” **14** ɔhene Balak faa Balaam de no kɔɔ Sofim bepo Pisga atifi. ɔsi afɔrebukyia nson wo ho. Enna ɔde nantwie ba ne odwennini bɔɔ afɔrebukyia biara so afɔdeɛ. **15** Afei, Balaam ka kyereɛ ɔhene no se, “Gyina wo ɔhyee afɔdeɛ no ho wo ha na me nso merekɔhyia Awurade.” **16** Awurade hyiaa Balaam na ɔkaa asem a ɔnko ka kyereɛ no. **17** Enti, ɔsane baa baabi a ɔhene no ne Moab ahennemma no wɔ a wɔgyina won ɔhyee afɔdeɛ no ho. ɔhene no de ahopere bisaa se, “Awurade aka sen?” **18** Nkɔmhye a Balaam de maaɛ no nie: “Balak, sɔre na tie; Sipor babarima tie me. **19** Onyankopɔn nnye onipa na wadi atorɔ; ɔnye onipa na wasesa n’adwene. Wakasa a wanye anaa? Wahye bɔ bi pen a wanni so anaa? **20** Wɔhyee me se menhyira; wahyira, na merentumi nnane no! **21** “Menhunu amanehunu bi a ebeba Jakob so. ɔhaw biara nni ho mma Israel! Awurade, wɔn Onyankopɔn ka wɔn ho. ɔne wɔn ɔhene! **22** Onyankopɔn ayi wɔn afiri Misraim; ɔte se nantwie hoodenfoɔ ma wɔn. **23** Nnome biara renka Jakob, abayisem biara nni tumi wo Israel so. Na wɔbeka wo Jakob ho se, ‘Hwe anwanwadeɛ a Onyankopɔn aye ama Israel!’ **24** Saa nnipa yi sɔre se gyataburu. Wɔgyina ho se gyata hoodenfoɔ. ɔnnye n’ahome kɔsi se ɔbewe n’ahaboa awie na wanom ne mogya nyinaa!” **25** ɔhene no ka kyereɛ Balaam se, “Se worennome wɔn a, ennee nhyira wɔn.” **26** Nanso Balaam buaa no se, “Manka ankyere wo se asem a Awurade beka akyerɛ me se menka no na meka?” **27** Afei, ɔhene no ka kyereɛ Balaam se, “Mede wo beko baabi foforo. Ebia, eho beye aniso ama Onyankopɔn se wobegyina ho adome wɔn.” **28** Enti, ɔhene Balak faa Balaam de no kɔɔ bepo Peor a ani kyere anweatam no atifi pɛe so. **29** Bio, Balaam ka kyereɛ ɔhene no se ɔnsi afɔrebukyia nson na ɔnsiesie nantwie mma nson ne nnwennini mma nson mma afɔrebɔ. **30** ɔhene no yeɛ deɛ Balaam kaeɛ no, enti ɔde nantwie ba ne odwennini ba bɔɔ afɔdeɛ wo afɔrebukyia nson no biara so.

**24** Afei, Balaam hunuu se Awurade pɛ se ɔhyira Israel. Yei enti, wankɔ abisa sedee ɔtaa ye no. Na mmom, ɔtoo n’ani hwɛe esere no so, **2** hunuu se Israelfoɔ mmusuakuo no abobo wɔn atenaɛ. Afei, Onyankopɔn honhom baa ne so, **3** na yei ne

nkɔmhye a ɔmaae: “Beor ba Balaam nkɔmhye no nie; nkɔmhye a efiri ɔbarima a n’ani hunu adeɛ yie, **4** deɛ ɔte Onyankopɔn asem; deɛ ɔhunuu anisoadeɛ a efiri Otumfoɔ ho; na ɔda fam, a n’ani gu so: **5** “Ao Jakob, mo ntomadan ye fe, Ao Israel, mo afie ye ahomeka. **6** “Esam m’anim te se mmɛfuo, te se nturo frɔmfrɔm wo asubɔnten ho. Wɔte se pɛpɛɛ a Awurade adua, te se ntwneduro a eɛben nsuo ho. **7** Wobɛnya nsuo bebree. Wɔn mma bɛnya deɛ eɛhia wɔn nyinaa. “Wɔn ɔhene beye kese akyɛn Agag; wɔn ahennie bekorɔn. **8** “Onyankopɔn de wɔn firi Misraim aba; ɔtwee wɔn se wiram nantwie. ɔseɛ amanaman a wɔtia no nyinaa, ɔbubu wɔn nnompe mu asinasini, ɔto bɛmma wowo wɔn. **9** Israel butu ho se gyata; ɔte se gyataburu, na hwan na ɔbetumi anyane no? “Ao Israel, nhyira nka obiara a ɔhyira wo, na nnome nka obiara a ɔdome wo.” **10** ɔhene Balak bo fuu Balaam. ɔde Abufuo bɔɔ ne nsam guu ne so teaaɛ se, “Mefree wo se bedome, m’atamfoɔ nanso woahyira won mprensa. **11** Firi me so kol Sane ko wo nkyi! Meyee m’adwene se anka mehye wo animuonyam, nanso, Awurade de akame wo!” **12** Balaam buaa no se, “Wonkae asem a meka kyereɛ w’asomafoɔ no? Mekaa se, **13** ‘Se Balak ma me ahemfie a wɔde dwete ne sikakɔkɔɔ ahye ho ma koraa a, menni tumi se meye biribi atia Awurade apɛdeɛ.’ Meka kyereɛ wo se asem a Awurade aka no nko ara na meka. **14** Afei, meresane ako me nkurɔfoɔ nkyɛn. Nanso, deɛ eɛdi ekan no, ma menka deɛ Israelfoɔ no beye wo nkurɔfoɔ daakye no nkyere wo.” **15** Yei ne nkɔmhye a Balaam de mae: “Beor ba Balaam nkɔmhye no nie; nkɔmhye a efiri ɔbarima a n’ani hunu adeɛ yie, **16** deɛ ɔte Onyankopɔn asem; deɛ ɔwo nyansa a efiri ɔsorosoroni no deɛ ɔhunuu anisoadeɛ a efiri Otumfoɔ ho; na ɔda fam, a n’ani gu so: **17** “Mehunu no, nanso enye seesei; mehwe no wo daakye akyirikyiri. Nsoromma bepue afiri Jakob mu! Ahempoma befiiri Israel mu. ɔbeyam Moabfoɔ tiri, na wapaapae Moab mma tikwankora. **18** Wɔbɛfa Edom, na Seir a ɔye ne ɔtamfoɔ no, wɔbedi ne so nkonim, na Israel beko so adi nkonim. **19** ɔhene bi besɔre wo Jakob mu ɔno na ɔbesee Ir nkaefoɔ.” **20** Afei, Balaam hwɛe Amalekfoɔ fie hyɛe nkɔm se, “Amalek na na eye aman nyinaa abakan, nanso ne hyɛbere ne ɔseɛ!” **21** Afei, ɔhwɛe Kenifoɔ hyɛe nkɔm se, “Mo atenaɛ ye pa ara, wanwono mo pirebuo wo abotan mu. **22** Nanso, wɔbesee Kenifoɔ eberɛ a Asurhene afa mo nnomum.” **23** Nsem a ɔde wiee ne nkɔmhye no ne se: “Aa, se Onyankopɔn ye sei a, hwan na ɔbetena nkwa mu? **24** Ahyen befiiri Kipro mpoano aba Na abeka Eber ne Asur ahye. Nanso wɔn nso, wɔbesee wɔn pasaa.” **25** Enti, Balaam ne Balak sane kɔɔ wɔn kurom.

**25** Eberɛ a Israelfoɔ bɔɔ atenaseɛ wo Sitim no, won mu mmarama no bi hyɛe aseɛ ne Moab

mmabaawa no bɔɔ adwaman de guu wɔn ho fi. 2 Saa mmabaawa yi too nsa frɛe wɔn sɛ wɔmmra wɔn afɔdeɛ a wɔbɔ ma wɔn anyame no ase. Ankyere biara, mmarima no kɔɔ wɔn apɔntɔɔ ase na wɔsomm Moab anyame. 3 Eberɛ tiawa bi akyi, Israelfɔɔ no nyinaa kosom Baal-peor a ɔye Moabfɔɔ nyame. Yei maa Awurade bo fuu ne nkurɔfɔɔ no yie. 4 Ohyɛ saa mmara yi maa Mose sɛ, “Kunkum mpanimfɔɔ a wɔtuatua Israel mmusuakuo no ano no nyinaa. Sen wɔn wɔ Awurade anim awia ketee sedee ebeye a, n’abufuo a ano ye den no befirm wɔn so.” 5 Enti, Mose hyɛ atemmufɔɔ no ma wɔkunkumm wɔn a wosomm Baal-peor no nyinaa. 6 Nanso, Israelni ɔhantanni bi de Midiani ababaawa bi baa wɔn atenaɛ hɔ maa Mose ne nnipa no nyinaa hunuu no eberɛ a na wɔn nyinaa gyina Ahyiaɛ Ntomadan no epɔno akyi retwa adwo no. 7 Eberɛ a Pinehas a ɔye Eleasa babarima a na ɔye ɔsɔfɔɔ Aaron nana hunuu yei no, ɔhuri sɔɔ pea mu. 8 Taa saa ɔbarima no so de no kɔwuraa ne ntomadan mu baabi a ofaa ɔbaa no. ɔde pea no wowɔɔ ɔbarima no sane de wɔɔ ɔbaa no yafunu mu. Enti, ɔhaw no to twaa wɔ Israelfɔɔ no mu, 9 nanso ekɔsi saa eberɛ no, na nnipa mpem aduonu enan awuwu dada. 10 Afei, Awurade ka kyereɛ Mose sɛ, 11 “Eleasa babarima Pinehas a ɔye ɔsɔfɔɔ Aaron nana adwodwo m’abufuo ano, efiri sɛ, ɔbɔɔ mmɔden te sɛ me ara wɔ m’animuonyam ho, enti sedee meyeɛ m’adwene sɛ mesɛ Israelfɔɔ nyinaa no, magyae. 12 Enti ka kyere no sɛ, me ne no rebeye asomdwoeɛ apam. 13 Saa apam yi mu, ɔno ne n’asefɔɔ beye asɔfɔɔ afebɔɔ, efiri sɛ watwe me, ne Onyankopon, ho ninkunu wɔ Israelfɔɔ mu de aye mpata ama wɔn.” 14 ɔbarima a wɔkumm no ne Midiani ababaawa no, na ne din de Simri a na ɔye Salu a ɔtua Simeon abusuakuo ano no babarima. 15 ɔbaa no nso, na ne din de Kosbi a na ɔye Midianhene babarima Sur babaa. 16 Afei, Awurade ka kyereɛ Mose sɛ, 17 “To hyɛ Midianfɔɔ no so na see wɔn, 18 efiri sɛ, wɔfaa mo sɛ atamfɔɔ, na wɔdaadaa mo ma mosomm Baal-peor, ne Kosbi a ɔye Midian ntuanoni babaa a wɔkumm no wɔ Peor ɔyaredɔm eda no.”

**26** ɔyaredɔm no akyi no, Awurade ka kyereɛ Mose ne ɔsɔfɔɔ Aaron babarima Eleasa sɛ, 2 “Monkan Israelfɔɔ mmarima a wɔadi mfɛɛ aduonu ne deɛ eboro saa nyinaa na monhwɛ dodoɔ a wɔbetumi akɔ ɔsa wɔ abusua biara mu.” 3 Saa eberɛ no, na Israelman no nyinaa abɔ atenaɛ wɔ Moab tata so, wɔ Asubonten Jordan ho a na wɔne Yeriko di nhweanimu. Enti Mose ne ɔsɔfɔɔ Eleasa kaa nhyehyeeɛ a efa nnipakan no ho kyereɛ Israelfɔɔ ntuanofɔɔ no sɛ, 4 “Monkan mmarima a wɔwɔ Israel a wɔadi mfɛɛ aduonu ne deɛ eboro saa sedee Awurade hyɛɛ Mose no.” Sedee nnipakan no a efa Israel mma a wɔfiri Misraim baɛɛ no ano kɔsiɛ

nie. 5 Yeinom ne mmusua a wɔye Yakob babarima panin Ruben asefɔɔ: Hanokfɔɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Hanok; Palufɔɔ abusua, wɔde too a wɔn tete agya Palu; 6 Hesronfɔɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Hesron; Karmifɔɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Karmi. 7 Mmarima a na wɔwɔ Ruben mmusua nyinaa mu no dodoɔ ye mpem aduanan mmiensa ahanson aduasa. 8 Na Palu ye Eliab aseni, 9 na Nemuel na ɔwɔo Eliab, Datan ne Abiram. Saa Datan ne Abiram yi ara na wɔye nnipa no ntuanofɔɔ a wɔne Kora yeɛ adwene tiaa Mose ne Aaron, de buu Awurade animtia. 10 Na asase mu bue menea wɔn ne Kora. Egya firi Awurade nkyɛn besɛɛe wɔn akyidifɔɔ ahanu aduonum. Yei yeɛ kɔkɔbɔ maa Israelman nyinaa. 11 Nanso, Kora mmammarima deɛ, wɔanwuwu da no. 12 Yeinom ne mmusua a wɔfiri Simeon mmammarima mu: Nemulfɔɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Nemuel. Yaminfɔɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Yamin. Yakinfɔɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Yakin. 13 Serafɔɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Serah; Saulfɔɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Saulo. 14 Mmarima a na wɔwɔ Simeon mmusua mu nyinaa dodoɔ ye mpem aduonu mmienu ne ahanu. 15 Yeinom ne mmusua a wɔfiri Gad mmammarima mu: Sefonfɔɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Sefon; Hagifɔɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Hagi. Sunifɔɔ abusua no, wɔde too wɔn tete agya Suni. 16 Osnifɔɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Osni. Erifɔɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Eri; 17 Arodfɔɔ abusua, wɔde too wɔn agya Arod. Arelifɔɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Areli. 18 Mmarima a na wɔwɔ Gad mmusua mu no dodoɔ ye mpem aduanan ne ahanum. 19 Na Yuda wɔ mmammarima baanun a wɔn edin de Er ne Onan a na wɔawuwu wɔ Kanaan asase so. 20 Nanso, mmusua a eɔidi so yi firi Yuda mmammarima a na wɔte ase no ase. Selafoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Sela. Peresfɔɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Peres. Serafɔɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Serah. 21 Yeinom ne mmusua nketewa wɔfiri Peresfɔɔ ase. Hesronfɔɔ abusua, a wɔde too wɔn tete agya Hesron. Hamulfɔɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Hamul. 22 Mmarima a na wɔwɔ Yuda mmusua mu no nyinaa dodoɔ ye mpem aduɔson nsia ne ahanum. 23 Yeinom ne mmusua a wɔfiri Isakar mmammarima ase: Tolafɔɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Tola. Puwafɔɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Puwa. 24 Yasubfɔɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Yasub. Simronfɔɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Simron. 25 Mmarima a na wɔwɔ Isakar mmusua no mu no nyinaa dodoɔ ye mpem aduosia nan ne ahasa. 26 Yeinom ne mmusua a wɔfiri Sebulon mmammarima ase: Seredfɔɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Sered. Elonfɔɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Elon. Yakleefɔɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Yakleel. 27 Mmarima a na wɔwɔ

Sebulon mmusua no mu no nyinaa dodoo ye mpem aduosia ne ahanum. **28** Enam Manase ne Ephraim so na mmusua mmienu firii Yosef mu bae. **29** Manase asefo: Makirfo abusua, wode too won tete agya Makir. Gileadfo abusua, wode too won tete agya, Makir babarima, Gilead. **30** Yeinom ne mmusua nketewa a wofiri Gileadfo ase: Yeserfo abusua, wode too won tete agya Yeser. Helekfo abusua, wode too won agya Helek. **31** Asrielfo abusua, wode too won tete agya Asriel. Sekemfo abusua, wode too won tete agya Sekem. **32** Semidafo abusua, wode too won tete agya Semida. Heferfo abusua, wode too won tete agya Hefer. **33** Na Hefer babarima Selofehad annya mmammarima nanso na owo mmammaa a won edin de Mahla, Noa, Hogla, Milka ne Tirsa. **34** Mmarima a na wowo Manase mmusua no nyinaa mu dodoo ye mpem aduonum mmienu ne ahanson. **35** Yeinom ne mmusua a wofiri Ephraim mmammarima ase: Sutelafo abusua, wode too won tete agya Sutela. Bekerfo abusua, wode too won tete agya Beker. Tahanfo abusua, wode too won tete agya Tahan. **36** Na yei ye abusua nketewa a wofiri Sutela ase: Eranfo abusua, wode too won tete agya Eran. **37** Mmarima a na wowo Ephraim mmusua nketewa no nyinaa mu dodoo ye mpem aduasa mmienu ne ahanum. Manase ne Ephraim mmusua nyinaa ye Yosef asefo. **38** Yeinom ne mmusua a wofiri Benjamin mmammarima mu. Belafo abusua no, wode too won tete agya Bela. Asbelfo abusua no, wode too won tete agya Asbel. Ahiramfo abusua no, wode too won tete agya Ahiram. **39** Sufamfo abusua no, wode too won tete agya Sufam. Hufamfo abusua no, wode too won tete agya Hufam. **40** Yeinom ne mmusua a wofiri Belafo mu. Ardfo a wode too won tete agya Ard. Naamanfo a wode too won tete agya Naaman. **41** Na mmarima a na wowo Benjamin mmusua no mu nyinaa dodoo ye mpem aduanan enum ne ahansia. **42** Yei ne abusua a efiri Dan babarima asefo mu. Suhamfo abusua no, wode too won tete agya Suham. Na Dan mmusua no nyinaa ye Suhamfo. **43** Mmarima a na wowo saa mmusua no mu nyinaa dodoo ye mpem aduosia enan ne ahanan. **44** Yeinom ne mmusua a wofiri Aser mmammarima mu. Yimnafo abusua no, wode too won tete agya Yimna. Isuiffo abusua no, wode too won tete agya Isui. Beriafo abusua no, wode too won tete agya Beria. **45** Yeinom ne mmusua a wofiri Beriafo mu. Heberfo de won ho too won tete agya Heber. Malkielfo de won ho too won tete agya Malkiel. **46** Na Aser wo obabaa bi a ne din de Sera. **47** Mmarima a na wowo Aser mmusua nyinaa mu no dodoo ye mpem aduonum mmiensa ne ahanan. **48** Yeinom ne mmusua a wofiri Naftali mmammarima mu. Yakseelfo abusua no, wode too won tete agya Yakseel. Guniffo abusua no, wode

too won agya Guni. **49** Yeserfo abusua no, wode too won tete agya Yeser. Silemfo abusua no, wode too won tete agya Silem. **50** Mmarima a na wowo Naftali mmusua nyinaa mu no dodoo ye mpem aduanan enum ne ahanan. **51** Enti, nnipa dodoo a wakan won no ano si mpem ahansia ne baako ahanson aduasa. **52** Afei, Awurade ka kyereε Mose se, **53** "Kyekye asase no ma mmusua no sedee won dodoo tee. **54** Ma abusua a eso no asase ksee na abusua a esua no asase ketewa. **55** Hwe se wonam ntontobo so bekyekye asase no. Dee ese se ekuo biara nya no begyina n'agyanom abusuakuo edin dodoo so. **56** Ese se wobo ntonto wo agyapadee no kyekye so wo akuo akeseε ne nketewa no mu." **57** Nnipakan no, na Lewifo mmusua no mu nnipa nie: Wode Gersonfo too won tete agya Gerson. Wode Kohatfo too won tete agya Kohat. Wode Merarifo too won tete agya Merari. **58** Yeinom nso ye Lewifo mmusua: Libnifo, Hebronfo, Mahliffo, Musifo ne Koraffo. Kohat ye Amram tete agya; **59** Eberε a Lewi wo Misraim no, wowo obabaa a ne din de Yokebed. Kehat babarima Amram waree no. Won na wowo Aaron, Mose ne Miriam. **60** Aaron woo Nadab, Abihu, Eleasa ne Itamar. **61** Nanso, eberε a Nadab ne Abihu de ogya a enye kronkron breε Awurade no, wowuwuie. **62** Nnipakan no mu na Lewifo nyinaa dodoo ye mpem aduonum mmiensa. Wokan mmarima a woadi firi bosome kosi mpanimfo so. Nanso, woamma Lewifo no ano anka Israel nnipakan no ho, efiri se, worekye nsase no ama mmusuakuo no, woamma Lewifo no bi. **63** Enti, sedee Mose ne asofo Eleasa fa kyereε nnipa no ano wo Moab bepo a eben Asubonten Yordan na ene Yeriko di nhweanimu no ne no. **64** Saa nnipa yi nyinaa, won mu baako mpo nni ho a nnipakan a edi ekan no, wakan no wo Sinai esere so ho, **65** efiri se, na mfec aduanan atwam enti na won a wakan won kane no nyinaa awuwu sedee Awurade kae se. "Wobewuwu wo esere so" no. Won a ekaa won ara ne Yefune ba Kaleb ne Nun babarima Yosua.

**27** Eda koro bi, Hefer babarima Selofehad mmammaa a won edin ne Mahla, Noa, Hogla, Milka ne Tirsa baa Ahyiaεε Ntomadan no ano se wode adesre bi rebeto Mose, asofo Eleasa ne mmusua panin ne afoforo a wowo ho no anim. **2** Na mmaa no ye Yosef babarima Manase abusafo fa bi. Na won ase firi Makir a oye Manase babarima no fie. Na Manase babarima Gilead ye won nana nkansowa enna ne babarima Hefer nso ye won nana enna won babarima Selofehad ye won agya. **3** Wokaa se, "Yen agya wuu esere so nanso na onka won a wone Kora yee dam tiaa Awurade a enti emaa wowuwuie no ho. Ono ankasa bone enti na owuie. **4** Aden enti na esiane se yen agya anwo obabarima enti ne din ayera? Yegye di se, ese se woma yen agyapadee a

yeŋ agya nuammarimanom anya no bi.” 5 Enti Mose de won asem too Awurade anim. 6 Awurade buaa Mose se, 7 “Asem a Selofehad mmammaa no ka no ye nokore. Ma won ne won agya nuanom no asase. Fa agyapadee a se won agya no te ase a anka obenya no ma won. 8 “Dee edi ho bio ne se, esiane se eye mo mmara se, se obi wu na onni mmammarima a wobedi n’adee a ese se n’agyapadee ko ne mmammaa ho enti, monye no saa. 9 Na se onni obabaa nso a, ese se agyapadee no ko ne nuammarima nkyen. 10 Na se onni nuammarima a, eko ne wofanon nkyen. 11 Na se onni won mu biara bi a, eko ne busuani bi a oben no nkyen. Ese se Israelfoo di saa mmara a Awurade hyee Mose no so.” 12 Eda bi, Awurade ka kyeree Mose se, “Ko bepo a ewo Abarim mmepo no so na to w’ani fa asubonten a eda ho no so ma enkosi asase a mede maa Israelfoo no so. 13 Se wohwe wie a, wobewu sedee wo nua Aaron wuie no, 14 efrisi se, wosore tiaa me mmara wo Sin esere so ho. Ebere a Israelfoo no sere tiaa me no, woamma wanhanu me kronkronye wo nsuo no ho.” Na oretwe n’adwene aba Meriba nsuo “Akoe” a ewo Kades a ewo Sin esere so no so. 15 Mose ka kyeree Awurade se, 16 “Ao Awurade, Onyankopon a woye nnipa nyinaa honhom ti ansa na worebefa me no, mesre, yi obi si m’anan 17 a ode won beko oko na obehwe wu so sedee ebeye a Awurade nnipa benya odwanhwefoo a obehwe won so.” 18 Awurade buaa no se, “Ko na kofre Nun babarima Yosua a owo Honhom no wo ne mu no, 19 na fa no ko osofoo Eleasa nkyen, na nnipa no nyinaa rehwe mo no, fa nnipa no animdie so tumi hye ne nsa. 20 Fa wo tumi ma no wo badwam sedee ebeye a, Israelfoo nyinaa betie no. 21 Se wohia akwankyere a efrisi Awurade ho a, Yosua begyina osofoo Eleasa anim, na osofoo Eleasa abo ntonto kronkron de abisa Awurade apede. Saa ekwan yi so na Yosua ne Israelfoo no befa so ahwehwe dee ese se woye.” 22 Enti, Mose ye dee Awurade hyee no se onye no. Ode Yosua kyeree osofoo Eleasa ne nnipa no nyinaa. 23 Mose de ne nsa guu no so, de n’adwuma hyee ne nsa sedee Awurade hyee no.

**28** Awurade ka kyeree Mose se, 2 “Ka kyere Israelfoo se, aforebodee a mohye no wo aforebukyia so no ye m’adwane a m’ani gye ho. ‘Enti, hwe na womfa mmra wo ebere-ano-berε-ano na womfa mmo afodee sedee mahye no. 3 Se mobo ohyee afodee a, momfa nnwennini mma a woadi afe a wonni dem biara na emmo Awurade afodee no. Eda biara, momfa mmienu mmo afodee. Mommo no wo bere-ano-berε ano. 4 Momfa odwammaa no baako mmo afodee anopa na momfa baako mmo anwummere. 5 Se morebo saa afodee no a, momfa aburoo lita mmienu ne fa a woyam no muhumuhu na wode ngo afra nka ho. 6 Yei ne ohyee afodee

a wohyee aseε wo Sinai Bepo so a ese se wobō no wo bere-ano-berε-ano ma eyi hwa. Eye afodee a wode ogya bo de ma Awurade. 7 Ese se wode onom aforebodee a eye nsā a apae lita baako a odwammaa ka ho ka aforebodee no ho a wobehwie agu beaεe bi a ehō ye kronkron wo Awurade anim. 8 Momfa odwammaa a oto so mmienu no mmo afodee anwummere a aburoo ne nsā aforebodee ka ho. Eno nso ye Awurade hwam. Eye ohyee aforebo. 9 “Se eduru homeda a, momfa nnwammaa a woadi afe a wōnnii dem biara ne aforebodee ahodoō a ese se mode ka ho no mmo afodee. Ese se aburoo aforebodee lita enan ne fa a woyam no muhumuhu de ngo afra a nsā ka ho saa ara na wode bo saa afodee no. 10 Yei ne ohyee afodee a wobō no homeda biara de ka ebere ano ohyee afodee ne nsā aforebo ho no. 11 “Saa ara nso na eda a edi ekan wo bosome biara mu no, ese se mobo ohyee afodee fororo bi ka ho de ma Awurade. Aforebodee no beye nantwinini mma mmienu, odwennini baako ne nnwammaa nson a woadi afe a wōnnii dem biara. 12 Dee ese se mode ka ho ne asikyiresiam lita nsia ne efa a woyam no muhumuhu de ngo afra. Eno na mode beka nantwie baako biara ho. Afei, mode asikyiresiam a woyam no muhumuhu lita enan a wode ngo afra bebo aburoo afodee a odwennini no ka ho; 13 na odwammaa biara nso, mode asikyiresiam lita mmienu ne efa. Saa aforebodee yi wode ogya na ebēhye, na ebēso Awurade ani. 14 Aforebodee biara no, nsā aforebo ka ho. Nantwie biara, nsā ntoa nsia ka ho. Odwennini biara, nsā ntoa enan ka ho. Odwammaa biara nso, nsā ntoa mmiensa ka ho. Afe mu no nyinaa mu, yei na ebeye ohyee afodee wo bosome biara mu. 15 Afei, bosome biara mu eda a edi ekan no, mode opapo bebo bone ho afodee ama Awurade. Mobebo saa afodee yi de aka ohyee afodee ne nsā afodee a mobo no wo bere-ano-berε-ano no ho. 16 “Afe biara bosome a edi ekan no eda a eto so dunan no nso, mobedi Awurade Twam Afahye no. 17 Eda a edi so no, mobefiti aseε adi dapōna a wode anigyeε di no nnanson no, nanso, morenni burodo a mmōreka wo mu. 18 Afahye no eda a edi ekan no, nnipa no nyinaa bebo ahotεe dwa na obiara renye adwuma biara. 19 Mode nantwie mma mmienu, odwennini baako ne nnwammaa a woadi afe a wōnnii dem bebo ohyee afodee ama Awurade. 20 Mode esiam lita nson a mode ngo afra beka nantwie baako biara ho. Afei, mode esiam lita enum beka odwennini no ho, 21 na nnwan nson no biara nso, mode esiam lita mmiensa aka ho. 22 Ese se mode opapo bo bone ho afodee se mpatadee ma mo ho. 23 Mode saa aforebodee yi beka dee daadaa mobo no ho. 24 Nna nson no mu eda biara adidie mu no, mobebo saa afodee koro yi ara bi. Ebeye Awurade aniso yie. 25 Eda a eto so nson no, ebeye eda kronkron bio a nnipa no nyinaa

behya mu na saa eda no, obiara renye adwuma biara. **26** “Aduanekan eda no a wofre no Nnawotwe mu Afahye anaase Pentekoste no, ese se nnipa no nyinaa bo nhyiamu kronkron ho dawuro de di Otwa bere Afahye no. Eda no, ese se mode mo mfuu mu nnobae oforo bebo Awurade aduane afodee. Ense se mo mu biara ye adwuma saa eda no. **27** Ohye afodee sononko a eso ani na ese se saa eda no, mobo ma Awurade. Aforebodee no beye anantwie mma mmieniu, odwennini baako ne nnwammaa anini a woadi mfee nson. **28** Mode mo aburoo lita nsia ne fa a woyam no muhumuhu a mode ngo afra beka nantwie baako ho. Mode lita enan beka odwennini no ho; **29** na mode lita mmieniu ne fa beka nnwammaa nson no biara ho. **30** Afei, momfa opapo baako nye mpatadee mma mo ho. **31** Saa afodee ahodo sononko yi ka daa ohye afodee, aburoo afodee ne nsā afodee no ho. Monhwe se mmoa a mode won rekobo saa afodee no nnii dem biara ansa na mode won abo saa afodee no.

**29** “Bosome a eto so nson no eda a edi ekan wo afe biara mu no, monhye totorobento afahye no. Nnipa no nyinaa de kommye behya na obiara renye adwuma biara. **2** Saa eda no, mode nantwie ba baako, odwennini baako ne nnwammaanini nson a woadi afe a wonnii dem bebo ohye afodee. Yeinom ye aforebodee a Awurade ani beso na n’ani nso begye ho. **3** Mode aburoo lita nsia ne fa a woyam no muhumuhu a wode ngo afra bebo aburoo afodee no a nantwie no ka ho. Wode lita enan beka odwennini no ho **4** enna lita mmieniu ne fa nso ka nnwammaa no baako biara ho. **5** Ese se mosane de opapo bo bone ho afodee de yei ye mo mpatadee. **6** Saa aforebo sononko yi ka ohye afodee a mobo no bosome biara ne eda no dee no ho; afei nso, eka daa ohye afodee a mobo a aburoo ne nsā aforebo ka ho no ho sedee aforebo no ho mmara tee no. Eye ohye afodee a eso Awurade ani. **7** “Bosome a eto so nson no eda a eto so edu no, ese se nnipa no nyinaa sane hyia bio. Eye eda a ese se nnipa no nyinaa ye komm ahobreasee mu wo Awurade anim, na ense se won mu biara ye adwuma biara. **8** Saa eda no, mobebo ohye afodee ama Awurade—n’ani beso. Aforebodee no ye nantwie ba baako, odwennini baako, nnwammaanini nson a woadi afe a wonnii dem biara. **9** Fa nantwie ba no siesie atokoo afodee a mode asikyiresiam a woyam no muhumuhu ne ngo lita nsia ne fa afra. **10** Lita enan na mode beka odwennini no ho enna mode lita mmieniu ne fa aka odwammaa baako biara ho. **11** Ese se mode opapo baako bo bone ho afodee. Ye ka bone aforebodee a wobo de pata ne ohye afodee a wobo no daadaa a aduane aforebodee ne nsā afodee ka ho. **12** “Bosome a eto so nson no eda a eto so dunum no, ese se nnipa no nyinaa sane hyia bio. Ense se eda no, obiara ye

adwuma. Eye nnanson afahye ahyeese wo Awurade anim. **13** Nneema a mode bebo saa afodee sononko yi ama Awurade ani aso no beye nantwie mma dumiensa, nnwennini mmieniu ne nnwammaanini a woadi afe a wonnii dem biara dunan. **14** Ese se, sedee moye no daa no, mode atokoo aforebodee, asikyiresiam a woyam no muhumuhu lita nsia ne fa ka anantwie mma dumiensa no biara ho. Lita enan ka nnwennini no baako biara ho **15** enna lita mmieniu ne fa aka nnwammaa dunan no baako biara ho. **16** Ese se mode opapo bo bone ho afodee ka daa ohye afodee a mobo no ho a aburoo ne nsā afodee ka ho. **17** “Eda a eto so mmieniu wo saa nnanson afahye no mu no, mode anantwie mma dumieniu, nnwennini mmieniu ne nnwammaanini a woadi afe dunan a wonnii dem biara bebo afodee. **18** Saa aforebodee yi mu biara, mode anantwinini, nnwennini ne nnwammaa no ho aduane ne nsā aforebodee a woye no beka ho. **19** Ohye aforebo a mobo no daa akyi no, mode opapo beka atokoo aforebodee ne nsā aforebodee no ho abo bone ho afodee. **20** “Afahye eda a eto so mmiensa no so no, mode anantwie mmaa dubaako, nnwennini mmieniu, nnwammaanini a woadi afe no dunan a wonnii dem biara **21** a sedee moye no daa no, mode anantwie, nnwennini ne nnwammaa no ne aduane ne nsā aforebodee beka aforebodee biara ho. **22** Ese se mode opapo bo bone ho afodee de ka daa ohye aforebo no ho a atokoo aforebodee ne nsā aforebodee ka ho. **23** “Afahye a eto so nan no, mode anantwie mma edu, nnwennini mmieniu, ne nnwammaanini a woadi afe no dunan a wonnii dem biara **24** a mode atokoo aforebodee ne nsā aforebodee beka won mu biara ho. **25** Afei, momfa opapo a sedee moye daa no atokoo ne nsā aforebodee ka ho nka aforebo a mobo no daa no ho. **26** “Afahye eda a eto so enum no, momfa anantwie mma nkron, nnwennini mmieniu ne nnwammaanini a woadi afe no dunan a wonnii dem biara. **27** Sedee moye no daa no, mode atokoo aforebodee ne nsā aforebodee beka ho. **28** Momfa opapo a aburoo aforebodee ne nsā aforebodee ka ho mmo bone ho afodee sononko nka afodee ahodo a mobo no daa no ho. **29** “Afahye eda a eto so nsia no, mode anantwie mma nwotwe, nnwennini mmieniu ne nnwammaanini a woadi afe a wonnii dem biara dunan **30** beka won atokoo ne won nsā aforebodee no ho sedee moye no daa no. **31** Momfa opapo a atokoo aforebodee ne nsā aforebodee ka ho mmo bone ho afodee sedee moye no daa no. **32** “Afahye eda a eto so nson no, mode anantwie mma nson, nnwennini mmieniu ne nnwammaanini a woadi afe a wonnii dem biara dunan **33** a mode atokoo ne nsā aforebodee beka won mu biara ho bebo afodee. **34** Afei, mode opapo baako bebo bone ho afodee a atokoo ne nsā aforebodee ka ho aka daa aforebo no ho sedee moye no daa no. **35** “Eda a

eto so nwotwe no, fr̄e nnipa no nyinaa na wɔnhya kommye so. En̄se se moye adwuma biara saa eɗa no. **36** Mommo ɔhyee afodee. Awurade ani so saa afodee no. Momfa nantwie ba baako, odwennini baako, nnwammaanini a woadi afe a wɔnnii dem nson mmo afodee. **37** Na se morebo saa afodee no a, momfa atokoo ne ns̄a afɔrebodee nka ho. **38** Afei, mode ɔpapo baako bebo bone ho afodee a atokoo ne ns̄a afɔrebodee ka ho a daa afodee a mobo no nso ka ho. **39** “Se mohyia didi afirinhyia no mu a, twa ara na etwa se mobo saa afodee yi ma Awurade. Na eka mo afɔrebo a mobo fa ebo a moahye anaa dee efiri mo pe mu a eye ɔhyee afodee, atokoo afodee, ns̄a afodee anaa asomdwoee afodee no ho.” **40** Mose kaa saa mmara yi nyinaa kyeree Israelfoo no sedee Awurade hyee no no.

**30** Afei, Mose hyiaa Israel mmusua no mu mpanimfoo no ka kyeree won se, “Awurade ahye se, **2** se obi hye Awurade bo anaa oka ntam hye bo no, en̄se se obu so. Ēse se ɔye dee oka se obye no perepere. **3** “Se ababaawa bi hye Awurade bo anaa oka ntam hye bo ebere a oɗa so te n’agya fie, **4** na n’agya no te se ne ba no ahye bo, na wanka hwee a, ne bohye no di mu. **5** Nanso se eba se n’agya no si no bohye no ho ekwan eɗa a obete no a, oɗe see bohye no. Awurade de bekye ababaawa no, efiri se, n’agya ampene se obedi so. **6** “Se ɔhye bo a enye na akwire no okware **7** na ne kunu no te saa bohye no ho asem nanso wanka ho hwee eɗa no ara a, ne bohye no di dwuma. **8** Na se ne kunu no po bohye bone no a, po a ɔpoe no di mu enti, Awurade de bekye no. **9** “Se obaa ye okunafoo anaa waagyaa no aware a, ekwan biara so, ēse se oɗi ne bohye nyinaa so. **10** “Se waware na ote ne kunu fie a eho na ɔhyee ebo no, **11** na ne kunu no teee na wanka ho hwee a, ne bohye no di mu. **12** Na se eɗa no ara a oteee no, se wampene so a, ne bohye no nni mu na Awurade de bekye no. **13** Enti, ne kunu na obesi so dua anaase obekasa atia bohye no. **14** Se eɗa mu no nyinaa wanka ho hwee dee a, na ekyere se, ɔpene so. **15** Se otwen ma eɗa koro fa so na se obeka se bohye no nni mu a, eho asotwe biara a obaa no penee so no beba obarima no so.” **16** Yei ne mmara a Awurade nam Mose so de maa obarima ne ne yere ne agya ne ne babaa a won nyinaa te efie baako mu no.

**31** Afei, Awurade ka kyeree Mose se, **2** “Esiene se Midianfoo daadaa mo de mo koo abosonsom mu no enti, to won so aware. Yei akwi no wɔbewu na wɔakoo won agyanom nkyen.” **3** Mose ka kyeree nkurɔfoo no se, “Monyi mmarima no mu bi na wonko Awurade aweret̄o sa a oɗe tia Midianfoo no. **4** Momfa Israel abusua biara mu nnipa apem nko ōsa no.” **5** Woyee saa nyaa mmarima mpem dumieniu siesie won maa oko no. **6** Afei Mose ma wɔkooe, nnipa apem baako a wofiri abusuakoo biara

mu. ɔsofoo Eleasa babarima Pinehas na ɔdii won anim koo oko no. Wɔreko no, wode kronkronnee a ewo kronkronbea ho ne totorobento a wɔbehyen akanyane akodom no kooe. **7** Na sedee Awurade hyee no, wokumm Midian mmarima nyinaa wo oko no mu. **8** Won a wokumm won no bi ne Midian ahemfo baanum a won edin de Ewi, Rekem, Sur, Hur ne Reba. Beor babarima Balaam nso, wokumm no. **9** Afei, Israel asraafoo no kyekyeree Midian mmaa ne mmofra nyinaa ne won anantwie ne won nnwan fom nneema pii kaa ho. **10** Wotoo Midian nkuro ne nkuraa nyinaa mu ogya, hyee no pasaa. **11** Wofaa asadee ne afodee a nnipa no ne mmoa ka ho. **12** Wode nneɗuafoo no ne oko no mu nneema a wonyaae no nyinaa bree Mose, ɔsofoo Eleasa ne Israelfoo a na wɔaboo won atenasee wo Moab bepo so baabi a na eben Asubonten Yordan a wotwa firi Yeriko ba ho no. **13** Mose ne ɔsofoo Eleasa ne mpanimfoo a wotuatua nnipa no ano no kohyiaa nkonimɗifoo no ekwan. **14** Nanso, Mose bo fuu mpanimfoo a wotuatua akodom no ano no. **15** Obisaa won se, “Aɗen enti na moankunkum mmaa no? **16** Yei nom ara ne nnipa no a wotie Balaam enti wɔmaa Israelfoo gyaa Awurade kosom abosom wo bepo Peor so a enti emaa ohaw ne abebrese bebree baa yen so besesee yen no. **17** Monkunkum mmarimaa no nyinaa. Afei, monkunkum mmaa a wone mmarima adeda no nyinaa. **18** Mommfa mo nsa nka mmaayewa nketewa no. Won dee, momfa won na mo ne won nkotena. **19** “Afei, momfiri atenae ha nkotena baabi nnanson, efiri se, mo nyinaa moakum nnipa anaa mode mo nsa aka efunu. Monnwira mo ho ne mo nneɗuafoo ne nnansa ne ne nnanson so. **20** Monkae na monnwira mo ntadee ne biribiara a wode aboa nwoma, abirekyie nwi anaa dua aye.” **21** Afei, ɔsofoo Eleasa ka kyeree mmarima a wɔkoo oko no se, “Yei ne mmara a Awurade ahye a waka akwere Mose. **22** Biribiara a etumi gyinaa ogya ano te se sikakokoo, dwete, kobere, dadee, sanya anaa sumpii no, **23** ēse se wode ka ogya sedee eho bete. Yei akwi, ēse se wode ahodwira nsuo dwira ho ma eho te. Nanso, biribiara a erentumi nnyina ogya ano no dee, womfa nsuo nnwira ho. **24** Nnanson so, ēse se mosi mo ntadee na modwira mo ho ansa na moasane aba atenae ho.” **25** Awurade ka kyeree Mose se, **26** “Ēse se wo ne ɔsofoo Eleasa ne mmusua no mpanimfoo nyinaa twere afodee a nnipa ne mmoa ka ho a monyaa no oko no mu. **27** Afei, monkye afodee no mu mmienu. Momfa efa mma mmarima a wokoo oko no na momfa efa a aka no mma nnipa a aka no. **28** Nanso, dee eɗi ekan no, ēse se Awurade nya kyefa a eye nneɗuafoo, anantwie, mfunumu, ne nnwan a efiri akofoo no kyefa mu. Awurade kyefa no beye ahanum biara mu baako. **29** Fa saa kyefa yi ma ɔsofoo Eleasa na onhim no afɔrebukya no

anim mfa mma Awurade. **30** Afei Israelfoo a woaka no kyefa no, monyi aduonum biara mu baako. Momfa yei mma Lewifoo a wɔhwɛ Awurade Ahyiaɛ Ntomadan no so no.” **31** Enti, Mose ne ɔsofo Eleasa yɛ deɛ Awurade hyɛ wɔn sɛ wɔnyɛ no. **32** Afodɛɛ a ɛkaɛɛ a akofoo no faɛɛ no dodoo yɛ nnwan mpem ahansia aduɔson enum; **33** anantwie mpem aduɔson mmienu; **34** mfunumu mpem aduosia baako; **35** ne mmaayewa mpem aduasa mmienu. **36** Nneɛma no fa a wɔde maa asraafoɔ no dodoo nie: Nnwan mpem ahasa aduasa nson ne ahanum **37** a wɔde mu ahansia aduɔson enum maa Awurade; **38** Anantwie mpem aduasa nsia a wɔde mu aduɔson mmienu maa Awurade; **39** mfunumu mpem aduasa ne ahanum a emu aduosia baako yɛ Awurade kyefa; **40** mmaayewa mpem dunsia; wɔde wɔn mu aduasa mmienu maa Awurade. **41** Wɔde Awurade kyefa no nyinaa maa ɔsofo Eleasa sedɛɛ Awurade kyereɛ Mose sɛ ɔnyɛ no ara pɛ. **42** Afodɛɛ no a Israelfoo no nyaa no na edidi soɔ yi: **43** nnwan mpem ahasa aduasa nson ne ahanum, **44** anantwie mpem aduasa nsia, **45** mfunumu Mpem aduasa ne ahanum ne **46** mmaayewa mpem dunsia. **47** Nnipa no kyefa a wonyaɛɛ no, Mose yiyii nmeduafoɔ ne mmoa aduonum biara mu baako de maa Lewifoo a wɔhwɛ Awurade Ahyiaɛ Ntomadan so no. Wɔyɛɛ yei nyinaa sedɛɛ Awurade hyɛɛ Mose no. **48** Afei, asraafoɔ mpanimfoɔ baa Mose nkyɛn beka kyereɛ no sɛ, **49** “Owura yɛabu nnipa a yɛde wɔn kɔɔ ɔko no nyinaa ano akyerɛ wo na yen mu baako koraa anyera. **50** Eno enti, yɛfiri deɛ yenyaa no ɔko no mu no bi mu rebedɛ Awurade ase. Yen asedadeɛ no yɛ sika adwinneɛ, nkapo, nkawa, nsonkawa ne kɔmmuadeɛ. Yeinom beyɛ nmpatadeɛ ama yen kra wɔ Awurade anim.” **51** Mose ne ɔsofo Eleasa gyeɛ saa akyɛdeɛ yi a eyɛ sikakɔkɔɔ ne adwinneɛ firii asraafoɔ mpanimfoɔ no nkyɛn. **52** Ne nyinaa mu sikakɔkɔɔ a asahene no de baɛɛ sɛ akyɛdeɛ a wɔde rebɛɛ Awurade no ano si nkariboɔ kilogram ɔha ne aduokron. **53** Na asraafoɔ no afa ɔko no mu nneɛma a wɔnyaaɛ no bi. **54** Enti Mose ne Eleasa gyeɛ akyɛdeɛ no firii asraafoɔ mpanimfoɔ no ho, na wɔde sikakɔkɔɔ no baa Ahyiaɛ Ntomadan no mu sɛ enyɛ nkaɛɛ adeɛ mma Awurade sɛ Israelfoo yɛ ne dea.

**32** Na Ruben ne Gad mmusuakuo no wɔ nyemmoa pii, enti wohunuu sɛ Yaser ne Gilead nsase no beyɛ ama wɔn nnwan ne anantwie no, **2** wɔkɔɔ Mose ne ɔsofo Eleasa ne nnipa no ntuanofoo no nkyɛn. Wɔka kyereɛ wɔn sɛ, **3** “Atarot, Dibon, Yaser, Nimra, Hesbon, Eleale, Sebam, Nebo ne Beon. **4** Saa nsase yi nyinaa, Awurade ako, agye ama Israelfoo. Ebeɛɛ ama yen nnwan ne yen anantwie. **5** Sɛ yeanya adom wɔ mo anim a, yesɛɛ mo momfa saa asase yi mma yen sɛ yen kyefa na monnyaa Asubɔnten

Yordan fa nohoa a moɛɛ sɛ mode ma yen no.” **6** Mose nso bisaa Rubenfoɔ ne Gadfoɔ no sɛ, “Mokyerɛ sɛ, moɛɛ sɛ motena ha wɔ ɛberɛ a mo nuanom atwa mu rekɔko? **7** Moɛɛ sɛ mobu nnipa a aka no aba mu ma wɔsane sɛ wɔrenko asase a Awurade de ama wɔn no so no? **8** Ade koro yi ara na mo agyanom yɛɛɛ. Mesomaa wɔn firii Kades-Barnea sɛ wɔnkɔsra asase no **9** nanso eberɛ a wɔwieɛ nsra no na wɔfiri Eskol subɔnhwa mu baɛɛ no, wɔbuu nnipa no aba mu sɛ wɔrenko Awurade Bɔhyɛ Asase no so. **10** Na Awurade bo fuu wɔn enti ɔkaa ntam sɛ, **11** wɔn a wɔayi wɔn afiri Misraim asase so no, wɔn mu biara nni ho a wadi boro mfirmhɔnya aduonu a ɔbehunu asase a ɔhyɛɛ Abraham, Isak ne Yakob ho bɔ no, ɛfiri sɛ, wɔanni ne mmara so. **12** Agye Kenesini Yefune babarima Kaleb ne Nun babarima Yosua na wɔnka ho, ɛfiri sɛ, wɔde wɔn akoma nyinaa dii Awurade akyi, hyɛɛ nnipa nkuran sɛ wɔnko Bɔhyɛ Asase no so. **13** Awurade ma yekyinkyinii esere no so ho mfirmhɔnya aduanan kɔsii sɛ saa awoo ntoatoasoɔ amumuyefoo no nyinaa wuwuie. **14** “Nanso, monhwɛ, abɔnefoɔ, moreyɛ saa bɔne koro no ara bi. Esiane sɛ mo dɔso enti, Awurade bo a afu Israel no ano beyɛ den sen kane no. **15** Sɛ motwe mo ho firi Onyankopɔn ho sei a, ɔbɛma nnipa no atena esere so ho akyerɛ na sɛ nnome bi ba wɔn so a, eho asodie da mo so.” **16** Woteam sɛ, “Ente saa kora! Yɛbeyɛ yen nnwammuo na yeakyeɛ nkuoro akeseɛ asi nketewa no anan **17** na yen ankasa de akodeɛ behyehyɛ yen ho adi Israelfoo a aka no anim kasi sɛ yɛde wɔn beba asomdwoɛɛ mu ama woabɛfa wɔn agyapadeɛ. Na deɛ edi ekan no, esɛ sɛ yeakyeɛ nkuoro a yebeɛɛ afasuo afa ho ama yen nkurofoɔ atena mu na ehofoɔ no ankoto anhyɛ wɔn so. **18** Sɛ Israelfoo no nsa nkaa wɔn agyapadeɛ no a, yerentena ha. **19** Yɛmpɛ Yordan ho asase biara. Mmom, yeɛɛ asase a eɛda apueɛɛ fam ho no.” **20** Mose kaa sɛ, “Eyi. Sɛ moyeyɛ sedɛɛ moaka no, na mode akodeɛ ahyehyɛ mo ho ama Awurade ɔko no, **21** na mode mo akodɔm no atware Yordan kɔsi sɛ Awurade bɛpamo n’atamfoɔ no a, **22** enneɛ, sɛ asase no ho asem dwo bɛoo wɔ Awurade anim a, motumi sane ba. Eba saa a, na ekyere sɛ, moyeyɛ mo asedɛɛ ama Awurade ne Israelfoo nyinaa. Na asase a eɛda apueɛɛ no nso, Awurade de bɛma mo. **23** “Sɛ moanni asem a moaka no so a, na moyeyɛ bone atia Awurade, na sɛ eba saa a, monhunu sɛ, eho asotwe bɛba mo so. **24** Monko sɛ nkyekyere nkuoro mma mo fiefoɔ na monyɛ nnwammuo mma mo nnwan na monni asem a mokaɛɛ no nyinaa so.” **25** Ruben ne Gad nkurofoɔ no kaa sɛ, “Yɛbedi w’ahyɛdeɛ no so pɛpɛpɛ. **26** Yen mma, yen yerenom, yen nnwan ne yen anantwie betena Gilead nkuropon mu. **27** Nanso, yen a woakyerɛ yen sɛ asraafoɔ no bɛko ama Awurade sedɛɛ woaka no.” **28** Enti, Mose peneɛ so ka kyereɛ Eleasa, Yosua ne mpanimfoɔ

a wotuatu Israel mmusuakuo ano no se, **29** “Se Gad ne Ruben abusuakuo mu mmarima nyinaa a wokyere won ahye sraa mu se wankoko mma Awurade no ne me ko Yordan na se wankoko di nkonim wo ho a, momfa Gilead asase no mma won; **30** na se wankoko a, enne wampene so mfa nsase a mowo wo Kanaan asase so no bi.” **31** Gad ne Ruben abusuafoo kaa bio se, “Yebedi Awurade asem so; **32** yede akodee behyehye yen ho adi Awurade akyi ako Kanaan nanso, yen ara yen asase beda Yordan fa ha.” **33** Enti, Mose maa wode Amorifoohene Sihon ne Basanhene Og nsasetam ne won nkuro akese maa Gad, Ruben ne Yosef babarima Manase mmusuakuo. **34** Gad nkurofo na wokyekyeree saa nkuro yi: Dibon, Atarat, Aroer. **35** Atrot-Sofan, Yaser Yoghbeha, **36** Bet-Nimra ne Betharan. Na eye nkuro a nnwan wo mu yie. **37** Ruben mmammarima na wokyekyeree saa nkuro a edidi so yi: Hesbon, Eleale Kiriataim, **38** Nebo, Baal-Meon ne Sibma. Wototoo nkuro a wokyekyere no edin foforo. **39** Afei, Makir asefo a wofiri Manase abusuakuo mu koo Gilead koko dii ho so pamoo Amorifoo a saa eberere no na wote ho no nyinaa. **40** Enti, Mose de Gilead maa Makirfoo, Manase asefo, ma wotena ho. **41** Manase abusuakuo mu nnipa foforo bi a wofiri Yair nso tenatena Gilead nkuro bebre so, sesaa beaee a wowa ho no din free ho Hafrotiyair. **42** Obarima bi a ne din de Noba dii asraafoo bi anim de won koo Kenat ne ne nkuraasee koboo won atenaee wo ho, enti ode ne din Noba too saa beaee ho.

**33** Yei ne akwantuo nhyehyeee a Israelfoo dii so eberere a Mose ne Aaron de won firi Misraim no. **2** Mose twere faako a wofaee nyinaa sedee Awurade kyere no se onye no. Yeiinom ne mmea mmea a wosoe wo won akwantuo no mu. **3** Wosiim firii Rameses kuropon no mu wo Twam Afahye a edi ekan no akyi bosome a edi ekan eda a eto so dunum. Wode akokooduru firii ho a Misraimfoo no rehwe won. **4** Saa eberere na, Misraimfoo no resie won mmakan a Awurade kunkumm won anadwo a adee rebekye ama wotatu ekwan no no. Awurade nam atemmoo nnuwuma akese yi so dii Misraimfoo anyame no nyinaa so nkonim. **5** Wofirii Rameses no, wobaa Sukot. **6** Wofirii Sukot bebba atenaee wo Etam, esere no ano. **7** Wofirii Etam sane won akyi baa Pihahiro a ene Baal-Sefon di nhweanimu, na wobba atenaee wo bepo Migdol ho. **8** Wofiri Pihahiro, na wotwaa Epo Koko no koo esere so. Wode nnansa nante koo Etam esere so koboo atenaee wo Mara. **9** Wofirii Mara no, wobaa Elim; baabi a na nsuwa dumien ne mmedua aduonon wo ho. **10** Wofirii Elim no, wobba atenaee wo Epo Koko no ho. **11** Wofirii Epo Koko no ho, koboo atenaee wo Sin anweatam so. **12** Wotu firii Sin koo Dofka. **13** Wofirii Dofka koboo atenaee wo Alus. **14** Wofirii

Alus koboo atenaee wo Refidim, baabi a na wonna nsuo mma nnipa no nnom. **15** Wofirii Refidim no, wokoo Sinai esere so. **16** Wofirii Sinai esere so no, wokoo atenaee wo Kibrot-Hataawa. **17** Wofirii Kibrot-Hataawa koo Haserot. **18** Wofirii Haserot koo Ritma. **19** Wofirii Ritma koo Rimon Peres. **20** Wofirii Rimon Peres koo Libna. **21** Wofirii Libna koo Risa. **22** Wofirii Risa koo Kahelata. **23** Wofirii Kahelata koboo atenaee wo Sefer Bepo so. **24** Wofirii Sefer Bepo so koo Harada. **25** Wofirii Harada koo Makhelot. **26** Wofirii Makhelot koo Tahat. **27** Wofirii Tahat koboo atenaee wo Tera. **28** Wofirii Tera koo Mitka. **29** Wofirii Mitka koo Hasmona. **30** Wofirii Hasmona koo Moserot. **31** Wofirii Moserot koo Beneyaakan. **32** Wofirii Beneyaakan koo Horhagidgad. **33** Wofirii Horhagidgad koo Yotbata. **34** Wofirii Yotbata koo Abrona. **35** Wofirii Abrona koo Esion-Geber. **36** Wofirii Esion-Geber koboo atenaee wo Kades, wo Sin esere so. **37** Wofirii Kades koboo atenaee wo Bepo Hor so, wo Edom hyee ano. **38** Eberere a woduruu Bepo Hor ase no, Awurade ka kyeree osfofo Aaron se onko bepo no atifi, na eh na okowuie. Asem yi sii mfee aduanan so a Israelfoo tu firii Misraim no. **39** Aaron dii mfee oha aduonu mmiensa, na owuie wo Bepo Hor so. **40** Saa eberere no ara mu na Kanaanene Arad a tenaa Negeb wo Kanaan asase so no tee se Israelfoo no reba n'asase so. **41** Israelfoo no toaa won akwantuo no so firi Bepo Hor so koboo atenaee wo Salmona. **42** Wofirii Salmona kotena Punon. **43** Wofirii Punon kotena Obot. **44** Wotwaa so koo Iye-Abarim, Moab hyee so. **45** Wofirii ho no, wokoo Dibon Gad. **46** Wofirii Dibon Gad koo Almon Diblataim. **47** Wofirii Almon Diblataim kotena Abarim mmepe a eben Nebo no so. **48** Na akyire no, wotu koboo atenaee wo Moab tata so a eben Asubonten Yordan a ene Yeriko di nhweanimu no. **49** Wowa saa beaee ho no, wotena mmeaee bebre a eben Asubonten Yordan ho—efiri Bet-Yesimot kosi Abel Sitim a ewo Moab tata so no. **50** Eberere a woba atenasee ho no na Awurade nam Mose so kasa kyere Israelfoo no se, **51** “Se motwam Asubonten Yordan koduru Kanaan asase so a, **52** mompam nnipa a wote ho no nyinaa na monsee won abosom ne ahoni a wode aboo aye ne asoree a wasisi no petee mu wo mmepe so ne beaee a wosom won ahoni no nyinaa. **53** Mede asase no ama mo. Momfa na montena so. **54** Mo mmusua mu nnipa dodoo so na wobehwe ama mo asase. Won a wadwoso no, wobema won asase keese na won a wosua no nso benya asase ketewa. **55** “Se moampam nnipa a wote ho no a, wobeye mo ani ase mpe ne mo honam mu nkasee. Wobeha mo wo asase no so. **56** Na mede dee mahye se meye won no beye mo.”

**34** Awurade ka kyere Mose se, **2** “Ka kyere Israelfoo no se, ‘Se mobeduru Kanaan asase no



so a, asase a mede rema mo se mo ankasa asase no a, sei na mo ahyye beye: **3** “Asase no anafoɔ fam no beye Sin esere so a eɗa Edom ano. Anafoɔ hyee no ano befiri Nkyene Epo no. **4** Ebetoa so akotra Akrabbin wɔ anafoɔ hɔ a ereko Sin no. N’anafoɔ pa ara no beye Kades-Barnea, na efiri hɔ akɔsi Hasarada de akɔwie Asmon. **5** Efiri Asmon a, ehyye no beko ara akɔsi Misraim asuwa no mu na ano akɔpem Po Kesee no ano. **6** Mo hyee a ewɔ atɔee no beye Po Kesee a eɗa hɔ no. **7** Mo hyee a eɗa atifi no befiti aseɛ wɔ Po Kesee no ano, na atoa so akɔ apueee fam akɔsi bepo Hor, **8** de akɔ Lebo Hamat na akɔ Sedad **9** ne Sifron akɔ Hasar-Enan. **10** Apueee hyee no befiri Hasar-Enan anafoɔ akɔ Sefam **11** akɔsi Ribla wɔ Ain apueee fam. Efiri hɔ a, ebeko akɔpem Kineret epo no wɔ apueee fam, **12** na asiane afiri Asubonten Yordan, na akɔpem Nkyene Epo no. “Sedee mo asase ahyye tee nie.” **13** Afei Mose ka kyeree Israelfoo no se, “Yei ne asase a mobebo so ntonto akyekye afa no. Awurade ahyye se mmusua nkron ne fa a aka no na wɔbekyekye mu afa. **14** Ruben ne Gad mmusuakuo no ne Manase abusua fa no dee, wɔama wɔn asase no bi **15** wɔ Yordan apueee fam a ene Yeriko di nhweanimu no.” **16** Awurade ka kyeree Mose se, **17** “Nnipa a wɔn edin didi so yi na mayi wɔn se wɔnkyekye asase no mu: ɔsofo Eleasa, Nun babarima Yosua. **18** Yi abusua biara mu ɔpanin baako na ɔmmoa wɔn nni saa dwuma yi. **19** “Wɔn edin na edidi soɔ yi: “Yuda abusua kuo ntuanoni, Yefune babarima Kaleb; **20** Simeon abusua kuo ntuanoni, Amihud babarima Semuel; **21** Benyamin abusua kuo ntuanoni, Kison babarima Elidad; **22** Dan abusua kuo ntuanoni, Yogli babarima Buki; **23** Yosef babarima Manase abusua kuo ntuanoni, Efoɗ babarima Haniel; **24** Yosef babarima Efraim abusua kuo ntuanoni, Siftan babarima Kemuel; **25** Parknak babarima Elisafan, Sebulon abusua kuo ntuanoni; **26** Asan babarima Paltiel, Isakar abusua kuo ntuanoni; **27** Selomi babarima Ahihud, Aser abusua kuo ntuanoni; **28** Amihud babarima Pedahel, Naftali abusua kuo ntuanoni.” **29** Saa nnipa yi na Awurade yii wɔn se wɔnhwe nkyekye Kanaan asase no mu mma Israelfoo no.

**35** Eberɛ a Israelfoo boɔ atenasɛe wɔ Yordan ho, Moab tata so a ene Yeriko di nhweanimu no, Awurade ka kyeree Mose se, **2** “Ka kyere Israelfoo no na wɔmfɔ wɔn agyapadeɛ no mu bi a eye nkuro ne eho mmoa adidibea mma Lewifoo. **3** Nkuro no mu na wɔbetena na wɔn anantwie, wɔn nnwan ne wɔn mmoa a aka no nso akɔ adidi wɔ adidibea hɔ. **4** “Wɔn mmoa adidibea no kesee befiri kuro no afasuo ho a ne fa biara tetrete ye anammɔn apem ne ahanum. **5** Monsusu anammɔn mpensa mfiri kuro no afasuo no ho wɔ n’afanan nyinaa. Yei beye adidibea kesee ama nkuro no. **6** “Momma Lewifoo

no dwanekɔbea nkuropon nsia, baabi a obi a wafom akum ɔfoforo no betumi adwane akɔ. Momfa nkuro aduanan mmienu nka wɔn ho. **7** Ne nyinaa beye nkuro aduanan nɔwtwe ne ho adidibea. **8** Saa nkuro yi befiri Israelfoo no agyapadeɛ mu. Mmusuakuo no mu akeseɛ bema Lewifoo no nkuro bebree na mmusuakuo nketewa no ama kakraa. Abusuakuo biara bema sedee n’agyapadeɛ kesee tee.” **9** Awurade ka kyeree Mose se, **10** “Ka kyere nnipa no se, se wɔduru asase no so a, **11** wɔnyi Dwanekebea Nkuro a wɔde bema obiara a wafom akum onipa na ɔpe se ɔdwane ko hɔ. **12** Saa nkuro yi beye dwanekebea ama owudifoo no afiri owufoo no abusuafoɔ a wɔpe se wɔɔ owufoo no wuo so aware; na ense se wɔkum owudifoo no, gye se wɔadi n’asem abu no kumfo. **13** Eɛ se wɔsisi Dwanekebea Nkuro yi mu mmiensa wɔ Kanaan asase so **14** na wɔsisi mmiensa nso wɔ Asubonten Yordan apueee fam. **15** Enye Israelfoo nko na eho beye wɔn dwanekebea, na mmom, ebeye dwanekebea ama ahohoo ne akwantufoo nyinaa. **16** “Nanso, se obi de dadeɛ poma sin bi bo obi kum no a, wɔfa no se wadi awu, enti eɛ se wɔkum owudifoo no. **17** Anaase, se wɔde eboɔ kesee bi boɔ owufoo no a, eye awudie enti eɛ se wɔkum owudifoo no. **18** Saa ara nso na se wɔde dua na wɔde kumm no a, ete ara ne no. **19** Se ɔweretɔfoɔ no hyia owudifoo no baabiara a, ɔwo ho kwan se ɔkum no bi. **20** Enti, se obi nam ɔtan so to biribi bo obi, anaase ɔtete no, **21** ana ɔde abufuo bo no kuturuku na onii no wu a, ɔye owudifoo enti eɛ se ɔweretɔfoɔ no kum owudifoo no. **22** “Na se nkwanhyia no mu, se obi anhye da na ɔtoo biribi ana eboɔ bi a wanto no abufuo so, na ɔnnim se ebebo obi **23** anaase enye n’adwene se ɔbeha ne ɔtamfoɔ, na se onipa ko no wu a, **24** ese se wɔdi asem no. Wɔbehwe se eye nkwanhyia ana enye nkwanhyia, anaase ese se wɔde saa onipa no hye owufoo no weretɔni nsa ana wɔmmfa no nhye ne sa. **25** Se wɔsi gyinaeɛ se eye nkwanhyia a, nnipa no begye owudifoo no afiri ɔweretɔfoɔ no nsam. Wɔbema owudifoo no atena Dwanekebea Kuro no mu hɔ ara akɔsi se ɔsofopanin bewu. **26** “Se owudifoo no firi kuro no mu **27** na ɔweretɔni no hyia no na ɔkum no tua ka a, wɔmmfa no se eye awudie, **28** efiri se, anka ese se owudifoo no tena kuro no mu kɔsi mmere a ɔsofopanin no bewu. ɔsofopanin no wuo akyi no, owudifoo no tumi ko ne kurom. **29** “Yei ye Israelfoo mmara a ewo ho daa firi awɔ ntoatoasoɔ so kɔsi awɔ ntoatoasoɔ so. **30** “Eɛ se wɔkum awudifoo nyinaa. Nanso gye se adansefoɔ boro onipa baako di tia no ansa na ese se wɔkum no. Se onipa baako di adanseɛ tia no nso a, ense se wɔkum no. **31** “Eberɛ biara a wɔbeɓua obi kumfo no, ese se ɔwuo a wɔnnye mpata biara. **32** “Odwanefoɔ bi a ɔhye Dwanekebea Kuropon no mu no nso nni ho ekwan se ɔtua sika ma wɔma no ekwan ko ne kurom ansa na ɔsofopanin no awu.

33 “Yei na ebema awerɛhyemu se asase a mote so no ho rengu fi, efiri se, awudie gu asase ho fi. Wɔrentumi nye mpatadeɛ foforo biara mma awudie gye se wokum owudifoɔ no. 34 Monngu asase a morekɔtena so no ho fi, efiri se, Me, Awurade mete ho bi. Mene Awurade a mete Israelfoɔ mu no.”

**36** Afei, Gilead abusua no ntuanofoo, Makir a oye Manase babarima ne Yosef nana asefoɔ koɔ Mose ne Israel ntuanofoo nkyen de adesɛdeɛ koɔo won anim. 2 Wokaa se, “Awurade ka kyeree wo se bo ntonto kronkron na gyina so kyekye asase no ma Israelfoo. Awurade ka kyeree wo se fa yen nuabarima Selofehad agyapadeɛ ma ne mmammaa. 3 Na se eba se won mu bi koware wo abusua foforo mu a, ode asase a wode ama no no beko awadeɛ. Se eba saa a, yen abusua no asase kesee so bete. 4 Se Mfirinhya Aduonum Afahye no duru so a, saa agyapadeɛ no beka ho ara. Na ebefiri abusuakuo a anka ewo no no nsam koraa.” 5 Enti Mose de saa ohye nsem a efiri Awurade yi maa Israelfoo no: “Yosef abusuakuo mu nnipa no asem no ye nokore. 6 Awurade ohye nsem a efa Selofehad mmammaa no ho no nie: wotumi ware obarima biara a wope a ofiri won agya abusuakuo mu. 7 Ense se agyapadeɛ biara firi abusuakuo bi nsam ko abusuakuo foforo nsam, efiri se, ese se abusuakuo biara agyapadeɛ tena ho sedee etee firi kane no. 8 Mmammaa a wowo Israel mmusuakuo mu nyinaa a agyapadeɛ tumi ko won nsam no, ese se wawareware wo won mmusuakuo mu na won agyapadeɛ amfiri won abusuakuo mu. 9 Ense se agyapadeɛ biara firi abusuakuo bi nsam kodi ofoforo nsam, ese se Israel abusuakuo biara bo n’agyapadeɛ ho ban.” 10 Selofehad mmammaa no yee sedee Awurade hyee Mose no. 11 Mahla, Tirsa, Hogla, Milka ne Noa nyinaa warewaree won agyanom nuammarima mma. 12 Wawarewaree wo Yosef babarima Manase mmusua mu enti won agyapadeɛ no kaa won abusuakuo mu. 13 Yei ne mmara ne nhyehyee a Awurade nam Mose so de maa Israelfoo eberɛ a woboo atenaɛ wo Moab tata so so, wo Asubonten Yordan a ene Yeriko di nhweanimu no ho.

# 5 Mose

**1** Yei ne nsem a Mose ka kyereɛ Israelfoo nyinaa wɔ esere no so wɔ Yordan apuee. Wɔbɔ atenaɛ wɔ Yordan bɔnhwa a eben Suf, wɔ Paran, Tofel, Laban, Haserot ne Di-Sahab ntam no. **2** Efiri Horeb de kɔ Kades-Barnea no, ekwan a efa bepo Seir no ye nnafua dubaako kwan. **3** Israelfoo firii Bepɔ Sinai no, afe a eto so aduanan no bosome dubaako no eda a edi ekan no, Mose kaa nsem a Awurade hyee no se onka nkyere Israelfoo no pɛpɛpɛ kyereɛ wɔn. **4** Ōkaa saa asem yi wɔ eberɛ a na wɔadi Amorifoo ɔhene Sihon a na ɔdi adeɛ wɔ Hesbon ne Basanhene Og a na ɔdi adeɛ wɔ Astarot ne Edrei so nkonim. **5** Yordan agya a ewɔ Moab asase so na Mose firii aseɛ kyerekyereɛ mmara no mu se: **6** Awurade ka kyereɛ yen wɔ Horeb se: “Moatena saa bepo yi so akyere dodo. **7** Montutu nkɔtena Amorifoo nkokoɔ so; monkɔtena nnipa a wɔbemmen Araba mmepɔ no mu ne atɔe mmepɔ ayaase nyinaa mu; monko Negeb na momfa mpoano nkɔsi Kanaanfo asase so ne Lebanon nkɔduru Asubonten Eufrate ho. **8** Montie! Mede saa asase yi ama mo. Monko na monkofa asase a Awurade hyee bɔ se ɔde bema mo agyanom Abraham, Isak ne Yakob ne wɔn asefoɔ no.” **9** Saa eberɛ no, meka kyereɛ nnipa no se, “Me nko ara merentumi nye mo ho adwuma. **10** Awurade, mo Onyankopɔn, ama moadore enti enne yi, mo ase afɛe te se ɔsoro nsoromma. **11** Awurade mo agyanom Onyankopɔn mma mo nnɔre mmɔho mpempem na ɔnhyra mo sedee wahye mo bɔ no. **12** Na ebeye den na me nko metumi masoa mo haw ne mo nnesoa ne mo aperedie? **13** Monyi mmarima bi a wɔwɔ nyansa, nteaseɛ, na wɔwɔ edin pa mfiri abusuakuo biara mu na memfa wɔn ntutu mo ano.” **14** Mobuua me se, “Dwuma a woasusu se wobedi no ye.” **15** Enti, mede mo mmusuakuo mu mmarima atitire, anyansafoɔ a wɔn anim wɔ nyam no tuatuaa mo ano apem apem, ɔha ɔha, aduonum aduonum ne edu edu so mpanin ne mo mmusuakuo so se ahwefoɔ. **16** Na atemmufoo a wɔwɔ hɔ saa eberɛ no nso, mehyye wɔn se, se akasakasa ba anuanom ntam, se asem no ye Israelni ne ne nua bi anaa Israelni ne ɔhɔhɔ bi a, monhwe na mommu atentenene. **17** Mo atemmoo mu, mommmu ntenkyea. Montie ɔketwa ne ɔkesee pɛ. Monnsuro onipa biara, efiri se, Onyankopɔn na ɔbu aten. Asem a eye den ma mo no, momfa mmre me na menni. **18** Na saa eberɛ no, mekaa biribiara a ese se moye kyereɛ mo. **19** Na sedee Awurade hyee yen no, yefirii Horeb de yen ani kyereɛ Amorifoo bepo a yenam esere pradada a moahunu no so kɔduruu Kades-Barnea. **20** Afei, meka kyereɛ mo se, “Moaduru Amorifoo bepoman a Awurade de rema yen no so. **21** Awurade, mo Onyankopɔn, de asase no ama mo. Momforo

nkɔfa sedee Awurade, mo agyanom Onyankopɔn, ka kyereɛ mo no. Monnsuro: mommma obi ntu mo aba mu.” **22** Enna mo nyinaa baa me nkyen bekaa se, “Momma yensoma mmarima nni yen anim na wonkosra asase no mma yen na wɔmmeka deɛ wɔbehunu nkyere yen na eno na ebekyere yen ekwan ne nkuro ko a yebefa so.” **23** Na saa nsusui yi ye ma me enti meyii akwansrafoɔ dumieniu a ɔbaako biara firi mo mmusuakuo dumieniu no mu. **24** Wɔforoo bepo no na wokɔduruu Eskol subɔnhwa mu sraa hɔ. **25** Na wɔfaa asase no so aba bi de breɛ yen. Na wɔkaa se, asase a Awurade yen Onyankopɔn de ama yen no ye ase pa. **26** Nanso, na mompe se moforo kɔ soro. Motee Awurade asem so atua. **27** Monwiinwii wɔ mo ntomadan mu kaa se, “Awurade tan yen enti na ɔde yen firi Misraim de yen abehye Amorifoo nsam se wɔnkunkum yen. **28** Yereko no sen? Yen akwansrafoɔ no amanneɛbo no abu yen aba mu.” Wɔka se asase no so nnipa ye atentene ahoadenfoɔ sene yen. Wɔn nkuro ye akeseɛ a afasuo a wɔatoto afa ho no kɔ ɔsorosoro. Na mpo, yehunuu Anakfoɔ mma no bi wɔ hɔ!” **29** Na meka kyereɛ mo se, “Monnsuro! **30** Awurade di mo anim. ɔbɛko ama mo sedee mohunuu no se ɔyeɛ wɔ Misraim no. **31** Na mohunuu nso sedee Awurade kɔɔ so hwɛɛ mo ntoatoasoɔ wɔ esere so ha sedee agya hwe ne ba no. Afei, ɔde mo abeduru beaɛ ha.” **32** Nanso, deɛ ɔye maa mo no nyinaa akyi no, moannye Awurade anni. **33** ɔdii mo anim pɛɛ beaɛ pa maa mo tenaɛ, de ogyadum kyereɛ mo ekwan anadwo de omununkum dum kyereɛ mo ekwan awia. **34** Awurade tee se morenwiinwii no, ne bo fuu yie na ɔkaa ntam se, **35** “Saa awɔɔ ntoatoasoɔ bɔne yi mu, onipa baako koraa nni hɔ a ɔbehunu asase pa a maka ho ntam se mede bema mo agyanom **36** agye Yefune babarima Kaleb. ɔno na ɔbehunu saa asase yi. Mede asase a ne nan sii so no bema ɔne n’asefoɔ, efiri se, wadi Awurade akyi nokorem.” **37** Me nso, esiane mo enti, Awurade bo fuu me. Ōka kyereɛ me se, “Wo nan rensi Bɔhye Asase no so da! **38** Na mmom, wo ɔboafɔ Nun babarima Yosua na ɔbedi ɔmanfoɔ no anim akɔ asase no so. Na se ɔreboa ne ho akɔ hɔ a, hye no nkuran. **39** Mede asase no bema wo mma a wɔnnim biribiara. Wo mma a wɔnnim papa nnim bɔne no. Na mosuro se wɔbɛfa wɔn nnommmum, nanso wɔn na mede asase no bema wɔn. Wɔn na wɔbetena asase no so. **40** Na mo deɛ, monnane mo ani nkɔ esere so a ereko ɛpo Kɔkɔɔ no so hɔ.” **41** Enna mogye too mu se “Yeaye bɔne atia Awurade. Yebɛko asase no so akoko sedee Awurade aka akyere yen no.” Enti, wɔfaa wɔn akodeɛ miaɛ. Na wɔgye di se eho sodie beye mmereɛ ama wɔn. **42** Nanso, Awurade ka kyereɛ me se, “Ka kyere wɔn se, ‘Mma wɔnnkoko, efiri se, wɔkɔ a merenni wɔn akyi. Wɔn atamfoɔ no bedi wɔn so.’” **43** Asem a meka kyereɛ mo ni, nanso moantie. Na mmom, mosɔre

tiaa Awurade ahyedee no bio nam ahomasoo so koo asase no so kakoe. **44** Amorifoo a wote bepo no so nso sore baa se nwowa ne mo koe. Wotaa no kunkumm mo firii Seir koduruu Horma. **45** Afei, mosane baa mo akyi besuu wo Awurade anim, nanso wantie. **46** Enti, motenaa Kades nna bebree.

**2** Afei, yesane yen akyi de yen ani kyereee esere so wo baabi a Epa Koko no da ho sedee Awurade kyereee me se menyee no. Yenantenante faa Seir bepo ho nna bebree. **2** Akyire no, Awurade ka kyereee me se, **3** "Moatwa afa saa bepo yi ho akyere yie enti monnane mo ani nkyere atifi fam. **4** Hye oman no se, "Mobefa mo nuanom Edomfoo a woye Esau asefoo a wote Seir no asase so. Edomfoo no besuro mo, nanso monhwe yie. **5** Monnhye won abufuo a ede oko beba, na meremfa won nsase no mu biara mma mo; mpo, baabi a mode mo nan betia, efiri se, mede Seir bepo kuro ama Esau se n'atenaee. **6** Aduane biara a mobedi ne nsuo biara a mobenom no, montua won ho ka." **7** Awurade ahyira mo nsa ano nnwuma nyinaa. Wahwe mo so wo mo akwantuo wo esere kakraa yi nyinaa so. Saa mfee aduanan yi nyinaa mu, Awurade aka mo ho na hwee ho anhia mo. **8** Yetwa faa yen nuanom a woye Esau asefoo a wote Seir no ho. Yefaa Araba subonhwa ekwan no a efiri Elat ne Esion-Geber no so na yebefaa Moab esere so ekwan no so. **9** Awurade ka kyereee me se, "Monnha Moabfoo no anaa monnteetee won sedee ede oko beba, na meremfa won nsase no mu biara mma mo. Efiri se, mede Ar ama Lot asefoo se agyapadee." **10** Kane no na Emifoo na wote ho. Na wososo na wodooa a wowoware te se Anakfoo no. **11** Won nso, na woye abrane se Anakfoo no ara pe, a na wofre won Refaimfoo, nanso Moabfoo dee, na wofre won Emifoo. **12** Kane no na Horifoo na wote Seir, nanso Esau asefoo tuu won firii ho. Wosese Horifoo no tenaa won ananmu sedee Israel yee wo asase a Awurade de maa won se won agyapadee no so no perepere. **13** Awurade kaa se, "Afei, sore na kotwa asuwa Sered no." Na yekotwaa asuwa Sered. **14** Na nna dodoo a yede nante firi Kades-Barnea besii se yetwaa asuwa Sered no ye mfinrinhia aduasa nwotwe. Saa ebera no, na mmarima a wanyinyini yie a wobetumi ako oko no nyinaa awuwu wo esere no so sedee Awurade kae no. **15** Na Awurade nsa tiaa won ara kosi se won nyinaa bewuwuu wo won atenaee ho. **16** Akofoo no nyinaa wuwu firii nnipa no mu pe, **17** Awurade ka kyereee me se, **18** "Enne, ese se wofa Ar kosi Moab mantam mu. **19** Na se woduru Amonfoo mu a, nha won anaa nhye won ahometee a ede won beko oko mu, efiri se, meremma mo Amorifoo nsase no bi. Mede ama Lot asefoo se agyapadee." **20** Saa baee ho na abrane akese a na Amonfoo fre won Samsumin no na wote kane no. **21** Na woye nnipa ahoodenfoo a wodooa na wowoware

te se Anakfoo no. Na Awurade seee Samsumifoo no wo Amonfoo anim ma wotuu won tenaa won anan mu. **22** Saa ara na Awurade seee Horifoo wo Esau asefoo a na wote Seir no anim ma wotuu won, tenaa won anan mu de besi enne yi. **23** Na Awifoo nso a wotena nkuraa nkuraa hwete koduruu Gasa no nso, Kaftorfoo a wofiri Kaftor besese won, tenaa won anan mu. **24** "Sore kotwa Arnon subonhwa. Mede Hesbonhene Sihon a oye Amorini no ne n'asase ahye wo nsa. Koto hye ne so, na monko, na fa n'asase no. **25** Efiri enne yi ara, mede mo ho suro ne hu behye aman a wowo osoro ase nyinaa mu. Wobete mo ho nsem na won ho bepono na mo enti, wanya adwenemhaw." **26** Metuu abofoo firii Kedemot esere so koo Hesbonhene Sihon nkyen asomdwoee so kaka kyereee no se, **27** "Ma yentwam w'asase so ha. Yebefa ekwan tempon mu a yeremmane mfa benkum anaa nifa so baabiara. **28** Ton aduane ma yenni na ton nsuo nso ma yennom. Dee yerehwehwe ara ne ekwan a wobema yen ama yeatwam wo w'asase so, **29** sedee Esau asefoo a na wote Seir ne Moabfoo a na wote Ar yee yen no. Ma yentwam nkosi se yebetwam Yordan akosi asase a Awurade de ama yen no so." **30** Nanso, Hesbonhene Sihon amma yeamfa n'asase so antwam. Efiri se, Awurade yee ne honhom sisirii, pirim n'akoma sedee onam so de no behye wo nsam nam so adi won so nkonim sedee waye no enne yi. **31** Awurade ka kyereee me se, "Mafiti ase de Sihon ne ne oman ahye wo nsam. Afei, fiti ase na di won so, na fa n'asase no." **32** Ebera a Sihon ne ne dam behyiaa yen oko so wo Yahas no, **33** Awurade de no maa yen ma yedii ono, ne ne manfoo nyinaa so. **34** Na yefaa ne nkuro nyinaa saa ebera no seee ne mmarima, mmaa ne mmofra a wowo kuropon biara mu a yeannyia obiara, **35** gye afieboa nko na yefomm won faee, enna nkuro a yefaae no mu asadee. **36** Efiri Aroer a eda Arnon subonhwa ano ne kuro a eda subonhwa no mu no so de kosi Gilead no, kuro biara nni ho a na esodie ye den ma yen; Awurade de ne nyinaa hyee yen nsa. **37** Nanso, yeammen Amorifoo a na wowo Asubonten Yabok ho ne mmepono so nkuro no baabiara a Awurade yen Onyankopon hyee yen se yennko no.

**3** Afei, yede yen ani kyereee Basan ekwan so. Basanhene Og ne n'asraadom firii behyiaa yen wo Edrei ne yen koe. **2** Nanso, Awurade ka kyereee me se, "Nsuro no, efiri se, mede ono ne n'akodom ne n'asase nyinaa ahye wo nsa. Asem a etoo Amorifoo hene Sihon wo Hesbon no, saa asem koroo no ara bi na ebeto no." **3** Enti, Awurade, yen Onyankopon, sane de Basanhene Og ne n'akodom nyinaa hyee yen nsa. Yeboo won guie a anka won mu baako koraa. **4** Saa ebera no, yefaa won nkuropon nyinaa. Nkuropon aduasia no mu baako koraa nni ho a yeannye amfiri won nsam. Argob mantam a

eye Og ahenkuro wɔ Basan nyinaa ka ho. **5** Saa nkuropon yi nyinaa, na wɔato afasuo atentene afa ho de nnadee apono atoto ano. Saa eberɛ korɔ no ara mu, yefaa nkuraa a na wɔntoo afasuo mfaa ho bebreɛ. **6** Yesɛɛ Basan kuropon no korakora sɛdɛɛ yɛsɛɛ Hesbonhene Sihon no. Yesɛɛ nkuro no ne emu mmarima, mmaa ne mmɔfra nyinaa pasapasa. **7** Nanso, afieboa nyinaa ne nkuro no mu asadɛɛ dɛɛ, yefom faɛɛ. **8** Amorifoɔ ahemfoɔ baanu nsase a na ɛdɛda Asubɔntɛn Yordan apueɛɛ fam no nyinaa, yefaeɛ—nsase a ɛfiri Arnon subɔnhwa kɔsi bepo Hermon so nyinaa. **9** Sidonfoɔ frɛ no Hermon Sirion enna Amorifoɔ frɛ no Senir. **10** Yɛadi nkuropon a ɛwɔ bepo no apampam no nyinaa so a Gilead ne Basan ka ho de kɔsi nkuro a ɛwɔ Saleka ne Edrei, a na eye Og ahemman wɔ Basan no nso ka ho bi. **11** Abrane no dɛɛ, Basanhene Og nko na na waka. Ne dadeɛ mpa tenten boro anammɔn dumiensa enna ne tɛtrɛtɛ yɛ anammɔn nsia. ɛda so wɔ Amonfoɔ kuropon Raba mu seesei ara. **12** Yefaa asase no, mede asase no fa a ɛda firi Aroer Arnon subɔnhwa mu ne Gilead bepo fa ne ne nkuro no maa Rubenfoɔ ne Gadfoɔ. **13** Afei, mede asase no nkaɛɛ a eye Gilead ne Basan nyinaa a eye na anka eye Og ahemman no maa Manase abusua fa no. Saa Basan no nyinaa na wɔfrɛ no abrane asase. **14** Manase abusua ɔkannifoɔ Yair faa Argob asase no nyinaa a ɛne Basan kɔsii Gesurfoɔ ne Maakatfoɔ hyɛɛ so. ɔde ne din too asase no frɛɛ ho Hawot-Yair de besi ɛnnɛ. **15** Mede Gilead maa Makir, **16** Rubenfoɔ ne Gadfoɔ no, memaa wɔn asase bi a ɛfiri Gilead fa bi, kɔsi Arnon subɔnhwa ho, de kɔsi Asubɔntɛn Yabok a eye Amonfoɔ hyɛɛ no so. **17** Atɔɛ hyɛɛ no firi Asubɔntɛn Yordan a ɛda Araba a ɛfiri Kineret kɔsi Nkyene ɛpo a ɛda Pisga bepo ayaase no. **18** Na mehyɛɛ mo saa eberɛ no sɛ, “Awurade mo Onyankopɔn de asase yi ama mo sɛ momfa. Nanso mo mmarima akofoɔ nyinaa nhyɛ akodɛɛ nni mo nuanom Israelfoɔ anim ntwɔ Yordan. **19** Mo yerenom, mo mma ne mo afieboa bebrebe no dɛɛ, monnya wɔn wɔ mo akyi wɔ nkuro a mede ama mo no so. **20** Sɛ Awurade bɔ Israelfoɔ a wɔaka no ho ban na wɔtena asase a Awurade de ama wɔn a etwam Asubɔntɛn Yordan no so a, afei motumi sane mo akyi ba asase a mede ama mo no so.” **21** Saa eberɛ no, meka kyereɛ Yosua sɛ, “Woahunu dɛɛ Awurade wo Onyankopɔn ayɛ saa ahemfoɔ baanu yi. Saa ara na ɔbeyɛ ahemman a ɛwɔ Yordan atɔɛ fam no nyinaa. **22** Nsuro aman a wɔwɔ ho no na Awurade beko ama wo.” **23** Saa eberɛ no, mesrɛɛ Awurade sɛ, **24** “Ao Otumfoɔ Awurade, meye w’akoa. Afei, na worekyereɛ me wo keseyɛ ne wo tumi. Onyame bɛn na ɔwɔ ɔsoro anaa asase so a ɔbetumi ayɛ mmaninneɛ te sɛ wo? **25** Mesrɛɛ wo, ma me ntwɔ Yordan nkohwe asase nwanwa a ɛda ɛfa ho, ɔman fɛfɛ no ne Lebanon mmɛpo no.” **26** Nanso esiane mo enti, Awurade bo fuu me. Na wantie me.

Na Awurade ka kyereɛ me sɛ “Eye, nka saa asem yi ho hweɛ bio nkyere me. **27** Foro kɔ Pisga na hwɛ atɔɛɛ ne atifi ne anafoɔ ne apueɛɛ. Esiane sɛ, worentwa Yordan no enti, w’ankasa fa w’ani hwe asase no. **28** Nanso, tu Yosua na bɔ n’aba so, na nhyɛ no den na ɔno na ɔbedi saa nnipa yi anim atwa na wama wɔadi asase a w’ani tua yi so.” **29** ɛno enti, yetɛnaa subɔnhwa a eben Bet-Peor.

**4** Afei, Israel montie mmara ne nhyehyɛɛɛ a merebekyerekyere mo yi yie. Monni so na moanya nkwa, na moatumi akɔ asase a Awurade mo agyanom Onyankopɔn de rema mo no so na moatena ho. **2** Mommma bi nka ho, na monnyi biribiara nso mfiri mmara a Awurade mo Onyankopɔn de ama me sɛ memfa mma mo no mu, na mmom monni so. **3** Mode mo ani hunu dɛɛ Awurade yɛɛ mo wɔ Baal-peor no. ɔsɛɛɛ nnipa pii a na wɔsom abosom no. **4** Nanso, wɔn a na wɔdi Awurade mo Onyankopɔn nokorɛ nyinaa da so te ase besi ɛnnɛ. **5** Sɛ moduru asase a mobetena so no so a, yeinom ne mmara a ɛsɛ sɛ modi so. ɛfiri Awurade, yɛn Onyankopɔn, nkyɛn. ɔde ama me sɛ memfa mma mo. **6** Sɛ modi so a, ebɛma mo agye nim wo adwene ne nyansa mu. Na sɛ aman a wɔatwa mo ho ahya no te saa mmara yi a, wɔbɛteam sɛ, “ɔman bɛn na wɔwɔ nyansa ne adwene sɛ Israel!” **7** ɔman kesɛɛ bɛn na ɛwɔ onyame a ɔbɛn wɔn pɛɛ te sɛ Awurade, yɛn Onyankopɔn, a yɛfrɛ no a ɔgye yɛn so yi? **8** Na ɔman bɛn na ɛwɔ edin sei a ɛwɔ mmara pa te sɛ saa mmara yi a mede rema mo ɛnnɛ yi? **9** Monhwe yie! Monhwe yie pa ara na mo were amfiri dɛɛ moahunu sɛ Awurade ye ma mo. Sɛ mote ase yi, mommma saa nsem yi mfiri mo adwene mu da! Na monhwe nso sɛ mo mma ne mo nananom nso betɛ. **10** Ka kyereɛ wɔn, ne titire no, ɛda a mokɔgyinaa Awurade mo Onyankopɔn anim wɔ bepo Horeb a ɔka kyereɛ me sɛ, “Frɛ ɔmanfoɔ no wɔ m’anim na mekyereɛ wɔn dɛɛ wɔnyɛ no. Sɛ ɛba saa a, wɔbesua sɛdɛɛ wɔbedi me ni berɛ dodoɔ a wote ase no, na enam so ma wɔatumi akyereɛ wɔn mma mmara no.” **11** Mobɛgyina bɛnɛɛ bepo no ayaase eberɛ a na bepo no rehyɛ no. Egyaframa no tu kɔɔ soro a omununkum ne esum kabii aduru no. **12** Na Awurade kasa faa ogya no mu kyereɛ mo. Motɛɛ nsem no, nanso moanhunu no. ɛnnɛ keke na ɛbaɛɛ. **13** ɔdaa n’apam a ɔkyereɛ mo sɛ monni so no adi; mmarransɛm edu a ɔtwɛrɛɛ guu aboo epono mmienu so no. **14** Saa eberɛ no na Awurade hyɛɛ me sɛ memfa mmara a ɛsɛ sɛ modi so wɔ asase a morebɛhyɛne so akɔtena so no mma mo. **15** Monhwe yie! Eberɛ a Awurade kasa faa ogya mu kyereɛ mo firi bepo Horeb so no, moanhunu no. **16** ɛno enti, Monnnaadaa mo ho nye mfonihunu bi wɔ mo tirim sɛ ɔye ɔbaa anaa ɔbarima, **17** aboa anaa anomaa, **18** aboa a ɔwea fam anaa nsuomnm. **19** Na sɛ mohwe ewiem na mohunu

owia, ɔsrane ne nsoromma a, mma wɔnntwetwe mo nkɔsom wɔn. Awurade, mo Onyankopɔn, yɛɛ saa ewiem abodeɛ yi maa nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa. **20** Na mo deɛ, Awurade yii mo firii dadeɛ fononoo mu wɔ Misraim sɛ mommɛyɛ n'adedifoɔ sedee mote enne yi. **21** Mo enti, Awurade bo fuu me yie. Ɔkaa ntam sɛ, merentwa Asubɔnten Yordan nkɔ asase pa a Awurade, mo Onyankopɔn, de rema mo sɛ mo agyapadeɛ sononko no so da. **22** Ewom sɛ mobɛtwa Yordan akɔtena hɔ asase no so, na me deɛ, mɛwu wɔ asuo no fa ha. **23** Enti, monhwɛ yie na moammu apam a Awurade, mo Onyankopɔn, ne mo ayɛ no so. Sɛ moyɛ abosom seso biara a mo Awurade mo Onyankopɔn abra mo no a, na ɛkyere sɛ, moabu apam no so. **24** Awurade, mo Onyankopɔn, yɛ Onyame ninkunfoɔ ne ogya a ɔhye adeɛ Onyankopɔn. **25** Moawowo mma ne mmanana akyi, na moatena asase no so akyere no, sɛ bɔne fa mo na moyɛ ohoni bi nam so yɛ bɔne wɔ Awurade mo Onyankopɔn ani so nam so hyɛ no Abufuo a, **26** mefrɛ ɔsoro ne fam sɛ m'adansefoɔ de tia mo saa eda yi sɛ, ntɛm so, mobɛhyɛ afiri asase a moretwam wɔ so akɔ Yordan akɔfa no so. Morentena hɔ nkyc na wɔaseɛ mo pasapasa. **27** Na Awurade bebɔ mo apansam aman mu a mo mu kakra bi na wɔbetena ase. **28** Eho a eyɛ ahohosase no so na mobesom ahoni a wɔde nnua ne aboo na ayɛ, anyame a wonhunu adeɛ na wonte asem na wonnidi nte hwa no. **29** Eho na mobɛpere bio ahwhɛwɛ Awurade mo Onyankopɔn. Na sɛ mode mo akoma ne mo kra nyinaa hwhɛwɛ no a, mobɛhunu no. **30** Sɛ ɔhaw bi to mo na yeinom nyinaa ba mo so a, akyire no, mobesane akɔ Awurade mo Onyankopɔn nkyɛn na moaye ɔsetie ama no. **31** Efiri sɛ, mo Awurade mo Onyankopɔn no yɛ mmɔborɔhunu Onyankopɔn. Ɖrennya mo na ɔrensee mo anaa ne werɛ remfiri apam a ɔne mo agyanom pameɛɛ a ɔkaa ntam sii so no. **32** Hwhɛwɛ abakɔsem mu firi eberɛ a Onyankopɔn bɔɔ nnipa wɔ asase so besi enne yi. Afei, hwhɛwɛ firi ɔsoro ano kɔsi ɔsoro ano. Hwɛ sɛ biribi kɛsee a ete sɛ yei asi pen anyaase woaɛ biribi saa pen? **33** Ɖman bi ate Onyankopɔn nne sɛ ɔrekasa afiri ogya mu sedee moteɛɛ na wɔda so te ase yi anaa? **34** Onyame foroɔ bi nam ɔgye a ɔnam amanehunu, nsenkyerennee a eyɛ nwanwa, ɔko, tumidie ne ahodwiredeɛ so agye ɔman bi afiri ɔman foroɔ bi nsam afa sɛ ne dea anaa? Nanso, saa na Awurade, mo Onyankopɔn, yɛ maa mo wɔ Misraim a mo ani hunuie. **35** Ɖdaa yeinom nyinaa adi kyereɛ mo sedee ebeye a mobɛhunu sɛ Awurade yɛ Onyankopɔn a n'akyi obi nni hɔ. **36** Ɖmaa motee ne nne firi soro nam so teneteneɛ mo so. Ɖmaa mohunuu ne ogya fadum wɔ asase so, enna motee ne nne firii ogya no mfimfini. **37** Esiane sɛ na ɔpe mo agyanom asem, na ɔpɛɛ sɛ ɔhyira wɔn asefoɔ enti na ɔno ara nam ne tumi kɛsee so yii mo firii

Misraim no. **38** Ɖpamoo saa aman yi a na wɔn ho ye den sene mo wɔ mo anim sedee mobɛba wɔn asase so abedi so sedee ete enne yi. **39** Enti, monkae na momma no ntim mo akoma mu: Awurade yɛ Onyankopɔn wɔ osoro ne asase so, na onyame bi nka ne ho bio! **40** Sɛ moyɛ ɔsetie ma mmara no ne ahyɛdeɛ no a mede bɛma mo enne no a, ebɛsi mo ne mo mma yie. Mobɛnyini akyere wɔ asase a Awurade mo Onyankopɔn de rema mo afebɔ no so. **41** Afei, Mose yii nkuropon mmiensa bi wɔ Yordan apueɛɛ fam **42** a, sɛ eba sɛ obi akum obi a wanhyɛ da na ɔnni onipa ko no ho menasepɔ bi a, ɔtumi dwane kɔ hɔ kɔbɔ ne ho adwaa. **43** Ɖyii Beser a eda esere ne asase tata so no maa Rubenfoɔ. Ɖde Ramot a ewɔ Gilead no maa Gadfoɔ enna ɔde Golan a ewɔ Basan no nso maa Manase abusuakuo. **44** Yeinom ne mmara a Mose de maa Israelfoo no. **45** Israelfoo no firii Misraim no, yeinom ne akwankyerɛ, mmara ne ahyɛdeɛ a Mose de maa wɔn **46** ebere a wɔduruu bonhwa a eben Bet-Peor a eda Asubɔnten Yordan apueɛɛ fam. Kane no, na Amorifoɔ na wɔte asase yi so ebere a wɔn ɔhene Sihon a ɔfiri Hesbon di adeɛ. Mose ne Israelfoo firi Misraim ereba no, wɔsee ɔhene yi ne nkurofoɔ. **47** Wɔfaa n'asase no sane faa Basanhene Og asase nso kaa ho. Saa ahemfo baanu yi na wɔye Amorifoɔ ahemfo a wɔte Yordan apueɛɛ. **48** Saa asase yi na efiri Aroer a eda Arnon subonhwa ano kɔsi Sion bepɔ, a wɔfrɛ no Hermon no ho. **49** Israelfoo no sane faa nsaase a efiri Araba epo no ano kɔsi bepɔ Pisga ase.

**5** Mose frɛɛ Israelfoo nyinaa ka kyereɛ wɔn sɛ: Montie mmara ne ahyɛdeɛ a mede rema mo enne no yie. Monsua na monni so. **2** Ebere a yɛwɔ Horeb no, Awurade yen Onyankopɔn ne yen yɛɛ apam bi. **3** Enye yen agyanom na Awurade ne wɔn yɛɛ apam tete no, na mmom, ɔne yen a yete ase enne yi na eyɛɛɛ. **4** Awurade ne mo kasaa animuanimu firi ogyaframa no mu. **5** Megyinaa mo ne Awurade ntam, efiri sɛ, na mosuro ogya no enti, moamforo bepɔ no. Ɖkasa kyereɛ me na me nso mekaa nsem a ɔkaɛɛ no kyereɛ mo. Nsem a ɔkaɛɛ no nie: **6** “Mene Awurade mo Onyankopɔn a meyii mo firii nkoasom wɔ Misraim no. **7** “Monnsom onyame foroɔ biara nka me ho. **8** Monnye ohoni anaa biribiara a ese adeɛ a ewɔ ewiem, anaa deɛ ewɔ asase so, anaa deɛ ewɔ nsuo mu, anaa deɛ ewɔ asase ase. **9** Monnkoto ohoni biara nsom no ekwan biara so, na me, Awurade mo Onyankopɔn, meye ninkunfoɔ. Na me ne onyame foroɔ bi nkyɛ mo dɔ a modɔ me no. Na sɛ nnipa bi bɔne a waye enti metwe wɔn aso a, metwe wɔn aso kɔsi wɔn awontoatoasoo a wɔtan me no nyinaa so. **10** Na medɔ awɔɔ ntoatoasoo mpem a wɔdɔ me na wɔdi m'ahyɛdeɛ so. **11** Mommmo Awurade Onyankopɔn din basabasa. Sɛ moyɛ saa a, ɔbebu mo fo. **12** Monkae homeda na monni

no se eda kronkron, sedee Awurade ahye no. **13** Nnansia na momfa nye mo nnwuma nyinaa, **14** na eda a eto so nson no ye homeda ma Awurade Onyankopon. Saa eda no, ense se moye adwuma biara; ense se mo mmammarima, mo mmabaa anaa mo asomfoɔ anaa mo anantwie ne mo afunumu anaa mo ahohoo ye adwuma biara. **15** Monkae se bere bi a atwam no na moye nkoa wɔ Misraim, na Awurade, mo Onyankopon, nam anwanwa tumi ne tumi nnwuma so na oyii mo firii ho. Eno enti na Awurade mo Onyankopon hye mo se monni homeda no. **16** Di w'agya ne wo maame ni sedee Awurade, mo Onyankopon, hye mo no. Na ebema wo nkwa nna aware wɔ asase a Awurade wo Onyankopon de bema wo no so. **17** Nni awu. **18** Nsee awadee. **19** Mmo korono **20** Nni wo yonko ho adansekurumu **21** Mma w'ani mmere wo yonko yere. Mma w'ani mmere wo yonko fie anaa n'asase anaa n'akoa anaa n'afenawa, ne n'anantwie, n'afunumu anaa biribiara a eye wo yonko dea." **22** Awurade de nne kesee a efiri ogyaframa no mu ka kyereɛ mo firii omununkum a esum kabii atwa ho ahyia mu. Nsem a akae ara ni na otweree ne nsem no guu aboo epono mmienu so na ode maa me. **23** Motee nne no firii esum mu ebera a bepɔ no ogya redere framfram no, mmmusuakuo mu ntuanfoɔ no nyinaa baa me nkye. **24** Wɔkaa se, "Awurade yen Onyankopon, akyerɛ yen n'animuonyam ne ne tumi na yeate ne nne afiri ogya mu. Enne, yehunu se, se Onyankopon ne onipa kasa koraa a, onipa tumi tena ase. **25** Na afei, aden enti na ese se yewuwu? Se Awurade, yen Onyankopon, kasa kyere yen bio a, akyinnye biara nni ho se yebewuwu na ogya no ahye yen pasaa. **26** Enti, okra teasefoɔ betumi ate Onyankopon teasefoɔ no nne afiri ogyaframa no mu na watena ase anaa? **27** Wo, ko na kotie dee Awurade yen Onyankopon no ka. Na afei, bra na beka biribiara a aka kyereɛ wo no kyere yen, na yebetie na yeadi so." **28** Awurade tee mo nne ebera a mokasa kyereɛ me no, Awurade ka kyereɛ me se, "Mate nsem a nnipa ka kyereɛ wo no. Nsem a wɔkaae no nyinaa ye. **29** Ao, se daa wɔbenya akoma sedee ebema wɔasuro me na woadi m'ahyedeɛ nyinaa so a, anka ebeye ama won ne won asefoɔ nyinaa afeboɔ. **30** "Ko na koka kyere won se, wɔnsane mmra won ntomadan mu. **31** Nanso, wo dee, wo ne me ntena ha sedee ebeye a metumi de me nhye ne me mmara ama wo. Wobekyerkyere nnipa no sedee wɔbetie wɔ asase a mede rema won no so se won agyapadee." **32** Enti, Mose ka kyereɛ nnipa no se, "Monye osetie mma Awurade mo Onyankopon ahyedeɛ nyinaa, na monni ne nkyerkyere so pɛpɛpɛ. **33** Akwan a Awurade mo Onyankopon ahye mo se monnante so no so, monnante so. Na moatena ase nna tenten na asi mo yie wɔ asase a morebeko akotena so no so."

**6** Yeinom ne ahyedeɛ, mmara ne nhyehyeeɛ a Awurade mo Onyankopon ka kyereɛ me se menkyere mo na monni so wɔ asase a moretwa Yordan akotena so no, **2** sedee ebeye a mo, mo mma ne won mma besuro Awurade mo Onyankopon mmere dodoɔ a mote ase. Se modi ne mmara ne n'ahyedeɛ nyinaa so a, mo nkwa nna beware. **3** Montie, Ao Israel, na monhwe yie nni so sedee ebeye a, ebese mo yie na mo ase atre yie wɔ asase a nufusuo ne ewoo resene wɔ so sedee Awurade, mo agyanom Onyankopon, hyee mo ho bo no. **4** Tie, Ao Israel, Awurade yen Onyankopon ye Awurade koro. **5** Do Awurade wo Onyankopon firii w'akoma mu nyinaa ne wo kra nyinaa mu ne w'ahooden nyinaa mu. **6** Momma saa mmaramsem a mede rema wo enne yi ntena mo akoma mu. **7** Momfa nhye mo mma mu. Se mowɔ fie anaa monam ekwan so, se moda ho anaa mosore anɔpa a, monkyerkyere won. **8** Monkyerkyere no se agyinahyedeɛ mmo mo nsa na momfa bi mmo abotire. **9** Montwere ngu mo fie aponnwa ne mo aboboanopono ho. **10** Erenkyere biara, Awurade mo Onyankopon de mo beba asase a aka ntam se ode bema mo agyanom Abraham, Isak ne Yakob no. Eye asase a animuonyam nkuropon a enye mo na mokyekyerere ahye so ma. **11** Wode nneema pa a enye mo na moyeeɛ behye no ma. Mobeto nsuo afiri abura a enye mo na motuie mu, na mobedidi afiri turo a enye mo na moyeeɛ mu ne ngo nnua a enye mo na moduae. Se modidi mee wɔ saa asase yi so wie a, **12** monhwe yie na mo were amfiri Awurade a ogyee mo firii nkoasom mu Misraim asase so no. **13** Eɛ se mosuro Awurade, mo Onyankopon, na mosom onko nko ara. Ne din nko ara na momfa nka ntam. **14** Monnni anyame foro akyi—anyame a woye nnipa a wɔatwa mo ho ahyia no dea; **15** na Awurade mo Onyankopon a wɔ mo ntam no ye Onyankopon ninkunfoɔ a n'abufuhyee no behye mo na obeseɛ mo afiri asase so. **16** Monnsɔ Awurade, mo Onyankopon, nhwe sedee moyeeɛ ebera a na mowɔ Masa no. **17** Eɛ se modi Awurade mo Onyankopon ahyedeɛ so pɛpɛpɛ—monni mmara no mu nsem nyinaa so sedee ode ama mo no. **18** Monye dee etene na eye wo Awurade ani so na biribiara awie mo yie. Na moako akotena asase pa a Awurade hyee ho bo kyereɛ mo agyanom no. **19** Mobepam atamfoɔ a wote mo asase no so nyinaa sedee Awurade ka kyereɛ mo se obeye no. **20** Daakye bi, mo mma bebisa mo se, "Saa mmara ne n'ahyedeɛ a Awurade, yen Onyankopon de ama yen yi aseɛ ne sen?" **21** Monka nkyere won se "Na yeye Farao nkoa wɔ Misraim, nanso Awurade nam anwanwatumi so yii yen firii Misraim. **22** Yehunuu Awurade nsenkyerennee nnwuma a oye tiaa Misraim, Farao ne ne nkurofoɔ nyinaa. **23** Oyii yen firii Misraim sedee ebeye a, obetumi de asase a wahye yen agyanom ho bo no ama yen. **24** Na

Awurade yen Onyankopɔn hyee yen se yenni mmara no nyinaa so na yemfa obuo ne anidie mma no sedee ebema daakye asi yen yie sedee ete enne yi. **25** Efiri se, se yedi mmara no nyinaa a Awurade, yen Onyankopɔn, de ama yen no so a, ebema yeaye ateneneefoo.”

**7** Se Awurade mo Onyankopɔn de mo ba asase a morebekɔ akotena so no so a, obepam amanaman pii a wɔwɔ mo anim no a woye Hetifoo, Girgasifoo, Amorifoo, Kanaanfoo, Perisifoo, Hewifoo ne Yebusifoo. Yeinom ye aman nson a wɔsoso na woye den sen mo. **2** Se Awurade mo Onyankopɔn de saa aman yi hye mo nsa na modi wɔn so a, monsee wɔn pasapasa. Mo ne wɔn nnhyehye apam biara na monnhunu wɔn mmɔbɔ. **3** Mo ne wɔn nni awadee na mommma mo mmammaa ne mo mmammarima nnware wɔn mmammarima ne wɔn mmammaa. **4** Efiri se, wɔakɔsom wɔn anyame forɔ. Na Awurade abufuo behuru atia mo na wasee mo. **5** Dee ese se moye wɔn ne se, mommubu wɔn afɔrebukyia na monnwiri wɔn abosom adum no ngu. Montwitwa wɔn abosompɔ ngu na monhwe wɔn ahoni. **6** Na moye nnipa kronkron a moye Awurade mo Onyankopɔn dea. Nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa, mo na Awurade mo Onyankopɔn ayi mo se n’agypadee sononko. **7** Enye se modɔso sene nnipa a aka no enti na Awurade anya mo ho do no, na mo na mosua koraa wɔ nnipa no nyinaa mu. **8** Na mmom, eye Awurade dɔ a ɔdɔ mo, ne ne ntam a ɔdii so no: ntam a ɔka kyeree mo agyanom se ɔde ne nsa a tumi wɔ mu no nso mo afiri nkoasom asase so ne Misraimhene Farao tumi ase no. **9** Monhunu se Awurade mo Onyankopɔn ye Onyankopɔn; ɔye nokore Onyankopɔn a ɔdi ne dɔ apam so kɔsi awɔo ntoatoaso apem a wɔdɔ no na wɔdi n’ahyedeɛ so. **10** Nanso, ɔntwentwen na ɔsee. ɔtwe wɔn a wɔmpɛ n’asem aso, see wɔn. **11** Eno enti, monni ahyedeɛ ne mmara a mede rema mo enne yi nyinaa so. **12** Se motie mmara yi na modi ne nyinaa so nokorem a, Awurade, mo Onyankopɔn, nso bedi n’apam a ɔfiri ne nokore dɔ mu ne mo agyanom pameeɛ no so. **13** ɔbedɔ mo na wahyira mo na waye mo ɔman keseɛ. ɔbema mo awo mma bebree na wama mo asase adɔre na mo nyemmoa ase aye bebree. Se moduru asase a ɔhyee ho bɔ se ɔde bema mo agyanom no so a, mobenya aburoo, nsã, ngo, anantwie, nnwan ne mpɔnkye bebree. **14** Wɔbehhyira mo aboro aman a wɔwɔ asase so nyinaa so. Mo mmarima renye saadwe, na mo mmaa nso renye abonini, na mo nyemmoa nso bewowo. **15** Na Awurade bebɔ mo ho ban afiri yadeɛ nyinaa ho. ɔremma owuyadeɛ a ebi bɔɔ mo wɔ Misraim no bi mmo mo, na ɔde saa yadeɛ no nyinaa bema mo atamfoo. **16** Monsee aman a Awurade mo Onyankopɔn de behye mo nsa no nyinaa. Monnhunu wɔn mmɔbɔ

na monnsom wɔn anyame. Se moye saa a, ebɛsum mo afidie. **17** Mobebisa mo ho se, “Na se saa aman yi ye den kyen yen a, ebeye den na yeatumi apamo wɔn?” **18** Nanso, monnsuro wɔn. Monkae adeɛ a Awurade, mo Onyankopɔn, de yeɛ Farao ne ne manfoo nyinaa wɔ Misraim. **19** Mode mo ankasa mo ani hunuu amanehunuu, nsenkyerennee a eye hu ne anwanwasem a ebaa wɔn so. Mohunuu tumi nsa ne abasa a wɔatɛ mu a Awurade, mo Onyankopɔn, nam so yii mo firii ho no. Nnipa a mosuro wɔn seesei no, Awurade Onyankopɔn de wɔn befa saa ekwan korɔ no ara so. **20** Eno akyi, Awurade, mo Onyankopɔn, bema mmɔborɔ abepam kakra a aka no afiri wɔn ateeɛ mu kɔsi se wɔn ase behye. **21** Monnsuro saa aman no, efiri se, Awurade, mo Onyankopɔn, a ɔso na ne ho ye nwanwa no wɔ mo afa. **22** Nkakrankakra, Awurade, mo Onyankopɔn, bepamo saa aman no adi mo anim ekan. ɔrenyi wɔn nyinaa mfiri ho preko pe; anye saa a, nkekaboa no ase bedɔre ntem na wɔaba mo so. **23** Nanso, Awurade, mo Onyankopɔn de wɔn behye mo nsa, na ɔbema wɔn adwene aye basabasa kɔsi se obeseɛ wɔn. **24** ɔde wɔn ahemfo behye mo nsa na mobepepa wɔn din afiri ɔsoro ase. Obiara rentumi nsɔre ntia mo; mobeseɛ wɔn. **25** Wɔn anyame ahoni no, momfa ogya nhye wɔn. Mommma mo ani mmere eso dwete ana sikakokɔɔ no, na mommfa nto mo ho na anye afidie anyi mo, efiri se, eye Awurade, mo Onyankopɔn, akyiwadeɛ. **26** Mommfa akyiwadeɛ biara mma mo fie, na moankɔye nnome se saa nneema no, na amma wɔanseɛ mo. Eɛ se moki yi saa nneema no korakora, efiri se, eye abusudeɛ.

**8** Monhwe yie na monni mmara a merehye ama mo enne yi so, sedee ebeye a, mobetena ase na moadɔso na moakɔ asase a Awurade kaa ntam de hyee mo agyanom bɔ no na moatena so. **2** Monkae sedee Awurade mo Onyankopɔn dii mo anim faa esere so mfee aduanan, nam so breɛ mo ase de sɔɔ mo suban hwɛɛ se mobedi ne mmara so anaase morenni so no. **3** Nokorem, ɔmaa ekɔm dee mo nam so breɛ mo ase, enna ɔmaa mo mana, aduane a na anka mo ne mo agyanom nnii bi da. ɔyeɛ saa de kyeree mo se, enye aduane nko ara na eho hia onipa wɔ n’asetena mu, na mmom, dee ehia titire ne Awurade asem. **4** Mfee aduanan yi nyinaa mu, mo ntadeɛ antete, na no nan ammo mpumpunnya na anhonhono nso. **5** Enti, dee ese se mohunu ne se, sedee ɔbaatan tea ne ba no, saa ara nso na Awurade mo Onyankopɔn tea mo de boa mo. **6** Monni Awurade mo Onyankopɔn ahyedeɛ so na monnante n’akwan so na momfa anidie mma no. **7** Efiri se, mo Awurade de mo rekɔ asase pa so—asase a asutene, mmura ne nsutire esene wɔ bonhwa ne mmepɔ mu; **8** asase a atokoo, ayuo, bobɛ, borɔdama, atea, ngo dua ne ewoo wɔ so. **9**



Eye asase a aduane abu wɔ so a biribiara wɔ so; eye asase a fagudee dadee abu so te se aboo, na sumpii nso nye na wɔ ne mmepɔ mu. **10** Se modidi mee a, monhyira Awurade mo Onyankopɔn wɔ asase pa a ɔde ama mo no enti. **11** Nanso, monhwɛ yie na mo were amfiri Awurade mo Onyankopɔn a morenni ne mmara ne n'ahyedeɛ a merehye mo enne yi so. **12** Anye saa a, se modidi na momɛe na mosisi mo afie fɛfɛ, na mokɔtena mu **13** na mo anantwie ne nnwan ase ɔɔre, na monya dwete ne sika pii, na mo agyapadeɛ nyinaa ɔɔso **14** a, saa eberɛ no na ese se mohwe yie. Monnye ahomaso na mommma mo were mfiri Awurade mo Onyankopɔn a ɔyii mo firii Misraim nkoasom asase so no. **15** Mommma mo were mfiri se ɔno na ɔdii mo anim yii mo firii esere a na eso ye hu so. ɔno na ɔyii mo firii asase a eso ye hye, a awɔ ne anyanyankyerɛ a wɔn ano wɔ borɔ wɔ so no so. ɔmaa mo nsuo firi ɔbotan mu. **16** ɔmaa mo mana aduane a mo agyanom nnim diie wɔ esere so. ɔyeɛ yei de brɛɛ mo ase, de sɔɔ mo hwɛɛ wɔ mo ankasa yiedie mu. **17** ɔyeɛ saa de kyereɛ mo se, ense se modwene se mo ahonya no firi mo ankasa mo ahooden mu. **18** Daa monkae se, Awurade mo Onyankopɔn a ɔma mo tumi ma moye adefoo no, ɔye saa de dii apam a ɔne mo agyanom hyeɛ no so. **19** Na merɛka akyerɛ mo se, se mo were firi Awurade, mo Onyankopɔn, na mokɔdi anyame foforo akyi, som won, koto won a, seeɛ na wɔbesɛe mo. **20** Sedee Awurade aseɛ amanaman a na wɔwɔ mo anim no, mo nso se moantie Awurade mo Onyankopɔn a, saa ara na wɔbesɛe mo.

**9** Ao Israel, montie! Morekɔtwa Yordan na moawura mu akɔgye aman a esoso na wɔwɔ ahooden kyen mo na wɔwɔ nkuropon akeseɛ na wɔn afasuo kɔka sorosoro no agyapadeɛ. **2** Nnipa no wɔ ahooden na wɔwɔware—Anakfoɔ. Moate wɔn nka na moate se wɔka se, “Hwan na ɔbetumi ne Anakfoɔ agyina?” **3** Nanso, merehye mo ase enne se, Awurade mo Onyankopɔn na ɔredi mo anim te se ogya ɔɔreɛ a eresɛe adeɛ. ɔbesɛe wɔn. ɔbebre wɔn ase wɔ mo anim. Na moapam wɔn na moatɔre wɔn ase ntem pa ara sedee Awurade hyeɛ mo bo no. **4** Se Awurade, mo Onyankopɔn, tu wɔn gu a, monnka no wɔ mo akoma mu se, “Esiane yen teneneɛ enti na Awurade de saa asase yi ama yen.” Dabi. Esiane se aman no ye amumuyefoo no enti na Awurade reyɛ saa. **5** Enye se moye ateneneefoo ne nokwafoo no enti na morekɔfa wɔn asase no. Esiane wɔn amumuye enti, Awurade, mo Onyankopɔn, bepamo saa aman yi adi mo anim de akyerɛ se, wadi ntam a ɔka kyereɛ mo agyanom Abraham, Isak ne Yakob no so. **6** Meka bio se, enye se moye teneneefoo enti na Awurade, mo Onyankopɔn, de saa asase pa yi rema mo. Ente saa. Moye ɔman a asooden ahye mo ma. **7** Monkae yei na mommma mo were mfiri

sedee mohyee Awurade, mo Onyankopɔn Abufuo wɔ esere so ho no. Efiri eberɛ a motu firii Misraim besi se moduruu ha yi, moate Awurade anim atua. **8** Mohyee Awurade abufuo wɔ Horeb a anka ɔpe se ɔsee mo. **9** Mekɔɔ bepo no so se merɛkɔgye aboo twerepono a na wɔatwerɛ apam a na Awurade ne mo apam no agu so no, metenaa ho nnafua aduanan. Mannidi na mannom. **10** Awurade de apam a ewɔ aboo twerepono so a Onyankopɔn ankasa atwerɛ so nsem maa me. ɔfiri ogya a ewɔ bepo no so no mu na ɔde maa me. **11** Na adaduanan awia ne anadwo no baa awieɛ no, Awurade de aboo epono mmieniu a wɔatwerɛ apam no wɔ so no maa me. **12** Afei, Awurade ka kyereɛ me se, “Siane firi ha ntem kɔ, efiri se, nnipa a wodii wɔn anim firi Misraim no adane abonefoɔ. Wɔamane afiri ekwan a mehyee wɔn se wɔntena ase no so dada, na wode sikakokɔɔ aye ohoni afa.” **13** Na Awurade ka kyereɛ me se, “Mahwe saa nnipa yi ara ahunu se, won aso ye den pa ara. **14** Ma me ekwan na menseɛ na mempepa won din mfiri ɔsoro ase. Na menam so maye w'asefoɔ ɔman keseɛ; ɔman a eso na ewɔ ahooden sene sedee ete enne yi.” **15** Enti, mesiane firii ogya bepo no so a aboo apono mmieniu a apam no wɔ so no kura me. **16** M'ase ho no, mehunuu sikakokɔɔ nantwie ba a mofiri mo boɛne keseɛ mu aye atia Awurade, mo Onyankopɔn. Ankyerɛ koraa na motiane firii Awurade ekwan a ɔkyereɛ mo se momfa so no so. **17** Enti, mepagyaa boɔ apono no kɔɔ soro enna meto hwee fam. Mebubuu no wɔ mo anim. **18** Afei, medaa Awurade anim awia ne anadwo adaduanan a manni burodo. Mannom nsuo. Meyee yei, efiri se moye adeɛ a Awurade kyi, na enam so maa ne bo fuu yie. **19** Mesuro maa mo, efiri se, na Awurade aye n'adwene se ɔbesɛe mo. Nanso, ɔtie me bio. **20** Awurade bo fuu Aaron ara kɔsii se anka ɔpe se ɔsee no. Nanso, mebɔɔ mpaɛɛ maa Aaron nso. **21** Mefaa mo boɛne no, nantwie ba a moaye no, na menanee no wɔ ogya mu yamoo no muhumuhu. Metoo ne mfuturo no guu asuwa a etene firi bepo no so no mu. **22** Mohyee Awurade abufuo wɔ Tabera, Masa ne Kibrot-Hataawa nso. **23** Kades-Barnea nso, Awurade soama mo wɔ saa ɔhye yi so se, “Monko soro ho nkɔfa asase a mede ama mo no”. Nanso, motiaa Awurade mo Onyankopɔn ahyedeɛ no na moamfa mo ho anto no so antie n'asem. **24** Aane, efiri se mehunuu mo no, daa mosore tia Awurade. **25** Eno enti na eberɛ a Awurade sii n'adwene pi se ɔpe se ɔsee mo no, mekɔdaa n'anim awia ne anadwo nnafua aduanan no. **26** Mebɔɔ mpaɛɛ kyereɛ Awurade se, “Otumfoɔ Awurade, nsee wo ɔman ne w'agyapadeɛ a wode wo keseɛ agye asi ho na wode wo nsa a eye den ayi wɔn afiri Misraim no. **27** Yi w'ani firi saa nnipa asoodenfoɔ yi so na kae w'asomfoɔ Abraham, Isak ne Yakob. **28** Se woseɛ saa nnipa yi a, Misraimfoɔ beka se, 'Awurade seeɛ wɔn,

efiri se, wantumi amfa wɔn ankɔ asase a ɔkaa ntam se ɔde bema wɔn no so. Anaase nso, wobeka se, ɔseee wɔn, efiri se, ɔtan wɔn; ɔde wɔn baa esere so se ɔrekɔkunkum wɔn.' 29 Nanso, wɔye wo nkurofoɔ ne w'agyapadee a wonam tumi a eso ne w'abasa a wama soɔ so yii wɔn."

**10** Saa eberɛ no, Awurade ka kyereɛ me se, "Twa aboo epono no mmienu te se kane deɛ no na foro bra me nkyen wɔ bepo no so. Afei, ye dua adaka a wobekora wɔ mu. 2 Metwere nsem a metwere guu aboo epono mmienu a edi ekan a wobubuu mu no bi pɛpɛpɛ agu so. Na wode ahye adaka no mu." 3 Na mede dua okuo yeɛ adaka, seneɛ aboo epono mmienu se kane deɛ no, na meforoo bepo no a apono mmienu no kura me nsam. 4 Awurade twerɛ Mmaranse Edu no a ɔdii ekan twerɛ firii ogya mu wɔ bepo no so wɔ mo nhyiamu ase no guu apono no so. Na Awurade de maa me. 5 Na mesiane firii bepo no so na mede aboo apono no behyɛ adaka a meyeɛ no mu sedee Awurade hye me se menyɛ no, na ewɔ hɔ besi enne. 6 Na Israelfoo tu firii Beerot-Bene-Yaakan kɔ Mosera. Eho na Aaron wuiɛ na wosiee no. Aaron babarima Eleasa sii n'anan mu, dui ɔsofoɔ. 7 Wɔfiri ho no, wɔtu kɔ Gudgod. Wɔfiri Gudgod ho no, wɔkɔ Yotbata, asase a nsuo abu so wɔ so. 8 Eho na Awurade yii Lewifoo abusuakuo se wɔnsoa Awurade apam adaka no na wɔnyina Awurade anim nsom no na wɔmfa ne din so nhyira. Yeinon da so ye wɔn nnwuma de besi enne. 9 Ne saa enti na Lewifoo no nni agyapadee a wɔnya mu mfasodeɛ wɔ Israelfoo mmusuakuo mu no. Awurade no ankasa ne wɔn agyapadeɛ sedee Awurade mo Onyankopɔn ka kyereɛ wɔn no. 10 Sedee maka dada no, metenaa bepo no so Awurade anim adaduanan awia ne anadwo ne mprenu so. Na bio, Awurade tie me sufɛ enti, wanseɛ mo. 11 Awurade ka kyereɛ me se, "Sore na di ɔmanfoɔ no anim fa wɔn kɔ asase a mekaa ntam se mede bema wɔn agyanom no so na wɔmfa no se agyapadeɛ." 12 Enti Israel, edeen na Awurade, mo Onyankopɔn, hwehwe afiri mo nkyen? ɔhwehwe se mosuro no na moye n'apedee, na mode mo akoma ne mo kra nyinaa dɔ no na mosom no, 13 na modi Awurade ahyedee ne ne mmara a mede rema mo enne yi so, na asi mo yie. 14 ɔsorosoro mu soro ne asase ne deɛ ewɔ mu nyinaa ye Awurade mo Onyankopɔn, dea. 15 Nanso, Awurade yii mo agyanom se ne dɔ nhwesodeɛ. Na ɔyii mo a moye wɔn asefoɔ gyaa ɔman biara sedee ete enne yi. 16 Eno enti, momma wɔnte mo akoma mu na monnyae asooden no. 17 Awurade mo Onyankopɔn ye ahene mu hene ne anyame mu nyame. ɔye Onyankopɔn kokuroko, otumfoɔ ne onwanwani a onkyea n'aso na ɔnyɛ adanmudeɛ nso. 18 ɔbu nwisiaa ne akunafoɔ atenteneneɛ. ɔda ne dɔ adi kyere ahɔhoɔ a wɔte mo mu. ɔma

wɔn aduane ne ntoma. 19 Mo nso, eɛe se modo ahɔhoɔ, efiri se, mo nso eberɛ bi na moye ahɔhoɔ wɔ Misraim asase so. 20 Eɛe se modi Awurade mo Onyankopɔn ni na mosom no, na moka mo ho bata ne ho. Monka ntam wɔ ne din nko ara mu. 21 ɔye mo Onyankopɔn a eɛe se mokamfo no. ɔno na waye anwanwadeɛ akeseɛ a mo nyinaa ahunu bi. 22 Eberɛ a mo agyanom siane kɔ Misraim no, na wɔn dodoo ye aduason. Nanso afei, Awurade, mo Onyankopɔn ama moadɔre te se ɔsoro nsoromma.

**11** Dɔ Awurade wo Onyankopɔn na di n'apedee, ne mmara ne n'ahyedee so bere nyinaa. 2 Montie enne se, enye mo mma na wɔnyaa osuahunu hunuu Awurade mo Onyankopɔn ntenesoo, ne tumi, ne basa keseɛ, ne nsa a watene mu, 3 nsenkyerɛnneɛ a ɔyeɛe ne nneɛma a wɔyeɛ wɔ Misraim pɛe maa ebi kaa Misraimhene Farao ne ɔman mu no nyinaa. 4 Wɔanhunu dwuma a mo Onyankopɔn dui Misraim asraafoo, wɔn aponkɔ ne wɔn nteaseenam, anaa sedee ɔmaa Eɔo Kɔkɔo yiri faa wɔn eberɛ a wɔtaa mo no ne sedee Awurade seee wɔn eberɛ a wɔtaa mo no ne sedee Awurade seee wɔn de besi enne yi. 5 Wɔanhunu sedee na Awurade hwe mo so yie wo esere so hɔ kɔsii se mobeduruu ha. 6 Na wɔnni ho enti, wɔanhunu deɛ wode ye Eliab a ɔye Ruben aseni mma Datan ne Abiram eberɛ a wɔyeɛ bone na asase mu bue meneɛ wɔn ne wɔn afie ne wɔn ntomadan ne biribiara a na nkwa wɔ mu a eye wɔn agyapadeɛ no. 7 Na mode mo ani ahunu Awurade tumi nnwuma a ɔyeɛ nyinaa. 8 Monni mmara a merehye ama mo enne yi so sedee ebeɛe a, mobenya ahooɔden akɔfa asase a morebetwa Yordan akɔ so akɔfa yi, 9 na mo nna aware asase a nufosuo ne ewoo resene wɔ so a Awurade kaa ntam kyereɛ mo agyanom se ɔde bema wɔn ne wɔn asefoɔ no so. 10 Asase a morebekɔ so no nte se Misraim asase a mofiri so baɛe no a na modua mfudeɛ a mode mo nan twa nsuka te se deɛ moredua nhahannuane no. 11 Na asase a moretwa Yordan akɔfa no ye mmepɔ mmepɔ ne bɔnhwa a osuo tɔ wɔ ho yie 12 a eye asase a Awurade, mo Onyankopɔn, hwe so yie. Na daa Awurade mo Onyankopɔn ani wɔ so firi afɛ no ahyeaseɛ kɔsi n'awieɛe. 13 Se moto mo bo ase tie me mmara a merehye ama mo enne yi na mode mo akoma ne mo kra nyinaa dɔ Awurade, mo Onyankopɔn, na mosom no a, 14 enneɛ, ɔbeto osuo ne bere mu ama mo na moatumi atwa nnɔbaɛe de bi aye nsã ne ngo. 15 ɔbema mo esere pii na mo anantwie awe na mo nso mobedidi amee. 16 Monnnane mo akoma mfiri Awurade so nkɔsom anyame foforo. 17 Se moye saa a, Awurade Abufuo no behuru atia mo. ɔbeto ɔsoro mu, agyina osuto, na mo nnɔbaetwa aye basaa. Na ntem so, mobewuwu wɔ asase a Awurade de rema mo no so. 18 Enti, momma me nsem yi ntena mo akoma mu. Momfa

nkyekyere mo nsa se nkaedee na momfa mmo abotire. **19** Monkyerekyerere mo mma. Se mowɔ fie anaa monam ekwan so, se moda ho anaa mosore anopa a, monkyerekyerere won. **20** Montwere ngu mo afie aponmwa ne mo abontenpono ho, **21** sedee ebeye a, osoro da so kata asase ani yi, mo ne mo mma ase bedore wo asase a Awurade kaa ntam se ode bema mo agyanom no so. **22** Monhwe yie na monni mmara a merehye ama mo yi so; monnante Awurade, mo Onyankopon, akwan so na momfa mo ho mmata ne ho mfa nkyere odo a modɔ no. **23** Ewom se aman a wɔwo mo asase so ye den sen mo dee, nanso Awurade bepamo won nyinaa. **24** Baabiara a mode mo nan betia no, asase no beye mo dea. Mo ahyee beye efiri esere so anafoɔ kɔsi Lebanon wo atifi fam de firi Asubonten Eufrate wo apuee fam kɔsi Ntam Po no fam. **25** Obiara rentumi nsore ntia mo, efiri se, Awurade, mo Onyankopon, beto mo ho hu ne mo ho suro adi mo anim sedee ohye mo bo no wo baabiara a mobeko wo asase no so. **26** Hwe, enne mede nhyira ne nnome resi mo anim, **27** Se modi Awurade, mo Onyankopon, mmara a merehye ama mo enne yi so a, ebeye nhyira. **28** Na se mopo Awurade, mo Onyankopon mmara dane firi n'akwan a merehye mo enne yi so, kɔsom anyame fororo a, ebeye nnome. **29** Na se Awurade, mo Onyankopon, de mo duru asase a moreko so akofa no a, monka nhyira nsem mfiri Gerisim Bepo no so na monka nnome nsem nso mfiri Ebal Bepo so. **30** Saa mmepe mmienyu yi wo Asubonten Yordan atoe fam, asase a na Kanaanfo a na wote Yordan subonhwa a eben kuro Gilgal no te ho. Na wowo atoe fam a eben More kwaee no. **31** Moreye atwa Yordan akotena asase a Awurade, mo Onyankopon, de rema mo no so. Se mokofa saa asase no kotena so a, **32** monhwe yie na monni mmara ne ahyedee a mede rema mo enne yi so.

**12** Yeinom ne mmara ne ahyedee a ese se modi so, ebera a mote asase a Awurade, mo agyanom Onyankopon, de ama mo no so. **2** Se motu amanaman a wotete ho no firi ho a, ese se mosee mmeamma a wosom won anyame no nyinaa—mmepe no atifi, nkoko no atifi ne nnuu a eyi nhahammono no ase nyinaa. **3** Mommubu won aforebukyia nyinaa na monyam won osom adum no. Momfa ogya nhye won abosompɔ na mommobo won ahoni a woyeye no. Mompepa won ahoni no din mfiri mmeamma ho. **4** Mommfa won akwan no so nsom Awurade, mo Onyankopon. **5** Na mmom, monhwehwe baabi a Awurade, mo Onyankopon, beyi afiri mo mmusuakuo mu ama mo no na montim ne din ho se n'atanaee. Beae ho na ese se moko. **6** Eho na momfa mo hyee aforebedee mmra mmebo a mo ntotosoɔ dudu, akyedee sononko, adee a moaka ho ntam se mode beba ne aforebedee a

efiri akoma pa mu, mo anantwie ne mo nwan mu mmakan nso ka ho. **7** Eho na Awurade mo Onyankopon anim, mo ne mo abusuafoɔ bedidi na mo ani agye wo biribiara a mo nsa aka wo ho, efiri se, Awurade, mo Onyankopon, ahyira mo. **8** Enne yi, dee mope biara na moye, nanso, enye ne kwan ne no, **9** efiri se, monnuruu ahomegyebea a Awurade mo Onyankopon de rebema mo no ho. **10** Erenkyere biara, mobetwa Asubonten Yordan akotena asase a Awurade, mo Onyankopon, de rema mo se agyapadee sononko no so. Se oma mo ahomegyee ne banbo wo mo atamfoɔ ho a, **11** momfa biribiara a mehye mo se momfa mmra a eye mo ohye aforebedee, ntotosoɔ dudu, akyedee sononko ne mo oma ahodoɔ ne mo bohye afodee. Momfa nko beae a Awurade mo Onyankopon beyi ama mo a mobekamfo ne din wo ho no. **12** Mo ne mo mmammama, mo mmammaa ne mo nkoa nyinaa nnye mo ani wo ho wo Awurade, mo Onyankopon, anim. Na monkae Lewifoɔ a wotete mo nkuro so no se, wonni asase a eye won dea. **13** Monhwe yie na moammɔ mo hyee afodee wo baabiara kwa. **14** Motumi ye saa wo baabi potee a Awurade ayi afiri mo mmusua asase bi mu ama mo. Eho na motumi bo ohye afodee na moye biribiara a mehye mo se monye no. **15** Nanso, kuro biara a mope so no, motumi kum mmoa we sedee mokum atwe ne adabo no. Motumi we enam dodoo biara a Awurade, mo Onyankopon, de bema mo. Mo nyinaa, se mo ho te anaa mo ho nte no, motumi we bi. **16** Mmara a ebata ho ara ne se, monni mogya no. Montwa ngu fam te se nsuo. **17** Ense se modi mo afodee, ntotosoɔ dudu a efiri mo aburoo mu, mo nsã fororo ne ngo anaa mo anantwie ne mo nwan abakan wo mo kuro mu. Biribiara a moaka ho ntam se mode bema Awurade anaa dee mofiri akoma pa mu ahye ho bo anaa akyedee sononko biara, ense se modi. **18** Mmom, ese se modi no wo Awurade, mo Onyankopon, anim wo baabi a Awurade, mo Onyankopon, bekyerere mo no a mo, mo mmammama ne mo mmammaa mo nkoa ne mo mfena ne Lewifoɔ a wofiri mo nkuro mu ka mo ho. Monnye mo ani wo Awurade, mo Onyankopon anim wo biribiara a mobeye no ho. **19** Monhwe yie na moantwa Lewifoɔ no annya wo mmere dodoo a mote mo asase so yi. **20** Se Awurade, mo Onyankopon, tre mo asase mu sedee wahye mo ho bo no a, enne, mobetumi awe enam mmere biara a mope. **21** Etumi ba se baabi a Awurade, mo Onyankopon, ayi ama mo se monkamfo ne din ho no ne mo fie kwan ware. Se eba saa a, motumi kum mo anantwie anaa nwan a Awurade de ama mo no bi we enam no wo mo fie sedee mahye mo no. **22** Obi a ne ho te anaa ne ho nte tumi we enam no bi sedee mowe otwe ne odabo no. **23** Mmara a ewo ho ara ne se, monni mogya no, efiri se, mogya no ye nkwa enti ense se modi nkwa no fra enam no.

24 Mmom, monhwie mogya no ngu fam se nsuo. 25 Monnni mogya no, na asi mo ne mo mma yie, efiri se, moaye dee eso Awurade ani. 26 Momfa mo akyedee kronkron ne mo bohye aforebodee nko beaee a Awurade akyerε. 27 Eεe se mode enam ne mogya a mode bo ohyeε afodee no gu Awurade mo Onyankopon no afobekyia so. Mogya a eka mo afodee fororo bi a mobo ho no, monhwie ngu Awurade, mo Onyankopon, afobekyia no nkyen nanso motumi we enam no. 28 Monhwe yie na monni ne mmara so na biribiara beko yie ama mo ne mo mma, efiri se, mobeye dee eso Awurade mo Onyankopon ani. 29 Se Awurade, mo Onyankopon, see aman no na mopam won kotena won asase no so a, 30 mommma ekwan a wofa so som won anyame no nye afidie mma mo. Mommmisa se “Ekwan ben so na saa aman yi fa som won anyame? Yεpe se yedi won akyi.” 31 Mommfā saa ekwan yi so nsom Awurade, mo Onyankopon, efiri se, won anyame no som mu no, woyee akyiwadee bebreε a Awurade mpe. Mpo, whyee won mmamarima ne won mmammaa wō ogya a wode rebo afodee ama won anyame no mu. 32 Monhwe se, dee mahye mo no nyinaa mobedi so; mommfa bi nka ho na monnyi bi nso mfiri mu.

**13** Se odiyifoō anaa obi a onam daeeso so ka ahintasem sore wō mo mu na oka nsenkyerennee a eye hu ne anwanwasem kyere mo, 2 na se nsenkyerennee anaa anwanwasem no ba mu na oka se, “Momma yenni anyame fororo akyi (anyame a monnim won) na yensom won” a, 3 monntie saa odiyifoō anaa odaesofoo no nsem. Awurade, mo Onyankopon, resō mo ahwe se mode no firi mo akoma ne mo kra mu nyinaa anaa. 4 Awurade, mo Onyankopon, na ese se modi n’akyi na ono na ese se mode obuo ne anidie ma no. Monni ne mmara so na monye osetie mma no; monsom no na momfam ne ho den. 5 Eεe se wokum saa odiyifoō anaa odaesofoo no, efiri se, okasa tia Awurade, mo Onyankopon, a oyii mo firii Misraim nkoasom asase no so no; wayere ne ho se ope se otwe mo firi ekwan a Awurade, mo Onyankopon, ahye se momfa so no so. Eεe se motutu abonefoō nyinaa firi mo mu. 6 Se wo nuabarima, wo babarima, wo babaa, wo yere a wodo no anaa w’adamfo pa bi fa sum ase ba wo nkyen beka kyere wo se, “Momma yenkosom anyame fororo, anyame a wo anaa w’agyanom nhunu bi da,” 7 anyame a eye nnipa a atwa wo ho ahyia dea, se woben anaa wōwo akhiri firi asase ano kasi ano no a, 8 mfa wo ho mma no, anaase nte no. Nhunu no mmōbo. Mfa ne ho nkye no na mmō ne ho ban nso. 9 Kum na ese se wokum no. Fa wo nsa di ekan kum no ansa na nnipa nyinaa de won nsa abeka ho. 10 Monsi no aboo nku no, efiri se, ope se otwe wo firi Awurade, mo

Onyankopon, a oyii mo firii Misraim nkoasom asase so no ho. 11 Afei, Israel nyinaa bete na woasuro na obiara nni hō a obefiri mo mu a, obeye saa adee no bio. 12 Se eba se mote wō nkuro a Awurade, mo Onyankopon, de rema mo no baako so se 13 nnipa bonefoō bi asore wō won mu adi nnipa a wōwo kuro no mu anim de won akōsi bone mu aka se, “Momma yenkosom anyame fororo,” anyame a monhunuu bi da a, 14 ese se mobisa mu, hwehwe mu yie. Na se eye nokore na se nhwehwe mu ada no adi se nneboneye bi ako so wo mo mu a, 15 ese se wode akofena kunkum wōn a wōwo kuro no mu nyinaa. Monsee kuro no pasapasa, emu nnipa ne afieboa. 16 Afei, mommoaboa asadee no nyinaa ano wō kuro no adwaboe na monhye no. Monhye kuro mu no ne emu nneema nyinaa mma enye se ohyeε afodee mma Awurade, mo Onyankopon. Saa kuro no nye amamfo daa; ense se wosane kyekyere bio. 17 Asadee a wode agu nkyen se wobese no no, mommfa bi. Se moye saa a, Awurade bedane afiri n’abufuhyeε no ho na wahunu mo mmōbo. Ne yam behyehye no ama mo na wama mo adre sedee okaa ntam hyee mo agyanom bo no, 18 efiri se, moye osetie ma Awurade mo Onyankopon, na modi ne mmara a mede rema mo enne yi so, na moye dee eso n’ani.

**14** Moye Awurade mo Onyankopon mma. Eno enti mommotabota mo ho anaa monnyi mo moma so mma awufoo, 2 efiri se, moye nnipa kronkron ma Awurade, mo Onyankopon. Nnipa a wōwo asase so nyinaa, mo na Awurade ayi mo se n’agyapadee a esom bo. 3 Monnni akyiwadee biara. 4 Yeinom ne mmoa a ese se mowe: nantwie, odwan, abirekyie 5 oforoteε, adowa, owansane, eyuo, otwe, ekoo ne aberee. 6 Na monni atoteboa biara a ne tote mu apae mmienu na opu wesa. 7 Nanso, ntoteboa a wōpu wesa anaa won tote mu apae mmienu koraa mu no, monnwe yoma, adanko ne atwaboa, efiri se, wōpu wesa dee, nanso won tote mu mpaee; won ho nte mma mo. 8 Oprako nso ho nte. Ewom se ne tote mu apae dee, nanso ompu nwesa. Ense se mowe ne nam anaa mode mo nsa so ne funu mu koraa. 9 Nsuomnam a wōwo tete ne abon nyinaa motumi we. 10 Nanso, nsuomnam a wōnni tete ne abon dee, monnwe. Wōn ho nte mma mo. 11 Anomaa biara a ne ho te no, monwe. 12 Nnomaa a ense se mowe nie: okodeε, opete, asuo so okodeε, 13 okompete, nkorōma ahodoō nyinaa 14 kwaakwaadabi ahodoō nyinaa, 15 sohori, anadwo akorōma, epo so asomfena ne akorōma ahodoō nyinaa, 16 opatuo, opatukeseε, bakanoma 17 nantwinoma, opete ne epo so anene, 18 ne asukonkon ahodoō nyinaa, asakwaa ne apan. 19 Ntuboa a wōnante nyinaa ho nnte mma mo; monnwe. 20 Nanso ntuboa a wōn ho te nyinaa dee,

monwe. **21** Monnwe aboa bi a ɔno ankasa awuo. Momfa ma ɔhohoo a ɔne mo te, anaase montɔn ma ɔnanani. Na mo ankasa dee, monnwe, efiri se, woyai mo asi nkyen se ɔman kronkron ama Awurade, mo Onyankopɔn. Monnoa abirekyie ba wo ne maame nufosuo mu. **22** Mo mfuo mu nnobaee no, monyi mu ntotosoo dudu a eye nkyemu edu mu baako wo mo nnobaee mu afe biara otwabere mu. **23** Momfa saa ntotosoo dudu yi mmra baabi a Awurade, mo Onyankopɔn, bekyere mo na momfa nkamfo ne din na monni wo n'anim. Mo aburoo, mo nsa, mo ngo ne mo anantwie ne mo nnwan abakan mmarama nso, monye won saa ara. Ntotosoo dudu no botaae ne se, ekyerɛ mo se, ese se daa mosuro Awurade, mo Onyankopɔn. **24** Se beaee a Awurade, mo Onyankopɔn, bekyere mo se monkamfo ne din no kwan ware firi mo fie a, **25** motumi tɔn mo afudee ne mo nyemmoa ntotosoo dudu no kyefa gye sika de ko faako a Awurade, mo Onyankopɔn, akyerɛ mo ho. **26** Se moduru ho a, momfa sika no nto biribiara a mo kɔn do, se ebia, nantwie, odwan, bobesa, anaa nsã biara a eye den ne adee biara a mo kra pe na monni wo ho wo Awurade mo Onyankopɔn anim, na mo ne mo fiefoɔ ani nnye. **27** Lewifoɔ a wofra mo mu no, mommma mo were mfiri won, efiri se, wɔnni kyefa biara a wodi so sedee mowo no. **28** Mfee mmiensa biara awiee no, momfa mo mfudee ntotosoo dudu no mmra mmekora no wo kuro a eben mu. **29** Momfa mma Lewifoɔ a wɔnni kyefa wo mo mu no ne ananafoɔ a wowo mo nkuro so no, nwisiaa ne akunafoɔ a wowo mo nkuro so sedee wɔbetumi adidi amee. Na Awurade, mo Onyankopɔn, behyira mo nnwuma nyinaa so.

**15** Mfirinhyia nson biara awiee, montwa mo aka mu. **2** Ekwan a ese se mofa so nie: Ese se boseabɔni biara a wabo ne yɔnko Israelni bosea no, ɔde kye no. Ense se wɔdan won yɔnko anaa won busuani ka, efiri se, Awurade eberɛ a wode bosea kye no aduru. **3** Saa bosea a wɔtwa mu yi ka mo yɔnkonom Israelfoɔ nko ara. Ahohoo a wote mo mu no nka ho. **4** Ense se ahiafoɔ ba mo mu efiri se, Awurade, mo Onyankopɔn behyira mo wo asase a ɔde rema mo se mo agyapadee sononko no so. **5** Se moto mo bo ase di Awurade mo Onyankopɔn mmara a mede rema mo enne yi so a, mobenya saa nhyira yi. **6** Awurade mo Onyankopɔn behyira mo sedee wahye mo bo no. Mobebo aman bebree bosea nanso mo dee, morenkɔ aboseabo da. Mobeɔi aman bebree so nanso wɔrenni mo so. **7** Se moduru nkuro a Awurade, mo Onyankopɔn, de rema mo no so na se ahiafoɔ wo ho a, mommpirim mo akoma anaa mommma mo nsam nye den won won so. **8** Mmom, mongo mo nsam na momfem won dee ehia won. **9** Monhwe na moannya saa adwemmone yi wo

mo tirim se eka mu twa bere no reye aduru so enti, obi bebisa mo bosea a moremma no. Se moammo ahiafoɔ no bosea na se wosu fre Awurade a, wobeɔu mo fo se moaye bone. **10** Momma no akoma pa mu na Awurade, mo Onyankopɔn, behyira mo ne biribiara a mobeye so. **11** Eberɛ biara, mobehunu ahiafoɔ wo mo mu. Eno enti na merehye mo se, biribiara a mowo no, mo ne ahiafoɔ ne mo nuanom Israelfoɔ nkye. **12** Se wo nua Hebrini barima anaa obaa tɔn ne ho ma wo na ɔsom wo mfirinhyia nsia a, afe a eto so nson no, gya no ekwan. **13** Na se woregya no ekwan a, mma no nko nsapan. **14** Fa nsa a emu go gya no ekwan na ma no wo nnwan no, w'ayuporebea mu adee ne wo nsakyimena mu adee bi. Wo ne no nkye w'adonnee bi a Awurade, wo Onyankopɔn, de ahyira wo no bi. **15** Monkae se na moye nkoa wo Misraim na Awurade, mo Onyankopɔn yii mo firii ho. Eno enti na mede saa mmara yi rema mo enne yi. **16** Na se eba se w'akoa ka kyere wo se, "Merennya wo ho nko", efiri se, ɔpe wo ne w'abusuafoɔ asem na ne ho to no wo wo nkyen a, **17** ennee, fa fitiie bone n'aso mu na ɔnye w'akoa daa. Wo mfenaa nso, ye won saa ara. **18** Mma no nye wo ya se woregyaa w'asomfoɔ no ama wɔafa won ho akodie. Monkae se, mfee nsia ni no, wɔasom wo a se wokofaa apaafɔ se wɔnsom wo a, anka wobetua apaafɔ no sika mmoho mmienu, na Awurade mo Onyankopɔn behyira mo wo biribiara a moye ho. **19** Mo anantwie ne mo nnwan mmakan anini no, monyi nsi ho mma Awurade, mo Onyankopɔn. Mo anantwie mmakan no, mommfa won nko mo mfuo mu nkaye nnwuma na monntwitwa mo nnwan mmakan ho nwi nso. **20** Mmom, mo ne mo abusuafoɔ, afe biara, monnwe saa mmoa yi wo baabi a Awurade, mo Onyankopɔn beyi ama mo no wo n'anim. **21** Na se eba se abakan no bi adi dem, se ebia, ɔto apakye anaa n'ani afira anaa wadi edem foforo bi a, mommfa no mmɔ afodee mma Awurade mo Onyankopɔn. **22** Mmom, momfa no nye aduane mma abusuafoɔ wo fie. Se obi ho te o, se ne ho nte o, ɔtumi di bi sedee obiara tumi we ɔtwe anaa ɔdabo nam no. **23** Nanso, monnni mogya no. Monhwe ngu fam te se nsuo.

**16** Daa monni Twam Afahye no wo ɔosome Abib no mu mma Awurade, mo Onyankopɔn, efiri se, ɔosome Abib mu eɔa bi anadwo na Onyankopɔn yii mo firii Misraim. **2** Monkum anantwie anaa nnwan se Twam Afahye afɔrebodee mma Awurade, mo Onyankopɔn, wo baabi a Awurade beyi se atenaee wo ne din mu. **3** Monnni burodo a mmoreka wo mu; monni burodo a mmoreka nni mu nnanson, efiri se, ɔhere so na mofirii Misraim sedee ebeye a, mo nkwa nna nyinaa mobekae eberɛ a motu firii Misraim no. **4** Mommma wonhunu mmoreka wo mo nkyen wo mo nsase nyinaa so nnanson. Mommma enam a mode boɔ afodee eɔa a eɔi ekan no anwummere no

nnka ogya so nkosi anɔpa. **5** Monnni Twam Afahye no wɔ nkuro a Awurade, mo Onyankopɔn, de rema mo no so. **6** Baabi a Awurade mo Onyankopɔn beyi se wɔnkamfo ne din wɔ hɔ no na monni Twam Afahye no. Se owia rekɔto a na monni mfa nkae mo Misraim firi bere no. **7** Montoto na monwe no wɔ faako a Awurade, mo Onyankopɔn, beyi ama mo no. Na adee kye a, monko mo ntomadan mu. **8** Nnansia na momfa nni burodo a wɔmfaa mmɔreka mfrae. Na ne nnanson so, nnipa no nyinaa nhyia wɔ Awurade, mo Onyankopɔn, anim. Na saa eda no, obiara nnye adwuma. **9** Eberɛ a wɔrebefiri aseɛ atwa aburoo no na monkan nnanson no. **10** Monni Nnapɛn Dapɔnna ma Awurade, mo Onyankopɔn, na mommo ayamyɛ afɔdeɛ sedee nhyira a Awurade, mo Onyankopɔn, ahyira mo no seso so. **11** Na monnye mo ani wɔ Awurade, mo Onyankopɔn, anim wɔ baabi a ɔbeyi se atenaɛ a wɔbekamfo ne din no—mone no mo mmammarima ne mo mmammaa, mo nkɔa ne mo mfenaa, Lewifoɔ a wɔwɔ mo nkuro mu ne ahɔhɔ, nwisiaa ne akunafoɔ a wɔne mo tee. **12** Monkae se, na moye nkɔa wɔ Misraim enti monhwe yie na monni saa mmara yi nyinaa so. **13** Se moboaboa mo ayuporobea ne mo nsakyimena mu adee ano wie a, momfa nnanson nni Asese Afahye no. **14** Saa afahye yi beye ahoto ne ahosepe bere ama mo ne mo abusuafoɔ, mo asomfoɔ ne Lewifoɔ, ahɔhɔ, nwisiaa ne akunafoɔ a wɔfiri mo nkuro mu. **15** Nnanson na momfa nni saa afahye yi mfa nhye Awurade, mo Onyankopɔn, animuonyam wɔ baabi a ɔbeyi, efiri se, Awurade mo Onyankopɔn na ɔma mo mfudeɛ bɔ pii na ɔhyira mo nnwuma nyinaa so. Saa afahye yi ye ahosepe ma obiara. **16** Afe biara mu, ese se mo mmarima hyia wɔ mo Awurade, mo Onyankopɔn anim baabi a ɔbeyi no mprensa de ma Apiti Afahye, Otwa bere Afahye ne Asese Afahye no. Ense se obiara ba Awurade anim nsapan. **17** Obiara mma deɛ ne nsa beso so wɔ sedee Awurade mo Onyankopɔn ahyira no. **18** Monsisi atemmufɔɔ ne mpanimfoɔ mfiri mo mmusuakuo biara mu wɔ nkuro a Awurade, mo Onyankopɔn de rema mo no mu. Wɔbebu atenteneneɛ wɔ nsase no nyinaa so. **19** Mommmu ntenkyea da biara da. Monnnye adanmudeɛ, efiri se, adanmudeɛ fira anyansafoɔ ani ma wɔsi gyinaeɛ de tia onyamesuroni asem. **20** Momma asnteneneɛ nna adi sedee ebma moatumi atena asase a Awurade mo Onyankopɔn de rema mo no so. **21** Monnsisi nnua biara se abosompɔ wɔ Awurade mo Onyankopɔn afɔrebukyia a morebesi ama no ho. **22** Saa ara nso na monnsi abɔɔ adum nsom wɔn, efiri se, eye Awurade mo Onyankopɔn akiyiwadeɛ.

**17** Mommma anantwie anaa nnwan a wɔadi dem mmɔ afɔdeɛ mma Awurade, mo Onyankopɔn, efiri se, eye n'akiyiwadeɛ. **2** Se eba se ɔbarima anaa

ɔbaa a ɔka mo ho wɔ kuro baako bi a Awurade, mo Onyankopɔn, de rema mo no mu aye bɔne wɔ Awurade, mo Onyankopɔn, anim, atia apam no **3** se ɔresom anyame foforo anaa ɔresom owia, ɔsrane anaa ɔsoro atumfoɔ bi a mabra no, na **4** se mote saa asem no a, monhwehwe mu yie. Se eye nokore na wɔkɔ mu hunu se eye akiyiwadeɛ na waye wɔ Israel a, **5** momfa saa ɔbarima anaa ɔbaa no a waye saa bɔne no mmra mo kuropon epono ano na monsi no abɔɔ nkum no. **6** Adansefoɔ baanu anaa baasa ano asem so na ese se wɔgyina kum saa ɔbarima no. Nanso, ense se wɔgyina ɔdanseni baako ano asem so kum obi. **7** Adansefoɔ no to ɔbɔɔ a edi ekan a, nnipa a wɔwɔ hɔ no nyinaa nso beto wɔn deɛ de akum onipa no. Saa ekwan yi so na mobefa atu onipa bɔnefoɔ ase afiri mo mu. **8** Se wɔde nsem bi ba mo asenniie a ne die ye mo den se mobebu ho atɛn, se eye awudie, asennie, anaase ntɔkwa a, momfa wɔn nkɔ baabi a Awurade, mo Onyankopɔn, bekyere mo no. **9** Monko asofoɔ a wɔye Lewifoɔ ne ɔtemmufɔɔ a ɔte adwa mu saa eberɛ no nkyɛn. Mommisa wɔn na wɔnkyere mo atɛn a mommuo. **10** Monni gyinaeɛ a wɔbesi no so pɛpɛpe wɔ beaɛ a Awurade, mo Onyankopɔn, beyi ama mo no ho. Monhwe yie na monni biribiara a wɔbekyere mo se monye no so pɛpɛpe. **11** Monni mmara a wɔkyere mo ne gyinaeɛ a wɔbesi ama mo no so pɛpɛpe. Monnnane deɛ wɔka kyere mo no ani. Monnkɔ nifa anaa benkum. **12** ɔbarima a ɔbebu ɔtemmufɔɔ anaa ɔsofoɔ a ɔgyina hɔ resom Awurade mo Onyankopɔn animtia no, wɔnkum no. Ese se motɔre amumuyesem ase wɔ Israel. **13** Nnipa nyinaa bete na wɔasuro na wɔremmu animtia bio. **14** Se moduru asase a Awurade mo Onyankopɔn de rema mo no so na mofa tena so na moka se. “Momma yɛnsi yɛn se ɔhene te se aman a atwa yɛn ho ahyia no nyinaa a,” **15** monhwe se mɔbɛpa obi a Awurade mo Onyankopɔn beyi no asi mo so ɔhene. Ese se ɔye mo nuanom no mu bi. Mommma ɔhɔhɔ a ɔnye mo nua Israelni nsi mo so ɔhene. **16** Ense se saa ɔhene no pɛ apɔnkɔ dodoo se n'agyapadeɛ anaase ɔma nnipa sane kɔ Misraim kɔto apɔnkɔ dodoo wɔ hɔ, efiri se, Awurade aka akyerɛ mo se. “Ense se mosane kɔ mo akyi bio.” **17** Ense se ɔware yerenom bebree anye saa a, n'akoma befiri Awurade so. Ense se ɔboaboa dwete ne sika pii ano. **18** Se ɔtena ahennwa no so se ɔhene a, ese se ɔtwere mmara nwoma no wɔ mmobɔeɛ so wɔ Lewifoɔ asofoɔ anim na ɔfa. **19** Mmere dodoo a ɔte ase no, ese se ɔkora mmara a ewo ne nkyɛn no na ɔnɛkan no daa sedee ebeye a, ɔbedi mmara no so na wasuro Awurade ne Onyankopɔn. **20** Kenkan a ɔnɛkan no daa no remma ɔnye ahantan, nhoran ne ho nkyere se ɔsene ne manfoɔ no. Ebesi no kwan se ɔbetwe ne ho kakra mpo afiri saa mmara yi ho. Yei besi no

gyinae se ɔne n'asefoɔ bedi adee awoo ntoatoasoo bebreɛ so wɔ Israel.

**18** Asofoɔ a wɔye Lewifoɔ, nokorem Lewi abusuakuo nyinaa nni kyefa ne agyapadeɛ biara wɔ Israel ɔman mu te se mmusuakuo a aka no. Mmom, asofoɔ no ne Lewifoɔ no bedi ogya afodeɛ a wɔbo ma Awurade no bi se wɔn agyapadeɛ. **2** Israelfoo mu deɛ, wɔrennya agyapadeɛ biara se wɔn ankasa kyefa. Awurade ankasa beye wɔn kyefa sedee ɔhyee wɔn bo no ara. **3** Yei ne kyefa a asofoɔ no benya afiri anantwie ne odwan a nnipa no de bebo afodeɛ no mu: n'abati, n'apantan ne n'ayamdeɛ. **4** Afei, momma wɔn mo aburookan mu adeɛ, nsã foforo ne ngo ne nwi a edi ekan a wɔtwitwa firi odwan ho. **5** Efiri se, Awurade, mo Onyankopɔn, ayi Lewifoɔ afiri mo mmusuakuo nyinaa mu se wɔnnyina, nsom daa wɔ Awurade din mu. **6** Se Lewini bi pe na ɔfiri mo nkuro no mu biara a ɔte so mu wɔ Israel kɔ baabi a Awurade ayi a, **7** ɔtumi som wɔ Awurade, ne Onyankopɔn, din mu te se deɛ ne nkurofoɔ Lewifoɔ a wosom wɔ ho wɔ Awurade anim no ye no ara. **8** Se mpo wanya sika bi afiri abusua agyapadeɛ bi ton mu a, wode ne kyefa a ewɔ aforebodeɛ no mu se Lewini no bema no se asedeɛ. **9** Se monya duru asase a Awurade, mo Onyankopɔn, de rema mo no so a, monhwɛ yie na moansua amanaman a ewɔ ho no amanneɛ a eye akyiwadeɛ. **10** Mommma wɔnnhunu se mo mu bi de ne babarima anaa ne babaa abɔ ɔhyee afodeɛ. Na mommma mo nnipa no nnye akomfoɔ a wɔhye abosom nkɔm, abayifoɔ ne abisakorɔfoɔ, ne ntafowayifoɔ **11** ne nkaberekyerfoɔ ne asamanfrefoo, adutofoɔ a ɔbisa afunu. **12** Obiara a ɔye saa adeɛ yi bi no ye Awurade akyiwadeɛ na saa akyiwadeɛ yi enti, Awurade, mo Onyankopɔn, bepamo saa aman no afiri mo anim. **13** Na wɔmmfa so bi nto mo so wɔ Awurade, mo Onyankopɔn, anim. **14** Aman a morekɔtu wɔn yi tie wɔn a wɔpe abayisem ne nkɔmhyesem. Nanso mo deɛ, Awurade, mo Onyankopɔn, mma mo kwan se monye saa. **15** Awurade, mo Onyankopɔn, beyi odiyifoɔ a ɔte se me afiri mo Israelfoo yi ara mu. Eɛ se moye ɔsetie ma no. **16** Saa na mo ankasa mobisaa Awurade, mo Onyankopɔn, eberɛ a mohyiaa wɔ Horeb no. Mosrɛɛ se mompe se mote Awurade, mo Onyankopɔn, nne anaa mohunu egyadereɛ bio, efiri se, mosuro se anhwɛ a, mobewuwu. **17** Na Awurade buaa se, “Mɛye wɔn abisadeɛ ama wɔn. **18** Meda odiyifoɔ te se wo adi afiri wɔn nkurofoɔ Israelfoo mu. Mɛkyere saa odiyifoɔ no asem a mehye no se ɔnka nkyere nnipa no, na ɔbeka akyere wɔn. **19** Obiara a wantie asem a odiyifoɔ no beka wɔ me din mu no, m'ankasa me ne ɔsoɔdenfoɔ no bedi. **20** Na odiyifoɔ biara a ɔnam onyame foforo bi so ka asem anaa adi atoro wɔ me din mu no bewu.” **21** Mobeɛbisa mo ho se, “Ebye den na yeahunu se

adiyisem no firi Awurade anaase emfiri no?” **22** Se odiyifoɔ no hye nkɔm wɔ Awurade din mu na amma mu a, na enye Awurade na ɔde asem no maɛɛ. Na ekyere se, saa odiyifoɔ no ara kaa ɔno ankasa n'asem bi kwa enti ense se wosuro no.

**19** Se Awurade mo Onyankopɔn seɛ aman a ɔde wɔn nsase rema mo na se mopam wɔn na motena wɔn nkuro no mu ne wɔn afie mu a, **2** monyi nkuropon mmiensa a ewɔ asase no mfimfini a Awurade, mo Onyankopɔn, de rema mo afa no. **3** Monyiyi akwan nko ho na monkye asase a Awurade, mo Onyankopɔn, de rema mo se agyapadeɛ no mu mmiensa sedee ebye a, se obi kum obi a, ɔbedwane ako ho. **4** Se obi anhye da na ɔkum obi a ɔnni ne ho menasepo anaa ɔntan no dada a, onipakumfoɔ no tumi dwane kɔ saa nkuropon yi biara so de gye ne ho nkwa. **5** Se ebia, obi ne ne yɔnko bi kɔ wiram rekɔbu nnua na se eba se ɔbaako de abonnuu rebu dua bi na se abonnuu no hɔn firi ne dua mu kumm ne yɔnko no a, saa asem yi mu no, onipakumfoɔ no tumi dwane kɔ nkuropon no baako so de gye ne ho nkwa. **6** Se dwanekɔbea biara mmen ho a, ɔtaafɔ bi betumi ataa onipakumfoɔ no akum no. Se eba saa a, ekyere se, wɔakum onipakumfoɔ no wɔ eberɛ a wanhye da akum obi. Wankum onipa, na mmom deɛ ɔyee ye asiane. **7** Ne saa enti na merehye mo se monyi nkuropon mmiensa nsi nkyen no. **8** Se Awurade mo Onyankopɔn tre mo ɔman mu sedee ɔkaa ho ntam kyereɛ mo agyanom na ɔde asase no nyinaa ma mo sedee ɔhyee wɔn ho bo no a, **9** ese se moyi nkuropon mmiensa si nkyen. Se moto mo bo ase di mmara a mehyeɛ mo no so enne yi se monno Awurade mo Onyankopɔn na monnante n'akwan so a, enneɛ, ɔde asase no bema mo. **10** Monye yei, sedee ebye a, wɔnhwie mogya a enni fo no ngu wɔ mo asase a Awurade, mo Onyankopɔn, de rema mo se mo agyapadeɛ no so, na moanni mogyahwiegoo no ho fo. **11** Se obi tan obi enti ɔhye da kɔte no kumm no na ɔdwane kɔ nkuropon no bi so kɔte a, **12** ese se mpanimfoɔ a wɔwɔ ne kuro no mu ho no soma ma wɔkɔpe no ma wosane de no ba kuropon no mu ma owufoo no nkurofoɔ nso kum no bi. **13** Mommma onipakumfoɔ no asem nha mo. Monyi wɔn a wodi awudie ho fo wɔ Israel nyinaa mmra, sedee ebye a, biribiara beko yie ama mo. **14** Se moduru asase a Awurade, mo Onyankopɔn, de rema mo se agyapadeɛ sononko no so a, monmtutu ehyee a mo agyanom atoto ngu mmfa so nwia obi asase. **15** Mommmu obi a ɔdansen baako abedi atia no no fo. Soboo bedi mu eberɛ a nnipa baanu anaa baasa abedi adanseɛ. **16** Se atoro danseni bi ba bebo obi amumuye bi ho kwaadu a, **17** enneɛ, ese se kwaadubɔni no ne onipa a wabo no kwaadu no nyinaa ba asofoɔ ne atemmufoo a woreye Awurade adwuma no anim. **18** Eɛ se woto wɔn bo bisa nnipa

no nsem mu yie. Na se wohunu se kwaaduboni no retwa atorɔ a, **19** wode asotwe a anka ese se wode ma onipa a wɔabo no kwaadu no bema no. Se mofa saa ekwan yi so a, mobetu amumuyesem nyinaa afiri mo mu. **20** Won a wɔbete no besuro se wɔbeyɛ saa bone no bi. **21** Monnhunu obiara mmɔbo! Mo mmara a ese se modi so no ye nkwa nsi nkwa ananmu, ani nsi ani ananmu, ese nsi ese ananmu, nsa nsi nsa ananmu, enan nsi enan ananmu.

**20** Se moko oko de tia mo atamfoɔ na mohunu aponko ne nteaseenam ne akodɔm a wɔdɔso sen mo a, monnsuro won. Awurade, mo Onyankopɔn, a oyii mo firii Misraim no beka mo ho. **2** Se morebɛko oko a, ɔsofoɔ no beba abekasa akyerɛ akodɔm no. **3** Ɖbɛka se, “Montie me, mo Israel mmarima! Enne, moreko ɔsa yi, mommma mo akoma ntul Mommma mo abasa mu mmu, na momma mo ho mpopo. **4** Na Awurade, mo Onyankopɔn, na ɔne mo rekɔ. Ɖbɛko atia mo atamfoɔ no ama mo, na moadi nkonim.” **5** Akodɔm mpanimfoɔ no bebisa akodɔm no se, “Mo mu bi asi edan foforo a ɔntenaa mu da? Se obi wo ha saa a, ɔnsane nkɔ! Ebia na wɔakum no wo oko no mu na ama obi akotena mu! **6** Obi wo ha a wado bobefuo na onnii mu aba da? Se obi wo ha saa a, ɔnsane nkɔ! Ebia na wɔakum no wo oko no mu, na ama obi akodi mu aba. **7** Obi wo ha a wagye ɔbaa bi awadee? Se obi wo ha saa a, ɔnsane nkɔ! Ebia na wɔakum no wo oko no mu, na ama obi akɔware ne siyere no.” **8** Afei, mpanimfoɔ bɛko so abisa se, “Mo mu bi suro anaa n’akoma atu? Enne, onko fie sedee ebeye a, ne nuammarama nso akoma ntu.” **9** Se mpanimfoɔ no wie akodɔm no kasakyere a, afei wɔbera asahene asisi won ano. **10** Se moben kuro biara a morekoto ahye won so no ano a, dee edi ekan no, monkeyere nnipa no asomdwoee nhyehyee a mowa ma won. **11** Se wɔpene mo nhyehyee no so na wɔbue won apono ma mo a, nnipa a wowa mu no nyinaa, wobehye won ama wasom mo. **12** Na se woampene asomdwoee nhyehyee no so na se wose wone mo beko a, enne, monto nhye kuro no so. **13** Se Awurade, mo Onyankopɔn, dane kuro no hye mo nsa a, monkum kuro no mu mmarima nyinaa. **14** Nanso, eye a momfa kuro no mu mmaa, mmɔfra, nyemmao ne asadee a aka nyinaa se agyapadee. Momfa asadee no nyinaa a Awurade de ama mo no. **15** Saa nhye yi fa nkuro a ewo akyiri nko ara ho, na enye nkuro a ewo bohye asase no so. **16** Na amanaman nkuro a Awurade, mo Onyankopɔn, de rema mo se agyapadee sononko no dee, monsee biribiara a nkwa wo mu wo ho no. **17** Monsee Hetifoɔ, Amorifoɔ, Kanaanfoɔ, Perisifoɔ, Hewifoɔ ne Yebusifoɔ pasaa sedee Awurade, mo Onyankopɔn, hyee mo no. **18** Se eba saa a, eremma nnipa a wote asase no so no nkyere mo akiwadee ho amannee a wonam so somm won anyame a anka ebema mo aye

bone a emu ye duru atia Awurade, mo Onyankopɔn, no. **19** Se moretua kuropon bi na oko no rekɔ so a, monnsee nnua. Monni nnuaba no na monntwitwa nnua no ngu. Nnua no nye atamfoɔ a ese se moto hye so! **20** Nanso, motumi twa nnua a monim se enye aduane. Momfa nye dee eho hia mo mfa ntua kuro no kɔsi se ebedi nkoguo.

**21** Se wohunu se wɔakum obi da afuom wo asase a Awurade, mo Onyankopɔn, de rema mo no so, na se monnim owudifoɔ no a, **2** mo ntuanofɔ ne atemmufɔ bɛko akɔsusu ekwan a eda dee owufɔ no da ho ne kuro a eben no ntam. **3** Afei, mpanimfoɔ a wowa kuro a eben owufɔ no pee no mfa nantwie ba a ɔnye adwuma da na ɔntwee funtumfidie da, **4** na wɔnni n’anim mfa no nkɔ subɔnhwa a wɔmfuntum anaa wɔnnua hwee wo ho da na nsuo resene wo mu mu. Subɔnhwa no mu na ese se wɔbu nantwie ba no kɔn mu. **5** Lewifoɔ asofoɔ beba ho, efiri se, Awurade, mo Onyankopɔn, ayi won se wonka asem na wonhyira wo Awurade din mu. Na won na wosi asennie ne asotwe so dua. **6** Kuro a eben efunu no mu mpanimfoɔ no, ese se wɔhohoro won nsa gu nantwie ba a wɔbuu ne kɔn mu no so. **7** Na afei wɔbɛka se, “Enye yen nsa na yehwie mogya yi guie na yeanhunu nso. **8** Ao, Awurade, fa kye wo ɔman Israel a wogyee won no. Mfa mogya a edi bem yi ho so nto wo nnipa Israel so.” Wowie yei a, na ekyerɛ se, wɔayi eso a eda won so no afiri won so. **9** Se wodi saa nkyerekyerɛ yi so na woye dee etene wo Awurade ani so a, na moayi awudie no ho afɔbuo afiri mo atenaee ho. **10** Se moko oko tia mo atamfoɔ na Awurade mo Onyankopɔn dane won hye mo nsa na mofa won nnomum, **11** na se won mu no, mohunu ɔbaa ɔhoɔfɛfoɔ bi a morɛ se mofa no se ɔyere a, motumi ware no. **12** Momfa no mmra mo fie na monyi ne ti, ntwitwa ne mmawere, **13** na monyi ntadee a na ehye no wo ebere a mokyeree no no ngu ho. Na watena mo fie asu n’agya ne ne maame bosome akyi no, motumi ko ne ho ma nye ɔyere. **14** Se mo ani nnye ne ho a, momma no nko baabiara a ɔpe se oko. Monntɔn no na monnye no se afenaa, efiri se, moagu n’anim ase. **15** Se ɔbarima wo yerenom baanu na ɔdo ɔbaako kyen dee oka ho no, na won baanu no nyinaa, won mu biara ne no wo ɔbararima nanso n’abakan no ye ɔyere a ɔmpe n’asem no babarima, **16** na se ɔhye nsamansee de ma ne mmammarama a, ense se ɔde kyefa kɛsee no ma ɔbararima kumaa a ɔye ne yere a ɔdo no no babarima. **17** Ɖbɛfa ne babarima a ɔye ɔyere a ɔmpe n’asem no se n’abakan no, na wanam so ama no n’agyapadee no mmɔho mmieniu. Saa ɔbararima no ye n’agya no ahooden nsenkyerennee a edi ekan. Eno enti, abakan kyefa ye ne dea. **18** Se ɔbarima bi wo ɔbararima a ɔye asoɔden ne otuatefoɔ a ɔntie n’agya ne ne maame asem a nso wotene ne so a,



19 deɛ ɛsɛ sɛ ɛba ara ne sɛ, agya no ne maame no de won babarima no beko mpanimfoɔ a wɔhwe kuro no so no anim. 20 ɛsɛ sɛ wɔpae mu ka sɛ, “Yen babarima yi ye asoɔden ne otuatefoɔ a ɔntie yen asem. ɔye onipa teta kɔwensani.” 21 ɛba saa a, ɛsɛ sɛ mmарima a wɔwɔ kuro no mu nyinaa si no aboo kum no. Ne saa no, monam so bepamo saa bɔne a aba mo mu no, na Israel nyinaa bete, na abo won hu. 22 Sɛ obi ye amumuyesem bi a efata owuo na enti wɔkum no na wɔde no sen dua so a, 23 enɛ sɛ ɔsene dua no so ma adeɛ kye so. ɛsɛ sɛ eda no ara, wɔsie amu no, efiri sɛ, obiara a wɔsen no dua so saa no ye Onyankopon nnome. Monngu asase a Awurade, mo Onyankopon, de rema mo sɛ agyapadeɛ sononko no ho fi.

**22** Sɛ wohunu sɛ obi nantwie anaa sɛ ne dwan nam basabasa a, enye sedɛɛ wonhunuu no. Kyere no kɔma ne wura. 2 Sɛ ne wura nte mmɛn wo, anaase wonnim no a, fa no kɔ wo fie kɔsi sɛ ne wura no beba abehwehwe no na fa n’aboa ma no. 3 Sɛ wohunu wo nua bi afunumu anaa ne ntoma anaa ne biribi a ayera wɔ ekwan no so a, ye no saa ara. Mmu w’ani ngu so. 4 Sɛ wohunu sɛ wo nua bi afunumu anaa ne nantwie da ekwan mu a, nhwe nkyen. Kɔboa wo yɔnko no na ɔmma aboa no nsɔre. 5 Enɛ sɛ obaa hye mmарima atadeɛ, saa ara nso na enɛ sɛ obarima hye mmaa atadeɛ, efiri sɛ, won a wɔye yei ye Awurade, mo Onyankopon, akyiwadeɛ. 6 Sɛ wɔkɔto sɛ anomaa pirebuo da ekwankyen, sɛ ehye dua mu anaa eda fam na sɛ anomaa no maame te ne ba no ho anaa obutu nkosua so a, mfa anomaa no maame ne ne ba no nko. 7 Wotumi fa ne ba no, nanso hwɛ no yie sɛ wobɛma ne maame no ako sedɛɛ ebɛsi wo yie, na wo nkwa nna aware. 8 Sɛ wosi edan foforo a, si ban fa wo edan no atifi ho nyinaa, na obi amfiri ho ante anhwe na woamfa mogyahwie ho asodie anto wo ne wo edan no so. 9 Wo bobefuo no, nnua nnɔbaɛɛ foforo biara wɔ bobe no ntam. Sɛ woye saa a, wonni ho kwan sɛ wote bobe aba wɔ bobefuo no mu anaase nnɔbaɛɛ foforo no so aba biara. 10 Mfa nantwie ne afunumu mmo mu mfuntum afuo. 11 Mfira ntoma a wɔde kuntu ne serekye afra anwono. 12 Sɛ wopam atadeɛ a, ye mpesɛɛ wɔ n’ahinanan enan no biara ano. 13 Sɛ obarima ware obaa na ɔne no da na akyire no, ɔmpɛ no bio, 14 na enti oka ne ho asemmɔne, bɔ no edin bɔne sɛ, “Mewaree no no, manhunu sɛ ɔye obaabunu,” 15 a, obaa no agya ne ne maame wɔ ho ekwan sɛ wode adansedie a ekyere sɛ won babaa no ye obaabunu bekyere kuro no mpanimfoɔ wɔ kuro no epono ano. 16 ɛsɛ sɛ obaa no agya ka kyere won sɛ, “Mede me babaa maa obarima yi awadeɛ nanso ɔse ɔmpɛ no bio. 17 Wabɔ no kwaadu agu n’anim ase aka sɛ, ɔwaree no no wahunu sɛ ɔnye obaabunu. Nanso adansedɛɛ a ekyere sɛ ɔye obaabunu no

nie.” Afei, wobetrɛ ntoma no mu wɔ atemmufoo no anim. 18 Atemmufoo no betwe obarima no aso. 19 Wobebɔ no ka dwete kilogram baako sɛ wahye da agu Israel obaabunu no anim ase sɛ ɔnye obaabunu. Wobetua sika no ama obaa no agya. Afei, obabaa no beye obarima no yere a ɔrennyaa no bio. 20 Sɛ ekɔba sɛ kwaadu a wɔde bɔɔ no no ye, na wɔannya adansedɛɛ a efa ne baabunuye no ho ankyere a, 21 wode obaa no beba n’agya fie abontenpono ano na kurom ho mmарima asi no aboo wɔ ho akum no. ɔnam adwammamɔ so aye animguaseɛ bɔne wɔ Israel ebere a ɔne n’awofoo te. ɛsɛ sɛ wɔpepa saa bɔne no firi mo mu. 22 Sɛ wohunu sɛ obarima bi ne obarima foforo bi yere da a, ɛsɛ sɛ wɔkum obarima a ɔne obaa no daɛɛ no ne obaa no nyinaa. ɛsɛ sɛ motu saa bɔne no ase wɔ Israel. 23 Sɛ obarima bi hyia ababaawa a ɔye obaabunu a ɔne obi ahyehye awadeɛ na obarima no ne ababaawa no da, na sɛ saa asem no sii kuro no mu a, 24 ɛsɛ sɛ mode won baanu no kɔ kuro no apono ano kɔsi won aboo kum won. Ababaawa no di fo, efiri sɛ, wɔanteateam ampe mmoa. ɛsɛ sɛ obarima no nso wu, efiri sɛ, wafa obi yere. Saa ekwan yi so na monam betu bɔne afiri asase no so. 25 Sɛ obarima bi hyia obaa a obi ahyehye no awadeɛ wɔ baabi a enye won ɔman mu, na obarima no hye no ne no da a, ɛsɛ sɛ wɔkum saa obarima no. 26 Monnye ababaawa no biribiara, efiri sɛ, ɔnyeɛ akumnee biara. Saa asem yi te sɛ obi a wato ahye ne yɔnko so akum no. 27 Esiane sɛ obarima no hyee no ne no daɛɛ wɔ wiram enti, wɔfa no sɛ, ɔteateam nanso wannya ɔgyefoo biara annyɛ no. 28 Sɛ wɔkyere obarima bi a ɔne ababaawa bi a obi ne no nhyehyeeɛ awadeɛ ada a, 29 ɛsɛ sɛ ɔtua dwete kilogram mmiienu ne fa ma ababaawa no agya. Na eno akyi, ɛsɛ sɛ obarima no ware ababaawa no, efiri sɛ, wagu n’anim ase na ɔrentumi nnyae no awadeɛ da. 30 Obarima biara nni ho ɔkwan sɛ ɔne n’agya yere da, enɛ sɛ ɔgu n’agya mpa ho fi.

**23** Obarima a wɔasa no anaa wɔatwa ne barima atwene no mma Awurade badwa ase. 2 Won a wɔye mpena mma ne won asefoɔ kɔsi awoo ntoatoasoɔ a etɔ so edu no mma Awurade badwa ase. 3 Amonfoɔ anaa Moabfoɔ anaa sɛ won asefoɔ kɔsi awoo ntoatoasoɔ edu no mu biara mma Awurade badwa ase. 4 Saa aman yi annyɛ mo, amma mo aduane anaa sɛ nsuo ebere a mofiri Misraim reba no. Mmom, wɔkɔbɔɔ Beor babarima Balaam a ɔfiri Petor a ewɔ Mesopotamia paa sɛ ɔmmɛdome mo. 5 Nanso Awurade, mo Onyankopon, antie Balaam. ɔdaneɛ mmome no ma eyɛɛ nhyira maa mo, efiri sɛ, Awurade mo Onyankopon do mo. 6 Na sɛ mote ase yi, mommmoa Amonfoɔ ne Moabfoɔ ekwan biara so da biara da. 7 Monnkyyiri Edomfoɔ anaa Misraimfoɔ, efiri sɛ, Edomfoɔ ye mo nuanom na motenaa Misraimfoɔ nso mu sɛ ahɔhɔ.

8 Misraimfoɔ awoo ntoatoasoo mmiensa a wone mo firii Misraim no beko Awurade badwa ase. 9 Se moko oko de tia mo atamfoo a, montwe mo ho mfiri dee eho nte biara ho. 10 Se obarima bi ho gu fi esiane anadwo mu ahobaa a, ese se ofiri atenaee ho kotena baabi eda mu no nyinaa. 11 Eduru anwummerɛ a, ese se odware na owia koto a, onsane mmra atenaee ho. 12 Montwa baabi a mobegya mo anan wo asraafoɔ atenaee ho. 13 Mo mu biara mfa sofi nka ne nneema ho. Ebere biara a mobegya mo anan no, momfa sofi no ntu amena na monkata agyana no so. 14 Ese se asraafoɔ atenaee ho ye kronkron, efiri se, Awurade, mo Onyankopɔn, nam mo atenaee no so bo mo ho ban, na moadi mo atamfoo so nkonim. Ense se ohunu animguasedee biara wo mo mu; se eba saa a, obedane n'akyi akyere mo. 15 Se eba se nkoa dwane firi won wuranom nkyen na woba mo nkyen begye won ho dwanekobea a, mommpam won mma wonsane won akyi. 16 Momma wontena mo mu wo kuro biara a wope so a monnye won anieyaadee. 17 Ense se Israelni barima anaa obaa ye no ho hyiadan mu odwamanfoo. 18 Momma afobodee anaa adenya bi a efiri odwamanfoo nkyen, se oye obarima anaa obaa, mma Awurade mo Onyankopɔn fie, efiri se, eye Awurade mo Onyankopɔn akyiwadee. 19 Bosea a mobo mo yonko Israelni no, se eye sika, aduane anaa biribi foforo no, monnye ho mfentom. 20 Motumi gye bosesa ho mfentom firi ahohoo nkyen, na enye Israelfoo nkyen, sedee Awurade, mo Onyankopɔn, behyira mo wo biribiara a moye mu wo asase a moreko so akofa no. 21 Se mohye Awurade mo Onyankopɔn bo a, biribiara a mohyee no ho bo no, monye no ntem so. Efiri se, Awurade, mo Onyankopɔn lwehwe se, ebo a moahye no no, mbedi so ntem so. Se moanye a, mbedi ho fo. 22 Nanso, se moanhye biribiara ho bo a, monyee bone biara. 23 Na se wo ara wofiri wo pe mu hye bo a, hwe yie na di asem a woaka no so, efiri se, Awurade, mo Onyankopɔn na woahye no bo no. 24 Wotumi di bobee aba dodoo biara wo wo yonko bobee turom nanso, mfa bi ngu kenten mu nko. 25 Saa ara na mobetumi de mo nsa apempan aburoo mmetem kakra wo mo yonko afuom, nanso ense se mode sekan twa.

**24** Se obarima ware yere na se n'ani nnye ne ho bio, efiri se wahunu ade bone bi wo ne ho, na se otwere awaregyaee krataa de ma no, na opamoo no firi ne fie, 2 na ofiri fie ho na obarima foforo koware no, 3 na ne kunu a oto so mmienu no gyaa no anaa se owu a, 4 ne kunu a odi ekan a ogyaa no no nni ho ekwan se oware no bio, efiri se, wagu ne ho fi. Eye akyiwadee wo Awurade ani so. Momma afoboo mma asase a Awurade, mo Onyankopɔn, de rema mo se agyapadee no so. 5 Se obarima aware foforo a, ense se wode no ko oko

anaase nso wode dwuma bi die to no so. Ese se otene fie afe a onye adwuma biara sedee ebeye a, obema ne yere foforo a waware no no anya ahoto. 6 Obi nnye adeyam boba kese no ne ne ketewa no anaa adeyam boba ketewa no nko ara awowa, efiri se, dee eye ne dea no, eno ho na odidi. 7 Se obi kyere ne yonko Israelni na odi no nya se odanko anaa otan no a, ese se onyadifoɔ no wuo. Ese se motu bone ase firi mo mu. 8 Monhwe honam ani nsaneyadee nyinaa yie na monni eho mmara a Lewifoo asofoɔ bekyere mo no so; monni mmara a mahye ama mo no so. 9 Monkae dee ebere a mofiri Misraim reba no Awurade, mo Onyankopɔn, ye Miriam. 10 Se wode biribi fem wo yonko a, nko wo yonko fie nkogyee awowasidee. 11 Gyina afikyire na oyonko a ofem w'adee no de awowasidee no bebre wo. 12 Se oyonko no ye ohiani na owo ntoma baako a ope se ode si wo awowa a, nkora ntoma no nkosi adekyeee. 13 Fa ntoma no koma wo yonko no owiatobere sedee ode beda na wahyira wo. Na Awurade, mo Onyankopɔn, beka se woaye wo nyamedwuma na wahyira wo. 14 Nhye opaani mmaboroni a oye wo nua Israelni anaa ohohoo a ote mo nkuro baako mu no so. 15 Tua n'apaadee ma no eda biara ansa na owia akoto, efiri se, oye ohiani na n'ani da saa akatua no so. Anye saa a, obesu afre Awurade atia wo, na wobedi bone ho fo. 16 Ense se mma bone bi a woaye enti wokum won awofoo de si anan. Saa ara nso na ense se awofoo bone bi a woaye enti wokum won mma de si anan. Won a owuo se won no, ese se wokum won wo won ankasa bone ano. 17 Ese se wobu ahohoo a wote mo mu no ne nwisiaa atentenenee, na ense se mogye okunafoɔ obaa ntoma de si eka a ode ho awowa. 18 Daa monkae se, na mo nso moye nkoa wo Misraim na Awurade, mo Onyankopɔn, na ogyee mo. Eno enti na mede saa mmara yi ama mo no. 19 Se woretwa w'afuo mu nnobae, na wo were firi afi bi wo afuom ho a, nsane nkofa. Gya wo ho ma ahohoo, awisiaa anaa akunafoɔ sedee ebeye a, Awurade, mo Onyankopɔn, behyira mo nsa ano nnwuma nyinaa so. 20 Se wote wo ngo nnua so aba a, nko so mprenu. Gya aba no a aka so no ma ahohoo, nwisiaa ne akunafoɔ. 21 Saa nso na wote wo bobee nturo so aba a, nko so mprenu. Gya aba a aka wo so no ma ahohoo, nwisiaa ne akunafoɔ. 22 Monkae se, moyee nkoa wo Misraim. Eno enti na mehye mo se monye yei no.

**25** Se akasakasa si mmarima baanu ntam a, womfa asem ne nko asenniiɛ na otemmufoo no nni asem no. Obegyaa dee odi bem no na watwe dee odi fo no aso. 2 Se obarima a odi fo no fata se wotwa no mmaa a, otemmufoo no bema no ada ho na watwa no mmaa dodoo a efata ne bone no wo n'anim. 3 Nanso, ense se wotwa no mmaa boro aduanan. Se wotwa no boro saa a, na wagu wo nua anim ase wo

w'anim. **4** Nkyekyere nantwie a ɔreporo atokoo ano. **5** Se nuammarmima baanu te fie na wɔn mu baako wu a wanwo ɔba a, enɛ se okunafoɔ no kɔware ɔhɔhɔ. Mmom, ne kunu a wawuo no nuabarima na eɛ se ɔware okunafoɔ no, na waye okunu nua asedee ama okunafoɔ no. **6** Abakan a wɔbewo no no, wɔde no beto n'agya a wawuo no sedee ebeye a, owufoɔ no din rempepa mfiri Israel. **7** Na se eba se owufoɔ no nuabarima mpe se ɔware ne nua no yere no a, ɔbaa no beko kuro no mpanimfoɔ nkyen wɔ kuro no epɔno ano akoka akyerɛ wɔn se, "Me kunu nua no mpe se ne nua no din beka Israel. ɔrentumi nye okunu nua asedee mma me." **8** Afei, ɔbarima no kurom mpanimfoɔ befre no akasa akyerɛ no. Se ɔse pene ara na ɔrempene no so a, ɔbeka se, "Mempɛ se meware no" a, **9** okunafoɔ no beko ɔbarima no anim a mpanimfoɔ no nso wɔ hɔ bi. ɔbeworo ɔbarima no mpaboa baako, ate ntasuo agu n'anim na waka se, "Sei na eɛ se wɔye ɔbarima pa na mpe se ɔtoa ne nua abusua so." **10** Wɔbefre saa onipa no asefoɔ wɔ Israel se abusua a wɔaworo wɔn mpaboa. **11** Se Israelfoɔ mmarima baanu reko na wɔn mu baako yere pe se ɔboa ne kunu enti, ɔɔ ɔbarima baako no barima mu a, **12** eɛ se se wɔtwa ɔbaa no nsa no a ahummɔboro biara nni mu. **13** Momfa nsania papa nkari adwadee **14** na monsusu adwadee no pepepe. **15** Aane, momfa nsania pa na monsusu adwadee nso pepepe na moanya nkwa nna tenten wɔ asase a Awurade, mo Onyankopɔn, de rema mo no so. **16** Wɔn a wɔfa nsania bɔne ne nkɔntompo so kari adwadee no ye Awurade, mo Onyankopɔn, akiwadee. **17** Mommma mo were mfiri deɛ Amalekfoɔ yeɛ me eberɛ a mofiri Misraim reba no eɛda biara da. **18** Wɔto hyee mo so eberɛ a moabrebre ne moatoto baha no, na wɔn a wɔaka akyi no nso, wɔbɔbɔ wɔn hwehwee fam. Na wɔnsuro Onyankopɔn. **19** Eno enti, se Awurade mo Onyankopɔn ma mo ahomegyee firi mo atamfoɔ nyinaa nsam wɔ asase a ɔde rema mo se agyapadee sononko no so a, eɛ se moseɛ Amalekfoɔ, na yeankae wɔn bio wɔ asase yi so. Mommma mo were mfiri yei da!

**26** Se moduru asase a Awurade, mo Onyankopɔn, de rebema mo se mo agyapadee sononko no so, na moko gye tena so a, **2** momfa otwakane wɔ otwa bere biara mu no ngu kenten mu na momfa mmra baabi a Awurade, mo Onyankopɔn, beyi se wɔnkamfo ne din wɔ hɔ no. **3** Monko ɔsfoɔ a ɔwɔ hɔ saa eberɛ no nkyen na monka nkyere no se, "Menam saa akyedee yi so reda no adi se Awurade, yen Onyankopɔn, de me aba asase a ɔhyee m'agyanom bɔ no so." **4** Afei, ɔsfoɔ no begye kenten no afiri wo nsam de asi Awurade, mo Onyankopɔn afɔrebukyia no anim. **5** Na wobeka saa nsem yi wɔ Awurade, mo Onyankopɔn, anim se, "Na me tete agya Jakob ye

otutenani Aramni a ɔkotena Misraim. N'abusua no ye ketewaa bi, nanso Misraim hɔ no, wɔdɔdɔso bebree beyee ɔman keseɛ. **6** Eberɛ a Misraimfoɔ dii yen nya nam so ma yeyee wɔn nkoa no, **7** yesu free Awurade, yen agyanom Onyankopɔn. ɔtee yen sufre na ɔhunuu yen amanehunuu, ɔbre ne ɔhye a yewo mu. **8** Enti, Awurade nam tumi a eye nwanwa, ehubbɔ a emu ye den, nsenkyerennee a epusu nnipa ne anwanwasem so gyeɛ yen firii Misraim. **9** ɔde yen baa ha na ɔde asase yi a nufosuo ne ewoo resene so yi maa yen. **10** Afei, Awurade, mede akyedee a eye m'aduanekan a wode firi asase mu maa me no rebre wo." Afei, fa aduane no si Awurade, mo Onyankopɔn, anim na sore no. **11** Afei, kɔ na kɔgye w'ani wɔ nneema pa a Awurade, mo Onyankopɔn, de ama wo ne wo fiefoɔ no ho. W'anigyee no mu, kae Lewifoɔ ne ahɔhɔ a wɔte mo mu no nso. **12** Mfee mmiensa biara, eɛ se moma mo mfudeɛ ho ntotosoo dudu sononko. Eɛ se mode saa ntotosoo dudu sononko no ma Lewifoɔ, ahɔhɔ, nwisiaa ne akunafoɔ sedee ebeye a, wɔbenya bi adi amee wɔ mo nkuro so. **13** Afei, mompaɛ mu nka wɔ Awurade, mo Onyankopɔn, anim se, "Mede akyedee kronkron a efiri me fie ama Lewifoɔ, ahɔhɔ, nwisiaa ne akunafoɔ sedee wohyee me no. Memmuu wo mmara no bi so anaa me were mfirii wo mmara no bi. **14** Manni bi eberɛ a meretwa adwo anaase eberɛ a na me ho nte no. Afei nso, mamfa me nsa anka bi, na mamfa mu bi nso amma awufoɔ. Matie Awurade, me Onyankopɔn, na maye biribiara a wohyee me se menyɛ no. **15** Firi wo soro tenabea kronkron hɔ hwe fam na hyira wo nkurofoɔ Israel ne asase a wode ama yen no—asase a nufosuo ne ewoo retene wɔ so sedee wohyee yen agyanom bɔ no." **16** Awurade, mo Onyankopɔn, hye mo enne se, monni saa mmara yi nyinaa so; momfa mo akoma ne mo kra nyinaa nni so. **17** Moapae mu aka no enne se, Awurade ye, mo Onyankopɔn, na mobenante n'akwan so na mobedi ne mmara so aye ɔsetie ama no. **18** Na Awurade aka no enne se, moye ne nkurofoɔ, n'agyapadee a n'akoma da ho sedee ɔhyee bɔ no; eno enti, eɛ se modi ne mmara nyinaa so. **19** Na se moye saa a, ɔbeyɛ me keseɛ asene ɔman biara. Afei, mobenya nkamfoɔ, animuonyam, na mo din behyeta. Mobeɛye ɔman a eye kronkron ma Awurade, mo Onyankopɔn sedee ɔhyee bɔ no.

**27** Mose ne Israel mpanimfoɔ hyee ɔmanfoɔ no se, "Monni mmara a mede rema mo enne yi nyinaa so. **2** Se motwa Yordan kɔduru asase a Awurade, mo Onyankopɔn de rema mo no so a, monhyehye aboo akeseɛ na momfa akaadoo nsra ho. **3** Se motwa Yordan kɔ asase a Awurade, mo Onyankopɔn de rema mo no so, asase a ewoo ne nufosuo resene so no so a, montwere mmara no nyinaa ngu so sedee Awurade, mo agyanom

Onyankopɔn, hyɛ mo bo no. **4** Na sɛ motwa Yordan a, monhyehye aboo no wɔ Ebal bepo so sedee merehye mo enne yi na momfa akaadoo no mfa ho. **5** Monsi afɔrebukyia, aboo afɔrebukyia wɔ ho mma Awurade, mo Onyankopɔn. Mommfa daɛɛ biribiara nka. **6** Momfa aboo nkunkuma nsi Awurade, mo Onyankopɔn afɔrebukyia no na mommo ɔhyee afɔɛɛ wɔ so mma Awurade, mo Onyankopɔn. **7** Mommo asomdwoe afɔɛɛ nso wɔ so na momfa anigye nnidi wɔ ho wɔ Awurade, mo Onyankopɔn, anim. **8** Montwerɛ mmara no mu nhyehyee nyinaa pɛpɛɛ ngu aboo a wɔɛ akaadoo aka so no so.” **9** Afei, Mose ne Lewifoɔ asofo kasa kyeree Israelfoɔ no sɛ, “Aɔ Israel, monye komm na montie! Enne, moabeye Awurade, mo Onyankopɔn manfoɔ. **10** Monye ɔsetie mma Awurade, mo Onyankopɔn, na monni ne mmara ne n’ahyɛɛɛ a mede rema mo enne yi so.” **11** Saa ɛda no ara, Mose hyɛ ɔmanfoɔ no sɛ, **12** Sɛ motwa Asubɔnten Yordan a, Simeon, Lewi, Yuda, Isakar, Yosef ne Benyamin mmusuakuo na wonnyina Gerisim bepo so nhyira ɔman no. **13** Ruben, Gad, Aser, Sebulon, Dan ne Naftali mmusuakuo nso nnyina Ebal bepo so nnome. **14** Na afei, Lewifoɔ nteam ngu nnipa a wɔwɔ Israel nyinaa so sɛ: **15** “Nnome nka onipa a ɔbeye ohoni a wɔasene anaa deɛ wɔagu de ahye kɔkoam. Saa ahoni adwmfoɔ nsaano nnwuma yi yɛ Awurade akyiwadeɛ.” Na ɔman no nyinaa begye so sɛ, “Amen!” **16** “Nnome nka obiara a ɔbebu n’agya anaa ne maame animtia.” Na ɔman no nyinaa begye so sɛ, “Amen!” **17** “Nnome nka obiara a ɔsesa hyeɛ nam so bo ne yɔnko korɔno.” Na ɔman no nyinaa begye so sɛ, “Amen!” **18** “Nnome nka obiara a ɔma onifirani fom ekwan.” Na ɔman no nyinaa begye so sɛ, “Amen!” **19** “Nnome nka obiara a ɔsisi ahɔhoɔ, nwisiaa ne akunafoɔ.” Na ɔman no nyinaa begye so sɛ, “Amen!” **20** “Nnome nka obiara a ɔne n’agya yere beda, efiri sɛ, wagu n’agya mpa ho fi.” Na ɔman no nyinaa begye so sɛ, “Amen!” **21** “Nnome nka obiara a ɔne aboa beda.” Na ɔman no nyinaa begye so sɛ, “Amen!” **22** “Nnome nka obiara a ɔne ne nuabaa beda, sɛ ɔye n’agya babaa anaa ne maame babaa.” Na ɔman no nyinaa begye so sɛ, “Amen!” **23** “Nnome nka obiara a ɔne n’ase baa beda.” Na ɔman no nyinaa begye so sɛ, “Amen!” **24** “Nnome nka obiara a ɔbekum ɔfoforɔ wɔ kɔkoam.” Na ɔman no nyinaa begye so sɛ, “Amen!” **25** “Nnome nka obiara a ɔgye apaabodeɛ na ɔkum onipa a ɔnyɛɛ boɛ biara.” Na ɔman no nyinaa begye so sɛ, “Amen!” **26** “Nnome nka obiara a wannɛ mmaramsem yi so na wannye anto mu.” Na ɔman no nyinaa begye so sɛ, “Amen!”

**28** Na sɛ motie Awurade, mo Onyankopɔn, na modi mmara a mede rema mo enne yi so a, Awurade, mo Onyankopɔn, bepaga mo asene aman

a wɔwɔ ewiase nyinaa. **2** Sɛ motie Awurade, mo Onyankopɔn a, mobenya saa nhyira yi nyinaa: **3** Wɔbehkira mo wɔ mo nkuro ne mo ɔman mu. **4** Wɔde mma bebree ne nsase bereɛ behkira mo. Wɔde anantwie ne nnwan a won ase ɔɔre behkira mo. **5** Wɔde nnuaba nkentɛn ma ma, ne mmore kodoo a burodo ahyɛ so ma behkira mo. **6** Wɔbehkira mo wɔ baabiara a mobekɔ, mo fieba mu ne mo adifire mu. **7** Sɛ atamfoɔ to hyɛ mo so a, Awurade bedi won so. Wɔbefiri baabi ato ahyɛ mo so na wɔafa akwan nson so ahwete afiri mo anim. **8** Biribiara a mobeɛɛ no, Awurade behkira so na ɔde aburoo ahyɛ mo apata ma ma. Awurade, mo Onyankopɔn, behkira mo wɔ asase a ɔde rema mo no so. **9** Sɛ modi Awurade, mo Onyankopɔn, mmara no so na monante n’akwan so a, Awurade begyina mo sɛ ne nnipa kronkron sedee ɔhyɛɛ mo bo sɛ ɔbeye no. **10** Afei, ewiase aman nyinaa behunu sɛ, moyɛ nnipa a Awurade afa mo, na wɔbesuro mo. **11** Awurade bɛma mo nneema pa ma aboro so ma—nyɛmmao ne afudeɛ pii wɔ asase a ɔhyɛɛ mo agyanom bo sɛ ɔde bɛma won no so. **12** Awurade firi n’ahonya dodoo a ɛwɔ soro no mu bɛma osuo atoto wɔ ne bere mu, nam so ahyira mo nnwuma a moyɛ so. Mobefɛm aman pii nanso, mo deɛ, moremfɛm hwee mfiri won nkyɛn. **13** Sɛ motie saa Awurade, mo Onyankopɔn, mmara yi na modi so a, Awurade beyɛ mo ti na enye nan, na moakorɔn. **14** Ense sɛ motwe mo ho firi mmara a mede rema mo enne yi biara ho sɛ morekodi anyame foforo akyi asom won. **15** Na sɛ moantie Awurade, mo Onyankopɔn, anni ne mmara nyinaa a mede rema mo enne no so a, saa nnome yi nyinaa beba abebunkam afa mo so. **16** Nnome beka mo wɔ mo nkuro ne mo ɔman mu. **17** Wɔde nkentɛn a aduaba biara nni mu ne mmɔre kodoo a burodo nni mu bedome mo. **18** Wɔde mma kakra bi ne nsase bonini bedome mo. Wɔde anantwie ne nnwan abonini bedome mo. **19** Baabiara a mobekorɔ, mo fieba ne mo adifire mu, wɔbedome mo. **20** Awurade bɛma nnome, basabasaye ne hwammodie aba adeɛ biara a moyɛ mu, kɔsi sɛ awieɛɛ no wɔbesɛ mo koraa sɛ moaye bone na moagya me enti. **21** Awurade de nyarewa beba mo so akosi sɛ ɔbesɛ mo nyinaa wɔ asase a morebekɔ akofa no so. **22** Awurade de yadeɛ a ebɛma mo afonfon beka mo. ɔbɛma huraeɛ ne ahonhono abo mo na wama ɔhyɛɛ a ano ye den, mfudeɛ nyarewa ne kakawirewire aba mo so na aha mo ara kɔsi sɛ mo ase behye. **23** ɔsoro a ekata mo tiri so no bedane sumpii na efam adane dadeɛ. **24** Awurade bedane osuto a ɛwɔ mo ɔman mu no mfuturo; ebepore afiri soro agu mo so kosi sɛ mɔbesɛ. **25** Awurade bɛma mo atamfoɔ adi mo so nkonom. Mobefa baabi akoto ahyɛ mo atamfoɔ so, nanso, mobefa akwan nson so adwane afiri won anim. Mobeɛɛ ahodwireɛɛ wɔ ahennie a ɛwɔ asase yi so nyinaa ani so. **26** Mo afunu beyɛ nnomaa ne

wiram mmoa aduane, na obiara nso nni hɔ saa eberɛ no na ɔbɛpam wɔn. **27** Awurade bɛma mpɔmpɔ a esisii mo wɔ Misraim no bi asisi mo. Na ɔde nsisiwa, ntutuie ne ntwom a wɔrentumi nsa bebɔbɔ mo. **28** Awurade de adammo, anifiraɛ ne ayamhyehyee bɛto mo so. **29** Mode mo nsa behwehwe ekwan awia ketee te sɛ deɛ onifirani de ne nsa keka anadwo. Biribiara a moye no, morenni mu nkonim. Wɔbehye mo so, abɔ mo korɔno daa na obiara mmegye mo. **30** Mobɛgye ɔbaa aware nso obi ne no bɛda. Mobɛsi dan nso obi hunu na ɔbetna mu. Mobɛdɔ bobefuo nanso monnni mu aba. **31** Wɔbɛkum mo nantwie wɔ mo anim nanso morenniya ne nam bi nwe. Wɔbɛgye mo afunumu afiri mo nsam a, ɔrensane mma bio. Wɔde mo dwan bɛma mo atamfoɔ na morenniya ɔboafɔ a ɔbɛgye no ama mo. **32** Wɔde mo mmammarima ne mo mmammaa bɛma ɔman fofɔrɔ na daa mobehwe wɔn ara ama mo ani atɔre sia, nanso morentumi nye ho hwɛe. **33** Nnipa a monnim wɔn na wobɛfo mo mfuo mu nnɔbaɛ adi, na daa wɔasane ahyɛ mo so. **34** Na mo ani so adeɛ a mobɛhunu no bebɔ mo dam. **35** Awurade bɛma mpɔmpɔ a eye ya a wɔko a enko abɔbɔ mo kotodwe ne mo nan ho na atrɛ afiri mo nan asɛ akɔsi mo tiri so. **36** Awurade bɛpamo mo ne mo ɔhene a ɔdi mo so no akɔ ɔman bi a mo ne mo agyanom nnim so so. Eho na mobesom anyame fofɔrɔ, anyame a wɔde nnua ne abɔɔ ayɛ. **37** Aman a Awurade de mobɛkɔ so no nyinaa so, mobɛyɛ akyiwadɛɛ ne aseredɛɛ ama wɔn. **38** Mobɛdua bebree nanso mobɛtwa kakraa bi, ɛfiri sɛ, ntutumme bɛwe mo mfudɛɛ. **39** Mobɛyɛ bobɛ nturo ahwe so yie nanso monnnom anaa monnni so aba, ɛfiri sɛ, asonson bɛsɛɛ bobɛ no. **40** Mobɛdua ngo nnua afa mo nsase so nyinaa nanso monnniya mu ngo biara, ɛfiri sɛ, aba no bɛte agu fam eberɛ a emmerɛɛ. **41** Mobɛwo mmammarima ne mmammaa nanso ɛnyɛ mo na mobɛtɛtɛ wɔn, ɛfiri sɛ, wɔbɛkyere wɔn de wɔn akɔ nkoasom mu. **42** Mo mfuo nyinaa, mmoawa bɛsɛɛ no. **43** Ahɔhoɔ a wɔte mo mu no bɛnya ahɔoden anya no mmorosoo, na mo deɛ, mobɛyɛ mmerɛ ayɛ mmerɛ mmorosoo. **44** Wɔbɛbɔ mo bosea a moremmo wɔn bi. Wɔbɛyɛ tiri na moaye nan. **45** Sɛ moanyɛ ɔsetie amma Awurade, mo Onyankopɔn, anni mmara a ɔde ama mo no so a, saa nnome yi nyinaa bedi mo akyi na abunkam afa mo so kɔsi sɛ wɔbɛsɛɛ mo. **46** Saa nsem a eye hu yi bebɛ sɛ nsenkyerɛnnɛɛ ne kɔkɔbɔ ama mo ne mo asefoɔ daa nyinaa. **47** Esiane sɛ moamfa anigyɛɛ ne ahosɛpɛ ansom Awurade mo Onyankopɔn wɔ mfasoo dodoo a moanya no ho enti, **48** mobesom mo atamfoɔ a Awurade, mo Onyankopɔn, besoma wɔn abɛtia mo no. Ekɔm bɛde mo; sukɔm bɛde mo; mobɛda adagya na biribiara ho ahia mo. Wɔbehye mo konnua kɔsi sɛ wɔbɛsɛɛ mo. **49** Awurade de ɔman bi a ɛwɔ akyirikyiri baabi wɔ asase ano bebɛ abɛtia mo na wɔato ahyɛ mo so te sɛ ɔkɔdeɛ. Eye

ɔman a monte wɔn kasa; **50** ɔman a wɔn ho ye hu na wɔn akoma apirim na wɔmmu ɔpanin, nni ahummɔborɔ na abɔfra. **51** N'asraadɔm bɛto ahyɛ mo nyɛmmao ne mo nnɔbaɛ so na ekɔm ade mo yie ama moawuwu. Wɔrennya aburoo, nsɔ, ngo, nantwie mma anaa nnwan mma mma mo, na ɛnam so ama mo asɛɛ. **52** Wɔbɛtua mo nkuropɔn nyinaa. Afasuo denden a mode mo ho too so sɛ ebɛbɔ mo ho ban wɔ mo asase no so no nyinaa, wɔbɛka agu fam. Wɔbɛto ahyɛ nkuro a ɛwɔ asase a Awurade mo Onyankopɔn de ama mo no so. **53** Esiane ɔhaw ne abɛbrɛsɛ a ɔtamfoɔ de bebɛ mo so wɔ otua no mu no enti, mobɛwe mo mmammarima ne mmammaa a Awurade de ama mo no ɛnam mono. **54** Mpo, mo mu ɔhɔbrɛaseni ne mmɔborɔni a ɔwɔ mo mu no renhunu ɔno ara ne nuabarima anaa ne yere a ɔɔ no no ne ne mma a wɔte ase no so mmɔbɔ, **55** na ɔremma wɔn mu biara ɛnam no bi nwe. Esiane sɛ, ɔnni biribi a aka a ɔbɛwe wɔ otua no a mo atamfoɔ no bɛtua mo nkuropɔn no nyinaa enti. **56** Mo mu ɔbaa a ɔbrɛ ne ho ase na ɔwɔ nkatedɛɛ wɔ ne mu, a mpo ɔmpɛ sɛ ɔde ne nan bɛsi fam no, ɔbɛnya ne kunu a ɔɔ no ne ɔno ara ne mmammarima anaa ne mmammaa ho menasepɔ. **57** ɔbaa no de awodɛɛ ne abɔfra a wawo no fofɔrɔ no bɛsie wɔn sedɛɛ ɔbetumi awe ne nyinaa kɔkoam. Esiane ɔhaw ne abɛbrɛsɛ a mo atamfoɔ de bebɛ mo nkuro nyinaa so no enti, biribiara renka a wɔbɛwe wɔ otua no mu. **58** Sɛ moanni mmara no nyinaa a wɔatwerɛ wɔ saa nwoma yi mu no so na moansuro onimuonyamfoɔ ne ɔnwanwani Awurade mo Onyankopɔn no din a, **59** Awurade de ɔyaredɔm a eye hu bebɛ mo ne mo asefoɔ. Saa yaredɔm yi ano bɛyɛ den na ɛrennyaɛ. Mobɛka nnɔmpɛ na moaye mmɔbɔ. **60** ɔde yadɛɛ a ebɛa mo sɔ wɔ Misraim a ebɔɔ mo hu no bebɛ mo a ɛremfiri mo so da. **61** Awurade besane de nyarewa ahɔdoo bebree ne amanehunuu a wɔntwerɛɛ no mmara nwoma no mu bebɛ mo kɔsi sɛ mobɛsɛɛ. **62** Mo a na modɔɔso te sɛ ɔsoro nsoromma no, mo so bɛte koraa, ɛfiri sɛ, moantie Awurade, mo Onyankopɔn. **63** Sedɛɛ na eye Awurade aniso sɛ ɔbɛma mo akɔ so no, saa ara nso na ebɛyɛ no aniso sɛ ɔbedwerɛ mo na waseɛ mo. ɔbetutu mo ase afiri asase a morekɔ so akɔfa no so. **64** Na Awurade bebɔ mo apansam afra aman nyinaa firi asase ano kɔsi asase ano. Eho na mobesom ahɔhoɔ anyame a mo anaa mo agyanom nhunuu bi da; anyame a wɔde nnua ne abɔɔ ayɛ! **65** Saa aman no so morenniya dwanekɔbɛa anaa ahomɛgyɛɛ. Na Awurade bɛma mo akoma atutu na mo ani ayɛ siamoo na mo kra akusa. **66** Mo asetena bedi nsensenmu. Anadwo ne awia nyinaa mobɛbɔ ehu a morenniya gyidie biara sɛ mobɛhunuu anɔpa hann. **67** Anɔpa mobɛka sɛ, “Sɛ eyeɛ anadwo a!” Na anwummɛɛ nso mobɛka sɛ, “Sɛ eyeɛ anɔpa a!” Mobɛka saa, ɛfiri sɛ, mohunu sɛ ehu atwa mo ho ahya. **68** Na Awurade bɛma mo asane

ako Misraim wo ahyen mu, akwantuo a mehyee mo bo se morentu bio no. Eho na mode mo ho bema mo atamfoo se wonto mo se nkoa, nanso obiara rempe se obeto mo.

**29** Yei ne nhyehyee a ewo apam a Awurade hyee Mose se one Israelfoo no nye wo Moab nka apam a one won yee no wo Horeb no. **2** Mose free Israelfoo no nyinaa ka kyeree won se: Mo ahunu dee Awurade yee Farao ne ne mpanimfoo ne ne oman nyinaa wo Misraim no. **3** Mo ankasa mohunuu sohwe akese, nsenkyerennee a eye hu ne anwanwadee akese no. **4** Nanso, ebesi enne yi, Awurade mmaa mo adwene a ete asem ase anaa ani a ehunu adee anaa aso a ete asem. **5** Mfee aduanan mu a medii mo anim faa esere so no, mo ntoma antete; saa ara na mo mpaboa a ehye mo nan nso anhi. **6** Moanni aduane, annom nsā anaa nsā a ano ye den. Meyee saa sedee mobehunu se mene Awurade, mo Onyankopon, no. **7** Yeduruu ha no, Hesbonhene Sihon ne Basanhene Og ba beko tiaa yen, nanso, yedii won so. **8** Yefaa won asase de maa Ruben ne Gad mmusuakuo ne Manase abusuakuo fa no se won agyapadee. **9** Eno enti, monni saa apam yi so sedee ebeye a, biribiara a mobeye no beye yie. **10** Mo nyinaa—mo mmusuakuo mpanimfoo, mo atemmufoo, mo ahwefoo ne Israel mmarima nyinaa, enne mogyina Awurade, mo Onyankopon, anim, **11** mo ne mo mma ne mo yerenom ne ahoho a wote mo mu a wobu mo nnua, soa mo nsuo. **12** Mogyina ha se mo ne Awurade, mo Onyankopon, rebeye apam, apam a Awurade ne mo reye enne. Ode ntam beso ano, **13** na wasi so gyinae se enne, moye ne nkurofoo na ono nso beye mo Onyankopon sedee ohyee mo bo no na okaa ntam kyeree mo agyanom Abraham, Isak ne Yakob no. **14** Mereye saa apam yi a ne ntam bata ho. Apam yi, enye mo a **15** mo ne yen gyina ha enne wo Awurade mo Onyankopon anim no nko dea. Na mmom ewo ho ma won a wonni ha nso. **16** Mo ankasa monim sedee yetenaa Misraim ne sedee yereba ha no yefaa aman so besii ha. **17** Mohunuu akyiwadee ahoni a wode nnua ne aboo ne dwete ne sikakoko aye wo won nkyen. **18** Monhwe yie se obarima anaa obaa anaa abusua biara a wowa mo mu enne no mu biara akoma rennane mfiri Awurade, mo Onyankopon, ho nkosom saa aman yi anyame; monhunu se, duhini biara nni mo mu a epu bonwoma a eye nwonso saa. **19** Ense se obiara a ote nnome ho kokobo nsem yi susu se ono dee hwee renka no. Mma no nka wo ne tirim se, “Me ho sōnn, emfa ho se menam asooden kwan so.” Yei de osee a eso beba. **20** Awurade remfa nkye saa nnipa no. N’abufuo ne ne ninkunu behye atia won. Nnome a wotwere no saa nwoma yi mu nyinaa beba won so na Awurade bepepa won din afiri osoro ase. **21** Awurade betwe won afiri Israel mmusuakuo

nyinaa mu na wahwe apam no mu nnome nyinaa a wotwere wo saa mmara nwoma no mu agu won so. **22** Afei, nkyirimma a wobeba, won a wofiri mo ase ne won a wofiri ahoho ase a wofiri akyirikyiri asase so behunu asase no seee ne nyarewa a Awurade de bebre asase no. **23** Wobehunu se, won asase no dotee adane sofe ne nkyene a wodua so biribiara a enye yie, na hwee nso nnyini wo so—mpo, esere ahahan. Ebeye te se Sodom ne Gomora, Adma ne Seboim a Awurade seee no n’abufuo mu no. **24** Aman a atwa ahyia no bebisa se, “Aden enti na Awurade aye saa asase yi saa? Aden enti na ne bo fu denden saa?” **25** Na wobeka akyere won se, “Saa asem yi siie, efiri se, nnipa a wowa asase no so buu apam a wone Awurade, won agyanom Onyankopon yee ebere a oyii won firii Misraim asase so. **26** Wodane kosom anyame fororo a woye ahoho ma won, anyame a Awurade nkyeree won se wonsom. **27** Eno enti na Awurade abufuo dere tiaa saa asase yi, nam so de nnome a wotwere wo saa nwoma yi mu no baa won so no. **28** Abufuhyee mu, Awurade tutuu ne nkurofoo ase firii won asase so twaa won asuo de won kogu asase fororo a wote so seesei no.” **29** Ahintasem nyinaa firi Awurade mo Onyankopon ho, na nneema a wada no adi akyere yen ne yen asefoo no, ese se yehye no nso, sedee ebeye a, yebedi ne mmaranssem yi so.

**30** Se nhyira ne nnome a mede ato mo anim no nyinaa ba mo so wo baabiara a Awurade mo Onyankopon behwete mo ako wo aman no mu, **2** na mo ne mo mma sane ba Awurade, mo Onyankopon, nkyen, na mode mo akoma ne mo kra nyinaa ye osetie ma no sedee merekyere mo enne yi a, **3** enne, Awurade, mo Onyankopon de mo akra dee bema mo, na wahunu mo mmobo, na waboaboa mo ano bio afiri amanaman a wobo mo hwete koo so no nyinaa, asane de mo aba bio. **4** Se mpo, woapam mo ko akyirikyiri asase bi a ewo osoro ase a, efiri ho no, Awurade, mo Onyankopon, beboaboa mo ano asane de mo aba bio. **5** Awurade Onyankopon de mo beba asase a eye mo agyanom dea so, na moafa se agyapadee. Obema mo adi yie na mo adoso asene mo agyanom. **6** Awurade, mo Onyankopon, betene mo ne mo asefoo akoma so sedee ebeye a, mode mo akoma ne mo kra nyinaa bedo no na moatena. **7** Awurade, mo Onyankopon, de saa nnome yi nyinaa begu mo atamfoo ne won a wotaa mo no so. **8** Afei, mobesane atie, adi Awurade mmara a mede rema mo enne no so. **9** Awurade, mo Onyankopon, bema biribiara a moye no asi mo yie. Obema mo mma pii. Mo nyemmoa bedoso. Na mo mfuo mu nnobae nso bebua so, efiri se, Awurade, mo Onyankopon, ani begye se obema mo adi yie sedee na oye mo agyanom no. **10** Se motie Awurade, mo Onyankopon, nne, na modi n’ahyede ne ne mmara a wotwere

wō saa mmara nwoma no mu no so, na mode mo akoma ne mo kra dō no a, n'ani begye mo yiedie ho. **11** Nokorem, saa mmara a merehye ama mo enne yi sodie nye den, na enye adee a morentumi nye nso. **12** Enni soro a enti mobeka se, "Hwan na obeko soro ama yen na wakogye abre yen, na yeate adi so?" **13** Saa ara nso na enni epo agya a enti mobeka se, "Hwan na obetwa ako epo fa nohoa ama yen na wakogye abre yen, na yeate adi so?" **14** Dabi, asem no aben wo. Eɗa w'ano, na ewo w'akoma mu. Eno enti, monni so. **15** Montie, enne, mede nkwa ne nkoso, owuo ne oseee asi mo anim. **16** Se motie Awurade, mo Onyankopon, mmara a merehye ama mo enne yi, nam so dō Awurade, mo Onyankopon, nante n'akwan mu, di ne mmara so a, mobenya nkwa na mo ase adore, na Awurade, mo Onyankopon behyira mo wo asase a moreko akotena so no so. **17** Nanso se mo akoma dane, se moanye osetie, na se wotwe mo kokoto anyame foro, na mosom won a, **18** mepae mu ka kyere mo enne se, nokorem wobesee mo; morentena asase a moretwa Yordan ako so akofa se agyapadee no so nkye. **19** Nne mede nkwa ne owuo, nhyira ne nnome, asi mo anim se monyi dee mope. Mefre osoro ne asase se adansefo. Momfa nkwa, sedee ebeye a, mo ne mo asefo benya nkwal! **20** Monno Awurade, mo Onyankopon. Monye osetie mma no, na momfa mo ho mma no, efiri se, ono ne mo nkwa. Eno na mobetena ase akyere wo asase a Awurade kaa ntam se ode bema mo tete agyanom Abraham, Isak ne Yakob no.

**31** Ebera a Mose kaa saa nsem yi kyeree Israelfoo wieee no, **2** okaa bio se, "Seesei madi mfee oha ne aduonu enti, merentumi nni mo anim bio. Awurade aka akyere me se merentwa Asubonten Yordan. **3** Nanso Awurade, mo Onyankopon, ankasa bedi mo anim atwa. Obesee aman a wote ho na mobefa won asase no. Yosua ne onipa oforo a obedi mo anim sedee Awurade hye mo bo no. **4** Awurade besee amanaman a wote asase no so no sedee oseee Sihon ne Og a na woye Amorifoo ahemfo no. **5** Awurade de nnipa a wote ho no behye mo nsa na mo ne won bedi no sedee mehye mo no. **6** Monye den na mo bo nye duru! Monnsuro won! Awurade, mo Onyankopon, bedi mo anim. Orenni mo hwammō na orennya mo nso." **7** Afei, Mose ffee Yosua ka kyeree no Israelfoo no nyinaa anim se, "Ye den na ye nnam, na wo na wode oman yi beko asase a Awurade kaa won agyanom ntam se ode bema won no so; na wo na wobekye ama won. **8** Awurade na oredi w'anim. Obeka wo ho; orenni wo hwammō na orennya wo, enti nsuro na mma w'akoma ntul!" **9** Afei, Mose twerē mmara yi too ho; ode maa asofo a woye Lewi mmamarima a wosoaa Awurade apam adaka no ne Israel mpanimfoo nyinaa. **10** Mose hye won

se, "Mfee nson biara awiee, Asese Afahye mu no, womfa obiara ka a ode no nkye no. **11** Israelfoo nyinaa nhyia wo Awurade mo Onyankopon anim wo baabi a obekyere no, na moakan saa mmara yi wo won anim ama wote. **12** Fre nnipa no nyinaa, mmarima, mmaa, mmofra ne ahohoo a wote mo nkuro so nso sedee ebeye a, wobete na wobesua se, ese se wosuro Awurade, mo Onyankopon, na wobedi mmara no so peperepe, **13** na ama won mma a wonnim mmara no ate na wosua sedee ese se wosuro Awurade, mo Onyankopon, mmerē dodoo a mote asase a moretwan afa Yordan akofa se agyapadee so no." **14** Afei, Awurade ka kyere Mose se, "Wo owuo bere aso. Fre Yosua na fa no ko ntomadan no mu na mede n'adwuma behye ne nsa wo ho." Enti Mose ne Yosua koda won ho adi wo ntomadan no mu. **15** Na Awurade yii ne ho adi kyere won wo fadam omonunkum mu wo ntomadan kronkron no aboboano. **16** Awurade ka kyere Mose "Erenkyere, wobewu na woakoka w'agyanom ho. Wo wuo akyi no, saa nnipa yi befiti ase asom anyame ahohoo, anyame a wowo asase a woreko so no. Wobepa me na wabu apam a me ne won hyehyee no so. **17** Eba saa a, m'abufuo bedere atia won. Mepa won, na mede m'anim asie won na wobesee won. Ohaw a emu ye den beba won so ama woaka se, "Saa ohaw yi twa se eba, efiri se, Onyankopon nni yen nkyen bio." **18** Saa ebera no mede m'anim besie won esiane won bone ahodoo a woye afa anyame foro a wosom no ho enti. **19** "Afei, montwere saa dwom yi mu nsem mfa na monkyere Israelfoo no, na wonto sedee ebeye adansedee ama me, na mede atia won. **20** Mede won beba asase a nufosuo ne ewoo resene wo so sedee mekaa ntam hye won agyanom bo no. Na wodidi mee ye akesee a, afei, wobedane won ani akosom anyame afororo apo me, na wonom so abu m'apam no so. **21** Afei, ohaw ne akwansidee bebree ba won so a, edwom yi betia won, efiri se, won asefo were remfiri da. Menim dee ese se woye ansa koraa na mede won beba asase a maka ho ntam ahye bo no so." **22** Enti, Mose twerē dwom no guu ho saa eɗa no, na okyere Israelfoo no. **23** Afei, Awurade hye Nun babarima Yosua se, "Ye den na ye nnam, efiri se, wo na wode Israelfoo beba asase a mekaa ntam hye ho bo no so, na m'ankasa meka mo ho." **24** Ebera a Mose twerē mmaranssem no nyinaa guu nwoma mu wieee no, **25** ode saa ohye nsem yi maa Lewifoo a wosoaa Awurade apam adaka no: **26** "Momfa saa Mmara Nwoma yi nkoto Awurade, mo Onyankopon, apam adaka no nkyen. Eho na ebēda se adansedee a etia Israelfoo. **27** Efiri se, menim sedee moye atuatefo ne asooden. Mpo, me ne mo da so wo ho yi, moate Awurade so atua. Na me wuo akyi no, atua ben na morente! **28** Momfre mo mpanimfoo nyinaa ne mo mmusuakuo ntuanfooo

nyinaa sedee metumi akasa akyerɛ wɔn na mafre osoro ne asase de adi adanseɛ atia wɔn. **29** Menim se me wuo akyi, mobesee koraa na moapae afiri ekwan a makyerɛ mo se momfa so no so. Mmere a ereba no mu, amanehunu beba mo so, efiri se, monam bone a mobeyɛ wɔ Awurade anim no so behyɛ no abufuhyɛ.” **30** Enti, Mose kaa dwom no mu nsem nyinaa kyereɛ Israelfoo a wɔahyia wɔ ho no.

**32** Monye aso, Ao osoro na mekasa! Tie, Ao asase, nsem a efiri m'anom. **2** Me nkyerekyerɛ beto agu mo so se nsuo; me kasa beɔu se obosuo. Me nsem beto se osuo a egu esere foforo so, te se nsuo a epete affidɛe foforo so. **3** Mebo Awurade din; Animuonyam wɔ yen Onyankopɔn. **4** ɔye ɔbotan; n'adwuma ye pe; Biribiara a ɔye nam ne kwan so, na eye. ɔye Onyankopɔn nokwafoo a ɔnye mfomsoo; ɔteneneeni ne nokwafoo ne no. **5** Nanso wɔaye amumuyesem atia no; se wɔye saa a, na wɔye ne mma anaa? Wɔye adaadaafoo ne nkyirimma kontonkye. **6** Saa na ese se mo ne Awurade di no? Mo nkweiseafoo ne adwenemherɛfoo. Enye ɔno ne mo Agya, mo yefoo? Enye ɔno na ɔboɔ mo na ɔmaa mo nnyinasoo? **7** Monkae tete nna; monnwene awɔ ntoatoasoo a atwam ho. Mommisa mo agya na obekyerɛ mo. Mommisa mo mpanimfoo na wobeka akyerɛ mo. **8** Eberɛ a ɔsorosoroni kyekyerɛ nsase maa amanaman, na okyekerɛ adasamma mu no, ototoo ahyɛ maa nni na no sedee Israelfoo no ano sie. **9** Efiri se, Israelfoo ye Awurade dea; Yakob ye n'agyapadeɛ sononko. **10** ɔhunuu wɔn wɔ esere asase so Asase kesee a hwee nni so so. ɔtwa wɔn ho hyiaɛ, hwɛe wɔn so; Wɛn wɔn se n'agyapadeɛ a esom bo. **11** Sedee okodeɛ hwanyan ne mma, na ɔbo mpempen fa wɔn ho, saa ara na ɔtreɛ ne ntaban mu bumaa wɔn, sɔɔ wɔn mu den de wɔn tu koo soro. **12** Awurade nko na okyerɛ wɔn ekwan. Wɔtenaa ase a wɔnni ananafoo anyame biara. **13** ɔma wɔnante faa nkokoɔ so; ɔma wodi mfuo so nnobaɛ; ɔde abotan mu wɔa, ne ngo a efiri abohemaa mu siesie wɔn. **14** ɔde anantwie nufosuo mu sraɛe ne nnwan nufosuo, nnwan ne mmirekyie mu sraɛe ma wodiie. ɔde Basan nnwennini ne nnwan a wɔadore, ne atokoɔ papa maa wɔn. Monom bobesa papa a efiri bobɛ mu. **15** Nanso, ankyere Yeshurun doreɛ sraɛe yeɛ ahomasoo; nni na no mu yeɛ duru, yeɛ abrane, yeɛ pemee! Afei, wɔpaa Onyankopɔn a ɔboɔ wɔn; wɔammuu wɔn botan a ɔye wɔn nkwayeɛ no. **16** Wɔkanyane ne ninkunutwe, efiri se wɔsom anyame foforo; wɔyɛe akyiwadeɛ pii de hyɛe no abufuo. **17** Wɔboɔ afodeɛ maa ahonhom fi, anyame huhuo, anyame a na wɔnnim wɔn dada, anyame a wɔbaa nnansa yi ara, anyame a na wɔn agyanom nsuro wɔn. **18** Mopaa ɔbotan a ɔyɛe mo agya no. Mo were firii Onyankopɔn a ɔwoo mo no. **19** Awurade hunuu yei na wɔn ho yeɛ no nwanu. ɔno ankasa

mmammarima ne ne mmammaa hyɛe no abufuo. **20** ɔkaa se, “Mɛgya wɔn ho; Mɛma wɔn awieɛe aba! Efiri se, wɔye awɔo ntoatoasoo kontonkye; mma a wɔnni nokore. **21** Wɔde anyame foforo som akanyane ne ninkuntwe; wɔde anyame huhuo ahyɛ me abufuo. Afei, mɛhyira aman a wɔnyɛ me ɔman mpo ama wɔn ani abere; mɛhyira aman amanmufoo a wɔnni nteaseɛ ahyɛ wɔn abufuo. **22** M'abufuo dɛre se ogya, na ehyɛ kɔsi damena mu. Esee asase ne so nnobaɛ nyinaa na epaapeɛ mmepɔ fapem. (Sheol h7585) **23** “Mehore amanehunu wɔ wɔn so na mato me bemma awowɔ wɔn. **24** Mede ekɔm kesee, huraaɛnini ne owuyadeɛ beba wɔn so. Wɔde wiram mmoo se ne awɔ a wɔn ano wɔ borɔ a wɔwea fam beha wɔn. **25** Mmɔntene so no wɔbewuwu akofena ano, na afie mu, ehu beto wɔn so. Mmerantee ne mmabaawa mmɔfra ne mpanin nyinaa. **26** Meyɛe m'adwene se mebo wɔn ahwete ama wɔn nkaɛ ayera. **27** Nanso, mesuroo otamfoo fedie, se ebia atiafoo rente aseɛ na woaka se, ‘Yen tumi adi nkonim! Enye Awurade na ɔyɛɛ!’” **28** Israel ye ɔman a wɔnni adwene. Nni na ye nkweiseafoo, na wɔnni nteaseɛ. **29** Ao, se wɔnim nyansa a, anka wobete yei ase! Ao, anka wobehunu wɔn hyebere! **30** Ebeɛe den na onipa baako ataa nni na apem, na baanu beɛma ɔpedu adwane, gye se wɔn botan atɔn wɔn. Gye se Awurade ayi wɔn ama. **31** Na wɔn botan nte se yen botan, sedee wɔhunu no. **32** Wɔn bobɛ nyini firi Sodom bobɛ mu firi Gomora bobɛ nturom. Wɔn bobɛ aba ye awuduro na wɔn siaka nso ye nwonon. **33** Wɔn bobesa ye awɔ ano borɔ; aprammire ano borɔ kodawuo. **34** “Merekora saa nneema yi nyinaa, aso ano de asie m'adekoradan mu. **35** Mɛto aware; wɔn a efata wɔn no, ebetua wɔn so ka. Erenkyere wɔn nan bewatiri. Wɔn amanehunu da no beduru, na wɔn hyebere beto wɔn.” **36** Awurade bebu ne nkurofoo atɛn na wasesa n'adwene wɔ ne nkoa ho, Eberɛ a wahunu se wɔn ahoodɛn asa, na enkaa obiara, akoo anaa ɔdehyɛe. **37** ɔbebisa se, “Afei wɔn anyame no wɔ he, ɔbotan a wɔde yeɛ wɔn dwanekɔbea no, **38** anyame a wɔdii wɔn afɔrebodeɛ mu sraɛe no na wɔnom wɔn afɔrebodeɛ mu nsɔ no? Ma saa anyame no nsɔre mmeboa mo! Ma wɔnyɛ mo dwanekɔbea! **39** “Afei, monhunu se, me ara me ne no! Onyame biara nni ho se me! Me na mekum na mema nkwa: Me na mepira, na mesa; obi ntumi nnye wo mfiri me nsam. **40** Afei, mepagya me nsa kyere soro Ka se: Se mete ase yi, **41** Se mese m'akofena a epa yere yere ano na mefiri atemmoo ase a, mɛto m'atamfoo so aware na matua wɔn a wɔtan me so ka. **42** Mɛma me bemma anom mogya abo, na m'akofena aseɛ honam, atɔfoɔ ne nnommumfoo mogya, ne atamfoo ntuanofoo tiri.” **43** Ao ɔsorosoro, mo ne no nni ahurisie, efiri se, ɔbetɔ n'asomfoo mogya so were. ɔbetɔ n'atamfoo so aware na wadwira n'asase ne ne nkurofoo ho. **44** Mose ne Nun babarima Hosea



bae bekaa dwom yi mu nsem nyinaa kyereɛ nnipa no. **45** Mose wɛe saa dwom no mu nsem no ka no, **46** aka kaa ho se, “Momfa nsem a maka akyerɛ mo no nyinaa nsie mo akoma mu. Monka nkyerɛ mo mma nso sedee eɛye a wobedi emu asem biara so se mmara. **47** Saa nkyerekyerɛ yi nye nsem bi kwa, eye mo nkwa! Se modi so a, mo nkwa nna beware wɔ asase a moretwa Asubonten Yordan akotena so no so.” **48** Eɔa no ara, Awurade ka kyereɛ Mose se, **49** “Kɔ Moab, kɔ mmepɔ a ewɔ asuo no apuee no so, na foro Nebo bepɔ a ene Yeriko di nhweanim no. To w’ani hwe Kanaan asase no, asase a mede rema Israelfoo se wɔn agyapadeɛ no. **50** Eho na wobewu wɔ bepɔ no so, na woakoka w’agyanom ho, sedee wo nua Aaron wuu wɔ Hor bepɔ so kɔkaa n’agyanom ho no. **51** Efiri se, mo baanu dii me hwammɔ wɔ Israelfoo mu wɔ Meriba ne Kades asuo ho wɔ Sin esere so. Moanni me kronkronye ho adanseɛ ankyerɛ Israelfoo no wɔ ho. **52** Eno enti, mobehunu asase no afiri akyiri, nanso mo nan rensi asase a mede rema Israelfoo no so.”

**33** Yei ne nhaira a Onyankopɔn onipa Mose de hyiraa Israelfoo no ansa na ɔrewu: **2** Akaa se, “Awurade firi Sinai ba bepuee yen so firi Seir; ohran firii Paran bepɔ so. Ɖɔde akronkronfoɔ pii ba firii anafoɔ fam ne mmepɔ nsianee so. **3** Nokore mu, wo wodɔ wo nnipa no, akronkronfoɔ nyinaa wɔ wo nsam. Wɔkoto wo nan ase, na wonya nkyerekyerɛ firi wo ho; **4** mmara a Mose de maa yen no: Yakob nkurofoɔ agyapadeɛ. **5** Awurade yee ɔhene wɔ Yeshurun eberɛ a nnipa no ntuanofɔ hyiaa Israel mmusuakuo no. **6** “Ma Ruben nya nkwa. Mma n’ase ntɔre. Na ne mmarima nso, mma wɔn so nhwan.” **7** Asem a Mose ka faa Yuda abusuakuo ho nie: “Tie Ao Awurade, tie Yuda sufɛ fa no bre ne nkurofoɔ. Ɖɔde n’ankasa ahooɔden bɔ ne ho ban. Ye ne ɔboafɔ na tia n’atamfoɔ!” **8** Asem a Mose ka faa Lewi abusuakuo ho nie: “Ao Awurade, wode ade kronkron ama w’asomfoɔ nokwafɔ Lewifoo. Wosɔ wɔn hwɛɛ wɔ Masa wone wɔn koeɛ wɔ Meriba asuo ho. **9** Lewifoo tie w’asem bɔ w’apam no ho ban. Wodii wo nokore sene sedee wodii wɔn awofɔ, wɔn abusuafɔ ne wɔn mma nokore. **10** Afei, ma wɔnkyerɛ Yakob wo mmara no. Ma wɔmfa wo nkyerekyerɛ no mma Israelfoo. Wode aduhwam beba w’anim Abebo ɔhyee afɔdeɛ wo afobukuria so. **11** Hyira Lewifoo, Ao Awurade na ma wɔn nnwuma nyinaa nso w’ani. Bubuwɔn atamfoɔ nnwonku; bɔ wɔn atamfoɔ hwe fam a wɔnsɔre bio.” **12** Asem a Mose ka faa Benyamin abusuakuo ho nie: “Awurade ɔ Benyamin nkurofoɔ na wɔnya banbɔ wɔ ne mu. Ɖtwa wɔn ho hyia eberɛ biara na ɔbɔ wɔn ho ban firi ɔhaw biara mu.” **13** Asem a Mose ka faa Yosef mmusuakuo ho nie: “Awurade nhaira wɔn nsase; ɔmfa ne bosuo pa a efiri sorosoro ne nsuo a efiri

asase ase pɛɛ no, **14** ne nnepa a enyini wɔ owia mu ne adonneɛ a eba ɔbosome biara mu; **15** ne nnɔbae pa a efiri tete mmepɔ mu ne deɛ abu so wɔ nkokoɔ a etim ho daa mu. **16** ne akyedee amapa dodoɔ a efiri asase mu, ne adom a efiri deɛ ɔpuee wo ogya a eredere no mu. Saa nhaira yi nyinaa mmra Yosef so nhye no ahenkye wɔ ne nuanom mu. **17** Yosef wɔ ahooɔden ne tumi se nantwie ba. N’ahooɔden te se ɔtrɔm mmen. Ɖɔde bewowɔ akyirikyiri aman, apamo wɔn ako asase ano. Yei ne me nhaira a mede rema Efraim bebrebe ne Manase mpempem no.” **18** Asem a Mose ka faa Sebulon ne Isakar mmusuakuo ho nie: “Sebulon asefoɔ, monnya nkɔsoɔ wɔ mo akwantuo biara mu. Isakar asefoɔ, monnya nkɔsoɔ wɔ mo fie ntomadan mu. **19** Wɔfɛrɛ nnipa no kɔ bepɔ no so kɔbɔ afɔdeɛ a eɔi mu wɔ ho. Wɔnya mfasoo firi epo mu nnepa ne ademudeɛ a ahinta wo anwea mu.” **20** Asem a Mose ka faa Gad abusuakuo ho nie: “Nhyira nka obi a ɔtre Gad mantam mul Gad aye krado se gyata a ɔrebetu abasa anaa wate etire. **21** Gad nkurofoɔ gyee asase pa no maa wɔn ho; ɔkannifoɔ kyefa na wode maa wɔn. Eberɛ a nkurofoɔ no mpanimfoɔ hyiaɛ no, wode Awurade atenteneneɛ yee adwuma, na wɔdii mmara a wode maa Israelfoo no so.” **22** Asem a Mose ka faa Dan abusuakuo ho nie: “Dan ye gyata ba a ɔrehurihuri firi Basan.” **23** Asem a Mose ka faa Naftali abusuakuo ho nie: “Ao Naftali, wowɔ adom bebre ne Awurade nhaira aye wo ma; atɔeɛ fam ne anafoɔ fam beye wo kyefa.” **24** Asem a Mose ka faa Aser abusuakuo ho nie: “Aser nnya animuonyam wɔ ne nuanom anim; ne nuanom mfa anidie mma no; wɔmfa ngo nsra ne nan ho. **25** W’apono ho nkyerewa nye dadeɛ ne kɔbere mfrafrae; Awurade mmɔ wo ho ban wo nkwa nna nyinaa. **26** “Onyankopɔn biara nni ho se Yeshurun Onyankopɔn; Ɖnam osorosoro beboa wo, ɔde ne tumi nante omununkum mu. **27** Onyankopɔn a ɔwɔ ho daa ye wo dwanekɔbea; n’abasa a ewɔ ho daa no kura wo. Ɖɔɛpam w’atamfoɔ afiri w’anim; Ɖno na ɔteam se, ‘See wɔn!’ **28** Enti, Israel betena ase asomdwoeɛ mu; Yakob a wanya nkɔsoɔ benya banbɔ wɔ asase a aduane ne nsɔ wɔ so, na ɔsoro to bosuo gu so. **29** Nhyira nka mo, Ao Israel! Hwan na ɔte se mo, nnipa a Awurade agye mo nkwa. Ɖye mo akokyem ne mo ɔboafɔ ne mo nkonimdie akofena! Mo atamfoɔ bekoto mo anim, na moatiatia wɔn so.”

**34** Na Mose firi Moab asase tata so foro kɔ Nebo Bepɔ so, sane foroo Piska kokoo no wɔ Yeriko ntentenesoo. Na Awurade kyereɛ no asase no nyinaa, efiri Gilead kɔsi Dan; **2** Naftali nsase nyinaa; Efraim ne Manase nsase; Yuda nsase nyinaa kɔsi Ntam Po no ho; **3** Negeb; ne nsase a efiri Yeriko bɔnhwa no de kɔsi Soar. **4** Na Awurade ka kyereɛ Mose se, “Yei ne asase a mekaa ntam hyee ho bɔ kyereɛ Abraham, Isak ne Yakob se mede beama wɔn

asefoo no. Afei, mama wo de w'ani ahunu, nanso wo nan rensi so." 5 Enti Mose, Awurade osomfoo wuu wo Moab asase so sedee Awurade kae no. 6 Wosiee no wo bonhwa bi a eben Bet-Peor nanso ebesi enne, obiara nnim beaee ko potee. 7 Mose dii mfirmhyia oha ne aduonu, na owuie nanso na n'ani hunu adee yie na ne ho nso ye den. 8 Israelfoo suu no nnafua aduasa de wiee n'ayie wo Moab tata so. 9 Afei, Nun babarima Yosua nyaa nyansa honhom efiri se, Mose de ne nsa guu ne so. Enti, Israelfoo yee osetie maa no na woyee biribiara sedee Awurade hyee Mose no ara pe. 10 Mose akyi no, odiyifoo biara mmaee a Awurade nim no animu ne animu. 11 Awurade somaa Mose ma okoyee anwanwadee ne nsenkyerennee a eye hu wo Misraim asase so de tiaa Farao, n'asomfoo ne asase no nyinaa. 12 Na enam Mose so na Awurade daa ne tumi kesse ne ahodwirie nneyee adi kyeree Israel nyinaa.

# Yosua

**1** Mose a ɔye Awurade ɔsomfoɔ wuo akyi no, Awurade ka kyeree Nun babarima Yosua, Mose ɔboafɔɔ no se, **2** "Afei a me ɔsomfoɔ Mose awuo no, ese se wodi me nkurofoɔ no anim kotwa Asubɔnten Yordan kɔ asase a mede rema wɔn no so. **3** Mehye wo bɔ a mehyee Mose no se, baabiara a wode wo nan besi no beye asase a mede ama wɔ. **4** Efiri Negeb esere a ewɔ anafoɔ fam kɔsi Lebanon mmepɔ a ewɔ atifi fam, efiri Asubɔnten Eufrate a ewɔ apueee fam kɔsi Eɔpo Kesee a ewɔ atɔee fam, ne Hetifoɔ asase nyinaa. **5** Obiara rentumi nsore ntia wo wɔ wo nkwa nna nyinaa. Sedee na meka Mose ho no, saa ara na meka wo ho. Merennya wo na merempa w'akyi da. **6** Wo ho nye den na ye nnam, efiri se, wobedi me nkurofoɔ yi anim akɔfa asase a mekaa ntam se mede bema wɔn agyanom no nyinaa. **7** "Wo ho nye den na ye nnam. Di mmara a Mose de maa wo no nyinaa so. Mfiri ho, na wobedi nkonim wɔ biribiara a woye mu. **8** Sua saa Mmara Nwoma yi eberɛ biara. Dwene ho awia ne anadwo sedee ebema woaye biribiara a wɔatwere wɔ mu no. Saa na ebema asi wo yie. **9** Mehye wo se, ye den na ye nnam! Nsuro na mma w'aba mu mmu, na Awurade wo Onyankopɔn ka wo ho baabiara a wobekɔ." **10** Afei, Yosua hyee Israel ntuanofɔɔ no se, **11** "Momfa atenaee no mu na monka nkyere nniipa no ma wɔnsiesie wɔn nnuane. Nnansa akyi no, mobetwa Asubɔnten Yordan na moakɔfa asase a Awurade, mo Onyankopɔn, de ama mo no." **12** Afei Yosua frɛɛ Ruben ne Gad mmusuakuo ne Manase abusua no fa nyinaa. Ɔka kyeree wɔn se, **13** "Monkae ahyedee a Awurade ɔsomfoɔ Mose maa mo no: 'Awurade, mo Onyankopɔn, rema mo ahomee na ɔde asase yi ama mo.' **14** Mo yerenom, mo mma ne mo anantwie betena Yordan apueee fam ha. Nanso, mo akofɔɔ a wasiesie wɔn ho ama ɔkɔ no bedi mmusuakuo a aka no anim atware Yordan, na woaboa ma woafa asase no. Mo ne wɔn ntena ho **15** nkɔsi se Awurade bema wɔn ahomee sedee waye ama mo no. Na wɔn nso bedi asase a Awurade, mo Onyankopɔn de rema wɔn no so. Eno ansa na mode Yordan apueee fam ha asase a Mose a ɔye Awurade ɔsomfoɔ de maa mo no, beye mo atenaee." **16** Wɔbuana Yosua se, "Dee woahye yen se yenyee nyinaa yebeye, na baabiara a wobesoma yen nso, yebekɔ. **17** Yebeye ɔsetie ama wo sedee ye ye maa Mose no. Awurade wo Onyankopɔn, nni w'akyi sedee ɔdii Mose akyi no. **18** Obiara a ɔbete w'asɛm so atua na wannɛ w'ahyedee mu biara so no, wɔnkum no. Enti, hye wo ho den na ma wo bo nye durul!"

**2** Afei, Yosua somaa akwansrafoɔ baanu wɔ kɔkoam firii Israelfɔɔ atenaee a ewɔ Sitim. Ɔka kyeree wɔn se, "Monkɔsra asase a eda Yordan agya no,

ne titire ne dee atwa Yeriko ho ahyia no." Enti, mmarima baanu no sii mu kɔduruu odwamanfoɔ bi a ne din de Rahab fie na wɔtenaa ho anadwo no. **2** Obi kɔka kyeree Yerikohene se, "Anadwo yi ara, Israelfɔɔ no bi aba ha a wɔbesra asase yi." **3** Enti Yerikohene soma kɔɔ Rahab nkyen kɔka kyeree no se, "Fa mmarima a wɔabesɛe wo no ma yen. Woye akwansrafoɔ a wɔbesra yen asase yi ahwehwe ekwan a wɔbefa so ato ahye yen so." **4** Rahab a na ɔde mmarima baanu no asie no buaa se, "Mmarima no baa me ha dee, nanso mennim baabi a wɔfiri baee. **5** Adee reye asa a wɔbetoto kuropon no apono mu no na wɔkɔee, nso manhunu baabi a wɔfaee. Se moye ntem ti wɔn a, ebia, mobeto wɔn." **6** (Nanso, na ɔde wɔn akɔhye edan atifi, akɔhinta ɔkyenkyaen a waboa ano akuakuo ase.) **7** Enti, ohene asomafɔɔ no sii mu se wɔrekɔhwehwe akwansrafoɔ no wɔ ekwan a ekɔ Asubɔnten Yordan atwaree ho. Asomafɔɔ no firii ho ara pe na wɔtotoo kuropon no apono mu. **8** Ansa na akwansrafoɔ no rebɛda anadwo no, Rahab kɔɔ edan no atifi ne wɔn kɔkasae se, **9** "Menim se Awurade de saa asase yi ama mo. Yen nyinaa suro mo. Yen mu biara abɔ huboa. **10** Yeate sedee Awurade maa Eɔpo Kɔkɔɔ no weee ma monyaa ekwan faa mu eberɛ a mofirii Misraim no. Na yenim sedee moyee Sihon ne Og a na woye Amorifoɔ ahemfo wɔ Asubɔnten Yordan apueee fam no ne sedee moseee wɔn nkurofoɔ pasaa no. **11** Enye nwanwa se yen akoma atu na yeabɔ huboa. Obiara nni akokoɔduru a se ɔte nsem a ete sei a, ɔbeko. Na Awurade, mo Onyankopɔn no, ne otumfoɔ Onyankopɔn a ɔwɔ sorosoro ne asase ase. **12** "Enti momfa Awurade nka ntam nkyere me se, esiane se maboa mo enti, mobeye me ne m'abusuafoɔ adom. Momfa biribi nsi mo bohye so se, **13** moko fa Yeriko a, morenkum me ne m'agya ne me maame, me nuammarima ne nuammaa ne wɔn m'abusuafoɔ nyinaa." **14** Mmarima no penee so kaa se, "Yede yen nkwa si yen bohye so. Se woanyi yen amma na se Awurade de asase no ma yen a, yebedi yen bohye so." **15** Esiane se wɔsii Rahab fie sii kuro no ɔfasuo so enti, ɔde ahoma sianee wɔn faa mpomma mu ma wosii fam. **16** Afei ɔka kyeree wɔn se, "Monnwane mfa bepɔ so ɔman no so. Momfa mo ho nsie nnansa kɔsi se atifoɔ no a wɔrehwehwe mo no besane wɔn akyi ansa na moakɔ mo kwan." **17** Ansa na mmarima no bekɔ no, wɔka kyeree no se, "Yebebo mo nkwa ho ban **18** na mmom, gya ahoma kɔkɔɔ a esen wo mpomma ano no na ma w'abusuafoɔ a eye w'agya, wo maame, wo nuammarima ne wɔn mmusuafoɔ nyinaa mmehye efie no mu a wɔnko baabiara. **19** Se wɔpue si abɔntene a, wɔbekum wɔn nyinaa na obi rentumi mmɔ yen soboo se yeabu yen ntam so. Na yeka ntam se, obiara a ohye efie yi mu no, wɔrenkum no. Obiara nso rentene ne nsa wɔ wɔn so. **20** Na se wodi yen hwammɔ dee a,

ntam yi renkyekyere yen wɔ ekwan biara so.” **21** ɔbaa no buaa se, “Mepene mo nhyehyee no nyinaa so.” ɔgyaa wɔn ekwan wɔ eberɛ a ahoma kɔkɔ no sene efie no mpomma no ano. **22** Akwansrafoo no kɔɔ beɔ asase no so kɔtenaa hɔ nnansa. Atifoɔ no hwehwee ekwan no so baabiara, sane kɔɔ wɔn kurom a wɔanhunu akwansrafoo no wɔ baabiara. **23** Afei akwansrafoo baanu no siane firii beɔ asase no so twaa Asubɔnten Yordan bekaa nsem a etoo wɔn nyinaa kyereɛ Yosua. **24** Wɔkaa se, “Ampa ara Awurade de asase no nyinaa beɔa yen, efiri se, yen hɔ hu atɔ nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa so.”

**3** Adeɛ kyee anɔpahema no, Yosua ne Israelfoo no nyinaa tu firii Sitim kɔduruu Asubɔnten Yordan nsunoa, baabi a wɔtenaa nna kakra ansa na woretwa. **2** Nnansa akyi no, Israelfoo ntuanofoo no faa atenaɛ hɔ nyinaa **3** maa nnipa no akwankyere se, “Se mohunu se Lewifoo asɔfoɔ no so Awurade, mo Onyankopɔn Apam Adaka no a, monni wɔn akyi. **4** Esiane se momfaa ha da no enti, wɔɔkyere mo ekwan. Momma akwansini fa nna mo ne wɔn ntam, na moammen Apam Adaka no. Monhwe na moammen ho.” **5** Yosua ka kyereɛ nkurofoɔ no se, “Monnwira mo ho, efiri se, ɔkyena Awurade beye anwanwadeɛ wɔ mo mu.” **6** Anɔpa no, Yosua ka kyereɛ asɔfoɔ no se, “Mompagya Apam Adaka no na momfa nni nnipa no anim ntwaa asubɔnten no.” Eno enti wɔsiim. **7** Awurade ka kyereɛ Yosua se, “Enne, mɛhye aseɛ ayɛ wɔ kesee wɔ Israelfoo no nyinaa ani so. Na ebema wɔahunu se, meka wɔ hɔ sedee na meka Mose ho no. **8** Fa saa akwankyere yi ma asɔfoɔ a wɔso Apam Adaka no: ‘Se moduru Asubɔnten Yordan nsunoa hɔ a, monnante nkɔ nsuo no mu kakra na monnyina.’” **9** Na Yosua ka kyereɛ Israelfoo no se, “Mommra mmetie asem a Awurade, mo Onyankopɔn aka. **10** Enne mobɛhunu se Onyankopɔn teasefoɔ no ka mo ho. Ampa ara ɔbɛpam Kanaanfoɔ, Hetifoo, Hewifoo, Perisifoo, Girgasifoo, Amorifoo ne Yebusifoo. **11** Monnwene ho! Apam Adaka a eyɛ Awurade a asase nyinaa ye ne dea no bedi mo anim de mo atware Asubɔnten Yordan. **12** Afei, monyiyi nnipa dumieniu a ɔbaako biara firii mmusuakuo dumieniu no mu. **13** Asɔfoɔ no bɛsoa Awurade a ɔye asase nyinaa wura no Adaka no. Se wɔn nan nya si nsuo no mu ara pɛ, asuo no betwa afiri atifi ama ano aboa wɔ hɔ.” **14** Eberɛ a nnipa no sɔree se wɔrɛkɔtwa Yordan no, asɔfoɔ a na wɔso Apam Adaka no dii wɔn anim. **15** Na eyɛ otwaberɛ mu enti na Yordan no ayiri aba nsunoa. Nanso, asɔfoɔ a wɔso Adaka no nan sii asuo no ano pɛ, **16** asuo no ano hyɛ aseɛ boaa wɔ n’atifi fam, baabi a wɔfrɛ hɔ Adam a eɛben Saretan. Na asuo a ewɔ anafoɔ no nso tene kɔguu Nkyene ɛpo no mu kɔsii se asuo no subɔnhwa no weɛ. Enti, nnipa no nyinaa twaa wɔ beaɛ bi a eɛben Yeriko

kuropon no. **17** Saa eberɛ no mu, asɔfoɔ a wɔso Awurade Apam Adaka no gyinaa asase kesee so wɔ subɔnhwa no mfimfini ma nnipa no nyinaa twaa mu. Wɔtweneɛ wɔ hɔ kɔsii se obiara faa asase kesee so twaa Yordan.

**4** Eberɛ a ɔman no nyinaa twaa Yordan wieɛ no, Awurade ka kyereɛ Yosua se, **2** “Yiyi mmarima dumieniu firii ɔmanfoɔ no mu a ɔbaako biara firii abusuakuo no bi mu **3** na ka kyereɛ wɔn se, womfa aboo dumieniu mfiri Yordan mfimfini nifa so wɔ baabi a na asɔfoɔ no gyina hɔ, na wɔnsɔa mfa ntwaa mmra mmegu baabi a mobetena anadwo yi.” **4** Enna Yosua frɛɛ mmarima dumieniu a ɔyii wɔn firii Israelfoo no mu no a ɔbaako biara firii abusuakuo bi mu no, **5** na ɔka kyereɛ wɔn se, “Monkodi Awurade, mo Onyankopɔn, adaka no anim mfa nko Yordan mfimfini. ɔbaako biara mfa eboɔ nto ne batiri so sedee Israelfoo mmusuakuo no dodoo te, **6** na enye nsenkyerennɛe wɔ mo mu. Se daakye bi, mo mma bisa mo se, ‘Saa aboo yi ase kyere sen’ a, **7** monka nkyereɛ wɔn se, Yordan asutene no twaɛe wɔ Awurade apam adaka no anim. Eberɛ a Awurade apam adaka no twaa Yordan asutene no, asuo no weɛ. Saa aboo yi beye nkaadeɛ ama Israelfoo daa nyinaa.” **8** Enti, mmarima no yɛe sedee Yosua kyereɛ wɔn no. Wɔfaa aboo dumieniu firii Asubɔnten Yordan mfimfini a eboɔ baako biara gyina hɔ ma abusuakuo baako, sedee Awurade hyɛɛ Yosua no. Wɔsoa de kɔɔ baabi a wɔtenaa hɔ anadwo no na wɔsii nkaɛedum wɔ hɔ. **9** Yosua nso de aboo dumieniu sii nkaɛedum wɔ Yordan mfimfini wɔ baabi a na asɔfoɔ a wɔso apam Adaka no gyina hɔ. ɛwɔ hɔ bɛsi enne. **10** Asɔfoɔ a na wɔso adaka no gyinaa asuo no mfimfini hɔ ara kɔsii se Awurade ahyɛdeɛ a ɔnam Mose so de maa Yosua no, wɔyɛe ne nyinaa. Saa eberɛ no, nnipa no yɛe ntem twaa asuo no kɔsii ne konkɔn so. **11** Na eberɛ a obiara duruu asuo no fa hɔ no, asɔfoɔ no nso de Awurade adaka no tware kɔɔ efa hɔ bi. **12** Na akɔfoɔ a wɔahye wɔn akodeɛ a wɔfiri Ruben abusuakuo mu, Gad abusuakuo mu ne Manase abusuakuo fa mu akɔfoɔ no dii Israelfoo no anim twaa Yordan sedee Mose kyereɛ wɔn no pɛpɛpɛ. **13** Saa akɔfoɔ yi, na wɔn dodoo beye mpem aduanan a wɔasiesie wɔn ho ama ɔko. Wɔtwa kɔɔ Yeriko asase so wɔ Awurade anim. **14** Saa eɔa no, Awurade yɛɛ Yosua kesee wɔ Israelfoo no nyinaa anim na Yosua nna a aka no nyinaa, Israelfoo de obuo ne anidie maa no sedee wɔde obuo ne anidie maa Mose no. **15** Na Awurade ka kyereɛ Yosua se, **16** “Hyɛ asɔfoɔ a Awurade apam adaka no so wɔn no se, womfiri subɔnhwa no mu hɔ mmra.” **17** Enti, Yosua hyɛɛ wɔn. **18** Na eberɛ a asɔfoɔ a wɔso Awurade apam adaka no firii subɔnhwa no mu ara pɛ na Asubɔnten Yordan sane ka sram so tententen te se kane no. **19** Bosome a eɔi ekan no eɔa etɔ so

edu no nnipa no foro firii Yordan kóbó atenaee wó Gilgal, Yeriko apueee. **20** Gilgal ho na Yosua boaa aboo dumieniu a wóde firi Asubónten Yordan mu baee no ano. **21** Afei, Yosua ka kyeree Israelfoo no se, “Daakye bi mo mma bebisa se, ‘Saa aboo yi kyere sen?’” **22** Na mo nso moaka akyeré wón se, ‘Eha ne beaee a Israelfoo twaa Yordan wó asase wesee so no.’” **23** Awurade, mo Onyankópón, maa nsuo no wee wó mo anim na ókó so ma ewee ara kósi se mo nyinaa twareee, sedee óyee wó Épo Kókó no. Ómaa no weee ara kósi se yen nyinaa twareee. **24** Óyee yei sedee aman a wówo ewiase nyinaa behunu Awurade tumi na mo nso moasuro Awurade, mo Onyankópón, daa nyinaa.”

**5** Eberé a Amorifoo ahemfo nyinaa a wówo Yordan atóee fam ne Kanaanfoo ahemfo a wówo Épo Kése no mpoano tee se Awurade ama Asubónten Yordan awe wó Israelfoo anim ama wóatwa no, wón akoma tuié na ehú kyekyeree wón. **2** Saa eberé no, Awurade ka kyeree Yosua se, “Yé twerebóó sekammoa na fa twa Israelfoo no twetia bio.” **3** Enti, Yosua yé twerebóó sekammoa no de twitwaa Israelfoo nyinaa twetia wó Aaralot kokoo so. **4** Na ese se Yosua twitwa wón twetia, efiri se, mmarima a na wóanyinyini a wótumi ko wó eberé a wófirii Misraim no nyinaa awuwu wó esere no so. **5** Nnipa a wótu firii Misraim baee no, na wóatwitwa wón nyinaa twetia. Nansó wón a wówowoo wón wó esere no so wó Otukoró beré no mu no dee, na wóntwitwaa wón twetia. **6** Israelfoo no kyinkyinii wó esere no so mfee aduanan kósi se mmarima a wótumi ko wó eberé a wórefiri Misraim no nyinaa wuwuie. Efiri se, wóyee asooden maa Awurade, na ókaa ntam se óremma wón nan rensi asase a waka ntam se óde bema yen no so, asase a nufosuo ne ewoo resene wó so no. **7** Enti Yosua twitwaa wón mmamarima a wóntwaa wón twetia no twetia wó eberé a na wórekó Bóhye Asase no so no. Yeinom ye wón a na wóanyinyini a wótumi si wón agyanom anan mu no. **8** Ótwaa mmarima no nyinaa twetia wieee no, wógyee wón ahome wó atenaee ho kósi se wón ho tó wón. **9** Afei, Awurade ka kyeree Yosua se, “Énne mayi mo nkóaye wó Misraim ho aninguasee no afiri mo so.” Éno enti, wófre beaee ho Gilgal de besi enne. **10** Eberé a Israelfoo no wó Gilgal atenaee ho wó Yeriko asase parada no so no, wódii Twam Afahye no wó bosome a edí ekan no éda a étó so dunan no anwummeré. Saa bosome no na wóde kae eberé a wótu firii Misraim no. **11** Éda no ara, wóhyee aseé dii apiti ne aburoo a wótwá firii asase no so a wóakye. **12** Mana amma éda no na woanhunu bi nso bio. Enti, efiri saa eberé no, Israelfoo no dii Kanaan asase no so nnóbaee. **13** Eberé a Yosua reben Yeriko kuropón no, ópágyaa n’ani hunuu óbarima bi a ókura akofena rehyia no. Yosua kóó ne nkyen

bisaa no se, “Wówo yen afa anaa wóye ótamfóó?” **14** Na óbarima no buaa se, “Menye wón mu biara, meye Awurade asraadóm so safóhene.” Yosua tee yei no, ódaa ho de n’anim butuu fam wó anidie mu na ókaa se, “Kyeré me dee menyé, édeen na wópe se wó ósomfóó yé?” **15** Awurade asraadóm safóhene no buaa se, “Yi wó mpaboa na éha ye asase kronkron.” Na Yosua yéé dee ókyeree no se ónye no.

**6** Wótotoo Yeriko apono mu pampee, efiri se na wósuuro Israelfoo no. Wóamma obiara ékwan ma wánkó mu anaa wámfiri adi. **2** Awurade ka kyeree Yosua se, “Mede Yeriko, éhó óhene ne éhó akófoó nyinaa ahye wó nsa. **3** Ma w’asraadóm no nyinaa mmó nsra ntwa kuropón no ho nhyia penkoro éda biara nna nsia. **4** Asófoó baason a obiara kura nnwennini aben bedi Adaka no anim. Éda a étó so nson no, ese se mobó nsra twa kuropón no ho mprenson, a asófoó no rehyen nnwennini mmen no. **5** Se mote se asófoó no hyen mmen no dendeenden ma ékyere a, nnipa no nyinaa mmó nnye so. Afei kuropón no afasuo nyinaa bedwiri agu fam, na nnipa no betumi ato ahye kuropón no so.” **6** Na Yosua frée asófoó no ka kyeree wón se, “Mómfa Awurade Apam Adaka no na mo mu baason nni animu a obiara kura nnwennini aben.” **7** Enti, óhyee nnipa no se, “Mómma nsra mfa kuropón no ho na wón a wókurakura akodee no bedi Awurade adaka no anim.” **8** Yosua kasa kyeree nnipa no wieee no, asófoó baason a wókura nnwennini mmen no hyee aseé bóó nsra wó Awurade anim a wórehyen mmen no. Na asófoó a wóso Awurade Apam Adaka no dii wón akyi. **9** Wón a wókurakura akodee no bi bóó nsra wó asófoó no a wórehyen mmen no anim, na ebi nso bóó nsra wó asófoó a wóso Adaka no akyi wó eberé a asófoó no gu so rehyen mmen no. **10** Yosua hyee se, “Mómteam na monnkasa mpo. Mómmma asem biara mfiri mo anom, kósi se meka akyeré mo se monteam na moateam.” **11** Enti, éda no, wósoaa Awurade Adaka no twaa kuropón no ho preko. Na afei obiara sane kóó atenaee ho kóhomee anadwo no. **12** Adeé kyeeé no, Yosua sóree anópahema, na asófoó no soaa Awurade Adaka no bio. **13** Asófoó baason a wókurakura nnwennini mmen no bóó nsra wó Awurade Adaka no anim wó eberé a wórehyen wón mmen. Wón a wókurakura akodee no bi nso bóó nsra wó asófoó a wókurakura mmen no anim ne Awurade Adaka no akyi. Saa eberé no nyinaa na asófoó no rehyene wón mmen no. **14** Éda a étó so mmieniu no, wóbóó nsra twaa kuropón no ho preko, na wósane kóó atenaee ho. Wókóó so yéé saa ara nnansia. **15** Éda a étó so nson no, Israelfoo no sóree anópahema, bóó nsra twaa kuropón no ho hyiaee, sedee wóaye dada no. Nansó, saa eberé yi dee, wóbóó nsra twaa kuropón no ho mprenson. **16** Ne mprenson so no, eberé a asófoó

no hyenee wɔn mmen dendeenden ma ekyereee no, Yosua hyee ɔmanfoɔ no se, “Monteateam! Na Awurade de kuropon no ama mo! **17** Kuropon no ne emu nneema no, ese se mosee ne nyinaa se aforebodee ma Awurade. Odwamanfoɔ Rahab ne n’afifoɔ nko na ese se wɔgyaa wɔn, efiri se, ɔbɔ akwansrafoɔ no ho ban. **18** Mommfa nneema a ese se wɔsee no no mu biara, se mofa a, mo ankasa na wobese mo korakora na mode ɔhaw bebre Israel nyinaa. **19** Biribiara a wɔde dwete, sikakokɔ, kɔbere mfrafrae anaa dadee aye no ye kronkron ma Awurade, enti ese se wɔde ba n’adekoradan mu.” **20** Ebere a nnipa no tee mmen no nnyegyee no, woteateam dendeenden sedee wɔbetumi. Preko pe Yeriko afasuo no dwiri guu fam maa Israelfoɔ no firi afanan nyinaa to hyee kuropon no so na wɔfae. **21** Wɔsee biribiara a ewɔ kuropon no mu pasaa, mmarima ne mmaa, mmɔfra ne mpanin, anantwie, nnwan, mfunumu ne biribiara. **22** Afei, Yosua ka kyere akwansrafoɔ baanu no se, “Monni mo bɔhye no so. Monkɔ odwamanfoɔ no fie na monkofa no ne n’abusuafɔo nyinaa mmra.” **23** Mmerantee no kɔfaa Rahab, n’agya, ne maame, ne nuammarima ne abusuafɔo a na wɔwɔ ne nkyen no nyinaa bae. Wɔde abusuafɔo no nyinaa kɔsiee baabi a ɔhaw biara nni ho na eɛn Israelfoɔ atenaee. **24** Afei, Israelfoɔ no hyee kuropon no ne emu nneema nyinaa. Nneema a wɔanhye no ye dee wɔde dwete, sikakokɔ, kɔbere mfrafrae anaa dadee aye. Wɔde ne nyinaa kɔsiee Awurade fie adekoradan mu. **25** Enti, Yosua amfa ne nsa anka odwamanfoɔ Rahab ne n’abusuafɔo a na wɔka ne ho wɔ efie no, efiri se, ɔde akwansrafoɔ a Yosua somaa wɔn Yeriko no siee. Enti, ɔte Israelfoɔ mu besi enne. **26** Saa ebere no, Yosua kaa saa nnome nsem yi: “Awurade nnome mmra obiara a ɔye n’adwene se ɔbekyeyere Yeriko kuropon no bio. “Ɔde n’abakan na eɛbhye aseɛ, na ɔde n’akumaa na eɛbisi ano apono.” **27** Na Awurade kaa Yosua ho na ne din hyetaa asase no so nyinaa.

**7** Nanso, Israel anni nokore wɔ nneema a wɔgya maa Awurade no ho. Ɔbarima bi a wɔfre no Akan wiaa saa nneema no bi, enti Awurade bo fuu Israelfoɔ no yie. Akan ye Karmi a ɔfiri Simri efie mu, na ɔbɔ Serah abusua a ewɔ Yuda abusuakuo mu no babarima. **2** Yosua somaa ne nnipa no bi firi Yeriko se wɔnkɔsra Ai kuropon a ewɔ Bet-El apuee a eɛn Bet-Awen no. **3** Wɔsane baee no, wɔbeka kyere Yosua se, “Kuro no sua enti, erenhia nnipa mpenu anaa mpensa se wɔbese kuropon no. Eho nhia se yen nyinaa beko ho.” **4** Enti, wɔde akofɔo beye mpensa kɔ ho nanso wɔdii Israelfoɔ no so pasaa. Ai mmarima **5** taa Israelfoɔ no firi kuropon no epono ano kɔsii Sebarim, na wɔkunkumm wɔn mu nnipa beye aduasa nsia a na woredwane afiri akono wɔ nsianeɛ bi so. Ebaa saa

no, ehu bɔ Israelfoɔ no ma wɔbotoe. **6** Yosua ne ɔman ntuanfofo de abasamutuo tetee wɔn ntade mu, too mfuturo guu wɔn tirim, bɔ wɔn mu ase, wɔ Awurade Adaka no anim kɔsii anwummere. **7** Afei, Yosua su freɛ Awurade se, “Otumfoɔ Awurade, aden na wode yen twaa Asubonten Yordan a wonim se Amorifoɔ no bekunkum yen? Se yenim a, anka yetena a Subonten Yordan agya ho ara. **8** Awurade, seesei a Israelfoɔ adwane afiri wɔn atamfoɔ anim yi, asem ben na menka? **9** Na se Kanaanfoɔ ne nnipa a aka a wɔtete asase yi so te saa asem yi a, wɔbetwa yen ho ahya na wɔatore yen ase afiri asase yi so. Na afei edeen na wɔbeye de ahye wɔ din ksee a ewɔ animuonyam no?” **10** Na Awurade ka kyere Yosua se, “Sɔre! Aden enti na wode w’anim abutu ho saa? **11** Israel aye bone. Wɔabu m’apam no so. Wɔawia nneema a mehyee se wɔnnya mma me no. Na enye se wɔawia nko, na mmom, wɔatwa ho nkontompo de asie wɔn nneema mu. **12** Eno enti na Israelfoɔ adi nkoguo na woredwane afiri wɔn atamfoɔ anim. Seesei dee, wɔayi Israel asi ho ama ɔsee. Merenka mo ho bio, gye se mosee biribiara a ewɔ mo nkyen a anka ese se mosee no. **13** “Sɔre! Kɔka kyere nnipa no se, ‘Obiara nkɔdwira ne ho mma ɔkyena, na saa na Awurade, Israel Onyankopon see: Ao, Israel, mode nneema a anka ese se wɔgya ma Awurade no ahinta mo mu. Morentumi nni mo atamfoɔ so da kɔsi se moyi saa nneema no firi mo mu. **14** “Adekyee mu no, abusuakuo biara beba, na Awurade bekyere abusuakuo a wɔn ho wɔ asem no. Saa abusuakuo no de wɔn mmusuaban no nso beba, na Awurade bekyere abusuaban a ne ho wɔ asem no. Saa abusuaban no nso beba, na Awurade bekyere efie a ne ho wɔ asem no. Awiee no, efie a ne ho wɔ asem no mu nnipa beba mmaako mmaako. **15** Onipa a wawia nneema a anka ese se wɔsee no, wɔbɔhye no ne n’agypadee nyinaa, efiri se wabu Awurade apam no so na waye dee emfra koraa wɔ Israel.” **16** Adeɛ kyee anɔpahema no, Yosua de Israel mmusuakuo no baa Awurade anim, na wɔyii Yuda abusuakuo no. **17** Afei Yuda mmusuaban baa anim, na wɔyii Serafoɔ. Afei Sera efie biara baa Awurade anim, na wɔyii Simri efie. **18** Na Simri efie baa mmaako mmaako na wɔyii Akan, Karmi ba. **19** Afei, Yosua ka kyere Akan se, “Me ba, fa animuonyam ma Awurade, Israel Onyankopon, na ka nokore. Ka wo bone ne dee waye kyere me. Mfa nsie me.” **20** Akan buaa se, “Maye bone atia Awurade, Israel Onyankopon. **21** Mehunuu atadeɛ ngugusoo fefe bi a wokra firii Babilonia, dwete kilogram mmienue ne fa ne sikakokɔ poma baako a ano si gram ahanum ne aduɔson. M’ani beree enti, mefae. Mede asie fam wɔ me ntomadan mu, na dwete no dee, ehye fam kyen nkae no.” **22** Enti, Yosua somaa mmarima bi se wɔnkɔhwehwe. Wɔtutu mmirika kɔ ntomadan no mu kɔhunuu

awifodee no se wode asie wo ho, sedee Akan kae no ara pe, na ode dwete no asie nneema a aka no ase tann. **23** Wotasee nneema no firii ntomadan no mu de bree Yosua ne Israelfoo no nyinaa. Wode ne nyinaa guu fam wo Awurade anim. **24** Afei, Yosua ne Israelfoo no nyinaa faa Serah babarima Akan, dwete no, atadee ngugusoo no, sikakokoo poma no, ne mmammarama, ne mmammaa, n'antwiewe, ne mfunumu, ne nwan, ne ntomadan ne n'agyapadee nyinaa na wode no baa Akor bonhwa mu. **25** Yosua bisaa Akan se, "Aden enti na wode saa ohaw yi abre yen? Wo nso, Awurade de ohaw bebre wo." Na Israelfoo nyinaa sii Akan ne n'abusuafo aboo, hyee won amu no. **26** Wosooa aboo guu Akan funu so horee no esie a eda so wo ho besi enne. Enti, na wofre saa beaee ho Akor Bonhwa no. Afei, Awurade bo dwoee.

**8** Afei, Awurade ka kyeree Yosua se, "Nsuro anaase mma w'akoma nntu. Fa w'asraadom no nyinaa na koto hye Ai so, efiri se, mede Aihene, ne nkurofo, ne kuropon ne n'asase ama wo. **2** Wobesee won sedee woseee Yeriko ne ne ohene no. Nanso, saa ebere yi dee, motumi fa asadee ne anantwie no. Ma w'asraafoo no nkote kuropon no akyi." **3** Na Yosua ne Israel akodom no siim se werekoto ahye Ai so. Yosua yii akodom opeduasa, somaa won anadwo, **4** hyee won se, "Monkote wo atee a ewo kuropon no akyi na monye krado mma oko. **5** Se yen asraafoo no to hye Ai so a, Ai mmarama befiri adi abeko, sedee woyee kane no, na yebedwane. **6** Yebema wataa yen ara kosi se won nyinaa befiri kuropon no mu. Na wobeka se 'Israelfoo no redwane sedee woyee kane no.' **7** Afei mobefiri mo atee ho ntem so akofa kuropon no, efiri se, Awurade, mo Onyankopon de bema mo. **8** Monto kuropon no mu ogya sedee Awurade ahye no. Monim dee ese se moye." **9** Enti, wofirii ho anadwo no kotee Bet-El ne Ai atee fam ntam. Nanso, Yosua dee, akaa nnipa no mu wo won atenaee ho anadwo no. **10** Adee kyee anpahema no, Yosua nyanee n'akodom maa wode won ani kyeree Ai a Israel ntuanofoo ka won ho. **11** Wokoboo atenaee wo Ai atifi fam a bonhwa da wone kuropon no ntam. **12** Anadwo no, Yosua somaa akodom mpem enum se wonkote Bet-El ne Ai ntam wo kuropon no atee fam. **13** Enti, omaa akodom no mu fa kesse gyinaa kuropon no atifi fam a na atefoo no bi nso wo kuropon no atee fam. Yosua ankasa dee, otenaa bonhwa no mu anadwo no. **14** Aihene hunuu se Israelfoo no wo bonhwa no fa nohoa no, ntem so, one n'akodom nyinaa soree anpahema kotoaa Israelfoo no, to hyee won so wo Araba. Nanso, na onnim se atefoo bi wo kuropon no akyi. **15** Yosua ne ne Israel akodom no dwane koo esere no so yee sedee Aifoo no adi won so, **16** enti Aifoo no fre mmarama a wowo kuropon no mu no nyinaa ma

wobetaa Israelfoo no. Eyee saa maa won nyinaa firii kuropon no mu. **17** Anka obi biara wo Ai anaa Bet-El a wankotaa Israelfoo, na wogyaa kuro no maa ano daa ho. **18** Awurade ka kyeree Yosua se, "Fa wo pea no kyere Ai so, na mede kuropon no bema wo." Enti, Yosua yee sedee wohyee noo no. **19** Yosua nyamaa atefoo no ara pe, wosoree pankran bo wuraa kuropon no mu. Wofaa kuropon no na wotoo mu ogya. **20** Aifoo no hwee won akyi hunuu se wisie kumonn aduru soro, na woannya baabi anko, efiri se Israelfoo no a wodwane koo esere so no danee won ani taa won. **21** Ebere a Yosua ne Israelfoo a woaka no hunuu se atefoo no afa kuropon no, na wisie aye kumonn wo ewiem no, wodanee won ho beto hyee Aifoo no so. **22** Israelfoo a na wowo kuropon no mu firii akyire hyee ase kunkumm atamfoo no. Enti Ai mmarama no dii nsensen mu na won nyinaa wuwuie. Anka obi biara. **23** Ai ohene nko ara na wokyeree no anikann de no bree Yosua. **24** Ebere a Israelfoo akodom kunkumm Ai mmarama a wopue firii kuropon no mu wiece no, wosane koo kuropon no mu kokunkumm won a woaka wo mu nyinaa. **25** Enti eda no, wokunkumm nnipa a wowo Ai nyinaa; na won ano si mpem dumieniu. **26** Yosua soo ne pea no mu saa ara kosi se obiara a ote Ai no, wosee no pasaa. **27** Anantwie ne agyapadee a ewo kuropon no mu nko ara na woanse no; Israelfoo no ankasa fae, sedee Awurade hyee Yosua no. **28** Enti, Ai bedanee mmubuiie esie ne asase bonini de besi enne. **29** Yosua senee Ai ohene wo dua bi so gyaa no dua no so kosi anwummer. Owia kotdee no, Israelfoo no yii amu no de no kotoo kuropon no epono ano. Wohyee aboo esie wo ne so a eda so wo ho besi enne. **30** Yosua sii afobukya maa Awurade, Israel Onyankopon, wo Ebal bepo so. **31** Dii nkyerkyere a Mose a oye Awurade osomfoo atwere wo Mmara Nwoma no mu se, "Fa aboo a wontwae na womfaa adwinnadee nsensenee ho si afobukya ma me." Na woboo ohyee afodee ne asomdwoee afodee maa Awurade wo afobukya no so. **32** Na Yosua tweree Mose Mmara no guu afobukya no aboo no so wo ebere a na Israelfoo no rehwe no. **33** Afei, Israelfoo nyinaa, ahohoo ne omanfoo, ntuanofoo, adwumayefoo ne atemmufoo nyinaa, wokyee won mu akuo mmieniu. Ekuo baako gyinaa Gerisim bepo ayaase enna ekuo baako nso gyinaa Ebal bepo ayaase. Akuo mmieniu yi dii nhweanimu. Na Lewifoo asofoo a woso Awurade Apam Adaka no gyinaa won mfimfimi. Woyee yeinom nyinaa sedee Awurade osomfoo Mose nkyerkyere a onam so hyiraa Israelfoo no tee. **34** Afei, Yosua kenkanee nhyira ne nnome nsem a Mose atwere wo Mmara Nwoma no mu no kyeree won. **35** Asem biara a Mose ahye no, Yosua kenkan kyeree oman mu no a mmaa, mmofra ne ahohoo a wone Israelfoo no tee no nso ka ho.

**9** Afei, ahemfo a wɔwɔ Jordan atɔɛ fam no nyinaa tee nsem a asisi. (Yeinom ne Hetifoo, Amorifoo, Kanaanfoo, Perisifoo, Hewifoo ne Yebusifoo ahemfo a na wɔtete mmepɔ nsase a ɛwɔ atɔɛ fam mmepɔ ayaase ne Eɔo Kesee no mpoano kɔsi Lebanon atifi fam mmepɔ so tɔnn.) **2** Saa ahemfo yi boaa wɔn akodɔm ano ntem so sɛ wɔbɛko atia Yosua ne Israelfoo. **3** Nanso Gibeonfoo tee asem a ato Yeriko ne Ai no, **4** wɔfaa nnaadaa kwan so de gyee wɔn ho nkwa. Wɔsomaa ananmusifoo kɔɔ Yosua nkyen. Wɔde nkotokuo a atete ne mmoo nwoma nsɔ nkotokuo a ayɛ dada na wɔtete mu soaa wɔn mfunumu. **5** Wɔhyehyee ntadeɛ dada ne mpaboa a akyere na wɔapempam. Afei wɔfaa burodo a abɔ ntu sɛ wɔn aduane. **6** Wɔduruu Israelfoo atenaɛ wɔ Gilgal no, wɔka kyereɛ Yosua ne Israel mmarimma no sɛ, “Yɛfiri akyirikyiri oman bi so na aba rebesɛrɛ mo sɛ mo ne yen nye asomdwoe apam.” **7** Israelfoo no buaa saa Hewifoo yi sɛ, “ɛbɛye den na yehuanu sɛ monnte mmen ha? Efiri sɛ, sɛ ete saa a, yerentumi ne mo nnye apam.” **8** Wɔbuua sɛ, “Yɛbɛye mo asomfoo.” Yosua bisaa wɔn sɛ, “Moye ehefoo na mofiri he?” **9** Wɔbuua sɛ, “Yɛfiri akyirikyiri asase bi so. Yeate Awurade, mo Onyankopon no keseye ne deɛ ɔyɛ wɔ Misraim nyinaa. **10** Afei yeate deɛ ɔyɛ Amorifoo ahemfo baanu wɔ Asubɔnten Jordan apueɛ fam, Hesbonhene Sihon ne Basanhene Og (a otenaa Astarot no). **11** Eno enti, yen mpanimfoo ne ɔmanfoo no ka kyereɛ yen ɔhye so sɛ, ‘Monsiesie mo ho mma akwantuo tenten. Monkɔhyia Israelfoo na mompae mu nka sɛ, “Yen nkurofoo bɛye wɔn asomfoo na mompere asomdwoe.”’ **12** Yɛresi mu no, na burodo yi ye hyeehyehye a efiri fononoo mu. Nanso sedee mohunu no, akyenkyene na abɔ ntu. **13** Saa mmoo nwoma nsɔ nkotokuo yi, ebere a yede nsɔ guu mu no na eye foforo, nanso seesei, apaapae ayɛ dada. Na yen ntadeɛ ne mpaboa nso, esiane akwantuo tenten enti, atete.” **14** Enti, Israelfoo no hwehwee wɔn burodo no ho nanso wɔammisa Awurade. **15** Yosua kɔɔ so ne wɔn yɛe asomdwoe apam no na Israel mpanimfoo no kekaa ntam a emu ye den nam so gye too mu. **16** Nnansa akyi no, nokore no daa adi sɛ saa nnipa a wɔye Gibeonfoo no te ben. **17** Enti, Israelfoo no anna so koraa na wɔyɛ sɛ wɔbɛye nhwehwemu. Nnansa akyi no wɔduruu wɔn nkuro no so. Saa nkuro no ne Gibeon, Kefira, Beerot ne Kiriath-Yearim. **18** Nanso, Israelfoo no anto anhye nkuro no so, efiri sɛ, na wɔn mpanimfoo aka ntam akyerɛ Awurade, Israel Onyankopon. Esiane Apam no enti, Israelfoo no nwiinwii hyee wɔn mpanimfoo no. **19** Na mpanimfoo no buaa sɛ, “Yeaka ntam wɔ Awurade, Israel Onyankopon anim. Yerentumi mfa yen nsa nka wɔn. **20** Eɛ sɛ yema wotena. Sɛ yebu yen ntam no so a, Onyankopon bo befɔ yen. **21** Momma wɔntena. Nanso, yebɛma wɔabu nnua, akɔ asuo ama asafo no nyinaa.” Enti

Israelfoo no dii ɛbɔ a wɔahye Gibeonfoo no so. **22** Na Yosua frɛe Gibeonfoo mpanimfoo no bisaa wɔn sɛ, “Aden enti na motwaa atorɔ kyereɛ yen? Aden enti na mokaa sɛ mote akyirikyiri asase so wɔ ebere a mote yen mu pɛɛ? **23** Nnome mmra mo so! Efiri enne rekorɔ, mobebu nnua, atwe nsuo de akɔ me Onyankopon fie.” **24** Wɔbuua Yosua sɛ, “Yeyɛ saa, efiri sɛ, wɔka kyereɛ yen sɛ, Awurade, mo Onyankopon hyee ne ɔsomfoo Mose sɛ ɔmmɛko nni saa asase yi nyinaa so na ɔnsee nnipa a wɔte so nyinaa. Yesuro sɛ mobekum yen. Eno enti na ema yeyɛ saa. **25** Seesei yedan mo. Deɛ mosusu sɛ eye ma mo biara no, monye.” **26** Yosua amma Israelfoo no ankum wɔn. **27** Na ɛda no, ɔmaa Gibeonfoo no yɛe nnuabufoo ne asukɔfoo maa Israelfoo ne Awurade aforebukya no wɔ baabiara a Awurade beka sɛ wɔnsi no no. Saa nhyehyee no wɔ hɔ besi enne.

**10** Yerusalemhene Adoni-Sedek tee sɛ Yosua afa Ai na waseɛ no pasaa, akum eho ɔhene, sedee waseɛ Yeriko kuropon akum eho ɔhene no. Otee nso sɛ Gibeonfoo ne Israelfoo ayɛ asomdwoe apam, na wɔaye baako. **2** Eno enti, ɔne ne nkurofoo bo tuu yie, efiri sɛ, Gibeon ye kuropon kesee te sɛ ahemman no nkuropon no bi a ɛso sene Ai. Na Gibeon mmarima no nyinaa nso ye akofoo a wɔye dene. **3** Enti, Yerusalemhene Adoni-Sedek soma ma wɔkɔɔ ahemfo afoforo bebree nkyen: Hebronhene Hoham ne Yarmuthene Piram ne Lakishene Yafia ne Eglonhene Debir kɔka kyereɛ wɔn sɛ, **4** “Mommra mmɛboa me na yenseɛ Gibeon, efiri sɛ, wɔne Yosua ne Israelfoo ayɛ asomdwoe apam.” **5** Enti, Amorifoo ahemfo baanum no de wɔn akodɔm bɔɔ mu maa ɔko. Wɔde wɔn akodɔm no gyinagyinaɛ, na afei woto hyee Gibeon so. **6** Na Gibeonfoo no soma kɔɔ Yosua nkyen wɔ Gilgal. Wɔkɔka kyereɛ no sɛ, “Nnyaa w’asomfoo. Bra yen nkyen ntem bɛgye yen nkwa! Beboa yen, efiri sɛ, Amorifoo ahemfo a wɔte mmepɔ so de wɔn akodɔm rebeko atia yen.” **7** Enti, Yosua ne Israel akodɔm nyinaa firii Gilgal sɛ wɔrekoboa Gibeonfoo. **8** Awurade ka kyereɛ Yosua sɛ, “Nnsuro wɔn; mema woadi wɔn so nkonim. Wɔn mu biara rentumi ne wo nnyina.” **9** Yosua nantee anadwo mu no nyinaa firii Gilgal kɔfuu Amorifoo akodɔm no mu. **10** Awurade ma wɔbɔɔ hu wɔ Israelfoo no anim, na wɔnkumm wɔn mu bebree wɔ Gibeon. Israelfoo no taa atamfoo no faa ekwan a ekɔ Bet-Horon no, na woto hyee wɔn so kunkumm wɔn wɔ Aseka ne Makeda. **11** Ebere a Amorifoo redwane wɔ ekwan a ekɔ Bet-Horon so no, Awurade himm abɔɔ akeseɛ guu wɔn so kɔsi sɛ wɔduruu Aseka. Abɔɔ no kunkumm wɔn mu bebree sene dodoɔ a Israelfoo de akofena kunkumm wɔn no. **12** ɛda a Awurade de Amorifoo no hyee Israelfoo no nsa no, Yosua bɔɔ Awurade mpaeɛ wɔ Israelfoo no anim sɛ,



“Ma owia nnyina dinn wɔ Gibeon so na ɔsrane nso ntae wɔ Ayalon bɔnhwa mu.” **13** Na owia ne ɔsrane gyinaa dinn, kɔsii se Israelfoo dii atamfoo no so. Wontweree saa nsem yi wɔ Teefoo Nwoma no mu anaa? Owia gyinae wɔ ewiem mfimfini na ankɔtɔ sedee eye daa no. **14** Awurade ko maa Israel eda no. Ebi nsii saa da na ebi rensi da se saa da no a Awurade tiee abisadee sei firii onipa nkyen. **15** Na Yosua ne Israel akodɔm no sane kɔɔ Gilgal atenaee hɔ. **16** Ɔko no mu, ahemfo baanum no dwane kɔhyee Makeda ɔbodan mu. **17** Yosua tee se wɔahunu wɔn no, **18** ɔhyee se, “Momfa abotan akeseɛ nsi ɔbodan no ano kwan, na momma awemfoo no nnwen ano na ahemfo no nhye mu. **19** Mo a moaka no nso, montaa atamfoo no na monkunkum wɔn mfiri akyire. Mommma wɔnnkɔ wɔn nkuro so, efiri se, Awurade, mo Onyankopɔn bɛma mo adi wɔn so nkonim.” **20** Enti, Yosua ne Israel akodɔm toaa so kunkumm wɔn, tɔree akodɔm enum no ase ma ekaa edɔm no kakra bi a wotumi dwane kɔɔ wɔn nkuropon a wɔabo hɔ ban no mu. **21** Afei, Israelfoo no sane baa Yosua nkyen asomdwoee mu wɔ Makeda. Eno akyi, obiara suroo se ɔbekasa atia Israel. **22** Afei, Yosua kaa se, “Monyiyi abotan a ekata ɔbodan no ano no na momfa ahemfo baanum no mmre me.” **23** Enti, wɔkɔyii ahemfo baanum no firii ɔbodan no mu baee: Yerusalemhene, Hebronhene, Yarmuthene, Lakishene ne Eglonhene. **24** Yosua ka kyereɛ n’akodɔm asahene no se, “Mommma mmetiatia ahemfo no kɔn so.” Na woyee sedee wɔkyereɛ wɔn no. **25** Yosua ka kyereɛ n’asraafoo no se, “Monnsuro na mommma mo abamu mmu da. Monye den na mo bo nye duru, efiri se, Awurade rebeye yei atia mo atamfoo nyinaa.” **26** Yosua kunkumm ahemfo baanum no mmaako mmaako de wɔn sensen nnua enum so kɔsii anwummere. **27** Owia rekɔtɔ no, Yosua hyee se wɔnyiyi ahemfo no amu no mfiri nnua no so na wɔnkɔtɔ wɔn ngu ɔbodan a wɔkɔtɛtɛ mu no mu. Afei, wɔde abotan akeseɛ mmoano sii ɔbodan no ano a eda so wɔ hɔ besi enne. **28** Eda no ara, Yosua seee Makeda kuropon no pasaa, kumm obiara a ɔwɔ mu ne eho ɔhene no. Onipa baako koraa anka wɔ kuropon no mu. Ɔkumm Makedahene te se dee ɔkumm Yerikohene no. **29** Afei, Yosua ne Israelfoo no kɔɔ Libna kɔtɔ hyee wɔn so. **30** Eho nso, Awurade de kuropon no ne eho ɔhene no maa wɔn. Wɔkunkumm obiara a ɔwɔ kuropon no mu a anka ɔteasefo fua po. Na Yosua kumm Libnahene sedee ɔkumm Yerikohene no. **31** Yosua ne Israelfoo no firii Libna no, wɔkɔɔ Lakis kɔtɔ hyee wɔn so. **32** Na ne nnanu so no, Awurade de Lakis maa Israelfoo. Eho nso, wɔkunkumm kuropon no mu nnipa nyinaa sedee woyee Libna no. **33** Wɔtɔ hyee Lakis so no, Geserhene Horam de n’akodɔm baa se wɔrebeboa abɔ kuropon no hɔ ban. Nanso Yosua mmarima no kumm no seee n’akodɔm no

nyinaa. **34** Enna Yosua ne ne Israel akodɔm no kɔɔ Eglon kɔtɔ hyee so. **35** Wɔde eda koro faa kuro no dommum na eho nso, wɔkumm obiara wɔ kuropon no mu sedee woyee Lakis. **36** Wɔfirii Eglon no, wɔkɔtɔ hyee Hebron so, **37** faa hɔ ne nkuro a atwa hɔ ahya no nyinaa nnommmum. Na sedee woyee Eglon no, wɔkunkumm eho nnipa nyinaa. Onipa baako koraa anka. **38** Afei, wɔsane wɔn akyi kɔtɔ hyee Debir so. **39** Wɔfaa kuropon no, wɔn ɔhene ne nkuraa a atwa hɔ ahya no nyinaa nnommmum. Na wɔkumm obiara a ɔwɔ mu a anka ɔbaako mpo. Wɔsee Debir pasaa sedee wɔsee Libna ne Hebron no. **40** Na Yosua dii ɔmantam no nyinaa so. Ɔdii ahemfo no, nnipa a wɔte mmepɔ ɔman no so, Negeb, atɔee fam nkokoɔ ne wɔn a wɔte mmepɔ nsianee so no nyinaa so. Ɔsee wɔn nyinaa pasaa a anka ɔteasefo fua mpo sedee Awurade, Israel Onyankopɔn, hyee no. **41** Yosua kunkumm wɔn firii Kades-Barnea kɔsii Gasa, de firii Gosen kɔdurua Gibeon. **42** Akodie baako mu no, Yosua dii ahemfo yi nyinaa so faa wɔn asase, efiri se, na Awurade, Israel Onyankopɔn, reko ma ne manfoo. **43** Afei, Yosua ne Israel akodɔm no sane kɔɔ wɔn atenaee wɔ Gilgal.

**11** Eberɛ a Hasorhene Yabin tee asem a asi no, ɔtoo ahemfo a wɔdidi so yi nkra dendeenden: Madonhene Yobab, Simronhene ne Aksafhene; **2** ahemfo a wɔwɔ atifi fam mmepɔ so, ahemfo a wɔwɔ Yordan Bɔnhwa a eda Galilea anafoɔ fam; ahemfo a wɔwɔ atɔee fam nkokoɔ so; ahemfo a wɔwɔ Nafot Dor atɔee fam; **3** Kanaan ahemfo a wɔwɔ apuee ne atɔee; Amorifoɔ ahemfo ne Hetifoɔ ahemfo ne Perisifoɔ ahemfo ne ahemfo a wɔwɔ Yebusifoɔ mmepɔ asase so; ne Hewifoɔ a wɔwɔ nkuro a ewɔ Hermon bepɔ ase wɔ Mispa asase so. **4** Saa ahemfo yi nyinaa gyee pene, boaboa wɔn akodɔm ano se wɔbeka abɔ mu ako atia Israel. Wɔn akodɔm no nyinaa, aponko dodoo ne nteaseenam yee asase no so ma te se mpoano anwea. **5** Wɔbɔɔ wɔn atenaee wɔ asuo a eben Merom ho se wɔrebeko atia Israel. **6** Awurade ka kyereɛ Yosua se, “Nsuro wɔn. Ɔkyena seseɛ bere mu na wɔn nyinaa atotɔ. Bubu wɔn aponko no nan na hye wɔn nteaseenam no.” **7** Na Yosua ne n’akodɔm kɔɔ Merom asuo no hɔ kɔtɔ hyee wɔn so mpofirim. **8** Na Awurade ma wɔdii wɔn atamfoo no so nkonim. Israelfoo no taa wɔn ara kɔsii Sidon Keseɛ ne Misrefot-Maim ho ne Mispa Bɔnhwa no mu wɔ apuee fam, kɔsii se atamfoo no akofoo baako mpo anka. **9** Enna Yosua bubuu aponko no nan, sane hyee nteaseenam no sedee Awurade hyee wɔn no. **10** Yosua sane n’akyi begyee Hasor kuro no faee, kumm eho ɔhene. (Na anka Hasor ye saa ahemman nkabom no nyinaa kuropon.) **11** Israelfoo no seee biribiara a nkwa wɔ mu wɔ kuropon no so. Wɔannya ɔkra fua mpo. Na Yosua too Hasor kuropon no mu ogya. **12** Yosua

kunkumm ahemfo a aka no nyinaa ne wɔn manfoɔ seɛe wɔn pasaa sɛdeɛ Mose, Awurade ɔsomfoɔ, hyɛe no pɛpɛpɛ. **13** Mmom, Yosua anhye kuropon biara a esi esie so gye Hasor. **14** Na Israelfoɔ no faa asadeɛ ne anantwie a wɔwɔ nkuro mmubuie no mu nanso wɔkumm emu nnipa no nyinaa. **15** Sɛdeɛ Awurade hyɛe ne ɔsomfoɔ Mose no, saa ara na Mose nso hyɛe Yosua. Na Yosua nso yɛe sɛdeɛ woka kyereɛ no no, dii deɛ Awurade hyɛe Mose no nyinaa so. **16** Enti, Yosua ko gyee ɔmantam no nyinaa a eye mmepɔ ɔman, Negeb, Gosen asase, atɔɛ fam nkokoɔ, Yordan Bɔnhwa, Israel mmepɔ ne nsase tata faeɛ. **17** Enti afei, Israel nsase beyee deɛ efiri Halak bepo a ekɔsi Seir wɔ atifi fam toaso ko Baal-Gad a ewɔ Bepɔ Hermon ase wɔ Lebanon bɔnhwa mu. Yosua kunkumm nsase no so ahemfo nyinaa, **18** wɔ mmere tenten akokoakoko mu. **19** Kuro biara nni ɔmantam yi mu a ɔne Israelfoɔ yɛe asomdwoe apam gye se Hewifoɔ a wɔte Gibeon no. Wodii wɔn a aka no nyinaa so nkonim. **20** Awurade pirim wɔn akoma ma woko tiaa Israelfoɔ wɔ eberɛ a anka ese se wɔ ne wɔn ye asomdwoe nhyehyeeɛ. Enti wɔseɛe wɔn pasaa a ahummɔboro biara nni mu sɛdeɛ Awurade hyɛe Mose no. **21** Saa eberɛ no mu, Yosua tɔree Anak asefoɔ a na wɔte bepo nkuro Hebron, Debir, Anab ne bepɔman Yuda ne Israel nyinaa ase. Okumm wɔn nyinaa na ɔseɛe wɔn nkuro no pasaa. **22** Wɔn mu fua koraa anka wɔ Israel asase so, mmom, wɔn mu bi kaa Gasa, Gat ne Asdod. **23** Enti, Yosua faa asase no nyinaa sɛdeɛ Awurade hyɛe Mose no. Ɖde maa Israelfoɔ se wɔn agyapadeɛ sononko kyekyeɛ mu maa mmusuakuo no. Enti awieeɛ no asase no so dwoeɛ.

**12** Yeinom ne ahemfo a wɔwɔ Asubɔnten Yordan apueeɛ fam a wɔkunkumm wɔn na wɔfaa wɔn nsase. Wɔn nsase no firi Arnon Subɔnhwa kɔsi Bepɔ Hermon so a Yordan Bɔnhwa asase a ewɔ apueeɛ fam nyinaa ka ho. **2** Wodii Amorifoɔhene Sihon a na ɔte Hesbon so. Na n'ahemman bi ne Aroer a ewɔ Arnon Subɔnhwa ano na etene firi ne mfimfini kɔsi Asubɔnten Yabok a eda ho se ehyeeɛ ma Amorifoɔ no. Enne yi, Gilead fa a eda Asubɔnten Yabok atifi no ka ɔmantam no ho. **3** Efiri Yordan bɔnhwa atifi a eben Galilea epo no atɔɛ fam mpoano na esiane ba anafoɔ fam bɛsi Nkyene Epo, firi Bet-Yesimot kɔsi Pisga nsianeɛ so hyɛe Sihon ase. **4** Basanhene Og a ɔtwa Refaimfoɔ to no tenaa Astarot ne Edrei asase so. **5** Na ɔdii ɔhene wɔ ɔman a efiri Bepɔ Hermon so de kɔsi Saleka wɔ atifi fam ne Basan a ewɔ apueeɛ fam nyinaa, de ko atɔɛ fam kɔsi Gesurfoɔ ne Maakatfoɔ ahemman ehyeeɛ so. Gilead fa a ewɔ atifi fam, ne efa a aka a na ewɔ Hesbonhene Sihon asase mu no ka ho. **6** Na Mose a ɔye Awurade ɔsomfoɔ no ne Israelfoɔ atɔre ɔhene Sihon ne ehene Og nkurafoɔ ase. Mose de wɔn

asase maa Ruben ne Gad mmusuakuo ne Manase abusua fa no. **7** Saa ahemfo a wɔn din didi soɔ yi na Yosua ne Israel akɔdom dii wɔn so wɔ Yordan atɔɛ fam firi Baal-Gad wɔ Lebanon bɔnhwa mu de kɔsi Halak bepo a ekɔsi Seir no. Na Yosua de asase no maa Israel mmusuakuo no se wɔn agyapadeɛ, **8** a ene bepo so ɔman, atɔɛ fam nkokoɔ, Yordan Bɔnhwa, mmepɔ mmepɔ nsianeɛ, Yudea esereɛ so ne Negeb. Nnipa a na wɔte saa beaeɛ ho no ye Hetifoɔ, Amorifoɔ, Kanaanfoɔ, Perisifoɔ, Hewifoɔ ne Yebusifoɔ. Yeinom ne ahemfo a Israel dii wɔn so nkonim: **9** Yerikohene baako Ai a eben Bet-El ɔhene baako **10** Yerusalemhene baako Hebronhene baako **11** Yarmuthene baako Lakishene baako **12** Eglonhene baako Geserhene baako **13** Debirhene baako Gederhene baako **14** Hormahene baako Aradhene baako **15** Libnahene baako Adulamhene baako **16** Makedahene baako Bet-Elhene baako **17** Tapuahene baako Heferhene baako **18** Afekhene baako Lasaronhene baako **19** Madonhene baako Hasorhene baako **20** Simronhene baako Aksafhene baako **21** Taanakhene baako Megidohene baako **22** Kedeshene baako Yokneam a ewɔ Karmel ase ɔhene baako **23** Dor a ewɔ Dor kokoo so ɔhene baako amanaman a ewɔ Gilgal no ɔhene baako **24** Tirsahene baako Ahemfo a wɔseɛe wɔn ne wɔn nkuro nyinaa ano si aduasa baako.

**13** Eberɛ a Yosua bɔ akokoraa no, Awurade ka kyereɛ no se, “Worebo akokoraa nso nsase pii wɔ ho a ese se woko di so. **2** “Ese se nnipa no tena Filistifoɔ ne Gesur, **3** “nsase a na eye Kanaanfoɔ dea no so. Saa asase yi firi asuo Sihor a eda Misraim ehyeeɛ so a etene fa atifi fam kɔsi Ekron ehyeeɛ so, **4** a Filistifoɔ nkuropon enum a eye Gasa, Asdod, Askelon, Gat ne Ekron nso ka ho. Awifoɔ asase a eda anafoɔ fam no nso, wonnko nnii so. Atifi fam nso, wonnko nnii saa nsase yi so; Kanaan asase nyinaa a Meara a eye Sidonfoɔ dea no, de kɔsi Afek, kɔduru Amorifoɔ ehyeeɛ so **5** ne Gebalfɔ asase ne Lebanon nyinaa wɔ apueeɛ fam, de firi Baal-Gad a eda Hermon bepo ase, de kɔsi Hamat fam. **6** “Mmepɔ asase a efiri Lebanon kɔsi Misrefot-Maim nyinaa a Sidonfoɔ nsase nyinaa ka ho. Metu saa nnipa no nyinaa afiri asase no so na mede ama Israelfoɔ. Enti hwe na fa saa asase no ma Israelfoɔ se agyapadeɛ sononko sɛdeɛ mahyeɛ wɔ no. **7** Fa saa asase yi nyinaa se Israelfoɔ agyapadeɛ wɔ eberɛ a worekyekyeɛ mu ama mmusuakuo nkron no ne Manase abusua fa no.” **8** Manase abusua no mu fa ne Rubenfoɔ ne Gadfoɔ deɛ, na woanya wɔn agyapadeɛ wɔ Yordan apueeɛ fam, efiri se na Mose a ɔye Awurade ɔsomfoɔ no de saa asase no ama wɔn dada. **9** Wɔn asase no firi Aroer a eda Arnon Subɔnhwa no ano (ne kuro a eda nsuka no mfimfini) de ko esereɛ a etoa Medeba so kɔsi Dibon. **10** Amorifoɔhene Sihon

a dñii adee wɔ Hesbon kɔsi Amonfoɔ ehyee so nkuro nyinaa nso ka ho. **11** Gilead, asase a ewɔ Gesur ne Maaka ahemman mu, Bepɔ Hermon nyinaa, Basan nyinaa de kɔsi Saleka ka ho, **12** enna Basanhene Og a dñii ohene wɔ Astarot ne Edrei nsase nyinaa nso ka ho. Ohene Og ye Rafatni a ɔtwa too, efiri se na Mose ne wɔn ako apamo wɔn. **13** Nanso, Israelfoɔ no antu Gesurfoɔ ne Maakafoɔ enti wɔtenaa Israelfoɔ no mu de besi enne. **14** Na Lewi abusuakuo no dee, wamma wɔn agyapadee biara. Wɔn agyapadee firi afɔrebodee a wɔhye wɔ afɔrebukyia so ma Awurade, Israel Onyankopɔn no. **15** Mose de saa beaee yi maa mmusua a ewɔ Ruben abusuakuo mu. **16** Wɔn asase no firi Aroer a eɔa Arnon Subɔnhwa no ano (ne kuro a eɔa nsuka no mfimfini) de kɔ esere a etoa Medeba so. **17** Nkuro ne nkuraase a ekeka hoɔ nie: Hesbon ne nkuro a ededa esere so te se Dibon, Bamot-Baal ne Bet-Baal-Meon, **18** Yahas, Kedemot, Mefaat, **19** Kiriataim, Sibma ne Seret-Sahar, a ededa bɔnhwa no kokoo so, **20** Bet-Peor, Pisga nsianee mu ne Bet-Yesimot. **21** Nkuro a ewɔ tata so nyinaa ne Sihon ahemman nyinaa nso ka Ruben asase no ho. Sihon ye Amorifoɔhene a na ɔdi adee wɔ Hesbon, dee Mose kumm no ne Midian ahemfo a wɔn ne Ewi, Rekem, Sur, Hur, Reba ne ahemmma a wɔwɔ mpɔtam ho a wone Sihon ye baako. **22** Israelfoɔ no kumm Beor babarima nkonyayifoɔ bi a na wɔfre no Balaam. **23** Yordan Asubɔnten no ye Ruben asase no ehyee wɔ atɔee fam. Wɔde nkuro ne nkuraase a ewɔ saa beaee yi maa mmusua a ewɔ Ruben abusuakuo no mu se wɔn agyapadee. **24** Mose de saa asase yi maa mmusua a ewɔ Gad abusuakuo mu: **25** Wɔn asase no ye Yaser, Gilead nkuro nyinaa, ne Amon asase no fa, kɔsi Aroer kuro a ewɔ Raba atɔee fam pɛe. **26** Na efiri Hesbon de kɔsi Ramat-Mispe ne Betonim de firi Mahanaim de kɔsi Debir. **27** Bɔnhwa no mu na na Bet-Haram ne Bet-Nimra ne Sukot ne Safon ne Hesbonhene Sihon ahemman no nkaee wɔ; Asubɔnten Yordan na na eye atɔee fam ho ehyee na etoa so de kɔsi Galilea epo no mu. **28** Nkuro ne nkuraase a ewɔ saa beaee yi na wode maa mmusua a ewɔ Gad abusuakuo mu se wɔn agyapadee. **29** Mose de saa beaee yi maa mmusua a ewɔ Manase abusuakuo fa no mu. **30** Na wɔn asase no firi Mahanaim, Basan nyinaa, ohene Og kane tete ahemman nyinaa ne nkuro aduosia a ewɔ Yair a ewɔ Basan no. **31** Gilead fa ne ohene Og ahenkuro, Astarot ne Edrei ka ho. Wode yeinom nyinaa maa Makir a na ɔye Manase babarima no asefoɔ. **32** Yeinom ye nkyekyemu a Mose yee ebere a na ɔwɔ Moab tata so, wɔ Asubɔnten Yordan akyi, Yeriko apueee fam. **33** Nanso, Mose amma Lewi abusuakuo no asase biara, efiri se, na Awurade, Israel Onyankopɔn ahye bɔ se ɔno na ɔbeyee wɔn agyapadee.

**14** Israelfoɔ mmusuakuo nkaee no nyaa nsase wɔ Kanaan se agyapadee, sedee ɔsofoɔ Eleasa, Nun babarima Yosua ne Israel mmusuakuo ntuanfoɔ no de maa wɔn. **2** Saa mmusuakuo nkron ne fa yi nam ntontobo so na wɔnyaa wɔn agyapadee no sedee Awurade faa Mose so hyee no. **3** Na Mose ama mmusuakuo mmieniu ne fa no nsase se wɔn agyapadee wɔ Asubɔnten Yordan apueee fam dada. **4** Yosef abusuakuo no dee, na abeye mmusuakuo mmieniu a wɔn ne Manase ne Efraim. Lewifoɔ no dee, wɔamma wɔn asase no mu bi koraa, gye nkuro a wɔbetena so ne adidibea a wɔn nnwan ne wɔn anantwie beko so adidi. **5** Enti, asase no mu kyekye no, wɔgyinaa mmara a Awurade de maa Mose no so pɛpɛpɛ. **6** Wɔtuu asomafoɔ firi Yuda abusuakuo mu a Kaleb a ɔye Kenesini, Yefune babarima di wɔn anim baa Yosua nkyen wɔ Gilgal. Kaleb ka kyeree Yosua se, “Kae asem a Awurade ka kyeree Mose, Onyankopɔn onipa, a efa me ne wo ho wɔ ebere a na yewɔ Kades-Barnea no. **7** Ebere a Mose, Awurade ɔsomfoɔ no somaa me firi Kades-Barnea se menkɔhwehwe Kanaan asase no so no, na madi mfef aduanan. Mesane m’akyi na mefiri akoma pa mu bekaa dee mehunuie nyinaa, **8** nanso me nuanom a wokaa me ho koo no, hunahunaa nnipa no, tuu wɔn aba mu se wɔnntu wɔn nan nnsi Bɔhye Asase no so. Na me fam mu dee, mede me ho nyinaa dii Awurade, me Onyankopɔn akyi. **9** Enti saa eɔa no, Mose hyee me bɔ se, ‘Kanaan asase a wokɔnantee so yi beye wo ne w’asefoɔ agyapadee sononko daa nyinaa, efiri se, wofiri w’akoma nyinaa mu adi Awurade, me Onyankopɔn akyi.’ **10** “Afei, sedee wohunu yi, Awurade ahwe me so yie mfef aduanan enum firi ebere a Mose hyee saa bɔ yi wɔ ebere a na Israelfoɔ nenam esere so no. Enne madi mfef aduwɔtwe enum. **11** Me ho ye den enne te se eɔa a Mose somaa me no na metumi atu kwan ako ɔko ano seesei te se kane no. **12** Enti merebisa na wode bepɔ asase a Awurade de hyee me bɔ no ama me. Wobekae se na yeye akwansrafoɔ no, yehunuu se Anakfoɔ tete nkuropon akese a wato ɔfasuo afa ho mu. Nanso se Awurade ka me ho a, mɛpam wɔn afiri asase no so sedee Awurade kaa no.” **13** Na Yosua hyiraa Kaleb, Yefune babarima no de Hebron maa no se agyapadee. **14** Hebron da so ye Kaleb, Yefune a ɔye Kenesini babarima no asefoɔ dea, efiri se ɔde n’akoma nyinaa dii Awurade Israel Onyankopɔn akyi. **15** (Kane no na wɔfre Hebron se Kariat-Arba. Wode Arba yi too Anakfoɔ mu okunini kesee pa ara bi.) Na akokoakoko firii asase no so.

**15** Asase a wode maa mmusua a wɔbom ye Yuda abusuakuo no kɔduruu Edom ehyee so wɔ anafoɔ fam, na Sin esere so na ekɔpem. **2** Anafoɔ fam ehyee no hyee asew wɔ Nkyene Epo no mpoano a ewɔ anafoɔ fam, **3** tene faa Akrabim kɔsii Sin esere so.

Etoaa so koo Kades-Barnea anafoo fam kooii Hesron. Afei ekoo soro kooii Adar, enna edane koo Karka. 4 Etwaam koo Asmon koduruu Misraim asuwa no ho, na efaa ho ara kooiwe e apo kesee no mu. Yei ne won anafoo fam ehjee. 5 Apuee fam ehjee no firi Nkyene Epo no koduru Asubonten Yordan ano. Atifi fam ehjee no firi beaee a Asubonten Yordan bo Nkyene Epo no mu, 6 na etwam ko Bet-Hogla, na afei ako Bet-Araba atifi fam, akaka Bohan bo no ho. Na Bohan ye Ruben babarima. 7 Efiri ho a, ekofa Akor bonhwa no mu koka Debir, na edane wo atifi fam kyere Gilgal, a etwam firi Adumim nsianee mu wo anafoo fam wo bonhwa no nkyen mu. Efiri ho a, ehjee no tene kooii En-Semes nsuo no ano, na akopem En-Rogel. 8 Afei, ehjee no fa Hinom babarima bonhwa no mu, kofa Yebusifo anafoo nsianee so, dee Yerusalem kuropon no da. Afei eko atoe fam wo bepo no apampam, toa so ko Hinom bonhwa no so kooii Refaim bonhwa ano wo atifi fam. 9 Efiri ho a, ehjee no toa so kofa bepo no apampam ko Neftoa asuo no asutire no ho. Efiri ho ko nkuro a ededa Efron bepo so no. Na ehima ko Baala (a eye Kiriat-Yearim.) 10 Ehjee no twa fa Baala ho wo atoe fam kooii bepo Seir so, eko ara kooii Kesalon kurom wo bepo Yearim atifi nsianee so, na ako fam akooii Bet-Semes ne Timna. 11 Ehjee no ko ara kooii bepo no nsianee a ewo Ekron atifi fam, baabi a edane hwe Sikron ne Baala bepo no. Etra Yabneel na akopem Epo Kesee no. 12 Na atoe fam ehjee no nso ne Epo Kesee no mpoanompoano. Yeiinom ne mmusua a wobo mu ye Yuda mmusuakuo no ahjee. 13 Awurade hyee Yosua se omfa Yuda asase no bi mma Yefune babarima Kaleb. Enti, wode kuropon Arba (a eye Hebron) a wode too Anak tete agya no maa no. 14 Na Kaleb tuu Sesai, Ahiman ne Talmai a woye Anak asefo no firii ho. 15 Afei, oko tiaa nnipa a na wote kuro Debir (a kane no na wofre no Kiriat-Sefer) no. 16 Kaleb kaa se, "Obiara a obeto ahye Kiriat-Sefer so na wafa no, mede me babaa Aksa bema no aware." 17 Enna Kaleb nua Kenas babarima Otniel dii so enti, Aksa beyee Otniel yere. 18 Aksa waree Otniel no, ohjee no se ommisa n'agya Kaleb na omfa asase no bi nka ho. Aksa firii n'afunumu so sii fam no, Kaleb bisaa no se, "Asem ben? Edeen na menyee mma wo?" 19 Oka kyeree no se, "Hyira me bio. Woaye adom ama me Asase wo Negeb; ma me nsuwansuwa asase nso." Enti, Kaleb maa no atifi ne anafoo fam nsuwansuwa asase. 20 Yei ne mmusua a wobo mu ye Yuda abusuakuo no agyapadee. 21 Na Yudafoo nkuro a ededa Edom ahjee so wo anafoo pee no ne: Kabseel ne Eder ne Yagur, 22 Kina ne Dimona ne Adada, 23 Kedes ne Hasor ne Itnan, 24 Sif ne Telem ne Bealot, 25 Hasor-Hadata ne ne Keriot Hesron (a ene Hasor), 26 Amam ne Sema ne Molada, 27 Hasar-Gada ne Hesmon ne Bet-Pelet, 28 Hasar-Sual ne Beer-Seba

ne Bisotia, 29 Baala ne Iim ne Esem, 30 El-Tolad ne Kesil ne Horma, 31 Siklag ne Madmana ne Sansana, 32 Lebaot ne Silhim ne Ain ne Rimon. Na saa nkuro yi nyinaa ne won nkuraasee a atwa ho ahya dodoo ye aduonu nkron. 33 Saa nkuro a na ewo atoe fam nkokoo no so a wode maa Yuda nie: Estaol ne Sora ne Asna. 34 Sanoa ne En-Ganim, Tapua ne Enam, 35 Yarmut ne Adulam, Soko ne Aseka, 36 Saaraim ne Aditaim ne Gedera ne Gederotaim. Saa nkuro yi ne nkuraasee a atwa ho ahya nyinaa dodoo ye dunan. 37 Dee eka ho bio ne Senan ne Hadasa ne Migdal-gad, 38 Dilean ne ne Mispe ne Yokteel, 39 Lakis ne Boskat ne Eglon, 40 Kabon ne Lahmam ne Kitlis, 41 Gederot, Bet-Dagon ne Naama ne Makeda. Saa nkuro yi ne nkuraasee a atwa ho ahya nyinaa dodoo ye dunsia. 42 Yeiinom akyi no na Libna ne Eter ne Asan, 43 Yifta ne Asna ne Nesib, 44 Keila ne Aksib ne Maresa ka ho. Saa nkuro yi ne nkuraasee a atwa ho ahya nyinaa dodoo ye nkron. 45 Ekron nkuro ne nkuraasee nyinaa ka Yuda asase ho, 46 efiri Ekron no, ehjee no tre de ko atoe fam a nkuro a eben Asdod ne won nkuraasee a atwa ho ahya ka ho. 47 Saa ara na Asdod nkuro ne ne nkuraasee, Gasu nkuro ne ne nkuraasee kooii Misraim asuwa no, de kofa Epo Kesee no mpoano ka ho. 48 Yuda sane nyaa nkuro a edidi so yi a na ewo nkokoo asase so: Samir ne Yatir ne Soko, 49 Dana ne Kiriat-Sana a ene Debir, 50 Anab ne Estemo ne Anim, 51 Gosen ne Holon ne Gilo, Saa nkuro yi ne nkuraasee a atwa ho ahya nyinaa dodoo ye dubaako. 52 Na saa nkuro yi ka ho: Arab ne Duma ne Esan, 53 Yanum ne Bet-Tapua ne Afeka, 54 Humta ne Kiriat-Arba (a eye Hebron) ne Sior. Nkuro nkron ne ne nkuraasee atwa ho ahya. 55 Nkuro a edidi soo yi nso ka ho: Maon, Karmel, Sif ne Yuta, 56 Yesreel ne Yokdeam ne Sanoa, 57 Kain, Gibeat ne Timna, nkuro edu ne ne nkuraasee a atwa ho ahya. 58 Bio Hallul, Bet-Sur ne Gedor, 59 Maarat ne Bet-Anot ne Eltekon ka ho, nkuro nsia ne ne nkuraasee atwa ho ahya. 60 Saa ara na Kiriat-Baal (a ene Kiriat-Yearim) ne Raba ka ho, nkuro mmienu ne ne nkuraasee atwa ho ahya. 61 Eseri so nkuro no nso ne: Bet-Araba, Midin ne Sekaka, 62 Nibsan ne Nkyene kuropon no ne En-Gedi, nkuro nsia ne ne nkuraasee atwa ho ahya. 63 Na Yebusifo a wote Yerusalem no dee, Yuda abusuakuo no antumi antu won enti, Yebusifo ne Yuda abusuakuo no tenaee de besi enne.

**16** Yosef asefo no kyefa firi Asubonten Yordan fa a eben Yeriko, wo Yeriko nsuwa no apuee fam, kofa esere no so kopue Bet-El bepo asase no so. 2 Efiri Bet-El (a eye Lus) a, efa Atarot a ewo Arkifo mantam mu. 3 Esiane fa atoe fam kooii Bet-Horon Anafoo a ewo Yafletifo mantam mu. Etoa so ko Geser na afei akooii Epo Kesee no mu. 4 Yosef mmamarima Manase ne Efraim mmusua nyaa

won agyapadee. **5** Wode saa asase yi maa Efraim mmusua se won agyapadee. Won agyapadee no ehaye a ewo apueee fam no firi Atarot-Adar. Efiri ho ko Bet-Horon Soro, **6** na ako Epo Kesee no ho. Atifi fam ehaye no firi Epo Kesee no, efa apueee fam, twam wo Mikmetat, na akontono afa apueee fam, atwam wo Taanat-Silo ako Yanoa apueee fam. **7** Efiri Yanoa a, edane fa anafoo fam ko Atarot ne Naara, eka Yeriko, na akopem Asubonten Jordan. **8** Efiri Tapua a, ehaye no ko atoe fam, nam Kana Suka no mu kosi Epo Kesee no. Saa agyapadee yi na wode maa mmusua a wobo mu ye Efraim abusuakuo no. **9** Wode nkuro bi ne won nkuraasee a ewo Manase abusuakuo no fa mantam mu maa Efraim. **10** Wampamo Kanaanfoo no amfiri Geser, enti Geserfoo te ho se nkoo besi enne.

**17** Wode asase no fa a eda atoe fam no maa Manase abusuakuo no fa a oye Yosef babarima panin no asefoo. Na wode Gilead ne Basan a eda Jordan apueee fam no ama Makir abusua no dada, efiri se, na oye okofoni kesee. (Na Makir ye Manase babarima panin ne Gilead agya.) **2** Asase a eda Jordan atoe fam no, wode maa mmusua nkaee a wowo Manase abusuakuo mu a won ne: Abieser, Helek, Asriel, Sekem, Hefer ne Semida. **3** Nanso, Hefer babarima Selofehad a na onno nso ye Manase, Makir ne Gilead aseni no na onni mmammarama. Mmom, na owo mmammaa baanum. Na won edin de Mahla, Noa, Hogle, Milka ne Tirsas. **4** Saa mmaa yi baa osofoo Eleasa ne Nun babarima Yosua ne Israel ntuanoofo no nkyen bekaa se, "Awurade hyee Mose se omma yen ne mmarama a wowo yen abusuakuo mu no agyapadee." Enti, Yosua maa wone won agyanom agyapadee sedee Awurade hyee no. **5** Eno enti Manase agyapadee beyee nsasete edu a Gilead ne Basan a ededa Asubonten Jordan agya no ka ho, **6** efiri se, Manase asefoo a woye mmaa no ne won a woye mmarama nyaa agyapadee. (Wode Gilead asase no maa Manase asefoo a woye mmarama nkaee no). **7** Manase abusuakuo no ehaye no firi Aser ehaye ano kosi Mikmetat, a ewo Sekem apueee fam. Afei, ehaye no firi Mikmetat ko anafoo fam, kosi nnipa a wote ben Tapua asuo no ho no. **8** (Asase a atwa Tapua ho ahyia no ye Manase dea, nanso, Tapua kuro no a eda Manase mantam no ehaye so no ye Efraim abusuakuo no dea.) **9** Manase ehaye no firi Tapua asuo no, nenam Kana suka atifi kosi Epo Kesee no. (Nkuro bebree a ewo Manase mantam mu no ye Efraim abusuakuo no dea.) **10** Asase a eda suka no anafoo fam no ye Efraim dea, na dee eda atifi fam nso wo Manase, na Epo kesee no ye Manase asase no ehaye wo atoe fam. Aser asase no da Manase dee no atifi fam, na Isakar asase no nso da apueee fam. **11** Wode saa nkuro a ewo Isakar ne Aser mantam mu no maa Manase: Bet-Sean,

Yibleam, Dor (a eye Nafot Dor), En-Dor, Taanak ne Megido ne won nkuraasee. **12** Nanso, Manase asefoo no antumi amfa saa nkuro yi. Wontumi antu Kanaanfoo a na wote ho no. **13** Akyire yi, ebere a Israelfoo nyaa ahoden no, wohyee Kanaanfoo no ma woyee adwuma se nkoo. Nanso, wampamo won amfiri asase no so. **14** Yosef asefoo baa Yosua nkyen bebisaa no se, "Aden enti na woama yen asasete baako pe wo ebere a Awurade ama yen ase adore?" **15** Yosua buaa se, "Se Efraim bepo asase no sua ma mo dea, monkodo kwaee a Perisifoo ne Refaimfoo te so no." **16** Na wobuaa se, "Bepo so asase no sua ma yen, na Kanaanfoo a wowo bepo no ase nsase a atwa Bet-Sean ne Yesreel bonhwa ho ahyia no wo nnadee nteaseenam na won ho ye den dodo ma yen." **17** Na Yosua ka kyerere Efraim ne Manase mmusuakuo a woye Yosef asefoo no se, "Esiane se mo dooso na mo ho ye den enti, mobenya nsasetam no bi aka baako no ho. **18** Wode kwaee a eda bepo no so no beka mo ho. Monno asase no sedee mobetumi biara na montena ho. Ewom se Kanaanfoo no ho ye den na wowo nnadee nteaseenam, nanso mewo awerhyemu se mobetumi apamo won afiri bonhwa no mu."

**18** Afei a asase no abedi Israelfoo nsam no, Israelfoo nyinaa boaa won ho ano wo Silo na wosii hyiadan. **2** Nanso, na aka mmusuakuo nson a womfaa won kyefa no mmaa won. **3** Enti, Yosua bisaa won se, "Moretwen akosi da ben ansa na moafa asase no nkaee a Awurade, mo agyanom Onyankopon de ama mo no? **4** Monyi nnipa baasa mfiri abusuakuo biara mu na mesoma won ama woakosra baabi a wonnii ho soo no. Wosane ba a, wobetweree dee wohuniie agu krataa so akyerere me sedee wobekykye agyapadee no. **5** Akwansrafoo no bekyekye asase no mu nson, na woremfa Yuda asase a eda anafoo fam ne Yosef asase a ewo atifi fam no nka ho. **6** Afei, mebo ntonto a eho te wo Awurade, yen Onyankopon anim, ape baabi a wode bema abusuakuo biara. **7** Nanso, Lewifoo no rennya asase biara. Won dwumadie se Awurade asofoo no beye won agyapadee. Na Gad ne Ruben mmusuakuo ne Manase abusuakuo fa no nso renya asase no bi bio, efiri se, wanya won agyapadee a Mose a oye Awurade osomfoo de maa won wo Asubonten Jordan apueee fam no dada." **8** Mmarima a woresusu asase no rebeko no, Yosua hyee won se, "Monkokykye asase no, na monsane mfa dee mohuniie ho nsem a moatweree agu krataa so mmre me, na menam ntontobo kronkron a wobebo no Awurade anim wo Silo no so de asase no bema mmusuakuo no." **9** Mmarima no yee sedee wohyee won no, kyekyee asase no nyinaa mu nson, tweree nkuro a ewo asase no nkyekyemu biara so. Wosane koo Yosua nkyen wo Silo atenaee ho. **10** Silo ho na

Yosua bɔɔ ntonto kronkron wɔ Awurade anim de pɛɛ asasete a eɛe sɛ abusuakuo biara fa. **11** Asase no nkyekyemu a edi ekan no kɔɔ mmusua a ewɔ Benyamin abusuakuo no nsam. Na eda nsase a wɔde maa Yuda ne Yosef mmusuakuo no. **12** Atifi fam ehyee no firi Asubɔnten Yordan kɔ Yeriko nsianee no atifi, na afei, afa bepo mantam ne Bet-Awen esere so akɔ atɔee fam. **13** Ehyee no firi hɔ kɔ Lus (a eyɛ Bet-El) wɔ anafɔɔ fam, na etoa so kɔ Atarat-Adar ne bepo atifi a ewɔ Bet-Horon Anafɔɔ wɔ anafɔɔ fam. **14** Afei ehyee no fa anafɔɔ fam, nam bepo a anim hwe Bet-Horon wɔ atɔee fam no nntentesɔɔ, kɔsi Kiriati-Baal akuraa (a eyɛ Kiriati-Yearim), Yuda abusuakuo no nkuro no mu baako. Yei ne atɔee fam ehyee. **15** Anafɔɔ fam ehyee no, firi Kiriati-Yearim mfiikyire. Efiri hɔ fa atɔee fam kɔ Neftoa nsuwansuwa asutire ho, **16** na esiane akɔ bepo a ewɔ Hinom bɔnhwa a ewɔ Refaim bɔnhwa no atifi fam no ase. Etoa so kɔ Hinom wɔ anafɔɔ fam, na atwam wɔ nsianee a na Yebusifɔɔ tee no anafɔɔ fam na akɔduru En-Rogel. **17** Ehyee no firi En-Rogel a ekɔ atifi fam, kɔsi En-Semes na atoa so akɔpem Gelilot a ene Adumim di nhweanimu na afei esiane akɔ Bohan bɔɔ ho (Na Bohan ye Ruben babarima). **18** Etoa so fa nsianee a ehwe Yordan bɔnhwa no atifi fam. Afei ehyee no kɔ bɔnhwa no mu, **19** ekɔfa Bet-Hogla nsianee no atifi fam na akɔpem Nkyene Eɔpo no atifi faka ano a eyɛ Asubɔnten Yordan anafɔɔ fam abɔee. **20** Apueee fam ehyee no ye Asubɔnten Yordan. Yei ne agyapadee a wɔde maa mmusua a wɔbɔ mu ye Benyamin abusuakuo no. **21** Nkuro a wɔde maa mmusua a wɔbɔ mu ye Benyamin abusuakuo na edidi sɔɔ yi: Yeriko, Bet-Hogla ne Emek-Kesis, **22** Bet-Araba, Semaraim ne Bet-El, **23** Awim, Para ne Ofra, **24** Kefar-Amonai, Ofni ne Geba, nkuro dumieniu ne wɔn nkuraasee. **25** Gibeon, Rama ne Beerot, **26** Mispa, Kefira ne Mosa, **27** Rekem, Yirpeel ne Tarala, **28** Sela, Ha-Elef ne Yebusifɔɔ kuropon (a eyɛ Yerusalem), Gibeon ne Kiriati-Yearim, nkuro dunan ne wɔn nkuraasee. Yei ne agyapadee a wɔde maa mmusua a wɔbɔ mu ye Benyamin abusuakuo no.

**19** Asase no kyefa a etɔ so mmienu no kɔɔ Simeon abusuakuo no nsam. Na Yuda asase atwa wɔn ho ahyia. **2** Na deɛ edidi sɔɔ yi ne Simeon agyapadee: Beer-Seba, Seba ne Molada, **3** Hasar-Sual, Bala ne Esem, **4** Eltolad, Betul ne Horma, **5** Siklag, Bet-Markabot ne Hasar-Susa, **6** Bet-Lebaot ne Saruhen. Nkuro dumienaa ne wɔn nkuraasee. **7** Nkuro a eka ho bio ne Ain, Rimon, Eter ne Asan, nkuro enan ne wɔn nkuraasee, **8** ne nkuraasee a ewɔ anafɔɔ fam kɔsi Baalat-Beer (a wɔfre no Rama a ewɔ Negeb). Yei ne mmusua a wɔwɔ Simeon abusuakuo mu no agyapadee. **9** Wɔn agyapadee no ye Yuda deɛ no fa bi a wɔde maa Yuda, efiri sɛ, na Yuda asase no

so dodo ma wɔn. Eno enti, Simeon abusuakuo no nyaa wɔn agyapadee firii Yuda asase no mu. **10** Asase no kyefa a etɔ so mmiensaa no kɔɔ mmusua a wɔbɔ mu ye Sebulon abusuakuo no nsam. Sebulon agyapadee ehyee no hye aseɛ wɔ Sarid. **11** Efiri hɔ kɔ atɔee fam, kɔpa Marala ho na akɔka Dabeset. Efa hɔ kɔ Yokneam apueee fam asuwa ho. **12** Ehyee no fa firi Sarid kɔ apueee fam kɔsi Kislot-Tabor; etoa so kɔ Daberat na aforo akɔ Yafia. **13** Afei, etoa so kɔ apueee fam koduru Gat-Hefer, Et-Kasin ne Rimon, na ahima ahwe Nea. **14** Sebulon ehyee a eda atifi fam no fa Hanaton na ebewie wɔ Yifta-El bɔnhwa mu. **15** Nkuro ewɔ asase yi so ne: Katat, Nahalal, Simron, Yidala ne Betlehem. Nkuro dumieniu ne wɔn nkuraasee a atwa ho ahyia. **16** Yei ne mmusua a ebo mu ye Sebulon abusuakuo no agyapadee. **17** Asase no kyefa a etɔ so enan no kɔɔ mmusua a wɔbɔ mu ye Isakar abusuakuo no nsam. **18** N'ahyee nenam saa nkuro yi so: Yesreel, Kesulot ne Sunem, **19** Hafraim, Shion ne Anaharat, **20** Rabit, Kision ne Abes, **21** Remet, En-Ganim, En-Hada ne Bet-Pases. **22** Ehyee no kɔfa Tabor, Sahasima ne Bet-Semes na akɔwie Asubɔnten Yordan ho. Nkuro dunsia ne wɔn nkuraasee na atwa ho ahyia. **23** Yei ne mmusua a wɔbɔ mu ye Isakar abusuakuo no agyapadee. **24** Asase no kyefa a etɔ so enum no kɔɔ mmusua a wɔbɔ mu ye Aser abusuakuo no nsam. **25** N'ahyee no fa saa nkuro yi so: Helkat, Hali, Beten ne Aksaf, **26** Alamelek, Amad ne Misal. Ehyee a eda atɔee fam no firi Karmel kɔ Sihor-Libnat, **27** na ebuka fa apueee fam kɔ Bet-Dagon, kɔ ara kɔsi Sebulon wɔ Yifta-El bɔnhwa no mu, kɔ atifi fam koduru Bet-Emek ne Neiel. Etoa so kɔ atifi fam, kɔfa Kabul, **28** ne Ebron ne Rehob ne Hamon ne Kana, kɔ ara kɔsi Sidon Kesee. **29** Afei ehyee no dane kɔfa Rama ne Kuropon Tiro a woabo ho ban no besi Eɔpo Kesee no ho wɔ Hosa. Nkuro a ewɔ asase no so bi ne Mehebel ne Aksib, **30** Uma, Afek ne Rehob. Nkuro aduonu mmienu ne wɔn nkuraasee na atwa ho ahyia. **31** Yei ne mmusua a ebo mu ye Aser abusuakuo no agyapadee. **32** Asase no kyefa a etɔ so nsia no kɔɔ mmusua a wɔbɔ mu ye Naftali abusuakuo no nsam. **33** Ne ehyee no firi Helef, Saananim dupɔn no ho, kɔfa Adami-Nekeb ne Yabneel, toa so kɔ Lakum kɔpem Asubɔnten Yordan. **34** Atɔee fam ehyee no twam wɔ Asnot-Tabor kɔ Hukok, kɔsi Sebulon ehyee no wɔ anafɔɔ fam, Aser ehyee wɔ atɔee fam ne Asubɔnten Yordan wɔ apueee fam. **35** Mantam yi mu nkuropon a na woabo ho ban no ne Sidim, Ser, Hamat, Rakat ne Kineret, **36** Adama, Rama ne Hasor, **37** Kedes, Edrei ne En-Hasor, **38** Yiron, Midgal-el, Horem, Bet-Anat ne Bet-Semes. Nkuro dunkron ne wɔn nkuraasee na atwa ho ahyia. **39** Yei ne mmusua a wɔbɔ mu ye Naftali abusuakuo no agyapadee. **40** Asase no kyefa a etɔ so nson no kɔɔ mmusua a wɔbɔ mu ye Dan abusuakuo no nsam. **41** Nkuro a na

ewo Dan agyapadee mu no bi ye: Sora, Estaol ne Ir-Semes, **42** Saalabin, Ayalon ne Yitla, **43** Elon, Timna ne Ekron, **44** Elteke, Gibeton ne Baalat, **45** Yehud, Bene-Berak ne Gat-Rimon, **46** Me-Yarkon, Rakon ne asase a e da Yopa anim. **47** Nanso, Dan abusuakuo no nyaa akwansidee wo won asase no fa ho enti woko tiaa Lesem. Wodii kuro no so, kunkumm mu nnipa, faa ho, tenaa ho. Wode won tete agya Dan din too kuro no. **48** Yei ne mmusua a wabo mu ye Dan abusuakuo no agyapadee, saa nkuro yi ne won nkuraasee. **49** Wokyekyee asase no mu maa Israel mmusuakuo no wiee no, Israelfoo no maa Yosua asase sini sononko bi se n'agyapadee. **50** Na Awurade aka se kuro biara a Yosua pe no, omfa. Yosua faa Timmat-Sera a ewo Efraim bepo asase no so. Okyekerere kuro no foforo na otenaa ho. **51** Yeinom ne agyapadee a osofo Eleasa, Nun babarima Yosua ne mmusuakuo mpanimfoo no nam ntontobo kronkron a waboo wo Awurade anim wo hyiadan epono no ano wo Silo no de maa Israel mmusuakuo no. Enti, emaa asase no mu kyekye baa awiee.

**20** Awurade ka kyeree Yosua se, **2** "Afei, ka kyere Israelfoo no na woyiyi dwanekobe nkuropon no sodee mehyye Mose no. **3** Obiara a wanhye da na obekum obi no tumi dwane ko nkuropon yi bi so, kobo ne ho adwaa, sodee owufoo no abusuafoo no ntumi nto okum no so were. **4** Se onipa a wanhye da na okum obi no duru kuropon no bi so a, onkohunu kuropon no mu mpanimfoo wo kuropon no epono ano na onkyere won dee esii. E se se woma ho kwan ma owura kuropon no mu, na wone no tena. **5** Se owufoo no abusuafoo ba se worebeto okum no so were a, ense se mpanimfoo no yi okumfoo no ma, efiri se, eye esiane. **6** Nanso, ese se okumfoo no tena kuropon no mu na omanfoo di n'asem bu no bem. Na ese se okumfoo no ko so tena kuro no mu, efiri se, owuo no ye asiane. Obetena ho akosi se osofopani a owo ho saa ebere no a asem no siie no bewu. Eno akyi, okumfoo no wo ho kwan se osane ko ne kurom." **7** Nkuropon a edidi so yi na woyiyi ye ho dwanekobe nkuropon: Kedes a ewo Galilea wo Naftali bepo asase so, Sekem a ewo Efraim bepo asase so, Kiriat-Arba a wofre no Hebron a ewo Yuda bepo asase so. **8** Na Asubonten Yordan apuee fam nso a etwam firi Yeriko no, saa nkuropon a edidi so yi na woyiyi se dwanekobe nkuropon: Beser a ewo esere pradada so a eye Ruben abusuakuo dea no, Ramot a ewo Gilead a ewo Gad abusuakuo asase so ne Golan a ewo Basan a eye Manase abusuakuo no asase. **9** Yeinom ne nkuropon a woyiyi maa Israelfoo ne ahoho a wone won tee no. Obiara a wanfiri boapaye mu ankum ofoforo no, otumi kope dwanekobe wo saa nkuropon yi mu biara so. Se wofa saa ekwan yi so a won a worepe aweret

nsa renka awudifoo no nkum won ansa na waba omanfoo asenniie abeyi won ho ano.

**21** Afei, Lewifoo abusua mu ntuanofoo ko osofo Eleasa ne Nun babarima Yosua ne Israel mmusuakuo a aka mu ntuanofoo nkyen. **2** Woka kyeree won wo Silo a ewo Kanaan asase se, "Awurade hyee Mose se, omma yen nkuro na yentena mu ne adidibea mma yen anantwie." **3** Na sodee Awurade hyee no, wode nkuro a edidi so yi a won adidibea ka ho maa Lewifoo se won agyapadee. **4** Aaron asefo a na woye Kohat abusua mma, na wofra Lewi abusuakuo mu no nyaa nkurotoo dumiensa a na anka eye Yuda, Simeon ne Benjamin mmusuakuo no dea. **5** Afie a aka wo Kohat abusua mu no, womaa won nkurotoo edu firii Efraim ne Dan mmusuakuo no ne Manase abusuakuo fa no nsase mu. **6** Gerson abusua no nso, womaa won nkurotoo dumiensa firii Isakar, Aser, Naftali ne Manase abusuakuo fa no wo Basan. **7** Merari abusua no nyaa nkurotoo dumieniu firii Ruben, Gad ne Sebulon mmusuakuo no nkyen. **8** Enti, Israelfoo no dii Awurade ohye nsem a ode maa Mose no so. Waboo ntonto kronkron, nam so yiyi saa nkuro yi ne adidibea a ekeka ho maa Lewifoo. **9** Israelfoo no de saa nkuro a eye Yuda ne Simeon mmusuakuo no dea no **10** maa Aaron asefo a wofra Kohat abusua mu na eka Lewi abusuakuo ho no, efiri se, ntonto kronkron a edi ekan no bo won. **11** Kiriat-Arba a (wofre no Hebron), a ewo Yuda bepo asase so ne eho adidibea. (Arba ye Anak tete agya.) **12** Nanso, nsase ne nkuraasee a atwa kuro no ho ahyia no dee, wode maa Yefune babarima Kaleb. **13** Nkuro a edidi so yi ne won adidibea no, wode maa osofo Aaron asefo: Hebron, (dwanekobe Kuropon), Libna, **14** Yatir, Estemoa, **15** Holon, Debir, **16** Ain, Yuta ne Bet-Semes a eye nkurotoo nkron a wonya firii saa mmusuakuo mmienu yi nkyen. **17** Wofiri Benjamin abusuakuo mu de saa nkuro yi ne adidibea a atwa ho ahyia no maa asofoo: Gibeon, Geba, **18** Anatot, Almon—a eye nkurotoo enan. **19** Enti, nkurotoo dumiensa na wode maa asofoo a woye Aaron asefo no. **20** Kohat abusua nkaeefoo a wofiri Lewi abusuakuo mu no nso, wode saa nkuro yi ne adidibea a efiri Efraim abusua nkyen maa won: **21** Sekem, (dwanekobe kuropon), Geser. **22** Kibsaime ne Bet-Horon, a eye nkurotoo enan. **23** Saa nkuro ne adidibea yi nso, wode maa asofoo a wofiri Dan abusuakuo mu: Elteke ne Gibeton, **24** Ayalon ne Gat-Rimon, eye nkurotoo enan. **25** Manase abusuakuo fa no de saa nkuro ne won adidibea maa asofoo no: Taanak ne Gat-Rimon, eye nkurotoo mmienu. **26** Enti, nkuro edu ne won adidibea na wode maa Kohat abusua nkae no. **27** Gerson abusua a woye Lewi abusuakuo no fa bi no nso, wonyaa nkuro mmienu ne won adidibea firii Manase abusua fa no nkyen. Nkuro no ne Golan a

ewo Basan (dwanekɔbea kuropon) ne Beestra. **28** Isakar abusuakuo no nso maa won: Kision, Daberat, **29** Yarmut ne En-Ganim, nkurotoɔ enan a won adidibea ka ho. **30** Aser abusuakuo no maa Misal, Abdon, **31** Helkat ne Rehob, a eye nkurotoɔ enan a won adidibea ka ho. **32** Naftali abusuakuo no maa won Kedes a ewo Galilea (dwanekɔbea kuropon), Hamot-Dor ne Kartan nkuro mmiensa ne won adidibea. **33** Enti, nkuro dumiensa ne eho adidibea na wode maa Gerson mmusua no. **34** Lewifoɔ nkae a woye Merari abusua no nso, wonyaa saa nkuro yi a efiri Sebulon abusuakuo nkyen: Yokneam, Karta, **35** Dimna ne Nahalal—nkurotoɔ enan ne eho adidibea. **36** Ruben abusuakuo no nso maa won Beser, Yahas, **37** Kedemot ne Mefaat—nkurotoɔ enan ne won adidibea. **38** Gad abusuakuo no maa won Ramot a ewo Gilead (dwanekɔbea kuropon), Mahanaim, **39** Hesbon ne Yaser, nkurotoɔ enan ne ho adidibea. **40** Enti, nkurotoɔ dumieni na wode maa Merari abusua. **41** Nkuro dodoo ne eho adidibea a na ewo Israelman mu a wode maa Lewifoɔ no nyinaa ye aduanan nwɔtwe. **42** Na kuro biara wo adidibea da ho. **43** Enti, Awurade de nsase a ɔkaa ho ntam se ɔde bema won agyanom no maa Israelfoo no, na wodii so nkonim, tenaa ho. **44** Na Awurade ma wonyaa ahomee wo afanan nyinaa, sedee ɔhyee won agyanom bo no. Won atamfoo biara antumi annyina won anim, efiri se, Awurade boaa won ma wodii won atamfoo so nkonim. **45** Bohye pa biara a Awurade hyee Israel no nyinaa baa mu.

**22** Afei, Yosua fɔre Ruben ne Gad mmusuakuo ne Manase abusuakuo fa no nyinaa. **2** ɔka kyeree won se, “Moaye sedee Mose, Awurade osomfoo hyee mo se monye no na moadi ɔhye asem biara a mehye maa mo no so. **3** Ewom se dwumadie no agye bere tenten bi dee, nanso moampa mmusuakuo a aka no akyi. Moato mo bo ase adi mmara a Awurade, mo Onyankopon hye maa mo no so de abesi enne. **4** Na seesei Awurade, mo Onyankopon ama mmusuakuo a aka no ahomegyee sedee ɔhyee won bo no. Enti, monkɔ mo nkyi wo asase a Mose, Awurade osomfoo no de maa mo wo Asubonten Yordan apueee fam no so. **5** Monhwe yie na monni mmara a Mose hye maa mo no so. Monno Awurade, mo Onyankopon. Monnante n’akwan nyinaa so, monni n’ahyedeɛ so, monni no nokore na momfa mo akoma nyinaa ne mo kra nyinaa nsom no.” **6** Na Yosua hyiraa won, gyaa won kwan ma wokoo fie. **7** Mose de Basan asase a ewo Yordan apueee fam no maa Manase abusuakuo fa no. Abusuakuo no fa a aka no nso, wode asase no fa a eɔda Yordan atɔee fam no maa won. Yosua regya won kwan no, ɔhyiraa won, **8** kaa se, “Agyapadeɛ bebrebe a moanya afiri mo atamfoo nkyen no, mo ne mo abusuafoo a wowo fie no nkye. Anantwie dodoo ne nnwan bebrebe

no, mo dwete ne sikakokoo, mo kabere mfrafraeɛ, dadeɛ ne aduradeɛ no nyinaa, mo ne won nkye.” **9** Enti, Rubenfoo, Gadfoo ne Manase abusuakuo fa no gyaa Israelfoo nkae no ho wo Silo a ewo Kanaan asase so. Whyee won akwantuo ase se woresane ako won ankasa asase a ewo Gilead, asase a na eye won dea dada a Awurade hyee Mose ma ɔde maa won no so. **10** Woda so wo Kanaan no, ansa na wobetwa Asubonten Yordan no, Rubenfoo, Gadfoo ne Manase abusuakuo fa no sii afɔrebukyia kesse bi wo Asubonten Yordan nkyen, wo faako a wofre ho Gelilot no. **11** Israelfoo a woaka no tee se wasi afɔrebukyia wo Gelilot wo Asubonten Yordan atɔee fam, wo Kanaan asase so no, **12** won nyinaa boaa won ho ano wo Silo, siesiee won ho se wɔrekoko atia won nuanom. **13** Dee edi ekan no, wotuu nnipa a osɔfoo Eleasa babarima Pinehas tua won ano koo Gilead. Wɔtwaa asubonten no se wone Rubenfoo, Gadfoo ne Manase abusuakuo fa no rekokasa. **14** Nnipa a wotuu won no ye mpanimfoo edu a obiara gyina ho ma Israel mmusuakuo edu no mu baako, na osane ye ɔkandifoo ma Israel mmusua no mu baako. **15** Na woduruu Gilead asase so no, woka kyeree Rubenfoo, Gadfoo ne Manase abusuakuo fa no se, **16** “Awurade asafokuo nyinaa pe se wɔhunu dee enti a moredi Israel Onyankopon no hwammɔ. Aden enti na motumi dane mo ho firi Awurade ho, kosi afɔrebukyia de tia no? **17** Bone a yeyee no Peor ne nnɔso mmaa yen anaa? Yennwiraa yen ho mifirii ho, ɔyaredom a ebetoo Awurade asafokuo no nyinaa so akyi no mpo. **18** Nanso enne yi, moretwe mo ho afiri Awurade ho se morenni n’akyi? “Se mosore tia Awurade enne a, ɔkyena ne bo befu yen nyinaa. **19** Se mosusu se efi aka mo asase enti afɔrebukyia ho hia mo a, enneɛ mommeka yen ho wo asuogya ha wo faako a Awurade ne yen te wo n’Asɔrefie na yene mo bekye yen asase mu. Na monnsore nntia Awurade na mommfa afɔrebukyia foforo a moasi ama mo ho so ntwe yen nko atuatee mu. Awurade, yen Onyankopon nokore afɔrebukyia ye baako pe. **20** Ebere a Akan a ɔfiri Serah abusua mu nam korono a ɔboɔ wo nneema a woyai asi ho ama Awurade, nam so yee bone no, Onyankopon antwe Israel manfoo nyinaa aso? Enye ɔno nko ara na esiane bone no enti ɔwuiɛ.” **21** Rubenfoo, Gadfoo ne Manase abusuakuo fa no buaa mpanimfoo no se, **22** “Awurade nko ara ne Onyankopon! Awurade nko ara ne Onyankopon! Yeansi afɔrebukyia no se yede retia Awurade. Se saa na yeaye a, enne, momfa yen ho nkye yen. Nanso Awurade nim na Israel nyinaa nso nhunu se, **23** yennsii afɔrebukyia mmaa yen ho se yefefiri Awurade nkyen. Na yeremmɔ ɔhyee afodeɛ ne aduane afodeɛ anaa asomdwoee afodeɛ wo so nso. Se yei enti na yesii afɔrebukyia no a, Awurade no ankasa ntwe yen aso. **24** “Yeasi saa afɔrebukyia yi, efiri se yesuro se daakye bi mo asefoo bebisa yen



asefoo se, “Tumi ben na mowoo se mobsom Awurade, Israel Onyankopon? **25** Awurade de Asubonten Yordan ato yen nkurafoo ne ne nkurafoo ntam ehaye. Monni kyefa wo Awurade mu!” Enti, mo asefoo bema yen asefoo agyae Awurade som. **26** “Eno enti yeyee yen adwene se yebesii aforebukyia, na enye se yebobo dhaye afodee wo so, **27** na mmom se nkaedum. Ebebo yen asefoo ne mo asefoo nkae se, yen nso, yewo ho kwan se yebesom Awurade wo ne kronkronbea, abo yen dhaye afodee, aduane afodee ne asomdwoee afodee. Na daakye bi no, mo asefoo rentumi nka nkyere yen asefoo no se, ‘Monni kyefa wo Awurade mu.’ **28** “Se woka sei a, yen asefoo betumi aka se, ‘Monhwe Awurade aforebukyia seso a yen agyanom sii. Wansii amma dhaye aforebo anaa aforebo, na mmom, eye nkae adee a ekyerere ayonkofa a yen nyinaa wo wo Awurade mu.’ **29** “Empare yen se yebesore atia Awurade, anaase yebetwe yen ho afiri ne ho akosi yen ankasa aforebukyia ama dhaye afodee, aduane afodee anaa aforebo. Awurade, yen Onyankopon aforebukyia a esi ne Ahyiaee Ntomadan anim no so na wodi saa dwuma no.” **30** Osfofo Pinehas ne mpanimfoo edu no tee nsem yi firii Ruben ne Gad mmusuakuo ne Manase abusuakuo fa ho no, won bo too won yam. **31** Osfofo Eleasa babarima Pinehas buaa won se, “Enne yezahunu se Awurade wo yen ntam, efiri se, monyee bone ntiaa Awurade sedee yesusuie no, mmom moagye Israel nkwa afiri osese a anka Awurade de reba won so.” **32** Afei, Pinehas, osfofo Eleasa babarima ne mpanimfoo edu no firii Ruben ne Gad mmusuakuo no nkyen wo Gilead sane koo Kanaan asase so koo Israelfoo no amanee. **33** Na Israelfoo no nyinaa bo too won yam, woyii Onyankopon aye na wanka oko a wobeko atia Ruben ne Gad ho asem bio. **34** Na Rubenfoo ne Gadfoo too aforebukyia no edin se “Odanseni,” oye odanseni wo yene won ntam se Awurade ye yen nso Onyankopon.

**23** Mfee bebre twaam a Awurade maa Israelfoo no ahotoo a won atamfoo no mu biara anha won bio. Yosua a afei na wanyini yie no **2** ffee mpanimfoo, ntuanofoo, atemmufoo ne adwumayefoo a wowo Israel nyinaa. Oka kyere won se, “Seesei, mabo akokoraa. **3** Moahunu biribiara a Awurade, mo Onyankopon aye ama mo me nkwa nna yi mu. Awurade, mo Onyankopon ako atia mo atamfoo. **4** Mede amanaman no nsase a yennya nnii soo ne dee yeadi soo ama mo se mo agyapadee, efiri Asubonten Yordan kosi Epo Kese a ewo atoo fam no. **5** Saa asase yi beye mo dea, efiri se, Awurade, mo Onyankopon bepamo nnipa a wotete so seesei no nyinaa. Mobesi won anan mu atena ho, sedee Awurade, mo Onyankopon hyee mo bo no. **6** “Enti, monye den! Monhwe na monni nkyerekyere a wootwere wo Mose Mmara Nwoma no mu no so

pepepe. Monntwe mo ho mfiri ho kwan biara so. **7** Monhwe yie se mo ne nnipa foroo a woda so te asase no so no nnya ayonkofa biara. Mpo, mommmoo won anyame din na moabo won din aka ntam anaase moasom won. **8** Na monni Awurade, mo Onyankopon no nokore sedee moaye abesi enne yi. **9** “Efiri se, Awurade apamo amanaman akesee a woye dene ama mo, enti obiara nni ho a watumi adi mo so nkonim. **10** Mo mu biara betumi atu atamfoo apem agu, efiri se, Awurade, mo Onyankopon ko ma mo sedee wahye bo no. **11** Enti, monhwe yie na monni Awurade, mo Onyankopon no. **12** “Nanso se motwe mo ho firi ne ho, na mone saa amanaman yi nkaeefoo a wowo mo mu yi di awadee a, **13** enne akyinnye biara nni ho se Awurade, mo Onyankopon rempamo won mfiri mo asase so. Mmom, wobeye afidie ama mo, oye wo mo mfe mu ne kasee a ehye mo aniwa mu, na wobetore mo ase afiri asase pa yi a Awurade, mo Onyankopon de ama mo yi so. **14** “Erenkyere biara mewu, sedee obiara koroo no. Mo akoma mu no monim se ebo biara a Awurade, mo Onyankopon hyee no aba mu. Bohye no mu biara nni ho a amma mu! **15** Nanso, sedee Awurade, mo Onyankopon de nnepa a dhaye ho bo maa mo no, saa ara na se moannyee osetie amma no a ode amanehunu beba mo so. Obepa mo afiri saa asase pa a ode ama mo yi so. **16** Se mobu Awurade, mo Onyankopon apam no so na mosore anaa mosom anyame foroo a, n’abufuo behye mo na obepa mo ntem so afiri asase pa a ode ama mo no so.”

**24** Na Yosua ffee Israelfoo nyinaa, won mpanimfoo, ntuanofoo, atemmufoo ne adwumayefoo koo Sekem. Na won nyinaa baa Onyankopon anim. **2** Yosua ka kyere won se, “Sedee Awurade, Israel Onyankopon see nie: Mo tete agyanom, Tera a oye Abraham agya ne Nahor tenaa Asubonten Eufrate agya nohoa na wosomm anyame foroo. **3** Nanso, mefaa mo agya Abraham firii asase a eda Eufrate agya ho de no baa Kanaan asase so. Mefaa ne ba Isak so maa n’asefoo dooso. **4** Mede Jakob ne Esau maa Isak. Mede Seir bepoman no maa Esau, enna Jakob ne ne mma siane koo Misraim. **5** “Na mesomaa Mose ne Aaron, na mede oyaredom a eye hu baa Misraimfoo no so na akyire yi, meyii mo firii ho ma monyaa ahofadie. **6** Ebere a mo agyanom duruu Epo Koko ho no, Misraimfoo no de won nteaseenam ne won apokokafoo taa won. **7** Mosu ffee Awurade no, mede esum betoo mo ne Misraimfoo no ntam, memaa Epo no bu faa won so kataa won so. Mo ankasa mode mo ani hunuu dee meyee. Afei motenaa esere so mfee bebre. **8** “Mede mo baa Amorifoo asase so wo Yordan apuee fam. Wone mo koe, nanso memaa modii won so nkonim na mofaa won asase. **9** Na Moabhene Sipor babarima Balak hyee ase ko tiaa Israel. Oka kyere

Beor babarima Balaam se onnome mo. **10** Nanso, mantie no, na mmom mema zhyiraa mo, na megyee mo firii Balak nsam. **11** “Na motwaa Asubonten Yordan baa Yeriko no, Yeriko mmarima ko tiaa mo. Na nkurɔfoɔ pii nso ko tiaa mo a Amorifoɔ, Perisifoɔ, Kanaanfoɔ, Hetifoɔ, Girgasifoɔ, Hewifoɔ ne Yebusifoɔ ka ho. Nanso, mema modii wɔn so nkonim. **12** Afei, mesomaa nnowa dii mo anim ma wokɔpamoo Amorifoɔ ahemfoɔ baanu no. Enye mo akofena anaa mo agyan na ema modii nkonim. **13** Memaa mo asase a enye mo na modii ho dwuma, maa mo nkuropon a enye mo na mokyekyereee, nkuropon a mote mu seesei no. Memaa mo bobo nturo ne ngo dua mfuɔ se mobenya aduane, a mpo enye mo na moduaee. **14** “Enti, monni Awurade ni, na momfa mo akoma nyinaa nsom no. Monto ahoni a mo agyanom somee no wɔ ebere a na wɔte Asubonten Eufrate agya ne Misraim no nyinaa ngu korakora. Monsom Awurade nko ara. **15** Se nso mompe se mosom Awurade a, enne yi ara, monkyere dee mobesom no. Anyame a mo agyanom somm wɔn wɔ ebere a na wɔwɔ Eufrate agya no na mope? Anaa Amorifoɔ a mote wɔn asase so seesei no anyame? Na me ne me fie dee, yebesom Awurade.” **16** Na zman no buaa se, “Yerempa Awurade akyi nkɔsom anyame foforo. **17** Efiri se, Awurade, yen Onyankopon na zgyee yen ne yen agyanom firii nkoasom mu wɔ Misraim. Zye anwanwadee akeseɛ wɔ yen anim. Na yefaa esere so wɔ yen atamfoɔ mu no, zɔzɔ yen ho ban. **18** Eye Awurade na zpamoo Amorifoɔ ne aman foforo a na wɔte asase yi so no. Enti yen nso, yebesom Awurade, efiri se, zno nko ne yen Onyankopon.” **19** Na Yosua ka kyereɛ nnipa no se, “Morentumi nsom Awurade, efiri se, zye kronkron ne ninkunfoɔ Onyankopon. Zremfa mo atuatee ne mo bɔne nkye mo. **20** Se mopa Awurade akyi na mosom anyame foforo a, zbedane atia mo, aseɛ mo a emfa ho se zne mo adi no yie.” **21** Nnipa no buaa Yosua se, “Dabi, yeasi yen adwene pi se yebesom Awurade.” **22** Yosua nso kaa se, “Mobeɛbu saa gyinae yi ho akonta. Moaka se mobesom Awurade.” Wɔbuae se, “Aane, yebebu ho akonta.” **23** Yosua kaa se, “Eye, monsee ahoni a mowɔ nyinaa na momfa mo akoma nto Awurade, Israel Onyankopon so.” **24** Nnipa no ka kyereɛ Yosua se, “Yebesom Awurade, yen Onyankopon. Yebeye zsetie ama zno nko ara.” **25** Enti, Yosua ne nnipa no ye apam saa eɛda no wɔ Sekem, de wɔn hyee nhyehyeeɛ a emu ye den na ebetena ho daa wɔ wone Awurade ntam. **26** Yosua twereɛ yeinom nyinaa guu Onyankopon Mmara Nwoma no mu. Zfaa zbotan keseɛ bi pire kotoo odum dua bi a eben Awurade ntomadan no ase se nkae adee. **27** Yosua ka kyereɛ nnipa no se, “Saa zbotan yi ate biribiara a Awurade aka akyere yen no. Se moanni mo Onyankopon nokore a, ebye adansedeɛ atia mo.” **28** Afei, Yosua

gyaa nnipa no kwan maa obiara kɔɔ n'agyapadeɛ so. **29** Asem yi akyi, ankyere na Nun babarima Yosua, Awurade zsomfoɔ wuie. Zdii mfirmhyia zha ne edu. **30** Wosiee no wɔ n'agyapadeɛ asase so wɔ Timnat-Sera a zwo Efraim bepo asase so, wɔ Gaas Bepo atifi fam. **31** Na Israel somm Awurade wɔ Yosua, ne mpanimfoɔ a wɔanyinyini sene noɔ a wɔhunuu deɛ Awurade ye maa Israel wɔn nkwa nna nyinaa mu. **32** Na Yosef nnompe a Israelfoɔ de firi Misraim baee no, wosiee wɔ Sekem wɔ asasetam bi a Yakob zɔɔ no dwete mpo zha firii Hamor mmammarima nkyen no so. Na saa asase yi wɔ Efraim ne Manase mmusuakuo a woye Yosef asefoɔ asase kyefa a wode maa wɔn no so. **33** Aaron babarima Eleasa nso wuie. Wosiee no wɔ Efraim bepo asase no so wɔ Gibeaa kuro no a na wode ama ne babarima Pinehas no mu.

# Atemmufoo

**1** Yosua wuo akyi no, Israelfoo bisaa Awurade se, “Abusuakuo ben na ese se wakoto hye Kanaanfoo no so kane?” **2** Awurade buaa se, “Yuda na ese se oko; mede asase no so die ahye won nsam.” **3** Enti, Yuda ntuanofoo ka kyereee won nuanom Simeon abusuakuo no se, “Mommeka yen ho na yenko ntia Kanaanfoo a wote asase a wode ama yen no so. Yen nso, yebeboa mo ama moako afa mo asase.” Enti, Simeonfoo mmarrima no ne Yudafoo no ksee. **4** Ebere a Yuda koo won so no, Awurade ma wodii Kanaanfoo ne Perisifoo no so nkonim, na wakunkumm atamfoo akofoo opedu wo Besek. **5** Besek ho, wone dhene Adoni-Besek hyiaae, na woko tiaa no, dii Kanaanfoo no ne Perisifoo no so nkonim. **6** Adoni-Besek dwanee, nanso ankyere na Israelfoo kokyeree no twitwaa ne nsa ne ne nan kokurobetie. **7** Emma Adoni-Besek kaa se, “Ebere bi na mewo Ahemfo aduuson a woatwitwa won kokurobetie betasee mporoporowa wo me didipono ase. Afei, Awurade atua me dee meyeee won no so ka.” Wode no ko Yerusalem no owuu wo ho. **8** Yuda mmarrima no to hyee Yerusalem so, dii so nkonim. Wakunkumm kuropon no so nnipa nyinaa, too mu ogya. **9** Eno akyi, wodane faa anafoo fam, koto hyee Kanaanfoo a wotete bepo asase, Negeb ne atoe fam nkokoo so no so. **10** Yuda bo wuraa Kanaanfoo a na wote Hebron a kane no na wofre ho Kiriat-Arba no mu, dii Sesai, Ahiman ne Talmai so. **11** Wofiri ho kotoaa nnipa a wote Debir a kane no na wofre ho (Kiriat-Sefer no). **12** Na Kaleb kaa se, “Obiara a obeto ahye Kiriat-Sefer so na wafa no, mede me babaa Aksa bema no aware.” **13** Enna Kaleb nua kumaa Kenas barbarima Otniel kofaee. Enti, Aksa beyee Otniel yere. **14** Aksa waree Otniel no, oka kyereee no se ammisa n’agya Kaleb na omma won asase nka dee wowo no ho. Ofiri n’afunumu so sii fam ara pe, Kaleb bisaa no se, “Asem ben? Edeen na menyee mma wo?” **15** Obuua se, “Ma me nhyira bio. Woadom me ama me asase wo Negeb, na mesre wo ma me asase a nsuo wo so.” Enti, Kaleb maa no atifi ne anafoo fam nsuwansuwa asase. **16** Ebere a Yuda abusuakuo firii Yeriko no, Kenifoo a woye Mose ase barima asefoo ne won koo Yuda esere no so. Wotena nnipa a wowo ho no mu wo beaee bi a eben Arad a ewo Negeb. **17** Afei, Yuda ne Simeon ka bo mu ko tiaa Kanaanfoo a wote Sefat no seee kuro no pasaa. Enti, wotoo kuro no edin Horma. **18** Eno akyi, Yuda ko faa nkuropon Gasa, Askelon ne Ekron ne won nsase a atwa won ho ahyia. **19** Na Awurade ka Yuda nkurofoo ho enti, emaa wofaa bepo nsase no. Nanso, woutumi ampam nnipa a wote tata so no amfiri ho, efiri se, na wowo nnaadee nteaseenam. **20** Wode Hebron kuropon maa Kaleb

sedee na Mose ahye ho bo no. Na Kaleb pamoo nnipa a na woye Anak mmammarrima baasa no asefoo no firii ho. **21** Benjamin abusuakuo no antumi ampam Yebusifoo a na wote Yerusalem no. Enti, ebese enne yi, Yebusifoo ne Benjamin nkurofoo da so te Yerusalem. **22** Yosef asefoo koto hyee Bet-El kuro no so, na Awurade kaa won ho. **23** Wosomaa akwansrafoo koo Bet-El (a kane no na wofre no Lus) ho. **24** Wode nsemmisa puapuaa obarima bi a na ofiri kuropon no mu reba. Woka kyereee no se, “Kyere yen ekwan a wode ko kuropon no mu na yen nso, yebehunu wo mmobo.” **25** Enti, okyereee won kuropon no kwan ma wokokunkumm kuropon no mu nnipa nyinaa, na wogyaa obarima no ne n’abusuafoo. **26** Akyire no, obarima no tutu koo Hetifoo asase so. Okykyereee kuropon wo ho. Otoo kuropon no edin Lus. Na saa edin no da kuropon no so de besi enne. **27** Manase abusuakuo no nso antumi ampam nnipa a na wote Bet-Sean, Taanak, Dor, Yibleam, Megido ne won nkuraasee no, efiri se, na Kanaanfoo no aka se, sedee etee biara, eho ara na wope se wotena. **28** Israelfoo no nyaa ahooden kakra no, wohyee Kanaanfoo no ma woyee nnwuma se nkoa maa won a woampamo won amfiri asase no so. **29** Ephraim abusuakuo no nso antumi antu Kanaanfoo a na wote Geser no enti Kanaanfoo no koo so ne won tenaee. **30** Sebulon abusuakuo no antumi antu Kanaanfoo a na wote Kitron ne Nahalol, enti wokoo so ne won tenaee. Nanso, wohyee won ma woyee adwuma se nkoa. **31** Aser abusuakuo no nso antumi antu won a na wote Ako, Sidon, Ahlab, Aksib, Helba, Afik ne Rehob. **32** Nokorem, esiane se woutumi antu won no enti, Kanaanfoo no dooso wo asase a Aserfoo no te soo no so. **33** Naftali abusuakuo no nso antumi antu won a na wote Bet-Semes ne Bet-Anat. Mmom, Kanaanfoo no dooso wo asase a wote soo no so. Nanso wohyee nnipa a wote Bet-Semes ne Bet-Anat ma woyee adwuma se nkoa maa Naftali nkurofoo. **34** Dan abusuakuo no dee, Amorifoo hyee won maa wotu koo bepo nsase no so na woamma won amma tata so ho. **35** Amorifoo no sii won adwene pi se, wobetena Heres bepo so wo Ayalon ne Saalbib, nanso Yosef asefoo no yee den mmorosoo no, wohyee Amorifoo no ma woyee adwuma se nkoa. **36** Na Amorifoo hyee firi Akabbim aforoee ko Sela na etoa so ko atifi fam.

**2** Na Awurade obofoo firi Gilgal koo Bokim de nkra komaa Israelfoo se, “Meyii mo firii Misraim, de mo baa asase a mekaa ho ntam se mede bema mo agyanom no so. Mekaa se, Meremmu m’apam a me ne mo aye no so. **2** Mo fam dee ne se, mo ne nnipa a wote asase yi so no nnye apam biara na mmom mobesee won afobekyia nyinaa. Na aden enti na moanni me mmarransom so? **3** Dee moaye yi enti, merempam nnipa a wotete mo asase so no.

Wobey mo nkyenmu nkasee na won anyame nso aye mfidie ama mo.” 4 Awurade obofoo kasa wieee no Israelfoo no suu denden. 5 Enti wotoo beaee ho edin “Agyaadwotwa”. Na woboo afodee wo ho maa Awurade. 6 Yosua gyaa nkurofoo no kwan akyi no, mmusuakuo no mu biara kofaa n’agypadee a wode maa no se ne kyefa no. 7 Na Israelfoo no somm Awurade wo Yosua ne mpanimfoo a wanyini sene Yosua a wahunuu nneema akesee a Awurade ye maa Israel, Yosua nkwa nna nyinaa mu no. 8 Afei, Nun babarima Yosua, Awurade osomfoo wuie a na wadi mfirinhyia oha ne edu. 9 Wosiee no n’awunya asase a na ewo Timnat-Heres, Efraim bepo asase no a ewo Gaas bepo no atifi fam no. 10 Saa awo ntoatoaso no akyi no, awo ntoatoaso foforo nyiniie a na wonnim Awurade, na wonkae nneema akesee a waye ama Israel. 11 Na Israelfoo no yee dee enye wo Awurade ani so, na wosom Baalim ahoni. 12 Wogyaa Awurade, won agyanom Onyankopon a oyii won firii Misraim no. Wodii anyame foforo akyi, somm saa anyame no a eye nnipa a wotwa won ho ahyia no dea. Na womaa Awurade bo fuie. 13 Wogyaa Awurade akyi die, kosom Baalim ne Astoret ahoni. 14 Yei maa Awurade bo fuu Israel, enti ode won hyee afomfafoo nsa, ma wawiaa won ahodee. Otan won maa won atamfoo a wotwa won ho ahyia, na wantumi annyina won ano. 15 Ebere biara a Israelfoo beko oko no, Awurade ko tia won ma wodi nkoguo, sedee ohyee bo no. Enti, won ho hiahiaa won papaapa. 16 Afei, Awurade pagyaa atemmufoo ma wobegyee Israelfoo firi won atamfoo nsam. 17 Nanso, Israelfoo no antie atemmufoo no. Wokoo so de won ho bo anyame foforo, kotoo won. Wotwee won ho ntem so firii won agyanom a woyee osetie maa Awurade mmarranssem no kwan so. 18 Ebere biara a Awurade de otemmufoo bi bedua Israel so no, na oka saa otemmufoo no ho na ogye nnipa no firi won atamfoo no nsam wo saa otemmufoo no nkwa nna nyinaa mu. Efiri se, Awurade hunuu ne nkurofoo a woredi won nya na wrehunu amane no mmobo. 19 Nanso, atemmufoo no wuo akyi no, nnipa no sane koo won bra bone no mu a, afei na waaseese sene won a wodii won anim ekan no. Wodii anyame foforo akyi. Wokotoo won, somm won. Na wampe se wogyae won nnebonnesem ne kanseneeesem no. 20 Enti, Awurade bo fuu Israel. Okaa se, “Esiane se saa nnipa yi abu apam a me ne won agyanom yee so, na woapo me mmarranssem enti, 21 merempamo aman a Yosua anni won so ansa na orewuo no. 22 Meyee yei de soo Israel hwee se wobete Awurade sedee won agyanom yee no.” 23 Eno enti na amma Awurade ampam aman no ntem so na wamma Yosua ammedi won nyinaa so no.

**3** Awurade gyaa aman bi wo asase no so a na onam so pe se soo Israelfoo a wonkoo Kanaan ko no bi da hwe. 2 Oye saa de kyeree Israel nkyirimma a wonkoo oko da no sedee wobenya akodie ho nimdee. 3 Saa aman no nie: Filistifoo (won a na wohye Filistifoo ahemfo baanum bi ase no), Kanaanfoo nyinaa, Sidonfoo, Hewifoo a na wote Lebanon bepo no so firi Baal Hermon bepo ho de kosi Lebo Hamat. 4 Wogyaa saa nkurofoo yi de soo Israelfoo no hwee, pee se wohunu se wobedi mmara a Awurade nam Mose so hye maa won agyanom no so anaa. 5 Enti, Israelfoo no tenaa Kanaanfoo, Hetifoo, Amorifoo, Perisifoo, Hewifoo ne Yebusifoo no mu. 6 Na wodii won ho awadee. Israelfoo mmammarrima no warewaree won mmammaa enna wode Israelfoo mmammaa nso maa won mmammarrima awadee. Na Israelfoo no somm won anyame. 7 Israelfoo no yee dee eye Awurade ani so bone. Won were firii Awurade won Onyankopon, na wosomm Baalim ahoni ne Asera afobekukya. 8 Awurade abufuo mu yee den tiaa Israel enti, ode won hyee Aramhene Kusan-Risataim nsam. Na Israelfoo yee Kusan-Risataim nkoo mfirinhyia nwotwe. 9 Nanso, Israelfoo su free Awurade no, oyii obarima bi se ogyefoo maa won. Ne din ne Otniel a oye Kaleb nua kumaa Kenas babarima. 10 Awurade honhom baa ne so, enti obeye Israel otemmufoo. Oko tiaa Aramhene Kusan-Risataim na Awurade maa Otniel dii ne so nkonim. 11 Enti, asomdwoee baa asase no so mfirinhyia aduanan. Na Kenas babarima Otniel wuie. 12 Bio, Israelfoo no yee dee eye Awurade ani so bone, na eno enti, Awurade de tumi hyee Moabhene Eglon nsa ma odii Israel so. 13 Eglon boaboa Amonfoo ne Amalekfoo ano ma wobekaa ne ho na wokoto hyee Israelfoo so. Wodii won so, faa kuropon Yeriko. 14 Israelfoo no somm Moabhene Eglon mfirinhyia dunwotwe. 15 Nanso Israelfoo no su free Awurade bio no, Awurade maa won ogyefoo. Ne din ne Ehud, Gera babarima a oye abenkumma na ofiri Benjamin abusakuo mu. Israelfoo no somaa Ehud se omfa won apeato sika nkoma Moabhene Eglon. 16 Enti, Ehud boo sekan anofanu a ne tenten ye nsateakwaa dunwotwe. Ode hyee ne sre nifa ho de siee n’atadee mu. 17 Ode apeato sika no bree Eglon a waye kese twofee no. 18 Ode sika no maa no wieee no, Ehud gyaa won a na woso sika no kwan ma wokoo fie. 19 Nanso, eber a Ehud duruu aboo ahoni a eben Gilgal no, osane n’akyi baa Eglon nkyen beka kyeree no se, “Mewo kokoamsem bi mka kyere wo.” Enti ohene no maa n’asomfoo no nyinaa yee dinn na omaa won nyinaa firii edan mu ho. 20 Afei, Ehud koo Eglon nkyen. Na ote aborosan dan bi a emu dwo mu. Ehud ka kyeree no se, “Mewo asem bi a efiri Onyankopon nkyen ka kyere wo!” Eber a ohene Eglon sre firii n’akonwa mu ara pe, 21 Ehud de ne nsa benkungwe sekan a ode ahye ne sre nifa ho no de wo

ohene no yafunu mu. **22** Sekan no koo akyiri kosii se n'abona no mpo wuraa ohene no sradee mu maa eso kataae. Enti, Ehud gyaa sekan no wo yafunu no mu maa ne nsono tu guie. **23** Afei, Ehud totoo apono no mu foroo agyanan dan no, faa ne nsusenee no mu dwane koe. **24** Ehud koe akyi no, ohene asomfo no baa ho behunuu se, apono a eko aborosan no so no, woototo mu. Na wadwene se owo agyananbea ho, **25** enti, wotwenee. Wotwenee ara na ohene no mma no, ehaa won ma wokopee safoa bi. Na wobuee epono no, wahunuu se won wura awu da fam. **26** Ebera a asomfo no retwen no, Ehud dwane faa aboo ahoni no so a oreako Seira. **27** Oduruu Efraim bepo asase no so no, Ehud hyenee totorobento kyeree aman no se womfa akodee mmra. Enti, odii Israelfoo kuo bi anim sianee bepo no. **28** Oka kyeree won se, "Monni m'akyi. Awurade ama moadi Moabfo a woye mo atamfo no so nkonim." Enti, wotu dii n'akyi. Israelfoo no faa asubonten Yordan baabi a eho nno a wofiri Moab tware. Eno enti na obiara ntumi mfa ho ntwaa Asubonten no. **29** Woto hyee Moabfo no so. Wokunkumm won nno mmarama no beye opedu. Won mu biara antumi annwane. **30** Enti, Israelfoo dii Moabfo so nkonim saa eda no, na asomdwoee baa asase no so mfirmihya aduowtwe. **31** Ehud akyi no, Anat babarima Samgar gyee Israelfoo. Ode nantwika abaa kumm Filistifoo aha nsia.

**4** Ehud wuo akyi no, Israelfoo no yee bone wo Awurade ani so bio. **2** Enti, Awurade de won hyee Kanaanhene Yabin a na odi adee wo Hasor no nsa. Na osahene a otua n'akodom ano no din de Sisera a na ote Haroset-Hagoyim. **3** Na Sisera wo nnadee nteaseenam aha nkron, na ode atirimuoden hyee Israelfoo no so mfirmihya aduonu. Afei Israelfoo no su frere Awurade pee mmoa. **4** Debora a na oye Lapidot yere ne odiyifoo baa na obeyee Israelfoo otemmufoo. **5** Na otenaa Debora Abe Dua ase a ewo Rama ne Bet-El ntam wo Efraim bepo asase no so. Eho na na Israelfoo no ko ma odi won nsem. **6** E da bi, osoma ma wokofree Abinoam babarima Barak a na ote Kedes wo Naftali asase so. Oka kyeree no se, "Sei na Awurade, Israel Onyankopon hye wo se ye: Kobooaboo akofoo opedu ano firi Naftali ne Sebulon mmusuakuo mu wo Tabor bepo so ho. **7** Medaadaa Yabin akodom sahene Sisera ne ne nteaseenam ne akofoo ako Asubonten Kison ho. Eho na mema woadi ne so nkonim." **8** Barak ka kyeree no se, "Se wo ne me beko dea, meko!" **9** Debora buaa no se, "Mate, me ne wo beko, nanso worennya animuonyam biara wo dwumadie yi mu, efiri se, Awurade nkonimdie wo Sisera so no befiri obaa nsam." Enti, Debora ne Barak koo Kedes. **10** Kedes ho, Barak frere Sebulon abusuakuo ne Naftali abusuakuo mu nnipa nyinaa, na akofoo opedu ne no koe. Debora nso kaa

won ho koe. **11** Na Kenini Heber atwe ne ho afiri Kenifoo a woye Mose akonta Hobab asefo no ho, akosi ne ntomadan wo dua kese bi a esi Saanim a eben Kedes no ho. **12** Ebera a woka kyeree Sisera se Abinoam ba Barak aforo ko Tabor bepo so no, **13** oboabooa ne nnadee nteaseenam aha nkron ano ne n'akofoo nyinaa, na wotu tene firii Haroset-Hagoyim koo Asubonten Kison ho. **14** Afei, Debora ka kyeree Barak se, "Ye ahoboa! Enne ne eda a Awurade de Sisera so nkonimdie bema wo, efiri se, Awurade atu sa adi w'anim." Enti, Barak dii n'akodom opedu anim sianee Tabor bepo no kokee. **15** Ebera a Barak to hyee won so no, Awurade maa huboa bo Sisera, ne nteaseenamkafoo ne n'akofoo no nyinaa. Ebaa saa no, Sisera huri firii ne teaseenam mu sii fam dwane. **16** Barak nteaseenam ne otamfo no akodom no ara kosii Haroset-Hagoyim, kunkumm Sisera akofoo no nyinaa. Anka won mu baako mpo. **17** Sisera dwane kohyee Kenini Heber yere Yael ntomadan mu, efiri se, na Heber abusuafoo ne Hasorhene Yabin wo ayankofa. **18** Yael firii adi kohyiaa Sisera ka kyeree no se, "Owura, bra me ntomadan yi mu. Bra mu. Nsuro." Enti, okoo ntomadan no mu maa ode nnao kataa ne so. **19** Sisera ka kyeree no se, "Mesre wo, sukom de me enti ma me nsuo." Enti omaa no nufosuo se onnom, na osane kataa ne so. **20** Sisera ka kyeree no se, "Gyina ntomadan no ano na se obi bebisa wo se obi wo ha a, ka se dabi." **21** Nanso, obre enti, Sisera faa mu daee. Yael, a oye Heber yere, yee breoo koo ne so. Ode hamre ne pewa na ekoe. Ode pewa no sii ne moma so de hama no bo so, kosii se ehwiree ne moma mu sii fam ma owuie. **22** Ebera a Barak baa se orehewehwe Sisera no, Yael pue behyiaa no. Oka kyeree no se, "Bra na menkyere wo obarima a worehewehwe noo no." Enti, odii n'akyi koo ntomadan no mu kahunuu Sisera se wawu da ho a pewa si ne moma so. **23** E da na na Israel hunuu se Onyankopon adi Kanaanhene Yabin so nkonim. **24** Na eno akyi no, Israel nyaa ahooden tiaa ohene Yabin ara kosii se akyire yi, wosee no.

**5** E da no, Debora ne Abinoam babarima Barak too saa dwom yi: **2** "Israel mpanimfo sora dii animu, na nnipa no de anigye dii won akyi. Nhyira nka Awurade! **3** "Mo ahemfo, montiel Monye aso, mo aberempol! Na meto dwom ama Awurade. Mema me nne so ama Awurade, Israel Onyankopon. **4** "Awurade, ebera a wofirii Seir, na woboo nsra faa Edom mfuo so no, asase wosoe na osoro omununkum tuee nsuo. **5** Awurade ba no maa mmepo wosoe. Sinai Bepo mpo wosoe wo Awurade, Israel Onyankopon anim. **6** "Anat ba Samgar ne Yael bere so, nnipa amfa akwantempon so, na akwantufo faa anammankwan kontonkye so. **7** Nnipa kakra na wokaa Israel nkuraasee kosii

se Debora sɔree se ɛna maa Israel. 8 Ɛbere a Israel somm anyame foforo no, oko sɔree kuropon no apono ano. Nanso wɔanhunu kyem anaa pea wɔ akofoo ɔpeduanan a wɔwɔ Israel mu! 9 Mewɔ Israel ntuanofoo afa ne won a wɔde anigyee dii won akyi. Hyira Awurade! 10 “Mo a motete afunumu a wɔte apo so, tete nsaa a eye fe so, montie! Ne mo a ese se monante fam nso, montie! 11 Montie nkuraasee nnwomsiafoɔ a wɔaboa won ho ano wɔ anomeee. Wɔkeka Awurade tenenee nkonimdie, ne ne nkuraasefoɔ nkonimdie wɔ Israel ho asem. “Afei Awurade nkurafoɔ bɔɔ nsra kɔɔ kuropon no apono ano. 12 ‘Sore! Debora, sore! Sɔre, sɔre na to dwom! Sɔre, Barak! Di wo nneduafoɔ anim kɔ, Abinoam ba!’ 13 “Nkaeefoo no bɔɔ nsra firi Tabor kɔɔ ahooɔdenfoɔ so. Awurade nkurafoɔ bɔɔ nsra kɔɔ akofoo ahooɔdenfoɔ so. 14 Wɔfiri Efraim baee, asase a na kane no na eye Amalekfoɔ dea, na Benyamin nso dii w’akyi. Asahene no bɔɔ nsra firii Makir; ɔsahene pomakurafoɔ firi Sebulon baee. 15 Na Isakar mu atitire ka Debora ne Barak ho. Wɔdii Barak akyi, bɔ wuraa bɔnhwa no mu. Nanso, Ruben abusuakuo mu dee, wɔansi won adwene pi. 16 Aden enti na wotena efi wɔ nnwanhwefoo mu, tie nnwanhwefoo a wɔde hwerema fre won nnwan? Ruben abusuakuo mu, wɔansi won adwene pi. 17 Gilead kaa Yordan apuee ho. Na Dan dee, aden enti na ɔtenaa fie? Aser tenaa mpoano a wanka ne ho, okaa n’ahyen gyinabea ahooɔ ho. 18 Nanso, Sebulon too ne nkwa akyerɛ sedee Naftali yee wɔ akono no. 19 “Kanaan ahemfo koeɛ wɔ Taanak a eɛn Megido nsutire ho, nanso, wɔannya asadeɛ biara ankɔ. 20 Nsoromma firi soro koeɛ. Nsoromma nam won kyeneneɛ so ko tiaa Sisera. 21 Asubonten Kison twee won koeɛ, tete asuo, Kison. Me kra, fa akokoɔduru bɔ nsra kɔ w’anim! 22 Afei, aponko no tɔte pempem fam, wɔde mmirikatente, Sisera aponko ahooɔdenfoɔ no mmirikatente. 23 ‘Nnome nka Merosfoɔ,’ Awurade ɔbofoɔ na ɔsee. Ma mmome a ano ye den nka won efiri se, wɔammeboɔ Awurade, wɔammeboɔ Awurade anko antia akofoo ahooɔdenfoɔ no. 24 “Nhyira nka Yael, Heber a ɔfiri Keni yere. Ne nhyira nsene mmaa a wotete ntomadan mu nyinaa. 25 Sisera sree nsuo, na Yael maa no nufosuo; bonsua a efata ahemfo no mu na ɔde nufosuo ani sraɔdeɛ breɛ no. 26 Afei, ɔde ne nsa benkum yii ntomadan pɛewa, na ɔde ne nsa nifa faa odwumfoɔ asaee. ɔde bɔɔ Sisera, pɛkyee ne ti. ɔde pɛewa no wɔɔ ne moma so, bɔɔ so kɔɔ ne tirim. 27 Ɔhodwoee, ɔhwee ase; ɔwu wɔ ne nan ase. 28 “Sisera nena hwɛe mpomma mu; ɔtee mpomma mu hwɛe no kwan, okaa se, ‘Aden enti na ne teaseenam akyerɛ ba yi? Aden enti na yente teaseenam nhankra nnyegyee yi?’ 29 Ne mmaa anyansafoɔ no rema mmuaee no, ɔti mu kaa saa nsem yi kyereɛ ne ho se: 30 ‘Wɔrekye asadeɛ a wɔnyaee no, ɔbarima biara nya

ɔbaa baako anaa mmieniu. Sisera benya ntadeɛ a eye fe na me nso menya ntadeɛ a ekura ahosuo ahooɔ na wɔanhono mu fɛfɛ.’ 31 “Awurade, ma w’atamfoɔ nyinaa nwu se Sisera! Nanso, ma won a wɔɔ wo no nkaso se owigyinae.” Afei, asomdwoee baa asase no so mfrinhyia aduanan.

**6** Israelfoo no yee dee eye Awurade ani so bɔne bio. Eno enti, Awurade de won hyee Midianfoɔ nsa mfee nson. 2 Esiane se na Midianfoɔ no ye atirimuɔdenfoɔ enti, Israelfoo no dwane kɔɔ mmepo so kɔpɛe ahintaee wɔ abodan ne atu mu. 3 Ɛbere biara a Israelfoo duaa won nnabaee no, Midianfoɔ, Amalekfoɔ ne nniipa a wɔte apuee fam no koto hye won so. 4 Wɔbeyɛ atenaee wɔ won asase no so see mfudeɛ no firi Gasa a wɔnya Israelfoo aduane biribiara. Wɔfa nnwan, anantwie ne mfunumu. 5 Saa atamfoɔ dɔm yi de won nyemmoa ne won ntomadan foro ba te se ntutumme. Wɔtete nyoma a wɔntumi nkane won dodoɔ so na wɔba. Na wɔtena asase no so kɔsi eso nneema nyinaa besa. 6 Enti Midianfoɔ no maa ekɔm baa Israel. Afei Israelfoo no su freɛ Awurade pɛe mmoa. 7 Ɛbere a Midianfoɔ enti, Israelfoo su fɛe Awurade no, 8 Awurade somaa odiyifoɔ kɔɔ won nkyen. Okaa se, “Asem a Awurade, Israel Onyankopɔn, ka nie: Meyii mo firii Misraim nkoasom mu 9 Meyii mo firii Misraim tumi ne won a wohye mo so nyinaa ase. Mepamoo mo atamfoɔ de won asase maa mo. 10 Meka kyereɛ mo se, ‘Mene Awurade, mo Onyankopɔn. Monnsom Amorifoɔ a mote won asase so no anyame.’ Nanso moantie me.” 11 Na Awurade ɔbofoɔ betenaɔ odupon a esi Ofra a eye Yoas a ɔfiri Abieser abusua mu dea no ase. Na Yoas babarima Gideon reporo ayuo wɔ nsakyiamena ase se ɔde resie Midianfoɔ no. 12 Awurade ɔbofoɔ yii ne ho adi kyereɛ Gideon, kaa se, “Dommarima, Awurade ka wo ho.” 13 Gideon buaa se, “Owura, se Awurade ka yen ho a, aden enti na saa nsem yi nyinaa aba yen so? Na anwanwadeɛ a yen agyanom kaa ho asem kyereɛ yen no nso wo he? Wɔanka se, ‘Awurade yii yen firii Misraim anaa?’ Nanso, seesei dee, Awurade agyaa yen de yen ahye Midianfoɔ nsam.” 14 Na Awurade danee ne ho ka kyereɛ no se, “Fa ahooɔden a wowɔ no kɔ na kɔgye Israelfoo firi Midianfoɔ no nsam. Me na meresoma wo.” 15 Gideon buaa se, “Na Awurade, meye den magye Israelfoo? M’abusua na eye mmerɛ koraa wɔ Manase abusuakuo mu na me na mesua koraa wɔ me fiefoɔ nyinaa mu.” 16 Awurade ka kyereɛ no se, “Meka wo ho. Wobeseɛ Midianfoɔ no sedee woresse onipa fua.” 17 Gideon buaa se, “Se wobɛboa me ampa ara dee a, ye nsenkyerennee bi ma menhunu se, nokorem, eye wo Awurade na wɔrekaasa kyere me yi. 18 Nko, kosi se mesane m’akyi aba de m’aforebodeɛ abre wo.” Awurade buaa se, “Metena ha atwen kosi se wobɛba.” 19 Gideon yee ntem kɔɔ efi. Ɔkɔsiesie

abirekyie ba, too burodo asikyiresiam lita aduonu mmieniu a mmøreka nni mu. Afei, ɔsoaa enam no wɔ kɛnten mu a nkwan no nso wɔ esɛn bi mu de baeɛ. Ɔde brɛɛ ɔbofoɔ no wɔ odupɔn no ase. **20** Awurade ɔbofoɔ no ka kyereɛ no sɛ, “Fa enam no ne burodo a enkaeɛ no gu ɔbotan yi so na hwie nkwan no gu so.” Na Gideon yɛɛ deɛ ɔbofoɔ no kyereɛ no sɛ ɔnye no. **21** Afei, Awurade ɔbofoɔ no de poma a ɛkura no no kaa enam ne burodo no, na ogya pue firii ɔbotan no mu hyee deɛ ɔde baeɛ no nyinaa. Na ɔbofoɔ no yeraeɛ. **22** Eberɛ a Gideon hunuu sɛ eye Awurade ɔbofoɔ no, ɔteaaam sɛ, “Asafo Awurade, mahunu Awurade ɔbofoɔ animu ne animu.” **23** Awurade buaa sɛ, “Nsuro na worenwu.” **24** Na Gideon sii afɔrebukyia wɔ hɔ maa Awurade na ɔtoo no edin “Awurade Ye Asomdwoeɛ.” Afɔrebukyia no da so wɔ Ofra a eye Abieserfoɔ abusua asase so de besii enne. **25** Anadwo no, Awurade ka kyereɛ Gideon sɛ, “Kyerɛ nantwinini ɔdi mu, ɔto so mmieniu na wadi mfɛe nson firi w’agya anantwie mu. Dwiri w’agya afɔrebukyia a ɔsi maa Baal no, na twa Asera dua a esi nkyɛn no. **26** Afei, si afɔrebukyia wɔ bepo yi so ma Awurade, wo Onyankopɔn. Hyehye afɔrebukyia aboo no yie. Fa nantwinini bɔ ɔhyee afɔdeɛ wɔ afɔrebukyia no so. Fa Asera dua a wotwaeɛ no yensin ye egya.” **27** Enti, Gideon faa n’asomfoɔ edu de wɔn yɛɛ sɛdeɛ Awurade hyee noo no. Nanso, ɔyɛɛ no anadwo, ɛfiri sɛ, na ɔsuro n’agya fiefoɔ ne kuro mma no. Na ɔnim deɛ ebɛsie, sɛ wɔhunu onipa a ɔyɛɛ saa adeɛ no a. **28** Adeɛ kyee anɔpahema a kuro no mu nnipa hyee aseɛ nyanenyaneeɛ no, obi hunuu sɛ wɔadwiri Baal afɔrebukyia no agu, na Asera dua a esi ho no nso, wɔatwa atwene na wɔasi afɔrebukyia foforo asi ananmu. Na wɔhunu afɔrebodeɛ bi nkaeɛ wɔ so. **29** Ɔmanfoɔ no bisabisaa wɔn ho wɔn ho sɛ, “Hwan na ɔyɛ yei?” Wɔbisabisa, too wɔn bɔ ase fefee mu no, wɔhunu sɛ Yoas babarima Gideon na ɔyɛɛ saa. **30** Ɔmanfoɔ no team guu Yoas so sɛ, “Fa wo babarima no bra. Sɛ a ɔsɛɛ Baal afɔrebukyia ne twa a ɔtwaa Asera dua no enti, ɛsɛ sɛ ɔwuo.” **31** Nanso, Yoas team guu nnipakuo no so sɛ, “Adɛn enti na mogye Baal ti? Mobetumi aka n’asɛm ama no anaa? Obiara a ɔbɛgye ne ti no, wɔbekum no ansa na adeɛ akye. Sɛ Baal ye onyame bi ampa ara a ɔno ara nni mma ne ho na ɔnkum deɛ ɔdwirii n’afɔrebukyia no!” **32** Ɖfiri saa eberɛ no reko no, wɔfrɛɛ Gideon Yerubaal a asekyere ne “Baal nni mma ne ne ho,” ɛfiri sɛ, ɔno ara na ɔdwirii Baal afɔrebukyia no guie. **33** Afei, Midianfoɔ nyinaa, Amalekfoɔ nyinaa ne nnipa a wofifiri apueɛ fam no kaa wɔn ho bɔɔ mu tia Israel. Wɔtwaa Yordan, kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Yesreel bɔnhwa mu. **34** Awurade honhom baa Gideon so na ɔbɔɔ totorobento de frɛɛ dom. Mmarima a wofiri Abieser abusua mu no baa ne nkyɛn. **35** Ɖsomaɔ abɔfoɔ kɔɔ Manase, Aser, Sebulon ne Naftali nyinaa mu kɔfrɛɛ wɔn

akodɔm, na wɔn nyinaa penɛɛ so. **36** Gideon ka kyereɛ Onyankopɔn sɛ, “Sɛ wonam me nsa so bɛgye Israel sɛdeɛ woahye bɔ no a, **37** fa saa ɛkwan yi so kyere me, mede odwannwi bekata ayuporobea hɔ anadwo yi. Sɛ obosuo fɔ odwannwi no, na sɛ ɛho amfo a, na mahunu sɛ ampa ara, wonam me nsa so bɛgye Israel sɛdeɛ woahye ho bɔ no.” **38** Na saa na ebaeɛ. Gideon sɔree adekyee kyii odwannwi no mu nyaa nsuo adeɛ ma. **39** Afei, Gideon ka kyereɛ Onyankopɔn sɛ, “Mma wo bo mfu me. Ma memmisa adeɛ baako. Ma memfa odwannwi no nsɔ biribi nhwe. Saa eberɛ yi deɛ, ma odwannwi no nye weseɛ na baabi a ɛda hɔ no nyinaa mfo.” **40** Anadwo no, Onyankopɔn yɛɛ sɛdeɛ Gideon bisaɛɛ no. Anɔpa no odwannwi yɛɛ weseɛ a na obosuo afɔ fam hɔ nyinaa.

**7** Anɔpahema, Yerubaal (a ɔne Gideon) ne n’akodɔm kɔɔ ara kɔsɛ Harod nsuo ho. Midian akodɔm nso bɔɔ dampɛm wɔ atifi fam wɔ bɔnhwa bi a ebɛn More bepo no. **2** Awurade ka kyereɛ Gideon sɛ, “Akofɔɔ a wɔka wo ho no dɔɔso dodo. Sɛ mema mo nyinaa ko tia Midianfoɔ a, Israelfɔɔ no behoahoa wɔn ho akyere me sɛ wɔn ara nam wɔn ahɔdden so na wɔgyee wɔn ho sii hɔ. **3** Ɖno enti, ka kyere nnipa no sɛ, ‘Obiara a ɔye tebɔɔ anaɔ ɔsuro no, ɔnyi ne ho mfirmi mu na ɔnko ɛfie.’” Wɔn mu ɔpeduonu mmieniu na wɔkɔɔ fie, enna ɛkaa wɔn mu ɔpedu a wɔpɛɛ sɛ wɔbeko. **4** Nanso, Awurade ka kyereɛ Gideon sɛ, “Wɔdɔɔso ara. Fa wɔn bra asuo no ho na mesa wɔn mu ayi wɔn a wo ne wɔn beko ne wɔn a wɔne wo renko.” **5** Eberɛ a Gideon de n’akofɔɔ no kɔɔ nsuo no ho no, Awurade ka kyereɛ no sɛ, “Kye nnipa no mu akuo mmieniu. Fa nnipa a wɔbɔ nsuo gu wɔn nsam na wode wɔn tɛkrɛma tafere no sɛ nkraman no kɔ ekuo baako mu. Ekuo a ɛto so mmieniu no nso, fa wɔn a wɔbu nkotodwe de wɔn ano nom nsuo wɔ asuwa mu no hye mu.” **6** Mmarima no mu ahasa pɛ na na wɔnom nsuo firi wɔn nsa mu. Wɔn a aka no nyinaa nso, na wɔbu nkotodwe de wɔn ano nom nsuo firi asuwa no mu. **7** Awurade ka kyereɛ Gideon sɛ, “Menam saa mmarima ahasa yi so bɛgye mo, na mama moadi Midianfoɔ no so nkonim. Ma wɔn a aka no nyinaa nko fie.” **8** Enti, Gideon gyegyeɛ wɔn akwansoduane ne ntotorobento firii akofɔɔ no nkyɛn ma wɔkɔɔ fie. Enna ɔmaa mmarima ahasa no kaa ne nkyɛn. Na Midianfoɔ no atenaɛ wɔ bɔnhwa a ɛwɔ Gideon ase pɛɛ. **9** Anadwo no, Awurade kaa sɛ, “Sɔre! Kɔ Midianfoɔ no atenaɛ no mu wɔ aseɛ hɔ, na mema mo adi wɔn so nkonim! **10** Na sɛ wosuro sɛ wɔbekoto ahyɛ wɔn so a, wo ne wo ɔsomfoɔ Pura nko hɔ. **11** Tie deɛ Midianfoɔ no reka na ebɛhyɛ wo nkuran. Na wo ho bɛpere wo ama woato ahyɛ wɔn so.” Enti, Gideon faa Pura kaa ne ho ne no kɔɔ atamfoɔ no atenaɛ no mfiikyire. **12** Saa eberɛ no na Midianfoɔ, Amalekfoɔ ne nnipa

no nkaee a wɔfifiri apueee fam no abeye bitibiti te se ntutumme wɔ bonhwa no mu. Na wɔn nyoma nso dodoɔ te se mpooano anwea. Wɔdɔɔso dodo! **13** Gideon weawea koduruu hɔ no, na ɔbarima bi reka ne daee a ɔsoee akyerɛ n'adamfo bi se, "Mesoo daee na burodo kurukuruwa bi ate abehwe Midianfoɔ atenaee. Ekɔpem ntomadan no bi na ebu faa so ma ekohwee ase!" **14** N'adamfo no kaa se, "Wo daee no kyere adee baako pe. Onyankopɔn de Midian ne ne mpamfoɔ nyinaa so nkonimdie ahye Yoas babarima Gideon, Israeli no nsa." **15** Eberɛ a Gideon tee daee no ne n'asekyere no, ɔkoto sɔree Onyankopɔn. Ɔsane baa Israel atenaee mu teaaam se, "Monsore! Awurade de Midianfoɔ ahye mo nsa." **16** Ɔkyere mmарima ahasa no mu akuakuo mmiensa. Ɔde ntotorobento ne dɔtee kuruwa a ogyatɛn hyehye mu maa wɔn. **17** Afei, ɔka kyere wɔn se, "Monhwe me. Monni m'akyi. Se meduru atenaee no mfikyire a, deɛ meye biara no, monye bi. **18** Se me ne wɔn a wɔka me ho nyinaa hyen ntotorobento no a, mo a moatwa atenaee no ho ahyia no nyinaa, mo nso monhyen mo deɛ na monteam se, 'Yeko ma Awurade ne Gideon.'" **19** Anadwo dasuo mu a wɔasesa awemfoɔ no awie pe, na Gideon ne mmарima ɔha a wɔka ne ho no koduruu Midianfoɔ atenaee mfikyire. Mpofirim wɔhyeneɛ wɔn ntotorobento no, bobɔɔ dɔtee nkuruwa a na ehyehye wɔn nsam no. **20** Afei akuo mmiensa no nyinaa hyeneɛ wɔn ntotorobento bobɔɔ wɔn nkuruwa. Na wɔkurakura ogyatɛn a eredere no wɔ wɔn nsa benkum mu na wɔkurakura ntotorobento wɔ wɔn nsa nifa mu, wɔteaaam se, "Awurade akofena ye Gideon akofena!" **21** Ɔbarima biara gyinaa n'afa wɔ atenaee no ho, hwɛe Midianfoɔ no se wɔabɔ huboo reteatɛn na wɔredwane. **22** Eberɛ a Israelfoɔ ahasa no hyeneɛ wɔn ntotorobento no, Awurade maa wɔn atamfoɔ akofɔɔ a wɔwɔ atenaee hɔ no twaa wɔn ho de akofena ne wɔn ho koeɛ. Wɔn a wɔanwu no dwane koduruu Bet-Sita a eɛn Serera ne Abel-Mehola hyee a eɛn Tabat so. **23** Afei, Gideon soma kɔfaa Naftali, Aser ne Manase akofɔɔ a wɔbeɔba ma wɔtaa Midian akodɔm a wɔredwane no. **24** Gideon tuu abɔfoɔ kɔɔ Efraim mmpɔ aman no so kɔkaa se "Mommra mmeto nhye Midianfoɔ so. Montware wɔn wɔ Yordan awɔɔso a ewɔ Bet-Bera hɔ no." Na Efraim mmарima no yee sedee wɔka kyere wɔn no. **25** Wɔkyeree Oreb ne Seeb a na wɔye Midian asahene. Wɔkumm Oreb wɔ Oreb botan so enna wɔkumm Seeb nso wɔ Seeb nsakyiama ho. Na wɔkɔɔ so taa Midianfoɔ no. Akyire no, Israelfoɔ no de Oreb ne Seeb tiri no brɛɛ Gideon a na saa eberɛ no ɔwɔ Yordan ho no.

**8** Afei, Efraimfoɔ no bisaa Gideon se, "Adɛn enti na wɔye yen saa? Adɛn enti na wɔrekoko atia Midian kane no, woamfre yen?" Na wone Gideon kasaa aniberee so. **2** Na Gideon buaa wɔn se, "Edeɛn

na maye a mede betoto mo ho? Na Efraim bobɛ aba a eka wɔ twabere akyi no nye nsene Abieser bobɛ a wɔntee nyinaa? **3** Onyankopɔn ma modii Oreb ne Seeb a na wɔye Midian asahene no so. Edeɛn na matumi aye a ese yei?" Efraim mmарima no tee Gideon mmuaee no, wɔn bo tɔɔ wɔn yam. **4** Gideon ne ne mmарima ahasa no twaa Asubɔnten Yordan, ewom se na wɔabre deɛ, nanso wɔtoaa so taa atamfoɔ no. **5** Wɔduruu Sukot no, Gideon ka kyere ntuanfoɔ a wɔwɔ hɔ no se, "Momma m'akofɔɔ no aduane nni na wɔabre. Meretaa Midian ahemfo Seba ne Salmuna." **6** Na Sukot ntuanfoɔ no buaa se, "Kyere Seba ne Salmuna ansa na yeama w'akofɔɔ no aduane adi." **7** Gideon buaa se, "Se Awurade ma medi Seba ne Salmuna so nkonim a, mesane aba de esere so nkaseɛ ne akraateɛ abesunsuane mo honam ani." **8** Na Gideon firii hɔ kɔɔ Penuel kɔsɛɛ aduane bio, na ɔnyaa mmuaee kɔɔ no ara. **9** Na ɔka kyere Penuefoɔ no se, "Se mefiri nkonimdie mu ba a, meɔubu saa abantenten yi." **10** Saa eberɛ yi na Seba ne Salmuna ne akofɔɔ mpem dunum wɔ Karkor, abofoɔ a wɔfiri apueee fam a na emu ɔpeha aduonu atoto dada no nkaefoɔ. **11** Gideon faa atutenafɔɔ ekwan a eɔa Noba ne Yogbeha apueee fam no ho hyiaee, na wɔto hyee Midian akodɔm a na wɔn ani nna wɔn ho sɔɔ no so. **12** Midian ahemfo baanu a wɔn din de Seba ne Salmuna no dwaneɛ, nanso Gideon taa wɔn faa wɔn akofɔɔ nyinaa nnommmum. **13** Yei akyi no, Yoas ba Gideon faa Heres kwantempɔn so saneɛ. **14** Eho na ɔkyeree aberanteɛ bi a ɔfiri Sukot. Ɔhyee no se ɔntwere nnipa aduɔson nson a wɔye sodifoɔ ne ntuanfoɔ a wɔwɔ kuro no mu no din mma no. **15** Afei, Gideon sane kɔɔ Sukot kɔka kyere eho ntuanfoɔ no se, "Seba ne Salmuna nie. Yebaa ha no modii me ho fe, kaa se, 'Kyere Seba ne Salmuna ansa na yeama w'akofɔɔ a wɔabre no aduane adi.'" **16** Afei Gideon faa kuro no mu ntuanfoɔ kyere wɔn nyansa. Ɔde esere so nkaseɛ ne akraateɛ twee wɔn aso. **17** Ɔsane dwirii Penuel abantenten no guu fam, kunkumm kuro no mu mmарima nyinaa. **18** Afei, ɔbisaa Seba ne Salmuna se, "Mmarima a mokumm wɔn wɔ Tabor no, na wote sen?" Wɔbuua se, "Mmarima no te se wo. Na wɔn mu biara te se ɔheneba." **19** Gideon ka kyere wɔn se, "Na wɔye me nuanom. Se Awurade te ase yi, se moankum wɔn a, anka me nso merenkum mo." **20** Ɔdaneɛ n'ani kyere ne babarima panin Yeter se, "Ku wɔn." Nanso Yeter antwe n'akofena, efiri se, na ɔye abarimaa enti na ɔsuro. **21** Seba ne Salmuna ka kyere Gideon se, "Mma abarimaa nye ɔpanin adwuma! Wo ankasa ye!" Enti, Gideon kumm wɔn baanu, faa adehyee agudeɛ a esensen wɔn yoma kɔn mu no. **22** Na Israelfoɔ no ka kyere Gideon se, "Di yen so ɔhene. Wo ne wo babarima ne wo nana beye yen ahemfo, efiri se, woagye yen afiri Midianfoɔ nsam." **23** Nanso, Gideon buaa se,



“Merenni mo so ɔhene na me babarima nso renni mo so ɔhene. Awurade na ɔbedi mo so.” **24** Mmom Gideon ka kyereɛ wɔn sɛ, mewɔ adebisa baako. “Mo mu biara mma me asomuadeɛ baako a mofa firii asadeɛ a monya firii mo atamfoɔ a modii wɔn so no nkyen.” (Atamfoɔ a na wɔyɛ Ismaelfoɔ no na obiara hye sikakɔkɔ asomuadeɛ). **25** Wɔbuua sɛ, “Yɛpene so dodo.” Wɔde akataso sɛ fam. Na obiara de ne sikakɔkɔ asomuadeɛ a ɔnyaɛ beguu so. **26** Na sikakɔkɔ asomuadeɛ dodoo a wɔnyaɛ no kari kilogram aduonu a asrane nketewa ne kɔnmuadeɛ, Midian ahemfo adehyɛ ahyehyɛdeɛ ne nkonsɔnkɔnsɔn a egu wɔn yoma kɔn mu nka ho. **27** Gideon de yɛ asɔfɔtadeɛ kronkron na ɔde sii kuro Ofra, ne kurom, mu. Nanso, ankyere na Israelfoɔ no kɔsom no de guu wɔn ho fi na edanee afidie maa Gideon ne ne fiefoɔ. **28** Yei ne abasem a ekyere sɛdeɛ Israelfoɔ dii Midianfoɔ so nkonim a wantumi ansɔre bio. Gideon nna a etwa too beye mfɛe aduanan mu no, na asomdwoɛ wɔ asase no so. **29** Afei, Yoas babarima Yerub-Baal sane kɔ ne kurom. **30** Na ɔwɔ yerenom bebree enti ɔwoo mmammarima aduɔson. **31** Na ɔwɔ mpena nso wɔ Sekem a ɔne no woo ɔbabarima, too ne din Abimelek. **32** Gideon wuiɛ no na wanyini yie. Na wɔsieɛ no wɔ n’agya Yoas damena mu wɔ Ofra wɔ Abieserfoɔ abusuasase so. **33** Gideon wuiɛ ara pɛ, Israelfoɔ no kɔsom Baal ahoni, de bɔ wɔn ho ahohwi. Wɔnam so yɛ Baal-Berit wɔn nyame. **34** Wɔn wɛrɛ firii Awurade, wɔn Onyankopɔn a ɔgyee wɔn firii wɔn atamfoɔ a wɔatwa wɔn ho ahyia no nsam no. **35** Na mpo, wɔanni nokore ankyere Yerub-Baal (a ɔne Gideon) fiefoɔ wɔ nneɛma pa a ɔyɛ maa Israelfoɔ no ho.

**9** Eda koro bi, Yerub-Baal babarima Abimelek kɔ Sekem kɔsraa ne wɔfanom a wɔyɛ ne maame nuanom mmarima. Ɔka kyereɛ wɔn ne ne maame fiefoɔ nkæefoɔ sɛ, **2** “Mommisa ɔmanfoɔ a wɔwɔ Sekem no sɛ, wɔpɛ sɛ Yerub-Baal mmammarima aduɔson no nyinaa di wɔn so anaase wɔpɛ sɛ ɔbarima baako di wɔn so? Na monkae sɛ meye mo bogyani!” **3** Enti, Abimelek wɔfanom gyinaa n’anan mu kasa kyereɛ nni pa a wɔwɔ Sekem nyinaa. Na wɔtieɛ wɔn adwenkyereɛ no, wɔpeneɛ so faa Abimelek, efiri sɛ, ɔyɛ wɔn busuani. **4** Wɔfaa dwɛtɛ sika pranpran aduɔson firi Baal-Berit asɔrɛɛ so de maa Abimelek, na ɔde faa asrafoɔ a wɔpeneɛ so sɛ wobedi n’akyi. **5** Ɔde asrafoɔ no kɔ n’agya kurom wɔ Ofra. Na eho, eboɔ bi so, na ɔkunkumm n’agya mmammarima aduɔson no nyinaa. Nanso ne nuanom mu akumaa koraa a wɔfrɛ no Yotam no dwane kɔtɛɛ baabi. **6** Enti, Sekemfoɔ ne Bet-Milofɔ yɛ nhyiamu wɔ odupɔn a eɛn nkæedum a ewɔ Sekem no ase. Wɔsii Abimelek wɔn so ɔhene. **7** Yotam tee asem yi no, ɔforo kɔ Gerisim bepo no

atifi na ɔteam ka kyereɛ wɔn sɛ, “Sekemfoɔ montie me! Sɛ mope sɛ Onyankopɔn tie mo deɛ a, montie me! **8** Eberɛ bi, nnua nyinaa pɛɛ sɛ wɔsi wɔn so ɔhene. Deɛ edi ekan no, wɔka kyereɛ ngo dua sɛ, ‘Bedi yɛn so ɔhene!’ **9** “Nanso, wampene so kaa sɛ, ‘Aden? Mennyae me ngo a wɔde hye Onyankopɔn ne nni pa animuonyam no, na menkɔkyinkyin nnua a aka so anaa?’ **10** “Afei, wɔka kyereɛ borɔdɔma sɛ, ‘Bedi yɛn so ɔhene!’ **11** “Borɔdɔma nso buaa sɛ, ‘Na mennyae aba so na menkyini nnua foforo so?’ **12** “Afei wɔka kyereɛ bobe sɛ, ‘Bedi yɛn so ɔhene.’ **13** “Na bobe no buaa sɛ, ‘Sɛ megyae me nsa pa a ema anyame ne nni pa anigyɛ no ma a, na afei na merebekyini nnua bi so?’ **14** “Ne korakora ne sɛ, nnua no nyinaa ka kyereɛ nkaseɛ sɛ, ‘Bedi yɛn so ɔhene.’ **15** “Na nkaseɛ buaa sɛ, ‘Sɛ eyɛ mo adwene kann sɛ mode me besi mo so ɔhene a, momma mmehyɛ me nwunu yi ase. Sɛ ente saa a, momma ogya mfiri nkaseɛ mu mmehyɛ Lebanon ntwenduro nyinaa.’ **16** “Afei mogye di sɛ moaye deɛ eho wɔ nyam, na enam ne kwan mu sɛ mode Abimelek asi mo so ɔhene, na moaye Yerub-Baal ne n’asefoɔ nyinaa apedeɛ. Moaye deɛ efata ama m’agya anaa? **17** Na ɔko maa mo de ne ho bɔ afɔdeɛ eberɛ a ɔgyee mo firii Midianfoɔ nsam no. **18** Na enne moasɔre atia m’agya ne n’asefoɔ, akunkum ne mmammarima aduɔson wɔ eboɔ baako so. Mode Abimelek a ɔyɛ ne asomfoɔ baa babarima asi Sekem manfoɔ so ɔhene, sɛ ɔyɛ mo busuani enti. **19** Sɛ moaye deɛ eho wɔ nyam na enam ne kwan mu ama Yerub-Baal ne n’asefoɔ a, ennee mobenya ahosepe wɔ Abimelek mu na ɔno nso anya ahosepe wɔ mo mu. **20** Sɛ deɛ moaye no mfa ne kwan mu deɛ a, ennee ogya mfiri Abimelek nkyen mmehyɛ mo, Sekemfoɔ ne Bet-Milofɔ. Na ogya nso mfiri Sekemfoɔ ne Bet-Milofɔ nkyen mmehyɛ Abimelek!” **21** Na esiane Abimelek ho suro enti, ne nuabarima Yotam dwane kɔtenaa Beer. **22** Abimelek dii Israel so mfɛe mmiensa akyi no, **23** Onyankopɔn somaa honhom fi bi maa ɔde ɔhaw baa Abimelek ne Sekem mpanimfoɔ ntam na wɔtee atua. **24** Nsem a esisii akyire no mu no, Onyankopɔn twee Abimelek ne Sekemfoɔ aso sɛ wɔkunkumm Yerub-Baal mmammarima aduɔson no. **25** Sekem mmarima bi kɔtɛɛ Abimelek wɔ mmepe atifi, na wɔbɔ obiara a ɔtwaam wɔ ho no apoo. Nni pa bi kɔ Abimelek nkyen kɔtii n’ase. **26** Saa eberɛ no, Ebed babarima Gaal ne ne nuammarima kɔ Sekem. Na Sekemfoɔ no nyaa wɔn mu awerehyemu. **27** Eberɛ a woredi otwa afahyɛ wɔ Sekem wɔ eho nyame bi asɔrɛɛ so no, bobesa buu so ho maa obiara hyɛɛ aseɛ domeɛ Abimelek. **28** Ebed babarima Gaal team sɛ, “Hwan ne Abimelek? Ɔnye Sekem aseni kann, na aden enti na ese sɛ yɛyɛ n’asomfoɔ? Ɔyɛ Yerub-Baal babarima kekeɛ na Sebul na ɔtoto ne ɔman ho nhyehyɛɛ ma no. Monsom nni pa a wɔfiri Hamor,

won na woye Sekem asefoa kann. Aden enti na ese se yesom Abimelek? 29 Se mewo tumi a, anka meyi Abimelek afiri ho. Anka meka akyerere no se, 'Pe asraafoa bebre bra beko!'" 30 Na Sebul a otua kuro no ano tee dee Ebed babarima Gaal rekeka no, ne bo fuie. 31 Osomaa abofoa koo Abimelek nkyen wo Aruma, koka kyere ne se, "Ebed babarima Gaal ne ne nuammarima abetena Sekem na woretu amanfoa no aso se wonsore ntia wo. 32 Fa akodom bra anadwo bete mfuo yi mu. 33 Adee kyee ara pe, to hye kuropon yi so. Na se Gaal ne n'apamfoa ba betia wo a, dee wope biara wotumi ye won." 34 Na Abimelek ne ne mmarima koo anadwo no, na woyee won mu akuo enan de twaa Sekem ho hyiaae. 35 Ebere a Abimelek ne n'akodom pue firii atee mu no, na Ebed babarima Gaal gyina kuro no epono ano. 36 Ebere a Gaal hunuu won no, oka kyere Sebul se, "Hwe, nnipa bi firi bepo no so reba!" Sebul buaa se, "Eye mmepe no sunsum na aye se nnipa no." 37 Nanso Gaal sane kaa se, "Dabi, nnipa bi resiane mmepe no. Na ekuo oforo nso nam ekwan a efa Akomfoa Dupon ho no reba." 38 Afei, Sebul dane guu ne so se, "Anosem a na woye ne ase ne sen? Enye wo ara na wokaa se 'Hwan ne Abimelek, na aden enti na ese se ye ye ne nkoa' no? Nnipa a wodii won ho fe no, woaduru yen mfiyire ha yi ara! Ko na wo ne won nkoko!" 39 Enti Gaal dii Sekem mmarima anim se worekoko atia Abimelek, 40 nanso, odii nkoguo na odwaneee. Wokunkumm Sekem akofoa bebre se won afunu kete wo ekwan a eko kuropon no epono ano no so. 41 Abimelek tenaa Aruma enna Sebul pamoo Gaal ne ne nuanom mmarima firii Sekem. 42 Adee kyee no, Sekemfoa no koo wira mu se worekoko. Abimelek teee no, 43 akyee ne mmarima mu akuakuo mmiensa ma waketee wira mu. Ebere a Abimelek hunuu se nnipa no firi kuropon no mu reba no, one ne mmarima no firii won atee mu to hye won so. 44 Abimelek ne ne kuo no kogye kuropon no epono ano ho fae sedee ebye a Sekemfoa rentumi nsane won akyi. Afei, akuo mmienu to hye Sekemfoa a wowa wiram ho no so kunkumm won. 45 Oko no koo so eda mu no nyinaa ansa na Abimelek redi kuropon no so koraa. Okunkumm nnipa no, seee kuropon no, na opeete nkyene wo ho nyinaa. 46 Nnipa a wote Sekem abantenten mu tee asem a asi no, wokohintaa Baal-Berit asoree so. 47 Obi koboo Abimelek amanee se nnipa no bi aboa won ho ano wo asoree so ho, 48 enti odii n'akodom anim koo Salmon Bepo so. Ofaa akuma twaa mman bi firii dua bi so na ode guu ne mmati so. Oka kyere ne dom no se, "Ntem, dee maye yi, monye bil!" 49 Enti, won mu biara twitwaa dua mman no bi, sedee Abimelek yee no. Wobooa mman no ano wo asoree no afasuo ho de ogya too mu. Enti, nnipa a na wote Sekem abantenten mu a won dodoa beye mmarima ne mmaa apem no

nyinaa wuwuie. 50 Afei Abimelek to hye kuropon Tebes so dii so. 51 Nanso, na abandenden bi wo kuropon no mu. Eno enti, kuropon no mu nnipa nyinaa dwane kohyee mu. Woto won ho epono mu, oforo koo abandenden no atifi pee. 52 Abimelek toaa won se oretoto ahye abandenden no so. Oye n'adwene se oretoto mu ogya pe, 53 obaa bi a owo abandenden no atifi gyaa ayuyammoo mu ma ebeboo Abimelek moma so na epekyee ne ti kwankoraa. 54 Abimelek ka kyere aberantee a okura n'akodee se, "Twe w'akofena na kum me! Na nnipa anka se oobaasia na okumm Abimelek!" Enti, aberantee no de n'akofena woo no ma owuie. 55 Ebere a Abimelek nkurafoa hunuu se wawuo no, wode won akodee guu ho sane koo won afie mu. 56 Saa na Onyankopon twee Abimelek aso wo bone a oye de tiaa n'agya se okumm ne nuammarima aduwoon no. 57 Saa ara na Onyankopon twee mmarima a wowa Sekem aso wo won bone ahodoo a woyee no ho. Eno enti, Yerub-Baal babarima Yotam nnome no baa mu.

**10** Abimelek wuo akyi no, Pua a oye Dodo aseni no babarima Tola ba begyee Israel. Na ofiri Isakar abusuakuo mu, nanso otenaa Samir a ewo Efraim bepo asase so. 2 Oye Israel so otemmufoo mfee aduonu mmiensa. Owuie no wosiee no wo Samir. 3 Tola wuo akyi no, Yair a ofiri Gilead beyee Israel so otemmufoo mfee aduonu mmienu. 4 Ne mmammarima aduasa tena won mfunumu so kyinkyini, na wodi nkuro aduasa so wo Gilead asase so, a ebesi enne wofre ho Yair Nkuro. 5 Yair wuie na wosiee no Kamon. 6 Bio, Israelfoo yee Awurade ani so bone. Wosom Baal ne Astore ahoni ne Aram, Sidon, Moab, Amon ne Filistia anyame. Wotwee won ho firii Awurade ho a wosom no koraa. 7 Enti Awurade bo fuu Israelfoo, na ode won hye Filistifoo ne Amorifoo nsa, 8 na wofirii ase hye won so saa afe no. Wohyee Israelfoo a wowa Asubonten Yordan apuee fam wo Amorifoo (wo Gilead) asase no so mfee dunwotwe. 9 Amorifoo no nso twaa Yordan koo atoe fam koto hye Yuda, Benjamin ne Efraim so, Israelfoo koo ahokyerere kese mu. 10 Afei Israelfoo su free Awurade se, "Yeaye bone atia wo, efiri se yeatwe yen ho afiri yen Onyankopon ho na yeasom Baal ahoni." 11 Awurade buaa se, "Mannye mo amfiri Misraimfoa, Amorifoo, Amonfoa, Filistifoo 12 Sidonfoa, Amalekfoa ne Maonfoa nsam? Ebere a wohyee mo so no, mosu free me na megyee mo. 13 Nanso, moagya me akosom anyame oforo. Eno enti, merennye mo bio. 14 Monkusu nkyere anyame a moafa won no. Momma wonnye mo ebere a morehunu amanee yi." 15 Nanso, Israelfoo no koo so sree Awurade se, "Yeaye bone. Twe yen aso sedee efata. Nanso, gye yen firi yen atamfoa nsam enne." 16 Na Israelfoo no too ananafoa anyame no guu nkyen besom Awurade. Na Awurade ho yeraa

no wɔ wɔn ahokyere no ho. **17** Saa eberɛ no na Amonfoɔ asraadom aboa wɔn ho ano wɔ Gilead, se wɔrekɔto ahyɛ Israel akodɔm so wɔ Mispa. **18** Na Gilead ntuanfoɔ no keka kyereɛ wɔn ho wɔn ho se, “Obiara a ɔbedi ekan ato ahyɛ Amonfoɔ so no, beyɛ deɛ ɔbedi Gileadfoɔ nyinaa so.”

**11** Gileadni Yefta ye ɔkofoo kɛsɛ. N'agya din de Gilead. Nanso ne maame ye ɔbaa dwamanfoɔ. **2** Gilead yere woo mmammarmima bebreɛ, na saa mmammarmima no nyinyiniie no, wɔpamoo Yefta firii asase no so. Wɔka kyereɛ no se, “Worennya yen agya agyapadeɛ biara, efiri se, woye ɔbaa dwamanfoɔ bi ba.” **3** Enti Yefta dwane firii ne nuanom nkyen kɔtenaa Tob asase so. Ankyere, ɔnyaɛ atuatɛfoɔ bebreɛ bedii n'akyi. **4** Eberɛ korɔ yi ara, Amonfoɔ de ɔko bekɛɛ Israel. **5** Eberɛ a Amonfoɔ to hyɛɛ Israelfoo so, Gilead mpanimfoɔ soma kɔfaa Yefta firii Tob asase so baɛɛ. Wɔka kyereɛ no se, **6** “Bra na beyɛ yen so ɔsahene! Boa yen ma yɛne Amonfoɔ nko.” **7** Yefta bisaa wɔn se, “Enyɛ mo na motane me, pamoo me firii m'agya fie no? Aden enti na afei a mowɔ ɔhaw mu no, morebefrɛ me?” **8** Gilead mpanimfoɔ no ka kyereɛ Yefta se, “Wo ho hia yen. Sɛ wodi yen anim ma yeko tia Amonfoɔ a, yebeyɛ wo Gileadfoɔ nyinaa sodifoo.” **9** Yefta buaa se, “Sɛ me ne mo kɔ na Awurade ma medi Amonfoɔ so nkonim a, ampa ara se mode me beyɛ nniɛ na nyinaa sodifoo anaa?” **10** Gilead ntuanfoɔ no buaa no se, “Awurade ne yen danseni. Yebeyɛ sɛdeɛ woka biara.” **11** Enti, Yefta ne ntuanfoɔ no kɔɔ Gilead. Na wɔde no yɛɛ wɔn sodifoo ne ɔsahene. Na Yefta tii nsem no nyinaa mu wɔ Mispa wɔ Awurade anim. **12** Afei, Yefta somaa abɔfoɔ kɔɔ Amonfoɔ ɔhene nkyen se wɔnkɔbisa no deɛ enti a ɔrebeto ahyɛ Israel so. **13** Amonfoɔ ɔhene buaa Yefta abɔfoɔ no se, “Eberɛ a Israel firii Misraim baɛɛ no, wɔfaa m'asase a efiri Asubɔntɛn Arnon de kɔsi Asubɔntɛn Yabok, toaso kɔsi Yordan. Enti, sane fa m'adeɛ ma me asomdwoɛɛ mu.” **14** Na Yefta sane somaa abɔfoɔ kɔɔ Amonfoɔ ɔhene ho se, **15** “Sɛdeɛ Yefta seɛ nie: Israel amfa Moab asase anaa Amonfoɔ asase biara. **16** Eberɛ a Israelfoo tuu kwan firii Misraim, twaa ɛpo Kɔkɔɔ na wɔduruu Kades no, **17** wɔsomaa abɔfoɔ kɔɔ Edomhene ho se ɔmma wɔn ekwan na wɔmfa n'asase no so. Nanso Edomhene ampene. Wɔsoma ma wɔkɔɔ Moabhene ho, nanso ɔno nso ampene. Enti, Israelfoo tenaa Kades. **18** “Ne korakora ne se, wɔnam esere so twa faa Edom ne Moab ho hyiaɛɛ. Wɔfaa Edom apueɛ fam hyɛɛ so kyereɛ sraban wɔ Asubɔntɛn Arnon fa ho. Nanso, woantwa Asubɔntɛn Arnon ankɔ Moab asase so. **19** “Afei, Israelfoo somaa abɔfoɔ kɔɔ Amorifoɔhene Sihon a ɔdii adeɛ firii Hesbon na wobisaa ekwan se wɔpɛ se wofa n'asase so kɔ baabi a wɔrekɔ. **20** Nanso, ɛsiane se na ɔhene Sihon nni Israelfoo mu gyidie enti ɔboabooa ne

dɔm ano wɔ Yahas maa wɔto hyɛɛ wɔn so. **21** “Na Awurade, Israel Onyankopɔn, maa ne nkurofoɔ dɔi ɔhene Sihon so. Enti, Israelfoo faa Amorifoɔ asase a na wɔte so wɔ ɔmantam no mu **22** firii Asubɔntɛn Arnon de kɔsi Asubɔntɛn Yabok, firii esere no so de kɔsi Yordan nyinaa dɔi so. **23** “Enti, moahunu, ɛye Awurade, Israel Onyankopɔn na ɔgyee asase no firii Amorifoɔ nsam na ɔde maa Israel. Enti, aden na esɛ se yede ma mo? **24** Deɛ mo nyame Kemos de maa mo no momfa, na yen nso, deɛ Awurade, yen Onyankopɔn de maa yen biara no yɛfaa. **25** Mosene Sipur babarima Balak a na ɔye Moabhene no? Ɔne Israel twee asase bi so manso anaa? Ɔkɔɔ ɔko anaa? Dabi. **26** Na afei, mfee ahasa akyi, na woama saa asem yi so? Israel atena ha saa eberɛ tenten yi, woatre afiri Hesbon asase so, akɔsi Aroer ne nkuro no nyinaa so, akɔfa Asubɔntɛn Arnon ano. Aden enti na dadaada yi moanyɛ mo adwene se mobegyɛ asase yi? **27** Menyɛɛ mo bɔne. Mmom, mo na moaye me bɔne se moto hyɛɛ me so. Momma Awurade a ɔye ɔtemmufoo no mmua enne, se yen mu hwan na n'asem ye de? Israel anaa Amon.” **28** Nanso, Amonhene amfa Yefta asem no asemhia. **29** Saa eberɛ no, Awurade Honhom baa Yefta so ma ɔkɔɔ Gilead ne Hanase nsase nyinaa so a, Mispa a ewɔ Gilead ka ho. Na ɔdii akodɔm anim to hyɛɛ Amonfoɔ so. **30** Na Yefta hyɛɛ Awurade bo. Ɔkaa se, “Sɛ woma medi Amonfoɔ so a, **31** mede adeɛ a ɔbedi ekan afiri me fie abɛhyia me eberɛ a mede nkonimdie reba no, bɛma Awurade. Mede bɛma no se ɔhyɛɛ afɔdeɛ.” **32** Enna Yefta dɔi n'akodɔm anim tiaa Amonfoɔ, na Awurade ma ɔdii nkonim. **33** Ɔdii Amonfoɔ so pasaa, sɛɛ nkuro beyɛ aduonu, firii Aroer de kɔsi baabi a eben Minit, kɔɛɛ ara kɔsi Abel-Keramim. Saa ekwan yi na Israelfoo faa so kaa Amonfoɔ hyɛɛɛ. **34** Eberɛ a Yefta firi akono kɔɔ ne fie wɔ Mispa no, ne babaa, a ɔye ne ba korɔ no, tuu mmirika behyiaa no a ɔrebɔ akasaɛɛ, na anigyɛɛ enti, ɔresa. **35** Yefta hunuu no no, ɔde awerɛhoɔ sunsuaneɛ ne ntadeɛ mu, team se, “Ao, me ba, m'akoma rete! Edeɛn ahometesɛm se woaba, rebɛhyia me. Na maka Awurade ntam na merentumi mmu so.” **36** Ne babaa no buaa se, “M'agya, woahye Awurade bo. Ye me sɛdeɛ woahye bo no, efiri se Awurade ama woadi w'atamfoɔ a wɔye Amonfoɔ no so nkonim. **37** Nanso, deɛ edi ekan no, ma memforo mmepɔ nkɔkyinkyini so na me ne me nnamfonom nsu abosome mmienu, efiri se, mɛwu se ababaawa a menhunuu ɔbarima da.” **38** Yefta ka kyereɛ no se, “Wotumi kɔ.” Enti, ɔmaa no kɔ kodii abosome mmienu. Ɔne ne nnamfonom kɔɔ mmepɔ no so kɔsuie, efiri se, ɔrennya mma. **39** Eberɛ a ɔsane baa fie no, n'agya dɔi ne bɔhyɛ so. Enti ɔwu se ababaawa a ɔnhunuu ɔbarima da. Yei abeyɛ amanɛɛ wɔ Israel **40** ama Israel mmaabunu se afe biara wɔbekɔ baabi akɔdi nna enan na wɔakɔsu Yefta babaa no nkrabea.

**12** Efraim abusuakuo no boaboa akodom ano twa koo Safon. Wode nkra yi koma Yefta: “Aden enti na woansoma ammeka ankyere yen se yemmeboa mo nko ntia Amonfo? Yerebelhye wo ne wo fie nyinaa pasaa!” **2** Yefta buaa se, “Mansotwe no ahyeasee no, mefre mo, nanso moamma. Moammeboa yen wo yene Amonfo apereperee no mu. **3** Mede me nkwa too me nsam kokee a monka ho, nanso Awurade ma medii Amonfo so nkonim. Na aden enti na afei woaba se wo ne me rebeko?” **4** Efraimfo ntuanofoo no buaa se, “Gileadfo nye nnipa biara se adwanefoo a wofiri Efraim ne Manase.” Enti Yefta fre n’akodom, woto hye Efraimfo so, dii won so nkonim. **5** Yefta ko faa Yordan aworoso. Ebere biara a odwanefoo bi a ofiri Efraim pe se ofa ho dwane ko n’akyi no, Gileadfo no bisa no se, “Wofiri Efraim abusua mu anaa?” Se obarima no bua se, “Dabi” a, **6** waka kyere no se, onka “Sibolet.” Se ofiri Efraim a, aka, “Sibolet,” Efiri se, nnipa a wofiri Efraim no ntumi nka saa asem no yie. Se eba saa a, na wakyere no akokum no wo Asubonten Yordan aworoso ho. Enti, Efraimfo opeduanan mmien na wokunkumm won saa eber no. **7** Yefta yee Israel so otemmufoo mfee nsia. Owuie no, wosiee no wo Gilead nkuro no baako so. **8** Yefta akyi no, Ibsan na obeye otemmufoo wo Israel. Otenea Betlehem. **9** Na owo mmammarima aduana ne mmammaa nso aduasa. Omaa ne mmammaa no warewaree firii mmusua foforo mu. Ne mmammarima no dee, ofaa mmaabunu aduasa firii mmusua foforo mu ma wobewarewaree won. Ibsan buu Israel aten mfee nson. **10** Owuie no, wosiee no wo Betlehem. **11** Ibsan akyi no, Elon a ofiri Sebulon na obeye otemmufoo wo Israel. Obuu Israel aten mfee edu. **12** Eber a owuie no, wosiee no wo Ayalon, Sebulon asase so. **13** Elon wuo akyi no, Hilel babarima Abdon a ofiri Piraton na obeye otemmufoo wo Israel. **14** Onyaa mmammarima aduanan ne mmanananom aduasa a na won mu biara tena mfunumu so. Oye otemmufoo wo Israel mfee nwotwe. **15** Owuie ma wosiee no wo Piraton wo Efraim asase a ewo Amalekfo bepo asase no so.

**13** Bio, Israelfoo no yee dee eye bone wo Awurade ani so, enti Awurade de won hye Filistifoo nsam ma wohyee won so mfee aduanan. **2** Saa eber no, obarima bi tenaa Sora a ne din de Manoa a ofiri Dan abusuakuo mu. Na ne yere nnya awo, enti na wonni mma. **3** Awurade obfofo yii ne ho kyere Manoa yere kaa se, “Ewom se wonnyaa awo dee, nanso, erenkyere worebenyinsen na woawo obabarima. **4** Ense se wonom bobesa anaa nsā a ano ye den biara. Na nni biribiara nso a eye akyiwadee. **5** Wobenynsen na woawo obabarima, na hwe se oyiwan nka ne tire, efiri se, ese se oye Nasareni a

woyi no asi ho ama Onyankopon firi awo mu. Obegye Israel afiri Filistifoo nsam.” **6** Obaa no de mmirika koo ne kunu nkyen koboo no amanee se, “Onyankopon onipa bi yii ne ho adi kyere me. Na ote se Onyankopon obfofo no mu baako a ne ho ye hu yie. Mammisa no baabi a ofiri bae, na ono nso ammō ne din ankyere me. **7** Nanso, aka kyere me se, ‘Wobenynsen na woawo obabarima. Enti nnom bobesa anaa nsā a ano ye den na nni biribiara a eye akyiwadee. Na wo babarima no beye obi a woyi no asi ho ama Onyankopon se Nasareni firi awo mu kosi eber a obewu.’” **8** Na Manoa bo Awurade mpaee se, “Ao Awurade, mesre wo, ma Onyankopon onipa no nsane mmra yen nkyen na ommekyere yen nhyehyee a efa abarimaa a yebewo no ho.” **9** Onyankopon tiee Manoa. Obfofo no yii ne ho adi kyere no bio wo eber a owo afuom. Nanso, na ne kunu Manoa nka ne ho wo ho. **10** Obaa no yee ntem koboo ne kunu amanee se, “Obarima a oyii ne ho adi kyere me eba no no asane aba bio!” **11** Manoa yee ntem dii ne yere akyi. Oduruu obarima no ho no, obisaa no se, “Wo na wokaa biribi kyere me yere no anaa?” Obuaa se, “Aane, eye me.” **12** Enti, Manoa bisaa no se, “Se nsem a woaka no ba mu a, mmara ben na ewo ho ma abarimaa no asetena ne n’adwumaye?” **13** Awurade obfofo no buaa se, “Hwe se wo yere bedi nhyehyee a mekyere no so. **14** Ense se odi bobe anaa biribiara a efiri bobe mu. Ense se onom bobesa anaa nsā a ano ye den. Ense se odi aduane biara a eye akyiwadee.” **15** Enti, Manoa ka kyere Awurade obfofo no se, “Mesre wo, tena ha kosi se yebesiesie abirekyie ba bi ama woadi ansa na woako.” **16** Awurade obfofo no buaa se, “Metena, nanso, merenni biribiara. Mmom, motumi siesie ohyee afodee se aforebodee de ma Awurade.” (Na Manoa anahunu se oye Awurade obfofo.) **17** Afei, Manoa bisaa Awurade obfofo no se, “Wo din de sen? Se nsem yi nyinaa ba mu a, yere se yehye wo animuonyam.” **18** Awurade obfofo no bisaa no se, “Aden enti na wobisa me din? Se mebo me din kyere wo a, worentee ase.” **19** Afei, Manoa faa abirekyie ba no ne aduane aforebodee de bo afodee wo obotan bi so maa Awurade. Na Manoa ne ne yere rehwe no, Awurade yee anwanwadee bi. **20** Egyaderee a ewo aforebukyia no mu no tene koo ewiem no, Awurade obfofo no faa mu foro koe. Na Manoa ne ne yere hunuu saa no, wode won anim butubutuu fam. **21** Obfofo no anyi ne ho adi bio ankyere Manoa ne ne yere. Afei, Manoa hunuu se eye Awurade obfofo, **22** na aka kyere ne yere se, “Yebewuwu, efiri se, yeahunu Onyankopon!” **23** Nanso, ne yere kaa se, “Se Awurade bekum yen a, anka wannye yen ohyee afodee ne aduane afodee no. Anka orenyi ne ho adi nkyere yen, nka anwanwase nkyere yen, nyc saa anwanwadee yi nso.” **24** Obaa no woo ne babarima no, wotoo ne din Samson. Na abofra no renyini no,

Awurade hyiraa no. **25** Na eberɛ a ɔwɔ Mahane Dan a ewɔ Sora ne Estaol ntam no, Awurade Honhom hyɛɛ aseɛ baa ne so.

**14** Dabi a na Samson wɔ Timna no, ɔhunuu Filistini ababaawa bi. **2** Ɔsane kɔɔ efie no, ɔka kyereɛ n'agya ne ne maame se, "Mahunu Filistini ababaawa bi wɔ Timna a mɛpɛ se meware no." **3** N'agya ne ne maame ampene so kaa no anibereɛ so se, "Enti, yen abusua yi mu ana Israelfoɔ yi mu, ɔbaa baako mpo nni mu a wotumi ware no? Aden na eɛ se woko Filistifoɔ abosonsomfoɔ mu kɔpɛ ɔyere?" Nanso, Samson ka kyereɛ n'agya se, "Kɔye ne ho adee ma me. Ɖno ara na mɛpɛ." **4** N'agya ne ne maame anahunu se Awurade na ɔreyɛ n'adwuma, repɛ akwannya bi a ɔbefa so atia Filistifoɔ a saa eberɛ no na wɔdi Israelfoɔ so. **5** Samson ne n'awofoɔ rekɔ Timna no, gyata ba bi to hyɛɛ Samson so wɔ beaɛ bi a eɛben Timna bobɛ nturo. **6** Amonom ho ara, Awurade Honhom baa ne so wɔ ahooɔden mu, na ɔde ne nsa hunu waee gyata no apantan. Ɖwaee te se deɛ ɔrewae abirekyie ba bi apantan. Nanso, wanka deɛ ɔyeeɛ yi ankyere n'awofoɔ. **7** Samson duruu Timna no, ɔne ɔbaa no kasaeɛ na n'ani gyee ne ho. **8** Akyire no a ɔresane akɔ Timna akɔhyia ayeforo no, ɔmane kɔhwɛɛ gyata no funu no. Ɖhunuu se nwowa kuo akɔye ewoo wɔ mu. **9** Ɖkotii ewoo no bi dii wɔ ekwan so. Ɖmaa n'awofoɔ no bi ma wɔdiɛ. Nanso, wanka ankyere won se ɔnyaa ewoo no wɔ gyata funu no mu. **10** Afei, eberɛ a n'agya reye ahoboa ama awaregyee no, Samson too epono wɔ Timna, seɛɛ amannee kyere saa eberɛ no. **11** Wotoo nsa frɛɛ mmerantee aduasa a wɔfiri kuro no mu se wɔmmɛka ne ho. **12** Samson ka kyereɛ won se, "Mamma menka aborɔme bi nkyere mo. Se nnanson apontoɔ yi mu, motumi yi ano a, mema mo serekyetam ntadeɛ aduasa ne ntadeɛ ahooɔ bi nso aduasa. **13** Se moantumi anyi ano nso a, mo nso mobema me serekyetam ntadeɛ aduasa ne ntadeɛ ahooɔ bi nso aduasa." Wɔka kyereɛ no se, "Ka aborɔme no ma yentie." **14** Ɖkaa no se, "Deɛ ɔdie mu na wɔnya biribi a wɔdie; ɔhooɔdenfoɔ mu na ɔde firi ba." Nnansa akyi no, na wɔntumi nyii ano. **15** Ne nna enan soɔ no, wɔkɔka kyereɛ Samson yere se, "Gye aborɔme no mmuaɛɛ firi wo kuu ho ma yen, anyɛ saa a, yebehye wo ne w'agya fie ama wawu. Motoo nsa frɛɛ yen wo ha se morebesisi yen ana?" **16** Enti, Samson yere de su baa ne nkyen bekaa se, "Wonnɔ me. Wotan me! Woaka aborɔme bi akyere me nkurofoɔ, nanso, wonkyereɛ me aseɛ." Samson buaa ne yere no se, "Saa ara na m'agya ne me maame nso menkyereɛ won aseɛ. Na aden enti na eɛ se meka kyere wo?" **17** Enti, ɔsu guu ne so biribiara no no wɔ ho. Ɖkɔɔ so saa ara nna a aka na apontoɔ no aba n'awieɛ nyinaa. Nnanson so no, esiane ha a ɔhaa no enti, ɔkyereɛ no aseɛ. Ɖno

nso kaa aborɔme asekyere no kyereɛ mmerantee no. **18** Na nnanson so, ansa na owia rebeto no, kuro no mu mmarmima baa Samson nkyen bekyereɛ no aseɛ se, "Edeɛn na eye de sene woo? Edeɛn na ewo ahooɔden sene gyata?" Samson buaa won se, "Se mo ne ɔfatwafoo no antu agyina, anka morennya aborɔme no asekyere." **19** Afei, Awurade Honhom de ahooɔden keɛɛ bi baa ne so. Ɖkɔɔ Askelon kuro mu. Ɖkunkumm mmarmima aduasa faa won agyapadeɛ nyinaa. Ɖde won ntadeɛ maa mmarmima a woyii aborɔme no ano no. Na Samson bo annwo deɛ ebae no ho ye enti ɔkɔɔ ne fie na ɔne n'awofoɔ kɔtenaɛ. **20** Enti, wɔde ne yere no maa ɔbarima a na ɔdi Samson nan ase wɔ won ayeforɔhyia mu no awadeɛ.

**15** Akyire yi, ayuotwabere mu no, Samson faa abirekyie ba se ɔde rekɔkye ne yere. Ɖpɛɛ se anka ɔkɔda ne nkyen nanso, ɔbaa no agya amma no mu ekwan. **2** Ɖbaa no agya no kaa se, "Medweneɛ se na wotan no, eno enti, mede no ama ɔbarima a na ɔdi w'anan ase wɔ mo ayeforɔhyia mu no. Nanso, hwe ne nuabaa ho ye fe sen no. Ware no si anan." **3** Samson kaa se, "Saa eberɛ yi, obiara rentumi mmo me soboo wɔ biribiara a merebeyɛ mo Filistifoɔ ho." **4** Afei ɔfiri ho kɔɛɛ, kɔkyereɛ asakraman ahasa. Ɖkyekyereɛ sakraman mmieniu mmieniu dua boɔ ho. Mmienu biara nso, ɔkyekyereɛ ogyatɛn fam ho. **5** Ɖsoɔ ogyatɛn no na ɔmaa asakraman no tuu mmirika faa Filistifoɔ mfuu mu. Ɖhyee won ayuo nyinaa pasaa; deɛ wɔahyehye no apa so ne deɛ wɔnntwaeɛ nyinaa. Ɖseɛ won bobefoo ne ngo nnua nyinaa. **6** Filistifoɔ no bisaa se, "Na hwan na ɔyee saa amumuye yi?" Wɔn ara buaa se, "Eye Samson efiri se, n'ase barima a ɔfiri Timna de Samson yere ama ɔbarima a na ɔdi ne nan ase wɔ won ayeforɔhyia mu no awadeɛ." Enti, Filistifoɔ kɔkyereɛ ɔbaa no ne n'agya hyee won ma wɔwuiɛ. **7** Samson suaeɛ se, "Esiane deɛ moaye yi enti, metua mo so ka na merennyae ara da kɔsi se me bo beto me yam!" **8** Enti, ɔde abufuo koto hyɛɛ Filistifoɔ no so kunkumm won mu bebreɛ. Afei, ɔkɔtenaa ɔbodan bi a ewɔ ɔbotan bi mu wɔ Etam. **9** Filistifoɔ no nso kyereɛ sɔaban wɔ Yuda seeɛ Lehi kuro no de tuaa ne so ka. **10** Yuda mmarmima bisaa Filistifoɔ no se, "Aden enti na moto hye yen so saa?" Filistifoɔ no buaa se, "Yeaba se yerebekyere Samson. Deɛ ɔyee yen no, yerebetua no so ka." **11** Enti, Yudafoɔ mpensa kɔɔ ɔbodan a ewɔ ɔbotan mu wɔ Etam no se wɔrekɔkyere Samson. Wɔka kyereɛ Samson se, "Wonnim se Filistifoɔ na wodi yen so? Edeɛn na woyeɛ yen yi?" Nanso, Samson buaa won se, "Deɛ woyeɛ me no na metuaa won so ka." **12** Nanso, Yuda mmarmima ka kyereɛ no se, "Yeaba se yerebekyere wo na yeɛde wo akoma Filistifoɔ." Samson kaa se, "Eye, nanso, monhye me bo se mo ankasa deɛ,

morenkum me.” 13 Wɔbuua se, “Yeɓɓe kyekyere wo de wo akoma Filistifoɔ. Yerenkum wo.” Enti, wode ahoma foforo mmien u guu ne so kyekyeree no pampee, twee no firii obotan no mu. 14 Samson duruu Lehi no, Filistifoɔ no boɔ ose. Na Awurade Honhom tumi mu ahooden baa Samson so. Otetee nhoma a eɗu ne nsa so no mu te se nhoma nketewa bi a ogya aka, maa ne nyinaa tete firii n’abakon guu fam. 15 Afei, oma afunumu apantan bi a na eɗa fam so de kunkumm Filistifoɔ apem. 16 Na Samson kaa se, “Mede afunumu apantan, Ahore won se esiel Mede afunumu apantan, akunkum mmarima apem!” 17 Na owiee kasa no, otoo apantan no twenee. Na wotoo beaee ho edin Ramat-Lehi a ase ne Apantan bepo. 18 Ebaa se osukom dee Samson yie enti osu frɛ Awurade se, “Wonam w’akoa ahooden so adi saa nkonim kese yi. Na enti osukom nku me, na mento wo saa abosonsomfoɔ yi nsam?” 19 Enti, Awurade maa nsuo pue firii tokuro bi mu wo Lehi asase so baabi. Na Samson nom bi no, ne ho sanee no. Na otoo ho din se En-Hakore, na eɗa so wo Lehi de besi enne. 20 Samson yeɛ Israel so otemmufoɔ mfee aduonu eberɛ a na Filistifoɔ di Israel asase so no.

**16** Eɗa bi, Samson koo Filistifoɔ kuropon Gasa mu, na one obaa dwamanfoɔ bi kooɗa anadwo no. 2 Ankyere na kuro mma no tee se Samson wo ho, enti Gasa mmarima boabooa won ho ano na wotwenee kuro no epono ano anadwo mu no nyinaa. Woyee komm anadwo no kaa se, “Adee kye a yebekum no.” 3 Na Samson daa ho ara kosii dasuo mu. Osore soo kuro no apono no ne n’aponnwa mmien u mu hodwoo no, na otutu dadee abaa a eɗa akyire ne dee ekeka ho nyinaa. Ode ne nyinaa guu ne mmatre so, soa de koo bepo bi a ene Hebron di nhweanimu no atifi. 4 Akyire no, Samson nyaa obaa bi wo Sorek bonhwa no mu a na wofre no Delila. 5 Filistifoɔ ntuanofoo koo obaa no nkyen koka kyereɛ no se, “Hwe se wobetumi adaadaa Samson ma wakyere wo dee ema onya ahooden saa ne sedee yebetumi adi ne so, akyekyere no pampee. Na yen mu biara bema wo nnwetebena kilogram dumien u ne fa.” 6 Enti, Delila ka kyereɛ Samson se, “Mesre wo kyere me dee ema wo ahooden saa ne dee ebye a yebetumi akyekyere wo pampee.” 7 Samson buaa no se, “Se obi de agyan so nhoma nson a enwoee kyekyere me a, meye mmere te se onipa biara.” 8 Enti, Filistifoɔ ntuanofoo no de agyan so nhoma nson a enwoee breɛ Delila maa ode kyekyeree Samson. 9 Saa eberɛ yi na ode mmarima ate wo adan a ewo ne fie no mu baako mu, na oteam se, “Samson, Filistifoɔ no aba rebekye wo!” Nanso, otetee agyan nhoma nson a enwoee no mu te se ahoma bi a wode aka ogya deree. Enti, woanhunu n’ahooden no ahintasem. 10 Akyire yi, Delila ka kyereɛ no se, “Wodii me ho

fe, twaa me nkontompo. Afei, mesre wo kyere me sedee wobetumi akyekyere wo pampee.” 11 Samson buaa no se, “Se wode ntamphehoma mono a womfa nii dwuma biara da kyekyere me a, meye mmere te se onipa biara.” 12 Enti, Delila kofaa ntamphehoma mono de kyekyeree no. Saa eberɛ no na mmarima no akote wo dan mu te se kane no. Bio, Delila teaam frɛɛ no se, “Samson! Filistifoɔ aba se worebekye wo!” Nanso, Samson tetee ntamphehoma no mu firii ne nsa so te se asaawa bi. 13 Delila ka kyereɛ no se, “Wodii me ho fe, twaa me nkontompo! Worenkyere me sedee wobetumi akyekyere wo pampee anaa?” Samson buaa no se, “Se wonwono me tirinwi mmesa nson no bo ntoma bamma a ewo w’akurokurowa no mu a, meye mmere te se obiara.” Enti odaeɛ no, Delila boɔ ne tirinwi mmesa nson no 14 de boɔ ntoma bamma a ewo akurokurowa no so. Bio, oteam se, “Samson! Filistifoɔ no aba rebekye wo!” Eho ara, Samson nyaneeɛ, twee akurokurowa no yii ne tirinwi no firii ntoma bamma no mu. 15 Delila som n’ano kaa se, “Wotumi ka se wode me, wo eberɛ a wonka wo kokoamsem nkyere me? Woadi me ho fe mprensa, nanso wonkaa dee ema wo ahooden no nkyereɛ me!” 16 Odwan ne ho adekyee biara kosii se afei na wabre no. 17 Ne korakora no, Samson kaa n’ahintasem kyereɛ no se, “Wonyii me tirinwi da, efiri se, wode me maa Onyanankopon se Nasareni firi awoo mu. Se woyi me tirinwi a, m’ahooden no befiri me mu ama maye mmere te se obiara.” 18 Delila hunuu se afei dee waka nokore akyere no no, osoma kofree Filistifoɔ ntuanofoo no se, “Mommra bio, efiri se waka biribiara akyere me.” Enti, Filistifoɔ ntuanofoo no sane won akyi kofaa sika no baeɛ. 19 Delila defedefee Samson ma odaeɛ a, ne ti da ne sre so. Ofree abarima bi baeɛ ma obeyii ne tirinwi sedee ne kyere no beye yie. Na n’ahooden no firii ne mu. 20 Afei, oteam se, “Samson! Filistifoɔ no aba rebekye wo!” Onyaneeɛ no, okaa wo ne tirim se, “Meye sedee kane no na meye no mewoso me ho agye me ho.” Nanso na onnim se Awurade afiri ne mu. 21 Na Filistifoɔ no kyereɛ no, tutuu n’ani. Wode no koo Gasa na woguu no koɓere mfragraeɛ mpokyere ma oyamm atokoo wo muedua fie. 22 Nanso, ankyere na ne tirinwi no hyee aseɛ fueɛ. 23 Filistifoɔ ntuanofoo hyee fa keseɛ bi, boɔ afodeɛ maa won nyame Dagon dii ahurisie kaa se, “Yen nyame de Samson a oye yen otamfoɔ no ahye yen nsam!” 24 Eberɛ a nnipa no hunuu no no, wokamfoɔ won nyame kaa se, “Yen nyame de yen otamfoɔ ahye yen nsam; dee okunkumm yen mu beɓree no yen nsa aka no!” 25 Nnipa no boroo nsā kakra no, wohyee se, “Momfa Samson mmra na ommeɓgye yen ani.” Enti, woyii Samson firii muedua fie. Wode no gyinaa asoredan no mfimfini wo adum mmien u a ekura eɗan no mmosoo no ntam. 26 Samson ka kyereɛ osomfoɔ a okura ne nsa rekyere no kwan no se,

“Ma memfa me nsa nsosɔ adum mmieniu no mu, na mennye m’ahome.” **27** Na nnipa ahye asɔrefie ho ma to. Filistifoɔ ntuanofɔɔ no nyinaa wɔ ho bi. Na edan no so mmɔsɔɔ no nso na mmarima ne mmaa beye mpensa wɔ so a wɔrehwɛ Samson na wɔredi ne ho fe. **28** Na Samson su frɛ Awurade se, “Ao Otumfoɔ Awurade, kae me bio. Ao Onyankopɔn, mesɛ wo ma me ahooden bio na mentua Filistifoɔ so ka wɔ m’ani a wɔatutu no so.” **29** Afei Samson sosɔ adum mmieniu a ewɔ asɔrefie no mfimfini no mu. Ɖɔɔ n’ahooden nyinaa piaɛɛ. **30** Samson bɔɔ mpaɛɛ se, “Ma me ne Filistifoɔ no nwu.” Na asɔrefie no dwiri guu Filistifoɔ ntuanofɔɔ no ne nnipa no nyinaa so. Enti, ɔkumm nnipa bebreɛ sene dodoo a ɔkumm wɔn eberɛ a na ɔte ase no. **31** Akyire yi, ne nuammарima ne n’abusuafɔɔ a woaka kɔfaa no. Wɔde no kɔɔ ne kurom kɔsieɛ no wɔ Sora ne Estaol ntam, baabi a wɔsieɛ n’agya Manoa ho. Samson dii Israelfoɔ so ɔtemmufoɔ mfee aduonu.

**17** Ɖbarima bi tenaa Efraim bepo asase so a na wɔfrɛ no Mika. **2** Eɔa koro bi, ɔka kyereɛ ne maame se, “Metee se wodomɛ ɔkorɔmfɔɔ a ɔwiaa wo nnwetebena kilogram dumieniu firii wo nkyɛn no. Eye, enie. Me ara na mefae.” Ne maame kaa se, “Awurade nhyira wo se woaka nokore.” **3** Ɖɔɔ sika no maa no no, ne maame no kaa se, “Mede saa nnwetebena kilogram dumieniu ne fa yi ma Awurade. Mɛma wɔayɛ nsesodeɛ ne ohoni a wɔagu de ahyɛ me babarima animuonyam.” **4** Enti ne maame de nnwetebena ahanu kɔmaa dwetɛdwumfoa na ɔde yɛɛ nsesodeɛ ne ohoni. Na wɔde sii Mika fie. **5** Mika yɛɛ asɔreeɛ na ɔyɛɛ asɔfotadeɛ ne efiefoɔ ahoni kaa ho. Enna ɔhyɛɛ ne mmammарima no mu baako ɔsofoɔ. **6** Saa eberɛ no na Israel nni ɔhene, enti na nnipa no ye deɛ wɔpɛ biara. **7** Eɔa bi, Lewini aberantee bi a ɔfiri Betlehem a ewɔ Yuda **8** beduruu saa beaɛ ho wɔ Efraim asase so a ɔrepe baabi pa atena. Ebaa se, ɔkɔsoɛɛ Mika fie. **9** Mika bisaa no se, “Ehe na wofiri?” Ɖno nso buaa se, “Meyɛ Lewini a mefiri Betlehem wɔ Yuda na merepe baabi matena.” **10** Mika ka kyereɛ no se, “Wo ne me ntena ha, na wobeyɛ agya ne ɔsofoɔ ama me. Mɛma wo nnwetebena gram ɔha ne dunan afe biara; mɛma wo ntadeɛ ne aduane.” **11** Lewini no penɛe so na ɔbeyɛ se Mika mmammарima no mu baako. **12** Enti, Mika hyɛɛ Lewini no ɔsofoɔ, na ɔtenaa Mika fie. **13** Na Mika kaa se, “Menim se Awurade behyira me, efiri se, mewɔ Lewini a ɔresom se me ɔsofoɔ.”

**18** Saa eberɛ no mu na Israel nni ɔhene. Na Dan abusuakuo rehwehwɛ baabi atena, efiri se, na wɔntumi mpamoo nnipa a wɔte asase a wɔde maa wɔn no so. **2** Enti, mmарima a wɔfiri Dan abusuakuo yii akofɔɔ enum a na wote Sora ne Estaol se wɔnkɔpɛ asase a wɔbetumi atena so. Eberɛ a saa akofɔɔ yi

duruu Efraim bepo asase so no, wɔkɔɔ Mika fie kɔdaa ho anadwo no. **3** Wɔtieɛ Lewini aberantee no sedee ɔkasa no, wɔde no kɔɔ nkyɛn bisaa no se, “Hwan na ɔde wo baa ha na eɔdeen na woreye? Na aden enti na wɔwɔ ha?” **4** Ɖkaa nhyehyɛɛ a ɔne Mika ayɛ kyereɛ wɔn na ɔkyereɛ mu se, ɔye ɔsofoɔ ma Mika. **5** Na wɔkaa se, “Bisa Awurade ma yen se yen akwantuo yi besi yie anaase ɛrensi yie.” **6** Ɖsofoɔ no kaa se, “Monko no asomdwoeɛ mu, efiri se, Awurade bedi mo anim wɔ mo akwantuo no mu.” **7** Na mmарima baanum no kɔɔ kuro bi a wɔfre no Lais mu. Wɔhunuu se nnipa a hwee mfa wɔn ho te se Sidonfoa na ete ho. Na wɔwɔ asomdwoeɛ ne banbo. Na nnipa no wɔ sika, efiri se, na wɔn asase no ye asase bereɛ. Na wɔne Sidon ntam twe yie, na wɔnni adɔmfɔɔ a wɔben. **8** Eberɛ a wɔsane kɔɔ Sora ne Estaol no, wɔn nuanom bisaa wɔn se, “Eɔdeen na mohunuie?” **9** Na wɔbuaa se, “Momma yenkɔto nhye wɔn so! Yeahunu asase no na eye pa ara. Monntwentwen mo nan ase koraa, monkɔfa asase no. **10** Se moduru ho a, mɔbehunu nnipa a hwee mfa wɔn ho wɔ ho. Onyankopɔn ama yen asase bereɛ yantamm a biribiara wɔ so.” **11** Enti, akofɔɔ ahansia a wɔfiri Dan abusuakuo mu sii mu firii Sora ne Estaol. **12** Wɔkyereɛ nsraban wɔ beaɛ bi a ewɔ Kiriath-Yearim atɔɛ fam wɔ Yuda asase so. Wɔfre ho Mahane Dan besi enne. **13** Wɔfiri ho no, wɔkɔɔ Efraim bepo asase no so, baa Mika fie. **14** Enti, mmарima baanum a wɔkɔsraa Lais asase no ka kyereɛ wɔn a aka no se, “Asɔreeɛ bi wɔ ha a asɔfotadeɛ kronkron, abusua ahoni, nsesodeɛ a wɔasene ne ohoni a wɔagu ho wɔ ho. Monim deɛ ɛ se ye ye.” **15** Enti, mmарima baanum no kɔɔ Mika fie, baabi a Lewini aberantee no tee na wɔkyeaa no fe so. **16** Saa eberɛ no na akofɔɔ ahansia a wɔfiri Dan abusuakuo mu no ginyagyina abɔntenpono no ano pɛɛ, **17** na akwansrafoa baanum no kɔɔ asɔreeɛ ho, kɔfaa nsesodeɛ a wɔasene, asɔfotadeɛ kronkron, abusua ahoni ne ohoni a wɔagu no. **18** Eberɛ a ɔsofoɔ no hunuu se mmарima no retwe akronkronnee no afiri Mika asɔreeɛ ho no, ɔbisaa wɔn se, “Eɔdeen na moreye yi?” **19** Wɔbuaa no se, “Mua w’ano! Di yen akyi na beye yen nyinaa agya ne yen ɔsofoɔ. Wonnnye nni se eye se wobeyɛ Israel abusuakuo bi ɔsofoɔ sene se wobeyɛ onipa baako fidua mu ɔsofoɔ?” **20** Ɖsofoɔ aberantee no ani gyeeɛ se ɔne wɔn beko. Enti ɔfaa asɔfotadeɛ kronkron no, abusua ahoni ne nsesodeɛ a wɔasene no. **21** Wɔsiim bio de wɔn mma, nyemmaa ne wɔn agyapadeɛ, dii wɔn anim. **22** Eberɛ a Dan abusuakuo mu nnipa no afiri Mika fie ko akyirikyiri no, Mika ne n’afipamfoa mu bi tii wɔn. **23** Wɔben wɔn no wɔteateam. Na Dan mmарima no danee wɔn ani kaa se, “Eɔdeen na morehwehwɛ? Aden enti na woafre nnipa yi aboa ano na moretaa yen sei?” **24** Mika buaa se, “Wobisa se eɔdeen na wɔrehwehwɛ a na wokyerɛ sen? Moafa

m'anyame nyinaa ne me ɔsofoɔ, na menni hwee bio!" 25 Dan mm̄arima no buaa se, "Hwe deɛ woka no yie! Yen mu bi bo nkyere fu, anhwɛ a wɔn bo befu na wɔakum wo ne w'abusuafoɔ." 26 Enti, Dan mm̄arima no toaa so kɔɔ wɔn kwan. Mika hunuu se nnipa no doɔso a enti ɔntumi nto nhyɛ wɔn so no, ɔdaneɛ ne ho kɔɔ efie. 27 Dan mm̄arima faa Mika ahoni ne ne ɔsofoɔ no de wɔn baa kuro Lais a emu nnipa wɔ asomdwoɛɛ ne banbo no mu. Wɔto hyɛɛ emu nnipa no so, kunkumm wɔn nyinaa, hyɛɛ kuro no dworobɛɛ. 28 Na obiara nni ho a ɔbɛgye kuro no mufoɔ, ɛfiri se, na deɛ wote no ne Sidon mu twe na wɔnni adɔmfoɔ a wɔben nso. Saa asem yi sii bɔnhwa a ɛben Bet-Rehob no mu. Afei, Dan abusuaquo no mma sane kyekyeree kuro no, na wotena ho. 29 Wɔde kuro no too Dan a ɔye wɔn tete agya Israel no ba, na kane no wofrɛ ho Lais. 30 Afei, wɔgyinaa nsesodeɛ a wɔasene no na wɔfaa Gersom babarima Yonatan a ɔye Manase aseni se wɔn ɔsofoɔ. Saa fie yi mu nnipa kɔɔ so yeɛ asofoɔ maa Dan abusuaquo kɔsii Otukoro bere. 31 Enti Dan abusuaquo no toaa so somm nsesodeɛ a eye Mika dea no wɔ ebere tenten a na Onyankopɔn Ahyaɛɛ Ntomadan no wɔ Silo.

**19** Saa ebere no na Israel nni ɔhene. Na ɔbarima bi a ɔfiri Lewi abusuaquo mu te Efraim bepo asase no so akyirikyiri baabi. ɛda bi, ɔde ɔbaa bi firi Betlehem a ɛwɔ Yuda baa fie se ne mpena. 2 Nanso, ɔbaa no anni no nokore enti ɔsane kɔɔ n'agya fie wɔ Betlehem. Abosome enan akyi, 3 ne kunu no faa ɔsomfoɔ ne afunumu foforo kaa ne ho kɔɔ Betlehem se ɔde rekokorokoro no na wasane n'akyi aba. ɔduruu ɔbaa no agya fie no, ɔde no kɔɔ efie no mu maa n'agya no gyee no fe so. 4 ɔbaa no agya ka kyereɛ no se ɔntena nkyɛ kakra. Enti, ɔdii nnansa, didiɛ, nomeɛɛ, daa ho. 5 Ne nna enan so no, ɔbarima no sɔree anɔpa, pɛɛ se ɔkɔ. Nanso, ɔbaa no agya ka kyereɛ no se, "Didi ansa na woakɔ." 6 Enti, wɔn baanu no tenaa ase didiɛ, nomeɛɛ. Afei, ɔbaa no agya ka kyereɛ no se, "Mesrɛ wo, da anadwo yi na gye w'ani." 7 ɔbarima no sɔree se anka ɔreko, nanso, n'ase no hyɛɛ no se ɔntena. Enti, ɔpenɛɛ so daa ho anadwo no. 8 Nnanum so anɔpa no, ɔsɔree bio a ɔpɛɛ se ɔkɔ. Nanso, bio, ɔbaa no agya kaa se, "Didi ansa, na awiam kakra no wobɛtumi akɔ." Enti, wɔsane didii bio. 9 Awia no, ɔbarima no ne ne mpena no ne ne ɔsomfoɔ boaboa wɔn ho pɛɛ se wɔkɔ. Nanso, n'ase no ka kyereɛ no se, "Montie! Adeɛ reye asa. Montena na monnye mo ani anadwo yi. ɔkyena wobɛtumi asim anɔpahema." 10 Nanso, afei deɛ ɔbarima no pɛɛ se ɔbekɔ. Enti ɔfaa ne mfunumu mmienu a woahyehye wɔn no ne mpena no, na wɔde wɔn ani kyereɛ Yebus (a eye Yerusalem). 11 Ebere a wɔduruu Yebus no na adeɛ reye asa, na ɔsomfoɔ no ka kyereɛ ne wura no

se, "Adeɛ reye asa, enti momma yenna Yebusifoɔ kuropon yi mu anadwo yi." 12 Ne wura no buaa se, "Dabi, yerentumi ntena ananafoɔ kuropon a Israelfoɔ nni mu yi mu. Yebetoo so akɔ Gibea. 13 Yɛbenya dabere anadwo yi wɔ Gibea ana Rama." 14 Enti, wɔtoaa so. Wɔrebɛduru kuro Gibea a ɛwɔ Benyamin asase so no, na owia rekɔto, 15 Enti wɔdaa ho anadwo no. Wɔdaa kuro no abɔntene keɛɛ so, na obiara amfa wɔn anko fie ankosom wɔn ho ho. 16 Anwummere no, akɔkoraa bi firii n'afuom baa fie. Na ɔfiri Efraim bepo asase so, nanso na ɔte Gibea wɔ Benyamin asase so. 17 Ebere a ɔhunuu akwantufoɔ yi se wotete kuro no abɔntene keɛɛ so no, ɔbisaa wɔn baabi a wɔfiri ne baabi a wɔrekorɔ. 18 ɔbarima no buaa no se, "Yɛfiri Betlehem a ɛwɔ Yudea na yereko Efraim bepo asase no so kuro bi a ɛwɔ akyirikyiri, na yereko Awurade Asɔrefie. Nanso obiara amfa yen anko ne fie ankɔpe yen dabere, 19 ɛwom se ye wo deɛ ehia yen biara. Ye wo ɛsere ne aduane a yede bema yen mfunumu; ye wo burodo ne nsɔ." 20 Akɔkoraa no kaa se, "Mommra mmesoe me. Mema mo biribiara a ɛbehia mo. Na mmom, anadwo yi deɛ, ense se moda abɔntene keɛɛ so ho." 21 Enti, ɔfaa wɔn de wɔn kɔɔ ne fie, na ɔmaa wɔn mfunumu no aduane. Wɔhohoro wɔn nan ase wieɛɛ no, wɔbɔɔ mu didiɛ. 22 Ebere a wɔregye wɔn ani no, kuro no mu nnipa bɔnefoɔ bi betwaa fie no ho hyiaɛɛ. Wɔhyɛɛ aseɛ pempena epono no teateam guu akɔkoraa no so se, "Fa ɔbarima a wabesoɛ wo no ma yen sedee yebetumi ne no ada." 23 Akɔkoraa no firi baɛɛ, bekasa kyereɛ wɔn se, "Dabi, anuanom, monnye bɔne a ɛte saa. Saa ɔbarima yi ye me ho ho na se moye saa a, ebeye animguaseɛ. 24 Me babaa ɔbaabunu ne ɔbarima yi mpena nie. Mede wɔn bema mo. Na deɛ mope biara no monye wɔn. Na mo ne saa ɔbarima yi nye saa animguasodeɛ yi." 25 Nanso, wɔantie no. Enti, Lewini no faa ne mpena no pɛɛ no firii adi. Na kuro no mu mm̄arima no faa no nnidisoo nnidisoo kɔsii adekyeeɛ. Ahemadakeɛ no na wɔgyaa no ma ɔkɔɛɛ. 26 ɔbaa no kɔduruu fie a ne kunu no te mu no epono ano ara pe na ɔtɔɔ mum. ɔdaa ho ara kɔsii se anim teteɛɛ. 27 Ebere a ne kunu buɛɛ epono se ɔrepue pe na ɔhunuu se ɔda ho. Na n'anim butu ho a ne nsa gu aponnwa no so. 28 ɔhunuu no no, ɔkaa se, "Sore! Ma yenko!" Nanso, wammua. Enti, ɔde no too n'afunumu no so de no kɔɔ efie. 29 ɔduruu fie no, ɔtweɛ sekan de twitwaa ne mpena no mu asinasini dumieniu. Na ɔde esini baako biara kɔɔ Israel mm̄usuakuo dumieniu no mu. 30 Na obiara a ɔhunuu saa aninyanneɛ yi kaa se, "ɛfiri ebere a Israel firii Misraim no, obi nni saa amumuyesem yi bi da. Aden enti na ense se yekasa na ye ye ho biribi?"

**20** Afei, Israelfoɔ nyinaa; ɛfiri Dan kɔsi Beer-Seba ne Gilead asase so behyiaa Awurade anim se



nnipa baako wɔ Mispa. 2 Nnipa no nyinaa ne Israel mmusuakuo no nyinaa ntuanfofo, akofɔɔ mpem ahanan a wɔkurakura akofena kɔɔ Onyankɔɔn mma dwabo no ase. 3 (Nkra duruu Benyamin asase so se Israelfoo mmusuakuo a wɔaka no kɔ Mispa.) Israelfoo no bisaa deɛ eyeeɛ a saa awudisem yi siie. 4 Enti, Lewini a ɔye ɔbaa a wɔkumm no no kunu no kaa se, “Me ne me mpɛna baa Gilead a ɛwɔ Benyamin asase so bedaɔ ho. 5 Anadwo no Gilead ntuanfofo no mu bi betwaa fie no ho hyiaɛɛ, pɛɛ se wɔkum me, na wɔtoɔ me mpɛna no monnaa ma ɔwuiɛ. 6 Mefaa me mpɛna no twitwaa no asinasini de esini baako biara kɔɔ Israel mantam biara so. Ɛfiri se, saa mmarima yi aye atantansɛm ne aniwusɛm wɔ Israel. 7 Enti, seesei, ɛse se Israelfoo nyinaa fa adwɛne wɔ yei ho.” 8 Nnipa no nyinaa sɔre buaa se, “Yɛn mu biara rensane nkɔ fie. 9 Mmom, yebebo ntonto na yeahunu wɔn a wɔbekɔ akɔto ahyɛ Gibea so. 10 Abusuakuo biara mu mmarima nkyɛmu edu mu baako na wɔbeyi wɔn ama wɔama yɛn akofɔɔ no nnuane, na yɛn a yeaka no nso atɔ Geba so wereɛ wɔ animguasedɛɛ a wɔayɛ wɔ Israel no.” 11 Enti, Israelfoo nyinaa ano kɔɔ benkorɔ mu boaa wɔn ho ano se wɔbekɔ akɔto ahyɛ kuro no so. 12 Israelfoo no somaa abɔfoɔ kɔɔ Benyamin abusuakuo no mu kɔbisaa wɔn se, “Ɛdeɛn awurukasɛm na moayɛ wɔ mo mu yi? 13 Monyi saa amumuyɛfoɔ a wɔfiri Gibea no mmra, na yɛnkum wɔn na yɛntu saa awurukasɛm yi ase mfiri Israel.” Nanso, Benyaminfoɔ no antie. 14 Mmom, wɔfifiri wɔn nkuro mu boaa wɔn ho ano wɔ Gibea se wɔne Israelfoo no rebɛko. 15 Akofɔɔ mpem aduonu nsia a wɔkurakura akofena kɔduruu Gibea, kɔkaa akofɔɔ ahanson a na wɔte ho dada no ho. 16 Na Benyamin akofɔɔ no mu ahanson yɛ abenkumma a wɔn mu biara ye toamfom wɔ ahwimmɔɔ too mu. 17 Na Israelfoo wɔ akofɔɔ mpem ahanan a wɔkurakura akofena a Benyamin akofɔɔ nka ho. 18 Ansa na wɔrebefiri ɔko no ase no, Israelfoo no kɔɔ Bet-El kɔbisaa Onyankɔɔn se, “Abusuakuo ben na ɛse se wɔdi ɔko no anim tia Benyaminfoɔ no?” Awurade buaa se, “Yuda na ɛse se wɔdi animu.” 19 Enti, Israelfoo no siim anɔpahema kɔkyeree sɔran wɔ baabi a ɛben Gibea. 20 Afei, wotu teneɛ de wɔn ani kyereɛ Gibea se wɔrekɔto ahyɛ Benyamin mmarima no so. 21 Nanso, Benyamin akofɔɔ a na wɔrebo kuro no ho ban no pue kunkumm Israelfoo no ɔpeduonu mmienɔ wɔ akono ho ɛda no ara. 22 Nanso, Israelfoo nyaa akokɔoduru boaa wɔn ho ano wɔ baabi a wɔkoɔ ɛda a ɛdi animu no. 23 Na wɔako Bet-El akɔsu wɔ Awurade anim akosi anwummere. Afei, wɔbisaa Awurade se, “Yɛne yɛn ara abusuafɔ a wɔfiri Benyamin nko bio anaa?” Na Awurade buaa se, “Monkɔ na mo ne wɔn nkɔko.” 24 Enti, wɔkoko tiaa Benyamin akofɔɔ no, 25 na Benyamin mmarima no sane kumm Israelfoo akofɔɔ a wɔnim akofena akodie yie no mpem dunwɔtwe. 26 Ɛnna

Israelfoo no kɔɔ Bet-El kɔsuu wɔ Awurade anim kyeneɛ kom kɔsii anwummere. Wɔbɔɔ ɔhyɛ afɔdeɛ ne aduane afɔdeɛ maa Awurade. 27 Na Israelfoo kɔɔ Awurade anim kɔpɛ akwankyere. (Saa ɛbere no na Onyankɔɔn apam adaka no wɔ Bet-El, 28 na Eleasa babarima Pinehas a ɔye Aaron nana no na na ɔye ɔsɔfoɔ). Israelfoo no bisaa Awurade, se, “Ɛse se yeko tia yɛn ara yɛn abusuafɔ Benyamin bio anaase yennyae?” Awurade buaa se, “Monkɔ! Ɔkyena mema moadi wɔn so nkonim.” 29 Enti, Israelfoo de atɛfoɔ twaa Gibea ho nyinaa hyiaɛɛ. 30 Ne nnansa so no, wɔboaa wɔn ho ano wɔ beaɛ koro ho ara. 31 Ɛbere a Benyaminfoɔ akofɔɔ pue baɛɛ wɔ ɔko so no, wɔtwee wɔn firii kuro no mu. Na sedee na wɔayɛ pɛn no, wɔhyɛɛ aseɛ kunkumm Israelfoo no. Ɛbeyɛ Israelfoo aduasa na wɔwuwuiɛ wɔ akono petee mu ho a ebi deda akwan a ɛko Bet-El ne Gibea ho. 32 Afei Benyamin akofɔɔ no team se, “Yɛredi wɔn so sedee yɛdii wɔn so wɔ ɔko a ɛdi ɛkan no mu no!” Na saa ɛbere no na Israelfoo no apɛne so dada se wɔbedwane ama Benyamin mmarima no ataa wɔn wɔ akwan no so, na ama wɔatwe wɔn afiri kuro no mu. 33 Ɛbere a Israelfoo akodom kɛsɛɛ no duruu Baal-Tamar no, wɔdaneɛ wɔn ho koeɛ. Ɛho na Israelfoo a wɔate wɔ Geba no pueɛ preko pɛ firi wɔn atɛɛm 34 kɔsii Benyaminfoɔ no akyi tohyɛɛ wɔn so. Ɔko no mu yɛɛ den ara kɔsii se na Benyaminfoɔ no ntumi nhunu amanehunɔ a ɛbeba. 35 Ɛno enti, Awurade boaa Israel ma wɔdii Benyamin so nkonim. Saa ɛda no, Israelfoo kunkumm Benyamin akofɔɔ no mpem aduonu enum ne ɔha, a na wɔn nyinaa nim akofena ano ko yie. 36 Afei, Benyaminfoɔ no hunuu se wɔadi nkoguo. Israelfoo no dwane firii Benyamin akofɔɔ no anim, sedee ɛbeyɛ a, wɔn a wɔako ate no benya ɛkwan aye wɔn adwuma. 37 Afei, wɔn a na wɔate no firii afanan nyinaa kɔɔ Gibea, kunkumm obiara a ɔwɔ kuro no mu. 38 Wɔtueɛ wisie kumɔnn wɔ kuro no so, 39 a eye nsenkyerenneɛ ma Israelfoo no se wonsane mmra mmɛto nhyɛ Benyamin akofɔɔ no so. Saa ɛbere no na Benyamin akofɔɔ no akum Israelfoo no aduasa, a wɔteam se, “Yɛredi wɔn so sedee yɛdii wɔn so ɔko a ɛdi ɛkan no mu no!” 40 Nanso, ɛbere a Benyamin akofɔɔ no hwɛɛ wɔn akyi, na wɔhunuu wisie a atu nam ewiem wɔ kuro no mu baabiara no, 41 Israelfoo no sane baɛɛ betɔ hyɛɛ wɔn so. Afei, Benyamin akofɔɔ no hunuu se asem aba na wɔbɔɔ huboa. 42 Enti, wɔdwane de wɔn ani kyereɛ esere so. Nanso, Israelfoo no taa wɔn kunkumm wɔn. 43 Israelfoo no twaa Benyaminfoɔ no ho hyiaɛɛ, taa wɔn anibereɛ so, kotoɔ wɔn wɔ Gibea atɔɛ fam. 44 Ɛda no, Benyamin akofɔɔ akɛsɛɛ mpem dunwɔtwe na wɔtɔtɔɔ ɔko no mu. 45 Wɔn a wɔanwuwu no dwane kɔɔ esere so baabi a ɛben Rimon botan no ho. Nanso, Israelfoo no kunkumm wɔn mu mpem enum wɔ ɛkwan no so. Wɔtoaa so taa wɔn, kɔsii se wɔkumm mpɛnu wɔ baabi a ɛben

Gidom kaa ho. **46** Enti, Benyamin abusuakuo no hweree akofoo akokoodorufoo opeduonunum saa eda no, **47** ma ekaa mmarmima ahansia pe a wodwane koo obotan Rimon ho kotenaa ho abosome enan no. **48** Afei Israelfoo no sane bae bekunkumm abodec biara a nkwa wo mu wo nkuro no nyinaa mu, firi nnipa so kosi anantwie ne biribiara so. Na kuro biara a woduruu so no, wohyee no dworobee.

**21** Israelfoo aka ntam wo Mispa se, woremfa won mmammaa mma obarima biara a ofiri Benyamin abusuakuo mu awadee. **2** Nnipa no koo Bet-El kotenaa Onyankopon anim kosii anwummere, maa won nne so, suu dendeenden kaa se, **3** “Ao Awurade, Israel Onyankopon, aden enti na saa asem yi asi? Seesei yen mmusuakuo no mu baako ayera!” **4** Adekyee mu no, nnipa no tuaa nhema sii afarebukyia, na woboo ohyee ne asomdwoe afodee. **5** Wobisaa se, “Abusuakuo bi wo ho a wanna onanmusini ebere a yekoo nhyiamu kesee wo Awurade anim wo Mispa no anaa?” Saa ebere no, na woaka ntankesee wo Awurade anim se, obiara a wamma no, ese se owu. **6** Na Israelfoo no dii yea wo Benyaminfoo no ho kaa se, “Enne yi, abusuakuo baako afiri yen mu; na n’ase reye atore. **7** Na ebeye den na yeanya yerenom ama won a woaka no, esiane se, yeaka Awurade ntam se yeremfa yen mmammaa mu biara mma won awadee?” **8** Enti wobisaa se, “Ebere a yede yen ho kyerere Awurade wo Mispa no na obi nni ho bi anaa?” Eho na wahunuu se, obiara amfiri Yabes Gilead amma saa badwa no mu bi. **9** Na wakan nnipa no nyinaa no, woannya obiara a ofiri Yabes Gilead. **10** Enti, wosomaa akofoo mpem dumieniu koo Yabes Gilead se wankokunkum obiara a owo ho a mmaa ne mmofra ka ho. **11** Wokaa se, “Yei na ese se moye. Monkum obarima ne obaa biara a onye oobaabunu.” **12** Yabes Gileadfoo mu no, wahunuu mmaabunu ahanan a wone mmarmima nnaa da, na wode won baa nsraban a ewo Silo wo Kanaan asase so ho. **13** Na Israelfoo badwa no somaa asomdwoe abofoo ma wokoo Benyaminfoo nkaee no a na wote Rimon botan ho no nkyen. **14** Na Benyaminfoo no sane koo won afie mu, na wode mmaabunu a wofiri Yabes Gilead a woankum bi no maa won awadee. Nanso, mmaa no anso won so. **15** Nnipa no dii Benyaminfoo no ho yea, se Awurade ama mpaapaemu aba Israel mmusuakuo no mu. **16** Enti, Israel ntuanofoo no bisaa se, “Se wootore mmaa a wofiri Benyamin ase yi, ebeye den na yeanya yerenom ama mmarmima a aka no? **17** Ese se Benyaminfoo a aka no nya adedifoo sedee ebeye a, Israel abusuakuo bi ase ntore. **18** Nanso yerentumi mfa yen mmammaa mma won awadee, efiri se, yeaka ntankesee se, obiara a ode ne babaa bema Benyaminni awadee no, Awurade nnome mmra ne so.” **19** Afei wodwenee Awurade afeafe afahye no

ho, dee wodi wo Silo, a ewo Lebona ne Bet-El ntam, wo ekwan a efiri Bet-El kosi Sekem no apuee fam. **20** Na woka kyerere Benyamin mmarmima a woda so hwehwe yerenom no se, “Monkote wo bobo nturo no mu. **21** Se mmaa a wofiri Silo no ba besa won asa no a, mompue mfiri bobo nturo no mu, na mo mu biara betumi afa won mu baako de no ako efie se ne yere. **22** Na se won agyanom ne won nuanom mmarmima ba se wompene so a, yebeka akyerere won se, ‘Yesre mo, monte ase. Momma womfa mo mmammaa no, efiri se, ebere a yekunkumm Yabes Gileadfoo no, yeannya mmaa a ebese won nyinaa so amma won. Monnni ntam no ho fo, efiri se, enye mo na mode mo mmammaa maa won awadee.’” **23** Enti, Benyamin mmarmima no yee sedee wokyerere won no. Wowiawiaa mmaa a wobaa afahye no ase, de won koo asase a eye won agyapadee no so. Na wokyerere won nkuro no bio tenaa mu. **24** Na Israelfoo mmusuakuo ne mmusua no firii ho sane koo won ankasa afie mu. **25** Saa ebere no na Israel nni ohene, enti na dee nnipa no gye di se eye wo won ani so no na woye.

# Rut

**1** Eberɛ a na atemmufɔɔ di Israel so no, ekɔm baa asase no so. Ɔbarima bi a ɔfiri Betlehem wɔ Yuda ne ne yere ne ne mmammarima baanu tutu firii asase no so kɔtenaa Moab. **2** Na ɔbarima no din de Elimelek enna ne yere nso din de Naomi. Ne mmammarima baanu no nso, na wɔn din de Mahlon ne Kilion. Woyɛ Efratifoɔ a wɔfiri Betlehem wɔ Yuda. Wɔkɔɔ Moab kɔtenaa hɔ. **3** Ebaa sɛ Naomi kunu Elimelek wuiɛ ma ekaa ne mmammarima baanu no. **4** Wɔwarewaree Moabfɔɔ mmaa. Na ɔbaako din de Orpa na deɛ ɔka ho no nso din de Rut. Wɔtenaa hɔ beyɛ sɛ mfɛɛ edu no, **5** Mahlon ne Kilion nso wuwuiɛ. Enti, emaa Naomi tenaa ase a wahwere ne mmammarima baanu no ne ne kunu. **6** Eberɛ a ɔtee wɔ Moab hɔ sɛ Awurade abedom ne nkurofɔɔ a wɔwɔ Yuda na wama wɔn aduane no, Naomi ne ne nsenom yi yɛɛ ahoboa sɛ wɔɛfiri Moab asane akɔ ne kurɔm. **7** Onɛ ne nsenom baanu yi tutu firii beaɛ hɔ faa ekwan a ɛde wɔn beko akɔsi Yuda so. **8** Afei, Naomi ka kyereɛ ne nsenom yi sɛ, “Monsane nko mo maamenom fie. Awurade ne mo nni no yie sedɛɛ mo ne awufɔɔ ne me dii no yie no. **9** Awurade mmoa mo mu biara na ɔnnya ɔhome wɔ okunu foforɔ fie.” Afei, ɔfɛɛɛ wɔn ano na wɔn nyinaa maa wɔn nne so suiɛ. **10** Na wɔka kyereɛ Naomi sɛ, “Yɛne wo besane akɔ wo nkurofɔɔ nkyɛn.” **11** Nanso, Naomi kaa sɛ, “Me mma, monsane nko fie. Adɛn enti na ɛsɛ sɛ mo ne me kɔ? Merekɔwo mmammarima bio a wobɛtumi awareware mo anaa? **12** Me mma, monsane nko fie. Manyini, sɛ meware kunu bio a, ɛrenyɛ yie. Mpo, sɛ medwene sɛ anidasɔɔ bi wɔ hɔ ma me sɛ nso anadwo yi ara menya kunu na me ne no wo mmammarima a, **13** wobɛtween kɔsi sɛ wobɛnyinyini? Mobetena atwen wɔn anaa? Dabi, me mma. Asem no yɛ den ma me sen mo, ɛfiri sɛ, Awurade ayi ne nsa afiri me so!” **14** Wɔsane twaa adwo bio. Afei, Orpa fɛɛ n’ase ano de gyaa no kwan, nanso Rut bebaree Naomi sɛ onɛ no betena. **15** Nanso, Naomi ka kyereɛ no sɛ, “Hwɛ, wo kora asane kɔ ne nkurofɔɔ ne n’anyame nkyɛn. ɛsɛ sɛ wo nso woyɛ saa ara.” **16** Na Rut buaa sɛ, “Nhyɛ me sɛ memfiri wo nkyɛn nsane nko. Baabiara a wobekɔ no, meko hɔ bi na baabiara a wobɛtɛna no nso, mɛtena hɔ bi. Wo nkurofɔɔ beyɛ me nkurofɔɔ na wo Onyankopɔn ayɛ me Onyankopɔn. **17** Baabi a wobɛwuo no, mɛwu hɔ bi na wɔasie me hɔ. Sɛ mamma owuo antete me ne wo ntam na ɛnam biribi foforɔ biara so a, Awurade ntwe m’aso.” **18** Enti, Naomi hunuu sɛ Rut ayɛ n’adwene sɛ onɛ no beko no, ɔgyaa ne pɛ maa no. **19** Eno enti, wɔn baanu no toaa wɔn akwantuo no so. Eberɛ a wɔduruu Betlehem no, wɔn enti kuro mu no nyinaa bɔɔ twi. Mmaa no bisaa sɛ, “Naomi nie anaa?” **20** Ɔkaa

sɛ, “Mommfrɛ me Naomi, na mmom, momfrɛ me Mara, ɛfiri sɛ, Awurade ama asetena ayɛ nwonɔ ama me. **21** Merefiri ha akɔ no na mɛwɔ biribiara nanso, Awurade de me aba fie nsapan. Adɛn enti na mofrɛ me Naomi wo eberɛ a Awurade ama me ahunu amane na Otumfɔɔ de saa abɛbrɛsɛ yi aba me so?” **22** Enti, Naomi firi Moab baeɛ a, n’ase Rut, Moabni babunu ka ne ho. Wɔduruu Betlehem atokotwa berɛ ahyɛasɛɛ no mu.

**2** Ɔbarima ɔdefɔɔ a na ɔyɛ okunini bi tenaa Betlehem a na wɔfrɛ no Boas. Na ɔyɛ Naomi kunu Elimelek busuani. **2** Ɔda koro bi, Rut, Moabni, ka kyereɛ Naomi sɛ, “Ma menko afuo mu na menkɔboaboa atokɔɔ nkaseɛ na menni obi a ɔbɛma me adi n’akyi.” Na Naomi kaa sɛ, “Ɔyɛ, me babaa, kɔ.” **3** Enti, Rut kɔ kodii atwafɔɔ no akyi. Na sedɛɛ ɛbaɛɛ ne sɛ, ɔhunuu sɛ ɔreyɛ adwuma wɔ Boas a ɔyɛ n’ase Elimelek busuani no afuo mu. **4** Eberɛ a ɔwɔ hɔ no, Boas firi Betlehem baeɛ. Ɔkyɛaa atwafɔɔ no sɛ, “Awurade ne mo ntena!” Atwafɔɔ no gyɛɛ so sɛ, “Awurade nhyira wo.” **5** Enna Boas bisaa ne sohwefoɔ sɛ, “Ababaawa bɛn na ɔwɔ nohoɔ hɔ no?” **6** Sohwefoɔ no buaa sɛ, “Ɔyɛ ababaawa bi a ɔfiri Moab a ɔnɛ Naomi baeɛ. **7** Anɔpa yi ara na ɔbisaa me sɛ, ɔbɛtumi aboaboa atokɔɔ ano adi atwafɔɔ no akyi anaa. Ɔyɛ nsiyɛfɔɔ a eberɛ kakra bi na ɔde homeɛ wɔ pata no ase hɔ.” **8** Boas kɔɔ hɔ kɔka kyereɛ Rut sɛ, “Me babaa tie. Wo ne yɛn ntena ha ara na boaboa atokɔɔ; mma nko afuo foforɔ biara mu. Di mmaa a woyɛ adwuma wɔ m’afuo yi mu no akyi pɛɛ. **9** Hwɛ faako a wɛrɛtwa wɔ afuo no mu na di wɔn akyi. Mabɔ mmerantɛɛ no kɔkɔ sɛ wɔnnha wo. Na sɛ sukɔm de wo a, nom nsuo a wɔakɔsa afiri abura no mu no bi.” **10** Rut butuiɛ, de n’anim kyereɛ fam daa no ase. Na ɔkaa sɛ, “Adɛn enti na manya saa adom yi wɔ w’ani so, me a meye ɔnanani yi?” **11** Boas buaa sɛ, “Deɛ woayɛ ama w’ase ɛfiri wo kunu wuo akyi no nyinaa, woaka akyerɛ me, sɛ wofirii w’agya ne wo maame ne wo ɔman na wo ne nnipa a wɔnnim wɔn baabiara no betenaɛ no. **12** Awurade, Israel Onyankopɔn a woanya dwanɛkɔbɛa wo ne ntaban ase no nnom wo.” **13** Na ɔno nso kaa sɛ, “Ma menko so nnya w’anim adom daa, me wura. Woama me awerɛkyekyerɛ na woakasa akyerɛ w’afɛnna ayamyɛ so, me a mense na memfata wo nnwumayɛfɔɔ no mu baako mpo no.” **14** Ɔduruu adidibere no, Boas frɛɛ no sɛ, “Bra ma yennidi. Wotumi de wo burodo no bɔ nsã biara a wopɛ mu.” Enti, onɛ n’ayutwafɔɔ no tenaa ase na Boas maa no aduane sene sedɛɛ ɔbɛtumi adi mpo. **15** Eberɛ a Rut sane kɔɔ n’adwuma so bio no, Boas ka kyereɛ ne mmerantɛɛ no sɛ, “Momma no mmoaboa atokɔɔ no ano mfiri n’afiafi no mu na monnsi no kwan. **16** Na monyiyi afiafi no mu deɛ no bi nnyaa mu ngu fam mma no na ɔnsesa, na monnha no.” **17**

Enti, Rut sesaa atokoo no wo ho da mu no nyinaa na aporo atokoo no saa anwummerɛ no, onyaa beye lita aduonu mmienu. **18** Osoa de koo kurom, de kokyerɛ n'ase. Afei, Rut de n'awiaduane a ogya sii ne ho no maa no. **19** Naomi hunuie no, oteaam se, "Edoosoo yie! Na ehe na enne woboaboa saa atokoo yi nyinaa ano firi? Ehe na wokoyɛ adwuma? Awurade nhyira deɛ oboa wo no!" Rut kaa obarima a oye adwuma wo n'afuom no ho asem kyereɛ n'ase no, otoa so kaa se, "Deɛ meyeɛ adwuma wo n'afuom no, wofre no Boas." **20** Naomi ka kyereɛ n'ase no se, "Awurade nhyira no. Oreykere yen ne wo kunu a wawuo no n'ayamyɛ. Saa obarima no ye abusuafo a wobɛn yen pɛɛ no mu baako a oye abusua no mu ogyefoo baako." **21** Rut kaa se, "Deɛ eka ho bio ne se, mpo, Boas ka kyereɛ me se, mensane mmra na me ne n'atwafoo no mmetena koo eberɛ a wobɛwie otwa no." **22** Naomi teaa se, "Anwanwasem nie! Ye deɛ aka no. Wo ne n'adwumayefoo no ntena koo se wobɛwie otwa no. W'asom bedwo wo wo ho sen afuo biara mu." **23** Enti, Rut ne mmaa a wowo Boas afuom ho no yeɛ adwuma. Onɛ won boaboa atokoo no ano koo atokotwa no awieɛ. Afei, onɛ won twaa ayuo nso. Nanso, saa eberɛ no nyinaa na onɛ n'ase na ete.

**3** Eɛa bi Naomi ka kyereɛ Rut se, "Me babaa, eberɛ aduru se mehwehwe fie a wobɛtena mu na wobɛnya deɛ ehia wo biara. **2** Boas ye yen busuani pɛɛ na waye adɛɛ mmorosoo se wama wo ne n'adwumayefoo aboaboa atokoo ano. Anadwo yi, obɛhuhu atokoo so wo ayuporobea ho. **3** Enti, ye deɛ merekyere wo yi. Dware na tutu aduhwam gu wo ho na fa wo ntadeɛ pa bi hye. Afei, ko ayuporobea ho, nanso mma Boas nhunu wo koo se obɛdidi awie. **4** Hwe na hunu baabi a oɛa ho yie, afei, ko na kooi ne nan ho akatasoo na da ho. Obeka deɛ ope se woye akyere wo." **5** Rut kaa se, "Biribiara a wobeka akyere me se menyɛ no, meye." **6** Enti, oɛoo ayuporobea ho anadwo no, na oɛii akwankyerɛ a n'ase de maa no no so. **7** Boas didi wieɛ no a ne honhom aba ne ho no, okyɛaa ne ho too atokoo mmoano no ho, na oɛaa mu daɛ. Rut yeɛ n'waa kooi ne nan ho akatasoo na oɛaa ho. **8** Anadwo dasuo mu no, Boas boɔ pitiri danee ne ho. Eyeɛ no nwanwa se onunu se oɛaa da ne nan ase. **9** Obisaa se, "Na hwan nie?" Obuaa se, "Eye me wo osomfoo Rut. Tre wo nkatasoo no mu kakra gu me so na woye m'abusua gyefoo." **10** Na Boas kaa se, "Awurade nhyira wo, me babaal Worekyere abusua do a ebi mmaa da se woankodi aberantewaa bi akyi, se owo sika anaa oye ohiani. **11** Afei, me babaa, mma hwee nha wo. Meye deɛ eho hia, efiri se, obiara a owo kuro yi mu nim se woye oɛaa a wodi wo ho ni. **12** Nanso, akwansideɛ baako wo ho. Eye nokore turodoo se meye me abusua agyefoo mu baako deɛ, nanso, obarima fororo bi

wo ho a oye obusuani nimpon sene me. **13** Tena ha anadwo yi na se adeɛ kye a, me ne no bekasa. Se eye ne pɛ se obegye wo a, enneɛ ma ho kwan na onware wo. Na se enye ne pɛ nso a, enneɛ, ekwan biara so, se Awurade te ase yi, meware wo! Enti da ha ma adeɛ nkye." **14** Enti, Rut daa ne nan ho kooi adekyee nanso osoree eberɛ a na anim aye hwanihwani no. Na Boas ka kyereɛ no se, "Ense se obi hunu se oɛaa bi bedaa ayuporeɛ ha." **15** Boas toaa so kaa se, "Fa w'atadeɛ ngugusoo no bra na tre mu." Osesaa atokoo no susukora nsia guu mu na oɛaa no maa oɛe hye n'akyi. Na Boas sane koo kuro no mu. **16** Rut baa n'ase Naomi nkyɛn no, obisaa no se, "Me babaa, ekooi sen?" Rut kaa biribiara a Boas ye maa no kyereɛ Naomi, **17** na oɛaa so se, "Omaa me atokoo susukora nsia kaa se, 'Mfa nsapan nko w'ase nkyɛn.'" **18** Afei, Naomi kaa se, "Me ba, twɛn kooi se wobɛhunu deɛ ebɛsi. Obarima no renna so kooi se obɛwie dwumadie no. Obɛma asi enne dua yi ara."

**4** Boas koo kuro no epono ano kotenaa ase wo ho. Eberɛ a obusuani gyefoo nimpon a okaa ne ho asem no baa ho no, Boas freɛ no kaa se, "M'adamfo, mesre wo bra na mɛpɛ se me ne wo twetwe nkommoo." Enti, wotɛnaa ase. **2** Na Boas freɛ kuro no mu ntuanofoo edu se wommɛtena ase se adansefo. **3** Na Boas ka kyereɛ obusuani gyefoo nimpon no se, "Wonim Naomi a ofiri Moab baɛɛ no. Oretɔn asase a na eye yen busuani Elimelek dea no. **4** Mesusu se, ese se, me ne wo di ho nkommoo na se wope a, woagye. Se wope asase no a, to no ha yi ara wo saa adansefo yi anim. Na se wompɛ nso a, ma mente no seesei ara, efiri se, se wantumi annye a, me ne onipa a medi w'akyi wo abusua no mu a ese se megye." Na obarima no buaa se, "Megye." **5** Afei, Boas ka kyereɛ no se, "Se woto asase no firi Naomi nkyɛn a, na ese se woware Moabni okunafo Rut no. Se eba saa a, obewo mma a ne kunu din beda won so na asase no betena abusua no mu." **6** Eho ara na abusua mu gyefoo nimpon no kaa se, "Ennee merentumi nto asase no, efiri se, ebɛha m'agyapadeɛ. To asase no na merentumi nto." **7** Saa eberɛ no, na eye Israel amannee se, se obiara redane n'adeɛ bi a wato no ekwan pa so ama obi fororo a, oworo ne mpaboa de ma oɛfooo no. Woye saa wo badwa mu de hye adeto no mu den. **8** Enti, abusua gyefoo nimpon no woroo ne mpaboa ka kyereɛ Boas se, "Wo ara to asase no." **9** Na Boas ka kyereɛ oman no ntuanofoo no ne edom a wɛatwa ahyia ho no se, "Enne matɔ Elimelek, Kilion ne Mahlon agyapadeɛ a ewo Naomi nsam, na moye eho adansefo. **10** Menam asase no to so afa Rut a oye Moabni a oye Mahlon kunafooo no se me yere. Eno enti, se owo oɛabarima a, obɛfa ne kunu a wawu no abusua din na wafa abusua

agyapadee a ewo ne kurom ha nso. Enne, mo nyinaa moye adansefoo.” **11** Afei, ntuanofoo no ne omanfoo no nyinaa sɔre gyinaee kaa se, “Yege adansefoo! Awurade mmoa mma obaa a afei na oreba wo fie no nye se Rahel ne Lea a won mu na Israel aman nyinaa firi no. Wobeye kese wo Efrata na woagye edin wo Betlehem. **12** Na Awurade mfa ababaawa yi so mma wo asefoo a wobeye se yen agya Peres a oye Tamar ne Yuda babarima no.” **13** Enti, Boas waree Rut de no koo ne fie. Afei, okoo ne ho na Awurade ma onyinsenee na owoo obabarima. **14** Na kuro no mu mmaa ka kyeree Naomi se, “Animuonyam nka Awurade se enne eda yi, wama woanya abusua gyefoo! Ommeye okunini wo Israel. **15** Akokoaa yi mma wo nsi wo mmabaawabere mu na onhwe wo wo wo mmerewabo mu. Efiri se oye wase a odo wo na osene mmamarima nson ma wo no babarima.” **16** Na Naomi faa akokoaa no, na ohwee no te se ono ankasa yafunu ba. **17** Na mmaa a wone no bo fipam kaa se, “Afei dee Naomi anya obabarima bio.” Na wotoo no din Obed. Ono na obeye Yisai agya ne Dawid nana. **18** Tete agya Peres awoo ntoatoasoo nie: Peres woo Hesron. **19** Hesron woo Ram, enna Ram woo Aminadab. **20** Aminadab woo Nahson, enna Nahson woo Salmon. **21** Salmon woo Boas, enna Boas woo Obed. **22** Obed woo Yisai, enna Yisai woo Dawid.

# 1 Samuel

**1** Na abarima bi firi Ramataim-Sofim a ewo Efraim bepo asase so a ne din de Elkana. Na Elkana yi ye Yeroham babarima ne Elihu nana nso. Na wofiri Tohu fie, a ewo Suf abusua mu. **2** Na Elkana wo yerenom baanu. Na won din de Hana ne Penina. Na Penina wo mma. Hana dee, na onni ba. **3** Afe biara, na Elkana ne n'abusuafoo ko Silo kosom, bo afodee ma Otumfoo Awurade wo Awurade fie. Na Eli mmammariima baanu a won din de Hofni ne Pinehas na woye Awurade asofoo wo ho saa ebere no. **4** Da biara a Elkana beba abeboo afodee no, ode enam no mu nkyemu bi ma ne yere Penina ne ne mma no mu biara. **5** Nanso, Hana dee, na ne kyefa ye soronko, efiri se, na odo no yie, ewom se na Awurade mmaa no mma. **6** Nanso na yie Awurade ato n'awodec mu enti, na Penina di ne ho few. **7** Na saa asem yi koo so afe biara. Ebere biara a wobeko Awurade fie no, Penina bo Hana akutia. Na yei ma Hana su na onnidi mpo. **8** Eba saa a, ne kunu Elkana bisa no se, "Hana, edeen asem? Aden enti na wonnidie? Aden enti na wo were aho, se wonni mma nti? Mensom bo mma wo, nsen se anka wowo mmammariima edu mpo?" **9** E da koro bi na wowo Silo no, Hana firii adi anwumme bi a woadidi awie se okoko Awurade fie akoko mpaee. Na osofoo Eli te baabi a otena daa wo Awurade fie epono ano ho. **10** Hana firi awereho a ano ye den mu suie, ebere a na orebo Awurade mpaee. **11** Na ohyee bo se, "Ao Awurade Otumfoo, se wobehwe wo osomfoo awerehoodie so, na wotie me mpaeebo ma me obabarima a, enne mede no besane ama wo. Ne nna a obedi nyinaa obeye wo dea. Dee ebye adansedie se wode no ama Awurade ne se woremfa yiwana nka ne ti da." **12** Ogu so rebo Awurade mpaee no, na Eli rehwe no. **13** Ohunuu se arebesebese n'ano, nanso onte nne biara no, Eli susuu se wanom nsā. **14** Obisaa no se, "Ese se woba ha ebere a waboro nsā anaa? Ma w'ani nna ho!" **15** Na Hana buaa se, "Dabi, me wura, memmoro nsā, na mmom, me were na aho enti na mereka m'ahiasem akere Awurade. **16** Mesre wo, mfa no se meye obaa omumuyefoo. Na anibere ne awereho so na merebo mpaee." **17** Enna Eli kaa se, "Se saa na ete dee a, ma w'ani nnye! Israel Onyankoroon nye w'abisadee mma wo." **18** Hana team se, "Meda wo ase, awura!" Osane ko kodidiie, na wanni awereho bio. **19** Ade kyee anopahema no, efie no mu nnipa sore kosom Awurade bio. Afei, wosane koo Rama. Ebera a Elkana de ne ho kaa Hana no, Awurade kae Hana adebisa no, **20** na anni da bi, owo obabarima. Oto no edin Samuel na okaa se, "Mebisaa no firii Awurade nkyen." **21** Afe akyi no, Elkana, Penina, ne won mma koo se worekoko afirinhyia afodee ama Awurade. **22** Hana anko bi. Oka kyere ne kunu se,

"Se abofra no twa nufoo a, mede no beko Awurade fie na makogya no ho ama Awurade afebo." **23** Elkana kaa se, "Dee wogye di se eye ma wo biara no, ye. Tena ha ansa na Awurade mmoa wo mma wonni wo bohye so." Enti obaa no tenaa fie hwe ne babarima no. **24** Otwa no nufoo wiece no, ode no koo Awurade asofefie wo Silo. Wode nantwinini a wadi mfee mmiensa ne esiam lita dunsia ne bobesa kakra baee. **25** Wode nantwinini no boo afodee wiece no, wode abofra no bre Eli. **26** Hana bisaa no se, "Owura wokae me anaa? Me wura, me ne obaa a obegyinaa ha mfee bebre ne boo Awurade mpaee no. **27** Mebo saa abofra yi ho mpaee, na Awurade aye m'abisadee ama me. **28** Enti, seesei, mede abofra yi rema Awurade. Ne nkwa nna nyinaa, obeye Awurade dea." Na wosomm Awurade wo ho.

**2** Na Hana boo mpaee se, "M'akoma di ahurisie wo Awurade mu! Ao, Awurade mu na me nhyira wo! Afei, manya mmuae ama m'atamfoo, na m'ani gye wo wo gye no ho. **2** "Obiara nye kronkron se Awurade! Obi bi nka wo ho; Obotan bi nni ho se yen Onyankoroon. **3** "Gyae ahantansu ne ahomasoo no, nkasa wo ahantan so saa! Efiri se, Awurade ye Onyankoroon a onim wo nneyee na obebu wo dee woaye no so aten. **4** "Won a na woye atumfoo no nnye atumfoo bio; na won a na woye mmere no nso, afei, woaye den. **5** Won a na wodidi mee pintinn no afei okom rekum won. Na won a okom rekum won no nso afei wamee pintinn. Afei, obonini wo mma baason, na obaa a na owo mma pii no mma bebo no. **6** "Awurade de nkwa ne owuo nyinaa ba; Oka ebi hye damena mu, na anyane ebinom. (Sheol h7585) **7** Awurade ye obi ohiani na waye obi odefoo; obre obi ase na wapagya obi. **8** Opagya ohiani firi mfuturo mu aane, oyi no firi nsosie mu; oye won se mmappoma de won tena animuonyan nkonua so. "Efiri se, asase fapem ye Awurade dea, na watoto ewiase sedee ese. **9** Obobo nyamesurofo ho ban, na amumuyefoo beyera esum mu. "Se ahoo den mu nko dee a, obi renni nim; **10** Won a woko tia Awurade no, obedwere won. Odwa aprannaa firi ewiem gu won so; Awurade bu aten wo asase so baabiara. "Oma ne ohempoon ahoo den kese; dee wasra no no, ohye n'ahoo den mu den." **11** Afei, Elkana ne Hana gyaa Samuel ho koo efie wo Rama. Na abarima no beyee Awurade oboafoo, efiri se, oboaa osofoo Eli. **12** Eli mmammariima no ye asansafoo a wampere Awurade, **13** anaa won asofodwuma. Ebere biara a obi beba abeboo afodee no na worenna enam no, Eli mma no soma osomfoo de adinam a ewo ano mmiensa ba. Ebera a enam no si ogya so no, **14** osomfoo no de adinam no wo dadesen no mu. Na wohye se dee adinam no bewo mu no nyinaa ye Eli mma no dea. Wode Israelfoo a woba Silo ho nyinaa faa saa ekwan yi so. **15** Eto dabi a, ansa na wobehye

sraḁee no, ɔsofoɔ no ɔsomfoɔ ba beka kyere onipa a ɔrebo afɔḁee no se, “Ma ɔsofoɔ no enam no bi, na ɔntoto. Ɔmpɛ wo enam a woanao, na mmom, enam mono nko ara.” 16 Onipa a ɔrebo afɔḁee no ka se, “Fa dodoo biara a wope, nanso sraḁee no dee, ese se wɔhye ansa.” Eho na ɔsomfoɔ no beka se, “Dabi, fa ma me seesei ara, anye saa a, mede tumi befa.” 17 Na saa boṅe a mmerantee yi ye yi ye akyiwadee wo Awurade anim, efiri se, na wobu Awurade afoṅebo no animtia. 18 Samuel dee, ewom na ɔye abarimaa, nanso na ɔye Awurade ɔboafɔɔ. Na wode nwera asofotadee ahye no te se ɔsofoɔ. 19 Afe biara a ne maame ne ne kunu rekɔbo afirinhyia afɔḁee no, na ne maame pam batakari kumaa bi de koṅa no. 20 Ansa na wɔbesane akɔ efie no, Eli hyira Elkana ne ne yere ka se, “Awurade mma ɔbaa yi nwo mma, na ɔmmesi dee ɔboɔ ho mpaee nyaee a ɔde no maa Awurade no ananmu.” 21 Na Awurade maa Hana woo mmammarima baasa ne mmammaa baanu. Na Samuel nyinii wo Awurade anim. 22 Afei, Eli boɔ akokoraa, nanso na ɔnim dee ne mmammarima no de reyɛ Israelfoo. Nhwesoɔ bi ne se, na ɔnim se ne mmammarima no fa mmabaawa a wɔboɔ ntomadan no ano adwumaye no. 23 Eli ka kyeree won se, “Metete mo ho nsem firi ɔmanfoɔ nkyen a efa amumuyesem a modie no ho. Aden enti na moko so ye boṅe? 24 Me mma, ese se mogyae! Mo ho nsem a metete firi Awurade nkurofoɔ nkyen fa mo ho no nye. 25 Se obi ye boṅe tia ɔfoforo a, Onyankopɔn tumi gyina mu ma ɔfoḁifoɔ no. Nanso, se obi ye boṅe tia Awurade a, hwan na ɔbetumi adi agyina mu?” Eli mma no antie won agya no afotuo, na Awurade nso reyɛ n’adwene se ɔbekum won. 26 Na abɔfra Samuel nyiniie, na ɔkoo so nyaɔ adom firii Awurade ne ɔmanfoɔ nkyen. 27 Eɔa koro bi Onyankopɔn onipa bi baa Eli nkyen de nkra yi breɛ no se, “Sei na Awurade ka, ‘Manna me ho adi pefee ankyere w’agya fie eberɛ a na wɔye nkoa wo Misraim no ana? 28 Israel mmusuakuo no nyinaa mu no, Aaron na meyii no se, ɔnye me ɔsofoɔ a ɔbeko afoṅebukyia anim akohye aduhwam, na wahye asofotadee wo m’anim. Na mede afɔḁee a wɔboɔ no ogya so no nyinaa maa mo asofoɔ no. 29 Aden enti na motiatia me kum afɔḁee ne m’aduane afɔḁee so? Aden enti na mobu mo mmammarima sene me? Moawe afoṅebodee a me nkurofoɔ Israelfoo bo no mu kyefa a eye no, na monam so ayeɛ akese!’ 30 “Enti, asem a Awurade, Israel Onyankopɔn ka ne se, ‘Meremma nneema boṅe a moreye yi nko so! Mehyeɛ bo se wo Lewi abusua fa no beye m’asɔfoɔ, nanso, won a wodi me ni no, medi won ni; na won a wɔbu me animtia no, mebo won ahohora. 31 Mema mo fiefoɔ agyae m’asɔfodie som no. Mpatuwuo mpa mo fie da na mo mu biara rentena ase nni mfee, mmee. 32 Mode anibereɛ na ebɔhwe nkɔsoɔ a mede bema me nkurofoɔ Israelfoo. Na mo abusuafoɔ no

mu biara nni ho a ɔbebo akokoraa. 33 Won a wɔbeka akyire no betena ase awerɔhoɔ ne ntehem mu. Na won mma bewuwu atɔfowuo. 34 “Na sɔdeɛ ebeye na wobehunu se dee maka no beba mu saa no enti, mema wo mmammarima baanu no a eye Hofni ne Pinehas no awuwu da koro mu. 35 Eno akyi masi ɔsofoɔ foforo a ɔye ɔnokwafɔɔ a ɔbesom me, na waye dee mekyere no se ɔnye biara. Mehaira n’asefoɔ, na ne fiefoɔ beye ahene a mesra won ngo no asefoɔ akɔsi daa. 36 Na w’asefoɔ nyinaa bekoto n’asefoɔ, asresre won sika ne aduane. Wɔbeka se, “Mesre mo, momma yen nnnwama bi nye wo asofoɔ no mu sedee ebema yeanya aduane adi, amee.””

**3** Abarimaa Samuel dii Eli nan ase, somm Awurade. Saa eberɛ no na asem a wote firi Awurade nkyen ne anisoadehunu ye adeɛ a eho ye na. 2 Anadwo bi, na Eli a n’ani reyɛ afira koraa no kodaaɛ nkyeree koraa. 3 Na Onyankopɔn kanea no nnya nnumiie. Saa eberɛ no na Samuel da Ahiaɛɛ Ntomadan no mu baabi a eben Onyankopɔn adaka no. 4 Preko pe, Awurade frɛɛ se, “Samuel! Samuel!” Samuel buaa se, “Menie.” 5 Na ɔye ntem koo Eli nkyen koka kyeree no se, “Menie! Wofrɛɛ me?” Eli nso buaa no se, “Memfrɛɛ wo, na sane koda.” Enti ɔsane kodaaɛ. 6 Awurade sane frɛɛ bio se, “Samuel!” Bio, Samuel sane yeɛ ntem koo Eli nkyen koka kyeree no se, “Menie! Wofrɛɛ me?” Eli buaa no se, “Me ba, memfrɛɛ wo, na sane koda.” 7 Na Samuel nnya nhunu Awurade, efiri se, na Awurade asem mmaa ne nkyen da. 8 Enti afei, Awurade frɛɛ Samuel ne mprensa so. Na Samuel yeɛ ntem koo Eli nkyen koka kyeree no se, “Menie! Wofrɛɛ me?” Eho na Eli hunuu se eye Awurade na ɔrefrɛ abarimaa no. 9 Enti, aka kyeree Samuel se, “Ko na koda bio, na se wote se obi refrɛ wo a, gye so na ka se, ‘Menie, Awurade kasa na w’akoa retie.’” Enti, Samuel kodaa bio. 10 Na Awurade ba befrɛɛ bio se, “Samuel! Samuel!” Na Samuel buaa se, “Menie, Awurade kasa na w’akoa retie.” 11 Na Awurade ka kyeree Samuel se, “Merebeye akomatuo adeɛ bi wo Israel. 12 Merebeye dee maka atia Eli ne n’abusuafoɔ no nyinaa. 13 Mabo no koko mpen bebree se, aтеммуo reba ɔne n’abusuafoɔ so, efiri se, ne mmammarima abo mmusuo atia Onyankopɔn, nanso wankasa ankyere won. 14 Na maka ntam se, Eli ne ne mmammarima boṅe no, se wɔbo okum afɔḁee ana aduane afɔḁee koraa a, wɔremfa nkye won da.” 15 Samuel daa ho ara koo si se adeɛ kyeeɛ. Ɔbuebueɛ ntomadan ho mfnserɛ sedee ɔtaa ye no. Na ɔsuro se ɔbeka asem a Awurade ka kyeree no no akyere Eli. 16 Nanso, Eli frɛɛ no se, “Samuel, me ba.” Samuel buaa se, “Menie!” 17 Eli bisaa no se, “Asem ben na Awurade ka kyeree wo? Ka biribiara kyere me. Se wode biribiara sie me a, Onyankopɔn ntwe w’aso.” 18 Enti, Samuel kaa biribiara kyeree

Eli a wamfa hwee ansie no. Eli ka sɔɔ so se, “Eye Awurade pɛ. Ɔnye deɛ ɔsusu se eye na efata biara.” 19 Awurade kaa Samuel ho wo ne nyiniie mu, na biribiara a Samuel kaee no, na eye nyansasem a eboa. 20 Nnipa a wɔwɔ Israelman mu nyinaa, efiri asase no ti kɔsi n’anafoɔ, na wɔnim se wɔahye Samuel Awurade odiyifoɔ. 21 Awurade kɔɔ so daa ne ho adi wɔ Silo, na ɔde nsem maa Samuel wɔ ntomadan mu ho.

**4** Na nnipa a wɔwɔ Israel nyinaa tee nsem a efiri Samuel hɔ. Saa eberɛ no, na Israelfoɔ ne Filistifoɔ reko. Israelfoɔ akodɔm kyeree sɔɔɔɔ wɔ Ebeneser enna Filistifoɔ nso kyeree sɔɔɔɔ wɔ Afek. 2 Filistifoɔ no to hyee Israelfoɔ akodɔm no so, dii wɔn so nkonim, na wɔkɔm nnipa mpemman. 3 Ɔko no baa awieeɛ, na Israel akodɔm sane kɔɔ wɔn sɔɔɔɔ mu hɔ no, Israel mpanimfoɔ no bisaa se, “Aden nti na Awurade ama yeadi nkoguo enne yi wɔ Filistifoɔ anim yi? Momma yenkɔfa Awurade Apam Adaka no mfiri Silo. Se yeɛde kɔ ɔsa a, ebeɛgye yen afiri yen atamfoɔ nsam.” 4 Enti, nnipa no somaa mmarmima kɔɔ Silo, na wɔde Otumfoɔ Awurade a ɔte Kerubim ntam Apam Adaka no baee. Saa eberɛ no na Eli mmammarmima baanu Hofni ne Pinehas ka wɔn a wɔsoaa Onyankopɔn Apam Adaka no kɔɔ akono hɔ no ho. 5 Eberɛ a Israelfoɔ no hunuu se wɔde Awurade Apam Adaka no reba nsɔɔɔɔ no mu no, wɔn nyinaa bɔɔ ose maa asase wosoeɛ. 6 Filistifoɔ no bisaa se, “Edeɛn na erekɔ so yi? Edeɛn osebo na ewɔ Hebrifoɔ sɔɔɔɔ mu hɔ yi?” Wɔtee se Awurade Apam Adaka no na abeduru sɔɔɔɔ mu hɔ no, 7 wɔsuroeɛ. Na wɔkaa se, “Anyame no aba wɔn sɔɔɔɔ mu hɔ. Ennee, asem ato yen! Yenhyiaa asem a ete sei bi da. 8 Hwan na ɔbeɛgye yen afiri saa Israel anyame atumfoɔ yi nsam? Wɔne anyame a wɔde owu yadeɛ ahodɔɔ nyinaa bi seeɛ Misraimfoɔ, eberɛ a Israelfoɔ wɔ esere so hɔ no. 9 Monnyere mo ho, Filistifoɔ! Monnyina se mmarmima; anye saa a, Hebrifoɔ no befa mo nkoa sedee wɔyeɛ yen nkoa no.” 10 Enti, Filistifoɔ no koo anibereɛ so, dii Israelfoɔ no so bio. Wɔn a wɔkunkumm wɔn no dɔɔso. Israelfoɔ ɔpeduasa na wɔkunkumm wɔn eda no. Wɔn a wɔnyaa wɔn ti didii mu no dwane kɔɔ wɔn ntomadan mu. 11 Wɔfaa Onyankopɔn Apam Adaka no, na wɔkunkumm Eli mmammarmima baanu a wɔye Hofni ne Pinehas no. 12 Eɛda no ara, ɔbarima bi firi Benjamin abusuaquo mu dwane firii akono hɔ beduru Silo. Na watete ne ntadeɛ mu, de mfuturo ahura ne tiri mu, de kyere n’awerehoɔ. 13 Na Eli retwen wɔ kwankyen baabi, pɛ se ɔte ɔko no mu nsem, efiri se, na ne bo ntɔ ne yam koraa wɔ Onyankopɔn Apam Adaka no ho. Ɔbɔfoɔ no ba bekaa asem a asie no, wɔtee nteateamu bi wo kuro no mu nyinaa. 14 Eli bisaa se, “Saa nteateamu yi ase ne sen?” Ɔbɔfoɔ no yeɛ ntem kɔɔ Eli, 15 a na wadi

mfɛe aduɔkron nwɔtwe na n’ani afira no nkyen. 16 Ɔka kyereɛ Eli se, “Seesei ara na mɛfiri akono hɔ baee. Nne yi ara, na mewo hɔ.” Eli bisaa se, “Na ekɔsii sen?” 17 Ɔbɔfoɔ no buaa se, “Israelfoɔ adi nkoguo. Israel akodɔm no mpem mpem atoto wo akono hɔ. Afei, wo mmammarmima baanu a eye Hofni ne Pinehas no nso wɔawuwu, na Onyankopɔn Apam Adaka no nso, wɔafa.” 18 Ɔbɔfoɔ no kaa Onyankopɔn Apam Adaka no ho asem ara pɛ, Eli firi akonnwa a ɔte so mu wɔ abontenpono ho no to hwee n’akyi. Ne kɔn mu buie, efiri se, na wabɔ akɔkoraa a ne mu nso ye duru. Na wadi Israel anim mfirmirihya aduan. 19 Saa eberɛ no na n’ase baa a ɔye Pinehas yere nyem a ɔreye awoo. Ɔtee se wɔafa Onyankopɔn Apam Adaka no, na n’ase ne ne kunu awuwuo no, awoo kaa no amonom hɔ. 20 Ɔwuu wɔ awokoo mu, nanso ansa na ɔrebewu no, mmaa a woregye no awoo no kaa se, “Nsuro woawo abarimaa.” Nanso, wammua wɔn na wankasa wɔn ho nso. 21 Ɔbesebese n’ano too abarimaa no edin Ikabod, “Animuonyam no wɔ he, Israel animuonyam no asa,” efiri se, wɔafa Onyankopɔn Apam Adaka no na n’ase ne ne kunu nso awuwu. 22 Ɔkaa se, “Animuonyam afiri Israel mu, efiri se, wɔafa Onyankopɔn Apam Adaka no.”

**5** Filistifoɔ no faa Onyankopɔn Apam Adaka no akyi, wɔmaa so firii Ebeneser akono hɔ kɔɔ kuropon Asdod mu. 2 Wɔsoaa Onyankopɔn Apam Adaka no kɔɔ Dagon abosonnan mu. Wɔde kɔsii ohoni Dagon nkyen. 3 Nanso, eberɛ a adeɛ kyeeɛ a Asdod kuro mma no kɔhwɛɛ no, na Dagon ahwe fam wɔ Awurade Apam Adaka no anim a n’anim butu fam. Enti, wɔmaa ohoni no so gynaa hɔ bio. 4 Nanso, adeɛ kyeeɛ anɔpa no, na asem korɔ no ara asi bio. Na Dagon no ahwe fam wɔ Awurade Apam Adaka no anim a n’anim butu fam. Saa eberɛ yi deɛ, na ne ti ne ne nsa abubu afiri so deda ɛpono ano. Ne kuntunsini na na aka da hɔ a ammubu. 5 Eno enti na ebeseɛ enne yi, Dagon asofoɔ anaa obiara a ɔbewura abosonnan mu hɔ no ntia apɔnna no so no. 6 Na Awurade maa mpɔmpɔ bobɔɔ Asdodfoɔ ne ne mpɔtam hɔfoɔ no. 7 Eberɛ Asdodfoɔ hunuu asem a aba no, wɔkaa se, “Yerentumi mma Onyankopɔn Apam Adaka no ntena yen nkyen. Ɔtia yen! Ɔbeseɛ yen ne yen nyame, Dagon nyinaa.” 8 Enti, wɔfɛɛ Filistifoɔ nkuropon enum mu sodifoɔ nyinaa bisaa wɔn se, “Edeɛn na yenye Israel Onyankopɔn Apam Adaka yi?” Sodifoɔ no susu asem no ho na wɔbuua se, “Momfa Israel Onyankopɔn Apam Adaka no nko Gat.” Enti, wɔde Onyankopɔn Apam Adaka no kɔɔ Gat. 9 Nanso, eberɛ a Onyankopɔn Apam Adaka no duruu Gat no, Awurade maa mpɔmpɔ bobɔɔ kuro no mufoɔ, mpanin ne mmɔfra, na wɔsuroo yie. 10 Enti, wɔde Onyankopɔn Apam Adaka no kɔɔ Ekron kuropon mu, na wɔde rewura hɔ no, Ekronfoɔ no suu se, “Wɔde Israel Onyankopɔn Apam Adaka no



reba yen nkyen de abekunkum yen nso.” **11** Enti, nnipa frɛe sodifoɔ no bio, srɛe wɔn se, “Monsane mfa Onyankopɔn Apam Adaka no mfiri ha nkɔ ne ɔman mu, anye saa a, ebekunkum yen nyinaa.” Saa eberɛ no na ɔyaredɔm a efiri Onyankopɔn nkyen no ahye aseɛ dada ama huboa abetɔ kuroɔpɔn no so. **12** Wɔn a wɔanwuwu no, wɔmaa mpɔmpɔ bobɔɔ wɔn. Na agyaadwotwa baa baabiara.

**6** Awurade Apam Adaka no dii Filistifoɔ asase so abosome nson. **2** Na Filistifoɔ no frɛe wɔn asofoɔ ne wɔn nsamanfrɛfoɔ bisaa wɔn se, “Edeɛn na yenye Awurade Apam Adaka yi? Monkyere yen ekwan a yemfa so nsane mfa nkɔ asase a efiri soɔ no so.” **3** Wɔka kyereɛ wɔn se, “Monsane mfa Israel Onyankopɔn Apam Adaka no nkɔ baabi a mokɔfaa no, na momfa akyedee nka ho. Momfa afodie afodeɛ nka ho, na ama ɔyaredɔm no agyae. Na se ɔyaredɔm no annyae a, ebɛma moahunu se enye Onyankopɔn na ɔde baee.” **4** Wɔbisaa se, “Enneɛ, na afodie afodeɛ ben na yemfa nkɔ?” Na wɔka kyereɛ wɔn se, “Esiame se ɔyaredɔm no abo mo ne mo sodifoɔ baanum enti, monye sikakɔkɔ te se mpɔmpɔ seso enum ne sikakɔkɔ akusie seso enum te se deɛ sodifoɔ no dodɔɔ tee. **5** Monye saa nneema yi nyinaa fa nkyere anidie a mowɔ ma Israel Onyankopɔn. Na ebia, ɔbɛgyae mo, mo anyame ne mo asase amanehunu no. **6** Monnye asoɔden, nnye adonyefoɔ, sɛdeɛ Farao ne Misraimfoɔ yeeɛ no. Wɔamma Israelfoɔ anko kɔsii se Onyankopɔn maa ɔyaredɔm te guu wɔn so. **7** “Afei, monye teaseɛnam foforo, na monhwehwe anantwibereɛ mmieniu a afei na woawo mma foforo. Monhwe se wontwee teaseɛnam da. Momfa anantwie no nsesa teaseɛnam no na montete wɔn mma no mfiri wɔn ho, mfa wɔn nkɔgu wɔn buo mu. **8** Momfa Awurade Apam Adaka no nsi teaseɛnam no mu, na momfa adakawa a sikakɔkɔ akusie seso ne sikakɔkɔ mpɔmpɔ seso wɔ mu no nsi nkyen. Afei, momma anantwie no nkɔ baabiara a wɔpɛ. **9** Na se wɔtra yen asase hyee, na wɔkɔduru Bet-Semes a, ebɛma yeahunu se, eye Awurade na ɔde saa amanehunu keseɛ yi baa yen so. Na se amma no saa a, yebehunu se saa ɔyaredɔm a ebaa yen so no ye akwanhyia bi, na mmom, emfiri Awurade, ekwan biara so.” **10** Wɔyee saa. Wɔfaa anantwie mmieniu a wɔawo foforo de wɔn saa teaseɛnam no so, na wɔde wɔn mma no guu buo mu. **11** Wɔde Awurade Apam Adaka no sii teaseɛnam no mu. Wɔde adakawa a sikakɔkɔ akusie seso ne sikakɔkɔ mpɔmpɔ seso wɔ mu no sii ho. **12** Afei, anantwie no de su faa tempɔn a ekɔ Bet-Semes no so tee. Filistifoɔ sodifoɔ dii wɔn akyi ara kɔsii Bet-Semes hyee so. **13** Saa eberɛ no, na Bet-Semesfoɔ retwa wɔn atokoo wɔ bɔnhwa no mu. Enti, wɔpagyaa wɔn ani hunuu Adaka no, wɔdii ahurisie. **14** Teaseɛnam no kɔduruu ɔbarima bi

a wofre no Yosua a ɔfiri Bet-Semes afuo mu no, egyinaa ɔbotan keseɛ bi ho. Nnipa no twitwaa nnuu a wɔde yee teaseɛnam no mu. Na wɔde anantwie no bɔɔ ɔhyee afodeɛ maa Awurade. **15** Lewifoɔ no mu bebree faa adaka no ne adakawa a sika agudeɛ wɔ mu no, na wɔde guu ɔbotan keseɛ no so. Saa eɔa no, Bet-Semesfoɔ bɔɔ ɔhyee afodeɛ ne aduane afodeɛ bebree maa Awurade. **16** Filistifoɔ sodifoɔ baanum no hwɛe yeinom nyinaa, na eɔa no ara, wosane kɔɔ Ekron. **17** Sikakɔkɔ mpɔmpɔ seso a Filistifoɔ no de kɔɔ se asodie afodeɛ, de maa Awurade no ye akyedee a efiri Asdod, Gasa, Askelon, Gat ne Ekron sodifoɔ nkyen. **18** Sikakɔkɔ akusie seso enum no nso gyina ho ma Filistifoɔ nkuroɔpɔn enum no ne nkurotoɔ a atwa ho ahyia no a na sodifoɔ baanum no hwɛe so no. ɔbotan keseɛ a na eɔa Bet-Semes a wɔde Awurade Apam Adaka no siiɛ no nso da so tim Yosua afuom besi enne se nkaadeɛ a ekyere asem a esii ho no. **19** Na Awurade kunkumm Bet-Semesfoɔ no mmarina aduɔson se wɔahwe Awurade Apam Adaka no mu. Na deɛ Awurade yeeɛ no enti, nnipa no twaa agyaadwɔɔ pa ara. **20** Wɔsu bisaa se, “Hwan na ɔbetumi agyina Awurade, ɔkronkronni Onyankopɔn anim? Ehe na yeɔbetumi de adaka yi afiri ha ako?” **21** Enti, wɔsoma abɔfoɔ kɔɔ Kiriati-Yearimfoɔ nkyen kɔka kyereɛ wɔn se, “Filistifoɔ no asane de Awurade Apam Adaka no aba. Yesre mo, mommra ha mmegye!”

**7** Enti, Kiriati-Yearimfoɔ begyee Awurade Apam Adaka no. Wɔde kɔɔ Abinadab efie a eɔa beɔpɔ nkyen baabi. Eho na wɔdwiraa ne babarima Eleasa se ɔnhwe so. **2** Apam Adaka no kyereɛ yie wɔ Kiriati-Yearim. Eɔdii mfirinhyia aduonu wɔ ho. Saa eberɛ no Israel nyinaa twaa agyaadwɔɔ, efiri se na aye se Awurade agya wɔn. **3** Na Samuel ka kyereɛ Israelfoɔ nyinaa se, “Se mode mo akoma nyinaa resane akɔ Awurade nkyen deɛ a, enneɛ, montwe mo ho mfiri ananafoɔ anyame ne Astoret ahoni ho. Monsi mo adwene pi se mobeyɛ ɔsetie ama Awurade, na monsom ɔno nko, na ɔbɛgye mo afiri Filistifoɔ nsam.” **4** Enti, Israelfoɔ no too Baalim ne Astoret guie, somm Awurade nko. **5** Afei, Samuel ka kyereɛ Israelfoɔ no nyinaa se, “Mo nyinaa mommra Mispa, na memmo Awurade mpaee mma mo.” **6** Enti, wɔboaa wɔn ho ano wɔ ho. Na wɔn nyankomadeɛ mu no, wɔsaa nsuo firi abura bi mu, na wɔhwie guu Awurade anim. Wɔdii abuada eɔa no, na wɔkaa nokore se wɔaye bone atia Awurade. Enti, Mispa ho na Samuel beyee Israel so ɔtemmufoɔ. **7** Eberɛ a Filistifoɔ sodifoɔ no tee se Israel nyinaa aboa wɔn ho ano wɔ Mispa no, wɔboaboa wɔn akodɔm ano, tu teneɛ. Na Israelfoɔ no tee se Filistifoɔ no reben wɔn no, wɔn akoma tuu yie. **8** Wɔdwane toaa Samuel se, “Sre Awurade, yen Onyankopɔn, na ɔnnye yen mfiri Filistifoɔ nsam.” **9** Enti, Samuel faa odwan

ba a ɔnyiniie de ne mua no bɔɔ ɔhyee afodee maa Awurade. Ɔsrɛe Awurade maa Israelfoo, na Awurade tiee. 10 Eberɛ a Samuel gu so rebɔ ɔhyee afodee no, Filistifoo no baa se wɔrebeko. Nanso, Awurade de aprannaa nne a emu yɛ duru yie kasa firi soro, maa basabasaye sii Filistifoo no mu, maa Israelfoo no dii wɔn so nkonim. 11 Israel mmarima pamoo wɔn firi Mispaa, kɔsii Bet-Kar, kunkumm wɔn guu ekwan so. 12 Enna Samuel faa ɔbɔɔ kɛsɛe bi de sii Mispaa ne Sen ntam. Na ɔtoo no edin Ebeneser a aseɛ ne “Ɔboa bɔɔ” na ɔkaa se, “Eha na Awurade aboa yen abesi!” 13 Enti, wɔdii Filistifoo no so, na wɔntumi ammegye Israelfoo nsase amfa wɔ eberɛ tenten bi mu. Na Samuel nkwa nna mu nyinaa, Awurade nsa a eye den no tiaa Filistifoo. 14 Na Israel nkuro a eben Ekron ne Gat no a na Filistifoo no agyegyɛ no. Wɔde asase a aka a Filistifoo no agyegyɛ no kaa ho. Emaa asomdwoee baa Israel ne Amorifoo ntam saa eberɛ no. 15 Samuel kɔɔ so yɛɛ Israel so ɔtemmufoo ne nkwa nna a aka nyinaa. 16 Afe biara, na ɔtu kwan kyinkyini bu aten wɔ n’asenniie. Ɔfiri aseɛ wɔ Bet-El de kɔ Gilgal na wawie wɔ Mispaa. Ɔbuu Israelfoo aten wɔ saa nkurotoɔ yi biara so. 17 Afei, na ɔsane ba ne kurom Rama bedi nsem wɔ ho nso. Na Samuel sii afɔrebukyia wɔ Rama de maa Awurade.

**8** Samuel bɔɔ akɔkoraa no, ɔyii ne mmammarima se wonye Israel atemmufoo. 2 N’abakan no din de Yoel enna ne ba a ɔto so mmieniu no din de Abiya. Na woye atemmufoo wɔ Beer-Seba. 3 Nanso, na ne mmammarima no nte se wɔn agya. Woyee sikanibereɛ. Wogyegye adanmudeɛ, buu ntenkyea. 4 Enti, Israel mpanimfoo nyinaa hyiaa Samuel wɔ Rama ne no bedii saa asem yi ho nkɔmmɔ. 5 Wɔka kyereɛ no se, “Woabɔ akɔkoraa, na wo mmammarima nso nnante w’akwan so; enti, si ɔhene na ɔnni yen anim sɛdeɛ aman bebree ye noo no.” 6 Wɔn abisadeɛ no anyɛ Samuel de enti, ɔkɔɔ Awurade anim kobisaa akwankyerɛ. 7 Na Awurade ka kyereɛ Samuel se, “Tie nsem a ɔmanfoo no reka kyereɛ wo no na ye. Enye wo na wɔapo, na mmom, me na wɔapo me, se menni wɔn so ɔhene bio. 8 Efiri eberɛ a meyii wɔn firi Misraim no bɛsi enne yi no, wɔakɔ so apo me akɔdi anyame foforo akyi; na enne yi, saa ara na wɔde reyɛ wo. 9 Eno enti, tie wɔn, nanso bɔ wɔn kɔkɔ anibereɛ so, na ma wonhunu ekwan a ɔhene a ɔrebedi wɔn so no de wɔn befa so.” 10 Enti, Samuel kaa Awurade kɔkɔɔ no kyereɛ nnipa no. 11 “Sei na ɔhene ne mo betena. Ɔhene betwe mo mmammarima akɔfra n’asradom mu, na woama wɔn atu mmirika adi ne nteasɛnam anim. 12 Ebinom beye n’akɔdom mu asahene, na ebinom nso aye nkoa mu asomfoo. Wɔbehye ebinom ma wɔafuntum n’afuo, na wɔatwa n’afudeɛ, na afoforo aye n’akodeɛ ne ne teaseɛnam ho nneema. 13 Ɔhene no begye no mmammaa afiri mo nsam, na

wahye won ama wɔanoa nnuane, na wɔato nnuane, na woaye nnuhwam nso ama no. 14 Ɔbegye mo mfuo ne mo bobɛ mfuo ne mo ngo mfuo a eye no afiri mo nsam, na ɔde ama ɔno ankasa n’asomfoo. 15 Ɔbegye mo mfudeɛ mu nkyɛmu edu mu baako, na wakyekye ama n’adwumayefoo ne n’asomfoo. 16 Ɔbɛpɛ se ɔbenya mo mfenaa ne nkoa, na wagye mo anantwie papa ne mo mfunumu de wɔn aye n’adwuma. 17 Ɔbegye mo nnwan mu nkyɛmu edu mu baako na moaye n’asomfoo. 18 Se ɛda no duru a, mobesɛ ahomegyee afiri saa ɔhene a morepɛ no no nkyɛn, nanso Awurade remmoa mo.” 19 Nanso, ɔmanfoo no antie Samuel kɔkɔɔ no. Asem a wɔkaɛ ara ne se, “Se ete sen koraa a, yɛpɛ ɔhene. 20 Yɛpɛ se yɛyɛ se aman a wɔatwa yen ho ahyia no. Yen ɔhene bedi yen so, na wadi yen anim akɔ ɔko.” 21 Enti, Samuel kaa asem a nkurofoo no ka kyereɛ no no kyereɛ Awurade, 22 na Awurade buaa se, “Ye deɛ wɔreka no ma wɔn, na ma wɔn ɔhene.” Afei, Samuel penɛe so, na ɔmaa obiara kɔɔ ne kurom.

**9** Ɔbarima ɔdefoo bi a ɔdi mu tenaa ase a na ne din de Kis na ɔfiri Benjamin abusuakuo mu. Na ɔye Abiel babarima, na ne nana ne Seror a ɔfiri Bekorat fie ne Afia abusua mu. 2 Na ne babarima Saulo ho ye fe yie sene obiara wɔ Israel. Na ɔware sene obiara firi n’abati kɔsi ne tiri so wɔ asase no so. 3 Ɔda bi Kis mfunumu yeraɛɛ, na ɔka kyereɛ Saulo se, “Fa asomfoo no mu baako, na wone no nkɔhwehwe mfunumu no.” 4 Enti, Saulo faa asomfoo no mu baako. Wɔkɔfaa Efraim bepɔ asase, Salisa asase, Saalim fam ne Benjamin asase nyinaa so, nanso wɔanhunu mfunumu no baabiara. 5 Na wɔduruu Suf mansini mu no, Saulo ka kyereɛ ɔsomfoo a ɔka ne ho no se, “Bra, ma yensane nkɔ baabi a yefiri baee, na ebia, m’agya agyae mfunumu no ho dwene, ɛredwene yen ho mmom.” 6 Nanso, ɔsomfoo no buaa se, “Manya adwene bi, Onyame onipa bi te kuro yi mu a wɔbu no yie. Na asem biara a ɔbɛka nso ba mu. Ma yenkɔ ne ho seesei ara, ebia ɔbetumi akyereɛ yen baabi a ɛsɛ se yɛfa.” 7 Saulo buaa no se, “Yenni hwee a yɛbetumi de akye saa ɔbarima no, yen nnuane mpɔ asa, yenni biribiara a yede bema no.” 8 Ɔsomfoo no buaa no bio se, “Hwɛ! Mewo dwete gram mmiensa. Yɛbetumi de ama no, na yɛahwe deɛ ebɛsie.” 9 (Saa eberɛ no, se nnipa rekɔbisa Onyankopon ho adeɛ a, wɔka se, “Momma yenkɔbisa ademuhununi” efiri se, saa eberɛ no na wɔfɛre adiyifoo ademuhunufoo.) 10 Saulo penɛe so ka kyereɛ ne ɔsomfoo no se, “Eye, ma yenɔ nhwe!” Enti, wɔsii mu kɔɔ kuro a Onyame onipa wɔ mu no so. 11 Wɔreforo bepɔ bi akɔ kuro no mu no, wɔhyiaa mmabaawa bi a wɔrekɔsa nsuo. Enti, Saulo ne ne ɔsomfoo no bisaa wɔn se “Ademuhununi no wɔ ha enne?” 12 Wɔbuua se, “Aane. Momfa ekwan yi so tee, na mobɛhunu se ɔte kuro no apono

ano ho. Ɖrebɛduru ha ara nie, na ɔno nso rebebo ɔmanfoɔ afɔdeɛ no bi wo bepo no so ho. **13** Monka mo ho nkɔto no, ansa na waforo akɔ bepo no so akodidi. Nnɩpa no mfiri aseɛ nnidi kosi sɛ obɛhyira aduane no so.” **14** Enti, wɔkɔɔ kuro no mu. Na wɔrewura apono no mu no, na Samuel ani kyere wɔn so a ɔrekɔforo bepo no. **15** Na Awurade aka akyere Samuel, ɛda a atwam no sɛ, **16** “Ɖkyena sɛsɛɛ, mɛsoma obi afiri Benyamin asase so. Sra no ngo, na ɔmmɛyɛ me nkurɔfoɔ Israelfoɔ kannifoɔ. Ɖɛgye wɔn afiri Filistifoɔ nsam. Mede ahummɔboro ahwe me nkurɔfoɔ, na mate wɔn sufrɛ.” **17** Ɖberɛ a Samuel hunuu Saulo ara pɛ, Awurade kaa sɛ, “Yei ne ɔbarima a mekaa ne ho asem kyereɛ wo no. Ɖno na ɔbedi me nkurɔfoɔ so no.” **18** Ɖhɔ ara, Saulo kɔɔ Samuel nkyen wɔ abontenpono no ano kɔbisaa no sɛ, “Wobɛtumi akyere me baabi a ademuhununi no fie wɔ anaa?” **19** Samuel buaa sɛ, “Mene adehunumuni no. Di m’anim ekan wɔ bepo no so, kɔ baabi a wobɔ afɔdeɛ ho, na yen nyinaa bedidi wɔ ho. Anɔpa, mekyere wo deɛ wope sɛ wohunu, na magya wo ekwan. **20** Na mfunumu a wɔyeraɛ nnansa ne enne no, mma wɔn ho asem nha wo koraa, ɛfiri sɛ, wɔahunu wɔn. Na mɛpɛ sɛ meka kyere wo sɛ, Israel anidasoo nyinaa ye wo ne wo fiefoɔ.” **21** Saulo buaa sɛ, “Mefiri Benyamin a eye abusua ketewa koraa wɔ mmusuakuo no mu. Na me fie nso ye ketewa koraa wɔ Benyamin mmusua no nyinaa mu. Na adɛn enti na woka yei kyere me?” **22** Enti, Samuel de Saulo ne ne ɔsomfoɔ no baa asa so ho. Ɖmaa wotɛnaa wɔn a wato nsa afɛ wɔn no epono ti, de hyɛɛ wɔn animuonyam wɔ nnɩpa dodoo beye sɛ aduasa no anim. **23** Samuel ka kyere ɔsoodoni no sɛ, “Fa enam sini a mede maa wo no bra, deɛ wode asie ama deɛ wɔrehye no animuonyam no.” **24** Enti, ɔsoodoni no de ba betoo Saulo anim. Samuel kaa sɛ, “Di deɛ wode asi w’anim no. Mede sie maa wo ansa na mereto nsa afɛ aforɔɔ yi.” Enti Saulo ne Samuel didiɛ. **25** Apontoo no akyi a wɔsane baa kuro no mu no, Samuel de Saulo kɔɔ atifi dan mu kɔsiesie dabere maa no. **26** Adɛɛ kyee anɔpa no, Samuel kɔɔ Saulo nkyen kɔfrɛɛ no sɛ, “Sɔrɛ! Anka esɛ sɛ saa ɛberɛ yi wonam ekwan so.” Enti, Saulo siesiee ne ho na ɔne Samuel nyinaa bɔɔ mu firii ɛfie ho. **27** Wɔduruu kurotia no, Samuel ka kyereɛ Saulo sɛ ɔnsoma ne ɔsomfoɔ no nni wɔn ekan. Ɖsomfoɔ no kɔɛɛ no, Samuel kaa sɛ, “Tena ha, ɛfiri sɛ, Onyankopɔn de nkra sononko bi ama me a, esɛ sɛ meka kyere wo.”

**10** Afei, Samuel faa ngotoa a ngo wɔ mu hwie guu Saulo tirim, fee n’afono ho, kaa sɛ, “Mereye yei de akyere sɛ Awurade apa wo sɛ ɔkannifoɔ ama ne ɔman Israel. **2** Sɛ wogyaa me ha enne na wɔrekɔ a, wɔbɛhyia mmarmima baanu wɔ baabi a ɛben Rahel ɛda a ɛwɔ Selsa a ɛben Benyamin hyɛɛ

no. Wɔbɛka akyere wo sɛ, ‘Mfunumu a motuu ho anammɔn kɔhwehwɛɛ wɔn no, wɔahu wɔn. Enti, seesei, w’agya agyae wɔn ho dwene, na mmom, mo ho na ɔredwene. Ɖtaa bisa se, “Obi ahunu me babarima no anaa?”’ **3** “Moduru dua kɛsɛɛ bi a esi Tabor ho a mɔbɛhyia mmarmima baasa bi a wɔfiri Bet-El rekɔ akɔsom Onyankopɔn. Ɖbaako so mmirekyie mma mmiensa, ɔbaako nso so burodo mua mmiensa enna deɛ ɔka ho no nso so nsɔ aboa nwoma kotokuo baako. **4** Wɔbɛkyea me, na wɔama mo burodo mua mmienu, na esɛ sɛ mogye firi wɔn nkyen. **5** “Na sɛ moduru Onyankopɔn kokoo a ɛwɔ Gibea a Filistifoɔ akodom abo kyempem wo ho no a, mɔbɛhunu adiyifoɔ asafodom sɛ wɔfiri afɔrebukyia a ɛwɔ bepo no so ho resiane ba. Ɖhɔ na mɔbɛhyia adiyifoɔ asafo a wɔresiane firi bepo no so ho reba na benta ne mpintin ne mmen ne nsankuo di wɔn anim a wɔrehyɛ nkɔm. **6** Saa ɛberɛ no, Awurade Honhom beba wo so wɔ tumi mu, na wo ne wɔn bɛhyɛ nkɔm. Wobɛsakyera aye onɩpa foforo. **7** Saa nsenkyerenneɛ yi akyi no, ye deɛ wogyɛ di sɛ eye biara, na Onyankopɔn bɛka wo ho. **8** Afei, siane di m’anim kɔ Gilgal na kɔtwen me wo ho nnanson. Mɛba abɛka wo ho wo ho, na yeabɔ ɔhyɛɛ afɔdeɛ ne asomdwɔɛ afɔdeɛ. Na sɛ meduru ho a, mekyere wo deɛ esɛ sɛ woyɛ bio.” **9** Saulo daneɛ ne ho pɛɛ sɛ ɔkɔ ara pɛ, Onyankopɔn sesaa n’akoma, na Samuel nsenkyerenneɛ nyinaa baa mu da no. **10** Ɖberɛ a Saulo ne ne ɔsomfoɔ no duruu Gibea no, wɔhunuu sɛ adiyifoɔ no reba. Afei Onyankopɔn honhom baa Saulo so, na ɔno nso hyɛɛ aseɛ hyɛɛ nkɔm. **11** Ɖberɛ a ne nnamfonom tee saa asem yi no, wɔteam sɛ, “Asem bɛn na moreka yi? Saulo nso abɛyɛ nkɔmhyeni? Eyeɛ den na Kis babarima tumi beyɛ nkɔmhyeni?” **12** Nanso, ɛhɔni bi kaa sɛ, “Sɛdeɛ n’agya te deɛ, ɛmfa ho; obiara tumi beyɛ nkɔmhyeni.” Enti, ɛbeyɛɛ sennahɔ sɛ, “Enti, Saulo nso abɛyɛ nkɔmhyeni?” **13** Saulo gyae nkɔmhyɛ no, ɔforo bepo no kɔɔ afɔrebukyia no so. **14** Ɖduruu ho no, Saulo wɔfa bisaa no sɛ, “Ɖhefa na wokɔɛɛ a dadaada yɛnhunuu wo yi?” Saulo buaa sɛ, “Yɛkɔhwehwɛɛ mfunumu a wɔayera no, nanso yeanhunu wɔn. Eno enti, yɛkɔɔ odiyifoɔ Samuel nkyen kɔbisaa no baabi a wɔwɔ.” **15** Ne wɔfa no bisaa sɛ, “Saa? Na asem bɛn na ɔkaɛɛ?” **16** Saulo buaa sɛ, “Ɖkaa sɛ, wɔahunu mfunumu no.” Nanso, Saulo anka ankyere ne wɔfa no sɛ Samuel asra no ngo sɛ wɔbesi no ɔhene. **17** Samuel frɛɛ Israelfoɔ nyinaa baa Awurade anim wɔ Mispa, **18** na ɔka kyereɛ wɔn sɛ, “Sɛdeɛ Awurade, Israel Onyankopɔn, sɛɛ nie, ‘Mede Israelfoɔ firi Misraim baɛɛ, na megyeɛ mo firii Misraim tumi ne wɔn a wɔdi mo nya no nyinaa ase.’ **19** Nanso, ewom sɛ mayɛ bebree ama mo deɛ, nso moapo me aka sɛ, ‘Yɛpɛ ɔhene.’ Enti, afei, momfa mo mmusuakuo ne mo mmusua mmra Awurade anim.” **20** Samuel maa Israel mmusuakuo

nyinaa baee no, Benyamin abusuakuo na woyii won. **21** Afei omaa Benyamin abusuakuo no mu mmusua nyinaa baa Awurade anim na woyii Matri abusua, enna awiee no woyii Kis babarima Saulo. Na wɔhwehwɛ no no, na wonhunu baabi a wafa. **22** Enti, wɔbisaa Awurade se, “Na ɔwɔ he?” Na Awurade buaa se, “Aane, ɔde ne ho ahinta nneema mu.” **23** Enti, wɔtuu mmirika kɔfaa no baee. Na ɔbegyinaa nnipa no mu no na ne tenten bunkam fa obiara so. **24** Samuel ka kyereee nnipa no nyinaa se, “ɔbarima a Awurade apa no se mo ɔhene nie. Obiara nni Israel ha a ɔne no se.” Afei, nnipa no nyinaa bo gyee so se, “ɔhene nkwa so!” **25** Samuel kyerekyereee mmara a ebata saa ahennie no ho kyereee nnipa no. ɔtwere guu nwoma mmobɔee so, de kɔtoo Awurade anim. Afei, Samuel gyaa omanfoɔ no kwan ma wɔkɔɔ won afie. **26** Saulo nso kɔɔ ne fie wɔ Gibea na nnipakuo bi a Onyankopɔn aka won akoma de won ho bebɔɔ no. **27** Nanso, amumuyefoɔ bi kaa se, “Ebeɣe den na saa onipa yi atumi agye yen?” Wɔsopaa no a wɔammre no akyedee biara. Nanso Saulo ammua won.

**11** Ebeɣe bosome akyi, Amonhene Nahas dii n’akodɔm anim betoaa Israel kuropon Yabes Gilead. Na Yabesman mma bisaa asomdwoee. Wɔsrɛ se, “Momma yene mo nye apam, na yebeɣe mo asomfoɔ.” **2** Nahas kaa se, “Eɣe, na adee baako pe na ese se mopene so. Ene se, metu obiara ani nifa baako de agu Israel nyinaa anim ase.” **3** Na Yabes mpanin no buaa se, “Ma yen nnanson, na yemfa nsoma abɔfoɔ mfa Israel nyinaa, na se yen abusuafɔɔ amma ammegye yen dee a, yebeɣene wo nhyehyee no so.” **4** Abɔfoɔ no beduruu Gibea a eye Saulo kurom, bekaa asem a ato won no kyereee omanfoɔ maa won nyinaa suie. **5** Saa eberɛ no, na Saulo refuntum n’afuo. Na ɔbaa efie no, ɔbisaa se, “Edeɛn asem na asie? Aden enti na nisuu abu obiara kɔn yi?” Enti, wɔbɔɔ asem a efiri Yabes ho aba no ho amannee. **6** Onyankopɔn honhom besii Saulo so dendeenden. Na ne bo fuu yie. **7** ɔfaa anantwie mmien, twitwaa won asinasini, na wɔmaa abɔfoɔ no soa kyinii Israel nyinaa, de saa nkratɔɔ yi kaa ho se, “Obiara a wannɛ Saulo ne Samuel akyi ankɔ ɔko no, saa ara na ne nantwie beɣe!” Na Awurade maa nnipa no suroo Saulo abufuo no. Enti, won nyinaa beboaa won ho ano. **8** Eberɛ a Saulo boaa won ano wɔ Besek a ɔkan won no, na Israel mmarima dodoo ye ɔpehasa ne Yudafoɔ a won dodoo ye ɔpeduasa. **9** Enti, Saulo somaa abɔfoɔ no ma wɔsane won akyi kɔɔ Yabes Gilead kɔka kyereee won se, “ɔkyena awia premtobere mu, yebeɣi mo afiri mo ahokyere no mu.” Abɔfoɔ no duruu kuro no mu no, anigyye bunkam faa ho. **10** Na Yabes mmarima ka kyereee won atamfoɔ no se, “ɔkyena yebeba mo so, na dee mope no, monye yen.” **11** Nanso, ansa na adee rebekye

no, na Saulo aduru ho dada. ɔkyekyee n’akodɔm no mu akuo mmiensa. ɔto hyee Amonfoɔ no so mpofirim, kunkumm won anɔpa mu no nyinaa. Won akodɔm nkaee no bo hwetee baabiara a obi mpo nhunu se won mu baanu bi gyina baabi. **12** Afei, nnipa no teeam frɛ Samuel se, “Nnipa a wɔka se ense se Saulo di yen so ɔhene no wɔ he? Momfa won mmra na yenkuɔm won.” **13** Nanso, Saulo buaa se, “Wɔrenkuɔm obiara enne, efiri se, Awurade agye Israel enne.” **14** Na Samuel ka kyereee nnipa no se, “Mommra na yen nyinaa nkɔ Gilgal nkɔsi Saulo ahennie no so dua.” **15** Enti, won nyinaa kɔɔ Gilgal, na wɔhyee Saulo sahenekye wɔ Awurade anim. Na wɔbɔɔ asomdwoee afɔdeɛ maa Awurade, na Saulo ne Israelfoɔ nyinaa ani gyeeɛ.

**12** Afei, Samuel kasa kyereee oman no bio se, “Dee mope se meye no maye, mama mo ɔhene. **2** Matwa me mmamarima ho ayi no, na megyna ha se akokoraa tidwono. Masom se mo ɔkannifoɔ firi me mmɔfraase. **3** Afei, monka nkyere me, eberɛ a megyna Awurade ne dee wɔsra no wo ne din mu anim yi, hwan nantwie anaa n’afunumu na mawia? Masisi mo mu bi pen anaa? Madi mo nya pen anaa? Magye adanmudee bi pen anaa? Se maye bɔne bi a, monka nkyere me, na metenetene dee manye no yie.” **4** Wɔbuua se, “Dabi, wonsisii yen, na wonnii yen nya ekwan biara so, na wonnyee adanmudee fua pe mpo.” **5** Samuel kaa se, “Awurade ne ne onipa a wɔsra no no ye m’adansefoɔ se morentumi nka se mabo mo korɔno.” Won nyinaa kaa se, “Ampa ara, eye nokore!” **6** Samuel toaa so se, “Eɣe Awurade na ɔyii Mose ne Aaron. ɔno na ɔyii mo agyanom firii Misraim asase so. **7** Seesei, monnyina ha dinn wɔ Awurade anim eberɛ a megu so rekaakae mo nneema akeseɛ a Awurade aye ama mo ne mo agyanom no. **8** “Eberɛ a na Israelfoɔ wo Misraim na wɔsu frɛ Awurade no, ɔsoma Mose ne Aaron se, wonnyi won mfiiri Misraim, na wɔmfa won mmra saa asase yi so. **9** “Nanso, ankyere biara na nnipa no were firii Awurade, won Onyankopɔn, enti omaa Sisera a ɔye Hasor akodɔm sahene no ne Filistifoɔ ne Moabhene dii won so. **10** Afei, wɔsu frɛ Awurade bio, na wɔpae mu kaa won bɔne se, ‘Yeaye bɔne se yeatwe yen ho afiri Awurade ho, na yeresom ahoni Baalim ne Astoret. Na se wogye yen firi yen atamfoɔ nsam a, yebesom wo, na wo nko ara na yebesom.’ **11** Na Awurade somaa Yerub-Baal, Barak, Yefta ne Samuel, na ɔgyee mo firii mo atamfoɔ nsam na mobetena asomdwoee mu. **12** “Nanso, mosuroo Amonfoɔ ɔhene Nahas enti, moka kyereee me se, ‘Dabi, yerepe ɔhene ama wadi yen so’—nanso na Awurade mo Onyankopɔn ye mo so ɔhene. **13** Afei, mo ɔhene a moayi no nie; dee mobisae no. Hwe, Awurade aye mo apedee ama mo. **14** Se mosuro Awurade, na mosom no, tie n’asem, na

se moammu ne mmara so, na mo ne mo ohene a odi mo so no nyinaa di Awurade, mo Onyankopon akyi a, biribiara beye yie. **15** Na se moantie Awurade, na motia ne mmara a, ne nsa beye duru wo mo so sedee eyee mo agyanom so no. **16** "Enti afei, monnyina ho dinn, na monhwe ade kesse a Awurade rebeye. **17** Monim se saa eberɛ yi a eye ayuotwaberɛ yi, osuo nnto. Mema Awurade adwa aprannaa na ama osuo ato. Afei mobchunu bone a moyeeɛ se mobisaa ohene no." **18** Eho ara Samuel frɛe Awurade, na eɗa no ara, Awurade dwaɗa aprannaa, tɔɔ osuo. Nnipa no nyinaa suroo Awurade ne Samuel. **19** Nnipa no nyinaa ka kyereɛ Samuel se, "Bo Awurade, wo Onyankopon, mpaee ma w'asomfoɔ sedee yerenwuo, na yerenye bone nka yen bone ahodoɔ nyinaa ho se yeabisa ohene." **20** Samuel buaa se, "Monnsuro. Moaye saa bone yi nyinaa bi dee, nanso monnnane mo ani mfiri Awurade so, na momfa mo akoma nyinaa nsom Awurade. **21** Monnsane nkodi ahoni huhuo a worenye mo papa biara, na warentumi nnye mo nkwa no akyi, efiri se, won ho nni mfasoo. **22** Esiane ne din kesse no enti, Awurade rempo ne nkurofoɔ. Awurade afa mo se n'ankasa n'adee. **23** Na me dee, merenye bone ntia Awurade se meremmɔ mpaee mma mo. Na meko so akyere mo papa ne bone. **24** Nanso, monhwe se mobesuro Awurade na moasom no nokorem. **25** Na se moko so ye bone a, wobesee mo ne mo ohene nyinaa."

**13** Eberɛ a Saulo dii adee no, na wadi mfirmihya aduasa. Na odii adee mfirmihya aduanan mmienu. **2** Saulo yii akodom sononko bi a won dodoo ye mpensa firii Israel, na omaa nkaee no koo efie. Ofaa akodom no mu mpenu kaa ne ho, de won koo Mikmas ne bepo nsase a ewo Bet-El no so. Akodom apem a aka no kaa Saulo barbarima Yonatan ho koo Gibea wo Benjamin asase so. **3** Yei akyi no, ankyere, Yonatan kotuaa Filistifoɔ asraafoɔ no dii won so wo Geba. Asem no tɛɛ ntem so wo Filistifoɔ no mu. Enti Saulo hyen torobento wo Israel nyinaa se, "Hebrifoɔ, monsore!" **4** Israelfoo nyinaa tee se Saulo atore Filistifoɔ asraafoɔ a wowa Geba no ase, na ne saa enti, Israelfoo ho aye Filistifoɔ no ahi. Enti, Israel akodom no nyinaa boaa won ho ano bio hyiaa Saulo wo Gilgal. **5** Filistifoɔ boaboaa asraadom kesse pa ara ano a wokura nteaseenam mpensa, apɔnkɔsotefoo mpem nsia ne akodom a won dodoo te se mpoano anwea ano. Wokyeree sran wo Mikmas wo Bet-Awen apuee fam. **6** Eberɛ a Israel mmarima no hunuu atamfoɔ no akodom mpempem no, won ho dwodwoe enti, woyee se wobeko akosuma won ho wo abodan, mmena, abotan, aboda ne nsukoraee mu. **7** Ebinom twaa Asubonten Jordan dwane koo Gad ne Gilead asase so. Saa eberɛ no, na Saulo wo Gilgal a ne mmarima a woka ne ho no wo ahopopoɔ ne suro

mu. **8** Dii nnanson wo ho sedee Samuel hyee no se onni no; nanso, Samuel dee, wamma Gilgal, na Saulo hunuu se mmarima no rebo pete. **9** Enti, ohyee se, "Momfa ohyee afodee ne asomdwoee afodee no mmre me." Na Saulo ankasa boɔ ohyee afodee no. **10** DREWIE afodee no bo ara pe, na Samuel koduruu ho. Enti, Saulo pue kohyiaa no maa no akwaaba. **11** Samuel bisaa no se, "Edeen na woaye yi?" Saulo buaa se, "Mehunuu se mmarima no rehwe, na womma no, na Filistifoɔ no nso reboa won ho ano wo Mikmas no, **12** medwenee se, 'Afei dee, Filistifoɔ no besiane abetoo me wo Gilgal, nanso memmisaa Awurade nkyen adom.' Enti, metee nka se, ese se mebo ohyee afodee ansa na woaba." **13** Na Samuel kaa se, "Woadi nkweiseam. Woanni mmara a Awurade, wo Onyankopon, hyee wo no so. Se wodii so a, anka obetim w'ahennie ase wo Israel afebɔɔ. **14** Na seese, w'ahennie no rentim. Awurade ape obarima bi a oye n'akoma apedeɛ na woyi no se ne nkurofoɔ okannifoɔ, efiri se, woanni Awurade mmara no so." **15** Na Samuel firii Gilgal koo ne baabi na akodom no nkaee no ne Saulo kohyiaa atamfoɔ no. Wofiri Gilgal koo Gibea a ewo Benjamin asase so. Saulo kanee mmarima a na woka ne ho no, na won ano si aha nsia. **16** Na Saulo ne ne babarima Yonatan ne mmarima a eka ne ho no te Geba a eben Gibea wo Benjamin asase so. Saa eberɛ no na Filistifoɔ no akyere sran wo Mikmas. **17** Ntohyesofoɔ akuo mmiensa firii Filistifoɔ sran mu. Ekuo baako de n'ani kyereɛ Ofra ekwan so, koo Sual mpotam ho. **18** Afoforo faa Bet-Horon kwan so enna won a woka ho nso faa ehyee a ekyere Seboim bonhwa no kwan so, koo esere so fam. **19** Saa eberɛ no, na otomfoɔ biara nni Israel asase no so baabiara. Filistifoɔ no amma otomfoɔ no kwan, efiri se, wosusu se otomfoɔ no bebo akofena ne mpea ama Hebrifoɔ no. **20** Enti, na Israelfoo no nyinaa ko Filistifoɔ nkyen kose won funtum nnadee, nso, nkuma ne dotetuo nnadee ano. **21** (Na wogyee funtum nnadee ne asoso a wose no biara ho dwete gram nwotwe, na se wose mmonnua ana nnadee a, wogyee dwete gram enan.) **22** Eno enti na Israelfoo no mu biara nni akofena ana pea, gye se Saulo ne Yonatan. **23** Saa eberɛ no mu, na Filistifoɔ asraafoɔ no fa bi ako akofa tempɔn a eɗa Mikmas no.

**14** Eɗa bi, Yonatan ka kyereɛ aberantee a osoa n'akodee se, "Bra na yenko baabi a Filistifoɔ abo dɔmpem ho." Yonatan anka n'adwene ankyere n'agya. **2** Saa eberɛ no na Saulo ne ne mmarima ahansia no akyere sran wo Gibea nkwantia wo ateaɗa dua a ewo Migron no ase. **3** (Onipa a na aka Saulo mmarima no ho ne Ahia a oye Awurade osofoɔ a na ohye serekye asofotadee no. Na Ahia ye Ahitub barbarima a oye Ikabod nua. Na saa Ahitub no nso ye Pinehas barbarima a na oye Eli nana nso.

Na Eli ye Awurade osɔfoɔ a na osom wɔ Silo.) Na obiara nnim se Yonatan afiri Israel sɔraban mu. 4 Ansa na Yonatan beduru Filistifoɔ sɔraban mu no, na ese se osiane fa abotan mmepɔ mmieniu bi a wɔfre no Boses ne Sene no ntam. 5 Ɖbotan a etwere ho a na ewɔ atifi fam no, na ekyere Mikmas anim, na dec ewɔ anafoɔ fam no nso, na ekyere Geba anim. 6 Yonatan ka kyereɛ aberantee a ɔye n'akodeesofoɔ no se, "Ma yentwam nkɔ abosonsomfoɔ no nkyen. Ebia, Awurade beboa yen, efiri se, biribiara ntumi nsi Awurade kwan. Ɖbetumi adi ɔko mu nkonim a emfa ho se n'akodɔm dɔɔso anaa wɔsua." 7 Aberantee no kaa se, "Ye dee wogyɛ di se eye biara. Gyinaeɛ biara a wobesie no, metaa w'akyi pintinn." 8 Yonatan kaa se, "Eye, yebetwam akɔ ho, na yeama woahunu yen. 9 Na se wɔka se, 'Monnyina baabi a moaduru ho ara na anye saa a, yebekum mo' a, ennee, yebegyina a yerenkɔ wɔn nkyen. 10 Na se wɔka se, 'Momforo mmra mmeko' a, ennee, yebeforo akɔ osoro. Ebeye Awurade nsenkyerennee se ɔbeboa yen, ama yeadi wɔn so nkonim." 11 Eberɛ a Filistifoɔ no hunuu se wɔreba no, woteam se, "Monhwe o! Hebrifoɔ no na wɔreweaweɛ afiri wɔn abon mu no!" 12 Na woteam frɛe Yonatan se, "Foro bra ha na yenkyere wo nyansa!" Yonatan ka kyereɛ n'akodeesofoɔ no se, "Bra; foro di m'akyi na Awurade beboa yen, ama yeadi wɔn so nkonim." 13 Enti, wɔde wɔn nsa mmieniu ne wɔn nan foroee, na Yonatan ne n'akodeesofoɔ no kunkumm Filistifoɔ no benkum ne nifa, ma wotete kɔguie. 14 Wɔkunkumm mmarima beyɛ aduonu maa wɔn amu no dedaa asase no beyɛ se eka fa so. 15 Eho ara, ehu bɔɔ Filistifoɔ nsraadɔm no wɔ sɔraban no mu ne akono ho nyinaa, na ekaa ntohyesofoɔ no mpo. Eho ara asase wosoeɛ, maa obiara akoma tuie. 16 Saulo awemfoɔ a wɔwɔ Gibea no hunuu biribi a eye wɔn nwanwa. Eno ara ne se, Filistifoɔ akodɔm no abɔ ahwete mmaa nyinaa. 17 Afei, Saulo ka kyereɛ mmarima a wɔka ne ho no se, "Monhwe akodɔm no mu nhwe se obi nni ho anaa." Wɔhwehwee hunuu se Yonatan ne n'akodeesofoɔ no na na wɔnni ho. 18 Saulo ka kyereɛ Ahiya se, "Kɔfa Onyankopɔn Apam Adaka no bra." (Saa eberɛ no na ewɔ Israelfoɔ nkyen.) 19 Eberɛ a Saulo rekasa akyere osɔfoɔ no, na basabasa a asi Filistifoɔ sɔraban no mu no ano den ara na ereye. Enti, Saulo ka kyereɛ osɔfoɔ no se, "Gyae! Ma yenkɔ." 20 Afei, Saulo ne ne mmarima ahansia no kaa wɔn ho ntɛm so, firii akono ho kɔhunuu se, Filistifoɔ no atwa wɔn ho rekunkum wɔn ho wɔn ho. Na eho nyinaa aye kitikiti ne basabasaye nko ara. 21 Mpo, Hebrifoɔ a na wɔdɔm Filistifoɔ akodɔm no kɔdɔm Saulo, Yonatan ne Israelfoɔ nkae no. 22 Saa ara na mmarima a na waakatete wɔ mmepɔ mu no hunuu se Filistifoɔ no redwane no, kaa wɔn so bi. 23 Enti, Awurade gyee Israel eda no. Na ɔko no kɔɔ so ara traɛ Bet-Awen.

24 Afei, saa eda no na Israelfoɔ no abrebre, efiri se, na Saulo ama wɔaka ntam se, "Nnome mmra obiara a ɔbedidi ansa na onwunu ato, anaase ansa mato m'atamfoɔ no so were." Enti, obiara amfa hwee anka n'ano eda mu no nyinaa, 25 ewom, woahunu se ewoo kyem da fam wɔ kwaeɛ no ase. 26 Wɔamfa wɔn nsa ansɔ ewoo no mu mpo, efiri se, na wɔn nyinaa suro ntam a wɔaka no. 27 Nanso, na Yonatan dee, ontee n'agya ntam no ho hwee. Ɖde abaa bi nuu ewoo kyem no mu, dii ewoo no bi. Ɖdi wieeɛ no, ne ho baeɛ no. 28 Nanso, mmarima no mu baako hunuu no, ka kyereɛ no se, "W'agya maa asraafɔ no kaa ntam a emu ye den se, obiara a ɔbedidi enne no, nnome beba ne so. Eno enti, na obiara ahodwo no." 29 Na Yonatan teaam se, "M'agya de ɔhaw abeto yen nyinaa so. Mmara a ete seyie no pira yen. Monhwe se ewoo kakra a mediie yi, me ho asisi me ho so. 30 Se mmarima no nyaa ekwan dii nnuane a wɔhunuu wɔ yen atamfoɔ no nkyen a, anka mo ara mobehunu wɔn dodoo a yebekum aka ho." 31 Nanso, ekɔm no nyinaa akyi, wɔtaa Filistifoɔ no eda mu no nyinaa firi Mikmas, kɔsii Ayalon. Na afei, wɔbrebreɛ mmoroso. 32 Anwummeɛ no, wɔto guu asadeɛ no so, faa nnwan, anantwie ne anantwie mma. Wɔkunkumm wɔn, wee wɔn enam ne wɔn mogya nyinaa fraeɛ. 33 Afei, obi ka kyereɛ Saulo se, "Hwe! Mmarima no reye bɔne atia Awurade, efiri se, wɔrewe enam a mogya fra mu." Na Saulo kaa se, "Eye bɔne pa ara. Mompire ebɔɔ keseɛ bi mmeto ha. 34 Na afei monkɔ mmarima no mu nkɔka nkyere wɔn se, 'Momfa anantwie no ne nnwan no mmra ha mmekum wɔn na monsɔne wɔn mogya mfiri wɔn mu. Monnnwe enam a mogya da so wɔ mu mmfa so nnye bɔne nntia Awurade.'" Enti anadwo no, asraafɔ no de wɔn anantwie baeɛ, bekunkumm wɔn wɔ ho. 35 Na Saulo sii afɔrebukyia wɔ ho, de maa Awurade, dee edi ekan a osiie. 36 Na Saulo kaa se, "Momma yenkɔ Filistifoɔ no so anadwo yi, na yenkɔsee wɔn ara nkɔsi ahemadakyɛ a yerennya wɔn mu baako koraa." Na wɔbuɛa se, "Biribiara a wogyɛ di se eye no, yebeye." Nanso, osɔfoɔ no kaa se, "Momma yenni ekan mmisa Awurade ansa." 37 Enti, Saulo bisaa Awurade se, "Menkɔ so ntaa Filistifoɔ no? Na wobɛboa yen ama yeadi wɔn so anaa?" Nanso, Awurade amma wɔn mmuaeɛ biara saa eda no. 38 Enti, Saulo ka kyereɛ ntuanfoɔ no se, "Biribi ato kyima, enti mehwehwe m'asahene nyinaa. Eɛ se yehunu bɔne a yeaye enne. 39 Mede Awurade a ɔyii Israel din ka ntam se dee woaye bɔne no bewu, mpo se ɔye me babarima Yonatan!" Na mmarimma no mu baako mpo antumi anka hwee. 40 Afei, Saulo ka kyereɛ Israelfoɔ no nyinaa se, "Monnyina nohoa; me ne me babarima Yonatan nso begyina ha." Nnipa no penee so. 41 Enti, Saulo bɔɔ Awurade, Israel Onyankopɔn, mpaee se, "Ao Awurade Israel Onyankopɔn, yesre wo kyere yen dee ɔdi fɔ ne dee

odi bem. Mene Yonatan di fo anaase bone no wo nkurofoɔ no mu? Mfomsoo no betoo Yonatan ne Saulo so, na nnipa no dii bem.” 42 Na Saulo kaa se, “Mommɔ me ne me babarima Yonatan so ntonto.” Na ntonto no boɔ Yonatan se odi fo. 43 Saulo bisaa Yonatan se, “Ka deɛ woaye kyere me.” Yonatan gye too mu se, “Mede ewoo kakra kaa m’ano. Eye kakra bi a na ewo abaa bi ti so. Na yei ye owuo asem?” 44 Saulo kaa se, “Aane, Yonatan, ese se wowuo. Se woanwu wo saa asem yi ho a, Onyankopɔn nka me na menwu.” 45 Eho ara na nnipa no sɔre team ka kyeree Saulo se, “Enti, efata se Yonatan a ogyee Israel enne no owuo anaa? Onyame mpa ngu. Eberɛ dodoo no a Awurade te aseɛ yi, ne tirinwi baako koraa ho nka, efiri se, Onyankopɔn afa ne so aye anwanwadeɛ enne.” Enti, nnipa no gyeɛ Yonatan, na wɔankum no. 46 Na Saulo frɛɛ akodɔm no se wɔnntaa Filistifoɔ no so bio. Enti, Filistifoɔ no sane koo efie. 47 Saulo nyaa Israel ahennwa no so tenaɛ a oshaw biara mma no, oko tiaa n’atamfoɔ wo afanan nyinaa. Oko tiaa Moab, Amon, Edom Soba ne Filistifoɔ ahemfo. Na baabiara a okooɛ no, odii nkonim. 48 Okoo mmarima so, dii Amalekfoɔ so, gyeɛ Israelfoɔ firii wɔn afomfafoɔ nyinaa nsam. 49 Na Saulo mmammarima ne Yonatan, Iswi ne Malki-Sua na ne mmammaa baanu nso ne Merab a oye panin ne Mikal nso a oye akumaa. 50 Na Saulo yere din de Ahinoam a na oye Ahimaas ba. Na ne sahenɛ din de Abner a na oye Saulo agya nua Ner babarima. 51 Na Saulo agya Kis ne Abner agya Ner ye anuanom a woɛ Abiel mma. 52 Eberɛ a Saulo dii adeɛ nyinaa, na Filistifoɔ taa ne Israelfoɔ di ako. Enti eberɛ biara a Saulo behunu aberantɛɛ biara a ne bo ye duru na owo ahooɔden no, otwe no de no fra n’akodɔm mu.

**15** Eda koro bi Samuel ka kyeree Saulo se, “Me na Awurade somaa me se memmesra wo ngo se Israel ohenɛ. Afei tie nkra a efiri Awurade nkyɛn no. 2 Asem a Otumfoɔ Awurade seɛ nie, ‘Me ne Amalekfoɔ bedi wo deɛ woaye de tiaa Israelfoɔ eberɛ a na wɔfiri Misraim reba no. 3 Enti, ko na kooɛ Amalek mantam no pasaa. Kunkum mmarima ne mmaa, mmofra ne nkooaa, anantwie ne nnwan, nyoma ne mfunumu.” 4 Enti, Saulo frɛɛ n’akodɔm boaa wɔn ano wo Telaim. Na wɔn dodoo ye asraafoɔ opehanu ne opedu nso a wɔfiri Yuda. 5 Saulo koo Amalek kuropon no mu, kotɛɛ boɔnhwa no mu. 6 Na otoo Kenifoɔ no nkra se, “Momfiri deɛ Amalekfoɔ tee ho na mansɛɛ mo ne wɔn, efiri se, Israelfoɔ no firi Misraim reba no, mo ne wɔn dii no yie.” Enti, Kenifoɔ no twee wɔn ho firi Amalekfoɔ no ho. 7 Na Saulo kunkumm Amalekfoɔ no firii Hawila kooɛii Sur wo Misraim apueɛɛ fam. 8 Okyereɛ Amalekfoɔ ohenɛ Agag anikann, nanso okunkumm nnipa no nyinaa. 9 Na Saulo ne n’akodɔm no anye Agag bone biara, na mmom wofaa wɔn nnwan pa, anantwie pa

ne anantwie ne nnwan mma a woadodɔre sraɔdeɛ ne biribiara a won ani gye ho. Wosɛɛɛ deɛ eho nni wɔn mfasoo na enni mu nyinaa. 10 Na Awurade ka kyeree Samuel se, 11 “Manu me ho se masi Saulo ohenɛ, efiri se, wannɛ me nokore, na afei waye n’adwene se orentie m’asem.” Asem no haa Samuel, na osu frɛɛ Awurade anadwo mu no nyinaa. 12 Adeɛ kyee no, Samuel sɔree ntɛm kohyiaa Saulo, nanso obi ka kyeree no se, “Saulo koo Karmel se orekasi nkaɛdum de ahyɛ ne ho animuonyam, na ofirri ho koo Gilgal.” 13 Na Samuel hunuu no akyire no, Saulo kyeeɛ na anigyee so se, “Awurade nhyira wo. Madi Awurade ahyeɛɛɛ no so.” 14 Samuel bisaa se, “Na aden ne nnwan ne anantwie su a mete yi?” 15 Saulo gye too mu se, “Eye nokore se akodɔm no amfa wɔn nsa anka nnwan pa ne anantwie pa no. Nanso, wode yei rebebo afodeɛ ama Awurade, wo Onyankopɔn. Biribiara a eka ho no deɛ, yeaseɛ no.” 16 Afei, Samuel ka kyeree Saulo se, “Gyae! Tie asem a Awurade ka kyeree me anadwo a atwam yi.” Saulo bisaa se, “Edeɛn asem?” 17 Samuel ka kyeree no se, “Ebia wobu wo ho abomfiaa, nanso enye wo na wodii Israel mmusuakuo nyinaa so no? Awurade asra wo ngo se ohenɛ wo Israel so. 18 Na osomaa wo se kooɛi dwuma bi ma no, na osee wo se, ‘Ko na kooɛɛ amumuyefoo a eye Amalekfoɔ no pasapasa, kooɛi se mobetore won ase dworobeɛ.’ 19 Aden enti na woantie Awurade? Aden enti na mopere fom nneɛma, na moyee deɛ Awurade kaa se monnye?” 20 Saulo nso kaa no dendeɛnden se, “Metieɛ Awurade. Deɛ okyereɛ me se menyɛ no, meyeɛɛ. Mede ohenɛ Agag sane baɛɛ. Na won a aka no deɛ, meseɛɛ won nyinaa. 21 Na m’akodɔm no nso de nnwan pa, anantwie pa ne asadeɛ baɛɛ se wode rebebo afodeɛ ama Awurade, wo Onyankopɔn wo Gilgal.” 22 Na Samuel buaa se, “Edeɛn na eso Awurade ani: se wobebɔ ohyee afodeɛ ne okum afodeɛ anaase wobeyɛ osetie ama Awurade nne? Osetie ye sene aforebo, se wobetie no no ye sene se wode mnnwennini akeseɛ sraɔdeɛ bema. 23 Adonyɛ te se bayie, ena asooɔden nso te se ahonison. Esiane se woapo Awurade asem no enti, ono nso apo w’ahennie.” 24 Na Saulo ka kyeree Samuel se, “Maye bone. Manni Awurade ahyeɛɛɛ ne wo nkyerekere so. Na mesuro nnipa no enti na meyeɛ wɔn apedeɛ maa wɔn no. 25 Enti, mesre wo, fa me bone kye me na wo ne me nkooɔm Awurade.” 26 Samuel ka kyeree no se, “Merensane ne wo nko. Woapo Awurade ahyeɛɛɛ enti Awurade nso apo w’ahennie!” 27 Samuel yeɛ se orekɔ no, Saulo sɔɔ n’atadeɛ mu pɛɛ se osane noɔ, na atadeɛ no mu suaneɛɛ. 28 Samuel ka kyeree no se, “Hwe efiri enne, Awurade ate Israel ahemman mu afiri wo ho de ama obi foroo a oye sene wo. 29 Deɛ oye Israel Animuonyam no nni atorɔ na onsesa n’adwene; efiri se, onnye onipa na wasesa n’adwene.” 30 Saulo sraɛɛ bio se, “Menim se maye bone. Na mesre wo

se, hye me animuonyam wo me mpanimfoɔ ne me nkurɔfoɔ anim; wo ne me nkɔsom Awurade, wo Onyankopɔn.” 31 Enti, Samuel pene ne Saulo sane kɔee, na Saulo somm Awurade. 32 Afei, Samuel kaa se, “Fa ɔhene Agag bre me.” Agag baa ne nkyen gyidie mu, susu se eho a wako no dee, owuo apare no. 33 Nanso, Samuel kaa se, “Sedee w’akofena akum mmaa bi mmammarima no, wo nso wo maame beye ɔbaa a ɔnni ba.” Enti, Samuel twitwaa Agag mu nketenkete Awurade anim wo Gilgal. 34 Na Samuel firi ho koo Rama ena Saulo nso koo ne fie wo Gibea. 35 Samuel anhyia Saulo bio nanso ɔdii ne ho yea bebree. Na eyee Awurade yea se wasi Saulo ɔhene wo Israel so.

**16** Awurade bisaa Samuel se, “Woadi Saulo ho awerehoɔ sedee ese. Mapo no se Israel ɔhene. Fa ngo gu wo toa mu, na tutu so ko Bethlehem. Hwehwe obi a wɔfre no Yisai na mayi ne mmammarima no mu baako se ɔnye me ɔhene fororo.” 2 Samuel bisaa se, “Meye den aye yei? Se Saulo te a ɔbekum me.” Na Awurade ka kyereɛ no se, “Fa nantwie ba ka wo ho, na ka se, maba se merebebo afodee ama Awurade. 3 To nsa fre Yisai na ɔmmra aforebo no, na mekyere wo ne mmammarima no mu dee wobesra no ngo ama me.” 4 Samuel yee dee Awurade kyereɛ no se ɔnye no. Eberɛ a ɔduruu Bethlehem no, eho mpanimfoɔ no boɔ hu. Wobisaa no se, “Wobaa no asomdwoee mu anaa?” 5 Samuel buaa se, “Aane, asomdwoee mu. Merebebo afodee ama Awurade. Monnwira mo ho, na mommeka me ho na yemmo.” Enti, Samuel dwiraa Yisai ne ne mmammarima no na ɔtoo nsa freɛ won aforebo no ase. 6 Woduruie no, Samuel hunuu Eliab na ɔdweneɛ se, “Ampa, dee Awurade asra noɔ no ni.” 7 Nanso, Awurade ka kyereɛ Samuel se, “Nhwɛ n’ahoofe ne ne tenten, efiri se, mapo no. Awurade nhwe nneema sedee nnipa hwe no. Onipa hwe dee aniwa hunu, na Awurade dee, ɔhwe akoma mu.” 8 Na Yisai freɛ Abinadab maa ɔtwaam Samuel anim. Nanso, Samuel kaa se, “Yei nye dee Awurade ayi no.” 9 Yisai maa Sama twaam, nanso Samuel kaa se, “Saa ara na Awurade nyii yei.” 10 Yisai maa ne mmammarima baason befaa Samuel anim, na Samuel ka kyereɛ no se, “Awurade nyii won mu biara.” 11 Enti, ɔbisaa Yisai se, “Mmammarima a wowo nyinaa ni anaa?” Yisai buaa se, “Akumaa pa ara wo ho, nanso ɔrehwe nnwan.” Samuel kaa se, “Soma na wonkɔfa no mmra seesei. Se ɔmmaɛ a, yɛrentena ase nnidi.” 12 Enti, Yisai soma ma wokɔfaa no baee. Na ɔye bokoo a ahoofe adware no na n’ani ye fe. Awurade kaa se, “Sɔre na sra no ngo. ɔno nie.” 13 Enti, Samuel faa toa a ngo wo mu no sraa no wo ne nuanom anim. Na, efiri saa eɔa no, Awurade honhom baa Dawid so wo tumi mu. Samuel koo Rama. 14 Saa eberɛ yi na Awurade honhom afiri Saulo so. Na Awurade maa

ohaw honhom behyee no ma. Emaa ɔtenaa ase ehue ne suro mu. 15 Ebaa saa no, Saulo asomfoɔ no bi kyereɛ adwene bi se, “Akyinnyeɛ biara nni ho se honhommonɛ bi na ereha wo. 16 Se saa a, ennee, momma yempe sankubɔfoɔ papa bi, na se honhom no ba beha wo a, wabo nnwom ama wo. Sankuo so nnwom bedwodwo wo. Na enrenkyere, wo ho beto wo bio.” 17 Saulo kaa se, “Eye asem papa. Monhwehwe sankubɔni papa bi na momfa no mmra ha.” 18 Asomfoɔ no mu baako ka kyereɛ Saulo se, “Yisai a ɔfiri Bethlehem babarima baako nim sankuo bo yie. Enye eno nko. ɔye ɔkokoɔdurufɔfo hooɔdenfoɔ, na ɔye ɔbadwemma nso. ɔye aberantee a ne ho ye fe, na Awurade ka ne ho.” 19 Enti, Saulo tuu abofoɔ koo Yisai ho koka kyereɛ no se, “Fa wo babarima Dawid a ɔye odwanhwefoɔ no bre me.” 20 Yisai penee so de Dawid komaa Saulo a abirekyie ba ne afunumu a wɔahyehye aduane ne nsɔ wo ne so ka ho. 21 Enti, Dawid koo Saulo nkyen kɔsom no. Na Saulo pe Dawid asem yie, enti ɔbeyee Saulo akodeɛkurafoɔ no mu baako. 22 Na Saulo too Yisai nkra se, “Mesre wo, ma Dawid mmeka m’adwumayefoɔ ho, efiri se, mepe n’asem yie.” 23 Na eberɛ biara a honhommonɛ a efiri Onyankopɔn beba Saulo so abeha no no, Dawid bo sankuo no. Eba saa a, Saulo ho to no, na honhommonɛ no nso ko.

**17** Afei, Filistifoɔ boaboaa won akodɔm ano wo Soko a ewo Yuda se wɔrebeko. Wokyereɛ sraɔan wo Soko ne Aseka ntaɔm wo Efes-Damim. 2 Saulo yee saa ara, boaboaa ne dom ano wo baabi a eben Ela bonhwa. 3 Filistifoɔ faa bepo baako, ena Israelfoɔ no nso faa baako a bonhwa no da won ntaɔm. 4 ɔbarima tenten hooɔdenfoɔ bi a ne din de Goliat a ɔfiri Gat no pue firii Filistifoɔ no sraɔan mu baee. Na ne tenten bebore anammɔn nkron. 5 Na ɔhye kobere kye, hye kobere akotaadeɛ a akodeɛ bobo mu, na emu duru ye dwete kilogram aduonum nson. 6 Na ne nan nso, kobere nkatanan kata ho ena kobere pea nso sen n’akyi. 7 Na ne pea ano dadeɛ no te se ntotanwomfoɔ nsadua mu tonton, na ano dadeɛ no kari dwete beye kilogram nson. Na ekyemkurani di n’anim. 8 Goliat begyinaa ho teaam guu Israelfoɔ no so se, “Akodɔm yi nyinaa na morebeko anaa? Monyi mo mu baako na ɔmmeko mma mo, na me nso mɛyee Filistifoɔ anan mu. Yebeko de awie asem no ka! 9 Se mo onipa no tumi kum me a, yebeye mo nkoa. Na se mekum no a, mobeye yen nkoa.” 10 Filistini no kaa se, “Memmfɛ Israel akodɔm nye hwee. Momma me ɔbarima a ɔne me beko.” 11 Eberɛ a Saulo ne Israelfoɔ tee yei no wɔboɔ hubɔa na won ho popoeɛ. 12 Na Dawid ye ɔbarima bi a wɔfre no Yisai a ɔye Efratni na ɔfiri Bethlehem wo Yuda asase so no babarima. Na Yisai wo mmammarima baawotwe, na Saulo bere so no, na wabo akokoraa a ne mfɛe a wadi no ko anim



yie. 13 Na Yisai mmammarima mpanimfoo baasa na wodi Saulo akyi koo oko no. Na abakan no din de Eliab, n'akiri ba din de Abinadab, ena dee oto so mmiensa no din de Sama. 14 Dawid dee, na ono ne akumaa koraa. Mpanimfoo baasa no na wodi Saulo akyi, 15 nanso, na Dawid di akoneaba; okosom Saulo na wakohwe n'agya nnwan wo Bethlehem nso. 16 Filistini yi pue mema ne ho so wo Israelfoo akodom n'anim anopa ne anwummer, saa ara adaduanan. 17 Eda koro bi, Yisai ka kyeree Dawid se, "Fa nkyewe lita aduonu mmienu yi ne burodo mua edu yi koma wo nuanom mmarima. 18 Na fa kyisi edu a wotwitwa yi ma asafohene no. Eye a hwe sedee wo nuanom mmarima no ho tee, na gye krataa firi won nkyen bre me. 19 Na Dawid nuanom ne Israel akodom no wo Ela bonhwa no mu a woreko tia Filistifoo." 20 Ade kyee anopa no, Dawid gyaa nnwan no maa odwanhwefo bi na ofaa akyede no koe. Oduruu sranan mu ho ebera na akodom no reko mpasua ahodo no so. Woreko no, na woretam reto oko nnwom. 21 Ankyere na Israel ne Filistifoo no benee won ho a wodi nhweanimu. 22 Dawid gyaa ne nneema maa akodee sohwefo no, yee ntem koo akono ho kokyaa ne nuanom. 23 Ebera a Dawid ne won rekasa no, Filistini tenten hoodenfoo Goliat a ofiri Gat, firii Filistifoo akodom no mu teatea mu kasatwie so kyeree Israel akodom no. 24 Ebera a Israelfoo no hunuu obarima no, won nyinaa de ehu dwane koe. 25 Afei, na Israelfoo keka wo won mu se, "Woahunu obrane no? Oba bekasa tiaa Israel da biara. Na woate akatua a ohene ahye se ode bema obiara a obetumi akum noo no? Ohene ahye se ode ne babaa bema no aware, na ne fiefo nso, ohene remma wontua etoo biara a wogye no Israelman mu." 26 Dawid bisaa mmarima a wogyina ne ho no se, "Edeen na mobeye ama obarima a obekum saa Filistini yi, na onam so ayi saa animguasee yi afiri Israel so? Hwan ne saa Filistini obosonsomni yi a ese se ugu Onyankopon Teasefo akodom anim ase?" 27 Wotii asem a woaka dada no mu kyeree no se, "Dee woate dada no ye nokore. Eno na yebeye ama onipa a obekum obrane no." 28 Ebera a Dawid nua panin Eliab tee se one mmarima no rekasa saa no, ne bo fuu no, na obisaa se, "Ade enti na woaba ha? Na nnwan kakra a wowo esere so no, wode won gyaa hwan? Menim sedee wogye wo ho die ne sedee w'akomapirim tee. Oki yi hwe ara enti na wobae." 29 Dawid bisaa se, "Maye edeen? Nti, ense se mekasa mpo?" 30 Afei, odanee ne ho ne aforoko kokasaee. Ode asem koro no ara bae, na mmarima no buaa no sedee woaka dada no. 31 Asem a Dawid kae no twaa nnipa bi asom, ma wokoboo Saulo amannee, enti osoma kofree no. 32 Dawid ka kyeree Saulo se, "Mma hwee nha wo. Meko na me ne Filistini yi akoko." 33 Saulo buaa Dawid se, "Nka ahohwisem! Worentumi ne saa Filistini yi nko. Woye abarimaa

nanso, ono dee, oye osraani firi ne mmofraase." 34 Na Dawid ka tii mu se, "Mahwe m'agya nnwan ara, na se gyata anaa sisi bi ba se obekyere odwan ba bi afiri nnwankoo no mu a, 35 mede abaa poriya di n'akyi gye aboa no firi n'anom. Na se aboa no dane n'ani ba me ho a, meso n'abogye, kyere no, de abaa poriya no bo no, kum no. 36 Maye saa akum gyata ne sisi, na saa na meye Filistini obosonsomni no nso, efiri se, wagu Onyankopon Teasefo akodom ho fi. 37 Awurade a ogyee me firii gyata ne sisi mmowere ano no, ono ara na obegye me afiri Filistini yi nsam." Saulo penee so kaa se, "Eye, ko. Awurade nka wo ho." 38 Afei, Saulo de ono ankasa akodee maa Dawid. Ode kabere kye ne akotaadee kaa ne ho. 39 Dawid de hyee, de akofena kyekyere taree so, tuu anammom beye mmienu, koo n'anim hwee sedee etee, efiri se, na onhyee biribi a ete saa da. Afei, okaa se, "Merentumi mfa yeinom nhyehye me ho nko, efiri se, menhyee bi saa da." Enti, oworo no nyinaa guu ho. 40 Ofaa kokwaboo enum firii asuwa bi mu, de guu ne nnwanhwefo kotokuo mu. Ofaa ne nnwanhwefo poma ne n'ahwimmoo nko ara. Afei, osii ekwan so se one Goliat rekoko. 41 Goliat twe pinii Dawid a n'akokymkurafo di n'anim. 42 Goliat hunuu Dawid no, obu no abomfiaa. 43 Oworo so kyeree Dawid se, "Meye okraman na wode poma aba me so?" Na okaa n'anyame din ntam de domee Dawid. 44 Goliat woroo so se, "Bra m'anin ha, na mede wo enam bema nnomaa ne nkekaboa." 45 Enna Dawid nso team guu ne so se, "Wode, akofena, pea ne bemma na ereba me so, na me dee, mede Awurade Otumfoo Israel akodom Onyankopon a woagu ne din ho fi no din na mede reba wo so. 46 Enne, Awurade bedi wo so nkonim, na mekum wo, atwa wo ti. Na mede wo mmarima a wodi w'akyi no afunu mama nnomaa ne nkekaboa, na ewiase nyinaa behunu se, Onyankopon bi wo Israel! 47 Na obiara behunu se, Onyankopon mfa akodee na egye ne nkurofo. Eye ne ko, na enye yen ko. Awurade de wo bema yen!" 48 Goliat yee se orea Dawid so no, ntem ara, na Dawid nso tuu mmirika kohyiaa no. 49 Ode ne nsa hyee nnwanhwefo kotokuo no mu, yii kokwaboo baako de hyee n'ahwimmoo no mu toee, ma ekoboo Filistini no moma so. Kokwaboo no wuraa Goliat tirim ma obu hwee, maa n'anim kobutuu fam. 50 Enti, Dawid de ahwimmoo ne kokwaboo baako dii Filistini okwabrane no so. Na esiane se na onni akofena enti, 51 okoo Goliat so kotwee n'akofena firii ne boha mu. Dawid de akofena no kumm okwabrane no twaa ne ti. Ebera a Filistifoo hunuu se won kwabrane no awuo no, wotete sane won akyi, dwaneee. 52 Afei, Israelfoo no boo ose kesse nkonimdie so, taa Filistifoo no ara koduruu Gat ne Ekron apono ano. Na Filistifoo a woawuwuo no afunu ne apirafo no gugu ekwan so, de firi Saaraim de koduruu Gat ne Ekron. 53 Afei, Israelfoo

akodm sane wɔn akyi bebɔ wuraa Filistifoɔ sɔaban a woadwane afiri hɔ no mu faa wɔn nneema. **54** Dawid faa Goliat ti de kɔɔ Yerusalem, ɛna ɔkoraa Filistini no akodee wɔ ono ankasa ne ntomadani mu. **55** Eberɛ a Saulo hunuu Dawid se ɔreko Goliat anim no, ɔbisaa Abner a na ɔye n'akodm sahene se, "Abner, hwan ba ne saa aberantee yi?" Abner buaa se, "Nokore nie, mennim." **56** Ohene no ka kyereɛ no se, "Eye, bisa." **57** Dawid kumm Goliat akyire no, Abner de no breɛ Saulo a na Filistini no ti da so kura no. **58** Saulo ka kyereɛ no se, "Ka biribi a efa w'agya ho kyere me, me ba." Na Dawid buaa se, "Ne din de Yisai, na yete Betlehem."

**18** Eberɛ a Dawid ne Saulo kasa wiece no, ɔhyiaa ohene babarima Yonatan. Wɔn baanu no dodɔɔ wɔn ho preko pe na wobeyee nnamfo pa ara. **2** Efiri saa eda no, Saulo gyee Dawid tenaa ahemfie hɔ a wampe se ɔbesane akɔ ne fie. **3** Na Yonatan ne Dawid yee apam se, wobeye nnamfo. **4** Na Yonatan de ne batakari, nhyeese, akofena, agyan ne abowomu maa Dawid de sɔɔ apam no ano. **5** Biribiara a Saulo ka kyereɛ Dawid se ɔnye no, Dawid yee no pepepe. Enti, Saulo yee no n'asraafɔ so ɔsahene, maa n'akofɔɔ ne wɔn mpanimfoɔ nyinaa de anigyee penee so. **6** Nanso, eberɛ a Israelfoɔ nkonimdifɔɔ reko fie, na Dawid akum Goliat no, asem bi siiɛ. Mmaa fifiri nkuro a ebemmen ekwan no ho no betwee mmomone maa ohene Saulo. Wotoo nnwom, saa ano, bɔɔ akasaeɛ ne kyankyɛn. **7** Wɔn dwom a wotoe no nie: Saulo akum ne mpempem, na Dawid dee, ɔpedupedu! **8** Yei maa Saulo bo fuu yie. ɔkaa se, "Yei ase ne sen? Wode ɔpedu ɔpedu abata Dawid din ho, na me dee, wode mpempem. Dee edi ho ne se, wɔbesi no ohene." **9** Enti, efiri saa eberɛ no, Saulo tuu n'ani sii Dawid so. **10** Adee kyeeɛ no, nokorem, Onyankopɔn honhommone sii Saulo so ma ohyee aseɛ kasakasaa ɔhyew so se ɔbodamfoɔ. Dawid hyee aseɛ bɔɔ ne sankuo sedee saa asem yi si a, ɔye no. Nanso, Saulo a na ɔkura pea no, **11** too pea no preko pe kyereɛ Dawid so se anka ɔde rewɔ no aka no atare fasuo. Nanso, Dawid huri sii nkyen na ɔdwaneɛ. Saa asem korɔ yi ara sii bio, **12** efiri se na Saulo suro Dawid, na n'ani bere no nso se, Awurade agya no akɔ Dawid afa. **13** Ne korakora ne se, Saulo pamoo no firi n'aniam na ama ɔyee ɔsafohene wɔ asraafɔɔ apem pe so. Nanso, Dawid de adwenemuteɛ dii saa akodm no anim de wɔn kɔɔ sa. **14** Biribiara a Dawid yeeɛ no, ɔdii nkonim wɔ mu, efiri se, na Awurade ka ne ho. **15** Eberɛ a Saulo hunuu yei no, ɛmaa ɔsuroo no mmorosɔɔ. **16** Nanso, Israel nyinaa ne Yuda dɔɔ Dawid, efiri se, na ɔdi n'akodm anim kɔ sa a, ɔdi nkonim. **17** Eda bi Saulo ka kyereɛ Dawid se, "Mepɛ se mede me babaa panin Merab ma wo awadeɛ. Dee edi ekan ne se wobekyere se woye ɔkofɔɔ keseɛ a wobeko Awurade

ko no." Na Saulo kaa wɔ ne tirim se, "Merentene me nsa wɔ ne so. Mɛma wakoko atia Filistifoɔ no na wɔakum no." **18** Na Dawid ka kyereɛ Saulo se, "Me seɛ ne hwan a meye ohene ase? Me fie, me m'agya abusua a ewo Israel nka hwee?" **19** Enti, bere no duruu se wode Saulo babaa Merab ma Dawid awadeɛ no, wode no maa Adriel a ɔfiri Meholat awadeɛ. **20** Na Saulo babaa Mikal dɔ Dawid, enti eberɛ a Saulo teeɛ no, eyeɛ no anigye. **21** Saulo kaa wɔ ne tirim se, "Akwannya foroɔ a ebema Filistifoɔ nsa aka no akum no nie." Na ɔka kyereɛ Dawid se, "Afei, manya ekwan foroɔ ama wo a wonam so beye ohene ase." **22** Na Saulo hyee ne nkoa se, "Monka no kɔkoam nkyereɛ Dawid se, 'Hwe, ohene ani sɔ wo, na yen nyinaa pe w'asem. Aden enti na wompe se woye ohene ase barima?'" **23** Wɔtii saa nsem yi mu kyereɛ Dawid. Nanso, Dawid kaa se, "Ohianiwaa a me fie nni bi, ehe na menya ohene babaa tirinsa?" **24** Nkoa no kɔkaa asem a Dawid ka kyereɛ wɔn no kyereɛ Saulo no, **25** Saulo kaa se, "Monkoka nkyereɛ Dawid se, 'Ohene nhwehwe tirinsa biara se Filistifoɔ ɔha mmarima ano wedeɛ. M'atamfoɔ so aweretɔ nko ara ne adeɛ a mepɛ.'" Na Saulo adwene ara ne se wobekum Dawid wo akono. **26** Dawid de anigyee penee adebisa no so. Enti ansa na bere no beduru no, **27** Dawid ne ne mmarima kɔeɛ kokumm Filistifoɔ no ahanu. ɔde wɔn mmarima ano wedeɛ breɛ ohene. Enti, Saulo de ne babaa Mikal maa Dawid awadeɛ. **28** Saulo hunuu se Awurade ka Dawid ho, na ne babaa Mikal nso dɔ Dawid no, **29** Saulo kɔɔ so suroo no, na ne nna a aka no mu, Dawid kɔɔ so yee Saulo ɔtamfoɔ. **30** Eberɛ biara a Filistifoɔ akodm to hyee Israel so no, Dawid dii nkonim sene Saulo asahene a wɔaka no. Yei maa Dawid gyee edin asase no so nyinaa.

**19** Saulo hyee n'asomfoɔ ne ne babarima Yonatan se wɔnkum Dawid. Nanso, ɛsiane se na Yonatan adamfo breboɔ ne Dawid enti, **2** Yonatan kaa adwene a n'agya aye afa ne ho no kyereɛ no tuu no fo se, "ɔkyena anɔpa, pe wiram baabi kɔbo wo ho adwaa, efiri se, m'agya repe wo akum wo. **3** Meka akyere m'agya, na one me aba ho na meka wo ho asem nyinaa akyere no. Na biribiara a mehunu wɔ ho no nso, mebo wo amanee." **4** Adee kyee anɔpa no, Yonatan ne n'agya dii nkɔmmo faa Dawid ho. Yonatan kaa ne ho nsem pa pii. Yonatan sree n'agya se, "Mesre wo, nye bɔne biara ntia Dawid. ɔnyee biribiara a ebɛha wo. Daa, ɔnam ekwan biara a ɔbetumi so boa wo. **5** Wo were afiri eberɛ a ode ne nkwa too ne nsam, kɔkumm Filistini ɔbrane, na enam so maa Awurade de nkonimdie keseɛ breɛ Israel no? Saa eberɛ no, akyinnyeɛ biara nni ho se, w'ani gyeeɛ. Aden enti na ese se wokum onipa a ne ho nni asem se Dawid? Nkyercaseɛ pa biara nni so koraa." **6** Enti, Saulo tieɛ Yonatan, na ɔkaa ho ntam

dii nse se, “Se Awurade te ase yi, worenkum Dawid.” 7 Akyire yi, Yonatan frɛɛ Dawid kaa asem a asi no kyereɛ no. Enti, ofaa Dawid de no kōhunuu Saulo, na biribiara totɔɔ yie, sedee kane no na etee no ara pɛ. 8 Ankyere biara na oko bi siie, maa Dawid dii n’akodɔm anim koko tiaa Filistifoɔ. Ode aniberee tuaa wɔn, maa wɔn nyinaa dwaneɛ. 9 Nanso, eɗa bi Saulo te fie ara na honhommone a efiri Awurade behyee ne mu preko pɛ bio. Eberɛ a Dawid rebo ne sankuo ama ohene no, 10 Saulo too ne pea kyereɛ Dawid so, pɛɛ se okum no. Nanso, Dawid twee ne ho, totɔɔ esum mu dwaneɛ maa pea no na kaa ofasuo no mu. 11 Saulo somaa mmarima koo Dawid fie kowen ho se, apue anɔpa a wɔnkum no. Nanso, Dawid yere Mikal boɔ no kɔkɔ se, “Se woannwane ampe wo nkwa anadwo yi a, okyena, wobekum wo.” 12 Enti, Mikal de Dawid faa mpomma mu ma adwaneɛ. 13 Na Mikal faa ohoni bi de no too mpa so de atadeɛ kataa ho, na ne ti ho no nso, ode abirekyie ho nwi kataa so. 14 Eberɛ a Saulo somaa mmarima se wɔnkokyere Dawid no, Mikal ka kyereɛ wɔn se, “Oyare a ontumi nsore mfiri mpa so.” 15 Saulo sane somaa mmarima no bio se, “Monkofa no mfiri ne mpa so mmra, sedee metumi akum no.” 16 Nanso, mmarima no wuraa edan no mu no, na ohoni na oɗa mpa no so a abirekyie ho nwi na ekata so. 17 Saulo bisaa Mikal se, “Aɗen enti na woadadaa me, ama me otamfoɔ adwane?” Mikal buaa no se, “Na ese se meye saa efiri se oka kyereɛ me se, ‘Mamma no a, obekum me.’” 18 Eberɛ a Dawid dwaneɛ no, okoo Samuel nkyen wɔ Rama kɔkaa dee Saulo aye noo no nyinaa kyereɛ no. Enti, Samuel de Dawid kotenaa Naiot. 19 Eberɛ a Saulo tee se Dawid te Naiot a ewo Rama no, 20 osomaa akodɔm se wɔnkokye no mmra. Nanso, woduruie a wɔhunuu Samuel ne adiyifoɔ bi se wɔrehye nkɔm no, Onyankopɔn honhom baa Saulo mmarima no so, maa wɔn nso hyee nkɔm. 21 Saulo tee asem a aba no, asane somaa akodɔm foforo, nanso wɔn nso kɔhyee nkɔm! Asem korɔ no ara sii ne mprensaa so. 22 Akyire no koraa, Saulo no ankasa koo Rama, kɔduruu abura keseɛ bi a ewo Seku ho. Obisaa se, “Samuel ne Dawid wɔ he?” Obi ka kyereɛ no se, “Wɔn baanu wɔ Naiot a ewo Rama ho.” 23 Na oreko Naiot no, ekwan no so na Onyankopɔn honhom baa Saulo so, na onno nso hyee aseɛ hyee nkɔm. 24 Osunsuanee n’atadeɛ mu, de ne ho too fam, daa ho eɗa mu ne anadwo mu nyinaa, hyee nkɔm wɔ Samuel anim. Nnipa a wɔrehwe no no teateam se, “Asem ni? Enti, daa yi Saulo nso ye odiyifoɔ?”

**20** Dawid dwane firii Naiot a ewo Rama kōhunuu Yonatan. Obisaa se, “Bone ben na maye? Bone ben na maye w’agya, a enti ope se okum me yi?” 2 Yonatan teeam se, “Enye nokore. Menim ye se onnweneɛ biribi a ete saa ho, efiri se, oka ne nsem

nyinaa kyere me; mpo, ne nsem nketenkete nyinaa oma m’aso te. Menim se orentumi mfa saa asem a ete see nsie me da. Ente saa ara da!” 3 Eho ara, Dawid kaa ntam wo Yonatan anim se, “W’agya nim yen ayonkofa yi mu pefee enti, waka wo ne tirim se, ‘Merenka nkyere Yonatan. Aden enti na ese se mede ohaw to no so?’ Nanso, meka wo ntam se, mene owuo ntam kwan nware koraa! Mede Awurade ne wo ara wo okra ka ntam!” 4 Na Yonatan ka kyereɛ Dawid se, “Kyere me dee menye!” 5 Dawid buaa se, “Okyena yebedi Obosome Foforo Afahye. Eberɛ biara, se daponna no duru saa a, me ne w’agya to nsa didi. Nanso, okyena dee, mekora me ho wo wiram ara kosi ne nnansa so anwummere. 6 Na se w’agya bisa se mewo he a, ka kyere no se, ‘mesree ekwan se mereko me kurom Betlehem, na me ne me fiefoɔ akobo afirinhyia afodeɛ.’ 7 Se oka se, ‘Eye’ a, wobehunu se biribiara da yie. Na se nso ne bo fu, na ogye hwanyan a, wobehunu se, orehyehye ho se, obekum me. 8 Eɗa saa adbee yi adi kyere me, se adamfo a maka ntam adi nse akyere wo, efiri se, yen nyinaa wo apam wo Awurade anim. Na se ente saa, na maye bone atia w’agya a, wo ara kum me. Nanso, mesre wo, nyi me mma.” 9 Yonatan teeam se, “Empare me! Wo ara wonim se, se menim m’agya nsusuiɛ no ho biribi a, anka maka akyere wo dada.” 10 Na Dawid bisaa Yonatan se, “Ebeye den na mahunu se w’agya bo afu anaase ne bo mfuiɛ?” 11 Yonatan buaa se, “Bra na yenko wiram ho.” Na wɔn nyinaa koo ho. 12 Yonatan ka kyereɛ Dawid se, “Okyena akyi seseɛ, mehye bo wo Awurade Israel Onyankopɔn din mu se me ne m’agya bekasa, na mema woahunu dee oka fa wo ho. Se oɗi wo ho adanseɛ pa a, mema woate no ntem. 13 Nanso se m’agya bo afu, na ope se okum wo, na se manka ankyere wo ma wo annwane a Awurade nkum me. Awurade nka wo ho sedee okaa m’agya ho no. 14 Na fa Awurade nokore do no bi do me eberɛ a mete ase yi. Na se mewu, 15 na eba se Awurade twa Dawid atamfoɔ nyinaa gu firi asase ani mpo a, nyi w’adbee mfiri me fiefoɔ so da biara da.” 16 Enti, Yonatan ne Dawid yee apam se, “Awurade ntere Dawid atamfoɔ nyinaa ase.” 17 Esiane oɗo a Yonatan wo ma Dawid no enti, omaa no tii ne ntam no mu bio, efiri se, na oɗo no sedee oɗo onno ankasa ho. 18 Afei, Yonatan ka kyereɛ Dawid se, “Okyena na eye obosome foforo afahye no. Yerenhunu wo, efiri se, w’akonnya so beda ho. 19 Okyena akyi, ereko anwummere no, ko baabi a saa nsem yi refiti aseɛ no, wokosumaa wo ho no, na twen wo aboo esie no ho. 20 Me to agyan mmiensa afa ne nkyen, te se dee mereto abo biribi no. 21 Afei, mesoma abarimaa bi aka se, ‘Ko na kɔhwehwe bemma no.’ Se meka kyere no se, ‘Hwe, bemma no wo fa ha; tase bre me a,’ bra, efiri se, mmere dodoɔ ko a Awurade te ase yi, wo ho sonn; bone bi nni ho. 22 Na se

meka kyere abarimaa no se, 'Hwe, bemma no wo w'anim' a, enne, na ese se wokɔ, efiri se, Awurade na ose kɔ. **23** Na Awurade mmoa yen na yenni ebo a yeahyehye yen ho yen ho no so, efiri se onno ne yen danseni." **24** Na Dawid kɔtɛ wiram, na ebere a obosome foforo afahye no duruie no, ohene no tenaa ase se arebedidi. **25** Otenea n'atenaee a eben ofasuo ho a ene Yonatan di nhweanim, na Abner tena dii Saulo so, nanso Dawid atenaee ho dee, edaa ho bio. **26** Na eda no, Saulo anka asem biara. Na adwenee se, "Gyama asem bi ato Dawid a emma ne ho nte mma saa afahye no ase. Eno enti na onni ha enne no." **27** Na adee kyeeɛ a Dawid afa ho ada mpan bio no, Saulo bisaa ne ba Yonatan se, "Aden enti na Yisai babarima no amma adidie nnora ne enne?" **28** Yonatan buaa se, "Nokoreɛ, Dawid sɛɛ me ekwan se orekɔ Betlehem. **29** Okaa se, 'Ma menko, efiri se, me fiefoɔ rebɔ afodeɛ wo kuro no mu enti, me nuabarima ahye me se, ese se mewa ho bi. Se afei, manya w'anim animuonyam a, ma me kwan na menkohwe me nuanom mmarima.' Eno enti na wamma ohene didipono ho no." **30** Saulo bo fuu Yonatan, ka kyereɛ no se, "Wo oba kwasea, obaa brakyewni tuateni bal Wosusu se mennim se wope se Dawid di ohene si wo anan mu de hye wo ne wo maame aniwuo?" **31** Mmere dodoo a Yisai babarima no te ase wo asase yi so no, worennya ohene nni da. Soma seesei ara na wonkɔfa no mmre me, na menkum nol" **32** Yonatan bisaa n'agya se, "Aden enti na ese se wokum no? Edeeben na waye?" **33** Eho ara, Saulo too pea se ode rewɔ no, akum no. Afei Yonatan hunuu se n'agya asi n'adwene pi se obekum Dawid. **34** Yonatan de abufuden sore firii didipono ho no. Na eda a eto so mmienno wo bosome no mu no, wannidi, efiri se, ne were hoo wo n'agya animguasedee a ope se oye Dawid no ho. **35** Ade kyeeɛ no, Yonatan koo wiram. Sedee wəahyehye ho no. Ofaa abarimaa ketewa bi kaa ne ho a obeboaboa ne bemma ano. **36** Oka kyereɛ abarimaa no se, "Hye aseɛ tu mmirika kohwehwe bemma a metoto no." Na abarimaa no retu mmirika ako no, Yonatan too bemma no baako traɔ no. **37** Na ebere a abarimaa no duruu baabi a Yonatan bemma no akoto no, Yonatan frɛɛ no se, "bemma no ntraa wo anaa?" **38** Enti, Yonatan teaaɛ se, "Ka wo ho! Kɔ ntem! Nnyina." Abarimaa no faa bemma no sane baa ne wura nkyen. **39** Na abarimaa no nnim yei ho hwee; Yonatan ne Dawid nko ara na na wonim. **40** Na Yonatan de n'akodeɛ maa abarimaa no kaa se, "Kɔ, soa sane fa kɔ kuroɔm." **41** Ebere a abarimaa no kɔɛ ara pe, Dawid pue firii baabi a okohintaee ho a eben aboo sie no baee. Na Dawid boɔ ne mu ase wo Yonatan anim, de n'anim butuu fam. Na wofefee won ho ano, na womaa won ho won ho nante yie, na wosuie, ne titire no, Dawid. **42** Akyire no, Yonatan ka kyereɛ Dawid se, "Kɔ asomdwoee mu, efiri se,

yeaye apam wo Awurade din mu. Yede yen mu biara ne yen mu biara mma ahye Awurade nsa afebo." Na Dawid kɔɛɛ, enna Yonatan nso sane koo kuro no mu.

**21** Dawid koo Nob osɔfoɔ Ahimelek nkyen. Ebere a osɔfoɔ Ahimelek hunuu no no, ne ho popoee. Obisaa no se, "Aden enti na aka wo nko? Aden enti na obi nka wo ho?" **2** Dawid buaa osɔfoɔ Ahimelek se, "Ohene somaa me kokoamsem bi ho. Oka kyereɛ me se, mennka dee enti a mewa ha nkyere obiara. Makyere baabi a me mmarima nhyia me akyire yi. **3** Afei, edeen na ewo ho a menya adi? Ma me burodo mua enum anaa biribiara a wowo." **4** Na osɔfoɔ no buaa Dawid se, "Menni burodo teta yi bi wo ha. Burodo kronkron dee, ebi wo ha, nanso mede bema wo a, gye se mmarima no ne mmaa bi nnaa nnansa yi." **5** Dawid buaa se, "Mma hwee nha wo. Se me mmarima no kodi dwuma bi baabi a, memmma won kwan mma wommfa won ho nka mmaa. Na se wotena ase kronn wo akwantuo teta mu a, aden enti na saa dwumadie a eho hia yie yi, wontumi ntena kronnye mu." **6** Na esiane se aduane foforo biara nni ho no enti, osɔfoɔ no de burodo kronkron a wode burodohyew asi ananmu wo Awurade hyiadan no mu maa Dawid. **7** Doeg, Edomni a oye Saulo nantwikafoɔ panin no kodwiraa ne ho wo Awurade anim saa eda no. **8** Dawid bisaa Ahimelek se, "Wowo pea anaa akofena? Ohene adwuma no ho hia a na ehia enti, mannya bere amfa akodeɛ biara." **9** Osɔfoɔ no buaa se, "Akofena a mewa ara ye Filistini Goliat a wokumm no wo Ela bonhwa mu no dea. Wode ntoma akyekyere ho da asofotadeɛ no akyi. Se wope a, fa eno, efiri se, biribiara nni ha bio." Dawid buaa se, "Biribiara nkyen no. Fa ma me." **10** Na Dawid dwanee firi Saulo ho, koo Gathene Akis nkyen. **11** Nanso, na Akis mpanimfoɔ no ho nto won se owo ho. Wobisaa se, "Enye saa Dawid yi na oye asase yi so ohene no? Enye onno na nnipa nam asa ne nnwontoɔ so hyee no animuonyam se, 'Saulo akum ne mpempem na Dawid nso akum opedupedu no?" **12** Dawid tee saa akekakeka yi no, osuroo se ebia ohene Akis beye no biribi. **13** Eno enti, ohyee da yee ne ho se bodamfoɔ, owerewereɛ apono ho maa ntasuo tene faa n'abogyese mu. **14** Dee edi akyire ne se, ohene Akis ka kyereɛ ne mmarima se, "Bodamfoɔ na ese se mode no bre me? **15** Yewo pii wo ha dada! Aden enti na ese se mema obi a ote see yi beye me ohohoo?"

**22** Dawid dwane firii Gat kɔtɛ obodan a ewo Adulam no mu. Akyere biara na ne nuanom mmarima ne ne fiefoɔ bi kokaa ne ho wo ho. **2** Afoforo bi nso kokaa ne ho wo ho. Na saa nnipa no ye nnipa a ohaw da won so anaa won a wodede aka ne won a asetena nko won yie. Wobaee ara kooii se

Dawid beyee okannifoo maa nnipa beye se ahanan. **3** Akyire yi, Dawid koo Misper a ewo Moab. Eho na obisaa ohene no se, “Wobema m’agya ne me maame abetena ha, na woabo won ho ban kosi se mehunu dee Onyankopon beye ama me anaa?” **4** Ohene no penee so, maa Dawid awofoo tenaa Moab a na Dawid nso te n’abanboe mu. **5** Eda bi, odiyifoo Gad ka kyeree Dawid se, “Firi abanboe mu ha, na sane ko Yuda asase so.” Enti, Dawid koo Heret kwaee mu. **6** Okoo Yuda ho no, ankyere na Saulo tee asem no. Saa eberɛ no, na ohene no te gyedua bi ase wo Gibea bepo so a okura ne pea na ne mpanimfoo atwa ne ho ahyia. **7** Saulo tee asem no, oteaman se, “Monye aso, mo mmarima a mofiri Benyamin fie! Dawid ahye mo mfuo ne bobɛ nturo ho bo bi anaa? Wahye mo bo se mobeye n’asafohene wo n’akodom so anaa? **8** Eno enti na moaye apam atia me yi? Na mo mu biara antumi anka biribi ankyere me se me ara me babarima wo Dawid afa. Na enha mo koraa mma me. Monnwene ho! Me ara me babarima hye Dawid nkuran se ompe me nku mel!” **9** Eho na Edomni Doeg a na one Saulo akofoo gyina ho no kaa se, “Mehunuu Yisai ba no se obaa Ahitub ba Ahimelek nkyen wo Nob. **10** Ahimelek bisaa Awurade dee Dawid nye. Osane maa no nnuane, na ode Filistini Goliat akofena no kaa ne ho.” **11** Ohene no somaa se wonkɔfa osɔfoɔ Ahimelek ne ne fiefoɔ a na woye asɔfoɔ wo Nob no nyinaa mmra. **12** Wɔbaee no, Saulo kaa se, “Tie! Ahitub ba.” Obuaa se, “Nana asem ben.” **13** Na Saulo bisaa no se, “Aden enti na wo ne Dawid apam me tiri so, na womaa no burodo ne akofena, sane bisaa Awurade maa no. Aden enti na wohye no nkuran se onye dom ntia me na ommeto nhye me so wo ha?” **14** Ahimelek buaa se, “Nana, mesɛ mebisa se, w’asomfoo yi nyinaa mu no, obi wo ho a oye nokwafoo te se w’ase Dawid anaa? Hwe oye w’awemfoo nyinaa so safohene, na wobu no yie wo wo fidua mu. **15** Enye saa eda no ne eda a edi ekan a mabisa Awurade ama no. Dabi! Ense se ohene no de soboo bo ne osomfoo ne ne fiefoɔ, efiri se, w’akoa nnim saa asem yi ho biribiara.” **16** Na ohene kaa se, “Ekwan biara so, wobewu. Ahimelek, wo ne wo fiefoɔ nyinaa bewu.” **17** Na ohene ka kyeree n’awemfoo a wowo ho no se, “Monkunkum Awurade asɔfoɔ no nyinaa, efiri se, won nso ko Dawid afa. Na wonim se oredwane, nanso woanka ankyere me.” Nanso, na ohene asraafoo no mpe se wode won nsa ka Awurade asɔfoɔ no. **18** Enti, ohene hyee Doeg se, “Dane wo ho na kunkum asɔfoɔ no.” Enti, Edomni Doeg daneɛ ne ho kunkum won. Eda no, okumm mmarima a na wohye serekye asofotadee aduwotwe enum. **19** Afei, okoo Nob a eye asɔfoɔ no kurom, kokunkumm asɔfoɔ no fiefoɔ mmarima, mmaa, mmofra ne mmadoma, anantwie, mfunumu ne nnwan nyinaa. **20** Na Ahitub ba Ahimelek babarima baako a wofre no Abiatar

dwane koo Dawid nkyen. **21** Eberɛ a oka kyeree Dawid se Saulo akunkum Awurade asɔfoɔ no, **22** Dawid teaaam se, “Na menim! Eberɛ a mehunuu Doeg wo ho saa eda no, na menim se obeka akyere Saulo. Seesei, mama w’agya fiefoɔ nyinaa awuwu. **23** Wo ne me ntena ha, na mede me nkwa bebo wo ho ban, efiri se, onipa koroo no ara na orehwehwe yen baanu akum yen.”

**23** Eda koro bi, Dawid tee se Filistifoo no aba Keila, na wɔrewia won ayuo wo won ayuporoeba. **2** Dawid bisaa Awurade se, “Menkoto nhye won so anaa?” Awurade buaa se, “Aane, ko na kogye Keila.” **3** Nanso, Dawid mmarima no kaa se, “Yuda ha mpo yesuro. Yempe se yebeko Keila akoko atia Filistifoo akodom no nyinaa.” **4** Enti Dawid bisaa Awurade bio maa Awurade buaa no se, “Ko Keila na meboa wo ama woadi Filistifoo no so nkonim.” **5** Enti, Dawid ne ne mmarima koo Keila. Wokunkumm Filistifoo no nyinaa, faa won nyemmoa, gye Keilafoɔ no. **6** Ahimelek ba Osɔfoɔ Abiatar redwane ako Dawid nkyen wo Keila no, ofaa asofotadee se orekogyɛ mmuae afiri Awurade nkyen ama Dawid. **7** Ankyere, Saulo tee se koo Dawid wo Keila. Oteaaam se, “Eye. Afei, yen nsa aka no. Afei, Onyankopon de no ama me. Ono ara ama kuro yi ho afasuo ayi no!” **8** Enti, Saulo boabooa n’akodom nyinaa ano se ode won reko Keila akotua Dawid ne ne mmarima. **9** Nanso Dawid hunuu Saulo nhyehyee, na oka kyeree osɔfoɔ Abiatar se, omfa asofotadee no mmra, na ommisa Awurade dee ese se oye. **10** Na Dawid koo mpaee se, “Ao, Awurade, Israel Onyankopon, mate se Saulo aye nhyehyee se obeba abesee Keila, efiri se, mewo ha. **11** Merebisa se, enti Keila mmarima beyi me ama no anaa? Na Saulo beba ampa ara sedee mete no? Ao, Awurade, Israel Onyankopon, ka kyere me.” Na Awurade buaa no se, “Obeba.” **12** Bio, Dawid bisaa se, “Enti, Keila mmarima beyi me ne me mmarima ama Saulo anaa?” Na Awurade buaa se, “Aane, wobeyi mo ama.” **13** Na Dawid ne ne mmarima beye se ahansia firii Keila, na wokyyinkyinii baabiara a wobetumi ako. Na Saulo tee se Dawid afiri Keila no, ogyaee n’akyi die. **14** Afei, Dawid tenaa n’abanboe ho wo esere so ne Sif mmepo asase no so. Saulo hwehwee no adekyee ne adesaae biara, nanso Awurade amma no anhunu no. **15** Dabi a Dawid wo Hores wo Sif esere so no, otee se Saulo nam ekwan so reba ho abehwehwe no akum no. **16** Na Yonatan koo Dawid nkyen wo Hores kɔhyee no den wo Onyankopon ho gyidie mu. **17** Yonatan hyee no den se, “Nsuro! M’agya Saulo renhunu wo da. Wobeye ohene wo Israel, na maye w’abadiakyire, sedee m’agya Saulo nim no.” **18** Won baanu no hyee won ayonkɔfa apam mu den wo Awurade anim. Afei, Yonatan koo efie na Dawid dee, otenaa Hores ho. **19** Enna Siffoɔ no koo Saulo nkyen wo Gibea koyii Dawid mae se, “Yenim

baabi a Dawid akòhinta. Ōwo banbòe mu, wò Hores a ewò Hakila mmepò mu, wò Yesimon anafoò fam ha yi. **20** Òhene, eberè biara a wobènya kwan no, bra na yebèkyere no ama wo.” **21** Saulo kaa se, “Awurade nhyira mo! Afei, mahunu se, m’asem fa obi ho. **22** Monko mu bio, nkòwhewhe, nhunu baabi a òte ne obi a wahunu no wò hò, efiri se, menim se òye oniferefoò. **23** Monhwewhe n’ahintaem, na monsane mmra mmeka biribi potee nkyere me. Na me ne mo bèkò. Na se òwo epò mu hò nko ara deè a, menya no, na mpo, se ese se mehwehwe ahintaem biara a ewò Yuda a, meye!” **24** Na Sif mmarima dii Saulo ekan kòò wòn kurom. Saa eberè no mu na Dawid ne ne mmarima kò Maon esere a ewò Araba bònha a ewò Yesimon anafoò fam no so. **25** Eberè a Dawid tee se Saulo ne ne mmarima rehwehwe no no, òdò mu kòò esere so akyirikyiri, kòsii òbotan kèsee no ho, tenaa Maon esere so hò. Nanso Saulo kòò so pèe no. **26** Afei Saulo ne Dawid kòdii afa ne afa wo bèpò no so. Ebaa se Saulo ne ne mmarima hyee aseè se wòeben Dawid no, **27** Saulo nyaa nkra bi a emu ye den se, Filistifoò abeto ahye Israel so refom wòn nneema bio. **28** Èno enti, Saulo gyae Dawid akyidie, na òsane n’akyi se òne Filistifoò no rekòko. Efiri saa eberè no, baabi a Dawid tenaee hò no, wòtoo no edin Dwaneee Botan. **29** Enti, Dawid kotenaa En-Gedi banbòe.

**24** Saulo ne Filistifoò no ko wiee se, wòka kyere se no se, “Dawid hye En-Gedi esere so hò.” **2** Èno enti, Saulo yii mmarima mpensa firii Israel mmaa nyinaa, de wòn kòòe se wòekòwhewhe Dawid ne ne mmarima wò beaee bi a eben Wiram Mmirekyie Abotan no. **3** Ōbeduruu nnwammuo bi ho a èhò ara nso na òbodan bi wò no, Saulo wuraa mu se, òrekògye n’ahome. Na Dawid ne ne mmarima no wò saa òbodan no mu akyirikyiri. **4** Mmarima no kaa se, “Ènne ne eda a Awurade kaa se, ‘Mede wò òtamfoò behye wo nsa, na woaye no deè wopè biara’ no”. Na Dawid weawea kòò Saulo ho, kotwaa n’atadee ano. **5** Na Dawid adwenem antene no se watwa Saulo atadee ano. **6** Ōka kyere se ne mmarima no se, “Awurade nim se ense se meye saa. Eye musuo se obi metene me nsa wò obi a Awurade asra no ngo so; efiri se, Awurade ankasa na wapa no.” **7** Ōnam saa nsem yi so kaa ne mmarima no anim, na wamma ho kwan amma wòankò Saulo so. Na Saulo firii òbodan no mu kòò ne kwan no. **8** Dawid pue baee, teateam dii n’akyi se, “Me wura òhenel!” Saulo twaa n’ani no, Dawid bòò ne mu ase. **9** Afei, òteam, bisaa Saulo se, “Aden enti na wotie nkurofoò ano se merepè wo aha wo? **10** Ènne dua yi, w’ankasa w’ani tua se enye nokore. Efiri se, Awurade de wo hyee me nsa wò òbodan no mu, na me mmarima no bi ka kyere me se, menkum wo, nanso mankum wo. Na mekaa se, ‘Merenyè no bòne biara da, efiri se, òye obi a

Awurade asra no.’ **11** M’agya, hwe adee a mekura yi. Eye w’atadee sin bi. Metwae, nanso mankum wo. Yei da no adi pefee se merenha wo, na menyee wo bòne biara nso, na mmom, wo na woataataa me so repe me akum me. **12** Awurade na òbehwe me ne wo ntam asem. Ebia, deè woaye enti, Awurade betwe w’aso wò deè wopè se woye me no ho, na me deè, merenha wo da. **13** Èbe no se, ‘Abònefoò mu na bòne firi ba.’ Enti, gye di se, merenha wo. **14** “Hwan na Israelhene repe no akye no yi? Èse se òsee ne bere taataa obi a ne ho nni mfaso se òkraman funu anaa edwie? **15** Ma Awurade mmu aten nkyere yen mu deè òdi bem, na òntwe efòdifòò no aso. Ōno ne me kamafoò, na òbègye me afiri wo tumi ase.” **16** Saulo buaa se, “Me babarima Dawid, wo na wòrekasa yi?” Na òhyee aseè suie. **17** Ōtoaa so se, “Wotene sene me. Wode papa atua me bòne so ka, nanso me deè maye wo bòne. **18** Ampa ara woaye me papa a èboro so, efiri se Awurade de me hyee wo nsa a, anka wobetumi akum me nanso wòanku me. **19** Se obi nsa ka ne òtamfoò a, ògyaa no ma no kò kwa? Awurade nhyira wo wò ekwan a wode me afa so enne yi ho. **20** Afei mahunu se, deè èbeye biara, wòbesi wo òhene, na Israel ahemman no bedi yie wò wo pèn so. **21** Afei, suae Awurade din mu kyere me se, se wobedi adee a, worentwa m’asefoò anaa worempepa me din mfiri m’agya fie.” **22** Enti, Dawid suae kyere Saulo. Na Saulo sane kòò efie, na Dawid ne ne mmarima kòò wòn banbòe mu.

**25** Afei, Samuel wuie na Israel nyinaa hyia yee no ayie. Na wòsiee no wò ne kurom Rama. Na Dawid tu kòò Maon esere so. **2** Na òbarima òdefoò bi a òfiri Maon a na òwo agyapadee wò baabi a eben akuraa Karmel. Na òwo mmirekyie apem ne nnwan mpensa. Na eye mmoo ho nwi twitwa bere. **3** Saa òbarima no din de Nabal. Ne yere nso din de Abigail. Na òye òbaa a ònim nyansa na ne ho nso ye fe. Nanso, na ne kunu a òye Kalebni no mpòe, na ne suban nso nye fe. **4** Eberè a Dawid tee se Nabal retwitwa ne mmoo ho nwi no, **5** òsomaa mmarima mmabunu edu kòò ne nkyaen. Ōde nkra maa wòn se, **6** “Wo nkwa so! Wo ne wo fiefoò nyinaa nnya ahòoden! Na w’agyapadee nyinaa nso nye nhyira. **7** “Mate se woretwitwa wo nnwan ne mmirekyie ho nwi. Eberè a na mo nnwanhwefoò wò yen nkyaen ha no, yeanye wòn basabasa. Na mmere dodoo a wòdii wò Karmel no nso, wòn biribiara annyera. **8** Bisa wo ara w’asomfoò na wòbeka akyere wo. Yeaba ha wò afahye eda, èno enti, mesre wo, ma yen aduane biara a wo nsa beso so.” **9** Dawid mmerantee no de nkra no maa Nabal na wòtwenee ne mmuaee. **10** Nabal buaa Dawid asomfoò no se, “Hwan ne saa Dawid yi? Saa Yisai babarima yi dwene se òne hwan? Nnansa yi, asomfoò bebree retete wòn ho afiri wòn wuranom ho. **11** Aden enti na ese se

mede me burodo ne me nsuo ne m'boa a makum no enam a mede rebema me nwtitwafoo no ma akwanmukafo a obi nnim baabi a wofiri?" **12** Na Dawid mmarmima no sane koe, kokaa dee Nabal kae no kyere no. **13** Dawid ka kyere ne mmarmima no se, "Momfa mo akofena." Na Dawid nso faa ne dee. Mmarima beye se ahanan na wokaa Dawid ho koe, enna mmarmima ahanu nso tena wenee akodee no. **14** Nabal asomfoo no mu baako koka kyere Nabal yere Abigail se, "Dawid somaa abofo firi esere no so se wo ne yen wura mmekasa, nanso odidii won atem. **15** Nanso Dawid nnipa no ye ma yen. Wannye yen bone biara. Ebera a yene won wo ho no, woamfa yen biribiara. **16** Anadwo ne awia nyinaa, na wobo yen ne nnwan no ho ban. **17** Enti, dwene ho yie, anye saa a asem beto yen wura ne n'abusua nyinaa. Oye obi a ne bo ha no na obiara ntumi nkasa nkyere no." **18** Abigail ansee bere koraa. Ofaa burodo mua ahanu, nsā aboa nwoma mmienu, nnwan enum a wakum won asiesie won, nkyewee susudee enum, bobo ofam oha ne bobo aba a wobo no ntowantowa ahanu de soaa mfunumu. **19** Na oka kyere n'asomfoo se, "Monni ekan nko. Meti mo." Nanso, wanka dee na oreye no ankyere ne kunu Nabal. **20** Ote n'afunumu so nam ara kosii bepo bi nsiane mu no, ohunuu Dawid nso ne ne mmarmima se woresiane hyia no. **21** Na Dawid aka se, "Mfasoo biara nni so se mahwe saa onipa yi agyapadee so wo esere so a ne biribiara annyera. Ode bone atua me papa a meye no no so ka. **22** Se eba se okyena ne fienu bi da so te ase a, Onyankopon ne me nni no denden so pa ara." **23** Abigail hunuu Dawid no, ntem ara, ohuri firii n'afunumu no so sii fam, boo ne mu ase wo n'anim. **24** Ohwee ne nan ase kaa se, "Me wura, megye saa asem yi ho afodie nyinaa to me ho so. Mesre wo se, tie asem a mewa ka. **25** Menim se Nabal ye otirimuodenfoo a ne bo nso ha no; mesre wo, nte no. Oye okwasea sedee ne din kyere no. Na mpo, abofo a wosomaa won no, manhunu won. **26** Afei, me wura, mpen dodoo a Awurade te ase, na wo nso wote ase na Awurade amma woamfa awudie ne aweretw anhye wo nsam yi, ma mmusuo mmra w'atamfoo nyinaa so, sedee ebi aba Nabal so yi. **27** Akyedee a mede abre wo ne wo mmerantee ne nie. **28** "Mesre wo, se mafom a, fa kye me. Akyinnyee biara nni ho se Awurade de efie a n'ahennie ase betim bedom wo, efiri se, woreko Awurade ko. Na wonyee bone biara nso wo w'asetena mu. **29** Na se eba se won a wope wo kra no taataa wo so a, Awurade, wo Onyankopon, begye wo, abo wo ho ban sedee wobo ademudee ho ban. Na w'atamfoo nkwa dee, ebeyera te se aboo a wato firi ahwimmoo mu. **30** Se Awurade di ebo a ohyee wo no nyinaa so ma wo, na ode wo di Israelhene a, **31** mma yei nnyee nkekaawa wo w'abrabo mu. Na worensoa w'ahonim adesoa duruduru a efiri

mogyakaguo ne aweretw a eho nni mfasoo ho. Na se Awurade ye saa nneema akese yi ma wo a, mesre wo, kae me!" **32** Dawid buaa Abigail se, "Nhyira nka Awurade, Israel Onyankopon a wama woabehyia me enne. **33** Eda Awurade ase wo w'adwene pa ho. Nhyira nka wo se woamma me ankum obarima no, na woamma mamfa me nsa anto wedee. **34** Na meka Awurade, Israel Onyankopon a wamma me manye wo bone no ntem se, se woanka wo ho ammehyia me a, anka eboduru okyena anopa no, na Nabal mmarmima no mu baako koraa nte ase." **35** Na Dawid gyee n'akyedee no, ka kyere no se, "Sane ko efie asomdwoee mu. Yerenkum wo kunu no." **36** Ebera a Abigail duruu fie no, ohunuu se Nabal ato epono kese se ohene. Na waboro nsā enti, wanka biribiara a efa one Dawid nhyiamu no ho ankyere no kosii adekyee. **37** Ade kyee a n'ani so ada ho no, Abigail kaa nsem a asisi no kyere no. Nabal tee nsem no, obubu kaa mpa so. **38** Dadu akyi no, Awurade boo no ma owuie. **39** Dawid tee se Nabal awu no, okaa se, "Nhyira nka Awurade a watua Nabal ka na wamma mankum no. Nabal anya ne bone so akatua." Na Dawid yee ntem soma koo Abigail nkyen, maa wokoka kyere no se, obeware no. **40** Asomfoo no koo Karmel koka kyere Abigail se, "Dawid asoma yen se yemmra mmebisa wo se wobeware no anaa?" **41** Oboo ne mu ase de n'anim kyere fam kaa se, "Aane, masiesie me ho se mesom Dawid asomfoo mpo." **42** Ntem ara, Abigail huri tenaa n'afunumu so, faa ne mmaawa baanum kaa ne ho, na one Dawid asomfoo no koe, na obeyee Dawid yere. **43** Dawid waree Ahinoam a ofiri Yesreel, na won baanu beyee ne yerenom. **44** Na Saulo de ne babaa Mikal, Dawid yere, ama obarima bi a ofiri Galim a ne din de Palti a na oye Lais babarima.

**26** Siffoo koo Saulo nkyen wo Gibeā koka kyere no se, "Dawid akohinta ne ho wo Hakila bepo a ekyere Yesimon no mu." **2** Enti, Saulo yii n'akodom mpensa kaa won ho koo Sif esere so se wrekohwehwe Dawid. **3** Saulo boo n'atenaee wo kwankyen wo ekwan a eben Hakila bepo a ene Yesimon di nhweanimu, baabi a Dawid akohinta ho. Dawid tee se Saulo aba ho, enti **4** osomaa akwansrafoo se won tete no. **5** Dawid kopue baabi a Saulo abo ne ho atenasee ho anadwo bi. Ohunuu se Saulo ne Abner a oye Ner babarima a oye safohene adeda atenaee no mu a asrafoo a woadeda atwa ne ho ahyia. **6** Dawid bisaa Hetini Ahimelek ne Seruia babarima Abisai, Yoab nua se, "Hwan na ode ne ho bebo afodee one me beko Saulo nkyen atenaee no mu ho?" Abisai buaa se, "Me ne wo beko." **7** Enti, Dawid ne Abisai koo asrafoo no nkyen anadwo, kotoo Saulo se wada wo atenaee no mu a, ode ne pea apoma fam wo ne tiri ho pee. Na Abner ne asrafoo no nso atwa ne ho ahyia a

woadeda. **8** Abisai ka kyereɛ Dawid breoo se, “Enne dee, Onyankopon ayi wo otamfoɔ ahye wo nsa. Enti, ma memfa me pea no nwo no pen koro, nka no ntim fam. Merenwo no mprenu.” **9** Nanso, Dawid ka kyereɛ Abisai se, “Dabi, nsee no. Hwan na obetumi de ne nsa aka onipa a Awurade asra no, na onni ho fo? **10** Nokore nie, Awurade bebɔ Saulo ahwe da koro, anaase obeto wo oko mu, anaase obenyini na wawu. **11** Awurade mma empare me se mede me nsa beka onipa a Onyankopon asra no. Na wonim biribi? Yebefa ne pea ne ne sukuruwa na yeako.” **12** Na Dawid faa pea no ne sukuruwa a esi Saulo tiri ho no, na wokwee a obiara anhwu won na won mu biara nso annyane mpo. Na won nyinaa adeda, efiri se, Awurade de nnahoo too won so. **13** Dawid foroɔ bepo a ene atenaecm ho di nhweanimu kosii se oduruu baabi a bone bi ntumi nka no. **14** Oteam frɛ Abner ne Saulo se, “Sore ool Abner.” Abner bisaa se, “Hwan nie?” **15** Dawid goroo ne ho se, “Abner, woye onipa keseɛ, ente saa? Israelman mu nyinaa, ehe na otumfoɔ bi wo? Na aden enti na woannwen wo wura, ohene no eberɛ a obi baa se orebekum no no? **16** Saa asem yi nye koraa! Meka ntim wo Awurade din mu se, wo ne wo mmarima no nyinaa se owuo, efiri se, moantumi ammɔ mo wura, dee Awurade asra noɔ no ho ban. Monhwe mo ho nyia. Ohene no pea ne ne sukuruwa a na esi ne tiri ho no wo he?” **17** Saulo tee Dawid nne enti ofrɛ se, “Wo nie me ba Dawid?” Na Dawid buaa no se, “Nana, eye me. **18** Aden enti na wotaa me? Edeen na maye? Me bone ne sen? **19** Na afei mepɛ se me wura tie ne osomfoɔ, Nana. Se Awurade na wahwanyan wo atia me a, enneɛ ma onnye m’afodeɛ. Na se nso eye onipa nyehyeeɛ a, enneɛ, Awurade nnome won a woyee saa nyehyeeɛ no. Efiri se, moapam me afiri me fie sedee ebyeɛ a, merentumi ne Awurade nkurofoɔ ntena, nsom sedee ese. **20** Menwu wo ananafoɔ asase so a eho ne Awurade anim ekwan ware anaa? Aden enti na Israelhene atu sa, rehwehwe edwie baako pe? Aden enti na moko me atwee sedee obɔfoɔ ko ha pe akokohwedee wo mmepɔ so?” **21** Enna Saulo kaa nokore se, “Maye bone. Sane bra fie, me ba na merenha wo bio, efiri se enne, woama me nkwa asom wo bo. Maye nkwiseadeɛ na mafom yie.” **22** Dawid buaa se, “Ao, ohene, wo pea nie. Ma wo mmerantee no mu baako mmra mmegye. **23** Awurade na oma papaye ne nokoredie so akatua. Awurade de wo hyee me tumi ase mpo, mampe se mekum wo, efiri se woye obi a Awurade asra no. **24** Afei, me kra nsom Awurade bo, sedee wo dee asom me bo enne yi. Onnye me mfiri me haw nyinaa mu.” **25** Na Saulo ka kyereɛ Dawid se, “Nhyira nka wo, me ba Dawid. Wobye mmaninneɛ ne nkoniindini keseɛ.” Na Dawid koeɛ ena Saulo nso koo efie.

**27** Na Dawid dweneɛ ho se, “Eɛda bi, meto wo Saulo nsa ano. Na dee meye a ebyeɛ pa ara ne se, medwane ako Filistifoɔ nkyen. Eba saa a, Saulo begyae m’akyi die na menya banbo.” **2** Na Dawid ne mmarima ahansia tutu kotenaa Gat kohyee Maok babarima ohene Akis ase. **3** Na Dawid de ne yerenom baanu a woye Ahinoam a ofiri Yesreel ne Abigail a ofiri Karmel a na oye Nabal kunabaa no koeɛ. **4** Saulo tee se Dawid adwane ko Gat no, wanni n’akyi anhwehwe no bio. **5** Na Dawid ka kyereɛ Akis se, “Se erenha wo a, ma yen baabi wo nkuro no bi so na yenkotena ho sene se yebetena ahenkuro yi mu.” **6** Enti, Akis de Siklag kuro maa no, (na efiri saa eɛda no, eho abeye Yuda ahemfo atenaec de besi enne), **7** na wotena Filistifoɔ no mu afe ne abosome enan. **8** Afei, Dawid ne ne dom koto hyee Gesurfɔ, Girsifoɔ ne Amalekfoɔ so. Saa nnipa yi na na kane no, wotete asase a etene ko Sur a ewo Misraim ekwan so no. **9** Dawid annya onipa baako anikann wo nkura a okoto hyee won so no mu. Ofaa nnwan, anantwie, mfunumu, nyoma ne ntadeɛ nyinaa ansa na osane ako Akis nkyen. **10** Akis bisaa Dawid se, “Ehe na enne mofom nneema koduruie?” Dawid buaa se, “Yekoo Yuda anafoɔ fam, koto hyee Yerahmeelfoɔ ne Kenifoɔ so.” **11** Dawid kumm won nyinaa. Wannya obiara a obetumi aba Gat abekyere faako a okoeɛ. Saa adeɛ yi koo so ara wo eberɛ a na Dawid te Filistifoɔ mu no. **12** Akis gyee Dawid diie, na odweneɛ ne tirim se, “Saa eberɛ yi dee, Israelfoɔ bekyiri no kokooko. Eɛ se otena ha, na osom me afebɔo.”

**28** Saa eberɛ no mu, Filistifoɔ no boabooa won akodom ano se woreboko atia Israel. Akis ka kyereɛ Dawid se, “Merehwe kwan se, wo ne wo mmarima beka me ho ako oko no.” **2** Dawid peneɛ so se, “Eye pa ara, woankasa behunu dee yebetumi aye.” Akis kaa se, “Meye wo me hobanbofoɔ afebɔo.” **3** Saa eberɛ yi na Samuel awu, ama Israel nyinaa atwa agyaadwo. Wosiee no wo ono ara ne kurom Rama. Saa eberɛ no, na Saulo apamo asamanfrefoo ne ahohomfrefoo afiri asase no so. **4** Filistifoɔ no boaa won ho ano, kyeree sraban wo Sunem. Enna Saulo nso boabooa Israelfoɔ no nyinaa ano, kyeree sraban wo Gilboa. **5** Eberɛ a Saulo hunuu Filistifoɔ akodom dodoo no, osuroee, maa ehu behyee n’akoma ma. **6** Obisaa Awurade dee onye nanso Awurade ammua no, wo adaeesoo anaa ntonotobo kronkron anaa adiyifoɔ so. **7** Saulo ka kyereɛ n’afotufoo se, “Monhwehwe obaa samanfrefoo bi mma me, na menko ne ho abisa.” N’afotufoo no buaa se, “Obaa samanfrefoo bi wo Endor.” **8** Enti, Saulo sesaa ne ho, hyee ntadeɛ aforoɔ nsakyeramu ba a enye ohene afadeɛ, na one mmarima no mu baanu koo obaa no nkyen anadwo. Saulo kaa se, “Eɛ se me ne obi a wawu kasa. Wobetumi afre ne sunsum ama me



anaa?" 9 Ɖbaa no bisaa se, "Wope se wɔkum me anaa? Wonim se Saulo apamo asamanfrɛfoɔ ne ahohomfrɛfoɔ nyinaa afiri asase yi so. Aden enti na wosum me afdie?" 10 Saulo de Awurade din kaa no ntam se, "Mmerɛ dodoo a Awurade te ase yi, wɔrentwe w'aso wɔ yei ho da." 11 Afei, ɔbaa no bisaa se, "Hwan na memfrɛ no mma wo?" Ɖbuaa se, "Frɛ Samuel ma me." 12 Na ɔbaa no hunuu Samuel no, ɔde nne kɛsee teeam ka kyereɛ Saulo se, "woadaadaa me! Wone Saulo!" 13 Ɖhene no ka kyereɛ no se, "Nsuro. Edeebɛn na wohunu?" Ɖbaa no buaa se, "Mehunu honhom bi se apue afiri fam rebā." 14 Saulo bisaa se, "Ɖte sen?" Ɖbuaa se, "Akɔkoraa bi a ɔhye batakari, na ɔreba." Ɖhɔ na Saulo hunuu se eye Samuel enti, ɔbɔɔ ne mu ase de n'anim butuu fam. 15 Samuel bisaa se, "Aden enti na wofrɛ me de ha me saa?" Saulo buaa se, "Ɖfiri se, ɔhaw ne abebrese amene me. Filistifoɔ de ɔko atentam yen. Na Onyankopɔn nso agya me. Mente ne nka wɔ adiyifoɔ nkyen anaa daeso mu. Enti, mafre wo se kyereɛ me deɛ menyɛ." 16 Na Samuel buaa se, "Se Awurade agya wo, abeye wo ɔtamfoɔ a, aden enti na worebisa me? 17 Awurade aye deɛ ɔkaa se abeye no pɛpɛpɛ. Wagye ahennie no afiri wo nsam de ama Dawid a one wo resi akan. 18 Awurade aye saa, efiri se, woanni ne mmara a efa Amalekfoɔ ho no so. 19 Deɛ eka ho ne se, ɔkyena, Awurade de wo ne Israel asraafodɔm nyinaa bema Filistifoɔ, na wo ne wo mma abeka me ho wo ha. Awurade bema Israel akodɔm no nyinaa adi nkoguo." 20 Samuel nsem a Saulo teɛ no enti, ehu kyekyeree no ma ɔhwee fam tim. Afei nso, na ɔnni ahooɔden biara, efiri se, na ɔnnidii da mu no ne anadwo mu no nyinaa. 21 Ɖbaa no hunuu adwenem haw a ɔwo mu no, ɔka kyereɛ no se, "Owura, mede me nkwa too ho, yeɛ w'abisadeɛ. 22 Enti, ye deɛ mekyere wo se ye no, na mama wo biribi adi sɛdeɛ ebɛma woanya ahooɔden, asane akɔ w'akyi." 23 Nanso, Saulo antie. Mmarima a wɔka ne ho no hyɛɛ no se ɔnnidi. Enti, akyire yi, ɔpenɛɛ so sɔre firi fam ho, tenaa akonnwa so. 24 Na ɔbaa no ayen nantwie ba ama wadɔre sɔradeɛ enti, ɔyɛɛ ntem kɔkum no, na ɔfoɔ asikyiresiam, fotɔɛɛ de too apiti. 25 Ɖde aduane no besii Saulo ne ne mmarima no anim, ma wɔdiie. Na wɔfirii ho kɔɔ anadwo no.

**29** Filistifoɔ no boabooa wɔn akodɔm nyinaa ano wɔ Afek, na Israelfoɔ nso kɔkyeree sɔaban wɔ asutire bi ho wɔ Yesreel. 2 Eberɛ a Filistifoɔ ntuanfofo de wɔn nsraadɔm akuakuo ɔha ɔha mu ne mpempem retu ɔsa no, na Dawid nso ne ne dɔm retu sa wo wɔn akyi a, Akis ka wɔn ho. 3 Filistifoɔ asahene no bisaa se, "Ɖdeen na Hebrifoɔ yi reye wo ha?" Akis buaa se, "Ɖyi ne Dawid, ɔbarima a ɔdwane firii Israelhene Saulo anim no. Waba me nkyen ha ne me abetena bebɔro afe nie. Na efiri eberɛ a ɔgyaa

Saulo ho besi enne yi, mɛnhunu ne ho mfomsoo biara." 4 Na Filistifoɔ asahene no bo fuu no kaa se, "Ma ɔbarima no nsane nkɔ, sɛdeɛ ɔbekɔ baabi a wode maa no no. Ense se ɔka yen ho kɔ ɔko no, efiri se, se anhwe a, ɔbedane n'ani ako atia yen wɔ ɔko no mu. Ekwan foforo bi wo ho a ɔbefa so ne ne wura Saulo aka abɔ mu a esene se ɔbeko atia yen anaa? 5 Enye saa Dawid yi na wɔtoo dwom faa ne ho wɔ wɔn asa mu se: "Saulo akum ne mpempem na Dawid deɛ, wakum ɔpedu ɔpedu no?" 6 Na Akis frɛɛ Dawid ka kyereɛ no se, "Mmerɛ dodoo a Awurade te ase yi, menhyiaa mmarima a wote se mo, anka mɛpɛ se mo ne yen ko ɔko, nanso Filistifoɔ sodifoɔ a aka no mpene so. 7 Enti, sane w'akyi na ko no asomdwoe mu. Eno enti, nye biribiara a ebɛha Filistifoɔ no." 8 Dawid bisaa se, "Ɖdeen na maye a ese se wode me fa saa ekwan yi so? Aden enti na ense se meko tia me wura ɔhene no atamfoɔ?" 9 Nanso, Akis gyinaa mu pintinn kaa se, "Me nko ara me fa mu deɛ, woye pɛpɛ te se Onyankopɔn ɔbɔfoɔ. Nanso, asahene no suro se wode wo beka wɔn ho wɔ ɔko mu. 10 Enti, sɔre anɔpahema, na wo ne wo mmarima no nkɔ eberɛ a animu retete no." 11 Na Dawid sane kɔɔ Filistifoɔ asase so, na Filistifoɔ akodɔm no nso kɔɔ Yesreel.

**30** Nnansa so, Dawid ne ne mmarima kɔduruu Siklag. Na Amalekfoɔ abeto ahye Negeb so ahye Siklag pasaa. 2 Wɔkyekyeree mmaa ne won a wɔwo mu nyinaa a eye mmɔfra ne mpanin. Wɔankum won mu biara, na mmom, wɔsoaa won de won koe. 3 Eberɛ a Dawid ne ne mmarima no hunuu sɛdeɛ Siklag asɛɛɛ ne asem a ato won abusuafoɔ no, 4 wɔtwaa agyaadwoɔ ara kɔsɛ se afei na wɔntumi ntwa agyaadwoɔ no bio. 5 Dawid yerenom baanu a wone Yesreelni Ahinoam ne Karmelni Abigail a na ɔye Nabal yere no ka wɔn a wɔsoaa won kɔɛɛ no ho. 6 Dawid ho yeraa no yie, efiri se, na mmarima no adwene ho se wɔbesi no aboo, esiane, wɔn mmamarima ne won mmammaa a wɔaakyeye won no enti. Nanso, Dawid nyaa ahooɔden wɔ Awurade, ne Onyankopɔn mu. 7 Na Dawid ka kyereɛ ɔsɔfoɔ Abiatar, se, "Fa asofotadeɛ no brɛ me." Na Abiatar de baɛ. 8 Na Dawid bisaa Awurade se, "Menti ɛdɔm no anaa? Mɛto wɔn anaa?" Awurade buaa no se, "Aane, ti wɔn. Na biribiara a wɔafa afiri mo nkyen no, mo nsa beka ne nyinaa." 9 Enti, Dawid ne ne mmarima ahansia no sii ekwan so. Ankyere biara na wɔduruu Besor asuwa no so. 10 Nanso, mmarima no mu ahanu deɛ, na wɔabrebɛre yie enti, wɔantumi antwa asuo no. Eno enti, Dawid de akodɔm ahanan a wɔaka no toaa so. 11 Dawid akodɔm no bi hunuu Misraimni barima bi wɔ wiram ho na wode no brɛɛ Dawid. Wɔmaa no burodo se ɔnni ne nsuo se ɔnnom. 12 Wosane maa no borodɔma ɔfam sin bi ne bobɛ aba abɔnta, efiri se, na hwee nkaa

n'ano nnansa awia ne anadwo. Ankyere na onyaa ahooden. **13** Dawid bisaa no se, "Hwan onipa ne wo, na wofiri he?" ɔbuaa se, "Meyɛ Misraimni, na Amalekni bi akoa ne me. Nnansa ni na me wura gyaa me ho, efiri se, na me yare. **14** Yekɔtuua Keretifoɔ wɔ Negeb a eyɛ Yudaman wɔ Kaleb asase so, na yehyee Siklag nkyereɛ." **15** Dawid bisaa no se, "Enti, wobedi m'anim akɔ wɔn nkyen?" Aberantee no buaa se, "Se wode Onyankopɔn din beka ntam se worenkum me anaa worensane mfa me mma me wura deɛ a, ennee, medi w'anim de wo akɔ." **16** Na Misraimni no dii wɔn anim kɔɔ Amalekfoɔ no atenaɛɛ. Eberɛ a Dawid ne ne mmarima no duruu ho no, na Amalekfoɔ no ahwete wɔ esere no so a wɔredidi nom na wɔde ahosepe resa, efiri se, na woanya asadeɛ bebree afiri Filistifoɔ nkyɛn ne Yuda asase so. **17** Dawid ne ne mmarima to hyɛɛ wɔn so, kunkumm wɔn wɔ akofena ano anadwo mu no nyinaa, kɔsii adekyeeɛ no anwummere. Amalekfoɔ no mu biara antumi annwane, agye mmarima ahanan a wɔtenatenaa nyoma so dwaneɛɛ no. **18** Dawid gyee biribiara a Amalekfoɔ no faɛɛ, sane gyee ne yerenom baanu no. **19** Biribiara anyera: se eyɛ ketewa anaa kɛsee, ɔbabarima anaa ɔbabaa anaa biribiara a wofom faɛɛ no, Dawid de ne nyinaa sane baɛɛ. **20** N'akodɔm no kaa nnwan ne anantwie no so, de wɔn baɛɛ. Na wɔkaa se, "Yeinom nyinaa wɔ Dawid se n'adwuma pa so akatua." **21** Na wɔduruu Besor asuwa no so na wɔhunuu mmarima ahanu a ɔbre dodoo enti, wɔantumi ne wɔn anko no. Dawid kyɛaa wɔn anigyɛɛ so. **22** Nanso, Dawid mmarima no mu asempefoɔ bi kaa se, "Wone yen anko enti, wɔrennya asadeɛ no bi. Momfa wɔn yerenom ne wɔn mma mma wɔn, na monka nkyere wɔn se, wɔmfiri yen ani so nko." **23** Nanso, Dawid kaa se, "Dabi, anuanom! Monnye deɛ Awurade de ama yen no ho pesɛmenkomenya. Wakora yen so, aboa yen ama yeadi yen atamfoɔ so nkonim. **24** Mogye di se se moka no saa a, obi betie mo? Se yerekye a, momma yenkye no pe mma wɔn a wɔko sa ne wɔn a wɔhwe akodeɛ so nyinaa." **25** Efiri saa eberɛ no, Dawid yɛɛ yei mmara, maa Israel nyinaa na wogu so di so saa ara de besi enne. **26** Eberɛ a Dawid duruu Siklag no, ɔsoma maa wɔde asadeɛ no bi kɔmaa Yuda mpanimfoɔ a na wɔyɛ ne nnamfonom kaa se, "Mo akyɛdeɛ a yeɛa firi Awurade atamfoɔ nsam nie." **27** Wɔde akyɛdeɛ no kɔmaa ntuanofoo a wɔwɔ Bet-El, Ramot a ewɔ anafoɔ fam, Yatir. **28** Aroer, Sifmot, Estemoa, **29** Rakal ne wɔn a wɔwɔ Yerahmeelfoo nkuro mu ne wɔn a wɔwɔ Kenifoɔ kuro mu, **30** ne wɔn a wɔwɔ Horma, Bor-Asan, Atak, **31** Hebron ne mmeaemmeaɛ a Dawid ne ne mmarima kyinkyinii ho nyinaa.

wɔ Gilboa beɔ so. **2** Filistifoɔ no kɔɔ Saulo ne ne mmamarima so, kunkumm wɔn mu baasa a eyɛ Yonatan, Abinadab ne Malki-Sua. **3** ɔko no mu yɛɛ den wɔ baabi a na Saulo wɔ ho. Filistifoɔ agyantoo no ben no, na wɔpiraa no kɛse pa ara. **4** Saulo firi yea mu ka kyereɛ n'akodeekurafoɔ no se, "Twe wo akofena no, na fa wɔ me, na wɔn a wɔntwaa twetia no amfa wɔn akofena ammewɔ me, angu m'anim ase." Na n'akodeekurafoɔ no suroo se ɔbeyɛ saa. Enti, Saulo twee ɔno ankasa akofena sinaa ne ho wɔ so. **5** Eberɛ a n'akodeekurafoɔ no hunuu se wawuo no, ɔno nso sinaa ne ho wɔ n'ankasa akofena no so, na ɔwu daa ne ho. **6** Enti, Saulo ne ne mma mmarima baasa, n'akodeekurafoɔ ne n'akodɔm nyinaa totoo saa eda no. **7** Eberɛ a Israelfoo a wɔwɔ Yesreel bɔnhwa no fa baabi ne Yordan agya no hunuu se Israel akodɔm no adi nkoguo, na Saulo nso ne ne mmamarima no nso atoto no, wɔgyaa wɔn nkuro ho dwaneɛɛ. Na Filistifoɔ no betenaa ho. **8** Adeɛ kyeeɛ a Filistifoɔ kɔyiyii atɔfoɔ no ho no, wɔhunuu Saulo ne ne mmamarima baasa no amu wɔ Gilboa beɔ so. **9** Enti, wɔtwaa Saulo ti, yiyii n'akodeɛ nyinaa. Afei, wɔbɔɔ Saulo wuo no dawuro wɔ wɔn abosomfie, ne ɔman no mu nyinaa. **10** Wɔde n'akodeɛ no kɔguu Astoret asoreɛ so, na wokyekyereɛ n'amu no fam kuropon Bet-San ɔfasuo ho. **11** Na Yabes Gileadfoɔ tee deɛ Filistifoɔ aye Saulo no, **12** wɔn akofoo twaa ekwan anadwo mu no nyinaa kɔɔ Bet-San kɔfaa Saulo ne ne mmamarima baasa no amu firii ɔfasuo no ho. Wɔde kɔɔ Yabes behyee wɔn. **13** Afei, wɔfaa wɔn nnompe kɔkoraa no odum dua no ase wɔ Yabes, na wɔdii mmuada nnanson.

**31** Afei, Filistifoɔ no ko tiaa Israel. Israelfoo no dwanee wɔ wɔn anim, na wɔkunkumm pii

# 2 Samuel

**1** Saulo owuo akyi no, Dawid sane firii nkonim a ɔdii Amalekfoɔ so no mu betenaa Siklag nmanu. **2** Ne nmansa so no, ɔbarima bi firi Saulo srbaban mu a watete ne ntadeɛ mu, atu mfuturo agu ne tiri mu, de rekyere sɛ ɔretwa adwo baee. Ɖɔduruu Dawid nkyen no, ɔdaneɛ ne ho hwee fam anidie mu. **3** Dawid bisaa no sɛ, “Ehe na wofiri?” Ɖbuaa sɛ, “Madwane afiri Israel srbaban mu.” **4** Dawid bisaa no sɛ, “Na eyee den? Ɖko no kɔsii sen?” Ɖkaa sɛ, “Mmarima no dwane firii akono. Bebreɛ totaɛ. Na Saulo ne ne babarima Yonatan nso atoto.” **5** Enti, Dawid bisaa aberantee a ɔbeboɔ no saa amanee no sɛ, “Eyee den na wohunuu sɛ Saulo ne ne babarima Yonatan awuwu?” **6** Aberantee no buaa sɛ, “Mekɔfirii Gilboa bepo so, na mekɔtoo sɛ Saulo sina ne pea so a atamfoɔ no nteaseɛnam ne n’apɔnkɔsotefoɔ aben no ara. 7 Ɖdaneɛ ne ho a ɔhunuu me no, ɔtaam free me sɛ memmra. Mebisaa no sɛ, ‘Menye eɔdeɛ?’ **8** “Ɖbisaa me sɛ, ‘Wone hwan?’ ‘Mebuaa no sɛ, ‘Meye Amalekni.’ **9** “Na ɔsrɛɛ me sɛ, ‘Begyina me so na kum me, na me ho yera me yie, na mepe sɛ mewu.’ **10** “Enti, megyinaa ne so kumm no, efiri sɛ, na menim sɛ tebea a ɔwɔ mu no, ɔrennya nkwa. Na metuu n’ahenkya a ehɛ ne no ne n’abasa so kapo no sɛ mede rebre wo, me wura.” **11** Dawid ne ne mmarima no tee asem no, wɔde awerchoɔ sunsuaneɛ wɔn ntadeɛ mu. **12** Wɔtwaa ho agyaadwoɔ, suiɛ, bua daa da mu no nyinaa wɔ Saulo ne ne babarima Yonatan wuo ne Awurade akodɔm ne Israelman sɛ wɔn mu pii wuwuu saa da no. **13** Na Dawid bisaa aberantee a ɔbeboɔ wɔn saa amanee no sɛ, “Wofiri he?” Na ɔbuaa sɛ, “Meye ɔhɔhɔ Amalekni a mete mo asase so.” **14** Dawid bisaa no sɛ, “Na wonsuro sɛ wobekum obi a Awurade asra no no?” **15** Dawid ka kyereɛ ne mmarima no mu baako sɛ, “Ku no!” Enti, ɔbarima no twee n’akofena de wɔ Amalekni no, kumm no. **16** Na Dawid kaa sɛ, “W’ano ayi mmusuo ama wo ama woawu, efiri sɛ, wo ara na wokaa sɛ woakum obi a Awurade asra no no.” **17** Na Dawid too kwadwom maa Saulo ne Yonatan. **18** Na ɔhyee sɛ wɔnkyere nniipa a wɔwɔ Yuda nyinaa to. Wɔtoo no edin sɛ agyan dwom a wɔatwere wɔ Yasar Nwoma mu. **19** “W’animuonyam ne w’ahosepe, Ao Israel, awu da mmepɔ so! Akofɔ akeseɛ atoto! **20** “Monnka asem yi wɔ Gat, na Filistifoɔ abɔ ose! Monnka wɔ Askelon mmɔntene so, na abosonsomfoɔ ansere ahosepe mu. **21** “Ao Gilboa mmepɔ, mma bosuo anaa osuo nto ngu wo so, anaa wo nsianee so. Efiri sɛ, ehɔ na wɔguu ɔkofɔ keseɛ no akokyem ho fi; wɔremfa ngo nsra Saulo akokyem ho bio. **22** “Saulo ne Yonatan kunkumm wɔn atamfoɔ ahɔodenfoɔ! Wɔamfiri akono amma no nsapan. **23** Ɖɔɔ ne ahoɔfe ben na na Saulo ne Yonatan nni, wɔn mu antete

da, nkwa ne owuo mu. Na wɔn ho ye hare kyen akodeɛ; na wɔn ho ye den kyen agyata. **24** “Ao, Israel mmaa, monsu Saulo, efiri sɛ, ɔfiraa mo ntoma pa, hyehyee mo sikakokoo agudeɛ. **25** “Akofɔ akeseɛ atoto akono. Yonatan awu da mmepɔ no so. **26** Hwe sɛdeɛ mesu woɔ, me nua Yonatan; Ao, hwe ɔɔo a mede dɔɔ woɔ! Na wo dɔ a wode dɔɔ me no mu dɔ; emu dɔ sene mmaa dɔ! **27** “Hwe sɛdeɛ akofɔ akeseɛ atoto! Wɔayiyi wɔn akodeɛ afiri wɔn ho, na woawuwu deda ho.”

**2** Mmereɛ no ara mu, Dawid bisaa Awurade sɛ, “Mensane nkɔ Yuda anaa?” Awurade buaa no sɛ, “Kɔ.” Dawid bisaa no sɛ, “Kuro ben na menko so?” Awurade buaa no sɛ, “Hebron.” **2** Na Dawid yerenom ne Ahinoam a ɔfiri Yesreel ne Abigail a ɔfiri Karmel a na ɔye Nabal yere no. Enti Dawid ne ne yerenom, **3** ne ne mmarima ne wɔn fiefoɔ nyinaa tu kɔɔ Yuda, na wɔkotena Hebron ne ne nkuro so. **4** Afei, Yuda ntuanofɔ kɔɔ Hebron, kɔsraa Dawid ngo sii no ɔhene wɔ Yuda abusuakuo so. Na eberɛ a Dawid tee sɛ Yabes Gilead mmarima asie Saulo no, **5** ɔtoo wɔn nkra sɛ, “Awurade nhaira mo sɛ moayi nokore a ete saa adi, ama ho nura Saulo, na moasie no animuonyam so. **6** Na afei, Awurade ne mo nni no yie na ɔntua mo dɔ sononko yi so ka. Na me nso metua mo deɛ moaye yi so ka. **7** Afei a Saulo awu yi, mepe sɛ mobeye m’asomfoɔ nokwafɔ sɛ Yudafoɔ a woasra me ngo sɛ menni wɔn so ɔhene no.” **8** Na Ner babarima Abner a na ɔye Saulo safohene wɔ n’akodɔm so ne Saulo babarima Is-Boset kɔɔ Mahanaim. **9** Ehɔ na ɔsii Is-Boset ɔhene wɔ Gilead, Yesreel, Efraim, Benyamin, Asurifoɔ asase ne Israel nyinaa so. **10** Eberɛ a Is-Boset dii adeɛ no, na wadi mfirinhyia aduanan, na ɔdii adeɛ firi Mahanaim mfee mmienyu. Na Yuda abusuakuo no dii Dawid nokore. **11** Dawid yee Hebron ne kuroɔn. Na ɔdii Yuda so ɔhene mfirinhyia nson ne fa. **12** Eda koro bi, Abner dii Is-Boset akodɔm anim, firi Mahanaim kɔɔ Gibeon. **13** Saa eberɛ koro no ara mu, Seruia babarima Yoab nso dii Dawid akodɔm anim, firi Hebron na wɔhyiaa Abner wɔ Gibeon ɔtadeɛ ho. Akuo mmienyu no tenatena ase a na wɔdi nhweanimu. **14** Afei, Abner susuu ho kyereɛ Yoab sɛ, “Ma yemfa yen akofɔ no mu kakra, na wɔmfa wɔn nsa nni ako nye oyikyere.” Yoab penee so kaa sɛ, “Wɔnsɔre nko ɛ.” **15** Enti, wɔyii mmarima dumienyu firii ekua biara mu sɛ wɔnni wɔn ho ako. **16** Obiara sɔɔ ne tiafoɔ tirinwi mu, de n’akofena wowɔ wɔn ho, maa wɔn nyinaa wuwuie. Enti, wɔfre atɔɛ mu ho sɛ Akofena Afuo de besi enne. **17** Afei, akodɔm mmienyu no de ɔko hyehyee so, na saa da no baa awiee no, na Dawid akodɔm no adi Abner ne Israel so nkonim. **18** Na Yoab, Abisai ne Asahel a wɔye Seruia mmammarima baasa no ka Dawid akodɔm no ho saa da no. Na Asahel tu

mmirika te se aforotee, **19** na apamoo Abner ara se, obekyere no. **20** Eberɛ a Abner twaa n'ani hunuu se ɔgu ne so no, ɔtaam se, "Wo nie, Asahel!" ɔbuaa se, "Aane, eye mel!" **21** Na Abner ka kyereɛ no se, "Enneɛ, kɔpɛ obi foroɔ, na wone no nko. Kɔ na kɔsi mmerantɛɛ no baako so, na gye n'akodeɛ a ewɔ ne ho nyinaa." Nanso, Asahel, kɔɔ so taa no. **22** Bio, Abner teaam ka kyereɛ Asahel se, "Firi ha kɔ! Se mekum wo a, merentumi nhwe wo nuabarima Yoab anim." **23** Nanso, Asahel antie ara, enti Abner de ne pea no wɔɔ ne yafunu mu, maa pea no pue firii n'akyi. ɔbu hwee fam hɔ wuiɛ. Na obiara a ɔduruu atɔɛ mu hɔ no gynaa dinn hwɛɛ Asahel se ɔda hɔ. **24** Eberɛ a Yoab ne Abisai tee asem a asi no, wɔkɔɔ se wɔrɛkɔhwɛhwe Abner. Eberɛ a wɔduruu Amma bepo a eben Gia a ewɔ ekwan a eɔa hɔ kɔ Gibeon esere so no, na onwunu adwo. **25** Abner akodom a wɔfiri Benyamin abusuakuo mu no boaa won ho ano wo bepo no so yeɛ krado maa ɔko. **26** Eho na Abner teaam, ka kyereɛ Yoab se, "Enti, esɛ se daa yɛfa akofena so de ka yen ntam asem anaa? Monnhunu se, saa ekwan no de nitan bɛto yen ntam? Da ben na wobɛfre wo mmarima no aka akyerɛ won se, wonnyae won nuanom Israelfoo akyidie?" **27** Na Yoab kaa se, "Se woankasa a anka, Onyankopɔn nko ara na ɔnim deɛ ebɛba; anka yɛbetaa wo anadwo mu no nyinaa." **28** Enti, Yoab hyen ne totorobento, maa ne mmarima no gyaeɛ Israel akodom no so taa. **29** Anadwo mu no nyinaa, Abner ne ne mmarima nante kɔɔ Araba. Wɔtwaa Yordan bɔnhwa, toaa so kɔɔ Bitron, bɛduruu Mahanaim. **30** Na Yoab gyaeɛ Abner akyidie, na ɔboabooa ne mmarima ano. Asahel akyi no, wɔhunuu se Dawid mmarima no mu dunkron ayera. **31** Nanso, na Dawid mmarima no akunkum Benyaminfoo no mu nniipa ahansia ne aduosia a na wɔka Abner ho no. **32** Wɔfaa Asahel siee no wɔ n'agya ɔboda mu wɔ Betlehem. Na Yoab ne ne mmarima nantee anadwo mu no nyinaa kɔduruu Hebron adekyeeɛ.

**3** ɔko a ebɛtɔɔ won a wɔwɔ Saulo afa ne won a wɔwɔ Dawid afa no kyereɛ yie, na ne ahyɛaseɛ nie. Eberɛ a Dawid adedie renya ahooden no, na Saulo adedie no reseɛ. **2** Yeinom ne Dawid mmammarima a wɔwoo won wɔ Hebron: N'abakan no din de Amnon a ɔye Ahinoam a ɔfiri Yesreel no babarima. **3** Deɛ ɔtɔ so mmienu no din de Kileab a ɔye Abigail a na ɔye Nabal a ɔfiri Karmel no kunabaa babarima; deɛ ɔtɔ so mmiensa no din de Absalom a ɔye Gesurhene Talmai babaa Maaka babarima. **4** Deɛ ɔtɔ so enan no din de Adoniya a ɔye Hagit babarima; deɛ ɔtɔ so enum no din de Sefatia a ɔye Abital babarima. **5** Na deɛ ɔtɔ so nsia no din de Yitream a ɔye Dawid yere Eglā babarima. Wɔwoo saa mma yi maa Dawid wɔ Hebron. **6** Eberɛ a na ɔko a eɔa Saulo fie ne Dawid fie no gu so no, na

Abner ye ntuanoni a ɔwɔ tumi wɔ won a wɔdi Saulo akyi no so. **7** Emu hɔ Is-Boset bɔɔ Abner kwaadu se ɔne n'agya Saulo mpena a wɔfre no Rispa, a ɔye Aya babaa, ada. **8** Abner bo fuu yie kaa se, "Meye nkraman sodifoo wɔ Yuda na woadwoodwo me saa? Deɛ maye ama wo ne w'agya, a mannyi mo amma Dawid no, m'ayeyie ne se, mode ɔbaa yi ho asem rekyekyere me?" **9** Se mammoa Dawid ma ne nsa anka deɛ Awurade hyɛɛ ho bo no a, Onyankopɔn ne me nni no nwononwono. **10** Mede Saulo ahennie beko akɔma Dawid na matim Dawid ahennwa ase wɔ Israel ne Yuda so afiri Dan akosi Beer-Seba." **11** Esiane se na Is-Boset suro Abner enti, wantumi ankasa bio. **12** Afei, Abner tuu abɔfoɔ kɔɔ Dawid nkyɛn kɔka kyereɛ no se, "Ma yenye nhyehyeeɛ na meboɔ ama yeɔadane Israelman mu no nyinaa ama wo." **13** Dawid buaa se, "Eye asem papa, nanso me ne wo renye saa nhyehyeeɛ no gye se, se woreba a, wode me yere Mikal a ɔye Saulo babaa no bre me." **14** Enti, Dawid soma ma wɔkɔbɔɔ Saulo babarima Is-Boset amanɛɛ se, "Ma me nsa nka me yere Mikal, efiri se, mede Filistifoo ɔha nkwa na etɔɔ no." **15** Enti, Is-Boset gyee Mikal firii ne kunu Paltiel a ɔye Lais babarima no nsam. **16** Na Paltiel de su dii ɔbaa no akyi kɔduruu Bahurim. Na Abner ka kyereɛ no se, "Sane kɔ efie." Na Paltiel sane kɔɔ efie. **17** Na Abner ne Israel ntuanofoo adidi nkɔmno. ɔka kyereɛ won se, "Mmere kakra a atwam nie no, na mope se mosi Dawid ɔhene. **18** Eberɛ no nie. Efiri se, Awurade aka se, 'Mayi Dawid se ɔnnye me nkurɔfoɔ mfiri Filistifoo ne won atamfoo nyinaa nsam.'" **19** Abner sane ne Benyamin abusua mu ntuanofoo kasaɛɛ. Afei, ɔkɔɔ Hebron kɔbɔɔ Dawid amanɛɛ se, Israel nyinaa ne Benyamin taa w'akyi. **20** Eberɛ a Abner ne ne mmarima aduonu baa Hebron no, Dawid too won epono kɛsɛɛ. **21** Na Abner ka kyereɛ Dawid se, "Ma menko na menkɔfre Israel nniipa nyinaa na wɔmmra w'afa. Wɔne wo beye apam, na wɔasi wo ɔhene. Na ebɛma woadi biribiara a w'akoma pe so." Enti, Dawid maa Abner kɔɔ dwoodwo. **22** Abner kɔɛɛ ara pe, Yoab ne Dawid akodom no bi firi ɔsa mu baɛɛ a wɔkura asadeɛ bebree. **23** Eberɛ a wɔka kyereɛ Yoab se Abner baa hɔ nkyeree koraa, na ɔbesraa ɔhene, ama ɔhene ama no kɔ asomdwoɛɛ mu no, **24** Yoab yeɛ ntem kɔhunuu ɔhene bisaa no se, "Edeɛn na woaye yi? Abner kɔ a womaa no kɔɛɛ yi, wokyere sen? **25** Wonim pefee se, ɔbaa wo so se ɔkwansrafoɔ, bɛhwɛhweɛ deɛ woreye nyinaa mu anaa?" **26** Eho ara, Yoab firi Dawid nkyɛn, na ɔsomaa abɔfoɔ se wonti Abner. Wɔkɔtɔo no Sira ɔtadeɛ ho, twee no de no baɛɛ. Nanso, na Dawid nnim ho hwee. **27** Afei, Abner sane kɔɔ Hebron no, Yoab freɛ no kɔɔ nkyɛn kɔsii epono ano te se deɛ ɔrɛkɔka kokoamsem akyerɛ no no. Na eho no na esiane se ɔpe se ɔtɔ ne nuabarima Asahel so wedee no enti, Yoab wɔɔ Abner yafunu mu sekan

ma ɔwuiɛ. **28** Akyire no a Dawid tee saa asem yi no, ɔkaa sɛ, “Me ne m’ahemman nnim saa asem a efa Abner yi ho hwee wɔ Awurade anim. **29** Ne mogya ngu Yoab ne n’agya fie so! Yoab efie deɛ, awoo ntoatoaso mu nyinaa, obi a watutu akuro anaa ɔyare kwata, deɛ ɔnam poma ho nantɛɛ anaa deɛ ɔwu akofena ano ne deɛ ɔsrɛsrɛ aduane rempa hɔ da.” **30** Yoab ne ne nuabarima Abisai kumm Abner, ɛfiri sɛ, Abner kumm wɔn nuabarima Asahel wɔ akono wɔ Gibeon. **31** Na Dawid ka kyereɛ Yoab ne nnipa a wɔka ne ho no nyinaa sɛ, “Monsunsuane mo ntoma mu, na momfira ayitoma. Montwa Abner agyaadwoɔ.” Na ɔhene Dawid ankasa dii santen a wɔato no akyi, kɔɔ ɛda no so. **32** Wɔsɛɛ Abner wɔ Hebron, na ɔhene Dawid ne nnipa no nyinaa suu wɔ ne damena no ho. **33** Afei, ɔhene too saa kwadwom yi maa Abner: “Eɛ sɛ Abner wu sedɛɛ nkɔwaseafoɔ wuo anaa? **34** Wɔankyɛkyere wo nsa; wɔangu wo nan nkɔnsɔnkɔnsɔn. Dabi, wɔdii wo awu; amumuyɛfoɔ atirimpɔ so adeɛ.” Nnipa no nyinaa suu Abner bio. **35** ɛda a wɔreyɛ ayie no, Dawid annidi da mu no nyinaa, maa afei, obiara srɛɛ no sɛ ɔnnidi. Nanso, na Dawid aka ntam sɛ, “Sɛ medidi ansa na owia akɔtɔ a, Onyankopɔn nku me.” **36** Yei sɔɔ nnipa no ani yie. Nokorɛm, biribiara a ɔhene no yɛɛɛ no sɔɔ ɔmanfoɔ no ani. **37** Yei maa obiara a ɔte Yuda ne Israel no hunuu sɛ, ɛnye ɔhene Dawid na ɔkumm Abner. **38** Na ɔhene Dawid bisaa ɔmanfoɔ no sɛ, “Monhunu sɛ ɔkannifoɔ kɛsɛɛ ne onipa kɛsɛɛ atɔ fam ɛnne wɔ Israel anaa? **39** Na ɛwom sɛ me ne ɔhene a wɔasra no deɛ, nanso Seruia mmammarima Yoab ne Abisai deɛ, wɔyɛ den dodo ma me sɛ metumi aka wɔn ahyɛ. ɛno enti, Awurade ntua saa mmarima amumuyɛfoɔ yi so ka wɔ wɔn amumuyɛsɛm ho.”

**4** ɛberɛ a Is-Boset tee sɛ Abner awu wɔ Hebron no, ne bo tuic, na saa ara nso na ne nkurɔfoɔ no bɔɔ huboa. **2** Afei, na anuanom baanu a wɔn din de Baana ne Rekaɔ na na wɔyɛ asafɔhene ma Is-Boset akofoɔ no. Na wɔyɛ Rimon a ɔfiri Benyamin efie wɔ Beerot kuro mu no mmammarima. Seesei, na kuro Beerot ka Benyamin ho, **3** ɛfiri sɛ, wɔn a na wɔte Beerot dadaada no dwane kɔɔ Gitaim a wɔda so te hɔ sɛ ahɔhɔɔ de besi ɛnne yi. **4** Na Saulo babarima Yonatan wɔ ɔbabarima bi a ne din de Mefiboset a na ɔyɛ obubuafoɔ firi ne mmɔfraase. Wɔkumm Saulo ne Yonatan wɔ Yesreel akono no, na abɔfra no adi mfee enum. ɛberɛ a ɔko no ho asem duruu kuro no mu no, obi a ɔhwe abɔfra no kyɛkyɛɛ no de no dwaneɛ. Nanso, ɛberɛ a ɔredwane no, ɔhwe ase maa abɔfra no bɔɔ fam, ma ɔyɛɛ obubuafoɔ. **5** Dabi Beerotni, Rimon mmammarima baanu a wɔn din de Rekaɔ ne Baana kɔɔ Is-Boset fie awia berɛ mu a na ɔregye n’ahome. **6** ɛpono ano hwɛfoɔ a na ɔreporo ayuo no, na wada. Enti Rekaɔ ne Baana

twaa ne ho kɔɔ Is-Boset pia mu, kɔwɔɔ ne yafunu mu sekan, na wɔdwaneɛ. **7** Ansa na wɔbɛkɔ no, wɔtwaa ne ti ɛberɛ a ɔda ne mpa so. Wɔfaa ne ti no kɔtwaa Jordan bɔnhwa no, nantɛɛ anadwo mu no nyinaa kɛɛ. **8** Wɔde Is-Boset tire no brɛɛ Dawid wɔ Hebron, na wɔka kyereɛ ɔhene no sɛ, “Wo ɔtamfoɔ Saulo a anka ɔrepe wo akum wo no babarima Is-Boset tire nie. ɛnne, Awurade ama me wo aweretɔ ho kwan atia Saulo ne n’abusua.” **9** Na Dawid buaa Beerotni Rimon mma Rekaɔ ne ne nua Baana sɛ, “Mmere dodoɔ a Awurade a ɔgyee me firi ɔhaw ne abɛbrɛ me tu ase yi, meka nokorɛ kyereɛ mo. **10** ɛberɛ a onipa bi bɛka kyereɛ me sɛ, ‘Saulo awu’ a na ɔdwene sɛ ɔreka asem pa akyere me no, mekyɛɛ no kumm no wɔ Siklag. N’asɛm a ɔbɛka kyereɛ me no so akatua a mede maa no ne no. **11** Na akatua bɛn na memfa mma amumuyɛfoɔ a wɔakum obi a ne ho nni asem wɔ ne fie ɛberɛ a ɔda ne mpa so. ɛnne sɛ mebi sɛ mogya firi mo nsam anaa?” **12** Enti, Dawid hyɛɛ ne mmarima ma wɔkunkumm wɔn. Wɔtwitwaa wɔn nsa ne wɔn nan, na wɔde kuntunsini no sensɛn Hebron ɔtadeɛ ho. Na wɔfaa Is-Boset tire no kɔsɛɛ no wɔ Abner ɔboda mu wɔ Hebron.

**5** Afei, Israel mmusuakuo no nyinaa kɔɔ Dawid nkyɛn wɔ Hebron kɔka kyereɛ no sɛ, “Yɛn nyinaa yɛ w’abusuafoɔ. **2** Mmere bi a atwam no a mpo na Saulo yɛ yɛn ɔhene no, wo ara na wɔdii Israel anim. Na Awurade aka akyere wo sɛ, ‘Wɔbeyɛ me manfoɔ Israel so odwanhwɛfoɔ. Wɔbeyɛ wɔn kannifoɔ.’” **3** Enti Hebron hɔ, Dawid ne Israel ntuanfoɔ no yɛɛ apam wɔ Awurade anim. Na wɔsraa no ngo sii no Israelhene. **4** Dawid dii adeɛ no, na wanya mfirmhinhyia aduasa. Na ɔdii adeɛ mfirmhinhyia aduanan. **5** ɔtenaa Hebron dii adeɛ wɔ Yuda so mfirmhinhyia nson ne abosome nsia. Na ɔtenaa Yerusalem no nso, ɔdii Israel ne Yuda nyinaa so ɔhene mfirmhinhyia aduasa mmiɛnsa. **6** Dawid dii n’akodɔm anim kɔɔ Yerusalem kɔko tiaa Yebusifoɔ. Yebusifoɔ no dii wɔn ho fɛ sɛ, “Morentumi mma ha. Na mpo, anifirafoɔ ne mmubuafoɔ betu mo afiri ha.” ɛfiri sɛ, na Yebusifoɔ no dwene sɛ wɔwɔ banbɔ. **7** Nanso, Dawid ko faa Sion aban no a seesei wɔfrɛ no Dawid Kuropon no. **8** ɛberɛ a atenmidie nkra firi banbɔfoɔ a wɔwɔ kuro no mu duruu Dawid asom no, ɔka kyereɛ ne dɔm no sɛ, “Momfa nsudoroben no mu nkɔ kuro no mu, na monkɔsɛɛ Yebusifoɔ mpakye ne anifirafoɔ no, ɛfiri sɛ mekyiri wɔn! ‘Anifirafoɔ ne mpakye’ nnkɔ efie no mu” no abɔsɛɛ nie. **9** Enti, Dawid yɛɛ aban no n’atenaeɛ, na ɔfrɛɛ hɔ Dawid Kuropon. ɔsisii banbɔdan bebree twaa kuro no ho kaa ho. Wɔhyɛɛ dwumadie no ase wo Milo de baa mu. **10** Na Dawid kɔɔ so yɛɛ kɛsɛɛ, ɛfiri sɛ, Afaɔ Awurade Onyankopɔn ka ne ho. **11** Afei, Tirohene Huram somaa abɔfoɔ kɔɔ Dawid nkyɛn a nnua dwumfoɔ

ne aboo adansifoɔ ka wɔn ho se wɔnkosi ahemfie mma no. Hiram de ntwneduro nnua bebree kɔɔ ho se wɔmpae. **12** Na Dawid hunuu se, ne nkurɔfoɔ Israelfoɔ enti, Awurade asi no ɔhene, na waye n'ahemman keseɛ. **13** Dawid tu firii Hebron baa Yerusalem no, ɔwaree mmaa bebree faa mpenafoɔ nso. Eno enti, ɔwoo mmammarima ne mmammaa bebree. **14** Yeinom ne Dawid mmammarima a wowowoo wɔn wɔ Yerusalem no: Samua, Sobab, Natan, Salomo **15** Yibhar, Elisua, Nefeg, Yafia **16** Elisama, Eliada ne Elifelet. **17** Eberɛ a Filistifoɔ tee se wɔasra Dawid, de no asi Israelhene no, wobooaboa wɔn akodɔm ano, kɔhwɛhwɛ Dawid se wɔbenya no akye no. Na Dawid teɛɛ no, ɔno nso kɔɔ ne banbɔɛɛm. **18** Afei, Filistifoɔ no bɛduruu Refaim bɔnhwa mu, na wɔtrɛtrɛ wɔn ho mu wɔ ho. **19** Enti, Dawid bisaa Awurade se, "Menkoto nhyɛ Filistifoɔ yi so anaa? Wobɛdane wɔn ahyɛ me nsa anaa?" Awurade buaa no se, "Aane, kɔ na medane Filistifoɔ no ahyɛ wo nsa." **20** Enti, Dawid kɔɔ Baal-Perasim, na ɛho na ɔdii Filistifoɔ no so nkonim. Ɔkaa se, "Awurade aye! Ɔbo wuraa m'atamfoɔ no mu se nsuyire a ɛreworo so!" Enti Dawid too beaɛɛ ho din se Baal-Perasim. **21** Filistifoɔ no gyaa wɔn ahoni wɔ ho, maa Dawid ne ne mmammarima no soaa ne nyinaa kɔɛɛ. **22** Filistifoɔ no sane baa bio behwetee wɔn ho mu wɔ Refaim bɔnhwa ho, **23** enti, Dawid bisaa Awurade deɛ ɔnye. Awurade buaa se, "Nkɔ tee, mmom, twa fa wɔn ho wɔ wɔn akyi, na to hyɛ wɔn so wɔ baka nnua no anim. **24** Na se wote nnyegyeeɛ te se nsrabo bi wɔ baka nnua no atifi a, kotua wɔn! Ɛkyere se, Awurade atu di w'anim rekɔkunkum Filistifoɔ no." **25** Enti, Dawid yɛɛ deɛ Awurade ka kyereɛ no no, na ɔseeɛ Filistifoɔ no firii Geba de kɔsii Geser.

**6** Na Dawid boaboa akodɔm sononko ɔpeduasa ano. **2** Ɔdii wɔn anim firii Baala a ɛwo Yuda, se wɔrekɔfa Onyankopɔn Adaka a ɛkura Awurade Otumfoɔ no a wɔde no asi Kerubim ntam no din. **3** Wɔde Onyankopɔn Adaka no sii teaseɛnam oforoɔ so, de firii Abinadab fie a na ɛwo bepo so no baɛɛ. Usa ne Ahio a na wɔyɛ Abinadab mmammarima no na na wɔkyere teaseɛnam oforoɔ no **4** a na Onyankopɔn Adaka no si mu no kwan. Na Ahio na ɔdi animu. **5** Dawid ne Israel manfoɔ gyee wɔn ani wɔ Awurade anim wɔ ahooden so a wɔreto nnwom, na wɔde nsankuo, benta, akasaɛɛ, mfirmikiyiwa ne kyankyan nenam mu. **6** Na wɔduruu Nakon ayuporobea no, nantwie no nan totoɛɛ, maa Usa teneɛ ne nsa sɔɔ Onyankopɔn Adaka no mu se ɔretene no. **7** Na Awurade bo fuu Usa se ɔyɛɛ saa, na Onyankopɔn bɔɔ no, maa ɔwu daa adaka no ho. **8** Dawid nso bo fuie, ɛfiri se, Awurade abufuo atia Usa. Ɔtoo saa beaɛɛ ho edin Peres-Usa a aseɛ ne abufuhyeɛ a etia Usa. Wɔfrɛ ho saa ara de besi ɛnnɛ. **9** Afei, na

Dawid suro Awurade enti ɔbisaa se, "Ɛbeye den na mɛtumi de Awurade adaka no aba me nkyen, na mahwe so?" **10** Na Dawid yɛɛ n'adwene se, ɔremma Awurade Adaka no so nkɔ Dawid Kuroɔn no mu. Na mmom, ɔmaa so de kɔɔ Obed-Edom a ɔyɛ Gatni fie. **11** Na Awurade adaka no sii Gatni Obed-Edom fiefoɔ nkyen abosome mmiensa, na Awurade hyiraa no ne ne fidua mu nnipa nyinaa. **12** Afei, wɔka kyereɛ ɔhene Dawid se, "Ɛsiɛne Awurade Adaka no enti, Awurade ahyira Obed-Edom fie ne biribiara a ɔwo so." Enti, Dawid kɔɔ ho kɔfaa Adaka no, de osebo keseɛ baa Dawid Kuroɔn no mu. **13** Nnipa a Awurade Adaka no so wɔn no tuu anammɔn nsia pɛ, wɔgyinaa ho twɛneɛɛ, sɛdeɛ Dawid bɛtumi de nantwie ne nantwie ba a wadɔre sɛdeɛ abo afɔdeɛ. **14** Na Dawid firii n'ahooden nyinaa mu saa wɔ Awurade anim a na ɔhyɛ asɔfotadeɛ yuu. **15** Enti, Dawid ne Israel nyinaa de nteateam ne ntotorobentohyɛn maa Awurade Adaka no so kɔɛɛ. **16** Eberɛ a wode Awurade Adaka no rewura Dawid Kuroɔn no mu no, Saulo babaa a ne din de Mikal no kɔteɛ mpomma mu hwɛɛɛ. Ɔhunuu se ɔhene Dawid rehurhuri, resa anigyɛɛ so wɔ Awurade anim no, n'ani annyɛ. **17** Wɔde Awurade Adaka no kɔsii n'afa wɔ ntomadan a ɛno enti, Dawid asi no mu, na Dawid bɔɔ ɔhyɛɛ afɔdeɛ ne asomdwɔɛɛ afɔdeɛ wɔ Awurade anim. **18** Ɔwɛɛɛ no, ɔhyiraa nnipa no wɔ Awurade Otumfoɔ din mu. **19** Afei, ɔmaa Israel dom no mu nnipa biara burodo mua, nankum ne bobɛ abɛɔ fam. Na wɔn mu biara kɔɔ ne fie. **20** Eberɛ a Dawid sane kɔɔ ne fie se ɔrekɔhyira ne fiefoɔ no, Mikal firii adi ba behyiaa no ka kyereɛ no abufuo so se, "Ɛnnɛ deɛ, na Israelhene nse ha! Ɔpaɛ ne ho kyereɛ ne mfenaa te se deɛ obiara a ɔmmu ne ho beye no ara pɛ." **21** Dawid buaa Mikal se, "Na meresa wɔ Awurade a ɔyii me, na ɔtwaa w'agya ne n'abusuafoɔ gyaɛɛ no anim. Ɔyii me se menyɛ Israel a wɔyɛ Awurade nkurɔfoɔ ɔkannifoɔ. Eno enti, eye me pɛ se meye me ho se ɔkwasea, sɛdeɛ ɛbɛma makyerɛ m'ahokeya a mewɔ wɔ Awurade mu. **22** Aane, na mɛpɛ se meye ɔkwasea koraa sene yei, na mmaayewa kɔɔ yi ara a woreka wɔn ho asem yi behyɛ me animuonyam." **23** Na Saulo babaa Mikal anwo ba da wɔ ne nkwa nna nyinaa.

**7** Eberɛ a wɔbɔɔ ɔhene ne atenaseɛ wɔ n'ahemfie na Awurade ama asomdwɔɛɛ aba asase no so no, **2** Dawid frɛɛ nkɔmhyɛni Natan se, "Hwe, mete ahemfie a wɔde ntwneduro asi mu, na Onyankopɔn Adaka no nso si ntomadan mu." **3** Na Natan buaa ɔhene no se, "Biribiara a woadwene ho se wɔbeye no, kɔ so na ye, na Awurade ka wo ho." **4** Na anadwo no, Awurade asem baa Natan so se, **5** "Kɔka kyere me ɔsomfoɔ Dawid se, 'Sɛdeɛ Awurade sɛɛ nie: Wone obi a ɛɛɛ se wosi edan ma me na metena mu anaa?' **6** Ɛfiri eberɛ a mede Israelfoɔ

firi Misraim bae de besi enne no, mentenaa edan mu da. Daa wotu m'ase firi beae ko beae. 7 Ebere biara a wotu m'ase a Israelman nyinaa ka me ho no, motee se mebisaa won sodifoo, won a mehye won se wonhwe me nkurofo Israelfo no se, "Aden enti na momfaa ntweneduro nsii fie mmaa me da?" 8 "Afei, koka kyere me osomfo Dawid se, 'Sedee Awurade Otumfo se nie: Meyii wo firii mmoa adidibea ne nriwan akyidie mu, de wo besii me nkurofo Israel so ohene. 9 Na baabiara a woko no, meka wo ho, na matwa w'atamfo nyinaa afiri w'anim. Na mema wogaye din wo asase yi nyinaa so. 10 Na mape tenabere ama me nkurofo Israel; beae bi a ewo banbo a obiara renha won. Eho beye won ankasa asase a aman amumuyefoo renhye won so, sedee woyee wo ebere bi a atwam no, 11 Efiri ebere a mepaa atemmufoo se wonni me nkurofo so no. Mesane ama no banbo afiri mo atamfo nyinaa nsam. "Na Awurade aka akyere wo se, ono Awurade na obekykyere efie ama wo; ahemfo ntoatoaso efie. 12 Na se wo nna to twa a, mema w'aseni a ofiri w'aseni adi w'adee, na matim n'ahemman ase. 13 Ono ne obi a obesi dan de me din ato so. Na matim n'ahemman mu ahennwa ase afebo. 14 Meye n'agya, na waye me ba. Se oye bone a, mema aman bi atwe n'aso. 15 Nanso, merenyi me do mfiri ne so da, sedee meyi mfirii Saulo a meyii no firii w'anim no so ansa na wobedii n'adee no. 16 Wo fie ne w'ahemman betim wo m'anim afebo; na w'ahennwa betena ho daa." 17 Natan kaa saa adiyisem yi nyinaa kyere Dawid. 18 Na ohene Dawid kotenaa Awurade anim bo mpaee se, "Ao, Awurade Otumfo, mene hwan, na me fiefoo ye edeen a wode me abeduru enne? 19 Na afei Otumfo Awurade, yeinom nyinaa akyi no, woka se wobema me ahennie a ete ho daa. Woye nnipa nyinaa sei anaa, Ao Awurade Otumfo? 20 "Edeeben bio na metumi aka? Efiri se, wonim sedee w'akoa tee, Ao Awurade Otumfo. 21 W'asem ne wo pe mu enti, woaye nneema kesee yi nyinaa akyere wo osomfo. 22 "Wo keseye ye kokuroo, Ao Awurade Otumfo! Obi biara nte se wo, Onyankopon bi nni ho se wo, na yentee onyame foforo bi mpo ho asem! 23 Oman ben na ewo asase yi so a ete se Israel? Oman foforo ben na woayi no afiri nkoasom mu de won aye wo oman? Ebere a woyii wo nkurofo firii Misraim no, wogyee edin. Woyee anwanwadee akese de pamoo aman ne ahoni ahodoo a na woye akwansidee ma wo nkurofo. 24 Woatim wo nkurofo Israel se w'ankasa w'adee afebo, na wo Ao Awurade, woabeye won Onyankopon. 25 "Na afei, Awurade Onyankopon, di ebo a wohye faa w'akoa ne ne m'abusuafo ho no so. Ma enye bohye a ebtena ho daa. 26 Na ma wo din nkron afebo na ewiase nyinaa nka se, 'Awurade Otumfo ye Israel so Onyankopon.' Na ma wo osomfo Dawid ahennie

ase ntim wo w'anim. 27 "Ao, Awurade Otumfo, Israel Onyankopon, masi me bo abo saa mpaee yi efiri se woakyere se wobekykyere fie a eye daa ahennie ama me. 28 Ao, Awurade Otumfo, woye Onyankopon! Wo nsem mu wo ahotosoo, na wohye wo osomfo nnepa ho bo. 29 Afei, ma enye wo pe se wobehyira w'akoa fie so, na atoa so afebo wo w'anim, na wo, Ao Awurade Otumfo, woakasa, na wo nhyira a wode behyira wo osomfo fie no beye daapem nhyira."

8 Akyire yi, Dawid dii Filistifo no so, bre w'on ase. Oko gyee Gat a eye won kuropon kesee no. 2 Dawid sane dii Moabfo so. Omaa nnipa no dedaa fam, na ode ahoma susuu won. Osusu ahoma no mmienu a, na wakyere se wonkum saa nnipa no. Enna osusu ahoma no baako a, na wakyere se wonnyaa saa nkurofo no. Enti, Moabfo a wonyaa won ti didii mu no beyee Dawid asomfo a na afe biara woyi etoo bre no. 3 Dawid see Rehob barbarima Hadadeser a na odi ohene wo Soba no akodom, ebere a Hadadeser koo Asubonten Eufrate ho, pee se okohye ne nnisoo mu den. 4 Dawid kyere ne nteaseenam apem, nteaseenamkafo mpem nson ne nammontwa asraafo opeduonu. Dawid twitwaa nteaseenam apenka no nyinaa nantin ntini, ma ekaa oha pe. 5 Ebere a Aramfo a wofiri Damasko baa se worebeboa Sobahene Hadadeser no, Dawid kumm won mu opeduonu. 6 Na ode akodom a woye bansifoo kotenaa Damasko, ma Aramfo beyee Dawid nkurofo a na woyi too bre no. Baabiara a Dawid beko no, Awurade ma no di nkonim. 7 Dawid faa sikakoko nkuruwa a na eye Hadadeser mpanimfo dea no de ne nyinaa koo Yerusalem. 8 Ode Beta ne Berotai a na eye Hadadeser nkuro no mu kabere bebree kaa ne ho kooe. 9 Ebere a Hamathene Toi tee se Dawid atore Hadadeser akodom no ase pasaa no, 10 osomaa ne barbarima Yoram wo Dawid nkyen, bekyiaa no maa no amo. Na Hadadeser ne Toi ye atamfo firi teteete a woako atia won ho mpen bebree. Yoram kokyee Dawid nneema bebree a eye, dwete, sikakoko ne kabere mfrafrae. 11 Ohene Dawid too akyedee no nyinaa din de maa Awurade a, dwete ne sikakoko a onya firii aman bi a odii won so no nyinaa ka ho. 12 Saa aman no ne Edom, Moab, Amon, Filistia, Amalek ne dee efiri Sobahene Rehob barbarima Hadadeser nkyen nso. 13 Yei maa Dawid gyee edin. Osane n'akyi kooe no, okunkumm Edomfo mpem dunwotwe wo Nkyene Bohnwa mu. 14 Ode akodom bansifoo siisii Edom nyinaa ano. Na Edomfo nyinaa beyee Dawid nkoa. Yei ye nhwesoo foforo a ekyere nkonim a Awurade maa Dawid dii no baabiara a okooe no. 15 Dawid dii Israel nyinaa so ohene, na one obiara tenaa yie. 16 Seruia barbarima Yoab na na oye osafohene. Ahilud barbarima Yehosafat na na

oye adehyee abakosemtwereni. 17 Sadok a na oye Ahitub babarima ne Abiatar babarima Ahimelek na na woye asofoo. Na Seraia ye asenniie twerefoo. 18 Yehoiada babarima Benaia na na odi Keretifoo ne Peletifoo so, enna Dawid mmammarima tua asofoodom ano.

**9** Eda bi, Dawid pee se obehunu se obi aka wo Saulo fie anaa. Efiri se na wahye Yonatan bo se obye wɔn adɔe. 2 Ofree ɔbarima bi a wofre no Siba a na anka ofra Saulo asomfoo mu. Na ohene bisaa no se, “Wo na wofre wo Siba no anaa?” ɔbuaa no se, “Aane, mene Siba no.” 3 Ohene no bisaa no se, “Obi aka wo Saulo efie anaa? Se ete saa a mepɛ se meye wɔn adɔe a efiri Onyankopɔn wo ekwan biara a metumi so.” Siba buaa ohene se, “Yonatan babarima obubuafoɔ bi da so wo ho.” 4 Ohene bisaa se, “Owo he?” Siba buaa se, “Owo Amiel babarima Makir fie wo Lo-debar.” 5 Na ohene Dawid ma wokɔfaa no firii Amiel babarima Makir fie wo Lo-debar, de no brɛe no. 6 Ne din de Mefiboset, a oye Yonatan babarima ne Saulo nana. ɔbaa Dawid anim no, ɔde ahopopoo kotoo no, kaa se, “Meye wo ɔsomfoo.” 7 Dawid ka kyeree no se, “Nsuro, na deɛ ebeye biara no, esiane w’agya Yonatan enti, meye wo adɔe. Nsase a na eye wo nana Saulo agyapadeɛ no nyinaa, mesane mede mama wo, na woadidi me didipono so daa daa.” 8 Mefiboset boɔ ne mu ase kaa se, “Hwan ne me, ɔkraman funu a ese se woye me saa adɔe yi?” 9 Ohene frɛe ne ɔsomfoo Siba, ka kyeree no se, “Mede biribiara a na eye Saulo ne ne fiefoɔ agyapadeɛ no nyinaa ama wo wura Saulo nanabarima no. 10 Wo ne wo mmammarima ne mo asomfoo na mobeɔ asase no, aye so mfuo ama no, na wanya aduane ama ne fiefoɔ. Na Mefiboset deɛ, ɔne me betena m’ahemfie ha.” Na Siba a na owo mmammarima dunum ne asomfoo aduonu no buaa se, 11 “Me wura pa, asem a woaka akyerɛ me no nyinaa, medi so.” Na efiri saa eberɛ no, Mefiboset ne Dawid didii daa te se deɛ oye n’asene mu ba. 12 Na Mefiboset wo ɔba abarimaa bi a ne din de Mika. Na efiri saa eberɛ no, Siba fiefoɔ nyinaa beyee Mefiboset asomfoo. 13 Na Mefiboset a oye obubuafoɔ no tu kɔɔ Yerusalem kɔtenaa ahemfie ho.

**10** Akyire no, Amonhene Nahas wuiɛ. Ne babarima Hanun na ɔdii n’adeɛ se ohene. 2 Dawid kaa se, “Meye Nahas babarima Hanun adɔe, sɛdeɛ n’agya yeɛ me adɔe no.” N’agya wuo enti, Dawid tuu abɔfoɔ kɔɔ ne nkyɛn kɔmaa no hyeden. Eberɛ a Dawid abɔfoɔ baa Amonfoɔ asase so no, 3 Amonfoɔ atitire no kɔbisaa wɔn wura Hanun se, “Wogyɛ di se ba a Dawid somaa n’abɔfoɔ baa wo nkyɛn bɛmaa wo hyeden no kyere anidie ampa ara anaa? Wonnye nni se Dawid somaa wɔn akwansra so, se wɔmmehwe wo kuropon na wɔabɛtu agu?” 4 Eno enti, Hanun kyeree Dawid abɔfoɔ no, yii

obiara abɔgyese fa, twitwaa wɔn ntadeɛ to mfimfini ho, tutuu mu, na wɔgyaa wɔn ekwan, maa wɔde animguaseɛ kɔe. 5 Eberɛ a wɔboɔ Dawid amanee no, ɔtuu abɔfoɔ ma wokɔhyiaa mmarima no, efiri se, wogu wɔn anim ase yie. Ohene ka kyeree wɔn se, “Montena Yeriko kɔsi se mo abɔgyese befu ansa na moasane aba.” 6 Eberɛ a Amonfoɔ hunuu se wɔahye Dawid abufuo no, wokɔboɔ Aramfoɔ asraafoɔ ɔpeduonu paa firii Bet-Rehob ne Soba. Saa ara na Maakahene nso maa wɔn mmarima apem firii ne nkyɛn, na Tob nso wɔnya mmarima mpem dumieniu. 7 Eberɛ a Dawid tee saa asem yi no, ɔsoma Yoaɔ ne n’akɔfoɔ se wone wɔn nkako. 8 Amonfoɔ no gyinaa wɔn kuro no epono ano. Saa eberɛ no na Aramfoɔ a wɔfiri Soba ne Rehob ne mmarima a wɔfiri Tob ne Maaka no wo mfi kyire baabiara retwɛn ɔtamfoɔ no. 9 Eberɛ a Yoaɔ hunuu se ɔbeko akɔfanu no, ɔyii akodɔm a woye nnam. ɔno ara dii wɔn so safohene, dii wɔn anim, kɔko tiaa Aramfoɔ no wo mfi kyire ho. 10 ɔgyaa akodɔm a woaka no maa ne nuabarima Abisai se ɔnkoto nhye Amonfoɔ no so. 11 Yoaɔ ka kyeree ne nuabarima no se, “Se Aramfoɔ no ye den dodo ma me a, eye a, bebo me. Na se Amonfoɔ no nso ye den dodo ma wo a, me nso, meba abebo me. 12 Hye wo ho den. Ma yemfa akokɔduru nko nnye yen nkurofoɔ ne yen Onyankopɔn nkuro. Awurade pe nye ho.” 13 Eberɛ a Yoaɔ ne n’akodɔm to hyee Aramfoɔ no so no, wɔhyee aseɛ dwaneɛ. 14 Na Amonfoɔ no hunuu se Aramfoɔ no redwane no, wɔdwane firii Abisai ho kɔhyee kuro no mu. ɔko no guie no, Yoaɔ sane kɔɔ Yerusalem. 15 Afei, Aramfoɔ no hunuu se enye wɔn afe ne Israelfoo. Enti, wɔboaa wɔn ho ano bio no. 16 Aram akodɔm fɔfoɔ bi bekaa wɔn ho a Hadadeser na ɔsoma ma wokɔfaa wɔn firii Asubonten Eufrate fa nohoa baɛɛ. Saa akodɔm yi beduruu Helam a Sobak na na oye wɔn ɔsahene, na oye ɔsahene a ɔtua Hadadeser akodɔm nyinaa ano nso. 17 Eberɛ a Dawid tee deɛ ereba no, ɔboaboa Israel nyinaa ano, de wɔn twaa Asubonten Yordan, dii akodɔm no anim, kɔduruu Helam. Eho na Aramfoɔ no firirii wɔn mpasua so to hyee Dawid so. 18 Nanso, bio, Aramfoɔ no dwane firii Israelfoo no anim. Saa eberɛ yi, Dawid akodɔm no kunkumm nteaseenamkafoɔ ahanson ne aponkɔsetofɔ mpem aduanan a Sobak a na oye wɔn sahene no ka ho. 19 Hadadeser ne n’adɔmfoɔ Aramfoɔ hunuu se Israel adi wɔn so nkonim no, wɔmaa wɔn nsa so, na wɔbeyee Israelfoo nkoa. Eno akyi, Aramfoɔ sуро se wɔbebo Amonfoɔ.

**11** Osutɔbere a edi soɔ no mu, eberɛ a ese se ahemfo kɔ ɔsa no, Dawid somaa Yoaɔ ne Israel akodɔm nyinaa se wonkɔsee Amonfoɔ. Wokɔtuaa kuropon Raba, na Dawid deɛ, ɔkaa Yerusalem. 2 Eda bi anwummerɛ a Dawid ayi n’ani so kakra no, ɔsɔre firii ne mpa so nante faa n’ahemfie no atifi.



Ōgyina hō no, ōhunuu ōbaa bi se ɔredware. Na ōbaa no ho ye fe yie, **3** na Dawid somaa obi se ɔnkɔbisa ne ho nsem. Ōbarima no bekaa se, “Eye Eliam babaa Batseba, a ɔye Hetini Uria yere.” **4** Na Dawid tuu abofoɔ se wonkofre no mmre no. Ōbae Dawid nkyen. Dawid ne no daee. (Ōdwiraa ne ho firii ne nsabuo mu no, na enkyeree.) Afei, ɔsane kɔɔ efie. **5** Eberɛ a Batseba hunuu se wanyinsɛn no, ɔsoma maa wɔkɔka kyereɛ Dawid. **6** Enti, Dawid soma kɔɔ Yoab nkyen kɔka kyereɛ no se, “Fa Hetini Uria bre me.” **7** Eberɛ a Uria duruu Dawid nkyen no, ɔbisaa gyinabere a Yoab ne akodom no wɔ mu ne sedee ōko no reko so. **8** Na ōka kyereɛ Uria se, “Kɔ efie na kɔhome.” Na mpo, Uria firii ahemfie hō no, Dawid soma maa wɔde akyedeɛ bi kɔmaa no. **9** Nanso, Uria ankɔ fie. Ōne ɔhene asomfoɔ no bi tenaa ahemfie epono no ano. **10** Eberɛ a Dawid tee deɛ Uria aye no, ɔfreɛ no bisaa no se, “Edeɛn na eha wo? Wofirii fie akyere na adɛn na woankɔ hō ennoa anadwo?” **11** Uria buaa se, “Apam Adaka no ne Israel akodom ne Yuda tete ntomadan mu, enna Yoab nso ne ne mpanimfoɔ abo atenaee wɔ wiram baabi petee mu. Na ebeye den na matumi akɔ efie akonom nsā, adidi na me ne me yere akoda? Meka ntam se merenye yei na madi ho fo.” **12** Na Dawid ka kyereɛ no se, “Eye, tena ha anadwo yi, na ɔkyena wobekɔ akodom no mu.” Enti, Uria tenaa Yerusalem eda no ne n’adekyeeɛ. **13** Na Dawid freɛ no anadwodwane apontoɔ, na ɔmaa no nsā ma ɔboroeɛ. Na eno mpo, Uria ankɔ efie ankɔhunu ne yere. Ōdaa ahemfie no ekwan ano bio. **14** Adeɛ kyee anɔpa no, Dawid twereɛ krataa maa Uria se ɔmfa nkɔma Yoab. **15** Krataa no mu nsem kyereɛ Yoab se, “Ma Uria nkɔ akono baabi a ōko no ano ye den pa ara. Wo dee, sane w’akyi, sedee ebeye a, wɔbekum no.” **16** Enti, Yoab maa Uria kɔgyinaa baabi a ebeɛn kuro no fasuo, a eho na ɔnim se atamfoɔ no mmarima a woɔye den no reko. **17** Eho na wɔkumm Hetini Uria ne Israel asraafoɔ no bebreɛ. **18** Na Yoab de ɔsa mu amanee kɔbɔɔ Dawid. **19** Ōka kyereɛ n’abofoɔ no se, “Monka ɔsa mu nsem no nyinaa nkyere ɔhene. **20** Nanso, ebia ne bo befu, ama wabisa se, ‘Adɛn enti na akodom no kɔbeɛn kuro no pɛe saa? Na wɔnnim se wɔbeto agyan afiri afasuo no mu?’ **21** Ōbaabasaa anto ayuyammɔ ammɔ Gideon babarima Abimelek wɔ Tebes ankum no?” Afei, monka nkyereɛ no se, woakum Hetini Uria nso.” **22** Enti, abofoɔ no kɔɔ Yerusalem kɔbɔɔ ɔsa no mu amanee kyereɛ Dawid sedee Yoab somaa no se ɔnkɔka. **23** Abofoɔ no ka kyereɛ Dawid se, “Mmarima no bu faa yen so, na wɔtiaa yen petee mu dee, nanso yepiaa wɔn kɔɔ kuro no epono ano. **24** Eho na agyantofɔɔ too w’asomfoɔ firii ɔfasuo ho, maa ɔhene mmarima no bi wuwuie. Na wo ɔsomfoɔ Hetini Uria nso awu.” **25** Dawid ka kyereɛ abofoɔ no se, “Eye, Monka nkyereɛ Yoab se ɔmma n’aba mu mmu, na ōko mu dee obiara tumi wu. Monyere mo

ho nko ɔkodɛn na monni kuropon no so nkonim.” **26** Eberɛ a Batseba tee se ne kunu awuo no, ɔsuu no. **27** Na osu no akyi no, Dawid soma ma wɔkɔfaa no baa ne fie. Ōbeyee ne yere, na ɔwoo ɔbabarima. Na deɛ Dawid yeeɛ no ansɔ Awurade ani.

**12** Awurade somaa odiyifoɔ Natan se ɔnkɔka abasem yi nkyere Dawid: “Na mmarima baanu bi te kuro bi so. Na mmarima no mu baako ye osikani, na deɛ ōka ho no nso ye ohiani. **2** Na osikani no wɔ nnwan ne anantwie bebreɛ, **3** ohiani no deɛ, na ɔnni hwee ka odwanbereɛ ketewa bi a ɔtɔɔ no ho. Ōyen no maa ɔne ɔno ankasa mma nyini boom. Na ɔne aboa no di n’aduane, nom firi ne kuruwa mu, na nna mu nso, na daa ɔda n’abasa so. Na ɔte se ɔbabaa ma no. **4** “Eɛda koro bi, ɔhɔhɔɔ bi baa osikani no nkyen, nanso wankum ne nnwan ana ne nantwie annoa aduane amfa ansom no hɔhɔɔ. Na mmom, ɔkɔkyereɛ ohiani no odwanbereɛ no, de yee aduane maa ɔhɔhɔɔ a wabesoɛ no no.” **5** Dawid tee asem no, ne bo fuu saa ɔbarima no yie, na ōka kyereɛ Natan se, “Mmereɛ dodoɔ a Awurade te ase yi, efata se ɔbarima a ɔyee saa no wuo. **6** Eɛ se ɔtua odwanbereɛ no ka mmɔ ho enan se ɔyee bɔne saa a wannya ahummɔborɔ biara.” **7** Eho ara, Natan ka kyereɛ Dawid se, “Wone saa ɔbarima no! Awurade, Israel Onyankopon, se, ‘Mesraa wo se Israelhene, gyee wo firii Saulo tumi ase. **8** Mede ne fie ne ne yerenom ne Israel ne Yuda ahemman maa wo. Na se na enonom nnɔɔso a, anka mema wo bebreɛ aka ho. **9** Adɛn enti na woabu Awurade asem animtia, na woaye bɔne a ete saa? Woakum Hetini Uria, awia ne yere. **10** Efiri enne rekorɔ, akofena na ebeye ahunahunadeɛ ama wo fiefoɔ, efiri se, woabu me animtia, afa Hetini Uria yere de no aye wo yere.’ **11** “Esiane deɛ woaye yi enti, me Awurade, mema w’ankasa fidua mufoɔ asore atia wo. Mede wo yerenom beɛma ɔbarima foforoɔ, na ɔne wɔn beda ama obiara ahunu. **12** Woyee yei wɔ kɔkoam, nanso mema deɛ ereba wo so no ada dwa, ama Israel nyinaa ahunu.” **13** Na Dawid ka kyereɛ Natan se, “Maye bɔne atia Awurade.” Natan buaa se, “Awurade ayi wo bɔne no afiri wo so. Worenwu. **14** Nanso, se woama Awurade atamfoɔ ekwan se wɔmmu no animtia, ngu ne din ho fi enti, ɔba a wɔbewo no ama wo no bewu.” **15** Natan kɔɔ ne fie ara pɛ, Awurade maa abɔfra a Uria yere Batseba wo maa Dawid no yaree dendeenden. **16** Dawid sree Onyankopon se ɔmma abɔfra no nkye. ɔkyeneɛ ho kɔm, na ɔkɔɔ fie, na anadwo mu no nyinaa, ɔdaa fam tim. **17** Mpanimfoɔ a wɔwɔ ne fie sree no se ɔnsore na ɔne wɔn nnidi, nanso wampene. **18** Ne nnanson so, abɔfra no wuie. Na Dawid afotufɔɔ no suro se wɔbewo no amanee se abɔfra no awu, efiri se, na wɔn adwene ne se, “Eberɛ a na abɔfra no te ase no, yekasa kyereɛ Dawid, nanso wantie yen. Na

ebeyɛ dɛn na yɛatumi aka akyerɛ no sɛ abɔfra no awu? Anhwɛ a, obeyɛ ne ho biribi.” **19** Na Dawid hunuu sɛ n’afotufoo no reye huhuhuhu no, ɔtɛɛ nka sɛ abɔfra no awu. ɔbisaa sɛ, “Abɔfra no awu anaa?” Wɔbuua sɛ, “Aane, wawu.” **20** Na Dawid sore firii fam hɔ. Afei, ɔdware wiewɛ a ɔpetɛɛ ne ho aduhwam, na ɔsesaa ne ntadɛɛ no, ɔkɔɔ Awurade efie kɔsomee. Afei, ɔkɔɔ n’ankasa efie, na ɔno ankasa bisa ma wɔbrɛɛ no aduane, na ɔdidiiɛ. **21** N’afotufoo no bisaa no sɛ, “Dɛɛ woreyɛ yi, asɛɛ ne sɛn? Ɛberɛ a abɔfra no tɛ ase no, wodii mmuada, twaa agyaadwoɔ. Na afei a wawu no mmom na woasɔrɛ adidie!” **22** ɔbuua sɛ, “Ɛberɛ a na abɔfra no da so tɛ ase no dɛɛ, medii abuada, twaa agyaadwoɔ. Medweneɛ sɛ, ‘Hwan na ɔnim? Ɛbia, Awurade bɛhunu me mmɔbɔ ama abɔfra no atena.’” **23** Na afei a wawu yi, adɛn enti na ɛsɛ sɛ medi abuada? Mɛtumi asane de no aba nkwa mu bio anaa? Mɛkɔ ne nkɛn da bi, na ɔno dɛɛ, ɔrensane mma me nkɛn ha da.” **24** Na Dawid kyekyereɛ ne yere Batseba werɛ, na ɔne no daɛɛ. ɔnyinsɛnɛɛɛ, woo ɔbabarima, na wɔtoo no edin Salomo. Awurade pɛɛ abɔfra no asem, **25** na ɔde asem faa ɔdiyifoɔ Natan so sɛ, ɛsɛ sɛ abɔfra no din ye Yedia, ɛfiri sɛ na Awurade dɔ no. **26** Saa ɛberɛ no, na Yoab ne Israel akodɔm no reye awie Amon ahenkuro Raba tua no nkonimdie so. **27** Yoab somaa abɔfoɔ kɔɔ Dawid nkɛn, kɔka kyereɛ no sɛ, “Mako atia Raba, afa dɛɛ wɔnya wɔn nsuo firie. **28** Afei, fa akodɔm a wɔaka no bra na wɔnwie adwuma no, sɛdɛɛ ebeyɛ a, wɔbɛnya nkonimdie animuonyam no sene sɛ ebeyɛ me dea.” **29** Enti, Dawid dii n’akodɔm a wɔaka no anim kɔɔ Raba kɔfaa hɔ. **30** Dawid tuu ɔhene no ahɛnkyɛ, na nnipa no de hɛɛ Dawid. Wɔde sikakɔkɔɔ na eyɛɛ ahɛnkyɛ no a aboedemmoɔ bobo mu. Na emu duru ye kilogram aduasa enan. Dawid foo asadɛɛ bebree wɔ kuropon no mu. **31** ɔsane faa nnipa a wɔwɔ Raba no sɛ nkɔa, hyɛɛ wɔn, ma wɔde ewan, pinkase ne nkuma yɛɛ adwuma wɔ ntayaa fononoo ho. Saa ara na ɔne nnipa a wɔwɔ Amon nkuro nyinaa so dii noɔ. Na Dawid ne n’akodɔm sane kɔɔ Jerusalem.

**13** Na Dawid barbarima Absalom wɔ nuabaa bi a na ne ho yɛ fe yie. Na saa ɔbaa no din de Tamar. Na Amnon a ɔyɛ ne nuabarima no kɔn dɔɔ no. **2** Amnon tuu n’ani sii Tamar so ara kɔsii sɛ ɛbɔɔ no yadɛɛ. Na ɔyɛ ɔbaabunu enti, na Amnon susu sɛ ne dɔ no nkɔsi hwee. **3** Na Amnon wɔ adamfo oniferefoɔ bi a wɔfrɛ no Yonadab. Na ɔyɛ Dawid nuabarima Simea barbarima. **4** Ɛda koro bi, Yonadab bisaa Amnon sɛ, “Asem bɛn na aba? Adɛn enti na ɛsɛ sɛ ɔhene barbarima ye bosaa anɔpa biara saa?” Na Amnon buaa no sɛ, “Medɔ Tamar, Absalom nuabaa no.” **5** Yonadab kaa sɛ, “Ɛyɛ, mɛkyere wo dɛɛ wɔbeyɛ. Sane kɔ na koda wo mpa so, na hyɛ da ye sɛ dɛɛ woyare no. Sɛ w’agya bɛhunu wo a, ka kyere

no sɛ ɔnka nkyere Tamar, na ɔmmɛyɛ aduane bi mma wo nni. Ka kyere no sɛ, sɛ ɔno brɛ wo aduane di a, wo ho bɛtɔ wo.” **6** Enti, Amnon boapa yareɛ. Na ɔhene no bɛsraa no no, Amnon ka kyere no sɛ, “Mɛsrɛ wo, ma Tamar mmɛhwɛ me, na ɔnooa biribi mma menni.” **7** Dawid penɛɛ so, somaa Tamar kɔɔ Amnon fie, kɔnoaa aduane maa no. **8** Ɛberɛ a Tamar duruu Amnon efie hɔ no, ɔkɔɔ ɛdan a na ɔda mu no mu, sɛdɛɛ sɛ Tamar refotɔ asikyiresiam a ɔbɛhunu. Enti, ɔtoo burodo sononko bi maa no. **9** Nanso, ɔde aduane no guu apaawa so bɛsii n’anim no, wampɛ sɛ ɔdi. Na Amnon ka kyere n’asomfoɔ a wɔwɔ ho no sɛ, “Obiara mfiri ha nkɔ!” Enti, won nyinaa kɔɛɛ. **10** Afei, ɔka kyereɛ Tamar sɛ, “Fa aduane no brɛ me wɔ me pia mu, na bubu hyɛ m’ano.” Enti, Tamar maa so de kɔɔ hɔ. **11** Na ɛberɛ a ɔgu so de rema no no, ɔto hyɛɛ ne so, na ɔkaa sɛ, “Wo ne me nna, me nuabaa ɔdɔfoɔ.” **12** Na Tamar team sɛ, “Dabi, onua barima! Nni saa nkɛwaseasem no! Ɛnyɛ me saa! Wonim sɛ, sɛ woyɛ a, yɛɛ bɔne kɛsɛɛ wɔ Israel. **13** Na ɛhe na anka medɛ saa aniwuo no bɛfa? Na wɔbɛka sɛ, wo nso woyɛ nkɛwaseafoɔ akɛsɛɛ a wɔwɔ Israel no mu baako. Mɛsrɛ wo, ka biribi kɛkɛ kyere ɔhene, na ɔbɛma woaware me.” **14** Nanso, Amnon ampɛne so. Na ɛsiane sɛ ɔwɔ ahoodɛn sene Tamar enti, ɔtoo no monna. **15** Ɛhɔ ara, Amnon dɔ no daneɛ ɔtan. ɔtan no mu yɛɛ dɛn sɛn ɔdɔ a na ɔdɔ no no. ɔteateeam sɛ, “Firi ha kɔ ntem!” **16** Tamar nso teateeam sɛ, “Dabi. Sɛ worepam me afiri ha seesei no ye bɔne kɛsɛɛ koraa sene dɛɛ woyɛ me dada no.” Nanso, Amnon ampɛ sɛ ɔbetie no. **17** Ɛteeam frɛɛ ne ɔsomfoɔ hyɛɛ no sɛ, “Pam saa ɔbaa yi firi ha, na to ɛpono no mu!” **18** Enti, ɔsomfoɔ no pamoo no. Na ɔhyɛ batakari tenten fefe bi sɛdɛɛ na amanɛɛ kyere wɔ ɔhene babaa a ɔyɛ ɔbaabunu ho no. **19** Nanso, Tamar sunsuanɛɛ ne batakari no mu, de nsɔ guu ne tiri mu. Afei, ɔde ne nsa kataa n’ani, de esu sii ɛkwan so. **20** Ne nuabarima Absalom hunuu no bisaa no sɛ, “Wo nuabarima Amnon ne wo ada anaa? Yɛ dinn, me nuabaa; ɔyɛ wo nuabarima. Mfa saa asem yi nhyɛ w’akoma mu.” Na Tamar tenaa ase sɛ ankonam werchoni baa wɔ Absalom fie. **21** Ɛberɛ a ɔhene Dawid tee asem yi no, ne bo fiuu yie. **22** Absalom nso anka ho hwee ankyere Amnon. Nanso, ɔtan Amnon yie, ɛfiri sɛ, wagu ne nuabaa Tamar anim ase. **23** Mfɛɛ mmienu akɛyi, ɛda koro bi a na wɔretwitwa Absalom nnwan ho nwi wo Baal-Hasor a ɛbɛn Efraim hyɛɛ so no, Absalom too nsa frɛɛ ɔhene mmammarama nyinaa sɛ wɔmmra hɔ. **24** Absalom kɔɔ ɔhene nkɛn kɔka kyereɛ no sɛ, “Me nnwan nɛwɛwɛwɛfoɔ reye adwuma. ɔhene ne n’asomfoɔ beba abɛka me ho anaa?” **25** ɔhene buaa sɛ, “Dabi, me ba. Ɛnsɛ sɛ yɛn nyinaa kɔ; yɛbeyɛ ɔhaw ama wo.” Ɛwom sɛ Absalom hyɛɛ no dɛɛ, nanso wampɛne sɛ ɔbɛkorɔ, na ɔhyiraa no kɔsɛkɔsɛ. **26** Na Absalom kaa sɛ, “Sɛ saa na ɛtɛ dɛɛ a, ma

me nuabarima Amnon mmeƙa yen ho.” Ɖhene no bisaa no se, “Aden enti na wobisa Amnon?” 27 Nanso, ɔhyee no enti, ɔmaa Absalom ne ahenemma no nyinaa bekaa ne ho. 28 Amnon ka kyeree ne nkurofoɔ no se, “Montie! Montwen na Amnon mmoro nsã, na afei meye nsenkyerennee na moakum no. Monnsuro. Me ara na mahye mo se monye saa. Momfa akokooduru nye.” 29 Enti, Absalom mmarima no yee Amnon saa, sedee Absalom hyee won no. Afei, ahene mmammarima no nyinaa sɔre tenatena wɔn mfunumu so, na wɔdwaneee. 30 Eberɛ a wɔresane akɔ Yerusalem no, saa asem yi duruu Dawid asom se, “Absalom akunkum wo mmammarima no nyinaa a nka ɔbaako koraa.” 31 Ɖhene no huri sii fam, sunsuane n’atadeɛ mu, daa fam. N’afotufoo nyinaa de ahodwirie ne awerehoɔ sunsuaneɛ wɔn ntadeɛ mu, dedaa fam saa ara. 32 Nanso, ankyere biara na Yonadab a ɔye Dawid nuabarima Simea babarima no beduruu ho kaa se, “Dabi, ente saa. Enye wo mma no nyinaa na wɔakunkum wɔn. Amnon nko ara na wɔakum no. Efiri eberɛ a Amnon too ne nuabaa Tamar monnaa no, na Absalom yee n’adwene saa. 33 Dabi, wo mma no nyinaa nwuwuie saa. Eye Amnon nko ara.” 34 Saa eberɛ no, na Absalom adwane. Ɖwemfoɔ a ɔwɔ Yerusalem ɔfasuo so no hunuu se edɔm keseɛ firi atɔe fam reba kuro no mu. Ɖtuu mmirika kɔbɔɔ ɔhene amanee se, “Mahunu se edɔm firi Horonaim ekwan a eɔa bepo no nkyen mu ho no so reba.” 35 Yonadab ka kyeree ɔhene no se, “Wɔn na wɔreba no! Wo mma no reba sedee mekae no.” 36 Ankyere na wɔbeduruie a, wɔretwa adwo, te anisuo, na ɔhene ne ne mpanimfoɔ nso twaa agyaadwoɔ. 37 Na Dawid suu ne babarima Amnon nna bebreɛ. Na Absalom dwane kɔɔ ne nana barima Talmi a na ɔye Amihud a na ɔye ɔhene Gesur no babarima nkyen. 38 Ɖkɔtenaa Gesur ho mfee mmiensa. 39 Na Dawid a afei wagyae Amnon wuo no ho asem no pee se one ne babarima Absalom sane ka bom.

**14** Na Yoab hunuu se ɔhene pe se ɔhunu Absalom. 2 Enti, ɔsoma ma wɔkɔɔ Tekoa kɔfaa ɔbaa nyansafoɔ bi a wagyɛ edin yie breɛ no. Yoab ka kyeree no se, “Hyɛ da ye wo ho se wɔwɔ ayie mu, na fira ayitoma. Niware anaa mfa aduhwam mpete wo ho nso. Ye wo ho se ɔbaa a wadi awerehoɔ nna bebreɛ. 3 Na kɔ ɔhene nkyen kɔka asem a merebeka akyerɛ wo yi kyere no.” Na Yoab kaa asem a ɔpe se ɔbaa no kaka no kyeree no. 4 Na Tekoani baa no duruu ɔhene no anim no, ɔhweɛ fam de n’anim butuu fam teaa se, “Ao Nana! Boa me!” 5 Ɖhene no bisaa no se, “Eye asem ben?” Ɖbuua no se, “Meye okunafoɔ. 6 Me mma baanu kodii ako wɔ akono. Na esiane se na obiara nni ho a ɔɔɔpata ɔko no enti, wɔkumm wɔn mu baako. 7 Nanso, abusua no nkae no bisaa se, ‘Ma yen nsa nka wo ba no. Yebeƙum

no, efiri se, woakum ne nuabarima. Ɖmfata se ɔbedi efie agyapadeɛ so.’ Na se meye saa nso a, na menni obiara a waka, na me kunu din ne me fie beyera wo asase so ha.” 8 Ɖhene ka kyeree no se, “Gyae asem no ma me. Ko efie na mehwe se obiara remfa ne nsa nka no.” 9 Ɖkaa se, “Ao, me wura, meda wo ase. Na se mmoa a woaboa me yi enti, se obi kasa tia wo a, mefa ho soboo no.” 10 Ɖhene no kaa se, “Mma yei nha wo. Se nniƙa bi mpene a, fa won bre me wo ha. Na metumi ama wo awerehyemu se, obiara nwiinwii wo ho bio.” 11 Afei, ɔbaa no kaa se, “Fa Awurade wo Onyankopɔn, no din ka ntam kyere me se, woremma obiara nto me babarima no so were. Merenhwehwe mogyahwiegoo bio.” Ɖhene no nso kaa se, “Mmere dodoɔ a Awurade te ase yi, wo ba no tirinwi a ewɔ ne tiri so mu baako mpo ho renka.” 12 Afei, ɔbaa no kaa se, “Ma wo ɔsomfoɔ nka biribi nkyere me wura ɔhene.” Ɖbuua se, “Kɔ so kasa.” 13 Ɖbaa no bisaa se, “Aden enti na wonye mma Onyankopɔn nkurofoɔ sedee woahye bɔ se wobeye ama me no. Woabu wo ho fɔ se woasi saa gyinae yi. Wompe se woma w’ankasa wo ba a wɔatwa no asuo no ba efie. 14 Se ekosi sen ara, obiara bewu. Na sedee nsuo hwie gu fam a wosesa a enye yie no, saa ara na nkwa tee. Eno enti na Onyankopɔn sane de yen ba ne nkyen eberɛ a yeate yen ho afiri ne ho no. Wɔn a ɔhwe won no, ɔmma wonnhwere won kra; enti wo nso, ense se woye saa. 15 “Na maba se merebedi ama me babarima, efiri se, wɔde owuo hunahuna me ne me ba no. Meka kyeree me ho se, ‘Ebia, ɔhene betie me, 16 na wagyɛ yen afiri wɔn a wɔbetwa yen afiri Onyankopɔn nkurofoɔ ho no nsam.’ 17 “Aane, ɔhene no bema yen asomdwoee bio. ‘Menim se wote se Onyankopɔn ɔbofoɔ a wɔbetumi ahunu papa ne bɔne ntam nsonsonoe. Awurade, wo Onyankopɔn, nka wo ho.’” 18 Ɖhene bisaa se, “Mee se mehunu adeɛ baako.” Ɖbaa no kaa se, “Eye edeen, me wura?” 19 Na ɔhene no bisaa se, “Yoab na ɔsoma wo ha anaa?” Ɖbaa no buaa se, “Me wura, Daasebre, ebeye den na matwa yei ho atoro? Obiara ntumi mfa biribiara nhinta wo. Eye nokore se Yoab na ɔsoma me, na ɔkyeree me asem a menka. 20 Ɖyee saa, sedee mfa ekwan foforo so de saa asem yi ato w’anim. Na wo nso, wonim nyansa te se Onyankopɔn ɔbofoɔ, na biribiara a esi yen ntam ha no nso, wote aseɛ.” 21 Enti, ɔhene no soma ma wɔkɔfaa Yoab baee, na ɔka kyeree no se, “Eye, kɔ na kɔfa aberanteɛ Absalom bra.” 22 Yoab hweɛ ɔhene no nan ase, hyiraa no se, “Ne korakora mu no, woapene me so, na woaye m’abisadeɛ ama me.” 23 Na Yoab kɔɔ Gesur kɔfaa Absalom baa Yerusalem. 24 Nanso, ɔhene maa ahyedee yi se, “Absalom tumi kɔ ɔno ankasa ne fie, nanso ɔnhwe na wamma m’anim ha.” Enti, Absalom anihunu ɔhene no. 25 Israel nyinaa, na obiara nni ho a ne ho ye fe, te se Absalom. Efiri ne tiri so kɔsi ne nan ase, na wohunu se ɔye ɔbarima ankasa. 26

Afe biara, na ɔyi ne ti penkoro, efiri se, ne nwi no ye adeso ma no. Na se ɔyi na okari a, na eye kilogram mmieniu ne fa. 27 Na ɔwo mmamarima baasa ne obabaa baako. Na ne babaa no din de Tamar. Na Tamar nso kurra ahoofe a emma aka. 28 Absalom tenaa Yerusalem mfee mmieniu a wanhunu ohene no da. 29 Afei, Absalom soma kafree Yoab se ankaka bi mma no, nanso Yoab ankɔ. Absalom somaa ne mprenu so, nanso Yoab ankɔ. 30 Eno enti, Absalom ka kyeree n'asomfoɔ se, "Monko na momfa ogya nkoto Yoab atokoo afuo a eben ne dee no ho mu." Na wode ogya kotoo afuo no mu, sedee Absalom hyee won se wonye no. 31 Na Yoab baa Absalom nkyen bebisaa no se, "Aden enti na w'asomfoɔ akoto m'afuo mu ogya?" 32 Na Absalom buaa no se, "Efiri se, na mepɛ se wokobisa ohene ma me se, aden enti na ɔmaa me sane firi Gesur baeɛ, nanso ɔmpɛ se ohunu m'anim koraa? Ennee, se anka metenaa me dada mu ho ara a, anka eye. Ma menhunu ohene no, na se medi fo wo biribi ho a, otumi kum me." 33 Enti, Yoab kaa asem a Absalom aka akyerɛ no no kyeree ohene no. Afei, Dawid free ne ba a wate ne ho no, ma obaa n'anim. Absalom beduruu ohene no anim no, obɔɔ ne mu ase, na Dawid fee n'ano.

**15** Yei akyi no, Absalom tɔɔ teaseenam ne apɔnkɔ, na obɔɔ mmarima aduonum paa se wɔbedi n'anim. 2 Adekyee biara, ɔsɔre ntem na wakotena kuropon no epono ano. Na se nnipa bi de asem beto ohene no anim se ɔmmu ho aten a, Absalom bebisa faako a wɔfirie, na wɔkyere abusuaquo de wɔfiri mu. 3 Na Absalom beka se, "W'asem ye de dee, nanso ohene nni obiara a obetie. 4 Se meye ɔtemmufoɔ anka mepɛ. Anka nnipa de won nsem beba m'anim, na mabu won aten." 5 Se nnipa pɛ se wokoto no a, Absalom mma won nye saa na mmom ɔɔ won nsa, ye won atuu. 6 Absalom yee saa de nyaa Israelfoo no nyinaa wo n'afa. 7 Mfirinhyia enan akyi, Absalom ka kyeree ohene no se, "Ma menko Hebron na menkɔbɔ afodeɛ mma Awurade sedee mahye no bo no. 8 Eberɛ a na mewo Gesur no na mehyee saa bo no se, 'Se Awurade de me sane ba Yerusalem a, meɔ afodeɛ ama no wo Hebron.'" 9 Ohene no kaa se, "Eye, ko na kodi wo bɔhye so." Enti, Absalom koo Hebron. 10 Eberɛ a ɔwo ho no, ɔfaa sum ase somaa abɔfoɔ koo Israel afanan nyinaa kɔhwanyanee ɔmanfoɔ de tiaa ohene no. Ne nkra ne se, "Se mote totorobento nne pɛ a, monka se, 'Absalom adi ohene wo Hebron.'" 11 Absalom faa mmarima ahanu firii Yerusalem kaa ne ho a na wɔnnim Absalom nsusuie yi ho hwee. 12 Eberɛ a Absalom rebɔ afodeɛ no, ɔsoma ma wokofaa Giloni Ahitofel a na ɔye Dawid fotufoɔ firi ne kurom Gilo baeɛ. Ankyere nnipa bebree no ara bekaa Absalom ho, na atirisopam no mu yee den. 13 Ankyere, obɔfoɔ bi baa Yerusalem beka kyeree ohene Dawid se, "Israel nyinaa atu di Absalom akyi

se woye dom atia wo." 14 Eho ara, Dawid ka kyeree ne mmarima se, "Monye no ntem na yennwane mfiri ha, ansa na waduru ha, sedee amanehunu bepare yen ne Yerusalem kuro mu no nyinaa." 15 N'afotufoɔ no buaa se, "Yegyina w'akyi. Biribiara a wogyɛ di se eye no, ye." 16 Enti, ohene no ne ne fiefoɔ sii so koo preko pɛ a wannya biribiara wo akyre se ne mpenafoɔ edu bi a wɔbehwe n'ahemfie no so. 17 Ohene no ne ne nkurɔfoɔ no faa fam, na wofaa kuropon no fa bi, 18 maa Dawid akodom no betwaa won ho dii won anim. Nnipa a wokaa Dawid ho kaeɛ no ye Gitifoɔ ahansia a wɔfiri Gat a ne banbofoɔ nso ka ho. 19 Na ohene no bisaa Gatni Itai a ɔye ɔsafohene no se, "Aden enti na woka yen ho reko? Sane koka wo nkurɔfoɔ ho, na monko ohene Absalom nkyen, efiri se, woye ohohoo wo Israel ne ɔmamfrani a wɔatwa wo asuo. 20 Woduruu ha nnora nko ara. Na ese se mehye wo na wo ne yen kyini anaa? Me mpo, mennim baabi a yebekoro. Sane w'akyi na kofa w'akodom ka wo ho, na Awurade nkyere wo ne do ne ne nokore." 21 Nanso, Itai ka kyeree ohene no se, "Mede Awurade din ne wo ara wo nkwa ka ntem se, baabiara a wobeko no, meko bi a dee ebɛsi biara mfa me ho, se eye nkwa anaa owuo." 22 Dawid buaa no se, "Eye, ka yen ho." Eno enti, Itai ne ne mmarima ahansia ne won fiefoɔ kaa won ho kaeɛ. 23 Awerɛhoɔ kesee sii asase no so, eberɛ a ohene ne n'akyidifoɔ reseɛ koro no. Wɔtwaa Kidron bɔnhwa no de won ani kyeree esere so. 24 Abiatar ne Sadok ne Lewifoɔ no faa Apam Adaka no, na wode sii kwankyen. Na woboo afodeɛ wo ho kɔsii se obiara seneɛ. 25 Na ohene no ka kyeree Sadok se, "Sane fa Onyankopon Adaka no ko kuropon no mu. Se menyaa Awurade anim adom a, ɔbesane de me aba ama mahunu Adaka no ne ne ntomadan no bio. 26 Nanso, se one me awie a, ma ɔnye dee eye ma no." 27 Na ohene no ka kyeree ɔsofoɔ Sadok se, "Me nhyehyeeɛ nie: Wo ne Abiatar nye kodeɛ nsane nko kuropon no mu a wo babarima Ahimaas ne Yonatan a ɔye Abiatar babarima ka ho. 28 Metwen wo faako a wɔtwaa Asubonten Yordan ko esere no so ho kɔsi se mete mo nkra. Momma mente asem a ebɛsi Yerusalem, ansa na mako esere so." 29 Enti, Sadok ne Abiatar faa Onyankopon Adaka no de sane koo Yerusalem, na wɔtenaa ho. 30 Dawid faa ekwan a ekɔ Ngo Bepo so no so a, ɔreko no nyinaa, na ɔretwa adwo. Na wakata ne tiri so, enna ne nan sisi fam saa ara a ekyere awerehodie. Na nnipa a woka ne ho no nso katakataa won tiri so, twaa adwo eberɛ a wogu so reforo bepo no. 31 Eberɛ a obi ka kyeree Dawid se, afei dee ne ɔfotufoɔ Ahitofel taa Absalom akyi no, Dawid boo mpaee se, "Ao Awurade, ma Ahitofel ntu Absalom efo bɔne!" 32 Wɔduruu Ngo Bepo no atifi baabi a nnipa som Onyankopon no, Dawid hunuu Husai a ɔfiri Arki a ɔretwen no. Na Husai asunsuane n'atadeɛ mu, de dɔteɛ afɔre ne

titim, de kyere awerhoodie. **33** Na Dawid ka kyere no se, “Se wo ne me ko a, wobeye adeso a ma me. **34** Sane ko Yerusalem, na ka kyere Absalom se, ‘Afei, meye wo fotufoso dedee da bi ho no na meye w’agya fotufoso no.’ Eba saa a, wobetumi atia Ahitofel afotuo mu, asae no. **35** Asafoso Sadok ne Abiatar wo ho. Ka adwene a wofa wo me ho, pe se wokyere me no kyere won, **36** na wobesoma won mmammarima Ahimaas ne Yonatan na woabehwehwe me, aka dee ereko so akyerere me.” **37** Enti, Dawid adamfo Husai sane koo Yerusalem, koduruu ho bere koroo na a Absalom nso duruu ho no mu.

**16** Dawid sianee bepo no pe na one Mefiboset osomfofo Siba hyiaae. Na odi mfunumu mmieniu a wahaehyee burodo mua ahunu, bobe aba a waboo no ntowantowa oha ne nsaa nwoma kotokuo ma wo won so. **2** Ohene no bisaa Siba se, “Na yeinom nso e?” Na Siba buaa se, “Mfunumu no, mo nkurofofo ntena won so, na burodo no ne aduaba no, womfa mma mmerantee no na wonni. Na nsaa no nso, momfa nko esere so ho, na won a obre enti wobeto baha no, anom.” **3** Na ohene no bisaa no se, “Na Mefiboset wo he?” Siba buaa se, “Okaa Yerusalem. Okaa se, ‘Enne, mesane agye me nana Saulo ahemman no.’” **4** Ohene no ka kyere Siba se, “Se saa na ete dee a, mede biribiara a eye Mefiboset dea no mema wo.” Siba buaa se, “Meda wo ase awura. Ebere biara, biribiara a wobeka akyerere me se menyee no, meye.” **5** Ebere a ohene Dawid ne ne nkurofofo retwam wo Bahurim no, obarima bi pue firii akuraa no ase bedomee won. Na saa obarima no din de Simei, Gera a oye Saulo busuani babarima. **6** Opaaw Dawid ne ne mpanimfofo ne akodom a wootwa won ho ahyia no nyinaa aboo. **7** Oteam guu Dawid so se, “Firi hanom ka! Mogyapefofo a ote se woo! Osansani! **8** Awurade atua wo ka se wohwiee Saulo ne ne fiefofo mogya guie. Wowiaa n’ahennwa, na afei Awurade de ahemman no ahye wo babarima Absalom nsa. Wobenom w’ankasa aduro, wo mogyapefofo.” **9** Enna Seruia babarima Abisai bisaa ohene no se, “Aden enti na ese se okraman funu yi tumi dome me wura, ohene? Ma menko na menkotwa ne ti.” **10** Nanso, ohene no kaa se, “Edeen na me ne mo Seruia mmammarima beye? Se Awurade aka akyerere no se, onnome me a, me ne hwan a metumi aka akyerere no se onnyae?” **11** Na Dawid ka kyere Abisai ne ne mpanimfofo se, “Me babarima a oye m’ankasa mogya pe se okum me. Na edeen na esi Saulo busuani ho kwan se onye saa ara. Monnyaa no, momma onnome, efiri se, Awurade na waka akyerere no se onye saa. **12** Ebia, Awurade behunu se woreye me bone, na ode papa atua me nnome a me nsa aka no enne yi no so ka.” **13** Enti, Dawid ne ne mmarima toaa so koo won ekwan a saa ebere no, na Simei nso nam bepo bi a eben won so. Oreko no nyinaa, na

oredome, toto aboo bo Dawid, tu mfuturo gu ewiem. **14** Ohene ne ne nkurofofo nyinaa breree wo ekwan so enti, woduruu Asubonten Yordan ho no, wogyee won ahome. **15** Absalom ne Israel mmarima nyinaa baa Yerusalem a Ahitofel ka won ho. **16** Na Husai a ofiri Arki a oye Dawid adamfo no, koo Absalom nkyen koka kyereere no se, “Ohene nkwa so! Ohene nkwa so!” **17** Na Absalom bisaa Husai se, “Yei ne ekwan a wode w’adamfo Dawid fa soo? Aden enti na wo ne w’adamfo anko?” **18** Husai ka kyere Absalom se, “Mewo ha efiri se meye adwama ma obarima a Awurade ne Israel ayi no. **19** Dee eka ho bio ne se, hwan na ese se mesom no? Sedee mesom w’agya no, saa ara na mesom wo.” **20** Enna Absalom dane ne ho bisaa Ahitofel se, “Edeen bio na menyee?” **21** Ahitofel buaa no se, “Ko na wo ne w’agya mpenafofo no nna, efiri se, wagya won ho se wonhwe ahemfie ho. Eno bema Israel nyinaa ahunu se, woabu no animtia a eboro nkabom so, na wode won ho bema wo.” **22** Enti, wosii ntomadan wo ahemfie no atifi baabi a obiara behunu, na Absalom koo ntomadan no mu, na one n’agya mpenafofo no daee. **23** Absalom tiee Ahitofel afotuo dedee Dawid yee no pepyere. Na asem biara a efiri Ahitofel anom baee no mu nyansa no, yee dedee efiri Onyankoroon anom.

**17** Ahitofel ka kyere Absalom se, “Meyi akodom mpem dumienu, na mafiri ha anadwo yi akotaa Dawid so. **2** Meto no wo ebere a wabre na n’aba mu abu. One n’akodom nyinaa bebbo hu na woadwane. Ohene no nko ara na mebo no alhwe, **3** na mede nnipa no asane abre wo, dedee ayeforo ko ne kunu nkyen. Saa onipa yi nkwa nko ara na worehwehwe. Afei nnipa no nyinaa beka a worenha obiara.” **4** Saa nhyehyee yi soo Absalom ne Israel mpanimfofo nyinaa ani. **5** Nanso, Absalom kaa se, “Momfre Husai a ofiri Arki no mmra na yentie dee owo ka.” **6** Husai baee no, Absalom kaa dee Ahitofel aka no kyereere no. Afei obisaa no se, “W’adwene ne sen? Yemfa Ahitofel afotuo no anaa? Na se ente saa a, kyere yen w’adwene.” **7** Husai buaa Absalom se, “M’adwene ne se saa ebere yi dee Ahitofel aye mfomsoo. **8** Wonim w’agya ne ne dom; woye akofoo akese. Saa ebere yi, won ani abre se sisire a wawia ne mma wo wiram. Eno da nkyen a, w’agya nim de wo akodie mu. One n’akodom no rentena anadwo yi. **9** Se merekasa yi, wakote obodan bi mu anaa baabi foforo. Na se odi ekan to hye mo so na mo mu kakra bi mpo toto a, ehu beto wo dom no so na obiara beteam se worekunkum wo dom no. **10** Na se eba saa a, osraani a oye nnam a n’akoma te se gyata no koraa, ehu bema wabo hu. Na Israel nyinaa nim se w’agya ye akofoo, na won a woka ne ho no nso bo ye duru. **11** ‘Enti, metu wo fo se, boa Israel nyinaa ano, efiri Dan kosi Beer-Seba. Woye saa a wobenyi akodom a won dodoo beye se mpoano anwea. Na

megye medi se w'ankasa bedi akodm no anim. **12** Na se yehunu Dawid a, yebeto ahye no so, sedee bosuo gu asase so, a ono ne mmарima no mu baako mpo nka. **13** Na se Dawid adwane ko kuropon bi so a, wode Israel akodm nyinaa beko ho. Afei, yebetumi afa ntappehoma de atwe kuro no afasuo, akogu bonhwa a eben mu, kosi se ebo biara a ewo mu no beyam." **14** Afei, Absalom ne Israel mpanimfo nyinaa kaa se, "Husai afotuo no ye sene Ahitofel dee no." Efiri se, Awurade ahyehye se Ahitofel afotuo pa a ode ama no besee, sedee ebeye a, ohaw ne abehrese beba Absalom so. **15** Na Husai kokaa asem a Ahitofel aka ne ono ankasa adwenkyere no kyere asofo Sadok ne Abiatar. **16** Oka kyere won se, "Ntem! Monkohwehwe Dawid, na monka nkyere no se, onntena Asubonten Yordan aworoso ho anadwo yi. Ese se otwa ko esere no so akyi, anye saa a, one n'akodm nyinaa bewuwu." **17** Yonatan ne Ahimaas tenaa En-Rogel, sedee ebeye a, worenko kuro no mu na wonsane mpue. Na woaye nyehyee bi se abaawa bi de nkra a ese se wode koma ohene Dawid no bebre won. **18** Nanso abarimaa bi hunuu won se wofefiri En-Rogel ako Dawid nkyen enti, okoka kyere Absalom. Na wodwane koo Bahurim, maa obarima bi de won kosiee abura bi a ewo n'adiho mu. **19** Obarima no yere de ntoma hataa abura no so, de atokoo guu so te se dee orehata no awia so, na obiara ansusu se nnipa hye abura no mu. **20** Ebera a Absalom mmарima no duruu ho no, wobisaa obaa no se, "Woahunu Ahimaas ne Yonatan anaa?" Oubaa won se, "Na wowa ha dee, nanso wotwa asuwa no ko." Absalom mmарima no hwehwe won, nanso wanhunu won enti, wosane koo Yerusalem. **21** Afei mmарima baanu no firii abura no mu, de mmirika koo ohene Dawid nkyen koboo no amanee se, "Firi ha tware asuo no ntem so anadwo yi!" Wokaa Ahitofel afotuo a ebema woakyere no akum no no kyere no. **22** Enti, Dawid ne nnipa no nyinaa tutuu so, kotwaa Yordan. Eduruu ahemadakyee no, na obiara atwa Yordan ko n'agya. **23** Ahitofel hunuu se n'anim agu ase, efiri se wamfa n'afotuo no, ohyehye n'afunumu tenaa ne so, koo ne kurom. Ototoo ne nneema yie, na ohyee ne ho akomfo. Enti, owuie ma wosiee no wo n'agya da mu. **24** Ankyere na Dawid duruu Mahanaim. Saa ebera yi na Absalom aboaboa Israel akodm no nyinaa ano a odi won anim rekotwa Asubonten Yordan. **25** Absalom yii Amasa de no tuaa akodm no ano, sii Yoab a na anka oye Dawid sahene no ananmu. Amasa ye obarima bi a wofre no Yitra, a oye Israelni a owaree Abigail a oye Nahas babaa, na oye Seruia nuabaa, a oye Yoab na no ba. **26** Israelfoo no ne Absalom tenaa Gilead asase so. **27** Na Dawid duruu Mahanaim no, Nahas a ofiri Raba babarima Sobi Amonni no, kyeaa no fe so. Saa ara na Amiel a ofiri Lo-debar babarima Makir ne Gileadni Barsilai a

ofiri Rogelim nso gyee no fe so. **28** Wobree no kete, nkuku ne nkaka, atokoo, asikyiresiam, nkyewee, ase ne asedua, **29** ewoo ne nufosuo ani sradee ne anantwie nufosuo a akyenkyene mua. Wode bree Dawid ne ne nkurofoa woka ne ho no. Na wokaa se, "Mo nyinaa moabrebre, na ekom ne sukom de mo efiri se moanante ekwan tenten wo esere so."

**18** Afei, Dawid yiyii asahene ne asafohene dii n'akodm anim. **2** Yoab na otuaa won mu nkyemu mmiensa mu baako ano. Yoab nuabarima Abisai a na oye Seruia babarima na otuaa nkyemu mmiensa mu baako nso ano. Enna nkyemu mmiensa mu baako a aka no, Gatni Itai na otuaa ano. Ohene no ka kyere n'akodm no se, "Me ne mo na ereko." **3** Nanso, ne mmарima no tiaa mu dendeenden se, "Ense se woko bi. Na se eba se, ese se yewae, na yedwane, na se mpo, yen mu fa koraa wuwu a, erennuru Absalom akodm no ho hwee. Wo ara na wobehwehwe. Wo nko ara ye yen mu opedu enti, eye se wobetena kurom na se mmoa bi ho hia yen a, wode beba." **4** Ohene penee so se, "Se modwene se eno ne adwene pa dee a, mate." Enti, okogyinaa kuro no epono ano, ebera a akodm no reko no. **5** Na ohene no hyee Yoab, Abisai ne Itai se, "Me enti mo ne abofra Absalom nni no bokoo so." Na akodm no nyinaa tee saa nhye a ohene hyee n'asafohene no. **6** Enti, oko no hyee asew wo Efraim kwaee mu. **7** Na Dawid mmарima no yee Israel akodm no pasaa. Eye akofena ano kum, na da no, mmарima opeduonu na wohwee won nkwa. **8** Oko no didi koo nkuro so, na esiane kwaee no enti, nnipa pii wuwuie sene won a wuwuu wo akofena ano no. **9** Oko no gyina mu no, Absalom puee preko pe wo Dawid mmарima no bi mu. Opee se odwane wo n'afunumpoko so, nanso odwane kofaa doto bi mu wo odum bi ase. Odoto no kyekyeree ne tirinwi, ma okaa mu. N'afunumpoko no dee, na ko ara na oreko enti, ogyaa no ho a, osensen doto no mu a oretu adonko wo ewiem. **10** Dawid mmарima no baako hunuu asem a asi no, oka kyere Yoab se, "Mehunuu Absalom se osensen dua bi so wo doto mu." **11** Yoab bisaa se, "Asem pa ara? Wohunuu no na woanku no? Anka mema wo dwete gram oha ne dunan ne akokooduru abowomu se akradee." **12** Obarima no buaa se, "Se anka wobema me dwete kilogram dubaako ne fa koraa a, anka merenye saa. Yen nyinaa tee se, ohene ka kyere wo, Abisai ne Itai se, 'Me enti, obiara nnye aberantee Absalom bone.' **13** Na se mebu ohene asem so kum ne babarima a, anka dee ebeye biara, ohene behwehwe dee oye saa. Na anka w'ankasa ne onipa a anka wobeyi me ama." **14** Yoab kaa se, "Saa nkweiseaem yi aye yie." Enti, otwee mpeme mmiensa de wowoo Absalom akoma mu ebera a na osensen odum no so a na onwuie no. **15** Yoab akodekurafo no mu mmerantee edu twaa

Absalom ho hyiaee, na wɔkumm no. **16** Na Yoab hyenee totorobento, maa akodɔm no gyaae Israel so taa. **17** Wɔfaa Absalom amu no to twenee amena donkudonku bi mu wɔ kwaee mu hɔ, na wɔsoaa abotan guu ne so. Na Israelfoo no nyinaa dwane kɔɔ won afie. **18** Eberɛ a Absalom te ase no, ɔsii nkaeedum bi wɔ ɔhene bɔnhwa mu de kaae ɔno ara ne ho, efiri se, ɔdwenee se, “Menni ɔbabarima biara a ɔbeyɛ nkaedee biara de akaa me din.” Ɖde nkaeedum no too ne ho, na wɔfrɛ no Absalom Nkaeedum de besi enne. **19** Na Sadok babarima Ahimaas kaa se, “Momma mentu mmirika nkɔbɔ ɔhene amanee se, Awurade ayi no afiri atamfoo nsam.” **20** Na Yoab nso ka kyereɛ no se, “Se ɔhene ba awu a, enye asem papa mma no. Wobetumi akɔbɔ saa amanee no eda foforɔ bi, na enye enne.” **21** Na Yoab ka kyereɛ Kusni bi se, “Kɔ na kɔka dee woahunu no kyere ɔhene.” Eho ara na Kusni no bɔɔ ne mu ase wo Yoab anim, na ɔtuu mmirika kɔee. **22** Bio, Sadok babarima Ahimaas ka kyereɛ Yoab se, “Dee ebeba biara mmra, ma me ne Kusni no nko.” Nanso, Yoab bisaa no se, “Me ba, aden enti na wope se woko? Wonni amannebɔ biara a ebema wo abasobodee biara.” **23** Ɖkaa se, “Mepene so, nanso ma menko.” Enti Yoab ka kyereɛ no se, “Kɔ!” Na Ahimaas faa tata no so kɔee, kɔsianee Kusni no ho. **24** Eberɛ a Dawid te kuro no epono ano no, ne wemfoo no kɔɔ kuro no epono no atifi wo ɔfasuo no so. Ɖtoo n’ani no, ɔhunuu se obi de mmirika reba. **25** Ɖwemfoo no teaam ka kyereɛ Dawid na ɔhene no buaa se, “Se ɔno nko ara na ɔnam dee a, ebia, na ɔde asem pa nam.” Na ɔreba ara, na ɔpinkyee. **26** Afei ɔwemfoo no hunuu se ɔbarima foforɔ nso di so reba, na ɔteaam se, “Hwe onipa foforɔ bi de mmirika rebal!” Ɖhene no kaa se, “Ebia, na ɔno nso de asem pa na enam.” **27** Ɖwemfoo no kaa se, “Ɖbarima a ɔdi ekan no se Sadok babarima Ahimaas.” Ɖhene no kaa se, “Ɖye onipa pa a, ɔde asem pa nam.” **28** Na Ahimaas teaam, frɛe ɔhene no se, “Biribiara ye!” Ɖkotoo wɔ ɔhene no anim, de n’anim butuu fam kaa se, “Animuonyam nka Awurade, wo Onyankopɔn. Ɖde nnipa a woyee ɔm tiaa me wura ɔhene ahyɛ ne nsa.” **29** Ɖhene bisaa se, “Na aberantee, Absalom ho ye anaa?” Ahimaas buaa se, “Eberɛ a Yoab yee n’adwene se ɔpe se ɔsoma ɔhene ɔsomfoo ne me wo ɔsomfoo no, mehunu se nneema aye basaa a na menhunu mu yie.” **30** Ɖhene ka kyereɛ no se, “Gyina nkyen ha na twen.” Enti, ɔgyinaa nkyen twenee. **31** Na Kusni no beduruie kaa se, “Me wura, Nana, tie asem pa a mede nam! Enne, Awurade ayi wo afiri wɔn a wɔsore tiaa wo no nyinaa nsam.” **32** Na ɔhene bisaa Kusni no se, “Na aberantee Absalom ho te sen?” Kusni no buaa se, “Me wura ɔhene, atamfoo nyinaa ne wɔn a wɔsore tia wo, pe se woye wo bɔne no, nhunu amane se saa aberantee no.” **33** Ɖhene ho wosoe. Ɖfaa ekwan ano epono no mu kɔɔ

ne dan mu kɔsuie, twaa adwo. Ɖreko no, ɔkaa se, “Ao, me ba Absalom! Me ba, me ba Absalom! Anka menwu nnya wo! Ao, Absalom, me ba, me ba!”

**19** Ankyere na nkra duruu Yoab nkyen se ɔhene no resu, redi awerehoɔ wɔ Absalom ho. **2** Eberɛ a akodɔm no tee ɔhene no awerehoɔ a ɔredi wɔ ne ba no ho no, nkonimdie mu anigyeɛ a na wɔwɔ mu saa da no daneɛ awerehoɔ. **3** Wɔwɔiaa won ho kɔɔ kuro no mu sedee wɔn a wɔadi nkoguo de aniwuo dwane firi ɔko mu. **4** Ɖhene de ne nsa kataa n’anim, kɔɔ so twaa adwo se, “Ao, me ba Absalom! Ao, Absalom, me ba, me ba!” **5** Na Yoab kɔɔ ɔhene no dan mu kɔka kyereɛ no se, “Enne yeagyɛ wo, ne wo mmammarima, ne wo mmammaa, ne wo yerenom, ne wo mpenafoɔ nkwa. Nanso, woye yei de gu yen anim ase te se dee yeagyɛ bɔne bi. **6** Woda w’atamfoo, na wotan w’adɔfoɔ. Woda no adi enne se, yense hwee mma wo. Se Absalom te ase, na yen nyinaa awuwu a, anka wope no saa. **7** Afei, firi ko seesei, na kɔma akodɔm no amo, na mebɔ Awurade din, ka ntaam se, se woanye saa a, wɔn mu baako koraa nka ha anadwo yi. Na ebema woagyigya asene kane no.” **8** Na ɔhene no firii adi kotenaa kuro no abɔntenpono no ano. Na asem no tree kuro no mu nyinaa se ɔwɔ ho no, obiara kɔɔ ne nkyen. Saa eberɛ no na Israelfoo a wɔtaa Absalom akyi no nyinaa adwane kɔ won afie mu. **9** Na Israel mmusuakuo no nyinaa mu, na wɔredi abooboɔ, gye akyinnyeɛ. Na nnipa no reka se, “Ɖhene no gyee yen firii atamfoo a woye Filistifoo nsam, nanso Absalom taa no so, pamoo no firii ɔman no mu. **10** Na seesei Absalom a yesraa no se ɔmmɛdi yen so ɔhene no nso awu. Momma yenkɔka nkyere Dawid na ɔnsane mmra mmɛdi yen so.” **11** Na ɔhene Dawid somaa asofoɔ Sadok ne Abiatar, ma wɔkɔbisaa Yuda mpanimfoo se, “Aden enti na mo dee, mompe se mode ɔhene ahennie besane ama no? Na mate se Israel nyinaa aye krado, na mo nko ara na motwentwen mo nan ase. **12** Moye m’abusufoɔ, m’abusuakuo, m’ankasa me honam ne me mogya. Na eno enti, aden enti na motwa too wɔ wɔn a wɔpene se mesane aba no mu?” **13** Dawid ma wɔkɔka kyereɛ Amasa se, “Se woye me wofaase yi, se manye wo ɔsahene ansi Yoab ananmu a, Onyankopɔn ne me nni no nwononwono.” **14** Afei, Amasa korɔkorɔɔ Yuda ntuanofoo nyinaa, ma wotiee no se nnipa kuro. Wode saa asem yi kotoo ɔhene anim se, “Wo ne wɔn a wɔne wo wɔ ho no nyinaa mmra yen nkyen.” **15** Na ɔhene no de n’ani kyereɛ Yerusalem. Ɖduruu Asubonten Yordan ho no, Yudafoɔ behyiaa no se wode no retwa asuo no. **16** Gera a ɔye Benyaminni a ɔfiri Bahurim babarima Simee ne Yuda mmarima yee ntem kɔhyiaa ɔhene Dawid. **17** Ɖreko no, na Benyaminfoɔ apem ka ne ho a, na Siba a na ɔye Saulo fidua mu soodoni, ne ne mmammarima dunum ne n’asomfoo aduonu ka

ho. Wɔyɛɛ ntem dii ɔhene no ekan kɔduruu Yordan ho. **18** Wɔtwa kɔɔ konkɔnoa kɔfaa ɔhene fiefoɔ de wɔn twaa asuo no, na wɔboaa wɔn wɔ ekwan biara a wobetumi so. Eberɛ a ɔhene no rebetwa asuo no, Gera babarima Simeɪ kɔhwee n'anim. **19** Ɔsrɛɛ no sɛ, "Me wura ɔhene, fa me bɔne kye me. Nkae amumuyesɛm a meyeɛe eberɛ a wofirii Yerusalem. **20** Mahunu bɔne a mayɛ, enti na madi ekan wɔ Yosef abusua nyinaa mu rebekyea wo yi." **21** Na Seruia babarima Abisai kaa sɛ, "Simeɪ sɛ owuo, efiri sɛ, ɔdomɛ deɛ Awurade asra no no." **22** Na Dawid bisaa sɛ, "Mo Seruia mma, edeen na me ne mo wɔ yɛ? Ennɛ nnye da a wɔkum obi. Eyɛ anigyɛe da! Masane abɛdi ɔhene wɔ Israel so bio!" **23** Enti, ɔhene no kaa ntam kyereɛ Simeɪ sɛ, "Wɔrenkum wo." **24** Mefiboset a ɔyɛ Saulo nana nso kɔhyiaa ɔhene no bi. Efiri eberɛ a ɔhene no kɔɛɛ no, na ɔnnwaree ne nan ase, mmubuu ne hweneanonwi so, nsii ne ntadeɛ da, kɔsii sɛ ɔhene baa asomdwoɛɛ mu no. **25** Ɔhene no bisaa no sɛ, "Mefiboset, adɛn enti na wo ne me anko?" **26** Ɔbuua sɛ, "Nana, me ɔsomfoɔ Siba daadaa me. Meyɛ obubuafɔ enti, mekaa sɛ, 'hyehyɛ m'afunumu ma me, na mentena ne so, sedɛɛ mɛtumi ne ɔhene akɔ.'" **27** Siba abɛsɛɛ me akyerɛ me wura ɔhene sɛ mampɛ sɛ meba. Nanso menim sɛ wote sɛ Onyankɔpɔn ɔbɔfoɔ; ne saa enti, yɛ deɛ wogyɛ di sɛ eyɛ. **28** Biribiara mfaɛta me ne m'abusuafoɔ sɛ owuo a ebefiri me wura, ɔhene, nanso, woahyɛ me animuonyam wɔ wɔn a wɔdidɪ wo epono so no mu. Enti, tumi bɛn na mɛwɔ sɛ me bisa ɔhene deɛ mehwehwe?" **29** Ɔhene ka kyereɛ no sɛ, "Adɛn enti na w'asɛm aware? Mehɛyɛ mo sɛ, wo ne Siba nkyɛ nsase no mu." **30** Mefiboset ka kyereɛ ɔhene no sɛ, "Ɛdɔɔ me so sɛ me wura ɔhene asane aba efie dwoodwoɔ yi, ma Siba mfa biribiara." **31** Gileadni Barsilai nso firi Rogelim baa sɛ ɔrebeboaa ama ɔhene atwa Yordan. **32** Na Barsilai abɔ akɔkɔraa a wadi mfee aduɔwɔtwe, na ɔyɛ ɔdefoɔ kɛsɛɛ. Ɔno na ɔmaa ɔhene biribi dii eberɛ a na ɔte Mahanaim no. **33** Ɔhene no ka kyereɛ Barsilai sɛ, "Wo ne me ntwa, na wo ne me nkɔtena Yerusalem, na mehwe wo." **34** Nanso, Barsilai buaa ɔhene sɛ, "Aka me nna ahe a eɛ sɛ me ne wo kɔtena Yerusalem, Nana? **35** Madi mfirmhɛyia aduɔwɔtwe, na biribiara nyɛ me akɔnnɔ. Aduane ne nsɔ nyɛ me de. Nnwontofɔɔ nne so, merente na adesoaa nko ara na meye ama Nana. **36** Animuonyam a mɛpɛ ara ne sɛ me ne Nana betwa asuo no. **37** Ma wo ɔsomfoɔ nsane n'akyi, sedɛɛ mɛwɔ wo me ara me kurom faako a wosieɛ m'awofɔ. Na me babarima Kimham nie. Ma ɔne me wura ɔhene nkɔ na ade pa biara a wopɛ no, yɛ ma no." **38** Ɔhene no gye too mu kaa sɛ, "Eyɛ, Kimham ne me bekɔ, na deɛ anka meye ama wɔ no, meye ama no." **39** Enti, nnipa no nyinaa ne ɔhene no twaa Yordan. Ɔhene no yɛɛ Barsilai atuɔ, hyiraa no. Na Barsilai sane n'akyi kɔɔ ne kurom.

**40** Ɔhene faa Kimham kaa ne ho kɔɔ Gilgal. Yuda akodɔm nyinaa ne Israel akodɔm no mu fa de ɔhene twaa asuo no. **41** Nanso, Israel mmarima nyinaa benwiinwii kyereɛ ɔhene sɛ, "Adɛn enti na yen nuanom Yuda mmarima awia wo kɔ, na wode Ɔhene ne ne fiefoɔ ne Dawid mmarima nyinaa a wɔka ne ho no akɔtwa Yordan aba?" **42** Yuda mmarima nyinaa buaa Israel mmarima no sɛ, "Yɛyɛɛ saa, efiri sɛ, ɔhene no yɛ yen busuani pɛɛ. Adɛn enti na mo bo afu saa asɛm yi ho? Yɛannye no hwee na ɔno nso amma yen aduane anaa akyedeɛ biara nso." **43** Na Israel mmarima buaa Yuda mmarima no sɛ, "Yewɔ mmusuakuo edu wɔ Israel na ɛno enti yewɔ ɔhene no mu kyɛfa edu. Na adɛn enti na mobu yen abomfiaa? Ɛnyɛ yen na yɛdii ekan kaa sɛ, wɔmfa yen ɔhene nsane mmra?" Na Yuda mmarima no ano yɛɛ den sene Israel mmarima no.

**20** Ntɔkwapɛni bi a wɔfrɛ no Seba na ɔyɛ Bikri a ɔfiri Benyamin babarima, hyeneɛ totorobento teaaɛm sɛ, "Yene Dawid nni hwee yɛ. Yɛnni agyapadeɛ biara wɔ Yisai babarima no nkyɛn. Israel mmarima, mommra na yen nyinaa nkɔ yen kurom!" **2** Enti, Israel mmarima gyaa Dawid ho, kɔdii Seba akyi. Nanso, Yuda mmarima no deɛ, wɔtenaa wɔn ɔhene nkyɛn, na wɔwɔwaa no firi Asubonten Yordan ho, kɔsii Yerusalem. **3** Eberɛ a ɔduruu n'ahɛmfie ho wɔ Yerusalem no, ɔhyɛɛ sɛ ne mpenafɔɔ edu a ɔgyaa wɔn no, wɔmfa wɔn nkɔhyɛ kokoam baabi. Na eɛ sɛ wɔma wɔn wɔn ahiadeɛ nyinaa, nanso ɔne wɔn nna bio. Enti, wɔn mu biara tenaa ase sɛ okunafoɔ, kɔsii ne wuda. **4** Ɔhene no hyɛɛ Amasa sɛ ɔmfa nnansa mmoaboa Yuda akodɔm ano, na ɔmmɛka biribi nkyereɛ no saa eberɛ no mu. **5** Enti, Amasa kɔbɔɔ akodɔm no amanɛɛ, nanso n'ahoboa no boroo nnansa no. **6** Na Dawid ka kyereɛ Abisai sɛ, "Saa ntɔkwapɛni Seba no rebɛha yen asene sɛ deɛ Absalom haa yen no. Ntem, fa m'akodɔm no, na taa ne so ansa na wabɔ ne ho adwaa wɔ abanbɔɛ nkuro no mu baabi a yen nsa renka no." **7** Enti, Abisai ne Yoab yiyii awɛmfɛna a wodi mu firii Yoab akodɔm ne ɔhene no ankasa deɛ mu de tii Seba. **8** Na wɔduruu Gibeon ɔbo kɛsɛɛ no ho no, Amasa hyiaa wɔn. Na Yoab hyɛ n'akotadeɛ a ɔde akofena abɔ n'ataaso. Ɔtuu nten kɔɔ n'anim sɛ, ɔrekɔkyɛa Amasa pɛ, ɔyɛɛ nwaa twee akofena no firii bɔha mu. **9** Yoab bisaa no sɛ, "Me nua, wo ho te sɛn?" Ɛho ara na Yoab de ne nsa nifa sɔɔ n'abɔgyɛsɛ mu, sɛ deɛ ɔrefɛ n'ano. **10** Amasa anahunu sɛ akofena no hyɛ ne nsa benkum mu. Na Yoab de akofena no wɔɔ ne yam, maa ne nsono tu guu fam. Ɛho anhia sɛ Yoab betia ne so koraa, na Amasa wuiɛ. Yoab ne ne nuabarima Abisai gyaa no ho, toaa so tii Bikri babarima Seba. **11** Yoab akodɔm no mu aberantɛɛ a ɔyɛ panin wɔ akodɔm no so no mu baako teaaɛm kyereɛ Amasa akodɔm no sɛ, "Obiara



a ɔtaa Yoab akyi ne obiara a ɔwo Dawid afa no, ɔmmɛdi Yoab akyi.” **12** Amasa daa ne mogyabura mu, wɔ ekwan no mfimfini. Na ɔbarima no hunuu se akodɔm no aduru ho a wɔagyina rehwe Amasa no, ɔtwee no firii ekwan no mu, de no too wiram, de atadeɛ kataa ne so. **13** Wɔyɔii Amasa firii ekwan no mu akyi no, mmarima no nyinaa dii Yoab akyi se wɔrekokyere Bikri babarima Seba. **14** Saa eberɛ no, Seba kyinii Israel nyinaa boabooa ne fiefoɔ Bikrifoo ano wɔ Abel-Bet-Maaka. **15** Yoab akodɔm no duruu ho no, wɔto hyɛɛ Abel-Bet-Maaka so. Wɔsisii epie wɔ kuro no akyi, de boɔ won ho ban firii atamfoɔ ho na wɔpempem afasuo no, pɛɛ se wɔdwiri guo. **16** Na ɔbaa nyansafoɔ bi teeam firi kuro no mu se, “Montie! Montie! Monka nkyere Yoab se, ɔmmra ha, na menka asem bi nkyere no.” **17** Yoab kɔɔ ne nkyɛn, na ɔbisaa no se, “Wo na wɔfrɛ wo Yoab no?” ɔbuaa se, “Aane.” ɔkaa se, “Tie asem a w’afenaa pɛ se ɔka no.” ɔbuaa se, “Meretie.” **18** ɔkaa se, “Tete no, na yeka se ‘Yerekoɔɔe afotuo wɔ Abel.’” **19** Yɛɛɛ asomdwoɛɛ ne nokorɛ wɔ Israel. Wopɛ se wosɛɛ kuro a adi nokorɛ wɔ Israel. Aden enti na wopɛ se wosɛɛ ade a eyɛ Awurade dea?” **20** Yoab buaa se, “Enye se meɛɛ se mesɛɛ wo kuropon. **21** Dee merehwehwe no ara ne ɔbarima bi a ne din de Seba a ɔyɛ Bikri babarima a ɔfiri Efraim beɔɔ so, na wama ne ho so atia ɔhene, ɔhene Dawid. Fa saa ɔbarima no bra, na mɛfiri kuro no mu.” ɔbaa no ka kyereɛ Yoab se, “Wɔbeto ne ti afiri ɔfasuo no so ama wo.” **22** Afei, ɔbaa no kɔkaa n’afotu pa no kyereɛ nnipa no nyinaa. Na wɔtwaa Bikri babarima Seba ti, to maa Yoab. Enti, ɔhyɛneɛ totorobɛnto, maa ne mmarima no bo hweteeɛ, maa obiara kɔɔ ne fie. Na Yoab sane kɔɔ ɔhene nkyɛn wɔ Yerusalem. **23** Yoab beɛyɛ Dawid akodɔm so sahene bio. Na Yehoiada babarima Benaia nso ye ɔhene banbofoɔ so panin. **24** Adorinam na na ɔhwe adwumayefoo so, na Yehosafat a ɔyɛ Ahilud babarima twere ahemfo ho abakosɛm. **25** Na Sewa ye asɛnniie twerefoɔ. Na Sadok ne Abiatar nso ye asɔfoɔ. **26** Enna Yairini Ira nso ye Dawid ɔsɔfoɔ.

**21** Dawid ahennie so no, ekɔm baa asase no so mfee mmiensa, enti Dawid bisaa Awurade ekɔm no ho asem. Na Awurade kaa se, “Esiame efɔ a Saulo ne ne fiefoɔ di wɔ kunkum a wɔkunkumm Gibeonfoɔ no ho enti na ekɔm saa aba no.” **2** Enti, ɔhene Dawid frɛɛ Gibeonfoɔ no nyinaa. Na wɔnka Israelfoo no ho, na mmom, wɔyɛ Amorifoo nkaefoo bi. Israel kaa ntam se, wɔrenkum won, nanso esiane Saulo ahopereɛ enti, ɔpɛ se ɔtɔɔɔ won ase. **3** Dawid bisaa Gibeonfoɔ no se, “Edeɛn na metumi aye de apata mo? Monka, sedee ebeye a Awurade behyira ne nkurofoɔ bio.” **4** Gibeonfoɔ no buaa se, “Anokwa, sika rentumi, na yempe nso se wɔbekunkum Israelfoo aweretɔ so.” Enti, Dawid

kɔɔ so bisaa won se, “Enti, edeen na menyɛ? Monka nkyere me, na meye ama mo.” **5** Na wɔbuaa se, “Eye Saulo na ɔdweneɛ ho se ɔbesee yen, sedee yerennyia afa biara wɔ Israel. **6** Enti, wɔnyɔ Saulo mmammarima anaa ne nananom mmarima baason mma yen, na yeɔbekum won wɔ Awurade anim wɔ Gibea beɔɔ no so.” ɔhene no kaa se, “Eye. Meye.” **7** Dawid gyaee Yonatan babarima Mefiboset a na ɔyɛ Saulo nana no, esiane ntam a na Dawid ne Yonatan aka wɔ Awurade anim no enti. **8** Nanso, ɔde Saulo mmammarima baanu a na won edin de Armoni ne Mefiboset a na won maame Rispa no ye Aia babaa maa won. ɔsane de Saulo babaa Mikal a na ɔyɛ Adriel a na ɔyɛ Barsilai a ɔfiri Mehola no yere mmammarima baanum no maaɛ. **9** Na Gibeon mmarima no kunkumm won wɔ beɔɔ no so wɔ Awurade anim. Enti, nnipa baason no nyinaa, wɔkunkumm won wɔ eberɛ a wɔɛfiri atokotwa afahye no ase no. **10** Rispa a ɔyɛ mmarima no mu baanu maame no de ayitoma seɛ obotan bi so, tenaa ho otwabere no nyinaa mu. Wamma apete ammetete won amu no awiabere mu, na anadwo nso, ɔsii nkekaboa ho kwan. **11** Eberɛ a Dawid tee deɛ Rispa a na ɔyɛ Saulo mpena no aye no, **12** ɔkɔɔ nkurofoɔ a wɔfiri Yabes Gilead nkyɛn, kɔbisaa won Saulo ne ne babarima Yonatan nnompe ase. (Eberɛ a Saulo ne Yonatan totɔɔ ɔko a wɔne Filistifoo koeɛ no ano no, Yabes Gileadfoɔ na wɔkotaseɛ won amu Filistifoo kuro Bet-San abɔntene so.) **13** Enti, Dawid de Saulo ne Yonatan nnompe baee. Saa ara na ɔde mmarima a Gibeonfoɔ kunkumm won no nnompe baee. **14** ɔsɛi won nyinaa wɔ Saulo agya Kis ɔboda a ewɔ kuro Sela a ewɔ Benjamin asase so no mu. Eno akyi, Onyankopɔn twaa ekɔm no so wɔ Israel asase so. **15** Bio, Filistifoo ne Israel koeɛ. Na eberɛ a ɔko no duruu ne mɔɔmpɔnsɔɔ no, Dawid tɔɔ baha. **16** Na Yisbi-Benob ye abrane no asefoɔ mu baako. Na ne pea mu duru kari boro kilogram mmiensa ne fa, a wade akofena foforo ahyehye ne ho. Na waka Dawid ahyɛ a anka ɔɔɔbekum no. **17** Nanso, Seruia babarima Abisai begyee Dawid, na ɔkumm Filistini no. Eno akyi, Dawid mmarima no kaa ntam se, “Wo ne yen renko ɔko bio. Anyɛ saa a, Israel kanea bedum.” **18** Yei akyi, ɔko foforo ba de tiaa Filistifoo no wɔ Gob. Wɔgu so reko no, Sibekai a ɔfiri Husan, kumm Saf a na ɔno nso ye abrane no asefoɔ no bi. **19** ɔko foforo bi a wɔkoo wɔ Gob no nso, Yair babarima Elhanan a ɔfiri Betlehem kumm Gatni Goliat nuabarima bi. Na ne pea nsa mu duru beye se ntomanwomfoɔ nsadua. **20** ɔko bi a esii bio wɔ Gat nso, ɔbarima tetetuo bi a na ɔyɛ nsansia ne nansia a ɔyɛ abrane no aseni no **21** pɛɛ se ɔbu fa Israel so, gu n’anim ase. ɔno nso, Dawid nua Simea babarima Yonatan na ɔkumm no. **22** Saa Filistifoo abrane baanan yi ye Gat abrane no asefoɔ. Na Dawid ne n’akoofoɔ na wɔkunkumm won nyinaa.

**22** Eberɛ a Awurade gyeɛ Dawid firii n'atamfoɔ nyinaa ne Saulo nsam akyi no, ɔtoo saa dwom yi de yii Awurade aye. 2 Nsem a ewo dwom no mu nie: "Awurade ye me botan, m'aban ne m'agyenkwa; 3 me Onyankopon ye me botan; ne mu na menya banbo. ɔye me kyem, me nkwagyeɛ mu ahooɔden ne me banboɛ, m'abantenten, m'agyenkwa, deɛ ogye me firi basabasaye mu. 4 "Mesu frɛ Awurade; ɔno na ayeɛie sɛ no, efiri sɛ, ogye me firi m'atamfoɔ nsam. 5 Owuo asorokye twaa me ho hyiaɛ; ɔsɛɛ yiri faa me so. 6 Damena nhoma kyekyerɛ me; owuo ankasa too me anihaa. (Sheol 7h585) 7 "Na m'amanehunu mu no, mesu mefrɛ Awurade. Aane, mefrɛ me Onyankopon pɛɛ mmoa. ɔtee me nne firii ne kronkronbea. Me sufɛ duruu n'asom. 8 Na asase wosoɛ na ehinhimeɛ; ɔsoro fapem wosoɛ; wowosoɛ, n'abufuo enti. 9 Wisie firii ne hwene mu; ogyaframa firii n'anom; na egyasamma dere firii mu. 10 ɔfirii ɔsoro baa fam; na omununkum kabii duruu ne nan ase. 11 ɔte Kerubim so tuie; gyaagyaa ne ho wɔ mframa ntaban so. 12 ɔde sum kataa ne ho hyiaɛ, ɔde osuo omununkum dii n'anim ekan. 13 Hann kɛsɛ hyeren wɔ n'anim, na anyinam pa firi mu. 14 Awurade boboɔ mu firi soro; ɔsorosoroni no teama denden. 15 ɔtoo n'agyan maa n'atamfoɔ hweteɛ; anyinam dwaɛ me woyɛ basaa. 16 Awurade kasaeɛ, na ewiaɛ nnyinasoɔ no nyinaa daa ho. Wotumi hunuu epo ase, na asase fapem ho daa ho. 17 "ɔfiri ɔsoro baa efam besoo me mu; ɔtwee me firii nsuo a emu do mu. 18 ɔgye me firii m'atamfoɔ a woyɛ den nsam, atamfoɔ a wokyi me na won ho ye den pa ara ma me. 19 Wɔbaa me so wɔ m'amanehunu da mu, nanso Awurade pagyaa me. 20 ɔde me baa baabi a banbo wo; ogye me, efiri sɛ, n'ani ku me ho. 21 "Awurade ne me adi no sɛdeɛ me teneneɛ tee; wahwe me nsa a eho tee so atua me ka. 22 Efiri sɛ, manante Awurade akwan so; Mentwee me ho mfirmi me Onyankopon ho nkoyɛɛ bane. 23 Ne mmara nyinaa gu m'anim; mentwee me ho mfirmi ne nhyehyɛɛ ho. 24 Me ho nni asem wo Onyankopon anim; matwe me ho afiri bone ho. 25 Awurade tuaa me papaye so ka, efiri sɛ menni fo wo n'anim. 26 "Woda wo ho adi sɛ ɔnokwafoo kyere won a wodi nokore, won a wodi mu nso wo kyere won sɛ wodi mu. 27 Woyi wo kronkronye kyere okronkronni, nanso amumuyefoo deɛ wokyi won. 28 Wogyɛ ahobreasefoɔ, nanso w'ani ko ahantanfoɔ so sɛ wobɛbre won ase. 29 Ao Awurade, woyɛ me kanea. Aane, Awurade woma me sum dane hann. 30 W'ahooden a wode ma me enti, metumi ka akodom gu; me Onyankopon enti, metumi foro ɔfasuo. 31 "Onyankopon deɛ, n'akwan ye pɛ; Awurade bohyɛ nyinaa ba mu. ɔye akokyem ma won a wohwehwe banbo wo ne mu. 32 Hwan ne Onyankopon, gye sɛ Awurade? Hwan ne ɔbotantim no, gye sɛ yen Onyankopon? 33 Onyankopon ne

m'aban a eye den; wagye me, na wama me kwan so aye pɛ. 34 ɔma m'anammɔn ho ye hare sɛ ɔforoteɛ deɛ; ɔma me gyina sorɔnsorɔmmae. 35 ɔsiesie me ma oko; na m'abasa tumi kuntunu kobere mfrafraɛ tadia. 36 Woama me wo nkwagyeɛ kyem. Wo mmoa ama mayɛ ɔkɛsɛ. 37 Woabo ekwan tetɛɛ ama me nan sɛdeɛ erenwatiri. 38 "Metaa m'atamfoɔ so sɛɛ won; mannyina kosii sɛ wodi nkoguo. 39 Meyamoo won, meboɔ won hwee fam, na wɔantumi ansore; wohwehwee ase wo me nan ase. 40 Wohyɛɛ me ahooɔden maa oko; woaka m'atamfoɔ ahyɛ me nan ase. 41 Womaa wɔɔdane won ani dwaneɛ, na mesɛ won a wotan me nyinaa. 42 Wosu pɛɛ mmoa, nanso obiara ammegye won. Wosu frɛɛ Awurade, nanso wannye won so. 43 Meyamoo won ma woyɛɛ sɛ asase so mfuture; mɛpraɔ won guu nsuka mu sɛ wira. 44 "Womaa me nkonimdie wo won a wɔbo me kwaadu so. Wohwe sɛ meye amanaman sodifoo; na nnipa a mennim won som me. 45 Ananafoɔ bre won ho ase ma me; wote me nka pɛ ara a, wode won ho ma me. 46 Won nyinaa bo huboa, na wode ahopopoɔ firi won nsaban mu ba. 47 "Awurade te ase! Ayeyi nka me botan, ma womma Onyankopon, me nkwagyeɛ botan so. 48 ɔno ne Onyankopon a ɔto won a woha me so aware; ɔka amanaman no hyɛ m'ase 49 na ogye me firi m'atamfoɔ nsam. Wode me si baabi a m'atamfoɔ nnuru, wogyɛ me firi atutuɛfoɔ a wotia me nsam. 50 Ao Awurade yei enti, mekamfo wo wo amanaman mu nyinaa; na meto ayeyi nkwom ama wo edin. 51 "Wode nkonimdie akɛsɛ ama wo ɔhene; woda ɔdo a ensa da adi kyere deɛ woasra no ngo, wode kyere Dawid, ne n'asefoɔ afeboɔ."

**23** Yeɛ ne Dawid nsem a etwaa too; "Dawid, Yisai ba barima a Onyankopon maa no nkooɔ a eye nwanwa, na Jakob Onyankopon sraa no ngo no, ne nnwomsiaani papa bi nie: 2 "Awurade honhom kasa fa me mu; ne nsem wo me tekɛɛma so. 3 Israel Onyankopon kasaeɛ, Israel botan ka kyereɛ me sɛ: 'Onipa a odi ɔhene teneneɛ mu, na ɔde Nyamesuro di ɔhene no, 4 ɔte sɛ anɔpa hann, ɔte sɛ owiapue a ehyeren eberɛ a omununkum nni ho; ɔte sɛ osuto a ema ahodwoɔ, na ema esere fororo pue firi asase mu.' 5 "Eye me fie na Onyankopon ayi. Aane, ɔne me aye apam a ewo ho daa. Ne nhyehyɛɛ ye afeboɔ, ebi nni ho bio, na wɔaso ano. ɔbehwe me yiedie ne me nkooɔ daa. 6 Na won a wannim Onyame no te sɛ nkaseɛ a wɔbɛto agu, efiri sɛ, wɔwowa nsa a eso mu. 7 Eɛ sɛ obi ko amia mu ansa na watwa won agu; wode ogya behye won dworobeɛ." 8 Edin a edidi soo yi ye Dawid nnɔmmarima: Deɛ ɔdi ekan ne Yoseb-Basebet a ɔfiri Tahkemon, na ɔye ɔsahene wo akofoɔ akɛsɛ Baasa bi so wo Dawid mmarima no mu. ɔno na ɔde ne pea kumm atamfoɔ akofoɔ aha nwatwe wo asa baako pɛ mu. 9 Deɛ ɔto so mmieniu

wɔ Baasa no mu no ne Dodo babarima Eleasa a ɔye Ahoi aseni. Eberɛ bi Eleasa ne Dawid ka boom, te gyinae, de tiaa Filistifoɔ eberɛ a Israel akodɔm no nyinaa adwane. **10** Ɔkunkumm Filistifoɔ no ara kɔsii sɛ afei, na ɔntumi mpagya ne pea. Nanso, Awurade maa no dii nkonim saa da no. Akodɔm a aka no ansane amma, kɔsii eberɛ a esɛ sɛ wokɔtase wɔn asadeɛ no. **11** Deɛ ɔdi ho ye Sama a ɔye Agee a ɔfiri Harar babarima. Eɔa koro bi, Filistifoɔ no boaa wɔn ho ano wɔ Lehi, na wɔto hyee Israelfoɔ no so asɛdua afuo bi mu. Israel akodɔm no dwaneɛ, **12** nanso, Sama gyinaa ne nan so pintinn wɔ afuo no mfimfini, kaa Filistifoɔ no guie. Enti, Awurade ma ɔdii nkonim. **13** Eberɛ bi, ɛduruu twabere no a Dawid wɔ Adulam ɔbodan mu no, Filistia akodɔm bekɔyee sɔaban wɔ Refaim bonhwa mu. Baasa no (a na wɔka Aduasa no ho no, wɔn a na wɔye nimdefoɔ wɔ Dawid akofoo mu no) siane kɔhyiaa no wɔ ho. **14** Saa eberɛ no na Dawid te sɔaban mu ho a na Filistifoɔ akodɔm no fa bi nso akɔtena Betlehem. **15** Dawid daa n'akɔnnɔ adi sɛ, "Aɔ, sɛ menya nsu pa a ɛwɔ Betlehem abura a ɛwɔ kuro no epono no ano ho no bi a, menom." **16** Enti, Baasa no bu faa Filistifoɔ no mu kɔsaa nsuo no bi firii abura no mu, de brɛ Dawid. Nanso, wannom. Mmom, ɔhwie guu Awurade anim. **17** Ɔteam sɛ, "Awurade ma empare me sɛ menom ye! Saa nsuo yi som bo te sɛ saa mmarima yi a wɔde wɔn nkwa too ho, kɔsaa nsuo yi brɛ me yi mogya." Enti, Dawid annom. Aninsem a Baasa no yee nhwesoo bi nie. **18** Na Yoab nua Seruia babarima Abisai nso dii Aduasa no anim. Eɔa bi, ɔde ne pea kumm atamfoɔ akofoo ahasa wɔ ɔsa baako pɛ mu. Saa mmaninsem yi enti na ɔgyee edin te sɛ Baasa no. **19** Abisai na ɔgyee edin pa ara wɔ Aduasa no mu. Ewom na onka Baasa no ho deɛ, nanso na ɔno ne Aduasa no safohene. **20** Na Yehoiada babarima Benaia nso ye ɔkofoo kokodurufoo a ɔfiri Kabseel. Ɔdii aninsem bebree a ebi ne sɛ, ɔkumm Moab akofoo akeseɛ baanu. Eberɛ bi nso, ɔtaa gyata, ma wokɔtɔɔ amena mu. Na sukyeremma ato, ama fam aye toro deɛ, nanso ɔkyeree gyata no, kumm no. **21** Eberɛ bi nso, na akontibaa na ekura no, nanso ɔde kumm Misraimni ɔkofoo keseɛ bi a na ɔno kura pea. Benaia hwam pea no firii Misraimni no nsam, na ɔde kumm no. **22** Yeinom ne mmaninsem a emaa Yehoiada babarima Benaia gyee edin te sɛ Baasa no. **23** Na ɔwɔ animuonyam sene wɔn a na wɔfra Aduasa no mu, nanso na onka Baasa no ho. Na Dawid yee no n'awɛmfɔo no so osahene. **24** Wɔn a aka a wɔfra Aduasa no mu nie: Yoab nuabarima Asahel; Dodo a ɔfiri Betlehem babarima Elhanan; **25** Sama a ɔfiri Harod; Elika a ɔfiri Harod; **26** Heles a ɔfiri Palti; Ira, Ikes a ɔfiri Tekoa babarima; **27** Abieser a ɔfiri Anatot; Sibekai a ɔfiri Husa; **28** Salmon a ɔfiri Ahoa; Maharai a ɔfiri Netofa; **29** Heleb, Baana

a ɔfiri Netofa babarima; Itai, Ribai a ɔfiri Gibeab (Benjamin abusuakuo mu) babarima; **30** Benaia a ɔfiri Piraton; Hidai a ɔfiri Nahale-Gaas; **31** Arbatini Abi-Albon; Asmawet a ɔfiri Bahurim; **32** Eliahba a ɔfiri Saalbon; Yaasen mmammamarima; **33** Yonatan, Sama a ɔfiri Harar babarima; Sarar, Ahiam a ɔfiri Maaka babarima; **34** Elifelet, Ahasbai a ɔfiri Maaka babarima; Eliam, Ahitofel a ɔfiri Gilo babarima; **35** Hesro a ɔfiri Karmel; Paarai a ɔfiri Arba; **36** Igal, Natan a ɔfiri Soba babarima; Bani a ɔfiri Gad; **37** Seleka a ɔfiri Amon; Naharai a ɔfiri Beerot (Yoab akodeekurafoɔ); **38** Ira a ɔfiri Yitri; Gareb a ɔfiri Yitri; **39** Hetini Uria. Wɔn nyinaa dodoo ye aduasa nson.

**24** Bio, Awurade abufuo baa Israel so enti, ɔhyee Dawid sɛ ɔmfa nnipakan so nha wɔn a wɔwɔ Israel ne Yuda nyinaa. Awurade sɛ Dawid sɛ, "Ko na kɔkan Israelfoɔ ne Yudafoɔ nyinaa." **2** Enti, ɔhene no ka kyeree ne sahene Yoab sɛ, "Kan nnipa a wɔwɔ asase yi so nyinaa, ɛfiri Dan a ɛwɔ atifi fam, de besi Beer-Seba a ɛwɔ anafoɔ fam, na ama mahunu nnipa dodoo a wɔwɔ ha." **3** Na Yoab buaa ɔhene no sɛ, "Awurade mma wo ntena ase kɔsi se nnipa a wɔwɔ w'ahennie yi mu ase beɛre mmɔho ɔha. Na aden enti na woɛ sɛ woɛ yei?" **4** Na ɔhene no hyee no ketee sɛ, wɔnkan nnipa enti, Yoab ne n'adwumayefoo kɔkanee nnipa a wɔwɔ Israel. **5** Deɛ edi ekan no, wɔtwaa Jordan kɔtena Aroer, kuro a ɛwɔ bonhwa no anafoɔ a ɛkyere Gad no. Afei, wokɔ Yaser, **6** toaa so kɔduruu Gilead a ɛwɔ Tatimhods, toaa so kɔɔ Dan Yaan ne Sidon fa mu. **7** Afei, wɔbaa Tiro aban mu ne Hewifoɔ ne Kanaanfoɔ nkuropon nyinaa mu. Wokɔ Yuda anafoɔ, kɔduruu Beer-Seba de wiece. **8** Wɔwurawuraa asase no nyinaa so, de abosome nkron ne nnaɔfa aduonu wiece nnipakan no, sane kɔɔ Yerusalem. **9** Yoab de ne nnipa dodoo a wɔnyaɛ brɛ ɔhene no. Na mmarima a wɔduruu sraadie mfɛe so wɔ Israel no dodoo ye mpem aban mu ne mpem ahanun nso wɔ Yuda. **10** Dawid kan nnipa no nyinaa wiece no, n'atiboa buu no fo, enti ɔka kyeree Awurade sɛ, "Deɛ meɔyee yi enti, maye bɔne keseɛ. Enti, Awurade, mesɛ wo, yi saa afɔbuo yi firi wo ɔsomfoɔ so. Maye nkwasadeɛ." **11** Adeɛ kyeɛe no, Awurade asem baa odiiyifoɔ Gad a ɔye Dawid ɔdehunuforo nkyen sɛ: **12** "Kɔka kyere Dawid sɛ, Sɛdeɛ Awurade sɛe nie: 'Mede nsem mmiensa reto w'anim. Yi mu baako na meɔe.'" **13** Enti, Gad kɔɔ Dawid nkyen kɔbisaa no sɛ, "Ɔkɔm mmra w'asase yi so mfɛe mmiensa ana? Ana, atamfoɔ a wɔgu wo so no wobedwane wɔn abosome mmiensa? Ana, ɔyaredom mmra wo ɔman yi mu nnansa? Enti afei, dwene ho yie, na ma menhunu mmuae a memfa nkɔma Awurade." **14** Dawid ka kyeree Gad sɛ, "Yewɔ ahohiahia mu. Momma yemfa yen ho nhye Awurade nsa, ɛfiri

se, n'adɔɛ dɔɔso; nanso, mma me nkoto nnipa nsam." 15 Enti, Awurade too ɔyaredɔm guu Israel so anɔpa no ma edii nnansa. Na nnipa ɔpeduɔson firii Dan kɔsi Beer-Seba wuwuiɛ. 16 Eberɛ a ɔbɔfoɔ no reyɛ ahoboa akɔsɛ Yerusalem no, Awurade nuu ne ho wɔ asem no ho, na ɔka kyereɛ no se, "Eyi! Gyae." Saa eberɛ no na Awurade ɔbɔfoɔ no aduru Yebusini Arauna ayuporobea hɔ. 17 Eberɛ a Dawid hunuu ɔbɔfoɔ no, ɔka kyereɛ Awurade se, "Me na mayɛ bɔne. Yeinom deɛ wɔnnim ho hwee, edeen na wɔayɛ? Ma wo ɔbɔfoɔ nseɛ me ne me fiefoɔ." 18 Eɔa no, Gad kɔɔ Dawid nkyɛn kɔka kyereɛ no se, "Kɔ na kɔsi afɔrebukyia ma Awurade wɔ Yebusini Arauna ayuporobea hɔ." 19 Na Dawid kɔyɛɛ deɛ Awurade hyɛɛ no se ɔnyɛ no. 20 Eberɛ a Arauna hunuu se ɔhene ne ne mmarima reba no, ɔpuɛɛ, bɛkotoo ɔhene, de n'anim butuu fam. 21 Arauna bisaa se, "Adɛn enti na woaba, me wura?" Dawid buaa se, "Merebɛtɔ ayuporobea hɔ, na masi afɔrebukyia wɔ hɔ ama Awurade, sedɛɛ Awurade bɛma ɔyaredɔm no agyae." 22 Arauna ka kyereɛ Dawid se, "Me wura fa na fayɛ deɛ wɔpɛ. Nantwie a wɔde bebɔ ɔhyɛɛ afɔdeɛ nie. Wobɛtumi de ayuporeɛɛ nnua ne nantwie mpamho nnua no ayɛ anyina wɔ afɔrebukyia no so. 23 Mede ne nyinaa bɛma wo, na mesɛ se, Awurade, wo Onyankɔpɔn nnye afɔdeɛ yi." 24 Na ɔhene no buaa Arauna se, "Dabi, mepɛ se mɛtɔ, na merentumi mmɔ ɔhyɛɛ afɔdeɛ mma Awurade, me Onyankɔpɔn, a mammɔ ho ka biara." Enti, Dawid tuaa dwetɛ beyɛ gram ahanum aduɔson enum de tɔɔ ayuporobea ne nantwie no. 25 Dawid sii afɔrebukyia wɔ hɔ maa Awurade, na ɔbɔɔ ɔhyɛɛ afɔdeɛ ne asomdwoɛ afɔdeɛ hɔ. Na Awurade tieɛ ne mpaeɛbɔ maa ɔyaredɔm no gyaeɛ.

# 1 Ahemfo

**1** Afei, na ɔhene Dawid anyini yie, na se wode nnasoo ahe ara kuru ne ho koraa a, enka ne ho hye koraa. **2** Enti, n'afotufoo ka kyeree no se, "Yeberɛ ɔbaabunu bi ama wo a ɔbetena wo ho ahwe wo. ɔbeda wo kokom, na ama wo ho aye wo hye." **3** Enti, wɔkyinii ɔman no mu nyinaa, hwehweɛ ɔbaa hoofefoo bi. Wɔkɔnyaa Abisag a ofiri Sunam, na wɔde no breɛ ɔhene no. **4** Na ɔye abaayewa hoofefoo, na ɔno na ɔbehweɛ ɔhene. Nanso, na ɔhene no ne no nni nna mu ayonkofa biara. **5** Saa eberɛ no mu Dawid babarima Adoniya a na wɔfre ne maame Hagit no yee ahomasoo kaa se ɔbesi ne ho ɔhene, ahye n'agya a wabo akokoraa no ananmu. Enti, ɔye nteaseenam, pɛ apɔnko kaa ho. ɔpɛ mmarmima aduonum, twii nteaseenam no ne apɔnko no dii n'anim. **6** Na n'agya, ɔhene Dawid, nteaa no da, mpo se ɔbebisaa no se, "Edeɛn na woreye yi?" Na Adoniya ye ɔbarima hoofefoo. ɔno na na ɔdi Absalom akyi wo awoo mu. **7** Adoniya gyee Seruia babarima Yoab ne ɔsofoɔ Abiatar too mu, na won nso penee se wɔbeboa no ama wadi ɔhene. **8** Na won a wɔtaa Dawid akyi, na wɔampe se wɔboa Adoniya na ɔdi ɔhene no bi ne ɔsofoɔ Sadok, Yehoiada babarima Benaia, odiyifoɔ Natan, Simeɪ, Rei ne Dawid ho banbofoɔ. **9** Adoniya koo Sohelet boɔ a eɛn En-Rogel asutire ho. Eho na ɔde nnwan, anantwie ne anantwie mma boɔ afodeɛ. ɔtoo nsa free ne nuammarmima nyinaa, ɔhene Dawid mmarmarmima no, ne Yuda adehyee mpanimfoɔ. **10** Nanso, wamfre odiyifoɔ Natan anaa Benaia anaa ɔhene ho banbofoɔ anaa ne nuabarima Salomo. **11** Na odiyifoɔ Natan koo Batseba a ɔye Salomo maame no nkyen kabisaa no se, "Wonim se Hagit babarima Adoniya asi ne ho ɔhene a yen wura Dawid mpo nni ho hwee? **12** Se wope se wonya wo tiri didi mu, na wogye wo babarima Salomo nso nkwa a, tie m'afotuo yi. **13** Ko ɔhene Dawid nkyen ntem so, na kabisa no se, 'Me wura, enye wo na wohyee me bo se, me babarima Salomo na da bi ɔbedi w'adeɛ se ɔhene, na watena w'ahennwa no so? Na aden enti na Adoniya aye ɔhene?' **14** Na eberɛ a wogu so ne no rekasa no, meba abesi asem biara a woaka no so dua." **15** Na Batseba koo ɔhene piam. Afei, na wabo akokoraa posoposo a Abisag na na ɔhwe no. **16** Batseba kotoo no, na ɔhene no bisaa no se, "Edeɛn na menyee mma wo?" **17** ɔbuua no se, "Me wura, wogyina Awurade, wo Onyankopɔn, anim hyee me bo se, me babarima Salomo na ɔbedi w'adeɛ, na watena w'ahennwa so. **18** Nanso, ewiee aseɛ no, Adoniya na wabeye ɔhene foforo a mpo, wonnim ho hwee. **19** ɔde anantwie ne anantwie mma a woadore sraɛe ne nnwan abo afodeɛ. Na ɔtoo nsa free wo mmammarmima nyinaa ne ɔsofoɔ

Abiatar ne Yoab a ɔye akodom sahene no. Nanso, wanto nsa amfre wo ɔsomfoɔ Salomo bi. **20** Na, me wura ɔhene, Israel nyinaa retwen dee wɔbekyere se ɔnni w'adeɛ se ɔhene. **21** Na se woanye biribi na se wonya ko wo kra akyi pe a, wobeye me ne me ba Salomo se awudifoo." **22** ɔgu so ne no rekasa no ara pe na, odiyifoɔ Natan beduruu ho. **23** ɔhene afotufoo no ka kyeree no se, "Odiyifoɔ Natan aba ha, na ɔpe se ɔhunuu woo." Natan koo mu kokotoo ɔhene no. **24** ɔbisaa se, "Me wura, woaye w'adwene se Adoniya na ɔnni w'adeɛ, na ɔntena w'ahennwa so anaa? **25** Enne, ɔde anantwie, anantwie mma a woadore sraɛe ne nnwan abo afodeɛ, na ɔtoo nsa free wo mmammarmima nyinaa, ma wɔbaa afahye no ase. ɔfreɛ Yoab a ɔye akodom sahene no ne ɔsofoɔ Abiatar nso. Merekaa yi, wone no reddidi, nom, teateam se, 'ɔhene Adoniya nkwa so!' **26** Na me a meye wo ɔsomfoɔ no, wanto nsa amfre me; saa ara nso na wamfre ɔsofoɔ Sadok, Yehoiada babarima Benaia ne Salomo nso. **27** Eye nokore se me wura aye saa a wamma n'asomfoɔ no mu biara ante onipa a ɔbedi n'adeɛ se ɔhene no ho hwee?" **28** Dawid kaa se, "Momfre Batseba mma me." Na ɔbaa ɔhene anim begyinaa ho. **29** Na ɔhene hyee bo se, "Mmere dodoo a Awurade a ɔgyee me firii ɔhaw ne abeɛreɛ mu da so te ase yi, **30** enne, mehyee mmara se, wo babarima Salomo na ɔbedi adeɛ se ɔhene, na ɔbetena m'ahennwa so, sedee mekaa ntam kyeree wo wo Awurade, Israel Onyankopɔn, anim no." **31** Na Batseba sane kotoo no bio, na ɔteaa se, "Me wura, ɔhene Dawid, ntena ase afebo!" **32** Na ɔhene Dawid hyee se, "Momfre ɔsofoɔ Sadok, odiyifoɔ Natan ne Yehoiada babarima Benaia mma me." Wɔbaa ɔhene anim no, **33** ɔhene ka kyeree won se, "Momfa Salomo ne me mpanimfoɔ no nko Gihon asutire no ho. Salomo ntena m'afunumponko so. **34** Eho na ɔsofoɔ Sadok ne odiyifoɔ Natan besra no ngo se Israelhene. Monhyen totorobento, na monteatam se, 'ɔhene Salomo nkwa so!' **35** Na se mosane de no ba ha a, ɔbetena m'ahennwa so. ɔbedi m'adeɛ se ɔhene, efiri se, mayi no se ɔnye ɔhene wo Israel ne Yuda so." **36** Yehoiada babarima Benaia gyee so se, "Amen! Awurade a ɔye me wura, ɔhene Onyankopɔn no mmara no mmra mu saa. **37** Na Awurade nka Salomo ho sedee ɔkaa wo ho no, na Salomo ahennie nye yie nkyen wo deɛ no mpo." **38** Enti, ɔsofoɔ Sadok, odiyifoɔ Natan ne Yehoiada babarima Benaia ne ɔhene ho banbofoɔ faa Salomo de no koo Gihon asutire no ho a, na Salomo te ɔhene Dawid afunumponko so. **39** Eho na ɔsofoɔ Sadok faa ngotoa firii ntomadan kronkron mu ho behwie guu Salomo tirim. Afei, wohyɛn totorobento maa nnipa no nyinaa teateam se, "ɔhene Salomo nkwa so!" **40** Na nnipa no nyinaa sane ne Salomo koo Yerusalem a wɔrebo mmɛn, di ahurisie. Na anigyee ne ahosepe ne nteateam no ano yee den

ara kōsii se, wōn nne no wosoo asase. **41** Adoniya ne n'ahōhōo tee osebo ne nteateam eberε a wōreyε awie wōn apontoo no. Na Yoab tee totorobento nne no, obisaa se, "Na asem ben na asie? Na aden nso na kuro no mu ayε gyegyεgye yi?" **42** Eberε a ogu so rekasa no, Yonatan a oye osōfoo Abiatar babarima no kōo hō. Adoniya ka kyereε no se, "Bra mu, efiri se, woye onipa papa. Minim se asem pa wō w'ano." **43** Yonatan buaa se, "Dabi! Seesei ara, yεn wura ohene Dawid, asi Salomo ohene. **44** Ohene no maa one osōfoo Sadok, odiyifoo Natan, Yehoiada babarima Benaia a ohene ho banbofoo rebō won ho ban, kōo Gihon asutire ho. Wōmaa no tenaa ohene afunumpōnkō so, **45** enna Sadok ne Natan sraa no ngo se ohene foforo. Wōreba ara ni, na kuro mu no nyinaa agye bum ahokeka so. Gyegyεgye no asekyere ara ne no. **46** Afei, seesei, Salomo te ahennwa so se ohene. **47** Adehyee mpanimfoō nyinaa kōo ohene Dawid nkyen, kōmaa no amo, kaa se, 'Onyankopon mma Salomo ahennie nhyeta nkyen wo deε no, na Salomo ahemman nso nye kesee nsene wo deε no! Na ohene sii ne tiri ase yii Awurade ayε, eberε a na oda ne mpa mu, **48** na akaa saa nsem yi, 'Nhyira nka Awurade, Israel Onyankopon, a enne da yi wayi obi se ontena m'ahennwa so wō eberε a mete ase, na mehunu deε ereko so nyinaa.'" **49** Eho ara, Adoniya ahōhōo no nyinaa de ehū gyeε bum, firii apontoo no ase, na ntem so, obiara kōo ne kwan. **50** Na Adoniya no ankasa suro Salomo, enti odwane kōo ntomadan kronkron no mu kōsoso mmen a esisi afōrebukya no so no mu. **51** Ankyere na Salomo tee se Adoniya akōsoso mmen a esisi afōrebukya no so, na oresre se, "Momma Salomo nsuae nkyere enne yi ara, na wankum me!" **52** Salomo buaa se, "Se obedi ne nokorε deε a, wōrenha no. Na se wanye saa deε a, wōbekum no." **53** Enti, ohene Salomo frεε Adoniya, na wōde no firii afōrebukya no so kōeε. Okotoo ohene no, na Salomo ka kyereε no se, "Kō efie."

**2** Dawid rebewuo no, ode adwuma hyεε Salomo nsa se: **2** "Merekō baabi a εse se da bi oteasefoō biara kō, enti yε den na kyere wo mmaninyε, **3** na yε deε Awurade, wo Onyankopon, hwēhwe se woyε, nante n'akwan mu, na di ne mmara ne n'ahyedeε so sedεε wōatwerε wō Mose mmara no mu no, sedεε ebeye a, wōbekō so wō biribiara a wōbeyε mu ne baabiara a wōbekō nso. **4** Se woyε yei a na Awurade bedi ne bō a ohyεε me no so se, 'Se w'asefoō hwe wōn asetena, na wōfiri wōn akoma ne wōn kra nyinaa mu nante nokorε mu wō m'anīm a, wōn mu baako bētena Israel ahennwa no so.' **5** "Wōnim se Seruia babarima Yoab kumm m'akōdom asahene baanu no a eyε Ner babarima Abner ne Yeter babarima Amasa no. Okunkumm wōn, hwieε wōn mogya guie asomdwoεε bere mu a εnyε oko

bere mu, na ode wōn mogya kekāa n'abowomu a εbo n'asene mu ne ne mpaboa a εhyε ne nan so. **6** Wo ne no nni, na mma no mmfa ne ti dwono nkō damena mu asomdwoεε mu. (Sheol h7585) **7** "Na yε Barsilai a ofiri Gilead no mmammariama adōeε, na ma wonka wōn a wōdidi wō wo didipono so no ho. Eberε a medwane firii wo nuabarima Absalom ho no, wōyεε me adōeε. **8** "Kae Gera Benyaminni a ofiri Bahurim no babarima Sime. Odomεeε me dendeenden, da a meredwane akō Mahanaim no. Na obehyyiaa me wō Yordan no, mede Awurade edin kaa ntam se, Merenkum no. **9** Nanso, ntam no mma onni bem. Woyε onyansafoō na wōbehunu ekwan a wōbefa so aka ne mogya agu." (Sheol h7585) **10** Na Dawid wuie, na wōsieε no wō Dawid kurom. **11** Odii ohene wō Israel mfεε aduanan a ne nkyerεmu ne se, odii Hebron so mfεε nson enna Yerusalem nso, odii adεε mfεε aduasa mmiensa. **12** Enti, Salomo tenaa n'agya Dawid ahennwa so, na n'adedie ase timiie yie. **13** Na Hagit babarima Adoniya kōo Salomo ne maame Batseba nkyen. Batseba bisaa no se, "Wobaa no asomdwoεε so anaa?" Oubaa no se, "Eyε asomdwoεε so." **14** Na aka kaa ho se, "Mεpe se woyε me adōeε bi." Na Batseba bisaa se, "Adōeε ben." **15** Adoniya kaa se, "Sedεε wōnim no, na ahemman no yε me dea. Na Israel nyinaa hwe me kwan se wōn ohene. Nanso, nneεma sesaεε, na ahemman no kōo me nuabarima nkyen, efiri se, Awurade pe no saa. **16** Seesei, adεε baako na mεpe se mεbisa wo. Mfa nkame me." Okaa se, "Wotumi bisa me." **17** Na otoa so se, "Kōbisa ohene Salomo ma me, na oremfa dekodeε no nkame wo. Bisa no na omfa Abisag Sunamni no mma me se me yere." **18** Na Batseba buaa se, "Eyε, mēka ho asem akyerε ohene ama wo." **19** Enti Batseba kōo ohene Salomo nkyen se orekakasa ama Adoniya. Ohene no sōree se orehyia no, bōo ne mu ase ansa na oretena n'ahennwa so. Na ohyεε se wōmfā adwa mmerε ohene maame, na otenaa ohene nifa so. **20** Oka kyereε ohene se, "Mewo adεε ketewaa bi bisa wo, na mfa nkame me." Ohene no buaa no se, "Bisa me, me maame. Meye ama wo." **21** Enti, okaa se, "Ma wōmfā Sunamni Abisag mma wo nuabarima Adoniya awadeε." **22** Ohene Salomo bisaa ne maame se, "Aden enti na wōpe se Adoniya ware Sunamni Abisag? Ennee, se wōbēbisa ahemman nso ama no. Wōnim se oye me nua panin na osōfoō Abiatar ne Seruia babarima Yoab nso boā no!" **23** Na ohene Salomo de Awurade edin kaa ntam se, "Se Adoniya amfa ne nkwa antwa saa abisadeε yi so a, Onyankopon ne me nni no denden so pa ara. **24** Na seesei deε, mmerε dodoo a Awurade te ase yi, ono a watim m'ase wō m'agya Dawid ahennwa so, na wabō me fie ahennie mu nnidisoo atenaseε ama me, sedεε ohyεε me bō no, Adoniya deε, twa ara na etwa se owo enne yi ara." **25** Enti, Salomo hyεε Yehoiada babarima Benaia se onkum no, na

okumm Adoniya. **26** Na ohene no ka kyereɛ ɔsofoɔ Abiatar se, “Sane kɔ wo kurom Anatot. Wofata se wowuo, nanso merenku wo seesei, efiri se, wosoaa Awurade Otumfoɔ Adaka no maa m’agya, na wo ne no nyinaa na mohunu amane wo n’abebrese nyinaa mu.” **27** Enti, Salomo worɔɔ Abiatar atadeɛ se ɔsofoɔ, nam so dii mmara a Awurade hyee wo Silo fa Eli asefoɔ ho no so. **28** Ewom, ahycaseɛ no na onni Absalom akyi, nanso Yoab de ne ho kodɔm Adoniya adɔnye no. Eberɛ a Yoab tee Adoniya wuo no, ɔtuu mmirika kɔɔ Awurade ntomadan kronkron no mu, na ɔkososɔ mmen a etuatua aforebukya no ho no mu. **29** Eberɛ a ohene Salomo tee asem yi, ɔsoma Yehoiada babarima Benaia se ɔnkokum no. **30** Na Benaia kɔɔ Awurade ntomadan kronkron no mu kɔka kyereɛ Yoab se, “Ohene se firi adi.” Nanso, Yoab buaa se, “Dabi, mɛwu wo ha.” Enti, Benaia sane kɔɔ ohene no nkyen kɔkaa asem a Yoab aka no kyereɛ no. **31** Ohene no tee asem a Yoab kaee no, ɔka kyereɛ Benaia se, “Ye deɛ ɔkaee no. Ku no wo aforebukya no ho, na sie no. Yei beyi adwenemhere mogyahwieguo ho afoɔdie afiri me ne m’agya fiefoɔ so. **32** Na Awurade betua no kum a okumm mmarmama ateneneefoɔ amapa baanu a na woye sene no no so ka. Na m’agya nnim Ner babarima Abner a na oye Israel akodɔm sahene ne Yeter babarima Amasa a na onɔ nso ye Yuda akodɔm sahene no wuo ho hwee. **33** Yoab ne n’asefoɔ deɛ, saa awudie ahodoo yi ho afoɔdie ntena won so, na Awurade mma Dawid ne n’asefoɔ ne n’ahennwa asomdwoee afeɔɔ!” **34** Enti, Yehoiada babarima Benaia sane kɔɔ ntomadan kronkron no mu, kɔkumm Yoab, na wosiee Yoab wo ne kurom wiram baabi. **35** Na ohene no yii Yehoiada babarima Benaia se ɔnsi Yoab anan se ɔsafohene. Na ɔyii ɔsofoɔ Sadok de no sii Abiatar anan. **36** Ohene no soma ma wokɔfreɛ Simei ka kyereɛ no se, “Si efie wo Yerusalem ha na tena mu. Nanso, mfiri kuro no mu nkɔ baabiara. **37** Na da a wobetwa Kidron bɔnhwa no, wobewu; na wo mogya begu w’ankasa wo tiri so.” **38** Na Simei buaa se, “W’atemmoo no ye kronn. Biribiara a me wura ohene behye se menyɛ no, meye.” Enti, Simei tenaa Yerusalem kyereɛ yie. **39** Na mfee mmiensa akyi no, Simei asomfoɔ baanu dwane kɔɔ Gathene Akis, Maaka babarima nkyen. Eberɛ a Simei hunuu baabi a wɔwɔ no, **40** ohyehyee n’afunumu, kɔɔ Gat, kɔhwehwɛe won. Ohunu won no, ɔde won sane baa Yerusalem. **41** Salomo tee se Simei afiri Yerusalem akɔ Gat asane aba. **42** Enti, wosoma ma wokɔfreɛ Simei baee, na ɔbisaa no se, “Mamma woanka ntaɔm Awurade edin mu se, worenkɔ baabiara, na se anye saa a, wobewu? Na wobuaa se, ‘Atemmoo no ye kronkron; na medi asem a woaka no so.’ **43** Na aden enti na woanni wo ntanka no so amma Awurade, na woantie me nhye?” **44** Na ohene no ka kaa ho se, “Akyinnyee biara nni ho se wokae amumuye a woyee m’agya,

ohene Dawid. Awurade betwe w’aso wo ho. **45** Na medee, mɛnya Awurade nhyira, na daa Dawid aseni atena ahennwa no so.” **46** Na ohene no nhye so, Yehoiada babarima Benaia faa Simei de no firii adi kɔkumm no. Enti ahemman no timiie wo Salomo nsam.

**3** Salomo ne Misraimhene Farao yee apam, nam so waree ne babaa. ɔde no betenaa Dawid kurom kɔsii se ɔsii n’ahemfie, sii Awurade Asoredan, na ɔtoo Yerusalem ho ɔfasuo nso wieee. **2** Saa eberɛ no mu, na Israelfoo gu so bɔ afoɔdeɛ wo sorɔnsorɔmmea, efiri se, na wonsii asoredan, mfaa Awurade din ntoo so. **3** Salomo kyereɛ ne ɔɔ a ɔwɔ maa Awurade, efiri se, na ɔnam n’agya Dawid nkyerekyerɛ anammɔn so pɛpɛɛ. Mmom na ɔbɔ afoɔdeɛ wo sorɔnsorɔmmea ho, hye aduhwam wo ho nso. **4** Gibeon na na aforebukya no mu atitire wo, eho na Salomo kɔbɔɔ ohyee afoɔdeɛ apem wo aforebukya so. **5** Anadwo no, Awurade daa ne ho adi kyereɛ Salomo wo dae mu. Onyankopon ka kyereɛ no se, “Edeɛn na wope? Bisa na mede bema wo.” **6** Salomo kaa se, “Woda adɔee kesee pa ara adi akyere m’agya Dawid, efiri se, na ɔdi wo nokore, ye ɔteneneeni a n’akoma mu nso da ho. Woatoa so aye no saa adɔee kesee yi ara, na enne yi ara, woama no ɔbabarima se ɔntena n’ahennwa nso so. **7** “Afei, Aɔ Awurade, me Onyankopon, woasi w’akoa ohene, se mensi m’agya Dawid anan mu, nanso meye abɔfra ketewaa bi a mennim seɔee mesi aye m’adwuma. **8** Eha na w’akoa abeduru wo nnipa a woapa won no mu; nnipa a won dodoo enti, obi ntumi nkan won. **9** Eno enti, ma w’akoa nhunumu akoma a ɔbetumi de adi wo nkurɔfoɔ so, na ɔbetumi ahunu papa ne bɔne ntaɔm nsonsonoeɛ. Na hwan koraa na ɔno nko ara betumi adi saa ɔman a wadi mu, a woye wo dea yi so?” **10** Awurade ani sɔɔ Salomo mmuaee no, na n’ani gyee se ɔbisaa nyansa. **11** Enti, Awurade buaa se, “Esiene se woabisa nyansa a wode bedi me manfoɔ so, na woammisa nkwa tenten anaa sika amma wo ho anaa woammisa se wo ɔtamfoɔ bi nwu no enti, **12** mede deɛ woabisa no bema wo. Mema wo nyansa ne nteaseɛ a obiara nnyaa bi da, na obiara nso nnya bi da. **13** Na deɛ woammisa no nso, mede beka wo ho—sika ne animuonyam. Na ohene biara a ɔwɔ ewiase nso rentumi mfa ne ho nto wo ho, wo nkwa nna nyinaa mu. **14** Na se wodi m’akyi, na wodi me mmara so se w’agya Dawid a, mema wo nkwa tenten.” **15** Na Salomo nyaneɛɛ, na ohunu se eye dae. ɔkɔɔ Yerusalem kɔgyinaa Awurade Apam Adaka no anim, na ɔbɔɔ ohyee afoɔdeɛ ne asomdwoee afoɔdeɛ. Na ohyiaa ne mpanimfoɔ nyinaa, too won epono. **16** Akyire yi, mmaa nnwamanfoɔ baanu bi baa ohene no nkyen, pɛɛ se ɔka won asem bi ma won. **17** Won mu baako hyee aseɛ se, “Me wura, mesre wo meka se, saa ɔbaa

yi ne me te fi koro mu. Mewoo oba eberɛ a ɔne me te efie ho. **18** Nnansa akyi no, ɔno nso woo ba. Na yen nko ara na yete fie ho a obiara nka yen baanu ho. **19** "Nanso, anadwo no, ɔpere kodaa ne ba no so, kumm no. **20** Na osoree anadwo no faa me ba firii me nkyen eberɛ a mada. Ɔde ne ba a wawu no too m'abasa so, na ɔfaa me deɛ no kotoo ne nkyen, ma ɔdaɛ. **21** Adee kyeɛɛ a mepeɛ sɛ mema me ba no nufoo no, na wawu. Nanso, anim tetee kakra a mehweɛ abofra no yie no, mehunuɛ sɛ, enye me ba no koraa." **22** Eho ara na obaa baako no gyee hwanyan kaa sɛ, "Abofra a wawuo no ye wo ba no, enna deɛ ɔnwuiɛ no nso ye me deɛ no." Enna obaa a ɔdi ekan no nso sɛ, "Dabi, deɛ wawuo no ye wo ba no, enna deɛ ɔnwuiɛ no nso ye me deɛ no." Enti, wotwee asem no saa ara wɔ ɔhene no anim. **23** Ɔhene no kaa sɛ, "Momma yempɛ asem no mu nokore yie. Mo baanu nyinaa, obiara se abofra a ɔnwuiɛ no ye ne dea, na abofra a wawuo no deɛ, ɔnye obiara dea. **24** "Sɛ saa na ete deɛ a, mommre me akofena." Enti, wɔde akofena brɛɛ ɔhene no. **25** Afei, ɔkaa sɛ, "Mompae abofra a ɔnwuiɛ no mu mmienɛ, na momfa efa mma mmaa no mu biara." **26** Na obaa a nokorem, ɔye abofra a ɔte ase no maame a ɔpe ne ba yi asem yie no teateam sɛ, "Aol Dabi me wura! Fa abofra no ma no. Mesɛ wo nku no!" Nanso, obaa baako no kaa sɛ, "Eye, ebebo yen baanu nyinaa. Kye ne mu ma yen!" **27** Eho na ɔhene no kaa sɛ, "Monnku no, na mmom, momfa abofra no mma obaa a ɔpe sɛ abofra no tena ase no, na ɔno ne ne maame no." **28** Ɔhene yi atemmuo no tre faa Israel mmaa nyinaa, na ɔmanfoɔ no ho dwirii won wɔ nyansabun a Onyankopɔn de ama no, a ema no bu atenteneneɛ no ho.

**4** Enti, Salomo dii Israel nyinaa so ɔhene. **2** Na yeinom ne ne mpanimfoɔ: Sadok babarima Asaria na na ɔye ɔsofoɔ. **3** Sisa mmammarima Elihoref ne Ahiya na na wɔye asenniɛ atwerefɔɔ. Ahilud babarima Yehosafat na na ɔye adehye abakɔsem twerefɔɔ. **4** Yehoiada babarima Benaia na na ɔye akodɔm sahene. Sadok ne Abiatar na na wɔye asofoɔ. **5** Natan babarima Asaria na na ɔye amansini amradofɔɔ titenani. Natan babarima Sabud a na ɔye ɔsofoɔ no, na na ɔye ɔhene fotufɔɔ a ɔde ne ho to ne so. **6** Ahisar na na ɔye ahemfie sohwefoɔ. Abda babarima Adoniram na na ɔhwe adwumayefɔɔ so. **7** Na Salomo wɔ amansini amradofɔɔ dumienɛ wɔ Israel nyinaa mu. Na won adwuma ne sɛ, wɔgye nnuane firii ɔmanfoɔ nkyen de kɔma ahemfiefɔɔ. Won mu biara hwe, di saa dwuma yi ɔbosome baako wɔ afe biara mu. **8** Saa amradofɔɔ dumienɛ no edin na edidi soɔ yi: Na Ben-Hur wɔ Efraim bepo asase so. **9** Na Ben-Deker hwe Makas, Saalbir, Bet-Semes ne Elon-Bet-Hanan so. **10** Na Ben-Hesed hwe Arubot a Soko ne nsase a ewɔ Hefer nyinaa ka ho no so. **11**

Na Ben-Abinadab wɔ Nafat-Dor. (Ɔwaree Salomo babaa Tafat). **12** Na Ahilud babarima Baana hwe Taanak ne Megido ne Bet-Sean a eben Saretan a ewɔ Yesreel anafoɔ ne nkuro a efiri Bet-Sean, de kɔsi Abel-Mehola, tra kɔsi Yokmeam akyi no so. **13** Na Ben-Geber wɔ Ramot-Gilead a Yair nkuro (a wɔde too Manase babarima Yair) a ewɔ Gilead ka ho, wɔ Argob mantam a ewɔ Basan a nkuropon aduosia a wɔde kɔbere apono asisi ano ka ho. **14** Na Ido babarima Abinadab wɔ Mahanaim. **15** Na Ahimaas wɔ Naftali (Ɔno nso waree Salomo babaa Basmat.) **16** Na Husai babarima Baana wɔ Aser ne Alot. **17** Na Parua babarima Yehosafat wɔ Isakar. **18** Na Ela babarima Simej wɔ Benyamin. **19** Na Uri babarima Geber wɔ Gilead asase so a Amorihene Sihon ne Basanhene Og amantam ka ho. Na amrado baako pe na ɔhwe Yuda asase so. **20** Na nnipa a wɔwɔ Yuda ne Israel no dodoo te sɛ mpoano anwea. Deɛ wɔnya di ne deɛ wɔnya nom no, na won ani so. **21** Salomo dii ahemman nyinaa so, firii Asubonten Eufrate kɔsi Filistifoɔ asase so, de kɔsi Misraim hyee so. Na nnipa a wadi won so wɔ saa nsase no so no de apeatoɔ bre Salomo, na wɔkɔ so somm no ne nkwa nna nyinaa. **22** Nnuane a na wɔhia daa wɔ Salomo ahemfie no ye asikyiresiam pa susukora ɔha ne aduonum ne atokosiam susukora ahasa, **23** anantwie a wɔadodɔre a wɔde won firii buo mu edu, anantwie a wɔde wura ayen won aduonu, nnwan anaa mmirekyie ɔha, atwe, nnowa, anwansane ne nkoko a wɔadɔre. **24** Na Salomo amantoo no ye ahennie ahodoo a ewɔ Asubonten Eufrate atɔɛ fam nyinaa de firii Tifsa kɔsi Gasa. Na asomdwoee wɔ asase no so mmaa nyinaa. **25** Salomo nkwa nna mu nyinaa, Yuda ne Israel nyaa banbo tenaa ase asomdwoee mu. Na efiri Dan kɔsi Beer-Seba no, na abusua biara wɔ ne fie ne ne bobɛ ne borɔdɔma mfikyifuo. **26** Na Salomo wɔ aponkɔdan mpem enan ma ne nteaseenam aponkɔ ne aponkɔ mpem dumienɛ. **27** Amansini mu amradofɔɔ na na wɔma ɔhene Salomo ne n'asenniɛ nnuane pɛpɛɛɛ wɔ won bosome bosome nnuanema no mu. **28** Na wɔde atokoo ne esere a cho hia brɛ adehye aponkɔ no wɔ won dabere. **29** Onyankopɔn maa Salomo nyansa, nteaseɛ ne nhunumu a emu nni hwehwebea. **30** Nokorem, ne nyansa no boro anyansafoɔ a wɔwɔ apueɛ ne anyansafoɔ a wɔwɔ Misraim nyinaa nyansa so. **31** Na ɔnim nyansa sene obiara a Esrahini Etan ne Heman ne Kalkol ne Darda a wɔye Mahel mmammarima no ka ho. Na ne din hyetaa wɔ aman a atwa ne ho ahyia no so. **32** Ɔbuu mme mpem mmiensa, enna ɔtwereɛ nnwom apem ne enum. **33** Na ɔtumi ka afifideɛ biara ho nsem, efiri Lebanon ntweneduro so de kɔsi hisope a efifiri ɔfasuo mpaapaɛ mu so. Na ɔtumi ka mmoa, nnomaa, mmoa a woweɛ fam ne nsuomnam ho nsem nso. **34** Enti, na ahemfo a wɔwɔ aman afoforo



so tu wɔn ananmusifoɔ ba Salomo nkyɛn betie ne nyansasɛm no bi.

**5** Na Tirohene Hiram yɛ ɔhene Dawid adamfo nokwafoɔ, enti ɛbere a ɔtee sɛ wɔasra Salomo ngo sɛ ɔhene sɛ ɔnni n'agya Dawid adeɛ no, ɔsoma n'asomafoɔ kɔɔ Salomo nkyɛn, kɔmaa no tiri nkwa. **2** Salomo too saa nkra yi sɛ wɔmfam nkɔma Hiram sɛ, **3** "Wo ara wonim sɛ m'agya Dawid antumi ansi asɔredan anhyɛ Awurade ne Onyankopɔn din animuonyam, ɛsiane akokoakoko a ɔne aman a wɔatwa ne ho ahyia no diie enti. Wantumi anyɛ kɔsii sɛ Awurade de n'atamfoɔ hyɛɛ ne nan ase. **4** Nanso, seesei, Awurade, me Onyankopɔn ama me ahoɔ wɔ afa nyinaa, menni ɔtamfoɔ biara na biribiara reko yie. **5** Ne saa enti, mayɛ adwene sɛ mesi asɔredan ama Awurade, me Onyankopɔn sedɛɛ Awurade ka kyere m'agya Dawid sɛ me na meye no. "Wo ba a mede no betena ahennwa so, asi w'anannu no besi asɔredan ahyɛ me din animuonyam." **6** "Eno enti, hyɛ ma wonkɔtwa ntweneduro a ɛfiri Lebanon mmɛ me. Me mmarima ne wo mmarima beye adwuma, na akatua biara a wobegye ama wɔn no, metua. Wo ara wonim sɛ, obiara nkyɛn Sidonfoɔ wɔ nnuabuo mu." **7** ɛbere a Hiram tee Salomo nkra no, n'ani sɔɔ yie kaa sɛ, "Agyɛ nka Awurade enne, ɛfiri sɛ, wama Dawid ɔba nyansafoɔ sɛ ɔmmɛdi saa ɔman kɛsɛɛ Israel yi so." **8** Enti, Hiram soma maa wɔde saa nkra yi kɔmaa Salomo sɛ, "Me nsa aka nkra a wode brɛɛ me no, na meye w'abisadeɛ a ɛfa nnua no ho no. Metumi de ntweneduro nnua ne pepeaa nnua abre wo. **9** M'asomfoɔ de nnua no befi Lebanon mmɛpɔ so aba Po Kɛsɛɛ so, na wɔakyekyere abobo mu sɛ mpata. Afei wɔde befa nsuo no ani de akɔ baabiara wobekyere. Eno akyi yebesane mu, na yede nnua no abre wo. Wode aduane a me fiefoɔ beɔi betua me ka." **10** Enti, Hiram maa Salomo ntweneduro ne pepeaa nnua sedɛɛ ɔpɛ. **11** Na Salomo maa Hiram atokoo afeduane akatua tɔno 3,600 de maa ne fidua ne ngo kronkron galɔn 120,000. **12** Na Awurade maa Salomo nyansa a emu do, sedɛɛ ɔhyɛɛ no bɔ no. Na Hiram ne Salomo yɛɛ asomdwoɛɛ apam. **13** Na ɔhene Salomo twɛɛɛ adwumayefoo ɔpeduasa a wɔfiri Israel nyinaa din. **14** ɔsoma wɔn akuakuo kɔɔ Lebanon, bosome biara mu, nniɔa ɔpedu kɔ, sedɛɛ ɛbeyɛ a, ɔbarima baako biara beɔi bosome baako wɔ Lebanon, na wadi abosome mmienu wɔ ɛfie. Adoniram na na ɔhwe saa adwumayefoo yi so. **15** Salomo nso faa nnesoasofoɔ ɔpeduason; faa abopaefoo ɔpeduwɔtwe firii beɔ asase no so **16** ne wɔn so solhwefoo mpem ahasa ne ahansia a, wɔbehwe adwuma no so. **17** ɔhene no hyɛɛ ma abotwafoo no paeɛ, twaa aboɔndenboɔ no, yiyii ho sedɛɛ wode behyɛ Asɔredan no faɔm. **18** Mmarima a wɔfiri Gebal kuroɔn mu boaa Salomo ne Hiram

adansifoɔ no, ma wosiesiee nnua ne aboo no maa Asɔredan no sie.

**6** Mfee ahanan aduwɔtwe a wɔgyee Israelfoo firii nkoasom mu wɔ Misraim no a na Salomo nso adi Israel so ɔhene mfee enan no bosome Siv (beyɛ Kɔtonimaa) mu no, ɔhyɛɛ aseɛ sii Awurade Asɔredan no. **2** Asɔredan a ɔhene Salomo si maa Awurade no tentenemu yɛ anammɔn aduakron, ne tetrete yɛ anammɔn aduasa enna ne ɔsorokɔ yɛ anammɔn aduanan enum. **3** Ntwonoo a ɛda asɔredan no anim no tentene yɛ anammɔn aduasa a, ene asɔredan no ntrɛmu yɛ pɛ. Na, ne tetrete nso yɛ anammɔn dunum. **4** Salomo yɛɛ ntokua wɔ ɔfasuo no soro hyiaɛɛ. **5** Asɔredan no fasukyire no nso, wɔsisii adan beɔre fomfam ho hyiaɛɛ. **6** Na eye aborɔsan a etoa so mmiensa a aseɛ dan no tetrete mu yɛ anammɔn nson ne fa. Aborɔsan a eto so mmienu no tetrete yɛ anammɔn nkron enna apampam dan no tetrete yɛ anammɔn edu ne fa. Wode mpunan a egugu nnannua bi a ehyehyɛ ɔfasuo no mu na aka adan no afomfam ɔfasuo no ho. Enti, ekyere sɛ wɔmfam mpunan no anhyehyɛ ɔfasuo no ankasa mu. **7** Na aboo a wode sii asɔredan no nso, wosiesiee ho wɔ abopaebea ho enti, edan no sie no, obi ante hama, pɛɛɛ anaa daɛɛ biara nnyegyeeɛ wɔ adansiɛ ho. **8** Na ekwan a wode kɔ aseɛ adan no mu no da Asɔredan no anafoɔ fam. Atwedɛɛ kyinkyimie na wɔforo kɔ edan a eto so mmienu no so na foforo nso wɔ adan a eto so mmienu ne mmiensa no ntaɔ. **9** Wɔwieɛ asɔredan no sie no, Salomo de nnua ne ntweneduro mpunan yɛɛ ani nsamsɔɔ no. **10** Sedɛɛ wɔaka no, na adan wowo edan no afanan nyinaa a wonam ntweneduro so de afam Asɔredan no afasuo no ho. Edan no mu biara ɔsorokɔ yɛ anammɔn nson. **11** Na Awurade de saa asɛm yi brɛɛ Salomo sɛ, **12** "ɛfa saa Asɔredan a woresie yi ho no, sɛ woyɛ ɔsetie ma me mmara nyinaa ne me nhyehyeeɛ a, na wodi me ɔhyɛ nsem so a, menam wo so beɔi ɛbo a mehyɛ w'agya Dawid no so. **13** Metena Israel mamfoɔ mu, na merempa me nkurofoɔ akyi da." **14** Na Salomo wieɛ asɔredan no sie. **15** Na emu nyinaa, ɛfiri fam kɔsi nsamsɔɔ no, wode nnua na ekataa ɔfasuo no anim. Wode tweneduro na ekataa ɔfasuo no anim, na wode pepeaa kataa abranmaa no so. **16** ɔtwa mu, nyaa kronkronbea a eho yɛ kronkron mu kronkron wɔ asɔredan no tiri mu ho pɛɛ. Na eho atweɛɛmu yɛ anammɔn aduasa a wode ntweneduro asam fam ho, de kɔsi ani nsameɛɛ no so. **17** Asɔredan no ankasa a na ewo kronkron mu kronkron no akyi no, na ne tentenemu yɛ anammɔn aduosia. **18** Wode ntweneduro na ɛsam aboo afasuo a ewo asɔredan no nyinaa so, na wosene nkoraɛ fefe ne nhwiren, de dii nsameɛɛ no ani adwini. **19** Salomo siesiee kronkron mu kronkron a etoa asɔredan no so; faaka a wode Awurade Apam Adaka no besi. **20**

Saa kronkron mu kronkron no, na ne nntenenemu ye anammøn aduasa na ne tetrere ye anammøn aduasa, enna ne osorokò nso ye anammøn aduasa. Na Salomo de sikakòkò amapa duraa n'afasuo ne ne nsamsò no ho nyinaa. Saa ara na oduraa afòrebukya a wòde ntweneduro aye no ho. **21** Afei, asòredan no mu nkae no, òde sikakòkò amapa sam hò nyinaa, na òde sikakòkò yee nkònsònkònsòn de guu ekwan a wòde kò kronkron mu kronkron hò, de bòò hò ano ban. **22** Enti, òde sikakòkò sam Asòredan no ho nyinaa, kronkron mu kronkron ne afòrebukya no nyinaa hò, de wíee. **23** Kronkronbea mu hò, òde ngo dua senee Kerubim mmienu a emu biara osorokò ye anammøn dunum, de sisii hò. **24** Kerubim baako biara ataban mu tre ye anammøn dunum a, ataban baako biara tenten ye anammøn nson ne fa. **25** Na Kerubim mmienu no nyinaa tebea ne wòn kесеe ye pe **26** a òbaako biara osorokò ye anammøn dunum. **27** Salomo de wòn sisi benee wòn hò wòn hò wò asòredan kronkronbea mu hò. Wòn ataban mu tre no firi ofasuo baako kòka ofasuo baako. Na wòn ntaban a ewò ntam no hyia edan no mfimfini. **28** Na òde sikakòkò duraa Kerubim mmienu no hò. **29** Na kronkronbea mu afasuo ne edan mu no, òdii adwini a eye Kerubim mmedua ne nhwiren guu hò. **30** Na òde sikakòkò duraa adan mmienu no abranna so. **31** Ekwan a wòfa so kò kronkronbea mu hò no, Salomo de ngo dua yee apono mmienu a emu biara wò twetwewa enum. **32** Saa apono no ho nso, na wòadi Kerubim, mmedua ne nhwiren adwini, na ne nyinaa nso, òde sikakòkò duraa hò. **33** Afei, òde ngo dua yee aponnwa a emu biara wò twetwewa enan a wòfa hò kò asòredan no mu. **34** Òde pepeaa nnua yee apono mmienu a woboba, na wosii epono no biara ekwan bi so se, emu biara tumi bobo gu eno ara so. **35** Saa apono yi, wòde Kerubim, mmedua, ne nhwiren adi hò adwini, na wòde sikakòkò adura hò. **36** Wosii adihò hò afasuo no kwan bi so a ntweneduro nnua ntosò baako wò abòò a wòatwa ntotosò mmiensa biara so. **37** Wòtwaa Awurade Asòredan fapem no bosome Siv (beye Kòtonimaa) mfimfini a saa eberè no na Salomo adi òhene mfèe enan no. **38** Wowíee edan no hò biribiara bosome Bul (beye Obubuo) mfimfini no a na wadi òhene mfèe dubaako. Enti, mfèe nson na wòde sii asòredan no.

**7** Salomo sane sii òno ankasa n'ahemfie. Na mfirmhyia dumiensa na òde wíee ahemfie no sie. **2** Na wòfèe Salomo adan no mu baako Lebanon Kwaeem Ahemfie. Na ne nntenenemu ye anammøn òha ne aduonum. Ne tetrere ye anammøn aduason enum, enna ne osorokò ye anammøn aduanan enum. Na ntweneduro nsamsò no mpunan no deda ntweneduro fadum enan a wòatoto ahyehye no tee so. **3** Na woabò ntweneduro nsamsò a etwere

mpunan aduanan enum a eno nso gugu fadum a wòatoto, ahyehye no nntenesòò mmiensa mu a, dunum na ewò nntenesòò baako biara mu. **4** Afasuo no fa biara, mpomma sesa so mmiensa mmiensa a edidi nhweanimu. **5** Apono no akwan nyinaa, wòaye no ahinanan mmiensa mmiensa a edidi nhweanimu. **6** Òsii afadum asa a ne nntenenemu ye anammøn aduason enum, na ne tetrere ye anammøn aduanan enum. Na ntwonoo a woakuru so wò animu a esi afadum so. **7** Na ahennwa asa a na wònim no se atemmuo asa nso wò hò. Eho na na Salomo tena, di nsem. Na wòde ntweneduro asam firi fam, de kosi nsamsò so. **8** Baabi a na Salomo tee no twa asenniie a ewò asa no akyi no ho hyia. Ekwan koro no ara so na wòfa de sii. Òsii ne dan no seso de maa Faraò babaa a na òye ne yerenom no mu baako. **9** Abòò aksee a wòatwa no pèpèpè a ne bòò ye den yie na wòde sii saa adan no. **10** Abòò a wòde too edan no fapem no nntenenemu ye anammøn dunum, enna ebi nso nntenenemu ye anammøn dumieniu. **11** Abòò a ne bòò ye den yie a wòde sii afasuo no nso, na wòasusu, atwa no pèpèpè a ntweneduro mpunan nso ka hò. **12** Adihò kесеe no afasuo no nso, woto de ntweneduro mpunan aduntire baako biara too abòò a wòatwa aduntire mmiensa biara so, te se afasuo a ewò Awurade Asòredan mfimfini mu hò a ntwonoo kwan ka hò. **13** Òhene Salomo bisaa òbarima bi a òfiri Tiro a ne din de Hiram ase se òmfiri Tiro mmra, **14** efiri se, na òye odwumfoò a ònim kòbere mfrafrae hò adwinnee yie. Na òye Israelni fa, efiri se, ne maame ye okunafoò a òfiri Naftali abusuakuo mu. N'agya nso na òye adwuma wò baabi a wònane nnadee wò Tiro. Enti, obeyee adwuma maa òhene Salomo. **15** Hiram twaa kòbere mfrafrae afadum mmienu a emu biara osorokò ye anammøn aduonu nson, enna ne kankomu nso ye anammøn dunwòtwe. **16** Afadum no apampam no, òde kòbere mfrafrae yee aduntire a emu biara osorokò ye anammøn nson ne fa. **17** Ntaasò biara nso, wòde atena a wòanwono nson ne nkònsònkònsòn na ahyehye hò. **18** Na òyee atea nseso a esesa so tee mmienu bebaree atena a wòanwono no de siesiee aduntire a ewò afadum no atifi. **19** Ntaasò a ewò afadum a ewò ntwonoo no mu no, na wòaye no se sukooko a ne osorokò ye anammøn nsia. **20** Ntaasò biara a na ewò afadum mmienu no so no nso, na atea nseso ahanu a wòahyehye no tee tee mmienu atwa hò ahyia a, eben kankonimu a etoa atena a wòanwono no so. **21** Hiram de afadum no sisii Asòredan no ekwan ano a baako kyerè anafoò fam na baako nso kyerè atifi fam. Òtoo baako a ekyerè anafoò fam no din Yakin (Òde atim hò) enna de ekyerè atifi fam no, òtoo no Boas (Ne mu na ahoòden wò). **22** Afadum no aduntire no, wòyee no se sukooko. Saa na òye de wíee afadum no ho adwuma. **23**

Afei, Hiram twaa dwareŋn kurukuruwa keŋe bi a efiri ano kɔka ano no ye anammɔn dunum. Wɔtoɔ no edin Ɛpo. Na emu tenten ye anammɔn nson ne fa, na ne kankomu nso ye anammɔn aduanan enum. **24** Ɛpo no ano pɛɛ na na wɔde nkɔraa a wɔadi no adwini atwa ho ahyia. Na nkɔraa beye nsia a ekwan a ededa wɔn ntam ye anammɔn baako. Na wɔaye ama aye se dwareŋn no fa bi. **25** Na Ɛpo no si nsiasɛ a eye kɔbere mfrafrae anantwie dumieniu seso so. Na wɔn nyinaa ani kyerekyerɛ abontene. Mmiensa ani kyere atifi fam. Mmiensa ani kyere atɔee fam. Mmiensa kyere anafoɔ fam, enna mmiensa nso ani kyere apuee fam. **26** Na Ɛpo no afasuo mu pipiripie beye nsateakwaa mmiensa, na ano no ntrɛmu te se bonsua, na na ete se sukooko a apae. Na ebɛtumi akora nsuo beye gyare mpem dubaako. **27** Hiram sane yee nteaseenam edu a wɔde twe nsuo a emu biara tentenemu ye anammɔn nsia na ne tetretɛmu nso ye anammɔn nsia, enna ne ɔsorokɔ ye anammɔn enan ne fa. **28** Na sedee woyee nteaseenam no ne se, ewowɔ mfomfamsoɔ ntrawantrawa a wɔabram so. **29** Wɔde agyata, anantwie ne Kerubim a wɔasene siesie mfomfamsoɔ no ne nnadee a wɔde bram epono akyi no. Agyata no ne anantwie no so ne wɔn ase na wɔagu nhwiren a wɔahyehye, de asiesie wɔn. **30** Na saa nteaseenam no mu biara wɔ kɔbere mfrafrae ntwahonan enan ne kɔbere mfrafrae ntwahodadee. Na nteaseenam biara twɛtwɛwa no wɔ nnyinasoɔ afadum de ma kɔbere mfrafrae dwareŋn no; saa nnyinasoɔ no ho na wɔadi nhwiren a wɔahyehye adwini. **31** Nteaseenam no biara wɔ nnyinasoɔ kurukuruwa bi wɔ n'atifi ma dwareŋn no. Na ehwire mu, kɔ soro beye anammɔn baako ne fa wɔ teaseenam no atifi te se ntaamudee kurukuruwa bi. Na ano a abue no ye anammɔn mmienu ne nsateakwaa mmiensa. Eho no na wɔde nhwiren a wɔahyehye adwinnie asiesie. Na nteaseenam no mfomfamsoɔ no ye ahinanan na enye kurukuruwa. **32** Mfomfamsoɔ no ase na ntwahonan enan a wɔde atoa ntwahodadee so a wɔagu ne nyinaa atoa mu aye baako no hyehye. Na efiri ntwahonan no kanko ano kosi ano ye anammɔn mmienu ne nsateakwaa mmiensa, **33** a na ete se teaseenam a ewɔ ntwahonan mmienu. Emu ntwahodadee, mpadee, hankra ne ne brɛmo no nyinaa, wɔde kɔbere mfrafrae na eyee. **34** Na teaseenam no ahanan nyinaa nsosomu wowɔ ho, na ne nyinaa nso, wɔagu atoa mu baako, ma ene teaseenam no atoa mu. **35** Nteaseenam no mu biara atifi no, na na hankra bi a ne tetrete ye nsateakwaa nkron wɔ. Nsosomu no ne nkyenkyen mfomfamsoɔ no nso, wɔagu ma ene teaseenam no atoa mu. **36** Wɔde Kerubim, agyata ne mmedua a wɔasene siesie mfomfamsoɔ no ne nnyinasoɔ ahodoɔ no ho baabiara a ekwan wɔ. Na wɔagu nhwiren a wɔahyehye atwa ho nyinaa ahyia. **37**

Nsuo nteaseenam edu no, na ne nyinaa akeseɛ ye pɛ, na ne nyinaa sese, na woguu ne nyinaa wɔ ade koro mu. **38** Hiram sane yee kɔbere mfrafrae dwareŋn edu de maa nteaseenam no mu biara. Na dwareŋn no mu tetrete ye anammɔn nsia a etumi kora nsuo gyare ahanu aduonu. **39** Ɔhyehyee nsuo nteaseenam no enum wɔ Asɔredan no anafoɔ fam enna enum nso wɔ atifi fam. Wɔde Ɛpo no sii Asɔredan no anafoɔ apuee fam twɛtwɛwa so. **40** Afei, ɔyee nkukuo, sofi ne dwareŋn a eho hia. Ne korakora no, Hiram wiee biribiriara a ɔhene Salomo kyereɛ no se ɔnye wɔ Awurade Asɔredan no ho: **41** afadum mmienu, aduntire a wɔaye no se asansuo dumieniu a esisi afadum no atifi, nkɔnsɔnkɔnsɔn mmienu a wɔde asiesie aduntire no, **42** atea nseso ahanan a esensɛn nkɔnsɔnkɔnsɔn a ɛgu aduntire no so (atea a wɔahyehye no ntentenesoɔ mmienu a ebiana sa nkɔnsɔnkɔnsɔn a esensɛn aduntire a ewɔ afadum no atifi no so no), **43** nsuo nteaseenam edu a dwareŋn edu sisi soɔ, **44** Ɛpo no ne anantwie dumieniu a ehyehye aseɛ, **45** Nkukuo, sofi ne dwareŋn. Na nkuku ne nkaka a Hiram ye maa ɔhene Salomo de guu Awurade Asɔredan mu no nyinaa ye kɔbere mfrafrae a wɔapɔ ho. **46** Ɔhene ma wɔguu no kankua a na ewɔ Yordan bɔnhwa a na ewɔ Sukot ne Saretan ntam no mu. **47** Salomo ankari nkuku ne nkaka no, efiri se, na edɔso dodo; na kɔbere mfrafrae no mu duru nso, wɔantumi ankari. **48** Na Salomo de saa nneema yi nyinaa siesie Awurade Asɔredan no mu: sikakɔkɔ afɔrebukyia, sikakɔkɔ kyere epono a Hyiadan mu Burodo no gu soɔ, **49** sikakɔkɔ kaneadua a ennum sisi anafoɔ fam, na enum sisi atifi fam wɔ kronkron animu ho; nhwiren a wɔde asiesie ho, nkanea ne nkape a ne nyinaa ye sikakɔkɔ, **50** nkuruwa, nkanea akape, nsisoɔ, nyowaa ne nkyensee a wɔnoa mu nyinaa ye sikakɔkɔ nko ara; ekwan ano apono a eko kronkron mu kronkron ne Asɔredan no mu ne animu nyinaa, wɔde sikakɔkɔ duraa ho. **51** Ɔhene Salomo wiee Awurade asɔredan no ho adwuma nyinaa. Na Salomo de akyedee a n'agya Dawid ato edin no nyinaa a eye dwete, sikakɔkɔ ne nkuku ne nkaka ba bekoraa wɔ adekoradan mu wɔ Awurade Asɔredan mu ho.

**8** Afei, Salomo frɛɛ Israel mmusuakuo ne mmusua biara mu ntuanofɔɔ nyinaa, se wɔnhyia wɔ Yerusalem. Na ese se wɔfa Awurade Apam Adaka no firi baabi a ewɔ wɔ Dawid kuro a wɔfrɛ no Sion no mu, de ba baabi foforo wɔ Asɔredan mu ho. **2** Wɔn nyinaa behyiaa wɔ ɔhene anim wɔ afirinhyia afahye a wɔfrɛ no Dwanekebea Afahye no ase wɔ bosome Bul (beyɛ Ahinime) mu. **3** Eberɛ a mpanimfoɔ no duruu Israel no, asofoɔ no ne maa Adaka no so. **4** Afei, asofoɔ no ne Lewifoɔ maa Awurade Adaka no ne Ntomadan no so, soa de kɔɔ

Asoredan no mu a eho nkuku ne nkaka a woate ho no ka ho. **5** Ohene Salomo ne Israel manfoo no nyinaa de nwan ne anantwie a won dodoo nni ano baa afodee wo Adaka no anim. **6** Afei, asofoo no soaa Awurade Adaka no de koo Asoredan no kronkron mu kronkron ho. Wode sii Kerubim no ntaban ase. **7** Kerubim no tree won ntaban mu wo Adaka no so, ma eyee se kyiniie wo Adaka no ne ne nnua a esosoo mu no so. **8** Na nnua a esosoo mu no wowaara ara kosi se, se obi gyina Asoredan no kwan a eho anim dan kesee a eye kronkronbea no ano a, ohunu, nanso se ogyina akryere dee a, onhunu. Ne nyinaa da so wo ho besi enne. **9** Na biribiara nni Adaka no mu ka aboo apono mmieniu a Mose de guu mu wo Horeb no, baabi a Awurade ne Israelfoo yee apam, ebera a wofirii Misraim no. **10** Asofoo no refiri Kronkron mu Kronkron ho no, omununkum behyee Awurade Asoredan no ma. **11** Asofoo no antumi antoa won dwumadie no so, efiri se, Awurade animuonyam behyee Asoredan no ma. **12** Na Salomo baa mpaee se, "Ao, Awurade, woaka se wobetena omununkum kusuu mu. **13** Nanso, masi Asoredan a ewo animuonyam ama wo a wobetumi atena mu afeboo." **14** Na ohene no danee ne ho kyeree omanfoo a wogyina n'anim no nyinaa, hyiraa won se, **15** "Nhyira nka Awurade, Israel Onyankopon a wadi ebo a ohyee m'agya Dawid no so. **16** Na oka kyeree m'agya se, 'Efiri da a mede me nkurofoo Israel firi Misraim baee no, mannyi kuro biara wo Israel mmusuakuo no mu a ese se wosi asoredan, de hye me din animuonyam. Nanso, seesei mayi Dawid se onni ohene wo me nkurofoo so.'" **17** Na Salomo kaa se, "M'agya pree se anka oti Asoredan yi de hye Awurade, Israel Onyankopon din animuonyam. **18** Nanso, Awurade ka kyeree no se, 'Eye se wope se wosi Asoredan de hye me din animuonyam, **19** nanso enye wo na wobeye. Mmom, wo mmammarima no mu baako na obesi.' **20** "Na seesei, Awurade aye dee ohyee ho bo no, efiri se, madi adee se ohene, asi m'agya anan mu. Masi saa Asoredan yi de ahye Awurade, Israel Onyankopon din animuonyam. **21** Na masiesie baabi wo ho ama Adaka a Awurade Apam a one yen agyanom yee wo ebera a oyii won firii Misraim no." **22** Na Salomo gyinaa ho, pagyaa ne nsa kyeree soro wo Awurade aforebukyia no anim wo Israelfoo no nyinaa anim. **23** Obaa mpaee se, "Ao, Awurade, Israel Onyankopon, Onyame biara nni ho a ote se wo wo osoro anaa asase so. Wodi wo bohye so, na woda wo do a enni awiee adi kyere won a wotie wo, na wope se woye w'apedee nso. **24** Wo bo a wohyee wo osomfoo Dawid a oye m'agya no, woadi so. W'ankasa w'ano na wode hyee bo no, na enne, wonam w'ankasa wo nsa so ama aba mu. **25** "Afei, Ao Awurade, Israel Onyankopon, ma ebo a wokoo so hyee wo osomfoo Dawid a oye m'agya no mmra mu. Woka kyeree

no se, 'Se w'asefoo bo won bra yie, na wodi me mmara so sedee woaye no a, wobedi Israel so ohene daa daa.' **26** Enti afei, Ao, Israel Onyankopon, di ebo a woahye wo osomfoo, m'agya Dawid no so. **27** "Na eye ampa se Onyankopon betena asase so? Mpo, se osorosoro sua ma wo a, edeen na yebeka afa Asoredan a masi yi ho! **28** Tie me mpaeebo ne m'adesredee, Ao, Awurade, me Onyankopon. Tie su a wo osomfoo resu ne mpaee a wo osomfoo rebo akryere wo enne. **29** Wobehwe Asoredan yi so awia ne anadwo; saa beaee a woaka se wode wo din beto so no. Wobetie mpaee a mebo wo beaee yi daa. **30** Tie m'ahobreasee ne nokore abisadee a efiri me ne wo nkurofoo Israelfoo nkyen, ebera a yerebo mpaee wo beaee ha no. Aane, tie yen firi soro a wote ho no, na se wote a, fa kye. **31** "Se obi fom obi, na eho hia se oka ho ntam se onnim ho hwee wo aforebukyia a esi asoredan mu no anim a, **32** tie firi soro, na bu w'asomfoo baanu no a eye dee waa bo no soboo no ne soboo bo no ntam aten. Dee odi fo no, twe n'aso na gyaa dee odi bem no. **33** "Se wodi wo nkurofoo Israel so, efiri se, woaye bone atia wo, na se wodane ba wo nkyen, na wobo wo din fre wo, na wobo wo mpaee wo Asoredan mu ha a, **34** enne, tie firi soro, na fa won bone kye won, na ma wonsane nko asase a wode maa won agyanom no so. **35** "Se osoro mu ato, na osuo nto, efiri se, wo nkurofoo aye bone atia wo, na afei, wobo mpaee wo Asoredan mu ha, bo wo din, ka won bone, na wodane firi won bone ho, efiri se, woatwe won aso a, **36** enne, tie firi soro, na fa w'asomfoo, wo nkurofoo Israelfoo bone no kye. Kyere won dee eye, na ma osuo nto ngu w'asase a wode ama wo nkurofoo won agyapadee sononko no so. **37** "Se ekom si asase no so anaa oyaredom ba so anaa mfuldee nyarewa ba anaa ntutumme ne asa begu mfuldee so, anaa wo nkurofoo atamfoo ba asase no so betua won nkuro a, sedee ohaw no te biara no, **38** na se wo nkurofoo bo mpaee wo won haw ne awerghoo ho, na wopagya won nsa wo asoredan yi mu a, **39** tie firi soro, dee wote ho, na fa kye. Fa biribiara a eye ma wo nkurofoo ma won, na wo nko ara na wonim onipa akoma mu. **40** Na wobesuro wo, na wananante w'akwan so, beree dodoo a wote asase a wode maa yen agyanom yi so no. **41** "Na se anafoo te wo nka, na wofiri akryirikyiri nsase so ba besom wo din kesee no a, **42** wobete wo nka, wo nsenkyerennee akesee no ne wo tumi ho asem, na se wobo mpaee wo saa asoredan yi mu a, **43** tie firi soro ho a wote no, na ye won abisadee ma won. Na ebema nnipa a wowo asase so nyinaa ahunu, na wwasuro wo, sedee wo ara wo nkurofoo Israelfoo ye no. Won nso behunu se, wo din da saa Asoredan a masi yi so. **44** "Se wohye wo nkurofoo ma wopue, kako tia won atamfoo, na se wobo mpaee, sre Awurade fa saa kuro yi a woayi yi, ne saa Asoredan a masi de

wo din ato so yi ho a, **45** ennee, tie wɔn mpaeebo firi soro, na ye wɔn abisadee ma wɔn. **46** “Se woye bone tia wo a, na hwan na ɔnyeɛ bone da? Wo bo befu wɔn, na woama wɔn atamfoɔ adi wɔn so, na wɔafa wɔn nnommmum de wɔn ako ananasase a ewɔ akyiri anaase eben so. **47** Na saa ahɔhosase no so, wɔde ahonu sane ba wo nkyen, bɔ mpaee se, ‘Yeaye bone; yeaye amumuyesem ne atirimuɔdensem,’ **48** Na se wɔde wɔn akoma ne wɔn kra nyinaa dane ba wo nkyen, na wɔbɔ mpaee ma asase a wode maa wɔn agyanom no ho, saa kuro a woayi ne saa Asɔredan a masi de ahye wo din animuonyam yi a, **49** ennee, tie wɔn mpaeebo firi soro baabi a wote hɔ. Ye wɔn apɛdeɛ ma wɔn, **50** na fa wo nkurɔfoɔ a wɔaye bone atia wo no bone kye wɔn. Ma wɔn nnommmumfafoɔ nhunu wɔn mmɔbɔ, **51** efiri se, woye wo nkurɔfoɔ, w’agyapadeɛ sononko a woyii wɔn firii Misraim dadenane fononoo mu. **52** “Bue w’ani ma m’abisadeɛ ne wo nkurɔfoɔ Israelfoɔ abisadeɛ. Eberɛ biara a wɔbesu afre wo no, tie wɔn, na gye wɔn so. **53** Efiri se, eberɛ a woyii yen agyanom firii Misraim no, Ao, Otumfoɔ Awurade, woka kyereɛ wo ɔsomfoɔ Mose se, woate Israel afiri aman a aka nyinaa a ewɔ asase yi so ho se, wɔnye w’agyapadeɛ sononko.” **54** Eberɛ a Salomo wiee saa mpaeebo ne n’abisadeɛ a ɔde daneɛ Awurade yi no, ɔgyinaa Awurade afɔrebukya anim, baabi a na ɔtaa bu nkotodwe, na ɔpɔgya ne nsa kyere soro. **55** ɔgyinaa hɔ teeam, hyiraa Israelfoɔ no so se, **56** “Ayeɛie nka Awurade a wama ne nkurɔfoɔ Israelfoɔ ɔhome, sedee ɔhyeɛ ho bɔ no. Ebo nwanwa a ɔnam Mose so daa no adi no mu baako koraa nni hɔ a amma mu. **57** Awurade, yen Onyankopɔn, nka yen ho sedee ɔkaa yen agyanom ho no; ɔrennya yen da biara da. **58** ɔmma yenya ɔpe a yede beye n’apɛdeɛ wɔ biribiara mu, na yenni mmara ne ahyeɛdeɛ a ɔhye de maa yen agyanom no nyinaa so. **59** Na ma ɔnkae saa nsem a magyina so de abɔ saa mpaee wɔ Awurade anim yi daa awia ne anadwo, sedee Awurade, yen Onyankopɔn, betie me ne Israelfoɔ, na waye deɛ chia yen daa ama yen. **60** Ma nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa nhunu se Awurade ye Onyankopɔn, na onyame foforo biara nni ho. **61** Na mo a moye ne nkurɔfoɔ no, nni Awurade, yen Onyankopɔn, no nokore daa. Monni ne mmara ne n’ahyeɛdeɛ so daa, sedee moye no enne yi.” **62** Na ɔhene no ne Israelfoɔ a wɔka ne ho no bɔ afɔdeɛ maa Awurade. **63** Salomo bɔɔ asomdwoeɛ afɔdeɛ maa Awurade. N’afɔrebɔdeɛ no ye anantwie ɔpeduonu mmienue ne nnwan ɔpeha aduonu. Na ɔhene no ne Israel nyinaa daa Asɔredan no adi, de maa Awurade. **64** Saa eda no ara, ɔhene no daa Asɔredan no adihɔ no mfimfini a eka Awurade Asɔredan ho no adi. ɔbɔɔ ɔhyeɛ afɔdeɛ, atokoo afɔdeɛ ne asomdwoeɛ afɔdeɛ ho sradɛɛ no wɔ hɔ, efiri se, na kɔbere mfrafraeɛ afɔrebukya a ewɔ Awurade anim no sua dodo se

ebetumi akora afɔrebɔdeɛ bebree. **65** Na Salomo ne Israel nyinaa boom, dii Dwanekɔbea Afahye wo Awurade, wɔn Onyankopɔn, anim. Nnipadɔm no firi Lebo Hamat wɔ atifi fam kɔsi Misraim asuwa wo anafoɔ fam, na wɔbaeɛ. Afahye yi kɔɔ so ara nnafua dunan. Emu nnanson na wɔde daa afɔrebukya no adi, enna wɔde mu nnanson nso dii Dwanekɔbea Afahye no. **66** Afahye no twaam no, Salomo maa ɔmanfoɔ no kɔɔ wɔn kurom. Wɔrekɔ no nyinaa na wɔrehyira ɔhene no. Na wɔn nyinaa nyaa ahɔsepe ne ahotɔ, efiri se, Awurade ne ne ɔsomfoɔ Dawid ne Israelfoɔ adi no yie.

**9** Eberɛ a Salomo wiee Awurade asɔredan no ne ahemfie no sie no, ɔhunu se waye deɛ ɔpe se ɔye no nyinaa awie. **2** Awurade daa ne ho adi kyereɛ no ne mprenu so, sedee na wada ne ho adi kyereɛ no wo Gibeon dada no. **3** Awurade ka kyereɛ no se: “Mate wo mpaeebo ne w’adesre. Mate saa asɔredan yi a woasi no ho, sedee wɔbehye me din animuonyam wo hɔ afeboɔ. Mehwe so na mama m’ani aku ho. **4** “Na wo, se wode nokore ne nyamesuro di m’akyi, sedee w’agya Dawid yeɛ, na ɔdii me mmara ne m’ahyedeɛ nyinaa so no a, **5** metim w’ahennie nnidiso ase wo Israel afeboɔ, sedee meka kyereɛ w’agya Dawid se, ‘Eremma se worennya ɔbarima bi nntena Israel ahennwa no so da no.’ **6** “Na se wo anaa wo mmammara dane firi me ho, na wɔbu me mmara ne m’ahyedeɛ a mede ama mo no so, na se wɔfiri akyire kɔsom anyame afoforo sɔre wɔn a, **7** ennee, metwa Israel afiri asase a mede ama wɔn no so, na mapo saa asɔredan a mate ho wo me din mu no. Ebeɛma Israel ato sin, na aye aseredɛɛ wo nnipa nyinaa mu. **8** Na ewom se saa Asɔredan yi ye fe deɛ, nanso, wɔn a wɔbetwam wo ho no betwiri no, adi ho abooboo, abisa se, ‘Aden enti na Awurade aye asase yi ne Asɔredan yi saa?’ **9** Nnipa bebua se, ‘Efiri se, wɔapa Awurade, wɔn Onyankopɔn, a ɔyii wɔn agyanom firii Misraim no akyi, na wode wɔn ho akodan anyame afoforo a wɔresom wɔn, sɔre wɔn. Eno enti na Awurade ama saa ɔhaw ne abebrese yi aba wɔn so no.” **10** Mfee aduonu a Salomo de sii Awurade asɔredan no ne ahemfie no akyi, **11** ɔhene Salomo de nkurotoɔ aduonu a ewɔ Galilea maa Tirohene Huram, efiri se, Huram maa no ntweneduoro nnua ne pepeaa nnua ne sikakokɔɔ a na ɔhia. **12** Huram firii Tiro kɔhweɛ nkuro a Salomo de ama no no, nanso n’ani ansɔ koraa. **13** ɔbisaa se, “Me nua, na nkuro ben na wode ama me yi? Saa nkuro yi nni mul!” Enti, ɔfreɛ hɔ Kabul, “Deɛ enni mu” de besi enne. **14** Na Huram asoma ma wode sikakokɔɔ tono 4 akɔma Salomo. **15** Ekwan a ɔhene Salomo faa so tintim, hyeɛ nnipa, ma wosii Awurade asɔredan no ne n’ahemfie, Milo, Yerusalem ofasuo ne Hasor, Megido ne Geser nkuro no nie: **16** Misraimhene kɔtuaa

Geser, gyeɛ ho faeɛ. Ɔkumm Kanaanfoɔ a wote kuro no mu nyinaa, hyee ho pasaa. Ɖde kuropon no maa ne babaa no se akyedeɛ eberɛ a ɔwaree Salomo no. **17** Enti, Salomo sane kyekyeree Geser kuropon no. Afei, ɔsane kyekyeree nkuro a ewo Bet-Horon anafoɔ, **18** Baalat ne Tamar wo esere so, n'asase so. **19** Ɖkyekyeree nkuro a na wokora nnuane wo ho, kyekyeree nkuropon nso a na wokora ne nteaseenam ne n'aponko wo ho. Ɖkyekyeree Yerusalem ne Lebanon ne n'ahemman nyinaa, sedee n'akoma pe. **20** Na nnipa bi da so te asase no so a wonye Israelfoo. Wone Amorifoo, Hetifoo, Perisifoo, Hewifoo ne Yebusifoo. **21** Yeiinom ne aman a na Israel nwiee won asetore korakora no asefoɔ. Enti, Salomo hyee won ma woyee n'adwumayefoo, na woda so ye de besi enne. **22** Nanso, Salomo anhye Israelfoo amma wanye ohye nnwuma. Mmom, ɔmaa woyee asraafoɔ, aban adwumayefoo. Ɖmaa ebinom yee n'akodom, ne nteaseenam ne ne nteaseenamkafoɔ so asahene. **23** Afei, oyii won mu ahanum ne aduonum maa wohweɛ ne nkaso nnwuma ahodoɔ so. **24** Eberɛ a Salomo yii ne yere a eye Farao babaa no firii Dawid kuro no mu, de no koɔ ahemfie foforo a wasi ama no no mu no, ɔsii Milo. **25** Afe biara mu, na Salomo bo ohyee afodeɛ ne asomdwoe afodeɛ na Awurade wo afobekyia a ɔsii ne so mprensa. Na ohye aduhwam nso ma Awurade. Enti, ɔde wiee asoredan no si. **26** Akyire no, ohene Salomo yee epo so ahyen wo Esion-Geber, hyengyinabea a eben Elot a ewo Edom asase so ho a ewo Epo Kokoɔ no mpoano. **27** Na Hiram maa n'ahyɛn mu adwumayefoo a wonim hyen mu adwuma yie no, ne Salomo nkurofoɔ de ahyen no yee adwuma. **28** Woyee adwuma koɔ Ofir, na wosane de sikakokoɔ tono 16 breɛ Salomo.

**10** Eberɛ a Sebahemmaa tee Salomo edin a ahyeta na ehye Awurade din animuonyam no, ɔde nsemmissa a anoyie ye den besoo Salomo hweeɛ. **2** Ɖde n'asomfoɔ a wodooɔo yie kaa ne ho baa Yerusalem. Na nyoma a wososo nnuhwam, sikakokoɔ bebree ne aboodemmoɔ ka won ho. Eberɛ a ohyiaa Salomo no, wodwennweneɛ nsem bebree a na ewo ohemmaa ani so no ho. **3** Wodii biribiara a enti obaa saa nsrahwe no ho nkommɔ, maa Salomo yii ne nsemmissa biara ano sedee ese. **4** Seba ohemmaa hunuu nyansa a Salomo wo ne ahemfie a wasi no, **5** ne ho dwirii no. Nnuane a ohunuu se esisi ne didipono so no yee no nwanwa. Sedee na wahyehye ne fie so ahwefoo no ne won ntadeɛ papa bi a ehyehye won, ne sedee nkuruwakurafoɔ ne won ntadeɛ yuu ne ohyee afodeɛ a Salomo boɔ no Awurade Asoredan mu ho no yee no ahodwirie. **6** ohemmaa no firii ahodwirie mu ka kyeree ohene no se, "Nsem a metee wo me ɔman mu a efa dwuma a woatumi adi ne wo nyansabunu ho no nyinaa

ye nokore! **7** Na mennye nni kosii se mebeduru ha a m'ankasa mede m'ani abehunu yi. Nokorem, see mannte asem no mu fa mpo. Wo nyansa ne wo nkosoɔ no boro dee waka kyeree me no so koraa. **8** Anigyeɛ ben na saa nnipa yi renaka? Adom ben na wo mpanimfoɔ a wone wowo ha anopa ne awia tie wo renya mfiri wo nyansa yi mu? **9** Awurade, wo Onyankopon no ye kesee ampa. N'ani gye wo ho, enti ɔde wo asi Israel ahennwa so. Efiri se, ɔdo a Awurade de do Israel no ye ɔdo a ensa da. Wasi wo ohene se wode atentenene ne teneneeye bebɛu ɔman no." **10** Na okyee ohene no sikakokoɔ tono 4 ne fa, nnuhwam bebree ne aboodemmoɔ. Obiara ammfɛ nnuhwam dodoo saa ammekye Salomo bio, sedee Sebahemmaa de bekyee no no. **11** Nanso, eberɛ a Hiram ahyen no firi Ofir de sikakokoɔ baɛ no, na samfona nnua bebree ne aboodemmoɔ ka ho. **12** Ohene de samfona nnua no yee aforoeɛ wo Awurade Asoredan ne ahemfie no mu, enna ɔde bi yee asankuo ne mmɛnta maa nnwomsiaafoɔ. Ebese saa eberɛ no ne saa eberɛ no akyi, na obiara mfaa samfona nnua a eye fe saa nkoo ho da. **13** Biribiara a Sebahemmaa bisaa ohene Salomo no, ɔde maa no kaa dee amannee enti, ɔnam ayamye so de maa no no ho. Eno akyi, Sebahemmaa ne n'asomfoɔ no sane koɔ won kurom. **14** Afe biara, na Salomo nya sikakokoɔ beye tono 25. **15** Adwadeɛ a na onya firi adwadifoɔ, Arabia ahemfo ne asase no so amradofoo no nkyɛn nka ho. **16** Ohene Salomo maa wode sikakokoɔ a waboro, yee akyem akeseɛ ahanu a emu biara sikakokoɔ a ewo mu no mu duru ye kilogram nson. **17** Ɖsane yee sikakokoɔ akokyem nketewa ahasa a wode hamre boroɛ na sikakokoɔ a wode yee emu biara no mu duru beye kilogram mmiensa ne fa. Ohene no kokoraa saa akokyem yi wo Lebanon Kwaeɛ Ahemfie mu. **18** Na ohene no de asonse yee ahennwa kesee bi, na ɔde sikakokoɔ amapa huraa ho. **19** Na ahennwa no wo atwedeɛ ntiasoo nsia na n'akyi ye kurukuruwa. Ahennwa no wo nsa wo benkum ne nifa, na woye agyata seso mmienu asisi ho. **20** Salomo sane yee agyata seso dumienu a obaako biara gyina atwedeɛ ntiasoo nsia no mu biara benkum ne nifa. Ahennwa biara nni ewiase a wobetumi de atoto Salomo dee no ho. **21** Ohene Salomo nkuruwa nyinaa, sikakokoɔ amapa na wode yeeɛ. Saa ara na mneema ahodoɔ a ewo Lebanon Kwaeɛ Ahemfie mu no nso tee. Wamfa dwete anye, efiri se, Salomo bere so no, na wobu dwete ade tata bi. **22** Na ohene no wo epo so adwadihyen bebree a ene Hiram dee no ye adwuma bo mu. Mfee mmiensa biara, ahyen no ba preko a sikakokoɔ, dwete, asonse, nkaatia, nkontromfi ne kohaa ahyehye won ma. **23** Enti, ohene Salomo beye ɔdefoo ne onyansafoɔ sene ohene biara wo asase so nyinaa. **24** Ahemfo fifiri aman nyinaa so besraa no, tie ne nyansasem a

Onyankopɔn de adom no no bi. **25** Afe biara mu, obiara a ɔbeba abesra no no brɛ no akyɛdeɛ te se dwete, sikakɔkɔ, ntadeɛ, akodeɛ, nnuhwam, apɔnkɔ ne mfunumponkɔ. **26** Salomo nyaa nteaseenam ne apɔnkɔ bebree. Na ɔwo nteaseenam apem ahanan ne apɔnkɔ ɔpedumieniu. Ɔde emu fa kɛsee guguu nteaseenam nkuropon no so enna ɔmaa ebi nso kaa Yerusalem. **27** Ɖhene no maa dwete buu te se abɔ wɔ Yerusalem. Na ntweneduro nnuu a ɛsom bo no nso buu so se akyee nnuu a ɛfirii wɔ mmepɔ ase wɔ Yuda asase so. **28** Na wɔkra Salomo apɔnkɔ no firi Misraim ne Kilikia, ɛfiri se, na ɔhene adwadifo no nya no yie wɔ Kilikia. **29** Saa eberɛ no, na wɔtumi tɔ Misraim nteaseenam a wode ba Yerusalem no nnwetebena kilogram nson, na apɔnkɔ nso, wɔtumi tɔ no nnwetebena kilogram mmienu. Wɔn nso kɔtontɔnn wɔn mu pii nso maa Hetifoɔ ne Aram ahemfo.

**11** Farao babaa no akyi no, ɔhene Salomo daa ananafɔɔ mmaa bebree a na wɔye Moabfoɔ, Amonfoɔ, Edomfoɔ, Sidonfoɔ ne Hetifoɔ. **2** Na Awurade aka no pefee akyere ne nkurɔfoɔ se, wɔne saa aman no nni awadeɛ, ɛfiri se, mmaa a wɔbeware wɔn no betwetwe wɔn ama waakosom wɔn anyame. Nanso, Salomo waree wɔn ara. **3** Na ɔwo yerenom ahanson ne mpenafɔɔ ahasa. Na ampa ara wɔtwee ne ɔkra firii Awurade ho. **4** Eberɛ a Salomo baɔ akokɔraa no, wɔtwee n'akoma kɔɔ anyame afoforo so, na wamfa ne ho anto Awurade, ne Onyankopɔn so, sɛdeɛ n'agya Dawid yeeɛ no. **5** Salomo dii Sidonfoɔ nyamebaa Astoret ne Amonfoɔ nyame Molek a na wɔkyiri no no akyi. **6** Enti, Salomo yee bɔne wɔ Awurade ani so. Wannɛ Awurade akyi, sɛdeɛ n'agya Dawid yeeɛ no. **7** Salomo sii abosonnan maa Moabfoɔ nyame Kemos, a na ɔye akyiwadeɛ, wɔ Ngo Bepɔ a ewɔ Yerusalem apueeɛ fam, na ɔsii bi nso maa Amonfoɔ nyame Molek, a na ɔye akyiwadeɛ. **8** Salomo sisii abosonnan yi maa n'ananayerenom nyinaa, se wonhye nnuhwam, na wɔmmɔ afɔdeɛ mma wɔn anyame wɔ ho. **9** Na Awurade bo fuu Salomo, ɛfiri se, n'akoma adane afiri Awurade, Israel Onyankopɔn, a wada ne ho adi akyere no mprenu no ho. **10** Ɖbɔɔ Salomo kɔkɔ se ɔnni anyame fɔforo akyi, nanso Salomo anni Awurade ahyɛdeɛ so. **11** Enti, Awurade ka kyereɛ Salomo se, "Esiane se woanni m'apam so, na woapo me mmara enti, ampa ara, mete ahemman no afiri wo ho, na mede ama w'asomfoɔ no mu baako. **12** Nanso, esiane w'agya Dawid enti, merenyɛ saa eberɛ a wote ase. Megye ahemman no afiri wo babarima nsam. **13** Eno mpo, mema wadi abusuakuo baako so, esiane me ɔsomfoɔ Dawid ne kuropon Yerusalem a mayi asi ho no enti." **14** Na Awurade pagyaa Edomni Hadad a na ɔfiri Edom adehyebusua mu, se ɔnye ɔtamfoɔ ntia Salomo. **15** Mfee bi a atwam no, Dawid

ne Yoab a na ɔye n'akodɔm sahene no kɔɔ Edom kɔsieɛ Israelfɔɔ bi a wɔtotɔɔ akono no. Eberɛ a wɔwɔ ho no, anka Israel akodɔm no reye akunkum mmarima a wɔwɔ Edom nyinaa. **16** Yoab ne akodɔm no tenaa ho abosome nsia kunkumm wɔn. **17** Nanso, Hadad ne n'agya adehyee ntuanfofo no mu kakra dwaneɛ. (Saa eberɛ no na Hadad ye abɔfra ketewa bi.) **18** Wɔdwane firii Midian kɔɔ Paran. Paran ho na ebinom kɔkaa wɔn ho. Afei, wɔkɔ Misraim, Farao nkyɛn, na ɔmaa wɔn baabi a wɔbetena, aduane ne asase. **19** Farao pɛɛ Hadad asem yie, na ɔmaa no ɔyere a na ɔye ɔhemmaa Tapanhes nuabaa. **20** Ɖne no woo ɔbabarima a wɔtoo no edin Genubat, na wɔtetee no fraa Farao mmamarima mu wɔ Farao ahemfie. **21** Eberɛ a Hadad tee wɔ Misraim se Dawid ne ne sahene Yoab awuwu no, ɔka kyereɛ Farao se, "Ma mensane nko m'ankasa me ɔman mu." **22** Farao bisaa no se, "Adeɛn? Edeɛn na eho hia wo wɔ ha? Edeɛn ho na yeadi wo hwammɔ a enti wope se woko wo kuro?" Ɖbuua se, "Biribiara nkɔɔ bɔne, nanso kɔ ara na mɛpe se meko efie." **23** Onyankopɔn pagyaa Eliada babarima Reson nso ma ɔbeyee ɔtamfoɔ tiaa Salomo. Reson dwane firii ne wura ɔhene Hadadeser a ɔfiri Soba nkyɛn **24** beyee adɔnyefoɔ panin. Dawid dii Hadadeser so nkonim no, Reson ne ne mmarima dwane kɔɔ Damasko, kɔdii ɔhene wo ho. **25** Reson beyee Israel ɔtamfoɔ kɛsee wɔ Salomo ahennie nkaɛɛ no nyinaa mu; na ɔyee ɔteeteefɔɔ sɛdeɛ Hadad yeeɛ no. Reson kɔɔ so tanee Israel dendeɛnden, na ɔtoaa so dii ɔhene wɔ Aram. **26** Ɖtuatɛfoɔ panin fɔforo bi nso ne Nebat babarima Yeroboam. Na ɔye Salomo ankasa mpanimfoɔ no mu baako. Na ɔfiri kuro Sereda a ewɔ Efraim mu. Na wɔfɛre ne maame Senua a ɔye okunafɔɔ. **27** N'atuatɛɛ no asekyere nie: Na Salomo rekyekyere Milo, na ɔgu so resiesie n'agya Dawid kuro no afasuo no, **28** na Yeroboam ye nsiyefɔɔ. Salomo hunuu no se ɔye ɔdeyefɔɔ no, ɔde no tuaa adwumayefɔɔ a wɔfiri Efraim ne Manase mmusuakuo mu no ano. **29** Eɔa bi a Yeroboam refiri Yerusalem no, ɔhyiaa odiyifoɔ Ahiya, Siloni, wɔ ekwan so a ɔhyɛ atadeɛ fɔforo. Na wɔn baanu nko na wɔwɔ wiram ho. **30** Eho na Ahiya worɔɔ n'atadeɛ fɔforo a na ehyɛ no no, tetee mu asinasini dumieniu. **31** Na ɔka kyereɛ Yeroboam se, "Fa asinasini yi mu edu, na sei na Awurade, Israel Onyankopɔn, reka: 'Merebegye ahemman no afiri Salomo nsam, na mede mmusuakuo no mu edu bɛma wo. **32** Na esiane me ɔsomfoɔ Dawid ne Yerusalem a mayi afiri Israel mmusuakuo no nyinaa mu no enti, megya no abusua baako. **33** Ɖfiri se, Salomo agya me ho, akɔsom Astoret a ɔye Sidonfoɔ nyamebaa ne Kemos a ɔye Moabfoɔ nyame ne Amonfoɔ nyame Molek. Wamfa m'akwan so anye deɛ ɛso m'ani. Wannɛ me mmara ne m'ahyɛdeɛ so te se n'agya Dawid. **34** "Nanso, merennye ahemman no nyinaa

mfirm Salomo nsam saa eberɛ yi. Esiane me ɔsomfoɔ Dawid, deɛ meyii no no, na ɔtiee m'ahyedeɛ, dii me mmara so no enti, mɛma Salomo adi adeɛ mfee a aka no wɔ ne nkwa mu. **35** Na megye ahemman no afiri ne babarima nsam, na mede mmusuakuo no mu edu ama wo. **36** Ne babarima benya abusuakuo baako, sɛdeɛ ebeyɛ a, me ɔsomfoɔ Dawid asefoɔ beko so adi ɔhene wɔ Yerusalem, kuro a mayi sɛ me din nna so no. **37** Na mede wo besi Israel ahennwa no so, na wobedi adeɛ no sɛdeɛ w'ankasa w'akoma pɛ. **38** Sɛ wotie asem a meka kyere wo, na wonante m'akwan mu, na woyɛ de medwene sɛ eyɛ, na wotie me mmara, di m'ahyedeɛ so, sɛdeɛ me ɔsomfoɔ Dawid yɛɛ no a, ennee, daa meka wo ho. Mɛtim wo fie adedie ase, sɛdeɛ meye maa Dawid no, na mede Israel bema wo. **39** Nanso, esiane Salomo bone a wayɛ enti, mɛtwe Dawid asefoɔ aso, nanso erenye afeboɔ.” **40** Salomo pɛɛ sɛ ɔkum Yeroboam, nanso ɔdwane kɔɔ Misraim, Misraimhene Sisak nkyen, kɔsi sɛ Salomo wuie. **41** Na Salomo ahennie ho nsem nkaɛ, deɛ ɔyɛɛ ne ne nyansa no deɛ, wɔatwere wɔ Salomo Ho Nsem Nwoma no mu. **42** Salomo dii ɔhene wɔ Yerusalem ne Israel nyinaa so mfirmhyia aduanan. **43** Eberɛ a Salomo wuie no, wosiee no wɔ n'agya Dawid kurom. Na ne babarima Rehoboam na ɔdii n'adeɛ sɛ ɔhene foroɔ.

**12** Rehoboam kɔɔ Sekem, efiri sɛ, na Israelfoɔ nyinaa akɔ ho sɛ wɔrekɔsi no ɔhene. **2** Eberɛ a Nebat babarima Yeroboam tee sɛ Salomo awuo no, ɔfiri Misraim baɛɛ, efiri sɛ ɔdwane firii ɔhene Salomo nsam kɔtenaa Misraim. **3** Enti, Israel mpanimfoɔ soma ma wɔkɔfaa Yeroboam, na Israel nripadɔm no nyinaa kɔɔ Rehoboam nkyen, ne no kɔkasae sɛ, **4** “W'agya hyɛɛ yen ma yeyɛɛ adwumaden. Yesɛ wo, te saa adwumaden ne apeatoɔ adesoa duruduru a w'agya de soaa yen no so. Woyɛ saa a, yebesom wo nokorɛ mu.” **5** Rehoboam buaa sɛ, “Momma me nnansa na menwene mo asem yi ho. Eno akyi, mommra mmegye me mmuaɛɛ.” Enti, nnipa no sane kɔɛɛ. **6** Na ɔhene Rehoboam ne ne mpanimfoɔ a wɔsom n'agya Salomo eberɛ a ɔte ase no tuu asem no ho agyina. ɔbisaa mpanimfoɔ no sɛ, “Moka asem no ho edeen? Mmuɛɛɛ ben na memfa mma saa nnipa yi?” **7** Wɔbuua no sɛ, “Sɛ enne yi, wɔpɛ sɛ woyɛ ɔsomfoɔ ma saa nnipa yi, na woma wɔn mmuaɛɛ pa a, ennee, daa wɔbesom wo nokorɛ mu.” **8** Nanso Rehoboam amfa afotuo a mpanimfoɔ no tuu no no. Mmom, ɔkɔɔ n'atipenfoɔ mmabunu bi a ɔne wɔn sii so a na wɔtu no fo no nkyen. **9** ɔbisaa wɔn sɛ, “Mo nso mo adwene ne sen? Mmuɛɛɛ ben na memfa nkɔma nnipa a wɔpɛ sɛ mete adesoa a m'agya de soaa wɔn no so?” **10** N'atipenfoɔ mmabunu buaa no sɛ, “Ka kyere wɔn a wɔnwiinwii no sɛ, ‘Me kɔkorɔbetɔ mu pi sene m'agya asene; sɛ modwene sɛ ɔhyɛɛ mo so dodo a,

montwen na monhwɛ sɛdeɛ meye.’ **11** Aane, m'agya yɛɛ den wo mo so, na meye aboro saa. M'agya kaa mo mpire a, me deɛ mede anyanyankyerɛ bekeka mo.” **12** Nnansa akyi, Yeroboam ne nnipa no nyinaa sane baa sɛ wɔrebɛtie Rehoboam mmuaɛɛ, sɛdeɛ ɔkaɛɛ no. **13** ɔhene no buaa nnipa no abufuo so. Wamfa mpanimfoɔ no afotuo no; **14** ɔfaa mmabunu no afotuo. ɔka kyereɛ nnipa no sɛ, “M'agya yɛɛ den wo mo so, na meye aboro saa. M'agya hwee mo mpire na me deɛ mede anyanyankyerɛ bekeka mo.” **15** Enti, ɔhene no antie nnipa no adesɛ. Sɛdeɛ nneema mu daneɛ no nyinaa firi Awurade, efiri sɛ, emaa asem a Awurade nam Ahiya a ɔfiri Silo so ka kyereɛ Nebat babarima Yeroboam no baa mu. **16** Eberɛ a Israel nyinaa hunuu sɛ ɔhene anyɛ wɔn abisadeɛ amma wɔn no, wɔteateam sɛ, “Yene Dawid nni hwee ye! Yene Yisai babarima no nni hwee ye! Israel, momma yenko yen nkyi! Dawid, hwe w'ankasa wo fie so!” Enti, Israelfoɔ no sane kɔɔ wɔn fie. **17** Na Rehoboam toaa so dii Israelfoɔ a wɔtenaa Yuda nkuro so no nyinaa so ɔhene. **18** Na ɔhene Rehoboam somaa Adoram a na ɔtua adwumayefoɔ ano no sɛ ɔnkɔhwɛ, na asomdwoɛɛ mmra, nanso Israel nyinaa sii no aboo, kumm no. Eberɛ a ɔhene Rehoboam tee saa asem yi no, ntem ara, ɔhuri tenaa ne teaseɛnam mu, dwane kɔɔ Yerusalem. **19** Israel mmusuakuo a wɔwɔ atifi fam no ampene sɛ Dawid aseni bedi wɔn so, de besi enne. **20** Eberɛ a Israelfoɔ tee sɛ Yeroboam firi Misraim asane aba no, woyɛɛ nhyiamu, sii no ɔhene wɔ Israel nyinaa so. Enti, Yuda abusuakuo no nko ara na wokaeɛ, somm Dawid fie nokorɛ mu. **21** Eberɛ a Rehoboam duruu Yerusalem no, ɔboabooa Yuda ne Benyamin akodɔm ano. ɔyii akofɔɔ mpem ɔha ne aduwɔtwe, sɛ wɔrekɔko atia Israel akodɔm, na wɔfa ahemman no adi so. **22** Nanso, Onyankopɔn ka kyereɛ Semaia, Onyankopɔn onipa no sɛ, **23** “Ka kyere Salomo babarima Rehoboam, Yudahene ne nnipa a wɔfiri Yuda ne Benjamin sɛ, **24** ‘Sɛdeɛ Awurade see nie, Mo ne mo nuanom Israelfoɔ nntwa mo ho nko. Monsane nko mo akyi, na deɛ asi no nyinaa firi me!’” Enti, wɔtie Awurade asem no, sane kɔɔ wɔn fie sɛdeɛ Awurade hyɛɛ no. **25** Yeroboam kyekyeree Sekem kuro wɔ Efraim bepo asase so, ma ebeyɛɛ ne kuropon. Akyire yi, ɔkɔkyekyeree kuro Penuel. **26** Yeroboam dweneɛ ho dinn, see n'akomam sɛ, “Sɛ manhwɛ yie a, ahemman no besane akɔ Dawid fiefoɔ adedifoɔ nsam. **27** Na sɛ wɔkɔ Yerusalem, kɔbo afɔdeɛ wɔ Awurade Asɔredan mu nso a, wɔbesom Yudahene Rehoboam. Eba saa a, wɔbekum me, de ɔno mmom asi wɔn so ɔhene.” **28** Enti, ɔtieɛ deɛ n'afotufɔɔ ka, na ɔyɛɛ sikakɔkɔɔ anantwie mma mmieniu. ɔka kyereɛ nnipa no sɛ, “Eye ɔbre bebree sɛ mobeforo akɔ Yerusalem akɔsom. Eno enti, Israel, yeinom ne anyame a woyii mo firii Misraim!” **29** ɔde nantwie mma ahoni yi siii Israel anafoɔ ne



atifi, wɔ Bet-El ne Dan. **30** Yei beyeɛ boɛe keseɛ, efiri se, nriɛa no somm ahoni no, a na mpo wɔtwa ekwan kɔ Dan. **31** Yeroboam sisii abosonnan wɔ nkokoɔ so, na ɔpaa asɔfoɔ firii nriɛa no mu a na wɔmfiri Lewi asɔfoɔ abusua mu. **32** Yeroboam hyehyee nyamesom daponna wɔ Bet-El a na wɔdi saa nna no Bul bosome (beye Ahinime) mu a na ete se Yuda Dwanekobea Afahye no ara. Bet-El ho na ɔno ankasa boɔ afɔdeɛ maa anantwie mma ahoni a waye no. Na Bet-El ho ara nso, na ɔpaa asɔfoɔ, maa abosomfie a ɔsisiie no. **33** Na ɔno ankasa yii da bi too ho, Bul bosome (beye ɔsanna) mfirmi mu ho, na Yeroboam kɔbɔɔ afɔdeɛ wɔ afɔrebukya so wɔ Bet-El. ɔhyee anyamesom afahye ase maa Israel, na ɔforo kɔɔ afɔrebukya no so kɔhyee aduhwam.

**13** Awurade hyee Onyame onipa bi ma ɔkɔɔ Bet-El, na ɔduruu ho eberɛ a na Yeroboam reko afɔrebukya no ho akɔɔ afɔdeɛ. **2** Na ɔfiri Awurade ɔhye nsem mu teaaɛ guu afɔrebukya no se, “Ao, afɔrebukya! Afɔrebukya! Sedee Awurade see nie: ‘Wɔbewo ɔbabarima bi a wɔbeto no edin Yosia ato Dawid fie, na wo so na ɔde asɔfoɔ a wɔfiri asɔreeɛ so ha a wɔhye aduhwam ne nriɛa nnompe no bebo afodeɛ!’” **3** Eɔa no ara, Onyankopon onipa no yee nsenkyerennee, na ɔkaa se, “Yei ne nsenkyerennee a Awurade ada no adi. Afɔrebukya no mu bepaɛ mmienu, na nsɔ a egu soɔ no ahwie agu.” **4** ɔhene Yeroboam bo fuu Onyame onipa yi se wakasa atia afɔrebukya yi. Enti ɔteneɛ ne nsa wɔ ne so, teaaɛ se, “Monkyere no!” Nanso, ne nsa a ɔteneɛ wɔ ɔbarima no so no senseneɛ a wantumi anye ho hwee. **5** Na afɔrebukya no mu paɛɛ mmienu, na nsɔ a egu so no hwie guie, sedee nsenkyerennee a Onyankopon onipa nam Awurade ɔhye nsem so daa no adi kyereɛ no. **6** Afei, ɔhene no sree Onyankopon onipa no se, “Sre Awurade, wo Onyankopon, ma me na me nsa no nnya ahooden.” Enti, Onyankopon onipa no sree Awurade maa no, na ɔhene no nsa nyaa ahooden ma eyee sedee na etee kane no. **7** Afei, ɔhene no ka kyereɛ Onyankopon onipa no se, “Ma yenko fie, na kodidi, na mema wo akyedee bi.” **8** Nanso, Onyankopon onipa no buaa no se, “Mpo, se wode w’agyapadeɛ mu fa bekyc me koraa a, me ne wo renko, na burodo nso, merenni na manom nsuo wo ha. **9** Awurade asem so na wɔnam hyee me se, ‘Ense se wodi burodo anaa wonom nsuo wo ho. Afei, nsane mfa ekwan a wofaa so kɔɔ Bet-El no so.’” **10** Enti, ɔfiri Bet-El faa ekwan fororo so, se ɔreko efie. **11** Na ebaa se na odiyifoɔ akokoraa bi te Bet-El. Ne mmammarima bekaa deɛ Onyankopon onipa no aye wɔ Bet-El da no nyinaa kyereɛ no. Afei, wɔkaa asem a waka akyere ɔhene no nyinaa, kyereɛ wɔn agya no. **12** Odiyifoɔ akokoraa no bisaa wɔn se, “Na ɔfaa he?” Na ne mmammarima no kyereɛ no kwan a Onyankopon onipa no faa so kɔɛɛ. **13** ɔka kyereɛ

ne mmammarima no se, “Monhyehye afunumu no mma me ntem.” Na wɔhyehyee afunumu no maa no no, ɔhuri tenaa ne so **14** tii Onyankopon onipa no. ɔkoto no se ɔte odum bi ase, na odiyifoɔ akokoraa no bisaa no se, “Wo ne Onyankopon onipa a wofiri Yuda no anaa?” ɔbuua no se, “Aane, me a.” **15** Afei, odiyifoɔ no ka kyereɛ no se, “Ma yenko efie, na kodidi.” **16** Onyankopon onipa no ka kyereɛ no se, “Merentumi nsane m’akyi. Menni ho ekwan se medidi anaa menom nsuo wo ha. **17** Awurade hyee me se, ‘Ense se wodi aduane biara anaa wonom nsuo eberɛ a wowo ho, anaa wofa ekwan a wofaa so kɔɔ ho no so sane w’akyi.’” **18** Odiyifoɔ akokoraa no buaa se, “Me nso, meye odiyifoɔ se wo ara. Na ɔbɔfoɔ bi kaa Awurade asem kyereɛ me se, ‘Fa no sane bra wo fie, na ɔmmididi na ɔnnom nsuo.’” Nanso na odiyifoɔ akokoraa no redaadaa no. **19** Enti, Onyankopon onipa no ne no sane kɔɛɛ, kodidi nomeɛ wɔ ne fie. **20** Eberɛ a wote didipono ho redidi no, nkra firi Awurade nkyen baa odiyifoɔ akokoraa no so. **21** ɔteaaɛ guu Onyankopon onipa a ɔfiri Yuda no so se, “Sei na Awurade ka: Woabu Awurade asem so, na woanni ahyedee a Awurade, wo Onyankopon, hyee wo no so. **22** Wosane baa ha bedii aduane, nom nsuo, nanso ɔka kyereɛ wo se nni hwee, nnom hwee. Esiane yei enti, wɔrensie w’amu wɔ w’agyanom damena mu.” **23** Na Onyankopon onipa no didi nom wiece no, odiyifoɔ no hyehyee n’afunumu no maa no, **24** na Onyankopon onipa no sii ekwan so bio. Na ɔreko no ara, gyata bi ba bekumm no. N’amu no daa ekwan mu a, na afunumu no ne gyata no gyanagyina ho. **25** Nriɛa ba betoo so se amu no da ekwan mu a gyata no gyanagyina ho. Enti, wɔkɔbɔɔ amanee wɔ Bet-El baabi a odiyifoɔ akokoraa no te ho. **26** Eberɛ a odiyifoɔ akokoraa no tee asem no, ɔkaa se, “Eye Onyankopon onipa no a wannii Awurade ahyedee so no. Awurade ama n’asem no aba mu se ɔmaa gyata to hyee no so, kumm no.” **27** Na odiyifoɔ no ka kyereɛ ne mmammarima no se, “Monhyehye afunumu no mma me.” Na wɔhyehyee afunumu no. **28** ɔkɔɛ kɔhunuu se amu no da da ekwan mu. Na afunumu no ne gyata no mu so gyanagyina ne ho a, gyata no nwee gyata no, nto nhyee afunumu no nso so. **29** Enti, odiyifoɔ no faa Onyankopon onipa no amu no de no too n’afunumu no so, sane de no kɔɔ kurom, kɔsuu no, siee no. **30** ɔde amu no too n’ankasa ne damena mu, firii awerehoɔ mu, suu no se, “Ao, me nual!” **31** Akyire yi, odiyifoɔ no ka kyereɛ ne mmammarima no se, “Se mewu a, monsie me wɔ damena a wɔasie Onyankopon onipa wo mu no mu. Momfa me nnompe ngu ne nnompe ho. **32** Na asem a Awurade ka kyereɛ no se ɔnka ntia afɔrebukya a ewɔ Bet-El ne abosomfie no a ewowɔ Samaria nkuro so no, ebeba mu.” **33** Nanso, yei akyi koraa no, Yeroboam annane ne ho amfiri n’akwammɔne no so. ɔkɔɔ so yii asɔfoɔ firi nriɛa no mu. Obiara

a ɔpɛ no, ɔtumi yɛɛ ɔsɔfoɔ wɔ abosomfie ho. **34** Yei beyee bɔne kɛsee, na enam so seee Yeroboam ahemman, ma ne fiefoɔ nyinaa wuwuie.

**14** Saa eberɛ no, Yeroboam babarima Abia yaree dendeenden. **2** Enti, Yeroboam ka kyereɛ ne yere se, “Sesa wo ho, sedee ebeye a, obiara renhunu wo se wone ohemmaa no. Na kɔ odiyifoɔ Ahiya, ɔbarima a ɔka kyereɛ me se medi ɔhene no, nkyen wɔ Silo. **3** Fa burodo mua edu, ɔfam ne ewoo akɔtoa kɔkye no, na bisa no dee ebeba abarimaa no so.” **4** Na Yeroboam yere no kɔɔ Ahiya fie wɔ Silo. Saa eberɛ no na wabo akakoraa a onhunu adee. **5** Nanso, na Awurade aka akyerɛ Ahiya se, “Yeroboam yere beba ha, na ɔbehye da aye ne ho se obi foroɔ. ɔbehisa wo ne babarima no ho asem, efiri se, ɔyare dendeenden. Se eba saa a, fa mmuaee a mede bɛma wo no ma no.” **6** Na Ahiya tee ne nan ase wɔ epono ano no, ɔfɛɛ se, “Yeroboam yere, bra mu! Adɛn enti na woahye da aye wo ho se obi foroɔ?” Na ɔka kyereɛ no se, “Mewo asemɔne ka kyere wo. **7** Fa saa nkra yi a efiri Awurade, Israel Onyankopɔn, nkyen kɔma wo kunu Yeroboam se, ‘Mepagyaa wo firi mpapahwekwaa mu, de wo besii me nkurofoɔ Israel so ɔhene. **8** Metuu ahemman no ase firii Dawid fie, de maa wo. Nanso, woammu wo bra, te se me ɔsomfoɔ Dawid a ɔdii m’ahyedeɛ so a ɔde n’akoma nyinaa dii m’akyi, na daa ɔyee biribiara a mɛpɛ se ɔye no. **9** Bɔne a woaye no ɔɔso kyen wɔn a wɔtenaa ase ansa na wɔrewo wɔn no. Woaye anyame aforoɔ ma enam so ama me bo afu wo, wo sikakɔkɔɔ nantwie mma no enti. Na esiane se woadane w’akyi akyerɛ me enti, **10** mede amanehunu beba wo fie ahennie nnidisoo so, na makum wo mmammarima nyinaa, akoo ne dee ɔdi ne ho so nso. Mɛhye w’ahennie nnidisoo no ase, sedee obi hye wura ma asee tu koraa no. **11** Me, Awurade, meka ntam se, wo fiefoɔ a wɔbewuwu wɔ kuro no mu no, nkraman na wɔbewe wɔn enam, na wɔn a wɔbewuwu wiram no nso, apete na wɔbesoso wɔn enam.” **12** Na Ahiya ka kyereɛ Yeroboam yere se, “Kɔ efie, na se wowura kuro no mu ara pɛ a, abɔfra no bewu. **13** Na Israel nyinaa besu no, na woasie no. ɔno nko ne onipa a ɔfiri mo fie a wɔbesie no yie, na saa abɔfra no nko na Awurade, Israel Onyankopɔn, hunu no se ade pa wo Yeroboam fiefoɔ nyinaa mu. **14** Na Awurade bepɔgya ɔhene adi Israel so. ɔno na ɔbetɔre Yeroboam fiefoɔ ase. Saa asem no besi enne yi ara, saa ɔdɔnhwereɛ yi ara mu. **15** Na Awurade bewoso Israel te se sibire a ehinhim wɔ asuwa ani. ɔbetutu Israelfoo ase afiri saa asase pa a ɔde maa wɔn agyanom no so. Na ɔbeɔ wɔn apete, atra Asubɔnten Eufɛrate, efiri se, wɔnam som a wosom Asera afoɔrebukya no so ahyc Awurade abufuo. **16** ɔbetɔ Israel asaworam, efiri se, Yeroboam yee bɔne, nam so maa Israel nyinaa ne no

yee bɔne.” **17** Na Yeroboam yere sane kɔɔ Tirsā. Na eberɛ a ɔwuraa ne fie no, abɔfra no wuie. **18** Eberɛ a Israelfoo siee no no, wɔsuu no sedee Awurade nam odiyifoɔ Ahiya so hyee no. **19** Yeroboam ahennie ho nsem nkaee, n’akodie nyinaa ne ekwan a ɔfaa so buu ɔman no nyinaa no, wɔatwere agu Israel Ahemfo Abakɔsem Nwoma Mu. **20** Yeroboam dii adeɛ wɔ Israel mfee aduonu mmienu. ɔwuie no, ne babarima Nadab na ɔdii n’adeɛ se ɔhene. **21** Na Salomo babarima Rehoboam na na ɔdi ɔhene wɔ Yuda. Eberɛ a ɔdii adeɛ no, na wadi mfee aduanan baako, na ɔdii adeɛ mfee dunson wɔ Yerusalem, kuro a na Awurade ayi wɔ Israel mmusuakuo no nyinaa mu, se ɔde rehye ne din animuonyam. Na Rehoboam maame din de Naama a ɔye Amonni. **22** Eberɛ a na Rehoboam dii adeɛ no, nnipa a wɔwo Yuda no yee bɔne Awurade anim, maa ne bo fuu wɔ wɔn bɔne no ho. Na saa bɔne no sene dee wɔn agyanom no yee mpo. **23** Wɔsisii abosomfie, gyinaa nnannua a woate ho ne Asera afoɔrebukya wɔ bepɔ biara so ne dutan frɔmfrɔm biara ase. **24** Mpo, na abosomfie mmarima nnwamanfoɔ wɔ asase no so mmaa nyinaa. Nnipa no suasuaa akiywadeɛ ahodoɔ a amanaman a wɔsom abosom no yee enti a Awurade pamoo wɔn firii asase no so maa Israelfoo no. **25** Rehoboam dii adeɛ ne mfee enum so no, Misraimhene Sisak beto hyee Yerusalem so. **26** ɔbo wuraa Awurade Asoredan no mu ne ahemfie ho baabiara, wiaa biribiara a sikakɔkɔɔ akyerɛ a Salomo yee no ka ho. **27** Akyire yi, Rehoboam yee kɔbere akyerɛ de sii anan, na ɔde hyee ahemfie awɛmfoɔ no nsa se wɔnhwe so. **28** Eberɛ biara a ɔhene no kɔ Awurade Asoredan mu ho no, awɛmfoɔ no soa kɔ ho bi, na se ɔwie na ɔreba a, wɔsane de beɔ awɛmfoɔ edan no mu. **29** Na Rehoboam ahennie ho nsem nkaee no ne dwuma a ɔdiie no dee, wɔatwere ne nyinaa wɔ Yuda Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **30** Daa na ɔko da Rehoboam ne Yeroboam ntam. **31** Eberɛ a Rehoboam wuie no, wɔsiee no wɔ n’agyanom koraberɛ wɔ Dawid kurom. Na ne maame din de Naama a ɔye Amonni baa. Afei, ne babarima a ne din de Abiyam na ɔdii n’adeɛ se ɔhene.

**15** Yeroboam dii adeɛ wɔ Israel ne mfee dunwɔtwe soɔ no, Abiyam hyee n’adedie ase se ɔhene wɔ Yuda. **2** ɔdii ɔhene wo Yerusalem mfee mmiensa. Na ne maame din de Maaka a ɔye Absalom babaa. **3** N’agya bɔne a ɔyee nyinaa no, ɔyee bi. Na n’akoma nni Awurade ne Onyankopɔn mu, sedee ne nana Dawid yee no. **4** Nanso, esiane Dawid enti, Awurade, ne Onyankopɔn maa n’asefoɔ kwan ma wɔkɔɔ so dii adeɛ, na ɔmaa Abiyam ɔbabarima a ɔbedi n’adeɛ wɔ Yerusalem. **5** Na Dawid aye dee eye wɔ Awurade ani so. ɔdii Awurade ahycɛɛ so ne nkwa mna nyinaa, agye Hetini Uria no ho asem no nko ara. **6** Abiyam

nkwa nna mu nyinaa, na akokoakoko da ono ne Yeroboam ntam. **7** Nsem a aka a esisii wɔ Abiyam ahennie mu ne deɛ ɔyɛɛ no, wɔatwerɛ wɔ Yuda Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. Ɔko daa Abia ne Yeroboam ntam eberɛ biara. **8** Na Abiyam wuiɛ no, wɔsieɛ no Dawid kuropon mu. Na ne babarima Asa dii n'adeɛ sɛ ɔhene. **9** Yeroboam dii ɔhene wɔ Israel ne mfɛɛ aduonu so no, Asa bedii ɔhene wɔ Yuda. **10** Ɖdii ɔhene Yerusalem mfɛɛ aduanan baako. Na wɔfrɛ ne nanabaa Maaka a na ɔyɛ Absalom babaa. **11** Asa yɛɛ deɛ eɛ Awurade ani, sedɛɛ ne nana Dawid yɛɛ no. **12** Ɖpamoo asoreɛ so mɔwamanfoɔ nyinaa firii asase no so, na ɔyiyii ahoni a n'agyanom yɛɛ no nyinaa. **13** Na mpo, ɔtuu ne nanabaa Maaka firii ahemaadwa no so, efiri sɛ, na wayɛ Asera ahoni dua a na eyɛ akyiwadeɛ. Asa twaa dua no na ɔhyɛɛ no wɔ Kidron bɔnhwa mu. **14** Ewom sɛ wɔansɛɛ abosonnan no nyinaa koraa deɛ, nanso, Asa kɔɔ so de n'akoma hyɛ Awurade mu n'asetena nyinaa mu. **15** Ɖde dwetɛ, sikakɔkɔ ne nneema a ɔno ne n'agya too edin de maa Awurade Asɔredan no baɛɛ. **16** Na akokoakoko wɔ Yudahene Asa ne Israelhene Baasa ntam. **17** Israelhene Baasa kɔko tiaa Yuda, na ɔmaa Rama banbɔ sedɛɛ obi ntumi nni ahyɛnfirɛ wɔ Yudahene Asa asase so. **18** Asa taseɛ dwetɛ ne sikakɔkɔ no a ekaa wɔ Awurade Asɔredan no akoradan mu ne deɛ na ewɔ ahemfie no akoradan no mu. Ɖde hyɛɛ ne mpanimfoɔ no mu bi nsa, na ɔsomaɔ wɔn ma wɔkɔɔ Hesion babarima Tabrimon babarima Siriahene Ben-Hadad a na ɔdi ɔhene wɔ Damasko no nkyɛn, na ɔde saa nsem yi kaa ho. **19** "Ma yenye apam a na eɔa w'agya ne m'agya ntam no foforo. Tie, mede akyɛdeɛ a eyɛ dwetɛ ne sikakɔkɔ resoma de abre wo. Afei, twa wo ne Israelhene Baasa apam no mu, sedɛɛ ɔremfa ne nsa nka me." **20** Ben-Hadad penɛɛ ɔhene Asa abisadeɛ no so, na ɔsomaɔ n'akodɔm, ma wɔkɔto hyɛɛ Israel so. Wɔdii nkuro Lyon, Dan, Abel-Bet-Maaka ne Kineret a Naftali nsase nyinaa ka ho no so. **21** Na Israelhene Baasa tee asem a asi no, ɔgyaɛ n'adwuma a na ɔreyɛ de abɔ Rama ho ban no, kɔɔ Tirsaa kɔtenaa ho. **22** Afei, ɔhene Asa soma kɔɔ Yuda mmaa nyinaa, kɔkaa sɛ ɔhwehwe sɛ obiara biara beboɔ asoa eɔansie aboo ne nnua a na Baasa de reyɛ banbɔdwuma wɔ Rama no afiri ho. Asa de saa banbɔ nneema no kyekyeree kuro Geba a ewɔ Benjamin ne Mispa kuro no. **23** Asa ahennie ho nsem nkaɛ ne deɛ ne tumi kɔduruiɛ no, ne nkuro a ɔkyekyeree no nyinaa din no, wɔatwerɛ agu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. Ne nkokoraabo mu no, ɔyareɛ ne nan. **24** Eberɛ a Asa wuiɛ no, wɔsieɛ no n'agyanom nkyɛn wɔ Dawid kuropon mu. Na ne babarima Yehosafat bedii n'adeɛ sɛ ɔhene. **25** Yeroboam babarima Nadab hyɛɛ aseɛ dii adeɛ wɔ Israel eberɛ a na ɔhene Asa adi adeɛ wɔ Yuda mfɛɛ mmienu mu. Ɖdii adeɛ Israel mfɛɛ mmienu.

**26** Na ɔyɛɛ bɔne wɔ Awurade ani so. Ɖdii n'agya anammɔn akyi, toaa so yɛɛ bone, somm abosom sedɛɛ na Yeroboam adi Israel anim ama wɔayɛ no. **27** Na Ahiya babarima Baasa a ɔfiri Isakar abusuakuo mu no pam Nadab tiri so, kumm no eberɛ a na ɔne Israel akodɔm akyere sɔaban, retua Filistifoɔ kuro Gibeton no. **28** Baasa kumm Nadab wɔ ɔhene Asa adedie wɔ Yuda mfɛɛ mmiensa mu no so, na ɔbeyɛɛ Israelhene a ɔdi ho. **29** Ntem ara, ɔkunkumm ɔhene Yeroboam asefoɔ nyinaa a adehyɛɛ abusua no mu baako koraa anka, sedɛɛ Awurade nam odiyifoɔ Ahiya a firi Silo ahyɛ wɔ afa Yeroboam ho no. **30** Saa asem yi siie, efiri sɛ, Yeroboam di a ɔdii Israel anim ma wɔyɛɛ bɔne no, ehyɛɛ Awurade, Israel Onyankopon, abufuo. **31** Nadab ahennie ho nsem nkaɛ ne dwuma a ɔdiiɛ nyinaa no, wɔatwerɛ agu Israel Ahemfo Abakɔsem Nwoma mu. **32** Na akokoakoko wɔ Asa ne Israelhene Baasa ntam. **33** Ahiya ba Baasa hyɛɛ aseɛ dii Israel so wɔ ɔhene Asa adedie wɔ Yuda no mfɛɛ mmiensa mu. Baasa dii adeɛ Tirsaa mfɛɛ aduonu enan. **34** Na ɔyɛɛ bɔne wɔ Awurade ani so. Ɖdii Yeroboam anammɔn akyi, somm abosom, sedɛɛ Yeroboam dii Israel anim yɛɛ no.

**16** Na Awurade asem baa Hanani babarima Yehu so tiaa Baasa sɛ, **2** "Mepagyaa wo firii mfuturo mu, de wo tuaa me nkurofoɔ Israel ano. Nanso, wofaa Yeroboam kwan bɔne no so, maa me nkurofoɔ Israel yɛɛ bɔne, maa wɔn bɔne a wɔyɛɛɛ no hyɛɛ me abufuo. **3** Enti, merebɛsɛɛ Baasa ne ne fie, na meyɛ wo fie te sɛ Nebat babarima Yeroboam deɛ. **4** Wɔn a wɔbewuwu wo kuro no mu a wɔyɛ Yeroboam dea no deɛ, nkraman beɛwe wɔn enam. Na ewiem nnomaɔ na wɔbesoso wɔn a wɔbewuwu wiram no." **5** Na Baasa adedie ne eho nsem nkaɛ, deɛ ɔyɛɛɛ ne ne mponɔtuɔ no, wɔatwerɛ agu Israel Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **6** Baasa wuiɛ no, wɔsieɛ no wɔ Tirsaa. Na ne babarima Ela dii n'adeɛ sɛ ɔhene. **7** Na Awurade asem nam Hanani babarima abusuakuo Yehu so baa Baasa ne ne fiefoɔ no, esiane bɔne dodoo a na wayɛ wɔ Awurade ani so no enti. Saa nneyɛɛɛ no hyɛɛ Awurade abufuo. Na ɔyɛɛ sedɛɛ ɔyɛɛ Yeroboam fie no ara pɛ, efiri sɛ, Baasa nso sɛɛɛ Yeroboam fie. **8** Baasa babarima Ela hyɛɛ aseɛ dii Israel so wɔ Tirsaa a saa eberɛ no, na ɔhene Asa adi adeɛ wɔ Yuda mfɛɛ aduonu nsia. Ɖdii ɔhene wɔ Israel mfɛɛ mmienu. **9** Na Simri, a na ɔyɛ safohene wɔ adehyɛɛ nteaseenam no mu fa so, bɔɔ ne tirim pɔ sɛ ɔbekum Ela. Eɔa bi, Ela boroo nsɔ wɔ Arsa a na ɔyɛ ahemfie sohwefoɔ no fie wɔ Tirsaa. **10** Simri kɔɔ ho de adeɛ kɔbɔɔ no ma ɔhweɛ fam wuiɛ. Saa asem yi sii ɔhene Asa adedie wɔ Yuda no afe a etɔ so aduonu nson mu. Enti, Simri beyɛɛ ɔhene a ɔdi so. **11** Eho ara, Simri kunkumm Baasa adehyɛɛ abusua no mu nɔnɔ nyinaa a wannya abarimaa

baako koraa. Mpo, okunkumm ne ntetebusuafoo ne ne nnamfonom. **12** Simri seee Baasa ahennie nnidiso no, sedee Awurade nam odiyifo Yehu so ahye no. **13** Yeinom siie esiane Baasa ne ne babarima Ela bone ne won bone dodo a wodi Israel anim ma woyee no enti. Wode won abosom huhuo hyee Awurade, Israel Onyankopon, abufuo. **14** Ela ahennie ho nsem nkae ne dwuma a odiie nyinaa no, woatwere agu Israel Ahemfo Abakosem Nwoma no mu. **15** Simri tenaa Tirsa dii adee Israel, ebera a na ohene Asa adi adee wo Yuda mfee aduonu nson mu, nanso odii adee nnanson pe. Ebera a Israel akodom a na wrekato ahye Filistifoo kuro Gibeton so no **16** tee se Simri akum ohene no, woyii osahene Omri de no dii adee se won ohene foro. **17** Enti, Omri dii Israel akodom anim, firi Gibeton kotuaa Tirsa a eye Israel ahenkuro no. **18** Ebera a Simri hunuu se wafaa kuro no, okoo ohene no abankesewa mu wo ne fie, na ohye ho ne ne ho frae, ma owuu egvadere no mu. **19** Na on nso aye bone wo Awurade ani so. Odii Yeroboam anammom akyi, toaa bone a Yeroboam dii Israel anim yee no so. **20** Simri adedie ho nsem nkae ne ne po bone a obee no, woatwere agu Israel Ahemfo Abakosem Nwoma no mu. **21** Na afei, na Israelfo no mu akye mmienu. Na nnpa no mu fa pe se woma Ginat babarima Tibni di won so ohene, enna efa a aka no nso gyinaa Omri akyi. **22** Nanso, Omri akyidifo no bu faa Ginat babarima Tibni akyidifo no so. Enti, wakumm Tibni, ma Omri dii ohene. **23** Omri hyee ase dii ohene wo Israel ebera a ohene Asa adi adee wo Yuda mfee aduasa baako mu. Ne nyinaa mu, odii adee mfee dumieni a ode emu nsia tenaa Tirsa. **24** Na Omri too bepo bi a seesei wofre no Samaria, firii Semer a na eye ne dea no nkyen, dwete kilogram aduosia nnwotwe. Okykyeree kuro wo so, na otoo kuro no edin Samaria, de hyee Semer animuonyam. **25** Nanso, Omri yee bone Awurade ani so, na mpo, ne bone no so sene ahemfo a wodi n'anim no dee. **26** Odii Yeroboam anammom akyi, koo so somm abosom, sedee Yeroboam dii Israel anim, ma woyee no. Ode yei hyee Awurade, Israel Onyankopon, abufuo. **27** Omri adedie ho nsem nkae ne ne dee ne tumi ano kosi ne ne dwuma a odiie no, woatwere agu Israel Ahemfo Abakosem Nwoma no mu. **28** Omri wuii no, wasiee no Samaria. Na ne babarima Ahab na odii n'adee se ohene. **29** Omri ba Ahab hyee ase dii Israel so ohene ebera a na ohene Asa adi adee Yuda mfee aduasa nwotwe mu. Odii adee Samaria mfee aduonu mmienu. **30** Nanso Omri ba Ahab yee bone wo Awurade ani so. Mpo, na ne bone no so sene ahemfo a wodi n'anim no nyinaa mu biara dee. **31** Na oyee dee Yeroboam yee wo boneye mu no bi. Wamma no anso ho ara. Owaree Isebel a na oye Sidonfo ohene Etbaal babaa, na ohye ase somm Baal, soree no. **32** Dee edi ekan no, osii

abosomfie ne aforebukya maa Baal wo Samaria. **33** Afei, osii Asera aforebukya. Okoo so yee pii de hyee Awurade, Israel Onyankopon abufuo sene ahemfo a woadi n'anim wo Israel no nyinaa. **34** N'ahennie so na obarima bi a wofre no Hiel a ofiri Bet-El sane kyekyeree Yeriko. Otoo fapem no, n'abakan Abiram wuii. Na otintim abontenpono de wiee no nso, ne kaakyire Segub nso wuii. Ye nyinaa sisiie, sedee asem a efiri Awurade nkyen fa Yeriko ho a Nun babarima Yosua kae ne tee.

**17** Afei, Elia a ofiri Tisbi a ewo Gilead no ka kyeree ohene Ahab se, "Mmere dodo a Awurade, Onyankopon a mesore no som no, Israel Onyankopon te ase yi, ebo rensi, na osuo nso rento mfee kakra bi mu, gye se enam m'asem so." **2** Na Awurade ka kyeree Elia se, **3** "Ko asuo Kerit a ewo apuee fam no a ebo Asubonten Yordan mu no, na kohinta ho. **4** Nom asuo no mu nsuo, na di dee anene no de bebre wo, efiri se, mahye se wommre wo aduane." **5** Enti, Elia yee sedee Awurade aka akyere no no. Obao atenaee wo asuo Kerit ho. **6** Anene no bre no burodo ne enam anpa ne anwummere biara, na onom nsuo firii asuo no mu. **7** Na akyire yi, asuo no weee, efiri se, na osuo nto wo asase no so baabiara. **8** Na Awurade ka kyeree Elia se, **9** "Ko na kotena akuraa Sarefat a eben Sidon kuro no mu. Okunafoo bi wo ho a obema wo aduane adi. Makyere no dee onye." **10** Na Elia koo Sarefat. Oduruu kuro no abontenpono no ano no, ohunuu okunafoo bi a arehwelwe mmabaa. Obisaa no se, "Mesre wo, wobetumi ama me nsuo kuruwama bi?" **11** Okokosa nsuo no aba no, osree no se, "Eye a fa burodo sini bi nso ka ho." **12** Okunafoo no kaa se, "Meka Awurade, wo Onyankopon no ntam se, memni burodo sini koraa wo fie. Na dee mewo wo efie ye asikyiresiam kakra ne ngo toa ase kakraa bi. Mekoppe mmabaa kakra a mede benoa aduane a etwa too, na me ne me babarima adi, na afei yeawuwu." **13** Nanso, Elia ka kyeree no se, "Nsuro! Ko na konoa aduane a etwa too no. Nanso, eye a, to burodo ketewa bi di ekan ma me ansa. Na eno akyi no, aduane bebre beka ama wo ne wo ba no. **14** Na dee Awurade, Israel Onyankopon ka ne se, "Daa asikyiresiam ne ngo pii beka wo wo adekoradee no mu kosi ebera a Awurade bema osuo ato, ama nnobae anyini bio." **15** Na oyee sedee Elia kae no. Enti on, Elia ne ne ba no koo so dii asikyiresiam ne ngo a na owo no ara nna bebre. **16** Ebera biara na wowa asikyiresiam ne ngo a ebeso won di wo won adekoradee mu sedee Awurade nam Elia so hyee ho bo no. **17** Akyire yi, obaa no babarima no yaree. Yadee no koo so ara kosi se abofra no wuii. **18** Obaa no bisaa Elia se, "Ao, Onyankopon onipa, edeen na woaye me yi? Wobaa ha se wobebetwe m'aso wo me bone a maye ho enti na woakum me ba yi?" **19** Nanso, Elia ka kyeree no

se, “Fa wo ba no ma me.” Na ogyee abarimaa no firii ne nsam. Ode no koo esoro dan bi a wosoe no mu no mu. Ode owufoo no too ne mpa so. **20** Elia su guu Awurade so se, “Ao, Awurade, aden enti na wode saa awereho yi abeto okunafo yi a ode ne fie asom me hohoo yi so, na wama ne ba awuo yi?” **21** Obutu abofra no so mprensa, su guu Awurade so se, “Ao Awurade, me Onyankopon, mesre, ma abofra yi nnya nkwa bio.” **22** Awurade tiee Elia mpaeebo, na abofra no nnya nkwa bio. **23** Enti, Elia de no firi soro ho bre ne maame, ka kyere no se, “Hwe, wo ba no anyane.” **24** Na obaa no ka kyere Elia se, “Afei, mahunu pefee se woye Onyankopon onipa, na Awurade kasa fa wo so ampa.”

**18** Mfee mmiensa akyi, Awurade asem baa Elia nkyen se, “Fa wo ho kokyere ohene Ahab na ka kyere no se enkyere biara, mema osuo ato asase no so.” **2** Elia de ne ho kokyere ohene Ahab. Na ekom no ano yee den yie wo Samaria. **3** Ahab fre Obadia a na ohwe n’ahemfie so no. Na Obadia gye Awurade di yie. **4** Ebera a na Isebel rekunkum Awurade adiyifoo no, Obadia faa adiyifoo no oha de won kosiee abodan mmienu mu a, won mu aduonum biara da obodan baako mu. Na omaa won aduane ne nsuo. **5** Ahab ka kyere Obadia se, “Ese se yehwehwe asease no so nsuwa ne bonhwa nyinaa se ebia yebnya esere ama aponko ne mfunumu yi awe sedee worenwu.” **6** Enti, wokye asease no mu maa won ho. Ahab faa efa na Obadia nso faa efa. **7** Obadia nam, nam no, Elia hyiaa no. Obadia hunuu no, kae no enti, okotoo no wo fam kaa se, “Enti, wo nie, me wura Elia?” **8** Elia buaa se, “Aane, koka kyere wo wura se, ‘Elia wo ha.’” **9** Obadia bisaa se, “Me wura, edeen bone na maye a enti woressoma me Ahab nkyen ama wookum me?” **10** Mmerɛ dodoɔ a Awurade, wo Onyankopon te ase yi, oman anaa ahemman biara nni ho a me wura nsomaa obi wo so se ohwehwe wo. Na oman anaa ahemman biara a wɔbeka se wonni soɔ no, oma woka ntam, ka se wɔanhunu wo. **11** Na afei, woka kyere me se menko me wura nkyen nkoka nkyere no se, ‘Elia wo ha.’ **12** Mennim baabi a se megya wo ho ko a, Awurade honhom beparya wo akosi. Se mekoka kyere Ahab, na wanunu wo a, obekum me. Nanso, me, wo osomfoɔ, masom Awurade firi me mmofraase. **13** Me wura, wontee dee meye ebera a na Isebel rekunkum Awurade adiyifoo no anaa? Mede Awurade adiyifoo no oha siee abodan mmienu mu a, na won mu aduonum wo obodan baako biara mu. Memaa won aduane ne nsuo nso. **14** Na afei, woka kyere me se menko me wura nkyen nkoka nkyere no se, ‘Elia wo ha!’ Obekum me!” **15** Elia kaa se, “Mmerɛ dodoɔ a Awurade a mesom no te ase yi, dee ebeye biara, mede me ho bema Ahab enne.” **16** Enti, Obadia kohyiaa Ahab, ka kyere no, na Ahab kohyiaa Elia. **17** Ohunu Elia no, obisaa no se, “Wo

nie, wo a woha Israelfoo?” **18** Elia buaa se, “Menhaa Israel ekwan biara so. Na mmom, wo ne w’agya fiefoo na moaha Israel. Moagya Awurade mmara so die, akodi Baal akyi. **19** Enti, fre Israel nnipa nyinaa na wommehyia me Karmel bepɔ so. Na fa Baal adiyifoo ahanan aduonum ne Asera adiyifoo ahanan a wodi Isebel didipono so no nso bra.” **20** Na Ahab soma koo Israel nyinaa kobooaba adiyifoo no ano wo Karmel bepɔ so. **21** Elia dii nnipa no anim kaa se, “Moadwene beye ntanta wo saa asem yi ho akosi da ben? Se Awurade ye Onyankopon a, monni n’akya, na se Baal nso ye Onyankopon a, monni n’akya.” Nanso, nnipa no yee dimm. **22** Elia ka kyere oman no se, “Me nko ara ne Awurade odiyifoo a maka, nanso Baal wo adiyifoo ahanan aduonum. **23** Momma yen anantwinini mmienu. Momma wonyi mu baako, na wontwitwa no asinasini mfa ngu gyeninya so, nso won mu ogya. Nantwinini baako a aka no, meye ne ho adwuma, de agu gyeninya so a merento mu ogya. **24** Na mofere mo nyame na me nso mafre Awurade. Onyame a onam ogya so gye so no, ono ne Onyankopon.” Omanfoɔ no nyinaa penee so. **25** Elia ka kyere Baal adiyifoo no se, “Momfa anantwinini no baako, na monni ekan nsiesie no, efiri se, mo dooso. Momfre mo nyame a monno mu ogya.” **26** Enti, wofaa nantwinini a woka se wofa no no, siesie no too afobukyia no so. Afei, wofre Baal, fre no, fre no firi anpa mu nyinaa se, “Ao, Baal! Tie yen oo!” Woteateam saa ara, nanso wannya mmuae biara! Afei wode anibere sa faa afobukyia a woa si no ho hyiae. **27** Eduruu owigynaee no, Elia dii won ho fe se, “Monteateam den! Oye onyame! Ebia, oredwene biribi ho dendeenden anaa ogye n’ahome, onnya adagye anaa watu ekwan. Ebi nso a, wada a ese se wonyane no.” **28** Enti, woteateam den, de asekan twitwaa won ho won ho, wowoo won ho won ho pea sedee won amannee tee, maa mogya pram won. **29** Owigynaee no twaa mu mpo no wotoaa won nkomhye no so, kosii anwummerɛ afobee bere no mu. Nanso, mmuae biara amma. Wante obiara nne na obiara anye won so. **30** Afei, Elia ka kyere omanfoɔ no nyinaa se, “Mommra me nkyen ha.” Wokoo ne nkyen, na osiesie Awurade afobukyia a na abubuo no. **31** Elia faa aboo dumienii a baako biara gyina ho ma Israel abusuakoo baako, **32** na ode aboo no sane sii Awurade afobukyia no. Na otwaa amena a ne tetrete beye anammɔn mmiensa faa afobukyia no ho hyiae. **33** Ode nnyensin guu afobukyia no so, twitwaa nantwinini no asinasini guu so. Afei, okaa se, “Monhye pore akese no nsuo ma ma, na monhwe ngu afobodee no ne nnyensin no so.” Woyee dee okae no wiee no, **34** okaa se, “Monye saa ara bio!” Na woyee saa wiee no, okaa se, “Monye saa ne mprensa so.” Woyee sedee okae no, **35** maa nsuo no tene faa afobukyia no ho, maa

mpo, ebu faa amena no so. **36** E duruu eberɛ a ɛsɛ sɛ wɔbɔ anwummerɛ afɔdɛɛ, sɛdɛɛ wɔn amanneɛ kyerɛ no, odiyifoɔ Elia kɔɔ afɔrebukyia no so, bɔɔ mpaɛɛ sɛ, “Ao, Awurade, Abraham, Isak ne Yakob Onyankopɔn, kyerɛ ɛnnɛ sɛ woyɛ Onyankopɔn wɔ Israel, na meyɛ wɔ ɔsomfoɔ. Kyerɛ sɛ, dɛɛ mereyɛ yi nyinaa firi wo. **37** Ao, Awurade, tie me! Tie me na saa nnipa yi nyinaa nhunu sɛ, Ao, Awurade, woyɛ Onyankopɔn a woatwe wɔn asane aba wo nkyen.” **38** N’ano siɛ pɛ, na ogya a ɛfiri Awurade nkyen te firii soro behyee nantwinini ba no, nnyensin no, abɔɔ no ne mfuturo no. Mpo, ewee amena no mu nsuo no nyinaa. **39** Nnipa no hunuɛ sɛ, wɔdɛ wɔn anim butubutuu fam, teateam sɛ, “Awurade yɛ Onyankopɔn! Awurade yɛ Onyankopɔn!” **40** Na Elia hyɛ sɛ, “Monkyere Baal adiyifoɔ no nyinaa. Mommma wɔn mu baako koraa nnwane.” Enti, ɔmanfoɔ no kyekyeree wɔn nyinaa. Na Elia de wɔn kɔɔ Kison bɔnhwa mu kɔkunkumm wɔn wo hɔ. **41** Elia ka kyerɛ Ahab sɛ, “Kɔ na kodi aduane pa, ma wo ho ntɔ wo! Na mate sɛ osu kɛsɛɛ bi rebɛta.” **42** Enti, Ahab too ɛpono. Na Elia foro kɔɔ Karmel bepɔ atifi, kɔbutuu fam, bɔɔ mpaɛɛ. **43** Na ɔka kyerɛɛ ne ɔsomfoɔ sɛ, “Kɔ na fa w’ani kyerɛ ɛpo so.” ɔsomfoɔ no kɔ kɔhwɛɛ hɔ, na ɔba bɛka kyerɛɛ Elia sɛ, “Manhunu hwee.” Elia kaa saa kyerɛɛ no mpɛnson sɛ ɔmfɛ n’ani nkɔkyerɛ hɔ. ɔno nso kɔɔ mpɛnson. **44** Ne mpɛnson so no, sɛ ɔsomfoɔ no ka kyerɛɛ no sɛ, “Mehunuu omununkum bi a ɛtɛ sɛ onipa abasa a, apue afiri ɛpo no so reforo.” ɛhɔ ara na Elia teeam sɛ, “Ntɛm! Kɔ Ahab nkyen kɔka kyerɛ no. ‘Foro wo teaseɛnam no, na sane kɔ ɛfie. Sɛ woanka wo ho a, osuo no besi wo ɛkwan.” **45** Ankyere biara na osuo munaa tumm. Osuframa bɔɛɛ, na osu kɛsɛɛ tɔɛɛ, na ntɛm so, Ahab kɔɔ Yesreel. **46** Afei, Awurade maa Elia ahoɔden sononko bi. ɔkɛkaa n’atadɛɛ hyɛɛ n’abɔsɔɔ mu, na ɔdii Ahab teaseɛnam no ekan ara kɔsii Yesreel ɛkwan ano.

**19** Eberɛ a Ahab duruu fie no, ɔkaa dɛɛ Elia ayɛ nyinaa ne sɛdɛɛ wakunkum Baal adiyifoɔ nyinaa no kyerɛɛ Isebel. **2** Enti, Isebel de saa nkra yi kɔmaa Elia sɛ, “Sɛ ɔkyena sɛsɛɛ na menkum wo, sɛdɛɛ woakum nkurɔfoɔ yi a, anyame no nku me bi.” **3** Elia tee nkra no, ɔsuroɛɛ, enti ɔdwane de peree ne ti. ɔkɔɔ kuro bi a ɛwɔ Yuda a wɔfrɛ no Beer-Seba, gyaa ne ɔsomfoɔ wɔ ho. **4** Na ɔno nko ara nantɛɛ da mu nyinaa kɔɔ eserɛ so. ɔkɔtenaa dutan bi a na ayɛ frɔmm ase, na ɔbɔɔ mpaɛɛ sɛ anka ɔnwu. ɔkaa sɛ, “Dɛɛ mahunu no ara dɔɔ me so, Awurade. Twa me nkwa so na mennye nsene m’agyanom.” **5** Na ɔdaa dua no ase. Na ne nna mu no, ɔbɔfoɔ bekaa no, ka kyerɛɛ no sɛ, “Sɔre na didi.” **6** ɔhwɛɛ ne ho hyiaɛ hunuu burodo bi a wɔato no ogyasramma so, ne kuruwa a nsuo wɔ mu. Enti, ɔdidiɛ, nom nsuo no, sane daa bio. **7** Na Awurade ɔbɔfoɔ no sane

baa bio bekaa no kaa sɛ, “Sɔre na didi pii ka ho, na ekwan a ɛda w’anim no ware.” **8** Enti, ɔsɔre didiɛ, nomee. Aduane no maa no nyaa ahoɔden a ɔdɛ betwa ɛkwan adaduanan, awia ne anadwo akɔ Horeb a eyɛ Onyankopɔn bepɔ no so. **9** ɔkoduruu ɔbɔdan bi ho, na ɔdaa mu anadwo no. Na Awurade bisaa no sɛ, “Elia, ɛdɛɛn na woreyɛ wɔ ha?” **10** Elia buaa sɛ, “Mede ahoɔden asom Asafo Awurade Onyankopɔn. Nanso, Israelfoɔ abu apam a wɔne wo hyehyɛɛ no so, nam so abubu w’afɔrebukyia nyinaa, akunkum w’adiyifoɔ a anka obiara. Me nko ara na maka, nanso wɔrɛpɛ me akum me nso.” **11** Awurade ka kyerɛɛ no sɛ, “Firi adi kɔgyina m’anim wɔ bepɔ no so.” Na eberɛ a Elia gyina hɔ no, Awurade befaa hɔ, na mframa denden bi bɔ sii bepɔ no mu. Na mframa no ano den no dwidwaa abotan no mu. Nanso, na Awurade nni mframa no mu. Mframa no akyi no, asase wosoɔɛ. Nanso, na Awurade nni asasewosɔɔ no mu. **12** Na asasewosɔɔ no akyi, ogya pueɛɛ. Nanso, na Awurade nni ogya no mu. Na ogya no akyi, nne bi a eyɛ bɔkɔɔ te sɛ dɛɛ wɔdɛ ka asomusɛm baɛɛ. **13** Elia tee nne no, ɔdɛ n’atadɛɛ kataa n’anim ɛnna ɔfiri ɔbɔdan no mu, kɔgyinaa ano kwan no ano. Na nne bi bisaa sɛ, “Elia, ɛdɛɛn na woreyɛ wɔ ha?” **14** ɔbuaa bio sɛ, “Mede ahoɔden asom Asafo Awurade Onyankopɔn. Nanso, Israelfoɔ abu apam a wɔne wo hyehyɛɛ no so, nam so abubu w’afɔrebukyia nyinaa, akunkum w’adiyifoɔ a anka obiara. Me nko ara na maka, nanso wɔrɛpɛ me akum me nso.” **15** Na Awurade ka kyerɛɛ no sɛ, “Sane w’akyi kɔ baabi a wofiri baɛɛ, na kɔ Damasko eserɛ so. Na sɛ woduru hɔ a, sra Hasael ngo, si no Aramhene. **16** Afei, sra Nimsi babarima Yehu, na ɔnye Israelhene, na sra Safat babarima Elisa a ɔfiri Abel-Mehola, na ɔnsi w’ananmu sɛ me odiyifoɔ. **17** Obiara a ɔbedwane afiri Hasael ho no, Yehu bekum no, na obiara a ɔbedwane afiri Yehu ho nso no, Elisa bekum no. **18** Yeinom akyi no, meɔɔ nnipa afoforo mpem nson bi a wɔwɔ Israel a wonkotoo Baal, mfee n’ano da no ho ban.” **19** Na Elia kɔhunuu Safat babarima Elisa sɛ ɔdɛ anantwie refuntum afuo. Na anantwie mpamho dubaako na wɔdi n’anim, ɛnna Elisa nso de mpamho a ɛtɔ so dumienu refuntum. Elia kɔɔ ne nkyen kɔtɔɔ n’atadɛɛ guu ne mmati so, na ɔsane n’akyi kɔɛɛ. **20** Elisa gyaa anantwie no hɔ, tuu mmirika dii Elia akyi, ka kyerɛɛ no sɛ, “Dɛɛ edi ekan no, ma menkɔkra m’agya ne me maame ansa na me ne wo akɔ.” Elia buaa sɛ, “Sane w’akyi na kɔ. Na dɛɛ mayɛ wo no, dwene ho.” **21** Afei, Elisa sane kɔɔ anantwie no ho kɔkunkumm wɔn. ɔdɛ funtumfidie no ho nnua no yɛɛ nnyensin de totoo enam no. ɔdɛ enam no kɔmaa mmarima a wɔdɛ funtumfidie a aka no reyɛ adwuma no nyinaa, ma wɔwɛɛ. Na one Elia kɔɛɛ sɛ ne ɔbɔfoɔ.

**20** Yeinom akyi, Aramhene Ben-Hadad boaboa n'akodm ano, a nteaseenam ne apnko a woye ahemfo aboafoo aduasa mmienu dea ka ne ho. Wokotuaa Israel kuropon Samaria, to hyee so. **2** Ben-Hadad somaa abofoo koo kuro no mu se wonkoka nkyere ohene Ahab se, "Ben-Hadad se, **3** 'Mo dwete ne mo sikakokoo ye me dea. Saa ara na mo yerenom ne mo mma mu papa no nso ye me dea.'" **4** Ahab buaa se, "Mate, me wura! Dee mewo nyinaa ye wo dea." **5** Ankyere biara Ben-Hadad abofoo sane baa bio bekaa se, "Ben-Hadad se, 'Maka dada se momfa mo dwete, sikakokoo, mo yerenom ne mo mma mma me. **6** Ohyena sese, mesoma me mpanimfoo, na wabehwehwe mo ahemfie ne mo nkurofoo afie. Na biribiara a esom bo ma mo no, wobefa de ako.'" **7** Na Ahab frere asase no so ntuanofoo no nyinaa, ka kyeree won se, "Monhwe sedee saa obarima yi pe se ode ohaw ba. Mapene so dada se mede me yerenom, me mma, me dwete ne me sikakokoo bema no." **8** Ntuanofoo ne nniipa no nyinaa kaa se, "Se obisaa biribi foforo biara bio a, mfa mma no." **9** Enti, Ahab ka kyeree abofoo a wofiri Ben-Hadad nkyen baee no se, "Monkoka saa asem yi nkyere me wura ohene se, 'Biribiara a obisaa kane no dee, mede bema no. Na dee obisaa no akyire no dee, merentumi mfa mma no.'" Enti, Ben-Hadad abofoo no sane koboo no amanee. **10** Na Ben-Hadad soma koka kyeree Ahab se, "Se mansee Samaria pasaa, na emu mfuturo dodoo bi ka a ebeboro asraafoo no mu biara nsabuo ma a, anyame no ntwe m'aso denden so." **11** Israelhene nso soma ma wokoka kyeree no se, "Ense se okofoo kesse a orefa n'akofena ako akono, tu ne ho se okofoo kesse a wadi nkonim dada." **12** Ahab mmuaee yi duruu Ben-Hadad ne ahemfo a waka no asom ebere a na worenom nsaa wo won ntomadan mu. Ohyee ne mmarima no se, "Monsiesie mo ho nkoko." Enti, wosiesiee won ho se wrekoto ahye kuropon no so. **13** Na odiyifoo bi behunuu ohene Ahab ka kyeree no se, "Sedee Awurade see nie, 'Wohunu saa atamfoo dom yi? Enne, mede won behye wo nsa. Na wobehunu se mene Awurade.'" **14** Ahab bisaa se, "Na sen na obeye no?" Na odiyifoo no buaa se, "Sedee Awurade see nie, 'Akodm asahene a wotuatua amansini ano no na wobeye.'" Ahab bisaa se, "Enti, yenni ekan nto nhye won so?" Odiyifoo no buaa se, "Aane." **15** Enti, Ahab boaboa amansin no asahene ahanu aduasa mmienu akodm ano. Afei, ofree n'akodm a waka a won dodoo ye mpem nson no. **16** Ebeye owigyinaee a Ben-Hadad ne n'apamfoo ahemfo aduasa mmienu gu so reboro nsaa wo won ntomadan mu no, **17** amansini asahene akodm no tuu nten, firii kuro no mu. Woreben no, Ben-Hadad akwansrafoo ka kyeree no se, "Akodm bi firi Samaria reba." **18** Ben-Hadad hyee se, "Se wobaa asomdwoee anaa oko so a, monkeyere won anikann." **19** Nanso, saa ebere no, na Ahab amansini asahene no adi akodm no anim, ko oko no. **20** Na Israel osraani biara kumm ne otamfoo Aram osraani a one no dii asie. Eno enti, amonom ho ara, Aram asraafoo no boo hu, dwanee. Israelfoo no taa won, nanso ohene Ben-Hadad ne ne nkurofoo kakra bi dee, watenaa apnko so dwanee. **21** Nanso wosese apnko ne nteaseenam a ekaa ho no nyinaa, kunkumm Aramfoo no. **22** Akyire yi, odiyifoo no ka kyeree Ahab se, "Siesie wo ho ma oko foforo na Aramhene beba osutobere mu." **23** Wodii Ben-Hadad so no, ne mpanimfoo no ka kyeree no se, "Israel anyame no ye mmepe anyame, na eno enti na ema wodii nkonim no. Na se woduru tata so a, yebedi won so nkonim a yeremmre ho koraa. **24** Dee eho hia ara ne se, saa ebere yi, ese se wode akono asahene sisi ahemfo no ananmu. **25** Momfa asraafoo foforo a won dodoo te se won a wohweee won no ara. Ma yen apnko no dodoo, nteaseenam ne mmarima dodoo saa ara, na yebetumi ne won adi asie wo tata so. Akyinnyee biara nni ho se yebedi won so." Enti, ohene Ben-Hadad yee won abisadee maa won. **26** Na afe so no, ofree Aram asraafoo, tuu nten koo Israelfoo so wo Afek se wone won rekoko. **27** Israel boaboa n'asraafoo ano, twaa sa, de won ho hyee oko no mu. Na se wode Israel akodm no toto Aram akodm no dodoo a wahye ho ma no ho a, na Israel akodm no dodoo te se mmirekyikuo nketewa mmienu bi. **28** Onyankopon onipa no koo Israelhene nkyen koka kyeree no se, "Sedee Awurade see nie: Aramfoo no aka se, 'Awurade ye mmepe Awurade na onye tata so Awurade. Enti, meboa wo ma woadi akodm buburugyaa yi so. Na ebema woahunu se, mene Awurade no.'" **29** Asraadom mmienu yi boboo won atenaee, ma edii nhweanimu nnanson. Na nnanson so no, oko no hyee ase. Eda no ara, Israelfoo no kunkumm Aram anammontwa asraafoo no opeha. **30** Nkaee no dwane kotee Afek ofasuo akyi, nanso ofasuo no bu guu won so, kumm opeduonu nson. Ben-Hadad dwane kotee kookoam dan bi mu wo kuro no mu. **31** Ben-Hadad mpanimfoo ka kyeree no se, "Owura, yeate se Israel ahemfo wo ahummoboro. Eno enti, momma yemfira ayitoma, mfa ahoma mmoo yen ti ase, mfa nkyere ahobreasee. Na ebia, ohene Ahab bema woatena ase." **32** Enti, wofirafiraa ayitoma, de nhoma boboo won ti, koo Israelhene nkyen kosree no se, "Wo osomfoo Ben-Hadad se, 'Mesre wo, ma me ntena nkwa mu.'" Israelhene no bisaa se, "Oda so te ase anaa? Oye me nuabarima!" **33** Mmarima no yee ntem soo anidasoo a enni nnyinasoo yi mu, buaa se, "Aane, wo nua Ben-Hadad." Israelhene no ka kyeree won se, "Monkofa no mmra." Ebere a wode Ben-Hadad baee no, Ahab ma okotena ne teaseenam mu. **34** Ben-Hadad ka kyeree no se, "Mede nkuro a m'agya gye firii w'agya nsam no besane ama wo, na woahyehye adwadie wo Damasko, sedee

m'agya yee wɔ Samaria no." Na Ahab kaa se, "Saa nhyehyee yi so na megyina na magyaa wo." Enti, woyee apam, na wogyaa Ben-Hadad. **35** Eberɛ no ara mu, Awurade see adiyifokuo no mu baako se, onka nkyere ɔforɔ se, "Fa w'akodeɛ no bɔ me." Nanso wanyɛ. **36** Na saa odiyifoɔ no ka kyereɛ ɔforɔ no se, "Se woantie Awurade nne enti, se wofiri ha ara pɛ a, gyata bekye wo, akum wo." Ampa ara, ɔfirii hɔ ara pɛ na gyata kyeree no kumm no. **37** Na odiyifoɔ no kɔɔ ɔbarima forɔ nkyen kɔka kyereɛ no se, "Fa w'akodeɛ yi bɔ me." Ono deɛ, ɔbɔɔ odiyifoɔ no, piraa no. **38** Odiyifoɔ no twen ɔhene no wɔ kwankyen a ɔde ntomaban akyekyere n'ani, de pɛ se ɔsakyera ne ho. **39** ɔhene no retwam no, odiyifoɔ no frɛɛ no se, "Owura, na mewɔ akono na ɔbarima bi de odeduani brɛɛ me. ɔkaa se, 'Wen saa ɔbarima yi, na se biribi enti ɔdwane a, wɔbekum wo anaase wɔbeɔ wo ka dwete kilogram aduasa nɔtwɛ.' **40** Na eberɛ a m'ani abere redi dwuma bi no, odeduani no dwanee. Na ɔhene no kaa se, 'Eye w'ankasa wo mfomsoɔ. Wo ara woabu wo ho aten.'" **41** Eho ara na odiyifoɔ no sanee ntomaban no firii n'ani, na Israelhene no hunuu no se ɔye adiyifoɔ no mu baako. **42** Na odiyifoɔ no ka kyereɛ no se, "Sedee Awurade see nie: Esiane se woagyaa ɔbarima a mekaa se, ese se wokum no no enti, ese se wokum wo seesei si n'anan mu. Na anka ese se ne nkurofoɔ na mokunkum won, na mmom, wo nkurofoɔ na wɔbekunkum won." **43** Enti, Israelhene a ne bo afu ne ho no kɔɔ Samaria.

**21** Na ɔbarima bi a wɔfrɛ no Nabot a ɔfiri Yesreel wɔ bobeturo bi a eɛben Samariahene Ahab ahemfie. **2** Ahab ka kyereɛ Nabot se, "Fa wo bobeturo no ma me, na memfa asase no nye atosodeefuo, efiri se, eɛben m'ahemfie pɛɛ. Se wopene so de ma me a, mema wo bobeturo papa, na se nso wope a, eboɔ biara a asase no die no, metua." **3** Nanso, Nabot buaa se, "Awurade mma empare me se mede m'agyanom agyapadeɛ bema wo." **4** Enti, Ahab sane kɔɔ ahemfie hɔ a ne bo afu ne ho pɔtɔɔ. ɔkodaeɛ a wannidie, de n'anim kyereɛ fasuo. **5** Ne yere Isebel bebisaa no se, "Aden enti na woaye bosaa saa? Aden enti na wompe se wodidie?" **6** ɔbuua no se, "Meka kyereɛ Nabot, Yesreelni no se, ɔntɔn ne bobeturo no mma me anaase, mema no bi ahyɛ anan, nanso wampene." **7** Ne yere Isebel bisaa se, "Wonyɛ Israelhene anaa? Sore na didi! Mma yei nha wo. Megye Nabot bobeturo no ama wo!" **8** Na Isebel twereɛ nkrataa wɔ Ahab din mu, de ne nsoano sɔɔ ano, de kɔmaa mpanimfoɔ ne akunini a wone Nabot te kuropon no mu no. **9** Krataa no mu nsem ne se: "Yi eɔa bi to hɔ a wɔde beye akɔnkyene, na ma Nabot ntena animuonyambea wɔ nnipa no mu. **10** Monhwewhe ahuhufɔɔ baanu na wɔmmɔ no kwaadu se, wadome Onyankopɔn ne ɔhene. Na afei,

momfa no mfiri adi, nkɔsi no abɔɔ nku no." **11** Enti, mpanimfoɔ ne atitire a wɔte Nabot kuro no mu no yee deɛ Isebel kaa wɔ nkrataa no mu se wɔnye no. **12** Wɔhyee akɔnkyene no ase, de Nabot tenaa animuonyambea wɔ nnipa no mu. **13** Na ahuhufɔɔ baanu no beɔɔ Nabot kwaadu wɔ nnipa no anim se, wadome Onyankopɔn ne ɔhene. Enti, wɔde no kɔɔ kurotia, kɔsii no abɔɔ kumm no. **14** Na wosoma kɔɔ Isebel nkyɛn, kaka kyereɛ no se, "Wɔasi Nabot abɔɔ, ama wawu." **15** Eberɛ a Isebel tee se wɔasi Nabot abɔɔ, akum no no ara pɛ, ɔka kyereɛ Ahab se, "Sore na kɔfa Nabot, Yesreelni no bobeturo no a ɔde kamee wo se ɔrentan mma wo no. ɔnte ase bio, na wawu." **16** Enti eho ara, Ahab siane kɔfaa Nabot bobeturo no. **17** Enna Awurade asem baa Tisbini Elia hɔ se, **18** "Kɔ na kɔhyia Israelhene Ahab a ɔdi Samaria so no. Seesei ara ɔwɔ Nabot bobeturo no mu a ɔrebɛfa. **19** Ka kyereɛ no se, sei na Awurade ka: 'Ennɔɔso se wokum Nabot? Ese se wɔbɔ no korɔno nso? Dee woaye yi enti beaɛ a nkraman taferee Nabot mogya no, eho ara na nkraman betaferɛ wo mogya, aane, w'ankasa wo mogya!" **20** Ahab ka kyereɛ Elia se, "Woahunu me, me ɔtamfoɔ." ɔbuua se, "Aane maba bio efiri se, woatɔn wo ho ama ɔbɔnefoɔ no wɔ Awurade ani so. **21** 'Mede ɔhaw ne abebrese bebɛ wo. Mɛhye w'asefoɔ nyinaa, na matwa ɔbarima a ɔtwa toɔ koraa wɔ Israel, se ɔye akɔa anaa ɔdehyee, afiri Ahab ho. **22** Mema wo fie aye se Nebat babarima Yeroboam ne Ahiya babarima Baasa afie, efiri se, woahye me abufuo ama Israel aye bɔne!' **23** "Na efa Isebel ho nso no, Awurade ka se, Yesreel nkraman bewe ne enam wo kuropon no afasuo ho. **24** "Wɔn a na wɔwɔ Ahab afa a wɔwuwuu wɔ kuro no mu no nso, nkraman bewe won enam, na apete nso asosɔ won a wɔwuwuu wɔ wiram no enam." **25** (Obiara nni hɔ a ɔtɔn ne ho maa bɔne wɔ Awurade ani so, sedee Ahab yee no, efiri se, ne yere Isebel tuu no fo bɔne. **26** ɔyee bɔne ara, kɔsii se ɔkɔɔ ahoni so, te se Amorifoɔ a Awurade pamoo won wɔ Israelfoɔ anim no). **27** Ahab tee saa asem yi no, ɔsunsuanee ne ntadeɛ mu, firaa ayitoma, kyeneɛ kɔm. ɔfiraa ayitoma no saa de awerchoo a emu ye den kyinkyinii. **28** Na Awurade asem baa Tisbini Elia hɔ se, **29** "Woahunu sedee Ahab brɛɛ ne ho ase wɔ m'anim? Esiane se ɔbrɛɛ ne ho ase enti, meremfa saa ɔhaw ne abebrese yi a ewɔ ho ma no enne yi mmɛ no. Ebeba ne mmammarima so; mesee n'asefoɔ nyinaa."

**22** ɔko biara ansi Aram ne Israel ntam mfee mmiensa. **2** Na mfee mmiensa no mu, ɔhene Yehosafat a ɔdi adeɛ Yuda kɔɔ Israelhene Ahab nkyɛn. **3** Na Ahab abisa ne mpanimfoɔ se, "Moahunu se Aramfoɔ da so te yen kuro Ramot Gilead mu? Nanso, yenyee ho hwɛe!" **4** Enti ɔbisaa Yehosafat se, "Wobeka me ho, na yeako atia Ramot Gilead anaa?"



Na Yehosafat buaa ðhene Ahab se, “Aden? Eɣe asem a eɗa ne kwan mu. Wo ne me ye anuanom, na m’akodm ye wo dea, se wobeka asem a wope akyerɛ wɔn. Mpo, m’aponko da wo da.” 5 Na Yehosafat ka kaa ho se, “Dee edi ekan no, ma yemmisa Awurade ho afotuo.” 6 Enti, ðhene Ahab frɛe n’adiyifoɔ a wɔn dodoo beye ahanan no nyinaa, bisaa wɔn se, “Menkoko ntia Ramot Gilead anaa mennko?” Wɔn nyinaa buaa se, “Ko so! Awurade bema woadi nkonim animuonyam so.” 7 Nanso, Yehosafat bisaa se, “Enti, Awurade odiyifoɔ biara nso nni ha? Anka mɛpe se mebisaa no saa asem koro no ara.” 8 ðhene Ahab buaa se, “Awurade odiyifoɔ baako da so wo ha, nanso metane no. Ðnhɛ nkɔm pa biara se nkɔm bɔne, na ðhye fa me ho. Ne din de Mikaia a ɔye Imla babarima.” Na Yehosafat kaa se, “Nkasa saa. Momma yɛntie asem a ɔwo ka.” 9 Enti, Israelhene frɛe ne mpanimfoɔ no mu baako, ka kyereɛ no se, “Ka wo ho kɔfa Imla babarima Mikaia bra.” 10 Israelhene Ahab ne Yudahene Yehosafat hyee wɔn ahemfo ntadeɛ, tenaa wɔn ahennwa mu wo aponnwa a eben Samaria ekwan no ano. Saa eberɛ no, na Ahab adiyifoɔ no rehye nkɔm wo wɔn anim. 11 Wɔn mu baako a wɔfre no Sedekia a ɔye Kenaana babarima yeɛ dadeɛ mmen bi ka too dwa se, “Sedeɛ Awurade ka nie: Mode saa mmen yi bewowo Aramfoɔ no akunkum wɔn.” 12 Adiyifoɔ a wɔwo ho no nyinaa penee so, kaa se, “Aane, monko Ramot-Gilead, na monkoɗi nkonim, efiri se, Awurade bema moadi nkonim.” 13 Na ɔbɔfoɔ a ɔkɔfaa Mikaia no ka kyereɛ no se, “Tie, adiyifoɔ no nyinaa hye nkonimdie ho nkɔm ma ðhene. Hwe se wo ne wɔn adwene beye baako, na wo nso, wobehɛ nkonimdie ho nkɔm.” 14 Nanso, Mikaia kaa se, “Mmere dodoo a Awurade te aseɛ yi, dee Awurade aka akyerɛ me se menka no na meka.” 15 Eberɛ a Mikaia beduruu ahennimu no, Ahab bisaa no se, “Mikaia, yɛnkoko ntia Ramot-Gilead anaa yɛnnko?” Na Mikaia buaa se, “Monko! Na Awurade bema ðhene adi nkonim animuonyam so.” 16 Nanso, ðhene no soɔ so se, “Mpen ahe na menka se, eberɛ biara a wobekasa ama Awurade no, ese se woka nokore?” 17 Na Mikaia ka kyereɛ no se, “Anisoadehunu mu, mehunu se Israel abo apete mmepɔ no so, te se nnwan a wɔnni ɔhwefoo. Na Awurade kaa se, ‘Wɔakum wɔn wura. Ma wɔnkɔ efie asomdwoee mu.’” 18 Israelhene ka kyereɛ Yehosafat se, “Manka saa ankyere wo? Eɗa biara saa na ɔye. Ðnhɛ nkɔm pa biara se nkɔntoro na ðhye fa me ho.” 19 Mikaia toaa so se, “Tie dee Awurade ka. Mehunu Awurade se ɔte n’ahennwa so a ne sorofoo akodom nyinaa atwa ne ho ahyia wo ne nifa ne ne benkum so.” 20 Na Awurade bisaa se, “Hwan na ɔbetumi adaadaa Ahab, ama wakɔ ɔko atia Ramot Gilead, a ebetumi aba se wobekum no wo ho?” Wosusu nsem ahodoo bebree ho wo ho, 21 kɔsii se ne korakora no, honhom bi koo Awurade nkyɛn kɔkaa se, “Metumi

aye!” 22 Awurade bisaa se, “Ekwan ben so na wobefa aye yei?” Na honhom no buaa se, “Meko akodaadaa Ahab adiyifoɔ, ama woadi atorɔ.” Awurade kaa se, “Ko so ye, na wobedi nkonim. 23 “Enti afei, Awurade de nkontompo honhom ahye w’adiyifoɔ anomu. Na Awurade adwene ɔhaw ne abebrese ama wo.” 24 Enna Kenaana babarima Sedekia koo Mikaia so, koboo n’ani so. ɔbisaa no se, “Da ben na Awurade honhom firii me mu, bekasa kyereɛ wo?” 25 Na Mikaia buaa se, “Erenkyere biara, wobehunu nokore no wo eberɛ a wobedwane akote kɔkoam dan bi mu.” 26 Israelhene Ahab hyee se, “Monkyere Mikaia, na momfa no nkoma Amon a ɔye kuro no mu amrado, na momfa no nko me babarima Yoas nkyɛn. 27 Monka saa nhye a efiri ðhene nkyɛn nkyere wɔn se, ‘Fa saa ɔbarima yi to afiase, na burodo ne nsuo nko na momfa mma no nni, kɔsi se mesane afiri akono aba asomdwoee mu.’” 28 Nanso, Mikaia buaa se, “Se wosane ba asomdwoee mu a, na ekyerɛ se, Awurade amfa me so ankasa.” Na ɔka kyereɛ wɔn a wɔgyinagyina ho, atwa ne ho ahyia no se, “Saa asem a maka yi, monhye no nso.” 29 Na Israelhene ne Yudahene Yehosafat dii wɔn akodom anim, koto hyee Ramot-Gilead so. 30 Afei, ðhene Ahab ka kyereɛ Yehosafat se, “Yereko ɔko yi, mesakyerɛ me ho, sedeɛ ebeye a, obiara renhunu me. Nanso, wo dee, hye w’ahentadeɛ.” Enti, Ahab sakyerɛa ne ho, na wɔkoo ɔko no. 31 Saa eberɛ no, na Aramhene ahye ne nteaseenamkafoɔ aduasa mmienu no se, “Monto nhye Israelhene nko ara so!” 32 Enti, eberɛ a Aramhene nteaseenamkafoɔ no hunuu Yehosafat se ɔhye n’ahentadeɛ no, wotaa no. Woteateam se, “Israelhene no ne no.” Nanso, eberɛ a Yehosafat teeam no, 33 nteaseenamkafoɔ no hunuu se enye ɔno ne Israelhene no enti, wɔgyaa n’akyidie. 34 Aram sraani bi de anibiannasoo too agyan kyereɛ Israel asraafoɔ no so, ma ekooɔ Israelhene wo ne nkataboo ahyiaɛ so. Ahab teeam kyereɛ ne teaseenamkafoɔ no se, “Fa me firi ha ntem, na woapira me pa ara.” 35 ɔko no koo so saa ara da mu no nyinaa, na wode Ahab tweree biribi wo ne teaseenam mu a n’ani kyere Aramfoɔ no. Mogya tuu no firi n’apirakuro no mu, guu teaseenam no mu, na onwunu dwoee no, ɔwuiɛ. 36 Onwunu reyɛ adwo no, woteateam faa akodom no nyinaa mu se: “ɔko no aba awieeɛ. Monsane nko efie!” 37 Na ðhene no wuiɛ no, wode n’amu no koo Samaria, kɔsɛe no wo ho. 38 Na wɔhoroo ne teaseenam no ho wo asubura bi a ewo Samaria a adwamanfoɔ dware ho, na nkranam betafereɛ ðhene no mogya no, sedeɛ Awurade aka ato ho no. 39 Nsem a efa Ahab ahennie ho ne asonse ahemfie ho asem ne nkuro a ɔkyekyeree nyinaa no, wɔatwere agu Israel Ahemfo Abakosem Nwoma no mu. 40 Eberɛ a Ahab wuiɛ no, wosiee no wo n’agyanom mu. Na ne babarima Ahasia dii n’adeɛ se ðhene. 41

Asa babarima Yehosafat bedii Yuda so eberɛ a na Ahab adi adeɛ wɔ Israel ne mfee enan so no. **42** Ɖdii adeɛ no, na wadi mfee aduasa enum, na ɔdii adeɛ Yerusalem mfirmhɔyia aduonu enum. Na ne maame din de Asuba a ɔyɛ Silhi babaa. **43** Na Yehosafat yɛ ɔhene papa a ɔdii n'agya Asa anammɔn akyi. Ɖyɛɛ adeɛ a ɛsɔ Awurade ani. Nanso, n'ahennie mu no, wantumi ammubu abosonnan enti, nnipa kɔɔ so bɔɔ afɔdeɛ, hyee aduhwam wɔ hɔ. **44** Yehosafat ne Israelhene tenaa ase asomdwoeɛ mu. **45** Nsem a efa Yehosafat ahennie ho nkaeɛ no, faako a ne tumi kɔduruiɛ ne ako a ɔdiiɛ no nyinaa, wɔatwere agu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **46** Ɖpamoo abosomfie so adwamanfoɔ a na wɔgu so bɔ adwaman, firi n'agya Asa bere so no nyinaa. **47** Saa eberɛ no, na ɔhene nni Edom gye kuro no sohwefoɔ nko. **48** Yehosafat yɛɛ adwadihyɛn bebree sɛ enko Ofir nkɔpɛ sikakɔkɔɔ. Nanso, ahyɛn no antumi anyɛ adwuma, ɛsɛɛ wɔ Esion-Geber. **49** Saa eberɛ no, Ahab babarima Ahasia susu ho kyerɛɛ Yehosafat sɛ, “Ma me mmarima ne wo mmarima nko ɛpo so akwan nsrahwe.” Nanso, Yehosafat ampene so. **50** Yehosafat wuiɛ no, wɔsɛɛ no n'agyanom nkyɛn wɔ Dawid kurom. Ne babarima Yehoram na ɔdii n'adeɛ sɛ ɔhene. **51** Ahab babarima Ahasia hyɛɛ aseɛ dii Israel so eberɛ a na Yehosafat adi adeɛ mfee dunson wɔ Yuda. Ɖdii adeɛ Samaria mfee mmienu. **52** Na ɔfaa n'agya ne ne maame ne Nebat babarima Yeroboam anammɔn so, somm ahoni, yɛɛ bɔne wɔ Awurade ani so. **53** Ɖsomm Baal, sɔree no, nam so fuu Awurade, Israel Onyankɔpɔn, bo sɛdeɛ n'agya yɛɛ no.

## 2 Ahemfo

**1** ɔhene Ahab wuo akyi, Moabman tee wɔn ho firii Israel ho, nyaa n'ahofadie. **2** Ɖda bi, Israelhene foforo Ahasia firii n'abansoro dan a ewo Samaria ahemfie mpomma mu te hwee fam, ma ɔpiraa yie. Enti ɔsoma abofo koo Baal-Sebub Ekron nyame nkyen abisa, kobisaa se ɔbenya ahooɔden anaa. **3** Na Awurade ɔbofo ka kyeree Tisbini Elia se, "Ko na kɔhyia Samariahene abofo no, na bisa won se, 'Aden enti na moreko Baal-Sebub, Ekron nyame nkyen abisa, se ɔhene benya ahooɔden anaa? Onyankopon nni Israel anaa?' **4** Seesei, sedee Awurade see nie: 'Worensore mfiri mpa a woda soo no so da. Na dee ebeye biara, wobewu.'" Na Elia kɔkaa nkra no. **5** Eberɛ a abofo no sane baa ohene nkyen no, ɔbisaa won se, "Aden enti na moaba ntem saa?" **6** Wɔbuua se, "ɔbarima bi behyiaa yen, ka kyeree yen se yensane nko ɔhene nkyen, na nkra a ode firi Awurade nkyen a ode kaa ho ne se, 'Aden enti na moreko Baal-Sebub, Ekron nyame nkyen abisa se ɔhene ho beto no anaa? Onyankopon nni Israel anaa? Esiane se woaye saa enti, worensore mfiri mpa a woda soo no so da. Na dee ebeye biara, wobewu.'" **7** ɔhene no bisaa se, "Na saa ɔbarima no ye hwan? Na ote sen?" **8** Wɔbuua se, "Na ne ho wo nwi a ɔbo aboa nwoma abosoo." ɔhene no team se, "Eye Tisbini Elia." **9** ɔsoma asraafo so safohene ne asraafo aduonum se wonkɔkye no. Wɔhunuu se ote bepo bi atifi. ɔsafohene no ka kyeree no se, "Onyankopon onipa, ohene asoma yen se yemmefa wo mmra." **10** Na Elia buaa ɔsahene no se, "Se meye Onyankopon onipa dee a, ennee, ma ogya mfiri ɔsoro mmra mmehye wo ne wo mmarima aduonum no!" Na ogya firi ɔsoro bekunkum won nyinaa. **11** Enti, ɔhene no sane somaa ɔsafohene foforo a asraafo aduonum ka ne ho. ɔsafohene no ka kyeree no se, "Onyankopon onipa, ohene se bra seesei ara." **12** Elia buaa se, "Se meye Onyankopon onipa dee a, ennee, ma ogya mfiri ɔsoro mmra mmehye wo ne wo mmarima aduonum no!" Na bio, ogya firi ɔsoro bekunkum won nyinaa. **13** Bio, ɔhene no somaa ɔsafohene bi ne asraafo aduonum. Saa eberɛ yi dee, ɔsafohene no kɔbuu Elia nkotodwe. Ɖsree no se, "Ao, Onyankopon onipa, mesre se, fa me ne saa asomfo aduonum yi nkwa kye yien. **14** Hwe sedee ogya firi ɔsoro abehye akuo mmien a wodi ekan no. Nanso, seesei mesre se, fa me nkwa kye mel!" **15** Na Awurade ɔbofo ka kyeree Elia se, "Nsuro. Wo ne no nko." Na Elia sore koo ɔhene no nkyen. **16** Na Elia ka kyeree ɔhene no se, "Sedee Awurade see nie: Aden enti na wosomaa abofo koo Baal-Sebub, Ekron nyame nkyen abisa, se ɔhene benya ahooɔden anaa? Onyankopon nni Israel anaa? Esiane se woaye saa enti, worensore mfiri mpa a woda soo

no so da. Na dee ebeye biara wobewu." **17** Na Ahasia wuie sedee Awurade nam Elia so hyee no. Esiane se na Ahasia nni ɔbarima a ɔbedi n'adee enti, ne nuabarima Yoram na ɔdii n'adee se ɔhene. Saa asem yi sii Yehosafat a na oye Yudahene babarima Yehoram adedie mfee mmienu mu. **18** Nsem a esisii wo Ahasia ahennie mu no nkae no, wɔatwere agu Israel Ahemfo Abakosem Nwoma no mu.

**2** Eberɛ a Awurade pee se ɔnam ahum so fa Elia ko ɔsoro no, na Elia ne Elisa nam Gilgal ekwan so. **2** Na Elia ka kyeree Elisa se, "Tena ha na Awurade aka akyerɛ me se, menko Bet-El." Na Elisa buaa se, "Mmere dodoo a Awurade te ase, na wo nso wote ase no, merennya wo da." Enti, wonante koo Bet-El. **3** Adiyifo kuo a wofiri Bet-El no baa Elisa nkyen bebisaa no se, "Na wonim se Awurade rebefa wo wura afiri wo nkyen enne?" Elisa buaa se, "Aane, menim saa. Nanso, monnka nkyere obiara." **4** Na Elia ka kyeree Elisa se, "Tena ha, na Awurade aka akyerɛ me se, menko Yeriko." Nanso, Elisa buaa bio se, "Mmere dodoo a Awurade te ase, na wo nso wote ase yi, merennya wo da." Enti, wonante koo Yeriko. **5** Na adiyifo kuo a wofiri Yeriko baa Elisa nkyen bebisaa no se, "Na wonim se Awurade rebefa wo wura afiri wo nkyen enne anaa?" ɔbuua bio se, "Eye nokore turodoo, menim. Nanso, monnka nkyere obiara." **6** Na Elia ka kyeree Elisa se, "Tena ha, na Awurade aka akyerɛ me se, menko Asubonten Yordan ho." Nanso, Elisa buaa bio se, "Mmere dodoo a Awurade te ase, na wo nso wote ase yi, merennya wo." Enti wotoaa so koeɛ. **7** Mmarima aduonum firi adiyifo kuo no mu nso koeɛ, kɔgyinaa akyirikyiri baabi, hwee se Elia ne Elisa gyina Asubonten Yordan ho ho. **8** Na Elia boboo n'atadee, de boo nsuo no ani. Nsuo no mu kyee mmienu, ma wofaa asase kesee so twareeɛ. **9** Wɔbaa asuo no fa no, Elia bisaa Elisa se, "Edeɛn na menyɛ mma wo ansa na wɔahwim me ako?" Na Elisa buaa se, "Mesre wo, ma mennya wo honhom tumi no mmɔho." **10** Elia kaa se, "Wobisa adeɛ a ne ye ye den. Na se wohunu se wɔrefa me afiri wo nkyen a, wo nsa beka w'abisadeɛ no. Na se amma saa dee a, wo nsa renka." **11** Wɔnam na woredi nkɔmmɔ no, preko pe, ogya teaseɛnam baee a ogya apɔnko retwe. Ɖfaa won ntam ma won ntam teteɛɛ, na ahum bi faa Elia de no koo ɔsoro. **12** Elia hunuie, team se, "M'agya! M'agya! Israel nteaseɛnam ne nteaseɛnamkafo!" Na woyerae no, Elisa suanee n'atadeɛ wo mmienu. **13** Na Elisa faa Elia atadeɛ ngugusoo a efirii ne ho guie no, na ɔsane koo Asubonten Yordan konkɔn no so. **14** Ɖde atadeɛ ngugusoo no boo nsuo no ani team se, "Awurade, Elia Onyankopon wo he?" Eho ara nsuo no mu paae mmienu ma Elia faa mu. **15** Eberɛ a adiyifo kuo a wofiri Yeriko hunuu asem a esie ne, woteaam se, "Elia abedi Elia adeɛ!" Na wɔkɔhyiaa

no, kotoo no. **16** Wōkaa se, “Owura, ka biribi na yen mu ahoōdenfoō aduonum bekyini esere no so, ahwehwe wo wura. Ebia na Awurade honhom agyaa no asi bepo bi so anaa bōnhwa bi mu.” Elisa kaa se, “Dabi, monnsoma wōn.” **17** Nanso, wōkō so haa no ara, kōsii se, ōnhunu deē ōnye ne ho, enti akyire no ōkaa se, “Eye, monnsoma wōn.” Enti, mmārīma aduonum, de nnansa kyinkyini, hwehwee, nanso woanhunu Elia. **18** Eberē a wosane wōn akyi no, na Elisa da so wō Yeriko. Ōbisaa wōn se, “Manka ankyere mo se monnko?” **19** Afei, Yeriko mpanimfoō kōsraa Elia. Wōka kyere no se, “Ōdeefo, yewo dadwene bi. Saa kuro yi dabere ne nneema a atwa ho ahya ye fe, sedee wohunu no. Nanso, nsuo no nye, na asase no nso mma nnōbae.” **20** Elisa kaa se, “momma me nsukoradee foforo a wode nkyene agu mu.” Na wode bae. **21** Afei, ōkō nsuo no a kurrom hōfoō sa nom no mu, kotoo nkyene no guu mu. Na ōkaa se, “Yei ne deē Awurade see: Maye nsuo yi yie. Eremma owuo, na asase no bema ne nnōbae.” **22** Na ampa ara, efiri saa eberē no, nsuo no aye nsu pa sedee Elisa kae no. **23** Elisa firii Yeriko kōō Bet-El. Ōreko no, mmārīmaa bi a wōfiri kuro no mu dii ne ho fe, seree no se, “Tipa, foro kō! Tipa, foro kō!” **24** Elisa danee ne ho hwēe wōn na ōde Awurade din domee wōn. Na sisire mmienu pue firii wiram, bekunkum wōn mu aduanan mmienu. **25** Elisa firii hō no, ōkō bepo Karmel so, na ōfirii ho kōō Samaria.

**3** Ahab barbarima Yoram na ōdii ōhene wō Israel eberē a na Yudahene Yehosafat adi adee mfee dunwōtwe wō Yuda no. Ōdii adee wō Samaria mfee dumienū. **2** Ōyee Awurade ani so bōne. Nanso, na n’amumuye no nte se n’agya ne ne maame deē no. Ōsee Baal adum kronkron a n’agya siie no. **3** Nanso ōtoaa ahonism so, sedee Nebat barbarima Yeroboam dii Israelfoō anim, ma wōyee no. **4** Na Moabhene Mesa ne ne nkurofoō yen nnwan. Na wōtua apeatoō a eye nnwan mma ōpeha ne nnwennini ōpeha ho nwi ma Israelhene afe biara. **5** Nanso, Ahab wuo akyi no, Moabhene sōre tiaa Israelhene. **6** Enti, ōhene Yoram firii Samaria boaboaa Israel akodōm ano. **7** Ekwan so no, ōtoo nkra yi kōmaa Yudahene Yehosafat se, “Moabhene asōre atia me. Wōbeboa me na me ne no ako anaa?” Na Yehosafat buaa se, “Aden enti na meremmoa wo. Wo ne me ye anuanom, na m’akodōm ye wo dea na wotumi di wōn anim. Mpo m’apōnkō da wo da.” **8** Na Yehosafat bisaa se, “Ekwan ben na yebeba so akō?” Yoram buaa se, “Yebeba wōn afiri Edom esere so.” **9** Edomhene ne n’akodōm kōkaa wōn ho, na asraadōm mmiensa no de nnanson twaa ntwahokwan a efa esere so no. Nanso, na nsuo nni hō ma mmārīma no anaa wōn mmoa. **10** Israelhene teaa bisaa se, “Yenyē yen ho edeen? Awurade de yen baasa aba

ha se Moabhene nni yen so.” **11** Nanso, Yudahene Yehosafat bisaa se, “Enti Awurade odiyifoō biara nka yen ho ha? Se wōn mu bi wō ha a, yeбетumi abisa Awurade deē yenyē.” Ōhene Yoram mpanimfoō no mu baako kaa se, “Safat barbarima Elia wō ha. Na ōye Elia ōboafō.” **12** Enti, Yehosafat kaa se, “Ennee, Awurade betumi akasa afa ne so.” Na Israelhene, Yudahene ne Edomhene kōō Elisa nkyen abisa. **13** Elisa ka kyere Israelhene se, “Wo ho nhia me. Kō w’agya ne wo maame adiyifoō abosonsomfoō no nkyen.” Nanso, ōhene Yoram kaa se, “Dabi! Na eye Awurade na ōfre yen ahemfo baasa yi baa ha, se Moabhene nsee yen!” **14** Na Elisa buaa se, “Mmerē dodōō a Awurade Otumfoō a mesom no te ase yi, se enye Yudahene Yehosafat a mebu no a, anka merenha me ho wō wō ho. **15** Afei, ma obi a ōbetumi abo sankuo mmra.” Eberē a wōrebo sankuo no, Awurade tumi baa Elisa so, **16** ma ōkaa se, “Sedee Awurade see nie: Saa bōnhwa a emu nsuo awe yi, wode nsuo behye no ma. **17** Worenhunu mframa anaa osuo sedee Awurade ka no, nanso saa bōnhwa yi, wōbehye no nsuo ma. Mōbenya bi ama mo ho, mo anantwie ne mo mmoa a aka no. **18** Na yei ye ade kumaa bi ma Awurade. Ōbema moadi Moab akodōm so nkonim. **19** Mōbedi wōn nkuropōn papa so nkonim, mpo, nkuropōn a wōbō ho ban no. Mōbetwitwa wōn nnuu nyinaa agu. Mōbesisi wōn nsuo aniwa, na mōde abōō ase wōn nsase pa.” **20** Na adee kyee; eduruu eberē a wōbō anōpa afōde no, nsuo puee preko pē. Na etene firii Edom, na ankyere biara na nsuo abu baabiara. **21** Eberē a Moabfoō tee se akodōm mmiensa reba wōn so no, wōn nso boaboaa mmārīma a wōbetumi ako, mmōfra ne mpanin ano, de wōn sisii wōn ahyye so. **22** Na adee kyee a wōsere no, na owia no abo wo nsuo no so, ama ani abere se mogya. **23** Moabfoō no teaa se, “Eye mogya. Akodōm mmiensa no atwa wōn ho ako, akunkum wōn ho wōn ho! Momma yenkofo asadee no!” **24** Eberē a wōduruu Israelfoō nsraban mu no, Israel akodōm gyee bum, kōtoaa Moabfoō, ma wōdwaneē. Israel akodōm no taa wōn kōduruu Moab asase so. Wōgu Moabfoō no so nyinaa no, na wōrese wōn nneema. **25** Wōsee wōn nkuro akese, de abō kataa wōn nsase pa so, sisii asutire nyinaa, twitwaa nnuu pa nyinaa. Kir-Haraset nko ara na ekae, na eno mpo, woto hyee so. **26** Eberē a Moabhene hunu se ōredi nkoguo no, ōdii n’akōfoō ahanson anim, miaa wōn ho, pē se wōpem fa atamfoō no nsraban a eben Edomhene no mu, nanso woantumi. **27** Enti, ōfaa ne barbarima panin a anka ese se ōdi n’adee se ōhene no, de no bōō ōhyee afōde wō afasuo no ho. Yei enti, abufuo kesee baa Israel so, na wōsane wōn akyi kōō wōn ankasa asase so.

**4** Eɗa bi, Elisa mfeɓoo adiyifoɓ no mu baako kunafoɓ baa ne nkyen, besu kyerɛɛ no se, “Me kunu a na ɔsom wo no awu. Na wonim sedee na ɔsuro Awurade. Nanso, seesei obi a mede no ka aba, rehunahuna se, ɔbɛfa me mmammarima baanu se nkoa.” **2** Elisa bisaa no se, “Edeen na metumi aye de aboa wo? Kyere me nneema a wowo wo efie.” ɔbuaa se, “Menni hwee se ngo ahina baako.” **3** Elisa ka kyerɛɛ no se “Kɔfem nhina dodoɓ biara a wobɛnya firi wo nnamfonom ne wo mfeɓoo nkyen. **4** Afei, fa wo mmammarima no ko wo fie, na to epono mu. Hwie ngo no firi w’ahina no mu, gugu nhina no mu. Dee ebeɣe ma biara, yi si nkyen.” **5** Enti, ɔyee saa. Ne mmammarima no de nhina bebree bree no, ma ɔhyehyee no ma ma. **6** Ankyere na emu biara yee ma tenn. ɔka kyerɛɛ ne mmammarima no mu baako se, “Bre me ahina foforo.” ɔka kyerɛɛ no se, “Ebi nni ho bio.” Na afei ngo no a zrehwie no saee. **7** Eberɛ a ɔkaa asem a asi no kyerɛɛ Onyankopɔn onipa no, ɔka kyerɛɛ no se, “Afei, ton ngo no, na fa tua w’aka, na sika no bi beka ama wode ahwe wo ho ne wo mmammarima no.” **8** Eɗa koro bi, Elisa koɔ Sunem kurom. Na ɔbaa ɔdefoɓ bi te kuro no mu. ɔtoo nsa fɛɛ Elisa se ɔmmɛdidi. Efiri saa eberɛ no, eberɛ biara a ɔbetwam ho no, ɔfa ho kodidi. **9** ɔka kyerɛɛ ne kunu se, “Megye di se saa ɔbarima yi a ɔtaa ba ha yi ye Onyankopɔn onipa kronkron. **10** Ma yensiesie edan bi mma no wo esoro ho na yemfa mpa, epono, akonnwa ne kanea nsi mu mma no. Na eberɛ biara a ɔbeba ha no, wanya baabi asoɛe.” **11** Eɗa bi, Elisa sane baa Sunem. ɔkoɔ ne soro dan no mu koɔsoe. **12** ɔka kyerɛɛ ne ɔsomfoɓ Gehasi se, “Ka kyere ɔbaa no se, mɛpɛ se meka asem bi kyere no.” ɔbaa no baee no, **13** Elisa ka kyere Gehasi se, “Ka kyere no se, yen ani aso ne som pa a wasom yen no. Na bisa no dee yen so yeɓetumi aye ama no. ɔpe se medi ne ho adanse kyere ɔhene anaa asraafoɓ sahene no?” ɔbuaa se, “Dabi, efiri se, m’abusuafoɓ hwe me yie.” **14** Akyire yi, Elisa bisaa Gehasi se, “Edeen na wogyɛ di se yeɓetumi aye ama no?” ɔto maa no se, “ɔnni babarima na ne kunu nso abo akokora.” **15** Elisa ka kyere no se, “Fre no bra bio.” ɔbaa no baee no, Elisa ka kyere no wo epono no ano se, **16** “Afe seɛɛ saa eberɛ yi ara mu, na ɔbabarima da wo sre so.” ɔteaa mu se, “Dabi, me wura, mesɛ wo, ntwam me nkontompo saa. Ao, Onyankopɔn onipa.” **17** Na ampa ara, eberɛ tiawa bi akyi, ɔbaa no nyinseneɛ. Na afe saa eberɛ no ara, ɔwoɔ ɔbabarima sedee Elisa kaee no peɛpeɛ. **18** Ne ba no nyiniɛ no, da bi, ɔkosraa n’agya a na one n’apaafoo reyɛ adwuma. **19** Preko pe, ɔkaa se, “Me ti pae me! Me ti pae me!” N’agya ka kyere n’apaafoo no mu baako se, “Fa no ko efie koma ne maame.” **20** ɔpaani no de no ko efie. Ne maame gyeɛ no too ne sre so. Nanso, eɗuruu owigyinaeɛ mu no, ɔwuiɛ. **21** ɔpagyaa no de no koɔoo Onyankopɔn onipa no mpa

so. ɔtoo epono no mu gyaa no ho koɛe. **22** ɔsomaɛ ɔbofoɓ koɔoo ne kunu amanee se, “Soma apaafoo no baako na ɔmfa afunumu mmra, sedee metumi akoduru Onyankopɔn onipa no ho ntem, asane aba.” **23** ɔbisaa se, “Aden enti na wope se woko enne yi ara? Enye ɔbosome Foforo Afahye, na enye homeda nso.” Nanso, ɔkaa se, “Ewom saa.” **24** Enti, ɔhyehyee afunumu no, ka kyerɛɛ ɔpaani no se, “Ka wo ho. Enye me enti na wobeto wo bo ase, na mmom, ko ara, gye se maka se to wo bo ase.” **25** ɔrebeduru Onyankopɔn onipa no nkyen wo bepo Karmel so se, Elisa hunuu no wo akyirikyiri. ɔka kyerɛɛ Gehasi se, “Hwe, ɔbaa a ɔfiri Sunam no reba. **26** Tu mmirika koɔhya no, na bisa no se, ‘Wo ne wo kunu ne wo ba ho ye anaa?’” ɔbaa no buaa Gehasi se, “Yen nyinaa ho ye.” **27** Nanso, ɔbaa Onyankopɔn onipa no nkyen wo bepo no so no, ɔhwee ne nan ase, so n’anammom mu. Gehasi sum no, nanso Onyankopɔn onipa no kaa se, “Gyaa no. Biribi reteeteɛ no, na Awurade nso nkyereɛ me dekodeɛ no.” **28** Na ɔbaa no kaa se, “Wo ara me wura, wo na wokaa se, menya ɔbabarima. Na manka ankyere wo se mma memfa m’ani nto so?” **29** Na Elisa ka kyere Gehasi se, “Boa wo ho, na mensoma wo, fa me poma no, na ko. Nkasa obiara ho wo ekwan so. Ko na fa poma no koɔ abofra no anim.” **30** Na abarimaa no maame kaa se, “Mmere dodoɓ a Awurade te ase, na wo nso wote ase yi, merenko efie gye se woka me ho.” Enti, Elisa sane ne no koɛe. **31** Gehasi yee ntem dii ekan, de poma no koɔoo abofra no anim, nanso biribiara ansi. Nkwa ho nsenkyerennee biara amma. ɔsane n’akyi koɔhyaɛa Elisa, ɔoo no amanee se, “Abofra no nnyaneeɛ.” **32** Eberɛ a Elisa duruu ho no, ampa na abofra no awu da odiyifoɓ no mpa so. **33** ɔno nko koɔ ho, too ne ho epono mu, ɔoo Awurade mpaɛe. **34** Afei, ɔbutuu abofra no so, de n’ano tuaa abofra no ano, de n’ani fam abofra no ani, de ne nsa sosoo abofra no nsa. Afei, abofra no ho hyee aseɛ yee hye bio. **35** Elisa sare, dii akoneaba wo edan no mu kakra. Afei, ɔdaa abofra no so bio. Saa eberɛ yi, abofra no nwanisi mprenson, na otee n’ani. **36** Afei, Elisa somaa Gehasi se, “Fre abofra no na bra.” Ne maame no baee no, Elisa ka kyere no se, “Wo ba no nie, fa no ko.” **37** ɔfiri ahodwirie mu hwee ne nan ase daa no ase. Afei, ɔfaa ne ba no, de no siane koɔ fam. **38** Elisa sane koɔ Gilgal, nanso na ekom asi asase no so. Eɗa bi a adiyifokuo tete n’anim no, ɔka kyerɛɛ ne ɔsomfoɓ se, “Fa esen keɛɛ si ogya so, na ye abomu ma saa mmarima yi.” **39** Won mu baako koɔ wiram se orekoɛe atosodeɛ, na onyaa efere ɔto ma de baee. ɔtwitwa de guu esen no mu a na ɔnnim se awuduro wo mu. **40** Na wadii kakra bi pe, woteateam se, “Onyankopɔn onipa, awuduro wo abomu no mu!” Eno enti, waanni bio. **41** Elisa kaa se, “Mommre me asikyiresiam kakra.” ɔde guu esen no mu, kaa se, “Afei, aye yie enti monkodi.”

Na anha wòn bio. 42 Eða bi, ɔbarima bi a ɔye Baal-Salisani brɛɛ Onyankopòn onipa no atokoo foforo bɔtɔ ma, ne burodo mua aduonu. Elisa kaa se, “Fa ma adiyifokuo no, na wònni.” 43 Ɔsomfoɔ no teaam se, “Wose sen? Kakra yi na yemfa mma nnipa ɔha yi anaa?” Nanso, Elisa tii mu se, “Fa ma adiyifokuo no, na wònni, na Awurade ka se, ‘Obiara bedi amee, na ebi mpo beka akwire.’” 44 Na ampa ara, obiara didi meeɛ ma ebi mpo kaaɛ, seɛɛ Awurade hyɛɛ ho bo no.

**5** Na Aramhene bu Naaman a ɔye akodɔm sahene no yie. Efiri se, enam ne so na Awurade maa Aram dii nkonim akɛseɛ bebree. Ewom se na Naaman ye ɔkofoo kɛseɛ deɛ, nanso na ɔyare kwata. 2 Afei, na Aram akofoo adi Israel asase so, na abaawa ketewa bi ka wòn a wɔkyeree wòn nnommum no ho. Wɔde saa abaayewa no maa Naaman yere se n’abaawa. 3 Eða bi, abaawa no ka kyereɛ n’awuraa se, “Se me wura kɔhunu odiyifoo no wo Samaria a, anka mɛpɛ. Anka ɔbesa no yadeɛ ama kwata no afiri ne honam ani.” 4 Enti, Naaman kaa asem a abaawa a ɔfri Israel no ka kyereɛ no no kyereɛ ɔhene. 5 Ɖhene no ka kyereɛ no se, “Kɔ, na kɔsra odiyifoo no. Metwere krataa aka wo ho, na wode akɔma Israelhene.” Enti, Naaman hyɛɛ n’akwantuo no ase. Ɖfaa dwete akyedeɛ kilogram ahasa aduanan, sikakokoo kilogram aduosia nkron ne ntadeɛ mmɔho edu. 6 Krataa a ɔde rekɔma Israelhene no mu asem ne se, “Menam krataa yi so reda me ɔsomfoɔ Naaman adi, akyerɛ wo. Mɛpɛ se wosa no yadeɛ ma ne kwata no firi ne honam ani.” 7 Eberɛ a Israelhene kenkan krataa no, ɔde ahometeɛ sunsuaneɛ n’atadeɛ mu, kaa se, “Saa ɔbarima yi asoma ɔkwatani aba me nkyen, se mensa no yadeɛ! Meye Onyankopòn a metumi kum, sane ma nkwa? Ɖrepe ekwan bi afa so, anya nnyinasoo bi, na wabeto ahyɛ yen so bio.” 8 Eberɛ a Elisa, Onyankopòn onipa, tee ɔhene no nsenkaɛ no, ɔtoo nkra kɔmaa no se, “Aden enti na wasunsuane wo ntadeɛ mu saa? Soma Naaman na ɔmmra me nkyen na ɔbehunu se, odiyifoo papa bi wo Israel.” 9 Enti, Naaman faa n’aponko ne ne nteaseɛnam, kɔtwen wo Elisa fie epono ano. 10 Na Elisa somaa ɔbɔfoɔ kɔka kyereɛ no se, “Kɔhohoro wo ho mpreɛnson wo Asubɔnten Yordan mu, na wo honam beba mu, ama wo kwata no ako.” 11 Na Naaman bo fuiɛ, na ɔsii ekwan so. Ɖkaa se, “Na menim se, deɛ ebeye biara no, ɔbeba abehyia me! Na menim se ebia, ɔde ne nsa befa kwata no so, na wabɔ Awurade a, ɔye ne Onyankopòn no din, nam so asa me yadeɛ. 12 Nsubɔntene Abana ne Parpar a ewɔ Damasko nsene nsubɔntene a ewɔ Israel nyinaa? Aden enti na menkɔhohoro me ho wo mu, na menna ayaresa?” Enti, Naaman daneɛ ne ho de abufuo sii mu. 13 Nanso, ne mpanimfoɔ bɔɔ mmɔden kasa kyereɛ no se, “Owura, se odiyifoo no kaa se ye adwuma kɛseɛ

bi a, anka worenɛ anaa? Eno enti, tie asem a waka se kɔhohoro wo ho kɛkɛ, na wo ho betɔ wo no, na di so.” 14 Enti, Naaman kɔɔ Asubɔnten Yordan mu, kɔdɔɔ asuko mpreɛnson, seɛɛ Onyankopòn onipa no hyɛɛ no se ɔnye no. Ne honam ani daa ho te se abɔfra, maa ne kwata no nyinaa kɔɛɛ. 15 Naaman ne ne dɔm no sane kɔɛɛ, kɔhwehweɛ Onyankopòn onipa no akyiri kwan. Wɔkɔgyinaa n’anim, maa Naaman kaa se, “Afei na mahunu se Onyankopòn nni ewiase ha baabiara se Israel nko ara. Afei, mesre wo se, gye m’akyedeɛ yi.” 16 Nanso, Elisa buaa se, “Mmere dodoo a Awurade a mesom no te ase yi, merennyɛ akyedeɛ biara.” Ewom se Naaman hyɛɛ no biara se ɔnnye akyedeɛ no, nanso Elisa annyɛ. 17 Afei, Naaman kaa se, “Eye, ennee, ma me ekwan na memfa eha dɔtee atifi mmienu nsoa me mfunumponko mmienu, na memfa nka me ho nko me kurom. Efiri enne, Awurade akyi no, meremmo ɔhyee afɔdeɛ anaa afɔdeɛ biara mma onyame bi bio. 18 Na mesre se, Awurade mfa saa bone yi nkyɛ me. Se me wura ɔhene rekɔ Rimon abosomfie akɔsom, na mesoo ne mu a, me nso mekoto enti, Awurade mfa nkyɛ me.” 19 Elisa kaa se, “Kɔ asomdwoeɛ mu.” Enti, Naaman sane sii ekwan so. 20 Nanso, Elisa ɔsomfoɔ Gehasi kaa wo ne tirim se, “Anka ense se me wura ma Aramni yi kɔ a wannye akyedeɛ yi. Mmere dodoo a Awurade te ase yi, meti no, na makɔgye biribi afiri ne nkyɛn.” 21 Enti, Gehasi tii no. Eberɛ a Naaman hunuu no se ɔde mmirika reba ne so no, ɔsi firii ne teaseɛnam mu kɔhyiaa no. Naaman bisaa no se, “Wobaa no asomdwoeɛ mu anaa?” 22 Gehasi buaa se, “Aane, nanso me wura asoma me se memmɛka nkyere wo se, mmabunu baanu bi a wɔye adiyifoo a wɔfri Eframni kuro a eða bepo so no mu abeduru seesei ara. Ɖse ɔrepe dwete kilogram aduasa enan ne ntadeɛ nsakyeramu mmienu de ama wòn.” 23 Naaman kaa se, “Enye asem a eye den, gye dwete kilogram aduasa enan yi.” Ɖmaa no ntadeɛ nsakyeramu mmienu, kyekyeree sika no wo nkotokuo mmienu mu, yii asomfoɔ baanu soaa akyedeɛ no, maa Gehasi. 24 Nanso, wɔduruu bepo no so no, Gehasi gyeɛ akyedeɛ no firii asomfoɔ no nkyɛn, ma wɔsane wòn akyi kɔɛɛ. Afei, ɔde akyedeɛ no kɔsieɛ efie no mu. 25 Eberɛ a ɔkɔɔ ne wura Elisa nkyɛn no, ɔbisaa no se, “Gehasi, wokɔɔ he?” Ɖbuaa se, “Menkɔɔ baabiara.” 26 Nanso, Elisa bisaa no se, “Woanhunu se eberɛ a Naaman si firii ne teaseɛnam mu behyiaa wo no, na mewɔ ho honhom mu? Saa eberɛ yi na ese se wogyɛ sika ne ntadeɛ ne ngo dua mfuo ne bobɛ mfuo ne nnwan ne anantwie ne asomfoɔ? 27 Deɛ woaye yi enti, wo ne wo mma ne wo mma mma beyare Naaman kwata no bi afebɔɔ.” Eberɛ a Gehasi firii dan no mu no, na kwata aye no a ne ho ahoa aye se sukyerɛmma.

**6** Eɗa bi adiyifoɔ kuo baa Elisa nkycn beka kyereɛ no se, “Sedeɛ wo ara wohunu no, baabi a yene wo hyia ha yi sua. **2** Ma yenko Asubonten Yordan ho a nnua bebree wo ho. Eho deɛ, yebetumi asi edan foroɔ, ahyia mu wo ho.” Oka kyereɛ won se, “Eye, monkaye.” **3** Obi kaa n’adwene se, “Mesre wo, beka yen ho na yenko.” Okaa se, “Mate yebeko.” **4** Eberɛ a wɔduruu Yordan ho no, wahyɛɛ aseɛ buu nnua. **5** Nanso, won mu baako rebu dua no, n’abonnua hon tɔo nsuo no mu. Oteaam se, “Aa! Me wura, eye abonnua a mekoɔsree!” **6** Onyankopɔn onipa no bisaa se, “Chefa na etoee?” Okyereɛ Elisa baabi ko no, Elisa twaa poma, na oɔ tweneɛ nsuo no mu. Eho ara abonnua tire no pagyaa ne ho, betɛɛ nsuo no ani. **7** Elisa ka kyereɛ no se, “Ma so yi.” Na oɔbarima no teneɛ ne nsa yiie. **8** Eberɛ a Aramhene ne Israel redi ako no, one ne mpanimfoɔ tuu agyina, kaa se, “Yebeboaboa yen akodɔm ano wo ha anaa eha.” **9** Ntem pa ara, Onyankopɔn onipa Elisa bɔɔ Israelhene kɔko se, “Ntwe mmen beaee ho, efiɛ se, Aramfoɔ no reyɛ nhyehyɛɛ, aboaboa won akodɔm ano wo ho.” **10** Enti Israelhene hwɛɛ beaee a Onyame onipa kyereɛ no no. Elisa kɔɔ so bɔɔ ohene no kɔko mɔɔn pii, na emaa n’ani daa fam wo mmeaɛɛ a etete saa no ho. **11** Aramhene werɛ hoo wo asem yi ho. Ofree ne mpanimfoɔ bisaa won se, “Mo mu hwan na oye ofatwafɔn no? Hwan na oka me nhyehyɛɛ a mayɛ kyere Israelhene?” **12** Mpanimfoɔ no mu baako buaa se, “Me wura, enye yen. Elisa a oye odiyifoɔ wo Israel no na oka wo kɔkoamsem kyere Israelhene.” **13** Ohene no hyɛɛ se, “Monkɔhwehwe baabi a Elisa wo, na yebesoma akodɔm ama wɔakɔkye no.” Na nkra baee se, “Elisa wo Dotan.” **14** Enti, anadwo bi, Aramhene somaa akodɔm bebree ne won nteaseenam ne won aponko kɔtwaa kanko faa kuropon no ho. **15** Eberɛ a Onyankopɔn onipa no osomfoɔ soɔree ahemadakyɛ, sii afikyire no, na akodɔm, aponko ne nteaseenam atwa ho ahyia. Oteaam kyereɛ Elisa se, “Aa, me wura, edeen na yenye?” **16** Elisa ka kyereɛ no se, “Nsuro na yewo edom sene won.” **17** Afei, Elisa bɔɔ mpaee se, “Ao, Awurade, bue n’ani na ma onhunu adeɛ,” Awurade bue ne osomfoɔ ani, na oɔpagyaa n’ani no, ohunu se Elisa nkyen mu a ekyere beɔ no, ogya aponko ne nteaseenam na aye ho ma. **18** Eberɛ a Aramfoɔ asraadɔm bɔ puua won no, Elisa bɔɔ mpaee se, “Ao, Awurade, mesre wo, ma won ani mfirafira.” Na Awurade yeɛ deɛ Elisa bisaaɛ no. **19** Na Elisa firii adi, kɔka kyereɛ won se, “Moafa ekwan bone so aba. Enye kuro a morehwehwe no ni. Monni m’akyi, na mede mo beko onipa a morehwehwe no no nkyen.” Na oɔdii won anim kɔduruu Samaria. **20** Na wɔduruu Samaria pɛ, Elisa bɔɔ mpaee se, “Ao, Awurade, afei bue won ani, na ma wonhunu adeɛ.” Na Awurade yeɛɛ, na wohunu se wɔwɔ Samaria. **21** Eberɛ a Israelhene hunuu won no, oteaam, bisaa Elisa se,

“M’agya, menkunkum won anaa?” **22** Elisa buaa no se, “Dabi. Eɛ se yekunkum oko mu nnommumfoɔ anaa? Ma won aduane ne nsuo, na ma wɔnsane nko won wura nkyen wo won kurom.” **23** Enti, ohene no too won epono keseɛ, ma wɔsane kɔɔ won ohene nkyen wo won kurom. Eno akyi, Aramfoɔ ntohyesofoɔ no twee won ho firii Israel asase ho koraa. **24** Akyire no, Aramhene Ben-Hadad boabooa n’akodɔm nyinaa ano, de won kotuaa Samaria. **25** Ebaa saa no, ekɔm keseɛ baa kuro no mu. Eyeɛ kakra no, na wɔton afunumu ti dwete kilogram baako, enna wɔton aboronoma bini kuruwa ma dwete gram aduonum nwɔtwe. **26** Eɗa bi a Israelhene nam kuro no ofasuo ho no, obaa bi kɔɔ ne nkyen kɔsree no se, “Me wura ohene, mesre wo, boa me.” **27** Obuaa no se, “Se Awurade ammoa wo a, edeen na metumi aye? Menni aduane anaa nsa a mede bema wo.” **28** Ohene no bisaa no se, “Edeen asem?” Obuaa se, “Saa obaa yi kaa se, yenwe me babarima da bi, na adeɛ kye a, yeawo ono nso deɛ. **29** Enti, yenoaa me babarima weee. Afei, adeɛ kyeeɛ no, meka kyereɛ no se, ‘Kum wo babarima no ma yenwe,’ nanso, na oɔde no akɔsie.” **30** Na ohene no tee saa asem yi, oɔde anibiannasoɔ sunsuaneɛ ne ntadeɛ mu. Na ohene no nam ofasuo no ho no, nnipa no hunuu se ohyɛ ayitadeɛ wo n’ase. **31** Ohene no kaa ntam se, “Se enne mankum Safat babarima Elisa a, Onyankopɔn nku me.” **32** Elisa te ne fie a one Israel mpanimfoɔ reyɛ nhyiamu na ohene somaa abɔfoɔ kɔfɛɛ no. Nanso, ansa na abɔfoɔ no rebɛduru no, Elisa ka kyereɛ mpanimfoɔ no se, “Owudifoɔ asoma oɔbarima bi se ommekum me. Se oɔduru ha a, to epono no mu, na onka akyire. Na enrenkyere ne wura no bedi n’akyi aba.” **33** Elisa gu so rekasa no no, obɔfoɔ no baee. Na ohene no kaa se, “Eye Awurade na oɔde saa ohaw yi abre yen! Aden enti na eɛ se meko so twen Awurade?”

**7** Elisa buaa se, “Tie saa asem yi firi Awurade nkyen! Sedeɛ Awurade see nie: Ebeduru okyena seseɛ, wɔbetɔn asikyiresiam a wɔayam no muhumuhu lita nsia agye dwete gram dubaako wo Samaria edwa biara so. Na atokoɔ nso, wɔbetɔn lita edu agye dwete gram dumieniu pɛ.” **2** Opanin a oɔba ohene no ka kyereɛ Onyankopɔn onipa no se, “Se Awurade bue osoro mfensere mpo a, eremma saa da!” Na Elisa kaa se, “Wobehunu se ebeba mu saa, nanso worentumi nni emu biara bi.” **3** Afei, mmarima akwatafoɔ baanan bi betenatenaa kuro no apono ano. Wɔbisabisaa won ho won ho se, “Aden enti na eɛ se yetena ha twen ara wuwuo? **4** Se yetena ha a, ekɔm bede yen dodo; saa ara nso na se yesane ko kuro no mu nso a, ekɔm bewɛ yen ara ne no. Enti ebeye se yebeko, na yede yen ho bema Aramfoɔ akodɔm no. Na se woma yetena ase a, na ne yie mu ne no. Na se wɔkunkum yen nso a, na eno

ara ne no.” 5 Enti, saa anwummere no, wɔsiim kɔɔ Aramfoɔ nsraban no mu, nanso na obiara nni hɔ. 6 Na Awurade ama akodɔm no nyinaa ate nteaseenam a ereko mmirikaden no nan ase ne aponko no ne akodɔm keseɛ a wɔreben wɔn no nan ase. Wɔteateam se, “Israelhene afa Hetifoɔ ne Misraimfoɔ se wɔmmeto nhye yen so.” 7 Enti, wɔbɔɔ huboa, na wɔdwaneɛ anadwo no, gyaa wɔn ntomadan, aponko, mfunumu ne wɔn biribiara, de pereɛ wɔn nkwa. 8 Eberɛ a akwatafoɔ no duruu sranan no ano no, wɔn nyinaa wurawuraa ntomadan no mu mmaako mmaako didiɛ, nom nsɔ, taseɛ dwete, sikakokɔɔ ne ntadeɛ de kosieɛ. 9 Akyire yi, wɔkeka kyerekyereɛ wɔn ho wɔn ho se, “Deɛ yereye yi nye. Yei ye asem papa a yemmɔɔ obiara amanɛɛ. Na se yetwen kɔsi adekyeɛ a, deɛ ebeye biara, asotwe bi beda yen so. Mommra ma yensane nkɔɔ nni a wɔwɔ ahemfie no amanɛɛ.” 10 Enti, wɔsane wɔn akyi, baa kuro no mu, bebɔɔ apono anohwefoɔ no asem a asi no ho amanɛɛ se wɔakɔ Aramfoɔ sranan mu, na na obiara nni hɔ. Na wɔasesa aponko ne mfunumu no nwoma, na ntomadan no deɛ, na ne nyinaa wɔ ho pɛpɛɛɛ, nanso na onipa baako koraa nni hɔ. 11 Apono anohwefoɔ no teateam, kaa asem no maa nni a wɔwɔ ahemfie hɔ no teɛ. 12 ɔdasuom, ɔhene no sɔre firii ne mpa so, ka kyereɛ ne mpanimfoɔ se, “Menim asem a asi. Aramfoɔ nim se ekɔm rekum yen enti, wɔatu afiri wɔn sranan mu, akɔtete wiram baabi. Wɔrehwehwe se yɛbefiri kuro no mu, na wɔakyekye yen anikann, na wɔafa kuro no.” 13 Mpanimfoɔ no mu baako kaa se, “Eye se yebesoma akwansrafoɔ, na wɔakɔhwehwe mu. Momma wɔmfa aponko a wɔaka no mu enum. Se asem bi to wɔn koraa a, erenyɛ adehwerɛ keseɛ biara se wɔbetena ha ne yen a yeaka no bewuwu.” 14 Enti, wɔsiesieɛ nteaseenam mmieniu ne aponko, na ɔhene no somaa akwansrafoɔ kɔhwɛɛ asem a ato Aramfoɔ akodɔm no. 15 Wɔkɔɛɛ ara kɔduruu Asubanten Jordan, dii ntadeɛ ne ahyehyedeɛ a Aramfoɔ ato agu no akyi, eberɛ a na wɔde anikrakra redwane no. Akwansrafoɔ no sane bebɔɔ ɔhene no amanɛɛ. 16 Enti, Samariafoɔ bɔɔ twi, kɔfoɔ Aramfoɔ sranan no. Eno enti, na eye nokore se wɔtɔn asikyiresiam a wɔayam no muhumuhu lita nsia saa da no de gye dwete gram dubaako, atokɔɔ lita edu nso, na wɔtɔn de gye dwete gram dumieniu, sɛdeɛ Awurade hyɛɛ ho bɔ no pɛpɛɛɛ. 17 ɔhene no yii ne panin, ma ɔhwɛɛ epono no mu ahyɛnfirio so, nanso nniɔɔɔm no twi faa ne so ma ɔwuiɛ. Enti, biribiara baa mu pɛpɛɛɛ, sɛdeɛ Onyankopɔn onipa no hyɛɛ ho nkɔm eberɛ a ɔhene no baa ne fie no. 18 Onyankopɔn onipa no ka kyereɛ ɔhene no se, “Ebeduru ɔkyena seseɛ, wɔbetɔn asikyiresiam muhumuhu lita asia agye dwete gram dubaako wɔ Samaria edwa biara so. Na atokɔɔ nso, wɔbetɔn lita edu agye dwete gram dumieniu.” 19 ɔhene no panin

no buaa se, “Se Awurade bue ɔsoro mfensere mpo a, eremma saa da!” Na Onyankopɔn onipa no kaa se, “Wobɛhunu se ebɛba mu saa, nanso worenɛni emu biara bi.” 20 Eno ara na ebaa mu, nniɔɔɔ twi faa ne so, kumm no wɔ epono no ano no.

**8** Na Elisa aka akyere ɔbaa a ɔnyanee ne ba no se, “Wo ne wo fiefoɔ ntu nko baabi foforo, efiri se, Awurade ahyɛ se ekɔm mmra Israel mfee nson.” 2 Enti, ɔbaa no yeɛ sɛdeɛ Onyankopɔn onipa no hyɛɛɛ no. ɔfaa ne fiefoɔ kɔtenaa Filistifoɔ asase so mfee nson. 3 Ekɔm no twaa mu no, ɔsane baa Israel asase so, kɔhunuɔ ɔhene no se ɔregye ne fie ne n’asase. 4 ɔbaa mu no, na ɔhene no ne Gehasi a ɔye Onyankopɔn onipa no ɔsomfoɔ rekasa. Na ɔhene no rebisa se: Ka nneɛma akɛseɛ a Elisa aye no bi kyere me. 5 Saa eberɛ no ara na na Gehasi reka nyane a Elisa nyanee abarimaa bi no ho asem akyere no. Eberɛ korɔ no ara mu, abarimaa no maame kɔɔ ɔhene no anim, kɔsrɛɛ ɔhene no fa n’abisadeɛ no ho. Gehasi team se, “Hwe, me wura! ɔbaa no nie na ne babarima no nso nie—ono na Elisa nyanee no no!” 6 ɔhene no bisaa ɔbaa no se, “Eye nokore anaa?” ɔbaa no buaa se eye ampa. Enti, ɔhene no ka kyereɛ ne mpanimfoɔ no mu baako se ɔnhwe na biribiara a wahwere no, wɔmfa mma no. N’afudeɛ a wɔtwaeɛ a na ɔnni hɔ nyinaa, wɔde maa no. 7 Na Elisa kɔɔ Damasko a eye Aram kuropon no mu a na ɔhene Ben-Hadad yare da no. Obi ka kyereɛ ɔhene no se, “Onyankopɔn onipa no aba hɔ,” 8 eberɛ a ɔhene no tee saa asem no, ɔka kyereɛ Hasael se, “Fa akyedeɛ koma Onyankopɔn onipa no. Na ka kyereɛ no, na ɔmmisa Awurade se, ‘Me ho betɔ me bio anaa?’” 9 Na Hasael hyehyɛɛ nyoma aduanan so nnɛpa a efiri Damasko, se akyedeɛ a ɔde rekɔma Elisa. ɔkɔɔ ne nkyɛn ka kyereɛ no se, “Wo ɔsomfoɔ Ben-Hadad a ɔye Aramhene asoma me wo nkyɛn se, memmɛbisa se ne ho beye no den anaa.” 10 Na Elisa ka kyereɛ no se, “Kɔ na kɔka kyere no se, ‘Wo ho beye wo den.’ Nanso, Awurade ada no adi akyere me se, deɛ ebeye biara, ɔbewu.” 11 Elisa hwɛɛ Hasael anim, kɔsii se Hasael yeɛ basaa. Na Onyankopɔn onipa no hyɛɛ aseɛ suiɛ. 12 Hasael bisaa no se, “Me wura, eye edɛɛn asem? Elisa buaa se, Menim nneɛma a eye hu a wobeye Israelfoɔ. Wobɛhɛ wɔn nkuro a wɔabobɔ ho ban, akunkum wɔn mmerantɛɛ, de wɔn mma nketewa adweradwera fam, apaapae apemfoɔ yafunu!” 13 Na Hasael buaa se, “Ebeyeɛ den na me a mense hwɛɛ yi, betumi adi dwuma keseɛ a ete seɛ yi?” Nanso, Elisa buaa se, “Awurade akyere me se, wo na wobeye Aramhene.” 14 Eberɛ a Hasael sane kɔɛɛ no, ɔhene no bisaa no se, “Asem ben na Elisa ka kyereɛ wo?” Hasael buaa se, “ɔka kyereɛ me se, deɛ ebeye biara, wo ho beye wo den.” 15 Nanso, adeɛ kyeeɛ no, Hasael faa nnasoo, de nuu nsuo mu, de kataa



ohene no anim, kōsii se ɔwuiɛ. Na Hasael sii n'anan mu se Aramhene. **16** Ohene Yehosafat babarima Yehoram bedii Yuda so eberɛ a ohene Yoram adi adeɛ wɔ Israel mfee enum so. Na Yoram ye Ahab babarima. **17** Eberɛ a Yehoram dii ohene no, na wadi mfee aduasa mmienu. Ɖdii adeɛ wɔ Yerusalem mfinrinhya nwɔtwe. **18** Nanso, Yehoram yee sedee Israel ahemfo yeeɛ. Na ɔye otirimuɔdenfoɔ te se ohene Ahab, efiri se, na waware Ahab mmammaa no mu baako. Enti Yehoram yee bone wɔ Awurade ani so. **19** Nanso, na Awurade mpe se ɔsee Yuda, efiri se, na one Dawid aye apam, ahyɛ bɔ se, n'asefoɔ na wɔbeko so adi ɔman no so afebaɔ. **20** Yehoram bere so na Edomfoɔ sɔre tiaa Yuda, na wɔsii wɔn ankasa wɔn ohene. **21** Enti, Yehoram faa ne nteaseɛnam nyinaa, koto hyee Sair kuro so. Edomfoɔ twaa one ne nteaseɛnamkafoɔ ho hyiaɛ, nanso ofaa anadwo sum no mu dwaneeɛ. Yehoram akodɔm nso gyaa no hɔ dwaneeɛ. **22** Edom ate Yuda so atua de besi enne. Saa eberɛ no ara mu na Libna kuro nso sɔre tiaɛɛ. **23** Nsem a esisii wɔ Yehoram ahennie mu ne deɛ ɔyeeɛ nyinaa, wɔatwere agu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **24** Eberɛ a Yehoram wuiɛ no, wɔsieɛ no wɔ ne mpanimfoɔ nkyen wɔ Dawid kurom. Na ne babarima Ahasia na ɔdii n'adeɛ se ohene. **25** Yehoram babarima Ahasia hyee aseɛ dii ohene Yuda wɔ ohene Yoram adedie wɔ Israel ne mfee dumienu mu no mu. Na Ahab babarima ne ohene Yoram no. **26** Eberɛ a Ahasia dii adeɛ no, na wadi mfee aduonu mmienu, na ɔdii adeɛ wɔ Yerusalem afe. Ne maame ne Atalia a ɔye Israelhene Omri nana. **27** Ahasia dii amumuyesem, dii bone a ohene Ahab fiefoɔ yeeɛ no anammɔn akyi. Ɖyee amumuyesem wɔ Awurade ani so efiri se, wɔbɔɔ ne din bataa awadeɛ a ɔkwareɛ Ahab efieni no ho. **28** Ahasia de ne ho kɔbɔɔ Israelhene Yoram ho wɔ ne ko a ɔko tiaa Aramhene Hasael wɔ Ramot-Gilead no. **29** Eberɛ a wɔpiraa ohene Yoram wɔ ɔko no mu no, ɔsane baa Yesreel se ɔrebesa n'apirakuro no. Eberɛ a Yoram wɔ hɔ no, Yudahene Ahasia kɔsraa no.

**9** Na odiyifoɔ Elisa afre adiyifoɔ no mu baako afiri adiyifoɔ kuo no mu. Ɖka kyereɛ no se, “Siesie wo ho, na kɔ Ramot-Gilead. Fa saa toa a ngo wo mu yi ka wo ho kɔ. **2** Hwehwe Yehosafat babarima Yehu a ɔye Nimsi nana no. Fre no firi ne nnamfo mu, na fa no kɔ piam, **3** na hwie ngo no gu ne tirim. Ka kyere no se, ‘Sedee Awurade see nie: Mesra wo ngo, ama woabedi Israel so ohene.’ Afei, bue epono no na dwane, gye wo kra nkwa!” **4** Enti, odiyifoɔ kumaa no yee deɛ wɔka kyereɛ no no, na ɔkɔɔ Ramot-Gilead. **5** Ɖduruu hɔ no, ɔhunuu Yehu se ɔne asraafoɔ mpanimfoɔ bi reye nhyiamu. Ɖkaa se, “Ɖsahene, mewɔ nkra bi de ma wo.” Yehu bisaa se, “Yen mu hwan?” Ɖbuaba se, “Wo a woye ɔsahene no.” **6** Enti, Yehu gyaa won a aka no hɔ, kɔ

efie. Na odiyifoɔ kumaa no hwie ngo no guu Yehu tirim, kaa se, “Sedee Awurade, Israel Onyankɔpɔn, see nie: Mesra wo ngo se, di Awurade nkurɔfoɔ Israelfoɔ so ohene. **7** Eɛ se wosee Ahab, wo wura, no fie. Saa ekwan no so na mefa atua m'adiyifoɔ a wokunkumm wɔn ne Awurade asomfoɔ no nyinaa a Isebel kunkumm wɔn no so ka. **8** Eɛ se wɔpepa Ahab fiefoɔ nyinaa firi hɔ—ɔbarima biara, asomfoɔ ne deɛ ɔde ne ho nyinaa a wɔwɔ Israel. **9** Mesee Ahab fie, sedee mesee Nebat babarima Yeroboam ne Ahiya babarima Baasa afie no. **10** Na nkraman bewe Isebel enam wo Yesreel asase so, na obiara rensie no.” Afei, odiyifoɔ kumaa no buee epono no, tuu mmirika dwaneeɛ. **11** Yehu sane kɔɔ ne nkurɔfoɔ mpanimfoɔ no nkyen. Wɔn mu baako bisaa no se, “Edeɛn na damfo a ne ti aseɛ no rehwehwe? Biribiara ye anaa?” Yehu buaa se, “Wo ara wonim, sedee ɔbarima no keka ne nsem fa.” **12** Wɔn nyinaa kaa se, “Woboa. Ka nokore.” Enti, Yehu kaa se, odiyifoɔ no ayi akyerɛ no se Awurade asra no ngo se ɔmmɛdi Israel so ohene. **13** Wɔde wɔn ntadeɛ sesee ntweɛdeɛ no so ntem ara, hyeneɛ totorobento, teateam se, “Yehu ye ohene.” **14** Enti, Yehosafat babarima Yehu a ɔye Nimsi nana pam ohene Yoram tiri so. Afei, na Yoram de ne ho akɔbɔ akodɔm wɔ Ramot-Gilead a na wɔgyina de tia Aramhene Hasael akodɔm. **15** Nanso, na wɔapira Yoram wɔ ɔko no mu, ama wasane aba Yesreel se ɔrebesa ne ho yadeɛ. Enti, Yehu ka kyereɛ mmarima a wɔka ne ho no se, “Esiane se mope se medi ohene no enti, mma obiara nɔwane nkɔ Yesreel nkɔka deɛ yeaye wo hɔ.” **16** Na Yehu kɔtenaa teaseɛnam mu, kɔɔ Yesreel kɔhwehweɛ ohene Yoram a na wapira da hɔ no. Na Yudahene Ahasia nso wɔ hɔ bi. **17** Ɖwɛmfoɔ a na ɔwɔ Yesreel abantenten so no hunuu Yehu ne ne nkurɔfoɔ se wɔreba enti, ɔteam guu Yoram so se, “Mehunu se akodɔm reba. Soma ɔpɔnkɔkafoɔ bi, na ɔnkɔhwe se wɔreba no asomdwoeɛ so anaa.” Ohene Yoram nso teeam. **18** Enti, ɔpɔnkɔkafoɔ no kɔhyiaa Yehu bisaa no se, “Ohene pe se ɔhunu se moreba no asomdwoeɛ so anaa.” Yehu buaa se, “Edeɛn na wonim fa asomdwoeɛ ho? Ma mensene!” Ɖwɛmfoɔ no freɛ ohene se, “Ɖpɔnkɔkafoɔ no ahya wɔn, nanso ɔmma.” **19** Enti, ohene no somaa ɔpɔnkɔkafoɔ a ɔto so mmienu. Ɖkɔduruu wɔn nkyen bisaa se, “Ohene pe se ɔhunu se moreba no asomdwoeɛ so anaa.” Bio, Yehu bisaa se, “Edeɛn na wonim fa asomdwoeɛ ho? Di m'akyi!” **20** Ɖwɛmfoɔ no teeam se, “Ɖpɔnkɔkafoɔ no ahya wɔn, nanso ɔno nso mma. Ebeɛye Nimsi babarima Yehu a ɔka ɔpɔnko mmirikatente so no.” **21** Ohene Yoram hyee se, “Ntem, monye me teaseɛnam no krado mma me.” Na Israelhene Yoram ne Yudahene Ahasia tenatena wɔn nteaseɛnam mu kɔhyiaa Yehu. Wɔhyiaa no wɔ asase a na eye Nabot, Yesreelni dea no so. **22** Ohene Yoram bisaa se, “Wobaa no asomdwoeɛ so anaa,

Yehu?" Yehu buaa se, "Mpen dodoo a wo maame Isebel abosom ne ne bayie atwa yen ho ahya yi, ebeye den na maba no asomdwoee so?" **23** Enna dhene Yoram twee ne teaseenam ponko no ahoma, de danea zponko no ani, dwaneee a zreteateam se, "Omammfooo Ahasia!" **24** Na Yehu twee n'agyan to waa Yoram mmati ntam. Agyan no hwiree n'akoma mu, ma obu hwee ne teaseenam no mu, wuii. **25** Yehu ka kyeree ne kunini Bidkar se, "To no twene Nabot, Yesreelni no asase no so. Wokae ebera a na yetete nteaseenam mu di n'agya Ahab akyi no? Awurade kaa se, **26** 'Meka ntam di nse se, metua no so ka wo Nabot agyapadee yi mu. Se okum Nabot ne ne mmammarima nnora a mehunu no enti, metua no ka. Enti, to no twene wo Nabot asase yi so.'" **27** Ebera a Yudahene Ahasia hunuu asem a asi no, odwane koo Bet-Hagan. Yehu taa no teateeam se, "Monkum ono nso bi." Enti, wotoo Ahasia agyan wo ne teaseenam mu wo Gur aforodee a eben Yibleam. Otumi koe ara koduruu Megido, na owuu wo ho. **28** Ne mpanimfooo de no too teaseenam mu, koo Yerusalem, kosiee no ne mpanimfooo ho wo Dawid kurom. **29** Na Ahasia dii adee wo Yuda no, na Israelhene Yoram nso adi adee mfee dubaako. **30** Ebera a ohemmaa Isebel tee se Yehu aba Yesreel no, okekaa n'anintan, yee ne ti fefee, tee mpomma mu. **31** Ebera a Yehu wuraa ahemfie ehono no mu no, ohemmaa no teeam guu ne so se, "Owudifoo, wobaa no asomdwoee so anaa? Wote se Simri a okumm ne wura no." **32** Yehu pagyaa n'ani hunuu no wo mpomma no mu teeam se, "Hwan na owo m'afal!" Na apiafao baanu anaa baasa hwee no. **33** Yehu teeam se, "Monto no ntwene fam." Enti, wotoo no firii mpomma no mu, maa ne mogya bi bo petee ofasuo no ne n'aponko ho. Na Yehu maa n'aponko tiatiaa n'amu no so. **34** Na Yehu koo ahemfie ho kodidi, nomeee. Akyire yi, okaa se, "Monko nkosie obaa a woadome no yi, efiri se, oye dhene babaa." **35** Nanso, wokoo se worekosie no no, ne tikwankoraa, ne nan ne ne nsa nko ara na wahunuie. **36** Ebera a wobeboo Yehu amanee no, okaa se, "Yei hye asem a Awurade nam ne osomfooo Tisbini Elia so kae no ma se, 'Asase tam bi a eda Yesreel no so na nkraman bewe Isebel enam. **37** Na n'amu bebo apete, te se wura wo Yesreel haban mu a ne saa enti, obiara ntumi nhunu no."

**10** Na Ahab wo mmammarima aduwoon a wotete Samaria. Na Yehu tweree krataa, kyekye maa kuro no mpanimfooo, ntuanofoo ne won a wohwe Ahab mmammarima no so no. Na krataa no ka se, **2** "Dhene mmammarima no wo mo nkyen. Ne nteaseenam, n'aponko, kuro a waboo ho ban ne akodee nyinaa nso saa ara. Se mo nsa ka saa krataa yi ara pe a, **3** monyi dhene Ahab mmammarima no mu dee ofata a owo mu no, na monsi no mo so

dhene, na monsiee mo ho nko mma Ahab fie." **4** Nanso, woboo huboa kaa se, "Ahemfo baanu mpo antumi annyina, antia saa obarima yi! Na edeen na yebetumi aye?" **5** Enti, mpanimfooo a wohwe ahemfie ho ne kuro no so ne ntuanofoo ahodoo no ne won a wohwe dhene mmammarima so no de saa nkra yi komaa Yehu se, "Yeye wo nkoo, na biribiara a wobeka se yenyee no, yebeye. Yereni obiara dhene. Dee wogyi di se eye biara no, ye." **6** Yehu tweree krataa a eto so mmieniu de buaa se, "Se mowo m'afa, na mobetie m'asem dee a, okyena ebeye sese mmere mu, momfa dhene no mmammarima tiri mmre me wo Yesreel." Na Samaria ntuanofoo bi na wohwe dhene mmammarima aduwoon no so a wotete won firi won mmofraase pee. **7** Krataa no duruie ara pe, na ntuanofoo no kunkumm dhene no mmammarima aduwoon no nyinaa. Wode won tiri no guu nkentan mu, na wode komaa Yehu wo Yesreel. **8** Obofoo koo Yehu nkyen koka kyeree no se, "Wode dhene mmammarima no tiri no aba." Enti, Yehu hyee se, "Mommoaboo ano akuo mmieniu wo kuro no epono ano, na monnya ho nkosi adekyee." **9** Adee kyee no, okokasa kyeree edom a ahya ho no se, "Ense se obi bo mo soboo. Me na meboo po de tiaa me wura, nam so kumm no. Na hwan na okunkumm yeinom? **10** Dee ewo ho ne se, ese se asem a efiri Awurade nkyen a woka faa Ahab fie ho no ba mu. Awurade nam ne osomfooo Elia so daa no adi se yei beba mu." **11** Na Yehu kunkumm Ahab abusuafooo a wotete Yesreel no ne ne mpanimfooo atitire ne nnamfonom ne n'abosomfooo nyinaa. Enti, anka Ahab aseni biara. **12** Na Yehu firii ho koo Samaria. Oreko no, okodaa Bet-Eked nnwanhwefooo ahohodan mu. **13** Dhyiaa Yudahene Ahasia abusuafooo bi. Obisaa se, "Moye ehfooo?" Wobuaa se, "Yeye dhene Ahasia abusuafooo. Yerekosra dhene Ahab mmammarima ne ohemmaa no." **14** Yehu teeam, ka kyeree ne mmarima se, "Monkyere won anikann." Na wokyekeyeree nnipa aduanan mmieniu no nyinaa kunkumm won wo Bet-Eked abura so. Won mu biara annwane. **15** Ebera a Yehu firii ho no, dhyiaa Rekab babarima Yehonadab a na zrebhyia no. Wokyeakeyaa won ho wiece no, Yehu bisaa no se, "Wowo me ho adwene pa, sedee mewo wo ho adwene pa no anaa?" Yehonadab buaa se, "Aane." Yehu toaa so se, "Se wowo me ho adwene pa dee a, ennee, kyea me." Yehonadab tenee ne nsa ma Yehu kyeaa no, de no tenaa teaseenam no mu. **16** Na Yehu kaa se, "Afei, wo ne me nko, na hunu sedee mede me ho ama Awurade no." Enti, Yehonadab ne no tenaa teaseenam no mu koe. **17** Ebera a Yehu duruu Samaria no, okunkumm Ahab fiefooo a wooka wo ho no nyinaa, sedee Awurade nam Elia so hyee no. **18** Na Yehu free nnipa a wowo kuro no mu no nyinaa nhyiamu, ka kyeree won se, "Ahab somm Baal kakra; Yehu besom no yie. **19** Momfre Baal adiyifoo, asomfooo ne n'abosomfooo

nyinaa mmra. Monhwe se wɔn mu biara bebba, efiri se, merebebo Baal afodee kese. Obiara a osom Baal a wamma no, wɔbekum no.” Na Yehu adwene ne se, obese wɔn a wosom Baal no nyinaa. **20** Afei, Yehu hye se, “Monhya, mmo dwa aniberee so, na monsore Baal!” Enti, woyee saa. **21** Osomaa abofoo ko Israel afanan nyinaa, kofree wɔn a wosom Baal no nyinaa. Wɔn nyinaa ba behyee Baal abosomfie ho ma to, firi tire kɔsi tire. **22** Na Yehu hye dee ohwe ntadedaka no so no se, “Hwe ma obiara a osom Baal no nhye batakari yi baako.” Enti, wokyekyee batakari maa wɔn. **23** Na Yehu ne Rekab babarima Yehonadab ko Baal abosomfie ho. Yehu ka kyeree Baal asomfoo no se, “Monhwe se wɔn a woye Baal asomfoo no nko ara na wɔwo ha. Mommma obiara a osom Awurade no mma mu.” **24** Enti, na wɔn nyinaa wɔ abosomfie ho rekobo afodee ne ohyee afodee. Yehu de n’asraafo aduwotwe twaa edan no ho hyiaee, hye wɔn se, “Se moma obi dwane a, mo ara mode mo nkwa betwa so.” **25** Yehu wiee ohyee afodee no bo ara pe, ohyee n’awemfoo ne ne mpanimfoo no se, “Monkokunkum wɔn nyinaa. Mommma obaako koraa nnwane!” Enti, wode wɔn akofena kunkumm wɔn nyinaa. Na awemfoo no ne mpanimfoo no twee wɔn amu no beguu abontene. Yehu asraafo no ko Baal abosomfie no aban mu. **26** Wotwee Baal adum no a na wode som no no, seee no. **27** Wɔbubuu Baal adum no, seee n’abosomfie no pasaa, de ho yee amanfoo agyananbea. Na eda so ye agyananbea de besi enne. **28** Yehu nam saa ekwan yi so, de toree Baalsom ase korakora wɔ Israelman mu. **29** Nanso, Yehu ansee sika anantwie mma a ewo Bet-El ne Dan no, bone kese a Nebat babarima Yeroboam dii Israelfoo anim ma woyee. **30** Na Awurade ka kyeree Yehu se, “Woaye ade se wotiee m’asem, nam so seee Ahab fiefoo. Ne saa enti, mema w’asefoo adi ahene wɔ Israel, akɔsi awontoatoaso enan so.” **31** Nanso, Yehu amfa n’akoma anni Awurade, Israel Onyankopon mmara no so. Wantwe ne ho amfiri ahonisom a Yeroboam dii Israelfoo anim, ma woyee no ho. **32** Nna no mu, Awurade hye ase tee Israel ase no kese so. Ohene Hasael dii aman no afaafa bebre so **33** wɔ Asubonten Yordan apuee fam a Gilead nyinaa, Gad, Ruben ne Manase ka ho. Dii asase a efiri Aroer kuro a eda Arnon Subonhwa ho, de kɔsi atifi fam wɔ Gilead ne Basan. **34** Na Yehu ahennie mu nsem a esisiie, ne dwuma ahodo a odiie ne de otumi yee no, wɔatwere agu Israel Ahemfo Abakosem Nwoma no mu. **35** Eberɛ a Yehu wuie no, wosiee no wɔ ne mpanimfoo nkyen wɔ Samaria. Na ne babarima Yehoahas na odii n’adee se ohene. **36** Ne nyinaa mu, Yehu dii adee Israel firii Samaria mfee aduonu nwotwe.

**11** Eberɛ a Yudahene Ahasia, ne maame Atalia tee se ne babarima no awuo no, akɔee se arekɔsee adehyebusua a aka no. **2** Nanso, Ahasia nuabaa Yehoseba a na oye ohene Yehoram babaa no faa Ahasia ba abarimaa ketewa Yoas, yii no firii ohene no mma a anka wɔrebekunkum wɔn no mu. Yehoseba de Yoas ne ne bagyegyefoo kohintaa pia bi mu, sedee Atalia renhunu no. Eno enti, wɔannya abofra no ankum no. **3** Yoas ne dee ogyegyee no no hintaaee, wɔ Awurade asɔredan mu mfee nsia, eberɛ a na Atalia di ohene wɔ asase no so no. **4** Atalia adedie mfee nson mu no, osɔfo Yehoiada soma ma wokofaa Karifoo asraafo apaafoo ne awemfoo baa Awurade asɔredan mu ho. Ohene wɔn yee nhyehyee, na oma wokaa nta se wɔbedi nokore wɔ Awurade asɔredan mu ho. Afei, ode ohene babarima Yoas kyeree wɔn. **5** Yehoiada ka kyeree wɔn se, “Dee ese se moye nie. Mo mu nkyemu mmiensa mu baako a moye adwuma homeda no bewen ahemfie no. **6** Nkyemu mmiensa mu baako nso, nnwen wɔ Sur epono no ano. Na nkyemu mmiensa mu baako a aka no nso, bewen ahemfie no akyi. Saa akuo mmiensa yi nyinaa bewen ahemfie no. **7** Akuo mmienu a wamma adwuma homeda no nso bewen ama ohene no wɔ Awurade asɔredan mu. **8** Mobeɔe ohene ho awemfoo kuo, a mokurakura mo akodee. Onipa biara a wommaa no kwan a obeben no no, monkum no. Eberɛ biara, mommen ohene no.” **9** Na asahene no dii biribiara a osɔfo Yehoiada hye se wɔnye no so pɛpɛpɛ. Asahene no faa asraafo a wɔbaa adwuma homeda no ne wɔn wɔako adwuma da no no. Wode wɔn nyinaa baa osɔfo Yehoiada anim. **10** Omaa wɔn mpea ne akym a na bere bi eye ohene Dawid dea a na wɔakora no Awurade asɔredan mu ho no. **11** Awemfoo no gyinagynaa ohene no ho hyiaee a wokurakura wɔn akodee. Wosaa so tee firii asɔredan no anafo fam, de kofaa atifi fam, ne aforebukyia no ho nyinaa. **12** Na Yehoiada de ohene babarima Yoas no puee, hye no ahenkye. Omaa Yoas Onyankopon apam no nhwesoo no bi, sii no ohene. Wosraa no, na nnipa no nyinaa bo wɔn nsam, teateam se, “Ohene nkwa so!” **13** Atalia tee gyegyegyee no a awemfoo no ne nnipa no reyee no, oye ntem ko Awurade asɔredan mu ho, kɔhwee de ereko so. **14** Ohunuu se ohene foforo no gyina beaee bi a ekyere ne tumi wɔ afadum no ho, sedee amannee kyere wɔ ahensie mu no. Na mpanimfoo ne totorobentohyenfoo atwa ne ho ahyia. Na nnipa a wofiri asase no so afanan nyinaa redi ahurisie rehyen totorobento. Eberɛ a Atalia hunuu yeinom nyinaa no, ode ahometee sunsuanee ne ntadee mu teateam se, “Amammoeesem! Amammoeesem!” **15** Na osɔfo Yehoiada hye asafohene a wɔhwe nsraadom no so no se, “Momfa no mfiri asɔredan mu ha, na monkum obiara a ope se ogye no. Monnkum no wɔ Awurade asɔredan mu ha.” **16** Enti, wokyeree

no de no puee epono no ano wɔ baabi a apɔnkɔ fa ba ahemfie hɔ no, kumm no wɔ hɔ. **17** Na Yehoiada yee apam de too Awurade ne ohene ne nnipa no ntam se, wɔbeyɛ Awurade nkurɔfoɔ. Ɔsane yee apam too ohene no ne nnipa no ntam. **18** Na nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa kɔɔ Baal abosonnan mu, kɔbubu guu fam. Wɔbubuu afɔrebukyia ne ahoni ahodoɔ nyinaa no asinasini, kumm Baal ɔbosomfoɔ Matan nso wɔ afɔrebukyia no anim. Ɔsɔfoɔ Yehoiada maa awɛmfɔɔ wɛnɛ Awurade asɔredan no. **19** Na asahene, Karifoɔ asraafoɔ apaafɔɔ, awɛmfɔɔ no ne nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa dii ohene no akyi, de no pue firii Awurade asɔredan no mu. Wɔfaa awɛmfɔɔ no epono no ano, kɔɔ ahemfie hɔ, na ohene no kɔtenaa ahennwa no so. **20** Enti, nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa dii ahurisie, na asomdwoee baa kuropon no mu, efiri se, wɔakum Atalia wɔ ahemfie. **21** Yoas bɛdii adee no, na wadi mfirinhyia nson.

**12** Ohene Yehu adedie wɔ Israel no mfɛe nson so, na Yoas nso dii adee wɔ Yuda. Ɖdii adee wɔ Yerusalem mfɛe aduanan. Na ne maame Sibia firi Beer-Seba. **2** Yoas asetena mu nyinaa, ɔyee deɛ eɔ Awurade ani, efiri se, na ɔsɔfoɔ Yehoiada kyerekyerɛ no. **3** Na Yoas yee ohene papa a ɔdii n'agya Asa anammɔn akyi. Ɖyee adee a eɔ Awurade ani. Nanso, n'ahennie mu no, wantumi ammubu abosonnan enti, nnipa kɔɔ so bɔɔ afodeɛ, hyee aduhwam wɔ hɔ. **4** Ɖda bi, ohene Yoas ka kyereɛ asɔfoɔ no se, "Mommɔaboa sika a wɔde ba Awurade asɔredan mu se afɔrebɔdeɛ kronkron no, se eye daa daa too tua, aboadeɛ anaa akyedeɛ a efiri ɔpe mu no. **5** Momma asɔfoɔ no mfa sika no bi nkɔtua asɔredan no nsiesie ho ka biara." **6** Nanso, ohene Yoas dii adee mfɛe aduonu mmiensa no, na asɔfoɔ no nsiesiee Asɔredan no. **7** Enti, ohene Yoas soma kɔfrɛe Yehoiada ne asɔfoɔ a aka no, bisaa wɔn se, "Adeɛ enti na monsiessiee asɔredan no? Mommfa akyedeɛ ne nhye mo ho bio. Efiri enne rekɔ, eɛ se mode ne nyinaa siesie asɔredan no." **8** Enti, asɔfoɔ no penɛe so se wɔrennyegye sika mfiri nnipa no nkyɛn bio. Wɔpenɛe so nso se, wɔn ankasa rensiesie Asɔredan no. **9** Na ɔsɔfoɔ Yehoiada tuu tokuro wɔ adaka kɛseɛ bi atifi, de sii afɔrebukyia no nifa so wɔ Awurade Asɔredan no kwan ano. Asɔfoɔ a wɔwen ekwan no ano no de nnipa no ntoboa nyinaa guu adaka no mu. **10** Eberɛ biara a adaka no beye ma no, asɔre twerefoɔ ne ɔsɔfopanin no kan sika a wɔde aba Awurade Asɔredan no mu no nyinaa, de gu nkokuo mu. **11** Afei, wɔde sika no ma dwumadie hwɛsofoɔ no, ma wɔde tua nnipa a wɔresiyɛ Awurade Asɔredan no ka, nnua adwumfoɔ, adansifoɔ, **12** abohyehyefoɔ ne abotwafɔɔ. Wɔde sika no bi nso tɔ nnua ne aboɔ a wɔatwa, a wɔde besiesie Awurade asɔredan no. Na

eka biara a eba Asɔredan no nsiesie ho no, wɔtua. **13** Na wɔamfa sika a wɔde bɛba Asɔredan mu ho no anye dwete nkuruwa, nkanea akape, nkyɛnsee akeseɛ, ntotorobento anaa nneema a wɔde sikakɔkɔɔ anaa dwete ye ma Awurade Asɔredan no. **14** Na wɔde tuua adwumayefoɔ no ka, ma wɔde siesiee asɔredan no. **15** Na adwuma no hwefoɔ akontabuo biara ho anhia, efiri se, na wɔye adwumayefoɔ nokwafɔɔ. **16** Nanso, afɔdie ne bɔneye ho afɔrebɔdeɛ no deɛ, na wɔmfa nkɔ Awurade Asɔredan mu ho. Na wɔde ma asɔfoɔ no se wɔn kyɛfa. **17** Eberɛ saa eberɛ yi, Aramhene Hasael kɔko tiaa Gat faeɛ. Afei, ɔdaneɛ ne ho koto hyɛ Yerusalem no. **18** Ohene Yoas boaboa akronkronnɛɛ a Yehosafat, Yehoram ne Ahasia a na wɔye Yuda ahemfo a wɔatwam no ato edin ama Awurade ne deɛ ɔno ankasa nso ato edin ama Awurade no nyinaa ano. Ɖde ne nyinaa a sikakɔkɔɔ a eɔ akoraɛɛ a eɔ Awurade asɔredan mu ho ne ahemfie no ka ho no kɔmaa Aramhene Hasael. Enti, eɔmaa Hasael gyaɛe tɔ a anka ɛrekoto ahyɛ Yerusalem soɔ no. **19** Nsem a esisii wɔ Yoas ahennie mu ne deɛ ɔyɛɛ no nyinaa, wɔatwereɛ wɔ Yuda Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **20** Nanso, ne mpanimfoɔ pam ne tiri so, kumm no wɔ Bet-Milo ekwan a ekɔ Sila no so. **21** Awudifoɔ no ye Simeat babarima Yosabad ne Somer babarima Yehosabad a na wɔn nyinaa ye afotufɔɔ nokwafɔɔ. Wɔsɛe Yoas wɔ n'agyanom nkyɛn wɔ Dawid kurom. Na ne babarima Amasia na ɔdii n'adeɛ se ohene foforo.

**13** Eberɛ a Yehu babarima Yehoahas hyɛɛ aseɛ dii ohene wɔ Israel no, na ohene Yoas nso adi adeɛ mfɛe aduonu mmiensa wɔ Yuda. Ɖdii adeɛ mfɛe dunson wɔ Samaria. **2** Nanso, ɔyee bɔne wɔ Awurade ani so. Ɖdii Nebat babarima Yeroboam nhwɛsoɔ akyi, toaa ahonisom a ɔdii Israelfoɔ no anim yɛɛɛ no so. **3** Enti, Awurade bo fuu Israelfoɔ, na ɔmaa ohene Hasael a ɔfiri Aram ne ne babarima Ben-Hadad kwan ma wɔdii wɔn so mfɛe bebree. **4** Na Yehoahas bɔɔ Awurade mpaɛɛ, srɛɛ ne mmoa. Awurade tieɛ ne mpaɛɛbɔ. Na Awurade hunuu nhyesotrasoɔ a Aramhene de maa Israelfoɔ no. **5** Awurade yii ɔgyefoɔ bi ma ɔbeyɛɛ Israelfoɔ no firii Aramfoɔ nhyesotrasoɔ no ase. Na Israelfoɔ no tenaa ase ahotɔ mu bio, sedee na wɔte kane no. **6** Nanso, wɔkɔɔ so yɛɛ bɔne, wɔdii Yeroboam nhwɛsobone no akyi. Na mpo, wɔsɛi Asera afɔrebukyia wɔ Samaria. **7** Ne korakora ne se, Yehoahas akodɔm no so te beyɛɛ apɔnkɔsotefoɔ aduonum, nteaseɛnam edu ne anammɔntwa asraafoɔ ɔpedu. Na Aramhene akunkum nkaɛɛ no, te se deɛ wɔye mfuturo wɔ ne nan ase. **8** Yehoahas ahennie mu nneema a esisiiɛ, dwuma a ɔdiie ne deɛ ne tumidie kosoɔɛ nyinaa, wɔatwereɛ wɔ Israel Ahemfo Abakɔsem Nwoma mu. **9** Eberɛ a Yehoahas wuiɛ no, wɔsɛie no Samaria wɔ ne mpanimfoɔ nkyɛn. Na ne babarima Yehoas

dii n'adee se ohene. **10** Yehoahas babarima Yehoas hyee aseɛ dii Israel so wo eberɛ a na ohene Yoas adi adee Yuda ne mfee aduasa nson so. Ɖdii adee Samaria mfee dunsia. **11** Na oyee bone Awurade ani so. Wantwe ne ho amfiri abosonsom a Nebat babarima Yeroboam dii Israel anim ma woyeeɛ no ho. **12** Yehoas dwuma a Ɖdiie no nkaee wo n'ahennie mu ne ne mmaninye nyinaa ne ne tumi a na Ɖwo no ne Ɖko a Ɖne Yudahene Amasia koeɛ no, wɔatwerɛ wo Israel Ahemfo Abakɔsem Nwoma mu. **13** Eberɛ a Yehoas wuiɛ no, wɔsieɛ no Samaria wo ne mpanimfoo nkyen. Na ne babarima Yeroboam a Ɖto so mmienu dii n'adee se ohene. **14** Eberɛ a yarewuo boɔ Elisa no, Israelhene Yehoas kɔsraa no, na Ɖsuu no se, "M'agya! M'agya! Israel nteaseenam ne nteaseenamkafo!" **15** Elisa ka kyereɛ no se, "Hwehwe tadia ne bemma." Na ohene no yee dee Ɖkaee no. **16** Na Elisa ka kyereɛ Israelhene no se omfa ne nsa nto tadia no so. Na Elisa de Ɖno ankasa ne nsa too ohene no nsa so. **17** Afei, ohyeɛ se, "Bue mpomma a ekyere apueeɛ fam no." Na Ɖbueeɛ. Na Ɖkaa se, "To!" Na Ɖtoeɛ. Na Elisa kaa se, "Yei ne Awurade agyan a eye Aram so nkonimdie, efiri se, wobedi Aramfoo so pasaa wo Afek. **18** Afei, tase bemma a aka no na toto wowo fam." Enti, ohene no taseeɛ, na Ɖtoto wowo fam mprensaa. **19** Nanso, Onyankopon onipa no bo fuu no, kaa se, "Anka eɛ se wototo sisi fam mpen enum anaa nsia. Eno ansa a na anka wobedi Aram so, kɔsi se wobetore won ase. Enti, wobedi nkonim mprensaa." **20** Elisa wuiɛ, na wosieɛ no. Na Moabfoo afomfafoo kɔfom asase no so nneema afe biara. **21** Eberɛ bi a Israelfoo resie obi no, wɔhunuu afomfafoo bi. Eno enti, woyee no ntem too amu no twenee Elisa Ɖboda mu. Amu no kɔkaa Elisa nnompe ara pe na owufoo no nyaneɛ, huri gyinaa ne nan so! **22** Na Aramhene Hasael hyee Israelfoo so eberɛ a Ohene Yehoahas dii adee no nyinaa. **23** Nanso, Awurade hunuu Israelfoo mmɔbo enti, won ase antore. Esiane apam a na Ɖne Abraham, Isak ne Yakob aye no enti, Ɖhunuu won mmɔbo. Na ebisi enne, Ɖntoree won ase, na Ɖmpamoo won mfirii n'anim. **24** Afei, Aramhene Hasael wuiɛ, na ne babarima Ben-Hadad bedii n'adee se ohene. **25** Na Yehoahas babarima Yehoas sane kɔgyegyeɛ nkuro a Hasael gyegye firii n'agya Yehoahas nsam. Yehoas dii Ben-Hadad so nkonim mprensaa, nam so gyegyeɛ Israel nkuro no.

**14** Eberɛ a Yoas babarima Amasia hyee aseɛ dii adee wo Yuda no, na ohene Yehoas adi adee wo Israel mfee mmienu. **2** Amasia dii adee no, na wadi mfee aduonu enum, na Ɖdii adee wo Yerusalem mfee aduonu nkron. Na wofre ne maame Yehoadin a Ɖfiri Yerusalem. **3** Ɖyeeɛ dee etene wo Awurade ani so, nanso anto dee n'agya Dawid yeeɛ. Ɖhwɛɛ n'agya Yoas nhwesoo so. **4** Amasia ansee

abosonnan a na nnipa kɔbo afodeɛ, kɔhye nnuhwam wo ho no. **5** Eberɛ a Amasia ase timiie se ohene no, Ɖkunkumm mpanimfoo a wokumm n'agya no nyinaa. **6** Nanso, won a wokunkumm won no mma dee, wankum won, sɛɛɛ wɔatwerɛ wo Mose Mmara Nwoma no mu no, ne sɛɛɛ Awurade ahye no se: Mma wonkunkum agyanom wo won mma bone a woye nti; na wonnkunkum mma wo won agyanom bone a woye enti. Eɛ se obiara wu wo ne bone ho. **7** Amasia na Ɖkunkumm Edomfoo Ɖpedu wo Nkyene Bɔnhwa no mu no. Ɖno ara nso na Ɖdii Sela so nkonim, na Ɖtoo ho edin Yokteel, edin a wode fre ho de besi enne no. **8** Eɛ da bi, Amasia ka sii Israelhene a oyee Yehoahas babarima ne Yehu nana anim se, "Behyia me ma yenko." **9** Na Israelhene Yoas de abasem buaa Yudahene Amasia se, "Nkasɛɛ a ewo Lebanon mmepeɔ so somaa abofoo kɔɔ dutan ntweneduro nkyen kɔka kyereɛ no se, 'Fa wo babaa ma me babarima awadeɛ.' Eho ara na aboa bi firi wiram betiatiaa nkasɛɛ no so seeɛ no. **10** Nokoreɛ, woadi Edom so nkonim, ama woye ahantan. Ma w'ani nso wo nkonimdie no, na tena wo fie. Adɛn enti na wopere wo ho kɔ ohaw a eɛ amanehumu beba wo ne Yudafoo nyinaa so yi?" **11** Na Amasia antie enti, Israelhene Yoas boaboaa n'akodɔm ano ne no kɔkoeɛ. Akodɔm mmienu no hyiaa mu koeɛ wo Bet-Semes a ewo Yuda. **12** Israel akodɔm dii Yuda so nkonim, maa Yuda akodɔm no bo hweteɛɛ, dwane kɔɔ won kurom. **13** Israelhene Yoas kyereɛ Yudahene, Yoas babarima Ahasia babarima Amasia wo Bet-Semes. Na Yoas boɔ nsra kɔɔ Yerusalem. Afei ohyeɛ n'akodɔm no ma wɔdwirii Yerusalem Ɖfasuo no, firi Efraim Epono no de kɔsii Twetwewaso Epono no, a ne tenten beye se anammoh ahansia no. **14** Ɖfaa sikakokoo, dwete ne nwinnee nyinaa firii Awurade asoredan mu ne ahemfie akoradan mu ho. Ɖfaa nnipa no nnommmu, na Ɖsane kɔɔ Samaria. **15** Yoas ahennie mu nsem nkaee ne dee ne tumi kosiie ne ako a Ɖne Yudahene Amasia diie no nyinaa, wɔatwerɛ agu Israel Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **16** Eberɛ a Yoas wuiɛ no, wɔsieɛ no wo ne mpanimfoo nkyen wo Samaria. Na ne babarima Yeroboam a Ɖto so mmienu na Ɖdii n'adee se ohene. **17** Israelhene Yoas, Yehoahas babarima owuo akyi no, Yudahene Amasia tenaa ase mfee dunum. **18** Amasia ahennie mu nsem nkaee no, wɔatwerɛ agu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **19** Wɔpam Amasia tiri so wo Yerusalem enti, Ɖdwane kɔɔ Lakis. Nanso, n'atamfoo no somaa awudifoo, ma wɔtii no, kɔkumm no wo ho. **20** Wɔsane de no too Ɖponko so, baa Yerusalem, na wɔsieɛ no wo ne mpanimfoo nkyen wo Dawid kurom. **21** Yudafoo sii Amasia babarima Asaria a na wadi mfee dunsia no ohene. **22** N'agya wuo akyi no, Asaria sane kyekyereɛ Elat kuro, dane maa Yuda. **23** Yudahene Yoas babarima Amasia adedie mfee dunum mu no, Israelhene Yoas

babarima Yeroboam a ɔtɔ so mmienu bedii ɔhene wɔ Israel. Ɖdii adee wɔ Samaria mƒirinhyia aduanan baako. **24** Ɖyɛɛ bɔne Awurade ani so. Na wantwe ne ho amfiri abosome a Nebat babarima Yeroboam ma Israelfoo koo mu no ho. **25** Yeroboam a ɔtɔ so mmienu gyegyee Israel nsase a eɗa Lebo Hamat ne Nkyene Eɓo no ntam no sedee Awurade, Israel Onyankopɔn nam Amitai babarima Yona, odiyifoo a ɔfiri Gat-Hefer so, hyee ho bɔ no. **26** Awurade hunuu sedee obiara a ɔwɔ Israel ne reteete, na wɔnni obiara a ɔbeɓoa wɔn nso. **27** Esiane se Awurade nkaa se ɔberɛpa Israel diin koraa no enti, ɔnam Yoas babarima Yeroboam nso so gyee wɔn nkwa. **28** Yeroboam a ɔtɔ so mmienu ahennie mu nsem nkae ne dwuma a ɔdiie nyinaa, dee ne tumi ano kɔsiie, n'akodie ne nsase a ɔgyegyee maa Israel a Damasko ne Hamat a na ewɔ Yuda nsam no nyinaa ka ho no, wɔatwerɛ agu Israel Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **29** Eberɛ a Yeroboam wuiɛ no, wɔsiee no ne mpanimfoo a na wɔye Israel ahemfo no nkyɛn. Na ne babarima Sakaria na ɔdii n'adee se ɔhene.

**15** Eberɛ a Yeroboam a ɔtɔ so mmienu di adee wɔ Israel no, ne mfee aduonu nson so na Amasia babarima Asaria hyee aseɛ dii adee wɔ Yuda. **2** Ɖbedii ɔhene no, na wadi mfee dunsia. Na ɔdii adee Yerusalem mƒirinhyia aduonum mmienu. Na ne maame diin de Yekolia a ɔfiri Yerusalem. **3** Na ɔtene wɔ Awurade ani so, sedee n'agya Amasia tee no. **4** Wammubu abosonnan no enti, na ne nkurofoo no kɔ ho kɔbɔ afɔdee, hye nnuhwam. **5** Awurade maa kwata yee ɔhene no, kɔsii da a ɔwuiɛ. Ne saa enti, na ɔno nko te efie bi mu. Yotam a na nye ɔhene no babarima na ɔhwɛe ahemfie no so, na ɔdii nnipa a wɔwɔ asase no so so. **6** Na Asaria adedie ho nsem nkae ne dwuma a ɔdiie nyinaa no, wɔatwerɛ agu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **7** Asaria wuiɛ no, wɔsiee no ne mpanimfoo nkyɛn wɔ Dawid kuro mu. Na ne babarima Yotam na ɔdii n'adee se ɔhene. **8** Yudahene Asaria dii adee ne mfee aduasa nwɔtwe mu no na Yeroboam a ɔtɔ so mmienu babarima Sakaria nso dii adee Israel wɔ Samaria. Ɖdii adee abosome nsia. **9** Ɖyɛɛ bɔne wɔ Awurade ani so, sedee n'agyanom yeeɛ no. Wamfiri ahonisom a Nebat babarima Yeroboam maa Israelfoo someeɛ no ho. **10** Na Yabes babarima Salum bɔɔ pɔ, de tɔia Sakaria, kumm no wɔ badwam, dii akonnwa no. **11** Sakaria dwuma a ɔdiie nkae no, wɔatwerɛ agu Israel Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **12** Enti, Awurade asem a ɔka kyereɛ, Yehu se, “W'asefoɔ na wɔberɛ Israel ahemfo akɔsi awontoatoasɔɔ a etɔ so enan” mu no, baa mu. **13** Yabes babarima Salum bedii Israel so ɔhene no, na eye Yudahene Usia adedie mfee aduasa nkron mu. Salum dii adee Samaria bosome baako pɛ. **14** Afei, Gadi babarima Menahem firii Tirsa kɔɔ Samaria. Ɖkɔto hyee Yabes

babarima Salum so kumm no, na ɔtenaa akonnwa no so. **15** Salum ahennie ho nsem nkaeɛ ne pɔ a ɔberɛ no, wɔatwerɛ agu Israel Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **16** Saa eberɛ no mu, Menahem firii Tirsa kotoaa Tifsa ne obiara a ɔwɔ ho ne ne nkurotoɔ nyinaa, eƒiri se, ehɔfoɔ no ampene so se wɔde kuro no bɛma. Ɖkunkumm kuro no mu nnipa nyinaa, paapae emu apemfoo nyinaa yafunu mu. **17** Gadi babarima Menahem hyee aseɛ dii Israelhene eberɛ a na Usia adi adee Yuda ne mfee aduasa nkron so. Ɖdii ɔhene wɔ Samaria mƒirinhyia edu. **18** Nanso, Menahem yee bɔne wɔ Awurade ani so. N'ahennie mu nyinaa, wannyaɛ bɔne a eye ahonisom no a na Nebat babarima Yeroboam adi Israelfoo anim de wɔn asom no. **19** Afei, Asiriahene Pul bedii asase no so. Na Menahem tuua dwete nkaribɔɔ tonɔ aduasa nson no sedee ɔbetaa n'akyi ama n'ahennie no atim. **20** Menahem nam apoobo so gyegyee Israel asikafoɔ no mu biara nkyɛn dwete gram ahanum aduason se akwabrantɔɔ. Eno enti, Asiriahene ankɔto anhye Israel so, na wantena asase no so nso. **21** Na Menahem adedie ho nsem nkaeɛ ne dwuma a ɔdiie nyinaa, wɔatwerɛ agu Israel Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **22** Eberɛ a Menahem wuiɛ no, ne babarima Pekahia na ɔdii n'adee se ɔhene. **23** Menahem babarima Pekahia hyee aseɛ dii Israelhene wɔ Yudahene Usia ahennie ne mfee aduonum so. Ɖdii ɔhene wɔ Samaria mfee mmienu. **24** Nanso, Pekahia yee bɔne wɔ Awurade ani so. Wantwe ne ho amfiri ahonisom a Nebat babarima Yeroboam dii Israelfoo anim, ma wosomeeɛ no ho. **25** Na Remalia babarima Peka a na ɔye Pekahia asraadɔm sahene no bɔɔ pɔ tɔia no. Ɖfaa mmarima aduonum firii Gilead, kaa ne ho, kɔkumm ɔhene no ne Argob ne Arie wɔ Samaria ahemfie abankɛsewa mu. Peka na afei ɔbedii ɔhene wɔ Israel. **26** Pekahia ahennie ho nsem nkaeɛ ne dwuma a ɔdiie nyinaa, wɔatwerɛ agu Israel Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **27** Remalia babarima Peka bedii ɔhene Israel wɔ eberɛ a na Usia adi ɔhene wɔ Yuda mfee aduonum mmienu. Ɖdii adee Samaria mƒirinhyia aduonu. **28** Nanso, Peka yee bɔne Awurade ani so. Wantwe ne ho amfiri ahonisom a Nebat babarima Yeroboam dii Israel anim, ma wosomeeɛ no ho. **29** Peka ahennie so no, Asiriahene Tiglat-Pileser kotuaa Israelfoo bio, faa nkuro Iyon ne Abel-Bet-Maaka ne Yanoa ne Kedes ne Hasor ne Gilead ne Galilea ne Naftali nsase nyinaa. Na ɔfaa nnipa no nnommum kɔɔ Asiria. **30** Na Ela babarima Hosea bɔɔ pɔ tɔia Peka, na ɔkumm no. Ɖhyee aseɛ dii Israel so ɔhene eberɛ a na Usia babarima Yotam nso adi adee mfee aduonu wɔ Yuda. **31** Peka adedie mu nsem nkaeɛ ne dwuma a ɔdiie nyinaa, wɔatwerɛ agu Israel Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **32** Usia babarima Yotam dii ɔhene wɔ Yuda eberɛ a na ɔhene Peka adi adee wɔ Israel mƒirinhyia mmienu.

33 Ɖdii adee no, na wadi mfirmhinia aduonu enum, na Ɖdii Yerusalem so ɔhene mfee dunsia. Na ne maame a ɔye Sadok babaa no din de Yerusa. 34 Yotam yee dee esɔ Awurade ani, sedee n'agya Usia yeee no ara pe. 35 Nanso, wanse abosonnan a na nnipa no bɔ afɔdee hye nnuhwam wɔ hɔ no. Ɖno ne obi a ɔsane sii Awurade Asɔredan no atifi epono. 36 Yotam ahennie ho nsem nkaee ne dee ɔyee nyinaa, wɔatwere agu Yuda Ahemfo Abakosɛm Nwoma no mu. 37 Saa mmere no mu, Awurade hyee aseɛ somaa Aramhene Resin ne Israelhene Peka, sɛ wɔnkɔto nhye Yuda so. 38 Eberɛ a Yotam wuiɛ no, wɔsieɛ no wɔ ne mpanimfoɔ nkyɛn wɔ Dawid kuro mu. Na ne babarima Ahas bedii n'adeɛ sɛ ɔhene.

**16** Eberɛ a ɔhene Peka adi ɔhene wɔ Israel mfee dunson no, na Yotam babarima Ahas nso bedii adeɛ wɔ Yuda. 2 Ahas dii ɔhene no, na wadi mfirmhinia aduonu. Na Ɖdii Yerusalem nso so ɔhene mfirmhinia dunsia. Wanyɛ dee esɔ Awurade, ne Onyankopɔn ani, sedee ne panin Dawid yeee no. 3 Mmom, ɔhwɛɛ Israel ahemfo nhwesoɔ so, na mpo ɔde ɔno ankasa ne babarima bɔɔ afɔdee wɔ ogya mu. Ɖsuasuaa abosonsom aman no nneema a eye akyiwadeɛ ma Awurade a eno enti opamoo wɔn firii Israelfoo anim no. 4 Ɖbɔɔ afɔdee, hye nnuhwam wɔ abosomfie, mmepɔ so ne dua frɔmfrɔm biara ase. 5 Afei, Aramhene Resin ne Israelhene Peka tuu sa wɔ Ahas so. Wɔkɔtuua Yerusalem, nanso wɔanni so nkonim. 6 Saa eberɛ no, Edomhene gyee Elat kuro maa Edom. Ɖpamoo Yudafoɔ, na ɔnaa Edomfoɔ no kɔtenaa hɔ, sedee ete enne yi. 7 Ɖhene Ahas somaa abofoɔ kɔɔ Asiriahene Tiglat-Pileser nkyɛn, de nkra kɔmaa no sɛ, “Meyɛ wɔ ɔsomfoɔ ne wɔ ba. Bra na begye me firi Aram ne Israel akodɔm a wɔaka me ahyɛ no nsam.” 8 Na Ahas faa dwete ne sikakɔkɔ firii Awurade Asɔredan mu hɔ, faa ahemfie hɔ sika de kyee Asiriahene no. 9 Enti, Asiriafoɔ no kɔtuua Aramfoɔ no wɔ wɔn kuroɔn Damasko mu, kyekyeree ehɔfoɔ no nnomum, de wɔn kɔ kɔtenaa Kir. Wokum ɔhene Resin. 10 Ɖhene Ahas kɔɔ Damasko, kɔhyiaa Asiriahene Tiglat-Pileser. Eberɛ a ɔwɔ hɔ no, ɔhunuu afɔrebukya sononko bi. Enti, ɔde saa afɔrebukya no seso ho mfoɔi, kɔmaa ɔsofoɔ Uria. 11 Uria nam ɔhene no asem so yee saa afɔrebukya no bi pɛpɛɛɛ, na eberɛ a ɔfiri Damasko baɛɛ no, na wɔaye awie. 12 Ɖhene no firi Damasko baɛɛ no, ɔhwɛɛ afɔrebukya no ho hyiaɛ, bɔɔ so afɔdee. 13 Ɖhene no bɔɔ ɔhyee afɔdee ne atokoo afɔdee, hwieɛ nsɔ afɔdee guu so, na ɔpetee asomdwoee afɔdee ho mogya guu so. 14 Na ɔhene Ahas yii kɔbere mfrafrae afɔrebukya a na esi ekwan no ano ne afɔrebukya foforo yi ntam no, firii Awurade Asɔredan no anim, de kɔsii afɔrebukya foforo no atifi fam. 15 Ɖka kyereɛ ɔsofoɔ Uria sɛ, “Bɔ anɔpa afɔdee nyinaa a eye ɔhyee afɔdee

no, anwummere atokoo afɔdee no, ɔhene ɔhyee afɔdee ne atokoo afɔdee ne nnipa no nyinaa afɔdee a wɔn nsa afɔdee ka ho wɔ so. Mogya a efirm ɔhyee afɔdee no nyinaa mu no, wɔmfa mpete afɔrebukya foforo no so. Me nko ara na mede kɔbere mfrafrae afɔrebukya dada no bedi dwuma.” 16 Na ɔsofoɔ Uria yee dee ɔhene Ahas ka kyereɛ no sɛ ɔnye no pɛpɛɛɛ. 17 Na afei, ɔhene no tutuu afasuo no nkatanimu nnuu ne nsuhina nso firi nsuo teaseɛnam no so. Afei ɔyii Po no firii kɔbere mfrafrae anantwie no akyi de sii aboo nsameeɛ no so. 18 Na anidie a ɔde ma Asiriahene no enti, ɔyii kyiniɛ bi a na wɔaye wɔ ahemfie no mu a na wɔde di dwuma homeda no ne ɔhene no abɔntenkwan a ekɔ Awurade Asɔredan mu no firii hɔ. 19 Ahas ahennie ho nsem nkaee no ne dwuma ahodoɔ a ɔdiiɛ no, wɔatwere agu Yuda Ahemfo Abakosɛm Nwoma no mu. 20 Eberɛ a Ahas wuiɛ no, wɔsieɛ no ne mpanimfoɔ nkyɛn wɔ Dawid kuro mu. Na ne babarima Hesekia bedii n'adeɛ sɛ ɔhene.

**17** Ela babarima Hosea hyee aseɛ dii ɔhene wɔ Israel no, na ɔhene Ahas nso adi ɔhene wɔ Yuda mfirmhinia dumien. Ɖdii ɔhene wɔ Samaria mfee nkron. 2 Ɖyee bɔne wɔ Awurade ani so, nanso na ne bɔne no nnoɔso sɛ Israel ahemfo a wɔdii adeɛ ansa na ɔrebedi adeɛ no. 3 Asiriahene Salmaneser kɔɔ ɔhene Hosea so, kɔdii ne so nkonim enti, ɔhyee Israel ma wɔtuua apeatoɔ a emu ye duru maa Asiria. 4 Afei, ɔhene Hosea bisaa mmoa firii Misraimhene a wɔfre no so nkyɛn, sɛ ɔmmoa no na ɔntete ne ho mfirm Asiriahene tumi ase. Ɖbɔɔ pɔ tiaa Asiriahene. Eberɛ a Asiriahene hunuu epɔ bɔne a wabɔ no, ɔkyeree no de no too afiaɛ wɔ n'atuatɛ ho. 5 Na Asiriahene ko faa asasetam no nyinaa, na ɔtuua Samaria mfee mmiensa. 6 Akyire yi, ɔhene Hosea ahennie mfee nkron mu no, Samaria hwee ase, ma wɔtwaa Israelfoo asuo kɔɔ Asiria. Wɔbɔɔ wɔn atenaseɛ wɔ Halah nkuro wɔ asuo Habor a eɔwɔ Gosan a efra Media nkuroɔn no mu no so. 7 Saa amanehunu yi baa Israelman so, efirm sɛ, nnipa no somm anyame foforo, yee bɔne tia Awurade, wɔn Onyankopɔn a ɔyii wɔn firii wɔn nkoasom mu wɔ Misraim. 8 Wɔsuasuaa abosonsom aman nneyee a enti Awurade pamoo wɔn firii asase a eda wɔn anim no so, ne ɔsom a Israel ahemfo de aba no. 9 Na Israelfoo no nso nam esum ase, aye nneema pii a na ensɔ Awurade wɔn Onyankopɔn ani. Wɔsisi abosonnan maa wɔn ho wɔn nkuro nyinaa so, efirm wɔn nkuro akeseɛ a wɔatwa afasuo afa ho, kɔsi nkuraaseɛ. 10 Wɔsisi afadum kronkron ne Asera afɔrebukya wɔ kokoo biara so ne dua biara a eye frɔmm ase. 11 Wɔhyee nnuhwam wɔ asoreeɛ hɔ, te sɛ dee aman a Awurade apamo wɔn afiri asase a eda wɔn anim no so no yee pe. Enti, Israelfoo yee bɔne bebree hyee Awurade abufuo. 12 Aane,

Awurade kəkòbò pòtee ne ne ntimu no nyinaa akyi, wosomm ahoni. **13** Awurade somaa n’adiyifoo ne ademuhunufoo ntoatoasoo ma wòkòbò Israel ne Yuda kòkò se, “Monnane mfiri no akwammòne nyinaa ho. Monye osetie mma m’ahyèdee ne me mmara, dee mehyee mo agyanom se wònno so no nyinaa, dee menam m’asomfoo adiyifoo no so de maa mo no.” **14** Nanso, Israelfoo no antie. Na woyee asooden se wòn agyanom, na wòannye Awurade, wòn Onyankopòn, anni. **15** Wàpoo ne mmara ne n’apam a òne wòn agyanom yee no. Na wòamfa ne kəkòbò no anye hwee. Wòsom abosomhuho, ma wòdane nniipa teta. Wòhwee aman a atwa wòn ho ahya no nhwesoo so, nam so yee asooden maa Awurade nhye a òhyee se wònnsuasua wòn no. **16** Wòantie Awurade wòn Onyankopòn nhye no nyinaa, na woyee nantwie mma mmienu ahoni a wòaguo. Wòsii Asera afòrebukya, somm Baal ne ewiem atumfoo nyinaa. **17** Na mpo, wòde wòn ankasa mmamarima ne wòn mmammaa bò afodee wò ogya mu. Wòkò abisa, woyee abayisem, nam so tòn wòn ho maa bòne, de hyee Awurade abufuo. **18** Na esiane se Awurade bo fuie enti, òpèpaa wòn firii n’anim. Yuda abusukuo nko ara na ekaa wòn wò asase no so. **19** Na mpo, nniipa a wòwò Yuda anni Awurade, wòn Onyankopòn, ahyyede se. Wòfaa ekwan bòne a Israel faa so no so. **20** Eni enti, Awurade poo Israel asefo nyinaa. Òde wòn maa wòn atamfoo, nam so twee wòn aso, kòsii se wòsee wòn. **21** Na eberè a Awurade tee Israel firii Dawid ahemman ho no, wòfaa Nebat barbarima Yeroboam, de no dii wòn so òhene. Na Yeroboam maa Israelfoo gyaee Awurade akyyidie, ma woyee bòne kèsee. **22** Na Israelfoo no kò so nantee Yeroboam akwammòne no so. Wòannyaehoniso ho bòneye no, **23** kòsii se, ne korakora, Awurade pepaa wòn firii ho, sedee n’adiyifoo hyee ho nkòm se ebeba no. Enti, wòtwaa Israel asuo kò Asiria asase so baabi a wòte besi enne yi. **24** Na Asiriahene twee nniipa akuakuo firii Babilonia, Kuta ne Awa, Hamat ne Sefarwaim, de wòn beduaa Samaria nkuro so, ma wòsii Israelfoo ananmu. Enti Asiriafo no faa Samaria ne Israel nkuro a ekeka ho no. **25** Nanso, esiane se saa ahòhò atutenafo yi ansom Awurade eberè a wòduruu ho ara pè no enti, Awurade maa agyata kò wòn mu, kòkunkumm wòn mu bi. **26** Enti, wòde nkra kòmaa Asiriahene se, “Nniipa a wòabò wòn atenasèe wò Israel nkuro so no nnim sedee wòsom asase no so Onyankopòn. Wasoma agyata akò wòn mu, akòsee wòn, efiri se, wòansom no aniso mu.” **27** Enna Asiriahene nso hyee se, “Soma asòfo a wòatwa wòn asuo no mu baako firi Samaria, na ònsane nkò Israel. Ma ònkyyere ahòhò no ekwan a wòfa so som asase no so Onyankopòn.” **28** Enti, asòfo a wòatwa wòn asuo afiri Samaria no mu baako sane kò Bet-El, kòkyere ahòhò no kwan a wòfa so som

Awurade. **29** Nanso, saa ahòhò akuakuo ahodoo yi kò so somm wòn ankasa anyame. Kuro biara a wòtete mu no, wòde wòn ahoni kòsisii abosonnan a Israelfoo no asisi no mu. **30** Wòn a wòfiri Babilonia no somm wòn nyame Sukot-Benot ahoni. Wòn a wòfiri Kut somm wòn nyame Nergal. Na wòn a wòfiri Hamat somm Asima. **31** Awifoo somm wòn anyame Nibhas ne Tartak. Na mpo, nniipa a efiri Sefarwain hyee wòn ankasa mma se afòrebòdee, de maa Adramelek ne Anamelek. **32** Saa ahòhò yi somm Awurade dee, nanso wòyii asòfo bi firii wòn mu a, na wòbò afodee wò abosonnan mu. **33** Na wòsom Awurade dee, nanso wòkò so faa amannee kwan a wòn aman a wòfiri so fa so som no so. **34** Na yei da so kò so wò wòn mu de besi enne. Na wòda so ye kane nnebone no a anka ese se wòsom Awurade, di ne mmara, ne nkyyere ne ahyyede a òde maa Yakob a òsesaa ne din ma ebyee Israel asefo no so. **35** Nanso, na Awurade ne Yakob asefo ayè apam, ahyye wòn se, “Monnsom anyame fòforò, monnkoto wòn, na monnsom wòn, na mmmmm afodee mmmma wòn. **36** Awurade a ònam nsenkyerennee akèsee ne tumi so yii mo firii Misraim no nko ara na monsom no. Òno nko ara na ese se mosom no, na mokoto no, na mobò afodee ma no. **37** Monhwe yie, na monni mmara, nkyyere ne ahyyede a òtwere maa mo no so. Ense se mosom anyame fòforò biara. **38** Mommma mo were mfiri apam a me ne mo yee no, na monnsom anyame fòforò biara. **39** Monsom Awurade, mo Onyankopòn nko ara. Òno na òbègye mo afiri mo atamfoo nyinaa nsam.” **40** Nanso, nniipa no antie, kò so faa wòn akwan dada no so. **41** Enti, eberè a ahòhò yi resom Awurade no, berè korò no ara mu, na wòresom wòn ahoni. Na ebisi enne, wòn asefo ye ade korò no ara.

**18** Ahas barbarima Heskia hyee ase dii òhene wò Yuda no, na Ela barbarima Hosea adi òhene wò Israel mfee mmienu. **2** Òdii òhene no na wadi mfirinhyia aduonu enum, na òdii òhene wò Yerusalem mfirinhyia aduonu nkron. Na ne maame ye Sakaria babaa a wòfre no Abi. **3** Òyee dee efata wò Awurade ani so, sedee ne tete agya Dawid yee no. **4** Òtutuu abosonnan, bubuu afadam kronkron no, kaa Asera afòrebukya no guu fam. Òbubuu kòbere mfrafrae òwò a Mose ayè no, efiri se, na nniipa no hye nnuhwam ma no de som. Na wòfre òwò no a wòde kòbere mfrafrae ayè no Nehustan. **5** Heskia de ne ho too Awurade, Israel Onyankopòn so. N’akyyi ne n’anim no, na òhene biara nni ho a òte se no wò Yuda asase so. **6** Biribiara mu, òdii Awurade nokore, na òde ntoboasee dii ahyyede a Awurade de maa Mose no nyinaa so. **7** Ne saa enti, na Awurade ka ne ho, na Heskia kò so wò biribiara a òyee mu. Òyee òm tiaa Asiriahene, na wantua apeatoo amma no. **8** Afei, òkòdii Filistifoo so nkonim, de kòsii Gasa ne



n'ahyee so, firi ne nkuraasee, de kōsii wōn kuropon a wato ofasuo atwa ho no. **9** Heskia ahennie no mfee enan so a na ohene Hosea nso wō n'ahennie wō Israel mfee nson mu no, Asiriahene Salmaneser kotuaa Israel, hyee aseee kaa Samaria kuropon hyee. **10** Mfee mmiensa akyi a, na ohene Heskia adi adee mfee nsia mu a, na eye ohene Hosea nso adedie wō Israel mfee nkron mu no, Samaria bōee. **11** Saa eberē no, Asiriahene twaa Israelfoō no asuo, kōō Asiria, de wōn hyehyee aman so wō Halah wō Asubōntēn Habor a ewō Gosan nkonkōnoa ne nkuro akeseē a ewō Media mu. **12** Efiri se, wōantie Awurade, wōn Onyankopon no. Wōbuu n'apam no so, mmara a Awurade nam Mose so hyehyee maa wōn no. **13** Ohene Heskia adedie mfee dunan so, Asiriahene Sanaherib beto hyee Yuda nkuro a na wōabō ho ban no so, dii wōn so nkonim. **14** Na Heskia de saa nkra yi kōmaa Asiriahene wō Lakis se, "Maye mfoṃsoo. Se wobefiri ha akō nko ara dee a, apeatōo biara a wōbegye me no, metua." Na Asiriahene bisaa mpatadee a eboro dwete tōno **11** ne sikakōkōo nso beye tōno baako. **15** Enti, ohene Heskia de dwete a wōakora no Awurade Asōredan no mu ne dee ewō ahemfie adekoraeē hō nyinaa maeē. **16** Mpo, Heskia waawae sikakōkōo a wōde aduradura Awurade asōredan no apono ho, de ne nyinaa maa Asiriahene. **17** Yeinom nyinaa akyi, Asiriahene somaa ne sahene, n'asraadomhene ne n'ananmusini firii Lakis ne akodōm a wōn mu ye duru, kōō Heskia so wō Yerusalem. Asiriafoō no gyinaa nsukwan bi a ɛma atifi ɔtadee nsuo a ebēn ekwan a ede kō baabi a wōpa ntoma ani no ho. **18** Wōfrēe Heskia, nanso ɔsōmaa ne mpanimfoō yi se wōnkōhyia wōn: Hilkia babarima Eliakim a ohwe ahemfie hō so, ɔtwerefoō Sebna ne Asaf babarima Yoa a ɔye ahemfie abakōsem twerefoō. **19** Na Asiriahene no ara ananmusini no ka kyereē wōn se, "Monka nkyere Heskia se, "Asem a otumfoō Asiriahene ka nie: Edeēn na wode wo ho to so a ɛma wogyee wo ho di saa? **20** Wogyee di se wobetumi de anosem hunu asi akodie mu nyansa ne n'ahōōden anan? W'akyitaafōō bēn na wobetaa w'akyi, ama wotumi ako atia Asiria? **21** Misraim anaa? Se wotwere Misraim a, wobehunu se, ɛte se abaa a wo mu duru bebū no, na awō wo ahwire wo nsam. Misraim Farao mpo mu nni ahotosōo korakora. **22** Ebia, wobeka se, "Yede yen ho to Awurade, yen Onyankopon so!" Nanso, enye ɔno na ohene Heskia didii n'atem no? Heskia ammubu abosonnān ne aforebukya nyinaa, anhye Yudafoō se wōnsom wo aforebukya a ewō Yerusalem ha nko ara no so? **23** "Meka asem bi akyerē wo! Me wura Asiriahene ne wo beye nhyehyeeē bi. Se wobēnya apōnkōsotefōō mpenu, afiri w'asraadom mu a, ɔbema wōn apōnkō mpenu ama wōatenatena wōn so. **24** Na w'asraadom ketewa sēe yi, ebeye den na woaso daee se wobetumi

ne me wura akodōm no mu fa bi a wōye mmere mpo adi asie. Menim se wode wo ho ato Misraim nteaseenam ne apōnkōsotefōō mmoa so. **25** Dee eka ho ne se, wogyee di se yeadi mo asase yi so a Awurade akwankyerē nni mu? Awurade ankasa na ɔka kyereē yen se, Kō na kōseē no!" **26** Afei, Hilkia babarima Eliakim ne Sebna ne Yoa ka kyereē ohene no ananmusini no se, "Kasa wō Arameike mu kyereē yen, na saa kasa no na yete aseē yie. Nka Hebri nkyereē yen, efiri se nni a wōwō ofasuo no so no bete." **27** Na ɔsahene no buaa se, "Me wura pē se obiara a ɔwō Yerusalem te saa asem yi, na enye mo nko. Ɔpē se wote se, se moamma mo nsa so a, wōbetua kuropon yi. Ekōm ne sukōm weremfoō bede nkurofoō no ara kōsi se, wōbedi wōn ara agyanan, anom wōn dwonsō." **28** Afei, ɔsore gyinaeē, maa ne nne so kasaa wō Hebri mu, kyereē nni a wōwō ofasuo no so se, "Montie nkra a efiri Asiria ohene keseē no nkyen! **29** Sedee ohene seē nie: Mōmma ohene Heskia mnaadaa mo. Ɖrentumi nnye mo mfiri me tumi ase. **30** Mōmma ɔnnaadaa mo se, momfa mo ho nto Awurade so, nnka se, 'Awurade begye yen! Wōremfa saa kuropon yi mma Asiriahene da.' **31** "Monntie Heskia. Yeinom ne nhyehyeeē a Asiriahene reye. Mo ne me nni no asomdwoee se. Mōmma apono no, na mompue mmra. Na mēma mo mu biara ekwan, na moatoa so adidi afiri mo boke ne borōdōma mfikyifuo mu, anom nsuo afiri mo ara mo abura mu. **32** Na mēye nhyehyeeē de mo akō asase forōō bi a ɛte se yei so. Eye ɔman a atokōō, nsā, burodo, bobē nturo, ngo nnua ne ewōō abu so hō. Eye asase a nneema pa abu so hō. Mompere nkwa, na monyi owuo akwa! "Mōmma Heskia mnaadaa mo nka se, 'Awurade begye yen!' **33** Anyame a wōwō aman so no atumi agye wōn nkurofoō afiri Asiriahene nsam da? **34** Asem bēn na ɛtoō Hamat ne Arpad anyame no? Na Sefarwaim, Hena ne Iwa anyame nso, wōwō he? Wōtumi gyeē Samaria firii me tumi ase anaa? **35** Ɖman bēn so anyame na watumi agye ne nkurofoō afiri me tumi ase? Mōmmō baako pē diin. Na afei, edeēn na ɛma mo dwene se Awurade betumi agye Yerusalem?" **36** Na nni a no yee kōmm a wōamma mmuaeē biara, efiri se, na Heskia aka akyerē wōn se wōnnkasa. **37** Afei, Hilkia babarima Eliakim, ahemfie sohwefoō ne ɔtwerefoō Sebna ne Asaf babarima Yoa, ahemfie abakōsem twerefoō, sane kōō Heskia nkyen. Wōsunsuaneē wōn ntadeē mu, na wōkōhunuu ohene no, kaa asem a Asiria ɔnanmusini kaee no kyereē no.

**19** Eberē a ohene Heskia tee yeinom no, ɔsunsuaneē ne ntadeē mu, enna ɔfiraa ayitoma, na akōō Awurade asōredan mu. **2** Na ɔsōmaa ahemfie sohwefoō Eliakim, ɔtwerefoō Sebna ne asofoō mpanin a wōn nyinaa hyehyee ayitadeē kōō

Amos babarima odiyifoo Yesaia nkyen. **3** Wōka kyereɛ no se, “Sedee ɔhene Heseikia ka nie: Saa eɗa yi ye ɔhaw, animka ne animguaseɛ da. Aye te se dee mmɔfra awoɔ duru so na ahooden a wode beɔwo wɔn nni ho. **4** Nanso, ebia Awurade, mo Onyankopɔn ate se Asiria ɔnanmusini no regu Onyankopɔn teasefoɔ no anim ase, na wobɛtwe n’aso wɔ ne nsenkeka no ho. Enti mommɔ mpaeeɛ mma nkaeefoo a wote nkwa mu no.” **5** Na ɔhene Heseikia mpanimfoɔ no kōkaa ɔhene nkra no kyereɛ Yesaia, **6** na Yesaia buaa se, “Ka kyere wo wura se, ‘Sedee Awurade se nie: Mma abusumɛ a Asiriahene asomafoo no ka tiaa me no nha wo. **7** Montie! Mede honhom bi rebɛhye ne mu, sedee ebeye a se ɔte asem bi a ɔbesane ako ne ɔman mu, na eho na mema wode akofena akum no.”” **8** Eberɛ a ɔsahene no tee se Asiriahene afiri Lakis no, ɔsaneɛ n’akyi kōhunuu se ɔhene no ne Libna reko. **9** Ankyere, ɔhene Sanaherib nyaa nkra se, Etiopiahene Tirhaka adi akodɔm anim, rebeko atia no. Na ansa na ɔbesane akohyia akodɔm no, ɔtoo saa nkra yi se wɔmfa nkoma Heseikia wɔ Yerusalem. **10** “Monka nkyere Yudahene Heseikia se: Emma onyame a wode wo ho ato no so no nnaadaa mo nka se, ‘Asiriahene rentumi mfa Yerusalem.’ **11** Moate dee Asiria ahemfo aye amanaman no nyinaa. Wɔaseɛ wɔn pasaa. Na mo dee wɔbɛgye mo anaa? **12** Anyame a wɔwo aman a me nananom seee wɔn no, aman te se Gosan, Haran, Resef ne Edenfoɔ a na wɔwo Telasar no anyame gyee wɔn anaa? **13** Ehe na Hamathene ne Arpadhene, kuroɔn Sefarwaim anaa Hena anaa Iwa ahemfo no wɔ?” **14** Heseikia nsa kaa krataa a abofoɔ no de baee no, ɔkenkaneeɛ. Afei ɔforo kɔɔ Awurade asɔredan no mu kɔtreɛ mu wo Awurade anim. **15** Na Heseikia bɔɔ mpaee kyereɛ Awurade se: “Ao, Awurade, Israel Onyankopɔn a wodi ɔhene firi Kerubim ntam, wo nko ara na woye Onyankopɔn wɔ asase so ahennie nyinaa so. Wo na wobɔɔ ɔsoro ne asase. **16** Bre w’aso ase, Ao Awurade, na tie! Bue w’ani, Ao Awurade, na hwe! Tie Sanaherib nsem a ɔka de bu Onyankopɔn teasefoɔ no animtiaa. **17** “Awurade, eye nokore se Asiria ahemfo aseɛ aman yi nyinaa, sedee nkra no ka no. **18** Na wɔato aman yi anyame agu ogya mu, ahye wɔn. Asiriafoɔ no tumi see wɔn efiri se na wɔnye anyame koraa. Na woye nnua ne aboo ahoni a nnipa de wɔn nsa aye. **19** Afei, Ao Awurade, yen Onyankopɔn, gye yen firi ne tumi ase, na ebema ahennie a ewo asase so nyinaa ahunu se wo nko ara, Ao Awurade, na woye Onyankopɔn.” **20** Na Amos babarima Yesaia too saa nkra yi kōmaa Heseikia se, “Sedee Awurade, Israel Onyankopɔn, see nie: ‘Mate wo mpaeeɛ a efa Asiriahene Sanaherib ho no. **21** Yei ne asem a Awurade aka atia no: “‘ɔbabaabunu Sion sopa wo, na ɔsere wo. ɔbabaa Yerusalem di wo ho fe, na ɔwoso ne ti eberɛ a wordwane. **22** Hwan na wasopa no na woagu ne

ho fi yi? Hwan na woama wo nne so atia no na wohweɛ no ahantan so? Eye Israel ɔkronkronni no! **23** Wonam w’asomafoo so adi Awurade ho few. Na woaka se, “Mede me nteaseenam bebrebe no adi beɔɔ tentene pa ara so, aane, Lebanon nkokoɔ a ewo akyirikyiri no. Matwitwa ntwneduro atentene pa ara ne ne pepeaa a edi mu no nso agu fam. Maduru ne twetwewa so akyirikyiri na manantenance ne kwaebirentuo mu. **24** Matutu nsubura wɔ ahohoo nsase bebreɛ so de ne nsu pa no adwodwo me ho. Mpo, mepaee Misraim nsubontene mu sedee m’akodɔm betumi atwa!” **25** “Na Montee? Eberɛ tentene a atwam na melhye too ho. Eberɛ bi a atwam no na medweneɛ ho; afei mama aba mu se, moadane nkuroɔn a moseɛ nkuro a wɔwo banbo ma wɔdane aboo asie. **26** Wɔn nkurofoɔ a tumi afiri wɔn nsa no ho adwiri wɔn na animguaseɛ aka wɔn. Wote se afuo so nnua, ne affideɛ fororo a eye mmre; wote se esere a efiri edan atifi a owia tumi hye so see no. **27** “Nanso, menim dee woteɛ eberɛ a woba ne eberɛ a wokoro ne sedee wo bo huru tia me. **28** Na esiane mo ahomasoo a etia me, na m’ankasa mate no enti, mede me darewa beɔɔ mo hwene mu, na mede nnareka ato mo ano, na mama mo afa ekwan a mofaa so baee no so, asane mo akyi.’ **29** “Yei na ebeye nsenkyeremneɛ ama wɔɔ, Ao Heseikia: “Saa afe yi wobedi dee eno ankasa fifirie, afe a eto so mmienu no, wobedi dee efiri mu ba. Na afe a eto so mmiensa so no, mobɛdua mfudeɛ, na moatwa. Mobeye bobɛ nturo, na moadi n’aba no. **30** Na mo a moaka Yuda a moatumi agyina ntua no mu ɔhaw ne abebreseɛ no ano no, mobesane atena mo asase so, na mobedi yie na moadɔre. **31** Na nkaeefoo bi befiri Yerusalem aba, na nkaeefoo dɔm afiri Beɔɔ Sion so. Asafo Awurade di nsiye behwe ama yei aba mu. **32** “Yei ne asem a Awurade ka fa Asiriahene ho: “ɔrenhyene saa kuroɔn yi mu na ɔrento bemma wɔ ha. ɔremfa akokyem mmenniyina kuroɔn no akyi na ɔrensi otua pie ntia no. **33** ɔhene no kwan a ɔfaa so baee no ara so na ɔbesane afa ako n’ankasa ɔman mu. Awurade ka se, ɔrenwura saa kuro yi mu. **34** Esiane m’ankasa m’animuonyam ne m’akoa Dawid enti, mebo ho ban.” **35** Saa anadwo no, Awurade ɔbofoɔ kɔɔ Asiria sraɔan mu, kɔkumm Asiria akodɔm no mpem ɔha aduɔwɔtwe enum. Asiriafoɔ a wokaɛ no nyaneɛ anɔpa no, wohunuu se afunu gugu mmontene so baabiara. **36** Na Asiriahene Sanaherib gyaaɛ ɔko no, kɔɔ n’ankasa n’asase so. ɔkɔtenaa n’ahenkuro Ninewe mu. **37** Eɗa koro bi a ɔresom wɔ ne nyame Nisrok abosonnan mu no, ne mmammarima Adramelek ne Sareser de wɔn akofena kɔkumm no. Wɔdwane firii ho kɔtenaa Ararat asase so, na ne babarima fororo Esarhadon bedii n’adeɛ se Asiriahene.

**20** Saa eberɛ no mu, ɔhene Hesekia yaree yarewuo, enna Amos babarima odiiyifoɔ Yesaia kɔsraa no. Ɔkaa saa asem yi kyereɛ ɔhene no, “Sedeɛ Awurade see nie: Hye wo nsamsee, efiri se, wobewu. Wo yadeɛ no rennyaɛ.” **2** Eberɛ a Hesekia tee asem yi, ɔtwaɛ n’ani hwɛɛ fasuo, bɔɔ Awurade mpaɛɛ se, **3** “Kae, Ao, Awurade, sedeɛ manante w’anim nokorem na mede m’akoma aye deɛ efata wɔ w’anim.” Na Hesekia suu bebree. **4** Na ansa na Yesaia befiri adihɔ no mfimfini no, Awurade de asem yi besii ne so se, **5** “Sane kɔ Hesekia a ɔye me nkurofoɔ ɔkannifoɔ no nkyen, na kɔka kyereɛ no se, ‘Sei na Awurade a ɔye w’agya Dawid Onyankopɔn see: Mate wo mpaɛɛbɔ no, ahunu wo nisuo no. Mɛsa wo yadeɛ, na nnansa akyi no, wobesɔre afiri mpa so, na woakɔ Awurade Asɔredan mu. **6** Mede mfee dunum beka wo mfee ho, na megye wo ne saa kuropɔn yi afiri Asiriahene nsam. Me ɔsomfoɔ Dawid enti, meye yei, de agye m’animuonyam.’” **7** Na Yesaia ka kyereɛ Hesekia asomfoɔ no se, “Momfa borɔdoma nye ngo, na momfa nsrasra pɔmpɔ no so.” Wɔyɛɛ saa, na Hesekia nyaa ahoɔden. **8** Ansa na ɔrebɛnya ayaresa no, Hesekia bisaa Yesaia se, “Nsenkyerennee ben na Awurade beyɛ, de akyere se ɔbesa me yadeɛ, na matumi akɔ Awurade Asɔredan mu nnansa so?” **9** Yesaia buaa se, “Yei ne nsenkyerennee a Awurade beyɛ akyere wo se ɔbedi ne bɔhye so. Wopɛ se sunsum a eda sunsumma susuniwa no kɔ n’anim anammɔntuo edu anaɛ esane n’akyi anammɔntuo edu?” **10** Hesekia buaa se, “Sunsum no kɔ n’anim eberɛ biara. Na mmom, ma enko n’akyi.” **11** Enti, Yesaia bisaa Awurade se ɔnye yei, na ɔmaa sunsum no tete sane n’akyi anammɔntuo edu wɔ Ahas sunsumma susuniwa no so. **12** Yei akyi, Babiloniahene Baladan babarima Merodak-Baladan soma ma wɔkɔmaa Hesekia tirinkwa ne akyɛdeɛ, efiri se, na wate se yare denden bi bɔɔ Hesekia. **13** Hesekia gyeɛ Babilonia ananmusifoɔ yi, kyereɛ wɔn biribiara a ɔwɔ wɔ n’adekoradan mu a eye dwete, sikakokɔɔ, nnuhwam ne ngo a eye hwam. Afei nso, ɔde wɔn kɔɔ n’adekorabea, sane kyereɛ wɔn n’adekoradan mu biribiara. Biribiara nni n’ahemfie hɔ anaɛ n’ahemman mu hɔ a Hesekia ankyereɛ wɔn. **14** Na odiiyifoɔ Yesaia kɔɔ ɔhene Hesekia nkyen, kɔbisaa no se, “Edeɛn na saa nnipa no repe? Na wɔfiri he na wɔbaɛ?” Hesekia buaa se, “Wɔfiri Babilonia akyirikyiri asase so pɛɛ.” **15** Yesaia bisaa no se, “Edeɛn na wɔhunuu wo w’ahemfie hɔ?” Hesekia buaa se, “Wɔhunuu biribiara a ewɔ m’ahemfie ha. Biribiara nni m’ademudeɛ mu a mamfa ankyereɛ wɔn.” **16** Na Yesaia ka kyereɛ Hesekia se, “Tie saa asem a efiri Awurade nkyen yi: **17** Eberɛ bi reba a biribiara a wɔwɔ no, agyapadeɛ a w’agyanom akora no nyinaa, wɔbetwe akɔ Babilonia a ɛrenka hwɛɛ. Sedeɛ Awurade see nie: **18** W’ankasa w’asefoɔ bi mpo, wɔbefa wɔn nnommmu. Wɔbeyɛ

apiafoɔ a wɔbesom wɔ Babiloniahene ahemfie.” **19** Na Hesekia ka kyereɛ Yesaia se, “Saa asem yi a efiri Awurade nkyen a woaka akyere me yi ye asem papa.” Nanso, na ɔhene no redwene se, “Me bere so deɛ eɛ se yenya asomdwoɛ ne banbɔ.” **20** Nsem a esisii Hesekia ahennie mu nkaɛɛ no a ne tumidie ka ho, ne sedeɛ ɔyɛɛ subunu, twaa suka maa nsuo baa kuro no mu no nyinaa, wɔatwere agu Yuda Ahemfo Abakosem Nwoma no mu. **21** Eberɛ a Hesekia wuie no, ne babarima Manase na ɔdii n’adeɛ se ɔhene.

**21** Eberɛ a Manase dii ɔhene no, na wadi mfee dumieniu, na ɔdii ɔhene Yerusalem mfinrinhya aduonum enom. Na ne maame din de Hefsiba. **2** Ɔyɛɛ bɔne wɔ Awurade ani so, suasuaa abosonsomfoɔ aman nneyɛɛ a eye akyiwadeɛ. Ɔsuaa deɛ enam so maa Awurade pamoo abosonsomfoɔ no firii asase a eda Israel anim no so no. **3** Ɔsane sisii abosonsomfoɔ abosonnana n’agya Hesekia bubu guie no. Ɔyɛɛ afɔrebukyia pii maa Baal, enna ɔsii Asera dua, sedeɛ Israelhene Ahab yɛɛɛ ara pɛ. Afei, ɔkoto sɔreɛ ewiem atumfoɔ. **4** Na mpo, ɔsisii abosom afɔrebukyia pii wɔ Awurade asɔredan mu; baabi a Awurade aka se wonhye ne din animuonyam no. **5** Ɔsisii saa afɔrebukyia no wɔ Awurade Asɔredan no adihɔ mmieniu hɔ. **6** Na mpo, Manase de ɔno ankasa babarima bɔɔ afodeɛ wɔ ogya mu. Na ɔye abayisem, kɔ abisa. Ɔkɔɔ asamanfrefoo hɔ ne asumanfoɔ so. Ɔyɛɛ bɔne bebree Awurade ani so, ma ehyɛɛ no abufuo. **7** Manase faa Asera dua a waye no, de kɔsii asɔredan mu, beaɛ kɔɔ no ara a Awurade ka kyereɛ Dawid ne ne babarima Salomo se, “Wɔbɛhyɛ me din animuonyam wɔ ha daa nyinaa wɔ saa asɔredan yi mu wɔ Yerusalem. Yerusalem ye kuro a mayi afiri Israel mmusuakuo a aka no nyinaa mu. **8** Na se Israelfoɔ betie m’ahyedeɛ a menam m’akoa Mose so hye maa wɔn no a, merentwa wɔn asuo mfiri asase yi a mede maa wɔn agyanom no so.” **9** Nanso, nnipa no antie. Manase dii won anim, ma wɔyɛɛ bɔne bebree a esene abosonsom aman a Awurade seɛɛ no eberɛ a Israelfoɔ kɔɔ saa asase no so no mpo. **10** Awurade nam n’asomfoɔ a wɔyɛ n’adiyifoɔ so kaa se, **11** “Yudahene Manase aye akyiwadeɛ bebree. Na mpo, ɔye omumuyefoo sene Amorifoɔ a wɔbetenaa asase yi so ansa na Israel reba no. Wadi Yudafoɔ anim, de wɔn akɔ ahonisom mu. **12** Enti, sei na Awurade, Israel Onyankopɔn, see: Mede ɔhaw ne abebrese beto Yerusalem ne Yuda so ama aso a ebete saa nsem no mu aye no gyenn. **13** Mɛfa ekwan a menam so buu Samaria ne Ahab abusua aten no so mabu Yerusalem aten. Mɛpepa nnipa a wɔwɔ Yerusalem nyinaa, te se deɛ obi hohoro ayowaa mu, na ɔdane butu no. **14** Na mpo, mɛpo me nkurofoɔ kakra a wɔaka no, na mede wɔn bema wɔn atamfoɔ se asadeɛ. **15** Efiri se, wɔaye bɔne keɛɛ wɔ m’anim, nam so ahyɛ me abufuo, firi eberɛ a wɔn agyanom

firii Misraim no.” 16 Manase kunkumm nnipa a wonyee bone nso bebree kosi se, mogya a edi bem hyee Yerusalem ma, firi tire kosi tire. Yei ka bone a omaa Yudafo no ye de won koo bone a woyee no Awurade ani so no ho. 17 Manase ahennie ho nsem nkaee ne dwuma a odiie nyinaa ne bone a oyeee no, wootwere agu Yuda Ahemfo Abakosem Nwoma no mu. 18 Manase wuiie no, wosiee no wo ahemfie no turo a na eye Usa dea no mu. Na ne babarima Amon na odii n’adee se ohene. 19 Amon dii ohene no, na wadi mfee aduonu mmienu. Odii ohene Yerusalem mfee mmienu. Na wofre ne maame Mesulemet a na oye Harus a ofiri Yolba no babaa. 20 Oyeee bone wo Awurade ani so, sedee n’agya Manase yeee no ara pe. 21 Ofaa n’agya nhwesoo so, somm ahoni koroo no ara a na n’agya somm won no. 22 Ogyaa Awurade, n’agyanom Onyankopon no na wampe se obefa Awurade akwan so. 23 Na Amon no ankasa asomfooo booo ne ho po, kumm no wo n’ahemfie. 24 Na nnipa a wowa asase no so nyinaa kunkumm nnipa a woboo ohene Amon ho po no, na wode ne babarima Yosia dii adee se ohene. 25 Amon ahennie ho nsem nkaee ne dwuma a odiie no nyinaa, wootwere agu Yuda Ahemfo Abakosem Nwoma no mu. 26 Wosiee no wo ne boda a ewo Usa turo mu ho no mu. Na ne babarima Yosia dii adee se ohene.

**22** Ebere a Yosia dii ohene wo Yuda no, na wadi mfirmirinhya nwotwe, na odii adee Yerusalem mfee aduasa baako. Na ne maame din de Yedida a oye Adaia a ofiri Boskat no babaa. 2 Oyeee dee eso Awurade ani, na ofaa ne tete agya Dawid nhwesoo. Wammame anko nifa anaa benkum. 3 Ohene Yosia dii mfirmirinhya dunwotwe wo n’ahennie mu no, osomaa Asalia babarima Safan, asenniiie twerefooo Mesulam nana, koo Awurade Asoredan mu. Oka kyeree no se, 4 “Ko osofopanin Hilikia nkyen, na ma onkan sika a apono anohwefooo no agyegyee afiri nnipa no nkyen wo Awurade Asoredan mu no. 5 Fa saa sika yi hye nnipa a woyayi won se wonhwe asoredan no ho nsiesie no nsa. Na wode atua adwumayefoo a wobesiesie Awurade Asoredan no ho ka. 6 Eho behia se wobefa nnua adwumfooo, adansifoo ne abohyehyefoo. Afei, ma wonto nnua ne aboo a wootwa a wode besiesie asoredan no. 7 Nanso, eho nhia se adansie no sohwefooo bebu sika a won nsa beka no ho nkonta, efiri se, woye nokwafoo.” 8 Osafopanin Hilikia ka kyeree asenniiie twerefooo Safan se, “Mahunu Mmara Nwoma no wo Awurade Asoredan mu ho.” Na Hilikia de nwoma mmoboe no maa Safan, na okenkanee. 9 Safan sane koo ohene no nkyen koka se, “Wo mpanimfooo no de sika a wogyegyee wo Awurade asoredan no mu no ama adwumayefoo no ne sohwefooo a wowa asoredan no ho no.” 10 Safan sane ka kyeree ohene no se, “Osafoo Hilikia de nwoma mmoboe bi ama

me.” Na Safan kenkan kyeree ohene no. 11 Ebere a ohene no tee nsem a ewo Awurade Mmara Nwoma no mu no, ode ahometee sunsuane ne ntadee mu. 12 Na ohyee osafoo Hilikia, Safan babarima Ahikam ne Mikaia babarima Akbor ne asenniiie twerefooo Safan ne ohene fotufooo Asaia se, 13 “Monko asoredan no mu, na monkoka nkyere Awurade mma me, mma nnipa no ne Yuda nyinaa. Mommisa no nsem a wootwere agu nwoma mmoboe no a wahunu no ho asem. Awurade abufuhyee aba yen so, efiri se, yen agyanom anni nwoma yi mu nsem so. Enye dee nwoma yi ka se yenye no na yeye.” 14 Enti, osafoo Hilikia, Ahikam, Akbor, Safan ne Asaia koo Yerusalem Fa Foforo Misne kohunuu odiiyifoo Hulda. Na oye Tikwa babarima Salum yere, a na oye Harhas a ohwe ntadee adaka a ewo asoredan mu so no nso nana. 15 Oka kyeree won se, “Awurade, Israel Onyankopon akasa. Monkoka nkyere onipa a osomaa mo no se, 16 ‘Sedee Awurade see nie: Mese kuropon yi ne mu nnipa, sedee matwere wo nwoma mmoboe a mokenkanee no mu no. 17 Efiri se, me nkurofooo agya me, na wosom anyame huhuo, na biribiara a woyee no, ahye me abufuo. M’abufuhyee redere wo ha, na erennum.’ 18 Na monko Yudahene a osomaa mo no nkyen nkohwehwe Awurade, na monka nkyere no se, Sei na Awurade, Israel Onyankopon ka fa asem a woate no seesei no ho. 19 Wotee asem a meka de tiaa kuropon no ne emu nnipa no se, wobedome saa asase yi na ada mpan no, eyee wo ya, ma wobree wo ho ase Awurade anim. Wode ahometee sunsuane wo ntadee mu, suu wo m’anim ahonu mu. Enti, nokorem, Awurade se, ‘mate wo sufre. 20 Amanehunu a mehyee ho bo de tiaa kuropon yi no beba wo wuo ne wosie akyi. Worenhunu amanehunu a mede beba kuropon yi so no.’” Enti, wosane de ne nkra no komaa ohene no.

**23** Afei, ohene no free Yuda ne Yerusalem mpanimfooo nyinaa. 2 Na ohene no ne Yuda ne Yerusalem manfooo ne asafoo ne adiyifoo a efiri akumaa so kosi okesee so, foro koo Awurade Asoredan no mu. Eho na ohene no kenkanee Apam Nwoma a wahunu wo Awurade Asoredan mu ho no nyinaa kyeree won. 3 Ohene no tenaa beaee bi a ekyere ne tumi wo afadum no ho, hyee apam no mu den bio wo Awurade anim. Ohyee bo se, ofiri n’akoma ne ne kra nyinaa mu bedi Awurade mmaransem ahyedee ne mmara nyinaa so. Ofaa saa ekwan yi so sii apam no mu nhyehyee ahodoo a na wootwere wo nwoma no mu no nyinaa so dua, maa nnipa no nyinaa hyee bo se wobedi so. 4 Afei, ohene hyee osafopanin Hilikia ne asafoo akunini ne asoredan sohwefooo nyinaa se, wonyiyi nneema a na wode som Baal ne Asera ne ewiem atumfooo no nyinaa mfiri Awurade asoredan no mu. Ohene no ma wohyee ne nyinaa wo Kidron bonhwa a ewo

Yerusalem mfikyire no, soaa ne nsō de kōw Bet-El. 5 Ōpamoo abosom akōmfoō a Yuda ahemfo a wōdii ekan no yii wōn no nyinaa, ƒiri sɛ, na wōhye nnuhwam wō Yuda abosomfie nyinaa mu a mpo, na ɛreyɛ akōduru Yerusalem kurōm. Wōhyee nnuhwam maa Baal ne owia, ɔsrane ne nsoromma ne ewiem atumfoō. 6 Ōhene no tuu Asera afōrebukyaia no firii Awurade asōredan mu, de kōw Yerusalem mfikyire wō Kidron bōnhwa mu hō kahyee no. Afei, oyam dua no muhumuhu, kōtoo ne mfuturo no guu amusiee. 7 Ōdwirii asōreee adwamanfoō adan a na ɛwō Awurade Asōredan no mu no, baabi a na mmaa no nwono nkatahotam, de kata Asera dua no ho no nyinaa guie. 8 Yosia sane de Awurade asofoō no a na wōtete Yuda nkuro afoforō so no nyinaa baa Yerusalem. ƒiri Geba kosi Beer-Seba, ɔsee ehō abosonnan no nyinaa. Saa beaee no na na wōhye nnuhwam no. Ōbubuu abosonnan a ɛwō Yosua a na oye Yerusalem amrado no epono ano. Se obi rewura kuropon no mu a obehunu saa epono no wō kuropon epono no benkum so. 9 Asōfoō a na wōsom abosonnan no mu no, na wōmma wōn ekwan mma wōnnsom wō Awurade afōrebukyaia a ɛwō Yerusalem no so, nanso na wōma wōne asofoō a aka no di burodo a mmōreka nni mu no. 10 Afei, ohene no sɛee Tofet afōrebukyaia a na ɛwō Ben-Hinon bōnhwa no mu no enti, na obiara ntumi mfa ne babarima anaa ne babaa mmō afōdee wō ogya mu wō so sɛ afōrebōdee a wōde ma Molek bio. 11 Ōtutuu apōnkō sɛso a wōagu a ɛsisi Awurade Asōredan ekwan no ano a Yuda ahemfo too edin maa owia no nyinaa firii hō. Na ne nyinaa wōwō adihō a ɛben opiani bi a wōfɛ no Natan-Malek dan ho. Yosia hyee nteaseenam a na wōato edin ama owia no. 12 Yosia bubuu afōrebukyaia a Yuda ahemfo sisii wō ahemfie no atifi wō Ahas dan apampam no nyinaa. Ōhene no bubuu afōrebukyaia a Manase sisii wō Awurade Asōredan no adihō mmienu hō no nyinaa guie. Ōdwirii no pasapasa, too ne nkunkumaboo no petee Kidron bōnhwa no mu. 13 Ōhene no sane guu abosonnan a ɛwō Yerusalem apuee fam no ne dee ɛwō Ɔsee Bepō no anafō fam no. Saa beaee no na Israelhene Salomo sisii abosonnan maa Astoret, a ɛye Sidonfoō bosom bōne, ne Kemos, Moabfoō bosom bōne, ne Molek, Amonfoō bosom bōne. 14 Yosia dwereɛ afadum kronkron no nyinaa, bubuu Asera afōrebukyaia no. Ōde nnipa nnompe guguu ne nyinaa so. 15 Ōhene no sane bubuu afōrebukyaia a ɛwō Bet-El abosonnan a Nebat babarima Yeroboam yee eberɛ a ɔdii Israel anim, de wōn kōw bōne mu no. Yosia yam aboo no, ma ɛdaneɛ mfuturo, hyee Asera dua no. 16 Eberɛ a Yosia retoto n'ani no, ɔhunuu damena pii wō kokōw no nkyenmu. Ōhyee sɛ wontu nnompe no, na ɔhyee ne nyinaa wō afōrebukyaia a ɛwō Bet-El no so, de guu afōrebukyaia no ho fi. Yei siie sedee

Awurade nam Onyankopon onipa so ahye no, eberɛ a Yeroboam kōgyinaa afōrebukyaia no ho wō afahye da no. Afei Yosia daneɛ ne ho hwɛe Onyankopon onipa a ɔhyee yeinon nyinaa ho nkōm no damena. 17 Yosia bisaa sɛ, “Nkaedum bɛn na ɛwō nohoa no?” Na nnipa a wōwō kuro no mu ka kyereɛ no sɛ, “Ɛye Onyankopon onipa no a ɔfiri Yuda a ɔhyee nkōm faa dwuma a woadi seesei wō afōrebukyaia a ɛwō Bet-El ho no ɔboda.” 18 Yosia buaa sɛ, “Momma no nwō hō. Obiara mmfa ne nsa nka ne nnompe no.” Ɛno enti, wōanhye ne nnompe no anaa odiyifoō akōkora a ɔfiri Samaria no dee nso. 19 Na Yosia bubuu abosonnan no a ɛwō Samaria no, sedee ɔyee wō Bet-El no. Israel ahemfo ahodoō bi na wōsisiie de hyee Awurade abufuo. 20 Ōkunkumm asōreeɛ so abosomfoō no wō wōn ankasa afōrebukyaia so, na ɔhyee nnipa nnompe wō afōrebukyaia ahodoō no so, de guu ho fi. Akyire yi, ɔsane kōw Yerusalem. 21 Ōhene Yosia hyee nnipa no nyinaa sɛ, “Ɛsɛ sɛ modi Twam Afahye ma Awurade, mo Onyankopon, sedee wōatwere wō Apam Nwoma mu no.” 22 ƒiri eberɛ a atemmufōwō dii Israel so mfee bebree a atwam wō Israel ne Yuda ahemfo so no, wōnnii Twam Afahye no bi saa da. 23 Eberɛ a ohene Yosia dii mfee dunwōtwe wō akonnwa so no na wōdii saa Twam Afahye yi wō Yerusalem maa Awurade. 24 Yosia tōre asamanfɛrefoō ne adunsifoō ne afie mu anyame ne ahonisom biara ase wō Yerusalem ne Yuda asase so baabiara. Ōyee saa de dii mmara a wōatwere wō nwoma mmobōee a ɔsōfoō Hilikia kōhunuu wō Awurade Asōredan mu no so. 25 Ōhene biara mmaee a ɔte sɛ Yosia a ɔde n'akoma, ne kra ne n'ahōoden ama Awurade na ɔnam so adi Mose mmara nyinaa so. Na ohene biara nso mmaee a ɔte sɛ ɔno. 26 Nanso, yei nyinaa akyi no, Awurade abufuo no dere tiaa Yuda, ɛsiane bōne akɛsɛ a Ōhene Manase yeeɛ no. Ɛno enti, wanyi n'abufuhyee no amfiri wōn so. 27 Awurade kaa sɛ, “Mɛsɛe Yuda, sedee mesɛee Israel no. Mɛpam nnipa no afiri m'anin, na mapo me kuropon Yerusalem ne Asōredan a anka ɛsɛ sɛ wōhye me din animuonyam wō mu no.” 28 Yosia ahennie ho asem nkaee ne dwuma a ɔdiie nyinaa no, wōatwere agu Yuda Ahemfo Abakōsem Nwoma no mu. 29 Eberɛ a Yosia di ohene no, Misraimhene Farao Neko kōw Asubōnten Eufrate ho kōboaa Asiriahene. Ōhene Yosia de n'akodm tuu sa, kōko tiaa no, nanso eberɛ a wōhyiaa wō Megido no, ohene Neko kumm no. 30 Yosia akodm mu firii Megido, baa Yerusalem besiee no ɔno ankasa ɔboda mu. Na nnipa no sraa ne babarima Yehoahas ngo, sii no ohene. 31 Eberɛ a Yehoahas dii ohene no, na wadi mfee aduonu mmiensa, na ɔdii adeɛ Yerusalem abosome mmiensa. Na ne maame ye Yeremia a ɔfiri Libna no babaa a na ne din de Hamutal. 32 Ōyee bōne wō Awurade ani so, sedee n'agyanom

yee no pepepe. **33** Farao Neko de Yehoahas too afiase wo Ribla wo Hamat asase so, sedee ebeye a, orentumi nni ohene wo Yerusalem. Afei, obisaa se Yuda ntua too dwete tono mmiensa ne fa ne sikakokoo kilogram aduasa enan se apeatoo. **34** Afei, Farao Neko de Eliakim a oye Yosia babarima, dii adee, ma osii n'agya ananmu. Osasaa Eliakim din free no Yehoiakim. Wode Yehoahas koo Misraim se odeduani, na owuu wo ho. **35** Sedee ebeye a obenya dwete ne sikakokoo too a Farao Neko regye no, Yehoiakim gyegyee akwabrantoo firii Yudafof nkyen. Obiara tuua sedee n'ahonya tee. **36** Ebere a Yehoiakim dii adee no, na wadi mfirinhyia aduonu enum, na odii adee Yerusalem mfee dubaako. Na ne maame din de Sebuda a oye Pedaia a ofiri Ruma babaa. **37** Oye bone wo Awurade ani so, sedee n'agyanom yee no.

**24** Yehoiakim ahennie mu no, Babiloniahene Nebukadnessar beto hyee Yuda asase so. Yehoiakim maa ne nsa so, na otuaa too maa no mfee mmiensa, nanso otee Nebukadnessar so atua. **2** Na Awurade somaa akofoo firi Babilonia, Aram, Moab ne Amon, koko tiaa Yuda, ssee no, sedee Awurade nam n'adiyifoo so hyee ho nkoo mu. **3** Saa amanehunu yi baa Yuda so, sedee Awurade hyee no, sedee ebeye a obeyi no afiri n'anim, esiane bone dodo a Manase yee no enti. **4** Manase kaa mogya a edi bem guie de hyee Yerusalem ma, eno enti, Awurade amfa yei ankye. **5** Yehoiakim ahennie ho nsem nkae ne dwuma a odiie nyinaa, wotwere agu Yuda Ahemfo Abakosem Nwoma no mu. **6** Ebere a Yehoiakim wui no, ne babarima Yehoiakim na odii n'adee se ohene. **7** Na eno akyi, Misraimhene ansane amma bio. Na Babiloniahene na ofaa asase a anka na Misraimfof no agyee no nyinaa, efiri Misraim asuwa no so, kosi Asubonten Eufate ho. **8** Ebere a Yehoiakim dii adee no, na wadi mfee dunwotwe, na odii ohene Yerusalem abosome mmiensa. Na ne maame ye Elnatan a ofiri Yerusalem no babaa Nehusta. **9** Yehoiakim yee bone wo Awurade ani so, sedee n'agya yee no ara pe. **10** Yehoiakim ahennie mu no, Babiloniahene Nebukadnessar akodom mu mpanimfof betuaa Yerusalem. **11** Otua no mu, Nebukadnessar ankasa baa kuropon no mu. **12** Na ohene Yehoiakim ne n'afotufot, atitire, mpanimfof ne ohemmaa de won ho maa Babiloniafof. Nebukadnessar dii adee ne mfee nwotwe so no, okyeree Yehoiakim, de no too afiase. **13** Sedee Awurade aka dada no, Nebukadnessar tasee agyapadee a ewo Awurade Asoredan mu ho no ne ahemfie ho nyinaa. Wossee sikakokoo akoradee a Israelhene Salomo de sisii asoredan mu ho no nyinaa. **14** Ohene Nebukadnessar kyekyeree nneuafof opedu firii Yerusalem a ahenemma nyinaa ne asraafof akodifoo, adwumfof ne atomfof

a wodi mu ka ho. Eno enti, ahiafof nko ara na ogyaa won wo asase no so. **15** Nebukadnessar faa ohene Yehoiakim de no koo Babilonia se odeduani a ne yerenom ne ne mpanimfof, ohemmaa ne Yerusalem nniipa attitire ka ho. **16** Afei, ofaa akofoo a wote apo no mpem nson, adwumfof ne atomfof apem a won nyinaa ye mmarima a won ho ye den na wofata akodie. **17** Afei, Babiloniahene de Yehoiakim wofa Matania dii adee se ohene fororo. Osasaa Matania din free no Sedekia. **18** Ebere a Sedekia dii adee no, na wadi mfirinhyia aduonu baako. Odii adee wo Yerusalem mfirinhyia dubaako. Na ne maame din de Hamutal a oye Yeremia a ofiri Libna no babaa. **19** Na Sedekia yee bone wo Awurade ani so, sedee Yehoiakim yee no. **20** Eno enti, Awurade abufuo enti na yeinom nyinaa baa Yerusalem ne Yuda so, na akyire yi, oyii n'ani firii won so. Afei, Sedekia sore tiaa Babiloniahene.

**25** Obosome Tebet (beye Opepon) da a eto so dunum wo Sedekia ahennie mfee nkron so no, ohene Nebukadnessar dii n'akodom nyinaa anim, beko tiaa Yerusalem. Wotwaa kuropon no ho hyiaee. Woboboo mpampim wo kuropon no afasuo ho. **2** Wokaa Yerusalem hyee kosi ohene Sedekia ahennie no mfee dubaako so. **3** Eduruu Tammus bosome (beye Kitawonsa) da a eto so dunwotwe no, Sedekia ahennie mfee dubaako mu no, na ekom a aba kuropon no mu no ano aye den yie, ama won aduane a aka no nyinaa asa. **4** Na kuropon no ofasuo fa bi abu agu fam enti, asraafof no nyinaa yee adwene se, wobedwane afiri kuropon no mu. Nanso, esiane se na Babiloniafof atwa kuropon no ho ahyia enti, wotwen kosi anadwo, na wotwane faa epono a eda afasuo mmienu a ewo ohene no nturo no mu mu. Woyee ntem faa wiramkwan de won ani kyeree Jordan bonhwa no. **5** Nanso, Babiloniafof no tii won, kokyeree ohene no wo Yeriko tata so, efiri se, saa eberer no, na ne mmarima no nyinaa adwane agya no. **6** Wode no bere Babiloniahene wo Ribla, ma wobuu no aten. **7** Babiloniahene maa Sedekia de n'ani kann hwee se, worekunkum ne mmamarima nyinaa. Afei, wotutu Sedekia ani, de kobere nkonsankonsan guu no, na wode no koo Babilonia. **8** Ab bosome (beye Osanna) eda a eto so dunan wo afe a eye Nebukadnessar mfee dunkron adedie mu no, Nebusaradan a oye awemfof so panin a oye Babiloniahene mpanimfof nu mu baako no koo Yerusalem. **9** Ohyee Awurade Asoredan ne ahemfie ne afie a ewo Yerusalem nyinaa. Adan pa a ewo kuropon no mu no, ossee ne nyinaa. **10** Awemfof so panin no hwe maa Babilonia akodom no bubuu Yerusalem afasuo no. **11** Nebusaradan a oye awemfof so panin no kyekyeree won a wokaa kuropon no mu no, twaa won ne nniipa a aka no ne akodom a wodaa won ho adi se wotaa Babiloniahene akyi no asuo.

12 Na awemfoɔ so panin no maa mmoborofoɔ no mu bi tenaa Yuda, se wɔnhwe bobɛ mfuo ne mfuo foforo a eka ho no so. 13 Babiloniafoɔ no bubuu kɔbere mfrafraeɛ afadum, kɔbere mfrafraeɛ nsuo nteaseenam ne Po a na ewɔ Awurade Asoredan mu ho no, na wɔsoaa ne nyinaa kɔɔ Babilonia. 14 Wɔtasee nkukuo, sofi, nkanea akape, nyowaa ne kɔbere mfrafraeɛ nneema ahodoɔ a wɔde di wɔn aforebo ho dwuma wo Asoredan no mu no nyinaa. 15 Nebusaradan a ɔye awemfoɔ so panin no sane tasee nkyensee a wɔnoa mu ne nhweaseammɔ ne nkuku ne nkaka nkaeɛ a wɔde sikakokɔɔ ne dwete aye no nyinaa. 16 Kɔbere mfrafraeɛ a wɔnya firii afadum mmienu, nsuo teaseenam ne Eɔpo no mu no, na emu ye duru dodo se wɔbetumi akari. ɔhene Salomo bere so na ɔyeɛ saa nneema yi guu Awurade Asoredan mu. 17 Na afadum no mu biara ɔsorokɔ ye anammɔn aduonu nson. Kɔbere mfrafraeɛ no ntaasoɔ a ededa afadum no mu biara so no ɔsorokɔ ye anammɔn nson ne fa a wɔde kɔbere mfrafraeɛ no ara bi a eye atena seɔso ne atea aba seɔso atwa ho nyinaa ahyia de asiesie no. 18 Awemfoɔ so panin no kyekyeree ɔsofopanin Seraia, n'abadiakyire Sefania ne apono ano sohwefoɔ mpanimfoɔ baasa se nmeduafɔɔ. 19 Nnipa a na wɔakɔtete no mu nso, ɔkyeree Yuda asraadɔm no mu panin baako, ɔhene no ankasa afotufɔɔ baanum, asraadɔm sahene no twerefoɔ panin a na ofa nnipa wɔ adwuma mu ne ɔmanfoɔ aduosia. 20 ɔsahene Nebusaradan de wɔn nyinaa kɔɔ Babiloniahene anim wɔ Ribla. 21 Wɔ Ribla a ewɔ Hamat ho no, ɔhene no ma wɔkunkum wɔn. Enti wɔtwaa Yuda asuo firii n'asase so. 22 ɔhene Nebukadnessar yii Ahikam babarima Gedalia a na ɔye Safan nana no se amrado a na ɔhwe nnipa a wɔkaa Yuda no so. 23 Eberɛ a asraadɔm asahene ne wɔn mmarima tee se Babiloniahene asi Gedalia amrado no, wɔkɔkaa ne ho wɔ Mispa. Nnipa a wɔkɔkaa ne ho no ne Netania babarima Ismael, Karea babarima Yohanan, Tanhumet a ɔfiri Netofa babarima Seraia ne Maakatni babarima Yaasania ne wɔn mmarima nyinaa. 24 Gedalia dii nse, kyeree wɔn se, Babilonia mpanimfoɔ no amma ho ɔhaw so. ɔtuu wɔn fo se, "Monnsuro se mobesom Babiloniafoɔ. Montena asase no so na monsom Babiloniahene, na ebesi mo yie." 25 Tisri bosome (beye Ebo ne Ahinime ntam) no mpaemu wɔ saa afe no mu no, Netania babarima Ismael a ɔye Elisama nana a na ɔfiri adehyee abusua mu no de mmarima edu kɔɔ Mispa, kɔkumm Gedalia ne nnipa a na wɔka ne ho a wɔye Yudafoɔ ne Babiloniafoɔ no nyinaa. 26 Afei, nnipa a wɔwɔ Yuda nyinaa, efiri akumaa so, kɔsi ɔkɛsee so ne akodɔm asahene, bɔɔ huboa, na wɔdwane kɔɔ Misraim, efiri se, na wɔsuro se Babiloniafoɔ no beye wɔn biribi. 27 ɔhene Yehoiakyin dii mfee aduasa nson wɔ n'asutwa mu wɔ Babilonia no, Ewil-Merodak bedii Babiloniahene. ɔhunuu Yehoiakyin

mmɔbo, enti ɔyii no firii afiase saa afe no ara mu Adar bosome (beye Oforisuo) da a eto so mmienu. 28 ɔkaa abodwosem kyeree no, na ɔmaa no dibere a ewɔ animuonyam sene ahemfo a wɔne no wɔ Babilonia no deɛ. 29 Enti Yehoiakyin yii n'afiase ntadeɛ guu nkyɛn, na efiri saa eɔa no ɔdidii wo ɔhene didipono so eberɛ biara, kɔsii ne wu da. 30 Na Babiloniahene no sane maa Yehoiakyin sika eberɛ-ano-berɛ-ano, ma ɔde tuatua ne ho aka, kɔsii ne wu da.

# 1 Beresosem

**1** Adam asefoo ye Set, Enos, **2** Kenan, Mahalalel, Yared, **3** Henok, Metusela, Lamek, **4** Noa mma ne, Sem, Ham, ne Yafet. **5** Na Yafet asefoo ne Gomer, Magog, Media, Yawan, Tubal, Mesek ne Tiras. **6** Na Gomer asefoo ne Askenas, Rifat ne Togarma. **7** Na Yawan asefoo ne Elisa, Tarsis, Kitim ne Rodanim. **8** Na Ham asefoo ne Kus, Misraim, Put ne Kanaan. **9** Na Kus asefoo ne Seba, Hawila, Sabta, Raama ne Sabteka. Na Raama asefoo ye Saba ne Dedan. **10** Kus woo Nimrod. Na Nimrod beyee okofoo kesee wo asase so. **11** Misraim ye tete agya ma Ludfoo, Anamfoo, Lehabfoo, Naftuhfoo, **12** Patrusfoo, Kasluhfoo ne Kafterfoo a won ase na Filistifo firi. **13** Na Kanaan abakan din de Sidon a na oye Sidonfo tete agya. Na Kanaan nso ye Hetifoo, **14** Yebusifoo, Amorifoo, Girgasifoo, **15** Hewifoo, Arkifoo, Sinifoo, **16** Arwadfoo, Semarifoo ne Hamatifoo tete agya. **17** Na Sem asefoo ye Elam, Asur, Arfaksad, Lud ne Aram. Aram asefoo ne Us, Hul, Geter ne Mas. **18** Na Arfaksad woo Sela na Sela woo Eber. **19** Eber woo mmammarima baanu. Abakan no din de Peleg a asekyere ne “nkyekyemu” efiri se, ne bere so na nnipa a wowa ewiase mu kyekye koo kasa ahodoo mu na woba hwetee. N’akyiri ba no din de Yoktan. **20** Yoktan woo Almodada, Selef, Hasarmawet, Yera, **21** Hadoram, Usal, Dikla, **22** Obal, Abimael, Seba, **23** Ofir, Hawila ne Yobab. Yeinom nyinaa ye Yoktan asefoo. **24** Eno enti, yei ne abusuadua a efiri Sem: Arfaksad, Sela, **25** Eber, Peleg, Reu, **26** Serug, Nahor, Tera, **27** ne Abram a akyire yi, wofree no Abraham no. **28** Abraham mmammarima ye Isak ne Ismael. **29** Na Ismael mmammarima nso ne Nebaiot a oye n’abakan, Kedar, Adbeel, Mibsam, **30** Misma, Duma, Masa, Hadad, Tema, **31** Yetur, Nafis ne Kedema. Yeinom ne Ismael mmammarima. **32** Na Abraham mpena Ketura mmammarima ne Simran, Yoksan, Medan, Midian, Yisbak ne Sua. Na Yoksan asefoo ye Seba ne Dedan. **33** Na Midian mmammarima ne Efa, Efer, Henok, Abida ne Eldaa. Yeinom nyinaa ye Abraham ne ne mpena Ketura mmammarima. **34** Abraham woo Isak. Isak mmammarima ye Esau ne Israel. **35** Na Esau mmammarima ye Elifas, Reuel, Yeus, Yalam ne Kora. **36** Na Elifas mmammarima ye Teman, Omar, Sefi, Gatam, Kenas, Timna ne Amalek. **37** Na Reuel mmammarima ye Nahat, Serah, Sama ne Misa. **38** Na Seir mmammarima ye Lotan, Sobal, Sibeon, Ana, Dison, Eser ne Disan. **39** Na Lotan mmammarima ye Hori ne Homam. Na Lotan nuabaa din de Timna. **40** Na Sobal mmammarima ye Alian, Manahat, Ebal, Sefi ne Onam. Sibeon mmammarima ye Aya ne Ana. **41** Na Ana babarima ye Dison. Na Dison mma ye Hemandan, Esban, Yitran ne Keran. **42** Na Eser mmammarima ye Bilhan, Saawan ne Akan.

Na Disan mmammarima ye Us ne Aran. **43** Yeinom ne ahemfo a wodii Edom so ansa na Israelfoo renya ahemfo: Beor babarima Bela, a otenaa kuropon Dinhaba so dii ohene. **44** Na Bela wuie no, Serah babarima Yobab a ofiri Bosra bedii n’adee se ohene. **45** Na Yobab wuie no, Husam a ofiri Teman asase so bedii n’adee se ohene. **46** Husam owuo akyi Hadad a oye Bedad babarima a okodii Midian so nkonim wo Moab asase so no na odii n’adee se ohempon. Wotoo n’ahenkuro no edin Hawit. **47** Hadad wuie no, Samla a ofiri Masreka kuropon mo beyee ohene. **48** Samla wuie no, Saulo a ofiri Rehobot a eda asuo Eufrate ho no bedii ohene. **49** Na Saulo wuie no, Akbor babarima Baal-Hanan bedii ohene. **50** Baal-Hanan wuie no, Hadad tenaa kuropon Pai mu dii ohene. Na ne yere a wofre no Mehetabel no ye Matred babaa ne Me-Sahab nso nana. **51** Na Hadad nso wuie. Na Edom mmusua no ntuanofoo ne Timna, Alwa, Yetet, **52** Oholibama, Ela, Pinon, **53** Kenas, Teman, Mibsar, **54** Magdiel ne Iram. Yeinom na na woye Edom mmusua ntuanofoo.

**2** Israel mmammarima ye Ruben, Simeon, Lewi, Yuda, Isakar, Sebulon, **2** Dan, Yosef, Benyamin, Naftali, Gad ne Aser. **3** Yuda ne Kanaanni baa Bat-Sua woo mmammarima baasa. Na won din de Er, Onan ne Sela. Nanso, na abakan Er no ye omumuyefoo enti, Awurade kumm no. **4** Akyire no, Yuda ne n’ase kunafo Tamar woo ntafo. Na won din de Peres ne Serah. Enti Yuda woo mmammarima baanu. **5** Na Peres mmammarima din de Hesron ne Hamul. **6** Serah mmammarima din de Simri, Etan, Heman, Kalkol ne Dara; woye enum. **7** Akar a oye Karmi babarima ne Serah asefoo no mu baako nam fa a ofaa asadee a wogya maa Awurade no so, de amanehunuu baa Israelfoo so. **8** Na Etan babarima ne Asaria. **9** Hesron mmammarima edin de Yerahmeel, Ram ne Kaleb. **10** Ram ye Aminadab agya. Aminadab ye Nahson a na oye Yuda ntuanoni no agya. **11** Nahson ye Salma agya. Na Salma nso ye Boas agya. **12** Boas ye Obed agya. Obed ye Yisai agya. **13** Yisai abakan ye Eliab. Dee oto so mmienu ye Abinadab enna dee oto so mmiensa ye Simea. **14** Na dee oto so enan ye Netanel enna Radai to so enum. **15** Ne babarima a oto so nsia no din de Osem, na Dawid na na oto so nson. **16** Na won nuanom mmaa din de Seruia ne Abigail. Na Seruia woo mmammarima baasa a won din ye Abisai, Yoab ne Asahel. **17** Abigail waree obarima bi a ne din de Yeter a oye Ismaelni na wowoo obabarima a wotoo no edin Amasa. **18** Na Hesron babarima Kaleb wo yerenom baanu a wone Asuba ne Yeriot. Na Asuba mmammarima edin de Yeser, Sobab ne Ardon. **19** Asuba owuo akyi no, Kaleb waree Efrata. Wowoo obabarima too no edin Hur. **20** Hur woo Uri. Uri nso woo Besaleel. **21** Ebera a Hesron dii mfee aduosia



no, ɔwaree Gilead nuabaa a na ɔye Makir babaa. Wɔwoo ɔbabarima too no edin Segub. **22** Segub woo Yair a ɔdii nkuro aduonu mmiensa so wɔ Gilead asase so no. **23** (Akyire no, Gesur ne Aram gyee Yair nkuro, sane gyee Kenat ne ne nkuraa aduosia a atwa ho ahya no nyinaa.) Na yeinom nyinaa ye Makir a ɔye Gilead agya no asefoɔ. **24** Hesron wuu wɔ kuro Kaleb-Efrata mu no, ankye na ne yere Abia woo ɔbabarima a wɔtoo no edin Asur (Tekoa agya). **25** Hesron abakan Yerahmeel mmammarima a ɔwoo wɔn no edin ye Ram (abakan), Buna, Oren, Osem ne Ahiya. **26** Yerahmeel wɔ yere a ɔto so mmienu a wɔfrɛ no Atara, na ɔno na ɔwoo Onam. **27** Ram a ɔye Yerahmeel abakan no mmammarima ye Maas, Yamin ne Eker. **28** Onam mmammarima ye Samai ne Yada. Na Samai mmammarima ye Nadab ne Abisur. **29** Na Abisur ne ne yere Abihail mmammarima ye Ahban ne Molid. **30** Na Nadab mmammarima ye Seled ne Apaim. Seled wuiɛ a wanwo mma; **31** na Apaim dee, ɔwoo ɔbabarima a wɔfrɛ no Yisi. Na Yisi woo Sesan. Na Sesan nyaa n'aseni bi a wɔfrɛ no Ahlai. **32** Na Samai nuabarima Yada woo Yeter ne Yonatan. Na Yeter wuiɛ a wanwo ba biara, **33** nanso Yonatan woo mmammarima baanu a na wɔfrɛ wɔn Pelet ne Sasa. Na yeinom nyinaa ye Yerahmeel asefoɔ. **34** Na Sesan annya mmammarima, ɔnyaa mmamma. Na ɔwo Misraimni ɔsomfoɔ bi a ne din de Yarha. **35** Sesan de ne mmamma no mu baako maa Yarha awadeɛ na wɔwoo ɔbabarima too no edin Atai. **36** Atai woo Natan na Natan woo Sabad. **37** Sabad woo Efiat. Efiat woo Obed. **38** Obed woo Yehu na Yehu woo Asaria. **39** Asaria woo Heles. Heles woo Eleasa. **40** Eleasa woo Sisemai na Sisemai woo Salum. **41** Salum woo Yekamia, na Yekamia woo Elisama. **42** Yerahmeel nua Kaleb babarima piesie ne Mesa a ɔye Sif agya. Na Kaleb babarima a ɔto so mmienu din de Maresa a ɔye Hebron agya. **43** Na Hebron mmammarima ye Kora, Tapua, Rekem ne Sema. **44** Na Sema woo Raham. Raham woo Yorkeam. Na Rekem woo Samai. **45** Na Samai woo Maon. Maon woo Bet-Sur. **46** Na Kaleb mpena Efa woo Haran, Mosa ne Gases. Na Haran woo Gases. **47** Na Yahdai mmammarima ye Regem, Yotam, Gesan, Pelet, Efa ne Saaf. **48** Kaleb mpena foroɔ bi a wɔfrɛ no Maaka woo Seber ne Tirhana. **49** ɔsane woo Saaf a na ɔye Madmana agya ne Sewa a na ɔye Makbena ne Gibea agya. Na Kaleb woo ɔbabaa a ne din de Aksa. **50** Yeinom nyinaa ye Kaleb asefoɔ. Kaleb yere Efrata abakan Hur mmammarima ye Sobal a ɔye Kiriati-Yearim agya **51** Salma a ɔye Betlehem agya ne Haref a ɔye Bet-Gader agya. **52** Sobal a ɔye Kiriati-Yearim agya no mmammarima ye Haroe a ne fa ye Manahatini **53** na ne fa a aka no firi Kiriati-Yearim mmusua mu. Sobal asefoɔ a wɔka ho ne Yitrifoɔ, Putifoɔ, Sumatifoɔ ne Misraimfoɔ. Wɔn mu na Sorafoɔ ne Estaolfoɔ firie. **54** Salma

asefoɔ ye Bethlehem, Netofafoɔ, Atrot-Bet-Yoabfoɔ, Manahatfoɔ fa bi, Sorifoɔ, **55** ne atwerefɔo mmusua a wote Yabes no, Tirafoɔ, Simeafɔo ne Sukatfoɔ. Yeinom nyinaa ye Kenifoɔ, Hamat a ɔye Rekab agya no asefoɔ.

**3** Yeinom ne mmammarima a wɔwɔwoo wɔn maa Dawid wɔ Hebron. Na n'abakan din de Amnon a ne maame a na ɔfiri Yesreel no din de Ahinoam. Ne ba a ɔto so mmienu no, na ne din de Daniel. Na ne maame a ɔfiri Karmel no din de Abigail. **2** Ne ba a ɔto so mmiensa no, na wɔfrɛ no Absalom. Na ne maame din de Maaka a na ɔye Gesurhene Talmat babaa. Ne ba a ɔto so enan din de Adoniya a ne maame din de Hagit. **3** Ne ba a ɔto so enum no, na wɔfrɛ no Sefatia. Na wɔfrɛ ne maame Abital. Ne ba a ɔto so nsia no din de Yitream a na wɔfrɛ ne maame Eglā. **4** Wɔwɔwoo mmammarima baasia yi nyinaa maa Dawid wɔ Hebron. ɔdii adeɛ wɔ ho mfirinhyia nson ne fa. Dawid yii kuropon no kɔɔ Yerusalem, na ɔdii adeɛ mfirinhyia aduasa mmiensa wɔ ho. **5** Mmammarima a wɔwɔwoo wɔn maa Dawid wɔ Yerusalem no ne: Simea, Sobab, Natan ne Salomo. Amiel babaa Batseba na ɔwoo saa mmarima yi. **6** Wosane wɔwoo mmammarima baakron bi maa Dawid. Wone Yibhar, Elisua, Elifelet, **7** Noga, Nefeg, Yafia, **8** Elisama, Eliada ne Elifelet. **9** Yeinom ne Dawid mmammarima a ne mpena mma nka ho. Na Dawid wɔ ɔbabaa bi a wɔfrɛ no Tamar. **10** Na Salomo asefoɔ ye Rehoboam, Abia, Asa, Yehosafat, **11** Yehoram, Ahasia, Yoas, **12** Amasia, Asaria, Yotam, **13** Ahas, Hesekia, Manase, **14** Amon ne Yosia. **15** Na Yosia mmammarima ne Yohanan a ɔye abakan, Yehoiakim a ɔto so mmienu, Sedekia a ɔto so mmiensa, enna Salum a ɔto so enan. **16** Yehoiakim babarima Yehoiakym na ɔdii n'adeɛ, enna ɔno nso ne wɔfa Sedekia bedii n'adeɛ. **17** Yehoiakym a Babiloniafoɔ kyeree no kotoo afiase no mmammarima ne Sealtiel, **18** Malkiram, Pedaia, Senasar, Yekamia, Hosama ne Nedabia. **19** Na Pedaia mmammarima ye Serubabel ne Simei. Na Serubabel mmammarima ye Mesulam ne Hanania. Na ɔwo ɔbabaa nso a ne din de Selomit. **20** Na ne mmammarima baantum bi nso din ne Hasuba, Ohel, Berekia, Hasadia ne Yusab-Hesed. **21** Na Hanania mmammarima din de Pelatia ne Yesaia. Na Yesaia babarima din de Refaia. Na Refaia babarima din de Arnan. Na Arnan babarima din de Obadia. Na Obadia babarima din de Sekania. **22** Na Sekania asefoɔ ye Semaia ne ne mmammarima Hatus, Igal, Baria, Nearia ne Safat. Na wɔn nyinaa ye baasia. **23** Na Nearia mmammarima din de Elioenai, Hiskia ne Asrikam. Na wɔye baasa. **24** Na Elioenai mmammarima din de Hodawia, Eliasib, Pelaia, Akub, Yohanan, Delaia ne Anani. Na wɔye baason.

**4** Yuda asefoɔ no bi edin de Peres, Hesron, Karmi, Hur ne Sobal. **2** Sobal babarima Reaia na ɔwoo Yahat. Yahat woo Ahumai ne Lahad. Yeinom na na wɔye Sorafoɔ mmusua. **3** Na Etam asefoɔ no ne Yesreel, Yisma, Yidbas, enna Haslelponi a na ɔye ne babaa, **4** Penuel a na ɔye Gedor agya ne Eser a na ɔye Husa agya. Yeinom na na wɔye Hur a na ɔye Efrata abakan ne Betlehem agya no asefoɔ. **5** Na Tekoa agya a ne din de Ashur no wo yerenom baanu a wɔfre wɔn Hela ne Naara. **6** Naara woo Ahusam, Hefer, Temeni ne Ahastari. **7** Hela woo Seret, Sohar, Etnan, **8** ne Kos a n'asefoɔ ne Anub, Hasobeba ne Harum babarima Aharhel, Harum ne ne mmusua nyinaa. **9** Na ɔbarima bi wɔ hɔ a wɔfre no Yabes a ɔyee ɔkeseɛ sene ne nuammарima nyinaa. Ne maame too no edin Yabes, efiri se, ɔnyaa ɔyee wɔ n'awoo mu. **10** Yabes ne obi a ɔbɔɔ mpaɛe kyereɛ Israel Onyankopɔn se, "Ao, hyira me na tre m'ahyee mu. Mesre wo, ka me ho wo deɛ meye biara mu, na yi me firi ɔhaw ne ɔyee nyinaa mu." Na Onyankopɔn yee n'abisadeɛ no maa no. **11** Suba nuabarima Kelub woo Mehир. Mehир woo Eston. **12** Eston woo Bet-Rafa, Paseah ne Tehina. Tehina woo Ir-Nahas. Yeinom ne Reka asefoɔ. **13** Kenas mmammarima ne Otniel ne Seraia. Otniel mmammarima ne Hatat ne Meonotai. **14** Meonotai woo Ofra. Na Seraia woo Yoab a ɔhyee Adwumfoɔ Bɔnhwa ase, efiri se, na adwumfoɔ pii tete ho. **15** Na Yefune babarima Kaleb mmammarima ye Iru, Ela ne Naam. Na Ela babarima ye Kenas. **16** Yehalelel mmammarima ne Sif ne Sifa, Tiria ne Asarel. **17** Esra mmammarima ye Yeter, Mered, Efer ne Yalon. Mered waree Misraimni baa ma ɔwoo Miriam, Samai ne Yisba a ɔbeyee Estemoa agya no. **18** Mered nso waree ɔbaa a ɔfiri Yuda. Ono nso woo Yered a ɔbeyee Gedor agya, Heber a ɔye Soko agya, ne Yekutiel a ɔye Sanoa agya. Na wɔfre Mered yere Misraimni no Bitia a na ɔye Misraimhene babaa. **19** Na Hodia yere ye Naham nuabaa. Ne mmammarima no mu baako na ɔwoo Keila a ɔye Garmini na ɔbaako nso woo Estemoa a ɔye Maakatni. **20** Simon mmammarima ne Amnon, Rina, Ben-Hanan ne Tilon. Na Yisi asefoɔ no ne Sohet ne Ben-Sohet. **21** Na Sela ye Yuda mma no mu baako. Na Sela asefoɔ no ne Er a ɔwoo Leka, Lada a ɔwoo Maresa a na wɔye nweratam ho adwuma wɔ Bet-Asbea, **22** Yokim, Koseba mmarima, Yoas, ne Saraf a na wɔdi Moab ne Yasubi-Lehem so no. Saa edin yi nyinaa, wɔnya firii tete atwɛre a na wɔatwɛre agu hɔ mu. **23** Na wɔye nkukuwomfoɔ a na wote Netaim ne Gadera. Na won nyinaa ye nnwuma ma ɔhene. **24** Na Simeon mmammarima no edin de Nemuel, Yamin, Yarib, Serah ne Saulo. **25** Na Saulo asefoɔ ye Salum, Mibsam ne Misma. **26** Na Misma asefoɔ ye Hamuel, Sakur ne Simei. **27** Simei woo mmammarima dunsia ne mmammaa baasia. Ne nuammарima no deɛ, na wɔn mu biara

nni abusua kesee saa. Eno enti, Simeon abusua annɔre te se Yuda abusua no. **28** Wɔtenaa Beer-Seba, Molada ne Hasar-Sual, **29** Bilha, Esem ne Tolad, **30** Betuel, Horma ne Siklag, **31** Bet-Markabot, Hasar-Susim, Bet-Biri ne Saaraim. Na saa nkuro yi nyinaa hyee wɔn ase kɔsii ɔhene Dawid bere so. **32** Wɔn asefoɔ nso tenaa Etam, Ain, Rimon, Token ne Asan a ɛye nkurotoɔ enum yi so, **33** ne ne nkuraaseɛ a atwa ho ahyia no kɔsii Baal. Na wɔn atenaɛ nie, na wɔahyehye saa edin yi nyinaa wɔ wɔn abusuadua nkrataa mu. **34** Wɔn a wɔka Simeon asefoɔ ho no bi nso ne Mesobab, Yamlek ne Amasia babarima Yosa, **35** Yoel, Yosibia babarima Yehu a ɔye Seraia babarima, na ɔno nso ye Asiel babarima, **36** Elioenai, Yaakoba, Yesohaia, Asaia, Adiel, Yesimiel ne Benaia, **37** Sifi babarima Sisa a n'agya ye Alon babarima, na ɔno ye Yedaia babarima, na ɔno nso ye Simri babarima a n'agya ye Semaia. **38** Edin a yeabobo yi ye ntuanfoɔ a wɔdɛda Simeon mmusuakuo a wɔye adefoɔ no ano no bi. **39** Wɔkɔɔ Gedor fam a na ɛwo bɔnhwa no apueeɛ fam se wɔrekoɛe asase pa ama wɔn mmoa adidi so. **40** Wɔnyaa mmoa adidibea pa wɔ hɔ. Na asase no so dwo na basabasaye biara nni ho. Na Ham asefoɔ no bi akotena Gedor fa mu ho dada. **41** Yudahene Hesekia eberɛ so no, Simeon ntuanfoɔ no ko dii hɔ so, sɛee Ham ne Maonfoɔ afie pasaa. Wɔkumm obiara a na ɔte ho, faa asase no, efiri se, na wɔpe se wonya mmoa didibea pa no. **42** Akofoɔ no mu ahanum a wɔfiri Simeon abusuakuo mu no kɔɔ beɔ Seir so, a na Pelatia, Nearia, Refaia ne Usiel a won nyinaa ye Yisi mmammarima no na na wɔdi wɔn anim. **43** Amalekfoɔ kakra a wɔkaɛe no, wɔkunkumm wɔn nyinaa, faa hɔ, na wɔtenaa hɔ.

**5** Na Israel babarima panin ne Ruben. Nanso, esiane se wammu n'agya, na ɔne n'agya mpenafoɔ no mu baako kɔdaɛe no enti, ɔde n'abakanye maa ne nua Yosef mmammarima. Esiane saa asem yi enti, woamfa Ruben din anka abusuadua no ho se abakan. **2** Yuda asefoɔ na wɔyee abusuakuo a wɔwo tumi pa ara, ne saa enti woyii ɔman no sodifoɔ firi wɔn mu, nanso, mpaninnie no deɛ, na ɛye Yosef dea. **3** Israel abakan Ruben no mmammarima ne: Hanok, Palu, Hesron ne Karmi. **4** Yoel asefoɔ ne Semaia, Gog, Simei, **5** Mika, Reaia, Baal, **6** ne Beera. Eberɛ a Asiriahene Tilgat-Pilneser de Rubenfoɔ kɔɔ nnommumfa mu no, Beera na na ɔdi Rubenfoɔ no anim. **7** Wɔatwɛre Beera nkurofoɔ din sɛdeɛ wɔn mmusua ne abusua no tee: Yeiel ne wɔn ntuanoni, enna Sakaria **8** ne Asas babarima Bela a ɔye Sema babarima a ɔye Yoel babarima. Saa Rubenfoɔ yi tenaa beaɛe a efiri Aroer de kɔsi Nebo ne Baal-Meon. **9** Esiane se na wɔwo anantwie bebere wo Gilead asase so no enti, wɔdidi kɔɔ apueeɛ fam wɔ anweatam a ɛtre ko Asubɔnten Eufrate no ho.

10 Ɖhene Saulo pen so, Rubenfoɔ dii Hagarfoɔ so nkonim wɔ ɔko mu. Enti, wɔtu kɔɔ Hagarfoɔ atenaee a ewɔ Gilead apueee fam hɔ no. 11 Basan asase so no, na Gad asase na wɔtete asase a edi Rubenfoɔ dee no so. Wɔtre kɔɔ apueee fam kɔsii Saleka. 12 Na Yoel na ɔtua wɔn ano wɔ Basan asase so. Na Safam, Yanai ne Safat ye n'aboafɔo. 13 Na wɔn abusuafɔo a wɔye ntuanofɔo ma mmusua afɔforɔ nson din ne: Mikael, Mesulam, Seba, Yorai, Yakan, Sia ne Eber. 14 Yeinom nyinaa ye Huri babarima Abihail a ɔye Yaroa babarima, Gilead babarima, Mikael babarima, Yesisai babarima Yahdo babarima, Bus babarima. 15 Abdiel babarima Ahi, Guni babarima no na na ɔye wɔn mmusua no ntuanoni. 16 Gadfoɔ no tenaa Gilead asase a ewɔ Basan ne ne nkuraasee ne Saron tata no nyinaa so. 17 Yudahene Yotam ne Israelhene Yeroboam eberɛ so na wɔtwereɛ yeyinom nyinaa guu abusuadua nkrataa mu. 18 Na akɔfoɔ akeseɛ a wɔwɔ Ruben, Gad mmusua ne Manase abusua fa mu no ano si ɔpeduanan enan ahanson ne aduosia. Wɔkurakura akokyem, akofena ne agyan, na wɔn nyinaa akwadare wɔ akodie mu. 19 Wɔko tiaa Hagarfoɔ, Yeturfoɔ, Nafisfoɔ ne Nodabfoɔ. 20 Wɔsu frɛɛ Onyankopɔn wɔ ɔko no mu, na ɔtiee wɔn mpaeɛbo, efiri se, wɔde wɔn ho too no so. Enti, wɔdii Hagarfoɔ no ne wɔn dɔm nyinaa so nkonim. 21 Asadeɛ a wɔfa firii Hagarfoɔ no nkycn no ye nyoma ɔpeduonum, nnwan ɔpehanu aduonum, mfunumu mpenu ne nneduafɔo ɔpeha. 22 Wɔkunkumm Hagarfoɔ no bebree ɔko no mu, efiri se, na Onyankopɔn reko tia wɔn. Enti, wɔtenaa wɔn asase so, kɔsii se wɔtwaa wɔn asuo. 23 Manase abusua fa no treɛ wɔ asase no so firi Basan kɔsii Baal-Hermon, Senir ne beɔ Hermon ho. Na wɔdɔɔso yie. 24 Yeinom ne wɔn mmusua no ntuanofɔo: Efer, Yisi, Eliel, Asriel, Yeremia, Hodawia ne Yahdiel. Na wɔn mu biara agye edin se ɔkofoɔ keseɛ ne ɔkandifoɔ. 25 Nanso, na wɔnni nokore, na wɔbuu wɔn agyanom ne Onyankopɔn apam no so. Wɔsomm aman a Onyankopɔn seɛe wɔn no anyame. 26 Enti, Israel Onyankopɔn de hyee Asiriahene Pul (a na wɔsane frɛ no Tiglat-Pileser) akoma mu se ɔnko mfa asase no, na ɔnkyekyere Rubenfoɔ, Gadfoɔ ne Manasefoɔ abusua fa se nneduafɔo. Asiariafoɔ no twaa wɔn asuo kɔɔ Halah, Habor, Hara ne Asubɔnten Gosan ho a wɔda so te hɔ besi enne.

**6** Na Lewi mmammarima ye: Gerson, Kohat ne Merari. 2 Na Kohat asefoɔ nso ye: Amram, Ishar, Hebron ne Usiel. 3 Na Amram mma ye: Aaron, Mose ne Miriam. Na Aaron mmammarima ye: Nadab, Abihu, Eleasa ne Itamar. 4 Eleasa woo Pinehas. Pinehas woo Abisua. 5 Abisua woo Buki, na Buki woo Usi, 6 Usi woo Serahia, Serahia woo Meraiot, 7 Meraiot woo Amaria, na Amaria woo Ahitub, 8 Ahitub woo Sadok, na Sadok woo Ahimaas, 9

Ahimaas woo Asaria, Asaria woo Yohanan, 10 Yohanan woo Asaria, a ɔno na na ɔye ɔsɔfopanin wɔ asɔredan a Salomo sii wɔ Yusalem no mu. 11 Asaria woo Amaria, Amaria woo Ahitub, 12 Ahitub woo Sadok, Sadok woo Salum, 13 Salum woo Hilikia, Hilikia woo Asaria. 14 Asaria woo Seraia, Seraia woo Yehosadak. 15 Wɔtwaa Yehosadak asuo eberɛ a Awurade de Yudafoɔ ne Yusalemfoɔ kɔɔ nnommmu mu a na wɔhye Nebukadnessar ase no. 16 Na Lewi mmammarima din de: Gerson, Kohat ne Merari. 17 Na Libni ne Simei ka Gerson asefoɔ ho. 18 Na Amram, Ishar, Hebron ne Usiel ka Kohat asefoɔ no ho. 19 Na Mahli ne Musi ka Merari asefoɔ no ho. Yeinom ne Lewifoɔ mmusua seɛɛe wɔn mpanimfoɔ nnidisoɔ tee. 20 Na Gerson asefoɔ ye: Libni, Yahat, Sima, 21 Yoa, Ido, Serah ne Yeaterai. 22 Na Kohat asefoɔ ne Aminadab, Kora, Asir, 23 Elkana, Ebiasaf, Asir, 24 Tahat, Uriel, Usia ne Saulo. 25 Na Elkana asefoɔ ne: Amasai, Ahimot, 26 Sofai, Nahat, 27 Eliab, Yeroham, Elkana ne Samuel. 28 Na Samuel mmammarima din ne: Yoel a ɔye ɔpanin ne Abiya a ɔto so mmienu no. 29 Na Merari mma ne: Mahli, Libni, Simei, Usa, 30 Simea, Hagia ne Asaia. 31 Dawid maa saa nnipa a wɔn din didi soɔ yi dii Awurade fie nnwom anim, eberɛ a wɔde Apam Adaka no sii hɔ no. 32 Wɔde nnwom kaa wɔn som ho wɔ Ahyiaee Ntomadan no mu hɔ, kɔsii se Salomo sii Awurade asɔredan no wɔ Yusalem. Afei, wɔnam mmara a wɔde maa wɔn so dii wɔn dwuma wɔ hɔ. 33 Saa mmarima yi na wɔne wɔn mma somm wɔ hɔ no. Heman, dwom hɔ nimdefɔo no, na ɔfiri Kohat abusua mu. Wɔto n'abusuadua ana firi Yoel, Samuel, 34 Elkana, Yeroham, Eliel, Yoa, 35 Suf, Elkana, Mahat, Amasai, 36 Elkana, Yoel, Asaria, Sefania, 37 Tahat, Asir, Ebiasaf, Kora, 38 Ishar, Kohat, Lewi ne Israel ase; 39 Herman abadiakyire a ɔdi ekan no din de Asaf, a na ɔfiri Gerson abusua mu. Wɔto Asaf abusuadua ana firi Berekia, Simea, 40 Mikael, Baaseia, Malkia, 41 Etni, Serah, Adaia, 42 Etan, Sima, Simei, 43 Yahat, Gerson ne Lewi ase. 44 Herman abadiakyire a ɔto so mmienu no din de Etan, a na ɔfiri Merari abusua mu. Wɔto Etan abusuadua ana firi Kisi, Abdi, Maluk, 45 Hasabia, Amasia, Hilikia, 46 Amsi, Bani, Semer, 47 Mahli, Musi, Merari ne Lewi ase. 48 Na wɔn abusuafɔo a wɔye Lewifoɔ no nso, wɔmaa wɔn dwuma ahodoɔ bi dii wɔ Ahyiaee Ntomadan a eye Onyankopɔn fie no mu. 49 Aaron ne n'asefoɔ nko na wɔsom se asɔfoɔ. Na wɔde afɔrebodeɛ gu hyee afɔrebukyia ne ohwam afɔrebukyia so, na wodi dwuma biara a efa kronkron mu kronkron hɔ ho. Wɔnam mmara a Onyankopɔn ɔsomfoɔ Mose de maa wɔn no so yeɛ mpatadeɛ maa Israel. 50 Na Aaron asefoɔ ye: Eleasa, Pinehas, Abisua, 51 Buki, Usi, Serahia, 52 Meraiot, Amaria, Ahitub, 53 Sadok ne Ahimaas. 54 Yei ne abakɔsem a efa nkuro ne asase a wɔnam

ntontobɔ kronkron so de maa Aaron ne n'asefoɔ a wofiri Kohat abusua mu no. **55** Na Hebron ne mmoa adidibea nsase a atwa ho ahya wɔ Yuda no ka ho. **56** Nanso, kuro no ho mfiuo ne eho nkuraa no deɛ, wɔde maa Yefune babarima Kaleb. **57** Enti, saa nkuro yi a mmoa adidibea atwa ebiara ho ahya na wɔde maa Aaron asefoɔ: Hebron a eye dwanekɔbea kuro, Libna, Yatir, Estemoa, **58** Hilan, Debir, **59** Asan, Yuta ne Bet-Semes. **60** Na wɔmaa wɔn Gibeon, Geba, Alemet ne Anatot firii Benyamin asase mu a mmoa adidibea ka emu biara ho. Enti, nkurotoɔ dumiensa na wɔde maa Aaron asefoɔ. **61** Na Kohat asefoɔ a wɔkaɛ ne nso, wɔnyaa nkurotoɔ edu a wɔnam ntontobɔ kronkron so firii Manase abusua fa no asase so. **62** Gerson asefoɔ nam ntontobɔ kronkron so nyaa nkurotoɔ dumiensa firii Isakar, Aser ne Naftali nsase so. Wɔnyaa bi nso firii Basan pɔ mu a eye Manase dea, a ewɔ Yordan apueɛ fam no. **63** Merari asefoɔ nam ntontobɔ kronkron so, nyaa nkurotoɔ dumienu firii Ruben, Gad ne Sebulon nsase so. **64** Enti, Israelfoɔ de saa nkuro yi ne mmoa adidibea yi nyinaa maa Lewifoɔ. **65** Wɔnam ntontobɔ kronkron so na wɔde nkuro a ewowɔ Yuda, Simeon ne Benyamin nsase so maɛ sɛdeɛ wɔaka dada no. **66** Saa nkurotoɔ yi ne eho mmoa adidibea na Kohat asefoɔ nya firii Efraim asase so: **67** Sekem a eye dwanekɔbea kuro a ewɔ Efraim bepɔ asase no so, Geser, **68** Yokmeam, Bet-Horon, **69** Ayalon ne Gat-Rimon. **70** Kohat asefoɔ nkaɛ no, wɔde saa nkurotoɔ a efiri Manase abusua fa no mu na emaa won: Aner ne Bileam a emu biara mmoa adidibea ka ho. **71** Gerson asefoɔ nyaa kuro a wɔfrɛ no Golan a ewɔ Basan no firii Manase abusua fa asase so a Astarot ka ho, a ne nyinaa mmoa adidibea da ho. **72** Isakar asase so nso, wɔmaa won Kedes, Daberat, **73** Ramot ne Anem a wɔn mmoa adidibea ka ho. **74** Aser asase so, wɔnyaa Masal, Abdon, **75** Hukok ne Rehob a na emu biara mmoa adidibea ka ho. **76** Naftali asase so, wɔde Kedes a ewɔ Galilea, Hamon ne Kiriataim maa wɔn, a na mmoa adidibea ka emu biara ho. **77** Merari asefoɔ nkaɛ no nyaa Yokneam, Karta, Rimon ne Tabor nkuro firi Sebulon asase so, a na mmoa adidibea ka ebiara ho. **78** Ruben asase a eɗa Asubɔnten Yordan apueɛ fam a ene Yeriko di nhweanim no nso, wɔnyaa Beser a eye anweatam kuro, Yahas, **79** Kedemot ne Mefaat a mmoa adidibea ka emu biara ho. **80** Na Gad asase so nso, wɔnyaa Ramot a ewɔ Gilead, Mahanaim, **81** Hesbon ne Yaser a mmoa adidibea ka ebiara ho.

**7** Na Isakar mmammarima baanan no din de Tola, Pua, Yasub ne Simron. **2** Tola mmammarima no ne: Usi, Refaia, Yerieli, Yahmai, Yibsam ne Samuel. Na wɔn mu biara ye wɔn agyanom mmusua ntuanfoɔ. Ɔhene Dawid eberɛ so no, na mmammarima

dodoɔ a wɔwɔ saa mmusua yi mu a wɔye asraafoɔ no dodoɔ ye ɔpeduonu mmienu ne ahansia. **3** Na Usi babarima din de: Yisrahia. Na Yisrahia mmammarima din de: Mikael, Obadia, Yoel ne Yisia a na wɔn baanum tuatua mmusua ano. **4** Mmarima dodoɔ a na wɔwɔ ho a wɔye asraafoɔ no dodoɔ ye ɔpeduasa nsia. Na wɔn baanum no nyinaa yerenom ne wɔn mmammarima ye bebree. **5** Mmarima a na wɔwɔ ho a wofiri Isakar mmusua no nyinaa mu a wɔye asraafoɔ no dodoɔ ye ɔpeduwɔtwe nson. Wɔtwereɛ wɔn nyinaa din nnidisɔɔ nnidisɔɔ guu wɔn abusuadua krataa mu. **6** Na Benyamin mmammarima baasa no din de: Bela, Beker ne Yediael. **7** Na Bela mmammarima ye: Esbon, Usi, Usiel, Yerimot ne Iri. Na saa akofɔɔ baanum yi ye mmusua ntuanfoɔ. Nnipa a wɔfiri wɔn asefoɔ mu yeɛ asraafoɔ no dodoɔ ye ɔpeduonu mmienu ne aduasa enan. Wɔtwereɛ wɔn nyinaa din guu wɔn abusuadua krataa mu. **8** Na Beker mmammarima din de: Semira, Yoas, Elieser, Elieoenai, Omri, Yeremot, Abia, Anatot ne Alemet. **9** Sɛdeɛ na wɔn abusuadua kyerɛ no, na wɔn abusua ntuanfoɔ akyi no, wɔn asefoɔ ɔpeduonu ne ahanu wɔ ho a wɔtumi dam sraa. **10** Na Yediael babarima ne: Bilhan. Na Bilhan mmammarima ne: Yeus, Benyamin, Ehud, Kenaana, Setan, Tarsis ne Ahisahar. **11** Na wɔye Yediael mmusua no mu ntuanfoɔ a wɔn asefoɔ a na wɔka won ho a wɔtumi dam sraa no dodoɔ ye ɔpedunson ne ahanu. **12** Na Ir mmammarima ne Supim, ne Hupim. Aher na ɔwoo Husim. **13** Na Naftali mmammarima ye: Yahsiel, Guni, Yeser ne Salum. Na wɔn nyinaa ye Jakob yere Bilha asefoɔ. **14** Manase mmammarima a ɔne ne mpɛna Aramni wowoo wɔn ne Asriel ne Makir. Makir na ɔwoo Gilead. **15** Makir pɛɛ ɔyerenom maa Hupim ne Supim. Na wɔfrɛ Makir nuabaa Maaka. Na Makir asefoɔ no mu baako a wɔfrɛ no Selofehad wowoo mmammaa nko ara. **16** Makir yere Maaka woo ɔbabarima a ɔtoo no edin Peres. Na ne nuabarima din de Seres. Peres mmammarima din de Ulam ne Rekem. **17** Na Ulam babarima din de: Bedan. Na wɔn nyinaa ye Gileadfoɔ a wɔye Manase babarima Makir asefoɔ. **18** Makir nuabaa Moleket woo Is-Hod, Abieser ne Mahla. **19** Na Semida mmammarima ye: Ahian, Sekem, Likhi ne Aniam. **20** Efraim asefoɔ ne: Sutela, Bered, Tahat, Elada, Tahat, **21** Sabad ne Sutela. Wɔkunkumm Efraim mmammarima Eser ne Elad wɔ Gat, efiri sɛ, wɔpɛɛ sɛ wɔwia nyɛmmao firi akuafɔɔ a wɔben ho no. **22** Wɔn agya Efraim suu wɔn kyereɛ yie, na n'abusuafoɔ bekyekyereɛ ne werɛ. **23** Ɔno akyi, Efraim kɔɔ ne yere ho, na ɔnyinseneɛ, woo ɔbabarima. Efraim too no edin Beria esiane abebrese a n'abusuafoɔ faa mu no enti. **24** Efraim woo ɔbabaa too no edin Seer. Ɔno na ɔkyekyereɛ nkuro Bet-Horon Anafoɔ, Atifi ne Usen-Seera. **25** Efraim asefoɔ nnidisɔɔ ne Refa, Resef, Tela, Tahan

26 Ladan, Amihud, Elisama, 27 Nun ne Yosua. 28 Efraim asefoo no tenaa asase Bet-El ne ne nkurotoo a atwa afa anafoo fam, Naaran a eda apueee fam, Geser ne ne nkuraasee a eda atdee fam ne Sekem ne ne nkuraasee a atwa ho ahyia, kofa atifi fam, de kosi Aya a nkuraasee ka ho no so. 29 Manase hyee so no, na nkuro a ededa ho ye Bet-Sean, Taanak, Megido, Dor ne won nkuraase a atwa ho ahyia no. Israel ba Yosef asefoo tenaa saa nkuro yi so. 30 Na Aser mmammarima ye: Yimna, Yiswa, Yiswi ne Beria. Na wowo nuabaa a ne din de Sera. 31 Na Beria mmammarima din de: Heber ne Malkiel a owoo Birsait no. 32 Na Heber mmammarima din de Yaflet, Somer ne Hotam. Na wowo nuabaa a ne din de Sua. 33 Na Yaflet mmammarima din de: Pasak, Bimhal ne Aswat. 34 Na Semer mmammarima din de: Ahi, Rohga, Hubah ne Aram. 35 Na ne nuabarima Helem mmammarima din de: Sofa, Yimna, Seles ne Amal. 36 Na Sofa mmammarima din de: Suah, Harnefer, Sual, Beri, Yimra, 37 Beser, Hod, Sama, Silsa, Yitran ne Beera. 38 Na Yeter mmammarima din de: Yefune, Pispá ne Ara. 39 Na Ula mmammarima din de: Arah, Haniel ne Risia. 40 Na Aser asefoo no mu biara ye won agyanom abusua odaanoni. Na won nyinaa ye akofoo pa ne ntuanfooo a wodi mu. Na mmarima opeduonu nsia na wowo ho a wotweree won din agu won mmusuadua nwoma mu a woye akofoo a waagye edin.

**8** Benyamin mmammarima na edidi soo yi: Bela (abakan), Asbel, Ahra, 2 Noha ne Rafha. 3 Bela mmammarima ye: Adar, Gera, Abihud, 4 Abisua, Naaman, Ahoa, 5 Gera, Sefufan ne Hiram. 6 Ehud mmammarima, mmusua ntuanfooo, a na wote Geba a wopamoo won firii ho koo Manahat nie: 7 Naaman, Ahiya ne Gera. Gera a na oye Usa ne Ahihud agya no na eberé a woretu no, odoi won anim. 8 Saharaim gyaee ne yerenom Husim ne Baara akyi no, owoo mma wo Moab asase so. 9 Ne yere foforo Hodes woo Yobab, Sibia, Mesa, Malkam, 10 Yeus, Sakia ne Mirma. Saa mmammarima yi beyee mmusua ntuanfooo. 11 Na Saharaim yere Husim awo Abitub ne Elpaal dada. 12 Elpaal mmammarima ye: Eber, Misam ne Semed a okykyeree Ono ne Lod ne won nkuraasee no, 13 Beria ne Sema. Na woye mmusua ntuanfooo a na wote Ayalon, na wopamoo omanfoo a wote Gat no. 14 Beria mmammarima ye Ahio, Sasak, Yeremot, 15 Sebadia, Arad, Eder, 16 Mikael, Yispa ne Yoha. 17 Elpaal mmammarima ye Sebadia, Mesulam, Hiski, Heber, 18 Ismerai, Yislia ne Yobab. 19 Simei mmammarima ye Yakim, Sikri, Sabdi, 20 Elienai, Siletai, Eliel, 21 Adaia, Beraia ne Simrat. 22 Sasak mmammarima ye Yispan, Eber, Eliel, 23 Abdon, Sikri, Hanan, 24 Hanania, Elam, Antotia, 25 Yifdeia ne Penuel. 26 Yeroham mmammarima ye: Samserai, Seharía, Atalia, 27 Yaaresia, Elia ne

Sikri. 28 Yeinom ne agyanom mmusua ntuanfooo a wotweree won din wo won mu biara abusuada nkrataa mu. Na won nyinaa tenaa Yerusalem. 29 Yeiel (Gibeon agya) tenaa Gibeon. Na ne yere din de Maaka 30 a na ne babarima piesie din de Abdon. Na Yeiel mmammarima a wooka no din de Sur, Kis, Baal, Ner, Nadab, 31 Gedor, Ahio, Seker, 32 ne Miklot a oye Simea agya. Na saa mmusuafoo yi tete bemmen won ho won ho wo Yerusalem. 33 Ner na owoo Kis. Kis na owoo Saulo, Saulo na owoo Yonatan, Malki-Sua, Abinadab ne Esbaal. 34 Yonatan babarima ne: Merib-Baal (anaa Mefiboset) na Merib-Baal woo Mika. 35 Miká mmammarima ne: Piton, Melek, Tarea ne Ahas. 36 Ahas woo Yehoadá na Yehoadá woo Alemet, Asmawet ne Simri. Na Simri woo Mosa. 37 Mosa woo Binea. Binea woo Rafha. Rafha woo Elasa. Elasa woo Asel. 38 Asel woo mmammarima baasia a wone: Asrikam, Bokeru, Ismael, Searia, Obadia ne Hanan. Na yeinom ye Asel mma. 39 Na Asel nuabarima Esek wo mmammarima baasa a wone Ulam a oye abakan, Yeus a otó so mmienu ne Elifelet a otó so mmiensa. 40 Ulam mmammarima nyinaa ye akofoo a wookwadare wo akodie mu, na woye agyantofoo toanfom. Na wowo mma ne mmanananom bebree a na won nyinaa dodo ye oha aduonum. Yeinom nyinaa ye Benyamin asefoo.

**9** Wotweree Israel abusuada biara mu nnipa din guu Israel ne Yuda Ahemfo nwoma mu. Esiane se na Yudafooo no nni Awurade nokore no enti, wotwaa won asuo koo Babilonia. 2 Won a wosane baee befaa won agyapadee wo won nkuro dada mu no ye Israelfoo bi, asofooo, Lewifoo ne asoredan mu aboafoo. 3 Nnipa a wofiri Yuda, Benyamin, Efraim ne Manase mmusuakuo mu ba betenaa Yerusalem no ye: 4 Amihud babarima Utai a oye Omri babarima na ono nso ye Imri babarima na ono nso ye Bani babarima a woye Yuda babarima Peres asefoo. 5 Won a wofiri Silonfooo abusua mu no ye: Asaia a oye abakan no ne ne mmammarima. 6 Serah abusua mu no: Yeuel ne n'abusuafoo na wosane baee. Yuda abusuakuo no mu mmusua ahansia aduokron na wosane baee. 7 Won a wofiri Benyamin abusuakuo mu a wosane baee no ne: Mesulam babarima Salu, a oye Hodawia babarima na ono nso ye Hasenua babarima; 8 Yibneia a oye Yeroham babarima; Ela a oye Usi babarima, Mikri babarima; Mesulam a oye Sefatia babarima, Reuel babarima, Yibnia babarima baee. 9 Saa mmarima yi nyinaa, na woye mmusua ntuanfooo, na wotweree won din wo won mmusuakuo mmusuadua nwoma mu. Benyamin abusuakuo mu mmusua aha nkron ne aduonum nsia na wosane baee. 10 Asofoo a wosane baee no bi ne: Yedaia, Yehoriarib, Yakín; 11 Asaria a oye Hilkiá babarima, a ono nso ye

Mesulam babarima, na ɔno nso ye Sadok babarima, na ɔno nso ye Meraiot babarima, na ɔno nso ye Ahitub babarima. Na Asaria ye Onyankopɔn fie ahwefoo so panin. **12** Asɔfoɔ a wɔsane baee no bi ne Adaia a ɔye Yeroham babarima, a na ɔno nso ye Pashur babarima, na ɔno nso ye Malkia babarima ne Masai a ɔye Adiel babarima, na ɔno nso ye Yahsera babarima, na ɔno nso ye Mesulam babarima, a ɔno nso ye Mesilemit babarima, na ɔno nso ye Imer babarima. **13** Asɔfoɔ a wɔsane baee nyinaa dodoo ye apem ahanson aduosia. Na wɔye mmusua ntuanfofo a wɔye nsiyefoo. Na wɔn adwuma ne se, wɔsom wo Onyankopɔn fie. **14** Lewifoɔ a wɔsane baee no ye: Semaia a ɔye Hasub babarima, a na ɔye Asrikam babarima, a na ɔno nso ye Hasabia babarima, a na ɔye Merari aseni; **15** Bakbakar; Heres; Galal; Mika babarima Matania a ɔye Sikri babarima, na ɔno nso ye Asaf babarima, **16** Obadia a ɔye Semaia babarima, a ɔye Galal babarima, na ɔno nso ye Yedutun babarima, ne Asa a ɔye Elkana babarima Berekia a wɔtenaa Netofa asase so. **17** Apono anohwefoo a wɔsane baee no ye: Salum, Akub, Talmon, Ahiman ne wɔn mmusuafoɔ. Salum na na ɔye ɔpono ano hwefoo panin. **18** Kane no nso, na anka wɔn na wɔhwɛ ɔhene epono a ekyerɛ apueee fam no so. Na saa mmarima no som se Lewifoɔ atenaee apono ano ahwefoo. **19** Na Salum ye Kore babarima a ɔye Ebiasaf a ɔfiri Kora abusua mu aseni. Na ɔne n'abusuafoɔ a wɔye Korafoo no na na wɔwen ekwan a eko kronkronbea ho no, sedee na wɔn mpanimfoɔ wenee Ahyiaee Ntomadan wo Awurade atenaee ho no. **20** Eleasa babarima Pinehas na kane no na ɔhwɛ apono ano ahwefoo no so, na Awurade ka ne ho. **21** Akyire no, Meselemia Ntomadan Sakaria na na ɔwen ekwan a eko Ahyiaee Ntomadan no mu no ano. **22** Ne nyinaa mu, saa eberɛ no, na apono ano ahwefoo no dodoo ye ahanu ne dumieniu a na wɔatwerɛ wɔn din wo wɔn mmusuadua nkrataa mu wo wɔn nkuraasee. Dawid ne Samuel a na ɔye ɔdehunufoo no yiyii wɔn agyanom, efiri se na wɔye nokwafoo. **23** Saa apono ano ahwefoo yi ne wɔn asefoɔ no, na wɔkyekye wɔn mu kɔwen ekwan a eko Awurade efie, a kane no na eye ntomadan no ano. **24** Wɔde apono ano ahwefoo no ginyagyinaa afanan no nyinaa a eye apueee, atɔee, atifi ne anafoo. **25** Eberɛ-ano-berɛ-ano, na wɔn abusuafoɔ a wɔwo nkuraasee no beboa wɔn wo wɔn nnanson nnanson dwumadie mu. **26** Saa apono ano ahwefoo mpanimfoɔ baanan a na wɔye Lewifoɔ no, na wɔn adwuma no ye dee ekura asodie keseɛ, efiri se, wɔn na na wɔhwɛ adan ne sikakoradan a ewɔ Onyankopɔn fie ho no so. **27** Wɔwen Onyankopɔn fie ho anadwo, efiri se, na eye wɔn asedee. Afei, na eye wɔn adwuma se da biara anɔpa wɔbuebue apono no. **28** Na apono ano ahwefoo no bi adwuma ne se wɔhwɛ nneema ahodoo a wɔde ye ɔsom adwuma no so. Se wɔrekɔfa,

na woresane de akɔgu ho no nyinaa a, wɔhwɛ se ebi nnyera. **29** Afoforo nso hwɛ nneema a wɔde asiesie ho, nneema a ewɔ kronkronbea ho, nneema a wɔde brɛ wɔn, se ebia, asikyiresiam a wɔayam no muhumuhu, nsã, ngo, nnuhwam ne kurobo ahodoo so. **30** Nanso, na asɔfoɔ no na wɔdi nnuhwam no ne kurobo no ho dwuma. **31** Matitia a ɔye Lewini, na ɔye Korani Salum abakan no na na ɔto burodo a wɔde bo afɔdee no. **32** Na nnipa bi a wɔfiri Kohat abusua mu nso na na wɔhwɛ, siesie burodo a wɔde to epono Homeda no. **33** Nnwom ho nimdefoo a na wɔn nso ye Lewifoɔ atitire no nyinaa, na wɔtete Asɔredan no mu. Na wɔmma wɔnyɛ adwuma foforo biara, esiane wɔn adwuma a wɔye no mmere nyinaa enti. **34** Na saa nnipa yi nyinaa tete Yerusalem. Na wɔye Lewifoɔ mmusua no nyinaa ntuanfofo a wɔatwerɛ wɔn din ahyɛ wɔn mmusuadua krataa mu. **35** Yeiel (Gibeon agya) tenaa Gibeon. Na ne yere din de Maaka, **36** a na ne babarima piesie din de Abdon. Na Yeiel mmammarima a wɔaka no din de Sur, Kis, Baal, Ner, Nadab, **37** Gedor, Ahio, Sakaria ne Miklot. **38** Miklot na ɔye Simeam agya. Na saa mmusuafoɔ yi tete bemmen wɔn ho wɔn ho wo Yerusalem. **39** Ner na ɔwoo Kis. Kis na ɔwoo Saulo, Saulo na ɔwoo Yonatan, Malki-Sua, Abinadab ne Esbaal. **40** Yonatan babarima ne: Merib-Baal (anaa Mefiboset) na Merib-Baal wo Mika. **41** Mika mmammarima ne: Piton, Melek, Tarea ne Ahas. **42** Ahas woo Yara. Yara woo Alemet, Asmawet ne Simri. Na Simri woo Mosa. **43** Mosa woo Binea. Binea woo Refaia. Refaia woo Elasa. Elasa woo Asel. **44** Asel woo mmammarima baasia a wone: Asrikam, Bokeru, Ismael, Searia, Obadia ne Hanan. Na yeinom ye Asel mma.

**10** Afei, Filistifoo no beto hyee Israel so, ma Israelfoo no dwaneeɛ. Wɔkunkumm wɔn mu pii wo bepo Gilboa so. **2** Filistifoo no kaa Saulo ne ne mmammarima hyeeɛ. Wɔkunkumm wɔn mu baasa a wɔn ne Yonatan, Abinadab ne Malki-Sua. **3** Ōko no ano yee den wo Saulo ho hyiaae, ma Filistifoo agyantofoo no nyaa Saulo piraa no yie. **4** Saulo firi apenesie mu ka kyereɛ n'akodeekurafoɔ no se, "Twe w'akofena, na fa wo me kum me na Filistifoo abosonsomfoɔ yi ammeto me, angu m'anim ase." Nanso, na n'akodeekurafoɔ no suro enti, wanye saa. Enti, Saulo twee ɔno ara n'akofena, de kumm ne ho. **5** Eberɛ a n'akodeekurafoɔ no hunuu se Saulo awuo no, ɔno nso de n'akofena kumm ne ho. **6** Eno enti, Saulo ne ne mmammarima baasa no wuwuu wo ho ara, ma n'ahennie nnidisoo no baa awieeɛ. **7** Eberɛ a Israelfoo a wɔwo Yesreel bɔnhwa no mu no hunuu se wɔadi wɔn akodɔm no so, na Saulo ne ne mmammarima baasa no awuwu no, wɔdwane gyaa wɔn nkuro ho. Eno enti, Filistifoo no kɔfaa wɔn nkuro no. **8** Adeɛ kyeeɛ a Filistifoo no kɔo

se wɔrɛkɔyiyi atɔfoɔ no ho nneema no, wɔhunuu se Saulo ne ne mmammarima no amu gugu bepo Gilboa so. **9** Enti, wɔyiyii Saulo akodeɛ firii ne ho, twaa ne ti. Afei wɔbɔɔ Saulo wuo no ho dawuro, maa wɔn ahoni ne nnipa a wɔwɔ Filistia nyinaa teɛ. **10** Wɔde n'akodeɛ no guu wɔn anyame no abosonnan mu, na wɔkyekyeree ne ti no fam Dagon asoredan no ofasuo ho. **11** Nanso, Yabes Gileadfoɔ tee deɛ Filistifoɔ aye Saulo no, **12** wɔn akɔfoɔ kɔfaa Saulo ne ne mmammarima baasa no amu baa Yabes. Na wɔsɛe wɔn amu wɔ odum dua bi a ɛwɔ Yabes ase, na wɔdii mmuadu nnanson. **13** Na Saulo wuiɛ, ɛfiri se, wanni Awurade nokore. Wanni Awurade ahyɛdeɛ so, na mpo, ɔkɔɔ asamanfre, **14** wɔ eberɛ a anka ɛse se ɔbisa akwankyerɛ firii Awurade ho. ɛno enti, Awurade kumm no, de n'ahennie hyɛɛ Yisai babarima Dawid nsa.

**11** Na Israel nyinaa kɔɔ Dawid nkyɛn wɔ Hebron kɔka kyɛrɛɛ no se, “Yɛn nyinaa ye w'abusuafoɔ. **2** Mmerɛ tenten bi a atwam, mpo eberɛ a Saulo di yen so ɔhene no, na wone obi a nokɔrɛm na wodi Israel anim. Na Awurade, wɔ Onyankɔpɔn, aka kyɛrɛ wo se, ‘Wobeyɛ odwanhwɛfoɔ ama me nkurɔfoɔ Israel. Wobeyɛ wɔn sodifoɔ.’” **3** Enti, Dawid na Israel ntuanɔfoɔ no yeɛ apam wɔ Awurade anim wɔ Hebron. Wɔsraa no ngo, sii no Israelhene sɛdeɛ Awurade nam Samuel so hyɛɛ ho bɔ no. **4** Na Dawid ne Israel nyinaa kɔɔ Yerusalem anaa Yebus, sɛdeɛ na wɔfrɛ ho kane no, ɛfiri se, Yebusifoɔ na wɔkɔtenaa asase no so kane kyekyereeɛ. **5** Nnipa a wɔfiri Yebus no ka kyɛrɛ Dawid se, “Worentumi mma ha da biara da.” Nanso, Dawid fa aban a na ɛwɔ Sion a wɔfrɛ no Dawid Kuro no. **6** Dawid ka kyɛrɛɛ n'akɔdɔm no se, “Mo mu biara a ɔbedi anim na yeakɔto ahyɛ Yebusifoɔ no so no, ɔno na ɔbeyɛ m'akɔdɔm so sahene.” Na Dawid nuabaa Seruia babarima Yoab dii ntɔhyɛsɔɔ no anim, enti ɔbeyɛ Dawid akɔdɔm so sahene. **7** Dawid tenaa aban no mu, na ɛno enti na wɔfrɛɛ ho Dawid kuro no. **8** Dawid kyekyeree kuro no, treɛ mu firii Milo de twaa ho hyiaɛɛ, eberɛ a na Yoab nso rekyekyere Yerusalem nkaɛɛ no. **9** Na Dawid tumi yeɛ kɛsɛɛ, ɛfiri se, na Asafo Awurade ka ne ho. **10** Yeinom ne Dawid nnɔmmarima ntuanɔfoɔ. Wɔne Israel nyinaa boom, sii gyinaɛɛ se wɔde Dawid beyɛ wɔn so ɔhene sɛdeɛ Awurade ahyɛ bɔ afa Israel ho no. **11** Dawid nnɔmmarima no ho nsem nie: Deɛ ɔdi ekan no ne Yasobeam, a ɔye Hakmonini a na ɔda Baasa no ano se ɔsahene—Baasa no ye nnɔmmarima akatakɔyɛ a na wɔwɔ Dawid asraafoɔ mu. Eberɛ bi, ɔde ne pea kunkumm atamfoɔ ahasa wɔ akodie baako mu. **12** Deɛ ɔtɔ so mmienɔ wɔ Baasa no mu no ye Dodo babarima Eleasa a ɔye Ahoa aseni. **13** Eberɛ a Dawid sɔrɛ tɔɔ Filistifoɔ wɔ Pas-Damim no, na ɔka ne ho. ɔko no sii wɔ baabi a na eye atokofuo nko, na

Israel asraafoɔ no dwaneɛ. **14** Nanso, Eleasa ne Dawid gyinaa wɔn nan so wɔ afuo no mfimfini, bɔɔ Filistifoɔ guɛ. Na Awurade maa wɔdii nkonim de gyee wɔn. **15** ɛda bi a Dawid wɔ ɔbotan bi a eɛben Adulam ɔbodan ho no, na Filistifoɔ asraaɔdam akyere sɔaban wɔ Refaim bɔnhwa mu. Baasa no a na wɔka Aduasa no a wɔagyɛ edin wɔ Dawid akɔdɔm mu no siane kɔhyiaa no wɔ ho. **16** Saa eberɛ no, na Dawid te abanbɔɛ mu ho a na Filistifoɔ akɔdɔm kuo bi akɔtena Betlehem. **17** Dawid firii akɔnnɔ mu kaeɛ se, “Ao me kɔn dɔ nsu pa a ɛwɔ abura a ɛwɔ Betlehem no bi; deɛ eɛben ɛpono ano no bi.” **18** Enti, Baasa no bɔ wuraa Filistifoɔ no mu, kosaa abura no mu nsuo no bi de breɛ Dawid. Nanso, Dawid annom. Mmom, ɔhwie guu Awurade anim **19** teaam se, “Empare me se menom saa nsuo yi. ɛsom bo te se saa mmarima yi a wɔde wɔn ho bɔɔ afɔdeɛ kɔsa breɛ me no mogya.” Enti, Dawid annom. Yei ye Baasa no mmaninsem no bi nhwesɔɔ. **20** Yoab nuabarima Abisai na na ɔtua Aduasa no ano. ɔno na ɔde ne pea kunkumm atamfoɔ no mu ahasa. Saa mmaninsem yi enti na ɔgyee edin te se Baasa no. **21** Abisai na na ne din ahyɛta yie wɔ Aduasa no mu se wɔn sahene, nanso na ɔnka Baasa no ho. **22** Na Yehoiada babarima Benaia a ɔfiri Kabseel no nso wɔ ho. Na ɔno nso di mmaninsem. ɔyeɛ bebree a emu baako ne se ɔkunkumm Moab akɔfoɔ akɛsɛɛ baanu bi. Eberɛ foforo bi nso, ɔtaa gyata maa aboa no kɔtɔɔ amena mu. Na sukyeremma ama fam aye toro, nanso, ɔkyeree gyata no kumm no. **23** ɛda bi a na ɔkura apɔribaa nko ara no, ɔkumm Misraimni ɔkɔfoɔ bi a na ne tenten ye anammɔn nson ne fa. Na ne pea no mu pipiripie te se ntomanwomfoɔ nsadu. Benaia hwam pea no firii Misraimni no nsam, de kumm no. **24** Yeinom ne mmaninsem a ɛmaa Yehoiada babarima Benaia gyee edin te se Baasa no. **25** Wɔhyɛɛ no animuonyam sene nkaɛɛ a wɔka Aduasa no ho no, nanso na ɔmfra Baasa no mu. Na Dawid yeɛ no ne ho awɛmfoɔ no so sahene. **26** Nnipa a na wɔka Dawid nnɔmmarima no ho nie: Yoab nuabarima Asahel; Dodo babarima Elhanan a ɔfiri Betlehem; **27** Samot a ɔfiri Harori; Heles a ɔfiri Pelon; **28** Ikes babarima Ira a ɔfiri Tekoa; Abieser a ɔfiri Anatot; **29** Sibekai a ɔfiri Husa; Salmon a ɔfiri Ahoa; **30** Maharai a ɔfiri Netofa; Baana a ɔfiri Netofa babarima Heled; **31** Ribai a ɔfiri Gibeababbarima Itai (wɔfiri Benjamin abusuaquo mu); Benaia a ɔfiri Piraton; **32** Hurai a ɔfiri baabi a eɛben Nahale-Gaas; Abiel a ɔfiri Araba. **33** Asmawet a ɔfiri Baharum; Eliahba a ɔfiri Saalbɔn. **34** Hasem mmammarima a wɔfiri Gison; Sage babarima Yonatan a ɔfiri Harar. **35** Sakar babarima Ahiam a ɔfiri Harar; Ur babarima Elifar. **36** Hefer a ɔfiri Mekera; Ahia a ɔfiri Pelon. **37** Hesro a ɔfiri Karmel; Esbai babarima Naarai. **38** Natan nuabarima Yoel; Hagri babarima Mibhar. **39** Selel a ɔfiri Amon; Naharai a ɔfiri Beerot (a

na ɔye Yoab akodeekurafoɔ); **40** Ira a ɔfiri Yitri; Gareb a ɔfiri Yitri; **41** Hetini Uria; Ahlai babarima Sabad; **42** Sisa babarima Adina a na ɔda Rubenfoɔ ano, a na mmarima aduasa ka ne ho; **43** Maaka babarima Hanan; Yosafat a ɔfiri Mitna; **44** Usia a ɔfiri Astera; Hotam a ɔfiri Aroer mmammarima Sama ne Yeiel; **45** Simri babarima Yediael; Yoha ne nuabarima a ɔfiri Tis; **46** Eliel a ɔfiri Mahawi; Elnaam mmammarima Yeribai ne Yosawia; Yitna a ɔfiri Moab; **47** Eliel ne Obed; Yaasiel a ɔfiri Soba.

**12** Eberɛ a Dawid dwane firii Kis babarima Saulo anim kɔhintaa wɔ Siklag no, saa mmarima yi kɔdɔmm no. Na wɔka nnɔmmarima a wɔboɔa Dawid wɔ akodie mu. **2** Na wɔn nyinaa ye agyantfoɔ toamfomfoɔ. Na wɔtumi de wɔn nsa benkum ne nifa nyinaa to agyan ne ahwimmoɔ. Na wɔn nyinaa ye Saulo abusuafɔɔ a wɔfiri Benyamin abusuakuo mu. **3** Na deɛ ɔtua wɔn ano ye Semaa a ɔfiri Gibeaa no babarima Ahieser. Na ne nuabarima ne Yoas a ɔye n'abadiakyire. Yeinom ne nnɔmmarima no nkaɛ: Asmawet mmammarima Yesiel ne Pelet; Beraka ne Yehu a wɔfiri Anatot; **4** Ismaia a ɔfiri Gibeon, ɔkofɔɔ kɛsɛɛ ne ntuanoni wɔ Aduasa no mu; Yeremia, Yahasiel, Yohanan ne Yosabad a wɔfiri Gedera; **5** Elusai, Yerimot, Bealia, Semaria, ne Sefatia a ɔfiri Harif; **6** Elkana, Yesia, Asarel, Yoesser, Yasobeam a wɔye Korafɔɔ; **7** Yoela, Sebadia, Yeroham mmammarima a wɔfiri Gedor. **8** Gadfoɔ akofɔɔ akokoɔdurufɔɔ bi a wɔakwadare akodie mu dwane kɔɔ Dawid afa eberɛ a na ɔwɔ abanbɔɛ mu wɔ eserɛ ne so. Na wɔye anintini wɔ nkataboo ne pea akodie mu a wɔn ho ye hu sɛ gyata, na wɔn ho ye hare te sɛ mmepɔ so atwe. **9** Eser na na ɔtua wɔn ano. Obadia ye abadiakyire. Eliab na ɔtu so mmiensa. **10** Deɛ ɔtu so enan ne Mismana. Deɛ ɔtu so enum ne Yeremia. **11** Atai tɔ so nsia, Eliel tɔ so nson. **12** Yohanan tɔ so nwɔtwe, Elsadab tɔ so nkron. **13** Yeremia tɔ so edu, Makbanai tɔ so dubaako. **14** Saa nnɔmmarima a wɔfiri Gad yi ye asahene. Deɛ ɔnye den koraa no, ɔtumi ne asraafɔɔ ɔha ko, enna deɛ ɔye den no tumi ne asraafɔɔ apem ko. **15** Afe no ahyɛaseɛ a Asubɔnten Yordan ayiri no, wɔtwa kɔpamoo nnipa a wɔtete tata so wɔ n'apueɛ ne n'atɔɛ nkonkon so nyinaa firii ho. **16** Afɔforɔ a wɔfiri Benyamin ne Yuda no baa Dawid nkyɛn wɔ abanbɔɛ ho. **17** Dawid kɔhyiaa wɔn kaa sɛ, "Sɛ moaba asomdwoɛɛ so sɛ morebɛboɛ me a, yeɛ nnamfo. Na sɛ moaba sɛ morebeyi me ama m'atamfoɔ wɔ eberɛ a menyɛɛ bɔne bi a, yen agyanom Onyankopɔn nhwe mmu mo aten." **18** Na honhom no sii Amasai a akyire no obeyɛɛ Aduasa no so panin no so, na ɔkaa sɛ, "Yeɛ wɔ dea, Dawid! Yeɛ wɔ w'afa, Yisai ba; Asomdwoɛɛ ne nkɔsoɔ nye wɔ kyɛfa na w'aboafɔɔ nyinaa nnya nkɔsoɔ, ɛfiri sɛ, wɔ Onyankopɔn ne deɛ ɔboɔ wo." Enti, Dawid

maa wɔbɛkaa ne ho, na ɔyɛɛ wɔn mpanimfoɔ wɔ n'akodɔm mu. **19** Manase mmarima no bi tee wɔn ho kɔdɔmm Dawid wɔ eberɛ a na ɔne Filistifɔɔ no rekɔko atia Saulo no. Nanso, asem no ani daneɛ a Filistifɔɔ ntuanofɔɔ ampene so sɛ Dawid ne ne mmarima no bɛka wɔn ho akɔ. Wɔdwendweneɛ ho ara no, wɔmaa wɔsaneɛ wɔn akyi kaa sɛ, "Sɛ Dawid dane n'ani kɔ Saulo afa de tia yen a, yen nkwa na yeɛde betwa so." **20** Manase mmarima a wɔwae kɔɔ Dawid afa wɔ eberɛ a na ɔresane akɔ Siklag no ne Adna, Yosabad, Yediael, Mikael, Yosabad, Elihu ne Siletai. Na wɔn mu biara da akodɔm apem ano. **21** Wɔboɔa Dawid maa ɔtaa afomfafoɔ no, ɛfiri sɛ, na wɔye akokoɔdurufɔɔ ne akofɔɔ akɛsɛɛ a wɔbeyɛɛ asahene wɔ n'akodɔm mu. **22** Adekyeɛɛ biara, mmarima bebree kɔdɔm Dawid kɔsi sɛ ɔnyaa asraadɔm a eso te sɛ Onyankopɔn deɛ. **23** Yeinom ne akofɔɔ akɛsɛɛ dodoo a wɔdɔm Dawid wɔ Hebron no. Na wɔn nyinaa pɛ sɛ Dawid si Saulo anan mu di ɔhene, sedɛɛ Awurade ahyɛ ato ho no. **24** Akofɔɔ akɛsɛɛ a wɔfiri Yuda abusuakuo mu no, na wɔn dodoo ye mpem nsia ne aha nwɔtwe a wokurakura nkataboo ne mpea. **25** Akofɔɔ akɛsɛɛ a wɔfiri Simeon abusuakuo mu no, na wɔn dodoo ye mpem nson ne ɔha. **26** Akodɔm a na wɔfiri Lewi abusuakuo mu no, na wɔn dodoo ye mpem enan ne ahansia. **27** Na Yehoiada a ɔtua Aaron abususua no ano no wɔ akodɔm mpem mmiensa ne ahanson a wɔhyɛ n'ase. **28** Saa ara nso na na Sadok, ɔbabunu ɔkofɔɔ kɛsɛɛ ne n'abusuafoɔ aduonu mmienu a wɔn nyinaa ye asraafɔɔ mpanimfoɔ ka ho. **29** Akofɔɔ akɛsɛɛ a wɔfiri Benyamin abusuakuo mu a wɔye Saulo abusuafɔɔ no, na wɔn dodoo ye mpem mmiensa. Na Benyaminfoɔ no mu fa kɛsɛɛ no taa Saulo akyi ara. **30** Akofɔɔ akɛsɛɛ a wɔfiri Efraim abusuakuo mu no, na wɔn dodoo ye mpem aduonu ne aha nwɔtwe a wɔn mu biara agye edin wɔ n'abusua mu. **31** Manase abusuakuo fa a na ɛwɔ Yordan atɔɛ fam no nso, wɔtuu mmarima mpem dunwɔtwe a wɔn botaeɛ ara ne sɛ wɔbɛboɔa Dawid ma wadi ɔhene. **32** Ntuanofɔɔ a wɔfiri Isakar abusuakuo mu ne wɔn abusuafɔɔ dodoo ye ahanu. Na saa mmarima yi nyinaa te nsem a ereko so saa eberɛ no ase, na wɔnim ekwan pa a ɛye ma Israel nso. **33** Akofɔɔ a wɔakwadare akodie mu a wɔfiri Sebulon abusuakuo mu no, na wɔn dodoo ye mpem aduonum. Na wɔako amia mu aye krado ama akodie, na na wɔtaa Dawid akyi pintinn. **34** Wɔn a wɔfiri Naftali abusuakuo mu no ye asraafɔɔ mpanimfoɔ apem ne akofɔɔ akɛsɛɛ mpem aduasa nson a wokurakura nkataboo ne mpea. **35** Akofɔɔ a wɔfiri Dan abusuakuo mu no, na wɔn dodoo ye mpem aduonu nwɔtwe ne ahansia a wɔsiesie wɔn ho ama ɔko. **36** Akofɔɔ akɛsɛɛ a wɔatete wɔn yie a wɔfiri Aser abusuakuo mu no, na wɔn dodoo ye mpem aduanan a wɔn nyinaa aye krado ama ɔko. **37** Ruben, Gad mmusuakuo



ne Manase abusuakuo fa a na wõtete Asubonten Jordan apuee fam no maa asraadom mpem ðha ne aduonu a wõwõ akodee ahodoõ nyinaa. **38** Saa asraafoõ yi nyinaa kõõ amia mu na wõkõõ Hebron a wõn botaee ara ne se wõde Dawid beye Israelhene. Nokorem, Israel nyinaa adwene kõõ benkorõ mu se, eße se Dawid na õye wõn ðhene. **39** Wõne Dawid didiie, nomee nnansa, efiri se, na wõn abusuafoõ no aye ahoboa rehwe wõn ekwan. **40** Nnipa bi a wõfiri akyiri te se Isakar, Sebulon, ne Naftali de nnuane tenaa wõn mfunumu, nyoma ne anantwie so baee. Wõde asikyiresiam, ofam, ehye, nsã, ngo, anantwie ne nwan bebree baa afahye no ase. Anigye a enni kabea baa Israel asase so.

**13** Dawid ne ne mpanimfoõ a n'asraafoõ asahene ne mmapomma nyinaa ka ho, tuu agyina. **2** Na ðkasa kyeree Israelfoõ a wõahya ho no nyinaa se, "Se mopene so na se eye Awurade yen Onyankopõn pe a, momma yento nkra nkõma Israelfoõ a wõwõ ðman no afanan nyinaa a asofoõ ne Lewifoõ a wõwõ nkuro so ne adidibea ka ho. Momma yento nsa mfre wõn, na wõmmeka yen ho. **3** Eberẽ aduru se yesane de yen Onyankopõn Apam Adaka no ba, efiri se, Saulo ahennie eberẽ so no, yeampe anhwe." **4** Badwa no penee saa asem yi so efiri se, wõhunu se, wõye saa a, eye. **5** Enti, Dawid free nnipa a wõwõ Israel nyinaa, efiri ðman no tire kõi tire, se wõmmeka ne ho na wõmfa Onyankopõn Apam Adaka no mfiri Kiriati-Yearim mma. **6** Afei, Dawid ne Israelfoõ no nyinaa kõõ Baala a na wõfre no Kiriati-Yearim a ewõ Yuda no se wõrekõfa Onyankopõn Apam Adaka a wõde ahye Kerubim ntam na Awurade din da so no aba. **7** Wõde Onyankopõn Apam Adaka no sii teaseenam fororõ so de firii Abinadab fie a Usa ne Ahio rekyere ekwan. **8** Dawid ne Israelfoõ nyinaa firii wõn ahõden mu too nnwom, bõõ mmen ahodoõ a ebi ye asankuo, mmenta, mpintin, nnawuro ne ntotorõnto dii ahurisie wõ Onyankopõn anim. **9** Nanso wõduruu Nakon ayuporobea no, anantwie no anan totoee maa Usa tenee ne nsa se ðretene Apam Adaka no. **10** Ehõ na Awurade abufuo sõre tiaa Usa maa õwuie efiri se, ðde ne nsa aka Apam Adaka no. Enti Usa wuu wõ Onyankopõn anim ho ara. **11** Dawid bo fuie, efiri se Awurade abufuo atia Usa. ðtoo beaee ho edin Peres-Usa a wõda so fre ho saa de besi enne. **12** Afei, na Dawid suro Onyankopõn, na õbisaa se, "Ebye den na matumi de Onyankopõn Apam Adaka yi aba abehwe so?" **13** Enti, Dawid ye n'adwene se ðnna mfa Apam Adaka no nkõ Dawid kuro no mu. Mmom, ðde kõõ Gatni, Obed-Edom fie wõ Gat. **14** Onyankopõn Apam Adaka no sii Obed-Edom abusuafoõ nkyen abosome mmiensa. Na Awurade hyiraa no ne ne fiefoõ nyinaa.

**14** Afei, Tirohene Hiram somaa abofoõ ne aboõ adansifoõ ne nnuu dwumfoõ kõõ Dawid nkyen se, wõnkõsi ahemfie mma no. Afei, Hiram sane de ntwenduro nnuu a wõbepae kõe. **2** Na Dawid hunuu se Awurade de no asi Israel so ðhene, na esiane Israel enti, wõye n'ahennie kesece. **3** Afei, Dawid waree mmaa bebree wõ Yerusalem, na õwõwõ mmammarima ne mmammaa bebree. **4** Dawid mmammarima a wõwõ wõn Yerusalem no ne Samua, Sobab, Natan ne Salomo, **5** Yibhar, Elisua, ne Elifelet, **6** Noga, Nefeg ne Yafia, **7** Elisama, Beeliada ne Elifelet. **8** Eberẽ a Filistifoõ tee se wõasra Dawid ngo ama wadi Israel nyinaa so ðhene no, wõboaboa wõn akodõm nyinaa ano se, wõrebekye no. Na wõka kyeree Dawid se wõreba ne so, enti ðno nso ne ne mmarima firii kuro no mu kõhyiaa wõn. **9** Na Filistifoõ no abeduru Refaim bõnhwa mu, ase ho pasaa. **10** Enti, Dawid bisaa Onyankopõn se, "Mempue na me ne Filistifoõ no nkõko? Wõde wõn behye me nsa anaa?" Awurade buaa se, "Aane, wo ne wõn nkõko, na mema woadi wõn so nkonim." **11** Enti, Dawid ne n'akodõm kõõ Baal-Perasim kõi Filistifoõ no so wõ ho. Dawid teaa se, "Onyankopõn aye! ðnam me so ama mabo awura m'atamfoõ mu te se nsuyire a ano ye den." Enti, wõtõ beaee ho edin Baal-Perasim (a asekyere ne se "Awurade a õbõ wura mu"). **12** Filistifoõ no gyaa wõn ahoni nyinaa ho enti, Dawid hye maa wõhyee ne nyinaa. **13** Nanso, ankyere biara, Filistifoõ no sane baa bõnhwa no mu bessee ho. **14** Dawid bisaa Onyankopõn de ðnye bio. Onyankopõn buaa se, "Nkõ tee nkõtõ nhye wõn so. Mmom, fa wõn ho kõi wõn akyi na monto nhye wõn so wo baabi a eben baka nnuu no. **15** Na se mote nnyegyee bi te se nnipa bi a wõrebõ nsra nan ase wo baka nnuu no atifi a, monto nhye wõn so. Eno na ebeye nsenkyerennee a ekyere se, Onyankopõn adi mo anim rekõka Filistifoõ no agu." **16** Enti, Dawid ye de Onyankopõn hye se ðnye no, na ðkaa Filistifoõ akodõm no guie firi Gibeon de kõi Geser. **17** Na Dawid edin hyetaa baabiara, na Awurade maa aman no nyinaa suro Dawid.

**15** Afei, Dawid sii adan bebree wõ Dawid kurom. Bio, õsiesiee baabi, sii ntomadan wõ ho a ðde Onyankopõn Apam Adaka no besi. **2** Afei, ðhyee se, "Se yema Onyankopõn Apam Adaka no so de reko a, obiara nni ho kwan se ðsoa bi agye Lewifoõ no nko ara. Awurade ayi wõn se, wõn nko ara na ese se wõsoa Awurade Apam Adaka no na wõsom wõ n'anim daa daa." **3** Afei, Dawid free Israelfoõ nyinaa kõõ Yerusalem se wõmfa Awurade Apam Adaka no nkõsi baabi a wõasiesie ama no no. **4** Yeinom ne asofoõ ne Lewifoõ a wõfre wõn no: **5** Wõn a wõfiri Kohat abusua mu no, na wõn dodõõ ye ðha aduonu a Uriel ye wõn ntuanoni. **6** Wõn a wõfiri Merari abusua mu no, na wõn dodõõ ye ahanu aduonu, a

Asaia da wɔn ano. 7 Wɔn a wɔfiri Gersom abusua mu no, na wɔn dodoo yɛ ɔha ne aduasa, a Yoel da wɔn ano. 8 Na Elisafan asefoɔ yɛ ahanu a Semaia da wɔn ano. 9 Na Hebron asefoɔ yɛ aduɔwɔtwe a Eliel yɛ wɔn ntuanoni. 10 Na Usiel asefoɔ yɛ ɔha ne dumieniu a Aminadab yɛ wɔn ntuanoni. 11 Afei, Dawid frɛɛ asɔfoɔ Sadok ne Abiatar ne saa Lewifoɔ mpanimfoɔ yi: Uriel, Asaia, Yoel, Semaia, Eliel ne Aminadab. 12 Ɔka kyereɛ wɔn sɛ, “Mo na moye Lewifoɔ mmusua mu ntuanfoɔ. Mo ne Lewifoɔ a wɔka mo ho nyinaa nnwira mo ho, sedee ebeye a, wobɛtumi de Awurade, Israel Onyankopɔn, Apam Adaka beba beaɛ a masiesie ama no no. 13 Esiane sɛ, kane no, mo Lewifoɔ ansoa Apam Adaka no enti, Awurade, yɛn Onyankopɔn, abufuo sɔre tiaa yɛn. Yeammisa Onyankopɔn ekwan pa a eɛ sɛ yɛfa so soa.” 14 Enti, asɔfoɔ no ne Lewifoɔ no dwiraa wɔn ho, sedee ebeye a wobɛtumi de Awurade, Israel Onyankopɔn Apam Adaka no ako Yerusalem. 15 Na Lewifoɔ no soaa Onyankopɔn Apam Adaka no wɔ wɔn mmati so a, nnua a wɔde soa no hyehye ho pɛpɛpɛ, sedee Awurade hyee Mose no. 16 Dawid hyee Lewifoɔ mpanimfoɔ no nso sɛ, wɔnte Lewifoɔ nnwomtofoɔ kuo, wɔn a wɔnim nnwontoo, ne wɔn a wɔwɔ nnwontoo ho nimdee na wɔmfa mmenta, mmen, asankuten ne kyankyan mmeto anigyee nnwom. 17 Na Lewifoɔ no yii Yoel babarima Heman, Berekia babarima Asaf ne Kusaia babarima Etan a wɔfiri Merari abusua mu, ma wɔdii nnwomtofoɔ no anim. 18 Wɔyii saa mmarima yi sɛ wɔn aboafɔɔ: Sakaria, Ben, Yaasiel, Semiramot, Yehiel, Uni, Eliab, Benaia, Maaseia, Matitia, Elifelehu, Mikneia ne apono ano ahwɛfoɔ Obed-Edom ne Yeiel. 19 Wɔyii Heman, Asaf ne Etan sɛ wɔmmo kɔbere mfrafrae kyankyan no. 20 Wɔyii Sakaria, Asiel, Semiramot, Yehiel, Uni, Eliab, Maaseia ne Benaia sɛ wɔmmo mmenta no. 21 Wɔyii Matitia, Elifelehu, Miknela, Obed-Edom, Yeiel ne Asasia sɛ wɔmmo asankuten no. 22 Wɔyii Kenania a ɔye Lewifoɔ panin no sɛ ɔnna nnwontokuo no ano, esiane ne nimdee enti. 23 Wɔyii Berekia ne Elkana sɛ wɔn wɛn Apam Adaka no. 24 Sebania, Yosafat, Netanel, Amasai, Sakaria, Benaia ne Elieser a wɔn nyinaa yɛ asofo no na wobeto santen adi Onyankopɔn Apam Adaka no anim, ahyen ntotorobento no. Wɔyii Obed-Edom ne Yehia nso sɛ wɔn wɛn Apam Adaka no. 25 Afei, Dawid ne Israel mpanimfoɔ ne akodɔm asahene no de ahokeka a eso bi nni kɔɔ Obed-Edom fie sɛ wɔrekɔfa Awurade Apam Adaka no ako Yerusalem. 26 Na esiane sɛ akyinnyeɛ biara nni ho sɛ Awurade ka Lewifoɔ a wɔso Awurade Apam Adaka no ho no enti, wɔde anantwinini nson ne nnwennini nson boɔ afodee. 27 Wɔhyee Dawid serekye atadeɛ fefe bi. Saa ara na Lewifoɔ a wɔsoaa Apam Adaka no, nnwomtofoɔ no ne Kenania a ɔye nnwomtofoɔ kwankyerɛfoɔ no nso yeeɛ. Na Dawid hye asofoɔ

ngugusoo bi nso. 28 Enti, Israel nyinaa de ahokeka, osebo, mmenhyen ne totorobentohyen, kyankyanbo, mmenta ne asankutenbo de Awurade Apam Adaka no kɔɔ Yerusalem. 29 Na eberɛ a Awurade Apam Adaka no wuraa Dawid kuro mu no, Saulo babaa Mikal too n’ani hwɛɛ fam, firii ne mpomma mu. Eberɛ a ɔhunuu sɛ ɔhene Dawid resa na ɔde anigyee rehurihuri no, ɔbuu no animtiaa n’akoma mu.

**16** Na wɔde Onyankopɔn Apam Adaka no kosii ntomadan sononko bi a Dawid asiesie mu, na wɔboɔ ɔhyee afodee ne asomdwoee afodee wɔ Onyankopɔn anim. 2 Dawid wieeɛ no, ɔhyiraa nnipa no wɔ Awurade din mu. 3 Na ɔkyee Israelfoɔ mmaa ne mmarima nyinaa aduane. Obiara nyaa burodo mua, nankum ne bobɛ aba ɔfam. 4 Dawid yii saa Lewifoɔ yi sɛ wɔnni nnipa no anim wɔ ɔsom mu, wɔ Awurade Apam Adaka no anim, na wɔmfa so nsre ne nhyira, na wɔnna Awurade, Israel Onyankopɔn ase na wɔnkamfo no. 5 Asaf a na ɔda kuo yi ano no boɔ kyankyan no. Na n’abadiakyirefoɔ yɛ Sakaria a ɔto so mmieniu, afei, Yeiel, Semiramot, Yehiel, Matitia, Eliab, Benaia, Obed-Edom ne Yahasiel. Wɔn na wɔboɔ mmenta ne asankuten. 6 Asɔfoɔ Benaia ne Yahasiel taa bo ntotorobento wɔ Onyankopɔn Apam Adaka no anim. 7 Saa eɔa no, Dawid de saa aseda dwom a ɔde ma Awurade yi maa Asaf ne ne mfɛfoɔ Lewifoɔ: 8 Eɔa Awurade ase na da ne keseye adi. Ma ewiaɛ nyinaa nhunu deɛ waye. 9 Monto dwom mma no, monto ayeyie dwom mma no; monka n’anwanwadeɛ no nyinaa. 10 Monhoahoa mo ho wɔ ne din kronkron mu; momma wɔn a wohwehwe Awurade no nnya akoma mu anigyee. 11 Momma mo ani nna Awurade ne n’ahooden so; na monhwehwe n’anim eberɛ biara. 12 Monkae anwanwadeɛ a waye, ne nsenkyerennɛe ne atemmoo a ɔbuie. 13 Ao Israel mma, Onyankopɔn ɔsomfoɔ, Ao Yakob mma a wapa wɔn. 14 Ɔye Awurade, yɛn Onyankopɔn; n’ahennie da adi wɔ asase so nyinaa. 15 Ɔkae n’apam daa nyinaa, asem a ɔhye maa awɔn ntoantooɔ apem no. 16 Yei ne apam a ɔne Abraham yeeɛ ne ntam a ɔka kyereɛ Isak. 17 Ɔhyee mu den maa Yakob sɛ mmara, de maa Israel sɛ apam a ebetena ho afeboɔ; 18 “Mede Kanaan asase no beɛma wo sɛ kyɛfa a ebeye w’agyapadeɛ.” 19 Ɔkaa yei wɔ eberɛ a na wɔnnoɔso, ahɔhokuo ketewa bi a wɔwɔ Kanaan. 20 Wɔfirii aman so kɔɔ aman so, firii ahemman mu kɔɔ ahemman mu. 21 Nanso, wamma obi anhye wɔn so; wɔn enti, ɔkaa ahene anim sɛ; 22 “Mommfa mo nsa nka wɔn a masra wɔn ngo, na monnye m’adiyifoɔ boɛ bi.” 23 Momma asase nyinaa nto dwom mma Awurade! Eɔa biara mompae mu nka asemɔ no sɛ ɔgye nkwa. 24 Mommo n’animuonyam nneyee ho dawuro wɔ amanaman mu. Monka anwanwadeɛ a ɔye nkyere obiara. 25 Awurade ye kesee! Na ɔfata ayeyie! Eɛ sɛ wɔsuro no sene anyame nyinaa. 26 Anyame a wɔwɔ

aman foforo so ye ahoni bi kwa, nanso Awurade na oboo osoro! **27** Animuonyam ne tumi atwa ne ho ahyia, ahoođen ne ahoofe wɔ n'atenae. **28** Momfa mma Awurade, Ao amanaman mmusuakuo, momfa animuonyam ne tumi mma Awurade. **29** Momfa animuonyam a efata mma Awurade! Momfa mo aforebodee mma mmesom no. Monsore Awurade wɔ ne hyeren kronkron nyinaa mu. **30** Momma asase nyinaa mpopo wɔ n'anim. Wɔatim ewiase denden a entumi nhinhim. **31** Momma osoro ani nnye na asase nsepe ne ho! Momma aman nyinaa nte se, "Awurade ye oheni!" **32** Momma epo ne dee ewo mu nyinaa nteam nkamfo no. Momma mfuo ne wɔn nnobaee mfa ahosepe mpue. **33** Momma kwaecem nnuu nnyegyee nye ayeyie Awurade anim! Efiri se orebebu asase aten. **34** Monna Awurade ase, efiri se oye na n'adɔe wɔ ho daa. **35** Monteateam se, "Gye yen, Ao yen nkwayee Onyankopon! Boa yen ano, na gye yen firi amanaman nsam, na yeatumi ada wo din kronkron ase, na yeadi ahurisie akamfo wo." **36** Ayeyie nka Awurade, Israel Onyankopon, emfiri mmeresanten nkosi nnasanten. Na nnipa no nyinaa gye se, "Amen!" Na wokamfoo Awurade. **37** Dawid hyehye maa Asaf ne ne mfefoo Lewifoo no se wansom daa wɔ Awurade Apam Adaka no anim, na wɔnye dee chia se woye no da biara. **38** Saa ekuo yi mu nnipa ne Obed-Edom (a oye Yedutun babarima no), Hosa ne Lewifoo aduosia nwɔtwe a woye apono anohwefoo. **39** Dawid de osɔfo Sadok ne ne mfefoo asɔfo tenaa Awurade Ahyiaae Ntomadan a ewo bepo Gibeon mu no, se wansom Awurade anim wɔ ho. **40** Anɔpa ne anwummere biara, wɔbo ohyee afɔdee wɔ aforebukyia a wɔayi asi ho ama saa dwumadie no so. Na wɔdii biribiara a wɔatwere se Awurade mmarara a oɔe ama Israel no so. **41** Dawid sane yii Heman, Yedutun ne afoforo bi a wɔboboo wɔn din, yiyii wɔn no se, wɔnna Awurade ase "Na n'adɔe no tim ho daa." **42** Heman ne Yedutun bɔo wɔn ntotorobento, kyankyan ne nnwontodee ahodoɔ de gyegyee ayeyie nnwom a wɔto maa Onyankopon no ho. Na woyii Yedutun mmammarima maa woyee apono anohwefoo. **43** Na nnipa no nyinaa sane koo wɔn afie mu. Dawid nso sane koo ne fie, kohyiraa ne fiefoo.

**17** Afei, eberɛ a Dawid nyaa atenasee wɔ n'ahemfie ho no, aka kyereɛ odiyifoo Natan se, "Me dee manya ahemfie a wɔde ntwneduro asi no fefe mu atena, nanso Awurade Apam Adaka no dee, ehye ntomadan mu." **2** Natan buaa se, "Dee ewo w'adwene mu a wope se woye no, ko so na Onyankopon ka wo ho." **3** Saa anadwo no ara, Onyankopon ka kyereɛ Natan se, **4** "Kɔka kyere me osomfoo Dawid se, 'Sedee Awurade see nie: enye wo na ese se wosi asoredan ma me tena mu. **5** Efiri eberɛ a mede Israelfoo firii Misraim besi enne, mentenaa asoredan

mu da. Daa, mete ntomadan mu na wɔde di atutena. **6** Na mannwiinwii ankyere Israel ntuanofoo no a woye me nkurofoo nnwanhwefoo no da. Memmisaa wɔn da se: "Aden enti na momfaa ntwneduro nsii efie mmaa me da?" **7** "Afei, koka kyere me osomfoo Dawid se, 'Sedee Otumfoo Awurade see nie: Meyii wo se di me nkurofoo Israelfoo anim wɔ eberɛ a na woye abarimaa dwanhwefoo a worehwe wo nnwan wɔ adidibea. **8** Baabiara a wokoeɛ no, mekaa wo ho. Na masee w'atamfoo nyinaa. Na mema wɔagyee edin wo asase yi nyinaa so. **9** Mama me nkurofoo Israelfoo no baabi a wobetena afebo. Beae bi a ewo banbo a obiara renha wɔn. Eho beye wɔn ankasa asase a aman amumuyefoo renhye wɔn so, sedee woyee wɔ eberɛ bi a atwam no, **10** firi eberɛ a meyii atemmufoo se wɔnni me nkurofoo so no. Na meka w'atamfoo nyinaa ahye. "Na merepae mu aka se, Awurade besi efie ama wo, ahennie nnidiso. **11** Na se wowu a, mema wo mmammarima no mu baako so, na mama n'ahennie aye den. **12** Ono ne obi a obesi efie a eye asoredan no ama me. Na metim n'ahennwa ase afebo. **13** Meye n'agya na obeye me ba. Merenyi me do a ensa da no mfiri ne so, sedee meyi firii Saulo a wɔdii n'adee so no. **14** Mema n'ase atim wɔ m'ahennie nnidiso ne m'aheman mu eberɛ nyinaa mu, na n'ahennwa no betena ho daa." **15** Enti, Natan sane koo Dawid nkyan kɔkaa saa adiyisem yi nyinaa kyereɛ no. **16** Afei, oheni Dawid kɔtenaa Awurade anim bɔo mpaee se, "Me ne hwan, Ao Awurade Onyankopon, na m'abusua ye abusua ben a enti wode me abeduru saa tebea yi mu? **17** Na seesei, Awurade, yei nyinaa akyi no, woka se wobema me ahennie nnidiso afebo. Wokasa me ho te se obi a meye okesee pa ara, Ao Awurade Onyankopon! **18** "Edeɛn na menka bio mfa ekwan a woafa so ahye me animuonyam yi ho? Wonim sedee w'akoa tee ankasa. **19** Ao Awurade, me enti ne wo pe mu enti, woaye saa mneema akeseɛ yi nyinaa, na woada no adi. **20** "Ao Awurade, obiara nni ho a ote se wo. Onyame foforo bi nni ho! Yentee da mpo se onyame foforo bi wo ho te se wo! **21** Oman foforo ben na ewo asase so a, ete se Israel? Oman foforo ben, Ao Onyankopon, na woayi no afiri nkoasom mu de wɔn abeye w'ankasa wo nkurofoo? Eberɛ a wogyee wo nkurofoo firii Misraim no, wode gyeɛ edin. Wonam nsenkyernnee a eye ahodwirie so pamoo aman a woye akwansideɛ ama wɔn. **22** Woyii Israel se wɔmmeye wo nkurofoo afebo, na wo, Ao Awurade, woabeye wɔn Onyankopon. **23** "Ao Awurade, afei di ebo a wohye faa w'akoa ne ne m'abusuafo ho no so. Ma enye bohye a ebetena ho daa. **24** Wo din ase ntim, na wɔnhye no animuonyam afebo sedee ebye a ewiase nyinaa beka se, 'Awurade Otumfoo ye Onyankopon wɔ Israel!' Na ma wo osomfoo Dawid ahennie nnidiso no ase ntim wɔ w'anim. **25** "Ao me Onyankopon,

masi me bo abo saa mpaee yi, efiri se, woada no adi se wobesi fie ama me, m'ahennie nnidisoo a ebetena ho daa. **26** Efiri se, woye Onyankopon, Ao Awurade. Na me, wo osomfoo, woahye me nneema pa yi ho bo. **27** Na afei, aso w'ani se wobehyira me ne m'abusuafoo, sedee yen ahennie nnidisoo beko so afebao wo w'anim. Na se wohyira a, Ao Awurade, eye nhyira a etena ho daa nyinaa!"

**18** Yei akyiri no, Dawid ko dii Gat ne nkuro a atwa ho ahyia no so nkonim, de kaa Filistifoo no hyee, bree won ase. **2** Bio, Dawid dii Moab asase no so nkonim, ma Moabfoo no beyee Dawid nkoa a na wotua apeato ma no. **3** Afei, Dawid taree ohene Hadadeser a ofiri Soba akodom ase, de kosi Hamat wo ebera a Hadadeser bo nsra wo Asubonten Eufrate ho se anka orehye ne tumi mu den no. **4** Dawid ko gye nteaseenam apem, nteaseenamkafoo mpem nson ne nammontwa asraafoo opeduonu. Afei, otwitwaa nteaseenam apoko no nyinaa nantin ntini, ma ekaa oha pe. **5** Ebera a Aramfoo firi Damasko baa se worebeboa Hadadeser no, Dawid kunkumm won mu opeduonu mmien. **6** Afei, ode asraafodom guu Damasko, Aram ahenkuro mu, ma Aramfoo no beyee Dawid nkoa a na wobre no apeato. Baabiara a Dawid beko no, Awurade ma no di nkonim. **7** Dawid faa sikakoko nkuruwa a na eye Hadadeser mpanimfoo dea no de ne nyinaa koo Yerusalem. **8** Ode kobere mfrafrae bebree a efiri Hadadeser nkuro Tibhat ne Kun kaa ho bae. Akyire yi, Salomo nanee kobere mfrafrae no de yee asoredan no ho adwuma. Ode yee kobere mfrafrae Po na ode bi yee afadam ne kobere nkuru ne nkaka a wode di dwuma wo asoredan no mu. **9** Ebera a Hamathene Toi tee se Dawid atore Sobahene Hadadeser akodom ase no, **10** osomaa ne babarima Hadoram ma okoo Dawid nkyen komaa no amo wo ne nkonimdie no ho. Na Hadadeser ne Tou atane won ho akyere, a na akokoakoko aba won ntam. Yoram kokyee Dawid sikakoko, dwete ne kobere mfrafrae bebree. **11** Ohene Dawid hyiraa saa akyede yi nyinaa so maa Awurade, a dwete ne sikakoko a ofa firii aman fororo a okaa won hyee no so no nyinaa ka ho. Saa aman no ne EDOM, Moab, Amon, Filistia ne Amalek. **12** Seruia babarima Abisai kunkumm EDOMfoo mpem dunwotwe wo Nkyene Bonhwa no mu. **13** Ode asraafoo duaduaa EDOM nyinaa, ma EDOMfoo nyinaa beyee Dawid nkoa. Yei ye sedee Awurade ma Dawid dii nkonim wo baabiara a okoe no nhwesoo. **14** Dawid dii ohene wo Israel nyinaa so, na one obiara tenaa yie. **15** Seruia babarima Yoab na na oye asafohene. Ahilud babarima Yehosafat na na oye adehyee abakosemtwereni. **16** Ahitub babarima Sadok ne Abiatar babarima Abimelek na na woye asfoo. Sawsa na na oye asenniie twerefoo. **17** Yehoiada

babarima Benaia na na oye ohene awemfoo no so panin. Dawid mmammarima somm se ohene aboafoo mpanimfoo.

**19** Yeiinom akyiri no, Amonhene Nahas wuie, na ne babarima Hanun bedii adee. **2** Dawid kaa se, "Me ne Hanun beye baako, efiri se, n'agya Nahas ne me yee baako nokorem." Eno enti, Dawid tuu abofoo maa wokoo Hanun nkyen, komaa no hyeden wo n'agya wuo no enti. Nanso, ebera a abofoo no duruu Amon asase so no, **3** Hanun afotufoo bisaa no se, "Enti, wogyee di ampa ara se, saa mmarima yi baa se worebelye w'agya animuonyam? Dabi! Dawid asoma won se wommesra asase yi, na wonam so ako agye." **4** Enti, Hanun kyeree Dawid abofoo no, werere won abogyese, twitwaa won ntadee ano wo won to ase, maa wosane de animguasee koo Dawid nkyen. **5** Ebera a Dawid tee asem no, otuu abofoo koo abofoo no nkyen koka kyeree won se, wontena Yeriko kosi se won abogyese no befui, efiri se, na won ho aye feree. **6** Afei, Amonfoo hunuu abufutrasoo a woahye Dawid no, Hanun ne Amonfoo soma maa wode dwete nkariboo ani tono 38 kogyee nteaseenam ne akodom firii Aram-naharaim, Aram-maaka ne Soba. **7** Wosane pee nteaseenam mpem aduasa mmien, na wonyaa akyigyina firii Maakahene ne n'akodom nkyen. Saa akodom yi kyeree nsaban wo Medeba, cho na Amon akodom a Hanun nya firii n'ankasa nkuro so no koka won ho. **8** Ebera a Dawid tee saa asem yi no, osomaa Yoab ne n'akoofo se wone won nkoko. **9** Amonfoo akodom no begyinyagynaa kuro no epono ano, na ahemfo a woaka no nso gyinyagynaa esere no so. **10** Ebera a Yoab hunuu se ese dom no anim kyere ne so wo n'anim ne n'akyi no, oyii n'akodom no mu akoofo a wonim ako no. Ode won hyee n'ankasa ase, dii won anim koko tiaa Aramfoo no a wogyinyagynaa esere so no. **11** Ogyaa akodom a woaka no maa ne nuabarima Abisai se onkoto nhye Amonfoo no so. **12** Na Yoab ka kyeree ne nuabarima no se, "Se Aramfoo no ye den ma me dodo a, bra na beboa me." Yoab toaa so se, "Se Amonfoo no ye den dodo ma wo a, meba abeboa wo. **13** Hye wo ho den. Ma yemfa akokooduru nko nnye yen nkurofoo ne yen Onyankopon nkuro. Awurade pe nye ho." **14** Ebera a Yoab ne n'akodom to hyee Aramfoo so no, wofirii ase dwaneee. **15** Na Amonfoo hunuu se Aramfoo no redwane no, wodwane firi Abisai anim koo kuropon no mu. Afei, Yoab sane koo Yerusalem. **16** Afei, Aramfoo no hunuu se enye won afe ne Israelfoo enti, wofree Aram akodom fororo firii Asubonten Eufrate ho se wommeboa. Saa akodom a wohye Sofak a oye Hadadeser akodom nyinaa sahene ase no bae. **17** Ebera a Dawid tee asem a asi no, oboaboaa Israel nyinaa ano, de won twaa Asubonten Yordan, de n'akodom no gyinyagynaa won mpasua so. Afei, one

atamfoɔ no de ɔko hyehyee so, maa wɔko tiaa no. **18** Eha nso, Aramfoɔ no dwane firii Israelfoɔ no anim. Saa eberɛ yi, Dawid akodɔm no kunkumm nteaseenamkafoɔ mpem nson ne anammɔntwa asraadɔm ɔpeduanan a Sofak a ɔye akodɔm no sahene no ka ho. **19** Hadadeser asomfoɔ hunuu se Israel adi wɔn so nkonim no, wɔmaa wɔn nsa so, maa Dawid faa wɔn se ne nkoa. Eno akyi, Aramfoɔ ampe se wɔbeboɔ Amonfoɔ bio.

**20** Asusɔ berɛ, afe mu eberɛ a ahemfo kɔ ɔko no, Yoab dii Israel akodɔm anim, kɔto hyee Amonfoɔ nkuro ne nkuraa so, dii won so nkonim. Akodie no mu no, wɔtɔuaa Raba kuropon no, seee no. Saa eberɛ no, na Dawid te akwire wo Yerusalem. **2** Eberɛ a Dawid duruu Raba no, ɔtuu ɔhene no ahenkye, na wɔde hyee Dawid. Sikakɔkɔ na wɔde yee ahenkye no na wɔde aboɔdemmoɔ abobo mu. Na emu duru beye kilogram aduasa enan. Dawid faa asadeɛ bebreɛ firii kuro no mu. **3** Ɖde Rabafoɔ no yeɛ nkoa, hyee wɔn ma wɔde ewan, fatudadeɛ ne mmonnua yeɛ adwuma. Saa ara na ɔhyee nnipa a wɔwɔ Amon nkuropon nyinaa so. Na Dawid ne n'akodɔm sane kɔɔ Yerusalem. **4** Yei akyi, ɔko sii wɔne Filistifoɔ ntam wo Geser. Ɖko no mu, Sibekai a ɔfiri Husa kumm Sipai a ɔye ɔbrane no aseni. Enti wɔkaa Filistifoɔ no hyeeɛ. **5** Ɖko foforo bi a wɔne Filistifoɔ koeɛ mu no, Yair babarima Elhanan kumm Gatni Goliat nuabarima Lahmi. Na Lahmi pea nsa mu pipiripie te se ntomanwomfoɔ nsadua. **6** Ɖko foforo bi nso a wɔne Filistifoɔ koo wɔ Gat no, ɔbrane bi a ɔye abrane asefoɔ no bi a ɔye nsansia ye nansia wɔ ne nsa ne ne nan biara so no **7** buu Israel animtia, twitwaa mpoa. Na Dawid nuabarima Simea babarima Yonatan kumm no. **8** Na saa Filistifoɔ yi ye Gat abrane no asefoɔ nanso Dawid ne n'akofɔɔ kunkumm wɔn.

**21** Ɖbonsam sɔre tiaa Israel, ma Dawid kanee Israelfoɔ. **2** Dawid hyee Yoab ne n'asahene se, “Monkan nnipa a wɔwɔ asase yi so nyinaa firi Beer-Seba a ewɔ anafoɔ fam kɔsi Dan a ewɔ atifi fam, na momfa wɔn dodoɔ mmre me, na emma menhunu won ano.” **3** Na Yoab kaa se, “Awurade mmo ne nkurɔfoɔ no dodoɔ ho mpem ɔha ɔha! Na me wura, aden enti na wope se woye saa? Wɔn nyinaa nye w'asomfoɔ anaa? Aden enti na ese se woye ma Israel ye bɔne?” **4** Nanso, ɔhene no kaa se, deɛ etee biara ese se Yoab kan nnipa no. Enti, Yoab kyinkyinii Israel nyinaa kanee nnipa no. Na ɔsane baa Yerusalem **5** bekaa nnipa no dodoɔ kyeree Dawid. Na wɔn dodoɔ ye mmarima ɔpepɛm baako ne ɔpeha a wɔaso ɔsa kɔ wɔ Israel ne ɔpehanan aduɔson wɔ Yuda. **6** Nanso, Yoab amfa Lewi ne Benyamin mmusuakuo anka nnipakan no ho, efiri se, na deɛ ɔhene ahye no se ɔnye no ye no ahomete. **7** Onyankopon ampe nnipakan no koraa enti, ɔtwee

Israel aso wɔ ho. **8** Na Dawid ka kyeree Onyankopon se, “Maye bɔne keseɛ. Anka enɛ se mekan nnipa no. Mesre wo, fa me nkwiseadeɛ a maye no kye me.” **9** Na Awurade kasa kyeree Gad a ɔye Dawid ɔdehunumuni no. Na nkra no nie: **10** “Kɔ na kɔka kyere Dawid se, ‘Sedeɛ Awurade see nie: Merema wo nneema mmiensa. Yi saa asotwee yi mu baako na menye ntia wo.’” **11** Enti, Gad baa Dawid nkyen bekaa se, “Nneema mmiensa a Awurade de ama wo no nie: **12** Wope a, yi mfee mmiensa a ekɔm keseɛ beba anaa abosome mmiensa a w'atamfoɔ bekunkum mo anaa nnansa a ɔyaredɔm a ano ye den yie a, Awurade ɔbofoɔ nam so de ɔseeɛ beba Israel asase so. Dwene yei ho, na ma menhunu mmuaɛ ko a memfa nkɔma Awurade.” **13** Dawid buaa Gad se, “Yei ye ahohiahiasem. Ma emfiri Awurade nsam, efiri se, n'ahummɔboroɔ so. Mma emfiri onipa nsam.” **14** Na Awurade maa ɔyaredɔm baa Israel so, maa nnipa ɔpeduɔson wuwuiɛ. **15** Afei, Onyankopon somaa ɔsoro ɔbofoɔ se ɔnkɔsee Yerusalem. Na ɔsoro ɔbofoɔ no reye ahoboa aseɛ no no, Awurade nyaa ahummɔboroɔ ka kyeree owuo soro ɔbofoɔ no se, “Gyae! Eno ara dɔɔso!” Saa eberɛ no na ɔsoro ɔbofoɔ no gyina Yebusini Arauna ayuporobea ho. **16** Dawid pagyaa n'ani hunuu se Awurade ɔbofoɔ no gyina ɔsoro ne asase ntam a, watwe n'akofena de akyerɛ Yerusalem so. Enti, Dawid ne Israel mpanimfoɔ firaa ayitoma de kyeree wɔn ahoyera, na wɔhwehwee fam de wɔn anim butubutuu ho. **17** Na Dawid ka kyeree Onyankopon se, “Me na mede nnipakan no ho asem baɛ! Me ne obi a maye bɔne na mafom. Saa nkurɔfoɔ yi deɛ, eso bi nna wɔn so. Edeɛn na wɔayɛ? Ao Awurade me Onyankopon, ma w'abufuo mmra me ne me fiefoɔ so, na nsee wo nkurɔfoɔ.” **18** Na Awurade ɔbofoɔ no ka kyeree Gad se ɔnka nkyere Dawid ma ɔnsi afɔrebukyia mma Awurade wɔ Yebusini Arauna ayuporobea ho. **19** Na Dawid ye deɛ Awurade nam Gad so ka kyeree no no. **20** Arauna a saa eberɛ no n'ani abere repore n'atokoɔ so no daneɛ ne ho hunuu ɔbofoɔ no wɔ ho. Ne mmammarima baanan a na wɔka ne ho wɔ ho no dwane koteteɛɛ. **21** Eberɛ a Arauna hunuu se ɔhene Dawid rebɛ ayuporobea ho no, ɔfiri ho kɔkotoo n'anim. **22** Na Dawid ka kyeree Arauna se, “Tɔn ayuporobea yi ma me sɛdeɛ ne boɔ tee. Na mesi afɔrebukyia ama Awurade wɔ ho sɛdeɛ ɔbesi ɔyaredɔm no ano.” **23** Arauna ka kyeree Dawid se, “Fa, me wura, na fa ye deɛ wope. Anantwie a wode bebo afɔdeɛ nie. Wobetumi de ayuporobea nnuɔ yi aye anyina de aso ogya wo afɔrebukyia no so. Fa atokoɔ no nso bɔ atokoɔ afɔdeɛ. Mede ne nyinaa beɛma wo.” **24** Na ɔhene no buaa Arauna se, “Dabi! Mepe se metua deɛ efata ma wo. Merentumi nnye w'agyapadeɛ mfa mma Awurade. Meremmo ɔhyee afɔdeɛ a memmɔɔ ho ka.” **25** Enti, Dawid tuaa sikakɔkɔ kilogram nson maa Arauna, de tɔɔ

ayuporobea no. **26** Dawid sii afɔrebukyaia wɔ ho maa Awurade, bɔɔ ɔhyee afɔdee ne asomdwoee afɔdee wɔ so. Na Dawid bɔɔ mpaee no, Awurade tiee no, nam so de ogya firi soro behyee afɔrebɔdee a ewɔ afɔrebukyaia no so no. **27** Afei, Awurade kasa kyeree ɔbɔfoɔ no maa ɔsane de n'akofena no hyee ne bɔha mu. **28** Eberɛ a Dawid hunuu sɛ Awurade atie ne mpaeebɔ no, ɔbɔɔ afɔdee pii wɔ Yebusini Arauna ayuporobea ho. **29** Saa eberɛ no na Awurade Ahyaiae Ntomadan ne afɔrebukyaia a Mose sii wɔ esere so ho no sisi Gibeon sorɔnsorɔmmae ho. **30** Nanso, Dawid antumi anko ho ankɔbisa Onyankopɔn ase, efiri sɛ, akofena a Awurade ɔbɔfoɔ no tweee no bɔɔ no hu.

**22** Afei, Dawid kaa sɛ, “Eha ne baabi a wobesi Awurade Onyankopɔn Asoredan no ne afɔrebukyaia a Israel bebɔ so ɔhyee afɔdee no.” **2** Eno enti, Dawid hye ma wɔfrɛfrɛ ahɔhɔɔ a wɔte Israel nyinaa boaa ano. ɔmaa wɔtwaa abɔɔ a wɔde besi Onyankopɔn Asoredan no. **3** Dawid maa nnadee pii a wɔde beye nnadewa a eho behia ama apono ne mfewa. ɔmaa kɔbere mfrafrae nso bebree a na wɔntumi nkari mpo. **4** ɔmaa ntweneduro nnua pii nso, efiri sɛ na mmarima a wɔfiri Tiro ne Sidon de bebree abre Dawid dada. **5** Dawid kaa sɛ, “Me babarima Salomo nnyiniie, na ɔnni osuahunu bi, nanso esɛ sɛ Awurade asoredan yi ye kɛsee, gye edin na eyɛ animuonyamhyɛdee wɔ ewiase afanan nyinaa. Enti, mɛfiri aseɛ ayɛ ahoboa ama ne sie enne yi ara.” Enti, Dawid pɛɛ adansie ho nneema bebree guu ho ansa na ɔrewu. **6** Afei, Dawid soma kɔfaa ne babarima Salomo, na ɔka kyeree no sɛ onsi asoredan mma Awurade, Israel Onyankopɔn. **7** Dawid ka kyeree no sɛ, “Me ba, na anka mɛpɛ sɛ mesi asoredan de hye Awurade, me Onyankopɔn, din animuonyam. **8** Nanso, Awurade ka kyeree me sɛ, ‘Woakunkum nnipa bebree akodie akɛsee a wodii no mu. Na esiane sɛ woahwie mogya bebree agu wɔ m'ananim enti, enye wo na wobesi asoredan de ahye me din animuonyam. **9** Na wobɛwo ɔbabarima a ne berɛ so asomdwoee ne ahoto beba. Mɛma asomdwoee abɛda one n'atamfoɔ a wɔwɔ nsase a atwa ha ahyaia no nyinaa ntam. Wɔbɛfrɛ no Salomo. N'ahennie mu no, mɛma asomdwoee ne ahoto aba Israel. **10** ɔno ne obi a ɔbesi asoredan, de ahye me din animuonyam. ɔbeyɛ me babarima na mayɛ n'agya. Na mɛma n'ahennie ahennwa atim wo Israel afebɔɔ.’ **11** ‘Afei, me ba, Awurade nka wo ho na ɔmma wo nkɔsoɔ wɔ eberɛ a wodi n'ahyɛdee so, na woresi Awurade, wo Onyankopɔn, asoredan yi. **12** Na Awurade mma wo nyansa ne nteaseɛ, na woadi Awurade, wo Onyankopɔn mmara so wɔ eberɛ a wodi Israel so ɔhene yi. **13** Sɛ wodi mmara ne ahyɛdee a Awurade nam Mose so de maa Israel no so yie a, ebesi wo yie. Ye den na ye nnam. Nsuro na mma w'akoma ntu. **14** “Mayɛ adwumaden apɛ Awurade Asoredan no sie ho

nneema, sikakokɔɔ beyɛ tono 4,000, dwete beyɛ tono 40,000 ne nnadee ne kɔbere mfrafrae pii a wɔntumi nkari mpo. Maboaboa nnua ne abɔɔ a wɔde beyɛ afasuo no, nanso ebia esɛ sɛ wopɛ bi ka ho. **15** Wowo abɔɔ adansifoɔ, nnua adwumfoɔ ne nnwuma ahodoo mu adwumfoɔ bebree. **16** Wɔyɛ abenfoɔ wo sikakokɔɔ, dwete adwinnie mu, kɔbere mfrafrae ne nnadee ho adwumayefoo. Afei hye adwuma no ase, na Awurade nka wo ho.” **17** Na Dawid hyee Israel ntuanofoo nyinaa sɛ wɔmmoa Salomo wɔ saa dwumadie no mu. **18** ɔkaa sɛ, “Awurade, wo Onyankopɔn ka wo ho. Wama asomdwoee aba wo ne aman a atwa wo ho ahyaia no ntam. ɔde wɔn ama me, enti wɔyɛ Awurade ne ne nkurofoɔ nkoa. **19** Afei firi w'akoma nyinaa mu hwehwe Awurade, wo Onyankopɔn. Si Awurade Onyankopɔn kronkronbea sɛdee ebeyɛ a, wobɛtumi de Awurade Apam Adaka no ne Onyankopɔn akronkronnee no nyinaa akɔ asoredan a wɔasi de rehye Awurade din animuonyam no mu.”

**23** Eberɛ a Dawid bɔɔ akokoraa no, ɔyii ne babarima Salomo sɛ ɔno na ɔbedi Israel so ɔhene. **2** Dawid frɛfrɛ Israel amanye ntuanofoo nyinaa ne asofoɔ, a Lewifoɔ ka ho sɛ, wɔmmra ahensie afahye no ase. **3** Wɔkane Lewifoɔ a wɔadi mfrinhyia aduasa anaa deɛ eboro saa, na wɔn nyinaa dodoo ye mpem aduasa nwɔtwe. **4** Na Dawid kaa sɛ, “Wɔn mu mpem aduonu enan behwe Awurade Asoredan no ho adwuma so. Mpem nsia besom sɛ mpanimfoɔ ne atemmufoo. **5** Mpem enan beyɛ apono ano ahwefoɔ na mpem enan foforo de nnwontodeɛ a mayɛ no bekamfo Awurade.” **6** Na Dawid kyekyee Lewifoɔ no mu akuakuo de mmusuakuo a wɔyɛ Lewi mmammarima Gerson, Kohat ne Merari asefoɔ no din totoo wɔn so. **7** Gerson mmammarima ne: Libni ne Simei. **8** Libni asefoɔ no mu baasa ye: Yehiel (a ɔyɛ abusuapanin), Setam ne Yoel. **9** Yeinom na na wɔyɛ Libni abusua no mpanimfoɔ. Na Simei asefoɔ baasa no ne Selomot, Hasiel ne Haran. **10** Simei asefoɔ baanan a woaka no ne: Yahat, Sisa, Yeus ne Beria. **11** Na Yahat ye ɔbapanin, na Sisa di Yahat akyi. Wɔfaa Yeus ne Beria sɛ abusua baako, efiri sɛ, na wɔn mu biara nni mmammarima dodoo. **12** Na Amram, Ishar, Hebron ne Usiel ka Kohat asefoɔ no ho. **13** Amram mmammarima ye: Aaron ne Mose. Wɔyii Aaron ne n'asefoɔ sɛ wɔnni nneema kronkron no ho dwuma, na wɔmmo afɔdee wɔ Awurade anim, nsom Awurade, na wɔnhyira wɔ ne din mu daa daa. **14** Mose a ɔyɛ Onyankopɔn onipa no deɛ, wɔde ne mmammarima kaa Lewi abusuakuo ho. **15** Mose mmammarima no ye Gersom ne Elieser. **16** Na Sebuɛl a ɔyɛ abusuapanin no ka Gersom asefoɔ no ho. **17** Na Elieser wɔ ɔbabarima baako a wɔfrɛ no Rehabia a na ɔyɛ abusuapanin. Na Rehabia

mmammarima ye bebree. **18** Na Selomit a oye abusuapanin no ka Ishar asefoo no ho. **19** Na Yeria a oye abusuapanin, Amaria a odi ho, Yahasiel a oto so mmiensa ne Yekameam a oto so enan no ne Hebron mmammarima no. **20** Na Mika a oye abusuapanin ne Yisia a odi ho no ye Usiel asefoo no. **21** Na Mahli ne Musi ye Merari mmammarima. Mahli mmammarima ne: Eleasa ne Kis. **22** (Eleasa wuie a wanwo mmammarima biara, na mmom, mmammaa nko ara. Ne mmammaa no warewaree won nuanon a woye Kis mmammarima.) **23** Musi mmammarima baasa no din de: Mahli, Eder ne Yeremot. **24** Yeinom na na won mmusua enti woye Lewi asefoo, na woye won mmusua akuo no ntuanofoo a na wohwe atwere won din. Na ese se won mu biara di mfirmihya aduonu ana de eboro saa, ansa na waso Awurade fie som. **25** Na Dawid kaa se, "Awurade, Israel Onyankopon ama yen asomdwoee, na daa obetena Yerusalem. **26** Afei, eho nhia se Lewifoo no besoa Ahyiaee Ntomadan no ne ne nkuku ne ne nkaka de adi atutena." **27** Sedee Dawid no ara akwankyerɛ a etwa too no see no, ese se wotwere Lewifoo a woadi mfirmihya aduonu ne dee eboro saa nyinaa din ma osom. **28** Na Lewifoo no adwuma ne se, wobeboa asofoo no a woye Aaron asefoo no wo osom nnnwuma a woye wo Awurade fie no mu. Afei, wobehwe adihɔ ne adan a ewo nkyenkyen no so. Na wobeboa ahodwira nnnwuma mu, na wasom akwan ahodoɔ so wo Onyankopon efie. **29** Na wohwe burodo kronkron a wokora no didipono so no, asikyiresiam a woyam no muhumuhu a wode bo aduane afodee, taterɛ a mmareka nni mu, ofam a wode ngo dua sraɔee akye ne burodo aforoɔ a wode afrafra no so. Afei, na won asedee bi nso ne se, wohwe nsania ne susudua nso so. **30** Na anɔpa ne anwummeɛ biara nso, wogyina Awurade anim to aseda ne nkamfo nnnwom ma no. **31** Woboa ohyee afodee a wobɔ ma Awurade homeda ahodoɔ mu wo Obosome Foforo Afahye mu ne nnaponna nyinaa ho dwumadie mu. Eberɛ biara, na Lewifoo dodoɔ a efata wo ho a wasom Awurade anim. **32** Eno enti, Lewifoo no a na wasom wo Ahyiaee Ntomadan no mu koo so somm wo Asoredan no mu. Na wode nokoredie yee won som no nnnwuma wo Awurade efie.

**24** Sedee wokyekyee Aaron asefoo a woye asofoo no mu akuakuo ma wasomeeɛ no nie: Na Aaron mmammarima no ye Nadab, Abihu, Eleasa ne Itamar. **2** Nanso, Nadab ne Abihu wuie a wonni mma ansa na won agya rewu. Enti, ekaa Eleasa ne Itamar nko ara a na ese se woye asofoo. **3** Mmoa a Sadok a na oye Eleasa aseni ne Ahimelek a na oye Itamar aseni no boaa no enti, Dawid kyekyee Aaron asefoo mu akuakuo sedee won dwumadie tee. **4** Wokyeɛ Itamar dee mu akuo nwotwe, efiri

se, na Eleasa asefoo mu mmusua mpanimfoo no doɔso. **5** Wɔnam ntontobo kronkron so, kyekyee dwumadie ahodoɔ nyinaa maa akuakuo no, sedee erenye nhweanimsem biara. Efiri se, na mpanimfoo bebree a wofata se wasom Onyankopon kronkronbea ho a woye Eleasa ne Itamar asefoo no nso wo ho. **6** Netanel babarima Semaia a na oye Lewini no yee adwuma se otwerefoo. Otwereɛ din ne nnnwuma ahodoɔ wo ohene no ne asofoo Sadok ne Abiatar babarima Ahimelek ne asofoo no ne Lewi mmusua no mpanimfoo anim. Eleasa ne Itamar asefoo boboo ntonto sedee edidi soɔ yi: **7** Ntonto a edi ekan no boɔ Yehoiarib. Ntonto a eto so mmienu no boɔ Yedaia. **8** Ntonto a eto so mmiensa no boɔ Harim. Ntonto a eto so enan no boɔ Seorim. **9** Ntonto a eto so enum no boɔ Malkia. Ntonto a eto so nsia no boɔ Miyamin. **10** Ntonto a eto so nson no boɔ Hakos. Ntonto a eto so nwotwe no boɔ Abia. **11** Ntonto a eto so nkron no boɔ Yesua. Ntonto a eto so edu no boɔ Sekania. **12** Ntonto a eto so dubaako no boɔ Eliasib. Ntonto a eto so dumieniu no boɔ Yakim. **13** Ntonto a eto so dumiensia no boɔ Hupa. Ntonto a eto so dunan no boɔ Yesebeab. **14** Ntonto a eto so dunum no boɔ Bilga. Ntonto a eto so dunsia no boɔ Imer. **15** Ntonto a eto so dunson no boɔ Hesir. Ntonto a eto so dunwotwe no boɔ Hapises. **16** Ntonto a eto so dunkron no boɔ Petahia. Ntonto a eto so aduonu no boɔ Yeheskel. **17** Ntonto a eto so aduonu baako no boɔ Yakin. Ntonto a eto so aduonu mmienu no boɔ Gamul. **18** Ntonto a eto so aduonu mmiensa no boɔ Delaia. Ntonto a eto so aduonu enan no boɔ Maasia. **19** Ekuo biara dii ne dwuma wo Awurade fie sedee won agya Aaron nam Awurade, Israel Onyankopon akwankyerɛ so hyehye maa won no. **20** Yeinom ne mmusua a aka a woye Lewi asefoo no mpanimfoo: Amram asefoo ntuanoni ne Subael. Subael asefoo ntuanoni ne Yehdeia. **21** Rehabia asefoo ntuanoni ne Yisia. **22** Yishar asefoo ntuanoni ne Selomot. Selomot asefoo ntuanoni ne Yahat. **23** Hebron asefoo ntuanofoo ne: Yeria; Amaria ne n'abadiakyire, Yahasiel na oto so mmiensa na Yekameam to so enan. **24** Usiel asefoo ntuanoni ne Mika. Mika asefoo ntuanoni ne Samir **25** ne Mika nuabarima Yisia. Yisia asefoo ntuanoni ne Sakaria. **26** Merari asefoo ntuanofoo ne Mahli ne Musi. Yasia asefoo ntuanoni ne Beno. **27** Merari asefoo a wofiri Yasia mu no, ntuanofoo no ne: Beno, Soham, Sakur ne Ibri. **28** Mahli asefoo ntuanoni ne Eleasa a na onni mmammarima no. **29** Kis asefoo ntuanoni ne Yerahmeel. **30** Musi asefoo ntuanofoo ne Mahli, Eder ne Yerimot. Yeinom ne Lewi asefoo ne sedee won mmusua tee. **31** Wɔnam ntonto kronkron a woboo wo won so na wode won nnnwuma hyee won nsa te se Aaron asefoo dee no, a wohanwe mfee a woadi ne won dibere. Wodii dwuma

no wə ɔhene Dawid, Sadok, Ahimelek, asofoɔ ne Lewifoɔ mmusua mpanimfoɔ no anim.

**25** Dawid ne asahene no yiyii mmamarima firii Asaf, Heman ne Yedutun mmusua mu sɛ wɔmfansaankuten, mmenta ne kyankyan mmɔ Onyankopon asem no ho dawuro. Wɔn din ne wɔn nnwuma na ɛdidi soɔ yi: **2** Na Asaf mmammarima no nie: Sakur, Yosef, Netania ne Asarela. Na wɔhyɛ wɔn agya Asaf ase. Ono na ɔhene hyɛɛ no ma ɔbɔɔ Onyankopon asem no ho dawuro. **3** Na Yedutun wɔ mmammarima a wɔn nie: Gedalia, Seri, Yesaia, Simej, Hasabia ne Matitia. Wɔyɛ baasia a wɔhyɛ wɔn agya Yedutun ase. Ono na ɔnam sankuten so de aseda ne nkamfo maa Awurade de bɔɔ Onyankopon asem no ho dawuro. **4** Na Heman mmammarima din nie: Bukia, Matania, Uziel, Sebul, Yerimot, Hanania, Hanani, Eliata, Gidalti, Romamti-Eser, Yosbekasa, Maloti, Hotir, ne Mahasiot. **5** Yeinom ne Heman a ɔyɛ ɔhene nkɔmhycni no mmammarima. Onyankopon domm no mmammarima dunan ne mmammaa baasa. **6** Na saa mmamarima yi nyinaa hyc wɔn agyanom ase, na wɔnam so too nnwom wɔ Awurade fie. Wɔn nnwuma ne sɛ wɔbɔ kyankyan, mmenta ne nsankuten wɔ Onyankopon fie. Na Asaf, Yedutun ne Heman hyɛ ɔhene no ase. **7** Na wɔatete wɔn ne wɔn abusuafoɔ nyinaa wɔ nnwom a wɔbɔ wɔ Awurade anim no mu. Na wɔn nyinaa dodoo yɛ ahanu aduwɔtwɛ nɔwɔtwɛ na wɔn mu biara wɔ nnwontoo ho nimdeɛ. **8** Wɔnam ntontobɔ kronkron so yiyii nnwomtofoɔ tuatuaa nnwuma ahodoɔ ano a wɔanhwe sɛ obi yɛ abofra anaa ɔpanin, ɔkyerekyerɛfoɔ anaa osuani. **9** Ntonto a ɛdi ekan no bɔɔ Yosef a ɔfiri Asaf abusua mu, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ Ntonto a ɛtɔ so mmienu no bɔɔ Gedalia, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **10** Ntonto a ɛtɔ so mmiensa no bɔɔ Sakur, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **11** Ntonto a ɛtɔ so ɛnan no bɔɔ Yisri, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **12** Ntonto a ɛtɔ so enum no bɔɔ Netania, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **13** Ntonto a ɛtɔ so nsia no bɔɔ Bukia, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **14** Ntonto a ɛtɔ so nson no bɔɔ Yesarela, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **15** Ntonto a ɛtɔ so nɔwɔtwɛ no bɔɔ Yesaia, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **16** Ntonto a ɛtɔ so nkron no bɔɔ Matania, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **17** Ntonto a ɛtɔ so edu no bɔɔ Simej, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **18** Ntonto a ɛtɔ so dubaako no bɔɔ Asarel, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **19** Ntonto a ɛtɔ so dumieniu no bɔɔ Hasabia, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **20** Ntonto a ɛtɔ so dumienia no bɔɔ Subael, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **21** Ntonto a ɛtɔ so dunan no bɔɔ Matitia, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **22**

Ntonto a ɛtɔ so dunum no bɔɔ Yeremot, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **23** Ntonto a ɛtɔ so dunsia no bɔɔ Hanania, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **24** Ntonto a ɛtɔ so dunson no bɔɔ Yosbekasa, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **25** Ntonto a ɛtɔ so dunwɔtwɛ no bɔɔ Hanani, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **26** Ntonto a ɛtɔ so dunkron no bɔɔ Maloti, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **27** Ntonto a ɛtɔ so aduonu no bɔɔ Eliata, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **28** Ntonto a ɛtɔ so aduonu baako no bɔɔ Hotir, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **29** Ntonto a ɛtɔ so aduonu mmienu no bɔɔ Gidalti, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **30** Ntonto a ɛtɔ so aduonu mmiensa no bɔɔ Mahasiot, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **31** Ntonto a ɛtɔ so aduonu ɛnan no bɔɔ Romamti-Eser, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ

**26** Yeinom ne apono ano ahwɛfoɔ no akuakuo: Korafɔɔ mu no: yewɔ Kore babarima Meselemia a ɔfiri Asaf abusua mu. **2** Meselemia mmammarima yɛ: Sakaria a ɔyɛ abakan, Yediael a ɔtɔ so mmienu, Sebadia a ɔtɔ so mmiensa, Yatriel a ɔtɔ so ɛnan. **3** Elam a ɔtɔ so enum, Yehohanani a ɔtɔ so nsia, ne Eliehoenai a ɔtɔ so nson. **4** Na Obed-Edom mmammarima nso a wɔyɛ apono ano ahwɛfoɔ yɛ: Semaia a ɔyɛ abakan, Yehosabad a ɔtɔ so mmienu, Yoa a ɔtɔ so mmiensa, Sakar a ɔtɔ so ɛnan, Netanel a ɔtɔ so enum, **5** Amiel a ɔtɔ so nsia, Isakar a ɔtɔ so nson, ne Peuletai a ɔtɔ so nɔwɔtwɛ. Onyankopon hyiraa Obed-Edom bebree. **6** Na Obed-Edom babarima Semaia wɔ mmammarima a wɔtumi adeɛ yɛ yie enti, wɔnyaa dibe a ekura tumi wɔ abusua no mu. **7** Na wɔn edin ne: Otni, Refael, Obed ne Elsabad; na wɔn abusuafoɔ Elihu ne Semakia nso yɛ mmɔdemmofoɔ. **8** Obed-Edom asefoɔ yi nyinaa a wɔn mmammarima ne wɔn nananom a na wɔn nyinaa dodoo yɛ aduosia mmienu no yɛ nnipa a, na wɔbɔ wɔn ho mɔaden yie na wɔfata wɔn nnwuma. **9** Saa ara nso na na Meselemia mmammarima dunwɔtwɛ no ne wɔn abusuafoɔ nso bɔ wɔn ho mɔaden yie. **10** Hosa a ɔfiri Merari abusua mu yii Simri a na ɔnyɛ abakan no sɛ ntuanoni, wɔ ne mmammarima mu. **11** Na ne mmammarima no bi ne: Hilikia a ɔtɔ so mmienu, Tebalia a ɔtɔ so mmiensa ne Sakaria tɔ so ɛnan. Na Hosa mmammarima ne n'abusuafoɔ a wosom sɛ apono ano ahwɛfoɔ no nyinaa dodoo yɛ dumienia. **12** Saa apono ano ahwɛfoɔ akuo yi nam wɔn mmusua ntuanofɔɔ so somm wɔ Awurade fie, sedee wɔn abusuafoɔ yeeɛ no. **13** Wɔnam ntontobɔ kronkron so, de ɔwɛn adwuma wɔ apono ahodoɔ ano hyɛ mmusua no nsa a wɔnhwe mfirinhyia a obi adi, anaa nteteeɛ a wanya soɔ. **14** Wɔde apuee ɛpono ho dwumadie no hyɛ Selemia ne ne ekuo nsa. Atifi



epono ho dwumadie nso, wode hyee ne babarima onyansafoo Sakaria nsa. **15** Anafoo epono no, wode hyee Obed-Edom nsa, na womaa ne mmammarrima no hwee adekoradan no so. **16** Womaa Supim ne Hosa hwee atoe epono no ne ekwan a eko asoredan no mu no so. Wakyekeyee owen nnwuma no pɛpɛɛɛ maa won. **17** Eɗa biara, na woma Lewifoo baasia ko apueee epono no ho, baanan ko atifi epono no ho, baanan nso ako anafoo epono no ho, na baanu baanu akoko adekoradan ahodoɔ no biara ho. **18** Eɗa biara, na woma baasia ko atoe epono no ho. Baanan ko ekwan a eko asoredan no mu no so, na baanu nso ako adiho ho. **19** Yeinom ne apono ano ahwefoo a wofiri Kora ne Merari mmusua mu no nkyekyemu. **20** Lewifoo a waka a na Ahiya da won ano no na na wohwe Onyankopon fie sikakorabea ne adekoradan so. **21** Libni fie a na ewo Gerson abusua mu no, na Yehieli na na otua won ano. **22** Yehieli mmammarrima Setam ne ne nuabarima Yoel na na wohwe Awurade fie sikakorabea so. **23** Yeinom ne ntuanofoo a woye Amram, Yishar, Hebron ne Usiel asefoo. **24** Amram abusua mu, Sebuel ye Mose babarima Gersom aseni. Ono na na oye opanin a ohwe sikakorabea no so. **25** Won a wonam Elieser so ye n'abusuafoo ne Rehavia, Yesaia, Yoram, Sikri ne Selomot. **26** Selomot ne n'abusuafoo na na wohwe sikakorabea a na wokora agyapadee a wode ama Awurade no so. Agyapadee no bi ne dee Dawid ne mmusua ntuanofoo ne asahene ne asraafoo mpanimfoo de maa Awurade no. **27** Na saa mmarrima yi de won asadee a wonyaa no akodie mu no bi baee se womfa nsiesie Awurade fie. **28** Afei, na Selomot ne n'abusuafoo na na wohwe nneema a Samuel a oye nkomhyeni, Kis babarima Saulo, Ner babarima Abner ne Seruia babarima Yoab de maa Awurade no so. Nneema nkaee a wode maa Awurade no nyinaa, na ehye won nsa. **29** Yishar abusua mu na Kenania firi. One ne mmammarrima na woyii won se oman sohwefoo ne atemmufoo wo Israelman mu nyinaa. **30** Hebron abusua mu na Hasabia firi. One n'abusuafoo a woye mmodemmofoo a won dodoɔ ye apem ahanson na woma wohwe Israel nsase a feda Asubonten Yordan atoe fam no so. Nsem a efa Awurade ho, ne ohene a owo mpasua no so som ho nyinaa ye won asedee. **31** Bio, Hebron abusua mu na Yeria firi. Sedee awo ntoatoasoo nkrataa kyere no, ono na na oye Hebronfoo no ntuanoni. (Dawid dii ohene no, ne mfee aduanan so, wohwehwee nkrataa mu na wohunuu mmarrima a wobo won ho mmoden wo Hebron abusua no mu din wo kuro Yaser a ewo Gilead mu. **32** Na mmarrima a wobo won ho mmoden mpem mmienu ne ahanson na na wobo Yeria abusua mu. Ohene Dawid ma wakoo Asubonten Yordan apueee fam, ma wokohwee Ruben ne Gad mmusuakuo ne Manase

abusuakuo fa no so. Nsem a efa Onyankopon ho, ne ohene som ho nyinaa ye won asedee.)

**27** Israelfoo akuo ahodoɔ no nie—mmusuapanin, asahene ne asraafoo mpanimfoo a na wohwe asraafoo akuo ahodoɔ so de som ohene, a ekuo biara ko adwuma bosome baako wo afe mu. Na edom a wowo ekuo biara mu nso dodoɔ ye mpem aduonu enan. Won edin na edidi soɔ yi: **2** Sabdiel babarima Yasobeam na na oye ekuo a eɗi ekan no sahene, a na woko adwuma bosome a eɗi ekan wo afe no mu. Na ne ekuo no akodom dodoɔ ye mpem aduonu enan. **3** Na oye Peres aseni a na ohwe asraafoo mpanimfoo no nyinaa so bosome a eɗi ekan no mu. **4** Dodai a na oye Ahoa aseni na na oye ekuo a eto so mmienu a na woko adwuma bosome a eto so mmienu mu no so sahene. Na ne ekuo no akodom dodoɔ ye mpem aduonu enan, a na Miklot ye n'abadiakyire. **5** Osoufo Yehoiada babarima Benaia na na oye ekuo a eto so mmiensa a na woko adwuma bosome a eto so mmiensa mu no so sahene. Na ne ekuo no akodom dodoɔ ye mpem aduonu enan. **6** Saa Benaia yi na na ohwe Dawid asraafoo akunini kuo, a na wofre won Akosee Akesee Aduasa no so. Ne babarima Amisabad na na oye n'abadiakyire. **7** Yoab nuabarima Asahel na na oye ekuo a eto so enan, a na woko adwuma bosome a eto so enan mu no so sahene. Na ne ekuo no akodom dodoɔ ye mpem aduonu enan. Asahel babarima Sebadia na oɗii n'adee. **8** Samhut a oye Yisrahini na na oye ekuo a eto so enum, a na woko adwuma bosome a eto so enum mu no so sahene. Na ne ekuo no akodom dodoɔ ye mpem aduonu enan. **9** Ikes babarima Ira a ofiri Tekoa no na na oye ekuo a eto so nsia, a na woko adwuma bosome a eto so nsia mu no sahene. Na ne ekuo no akodom dodoɔ ye mpem aduonu enan. **10** Heles a na oye Efraim aseni a ofiri Pelon no na na oye ekuo a eto so nson, a na woko adwuma bosome a eto so nson mu no so sahene. Na ne ekuo no akodom dodoɔ ye mpem aduonu enan. **11** Sibekai a na oye Sera aseni a ofiri Husa no na na oye ekuo a eto so nwotwe, a na woko adwuma bosome a eto so nwotwe mu no so sahene. Na ne ekuo no akodom dodoɔ ye mpem aduonu enan. **12** Abieser a na ofiri Anatot a eɗa Benyamin asase so no na na oye ekuo a eto so nkron, a na woko adwuma bosome a eto so nkron mu no so sahene. Na ne ekuo no akodom dodoɔ ye mpem aduonu enan. **13** Maharai a oye Serah aseni a ofiri Netofa no na na oye ekuo a eto so edu, a na woko adwuma bosome a eto so edu mu no so sahene. Na ne ekuo no akodom dodoɔ ye mpem aduonu enan. **14** Benaia a ofiri Piraton a ewo Efraim no na na oye ekuo a eto so dubaako, a na woko adwuma bosome a eto so dubaako mu no so sahene. Na ne ekuo no akodom dodoɔ ye mpem aduonu enan. **15** Heldai a oye Otniel a ofiri Netofa aseni no na na oye ekuo a

eto so dumieniu, a na woko adwuma bosome a eto so dumieniu mu no so sahene. Na ne ekuo no akodom dodoo ye mpem aduonu enan. **16** Mmusuakuo no ne won ntuanofoo nie: Ruben abusuakuo: Sikri babarima Elieser; Simeon abusuakuo: Maaka babarima Sefatia; **17** Lewi abusuakuo: Kemuel babarima Hasabia Aaron (asofoo no) abusuakuo: Sadok; **18** Yuda abusuakuo: Dawid nuabarima Elihu; Isakar abusuakuo: Mikael babarima Omri; **19** Sebulon abusuakuo: Obadia babarima Yismaia; Naftali abusuakuo: Asriel babarima Yerimot; **20** Efraim abusuakuo: Asasia babarima Hosea; Manase (atwee fam) abusuakuo: Pedaia babarima Yoel; **21** Manase (apuee fam) abusuakuo Sakaria babarima Ido; Benyamin abusuakuo: Abner babarima Yaasiel; **22** Dan abusuakuo: Yeroham babarima Asarel. Yeinom ne Israel mmusuakuo no ne won ntuanofoo. **23** Ebere a Dawid ma wokanee nnipa no, wankan won a wonnii mfee aduonu, efiri se, na Awurade ahye bo se obema Israelfo no adoo so se osoro nsoromma. **24** Yoab na ohyee nnipakan no ase, nanso wanwie, efiri se, Onyankopon bo fuu Israel. Woantwere nnipa no nyinaa dodoo angu Ohene Dawid nkrataa mu. **25** Adiel babarima Asmawet na na ohwe ahemfie sikakorabea so. Usia babarima Yonatan no na na ohwe amantam no sikakorabea a ewowo nkuro, nkuraasee ne aban a ewo Israel nyinaa so. **26** Kelub babarima Esri na na ohwe apaafoo a na wodoo ohene mfuo so. **27** Simeia a na ofiri Rama na na ohwe ohene bobe mfuo so. Sabdi a ofiri Sifim na na ohwe aba a wode ye nsā ne nsā a woye so. **28** Baal-Hanan a ofiri Geder no na na ohwe ohene ngo nnua ne akyye nnua a na ewo Yuda bepo ase no so. Yoas na na ohwe ma woye ngo. **29** Sitrai a ofiri Saron na na ohwe anantwie a na wowa Saron esere so no so. Adlai babarima Safat na na ohwe anantwie a wowa bonhwa ahodoo mu no so. **30** Ismaelni Obil na na ohwe nyoma so. Yehdia a ofiri Meronot na na ohwe mfunumu so. **31** Yasis a ofiri Hagar na na ohwe ohene nnwan so. Saa mpanimfoo yi nyinaa na na wohwe ohene Dawid agyapadee so. **32** Yonatan a na oye Dawid wafa no ye ofotufoo nyansafooo maa ohene. Na oye otwerefoo a owo nhunumu. Na Hakmoni babarima Yehiel na na okyere ohene mmammarmima adee. **33** Ahitofel na na oye ohene ofotufoo. Na Husai a ofiri Arki ye ohene adamfo. **34** Benaia babarima Yehoiada na odii Ahitofel adee na Abiatar betoaa adedie no so. Yoab na na oye Israel akodom so sahene.

**28** Dawid free ne mpanimfoo nyinaa koo Yerusalem. Saa mpanimfoo no ne mmusuakuo no ntuanofoo, asahene a wodeda akodom akuo dumieniu no ano, asraafoo mpanimfoo a waka no, won a wohwe ohene agyapadee ne ne mmoa so, ahemfie nhenkwaa, akofoo akese ne akofoo a

waka wo ahennie no mu no. **2** Dawid sore gyinaa won anim, kasa kyeree won se, “Me nuanom ne me nkurafoo, anka mepere se mesi asoredan a wode Awurade Apam Adaka, Onyankopon nan ntiasoo no besi afeboo. Meyee ho ahoboa nyinaa se mede rebesi, **3** nanso Onyankopon ka kyeree me se, ‘Ense se wosi asoredan de hye me din animuonyam, efiri se, woye okofoo a woahwie mogya bebre aguo.’ **4** “Nanso, Awurade, Israel Onyankopon, ayi me wo m’agya abusua mu se, menni ohene wo Israel so daa. Na wayi Yuda abusuakuo se wonna ohene na Yuda mmusua mu nso, oyii m’agya abusua. Na m’agya mma mu no nso, eyee Awurade fe se osii me Israel nyinaa so ohene. **5** Na me mmammarmima pii a Awurade de won maa me no mu nso, oyii Salomo se onni m’adee wo n’ahennie Israel ahennwa so. **6** Oka kyeree me se, ‘Wo babarima Salomo na obesi m’asoredan ne n’adiho nyinaa, efiri se mayi no se me babarima na meye n’agya. **7** Na se oko so di m’ahyede ne me mmara so, sedee oye seesei yi a, mema n’ahennie atim afeboo.’ **8** “Enti, seesei a Onyankopon ye yen danseni yi, menam wo so de saa asodie yi ma Israel nyinaa a woye Awurade manfoo no: Monhwe yie na monni Awurade, mo Onyankopon, ahyedee nyinaa so sedee mobefa saa asase pa yi, na moagya ama mo asefoe se won agyapadee daa. **9** “Afei, me ba Salomo, hunu w’agyanom Onyankopon. Fa w’akoma ne w’adwene nyinaa sore no, na som no. Efiri se, Awurade hunu akoma biara mu, enti ohunu na onim emu nhyehyeee ne nsusui biara. Se wohwehwe no a, wobehunu no. Na se wopo no a, obepo wo afeboo. **10** Enti, fa no asenhia. Awurade ayi wo se si asoredan ma no, se ne kronkronbea. Ye den, na di dwuma no.” **11** Afei Dawid de asoredan no ho mfonni a sikakorabea, osoro adan, emu adan ne emu kronkronbea a Apam Adaka no mfofareem a eho ye mpatabea, faako a wode Adaka no besi maa Salomo. **12** Nhyehyeee biara a Honhom no de maa Dawid a efa Awurade Asoredan adihoo ho, akyire adan, Onyankopon Asoredan no mu sikakorabea ne akyedee a wode ama Onyankopon no, okyeree Salomo. **13** Saa ara na Dawid kyeree Salomo dwuma a asofoo ne Lewifoo nkyekyemu ahodoo no nye wo Awurade Asoredan no mu. Na okyerekyeree nneema patee a ewo Awurade Asoredan no mu a wode sore Awurade ne dee wode bo afodee. **14** Dawid kyeree sikakokoo ne dwete dodoo a womfa nye nneema a eho behia. **15** Okyeree Salomo sikakokoo dodoo a eho behia ama sikakokoo nkaneadua no ne nkanea no, enna okyeree dwete dodoo a eho behia ama dwete nkaneadua no ne nkanea no ye, ne ekwan koroo a wobefa so de emu biara adi dwuma no so. **16** Okyeree sikakokoo dodoo a womfa nye epono a wode Hyiadan mu Burodo no beto so enna okyeree dwete dodoo a womfa nye apono a eka ho no. **17** Dawid sane kyeree sikakokoo dodoo a womfa

nye enam darewa a wode besoso afõrebo enam mu, atam, sukuruwa ne nyowaa ne dwete dodoo a wõmfã nyẽ ayowaa biara. **18** Dee ode wiewe ne se, akyerẽe sikakõkõ a wõbere ho dodoo a wode beye nnuhwam afõrebukya no ne sikakõkõ Kerubim a n'ataban atre wõ Awurade Adaka no so. **19** Dawid ka kyereẽ Salomo se, "Saa mfonĩ yi nyinaa, Awurade nsa na ode twere maa me." **20** Afei, Dawid toaa so se, "Ye den na ma wo bo nye duru na ye adwuma no. Nsuro na mma dwumadie no keseyẽ ntu wo bo, efiri se, Awurade Onyankopõn, ne Onyankopõn, ka wo ho. Orenni wo hwamõ no orennya wo. Obehwe se dwumadie biara a efa Awurade Asõredan no sie ho no, wõbewie no pẽpẽpẽ. **21** Asõfoõ ne Lewifõõ akuo no besom wõ Onyankopõn Asõredan no mu. Wõn a aka a wõwõ nimdee ahodoo no nyinaa beyi wõn yam aboa, na ntuanofõõ ne õman no nyinaa nso beye biribiara a wobeka."

**29** Afei, ðhene Dawid daneẽ n'ani kyereẽ õmanfõõ no kaa se, "Me babarima Salomo a Onyankopõn ayi no se õnni Israel so se ðhene forõrõ no da so ye abõfra a õnni suahunu biara. Adwuma a eða n'anim no so, na Asõredan a õbesi no nye edan hunu bi. Eye Awurade Onyankopõn no ankasa dea. **2** Mede dee metumi ye biara adi dwuma, maboaboa dee metumi anya nyinaa ano ama me Onyankopõn Asõredan no sie. Seesei, sikakõkõ, dwete, kõbere mfrafrae, nnadee ne nnua ne apopobiribieboõ ne abõdemmoõ, abõõden agudee ne abopa ne abohemaa ahodoo nyinaa pii wõ ho. **3** Na esiane me ho a mede ama me Onyankopõn Asõredan no enti, mede m'ankasa sikakõkõ ne dwete beboõ edan no sie. Yeinom beka adansie no ho nneema a maboaboa ano, ama asõredan kronkron no ho. **4** Mama Ofir sikakõkõ a eboro tõno 112 ne dwete a wõahoa ho tõno 262 a wode begu adan no afasuo anim, **5** ne sikakõkõ ne dwete nnuwuma a aka a adwumõõ no beye no. Afei, hwan na õbeyi ne yam de n'ayeyedee ama Awurade enne?" **6** Na abusua ntuanofõõ, Israel mmusuakuo ntuanofõõ, asahene ne asraafõõ mpanimfõõ ne ðhene adwumayefõõ nyinaa firii õpe pa mu mae. **7** Wõmaa sikakõkõ beye tõno 188, sika ankasa õpedu, enna dwete beye tõno 375, kõbere mfrafrae beye tõno 675 ne nnadee beye tõno 3,750, de boaa Asõredan no sie. **8** Wõmaa abõdemmoõ bebree a wõkõkõraa no wõ sikakorabea a ewo Awurade fie maa Yehiel a õye Gerson aseni hwẽe so. **9** Nnipa no ani gyee õma no ho, efiri se, wõfiri õpe pa ne akoma pa mu na wõyiyi maa Awurade, na ðhene Dawid ani gyee yie. **10** Na ðhene Dawid kamfõõ Awurade wo nnipa no nyinaa anim se, "Ao Awurade, yen agya Israel Onyankopõn, ayeyie nka wo daa nyinaa. **11** Keseyẽ, ahõoden, animuonyam, nkonimdie ne tumi ye wo dea Ao Awurade. Biribiara a ewo õsoro ne asase so

ye wo dea, Ao Awurade, na ahennie yi nso wõ wo. Yema wo so se wone adee nyinaa so otumfõõ. **12** Ahonya ne animuonyam firi wo nko ara, efiri se, woye adee nyinaa sodifõõ. Tumi ne ahõoden nyinaa wo wo nsam na wope mu na wofiri ma nnipa ye kesee na wõnya ahõõden. **13** Ao, yen Onyankopõn, yeda wo ase, na yekamfõ wo din kronkron no. **14** "Na me ne hwan na me nkurõfõõ ne nnipa ben a yetumi kye wo biribi? Biribiara a yewo no firi wo nkyen, na dee yede ma wo no ye dee wode ama yen dada. **15** Yewõ ha mmere tiawa bi se nsrahwefõõ ne ahõõõ wõ asase a yen agyanom dii ekan wõ so no so. Yen nna wõ asase so te se sunsumma a etwam kõ ntem so a wõnhunu bio. **16** Ao Awurade, yen Onyankopõn, saa nneema a yeaboaboa ano de rebesi asõredan de ahye wo din kronkron animuonyam yi mpo firi wo nkyen! Ne nyinaa ye wo dea. **17** Me Onyankopõn, menim se wohwehwe yen akoma mu, na se wõhunu nokoredie wõ mu a, w'ani gye. Wõnim se mede adwene pa na eyee yeinom nyinaa, na mahwe ahunu sedee wo nkurõfõõ firi akoma pa ne anigyeẽ mu de wõn akyedee aba. **18** Ao, Awurade, yen agyanom Abraham, Isak ne Israel Onyankopõn, ma wo nkurõfõõ nye õsetie mma wo daa. Mma õõõ a wode dõ wo no nsesa. **19** Ma me babarima Salomo akoma nyinaa mu õpe pa, na õnni w'ahyede, wo mmara ne wo nkyerekyerẽ so, na onsi saa Asõredan yi a maye ho ahõõõ nyinaa yi." **20** Afei, Dawid ka kyereẽ õmanfõõ no nyinaa se, "Monkamfõ Awurade, mo Onyankopõn!" Na õmanfõõ no nyinaa kamfõõ Awurade, wõn agyanom Onyankopõn, na wõkoto buu nkotodwe wõ Awurade ne ðhene no anim. **21** Adeẽ kyeeẽ no, wode anantwinini apem, nnwennini apem ne nnwanmmaa anini apem bebõõ õhye afõdee maa Awurade. Wõsane gyinaa Israel ananmu, de õnom afõrebõdee pii ne afõrebõdee ahodoo baee. **22** Wode ahõsepe didi nomee da no wõ Awurade anim. Na bio, wõhyee Dawid babarima Salomo ahenkye se wõn ðhene forõrõ. Wõsraa no ngo wõ Awurade anim se wõn ntuanoni, na wõsraa Sadok nso ngo se wõn õsofõõ. **23** Na Salomo tenaa Awurade ahennwa no so se n'agya Dawid õnanmusini, na õkõõ so yie, na Israel nyinaa tiee no. **24** Adehyee mpanimfõõ nyinaa, asahene ne Dawid mmammarama nyinaa suae kyereẽ ðhene Salomo. **25** Na Awurade pagyaa Salomo maa Israelman no maa no nidie nwanwasõõ, na õmaa Salomo ahonya ne animuonyam sene n'agya. **26** Enti, Yisai babarima Dawid dii Israel nyinaa so ðhene. **27** Odi ðhene wõ Israel mfee aduanan a ne nkyeremu ne se, õtenaa Hebron mfee nson dii adee, na mfee aduasa mmiensa nso, õtenaa Yerusalem. **28** Otenaa ase kyereẽ, nyinii yie, nyaa ahõdee ne animuonyam ansa na õrewu. Na ne babarima Salomo dii n'adee se ðhene. **29** Efiri ðhene Dawid adedie ahycasee de kõi n'awieeẽ mu

nsem nyinaa, wɔatwerɛ agu ɔdehunufɔ Samuel abakɔsem nwoma, odiyifoɔ Natan abakɔsem nwoma ne ɔdehunufɔ Gad abakɔsem nwoma mu. **30** N'adedie mu akokoɔdurusɛm ne biribiara a ebaa ne so, Israel ne ahennie ahodoɔ a atwa ne ho ahyia nyinaa nso ye nsem a wɔatwerɛ.

## 2 Beresosem

**1** Ohene Dawid babarima Salomo soo ahennie no mu den, efiri se Awurade, ne Onyankopon kaa ne ho maa no tumi a eso. **2** Ofree Israel nyinaa, asahene ne asraadom ntuanofoo, atemmufoo, amanye ne mmusua ntuanofoo nyinaa. **3** Na Salomo dii nnipa no nyinaa anim koo bepo Gibeon so ho baabi a wode Onyankopon Ahyaee Ntomadan no asie. Yei ye Ntomadan a Mose a oye Awurade osomfoo sii wo esere no so no. **4** Na Dawid ayi Onyankopon Adaka no afiri Kiriati-Yearim de ko ntomadan sononko bi a wasi wo Yerusalem mu. **5** Nanso, na kabere mfrafrae afrebukyaia a Hur nana a oye Uri babarima Besaleel siie no da so wo Gibeon, wo Awurade Asoredan no anim. Enti, Salomo ne nnipa no boaa won ho ano wo ho, bisaa Awurade akwankyerε. **6** Hyiadan no anim ho, Salomo foro koo kabere mfrafrae afrebukyaia no ho wo Awurade anim, baa ohyee afodee ahodoo apem wo so. **7** Eda no anadwo, Onyankopon yii ne ho adi wo daee mu kyeree Salomo, bisaa no se, “Edeen na wope? Bisa na mede bema wo!” **8** Salomo buaa Onyankopon se, “Wodii m’agya Dawid nokore na woyee no adae, na afei wode me asi n’anan mu se ohene. **9** Na afei Awurade Onyankopon, mesre wo di ebo a wohyee m’agya Dawid no so, efiri se wode me asi nnipa a won dodoo te se asase so mfuturo so ohene. **10** Ma me nyansa ne nimdee, na memfa nni won so yie, na hwan koraa na obetumi adi wo aman kesse sei so?” **11** Onyankopon ka kyeree Salomo se, “Esiane se w’ahiasem kesse ne se wope se wobia wo manfoo, na woammisa ahodee, animuonyam anaa w’atamfoo wuo anaa nkwa tenten, na mmom, wobisaa nyansa ne nimdee a wode bedi me nkurofoo so yie enti, **12** mema wo nyansa ne nimdee a wobisae no. Afei, mema wo sika, ahodee ne animuonyam a ohene biara a wadi w’anim no nnyaa bi da, nanso orennya no saa da biara da.” **13** Na Salomo firii hyiadan a ewo Gibeon bepo no so no mu sane koo Yerusalem kodii ohene wo Israel so. **14** Salomo boabooa asraadom a wodoo yie a na nteaseenamkafoo apem ahanan ne aponko opedumienu ka ho ano. Omaa won mu dodoo no tenaa nteaseenam nkuropon mu, na ebi nso tena benee no wo Yerusalem. **15** Salomo eberε so no, dwete ne sikakokoo buu so se aboo wo Yerusalem. Na ntweneduro abooden nnua nso buu so se akjee nnua a na abu so wo Yuda mmepo ayaase no. **16** Na wokra Salomo aponko no firi Misraim ne Kilikia, efiri se, na ohene adwadifoo no nya no yie wo Kilikia. **17** Saa eberε no, na wotumi to Misraim nteaseenam a wode ba Yerusalem no nnwetebena kilogram nson, na aponko nso, wotumi to no nnwetebena kilogram mmieniu. Won nso kotontonn won mu pii nso maa Hetifoo ne Aram ahemfo.

**2** Afei, Salomo dwenee se eberε a ese se asi Awurade Asoredan no ne n’ankasa n’ahemfie no aso. **2** Ofaa apaafoo opeduoson, abotwafoo opeduowote firii bepo so aman mu ne nnipa mpem mmiensa ne ahansia a wodi adwuma no anim. **3** Salomo too saa nkra yi koomaa Tirohene Hiram: “Bre me ntweneduro nnua te se dee wode breε m’agya Dawid eberε a na oresi n’ahemfie no. **4** Merebesi Asoredan ahyε Awurade, me Onyankopon din animuonyam. Ebeye beaε bi a woayi asi ho se wonhye nnuhwam ne kurobo wo n’anim, nna aforebodee burodo sononko no adi, na wommoo ohyee afodee ahodoo homeda biara, anopa ne anwummere, obosome Foforo biara afahyε ahodoo ne Awurade yen Onyankopon nnaponna biara. Ono na wahyε Israel se wonye saa nneema yi daa daa. **5** “Yei beye Asoredan a eso na eye fe, efiri se, yen Onyankopon no ye onwanwani a oso kyen ofoforo biara. **6** Hwan na obetumi asi efie a efata ama no? Osorosoro mpo ntumi nkora no. Na me seε ne hwan a mesi asoredan ama no? Dee metumi aye ara ne se mesi baabi a wabebo afodee ama no. **7** “Enti, ma me odwumfoo a ne nsa ano adwuma ye fe a obetumi de sikakokoo, dwete, kabere mfrafrae ne nnadeε adi adwini; obi a onim sedee wohyε ntoma aduro ma eye bibire, kokoo ne tuntum ma eye fe yie ne nsemayifoo a wakwadare adwuma mu, a one Yuda ne Yerusalem adwumfoo a m’agya Dawid yii won no beye adwuma. **8** “Afei, fa ntweneduro, pepeaa ne obako nnua firi Lebanon bre me, efiri se, menim se wo mmarima no akyi, obi nni ho wo nnuabuo mu, na mesoma me mmarima na wabeboaa won. **9** Asoredan a merebesi no kesse ne ne fe a ebeye enti, nnua bebree ho behia me. **10** Mede atokoo susukora opeduonu, nsā gyare opeduonu ne edu ne ngo opeduonu betua wo mmarima no ka.” **11** Enna ohene Hiram twereε saa mmuaε yi de koomaa Salomo: “Esiane se Awurade do ne nkurofoo enti na ode wo asi won so ohene. **12** “Nhyira nka Awurade, Israel Onyankopon a oboo soro ne asase! Wama Dawid oba nyansafoo a wadom no adwene ne nteaseε a obesi Asoredan ama Awurade ne ahemfie ama n’ankasa ho. **13** “Merebre wo odwumfoo a ne nsa ano adwuma ye fe a wofre no Hiram-Abi. Oye onyansafoo mapa **14** a oye obaa bi a ofiri Dan a ewo Israel babarima; n’agya nso firi Tiro. Oye sikakokoo, dwete, kabere mfrafrae ne nnadeε dwumfoo mapa. Na owo abotwa, nnua adwinnie ne ntomanwono ho nyansa nso. Oye obenfoo wo ntoma bibire, tuntum ne kokoo hye mu. Na otumi de serekyetam di dwuma nso. Afei nso, oye nsemayifoo a otumi di adwini biara a wode ma no. One w’adwumfoo ne won a me wura Dawid a oye w’agya no yii won no beye adwuma. **15** “Fa atokoo, ngo ne nsā a wokaa ho aseε no bra. **16** Nnua biara a eho hia no, yebetwa afiri Lebanon mmepo so, na yede aye mpata agu

nsuo ani, firi Ntam Epo no mpoano akösi Yopa. Na efiri hõ no, wobetumi de akö Yerusalem.” 17 Salomo kan ahõhõ dodoo a wõwõ Israel asase so, te se dee n’agya kenkaneë nnipa no. Önyaa nnipa opeha aduonum mmiensa ne ahansia. 18 Ömaa won mu õpeduõson yeë apaafõ. Wõn mu õpeduõwõtwe yeë abotwafõ wõ wõn mmepõ nkuro no so, enna wõn mu mpem mmiensa ne ahansia yeë wõn a wõdi nnwuma no anim.

**3** Na Salomo hyee aseë sii Awurade Asõredan no wõ Yerusalem Moria bepõ so a ehõ na Awurade yii ne ho adi kyereë Salomo agya Öhene Dawid no. Wõsii Asõredan no wõ Yebusini Arauna ayuporobeä hõ, beaeë a Dawid yi too hõ no. 2 Salomo dii adeë no, ne mfee enan so, Adar bosome (beye Oforisuo) mu, na wahyeë edan no sie ase. 3 Na Onyankopõn Asõredan no fapem atweeëmu ye anammõn aduõkron, enna ne tètretè mu ye anammõn aduasa. 4 Ntwonoo a ewõ Asõredan no anim tètretè ye anammõn aduasa, a ene Asõredan no tètretè ye pè. Afasuo a ewõ ntwonoo no mu no nyinaa, wõde sikakõkõ adura mu. Ntwonoo no õsorokõ ye anammõn aduasa. 5 Pepeaa nnuu na wõde samm Asõredan no mu, na wõde sikakõkõ amapa guu so, dii mmedua ne nkõnsõnkõnsõn adwinnie wõ so. 6 Aboodemmo a eye fè ne sikakõkõ a efiri Parwaim na wõde siesieë Asõredan no afasuo ho. 7 Wõde sikakõkõ guu Asõredan no afasuo, afadum, apono ne aboboano nyinaa ho, na wõdii Kerubim seso adwinnie wõ afasuo no ho. 8 Na Kronkron mu Kronkron hõ tètretè ye anammõn aduasa te se asõredan no ara, n’atweeëmu nso ye anammõn aduasa. Sikakõkõ amapa beye nkariboõ tõno aduonu mmiensa na wõde guu so. 9 Sikakõkõ nnadewa a ebiara kari beye gram ahanum ne aduõson enum na wõde dii edan no ho dwuma. Sikakõkõ amapa na wõde guu soro adan no afasuo ani. 10 Salomo yeë Kerubim seso mmienu, de sikakõkõ amapa guu ho. Wõde yeinom sisii Kronkron mu Kronkron ho. 11 Kerubim mmienu no a wõsisi hõ no ntaban ka bõ mu a, ne ntrẽmu ye anammõn aduasa. Kerubim baako ataban baako a epem õfasuo no tentene ye anammõn nson ne fa. Ataban baako no nso a eye anammõn nson ne fa no, ene Kerubim baako no ataban hyia. 12 Saa ara nso na Kerubim a õto so mmienu no ataban baako mu ntrẽmu ye anammõn nson ne fa, na epem Asõredan no õfasuo a ene õfasuo baako no di nhweanim. Ataban baako a aka no nso ntrẽmu a eye anammõn nson ne fa no, ehya Kerubim a edi ekan no ataban baako. 13 Enti, na Kerubim mmienu no ntaban mu ntrẽmu ye anammõn aduasa. Na wõn nyinaa sisi hõ a wõn anim kyere Asõredan no mu. 14 Salomo de ntwamutam a õde bibire ne asaawa a eberedum ne koogyani ne nwera aye, a wõanwono Kerubim nsesodeë agu mu, seneë Kronkron mu

Kronkron no kwan ano. 15 Asõredan no anim, Salomo yeë afadum mmienu a emu biara õsorokõ ye anammõn aduonu nson. Na ntaasõõ kata emu biara atifi a eno nso õsorokõ ye anammõn nson ne fa. 16 Öyeë ntwëaban nsoõõmu, de siesieë afadum no atifi. Ösane yeë atëaa aba nseso fefe de sosõ ntwëaban no mu. 17 Afei, õde afadum mmienu no sisii Asõredan no ano ekwan ano. Öde baako sii ekwan no anafoõ fam no ano, enna õde baako nso sii atifi fam. Ötoo dee ewõ anafoõ fam no edin Yakin, enna dee ewõ atifi fam no, õtoo no edin Boas.

**4** Salomo sane yeë kõbere mfrafraeë afõrebukyia a ne tentene ye anammõn aduasa, ne tètretè ye anammõn aduasa saa ara, na ne õsorokõ ye anammõn dunum. 2 Afei, öyee nsukoradeë kesee kurukuruwa bi a efiri ano kõka ano ye anammõn dunum. Wõtoo no edin Epo. Na emu tenten ye anammõn nson ne fa, na ne kanko mu ye anammõn aduanan enum. 3 Na Epo no wõ nsesodeë a ete se anantwie a wõtwa afa ano no ase ahyia. Anammõn baako biara mu no, na anantwie seso nsia wõ so a wõagu ama afra nsukoradeë no. 4 Na Epo no si nsiasëe a eye kõbere mfrafraeë anantwie dumieniu seso so. Na wõn nyinaa ani kyerekyere abõntene. Mmiensa ani kyere atifi fam. Mmiensa ani kyere atõee fam. Mmiensa kyere anafoõ fam, enna mmiensa nso ani kyere apueë fam. 5 Epo no afasuo mu pipiripie ye beye nsateakwaa mmiensa, na n’ano no ntrẽmu te se bonsua, na na ete eë sukooko nhwiran a apae. Na Epo no tumi kora nsuo gyare mpem dunsia ne ahanum. 6 Öyee dwaresen edu a wõkora nsuo a wõde hohoro afõrebodeë ho. Na emu enum wõ Epo no anafoõ fam na enum wõ atifi fam. Asõfoõ no dee, na Epo no ankasa mu nsuo na na wõde hohoro wõn ho, na wõmmfa dwaresen no mu nsuo no bi. 7 Salomo de sikakõkõ yeë nkaneadua edu, sedee wõkyereë no se õnye noo no, de sisii Asõredan no mu. Wõde emu enum sisi beneë anafoõ fam fasuo, na wõde emu enum a aka no nso sisi beneë atifi fam õfasuo no. 8 Afei, öyee apono edu de sisii Asõredan no mu. Wõde emu enum sisii anafoõ fam õfasuo no anim, na wõde emu enum a aka no nso sisii atifi fam õfasuo no anim. Afei, öyee sikakõkõ dwaresen õha. 9 Salomo sii adihõ maa asõfoõ no, sane sii adihõ kesee bi wõ Asõredan no mfiikyire. Öyee apono totoõ adihõ akwan no ano, na õde kõbere mfrafraeë duraa ho. 10 Wõde Epo no sii anafoõ fam ne apueë fam afasuo ahyiaeë no twetwewa so ho. 11 Huram-Abi yeë nkukuo, nsofi ne dwaresen a ehõ hia nyinaa. Dee õhene Salomo kyereë Huram-Abi se õnye wõ Onyankopõn Asõredan no ho no nyinaa, öyeeë. 12 Afadum mmienu, aduntire a wõaye no se asansuo mmienu a esisi afadum no atifi, nkõnsõnkõnsõn mmienu wõde asiesie aduntire no, 13 atëaa nseso

ahanan a esensen nkonsnkonson a egu aduntire no so (ateaa a wəhyehye no ntentesosō mmieniu a ebiara sa nkonsnkonson a esensen aduntire a ewə afadum no atifi no so no). **14** Ɔyee nsuo nteaseenam a dwarenen no sisi so, **15** Ɔpo no ne anantwie soso dumieniu a wəhye aseɛ, **16** nkukuo, nsofi, enam nwarewa ne nneema a ekeka ho nyinaa. Hiram-Abi de kɔbere mfrafraee a wɔabere ho na eyee saa nneema yi nyinaa maa Awurade Asoredan no, sedee Ɔhene Salomo hyee no no. **17** Ɔhene ma wɔguu no kankua a na ewə Yordan bɔnhwa a na ewə Sukot ne Saretan ntam no mu. **18** Kɔbere mfrafraee a wɔde dii dwuma no dodoo enti, wɔantumi anihunu emu duru ano. **19** Na Salomo yee nneema a wɔde siesie Onyankopon Asoredan no mu nyinaa: sikakokoo afɔrebukyia; apono a wɔde Hyiadan mu Burodo no gu so; **20** kanea nnua ne n'akanea a wɔde sikakokoo aye a ebɛhyeren wɔ Kronkron mu Kronkron no anim sedee wɔakyere no; **21** nhwiren a wɔde siesie, nkanea ne afagya a wɔde sikakokoo amapa na eyee no nyinaa; **22** nkanea akape, dwarenen, nyowaa ne nkyensee a wɔnoa mu no nyinaa ye sikakokoo amapa; apono a wɔtintim wɔ ekwan a ekɔ Kronkron mu Kronkron ne deɛ ekɔ Asoredan no dan keseɛ mu no, wɔde sikakokoo na eduraa ho nyinaa.

**5** Eberɛ a Salomo wieɛ Awurade Asoredan no sie ho dwumadie no, ɔde akyedee a n'agya, Ɔhene Dawid, de maa Awurade, a eye dwete, sikakokoo ne nneema a aka no baeɛ. Wɔkoraa yeinom nyinaa wɔ Onyankopon Asoredan no sikakorabea mu. **2** Afei, Salomo frɛɛ mmusuakuo ne mmusua ntuanofoo a wɔwɔ Israel nyinaa sɛ wɔmmehyia Yerusalem. Na esɛ sɛ wɔyi Awurade Apam Adaka no firi baabi a esi wɔ Dawid kuro a na wɔsane frɛ ho Sion no, de kɔ beaɛ foforo wɔ Asoredan no mu ho. **3** Bosome Bul (beye Ahinime) a wɔredi afirinhyia Asese Afahye no, wɔn nyinaa behyiaa ɔhene anim. **4** Eberɛ a mpanimfoɔ no beduruu Israel no, Lewifoo no pagyaa Adaka no **5** ne ntomadan sononko ne eho nneema kronkron no nyinaa. Lewifoo asofoɔ no soa koo Asoredan no mu. **6** Ɔhene Salomo ne Israel manfoɔ no nyinaa de nwan ne anantwie a wɔn dodoo nni ano bɔɔ afodeɛ wɔ Adaka no anim. **7** Afei, asofoɔ no maa Awurade Apam Adaka no so, de koo Asoredan no kronkronbea a eho ye Kronkron mu Kronkron ho, de kɔhyee Kerubim no ntaban ase. **8** Kerubim no trɛɛ wɔn ntaban mu wɔ Adaka no so, ma eyee sɛ kyiniie wɔ Adaka no ne ne nnua a esosɔ mu no so. **9** Na nnua no woware yie; enti sɛ obi gyina Asoredan no ano kwan ano a ɔhunu. Ne nyinaa da so wɔ ho besi enne. **10** Na biribiara nni adaka no mu sɛ aboo apono mmieniu a Mose de guu mu wɔ Horeb wɔ eberɛ a Awurade ne Israelfoo a na wɔatu afiri Misraim no yee apam no. **11** Afei, asofoɔ no firii kronkronbea ho. Saa eberɛ yi, na asofoɔ a wɔwɔ

ho no nyinaa, sɛ wɔwɔ dwuma bi die anaa wɔnni hwee ye, adwira wɔn ho. **12** Lewifoo nnwomtofoɔ, Asaf, Heman, Yedutun, wɔn mmammariima ne wɔn nuanom nyinaa hyehyee nwere mmatakari gyinagynaa afɔrebukyia no apueɛ fam, na wɔbɔɔ kyankyan, mmenta ne nsankuten. Asofoɔ ɔha aduonu a wɔrehyen totorobento bekaa wɔn ho. **13** Ntotorobentohyenfoɔ ne nnwomtofoɔ no nyinaa bɔɔ mu too dwom de kamfoo Awurade, daa no ase. Wɔde ntotorobento, kyankyan ne nnwontodeɛ ahodoo bekaa wɔn ho, maa wɔn nne so, kamfoo Awurade sɛ: “Ɔye! Na n'adokɛ wɔ ho daa!” Saa eberɛ no mu ara, omununkum behyee Awurade asoredan no ma. **14** Asofoɔ no antumi antoa wɔn adwuma no so, efiri sɛ, Awurade animuonyam behyee Onyankopon Asoredan no ma.

**6** Afei, Salomo bɔɔ mpaɛɛ sɛ, “Ao Awurade, woaka sɛ, wobetena omununkum kusuu mu. **2** Afei, masi Asoredan a eho wɔ nyam ama wo, baabi a wobetumi atena afeɔɔ.” **3** Na ɔhene no daneɛ ne ho kyereɛ ɔmanfoɔ a wɔgyina n'anim no nyinaa, hyiraa wɔn sɛ, **4** “Nhyira nka Awurade, Israel Onyankopon, a wadi ebo a ɔhyee m'agya Dawid no so, efiri sɛ, ɔka kyereɛ m'agya sɛ, **5** ‘Ɔfiri da a meyii ne nkurofoɔ firii Misraim no, menyii kuropon biara mfirmii Israel mmusuakuo no mu sɛ baabi a ese sɛ wosi Asoredan, de hye me din animuonyam. Enna nso, menyii ɔhene biara sɛ ɔnni me nkurofoɔ Israelfoo anim. **6** Nanso, afei, mayi Yerusalem sɛ kuropon, ne Dawid sɛ ɔhene.” **7** Afei, Salomo kaa sɛ, “M'agya Dawid pɛɛ sɛ ɔsi saa Asoredan yi de hye Awurade, Israel Onyankopon din animuonyam. **8** Nanso, Awurade ka kyereɛ no sɛ, ‘Ɔye sɛ wope sɛ wosi asoredan de hye me din animuonyam **9** nanso, enye wo na wobeye. Mmom, wo mmammariima no mu baako na ɔbesi.’ **10** “Na afei, Awurade aye deɛ ɔhyee ho bɔ no, efiri sɛ, masi m'agya anan mu sɛ ɔhene. Masi saa Asoredan yi de ahye Awurade, Israel Onyankopon din animuonyam. **11** Eho na mede Adaka no asi, na Adaka no mu nso na apam a Awurade ne Israelfoo yeeɛ no hye.” **12** Na Salomo pagyaa ne nsa kyereɛ soro wɔ Awurade afɔrebukyia ne Israel manfoɔ no nyinaa anim. **13** Na wabɔ kɔbere mfrafraee apa a n'atweemu ye anammɔn nson ne fa, ne tetrete ye anammɔn nson ne fa, na ne ɔsoroko ye anammɔn nson ne fa, de asi asoredan no adiho mfimfini. Ɔgyinaa apa no so wɔ nnipa no nyinaa anim. Ɔbuu nkotodwe, maa ne nsa so kyereɛ soro. **14** Ɔbɔɔ mpaɛɛ sɛ, “Ao Awurade, Israel Onyankopon, Onyankopon biara nni ho sɛ wo wɔ ɔsoro ne asase so nyinaa. Wodi wo bɔhye so, na woda wo dɔ a ewɔ ho daa no adi kyere wɔn a wɔtie wo na wɔn ani gyɛ sɛ wɔbeye w'apdede nyinaa. **15** Wo bɔ a wɔhyee wo ɔsomfoɔ Dawid a ɔye m'agya no, woadi so. W'ankasa w'ano na wode hyee bɔ no, na enne,

wonam w'ankasa wo nsa so ama aba mu. **16** "Afei, Ao Awurade, Israel Onyankopɔn, ma ebo a wokoo so hyee wo osomfoɔ Dawid a ɔye m'agya no mmra mu. Woka kyeree no se, 'Se w'asefoɔ bo won bra yie, na wodi me mmara so sedee woaye no a, wobedi Israel so ohene daa daa.' **17** Afei, Ao Awurade, Israel Onyankopɔn, di saa bo a woahye wo osomfoɔ Dawid no so. **18** "Eye nokore se Onyankopɔn betena nnipa mu wo asase so? Ɔsorosoro noho mpo ntumi nkora wo, na ebeye den na Asoredan a masie yi betumi akora wo. **19** Tie me mpaeebo ne m'adesredee, Ao Awurade, me Onyankopɔn. Tie osufre ne mpaee a wo osomfoɔ rebɔ no. **20** Hwe saa Asoredan yi so, beaee a woaka se wode wo din beto so no, awia ne anadwo. Daa, tie me mpaee a mebo wo ha no. **21** Tie m'ahobreasee ne nokore adebisa a me ne wo nkurofoɔ Israelfoo bo mpaee wo ha de to w'anim no. Aane, tie yen firi soro baabi a wote no; na se wote nso a, fa kye. **22** "Se obi fom obi, na cho hia se aka ho ntam se onnim ho hwee wo afrebukya a esi asoredan mu no anim a, **23** tie firi soro, na bu w'asomfoɔ baanu no a eye dee wabɔ no soboo no ne sobobɔfoɔ no ntam aten. Dee odi fo no, twe n'aso na gyaa dee odi bem no. **24** "Se wo nkurofoɔ Israelfoo ye bone tia wo, na eno enti won atamfoɔ di won so nkonim na wosane ba wo nkyen, bo wo din na wobɔ wo mpaee wo Asoredan yi mu a, **25** tie firi soro, na fa won bone kye won, na ma wosane nko asase a wode maa won agyanom no so. **26** "Se wo nkurofoɔ ye bone tia wo, na eno enti woto ɔsoro mu na osuo anto na wobɔ mpaee wo Asoredan yi mu, bo wo din, twe won ho firi won bone ho, efiri se, woatwe won aso a, **27** tie firi soro, na fa w'asomfoɔ, wo nkurofoɔ Israelfoo bone no kye. Kyere won dee eye, na ma osuo nto ngu w'asase a wode ama wo nkurofoɔ se won agyapadee sononko no so. **28** "Se ekom si asase no so anaa ɔyaredom ba so anaa mfudee nyarewa ba anaa ntutumme ne asa begu mfudee so, anaa wo nkurofoɔ atamfoɔ ba asase no so betua won nkuro a, sedee ohaw no te biara no, **29** se wo nkurofoɔ bo mpaee wo won haw ne awerehoɔ ho, na wɔpagya won nsa wo asoredan yi mu a, **30** tie firi ɔsoro dee wote ho, na fa kye. Fa biribiara a efata wo nkurofoɔ no ma won, efiri se, wo nko ara na wonim onipa akoma mu. **31** Eno akyi wobesuro wo na wɔnante w'akwan so mmere dodoo a wote asase a wode maa yen agyanom no so. **32** "Na se ananafoɔ te wo nka ne wo nsenkyerennee akese no, na wofiri akyirikyiri besom wo din kese no, bo mpaee de won ani kyere Asoredan yi a, **33** tie firi soro dee wote ho, na ye won abisadee ma won. Na ebema nnipa a wote asase so nyinaa ahunu, asuro wo, sedee wo nkurofoɔ Israelfoo no ye pɛpɛɛɛ. Won nso behunu se, wo din na eda saa Asoredan a masie yi so. **34** "Se wohye wo nkurofoɔ se wɔmfiri adi nkoko ntia won atamfoɔ, na se wobɔ wo mpaee

firi kuro yi a woayi, ne saa asoredan yi a masi de wo din ato so yi mu a, **35** tie won mpaeebo firi soro, na ye won abisadee ma won. **36** "Se woye bone tia wo mpo a, hwan na onyee bone da? Wo bo befuo won ama won atamfoɔ adi won so, afa won nkoo de won ako ananasase so, se ewo akyiri anaa eben. **37** Na saa ahohosase no so, wode ahonu sane ba wo nkyen, bo mpaee se, 'Yeaye bone; yeaye amumuyesem ne atirimuɔdensem,' **38** na se wode won akoma ne won kra nyinaa ba wo nkyen, bo mpaee fa asase a wode maa won agyanom, saa kuropon yi a woayi ne saa asoredan a masi de ahye wo din animuonyam yi ho a, **39** tie won mpaeebo no firi soro, dee wotee ho. Di won asem ma won, na fa bone a wo nkurofoɔ aye atia wo no kye won. **40** "Ao me Onyankopɔn, tie mpaee a wobɔ no wo ha no nyinaa. **41** "Afei, Ao Awurade Onyankopɔn, sore na bra w'ahomegyebee, **42** "Ao Awurade Onyankopɔn, nyi w'ani mfiri dee woasra no ngo no so.

**7** Salomo wiee ne mpaeebo no, ogya firi ɔsoro behyee ohyee afodee ne aforebodee, na Awurade animuonyam behyee Asoredan no ma. **2** Asɔfoɔ no mpo antumi anhyene Awurade Asoredan no mu, efiri se, na Awurade animuonyam ahye ho ma. **3** Eberɛ a Israelfoo nyinaa hunuu se ogya no reba fam, na Awurade animuonyam rehye Asoredan no ma no, won nyinaa hwehwee fam de won anim butubutu ho, sɔree Awurade kamfoɔ no se, "Ɔye; na n'adɔe wo ho daa!" **4** Afei, ohene no ne ne nkurofoɔ no nyinaa bo afodee maa Awurade. **5** Ohene Salomo de anantwie ɔpeduonu mmieniu ne nnwan ɔpeha aduonu baee se n'aforebodee. Enti, ohene no ne ɔmanfoɔ no nyinaa buee Onyankopɔn Asoredan no ano. **6** Asɔfoɔ no ginyinagina won afa, na saa ara na Lewifoo a woretɔ dwom se, "N'adɔe wo ho daa!" no nso yee. Wode nnwontodee a Dawid yee se wɔmfa nkamfo Awurade no gyegee nnwontoo no ho. Asɔfoɔ a wone Lewifoo no di nhweanimu no hyenee ntotorobento wo eberɛ a na Israelfoo nyinaa ginyinagina ho. **7** Na afei, Salomo buee adiho mfimfini a ewo Awurade Asoredan no anim ano, sedee ebeye a, wobetumi abo ohyee afodee na woahye sradee a efiri asomdwoee afodee mu no wo ho. Ɔyee saa, efiri se, kabere mfrafraee afrebukya a na wasi no, na esua ma ohyee afodee, atokoo afodee ne sradee afodee nyinaa no. **8** Nnanson a edi soɔ no mu, wodi Dwanekɔbea Afahye, na nipadom fifiri Israel mmusuakuo no nyinaa mu baee. Wɔfifiri akyirikyiri te se Lebo Hamat a ewo atifi fam kosi Misraim asuwa anafoɔ fam no. **9** Eda a eto so nwotwe no, wode afahye no koo n'awiee, efiri se na wode nnanson abue afrebukya no ano na wode nnanson nso adi Dwanekɔbea Afahye no. **10** Afahye no awiee no, Salomo maa obiara koo ne kurom. Won nyinaa ani gyeee, efiri se, na Awurade



ne Dawid, Salomo ne nkurofoɔ Israelfoo adi no yie. **11** Na Salomo wíee Awurade Asoredan no ne ahemfie no sie. Ɖwíee biribiara a ɔhyehye too ho se ɔbeye no. **12** Afei, da bi anadwo, Awurade yii ne ho adi kyeree Salomo, na ɔka kyeree no se, “Mate wo mpaeebo, na mayi saa Asoredan yi se beaee a wɔmmɔ afɔdee. **13** “Ɛto eɔa a, ebia meto ɔsorosoro mu, enti osuo rentɔ, anaa ebia mema ntutumme abesee mo mfudee anaa ebia mema ɔyaredom aba mo so. **14** Na se me nkurofoɔ a wɔde me din fre wɔn no bebre wɔn ho ase, abɔ mpaee, ahwehwe me, na woɔdane afiri won amumuyesem ho a, mete wo ɔsoro, na mede won bone akye wɔn, asa wɔn asase yadee. **15** Mpaee biara a wɔbebo wo ha no, metie, **16** efiri se, mayi saa Asoredan yi asi ho se me fie daa daa. M’aniwa ne m’akoma betena ha daa. **17** “Na wo dee, se wodi m’akyi sedee w’agya Dawid yee, na wotie m’ahyede, di me mmara nyinaa so a, **18** meremma obiara mfa w’ahennwanko. Saa bo koro yi ara na mehyee w’agya Dawid wo eberɛ a mekaa se, ‘Meremma onipa a ɔbedi Israel so ɔhene mmɔ no no.’ **19** “Nanso, se wogya me, na wobu mmara ne ahyedeɛ a mahye wo no so, na wokosom anyame foforo a, **20** ennee, metutu Israelfoo ase afiri m’asase a mede ama wɔn yi so. Mɛpo saa Asoredan a mayi asi ho a mede hye me din animuanyam no. Meye ne ahohoradeɛ ama aman nyinaa ahunu. **21** Ewom, saa asoredan yi ye fe dee, nanso ebeye atantanee ama wɔn a wɔtwa mu ho no. Wɔbebisa se, ‘Aden enti na Awurade ama nneema a eye hu sei aba n’asase ne n’Asoredan yi so?’ **22** Na mmuaee beye se, ‘Efiri se, ne nkurofoɔ poɔ Awurade, wɔn agyanom Onyankopɔn a ɔyii wɔn firii Misraim, kosomm anyame foforo. Eno enti, na ɔmaa saa amanehunu yi nyinaa baa wɔn so.”

**8** Salomo dii ɔhene no, ne mfɛe aduonu so na ɔwíee Awurade Asoredan sie dwumadie keseɛ ne n’ankasa ahemfie no sie. **2** Afei, Salomo de n’adwene kɔɔ nkuro a ɔhene Hiram de ama no no so. Ɖsiesie nkuro no, na ɔmaa Israelfoo no kɔtenatena mu. **3** Saa eberɛ yi ara mu nso na Salomo ko tiaa kuro Hamat-Soba, dii so nkonim. **4** Ɖkyekyeree Tadmor bio wo esere so, na ɔkyekyeree nkuro wo Hamat mantam mu a eho na na wokora nneema. **5** Ɖboɔ nkuropon a na ewo atifi Bet-Horon ne anafoɔ Bet-Horon ho ban. Ɖsane too won afasuo no, de apono a wɔbram akyire totoo ano. **6** Saa eberɛ yi, ɔsane kyekyeree Baalat ne mmeamma a wokora nneema wo ho, sane kyekyeree nkuropon a wɔbekora ne nteaseenam ne n’aponko wo ho. Ɖkyekyeree mmeamma bi wo Yerusalem ne Lebanon ne ahemman no nyinaa mu maa n’akoma toɔ ne yam. **7** Ebesi saa eberɛ no, na nnipa bi tete asase no so a wɔnye Israelfoo. Na saa nnipa no ye Hetifoo, Amorifoo, Perisifoo, Hewifoo ne Yebusifoo. **8** Yeinom

ye aman a Israel ntɔree won ase korakora no asefoɔ. Eno enti, Salomo hyee won maa wɔyee adwuma maa no. Na ebesi enne, wosom se apaafoo. **9** Nanso, Salomo anhye Israelni biara amma wanye adwuma se ɔpaani. Mmom, ɔmaa ebinom kɔyee asraafoo, mpanimfoo wo n’akodom mu ne ne nteaseenam ne n’aponkɔkafoɔ so asahene. **10** Ɖhene Salomo yii won mu ahanu aduonum maa wɔkɔhwɛe ne nkɔsoonnwuma so. **11** Salomo yii ne yere a ɔye Farao babaa firii Dawid kuro mu, de no kɔɔ ahemfie foforo a wasi ama no no mu. Ɖkaa se, “Ense se me yere tena Ɖhene Dawid ahemfie, efiri se, na Awurade Apam Adaka no si ho, enti eho ye asase kronkron.” **12** Na Salomo boɔ ɔhyee afodee wo afɔrebukyia a wasi wo Asoredan no abankua no anim no so, maa Awurade. **13** Eɔa biara, na wɔbo afodee sedee Mose hyee wɔn no. Afahye ahodoɔ a wɔdiɛ no bi ne Homeda, Ɖbosome Foforo Eɔa, ne mfirmhyia mmiensa biara afahye no mu a, eye Twam Afahye, Otwabere Afahye ne Asese Afahye. **14** Salomo de asofoɔ no nnwuma rehye wɔn nsa no, ofaa n’agya Dawid akwankyerɛ so. Saa ara na ɔmaa Lewifoo no dii ɔmanfoo no anim too ayeyie nnwom, na wɔboaa asofoɔ no wo wɔn daa daa nnwuma mu. Ɖde apono ano ahwefoo akuakuo no sisii wɔn apono ano sedee Dawid, Onyankopɔn onipa no kyeree wɔn no. **15** Salomo ankwaɛ amfiri akwankyerɛ a Dawid maeɛ a efa asofoɔ, Lewifoo ne sikakorabea ho no. **16** Na Salomo hwɛe se biribiara a efa Awurade Asoredan no sie ho firi da a wɔtwaɛ ne fapem, kɔsi da a wɔde wíee sie no adi mu. **17** Akyire no, Salomo kɔɔ Esion-Geber ne Elot a eye ahyengyinabea a ewo EDOM asase a eɔa Epo Kɔkɔɔ mpoano ho. **18** Hiram breɛ no ahyen a ɔno ankasa mpanimfoo hwe so, na emu adwumayefoo ye won a wonim adwuma yie. Salomo nkurofoɔ ne saa ahyen yi kɔɔ Ofir asase so, na wɔde sikakɔkɔɔ a na ekari beye tono 17 breɛ Salomo.

**9** Eberɛ a Seba Ɖhemmaa tee Salomo nka no, ɔbaa Yerusalem se ɔde nsem a anoyie ye den rebesɔ no ahwe. Ɖne n’asomfoo bebreɛ, nyoma pii a wɔahyehye nnuhwam, sikakɔkɔɔ bebreɛ ne aboɔdemmoɔ wo wɔn so na ebae. **2** Ɖhyiaa Salomo no, wɔdii biribiara a enti ɔbaa saa nsrahwe no ho nkɔmmɔ, maa Salomo yii ne nsemmissa biara ano sedee ese. **3** Seba Ɖhemmaa hunuu nyansa a Salomo wo ne ahemfie a wasi no, **4** ne ho dwirii no. Ɖhunuu nuane a esisi ne didipono so no, sedee watoto n’adwumayefoo ne ntadeɛ fefe a wɔhyehye, kuruwakurafoɔ ne won ntadeɛ yuu ne ɔhyee afodee a Salomo abo wo Awurade Asoredan mu no, eyeɛ no nwanwa. **5** Ɖfiri ahodwirie mu ka kyeree ɔhene no se, “Biribiara a metee wo me kurom a efa dee woatumi aye ne wo nyansa ho no ye nokore. **6** Mannyi ammi kɔsii se m’ankasa mebaa ho, de m’ani kann behunui. Nokorem, mante emu fa mpo. Wo

nyansa no boro deɛ wɔka kyereɛ me no so koraa. 7 Anigyee ben na saa nnipa yi renya? Adom ben na wo mpanimfoɔ a wɔne wowo ha anɔpa ne awia tie wo renya mfiri wo nyansa yi mu? 8 Awurade, wo Onyankopon yɛ kɛse ampa. N'ani gye wo ho, enti ɔde wo asi ahennwa so se di ɔhene ma no. Efiri se, Onyankopon pɛ Israel asem dodo, na ɔpɛ se saa ahennie yi tena afeboɔ; wasi wo ɔhene sedee wode nokore ne atenteneneɛ bebɔ oman no.” 9 Afei, ɔmaa ɔhene no sikakokɔɔ akyedee a ekari tɔno 4 ne nnuhwam pii ne aboɔdemmoɔ. Seba ɔhemmaa nnuhwam a ɔde maa Salomo no so bi mmaa da. 10 Eberɛ a Huram hyennufooɔ ne Salomo nkurofoɔ de sikakokɔɔ firi Ofir baee no, wɔde abako nnua pa bebree ne aboɔdemmoɔ kaa ho baee. 11 ɔhene no de abako nnua no yee Awurade Asoredan ne ahemfie no ntrapoe. ɔde bi nso yee nsankuten ne mmenta maa nnwom ho nimdefooɔ no. Na saa nnwontodeɛ no so bi mmaa da wo Yuda. 12 Biribiara a Seba ɔhemmaa bisaa ɔhene Salomo no, ɔde maa no. Na eyɛ akyedee a esom bo pa ara, na eboro deɛ ɔhemmaa de brɛɛ noɔ no so. Afei, ɔhemmaa no ne n'asomfoɔ no sane kɔɔ won ankasa asase so. 13 Afe biara, na Salomo nya sikakokɔɔ beye tɔno aduonu enum. 14 Na sika a ɔnya firi adwadifooɔ nkyen no nka yei ho. Na Arabia ahemfo nyinaa ne amradofooɔ a wɔwɔ asase no so nyinaa brɛ Salomo sikakokɔɔ ne dwete. 15 ɔhene Salomo de sikakokɔɔ yee akokyem akeseɛ ahenu a wɔde hamre boroeɛ, na sikakokɔɔ a wɔde yee emu biara no mu duru boro kilogram nson. 16 ɔsane yee sikakokɔɔ akokyem nketewa ahasa a wɔde hamre boroeɛ a na sikakokɔɔ a wɔde yee emu biara no mu duru beye kilogram mmiensa ne fa. ɔhene no kɔkoraa saa akokyem yi wo Lebanon Kwaeɛ Ahemfie mu. 17 Afei, ɔhene no de asonse yee ahennwa keseɛ bi, na ɔde sikakokɔɔ amapa huraa ho. 18 Na ahennwa no wɔ ntrapoe nsia a wɔde sikakokɔɔ nantiasoo afam ho. Ahennwa no wɔ nsa wo benkum. Ne nifa na gyata seso nso gynagyina afa ne fa wo ahennwa no ho. 19 Salomo sane yee agyata seso dumieni a obaako biara gyina atwedeɛ ntiasoo nsia no mu biara benku ne nifa. Ahennwa biara nni ewiase a wɔbetumi de atoto Salomo deɛ no ho. 20 ɔhene Salomo nkuruwa nyinaa, sikakokɔɔ amapa na wɔde yeeɛ. Saa ara na nneɛma ahodoɔ a ewo Lebanon Kwaeɛ Ahemfie mu no nso tee. Wɔamfa dwete anyɛ, efiri se, Salomo bere so no, na wɔbu dwete ade teta bi. 21 Na ɔhene no wɔ adwadie ahyen a emu adwumayefooɔ yɛ Huram asomfoɔ. Mfee mmiensa biara, ahyen no ba a, wɔde sikakokɔɔ, dwete, asonse, nkaatia, nkontromfi ne kohaa brɛ ɔhene no. 22 Enti, ɔhene Salomo beyee ɔdefooɔ ne onyansafooɔ sene ɔhene biara wɔ asase so nyinaa. 23 Ahemfo fifiri aman nyinaa so besraa no, tieɛ ne nyansasem a Onyankopon de adom no no bi. 24 Afe biara, obiara a ɔbeba absra no no,

ɔbre no akyedee te se dwete, sikakokɔɔ, ntadeɛ, akodeɛ, nnuhwam, aponko ne mfunumpɔnko. 25 Na Salomo wo mponkɔdan mpemnan a ne nteaseenam aponko da mu ne mponko mpem dumieniu. ɔde mu fa keseɛ no kɔɔ nkuro a ne nteaseenam wo mu mu, enna ɔmaa ebi nso benee no wo Yerusalem. 26 ɔdii ɔhene, bunkam faa ahemfo nyinaa so, firi Asubonten Eufrate ano de kɔsi Filistifooɔ asase ne Misraim hyee so. 27 ɔhene no maa dwete buu te se aboo wo Yerusalem. Na ntweneduro nnua a esom bo no nso buu so se akyye nnua a efifiri wo mmepo ase wo Yuda asase so. 28 Na wɔto Salomo aponko firi Misraim ne aman ahodoɔ bebree so. 29 Salomo ahennie ho nsem nkaee, firi ahyyeɛɛ kɔsi awieɛɛ no, wɔatwerɛ agu odiyifooɔ Natan nwoma, Ahiya a ɔfiri Silo adiyisem ne nhunumuni Ido anisoadehunu a efa Nebat babarima Yeroboam ho no mu. 30 Salomo tenaa Yerusalem dii Israel nyinaa so ɔhene mfɛe aduanan. 31 ɔwuiɛ no, wɔsieɛ no n'agya Dawid kurom. Ne babarima Rehoboam na ɔdii n'adeɛ se ɔhene.

**10** Rehoboam kɔɔ Sekem, efiri se, na Israelfoo nyinaa ako ho se wɔrekɔsi no ɔhene. 2 Eberɛ a Nebat babarima Yeroboam tee Salomo wuo no, ɔfiri Misraim baee, efiri se, ɔdwane firii Salomo anim kɔɔ Misraim. 3 Israel mpanimfoɔ soma maa wokofaa Yeroboam, na ɔne Israel nyinaa kɔɔ se wɔne Rehoboam rekokasa. 4 Wɔkaa se, “W'agya hyee yen ma yeyee adwumaden. Yesre wo, te saa adwumaden ne apeatoɔ adesoɔ duruduru a w'agya de soaa yen no so. Woye saa a, yebesoo wo nokore mu.” 5 Rehoboam buaa won se, “Mommra nnansa akyi, mmɛgye mmuaee.” Enti, nnipa no kɔee. 6 Na ɔhene Rehoboam kɔɔ ne mpanimfoɔ bi a na wotu n'agya Salomo fo ne won kosusu asem no ho. ɔbisaa won se, “Moka asem no ho edeen? Mmuuaeɛ ben na memfa mma saa nnipa yi?” 7 Mpanimfoɔ yi buaa se, “Se woye nnipa no yie, na woye ayamyɛ kyere won ma esɔ won ani a, won nso beye wo nkurofoɔ nokwafooɔ.” 8 Nanso Rehoboam amfa afotuo a mpanimfoɔ no tuu no no. Mmom, ɔkɔɔ n'atipenfoɔ mmabunu bi a ɔne won sii so a na wotu no fo no nkyen. 9 ɔbisaa won se, “Mo nso mo adwene ne sen? Mmuuaeɛ ben na memfa nkɔma nnipa a wɔpɛ se mete adesoɔ a m'agya de soaa won no so?” 10 Mmeranteɛ no buaa se, “Ka kyere won a wonwiinwii no se, ‘Me kɔkorɔbeto mu pi sene m'agya asene; se modwene se ɔhyee mo so dodo a, montwen na monhwe sedee meye.’ 11 Aane, na m'agya ye den wo mo so, nanso me deɛ, meye deɛ ekyen saa. Se m'agya kaa mo mpire a, me deɛ mede anyanyankyere bekeka mo.” 12 Nnansa akyi, Yeroboam ne nnipa no nyinaa sane baa se wɔrebete Rehoboam mmuaee, sedee ɔkaee no. 13 Na Rehoboam de ahantan kasa kyereɛ won. Wamfa

mpanimfoɔ no afotuo, **14** na ɔfaa mmerantee no afotuo. Ɔka kyereɛ nnipa no se, “Na m’agya ma moye adwumaden, na me deɛ, mɛkyɛn saa! Se m’agya kaa mo mpire a, me deɛ, mede anyanyankyerɛ na ebekeka mo!” **15** Enti, ɔhene no antie nnipa no adesre. Sɛdeɛ nneɛma mu daneɛ no nyinaa firi Awurade, efiri se, ɛmaa asem a Awurade nam Ahiya a ɔfiri Silo so ka kyereɛ Nebat babarima Yeroboam no baa mu. **16** Eberɛ a Israel hunuu se ɔhene no anye wɔn abisadeɛ amma wɔn no, wɔteateam se, “Dawid ne n’adedie ntoasoo no mfa wɔn ho. Yɛne Yisai babarima no nni twaka biara. Israel, momma yenko yen afie. Ao Dawid, kɔhwehwe w’ankasa wo fie.” Enti, Israel nyinaa sane koo efie. **17** Na Rehoboam koo so dii Israelfoɔ a na wɔtete Yuda nkuro so no so ɔhene. **18** Ɔhene Rehoboam somaa Hadoram a na ɔhwe nnwumayefoo so no se ɔnkɔhwe mma ɔman no nye dinn, nanso Israelfoɔ no sii no aboo, kumm no. Eberɛ a ɔhene Rehoboam tee saa asem no, ntem ara, ɔhuri tenaa ne teaseenam mu, dwane koo Yerusalem. **19** Israel mmusuakuo a wɔwo atifi fam no ampene so se Dawid aseni biara bedi wɔn so ɔhene de besi enne.

**11** Eberɛ a Rehoboam duruu Yerusalem no, ɔboaboaa Yuda ne Benjamin akodom a eye akodom papa ɔpeha aduwɔtwe ano, se wɔrekoko atia Israel akodom, na wagye ahennie no afa. **2** Na Awurade ka kyereɛ Onyankopɔn onipa Semaia se, **3** “Ka kyereɛ Salomo babarima Rehoboam a ɔdi ɔhene wɔ Yuda ne Israelfoɔ a wɔwo Yuda ne Benjamin se, **4** Sɛdeɛ Awurade seɛ nie: ‘Nko ntia w’abusuafoo. Sane w’akyi ko efie, efiri se, me na memaa asem a asie no ho kwan!’” Enti, wɔtieɛ Awurade asem no, na wɔanko antia Yeroboam. **5** Rehoboam tenaa Yerusalem, na ɔboɔ nkuro ahodoɔ ho ban, maa Yuda yɛ den. **6** Ɔkyekyeree Betlehem, Etam, Tekoa, **7** Bet-Sur, Soko, Adulam, **8** Gat, Maresa, Sif, **9** Adoraim, Lakis, Aseka, **10** Sora, Ayalon ne Hebron. Yeinom ne nkuro a wɔboɔ ho ban wɔ Yuda ne Benjamin. **11** Rehoboam yeree wɔn banbo mu, na ɔde asahene duaduaa ho. Ɔkoraa nnuane, ngo ne nsɔ wɔ kuropon biara so. **12** Ɔde akokyem ne mpea sisee wɔ saa nkuro yi mu, de hyɛ wɔn banbo mu den. Enti, Yuda ne Benjamin nko ara na wɔbehyeɛ n’ase. **13** Asɔfoɔ ne Lewifoɔ a na wɔne Israel atifi fam mmusuakuo te no koo Rehoboam afa. **14** Na Lewifoɔ no mpo gyaa wɔn afie ne wɔn agyapadeɛ koo Yuda ne Yerusalem, efiri se, Yeroboam ne ne mmammarima amma wɔn kwan ansom Awurade se asɔfoɔ. **15** Yeroboam yii n’ankasa asɔfoɔ, ma wɔsomm abosonsomfoɔ asɔreɛ so a na wɔsom abirekyie ne nantwie mma ahoni a na wɔayɛ. **16** Israelman mu nyinaa, wɔn a na wɔpe se wɔsom Awurade, Israel Onyankopɔn no dii Lewifoɔ no akyi koo Yerusalem baabi a wɔbetumi de ayeyɛdeɛ ama

Awurade, wɔn agyanom Onyankopɔn no. **17** Yei maa Yuda ahennie nyaa ahooɔden, na wɔde mfɛɛ mmiensa boaa Salomo babarima Rehoboam, na wɔhwehweɛ Awurade nokoreɛ, sɛdeɛ wɔyɛɛ wɔ Dawid ne Salomo ahennie mu no. **18** Rehoboam waree Mahalat. Na ɔyɛ Dawid babarima Yerimot babaa. Na ɔyɛ Abihail a ɔyɛ Yisai babarima Eliab babaa nso. **19** Mahalat woo mmammarima baasa a wɔne Yeus, Semaria ne Saham. **20** Akyire no, ɔwareɛ Absalom babaa Maaka. Maaka woo Abia, Atai, Sisa ne Selomit. **21** Na Rehoboam ɔ Maaka yie sene ne yerenom a woaka ne ne mpenafoo nyinaa. Na ɔwo yerenom dunwɔtwe ne mpenafoo aduosia, na wɔwowoo mmammarima aduonu nwɔtwe ne mmammaa aduosia. **22** Rehoboam sii Maaka babarima Abia ahennemahene maa edaa adi pefee se daakye, ɔno na ɔbedi n’adeɛ se ɔhene. **23** Bio, Rehoboam faa nyansakan so de dwumadie hyehyɛɛ ne mmammarima a woaka no nsa, de wɔn tuatuaa nkuro a woabo ho ban, wɔ nsase no nyinaa so. Ɔmaa wɔn wɔn ahiaɛɛ nyinaa, hyehyɛɛ awadeɛ bebree maa wɔn mu biara.

**12** Rehoboam timiɛ na ɔyɛɛ den no, ɔgyaa Awurade mmara, na Israel nyinaa dii n’akyi wɔ saa boɛ yi mu. **2** Esiane se na wɔnni Awurade nokoreɛ no enti, afe a eto so enum wɔ ɔhene Rehoboam adedie mu no, Misraimhene Sisak kɔto hyɛɛ Yerusalem so. **3** Ɔde nteaseenam apem ahanu, apɔnkɔsotefoo ɔpeduosia ne anammɔntwa asraafoo a wɔntumi nkan wɔn dodoo a Libiafoɔ, Sukifoɔ ne Etiopiafoɔ ka ho na ebaɛ. **4** Sisak dii Yudafoɔ nkuro a woabo ho ban no so nkonim, na ɔtu teneɛ se ɔrekoto ahyɛ Yerusalem nso so. **5** Odiyifoɔ Semaia hyiaa Rehoboam ne Yuda mpanimfoɔ a Sisak enti, woadwane aba Yerusalem. Semaia ka kyereɛ wɔn se, “Sɛdeɛ Awurade seɛ nie! Moagya me enti, me nso meregya mo ama Sisak.” **6** Ɔhene no ne Israel mpanimfoɔ brɛɛ wɔn ho ase, kaa se, “Awurade di bem se ɔyɛɛ yen saa!” **7** Awurade hunuu se wɔanu wɔn ho no, ɔde saa nkra yi somaa Semaia: “Esiane se nnipa no abre wɔn ho ase enti, merenseɛ wɔn korakora na ɛrenkyere, mema wɔn ahomegyɛɛ. Meremfa Sisak so nna m’abufuo adi wɔ Yerusalem so. **8** Nanso, wɔbeyɛ n’asomfoɔ sɛdeɛ ebekyere wɔn se, ɛse se wɔsom me sene se wɔbesom ewiaɛ ahemfo.” **9** Enti, Misraimhene Sisak baa Yerusalem besesaa agyapadeɛ a ewɔ Awurade Asɔredan no mu ne ahemfie ho nneɛma a Salomo sikakokoo akokyem no nyinaa ka ho. **10** Akyire no, ɔhene Rehoboam de kɔbere mfrafraɛ akokyem sii anan, na ɔde hyɛɛ wɔn a wɔwɛn no no panin nsa se ɔnhwe so. **11** Eberɛ biara a ɔhene no beko Awurade Asɔredan no mu no, awɛmfɔɔ no soa ko ho, na wɔasane de akɔgu adekoradan a wɔwɛn no mu. **12** Esiane se Rehoboam brɛɛ ne ho ase enti, Awurade

abufuo no firii ne so, enti wanse no korakora. Emaa yiedie koo so wo Yuda asase so. **13** Ohene Rehoboam timiie wo Yerusalem, na otoa so dii ohene. Ebere a odii adee no, na wadi mfinrinhyia aduanan baako. Na odii adee mfinrinhyia dunson wo Yerusalem, kuropon a Awurade ayi afiri Israel mmusuakuo nyinaa mu se eho na wobehye ne din animuonyam. Na Rehoboam maame din de Naama a ofiri Amon. **14** Na oye ohene bone, efiri se, wamfa n'akoma nyinaa anhwehwe Awurade akhiri ekwan. **15** Wawatere Rehoboam ahennie ho nsem nkae no a efiri ahyeasee kosi awiee no wo odiyifoo Semaia nwoma ne nhunumuni Ido nwoma a eye awoo ntoatoaso nwoma no fa bi mu. Ebere biara, na akokoakoko wo Rehoboam ne Yeroboam ntam. **16** Ebere a Rehoboam wuie no, wosiee no wo Dawid kurom. Na ne babarima Abia dii n'adee se ohene.

**13** Ebere a Yeroboam dii ohene wo Israel no, ne mfee dunwatwe so, na Abia hyee ase dii ohene wo Yuda. **2** Odii ohene mfee mmiensa wo Yerusalem. Na ne maame din de Maaka a oye Uriel a ofiri Gibeaa no babaa. Na oko baa Abia ne Yeroboam ntam. **3** Ohene Abia de akofoo akese mpem ahanan dii Yuda anim, kohyiaa Yeroboam a ono nso akofa mmarima akofoo akokoodurufoo opeha nwotwe afiri Israel. **4** Ebere a Yuda akodom no duruu Efraim mmepo nsase no so no, Abia gyinaa bepo Semaraim so, team kyerere Yeroboam ne Israelfo akodom no se, "Montie me! **5** Monnim se Awurade, Israel Onyankopon, ne Dawid yee daa apam de Israel ahennwa maa one n'asefo afebo? **6** Nanso, Nebat babarima Yeroboam a na oye Dawid babarima Salomo osomfoo teta bi no beyee ne wura ofatwafoo. **7** Na emaa ahuhufoo dom kobooa no, bu faa Salomo babarima Rehoboam so na esiane se na onyiniie, na onni osuahunu biara enti, wantumi annyina ne won anni asie. **8** "Wogyee di yie se wobetumi agyina, atia Awurade ahennie a Dawid asefo tua ano? W'akodom no so yie. Nantwie mma a Yeroboam de sikakokoo yee ne mo anyame. **9** Woapam Awurade asofoo ne Lewifoo no, na woahye w'ankasa asofoo te se abosomman no pe. Enne yi, woma obiara beye asofoo. Obiara a ode nantwie ba ne nnwennini nson beba se wonnyina so nhye no asofoo no, otumi beye asofoo ma saa mo anyame no. **10** "Na yen dee, Awurade ne yen Onyankopon, na yennyaa no da. Aaron asefo nko ara na wosom Awurade se asofoo, na Lewifoo nko ara na wotumi boa won wo won dwumadie mu. **11** Wode ohyee afobodee ne ohyee aduhwam bre Awurade daa anopa ne anwummere. Wode Hyiadan mu Burodo no to epono kronkron no so, na daa anwummere, woso sikakokoo kaneadua no. Yeredi Awurade, yen Onyankopon, nkyerekyere so, nanso moagya no. **12** Enti, ese se mote ase se Onyankopon ka yen ho. Ono

ne yen kannifoo. N'asofoo hyen won totorobento, di yen anim, de yen ko oko tia mo. Ao Israelfo, monnko ntia Awurade, mo agyanom Onyankopon, na morenni nkonim." **13** Nanso, na Yeroboam aye nwaa ama n'akodom a wowa ho no bi afa Yuda mmarima akhi akote won. **14** Ebere a Yuda hunuu se wofiri won anim ne won akhi ato ahye won so no, wosu free Awurade se ommoa won. Na asofoo no hyene ntotorobento, **15** na Yuda mmarima no hyee ase teateeam. Won ko no mu nteateamu no mu no, Onyankopon kaa Yeroboam ne Israel akodom no guie, wo Abia ne Yuda akodom anim. **16** Israel akodom no dwane firii Yuda, na Onyankopon maa Yuda dii nkonim. **17** Abia ne n'akodom kunkumm Israel akodom no bebree. Eda no, won a wototote wo Israel akodom a wodi mu no ye mpem ahanum. **18** Na Yuda dii Israel so nkonim, efiri se, wode won ho too Awurade, won agyanom Onyankopon no so. **19** Abia ne n'akodom koo so taa Yeroboam akodom no, faa won nkuro no bi te se Bet-El, Yesana ne Efron ne eho nkurotoo. **20** Enti, ebera a Abia te ase no dee, Yeroboam a oye Israelhene annya tumi biara, na akhire no, Awurade bo no ma owuie. **21** Yudahene Abia koo so nyaa tumi. Owaree yerenom dunan. Owoo mmammarmarima aduonu mmienu ne mmaa dunsia. **22** Abia ahennie ho nsem nkae ne ne nsem ne dwama a odii ne, wawatere agu Odiyifoo Ido Nkyeremu Nwoma mu.

**14** Ebera a Abia wuie no, wosiee no wo Dawid kurom. Ne babarima Asa na odii n'adee se ohene. Asomdwoee baa asase no so mfee edu, **2** efiri se, Asa yee dee efata na eye wo Awurade, ne Onyankopon, ani so. **3** Otutuu abosonsomfoo afobukya ne won abosonnan nyinaa guie. Odwirii won afadum, twitwaa Asera afobukya nyinaa. **4** Ohyee omanfoa a wowa Yuda se, wonhwehwe Awurade won agyanom Onyankopon na wonni ne mmara ne n'ahyede nyinaa so. **5** Asa sane bubuu abosonnan ne nnuhwam afobukya firii Yuda nkuro nyinaa mu. Eno enti, wonyaa asomdwoee wo Asa ahennie mu. **6** Saa asomdwoee mfee no mu no, otumi siesiee banbo nkuropon a ewo Yudaman mu nyinaa. Obiara anye n'adwene se obeko atia no saa ebera yi, efiri se, na Awurade rema no ahomegyee wo n'atamfo nsam. **7** Asa ka kyere Yudafo se, "Momma yenkyekyere nkuro, na yentwa afasuo mfa ho, mfa mmo ho ban. Yebeye abantenten, asisi apono, aye nnadaban nso. Asase no ye yen dea, efiri se, yebisaa Awurade yen Onyankopon, na wama yen ahomegyee wo yen atamfo nsam." Enti, woko so yee saa nnwuma yi de baa awiee. **8** Na ohene Asa wo akofoo opehasa a wofiri Yuda abusuakuo mu a wowa akokyem ne mpea akese. Afei, na owo akofoo opehanu aduwotwe a wofiri Benjamin abusua mu a wokurakura akokyem ne agyan nketewa. Na

akofoo akokoödurufoo wo saa akodöm mmieniu yi mu. **9** Eberé bi, Etiopiani bi a wofre no Serah de akodöm öpèpè baako ne nteaseenam ahasa, koto hyee Yuda so. Woko koduruu Maresa kuropon mu. **10** Asa nso boaa n'akodöm ano ne wón kókoó wo Sefata bõnhwa mu a eben Maresa. **11** Asa teaam, frée Awurade ne Onyankopõn se, "Ao Awurade, wo nko ara na wobetumi aboa dee öye mmre na watumi ako atia ðhoadenfoó! Boa yen, Ao, Awurade, yen Onyankopõn, efiri se, wo nko ara ne yen anidasoo. Wo din mu na yerehya edöm kèsee yi. Ao, Awurade, woye yen Onyankopõn, na mma ekwan mma nnipa teta nnsore ntia wo!" **12** Na Awurade dii Etiopiafoó no so nkonim wo Asa ne Yuda akodöm no anim, na atamfoó no dwanee. **13** Asa ne n'akodöm taa wón ara kósi Gerar, maa Etiopiafoó no bebree totæe a wántumi ammoa wón ho ano. Awurade ne n'akodöm dwerée wón, na Yuda akodöm no nyaa afodee bebree kõe. **14** Eberé a wõwo Gerar no, woto hyee nkuro a ewo beaee ho nyinaa so, na Awurade ho huboa tóo nnipa a wõwo ho no so. Awiee no, wõnyaa afodee bebree wo saa nkuro no so nso. **15** Wosane to hyee mmoahwefoo atenaee, kyekyeree nnwan ne nyoma, ansa na woresane ako Yerusalem.

**15** Na Onyankopõn honhom baa Oded babarima Asaria so, **2** na öpue kóhyiaa ðhene Asa a öfiri akono reba no. Oteaam guu Asa so se, "Tie me, Asa, Yudafoó ne Benyaminfoó nyinaa montie. Mmere dodoó a mo ne Awurade te no, öno nso ne mo betena. Eberé biara a mobehwhewe noó no, mobehunu no. Nanso se mogya na a, öno nso begya mo. **3** Teteete no, na Israel nni nokore Onyankopõn, na wõnni ösofoó a öbekyerekyere wón, na wõnni Onyankopõn mmara nso. **4** Nanso, eberé biara a mobeko ahohiahia mu na mobeko Awurade Israel Onyankopõn nkyen, na moahwhewe no no, mohunu no. **5** Saa esum bere no mu, na akwantuo ye hu. Na öhaw wo öman no afanan nyinaa. **6** Akodie baa Öman ne öman ntam, kuropon ne kuropon ntam, efiri se Awurade maa öhaw ahodoo bebree baa mo so. **7** Na afei, mo Yuda mmarima, mo ho nye den, monnya akokoöduru, na mobenya mo adwumaye so akatua." **8** Eberé a Asa tee saa asem yi firii odiiyifoó Oded babarima Asaria nkyen no, önyaa akokoöduru, yiyii ahoni a ewo Yuda asase so ne Benjamin nyinaa ne nkuro a wako afa a ewowo Efraim bepo nsase so no. Ösiesie Awurade aförebukyia a na esi Awurade Asoredan ntwonoo anim no. **9** Afei, Asa frefree nnipa a wõwo Yuda ne Benjamin nyinaa. Öfrefree nnipa a wõfiri Efraim, Manase ne Simeon a wõbetena wón mu no nso. Bebree tutu kótenaa Yuda wo ðhene Asa bere so, efiri se wõhunuu se Awurade ne Onyankopõn ka ne ho. **10** Ereko bosome a eto so mmienasa awiee no mu a na Asa adi adee mfec dunum no, nnipa

no boaa wón ho ano wo Yerusalem. **11** Saa eda no, wode mmoa a wokyekyeree wón oko mu no bi bõo Awurade afodee. Na mmoa no dodoó ye anantwie ahanson a nnwan ne mpõnkye nso dodoó ye mpem nson. **12** Afei, wõfiri wón akoma ne wón kra nyinaa mu ye apam se wõbehwhewe Awurade, wón agyanom Onyankopõn. **13** Wõpenee so se, obiara a öbepo Awurade, wón agyanom Onyankopõn no, wobekum no, se önniyiniie anaa wanyini, se öye öbarima anaa öbaa. **14** Wõhyenee ntotorobento ne mmen dendeenden, de dii Awurade nokoredie ntam no ho adanee. **15** Wón nyinaa ani gyee saa apam yi ho, efiri se, wõfiri wón akoma nyinaa mu na eyee. Wõpere hwhewe Onyankopõn, na wõhunuu no. Na Awurade maa wón ahomegyee firii wón atamfoó a wõwo afanan nyinaa nsam. **16** Mpo ðhene Asa tuu ne nanabaa Maaka firii ahemaadwa no so, efiri se, ösii Asera aförebukyia a eye atantanee. Ötwa duu no, bubuu mu, hyee no wo Kidron bõnhwa mu. **17** Ewom se wõantutu abosonsom asoree no nyinaa amfiri Israel dee, nanso Asa de ne ho nyinaa maa Awurade ne nkwa nna nyinaa. **18** Öde dwete ne sikakokoo ne nneema ahodoo a öne n'agya de maa Awurade no baa Onyankopõn Asoredan no mu. **19** Enti, oko ansi bio kósi Asa adedie afe a eto so aduasa enum no so.

**16** Asa dii adee mfec aduasa nsia no, Israelhene Baasa koto hyee Yuda so, na öbõo Rama ho ban, sedee ebeye a, obi ntumi nko mu anaa ömpue mfiri ðhene Asa Yudaman mu. **2** Asa yii dwete ne sikakokoo firii Awurade Asoredan adekoradan ne ahemfie ho. Öde kómaa Aramhene Ben-Hadad a na ödi ðhene wo Damasko na öde saa nkra yi kaa ho: **3** "Ma yenye apam sedee w'agya ne m'agya ye apam no. Mede dwete ne sikakokoo akyedee rebre wo. Twa wo ne Israelhene Baasa apam no mu, sedee oremfa ne nsa nka me." **4** Ben-Hadad penee ðhene Asa abisadee no so, na ösoma n'asraafoó, koto hyee Israel so. Wõdii Iyon, Dan, Abel-Maim ne Naftali aduane akoraee nkuropon nyinaa so. **5** Eberé a Israelhene Baasa tee dee ereko so no, ögyaee Rama ho banbõ dwumadie no. **6** Enti, ðhene Asa frée ne mmarima a wõwo Yuda nyinaa, maa wõbesoaa adansie abo ne nnuu a na Baasa de rebõ Rama ho ban no. Asa de saa nneema yi bõo nkuro Geba ne Mispa ho ban. **7** Saa eberé no mu, öðhunumuni Hanani baa ðhene Asa nkyen beka kyeree no se, "Esiane se wode wo ho ato Aramhene so, na woagya Awurade wo Onyankopõn enti, worentumi nni Aramhene akodöm so. **8** Wonkae dee ebaa Etiopiafoó no ne Libiafoó ne wón akodöm dodoó ne wón nteaseenam ne wón apõnkotefoo so no? Saa eberé no, na wode wo ho to Awurade so, na öde wón nyinaa hyee wo nsa. **9** Awurade aniwa kyini fa asase so baabiara, sedee öbchye wón a wode wón akoma

nyinaa to no so no den. Nkwaseasem ben na waodi yi! Efiri enne, wobeko oko.” 10 Asa bo fuu Hanani yie se wabeka saa asem yi akyerɛ no, na okyeree no too afiase. Saa eberɛ no ara na Asa ahyɛ asee rehyɛ ne nkurofoɔ no bi so. 11 Asa ahennie ho nsem nkaɛɛ, firi ahyɛaseɛ kɔsi awieɛɛ no, wɔatwerɛ agu Yuda ne Israel ahemfo nwoma no mu. 12 N’adedie mfee aduasa nkron so no, yadeɛ huhu bi yɛɛ Asa nan. Yadeɛ no duruu ne mpɔmpɔnsoɔ a ereyɛ akum no mpo no, wanhwehwe Awurade mmoa akyiri ekwan, na mmom, ohwehweɛ ayaresafoɔ mmoa. 13 Enti, n’adedie mfee aduanan baako so no, owuiɛ. 14 Wosieɛ no oboda a onɔ ara twa maa n’ankasa ho no mu wɔ Dawid kurom. Wɔdedaa no mpa a wɔde nnuhwam ne sradehwam ho hwa ahyɛ no ma, na n’ayiyɛ no mu no, nnipa no bɔɔ gyatanaa kɛsɛɛ bi de hyɛɛ no animuonyam.

**17** Na Asa babarima Yehosafat bedii n’adeɛ se ohene. Ohyɛɛ Yuda den, sedɛɛ obetumi agyina Israel ntohyesoɔ biara ano. 2 Oduaduua akodom wɔ Yuda nkuropon a woabo ho ban no nyinaa mu. Ode asraadom kumaa bi koo Yuda asase so ne Efraim nkuro a n’agya Asa adi so nkonim no so. 3 Na Awurade ka Yehosafat ho, efiri se, oye sedɛɛ n’agya Asa yeeɛ wo ne mfee a edi ekan no mu, na wansom Baal ahoni no. 4 Ohwehweɛ n’agya Onyankopon, na odii n’ahyɛdɛɛ so a wanni Israel ahennie mu nneyɛɛ no akyi. 5 Enti, Awurade maa Yehosafat Yudaman so ahennie no timiɛ. Nnipa a wowo Yuda nyinaa breɛ Yehosafat akyɛdɛɛ, maa oyeɛ odefoo, na wɔde anidie maa no. 6 Efiri n’akoma nyinaa mu nantee Awurade akwan so. Obubuu abosonsomfoɔ asoreɛɛ no, na osɛɛɛ Asera afɔrebukya no. 7 Yehosafat ahennie mfee mmiensa so no, osomaa ne mpanimfoɔ maa wɔkɔkyerekyerɛɛ wɔ Yuda nkuro nyinaa so. Ne mpanimfoɔ no ne Ben-Hail, Obadia, Sakaria, Netanel ne Mikaia. 8 Osomaa Lewifoo a won din didi soɔ yi kaa won ho: Semaia, Netania, Sebadia, Asahel, Semiramot, Yehonatan, Adoniya, Tobia ne Tob-Adoniya. Osomaa asɔfoɔ Elisama ne Yehoram nso. 9 Wofaa Awurade mmara a wɔatintim wɔ nwoma no mu de kyinii Yuda nkuro nyinaa so, kyerekyerɛɛ nnipa no. 10 Na afei, emaa Awurade ho suro tɔɔ ahennie a atwa ahyia no nyinaa so, enti obiara amfa oko anko Yehosafat so. 11 Filistifoɔ no bi breɛ no akyɛdɛɛ ne dwete se apeatoɔ, na Arabfoɔ breɛ no nnwennini mpem nson ne ahanson ne mpapo mpem nson ne ahanson. 12 Emaa Yehosafat tumi mu yɛɛ den, na ekoo so yɛɛ den ara maa osisii aban ne nnuane akoradan wɔ Yuda nkuropon nyinaa so. 13 Okoraa nneema bebree wɔ Yuda nkuro mu, na omaa akodom a woyɛ den tenaa Yerusalem. 14 Wagyinaa agyanom mmusuakuo so gyee asraafoɔ. Yuda abusua mu, na akodom no dodoo ye opehasa a woakyekye won mu akuakuo apem. Adna na na oye

won sahene. 15 Onipa a na odi ne so ne Yehohanan a na odi akodom opehanu aduwotwe so. 16 Dee odi ho ne Sikri babarima Amasia, a ode ne ho bɔɔ afodeɛ maa Awurade adwuma a na odi akodom opehanu so sahene. 17 Benyamin abusua akodom no, na won dodoo ye opehanu a wowo agyan ne akokyem. Na won sahene ne Eliada, osraani a wadi ako akyerɛ. 18 Dee odi ho ne Yehosabad a otua asraafoɔ opeha aduwotwe a woamia ama oko. 19 Yeinom ne akodom a wotena Yerusalem somm ohene no, ne won a Yehosafat de won duaduua nkuro a woabo ho ban wo Yudaman mu.

**18** Yehosafat yɛɛ odefoo a na n’animuonyam nso korɔn. Ohyehyɛ maa ne babarima wareɛ Israelhene Ahab babaa. 2 Mfee kakra bi akyi no, okoo Samaria kosraa Ahab. Ahab too epono kɛsɛɛ bi maa onɛ ne mpanimfoɔ. Wokunkumm nnwan ne anantwie bebree, de too epono no. Na Ahab korokoroɔ Yehosafat se ommeboa no, na onkoko ntia Ramot-Gilead. 3 Ahab bisaa no se, “Wobeboa me na mako atia Ramot-Gilead ana?” Na Yehosafat buaa se, “Adeɛ, akynnnyɛɛ biara nni ho. Me ne wo ye anuanom, na m’akodom nso, wotumi kyere won deɛ wonye. Yebeboa wo, ama woako dodo.” 4 Afei, Yehosafat kaa se, “Deɛ edi ekan no, ma yemmisa Awurade ho afotuo.” 5 Enti, ohene Ahab freɛ n’adiyifoɔ ahanan bisaa won se, “Yenkoko ntia Ramot-Gilead anaase yennko?” Won nyinaa buaa se, “Monko na Onyankopon bema moadi nkonim.” 6 Nanso, Yehosafat bisaa se, “Na Awurade odiyifoɔ biara nni ha? Mepe se mebisa no asem koroo no ara.” 7 Ohene Ahab buaa se, “Obaako da so wo ha a obetumi abisa Awurade ama me, nanso, mekyiri no. Ohyɛ nkɔm biara se nsem a enye. Ne din de Mikaia. Imla babarima ne no.” Yehosafat kaa se, “Nkasa saa. Ma yentie asem a owo ka.” 8 Enti, Israelhene freɛ ne mpanimfoɔ no baako ka kyereɛ no se, “Ye ntem kofre Imla babarima Mikaia bre me.” 9 Israelhene Ahab ne Judahene Yehosafat hyehyɛɛ won ahentadeɛ yuu tenatenaa won ahennwa so wo ayuporobeɛ a eben Samaria epono ano ho. Na Ahab adiyifoɔ no nyinaa rehyɛ nkɔm wo won anim. 10 Na won mu baako a oye Kenaana babarima Sedekia de nnadeɛ yɛɛ mmen, na otaa no adi se, “Sedɛɛ Awurade seɛ nie: Mode saa mmen yi bewowo Aramfoɔ yi ama wawuwu!” 11 Adiyifoɔ a wowo ho no nyinaa penɛɛ so, kaa se, “Aane, monko Ramot-Gilead, na monkoɔ nkonim, efiri se, Awurade bema moadi nkonim.” 12 Obɔfoɔ a okofreɛ Mikaia no ka kyereɛ no se, “Hwe, adiyifoɔ no nyinaa hyɛ ohene no bo se obedi nkonim. Hwe se wone won beyɛ adwene, na hyɛ nkonimdie ho bo.” 13 Nanso, Mikaia buaa se, “Mmerɛ dodoo a Awurade te aseɛ yi, deɛ Awurade aka akyerɛ me se menka no na meka.” 14 Eberɛ a Mikaia beduruɔ ohene Ahab anim no,

obisaa no se, “Mikaia, yenkoko ntia Ramot-Gilead anaa yennko?” Mikaia buaa se, “Monkoko! Ebeye nkonimdie a eho wo nyam.” **15** Nanso, ohene no so so se, “Mpen ahe na menka se, eberɛ biara a wobekasa ama Awurade no, ese se woka nokore?” **16** Na Mikaia ka kyereɛ no se, “Anisoadehunu mu no, mehunu se Israel nyinaa abo apete wo mmepo no so se nnwan a wonni ohwefoɔ. Na Awurade kaa se, ‘Woakum won wura. Fa won ko efie asomdwoe mu.’” **17** Israelhene ka kyereɛ Yehosafat se, “Manka ankyere wo? Daa, saa na oye. Ohnyeɛ nkɔm papa biara nkyere me da. Nsem a enye de na oka kyere me.” **18** Mikaia toaa so se, “Tie deɛ Awurade ka! Mehunu se Awurade te n’ahennwa so a osoro asraadom nyinaa tete ne nifa ne ne benkum so. **19** Na Awurade bisaa se, ‘Hwan na obetumi adaadaa Israelhene Ahab ama wakotu Ramot-Gilead so sa na woakum no wo ho?’ “Adwenkyere bebreɛ baa ho, **20** kosii se ne korakora no, honhom bi ko Awurade nkyen kɔkaa se, ‘Metumi aye!’” Awurade bisaa se, “Ekwan ben so na wobefa aye yei.” **21** Na honhom no buaa se, “Meko akodaadaa Ahab adiyifoɔ, ama woadi atorɔ.” Awurade kaa se, “Ko so ye, na wobedi nkonim. **22** “Enti, woahunu se Awurade de nkontompo honhom ahye w’adiyifoɔ no anom. Awurade adwene se ode amanehunu beba wo so.” **23** Na Kenaana babarima Sedekia ko Mikaia so, koboo no sotoro bisaa se, “Da ben na Awurade honhom gyaa me bekasa kyereɛ wo?” **24** Na Mikaia buaa se, “Erenkyere biara, wobehunu nokore no wo eberɛ a wobedwane akote kokoam dan bi mu.” **25** Israelhene Ahab hyeɛ se, “Monkyere Mikaia, na momfa no nsane nkoma Amon a oye kuropon no so amrado ne me babarima Yoas. **26** Monka saa asem a efiri ohene nkyen yi nkyere won se, ‘Fa saa obarima yi to afiase. Mommma no aduane biara se burodo ne nsuo, kosi se mefiri akono aba asomdwoe mu.’” **27** Nanso, Mikaia buaa se, “Se woba asomdwoe mu a, na ekyere se, Awurade amfa me so ankasa!” Afei, oka kyereɛ won a wogyinagyina ho no se, “Monhwe asem a maka no yie.” **28** Enti, Israelhene ne Yudahene Yehosafat dii won akodom anim, tuu Ramot-Gilead so sa. **29** Afei, ohene Ahab ka kyereɛ Yehosafat se, “Yerekɔ oko yi, menses me ho sedee obiara renhunu me nanso, wo deɛ, wobehye w’ahentadeɛ.” Enti, Ahab sesaa ne ho, na wokoo oko no. **30** Saa eberɛ no, na ohene Aram aka akyerɛ ne nteaseenamkafoɔ no se, “Monkoto nhye Israelhene nko ara so.” **31** Enti, eberɛ a Aram nteaseenamkafoɔ no hunuu Yehosafat se ohye n’ahentadeɛ yuu no, wokoo ne so. Woteaam se, “Israelhene no na ote ho no.” Nanso, Yehosafat teeam free Awurade se ommegye no nkwa. Na Awurade yii nkurofoɔ no ani firii ne so, de gyeɛ no nkwa. **32** Eberɛ a nteaseenamkafoɔ no hunuu se ohye Israelhene no, wogyae ne so taa. **33** Na Aram osraani bi de anibiannasoo totoo n’agyan

guu Israel akodom no mu, maa bemma no bi kawoo Israelhene nkataboo ahyiae wo ne mmotoam. Ahab teeam kyereɛ nteaseenamkafoɔ no se, “Momfa me mfiri ha, na woapira me pira bone.” **34** Oko no koo so da mu no nyinaa. Ahab kotweree ne teaseenam a n’ani kyere Aramfoɔ no de kosii anwummerɛ. Na eyee sedee owia rekoto no, owuie.

**19** Eberɛ a ohene Yehosafat duruu ne fie wo Yerusalem asomdwoe mu no, **2** Hanani babarima Yehu, odehunumuni no kohyiaa no. Obisaa ohene Yehosafat se, “Adeɛn enti na wobia amumuyefoo, na wodo won a wokoyiri Awurade? Dee woaye yi de Awurade abufuo aba wo so. **3** Nanso, ade pa bi wo wo mu efiri se woatutu Asera afrebukya a ewo asase no so nyinaa, na woatu wo ho asi ho se wobehwehwe Onyankopon.” **4** Na Yehosafat tenaa Yerusalem. Nanso, otuu kwan firii Beer-Seba ko Efraim bepo asase no so, kohye nkurofoɔ nkuran se, wonsane nko Awurade, won agyanom Onyankopon no nkyen. **5** Oyiyii atemmufoɔ wo nkuropon a wabo ho ban wo oman no mu nyinaa, **6** hyeɛ won se, “Ateɛn biara a mobebu no eberɛ biara no, monnwene ho yie. Monkae se, moremmu aten se mode reso nnipa ani, na mmom, Awurade ani. Obeka mo ho wo asem biara a eba mo anim a ese se mobu ho aten no. **7** Monsuro Awurade, na mommu atenteneneɛ, efiri se, Awurade, mo Onyankopon, kyiri ntenkyea, animhwe ne keteasehye.” **8** Na Yehosafat yii Lewifoɔ, asofoɔ ne mmusua ntuanfoɔ a wowo Israel no ma wosomm se atemmufoɔ wo Yerusalem. Na wodi Awurade mmara mu nsem ne efie ntawantawa nsem nso. **9** Ohyeɛ won se, “Daa, momfa Awurade nyamesuro, nokoreɛdie ne adwene pa nye mo adwuma. **10** Eberɛ biara a asem bi a efiri mo nkurofoɔ a wowo nkurotoɔ yi so beba mo anim no, se eye awudie anaa Onyankopon mmara anaa n’ahyedeɛ so buo no, mommo won koko se, wonnye bone ntia Awurade, sedee ebeye a, n’abufuo mma mo ne won so. Monye saa, na morenni fo. **11** “Osoponin Amaria beye mo panin, na okasa a obi nka bi bio wo nsem a efa Awurade ho nyinaa. Ismael babarima Sebadia nso na otua Yuda abusukuo ano no. Okasa a, obi nka bi bio wo ntawantawasem nyinaa mu. Lewifoɔ no na wobeboa mo ama moabu atenteneneɛ. Momfa akokoɔduru nni mo dwuma, na Awurade nka won a woye ade teneneɛ ho.”

**20** Yei akyi no, Moabfoɔ, Amonfoɔ ne Maonfoɔ asraafoɔ bi tuu Yehosafat so sa. **2** Abrafoɔ beka kyereɛ Yehosafat se, “Akodom bebreɛ firii Nkyene Po no akyi wo Edom rebeko atia wo. Woaduru Hasason-Tamar” (En-Gedi din baako ne no). **3** Yehosafat tee saa asem yi, ne ho yeraa no enti, obisaa Awurade akwankyerɛ. Ohyeɛ se obiara a owo Yuda no nni abuada. **4** Na nnipa a wowo

Yuda nkuro nyinaa so baa Yerusalem, behwehwee Awurade. **5** Na Yehosafat sɔre gyinaa Yudafoɔ ne Yerusalemfoɔ anim wɔ Awurade Asɔredan no adiho foforo ho. **6** Ɖboɔ mpaee se, “Ao Awurade, yen agyanom Onyankopɔn, wo nko ne Onyankopɔn a wote soro. Wo na wodi ahennie a ewɔ asase nyinaa so. Woye otumfoɔ ne okeseɛ a obiara ntumi ne wo nni asie. **7** Ao yen Onyankopɔn, eberɛ a wo nkurofoɔ beduruie no, woampam wɔn a na wote asase yi so no anaa? Na woamfa saa asase yi amma w’adamfo Abraham asefoɔ afeboɔ anaa? **8** Wo nkurofoɔ tenaa ha sii saa Asɔredan yi maa wo. **9** Wokaa se, ‘Se ɔhaw bi te se oko, yadeɛ anaa ekɔm bi to yen a, yebetumi aba w’anim wɔ saa Asɔredan yi mu, baabi a wɔahye wo din animuonyam no. Yebetumi asu afre wo se, gye yen nkwa, na wobetie yen, agye yen.’ **10** “Na afei, hwe deɛ Amonfoɔ, Moabfoɔ ne Seir akodɔm reyɛ. Woamma yen agyanom anni saa aman no so nkonim wo eberɛ a Israel firii Misraim no, na mmom, wofaa won ho a wɔanseɛ wɔn. **11** Afei, hwe sedee woretua yen so ka. Wɔaba se, wɔrebetu yen afiri w’asase a wode maa yen se agyapadeɛ no so. **12** Ao yen Onyankopɔn, worensi wɔn ano? Yenni ahoɔden se akodɔm keseɛ yi a wɔpe se wɔbeto hye yen so yi. Yen hunu deɛ yenyɛ, na yehwe ekwan se wɔbeboa yen.” **13** Eberɛ a Yuda mmarima nyinaa ne wɔn nkɔkoa, wɔn yerenom ne wɔn mma gyina Awurade anim no, **14** Awurade Honhɔm baa mmarima a wɔgyinagyina ho no mu baako so. Na ne din de Yahasiel a ɔye Sakaria babarima a ɔno nso ye Benaia babarima, na ɔno nso ye Yeiel babarima, na ɔno nso ye Lewini Matania, a ɔye Asaf aseni no babarima. **15** Ɖkaa se, “ɔhene Yehosafat, tie! Mo Yudafoɔ ne Yerusalemfoɔ nyinaa, montie! Sedee Awurade see nie: Monnsuro. Mommma akodɔm keseɛ nntu mo akoma, efiri se, oko no nnye mo dea, na eye Onyankopɔn dea. **16** Ɖkyena, montu ntene nko wɔn so. Mobe hunu se wɔfiri Sis aforoeɛ a ewɔ bɔnhwa no fa a epue Yeruel esere no so ho reba. **17** Na eho nhia mpo se mobeko. Monnyinagyina mo afa, monye dinn na monhwe Awurade nkonimdie. Ɖka mo ho, Yuda ne Yerusalem manfoɔ. Monnsuro, na mommma mo akoma nntu. Ɖkyena, monko ho, na Awurade ka mo ho.” **18** Na ɔhene Yehosafat sii ne tiri ase, na Yuda ne Yerusalem manfoɔ no nyinaa nso yeɛ saa, de somm Awurade. **19** Na Lewifoɔ a wɔfiri Kohat ne Kora mmusua mu sɔre gyinaɛ team denden sɔree Awurade, Israel Onyankopɔn. **20** Adeɛ kyee n’anɔpahema no, Yuda akodɔm no kɔɔ Tekoa esere so. Eberɛ a wɔreko no, Yehosafat gyina kaa se, “Montie me, mo Yudafoɔ ne Yerusalemfoɔ nyinaa. Monnye Awurade, mo Onyankopɔn, nni na mobetumi agyina pintinn. Monnye n’adiyifoɔ no nni, na mobedi nkonim.” **21** Ɖhene no ne nni na ntuanfoɔ dii nkutaho wieɛ no, ɔyii nnwomtofoɔ bi se wɔnni akodɔm no anim, nto dwom mma

Awurade, nkamfo no wɔ n’animuonyam kronkron no enti. Edwom no mu nsem nie: “Monna Awurade ase na n’adɔee wɔ ho daa!” **22** Eberɛ a wɔpagyaa ayeyi dwom no, Awurade maa Amon, Moab ne bepo Seir asraafoɔ no twaa won ho koeɛ. **23** Moab ne Amon asraafoɔ no danee wɔn ani kyereɛ wɔn adɔmfoɔ a wɔfiri bepo Seir so no, kunkumm wɔn nyinaa. Wɔwieɛ Seir asraafoɔ no, wɔtwaa wɔn ho koeɛ. **24** Na Yuda akodɔm no duruu baabi a wogyina a wɔhunuu esere no so no, wɔhunuu se afunu gugu fam ko akyiri. Atamfoɔ no mu baako mpo antumi annwane. **25** Ɖhene Yehosafat ne n’akodɔm kotaseɛ asadeɛ. Wɔnyaa adwumaye nneema, ntadeɛ ne nneema a esom bo a wɔntumi nsoa. Na asadeɛ no dɔɔso enti wɔde nnansa na etaseɛ ne nyinaa. **26** Nnanan so no, wɔboaa wɔn ho ano wɔ Nhyira Bɔnhwa mu. Wɔtoɔ bɔnhwa no din saa da no, efiri se, eho na nniipa no kamfoɔ Awurade, daa no ase. Wɔda so fre no Nhyira Bɔnhwa enne yi. **27** Afei, Yehosafat dii wɔn anim ne wɔn sane kɔɔ Yerusalem anigyee so se, Awurade ama wɔadi wɔn atamfoɔ so nkonim. **28** Wɔbɔɔ mmenta, asankuten ne ntotorobento tuu nten kɔhyeneɛ Yerusalem na wɔkɔɔ Awurade Asɔredan no mu. **29** Eberɛ a ahennie a atwa ho ahyia no tee se Awurade no ankasa ako atia Israel atamfoɔ no, Awurade ho suro baa wɔn so. **30** Na emaa asomdwoee baa Yehosafat ahennie mu, efiri se, ne Onyankopɔn maa no ahomegyee wɔ afanan nyinaa. **31** Na Yehosafat dii ɔhene wɔ Yuda asase so. Eberɛ a ɔdii ɔhene no, na wadi mfɛe aduasa enum. Ɖtenaa Yerusalem dii ɔhene mfɛe aduonu enum. Na ne maame din de Asuba a ɔye Silhi babaa. **32** Na Yehosafat ye ɔhene a ɔye. Ɖyee deɛ n’agya Asa yeeɛ. Ɖyee deɛ esɔ Awurade ani. **33** Nanso, n’ahennie mu no, wammubu abosonsomfoɔ asɔreeɛ no, na ɔmanfoɔ no nso amfa wɔn akoma nyinaa amma wɔn agyanom Onyankopɔn no. **34** Yehosafat ahennie ho nsem nkaeɛ, firi ahyeasɛe kɔsi awieeɛ no, wɔatwerɛ agu Hanani babarima Yehu nwoma a wɔde aka Israel Ahemfo nwoma no ho. **35** Nanso, ereko n’asetena awieeɛ no, ɔhene Yehosafat ne Israelhene Ahasia a ne tirim ye den no kaa wɔn ho bɔɔ mu. **36** Wɔyee epo so adwadie ahyen bebree wɔ Esion-Geber hyengyinabea. **37** Na Dodafahu babarima Elieser a ɔfiri Maresa hyee nkɔm, de tiaa Yehosafat. Ɖkaa se, “Esiane se wo ne ɔhene Ahasia ayɛ baako enti, Awurade besɛe w’adwuma.” Enti, ahyen no bobɔeɛ a wɔantumi amfa ankɔdi dwa.

**21** Eberɛ a Yehosafat wuiɛ no, wɔsieɛ no wɔ n’agyanom nkyen wɔ Dawid kurom. Na ne babarima Yehoram dii n’adeɛ se ɔhene. **2** Yehoram nuanom mmarima a na wɔye Yehosafat mmammarima foforo bi no ne Asaria, Yehiel, Sakaria, Asaria, Mikael ne Sefatia. **3** Wɔn agya maa wɔn mu biara akyedee a esom bo, a eye dweteɛ,



sikakokoo ne aboodennee, na afei, ode Yuda nkuro a woabo ho ban no bi kyekyee won. Na esiane se Yehoram ye abakan enti, obeyee ohene. **4** Na ebere a Yehoram ahennie timiie no, okunkumm ne nuammarima no nyinaa ne Israelfoo ntuanofoo bi. **5** Ebere a Yehoram dii adee no, na wadi mfrinhya aduasa mmienu. Na odii adee Yerusalem mfrinhya nwotwe. **6** Na Yehoram yee sedee Israel ahemfo yeee. Na oye otrimuudenfo te se ohene Ahab, efiri se, na waware Ahab mmammaa no mu baako. Enti Yehoram yee bone wo Awurade ani so. **7** Nanso, na Awurade mpe se osee Dawid ahennie nnidiso, efiri se, na one Dawid aye apam ahye bo se, n'asefo beko so adi ohene afeboo. **8** Yehoram bere so na Edomfoo sore tiaa Yuda, na wosii won ankasa won ohene. **9** Enti, Yehoram de akodom ne ne nteaseenam nyinaa koto hyee Edom so. Edomfoo twaa ono ne ne nteaseenamkafo ho hyiaee, nanso ofaa anadwo sum mu dwaneee. **10** Edom ade ne ho a onhye Yuda ase de bwanee. Saa ebere koru no ara mu, Libna kuro tee atua, efiri se, na Yehoram atwe ne ho afiri Awurade, n'agyanom Onyankopon ho. **11** Na wasisi abosonsomfoo asoreee wo Yuda mmepo asase so, ama nnipa a wowo Yerusalem ne Yuda akosom abosonsomfoo anyame. **12** Na odiyifo Elia tweree saa krataa yi koma Yehoram: "Asem a Awurade, w'agya Dawid Onyankopon see nie: 'Woanni w'agya Yehosafat anaa wo nana Yudahene Asa nhwesoo pa so. **13** Mmom, woaye omumuyefoo se Israel ahemfo. Woama Yerusalemfo ne Yudafoo akosom ahoni te se dee ohene Ahab yee wo Israel no. Na mpo, woakunkum w'ankasa wo nuanom mmarmima a na wodi mu sene wo. **14** Enti afei, Awurade de ohaw kesse beba wo, wo nkurofo, wo mma, wo yerenom ne biribiara a eye wo dea so. **15** W'ankasa dee, wode nsono mu yadee a eye ya yie beto wo so kosi se w'ayamudee betu apue.'" **16** Na Awurade kaa Filistifoo ne Arabfo a na wote ben Etiopiafo so se wonkoto nhye Yehoram so. **17** Woboo nsra koo Yuda so, kabubuu ne banbodee nyinaa, foo abooden nneema a ewo ahemfie ho a ne mmarmarima ne ne yerenom ka ho. Ne babarima kumaa Yehoahas nko na wogyaa no. **18** Yei akyi na Awurade maa nsono mu yadee a ano ye den boo Yehoram. **19** Ebere no mu ara, mfee mmienu akyi, yadee no maa n'ayamdee pueee, na owuu oyea mu. Ne nkurofo ammoo ogyatannaa kesse, amfa anhye no animuonyam wo n'ayiye mu sedee woye maa n'agyanom no. **20** Yehoram dii adee no, na wadi mfrinhya aduasa mmienu, na odii adee Yerusalem mfrinhya nwotwe. Owuie no, anye obiara awereho. Wosiee no Dawid kurom, nanso enye adehyee asiee.

**22** Afei, omanfo a wowo Yerusalem no sii Yehoram babarima kumaa Ahasia ohene a

odi ho. Na Arabfo afomfafoo akuo akunkum mmarmarima mpanimfo no nyinaa. Eno enti, Yehoram babarima kumaa Ahasia na odii ohene wo Yuda. **2** Ahasia dii adee no, na wadi mfrinhya aduonu mmienu, na odii ohene afe wo Yerusalem. Na ne maame a oye Israelhene Omri nana no din de Atalia. **3** Ahasia nso yee ohene Ahab abusua bone a woyeee no bi, efiri se, ne maame hyee no nkuran wo boneye mu. **4** Oye bone Awurade ani so sedee Ahab yeee no. N'agya wuo akyi no, Ahab abusuafo na wobeyee n'afotufoo. Won na wode no koo osee mu. **5** Esiane won afotubone enti, Ahasia de ne ho koo ohene Yoram a oye Israelhene Ahab babarima ho. Wotuu Aramhene Hasael so sa wo Ramot-Gilead. Oko no mu, Aramfo no piraa Yoram. **6** Yoram sane koo Yesreel kosaa n'apirakuro no, na Yudahene Ahasia koo Yesreel kosraa no. **7** Na yei danee mfomsoo kesse, efiri se, na Onyankopon aye n'adwene se, obetwe Ahasia aso. Saa nsrahwe yi mu na Ahasia ne Yoram kolyiaa Nimsi babarima Yehu, a na Awurade ayi no se ontwa Ahab fie adedie ntoatoaso no so. **8** Ebere a Yehu rebu aten atia Ahab fie no, ohyiaa Yuda mpanimfo ne Ahasia abusuafo bi a na woresom Ahasia. Enti, Yehu kunkumm won nyinaa. **9** Afei, Yehu mmarmima hwehwee Ahasia, na wokohunuu no se wakote Samaria kuropon no mu. Wode no bre Yehu, na okumm no. Wosiee Ahasia maa eye fe, efiri se, nnipa dii ne ho adanse se, "Oye Yehosafat a ode n'akoma nyinaa hwehwee Awurade no nana." Ahasia abusua mu nnipa a wokaa akyire no mu biara amfata se odi ahennie no so. **10** Ebere a Yudahene Ahasia ne maame Atalia tee se ne babarima no awuo no, okekaa ne ho, pee se osee Yuda adehyee abusua no. **11** Nanso, Ahasia nuabaa Yehoseba, a na oye ohene Yehoram babaa, faa Ahasia babarima abadomaa Yoas firii ohene no mma a aka a worebekum won no mu. Ode Yoas ne onipa a ohwe no no kosiee pia bi mu. Yei ne ekwan a osofo Yehoiada yere Yehoseba faa so de abofra no sieee, sedee ebeye na Atalia nnya no nkum no. **12** Yoas hyee Onyankopon Asoredan mu ho mfee nsia wo ebere a na Atalia di oman no so no.

**23** Atalia dii adee mfee nson no, osofo Yehoiada yee n'adwene se obeye biribi. Osii ne bo ne asahene baanun, a won ne Yeroham babarima Asaria, Yehohanam babarima Ismael, Obed babarima Asaria, Adaia babarima Maaseia ne Sikri babarima Elisafat yee apam. **2** Saa mmarmima yi faa esum ase, kyinii Yuda nyinaa, frefree Lewifoo ne mmusua ntuanofoo a wowo Yuda nkuro so se, wammra Yerusalem. **3** Won nyinaa hyiaa wo Onyankopon Asoredan mu ne ohenberantee Yoas yee apam. Yehoiada ka kyerere won se, "Ebere aduru se ohene babarima di adee. Awurade ahye bo se, Dawid aseni na obeye yen ohene. **4** Dee ese se moye nie: Se asofo

ne Lewifoɔ ba adwuma Homeda a, wɔn mu nkyemu mmiensa mu baako na wɔbeyɛ apono ano ahwefoɔ. **5** Nkyemu mmiensa mu baako nso beko ahemfie, na nkyemu mmiensa mu baako a aka no ako Fapem Epono no ano. Afei, esɛ sɛ wɔn a aka no nyinaa tenatena Awurade Asɔredan adihɔ ahodoɔ ho. **6** Monkæ sɛ, asɔfoɔ ne Lewifoɔ a wɔwɔ wɔn nnwuma so nko ara na esɛ sɛ wɔhyene Awurade Asɔredan no mu, efiri sɛ, wɔn na wɔayi wɔn asi ho sɛ wɔyɛ kronkron. Esɛ sɛ nnipa a aka no di Awurade mmara so, na wɔtenatena afikyire. **7** Mo Lewifoɔ na mobebɔ ohene ho ban, na mobɛkurakura mo akodeɛ. Sɛ obiara a ɔnni ho kwan wura Asɔredan no mu a, esɛ sɛ wɔkum no. Eberɛ biara, mommɛn ohene no pɛɛ.” **8** Enti, Lewifoɔ no ne nnipa no yɛɛ biribiara a ɔsofoɔ Yehoiada hyɛɛ sɛ wɔnyɛ no pɛpɛpɛ. Asahene no hwɛɛ wɔn a wɔko adwuma saa Homeda no ne wɔn a esɛ sɛ wɔgye wɔn ahome da no so. ɔsofoɔ Yehoiada amma obiara anko fie. **9** Na Yehoiada de mpea ne akokyɛm a na eyɛ Ohene Dawid dea na wɔkoraa wɔ Onyankopɔn Asɔredan mu no maa asahene no. **10** ɔde awɛmfɔɔ no twaa ohene no ho hyiaɛ a wɔayɛ wɔn akodeɛ krado. Wɔgyinagyinaa saa so wɔ Asɔredan no anafoɔ fam, twaa ho kɔɔ atifi fam, twaa afɔrebukyia no ho nyinaa hyiaɛ. **11** Afei, Yehoiada ne ne mmammarmima yii ohene babarima Yoas baɛ, na wɔde ahenkyɛ no hyɛɛ no. Wɔmaa Yoas Onyankopɔn mmara nwoma no bi daa no adi sɛ ohene. Wɔsraa no ngo, maa obiara teaa sɛ, “Ohene nkwa so!” **12** Eberɛ a Atalia tee gyegyeeɛgye a ɔmanfoɔ reyɛ, na wɔretutu mmirika, na wɔrekamfo ohene no, ɔyɛɛ ntɛm kɔɔ Awurade asɔredan mu ho, kɔhwɛɛ asɛm korɔ a asi. **13** Na ohunuɔ sɛ ohene foforoɔ no gyina n’afa baabi wɔ afadam no ho wɔ Asɔredan no kwan ano a ekyerɛ ne tumi. Na mpanimfoɔ ne totorobentohyenfoɔ atwa ne ho ahyia, ama nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa regye wɔn ani, rehyɛn ntotorobento. Nnwontofoɔ a wɔnam nnwontodeɛ so bɔɔ nnwom de dii ɔmanfoɔ no anim ahokeka so. Eberɛ a Atalia hunuu yei no, ɔde ahometɛɛ sunsuaneɛ ne ntadeɛ mu teateam sɛ, “Amammɔɛsɛm! Amammɔɛsɛm!” **14** Na ɔsofoɔ Yehoiada hyɛɛ asafohene a wɔhwɛ akodɔm no so no sɛ, “Montwe no mfiri Asɔredan mu ha, na obiara a ɔbeyɛ sɛ ɔregye no no, monkum no. Nanso, monnkum no wɔ Awurade Asɔredan mu ha.” **15** Enti, wɔtweɛ no de no kɔɔ ekwan a aponko fa so ba ahemfie ho so, kumm no ho. **16** Na Yehoiada ne ohene no ne ɔmanfoɔ no yɛɛ apam sɛ, wɔbeyɛ Awurade nkurofoɔ. **17** Na nnipa no nyinaa kɔɔ Baal asɔredan no mu, kɔbubu guiɛ. Wɔsɛɛɛ afɔrebukyia no, dwɛrɛɛ ohoni no, kumm Baal ɔsofoɔ Matan wɔ afɔrebukyia no anim. **18** Yehoiada nam ahyɛdeɛ a Dawid ka too ho so, de Lewifoɔ asɔfoɔ sisii Awurade Asɔredan no dwumadie ahodoɔ no ano. Ohyɛɛ nso sɛ, wɔmmɔ ohyɛɛ afɔdeɛ mma Awurade, sedɛɛ Mose

mmara kyere no, na wɔnto nnwom nɛsɛɛ wɔn ho, sedɛɛ Dawid ahyɛ no. **19** ɔde apono ano ahwefoɔ no sisii Awurade Asɔredan apono ano, sedɛɛ wɔremma wɔn a wɔn ho nte no nko mu. **20** Afei, asahene, atitire, ntuanfoɔ ne ɔmanfoɔ nyinaa dii ohene no akyi, de no pue firii Awurade Asɔredan mu ho. Wɔfaa atifi fam epono no ano, wuraa ahemfie ho, de ohene no kɔtenaa adehyɛɛ ahennwa no so. **21** Enti, nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa dii ahurisie, na asomdwoɛɛ baa ɔman no mu, efiri sɛ, na wɔakum Atalia.

**24** Yoas dii ohene no, na wadi mfɛɛ nson, na ɔdii adeɛ Yerusalem mfirmhyia aduanan. Na ne maame din de Sibia a ɔfiri Beer-Seba. **2** Yoas yɛɛ deɛ esɔ Awurade ani, ɔsofoɔ Yehoiada nkwa nna nyinaa. **3** Yehoiada maa Yoas ɔyerenom baan a ɔne wɔn wowo mmammarmima ne mmammaa. **4** Akyire no, Yoas yɛɛ n’adwene sɛ ɔbesiesie Awurade Asɔredan no. **5** Enti, ɔfrɛfrɛɛ asɔfoɔ ne Lewifoɔ ka kyereɛ wɔn sɛ, “Monko Yuda nkuro nyinaa so ntɛm, na monkɔgyegye afirinhyiatio, sedɛɛ yebetumi asiesie mo Onyankopɔn Asɔredan no. Monntwentwen koraa.” Nanso, Lewifoɔ no anko preko pɛ. **6** Na ohene no frɛɛ ɔsofopanin Yehoiada bisaa no sɛ, “Adɛn enti na wommisaa Lewifoɔ no deɛ enti a wɔnkɔɔ Yuda nkuro so ne Yerusalem nkɔgyegyeɛ Asɔredan ho too no? Mose, Awurade ɔsomfoɔ, gyegyɛɛ ɔman Israel saa too yi, sedɛɛ ebeyɛ a, ɔbetumi asiesie Apam Ntomadan no.” **7** Mfɛɛ pii mu no, otirimuɔdenfoɔ Atalia akyidifoɔ bɔ wuraa Onyankopɔn Asɔredan mu, na nneɛma a wɔahyira so wɔ Awurade Asɔredan no mu no nyinaa, wɔfa de somm Baal ahoni. **8** Enti, afei, Yoas hyɛɛ sɛ wɔnyɛ adaka bi mfa nsi ekwan a ekɔ Awurade Asɔredan no akyi. **9** Enti, wɔde too Yudafoɔ ne Yerusalemfoɔ anim sɛ, wɔmfa etoɔ a Mose, Onyankopɔn ɔsomfoɔ gyegyɛɛ Israelfoɔ wɔ esere so no mmre Awurade. **10** Ntuanfoɔ no ne ɔmanfoɔ no penɛɛ so, enti wɔde anigyɛɛ de wɔn sika behyɛɛ adaka no ma. **11** Eberɛ biara a adaka no beyɛ ma no, Lewifoɔ no soa de kɔma ohene mpanimfoɔ. Na asenniiɛ twɛrɛfoɔ ne ɔsofopanin ananmusini bi akan sika no, na wɔasane de adaka no akɔsi Asɔredan no epono ano bio. Wɔyɛɛ saa daa, na wɔnyaa sika bebree. **12** Ohene no ne Yehoiada de sika no maa adansie sohwefoɔ, ma wɔfaa adansifoɔ ne nnua dwumfoɔ, ma wɔsiesie Awurade Asɔredan no. Afei, wɔfaa nnadeɛ adwumfoɔ maa wɔde nnadeɛ ne kɔbere mfrafraɛɛ yɛɛ Awurade Asɔredan no ho nneɛma. **13** Na mmarmima a wɔhwɛɛ edan no nsiesie so no yɛɛ adwumaden ma adwuma no kɔɔ so sedɛɛ efata. Wɔsii Onyankopɔn Asɔredan no wɔ ne tebea dada no seso na wɔhyɛɛ mu den. **14** Wɔwɛie nsiesie no, wɔde sika no nkæɛ brɛɛ ohene no ne Yehoiada. Wɔde yɛɛ nneɛma ahodoɔ a wɔde bi

som, de bi bɔ ɔhyee afɔdee a nkwankoraa ne atam ahodoo a wɔde sikakɔkɔ ne dwete aye nso ka ho. Na wɔde kɔguu Awurade asɔredan no mu. Eberɛ a na ɔsɔfoɔ Yehoiada te ase no, na wɔtaa bɔ ɔhyee afɔdee wɔ Awurade Asɔredan mu ho. **15** Yehoiada nyinii yie, ɔwuiɛ no na wadi mfirmirhyia ɔha ne aduasa. **16** Wɔsiee no ahemfo asieeɛ wɔ Dawid kurom, efiri sɛ, na waye adwuma pa wɔ Israel, ama Onyankopɔn ne n'Asɔredan no. **17** Yehoiada owuo akyi no, Yuda ntuanofoo bekotoo ɔhene Yoas anim, srɛɛ no sɛ ɔntie wɔn afotuo. **18** Wɔyee wɔn adwene sɛ wɔbɛgya Awurade, wɔn agyanom Onyankopɔn Asɔredan no, na wɔasom Asera afoɔbukyia no ne ahoni no mmom. Na Onyankopɔn abufuo baa Yuda ne Yerusalem so wɔ wɔn bɔne enti. **19** Awurade somaa adiyifoo sɛ wɔnkɔfa wɔn mmɛ no, nanso nnipa no ampene. **20** Afei, Onyankopɔn Honhom baa ɔsɔfoɔ Yehoiada babarima Sakaria so. ɔgyinaa nnipa no anim kaa sɛ, "Sɛdee Onyankopɔn see nie: Aden enti na monni Awurade ahyedee so? Morennya nkɔsɔɔ efiri sɛ, moagya Awurade ama ɔno nso agya mol!" **21** Na ntuanofoo no yee apam wɔ Sakaria ho sɛ wɔbekum no. Na ɔhene Yoas ankasa hye ma wosii no aboo, kumm no wɔ Awurade Asɔredan no adihɔ ho. **22** Na ɔhene Yoas ankae adɔee a n'agya Yehoiada de yee no no, na ɔkumm ne babarima. Sakaria rewuo no, nsem a ɔka twaa too ne sɛ, "Awurade nhunu dee wɔreye na ɔmma wɔmmu ho akontal!" **23** Afe no ahyeasɛɛ no, Aram akodɔm bɔɔ nsra baa Yoas so. Wɔkaa Yuda ne Yerusalem hyeeɛ, kunkumm ntuanofoo a wɔwɔ ɔman no mu nyinaa. Na wɔfaa asadeɛ a wɔnyaɛ nyinaa, de kɔmaa wɔn ɔhene wɔ Damasko. **24** Ewom sɛ Aram dɔm a wɔkoto hyee wɔn so no sua dee, nanso, Awurade boaa wɔn maa wɔdii Yuda akodɔm kɛsɛɛ no so nkonim. Yudafoɔ gyaa Awurade, wɔn agyanom Onyankopɔn, ɛno enti Awurade buu aten tiaa Yoas. **25** Aramfoɔ twee wɔn ho na wɔgyaa Yoas a na wapira yie no hɔ. Nanso, ɔno ankasa mpanimfoɔ dweneɛ ho sɛ, ɛsiane sɛ ɔkumm ɔsɔfoɔ Yehoiada babarima enti, wɔbekum no. Wɔkumm no wɔ eberɛ a ɔda mpa so. Na wɔsiee no Dawid kurom a wɔankɔsie no wɔ adehyee amusieeɛ. **26** Na awudifoo no ye Yosabat a ɔye Amonni baa Simeat babarima, ne Somer a ɔye Moabni baa Simrit babarima. **27** Wɔatwerɛ nsem a efa Yoas mmammarmima, ne ho nkɔmhye, ne Onyankopɔn Asɔredan no nsiesie wɔ Ahene nwoma nkyerɛmu no mu. Yoas wuiɛ no, ne babarima Amasia dii n'adeɛ sɛ ɔhene.

**25** Amasia dii ɔhene no, na wadi mfirmirhyia aduonu enum, na ɔdii adeɛ mfirmirhyia aduonu nkron wɔ Yerusalem. Na ne maame din de Yehoadan a ɔfiri Yerusalem. **2** Amasia yee dee ɛtene wɔ Awurade ani, nanso na ɛmfiri n'akoma nyinaa mu. **3** Eberɛ a Amasia timiie wɔ n'ahennie mu yie no,

ɔkunkumm mmarmima a wɔkumm n'agya no. **4** Nanso, wankunkum awudifoo no mma, efiri sɛ, ɔtie Awurade ahyedee a wɔatwerɛ wɔ Mose mmara nwmoma no mu no sɛ: Ense sɛ wɔkunkum awofoo wɔ wɔn mma bɔne a wɔayɛ enti, anaa wɔkunkum mma wɔ awofoo bɔne a wɔayɛ enti. Wɔn a wɔsɛ owuo no, ɛsɛ sɛ wɔkum wɔn wɔ wɔn nnebɔne enti. **5** Ade foforo a Amasia yeeɛ ne sɛ, ɔyɛ nhyehyeeɛ foforo wɔ akodɔm no mu, de ntuanofoo tuatuaa Yuda ne Benyamin mmusua no mu biara ano. Afei, ɔkaneɛ wɔn hunuu sɛ n'akodɔm no dodoo ano si mmarmima ɔpehaa a eye wɔn a wɔadi mfɛɛ aduonu rekoro, na wɔatete wɔn nyinaa wɔ peatoo ne nkatabookura mu. **6** ɔsane tuua dwete tɔno 3.4 sɛ apaabɔdee maa Israel mmarmima ɔpeha a wɔnim akodie yie. **7** Nanso, Onyankopɔn onipa baa ɔhene no nkyen bekaa sɛ, "Ao ɔhene, ntua sika mfa akodɔm mfiri Israel, efiri sɛ, Awurade nka Israel ho. ɔremmoa saa nnipa a wɔfiri Efraim no. **8** Sɛ woma wɔkɔka w'akodɔm ho kɔ ɔko, na moko sɛ edeen ara a, wɔbedi mo so nkonim. Onyankopɔn betu mo agu, efiri sɛ, ɔwɔ tumi sɛ ɔboa anaa ɔsɛe." **9** Amasia bisaa Onyankopɔn onipa no sɛ, "Na dwete a metua kɔbɔɔ Israel akodɔm paa no nso menyɛ no edeen?" Onyankopɔn onipa no buaa sɛ, "Awurade betumi ama wo dee ɛsene sei kora." **10** Enti, Amasia pɔnn akodɔm a ɔbɔɔ wɔn paa no, maa wɔsane kɔɛ Efraim. Yei maa wɔn bo fuu Yuda, na wɔsane de abufuhyee kɔɛ efie. **11** Na Amasia sii ne bo, dii n'akodɔm anim, kɔɛ Nkyene Bɔnhwa no mu. Eho na wɔkumm Edomfoɔ akodɔm a wɔfiri Seir no ɔpedu. **12** Wɔkyekyereɛ ɔpedu bio de wɔn kɔɛ abotan tenten bi atifi, kosunsumm wɔn maa wɔbɛhweɛ abotan a ɛwɔ bepo no ase no so, teteɛ pasapasa. **13** Na akodɔm a Amasia kɔbɔɔ wɔn paa a oma wɔsane kɔɛɛ no tohyee Yuda nkuro bebree a ɛwɔ Samaria ne Bet-Horon ntam no so. Wɔkunkumm nnipa mpensa, taseɛ asadeɛ bebree. **14** Eberɛ a ɔhene Amasia dii Edomfoɔ so a ɔreba no, ɔde ahoni a ɔtase firii Seirfoɔ nkyen kaa ne ho baɛɛ. ɔde wɔn sisii ho sɛ ɔno ankasa anyame, kotoo wɔn anim, bɔɔ afɔdee maa wɔn. **15** Yei hyee Awurade abufuo yie enti, ɔsomaa odiyifoo sɛ ɔnkɔbisa sɛ, "Aden enti na wosom anyame a mpo wɔntumi nnye wɔn ankasa nkurofoɔ nkwa mfiri wɔn nsam?" **16** Nanso, ɔhene no amma n'ano ansi, na ɔkaa sɛ, "Da ben na mebisaa wo afotuo? Mua w'ano na mankum wo!" Enti, ansa na odiyifoo no rebɛkɔ no, ɔbɔɔ saa kɔkɔ yi, "Menim sɛ ɛsiane sɛ wɔayɛ saa enti, Onyankopɔn aye n'adwene sɛ ɔbesɛɛ wo, efiri sɛ, wɔantie m'afotuo." **17** Akyire a Yudahene Amasia kɔɛ n'afotufoo nkyen kɔbisaa afotuo no, ɔde sii Israelhene Yoas a na ɔye Yehoahas babarima, na ɔye Yehu nana nso anim sɛ, "Bra na yenni ako." **18** Na Israelhene Yoas de abasɛm buaa Yudahene Amasia sɛ, "Nkasɛɛ a ɛwɔ Lebanon mmepɔ so somaa abɔfoɔ kɔɛ dutan ntweneduro nkyen kɔka kyereɛ

no se, 'Fa wo babaa ma me babarima awadee.' Eho ara na aboa bi firi wiram betiatiaa nkasee no so seee no. **19** Nokorem, woadi Edom so nkonim, ama woaye ahantan. Ma w'ani nso wo nkonimdie no, na tena wo fie. Aden enti na wopere wo ho ko ohaw a ede amanehunu beba wo ne Yudafooo nyinaa so yi?" **20** Amasia yee asooden, efiri se, na Onyankopon resiesie ekwan bi afa so ase no, se osomm Edom anyame no enti. **21** Na Israelhene Yoas, boaboa n'akodom ano kotiaa Yudahene Amasia. Akodom mmienu no hyiaa wo Bet-Semes a ewo Yuda. **22** Israel akodom dii Yuda so nkonim, maa woboo ahwetee, dwane koo won kurom. **23** Israelhene Yoas kyeree Yudahene Amasia wo Bet-Semes, na osane de no baa Yerusalem. Afei, Yehoas hyee n'akodom se, wonsee Yerusalem ofasuo no anammoo ahansia a efiri Efraim epono ano, kosi Twetwewa Epono no ano. **24** Otasee sikakokoo ne dwete ne nneema ahodoo a ewo Onyankopon Asoredan mu a na Obed-Edom hwe so no nyinaa. Afei, ofaa adekoradan a na ewo ahemfie ho mu nneema kaa nnommumfoo no ho, na osane koo Samaria. **25** Israelhene Yoas owuo akyi no, Yudahene Amasia tenaa ase mfirmihyia dunum. **26** Amasia ahennie ho nsem nkaee a efiri ahyeasee kosi awiee no, watwere agu Yuda ahemfo ne Israel ahemfo nwoma mu. **27** Amasia dane ne ho firii Awurade akyi no, wopam ne tiri so wo Yerusalem. Eno enti, odwane koo Lakis. Nanso, n'atamfoo somaa awudifoo, tii no kokumm no wo ho. **28** Wode no too opokoo so baa Yerusalem besiee no kaa n'agyanom ho wo Dawid kurom.

**26** Yuda manfoo de Amasia babarima Usia a na wadi mfee dunsia tenaa ahennwa so se won ohene oforo. **2** Usia agya wuo akyi no, osane kyekyeree Elot kuro no, na odane maa Yuda. **3** Usia dii adee no, na wadi mfirmihyia dunsia, na odii ohene wo Yerusalem mfirmihyia aduonum mmienu. Ne maame a ofiri Yerusalem no din de Yeholia. **4** Na otene wo Awurade ani so, sedee n'agya Amasia tee no. **5** Sakaria bere so no, Usia hwehwee Onyankopon akyiri ekwan, efiri se, okaa Onyankopon suro ho nsem kyeree no. Na esiane se ohene no hwehwee Awurade akyiri kwan no enti, Onyankopon maa no nkaso. **6** Otuu Filistifoo so sa, na obubuu Gat, Yabne ne Asdod afasuo. Na okykyeree nkuro afoforo wo Asdod fam ne mmeammae bi a ewo Filistia. **7** Enye oko a one Filistifoo koe no mu nko ara na Onyankopon boaa no, na mmom oko a one Arabfoo a wowo Gur Baal koe ne Meunifoo ko mu nso, oboaa no. **8** Meunifoo no tuaa apeatooo maa no, na ne din hyeta koduruu Misraim, efiri se, na owo tumi a eso. **9** Usia sisii owen abantenten wo Yerusalem wo Twetwewa Epono ano, Bonhwa Epono ano ne ofasuo no ntwea mu no so. **10** Osane sisii abankesee wo esere so, tutuu nsubura bebre, efiri se, na oyen

mmoa pii wo Yuda bepo ase ho. Na oye obarima a n'ani gye kua ho. Na owo adwumayefoo bebre a wohwe ne mfuo ne ne bobefuo a ewo mmepe no nsiane mu ne bonhwa nsase beree no so. **11** Na Usia wo asraafoo a woye akofoo akese a wowo akodie mu ntete. Na woye akuakuo a wosiesie won ho ama oko. Na Yeiel a oye akodom no twerefoo ne ne oboafoo Maaseia na woboaboa akofoo kese yi ano. Na wohye Hanania a oye ohene no mpanimfoo no mu baako ase. **12** Mmusua ntuanofoo mpenu ahansia na na woma saa akofoo abenfoo yi akwankyere. **13** Na akodom no dodoo ye opehasa ne nson ne ahanum a won nyinaa nim de. Na woda won ho so se wobeboa ohene no ako atia otamfoo biara. **14** Usia maa akodom no nyinaa akokyem, mpea, nnadee kye, nkataboo, bemma ne ahwimmoo aboo. **15** Afei, abenfoo bi yee mfidie de sisii Yerusalem afasuo no so a eto agyan ne aboo firi abantenten no so ne ofasuo twetwewa so. N'animuonyam hyetae, efiri se, Awurade boaa no yie kosi se onyaa tumi kese. **16** Nanso, onyaa tumi kese no, oye ahantan a enam so maa ohwee ase. Oye bone tiaa Awurade ne Onyankopon, efiri se okoo Awurade Asoredan kronkronbea ho, khyee nuhwam wo afobukya no so. **17** Osopanin Asaria ne Awurade asofoo foforo aduwotwe, akokoodurufoo kwhewee no. **18** Woka sii ohene Usia anim se, "Enye wo Usia na ese se woye nuhwam ma Awurade. Eye asofoo nko ara, Aaron mmammarama a, woyi won asi ho ama saa dwumadie no nko ara adwuma. Firi kronkronbea ha ko, efiri se, woaye bone. Onyankopon renhye wo animuonyam wo yei ho." **19** Usia bo fuu yie, na wamfa nuhwamhyee kuruwa a na ekuara no no ansi fam. One asofoo no gyina nuhwam afobukya no anim wo Awurade Asoredan no mu no, preko pe, kwata totoo ne moma so. **20** Ebere a Asaria ne asofoo a aka no hunuu kwata no, wopiapiaa no firii ho. Na ohene no ankasa pee se ofiri ho ntem, efiri se, Awurade na wabo no. **21** Enti, kwata yee ohene Usia kosi se owuie. Wopamoo no firii nnipa mu maa ono nko ara tenaee a wanko Awurade Asoredan mu. Wode ne babarima Yotam tenaa ahemfie ho ma odii nnipa a wowo asase no so so. **22** Amos babarima Yesaia atwere Usia ahennie ho nsem nkaee firi ahyeasee kosi awiee ato ho. **23** Usia wuie, na esiane se kwata yee no enti, wasiee no ben ahemfo amusiee. Na ne babarima Yotam na odii n'adee se ohene.

**27** Yotam dii ohene no, na wadi mfirmihyia aduonu enum. Odii ohene wo Yerusalem mfirmihyia dunsia. Na ne maame a oye Sadok babaa no din de Yerusa. **2** Oye dee eso Awurade ani sedee n'agya Usia yee no. Yotam dee, wanko Awurade Asoredan mu sedee n'agya yee no. Nanso, omanfoo no toaa won nneboneye so. **3** Yotam sane yee Atifi

Epono a ewo Awurade Asoredan no ho, enna osane yee nnnwuma bebre de siesie ofasuo a ewo Ofel bepo so no. **4** Okyeyeree nkuro wo Yuda mmepo asase so, sisiai aban ne abantenten wo mmeamnea a woadua nmaa. **5** Yotam tuu Amonfo so sa, dii won so nkonim. Mfee mmiensa a edi ekan no dee, ogyee won apeato a eye dwete tono 3.4, ayuo susukora opeduonum ne atokoo susukora opeduonum. **6** Ohene Yotam nyaa tumi kese, efiri se, ode ahweyie yee osetie maa Awurade, ne Onyankorpon. **7** Yotam ahennie ho nsem nkae a n'akodie ne ne nneyeee ahodoo ka ho no, woatwere agu Israel ahemfo ne Yuda ahemfo nwoma mu. **8** Odii adee no, na wadi mfirmihyia aduonu enum, na odii ohene wo Yerusalem mfirmihyia dunsia. **9** Yotam wuie no, wosiee no Dawid kurom na ne babarima Ahas, na odii n'adee se ohene.

**28** Ahas dii adee no, na wadi mfirmihyia aduonu. Odii ohene wo Yerusalem mfirmihyia dunsia. Wanye dee eso Awurade ani sedee ne tete agya Dawid yeee no. **2** Mmom, oyee dee Israel ahemfo yeee no bi, yee ahoni a wode som Baal. **3** Obwo afodee wo Hinom babarima bonthwa mu, na mpo ode ne mmammarima bwo afodee wo ogya mu. Osuaa akyiwadee a abosonsom aman no yeee a enti Awurade pamoo won firii asase no so ansa na Israelfoo rekoduru ho. **4** Obwo afodee, hyee nnuhwam wo abosomfie, mmepo so ne dua fromfrom biara ase. **5** Eno enti na Awurade, ne Onyankorpon, maa Aramhene kwan dii Ahas so nkonim, twaa ne nkurofo bebre asuo koo Damasko no. Israel akodom bebre nso dii Ahas so nkonim, kunkumm n'akodom no bebre nso. **6** Israelhene Peka, a oye Remalia babarima de da koro kunkumm Yuda akodom no nnipa opeha aduonu, efiri se, na wapo Awurade, won agyanom Onyankorpon. **7** Afei, Sikri, okofoo kese a ofiri Efraim, kunkumm Maaseia a oye ohene babarima Asrikam, a oye ahemfie so sahene ne Elkana, a oye ohene sahene abadiakyire no. **8** Israelfoo akodom kyekyeree mmaa ne Yuda mmofra opehanu, faa asadee bebre, de koo Samaria. **9** Na Awurade odiyifoo a ne din de Oded wo Samaria ho wo ebre a Israel akodom sane baa efie no. Okohyiaa won ka kyeree won se, "Awurade, mo agyanom Onyankorpon, bo fuu Yuda, na omaa modii won so nkonim. Nanso, moaye ma aboro so dodo se mode atirimuoden akunkum won, ama aha osoro nyinaa. **10** Na seesei, moredwene se mofefa saa nnipa yi a wofiri Yuda ne Yerusalem nkoa. Na mo ankasa mo bone a moye tiaa Awurade, mo Onyankorpon no, ho asem te sen? **11** Montie me, na monnyaa saa nneuafoa a wowo mo nsam no, efiri se, woye mo ankasa mo abusafoa. Monhwe no yie, efiri se, seesei, woadane Awurade abufuhyee no aba mo so!" **12** Na Israel ntuanofoo bi a won ne Yehohanan

babarima Asaria, Mesilemot babarima Berekia, Salum babarima Yehiskia ne Hadlai babarima Amasa penee yei so, na wone mmarima a wofiri akono reba no kaa se, **13** "Mommfa nneuafoa no mma ha! Yerentumi mfa nka yen bone ne yen afodie ho. Yen afodie so dada, na woadane Awurade abufuhyee no aba Israel so dada." **14** Enti, akofoo no gyaae nneuafoa no de asadee no maae, wo omanfoa no ne ntuanofoo no anim. **15** Afei, nnipa baanan a woboboo won din no baa anim, bekyekyee ntadee a ewo asadee no mu no maa nneuafoa a woda adagya no. Womaa won ntadee ne mpaboa se wonhye ne mnuane pii ne nsuo, de ngo guguu won apirakuro mu. Wode won a woye mmre no tenatenaa mfunumu so, de nneuafoa no nyinaa sane baa won asase Yeriko, mmekuro, no so. Afei, wosane koo Samaria. **16** Saa eberu no mu, Yudahene Ahas kosree Asiriahene se ommeboa no na onkoko ntia n'atamfoa. **17** Bio, na Edom akodom adi Yuda so nkonim, akyekyere binom nnomum. **18** Na Filistifoo ato ahye nkuro a ewo Yuda mmepo ayaase ne Negeb so. Na woko afa Bet-Semes, Ayalon, Gederot ne Soko ne won nkurotoe ne Timna ne Gimso ne won nkurotoe no. Na Filistifoo no tenatenaa saa nkuro yi so. **19** Na Awurade rebre Yuda ase, esiane Yudahene Ahas enti, efiri se, na oboa ne nkurofoa ma woye bone, na na onni Awurade nokore korakora no. **20** Enti, eberu a Asiriahene Tilgat-Pilneser beduruie no a anka ese se oboa ohene Ahas no, ohyee no so mmom. **21** Ahas tasee nneema a esom bo firii Awurade asoredan no mu, ahemfie ho ne ne mpanimfoa afie mu, de komaa Asiriahene se ne too. Nanso, yei mpo, ammoa no. **22** Na se ohaw bi ba ohene Ahas so mpo a, oko so ye asoden ma Awurade. **23** Obwo afodee maa Damasko anyame a wodiie ne so nkonim no, na okaa se, "Saa anyame yi na woboaa Aram ahemfo enti, se mebo afodee ma won a, wobeboa me nso." Nanso, womaa no seese, ma Israel nyinaa seese. **24** Ohene no tasee nneema ahodoo a ewo Onyankorpon Asoredan no mu nyinaa, bubuu mu asinasini. Ototoo Awurade asoredan no apono mu, sedee obiara ntumi nkosom wo ho. Osisii afobekyiaa maa abosonsom anyame wo Yerusalem twetwewa so baabiara. **25** Oyee abosonsom asoree wo Yuda nkuro nyinaa so a wobo afodee wo ho ma anyame foforo no. Onam saa ekwan yi so, hyee Awurade, n'agyanom Onyankorpon, abufuo. **26** Ahas ahennie ho nsem nkae no firi ahyeesee kosi awiee no, woatwere agu Yuda ahemfo ne Israel ahemfo nwoma mu. **27** Ohene Ahas wuie no, wosiee no wo Yerusalem, nanso woansie no wo adehyee amusiee. Ne babarima Heskia na odii n'adee se ohene.

**29** Heskia dii ohene wo Yuda no, na wadi mfee aduonu enum. Na odii adee mfee aduonu nkron wo Yerusalem. Na ne maame ye Sakaria babaa

a ne din de Abia. 2 Ɖyee dee efata wɔ Awurade ani so, sedee ne tete agya Dawid yee no. 3 Afe a edi ekan wɔ n'ahennie mu wɔ bosome a edi ekan no, Hesekia buebue Awurade Asoredan apono no, siesiee. 4 Ɖfrɛfrɛe asofo no ne Lewifoɔ no se, wɔmmehyia no wɔ Asoredan no adihɔ a ewɔ apueee fam ho. 5 Ɖka kyeree wɔn se, "Lewifoɔ, montie mel Monnwira mo ho, na monnwira Awurade, mo agyanom Onyankopɔn Asoredan no nso. Monyiyi biribiara a efi aka no mfiri kronkronbea ho. 6 Yen agyanom anni nokore, na wɔyee bɔne wɔ Awurade, yen Onyankopɔn anim. Wɔgyaa Awurade ne n'Asoredan no; wodanee wɔn akyi kyeree no. 7 Afei, wɔtotoo Asoredan no abankua apono mu, dundumm nkanea no. Wɔgyaee nnuhwamhyee, gyaee ɔhyee afɔrebɔdee a wɔde ba Israel Onyankopɔn, kronkronbea ho no. 8 Eno enti na Awurade abufuo aba Yuda ne Yerusalem so no. Wama ye adane ahufɔo, ayamhyehyefoo ne aseredee, sedee mohunu no pefee no. 9 Wɔakunkum yen agyanom wɔ ɔko mu, na woakyekyere yen mmammarima, yen mmammaa ne yen yerenom se nne duafoɔ. 10 Nanso, seesei, me ne Awurade, Israel Onyankopɔn beye apam sedee n'abufuhyee no befiri yen so. 11 M'adɔfonom Lewifoɔ, monnyae mo nnnwuma mu bio. Awurade ayi mo se monnyina n'anim nsom no, na monni ɔmanfoɔ anim nsom no, mmɔ afɔdee mma no." 12 Afei saa Lewifoɔ yi hyee dwumadie no ase. Wɔn a wɔfiri Kohat abusua mu no ne: Amasai babarima Mahat ne Asaria babarima Yoel. Wɔn a wɔfiri Merari abusua mu no ne: Abdi babarima Kis ne Yehalelel babarima Asaria. Wɔn a wɔfiri Gerson abusua mu ne: Sima babarima Yoa ne Yoa babarima Eden; 13 Wɔn a wɔfiri Elisafan abusua mu ne: Simri ne Yeiel. Wɔn a wɔfiri Asaf abusua mu ne: Sakaria ne Matania. 14 Wɔn a wɔfiri Heman abusua mu ne: Yehiel ne Simej. Wɔn a wɔfiri Yedutun abusua mu ne: Semaia ne Usiel. 15 Saa mmarima yi frɛfrɛe wɔn mfefoɔ Lewifoɔ, na wɔdwiraa wɔn ho. Na afei, wɔhyee ase dwiraa Awurade Asoredan no sedee ɔhene no hyee no. Wɔyee ahweyie, dii Awurade ahyedee no so perepere wɔ wɔn dwumadie no mu. 16 Asofoɔ no kɔɔ Awurade Asoredan kronkronbea ho, kodwiraa ho, na wɔfaa biribiara a eho agu fi a wɔhunuiɛ no firii ho de baa Asoredan no adihɔ. Lewifoɔ no twee ne nyinaa firii ho, koto guu Kidron Bɔnhwa mu. 17 Wɔhyee dwumadie no ase wɔ da bi a ewɔ bosome a edi ekan no mu. Na eɔa a etɔ so nɔwɔwe no, na wɔaduru Awurade Asoredan no abankua mu ho. Na wɔde nnaɔua nɔwɔwe bio dwiraa Awurade Asoredan no ankasa. Enti wɔde nnaɔua dunsia na ewiee dwumadie no nyinaa. 18 Na Lewifoɔ no kɔɔ ɔhene Hesekia nkyen, kokaa sedee dwumadie no akɔsi kyeree no. Wokaa se, "Ye adwira Awurade Asoredan no, ɔhyee afɔrebɔ afɔrebukyia no a nneema ahodoɔ ka ho ne Hyiadan mu Burodo no epono no ne eho

nneema ho. 19 Afei, nso, nneema a ɔhene Ahas tasee wɔ eberɛ a na ɔye asooden, na ɔtoo asoredan no mu no nso, yeakogyɛ ne nyinaa. Ne nyinaa gu Awurade afɔrebukyia no anim a wɔadwira ho na wɔbetumi de adi dwuma biara." 20 Adeɛ kyee anɔpahema no, ɔhene Hesekia boaboaa kuro no mpanimfoɔ ano ne wɔn kɔɔ Awurade Asoredan no mu. 21 Wɔde anantwinini nson, nnwennini nson, nnwammaa nson ne mpapo nson baa se, ahennie, asoredan no ne Yuda bɔne ho afɔrebɔdee. Ɖhene no hyee asofoɔ no a wɔyee Aaron asefoɔ se, wɔmfa mmoa no mmɔ afɔdee wɔ Awurade afɔrebukyia no so. 22 Na wɔkunkum anantwinini no, na asofoɔ de mogya no petee afɔrebukyia no so. Afei, wɔkunkumm nnwennini no de wɔn mogya petee afɔrebukyia no so. Na awiee no, wɔde nnwammaa no yee saa ara. 23 Mpapo a wɔde rebeɔ bɔne ho afɔdee no, wɔde baa ɔhene no ne ɔmanfoɔ no anim, ma wɔde wɔn nsa guu wɔn so. 24 Afei, asofoɔ no kunkumm mpapo no se bɔne ho afɔrebɔ, de wɔn mogya petee afɔrebukyia no so, se bɔne ho mpatadeɛ maa Israel nyinaa. Ɖhene no sii so dua se, saa ɔhyee ne bɔne ho afɔrebɔ no, wɔmmɔ mma Israel nyinaa. 25 Afei, ɔhene Hesekia de Lewifoɔ no gyinagyinaa Awurade Asoredan no mu. Ɖde kyankyan, mmenta ne asankuten maa wɔn. Ɖdii ahyedee a Awurade nam Gad, a ɔye ɔhene nhunumuni ne odiyifoɔ Natan so de maa Dawid no so. 26 Afei, Lewifoɔ no faa Dawid nnwontodeɛ no kɔgyinagyinaa wɔn gyinabere wɔ Asoredan no ho. Saa ara nso na asofoɔ no faa wɔn ntotorobento kɔgyinagyinaa wɔn afa. 27 Afei, ɔhene Hesekia hyee se wɔmfa ɔhyee afɔdee no nsi afɔrebukyia no so. Eberɛ a wɔde ɔhyee afɔdee no reba no, wɔhyee aseɛ too ayeɛie nnwom maa Awurade, na wɔde ntotorobento ne Israelhene Dawid nnwontodeɛ no gyegyee ho. 28 Badwa no sɔree Awurade wɔ eberɛ a na nnwomtofoɔ no reto nnwom, na wɔrehyen ntotorobento no ara kɔsii se ɔhyee afɔrebɔdee no nyinaa sae. 29 Na ɔhene no ne wɔn a wɔka ne ho no nyinaa koto somee. 30 Ɖhene Hesekia ne ne mpanimfoɔ hyee Lewifoɔ no se, wɔmfa Dawid nnwom ne nhunumuni Asaf dee, nkamfo Awurade. Enti, wɔde anigyee kamfo Awurade, na wɔkoto sɔree. 31 Afei, Hesekia de too dwa se, "Ɖsom no aba awiee. Momfa mo afɔrebɔdee ne mo aseda mmra Awurade Asoredan mu." Enti, ɔmanfoɔ no de wɔn afɔrebɔdee ne wɔn aseda afɔrebɔdee baee, na wɔn a wɔpe no de ɔhyee afɔrebɔdee nso kaa ho. 32 Ɖmanfoɔ no de anantwinini aduɔson, nnwennini ɔha ne nnwammaa ahanu se ɔhyee afɔrebɔdee breɛ Awurade. 33 Wɔsane de anantwinini ahansia ne nnwan mpem mmiensa baa se afɔrebɔdee. 34 Nanso, na asofoɔ a wɔwɔ ho no sua se wɔbetumi asiesie ɔhyee afɔdee no nyinaa enti, wɔn abusuafoɔ Lewifoɔ no boaa wɔn, kɔsii se dwumadie no baa awiee. Wɔtee asofoɔ no pii ho ansa na wɔreboaa dwumadie

no, efiri se, na Lewifoɔ no adwene wɔ wɔn ahotee so sene asofoɔ no. **35** Na ɔhyee afodee ne daa nsa afodee no buu so. Saa ara nso na asomdwoee afodee sradee nso yee bebree. Enti, wɔsiesiee Awurade Asoredan no maa ɔsom no. **36** Na Hesekia ne ɔmanfoɔ no nyinaa gyee wɔn ani wɔ dee Onyankopɔn aye ama nnipa no, efiri se wɔwiee biribiara ntem.

**30** Afei, ɔhene Hesekia de nkra kɔɔ Israel ne Yuda nyinaa, na ɔtwereɛ krataa too nsa de frɛe Efraim ne Manase. Ɔka kyereɛ obiara se ɔmmra Awurade Asoredan no mu wɔ Yerusalem, na wɔnni Awurade, Israel Onyankopɔn, Twam Afahye no. **2** Ɔhene no, ne mpanimfoɔ ne ɔmanfoɔ a wɔwɔ Yerusalem nyinaa yee adwene se wɔbedi Twam Afahye no wɔ bosome a eto so mmieniu no mu. **3** Na anka wɔdi Twam Afahye no bosome ansa na bosome a eto so mmieniu ahye aseɛ, nanso na asofoɔ no bebree ntumi nnwiraa wɔn ho, na ɔmanfoɔ no nso, na wɔmmoaa wɔn ho ano wɔ Yerusalem. **4** Adwene a wɔyeeɛ se wɔbedi Twam Afahye no, na eye ma ɔhene no ne ɔmanfoɔ no nyinaa. **5** Enti, wɔbɔɔ no dawuro wɔ Israel nyinaa firi Beer-Seba a ewɔ anafoɔ fam kɔsi Dan a ewɔ atifi fam se, obiara mmra Yerusalem mmedii Awurade, Israel Onyankopɔn Twam Afahye no bi. Na nnipa dodoo nni Twam Afahye no sedee mmara no kyere. **6** Ɔhene no hye ma wɔsomaa abofoɔ kɔɔ Israel ne Yuda afanan nyinaa. Wɔmaa wɔn nkrataa a na emu nsem ka se: “Ao Israel manfoɔ, monsane mmra Awurade, Abraham, Isak ne Israel Onyankopɔn nkyen, sedee ɔbesane aba yen mu, nnipa kakra a yeanya yen tiri adidi mu wɔ Asiria ahemfo nkonim a wɔdii yen so no. **7** Monnye se mo agyanom ne mo abusuafoɔ a wɔgyaa Awurade, wɔn agyanom Onyankopɔn, a wɔyee aseredee sedee mo ankasa mohunu yi. **8** Monnye asoaden sedee na wote no, na mmom, mommre mo ho ase mma Awurade. Mommra n’Asoredan a wɔayi asi ho se ade kronkron daa nyinaa. Monsom Awurade, mo Onyankopɔn, sedee n’abufuhye no befiri mo so. **9** Na se mosane ba Awurade nkyen a, mo abusuafoɔ ne mo mma benya ahummɔborɔ wɔ wɔn a wɔfaa wɔn nnommum no nsam, na wɔbetumi asane aba asase yi so. Efiri se, Awurade, mo Onyankopɔn ye ɔdo ne ahummɔborɔ. Se mosane ba ne nkyen a, orenyi n’ani mfiri mo so.” **10** Abɔfoɔ no kyinii nkuro a ewɔ Efraim ne Manase kɔsi Sebulon so. Nanso, nnipa no mu bebree seree abofoɔ no, dii wɔn ho few. **11** Nanso, wɔn a wɔfiri Aser, Manase ne Sebulon mu bi brɛe wɔn ho ase, kɔɔ Yerusalem. **12** Saa eberɛ korɔ no ara mu, na Onyankopɔn nsa wɔ nnipa a wɔwɔ Yuda so. Na ehye wɔn se wɔnye baako, na wɔnye ɔsetie mma Awurade asem a efiri ɔhene ne ne mpanimfoɔ no nkyen. **13** Enti, edɔm keseɛ hyiaa wɔ Yerusalem bosome a eto so mmieniu no mu, se wɔbedi Twam

Afahye no ne Apiti Afahye no. **14** Wɔhyee aseɛ bubuu abosonsomfoɔ aforebukyia no nyinaa firi Yerusalem. Wɔyiyii nnuhwam aforebukyia nyinaa kɔto guu Kidron bɔnhwa mu. **15** Eɔa a wɔahye wɔ bosome a eto so mmieniu no duruie no, ɔmanfoɔ no kunkumm wɔn Twam Afahye nnwammaa. Na asofoɔ no ne Lewifoɔ no ani wuie enti, wɔdwiraa wɔn ho, na wɔde ɔhyee afodee baa Awurade Asoredan mu. **16** Obiara kogyinaa n’afa wɔ Asoredan no mu, sedee Mose a ɔye Onyankopɔn onipa no mmara no kyere no. Lewifoɔ no de mogya aforebodee no brɛe asofoɔ no, maa wɔn nso pete guu aforebukyia no so. **17** Esiane se na ɔmanfoɔ no mu bebree nnwiraa wɔn ho enti, Lewifoɔ no na wɔkunkumm wɔn Twam Afahye nnwammaa no maa wɔn, nam so tee ho maa Awurade. **18** Na wɔn a wɔfiri Efraim, Manase, Isakar ne Sebulon no mu fa keseɛ no ara nnwiraa wɔn ho. Nanso, ɔhene Hesekia bɔɔ mpaeɛ maa wɔn, na wɔmaa wɔn ekwan maa wɔdii Twam Afahye aduane no bi a na anka etia Onyankopɔn mmara. Hesekia bɔɔ mpaeɛ se, “Awurade a ɔye mmɔborɔhunufɔɔ no mfa nnipa a **19** wɔasi wɔn adwene pi se wɔbedi Awurade, wɔn agyanom Onyankopɔn akyi no bɔne nkye wɔn, mpo, se wɔnnwiraa wɔn ho yie mmaa afahye no a.” **20** Na Awurade tiee Hesekia na ɔsaa ɔmanfoɔ no yadeɛ. **21** Enti, ɔmanfoɔ a wɔwɔ Yerusalem no de nnanson dɛi Apiti Afahye no anigyeɛ so. Eɔa biara, Lewifoɔ ne asofoɔ no too nnwom maa Awurade de nnwontodeɛ a ano ye den gyegyee ho. **22** Hesekia hyee Lewifoɔ no nkuran wɔ ekwan pa a wɔfa so som Awurade no ho. Na afahye no kɔɔ so nnanson. Wɔbɔɔ asomdwoee afodee, na ɔmanfoɔ kaa wɔn bɔne kyere Awurade, wɔn agyanom Onyankopɔn. **23** Badwa no nyinaa yee wɔn adwene se, wɔbetɔa so adi afahye no nnanson bio enti wɔde anigyeɛ toaa so nnawɔtwe. **24** Ɔhene Hesekia maa ɔmanfoɔ no anantwinini apem ne nnwan mpem nson se wɔmfɔ mmɔ afodee, na mpanimfoɔ no nso maa anantwinini apem ne nnwan ɔpedu. Eberɛ korɔ no ara mu, asofoɔ no bebree dwiraa wɔn ho. **25** Yuda badwa nyinaa a asofoɔ, Lewifoɔ ne wɔn a wɔfiri Israel asase so nyinaa, ananawɔ a wɔbedii afahye no ne wɔn a na wote Yuda nyinaa ani gyeɛ. **26** Anigyeɛ keseɛ baa kuroɔn no mu, efiri se, na Yerusalem nhunu afahye a ete sei bi da, efiri Salomo ɔhene Dawid babarima bere so. **27** Na asofoɔ no ne Lewifoɔ sɔre hyiraa ɔmanfoɔ no, na Onyankopɔn tiee wɔn firi ne soro atenaɛ kronkronbea ho.

**31** Afei, eberɛ a afahye no twaam no, Israelfoɔ a wɔkɔɔ bi no kɔɔ Yuda, Benyamin, Efraim ne Manase nkuro nyinaa so, kɔsɛee afadum kronkron no, twitwaa Asera aforebukyia no, yiyii abosonsomfoɔ asɔreɛ ne aforebukyia no. Yei akyi, Israelfoɔ no sane kɔɔ wɔn nkuro so ne wɔn afie mu. **2** Afei, Hesekia kyekyeɛ asofoɔ no ne Lewifoɔ no mu

akuakuo, se wōmmo ḡhyee afōdee ne asomdwoee afōdee, se wōnsom, na wōmfa aseda ne nkamfo mma Awurade wō Asōredan no apono ano. **3** ḡhene no ankasa maa ḡhyee afōrebōdee a wōye mmoa ma anōpa ne anwummere ḡhyee afōdee ne nnawōtwe homeda afahye ne bosome ḡbosome Foforō Afahye no ne afirinhyia afōdee a aka no, sedee Awurade mmara kyere no. **4** Eno akyi, ḡhwee se nnipa a wōwō Yerusalem no de dee wōnya mu kyefa a mmara no ka no bema asōfoō no ne Lewifoō no, sedee ebema wode wōn ho nyinaa ahye Awurade mmara no mu. **5** Nnipa no tiee no aso pa mu, na wofiri akoma pa mu de nnōbaee a edi ekan a eye atokōō, nsā foforō, ngo, ewōō ne wōn mfūdee nyinaa bae. Wōde wōn ahōdee biara mu ntotosōō dudu bae. **6** Nnipa a wōtu firii Israel baa Yuda no ne Yudafoō no ankasa de wōn anantwie ne wōn nnwan so ntotosōō dudu ne nneema a wōahyira so ama Awurade, wōn Onyankopōn no so ntotosōō dudu bae. Wōboaa ano ma eye akuakuo akeseakee. **7** Wōde saa ntotosōō dudu a edi ekan no baa bosome a etō so mmiensa no awiee mu, na nneema no anōboa kōō so kōsii bosome a etō so nson no ahyeese mu. **8** Eberē a Hesekia ne ne mpanimfoō behunuu nneema dodōō no, wōdaa Awurade ne ne nkurōfoō Israel ase. **9** Hesekia bisaa asōfoō no ne Lewifoō no se, “Ehe na yeinon nyinaa firii bae?” **10** Na ḡsōfopanin Asaria a ḡfiri Sadok abusua mu buaa se, “Ehiri eberē a ḡmanfoō firii ase se wōde akye dee reba Awurade Asōredan mu no, yeanya bebree a yebedi ama ebi aka, ehiri se, Awurade ahyira ne nkurōfoō.” **11** Hesekia ye n’adwene se ḡberya adekoradan wō Awurade Asōredan no mu, na wōyee. **12** Na wōdii nokore de akye dee no ne ntotosōō dudu no nyinaa baa Asōredan no mu. Wode hyee Lewini Kenania nsa maa ne nua Simey ye ne ḡboafōō. **13** Sohwefoō a na wōhye wōn ase no ne Yehiel, Asasia, Nahat, Asahel, Yerimot, Yosabad, Eliel, Ismakia, Mahat ne Benaia. ḡhene Hesekia ne Asaria a ye Onyankopōn Asōredan no mu sohwefoō panin no na wōkyekye saa diba ahodōō yi. **14** Lewini Yimna babarima Kore a ye Apuee Epono ano hwefoō no na wode hyee ne nsa se, onkyekye Onyankopōn ayamyē afōrebōdee a eye akye dee ne nneema a wode ama Awurade no. **15** N’aboafōō nokwafōō no ne Eden, Miniamin, Yesua, Semaia, Amaria ne Sekania. Na wōkyekye nneema no maa asōfoō mmusua a wōwō wōn nkuro so sedee wōn nkyekyemu tee, na wōkyee nneema no pēpēpē maa mmōfra ne mpanin. **16** Na wōkyee mmarmama a wōadi mfee mmiensa reko nyinaa akye dee no bi a wōn din wō wōn abusuadua nwoma mu, a nso da biara wōkō Awurade Asōredan mu, kōye wōn nnwuma a wode ahye wōn ekuo no nsa. **17** Na wōkyee nneema no maa asōfoō a wōatwere wōn din wō wōn abusuadua nwoma mu ne Lewifoō a wōadi mfee aduonu ne dee eboro saa, a wōahyehye wōn

din sedee wōn nnwuma ne wōn nkyekyemu tee. **18** Na wōmaa mmusuafoō a wōatwere wōn din wō abusuadua nwoma mu a mmadoma, ḡyerenom ne mmammarmama ne mmammaa nso ka ho nnuane, se wōn kyefa. Ehiri se na wōadi nokore adwira wōn ho. **19** Na asōfoō, Aaron asefoō a na wōtete nkuraa a atwa nkuro no ho ahyia no, wōyiyii nnipa ma wōkyee ḡbarima biara a ḡfra asōfoō no mu ne Lewifoō a wōatwere wōn din wō abusuadua mu no nneema no bi. **20** Saa ekwan yi so na Hesekia fa kyee nneema wō Yudaman no mu nyinaa, na ḡyee dee efata na eso Awurade, ne Onyankopōn ani. **21** Dee Hesekia ye nyinaa de som wō Onyankopōn Asōredan no mu, ne mmōden a ḡbōō se ḡbedi ne mmara ne n’ahyede se no, ḡde n’akoma nyinaa hwehwee ne Onyankopōn. Ne saa enti, emaa ḡnyaa nkosōō bebree.

**32** ḡhene Hesekia de nokore die wiee saa dwumadie yi, Asiriahene Sanaherib beto hyee Yuda so, dii so nkonim. ḡtuaa nkuro a woabo ho ban no, na ḡhyee n’akodōm se wōmmubu wōn afasuo no, mmō nhyene mu. **2** Eberē a Hesekia hunuu se Sanaherib asane aye n’adwene se ḡbeto ahye Yerusalem so no, **3** one ne mpanimfoō ne n’asraafōō mu afotufōō tuu agyina. Wōsii gyinae se, wōbesi nsutire no kwan na antene anko kuropon no akyi. **4** Wōboaboa adwumayefōō ano se wōnkōsi nsutire kwan na antene anko mfuo no mu. Na wōkaa se, “Aden enti na ese se Asiria ahemfo beba ha abenya nsuo bebree?” **5** Afei, Hesekia miaa ne banbō mu, ḡsiesiee ofasuo no baabiara a abubuo no, na otō ofasuo foforō kaa dee ewō hō dada no ho. ḡsane miaa banbō a ewō Milo a ewō Dawid kuropon no mu no. Afei ḡyee akodee ne akokyem bebree. **6** ḡyii asraafōō mpanimfoō, ma wōhwee ḡmanfoō no so, na ḡhyee se wōmmehyia no wō kuro no epono ano adwaberem hō. Na Hesekia kaa nkuranhyesem kyere wōn se, **7** “Monye den na momma mo bo nye duru. Monnsuro Asiriahene anaa n’akodōm kese se no, na ye wō tumi a eso wō yen afa. **8** Ewom se ḡwō akodōm kese se dee, nanso wōye nnipa keke. Ye wō Awurade, yen Onyankopōn a ḡbeboa yen, adi ako ama yen.” Saa nsem a Hesekia, Yudahene kae yi hyee ḡmanfoō no nkuran bebree. **9** Eberē a Asiriahene Sanaherib gu so retua Lakis kuro no, ḡsoma mpanimfoō kōō Yerusalem se wōmfa saa nkra yi nkōma Hesekia ne ne manfoō a wōwō kuro no mu nyinaa: **10** “Sedee Asiriahene Sanaherib see nie: Edeen na mode mo ho to so, na emaa mo susu se, mobetumi agyina Yerusalem tua yi ano? **11** Hesekia aka se: ‘Awurade, yen Onyankopōn, begye yen afiri Asiriahene nsam.’ Nokorem, Hesekia regyegye mo, ama ekōm ne sukōm akum mo! **12** Nokorem, dee ese se mote ase ne se, Hesekia no ara na ḡbubuu Awurade asoree ne afōrebukyia no nyinaa. ḡhyee Yuda ne Yerusalem se wōnsom wō afōrebukyia



baako pɛ a ɛwɔ Asɔredan no mu no so, na wɔmmɔ afɔdɛe ahodɔw wɔ ɛno nko ara so. **13** “Nokorɛm, ɛsɛ sɛ mohunu dɛɛ me ne Asiria ahɛmfo a aka no aye nnipa a wɔwɔ asase so. Anyame a na wɔwɔ saa aman no so no tumi gyee wɔn nkurɔfɔɔ firii me tumi ase? **14** Ma nhwɛsɔɔ baako kyere onyame bi a ɔwɔ baabi a ɔtumi gyee ne nkurɔfɔɔ firii me nsam! Edeen na ɛma wodwene sɛ, wo Onyankopɔn betumi aye ade pa bi? **15** Mommma Hesekia mmu mo kwasea. Mommma ɔnnaadaa mo saa! Meti mu, ka bio sɛ, ɔman biara nyame ntumi nnyee ne nkurɔfɔɔ mfirmi me anaa m’agyanom nsam da. Na ɛbeyɛ den na mo Onyankopɔn agye mo afiri me tumi ase!” **16** Na Sanaherib mpanimfɔɔ kɔɔ so dii Awurade Onyankopɔn ne ne ɔsomfɔɔ Hesekia ho fɛw, twaa no adapaa. **17** Ɖhene no sane twerɛɛ nkrataa de buu Awurade, Israel Onyankopɔn animtiaa. Ɖwerɛɛ sɛ: “Sedee anyame a wɔwɔ aman ahodɔɔ so antumi annyɛ wɔn nkurɔfɔɔ afirmi me tumi ase no, saa ara, na Hesekia Onyankopɔn nso bedi nkoguo.” **18** Asiria mpanimfɔɔ a wɔdɛ krataa no baɛɛ no teateam de Hebri kasa kaa saa asem yi kyereɛ nnipa a wɔaboa wɔn ho ano wɔ kuro no ɔfasuo fasin so, de hunahunaa wɔn, sedee wɔbetumi afa kuroɔn no a wɔmmɛɛ ho. **19** Saa mpanimfɔɔ yi kasa faa Yerusalem Onyankopɔn yi ho te sɛ abosonsomfɔɔ anyame no mu baako a wɔdɛ nnipa nsa na eyɛɛɛ no. **20** Afei, ɔhene Hesekia ne Amos babarima odiyifɔɔ Yesaia bɔɔ mpɛɛɛ denden, frɛɛ ɔsorosoro Onyankopɔn no. **21** Na Awurade somaa ɔbɔfɔɔ, bɛsɛɛɛ Asiria akodom ne wɔn asahene ne wɔn mpanimfɔɔ nyinaa. Na Sanaherib de aniwuo sane kɔɔ ne kurom. Na ɔwuraa ne nyame abosonnan mu no, ɔno ankasa mmammarima no mu baako twee ne so akofena, kumm no. **22** Saa ekwan yi na Awurade faa so de gyee Hesekia ne Yerusalem manfɔɔ nkwa, firii Asiriahene Sanaherib ne wɔn a wɔhunahuna wɔn no nyinaa nsam. Enti, ɛmaa asomdwoɛɛ baa asase no so nyinaa. **23** Ɖfiri saa eberɛ no, aman a atwa wɔn ho ahyia no de obuɔ ne anidie a ɛnni kabea maa ɔhene Hesekia, na wɔdɛ akyɛdɛɛ bebree a eyɛ Awurade dea kɔɔ Yerusalem, na wɔdɛ nneema a ɛsom bo komaa Ɖhene Hesekia nso. **24** Eberɛ no mu, Hesekia yaree yawewuo. Ɖbɔɔ mpɛɛɛ frɛɛ Awurade, maa ɔsaa no yadɛɛ daa nsenkyerennee nwanwasoɔ bi adi kyereɛ no. **25** Nanso, Hesekia anyɛ adɛɛ a woyɛ kyereɛ no no so adɛɛ, na mmom, ɔbeyɛɛ ahantan. Enti, Awurade abufuo baa ɔno, Yuda ne Yerusalem nyinaa so. **26** Enti, Hesekia nuu ne ho wɔ n’ahantansu no ho, na ɔmanfɔɔ a wɔwɔ Yerusalem no nso brɛɛ wɔn ho ase. Ɖno enti, Hesekia nkwanma mu no, Awurade abufuo amma wɔn so. **27** Hesekia nyaa ne ho, na wɔbuu no yie. Ɖsisii adekoradan sononko bi a ɔkoraɛ ne dwete, sikakɔkɔ, abɔdɛmmɔɔ, nnuhwam, n’akyɛm ne ne nneema a ɛsom bo pii no wɔ mu. **28** Afei nso, ɔsisii

adekoradan de n’atokɔɔ, ne nsã ne ne ngo guu mu; ɔsisii buo bebree maa n’anantwie ne ne nnwan ne ne mponkye. **29** Ɖkyekyerɛ nkuro pii, pɛɛ nnwan ne anantwie bebree, ɛfiri sɛ, Onyankopɔn maa no ahonya bebree. **30** Ɖsiii asutire a na ɛwɔ Gihon atifi fam no, na ɔdɛ nsuo no faa doroben mu kɔɔ Dawid kuroɔn atɔɛɛ fam. Na biribiara a ɔyɛɛɛ no nso, eyɛɛ yie. **31** Eberɛ a Babilonia ananmusifɔɔ bebisaa nneema titire a asisi wɔ asase no so no, Onyankopɔn twee ne ho firi Hesekia ho, de sɔɔ no hwɛɛɛ, pɛɛ sɛ ɔhunu dɛɛ ɛwɔ n’akoma mu. **32** Hesekia ahennie ho nsem nkaɛɛ ne n’ahofama no, wɔatwerɛ wɔ Amos babarima odiyifɔɔ Yesaia anisoadehunuu a eka Yuda ne Israel ahɛmfo nwoma ho no mu. **33** Eberɛ a Hesekia wuiɛ no, wɔsɛɛ no wɔ adɛhyɛɛ amusiɛɛ no atifi fam, na Yuda ne Yerusalem nyinaa hyɛɛ no animuonyam ne wuo mu. Afei, ne babarima Manase, dii n’adɛɛ sɛ ɔhene.

**33** Eberɛ a Manase dii adɛɛ no, na wadi mfirmihyia dumieniu. Ɖdii ɔhene wɔ Yerusalem mfirmihyia aduonum enum. **2** Ɖyɛɛ bɔne wɔ Awurade ani so, suasuaa abosonsomfɔɔ aman nneyɛɛɛ a eyɛ akyiwadɛɛ. Ɖsuua dɛɛ ɛnam so maa Awurade pamoo abosonsomfɔɔ no firii asase a ɛda Israel anim no so no. **3** Ɖsane sisii asɔrɛɛɛ a n’agya Hesekia sɛɛɛ no no. Ɖsiii afɔrebukyia maa Baal ahoni, sisii Asera afɔrebukyia. Ɖsane kotoo nsoromma a ɛwɔ ewiem no nyinaa, somm wɔn. **4** Mpo, ɔsisii abosonsom afɔrebukyia wɔ Awurade Asɔredan mu, baabi a Awurade aka sɛ, ɛhɔ na ɛsɛ sɛ wɔdi ne din ni afebɔɔ no. **5** Ɖsisii saa afɔrebukyia no wɔ Awurade Asɔredan no adihɔ mmieniu ho, de maa ewiem nsoromma no. **6** Manase de ɔno ankasa mmammarima bɔɔ afɔdɛɛ wɔ ogya so wɔ Hinom Babarima Bɔnhwa mu. Ɖdɛ ne ho hyɛɛ asumansɛm mu, kɔɔ abisa, yɛɛ abayisɛm, kɔɔ asamanfrɛfɔɔ ne adunsifɔɔ nkyɛn. Ɖyɛɛ nneema pii a eyɛ bɔne wɔ Awurade ani so, maa Awurade bo fuiɛ. **7** Na Manase faa ohoni a wasene, de kɔsiii Onyankopɔn Asɔredan mu. Ɖdɛ kɔsiii baabi korɔ no ara a Onyankopɔn ka kyereɛ Dawid ne ne babarima Salomo sɛ, “Wɔbedi me din ni wɔ ha afebɔɔ, asɔredan yi mu ne Yerusalem, kuroɔn a mayi afiri mmusuakuo a ɛwɔ Israel no nyinaa mu no. **8** Sɛ Israelfɔɔ di m’ahyɛdɛɛ nyinaa so, me mmara a wɔnam Mose so maɛɛ no nyinaa so a, merentwa wɔn asuo mfirmi asase a mede maa wɔn agyanom no so.” **9** Nanso, Manase dii ɔmanfɔɔ a wɔwɔ Yuda ne Yerusalem anim, ma woyɛɛ bɔnetrasoɔ sene abosonsom aman a Awurade sɛɛɛ wɔn wɔ eberɛ a Israelfɔɔ kɔɔ asase no so no. **10** Awurade kasa kyereɛ Manase ne ne nkurɔfɔɔ no, nanso wɔantie ne kɔkɔbɔ no mu biara. **11** Enti, Awurade maa Asiriafɔɔ akodom befaa Manase yɛɛ no ɔdeduani. Wode darewa hyɛɛ ne hwene mu, de kɔbere mfrafraɛɛ nkɔnsɔnkɔnsɔn kyekyerɛɛ no,

de no kɔɔ Babilonia. **12** Na ɛberɛ a Manase wɔ ahɔkyerɛ a emu yɛ den mu no, ɔpɛɛ Awurade, ne Onyankopɔn akyiri kwan, na ɔde ahobɛasɛɛ su frɛɛ n'agyano Onyankopɔn. **13** Na ɛberɛ a ɔbɔɔ mpaɛɛ no, Awurade tie no, na n'abisadɛɛ no kaa n'akoma. Enti, Awurade maa Manase sane kɔɔ Yerusalem wɔ n'ahennie mu. Afei, Manase tee asɛɛ sɛ, Awurade nko ara ne Onyankopɔn. **14** Yei akyi, Manase sane sisii Dawid kuropon abɔntene afasuo; ɛfiri Gihon asutire atɔɛɛ fam a ɛwɔ Kidron bɔnhwa mu, de kɔ Apataa ɛpono ano, kɔsi Ofel bepɔ so a wɔsi maa ɛkɔɔ soro yie no. Na ɔduaa n'asraafɔ mpanimfɔɔ no wɔ Yuda nkuropon a woabo ho ban no nyinaa mu. **15** Manase sane tutuu amamfrafɔɔ anyame fifirii mmepɔ no so. ɔsane tutuu anyame ne ahoni no firii Awurade Asɔredan mu. ɔbubuufɔ afɔrebukyia a wasisi wɔ bepɔ so, baabi a Asɔredan no si, ne afɔrebukyia a ɛwɔ Yerusalem nyinaa, na ɔkɔto guu kuropon no mfiikyire. **16** Na ɔsane sii Awurade afɔrebukyia no, bɔɔ asomdwɔɛɛ afɔdɛɛ ne aseda afɔdɛɛ wɔ so. Afei, ɔhyɛɛ Yuda manfɔɔ no nkuran sɛ, wɔnsom Awurade, Israel Onyankopɔn no. **17** Nanso, na ɔmanfɔɔ no gu so bɔ afɔdɛɛ wɔ abosonsom asɔrɛɛ so. Nanso, na wɔbɔ ma Awurade wɔn Onyankopɔn ara. **18** Manase adedie ho nsem nkaɛɛ, ne mpaɛɛ a ɔbɔɔ Onyankopɔn ne nsem a adehunumufɔɔ ka kyɛrɛɛ no wɔ Awurade, Israel Onyankopɔn din mu no, wɔatwerɛ agu Israel ahemfɔ nwoma mu. **19** Manase mpaɛɛ ne ekwan a Onyankopɔn faa so buaa no, ne ne bɔne ne atorɔ a ɔdiɛ nyinaa ho nsem no, wɔatwerɛ agu adehunumufɔɔ nwoma mu. Baabi a ɔsii abosonsom asɔrɛɛ, sisii Asera afɔrebukyia ne ahoni ansa na ɔrenu ne ho no nso ka ho. **20** ɛberɛ a Manase wuiɛ no, wɔsɛɛ no wɔ n'ahemfie. Na ne babarima Amon na ɔyɛɛ ɔhene a ɔdi ho. **21** ɛberɛ a Amon dii adeɛ no, na wadi mfirinhyia aduonu mmienu. ɔdii ɔhene wɔ Yerusalem mfɛɛ mmienu. **22** ɔyɛɛ bɔne wɔ Awurade ani so, sedɛɛ n'agya Manase yɛɛ no. ɔsomm ahoni a n'agya yɛɛ no nyinaa, bɔɔ afɔdɛɛ maa wɔn. **23** Nanso, wanse n'agya Manase, ɛfiri sɛ, wammrɛ ne ho ase amma Awurade. Mmom, Amon yɛɛ bɔne maa ɛtraa so. **24** Akyire yi, Amon no ara mpanimfɔɔ pamɛ ne tiri so, kumm no wɔ n'ahemfie. **25** Nanso, ɔmanfɔɔ a wɔwɔ asase no so kunkumm wɔn a wɔbɔɔ pɔ tiaa ɔhene Amon no, na wosii ne babarima Yosia ɔhene, sii n'an an mu.

**34** Yosia bɛdii adeɛ no, na wadi mfirinhyia nwɔtwe, na ɔdii ɔhene wɔ Yerusalem mfirinhyia aduasa baako. **2** ɔyɛɛ dɛɛ ɛsɔ Awurade ani, yɛɛ dɛɛ ne tete agya Dawid yɛɛɛ no bi. Wamfiri adeteneneɛyɛ ho. **3** Yosia hyɛɛ asɛɛ hwehwɛɛ ne tete agya Dawid Onyankopɔn akyiri ekwan wɔ ɛberɛ a na ɔda so yɛ abɔfra a wadi adeɛ mfɛɛ nwɔtwe. Na ne mfɛɛ dumienɔ so no, ɔdwiraa Yuda ne Yerusalem,

sɛɛ abosonsom asɔrɛɛ nyinaa, Asera afɔrebukyia, ahoni a wɔasene ne nsesodɛɛ a wɔagu no nyinaa. **4** ɔhwɛ ma wɔbubuu Baal nsesodɛɛ afɔrebukyia no ne nnuhwam afɔrebukyia no nyinaa guiɛ. ɔmaa wɔdwerɛɛ Asera afɔrebukyia, ahoni a wɔasene ne nsesodɛɛ a wɔagu no nyinaa, na wɔto petee awufɔɔ a wɔbɔɔ afɔdɛɛ maa wɔn no damena so. **5** Afei, ɔhyɛɛ abosomfɔɔ nnompe. ɔhyɛɛ no wɔn ankasa afɔrebukyia so, nam so dwiraa Yuda ne Yerusalem ho. **6** ɔyɛɛ saa ara wɔ Manase, Efraim ne Simeon nkuro so, kɔɛɛ ara mpo, kɔduruu Naftali. **7** ɔsɛɛ abosonsomfɔɔ afɔrebukyia, Asera afɔrebukyia, na ɔyam ahoni no muhumuhu. ɔdwirii nnuhwam afɔrebukyia a ɛwɔ Israelman mu nyinaa, na ɔsane kɔɔ Yerusalem. **8** N'adedie mfɛɛ dunwɔtwe so no a ɔwɛɛ asase no ne asɔredan no ho dwira no, Yosia yii Asalia babarima Safan, Maaseia a ɔyɛ Yerusalem amrado ne Yoahas babarima Yoa, adehyɛɛ abakɔsɛm twɛrɛfɔɔ, sɛ wɔnsiesie Awurade, ne Onyankopɔn asɔredan no. **9** Wɔdɛ sika a Lewifɔɔ a wosom sɛ aponoanohwɛfɔɔ agyɛgyɛ wɔ Onyankopɔn Asɔredan no ho maa ɔsɔfopanin Hilkia. Manase ne Efraim nkurofɔɔ ne Israel nkaɛfɔɔ nyinaa ne Yuda ne Benjamin ne Yerusalemfɔɔ na wɔdɛ akyɛdɛɛ no baɛɛ. **10** ɔdɛ sika no maa nniɔa a wɔayi wɔn sɛ wɔnhwɛ nsiesie Awurade Asɔredan no. Na wɔtɔwaa wɔn a wɔyɛɛ adwuma no ka. **11** Wɔbɔɔ nnua dwumfɔɔ ne adansifɔɔ paa, tɔɔ abɔɔ a wɔatwa a wɔdɛ besiesie afasuo no ne nnua a wɔdɛ beyɛ nsamsɔɔ ne mpunan. Wɔnsiesie dɛɛ anka Yuda ahemfɔ a wɔdii ɛkan no rema asɛɛ no. **12** Adwumayɛfɔɔ no de nokoredie yɛɛ adwuma. Yahat ne Obadia a wɔyɛ Lewifɔɔ a wɔfiri Merarifɔɔ abusua mu, ne Sakaria ne Mesulam a wɔyɛ Lewifɔɔ a wɔfiri Kohatfɔɔ abusua mu na wɔnhwɛ adwumafɔɔ no so. Lewifɔɔ a aka a wɔn nyinaa wɔ nnwontodɛɛ ho nimdɛɛ no, **13** wɔmaa wɔyɛɛ sohwɛfɔɔ maa adwumayɛfɔɔ akuo hodɔɔ. Na afɔforɔ bi nso yɛɛ adwuma sɛ atwerɛfɔɔ, mpanimfɔɔ ne aponoanohwɛfɔɔ. **14** Na ɔsɔfopanin Hilkia retwerɛtwerɛ sika a wɔagyɛgyɛ wɔ Awurade Asɔredan no ho no, ɔhunu Awurade mmara nwoma a wɔnam Mose so de maɛɛ no. **15** Na Hilkia ka kyɛrɛɛ Safan a ɔyɛɛ asennie twɛrɛfɔɔ no sɛ, “Mahunu mmara nwoma no wɔ Awurade Asɔredan no mu.” Na Hilkia de nwoma mmobɔɛɛ no maa Safan. **16** Safan de nwoma mmobɔɛɛ no kɔmaa ɔhene kaa sɛ, “Wo mpanimfɔɔ no reye biribiara a wɔkyɛrɛɛ wɔn sɛ wɔnyɛ no. **17** Sika a wɔgyɛgyɛɛ no Awurade Asɔredan no mu no, wɔdɛ ama sohwɛfɔɔ ne adwumayɛfɔɔ no.” **18** Safan ka kyɛrɛɛ ɔhene no sɛ, “ɔsɔfopanin Hilkia de nwoma mmobɔɛɛ bi ama me.” Na Safan kenkan kyɛrɛɛ ɔhene. **19** ɛberɛ a ɔhene no tee mmara no mu nsem no, ɔdɛ ahometɛɛ sunsuanɛɛ ne ntadɛɛ mu. **20** Afei, ɔhyɛɛ Hilkia, Safan babarima Ahikam, Mika babarima Abdon, asennie twɛrɛfɔɔ Safan ne ɔhene

ofotufoo Asaia se, **21** “Monko Asoredan no mu na mo ne Awurade nkokasa mma me ne Israel ne Yuda nkaefoo nyinaa. Mommisa no nsem a wɔatwere wɔ saa nwoma mmobɔee a wɔahunu no ho nsem. Awurade abufuo aba yen so, efiri se, yen agyanom anni Awurade asem so. Yenye dee nwoma mmobɔee yi ka se yenye.” **22** Hilikia ne mmarima a aka no koo odiyifoo baa Hulda a na oye Tikwa babarima Salum yere ne Hasra a na ohwe Asoredan mu adakaten so no nana nkyen, wɔ Jerusalem fa bi a wɔfre ho se Misne. **23** Obaa no ka kyeree won se, “Awurade, Israel Onyankopon, akasa! Monkoka nkyere onipa a osomaa mo no se, **24** ‘Sedee Awurade see nie: Akyinnyee biara nni ho se, mesee saa kuro yi ne emu nnipa. Nnome a wɔatwere wɔ nwoma mmobɔee a moakenkane yi mu nyinaa beba mu. **25** Efiri se, nnipa a wɔwo Yuda apa me na wosom abosonsomfoo anyame. Eno enti, me bo afu won yie wɔ biribiara a wɔaye ho. M’abufuo behwie agu saa beaee ha, na biribiara rentumi nsi ano.’ **26** Na monko Yudahene a osomaa mo se monkohwehwe Awurade no nkyen, na monka nkyere no se, ‘Yei na Awurade, Israel Onyankopon, ka fa asem a motee seesei no ho. **27** Eberɛ a wotee asem a meka de tiaa saa kuropon yi ne emu nnipa no, ehaa wo, maa wobree wo ho ase Onyankopon anim. Wobree wo ho ase, de ahometee sunsuanee w’atadee mu, de ahonu suu wo m’anim. Enti, nokorem, mate wo nne, Awurade na osee. **28** Meremma amanehunu a mahyehye atia kuropon yi ne emu nnipa no mma mu, kɔsi se wobewu na wɔasie wo asomdwoee mu. Worenhunu amanehunu a mede beba beaee yi so.” Enti, wosane de obaa no nkra komaa ohene no. **29** Na ohene no fɔee ntuanofoo a wɔwo Yuda ne Jerusalem nyinaa. **30** Na ohene no ne Yuda ne Jerusalem manfoo nyinaa ne asofoo ne Lewifoo, nnipa no nyinaa, firi okesee so kɔsi akumaa so, koo Awurade Asoredan no mu. Eho na ohene no kenkanee apam nwoma a wɔhunuu no Awurade Asoredan mu no kyeree won. **31** Ohene no gyinaa n’afa wɔ afadum no nkyen, na otii apam no mu wɔ Awurade anim. Ohyee bo se ofiri n’akoma ne ne kra nyinaa mu bedi Awurade ohye nsem, ahyedee ne mmara so. Ohyee bo se, obedi apam no mu nhyehyeeɛ a wɔatwere wɔ nwoma mmobɔee no mu no so. **32** Na oka kyeree obiara a owo Jerusalem ne nnipa a wɔwo Benjamin no se, wonhye bo saa ara. Omanfoo a wɔwo Jerusalem yee saa no, wode tii wone Onyankopon, won agyanom Onyankopon apam no mu. **33** Enti, Yosia yiyii ahoni a eye akyiwadee no firii Israel asase no nyinaa so. Na ohyee se obiara nsom Awurade, won Onyankopon. Na ne nkwa nna a aka no mu no nyinaa, woannane won akyi ankyere Awurade won agyanom Onyankopon no da.

**35** Afei, Yosia bo dawuro se, wɔbedi Awurade Twam Afahye no wɔ Jerusalem wo bosome a edi ekan no da a eto so dunan. Wokunkumm Twam Afahye nnwammaa no da no wɔ eberɛ a owia rekoto. **2** Yosia maa asofoo no koo won nnwuma so, na ohyee won nkuran wɔ won dwumadie mu wɔ Awurade Asoredan mu ho. **3** Ohyee Lewifoo a wɔayi won asi ho se wonsom Awurade, na woye akyerekyerefoo wɔ Israel no se, “Esiane se seesei Apam Adaka no wɔ Salomo Asoredan mu, na eho nhia se mobesoa no mo mmati so de adi akoneaba enti, momfa mo mmere nsom Awurade, mo Onyankopon ne ne nkurofoo Israel. **4** Monko mo nnwuma so sedee mo agyanom mmusua nkyekyemu tee, ne sedee Israelhene Dawid ne ne babarima Salomo ahyedee a wɔatwere no kyere. **5** “Afei, monnyinagyina kronkronbea a wɔayi ama mo no, na mommoa mmusua a wode won ahye mo nsa no wɔ eberɛ a wode won afodee aba Asoredan mu no. **6** Monkum Twam Afahye nnwammaa no, na monnwira mo ho, na mommoa won a wobeba no. Ahyedee biara a Awurade nam Mose so de maeɛ no, monni so.” **7** Na Yosia firii dee owo mu, maa nnwammaa ne mmirekyie mma opeduasa ne anantwinini mpem mmiensa se nnipa no Twam Afahye afɔrebodee. **8** Ohene no mpanimfoo nso firi won pe mu, boaa omanfoo, asofoo ne Lewifoo no. Hilikia, Sakaria ne Yehiel a woye Onyankopon Asoredan no ho mpanimfoo nso maa asofoo no nnwammaa ne mmirekyie mma mpem mmienu ne ahansia ne anantwinini ahasa se Twam Afahye afɔrebodee. **9** Lewifoo ntuanofoo Kenania ne ne nuanom mmarima Semaia, Netanel, Hasabia, Yeiel ne Yosabad maa Lewifoo nnwammaa ne mmirekyie mma mpem enim ne anantwinini ahanum se won Twam Afahye afɔrebodee. **10** Eberɛ a Twam Afahye no ho ahosiesie baa awieeɛ no, asofoo ne Lewifoo no gyinagyinaa won afa sedee ohene no ahyehye ama akuakuo no. **11** Lewifoo no kunkumm Twam Afahye nnwammaa no, na wode mogya no maa asofoo no, na wode petee afɔrebukyia no so wɔ eberɛ a na Lewifoo no redwa mmoa no. **12** Wokykyee ohyee afɔrebodee no maa omanfoo no sedee won mmusua nkyekyemu no tee, na woatumi de abo afodee ama Awurade, sedee mmara a wɔatwere agu Mose nwoma no mu kyere. Saa ara na woyee anantwinini no nso. **13** Afei, wototoo Twam Afahye nnwammaa no sedee wɔakyerɛ no, na wonoaa afɔrebodee kronkron no wɔ nkukuo, nnadesen ne nkyenseɛ mu, de baa ntem so sedee omanfoo no betumi awe. **14** Akyire yi, Lewifoo yee won ne asofoo no aduane, efiri se, na asofoo no aye adwuma firi anopa kɔsi anadwo a wɔrebo ohyee afodee no na worehye sraɛe no. Saa ahosiesie yi nyinaa, Lewifoo no na wogyee too won ho so yee. **15** Asaf asefoo nnwom ho nimdefoo no nso, na wɔwo won nnwuma so, sedee Dawid, Asaf, Heman ne Yedutun, ohene

adehunumuni no kyereɛ wɔn no. Aponoanohwefoɔ no wneɛ apono no a na eho nhia sɛ wɔfiri wɔn nnwuma so, efiri sɛ, na wɔn mfɛfoɔ Lewifoo no de wɔn nnuane kɔma wɔn wɔ ho. **16** Awurade Twam Afahyɛ no baa awieɛɛ da no. Wɔbɔɔ ɔhyɛɛ afɔdeɛ no nyinaa wɔ Awurade afɔrebukyia no so, sɛdeɛ ɔhene Yosia hyɛɛɛ no. **17** Israelfoo a wɔwɔ Yerusalem de nnanson dii Twam Afahyɛ ne Apiti Afahyɛ no. **18** Efiri odiyifoo Samuel berɛ so no, wɔnnii Twam Afahyɛ sei da. Israel ahemfo no mu biara mpo anni Twam Afahyɛ sɛdeɛ Yosia yɛɛɛ a ɔmaa asɔfoɔ, Lewifoo, ɔmanfoɔ a wɔwɔ Yerusalem ne nnipa a wɔfiri Yuda ne Israel nyinaa bekaa ho. **19** Wɔdii saa Twam Afahyɛ yi wɔ Yosia ahennie mfirinhyia dunwɔtwe so. **20** Yosia siesieɛ Asɔredan no wieɛɛ no, Misraimhene Neko dii n'akodɔm anim firii Misraim, sɛ wɔrebeko wɔ Karkemis wɔ asuo Eufurate ano. Na Yosia ne n'akodɔm nso sii mu sɛ wone no rekɔko. **21** Nanso, ɔhene Neko tuu ananmusifoɔ, de nkra yi kɔmaa Yosia sɛ, “Ɛdeɛn na wo Yudahene hwehwe afiri me nkyɛn? Me ne wo nni akasakasa enne! Dec mehwehwe ne sɛ, me ne ɔman a matu ne so sa no beko. Na Onyankopɔn aka akyerɛ me sɛ, menyɛ no ntɛm. Ntwintwane Onyankopɔn a ɔka me ho no anan mu, anyɛ saa a ɔbɛsɛɛ wo.” **22** Nanso, Yosia antie Neko a Onyankopɔn akasa akyerɛ no ampa ara no, annane n'ani. Mmom, ɔdii n'akodɔm anim, kɔkoo wɔ Megido tata so. Ɔworɔɔ n'ahentadeɛ no guu nkyɛn baabi sɛdeɛ atamfoɔ no renhunu no. **23** Nanso, atamfoɔ agyantofoo no too bɛmma ma ɛwɔ ɔhene Yosia, pira no. Ɔteaam frɛɛ ne mmarima sɛ, “Momfa me mfiri akono ha, efiri sɛ, mapira pira bɔne.” **24** Enti, wɔyii Yosia firi ne teaseɛnam mu, de no too teaseɛnam forɔɔ mu. Na wɔde no kɔɔ Yerusalem, na eho na ɔwuiɛ. Wosieɛ no ho wɔ adehyɛɛ amusieɛɛ. Na Yuda ne Yerusalem nyinaa yɛɛ no ayie. **25** Odiyifoo Yeremia too kwadwom maa Yosia, na ebɛsi enne yi, nnwomtfofoɔ to saa kwadwom a ɛfa ne owuo no ho no. Saa kwadwom yi abeyɛ amanɛɛ a wɔatwerɛ ahyɛ Kwadwom Nwoma mu. **26** Yosia ahennie ho nsem nkaɛɛ ne n'ahofama sɛdeɛ Awurade mmara tɛɛ no, **27** firi ahyɛasɛɛ kɔsi awieɛɛ no, wɔatwerɛ agu Israel ne Yuda Ahemfo Nwoma mu.

**36** Afei, nnipa a wɔwɔ asaseɛ no so sɛ Yosia babarima Yehoahas ɔhene wɔ Yerusalem. **2** Ɛberɛ a Yehoahas dii adeɛ no, na wadi mfirinhyia aduonu mmiensa nanso, ɔdii adeɛ abosome mmiensa pɛ. **3** Misraimhene Neko a na ɔhwehwe apeatoɔ a eyɛ dwetɛ tɔno mmiensa ne fa ne sikakokɔ kilogram aduasa enan afiri Yuda no na ɔtuu no adeɛ so. **4** Misraimhene yii Yehoahas nuabarima Eliakim sɛ ɔhene forɔɔ a ɔbedi Yuda ne Yerusalem so, na ɔsesaa Eliakim din yɛɛ no Yehoiakim. Na Neko faa Yehoahas sɛ ɔdeduani de no kɔɔ Misraim.

**5** Yehoiakim dii adeɛ no, na wadi mfirinhyia aduonu enum, na ɔdii ɔhene Yerusalem mfirinhyia dubaako. Nanso, ɔyɛɛ bɔne wɔ Awurade ne Onyankopɔn ani so. **6** Afei, Babiloniahene Nebukadnessar kɔɔ Yerusalem, kɔko faɛɛ. Ɔde nkɔnsɔnkɔnsɔn guu Yehoiakim de no kɔɔ Babilonia. **7** Nebukadnessar faa ademudeɛ a ɛwɔ Awurade Asɔredan no mu bi, de kɔguu n'ahemfie wɔ Babilonia. **8** Yehoiakim ahennie ho nsem nkaɛɛ, bɔne ahodɔɔ a ɔyɛɛɛ ne biribiara a wɔhunu tiaa no no wɔatwerɛ, agu Israel ne Yuda Ahemfo Nwoma mu. Na ne babarima Yehoiakyin bedii n'adeɛ sɛ ɔhene. **9** Yehoiakyin bedii adeɛ no, na wadi mfirinhyia dunwotwe, nanso ɔdii adeɛ wɔ Yerusalem abosome mmiensa ne dadu pɛ. Yehoiakyin yɛɛ bɔne wɔ Awurade ani so. **10** Afe a ɛdi ekan wɔ bosome a ɛdi ekan mu no, ɔhene Nebukadnessar frɛɛ Yehoiakyin sɛ ɔmmra Babilonia. Wɔfaa ademudeɛ bebree firii Awurade Asɔredan no mu de kɔɔ Babilonia saa ebɛɛ no no. Na Nebukadnessar yii Yehoiakyin wɔfa Sedekia, sɛ ɔnni ɔhene wɔ Yuda ne Yerusalem. **11** Ɛberɛ a Sedekia bedii adeɛ no, na wadi mfirinhyia aduonu baako, na ɔdii adeɛ wɔ Yerusalem mfirinhyia dubaako. **12** Ɔyɛɛ bɔne wɔ Awurade, ne Onyankopɔn ani so, na wammɛɛ ne ho ase wɔ odiyifoo Yeremia a na ɔkasa ma Awurade no anim. **13** Afei, ɔsɔre tiaa ɔhene Nebukadnessar wɔ ebɛɛ a na waka ntam adi nse wɔ Onyankopɔn din mu sɛ, ɔbedi no nokorɛ. Na Sedekia yɛ kyenkyenɛɛ ne asɔɔden, na wampe sɛ ɔde ne ho bebata Awurade, Israel Onyankopɔn ho. **14** Asɔfoɔ no ntuanofoo nyinaa ne ɔmanfoɔ no kɔɔ so yɛɛ mmaratofoo. Wɔyɛɛ abosonsomfoɔ a wɔwɔ aman a atwa ahyia ho no nneyɛɛɛ no bi, na wɔguu Awurade Asɔredan a ɛwɔ Yerusalem no ho fi. **15** Awurade, wɔn agyanom Onyankopɔn, somaa n'adiyifoo sɛ wɔnkɔbɔ wɔn kɔkɔ mpen bebree, efiri sɛ, na ɔwɔ ahummɔboroɔ ma ne nkurɔfoɔ ne n'Asɔredan no. **16** Nanso, nnipa no dii saa Onyankopɔn abɔfoɔ no ho fe, amfa wɔn nsem no anyɛ hwee. Wɔdii adiyifoo no ho fe ara kɔsii sɛ Awurade abufuhuyɛɛ turiɛ a biribiara antumi annwodwo ano. **17** Enti, Awurade de Babiloniahene ba beko tiaa wɔn. Babiloniafoɔ no kunkumm Yuda mmabunu maa mpo, wɔtaa wɔn kɔɔ Asɔredan no mu. Na wɔannya ahummɔboroɔ amma nnipa no. Wɔkunkumm mmɔfra ne mpanin, mmarima ne mmaa, ahɔɔdenfoɔ ne ayarefoɔ. Onyankopɔn de wɔn nyinaa maa Nebukadnessar. **18** Ɔhene no sane sesaa nneɛma no nyinaa, akɛsɛɛ ne nketewa a na wɔde som wɔ Onyankopɔn Asɔredan mu, ne ademudeɛ a na ɛwɔ Awurade Asɔredan no mu ne ahemfie ho nyinaa de kɔɔ Babilonia. Ɔde mmarpɔmma nyinaa nso kɔɛɛ. **19** Afei, n'akodɔm no too Onyankopɔn Asɔredan no mu ogya, bubuu Yerusalem afasuo no, hyɛɛ ahemfie no nyinaa, sɛɛ biribiara a ɛwɔ bɔɔ no. **20** Nnipa kakra a wɔkɛɛ no, wɔsoaa wɔn kɔɔ Babilonia, maa wɔkɔyɛɛ ɔhene

no ne ne mmammarima asomfoɔ kɔsii se Persia ahennie bedii tumi. **21** Enti, Awurade asem a wɔfaa Yeremia so kaeɛ no baa mu. Afei, asase no nso nyaa n'ahomegyeɛ, edaa mpan mfirmhyia aduɔson sɛdeɛ odiiyifoɔ no kaeɛ no. **22** Persiahene Kores adedie afe a edi ekan mu no, Awurade maa odiiyifoɔ Yeremia nkɔmhye baa mu. Ɔkaa Kores akoma ma ɔtwere bɔɔ no dawuro wɔ n'ahennie nyinaa mu se, **23** "Sɛdeɛ Persiahene Kores ka nie: "Awurade, ɔsorosoro Onyankɔpɔn de ahennie a ewɔ asase so nyinaa ama me. Wayi me se mensi asɔredan mma no wɔ Yerusalem wɔ Yuda asase so. Mo a moye Awurade nkurofoɔ nyinaa, monsane nkɔ Israel nkɔdi saa dwuma yi. Awurade, mo Onyankɔpɔn nka mo ho."

# Esra

**1** Na Persiahene Kores afe a edi ekan no mu no, Awurade kaa Kores akoma maa otweree saa dawurobo nsem yi de koo ahemman yi nyinaa mu, maa Yeremia nkomhye no baa mu. **2** Sedee Persiahene Kores ka nie: Awurade, osoro Onyankopon de ahemman a ewo asase so nyinaa ahye me nsa. Wayi me se, mensi asoredan mma no wo Yerusalem wo Yuda asase so. **3** Mo a moye ne nkurfooo nyinaa, monsane nko Yerusalem wo Yuda, nsane nkosi saa Awurade, Israel Onyankopon, a ote Yerusalem no asoredan. Na mo Onyankopon beka mo ho. **4** Won a wotete baabiara a Yudafooo nkaeefoo no wo no, ese se woma Yudafooo no dwete ne sikakokoo, akwantuo nneema, nyemmoa ne akoma pa mu aforebodee a wode ma Onyankopon asoredan a ewo Yerusalem no, de boa won akwantuo no. **5** Na Onyankopon kaa Lewifoo, Yuda ne Benyamin mmusuakuo ntuanofoo akoma se, wonsane mmra Yerusalem mmesiesie Awurade asoredan no. **6** Na won afipamfoo boa maa won dwete ne sikakokoo atam ne nyemmoa, ma wode tuu kwan no. Womaa won akyedee pa bebree de kaa dee efiri won ankasa akoma mu no ho. **7** Ohene Kores no ankasa de aboodennee a ohene Nebukadnessar tase firii Awurade asoredan mu wo Yerusalem de koguu ono ankasa anyame asoredan mu no bae. **8** Kores hyee Persia osannaani Mitredat se onkenkan saa nneema no nyinaa, na omfa nhye won a wotwaa won asuo a woresane aba Yuda no panin Sesbasar nsa. **9** Yeinom ne nneema a Kores de bekyee: sikakokoo nsiasee 30 dwete nsiasee 1,000 dwete ohyeesen **29** **10** sikakokoo atam 30 dwete atam 410 nneema a ekeka ho 1,000 **11** Ne nyinaa mu no, sikakokoo ne dwete nneema a wode maa Sesbasar se omfa nko Yerusalem wo ebere a won a wotwaa won asuo firi Babilonia baa ho no dodoo ye sikakokoo ne dwete mpem enum ne ahanan.

**2** Yeinom ne Yudafooo nnommumfoo a wowa amantam no mu a wofiri nnommum mu baa Yerusalem ne Yuda nkuro bi so no. Ohene Nebukadnessar na otwaa won asuo koo Babilonia. **2** Na won ntuanofoo ye Serubabel, Yesua, Nehemia, Seraia, Reelaia, Mordekai, Bilsan, Mispar, Bigwai, Rehum ne Baana. Israel mmarima a wofiri asutwa mu bae no dodoo nie: **3** Dodoo a woye Paros abusuafooo 2,172 **4** Sefatia abusuafooo 372 **5** Arah abusuafooo 775 **6** Pahat-Moab abusuafooo (Yesua ne Yoab asefoo) 2,812 **7** Elam abusuafooo 1,254 **8** Satu abusuafooo 945 **9** Sakai abusuafooo 760 **10** Bani abusuafooo 642 **11** Bebai abusuafooo 623 **12** Asgad abusuafooo 1,222 **13** Adonikam abusuafooo 666 **14** Bigwai abusuafooo 2,056 **15** Adin abusuafooo 454 **16** Ater abusuafooo (Hesekia asefoo) 98 **17** Besai

abusuafooo 323 **18** Yora abusuafooo 112 **19** Hasum abusuafooo 223 **20** Gibar abusuafooo 95 **21** Betlehemfoo 123 **22** Netofafooo 56 **23** Anatotfoo 128 **24** Asmawetfoo 42 **25** Kiriati-Yearimfoo, Kefirafooo ne Beerotfoo 743 **26** Ramafooo ne Gebafooo 621 **27** Mikmasfoo 122 **28** Bet-Elfoo ne Aifoo 223 **29** Nebo oman mma 52 **30** Magbis oman 156 **31** Elam oman mma 1,254 **32** Harim oman mma 320 **33** Lod, Hadid ne Ono oman mma 725 **34** Yeriko oman mma 345 **35** Senaa oman mma 3,630 **36** Yeinom ne asofooo a wofiri asutwa mu bae: Yedaia abusuafooo (a efa Yesua fiefoo) 973 **37** Imer abusuafooo 1,052 **38** Pashur abusuafooo 1,247 **39** Harim abusuafooo 1,017 **40** Yeinom ne Lewifoo a wofiri asutwa mu bae: Yesua ne Kadmiel abusuafooo (Hodawia asefoo) 74 **41** Nnwontofoo: Asaf abusuafooo 128 **42** Aponoanohwefoo: Salum, Ater, Talmon abusuafooo Akub, Hatita ne Sobai abusuafooo 139 **43** Asoredan asomfoo: Siha, Hasufa, Tabaot asefoo, **44** Keros, Siala, Padon asefoo, **45** Lebana, Hagaba, Akub asefoo, **46** Hagab, Salmal, Hanan asefoo, **47** Gidel, Gahar, Reaia asefoo, **48** Resin, Nekoda, Gasam asefoo, **49** Usa, Paseah, Besai asefoo, **50** Asna, Meunim, Nefus asefoo, **51** Bakbuk, Hakufa, Harhur asefoo, **52** Baslut, Mehida, Harsa asefoo, **53** Barkos, Sisera, Tema asefoo, **54** Nesia ne Hatifa. **55** Ohene Salomo asomfoo asefoo ye nso firi asutwa mu bae: Sotai, Hasoferet, Peruda asefoo, **56** Yaala, Darkon, Gidel asefoo, **57** Sefatia, Hatil, Pokeret-Hasebaim ne Ami. **58** Ne nyinaa mu, na asoredan mu asomfoo ne Salomo asefoo asomfoo no dodoo ye 392 **59** Saa ebere no, nnipakuo foforo a wofiri Tel-Mela, Tel-Harsa, Kerub, Adan ne Imer nkuro so sane baa Yerusalem. Nanso, wwantumi ankyere mu se, won anaa won abusuafooo ye Israel asefoo. Saa nnipakuo yi ne: **60** Delaia, Tobia ne Nekoda mmusua a won dodoo ye 652 **61** Asofooo mmusua mmiensa: Habaia, Hakos ne Barsilai no nso sane baa Yerusalem. (Saa Barsilai yi, na waware Barsilai a ofiri Gilead no mmammaa no mu baako a enti na wafa n'abusua din.) **62** Nanso, na woyera won abusuadua nwoma no enti wamma won ho kwan amma wansom se asofooo. **63** Na amrado no hyee won se mma won ne asofooo no nni aforebo nnuane no, gye se osoofooo bi de ntonto kronkron bo a wofre no Urim ne Tumim akyerere won gyinabea wo saa asem yi ho. **64** Enti, nnipa dodoo a wosane baa Yuda no ye mpem aduanan mmienu ne ahasa aduasia, **65** a asomfoo mpem nson ahasa aduasia nson nka ho, ne nnwomtofooo ahana a woye mmarima ne mmaa. **66** Wode apunko ahanson aduasia nsia, mfunumu ahana aduanan enum, **67** nyoma ahana aduasia enum ne mfunumpunko mpem nsia ne ahanson aduonu kaa won ho koe. **68** Ebere a woduruu Awurade asoredan no ho wo Yerusalem no, abusua ntuanofoo no bi firii akoma pa mu yii ntoboa a wode besiesie Awurade asoredan no wo ne sibere

dada mu ho. **69** Na ntuanoni biara maa dee obetumi. Akyedee a wode mae ne nyinaa ano sii sikakokoo sika pranpran opeduosia baako, dwete nkariboo kilogram mpem mmiensa ne asofotadee oha a wode beina asofo. **70** Enti, asofo, Lewifoo, nnwomtofoo, aponoanohwefoo, asoredan mu asomfoo ne oman mma no bi tenaa nkuraa a eben Yerusalem. Nkaee no sane koo Yuda nkuro afororo bi a wofiririi ho bae no so.

**3** Bosome a eto so nson ahyeasee a Israelfoo abo atenasee wo won nkuro mu no, nnipa no nyinaa hyiaa se nnipa koroo wo Yerusalem. **2** Na Yosadak babarima Yesua ne n'afefoo asofo ne Sealtiel babarima Serubabel ne n'abusuafoo hyee ase sie sie Israel Onyankopon aforebukya no, sedee wobetumi abo zhyee afodee wo so, sedee wozhye wo Mose a oye Onyankopon onipa no mmara mu no. **3** Ewom se na nkurofoo no suro amannifoo a wotete ho no dee, nanso wosane sii aforebukya no wo ne dada mu ho. Eho ara na wozhye ase baa zhyee afodee maa Awurade. Woyee saa anopa ne anwummere biara. **4** Wodii Asese Afahye no sedee woakyerere wo Mose mmara nwoma no mu no, na woboo zhyee afodee, sedee afahye da biara dee tee no. **5** Afei, woboo daa zhyee afodee no ne afodee a ese se woboo ma zbosome Foforo Afahye no ne mfee ahodoo afahye de maa Awurade. Na nnipa no baa ope pa mu afodee nso de maa Awurade. **6** Aka dadu nmanum na Dwanekobea Afahye no aduru so no, asofo no hyee ase baa zhyee afodee maa Awurade. Wozhyee yei nso ase ansa na woretto Awurade asoredan no fapem. **7** Na woboo adansifoo ne nnua adwumfoo paa na wotoo ntweneduro nnua firi Tirofoo ne Sidonfoo nkyen, na wode nnuane, nsa ne ngo tuua won ka. Wode nnua no firi Lebanon mmepo so guu Epo Kesee ani baa Yopa, a na zhenere Kores ama ho ekwan. **8** Wozhyee Onyankopon asoredan no sie ase wo bosome a eto so mmienu mu wo afee a eto so mmienu firi eberere a wokoduruu Yerusalem no. Won a wofiri asutwa mu bae no nyinaa yee ho adwumayefoo a Sealtiel babarima Serubabel, Yosadak babarima Yesua ne ne mfefoo asofo ne Lewifoo nyinaa nso ka ho. Lewifoo a na woadi mfee aduonu ne won a woboro saa no na wode Awurade asoredan no nsiesie hyee won nsa. **9** Yesua ne ne mmamarima ne n'abusuafoo ne Kadmiel ne ne mmamarima ne Hodawia asefoo nyinaa na wode Onyankopon asoredan ho adwumayefoo hyee won nsa se, wonhwe won so. Henadad abusuafoo Lewifoo na woboaa won saa dwumadie yi mu. **10** Eberere a adansifoo no wiee Awurade asoredan no fapem no, asofo no hyee won asofotadee, kotenaa won tenabere, hyenee won totorobento. Na Asaf asefoo Lewifoo no baa won kyankyan de kamfoo Awurade sedee na zhenere Dawid ahye no peperepe. **11** Wode

nkamfoo ne aseda too saa dwom yi maa Awurade se: “Oye, Na n'adobe wo ho daa ma Israel afeboo!” Na omanfoo no nyinaa teeam ahooden so, de kamfoo Awurade, efiri se, Awurade asoredan fapem no, waato. **12** Asofo mpanimfoo no bebree ne Lewifoo ne ntuanofoo no kae asoredan a edi ekan no, wosui eberere a wozhunu asoredan foforo no fapem a waato no. Na afororo nso teateeam anigye se. **13** Anigye nteateamu ne osu a ene no adi afra no, ano yee den, na nnipa tee no akiryikyiri.

**4** Yuda ne Benyamin atamfoo no tee se won a woatwa won asuo no resiesie Awurade, Israel Onyankopon, asoredan no. **2** Enti, wokoo Serubabel ne ntuanofoo no a aka no nkyen, na wokaa se, “Momma yene mo nsi, efiri se, yesom mo Onyankopon sedee mosom no no. Efiri eberere a Asiriahene Esarhadon de yen baa ha yi, yee abo afodee ama no.” **3** Na Serubabel, Yesua ne Israel ntuanofoo bi buaa se, “Monni kyefa wo saa dwuma yi die mu, efiri se, yene mo nni hwee ye. Yen nko ara na yebesi Awurade, Israel Onyankopon asoredan no sedee Persiahene Kores ahye yen no.” **4** Na omanfoo no pee se wobu Yudafoo no aba mu na wozhunu na won adwuma no ye ho. **5** Wozhyee ananmusifoo bi afonom se wontia won na wonsee won botae. Yei koo so wo Persiahene Kores ahennie nyinaa mu, kooii eberere a Persiahene Dario bedii ahennwa no. **6** Eberere a Ahasweros dii adee mfee kakra bi akyi no, Yudafoo atamfoo twereee no krataa, baa kwaadu tiaa Yuda ne Yerusalem. **7** Na eno akyi no mpo, Persiahene Artasasta bere so no, Yuda atamfoo a Bislam, Mitredat ne Tabeel di animu, twereee krataa wo Arameike kasa mu komaa Artasasta, na wokyerere ase kyere zhenere no. **8** Amrado Rehum ne Simsai a oye asennii twerefoo twereee krataa kokyerere zhenere Artasasta sedee oman Yerusalem mu tee. **9** Wokyeaa zhenere no, ma ekotoo won adomfoo, atemmufoo ne oman no mu ntuanofoo, Tarpela omanfoo, Persiafoo, Babiloniafoo ne Elamfoo. **10** Wosane kyee nnipa a aka no a okesee ne otitire Asurbanipa atwa won asuo, de won akoo Samaria ne nsase a atwa ho ahyia wo asuo Eufrate atoe fam no so no. **11** Ye ye krataa no nseso a wode komaa no: Efiri w'asomfoo nokwafoo a wowa asuo Eufrate atoe fam no nkyen de koma Artasasta: **12** Yesere wo, yerebo wo amanee se, Yudafoo a wofiri Babilonia baa Yerusalem ha no resiesie adonyefoo ne abonefoo kuro no. Wato afasuo no fapem dada, na crenkyere na wawie. **13** Na ye se wote se, se wosiesie kuro yi ne n'afasuo no wie a, eremmoa wo koraa, efiri se, Yudafoo no rentua won too ne adwadee biara mma wo. **14** Esiane se ye ye w'asomfoo nokwafoo enti, yempe se w'anim begu ase wo saa kwan yi so, enti na yerebo wo saa amanee yi. **15** Ye se wohwehwe w'agyanom nkrataa mu, hunu sedee

saa kuro yi yee adonye kuro tete no. Nokore nie, wosee no, esiane abakosem tenten a eda ho se wosore tiaa ahemfo ne aman a wopee se wodi won so no enti. **16** Yepae mu ka se, se wosiesie kuro yi na wowie n'afasuo no a, wobehwere asuo Euftrate atoe fam asase no. **17** Artasasta mmuae nie: Mede krataa yi koma amrado Rehum, asenniie twerefo Simsai ne won mfefo a wote Samaria ne won a wowo asuo Euftrate atoe fam nyinaa. **18** Mekyea mo nyinaa. Krataa a motwersee no, wokyere ase, akenkan akyer me. **19** Mahye se, wonkyere nkrataa mu mpensempensemu, na mahunu se, ampa ara, mmeri bi a atwam no, na Yerusalem ye adonyeman a etiaa ahemfo bebree. Nokorem, se wosore tia tumi, na amantuguo ye adee a woye daa wo ho. **20** Ahemfo atumfo a adi adee Yerusalem ne asuo Euftrate atoe fam nyinaa agye too ne adwadee bebree. **21** Eno enti, hye na saa nnipa yi nnyae won adwuma. Ense se wosiesie kuro no, gye se mema ho kwan. **22** Monntwentwen so koraa, efiri se, ense se yema asem no gye nsam. **23** Eberer a wokenkan saa krataa a efiri ohene Artasasta nkyen kyere Rehum, Simsai ne won mfefo no, woyee ntem ko Yerusalem khyee Yudafo, ma wogyae dansie no. **24** Wogyae Onyankopon asoredan a ewo Yerusalem no ho adwumaye, wo dee aduru ho ara, kosii Persiahene Dario ahennie mfee a eto so mmienu so.

**5** Saa eberer no, adiyifo Hagai ne Ido babarima Sakaria de Israel Onyankopon din hyee nkam kyere Yudafo a wowo Yuda ne Yerusalem no. **2** Na Sealtiel babarima Serubabel ne Yosadak babarima Yesua tieer, hyee ase sii Onyankopon asoredan no wo Yerusalem. Na Onyankopon adiyifo no ka won ho a woboaa won. **3** Na ankyere na Tatenai a oye amrado wo asuo Euftrate atoe fam no ne Setar-Bosnai ne won mfefo ko Yerusalem kobisaa se, "Hwan na omaa mo kwan se monsiesie asoredan yi?" **4** Wosane ka kyere won se, womfa nnipa a woye adwuma wo asoredan no ho no nyinaa din mma won. **5** Nanso, esiane se na won Onyankopon hwe won so enti, wansi Yudafo ntuanofoo no dansie no ho kwan, kosii se wode eho asem kodanee Dario, ma osesaa n'adwene. **6** Yei ne krataa a amrado Tatenai, Setar-Bosnai ne mpanimfo a wowo asuo Euftrate atoe fam no bi twerer koma ohene Dario: **7** Yekyea wo, ohene Dario. **8** Yere se yema wote se, yekoo beaer a woresiesie Onyankopon asoredan no wo Yudaman mu. Aboo a wosiesie sononko ne nnu na wode resi afasuo no. Adwuma no reko so ahoden so. **9** Yebisaa ntuanofoo no se, "Hwan na omaa mo kwan se monsiesie asoredan yi?" **10** Na yebisaa won adwumayefoo din sedee yebetumi akyer wo won ntuanofoo. **11** Won mmuae nie: "Yeye osorosoro ne asase Onyankopon no asomfo, na yeresane

asi asoredan a ohene kesee bi a na owo Israel sii mfee bebree a atwam nie no. **12** Na esiane se yen agyanom hyee osorosoro Onyankopon abufuo enti, ogyae won maa Babiloniahene Nebukadnessar, ma osese saa asoredan yi, na otwaa nkurofo no asuo ko Babilonia. **13** "Nanso, Babiloniahene Kores adedie mu afe a edi ekan no, ohyee mmara se, ese se wosiesie Onyankopon asoredan no. **14** Ohene Kores de sikakoko ne dwete, nkuku ne nkaka a Nebukadnessar tase firii Onyankopon asoredan mu wo Yerusalem de kogu Babilonia asoredan mu no sane baer. Wotase saa nneema no firii saa asoredan no mu, de koma obarima bi a ne din de Sesbasar a ohene Kores hyee no amrado wo Yuda no se onhwe so. **15** Ohene no hyee no se, onsane mfa nkuku ne nkaka no nsane nkogu won guberer wo Yerusalem, na onsane nsiesie Onyankopon asoredan no ma enye sedee na etee kane no. **16** "Enti, Sesbasar yi betoo Onyankopon asoredan yi fapem wo Yerusalem. Efiri saa eberer no, nnipa no gu so reye ho adwuma nanso wonwiece." **17** Enti, seesei, se ebyer ohene aniso a, monkensempensem Babilonia ahemfie nneema dada akoraer nhwe se, ohene Kores hyee mmara se wosiesie Onyankopon asoredan a ewo Yerusalem no anaa. Na momma ohene no nkyer n'adwene wo saa asem yi ho.

**6** Enti, ohene Dario hyee se, wonkensempensem Babilonia nneema dada akoraer ho baabi a wokora nneema a esom bo no. **2** Na Ekbatana aban a ewo Mediaman no mu na wohunu krataa mmoboe bi. Na emu nsem nie: Asenkaer krataa: **3** Ohene Kores dii adee n'afe a edi so no, woyee mmara faa Onyankopon asoredan a ewo Yerusalem no ho. Ekaa se, ese se wosane si no wo beaer a na Yudafo bo won afodee ho, wo fapem dada no so. Ese se ne osoroko ye anammoo aduakron, na ne tetere mu nso ye anammoo aduakron. **4** Aboo a wosiesie no sononko no ntoso mmiensa biara so no, ese se wode nnu gu so. Na adehyer fotoo mu na wobefiri atua ho ka. **5** Sikakoko ne dwete nkuku ne nkaka a Nebukadnessar tase firii Onyankopon asoredan a esi Yerusalem no mu de ko Babilonia no, ese se wosane de ko Yerusalem, de kogu Onyankopon asoredan no mu sedee na etee na. **6** Na ohene Dario too saa kra yi: Mede krataa yi koma amrado Tatenai a owo asuo Euftrate atoe fam ne Setar-Bosnai ne mo mfefo ne mpanimfo a wowo Euftrate atoe fam se monko ho. **7** Monkotwintwane Onyankopon asoredan no sie. Wansi no wo beaer dada mu ho ara, na monntwintwane Yuda amrado ne Yudafo mpanimfo ananmu wo adwuma no ye mu. **8** Na mesane hye mo bio se, mommoa saa Yudafo mpanimfo no wo Onyankopon asoredan no sie mu. Ese se motua adansie no ho ka nyinaa firi me too a mogyeyer firi Euftrate asuoya ho, a



monntwentwen so koraa, sedee ebye a adwuma no beko so ama woawie. **9** Biribiara a eho hia asofo a wowa Yerusalem, se ebia, nantwie mma, nnwennini ne nnwammaa a wode bebo ohyee afodee ama Onyankopon a owo osorosoro no, momfa mma won. Afei, momma won atokoo, nkyene, nsā ne ngo a eho behia won da biara a monnto mu. **10** Se eba saa a, wobetumi abo afodee a eso ani ama osorosoro Onyankopon, na wabab mpaee ama me ne me mmammarama. **11** Won a wobebu mmara no so wo ekwan biara so no, wobeyi won adan so mpunan. Na wode won abobo mu, abo won mmaa, ama won afie adwiri, adane nkunkumasie. **12** Onyankopon a wayi Yerusalem kuro se beaee a wonhye ne din animuonyam no nsee ohene anaa oman biara a wobebu ne mmara so asse asoredan no. Me Dario na mahye saa mmara yi. Ma omanfo ntie no aso pa mu. **13** Na Tatenai a oye asuo Eufrate atoe amrado ne Setar-Bosnai ne n'afefo dii Dario mmara a ohyee no so preko pe. **14** Enti, Yudafoo mpanimfo toaa won dwumadie no so na asenka a adiyifo Hagai ne Ido babarima Sakaria kae no hyee won nkuran. Na, wowiee asoredan no sie, sedee, Israel Onyankopon hyee na Kores, Dario ne Persiahene Artasasta hyee mmara no. **15** Wowiee asoredan no sie Abib (beye Obenem) da a eto so dumieniu, wo ohene Dario ahennie mfee nsia so. **16** Israelfoo, asofo, Lewifoo ne nnipa no nkaee a wofiri asutwa mu aba no de ahosepe too Onyankopon asoredan no din. **17** Onyankopon asoredan no dintoo afahye no mu no, wode anantwie mma oha, nnwennini ahanu ne nnwammaa ahanan bo afodee. Na womaa mmirekyie dumieniu se bone ho aforebodee, de gyinaa ho maa Israel mmusuakuo dumieniu no. **18** Afei, wokyeke asofo ne Lewifoo no mu, sedee won akuo ahodoo tee no, ma wosomm wo Onyankopon asoredan no mu wo Yerusalem, sedee watwere wo Mose Nwoma mu no. **19** Adar bosome (beye Oforisuo) da a eto so aduonu baako no, won a watwa won asu no a wasane aba no dii Twam Afahye. **20** Asofo no ne Lewifoo no dwiraa won ho, ma won ho te maa afahye no. Enti, wokumm Twam Afahye dwammaa maa won a wotwaa won asu no a wasane aba no nyinaa ne asofo a wooka ne won ankasa won ho. **21** Nnipa a wowa Israel a wofiri asutwa mu aba no ne nnipa no nkaee a wowa oman no mu no a wadane afiri won amumuye akwan ho abesom Awurade Israel Onyankopon no na wodii twam aduane no. **22** Wodii Twam Afahye aduane no, enna wode nnanson nso dii Apiti Afahye no. Ahosepe baa oman no mu afanan nyinaa, efiri se, Awurade sesaa Asiriahene adwene a owo wo won ho, ma oboaa won ma wosii Onyankopon, Israel Onyankopon, asoredan no.

**7** Persiahene Artasasta ahennie mu mfee bebree akyi no, na obarima bi wo ho a ne din de Esra. Na oye Seraia babarima a oye Asaria babarima, na ono nso ye Hilkia babarima **2** na ono nso ye Salum babarima a oye Sadok babarima a oye Ahitub babarima **3** na ono nso ye Amaria babarima a oye Asaria babarima na ono nso ye Meraiot babarima **4** a oye Serahia babarima a oye Usi babarima a ono nso ye Buki babarima **5** a ono ye Abisua babarima, a oye Pinehas babarima, a ono nso ye Eleasa babarima, a oye Aaron a oye osofopani no babarima. **6** Na saa Esra yi ye mmara no kyerekyereni a onim Mose mmara no a Awurade, Israel Onyankopon, de ama Israelfoo no yie. Ofiri Babilonia baa Yerusalem na biribiara a obisaa ohene no, ode maa no, efiri se, na Awurade ahummaboro nsa no wo ne so. **7** Israelhene no ne asofo, Lewifoo, nnwomtofo, aponoanohwefo ne asoredan mu asomfo ne no ko Yerusalem, ohene Artasasta ahennie mfee nson so. **8** Saa afe no, Ab bosome (beye Osanna) mu na Esra ko Yerusalem. **9** Ofiri Babilonia Abib bosome (beye Oforisuo) da a eto so nwotwe, na oko Yerusalem Ab bosome (beye Osanna) da a eto so enan. Na Onyankopon ahummaboro nsa wo ne so. **10** Efiri se, na Esra asi n'adwene pi se, obesua, na wadi Awurade mmara so, na wakyere Israelfoo saa mmara no. **11** Na ohene Artasasta de krataa no seso ama asofo Esra, a oye mmara no kyereni a osuaee, na okyere Israelfoo Awurade mmara no. Otwerere se: **12** Me ahene mu ohene Artasasta, nkyea a merekyea asofo Esra ne Awurade a ote sorosoro no mmarakyereni no nie: **13** Mahye mmara se, Israelni biara a ote m'ahemman mu a asofo ne Lewifoo ka ho no nyinaa mfiri won pe mu ne wo nko Yerusalem. **14** Me ne m'aginatufoo baason no ahye wo se, gyina wo Onyankopon mmara a ehye wo nsam no so ye nhwehwemu fa Yuda ne Yerusalem tebea ho. **15** Yebbo w'aba so nso se, fa dwete ne sikakoko bi a yede rema wo se aforebodee a yerebo ama Israel Onyankopon a ote Yerusalem no ko. **16** Eno akyi, gye dwete anaa sikakoko biara a wobonya afiri Babilonia ne dee wode bekye wo biara afiri omanfo ne asofo nkyen a wode ama se, womfa nko won Onyankopon asoredan a ewo Yerusalem no ho. **17** Saa akyedee yi, dee ese se wode to ara ye anantwinini, nnwennini, nnwammaa ne atokoo aforebodee a efata ne nsā aforebodee a wode ne nyinaa bebo afodee wo Onyankopon asoredan a ewo Yerusalem no aforebukyia so. **18** Sika biara a ebeka no, wo ne w'afefo mfa nni dwuma biara a mogye di se eye mo Onyankopon pe. **19** Na nkuku ne nkaka a yede rehye wo nsa de adi mo Onyankopon asoredan no ho dwuma no, fa ne nyinaa ma Onyankopon a owo Yerusalem no. **20** Se mo sika sa wo biribi a eho hia mo Onyankopon asoredan ho anaa biribi a ete saa ho a, mommisa

sika mfiri adehyee fotoo mu. **21** Me ohene Artasasta, hye mmara de ko agyapadee akoraee a ewo asuo Eufrate apueee fam se: Biribiara a Esra bisa no, momfa mma no, efiri se, oye osotofo ne osorosoro Onyankopon no mmara kyerekyerani. **22** Esee se moma no kosi dwete nkariboo kilogram mpem mmiensa ne ahanan, atokoo susukora ahanum, nsā gyare ahanum aduonum, ngo gyare ahanum aduonum ne nkyene a wabu ano a enye yie. **23** Monhwe yie, na biribiara a Onyankopon a ote osorosoro abisa ama n'asoredan no, momfa mmra. Aden enti na ese se yema Onyankopon abufuo ba ohene ne ne mmamarima so? **24** Mesane hyc se, ense se osotofo, Lewini, dwomtofo, epono ano sohwefo, asoredan mu osomfo anaa obiara a oye adwuma wo asoredan mu tua too biara. **25** Na wo Esra, ese se wode nyansa a Onyankopon de ama wo no yi asennifo ne atemmufoo a wonim mo Onyankopon mmara no, na wodi nnipa a wowo asuo Eufrate atoe fam no nyinaa so. Se nnipa nmim saa mmara no a, ese se wokyerkyere won. **26** Obiara a obebu mo Onyankopon, ne ohene mmara so no, wobekum no, wobetwa no asuo, wobefa n'agyapadee anaa wode no beto afiase se asotwe. **27** Ayejie nka Awurade, yen agyanom Onyankopon a omaa ohene adwene se onsiesie Awurade asoredan a ewo Yerusalem no. **28** Na ayejie nka no se, oada ne do kann adi kyeree me, hyee me animuonyam wo ohene, n'agynatufoo ne n'ahenemba atumfo no anim. Ehyee me nkuran, efiri se, na Awurade, me Onyankopon nsa wo me so. Na meboabooa Israel ntuanofoo no bi ano se, wonka me ho na yenko Yerusalem.

**8** Yei ne abusua mu ntuanofoo ne abusuada ahodoa a ohene Artasasta di adee no, wone me firi Babilonia baee: **2** Pinehas abusua mu no: Gersom; Itamar abusua mu no: Daniel. Dawid abusua mu no: Sekania babarima Hatus. **3** Paros abusua mu no: Sakaria ne mmarima afoforo oha aduonum. **4** Pahat-Moab abusua mu no: Serahia babarima Eliehoenai ne mmarima afoforo ahanu. **5** Satu abusua mu no: Yahasiel babarima Sekania ne mmarima afoforo ahasa. **6** Adin abusua mu no: Yonatan babarima Ebed ne mmarima afoforo aduonum. **7** Elam abusua mu no: Yesaia babarima Atalia ne mmarima afoforo aduonum. **8** Sefatia abusua mu no: Mikael babarima Sebadia ne mmarima afoforo aduwotwe. **9** Yoab abusua mu no: Yehiel babarima Obadia ne mmarima afoforo ahanu ne dunwotwe. **10** Bani abusua mu no: Yosifia babarima Selomit ne mmarima afoforo oha aduosia. **11** Bebai abusua mu no: Bebai babarima Sakaria ne mmarima afoforo aduonu nwotwe. **12** Asgad abusua mu no: Hakatan babarima Yohanan ne mmarima afoforo oha ne edu. **13** Adonikam abusua a wobaa akyre no: won din de Elifelet,

Yeiel, ne Semaia, a mmarima afoforo aduosia ka won ho. **14** Bigwai abusua mu no: Utai ne Sakur a mmarima afoforo aduonum ka won ho. **15** Meboaa asutwafoo no ano wo Ahawa nsukwan no so, na yemaa wotena hō nnansa wo ebere a merehwe nnipa no ne asotofo a wabeduru ho no din mu no. Manhunu Lewifoo no mu baako mpo wo honom. **16** Enti, mesoma ma wokofree Elieser, Ariel, Semaia, Elnatan, Yarib, Elnatan, Natan, Sakaria ne Mesulam, a woye omanfo no ntuanofoo no. Mesane soma ma wokofree Yoarib ne Elnatan, a na woye anyansafo pa bi no nso. **17** Mede won kōmaa Ido a na otua Lewifoo ano no, wo Kasifia, bisaa one n'abusuafo ne asoredan no mu asomfo no se wommre yen asotofo mfa won nkoye Onyankopon asoredan a ewo Yerusalem no mu adwuma. **18** Esiane se Onyankopon ahummoboro nsa wo yen so no enti, wobree yen obarima bi a ne din de Serebia, a ne mmamarima ne ne nuammariamom dunwotwe ka ne ho. Na oye onyansafo a oye Mahli a na oye Israel babarima Lewi no aseni. **19** Afei, womaa Merari asefo Yesaia, Hasabia ne ne mmamarima ne ne nuammariamom aduonu **20** ne asoredan no mu asomfo ahanu ne aduonu baee. Na asoredan mu asomfo no ye Lewifoo no aboafoo a na woye asoredan mu adwumayefoo kuo bi a Dawid na ofaa won kane. Wotweree won nyinaa din. **21** Na Ahawa Nsuka no so, mehyee se yenni mmuada, na yemmre yen ho ase mma Onyankopon. Yeboo mpaee se obema yeakoduru dwoodwo, na wabo yen, yen mma ne yen nneema a yede rebetu kwan no ho ban. **22** Na meferee se mebisaa ohene no se omma yen asraafoo ne apokosotefoo se wonka yen ho mmo yen ho ban wo ekwan so. Nokorem, na yeaka akyre ohene no se, "Yen Onyankopon bo won a wosom no no ho ban, na n'abufuhyee no tia won a wogya no." **23** Enti, yedii mmuada, bo mpaee nokore mu, se yen Onyankopon behwe yen, na otiee yen mpaeebo. **24** Na meyii asotofo no ntuanofoo dumienu a wone Serebia, Hasabia ne asotofo afoforo edu a woka won ho, **25** se wonhwe dwete, sikakokoo, sikakokoo atam ne nneema a eka ho a ohene no n'agynatufoo, ne ntuanofoo ne Israelfoo de rekoye Onyankopon asoredan no so. **26** Mede agudee no rema won no, mekarii na mehunu se emu duru ye: dwete nkariboo tano aduonu mmienu, sikakokoo nkuku ne nkaka nkariboo kilogram mpem mmiensa ne ahanan, sikakokoo nkariboo kilogram mpem mmiensa ne ahanan, **27** sikakokoo atam aduonu a ene sikakokoo pranpran apem bo ye pe, kobere nneema mmienu a wabere ho ma erekoye se sikakokoo amapa. **28** Na meka kyeree saa asotofo yi se, "Woyi mo ne saa agyapadee yi nyinaa asi nkyen se ade kronkron ama Awurade. Saa dwete ne sikakokoo yi ye akoma pa mu afobodee a wode rema Awurade, yen agyanom Onyankopon.

29 Monhwe saa agyapadee yi so yie, na momfa mma asofoo mpanin, Lewifoo ne Israel ntuanofoo wo adekoraee a ewo Awurade asoredan no mu wo Yerusalem no.” 30 Enti, asofoo no ne Lewifoo no gye too won ho so se, wode saa Onyankopon asore sika no beko Yerusalem. 31 Yefirii Ahawa Nsuka atenaee ho Ab bosome (beye Oforisuo) da a eto so dunkron, hyee aseee koo Yerusalem. Na Onyankopon ahummoboro nsa no booo yen ho ban, gyeee yen firii atamfoo ne akwanmukafooo nsam. 32 Enti, yekoduruu Yerusalem dwoodwoo, homee ho nnansa. 33 Yeduruiie no, ne nnanan so, wokarii dwete, sikakokoo ne aboodennee a aka no wo Onyankopon asoredan no mu, na wode hyee Uria babarima osafoo Meremot ne Pinehas babarima Eleasa ne Yesua babarima Yosabad ne Binui babarima Noadia a won baanu no ye Lewifoo no nsa. 34 Wokanee biribiara dodo, kariie ne mu duru, twereee biribiara. 35 Na asutwafoo a wofiri nnommu mu baee no de anantwie dumienue, nnwennini aduokron nsia ne nnwammaa aduoon nson, booo ohyee afodee, maa Israel Onyankopon. Afei, womaa mpapo dumienue se bone ho aforebodee. Wode yeinom nyinaa baee se ohyee afodee, maa Awurade. 36 Wode ohene no mmara no maa ne mpanimfoo ne amradofoo a wowo asuo Eufrate atsee fam, na won nyinaa yee baako, boaa Onyankopon asoredan no sie.

**9** Na Yudafoo ntuanofoo no baa me nkyen bekaa se, “Israelfoo bebree, na mpo, asofoo ne Lewifoo ntwee won ho mfirii nnipa afoforo bi a wote asase no so no ho. Wodi akiywadee a na Kanaanfoo, Hetifoo, Perisifoo, Yebusifoo, Amonfoo, Moabfoo, Misraimfoo ne Amorifoo ye no aki. 2 Na Israelfoo mmarima ware firi saa nnipa no mu, na wope yerenom firi won mu, ma won mmammarima. Enti, mfrafwadee no ama nnipa kronkron no ho agu fi. Dee esee asem no koraa ne se, mpanimfoo ne ntuanofoo no koraa na wodi ho fo kesee.” 3 Metee saa asem yi no, mesunsuane me ntadee mu, tutuu me tirinwi firii me tiri so, tutuu m’abogyese nso, te tenaa fam ahodwirie so. 4 Na won a wonyaa ayamhyehyee wo Israel Onyankopon asem ho no betenaa me nkyen wo ne nkurufoo nokore a wanni no ho. Metenaa ase ahodwirie so, kosii anwummere aforebobre. 5 Eduruu aforebobre no, mesore gyinaa baabi a na mete ho awerehoko mu a masunsuane m’atadee mu, na mebuu nketodwe, pagyaa me nsa kyeree Awurade, me Onyankopon. 6 Mebooo mpaee se: “Ao me Onyankopon, m’ani awu yie, na mafere se merepagya m’ani akyerere wo. Na yen bone asoa ko soro sene yen enti na yen afodie aduru osorosoro. 7 Yen abakosem nyinaa ye bone kesee fua. Eno enti na yen ne yen ahemfo ne yen asofoo de yen ho akohye abosonsomfoo ahemfo a wowo asase no so ase no. Wokunkum yen, wakyere yen nnommu, wabo

yen korono, agu yen anim ase sedee yete enne yi ara. 8 “Nanso, seesei, woaahunu yen mmobo kakra, efiri se, Awurade, yen Onyankopon, ama yen mu kakra atena nkwa mu se nkaasee. Wabo yen ho ban wo beaee kronkron ha. Yen Onyankopon abue yen ani, ama yen ahomegyee bi afiri yen nkoasom mu. 9 Efiri se, na ye ye nkoa nanso, ne do a ode do yen daa no enti, Onyankopon annyaa yen wo yen nkoasom mu. Mmom, omaa Persiahene hwee yen yie. Okanyanee yen, sedee yebetumi asane asi yen Onyankopon asoredan no, asiesie n’amamfoo no. Wama yen banbo afasuo wo Yuda ne Yerusalem. 10 “Na seesei Ao, yen Onyankopon, yeinom nyinaa aki asem ben na yewo ka? Efiri se, yeapo wo mmaranssem bio. 11 W’asomfoo adiyifoo no booo yen koko se, asase a yebefa no, nnipa a wote so no nam won nneyee bone so agu ho fi koraa. Poroee ahye asase no so ma, firi tire kosi tire. 12 Woka kyereee yen se, yemma yen mmammaa nnware won mmammarima, na yen mmammarima nso nnware won mmammaa, na ense se yeboa saa aman no kwan biara so. Wohyee bo se, se yegyae saa nneema yi ye a, yebeye oman kesee. Wohyee bo se, yebedi asase no so nnepa, na yeagya ama yen mma se daapem agyapadee. 13 “Woretwe yen aso seesei wo yen amumuyesem ne yen afodie ho. Nanso, asotwe a wode ama yen no sua koraa sene sedee efata yen, efiri se, wo Awurade, yen Onyankopon ama yen mu bi atena se nkaefoo. 14 Nanso, seesei, yeresane abu wo mmaranssem so, na yene won a woye saa akiywadee no redi awadee. Nokorem, w’abufuo bessee yen ara akosi se, nkaefoo kakra no ase betore. 15 Ao Awurade, Israel Onyankopon woye teneneeni. Yenka hwee se nkaefoo a wofiri nkoasom mu. Yede yen afodie gyina w’anim a anka saa tebea yi mu, yen mu biara rentumi nnyina w’anim.”

**10** Eberere a Esra booo mpaee, kaa saa bone yi no, na oresu de ne ho toto fam wo Onyankopon Asoredan no anim. Na nnipadom a woye Israelfoo, mmarima, mmaa ne mmofra bekaa ne ho ne no twaa adwo. 2 Na Yehiel babarima Sekania a oye Elam aseni no ka kyereee Esra se, “Yepae mu ka se yeanni yen Onyankopon nokore, efiri se, yeawareware abosonsomfoo mmaa a wowo asase no so. Nanso, yei akiyi no, anidasoo wo ho ma Israel. 3 Afei, momma yene yen Onyankopon nye apam, na yennyaa yen yerenom abosonsomfoo no awadee, na yempam wone won mma. Yebetie afotuo a wo ne afoforo a wodi yen Onyankopon mmara no so de ama yen. Yebedi Onyankopon mmara no so. 4 Ma wo bo nye duru, efiri se, eye w’asedee se wokyerere yen ekwan a yebefa so ama biribiara ako so tee, na yede yen ahooden nyinaa beboa.” 5 Na Esra sore gyinae, na ohyee se asofoo no ntuanofoo, Lewifoo ne Israelfoo nyinaa nka ntaa se, wobeye dee Sekania

aka no. Na wɔn nyinaa kaa ntam a ano ye den. **6** Na Esra sɔre firii Onyankopɔn Asɔredan no anim kɔɔ Eliasib babarima Yehohanan dan mu. Ɖdaa hɔ, nanso wannidi annom. Na ɔda so di awerehoo esiane asutwafoo a woasane aba no nokore a woannie no enti. **7** Afei, wɔbɔɔ dawuro Yuda ne Yerusalem nyinaa se, asutwafoo a woasane aba no nyinaa mmra Yerusalem. **8** Na wɔn a woamma nnansa ntam no, se ntuanofoo ne mpanimfoo pe a, wode won nsa beto won agyapadee so, na woapam won afiri asutwafoo no mu. **9** Nnansa ntam no, na Yudafoɔ ne Benyaminfoɔ aboa won ho ano wo Yerusalem. Asem yi sii wo Kislew bosome (beye Ɖpenima) da a eto so dunkron, na won nyinaa tenatenaa adwaberem hɔ wo Onyankopɔn Asɔredan no anim. Na won ho repopo, efiri se, dee edi ekan no, na asem no mu ye duru, na dee eto so mmienno no, na osuo nso reto. **10** Na ɔsɔfoɔ Esra sɔre gyina kaa se, “Moaye bone, efiri se, moawareware abosonsomfoo mmaa. Enti seesei, yewo afobuo a ano ye den mu sene kane dee no. **11** Mompae mu nka mo bone nkyere Awurade, mo agyanom Onyankopɔn, na monye n’apɛdee. Monte mo ho mfiri nnipa a wowo asase no so ne abosonsomfoo mmaa no ho.” **12** Afei badwa no nyinaa maa won nne so kaa se, “Ampa, w’asem no ye nokore. Eɛ se yeye dee woaka no. **13** Wɔtoaa so se: Yei nye da koro anaa nnanu adwuma, efiri se, yen mu bebreɛ na saa bone keɛɛ yi ka yen. Saa eberɛ yi ye osutɔberɛ, enti yerentumi ntena ha nkyere. **14** Momma yen mpanimfoo nsi yen anan nye biribiara. Obiara a aware obosonsomni baa no ne ntuanofoo ne atemmufoo a wowo kuro yi mu behyia eberɛ a yeahye no sedee ebeye a Onyankopɔn abufuhyeɛ a efa saa asem yi ho no befiri yen so.” **15** Asahel babarima Yonatan ne Tikwa babarima Yahasia na wotiaa saa asem yi mu, na Mesulam ne Sabetai a oye Lewini no foaa won so. **16** Enti, yei ne nhyehyeeɛ a wofaa so. Esra yii ntuanofoo maa wosii won mmusua anan, na ɔde edin bi too ntuanoni biara so. Bosome Kislew (beye Ɖpenimaa) da a eto so aduonu nkron no, ntuanofoo no tenaa ase hwehweɛ asem no mu. **17** Afe a edi so no mu, Abib bosome (beye Ɖbenem) da a eto so aduonu nson no na woawie mmarima a woawareware abosonsomfoo mmaa no nyinaa ho asenka. **18** Asɔfoɔ a na woawareware abosonsomfoo no din nie: Yosadak babarima Yesua ne ne nuammarimanom: Maaseia, Elieser, Yarib ne Gedalia. **19** Wɔkaa ntam se wɔbegyaa won yerenom, won mu biara gyee n’afodie too mu, na wode nnwennini bebɔɔ efodie ho afodeɛ. **20** Imer abusua mu no: Hanani ne Sebadia. **21** Harim abusua mu no: Maaseia, Elia, Semaia, Yehiel ne Usia. **22** Pashur abusua mu no: Elioenai, Maaseia, Ismael, Netanel, Yosabad ne Elasa. **23** Yeinom ne Lewifoo a na afodie da won so: Yosabad, Simei, Kelaia, Kelita, Petahia, Yuda ne Elieser. **24** Dwomtfoɔ a na afodie

da ne so no ye: Eliasib. Yeinom ne aponoanohwefoo a na afodie da won so: Salum, Telem ne Uri. **25** Yeinom ne nnipa bi a woye Israelfoo a na afodie da won so: Paros abusua mu no: Ramia, Yisia, Malkia, Miamin, Eleasa, Malkia ne Benaia. **26** Elam abusua mu no: Matania, Sakaria, Yehiel, Abdi, Yeremot ne Elia. **27** Satu abusua mu no: Elioenai, Eliasib, Matania, Yeremot, Sabad ne Asisa. **28** Bebai abusua mu no: Yehohanan, Hanania, Sabai ne Atlai. **29** Bani abusua mu no: Mesulam, Maluk, Adaia, Yasub, Seal ne Yeremot. **30** Pahat-Moab abusua mu no: Adna, Kelal, Benaia, Maaseia, Matania, Besaleel, Binui ne Manase. **31** Harim abusua mu no: Elieser, Yisia, Malkia Semaia ne Simeon. **32** Benyamin, Maluk ne Semaria. **33** Hasum abusua mu no: Matenai, Matata, Sabad, Elifelet, Yeremai, Manase ne Sime. **34** Bani abusua mu no: Maadai, Amram ne Uel, **35** Benaia, Bedeia, Keluhi, **36** Wania, Meremot, Eliasib, **37** Matania, Matenai ne Yaasu. **38** Binui abusua mu no: Simei, **39** Selemia, Natan, Adaia, **40** Maknadebai, Sasai, Sarai, **41** Asarel, Selemia, Semaria, **42** Salum, Amaria ne Yosef. **43** Nebo abusua mu no: Yeiel, Matitia, Sabad, Sebina, Yadau, Yoel ne Benaia. **44** Na mmarima yi mu biara aware obosonsomni baa a na won mu bi mpo ne won yerenom yi wo mma.

# Nehemia

**1** Hakalia babarima Nehemia nsem nie: Ɔbosome Kislew (beye Ɖpenimaa) mpaemu akyi wɔ Ɖhene Artasasta adedie afe a eto so aduonu so no, na mewo Susa aban mu. **2** Me nuanom mmарima mu baako a wɔfre no Hanani no ne mmарima bi a wɔfiri Yuda ba besraa me. Mebisaa wɔn Yudafo a wɔatumi atena nnommumfa mu no ho asem ne sedee nsem reko so wɔ Yerusalem. **3** Wɔka kyeree me se, “Nneema nko yie mma wɔn a wɔsane kɔɔ Yudaman mu no. Ɖhaw kɛsee ne aninguasee aka wɔn. Wɔabubu Yerusalem ɔfasuo no agu fam, na wɔahye apono no nso.” **4** Eberɛ a metee yeinom no, metenaa ase suie. Nokorem, metwaa agyaadwo nna bi, bua daee, bɔɔ ɔsoro Onyankopɔn mpaee. **5** Afei, mekaa se, “Ao Awurade, ɔsoro Onyankopɔn, Onyankopɔn a ɔye kɛsee na ɔye ɔnwanwani no, Onyankopɔn a ɔkora ne nokore dɔ apam a ɔwɔ ma wɔn a wɔdɔ no na wɔdi ne mmарansɛm so no, **6** tie me mpaeebɔ. Hwe me se merebɔ mpaee ma Israelfoo anadwo ne awia. Mepae mu ka se, yeaye bone atia wo. Aane, mpo, me ara me fiefoɔ ne m'ankasa aye bone! **7** Yeaye bone kɛsee se yeanni wo mmарansɛm, wo mmara, ne w'ahyedeɛ a wonam w'akoa Mose so de maa yen no so. **8** “Mesre se, kae asem a woka kyeree w'akoa Mose se, ‘Se moye bone a, metete mo mu ako amanaman so. **9** Na se mosane ba me nkyɛn, na modi me mmарansɛm so a, se mpo, wɔatwa mo asuo kɔ asase ano nohoa kora a, mede mo besane aba baabi a mayi asi ho se wɔnhye me din animuonyam.’ **10** “YeYe w'asomfoo, nnipa a wonam wo tumi kɛsee so gyee yen no. **11** Ao Awurade, mesre wo, tie me mpaeebɔ. Tie yen mu bi a wɔn ani gye se wɔhye wo animuonyam no mpaeebɔ. Mesre se, ma ensi me yie wɔ eberɛ a mereko ɔhene nkyɛn akɔbisa no adom bi yi. Fa hye n'akoma mu, na ɔnye me adɔee.” Saa mmere no na meye ɔhene nsahyeni.

**2** Nisan bosome (beye Oforisuo) wɔ Ɖhene Artasasta adedie afe a eto so aduonu mu no, na merehye ɔhene nsa. Ebesi saa eberɛ no, na menyee m'anin bosaa wɔ ɔhene anim da. **2** Enti, ɔhene no bisaa me se, “Adɛn enti na wo were aho saa? Woyare ana? Wose obi a ɔhaw kɛsee bi da ne so.” Ehu kɛsee tɔɔ me so, **3** nanso, mebuua se, “Ɖhene nkwa so! Adɛn enti na enɛ se me were hoɔ? Kuropon a wɔsie me mpanimfoo wɔ mu no abubu, na wɔahye n'apono no nyinaa.” **4** Ɖhene no bisaa se, “EYe, ekwan ben so na metumi aboa wo?” Na mebɔ ɔsoro Onyankopɔn mpaee, **5** buaa se, “Se esɔ Ɖhene Kɛsee ani, na se me, wo ɔsomfoo, mesɔ w'ani a, ennee ma menko Yuda nkɔsiesie kuropon a wɔasie m'agyonom wɔ mu no.” **6** Eberɛ a ɔhemmaa te Ɖhene nkyɛn no, Ɖhene no bisaa se, “Wokɔ a, wobedi nna ahe?

Da ben na wobesane aba?” Ɖhene penee so, na mekyeree da a mɛsim. **7** Afei, meka kyeree ɔhene se, “Ɖhene Kɛsee se esɔ w'ani a, ma me nkratea nkɔma amradofɔ a wɔwɔ mantam a eɔa Asubɔnten Eufrate atɔee fam no, na wɔmma me kwan mfa wɔn mantam mu nko Yuda. **8** Na mesre se, ma me krataa nkɔma Asaf a ɔhwe ɔhene kwaee so na ɔmma me nnua. Mede beye mpunan ama Asɔredan no aban ano apono, kuropon no afasuo ne m'ankasa me fie.” Na ɔhene no penee saa abisadeɛ yi nyinaa so, efiri se, na Onyankopɔn ahummɔborɔ nsa no wɔ me so. **9** Meduruu amradofɔ a wɔwɔ Asubɔnten Eufrate atɔee fam nkyɛn no, mede ɔhene nkratea no maa wɔn. Dee eka ho ne se, ɔhene maa asraafoo ne aponkɔsotefoo kaa me ho bɔɔ me ho ban. **10** Nanso, Haronini Sanbalat ne Amonni Tobia a wɔye mpanimfoo tee se mabeduru no, wɔn bo fuu yie se obi aba ho a ɔpe se ɔboa Israel. **11** Meduruu Yerusalem nnansa akyi no, **12** mefaa nnipa kakra bi kaa me ho, firii ho anadwo no. Manka nhyehyeeɛ a Onyankopɔn de ahye m'akoma mu wɔ Yerusalem ho no ankyere obiara. Yeamfa mmoa biara anka yen ho se afunumu a mete ne soɔ no nko. **13** Mefaa Bɔnhwa Epono no ano, twaa Ɖtweaseɛ Abura no ho kɔsii Sumina Epono no ano, kɔhweɛ afasuo ne apono a ɔhene no. **14** Afei, mefaa Asutire Epono no ho kɔsii Ɖhene Abura no ho, nanso na m'afunumu no ntumi mfa mmubuie no mu. **15** Enti, mefaa Kidron Bɔnhwa no ho mmom, kɔhweɛ ɔfasuo no ansa na meresane m'akyi abefa Bɔnhwa Epono no mu bio. **16** Na kuropon no mu mpanimfoo nnim se mako ho, na wɔnnim dee mereye nso, efiri se, na menkaa asem biara a efa m'adwene a maye ho nkyere obiara. Na me ne asɔre mpanimfoo, amanye ntuanofoo, adwumayefoo anaa mmарomma no mu biara nkasaeɛ. **17** Na afei, meka kyeree wɔn se, “Monim amanee a ato yen kuropon yi yie. Abubu na n'apono nso ahye. Momma yento Yerusalem ɔfasuo no bio mfa mpepa aninguaseɛ a ato yen yi!” **18** Afei, mekaa sedee Onyankopɔn ahummɔborɔ nsa aba me so no ne me nkɔmmɔ a me ne ɔhene diie no kyeree wɔn. Wobuua preko pe se, “EYe asem pa: Momma yento ɔfasuo no bio!” Enti wɔhyee adwuma pa yi ase. **19** Eberɛ a Sanbalat, Tobia ne Arabni Gesem tee yen nhyehyeeɛ no, wɔdii yen ho fe, na wobuu animtia kaa se, “Edeɛn na moreye yi, na morete ɔhene anim atua sei?” **20** Na mebuua se, “Ɖsoro Onyankopɔn beboa yen, ama yeadi nkonim. Yen a yeYe n'asomfoo behye aseɛ ato ɔfasuo yi bio. Nanso, mo dee monni kyefa biara wɔ Yerusalem.”

**3** Afei, ɔsɔfopanin Eliasib ne asɔfoɔ bi hyee aseɛ too ɔfasuo no firii Nnwan Epono no. Wɔdwiraa ho, sisii n'apono, de kɔsii Ɖha Abantenten ne Hananel Abantenten no. **2** Nnipa a wɔfiri Yeriko kuropon no mu toaa wɔn so yeɛ adwuma ho, na Imri babarima

Sakur dii so. **3** Hasenaa mmammarima na wosii Mzataa Epono no. Woyee ho biribiara. Wototoo mpunan no, sisii apono no, de nkyerewa ne nnaban hyehyee won afa. **4** Uria babarima Meremot a oye Hakos nana na osiesiee ofasuo no fa a edi ho no. N'aboafoos ne Berekia babarima Mesulam a oye Mesesabel nana na afei Baana babarima Sadok. **5** Won a wodi soo ne Tekoafoos, mmom won mpanimfoos no ampene se wabeboa. **6** Paseah babarima Yoiada ne Besodeia babarima Mesulam na wosiesiee Kuropon Dada Epono no. Wototoo mpunan no, sisii apono no de nkyerewa ne nnaban boboo mu. **7** Won a wodi won so ye Melatia a ofiri Gibeon, Yadon a ofiri Meronot ne nnipa a wofiri Gibeon ne Mispa a eye amrado a owo Asubonten Eufrate atoe fam no atenaee. **8** Harhaia babarima Usiel a na oye sikadwumfoos no na odi so. Ono nso dii dwuma wo ofasuo no ho. Hanania a oye aduhwamyefoos no na odi so. Wogyaa Yerusalem fa bi a ekosi ofasuo Tetrete no. **9** Dee odi so ye Hur a na oda Yerusalem mansini fa bi ano no, babarima Refaia. **10** Dee odi ho ye Harumaf babarima Yedaia a osiesiee ofasuo no fa bi a eben ne fie, na dee odi ne soo ne Hasabnia babarima Hatus. **11** Dee odi soo ne Harim babarima Malkia ne Pahat-Moab babarima Hasub. Wokosiesiee Afonono Abantenten no de kaa ofasuo no fa bi ho. **12** Halohes babarima Salum ne ne mmammaa na wosiesiee efa a edi ho no. Ono na na otua Yerusalem mansini fa a aka ano. **13** Sanoafoos a Hanun da won ano no na wosiesiee Bnhwa Epono no, sisii n'apono, de nkyerewa boboo mu, bramm no. Afei, wosiesiee ofasuo no anammøn apem ne ahanum de kosii Sumina Epono no. **14** Rekab babarima Malkia a na oda Bet-Hakerem mansini ano no na osiesiee Sumina Epono no. Osiesiee wieee no, osisii apono no, de nkyerewa hyehyee mu, bramm no. **15** Kol-Hose babarima Salum a na otua Mispa mansini ano no na osiesiee Asutire Epono no. Osiesiee, bo so, sisii n'apono na ode nkyerewa boboo mu, bramm no. Afei, osiesiee Siloam abura ho ofasuo a eben ohene mfikyifuo no. Osane too ofasuo no kosii ntwedee a esiane firi Dawid kuropon mu no. **16** Dee otua ne so ye Asbuk babarima Nehemia a na otua Bet-Sur mansini fa ano no. Otuo ofasuo no kosii baabi a na ene adehyee amusiee no di nhweanimu, kosi nsukoraee no so ne Nnommarima Fie. **17** Won a wotoa so ye Lewifoos ekua a na wohye Bani babarima Rehun ase ye adwuma no. Hasabia a, na oye Keila mansini fa ntuanoni no na osii n'ankasa mansini ananmu, hwee ofasuo no too so. **18** Won a wodi so ye ono ara ne manfoos a na Henadad babarima Binui tua won ano. Ono na na otua Keila mansini fa no ano. **19** Won a wodi won so ye Yesua babarima Eser a otua Mispa ano no. Wosiesiee ofasuo no fa bi a ene akodee akoradan fapem di nhweanimu

no. **20** Onipa a odi so ne Sabai babarima Baruk a osiesiee fa bi firi fapem no, de kosii osofopanin Eliasib fie epono no ano. **21** Uria babarima Meremot a oye Hakos nana nso, siesiee ofasuo no fa bi firi baabi a, ene Eliasib efie epono di nhweanimu no, de kosii efie no nkyen baabi. **22** Afei, asofoos a wofifiri amantam a atwa ho ahyia na wodi soo. **23** Won akyi no, Benyamin ne Hasub ne Asaria a oye Maaseia babarima a na oye Anania nana nso siesiee ofasuo no afaafa a ebemmen won ankasa afie. **24** Dee odi ho ye Henadad babarima Binui a osiesiee ofasuo no fa bi a, efiri Asaria fie kosi fapem no ne ntweasoo ho. **25** Usai babarima Palal toaa adwuma no so firii baabi a ene fapem no ne ntweasoo ho no di nhweanimu, ne abantenten no a ede ba atifi ahemfie a eben awemfoos no adihoo no. Dee odi ne so ye Paros babarima Pedaia, **26** ne asoredan mu asomfoos a na wote kokoo Ofel so. Wosiesiee ofasuo no kosii Nsuo Epono no de ko apueee fam ne abantenten a eyi ne ho adi no. **27** Afei, Tekoafoos nso toaa so. Wobesiesiee efa foforo bi a ene abantenten kesee a eyi ne ho adi no ntentesoo kosi Ofel ofasuo no. **28** Asofoos no nso siesiee ofasuo no a ewo kokoo so na etoa Aponko Epono no soo no. Obiara siesiee baabi a ene ne fie di nhweanim. **29** Dee odi ho ye Imer babarima Sadok, ono nso too ofasuo no fa a etoa ne fie so. Dee otua so ne Sekania babarima Semaia a na oye apueee epono ano hwefoos no. **30** Selemia babarima Hanania ne Hanun a oye Salaf babarima a otua so nsia no siesiee ofasuo no fa bi, ena Berekia babarima Mesulam nso too ofasuo no fa a etoa ne fie so. **31** Malkia a oye sikadwumfoos no mu baako siesiee ofasuo no, kosii Asoredan mu asomfoos ne adwadifoo fie a Badwa Epono no ne no di nhweanim. Afei otua so kosii abansoro a ewo ntweasoo ho no. **32** Sikadwumfoos a waka no ne adwadifoo no siesiee ofasuo no firii saa ntweasoo ho de kosii Nnwan Epono no ano.

**4** Ebera a Sanbalat tee se yereto ofasuo no, ne bo fuu yie. N'ani beree yie, dii Yudafoos no ho fe, **2** wo ne nnamfonom ne Samaria asraafoos mpanimfoos anim se, "Edeen na Yudafoos ahiafoos, mmoborofoo ekuo yi dwene se woreye? Wogye di se, se wobo afodee se edeen koraa a, wobetumi de eda koro ato ofasuo yi anaa? Monhwe aboo a ahye aseee yi a woreyiyi afiri nkunkumaboo yi mu de aye adwuma bio?" **3** Na Amonni Tobia a na ogyina ne nkyen kaa se, "Saa aboo ofasuo yi dee, se sakraman koraa fa so a, ebewiri agu fam!" **4** Na meboo mpaee se, "Ao yen Onyankopon, tie yen, na woredi yen ho fe. Ma won fedie no mmoo won ara won tiri so, na ma won ankasa nkoye nnommumfoos wo amamfrafoos asase so. **5** Mmu w'ani ngu won afodie so. Mpepa won bone, efiri se, waha ye wo abufuo wo adansifoos yi anim." **6** Yei nyinaa akyi, wotoo ofasuo no kosii dada no

osorokō fa twaa kuro no ho hyiaee, efiri se, ōmanfoō no yee adwumaden. 7 Na eberē a Sanbalat ne Tobia ne Arabfoō ne Amonfoō ne Asdodfoō tee se adwuma no rekō so na woretuatua ōfasuo no mu ntokuro no, wōn bo fuu yie. 8 Wōn nyinaa yee nhyehyeee se wōbeba abekō atia Yerusalem, na wōama basabasaye aba hō. 9 Nanso, yebō yēn Onyankopōn mpaee, wenee kuro no awia ne anadwo de bō yēn ho ban. 10 Afei, nriipa a wōwō Yuda no hyee aseē nwiinwiie kaa se, “Adwumayefōo no rebre, na nkunkumabōo no dōso, na yēn nko ara rentumi nye adwuma no.” 11 Eberē korō no ara mu no na yēn atamfōo nso reka se, “Ansa na wōn ani beba wōn ho so no, na yeato ahye wōn so, akunkum wōn, ama adwuma no aba awiee.” 12 Yudafoō a na wōtete bēn atamfōo no bebō yēn amanee mpen bebree se, “Wōbefiri afanan nyinaa abeto ahye yēn so.” 13 Enti, mede awemfōo a wōkura akodee kōtenaa baabi a ōfasuo no yē tia, wō mmeammae a ehō deda hō. Memaa mmusuakuo no gyinagyinaa se awemfōo a wōkurakura akofena, mpea ne nnyan. 14 Afei, mehwee sedee nneema tee no, mefree ntuanofōo no ne ōmanfōo no ka kyeree wōn se, “Monnsuro atamfōo no! Monkae Awurade a ōye ōkeseē ne onimuonyamfōo no na monko mma mo nnamfonom, mo mmusua ne mo afie.” 15 Eberē a yēn atamfōo tee se yēahunu wōn atirimpō ne sedee Onyankopōn aseē saa atirimpō no, yēn nyinaa sane kōo ōfasuo no ho, kōtoaa yēn adwuma so. 16 Na efiri saa eberē no, me mmarima no mu fa pē na wōyee adwuma, na nkaee no wenee wō hō a wōkurakura mpea, akokyem, nnyan, hyehyee akotaadee wenee hō. Mpanimfōo no gyinagyinaa Yudafoō no a 17 na wōreto ōfasuo no akyi. Apaafōo no biara de nsa baako yee adwuma wō eberē a nsa baako nso kura akodee mu. 18 Adansifōo no mu biara wō akofena a ebō n’ataaso. Totorobentohyenni no gyinaa me nkyen, na biribi si a, wahyēn n’aben. 19 Afei, mekyeree mu kyeree atitire ne adwumayefōo ne ōmanfōo no nyinaa se, “Adwuma no atre, na yēn ntam nso woware wō ōfasuo no so. 20 Na se mote totorobento no nnyegyeeē a, monyē ntem nko baabi a nnyegyeeē no wa. Na yēn Onyankopōn beko ama yēn.” 21 Yekōo adwuma ntem tenaa so kyeree firi eberē a owia pue kōsi eberē a owia kōto. Na eberē biara na nriipa no mu fa rewēn. 22 Afei, mesane ka kyeree wōn a wōtete ōfasuo no akyi no se, wōntu nko Yerusalem. Se wōye saa a, wōne wōn asomfōo betumi awēn anadwo, na wōye adwuma awiaberē mu. 23 Saa eberē no, yēn mu biara, se eye me anaa me fiefōo anaa m’asomfōo anaa awemfōo a na wōne me wō hō no anwōrō yēn ntadee da. Se yerekōpē nsuo mpo a na yekurakura yēn akodee.

**5** Saa eberē yi mu mmarima no bi ne wōn yerenom nwiinwii tiaa wōn mfefōo Yudafoō. 2 Wōkaa se, “Yēwō mmusua a emu nriipa dōso. Yēhia sika a

edōso kakra a yede bētō aduane adi anya ahoōden.” 3 Afoforō nso kaa se, “Yēde yēn mfuo, bobē nturo ne yēn afie asisi awowa sedee yebenya aduane wō ekōm eberē mu.” 4 Afoforō nso kaa se, “Yēabō bosea a ene yēn mfuo ne bobefuo ano bōo yē pē, de atua yēn apeatōo. 5 Yēfiri abusua korō mu, na yēn mma te se wōn deē. Nanso, ese se yētōn yēn mma, de wōn kō nkoasom mu ansa na yeanya sika de ahwe yēn ho. Yēatōn yēn mmammaa bi dada, na yērentumi nye ho hwee, efiri se, yēde yēn mfuo ne bobefuo asisi awowa ama afoforō.” 6 Metee wōn anwiinwii no, me bo fuu yie. 7 Medwenee saa asem yi pē, na mekasa tiaa atitire ne adwumayefōo no. Meka kyeree wōn se, “Monam nsiho a mogye firi mo ara mo nkurofōo bosea a wōbō so no hye wōn so.” Na mefree ōmanfōo nhyiamu kaa ho asem. 8 Nhyiamu no ase, meka kyeree wōn se, “Yēn a yeaka no, yerebō yēn ho mmōden se yēbetumi agye yēn abusuafoō Yudafoō a ese se wōtōn wōn ho ma ahōho abosonsomfōo. Nanso, moresan atōn wōn akō nkoasom mu bio. Eda biara na ese se yegye wōn anaa?” Na wōantumi anka asem biara anyi wōn ho ano. 9 Afei, mekōo so kaa se, “Dee moreye no nye. Ese se monante Onyamesuro mu, sedee atamfōo aman no nnya kwan mfa mo nye aseredee. 10 M’ankasa ne me nuanom mmarima ne m’adwumayefōo bō ōmanfōo no sika ne atokoo bosea, nanso, afei momma yennyae boseabō no. 11 Enne yi ara, ese se mode wōn mfuo, bobeturo, ngo dua mfuo ne wōn afie ma wōn. Montua nsiho a mogyee wōn wō sika, atokoo, nsā ne ngo bosea a mobōo wōn no ho mma wōn.” 12 Na wōbuaa se, “Yēde biribiara bema na yēremmisa biribiara mfiri nriipa no nkyen bio. Yēbeyē deē woka no.” Afei, mefree asofōo no, na memaa atitire no ne adwumayefōo no kaa ntam se, wōbedi wōn bōhye so. 13 Meporoo m’abōōmu mu kaa se, “Se mobu ebō a moahye no so a, Onyankopōn mporo mo mfiri mo afie mu ne mo agyapadee ho!” Badwa no gyeē so se, “Amen.” Na wōkamfōo Awurade. Na nriipa no dii wōn bōhye so. 14 Na mepē se meka se, mfee dumieniu a eye ōhene Artasasta ahennie mfee aduonu kōsi mfee aduasa mmieniu so a meyee amrado wō Yuda no, me ne m’adwumayefōo nnyee yēn akōnhomabōodee da. 15 Yei ne nsonsonoeē keseē a ēda yēne amradofoō a wōdii ēkan no ntam, efiri se, wode asodie keseē too ōmanfōo no so. Na daa wōgye nnuane ne nsā ka a ēkari gram ahanan ne aduosia ho firi nriipa no hō. Mpo, wōn abofofo faa ho didii ōmanfōo no ho. Nanso, esiane surō a na mesuro Onyankopōn no enti, mamfa saa ēkwan no so. 16 Mekum me ho maa ōfasuo no ho adwumaye, na mampē se menya asase biara. Mehwee se m’adwumayefōo nyinaa de wōn bere beye adwuma wō ōfasuo no ho. 17 Mammisa hwee, nso na eberē biara mema Yudafoō adwumayefōo ōha aduonum didi wō me didipono so a, ahōho

a wofifiri nsase foforo so nka ho. **18** Nneema a na eho hia me da biara a eye m'ankasa me ka no ye nantwie baako, nnwan akese nsia ne nkoko bebree. Na dadu biara, na ese se yenia nsā ahodoō nyinaa bi. Nanso, mannye amrado akonhomabodee biara, efiri se, na omanfoō no wā ahokyere mu dada. **19** Ao me Onyankopōn, kae deē maye ama nnipa yi, na hyira me.

**6** Eberē a Sanbalat, Tobia, Arabni Gesem ne yen atamfoō nkaeē no hunuu se masiesie ofasuo no awie a ekwan biara nneda ntam a enso yensisii apono no, **2** Sanbalat ne Gesem de nkra brēe me se, menhyia wōn nkuraa no baako a ewo Ono tata so. Nanso, mehunu se wōrepam me tiri so, **3** enti memaa wōn mmuaeē se, “Mereye adwuma kēsee bi a merentumi nnyae mmehyia mo.” **4** Wōtoo me saa nkra no mpen enan. Ne nyinaa mu, memaa mmuaeē korō no ara. **5** Ne mpen enum so no, Sanbalat osomfoō kura krataa a wōatwerē baee. **6** Na krataa no mu nsem nie: “Gesem aka akyerē me se, baabiara a obeko no, ote se wo ne Yudafoō no repam aye dōm, na eno enti na woresiesie ofasuo no. Deē aka ne se, wōpe se wobedi wōn so ohene. **7** Oko so ka se, woyai adiyifoō bi se wōnhye wo ho nkōm wō Yerusaleṃ se, ‘Monhwe! Ohene bi wō Yuda!’ Eṣe se wogyē to mu se, saa asem yi beduru ohene aso mu, enti eṣe se woba, na wo ne me beka ho asem.” **8** Mebuua se, “Wōnim se woretwa atorō. Asem a woreka no, nokorē baako koraa nni mu.” **9** Huna na na wōpe se wōhunahuna yen. Na wōsusu se wōbetumi abu yen aba mu na yegyae adwuma no ye. Eno enti, meboō mpaee se menyā ahoōden de atoa dwumadie no so. **10** Akyire no, mekōsraa Delaia babarima a oye Mehetabel nana Semaia a ohye ne fie na oṅnkō baabiara no. Okaa se, “Ma yen nhyia wō Onyankopōn asōredan no mu, na yemmram apono no akyi. W'atamfoō reba abekum wo anadwo yi.” **11** Na mebuua se, “Enti, eṣe se obi a ote se me dwane amanehunū anaa? Enti, eṣe se obi a ote se me beko akōhinta Asōredan mu de apere me nkwa anaa? Dabi, merenye saa!” **12** Mehunu se Onyankopōn nkasa nkyereē no, na ne nkōm a ohyeē no tia me, efiri se, Tobia ne Sanbalat abo no paa. **13** Na wōsusu se wōbehunahuna me, na mafa n'adwenkyere no so aye bōne, na wōnam so abo me soboō, ase me din. **14** Ao me Onyankopōn, kae bōne a Tobia ne Sanbalat aye no nyinaa. Na kae odiyifoō baa Noadia ne adiyifoō a wōte se oṅo a wōpēe se wōhunahuna me no. **15** Enti, Elul bosome (beye Osanna) da a eto so mmienū no, wōwiee ofasuo no nsiesie, nnafua aduonum mmienū a wōhyeē dwumadie no ase. **16** Eberē a yen atamfoō ne aman a wōatwa yen ho ahyia teeē no, wōsuroeē, na ema wobotoeē. Wōhunuu se Onyankopōn mmoa na wōde aye adwuma no. **17** Saa nnafua aduonum mmienū

no mu, nkrataa bebree dii akoneaba wō Tobia ne Yuda adwumayeē no ntam. **18** Efiri se, na Yudafoō bebree aka ntam se, wōbesom no. Afei, na Tobia ase ne Arah babarima Sekania. Na Sekania babarima Yehohanan nso aware Berekia babarima Mesulam babaa. **19** Wōkōō so kaa sedee Tobia ho ye nwanwa fa no kyereē me, na afei, wōkaa biribiara a mekaeē nso kyereē no. Na Tobia de ahunahuna nkrataa bebree brēe me.

**7** Wōwiee ofasuo no, na mesisii apono no wieeē no akyi, wōyiyii apono no anohwefoō, nnwomtofoō ne Lewifoō. **2** Meyii me nuabarima Hanani se oṅe Hanania nni Yerusaleṃ so. Na Hanania ye osahene a ohwe aban no so, na oye oṅokwafōō a osuro Onyame sene afoforo bebree. **3** Meka kyereē wōn se, “Adekyeeē mu, se ahuhoro ba a, mommma apono no ano nna ho. Na se aponoanohwefoō wō adwuma mu koraa a, montoto mu, na mommram no. Monyi wōn a wōtete Yerusaleṃ no bi, na wōnnwēn a obiara ba ne eberē a wōahye ama no no pēpēpē. Ebi bewēn wō aweneē ho, na ebi nso awen wō wōn ankasa afie anim.” **4** Saa eberē no na kuropōn no so, na emu da ho, nanso na nnipa no nnoṅso. Afie akka bi na na esisi kuropōn no mu. **5** Na me Onyankopōn maa me adwene se memfrē kuropōn no mu ntuanofōō ne omanfoō no nyinaa nhyia, na wōntwerē wōn din. Na mahunu nnipa a wōdii ekan sane baa Yuda no abusuada nswana. Nsem a na wōatwerē agu mu nie: **6** Yeinom ne Yudafoō a wōtwaa wōn asuo kōo amantam bi so, na wōfirii nnommumfa mu sane baa Yerusaleṃ ne Yuda nkuro afoforo so. Ohene Nebukadnessar na otwaa wōn asuo kōo Babilonia. **7** Wōn ntuanofōō ye Serubabel, Yesua, Nehemia, Asaria, Raamia, Nahamani, Mordekai, Bilsan, Misperet, Bigwai, Nehum ne Baana. Israelfōō dodoo a wōfiri asutwa mu baee no nie: **8** Abusuafoō dodoo nie: Paros 2,172 **9** Sefatia 372 **10** Arah 652 **11** Pahat-Moab (Yesua ne Yoab asefoō) 2,818 **12** Elam 1,254 **13** Satu 845 **14** Sakai 760 **15** Bani 648 **16** Bebai 628 **17** Asgad 2,322 **18** Adonikam 667 **19** Bigwai 2,067 **20** Adin 655 **21** Ater (Hesekia asefoō) 98 **22** Hasum 328 **23** Besai 324 **24** Harif 112 **25** Gibar 95 **26** Mmarima a wōfiri Betlehem ne Netofa 188 **27** Anatot 128 **28** Bet-Asmawet 42 **29** Kiriati-Yearim, Kefira ne Beerot 743 **30** Rama ne Ge 621 **31** Mikmas 122 **32** Bet-El ne Ai 123 **33** Nebo 52 **34** Elam 1,254 **35** Harim 320 **36** Yeriko 345 **37** Lod, Hadid ne Ono 721 **38** Senaa 3,930 **39** Yeinom ne asōfoō a wōfiri asutwa mu baee: Yedaia (Yesua fie mufōō) asefoō 973 **40** Imer asefoō 1,052 **41** Pashur asefoō 1,247 **42** Harim asefoō 1,017 **43** Yeinom ne Lewifoō a wōfiri asutwa mu baee: Yesua (Kadmil ne Hodewa fiefoō) asefoō 74 **44** Nnwontofōō: Asaf asefoō 148 **45** Asōredan Aponoanohwefoō: Salum, Ater, Talmon asefoō, Akub, Hatita ne Sobai asefoō



138 46 Asoredan mu asomfoo: Siha, Hasufa, Tabaot asefoo, 47 Keros, Siaha, Padon asefoo, 48 Lebana, Hagaba, Salmai asefoo, 49 Hanan, Gidel, Gahar asefoo, 50 Reaia, Resin, Nekoda asefoo, 51 Gasam, Usa, Paseah asefoo, 52 Besai, Meunim, Nefusim asefoo, 53 Bakbuk, Hakufa, Harhur asefoo, 54 Baslut, Mehida, Harsa asefoo, 55 Barkos, Sisera, Tema asefoo, 56 Nesia ne Hatifa asefoo 57 Ohene Salomo asefoo asomfoo a wofiri asutwa mu bae no nie: Sotai, Soferet, Perida asefoo, 58 Yaala, Darkon, Gidel asefoo, 59 Sefatia, Hatil, Pokeret-Hasebaim ne Ami asefoo, 60 Asoredan mu asomfoo ne Salomo asomfoo asefoo no nyinaa na won dodoo ye 392 61 Ekuo foforo bi a saa eberē yi wofiri Tel-Melah, Tel-Harsa, Kerub, Adon ne Imer sane baa Yerusalem, nanso, wantumi ankyere mu yie se, won ana wōn abusuafōo no ase firi Israel: 62 Delaia, Tobia ne Nekoda asefoo no ka saa kuo yi ho, na wōn dodoo ye 642 63 Asofo baasa a wōn din de Habaia, Hakos ne Barsilai asefoo nso baa Yerusalem. (Na saa Barsilai yi aware Barsilai a ofiri Gilead mmammaa no baako ama wafa obaa no abusua din.) 64 Nanso, na wayera wōn abusuadua nwoma no enti wamma wōn ho ekwan amma woansom se asōfo. 65 Na amrado no mma ekwan mma wōnni afōrebō nnuane mu kyefa mpo, gye se asōfo bi de ntonto kronkron bō a wofre no Urim ne Tumim akyerē wōn gynabea wō saa asem yi ho. 66 Enti nnipa a wosane baa Yuda no nyinaa dodoo ye, 67 a eno akyi, asomfoo a woye mmaa ne mmarima a emu ye nnwomtofo. 68 Wode apōnkō ahanson ne aduasa nsia mfunumpōnkō ahanu ne aduanan enum. 69 Nyoma ahanan ne aduasa enum ne mfunumu mpem nsia ahanson ne aduonu. 70 Abusua no bi ntuanofoo maa dwumadie no ho akyedee. Amrado no too sikakorabea no mu sikakōkō pranpran apem, sikakōkō atam aduonum ne asōfotadee ahanum ne aduasa. 71 Ntuanofoo no bi ka bō mu, too sikakorabea no mu sikakōkō pranpran apeduonu, na ebinom nso maa dwete nsania kilogram mpem mmienu ahanu ne aduonu de boaa adwuma no. 72 Nnipa a wōaka no nso maa sikakōkō pranpran apeduonu ne dwete beye kilogram mpem ne ahanu ne asōfotadee aduosia nson. 73 Enti, asōfo, Lewifoo, apōnoanohwefoo, nnwomtofo, Asoredan mu asomfoo ne nnipa no bi, ne Israelfoo a wōaka nyinaa bō atenasee wō wōn ankasa nkuro so. Obosome Tisri (beye Ebo ne Ahinime ntam) mfimfimi mu a Israelfoo akokō wōn nkuro so no,

**8** ōmanfoo no nyinaa hyiaa wō wōn nsuseneee epono no ano. ōmanfoo no ka kyere Efra a oye mmara no kyerekyerēni se onkenkan Mose mmara a Awurade ahye se Israelfoo nni so no. 2 Enti, bosome Tisri (beye Ahinime) da a eto so nwotwe no, asōfo Efra de krataa mmobee a mmara no

wō mu no baa badwa no a mmarima ne mmaa ne mmōfra a woanyini te asem ase no anim. 3 Ōde n'ani kyere adwaberem wō nsuseneee epono no ano, firi anōpahema kōsii owigiyinaee kenkanee mmara no den, maa obiara a ote ase no teee. ōmanfoo no nyinaa wenee wōn aso, tiee mmara no. 4 Efra a oye mmara no kyerekyerēni no gyinaa apa tenten bi a wōsi maa saa da no so. Nnipa a na wōgyinagyina ne nifa so no no din de Matitia, Sema, Anaia, Uria, Hilkia ne Maaseia. Wōn a na wōgyinagyina ne benkum so no no din de Pedaia, Misael, Malkia, Hasum, Hasbadana, Sakaria ne Mesulam. 5 Efra gyinaa apa no so a nnipa dōm no nyinaa hunu no. Eberē a wōhunuu se wabue nwoma no mu no, wōn nyinaa sōresore gyinaa wōn nan so. 6 Na Efra kamfoo Awurade, Otumfoo Onyankopōn, na ōmanfoo no bō gye so se, "Amen! Amen!" wō eberē a wōmema wōn nsa so kyere osoro. Afei, wōkotokotoe, somm Awurade a wōn anim butubutu fam. 7 Afei, Lewifoo a wōn din de Yesua, Bani, Serebia, Yamin, Akub, Sabetai, Hodia, Maaseia, Kelita, Asaria, Yosabad, Hanan ne Pelaiya kyere ōmanfoo a wōgyinagyina hō no dee wōnye. 8 Wōkenkan firii Onyankopōn mmara nwoma no mu kyere wōn dee wōkenkan no ase, boaa ōmanfoo no ma wote twerepen biara ase. 9 Na amrado Nehemia, asōfo Efra a oye mmara no kyerekyerēni ne Lewifoo a na wōkyerekyere ase kyere ōmanfoo no ka kyere wōn se, "Monnsu eda a ete se ye! Efiri se, enne ye eda kronkron wō Awurade, mo Onyankopōn, anim." Nnipa no tee mmara no mu nsem no, wōn nyinaa suie. 10 Na Nehemia toaa so se, "Momfa nnuane pa ne anonnee a eye de nkōdi afahye no na mo ne wōn a wōnni nnuane pa a wōnoa no nnidi. Enne ye da kronkron wō Awurade anim. Monnni abooboo ne awerehoo, na Awurade mu anigye no ye ahooden." 11 Na Lewifoo no nso kasaa se, "Hwe! Monnsu. Efiri se, enne ye eda kronkron" de dwodwo wōn. 12 Na nnipa no kōdidiie, kyee nnuane, nomee, dii dāpōnna no anigye so, efiri se, wote Onyankopōn nsem, tee ase. 13 Na bosome Tisri (beye Ahinime) a eto so nkron no, mmusua ntuanofoo no ne asōfo no ne Lewifoo no ne Efra hyiaee se, wōrekō mmara no mu fekōfekō. 14 Wōkō mmara no mu no, wōhunuu se, Awurade nam Mose so ahye se, ese se Israelfoo no tena ase mu afahye a wōbedi no saa bosome no mu no. 15 Waka se, ese se wōbō nhye no ho dawuro wō wōn nkuro nyinaa so, ne titire no, Yerusalem nam so aka kyere ōmanfoo no se, wōnkō nkoko so nkōpe ngo dua mman, kranksu mman, ohwannua mman, eberē ne nnua kusukusu mman, na wōmfa mmebō ase ntena mu, sedee wātwere no mmara no mu no. 16 Enti, nnipa no kōtwitwaa mman, na wōde sisii ase wō wōn afie, wōn adiho, Onyankopōn asoredan adiho ana

adwaberem a ewowɔ asutene apono no ne Efraim apono no mu. **17** Enti, obiara a wafiri nneuasom mu aba no kɔtenaa saa ase se yi mu afahyeberɛ no nnanson mu, na obiara ani gyee yie. Efiri Nun babarima Yosua berɛ so no, Israelfɔɔ anni afahye no saa ekwan yi so. **18** Esra kenkan firii Onyankopɔn mmara nwoma no mu wɔ afahye no mu nnanson no mu da biara. Afei, Tisri bosome (beyɛ Ahinime) da a etɔ so dunum no, wɔyɛ nhyiamu anibereɛ so, sedɛɛ Mose mmara hwehwe no.

**9** Bosome Tisri (beyɛ Ahinime) eda a etɔ so aduasa baako no, ɔmanfɔɔ no boaa wɔn ho ano, dii mmuada, firaa ayitoma, tuu mfuturo petee wɔn tirim. **2** Eberɛ a wɔreka wɔn ankasa bɔne ne wɔn agyanom bɔne no, Israelfɔɔ no twee wɔn ho firii ananafɔɔ nyinaa ho. **3** Wɔkenkan Awurade, wɔn Onyankopɔn, mmara nwoma no den beyɛ sɛ nnɔnhwere mmiensa kyereɛ wɔn. Afei, wɔde nnɔnhwere mmiensa bio kekaa wɔn bɔne nnidisɔɔ nnidisɔɔ wɔ eberɛ a na wɔresom Awurade, wɔn Onyankopɔn. **4** Na Lewifɔɔ no bi gyina ntrapoo so reteam frɛ Awurade, wɔn Onyankopɔn. Saa nniipa no ne Yesua, Bani, Kadmiel, Sebania, Buni, Serebia, Bani ne Kenani. **5** Afei, Lewifɔɔ ntuanofɔɔ a wɔne Yesua, Kadmiel, Bani, Hasabnia, Serebia, Hodia, Sebania ne Petahia team frɛɛ ɔmanfɔɔ no sɛ, “Monsɔre nkamfo Awurade, mo Onyankopɔn, efiri sɛ, ɔte hɔ afebɔɔ!” Wɔtoaa so sɛ, “Monkamfo ne diin kronkron no. Eso sene sedɛɛ yebetumi adwene anaa deɛ yebeka. **6** Wo nko ara ne Awurade. Wo na wobɔɔ ɔsoro ne ɔsoro mu ɔsoro ne nsoromma nyinaa. Wo na wobɔɔ asase ne deɛ ewɔ so nyinaa ne epo ne deɛ ewɔ mu nyinaa. Wo na wokora biribiara so ma no nkwa, na ɔsoro abɔfɔɔ nyinaa som wo. **7** “Woyɛ Awurade Onyankopɔn a woyii Abram firii Ur a ewɔ Kaldea asase so, sane too no edin Abraham. **8** Ɖdii wo nokorɛ no, wo ne no yɛɛ apam sɛ, wode Kanaanfɔɔ, Hetifɔɔ, Perisifɔɔ Yebusifɔɔ ne Girgasifɔɔ asase bɛma ɔne n’asefɔɔ. Na wodii wo bɔhyɛ so, efiri sɛ, daa wodi w’asɛm so. **9** “Wohunu amane ne awerehɔɔ a yɛn agyanom kɔɔ mu wɔ Misraim, na woteɛ wɔn su firi Ɖpo Kɔkɔɔ no ho. **10** Woyɛ nsenkyerenneɛ a eyɛ hu ne anwanwadeɛ kyereɛ Faraɔ, n’asomfɔɔ ne ne manfɔɔ nyinaa, efiri sɛ, na wonim nhyesɔɔ ekwan a na Misraimfɔɔ no de wɔn fa so. Wowɔ animuonyam a ahyeta a ani mpa so da. **11** Wopaeɛ epo mu maa wo nkurɔfɔɔ, sedɛɛ wɔbetumi afa asase weseɛ so. Na wopuaa wɔn atamfɔɔ guu epo bunu mu. Wɔmemem sɛ abɔɔ wɔ nsubunu a emu do no ase. **12** Wonam omununkum fadum so dii yɛn agyanom anim awia ne ogya fadum so, dii wɔn anim anadwo sɛdeɛ wɔbehunu ekwan. **13** “Wosianee bepɔ Sinai, kasa kyereɛ wɔn firi ɔsoro. Wode mmara a eyɛ turodoɔ ne ahyedɛɛ a eyɛ nokorɛ brɛɛ wɔn. **14** Wokyerɛɛ wɔn mmara a efa

wo homeda kronkron ho. Na wonam wo ɔsomfɔɔ Mose so hyɛɛ wɔn sedɛɛ wɔnsi nni w’ahyedɛɛ ne wo mmara no nyinaa so. **15** Eberɛ a ekɔm de wɔn no, womaa wɔn burodo a efiri ɔsoro ne nsuo a efiri obotan mu wɔ eberɛ a sukɔm de wɔn no. Wohyɛɛ wɔn sɛ wɔnkɔfa asase a woaka ho ntam sɛ wode bɛma wɔn no. **16** “Nanso, yɛn agyanom yɛɛ ahantan ne asoɔden, na wɔanni w’ahyedɛɛ so. **17** Wɔantie, na wɔankae w’anwanwadeɛ a woyɛ maa wɔn no. Mmom, woyɛɛ dɔm yii ntuanoni sɛ ɔnsane mfa wɔn nkɔ wɔn nkoasom mu wɔ Misraim. Nanso, woyɛ ɔfakyeɛfɔɔ, ahummɔborɔ ne ɔdomfɔɔ Onyankopɔn a wo bo kyere fu na w’adɔɛɛ dɔɔso. Woannyaa wɔn **18** wɔ eberɛ a woyɛɛ ohoni seso a ɔte sɛ nantwie ba na wɔkaa sɛ, ‘Yei ne mo nyame a ɔyii mo firii Misraim no.’ Woyɛɛ bɔne, kekaa abusɛm a eyɛ hu. **19** “Nanso, wo mmɔborɔhunu mu, woannyaa wɔn amma wɔanwuwu wɔ esere no so. Omununkum fadum no kɔɔ so dii wɔn anim awia, na ogya fadum no kyereɛ wɔn ekwan anadwo. **20** Wosomaa wo honhom pa no kyereɛ wɔn deɛ wɔnye, na woannyae sɛ wobɛma wɔn burodo afiri soro anaa nsuo wɔ eberɛ a sukɔm de wɔn. **21** Wohwɛɛ wɔn so mfɛɛ aduanan wɔ esere so. Saa eberɛ no, biribiara anhia wɔn. Wɔn ntadeɛ antete, na wɔn anan ase antaatae. **22** “Wobooa yɛn agyanom, ma wɔdii ahemman akɛsɛɛ ne aman bebree so, na wode wo nkurɔfɔɔ duaa aman no afanan nyinaa so. Wɔfaa ɔhene Sihon a ɔfiri Hesbon ne Basanhene Og asase no nyinaa. **23** Womaa wɔn asefɔɔ dɔɔso sɛ ɔsoro nsoromma, na wode wɔn baa asase a woahyɛ wɔn agyanom ho bo no so. **24** Wɔkɔfaa asase no. Wobɛɛ aman no nyinaa ase wɔ wɔn anim. Na, mpo, ahemfo ne Kanaanfɔɔ a wɔtenaa asase no so no tumi saɛɛ. Wo nkurɔfɔɔ ne wɔn dii no sedɛɛ wɔpɛ. **25** Yɛn agyanom faa nkuro a wɔabɔ ho ban ne nsase bereɛ no. Wɔfaa afie a nnɛpa wɔ mu ne nsuseneɛɛ a wɔatutu dada no ne bobefuo ne ngofuo ne nnuabafuo no bebree. Enti, wɔdidiie ara kɔsii sɛ wɔdɔdɔreeɛ, yɛɛ akɛsɛɛ, na wɔn ani gyee wɔn ho wɔ wo nhɔira mu. **26** “Nanso, yeinom nyinaa akɔi no, woyɛɛ asoɔden, yɛɛ dɔm tiaa wo. Wɔtoɔ wo mmara no guu nkyɛn. Wɔkunkumm adiyifɔɔ no a wɔhyɛɛ wɔn nkuran sɛ wɔnsane mmra wo nkyɛn no, na wɔkaa abusɛm a eyɛ hu. **27** Enti, wode wɔn hyɛɛ wɔn atamfɔɔ nsa. Nanso, wɔn amanɛhunu mu no, wosu frɛɛ wo, na wotieɛ wɔn firi ɔsoro. Na ahummɔborɔ a eso mu, wosomaa agyefɔɔ a wɔgyee wɔn firii wɔn atamfɔɔ nsam. **28** “Nanso, na nneɛma nyinaa rekɔ so yie no, wo manfɔɔ sane kɔɔ bɔne mu bio, na wosane maa wɔn atamfɔɔ dii wɔn so. Nanso, eberɛ biara a wo nkurɔfɔɔ besu afɛɛ wo bio, apɛ mmoa no, wotieɛ bio firi ɔsoro. W’ahummɔborɔ nwanwa enti, wogyee wɔn ntoatoasɔɔ. **29** “Wobɔɔ wɔn kɔkɔ sɛ, wɔnsane mmɛdi wo mmara no so nanso, woyɛɛ ahomasɔɔ ne asoɔden a wɔanni w’ahyedɛɛ no so.

Wɔanni wo mmara a se nnipa di so a, wɔnam so benya nkwa. Nanso, wonam ahomasoo so dane wɔn akyi kyeree wo a wɔampe se wobetie wo. **30** Wo do enti, wonyaa won ho ntoboasee mfec bebre. Wosomaa wo honhom a ɔnam adiyifoo so boɔ won kɔko faa won bɔne ho. Nanso, ekɔka he ara a, wɔntie. Enti, bio, womaa abosonsomfoo a wɔwɔ asase yi so no ho kwan, ma wodii won so. **31** Nanso, wo mmborɔhunu a edɔso enti, woantɔre won ase anaa woannyya won afebɔɔ. Woye ɔdomfoo ne ahummɔborɔ Onyankopɔn. **32** “Afei, yen Onyankopɔn, okesee, otumfoo ne ɔnwanwani Onyankopɔn a ne do apam a ɔyee no ɔmmu so, mma yen amanehunu a yekɔɔ mu no nyinaa nnye ɔkwa wɔ w’anim. Ohaw kesee aba yen ne yen ahemfo, yen ahenemma ne asofoɔ ne adiyifoo ne yen agyanom so, firi eberɛ a Asiria ahemfo didii yen so nkonim, de besi saa eberɛ yi. **33** Eberɛ biara a wobetwe yen aso no, na efata. Yeaye bɔne kesee a wotwe yen aso sedee ese wɔ so. **34** Yen ahemfo, ahenemma, asofoɔ, ne yen agyanom no anni wo mmara so anaa w’ahyedeɛ ne wo kɔkɔbɔ denden no so. **35** Mpo, eberɛ a won ankasa nyaa won ahemman no, woansom wo wɔ eberɛ a woahwie w’ayamyɛ adom agu won so no. Womaa won nsase pa akesee nanso, woannu won ho amfiri won amumuyesem ho. **36** “Enti, seesei, yeɛ nkoa wɔ asase a nnepa abu so wɔ so a wode maa yen agyanom no so. Dodoo yi nyinaa mu, yeɛ nkoa. **37** Afudeɛ a ebu so boro so no nyinaa akɔdi ahemfo a esiane yen bɔne enti, woatu won se wonhwe yen so no nsam. Wɔwɔ yen ne yen anantwie so tumi. Yesom won sedee wape, na yewɔ ahokyerɛ kesee mu. **38** “Yeinom nyinaa akyi, yenam nkurukyire so rehɛ bɔ a emu ye den. Saa nsɔano krataa yi mu na yen ahenemma ne Lewifoo ne asofoɔ din wɔ.”

**10** Nwoma a wɔgye too mu na wɔsɔɔ ano, saa edin yi na na ewɔ mu: Hakalia babarima Nehemia a na ɔye amrado. Asofoɔ a wode won nsa hyee aseɛ no ne Sedekia, **2** Seraia, Asaria, Yeremia, **3** Pashur, Amaria, Malkia, **4** Hatus, Sebania, Maluk, **5** Harim, Meremot, Obadia, **6** Daniel, Gineton, Baruk, **7** Mesulam, Abia, Miyamin, **8** Maasia, Bilgai ne Semaia. Yeinom ne asofoɔ no. **9** Lewifoo a wode won nsa hyee aseɛ no ne: Asania babarima Yesua, Binui a ɔfiri Henadad abusua mu, Kadmiel, **10** ne won mfefoo Lewifoo a, wɔne: Sebania, Hodia, Kelita, Pelaia, Hanan, **11** Mika, Rehob, Hasabia, **12** Sakur, Serebia, Sebania, **13** Hodia, Bani ne Beninu. **14** Ntuanoofoɔ a wode won nsa hyee aseɛ no ne: Paros, Pahat-Moab, Elam, Satu, Bani, **15** Buni, Asgad, Bebai, **16** Adoniya, Bigwai, Adin, **17** Ater, Hesehia, Asur, **18** Hodia, Hasum, Besai, **19** Harif, Anatot, Nebai, **20** Magpias, Mesulam, Hesir, **21** Mesesabel, Sadok, Yadua, **22** Pelatia, Hanan, Anaia, **23** Hosea,

Hanania, Hasub, **24** Halohes, Pilha, Sobek, **25** Rehum, Hasabna, Maaseia, **26** Ahiya, Hanan, Anan, **27** Maluk, Harim, Baana. **28** “Nnipa no nkaeɛ a woye asofoɔ, Lewifoo, aponoanohwefoo, nnwomtofoɔ, Asoredan mu asomfoo ne won a wɔatwe won ho afiri abosonsomfoo a wɔwɔ asase no so nyinaa, sedee wɔbesom Onyankopɔn, na woanyinyini a wote asem ase no, **29** won nyinaa firi akoma pa mu kaa ntam, de kyekyerɛ won ho. Wɔkaa ntam dii nse se, se wɔbu Onyankopɔn mmara a ɔnam ne ɔsomfoo Mose so de abɛ won won so a, nnome biara a Onyankopɔn de beba won so no, wɔpene so. Wɔfiri akoma mu hyee bɔ se, wobeto won bo adi Awurade, won Wura, ahyedeɛ ne ne mmara nyinaa so. **30** “Yehye bɔ se, yeremma yen mmammaa nware abosonsomfoo a wɔwɔ asase no so, na saa ara nso na yeremma yen mmammarima nso nware won mmammaa. **31** “Yesane hye bɔ se, se nnipa a wɔwɔ asase no so de adwadeɛ anaa atokoo ba betɔn ho homeda anaa eda kronkron bi a, yerenta bi. Na yehye bɔ se, yerenyɛ adwuma biara mfec nson a ebeba biara mu, na eka biara a Yudafoɔ afoforo bi de yen no, yebetwam. **32** “Dee eka ho ne se, yehye bɔ se, yebetua Asoredan afirinhyia too a wɔahye yen se yentua a eye dwete gram enan, sedee ebema woanya sika bebreɛ de abo yen Onyankopɔn Asoredan no ho bra. **33** Yei beboa ama yeanya Hyiadan mu Burodo no, na yeatumi abo atokoo ne hyee afodeɛ bere ano bere ano, abo homeda afodeɛ hodoo, adi ɔosome foforo afahye ahodoo ne dapɔnna ahodoo no. Saa ara na ebema yeatumi abo kronkronyɛ afodeɛ ne bɔne ho afodeɛ se mpatadeɛ ama Israel. Afei, ebeboa ama yeanya nneema bi a eho behia ama yen Onyankopɔn Asoredan no ho adwumaye. **34** “Yeabo ntonto hodoo, ahunu afe biara mu mmere a efata se asofoɔ, Lewifoo ne ɔmanfoo no abusuafoɔ de nnyensin ba Onyankopɔn asoredan ho na wɔhye no Awurade, yen Onyankopɔn afɔrebukya so, sedee mmara no kyere no. **35** “Yehye bɔ se, daa yede otwakane biara mu kyefa bi, se eye asaseduane anaa aduaba a efiri nnuu so beba Awurade Asoredan mu. **36** “Yɛpene so se, yede yen mmammarima a woye abakan ne yen anantwie ne yen nnwan mmakan beba Onyankopɔn, sedee mmara no kyere no. Yede won beba asofoɔ a wɔsom wɔ yen Onyankopɔn Asoredan mu no. **37** “Yebekora mfudeɛ no nyinaa wɔ yen Onyankopɔn Asoredan adekoradan mu. Yede yen asikyiresiam a eye pa ara ne atokoo nkaeɛ afɔrebodeɛ, yen nnuaba papa ne yen nsɔ foforo papa ne ngo beba. Na yehye bɔ se, yede yen mfudeɛ biara a efiri yen asase so nkyemu edu mu baako bebre Lewifoo, efiri se, won na wɔgyegyɛ ntotosoo dudu no wɔ yen nkuraase. **38** ɔsofoɔ a ɔye Aaron aseni beka Lewifoo no ho wɔ eberɛ a wɔregyegyɛ ntotosoo dudu no. Na biribiara a wɔbegyɛ se ntotosoo dudu no, Lewifoo de mu nkyemu edu mu baako beko

yen Onyankopɔn Asɔredan no mu, na wɔde akɔsisi adekoradan no mu. **39** Eɛ se ɔmanfoɔ no ne Lewifoɔ no de afɔrebɔdeɛ a eyɛ atokoo, nsɔ foforo ne ngo no begu adekoradeɛ kronkron a eben asofoɔ a woresom no, aponoanohwefoɔ ne nnwomtofoɔ no wɔ Asɔredan no mu. “Enti, yebo mu hye bo se yerentoto yen Onyankopɔn Asɔredan no ase.”

**11** Afei, saa eberɛ yi, na ɔmanfoɔ no ntuanfofo tete Yerusalem, kuroɔn kronkron no mu. Wɔbɔo ntonto kronkron wɔ nnipa no a na wɔtete Yuda ne Benyamin nkuro bi no so, yii mu nkyemu edu mu baako, ma wɔn nso kɔtenaa ho. Na nkaɛ no deɛ, wɔtenaa deɛ wote ho ara. **2** Na ɔmanfoɔ no kamfoɔ obiara a ɔfiri ne pe mu sane kɔtenaa Yerusalem no. **3** Amantam mu mpanimfoɔ a wɔbaa Yerusalem no din na wɔatwere wɔ ha yi. ɔmanfoɔ no mu fa kɛseɛ a woye asofoɔ, Lewifoɔ, Asɔredan mu asomfoɔ ne Salomo asomfoɔ asefoɔ no koo so tenaa wɔn ankasa afie mu wɔ Yuda nkuro ahodoɔ so, **4** nanso, nnipa no bi a wɔfiri Yuda ne Benyamin mu no sane kɔtenaa Yerusalem. Yuda abusuakuo mu nnipa no nie: Usia babarima Ataia, Sakaria babarima, Amaria babarima, Sefatia babarima, Mahalalel babarima a ɔfiri Peres abusua mu; **5** Baruk babarima Maaseia, Kol-Hose babarima, Hasaia babarima, Adaia babarima, Yoiarib babarima, Sakaria babarima a ɔfiri Sela abusua mu. **6** Afei, na Peres asefoɔ ahanan ne aduosia nwɔtwe a wodi mu no na na wote Yerusalem. **7** Benyamin abusuakuo no mu nnipa nie: Mesulam babarima Salu, Yoed babarima, Pedaia babarima, Kolaia babarima, Maaseia babarima, Itiel babarima ne Yesaia babarima; **8** na n'akyiri no na Gabai ne Salai, ne abusuafɔo ahankron aduonu nwɔtwe ba. **9** Wɔn panin pa ara no ne Sikri babarima Yoel na Hasenua, a ɔye kuroɔn no sohwefoɔ abadiakyire babarima Yuda boaa no. **10** Asofoɔ no mu nnipa nie: Yoiarib babarima Yedaia; Yakin; **11** ne Hilkia babarima Seraia, Mesulam babarima, Sadok babarima, Meraiot babarima ne Ahitub a na ɔye Onyankopɔn Asɔredan no sohwefoɔ babarima, **12** ne wɔn mfefɔo aha nwɔtwe aduonu mmieniu a, na woye adwuma wɔ Asɔredan no mu, ne Yeroham babarima Adaia, Pelalia babarima, Amsi babarima, Sakaria babarima, Pashur babarima, Malkia babarima **13** ne ne mfefɔo ahanu aduanan mmieniu a woye wɔn mmusua ntuanfofo. Wɔn a na wɔka ho nso ne Asarel babarima Amasai, Ahsai babarima, Mesilemot babarima, Imer babarima **14** ne ne mfefɔo atitire oha aduonu nwɔtwe. Wɔn panin pa ara a ɔtua wɔn ano no ne Hagedolim babarima Sabdiel. **15** Lewifoɔ no nso nie: Hasub babarima Semaia, Asrikam babarima, Hasabia babarima, Buni babarima; **16** ne Sabetai ne Yosabad a na wɔhwe Onyankopɔn Asɔredan no mfikyire dwumadie so; **17** Mika babarima Matania, Sabdi babarima a ɔye Asaf

aseni a ɔde mpaeebo buee aseda afɔdeɛ som ano; Bakbukia a na ɔye Matania abadiakyire ne Samua babarima Abda, Galal babarima, Yedutun babarima. **18** Ne nyinaa mu, na Lewifoɔ ahanu aduowɔtwe enan na na wɔwo kuroɔn kronkron no mu. **19** Aponoanohwefoɔ no nie: Akub, Talmon ne wɔn mfefɔo oha aduɔson mmieniu a na wɔwen wɔ apono no ano. **20** Asofoɔ a aka no, Lewifoɔ ne Israelfoo nkaɛ no tenatenaa Yudaman mu baabiara a wɔn agyapadeɛ wɔ. **21** Nanso, Asɔredan mu asomfoɔ no a na wɔn ntuanfofo ye Siha ne Gispā no deɛ, wɔn nyinaa kɔtenaa Ofel kokoo so. **22** Na ɔpanin pa ara a ɔtua Lewifoɔ a wɔwo Yerusalem ano no ne Bani babarima Usi, Hasabia babarima, Matania babarima, Mika babarima a ɔye Asaf aseni, a na n'abusuafoɔ somm se nnwomtofoɔ wɔ Onyankopɔn asɔredan mu no. **23** Na wɔhye ohenɛ mmara a ekyere deɛ eɛ se woye da biara no ase. **24** Mesesabel babarima Petahia a ɔye Yuda babarima Serah aseni no ye ohenɛ ananmusini wɔ oman no amammuo mu. **25** Yudafoɔ no bi tenaa Kiriāt-Arba ne ne nkuraaseɛ, Dibon ne ne nkuraaseɛ ne Yekabseel ne ne nkuraaseɛ. **26** Wɔtenatenaa Yesua, Molada, Bet-Pelet, **27** Hasar-Sual, Beer-Seba ne eho nkuraa so, **28** Siklag ne Mekona ne eho nkuraa so. **29** Na wɔtete En-Rimon, Sora, Yarmut, **30** Sanoa ne Adulam ne wɔn nkuraa so nso. Na wɔtete Lakis ne ne mfuo a ebemmen ho no so ne Aseka ne ne nkuraa so nso. Enti, Yudafoɔ no tenatena nsase a ɔfiri Beer-Seba kɔsi Hinom bɔnhwa no mu. **31** Benyamin nkurofoɔ no bi tenaa Geba, Mikmas, Aya ne Bet-El ne eho nkuraa so. **32** Ebinom nso tenatenaa Anatot, Nob, Anania, **33** Hasor, Rama, Gitaim, **34** Hadid, Seboim, Nebalat, **35** Lod, Ono ne Adwumfoɔ Bɔnhwa mu nso. **36** Wɔmaa Lewifoɔ a na wɔtete Yuda no bi kokaa Benyamin abusuakuo no ho, ne wɔn tenaɛ.

**12** Saa nnipa yi ne asofoɔ ne Lewifoɔ a wɔne Sealtiel babarima Serubabel ne ɔsofopanin Yesua sanee wɔn akyi no: Seraia, Yeremia, Esra, **2** Amaria, Maluk, Hatus, **3** Sekania, Rehūm, Meremot, **4** Ido, Ginetoī, Abia, **5** Miamin, Maadia, Bilga, **6** Semaia, Yoiarib, Yedaia, **7** Salu, Amok, Hilkia ne Yedaia. Yesua eberɛ so no, na yeinom ne asofoɔ ntuanfofo ne wɔn mfefɔo. **8** Lewifoɔ a wɔne wɔn sanee wɔn akyi no nie: Yesua, Binui Kadmiel, Serebia, Yuda, Matania a na ɔne ne mfefɔo na na wɔhwe aseda nnwom so no. **9** Na se wɔresom a, wɔn mfefɔo Bakbukia ne Uni sare gyina ne wɔn di nhweanimu. **10** ɔsofopanin Yesua woo Yoiakim, Yoiakim woo Eliasib, Eliasib woo Yoiada, **11** na Yoiada woo Yonatan, na Yonatan woo Yadua. **12** Eberɛ a Yoiakim ye ɔsofopanin no, na asofoɔ mmusua mu ntuanfofo no ne: Meraia a ɔtua Seraia abusua ano. Hanania a ɔtua Yeremia abusua ano. **13** Mesulam a ɔtua Esra abusua ano. Yehohanan

a ɔtua Amaria abusua ano. **14** Yonatan a ɔtua Maluki abusua ano. Yosef a ɔtua Sebania abusua ano. **15** Adna a ɔtua Harim abusua ano. Helkai a ɔtua Meraiot abusua ano. **16** Sakaria a ɔtua Ido abusua ano. Mesulam a ɔtua Gineton abusua ano. **17** Sikri a ɔtua Abia abusua ano. Miniamin ne Moadia abusua nso ye Piltai. **18** Samua a ɔtua Bilga abusua ano. Yehonatan a ɔtua Semaia abusua ano. **19** Matenai a ɔtua Yoiarib abusua ano. Usi a ɔtua Yedaia abusua ano. **20** Kalai a ɔtua Salai abusua ano. Eber a ɔtua Amok abusua ano. **21** Hasabia a ɔtua Hilkia abusua ano. Netanel a ɔtua Yedaia abusua ano. **22** Persiahene Dario a ɔto so mmienu eberɛ so no, wɔtwɛrɛɛ Lewifoɔ ne asofoɔ mmusua mu ntuanofoo no nyinaa din wɔ saa asofoɔ mpanimfoɔ yi pen so: Eliasib, Yoiada, Yohanan, ne Yadua. **23** Wɔtwɛrɛɛ Lewifoɔ mmusua ntuanofoo no din guu Abakɔsem Nwoma mu kɔsii Eliasib nana Yohanan eberɛ so. **24** Yeinom ne Lewifoɔ mmusua ntuanofoo: Hasabia, Serebia, Yesua, Binui, Kadmiel ne wɔn mfefoo bi a, se ɛduru ayeyie ne aseda afahye so a, wɔgyina ho ne wɔn di nhweanimu, na efa gye efa so wɔ nnwontoo mu, sedee Dawid, Onyankopɔn onipa, kyereɛ wɔn se wonye no. **25** Na Matania, Bakbukia ne Obadia nso ka ho. Mesulam, Talmon ne Akub na wɔye aponoanohwefoɔ a wɔhwe adekoradan a ɛwɔ apono no ano no so. **26** Na yeinom nyinaa somm wɔ Yesua babarima Yoiakim a ɔye Yosadak nana ne Nehemia a ɔye amrado ne ɛsra a na ɔye ɔsofoɔ ne mmara no ɔkyerekyerɛfoɔ berɛ so. **27** Eberɛ a wɔredwira Yerusalemm ɔfasuo foforo no ho no, wɔka kyereɛ Lewifoɔ a wɔwɔ asase no so nyinaa se, wɔmmra Yerusalemm mmeboa dwumadie no. Na ese se wɔde kyankyan, mmenta ne asankuten to wɔn aseda nnwom de hye anigyeɛ fa no. **28** Wɔde nnwomtofoɔ no firi Yerusalemm ne ne nkuraaseɛ ne Netofafoɔ nkuraaseɛ nyinaa bɔɔ mu baeɛ. **29** Ebi nso firi Bet-Gilgal ne Geba pɔ mu ho ne Asmawet, efiri se, na nnwomtofoɔ no ara akyekyere wɔn ankasa nkura afa Yerusalemm ho ahyia. **30** Asofoɔ no ne Lewifoɔ no dwiraa wɔn ho, afei wɔdwiraa ɔmanfoɔ no ho, dwiraa apono no ne ɔfasuo no nso ho. **31** Medii Yuda ntuanofoo no anim kɔɔ ɔfasuo no atifi, na meboabooa nnwomtofoɔ akuo akeseɛ mmienu ano, ma wɔbedaa ase. Nnwontofooɔ ekuo no mu baako kɔɔ anafoɔ wɔ ɔfasuo no atifi kɔsii Sumina ɛpono no. **32** Hosaiia ne Yuda ntuanofoo no mu fa dii wɔn akyi, **33** na Asaria, ɛsra, Mesulam, **34** Yuda, Benyamin, Semaia, Yeremia **35** ne asofoɔ no bi a wɔhyene totorobento no dii wɔn akyi. Eno akyi na Yonatan babarima Sakaria, Semaia babarima, Matania babarima, Mikaiia babarima, Sakur babarima a ɔye Asaf aseni no di ho. **36** Ne korakora no, Sakaria mfefoo a wone Semaia, Asarel, Milalai, Gilalai, Maai, Netanel, Yuda ne Hanani dii wɔn so. Wɔfaa nnwontodeɛ a Dawid a

ɔye Onyankopɔn onipa akyerɛ se wɔmfa no. Na ɛsra a ɔye mmara no ɔkyerekyerɛfoɔ no na ɔdii santen no anim. **37** Wɔfaa nsuo Aniwa ɛpono no ho, kɔɔ tee kɔforoo kuropon no ɔfasuo atwedeɛ a ekyere Dawid kuropon no. Wɔfaa Dawid efie ho, kɔsii Nsuo ɛpono a ɛwɔ apueɛ fam no ho. **38** Nnwontofoo a wɔto so mmienu no faa atifi ekwan kɔhyiaa wɔn. Me ne ɔmanfoɔ no mu fa dii wɔn akyi. Yɛfaa ɔfasuo no so nam Fononoo Abantenten no ho kɔsii ɔfasuo Tetreɛ no, **39** afei yetwaa Efraim ɛpono no ho, kɔsii Kuropon Dada ɛpono no, yɛfaa Mpataa ɛpono no ho, kɔsii Hananel Abantenten ho kɔɔ ɔha Abantenten no ho. Yɛtoaa so kɔɔ Nnwan ɛpono no ho, na yekɔgyinaa ɔwen ɛpono ano. **40** Nnwontokuo mmienu a na wɔreda ase no kɔɔ Awurade Asoredan mu kɔtenatenaase. Me nso me ne akuo ntuanofoo a na wɔka me ho no yɛɛ saa ara. **41** Yene asofoɔ a na wɔhyen totorobento a wone Eliakim, Maaseia, Miniamin, Mikaiia, Elioenai, Sakaria, Hanania **42** ne nnwomtofoɔ Maaseia, Semaia, Eleasa, Usi, Yehohanan, Malkia, Elam ne Eser na yebɔɔ mu kɔɛɛ. Wɔtoɔ nnwom denden so a na dwomkyerefoɔ Yisrahia rema wɔn akwankyerɛ. **43** Saa anigyeɛ da no, wɔbɔɔ afodeɛ bebree, efiri se, na Onyankopɔn aye biribi ama wɔn a enti ese se woma wɔn ani gyeɛ. Mmaa ne mmɔfra nyinaa de wɔn ho hye afahye no mu, na ɔmanfoɔ a wɔwɔ Yerusalemm no osebo no duruu akyirikyiri. **44** ɛda no, wɔyii mmarima se wɔnhwe adekoradan a wɔde akyedee, otwakane ne ntotosoo dudu gu mu no so. Na eye wɔn asedeɛ se wɔkɔgyeɛgye firi mfuo mu, sedee asofoɔ ne Lewifoɔ mmara kyere no, efiri se, na asofoɔ ne Lewifoɔ ne wɔn dwumadie no ho hia Yudafoɔ nyinaa yie. **45** Wɔye wɔn Onyankopɔn som no ne ahodwira som no pɛpɛɛɛ, sedee Dawid ne ne babarima Salomo mmara kyere no, na saa ara nso na nnwomtofoɔ no ne aponoanohwefoɔ no yɛɛɛ. **46** Amammere a woma nnwomtofoɔ akwankyerɛfoɔ di nnwomtofoɔ no anim wɔ nkamfo ne aseda nnwom a woto de ma Onyankopɔn no hyeɛ aseɛ firii Dawid ne Asaf berɛ so. **47** Enti, efiri Serubabel ne Nehemia berɛ so no, na daa ɔmanfoɔ brɛ nnwomtofoɔ no ne aponoanohwefoɔ ne Lewifoɔ no nnuane. Na Lewifoɔ no nso de deɛ wɔnya no mu bi ma asofoɔ a wɔye Aaron asefoɔ no.

**13** ɛda no ara, eberɛ a wɔgu so rekenkan Mose Nwoma no, ɔmanfoɔ no hunuu asem bi a eka se, ense se woma Amonni anaa Moabni kwan ma ɔko Onyankopɔn adwabo ase. **2** Asee ne se, eberɛ a Israelfoo firii Misraim no, wone wɔn anni no yie. Mmom, wɔbɔɔ Balaam paa se ɔnnome wɔn, nanso yen Onyankopɔn daneɛ nnome no ma eyee nhyira. **3** Wokenkan saa mmara no wiewe no, wɔpamoo amanfrafoɔ no nyinaa firii badwa no ase. **4** Ansa na saa asem yi rebesi no, na ɔsofoɔ Eliasib a wɔyii

no se ɔnye Onyankopɔn Asɔredan no adekoradan a wɔmmue ara kɔsi se Homeda no betwam. Bio, sohwefoɔ no a na ɔsane ye Tobia busuani no, 5 adane adekoradan keseɛ no bi mu de ahye Tobia nsa. Na anka saa dan no mu na wɔkora atokoɔ afoɛbɔdeɛ, aduhwamfufuo, Asɔredan no nkuku ne nkaka ne atokoɔ ntotosoɔ dudu, nsā foforo, ngo ne kyefa sononko a wɔahye se wɔmfa mma asofoɔ. Na Mose ahye se saa afoɛbɔdeɛ no ye Lewifoɔ, nɔwomtofoɔ ne aponoanohwefoɔ dea. 6 Saa eberɛ no, na menni Yerusalem. Na masane ko Babiloniahene Artasasta nkyen wɔ n'ahennie afe a etɔ so aduasa mmienu so. Akyire no na ɔmaa me kwan se mensane mmra. 7 Mebeduruu Yerusalem, na metee bɔne a Eliasib aye, se ɔde Onyankopɔn Asɔredan adiɔ dan bi ama Tobia no, 8 etɔ me so, na meyii Tobia nneema a ewɔ dan no mu no nyinaa guie. 9 Afei mehyee se, wɔnnwira adan no nyinaa ho, na mede Awurade Asɔredan no nkuku ne nkaka ho, atokoɔ afoɛbɔdeɛ ne aduhwamfufuo no sane beguu mu. 10 Mesane hunuu se wɔmfaa deɛ ɛse se Lewifoɔ no nya no mmaa wɔn, enti, na wɔne nɔwomtofoɔ no a ɛse se wɔhwe ɔsom no so no asane akɔye adwuma wɔ wɔn mfuɔ mu. 11 Eho ara na mekɔ ntuanofɔɔ no nkyen, kɔbisaa wɔn se, "Aden enti na moayi mo ani afiri Onyankopɔn Asɔredan no so?" Na mefreɛ Lewifoɔ no nyinaa, maa wɔsane baeɛ, de wɔn tuatuaa nɔwuma a ɛse se wɔye ano. 12 Na bio, Yudafoɔ nyinaa hyee aseɛ de wɔn atokoɔ ntotosoɔ dudu, nsā foforo ne ngo baa Asɔredan no adekoradan no mu. 13 Na mede adekoradan no hyee ɔsofoɔ Selemia, mmara no ɔkyerkyerɛfoɔ Sadok ne Lewifoɔ no mu baako a wɔfre no Pedaia nsa se wɔnhwe so. Na meyii Sakur babarima Hanan a ɔye Matania nana se wɔn ɔboafɔɔ. Na saa mmarima yi wo edin pa, na wɔn adwuma ne se, wode nokore bekye nneema ama wɔn mfefoɔ Lewifoɔ no. 14 Kae saa ade pa yi ye, Ao me Onyankopɔn, na mma wo were mfiri deɛ mefiri nokoreɛ mu aye nyinaa de ama me Onyankopɔn Asɔredan. 15 Eɔa koro Homeda bi, mehunu Yuda mmarima bi se wɔretiatia wɔn nsakyiamena so. Na wɔrehyehye atokoɔ afiafi wɔ wɔn mfunumu so de aba. Na saa da no, na wɔde wɔn nsā, bobe aba, borɔɔɔma ne mfudeɛ bebreɛ reba Yerusalem abetɔn. Na mekaa wɔn anim se, wɔretɔn wɔn mfudeɛ homeda. 16 Na mmarima bi nso firi Tiro a wode nsuomnam ne adwadeɛ ahodoɔ bebreɛ aba. Na wɔretɔn no Homeda ama Yudafoɔ wɔ Yerusalem fie ankasa! 17 Eno enti, mekɔ Yuda ntuanofɔɔ no so, kɔbisaa wɔn se, "Aden enti na mode saa bɔne yi gu homeda ho fi? 18 Monnim se mo agyanom yeɛ saa bi no enti na yen Onyankopɔn de saa ɔhaw a ewɔ yen so seesei yi breɛ yen ne yen kuro yi? Gu a moregu Homeda no ho fi ntrasoɔ seesei no beɔma abufuhyeɛ aba Israelfoɔ so." 19 Na afei, mehyee se, ɛfiri saa eberɛ no rekorɔ, Efiada biara anwummere, wɔntoto kuro no apono mu

a wɔmmue ara kɔsi se Homeda no betwam. Bio, memaa m'ankasa m'asomfoɔ kɔwenn apono no, seɛdeɛ wɔrentumi mfa adwadeɛ mma homeda no. 20 Adwadifoɔ ne nsaanodwumayefɔɔ a wɔde adwadeɛ ahodoɔ ba no soɛ Yerusalem mfiakyire penkorɔ anaa mprenu. 21 Nanso, mekasa kyereɛ wɔn anibereɛ so se, "Edeɛn na motete ɔfasuo yi akyi reye? Se moye saa bio a, mekyere mo!" ɛfiri ho, wɔamma Yerusalem wɔ Homeda bio. 22 Na mehyee Lewifoɔ no se, wɔnnwira wɔn ho, na wɔnnwɛn apono no seɛdeɛ Homeda no kronnye no beka ho. Kae saa ade pa yi ye nso, Ao me Onyankopɔn, na w'adɛɛ keseɛ a ɛnsa da no enti, hunu me mmoɔ. 23 Saa eberɛ korɔ no ara mu, mehunu se Yuda mmarima no bi awareware mmaa a wɔfiri Asdod, Amon ne Moab. 24 Na deɛ na ɛnye koraa ne se, na wɔn mma no mu fa ka Asdod ne nnipa foforo bi kasa a na wɔntumi nka Yudafoɔ kasa no koraa. 25 Enti, mekɔ wɔn so, kɔdomeɛ wɔn. Mehwee wɔn mu bi, tutuu wɔn tirinwi. Memaa wɔkaa ntam Awurade anim se, wɔremma wɔn mma ne abosonsomfoɔ a wɔwo asase no so nni awadeɛ. 26 Mebisaa se, "ɛnye yei bi pɛpɛpɛ na eɛde Israelhene Salomo kɔɔ bɔne mu no?" Na wode ɔman biara so ɔhene to ne ho a, ɛnye yei. Onyankopɔn deɔ no, na ɔsii no ɔhene wɔ Israel nyinaa so. Nanso, ɔno mpo ananafoɔ awadeɛ de no kɔɔ bɔne mu. 27 Edeɛn na eha mo ma modwene se mɔbeware ananafoɔ mmaa, na monam so aye bɔne a ete saa, na monni Onyankopɔn nokore? 28 Esiane se ɔsofopanin Eliasib babarima Yehoiada aware Horonni Sanbalat babaa enti, mepamoo no firii m'anim. 29 Kae wɔn, Ao me Onyankopɔn, ɛfiri se, wɔagu asɔfodwuma, asofoɔ ne Lewifoɔ bɔhye ne ntam ho fi. 30 Enti, meguu biribiara a eye ananasem, na mede nɔwuma hyehye asofoɔ ne Lewifoɔ nsa, hwɛɛ se obiara nim n'adwuma. 31 Mehwee nso se, nnyina a eba afoɛbukyia so no nso beba mmere a ɛse mu, na afei wɔbeɛgye otwa a edi ekan no mu nɔɔbaeɛ de abre asofoɔ no. Kae yei na dom me, Ao me Onyankopɔn.

# Ester

**1** Saa asem yi sii ðhene Ahasweros a ðdii amantam ðha aduonu nson so, firi India kɔsi Etiopia no eberɛ so. **2** Saa eberɛ no na ɔte ahennwa so wɔ Susa aban mu de di n'ahemman no so. **3** N'ahennie mfee mmiensa so no, ɔtoo epɔno kɛsɛɛ maa n'ahenemma ne ne mpanimfoɔ. ɔtoo nsa frɛɛ asraafoɔ mpanimfoɔ a wɔwɔ Media ne Persia nyinaa ne atitire ne amantam mu mpanimfoɔ. **4** Afahyɛ no dii abosome nsia, na ɔdaa n'ahemman mu sika pepe ne emu animuonyam adi. **5** Yei nyinaa twaam no, ðhene no too epɔno sononko bi maa ahemfie hɔ asomfoɔ ne mpanimfoɔ nyinaa, efiri ɔkɛsɛɛ so de kɔsi ɔketewa so. Eðii nnanson, na wɔyɛɛ no wɔ Susa ahemfie adi hɔ turo mu. **6** Wɔde ntoma fɛfɛ nahanaha fitaa ne tuntum a wɔanwono mu senseneɛ adi hɔ hɔ. Na wɔde nhoma kɔkɔɔ akyekyere ahyɛ dwetɛ nkawa a ehyehyɛ abohemaa afadum mu. Sikakɔkɔɔ ne dwetɛ nkonnwa sisi abohemaa ne abohyɛn ne abobire ne aboðemmɔɔ ahodoɔ nsesɛɛ so. **7** Wɔde nsakuruwa a wɔadi hɔ adwini ahodoɔ papa bi someɛɛ, na adehyesa buu so hɔ, sedɛɛ ðhene hyɛɛɛ no. **8** Nhyehyɛɛ a na ewɔ asanom no ho ara ne se, ɛnse se wɔhyɛ obi ma ɔnom boro deɛ ɔbetumi so. Nanso, wɔn a wɔbetumi anom no deɛ, wɔnometɛ sedɛɛ wɔpɛ, efiri se, na ðhene no aka akyerɛ ne fiefoɔ no se, obiara betumi anom sedɛɛ ɔpɛ. **9** ɔhemmaa Wasti too epɔno maa ahemfie mmaa no saa eberɛ korɔ no ara mu. **10** Afahyɛ no nnanson so a nsã afa ðhene Ahasweros ani so kakra no, ɔka kyereɛ Mehuman, Bista, Harbona, Bigta, Abagta, Setar ne Karkas a wɔyɛ apiafoɔ baason a wɔhwɛ no no se, **11** wɔmfɛ ðhemmaa Wasti a ðhyɛ ahemmaa kye no mmɛ no. Na ɔpɛ se mmarima nyinaa hwɛ n'ahoofɛ, efiri se, na ɔyɛ ɔbaa hoɔfɛfoɔ pa ara. **12** Nanso, wɔde ðhene ɔfretumi nkra kɔmaa ðhemmaa Wasti no, wamma. Yei maa ðhene ani bereɛ yie, maa abufuo hyɛ no ma. **13** Ntem so, ɔbisaa n'afotufoo a wɔnim Persia mmara ne n'amanneɛ deɛ ɛsɛ se ɔyɛ, efiri se, na ɔtaa bisa wɔn afotuo. **14** Na afotufoo no ne Karsena, Setar, Admata, Tarsis, Meres, Marsena, Memukan, a wɔyɛ akunini baason a wɔfiri Persia ne Media. Na wɔyɛ ne nnamfo bereboɔ a wɔkura dibea akɛsɛɛ wɔ ahemman no mu. **15** ɔhene no bisaa se, “Edeɛn na menyɛ ðhemmaa Wasti? Asotweɛ ben na mmara no kyere se, wɔmfɛ mma ðhemmaa a mesomaa me piafoɔ se wɔnkɔfrɛ no mmra na wamma no?” **16** Na Memukan buaa ðhene no ne ahenemma no se, “Ehyɛ ðhene no nko na ðhemmaa Wasti afom, na wafom ɔpanin biara ne ɔmanfoɔ a wɔwɔ w'ahemman no mu nyinaa. **17** Se mmaa a wɔwɔ ɔman yi mu te se ðhemmaa Wasti anko ðhene frɛ no a, wɔbɛfiri aseɛ atwiri wɔn kununom. **18** Ansa na adeɛ bekɛyɛ no, yɛn yerenom, wo mpanimfoɔ

yerenom nyinaa betɛ deɛ ðhemmaa no yɛɛɛ, na wɔahyɛ aseɛ akasa wɔn kununom wo kwan korɔ no ara so. Na ntwirie no ne abufuo no to rentwa da wɔ w'ahemman mu ha. **19** “Enti, se ðhene bɛpene so a, yesusu se, ebeɛyɛ se ðhene behyɛ mmara a wɔatwere no Persiafoɔ ne Mediafoɔ mmara mu a wɔntumi nsakra mu. ɛsɛ se ehyɛ se wɔmpam ðhemmaa Wasti mfiri w'ani so, na wɔnsi ðhemmaa foforo a ɔsom bo kyɛn no. **20** Se wɔde saa mmara yi to dwa, ma obiara te wɔ w'ahemman kɛsɛɛ yi mu a, mmaa awarefoɔ de obuɔ a ɛsɛ na efata bɛma wɔn kununom.” **21** ɔhene no ne n'ahenemma no faa no se ɛyɛ adwene pa enti, wɔfaa Memukan afotuo no. **22** ɔtwerɛ nkrataa kɔɔ n'ahemman no mu afanan nyinaa. ɔtwerɛ ɔmantam biara wɔ ne kasa mu, se ɔbarima biara nni ne fie so.

**2** ɔhene Ahasweros bo tɔɔ ne yam akyire no, ðhyɛɛ aseɛ dweneɛ deɛ Wasti ayɛ ne mmara a wɔahyɛ no ho. **2** Na n'asomfoɔ susu ho kyereɛ no se, “Ma yɛnwurawura ahemman yi mu, na yɛmpɛ mmaabunu ahoɔfɛfoɔ mfa wɔn mmɛ ðhene. **3** ɔhene nyi ananmusifoo bi wɔ ɔmantam biara mu, na wɔmfɛ mmaa ahoɔfɛfoɔ yi mmra ðhene yerenom atenaɛɛ wɔ Susa. Hegai a ɔyɛ opiani no na ɔbehwe wɔn so, ama wɔn ahosiesie nnuro. **4** ɛno akɛyɛ no, ababaawa a ɔsɔ w'ani yie no na wɔbɛsi no ðhemmaa, asi Wasti ananmu.” Saa afotuo yi sɔɔ ðhene no ani yie, enti ɔyɛɛ saa ntem so. **5** Na Yudani bi a ɔyɛ Yair babarima a ne din de Mordekai te Susa aban no mu. Na ɔfiri Benyamin abusuakuo mu. Na ɔyɛ Kis ne Simeai aseni. **6** ɔhene Nebukadnessar na ɔtwaɛ n'abusuafoɔ ne Yudahene Yekonia ne afoforo bi asuo firii Yerusalem kɔɔ Babilonia. **7** Na saa ɔbarima yi wɔ onua hoɔfɛfoɔ bi a ne din de Hadasa a na wɔsane frɛ no Ester. Eberɛ a n'agya ne ne maame wuwuie no, Mordekai faa no kaa n'abusua ho, tetee no se n'ankasa babaa. **8** ɔhene no mmara a ðhyɛɛɛ no enti, wɔde Ester ne mmabaawa beɛreɛ baa ðhene yerenom atenaɛɛ wɔ Susa aban no mu, de wɔn hyɛ Hegai nsa. **9** Hegai ani gyee Ester ho yie, ma ɔhwɛɛ no yie. Ntem ara, ɔma wɔmaa no aduane sononko, na ɔmaa no ahosiesie nnuro kaa ho. ɔsane de mfɛnaa baason a ɔyii wɔn firii ahemfie hɔ maa no, na ɔde ɔno ne mfɛnaa no kɔtenaa deɛ eho yɛ pa ara wo mmaa atenaɛɛ hɔ. **10** Ester anka ne ɔman a ɔfiri mu ne n'abusua a ɔbɔ ankyere obiara, efiri se na Mordekai abo n'ano se ɔnkyere. **11** ɛda biara Mordekai kɔnante fa ahemfie no adi hɔ hɔ, bisa Ester ase se ne ho te sen. **12** Ansa na wɔde ababaawa biara bekɔ ðhene nkyɛn no, wɔma ɔde ahoɔfɛ nnuro yɛ ne ho afe. Wɔde kurobo ngo yɛ ne ho abosome nsia na ɛno akɛyɛ, wɔde aduhwam ne nku sononko bi ayɛ ne ho abosome nsia. **13** Na se ɛduru eberɛ a ɛsɛ se ɔkɔ ðhene nkyɛn a wɔma no kwan ma ɔfa atadeɛ anaa agudeɛ a ɔpɛ se ɔde siesie ne ho, na

ama n'ahoofe no adi mu. **14** Anwummerε no, wode no kε ohene dabekyire, na adee kye a, wode no ako baabi a ohene yerenom tee no. Ehε no, ohene piani foroɔ bi a wofre no Saagas na obehwe no so. Na ehε na obetena ne nkwa nna nyinaa a orenko ohene no nkyen bio, gye se ohene no ani gyee ne ho yie ansa na wabo ne din afre no. **15** Na eduruu Ester a oye Abihail ba no so no, wammisa hwee gye se deε Hegai a oye ohene piani a ohwe mmaa no so no tuu no fo wε ho no (Mordekai nua ne Abihail, na Mordekai nso ha ohweε Ester). **16** Eberε a wode Ester komaa ohene Ahasweros wε ahemfie hε Tebet bosome (beye ɔpepon) mu a na eye n'adedie mfec nson so no, **17** ohene no dεε no seneε mmaabunu a wεaka no nyinaa. N'ani gyee ne ho ara kōsii se, ohyeε no ahenkye, pagyaa no se ohemmaa, sii Wasti ananmu. **18** Ahemmaasie no mu, otoo epono maa ne mmapomma ne asomfoε nyinaa de hyeε Ester animuonyam. Omaa obiara akyedee bebree, na oyeε no afahye wε amantam no nyinaa so. **19** Mpo, eberε a wode mmabaawa no nyinaa kōε mmaa atenaεε a eto so mmienno no mu no, na Mordekai nso abeye panin wε ahemfie hε no, **20** Ester ankyere baabi a ofiri ne abusua a obo da. Okōε so dii Mordekai afotuo no so sedee oyeεε wε eberε a na one no tee no. **21** Eda koro bi a Mordekai wε adwuma mu wε ahemfie no, ohene no apiafoε baanu a wōn din de Bigtan ne Teres a na waye ohene no kōkoamfie no epono ano awemfoε no bo fuu ohene Ahasweros, na wōpamm ne tiri so se wōbekum no. **22** Mordekai tee atirisopam no, oboε ohemmaa Ester amanee. Ono nso ka kyereε ohene no, na omaa Mordekai amo se obekaa asem no. **23** Wōkōε asem no mu, hunuu se asem a Mordekai bekaε no ye nokore no, wōseneε mmarima baanu no wo dua so. Wotwerε yei nyinaa hyeε ohene Ahasweros adedie abakōsem nwoma mu.

**3** Mmereε bi akyi, ohene Ahasweros pagyaa Agagni Hamedata babarima Haman dibere, yeε no osoafoε panin wε ahemman no mu ma obeyeε ohene abadiakyire. **2** Se Haman retwam a, ohene mpanimfoε bō wōn mu ase, de kyereε obuo ne anidie a wōwō ma no, efiri se, saa na ohene ahye. Nanso, Mordekai ammō ne mu ase da, na wankyere obuo ne anidie nso da. **3** Ahemfie mpanimfoε a wōwō ohene epono ano no bisaa Mordekai se, "Aden enti na worebu ohene ohye nsem so?" **4** Adeε akye a ade asa yi, wōkasa kyereε no nanso okōε so buu ohye nsem no so. Enti, wōbōε Haman amanee hweε se obepene Mordekai suban no so anaa, efiri se, na Mordekai aka akyerε wōn se oye Yudani. **5** Eberε a Haman hunuu se Mordekai nkoto no, anaa onnkyere no obuo ne anidie no, ne bo fuie. **6** Enti, Haman yeε n'adwene se, oremfa ne nsa nka Mordekai nko ara. Esiane se na wate se Mordekai ye Yudani no enti, oyeε

n'adwene se obetore Yudafoε a wōwō Ahasweros ahemman mu no nyinaa ase. **7** Na obosome Nisan (beye Oforisuo) mu a eye ohene Ahasweros adedie mfec dumienu so no, wōbōε ntonto a wōfre no Pur de hwehwεε eda pa ne bosome a efata se wodi dwuma no. Na da a wōyiie no ye Adar bosome (beye ɔbenem) da a eto so nson a na ereye akō ntontobo no akyi afe mu. **8** Na Haman kōε ohene Ahasweros nkyen kōka kyereε no se, "Nniipa bi wε ho a woabo apete amantam a ewō w'ahemman yi nyinaa so. Wōn mmara ne oman foroε biara deε bō abira, na mpo, wōbu ohene mmara so. Eno enti, enye mma ohene se obehwe ama wōatena ase. **9** Se ebetumi a, Ohene keseε, hye mmara na wōntore wōn ase, na mēma aban amammufōε dwete tōno 375, na wōde agu adehyeε fotoε no mu." **10** Ohene no peneε so, wōwō ne petea de maa Agagni Hamedata babarima Haman a oye Yudafoε otamfoε no de sii asem no so dua. **11** Ohene no ka kyereε Haman se, "Ma sika no ntena hε, nanso wo ne nniipa no nni no sedee wope no biara." **12** Nisan bosome (beye Oforisuo) da a eto so dunson no, Haman frεε ohene atwerεfoε ma okaa deε ope se otwerε de kōma mmapomma, amantam amradofoε a wōwō mmea nyinaa, adwumayefoε a wōwō amantam no mu, ma wōtwerεε no wō wōn ankasa kasa mu. Ohene Ahasweros na wōde ne din hyeε nkrataa no ase, na wōde ne kawa no sosō ano, **13** na wōde somaa abofoε maa wōde kokōε amantam a ewō ahemman no mu nyinaa. Nkrataa no hyeε mmara se, εse se wōkunkum Yudafoε nyinaa, mmōfra ne mpanin, a mmaa ne mmōfra ka ho, tōre wōn ase eda koro. Wōhyeε se, saa asem yi nsi wō Adar bosome (beye ɔbenem) da a eto so nson, a eye afe akyi a wōhyeε mmara no. Yudafoε agyapadeε no, wōde bema wōn akumfoε. **14** Wōde mmara no seso bi bekokō amantam no nyinaa so, na wōbema omanfoε nyinaa nso ate mu nsem, sedee wōbetumi adi dwuma no wō eda a wōahye no so. **15** Ohene no hye maa wōde mmara no somaa abofoε a wōn ho ye here na wōbōε no dawuro wō Susa aban no mu. Afei, ohene no ne Haman tenaa ase nomm nsā; nanso Susa kuropon no mu yeε basabasa.

**4** Eberε a Mordekai hunuu asem a asi no, oteteε ne ntadeε mu, hyeε ayitadeε, de nsō huraa ne ho, de agyaadwoε denden faa kuropon no mu. **2** Ogyinaa ahemfie no epono akyi, efiri se wōmma obi a ohye ayitadeε no nkō mu. **3** Na eberε a ohene no mmara no duruu amantam no nyinaa so no, na eye osu ne agyaadwoε wō Yudafoε no mu. Wodii mmuada, suie, twaa agyaadwoε a wōn mu bebree hyehye ayitadeε de nsō ahura wōn ho. **4** Eberε a ohemmaa Ester mmaawa ne n'apiafoε bekaa Mordekai ho asem kyereε no no, ehaa no yie. ɔbreε no ntadeε se omfa nsi ayitadeε no anan nanso, opeε. **5** Na Ester soma ma wōkofreε Hatak a oye ohene apiafoε



no mu baako a woyai no se ne osomfoo. Ohyee no se onko Mordekai nkyen nkobisa no dee ereha no, ne dee enti a oretwa agyaadwoo saa. **6** Enti, Hatak koo Mordekai nkyen wo adwaberem a ewo ahemfie no epono ano. **7** Mordekai kaa asem no nyinaa kyereɛ no, kaa sika a Haman ahye bo se ode begu adehyee fotoo no mu, nam so de atore Yudafoo no ase. **8** Mordekai de mmara no seso a woyii no Susa a ekyere se wonkum Yudafoo nyinaa no baee, na ode maa Hatak se omfa nkoma Ester. Osane free Hatak se onkyere mu nkyere Ester, na onsrɛ no se, onko ohene no nkyen nkosre no ahummaboro, na onka bi mma ne nkurofo. **9** Enti, Hatak sane koo Ester nkyen koka Mordekai nkra no. **10** Ester ka kyereɛ Hatak se, onsane mfa nkra nkoma Mordekai se, **11** "Ewiase nyinaa nim se, obiara a wobeko ohene anim wo n'asennihamu a wontoo nsa mfree wo no, owuo na wobewuo gye se, ode ne sika ahempoma no kyere wo so. Na ebye bosome nie no, ohene no nsomaa se wommefre me." **12** Enti, Hatak de Ester nkra no komaa Mordekai. **13** Mordekai nso de saa mmuaee yi maa Ester se, "Ensusu da biara da se, se wokunkum Yudafoo no nyinaa a, wobanya wo tiri adidi mu wo ahemfie ho. **14** Na se woye komm wo eberɛ a ete sei mu a, Yudafoo no gyeɛ betumi afiri baabi aba, nanso wo ne w'abusuafoo bewuwu. Dee eka ho ne se, ese se wohunu se, eberɛ a ete seɛ yi enti na wɔasi wo hemaa wo ahemfie." **15** Na Ester de mmuaee yi komaa Mordekai se, **16** "Ko na koboa Yudafoo a wowa Susa no nyinaa ano ntem. Nnidi anaa nnom nnansa, anadwo anaa awia. Me ne me mmaawa nso beye saa ara. Ewom se, etia mmara dee, nanso, meko akohunu ohene no na se, ese se mewu koraa a, mewu." **17** Enti, Mordekai koyee sedee Ester ka kyereɛ no no.

**5** Nnansa akyi, Ester hyee n'ahemmaa atadee koo ahemfie no adihɔ ho a eberɛ ohene no asa. Na ohene no n'ahennwa so a n'ani kyere abontene kwan ano. **2** Eberɛ a ohunuɔ Ohemmaa Ester se ogyina adihɔ ho no, ogyee no fe so. Ode sikakoko ahempoma no kyereɛ ne so. Enti, Ester beneee, kosoo poma no ti. **3** Na ohene no bisaa no se, "Ohemmaa Ester, edeen na wohwehwe? W'abisadee ne sen? Se eye ahemman no fa koraa a, mede bema wo!" **4** Na Ester buaa se, "Se eye wo pe a, Ohene keseɛ, wo ne Haman mmra apontoɔ a masiesie ama wo enne no." **5** Ohene no danee ne ho, ka kyereɛ n'asomfoo se, "Monka nkyere Haman se, omma apontoɔ no ase seesei ara, sedee Ester abisa no." Enti, ohene ne Haman koo Ester apontoɔ no. **6** Na eberɛ a wogu so renom nsã no, ohene no ka kyereɛ Ester se, "Afei, ka dee wohwehwe pa ara no kyere me. W'adesredee ye edeen? Se wobisa m'ahemman mu fa koraa a, mede bema wo." **7** Ester buaa se, "M'adesredee a m'akoma da ho pa ara nie: **8** Se

ohene keseɛ ani so me, na ope se oye m'adesredee ma me a, anka okyena wo ne Haman mmra apontoɔ a meto wo no ase. Na okyena, mekyere wo yei nyinaa ase." **9** Haman firii apontoɔ no ase no, na n'ani agye mmorosool Nanso, ohunuɔ Mordekai a ote epono no ano a wansore na ne ho ampopo wo n'anim no, ne bo fuiɛ. **10** Nanso, Haman hyee ne ho so koo efie. Afei, oboaboa ne nnamfonom a ne yere Seres ka ho ano, **11** de ahonya ne mma dodoo a owo hoahoa ne ho wo won anim. Ode abasobodee ahodoo a ohene ama no nso ne sedee wɔasi no panin wo mpanimfoɔ nkaeɛ no so no nso, tuu ne ho. **12** Afei, Haman ka kaa ho se, "Enye eno nko! Ohemmaa Ester too nsa free me ne ohene no ankasa koo n'apontoɔ ase. Na wato nsa afre me se, ope se me ne no ne ohene no didi bio okyena." **13** Afei, otoa so se, "Nanso, se mehunu Yudani Mordekai se oda so te ahemfie epono ano a, yeinom nyinaa nka hwee." **14** Enti, Haman yere Seres ne ne nnamfonom no maa adwene se, "Ye dua a wosen nnipa wo so a ne osoroko ye anammɔn aduwon enum na anopa ka kyere ohene no se, onsen Mordekai wo so. Se woye no saa a, wode anigyee ne ohene no beko apontoɔ no." Saa adwenkyere yi soo Haman ani yie, maa ohyee se wonsi dua a wosen nnipa wo so no.

**6** Saa anadwo no, ohene no antumi anna, enti omaa osomfoo bi kofaa n'ahemman mu abakosem nkrataa baee se wonkenkan nkyere no. **2** Ohunuɔ sedee Mordekai kodaa atirisopam bi adi, dee Bigtana ne Teres a na woye apiafoɔ baanu a na wosen ohene no apono ano no pameɛ wo nkrataa no mu. Wopamm ohene no tiri so se wobekum no. **3** Ohene no bisaa se, "Edeen akatua anaa nkaeɛ adeɛ ben na wode ama Mordekai wo yei ho?" Asomfoo no buaa se, "Wonyee hwee mmaa no." **4** Ohene no bisaa se, "Hwan na ohye akyire ho adihɔ ho no?" Ebaa se, na afei na Haman abeduru ahemfie adihɔ a ewo akyire ho no a orebeka akyerɛ ohene no, na wasen Mordekai wo dua a wasi no so. **5** N'asomfoo no buaa ohene no se, "Haman na ohye ho." Ohene no kaa se, "Momfa no mmra mu." **6** Enti, Haman koo mu, maa ohene no bisaa se, "Edeen na menyɛ mfa nhye obarima a nokorem, oso m'ani no animuonyam?" Haman bisaa ne ho se, "Hwan na ofata se ohene hye no animuonyam sene me?" **7** Enti, obuaa se, "Se ohene pe se ohye obi animuonyam a, **8** ese se ode n'ankasa ahentadeɛ mu baako ne n'ankasa ponko a adehyee nsenkyerennee bo ne moma so ba. **9** Ka kyereɛ mmapoɔmma no mu baako a odi mu yie, na omfa ahentadeɛ nhye no, na onni n'anim mfa no mmra adwaberem ho a ote ohene no ankasa ponko so. Ese se mmapoɔmma no gye no akurum se, 'Saa na ohene ye won a ope se ohye won animuonyam no!" **10** Ohene no ka kyereɛ Haman se, "Eye koraa! Ka wo ho kofa ahentadeɛ no ne me ponko no, na

ye sedee wope se woye no ma Yudani Mordekai a ote ahemfie epono ano no. Mma wo were mfiri se wobeye firibiara a woaka ho asem no.” **11** Enti, Haman faa ahentadee no de hyee Mordekai, de no tenaa Dhene no ankasa ponko so, de no koo kuro no adwaberem ho a na o'pae di n'anim se, “Saa na dhene ye won a o'pe se o'hye won animuonyam no.” **12** Akyire yi, Mordekai sane koo ahemfie ho epono no ano, na Haman de o'yea a ano ye den ne aniwuo yee ntem koo efie. **13** Ebere a Haman booo ne yere Seres ne ne nnamfonom nyinaa amanee no, wokaa se, “Esiane se Mordekai a o'guu w'anim ase yi ye Yudani enti, nhyehyeee biara a wobeye atia no no renye yie. Se wotoa so tia no a, ebeko no bone ama wo.” **14** Ebere a wogu so rekasa no, dhene apiafoo no bae se, worebafa Haman ako Ester apontoo a wasiesie no ase.

**7** Enti, dhene no ne Haman koo Dhemmaa Ester apontoo no. **2** Na ebere a worenonom nsaa saa da no, bio, dhene no ka kyere se, “Dhemmaa Ester, kyere me dee wope. W'abisadee ne sen? Se eye ahemman yi mu fa koraa a, mede bema wol!” **3** Dhemmaa Ester buaa se, “Se Dhene kesee ani gye me ho, na o'pe se o'ye m'abisadee ma me a, m'adesre ara ne se, obegyaa me nkwa ne me manfoo nkwa mu ama yen. **4** Efiri se, wooton me ne me manfoo ama nnipa a wobekunkum yen, atore yen ase. Se woton yen se nkoo keke mpo a, anka metena dinn, efiri se, eno dee, eye asem kumaa bi a eho nhia se wode kodan dhene.” **5** Dhene Ahasweros bisaa se, “Hwan na obeye saa? Na hwan na obetumi de ne nsa aka wo?” **6** Ester buaa se, “Saa omumuyefoo ne otamfoo yi ne animguaseni Haman.” Ehu maa Haman too hoa wo dhene ne dhemmaa no anim. **7** Dhene no de abufuo huri gyinaa ne nan so, na okoo ahemfie ho turo mu. Na Haman kaa ho, dwane toaa Dhemmaa Ester se onsré ne nkwa mma no, efiri se, na onim se n'awiee aduru. **8** Ode abasamutuo bu hwee Dhemmaa Ester mpa a o'rehome so no so. Eho ara na dhene no nso firii ahemfie no turo mu ho bae. Dhene no boboo mu se, “Hwe o'rebeboro dhemmaa yi wo ahemfie ha, wo m'ani so ha nso?” Dhene no kasa wiee ara pe, n'asomfoo no kataa Haman anim a ekyere se, n'awiee aduru. **9** Na Harbona a o'ye dhene no apiafoo no mu baako kaa se, “Haman asi dua a ne osoroko ye anammoo aduonon enum wo ono ara n'adiho. Na n'adwene ne se, o'besen Mordekai a o'gyee dhene nkwa no wo so.” Afei, dhene no kaa se, “Monsen Haman wo so.” **10** Enti, wosenee Haman wo dua no a o'si maa Mordekai no so, maa dhene no bo dwoee.

**8** Eda no ara, Dhene Ahasweros de Haman a o'ye Yudafoo otamfoo no agyapadee maa Dhemmaa Ester. Na afei, wode Mordekai baa dhene anim,

efiri se, na Ester akyere sedee one no bo abusua. **2** Dhene no woroo kawa a o'gye firii Haman nkyen no de hyee Mordekai. Na Ester yii Mordekai se ono na onhwe Haman agyapadee so. **3** Bio, Ester baa dhene no nkyen behwee ne nan ase, de su sree no se, Haman atirisopam a o'pam de tiaa Yudafoo no, womma wonnyae. **4** Bio, dhene no soo sika ahempoma no mu, de kyere Ester so. Enti, osore gyinaa n'anim **5** kaa se, “Se meso Dhenskesee ani na se odwene se eye a, hye mmara a etia seee a na Hamedata babarima Haman pe se ossee Yudafoo a wowo dhene amantam nyinaa no mu. **6** Na meye den matena ase ahwe se worekunkum ne nkurofoo ne m'abusuafoo, ase won?” **7** Na dhene Ahasweros ka kyere Dhemmaa Ester ne Yudani Mordekai se, “Mede Haman agyapadee ama Ester, na woson no dua so, efiri se, o'pe se ossee Yudafoo. **8** Afei, ko so fa dhene din to nkra koma Yudafoo, ka dee wope biara kyere won, na fa dhene kawa no so ano. Nanso, kae se, biribiara a wootere wo dhene din mu de ne kawa aso ano no, wonnane ani.” **9** Enti, Siwan bosome (beye Ayewohomumu) da a eto so aduonu enum no, wofree dhene atwerefoo. Mordekai kaa nsem no, na wotweree mmara komaa Yudafoo ne mmapomma, amradofoo ne mpasua no mu adumayefoo a wowo amantam oha aduonu nson no mu, efiri India kosi Ethiopia. Wotweree mmara no wo kasa hodoo a nnipa no ka no ahemman no mu, a Yudafoo no ka ho. **10** Mordekai de Dhene Ahasweros din na etweree, na ode dhene no kawa soo ano. Ode nkrataa no somaa abofoo ahooherefoo a wotenatena aponko a woyen won ama dhene no som no so. **11** Dhene no mmara no maa Yudafoo a wowo kuro biara so tumi ma wokaa won ho booo mu, booo won nkwa ho ban. Womaa won ho kwan se, oman anaa o'mantam biara a ebetu won mma anaa won yerenom so sa no, wowo ho kwan se, wokunkum won, to're won ase, fo won atamfoo no agyapadee. **12** Eda potee a wotu sii ho maa adeye yi wo dhene Ahasweros mantam mu no ye Adar bosome (beye Dbenem) da a eto so nson wo afe a na worebesim no mu. **13** Ee se wofa mmara yi seso wo o'mantam biara mu se mmara, na woda no adi kyere o'manfoo nyinaa. Se eba saa a, saa da no, Yudafoo no besiesie won ho, ato won atamfoo so were. **14** Dhene asem no enti, abofoo no de aponko a woyen won ama dhene no tuu mmirikatente. Wohyee mmara koro no ara bi wo Susa aban no mu. **15** Na Mordekai hyee ahentadee tuntum ne fufuo ne sikakokoo ahenkye, na o'hye batakari afasebire ngugusoo efe bi guu so. Na o'manfoo a wowo Susa no hyee mmara fororo no ho fa. **16** Anigye ne ahosepe hyee Yudafoo no ma ma, na wohyee won animuonyam wo baabiara. **17** Kuropon biara ne o'mantam biara a dhene no mmara no duruis no, Yudafoo no sepee won ho, hyee fa kesee na wodi ho afoofi. Na asase no so nnipa bebree yee won ho

Yudafoɔ, efiri se, na wɔsuro deɛ Yudafoɔ no beye wɔn.

**9** Na Adar bosome (beye ɔbenem) da a eto so nson, wɔde ɔhene no mmara mmieniu no yee adwuma. Saa eda no, na Yudafoɔ no atamfoɔ no ani da so se, wɔbesee wɔn, nanso ani daneɛ. **2** Yudafoɔ no boaa wɔn ho ano wɔ wɔn nkuropon a ewɔ ɔhene amantam no mu no nyinaa so, bɔɔ wɔn ho ban, de tiaa obiara a ɔpe se ɔbeha wɔn. Nanso, obiara antumi ansɔre antia wɔn, efiri se, na obiara suro wɔn. **3** Esiane Mordekai ho hu enti, amantam so asafohene nyinaa, mmampomma, amradofoɔ ne ɔhene adwumayefoɔ nyinaa boaa Yudafoɔ no. **4** Efiri se na wama Mordekai panin wɔ ahemfie ho, ama ne din ahyeta amantam no nyinaa so wɔ eberɛ a na ne tumi nso reko soro. **5** Na da a wɔahye no, Yudafoɔ no kunkumm wɔn atamfoɔ, seee wɔn wɔ akofena ano. Wɔkunkumm wɔn atamfoɔ, toree wɔn ase, na woyee wɔn a wɔtan wɔn no deɛ wɔpe biara. **6** Wɔkunkumm nnipa ahanum wɔ Susa aban no mu. **7** Afei, wɔkumm Parsandata, Dalfon ne Aspata, **8** Porata, Adalia, Aridata, **9** Parmasta, Arisai, Aridai ne Waisata **10** a woye Hamedata babarima Haman a ɔye Yudafoɔ ɔtamfoɔ no mmammarima edu no. Nanso, wɔamfa asadeɛ biara. **11** Eberɛ a wɔbɔɔ ɔhene no amanee a efa nnipa dodoo a wɔkumm wɔn wɔ Susa aban mu ho anwummerɛ no, **12** ɔmaa wɔfrɛ ɔhemmaa Ester, na ɔka kyereɛ no se, “Yudafoɔ no akunkum nnipa ahanum wɔ Susa aban mu nko ara ne Haman mmammarima edu. Se woye saa wɔ ha deɛ a, enneɛ asem ben na asi wɔ amantam a aka no mu? Afei, edeen bio na wohwehwe? Wɔde bɛma wo. Ka kyere me na meye.” **13** Na Ester kaa se, “ɔhenkeseɛ, se esɔ w’ani a, ma Yudafoɔ a wɔwɔ Susa no kwan na wɔnyɛ deɛ woyee no enne no bio ɔkyena, na wɔmfa Haman mmammarima edu no amu nsensen dua no so.” **14** Na ɔhene no penee so, na wɔbɔɔ mmara no ho dawuro wɔ Susa. Wɔsane de Haman mmammarima edu no amu senseneɛ dua no so. **15** Na Yudafoɔ a wɔwɔ Susa no boaa wɔn ho ano Adar bosome (beye ɔbenem) da a eto so nwɔtwe, na wɔsane kunkumm nnipa ahasa, na bio, wɔamfa asadeɛ biara. **16** Saa eberɛ no mu, na Yudafoɔ nkaɛ no a wɔwɔ ɔhene no amantam mu nyinaa no aboa wɔn ho ano, rebɔ wɔn nkwa ho ban. Wɔkumm wɔn atamfoɔ no ɔpeduɔson enum, nam so nyaa ɔgyee firii wɔn atamfoɔ nsam. Nanso, wɔamfa asadeɛ biara. **17** Amantam no nyinaa mu, saa ara na woyee Adar bosome (beye ɔbenem) da a eto so nson no. Adeɛ kyeeɛ no, wɔhomeɛ, didiɛ, gyee wɔn ani wɔ wɔn nkonimdie no ho. **18** Nanso, Yudafoɔ a wɔwɔ Susa no toaa so kunkumm wɔn atamfoɔ no da a eto so mmieniu no nso, na wɔhomeɛ ne nnansa so didiɛ, gyee wɔn ani. **19** Enti, ebesi enne yi, Yudafoɔ a wɔtete nkuraa a wɔntwaa afasuo mfaa ho no di

saa afirinhyia dapɔnna yi. Wɔdi afoofi saa awɔbere da yi mu, sepe wɔn ho, de akyedeɛ mema wɔn ho wɔn ho. **20** Mordekai tweree saa nsem a esisiie yi nyinaa, na wɔde nkrataa kɔmama Yudafoɔ a wɔben ne wɔn a wɔwɔ akhiri wɔ ɔhene no amantam nyinaa mu, **21** hyee wɔn nkuran se, wɔnni afirinhyia afahye yi wɔ saa nmanu no mu. **22** ɔka kyereɛ wɔn se, wɔnhye saa nna no ho fa a adidie ne ɔnom ka ho, na wɔmma wɔn ho wɔn ho ne ahiafoɔ akyedeɛ. Yei bɛma Yudafoɔ no akae eberɛ a wɔnyaa ɔgyee firii wɔn atamfoɔ nsam, wɔn awerchoɔ daneɛ anigyee, na wɔn su beyee ahosepe no. **23** Enti, Yudafoɔ no faa Mordekai adwenkyere no, hyee afirinhyia amannee no ase. **24** Na Hamedata, a ɔfiri Agag babarima Haman, a ɔye Yudafoɔ ɔtamfoɔ no pamm se ɔbeyam wɔn, aseɛ wɔn saa da no ne ɔbosoma a ɔnam ntontobo so nyaɛe no. (Na wɔfrɛ saa ntonto no Purim). **25** Nanso, Ester baa ɔhene anim no, ɔhyee mmara, nam so maa Haman adwemmone no bɔɔ ne tiri so, na wɔsenee no ne mmammarima wɔ dua no so. **26** (Eno enti na wɔfrɛ saa afahye no Purim no, efiri se, eye tete kasa a asekyere ne ntontobo.) Esiane Mordekai krataa no ne osuahunu a wɔanya enti, **27** Yudafoɔ a wɔwɔ ahemman no mu no nyinaa penee so se, wɔbehye saa amannee no ho fa, na wɔama wɔn awɔɔ ntoatoasoɔ ne wɔn a wɔbeye Yudafoɔ no nyinaa abehye bi. Wɔn nyinaa gye too mu se, saa nmanu a wɔayi ato ho se wɔnhye fa no afe biara mu no, wɔremma emmpa wɔn tiri so da. **28** Wɔbekae saa nna yi, wɔ awɔɔ ntoatoasoɔ nyinaa mu na ese se abusua biara a ewɔ amantam ne nkuropon wɔ ahemman no mu no di. Wɔrennyae saa nna yi di wɔ Yudafoɔ mu, na nsem a esiiɛ no nso wɔn asefoɔ were remfiri da. **29** Na ɔhemmaa Ester, Abihail babaa no ne Yudani Mordekai tweree krataa foforo a wɔde ɔhemmaa no tumi keseɛ foaa krataa no so de hyee Purim afahye no mu den. **30** Eno akyi, wɔsoma maa wɔde nkrataa a wɔde bɛma asomdwoee ne banbo aba, kɔɔ Yudafoɔ a wɔwɔ amantam ɔha ne aduonu nson no a ewɔ Ahasweros ahemman no nyinaa so. **31** Saa nkrataa yi ma Purim Afahye a eye afirinhyiadeɛ a wɔdi no enne yi ara no tim. Yudani Mordekai ne ɔhemmaa Ester na wɔhyee mmara no. (Nnipa no yee wɔn adwene se wɔbehye saa fa yi, sedee wɔasi no gyinaɛɛ ama wɔn ho ne wɔn asefoɔ de ama mmuadadie ne agyaadwotwa mmerɛ atim no.) **32** Enti Ester ɔhye no sii Purim ho nhyehyee so dua, na wɔtwereɛ ne nyinaa guu nkrataa mu.

**10** ɔhene Ahasweros hyee se wɔntua toɔ wɔ n’ahemman mu, a mpo wɔn a wɔwɔ mpoano akhiri kyiri no nyinaa ka ho. **2** Ne mmaninye ne Mordekai akunini nneyee ne sedee ɔhene pagyaa no nyinaa no, wɔatwereɛ wɔ Media ne Persia ahemfo abakɔsem mu. **3** Yudani Mordekai beyee ɔman

panin a ne tumi di ohene Ahasweros ankasa dee  
akyi. Na odi mu wo Yudafoo no mu. Na wabu no yie,  
efiri se, na ne nkurofoo yiedie ye n'ahiasem. Na one  
ahemfie hoofo nyinaa tenaa yie.

# Hiob

**1** Ɖabarima bi tenaa ase wɔ Us asase so a na ne din de Hiob. Na ne ho nni asem na ɔye pe; na ɔsuro Onyankopɔn, na ɔtwe ne ho firi bɔne ho. **2** Na ɔwo mmammarima baason ne mmammaa baasa, **3** na ɔwo nnwan mpem nson, nyoma mpem mmiensa, anantwie mpamho ahanum ne mfunumu beree aha enum, na ɔwo asomfoɔ bebree. Na ɔye onipa keseɛ paa wo nnipa a wɔwɔ Apueeɛ fam nyinaa no mu. **4** Na ne mmammarima no to epono nndisoɔ nndisoɔ wɔ wɔn afie mu, na wɔto nsa fre wɔn nnuammaa baasa no ne wɔn bɔ mu didi, nom. **5** Se apontoɔ mna no twam a, Hiob soma kɔfre wɔn na wɔdwira wɔn ho. Ɖsɔre anɔpahema bɔ ɔhyee afɔdee ma wɔn mu biara, efiri se ɔdwene se, “Ebia na me mma no aye bɔne na wɔadome Onyankopɔn wɔ wɔn akoma mu.” Yei ye dwuma a na Hiob di no eberɛ-ano-berɛ ano. **6** Eɔa bi, abɔfoɔ no de wɔn ho bekyereɛ Awurade, na Satan kaa wɔn ho baee. **7** Awurade bisaa Satan se, “Wofiri he na wobaa ha?” Satan buaa Awurade se, “Mefiri asase so akyinkyinakyinkyini ne emu akoneabadie mu.” **8** Na Awurade bisaa Satan se, “Wadwene me osomfoɔ Hiob ho anaa? Obiara nte se ɔno wɔ asase so, ne ho nni asem na ɔtene, ɔye onipa a ɔsuro Onyankopɔn na ɔkyiri bɔne.” **9** Satan buaa Awurade se, “Hiob suro Onyankopɔn kwa anaa? **10** Wonnyee ban mfaa ɔno, ne fie ne biribiara a ɔwo ho anaa? Woahyira ne nsa ano adwuma so, enti ne nnwan ne n’anantwie ase atre asase no so. **11** Na wo dee, tene wo nsa na see dee ɔwo nyinaa, na ɔbegyina w’anim na wadome wo.” **12** Awurade ka kyereɛ Satan se, “Eye, dee ɔwo nyinaa wɔ wo nsam, nanso ɔno ankasa dee, mfa wo nsateaa nka no.” Na Satan firii Awurade anim kɔee. **13** Eɔa bi a Hiob mmammarima ne ne mmammaa redidi na wɔrenom bobesa wɔ wɔn nuabarima panin fie no, **14** abɔfoɔ bi baa Hiob ho, bekaa se, “Anantwie no refentem na mfunumu no redidi wo wɔn nkyen no, **15** Sebafoɔ beto hyee yen so, sesaa wɔn kɔee. Wɔde afena kunkumm apaafɔɔ no, na me nko ara na medwaneɛ a merebebo wo saa amanee yi.” **16** Eberɛ a ɔgu so rekasa no, abɔfoɔ foforo bi ba bekaa se, “Onyankopɔn ogya firi soro abehye wo nnwan ne wo nnwanhwefɔɔ no nyinaa, na me nko ara na medwaneɛ a merebebo wo amanee yi.” **17** Ɖgu so rekasa no, abɔfoɔ foforo bi bekaa se, “Kaldeafoɔ de akorɔmfɔɔ akuo mmiensa baa wo nyoma so besooa wɔn kɔee. Wɔde afena kunkumm asomfoɔ no na me nko ara na medwaneɛ a merebebo wo amanee yi.” **18** Eberɛ a ɔgu so rekasa no, abɔfoɔ foforo bi ba bekaa se, “Na wo mmammarima ne wo mmammaa redidi na wɔrenom bobesa wɔ wɔn nuabarima panin fie, **19** na preko pe, ahum bi bɔ firii esere no so bedwiraa efie no ntwea enan no.

Efie no dwiri guu wɔn so na akunkum wɔn, na me nko ara na medwaneɛ a merebebo wo amanee yi.” **20** Yei maa Hiob sɔre gyinaa ho, sunsuaneɛ n’atadeɛ mu na ɔyii ne tirinwi. Afei ɔtenaa fam sɔree Awurade **21** kaa se, “Adagya na mede mefiri me maame yam baee, na adagya na mede besane ako. Awurade de maee, na Awurade afa; nhyira nka Awurade din!” **22** Yei nyinaa mu no, Hiob anye bɔne se ɔbebo Onyankopɔn soboo.

**2** Eɔa foforo bi, abɔfoɔ no baa Awurade anim bio na Satan nso kaa wɔn ho baee. **2** Awurade bisaa Satan se, “Wofiri he na wobaa ha?” Satan buaa Awurade se, “Mefiri asase so akyinkyinakyinkyini ne emu akoneabadie mu.” **3** Na Awurade bisaa Satan se, “Woadwene m’ako Hiob ho anaa? Obiara nte se ɔno wɔ asase so, ne ho nni asem na ɔtene. Ɖye onipa a ɔsuro Onyankopɔn na ɔkyiri bɔne. Ewom se wohyee me se menseɛ no a menni nnyinasoɔ biara dee, nanso ɔda so gyina ne pepɛye no mu.” **4** Satan buaa Awurade se, “Wedee pere wedee. Onipa de dee ɔwo nyinaa bema de apere ne nkwa. **5** Se ebetumi a tene wo nsa fa ka ne honam ne ne nnompe, na ɔbedome wo wo w’anim!” **6** Awurade ka kyereɛ Satan se, “Eye, ɔwo wo nsam na ne nkwa dee, gyaa mu ma no.” **7** Enti, Satan firii Awurade anim, na ɔmaa akuro a eye yea totɔɔ Hiob ho firi ne nan ase kɔsii n’apampam. **8** Afei, na kyemfere na Hiob de dwi ne ho, eberɛ a ɔte nsɔ mu. **9** Ne yere bisaa no se, “Woda so kura wo pepɛye no mu ara? Dome Onyankopɔn, na wul!” **10** Na Hiob buaa no se, “Wokasa se ɔbaa a ɔye ɔkwasea. Ade pa dee, yeagyɛ afiri Onyankopɔn nsam na ade bɔne na yempo anaa?” Yei nyinaa mu, Hiob anka asem bɔne. **11** Eberɛ a Hiob nnamfo baasa bi a wone Temanni Elifas, Suhini Bildad ne Naamani Sofar tee amanehunu a aba Hiob so no, wɔfirii wɔn afie mu, hyia yee adwene se wɔbeko akɔhwe no na wɔakyekye ne werɛ. **12** Wɔhunuu Hiob firii akyiri no, wɔanhunu se eye ɔno; wohyee aseɛ twaa agyaadwo, sunsuaneɛ wɔn ntadeɛ mu, tuu mfuturo guu wɔn tiri so. **13** Na wone no tenaa fam nnanson, awia ne anadwo. Na obiara ankasa, efiri se, wɔhunuu se n’amanehunu no nye asemwa.

**3** Akyire no, Hiob kasaeɛ, na ɔdomeɛ eɔa a wɔwoo no. **2** Ɖkaa se, **3** “Ma eɔa a wɔwoo me no nyera, ne anadwo a wɔkaa se, ‘Wɔawo ɔbabarima no!’ **4** Saa eɔa no nnuru sum; mma Ɖsoro Onyankopɔn nhwehwe akyire kwan; mma hann biara nto ngu so. **5** Ma esum ne owusum nnye no mfa; ma omununkum nkata so; na esum mmunkam ne hann so. **6** Ma esum kabii nnye saa anadwo no mfa; ma wonyi saa anadwo no mfiir asranna so na wɔmmfa nhye ɔbosome biara mu. **7** Saa anadwo no nye obonini; mma wɔnnte anigyee nteam wɔ mu. **8** Ma won a wɔdome nna no nnome saa eɔa no; wɔn a

wəyɛ krado sɛ wɔbɛkanyane denkyɛmmirampon no. **9** Ma n'anɔpa nsoromma nnuru sum; na ɔntwene adekyeeɛ kwa a ɔnhunu anɔpa owia nnsensaneɛ a edi ekan, **10** ɛfiri sɛ anto deɛ ɔwoo me awotwaa mu ama wawo me, anka m'ani nhunu saa abeɛreɛ yi. **11** "Aden enti na manwu awoeɛ ho, eberɛ a mɛfiri me maame awotwaa mu no? **12** Aden enti na nkotodwe gyee me ne nufoo sɛ mennum? **13** Anka seseɛ meda ho asomdwoeɛ mu; anka mada regye m'ahome **14** me ne ewiase ahemfo ne fotufoo, wɔn a wɔsisii adan maa wɔn ho na enne yi abubuo no, **15** me ne sodifoo a na wɔwɔ sika kɔkɔ, wɔn a wɔde dwete hyee wɔn afie mu ma. **16** Anaase aden enti na wɔansie me sɛ ɔpon ba, te sɛ abadomaa a wanhunu adekyeeɛ hann da? **17** Eho na amumuyefoo gyae basabasayɛ, na abrefoo nya ahomegyee. **18** Nneduafoo nso nya wɔn ahofadie; na wɔnte nnommumfoo wuranom ateatea bio. **19** Nketewa ne akeseɛ wɔ ho, na akoo de ne ho firi ne wura nsam. **20** "Aden enti na wɔma mmɔborɔfoɔ hann, na ɔkra mu ahohiahiafoo nya nkwa? **21** Wɔn kɔn dɔ owuo, nanso emma. Wɔbrɛ hwɛhwɛ owuo sene sedee wɔhwɛhwɛ akoradeɛ. **22** Sɛ wɔwu a, wɔn ani gye na wɔduru damena mu a, wɔdi ahurisie. **23** Aden enti na wɔde nkwa ma onipa a ɔnni daakye, deɛ Onyankopon aka no ahye mu? **24** Ahomekokoguo adane m'aduane; na m'apinisie gu te sɛ nsuo. **25** Deɛ na mesuro no aba me so; deɛ na ebo me hu no ato me. **26** Menni ahoto, menni asomdwoeɛ; menni ahomegyee na mmom, ɔhaw nko ara."

**4** Na Temanni Elifas buaa Hiob sɛ, **2** "Sɛ obi pɛ sɛ ɔne wo kasa a, worennya ntoboaseɛ mma no anaa? Hwan na wɔbetumi aka n'ano ato mu? **3** Dwene sedee wakyerɛkyere nnipa beɛree, sedee woahye nsa a emu aye mmereɛ den. **4** Wo nsem ahye wɔn a woasunti no den; woahye nkotodwe a aye mmereɛ mu den. **5** Na afei a ɔhaw aba no, w'aba mu abu; aba wo so, na wo ho adwiri wo. **6** Wo nyamesuro mma wo ahotosoɔ anaa, na w'akwan a eho nni asem mma wo anidasoo anaa? **7** "Dwene ho: Wɔaseɛ obi a ne ho nni asem pen anaa? Ehefa na wɔseeɛ obi a ɔye pɛ? **8** Sedee mahunu no, wɔn a wɔfentɛm bɔne ne wɔn a wɔdua ɔhaw no, wɔtwa so aba. **9** Sɛ Onyankopon home a, wɔaseɛ; n'abufuo ma wɔyera. **10** Agyata betumi abobom na wɔapo so, nanso wɔɛɛbubu gyata akeseɛ no sɛ. **11** Gyata annyaa haboa a ɔwu, na gyatabereɛ mma no bɔ hwete. **12** "Wɔɛkaa kokoamsem bi kyereɛ me na m'aso tee no sɛ asomusem. **13** Wɔ anadwo daeeso basabasa mu, eberɛ a nnipa adeda nnahɔɔ no, **14** ehu ne nketenkete kyereɛ me. Emaa me nnompe nyinaa wosoeɛ. **15** Honhom bi twaa m'ani so, na me ho nwi sɔre gyinaeɛ. **16** Egyinaeɛ, nanso, manhunu n'abosuo. Biribi begyinaa m'anim, na metee nne bɔkɔɔ bi a ɛrebisa sɛ, **17** 'Onipa dasani betumi atene

asene Onyankopon? Onipa betumi aye kronn asene ne Yefoo anaa? **18** Sɛ Onyankopon ntumi mfa ne ho nto n'ankasa asomfoo so, na sɛ ɔka n'aboofo mpo anim a, **19** hwan ne onipa a wɔde doteɛ anwene no, a ne faɛm sisi mfuturo mu na wɔdwere no ntem so sene abubummabaa? **20** ɛfiri anɔpahema kɔsi anwummeɛ wɔɔbubu wɔn mu nketenkete; na wɔyera korakora a obiara nhunu wɔn bio. **21** Wɔtete wɔn ntomadan nhoma mu, eno enti wɔwuwu a wɔnnim.'

**5** "Wope a fre, na hwan na ɔɛgye wo soɔ? Akronkronfoo no mu hwan nkyɛn na wɔbɛkoro? **2** Ahisem kum ɔkwasea, na anibereɛ kum atetekwaa. **3** M'ankasa mahunu ɔkwasea a ɔrefefe, nanso, mpofirim, wɔdomee ne fie. **4** Ne mma ne banbo ntam ekwan ware, wɔdwereɛ wɔn wɔ asenniie a wɔnnya ɔkamafoo. **5** Deɛ ekɔm de noɔ no di ne nnɔbaeɛ, na ɔfa firi nkaseɛ mu mpo, na deɛ osukɔm de noɔ no pere di n'ahodeɛ akyi. **6** Ahokyerɛ mmpue mfiri doteɛ mu na ɔhaw nso mmpue mfiri fam. **7** Nanso wɔwo nnipa to ɔhaw mu mpen dodoɔ a ogyaframa turi kɔ ɔsoro. **8** "Nanso sɛ eye me a, anka mɛdwane ato Onyankopon; na mede m'asem ato n'anim. **9** ɔye anwanwadeɛ a wɔntumi nhwehwe mu, ne nsenkyerennee a wɔntumi nkan ne dodoɔ. **10** ɔto nsuo gu asase so; na ɔde kɔ wira mu. **11** ɔde ahobɛasefoo si deɛ ekoron, na oma wɔn a wɔdi awerehoo nya asomdwoeɛ. **12** ɔsee anifirefoo nhyehyeeɛ, ma wɔn nsa si fam. **13** ɔkyere anyansafoo wɔ wɔn anifire mu, na ɔbo anitefoo nhyehyeeɛ gu. **14** Esum duru wɔn awia ketee; na wɔkeka owigyinaeɛ te sɛ anadwo. **15** ɔgye ahiafoo firi afena a ehye wɔn anomu; ɔgye wɔn firi ahooɛdenfoo nkyehoma mu. **16** Enti, ahiafoo wɔ anidasoo, na ntenkyea ka n'ano to mu. **17** "Nhyira ne onipa a Onyankopon tene no, enti mmu Otumfoo ntenetene no animtia. **18** ɛfiri sɛ, ɔno na ɔpina na ɔno ara akyekyere; ɔpina nanso ne nsa sa yadeɛ. **19** ɔɛgye wo afiri ahaw ahodoɔ nsia mu; nson so, a bɔne biara renka wo. **20** Ekɔm ba a, ɔɛgye wo afiri owuo mu, na ɔko mu nso, ɔɛgye wo afiri afena ano. **21** Wɔɛɛbo wo ho ban afiri kasatwie ho na sɛ ɔseeɛ ba a, ense sɛ wosuro. **22** Wobesere ɔseeɛ ne ɔkɔm; na ense sɛ wosuro asase so mmoa. **23** Wo ne afuo so aboo beye apam, na emu nkekaboa nso ne wo betena asomdwoeɛ mu. **24** Wobɛhunu sɛ wo ntomadan wɔ banbo; na sɛ wosese w'ahodeɛ a, wobɛhunu sɛ hwee nyeraeɛ. **25** Wobɛhunu sɛ wo mma beye beɛree; na w'asefoo bedɔre sɛ esereɛ. **26** Wode ahooɛden beko damena mu, te sɛ afiafi a wɔaboa ano wɔ otwa bere mu. **27** "Yɛahwehwe yei mu, na eye nokore eno enti tie na fa toto w'abrabo ho."

**6** Na Hiob buaa sɛ, **2** "Sɛ wɔbetumi akari m'awerehodie na me haw nso wɔde agu nsania so a, **3** anka emu beye duru asene anwea a ɛwo

epo mu nyinaa, enti enye nwanwa se me nsem aye haghahagya. 4 Otumfo agyan no awo me mu, me honhom nom ano awuduro no; wāhyehye Onyankopon ahunahuna nyinaa atia me. 5 Wiram afunumu su wō eberē a wanya esere anaa, na nantwie nso su wō eberē a wanya n'aduane anaa? 6 Wōdi aduane a nkyene nni mu anaa, na kosua mu fufuo nso ɔde bi wō mu anaa? 7 Meme se mede me nsa ka; aduane a ete saa no bō me yadee. 8 "A se me nsa beka m'abisadee, se Onyankopon beye de m'ani da so ama me. 9 Meme se Onyankopon dwerē me, se obetwe ne nsa na wakum me, 10 enne anka mekō so anya saa awerekyekere yi. Nanso, ɔyea yi nyinaa akyi no memmu ɔkronkronni no nsem so da. 11 "Ahooden ben na mewō a enti ese se menya anidasoo? Daakye nneema pa ben enti na ese se menya ntoboasee? 12 Mewō ahooden se ebō anaa? Me honam ye kōbere mfrafrae anaa? 13 Mewō tumi a mede beboa me ho anaa? Saa eberē yi a nkonimide apare me yi? 14 "Dee n'anidasoo asa no hia ne nnamfonom mpaeebō, enye saa a, ɔbera aba wō Otumfo no suro ho. 15 Nanso ahotosoo nni me nuanom mu. Wōte se nsuwa nsuwa a eyirie na ewee, wōte se nsuwa nsuwa a eyirie 16 eberē a sukyeremma renane na asukotweaa nso redane nsuo, 17 nanso owiaberē mu no, entene bio na ohyew enti nsuo no tu yera. 18 Akwantufō mane firi won akwan so; wōforo kō nsase bonini so na wōwuwu. 19 Tema akwantufō hwehwe nsuo, adwadifō akwantufō a wōfiri Seba de anidasoo hwehwe nsuo. 20 Wōn ho yera wōn, efiri se na wōwō awerehyemu; wōduruu hō, nanso wōn anidasoo ye ɔkwa. 21 Afei wo nso woakyere se wo ho nni mfasoo; Woahunu m'amanehunu no, na ama woasuro. 22 Maka se, 'Momma me biribi? Maka se momfiri mo ahodee ntua me tiri so sika, 23 anaase monnye me mfiri m'atamfō nsam, ne atirimuodenfō nkyehoma mu anaa?' 24 "Monkyerekyere me, na meye komm; monkyere me mfomsō a maye. 25 Nokoreka ye yea, na mo adwenkyere no, ekōsi sen? 26 Mokyere se deē maka no nnye nokore, mofa obi a n'abamu abu asem se mframa anaa? 27 Mpo mōbebo awisiaa so ntonto, na mode mo adamfo adi nsesa dwa. 28 "Afei momfa ahummōborō nhwe me. Metumi adi atorō wō mo anim anaa? 29 Monto mo bo ase, mommu ntenkyea; monsane nnwene ho, efiri se me pēpeye ho aba akyinnyegye. 30 Amumuyesem wō m'ano anaa? Mennim papa ne bōne ntam nsonsonoe anaa?

**7** "Asase so som nye den mma onipa anaa? Ne nkwa nna nte se ɔpaani deē? 2 Sedee akōa ani gyina anwummerē sunsumma, anaase ɔpaani ho pere no n'akatua ho no, 3 saa ara na wōatwa abosome hunu ato me hō, ne anadwo a ɔhaw wō mu ama me. 4 Se meda a, medwene bisa se, 'Eberē ben na

adee bekye?' Nanso anadwo twam nkakrankakra, na mepere kōsi ahemadakyē. 5 Asonsono ne aporōporo ahye me honam ma, me honam ase na eferiri nsuo. 6 "Me nna kō ntem sene ɔnwomfō akurokurowa, na ekō awiee a anidasoo biara nni muo. 7 Ao Onyankopon, kae se me nkwanwa te se ahomee; na merennya anigyeē bio da. 8 Ani a ehunu me seesei renhunu me bio; mōbehwehwe me, nanso na menni hō bio. 9 Sedee omununkum yera na etu korō no, saa ara na deē ɔkō damena mu no nsane mma bio. (Sheel h7585) 10 ɔrensane mma ne fie da biara da; n'atenaē renkae no bio. 11 "Eno enti meremmu m'ano; mēfiri me honhom ahoyera mu akasa, mēfiri me kra ɔyea mu anwiinwii. 12 Meye epo anaa aboa keese a ɔwō ebunu mu anaa, na mode me ahye ɔwemfō nsa yi? 13 Se medwene se menya awerekyekere wō me mpa so, na m'akonwa adwodwo m'anwiinwii ano a, 14 eno mpo na wode adaeso yi me hu na wode anisoadehunu hunahuna me, 15 eno enti mēpe akōmfōhye ne owuo, sene me onipadua yi. 16 Memmu me nkwa; mentena ase afebō. Monnyaa me; na me nna nka hwee. 17 "ɔdasani ne hwan a ne ho hia wo sei, na w'ani ku ne ho, 18 na wohwehwe ne mu anōpa biara na woso no hwe eberē biara? 19 Worenyi w'ani mfiri me so da, anaase worennyaa me eberē tiawa bi mpo anaa? 20 Se maye bōne a, edeen na maye wōo, Ao adasamma so wemfō? Aden enti na watu w'ani asi me so? Maye adeso ama wo anaa? 21 Aden enti na wonkata me mmarato so na womfa me bōne nkye me? Erenkyere biara, meda mfuturo mu. Wōbehwehwe me nanso na menni hō bio."

**8** Enna Suhini Bidad buaa se: 2 "Wōbekō so aka saa nsem yi akōsi da ben? Wo nsem ye mframa huhuo. 3 Onyankopon kyēa atentenenee anaa? Otumfo kyēa deē etene anaa? 4 Eberē a wo mma yeē bōne tiaa no, ɔgyaa wōn maa wōn bōne so akatua. 5 Nanso se wode w'ani beto Onyankopon so na woabō Otumfo no mpaee, 6 se woye kronn, na wotene a, wo enti, ɔbema ne ho so seesei na wama wo asi wo dada mu. 7 Wo ahyeasee beye nkakra nkakra na daakye woanya ama abu so. 8 "Bisa awōo ntoatoaso a atwam no, na hwehwe deē wōn agyanom hunuie. 9 Na wōwoo yen nkyereee na yennim hwee. Yen nna wō asase yi so te se sunsumma. 10 Nanso adikanfō no bekyerekyere wo. Wōbēfiri wōn nteasee mu akyere wo nyansa. 11 Paparōs betumi anyini akō soro wō baabi a enye ɔwora? Demmire betumi affiri baabi a nsuo nni anaa? 12 Eberē a erenyini a wōntwaeē no, edwane ntem so sene esere. 13 Saa na wōn a wōn werē firi Onyankopon no awiee tee; saa na wōn a wōnni nyamesu no anidasoo nkōsi hwee. 14 Biribiara a n'ani da so no nni ahooden; deē ɔde ne ho to so ye ananse ntontan. 15 ɔtwere ne ntontan, nanso

etete; ɔso mu denden nanso enye yie. **16** Ɖte se affidee a wɔgu so nsuo yie a esi owia mu. Etrɛtre ne mman mu wɔ turo no so; **17** Ne nhini nyini fa abotan ho, na ehwehwe ekwan kɔ aboo mu. **18** Nanso se wɔtu firi ne sibere a, saa beaɛe no nmim no bio na eka se, 'Menhunuu wo da.' **19** Ampa ara ne nkwa twam, na affidee foforo nyini asase no so. **20** "Ampa ara Onyankopon mpo onipa a ne ho nni asem na onhye amumuyefoo nsa mu dene. **21** Ɖbema woasere bio, na wode ahosepe ateam. **22** Wode aniwuo befira wɔn a wotan woɔ, na amumuyefoo ntomadan besse."

**9** Na Hiob kasaa bio se: **2** "Aane, benim se yei ye nokore. Na ebeye den na ɔdasani betene wo Onyankopon anim? **3** Se obi pe se one Onyankopon yi yi a, ɔrentumi nyi nsem apem mu baako mpo ano. **4** Ne nyansa nni do, na ne tumi so. Hwan na one no adi asie na ne ho baabiara anti? **5** Ɖtutu mmepɔ a wɔnnim ho hwee ɔbubu wɔn fa so wo n'abufuo mu. **6** Ɖwoso asase firi ne sibere, na oma ne nnyinasoo woso biribiri. **7** Ɖkasa kyere owia na enhyerɛn, na ɔso nsoromma hyeren ano. **8** Ɖno nko ara na ɔtre ɔsoro mu, na ɔnante epo asorɔkye so. **9** Ɖno ne Nwenwenente, Akokɔbaatan ne ne mma Yefoo; Nsorommabafan ne ewiem anafoɔ fam nsorommakuo no. **10** Ɖye anwanwadee a wɔntumi nte aseɛ, nsenkyerennee a wɔntumi nkan. **11** Se ɔnam me ho a, menhunu no; se ɔsene a, menhunu no. **12** Se ɔhwim kɔ a, hwan na ɔsi no kwan? Hwan na ɔbetumi abisa no se, 'Edeɛn na woreye yi?' **13** Onyankopon nkora n'abufuo so; Rahab aboafoo mpo ho popo wo n'anim. **14** "Na me ne hwan a me ne no beiyi? Meye den anya nsem a me ne no de begye akyinnyeɛ? **15** Se benim mpo a, merentumi nyi n'ano; eno ara ne se mesɛ ahummoboro afiri me ɔtemmufoɔ nkyɛn. **16** Mpo, se mefre no na ɔba a, mennye nni se ɔbetie m'asem. **17** Ɖde asorɔkye bedwere me ama m'apirakuro adɔso kwa. **18** Ɖemma menya n'ahome, bio. Ɖde awerehoɔ behye me ma to. **19** Se eba no ahooɔden a, ɔye ɔhooɔdenfoɔ! Na se eba atenteneneɛ nso a, hwan na ɔbesamane no? **20** Se medi bem mpo a, m'ano bebu me kumfo; se me ho nni asem a, ebebu me fo. **21** "Ewom se medi bem dee, nanso memmu me ho; abrabɔ afono me. **22** Ne nyinaa ye pe; eno enti na meka se, 'Ɖsee dee ne ho nni asem ne omumuyefoo.' **23** Eberɛ a amanehunu de owuo aba no, ɔsere dee ne ho nni asem no akomatuo. **24** Eberɛ a asase ako amumuyefoo nsam no, ɔfira eso atemmufoɔ ani. Se enye ono a, na eye hwan? **25** "Me nna ho ye here sene ommirikatufoo; esene kɔ a anigyɛe kakra mpo nni mu. **26** Etwam kɔ se akodoɔ a wode paparɔs aye te se akodee a woretɔ akyerɛ wɔn ahaboa. **27** Se meka se, 'Me were mfiri m'anwiinwi, mesesa me nsem ka, na masere a,' **28** me yea ahodoɔ no bo

me hu ara. Na benim se, woremmu me bem. **29** Woabu me fo dada enti, adɛn na ese se meha me ho kwa? **30** Mpo se eba se mede samina dware na mede samina hohoro me nsa ho a, **31** wobeto me atwene atekye amena mu, ama m'atadeɛ mpo akyeri me. **32** "Onye onipa te se me na mayi n'ano, na yeakogyina asenniie abobo yen nkuro. **33** Se anka obi wo ho a ɔbesiesie yen ntam na waka yen baanu abo mu a, **34** obi a ɔbeyi Onyankopon abaa afiri me so, sedee n'ahunahuna mmɔ me hu bio a, **35** anka mekasa a merensuro no, nanso saa tebea a mewo mu yi dee, mentumi."

**10** "Abrabɔ afono me; enti meka m'asem a meremfa hwee nsie na mekasa afiri me kra yeadie mu. **2** Meka akyerɛ Onyankopon se: Mmu me kumfo, na mmom kyere kwaadu a wobo me. **3** Se wohye me so a, edeen na wonya? Adɛn enti na wopo wo nsa ano adwuma na wosere hwe amumuyefoo nhyehyeeɛ? **4** Wowo ɔhonam mu ani anaa? Wohunu adeɛ te se ɔdasani anaa? **5** Wo nkwa nna te se ɔdasani anaa wo mfee te se onipa, **6** a enti ese se wohwehwe me mfomsoo na wopepeɛ me bone mu? **7** Ewom se wonim se menni fo dee, nanso obiara nso rentumi nnye me mfiri wo nsam. **8** "Wo nsa na enwonoo me na ebɔɔ me. Afei wobedane wo ho aseɛ me anaa? **9** Kae se wonwonoo me se doteɛ. Na wobedane me aye me mfuturo bio? **10** Woanhwie me se nufosuo no womaa me mu piiɛ se kyiisi, **11** amfa wedee ne honam ankata me ho ankeka nnompe ne ntini antoatoo mu anaa? **12** Womaa me nkwa, yii ayamye kyereɛ me, na ɔhwesie mu, wohweɛ me honhom so. **13** "Nanso yei na wode siee w'akoma mu; na benim se na yei wo w'adwene mu. **14** Se meyeɛ bone a anka wobehwe me na wobema me eso asotwe. **15** Na se medi fo a, nnome nka me! Na se mpo medi bem a, merentumi mpagya me ti, efiri se aniwuo ahye me ma na m'amanehunu amene me. **16** Na se mepagya me ti a, wodeɛɛ me se gyata, na bio woda wo tumi nwanwa no adi tia me. **17** Wode adansefoɔ foforo betia me na woma w'abofuo ano ye den wo me so; w'akodɔm tu ba me so eberɛ biara. **18** "Adɛn enti na woma wowoo me? Ekaa me nko a anka mewuie ansa na ani bi rehunu me. **19** Anka mamma nkwa yi mu, anaase wosoaa me firi awotwaa mu de me koo damena mu tee a, anka eye. **20** Aka kakra na me nna atwam, gya me na menya anigyɛe eberɛ tiawa bi **21** ansa na mako koransane kusuuɛ ne sunsumma kabii asase so, **22** asase a eye anadwo sum kabii, sunsumma tumm ne sakasaka, baabi a ehɔ hann mpo te se esum."

**11** Na Naamani Sofar buaa se, **2** "Ense se woyi saa nsem yi ano anaa? Eɛ se wɔbu saa ɔkasafoo yi bem anaa? **3** Wo nsem hunu no beɛma nniipa aye komm anaa? Se wodi fe a obiara renka w'anim anaa? **4** Woka kyere Onyankopon se, 'Me gyidie ho



nni asem na meye pe wo w'ani so.' 5 Ao, anka mepɛ se Onyankopɔn kasa, anka ɔnkasa ntia wo 6 na ɔmmue nyansa mu ahintasem so nkyere wo, efiri se nyansa turodoo ye afanu. Hunu yei se, Onyankopɔn were afiri wo bone no bi mpo. 7 "Wobetumi ate Onyankopɔn anwanwadee ase anaa? Wobetumi abɔre ahunu deɛ Otumfoɔ no tumi kɔpem anaa? 8 Ekɔron sene ɔsoro, edeen na wobetumi aye? Emu do sene damena ase tonn, edeen na wobetumi ahunu? (Sheol h7585) 9 Ne nsusuiɛ mu ware sene asase na etre sene epo. 10 "Se ɔba na ɔde wo to nneduadan mu ansa na wasi nkonnwa a, hwan na ɔbetumi asi no ekwan? 11 Ampa ara ɔhye nnipa nnaadaafoɔ nso; na se ɔhunu amumuye a, ɔnhye ne nso anaa? 12 Nanso ogyimifoɔ rentumi nye onyansafoɔ sedee wɔrentumi nwo afunumu ba se onipa no. 13 "Na se wode w'akoma ma no na wopagya wo nsa kyere no, 14 se wogyaa bɔne a wokura no mu na woamma amumuye antena wo ntomadan mu a, 15 ennee, wobepagya wo ti a womfere; wobegyina pintinn a wonsuro. 16 Wo were befiri w'ahokyere, na ebeye wo se nsuo a asene korɔ. 17 W'abrabo behyeren asene owigyinaeɛ, na esum beye se adekyee hann. 18 Wobɛnya banbo, efiri se anidasoo wo ho; wobehwe wo ho ahyia, na wahome asomdwoe mu. 19 Wobɛda ahome, na obi renhunahuna wo, na bebree behwehwe mmoa afiri wo nkyen. 20 Amumuyefoo ani befira, worentumi nnwane; na won anidasoo bedane owuo ahomeguo."

**12** Na Hiob buaa se, 2 "Ampa ara mone nnipa no, na mowu a na nyansa asa! 3 Nanso mewo adwene se mo ara na monnsene me. Hwan na ɔnnim saa nneema yi nyinaa? 4 "Maye aseredee ama me nnamfonom, mefreɛ Onyankopɔn na ɔbuuae. Maye aseredee tata, nanso metene, na me ho nni asem. 5 Nnipa a won ho to won bu amanehunu animtiaa sedee wobu won a won nan rewatiri no awieeɛ animtiaa. 6 Wɔmmfa won nsa nka akoramfoɔ ntomadan, na won a wɔma Onyankopɔn bo fuo no wo banbo na Onyankopɔn bo deɛ ɔde ma won ho ban. 7 "Bisa mmoa no, na wobekyere wo anaase ewiem nnomaa no, na wobeka akyere wo 8 anaase kasa kyere asase, na ebekyere wo, anaase ma epo mu mpataa nka nkyere wo. 9 Won nyinaa mu hwan na ɔnnim se Awurade nsa na aye yei. 10 Ne nsam na abodeɛ nyinaa ahome wo ne adasamma nyinaa ahome. 11 Aso nso nsem nnhwe, sedee tekrema ka aduane hwe no anaa? 12 Wɔnnya nyansa mfiri mpanin nkyen, na enye ɔnyinkyere na ede nteaseɛ ba anaa? 13 "Nyansa ne tumi ye Onyankopɔn dea; afotuo ne nteaseɛ ye ne dea. 14 Deɛ ɔbubu guo no, obiara rentumi nsi; deɛ ɔde no to nneduadan mu no, obiara rentumi nyi no. 15 Se ɔma osuo gyae to a, asase no so ye wesee; se ɔgyaa osuto mu a, esee asase no. 16 Ahooɔden ne nkonimdie wo no osisifoɔ

ne deɛ wɔsisi noɔ nso wo no. 17 ɔpa afotufoo ho ntoma ma woko na ɔma atemmufoo ye nkwasea. 18 ɔworɔ ahemfo nkyehoma na ɔde abosoo bo won asene. 19 ɔpa asofo ho ntoma, na ɔtu nnipa a won ase atim akyere gu. 20 ɔka afotufoo a wogye won die no kasaboa hye, na ɔgye mpanimfoɔ nhunumu. 21 ɔde animguaseɛ gu atitire so na ɔtintim gye ahooɔdenfoɔ nsam akodeɛ. 22 ɔda esum mu nneema a ahinta adi na ɔde esum kabii ba hann mu. 23 ɔye aman akeseɛ, na ɔsee won; ɔtre aman mu, na ɔhwete won mu. 24 ɔgye ewiase akannifoɔ adwene firi won nsam; na ɔma wokyinyini asase wesee a ekwan nna soo so. 25 Wɔhwehwe wo esum mu a wonni kanea; na ɔma woto ntintan se asaboofoɔ.

**13** "M'ani ahunu yeinom nyinaa, m'aso ate, na ate aseɛ nso. 2 Deɛ wonim no, me nso menim; wo nsene me. 3 Nanso mepɛ se mekasa kyere Otumfoɔ no na me ne Onyankopɔn toatoa adwene wo m'asem ho. 4 Mode atorɔ mmom na afɔre me ho; mo nyinaa moye ayaresafoɔ a mo ho nni mfasoo! 5 Se mobeɛ korm koraa a eno na ebeye nyansa ama mo! 6 Afei montie m'ano asem; montie m'anoyie. 7 Mobeka amumuyesem ama Onyankopɔn anaa? Mobeka nnaadaasem ama no anaa? 8 Mobekeye mo aso ama no? Mobeka Onyankopɔn asem ama no anaa? 9 Se ɔhwehwe mo mu a, ebɛsi mo yie anaa? Mobetumi adaadaa no sedee modaadaa nnipa no anaa? 10 Se mokyeaa mo aso wo kokoam a, sedee eteɛ biara, ɔbeka mo anim. 11 N'animonyam mmo mo hu anaa? Ne ho suro nnto mo so anaa? 12 Mo kasatomme ye mmebuo a ete se nsɔ; mo anoyie ye doteɛ. 13 "Monye dinn, na menkasa; na deɛ ebeye me biara mmra me so. 14 Adɛn enti na mede me ho to amanee mu na mede me nkwa to me nsam? 15 Ewom se ɔkumm me deɛ, nanso ne so na m'ani beda; ampaa ara medi m'akwan ho adanseɛ wo n'anim. 16 Nokorem, yei na ebeye me nkwagyeeɛ, efiri se deɛ ɔnsuro Onyankopɔn no rentumi nko n'anim! 17 Montie me nsem yi yie; monye aso mma deɛ meka. 18 Afei a masiesie me nkurobo yi, menim se medi bem. 19 Obi betumi abo me kwaadu anaa? Se ete saa deɛ a, anka meye korm na mawu. 20 "Ao Onyankopɔn, ye saa nneema mmienu yi pe ma me, na afei meremfa me ho nsuma wo: 21 Yi wo nsa firi me so ko akyirikyiri, na gyae wo ho hu a wode hunahuna me no. 22 Afei samena me na meba, anaa ma menkasa na bua me. 23 Mfomsɔo ne bone dodoo ahe na maye? Kyere me me mfomsɔo ne me bone. 24 Adɛn enti na wode w'anim asie me na wodwene se meye wo ɔtamfoɔ? 25 Wobeɛ ahahan a mframa rebɔ no ayayadeɛ anaa? Wobetaa ntete a awoo anaa? 26 Wotwere soboo a eye yea tia me, na woka me mmabunubere mu bone nyinaa gu me so. 27 Wode nkyehoma gu me nan; wohwe m'anammɔkwan nyinaa so yie na

wode ahyensodee ayeye m'anammøn mu. 28 "Enti onipa nkwa sa te se biribi a aporo, te se atadee a nweweboa adie.

**14** "Onipa a obaa awo no ne nna ye tiaa bi na ohaw dõso wo mu. 2 Ofefe te se nhwiren na etwintwam; õte se sunsum a eretwam akõ, õntena ho nkye. 3 Woma w'ani kõ saa onipa yi so? Wode no beba w'anim abebu no aten anaa? 4 Hwan na õbetumi ayi dee eye kronn afiri efi mu? Obiara nni ho. 5 Woahyehye onipa nkwa nna; woahye n'abosome dodoo ato ho na woahye no eberẽ a õrentumi ntra. 6 Enti, yi w'ani firi ne so na õnye dee õpe, kõi se õbewie n'adwuma se õpaani. 7 "Dua mpo anidasoo wõ ho ma no: Se wõtwa a, ebfefefe bio, na ne mman forofõ no remppan. 8 Ne nhini betumi anyini akyerẽ asase mu na ne dunsini nso awu wõ dõtee mu, 9 nanso, õnya nsuo a efefe, na eyiyi mman se dua a wõate. 10 Nanso, se nnipa wu a wode no hye fam; õhome dee etwa too a, na afei õnni ho bio. 11 Sedee nsuo tu yera wõ epo mu no, anaa sedee nsuka mu wee no, 12 saa ara na onipa to fam na õnsore bio; enkõi se õsoro betwam no, nnipa rensore na worennyane wõn mfiiri wõn nna mu. 13 "Se anka wode me besie damena mu de me ahinta kõi se w'abofuo betwam! Se anka wobehye me berẽ na afei woakae me! (Sheol h7585) 14 Se onipa wu a, õbeba nkwa mu bio anaa? M'aperedie nna mu nyinaa metwẽn akõi se me forofõye beba. 15 Wobefre na megye wo so; w'ani begyina abõdee a wo nsa aye. 16 Afei wobekam m'anammõtuo na worenni me bone akyi. 17 Wobeso me bone ano wo kotokuo mu, na woakata m'amumuye so. 18 "Nanso, sedee mmepõ so hohoro na edwirie na abotan nso twe firi ne sibere no, 19 sedee nsuo yiyi aboo ho na osuto brane twe dõtee kõ no saa ara na wosee onipa anidasoo. 20 Wotintim ne so preko pe, na õtwam kõ; wosakjera ne nipasu na wogya no kwan. 21 Se wõhye ne mmammarima animuoniyam a, õnnim; na se wõbre wõn ase a, õnhunu. 22 Ono ara wedee mu yea na õtee na õno ara ne ho na õgyam."

**15** Na Temanni Elifas buaa se, 2 "Enti onyansafõ de nsem a aba biara nni muo beyi n'ano anaase õde apueee mframa a emu ye hye behye n'afuru ma? 3 Ode nsem huhuo bedi anobaabae, aka nsem a entu bunu biara anaa? 4 Wototo onyamesuro ase mmom na wosi Onyankopõn mu ahotosoo ho ekwan. 5 Wo bone kyere w'ano dee õnka; na woafa anitee tekrema. 6 Wo ankasa w'ano bu wo kumfõ, enye me dee; w'ankasa w'ano di adanse tia wo. 7 "Wone onipa a wõwoo wo dii ekan? Wõwoo wo ansa na wõrewo nkokoõ? 8 Wotie Onyankopõn afotuo anaa? Wo nko ara na wonim nyansa anaa? 9 Edeẽn na wonim a, yennim? Nhunumu ben na wowõ a yennie? 10 Dee wafu dwono ne akõkora wõ yen afa, wõn a wõanyini sene w'agya mpo. 11 Onyankopõn

awerkyekyerẽ ne nsem a woka no brẽoo kyere wo no sua ma wo anaa? 12 Aden enti na w'akoma atwe wo korõ aden enti na w'ani asõ ogya, 13 na woadane w'abofuo agu Onyankopõn so na woma saa nsem yi pue firi w'ano? 14 "Odasani ne hwan a õbetumi aye pe, anaase dee obaa awo noõ ben na õbetumi aye õteneneeni? 15 Onyankopõn nni ahotosoo wo n'akronkronfõo mu. Orosoro mpo nnye kronn wõ n'ani so, 16 na nkantom onipa bonefõo ne omumuyefõo a õnom awurukasem se nsuo. 17 "Tie me, na mekyere wo mu; ma menka dee mahunu nkyere wo, 18 dee anyansafõo apae mu aka, a wõamfa biribiara a wõnya firii wõn agyanom ho no ansie 19 (wõn a wõde asase no maa wõn eberẽ a ananafõo biara nni ho): 20 Omumuyefõo kõ ahohiahia mu ne nkwan na nyinaa. Na basabasayeni nso, wõahyehye ne mfee nyinaa ama no. 21 Nnyegye a eye hu hye n'asom ma; na se eye se nneema rekõ yie ma no a, akorõmfõo to hye ne so. 22 Opa aba se õbedwane afiri esum mu; woabõ no ato ho ama akofena. 23 Okyinkyini hwehwe aduane; õnim se esum da no aben. 24 Ohaw ne ahoyera yi no hu; ehye ne so se õhene a wasiesie ne ho ama õko, 25 efiri se õtenetene ne nsa kyere Onyankopõn na õma ne ho so tia Otumfõo. 26 Wõde akokyem a emu pi na eye den kõ ne so a wõnsuro no. 27 "Ewom se sraade ama wõn afono atoto na wõn asene mu enam agu mmebe dee, 28 nanso wobetena nkuro a aguo so na wõatena afie a obi nte mu, afie a erebubu mu. 29 Wõrenkõ so nye adefõo bio, na wõn ahonya rennyina, na wõn agyapadee so bete na ayera wõ asase so. 30 Esum beduru wõn; ogyafra bekusa wõn mman, na Onyankopõn anom ahomeguo besoa wõn akõ. 31 Ense se wõde wõn ho to nneema huhuo so de daadaa wõn ho, efiri se wõrennya hwee mfiiri mu. 32 Ansa na wõn da beduru no, wobetua wõn ka a ebi renka, na wõn mman renye frõmfrõm. 33 Wõbeyẽ se bobedua a wõapore so aba a ennyiniie, te se ngo dua a ne nhyerenne repore gu fam. 34 Na abonefõo fekuo a wõnnim Onyankopõn no renso aba, na ogya behye wõn a wõdõ keteeahye no ntomadan. 35 Wõnyinsen ohaw na wõwo amumuye; wõn awotwaa siesie nnaadaa."

**16** Afei Hiob buaa se, 2 "Mate nsem bebree a e te se yeinom; na mo nyinaa moye gyamserefõo! 3 Mo kasa tentene no mma awiee anaa? Edeẽn na eha mo enti a mogu so redi anobaabae yi? 4 Se mo na mowo me tebea yi mu a, anka me nso metumi akasa se mo; anka metumi akeka nsem a eye de atia mo na mabu mo animtiaa. 5 Nanso, anka mehye mo den; anka awerkyekyerẽ nsem a ebfiri m'anomu no bema mo ahotõ. 6 "Nanso se mekasa a, õyea a mete no remmoto; na se mankasa nso a, erennyae. 7 Ao Onyankopõn, ampa ara woama mabre; woasee me fie pasaa. 8 Woakyekyerẽ me,

ma abeye adansedie; me so tee ara na erete, na edi adanse tia me. **9** Onyankopon to hye me so tete me wo n'abufuo mu na otwere ne se gu me so; dee one me anya no pokyere n'ani hwe me. **10** Nnipa bue won ano di me ho few; wobo me sotoro de bu me animtiaa na woka won ho bo mu de tia me. **11** Onyankopon de me ama abonefo. Wato me atwene amumuyefoo nsam. **12** Na biribiara ko yie ma me, nanso odwere me; osoo me kon mu, too me hwee ho. Ode me asi n'ani so; **13** n'agyantofoo atwa me ho ahyia, ohwiree me sawa mu a wanunu me mmobo maa me bonwoma pete guu fam. **14** Oba me so ebere biara; na oto hye me so se okofoo. **15** "Mapam ayitoma akata me wedee so na masie m'ainton wo mfuturo mu. **16** Agyaadwotwa ama m'ani aye ko; sunsum kabii atwa m'ani ho ahyia. **17** Nanso, me nsa nyee basabasaye biara na me mpaeebo ye kronn. **18** "Ao asase, nkata me mogya so; na mma wonsie me sufure! **19** Seesei mpo, me danseni wo soro; Me okamafo wo soro ho. **20** Me odimafo ye m'adamfo ebere a mesu gu Onyankopon soo yi; **21** ogyina onipa anan mu di ma no wo Onyankopon anim sedee obi di ma n'adamfo no. **22** "Mfee kakra bi akyi metu kwan ako koransane.

**17** Me sunsum ato piti, me nna so atwa, na damena retwen me. **2** Ampa ara fedifofo atwa me ho ahyia; ese se mehwe won atutupe. **3** "Ao Onyankopon, hye me ebo a wope. Hwan bio na obema me banbo? **4** Woato won adwene mu a wonte asem ase; enti woremma wonni nkonim. **5** Se obi sapa ne nnamfonon de nya akatua a, ne mma ani befira. **6** "Onyankopon de me aye asem a eda obiara ano, obi a wote ntasuo gu n'ani so. **7** Awerchoo ama m'ani aye samoo me bobere nyinaa ye sunsumma. **8** Ateneneefoo hunu me a, eye won nwanwa. Won a wodi bem no besore atia won a wonni nyamesu. **9** Ateneneefoo beko won anim, na won a won nsa ho tee beko so anya ahooden. **10** "Mo nyinaa mo nsane mmra mmeso me nhwe! Na merennya onyansafoo wo mo mu. **11** Me nna atwam, me nhyehyeee apansam, saa ara na m'akoma apedee nso aye. **12** Saa nnipa yi ma anadwo dane awia; esum mu koraa no, woka se, 'Hann aben,' **13** Se efie baako pe a m'ani da so ne damena, se mese me kete wo esum mu, (Sheol h7585) **14** se meka kyere pordee se, 'Woye m'agya,' na me kyere onsonono se, 'Me maame' anaa 'Me nuabaa' a, **15** na afei m'anidasoo wo he? Hwan na obetumi anya anidasoo bi ama me? **16** Ebesiane ako owuo epono ano anaa? Yen nyinaa besiane ako mfuturo mu anaa?" (Sheol h7585)

**18** Na Suhini Bildad buaa se, **2** "Ebere ben na wobegyae kasa tenten yi? Dwene ho yie, na afei yebetumi akasa. **3** Aden enti na wofa yen se anantwie na wosusu se yennim nyansa yi? **4** Wo a wode abufuo tete wo mu nketenketete, wo enti,

ese se yefiri asase yi so anaase wo enti, wonnwiri mmotan mfiri won siberer anaa? **5** "Omumuyefoo kanea adam; na ne ogya nnere bio. **6** Hann a ewo ne ntomadan mu duru sum; kanea a esi ne ho no dum. **7** N'anammontuo mu ahooden ano bebre ase; n'ankasa nhyehyeee behwe n'ase. **8** N'anammontuo de no ko afidie mu, na okyinkyini kotu n'atena mu. **9** Afidie so ne nantin na eso ne mu denden. **10** Wosum no afidie ahinta wo fam; afidie wo ne kwan mu. **11** Ahunahuna ma obo huboa wo ne ho nyinaa na eha no wo n'anammontuo biara mu. **12** Atoayerenkyem kon do no; na se ehwe ase a, amanehunu retwen no. **13** Ewewe ne honam ani baabi; na owuo di ekan see n'akwaa. **14** Wotwe no firi ne ntomadan banboe mu na wode no bre ahunahunahene. **15** Ogya te ne ntomadan mu; na woabo safe a eredere apete n'atenaee. **16** Ne nhini wuwu wo ase na ne mman nso wu wo osoro. **17** Worenkae no asase so bio; na orennya edin wo asase so. **18** Woka no firi hann mu ko sum mu na wopam no firi ewiase. **19** Onni mma anaa nananom wo ne nkurofo mu, na n'ase ni biara renka wo baabi a tenaee. **20** Nnipa a wofiri atoe fam ho adwiri won wo dee ato noo no ho; na won a wowo apuee fam abo huboa. **21** Ampa ara sei na omumuyefoo atenaee tee; sei ne beaee a dee onnim Onyankopon tee."

**19** Na Hiob kasaa bio se, **2** "Mobehye me anicyaa na mode nsem abubu me akosi da ben? **3** Mpen edu nie a moasopa me; mo ani nku se moto hye me so. **4** Se eye nokore se mafom ekwan a, me mfomsoo ye me nko ara asem. **5** Se ampa se mobema mo ho so wo me so na mode m'animguasee aye adanse atia me a, **6** ennee monhunu se Onyankopon aye me bone na ode n'atena atwa me ho ahyia. **7** "Ewom se mesu se, 'Wafom me' dee, nanso obiara mmua me; meteam pe mmoa, nanso atentenenee biara nni ho. **8** Wasi me ekwan enti mentumi mensene; wama m'akwan so aduru sum. **9** Wayi m'animuonyam afiri me so na watu m'ahenkye afiri me ti so. **10** Wasee me akwannuasa nyinaa so de awie me; watu m'anidasoo ase te se dua. **11** N'abufuo huru tia me; na wakan me afra n'atamfo mu. **12** N'akodom ba aniberee so; wosisi mpie de tia me na wotwa me ntomadan ho hyia. **13** "Wayi me nuammarima afiri me ho; na m'amanifo nso, watwe won ho koraa. **14** M'abusafoo ko; na me nnamfonom were afiri me. **15** M'ahoho ne me mmaawa bu me se ohoho; mete se onanani ma won. **16** Mefre me osomfo, na ommua; mpo, mete m'ano sre no. **17** Me home bon me yere; me ho afono m'ankasa nuammarima. **18** Mpo, mmarimmaa nkumaa bu me animtiaa; se mepue a wodi me ho few. **19** Me nnamfo berebo kyiri me; m'adofoo asore atia me. **20** Maka honam ne nnompe, na ekaa kakraa bi, anka merewu. **21** "Monhunu me mmobo, me nnamfonom, monhunu

mmobó, na Onyankopón nsa abó me. **22** Adén enti na motaa me so, sedée Onyankopón ye no? Na mommfa me honam mu yea yi saa ara? **23** “Ao, anka wómfa me nsem nhye nwoma mu, anka wóntwere wó nwoma mmobóe so, **24** anka wómfa dadee twerédua nyiyi wó sumpii so, anaa wónkrukyire wó abotan so afebó. **25** Menim se me odimafoó te ase, na awiee no óbesore agyina asase so. **26** Na se me wedee wie se a, mede m’ani behunu Onyankopón. **27** Me ara mehunu no mede m’ani, na enye obi foforó ani, behunu no. M’akoma ho pere no wó me mu. **28** “Se moka se, ‘Yebeteete no, efiri se óhaw no firi óno ara’ a, **29** ese se mosuro akofena no. Abufuo nam akofena so de asotwe beba, na mobehunu se atemmuo wó ho.”

**20** Na Naamani Sofar buaa se, **2** “Me tiri mu ntene me, na ehye me se memmua efiri se me ho yera me yie. **3** Mate animka bi a egu me ho fi, na nteasee a menya no hye me se memmua. **4** “Ampa ara wonim sedee nneema tee firi tete, efiri eberé a wóde nnipa duaa asase so, **5** se amumuyefoo ani gye eberé tiawa bi mu, na wón a wónnsuro nyame nso anigyeé nkye. **6** Ewom se n’ahohaoha koduru ósoro, na ne tiri kopem omununkum dee, **7** nanso, óbeyera afebó te se n’ankasa agyanan; na wón a wónhunu no no bebisa se, ‘Ówó he?’ **8** Ótu kó te se daeé, na wórenhunu no bio. Wótwaam kó te se anadwo mu anisoadehunu. **9** Ani a ehunu noo no renhunu no bio; na ne siberé nso renhunu no bio. **10** Ne mma besre adee afiri ahiafoó ho; ese se n’ankasa de n’ahonya sane ma. **11** Ne mmeranteberé mu ahooden a ahye ne nnompe ma no ne no beko mfuturo mu. **12** “Ewom se bóne ye n’anom de na óde sie ne tekrema ase; **13** ewom se óntumi nnyaa mu na óma éka ne dodom, **14** nanso, n’aduane beye nwono wó ne yafunu mu; ebye ótweasee ano boró wó ne mu. **15** Óbefé ahonyadee a ómenee no; Onyankopón bema ne yafunu apu agu. **16** Óbefefe awó boró; Ónanka se bekum no. **17** Órennya nsuwansuwa no nnom nsubóntene a nufosuo ne éwó sene wó mu no. **18** Óbedane dee óbre nyae no aba a órenni bi; óremfa n’adwadie mu mfasó nnye n’ani. **19** Efiri se óhyeé ahiafoó so ma wódií ohia buruburo; óde ne nsa ato afie a enye óno na ósiie so. **20** “Ampa ara órennya ahomegyee mfiri dee wapere anya no mu; órentumi mfa n’akoradee nnye ne ho nkwa. **21** Wafom nneema nyinaa awie; ne nkósoo nnuru baabiara. **22** N’adedodó nyinaa mu no, óbékó óhaw mu; na amanehunu a emu ye den beto no. **23** Eberé a n’afuru aye ma no, Onyankopón betó n’abufuo ogya agu ne so na wabobo no basabasa. **24** Ewom se ódwane firi dadee akodee ano nanso bemma a ano ye kóbere mfrafraee béwo no. **25** Wóbetwe bemma no firi n’akyi, ano hyenhyen no befiri ne brebó mu. Ehu beba ne so; **26** esum kabii beduru n’akoradee.

Ogya a wómfite mu behye no, na asée dee aka wó ne ntomadan mu. **27** Ósoro béda n’afodie adi, na asase asóre atia no. **28** Nsuyire betwe ne fie akó, saa ara na nsuworosó beye Onyankopón abufuhyeé da no. **29** Yei ne hyebere a Onyankopón de ma amumuyefoo, awugyadee a Onyankopón de ato wón ho.”

**21** Na Hiob buaa se, **2** “Montie me nsem no yie. Momma yei nye awerekyekyeré a mode ma me. **3** Monnya ntoboasee mma me eberé a merekasa, na se mekasa wie a, monkoso nni fé. **4** “Me nwiinwii hye onipa anaa? Adén enti na ese se menya ntoboasee? **5** Monhwe me, na mo ho nnwiri mo; momfa mo nsa nkata mo ano. **6** Se medwene yei ho a, mebo hu; na me ho popo. **7** Adén enti na amumuyefoo tena nkwa mu? Wónyini kye na wóko so di tumi. **8** Wóhunu wón mma a atwa wón ho ahyia no nkósoo, wóhunu wón nananom. **9** Óhaw nni wón afie na ehu nni ho; Onyankopón asotwe mma wón so. **10** Wón anantwinini nye akrawa; na wón anantwibereé wo a, wómpon. **11** Wóka wón mma bó mu te se nnwankuo; na emu mmotafowa no hurihuri. **12** Wóto nnwom wó akasaé ne sankuo so; na wóde atenteben nnyegyeé gye wón ani. **13** Wódi yie wón nkwanma mu na wóko damena mu asomdwoe mu. (Sheol h7585) **14** Nanso wóka kyeré Onyankopón se, ‘Firi yen so! Yempe se yehunu w’akwan. **15** Hwan ne otumfoó no a ese se yesom no? Se yebo no mpaee a mfasó ben na yebenya?’ **16** Nanso, wón nkósoo no nni wón nsam, enti metwe me ho firi amumuyefoo afutuo ho. **17** “Nanso mpen ahe na wódum amumuyefoo kanea? Mpen ahe na amanehunu ba wón so, dee Onyankopón firi n’abufuo mu de ba no? **18** Mpen ahe na wóye se esere wó mframa ano, te se ntete a mframa den bi apra wón? **19** Wóka se, ‘Onyankopón kora onipa asotwe so de twén ne mma.’ Ese se ótwe ónipa no ankasa aso ma óhunu. **20** Ma wón ankasa ani nhunu wón seee; ma Otumfoó abufuhyeé no nka wón ani. **21** Wón abusuafoó a wóagya wón akyire no renya hwee n’agyapadee nyinaa besée. **22** “Obi betumi akyere Onyankopón nyansa, wó eberé a óbu atitire mpo aten? **23** Obi wu wó eberé a ówó ahooden; ne ho tó no na n’aso mu adwo no, **24** na ne onipadua ye frómm, na ehon ahye ne nnompe ma. **25** Ófoloró nso de ókra mu yeadie wu, a wanka asetena pa anhwe da. **26** Wóssie wón nyinaa wó mfuturo koro mu, ma asonson koro no ara nuka wón. **27** “Mahunu mo adwene, ekwan a mope se mobu me fó. **28** Mope se moka kyeré me sedee asikafoó ne amumuyefoo, wón bóne enti, wóhwere wón agyapadee nyinaa. **29** Nanso mommisa wón a wótu kwan; wóbéka akyere mo se **30** onipa bóne nya ne ti didi mu amanehunu da, na wógyaa no ma no dwane abufuhyeé da. **31** Hwan na ótumi kasa n’anim? Hwan na ótua no dee waye so ka? **32** Wósoa no kó damena mu, na

wōwen n'aboda. **33** Bōnhwa mu dōteē yē ne de; nniṗa nyinaa di n'akyi, na eḏom a wōntumi nkan wōn di n'anīm. **34** "Enti ebeyē den na mode mo nsenhunu akyekere me werē? Mo mmuaēē nye hwee se ator!"

**22** Na Temanni Elifas buaa se, **2** "Onyankopōn bēnya onipa ho mfasōō anaa? Mpo onyansafōō ho beba no mfasōō anaa? **3** Se woyē ōteneneeni a, anigyeē ben na Otumfōō no bēnya? Se w'akwan ho nni asem a, mfasōō ben na ōbēnya? **4** "Wo kronnye enti na ōka w'anīm na ōbo wo kwaadu anaa? **5** Enye w'amumuyē na esoo? Enye wo bōne na eḏōso dodo? **6** Wopēē banbo firii wo nuanom nkyen a enni nteaseē biara; wopaa nniṗa ho ntoma ma wōdaa adagya. **7** Woamma abrefōō nsuo anom na woamfa aduane amma deē ekōm de no. **8** Nanso na woyē obi a ōwō tumi, na ōwō nsase, onimuonyamfōō a ōte so. **9** Wopamoo akunafoō ma wōkōō nsapan na womaa nwisiaa nso ahoōden saē. **10** Enō enti na mfidie atwa wo ho ahyia, na amanehunu a eba ntēm so abo wo hu yi, **11** aden enti na esum aduru a wonhunu adeē, na asorōkye akata wo so. **12** "Onyankopōn nni ōsoro akyirikyiri? Hwe sedee ōsoro akyirikyiri nsoromma korōn! **13** Nanso woka se, 'Edeēn na Onyankopōn nim? Esum yi mu na ōbu atēn anaa? **14** Omununkum kabii akata n'anīm enti ōnhunu yēn ebere a ōnenam ōsoro kontōnkurowi mu.' **15** Wobekō so afa ekwan dada a abōnefōō anante soō no so? **16** Wōpraa wōn kōōēē ansa na wōn bere reso, na nsuyire hohoroō wōn fapem. **17** Na wōka kyereē Onyankopōn se, 'Gyaa yen! Edeēn na Otumfōō betumi aye yēn?' **18** Nanso, eyē ōno na ōde nnepa hyēē wōn afie mu, enti metwe me ho mēfiri amumuyēfōō afutuo ho. **19** Teneneefōō hunu wōn asehweē ma wōn ani gye; na wōn a wōn ho nni asem sere wōn ka se, **20** 'Wōaseē yēn atamfōō, na ogya ahye wōn agyapadeē.' **21** "Fa wo ho ma Onyankopōn na nya asomdwoēē wo ne mu; saa ekwan yi so na yiedie bēyē wo kyefa. **22** Tie akwankyere a efiri n'anom, na fa ne nsem sie w'akoma mu. **23** Se wosane kō Otumfōō no nkyen a, ōbēgye wo atom bio: se woyi amumuyesēm firi wo ntomadan mu **24** na woto wo sika mpo gu mfuturo mu ne Ofir sikakōkōō gu abotan a eḓō abōn mu no so a, **25** ennee Otumfōō bēyē wo sikakōkōō; ōbēyē dweē amapa ama wo. **26** Afei nokorem wōbēnya anigyeē wo Otumfōō mu na wōbēpaga w'anī akyerē Onyankopōn. **27** Wōbēbo no mpaēē, na ōbetie wo, na wōbedi wo bōhye so. **28** Deē woyē w'adwene se wōbēyē no beba mu, na hann bēto w'akwan so. **29** Se nniṗa hwe ase na woka se, 'Ma wōn sol' a, ōbēgye wōn a wōahwe ase no nkwa. **30** ōbēgye abōnefōō mpo, ōnam wo nsa a eho nni fi so bēgye wōn."

**23** Na Hiob buaa se, **2** "Enne mpo, m'aboobodie mu da so yē den; ne nsa aye den m'apinisie

nyinaa akyi. **3** Se menim baabi a mehunu no; anaase metumi akō ne tenabere a, **4** anka mēka m'asēm wō n'anīm na magye akyinnyeē bebree. **5** Anka mete mmuaēē a ōde bēma me, na madwene deē ōbeka ho. **6** ōde tumi a eso betia me anaa? Dabi, ōremmo me kwaadu. **7** Eho deē nniṗa teneneē betumi aka n'asēm wō n'anīm, na wōbēgye me afiri me ōtemmufōō nsam afebōō. **8** "Nanso se meko apueēē fam a, ōnni hō; se meko atōē fam nso a, menhunu no. **9** Se ōreyē adwuma wō atifi fam a, menhunu no; se ōdane ne ho kō anafōō fam a, m'anī nhye ne ho. **10** Nanso, ōnim ekwan a me nam soō; na se ōso me hwe a, mēfiri mu aba se sikakōkōō. **11** Madi n'anammōn akyi pēē; na manante n'akwan so a mammane. **12** Mentweē me ho mfirii mmaransēm a efiri n'anom ho, mama asem a efiri n'anom ho ahia me asene me daa aduane. **13** "Nanso ōbiara nni hō ka ne ho, na hwan na ōbetumi atia no? ōyē biribiara a ōpē. **14** ōhwe ma ne ōhye nsem tia me; ōda so kora nhyehyēē a ete sei bebree. **15** Enō enti na mēbo hu wō n'anīm; na se medwene yeinom nyinaa ho a, mesuro no. **16** Onyankopōn ama m'akoma aboto; Otumfōō ama mabo huboa. **17** Nanso esum no mma menka m'anō ntom, esum kabii a ekata m'anīm no mpo.

**24** "Aden enti na Onyankopōn nhye bere mma atemmoo? Aden enti na ese se wōn a wōnim noō no hwe saa da no anim enso emma da? **2** Nniṗa yiṗi aboo a wōde ato hyeē; na wōde nnwankuo a wōawia kō ho adidi. **3** Wōpam nwisiaa mfunumu na wōgye akunafoō anantwie se awowasidē. **4** Wōsum ahiafōō firi ekwan so na wōhye asase no so ahiafōō ma wōkōtete. **5** Ahiafōō no yē wōn adwuma pē aduane te se esere so mfunumu no; asase wesee no so na wōnya aduane ma wōn mma. **6** Wōboaboa mmoa aduane ano wō mfuo no so na wōdi mpepe wō amumuyēfōō bobē nturo mu. **7** Wōnni ntoma, na wōda kwaterekwa; wōnni hwee a wōde kata wōn ho wō awō mu. **8** Mmepō so osuto fō wōn wōnni na wōfomfam mmotan no ho efiri se wōnni ahatasōō. **9** Wōte awisiaa firi nufōō ano; na wōfa ohiani abotafoa de si ne ka anan mu. **10** Wōnenam adagya a wōnni ntoma; wōsoa ayuo afiāfi, nanso ekōm de wōn ara. **11** Wōkyi ngo wōn adan mu; wōtiatia nsakyimena mu, nanso osukōm de wōn. **12** Wōn a wōrewuwuo no apinisie firi kuropon no mu, na apirafoō kra su pē mmoa. Nanso Onyankopōn mfa bōne nto obiara so. **13** "Ebinom wō hō a wōsōre tia hann no, wōn a wōnnim n'akwan anaase wōnnante n'atēmpōn so. **14** Se adekyeē hann no kō a, owudifōō no sōre na ōkum ohiani ne mmōborōni; adesaeē mu, ōwīawia ne ho se ōkorōmfōō. **15** ōwāresēfōō twēn ebere a adeē resā; ōka se, 'obiara renhunu me,' na ōde n'anīm hinta. **16** Esum mu na nniṗa bubu apono wura afie mu, na awiabere mu no, wōtoto wōn

ho epono mu; wone hann nni hwee ye. **17** Esum kabii ye adekyee ma won nyinaa; wone esum mu nneema a eye hu fa nnamfo. **18** “Nanso wote se ahuro a ete nsuo ani; wadome won kyefa wo asase no so, enti obiara nnko boobe nturo no mu. **19** Sedee ohyew ne ope de sukyeremma a anane korɔ no, saa ara na damena de won a woye bone korɔ. (Sheol h7585) **20** Awotwaa were firi won, na ɔsonsono di won nam; nnipa bone dee, wonnkae won bio na mmom wɔbubu te se dua. **21** Wode obaa bonini a onni ba ye haboa, na wonhunu akunafoo mmɔbɔ. **22** Onyankopɔn nam ne tumi so tɔwe atumfoɔ ko; ewom se wonya asetena pa dee, nanso wonni nkwa ho bɔhye. **23** Otumi ma won tena ase asomdwoee mu, nanso n’ani wo won akwan so. **24** Woma won so bere tiawa bi, na afei wonni ho bio; wobre won ase boaboa won ano se nnipa nyinaa; wɔtwitwa won gu te se aburoo ti. **25** “Se yei nte saa a, hwan na obetumi agye me akynnyee na ama dee maka aye nsenhunu?”

**25** Na Suhini Bildad buaa se, **2** “Tumi ne suro wo Onyankopɔn; ɔno na ohyehye pɛpɛye wo ɔsorosoro. **3** Wobetumi akan n’akodom anaa? Hwan na ne hann nto ngu ne soo? **4** Odasani betene Onyankopɔn anim sen, na ebeye den na dee obaa awo no ho betee? **5** Mpo se ɔsrane nhyeren na nsoromma ho nte wo n’ani so a, **6** na nkantom onipa a ote se nsaama, onipa ba a oye ɔsonsono keke!”

**26** Na Hiob kasaa bio se, **2** “Woaboa dee onni tumi! Woagye basa a enni ahooden! **3** Woatu dee onnim nyansa fo! Na woada nhunumu pa ara adi! **4** Hwan na oboa wo ma wokaa saa nsem yi? Hwan honhom na ekasa faa wo mu? **5** “Awufoo wo ahoyera kesse mu, won a wowo nsuo ase ne dee ete mu nyinaa. **6** Asamando da adagya Onyankopɔn anim; ɔseee nso nni nkatasoo. (Sheol h7585) **7** Otre atifi fam ewiem wo dee eda mpan so; na ode asase sensen ohunu so. **8** Okykyere nsuo hye ne omununkum mu, nanso nsuo no mu duru ntumi mpae no. **9** Otre ne omununkum mu de kata ɔsrane ani. **10** Ohye agyirae wo nsuo so de to hyee wo hann ne esum ntam. **11** ɔsoro nnyinasoo woso, na n’animka ma won ho dwiri won. **12** Ode ne tumi wosoo epo ne nyansa mu, ɔtwitwaa epobɔpɔn mu asinasini. **13** Ode n’ahomee maa ewiem teee; na ne nsa wɔ ɔtweasee a ɔrewaa. **14** Yeinom ye ne nnwuma mfeafeaho; ɔka asomusem breoo kyere yen! Na hwan na obetumi ate ne tumi mmobomu no ase.”

**27** Hiob toaa n’asem so se, **2** “Se Onyankopɔn te ase yi, ɔno a wammu me atentenenee, Otumfoɔ a wama madi me kra mu awereho; **3** mmerɛ dodoo a nkwa wo me mu, na Onyankopɔn homee wo me mu yi, **4** m’ano renka amumuyesem,

na me tekrema rentwa nkontompo. **5** Merennyee nto mu da se dee woka no ye nokore; merenka me mudie nhye, kosi se mɛwuo. **6** Mekura me tenenee mu. Merennyaa mu; se mete ase yi, me tibo remmu me fo. **7** “Ma m’atamfoɔ nye se amumuyefoo, na won a wɔkyiri me nye se atorofoɔ. **8** Anidasoo ben na dee onni nyamesu no wo wo ne wuo akyi, eberɛ a Onyankopɔn agye ne nkwa afiri ne nsam? **9** Onyankopɔn tie ne sufɛ eberɛ a amanehunu aba ne so anaa? **10** N’ani begye wo Otumfoɔ mu? ɔbesu afɛe Onyankopɔn eberɛ biara anaa? **11** “Mema mo Onyankopɔn tumi ho nkyerkyere; meremfa Otumfoɔ no akwan nhinta. **12** Mo ankasa moahunu yeinom nyinaa. Afei nsenhunu yi ase ne sen? **13** “Yei ne dee Onyankopɔn ahye ato ho ama omumuyefoo, agyapadee a otirimuɔdenfoɔ nya firi Otumfoɔ nkyen: **14** Se ɔwo mma dodoo sen ara, won hyeberɛ ne akofena; na n’asefoɔ rennidi mmeɛ da. **15** ɔyaredom besie won a wɔbeka wo n’akyi, na won akunafoo rensu won. **16** Ewom se ohore dwete te se mfuturo na oboa ntoma ano se doteɛ dee, **17** nanso dee ope gu ho no, ateneneefoo na wɔbefira na pɛpɛfoɔ no nso akyekye dwete no. **18** Efiɛ a ɔsi no te se ananse afafa, ete se pata bi a wɔemfoɔ abo. **19** Oda ho te se ɔdefoo, nanso ɔrenna saa bio; obete n’ani no na ne nyinaa atu ayera. **20** Ahunahuna ba ne so se nsuyire; ahum hwim no ko anadwo. **21** Apueee mframa soa no ko, na onni ho bio; etwe no firi ne teberɛ. **22** Ebo no a ahummɔborɔ nni mu eberɛ a ɔredwane afiri ne tumi ase. **23** Ode fe bo ne nsam na ɔpamoo no firi ne teberɛ.”

**28** Ewo dee wotu dwete ne beaɛɛ a wohoa sika kɔkɔ ho. **2** Wotu dadeɛ firi fam, na wonane kɔbere firi dadeben mu. **3** Onipa ma esum ba awieɛɛ; na ohwehwe ko akyirikyiri asase mu kɔpe dadeben wo esum kabii mu. **4** Baabi a ene dee ɔdasani tee ntam ekwan ware no, ɔtu amena de fagudectuo afidie hye ho, mmeamnea a onipa nan sii ho akyre baabi a emmen nnipa no, ehɔ na odi aforosiane. **5** Asase a ebo aduane no, wonane aseɛ no te se dee wode ogya na aye; **6** aboodemmoɔ firi n’abotan mu na sikakokoo mpɔ nso wo ne mfuturo mu. **7** Okodeɛ biara nnim saa kwan a ahinta no, akoroma biara ani nhunuie. **8** Mmoa ahantanfoɔ nnante wo ho na agyata nkɔdeɛdeɛ wo ho. **9** Onipa nsa paapae abotan denden na oma mmeɛpɔ ase da ho. **10** Oɔtwa aka fa abotan mu, na ohunu n’ademudeɛ nyinaa. **11** Ohwehwe baabi a nsubontene ti wo na oda nneema a ahinta adi. **12** Nanso ehe na yebehunu dee nyansa hye? Ehe na nteaseɛ tee? **13** Onipa renhunu ne bo a esom; worenhunu wo ateasefoɔ asase so. **14** Na ebuɔna ka se, “Enni me mu”; na epo nso se, “Enni me nkyen.” **15** Wɔrentumi mfa sikakokoo amapa nto, na wɔrentumi mfa dwete nkari ne boɔ. **16** Wɔrentumi mfa Ofir sikakokoo nto apopobibiriebo

anaa aboodemmoos nso saa ara. 17 Warentumi mfa ahwehwe anaa sikakokoo ntoto ho, na warentumi mfa sikakokoo nnwinnee nsesa. 18 Ense se yebo ahwene panin ne ahwehweboos din; nyansa boos sene nhwene pa. 19 Etiopia akarateboos ne no nse; warentumi mfa sikakokoo kronn nto. 20 Ennee na ehe na nyansa firie? Ehe na nteasee tee? 21 Wode asie abodee biara ani, wode asie ewiem nnomaa mpo. 22 Osese ne Owuo ka se, "Yate na huluhuhu keke." 23 Onyankopon te ekwan a eko ho ase, na ono nko ara na onim baabi a etee, 24 efiri se ohwe koduru nsase ano na ohunu biribiara a ewo osoro ase. 25 Ebera a ohyee mframa ano den too ho na osusu nsuwa no, 26 ebera a okaa no ohye so kyeree osuto na otwaa ekwan maa aprannaa no, 27 afei ohwee nyansa na okarii no hweee; na ogyee no too mu na osoo no hweee. 28 Na oka kyeree onipa se, "Awurade suro, eno ne nyansa; na se wokiyiri bone a, wowo nteasee."

**29** Hiob toaa so se, 2 "Mafe abosome a atwam no, nna a Onyankopon hwee me soos no, 3 ebera a ne kanea hyerem m'atifi na mede ne kanea menantee esum mu no! 4 Ao, enna a mesii soos no, ebera a Onyankopon adamfofa a emu ye den hyiraa me fie, 5 ebera a na Otumfoos da so ka me ho na me mma atwa me ho ahyia, 6 ebera a na nufosuo mu sradee afo m'akwan na abotan hwiee ngo se nsuo maa me. 7 "Ebera a na meko kuropon epono ano mekotena m'adwa so wo omanfoos adwaberem, 8 mmerantee hunu me a, wogyna nkyen na mpanimfoos soro gyina ho; 9 atitiire gyae kasa na wode won nsa kata won ano; 10 mmapoamma tem dinn, na won tekrema ka won dodom. 11 Won a wote me nka nyinaa ka me ho asempe, na won a wohunu me nyinaa kamfo me, 12 efiri se, meboaa ahiafoos a wosu pee mmoa, ne nwisiaa a wonni aboafos. 13 Onipa a na orewuo no hyiraa me; na memaa akunafoos ani gyee won akoma mu. 14 Mede tenenee firaa se m'aduradee; atentenenee yee me nkatasoo ne m'abotire. 15 Meyee aniwa maa anifirafoos, ne enan maa abubuafoos. 16 Meyee ahiafoos agya; na mekaa ahohoo asem maa won. 17 Mebubuu amumuyefoo se na mehwiim won a wodi won nya no firii won anom. 18 "Medwenee se, 'Mewu wo m'ankasa me fie mu, na me nna adooos se anwea. 19 Me nhini beduru nsuo ano, na obosuo agugu me mman so anadwo mu nyinaa. 20 M'animuonyam beko so aye fromm wo me so, na m'ahooden aye foforo.' 21 "Nnipa hwehwee se wotie me, woyee dinn, twenee m'afotuo. 22 Se mekasa wie a wonnkasa bio, efiri se me nsem too won asom yie. 23 Wotwenee me sedee wotwene osuto, na womenee me nsem se osuto bere nsuo. 24 Won abasa mu buie no, mesere kyeree won; m'animte se som bo ma won. 25 Meboos ekwan maa won na metenaa ase se won ohene; metenaa

ase se ohene a owo n'akodom mu; meyee se obi a okykyere agyaadwotwafos were.

**30** "Nanso seesei wosere me, nnipa a manyini sene won, na won agyanom mfata se wone me nnwan ho nkraman tena. 2 Mfasoo ben na won nsa mu ahooden wo ma me, ebera a won ahooden afiri won mu? 3 Ohia ne ekom ama won ho atete, wonante asase wese ne asase bonini so anadwo. 4 Woboabooa nkyenhahan ano wo nkykyere mu, na wode esere so nnua nhini yee won aduane. 5 Won mfefoos pamoo won firii won mu, na wohuroo won se akoromfoos. 6 Wohyee won ma wotena nsuka a emu awo, abotan ne efam ntokuro mu. 7 Wosuu se mfunumu wo wiram na woforee so wo odoto ase. 8 Ekuo a womfra na wonni din, wopam won firii asase no so. 9 "Na enne yi won mmammarima de dwom bo me akutia; maye abusudee wo won mu. 10 Wokiyiri me na wonnka mma me ho; wommfere se wotete ntasuo gu m'anim. 11 Afei a Onyankopon abubu me tadua na ode amanehunu aba me so yi, woyee dee wope wo m'anim. 12 Abusuakuo no to hye me so wo me nifa so; wosum me nan mfidie, na wosisi apie tia me. 13 Wosisi m'akwan; na wonya me see me na obiara mmoa me. 14 Woba te se dee wofiri ntokuro a ano abae mu; wonam mmubui no mu munimuni ba. 15 Ahunahuna ma me ho dwiri me; m'animuonyam atu ko sedee mframa abo agu, me banbo atu ayera se omununkum. 16 "Na seesei, me nkwa resa; na amanehunu nna akykyere me. 17 Anadwo wowo me nnompe mu; oyea a ewe me no nnyae. 18 Onyankopon firi ne tumi mu ye se aduradee ma me; omia me te se m'atadee kon. 19 Oto me twene atekye mu na oma me ye se mfuturo ne nsos. 20 "Ao Onyankopon, mesu mefee wo, nanso wommu me. Mesore gyina, nanso wohwe me keke. 21 Woba me so aniberee so; wode w'abasa mu tumi to hye me so. 22 Wohwiim me na wode mframa pia me; wodankiyidankyi me wo ahum mu. 23 Menim se wode me beko owuo mu, baabi a woahye ama ateasefoos nyinaa. 24 "Ampa ara obiara mfa ne nsa nka onipa a oebre ebera a oresu pe mmoa wo n'amanehunu mu. 25 Mansu amma won a wowo ohaw mu anaa? Me kra were anho amma ahiafoos anaa? 26 Nanso ebera a m'ani da papa so no, bone baee; ebera a mepere hann no, esum na eduruue. 27 Meyafunu mu a ewowo me no nnyae da; na nna a amanehunu wo mu da m'anim. 28 Menenam a mabiri a enye se owia na ahye me; megyna adwaberem na mesu pe mmoa. 29 Madane nnompo nuabarima, me ne apatuo na ebo. 30 Me honam ani abiri na ehwanehwane; huraa ama me ho ado. 31 Me sankuo bo kwadwom, na m'atenteben ma agyaadwotwa nnyegyee.

**31** "Me ne m'ani yee apam se meremfiri akonno mu nhwe ababaawa. 2 Edeen ne onipa

kyefa a efiri osoro Onyankopon nkyen? Edeem ne n'agyapadee a efiri osoro Otumfoo no nkyen? 3 Enye asene mma amumuyefoo? Enye asiane mma won a woye bone? 4 Onhunu m'akwan na onkan anammom biara a metuo anaa? 5 "Se manante wo nkontompo mu anaase matu mmirika adi nnaadaasem akyi a, 6 ma Onyankopon nkari me wo nsania papa so na obehunu se me ho nni asem. 7 Se m'anammontuo afom ekwan, se m'akoma adi m'ani akyi, anaase me nsa ho agu fi a 8 ennee ma afoforo nni dee madua, na ma wontutu me mfudee ngu. 9 "Se obaa bi ato m'akoma so, anaase mate me yonko bi epono akyi a, 10 ennee, me yere nyam obarima foforo aduane, na mmarima afoforo ne no nna. 11 Efiri se, anka eno na ebeye aniwusem ne bone a ese se wotwe aso wo so. 12 Eye ogya a ehye koduru asese mu na ebetumi atutu m'agyapadee nyinaa ase. 13 "Se mabu m'asomfoo mmarima ne mmaa ntenkyea ebere a wo ne me nyaa asem, 14 na se Onyankopon de si m'anim a, edeen na meye? Se wafre me akontabuo a, mmuaee ben na mema? 15 Enye dee oboo me wo yafunu mu no na oboo won? Enye onipa koroo no na oboo yen nyinaa wo yen maamenom yafunu mu? 16 "Ohiani bi wo ho a ohia mmoa a mammoa no? Anaa mabu akunafoo bi abasa mu? 17 Mabo m'aduane ho atirimuoden a mamma nwisiaa bi? 18 Dabi, efiri me mmerantebere mu, matete won sedee agya beye, na me nkwa nna nyinaa mu, mahwe akunafoo. 19 Se mahunu obi a onni aduradee na obere, anaa ohiani bi a onni atadee, 20 na se wamfiri akoma mu anhyira me wo ebere a mede me nwan ho nwi kaa no hye, 21 se mama me nsa so atia awisiaa bi, esiane se mewo tumi wo asenniie enti a, 22 ennee ma m'abasa mpan mfiri m'abatiri, ma emmubu mfiri ne po so. 23 Mesuroo asese a efiri Onyankopon nkyen, na n'animuonyam ho suro enti mantumi anye saa nneema yi. 24 "Se mede me were ahye sikakokoo mu anaase maka akyerere sikakokoo amapa se, 'Wo na woboo me ho ban,' 25 se masepe me ho wo m'ahodee bebrebe enti, ahodee a me nsa aka yi, 26 se mahwe owia a ehylenee anaa osrane a enam animuonyam mu, 27 ama aka m'akoma a obiara nnim na me nsa yee won atuu de anidie maa won a, 28 ennee na yeinom nso beye bone a woboo ho aten, efiri se na manni Onyankopon a ote osoro no nokore. 29 "M'ani nnyee wo me otamfoo amanehunu ho anaa menseree no wo ohaw a aba ne so. 30 Memmaa m'ano nyee bone se medome obi nkwa. 31 M'asomfoo a wowo me fidua mu nkaa da se, 'Oma ekom de yen.' 32 Ohohoo biara abontene so da, efiri se me epono ano daa ho da biara maa akwantufoo, 33 Makata me bone so sedee nnipa ye de m'afodie ahye m'akoma mu? 34 Suro a mesuroo nnipadam ne ahohora a efiri mmusua ho no enti meye kommu a mamfiri adi? 35 ("Ao, se anka mewo obi a obetie me. Mede me din ahye

m'anoyie ase, ma Otumfoo no mmua me; ma dee oboo me kwaadu no ntwerere ne sobooboo. 36 Ampa ara, anka mede behye m'abatiri, anka mede behye se ahenkye. 37 Anka mebu m'anammontuo biara ho akonta akyerere no; anka meko n'anim se oheneba.) 38 "Se m'asase team tia me na nisuo fo n'akofie nyinaa, 39 se madi so aba a mentuaa ka anaase mabu eso apaafoo no abamu a, 40 ma nkasee mfifiri nsi ayuo anan mu na wira mfu nsi atokoo anan mu." Hiob nsem no asi.

**32** Enti saa mmarima baasa yi ammua Hiob bio, efiri se, na otene wo onno ara ani so. 2 Na Busini Barakel babarima Elihu a efiri Ram abusua mu no bo fuu Hiob yie se obu ne ho bem na ommu Onyankopon mmom bem. 3 Ne bo fuu nnamfonom baasa no se wotantumi anya nnyinasoo bi ammo Hiob nsem no angu, nanso wobuu no fo. 4 Elihu twenee se afoforo no bekasa akyerere Hiob, efiri se, na woanyinyini sene no. 5 Na ohunu se nnipa baasa no nni asem biara ka bio no, n'abufuo asere. 6 Enti Busini Barakel babarima Elihu kaa se, "Meye abofra, na moye mpanimfoo; eno enti na mesuroo se meka dee menim akyerere. 7 Medwenee se, 'Ese se mpanimfoo kasa; ese se won a won ani afire kyere nyansa.' 8 Nanso honhom a ete onipa mu, Otumfoo no ahomee no na ema nteasee. 9 Enye mpanimfoo nko na woye anyansafoo, enye won a won ani afire nko na wote dee eye ase. 10 "Enti mese: Montie me; me nso meka m'adwene. 11 Metwenee wo ebere a morekasa, metiee mo adwenkyere; ebere a na monhunu dee monka no, 12 meye aso maa mo pa ara, nanso mo mu biara antumi ankyere se Hiob aye mfomsoo; mo mu biara anyi n'anosem ano. 13 Monnka se, 'Onim nyansa; Onyankopon nko ara na obetumi asesa n'adwene.' 14 Se Hiob ne me kasae a, anka merennyina mo adwenkyere no so mmua no. 15 "Mo ho adwiri mo, monni hwee ka bio; mo nsem asa. 16 Ese se metwen wo ebere a moaye kommu yi, saa ebere a mo monni mmuaee biara de ma yi? 17 Me nso meka bi me nso meka m'adwene. 18 Efiri se, nsem ahye m'anomu ma, na honhom a ete me mu no hye me se menka; 19 Me mu no, mete se nsa a ehye toa mu; Me te se nsa kotokuo foforo a erebepae. 20 Ese se mekasa na me ho to me; ese se mebu m'ano na me ma mmuaee. 21 Merenye animhwe na merenkorokoro obiara. 22 Na se makwadare akorokoro mu a, anka me Yefoo beyi me afiri ho ntem so.

**33** "Na afei, Hiob, tie me nsem; ye aso ma biribiara a meka. 2 Merebue m'ano; me nsem aba me tekrema so. 3 Me nsem firi akoma a etene mu; na m'ano de ahonim pa ka dee menim. 4 Onyankopon Honhom na abo me; Otumfoo no ahome ma me nkwa. 5 Se wobetumi a, ma me mmuaee; siesie wo ho, na ka si m'anim. 6 Wo ne me nyinaa ye



pe wɔ Onyankopɔn anim; me nso wɔbɔɔ me firii dɔtee mu. 7 Ense se wosuro me, na ense se me nsa ye den wo so. 8 “Nanso woaka ama mate, metee saa nsem no, na wokaa se, 9 ‘Meye kronn na menni bɔne; me ho te na afdie biara nni me ho. 10 Nanso Onyankopɔn anya me ho mfomsoo; wafa me se ne otamfoo. 11 Ode me nan ahye mpɔkyere mu; na n’ani wɔ m’akwan nyinaa so.’ 12 “Nanso meka mekyere wo se, yei mu dee, woaye mfomsoo, efiri se Onyankopɔn so sene odasani. 13 Na aden enti na wonwiinwii hye no se ommua onipa nsem biara anaa? 14 Nanso, Onyankopɔn kasa wo akwan ahodoo so, na ebia nnipa nte. 15 Okasa wo daeso ne anadwo anisoadehunu mu, eberɛ a nna afa nnipa na wɔretu nkorɔmo wɔ wɔn mpa so, 16 otumi kasa gu wɔn asom na ode kokɔbo yi wɔn hu, 17 se obedane onipa afiri nneyee bɔne ho na watwe no afiri ahantan ho, 18 se omma ne okra nnko amena mu na onhwere ne nkwa wɔ akofena ano. 19 Onyankopɔn tumi de yea twe onipa aso eberɛ a oda mpa so na ne nnompe mu yea nnyae da, 20 kɔsi se ne kɔn nno aduane na ne okra nso po aduane a eye akɔnnɔ pa ara; 21 ofɔn ye basaa, na ne nnompe a anka eho akata no ho da ho. 22 Ne okra ben damena, na ne nkwa ben owuo abɔfoo. 23 “Nanso se abɔfoo apem no mu baako wɔ n’afa se odimafoo a obekyere no dee eye ma no a, 24 obɛhunu no mmɔbo na waka se, ‘Monnyaa no na wanko damena mu; na manya mpatadee ama no,’ 25 afei ne wedee beye foforo se abɔfra dee, na asi ne dada mu se mmeranteberɛ mu dee. 26 Se obɔ Onyankopɔn mpaee a, obɛnya adom afiri ne ho, obɛhunu Onyankopɔn anim na ode ahosepe ateam na Onyankopɔn agye no bio se oteneenei. 27 Afei obɛba nnipa mu abeka se, ‘Meye bɔne na mekyeaa dee etene, nanso wantwe m’aso sedee efata me. 28 Ogyee me okra na wamma no anko damena mu, enti metena ase na madi hann no mu de.’ 29 “Onyankopɔn ye yeinom nyinaa ma onipa, mprenu ne ne mprensaa so, 30 sedee onipa kra renko damena mu, na nkwa hann no ahyeren ne so. 31 “Ye aso, Hiob, na tie me; ye dinn na menkasa. 32 Na se wowɔ biribi ka a, bua me; kasa, na mepe se wɔbu wo bem. 33 Se ente saa nso a, ennee tie me. Ye dinn na mekyere wo nyansa.”

**34** Afei Elihu kaa se, 2 “Mo anyansafoo, montie me nsem; mo animdefoo monye aso mma me. 3 Efiri se aso so nsem hwe sedee tekrema ka aduane hwe no. 4 Momma yensese nhunu dee eye ma yen. Momma yen nyinaa mmo mu nsua dee eye. 5 “Hiob kaa se, ‘Me ho nni asem, nanso Onyankopɔn abu me ntenkyea. 6 Ewom se m’asem da ekwan mu, nanso, wɔbu me otorofoo; ewom se menyee bɔne biara, nanso ne bemma no ama me apirakuro a ennwu da.’ 7 Onipa ben na ote se Hiob a onom animtiabuo se nsuo? 8 Ode amumuyefoo nante;

na one atirimuɔndenfoo nso bo. 9 Efiri se oka se, ‘Se onipa bo mmɔden se obeso Onyankopɔn ani a onnya ho mfasoo biara.’ 10 “Enti mo mmarima a mowɔ nteasee montie me. Empare Onyankopɔn se obeye bɔne, se Otumfoo no beye mfomsoo. 11 Nnipa nneyee so na ohwe tua wɔn ka; dee efata ne nneyee na oma eba ne so. 12 Emfata se wode mfomsoo susu Onyankopɔn, na emfata se wode ntenkyea susu Otumfoo. 13 Hwan na ode no sii asase so? Hwan na ode ewiase nyinaa hyee ne nsa? 14 Se eyee ne pe na oyii ne Honhom ne n’ahome a, 15 anka adasamma nyinaa bebo mu ayera, na onipa besane ako mfuturo mu. 16 “Se mowɔ nhunumu a, montie yei; montie dee meka. 17 Obi a okyiri atentenenee betumi adi nnipa so? Mobetumi abu Oteneenei kesee no fo anaa? 18 Enye Ono na oka kyere ahemfo se, ‘Mo ho nni mfasoo,’ na oka kyere atitire se, ‘Moye atirimuɔndenfoo?’ 19 Onhwe mmarpomma anim na onyiyi adefoo ne ahiafoo mu, efiri se wɔn nyinaa ye ne nsa ano adwuma. 20 Wɔwuwu mmerɛ tiawa bi mu, wɔ anadwo dasuo mu; nnipa no ho woso na wosene ko; ahooɔndenfoo toto a emfiri onipa. 21 “N’ani hwe nnipa akwan; na ohunu wɔn anammɔntuo biara. 22 Baabiara nni ho a aduru sum, esum kabii, a amumuyefoo betumi ahinta. 23 Eho nhia Onyankopɔn se obehwehwe nnipa mu bio, a enti ese se woba n’anim begye atemmu. 24 Obobo aberempon gu a onye nhwehwemu biara, na ode afoforo sisi wɔn ananmu. 25 Efiri se ohunu wɔn nneyee, otu wɔn gu anadwo na wɔdwere wɔn. 26 Otua wɔn amumuyesem so ka wo baabi a obiara betumi ahunu wɔn, 27 efiri se, wɔmane firii n’akyi kɔee na wɔampe n’akwan biara anhwe. 28 Wɔmaa ahiafoo sufre duruu n’anim na ema otee mmɔborɔni su. 29 Nanso se oye kɔmm a, hwan na obetumi abu no fo? Se ode n’anim hinta nso a, hwan na obɛhunu no? Nanso odi onipa ne oman so perepere, 30 omma onipa a onnim Onyame nni ohene, sedee wonsum nnipa no mfidie. 31 “Aden enti na onipa nka nkyere Onyankopɔn se, ‘Maye bɔne na merenye bɔne bio. 32 Kyere me na menhunu; na se maye bɔne a, merenye saa bio.’ 33 Eɛ se Onyankopɔn gyina dee wode w’ano aka so tua wo ka, wo eberɛ a woaye se worenno wo ho anaa? Eɛ se wosi gyinae, enye me; enti ka dee wonim kyere me. 34 “Nnipa a wɔwɔ nteasee pae mu ka, animdefoo a wɔtie me ka kyere me se, 35 ‘Hiob nnkasa nimdee kwan so; aba biara nni ne kasa mu.’ 36 Ao, se wɔsɔo Hiob hwɛee koo akyiri a anka eye, efiri se oyiyii nsem ano se omumuyefoo! 37 Ode atuatee ka ne bem ho; ode ahantan bo ne nsam gu yen so na oma ne nsem a oka tia Onyankopɔn no dooso.”

**35** Afei, Elihu kaa se: 2 “Wogyee di se yei fata? Woka se, ‘Onyankopɔn betwitwa agye me.’ 3 Nanso wobisa no se, ‘Mfasoo ben na menya, na se

manye bone a, mfasoo ben na menya? 4 “Mepɛ se mebuwa wo ne wo nnamfonom nyinaa. 5 Ma w’ani so kyere osoro na hwe; hwe omununkum a ewo w’atifi osorosoro nohoa. 6 Se woye bone a, ekwan ben so na esakjera Onyankopon? Mpo se wo bone dooso a, nsunsuansoo ben na enya wo ne so? 7 Se wotene a, edeen na wode ma noo anaase edeen na onya firi wo nsam? 8 W’amumuye pira onipa a ote se wo na wo tenenee pira nnipa mma nko ara. 9 “Nnipa su ebere a wowo nhyesoo ase; na wosre mmoa firi dee owo tumi nsam. 10 Nanso, obi mmisa se, ‘Ehe na Onyankopon, me Yefoo no wo, dee oma nnwom anadwo no, 11 dee okyere yen nimdee bebree sene asase so mmoa na oma yehunu nyansa sene ewiem nnomaa?’ 12 Se nnipa su team a, ammua, amumuyefoo achantan enti. 13 Ampa ara Onyankopon rentie won nkosore hunu no; na Otumfoo remmu. 14 Woka se wonhunu no, nanso se wotwen no a, ode atentenenee beba enti ese se wotwen no. 15 Bio, woka se n’abufuo mmfa asotwee mma na n’ani nni amumuyesem akwi pii. 16 Enti Hiob bue n’ano ka nsem hunu; nimdee a onni enti, okeka nsem bebree.”

**36** Elihu toaa ne kasa so se, 2 “Monto mo bo ase kakra mma me, na mekyere mo se aka bebree a ese se yeka ma Onyankopon. 3 Menya me nimdee firi akwirikyiri; meka se me Yefoo bu atentenenee. 4 Monnye ntom se me nsem ye nokore turodo; na meye obi a ne nimdee so wo mo mu. 5 “Onyankopon so, nanso, ontwiri nnipa; okoron na onhinhim ne botae me. 6 Omma amumuyefoo ntena nkwa mu, na ode amanehunufoo kyefa ma won. 7 Onnyi n’ani mfiri oteneneeni so. Oma wone ahemfo di adee na oma won so afebo. 8 Na se wode mpokyerɛ gu nnipa na amanehunu ahoma akyekyere won papee a, 9 oka dee woye kyere won se wonam achantan so aye bone. 10 Oma wotie ntenesoo na ohye won se wanni won ho won bone ho. 11 Se woye osetie na wosom no a, wobedi yie wo won enna a aka no mu na won mfee nyinaa aye aniso ama won. 12 Na se wointie no a, wobeyera wo akofena ano, na wawuwu a wanni nimdee. 13 “Won a wannim Onyame no kora abufuo so; mpo se ogye won nkosonkoson a, wansu mpe mmoa. 14 Wawuwu won mmabunuberɛ mu wo adwaman mu, wo mmarima adwamanfoo a wotete abosonnan mu mu. 15 Nanso, won a wohnu amane no, ogye won; na okasa kyere won wo won haw mu. 16 “Oregye wo afiri ahohiahia mu de wo ako petee mu a ahokyere nnie, dee wowo asomdwoe, na nnuane pa aye wo epono so ma. 17 Nanso seesei, atemmuo a efata amumuyefoo na aba wo so; atemmuo ne atentenenee aso wo mu. 18 Hwe yie na obi amfa ahonya annaadaa wo; mma adanmudee ksee bi ntwe wo. 19 W’ahonya anaase mpo w’ahohaw

bebree nyinaa enti, worenko amanehunu mu anaa? 20 Mpere anadwo ho, se emmepre nnipa mfiri won afie mu. 21 Hwe na woannane anko bone ho, dee aye se woye sene amanehunu. 22 “Onyankopon ye ksee wo ne tumi mu. Hwan na oye okyerkyerefoo se ono? 23 Hwan na wahyehye n’akwan ama no anaa waka akyerɛ no se, ‘Woye mfmsoo.’ 24 Kae na kamfo n’adwuma a nnipa de nnwontoo akamfo no. 25 Adasamma nyinaa ahunu; nnipa hwe haa firi akwirikyiri. 26 Onyankopon ye ksee, eboro yen nteasee so! Ne mfee dodo mu nni hwehwebea. 27 “Otwetwe nsuo a esoso, ma edane osuto gu asutene mu; 28 na omununkum to bosuo gu fam na osuto bebree gu adasamma so. 29 Hwan na obetumi ate sedee otretre omununkum mu ase, sedee obobo mu firi n’atenae? 30 Hwe sedee ohwete n’anyinam mu wo ne ho ma eko epo bunu mu. 31 Yei ne ekwan a ofa so di amanaman no so na oma aduane bu won so. 32 Ode anyinam hye ne nsam ma na ohye no se ensi n’agyirae. 33 N’apranaa bo ahum a ereba no ho nkae; na anantwie mpo ma wohnu se ereba.

**37** “Yei ma m’akoma bo paripari na ebo denden pa ara. 2 Tiel Tie ne nne mmobom, ne hooye a efiri n’anom reba. 3 Ogyaa n’anyinam mu wo osoro ase nyinaa na oma ekoduru asase ano. 4 Eno akwi na ne mmobom no ba; ode nne ksee bobom. Se okasa a, biribiara nsianka no. 5 Onyankopon nne bobom ma no ye nwanwa; oye nneema aksee a eboro yen adwene so. 6 Oka kyere sukyeremma se, ‘To gu asase so,’ ne osuto nso se, ‘Ye osuto ksee.’ 7 Sedee nnipa a wabo won nyinaa behunu n’adwuma enti, oma obiara gyae n’adwuma. 8 Wiram mmoa kotete; wokohyehye won abon mu. 9 Ahum tu firi ne pia mu, na awo nso firi mframa a erebo mu. 10 Onyankopon ahome de nsukyenee ba, na nsuo hahanaa no kyene. 11 Ode fonwuni hye omununkum ma; na otwa n’anyinam fa mu. 12 Ohye ma wokwinkyini fa asase so nyinaa so hyia ye dee okyerɛ se wonye biara. 13 Ode omununkum ba de betwe nnipa aso, anaase oma eto gu asase so de kyere n’adsee. 14 “Tie yei, Hiob; gyae na dwene Onyankopon anwanwadee ho. 15 Wonim sedee Onyankopon danedane omununkum, na oma anyinam tete firi mu? 16 Wonim sedee omununkum sensen ewiem, dee oye nyansaboakwa no anwanwadee? 17 Mo a mote fifire wo mo ntadee mu ebere a anafo mframa ma asase no ye dinn no, 18 wobetumi aboa no ama watre ewiem, a eye dene se kabere mfrafrae ahwehwe? 19 “Kyerɛ yen dee ese se yeka kyere no; yerentumi nka yen asem, esiane se yennim enti. 20 Ese se wabo Onyankopon nkae se mepɛ se me ne no kasa anaa? Onipa bi wo ho a obepɛ se wobemene no anaa? 21 Obiara rentumi nhwe owia, sedee ehyeren wo ewiem ebere a mframa abo ama ewiem atee. 22 Ofiri atifi fam ba wo animuonyam sononko mu; Onyankopon ba

wɔ surokronkron tumi mu. 23 Yenahunu Otumfoɔ deɛ, nanso ne tumi ye kɛsɛ; n'atɛnteneneɛ ne teneneɛye kɛsɛ akyi mpo ɔnye nhyɛsoɔ. 24 Ɛno enti nnipa de anidie ma no, na ɔmmu akoma mu anyansafoɔ biara.”

**38** Afei, Awurade firi ahum mu buaa Hiob se, 2 “Hwan ne deɛ ɔde nsem a nimdeɛ nni mu katakata m'afotuo so? 3 Hye wo ho den se ɔbarima; mebiɛa wo nsem, na wobeyi m'ana. 4 “Ɛberɛ a metoo asase fapem no, na wowa he? Se wonim a, ka ɛ. 5 Hwan na ɔsusu ne tenten ne ne tetɛɛ? Ampa ara wonim! Hwan na ɔtwee susuhoma faa ani? 6 Ɛdeen so na ɛgyina, anaase hwan na ɔtoo ne tweariboo no, 7 ɛberɛ a anɔpa nsoromma boɔ mu too dwom, na abofo nyinaa de anigyɛ teaam no? 8 “Hwan na ɔkaa epo hyɛ apono akyi, ɛberɛ a epue firii yafunu mu, 9 ɛberɛ a mede omununkum yeɛ n'aduradeɛ na mede esum kabii kyekyereɛ noɔ, 10 ɛberɛ a metoo hyɛ maa noɔ na mesisii n'apono ne n'adaban, 11 ɛberɛ a mekaa se, ‘Eha ara na wobeduru, entra ha; eha na w'ahantan asorɔkyɛɛ no mmɛso? 12 “Woahye mmara ama adekyeɛ da? Anaa woakyerɛ no n'afa, 13 se ɛnkɔka asase ano na entu amumuyefoo mfiri so? 14 Asase fa ne bobere se ɔtɛɛ a ehyɛ nsɔano ase; na ɛso teba da adi te se atadeɛ. 15 Wɔde amumuyefoo hann akame wɔn, na wɔn abasa a woapagya no mu abu. 16 “Woapɛɛɛ mu ahunu nsutire a epo firi mu ba anaa woanante ne bunu mu? 17 Wɔde owuo apono akyerɛ wo? Woahunu owuo sunsumma apono anaa? 18 Woate ewiase a eɔa ho hahanaa no ase anaa? Se wonim yeinom nyinaa a, ka kyere me. 19 “Ehe na hann firi ba? Na ehe na esum nso ko? 20 Wobetumi de wɔn akɔ wɔn siberɛ? Wonim akwan a ekɔ wɔn atenaɛ? 21 Ampa ara wonim, ɛfiri se na woawo wo dada. Woanyini yie! 22 “Woako sukyeremma adekoradan mu da, anaa woahunu asukotweaa adekoradan 23 a makora so ama ahohiahia bere, ɔsa ne akodie nna? 24 Ekwan ben na ekɔ baabi a anyinam firi ba, anaa baabi a apueɛ mframa firi na ɛbo fa asase so? 25 Hwan na ɔtwaɛ eka maa osubransam, ne ekwan maa aprannaa mmobom, 26 se ɛbetɔ agu asase a obiara nte soɔ so, anweatam a obiara nni soɔ, 27 na ama asase bonini a eye weseɛ yi afo na ɛsere affiri so? 28 Osuto wo agya anaa? Hwan na ɔye agya ma obosuo? 29 Hwan yafunu mu na nsukyeneɛ fire? Hwan na ɔwo nsukyeneɛ mporopowa firi soro 30 ɛberɛ a nsuo kyene dane se eboɔ, na ebunu ani kyene? 31 “Wobetumi de ahoma akyekyere Akokobaatan ne ne mma? Wobetumi asane Nwenwenente nhoma anaa? 32 Wobetumi de anɔpa nsoromma aba wo ne bere mu anaase wobetumi ayi sisire ne ne mma afiri ho? 33 Wonim mmara a efa ewiem ho? Wobetumi de Onyankopɔn ahennie aba asase so? 34 “Wobetumi ama wo nne aduru omununkum so na wode nsuo

akata wo ho anaa? 35 Wobetumi ama anyinam atwa? Wobɛka akyerɛ wo se, ‘Yennie anaa? 36 Hwan na ɔde nyansa ma akoma anaase ɔde nteaseɛ hyɛ adwene mu. 37 Hwan na ɔwo nyansa a wode kan omununkum? Hwan na ɔbetumi akyea ɔsoro nsuo nkotokuo, 38 ɛberɛ a mfuturo aye den ama ɔtɛɛ atɔatɔ keka bo mu. 39 “Woko ahayo ma gyatabereɛ ma agyata didi mee 40 ɛberɛ a wobutubutu wɔn abɔn ano anaase wotete nnotɔ ase? 41 Hwan na oma anene aduane ɛberɛ a ne mma su frɛ Onyankopɔn na wokyiinyini pe aduane?

**39** “Wonim ɛberɛ a bepo so mmirekyie wowoo? Woahwe, ahunu ɛberɛ a oforoteɛ nyinsɛn ne ba? 2 Woakane abosome dodoo a wode nyinsɛn? Wonim ɛberɛ a wowo anaa? 3 Wokoto wowo wɔn mma; na wɔn awokoo yea to twa. 4 Wɔn mma nyini ahooɔden so wo wiram; na wɔgya wɔn awoofo ho a wɔnnsane nkɔ wɔn nkyɛn bio. 5 “Hwan na ɔma wiram afunumu fa ne ho die? Hwan na ɔsaneɛ ne nhoma? 6 Mede asase bonini maa no se ne fie, ne nkyene asase tamaa se n'atenaɛ. 7 Ɔsere kurom gyegyeɛgyeye no; na ɔnte ɔkafoɔ nteateam. 8 Ɔkyiinyini mmepɔ no so se n'adidibea; eho na ɔkyin hwehwe wira mono biara. 9 “Ɛkoɔ bepene se ɔbesom wo anaa? Ɖbetena wo mmoa adididaka nkyɛn anadwo anaa? 10 Wobetumi asa no wo fentemfidie so? Ɖbefentem mmɔnhwa a eɔa w'akyi anaa? 11 Wobetumi de wo ho ato no so ɛsiane n'ahooɔden dodoo nti? Wobegya w'adwuma a eye den ama no anaa? 12 Wogyɛ di se ɔde w'aburo beba na waboa ano de ako ayuporobeɛ anaa? 13 “Sohori bo n'ataban mu anigyɛɛ so, nanso wɔntumi mfa ntoto asukonkon deɛ ho. 14 Ɖto ne nkosua gu asase so ma mfuturo ka no hyɛ, 15 emfa ne ho se enan bi bepekye no, se wiram aboa bi betiatia so. 16 Ɖbo ne mma atirimuoden seɛɛ wɔnnye ne dea; emfa ne ho se n'adwuma beyɛ kwa, 17 ɛfiri se Onyankopɔn amma no nyansa, wamma no nhunumu biara. 18 Nanso se ɔtre ne ntaban mu tu mmirika a, ɔsere ɔponko ne ne sotefoo. 19 “Wo na woma ɔponko no n'ahooɔden anaa wode ne kon mu nwi kulhaa no ma no? 20 Wo na woma no huri te se ntutumme, na ɔde ne nkoromo hunahuna anaa? 21 Ɖde ne nan tintim fam denden, na n'ani gye n'ahooɔden mu, na afei ɔbo wura ɔko mu. 22 Ɖmmo hu, na ɔnsuro biribiara; ɔhunu akofena a ɔnnwane. 23 Bemma woso wo ne nkyɛn mu boha mu, na pea ne peme nso di ahim wo ne ho. 24 Ɖfiri ahopereɛ mu de n'ano sisi fam; na se wɔhyɛn totorobento a, ɔntumi nnyina faako. 25 Se totorobento hyene a ɔka se, ‘Wizɛ! ɔte ɔko ho hwa firi akyirikyiri, ɔsahene no nteamu ne ɔko mu osebo. 26 “Wo nyansa na ema akorɔma tuo na ɔtre ne ntaban mu fa anafoɔ? 27 Wo na wohye ɔkodeɛ ma no tu ko sorosoro kɔye ne pirebuo wo ho? 28 Ɖbotan mu na ɔtre na eho

na ɔda; ɔbotan sorɔnsorɔn ye n'abandenden. 29 Eho na ofiri kɔpe n'aduane; n'ani hunu adee a ewo akirikyiri. 30 Mogya ye ne mma aduane, na baabi a atɔfoɔ wɔ no, eho na ɔwɔ."

**40** Afei Awurade buaa Hiob se, 2 "Dee ɔne Otumfoɔ no wɔ asem no betene ne so anaa? Ma dee ɔbo Onyankopɔn kwaadu no mmua no e!" 3 Na Hiob buaa Awurade se, 4 "Mense na memfata, ebeye den na matumi anya mmuaee? Mede me nsa memua m'ano. 5 Makasa baako, nanso memni mmuaee mprenu so, na merenkasa bio." 6 Afei, Awurade firi ahum mu buaa Hiob se, 7 "Hye wo ho den se ɔbarima; meɔbisa wo nsem, na ese se wobua me. 8 "Wobeka m'atemmuo ho asem boɔne anaa? Wobebu me fo de abu wo ho bem? 9 Wowo abasa te se Onyankopɔn dee, na wo nne betumi abobom se ne dee? 10 Ennee fa animuonyam ne ɔhyeren hyehye wo ho, na fira anidie ne keseye. 11 Hwie w'abufuhye mmoroso no gu, hwe ɔhantanni biara na bre no ase, 12 hwe ɔhantanni biara na si no fam na tiatia amumuyefoɔ so wo faaka a wɔgyina ho. 13 Sie won nyinaa bo mu wo mfuturo mu; kata won anim wo damena mu. 14 Na afei m'ankasa megye atom se wo ara wo basa nifa betumi agye wo nkwa. 15 "Hwe susono, dee meyeɔ no kaa wo ho na ɔwe esere te se ɔnantwie. 16 Hwe ahooɔden a ɔwɔ wo n'asene mu ne ahooɔden fufuo a ewo ne yafunu so wedee mu! 17 Ne dua hinhim se ntweneduro; ne sre mu ntini ye peperee. 18 Ne nkompe te se kobere mfrafrae nroroben, n'abasa ne ne nan te se nnadee praban. 19 Ɔdi Onyankopɔn nsa ano adwuma mu kan, nanso ne Yefoɔ betumi de akofena ako ne so. 20 Nkokɔɔ fifiri won nnɔbae ma no, na wiram mmoa nyinaa goro ben ho. 21 Nkaseɔ nkaseɔ nnua ase na ɔda, na atekye mu demmire akata no so. 22 Nkaseɔ nkaseɔ nwunu no hata ne so; na nsuoa nnua atwa ne ho ahyaia. 23 Nsuo nworosoɔ nha no; mpo se Yordan bobo ba n'ano a, ɔnni ɔhaw. 24 Obi betumi akye no animono; anaa obi betumi de afidie ayi no na wabone ne hwene mu?"

**41** "Wobetumi de darewa atwe ɔdenkyemmiraɔmpon anaa wobetumi de ahoma akyekyere ne tekrema? 2 Wobetumi de ahoma afa ne hwenemu, anaase wobetumi de darewa aso n'apantan mu? 3 Ɔbeko so asre wo se hunu no mmɔbo anaa? Ɔne wo bekasa breo? 4 Ɔbepene ne wo aye apam ama wode no aye w'akoa afebo anaa? 5 Wobetumi de no aye ayemmoa te se anomaa anaa wobetumi asa no ahoma de no ama wo mmammaa? 6 Adwadifoɔ bepe se wobeto no de no adi dwa anaa? 7 Wobetumi de mpea awowo ne wedee mu anaase wode mpataa peme bewowo ne tiri ho? 8 Wode wo nsa ka no a, wobekae sedee ɔbewoso ne ho, enti worenye saa bio! 9 Ekwan

biara nni ho a wobefa so akye no; ani a ebo ne so keke no ma nniɔa dwodwo. 10 Obiara ntumi nsi ne bo nhwanyane no. Afei hwan na ɔbetumi ne me adi asie? 11 Hwan na mede no ka a ese se metua? Biribiara a ehye ɔsoro ase wo me. 12 "Me were remfiri se meka n'akwaa, n'ahooɔden ne ne bobere fefe no ho asem. 13 Hwan na ɔbetumi aworo ne ho nwoma, na hwan na ɔde nnareka beko ne ho? 14 Hwan na ɔbetumi abue n'apantan, a ese a eye hu aye no ma no? 15 N'akyi wo abona a esesa soo, epipi so a ekwan nna mu koraa; 16 sedee epipi so fa no enti, mframa biara mfa ntam. 17 Ɔtoatoa mu dendeenden a emu ntumi ntete. 18 Se ɔnwansi a, etete ogya; n'aniwa aba te se ahemadake hann. 19 Egyaten turi firi n'anom na nsramma turituri firi mu. 20 Wisie tene firi ne hwene mu te se esen a esi ogya soo. 21 N'ahomeɔ ma gyabidie ano so, na egyadereɔ tu firi n'anom. 22 Ne kon mu wo ahooɔden ankasa; won a wɔhunu no no abasa mu tu. 23 Ne wedee a abubu agu soo no ye peperee; aye peme a enkeka ne ho. 24 Ne koko so ye dene se ɔbotan; eye dene se ayuoyammoɔ. 25 Se ɔsore a, ahooɔdenfoɔ bo huboa; se ɔporo ne ho a, wɔdwane. 26 Akofena wo no a, enka no, pea, peme ne agyan nso saa ara. 27 Ɔfa dadeɔ se wira bi na kobere mfrafrae te se dua a awuo bi ma no. 28 Agyan mma no nnwane; ahwimmoo mu aboa ye ntete ma no. 29 Aporibaa te se esere wo n'ani so; na ɔsere peme nnyegyee. 30 Abon a ano ye nnam tuatua ne yafunu so. Ɔtwe ne ho ase wo fam fa atekye mu a, eyiyi akam. 31 Ɔma ebunu mu huru se nsuo a ewo esen mu na ɔnunu epo mu se sradee a ewo kukuo mu. 32 Dee ɔbefa no, eho nsuo no pa yereyere; na obi besusu se epo bunu adane aye dwono. 33 Biribiara a ewo asase so ne no nse. Ɔye abodeɔ a ɔnsuro hwee. 34 Ɔmmu won a woye ahantan no mu biara; ɔye won a woye ahomasoo no nyinaa so ɔhene."

**42** Na Hiob buaa Awurade se, 2 "Menim se wotumi ye nneema nyinaa; obiara rentumi nsee wo nhyehyee. 3 Wobisa se, 'Hwan ni a ɔnni nimdee nso ɔsi m'afotuo ho ekwan?' Ampa ara mekaa nneema a mente aseɔ ho nsem, nneema a eye nwanwa ma me. 4 "Wokaa se, 'Tie na menkasa; meɔbisa wo nsem na ese se woma me mmuaee.' 5 Mate wo nka pen, na seesei dee, m'ani ahunu wo. 6 Eno enti mebu me ho animtiaa na mete mfuturo ne nsɔ mu de kyere m'ahonu." 7 Na Awurade kaa nsem yi kyere Hiob wieeɔ no, Awurade ka kyere Temanni Elifas se, "Me bo afu wo ne wo nnamfonom baanu no, efiri se, moanka me ho asem a eye nokore sedee me ɔsomfoɔ Hiob kaeɔ no. 8 Afei, momfa anantwie nson ne nnwennini nson, na monko me ɔsomfoɔ Hiob nkyen, na monkoɔ ɔhyee afodeɔ mma mo ho. Me ɔsomfoɔ Hiob bebo mpaee ama mo, na metie ne mpaeebo no na merenye me sedee efata

mo nkwaseasem no. Nsem a moka faa me ho no nye nokore sedee me osomfoo Hiob yee no.” **9** Enti, Temanni Elifas ne Suhini Bildad ne Naamani Sofar yee sedee Awurade hyee won no, na Awurade tiee Hiob mpaeebo. **10** Hiob bo mpaee maa ne nnamfonom akyi no, Awurade sane yee no odefoo bio na ode n’ahodee a na owo kane no mmoho mmienu maa no. **11** Afei, ne nuammarima, ne nuammaa nyinaa ne obiara a na onim no dada no baa ne fie ne no bedidiie. Wokyekyeree ne were wo amanehunu a Awurade ma okoo mu no ho, na won mu biara bre no dwete ne sikakokoo kawa. **12** Awurade hyiraa Hiob nkwa awiee senee ne ahyeasee. Onyaa nnwan opedunan, nyoma mpem nsia, anantwinini mpamho apem ne mfunumu aberee apem. **13** Bio onyaa mmammarima baason ne mmammaa baasa. **14** Otoo ne babaa piesie no edin Yemima, na dee odi soo no Kesia na dee oto so mmiensa no de Keren-Hapuk. **15** Asase no so nyinaa, na mmaa biara nni ho a won ho ye fe se Hiob mmammaa no, na won agya de won kaa won nuammarima no ho maa won agyapadee. **16** Yei akyiri no, Hiob dii mfrinhyia oha aduanan; ohunuu ne mma ne ne mmanana awo ntoatoaso enan. **17** Afei owuie a na waye akora pa ara.

# Nnwom

**1** Nhyira ne onipa a ontie amumuyefoo afotuo na onni nnebonneyefoo nhwesoo akyi na ontina fedifoo tenabea. **2** Na mmom, Awurade mmara so n'ani, na odwene ho awia ne anadwo. **3** Ote se dua a woaete wo asutene ho, na eso n'aba ne bere mu a n'ahahan no nnwan. Dee oye biara ye yie. **4** Nanso nnebonneyefoo nte saa; wote se ntete a mframa ba guo. **5** Enti amumuyefoo rentumi nnyina atemmuo no ano, na nnebonneyefoo nso rentena teneneefoo asafo mu. **6** Efiri se Awurade kyere oteneenei kwan nanso amumuyefoo kwan dee, ebeyera.

**2** Aden enti na amanamanmufoo no bo afu? Aden enti na wosee mmerere ye nhyehyeee hunu yi? **2** Asase so ahemfo sore gyina na atumfoo bom tu agyina tia Awurade ne Dee Waaara no no. **3** Woka se, "Momma yemmubu won nkonsankonsan na yento won mpokyerere ngu." **4** Dee ote adwa so wo soro no sere; Awurade di won ho few. **5** Afei aka won anim wo n'abufuo mu hunahuna won wo n'abufuhyee mu, ka se, **6** "Masi me Ohene wo Sion, me bepo kronkron no so." **7** Mepae mu aka Awurade ahyedee: Oka kyere me se, "Woye me Babarima; enne maye w'Agya. **8** Bisa me, na mede amanaman nyinaa beye w'agyapadee, asase ano nyinaa beye wo dea. **9** Wode dadee ahempoma bedi won so; na woabobo won se onwomfoo ahina." **10** Enti mo ahemfo, monsua nyansa; monkae kakobo yi, mo asase sodifoo. **11** Momfa suro nsom Awurade na monsepe mo ho ahopopo mu. **12** Momfe Oba no ano, na ne bo amfu ansee mo wo mo akwan so, efiri se n'abufuhyee tumi sore ntem so. Nhyira ne won a wadwane toa no nyinaa.

**3** Dawid dwom a otote ebera a oredwane afiri ne babarima Absalom anim. Ao Awurade, hwe sedee m'atamfoo dooso fa! Dodoo no ara na wasore tia me! **2** Begree no ara ka fa me ho se, "Onyankopon rennye no". **3** Nanso, Ao Awurade, woye akokyem a atwa me ho ahya woye me animuonyam na wopagya me ti. **4** Meteam su fre Awurade, na ogye me so firi ne bepo kronkron no so. **5** Meto ho na meda a, menyane bio, efiri se Awurade kora me so. **6** Merensuro atamfoo mpem mpem a waotwa me ho ahya no. **7** Sore, Ao Awurade! Gye me, Ao me Onyankopon! Bobo m'atamfoo nyinaa apantan; na tutu amumuyefoo se. **8** Awurade ho na ogyee firi ba. Ma wo nhyira mmra wo nkurofo so.

**4** Wode ma dwomkyerefoo. Woto wo sankuhoma so. Dawid dwom. Se mesu fre wo a, gye me so, Ao, me tenenee Onyankopon. Ma me ahomegyee wo m'aholia mu; hunu me mmobo na tie me mpaeebo. **2** Ao mmarima, enkosi da ben na mo

bedane m'animuonyam ahohora? Enkosi da ben na mobedo nneema hunu na moadi ahoni huhuo akyi? **3** Hunu se Awurade ayi dee owo nyamesa ama ne ho; Awurade betie, se mesu mefre no a. **4** Mo bo fu a, monnye bone; se mododa mo mpa so a, monye komm na monhwehwe mo akoma mu. **5** Mommoo afodee a efata na momfa mo were nhye Awurade mu. **6** Nnipa bebre bisa se: "Hwan na obetumi aye yen adoe?" Ao Awurade, ma w'anim hann no nhyeren yen so. **7** Wode anigye mmososoo ahye m'akoma ma asene ebera a won aburoo ne nsaa foforo abu so no. **8** Meto ho, na mada asomdwoee mu, efiri se, wo nko ara, Ao Awurade, na woma metena asomdwoee mu.

**5** Wode ma dwomkyerefoo se womfa atenteben nto. Dawid dwom. Ao Awurade, ye aso ma me nsem na dwene m'apinisie ho. **2** Tie me mmoa ho sufre, me Ohene ne me Onyankopon, efiri se wo na mebo wo mpaee. **3** Ao, Awurade, wote me nne anopa; anopa, mede m'adesre ba w'anim na mede anidasoo twen. **4** Woye Onyankopon a w'ani gye bone ho; na amumuyefoo rentumi ne wo ntena. **5** Ahantanfoo rentumi nnyina w'anim; wokyiri won a woye bone nyinaa. **6** Wosee won a woka atorsem; Awurade kyiri mogyapefo ne asisifo. **7** Nanso me, wo mmoborohunu bebrebe enti, meba wo fie; na anidie mu na mekoto akyerere w'asoredan kronkron no. **8** Ao Awurade kyere me ekwan wo wo tenenee mu m'atamfoo enti, bo wo kwan tee wo m'anim. **9** Won anom asem baako mpo nye nokore; osee ahye won akoma ma. Won menewa ye damena a eso abue wode won tekrema ka nnaadaasem. **10** Ao, Onyankopon, bu won fo! Ma won po bone nye won ahweasee. Pam won esiane won bone dodoo no enti, efiri se wasore atia wo. **11** Nanso, ma won a wadwane ba wo nkyen no ani nnye; ma womfa anigye nto dwom daa. Tre wo banbo mu wo won so, na won a wodo wo din no ma won ani nnye wo wo mu. **12** Ao Awurade, ampa ara, wohyira teneneefoo; na wode w'ayamyetwa won ho hyia te se akokyem.

**6** Wode ma dwomkyerefoo se omfa sankuhoma nto wo Seminit enne so. Dawid dwom. Ao, Awurade nka m'anim wo w'abofuo mu, na ntwe m'aso nso wo w'abufuhyee mu. **2** Hu me mmobo, Awurade, efiri se meye mmre; Ao Awurade sa me yadee na me nnompe wo ahoyera mu. **3** Me kra wo aholia mu. Enkosi da ben, Ao Awurade, enkosi da ben? **4** Sane bra, Ao Awurade, na begye me nkwa; gye me, wo do a enni hwammoo no enti. **5** Obi a wawuo no renkae wo da, hwan na ofiri damena mu kamfo woo? (Sheol h7585) **6** Apinisie ama maye mmerere. Anadwo mu nyinaa mede agyaadwotwa fo me mpa na me nisuo fo me sumiie. **7** Awerghoo ama m'ani so aye me kusuu. Eredum m'atamfoo nyinaa enti. **8** Mo nnebonneyefoo, montwe mo ho mfiri me ho,

efiri se Awurade ate me sufrɛ. **9** Awurade ate me mmɔborɔ su; Awurade tie me sufrɛ. **10** M'atamfoɔ nyinaa anim begu ase na wɔn ho adwiri wɔn; na wɔpatu de fereɛ asane wɔn akyi.

**7** Dawid adesɛ dwom a Benyaminni Kus nsem enti ɔto maa Awurade. Ao, Awurade me Onyankopɔn, medwane metoa wo; Gye me firi wɔn a wɔtaa me nyinaa nsem, **2** anyɛ saa a wɔbetete me mu se gyata na wɔatete me mu asinasini a obiara rentumi nnye me. **3** Ao, Awurade me Onyankopɔn, se maye yei na se afodie aba me so a, **4** se maye bone atia deɛ one me te yie anaase mabo me ɔtamfoɔ korɔno kwa a, **5** ennee ma m'atamfoɔ ntaa me na wɔmmeto me; ma wontiatia me so wɔ fam na wɔmma me funu nna mfuturo mu. **6** Sɔre w'abufuo mu, Ao Awurade! Sɔre tia m'atamfoɔ abufuo. Nyane, me Onyankopɔn; hye atɛnɛnee mmara. **7** Ma nnipadɔm mmɛtwa wo ho nhyia. Firi soro ho di wɔn so; **8** ma Awurade mmu nnipa no atɛn. Bu me atɛn, Ao Awurade sedee me teneneeyɛ tee, sedee me nokoredie tee, Ao Ɔsorosoroni. **9** Ao Onyankopɔn teneneeni, wo a wohwehwe adwene ne akoma mu, fa amumuyefoɔ basabasaye bra awieɛɛ na ma ateneneefoɔ nya banbo. **10** M'akokyem ne Ɔsorosoro Onyankopɔn deɛ ɔgye akoma mu teneneeni no. **11** Onyankopɔn ye ɔtemmufoɔ teneneeni, Onyame a ɔda n'abufuo adi da biara. **12** Se wansesa n'adwene a, ɔbese n'akofena ano; ɔbekuntunu ne tadia na ɔde bemma ahye mu. **13** Wasiesie ne kɔdiawuo akodeɛ; aye ne bemma a eredere no krado. **14** Deɛ ɔnyinsen amumuyɛ na basabasaye ahye no ma no, ɔwo nnaadaa. **15** Deɛ ɔtu tokuro na ayi mu dateɛ no hwe tokuro a watu no mu. **16** Ɖhaw a ɔde ba no dane bo n'ankasa so; ne basabasaye bo n'ankasa tiri so. **17** Mede aseda bema Awurade ne teneneɛ enti na mato ayeyi dwom ayi Awurade, Ɔsorosoroni no din aye.

**8** Wode ma dwomkyerefoɔ se wɔnto no “gittit” sankuo nne so. Dawid dwom. Ao Awurade, yen Awurade, wo din keseyɛ ada adi ewiase afanan nyinaa. Wode w'animuonyam atimtim ɔsoro nohoa, **2** mmɔfra ne nkɔkoaa mpo de wɔn ano kamfo wo, w'atamfoɔ nti; na wode bo atamfoɔ ne weretɔfoɔ ano. **3** Se mehwe wo soro, wo nsateaa ano adwuma; ɔsrane ne nsoromma a wode obiara asi n'afa a, **4** onipa ne hwan a wokae no, na onipa ba nso ne hwan a w'ani ku ne ho? **5** Wobɔɔ no ma ɔyɛ akumaa kakra sene abofoɔ na wode w'animuonyam ne anidie abo no abotire. **6** Woyɛɛ no sodifoɔ maa wo nsa ano adwuma wode nneema nyinaa ahye ne nan ase: **7** nnwankuo ne nantwikuo nyinaa ne wiram mmoa nso, **8** ewiem nnomaa ne epo mu mpataa, deɛ enenam epo mu akwan so nyinaa. **9** Ao, Awurade, yen Awurade, wo din ye kesee wo asase nyinaa so!

**9** Wode ma dwomkyerefoɔ. Woto no sedee woto “Ɖba no wuo”. Dawid dwom. Ao Awurade, mɛfiri m'akoma nyinaa mu mekamfo wo. Mɛka w'anwanwadeɛ no nyinaa. **2** Mema m'ani agye na madi ahurisie wo wo mu. Mɛto ayeyie dwom ama wo din, Ao Ɔsorosoroni. **3** M'atamfoɔ sane wɔn akyi; wotete hwe, na wɔwuwu wo w'anim. **4** Woadi m'asɛm ama me, na menya m'ahofadie; woaɛna w'ahennwa so, abu atɛnɛnɛnee. **5** Woaɛna amanaman no aso, na woaseɛ amumuyefoɔ. Woaɛna wɔn din a wɔrenkae wɔn bio. **6** Ɖseeɛ a enni awieɛɛ ato ɔtamfoɔ no, woaɛna wɔn nkuroɔn; na wɔnnkae wɔn bio mpo. **7** Awurade di ɔhene daa daa; wasi n'atɛmmuo ahennwa. **8** Ɖde teneneɛ bebu ewiase atɛn; ɔde atɛnɛnɛnee bedi nnipa no so. **9** Awurade ye dwanekɔbea ma wɔn a wɔhye wɔn so, ɔyɛ abandenden wo ahohia mmre mu. **10** Wɔn a wɔnim wo din no de wɔn ho beɛto wo so, efiri se, wo Awurade, wonnyaa obiara a ɔhwehwe wo no mu da. **11** Monto ayeyie dwom mma Awurade a ɔte ahennwa so wo Sion; mompae mu nka deɛ waye wo amanaman no mu. **12** Na ɔkae deɛ ɔto mogya so were no; ɔmmu n'ani ngu ɔbrefoɔ sufrɛ so. **13** Ao Awurade, hwe sedee m'atamfoɔ teɛteɛ me! Hu me mmɔbo na yi me firi owuo apono ano, **14** na matumi apae mu aka w'ayeyie wo Ɖbabaa Sion apono ano na ehɔ, madi ahurisie wo wo nkwayee no mu. **15** Aman amanmufoɔ ato amena a woaɛna no mu; afidie a wɔsum hintaaɛɛ no ayi wɔn nan. **16** Awurade atɛnɛnɛnee da no adi; amumuyefoɔ nsa ano adwuma ayi wɔn. **17** Amumuyefoɔ sane kɔ damena mu, amanaman a wɔn were firi Onyankopɔn nyinaa. (Sheel h7585) **18** Nanso enye daa na ne were beɛfiri ohiani, anaɛ se mmɔborɔni anidasoɔ beyera korakora. **19** Sɔre! Ao Awurade, mma ɔdasani nni nkonim, bu amanaman no atɛn wo w'anim. **20** Hunahuna wɔn, Ao Awurade; na ma wɔnhunu se, woye adasamma.

**10** Aden enti, Ao Awurade, na wogyina akwirikyiri saa? Aden enti na wode wo ho ahinta wo amanehunu mmere mu yi? **2** Ɖmumuyefoɔ de ahantan taataa mmɔborɔfoɔ, wɔn a mfidie a woasunsum yi wɔn. **3** Ɖde deɛ n'akoma hwehwe hoahoa ne ho; ɔhyira ɔdifodepefoɔ, na ayi Awurade ahi. **4** Ahantan enti, omumuyefoɔ nhwehwe Awurade; na Onyankopɔn nni ne nsusuɛ nyinaa mu. **5** N'akwan nyinaa mu, ɔdi yie; ɔma ne ho so, na wo mmara mfa ne ho; na ɔdi n'atamfoɔ nyinaa ho few. **6** Ɖka kyere ne ho se: “Biribiara mma me nhinhim; m'ani begye daa, na merenko amanehunu mu da.” **7** Nnome, atorɔ ne ahunahuna ahye n'anom ma; Ɖhaw ne mmusuo hye ne tekrema ase. **8** Ɖte wo nkuraase; ofiri atɛɛ kum deɛ ɔnnim hwee, na ɔhwe wɔn a ɔrepe wɔn akum wɔn. **9** Ɖte se gyata a wahinta; ɔte se ɔbekyere mmɔborɔni; ɔkyere wɔn

two wɔn ase de wɔn kɔ ne bɔn mu. **10** Ɖdwerɛ wɔn a skyere wɔn no ma wɔtɔ baha; na ɔde n'ahooden ka wɔn hye. **11** Ɖka kyere ne ho se, "Onyankopɔn were afi; wayi n'ani afiri so na ɔnhunu." **12** Sɔre, Awurade! Ma wo nsa so, Ao Onyankopɔn. Mma wo were mfiri wɔn a wɔnni aboafɔɔ. **13** Aden enti na omumuyefɔɔ yi Onyankopɔn ahi? Aden enti na ɔka kyere ne ho se, "Ɖremfre me akontabuo so?" **14** Nanso wo, Ao Onyankopɔn, wɔhunu amanehunu ne ɔhaw; na waye w'adwene se wobehwe. Mmɔborɔni de ne ho ma wo; wo na woye awisiaa ɔboafɔɔ. **15** Bubu omumuyefɔɔ ne ɔbɔnefɔɔ apre; fre no na ɔmmɛbu n'amumuye ho nkɔntaa, amumuye a anka wɔrenhunu no. **16** Awurade ye ɔhene daa nyinaa; amanaman no beyera n'asase so. **17** Ao Awurade, wotie awiɛmfɔɔ adesre; wohye wɔn nkuran, na wotie wɔn sufre, **18** na wodi ma awisiaa ne dec wohye ne sɔɔ sedee ebeye a ɔdasani a ɔfiri asase so renhunahuna obiara bio.

**11** Wɔde ma dwomkyerefɔɔ. Dawid dwom. Awurade mu na mede me were ahye. Aden na wotumi ka kyere me se, "Tu te se anomaa kɔ wo bepo so. **2** Na hwe, amumuyefɔɔ akuntunu wɔn tadia mu, na wɔde wɔn mmemma asisi nhoma so se wɔbetɔ wɔ esum mu de awɔ akoma mu ahotefɔɔ. **3** Se wɔresɛe fapem no a, edeen na ɔteneneeni betumi aye?" **4** Awurade wɔ n'asɔredan kronkron no mu; Awurade te ne soro ahennwa so. Ɖhwe nnipa mma, n'ani hwehwe wɔn mu. **5** Awurade hwehwe ɔteneneeni mu, na amumuyefɔɔ ne wɔn a wɔpe basabasaye dee, ne kra kyiri wɔn. **6** Ɖbetɔ gyafraa ne sɔfe a eredere agu Amumuyefɔɔ so; na mframa a emu ye hyee beye wɔn kyefa. **7** Awurade ye ɔteneneeni, na ɔpe atentenenee; wɔn a wɔtene no behunu n'anim.

**12** Wɔde ma dwomkyerefɔɔ se wɔnto no wɔ "Seminit" sankuo nne so. Dawid dwom. Boa yen, Awurade, na nyamesurofɔɔ asa; nokwafɔɔ ayera wɔ nnipa mu. **2** Obiara di atorɔ kyere ne yɔnko; wɔn ano a edefedefe no ka nnaadaasem. **3** Ma Awurade ntwa nnaadaa ano ne tekrema biara a ehoahoa ne ho ntwene; **4** wɔn a wɔse, "Yede yen tekrema bedi nkonim; yen ano ye yen dea, na hwan ne yen wura?" **5** "Esiane nhye a wɔde hye mmɔborɔni no ne ohiani apenesie no enti, mesɔre afei," Awurade na ɔsee. "Mɛbɔ wɔn ho ban afiri wɔn a wɔha wɔn ho." **6** Awurade asem ye nokore te se dwete a wɔasone so wɔ fononoo mu, na wɔahoa ho mprenson. **7** Ao Awurade, wobekora yen na woabo yen ho ban afebɔɔ afiri saa abɔnefɔɔ yi ho, **8** abɔnefɔɔ a wɔnenam sedee wɔpe eberɛ a adasamma de anidie ma afideɛ.

**13** Wɔde ma dwomkyerefɔɔ. Dawid dwom. Ao, Awurade, enkɔsi da ben? Wo were befiri me

afebɔɔ anaa? Enkɔsi da ben na wode w'anim behinta me? **2** Enkɔsi da ben na mene m'adwendwene bedi apereapereɛ na awerehoo ahye m'akoma mu daa? M'atamfɔɔ nni me so nkonim nkɔsi da ben? **3** Te w'ani hwe me na bua me, Ao, Awurade, me Onyankopɔn. Ma m'ani so nye hann, na manna owuo nna. **4** Me ɔtamfɔɔ beka se, "Madi ne so nkonim." Na m'ahohiahiafɔɔ bedi ahurisie eberɛ a mahwe ase. **5** Nanso mede me ho to wo do a ensa da no so; m'akoma di ahurisie wɔ wo nkwayee mu. **6** Meto dwom ama Awurade, efiri se ɔne me adi no yie.

**14** Wɔde ma dwomkyerefɔɔ no. Dawid dwom. Ɖkwasea ka wɔ n'akoma mu se, "Onyankopɔn bi nni ho." Wɔapɔrɔ, na wɔn nneyee ye fi na wɔn mu biara nni ho a ɔye ade pa. **2** Awurade firi ɔsoro hwe adasamma se ɔbehunu wɔn mu bi a wɔwo nteaseɛ, anaa ebinom a wɔhwehwe Onyankopɔn. **3** Nanso nnipa nyinaa atwe wɔn ho afiri Onyankopɔn ho; wɔn nyinaa aye bɔne. Obiara nni ho a ɔye papa. Ɖbaako mpo nni ho. **4** Enti nnebɔneyefɔɔ rensua nyansa anaa? Wɔwe me nkurɔfɔɔ te se dee nnipa di aduane. Wɔnnnsu mfre Awurade? **5** Wɔn nie, ehu akyekyere wɔn, efiri se Onyankopɔn te wɔn a wɔtene mu. **6** Mo nnebɔneyefɔɔ see ahiafɔɔ nhyehyeeɛ, nanso, Awurade ne wɔn dwanekɔbea. **7** Ao, ma Israel nkwayee mfiri Sion mmra! Awurade besane de ne nkurɔfɔɔ agyapadeɛ ama wɔn. Na Yakob adi ahurisie, na Israel ani agye!

**15** Dawid dwom. Awurade, hwan na ɔbesoee wo kronkronbea ho? Hwan na ɔbetena wo bepo kronkron no so? **2** Dee ne ho nni asem na ɔye dee etene, dee ɔka nokore a efiri n'akomam **3** na ɔmfa ne tekrema nsee nnipa dee ɔnnye ne yɔnko bɔne na ɔmmu ne yɔnko onipa abomfiaa, **4** dee ɔbu afideyeni animitiaa na ɔde anidie ma wɔn a wɔsuro Awurade, dee ɔdi ne ntam so eberɛ a etia no mpo, **5** dee ɔde ne sika bɔ bosea a ɔnnye nsiho na ɔnnye adanmudeɛ ntia dee ɔdi bem. Dee ɔye yeinom no renhinhim da.

**16** Dawid mpaeebɔ. Bɔ me ho ban, Ao Onyankopɔn, na wo mu na menya hintabea. **2** Meka kyereɛ Awurade se, "M'Awurade ne wo; menni adepa biara ka wo ho." **3** Ahotefɔɔ a wɔwo asase no so dee, wɔne animuonyamfɔɔ a m'anigyee wɔ wɔn mu. **4** Wɔn a wɔdi anyame aforɔrɔ akyire no wɔn awerehoo bedɔso. Merenyi wɔn mogya apaeɛ no bi na meremfa m'ano memmɔ wɔn din. **5** Awurade, wode me kyefa ne me kuruwa ama me; woama me kyefa anya banbɔ. **6** M'ahyee akɔdeda mmea a eho ye ahomeka; ampa ara mewɔ agyapadeɛ a eho ye anigye. **7** Mekamfo Awurade a otu me fo; na anadwo mpo m'akoma kyerekyere me. **8** Mehunu Awurade wɔ m'ani so daa nyinaa. Esiane se ɔwo me nsa nifa



enti, merenhinim da. 9 Eno enti, me kra ani gye, na mede me tekrema di ahurisie; me onipadua nso behome asomdwoee mu, 10 Efiri se, worennya me awufoo mu. Na woremma wo Kronkronni no mporo. (Sheol h7585) 11 Woakyerɛ me nkwayee kwan, na wobema m'ani agye wɔ w'anim, na anika a erensa da wɔ wo nifa so.

**17** Dawid Mpaeebo. Ao, Awurade tie me tenenee abisadee; tie me sufɛ. Ye aso ma me mpaeebo dee emfiri nnaadaa wanofafa mu. 2 Ma me bembuo a efiri wo ho. Ma w'ani nhunu dee eye pe. 3 Wopɛɛɛ m'akoma mu, wohwehwe me mu anadwo, na woso me hwe dee, nanso worenhunuu hwee; masi madwene pi se m'ano renka bone. 4 Nnipa nneyee fam no, w'anomu asem enti matwe me ho afiri basabasayefoo akwan ho. 5 Menam w'akwan so daa; me nan mnwatirrie. 6 Mesu mefɛɛ wo, Ao Onyankopɔn na wobegye me so; ye aso ma me na tie me mpaeebo. 7 Da wo do nwanwasoo no adi wo a wode wo nsa nifa gye won a wode won ho to wo so no nkwa firi won atamfoo nsam. 8 Hwe me so se obi a wodo no; fa me sie wo ntaban nwunu no ase 9 firi amumuyefoo a woretataa me nsam, m'atamfoo a wɔatwa me ho ahyia no. 10 Wɔpirim won akoma, na wokasa ahantan so. 11 Wɔadi me ntete, afei wɔatwa me ho ahyia; won ani abere se wobeebo me ahwe fam. 12 Wote se gyata a ahaboo ho kom de no, te se gyata ksee bi a wabutu wo atee. 13 Sore, Ao Awurade! Wone won mfa mmɔ ani na ka won hye; fa w'akofena no gye me firi amumuyefoo no nsam. 14 Ao Awurade fa wo nsa gye me firi nniipa a wote sei nsam asase so nniipa a won akatwa wo nkwa yi mu. Womma ekom nne won a w'ani ku won ho; won mmammarima wo bebree, na wokora agyapadee ma won mma. 15 Na me dee, me tenenee mu, mehunu w'anim; se menyane na mehunu wo a, m'akoma beto ne yam.

**18** Wode ma dwomkyerefoo. Awurade akoo Dawid dwom. Otoo saa dwom yi maa Awurade, eberɛ a ogyee no firii n'atamfoo nyinaa ne Saulo nsam no. Medo wo, Ao Awurade, m'ahooden. 2 Awurade ne me botantim; m'aban ne me gyefoo; me Onyankopɔn ne me botan Ne mu na menya me hintabea. Oye m'akoyem, me nkwayee aben ne m'abandenden. 3 Mesu fɛ Awurade; o no na ayeie se no, efiri se ogye me firi m'atamfoo nsam. 4 Owuo nkɔnsɔnkɔnsɔn kyekyeree me; na osee asorokye bu faa me so. 5 Damena nhoma kyekyeree me; owuo ankasa too me anihaa. (Sheol h7585) 6 M'ahohia mu, mesu mefɛɛ Awurade. Mesu mefɛɛ me Onyankopɔn pɛ mmoa. Ofiri n'asɔrefie ho tee me nne; me sufɛ baa n'anim, na ekoo n'asom. 7 Asase wosoeɛ na ehinhimee, na mmepɔ fapem wosoeɛ wosuroeɛ efiri se na ne bo afu. 8 Wisie firii ne hwene mu; ogyaframa firii

n'anom, na egyasramma dere firii mu. 9 Ofirii osoro baa fam; na omununkum kabii duruu ne nan ase. 10 Ote Kerubim so tu koo soro; gyaagyaa ne ho wo mframa ntaban so. 11 Ode sum kataa ne ho, osu a amuna tumm atwa ne ho ahyia. 12 Hann ksee hyeren wo n'anim, na omununkum a asukotweaa ne anyinam wo mu firii ne ho hyeren mu baee. 13 Awurade boboo mu firii soro; Osorosoroni no nne gyegyeɛ bio. 14 Otoo ne bemma no de boo atamfoo no hwetee, ode anyinam a ano yen den pamoo won. 15 Epo mu mmanka ho yiyii na asase nnyinasoo ho daa ho, esiane w'animka ne ahomeguo a efiri wo hwene mu no enti, Ao Awurade. 16 Ofiri osoro baa efam besoo me mu; otwee me firii nsuo a emu do mu. 17 Ogyee me firii me atamfoo hoodenfoo nsam, won a won ani sa me, na won ho ye den dodo ma me no. 18 Wobaa me so wo m'amanehunu da mu, nanso Awurade pagyaa me. 19 Ode me baa baabi a eho tee; ogyee me, efiri se n'ani soo me. 20 Awurade ne me adi no sedgee me tenenee tee; wahwe me nsa a eho tee so atua me ka. 21 Manante Awurade akwan so. Mentwee me ho mfirii me Onyankopɔn ho nkoyee bone. 22 Madi ne mmara nyinaa so: memmuu n'ahyedeɛ so. 23 Me ho nni asem wo Onyankopɔn anim, na matwe me ho afiri bone ho. 24 Awurade agyina me teneneeye ne me nsa a eho tee wo n'anim so atua me ka. 25 Woda wo ho adi se onokwafoo kyere won a wodi nokore, won a wodi mu nso wo kyere won se wodi mu. 26 Woye kronn ma won a woye kronn, na amumuyefoo dee, wokyiri won. 27 Wogyee ahobreasefoo nkwa, na wobre ahantanfoo ase. 28 Ao Awurade, woye me kanea. Aane, woma me sum dane hann. 29 W'ahooden a wode ma me enti, metumi ka akodom gu; me Onyankopɔn enti, metumi foro ofasuo. 30 Onyankopɔn dee, n'akwan ye pe; Awurade bohye nyinaa ba mu. Oye akoyem ma won a wohwehwe banbo wo ne mu. 31 Na hwan na oye Onyankopɔn ka Awurade ho? Na hwan na oye Obotan no, gye se yen Onyankopɔn no. 32 Eye Onyankopɔn na oma me ahooden, na oma me kwan ye pe. 33 Oma m'anammoo ho ye hare se oforoteɛ dee. Oma me gyina sorosorommea. 34 Osiessie me ma oko, na m'abasa tumi kuntunu kobere mfrafraee tadua. 35 Wode wo nkonimdie akoyem ma me, na wo nsa nifa kura me. Wobre wo ho ase ma meye ksee. 36 Woabo ekwan tetee ama me nan sedgee erenwatiri. 37 Metaa m'atamfoo kotoo won; mansane m'akyi kosii se mesee won. 38 Medwere won, na wantumi ansore, wohwehwe ase wo me nan ase. 39 Wode akodie ahooden maa me; womaa m'atamfoo boo won mu ase wo me nan ase. 40 Womaa m'atamfoo daneɛ won ho dwaneɛ, na mesee won a wotan me. 41 Wosu pɛ mmoa, nanso obiara ammegye won, wofɛɛ Awurade, nanso wammua. 42 Meyamoo won se mfuturo a mframa bo guo; me hwieɛ won guie se

mmontene so atekye. **43** Woagye me afiri nnipa no ntohyesoo mu, woaye me amanaman no ti; nnipa a mennim won abeye m'asomfoo. **44** Wote me nka pe a, woye osetie ma me; ananafo koto m'anim. **45** Won nyinaa botoboto; wofiri won abandenden mu ba ahopopoo so. **46** Awurade te ase! Ayeyi nka me Botan! Wamma Onyankopon me Gyefoo no din so! **47** Ono ne Onyankopon a oto awere ma me, ono na oka amanaman hye m'ase, **48** ono na ogye me firi m'atamfoo nsam. Wopagyaa me sii m'atamfoo so, wogyee me firii basabasayefoo nsam. **49** Eno enti, mekamfo wo wo amanaman mu, Ao Awurade. Meto ayeyie dwom wo no din. **50** Wode nkonimdie akese ama wo ohene; woda odo a ensa da adi kyere dee woasra no ngo, wode kyere Dawid, ne n'asefoo afebo.

**19** Wode ma dwomkyerefoo. Dawid dwom. Osoro ka Onyankopon animuonyam ho asem! Ewiem pae mu ka ne nsa ano adwuma, **2** Eda biara, wokasa; anadwo biara, wokyer nimdee. **3** Okasa anaa nsem nnim na wonnte won nne. **4** Nanso won asem akoduru asase so mmaa nyinaa, won nsem nso akoduru asase ano. Wo osoro ho, wasi ntomadan ama owia, **5** a ote se ayeforokunu a ofiri ne pia mu, te se obrane a ne ho pere no se obetu ne mmirika. **6** Epue wo osoro fa baabi na atwa ne ho akosi ano; biribiara nhinta ne hyee. **7** Awurade mmara ye pe, ekanyane okra no. Ahotosoo wo Awurade nhyehyeee mu, ema dee onnim nyansa hunu nyansa. **8** Awurade ahyedee tene; ema akoma mu anigyee. Awurade ohye nsem mu da ho; na ebue ani. **9** Awurade suro ye kronn, ete ho daa. Awurade mmarsansem ye nokore na ne nyinaa tene. **10** Esom bo sene sikakoko sene sikakoko amapa mpo; eye de sene ewoo, sene ewoo a efiri ewokyem mu. **11** Wonam so bo wo osomfoo kaka se, esodie so akatua ye bebree. **12** Hwan na ohunu n'ankasa mfomso? Fa me mfomso a ahinta kye me. **13** Bo w'akoa ho ban firi oboaye bone ho, na anhye me so. Eno na ebema madi bem, a merenni fo wo bone akese ho. **14** Ma m'anom nsem ne m'akoma mu mpaeebo nye dee eso w'ani, Ao Awurade me Botan ne me Gyefoo.

**20** Wode ma dwomkyerefoo. Dawid dwom. Awurade ntie wo wo w'ahohia mu; Yakob Onyankopon din mmoo wo ho ban. **2** Omfa mmoa mfiri kronkronbea ho mmre wo na omfiri Sion mmehye wo den. **3** Onkae w'aforebo nyinaa na omma wo hyee afodee nso n'ani. **4** Omma wo dee w'akoma pe, na wo nhyehyeee nyinaa nye yie. **5** Yebebo ose ebera a woadi nkonim na yeama yen frankaa so wo yen Onyankopon din mu. Awurade nye w'abisadee nyinaa mma wo. **6** Afei mahunu se Awurade gye dee wasra no no nkwa; ogye no so wo ne soro kronkron ho ode tumi a efiri ne nsa nifa mu no ma no nkwyee. **7** Ebinom de won ho to

won nteaseenam so na aforoo nso, won aponko so, nanso yen dee, yede yen ho to Awurade yen Onyankopon din so. **8** Saa nkurafoo no, wobre won ase ma wohwehwe ase, na yen dee, yesore gyina pintinn. **9** Ao Awurade gye ohene nkwa! Na se yefre nso a, gye yen so.

**21** Wode ma dwomkyerefoo. Dawid dwom. Ao Awurade, ohene no anigye wo w'ahooden mu. N'ani gye mmorosoo wo nkonimdie a wo ma no nti! **2** Woama no dee n'akoma pe; woamfa n'abisadee ankame no. **3** Wode nhyira a edi mu hyiaa no na wode sikakoko amapa ahenkye hyee no. **4** Obisaa wo ho nkwa, na wode maa no, nna tentene a enni awiee. **5** Nkonimdie a woma no enti, n'animuonyam so; wode keseye ne anidie adom no. **6** Ampa ara, woama no nhyira a ensa da na wo nsrahwe ama me ho ahosepe me. **7** Ohene no de ne ho to Awurade so; Osorosoroni no nokore do no enti, Ohene renhinhim. **8** Wo nsa beka w'atamfoo nyinaa; wo nsa nifa beso won a wokyeri wo mu. **9** Ebera a wobeyi wo ho adi no wobeye won se fononoo a emu ado. Awurade firi n'abufuhye mu bemene won, na ne ogya no ahye won. **10** Wobetore won ase wo asase so, na won asefoo afiri adasamma mu. **11** Ewom se wabo po tia wo na woye nhyehyeee bone, nanso worenni nkonim; **12** efiri se wobema woasane won akyi ebera a wotawe bemma akyeri won so. **13** Yema wo so, Ao Awurade, wo w'ahooden mu; yebebo mmom na yeakamfo wo keseye.

**22** Wode ma dwomkyerefoo. Woto no sedee woto "Adekyee forotee" dwom. Dawid dwom. Me Onyankopon, me Onyankopon, aden enti na woagya me? Aden enti na me nkwyee ne wo ntam aware, aden na m'apisie nsem ne wo ntam aware? **2** Ao me Onyankopon, mesu fre wo awia, nanso wonnye me so, mefre wo anadwo, nanso mennya ohome. **3** Nanso, w'asi wo ohene se Okronkronni; wo na Israel kamfo wo. **4** Wo mu na yen agyanom de won were hyeee; wogyee wo diie, na wogyee won. **5** Wosu free wo na wogyee won, wode won ho too wo so na woanni won hwammoo. **6** Nanso meye onsonono, na menyee onipa nnipa bo me ahohora na wabu me animtiaa. **7** Obiara a ohunu me di me ho few; wotwa me adapaa, woso won ti ka se: **8** "Ode ne ho to Awurade so; ma Awurade mmegye no. Ma ommeboa no, efiri se owo ne mu anigyee." **9** Wo na woyii me firii awotwaa mu baec na womaa mede me ho too wo so ebera a metua me maame nufoo ano mpo. **10** Efiri m'awoo mu na wode me too wo soo; efiri me maame yafunu mu, woaye me Onyankopon. **11** Ntwe wo ho mfiri me ho! Efiri se amanee aben na oboafoo nni baabi. **12** Anantwinini bebree atwa me ho ahyia; Basan anantwinini a won ho ye den atwa me ho ahyia. **13** Gyata a wobobom

na wotete wɔn ahaboa mu abuehue wɔn anom tetree de kyere me. **14** Wɔahwie me agu se nsuo, na me nnompe nyinaa ahodwo. M'akoma adane aye se nku; anane afiri me mu. **15** M'ahooden awe te se kyemferɛ mu. Na me tekrema atare m'anom. Wode me ato owuo mfuturo mu. **16** Nkraman atwa me ho ahyia nnebɔneyefoo kuo atwa me ho ahyia, wɔahwire me nsa ne me nan mu. **17** Metumi akan me nnompe nyinaa; M'atamfoo di me nhwehaa na wɔsere me. **18** Wɔkye me atadeɛ mu fa, na wɔbɔ me ntoma so ntonto. **19** Na wo, Ao Awurade, ntwe wo ho. Ao m'Ahooden bra ntem beboa me. **20** Gye me kra firi akofena ano; gye me nkwa a esom bo no firi nkraman tumi ase. **21** Gye me nkwa firi gyata anom; gye me firi ekoo mmen so. **22** Mɛbɔ wo din akyerɛ me nuanom; mekamfo wo wɔn a wɔahyia ho no nyinaa anim. **23** Monkamfo Awurade, mo a mosuro no no! Mo a moye Jakob asefoo, monhye no animuonyam! Mo Israel asefoo nyinaa, monni no ni! **24** Ommuu n'ani nguu ɔmanehunufoo ateete so, ɔmfaa n'anim nhintaa no; na mmom watie ne sufɛ a ɔde repe mmoa. **25** Me botaeɛ a mede yi wo aye wɔ badwa mu no firi wo; mede me bɔhye so wɔ wɔn a wɔsuro wo no anim. **26** Ahiafoo bedidi na wɔameɛ; wɔn a wɔhwehwe Awurade beyi no aye. Mo akoma nnya nkwa daa. **27** Asase ano nyinaa bekae ako Awurade nkyen, na amanaman no mmusua nyinaa bekoto n'anim, **28** efiri se ahennie wɔ Awurade na ɔdi amanaman so ɔhene. **29** Asase so adefoo nyinaa bedidi na wɔasore no; wɔn a wɔkɔ dɔtee mu nyinaa bebɔ nkotodwe n'anim, wɔn a wɔrentumi mma nkwa mu. **30** Nkyirimma nyinaa besom no; wɔbeka Awurade ho asem akyerɛ awɔn ntoatoaso a eɔidi so. **31** Wɔbeka ne tenenee akyerɛ nnipa a wɔnnya nwoo wɔn efiri se ɔno na waye.

**23** Dawid dwom. Awurade ne me hwɛfo, hwee renhia me. **2** ɔma meda wira frɔmfrɔm adidibea wo; ɔgya me kɔ nsuo a eho dwoo ho, **3** ɔdwodwo me kra. ɔde me fa akwantenenee so, ne din enti. **4** Se menam owuo sum kabii mu mpo a, mensuro bɔne bi, efiri se, wo ne me na ewɔ ho; w'abaa ne wo poma na ekyekyerɛ me were. **5** Woto me epono wo m'atamfoo anim. Wode ngo afɔ me tirim; me kuruwa aye ma abu so. **6** Yie ne adɔee nko na ebɛdi m'akyi me nkwa nna nyinaa; na metena Awurade fie daa.

**24** Dawid dwom. Asase ne deɛ ewɔ mu nyinaa ye Awurade dea; ewiase ne wɔn a wote soo nyinaa wo no; **2** efiri se ɔno na ɔtoo ne fapem wɔ epo so na ɔde sii nsuo ani. **3** Hwan na ɔbetumi aforo Awurade bepɔ no? Hwan na ɔbetumi agyina ne tenabea kronkron ho? **4** Deɛ ɔye ade tenenee na n'akoma mu tee, deɛ ne kra nni ahoni akyi na ɔnka ntanhunu. **5** ɔbenya Awurade nsam nhyira ne bambuo a efiri ne Nkwagyɛ Onyankopɔn. **6** Saa na

awɔn ntoatoaso a wɔhwehwe Awurade no tee, wɔn a wɔhwehwe w'anim no, Ao Jakob Onyankopɔn. **7** Mo apono, mommubue mommubue, mo tete apono, na Animuonyam ɔhene nhyene mu. **8** Hwan ne saa Animuonyam ɔhene yi? ɔno ne Awurade ɔhooɔdenfoo ne otumfoo no; Awurade a ɔye ɔko mu nkonimɔdifo. **9** Mommubue, Ao mo apono mommubue, mo tete apono, na animuonyam ɔhene no nko mu. **10** Hwan ne saa animuonyam ɔhene yi? Asafo Awurade no, ɔno ne animuonyam ɔhene no.

**25** Dawid dwom. Ao Awurade, mema me kra so kyere wo; **2** wo so, Ao me Onyankopɔn, na mede me ho to. Mma m'anim ngu ase na mma m'atamfoo nso nni me so nkonim. **3** Wɔn a wode wɔn ho to wo so no mu biara ani renwu da, mmom, wɔn a woye kontɔnkye no anim begu ase. **4** Kyere me w'akwan, Ao Awurade, na me nhunu w'atempɔn. **5** Fa wo nokore no so kyerekyere me, efiri se woye Onyankopɔn, me Gyefoo, na m'ani da wo so daa nyinaa. **6** Kae, Ao Awurade, wo mmoborɔhunu ne wo dɔ kɛsee a ewɔ ho firi tete no. **7** Nkae me mmabunu bere mu bɔne ne m'atuateɛ akwan; kae me sedee w'adɔee tee, Ao Awurade, efiri se wo ye. **8** Awurade ye, na ɔtene; enti ɔkyerekyere nnebɔneyefoo n'akwan. **9** ɔde ahobɔreasefoo fa ekwan pa so na ɔkyere wɔn n'apedee. **10** Awurade akwan nyinaa ye ɔdɔ ne nokoreɔdie ma wɔn a wodi n'apam mu ahyedee soo. **11** Ao Awurade, me bɔne so deɛ, nanso wo din enti, fa kye me. **12** Enti hwan ne onipa a ɔsuro Awurade? ɔbekyerɛ no kwan a wabɔ ama no. **13** ɔbedi yie wo ne nkwa nna mu, na n'asefoo afa asase no se wɔn agyapadeɛ. **14** Awurade da n'atirimsem adi kyere wɔn a wɔsuro no; na ɔma wɔhunu n'apam. **15** M'ani da Awurade so daa, efiri se ɔno nko ara na ɔbeyi me nan afiri afidie mu. **16** Dane w'ani hwe me, na dom me, efiri se meye ankonan na meye mmɔbɔ. **17** M'akoma mu dadwene adɔso; yi me dadwene firi me so. **18** Hwe me haw ne m'ahohiahia na yi me bɔne nyinaa firi me so. **19** Hwe sedee m'atamfoo adɔso ne ɔtan kɛsee a wode tan me! **20** Bɔ me nkwa ho ban na gye me. Mma m'anim ngu ase, efiri se me dwanekɔbea ne wo. **21** Ma tenenee ne nokore mmo me ho ban, efiri se m'ani da wo so. **22** Gye Israel, Ao Onyankopɔn, firi wɔn haw nyinaa mu.

**26** Dawid dwom. Bu me bem, Ao Awurade, efiri se, mabɔ bra a asem nni ho: mede me ho too Awurade so na manhinhim. **2** So me hwe, Ao Awurade, hwehwe m'akoma ne m'adwene mu. **3** W'adɔee wɔ m'anim daa na menante wo nokore mu. **4** Me ne nnaadaafoo ntana na me ne nyaatwomfoo nso nni hwe ye. **5** Mekyiri nnebɔneyefoo dwabɔ na mempe se me ne amumuyefoo tena. **6** Mehohoro me nsa wɔ bambuo mu, na mako w'aforebukya ho

ahyia, Ao Awurade, 7 na mepae mu ka w'ayeyie na meka w'anwanwadee nyinaa. 8 M'ani gye efie a wote mu ho, Ao Awurade, baabi a w'animuonyam wo no. 9 Mfa me kra nka nneboneyefoo dee ho nko. Mfa me nkwa nka mogyapefoo dee ho, 10 won a amumuye nhyehyeee wo won nsam na adanmudee aye won nsa nifa ma. 11 Nanso mebo obra a eho tee. Hu me mmobo na gye me nkwa. 12 Me nan sisi asase tamaa so; na dwabo akesee ase na mekamfo Awurade.

**27** Dawid dwom. Awurade ne me hann ne me nkwayee; hwan na mensuro no? Awurade ne me nkwa ahooden, na hwan anim na me ho mpopoo? 2 Se nnipa bone toa me pe se wokum me a, se m'atamfoo to hye me so a wabesuntisunti ahwehwe ase. 3 Se dom mpo twa me ho hyia a, m'akoma rentu; mpo se wotu me so sa a, eno mu koraa na menya awerehyemu. 4 Adee baako na mebisa Awurade; na eno na mehwehwe; se metena Awurade fie me nkwa nna nyinaa, na mahwe Awurade ahoofe na mahwehwe no wo n'asorefie. 5 Wo hia e da mu no ode me sie n'atenaee; okora me wo Ahyiaee Ntomadan mu. Ode me si obotan so wo osorosoro. 6 Afei obema me tiri so wo atamfoo a wootwa me ho ahyia no so; mede anigye ee bebo afodee wo n'Ahyiaee Ntomadan mu; na meto dwom, ahyehye nnwom ama Awurade. 7 Ao, Awurade, se mesu fre wo a, tie me! Hu me mmobo na gye me so! 8 M'akoma ka wo wo ho se, "Hwehwe n'anim!" W'anim, Ao Awurade na mehwehwe. 9 Mfa w'anim nhinta me, mfa abufuo mpamo wo osomfoo me oboafoo ne wo. Mpo me na nnya me, Ao me Nkwagye ee Onyankopon. 10 M'agya ne me maame begya me ho dee, nanso Awurade begye me. 11 Kyere me w'akwan, Ao Awurade; fa me fa ekwan tee so, me nhyesofoo enti. 12 Nnyaa me mma sedee m'atamfoo pe, adansekurumfoo sore tia me na wapu awurukasem. 13 Meda so wo saa anidasoo yi se: mehunu Awurade ayamye wo atasefoo asase so. 14 Twen Awurade. Hye wo ho den na ma wo bo nye duru na twen Awurade.

**28** Dawid dwom. Wo na mesu mefre wo, Ao Awurade me Botan; nsi w'aso wo me enti. Se woye komm a, meye se won a wasiane ko amena mu no. 2 Tie me mmoboro su ebera a mefre wo pe mmoa ebera a mema me nsa so kyere wo Tenabea Kronkron ho. 3 Mfa me mfra amumuyefoo mu ntwe me nko won a woye bone no. Wone won yonkonom kasa fefe nanso wode otan sie won akoma mu. 4 Twe won aso wo dee woye no so; won adwuma bone no so; tua dee wode won nsa aye so ka na fa dee efata won sane bra won so. 5 Se wommu dee Awurade aye ne dee ode ne nsa aye no enti, obebre won ase na oremma wonnsore bio. 6 Ayeyie nka Awurade, efiri se watie me mmoboro su. 7 Awurade

ne m'ahooden ne m'akokyem; m'akoma wo ne mu aphotosoo, na oboa me. M'akoma di ahurisie na mede dwomtoo beda no ase. 8 Awurade ye ahooden ma ne nkurofoo; ne nkwayee nsraban ma dee woasra no ngo. 9 Gye wo nkurofoo na hyira w'agyapadee; ye won hwefoo, na wo ne won nnante afeboo.

**29** Dawid dwom. Momfa mma Awurade no, Ao osoro abodee, momfa animuonyam ne tumi mma Awurade. 2 Momfa animuonyam a efata Awurade din mma no; monsore Awurade wo n'animuonyam kronkron mu. 3 Awurade nne wo nsuo no so; animuonyam Onyankopon bobom, Awurade bobom wo nsuo akesee so. 4 Awurade nne mu wo tumi; Awurade nne mu wo animuonyam. 5 Awurade nne bubu ntweneduro; Awurade nne bubu Lebanon ntweneduro mu nketenketete. 6 Oma Lebanon hurihuri te se nantwie ba, na Sirion nso se ekoo ba. 7 Awurade nne pa ma anyinam ogya dere 8 Awurade nne woso esere so; Awurade woso Kades sere. 9 Awurade nne kyinkyim adum na ema kwaee ye kwaterekwa. N'asoredan mufoo nyinaa team ka se, "Animuonyam nka Onyankopon!" 10 Awurade di ohene wo nsuyire so; woasi Awurade ohene afeboo. 11 Awurade ma ne nkurofoo ahooden, na ode asomdwoee hyira won.

**30** Dwom a woto de buee Asoredan no ano. Dawid dwom. Mema wo so, Ao Awurade, efiri se, woayi me afiri ebunu mu na woamma m'atamfoo ansera me. 2 Ao Awurade me Onyankopon, mesu fre wo se boa me na wosaa me yadee. 3 Ao Awurade, woyii me firii damena mu; wode me ho kyee me na woamma manko amena mu. (Sheol h7585) 4 Monto ayeyie nnwom mma Awurade; mo a moye n'ahotefoo! Monkamfo ne din kronkron no. 5 N'abufuo nkyere, na n'adose wo ho daa; agyaadwotwa bewo ho anadwo, nanso ahosepe beba anopa. 6 Metee nka se mewo banbo no, mekaa se, "Merenhinhim da." 7 Ao Awurade, woyee me adom no womaa me bepo gyinaa pintinn na wode w'anim hintaa me no, me bo tuie. 8 Wo, Awurade na mefree woo; wo ho na mesu mesree mmoborohunu se: 9 "Mfasoo ben na ewo me seee ho, se meko amena mu? Mfuturo beyi wo aye anaa? Eberae mu aka wo nokoredie anaa? 10 Tie me, Ao Awurade, na hunu me mmobo! Ao Awurade, ye me oboafoo." 11 Wodanee m'agyaadwotwa yee no asa; woyii m'ayitoma firii me ho na wode anigye ee firaa me, 12 se m'akoma beto nnwom ama wo na erenye komm. Ao Awurade me Onyankopon, meda wo ase daa.

**31** Wode ma dwomkyerefoo. Dawid dwom. Wo mu, Ao Awurade, na manya hintabea; mma m'anim ngu ase; firi wo tenene mu gye me. 2 Ye aso ma me, bra ntem begye me; ye me banbo botan, aban a m'atamfoo nsa renka me. 3 Se woye me

botan ne m'aban enti, wo din enti, di m'anım na kyere me ekwan. **4** Gye me firi afidie a wosum me no mu, efiri se wo ne me dwanekabea. **5** Wo nsam na mede me kra hye; gye me bio, Ao Awurade, Onyankopon nokwafoo. **6** Meki yiri won a wosom abosom huhuo; mede me ho to Awurade so. **7** M'ani begye na madi ahurisie wo wo do mu, efiri se wohunu m'amanehunu na wonim me kra mu haw. **8** Woamfa me amma otamfoo no mmom wode me nan asisi petee mu. **9** Hu me mmabo, Ao Awurade, efiri se me ho yera me; awereho ama m'ani so aye kusuu eyea ama me kra ne me honam aye mmere. **10** Ateeteete rete me nkwa so na abooboo te me mfee so; ohaw enti m'ahooden ko fam na me nnompe nso ahodwo. **11** M'atamfoo nyinaa enti, maye ahohora wo me nnamfonom mu; nnipa a wonim me suro me, na won a wohunu me mmontene so dwane. **12** Obiara were afiri me te se dee mawuo; maye se kukuo a abo. **13** Mete dodoo no nsekuro. Ahunahuna atwa me ho ahya. Worepam me tiri so na wobo po se wobekum me. **14** Nanso, mede me ho ato wo so, Ao Awurade; meka se, "Woye me Onyankopon." **15** Me mmere wo wo nsam gye me firi m'atamfoo ne won a wotaa me no nsam. **16** Te w'anım kyere wo osomfoo; gye me wo wo do a ensa da no mu. **17** Mma m'anım ngu ase, Ao Awurade, efiri se masu mafre wo; mmom, ma amumuyefoo anim ngu ase na wonna won damena mu kumm. (Sheol h7585) **18** Mua atorofoo ano, efiri se wode ahantan ne anintiabuo kasa tia teneneefoo. **19** Wo papaye dooso, eno na woakora ama won a wosuro wo no; eno na wode ma won a wadwane toa wo no wo nnipa anim. **20** Wode won sie w'anım banbo mu firi nnipa nsusuie bone ho; wo tenabea ho na wode won sie dwoodwo firi tekrema a ebo soboo ho. **21** Ayeyi nka Awurade! Se wayi ne do nwanwasoo akyerē me eberē a na mewo kuropon a atamfoo atwa ho ahya no mu. **22** Meboo huboa no, mekaa se: "Woayi w'ani me so!" Nanso wotee me mmaboro su eberē a mekoto sree wo no. **23** Monno Awurade, mo a moye n'ahotefoo nyinaa! Awurade kora won a wodi nokore so, na ahomasofoo dee otua won ka perepere. **24** Monhye den na momma mo bo nto mo yam, mo a mowo anidasoo wo Awurade mu nyinaa.

**32** Dawid dwom. Nhyira ne won a wode won amumuyē akye won, na woakata won bone so. **2** Nhyira nka onipa a Awurade mmu ne bone ngu ne so, na nnaadaa nni ne honhom mu. **3** Eberē a meyeē kumm no, me nnompe ye mmre apinie a mesii no da mu nyinaa enti. **4** Awia ne anadwo wo nsa ye den wo me so; m'ahooden saee sedee awiabere mu hyee ma biribi ye mmere. **5** Afei, megyee me bone too mu. Mankata m'amumuyē so. Meka se, "Meka me bone akyerē Awurade," na wode me bone ho afodie kyee me. **6** Enti, ma obiara a owo

nyamesu mmō wo mpaee eberē a wohunu wo; ampa ara se nsuo akeseē yiri a, erenka no. **7** Wone me hintabea; wobeba me ho ban wo amanehunu mu na wode nkwayeē nnwom atwa me ho ahya. **8** Meki yerekyere wo ekwan a wobefa soo metu wo fo na mahwe wo so. **9** Nye se opanko ana afunumponko a onni nteaseē enti wode nnareka ne ahoma na edanedane no se ebeye a wobeba wo nkyen. **10** Omumuyefoo amanehunu dooso, nanso Awurade adbee a ensa da no, etwa onipa a ode ne ho to no so no ho hyia. **11** Monni ahurisie na mo ani nnye wo Awurade mu, mo teneneefoo; monto dwom, mo a mo akoma mu tee.

**33** Momfa ahurisie nto dwom mma Awurade, mo teneneefoo, efata se won a wotene no yi no aye. **2** Momfa sankuo nkamfo Awurade; monto dwom mma no wo sankuten so. **3** Monto dwom foro mma no. Momfa nimdee mmō sankuo no na monteam ahurisie so! **4** Awurade asem tene, na eye nokore odi nokore wo dee oye nyinaa mu. **5** Awurade do teneneeye ne atentenenee. N'adbee a ensa da no ahye asase so ma. **6** Awurade asem so na wonam ye osorosoro, n'anom homee so na wonam ye osoro asafo. **7** Oka epo nsuo boa ano kuo; na ode ebunu siee dee eho do. **8** Momma asase sofo nyinaa nsuro Awurade; na ewiasefo nyinaa mfa anidie mma no. **9** Ono na okasae na ebaa mu na ohyee na egyinaa pintinn. **10** Awurade see amanaman no nhyehyee; oma adasamma nsusuie ye kwa. **11** Nanso, Awurade nhyehyee tim ho daa, n'akoma mu botae wo ho ma awoo ntoatoaso. **12** Nhyira ne oman a ne Onyankopon ne Awurade, nnipa a oyii won se n'agypadee no. **13** Awurade hwe adasamma nyinaa firi soro. **14** Ofiri n'atenaee hwe won a wote asase so nyinaa. **15** Ono ne dee aboo won nyinaa akoma, enti onim dee woye nyinaa. **16** Enye ohene akodom keese na ebegye no; enye okofoo ahooden na ebema no afiri mu afi. **17** Opanko mu ahotosoo ye kwa wo nkwayeē mu; n'ahooden nyinaa akyi no, orentumi nnye nkwa. **18** Nanso Awurade ani wo won a wosuro no no so, won a wowa anidasoo wo ne do a ensa da no mu, **19** se obegye won afiri owuo mu na wama wotana nkwa mu wo ekom bere mu. **20** Yede anidasoo twen Awurade; oye yen oboafoo ne yen akokyem. **21** Ne mu na yen akoma di ahurisie, efiri se yede yen ho to ne din kronkron no so. **22** Ma w'adbee a ensa da no ntena yen so, Ao Awurade, sedee anidasoo a yewo wo mu no tee.

**34** Dawid dwom a otoee eberē a oboa pa danee obodamfoo wo Abimelek anim no na opanin no gyaee no ma okoe no akyi. Mede aseda bema Awurade bere nyinaa; n'ayeyie wo m'anom daa. **2** Me kra behoahoa ne ho wo Awurade mu; ma amanehunufoo nte na won nni ahurisie. **3** Mo ne me nkamfo Awurade; momma yemmō mu nkamfo ne

din! **4** Mefrɛ Awurade na ɔgyee me so; na ɔyii me firii m'akomatuo nyinaa mu. **5** Wɔn a wɔhwɛ n'anim no hyeren na wɔn anim rengu ase da. **6** Ohiani yi frɛɛ, na Awurade tiee no; na ɔgyee no firii n'ahohia nyinaa mu. **7** Awurade ɔbɔfoɔ wɛn wɔn a wɔsuro no, na ɔgye wɔn. **8** Monka nhwɛ na monhunu se Awurade ye. Nhyira ne onipa a ɔhinta wɔ ne mu. **9** Monsuro Awurade, mo a moye n'ahotefoɔ, na wɔn a wɔsuro noɔ no nhia hwee. **10** Agyata ye mmre na ekom de wɔn, nanso wɔn a wɔhwɛhwɛ Awurade no, adɛpa biara remmɔ wɔn. **11** Mommra, me mma, monye aso mma me; mɛkyerɛkyere mo Awurade ho suro. **12** Mo mu hwan na ɔpe nkwa na ɔpe se ɔhunu nna papa bebre? **13** Ennee ense se ɔka kasa bɔne, na ese se ɔgyae atorɔtwa. **14** Twe wo ho firi bɔne ho, na ye papa; hwɛhwɛ asomdwoɛ na ti no. **15** Awurade ani wɔ ateneefoɔ so na ɔtie wɔn mpaeɛbɔ; **16** Awurade ani sa wɔn a wɔye bɔne, se ɔbeyi wɔn nkaɛ afiri asase yi so. **17** Ateneefoɔ team su, na Awurade tie wɔn; ɔyi wɔn firi wɔn haw nyinaa mu. **18** Awurade ben wɔn a wɔpa aba na ɔgye wɔn a wɔdwerɛ wɔn wɔ honhom mu no nkwa. **19** Onipa teneneɛ bɛhunu amanɛɛ bebre nanso Awurade gye no firi ne nyinaa mu; **20** ɔbɔ ne nnompe nyinaa ho ban, sɛdɛɛ emu baako mpo mmu. **21** Bɔne bɛkum ɔdebɔneyefoɔ; ɔteneneeni atamfoɔ benya afɔbuo. **22** Awurade gye n'asomfoɔ nkwa; wɔn a wɔdwane toa noɔ no mu biara renko afɔbuo mu.

**35** Dawid dwom. Ao Awurade wo ne wɔn a wɔne me di asie no nni asie; ko tia wɔn a wɔko tia me. **2** Fa w'akokyem ne wo nkatanimu; na sɔre bra beboa me. **3** Twe pea ne abonua wɔ wɔn a wɔtaa me so ka kyere me kra se, "Mene w'agyenkwa." **4** Wɔn a wɔpe se wɔkum me no ma wɔn anim ngu ase; wɔn a wɔbɔ me sɛɛ ho pɔ no ma wɔmfa aniwuo nsane wɔn akyi. **5** Ma wɔnye se ntɛɛ a mframa bɔ guo wɔn a Awurade ɔbɔfoɔ repam wɔn. **6** Ma wɔn akwan so nnuru sum na eso nye toro, na Awurade ɔbɔfoɔ ntaa wɔn so. **7** Esiane se wɔde atena sum me afidie kwa na wotuu amena maa me a menyɛ wɔn hwee no enti **8** ma ɔsɛɛ mmɛfu wɔn mu na atena no a wɔde hintaaɛ nyi wɔn, na ma wɔnhwe amena no mu nsee. **9** Afei me kra ani begye wɔ Awurade mu na wasepe ne ho wo ne nkwayee mu. **10** Me onipadua nyinaa bɛteam aka se, "Hwan na ɔte se wo, Ao Awurade? Wogye ohiani firi ahooɔdenfoɔ nsam ne deɛ ɔnnibie firi apoobɔfoɔ nsam." **11** Adansekurumfoɔ sɔre; wɔbisa me nneema a mennim ho hwee ho asem. **12** Wɔde bɔne tua papa a meye so ka na wɔma me kra ye basaa. **13** Nanso, eberɛ a woyareɛ no, mɛfiraa ayitoma na mede akɔnkyene brɛɛ me ho ase. Eberɛ a me mpaeɛbɔ ho mmuae nnya mmaɛɛ no, **14** mekɔɔ so twaa adwo sɛdɛɛ meye ma m'adamfo anaa onuabarima.

Mede awerɛhoɔ sii me ti ase te se deɛ meregyam me maame. **15** Nanso, eberɛ a mesuntie no, wɔde anigyeɛ boaa wɔn ho ano; ntohyesofoo twaa me ho hyiaaɛ a mennim na wɔdii me ho nsekuro a wɔantwa so da. **16** Wɔde adwemmɔne dii me ho fe te se nnipa a wɔnni nyamesu; wɔtwereɛ wɔn se guu me so. **17** Ao Awurade, wobɛhwɛ wɔn akɔsi da ben? Gye me nkwa firi wɔn sɛɛ mu, gye me nkwa a esom bo no firi saa agyata yi nsam. **18** Na meda wo ase wɔ dwabɔ kɛsɛɛ ase; wo nnipa dodoo mu na mekamfo woo. **19** Mma m'atamfoɔ a wɔtane me kwa no nhwe me haa nsere. Mma wɔn a menyɛɛ wɔn hwee nso wɔtane me no mmfa adwene bɔne mmu me anikyeɛ. **20** Wɔnnnkasa asomdwoɛ so, na mmom, wɔde ntwatooɔ tia nnipa a wɔmpɛ wɔn ho asem wɔ asase yi so. **21** Wɔhwɛ me haa ka se, "Aane! Aane, yeɛ yeɛ ankasa ani ahunu." **22** Ao Awurade, wahunu na mmua w'ano. Nte wo ho nkɔ akyiri, Ao Awurade. **23** Nyane, sɔre na bebo me ho ban! Ka bi ma me, me Onyankopɔn ne m'Awurade. **24** Di m'asem ma me wo wo teneneɛ no mu, Ao Awurade me Onyankopɔn; mma wɔn nhwɛ me haa nsere. **25** Mma wɔnnwene nka se, "Aane, deɛ yepe ni!" anaa wɔnnka se, "Yeanya no." **26** Ma wɔn a wɔhwɛ me haa sere me wɔ m'ahohiahia mu no nyinaa anim ngu ase na wɔnye basaa; ma wɔn a wɔdi me so akokurokoɛm no nhyɛ aniwuo ne animguaseɛ atadeɛ. **27** Ma wɔn a wɔdi ahurisie wo me bembuo ho no mfa anigyeɛ ne ahosepe nteam eberɛ nyinaa mu ma wɔnka se, "Momma Awurade so, ɔno na n'ani gye ne ɔsomfoɔ yiedie ho." **28** Me tɛkrɛma beka wo teneneɛ ne w'ayeyie da mu nyinaa.

**36** Wɔde ma dwomkyerefoɔ. Awurade ɔsomfoɔ Dawid dwom. Nkɔmhyɛ bi da m'akoma so a efa omumuyefoo mmarato ho. Wɔnnsuro Onyankopɔn. **2** Na ɔno ankasa ani so no, ɔdaadaa ne ho dodo enti mma ɔnhunu ne bɔne nnyae ye. **3** N'anom nsem ye atrimuuden ne mnaadaa; ɔnnim nyansa bio, na waye papa. **4** ɔda ne mpa so mpo a, ɔbɔ pɔ bɔne; na ɔgyaa ne ho ma bɔne ekwan na ɔmpo deɛ enye. **5** Awurade, w'adɛɛ duru sorosoro wo nokoredie duru ewiem tonn. **6** Wo teneneɛ te se mmepɔ akɛsɛɛ. W'atenteneɛ me dɔ se epo bunu. Ao Awurade, wokora nnipa ne mmoa nyinaa so. **7** W'adɛɛ a ensa da no som bo! Nnipa mu akɛsɛɛ ne nketewa nya hintabea wo wo ntaban nwunu ase. **8** Wɔdi deɛ abu soɔ wo wo fie woma wɔnom firi w'anika asutene no mu. **9** Wo nkyen na nkwa asutire wo; wo hann mu na yehunu hann. **10** Ko so dɔ wɔn a wɔnim wo, ma wo teneneɛ ntena wɔn a wɔtene akoma mu. **11** Mma ɔhantanni nan ntia me anaa omumuyefoo nsa nnsunsum me. **12** Hwe sɛdɛɛ nneɔbɔneyefoo ahwehwe ase, wɔdɛda ho a wɔrentumi nsɔre bio.

**37** Dawid dwom. Nha wo ho nneɔbɔneyefoo nti; mma w'ani mmere wɔn a wɔye bɔne; **2** Wɔte se

esere, enkyere na ahye, wote se dua mono, enkyere na awu. **3** Fa wo ho to Awurade so na ye papa. Tena asase no so na ma w'ani nka asomdwoee adidibea ho. **4** Ma w'ani nka Awurade ho na woama wo dee w'akoma pe. **5** Fa w'akwan hye Awurade nsam; na fa wo ho to ne so, na ono na obeye: **6** obema wo teneneeye ahyeren se adekyee, na w'ateneneeye aye se owigyinaee. **7** Ye komm wo Awurade anim na to wo bo ase twen no, nha wo ho wo won a asi won yie ho efiri se wonam bone akwan so. **8** Mma wo bo mfu, na gyae abufuhyee; nha wo ho, ekowie bone nko ara. **9** Wobetwa nneboneyefoo agu, nanso won a won ani da Awurade soo no, wobenya asase no adi so. **10** Erenkyere, nneboneyefoo beyera. Wobehwehwe won, nanso worenhunu won. **11** Nanso ahobreasefoo benya asase no adi so na wanya asomdwoee mmorosoo. **12** Amumuyefoo bo po bone tia ateneneefoo na wotwere won se gu won so; **13** nanso, Awurade sere amumuyefoo, na onim se won nna aben. **14** Amumuyefoo twe akofena na wokuntunu won tadua mu se wobekum ahiafoo ne mmoboroofoo, se wobekum won a won akwan tene. **15** Nanso, won akofena bewowo won ankasa akoma mu, na won tadua mu abubu. **16** Kakra a ateneneefoo wo no som bo sene amumuyefoo bebree ahonya; **17** efiri se, amumuyefoo ahooden besa nanso Awurade bewowa ateneneefoo. **18** Awurade nim won a won ho nni asem no nna, na won agyapadee betena ho daa. **19** Ahohiahia bere mu woremme. Ekom bere mu wobenya ma abu so. **20** Nanso, amumuyefoo beyera. Awurade atamfoo beye te se wiram nhwiren; wobetu ayera se wisie. **21** Amumuyefoo pe bosea, na wontua, nanso oteneneeni de ahummaboro ma; **22** Won a Awurade ahkira won no benya asase no adi so, na won a odome won no wobetwa won agu. **23** Se Awurade ani so onipa akwan a, oma n'anammontuo si pi. **24** Se osunti a orenhwe ase, efiri se Awurade kura no wo ne nsam. **25** Na meye aberantee, na seesei mabo akokora, na menhunu oteneneeni a Awurade apa n'akyi anaase ne mma resre aduane. **26** Ebere biara oye adoe, na ode fem kwa; na ne mma benya nhyira. **27** Twe wo ho firi bone ho na ye papa na wobetena asase no so afeboo. **28** Efiri se, Awurade pe dee etene, na orennya ne nkurofoo nokwafoo no. Wobenya banbo daa nyinaa Nanso, amumuyefoo asefoo dee, wobetwa won agu. **29** Ateneneefoo benya asase no adi so na wootena so afeboo. **30** Oteneneeni ano ka nyansasem, na ne tekrema ka dee etene. **31** Ne Onyankopon mmara wo n'akoma mu; ne nan nkwatiri. **32** Amumuyefoo tete ateneneefoo hwehwe se wobekum won, **33** nanso, Awurade nnyaa won mma won na orenma wommu won kumfo wo asennii. **34** Montwen Awurade na monhwe n'akwan. Obema mo so na moanya asase no adi so; se wotwitwa amumuyefoo no gu a, mobehunu. **35** Mahunu omumuyefoo a

oye basabasa se oredi yie se dua mono a esi asase pa soo, **36** nanso ankyere na ewuie a wonhunu no bio; mehwehwe no, nanso manhunu no. **37** Susu dee oye pe ho, na hwe dee etene; na asomdwoee onipa benya asetena pa daakye. **38** Nanso wabesee nneboneyefoo nyinaa; na wobetore won asefoo ase. **39** Ateneneefoo nkwayee firi Awurade one won aban wo amanehunu bere mu. **40** Awurade boa won na ogye won; oyi won firi amumuyefoo nsam na ogye won nkwa, efiri se wohinta wo ne mu.

**38** Dawid dwom. Adesre. Ao Awurade, nka m'anim wo w'abofuo mu na ntwe m'aso wo w'abufuhyee mu. **2** Wo bemma ahwire me mu, na wo nsa adwere me. **3** W'abufuhyee no enti, ahooden biara nni me mu; me bone enti, me nnompe ahodwo. **4** M'afodie amene me te se adesoa a emu ye duru dodo. **5** M'akuro bon na aporo esiane me bone mu agyimisem enti. **6** Makoto na waabr me ase; da mu nyinaa menantente twa agyaadwo. **7** M'akyi dompe mu yea boro so: ahooden biara nni me onipadua mu. **8** Mabre na marekye koraa. M'akoma mu yea ma me si apinie. **9** Ao Awurade, dee merehwe anim nyinaa da w'anim; m'apinisie nhintaa wo. **10** M'akoma bo paripari, na m'ahooden asa mpo m'aniwa aduru sum. **11** M'apirakuro enti me nnamfonom ne m'ayonkofoo mmen me; m'afipamfoo twe won ho firi me ho. **12** Won a wope se wokum me no sum me mfidie, won a wope se woha me no di me seee ho nkommoo. Eda mu nyinaa wadwene nnaadaasem ho. **13** Mete se osotifoo a onte asem, mete se mumu a ontumi nkasa. **14** Maye se obi a onte asem, dee n'ano ntumi mma mmuaee. **15** Ao Awurade, meretwen wo; Ao Awurade me Onyankopon, wobegye me so. **16** Mekaa se, "Mma won ani nnye; anaa mma wonhoahoa won ho wo me nan a awatiri no enti." **17** Mereye mahwe ase, na me yea da so wo me mu. **18** Meka me mfomsoo kyere; me bone hye me so. **19** Bebree na woye m'atamfoo; won a wotane me kwa no dooso. **20** Won a wode bone tua me papa so ka no bo me ahohora ebera a mereye papa. **21** Ao, Awurade nnya me. Ao me Onyankopon, nko akhiri! **22** Bra ntem beboa me, Awurade, m'Agyenkwa.

**39** Wode ma odwomkyerefoo no. Yedutun. Dawid dwom. Mekaa se, "Mehwe m'akwan yie na mamfa me tekrema anye bone; meto m'ano nnareka ebera a amumuyefoo bene me yi. **2** Nanso bre a meyee komm a manka asem papa biara mpo no m'apinisie mu yee den. **3** M'akoma ho dwanee no wo me mu na metee nka se ogya redere wo me mu na afei mede me tekrema kasae se: **4** "Ao Awurade, ma menhunu me nkwa awiee ne me nna dodo; ma menhunu sedee me nkwa twa mu ntem so. **5** Woaye me nna se nsateakwa baako pe; na me mfee dodo nye hwee wo w'ani so. Onipa nkwa ye

ahomee bi keke. **6** Onipa redi akoneaba nyinaa no, ote se sunsum bi kwa; oha ne ho, nanso oye kwa; oboa ahonya ano, na onnim dee ebeye ne dea. **7** "Afei Awurade edeen na merehwehwe? M'anidasoo wo wo mu. **8** Gye me firi me bone nyinaa mu; mma mennye nkweiseafo aseredee. **9** Meyee komm, na mammue m'ano efiri se, wo na woaye yei. **10** Yi w'asotwe firi me so; wo nsa ano amanehunu amene me. **11** Woka nnipa anim, na wotwe won aso wo won bone ho; wosee won ahonya te se nweweboa onipa biara ye ahomee keke. **12** "Ao Awurade, tie me mpaebo, tie me sufre; nsi w'aso wo me su ho Me ne wo te ho se ohohoo, sedee na m'agyanom nyinaa tee no. **13** Yi w'ani firi me so na manya anigye bio ansa na mafiri ha a mente ase bio."

**40** Wode ma dwomkyerefo. Dawid dwom. Mede boaseto twenee Awurade; na ohwee me, na otee me sufre. **2** Oyii me firii amena a emu ye toro mu, firii dotee ne atekye mu; ode me nan sii obotan so na omaa me baabi pa gyinae. **3** Ode dwom foforo hyee m'anom, ayei dwom a yede ma yen Onyankopon. Bebre ee behunu na wosuro na wode won were ahye Awurade mu. **4** Nhyira ne onipa a ode Awurade ye n'ahotoso, dee omfa n'ani nto ahomasoo so, ne won a womane di anyame huhuo akyi. **5** Ao Awurade me Onyankopon woaye anwanwadee bebre. Nneema a wohyehye maa yen no obiara ntumi nka ne nyinaa nkyere wo; se meka se mereka ne nyinaa ho asem a ebedooso dodo. **6** Wompe afobee ne ayejede, woabue m'aso ama mahunu; woampe ohyee afodee ne bone afodee. **7** Na mekaa se "Mewo ha, merebeye dee wope se meye, sedee wotwere afa me ho wo Mmara nwoma no mu no. **8** Ao me Onyankopon, mepre se meye w'aprede; mede wo mmara ahye m'akoma mu." **9** Meka wo tenenee ho asem wo dwabo kesee ase; meremmua m'ano, Ao Awurade, sedee wonim no. **10** Meremfa wo tenenee ho asem nsie m'akoma mu; meka wo nokore ne wo nkwayee ho asem. Mankata w'addee ne wo nokore so wo dwabo kesee no ase. **11** Ao Awurade, nyi w'ahummaboro mfiri me so; ma w'addee ne wo nokore mmoo me ho ban daa. **12** Ohaw bebre atwa me ho ahyia; m'amumuye abu afa me so enti menhunu adee bio. Edoo sene me tiri so nwi, na m'akoma aboto wo me mu. **13** Ao Awurade, ma ensa w'ani se wobeba me; Ao Awurade, bra ntem beboba me. **14** Won a wope se wokum me no nyinaa, ma won anim ngu ase na wonye basaa; ma won a wope se meseee no, womfa aniwuo nsane won akyi. **15** Won a woka "Otwea! Otwea!" kyere me no, ma won ho nnwiri won wo won ankasa animguasee ho. **16** Nanso ma won a wohwehwe wo nyinaa ani nnye na wonni ahurisie wo wo mu; ma won a wodo wo nkwayee no nka daa se, "Momma Awurade sol!" **17** Nanso meye ohiani ne mmaboroni; ma Awurade

nnwene me ho. Wone me oboafoo ne me gyefoo; Ao me Onyankopon, bra ntem.

**41** Wode ma dwomkyerefo. Dawid dwom. Nhyira ne onipa a mmaboroni asem ho hia no. Awurade gye no wo amanehunu bere mu. **2** Awurade bebo ne ho ban na wakora ne kra. Obehyira no wo asase no so; orennyaa no mma n'atamfoo aprede. **3** Awurade behwe no wo ne yadee mpa so na wagye no asi ho. **4** Mekaa se, "Ao Awurade hunu me mmabo; sa me yadee, efiri se maye bone atia wo." **5** M'atamfoo de adwene bone ka wo me ho se: "Da ben na obewu ama ne din ayera?" **6** Eberge biara a obi ba me nkyen no, aka atorosem, na n'akoma hore dinsee; ofiri adi ko a, ode kodi nsekuro. **7** M'atamfoo nyinaa keka asomusem fa me ho; wosusu bone ma me na woka se: **8** "Yare bone bi abo no; orensore mfiri dee oda ho bio." **9** Mpo me yanko pa ara a mede me ho too ne soo, dee me ne no too nsa didiie no, asore atia me. **10** Nanso wo, Awurade, hunu me mmabo; pagya me, na mentua won so ka. **11** Menim se w'ani so me, na me otamfoo renni me so nkonim. **12** Me nokoredie mu, wokura me nu na wode me gyina w'anim afeboo. **13** Nhyira nka Awurade, Israel Onyankopon, enne ne daa nyinaa.

**42** Wode ma dwomkyerefo. Kora mma "maskil" dwom. Sedee oforotee pere hwehwe nsuwansuwa no, saa ara na me kra pere hwehwe wo, Ao Onyankopon. **2** Onyankopon ho sukum de me kra, Onyankopon teasefoo no. Da ben na metumi akohyia Onyankopon? **3** Me nisuo aye m'aduane awia ne anadwo, na da mu nyinaa nmpa bisa me se: "Wo Onyankopon wo he?" **4** Saa nneema yi na mekae ebera a mereka m'akoma mu nsem; sedee na medi asafokuo anim, na yede anigye nteateam ne aseda nnwom nante yuu bom ko Onyankopon fie wo afahye da. **5** Aden enti na woaboto, Ao me kra? Aden enti na woteete wo me mu saa? Fa wo ho to Onyankopon so, na meko so ayi no aye, m'Agyenkwa ne me Onyankopon. **6** Me kra aboto wo me mu enti mekae wo firi Jordan asase so, Hermon mmepo so, firi Bepo Misar so. **7** Ebunu ko ebunu mu wo wo nsuo a eworo guo no nnyegyee mu; w'asorkye nyinaa abu afa me so. **8** Adekyee mu Awurade kyere n'addee; adesae mu ne dwom ba me nkyen. Mebo mpae kyere Onyankopon a oma me nkwa. **9** Mebisa Onyankopon me Botan se, "Aden enti na wo were afiri me? Aden enti na ese se menantente twa adwo, m'atamfoo nhyesoo nti?" **10** Me nnompe te yea se odasani. M'ahohiahiafo ateeete enti, daa nyinaa wobisa me se, "Wo Onyankopon wo he?" **11** Aden enti na woaboto, Ao me kra? Aden enti na woteete wo me mu saa? Fa wo ho to Onyankopon so, na meko so ayi no aye, m'Agyenkwa ne me Onyankopon.



**43** Ao Onyankopon, bu me bem, na ka m'asem a etia oman a wonnuro wo no ma me; gye me firi nnaadaafɔ ne amumuyefɔ nsam. **2** Woye Onyankopon, m'abandenden. Aden enti na woapo me? Aden enti na ese se menantenance twa adwo m'atamfɔ nhyesoo nti? **3** Soma wo hann ne wo nokore ma won nkyere me ekwan; ma wɔmmfa me mmra wo Bepɔ Kronkron no so, faako a wotee ho. **4** Afei, meko Onyankopon afrebukya anim m'anigyee ne m'ahosepe Onyankopon nkyen. Mede sankuo beyi wo aye, Ao Onyankopon, me Onyankopon. **5** Aden enti na woaboto, Ao me kra? Aden enti na woteete wɔ me mu saa? Fa wo ho to Onyankopon so, na meko so ayi no aye, m'Agyenkwa ne me Onyankopon.

**44** Dwom a wode ma dwomkyerefɔ. Kora mma "maskil" dwom. Ao Onyankopon, yede yen aso ate; yen agyanom aka akyerɛ yen; dee woyeeɛ wɔ won bere so, wɔ tete mmere no mu. **2** Wode wo nsa pamoo amanaman no na wobɔ yen agyanom atenasee; wodwerɛ nnipa no na womaa yen agyanom dii yie. **3** Enye won akofena na wode nyaa asase no, na enye won nsa na emaa won nkonimdie; eye wo nsa nifa, wo basa, ne w'anim hann, efiri se na woda won. **4** Woye me Ohene ne me Onyankopon, dee ohye nkonimdie ma Jakob. **5** Enam wo so na yɛpamoo yen Atamfɔ; wo din mu na yetiatia won a wokyiri yen so. **6** Meremfa me ho nto m'agyan so m'akofena remfa nkonimdie mmre me; **7** na wo na woma yedi yen atamfɔ so. Wogu won a wotane yen anim ase. **8** Onyankopon mu na yehohoa yen ho da mu nyinaa na yebekamfo wo din no daa daa. **9** Nanso seesei woapo yen abre yen ase; wone yen asraafɔ nko osa bio. **10** Woma yɛdwane firii edom anim ma yen atamfɔ fom yen agyapadee. **11** Woyii yen maa se wonkum yen se nnwan na woahwete yofu wo amanaman no mu. **12** Woton wo nkurofɔ fofoofo, na woannya mfasoo biara amfiri mu. **13** Woaye yen ahohoradee ama yen afipamfɔ, animtiabudee ne aseredee ama won a atwa yen ho ahyia. **14** Woaye yen akasabebuo wɔ aman no mu na nnipa no woso won ti de gu yen so. **15** M'aninguasee di m'anim daa, na aniwuo akata m'anim **16** esiane won a wobɔ me ahohora na wɔkasa tia me de yi me ahi, esiane otamfɔ a n'ani abre se obeto were no enti. **17** Yeinom nyinaa too yen dee, Nanso yen were mfirii wo, na yemmu w'apam no nso so. **18** Yen akoma ntwe mfirii wo ho; na yen nan nso mmame mfirii wo kwan so. **19** Nanso wodwerɛ yen yee yen sakraman tuo na wode esum kabii kataa yen so. **20** Se na yen were afiri yen Onyankopon din anaa se yatre yen nsam akyerɛ ananafofɔ nyame a **21** anka Onyankopon behunu, efiri se onim akoma mu ahintasem. **22** Nanso, wo enti, wɔkum yen daa nyinaa; wobu yen se nnwan a

worekokum won. **23** Nyane, Ao Awurade! Aden enti na wada? Keka wo ho! Nnya yen ho afebo. **24** Aden enti na wode w'anim ahinta na wo were firi yen ahohia ne nhyesoo? **25** Wɔabre yen ase ko dotee mu na yen onipadua aka afam dotee. **26** Sore beboa yen; w'adɔee a ensa da no enti, gye yen.

**45** Wode "Sukooko" sankuo dwomtobea na etoeɛ. Wode ma dwomkyerefɔ. Kora mma dwom. Ayeforohyia dwom. Botae bi a edi mu akanyane m'akoma eberɛ a merebo ohene mmrane no; me tekrema ye otwerɛfɔ kunini bi tweredua. **2** Wodi mu wo mmarima mu na wode adom bi asra w'ano, esiane se Onyankopon ahyira wo afebo no enti. **3** Fa w'akofena bo wo nkyen mu, Ao Otumfɔ; fa animuonyan ne keseye fira. **4** Fa wo keseye mu ko w'anim nkonimdie so wo nokore, ahobreasee ne tenene mu; ma wo nsa nifa nna wo nnwuma a eye nwanwa no adi. **5** Ma wo bemma namnam no nhwere ohene atamfɔ akoma mu; na ma amanaman nhwe wo nan ase. **6** Ao Onyankopon, w'ahennwa no betena ho daa daa; tenene ahempoma beye w'ahennie no ahempoma. **7** Woda tenene na wokyiri bo. Eno enti Onyankopon, wo Onyankopon de wo asi wo mfefo so, na ode anigyee ngo asra wo. **8** Kurobo, pɛpɛre ne bewewonua hwa agye wo batakari mu nyinaa; sankuo so nnwom a efiri ahemfie a wode asonse asiesie ho mu ma w'ani gye. **9** Ahemfo mmammaa ka wo mmaa atitire ho; wo nsa nifa so na ayeforo dehyee a ohye Ofir sikakokoo gyina. **10** Ao ababaa tie, dwene ho na ye osetie; ma wo were mfiri wo nkurofɔ ne wo agya fie. **11** W'ahooɛ aso ohene no ani; di no nni, efiri se ono ne wo wura. **12** Tiro Babaa de ayeyedee beba; mmarima adefo bedefedefe wo. **13** Ohene babaa a owo ne piam no ye onimuonyamfɔ wode sikakokoo abobo n'atadee yuu mu. **14** Ohye ntadee a wodi mu adwinnee na wode no koma ohene; ne mfefo mmaabunu di n'aki na wode won nyinaa bre wo. **15** Wode ahosepe ne anigyee ko mu; wɔhyene ohempɔn no ahemfie. **16** Wo mmammarima besi w'agyanom ananmu wobeye won mmaromma wɔ asase no so nyinaa. **17** Mema wɔakae wo wɔ awontoatoaso nyinaa mu; eno enti amanaman bekamfo wo daa nyinaa.

**46** Wode ma dwomkyerefɔ. Kora mma dwom. Woto no "alamot" sankuo nne so. Onyankopon ne yen dwanekɔbea ne yen ahooden, amanehunu mu oboafɔ a owo ho eberɛ biara. **2** Enti se asase ani dane butu na mmepɔ tutu kogu epo ase a, yerensuro, **3** se epo bo asorokye na ehuru na ema nkoko woso mpo a, yerensuro. **4** Asutene bi wo ho a ne nsuwansuwa de anigyee ba Onyankopon kuropon mu, beae kronkron a Osorosoroni no tee. **5** Onyankopon te kuropon no mu, na orenhwe ase; Onyankopon beboa no anɔpahema. **6** Amanaman ye

hoo, na ahennie hwehwe ase; oma ne nne so ma asase nane. 7 Otumfoɔ Awurade ka yen ho. Yakob Onyankopɔn ye yen aban. 8 Bra behwe Awurade nnwuma, ɔsee a ɔde aba asase no so. 9 Oma akodie gyae kosi asase ano. Ɔbubu agyan mu na ɔsee pea; ɔde ogya hye nkataboo. 10 Monye komm na monhunu se me ne Onyankopɔn; wɔbema me so wɔ amanaman no mu, wɔbema me so wɔ asase so. 11 Otumfoɔ Awurade ka yen ho; Yakob Onyankopɔn ye yen aban.

**47** Wɔde ma dwomkyerefoɔ. Kora mma dwom. Amanaman nyinaa, mommo mo nsam; momfa anigyee nteam mfre Onyankopɔn. 2 Awurade Ɔsorosoron no ho ye nwanwa, Ɔye Ɖhene kesse wɔ asase nyinaa so! 3 Ɖde amanaman hyee yen ase, na ɔde nnipa hyee yen nan ase. 4 Ɖyii yen agyapadee maa yen, dee eye Yakob a ɔɔɔ noɔ no ahohoahoadee. 5 Onyankopɔn aforo kɔ soro wɔ anigyee nteateam mu. Awurade wɔ totorobento nnyegyee mu. 6 To ayeyie nnwom ma Onyankopɔn, to ayeyie nnwom; to ayeyie nnwom ma yen Ɖhene, to ayeyie nnwom. 7 Efiri se Onyankopɔn ye asase nyinaa so Ɖhene. Monto ahurisie nnwom mma no. 8 Onyankopɔn di Ɖhene wɔ amanaman no so Onyankopɔn te n'ahennwa kronkron so. 9 Amanaman no mu akunini boaboa wɔn ho ano se Abraham Onyankopɔn nkurofoɔ, efiri se asase so ahemfo ye Onyankopɔn dea; na wɔma no so ye no ksee.

**48** Kora mma dwom. Awurade ye ksee na ɔse nkamfo wɔ yen Onyankopɔn kuropon mu, ne bepo kronkron so. 2 Kuropon no ɔsoroko ye fe, eye ewiase nyinaa anigyedee. Bepo Sion te se Safon sorɔnsorɔmmee, Ɖhene Ksee no kuropon. 3 Onyankopɔn te n'abankesewa mu. Wada ne ho adi se ɔye n'aban. 4 Eberɛ a ahemfo yi boaa wɔn ho ano, na wɔtuu ɔsa bɔɔ mu no, 5 wɔhunuu no ma eye wɔn ahodwirie, na wɔde ehu dwaneeɛ. 6 Nketenkete kyeree wɔn ho hɔ, ɔyea a ete se ɔbaa a wɔɔ aka no. 7 Wossee wɔn se Tarsis ahyen a apuee mframa abɔ adwira wɔn. 8 Sedee yeate no, saa ara na yɛahunu wɔ Otumfoɔ Awurade kuropon no mu, yen Onyankopɔn kuropon mu; Onyankopɔn ma etim hɔ afebɔɔ. 9 W'asoredan no mu, Ao Onyankopɔn, na yɛdwene wo ɔɔ a ensa da no ho, 10 Ao Onyankopɔn, w'ayeyie duru asase ano te se wo din; teneneɛ aye wo nsa nifa mu ma. 11 Sion bepo di ahurisie, Yuda nkuraase no ani gye esiane w'atemmu no enti. 12 Nante Sion na twa ho hyia, kan n'abantenten dodoɔ, 13 dwene n'afasuo ho yie, hwe n'abankesewa no, na woaka ho asem akyerɛ nkyirimma. 14 Saa Onyankopɔn yi ye yen Onyankopɔn daa daa; mpo obeye yen kwankyerɛfoɔ akɔsi awieeɛ.

**49** Wɔde ma dwomkyerefoɔ. Kora mma dwom. Nnipa nyinaa, montie; monye aso, mo a mowo ewiase yi mu nyinaa, 2 dee ɔye abomfiaa ne dee ɔdi mu, adefoɔ ne ahiafoɔ nyinaa. 3 M'ano beka anyansasem; nsem a efiri m'akomam bema nhunumu. 4 Mebre m'aso ase atie abebusem; na menam sankubɔ so bete aseɛ ama makyere abebusem no ase. 5 Aden enti na ese se mesuro nna bone, eberɛ a amumuyefoɔ adaadaafɔ atwa me ho ahya, 6 wɔn a wɔde wɔn ho to wɔn ahonya so na wɔde wɔn adedodoɔ hoahoa wɔn ho? 7 Onipa biara rentumi nnye n'ankasa nkwa na ɔrentumi mfa mpata biara mma Onyankopɔn. 8 Nkwa ho mpata bɔɔ ye den, sika biara rentumi nto, 9 se ebema no atena ase afebɔɔ a ɔrenhunu porɔe. 10 Obiara nim pefee se anyansafoɔ wu; saa ara na nkweisefoɔ ne agyimifoɔ nso wuo na wɔgya wɔn ahonya ho ma afoforo. 11 Wɔn adamena beye wɔn afie afebɔɔ. Eho na wɔbetena awɔɔ ntoatoasoo kɔsi eberɛ a enni awiee mu, wɔn din a wɔde totoo nsase so nyinaa akyi. 12 Na onipa ahonya nyinaa akyi no, ɔrentena hɔ daa; ɔte se mmoa a wɔwuo no ara. 13 Yei ne dee eɔa hɔ ma wɔn a wɔgye wɔn ho die, ne wɔn akyidifoɔ a wɔfoa wɔn nsem so. 14 Wɔte se nnwan na wɔbekɔ damena mu, na owuo de wɔn beye n'aduane. Tenenefoɔ bedi wɔn so anɔpa; wɔn onipadua beporɔ wɔ damena mu, na wɔne wɔn adan akeseɛ no ntam kwan beware. (Sheol h7585) 15 Nanso, Onyankopɔn de ne tumi begye me afiri damena mu; ampa ara, ɔde me beko ne nkyen. (Sheol h7585) 16 Se onipa nya ne ho a, mma enha wo; na se ne fie anigyee ye bebreɛ a, mma no nha wo; 17 efiri se, se ɔwu a, ɔremfa hwee nkɔ, n'animuonyam ne no renko amena mu. 18 Mpo ɔte ase no, ɔfaa no se wɔahyira no, efiri se wokamfo nnipa eberɛ a wodi yie, 19 nanso ɔbekɔ akɔka n'agyanom ho, wɔn a wɔrenhunu nkwa hann ara da no. 20 Onipa a ɔwo ahonya na ɔnni nhunumu no, ɔte se aboa a ɔwuo.

**50** Asaf dwom. Tweaduampɔn, Onyankopɔn, Awurade no kasa, na ɔfre asase nyinaa efiri apuee kɔsi atɔeɛ. 2 Onyankopɔn hran firi Sion kuro a ne fe wie pe ye. 3 Yen Onyankopɔn reba nanso ɔrenye komm; ogya a ehye nneema di n'anim, ahum a etru atwa ne ho ahya. 4 Ɖfre ɔsorosoro ne asase, se ɔrebu ne nkurofoɔ aten; 5 Ɖka se, "Boaboa nnipa a wɔate wɔn ho no ano ma me, wɔn a wɔnam afɔrebodeɛ so ne me yee apam no." 6 Ɖsoro pae mu ka ne teneneɛ, na Onyankopɔn ankasa ne ɔtemmufoɔ. 7 "Montie, me nkurofoɔ na mekasa, medi adanseɛ atia wo, Ao Israel; Mene Onyankopɔn, wo Onyankopɔn no. 8 Merenka mo anim wɔ mo afɔrebodeɛ anaa mo hyee afodeɛ a ewo m'anim daa no ho. 9 Anantwinini a wɔfiri mo mfuo so anaa mpapo a wɔfiri mo buo mu ho nhia me, 10 efiri se kwaee mu aboa biara ye me

dea, anantwie a wowo nkoko mpempem so nso saa ara. **11** Menim anomaa biara a owo mmepo no so, na wiram abodee nyinaa ye me dea. **12** Se ekom dee me a, anka merenka nkyere mo; efiri se, ewiase ne dee ewo mu nyinaa ye me dea. **13** Mewe anantwinini nam, na menom mpapo mogya anaa? **14** Momfa aseda afodee mma Onyankopon, na monni bohye a mohyee Osorosoroni no so, **15** na momfre me da hiada; na megye mo na moahye me animuonyam.” **16** Nanso, amumuyefoo dee, Onyankopon bisa won se, “Aden enti na moka me mmara ho asem na m’apam da mo ano? **17** Mokyiri me nkyerkyere na moto me nsem gu mo akyi. **18** Se mohunu okoromfo a, mode mo ho bo no; na mo ne awareseefoo nso bo. **19** Mode mo ano ye bone na mode mo tekrema boaboa nnaadaa ano. **20** Mokasa tia mo nuabarima ebere biara na mosopa mo ankasa maame ba. **21** Moaye yeinon nyinaa; nanso manka hwee, enti mosusu se mete se mo. Nanso meka mo anim na mede mo sobo asi mo anim. **22** “Monnwene yei ho, mo a mo were firi Onyankopon, anye saa a, metete mo mu nketenketi a obiara mmegye mo; **23** Dee obo aseda afodee no hye me animuonyam, na osiesie ekwan sedee meda Onyankopon nkwayee adi akyeri no.”

**51** Wode ma dwomkyerefoo. Dawid dwom a otoo no ebera a ode ne ho kaa Batseba na odiyifo Natan ko ne nkyen no. Ao Onyankopon hunu me mmabo, sedee w’adbee a ensa da no tee; w’ahummaboro kesse no enti, pepa me mmarato. **2** Hohoro m’amumuye nyinaa na te me ho firi me bone mu! **3** Na mahunu me mmarato, na mekae me bone daa. **4** Maye mfomsoo atia wo; atia wo nko ara na maye dee eye bone wo w’ani so, enti, wodi bem wo wo kasa mu na wotene wo w’atemmoo mu. **5** Ampa ara wowoo me wo bone mu, na bone mu na me maame nyinsenee me. **6** Ampa ara nokore na wohwehwe wo me mu. Wokyeri me nyansa a emu do. **7** Fa hisope hohoro me ho, na me ho bete; dware me, na mehoa asene sukyeremma. **8** Ma mente ahosepere ne anigyee nka; na ma nnompe a woabubuo no nni ahurisie. **9** Kata w’ani wo me bone ho na pepa m’amumuye nyinaa. **10** Ao Onyankopon, bo akoma a emu tee wo me mu, na ma me honhom foforo a edi wo nokore. **11** Mpamo me mfiri w’anim na enyi wo Honhom Kronkron mfiri me mu. **12** Fa wo nkwayee mu anigyee no ma me bio na ma me osetie honhom a ebekura me. **13** Afei mekyere nneboneyefoo w’akwan, na amumuyefoo besane aba wo nkyen. **14** Ao Onyankopon, gye me firi mogya ho afodie mu. Onyame a wogyi me nkwa, na me tekrema beto wo tenenee ho dwom. **15** Ao Awurade, bue m’ano fafa, na mede m’ano bepa mu aka w’ayeyie. **16** Wompe aforebo, anka mebo; w’ani nnye ohyee afodee ho. **17** Onyankopon afodee a ope

ye honhom a abotoo. Ao Onyankopon, worempo ahonu ne ahobrasee akoma. **18** Ao Onyankopon, ma Sion nya nkoso wo w’anigyee mu; na to Jerusalem afasuo. **19** Afei aforebo a eho tee beba, ohyee afodee a edi mu a ebese w’ani; na wode anantwinini bebo afodee w’aforebukyia so.

**52** Wode ma dwomkyerefoo. Dawid “maskil” dwom. Otoo ebera a Edomni Doeg beka kyeree Saulo se, “Dawid ako Ahimelek fie” no. Okesee, aden enti na wohoahoa wo ho wo bone ho? Aden enti na wohoahoa wo ho da mu nyinaa, wo a woye aninguasadee wo Onyankopon ani so? **2** Wo tekrema bo asese ho po; ete se yiwan a ano ye tahwetahwe. Wo a wotwa nkontompo nko ara. **3** W’ani gye bone ho sene papa, wope atoro sene se wobeka nokore. **4** Wodo asem biara a ede ohaw ba, Ao wo tekrema daadaafoo! **5** Ampa ara, Onyankopon de asese a enni awiee bebre wo; obetwe wo afiri wo ntomadan mu na watete wo mu; Obetore w’ase wo ateasefoo asase so. **6** Ateneneefoo behunu yei na woasuro; wobesere no na waka se, **7** “Hwe, onipa no nie dee wamfa Onyankopon anye n’abandenden na mmom ode ne ho too n’ahonya dodoo so na onyaa ahooden de see afoforo no!” **8** Nanso, mete se ngo dua a erenyini wo Onyankopon fie: mede me ho to Onyankopon do a ensa da no so daa nyinaa. **9** Meyi wo aye daa wo dee woaye nti; wo din so na m’ani beda, efiri se eye. Meyi wo aye wo w’ahotefoo anim.

**53** Wode ma dwomkyerefoo. Wode “mahalat” sankuo nne na eto. Dawid dwom. Okwasea ka n’akoma mu se, “Onyankopon bi nni ho.” Waparoro, na won akwan ye aninguasee. Baako koraa nni ho a oye ade pa. **2** Onyankopon firi soro hwe adasamma wo fam se obehunu won mu bi a wowa nteasee, anaa ebinom a wohwehwe Onyankopon. **3** Obiara amane; won nyinaa aye bone; won mu bi nni ho a oye papa; oboako mpo nni ho. **4** Enti abonefoo rensua nyansa anaa? Wowe me nkurofoo sedee nnipa di aduane. Wonnso mfre Onyankopon. **5** Won na wowo ho a woabo huboa! Won ho popo wo beaee a ehu nni ho. Onyankopon behwete w’atamfoo no nnompe agu; wobegu won anim ase, efiri se Onyankopon abu won animtiaa. **6** Ao, ma Israel nkwayee mfiri Sion mmra! Onyankopon besane de ne nkurofoo agyapadee ama won. Na Yakob adi ahurisie, na Israel ani agye!

**54** Wode ma dwomkyerefoo. Wobo no sankuo so. Dawid “maskil” dwom. Otoo no ebera a Sififoo koka kyeree Saulo se, “Dawid abehinta wo yen mu.” Ao Onyankopon, gye me wo wo din mu; fa wo tumi di m’asem ma me. **2** Ao Onyankopon, tie me mpaebo; tie m’anom nsem. **3** Ahohoo reto ahye me so. Atirimuodenfoo repere me akum me;

nnipa a wəmmfa Onyankopɔn nye hwee. **4** Ampa ara, Onyankopɔn ne me oboafɔo; Awurade ne me hwefɔo. **5** Ma mmusuo nkyim mmra wɔn a wɔdi me ho nsekuro so; wo nokoredie mu, see wɔn. **6** Mefiri me pɛ mu abɔ afɔdeɛ ama wo; Ao Awurade, mɛyi wo din aye, efiri sɛ eye. **7** Woagye me afiri me haw nyinaa mu, na m'ani ahunu nkonimdie wɔ m'atamfɔo so.

**55** Wɔde ma dwomkyerefɔo. Wɔde sankuo na etoeɛ. Dawid "maskil" dwom. Ao Onyankopɔn, tie me mpaeebo, mmu w'ani ngu me nkotosɛ so, **2** tie me na gye me so. Me dadwene ha me na ama maye basaa, **3** wo deɛ m'atamfɔo reka ne sedee amumuyefɔo hwe me haa nti; wɔde amanehunu brɛ me; na wɔde abufuo sopa me. **4** M'akoma wɔ ahoyera mu; na owuo huboa aba me so. **5** Ehu ne ahopopɔo akyekyere me. Ahodwirie abu afa me so. **6** Mekaa sɛ, "Ao, sɛ mewɔ ntaban sɛ aburuburo a, anka metu ako ama me ho ato me, **7** anka metu ako akyirikyiri akɔtena esere so; **8** anka mɛye ntem ako m'ahintaɛ, baabi a mframaden ne ahum mmen koraa." **9** Ao Awurade, ma amumuyefɔo nye basaa, na ma wɔn kasa ntoto, efiri sɛ mehunu basabasaye ne apereapere wɔ kuropon no mu. **10** Awia ne anadwo wɔtete n'afasuo ho; adwemmone ne nsisie wɔ mu. **11** Adesefɔo dɔm reye adwuma kuropon no mu. Ahunahuna ne nnaadaa wɔ ne mmɔntene so daa. **12** Sɛ eyee ɔtamfɔo na ɔresopa me a, anka metumi agyina ano; sɛ eyee ɔtamfɔo na ɔrema ne ho so atia me a, anka metumi de me ho ahinta no. **13** Nanso, eye wo, ɔdasani te sɛ me, me yonko pa ne me m'adamfo brebo, **14** a kane no na me ne no wɔ ayɔnkofa a emu ye den eberɛ a yen nyinaa abɔ mu yuu rekɔ Onyankopɔn fie no. **15** Ma owuo mmefa m'atamfɔo mpofirim; ma wɔnkɔ damena mu anikam, efiri sɛ bone te wɔn mu. (Sheol h7585) **16** Nanso, mesu frɛ Onyankopɔn, na Awurade gye me nkwa. **17** Anwummerɛ, anɔpa ne awia, mede mmɔborɔnne su frɛ no, na ɔte me nne. **18** Ɔde ne ho bɔ afɔdeɛ ma me nya me tiri didim wɔ ɔko a wɔko tiaa me no mu, mpo bebreɛ na wɔko tia me. **19** Onyankopɔn a wɔasi no ɔhene afebo no, ɔbete wɔn nka na waha wɔn, ɔbeha nnipa a wɔnsesa wɔn akwan da na wɔnsuro Onyankopɔn nso. **20** Me yonko to hye ne nnamfonom so; na ɔbu n'apam so. **21** Ɔwɔ tekremawo, nanso ɔtan wo n'akomam. N'ano asem dwodwo sene ngo, nanso eye akofena a wɔatwe. **22** Fa wo haw to Awurade so na ɔno na ɔbegye wo; ɔremma ɔteneneeni nhwe ase. **23** Nanso, wo, Ao Onyankopɔn, wobɛbre amumuyefɔo ase ama wɔako porɔɛ amena mu; mogyapefɔo ne adaadaafɔo renni wɔn nkwan na mu fa. Me deɛ, mede me ho to wo so.

**56** Wɔde ma dwomkyerefɔo. Wɔto no sedee wɔto "Aburuburo a ɔsi Akyirikyiri Odum so." Dawid

dwom a ɔtoeɛ eberɛ a Filistifɔo kyeree no wɔ Gat no. Ao Onyankopɔn, hunu me mmɔbo na nnipa taa me anibereɛ so; da mu nyinaa, wɔmia mmirika a wɔtu wɔtaa me no mu. **2** Wɔn a wɔbo me ahohora taa me da mu nyinaa; wɔn a woma wɔn ho so tia me dɔso. **3** Sɛ mebo hu a, mede me ho beto wo so. **4** Onyankopɔn a mekamfo n'asem no, mede me ho to Onyankopɔn so, na merensuro. Edeɛn na onipa dasani betumi aye me? **5** Eɔda mu nyinaa wogye m'ano si bone; eberɛ biara wɔbo pɔ sɛ wɔbeteeteɛ me. **6** Wɔbo pɔ, na wɔtete, wɔhwe m'anammɔntuo, na wɔpere sɛ wɔbekum me. **7** Ekwan biara so, mma womfa wɔn ho nni; Ao Onyankopɔn, brɛ amanaman no ase wɔ w'abufuo mu. **8** Twerɛ me kwadwom to hɔ; sese me nisuo wɔ wo nwoma mmɔbɔɛ no mu. Enni deɛ wɔatwerɛ ato hɔ no mu ana? **9** Sɛ mɛpe mmoa firi wo hɔ a, m'atamfɔo besane wɔn akyi. Yei bɛma mahunu sɛ Onyankopɔn wɔ m'afa. **10** Onyankopɔn a mekamfo n'asem no, Awurade a mekamfo n'asem no, **11** mede me ho to Onyankopɔn so; na merensuro. Edeɛn na ɔdasani betumi aye me? **12** Ao Onyankopɔn, mehɛ ebo a mahɛ wo no ase, mede m'asɛda afɔdeɛ bebre wo. **13** Efiri sɛ, woagye me afiri owuo mu, woamma me nan ansunti, sedee metumi anante Onyankopɔn anim wɔ nkwa hann mu.

**57** Wɔde ma dwomkyerefɔo no. Wɔto no sedee wɔto "Mma Wɔnsɛ No." Dawid dwom a ɔtoeɛ eberɛ a ɔdwane firii Saulo nkyen kɔɔ obodan no mu. Hu me mmɔbo, Ao Onyankopɔn, hunu me mmɔbo, na wo mu na me kra nya dwanekɔbea. Wo ntaban nwunu ase na mɛpe dwanekɔbea kɔsi sɛ amanehunu no betwam. **2** Mesu frɛ Onyankopɔn, Ɔsorosoroni no; Onyankopɔn a ɔma ne pɛ ba mu wɔ me ho. **3** Ɔsoma firi soro hɔ begye me nkwa, ɔka wɔn a wɔtaa me anibereɛ so no anim; Onyankopɔn soma ne dɔ ne ne nokɔɛ. **4** Agyata atwa me ho ahɔyia; meda mmoa a wɔwe enam mono mu, nnipa a wɔn se te sɛ mpea ne mmemma na wɔn tekrema te sɛ akofena a eye nnam. **5** Ao Onyankopɔn, woye kɛsɛ wɔ ɔsorosoro hɔ; ma w'animuonyam nkata asase nyinaa so. **6** Wɔtrɛɛ asau mu de sum me nan afidie, ahohiahia brɛɛ me ase. Wɔtuu amena wɔ me kwan mu, nanso wɔn ankasa akototo mu. **7** Ao Onyankopɔn, m'akoma agyina pintinn, m'akoma nhinhim; meto dwom na mayi wo aye. **8** Me kra nyane! Sankuo ne benta, monnyane! Me nso menyane anɔpahema. **9** Ao Awurade, mɛyi wo aye wɔ amanaman no mu; meto wo ho dwom wɔ nnipa mu. **10** Wo dɔ ye kɛsɛ na eduru ɔsorosoro; wo nokɔɛ kɔka ewiem. **11** Ao Onyankopɔn, woye kɛsɛ wɔ ɔsorosoro hɔ; ma w'animuonyam nkata asase nyinaa so.

**58** Wɔde ma dwomkyerefɔo. Wɔto no sedee wɔto "Mma Wɔnsɛ No" sankuo nne so. Dawid "miktam" dwom. Mo sodifɔo, ampa ara, moka asem

a etene anaa? Mobu atentenenee wɔ nnipa mu anaa? **2** Dabi! Modwene ntenkyea wɔ m'akomam na mo nsa de akakabensem ba asase so. **3** Amumuyefoo fom kwan firi awoo mu; woye mmaratofoo firi awotwaa mu na wodi atoro. **4** Won ano eboro te se owo dee. Ete se oprammire a waten n'aso, **5** a onte ntafowayifoo dwom, na ne dwom deede no mpo mfa ne ho. **6** Ao Onyankopon, bubu ese a egu won anom, Ao Awurade, tutu agyata no sebommofooo no gu! **7** Ma wontwa mu nko se nsunsuan; se wotwe won agyan a, ma won bemma no ano nwu. **8** Ma wonye se nwa pekyepkye bi a etrene ko. Ma wonye se oba a owu wo awoee na onhunu owia. **9** Ansa na mo nkukuo bete nkasee ano yea, se eye mono anaa dee awo no, wobepra amumuyefoo ako. **10** Se wotua amumuyefoo ka a, ateneneefoo ani begye, na wobehohoro won nan ho wo amumuyefoo mogya mu. **11** Afei nnipa beka se, "Ampa ara, ateneneefoo ko so nya won akatua; na ampa ara Onyankopon bi wo ho a obu ewiase aten."

**59** Wode ma dwomkyerefoo. Woto no sedee woto "Mma Ensee No" sankuo nne so. Dawid "miktam" dwom. Otoo no eberɛ a Saulo soma kawen Dawid fie se wobekum no. Ao Onyankopon, gye me firi m'atamfoo nsam; bo me ho ban firi won a wotaa me so no ho. **2** Gye me firi amumuyefoo nsam. Gye me nkwa firi mogyapefoo nsam. **3** Hwe sedee wote repe me akum me akokobirefoo bo po bone tia me a enye mfomsoo anaa bone bi a maye enti, Ao Awurade. **4** Menyee mfomsoo bi, nanso woye krado se wobeto ahye me so. Sore begye me; hwe m'amanahunu! **5** Ao Asafo Awurade Onyankopon, Israel Onyankopon, ma wo ho so na twe amanaman no nyinaa aso; nhunu amumuyefoo nkontompofoo no mmabo. **6** Wosane ba anwummere, wopo so se nkraman, na wokyinkyin kuropon no mu. **7** Hwe dee wofe firi won anomu, wofe akofena firi won anomu na woka se: "Hwan na otee"? **8** Nanso, wo Awurade, wosere won; wodi saa aman no nyinaa ho few. **9** Ao m'Ahooden, mehwe wo; wo, Ao Onyankopon ne m'abankesee, **10** me Onyankopon a oye odo. Onyankopon bedi m'anim na obema mahwe won a wobo me ahohora no haa. **11** Nanso nkum won, Ao Awurade yen akokyem, na me nkurofooo were amfiri won. Wo tumi mu no ma wonnantenante, na bre won ase. **12** Bone a efiri won anomu, ne won ano nsem enti ma won ahomaso nkyekyere won. Abususem a woka ne atoro a wotwa enti, **13** see won wo abufuhye mu, kosi se won ase betore. Afei ebema asase so afanan nyinaa ahunu se Onyankopon di Jakob so. **14** Wosane ba anwummere, wopo so se nkraman na wokyinkyin kuropon no mu. **15** Wokyinkyini pe aduane na se wammee a, wosu bobom. **16** Nanso meto w'ahooden ho dwom, meto w'adsee ho dwom anopa; efiri se woye m'abankesee,

m'ahintae wɔ ahohia mmerɛ mu. **17** Ao m'Ahooden, meto ayeyi dwom ama wo; wo, Ao Onyankopon, ne m'abankesee, me Onyankopon a oye odo.

**60** Wode ma dwomkyerefoo. Woto no sedee woto "Susan Edut." Dawid "Miktam" dwom. Wode ye nkyekyere. Otoo no eberɛ a one Aram Naharanfoo ne Aram Sabafoo koeɛ na Yoab sane kokumm Edomfooo mpem dumienu wo Nkyene Bonhwa mu no. Ao Onyankopon, woapo yen, woabo yeagu; wo bo afu yen, nanso gye yen bio! **2** Woawoso asase no na woapae mu; toatoa dee abubuo no, efiri se, erehinhim. **3** Woama wo nkurofooo ahunu mmerɛ bone; woama yen nsa a ema yeto ntentan. **4** Nanso won a wosuro wo dee, woama won frankaa so se wontu ntia kuntun no. **5** Gye yen nkwa na fa wo nsa nifa boa yen, na ama won a wodo won no anya nkwa. **6** Onyankopon akasa firi kronkronbea se, "Nkonim mu, mekye Sekem mu, na masusu Sukot bonhwa no. **7** Gilead wo me, Manase wo me; Efraim ye me dadee kye, ema Yuda ye m'ahempoma. **8** Moab ye me dwareseɛ, Edom so na meto me mpaboa gu; na meteam nkonimdie so gu Filistifoo so." **9** Hwan na ode me beko kuropon a wabo ho ban no mu? Hwan na obedi m'anim ako Edom? **10** Enye wo, Ao Onyankopon, wo a woapo yen na wone yen akodom anko sa bio no? **11** Boa yen tia otamfoo no, na odasani mmoa nka hwee. **12** Onyankopon wo yen afa yi, yebedi nkonim, na obetiatia yen atamfoo so.

**61** Wode ma dwomkyerefoo. Wode sankuo na etoo. Dawid dwom. Ao Onyankopon, tie me sufere; tie me mpaeebo. **2** Mefiri asase ano fre wo, mefre wo efiri se m'akoma ato baha; fa me ko obotan a eware sene me no so. **3** Woye me dwanekobe, aban a eye den ma otamfoo no. **4** Me kon do se metena wo ntomadan no mu afebo na manya hintabea wo wo ntaban nwunu ase. **5** Woate me bohye, Ao Onyankopon; na wode won a wosuro wo din no agyapadee ama me. **6** To ohene nkwa nna mu bebree; na ne mfee mfiri awoo ntoatoasoo nkoduru awoo ntoatoasoo. **7** Ma onni ohene wo Onyankopon anim daa. Fa w'adsee ne wo nokore bo ne ho ban. **8** Afei meto ayeyie dwom ama wo din daa na madi me bohye so daa nyinaa.

**62** Wode ma dwomkyerefoo Yedutun. Dawid dwom. Me okra wo ahomegyee wo Onyankopon nko ara mu; me nkwayee firi ne nkyen. **2** Ono nko ara ne me botan ne me nkwayee; oye m'aban, na merenhinhim da. **3** Mobe ko so ahye onipa baako so akosi da ben? Mo nyinaa mobesum no ahwe fam anaa? Maye ofasuo a akya, eban a erebuo wo won ani so. **4** Woye adwene se wobetu me afiri me dibere a ekoron no so; won ani gye atoro die ho. Wode won ano hyira na won akoma mu dee, wodome. **5** Ao me kra, gye w'ahome wo Onyankopon

nko ara mu; na ne mu na m'anidasoo wo. **6** Ono nko ara ne me botan ne me nkwayee; oye m'aban, na merenhinhim. **7** Me nkwayee ne m'animuonyam gyina Onyankopon so; oye me botan a ekoron, ne me dwanekobea. **8** Ao me nkurofoo, momfa mo ho nto ne so daa; monka mo akoma mu nsem nyinaa nkyere no, efiri se Onyankopon ne yen dwanekobea. **9** Nnipa nyinaa te se home; akese ne nkumaa nyinaa nka hwee; se wokari won wo nsania so a, wonka hwee; won nyinaa bo mu a, woye home mu tutuo. **10** Mommfa mo ho nto nsisie so na monnhoahoa mo ho koronodee ho; ewom se mo ahonya dooso dee, nanso mommfa mo akoma nto so. **11** Assem baako na Onyankopon aka, nsem mmienu na matee se, wo, Onyankopon, wo na wowo ahooden, **12** na wo, Awurade, wo na woye adoe. Ampa ara, wobetua obiara ka sedee n'adwuma tee.

**63** Dawid dwom. Ebere a owo Yuda Esere so no na otoo. Ao, Onyankopon, wone me Onyankopon Mehwehwe wo aniberee so; wo ho sukam de me kra, me onipadua ani agyina wo, wo asase a awo na esere nni so, baabi a nsuo nnie. **2** Mahunu wo wo Kronkronbea ho mahunu wo tumi ne w'animuonyam. **3** Esiane se, w'adodee di mu sene nkwa enti m'ano fafa behye wo animuonyam. **4** Se mete ase yi, mekamfo wo, na wo din mu na mepagya me nsa. **5** Me okra bemee sedee wadi aduane papa bi; mede anofafa a eto dwom beyi wo aye. **6** Meda me mpa so a, mekae wo. Anadwo dasuo mu nyinaa, medwene wo ho. **7** Efiri se, wone ne oboafos, wo ntaban ase nwunu mu na meto dwom. **8** Me kra bata wo ho; na wo nsa nifa kura me mu. **9** Won a wope me akum me no besee; wobeko asase ase ton. **10** Wobedane won ama akofena na wobeye aduane ama sakraman. **11** Nanso ohene bedi ahurisie wo Onyankopon mu; won a woka ntaban wo Onyankopon din mu nyinaa bekamfo no, na wobemua atorofos ano.

**64** Wode ma dwomkyerefoo. Dawid dwom. Ao Onyankopon, tie me ebere a meraka me haw; bo me okra ho ban firi otamfo ahunahuna ho. **2** Fa me sie firi amumuyefoo agyinatuo ho, ne nnebonneyefoo dodoo no gyegyeyeye ho. **3** Wose won tekrema se akofena na wose won ano se mmemma kodiauwu. **4** Wofiri atee mu, to bo onipa a ne ho nni asem; woto bo no mpofirim a wonsuro. **5** Wohyehye won ho won ho nkuran wo won amumuye nneyee ho, woka sedee wobesum afidie; woka se, "Hwan na obehunu yen?" **6** Wobo atenkya ho po na woka se, "Yeaye nhyehyee a eye pe!" Ampa ara onipa akoma ne n'adwene ye anifire. **7** Nanso, Onyankopon beto bemma awo won; na wobehwe fam preko pe. **8** Obedane won ankasa tekrema atia won na ode won aba osee mu;

na won a wobehunu won nyinaa bebo won tiri nko wo animtiabuo so. **9** Adasamma nyinaa besuro; wobepae mu aka Onyankopon nnnwuma na wasuus dee waye ho. **10** Ma teneneefoo nni ahurisie wo Awurade mu na wompe hintabea wo ne mu; ma won a won akoma mu tee nyinaa nyi no aye!

**65** Wode ma dwomkyerefoo. Dawid dwom. Ao, Onyankopon, ayeie retwen wo wo Sion, na yebedi yen bo a yeahye wo no so. **2** Ao, wo a woye mpaeebo tiefoo, wo nkyen na nnipa nyinaa beba. **3** Ebere a yen bone menee yen no, wo na wode yen mmaratoo kye yen. **4** Nhyira nka won a woyi won ma wobon wo se wontena w'adiho ho! Nneema pa a ewo wo fie ahye yen ma, dee ewo w'asoredan kronkron mu no. **5** Wode tenene nnnwuma a eye nwanwa ma yen mmuaee, Ao Onyankopon yen agyenkwa. Woye asase so afanan nyinaa anidasoo ne epo so akyirikyiri nso. **6** Wonam wo tumi so yee mmepe de daa w'ahooden adi. **7** Wodwodwoo epo nworosoo, asorokye no a ebobo ne amanaman no hooye. **8** Won a wote akyirikyiri no suro w'anwanwadee. Efiri faako a adee kye kosi dee onwunu dwoo, wofre ahurisie nnwom wo ho. **9** Wohwe asase no gugu so nsuo; woma no ye asase pa ma eboro so. Wode nsuo hye Onyankopon nsuwansuwa ma sedee ebema nnipa no aduane. Sedee woaye no nie. **10** Wofoo dee woafuntum ho fokye na wokaa nkofie no sram so; wode nsuo petee so maa no yee betee na wohyiraa eso afifidee. **11** Wode nnobaee bebre wiewe afe no, na wo nteasenam yee ma buu so. **12** Esere so wira dooso na anigeye baa nkoko so. **13** Nnwankuo ahye adidibea ho ma na ayuo akata mmohwa no so; wobo ose, to ahosepe dwom.

**66** Wode ma dwomkyerefoo. Dawid dwom. Asase nyinaa momfa ahosepe nteam mma Onyankopon! **2** Monto ne din animuonyamhye ho dwom; momma n'ayeyie nye animuonyamhye! **3** Monse Onyankopon se, "Wo nneyee ye nwanwa wo tumi so na w'atamfo nyinaa de suro koto w'anim. **4** Asase nyinaa koto wo; woto ayeyi dwom ma wo, woto dwom kamfo wo din." **5** Mommra mmehe de Onyankopon aye; anwanwadee a waye wo nnipa mu. **6** Omaa epo yee asase kesee; wonante twaa asuo no. Mommra na yenni ahurisie wo ne mu. **7** Ode ne tumi di ohene daa daa, na ode n'ani nso hwe aman so. Mma atuatefos nsore ntia no. **8** Ao aman nyinaa, monhyira yen Onyankopon, momma wote mo nkamfo no nneyeye. **9** Wahwe yen nkwa so na wamma yen nan anwatiri. **10** Na wo, Ao Onyankopon, wosoo yen hwee; na wohooa yen ho se dwete. **11** Wode yen koguu nneuduan mu na wode nneema a eye duru too yen akyi. **12** Womaa yen atamfo twi faa yen so; yefaa ogya ne nsuo mu, nanso wode yen baa baabi a nnepa abu so. **13** Mede ohyee afodee beba w'asoredan mu na

madi ebo a mahye wo no so, **14** ebo a m'ano fafa hyeere na m'ano kaaee eberere a na mewo ohaw mu no. **15** Mede mmoa a woado sradee bebbo afodee ama wo nnewinnini ayeeyedee; mede anantwinini ne mpapo bebbo afodee. **16** Mommra mmemie, mo a mosuro Onyankopon nyinaa; momma menka dee waye ama me nkyere mo. **17** Mede m'ano su free no; na me tekrema yii no aye. **18** Se mede bone hyee m'akomam a, anka Awurade antie me. **19** Nanso, nokorem, Onyankopon atie me, wate me mpaebebo. **20** Nhyira nka Onyankopon, a wampo me mpaebebo na wanyi n'addee amfiri me so.

**67** Wode ma dwomkyerefo. Wode sankuo na etoee. Dwom. Onyankopon nnom yen na onhyira yen omma n'anim nhyeren wo yen so, **2** na omma wonhunu n'akwan wo asase so, ne ne nkwayee wo amanaman no nyinaa mu. **3** Ma adasamma nyi wo aye, Ao Onyankopon; ma nnipa nyinaa nkamfo wo. **4** Ma amanaman ani nnye na wonto ahosepe dwom, efiri se wodi nnipa no so tenenee mu na woma asase so amanaman no akwankyere. **5** Ma adasamma nyi wo aye, Ao Onyankopon; ma nnipa nyinaa nkamfo wol. **6** Afei asase no bebbo ne nnobae, na Onyankopon, yen Onyankopon ahyira yen. **7** Onyankopon behyira yen, na won a wote asase ano nyinaa besuro no.

**68** Wode ma dwomkyerefo. Dawid dwom. Ma Onyankopon nsore, na n'atamfo mmom mpete; won a wotane noo no nwanne mfiri n'anim. **2** Sedee mframa bo wisie gu no, saa ara na bo won gu; sedee sradee nane wo ogya so no, saa ara na amunyefoo nyera mfiri Onyankopon anim. **3** Nanso, ma ateneneefoo ani nnye na wansepe won ho wo Onyankopon anim; ma won ho nto won na wonni ahurisie. **4** To dwom ma Onyankopon, to dwom yi ne din aye. Ma dee onante omununkum soo no din so. Ne din ne Awurade; ma w'ani nnye wo n'anim. **5** Nwisiaa agya ne dee odi akunafoo asem ma won ne Onyankopon a ote n'atenaee kronkron ho. **6** Oma onnibie tena mmusua mu, na ode nnewontoo yi nnewuafoo ma wode won ho; na atuafoo dee, wotena asase a awo so. **7** Ao Onyankopon, eberere a wodi wo nkurofo anim, eberere a wode won faa esere so no, **8** asase wosoe, na osoro tuee osuo guu fam, wo Onyankopon, Sinai Onyankopon no, Onyankopon, Israel Onyankopon no anim. **9** Womaa osuo too bebree, Ao Onyankopon, guu w'agyapadee a abotoo no so ma eyee framm. **10** Wo nkurofoo bo atenasee wo so. Ao Onyankopon, wonam w'addee bebree no mu hwee ahiafo. **11** Awurade kaa asem no, na dodoo no ara ne won a wopae mu kae; **12** "Ahemfo ne won asraafoo dwane ntem so; na mmaa kye afodee no. **13** Mpo won a won dabere wo nnewankuo mu no, wonya afodee no bi. Wonya

aboronoma a wode sikakoko ne sika adura won ntaban so." **14** Eberere a Otumfoo bo ahene a wowo asase no so hweteere no, na ete se sukyeremma a agu Salmon so. **15** Basan mmepo gyinagyina ho, Basan mmepo so ye mmankyi mmanka. **16** Ao mmepo mmankyi mmanka, aden enti na mode ani bone hwe bepo a Onyankopon ayi se obedi so ohene, baabi a Awurade ankasa betena afebo? **17** Onyankopon nteaseenam ye opedu mpem mpem ne opepem mpem mpem; Awurade firi Sinai aba ne kronkronbea. **18** Eberere a woforo koo soro no, wode nnomumfooo kaa wo ho; wonyaa ayeeyedee firii nnipa ho, firii atuafoo ho mpo, se ebeye a wobetena ho, Ao Awurade Onyankopon. **19** Ayeeyie nka Awurade Onyankopon, yen Agyenkwa, dee osoa yen nnesoa da biara no. **20** Yen Onyankopon ye Onyankopon a ogye nkwa; na Awurade na ogye yen firi owuo mu. **21** Ampa ara, Onyankopon beyam n'atamfo ti, won a woko so ye bone no. **22** Awurade ka se, "Mede won befiri Basan aba; mede won befiri epo bunu mu aba, **23** na moanante won a wokyiri moo no mogya mu na mo nkraman tekrema anya won kyefa." **24** Ao Onyankopon, yahunu wo santen yuu no, me Onyankopon ne me ohene santen yuu no a ode reba ne kronkronbea ho. **25** Nnewontoo no wo animu, enna asankuboofo no nso di so, na mmabaawa a worewoso akasae nso ka won ho. **26** Monkamfo Onyankopon wo asafoo kesee no mu; monkamfo Awurade wo Israel nipakuo no mu. **27** Abusuakuo ketewa Benyamin na odi won ekan, Yuda mmapoamma kuo kesee no di so, na Sebulon ne Naftali mmapoamma aba. **28** Kyere wo tumi, Onyankopon; da w'ahooden adi kyere yen, sedee woaye pen no. **29** W'asooden a ewo Yerusalem enti ahemfo de ayeeyedee bebree wo. **30** Ka aboa a ohye demmire mu no anim, ne anantwinini kuo a whye amanaman no anantwie mma mu no. Bre won ase koo se wode dwete mpo beba. Bo won a won ani gye oko ho no pansam. **31** Ananmusifoo befiri Misraim aba, na Kus de ne ho bema Onyankopon. **32** Ao ewiase ahennie, monto dwom mma Onyankopon, monto ayeeyi dwom mma Awurade, **33** monto mma dee ote tete soro soro so no, na ode nne kesee bobo mu no. **34** Mompae mu nka Onyankopon tumi, dee ne keseye hata Israel so no, na ne tumi wo soro soro no. **35** Wo ho ye nwanwa, Onyankopon, wowo kronkronbea ho; Israel Onyankopon de tumi ne ahooden ma ne nkurofo. Ayeeyie nka Onyankopon!

**69** Wode ma dwomkyerefo. Woto no se "Sukooko." Dawid dwom. Ao Onyankopon, gye me nkwa na nsuo no abededa me kon mu. **2** Meremem wo atekye a emu do mu, wo baabi a me nan nkwa siberere. Maduru subunu mu na nsuo abu afa me so. **3** Mafre mabre se mepere mmoa. Me mene mu awe. M'ani so aye kusuu, na merehwehwe me

Onyankopɔn. **4** Wɔn a wɔtane me kwa no dɔɔso sene me tiri so nwi; wɔn a wɔtane me kwa no dɔɔso, wɔn a wɔhwɛwe sɛ wɔbɛsɛe me no. Wɔhyɛ me sɛ mennane dɛɛ mɛnwiaaɛ no mma. **5** Ao Onyankopɔn, wonim me kwasea a mayɛ; m'afodie nhintaa wo. **6** Mma wɔn a wɔde wɔn ho to wo so no anim ngu ase esiane me enti, Ao Awurade, Asafo Awurade; mma wɔn a wɔhwɛwe wo no anim ngu ase me enti, Ao Israel Onyankopɔn. **7** Wo enti wobu me animtiaa, na aniwuo akata m'anim. **8** Mete sɛ ɔhɔhɔ wɔ me nuanom mu, mete sɛ ɔmamfrani wɔ me maame mmammarima mu, **9** na wo fie ho mmɔdemɔ hye me so, wɔn a wɔbɔ wo ahohora no animtiaabu abɛda me so. **10** Sɛ metwa adwo na medi mmuada a wɔbɔ me ahohora; **11** sɛ mɛfira ayitoma a nnipa de me ye aseredɛɛ. **12** Wɔn a wɔtɛɛ ɛpono no ano no sere me, na akɔwensafoɔ de me din to dwom. **13** Nanso mɛbɔ wo mpaaɛ, Ao Awurade, wɔ w'adom berɛ mu; wɔ w'adɛɛ kɛsɛɛ no enti, Ao Onyankopɔn, fa wo nokorɛ nkɔwagyeɛ no gye me so. **14** Yi me firi atekye no mu, mma memmem wo mu; gye me firi wɔn a wɔtane me no nsam, ne nsu bunu mu. **15** Mma nsuo nnyiri mfa me anaa ebunu mmene me anaa amena nkata me so. **16** Ao Awurade, gye me so firi w'adɛɛ a ɛye no mu; w'adom enti, dane behwe me. **17** Mfa w'anim nhinta wo ɔsomfoɔ; gye me so ntem, na mɛwɔ ɔhaw mu. **18** Twi bɛn me na gye me; gye me nkwa, m'atamfoɔ enti. **19** Wonim sedɛɛ wɔkasa tia me, gu m'anim ase na wɔtiatia m'anim; w'ani tua m'atamfoɔ nyinaa. **20** Kasatia ahyɛ m'akoma so ama mayɛ sɛ obi a ɔnni ɔboafɔɔ; mɛpɛɛ awɛrɛkyekyerɛ nanso manhunu bi, mɛpɛɛ ɔwɛrɛkyekyerɛ, nanso manhunu bi. **21** Wɔde bɔnwoma guu m'aduane mu, osukɔm dee me no, wɔmaa me nsɔ nwononwono. **22** Ma wɔn adidipona a esi won anim nyi won sɛ afidie; ma ɛnye akatua ne afidie mma wɔn. **23** Ma wɔn ani so nyɛ wɔn kusuu na wɔanhunu adɛɛ, na ma wɔn akyi nkuntunu afebɔɔ. **24** Hwie w'abufuhyeɛ gu wɔn so; na ma w'abofuo huuhuhu no mmra wɔn so. **25** Ma wɔn atenaɛɛ nyɛ amamfoɔ; mma obiara ntena wɔn ntomadan mu. **26** Wɔtaa wɔn a wopira wɔn no, wɔka wɔn a wopira wɔn no amanehunu ho asem. **27** Fa amumuye mu amumuye ho soboo bɔ wɔn; mma wɔnnya wo nkɔwagyeɛ mu kyɛfa. **28** Pepa wɔn din firi nkwa nwoma no mu, mfa wɔn din nka ateneneefɔɔ dɛɛ ho. **29** Mɛwɔ ɔyɛa ne ahohiahia mu; Ao Onyankopɔn, ma wo nkɔwagyeɛ no mmɔ me ho ban. **30** Medɛ dwomtoɔ beyi Onyankopɔn din aye na medɛ aseda ahyɛ no animuonyam. **31** Yei besɔ Awurade ani yie asene nantwie, asene nantwinini a ɔtua mmen na ɔwɔ tɔtɛ. **32** Mmɔborɔni behunu na n'ani agye, mo a mɔhwɛwe Onyankopɔn no akoma benya nkwa. **33** Awurade tie wɔn a adɛɛ ahia wɔn, na ɔmmu ne nkurɔfɔɔ nmeduafoɔ animtiaa. **34** Ma ɔsoro ne asase nkamfo no, ɛpo ne dɛɛ ɛkɛka ne ho wɔ mu nyinaa, **35** ɛfiri sɛ Onyankopɔn bɛgye

Sion nkwa na wakyekyerɛ Yuda nkuropon no bio. Afei nnipa bɛtena mu na aye wɔn dea; **36** N'asomfoɔ asefoɔ na wɔbɛfa hɔ, na wɔn a wɔdɔ ne din no bɛtena hɔ.

**70** Wɔde ma dwomkyerɛfoɔ. Dawid adesɛ dwom. Ao Onyankopɔn, ye ntem gye me nkwa; Ao Awurade bra ntem beboa me. **2** Ma wɔn a wɔhwɛwe me kra no anim ngu ase na wɔnyɛ basaa; ma wɔn a wɔhwɛwe me sɛɛɛ no nyinaa mfa animguasɛɛ nsane wɔn akyi. **3** Ma wɔn a wɔka, “ɔtwea! ɔtwea!” kyere me no nsane wɔn akyi esiane wɔn aniwuo enti. **4** Nanso ma wɔn a wɔhwɛwe wo nyinaa nsepe wɔn ho na wɔn ani nnye wo wo mu; ma wɔn a wɔdɔ wo nkɔwagyeɛ no nka da biara sɛ, “Onyankopɔn ye kɛsɛɛ!” **5** Mɛyɛ ohiani a menni ɔboafɔɔ; Ao Onyankopɔn, bra me nkyɛn ntem. Wo ne me ɔboafɔɔ ne me gyɛfoɔ; Ao Awurade, ntwentwen wo nan ase.

**71** Ao Awurade, wo mu na me dwane hinta; mma m'anim ngu ase da. **2** Wo teneneɛ no enti, yi me na gye me; tie me na gye me nkwa. **3** Ye me nkɔwagyeɛ botan faako a metumi akɔ daa; hyɛ ma wɔmmɛgye me nkwa, na wo ne me botan ne m'aban. **4** Ao me Onyankopɔn, gye me firi amumuyefɔɔ nsam, gye me firi nnebɔnyefɔɔ ne atirimuɔdenfoɔ nsam. **5** Na woaye m'anidasoo, Ao Asafo Awurade, m'ahotasoo firi m'ababunu berɛ mu. **6** ɛfiri awoo mu, mede me ho ato wo so; wo na woyii me firii me maame yafunu mu. Mɛkamfo wo daa. **7** Mayɛ nhwesodeɛ ama bebree, nanso wo ne me dwanekɔbea denden. **8** Wo nkamfo ahyɛ m'anom ma, mɛkamfo w'animuonyam da mu nyinaa. **9** Nto me ntweɛne eberɛ a mabɔ akɔkoraa; m'ahooden sa me mu a, nnya me. **10** ɛfiri sɛ m'atamfoɔ kasa tia me wɔn a wɔtɛn sɛ wɔbɛkum me no bom pam me tiri so. **11** Wɔka sɛ, “Onyankopɔn agya no mu; momma yenti no na yenkyere no, na obiara nni ho a ɔbɛgye no.” **12** Ao Onyankopɔn, mfiri me nkyɛn nkɔ akyiri; Ao me Onyankopɔn, ye ntem beboa me. **13** Ma wɔn a wɔbɔ me soboo no nseɛ animguasɛɛ mu; wɔn a wɔpɛ sɛ wɔpira me no ma ahohora ne animguasɛɛ nkata wɔn so. **14** Nanso me dɛɛ, menya anidasoo daa; mɛkɔ so makamfo wo. **15** Mɛka wo teneneɛ ho asem, ne wo nkɔwagyeɛ da mu nyinaa, nanso mennim ano. **16** Ao Otumfoɔ Awurade, mɛba abɛpae mu aka wo nnwuma akɛsɛɛ no; mɛpae mu aka wo nko ara teneneɛ akyerɛ. **17** Ao Onyankopɔn, ɛfiri m'ababunu berɛ na wokyerɛkyerɛɛ me, na ɛbesi ɛnne yi, mɛka w'anwanwadeɛ a woaye kyere. **18** Mpo sɛ mɛbɔ akɔkoraa na mɛfu dwono a, Ao Onyankopɔn, nnya me, kosi sɛ mɛka wo tumi ho asem akyerɛ nkyirimma, ne wo kɛsɛyɛ akyerɛ wɔn a wɔbɛba nyinaa. **19** Ao Onyankopɔn, wo teneneɛ duru sorosoro, wo a woaye nneɛma akɛsɛɛ. Ao Onyankopɔn, hwan na ɔtɛ sɛ wo? **20** Mmɔm woama mahunu ɔhaw bebree a ɛye yea; nanso wobɛma



me nkwa bio; na wobeyi me bio afiri asase ase. **21** Wobehye me animuonyam bebree na woakyekye me were bio. **22** Mede sankuo bekamfo wo Ao me Onyankopon, wo tenenee enti meto w'ayeyi dwom wo sankuten so Ao Israel Kronkronni. **23** M'anofafa de anigyeete beteame ebere a meto dwom kamfo woo, me a woagye me no. **24** Me tekrema beka wo tenenee nnnwuma da mu nyinaa, efiri se won a wope se woha me no ko animguasee ne basabasaye mu.

**72** Salomo dwom. Ao Onyankopon, fa w'atentenenee ma ohene no, na fa wo tenenee ma ohene babarima. **2** Ode tenenee bebu wo nkurofo aden, obebu wo nkurofo a worehunuu amane no atentenenee. **3** Mmepo no de yiedie bebre nnipa no, nkoko no de tenenee beba. **4** Obeko ama nnipa no mu amanehunufo na woagye won a wonni bie mma nkwa; obedwere nhyesofoo. **5** Owia ne osrane da so wo ho yi wobesuro wo awo ntoatoasoo nyinaa mu. **6** Obeye se osuo a eto gu asase a woado soo so, te se obosuo a egugu asase so. **7** Teneneefoo benyini framfram wo ne bere so; yiedie bebu so kosi da a osrane nni ho bio. **8** Obedi ohene afiri epo akosi epo afiri Asubanten Efrata akosi asase ano. **9** Esera se mmusua bekoto n'anim na n'atamfo adi mfuturo. **10** Tarsis ne mpoano ahemfo a wawa akyirikyiri de apeato bebre no; Saba ne Seba ahemfo de ayeyedee bebre no. **11** Ahemfo nyinaa bekoto no amanaman nyinaa besom no. **12** Na obegye mmaborofo a wosu fre no, ne amanehunufo a wonni oboafoo. **13** Obehunu won a woye mmre ne ahiafo mmabo na wagye ahiafo nkwa. **14** Obegye won afiri nhyesoo ne akakabensem mu, efiri se won mogya som bo wo n'anim. **15** Ohene nkwa so! Ma womfa sikakoko mfiiri Seba mmre no. Ma nnipa mmu mpaee mma no na wonhyira no da mu nyinaa. **16** Aburoo mmu so wo asase no so nyinaa; nnuane mmu so wo nkoko so, ma n'aba mmu se Lebanon; na enyini se mfuo so sera. **17** Ne din betena ho daa; entena ho nkyere se owia. Wobefa ne so ahyira amanaman no, na wobefre no nhyira. **18** Nhyira nka Awurade Onyankopon, Israel Onyankopon! Ono nko ara na oye anwanwadee. **19** Nhyira nka ne din a animuonyam ahye no ma no daa daa. Ma n'animuonyam nhye ewiase nyinaa ma. **20** Yisai ba Dawid mpaeebo no awiee nie.

**73** Asaf dwom. Ampa ara Onyankopon ye ma Israel, oye ma won a won akoma mu tee. **2** Nanso me dee, anka me nan reye awatiri; anka merehwere me nnyinasoo, **3** efiri se, m'ani beree ahantanfo ebere a mehunu amumuyefoo yiedie no. **4** Wonhunu ahokyer da; na wawa ahooden ne apomuden. **5** Dadwene a etaa ba nnipa soo biara nna won so; odasani haw biara nna won so. **6** Enti, ahantan ye won konmuadee, na wode akakabensem

afira. **7** Won akoma a apirim no mu na nnebone firie; na won amumuye adwene nni mma oka. **8** Wasere aforo na waka won ho nsem a enye; wode nhyesoo hunahuna aforo wo ahomasoo mu. **9** Won ano ka osoro nsem, na won tekrema agye asase afa. **10** Eno enti won nkurofo ko won nkyen na wonya nsuo bebree nom. **11** Wobisa se, "Ebeye den na Onyankopon ahunu? Na Osorosoroni no wo nhunumu anaa?" **12** Sei na amumuyefoo no tee, hwee mfa won ho, na woko so pe ahonyadee. **13** Ampa ara, m'akoma a eho tee no, mannya hwee amfiri mu; me nsa a enni fo no aye kwa. **14** Eda mu nyinaa mehunu amane; anpa biara wotwe m'aso. **15** Se mekaa se, "Mekasa saa" a, anka medii wo mma no hwamm. **16** Mebo mmoden se mete yeinom nyinaa ase, nanso na ehye me so. **17** Kosii se meko Onyankopon kronkronbea ho; eho na metee dee ebaba won so awiee no ase. **18** Ampa ara wode won gu baabi a eho ye toro. Wode won hwe fam see won pasaa. **19** Sedee wosee preko pe, na ehu hwim won ko no, **20** ete se daeaso, ebere a onipa anyanee, Ao Awurade, se wokanyane wo ho a, wobebu w'ani agu won so se biribi a enni ho. **21** Ebere a awereho hye m'akoma mu na me sunsum dii yea no, **22** meye se obi a onnim hwee na onni adwene; meye se aboa gyimifoo wo w'anim. **23** Nanso, na mene wowa ho ebere biara; na wode wo nsa nifa aso me mu. **24** Wode w'afotuo kyere me ekwan; na akyire no, wode me beko animuonyam mu. **25** Hwan na mewo wo soro ka wo ho? Na biribiara nni asase so a mepa ka wo ho. **26** Me honam, ne m'akoma bedi me hwamm, nanso Onyankopon ne m'akoma ahooden ne me kyefa daa nyinaa. **27** Won a wommen wo no beyera. Wosee won a wonni wo nokore nyinaa. **28** Nanso, me dee, menim se eye se wobeben Onyankopon. Mede Otumfo Awurade aye me hintabea; meka wo nneye nyinaa akyer.

**74** Asaf dwom. Ao Onyankopon, aden enti na woapo yen koraa yi? Aden enti na w'abofuo hye w'adidibea nnwan? **2** Kae nkurofo a woto won teteete no, abusua a eye w'agyapadee a wogyee won no, Bepo Sion, baabi a wotee ho. **3** Dane wo ho kyere mmubuie a eda so wo ho yi so, saa ossee a otamfo no de abre wo kronkronbea no. **4** W'atamfo boboo won wo baabi a wohyiaa yen no; waoisii won mfrankaa se agyiraehyede wo ho. **5** Woye won se nnipa a wrehwim mmonna de abubu nna a aye nkyekyer. **6** Wode won mmonna ne nname bubuu nna a wosane adi ho adwinnee no. **7** Wohyee wo kronkronbea no dwerebee; wogu baabi a wo Din tee no ho fi. **8** Wokaa wo won akoma mu se, "Yebetiatia won so aye won pasaa!" Wohyee baabiara a wosom Onyankopon wo asase no so. **9** Yenhunu wo nsenkyerennee a eye nwanwa biara bio; adiyifoo no nyinaa asa, na yen mu biara nim

nna dodoo a ebædie. **10** Ao Onyankopon, w'atamfoo bæserè wo akosi da ben? Wòn a wòkyiri woò no begu wo din ho fi daa anaa? **11** Aden enti na woatwe wo nsa, wo nsa nifa no? Yi firi w'atadee mmobooe no mu na see wòn. **12** Nanso, Ao Onyankopon, woye me ohene firi tete; wode nkwayee ba asase so. **13** Eye wo na wode wo tumi pæe epo mu no; wopekyye nsuo mu otweasee no ti. **14** Wopekyye Lewiatan no ti na wode no maa esere so abadee se wòn aduane. **15** Wo na womaa nsuwa ne nsutire tueee; na womaa nsubontene a etene wewee. **16** Adekyee wo wo na adesae nso ye wo dea; wode owia ne osrane sisiai ho. **17** Eye wo na wototoo asase so ahyee nyinaa; woboo ahuhuro ne awò mmerè. **18** Ao Awurade, kae sedee otamfoo no sere woò, sedee nkwiseafoo agu wo din ho fi. **19** Mfa w'aboronoma nkwa mma nkekaboa; mma wo werè mfiri wo nkurofoò a warehunu amane no nkwa afebòò. **20** Ma w'apam no ho nhia wo, efiri se akakabensem ahye asase no so sum ma. **21** Mma wòn a wòahye wòn soò no anim ngu ase; ma ahiafoò ne mmòboròfoò nkamfo wo din. **22** Ao Onyankopon, ma wo ho so na ka wo ara w'asem; kae sedee nkwiseafoo sere wo da mu nyinaa. **23** Mmu w'ani ngu wòn a wosore tia wo no nteateam so, w'atamfoo gyegyeegeye a ekò soro daa no.

**75** Wode ma dwomkyerefoò no. Wònto no sedee woto "Nsee No" nne so. Asaf dwom. Ao Onyankopon, yeda wo ase, yeda wo ase, efiri se wo Din aben; nnipa ka w'anwanwadee kyere. **2** Woka se, "Me na mehyee eberè a ese no; eye me na mebu atentenee. **3** Se asase ne eso nnipa nyinaa woso a, me na mema n'afadam gyina ho pintinn. **4** Meka kyere ahantanfoò se, 'Monnhoahoa mo ho bio,' na meka kyere amumuyefoo nso se, 'Mommma mo mmen so. **5** Mommma mo mmen so ntia osoro; mommfafa animtiabuo nkasa.'" **6** Obiara mmfiri apuee anaa atæe anaa esere no so a obetumi ama obi so. **7** Eye Onyankopon na obu aten: Obre obaako ase, na oma ofoforo so. **8** Kuruwa bi hye Awurade nsam nsā bi a etwa ahuro a wode nnuhwam afra ahye no ma; ohwie, na asase so amumuyefoo nyinaa nom ma eka ase puo. **9** Me dee, mepæe mu aka yei daa daa; mto ayeyi dwom ama Yakob Onyankopon. **10** Mèbubu amumuyefoo nyinaa mmen, nanso mema ateneneefoo ahoođen oforo.

**76** Wode ma dwomkyerefoò. Wode sankuo na etoo. Asaf dwom. Wònim Onyankopon wo Yuda; ne din no wo Israel. **2** Ne ntomadan si Salem, ne tenabere wo Sion. **3** Ehò na obubuu mmemma a ete ogya, ekymè ne akofena, akodee nyinaa mu. **4** Wo ho hann no hyeren, na wo so sene mmepò a mmoadoma ahye mu ma no. **5** Mmarima akokoòdurufoo deda ho a wòagye wòn ho nneema, wòadeda awufoo nna; na akofoo no mu baako mpo

ntumi mpagya ne nsa. **6** Ao Yakob Onyankopon, wokaa wòn anim no apònkò no ne nteaseenam no adeda dinn. **7** Wo nko ara na ese se wòsuro woò. Se wo bo fu a, hwan na obetumi agyina w'anim? **8** Wobuu aten firii soro, asase suroe na eyee dinn, **9** eberè a wosore buu aten, Ao Onyankopon, de gyee amanehunufoo wo asase no so. **10** Ampa ara w'abufuhyye a etia nnipa no de ayeyie bre wo, na wòn a wòtumi gyina ano no nya kakòbò. **11** Monhye Awurade mo Onyankopon no bò na monni so; momma nsase a atwa ne ho ahyia mfa ayeyidee mmre obaako a ese se wòsuro noò no. **12** Obre sodifoo honhom ase; na asase so ahemfo soro no.

**77** Wode ma dwomkyerefoò. Wode ma Yedutun. Asaf dwom. Mesu mefrèe Onyankopon sree mmoa; mesu mefrèe no se ontie me. **2** Eberè a mewo ahohiahia mu no, mehwehwee Awurade; metrèe me nsa a empa aba mu anadwo na me kra ampene se wobekyekye ne werè. **3** Ao Onyankopon mekaee wo, na mesii apinie; medwendwenee, na me honhom too piti. **4** Woamma m'ani ankum; amanehunu dodoo enti, mantumi ankasa. **5** Medwenee nna a atwam no ho, teteete mfèe no ho; **6** mekaee me nnwom a na meto no anadwo. M'akoma dwenee ho na me honhom bisaa se: **7** "Enti, Awurade bepo yen daa? Orenhunu yen mmòbò bio anaa? **8** N'adæe a ensa da atu ayera koraa anaa? Na ne bohye no, amma mu koraa anaa? **9** Onyankopon werè afiri se obeye mmòboròhunufoo anaa? Abufuo enti ne yam nhyehye no bio anaa?" **10** Afei, medwenee se, "Onyankopon Osorosoroni, dee ehye me kra so ne se, wommfafa wo tete nsa nifa no mmoa yen bio." **11** Mekae nneema a Awurade aye; aane, mekae w'anwanwadee a woyee tete no. **12** Medwene wo nnwuma nyinaa ho na masusu wo nneyee akesee nyinaa ho. **13** Ao Onyankopon, w'akwan ye kronn. Onyame ben na oso se yen Onyankopon? **14** Wone Onyankopon a woye anwanwadee; wokyerè wo tumi wo aman mu. **15** Wode wo tumi nsa no gyee wo nkurofoò, Yakob ne Yosef asefoò no. **16** Ao Onyankopon, nsuo no hunuu wo, nsuo no hunuu wo na wopopoe; ebunu no mpo ho wosoe. **17** Omununkum too nsuo, aprannaa gyegyee wo soro; na wo bemma twaa ogya dii akoneaba. **18** W'aprannaa boboom wo twahoframa no mu, w'anyinam hyeren ewiase; asase popoe na ewosoe. **19** Wode wo kwan faa epo mu, wode faa nsuo kesee mu, nanso wòanhunu w'anammòn. **20** Wonam Mose ne Aaron so dii wo nkurofoò anim se nnwankuo.

**78** Asaf dwom. Ao me nkurofoò, montie me nkyerekyere; monye aso mma m'anomu nsem. **2** Mekasa wo abebuo mu, meka ahintasem, teteete nneema no, **3** nneema a yeate na yeahunu; nneema a yen agyanom aka ho asem akyerè yen. **4** Yemfa nkame wòn mma; yebeka akyerè nkyirimma;

Awurade nneyee a efata nkamfo no, ne tumi ne anwanwadee a waye no. **5** Ɔyee ahyeedee maa Yakob na ɔyee mmara wɔ Israel, deɛ ɔhyee yen nananom se wonkyere won mma, **6** sedee ebeye a, nkyirimma besua mpo mmɔfra a wɔnnya nwoo won, na won nso akyerekyere won mma. **7** Afei wɔde won ho beto Onyankopɔn so, na won were remfiri ne nneyee, na wɔbedi n'ahyeedee so. **8** Wɔrenye se won nananom, a na waye asoɔdenfoɔ ne atuatefoɔ, won a won akoma mu wɔnni Onyankopɔn nokore na woye honhom mu atorofoɔ ma noɔ no. **9** Ewom se na Efraim mmariam kurakura agyan, nanso ɔko da no, wɔdwaneɛ; **10** Woanni Onyankopɔn apam no so wɔampɛ se wɔdi ne mmara no so. **11** Wɔn were firii deɛ waye, anwanwadee a waye akyere won no. **12** Ɔyee anwanwadee wɔ won nananom anim wɔ Soan mantam a ewɔ Misraim asase so. **13** Ɔkyee epo mu na ode won faa mu. Ɔmaa nsuo no gyinaa se afasuo. **14** Ɔde omununkum dii won anim awia na ode agyadam dii won anim anadwo nyinaa. **15** Ɖpaeɛ ɔbotan mu wɔ esere so, na ɔmaa won nsuo a edɔso se epo; **16** Ɔmaa asutire firii abotan mu na ɔmaa nsuo teneɛ se nsubɔntene. **17** Nanso, wɔkɔ so ye bone tiaa no, wɔsɔre tiaa Ɖsorosoroni no wɔ esere no so. **18** Wɔbɔapa sɔɔ Onyankopɔn hwɛee; wɔbisaa aduane a wɔpɛ. **19** Wɔkasa tiaa Onyankopɔn se, "Onyankopɔn betumi ato epono wɔ esere so anaa? **20** Ɔde adeɛ bɔɔ ɔbotan mu no, nsuo to firi mu baɛɛ, na nsuwa bebree teneɛ ho. Na ɔbetumi ama yen aduane nso? Ɖbetumi ama ne nkurɔfoɔ enam anaa?" **21** Eberɛ a Awurade tee deɛ wɔreka no, ne bo fuu yie; ne ogya beguu Yakob so, na n'abufuhyee sɔre tiaa Israel, **22** efiri se, na wɔnni Onyankopɔn mu gyidie anaase ne nkwayee mu ahotosoɔ. **23** Nanso, ɔkasa kyereɛ ɔsoro ɔhye so; na ɔbueɛ ɔsorosoro apono. **24** Ɖtɔɔ mana firi soro maa nnipa no se wonni, ɔmaa won ɔsoro aduane. **25** Nnipa dii abɔfoɔ aduane; ɔmaa won aduane a wɔbetumi adi nyinaa. **26** Ɔmaa apueɛ mframa bɔ firii sorosoro, na ode ne tumi bɔɔ atɔɛ mframa. **27** Ɖtoo enam se mfuturo guu won so, nnomaa a wɔtu bebree se mpoano anwea. **28** Ɖma wɔbaa fam kɔɔ won atenaɛɛ, ne won ntomadan ho nyinaa. **29** Wɔdidi maa aduane no boroo won so efiri se ɔmaa won deɛ wɔhwehwe. **30** Nanso ansa na wɔbefiri aduane a wɔhwehweɛ no ho, eberɛ a ehyehye won anomu mpo no, **31** Onyankopɔn abufuo sɔree won so; ɔkum ahooɔdenfoɔ a wɔwɔ won mu twitwaa Israel mmerantee guie. **32** Yeinom nyinaa akyi, wɔkɔɔ so yeɛ bɔne; n'anwanwadeɛ akyi no, wɔannye anni. **33** Enti, ɔtwaa won nna so te se ahuro yeɛ won mfɛe awieɛe huhuuu. **34** Eberɛ biara a Onyankopɔn bekum won no, wɔhwehweɛ no, na wɔpere won ho sane baa ne nkyen. **35** Wɔkaɛ se Onyankopɔn ye won botan, se Ɖsorosoro Onyankopɔn no ye won Gyefoo. **36** Nanso, wɔde won ano bedaadaa no, na wɔde won

tekrɛma twaa atorɔ kyereɛ no; **37** won akoma anni no nokore, na wɔanni n'apam no so. **38** Nanso na ɔye ahummɔboro; ɔde won amumuye kyee won a wanseɛ won. Mpen bebree ɔtwentweneɛ n'abufuo so na wanhwie n'abufuhyee nyinaa. **39** Ɖkaɛ se woye ɔhonam ara kwa, mframa bi a ebɔ twam na ensane n'akyi. **40** Mpen ahe na wɔansɔre antia no wɔ esere no so ho, na mpen ahe na wɔamma ne were anho wɔ asase weseɛ no so? **41** Wɔsɔɔ Onyankopɔn hwɛee eberɛ biara; na woyii Israel Ɖkronkronni no abufuo. **42** Wɔn were firii ne tumi no, ɛda a ɔgyee won firii won nhyesofoɔ nsam no, **43** ɛda a ɔyee nsenkyerennee nwanwasɔɔ wɔ Misraim no ne n'anwanwadeɛ wɔ Soan mantam mu no. **44** Ɖmaa won nsubɔntene danee mogya; wɔantumi annom won asutene mu nsuo. **45** Ɖmaa nwasenadɔm baa won so behaa won na mponkyerene nso beseeɛ won asase. **46** Ɖmaa mmɛbeɛ bedii won mfuo so aduane na ode won mfudeɛ nso maa ntutumme. **47** Ɖde asukɔtwɛaa seɛe won bobe na ode nsukyeneɛ seɛe won ankye nnua. **48** Ɖde sukyeremma kumm won anantwie ɔde anyinam kumm won nyemmoo. **49** Ɖhwieɛ n'abufuhyee guu won so, abufuo, anibereɛ ne ahohia; abɔfoɔ asɛfoɔ kuo no. **50** Ɖbɔɔ ekwan maa n'abufuo; na wamfa won nkwa ankyere won mmom ɔde won maa ɔyaredɔm. **51** Ɖkunkumm Misraimfoɔ mmakan nyinaa, Ham ntomadan mu nnipa mu abakan. **52** Nanso ɔyii ne nkurɔfoɔ firii mu se nnwankuo; ɔdii won anim se nnwan wɔ esere no so. **53** Ɖdii won anim dwoodwo, enti wɔansuro; nanso won atamfoɔ deɛ, epo asorokye bu faa won so. **54** Sei na ɔye de won baa n'asase kronkron no ahyee so, bepɔ asase a ɔde ne nsa nifa gyeeɛ no. **55** Ɖpamoo amanaman a wɔwɔ won anim no na ɔkyekyeɛ won nsase no mu maa won se won agyapadeɛ; ɔbɔɔ Israel mmusuakuo no atenasɛe wɔ won afie mu. **56** Nanso wɔsɔɔ Onyankopɔn hwɛee na wɔsɔre tiaa Ɖsorosoroni no; na wɔanni ne mmara so. **57** Woyee se won agyanom, woanni nokore na woannya gyidie, ahotosoɔ nni won mu, na wote se agyan a aseɛ. **58** Wɔde won sɔrensɔrɔmmɛa hyee ne abufuo na won ahoni maa ne ninkuntwe mu yeɛ den. **59** Onyankopɔn tee won nka no, ne bo fuie; na ɔpoo Israel korakora. **60** Ɖgyaa n'atenaɛɛ a ewɔ Silo no ho ntomadan a wasi wɔ nnipa mu no. **61** Ɖde Apam Adaka a eye ne tumi no kɔɔ nnommumfa mu, n'animuonyam kɔɔ atamfoɔ nsam. **62** Ɖde ne nkurɔfoɔ maa akofena; ne bo fuu n'agyapadeɛ yie. **63** Egya hyee won mmerantee kumm won, na won mmabaawa annya ayeforɔhyia dwom anto; **64** Wɔn asɔfoɔ wuwuu akofena ano, na won akunafoɔ antumi ansu. **65** Afei Awurade sɔree sedee ɔfiri nna mu no, sedee ɔbarima a waboro nsɔ nyane firi nna ho mu no. **66** Ɖbɔbɔɔ n'atamfoɔ ma wɔdwane kɔɔ won akyi; ɔhyee won aniwuu afebɔɔ. **67** Afei ɔpoo Yosef ntomadan no, na wamfa Efraim abusuakuo no

nso; **68** Na mmom, ofaa Yuda abusuakuo no, Bepo Sion a ɔɔɔ noo no. **69** Ɔsii ne kronkronbea te se sorɔnsorɔmmea, te se asase a etim hɔ daa. **70** Ɔyii ne ɔsomfoɔ Dawid; ɔfrɛɛ no firii nnwammuo mu **71** firii nnwan akyiridie, na ɔde no baee se ɔmmeyɛ odwanhwefoo mma ne nkurofoɔ Yakob, mma Israel a wɔyɛ n'agyapadeɛ. **72** Na Dawid de akoma pa hwɛɛ wɔn so na ɔde ne nimdeɛ dii wɔn anim.

**79** Asaf dwom. Ao Onyankopɔn, amanaman no ato ahyɛ w'agyapadeɛ so; wɔagu w'asɔredan kronkron no ho fi, wɔama Yerusalem adane mmubuiɛ. **2** Wɔde w'asomfoɔ afunu aye aduane ama ewiem nnomaa, na wɔde w'ahotefoo enam ama asase so mmoa. **3** Wɔahwie mogya agu te se nsuo wɔ Yerusalem ho nyinaa, na obiara nni hɔ a ɔbesie awufoo no. **4** Yɛayɛ animtiabudeɛ ama yen mfefoo, fedie ne nsopa ama won a atwa yen ho ahyia. **5** Ao Awurade, enkɔsi da bɛn? Wo bo befuo afeboɔ anaa? Wo ninkunu bedere se ogya akɔsi da bɛn? **6** Hwie w'abofuo gu amanaman a wɔnni woɔ no so, ahennie a wɔmmɔ wo din no; **7** efiri se wɔakum Yakob na wɔasɛɛ n'atenaɛ. **8** Mfa yen agyanom bɔne so asotwe mma yen; ma wo mmɔborɔhunu mmra yen so ntem, na yɛwo ahohiahia mu. **9** Ao Onyankopɔn yen Agyenkwa, boa yen, wo din no animuonyam nti; gye yen na fa yen bɔne kye yen wo din enti. **10** Aden enti na eɛ se amanaman ka se, "Wɔn Onyankopɔn wɔ he?" Yen anim ha ara, ma wonhunu wɔ amanaman mu se wɔto w'asomfoɔ mogya a wɔahwie agu no so werɛ. **11** Ma nneduafoɔ no apinisie nnuru w'anim; fa wo basa ahooden no kora won a wɔabu won kumfo no. **12** Ao Awurade, ahohora a yen mfefoo asum agu wo soɔ no, tua wɔn so ka mprensɔn. **13** Na yen a yɛyɛ wo nkurofoɔ, w'adidibea nnwan no, beyi wo aye daa nyinaa; efiri awɔɔ ntoatoasoɔ kɔsi awɔɔ ntoatoasoɔ yɛbekɔ so aka w'ayeyie akyerɛ.

**80** Wɔde ma dwomkyerɛfoɔ se wɔnto no "Sonannim Edut" sankuo nne so. Asaf dwom. Ao Israel dwanhwefoo, tie yen, wo a wodii Yosef anim sedee wɔdi nnwankuo anim; wo a wote ahennwa so wɔ Kerubim ntam no, hyɛren **2** wɔ Efraim, Benyamin ne Manase anim. Kanyane wo tumi; bra begye yen nkwa. **3** Ao Onyankopɔn, gye yen bio; ma w'anim nhyeren yen so, na wɔagyɛ yen nkwa. **4** Ao Otumfoɔ Awurade Onyankopɔn, w'abofuo bedere akɔsi da bɛn w'abofuo a etia wo nkurofoɔ mpaɛbo no? **5** Wode nisuo yɛɛ aduane maa wɔn dii; wode nisuo kuruuwa ma ma wɔnomeɛ. **6** Woama yen mfefoo abu yen animtiaa, na yen atamfoɔ sere yen. **7** Ao Otumfoɔ Onyankopɔn, gye yen bio; ma w'anim nhyeren yen so, na wɔagyɛ yen nkwa. **8** Wode bobɛ firi Misraim baɛɛ; wopamoo amanaman no na woduaɛ. **9** Wosiesieɛ asase no baabi maa no, egyɛɛ nhini na etrɛɛ asase no so.

**10** Ne nwunu kataa mmepɔ no so ne mman kataa ntweneduro akɛɛɛ no so. **11** Edendaneɛ kɔɔ Eɔo so, na efefe kɔduruu Asubɔnten no ho. **12** Aden enti na woabubu n'afasuo ama won a wɔtwam hɔ tete ne bobɛ aba no? **13** Kɔkote firi wiram besɛɛ no pasaa na mmoadoma a ɛwɔ eserɛ so de yɛ wɔn aduane. **14** Ao Otumfoɔ Onyankopɔn, sane bra yen nkyɛn! Firi soro hɔ hwɛ na wobɛhunu! Hwe saa bobɛ yi so, **15** ntini a wo nsa nifa adua no, ɔbabarima a wɔatete no ama wo ho no. **16** Wɔatwa wo bobɛ no ato fam, ato mu ogya ama ahyɛ; w'animka ma wo nkurofoɔ ase tɔrɛ. **17** Fa wo nsa kata ɔbarima a ɔwo wo nifa no so, onipa ba a wɔatete no ama wo ho no. **18** Afei yɛrentwe yen ho mfiri wo nkyɛn; kanyane yen, na yɛbɛbo wo din. **19** Ao Otumfoɔ Awurade Onyankopɔn, gye yen bio, na ma w'anim nhyeren yen so, na wɔagyɛ yen nkwa.

**81** Wɔde ma dwomkyerɛfoɔ se wɔnto se "gittit" sankuo nne so. Asaf dwom. Monto ahurisie dwom mma Onyankopɔn yen ahooden; mommɔ ose mma Yakob Onyankopɔn no! **2** Momma nnwom no so na monwoso akasaeɛ. Mommɔ sankuo ne benta dɛɛɛ no. **3** Monhyɛne mmentia ɔsrane foforo da no, ne ɔsrane korokumatwa mu, yen Aɔntoo da no; **4** Yei yɛ Israelfoo ahyɛdɛɛ, Yakob Onyankopɔn mmara. **5** Ɔtintimiiɛ se nhyehyɛɛ maa Yosef ebere a ɔsɔrɛ tiaa Misraim no, faako a yɛtɛɛ kasa a yɛntɛ asɛɛ no. **6** Ɔka se, "Meyii adesoa no firii mo mmatire so, ne mo nsa firii adwumaden ho. **7** Mo ahohiahia mu, mofrɛɛ me na megyeɛ mo, megyeɛ mo so wo aprannaa mu; me sɔɔ mo hwɛɛ wɔ Meriba nsuo ho. **8** "Ao me nkurofoɔ, montie me kɔkɔbo yi, Ao Israel, se mobetie me a! **9** Enɛ se monya anyame foforo bi wo mo mu; enɛ se mokoto ananafoɔ nyame. **10** Mene Awurade, mo Onyankopɔn a meyii mo firii Misraim asase so no. Mommue mo anom tetrɛɛ na mehɛye mu ma. **11** "Nanso me nkurofoɔ rentie me; Israel remmrɛ ne ho ase mma me. **12** Enti megyaa won maa won akomadɛn se wɔnyɛ dɛɛ wɔpɛ biara. **13** "Se me nkurofoɔ tie me, na Israel nante m'akwan so a, **14** anka medi won atamfoɔ so ama won ntem na mama me basa so atia won a wɔkyiri won! **15** Wɔn a wɔtane Awurade no de suro bekoto no, na won asotwe to rentwa da. **16** Nanso, wɔde atokoo mu atokoo papa bɛma mo adi; mede ɔbotan mu wɔ bɛma mo ameeɛ."

**82** Asaf dwom. Onyankopɔn di ɔhene wɔ ɔsoro asafo mu; ɔbu atɛn wɔ "anyame" mu. **2** "Wobɛbo won a wɔnteneɛ ho ban na wɔayɛ animhwɛ ama amumuyefoo akɔsi da bɛn? **3** Monka mmɔborɔfoɔ ne nwisiaa asem mma won; mommɔ ahiafoɔ ne won a wɔhyɛ won so yiedie ho ban. **4** Monnye ɔbrɛfoɔ ne ohiani; monnye won mfiri amumuyefoo nsam. **5** "Wɔnnim hweɛ, na wontɛ hweɛ ase. Wɔkyinkyini wɔ esum mu; na asase

fapem nyinaa woso. **6** “Mekaa se, ‘Moye “anyame”; mo nyinaa ye Ɖsorosoroni no mma.’ **7** Nanso, mobewuwu se nnipa pe; na moahwe ase se sodifoo biara.” **8** Ao Onyankopon, sore na bebu ewiase aten; efiri se amanaman nyinaa ye wo dea.

**83** Asaf Dwom. Ao Onyankopon, ntena ho komm; mmua w’ano, Ao Onyankopon, keka wo ho. **2** Hwe sedee w’atamfoo keka won ho fa, na won a wompe w’asem nso ama won tiri so. **3** Wode anifire repam atia wo nkurofoo worepam atia won a w’akoma da won so no. **4** Waka se, “Mommra na yensee won se oman, sedee worenkae Israel din bio.” **5** Wode adwene koro bo po; na wopam tia wo, **6** Edom ntomadan ne Ismaelfoo, Moabfoo ne Hagarfoo, **7** Gebalfoo ne Amonfoo ne Amalekfoo, Filistifoo ne Tirofoo. **8** Asiria mpo akoka won ho de won ahooden akohye Lot asefoo dec mu kena. **9** Ye won sedee woyee Midian sedee woyee Sisera ne Yabin wo asubonten Kison ho no, **10** won a wosee wo En-Dor na wodanee nwira no. **11** Ye won atitire se Oreb ne Seeb, ne won mmaromma nyinaa se Seba ne Salmuna, **12** a wakaa se, “Mommra yemfa Onyankopon adidibea nsase no.” **13** Ao me Onyankopon, ye won se twahoframa mu mfuturo, se ntete a mframa bo guo. **14** Sedee ogya hye kwaee, na ogyaframa so nkoko mu hye no no, **15** saa ara na fa w’ahum taa won na fa wo mframa a ano ye den no hunahuna won. **16** Ma aninguasee nka won, na ama nnipa ape wo din akyiri ekwan, Ao Awurade. **17** Ma won anim ngu ase na won abasa mu ntu; ma wonwuwu wo aninguasee mu. **18** Ma wonhunu se wo a wo din de Awurade no, wo nko ara ne Ɖsorosoroni wo asase so nyinaa.

**84** Wode ma dwomkyerefoo se wonto no wo gittit sankuo nne so. Kora mma dwom. Ao Asafo Awurade, w’atenaee ho ye ahomeka! **2** Me kra pere, mpo eto piti, se obeko Awurade adiho; m’akoma ne me honam team fre Onyankopon oteasefoo. **3** Mpo akasanoma anya fie, na asomfena nso anwono ne pirebuo, baabi a obehwane ne mma wo beaee bi a eben w’aforebukyia, Ao Asafo Awurade, me Ohene ne me Onyankopon. **4** Nhyira nka won a wote wo fie; na wakamfo wo din daa. **5** Nhyira nka won a wowo wo mu ahooden, na wode won akoma hye akwantuo ase kohwehwe wo. **6** Se wofa Baka Bonhwa no mu a, woma ho ye nsuwansuwa; osutobere nsuo nso de nhyira pii kata asase no so. **7** Woko no ahooden so bere nyinaa, kasi se won mu biara bepue Onyankopon anim wo Sion. **8** Ao Asafo Awurade, Onyankopon tie me mpaebo; Ao Yakob Onyankopon, ye aso ma me. **9** Ao Onyankopon, hwe yen akokyem; fa ahummaboro hwe dee woasra no ngo no. **10** W’adiho ho da koro tena ye sene nnafua apem wo baabi fororo; mepo se meye opono ano hwefoo wo Onyankopon fie sene se metena

amumuyefoo ntomadan mu. **11** Efiri se Awurade Onyankopon ye owia ne ekyem; Awurade hunu mmobo na ohye animuonyam; oremfa ade pa biara nkame won a wotenee. **12** Ao Asafo Awurade, nhyira nka onipa a ode ne ho to wo so.

**85** Wode ma dwomkyerefoo. Kora mma dwom. Ao Awurade wohunuu w’asase mmobo; wode Yakob ahonyadee sane maa no. **2** Wode wo nkurofoo bone kyee won na wokataa won mnebone nyinaa so. **3** Wode w’abofuo too nkyen na wodane firii w’abufuhye ho. **4** Sane gye yen bio, Ao Onyankopon, yen Gyefoo, na ma w’ani nnye yen ho. **5** Wo bo befu yen akasi daa anaa? W’abofuo betoa so ako awoo ntoantoaso nyinaa so anaa? **6** Worenhye yen den bio, na ama wo nkurofoo asepe won ho wo wo mu anaa? **7** Ao Awurade, kyere yen wo do a ensa da no, na ma yen wo nkwayee no. **8** Metie dee Awurade Onyankopon beka. Ode asomdwoee hye ne nkurofoo, ahotefoo no bo, enti ense se wosane ko agyimisem ho. **9** Ampa ara, ne nkwayee bene won a wosuro no, na n’animuonyam betena yen asase so. **10** Odo ne nokoredie behyia, na tenenee ne asomdwoee befe won ho won ho ano. **11** Nokoredie bepue afiri asase no so, na tenenee ahwe afiri soro. **12** Awurade beta yen dee eye ampa ara na yen asase beta ne nnobae. **13** Tenenee di n’anim siesie ekwan ma n’anammontuo.

**86** Dawid mpaebo. Ao Awurade, tie me na gye me so, efiri se meye ohiani ne mmaboroni. **2** Bo me nkwa ho ban, efiri se mede me ho ama wo. Wone me Onyankopon, gye w’akoa a ode ne ho to wo so. **3** Ao Awurade, hunu me mmobo, na mesu fre wo daa nyinaa. **4** Ma w’akoa ani nnye, na wo Awurade, wo nkyen na mema me kra so ba. **5** Ao Awurade, woye, na wode bone kye, wowo odo mmorosoo ma won a wosu fre wo nyinaa. **6** Ao Awurade, tie me mpaebo; tie me mmaboro su. **7** Mefre wo m’ahohia da mu, na wobegye me so. **8** Ao Awurade, onyame bi nni ho a ote se wo; na won nnwuma biara nto wo dee. **9** Ao Awurade, aman a woakyekyere nyinaa beba abesom wo wo w’anim; wobeba abehye wo din animuonyam. **10** Woye kесе, na woye anwanwa nnwuma; wo nko ara ne Onyankopon. **11** Ao Awurade, kyere me w’akwan, na menante wo nokore mu; ma memfa m’akoma nyinaa mma wo na masuro wo din. **12** Mede m’akoma nyinaa meyi wo aye, Ao Awurade me Onyankopon na mahye wo din animuonyam daa nyinaa. **13** Efiri se, odo a wode da me no so; woayi me afiri owuo amena mu tann. (Sheol h7585) **14** Ao Onyankopon, ahomasofoo ato ahye me so; basabasayefoo kuo repe me akum me, nnipa a wommfa wo nye hwee no. **15** Nanso wo, Ao Awurade, woye mmaborohunufoo ne odomfoo Onyankopon, wo bo kyere fu, na w’adace ne wo nokore dooso. **16** Dane w’ani hwe me na dom me; fa

w'ahooden ma w'akoa na gye w'afenaa babarima nkwa. 17 Ma me wo papaye ho nsenkyerennee, na m'atamfoɔ nhunu na wɔn anim ngu ase na wo Ao Awurade, wo na woaboa me akyekye me werɛ.

**87** Kora mma dwom. Awurade ato ne fapem wɔ bepo kronkron no so; 2 Awurade dɔ Sion apono no sene Yakob atenaɛ nyinaa. 3 Wɔka wo ho animuonyamsem Ao Onyankopɔn kuropon: 4 "Mede Rahab ne Babilonia beka wɔn a woye osetie ma me no ho, Filistia, Tiro ne Kus nso meka se, "Wɔwoo yeinom wɔ Sion." 5 Ampa ara wɔbeka wɔ Sion ho se, "Wɔwoo yei ne ɔno wɔ ne mu, na Ɔsorosoroni no ankasa de no betim ho." 6 Awurade betwere wɔ nnipa dintwere nwoma no mu se, "Wɔwoo yei wɔ Sion." 7 Na wɔbeto dwom se, "Me nhini nyinaa wɔ wo mu."

**88** Kora mma dwom a wɔde ma dwomkyerefoɔ se wɔnto no "Mahalat Leannot" sankuo so. Esrahini Heman ɔhaw ne amanehunu dwom. Ao Awurade, me nkwayee Onyankopɔn mesu wɔ w'anim adekyeeɛ ne adesaeɛ. 2 Ma me mpaeebo nnuru w'anim; brɛ w'aso ase tie me sufɛ. 3 Ɔhaw ahyɛ me kra ma na me nkwa reben owuo. (Sheol h7585) 4 Wɔkan me fra wɔn a wɔreko damena mu; mete se obi a ɔnni ahooden. 5 Wɔayi me asi nkyen wɔ awufɔɔ mu, te se atɔfoɔ a wɔdeda eɔa mu, wɔn a wonkae wɔn bio, na wonhwɛ wɔn bio. 6 Woato me atwene damena ase tɔnn, wɔ esum kabii mu. 7 W'abofuhyeɛ aye duru wɔ me so; woama w'asorɔkye nyinaa abu afa me so. 8 Woafa me nnamfonom a wɔben me afiri me nkyen woama me ho aye wɔn ahi. Woaka me ahyɛ mu na mentumi nnwane; 9 awerehoɔ ama m'ani so aye kusuu. Ao Awurade mesu frɛ wo da biara; metre me nsam kyere wo. 10 Woye anwanwadeɛ kyere awufɔɔ anaa? Wɔn a woawuwu no sare kamfo wo anaa? 11 Wɔka w'adɔɛ ho asem wɔ eɔa mu anaa, anaase wo nokore ho asem wɔ ɔsee kurom? 12 Wɔhunu w'anwanwadeɛ wɔ beaeɛ a eho aduru sum, anaa wo tenene nnnwuma wɔ awerefirie asase so? 13 Nanso Ao Awurade, mesu frɛ wo se boa me; me mpaeebo duru w'anim adekyeeɛ mu 14 Ao Awurade, aden nti na wopo me na wode w'anim hinta me? 15 Mahunu amane firi me mmofraase na maben owuo; w'ahunahuna ama mabrɛ na mapa aba. 16 W'abofuhyeɛ abu afa me so; w'ahunahuna aseɛ me. 17 Daa nyinaa wɔtwa me ho hyia se nsuyire, na woabu afa me so koraa. 18 Woafa m'ayɔnkofɔɔ ne m'adɔfoɔ afiri me nkyen ko; na esum aye m'adamfo breboɔ.

**89** Esrahini Etan ɔhaw ne amanehunu dwom. Meto Awurade adɔɛ ho dwom daa daa; mede m'ano beda wo nokoredie adi awɔ ntoatoasɔɔ nyinaa mu. 2 Meka se w'adɔɛ no tim ho daa nyinaa, na watim wo nokoredie wɔ ɔsoro ho ankasa. 3 Wokaa

se, "Me ne onipa a mayi no no aye apam; maka ntam akyerɛ me ɔsomfoɔ Dawid. 4 'Mɛma w'ase atim ho daa na w'ahennwa nso atim wɔ awɔ ntoantoasɔɔ nyinaa mu." 5 Ao Awurade, ɔsorosorofoɔ kamfo w'anwanwadeɛ, na wo nokoredie nso, wɔkamfo wɔ ahotefɔɔ asafo mu. 6 Na hwan na ɔne wo Awurade se wɔ ɔsoro ho? Hwan na ɔte se Awurade wɔ ɔsoro abodeɛ mu? 7 Akronkronfoɔ agyinatufɔɔ mu, wosuro Onyankopɔn; wɔde suro ma no sene wɔn a wotwa ne ho hyia nyinaa. 8 Ao Otumfoɔ Awurade Onyankopɔn, hwan na ɔte se wɔ? Ao Awurade woye keseɛ na wo nokoredie atwa wo ho ahyia. 9 Wodi epo a eweworo soɔ so; n'asorɔkye bobo ko ɔsoro a, wobɛ no ase. 10 Wodwerɛ Rahab se atɔfoɔ no mu baako; wode wo basa denden no boɔ w'atamfoɔ pansameeɛ. 11 Ɔsoro wɔ wo, na asase nso wɔ wo; ewiase ne deɛ ewo mu nyinaa, wo na wohyɛ aseɛ. 12 Wobɔɔ atifi ne anafoɔ. Tabor ne Hermon de ahoɔpɛ to dwom ma no din. 13 Tumi aye wo basa ma; wo nsam wɔ ahooden, wama wo nsa nifa so. 14 W'ahennwa no fapem ye tenene ne atentenene; adɔɛ ne nokoredie di w'anim. 15 Nhyira nka wɔn a wɔasua sedee wɔbo wo abodin, wɔn a wonante w'anim hann no mu, Ao Awurade. 16 Wɔgye wɔn ani wɔ wo din mu da mu nyinaa; wodi ahurisie wɔ wo tenene mu. 17 Wone wɔn animuonyam ne ahooden, na w'adom enti yeɛ nkonimdifɔɔ. 18 Ampa ara, yen banbo firi Awurade ho, na Israel Kronkronni no ama yen Ɔhene. 19 Eɔa bi wokasaa wɔ anisoadehunu mu, kyereɛ w'ahotefɔɔ se, "Madom ɔkofoni bi ahooden; mapagya aberanteɛ bi afiri nnipa no mu. 20 Mahunu Dawid, me ɔsomfoɔ; mede me ngo kronkron no asra no. 21 Me nsa bewowa no; ampa ara m'abasa behye no den. 22 Ɔtamfoɔ biara renhye no se antua too; omumuyefɔɔ biara rentumi nhye ne so. 23 Medwere n'atamfoɔ wɔ n'anim na mabobo n'ahohiahiafoɔ ahwe fam. 24 Me nokore adɔɛ beka ne ho, na me din mu, wɔbema n'aben so. 25 Metre n'ahyee mu akɔsi epo so, na ɔde ne nsa nifa beto nsubɔntene so. 26 Ɔbefɛ me aka se, 'Wone m'agya, me Onyankopɔn, me nkwayee botan.' 27 Mɛye no m'abakan, asase so ahene nyinaa no mu okeseɛ. 28 Mɛma m'adɔɛ a mewo ma no no atena ho daa, na apam a me ne no aye nso betena ho daa. 29 Mɛma n'ase atim afebɔɔ, n'ahennwa nso betim ho akɔsi se ɔsoro betwam. 30 "Se ne mmammarima po me mmara na se wɔanni m'ahyedeɛ so, 31 se wɔbu m'ahyedeɛ so na se wɔanni me ohye nsem so a, 32 eno deɛ, mede abaa betwe wɔn aso wɔ wɔn boɔne ho na wɔn amumuye nso mede mmaatwa atwe wɔn aso; 33 Nanso, merennyae m'adɔɛ a meye ma noɔ no na meko so adi no nokore. 34 Meremmu m'apam no so na merensesa deɛ mede m'ano aka no. 35 Menam me din kronkron no so aka ntam preko, na merentwa Dawid atoro da. 36 Meremma n'ase ntore

da na n'ahennwa nso betim wɔ m'anim te se owia; 37 ebetim ho daa te se asrane, odansefoo nokwafoo a ɔwɔ ewiem no." 38 Nanso woapo no, woapa n'akyi wo bo afu dee woasra no ngo no. 39 Woagu apam a wo ne wo ɔsomfoɔ pamee no woagu n'ahenkye ho fi wɔ mfuturo mu. 40 Woabubu n'afasuo nyinaa ama n'abandenden adane mmubiɛ. 41 Wɔn a wɔtwam wɔ ho nyinaa fom no fa; na waye aniwudee ama ne mfefoɔ. 42 Woama n'atamfoɔ nsa nifa so; ama wɔn nyinaa di ahurisie. 43 Woama n'akofena aye ɔkwa, na woannyina n'akyi wɔ ɔko mu. 44 Wode n'animuonyam aba awieeɛ na woato n'ahennwa atwene fam. 45 Woatwa ne mmeranteberɛ nna so na wode animguaseɛ ngugusoo akata ne so. 46 Ao Awurade, enkɔsi da bɛn? Wode wo ho behinta afebɔɔ anaa? W'abofuhyeɛ bekɔ so adere akɔsi da bɛn? 47 Kae sedee me nkwa nna twam ntem so. Efiri se woabo yen nyinaa se adeɛ a etwa mu ntem so! 48 Hwan na ɔbetena ase a ɔrenwu da? Anaase hwan na ɔbetumi agye ne ho afiri owuo tumi nsam? (Sheol h7585) 49 Ao Awurade, ehe na wo tete adɔɛ kesee no wɔ, dee wofiri wo nokoredie mu de kaa ntam kyereɛ Dawid no? 50 Awurade kae sedee woadi wo ɔsomfoɔ ho fe ne sedee manya akoma ama amanaman no akutiabɔ. 51 Ao Awurade, akutiabɔ a w'atamfoɔ de adi few, de adi dee woasra no ngo no anammɔntuo biara ho few. 52 Ayeyie nka Awurade daa!

**90** Onyankopɔn onipa Mose mpaɛɛɔ. Awurade, wo na woaye yen tenabea awɔɔ ntoatoasoo nyinaa mu. 2 Ansa na wɔrebeɔ mmepɔ anaase wɔrebɔda asase ne ewiase adi no, na woye Onyankopɔn firi mmeresanten kosi mmeresanten. 3 Woma adasamma sane dane mfuturo, ka se, "Ao adasamma, monsane nkɔ mfuturo mu." 4 Mfirinhyia apem ye w'ani so se da koro a abesene seesei, anaase anadwo mu dɔnhwereɛ kakraa bi. 5 Wopra nnipa kɔ, wɔ owuo nna mu; wɔte se esere a afefe anɔpa, 6 efefe ye frɔmfrɔm anɔpa dee, nanso anwummere ewo na etwintwam. 7 Yerɛsa wɔ w'abofuo ano na w'anibereɛ abo yen hu. 8 Wode yen amumuye asi w'anim, na yen kɔkoam bɔne da w'anim hann no mu. 9 Yen nna nyinaa twam wɔ w'abufuhyeɛ mu; na yeɛde awerɛhoodie na ewie yen mfee. 10 Yen nkwa nna si mfee aduɔson, anaase aduɔwɔtwe, se yewɔ ahoɔden a; na emu ahohoahoadeɛ ye ɔhaw ne awerɛhoɔ, na etwam ntem ntem, na yetu kɔ. 11 Hwan na ɔnim w'abofuo tumi? W'abofuhyeɛ ye kesee sedee wo ho suro tee. 12 Ma yenhunu yen nna kan sedee etee, na yeanya nyansa akoma. 13 Sane bra, Ao Awurade, ebekɔ so akɔsi da bɛn? Hunu w'asomfoɔ mmɔbɔ. 14 Ma w'adɔɛ a ensa da no mmee yen adekyeɛ mu, na yeɛde anigyeɛ ato dwom adi ahurisie yen nna nyinaa mu. 15 Ma yen ani nnye nna bebree se nna dodoo a wode yen kɔɔ amanehunu mu no, se mfirinhyia dodoo a yehunuu

ateeteɛ no. 16 Ma w'asomfoɔ nhunu wo nneyeɛ na won mma nhunu w'animuonyam. 17 Ma Awurade yen Onyankopɔn adom no ntena yen so; na yen nsa ano adwuma nye yie mma yen aane, yen nsa ano adwuma nye yie.

**91** Dee ɔte ɔsorosoroni no hintabea behome wo Otumfoɔ no nwunu mu. 2 Mese Awurade se, "Woye me dwanekɔbea ne m'abankeseɛ, me Onyankopɔn a mewo wo mu ahotosoo." 3 Ampa ara, ɔbɛgye wo afiri fidisumfoɔ afidie mu ne owuyadeɛ mu. 4 ɔde ne ntakra bekata wo so; na ne ntaban ase na wobɛnya dwanekɔbea; ne nokore beye wo banbɔ ne wo kyem. 5 Worensuro anadwo mu ahunahuna, anaa bemma a etu awia, 6 anaa owuyadeɛ a eba esum mu, anaa ɔyaredɔm a esee owigyinaeɛ. 7 Apem betoto wo nkyen mu, na ɔpedu betoto wo nifa, nanso, wo dee, erenka wo. 8 W'ani nko ara na wode behwe na woahunu nnebɔneyefoo asotwe. 9 Se wode ɔsorosoroni no ye wo tenabea, mpo Awurade a ɔye me dwanekɔbea no a, 10 ɔhaw biara remma wo so, na amanehunu biara remmen wo ntomadani. 11 Efiri se ɔbehye n'abɔfoɔ a wɔhwe wo so no abeɔ wo ho ban w'akwan nyinaa mu; 12 wode wɔn nsa bepaga wo, na wo nan resuntii ɔboɔ. 13 Wobetiattia agyata ne aprammire so, wobɛnante gyataburuwa ne ɔtweaseɛ so. 14 Awurade ka se, "Esiane se ɔdo me enti, megye no; meɔbɔ ne ho ban, efiri se ɔnim me din. 15 ɔbefre me, na megye ne so; meka ne ho wo amanehunu mu, megye no, na mahye no animuonyam. 16 Mema nkwa nna a eware amee no na makyere no me nkwayeeɛ."

**92** Dwom a woto no Homeda. Eye se wokamfo wo Awurade na woto dwom de hye wo animuonyam, Ao ɔsorosoroni, 2 na wɔpae mu ka w'adɔɛ anɔpa ne wo nokore anadwo, 3 wo ahoma edu sankuo so ne sankuten nnwom mu. 4 Ao Awurade, wo nneyeɛ ma m'ani gye; mede anigyeɛ beto dwom, wo nsa ano nnwuma enti. 5 Ao Awurade, wo nnwuma ye akeseɛ, na wo nyansa mu dɔ! 6 Ogyimifoo nnim na nkwasefoɔ nte aseɛ, 7 amumuyefoo benyini se esere na abonefoɔ beye frɔmfrɔm dee, nanso wɔbeseɛ won pasaa. 8 Na wo Awurade, woye kesee afebɔɔ. 9 Ao Awurade ampa ara, w'atamfoɔ beyera; na wobehwete abonefoɔ nyinaa. 10 Woama me ahoɔden te se ekoo; woahwie ngohwam papa agu me so. 11 Mahunu m'atamfoɔ nkoguo a woadi, mate sedee m'atamfoɔ atirimuɔdenfoɔ adwane afiri akono. 12 Atenenefoɔ beye frɔmfrɔm te se abedua, wobɛnyini se Lebanon ntweneduro; 13 dee wɔadua wɔ Awurade fie, wobɛnyini frɔmfrɔm wɔ yen Onyankopɔn adihɔ ho. 14 Wɔbekɔ so aso aba, onyinkyere mu mpo, wobeyɛ frɔmm se ahahammono, 15 de akyerɛ se, "Awurade ye ɔteneneeni; ɔye me botan, na atirimuɔdensem biara nni ne mu."

**93** Awurade di òhene, wòde tumi ahentadee ahye no; wòde tumi ahentadee ahye Awurade na wòde ahoòden aye n'akodee. Wòde ewiase atim ho pintinn; na wòrentumi ntutu. **2** W'ahennwa tim hò firi tete; na wòwò hò firi mmeresanten. **3** Ao Awurade, epo ama wòn ho so, epo ama wòn nne so; epo ama wòn asoròkye a ebo denden no so. **4** Woye dee òwò tumi sene nsuo akese aprannaa, dee òwò tumi sene epo nworosò. Awurade a òte asoro no ye kese. **5** Ao Awurade, wo nhyehyee gyina ho pintinn; kronkronye hye wo fie animuonyam daa nyinaa.

**94** Awurade, Onyankopòn a woto were, Onyankopòn a woto were, hyeren. **2** Sore, Ao wo a woye asase so òtemmufo, tua ahantanfo ka sedee efata wòn. **3** Ao Awurade, enkosi da ben, amumuyefoo nnye wòn ani nkòsi da ben? **4** Wokasa ahantan so; ahohohoa ahye abonefo nyinaa ma. **5** Ao Awurade, wòdwere wo nkurofo; wòhye w'agyapadee so. **6** Wokunkumm akunafo ne amanrafo; na wòdi nwisia awu. **7** Wòka se, "Awurade nhunu, Yakob Onyankopòn ayi n'ani." **8** Monhwe yie, mo agyimifo a mowò nnipa no mu; nkwasefoo, da ben na mobehunu nyansa? **9** Dec òbò aso no, òrente asem anaa? Dee òyee ani no, òrenhunu adee anaa? **10** Dee òtenetene aman so no rentwe aso anaa? Dee òkyerskyere onipa no nim nyansa anaa? **11** Awurade nim onipa nsusue; ònim se enkòsi hwee. **12** Ao Awurade, nhyira ne onipa a wòtenetene ne so, onipa a wòkyere no wo mmara no; **13** Woma wòn òhome firi amanehunu nna mu, kòsi se wòbetu amena ama amumuyefoo. **14** Awurade rempo ne nkurofo; na òrennya n'agyapadee hò da. **15** Atemmuo begyina teneneeye so bio, na wòn a wòn akoma mu tee nyinaa bedi so. **16** Hwan na òbesore atia amumuyefoo ama me? Hwan na òbesore atia abonefo ama me? **17** Se Awurade ammoa me a, anka mekò owu kommye mu ntem so. **18** Ebere a mekaa se, "Menan rewatiri" no, Ao Awurade, wo ò no sò me mu. **19** Ebere a me dadwene òòso no, w'awerekyeke maa me kra abotoyam. **20** Òhene a poròe ahye no ma no ne wo wò ayònkofa anaa? W'ani gye ahennie a ede amanehunu ba ho anaa? **21** Awudifoo bò mu tia ateneneefoo na wòn a wòdi bem no, wòbu wòn kumfo. **22** Nanso Awurade ye m'aban; na me Onyankopòn aye òbotan a ne mu na menya ahintae. **23** Òbetua wòn nnebòne no so ka na wòn amumuyee enti, wasee wòn; Awurade yen Onyankopòn besee wòn.

**95** Mommra mma yento dwom wò anigye so mma Awurade; momma yemmo ose mma yen nkwayee Botan no. **2** Momma yemfa aseda mmra n'anim, na yemfa ahosepe nnwom mma no so. **3** Efiri se, Awurade ye Onyankopòn kese, òhenkese wo anyame nyinaa so. **4** Ne nsam na asase mu

nneema nyinaa wò, na mmepò mpampam wò no. **5** Epo wò no. Òno na òbòe, na ne nsa na enwonoo asase kese no. **6** Mommra mma yenkoto nsom no. Momma yemmu nkotodwe wò Awurade yen Yefoo no anim! **7** Òye yen Onyankopòn; yeye n'adidibea nnipa, ne nnwankuo a òhwe wòn so. Enne, se mote ne nne a, **8** mommpirim mo akoma sedee moyee wò Meriba no, sedee moyee da no wò Masa, esere no so no, **9** Eho no, mo mpanimfo sò me hwèe, a na wònim dee meye maa wòn. **10** Me bo fuu saa nnipa no mfee aduanan na mekaa se, "Woye nnipa a wòn akoma amane afiri me ho, na wòanhunu m'akwan." **11** Eno enti mekaa ntam wo m'abufuo mu se, "Wòrenhyene m'ahomegyee mu da."

**96** Monto dwom forò mma Awurade; asase nyinaa monto dwom mma Awurade. **2** Monto dwom mma Awurade, na monkamfo ne din; mompae mu nka ne nkwayee no daa daa. **3** Monka n'animuonyam wò amanaman mu, monka n'anwanwadee a waye wò nnipa mu. **4** Awurade ye kese na òfata ayeyie; ese se wòsuro no sene anyame nyinaa. **5** Anyame a wòwò aman forò so ye ahoni bi kwa, nanso Awurade na òbò asoro. **6** Animuonyam ne keseye wò n'anim; ahoòden ne animuonyam wò ne kronkronbea hò. **7** Momfa mma Awurade, Ao amanaman mmusuakuo, momfa animuonyam ne tumi mma Awurade. **8** Momfa animuonyam ne din a efata mma Awurade; momfa afòrebòde nhyene n'adihò hò. **9** Monsore Awurade wò ne kronkronye fefe mu; asase nyinaa momma mo ho mpopo wò n'anim. **10** Monka nkyere aman nyinaa se, "Awurade di òhene." Wòabò asase atim hò pintinn na ennhinim; òde pèpèye bebu nnipa aten. **11** Momma osorosoro ani nnye, na asase nni ahurisie; momma epo ne emu nneema nyinaa nworò; **12** momma mfuò ne so nneema nyinaa mmo ose. Nnua a ewò kwæem de ahosepe beto dwom; **13** wòbeto dwom wò Awurade anim, efiri se òreba, òreba abebu asase no aten. Òde tenenee bebu ewiase aten na woabu nnipa nso aten wò ne nokore mu.

**97** Awurade di òhene, ma asase ani nnye; ma nsupò ahodò nsepe wòn ho. **2** Omununkum ne esum kabii atwa ne ho ahyia; tenenee ne atentenenee ye n'ahennwa no fapem. **3** Ogya di n'anim na ehye n'atamfo wò afanan nyinaa. **4** N'anyinam hran ewiase; asase ahunu, na ne ho popo. **5** Mmepò nane se nku wò Awurade anim, Awurade a asase nyinaa wò no no anim. **6** Osoro pae mu ka ne tenenee kyere na aman nyinaa hunu n'animuonyam. **7** Ahonisomfo nyinaa anim agu ase, wòn a wòde abosomhuhuo hoahoa wòn ho no, anyame nyinaa monsore no. **8** Sion te, na ne ho sepe no na Yuda nkuraase ani gye Ao Awurade, esiane w'atentenenee enti. **9** Wo, Ao Awurade ne Osorosoroni wò asase so nyinaa; wòama wo so pa



ara wɔ anyame nyinaa mu. **10** Ma wɔn a wɔɔ Awurade no nkyiri bɔne, ɔbɔ ne nkurofoɔ a waye nokwafɔɔ no ho ban na ɔgye wɔn firi amumuyefɔɔ nsam. **11** Hann to gu teneneefɔɔ so na anigyee ba wɔn a wɔn akoma mu tee so. **12** Momma mo ani nnye Awurade mu, mo teneneefɔɔ nyinaa, na monkamfo ne din kronkron no.

**98** Dwom. Monto dwom foforo mma Awurade, efiri se waye anwanwadee bebre; ne nsa nifa ne ne basa kronkron no anya nkwayee ama no. **2** Awurade ama wɔahunu ne nkwayee na wada ne tenenee adi akyerɛ amanaman no. **3** Wakae n'adɛɛ ne ne nokore a ɔdi akyerɛ Israelfoɔ; asase ano nyinaa ahunu yen Onyankopon nkwayee. **4** Asase nyinaa momma ose mma Awurade, momfa nnwontɔ nni ahurisie; **5** Momfa sankuo nto dwom mma Awurade, sankuo ne nnwontɔ nnyegyee, **6** momfa totorobento ne nnwennintɔ mmen, nteam ahosepe se wɔ Awurade, yen ɔhene no anim. **7** Epe ne abodee a ewɔ mu nyinaa monworo so; asase ne wɔn a wote soɔ nyinaa. **8** Momma nsubɔntene mmo wɔn nsam, mmepɔ nka mmom nto ahurisie dwom; **9** ma wɔnto dwom wɔ Awurade anim, efiri se ɔreba abebu ewiase aten. ɔde tenenee bebu ewiase aten na ɔde pepeye abu nnipa aten.

**99** Awurade di ɔhene, momma amanaman no ho mpopo; ɔte n'ahennwa so wɔ Kerubim ntam, ma asase nwo. **2** Awurade a ɔwɔ Sion ye kесе; woama ne so wo amanaman nyinaa mu. **3** Ma wɔnkamfo wo din a eso na eye nwanwa no. ɔye kronkron. **4** ɔhene no ye kесе, ɔɔɔ atentenenee, woama pepeye atim; waye deɛ eye na etene wɔ Jakob mu. **5** Momma Awurade, yen Onyankopon so na monsɔre no wɔ ne nan ntiasoɔ anim; ɔye kronkron. **6** Na Mose ne Aaron ka n'asɔfoɔ no ho, na Samuel ka wɔn a wɔbɔɔ ne din no ho; wɔfrɛ Awurade, na ɔgyee wɔn so. **7** ɔfiri omununkum dum mu kasa kyereɛ wɔn; wɔdii mmara ne ahyɛdeɛ a ɔmaa wɔn no so. **8** Ao Awurade, yen Onyankopon, wogyee wɔn so; woyee bɔnefakye Onyankopon maa Israel, nanso wɔtwee wɔn aso wɔ wɔn nnebone ho. **9** Momma Awurade yen Onyankopon so na monsɔre no wɔ ne beɔ kronkron no so, na Awurade yen Onyankopon ye kronkron.

**100** Ayeyie Dwom. Momma ose mma Awurade, asase nyinaa **2** Momfa ahosepe nsom Awurade; momfa anigyee nnwom mmra n'anim. **3** Monhunu se Awurade ye Onyankopon; ɔno na ɔyee yen, na yeye ne dea; yeye ne nkurofoɔ ne n'adidibea nnwan. **4** Momfa aseda nhyene n'aponu mu na momfa nkamfo nko n'adih; momfa aseda mma no, na monkamfo ne din. **5** Awurade ye; na n'adɛɛ wɔ ho daa; ne nokoredie koduru awɔɔ ntoatoasoo nyinaa so.

**101** Dawid Dwom. Meto wo do ne wo tenenee ho dwom; Ao Awurade, meto ayeyie dwom ama wo. **2** Mɛhwe yie abu ɔbra a eho tee. Daben na wobeba me nkyen? Mede akoma a afɔdie nni mu benante me fie. **3** Meremfa m'ani nsi adɛɛ a eye tane biara so. Mekyiri nnipa a wɔnni gyidie; Me ne wɔn nni hwee ye. **4** Nnipa a wɔn akoma ye kontonkyi remmen me; me ne bone nni hwee ye. **5** Obiara a ɔdi ne yonko ho nsekuro wɔ kɔkoam no, ɔno na mɛsee; deɛ ɔwɔ ahantan ani ne ahomasoo akoma, ɔno na merennyegyee ne so. **6** M'ani beko anokwafɔɔ a wɔwɔ asase no soɔ no so na me ne wɔn atena; deɛ ne nantee ho nni asem no, ɔno na ɔbesom me. **7** Deɛ ɔye ɔdaadaafɔɔ biara rentena me fie; deɛ ɔtwa nkontompo no rennyina m'anim. **8** Adekyee biara, mɛsee amumuyefɔɔ a wɔwɔ asase yi so nyinaa; na mapam ɔdeboneyefɔɔ biara afiri Awurade kuropon mu.

**102** Aberantɛ mmɔborɔni mpaeeɔ. Eberɛ a ne home te no na ɔka n'ahometesem kyere Awurade. Ao Awurade tie me mpaeeɔ; na ma me mmoa ho sufɛ nnuru w'anim. **2** Mfa w'anim nhinta me eberɛ a mewɔ ahohiahia mu. Bre w'aso ase ma me; na se mesu mefrɛ wo a, gye me so item. **3** Me nkwa nna reyerɛ te se wisie; me nnompe hyehye te se egya. **4** M'akoma aboto na akusa se esere; na me kon nno aduane. **5** M'apinisie denden enti maka honam ne nnompe. **6** Mete se esere so patuo, te se ɔpatuo a ɔte mmubuie mu. **7** Meda ho a, m'ani gu so; maye se anomaa bi a ɔno nko ara si edan atifi. **8** Eɔda mu nyinaa m'atamfoɔ bo me akutia. Wɔn a wɔdi me ho fe no bo me din de dome. **9** Mede nsɔ ayɛ m'aduane na mede nisuo fra me nsuo mu **10** esiane w'abufuhyeɛ denden no enti, woama me so, ayi me asi nkyen. **11** Me nkwa nna te se anwummere sunsum; na mekusa se esere. **12** Nanso, wo Awurade, woye ɔhene daa daa; na wo din a ahyeta no te ho daa awɔɔ ntoatoasoo nyinaa mu. **13** Wobesɔre na woahunu Sion mmɔbo; bere aduru se wohunu no mmɔbo; eberɛ a wohyee no aso. **14** N'aboo som bo ma w'asomfoɔ; ne mfuturo hye wɔn awerehoɔ. **15** Amanaman no besuro Awurade din; asase so ahemfo nyinaa bedi w'animuonyam ni. **16** Awurade bekyekyerɛ Sion bio, na wapue wɔ n'animuonyam mu. **17** ɔbetie mmɔborɔfoɔ mpaeeɔ; na ɔremmu n'ani ngu wɔn sufɛ so. **18** Montwerɛ yei mma nkyirimma, sedee ebyeɛ a won a wonnya nwoo wɔn bekamfo Awurade; **19** "Awurade hwɛ fam firi ne kronkronbea wɔ soro ho; ɔfiri soro hwɛɛ asase, **20** sedee ɔbete nneduafoɔ apinisie na wagyaa wɔn a woabu wɔn kumfo no." **21** Enti, wɔbepae mu abo Awurade din wɔ Sion na wɔkamfo no wɔ Yerusalem, **22** eberɛ a amanaman ne ahennie ahodɔ behiyam na woasom Awurade. **23** ɔmaa me yee mmerɛ wɔ eberɛ a merenyini. ɔtwaa me nkwa

nna so. **24** Enti mekaa se, “Ao me Onyankopɔn, mfa me nkɔ, wɔ me nkwa nna mfimfini; wo mfee wɔ hɔ daa kɔduru awɔs ntoatoasɔs nyinaa mu. **25** Ahyease no, wotoo asase fapem, na ɔsoro ye wo nsa ano adwuma. **26** Ne nyinaa betwam, na wo dee, wobetena hɔ daa; wobetete te se atadee. Wobesesa wɔn te se ntoma na wobeto wɔn agu. **27** Nanso, wote sedee wotee, na wo mfee to rentwa da. **28** W’asomfoɔ mma betena nkwa mu wɔ w’anim; na wɔn asefoɔ ase betim wɔ w’anim.”

**103** Dawid dee. Ao me kra, kamfo Awurade; na me mu adee nyinaa nkamfo ne din kronkron no. **2** Ao me kra, kamfo Awurade, na mma wo were mfiri ne nneyee pa nyinaa, **3** ɔno na ɔde wo mfomsoɔ nyinaa kye wɔn na ɔsa wo nyarewa nyinaa, **4** ɔgye wo nkwa firi damena mu na ɔde adɔee ne mmɔborɔhunu bɔ wo abotire, **5** ɔde nnepa ma wo se w’apedee na wo mmerantebere ye foforo se ɔkadee. **6** Awurade ye adetenenee na ɔbu wɔn a wɔhye wɔn so nyinaa atentenenee. **7** ɔkyeree Mose n’akwan, na ɔmaa Israelfoɔ hunuu ne nneyee. **8** Mmɔborɔhunufɔo ne ɔdomfoɔ ne Awurade, ne bo kyere fu na n’adɔee dɔɔso. **9** ɔrenkɔ so mmo soboo, na ɔrennya yen ho menasepɔ nkɔsi daa; **10** ɔrenhwe yen bone ne yen nni sedee efata na ɔrentua yen nnebone so ka sedee etee. **11** Na sedee ɔsoro ne asase ntam ware no, saa ara na n’adɔee so wɔ wɔn a wɔsuro no so. **12** Sedee apuee ne atɔee ntam ware no, saa ara na wama yen ne yen mmarato ntam kwan aware. **13** Sedee agya yam hyehye no ne mma ho no, saa ara na Awurade yam hyehye no ma wɔn a wɔsuro no, **14** na ɔnim sedee woyee yen, ɔkae se ye ye mfuturo. **15** ɔdasani dee, ne nna te se esere, ɔye frɔmm se wiram nhwiren; **16** se mframa bɔ fa ne so a, na ɔnni hɔ, na ne sibeannim no bio. **17** Nanso efiri mmeresanten kɔsi nnasanten Awurade adɔee wɔ wɔn a wɔsuro no so, na ne tenenee wɔ wɔn mma mma so, **18** wɔn a wɔdi n’apam no so na wɔkae di ne mmara so. **19** Awurade asi n’ahennwa wɔ soro, na n’ahennie di adee nyinaa so. **20** Monkamfo Awurade, mo a moye n’abɔfoɔ, mo atumfoɔ a moye n’ahyede, mo a motie n’asem. **21** Monkamfo Awurade, ɔsoro asafɔ nyinaa, n’asomfoɔ a moye n’apedee. **22** Monkamfo Awurade, ne nnwuma nyinaa dee ewɔ n’aheman mu nyinaa. Ao me ɔkra, kamfo Awurade!

**104** Ao me ɔkra, kamfo Awurade! Ao Awurade me Onyankopɔn, woye ɔkese! Wɔafira tumi ne animuonyam. **2** ɔde hann akata ne ho se atadee; ɔtre ɔsoro mu te se ntomadan, **3** na ɔde ne mpia mpunan sisi nsuo so. ɔde omununkum ye ne teaseenam na ɔde nante mframa ntaban so. **4** ɔsoma n’abɔfoɔ se mframa, na ɔsoma n’asomfoɔ se ogyaderee. **5** ɔde asase asi ne fapem so na erenhinim da. **6** Wode ebonu kataa so se atadee

na nsuo gyinaa mmepɔ no so. **7** Nanso w’animka maa nsuo no dwaneee, w’apranmaa nnyegyee ma wɔdwaneee; **8** Wɔtenetenee faa mmepɔ so, kɔ mmɔnhwa mu tɔnn, kɔguu baabi a wode ama wɔn no. **9** Wotoo ɔhyee a warentumi ntra; na wɔammekata asase so bio. **10** ɔma nsuwa tene fa abɔn mu; etene fa mmepɔ ntam. **11** ɔma wiram mmoa nyinaa nsuo nom; ɔma afunumu nsuo de kum wɔn sukum. **12** Ewiem nnomaa nwene wɔn pirebuo wɔ nsuo no ho; na woto nnwom wɔ nnua no mman so. **13** ɔfiri ne soro mpia mu to nsuo gugu mmepɔ so; Awurade nnwuma so aba mee asase. **14** ɔma esere fifiri ma anantwie, na ɔbɔ nnua maa onipa se ɔnnua na emma aduane mfiri asase mu: **15** na onipa anya nsã ama n’akoma ato ne yam, na onipa anya ngo ama n’anim ato so, na aduane nso akura onipa akoma. **16** Wɔgugu Awurade nnua no so yie, Lebanon ntweneduro a ɔduae no. **17** Eso na nnomaa ye wɔn mpirebuo na asukankɔn nso ye n’atenaee wo pepeaa nnua no mu. **18** Mmepɔ atentene no ye wiram mpɔnkye dea; na abotan ye dwanekɔbea ma amoakua. **19** ɔsrane kyere eberɛ nkyekyemu, na owia nim eberɛ a ɔkɔtɔ. **20** Wode esum ba ma eye adesae na kwae mu mmoa nyinaa kɔ ahayo. **21** Gyata bobom pɛ wɔn ahaboa wɔhwehwe wɔn aduane firi Onyankopɔn hɔ. **22** Owia pue ma wɔsane wɔn akyi; wosane kɔdeda wɔn atuo mu. **23** Afei, onipa kɔ n’adwuma so koye adwuma ara kɔsi anwummerɛ. **24** Ao Awurade, wo nnwuma dɔɔso! Nyansa mu na woyee ne nyinaa; w’abodee ahye asase so ma. **25** Epo na eda hɔ tetree hahanaa yi, a abodee bebree a enni ano, akeseɛ ne nketewa ahye no ma. **26** Eso na ahyen di akoneaba, na denyemmirampɔn a woyee no di agoro. **27** Wɔn nyinaa hwe wo kwan se wobema wɔn wɔn aduane wɔ eberɛ a ese mu. **28** Wodema wɔn a, wɔtase; wobue wo nsam a, nnepa mee wɔn. **29** Wode w’anim hinta wɔn a, wɔbɔ hu; se wogyɛ wɔn ahomɛ a, wɔwuwu na wɔsane kɔ mfuturo mu. **30** Se wode wo Honhom no ma wɔn a na wɔabɔ wɔn, na woye asase ani foforo. **31** Ma Awurade animuonyam ntena hɔ daa; ma Awurade ani nnye ne nnwuma ho, **32** dee ohwe asase na ewosoo, na ɔde ne nsa ka mmepɔ a wisie firi mu ba. **33** Meto dwom ama Awurade me nkwa nna nyinaa; se mete ase yi, meto ayeyie dwom ama me Onyankopɔn. **34** ɔmma m’akoma mu mpaebo nso n’ani eberɛ a meregye m’ani wo Awurade mu yi. **35** Ma nneboneyefɔo nyera wo asase so; na amumuɛyefɔo ase nhye. Ao me ɔkra, kamfo Awurade. Kamfo Awurade.

**105** Eda Awurade ase na da ne keseɛ adi. Ma ewiase nyinaa nhunu dee waye. **2** Monto dwom mma no, monto ayeyie dwom mma no; monka n’anwanwadeɛ no nyinaa. **3** Monhoahoa mo ho wɔ ne din kronkron mu; momma wɔn a

wǎhwehwe Awurade no nnya akoma mu anigye. **4** Momma mo ani nna Awurade ne n'ahooden so; na monhwehwe n'anim ebere biara. **5** Monkae anwanwadee a waye ne nsenkyerennee, ne atemmwo a obuie, **6** Ao Abraham mma, Onyankopon osomfo, Ao Yakob mma a wapa wɔn. **7** Oye Awurade, yen Onyankopon. N'ahennie da adi wɔ asase so nyinaa. **8** Okae n'apam daa nyinaa, asem a ohye maa awɔ ntoantoaso apem no, **9** apam a one Abraham yee no ntam a oka kyeree Isak no. **10** Ohye mu den maa Yakob se mmara, de maa Israel se apam a ebetena ho afebo. **11** Okaa se, "Mede Kanaan asase no bema wo se kyefa a ebeye w'agyapadee." **12** Okaa yei ebere a na wɔnnɔso, ahɔhokuo ketewa bi a wɔwɔ Kanaan. **13** Wɔfirii aman so kɔ aman so; firii ahemman mu kɔ ahemman mu. **14** Wamma obi anhye wɔn so; wɔn enti, okaa ahene anim se: **15** "Mommma mo nsa nka wɔn a masra wɔn ngo; na monnye m'adiyifo bɔne bi." **16** Omaa ekom baa asase no so na osese akwan a wofa so nya wɔn aduane nyinaa; **17** na osomaa obarima bi dii wɔn anim, Yosef a wɔton no se akoo no. **18** Wode mpokyere guu ne nan, na wode dadee nkɔnsɔnkɔnsɔn hyee ne kɔn, **19** kɔsii se dee ohye ho nkɔm no baa mu, kɔsii se Awurade asem no daa no adi se oye nokwafɔ. **20** Afei, ohene no soma ma wɔkogyaa no; aman no sodifo gyaa no. **21** Oye no ne fiefo so wura, dee ebo wɔn nyinaa sodifo, **22** se onkyere ne mmapomma dee ope na onkyere ne mpanimfo nyansa. **23** Afei, Israel kɔ Misraim; Yakob kotena Ham asase so se onanani. **24** Awurade maa ne nkurofo ase dɔree; oye wɔn bebree dodo maa wɔn atamfo, **25** wɔn a odanee wɔn akoma se wɔntane ne nkurofo na wɔmpam n'asomfo tiri so. **26** Osomaa ne osomfo Mose, ne Aaron a na wayi no no. **27** Woyee ne nsenkyerennee nwanwaso wɔ wɔn mu, n'anwanwadee wɔ Ham asase so. **28** Osomaa esum, na omaa asase duruu sum efiri se na wɔte n'asem no so atua. **29** Omaa wɔn nsuo nyinaa dane mogya, nam so kumm emu mpataa. **30** Mpotoɔ behye asase no so ma, na wɔhyenee oman no sodifo mpia mu. **31** Okasae, na nwsansa bebree ne ntontom baa oman no mu baabara. **32** Omaa wɔn osutu dane amparibɔ a anyinam nenam mu wɔ oman no nyinaa mu; **33** Osese wɔn bobee ne borɔdɔma nnua na obubu oman no so nnua pasaa. **34** Okasae, na ntutumme baee mmebe a wɔntumi nkan wɔn; **35** wɔwee nahahammono biara a ewɔ wɔn asase no so, na wɔdii wɔn mfuo so nnuane. **36** Afei okunkum wɔn asase so mmakan nyinaa, wɔn mmarmaye mu aba a edi ekan nyinaa. **37** Oyii Israelfo, a wɔso dwete ne sikakokɔ, firii wɔn mmusuakuo mu a obiara ho antɔ kyima. **38** Misraim ani gye ebera a wɔkoe, efiri se na Israelfo ho hu ato wɔn so. **39** Otre omununkum mu kataa wɔn so, na ode ogya maa wɔn, se enye hann anadwo. **40** Wobisae, na obree wɔn mmoko. Omaa osoro aduane

mee wɔn. **41** Obuee obotan mu maa nsuo firii mu baee; na etenee wɔ esere no so se asubonten. **42** Okae ne bohye kronkron bi a ohye ne osomfo Abraham no. **43** Oyii ne nkurofo maa wɔn ani gye. Wɔn a wapa wɔn no dii ahurisie; **44** ode amanaman no nsase maa wɔn, na dee ebinom abre anya no beyee wɔn agyapadee **45** na wɔahwe n'ahyedee adi ne mmara so. Monyi Awurade aye.

**106** Monkamfo Awurade! Monna Awurade ase na oye; na n'adɔe wɔ ho daa. **2** Hwan na obetumi aka nneema akese a Awurade aye? Anaase obetumi aka ne nkamfo awie? **3** Nhyira nka wɔn a wɔkɔ so bu atentenenee, na daa woye dee eye. **4** Ao Awurade, se wohunu wo nkurofo mmɔbo a kae me. Se wogyee wɔn nkwa a, boa me, **5** na manya wɔn a wapa wɔn no yiedie mu kyefa, na manya wo manfo anigye no mu kyefa na me ne w'agyapadee no abɔ mu de nkamfo ama wo. **6** Yeaye bɔne sedee yen nananom yee no; yeaye mfomso na yeadi atirimuɔdensem. **7** Ebera a yen nananom wɔ Misraim no, wɔannwene wo nsenkyerennee ho; wɔankae w'adɔe bebree no, na wotee atua wɔ Eɔo Kɔkɔ no ho. **8** Nanso, ne din enti ogyee wɔn nkwa, sedee obeda ne tumi kese no adi. **9** Oteaa Eɔo Kɔkɔ no ma ewee; ode wɔn faa abunu mu te se esere so. **10** Ogyee wɔn firii atamfo no nsam; dee otane wɔn nsam na oyii wɔn firii. **11** Nsuo kataa wɔn atamfo so; na obaako mpo anyia nkwa. **12** Afei wogyee ne bohye no diie na wɔto n'ayeie dwom. **13** Nanso, ntem so, wɔn were firii dee waye na wɔantwen n'agynatuo. **14** Akonno behye wɔn mu wɔ esere so ho, na wɔ asase paradada no so, wɔso Onyankopon hwee, **15** enti omaa wɔn dee wobisae, nanso, ode ofɔn yadee baa wɔn so. **16** Na nsraban mu ho wɔn ani beree Mose ne Aaron a Awurade ate ne ho no. **17** Asase mu buee na emenee Datan na esiee Abiram asafɔ no. **18** Egya tɔ wɔn akyidifo no mu; ogyaframa hyee amumuyefɔ no. **19** Woyee nantwie ba wɔ Horeb na wokoto ohoni a wode fagudee aye. **20** Wasesaa wɔn Animuonyam. Wode nantwinini, a owe esere nesodee. **21** Wɔn were firii Onyankopon a ogyee wɔn nkwa, dee oye nneema akese wɔ Misraim no, **22** nsenkyerennee a oye wɔ Ham asase so ne nneema a eye hu wɔ Eɔo Kɔkɔ ho no. **23** Enti okaa se obese wɔn, nanso Mose a oye dee wapa noɔ no sore gyinaa Onyankopon ne nnipa no ntam; osree no, dwodwo n'abufuo no ano sedee orensee wɔn. **24** Afei, wɔn ani ansɔ asase fefe no; na wɔannye ne bohye anni. **25** Wɔnwiinwii wɔ wɔn ntomadan mu na wɔannye osetie amma Awurade. **26** Enti omaa ne nsa so kaa ntam kyeree wɔn se obema wɔn atoto wɔ esere no so, **27** obema wɔn asefo atoto wɔ amanaman mu na wabɔ wɔn ahwete nsase nyinaa so. **28** Wode wɔn ho bɔ Baal-peor ho na wɔdii afɔrebodee a

wode ama anyame a wɔnni nkwa; **29** wode won atirimuodensɛm hyee Awurade abufuo na ɔyaredɔm sii won mu. **30** Na Pinehas sɔre dii agyinamu, na Awurade sii ɔyaredɔm no ano. **31** Wode yei yee tenenee maa Pinehas wɔ awoɔ ntoatoasoo a enni awieeɛ a ebeba no mu. **32** Meriba nsuo ho nso, wɔhyee Awurade abufuo, na won enti, ɔhaw baa Mose so, **33** efiri se wotee Onyankopɔn Honhom anim atua, na asem a wannwene ho firii Mose anomu. **34** Wɔanseɛ nnipa no sɛdeɛ Awurade hyee won no, **35** nanso wode won ho frafraa amanaman no yee nneema a woye no bi. **36** Wɔsɔmm won ahoni na ebeyee afidie maa won. **37** Wode won mmammarima ne won mmammaa bɔɔ afodeɛ maa abosom. **38** Wɔkaa mogya a edi bem guie; won mmammarima ne won mmammaa mogya a wode bɔɔ afodeɛ maa Kanaan ahoni no maa asase no ho guu fi. **39** Wode deɛ woyeeɛ no guu won ankasa ho fi; wɔnam deɛ woyeeɛ no so bɔɔ adwaman. **40** Enti, Awurade bo fuu ne nkurofoɔ; na ɔkyirii n'agyapadeɛ. **41** ɔdaneɛ won maa amanaman no, na won atamfoɔ dii won so. **42** Wɔn atamfoɔ hyee won so na wɔkaa won hyee won tumi ase. **43** Mɔpɛn bebree, Awurade gyee won, nanso wokɔɔ so tee atua na wɔsɛe wɔ won bone mu. **44** Nanso ɔhunuu won ahohiahia ebere a wosu frɛɛ noɔ no; **45** Wɔn enti, ɔkaee n'apam no na ɔfirii n'adɔɛɛ kɛsee no mu hunuu won mmɔbɔ. **46** ɔmaa sodifoɔ a wɔafa won nnommum no nyaa ahummɔborɔ maa won. **47** Gye yen, Ao Awurade yen nkwayee Onyankopɔn, na boaboa yen ano firi amanaman so, na yeada wo din kronkron no ase, na yeɛde nkamfo ahye wo animuonyam. **48** Ayeyie nka Awurade, Israel Onyankopɔn, emfiri mmeresanten nkɔsi nnasanten. Momma nnipa no nyinaa nka se, "Amen!" Monkamfo Awurade.

**107** Momna Awurade ase na ɔye; na n'adɔɛɛ wɔ ho daa. **2** Momma won a Awurade agye won nka saa, won a wagye won afiri ɔtamfoɔ nsam no, **3** won a ɔboaboa won ano firii nsase soɔ no, efiri apueeɛ kɔsi atɔɛɛ, atifi kɔsi anafoɔ. **4** Ebinom kyinkyinii wɔ nsase paradada so, a wɔanhunu ekwan anko kuropon no mu, baabi a wobetumi anya atenaɛɛ. **5** Ekɔm ne sukɔm deɛ won na wɔtotɔɔ baha. **6** Afei wosu frɛɛ Awurade won amanehunu mu, na ɔgyee won firii won ahohiahia mu. **7** ɔde won faa ekwan tee so baa kuropon a wɔtumi tena mu no mu. **8** Momma wɔnna Awurade ase, n'adɔɛɛ a ensa da ho ne n'anwanwadeɛ a ɔye ma nnipa. **9** ɔma won a sukɔm de won nsuo na ɔde nnepa hye won a ekɔm de won ma. **10** Ebinom tenaa esum ne awerehoo mu, nneɛduafɔɔ a wode dadeɛ nkɔnsɔnkɔnsɔn agu won, **11** efiri se, wotee Onyankopɔn nsem ho atua na wɔbuu ɔsorosoroni no agyinatuo animtiaa. **12** Enti ɔgyaa won maa adwama den; wɔsuntisuntii na wɔannya ɔboafɔɔ. **13** Afei, wosu frɛɛ Awurade

wɔ won amanehunu mu, na ɔgyee won firii won ahohiahia mu. **14** ɔyii won firii esum ne awerehoo mu na ɔbubuu won nkɔnsɔnkɔnsɔn mu. **15** Momma wɔnna Awurade ase, n'adɔɛɛ a ensa da ho ne n'anwanwadeɛ a ɔye ma nnipa. **16** ɔbubu kɔbere mfrafraeɛ apono na ɔtwitwa nnadeban mu. **17** Ebinom beyee nkweisefoɔ, won atuateɛ enti na wɔhunuu amane, won nnebone enti. **18** Wɔkyirii aduane nyinaa na wɔtwe benee owuo epono ano. **19** Afei, wosu frɛɛ Awurade, won amanehunu mu na ɔgyee won firii won ahohiahia mu. **20** ɔsoma n'asem na ɔsaa won yadeɛ; na ɔgyee won firii eda mu. **21** Momma wɔnna Awurade ase, n'adɔɛɛ a ensa da ho ne n'anwanwadeɛ a ɔye ma nnipa. **22** Momma wɔmmɔ aseda afodeɛ na wɔmfa ahurisie nnwom nka ne nnwuma ho asem. **23** Ebinom tenaa ahyen mu wɔ epo so; woye adwadifoɔ wɔ nsuo akeseɛ so. **24** Wɔhunuu Awurade nnwuma, n'anwanwadeɛ a ewo ebunu mu. **25** ɔkasaeɛ maa ahum tui na ekukuruu asorɔkye. **26** Wɔpaga kɔɔ sorosoro na wɔsiane kɔɔ ebunu mu tɔnn; won amanehunu mu no won bo tui. **27** Wɔkyim totɔɔ ntintan se asabofɔɔ; na wɔnhunu deɛ wɔnnye bio. **28** Afei, wosu frɛɛ Awurade, won amanehunu mu, na ɔgyee won firii won ahohiahia mu. **29** ɔmaa ahum no yee dinn; epo so asorɔkye ano bree ase. **30** Wɔn ani gyee ebere a eyee dinn no, na ɔkyereɛ won ekwan de won kɔduruu gyinabea a wɔpe. **31** Momma wɔnna Awurade ase, n'adɔɛɛ a ensa da ho ne n'anwanwadeɛ a ɔye ma nnipa. **32** Wɔmma ne so wɔ asafo no mu na wonkamfo no wɔ mpanimfoɔ nhyiamu ase. **33** ɔdaneɛ nsubɔntene maa no yee esere, asutene yee asase weseɛ, **34** na asasebereɛ daneɛ nkyenenkyene, won a wote asase no so amumuye enti. **35** ɔdaneɛ esere so maa no yee nsuwasuwa na nkyekyere yee se asutene ananmu; **36** Eho na ɔde won a ekɔm de won kɔsoeɛ, na wɔkyekyeree kuropon tenaa mu. **37** Woyee mfuo ne bobɛ nturo na emaa won nnɔbaeɛ bebree. **38** ɔhyiraa won na won ase dɔreeɛ. Wamma won ayemmao dodoo so anhwan. **39** Afei won dodoo so hwaneɛɛ na nhyesoɔ, amanehunu ne awerehoo bree won ase; **40** deɛ ɔbu aberempon animtiaa no ma wɔkyinkyinii asase bonini a ekwan nni ho so. **41** Nanso, ɔpagaɔ ahiafoɔ firii won ahohia mu na ɔmaa won mmusua dɔree se nnwankuo. **42** Ateneneefɔɔ behunu ama won ani gye, nanso amumuyefɔɔ nyinaa bemua won ano. **43** Momma deɛ ɔye onyansafɔɔ no mmu yeinom, na ɔnnwene Awurade adɔɛɛ kɛsee no ho.

**108** Dawid dwom. Ao Onyankopɔn, m'akoma ato me yam; mede me kra nyinaa beto w'ayeyie dwom. **2** Mɔnyane, sankuo ne benta! Mɛnyane anɔpahema. **3** Ao Awurade, mekamfo wo wɔ aman no mu; meto wo ho dwom wɔ nnipa no mu. **4** W'adɔɛɛ so, ekorɔn sene ɔsoro; wo nokoredie duru

ewiem. **5** Ao Onyankopɔn, ɛsɛ sɛ wɔma wo so tra ɔsoro, na ama w'animuonyam aba asase nyinaa so. **6** Fa wo nsa nifa gye yen na boa yen, na ama wɔn a wodɔ wɔn no anya nkwa. **7** Onyankopɔn akasa afiri ne kronkronbea sɛ, "Nkonim mu na mekye Sekem mu na masusu Sukot Bɔnhwa. **8** Gilead yɛ me dea; Manase nso saa ara; Efraim yɛ me dadeɛ kye, Yuda yɛ m'ahempoma. **9** Moab yɛ me dwaresen, Edom so na meto me mpaboa guo; Filistia so na meɔɔ ose." **10** Hwan na ɔde me beko kuroɔn a wɔabɔ ho ban no mu? Hwan na ɔbedi m'anim ako Edom? **11** Ao Onyankopɔn, ɛnye wo na woapo yen? Wo ne yen nsraadɔm renko ɔsa bio anaa? **12** Boa yen tia ɔtamfoɔ no, na ɔdasani mmoa nka hwee. **13** Onyankopɔn wɔ yen afa yi, yebedi nkonim, na ɔbetiatia yen atamfoɔ so.

**109** Wɔde ma dwomkyerɛfoɔ no. Dawid dwom. Ao Onyankopɔn a mekamfo wɔɔ, mmua w'ano, **2** na amumuyefoɔ ne nkontompofɔɔ atu wɔn ano agu me so; wɔde atoro tekrema akasa atia me. **3** Wɔde nitansɛm atwa me ho ahya na wɔto hye me so a menkaa wɔn. **4** Wɔka nsem to me so de tua me nnamfoye so ka, nanso meye obi a ɔpe mpaeɛbo. **5** Wɔde bɔne tua me papaye so ka, na wɔde ɔtan tua me nnamfoye so ka. **6** Ma onipa bɔne bi nsɔre ntia no; na Satan nnyina ne nsa nifa so. **7** Wɔdi n'asɛm a, ma ɔnni fɔ, na ne mpaeɛbo mmu no kumfo. **8** Ma ne nkwa nna nye kakraa bi; na ɔfɔforo nsi n'anam mu sɛ ɔkandifoɔ. **9** Ma ne mma nye nwisiaa na ne yere nye okunafɔɔ. **10** Ma ne mma nkyinkyini nsrɛsɛ adeɛ; ma wɔmpam wɔn mfiri wɔn afie a abubuo no mu. **11** Ma ɔdefirifoɔ bi mfa deɛ ɔwɔ nyinaa; na amanfrafoɔ mfom n'adwuma so aba. **12** Mma obiara nhunu no mmɔbo Mma obiara nhunu ne nwisiaa nso mmɔbo. **13** Ma n'ase nhye, na wɔn din nyera wɔ awɔɔ ntoatoaso a ereba no mu. **14** Ma wɔnkɛ n'agyanom nneɔne wɔ Awurade anim; na ne maame bɔne no ntena hɔ daa. **15** Wɔn bɔne nyinaa nka Awurade anim, na wɔnkɛ wɔn bio wɔ asase so. **16** Ɛfiri sɛ wannwene da sɛ ɔbeyɛ adɛɛ, na mmom ɔtaa ahiafoɔ mmɔborɔfoɔ ne wɔn a wɔn werɛ ahoɔ de kɔɔ owuo mu. **17** N'ani gyeɛ sɛ ɔbedome enti nnome mmra ne so; wampɛ sɛ ɔbehira enti nhaira mmɔ no. **18** Ɔhyɛɛ nnome sɛ atadeɛ; enonom kɔɔ ne onipadua mu sɛ nsuo, ne ne nnompe mu sɛ ngo. **19** Ma ɛnye sɛ atadeɛ a ɛkyekyere ne ho, ne abɔsoɔ a ɛbo no daa. **20** Ma yei nye Awurade akatua a ɔde ma me kwaadubɔfoɔ, wɔn a wɔka nsemmane fa me ho no. **21** Nanso, wo Ao Asafo Awurade, wo din enti, wo ne me nni no yie; firi w'adɛɛ mu gye me. **22** Ɛfiri sɛ meye ohiani ne deɛ onnibie, na m'akoma atɔ baha wo me mu. **23** Metwam sɛ anwummɛɛ sunsumma; wɔwoso me kyene sɛ ntutumɛɛ. **24** Abuadadie ama me kotodwe mu agogo; mafɔn na ama aka me nnompe. **25** Mayɛ

asereɛɛ ama wɔn a wɔbo me soboɔ; sɛ wohunu me a, wɔwoso wɔn ti. **26** Boa me, Ao Awurade me Onyankopɔn; gye me sɛdeɛ w'adɛɛ teɛ. **27** Ma wɔnhunu sɛ eye wo nsa, na wo na woaye, Ao Awurade. **28** Wɔbedome, nanso wɔbehira; sɛ wɔto hye me so a, wɔn anim beɔu ase, nanso wo ɔsomfoɔ ani beɔye. **29** Aninguaseɛ bedura m'atamfoɔ ho; na akyekyere wɔn ho sɛ atadeɛ. **30** Mede m'ano bɛma Awurade so aye no kesɛɛ; mekamfo no wɔ nnipadɔm mu. **31** Ɛfiri sɛ, ɔgyina onnibie nsa nifa so sɛ ɔbeɔye no nkwa afiri wɔn a wɔbu no kumfo nsam.

**110** Dawid dwom. Awurade ka kyereɛ me Wura sɛ, "Tena me nifa so kɔsi sɛ mede w'atamfoɔ beye wo nan ntiasoɔ." **2** Awurade beɛre w'ahempoma denden mu afiri Sion; na wɔbedi ɔhene wo w'atamfoɔ so. **3** W'akodɔm beyi wɔn akoma mu ɛda a wɔbekɔ sa. Tumi kronkron beye w'aduradeɛ na wo mmabunu beba wo nkyen sɛdeɛ bosuo gugu anɔpahema. **4** Awurade aka ntam na ɔrensɛsa n'adwene: "Woyɛ daapɛm ɔsofoɔ te sɛ Melkisedek sɛso." **5** Awurade wɔ wo nifa so; ɔbedwere ahemfo no n'abufuhyɛɛ da no. **6** Ɔbeɔu amanaman atɛn aboaboa afunu ano; na wadwere sɔdifɔfo a wɔwɔ asase so nyinaa. **7** Ɔbenom asuwa a ɛda ɛkwan nkyen mu nsuo enti ɔbedi nkonim. Ɔhene no benom asuwa a ɛda kwankyɛn mu nsuo, na wanya ahoɔden, na wagyina nkonimdie mu.

**111** Monkamfo Awurade! Mɛfiri m'akoma nyinaa mu ama Awurade so wɔ atenenefoɔ adwabo ne asafo no mu. **2** Awurade nnwuma yɛ kesɛɛ; wɔn a wɔn ani gye ho nyinaa susu ho. **3** Ne nnwuma ye tumi ne animuonyam, na ne teneneɛ wɔ hɔ daa. **4** Ɔma yekɛ n'anwanwadeɛ; Awurade yɛ ɔdomfoɔ ne mmɔborɔhunufɔɔ. **5** Ɔma wɔn a wosuro no no aduane; ɔkɛ n'apam no daa. **6** Wakyere ne nkurofoɔ tumi a ɛwɔ ne nnwuma mu, sɛ ɔde aman afoforo nsase ama wɔn. **7** Ne nsa ano nnwuma yɛ nokore na ɛtene; n'ahyɛdeɛ nyinaa mu wɔ ahotosɔɔ. **8** Ɛtim hɔ daa daa, nokore ne teneneɛ mu na ɔyɛɛɛ. **9** Ɔde ɔgyɛɛ maa ne nkurofoɔ; ɔde n'apam sii hɔ afeɔɔ, ne din ye kronkron na eye hu. **10** Awurade suro ye nyansa mfitiasɛɛ; wɔn a wɔdi n'ahyɛdeɛ so nyinaa wɔ nhunumu pa. Ɔno na daa ayɛyie wɔ no.

**112** Monkamfo Awurade. Nhyira nka onipa a ɔsuro Awurade na ɔnya n'ahyɛdeɛ mu anigyeɛ pii. **2** Ne mma beyɛ atumfoɔ wɔ asase no so; tenenefoɔ awɔɔ ntoatoasoɔ benya nhyira. **3** Ahonya ne sika wɔ ne fie, na ne teneneɛ tena hɔ daa. **4** Esuɔ mu mpo hann pue ma nnipa a wɔtene, ma ɔdomfoɔ, mmɔborɔhunufɔɔ ne ɔnokwafoɔ. **5** Yiedie beba deɛ ne tirim ye mmre na ɔde fem kwa. Yiedie beba deɛ ɔde atɛnteneneɛ ye ne nneɛma so. **6** Ampa ara, ɔrenhinhim da biara da; wɔbekɛ onipa teneneɛ

daa. 7 Ote asemmane a, emmo ne hu; n'akoma atim wo Awurade mu ahotoso mu. 8 N'akoma wo banbo, na osuro; awiee no, ode nkonimdie behyia n'atamfoo. 9 Oto n'akyedei pete aman so ma ahiafoo, ne tenenee wo ho daa; wobekae won daa na woahye won animuonyam. 10 Omumuyefoo behunu ama aye no yea, obetwere ne se na wafon; omumuyefoo tirimpoo beye kwa.

**113** Monkamfo Awurade. Ao, mo Awurade asomfoo, monkamfo no, monkamfo Awurade din. 2 Momma wonkamfo Awurade din, seesei ne daa nyinaa. 3 Efiri baabi a owia pue kosi faako a okoto, ma wonkamfo Awurade din. 4 Wama Awurade so aman nyinaa so, n'animuonyam tra osorosoro. 5 Hwan na ote se Awurade yen Onyankopon, Obaako no a odi ohene wo osorosoro, 6 ono na obo ne mu ase hwe osorosoro ne asase. 7 Oma ahiafoo so firi mfuturo mu na opagya onnibie firi nso sie so; 8 ode won tena mmapomma mu, won nkurafoo mmapomma mu. 9 Obo obonini atenasee wo ne fie se obaatan a n'ani gye. Monkamfo Awurade.

**114** Ebere a Israelfoo firii Misraim, na Yakob fiefoo firii ananafoo asase so no, 2 Yuda beyee Awurade kronkronbea na Israel beyee n'ahemman. 3 Epo no huruie na edwaneee, Yordan sanee n'akyi; 4 Mmepo hurihurii se nnwennini nkokoo nso hurihurii se nnwammaa. 5 Edeen na ebae, Ao epo, na wodwaneee, Ao Yordan, na wosanee w'akyi, 6 mo mmepo, na mohurihuri se nnwennini, na mo nkokoo, mohurihuri se nnwammaa? 7 Asase, ma wo ho mpopo wo Awurade anim, wo Yakob Onyankopon anim, 8 ono na omaa obotan no danee asubura, na abotan a eye den danee nsuwa nsuwa no.

**115** Enye yen, Ao Awurade, enye yen na wo din na animuonyam nka, w'addee ne wo nokoredie enti. 2 Aden enti na aman no bisa se, "Won Onyankopon wo he?" 3 Yen Onyankopon wo osoro; dee ope biara na oye. 4 Nanso won ahoni ye dwete ne sikakokoo a wode onipa nsa na aye. 5 Wowa ano, nanso wontumi nkasa; wowa ani, nanso wonhunu adee. 6 Wowa aso, nanso wote asem; wowa hwene, nanso wote hwa. 7 Wowa nsa, nanso wote nka; Wowa nan, nanso wannante. Wontumi mma nnyegyee bi mfiri won mene mu. 8 Won a woyee ahoni no beye se won ara, saa ara na won a wode won ho to won so no beye. 9 Ao Israelfoo, momfa mo ho nto Awurade so, oye mo oboafoo ne kyem. 10 Ao Aaron fie, momfa mo ho nto Awurade so, oye mo oboafoo ne kyem. 11 Mo a mosuro no, momfa mo ho nto Awurade so, oye mo oboafoo ne kyem. 12 Awurade kae yen na obehyira yen: Obehyira Israel fie, obehyira Aaron fie 13 Obehyira won a wosuro Awurade, nkumaa ne akese nyinaa. 14 Awurade mma w'ase nnore, wo ne wo mma. 15

Awurade nhyira wo, osoro ne asase Yefoo no. 16 Osorosoro ye Awurade dea, nanso asase dee, ode ama onipa. 17 Enye awufoo na wokamfo Awurade, won a woko fam dinn no rentumi nkamfo Awurade. 18 Yen na yema Awurade so enne ne daa nyinaa. Monkamfo Awurade.

**116** Medo Awurade efiri se, otee me nne. Otee me mmoborohunu su. 2 Esiane se obree n'aso maa me enti, mefre no wo ebera a mete ase yi. 3 Owuo nhoma kyekyeree me, eda ho ahometee baa me so, ohaw ne awereho hwe me so. (Sheel h7585) 4 Afei meboo Awurade din kaa se, "Ao Awurade, gye me nkwa!" 5 Awurade ye odomfoo ne oteneneeni; ayamhyehyee ahye yen Onyankopon ma. 6 Awurade bo owemfoo ho ban; ebera a mewo ahohiahia mu no, ogyee me. 7 Nya abotayam bio, Ao me kra, efiri se Awurade ne wo adi no yie. 8 Na wo, Ao Awurade, woagye me kra afiri owuo mu; woamma m'ani amporo nisuo, na woamma me nan ansunti, 9 se menante Awurade anim wo atasefoo asase so. 10 Megye diie; eno enti mekaa se, "Mewo ahohia kesse mu." 11 Na m'abasamtuo mu, mekaa se, "Nnipa nyinaa ye atorofoo." 12 Edeen na metumi de atua Awurade ka wo ne papa a waye ama me nyinaa? 13 Mema nkwayyee kuruwa no so na mabo Awurade din. 14 Medi ebo a mahye Awurade no nyinaa so wo ne nkurafoo nyinaa anim. 15 N'ahotefoo wuo ye abooden wo Awurade ani so. 16 Ao Awurade, ampa ara meye wo osomfoo; meye wo osomfoo, w'afena babarima; wayi me afiri me mpokyeri mu. 17 Medi aseda afodee ama wo na mabo Awurade din. 18 Medi me bo a mahye Awurade no so wo ne nkurafoo nyinaa anim, 19 wo adihoo a ewo Awurade fie wo wo mfimfini, Ao Jerusalem. Monkamfo Awurade.

**117** Aman nyinaa, monkamfo Awurade; mo nnipa nyinaa, momma ne din so. 2 N'addee so wo yen so, na Awurade nokore wo ho daa. Monkamfo Awurade.

**118** Monna Awurade ase efiri se oye, na n'addee wo ho daa. 2 Momma Israel nka se, "N'addee wo ho daa." 3 Momma Aaron fie nka se, "N'addee wo ho daa." 4 Momma won a wosuro Awurade nka se, "N'addee wo ho daa." 5 M'ahohiahia mu, mesu fre Awurade; ogyee me so, na oma me dee me ho. 6 Awurade ne me oboafoo; enti merensuro. Edeen na onipa betumi aye me? 7 Awurade ne me wo ho; oye me oboafoo. Mede nkonimdie behwe m'atamfoo. 8 Eye se yebehinta wo Awurade mu sene se ye de yen ho beto onipa so. 9 Eye se yebehinta Awurade mu sene se ye de yen ho beto mmapomma so. 10 Amanaman no nyinaa twaa me ho hyiaa, nanso Awurade din mu metwitwaa won guie. 11 Wotwaa me ho hyiaa wo baabiara, nanso Awurade din mu, metwitwaa won guie. 12 Wokyeri guu me so se

nwowa, nanso w'ohyee ntem se so nkasee a ogya ato mu; Awurade din mu metwitwaa won guie. **13** Wosum me koo m'akyi a anka mereye ahwe ase, nanso Awurade boaa me. **14** Awurade ye m'ahooden ne me dwom; waye me nkwayee. **15** Osebo ne nkonimdie gyegye wo ateneneefoo ntomadan mu se, "Awurade nsa nifa aye nneema akese! **16** Wopagya Awurade nsa nifa so; Awurade nsa nifa aye nneema akese!" **17** Merenwu, mmom metena ase na mapae mu aka dee Awurade aye. **18** Awurade atwe m'aso denden, nanso onnya me mmaa owuo. **19** Bue tenenee apono na ma; na mehylene mu na mede aseda ama Awurade. **20** Awurade epono nie; eho na ateneneefoo befa ahyene mu. **21** Meda wo ase efiri se wogyee me so; na woaye me nkwayee. **22** Oboo a adansifoo no poee no, abeye tweitiboo. **23** Awurade na aye yei, na eye nwanwa wo yen ani so. **24** Enne ye eda a Awurade aye. Momma yen ani nnye na yenni ahurisie. **25** Ao Awurade, gye yen nkwa; Ao Awurade, ma yen nkoso. **26** Nhyira ne dee onam Awurade din mu reba. Yehyira wo firi Awurade fie. **27** Awurade ye Onyankopon, na wama ne hann ahyeren yen so. Momfa nnuu mman nkura na yento afahye santen nko afobekyia no mmen ho. **28** Woye me Onyankopon, na meda wo ase; wone me Onyankopon, na mema wo so. **29** Monna Awurade ase, efiri se oye; na n'addee wo ho daa.

**119** Nhyira nka won a won akwan ye pe na wonante sedee Awurade mmara kyere. **2** Nhyira nka won a wokora n'ahyede, na wofiri won akoma nyinaa mu hwehwe no. **3** Wonnnye mfomsoo biara; na wonam n'akwan so. **4** Woaye nkyerekyere pa ato ho a ese se wodi so peperepe. **5** Ao se m'akwan beye tee sedee wo ohye nsem no tee. **6** Se mehwe w'ahyede no a ennee, anka m'anim rengu ase. **7** Mede akoma a emu tee bekamfo wo ebera a meresua wo mmara a etene no. **8** Medi wo ohye nsem so; na nnya me korakora. **9** Aberantee beye den na n'akwan ho ate? Ese se odi w'asem so. **10** Mede m'akoma nyinaa hwehwe wo; mma me mmare mfiri wo mmaransem ho. **11** Mede w'asem asie m'akoma mu sedee merenye bone ntia wo. **12** Ao Awurade, nkamfo wo wo; kyerekyere me wo ohye nsem. **13** Mede m'ano ka mmara a efiri w'anomu nyinaa. **14** M'ani gye se medi w'ahyede so te sedee obi anigye ahonya beeree ho no. **15** Medwendwene wo nkyerekyere ho na mehwehwe w'akwan mu. **16** M'ani gye wo ohye nsem ho; na merentoto w'asem ase. **17** Ye wo osomfo yie; na matena ase adi w'asem so. **18** Bue m'ani na menhunu anwanwadee a ewo wo mmara no mu. **19** Meye onanani wo asase so; mfa wo mmaransem no nhinta me. **20** Me kra to baha ebera biara wo wo mmara ho anigyina enti. **21** Woka ahantanfoo anim, won a woadome won, na w mane firi wo mmaransem ho no. **22** Yi kasatia ne

animtiabuo firi me mu, efiri se medi w'ahyede so. **23** Ewom se sodifoo hyia di me ho nsekuro, nanso wo osomfoo bedwendwene wo ohye nsem ho. **24** W'ahyede ye m'anigyeede na eye me fotufo. **25** Woabre me ase ma meda mfuturo mu. Kyee me nkwa so sedee w'asem no tee. **26** Mesesee m'akwan na wogyee me so; kyerekyere me wo ohye nsem. **27** Ma mente dee ewo wo nkyerekyere mu ase; na medwendwene w'anwanwadee ho. **28** Awerghoo ama me okra ato baha; hye me den sedee w'asem no kyere. **29** Yi me firi nnaada akwan so; na fa wo mmara so dom me. **30** Mafa nokore kwan no so; mede m'akoma adi wo mmara akyi. **31** Ao Awurade, mekura wo nkyerekyere mu denden mma m'anim ngu ase. **32** Metu mmirika wo wo mmaransem kwan no so, efiri se wama m'akoma ato me yam. **33** Kyerekyere me, Ao Awurade, na menni wo ohye nsem so, na medi so akosi awiee. **34** Ma me nteasee, na medi wo mmara so, na mede m'akoma nyinaa bedi so. **35** Kyere me wo mmaransem kwan no na eho na menya anigye. **36** Dane m'akoma ko w'ahyede ho na emfiri pesemenkomenya ho. **37** Yi m'ani firi nneema hunu so; na kyee me nkwa so sedee w'asem tee. **38** Di eba a woahye wo osomfo no so, na wasuro wo. **39** Yi animguasee a ebo me hu no firi ho, efiri se wo mmara ye papa. **40** M'ani agyina wo nkyerekyere nol kyee me nkwa so wo wo tenenee mu. **41** Ao Awurade, ma wo do a ensa da no mmara me so, wo nkwayee no sedee wo bohye no tee. **42** Afei, mebuu dee oyi me ahi no, efiri se mewo w'asem mu ahotoso. **43** Nyi nokwasem no mfiri m'anom, efiri se m'anidasoo wo wo mmara mu. **44** Medi wo mmara so ebera biara akosi daa apem. **45** Mede ahofadie benante efiri se mahwehwe wo nkyerekyere. **46** Meka w'ahyede ho asem wo ahemfo anim na m'anim rengu ase, **47** efiri se m'ani gye wo mmaransem ho na medo no. **48** Mede anidie ma wo mmaransem a medo no, na medwendwene wo ohye nsem ho. **49** Kae asem a woaka akyerere wo osomfo, efiri se woama me anidasoo. **50** M'awerekyerekyere wo m'amanehunu mu ne se: Wo bohye kyee me nkwa so. **51** Ahantanfo bu me animtia beeree, nanso mennane mfiri wo mmara ho. **52** Ao Awurade mekae wo tete mmara no, na menya awerekyerekyere wo mu. **53** Abufuo hye me ma, esiane amumuyefoo a woapo wo mmara enti. **54** Wo ohye nsem ye me dwom tiban wo baabiara a mesoe. **55** Ao Awurade, anadwo mekae wo din, na medi wo mmara so. **56** Ye ne adee a meye da biara, medi wo nkyerekyere so. **57** Ao Awurade, wone me kyefa; mahye bo se medi wo nsem so. **58** Mede m'akoma nyinaa ahwehwe wo; hunu me mmobo sedee wo bohye no tee. **59** Madwene m'akwan ho na madane m'anammontuo akyerere w'ahyede. **60** Meye ntem, merentwentwen se medi wo mmaransem soo. **61** Ewom se amumuyefoo de ahoma kyerekyere me

nanso me werε remfiri wo mmara. **62** Ɖdasuom, mesore de w'aseda ma wo wo mmara a etene enti. **63** Meye wɔn a wɔsuro wɔ nyinaa adamfo, wɔn a wɔdi wo nkyerekyerε soɔ nyinaa. **64** Ao Awurade, w'adɔee ahyε asase so ma; kyerekyerε me wo ɔhyε nsem. **65** Wo ne wo ɔsomfoɔ nni no yie sedee w'asem tee, Ao Awurade. **66** Kyerekyerε me nimdee ne atemmuo pa, efiri se megye wo mmaransem no di. **67** Ansa na merebehunu amane no, mefomm ekwan, na seesei dee, medi w'asem so. **68** Woyε, na dee woyε nso ye; kyerekyerε me wo ɔhyε nsem. **69** Ahantanfoɔ de atoro afofe me ho, nanso mede m'akoma nyinaa di wo nkyerekyerε so. **70** Won akoma ye den na wɔnni tema, nanso m'ani gye wo mmara ho. **71** Eyε se mehunu amane sedee mesua wo ɔhyε nsem. **72** Mmara a efiri w'anomu no som bo ma me sene dwete ne sikakokɔɔ mpempem. **73** Wo nsa na ebɔɔ me na enwonoɔ me; ma me nteasee a mede besua wo mmaransem. **74** Se wɔn a wosuro wo no hunu me a, ma wɔn ani nyie, efiri se mede m'anidasoɔ ahyε w'asem mu. **75** Ao Awurade, menim se wo mmara tene, na nokoredie mu na woatwe m'aso. **76** Ma w'adɔee a ensa da nkyekyerε me werε sedee ebo a woahye wo ɔsomfoɔ no tee. **77** Ma w'ayamhyehyee mmra me so, na mennya nkwa, efiri se m'ani ka wo mmara ho. **78** Ma ahantanfoɔ ani nwu wo bone a woyε me, nanso, medwendwene wo nkyerekyerε ho. **79** Ma wɔn a wosuro wo no mmra me nkyen, wɔn a wote wo mmara ase no. **80** Ma m'akoma nnya bambuo wɔ wo ɔhyε nsem ho, na m'anim angu ase. **81** Wo nkwayee ho anigiyina ama me okra ato baha, nanso mede m'anidasoɔ ahyε w'asem mu. **82** Mahwe wo bohye anim ama m'ani abu; meka se, "Da ben na wobekyekyerε me werε?" **83** Ewom se mete se nsā kotokuo a esen wisie ano dee, nanso me werε remfiri wo ɔhyε nsem. **84** Wo ɔsomfoɔ ntwen nkɔsi da ben? Da ben na wobetwe wɔn a wɔtaa me no aso? **85** Ahantanfoɔ atu amena de asum me afidie, a ene wo mmara bo abira. **86** Wo mmaransem nyinaa mu wɔ ahotosoɔ; boa me efiri se nnipa teete me kwa. **87** Ekaa kakra bi na woyi me firi asase so, nanso mennya wo nkyerekyerε so die. **88** Kyee me nkwa so sedee w'adɔee tee, na medi nkyerekyerε a efiri w'anomu no so. **89** Ao Awurade, w'asem no tim ho daa; egyina ho pintinn wɔ ɔsorosoro. **90** Wo nokoredie ko so wo awoɔ ntoatoasoɔ nyinaa mu; wode asase sii ho, na etim ho. **91** Wo mmara wɔ ho besi enne, na nneema nyinaa som wo. **92** Se m'ani anka wo mmara no ho a, anka m'amanehunu akum me. **93** Me werε remfiri wo nkyerekyerε no, efiri se eno so na wonam akye me nkwa so. **94** Gye me nkwa, na meye wo dea; na mahwehwe wo nkyerekyerε no. **95** Amumuyefoɔ retwen se wobese me, nanso, medwendwene w'ahyedeε ho. **96** Mahunu se pɔye nyinaa wɔ dee ekɔpem; nanso wo mmaransem no

nni hyee. **97** Ao medɔ wo mmara no! Medwendwene ho eda mu nyinaa. **98** Wo mmaransem ma me hunu nyansa sene m'atamfoɔ, efiri se ewɔ me nkyen daa. **99** Mewo nhunumu sene m'akyerekyerεfoɔ nyinaa, efiri se medwendwene w'ahyedeε ho. **100** Mewo nteasee sene mpanimfoɔ, efiri se medi wo nkyerekyerε so. **101** Memfaa me nan nsii ekwan bone biara so sedee metumi aye ɔsetie ama w'asem. **102** Memmane memfirii wo mmara ho, efiri se w'ankasa na woakyerkyere me. **103** Wo nsem ye me de, eye de sene ewoɔ wɔ m'anom. **104** Menya nteasee firi wo nkyerekyerε mu; enti mekyiri ekwan bone biara. **105** W'asem ye me nan ase kanae ne m'akwan so hann. **106** Maka ntam ahyε mu kena se medi wo tenene mmara no so. **107** Mahunu amane bebree; kyee me nkwa so, Ao Awurade, sedee w'asem tee. **108** Ao Awurade, ma w'ani nso m'anom nkamfo a efiri me pe mu, na kyerekyerε me wo mmara. **109** Ewom se daa metoto me nkwa ase, nanso me werε remfiri wo mmara. **110** Amumuyefoɔ asum me afidie nanso memfom memfirii wo nkyerekyerε ho. **111** W'ahyedeε ye m'agyapadeε afeboɔ; ema m'akoma ani gye. **112** M'akoma aye krado se ebhwe wo ɔhyε nsem so akɔsi awiee. **113** Mekiiri nnipa a wɔn adwene ye wɔn ntanta, na medɔ wo mmara. **114** Wone me dwanekɔbea ne me kyem; mede m'anidasoɔ ahyε w'asem mu. **115** Momfiri me so nko, mo nneboneyefoɔ, na menni me Onyankopɔn mmaransem so! **116** Wowo me sedee wo bohye no tee, na metena nkwa mu; mma m'anidasoɔ nye kwa. **117** So me mu, na menya nkwayee; na ebere biara mehwe wo ɔhyε nsem no. **118** Wopo wɔn a wofom wo ɔhyε nsem nyinaa, na wɔn naadaa no ye okwa. **119** Woyi amumuyefoɔ nyinaa si nkyen se dadeben; enti medɔ w'ahyedeε. **120** Wo ho suro ma me ho popo; wo mmara abo me hu. **121** Maye dee etene na eye pe. Nnyaa me mma wɔn a wɔhye me so! **122** Hwe ma wo ɔsomfoɔ nni yie; mma ahantanfoɔ nhye me so. **123** Mahwe wo nkwayee anim ama m'ani abu, erehwehwe wo bohye a etene no. **124** Wo ne wo ɔsomfoɔ nni no sedee w'adɔee tee na kyerekyerε me wo ɔhyε nsem. **125** Meye wo ɔsomfoɔ; ma me nhunumu na mate w'ahyedeε ase. **126** Ao Awurade, ebere aso se woye biribi; wɔrebu wo mmara so. **127** Esiane se medɔ wo mmaransem sene sikakokɔɔ, anaa sikakokɔɔ amapa, **128** na medwene se wo nkyerekyerε nyinaa ye enti mekyiri ekwan bone biara. **129** W'ahyedeε ye nwanwa; enti medi so. **130** Wo nsem ase tee ma hann; na ema ntetekwaa nya nteasee. **131** Mebue m'anom na megu ahome, na m'ani gyina wo mmaransem. **132** Dane w'ani hwe me na hunu me mmɔbo sedee woye daa ma wɔn a wɔdo wo din no. **133** Tutu m'anammɔn sedee w'asem no tee. Mma bone biara nni me so. **134** Gye me firi nnipa nhyesoɔ mu, na madi wo nkyerekyerε so. **135** Ma w'anim nhyeren wo ɔsomfoɔ so na



kyerɛkyerɛ me wo ɔhye nsem. **136** Nisuo adware me se asutene efiri se nnipa nni wo mmara so. **137** Ɖteneneeni ne wo, Ao Awurade, na wo mmara nso ye pe. **138** Ahyedee a woaye no tene; eye dee wanya mu ahotosoɔ pa ara. **139** Abufuo ahye me ma, efiri se m'atamfoɔ bu wɔn ani gu wo nsem no. **140** Wɔaso wo bohye ahodoɔ no ahwe pa ara, na wo asomfoɔ do wɔn. **141** Ewom se mennka hwee na memfra dee, nanso me were mfiri wo nkyerɛkyere. **142** Wo tenenee wɔ ho daa na wo mmara no ye nokore. **143** Ɖhaw ne ahohiahia aduru me, nanso wo mmaransɛm ma me ahosepe. **144** W'ahyedee ye nokore daa; ma me nteasee na manya nkwa. **145** Ao Awurade, mede m'akoma nyinaa mefre wo, gye me so, na medi wo ɔhye nsem no so. **146** Mesu mefre wo, gye me nkwa na medi w'ahyedee so. **147** Mesore anɔpahema, na mesu pe mmoa; mede me were ahye wo nsem mu. **148** M'ani gu so anadwo nyinaa, na medwendwene wo bohye ho. **149** Tie me nne sedee w'adɛe no tee; Ao Awurade, kyee me nkwa so sedee wo mmara tee. **150** Wɔn a wɔhyehye atirimuɔdensɛm no abɛn, nanso wɔne wo mmara ntam ware. **151** Ao Awurade, wo dee, woben me, na wo mmaransɛm nyinaa ye nokore. **152** Mmere bi a atwam no, mesuaa w'ahyedee a wode timiie ho se entena ho daa no. **153** Hwe m'amanehunu na gye me nkwa efiri se me were mfirii wo mmara no. **154** Di m'asɛm ma me na gye me. Kyee me nkwa so sedee wo bohye no tee. **155** Nkwagyee ne atirimuɔdenfoɔ ntam kwan ware, efiri se wɔnhwehwe wo ɔhye nsem no. **156** Ao Awurade, w'ayamhyehyee ye kɛsee; kyee me nkwa so sedee wo mmara no tee. **157** Atamfoɔ a wɔteete me dɔaso, nanso memmane memfirii wo nhyehyeee ho. **158** Mehwe wɔn a wɔnni gyidie no a, wɔn ho ye me nwunu, efiri se wɔnni w'asɛm so. **159** Hwe sedee m'ani gye wo nkyerɛkyere ho; Ao Awurade, kyee me nkwa so sedee w'adɛe tee. **160** Wo nsem nyinaa ye nokore; na wo mmara a etene no to rentwa da. **161** Sodifoɔ taataa me kwa, nanso eye w'asɛm nko ara na mesuro. **162** M'ani gye wo bohye ho te se obi a wanya asadee kɛsee. **163** Mekiiri nkontompo na medo wo mmara. **164** Mekamfo wo mpreɛn da biara wo mmara a etene no enti. **165** Wɔn a wɔdo wo mmara no wo asomdwoee mmoroso, na biribiara rentumi mma wɔnsunti. **166** Ao Awurade, metwen wo nkwagyee, na medi wo mmaransɛm so. **167** Medi w'ahyedee so na medo no yie. **168** Medi wo nkyerɛkyere ne w'ahyedee so, na wonim m'akwan nyinaa. **169** Ao Awurade, ma me sufɛ nnuru w'aninim; ma me nteasee sedee w'asɛm no tee. **170** Ma me nkosɛrɛ nnuru w'aninim; na gye me sedee wo bohye no tee. **171** Ma nkamfo nhye m'anom ma; efiri se wokyerekyere me wo ɔhye nsem. **172** Ma me tekrema nto w'asɛm ho dwom, efiri se wo mmaransɛm nyinaa tene. **173** Ye ahoboa beboa me, efiri se maso wo nkyerɛkyere no mu. **174**

Ao Awurade, m'ani agyina wo nkwagyee, na wo mmara ye m'anigyedee. **175** Ma me ntena nkwa mu na matumi akamfo wo, na wo mmara nso awowa me. **176** Mafom ekwan se odwan a wayera. Hwehwe wo asomfoɔ, efiri se me were mfiri wo mmaransɛm no.

**120** Ɖsoroforo dwom. Mesu fre Awurade wo m'ahohiahia mu, na ɔgye me so. **2** Ao Awurade, gye me firi atorɔ ano ne nnaadaa tekrema nsam. **3** Edeen na ɔbeyɛ wo, na edeen na eka ho bio, Ao nnaadaa tekrema? **4** Ɖde asraafoɔ bɛmma a ano ye nnam ne gyasramma betwe w'aso. **5** Nnome nka me se mabesoɛ Mesek, na mete Kedar ntomadan mu! **6** Matena ase akyere dodo wo wɔn a wɔkyiri asomdwoee mu. **7** Meye asomdwoee onipa; nanso se mekasa a, eye ɔko ma wɔn.

**121** Ɖsoroforo dwom. Mema m'ani so kyere mmepo no, ehe na me mmoa firi beba? **2** Me mmoa firi Awurade, ɔsoro ne asase yefoɔ no. **3** Ɖremma wo nan nwatiri, dee ɔhwe wo no, ɔrento nko. **4** Ampa ara dee ɔhwe Israel no rento nko na ɔrenna. **5** Awurade hwe wo so; Awurade ne wo nwunu wo wo nsa nifa so; **6** Owia renhye wo wo awiaberɛ mu, na ɔsrane nso renha wo anadwo. **7** Awurade bebo wo ho ban afiri ɔhaw nyinaa ho, ɔbehwe wo nkwa so; **8** Awurade behwe w'adifire ne wo efieba so, seesei ne daa.

**122** Ɖsoroforo dwom. Dawid dee. Eberɛ a wɔsee me se, "Ma yenko Awurade fie" no, m'ani gyeeɛ. **2** Yegyina gyina w'apono ano, Ao Yerusalem. **3** Wɔakyekyere Yerusalem yie se kuropon. Wɔahyehye mu nneema fefe. **4** Eho na mmusuakuo no korɔ, Awurade mmusuakuo no. Wɔkɔkamfo Awurade din sedee nhyehyeeɛ a wode ama Israel no tee. **5** Eho na atemmuo nhennwa no sisi, Dawid fie nhennwa no. **6** Monsɛ asomdwoee mma Yerusalem se, "Ma wɔn a wɔdo wo no nnya banbo. **7** Ma asomdwoee mmra w'afasuo mu na banbo mmra w'abankesewa mu." **8** Me nuanom ne me nnamfonom enti, meka se, "Asomdwoee ntena wo mu." **9** Awurade yen Onyankopon fie enti, mehwehwe wo nkɔso.

**123** Ɖsoroforo dwom. Mema m'ani so kyere wo, wo a w'ahennwa si ɔsoro. **2** Sedee nkɔa ani hwe wɔn wura nsa no, sedee afenaa ani hwe n'awurakwaa nsa no, saa ara na yen ani hwe Awurade, yen Onyankopon kosi se ɔbehunu yen mmɔbo. **3** Hu yen mmɔbo, Ao Awurade, hunu yen mmɔbo, na wɔabu yen animtia bebree. **4** Ahomasofoɔ fedie ama yeabre dodo; ahantanfoɔ animtiabuo afono yen.

**124** Ɖsoroforo dwom. Dawid dee. Se anka Awurade nni yen afa a, ma Israel nka. **2** Se anka Awurade nni yen afa eberɛ a nnipa to hyee

yen so, 3 eberɛ a wɔn abufuo sɔree tiaa yen a, anka wɔmenee yen anikann; 4 anka nsuyire no bu faa yen so, anka ɔhwɛam no twee yen kɔɛɛ, 5 anka nsuo a ano ye den no afa yen kɔ. 6 Nkamfoɔ nka Awurade a woamma ho kwan amma woamfa wɔn se antete yen mu. 7 Ye adwane se anomaa afiri afirisumfoɔ afidie mu; afidie no mu abubu, ama yeanya ekwan adwane. 8 Yen mmoa wɔ Awurade din mu, osoro ne asase Yefoɔ no.

**125** Ɖsoroforɔ dwom. Wɔn a wɔde wɔn ho to Awurade so no te se Beɔ Sion, a enwosɔ na etim hɔ daa. 2 Sedee mmepɔ atwa Yerusalem ho ahyia no, saa ara na Awurade atwa ne nkurofoɔ ho ahyia seesei ne daa. 3 Amumuyefoɔ ahempoma renka asase a wɔde ama teneneefoɔ. Se eba saa a, teneneefoɔ nam wɔn so beye bɔne. 4 Ao Awurade, wɔn a wɔye papa no, ye wɔn papa, wɔn a wɔtene wɔ akoma mu no, ye wɔn papa. 5 Na wɔn a wɔmane fa akwan kɔntɔnkye so no dee, Awurade beɔpamo wɔn ne nneɔneyefoɔ. Asomdwoeɛ nka Israel.

**126** Ɖsoroforɔ dwom. Eberɛ a Awurade de Sion firi nnommum sane baee no, yeyee se nnipa a woasoso adaee. 2 Sereɛ hyee yen anomu ma, anigyee nnwom yee yen tekrɛma so ma. Na wɔkaa wɔ amanaman no mu se, “Awurade aye nneema akeseɛ ama wɔn.” 3 Awurade aye nneema akeseɛ ama yen na anigyee ahye yen ma. 4 Ao Awurade, sane fa yen ahonya ma yen, te se nsuwa nsuwa a ewɔ Negeb no. 5 Wɔn a wɔdua no nisuo mu no de anigyee nnwom betwa. 6 Dee ɔde osu firi adie na ɔsoa aba kɔdua no, ɔde anigyee nnwom besane aba a ɔso nnɔbaee afiafi.

**127** Ɖsoroforɔ dwom. Salomo dee. Se Awurade ansi edan no a, adansifoɔ no ye ho adwuma kwa. Se Awurade ammo kuroɔɔn no ho ban a, awemfoɔ no wen kwa. 2 Ɖkwa ara na wɔsɔre anɔpahema na woye adwumaden bre kɔsi anadwo, ansa na woanya w'ano aduane. Eye kwa, efiri se, wɔn a ɔɔ wɔn no, ɔma wɔda. 3 Mmammarima ye agyapadeɛ a efiri Awurade hɔ, na mma ye akatua a efiri noɔ. 4 Mmammarima a wɔwo wɔn mmeranteberɛ mu no te se agyan a ehye ɔsraani nsam. 5 Nhyira ne onipa a n'agyan kotokuo aye ma. Wɔn anim rengu ase eberɛ a woahyia wɔn atamfoɔ wɔ kuro epono ano.

**128** Ɖsorokorɔ dwom. Nhyira ne wɔn a wɔsuro Awurade, na wɔnante n'akwan so. 2 Wɔbedi w'adwuma so aba; nhyira ne yiedie beye wo dea. 3 Wo yere beye se bobe a eso aba wɔ wo fie; na wo mmammarima aye se ngo dua a afifiri atwa wo epono ho ahyia. 4 Yei ne onipa a woahyira noɔ, dee ɔsuro Awurade no. 5 Awurade nhyira wo mfiri Sion wo nkwa nna nyinaa; na ɔmma wo nhunu

Yerusalem nkosɔɔ, 6 na ɔmma wo ntena ase nhunu wo mma mma. Asomdwoeɛ nka Israel.

**129** Ɖsoroforɔ dwom. “Woahye me so pii firi me mmɔfraase, ma Israel nka. 2 “Woahye me so pii firi me mmɔfraase, nanso wɔntumi nnii me so nkonim. 3 Fentemfoɔ afentem m'akyi aye wɔn nkofie atentene. 4 Nanso Awurade ye ɔteneneeni; Watwitwa amumuyefoɔ nhoma afiri me ho.” 5 Ma wɔn a wɔtan Sion nyinaa mfa animguaseɛ nsane wɔn akyi. 6 Ma wɔnye se esere a ewɔ ɔdan atifi, ennyini na ahye; 7 Eremma otwafɔɔ nya biribi wɔ ne nsam, na dee ɔboaboa ano nso renya hwee n'abasa so. 8 Mma wɔn a wɔtwam hɔ nnka se, “Awurade nhyira mmra mo so; yehyira mo wɔ Awurade din mu.”

**130** Ɖsorokorɔ dwom. Ao Awurade, mefiri ebuɔ mu resu fre wo; 2 Ao Awurade tie me nne. Wen w'aso ma me nkotosre. 3 Ao Awurade, se wobu yen bɔne ho nkonta a, anka hwan na ɔbetumi agyina ano? 4 Nanso, wowɔ bɔnefakye; eno enti wɔsuro wo. 5 Metwen Awurade, me kra twen, na n'asem mu na mede m'anidasɔɔ ahye. 6 Me kra twene Awurade sene sedee awemfoɔ twene adekyee, sene sedee awemfoɔ twene adekyee. 7 Ao Israel, ma w'ani nna Awurade so, efiri se Awurade wɔ adɛɛ a ewɔ hɔ daa na ɔgye amapa wɔ ne mu. 8 Ɖno ankasa begye Israel afiri wɔn bɔne nyinaa mu.

**131** Ɖsoroforɔ dwom. Dawid dee. Ao Awurade, ahomasɔ nni m'akoma mu, na m'ani ntraa ntɔn; memma nsem akeseɛ nha me anaa nsem a eye nwanwa dodo ma me. 2 Na mmom, mama me kra anya abotɔyam te se akɔkoaa a ɔda ne maame so renun no, te se akɔkoaa a ɔtua nufɔɔ ano no, saa ara na me kra aye wɔ me mu. 3 Ao Israel, ma w'ani nna Awurade so, seesei ne daa nyinaa.

**132** Ɖsoroforɔ dwom. Ao Awurade kae Dawid ne ɔhaw ahodɔɔ a ɔgyinaa ano no. 2 Ɖkaa Awurade ntam na ɔhyee Jakob Otumfoɔ no bo se, 3 “Merenhyene me fie na merenkɔda me mpa so, 4 meremma nna mfa me na meremma m'ani nkum, 5 kɔsi se menyaa baabi ama Awurade, baabi a Jakob Otumfoɔ no betena.” 6 Yete wɔ Efrata, ye betoo so wɔ Yaar mfuo so. 7 “Momma yenko n'atenaec; momma yensom wɔ ne nan ntiasɔɔ hɔ. 8 'Ao Awurade, sɔre bra w'ahomegye bea, wo ne wo tumi Adaka no. 9 Ma teneneɛ nye se ntadeɛ mma w'asɔfoɔ; ma w'ahotefoɔ nto ahurisie dwom.” 10 Wo ɔsomfoɔ Dawid enti, nyi w'ani mfiri dee woasra no ngo no so. 11 Awurade kaa ntam kyerɛ Dawid, nokorɛ ntam a ɔrentwe nsane se, “W'asefoɔ no mu baako na mede no betena w'ahennwa so. 12 Se wo mmammarima di m'apam so na wɔtie me nkyerɛkyere a, ennee wɔn mmammarima betena w'ahennwa so afeɔɔ.” 13 Awurade ayi Sion, ɔde

hɔ aye n'atenaɛ: **14** "Eha ne m'ahomegyebea daa nyinaa; eha na mtena adi ɔhene, efiri se eha na mepe, **15** mede nneema pa bebree behyira no na mama n'ahiafoɔ adidi amee. **16** Mede nkwaygee befira n'asɔfoɔ na n'ahotefoɔ ato ahurisie dwom daa. **17** "Mema ɔberempon bi apue wo Dawid ahennie mu na mede kanea asi hɔ ama deɛ masra no ngo no. **18** Mede aniwuo befira n'atamfoɔ, nanso n'ahenkya behyeren wo ne tiri so."

**133** ɔsoroforo dwom. Dawid deɛ. Hwe eye a eye ne fe a eye fe se anuanom bom tena faakol  
**2** Ete se ngo a esom bo a woahwie agu apampam, na esiane kɔgu bɔgyese mu, esiane kɔgu Aaron bɔgyese mu, ma ebi kɔgu n'atadeɛ abakɔn so. **3** Ete se Hermon bosuo a eto gu Bepɔ Sion so. Eho na Awurade ahye ne nhyira, nkwa a etoo ntwaa da no.

**134** ɔsoroforo dwom. Awurade asomfoɔ nyinaa, monkamfo Awurade, mo a mosom wo Awurade fie anadwo nyinaa. **2** Momma mo nsa so wo kronkronbea hɔ na monkamfo Awurade. **3** Awurade a ɔbɔ soro ne asase no, mfiri Sion nhyira mo.

**135** Monkamfo Awurade. Monkamfo Awurade din; monkamfo no, mo Awurade asomfoɔ, **2** mo a mosom wo Awurade fie, wo adihɔ a ewo yen Onyankopɔn fie. **3** Monkamfo Awurade efiri se ɔye; monto ayeyie dwom mma ne din, na eno na eye aniso. **4** Awurade ayi Jakob se ɔnye ne deɛ, wayi Israel se n'adeɛ a esom bo. **5** Menim se Awurade so; ɔso sene anyame nyinaa. **6** Awurade ye deɛ ɔpe biara, wo ɔsoro ne asase so, epo ne emu abunu nyinaa. **7** ɔma omununkum ma ne ho so firi asase ano ba; ɔsoma anyinam ka osuto ho na ɔma ahum tu firi n'akoradan mu. **8** ɔkumm Misraim mmakan, nnipa ne mmoa mmakan. **9** ɔsoma ne nsenkyerennee ne n'anwanwadeɛ baa mo mfmifini, Ao Misraim, de tiaa Farao ne n'asomfoɔ nyinaa. **10** ɔseee amanaman pii na ɔkunkumm ahemfo akeseɛ, **11** Amorifoɔ ɔhene, Sihon Basan ɔhene, Og ne Kanaan ahemfo nyinaa, **12** na ɔde won nsase maa se agyapadeɛ; ɔde maa ne nkurɔfoɔ Israelfoɔ. **13** Ao Awurade, wo din wo hɔ daa. Ao Awurade wo din ahyeta awoo ntoatoaso nyinaa mu. **14** Awurade bedi ama ne nkurɔfoɔ na ɔbehunu n'asomfoɔ mmɔbɔ. **15** Amanaman no ahoni ye dwete ne sikakɔɔ a wode onipa nsa na aye. **16** Wɔwo ano, nanso wontumi nkasa, wɔwo ani, nanso wonhunu adeɛ; **17** wɔwo aso, nanso wɔnte asem, na ahomeɛ nso nni wɔn anom. **18** Wɔn a wɔyee ahoni no beye se wɔn ara, saa ara na wɔn a wode won ho to won so no beye. **19** Monkamfo Awurade, Ao Israel fiefoɔ; monkamfo Awurade, Ao Aaron fiefoɔ; **20** monkamfo Awurade, Ao Lewi fiefoɔ; monkamfo Awurade, mo a mosuro

no. **21** Momfiri Sion nkamfo Awurade, monkamfo deɛ ɔte Yerusalem no. Monkamfo Awurade.

**136** Monna Awurade ase na ɔye. **2** Monna anyame mu Onyankopɔn ase. **3** Monna awuranom mu Awurade no ase. **4** ɔno nko ara na ɔye anwanwadeɛ akeseɛ. **5** ɔno na ɔfiri ne nteaseɛ mu bɔɔ ɔsoro. **6** ɔno na ɔtreɛ asase mu de kataa nsuo so. **7** ɔno na ɔbɔ nkanea akeseɛ no. **8** ɔbɔ owia se enni adekyeeɛ so. **9** ɔbɔ ɔsrane ne nsoromma se wonni adesaɛe so no. **10** ɔno na ɔkunkumm Misraimfoɔ mmakan, **11** na ɔyii Israelfoɔ firii wɔn mu no. **12** ɔde nsa keseɛ ne basa a watene mu. **13** ɔno na ɔpaaɛ Epo Kɔkɔɔ no mu no, **14** na ɔde Israelfoɔ faa mfmifini no. **15** Nanso, ɔpraa Farao ne n'asraafoɔ guu Epo Kɔkɔɔ mu no. **16** ɔno na ɔdii ne nkurɔfoɔ anim wo esere no so. **17** ɔno na ɔkumm ahemfo akeseɛ no, **18** na ɔkumm ahemfo akunini no. **19** ɔkumm Amorifoɔ ɔhene, Sihon, **20** ne Basanhene, Og. **21** Na ɔde wɔn nsase maa se agyapadeɛ. **22** ɔde maa ne ɔsomfoɔ Israel se agyapadeɛ. **23** ɔkaee yen, yen mmereye mu. **24** Na ɔgyee yen firii yen atamfoɔ nsam. **25** ɔno na ɔma abodeɛ biara aduane. **26** Monna ɔsorosoro Onyankopɔn no ase.

**137** Babilonia nsuɔntene ho, eho na yetena suie eberɛ a yekaaɛ Sion no. **2** Eho nsukakye nnua so na yeɛde yen asankuo senseneɛɛ, **3** eho na yen nnommumfafoɔ bisaa yen nnwom, yen ahohiahiafoɔ pɛɛ yen hɔ ahurisie nnwom; wɔkaa se, "Monto Sion nnwom baako mma yen!" **4** Ebeye den na yeatumi ato Awurade nnwom eberɛ a yewo ananafoɔ asase so? **5** Ao Yerusalem, se mewere firi wo a ma me nsa nifa werɛ mfiri sankubɔ. **6** Se mankae wo se m'anigyedeɛ keseɛ pa ara a, ma me tekrema nka mfam m'anomu. **7** Ao Awurade, kae deɛ Edomfoɔ yeɛ wo eɛda a Yerusalem hwee ase no. Wɔtem se, "Monnwiri, monnwiri ngu fam nkɔka n'afapem!" **8** Ao Babilonia babaa a woahye se wɔbese wo, nhyira nka deɛ ɔtua wo ka wo deɛ wode aye yen so. **9** Nhyira nka deɛ ɔkyekye wo nkokoaa de wɔn bobɔ abotan so.

**138** Dawid deɛ. Ao Awurade, mɛfiri m'akoma nyinaa mu ayi wo aye; mɛto w'ayeyie dwom wo anyame no anim. **2** Mede m'ani bekyere w'asɔredan kronkron no, akoto wo na makamfo wo din wo w'adɛɛ ne wo nokoredie enti efiri se woapagya wo din ne w'asem no asene nneema nyinaa. **3** Eberɛ a mesu mɛfreɛ wo no, wogyee me so; womaa me nyaa akokoduru ne nmamyɛ. **4** Ao Awurade, se ahemfo a ewo ewiase nyinaa te w'anomu asem a ma wɔn nkamfo wo. **5** Ma wɔnto Awurade akwan ho nnwom, na Awurade animuonyam ye keseɛ. **6** Ewom se Awurade wo ɔsorosoro deɛ, nanso ɔhwe mmɔborɔfoɔ, na ahantanfoɔ deɛ, ɔhunu wɔn akyirikyiri. **7** Ewom se menam ɔhaw mu deɛ, nanso

wobò me nkwa ho ban; wotene wo nsa wò m'atamfoò abufuo so, na wode wo nsa nifa gye me nkwa. **8** Awurade bèma deè wahyehye ama me no aba mu; Ao Awurade, w'adæe wo ho daa, nnyaa wo nsa ano adwama ho.

**139** Wòde ma dwomkyerefoò. Dawid dwom. Ao Awurade, woahwehwe me mu na woahunu me. **2** Wonim m'asetena ne me sòree; wofiri akyirikyiri hunu m'adwene mu. **3** Wonim m'adifirie ne me nnae; wonim m'akwan nyinaa. **4** Ansa na mebue m'ano akasa no Ao Awurade, na wonim ne nyinaa dada. **5** Woatwa me ho nyinaa ahya na wobò me ho ban. **6** Saa nimdee yi boro me nteasee so, eye me nwanwa dodo. **7** Ehe na metumi afiri wo honhom anim akorò? Ehe na metumi adwane afiri w'anim akorò? **8** Se meforo soro a, wowò ho. Na mekòse me ketè wo asaman a, wo nie. (Sheol h7585) **9** Se mede adekyeè ntaban tu na mekòtana epo akyi nohoa a, **10** mpo ehò na wo nsa begya me akò, na wo nsa nifa bèso me mu. **11** Na meka se, "Ampa ara esum mmekata me so na hann niane adesaeè ntwame ho nhyia a," **12** esum mpo nnye sum mma wo; na anadwo behyeren se awia; esum ne hann ye wo pè. **13** Na wo na wobò me honhom wonwonoo me wo me maame awotwaa mu. **14** Mekamfo wo, efiri se woyeè me anwanwakwan so a eye hu. Wo nnwuma ye nwanwa. Menim eno yie pa ara. **15** Woamfa me bəberè anhinta wo eberè a woyeè me kòkoam no; eberè a wənwonoo me asase yam no, **16** w'ani hunuu me eberè a meye mogya toa no. Nna dodo a woatwa ama me no, woatwerè ne nyinaa wo wo nwoma mu ansa na emu baako reba mu. **17** Ao Onyankopon, wo nsusuiè som bo ma me! Woka ne nyinaa bə mu a, eso dodo! **18** Se mese mekan a, ne dodoò bebəro mpoano anwea, se menyane a, me ne wo wo ho ara. **19** Ao Onyankopon, se anka wobekumkum amumuyefoo a! Momfiri me so, mo mogyapefoo! **20** Wòde adwemməne ka wo ho asem; w'atamfoò mmə wo din pa. **21** Ao Awurade, metane wən a wətane wo, na mekyiri wən a wəsore tia wə. **22** Menni hwee se otan a mewə ma wən; mefa wən se m'atamfoò. **23** Hwehwe me mu, Ao Onyankopon, na hunu m'akoma; so me hwe na hunu m'adwene. **24** Hwe se bəne bi wo me mu a, na fa me fa ekwan a ekò daa nkwa so.

**140** Wòde ma dwomkyerefoò. Dawid dwom. Ao Awurade gye me firi nnipa bəne nsam; bə me ho ban firi basabasayefoo nsam, **2** wən a wədwe ne bəne wə wən akoma mu na wəhwanyane oko mu da biara. **3** Wəse wən tekrema ano te se otweasee dee; ananka borə wə wən ano. **4** Ao Awurade, yi me firi amumuyefoo nsam; bə me ho ban firi basabasayefoo a wədwe ne se wəbetwintwan m'anan mu. **5** Ahantanfoò asum me afidie; wəatretre

wən asau nhoma mu, wəasunsum me mfidie wə me kwan so. **6** Ao Awurade, meka kyere wo se, "Wone me Onyankopon." Ao Awurade, tie me mməborə su. **7** Ao Otumfoò Awurade, me gyefoò əhoođenfoò a wobò me tiri ban oko da, **8** nye amumuyefoo abisadee mma wən, Ao Awurade; mma wən nhyehyeeè nye yie. **9** Wəatwa me ho ahya, nanso, ma amumuyesem a efiri wən anomu nsee wən. **10** Ma nnyasrama ngu wən so; ma wonto wən ngu ogya mu, ngu atekye amena mu a wərensore bio. **11** Mma dinsefoò ntim asase no so; ma amanehunuu ntaataa basabasayefoo. **12** Menim se Awurade bu ahiafoò atentenenee na oko onnie ase m na no. **13** Ampa ara, teneneefoo bekamfo wo din na wən a wənam tee no betena nkwa mu wə w'anim.

**141** Dawid dwom. Ao Awurade, mesu mefre wo, bra me nkyen ntem so. Se mesu mefre wo a, gye me so. **2** Ma me mpaəbə mmra w'anim se aduhwam; ma me nsa a mapagya nye se anwummere aferebò. **3** Ao Awurade, ma əwemfoò nwen m'ano; na wen m'ano epono. **4** Mma wənttwe m'akoma nkə dee eye bəne ho, na ankəye dee amumuyefoo ye no bi; mma me ne abənefoò nni wən nnəkənnəkəwadee. **5** Ma oteneeni mmə me, eye ayamy; ma onka m'anim, eye me tiri so ngo. Me tiri rempo. Me mpaəbə da so tia abənefoò nneye daa. **6** Wəbətə wən sodifoò afiri abotan so abehwe fam; na amumuyefoo behunu se me nsem no ye nokore. **7** Wəbəkə se, "Sedeə obi funtum na otutu asase no, saa ara na wəbə yən nnompe ahwete eda ano." (Sheol h7585) **8** Nanso, Ao Otumfoò Awurade, wo so na m'ani da; wo mu na mehinta. Nnya me mma owuo. **9** Bə me ho ban firi mfidie a wəasunsum me no mu, mfidie a abənefoò asunsum no. **10** Ma amumuyefoo no ankasa atena nyi wən, na menko me baabi asomdwoeè mu.

**142** Dawid dee. Eberè a na əwə obodan mu no. Mpaəbə. Meteam mesu fre Awurade; me ma me nne so su fre Awurade se ənhunu me mməbə. **2** Mehwie m'ahiasem megu n'anim; meka me haw kyere no. **3** Se me okra tə baha wə me mu a, eye wo na wonim m'akwan. Ekwan a menam so no nnipa asum me afidie wo so. **4** Hwe me nifa so na hunu se; m'asem mfa obiara ho; menni dwanəkəbəa bi; me nkwa mfa obiara ho. **5** Ao Awurade, mesu mefre wo; mese, "Wone me dwanəkəbəa, me kyefa wo ateasefoò asase so." **6** Tie me sufre, na mewə ahohia keseè mu; gye me firi m'ataafos nsam, efiri se wən ho ye den sene me. **7** Yi me firi me nneduardan mu, na makamfo wo din. Afei teneneefoo betwa me ho ahya esiane wo papa a woaye me enti.

**143** Dawid dwom. Ao Awurade, tie me mpaəbə, tie me nkosore; wə wo nokore die ne tenenee mu bra bəbəa me. **2** Mfa w'akoa nko

atemmuo mu, na ɔteasefoo biara ntene wo w'ananim. **3** Ɔtamfoo no taa me, ɔbo me hwe fam; oma me tena esum mu te se wɔn a wɔawuwu dadaada. **4** Eno enti me honhom ato piti wo me mu; na m'akoma aba mu abu wo me mu. **5** Mekae tete nna no; medwendwene wo nnwuma ne dee wo nsa aye nyinaa ho. **6** Mepagya me nsa kyere wo; wo ho sukɔm de me kra se asase wesee. **7** Ao Awurade, gye me so ntem; me honhom to piti. Mfa w'ananim nhinta me anye saa a, meye se wɔn a wokɔ amena mu no. **8** Ma mente w'adɔee a ensa da no ho asem daa anɔpa, na mede me ho ato wo so. Kyere me ekwan a memfa so, na wo na mema me kra so kyere. **9** Ao Awurade gye me firi m'atamfoo nsam, na wo mu na mede me ho hinta. **10** Kyere me na menyɛ w'apɛdee, na wo ne me Onyankɔpɔn; ma wo honhom pa no nni me ekan wo asase tamaa so. **11** Ao Awurade, wo din enti, kyee me nkwa so; wo tenene mu, yi me firi ɔhaw mu. **12** Wo w'adɔee a ensa da no mu, yi m'atamfoo ho; na see won a wokɔyiri me nyinaa, na meye wo ɔsomfoo.

**144** Dawid dee. Nkamfoo nka Awurade, me Botan, dee ɔkyerekyere me nsa akodie, na ɔkyerekyere me nsateaa akodie. **2** Ɔye m'adɔee Onyankɔpɔn ne m'aban, m'abandenden ne me ɔgyefoo, me kyem a mewɔ dwanekɔbea wo ne mu; ɔno na ɔka nnipa hye m'ase. **3** Ao Awurade, hwan ne onipa, a w'ani ku ne ho? Hwan ne onipa ba, a wodwene ne ho yi? **4** Onipa te se ahomee; ne nna te se sunsum a eretwam. **5** Ao Awurade, firi ɔsoro ho na siane bra fam; fa wo nsa ka mmepɔ, na emfiri wisie. **6** Soma anyinam na bo atamfoo no hwete; to wo mmemma no ma won nnwane. **7** Tene wo nsa firi soro bra fam; gye me na yi me firi nsuo akesee ho, firi ananafoo nsam, **8** won a atorɔ aye won anomu ma, na won nsa nifa ye nnaadaa. **9** Ao Onyankɔpɔn, meto dwom foforo ama wo; meto dwom wo sankuo a nhoma edu gu soɔ so ama wo, **10** ama Ɔbaako a ɔde nkonimdie ma ahemfo, na ɔgye ne ɔsomfoo Dawid firi akofena kodawuo ano. **11** Gye me na yi me firi ananafoo nsam, won a atorɔ aye won anomu ma na won nsa nifa ye nnaadaa. **12** Afei yen mmammarima mmerantebere beye se afifidee a wɔahwe so yie, na yen mmammaa beye se adum a wɔasene de asiesie ahemfie. **13** Yen asan beye ma. Aduane ahodoɔ biara beba mu bi. Yen nnwan bedɔso aye mpem mpem, aye mpemdu du wo yen mfuɔ so; **14** yen anantwie betwe nnuane a edɔso na emu ye duru. Obiara rentumi nnwiri yen afasuo ngu; yerenko nkoasom mu, na agyaadwotwa remma yen mmontene so. **15** Nhyira nka nnipa a ebeba mu saa ama won. Nhyira nka nnipa a won Onyankɔpɔn ne Awurade.

**145** Ayeyie dwom. Dawid dee. Mema wo so, me Onyankɔpɔn, me Ɔhene; mekamfo wo

din daa daa. **2** Eɔda biara, mekamfo wo; na mama wo din so daa daa. **3** Awurade so, na ɔse nkamfo keseɛ; obiara rentumi nsusu ne keseɛye. **4** Awɔo ntoatoasoɔ baako bekamfo wo nnwuma akyerɛ ɔfoforo; wobeka wo nnwuma akeseɛ ho asem. **5** Wobeka w'animuonyam ne wo tumi a eɔhran no ho asem, na medwene w'anwanwadwuma ho. **6** Wobeka wo nnwuma a eye hu no mu tumi ho asem; na mapae mu aka wo nneyɛe akeseɛ no akyerɛ. **7** Wobehye wo papaye mmorosoo no ho fa, na wɔde anigyee ato wo tenene ho dwom. **8** Awurade ye ɔdomfoo ne mmɔborɔhunufoo; ne bo kyere fu na n'adɔee dɔso. **9** Awurade ye ma obiara; na ɔwo ahummɔborɔ ma n'abɔdee nyinaa. **10** Ao Awurade, w'abɔdee nyinaa bekamfo wo; na w'ahotefoo bema wo so. **11** Wobeka w'ahennie no animuonyam ho asem na wɔaka wo mmaninye ho asem, **12** se ebeye a nnipa behunu wo nnwuma akeseɛ ne w'ahennie animuonyam a eɔhran no. **13** W'ahennie ye daa ahennie, na wo tumidie wo ho ma awɔo ntoatoasoɔ nyinaa. Awurade di ne bohye nyinaa so, na ɔwo ɔdo ma biribiara a waye. **14** Awurade wowa won a wohwe ase na ɔpagya won a won nnesoa ama wɔakom. **15** Ani nyinaa hwe wo ekwan, na woma won won aduane wo ne bere mu. **16** Wobue wo nsam na woma biribiara a ewɔ nkwa no n'apɛdee. **17** Awurade tene wo n'akwan nyinaa mu; na ɔye adɔee ma dee waye nyinaa. **18** Awurade ben won a wɔfre no nyinaa, won a wɔfre no nokore mu nyinaa. **19** Ɔye won a wɔsuro no no apɛdee ma won; ɔtie won sufre na ɔgye won. **20** Awurade hwe won a wɔdo no nyinaa so, nanso amumuyefoo dee, ɔbeɛe won nyinaa. **21** M'ano bekamfo Awurade. Ma abɔdee nyinaa nkamfo ne din kronkron no daa daa.

**146** Monkamfo Awurade. Ao me ɔkra, kamfo Awurade! **2** Mekamfo Awurade me nkwa nna nyinaa; meto ayeyi dwom ama me Onyankɔpɔn, se mete ase yi. **3** Mommfa mo ho nto mmampomma so, adasamma a wɔrentumi nnye nkwa. **4** Se won honhom tu ko a, wɔsane ko dɔtee mu, saa da no ara won nsusuiɛ nyinaa ye kwa. **5** Nhyira ne dee ne ɔboafoo ne Yakob Onyankɔpɔn, dee n'anidasoo wo Awurade, ne Onyankɔpɔn mu. **6** Ɔno ne ɔsoro ne asase Yefoo, epo ne biribiara a ewɔ mu nyinaa Awurade a ɔye nokwafoo daa no. **7** Ɔdi ma won a wohye won so, na ɔma won a ekɔm de won aduane. Awurade gyaa mneduafo, **8** Awurade ma anifirafoo hunu adeɛ. Awurade pagya won a wɔakom. Awurade do teneneefoo. **9** Awurade hwe ahɔhoɔ so na ɔwowa nwisiaa ne akunafoo, na amumuyefoo akwan dee, ɔdane ani. **10** Sion, Awurade wo Onyankɔpɔn di ɔhene daa daa, wo awɔo ntoatoasoɔ nyinaa so. Monkamfo Awurade.

**147** Monkamfo Awurade. Eye se woto ayeyie dwom ma yen Onyankɔpɔn, eye fe na efata

se wɔkamfo no! 2 Awurade kyekyere Yerusalem; Ɔboaboa Israel nno mmumfoɔ ano. 3 Ɔsa wɔn a wɔn akoma abotoɔ yadee na ɔkyekyere wɔn akuro. 4 Onim nsoromma no dodoo na ɔde obiara din fre no. 5 Yen Awurade so, na ne tumi ye kɛsee; yɛrente n'ase nwie. 6 Awurade wowa ahobreasefoɔ na ɔtoto amumuyefoo hwe fam. 7 Monto aseda nnwom mma Awurade. Momfa sankuo nto dwom mma yen Onyankopɔn. 8 Ɔde omununkum kata ɔsoro ani; ɔde osuto ma asase ma esere nyini wɔ nkokoɔ so. 9 Ɔma anantwie aduane na se anene mma su a, ɔma wɔn aduane. 10 Enye ɔpɔnkɔ ahooɔden na n'ani so na enye onipa ahooɔden nso. 11 Na mmom, Awurade ani so nnipa a wɔsuro no, wɔn a wɔde wɔn ho to n'adɛe a ensa da no so no. 12 Momma Awurade so, Ao Yerusalem; kamfo wo Onyankopɔn, Ao Sion, 13 ɔma w'apono akyi adaban ye den na ɔhyira wo nkurofoɔ a wote wo mu. 14 Ɔma w'ahyee so dwo na ɔde ayuo amapa ma wo. 15 Ɔsoma n'ahyɛdeɛ kɔ asase so; n'asem tu mmirika ntem so. 16 Ɔtre sukyeremma mu se odwan ho nwi, na ɔpete obosuo nsukyeneɛ se nsɔ. 17 Ɔtoto asukɔtweaa gu fam se mmosea. Hwan na ɔbetumi agyina n'awɔ denden no ano? 18 Ɔsoma n'asem no ma enane no; ɔhwanyane ne mframa, na nsuo tene. 19 Wada n'asem adi akyere Jakob, ne mmara ne ɔhye nsem akyere Israel. 20 Ɔnyee yei mmaa aman foforo biara; wɔnnim ne mmara. Monkamfo Awurade!

**148** Monkamfo Awurade! Monkamfo Awurade mfiri ɔsorosoro, monkamfo no wɔ ɔsoro sorɔnsoromma. 2 N'abɔfoɔ nyinaa, monkamfo no, ne ɔsoro asafo nyinaa, monkamfo no. 3 Owia ne ɔsrane, monkamfo no, nsoromma a eħran nyinaa, monkamfo no. 4 Monkamfo no, ɔsoro mu ɔsoro ne mo nsuo a mowɔ ɔsoro atifi. 5 Momma wɔn nyinaa nkamfo Awurade din, efiri se ɔno na ɔhyeeɛ na wɔbɔ wɔn. 6 Ɔde wɔn sisii hɔ afebɔ; na wahye n'asem a erentwam da. 7 Monkamfo Awurade mfiri asase so, mo, epo kɛsee mu abɔdeɛ ne epo bunu nyinaa, 8 anyinam ne asukɔtweaa, sukyeremma ne omununkum, ahum a moye n'apɛdeɛ, 9 mo, mmepɔ ne nkokoɔ nyinaa, nnua a eso aba ne ntweneduro nyinaa, 10 wira mu mmoa ne anantwie, abɔdeɛ nketewa ne nnomaa a wɔtuo, 11 asase ne amanaman nyinaa so ahemfo, mo, mmapɔmma ne asase sodifoɔ nyinaa, 12 mmeranteɛ ne mmabaawa mmasiriwa ne mmɔfra nso. 13 Ma wɔnkamfo Awurade din, na ne din so sene edin biara; n'animuonyam korɔn wɔ asase ne ɔsoro so. 14 Wapagya aben bi ama ne nkurofoɔ, ama n'ahotefoo nyinaa animuonyam, Israelfoo, nnipa a wɔda n'akoma so no. Monkamfo Awurade.

**149** Monkamfo Awurade. Monto dwom foforo mma Awurade, monkamfo no wɔ ahotefoo asafo mu. 2 Ma Israel ani nnye ne Yefoo mu.

Ma Sion mma ani nnye wɔn Ɔhene mu. 3 Ma wɔmfa asa nkamfo ne din na wɔmfa sankuo ne akasaɛ nto dwom mma no. 4 Na Awurade ani so ne nkurofoɔ; ɔde nkwayee kye hye ahobreasefoɔ. 5 Momma ahotefoo nni ahurisie wɔ animuonyam yi mu; na wɔnto ahosepe dwom wɔ wɔn mpa so. 6 Onyankopɔn nkamfo nhye wɔn anomu na enye akofena anofanu wɔ wɔn nsam, 7 se wɔmfa nto werɛ wɔ amanaman no so ne asotwe wɔ nnipa no so, 8 se wɔmfa nye nkɔnsɔnkɔnsɔn nkyekyere wɔn ahemfo, ne dadeɛ mpɔkyere ngu wɔn atitire, 9 se wɔmfa mmu aten sedee wɔatwerɛ atia wɔn no. Yei ne n'ahotefoo nyinaa animuonyam. Monkamfo Awurade.

**150** Monkamfo Awurade. Monkamfo Awurade wɔ ne kronkronbea; monkamfo no wɔ ɔsoro tumi mu. 2 Monkamfo no wɔ ne tumi mu nneyee ho; monkamfo no wɔ ne kɛseye a eboro biribiara soo ho. 3 Momfa totorobɛnto nnyegyeeɛ nkamfo no, momfa asankuo ne benta nkamfo no, 4 momfa akasaɛ ne asa nkamfo no, momfa sankuten ne atenteben nkamfo no, 5 momfa kyankyan mmobɔmu so nkamfo no, momfa kyankyan nnyegyeeɛ nkamfo no. 6 Momma deɛ eheme nyinaa nkamfo Awurade. Monkamfo Awurade.

# Mmebusēm

**1** Dawid babarima Salomo, Israelhene, mmebusēm nie: **2** Ne botae se ne ebekyerē nnipa nyansa ne ahohyēsō; ne se ebeboa ma waate nsem a emu dō ase; **3** se wōbenya ahohyēsō na wōabo obra pa, a ebema wōaye ade pa, deē etene na eho nni asem; **4** se ebema deē n'adwene mu nno anya nyansa na mmabunu anya nimdeē ne adwene. **5** Anyansafoō ntie na wōmfa nka deē wōnim ho, na deē owo nhunumu nya akwankyerē a **6** ebema waate mme ne akasabebu, anyansafoō nsenka ne aborōme ase. **7** Awurade suro ye nimdeē ahyeasee, na nkweiseafoō bu nyansa ne ahohyēsō animtiaa. **8** Me ba, tie w'agya akwankyerē na mpo wo maame nkyerekyerē. **9** Ebeye wo tiri animuonyam abotire ne wo kōn mu ntweaban. **10** Me ba, se nnebōneyefoō daadaa wo a, mma wōn ho ekwan. **11** Se wōka se, "Bra ma yenko; ma yenkōtete na yenkum obi, ma yenkōte ntwen mmabōroni bi; **12** ma yemmemmene wōn anikann se eda, yemmene wōn se wōn a wōkō damena mu; (Sheol h7585) **13** yebēnya nneema a esom bo ahodō na yede afodee ahye yen afie ma; **14** enti, fa wo ho behye mu, na wobēnya wo kyefa wo ahonyadee no mu" a, **15** Me ba, wo ne wōn nante, mfa wo nan nsi wōn akwan so; **16** Wōn nan de ntempe kō bōne mu, na wōde ahoohere ka mogya gu. **17** Eho nni mfasō se obi besum nnomaafidie wō eberē a nnomaa nyinaa hwē! **18** Saa nnipa yi tete pe wōn ankasa mogya; wōtete wōn ankasa wōn ho! **19** Saa na wōn a wōdi koronodee akyi no awieete; ema wōhwere wōn nkwa! **20** Nyansa team wō mmōntene so, oma ne nne so wō adwaberem, **21** otaam wō afasuo no atifi, okasa wō kuropon no apono ano se, **22** "Mo adwenemherefoō, mōbeye adwenemhere akōsi da ben? Fedifoō bedi fe akōsi da ben? Nkwaseafoō bekyyiri nimdeē akōsi da ben? **23** Se motiee m'aninka a, anka mekaa m'akoma mu nsem nyinaa kyere mo maa mo hunuu me nsuuiē. **24** Nanso, se moyii mo aso eberē a mēfere mo na amfa obiara ho eberē a metenee me nsa mu, **25** se mopoo m'afotuo, na moampe m'animka enti, **26** me nso mesere mo wō mo amanehunu mu; se abebrese bi bu fa mo so a, medi mo ho fēw, **27** se abebrese bi bu fa mo so se te ahum, na amanehunu bi bo fa mo so se twahoframa, na awerehoē ne ohaw mene mo a, **28** "Afei mōbefre me, nanso meremmua mo; mōbehwehwe me, nanso morenhunu me. **29** Esiane se wōkyirii nimdeē na wōampe se wōbesuro Awurade. **30** Esiane se w'opoo m'afotuo, na wōbuu me ntenesō animtiaa enti, **31** wōbedi wōn akwan so aba na wōn nhyehyee mu aduane bemeē wōn. **32** Na ntetekwaafoō asoōden bekum wōn, na nkweiseafoō tirimude beseē wōn; **33** Nanso, obiara a obetie me

no, obetena ase asomdwoe mu na ne ho beto no a orensuro ohaw biara."

**2** Me ba, se wotie me nsem, na woma me nkyerekyerē tena wo mu a, **2** se wōwen w'aso ma nyansa na wode w'akoma ma nteasee, **3** na woma wo nne so frē nhunumu na wosu frē nteasee, **4** na se wohwehwe no te se deē wohwehwe dwete na wo hwehwe no sedee worepe ademude a ahinta a, **5** eno na wōbete Awurade suro ase na woahunu Onyankopon ho nimdeē. **6** Awurade ma nimdeē, na n'anom na nyansa ne nteasee firi ba. **7** Okora nkonimdie ma wōn a wōtenee, oye kyem ma wōn a wōn akwan ye pe, **8** owen deē otene akwan, na obo wōn a wōdi no nokore no akwan ho ban. **9** Eno na wōbete deē eye ne deē eye pe ne deē efata, ekwan biara a eye ase. **10** Afei nyansa bewura w'akoma mu, na nimdeē aye ahomeka ama wo kra. **11** Adwene bebō wo ho ban na nteasee ahwe wo so. **12** Nyansa beyi wo afiri amumuyefoō akwan mu, ebeyi wo afiri nnipa a wōn nsem ye basabasa nsam, **13** na wōmane firi akwan pa so konante esum akwan so, **14** wōn a wōn ani gye boneye ho, na wōdi ahurisie wō bōne mu basabasaye ho, **15** wōn a wōn akwan ye kōntōnkye na wōye abonsamfoō wō wōn akwan mu. **16** Nimdeē begye wo afiri obaa waresēefoō no nsam, afiri obaa warefoō sansani a oka nnaadaasem ho, **17** deē wagyaa ne mmabaawabere mu kunu na wapo apam a oyeē wō Onyankopon anim no. **18** Ne fie ye ekwan a ekō owuo mu na n'akwan kō awufoō honhom nkyen. **19** Obiara a okō ne nkyen no nsane nkwa anaase orensī nkwa akwan so. **20** Enti wōbedi nnipa pa anammōn akyi na woanante ateneneefoō akwan so. **21** Efiri se wōn a wōtene betena asase no so, na wōn a asem nni wōn ho no na wōbeka ho; **22** na wōbetwa amumuyefoō afiri asase no so, na wōatōre atorofō ase.

**3** Me ba, mma wo were mfiri me nkyerekyerē, kora me mmara yi wō w'akoma mu, **2** na ebema wo nkwa aware, mfee bebree na ede yiedie abre wo. **3** Mma adōe ne nokore mfiri wo nkyen fa yane wo kōn mu twere gu w'akoma epono so. **4** Na wobēnya adom ne din pa wo Onyankopon ne nnipa anim. **5** Fa w'akoma nyinaa to Awurade so na mmfa wo ho nto w'ankasa nteasee so; **6** hunu no w'akwan nyinaa mu, na obetene w'akwan. **7** Nnye wo ho nni se woye onyansafoō suro Awurade na kyiri bōne. **8** Ede ahoōden bebree wo onipadua na aye aduane ama wo nnompe. **9** Fa w'ahonya hye Awurade animuonyam, ne wo nnōbae a edi ekan nyinaa; **10** na eno na ebema wo pata aye ma abu so, na nsā foforo abu afa w'ankore so **11** Me ba, se Awurade tene wo so a, tie no yie, na se oka w'anim a, mpa aba, **12** Efiri se, obiara a Awurade pe n'asem no, otwe n'aso, sedee agya tene oba a odo no so no. **13** Nhyira nka onipa a ohunu nyansa, onipa a

ony nteasee, 14 Efiri se, nimdee ho mfasoo sene dwete, na dee efiri mu ba sene sikakokoo. 15 Ne boo ye dene sene bota; na worentumi mfa w'apdede biara ntoto ho. 16 Nkwa tenten wo ne nsa nifa mu; ahonyadee ne animuonyam wo ne nsa benkum mu. 17 N'akwan ye ahomeka, na n'asa nyinaa ye asomdwoee. 18 Oye nkwa dua ma won a woso ne mu; won a wokura ne mu no benya nhaira. 19 Nyansa mu na Awurade yee asase fapem, na nteasee mu na ode osoro timii ho. 20 Efiri ne nimdee mu na okyeyee ebonu mu, na omununkum nso too bosoo. 21 Me ba, fa atemmoo pa ne nhunumu sie, na mma emfiri w'ani so; 22 ebeye nkwa ama wo, ahoyehyede a ema wo kon nya animuonyam. 23 Afei wo kwan so beye wo dwoodwo, na wo nan rensunti; 24 se woda a worensuro; se woda a w'ani bekum. 25 Nsuro mpofirim amanehunoo anaa osese a eba amumuyefoo so, 26 Efiri se, Awurade beye w'awerehyem na obekora wo nan afirii afidie mu. 27 Mfa ade pa nkame won a wofata, ebera a tumi wo wo nsam. 28 Nka nkyere wo yonko se: "Ko na bra; mede bema wo okyena" wo ebera a wowo no saa ebera no. 29 Mpan ohaw mma wo yonko ebera a one wo te yie. 30 Mfa eso nto obi so kwa ebera a onyee wo bone biara. 31 Mma w'ani mmere basabasayefoo, na mfa n'akwan no mu biara, 32 efiri se Awurade kyiri basabasayefoo na ode ne were hye oteneneeni mu. 33 Awurade nnome wo omumuyefoo efie so, na ohaira oteneneeni fie. 34 Odi fedifoo a woye ahantan ho fe na odoo ahobraseefoo. 35 Anyansafoo benya animuonyam adi, nanso nkwasefoo dee, oma won anim gu ase.

**4** Me mma, montie me, montie agya nkyerekyere; monye aso na moanya nteasee. 2 Mema mo adenim a oko anim, enti monnyaa me nkyerekyere mu. 3 Meye obabanin wo m'agya fie, meda so ye abadomaa na me maame di me bakoro no, 4 okyerekyere me se, "Ma me nsem nni w'akoma mu dem di me nkyerekyere so na wobanya nkwa. 5 Nya nyansa, nya nteasee; mma wo were mfiri me nsem anaa ntwe wo ho mfiri ho. 6 Nnya nyansa ho, na ebebo wo ho ban; do no, na ebehwe wo so. 7 Nyansa boro biribiara so; enti hwehwe nyansa. Ewom se ne bo te se w'ahodee nyinaa dee nanso nya nteasee. 8 Di no nni na ebepegaya wo; ye no atuu, na ebehwe wo animuonyam. 9 Ode nkonimdie nhwren hankra begu wo tiri so na wama wo ahenkye a eye fe." 10 Me ba, tie na fa dee meka no, na wo nkwan beye bebree. 11 Mekyere wo nyansakwan na mede wo afa akwan a etene so. 12 Se wonante a, w'anammontuo beko yee na se wotu mmirika a, worensunti. 13 Di nkyerekyere so; na nnyaa mu bo ho ban yie, efiri se eye wo nkwa. 14 Ntu wo nan nsi amumuyefoo kwan so na nnante abonefoo kwan so. 15 Kwati no, ntu kwan mfa so; dane firi so na ko wo baabi. 16

Efiri se wontumi nna kosi se wobeye bone; na wonto nko kosi se wobema obi ahwe ase. 17 Amumuyesem ye won aduane, na basabasaye ye won nsa. 18 Teneneefoo kwan te se adekyee hann a edi ekan, oko so hyeren yie koduru awia ketee. 19 Nanso, amumuyefoo kwan te se esum kabii; wonnim dee ema wosunti. 20 Me ba, ye aso ma dee meka; tie me nsem no yie. 21 Mma emfiri w'ani so, fa sie w'akoma mu; 22 efiri se, eye nkwa ma won a wohunu ne akwahosan ma onipadua no nyinaa. 23 Ne nyinaa akyi, bo w'akoma ho ban, efiri se, eno ne wo nkwa asutire. 24 Mma akontonyesem mfiri w'ano; mma nkontomposem mmen w'ano koraa. 25 Hwe w'anim tee, na ma w'ani nko dee ewo w'anim no so. 26 Bo ekwan tamaa ma wo nan na fa akwan a atim so. 27 Mmane mfa nifa anaa benkum; twe wo nan firi bone ho.

**5** Me ba, ye aso ma me nyansa; tie me nhunumu nsem no yie, 2 sedee ebema woahwe yie, na w'ano akora nimdee. 3 Efiri se obaa dwamanfoo ano soso ewoo, na ne kasa ko yee sene ngo; 4 nanso, awiee no eye nwonoo sene bonwoma, eye nam se akofena anofanu. 5 Ne nan ko owoo mu; n'anammontutio ko eda mu tee. (Sheol h7585) 6 Onnwene ekwan a oko nkwa mu ho; n'akwan ye kontonkye, nanso onnim. 7 Enti, afei, me mma, montie me; Monntwe mo ho mfiri dee meka ho. 8 Ekwan a emmen noo no na momfa so mommen ne fie epono ano, 9 anye saa a, mode mo ahoden bema aforoo na mode mo mfee ama otirimuodenfoo, 10 anye saa a, ahohoo befom mo ahonyadee na mobre de ahonya ako aforoo fie. 11 Mo nkwan akyi, mobesi apinie ebera a mo honam ne mo onipadua asa no. 12 Na moaka se, "Na mekyiri ahohyeesoo! M'akoma ampe ntenesoo! 13 Manye osetie amma m'akyerkyerefoo na mantie m'akwankyererefoo asem. 14 Maduru osese ntentenoa wo asafo no nyinaa mu." 15 Nom nsuo firi w'ankasa ankore mu, nsuo a etene firi w'ankasa abura mu. 16 Ese se wo nsutire yiri fa mmontene so na wo nsuwa koko oman adwaberem anaa? 17 Ma enye wo nko ara dea, a wone ahohoo nkye da. 18 Nhaira nka w'asubura na w'ani nka w'ababunubere mu yere ho. 19 Ote se otwe beree dofoo, owansane animuonyamfoo. Ma ne nufoo nso w'ani daa na ne do nkyekyere wo. 20 Me ba, aden enti na woma obaa dwamanfoo kyekyere wo? Aden enti na woda obarima foforo bi yere kokom? 21 Awurade hunu onipa akwan nyinaa, na ohwehwe ne nyinaa mu. 22 Omumuyefoo nnebone sum no afidie; na ne bone nhoma kyekyere no papee. 23 Obewu esiane ahohyeesoo a onni enti, na wayera esiane n'agyegentwisem enti.

**6** Me ba, se woadi akagynamu ama oyonko bi, se wode wo biribi asi awowa ama obi, 2 se dee wokae ayi ka ama wo na se w'ano asem afidie



ayi wo a, 3 enne ye yei, me ba, na fa tete wo ho, se oyonko nsa aka wo no nti: fa ahobreasee ko n'anim; na ko so pa wo yonko no kyew! 4 Mma w'ani nkum na nnto nko. 5 Gye wo ho, sedee oforotee dwane firi obommofoo nsam anaa sedee anomaa dwane firi fidisumfooo afidie mu. 6 Okwadwofooo, ko atetea nkyen; hwe n'akwan, na hunu nyansa! 7 Onni osahene, onni ohwefoo anaa sodifoo bi, 8 nanso, ode aduane sie wo ahuhuro eberere mu oboaboa nnuane ano wo twabere. 9 Wo, okwadwofooo, wobeda akosi da ben? Wobenyane eberere ben? 10 Nna kakra, nkoto kakra, nsa a woabobo de rehome kakra, 11 ebema ohia aba wo so se okwanmukafooo na ahokyere ato ahye wo so se dee okura tuo. 12 Onipa teta ne ohuhuni a ode atoro kyini, 13 dee obu n'ani, na ode ne nan ye nsenkyerennee na ode ne nsateaa kyerekyere adee, 14 dee ode n'akoma mu nnaadaa bo epo bone, na ode mpaapaemu ba eberere biara. 15 Eno enti amanehunu beba ne so preko pe; wobesee no mpofirim, a worenaya ano aduro. 16 Nneema nsia na Awurade mpe, nneema nson na eye n'akiyiwadee: 17 ani a etra nton, atoro tekrema, nsa a eka mogya a edi bem guo, 18 akoma a edwene amumuye ho, nan a etutu mmirika koye bone, 19 Odansekurumi a odi atoro ne onipa a ode mpaapaemu ba anuanom mu. 20 Me ba, tie w'agya ahyedee na nyaa wo maame nkyerekyere mu. 21 Fa kyekyere w'akoma ho daa; na fa kyekyere wo kon mu. 22 Wonante a, ebekyere wo ekwan; se woda a, ebewen wo; se wonyane a, ebekasa akyerere wo. 23 Na saa ahyedee yi ye kanea; saa nkyerekyere yi ye hann, na ahohyesoo ntenesoo yi ye nkwa kwan, 24 etwe wo firi obaa a onni suban pa no ho, firi obaawarefooo sansani tekremade ho. 25 Mma wo kon nno n'ahofe mma n'ani akyideda no ntwetwe wo, 26 efiri se, odwamanfooo de animguasee bebre wo, na obi yere gyegyegye wo ko owuo mu. 27 Obi betumi aso ogya agu ne sre so a enhye n'atadee anaa? 28 Obi betumi anante gyasramma so a mpumpunya mmobo ne nan ho anaa? 29 Saa na obarima a one obarima foforo yere da no tee obiara a ode ne nsa beka noo no remfa ne ho nni da. 30 Nnipa mmu okoromfooo a wakowia adee animtiaa se ekom de no na ode rekodwodwo ano enti. 31 Mmom se wokyere no a, ese se otua ka mmoho nson; se ehia se woton ne fie agyapadee nyinaa mpo a, ese se woton. 32 Obarima a osee awadee no nni adwene; obiara a oye saa no see ne ho. 33 Oboro ne animguasee na obenya, na n'ahohora rempepa da. 34 Ninkunutwee hwanyane okunu abufuo na se oto were a, ahummoboro biara nni mu. 35 Orennye mpata biara; na obepo adanmudee, se eso se edeen mpo a.

**7** Me ba, fa me nsem sie na kora m'ahyedee wo wo mu. 2 Di m'ahyedee so na wobanya nkwa; bo me nkyerekyere ho ban se dee wodo

noo. 3 Kyekyere bo wo nsateaa ho; twere no yie gu w'akoma epoo so. 4 Ka kyere nyansa se, "Wo ye me nuabaa," na fre nteasee wo busuani; 5 Wobetwe wo afiri obaawaressefooo ho, afiri obaawarefooo sansani nsemmdose ho. 6 Me fie mpomama ano mede m'ani faa ntokua mu. 7 Mehuniu wo ntetekwaafooo mu, mehyere mmerantee no mu baako nso, obabunu a onni adwene. 8 Na onam borono a eben obaa no fie so a n'ani kyere obaa no fie 9 eberere a onwunu redwooo, na animu rebiribiri no. 10 Afei obaa bi firi behyiaa no a wasiesie ne ho se odwamanfooo a nnaadaa wo n'akomam. 11 (Oye hyirenn na hwee mfa ne ho, antena efie koraa; 12 enne wohunu no mmontene so, okyena na ote adwaberem, otete wo mmantwea mmantwea.) 13 Osoo ne mu fee n'ano wamfere, na okaa se, 14 "Mewo ayonkofa ayeyedee wo efie; enne madi me bohye so. 15 Enti mebaee se merebehya wo; mehewhwee wo na mahunu wo! 16 Mato me mpa mede nwera a woaheye no aduro a efiri Misraim. 17 Mede nnuhwam apete me mpa so: kurobo, peperere ne sinamon. 18 Bra, ma yemfa odo mmo odo mu nkosi anopa; 19 Me kunu nni efie; watu kwan na obekyere. 20 Ode sika a edoso hye ne sikaboto ma na oremma kosi osrane no korokumatwa bere mu." 21 Ode akorokoro bo no ason; ode nnaadaa nyaa no ne no daee. 22 Odi n'akiyi preko pe te se nantwie a oreeko akumiie, anaa owansane a ode ne tiri rekohye hankrafidie mu 23 kosi se bemma behwire ne brebooo mu, te se anomaa a oreekoto anomaa afidie mu na onnim se obehwere ne nkwa. 24 Na afei, me mma, montie me; monye aso mma dee meka. 25 Mommma mo akoma mpatere nko ne so na mommane mfa n'akwan so. 26 Bebre na wonam ne so ahwehwe ase; won a wakum won dooso pa ara. 27 Ne fie ye eda kwantempon a eko owuo mpia mu. (Sheol h7585)

**8** Tie: Nyansa refre. Nteasee ma ne nne so. 2 Ekwan no so, soronsorommea ho, nkwantanan no so, eho na egyina, 3 apoo a eko kuropon no mu ho, eteam wo aboboano ho se, 4 "Ao, mo mmarmma na meteam mefre; meteam fre adasamma nyinaa. 5 Mo a moye ntetekwaa, mo mma mo ani nte; mo a moye nkweisefooo, monnya nteasee. 6 Montie, na mewo nsem pa bi ka kyere mo; mebie m'ano ka dee eye. 7 M'ano ka dee eye nokore, efiri se m'anofafa kyiri amumuyesem. 8 M'ano mu nsem nyinaa ye pe; ebiana nni mu a eye nkontompo anaa nnaadaasee. 9 Ne nyinaa mu da ho ma dee owo nhunumu; eho nni asem ma won a wowo nimdee. 10 Mompo dwete na momfa m'akwankyere, momfa nimdee na mompo sikakokoo amapa. 11 Efiri se nimdee som bo sene mmota, na worentumi mfa dee wope biara ntoto ho. 12 "Me, nyansa, mene anitee na etee; nimdee ne nhunumu wo me. 13 Se wosuro Awurade ene se wokyiri bone; mekyiri ahantan ne

ahomasoo, obra bone ne nnaadaasem. **14** Afotuo ne atemmuo pa wo me; mewo nteasee ne tumi. **15** Me so na ahemfo nam di adee na sodifoo nam me so hyehye mmara a eye pe; **16** Mmapomma de me bu oman ne atitire nyinaa a wodi asase so dhene. **17** Medo won a wodo me, na won a wolehwe me no hunu me. **18** Ahonyadee ne animuonyam wo me nkyen, ahodee a ekyere ne yiedie nso saa ara. **19** M'aba ye sene sikakoko amapa; dee efiri me mu boro dwete a wosone so so. **20** Tenenee akwan so na menam atentenenee akwan so, **21** mede ahodee ma won a wodo me na mehye won adekoradan ma ma. **22** "Awurade boo me se n'abodee mu abakan dii ne tete nneyee anim; **23** oyii me sii ho firi tete, ansa na ewiase rehye ase. **24** Wawoo me ansa na worebo epo kakraka no ansa na woreye nsutire a nsuo ahye no ma no; **25** ansa na wode mmepe resisi ho, wawoo me ansa na nkoko reba, **26** ansa na oboo asase ne ne mfuo anaa dotee biara a ewo asase soo. **27** Mewo ho ansa na woboo soro, ebera a otwaa hye too ebunu no ani no, **28** ebera a oboo omununkum wo soro na ode ebunu mu nsutire tintim ho denden no, **29** ebera a otwaa hye maa epo sedee nsuo no rentra ne hye, ne ebera a otwaa asase fapem no, **30** na meye odwumfoo a mete ne nkyen. Anigyee hye me ma daa na medii ahurisie wo n'anim ebera biara, **31** na m'ani gye wo ne ewiase nyinaa ma na m'ani ka wo adasamma mu. **32** "Enti me mma, montie me; nhyira ne won a wonante m'akwan so. **33** Montie m'akwankyeri na monhunu nyansa; mommu mo ani nngu so. **34** Nhyira ne onipa a otie me, owen m'aboboano daa, na otwen wo ho. **35** Na obiara a ohunu me no nya nkwa na onya aniso firi Awurade nkyen. **36** Na dee woanhwehwe me no ha ne ho na won a wotane me no do owuo."

**9** Nyansa asi ne fie; watwa n'afadum nson ho. **2** Wasiesie n'aduanee afra ne nsā wato ne epono. **3** Wasoma ne mmaawa, na ofre firi kuropon no soronsorommea ho se, **4** "Momma ntetekwaafo nyinaa mmra ha!" Oka kyere won a wonni atemmuo se, **5** "Mommra mmedi m'aduanee na monnom nsā a mafra no. **6** Monnya mo ntetekwaasem no na mobenya nkwa; monnante nteasee akwan so." **7** Dee otenetene ofedifoo no fre ahohorabo; na dee oka amumuyefoo anim no nya oyea. **8** Eno enti, nkka ofedifoo anim na ommetane wo; ka onyansafoo anim na obedo wo. **9** Ma onyansafoo akwankyeri na obeko so ahunu nyansa; kyerekyere oteneeneeni na ode beka n'adesua ho. **10** Awurade suro ye nyansa ahyeasee Okronkronni no ho nimdee ye nteasee. **11** Me mu na wo nna bedooso, na wode mfefe beka wo nkwa ho. **12** Se woye onyansafoo a, wobenya wo nyansa ho mfasoo; se woye ofedifoo a, wo nko ara na ebhunu amane. **13** Obaa okwasea ye okasafoo; onni ahohyeesoo na onni nimdee. **14** Ote ne fie epono ano,

na ote akonnwa a esi kuropon no soronsorommea, **15** na ofrefre won a wotwam ho, won a wonam won kwan so tee se, **16** "Momma ntetekwaafo nyinaa mmra ha" oka kyere won a wonni atemmuo se, **17** "Nsuo a wovia no ye fremfrem na aduanee a wodi no ahintaee no ye del!" **18** Nanso wonnim koraa se awufoo wo ho se n'ahohoo wo eda no ase ton. (Sheol h7585)

**10** Salomo mmebusem: Oba nyansafoo ma n'agya ani gye, na oba kwasea bre ne maame awerchoo. **2** Ekwan bone so ahonya nni boo, nanso tenenee gye onipa firi owuo mu. **3** Awurade remma ekom nne oteneeneeni na omumuyefoo dee oka n'adepa gu. **4** Nsa a enye adwuma ma onipa di hia, nanso nsiyefoo nsa de ahonya ba. **5** Dee oboaboa nnobaee ano wo ahuhuro bere no ye oba nyansafoo na dee oda wo twabere mu no ye oba ninguaseni. **6** Teneneefoo hye nhyira kye na akakabensem aye omumuyefoo anom ma. **7** Oteneeneeni nkaee ye nhyira, na omumuyefoo din beporo. **8** Akoma mu nyansafoo tie ohye nsem, na okwasea kasafoo hwe ase. **9** Onokwafoo nante dwoodwo, na dee ofa akwan kontonkye so no ho beda adi. **10** Dee ode nitan bu n'ani no de ohaw ba, na okwasea kasafoo hwe ase. **11** Oteneeneeni anom ye nkwa asutire, na akakabensem aye omumuyefoo anom ma. **12** Otan hwanyan mpaapaemu, nanso odo kata mfomsoo nyinaa so. **13** Wohunu nyansa wo nhunumufoo anom, na abaa fata dee onni atemmuo akyi. **14** Anyansafoo kora nimdee, nanso okwasea ano frefre ossee. **15** Adefoo ahonya ye won kuropon a woabo ho ban, nanso ahiafoo hia ye won asehwee. **16** Ateneefoo akatua de nkwa bre won, na dee amumuyefoo nya no de asotwe bre won. **17** Dee otie nteteee pa no kyere nkwa kwan, na dee ope ntenesoo no di afoforo anim yera ekwan. **18** Dee okata nitan soo no ye otorofoo, na dee odi nsekuro no ye okwasea. **19** Mfomsoo mpa okasa bebre mu, na dee okora ne tekrema no ye onyansafoo. **20** Oteneeneeni tekrema ye dwete amapa nanso omumuyefoo akoma nni boo. **21** Teneneefoo ano ho mfasoo ma bebre aduanee, na atemmuo a nkwaseafoo nni enti wawuwu. **22** Awurade nhyira de ahonya ba, na omma ohaw biara nka ho. **23** Boneye ye anigyedee ma okwasea, nanso dee owo nimdee anigyee wo nyansa mu. **24** Dee amumuyefoo suro no beba won so; na dee teneneefoo pe no, wode bema won. **25** Se ahum no betwam a, amumuyefoo yera, nanso teneneefoo gyina ho pintinn afeboo. **26** Sedee nsā kekakeka ka ese, na wisie ko ani no, saa ara na okwadwofoo ye ma won a wosoma no. **27** Awurade suro ma nkwa tenten, nanso wotwa amumuyefoo nkwa so. **28** Teneneefoo anidasoo de ahoto ba, nanso amumuyefoo anidasoo nkosi hwee. **29** Awurade ekwan ye dwanekobea ma oteneeneeni, nanso eye ossee ma won a woye bone. **30** Worentore teneneefoo

ase da, nanso amumuyefoo renka asase no so. 31 Nyansa firi teneneeni anom ba nanso tekrema a edaadaa no wobetwa atwene. 32 Teneneefoo ano nim adee a efata na omumuyefoo ano nim dee eye nnaadaasem nko ara.

**11** Awurade kyiri asisie nsania, na n'ani gye nokore nkariboo ho. 2 Ahantan ba a, animguasee na edi soo nanso ahobrasee de nyansa ba. 3 Teefoo nokoredie kyere won ekwan; nanso nkontompofoo ano ntanta see won. 4 Ahonya nkka hwee abufuhye da no, nanso tenenee gye nkwa firi owuo mu. 5 Won a wonnye bone teneneeye bo ekwan tee ma won, nanso amumuyefoo amumuyesem bre won ase. 6 Peyefoo teneneeye gye won, nanso akonno bone afidie yi nkontompofoo. 7 Se omumuyefoo wu a, n'anasoo yera; dee osusu se obenya afiri ne tumi mu nyinaa no ye kwa. 8 Wogye oteneneeni firi amane mu, na eba omumuyefoo so mmom. 9 Dee onuro Onyame de n'ano see ne yonko, nanso oteneneeni nam nimdee so firi mu. 10 Se teneneefoo di yie a, kuropon no di ahurisie; nanso amumuyefoo wu a, wobo ose. 11 Peyefoo nhyira ma kuropon no ko so, nanso amumuyefoo ano bo no. 12 Onipa a onni adwene no bu ne yonko animtiaa, nanso dee owo nhunumu no to ne tekrema nnareka. 13 Osekuni da kookamsem adi, nanso dee yanya ne mu ahotosoo no kora kasasie so. 14 Oman a enni akwankyere no bo, nanso afotufoo dodoo ma nkonimdie ba. 15 Dee odi agyina mu ma ofoforo no behunu amane, na dee ommfa ne nsa nhye awowasie ase no aso mu dwo no. 16 Obaa a ne yam ye no wode obuo ma no, nanso mmarima basabasayefoo nya ahodee nko ara. 17 Oyamuyefoo ye ma ne ho, na otirimuodenfoo de ohaw ba n'ankasa so. 18 Omumuyefoo nya akatua a ennyina, nanso dee ogu tenenee aba no twa akatua a edi mu. 19 Dee oye nokore teneneeni no nya nkwa, nanso dee oko so ye bone no ko owuo mu. 20 Awurade kyiri nnipa a won akoma akyinsa, na n'ani gye won a won akwan ho nni asem ho. 21 Gye to mu se, amumuyefoo benya won akatua, na teneneefoo benya won tiri adi mu. 22 Obaa hoafee a ontumi nsi gyinae no te se sika kawa a ehye prako hwene mu. 23 Teneneefoo apedee wie yie, nanso amumuyefoo anidasoo wie abufuhye. 24 Obi ye adoe, na onya ne ho bebre; obi nso ye adna, nanso ehia no. 25 Oyamuyefoo beko so anya ne ho; na dee oma ebinom mee no nso be mee. 26 Nnipa dome dee ode atokoo sie, na nhyira ba dee otan ne dee so. 27 Dee ohwehwe papa akyiri ekwan no nya aniso, na dee ohwehwe bone no, bone ba ne so. 28 Dee ode ne ho to n'ahonyadee soo no behwe ase, na oteneneeni beye fromm se ahahan mono. 29 Dee ode ohaw beto n'abusua so no bedi mframa adee, na okwasea beye onyansafoo osomfoo. 30 Oteneneeni aba ye nkwa dua, na dee ogye akra no ye onyansafoo. 31 Se

teneneefoo nya won akatua wo asase so a ennee na won a wonnim Onyame ne aboneefoo nso el

**12** Obiara a ope ahohyeesoo no pe nimdee, na dee okyiri ntenesoo no ye ogyimifoo. 2 Onipa pa nya Awurade nkyen adom, na Awurade bu onifirani fo. 3 Amumuyesem rentumi mma onipa ase ntim, na worentumi nntu oteneneeni ase. 4 Oye a owo suban pa ye ne kunu ahenkye, nanso oye animguaseefoo te se poroe wo ne kunu nnompe mu. 5 Teneneefoo nhyehyee ye pe, na amumuyefoo afotuo ye nnaadaa. 6 Amumuyefoo nsem da ho twen mogya, na oteneneeni kasa yi won firi mu. 7 Wotu amumuyefoo gu na woyera, nanso teneneefoo fie gyina pintinn. 8 Wokamfo onipa sedee ne nyansa tee na nnipa a won adwene ye kontonkye dee, wabu won animtiaa. 9 Eye se wobeye wo ho se oeta a nso wowo osomfoo, sene se wobeye wo ho se obi, nanso wonni aduane. 10 Oteneneeni ma n'ayemmoa dee wope, na amumuyefoo nneyee a eye pa ara ye atirimuoden. 11 Dee oye n'asase so adwuma no benya aduane bebre, na dee odi nsem huhuo akyi no nni adwene. 12 Amumuyefoo pe aboneefoo afodee, nanso oteneneeni ase dore. 13 Oboneefoo anosem yi no se afidie, nanso oteneneeni nya ne ho tete wo ahohiahia mu. 14 Nneema pa firi onipa anomu aba mu hye no ma sedee ne nsa ano adwuma ma no akatua no. 15 Okwasea akwan tene wo n'ani so, na onyansafoo tie afotuo. 16 Okwasea bo nkyere fu, nanso obadwemma bu n'ani gu atennidie so. 17 Odanseni nokwafoo di adanse turodoo, na dee odi adansekurumu no twa nkontompo. 18 Nsem hunu keka wowo te se akofena nanso onyansafoo tekrema ma abodwoe. 19 Ano a eka nokore no tim ho daa, na ator tekrema enkyere koraa. 20 Nnaadaa hye won a wodwene bone ho akoma mu, na won a wope asomdwoe nya ahosepe. 21 Ohaw biara rento oteneneeni, nanso amanehunu mee amumuyefoo. 22 Awurade kyiri ano a etwa ator, na n'ani gye nnipa a wodi nokore ho. 23 Onifirafoo mmo ne nimdee ho dawuro na nkwaseafoo akoma da agyimisem adi. 24 Nsa a eye adwuma no bedi tumi, nanso akwadwor wie nkoasom mu. 25 Akoma a epere adee ho ma onipa boto, nanso nkuranhyesem bi hye no den. 26 Oteneneeni wo ntoboasee wo ayonkofa mu, nanso amumuyefoo kwan ma wofom. 27 Onihafoo ntoto ne hanam, nanso nsiyefoo ahonyadee som bo ma won. 28 Tenenee kwan mu wo nkwa; na owuo nni saa ekwan no so.

**13** Oba nyansafoo tie n'agya nkyerekyere; na ofedifoo ntie animka. 2 Nneema pa a efiri onipa anom no ma no anigye, na won a wanni nokore no kon do basabasaye. 3 Dee okora n'ano no kora ne nkwa so, nanso dee okasa a osusu ho no beba osee mu. 4 Onihafoo pere hwehwe

nanso onnya hwee, na dee oye adwuma no nya dee ope biara. **5** Teneneefoo kyiri dee enye nokore, nanso amumuyefoo de aniwuo ne ahohora ba. **6** Tenenee bo onokwafoo ho ban, na amumuyesem tu obonefuu gu. **7** Obi ye ne ho se odefoo, a nso onni hwee, ofoforo ye ne ho se ohiani, a nso owo ahonya bebree. **8** Obi ahonya betumi agye no nkwa, nanso ohiani nte ahunahuna biara. **9** Teneneefoo kanea hyeren pa ara, nanso wadum amumuyefoo kanea. **10** Ahantan de ntokwa nko ara na eba, na wohunu nyansa wo won a wotie afutuo mu. **11** Ahonya a enam kwammone soo no hwere ntem so, na dee oboa sika ano nkakrankakra no ma edooso. **12** Anidasoo a wotu hye da no bo akoma yadee, nanso anigynadee a nsa aka no ye nkwa dua. **13** Dee otwiri ahyyede no betua so ka, nanso dee ode obu ma mmara no, woma no akatua. **14** Onyansafuu nkyerekere te se nkwa asutire, eyi onipa firi owuo afidie mu. **15** Nhunumu pa de adom ba, nanso atorofoo ekwan so ye den. **16** Obadwemma biara ye n'adee wo nimdee mu, nanso okwasea da n'agymisem adi. **17** Osomafuu mumuyefoo to amanee mu, nanso onanmusini nokwafuu de abodwo ba. **18** Dee ope ntenesoo no ko ohia ne aninguasee mu, na dee otie ntenesoo no, wohye no animuonyam. **19** Akonnodee a nsa aka ma okra ani gye, nanso nkweiseafuu kyiri se wotwe won ho firi bone ho. **20** Dee one onyansafuu nante no hunu nyansa, na dee one nkweiseafuu bo no hunu amane. **21** Ohaw di obonefuu akyi, na nkosoo ye teneneeni akatua. **22** Onipa pa de agyapadee gya ne nananom, na wokora obonefuu ahonyadee so ma oteneneeni. **23** Ohiani afuom nnobaee tumi ba pii, nanso ntenkyea pra ko. **24** Dee okyee n'abaa so no tane ne ba, na dee odo no no hwe se obetene no. **25** Teneneefoo didi ma won akoma mee nanso, ekom de amumuyefoo.

**14** Obaa nyansafuu si ne dan, nanso obaa kwasea de n'ankasa ne nsa dwiri ne dee gu fam. **2** Dee ne nantee tene no suro Awurade, na de n'akwan kyea no bu no animtiaa. **3** Okwasea kasa ma woboo n'akyi abaa, nanso anyansafuu ano bo won ho ban. **4** Baabi a anantwie nni no, adididaka no mu da mpan, na onantwie ahooden mu na nnobaee pii firi ba. **5** Odanseni nokwafuu rennaadaa, odansekurummi hwie atoro gu ho. **6** Ofedifoo hwehwe nyansa nanso onnya, nanso won a wowo nhunumu nya nimdee ntem. **7** Twe wo ho firi okwasea ho, efiri se, worennya nimdee mfiri n'ano. **8** Anitefuu nyansa ne se wobedwene won akwan ho, na nkweiseafuu agymisem ye nnaadaa. **9** Nkwaseafuu de bone ho adwensakwera di fe, na won a wotene mu na aniso wo. **10** Akoma biara nim oyea ewo ne mu, na obi fororo rentumi ne no nkye n'anigyee. **11** Wobesee mumuyefuu efie, nanso teefuu ntomadan beye fromm. **12** Ekwan bi wo ho a eye wo onipa

ani so, nanso ekowie owuo mu. **13** Osere mu mpo, akoma tumi di yea, na anigyee tumi wie awerghoo. **14** Akyirisanfuu benya akatua sedee won akwan tee, na onipa pa nso benya ne dee. **15** Atetekwaa gye biribiara di, nanso onitefuu dwene n'anammontuo ho. **16** Onyansafuu suro Awurade na odwane bone, nanso okwasea ye asowuie ne basabasa. **17** Onipa a ne bo nkyere fuo no ye nkweiseadee, na dee opam apammone no, wotane no. **18** Ntetekwafuu agyapadee ne gyimie, na wode nimdee bo anitefuu abotire. **19** Nnipa bonefuu bekoto nnipa pa anim, na amumuyefuu akoto ateneefoo apono ano. **20** Ahiafuu dee, won ayonkofuu mpo mpe won anim ahwe, nanso adefoo wo nnamfonom bebree. **21** Dee obu ne yonko animtiaa ye bone, na nhaira nka dee ne yam ye ma onnibie. **22** Won a woboo po bone nyera ekwan anaa? Nanso won a wohyehye dee eye no nya addee ne nokore. **23** Adwumadenye nyinaa de mfasoo ba, na kasa hunu dee, eko ohia mu. **24** Anyansafuu ahonya ne won abotire, na nkweiseafuu agymisem so gyimie aba. **25** Odanseni nokwafuu gye nkwa, nanso odansekurummi ye odaadaafuu. **26** Dee osuro Awurade no wo banbo a emu ye den, na ebeye dwanekobea ama ne mma. **27** Awurade suro ye nkwa asutire, eyi onipa firi owuo afidie mu. **28** Oman mu nnipa dodoo ye ohene animuonyam, nanso se asomfuu nni ho a mmparomma no see. **29** Onipa a owo abodwokere wo nteasee a emu do, na de ne bo fu ntem no da agymisem adi. **30** Akoma mu asomdwoee ma onipadua nkwa, na aniberee ma nnompe poro. **31** Dee ohye ahiafuu soo no bu won Yefoo animtiaa, nanso dee ohunu ohiani mmobo no hye Onyankopon animuonyam. **32** Se amanehunu ba a amumuyefuu hwe ase, nanso owuo mu mpo teneneefoo wo dwanekobea. **33** Nyansa te nteasee akoma mu, na nkweiseafuu mu mpo, oyi ne ho adi. **34** Tenenee pagya oman na bone ye aninguasee ma nnipa biara. **35** Ohene ani so osomfuu nyansani, na osomfuu ninguaseni hye no abufuo.

**15** Mmuape pa dwodwo abufuo, nanso asem a ano ye den hwanyane abufuo mu. **2** Onyansafuu tekrema yi nimdee aye, nanso okwasea ano woro agymisem. **3** Awurade ani hunu baabiara, na ehwe amumuyefuu ne apapafuu. **4** Tekrema a ede abodwo ba ye nkwa dua, nanso nnaadaa tekrema dwere honhom. **5** Okwasea mmfa n'agya ntenesoo nye hwee, na dee otie ntenesoo no kyere se oye onitefuu. **6** Ahonya bebree wo oteneneeni fie, nanso amumuyefuu adenya de ohaw bre won. **7** Anyansafuu ano tretre nimdee mu; nanso enye saa na nkweiseafuu akoma tee. **8** Awurade kyiri amumuyefuu aforebo, nanso teefuu mpaeebo so n'ani. **9** Awurade kyiri amumuyefuu akwan, nanso odo won a woti tenenee. **10** Asotwe denden wo ho ma dea omane firi ekwan no so, dee otane ntenesoo

no bɛwu. **11** Owuo ne ɔsɛɛ da Awurade anim, na nnipa akoma mu deɛ, ɔnim ma eboro so. (Sheol h7585) **12** Ɖɛɛɛɛɛ mpe nteneso; ɔnnkɔbisa anyansafoɔ hwee. **13** Anigyee akoma ma anim ye seresere, na akoma a abotoɔ dwere honhom. **14** Nhunumufoɔ akoma hwehwe nimdee, nanso ɔkwasea ano ka agyimisem. **15** Wɔn a wɔhye wɔn so nna nyinaa ye mmɔbɔmmɔbɔ, nanso anigyee akoma wɔ daa ahosɛɛ mu. **16** Ketewa bi a yɛnya a Awurade suro ka ho no ye sene ahonyadeɛ bebreɛ a ɔhaw bata ho. **17** Nhahamma aduane a ɔɔ wɔ mu no ye sene nantwie sradenan a ɔtan bata ho. **18** Dee ne bo fu ntem de mpaapaemu ba, nanso dee ɔwɔ ntoboaseɛ pata ntɔkwa. **19** Nkaseɛ ama onihafɔo kwan asi, nanso teneneefɔo kwan ye tempɔn. **20** Ɖba nyansafoɔ ma n'agya ani gye nanso ɔba kwasea bu ne maame animtiaa. **21** Agyimisem ma dee ɔnni adwene ani gye, nanso dee ɔwɔ nteaseɛ no fa ekwan a etene so. **22** Nhyehyeeɛ a enni afotuo no see, nanso afotufɔo bebreɛ ma eye yie. **23** Onipa a ɔma mmuaɛɛ a efata no ani gye, asem a eba bere pa mu no nso ye. **24** Onyansafoɔ asetena mu kwan ma no nkɔsoɔ esi ne da mu korɔ ho ekwan. (Sheol h7585) **25** Awurade see ɔhantami fie na ɔma akunafoɔ ahyeɛ ye pɛpɛpɛ. **26** Awurade kyiri amumuyefɔo nsusuie, nanso n'ani sɔ wɔn a wɔye kronn no dee. **27** Ɖɔɔufudepɛfoɔ de ɔhaw bre n'abusua, nanso dee ɔkyiri ketɛasehye no benya nkwa. **28** Ɖteneneeni akoma kari ne mmuaɛɛ, nanso omumuyefɔo ano woro bɔne. **29** Awurade mmen amumuyefɔo koraa nanso ɔte ɔteneneeni mpaɛbɔ. **30** Animu a etee ma akoma nya ahomeka, na asem pa ma nnompe ahɔɔden. **31** Dee ɔtie animka a ema nkwa no ne anyansafoɔ bebo mu atena ase. **32** Dee ɔmfahohyesoɔ no bu ne ho animtiaa, na dee ɔtie nteneso no nya nhunumu. **33** Awurade suro kyere onipa nyansa, ahobreaseɛ di animuonyam anim.

**16** Akoma mu nhyehyeeɛ ye onipa dea, na tekrema mmuaɛɛ firi Awurade. **2** Eye onipa se n'akwan nyinaa ye kronn nanso Awurade na ɔpɛpɛɛ adwene mu. **3** Fa dee woye nyinaa hye Awurade nsam, na wo nhyehyeeɛ besi yie. **4** Awurade ye biribiara ma n'ankasa botaɛɛ, mpo, ɔhwe omumuyefɔo kɔsi amanehunuu da. **5** Awurade kyiri akoma mu ahantanfoɔ nyinaa. Nya saa nteaseɛ yi se, wɔremfa wɔn ho nni. **6** Wɔnam ɔɔ ne nokore so pata bɔne; onipa nam Awurade suro so yi bɔne akwa. **7** Se onipa akwan sɔ Awurade ani a, ɔma n'atamfoɔ mpo ne no tena asomdwoee mu. **8** Kakraa bi a wɔnam teneneɛ kwan so nya no ye sene mfasoɔ pii a wɔnam ntenkyea so nya. **9** Onipa ye ne nhyehyeeɛ wɔ n'akoma mu, nanso Awurade na ɔhwe n'anammontuo. **10** Ɖhene anomu kasa te se nkɔmhye, enti ense se n'ano ka dee enye atenteneneɛ. **11** Nsania ne abrammoɔ a nsisie nni mu firi Awurade; nkariboo a ewo kotokuo mu no,

ono na ɔyeeɛ. **12** Ahemfo kyiri boneye, efiri se ahennwa si teneneɛ so. **13** Ahemfo ani sɔ ano a eka nokore; na wɔbu onipa a ɔka nokore. **14** Ɖhene abufuhyee ye owuo somafoɔ, nanso onyansafoɔ bedwodwo ano. **15** Se ɔhene anim te a, eye nkwa, n'adom te se osutɔbere mu osumuna. **16** Eye se wobɛnya nyansa sene se wobɛnya sikakokoo, se wobɛnya nhunumu sene se wobɛnya dwete! **17** Ɖteneneeni kwantempɔn kwati bane; dee ɔhwe n'akwan yie no bɔ ne nkwa ho ban. **18** Ahantan di ɔsɛɛ anim, na ahomasoo honhom nso di ahweaseɛ anim. **19** Eye se wobeye honhom mu hiani wo won a woye wɔn so mu sene se wo ne ahantanfoɔ bekye afodeɛ. **20** Dee ɔye ɔsetie ma nkyerekyere no nya nkɔso; nhyira nka dee ɔde ne ho to Awurade so. **21** Wɔfrɛ akoma mu anyansafoɔ se nhunumufoɔ, na kasa pa ma nkyerekyere kɔ so. **22** Nteaseɛ ye nkwa nsutire ma wɔn a wɔwo bi, nanso agyimisem de asotwe bre nkwiseafoɔ. **23** Onyansafoɔ akoma kyere n'ano kwan, na n'anofafa ma nkyerekyere kɔ so. **24** Abodwosem te se ewokyem eye ɔkra de, na esa nnompe yadeɛ. **25** Ekwan bi wɔ ho a eye wo onipa ani so, nanso ekowie owuo mu. **26** Odwumayefɔo akɔnnɔ ma no ye adwuma den; efiri se ɔpe se ɔkum ne kɔm. **27** Ohuhuni bɔ pɔ bɔne, ne kasa te se egyadereɛ a ehye adeɛ. **28** Onipa kɔntɔnkye de mpaapaemu ba, na osekuu tete nnamfonom ntam. **29** Basabasayeni daadaa ne yonko na ɔde no fa ekwammone so. **30** Dee ɔbu n'ani no redwene boneye ho; na dee ɔmua n'ano no ani wɔ bɔne so. **31** Edwono ye animuonyam abotire; teneneɛ mu asetena na ede ba. **32** Dee ɔwɔ abodwokyere no ye sene ɔkofoo, na dee ɔmfahofuo ye sene dee ɔko fa kuroɔn. **33** Wɔtwe ntonto de hwehwe deɛ Awurade pɛ, nanso ne gyinasie biara firi Awurade.

**17** Aduane mmowe a asomdwoee wɔ ho ye sene efie a apontoo ahye no ma a nso basabasaye wo mu. **2** Ɖsomfoɔ nyansafoɔ bedi ɔba nimguasefoɔ so, na ɔbenya ne kyefa wɔ agyapadeɛ no mu se anuanom no mu baako. **3** Kyemfere wɔ ho ma dwete na fononoɔ wɔ ho ma sikakokoo nanso Awurade na ɔso akoma hwe. **4** Omumuyefɔo tie nsusuie bane; ɔtorofoɔ ye aso ma adwen bɔne tekrema. **5** Dee ɔdi ahiafoɔ ho fe no bu wɔn Yefoo animtiaa; na dee ɔfoa amanehunuu soɔ no benya asotwe. **6** Mmanananom ye mmasiriwa animuonyam, na awofoo ye won mma ahohoa. **7** Anokrokro nye mma ɔkwasea, saa ara na ano a edi toro mfata ɔhene. **8** Ketɛasehye daadaa dee ɔma; ɔgye se ebema no nkonim. **9** Dee ɔbu n'ani gu mfomsɔ so no ma ɔɔ ekwan, na dee ɔɔ soɔ no tete nnamfonom ntam. **10** Nkaanim sɔ onipa a ɔwo nhunumu ani sene mmaa ɔha a wɔbɔ ɔkwasea. **11** Onipa bɔnefoɔ ani wɔ atuateɛ nko ara so na wɔbesoma odwumayefɔo tirimuɔdenfoɔ ako ne so. **12** Eye se wobehyia sisire a wɔawia ne mma

sene okwasea a oregyimie. **13** Se obi de bone tua papa so ka a, bone rempa ne fie da. **14** Ntokwa ahyeasee te se dee woretue suka; enti gyae ma enka na ankofa oham amma. **15** Se wobegyaa dee odi fo ne se wobebu dee odi bem kumfo no, Awurade kyiri ne mmienu. **16** Sika a ewo okwasea nsam ho nni mfasoo, efiri se onni botae biara se obehunu nyansa. **17** Adamfo kyere odo ebera nyinaa mu, wowo onua barima ma ahokyere bere. **18** Obi a onni adwene no na ode ne nsa hye krataa ase di akagynamu nam so de si awowa ma ne yanko. **19** Dee ope ntokwa no do bone; dee asi epono tentene no frefre aseee. **20** Onipa a owo akoma kontonkyi no nnya nkoso; dee ne tekrema daadaa no to amanee mu. **21** Dee owo owa kwasea no di awerechoo; owa kwasea agya nni anigye. **22** Akoma mu anigye ye aduro esa yadee, nanso honhom a apekye no wewe nnompe. **23** Omumuyefoo gye adanmudee wo esum ase de kyea atentenenee. **24** Onipa a owo nhunumu no ani ko nyansa so, na okwasea toto n'ani kosi asase ano. **25** Owa kwasea hye n'agya awerechoo, na oma dee onyinsenee no no di yea. **26** Enye se wotwe dee odi bem aso, anaase wotwa adwumayefoo mmaa wo won nokoredie enti. **27** Onimdefoo dwene n'anom kasa ho, na dee owo nhunumu no wo abodwo. **28** Mpo se okwasea ye dinn a wobu no se onyansafo, na se omua n'ano a wobu no se owo nhunumu.

**18** Ohonankani ye pesemenkomenya; na omfa atentenenee nye hwee. **2** Okwasea nni nhunumu ho anigye na mmom dee ope ara ne se ode n'adwene boto dwa. **3** Se amumuyesem ba a animtiabuo di so, na aniwuo nso di aninguasee akyi. **4** Onipa anom nsem ye nsuo a emu do, na nyansa asutire ye asuwa a erepu ahuro. **5** Enye se wodi ma omumuyefoo anaase wobu dee odi bem atenkya. **6** Okwasea ano de akasakasa ba na n'ano frefre ohwee. **7** Okwasea ano ye ono ara seee na n'anofafa ye ne kra afidie. **8** Osekuni anom asem te se mfremfremadee; ewurawura ko onipa akwa mu nyinaa. **9** Dee ototo n'adwama ase no nuabarima ne dee oye aseefoo. **10** Awurade din ye abantenten a eye den; ahotefoo dwane kotoa na wonya banbo. **11** Adefoo ahonyadee ne won kuropon a woabo ho ban wofa no se ofasuo tenten a wontumi mforo. **12** Ansa na onipa behwe ase no onya ahomasoo akoma, na ahobreasee di animuonyam anim. **13** Dee ontie asem ansa na wama mmuae no, eno ne ne gymie ne n'anguasee. **14** Onipa sunsum na ehye no den wo yadee mu na honhom a apekye dee, hwan na ope? **15** Nhunumu akoma nya nimdee; na anyansafo aso nso hwehwe. **16** Akyede bue ekwan ma dee ode ma na ede no ba atitire anim. **17** Eye dee obo ne nkuro kane no se n'asem ye de, kasi se ofoforo beba abebisa no nsem no mu. **18** Ntontobo twa akynnyegye so, na epata atamfo. **19** Onua

a wofom noo no asem ye dene sene kuropon a ewo banbo, akynnyegye te se abankesewa apono a woabram akwire. **20** Onipa anom asem so aba ma oyafunu mee, nnobae a n'anofafa twa no mee no. **21** Tekrema kura nkwa ne owuo tumi, na won a wodo no no bedi n'aba. **22** Dee wanya yere no anya adepa na onya adom firi Awurade ho. **23** Ohiani sre ahummaboro, nanso odefoo de kasaden bua no. **24** Obarima a ne nnamfonom dooso betumi ahwe ase, nanso adamfo bi wo ho a obefam ne ho asene onua.

**19** Ohiani a ne nantee ho nni asem no ye sene okwasea a n'asem mfa ekwan mu. **2** Mmodemmo a nimdee nka ho no nye, saa ara na ntempe a ema obi yera ekwan nso nye. **3** Onipa agyimisem see n'abrabo, nanso n'akoma huru tia Awurade. **4** Ahonya frefre nnamfonom bebree; nanso ohiani adamfo gya no ho. **5** Adansekurumni benya n'akutua, na dee otwa nkontompo remfa ne ho nni. **6** Nnipa pii pe adom firi sodifoo nkyen, na dee okye adee ye obiara adamfo. **7** Ohiani abusuafoo nyinaa po no, na saa ara na ne nnamfonom po no! Mpo ohwehwe won pe se owa won kyew, nanso onhunu won baabiara. **8** Dee onya nyansa no do ne kra; dee ope nhunumu no nya nkoso. **9** Adansekurumni benya asotwe, na dee otwa nkontompo no beyera. **10** Akesesem mfata okwasea, anaase akoo bedi mmapomma so! **11** Onipa nyansa ma no ntoboasee; se obu n'ani gu mfomsoo bi so a ehye no animuonyam. **12** Ohene abufuo te se gyata mmobom, na n'adom te se esere so bosuo. **13** Owa kwasea ye n'agya aseee, oyere ntokwapefoo te se nsusoso a entwa da. **14** Afie ne ahonyadee ye agyapadee a efiri awofoo, na oyere nimdefoo firi Awurade. **15** Akwadwo de nnahoo ba, na ekom de okwadwofoo. **16** Dee odi nkyerekyere so no bo ne nkwa ho ban, na dee ogyaagyaa ne ho no bewu. **17** Dee oye adoe ma ohiani no ye de fem Awurade, na obetua no dee oye no so ka. **18** Tene wo ba, na eno mu na anidasoo wo, na enye won a wode no ko owuo mu no mu baako. **19** Ese se onipa a n'akoma ha no no tua so ka; se woka ma no a wobeye bio. **20** Tie afotuo na gye nkyerekyere to mu, na awiee no, wobehunu nyansa. **21** Nhyehyee bebree wo onipa akoma mu, nanso dee Awurade pe no na eba mu. **22** Dee onipa pe ne nokore do; eye se wobeye ohiani sene se wobeye otorofoo. **23** Awurade suro ko nkwa mu; na onipa de abotoyam home a ohaw bi nni mu. **24** Okwadwofoo nsa ka ayowaa mu na oemma so mpo nko n'ano! **25** Twa ofedifoo mmaa, na atetekwaa befa adwene; ka dee owo nhunumu anim, na obenya nimdee. **26** Dee obo n'agya korono na opamo ne maame no ye owa a ode aniwuo ne aninguasee ba. **27** Me ba, se wogyae nkyerekyere tie a, wobemane afiri nimdee nsem ho. **28** Adansekurumni di atentenenee ho few; na

omumuyefoo ano mene bone. 29 Wosiesie asotwe ama fedifoo, ne mmaabo ama nkwasefao akyi.

**20** Nsa ye ofedifoo na nsaden ye ntokwapefoo; na obiara a nsā bema wafom ekwan no nnye onyansafoo. 2 Ohene abufuhye te se gyata mmobom; na dee ohye no abufuo no de nkwa twa so. 3 Eye onipa animuonyam se obekwati akasakasa, nanso ogyimifoo biara pe ntokwa. 4 Onihafoo mfuntum n'asase wo ne bere mu; enti eduru twabere a onnya hwee. 5 Onipa akoma apedee ye subunu mu, nanso onipa a owo nhunumu no twetwe. 6 Nnipa dodoo no ara ka se wowo odo a ensa da, na hwan na obetumi ahunu onokwafoo? 7 Oteneneeni bu obra kronkron; nhyira ne ne mma a woba n'akyi. 8 Se ohene tena n'ahennwa so bu aten a, ode n'ani huhu bone nyinaa so gu. 9 Hwan na obetumi aka se, "Mapra m'akoma mu; meye kronn na menni bone?" 10 Nkariboo ne susudua a enye papa no Awurade kyiri ne mmienu. 11 Mpo wonam abofra nneyee so hunu no, se ne suban ye kronn ne papa. 12 Aso a wode te asem ne ani a wode hunu adee, Awurade na waye ne mmienu. 13 Mma nna nye wo de, na woanni hia; enna, na wobanya aduane ama abu so. 14 Otafo ka se, "Enye, enye!" nanso se oko a, ode dee watō no hoahoa ne ho. 15 Sika kōkō wo ho, na nhwenepa nso abu so, na ano a eka nimdee nsem ye obohemaa a eho ye nna. 16 Fa obi a odi ohohoo akagyinamu atadee; se oregyina obaa huhufoo akyi a, fa si awowa. 17 Aduane a wonya no ekwan bone so no ye onipa anomu de, nanso akyre no edane mosea wo n'anom. 18 Pe afotuo ye wo nhyehyeee; se wotu osa a, nya ho akwankyere. 19 Osekuni da kokoamsem adi; enti twe wo ho firi onipa a akasa bebree ho. 20 Se obi dome n'agya anaase ne maame a, wobedum ne kanea wo esum kabii mu. 21 Agyapadee a wopere ho nya no ahyeese no renye nhyira akyre no. 22 Nka se, "Metua wo saa bone yi so ka!" Twen Awurade, na obegye wo. 23 Awurade kyiri nkariboo a enye papa, na nsisie nsania nso nso n'ani. 24 Awurade na okyere onipa anammontuo. Na ebeye den na obi bete n'ankasa akwan ase? 25 Obi pe ntem hye bo, ansa na wadwene ho a, osum ne ho afidie. 26 Ohene nyansafoo hunu amumuyefoo; na ode ayuyamfidie hankra fa won so. 27 Awurade kanea hwehwe onipa honhom mu, ehwehwe ne mu baabiara. 28 Odo ne nokoredie bo ohene ho ban; n'addee ma n'ahennwa tim. 29 Mmerantee animuonyam ne won ahooden, tidwono nso ne mmasiriwa animuonyam. 30 Ohwee ne apirakuro hohoro amumuyefoo mmaaka te akoma mu.

**21** Ohene akoma da Awurade nsam; okyere no ekwan te se asutene ma oko baabiara a ope. 2 Onipa akwan nyinaa tene wo n'ani so, nanso

Awurade na okari akoma. 3 Se woye adepa ne adee a etene a eso Awurade ani sene aforebo. 4 Ani a etra ntōn ne ahomasoo akoma, ne amumuyefoo asetena nyinaa ye bone! 5 Nsiyefoo nhyehyeee de mfasoo ba sedee ntempe kowie ohia no. 6 Ahonya a nkontompo tekrema de ba no ye huhuro ne owuo afidie. 7 Amumuyefoo basabasaye betwe won ako, efiri se wompe se woye dee etene. 8 Onipa a odi fo no akwan ye kontonkye, na dee ne ho nni asem no adeye tene. 9 Suhye twetwewa ase baabi tena ye sene se wo ne oyere ntokwapefoo betena efie. 10 Omumuyefoo kon do bone; onni ahummoboro mma ne yonko. 11 Se wotwe fedifoo aso a, ntetekwafoo hunu nyansa, se wokyerekyere onyansafoo a, onya nimdee. 12 Oteneneeni no nim dee erekoso wo omumuyefoo fie na ode omumuyefoo no ko osese mu. 13 Se onipa sisi n'aso wo mmoboroni su ho a ono nso besu afre, na worennye no so. 14 Kokoam adekye dwodwo akoma, ketesehye nso pata abufuhyee. 15 Se wobu atentenenee a, teneneefoo anigye nanso eye ahunahuna ma abonefoo. 16 Onipa a omane firi nhunumu kwan soo no behome wo awufoo fekuo mu. 17 Dee odi ahosepe akyi no beye ohiani; dee ope nsā ne ngo no rennya ne ho da. 18 Amumuyefoo de won nkwa to ho ma teneneefoo, na atorofoo ye saa ma won a woye pe. 19 Eye se wobetena esere so, sene se wo ne oyere ntokwapefoo a n'akoma ha no betena. 20 Nnuane pa ne ngo aye onyansafoo fie ma, nanso okwasea di dee owo nyinaa. 21 Dee oti tenenee ne odo no onya nkwa, yiedie ne animuonyam. 22 Onyansafoo to hye ahoodenfoo kuropon so na odwiri abandenden a won were hye mu gu fam. 23 Dee okora n'ano ne ne tekrema no otwe ne ho firi amanenya ho. 24 Ohantanni a oma ne ho so no, ne din ne "Ofedifoo" ode ahantan ntrasoo ye adee. 25 Dee okwadwofoo kon do no beye owuo ama no, efiri se ne nsa mpe adwumaye. 26 Eda mu nyinaa opeere se obenya bebree, nanso oteneneeni dee, oma a onnodo ho. 27 Omumuyefoo aforebo ye akyiwadee, ne titire ne se ode adwemmone bata ho. 28 Adansekurumndini beyera, na obiara a otie noo no nso wobesee no. 29 Amumuyefoo di akakabensem na oteneneeni dee, odwene n'akwan ho. 30 Nyansa, nhunumu ne nhyehyeee biara nni ho a ebetumi aye yie atia Awurade. 31 Wosiesie apōnkō ma oko da, nanso nkonimdie ye Awurade dea.

**22** Edin pa ye sene ahonya bebree; se wobedi wo ni ye sene dwete anaa sikakoko. 2 Odefoo ne ohiani wo adee baako, Awurade ne won nyinaa Yefoo. 3 Onitefoo hunu amanehunu a ereba na ohinta ne ho, nanso atetekwaa ko n'anim konya amane. 4 Ahobreasee ne Awurade suro ma ahonya ne animuonyam ne nkwa. 5 Nkasee ne mfidie wo amumuyefoo akwan so, nanso dee obo ne kra ho ban no mmen ho. 6 Kyere abofra akwan a omfa so,

na se ɔnyini a ɔremfiri so. 7 Adefoo di ahiafoo so, na boseagiyeni ye dee ode fem ɔsomfoo. 8 Dee ɔdua amumuyesem no twa ɔhaw na wɔbesee n'abufuhye abaa. 9 Ɔyamyefoo benya nhyira efiri se one ahiafoo kye n'aduane. 10 Pam ɔdefidoo na basabasaye nso bekɔ; ntɔkwa ne atennidie to atwa. 11 Obi a ɔdo akoma a emu tee na ne kasa ho ye nyam benya ɔhene afa no adamfo. 12 Awurade ani wen nimdee, na ɔsee ɔtorofoo nsem. 13 Ɔkwadwofoo ka se, "Gyata bi wo mfikyire hɔ!" anaase, "Wɔbekum me wo mmɔntene so." 14 Ɔbaa waresɛefoo anomu ye amena donkudonku; dee ohye Awurade abufuo ase no beto mu. 15 Agyimisem kyekyere abofra akoma ho, nanso ntenesoo abaa bepamo akɔ akyiri. 16 Obi besisi ohiani de ape ahonya anaa ɔbekye ɔdefoo adee, ne nyinaa de no kɔ ohia mu. 17 Ye aso na tie anyansasem yi; fa w'akoma di me nkyerkyere aki, 18 efiri se eye se wokora saa nsem yi wo w'akoma mu, na ne nyinaa ada w'ano. 19 Sedee wode wo ho beto Awurade so, merekyerkyere wo ehne, aane wo. 20 Mentwerɛ mme aduasa mmaa wo, dee eye afotusem ne nimdee, 21 a ekyerkyere wo nokore ne dee akyinnye nni ho, sedee wobonya mmuaee pa ama dee ɔsoma wo no anaa? 22 Mmɔ ahiafoo korɔno, se woye ahiafoo enti, na nnsisi wɔn a wɔnni bie wɔ asenniie, 23 efiri se Awurade bedi wɔn asem ama wɔn na wafom afa wɔn a wofom ahiafoo fa. 24 Mfa obi a ne bo ha no adamfo, na mmfa wo ho mmɔ dee ne bo nkyere fu, 25 anye saa a, wobesua n'akwan na woakɔto afidie mu. 26 Enye dee ode ne nsa hye krataa ase di agyinaamu, anaase dee ɔdi akagyinaamu; 27 na se wɔnni dee wode tua a wobehwan wo mpa mpo afiri w'ase. 28 Ntutu tete aboo a wode ato hyee; dee wo nananom de sisi ho no. 29 Wohunu odwumayefoo a ne nsa akokwa n'adwuma ho anaa? Ahemfo anim na ɔbesom, na ɔrensom wo mpapahwekwaa anim.

**23** Se wo ne ɔhene bi to nsa didi a, hwe dee esi w'anim no yie, 2 Se woye adidibrada a, hye wo ho so. 3 Nni n'aduane akɔnnɔ akɔnnɔ no akyi, efiri se saa aduane no daadaa nnipa. 4 Mmiri wo mogya ani mpe sika; hunu nyansa na to wo bo ase. 5 W'ani boɔ sika so ara pe, na atu ayera, ampa ara ebefu ntaban na atu akɔ ewiem se ɔkɔdee. 6 Nni obi a ɔye pɛpɛe aduane nni n'akɔnnɔ aduane akyi; 7 efiri se ɔye obi a eberɛ biara ɔdwene sika ho. Ɔka se, "Didi na nom," nanso enye n'akoma mu. 8 Kakra a woadi no wobefe na eno enti wo nkamfo ho remma mfasoo. 9 Nkasa nkyere ɔkwasea, efiri se ɔremfa nyansa a ewo wo kasa mu no. 10 Ntutu tete aboo a wode ato hyee ngu, na ntra hyee nko nwisiaa mfuo mu, 11 efiri se, wɔn Gyefoo ye den, na ɔbedi wɔn asem ama wɔn. 12 Ma w'akoma mmra nkyerkyere so na wɔn w'aso tie nimdee. 13 Ntwentwene abofra ntenesoo ɔ; se wode abaa tene no a, ɔrehnu. 14 Fa

abaa twe n'aso na gye ne kra firi owuo mu. (Sheol h7585) 15 Me ba, se w'akoma hunu nyansa a, ehnee m'akoma ani begye; 16 se w'ano ka dee etene a me mu adee nyinaa ani begye. 17 Mma w'ani mmere abonefoo, mmom bo Awurade suro ho mmaden eberɛ biara. 18 Ampa ara anidasoo wo ho ma wo daakye, na w'anidasoo renye ɔkwa. 19 Me ba, tie, na hunu nyansa, ma w'akoma mfa ekwan tenenee so. 20 Mfa wo ho mmɔ akɔwensafoo anaase wɔn a wɔpe enam mmorosoo, 21 efiri se, akɔwensafoo ne adidibradafoo beye ahiafoo, na anikum fira wɔn ntomago. 22 Tie w'agya a ɔwoo woɔ no, na se wo maame bo aberewa a, mmu no animtia. 23 To nokore na ntɔn da; nya nyansa, ahohyesoo ne nhunumu. 24 Ɔteneneeni agya wo anigyee bebree; dee ɔwo ɔba nyansafoo no anigye ne ho. 25 Ma w'agya ne wo maame ani nnye; ma ɔbaa a ɔwoo woɔ no nnya ahosepe. 26 Me ba, fa w'akoma ma me na ma w'ani nko m'akwan ho, 27 na odwamanfoo ye amena donkudonku ɔyere sansani ye ɔdaadaafoo. 28 Ɔte, twen, te se ɔkwanmukafoo na ɔma mmarima mu atorofoo daaso. 29 Hwan na wɔadome no? Hwan na ɔdi awerehoɔ? Hwan na ɔdi apereaperee? Hwan na ɔnwiinwii? Hwan na wapirapira hunaa? Hwan na mogya ada n'ani so? 30 Wɔn a wɔkyere nsɔ ho, na wɔka nsɔ a wɔafrafra hwe. 31 Nhwe nsɔ ani kokoo no haa, eberɛ a ɛretwa yere yere wo kuruwa mu, na ekɔ yoɔ no. 32 Awiee no ɛka te se ɔwo na ewo boro te se ahurutoa. 33 W'ani behunu nneema a wonhunuu da, na woadwene nneema basabasa ho. 34 Wobetɔ ntintan te se hyen mu dwumayeni a, ɔkura ehyen dua a, erehinhim mu den, na edenkye denkye wo epo so. 35 Na wobeka se, "Wɔbo me, nanso mempira. Wɔboro me, nanso mente ɔyee biara. Eberɛ ben na menyane akɔpe nsɔ anom bio?"

**24** Mma w'ani mmere amumuyefoo, mfa wo ho mmɔ wɔn; 2 Efiri se, wɔn akoma dwene atirimuɔdensen ho, na wɔn ano ka dee ede basabasaye ba ho asem. 3 Wode nyansa na esi efie, na nhunumu mu na wɔma etim; 4 enam nimdee so na wonya ademudee a eho ye na na eye fe hyehye n'adan mu. 5 Onyansafoo wo tumi a eso, na onimdefoo nyini ahoɔden mu; 6 dee ɔretu sa hia akwankyere, dee ɔrepe nokonimdie no hia afotufoo pii. 7 Nyansa wo akyiri dodo ma ɔkwasea; wo apono ano dwabo mu no onni hwee ka. 8 Onipa ɔbo po boɔne no wɔbefre no ɔkɔtwebrefoo. 9 Ogyimifoo nhyehyee ye boɔne, nnipa kyiri ɔdefidoo. 10 Se w'abamu go wo ɔhaw mu a, na w'ahooden sua! 11 Gye wɔn a wode wɔn rekɔ akokum wɔn no nkwa; na sianka wɔn a wɔtɔ ntintan kɔ akumiie. 12 Se woka se, "Na yennim yei ho hwee a," dee ɔkari akoma hwe no nhunu anaa? Dee ɔbo wo nkwa ho ban no nnim anaa? Ɔrentua dee obiara aye so ka anaa? 13 Me ba, di ewoo, efiri se eye; ewokyem mu



woɔ yɛ w'anomu de. **14** Hunu nso se nyansa yɛ wo kra de; se wonya a, wowɔ anidasoo ma daakye, na w'anidasoo renye kwa. **15** Nkote ɔteneneeni fie se ɔkwanmukafoɔ, na enkoto nhye n'atenaee so, **16** Ewom se ɔteneneeni hwe ase mpen nson dee, nanso ɔsore bio, na amumuyefoo dee, amanehunu baako ma wɔhwe ase. **17** Se wo ɔtamfoo hwe ase a mma enye wo de; na se osunti a mma w'akoma nni ahurisie, **18** Efiri se Awurade behunu w'adwene na ɔrempe na ɔbeyi n'abufuhyee afiri ne so. **19** Enha wo ho wɔ abonefoo enti na emma w'ani mmere amumuyefoo nso, **20** Efiri se, ɔbonefoo nni anidasoo biara daakye, na wɔbedum amumuyefoo kanea. **21** Me ba, suro Awurade ne ɔhene, na mfa wo ho mmo adonyefoo ho, **22** Efiri se saa baanu yi de ɔsee beba wɔn so mpofirim, na hwan na ɔnim amanehunu ko a wɔbetumi de aba? **23** Yeinom nso yɛ anyansafoɔ Nsenka: Atemmuo a animhwe wo mu no nye: **24** Obiara a ɔbeka akyerɛ dee ɔdi fo se, "Wo ho nni asem" no nniipa bedome no na amanaman remmo no din pa. **25** Na wɔn a wɔbu afodifofo fo no ebese wɔn yie, na nhyira beba wɔn so. **26** Mmuaee pa te se mfeano. **27** Wie wo mfikyidwuma na siesie wo mfuoo; eno akyi, si wo fie. **28** Nni adanseɛ ntia ɔyɔnko a ɔnyee wo hwee, na mfa w'ano nnaadaa. **29** Nka se, "Dee waye me no me nso meye no bi; dee ɔyee no metua ne so ka." **30** Menante faa onihafoɔ afuo ho twaa mu wo dee ɔnni adwene bobefuo nso ho; **31** nkasee afu wɔ baabiara, wira afu akata asase no so, na aboo afasuo no nso abubu. **32** Mede m'adwene koo dee mehuniie no so na mesuaa biribi firii mu: **33** nna kakra, nkoto kakra, nsa a woabobo de rehome kakra, **34** beɔma ohia aba wo so se ɔkwanmukafoɔ na nneema ho nna beba wo so se obi a ɔkura akodee. Na ohia beto akyerɛ wo se ɔkwanmukafoɔ; ahokyere betoo wo se ɔkoromfoo.

**25** Yeinom yɛ Salomo mmebusɛm nkekaho a Yudahene Hesekia afotufoo twereee: **2** Eye Onyankopɔn animuonyamhye se wode asem sie; se wɔpɛpɛe asem mu nso hye ahemfo animuonyam. **3** Sedee ɔsoro korɔn na asase mu do no, saa ara na wɔrentumi nhwehwe ahemfo akoma mu. **4** Se woyi dwete ho a, dwetedwumfoo tumi de ye adee a eho wo mfasoo; **5** Yi amumuyefoo firi ɔhene anim, na tenenee beɔma n'ahennwa atim. **6** Mma wo ho so wo ɔhene anim, na mpere dibere wo atitire mu; **7** Eye ma no se ɔbeka akyerɛ wo se, "Bra soro ha," sene se ɔbɛre wo ase wo otitire bi anim. Dee wode w'ani ahunu no **8** mpe ntem mfa nkɔ asenniie, na se awiee no wo yonko gu w'anim ase a edeen na wobeyee? **9** Se wo ne wo yonko di asem a nna obi foforo ahintasem adi, **10** anye saa a, dee ɔbete no begu w'anim ase na edin boɔne a wobɛnya no rempepa da. **11** Asem a wɔka no sedee efata no te se sika kokoo a wɔabo se apre de atuata dwete nsiesie

mu. **12** Sikakokoo asomuadee anaa sikakokoo amapa ahyehyedeɛ te se onyansafoɔ animka a ɔde ma dee ɔye aso ma no. **13** Sedee sukyeremma ma ewiem dwoɔ wo otwa bere mu no saa ara na ɔsomafoɔ nokwafoo tee ma wɔn a wɔsoma no; na ɔma ne wuranom akomatɔyam. **14** Omununkum ne mframa a emfa osuto mma no te se onipa a ɔde akyerɛdeɛ a ɔmmfa mma hoahoa ne ho. **15** Ntoboaseɛ ma sodifoo ti da, na tekremabereɛ tumi bu dompe mu. **16** Se wonya ewoo a, enni ntra so, ne bebrebe beɔma woafe. **17** Ntaa nkɔ wo yonko fie, wo ho fono no a, ɔbetan wo. **18** Onipa a ɔdi adansekurumu tia ne yonko no te se aporibaa, afena anaa beɔma a ano ye nnam. **19** Ese a eyare kaka anaa enan a eye apakye te se dee wode wo ho to ɔtorofoɔ so hiada mu. **20** Dee ɔto dwom kyere ɔwɛrehoni no te se dee ɔpa ntoma gu awɔbere mu anaa te se nsɔ nyinyanyinya a wɔhwie gu afransa soo. **21** Se ekom de wo ɔtamfoo a, ma no aduane nni; se osukom de no a, ma no nsuo nnom. **22** Se woye saa a, wɔbesoso gyasramma agu n'atifi, na Awurade beɔma wo akatua. **23** Sedee atifi fam mframa de osuto ba no, saa ara na tekrema a edi nsekuro de omuna ba. **24** Eye se wobetena suhye ase mantweaa bi, sene se wo ne yere ntɔkwapefoɔ betena efie. **25** Nsuonwunu a ɔkra a ato baha nya no te se asemmaɛ a efiri akyirikyiri. **26** Asutire a ahono anaa abura a aye potoo, te se ɔteneneeni a ɔgyaa ne ho ma amumuyefoo. **27** Enye se wodi ewoo ntrasoo, na enye fe nso se obi pe animuonyam ma ne ho. **28** Onipa a ɔnni ahohyesoo no te se kuropon a n'afasuo abubu agu fam.

**26** Sedee sukyeremma te ahuhuro bere anaase osuto te wo otwa bere no saa ara na animuonyam mfata ɔkwasea. **2** Sedee apatupre tuo anaase asomfena tu danedane ne ho no, saa ara na nnuabo hunu nsi hwee. **3** ɔkafoɔ abaa wo ho ma ɔponko, nnareka wo ho ma afunumu, na abaa wo ho ma nkweiseafoɔ akyi. **4** Nhye ɔkwasea agyimisem so mma no mmuaee, anye saa a wo nso beye se ɔno. **5** Gyina ɔkwasea agyimisem so ma no mmuaee anye saa a ebeye no se ɔnim nyansa. **6** Se wode nkra bi soma ɔkwasea a, ete se woatwa w'ankasa nan anaase woafre basabasaye. **7** Apakye nan a awu na esensen ho no, ye abebusem a eɔa ɔkwasea ano. **8** Eboɔ a wɔakye kyere afam ahwimmoo so, te se animuonyam a wode ama ɔkwasea. **9** Nkaseɛ dua a ekura ɔkwensani no te se abebusem a eɔa ɔkwasea ano. **10** Dee ɔbo ɔkwasea anaa obi hunu paa no te se agyantoni a ɔpira nniipa kwa. **11** Sedee ɔkraman sane ko ne fee ho no, saa ara na ɔkwasea ti n'agyimisem mu. **12** Woahunu obi a ɔye onyansafoɔ wo n'ankasa ani so? Anidasoo pii wo ɔkwasea mu sene no. **13** ɔkwadwofoɔ ka se, "Gyata wo ekwan no mu, gyata nenam mmontene no so!" **14** Sedee epono di akɔneaba wo ne mpontere so

no, saa ara na okwadwofoɔ twa ne ho wo ne mpa so. **15** Okwadwofoɔ de ne nsa si aduane mu, na eye ne anihia se abeyi ako n'ano. **16** Okwadwofoɔ ye onyansafoɔ wo onko ankasa ani so sene nnipa baason a wodwene asem ho na woabua. **17** Obi a osɔ okraman aso twe noɔ no te se obi a oretwam na ode ne ho kofra ntokwa a emfa ne ho mu. **18** Obɔdamfoɔ a ototo atuo anaa agyan kodaiwuo no **19** te se obi a, oadaada ne yonko na oka se, "Na mede redi agorɔ!" **20** Yensin hi a, ogya dum; nsekuro nni ho a ntokwa toɔ twa. **21** Sedee gyabidie dane gyasramma na anyina dane ogya no, saa ara na ntokwapefoɔ hye ntokwa mu kutupa. **22** Osekuni anom asem te se mfremfremadee; ewurawura ko onipa akwaa mu nyinaa. **23** Sedee wode dwete fi adura asankago ho no saa ara na anoode kata amumuye akoma so. **24** Onipa bone kasa te se dee oye, nanso nnaadaa ahye n'akoma ma. **25** Ewom se ne kasa ye de dee, nanso ennye no nni, efiri se akyiwadee nson ahye n'akoma ma. **26** Ebia nnaadaa bekata n'adwemmone so, nanso n'amumuyesem beda adi wo badwa mu. **27** Se onipa tu amena a, obeto mu; se onipa pire oboo a, ebesane aba ne so. **28** Atoro tekrema kyiri won a ogy won ho fi, na nnaadaa ano de osese ba.

**27** Mfa okyena nhoahoa wo ho, na wonnim dee eda bi de beba. **2** Ma ofoforo nkamfo wo; na enye w'ankasa; ma emfiri ofoforo anomu na enye wo. **3** Eboɔ mu ye duru, na anwea ye adeso, nanso okwasea abufuhyeɛ ye duru sene emu biara. **4** Abufuo tirim ye den, na abufuhyeɛ see adee, na hwan na obetumi agyina ninkuntwe ano? **5** Animka a eda edwa ye sene odo a asuma. **6** Apirakuro a efiri adamfo nkyen no ye sene otamfoɔ mfeano bebrebe. **7** Ewoɔ nye dee wameee akonno, nanso dee ekom de noɔ no, dee eye nwono ye n'anom de. **8** Onipa a wayera ne fie ekwan, te se anomaa a wafiri ne pirebua mu rekyinkyini. **9** Ngo ne aduhwam ma akoma ani gye, adamfo ho anigyeɛ firi n'afotu pa a oma. **10** Nnyaa w'adamfo ne w'agya adamfo mu, nko wo nuabarima fie ebere a dhaw ato woɔ, na oyanko a oben woɔ no ye sene onuabarima a owo akyirikyiri. **11** Me ba, hunu nyansa na ma m'akoma ani nnye; eno na ebema manya mmuae ama obiara a obu me animtiaa. **12** Mmadwemma hunu asiane na wohinta, nanso ntetekwaafɔ ko won anim koto mu. **13** Fa atadee a ehye obi a odi ohoho akagynamu; se oregyina obaa huhufoɔ akyi a, fa si awowa. **14** Se obi team hyira ne yonko anopahema a, wobefa no se eye nnome. **15** Oyere ntokwapefoɔ te se osuto da nsusoso a ennyae da; **16** se wopata no a, ete se dee wopata mframa anaa wode wo nsa besɔ ngo mu. **17** Dadee se dadee, saa ara na onipa se ofoforo. **18** Dee dhwe borodoma dua so no bedi eso aba, na dee osom ne wura no, wobehye no animuonyam. **19** Sedee nsuo yi animdua kyere no, saa ara na onipa

akoma da onipa no adi. **20** Sedee Owuo ne Osese bo nto da no, saa ara, na onipa ani nso bo nto da. (Sheol h7585) **21** Kyemfere wo ho ma dwete na fononoo wo ho ma sikakoko, nanso wonam nkamfo a onipa nya so na eso no hwe. **22** Se wowo okwasea wo owaduro mu, se wode owoma wo no te se dee wosi aburoo a, worentumi nnyi agyimisem mfiri ne ho. **23** Ma enye wo asenhia se wobehunu wo nnwankuo tebea, na ma w'ani nko w'anantwikuo so; **24** efiri se, ahonya ntena ho daa, na ahenkye ntena ho mma awoɔ ntoantoaso nyinaa. **25** Se wotwa esere no na oforo fifiri na woboaboa nkokoɔ so esere no ano a, **26** ennee nnwammaa no bema wo ntoma, na mpɔnkye ama sika a eto mfuo. **27** Wobehya mmirekyie nufosuo bebre ama wo ne w'abusuafoɔ adi ne aduane ama wo mmaawa.

**28** Omumuyefoɔ dwane ebere a obiara ntaa no, nanso tenenefoɔ koko ye duru se agyata. **2** Atuatee oman nya sodifoɔ pii, nanso onipa a owo nhunumu ne nimdee ma mmara ye adwuma. **3** Sodifoɔ a ohye ahiafoɔ so no te se brampɔnsuo a esee mfudee. **4** Won a wopo mmara no kamfo amumuyefoɔ, na won a wodi mmara so no si won kwan. **5** Abonefoɔ nte atentenene ase, nanso won a wohwehwe Awurade no, te aseɛ yie. **6** Ohiani a ne nanteɛ ho nni asem ye sene odefoɔ a n'akwan ye kontonkye. **7** Dee odi mmara so ye oba a owo nhunumu, nanso dee one adidibradafoɔ bo no gu n'agya anim ase. **8** Dee ogye mfentom mmorosoo de nya ne ho no oboaboa ano ma dee obeye ahiafoɔ adoe. **9** Se obi nni mmara so a, ne mpaeebo mpo ye akyiwadee. **10** Dee odi tenenefoɔ anim de won fa ekwan bone so no behwe onko ankasa afidie mu, nanso won a won ho nni asem no benya agyapadee a eye. **11** Odefoɔ tumi ye onyansafoɔ wo n'ankasa ani so, nanso ohiani a owo nhunumu no hunu sedee otee. **12** Se tenenefoɔ di nkonim a, nnipa di ahurisie pii; nanso se amumuyefoɔ nya tumi a nnipa kohinta. **13** Onipa a okata ne bone soɔ no nnya nkosoɔ, na dee oka ne bone na ogyae ye no nya ahummoboro. **14** Nhyira nka dee osuro Awurade ebere nyinaa, nanso dee oprim n'akoma no to amaneɛ mu. **15** Omumuyefoɔ a odi nnipa a wonni mmoa so no te se gyata a obobom anaa sisire a n'ani aberee. **16** Sodifoɔ tirimuodenfoɔ nni adwene, na dee okyiri mfasoo a wonam ekwan bone so nya no benya nkwa tenten. **17** Dee awudie ma ne tiboa bu no fo no, obeye okobofɔ akosi ne wu da; mma obiara mmoɔ ne ho ban. **18** Dee ne nanteɛ ho nni asem no, wogye no firi dhaw mu, nanso dee n'akwan ye kontonkye no behwe ase mpofirim. **19** Dee oye n'asase so adwuma no benya aduane pii, nanso dee odwene nneema hunu ho no benya ne so de ne hia. **20** Wobehyira onipa nokwafɔ pii, na dee opere pe ahonyadee no remfa ho no nni. **21** Animhwe nye, nanso aduane

kakra enti nnipa ye bone. **22** Dee oye pɛpɛɛ pere se obeye ɔdefoo na onnim se ohia retwen no. **23** Dee aka obi anim no besɔ nnipa ani akwire asene dee ɔwo tekremade. **24** Dee ɔbo n'agya anaa ne maame korɔno na aka se, "Enye bone" no, ɔne ɔseefoo na ebo. **25** ɔdifodepefoo de mpaapaemu ba na dee ɔde ne ho to Awurade so no benya nkɔsoo. **26** Dee ɔgye ne ho die no ye ɔkwasea, na dee ɔnante nyansa mu no wɔbɛgye no. **27** Dee ɔma ahiafoo no, hwee renhia no, nanso dee ɔbu n'ani gu wɔn so no nya nnome pii. **28** Se amumuyefoo nya tumi a, nnipa kohinta; na se amumuyefoo ase tore a, teneneefoo ase dore.

**29** Obi a ɔko so ye tufoanteɛ wɔ animka pii akyi no wɔbesee no mpofirim a wɔrentumi nsi ano. **2** Se teneneefoo di yie a, nnipa no di ahurisie; se amumuyefoo di nnipa so a, wosi apinie. **3** Onipa a ɔdo nyansa no ma n'agya anigye, nanso nnwamanfoo yɔnko see n'ahonya. **4** ɔhene nam atentenenee so ma ɔman no asomdwoee, nanso dee ɔde adifudepe gye adanmudeɛ no bo ɔman no. **5** Obiara a ɔdaadaa ne yɔnko no sum ne nan afidie. **6** ɔdeboneyefoo bone sum no afidie, nanso ɔteneneeni betumi ato dwom ama n'ani agye. **7** Ahiafoo atenteneebuo ho hia teneneefoo, nanso amumuyefoo nni saa tema no. **8** Fedifoo de basabasaye ba kuropon mu, nanso anyansafoo dwodwo abufuo ano. **9** Se onyansafoo de ɔkwasea ko asenniie a, ɔkwasea no bobom kasa di fe, na asomdwoee mma. **10** Mogyapefoo kyiri ɔnokwafoo, na wɔhwehwe se wɔbekum dee ɔtene. **11** ɔkwasea da abufuo nyinaa adi, nanso onyansafoo hye ne ho so. **12** Se sodifoo tie nkontomposem a, n'adwumayefoo nyinaa beye amumuyefoo. **13** Ohiani ne ɔhyesofoo nyinaa wɔ saa adee baako yi: Awurade ma wɔn baanu nyinaa ani a wode hunu adee. **14** Se ohene di ahiafoo asem yie a, n'ahenwa betim ho daa. **15** Ntenesoɔ abaa ma nyansa, na abofra a wode ne pe ma noo no, gu ne na anim ase. **16** Se amumuyefoo di yie a, bone nso ko so, na teneneefoo behunu wɔn asehwee. **17** Tene wo ba so, na ɔbema wo asomdwoee; ɔbema wo ɔkra ani agye. **18** Se anisoadehunu nni ho a, nnipa no ye basaa; na nhaira nka dee ɔdi mmara so. **19** Wɔmmfa anomu nsem nko ara ntene ɔsomfoo so, ɔte aseɛ dee, nanso ɔremfa. **20** Wohunu obi a ɔpere ne nsem ho anaa? ɔkwasea mu wɔ anidasoo sene no. **21** Se obi korɔkorɔ ne ɔsomfoo firi ne mmɔfraase a, awieeɛ no ɔde awerehoɔ na ebeba. **22** Onipa a ne bo afuo de mpaapaemu ba, na dee ne bo nkyere fu no ye bone pii. **23** Onipa ahomasoo bre no ase, nanso dee ɔwo ahobreaseɛ no nya animuonyam. **24** Dee ɔboa ɔkorɔmfoo no ha ɔno ankasa ho. Wɔama waka ntam enti ɔsuro se ɔbedi adanseɛ. **25** Onipa ho suro betumi aye afidie ama wo, na dee ɔde ne ho to Awurade so no, wɔbɛgye no. **26** Bebreɛ hwehwe se wɔbenya ɔhene ne no akasa, nanso onipa nya

atentenenee firi Awurade nkyen. **27** Teneneefoo kyiri atorofoo; na amumuyefoo kyiri wɔn a wɔn akwan tene.

**30** Yake babarima Agur nsem a ɔkaee a eye nkɔmhye: Saa ɔbarima yi ka kyereɛ Itiel ne Ukal se: **2** "Me na mennim hwee koraa wo nnipa mu, menni onipa nteaseɛ. **3** Mensuua nyansa, na menni ɔkronkronni no ho nimdee nso. **4** Hwan na waforo ako soro na wasiane aba fam? Hwan na wabo mframa boa wo ne nsa mu? Hwan na ɔde n'atadeɛ abo nsuo boa? Hwan na ɔboɔ asase hahanaa yi? Ne din de sen, na ne ba barima nso din de sen? Se wonim a ka kyere me! **5** "Onyankorɔn asem biara ye nokore; ɔye kyem ma wɔn a wɔdwane toa no. **6** Mfa biribi nka n'asem ho, anye saa a ɔbeka w'anim ama woaye ɔtorofoo. **7** "Ao Awurade, nneema mmienu na mehwehwe firi wo nkyen; mfa nkame me ansa na mawu: **8** Yi atorɔ ne ahohwisem firi me mu; mma mennye ohiani anaa ɔdefoo; nanso ma me dee medi daa. **9** Anye saa a, ebia menyaa me ho pii ama mapa wo na maka se, 'Hwan ne Awurade?' Anaa meye ohiani na mabo korɔno, na ama magu me Onyankorɔn din ho fi. **10** "Nsee ɔsomfoo din nkyere ne wura; se woaye saa a, ɔbedome wo na wobetua so ka. **11** "Nnipa bi dome wɔn agyanom, na wɔnnhyira wɔn maamenom nso; **12** Wɔn a wɔtene wo wɔn ankasa ani so a enso wɔnhohoroɔ wɔn ho fi; **13** wɔn a wɔn ani tra ntɔn, na wɔbu animtiaa; **14** wɔn a wɔn se ye akofena na sekamma hyehye wɔn apantan wɔn na wobetore ahiafoo ase afiri asase so, na woayi onibie afiri adasamma mu. **15** "Amemem wɔ mmammaa mmienu a wɔteam se, 'Fa ma me! Fa ma me.' "Nneema mmiensa na emmee da. Dabi, nneema enan wo ho a enka da se, 'Eyi!' **16** Damena, obonini awotwaa, asase a eye weseɛ daa, ne ogya a enka da se, 'Eyi!' (Sheol h7585) **17** "Ani a eyi agya ahi, na ebu ena animtia no, bonhwa ho anene betutu, na apete abedi. **18** "Nneema mmiensa na eye me nwanwa, enan na mente aseɛ: **19** Ekwan a ɔkɔdee nam so wɔ ewiem, sedee ɔwo nante ɔbotan so, ekwan a ehyen nam so wɔ epo hahanaa so, ne sedee ɔbarima do ababaawa. **20** "ɔbaa waresɛefoo ekwan nie: ɔdidi, ɔpepa n'ano na ɔka se, 'Menyeɛ mformsoɔ biara.' **21** "Nneema mmiensa na ema asase woso, enan na asase entumi nyinaa ano: **22** akoo a wabeye ɔhene, ɔkwasea a wadidi amee; **23** ɔbaa a wɔmpɛ no na wawareɛ, afenaa a ɔtu n'awurakwaa tena n'anan mu. **24** "Nneema nketenkete enan na ewo asase so, nanso woaye anyansafoo ankasa: **25** Nteteɛ ye abodeɛ nketewa a wɔnni ahooɔden, nanso wɔboaboa wɔn aduane ano ahuhuro bere mu; **26** Nkukuban—ye abodeɛ a wɔnni ahooɔden, nanso woaye wɔn afie wo abotan mu; **27** ntutumme nni ɔhene, nanso wɔsa so akuakuo, ko wɔn anim; **28** wɔtumi de nsa kyere ɔkoterɛ, nanso wɔhunu no aberempɔn

ahemfie. 29 “Nneema mmiensa na wowa aberempon nante, enan na wokeka won ho te se aberempon: 30 gyata, mmoadoma ohene a, biribiara mm̄o no hu; 31 akokonini a oretutu taataa, opapo, ne ohene a n’asraafow atwa ne ho ahyia. 32 “Se woaye okwasea ama wo ho so, anaa woadwene bone a, ma w’ani nwu na mua w’ano! 33 Sedee woka nufosuo nu mu a sradee firi mu ba na wokyinkyim hwene a etu mogya no, saa ara na abufuo de akasakasa ba.”

**31** Ohene Lemuel nsem a eye nkomhye a ne maame kyeree no: 2 Ao me babarima, me yafunu ba, Ao mebolye ba, 3 nsee w’ahooden wo mmaa ho, won a wogu ahemfo asu no. 4 Lemuel, nsā nye mma ahemfo; asanom nye mma ahemfo, ense se sodifoo pere nsaden ho; 5 se wonom nsā a, won were befiri dee mmara no ka, na won a wodi won nya no rennya dee wowa ho ekwan. 6 Fa nsaden ma won a woresee, na fa nsā ma won a wowa amanehunu mu; 7 Momma wonnom, na won were mfiri won hia na wonnkae won awereho bio. 8 Kasa ma won a wontumi nkasa mma won ho, kasa ma mm̄borofoo yiedie. 9 Kasa na bu atentenenee; kasa ma ahiafoo ne onnibie yiedie. 10 Oye pa, hwan na obenya? Osom bo pa ara sene nhwene pa. 11 Ne kunu wo ne mu ahotoso pa ara na biribiara a ewo boo nhia no. 12 Ode dee eye bre no, na enye ohaw, ne nkwa nna nyinaa mu. 13 Ohwehwe odwannwi ne asaawa na ode ne nsa nwonon wo fe so. 14 Ote se adwadifoo ahyen, ode ne nnuane firi akyirikyiri ba. 15 Ade nnya nkyee no na wasore; osiesie aduane ma n’abusuafoo na okyeye nnwuma ma ne mmaawa. 16 Odwene afuo ho, na oto; ofiri dee onya mu ye bobefuo. 17 Ode nsi ye n’adwuma; n’abasa mu wo ahooden ma n’adwuma. 18 Ohwe se n’adwadie ho wo mfasoo, na ne kanea ennum anadwo. 19 Daa, na ne nsa kura tadua mu a ne nsateaa nso retoatoa asaawa. 20 Ogo ne nsam ma ahiafoo na ne nsa so onibie so. 21 Se sukyeremma to a ne yam nhyehye no wo ne fiefoo ho; efiri se won nyinaa wo aduradee a wode ko awo. 22 Oye ne mpasotam; na ofira nwera ne serekye ntoma. 23 Ne kunu wo animuonyam wo kuropon epono ano, baabi a one asase no so mpanimfoo tena. 24 Opempam nwera ntadee tonton, na otu abowomu ma adwadifoo. 25 Owō ahooden ne animuonyam; na osuro nna a ewo n’anim. 26 Okasa nyansa mu, na nokore nkyerekyere wo ne tekrema so. 27 Ohwe ne fidua mu nnwuma so na onnyegye aniha so. 28 Ne mma sare a wofre no nhyira; ne kunu nso saa ara, na okamfo no se, 29 “Mmaa pii ye nneema a ewo edin, na wo dee, wosene won nyinaa.” 30 Obaa konfoo ye nnaadaa, na ahoofe twam ntem so; nanso obaa a osuro Awurade no fata nkamfoo. 31 Fa abasobodee a wanya no ma no, na wonkamfo ne nnwuma wo kuropon epono ano.

# Ɖsenkafoɔ

**1** Yeinom ne nsem a Ɖsenkafoɔ, ɔhene Dawid babarima a ɔye ɔhene wɔ Yerusalem see: **2** “Ahuhudee! Ahuhudee!” Ɖsenkafoɔ no na ɔsee. “Ahuhudee mu ahuhudee Biribiara ye ahuhudee.” **3** Edeen na onipa nya firi n’adwumaye nyinaa mu? Deen na ɔnya firi dee enti ɔkum ne ho ye no awia so no? **4** Awɔɔ ntoatoasoɔ ba na eko, nanso asase tim hɔ daa. **5** Owia pue na owia kɔtɔ, na eye ntem kɔ dee epue firiie hɔ. **6** Mframa bɔ kɔ anafɔɔ fam na edane hwe atifi fam; ekyinkyini kɔ baabiara na esane bɔ fa ne kwan so. **7** Nsubontene nyinaa tene kɔgu epo mu, nanso epo nye ma da. Baabi a nsubontene no firie no eho na wɔsane kɔ bio. **8** Biribiara ye ɔbre a eboro dee obi beka soɔ. Ani nhwe adee nwie da na aso nso ntie nsem mma emmu so da. **9** Dee aba no beba bio, dee wɔaye no, wɔbeyɛ bio; adee foforo biara nni owia yi ase. **10** Biribi wɔ hɔ a wɔbetumi aka wɔ ho se: “Hwe! Yei ye ade foforo” anaa? Ewɔ hɔ dada firi tete nteredee; ewɔ hɔ ansa na wɔwoo yen. **11** Wɔnnkae tetefɔɔ no, na wɔn a wɔnnya nnwoo wɔn no nso wɔn a wɔbedi wɔn akyi no renkae wɔn. **12** Me, Ɖsenkafoɔ, na meye Israelhene wɔ Yerusalem. **13** Metuu me ho sii hɔ se mede nimdee besua aye nhwehwemu wɔ biribiara a wɔye no owia yi ase ho. Adesoa duruduru ben na Onyankopon de ato adasamma soɔ yi! **14** Mahunu biribiara a wɔye no owia yi ase; ne nyinaa nka hwee, ete se dee obi de mmirika taa mframa. **15** Dee akya no, wɔntumi ntene; na dee enni hɔ no, wɔntumi nkan. **16** Mekaa wɔ me ho se, “Hwe, manyini na manya nimdee bebree asene obiara a watena Yerusalem ahennwa so ansa na merebedi adee. Manya nhunumu ne nimdee mu osuahunu.” **17** Afei, meye m’adwene se mehwehwe na mate nimdee ase, ene abɔdamsem ne nkwasaseam. Nanso mehunu se yei nso te se dee obi di mmirika taa mframa. **18** Nimdee bebree de awerehoɔ na eba; nyansa bebree de ahohiahia bebree ba.

**2** Mekaa m’akomam se, “Afei bra, mede anigyee besɔ wo ahwe na yeaunu dee eye.” Nanso, ankɔsi hwee. **2** Mekaa se, “Ɖsereɛ ye nkwasadee. Na edeen na anigyee tumi ye?” **3** Mepɛɛ se mehunu dee eye pa ara ma yen wɔ eberɛ tiawa a yewɔ wɔ asase yi so. Enti meye m’adwene se mede nsã besɛpɛ me ho na mahwehwe, ahunu nkwasaseam asekyere, a m’ankasa dee, mennye ɔkwasea. **4** Mede me nsa hyɛ nnwuma akeseɛ ase; mesisii adan yeɛ bobɛ nturo. **5** Meyɛ nturo ne ahomegyeɛba na meduaduaa nnuaba ahodoɔ bebree wɔ mu. **6** Mesisii nsukoraɛ a metwe nsuo afiri mu, de agugu nnua a erenyini no so. **7** Metɔɔ nkoa ne mfenaa, na menyaa ebinom nso a wɔwoo wɔn wɔ me fie. Afei nso menyaa anantwie ne nnwan bebree sene obiara a wadi

m’anim wɔ Yerusalem. **8** Mepɛɛ dwete ne sikakakoo, gyegyee ahemfo ne amantam no ademudeɛ kaa ho. Mefaa mmarima ne mmaa nnwomtofoɔ, pɛɛ mmaa atenaɛ nso; dee eye ɔbarima akoma anigyedee biara. **9** Megyee edin sene obiara a wadi m’anim wɔ Yerusalem. Yeinom nyinaa mu no, me nimdee koo so yeɛ adwuma. **10** Dee m’ani hwehweɛ biara, mamfa ankame no; mansi m’akoma anigyee ho ekwan. M’akoma ani gyee me nnwuma nyinaa ho, na yei ye m’adwumaye so akatua. **11** Nanso se mehwe dee me nsa aye nyinaa ne dee mabre anya a, ne nyinaa nka hwee, ete se dee wotu mmirika taa mframa. Mannyɛ mfasoo biara wo owia yi ase. **12** Mede m’adwene koo nimdee, abɔdamsem ne nkwasaseam so. Edeen bio na dee wɔadi ɔhene adee betumi aye asene dee wɔaye dada no? **13** Mehunu se, nimdee ye sene nkwasaseam, sedee hann ye sene esum no. **14** Onyansafoɔ ani wɔ ne tirim, na ɔkwasea dee, ɔnante esum mu; nanso mehunu se wɔn nyinaa hyeɛɛ ye pɛ. **15** Afei mesusuu m’akomam se, “ɔkwasea hyeɛɛɛ beto me nso. Enti se mehunu nyansa a, mfasoo ben na menya?” Mekaa wɔ m’akomam se, “Yei nso nka hwee.” **16** Te se ɔkwasea no, ɔnyansafoɔ nso, wɔrenkae no daa; nna a ereba no mu, wɔrenkae wɔn baanu no. Te se ɔkwasea no, onyansafoɔ nso bewu! **17** Eno enti asetena fonoo me, na adwuma a yeɛ wo owia yi ase no haa me. Ne nyinaa ye ahuhudee, te se dee wotu mmirika taa mframa. **18** Mekiiri deɛ maye adwuma aye nyinaa wɔ owia yi ase, efiri se, ese se megya hɔ ma dee ɔbedi m’adee. **19** Na hwan na ɔnim se onipa ko no beye onyansafoɔ anaa ɔkwasea? Nanso dee mabiri me mogya ani aye wɔ owia yi ase nyinaa beko ne nsam. Yei nso ye ahuhudee. **20** Enti mepaa aba wo owia yi ase adwumaden ho. **21** Na onipa befiiri ne nimdee, nyansa ne adwumaye ho nimdee mu aye n’asɛdeɛ, na afei ese se ogya n’adwumaye so aba ma obi a ɔnyeɛ adwuma biara. Yei nso ye ahuhudee, na eha adwene. **22** Edeen na onipa nya firi ne bre ne dadwene a ɔde ye adwuma wɔ owia yi ase mu? **23** Ne nkwa nna nyinaa, n’adwumaye ye oyea ne ɔhaw; anadwo mpo n’adwene ye adwuma. Yei nso ye ahuhudee. **24** Biribiara nsene se onipa bedidi na wanom na wanya ahomeka wɔ adwumaye mu. Yei nso mehunu se efiri Onyankopon, **25** efiri se enye ɔno a, anka hwan na ɔbetumi adidi anaase ɔberɛnya ahomeka? **26** Onipa a ɔso Onyankopon ani no, ɔma no nimdee, nyansa ne anigyee, nanso omumuyefoo dee, ɔma ɔboaboahonyadeɛ ano ma dee ɔso Onyankopon ani. Yei nso ye ahuhudee, sedee wode mmirikatuo taa mframa.

**3** Biribiara wɔ ne bere, na dwumadie biara a ewɔ ɔsoro ase wɔ ne bere. **2** Awɔ wɔ ne bere, na owuo wɔ ne bere, ogu wɔ ne bere, na otwa nso wɔ ne bere, **3** ɔkum wɔ ne bere, na ayaresa wɔ ne

berɛ, ɔbubu wɔ ne berɛ, na ɔsi nso wɔ ne berɛ, **4** agyaadwotwa wɔ ne berɛ, na ɔsereɛ nso wɔ ne berɛ, awerɛhoɔ wɔ ne berɛ, na asa wɔ ne berɛ, **5** aboo hwetee wɔ ne berɛ, na aboo anoboa wɔ ne berɛ, akwaaba wɔ ne berɛ, na nanteyie wɔ ne berɛ, **6** adehwewɛ wɔ ne berɛ, na adeweree wɔ ne berɛ, adekora wɔ ne berɛ, na adetoguo wɔ ne berɛ, **7** adeɛ mu sunsuane wɔ ne berɛ, na ne pempam wɔ ne berɛ, kommye wɔ ne berɛ, na kasa wɔ ne berɛ, **8** ɔɔɔ wɔ ne berɛ, na ɔtan wɔ ne berɛ, ɔko wɔ ne berɛ, na asomdwoee wɔ ne berɛ. **9** Mfasoo ben na odwumayefoo nya firi n'adwumaden mu? **10** Mahunu adesoa a Onyankopon de ato nnipa so. **11** Waye biribiara fefe wɔ ne berɛ mu. Ɖɔɔ nkwa a ensa da ahye nnipa akoma mu, nanso wɔntumi nte deɛ Onyankopon aye firi ahyeasɛɛ kɔsi awieɛɛ no ase. **12** Menim sɛ biribiara nni ho a eye ma nnipa kyen sɛ wɔbɛgye wɔn ani na waye deɛ eye eberɛ a wote ase. **13** Sɛ obiara bedidi na wanom na wanya anigyee wo ne dwumadie nyinaa mu, yei ne Onyankopon akyedeɛ. **14** Menim sɛ biribiara a Onyankopon ye no bɛtena ho daa, wɔrentumi mfa biribi nka ho na wɔrentumi nyi biribi mfiri mu. Onyankopon ye yei sɛdeɛ nnipa de anidie bema no. **15** Biribiara a ewo ho enne no, aba pen, na deɛ eberɛ no nso aba dada; a Onyankopon bɛfre deɛ asi dada no ama akontabuo. **16** Na mehunu biribi foforo wɔ owia yi ase sɛ: Amumuyesem wo deɛ atemmuo wɔ, atentenenebea no, amumuyesem wɔ ho. **17** Medweneɛ wɔ m'akomam sɛ, "Onyankopon bɛbu teneneefoo ne amumuyefoo nyinaa atɛn, efiri sɛ adwuma biara bɛnya ne berɛ, adeye biara ne ne berɛ." **18** Afei medweneɛ sɛ, "Nnipa deɛ, Onyankopon sɔ wɔn hwe ma wɔhunu sɛ wote sɛ mmoa. **19** Onipa hyebere te sɛ mmoa deɛ, na eɔa ho ma wɔn nyinaa. Sɛdeɛ ɔbaako wuo no, saa ara na ɔfoforo nso wuo. Wɔn nyinaa wɔ ahomeɛ baako; onipa nni biribi a ɔde kyen aboa. Biribiara ye ahuhudeɛ. **20** Wɔn nyinaa kɔ faako; wɔn nyinaa firi ɔtee mu na wɔsane kɔ ɔtee mu. **21** Hwan na ɔnim sɛ onipa honhom foro soro, na aboa deɛ siane kɔ asase mu anaa?" **22** Enti mehunu sɛ biribiara nni ho a eye ma onipa kyen sɛ n'ani bɛka n'adwuma ho, efiri sɛ eno ne ne kyefa. Na hwan na ɔbetumi de no asane aba sɛ ɔmmehwe deɛ ebese ne wuo n'akyi?

**4** Bio, mehwe mehunu nhyesoo a ereko so wɔ owia yi ase: Mehunu wɔn a wɔredi wɔn nya no nisuo na wɔnni ɔwerekkyefoo biara; tumi no wɔ wɔn nhyesofoo no nsam na wɔnni ɔwerekkyefoo biara. **2** Na mekaa sɛ: Awufoo a wɔawuwu dada no ani gye sene ataseefoo; wɔn a wɔda so wɔ nkwa mu no. **3** Na deɛ ɔye sene baanu yi ne deɛ ɔnya mmaeɛ, deɛ ɔnya nhunu bane a wɔye wɔ owia yi ase. **4** Na mehunu sɛ adwumaye mu ɔbre ne deɛ onipa tumi ye nyinaa nnyinasoo ne sɛ, n'ani

berɛ ne yonko. Yei nso ye ahuhudeɛ, mmirika a wotu taa mframa. **5** Ɖkwasea bobo ne nsa gu ne ho na ɔsee ne ho. **6** Nsa ma baako a asomdwoee wɔ mu ye sene nsa ma mmieniu a ɔbre bata ho. Ete sɛ deɛ wotaa mframa. **7** Afei nso mehunu biribi a enka hwee wɔ owia yi ase: **8** Na ɔbarima bi wɔ ho a ɔye ankonam; ɔnni ɔbabarima anaa onuabarima. N'adwumaden amma n'awieɛɛ da, nanso n'ani ansɔ n'ahonya. Ɖbisaa ne ho sɛ, "Na hwan na merebre ama no, na adɛn enti na mede anigyee kame me kra?" Yei nso ye ahuhudeɛ, eye ɔhaw kwa. **9** Baanu ye sene ɔbaakofoo, efiri sɛ wɔnya won adwumaye so mfasoo a esoo ani: **10** Sɛ ɔbaako hwe ase a ne yonko betumi aboa no. Nanso onipa a ɔhwe ase a ɔnni ɔboafoo no ye mmɔbo. **11** Bio, sɛ baanu da bo mu a, woka wɔn ho hye. Na ebeye deɛ na ɔkontenkoro aka ne ho hye? **12** Ɖbaakofoo deɛ, wɔbetumi aka no ahye nanso baanu tumi pere wɔn ti. Homa a wɔawo no mmesa no, wɔntumi ntete mu ntem. **13** Ɖbabunu nyansafoo a ɔdi hia ye sene ɔhene akokoraa a ɔye kwasea na ɔntie kɔkɔbo bio. **14** Ebia na ɔbabunu no firi nneɔufie na ɔbedii adeɛ anaase wɔwoo no too ohia mu wɔ adehyee abusua mu. **15** Mehunu sɛ won a watenaa ase na wɔnantee owia yi ase nyinaa dii ɔbabunu no akyi, deɛ ɔdi ɔhene no adeɛ no. **16** Nnipa ɔɔm a wɔntumi nkane wɔn dii n'akyi. Nanso nkyirimma no ani annye no ho. Yei nso ye ahuhudeɛ, ete sɛ wotaa mframa.

**5** Sɛ woko Onyankopon fie a, hwe w'anammɔntuo yie. Ben no na tie no sene sɛ wobɛbo nkweisefoo afɔdeɛ, wɔn a wɔnnim mfomsoo a waye no. **2** Mpe ntem nkasa, mma w'akoma ho mpere no sɛ ɔbɛka asem bi wɔ Onyankopon anim. Onyankopon te ɔsoro na wo deɛ, wo wɔ asase so, enti ma wo nsem nye kakraa bi. **3** Sɛdeɛ adaesoo firi adwendwene bebree mu ba no, saa ara na ɔkwasea kasa tentene tee. **4** Sɛ wohye Onyankopon bo a, ntwentwen wo nan ase wɔ ho. Ɖnni anigyee wɔ nkweisefoo mu; enti di wo bohye so. **5** Sɛ woanhye bo koraa a, eye sene sɛ wobehye bo na wonni so. **6** Mma w'ano mfa wo nko bone mu. Nyi w'ano nkyere asɔredan mu ɔsomfoo sɛ, "Me bohye no ye mfomsoo." Adɛn enti na ese sɛ Onyankopon bo fu deɛ woka na ɔsee wo nsa ano adwuma? **7** Adaesoo ne nsem keka bebree nka hwee. Enti suro Onyankopon. **8** Sɛ wɔhunu ohiani a wohye ne so wɔ ɔmansin bi mu, na atentenene ne ahofadie abo no a, mma yeinom nye wo nwanwa efiri sɛ, deɛ ɔso sene no hwe ne so, na deɛ ɔso sene wɔn baanu no nso hwe wɔn so. **9** Asase no so siadeɛ wɔ esoo nnipa nyinaa, na ɔhene no ankasa na ɔnya mfuo no so mfasodeɛ. **10** Deɛ n'ani bere sika no nnya deɛ eɔɔso da; na deɛ ɔpe ahonyadeɛ dodoo no ani nso deɛ ɔnya. Yei nso ye ahuhudeɛ. **11** Adetondeɛ bu so a, saa ara na atɔfoɔ no nso ɔɔso. Na mfasoo ben na deɛ ewo noo no nya sene sɛ ɔde

n'ani behwe? 12 Ɖaani da ma n'ani kum, se wadidi amee anaase wammee, nanso ɔdefoɔ ahonya dodoo enti ɔntumi nna. 13 Ɖhaw kesse bi a mahunu no wo owia yi ase nie: se wɔboaboa ahonyadee ano de ha ne wura, 14 anaase ɔbehwere ahonyadee wo amanehunu mu a enti se ɔnya ɔbabarima bi a hwee nni ho a wode begya no. 15 Adagya na onipa de firi ne maame yafunu mu baee, na sedee ɔbaee no, saa ara na ɔbekoro. Ɖmmfa n'adwumaye so mfasodee biara a ɔbetumi akuta wo ne nsa mu nko. 16 Yei nso ye ɔhaw kesse: Sedee onipa ba no, saa ara na ɔkoro, na mfasoo ben na ɔnya wo eberɛ a ɔye adwuma ma mframa? 17 Ne nna nyinaa mu no, ɔdidi a, n'anom nye no de efiri se abamubuo, ateteete ne abufuo wo no so. 18 Afei mehunu se eye ma onipa se ɔbedidi na wanom na wama n'ani agye n'adwumaden ho wo owia yi ase, wo mmere kakra a Onyankopɔn de ama no yi mu, efiri se yei ne ne kyefa. 19 Dee eka ho ne se, se Onyankopɔn ma onipa bi ahonyadee ne adenya, na ɔnya ahoto, de anigyee ye n'adwuma, na ɔhunu se ne kyefa ne no a, ɔnnkae se eye Onyankopɔn akyeɔde. 20 Ɖnntaa ntena ase nnwene ne nkwa nna ho, efiri se Onyankopɔn de akoma mu anigyee ama no.

**6** Mahunu boɛne foforo bi wo owia yi ase a ehye nnipa so yie: 2 Onyankopɔn ma onipa ahonyadee, adenya ne animuonyam sedee biribiara a n'akoma pe no emmo no, nanso Onyankopɔn amma no kwan se ɔmfa nnye n'ani, na ɔhohoo mmom na ɔde gye n'ani. Yei ye ahuhudee, ɔhaw a eye yea. 3 Onipa betumi anya mma oha na wanyini akycere; nanso ne mfee dodoo yi akyi no, n'ahonya no amma n'ani annye, na ne sie nso anye fe a, ɔpon ba ho wo mfasoo sene no. 4 Ne ba no ye adehunu, esum mu na ɔkoro, na esum akata ne din so. 5 Ewom se wanhunu owia na ɔnnim hwee de, nanso ɔbenya ahomegyee bebree sene dee saa ɔbarima no benya. 6 Mpo se ɔtena ase mfee apem mmoho na wammfa n'ahonyadee annye n'ani a, won nyinaa nko faako anaa? 7 Onipa bre nyinaa ye n'ano ntia, nanso n'akonnoɔde mmee no da. 8 Na eɛeen na onyansafoɔ wo de sene ɔkwasea? Se ohiani ye n'akwan yie wo afoforo anim a mfasoo ben na ɔbenya? 9 Dee aniwa hunu no ye sene de akonno kyini hwehwe. Yei nso ye ahuhudee. Ete se wotaa mframa. 10 Dee ewo ho biara, wɔato edin dada, na sedee onipa tee nso, wonim dada; onipa biara rentumi ne dee ɔwo ahooden sene noo nnye yei ho akyinnye. 11 Nsem dooso a, emu aba ye kakraa bi, na cho wo mfasoo ma onipa anaa? 12 Na hwan na ɔnim dee eye ma onipa wo ne nkwan kakra bi a eye ahuhudee na ɔfa mu ko se sunsumma no? Hwan na ɔbetumi aka dee ebese wo owia yi ase akycere no eberɛ a ɔkoro no.

**7** Edin pa ye sene aduhwam papa, na owuda ye sene awoda. 2 Eye se obi beko ayie ase sene se

ɔbeko aponoo ase, efiri se owuo ye onipa biara hyeberɛ na ese se ateasefoɔ hye yei nso. 3 Awerchoo ye sene ɔsereɛ, efiri se, anim a aye mmobo mmobo de akoma mu nsiesie pa ba. 4 Onyansafoɔ akoma wo ayie ase, nanso nkweisefoɔ akoma wo ahosepefoɔ fie. 5 Eye se wobete onyansafoɔ animka sene se wobete nkweisefoɔ dwom. 6 Sedee nkaseɛ turturi wo esen ase no saa ara na nkweisefoɔ sereɛ tee. Yei nso ye ahuhudee. 7 Nsisie ma onyansafoɔ dane ɔkwasea, na ketasehye see akoma. 8 Asem awieɛe ye sene ne ahyeaseɛ, na ntoboaseɛ ye sene ahantan. 9 Mma w'akoma nsore ntem ntem na abufuo da wo nso se ɔkwasea. 10 Enka se, "Aden enti na tete nna no ye sene enne mmere yi?" Onyansafoɔ mmisa nsem sei. 11 Nimdee, se agyapadee no, ye adepa. Eho wo mfasoo ma won a wohunu owia. 12 Sedee nimdee ye banbo no saa ara na sika nso tee, nanso nhunumu ho adeɛ a eye ne se: dee ɔwo nimdee no bo ne nkwa ho ban. 13 Dwene dee Onyankopɔn aye ho: Hwan na ɔbetumi atene dee waye ama akycere? 14 Mmere pa mu, ma w'ani nnye; nanso mmere boɛne mu, hunu se Onyankopɔn na waye ne nyinaa. Eno enti onipa ntumi nhunu dee ebeto no daakye. 15 Me nkwa nna a eye ahuhudee yi mu, mahunu nneema mmieniu: Ɖteneneeni a ɔwu wo ne teneneɛ mu, ne omumuyefoo a ɔtena ase kye wo n'amumuye mu. 16 Enye wo ho ɔteneneeni ntra so, na enye wo ho onyansafoɔ mmoro so, aden enti na woseɛ wo ho? 17 Enye omumuyefoo ntra so, na enye ɔkwasea nso, aden enti na ese se wowu ansa na wo bere aso? 18 Eye se wobeso baako mu nanso nnyaa dee aka no mu. Onipa a ɔsuro Onyankopɔn no besi adeye mmorosoo biara ano. 19 Nimdee ma onyansafoɔ baako tumi bebree sene kuropon mu sodifoo edu. 20 Onipa teneneeni biara nni asase a aye papa na ɔnye boɛne da. 21 Mfa dee nnipa ka nyinaa nnye asem, anye saa a, wobete se wo ɔsomfoɔ redome wo, 22 na wonim wo w'akoma se, wo nso woadome nkurofoɔ mpen bebree. 23 Mede nimdee aso yeinom nyinaa ahwe, na mekaa se, "Masi m'adwene pi se meye onyansafoɔ" nanso na yei boro me so. 24 Sedee nimdee tee biara, ewo akyceri, na emu do, hwan na ɔbetumi ahwehwe ahunu? 25 Afei meyeɛ m'adwene se mete aseɛ, aye nhwehwe mu na marepeɛɛ nimdee ne sedee nneema nhyehyee tee na mate amumuye mu agyimiseɛ ase ne nkweiseaseɛ mu abodamseɛ nso. 26 Mahunu dee eye nwono sene owuo ɔbaa a ɔye afidie; n'akoma ye nnaadaa na ne nsa ye mpkyere. Onipa a ɔso Onyankopɔn ani no renko ne ho nanso ɔbonefoɔ dee, ebeto n'afidie mu. 27 Ɖsenkafoɔ no se, "Hwe yei ne dee mahwehwe ahunu: "Mekekaa nneema boboo so pee se mehunu sedee nneema nhyehyee tee. 28 Mereye nhwehwe mu na menhunu hwee no, mehunu ɔbarima teneneeni baako wo mmarima apem mu, nanso manhunu ɔbaa teneneeni biara wo won mu. 29 Yei nko ara na

mahunu: Onyankopɔn yɛɛ adasamma teneneefoo, nanso nnipa adane wɔn ho hwehwe nhyehyɛɛ foforo.”

**8** Hwan na ɔte sɛ onyansafoo? Hwan na ɔnim sedee nneema tee? Nimdee te nnipa anim na ebre ne denyɛ ase. **2** Mese: Di ɔhene ɔhye nsem so, efiri sɛ wokaa ntam wɔ Onyankopɔn anim. **3** Mpe ntem mfiri ɔhene anim. Nnyina mu mma obi asem a enye de, na onii no anye dee ɔpe biara. **4** Esiane sɛ ɔhene asem boro obiara dee so enti, hwan na ɔbetumi aka akyerɛ no sɛ: “Edeen na woye yi?” **5** Dee ɔdi ne nhye nsem so no renko ɔhaw biara mu, na nyansa akoma behunu eberɛ a ese, ne ne kwan. **6** Adeye biara wɔ ne eberɛ a efata ne ekwan a wofa so ye, nanso onipa haw hye no so bebree. **7** Esiane sɛ obiara nnim daakye asem enti, hwan na ɔbetumi akyerɛ no dee ereba? **8** Obiara nni mframa so tumi na waboa ano; saa ara na obiara nni ne wuda so tumi. Na sedee wɔmma obiara nko ahomegyeɛ wɔ ɔko bere mu no, saa ara na amumuye rennyaa wɔn a wɔdi amumuyesem. **9** Mehunuu yeinom nyinaa eberɛ a medwenee nneema a woye wɔ owia yi ase ho. Eberɛ bi wɔ ho a onipa hye afoforo so ma edane ɔhaw ma no. **10** Bio, mehunuu sɛ wɔasie amumuyefoo, wɔn a anka wɔdi akɔneaba wɔ kronkronbea ho de gye nkamfo wɔ kuropon a woye saa no mu. Yei nso ye ahuhudee. **11** Sɛ bɔne bi ho asotwe amma ntem a, nnipa dwene nhyehyɛɛ a wɔde ye bɔne ho. **12** Ewom sɛ omumuyefoo bi ye bɔne mpen ɔha nanso ɔtena ase kye, nanso menim sɛ ebesi wɔn a wɔsuro Onyankopɔn no yie, wɔn a wɔdi Onyankopɔn ni no. **13** Nanso esiane sɛ amumuyefoo nsuro Onyankopɔn enti, erensi wɔn yie na wɔn nna renware sɛ sunsumma. **14** Adee bi nso a eye ahuhudee a esi wɔ asase so, ene sɛ, ateneneefoo bi nya akatua a efata amumuyefoo, na amumuyefoo bi nya akatua a efata ateneneefoo. Yei nso, mese eye ahuhudee. **15** Enti mekamfo ewiase mu anigyee, efiri sɛ biribiara nni owia yi ase a eye ma onipa sene sɛ ɔbedidi, anom ama n’ani agye. Na afei ɔbenya anigyee wɔ n’adwumaye mu wɔ nna a Onyankopɔn ama no wɔ owia yi ase nyinaa. **16** Eberɛ a mepɛ sɛ mete nimdee ase ne ɔbre adwuma a onipa ye wɔ asase so a ɔnna awia ana adawo no, **17** mehunuu dee Onyankopɔn aye nyinaa. Obiara rentumi nte dee ekɔ so wɔ owia yi ase no ase. Ne mmɔdemmo nyinaa akyi, onipa rentumi nhunu asekyere da. Sɛ mpo onyansafoo bi ka sɛ ɔnim a, ɔrentumi nte aseɛ yie da.

**9** Enti medwenee yeinom nyinaa ho na mehunuu sɛ ateneneefoo, anyansafoo ne dee woye wɔ Onyankopɔn nsam; nanso obiara nnim sɛ ɔɔ anaase ɔtan retwen no. **2** Wɔn nyinaa hyebere ye baako; ateneneefoo ne amumuyefoo, nnipa pa ne nnipa bɔne, wɔn a wɔn ho tee ne wɔn a wɔn ho ntee, wɔn

a wɔbɔ afɔdee ne wɔn a wɔmma. Sedee ete ma onipa pa no, saa ara na ete ma ɔbɔnefoo; sedee ete ma wɔn a wɔka ntam no, saa ara na ete ma wɔn a wɔsuro sɛ wɔbeka ntam. **3** Yei ne bɔne a ewɔ biribiara a esi wɔ owia yi ase mu. Hyebere baako ba yen nyinaa so. Dee eka ho ne sɛ, bɔne ahye nnipa akoma mu ma na abɔdamsem wɔ wɔn akoma mu eberɛ a wɔwɔ nkwa mu, na akyire no, wɔkɔka awufoo ho. **4** Obiara a ɔka ateasefoo ho no wɔ anidasoo, mpo ɔkraman a ɔte ase ye sene gyata a wawuo. **5** Na ateasefoo nim sɛ wɔbewu, nanso awufoo nnim hwee; wɔnni akatua biara bio, na wɔn ho nkaee mpo ayera. **6** Wɔn do, ɔtan ne ninkunu atu ayera dada; wɔnni hwee ye wɔ biribiara a esi wɔ owia yi ase mu. **7** Enti kɔ, fa anigyee di w’aduane, na fa ahosepe akoma nom wo nsã, efiri sɛ saa eberɛ yi na Onyankopɔn pene dee woye so. **8** Eberɛ biara ma w’aduradee nye fitaa na fa ngohwam sra wo tirim. **9** Wo ne wo yere monnye mo ani, ɔbaa a wo do noo no, wo nna a anka hwee a Onyankopɔn de ama mo wo owia yi ase, mo ahuhudee nna no. Efiri sɛ eye mo kyefa wɔ mo nkwa nna mu, ne mo adwumaden wɔ owia yi ase. **10** Dee wo nsa beso mu biara, fa w’ahooden nyinaa ye, efiri sɛ damena a wɔreko mu no, adwumaye, adwendwene, nhunumu ne nimdee nni ho. **(Sheol h7585)** **11** Mehunuu biribi foforo wɔ owia yi ase: Mmirikansie nni ho mma dee ne ho ye here anaase ɔko nni ho mma ɔhoodenfoo, aduane mma onyansafoo nkyen anaase ahonya nnko nhunumufoo ho na adom nnko animdefoo nkyen; nanso bere ne akwannya wɔ ho ma won nyinaa. **12** Bio, onipa biara nnim dɔn ko a ne bere beso: Sedee asau tumi kyere mpataa, ne sedee afidie yi nnomaa no saa ara na mmere bɔne to nnipa wo eberɛ a wɔn ani nni wɔn ho so. **13** Bio, mehunuu saa nimdee ho nhweso yi wɔ owia yi ase ma etɔ me so yie: **14** Eberɛ bi na kuropon ketewa bi wɔ ho a emu nnipa ye kakraa bi. ɔhene bi a ɔwɔ tumi to hyee kuropon yi so. ɔtwaa ho hyiaee na ɔsisi mpie akeseɛ tiaa no. **15** Na ohiani bi a ɔnim nyansa wɔ kuropon no mu, na ɔnam ne nimdee so gyeɛ kuropon no sii ho. Nanso obiara ankae saa ohiani no. **16** Enti mekaa sɛ, “Nimdee ye sene ahooden.” Nanso wɔbuu ohiani no nimdee no animtiaa, na obiara ntie n’asem bio. **17** Eɛ sɛ wɔtie onyansafoo nsem a ɔka no breoo no na enye nkweisefoo sodifoo nteateam. **18** Nimdee ye sene akodee, nanso ɔdeboneyefoo baako sɛ nnepa bebree.

**10** Sedee nwansena funu ma aduhwam yi nka bɔne no, saa ara na nkweiseasem kakra boro nimdee ne animuonyam so. **2** Onyansafoo akoma kom kɔ nifa, nanso ɔkwasea akoma kɔ benkom. **3** Mpo sɛ ɔkwasea nam ekwan so a wɔhunu sɛ ɔnnim nyansa na ɔma obiara hunu sɛ wagyimi. **4** Sɛ sodifoo bo fu wo a, nnya w’adwuma nto ho; na ntobaseɛ



dwodwo mfomsoo kesee ano. **5** Bone bi wo ho a mahunu wo owia yi ase. Eye mfomsoo bi a efiri sodifofo: **6** Woma nkweiseafoo dibere a ekoron, na asikafoo nya dee ewo fam. **7** Mahunu nkoa se wotete aponko so, na mmapomma nam fam se nkoa. **8** Obiara a otu amena no betumi ato mu; na dee obubu ofasuo no, owo betumi aka no. **9** Obiara a ope aboo no, aboo no betumi apira no; na dee ope nnua no betumi anya mu akwanhyia. **10** Se abbonua ano akum na wanse ano a, ebekhia ahoođen bebre nanso adwumaye ho nimdee de nkonimdie beba. **11** Se wo ka obi ansa na woadwodwo no a dee odwodwo owo no rennya ho mfaso biara. **12** Onyansafoo anom nsem ye nyam, nanso okweisea ano fafa de no ko aseee mu. **13** Ahyeasee no, ne nsem ye nkweiseam; na ekowie abodamsem bone, **14** na okweisea woro nsem. Obiara nnim dee ereba, hwan na obetumi aka dee ebesi n'akyi akyerere no? **15** Okweisea adwumaye ma obre; na emma onhununu ekwan a oko kurom. **16** Nnome nka wo, asase a na wo ohene ye akwa na wo mmapomma to epono anopa. **17** Nhyira nka wo, asase a wo ohene ye odehyee na wo mmapomma didi ebere a efata de pe ahoođen, na enye nsaboro. **18** Se obi ye akwadworo a, ne mpunan ye mmere; se ne nsa nka hwee a, ne fie nwunu. **19** Woto epono ma seree, na nsā ma onipa ahosepe, nanso sika na eye biribiara safoa. **20** W'adwene mu mpo, nkasa ntia ohene, na wowo piam nso a, nnome osikani, efiri se anomaa a onam ewiem de w'asem beko, na anomaa a otuo beko akaka.

**11** To wo burodo gu nsuo ani, na daakye bi wo nsa beka bio. **2** Kyekye mu ma nnipa baason, mpo nnipa baawotwe, efiri se, wonnim amanehunu a ebeka asase no so. **3** Se omununkum mu wo nsuo a, eto gu asase so. Se dua bi bu hwe anafoo fam anaa atifi fam a, dee ehweee no, ehō ara na ebeka. **4** Obiara a otwen ewiem nsakraee no rennya, na dee ohwe omununkum no nso rentwa. **5** Sedee wonhununu ekwan a mframa nam soo, anaa sedee wōnwono onipadua wo yafunu mu no, saa ara na worentumi nte Onyankopon nnnwuma ase. Adey nyinaa Yefoo no. **6** Dua w'aba anopa, na anwummerē nso ma wo nsa nna ho, na wonnim dee ebeye yie, se yei anaa yei anaase ebia mmienu no nyinaa beye yie. **7** Hann ye fe; na eye aniwa de se ohunu owia. **8** Mfee dodo a onipa betena nkwa yi mu nyinaa ese se onya ahotō. Nanso ese se okae nnabone na ebekoso. Biribiara a ebeka no ye ahuhudee. **9** Ma w'ani nnye, aberanteē, ebere a woye obabunu, ma w'akoma mma wo anigyeē wo wo mmerantebere mu. Di dee w'akoma pe ne dee w'aniwa hunu akyi, nanso hunu se yeinom nyinaa ho Onyankopon de wo beba atemmuo mu. **10** Enti yi adwendwene biara

firi w'akoma mu na to ohaw biara a ewo wo mu no gu, efiri se mmeranteye ne ahoođen ye ahuhudee.

**12** Kae wo Bofoo wo wo mmerantebere mu, ansa na nnabone no aba na mfee a wobeka se, "Menni mu anigyeē biara" no reba, **2** ansa na owia ne hann, osrane ne nsoromma aduru sum, na omununkum asane aba osuto akyi. **3** Ebere a efie no awemfoo ho popo, na mmariama ahoođenfoo akom, ebere a ayamfoo agyae adwumaye, se wosua enti na wōn a wōhwe mpoma mu no ani so aye kusuu; **4** ebere a wōatoto abōntene no apono mu na ayammeē nnyegyeē ano abre ase; ebere a nnipa te nnomaa su na wōanyane, nanso wōn nnwontō ano bre ase; **5** ebere a nnipa suro esoro ko ne mmōntene so amanenyasem; ebere a sororo dua begu nhyerenne na abebe wea korō na nkatedee ho adwodwo. Afei onipa ko ne daa homee mu na agyaadwotwafoo tu gu mmōntene so. **6** Kae no, ansa na dwete ahoma no ate, anaase sikakoko ayowaa no abo; ansa na sukuruwa no abobo wo asutene ho, anaase asubura so nkyimiie abubu, **7** na dotee sane ko asase a efiri mu baee, na honhom no tu ko Onyankopon a ode mae no nkyen. **8** "Ahuhudee mu ahuhudee" osenkafoo no na osē. "Biribiara ye ahuhudee!" **9** Osenkafoo no ye onyansafoo na ode nimdee maa nnipa nso. Odweneē na oyeē nhwehwemu na obubuu mme bebre. **10** Osenkafoo no hwehwē se obenya nsem a efata, na dee otwerēe no ye pe na eye nokore nso. **11** Anyansafoo nsem te se anantwikafoo mpea. Wōn nsem a wōaboa ano te se nnadewa a wode abobo dua mu ma ako mu yie. Saa nsem yi nyinaa firi Odwanhwefoo baako nkyen. **12** Mebo wo koko se twe wo ho firi biribiara a eka yeinom ho, me babarima. Nwoma bebrebe atwerē nni awieē, na ne sua pii no ma honam ye mmere. **13** Afei ne nyinaa ato asom; nsem no awieē nie: Suro Onyankopon na di n'ahyedeē so, na onipa asedeē nyinaa nie. **14** Onyankopon bebu adeye biara aten, dee wōaye asie nso ka ho, se eye papa anaa bone.

# Nnwom Mu Dwom

**1** Salomo nnwom mu dwom. **2** Ma omfa n'ano mfeano no mfe m'ano, efiri se wo do no ye ahomeka sene bobesa. **3** W'aduhwam yi hwa a eye ahomeka wo din te se aduhwam a woaahwie. Na enye nwanwa se mmabaawa no do wo! **4** Fa me ko, ma yenye ntem! Ma ohene mfa me nko ne piam. Nnamfonom Yebedi ahurisie na yen ani agye wo ho. Yebekamfo wo do asene bobesa. Ababaawa: Se wakamfo wo a, na ne kwan so ara ne no! **5** Mebiri dee, nanso me ho ye fe, Ao, Yerusalem mmammaa, mobiri te se Kedar ntomadan, te se, Salomo ntomadan mu ntawutam! **6** Nhwē me haa se mebirie enti, efiri se awia na aye me saa. Mema mmammarima bo fuu me enti womaa me kohwee bobo nturo so; na amma manhwe m'ankasa me bobo nturo. **7** Kyere me me dofo, faako a wode wo nnwankuo ko adidi na owigiyinae nso faako a woma wo nnwan home. Aden enti na ese se meye se obaa a wakata n'anim wo wo nnamfonom nnwankuo ho? **8** Se wonnim a, mmaa ahoofe pa ara no, fa ekwan a nnwan fa so so na fa wo mpapo mma ko adidi wo nnwanhwefo no ntomadan ho. **9** Me dofo, mede wo toto ponko beree a wode ahoma asa no wo Farao nteaseenam baako ho. **10** Nsomuadee ama w'afono ho aye fe, na abohemaa a woasina agu wo kon mu no fata wo. **11** Yebeye sikakoko nsomuadee a wode dwete asisi mu ama wo. **12** Eberē a ohene te n'adidi epono ho no, n'aduhwam hwa no gye ho. **13** Me dofo aye me se kurobo toa a eda me nufu ntam. **14** Me dofo aye me se nhwiren boa a aye fromm wo En-Gedi bobo nturo mu. **15** Me dofo, wo ho ye fe! Ao, ahoofe nie w'aniwa aba te se aborōnoma. **16** Me dofo, wo ho ye fe! Ao, ahoofe nie yen mpa so ye akonakono. **17** Yen fie mpunan ye ntweneduro; yen nsamsō ye pepeaa.

**2** Meye Saron nhwiren ne banhwa mu sukooko. **2** Sedee sukooko a ewo nkasee mu tee no saa ara na me dofo te wo mmabaawa mu. **3** Sedee apre tee wo kwae te mu nnuu mu no saa ara na me dofo tee wo mmarrantee mu. Se metena ne nwunu mu a, menya ahomeka na n'aba nso ye m'anom de. **4** Ode me ako aponto ase, na m'ahyensodee ye do. **5** Momma me bobo aba na menya ahooden, momma me apre na ennwodwo me, efiri se do ama mato baha. **6** Ne nsa benkum da m'atiko, na ne nsa nifa aka me afam ne bo. **7** Yerusalem mmammaa, mehye mo se, Momfa wiram atwewa ne oforotee nka ntam se morennyane, na morenhwanyane do mu kosi ebere a ese mu. **8** Tie! Me dofo! Hwe! Ono na areba no, arehuhuri wo mmepo no so na do pentenkwa wo nkoko no so. **9** Me dofo te se otwewa anaa oforotee. Hwe! Ogyina yen ofasuo akyi, ohwe mpomma no mu, wagyene n'ani hwe ntokua no mu.

**10** Me dofo kasa kyere me se, "Sore, me dofo ne m'ahoofe na bra me nkyen. **11** Hwe! Awobere atwam; na osuto atwam ko. **12** Nhwiren afiri ase an: nnwonto bere aso. Wote mmorōnoma su wo yen ase so. **13** Borodoma agu nyherenne; na bobo hwa agye baabiara. Sore bra, me dofo; m'ahoofe bra me nkyen." **14** M'aborōnoma a wohye abotan ntokuro mu ahinta wo mmepo so, ma me nhunu w'anim; ma mente wo nne; wo nne ye de, na w'anim ye fe. **15** Monkyekyere sakraman no mma yen, sakraman nketewa no a wose bobo nturo, yen bobo nturo a aye fromm no. **16** Me dofo ye me dea, na mewa no; ohwehwe sukooko no mu. **17** Enkosi se adee bekye na sunsumma besene ako no, dane wo ho me dofo, na ye se otwewa anaa oforotee a wo nkoko mmōnkyi mmōnka no so.

**3** Anadwo mu nyinaa, wo me mpa so mehwehwee dee m'akoma da no so; mehwehwee no, nanso manhunu no. **2** Mesore afei na mako kyinkyini kuropon no mu, ne mmōntene so ne n'adwabirem; na mahwehwee dee m'akoma da no so. Enti mehwehwee no nanso manhunu no. **3** Awemfo no hunu me ebere a worebo apre wo kuropon no mu. "Moahunu dee m'akoma da no so no anaa?" **4** Mereye atwa won ho pe na mehunu dee m'akoma da no so no. Mesoo ne nsa se meremma no nko kosi se mede no baa me maame fie, de no ko dee onyinsene me dan mu. **5** Yerusalem mmammaa mehye mo se, Momfa wiram atwewa ne oforotee nsuae se morennyane na morenhwanyane do mu kosi ebere a ese mu. **6** Hwan na ofiri esere so rebate te se wisie kumōn a efiri kurobo, aduhwam ne adwadifo papre ahodo mu, atutu ne ho yi? **7** Monhwe, eye Salomo teaseenam a akofoo aduosia bo no kyidam; adee a ewo animuonyam pa ara wo Israel, **8** Won nyinaa bobo akofena, won nyinaa wo akodie ho nyansa. Won akofena bobo won nkyen mu, na obiara asiesie ne ho ama dee ebese anadwo a eye lu biara. **9** Ohene Salomo yee teaseenam no maa ne ho; ode Lebanon nnuu na eyee. **10** Ode dwete na eyee n'adum, ode sikakoko na eyee ne nnyinasoo. Wode beredum ntoma na eduraa emu nkonwa ho. Emu nsiesie ye ahomeka na Yerusalem mmammaa na woyee. **11** Momfiri adi, mo Sion mmammaa, mommehwe ohene Salomo se ohye ahenkye dee ne maame de hyee no n'ayeforohya da no, da a odii ahurisie n'akoma mu no.

**4** Wo ho ye fe, me dofo! Ao, wo ho ye fe! W'aniwa a ehwehwe wo nkatanimu mu no te se aborōnoma. Wo nwi te se mpapoko a woresiane Gilead Bere. **2** Wo se te se nnwankuo a wotwitwa won ho nwi foforo, a wofiri adwaree. Wōnam mmienū mmienū na won mu biara nye ankonam. **3** W'anofafa te se koogyan ahoma; w'ano ye fe. W'asontoro mu a ehwe wo nkatanimu mu te se atea aduaba fa. **4** Wo kon te

se Dawid abantenten, a waa si no faafe; na akokiyem apem sensen ho, a ne nyinaa ye akofoo kyem. **5** Wo nufu mmienu te se atwe mma mmienu, atwe mma ntafo a wadidi wo sukooko mu. **6** Enko si se adee bekye, ama sunsum adwane no, meko kurobo bepo ne aduhwam nkokoo no so. **7** Me dafoo, wo ho ye fe papa; wo ho nni edem biara. **8** Ma yen mfiri Lebanon, m'ayeforo, wo ne me mfiri Lebanon nko. Siane firi Amana atifi bra, firi Senir atifi, Hermon apampam ho, firi agyata buo mu ne mmepo a asebo deede h. **9** Woagye m'akoma abo so, me nuabaa, m'ayeforo; woagye m'akoma abo so wode w'ani a ebobo me soo, ne wo konnuadee mu obohemia baako. **10** Wo do ye ahomeka, me nuabaa, m'ayeforo! Hwe wo do so ani sene bobesa, na w'aduhwam ye hwam sene pepere biara. **11** Adododee firi w'ano se ewokyem, m'ayeforo; nufosuo ne ewoo wo wo tekrema ase. Wo ntadee mu hwa te se Lebanon dee. **12** Wote se turo a wato ano epono mu, me nuabaa, m'ayeforo; woye asutire a woagye ho ban, asubura a waa ano. **13** Wo nnuu ye nnuabafuo so atea a eso aba pa, ahuaaha ne nnuannua, **14** nnuannua ne mmetire, osiko ne sinamon, a ohwamfufuo nnuu hodoo, kurobo ne dupapoo ne pepere papa ahodoo nyinaa ka ho. **15** Woye turo mu asubura. Woye otadee a nsuo tene firi mu sane firi Lebanon. **16** Soe, atifi fam mframal Bra, anafo fam mframal Bo fa me turo mu, sedee ebeye a ne hwa no begyegye ho. Ma me dafoo mmra ne turo mu na ommeke ne nnuaba papa no nhwe.

**5** Maba me turo mu, me nuabaa, m'ayeforo; maboaboa me kurobo ne me nuuhwam ano. Madi me woakyem ne ewoo; manom me bobesa ne me nufosuo. Nnamfonom: Ao, nnamfonom, monnidi na monnom; Ao, adafonom, monnom dee ebeme mo. **2** Medae nanso m'akoma anna. Tie! Me dafoo rebbo epono no mu; "Bue me, me nuabaa, me do, m'aboronoma, a ne ho nni dem. Obosuo afo me tirim, anadwo mu bosuo afo me nwi." **3** Maworo m'atadee, mensane mfa nhye anaa? Mahohoro me nan ase, memma ho nye fi bio anaa? **4** Me dafoo yee se ebue epono no m'akoma firi aseeb bo kimkim wo me mu. **5** Mesoree se merekhini me dafoo, na me nsa ho kurobo ne me nsatea ho aduhwam, yee apratwom no ho. **6** Mebue maa me dafoo no, nanso na oko. Ne koro no maa me ho dwirii me. Mehwehwee no nanso manhunu no baabiara. Mefree no nanso wannye me so. **7** Awemfoo no hunu me ebere a worebo aporo wo kurobon no mu. Woboboo me pirapiraa me; woyii m'atadee koree saa awemfoo a wawen afasuo no! **8** Ao, Yerusalem mmammaa, mehye mo, se mohunu me dafoo no a, asem ben na mobeka akyereno? Monka nkyere no se odo ama matoo piti. **9** Edeen na wo dafoo de sene afoforo, mmaa ahoofefoo mu ahoofe? Edeen

na wo dafoo de sene afoforo a enti wohye yen sei? **10** Me dafoo ho twa na ogyegyey, wofa mpemdu a oda mu fua. **11** Ne ti ye sikakokoo amapa; ne tiri so nwi ye kuhaa, na eye tuntum se kwaakwaadabi. **12** N'aniwa aba te se aboronoma a ogyina asuwa bi ho; ete se dee wode nufosuo adware no, na esisi ho se abohemia. **13** N'afono te se pepere a wase no kete. Eho hwa te se aduhwam. N'anofafa te se sukooko a esosoo kurobo. **14** N'abasa te se sikakokoo abaa a wode sikabereebos asisi mu. Ne onipadua te se asonse a wotwi ho na wode aboodemmo adura ho. **15** Ne nan te se abohemia afadum a esisi sikakokoo amapa nnyinasoo so. Ne bobere te se Lebanon a oye sononko se ne ntweneduro. **16** N'ano te se ode ankasa; ekwan biara so, ne ho ye fe. Me dafoo nie, m'adamfo nie, Ao, Yerusalem mmammaa.

**6** Ehe na wo dafoo no koro mmaa ahoofefoo mu ahoofe? Ehe na wo dafoo dane faee, na yene wo nkohwehwe no? **2** Me dafoo ko ne turo mu, faako a pepere nkofie wo ho, okokyinkyini turo no mu akoboaboa sukooko ano. **3** Me dafoo ye me dea, na me nso me wo no; okyinkyin sukooko no mu. **4** Me dafoo, wo ho ye fe te se Tirsaa, w'ahofe te se Yerusalem, wosi pi te se asraafoo a woretu frankaa. **5** Enhwe me saa; wo ma me ye basaa. Wo tirinwi te se mpapokuo a woresiane firi Gilead. **6** Wo se te se nnwankuo a wotwitwa won ho nwi foforo, a wofiri adwaree. Wonom mmienu mmienu na won mu biara nye ankonam. **7** W'asontoro mu a ehye wo nkatanimu mu te se atea aduaba fa. **8** Ebia na oyerenom ye aduosia, mpenafoo beye aduwotwe, ne mmabaawa dodoo a wontumi nkan won; **9** nanso m'aboronoma a ne ho nni asem da mu fua; ono nko ara ne ne maame babaa, ono na dee owoo no no pe n'asem. Mmabaawa hunu no no, wofree no nhyira; ahemaa ne mpenafoo kamfoo no. **10** Hwan na wapue se ahemadakye yi, oye fromm se orane, na ohyeren se owia, n'animuonyam te se nsoromma a wosa so. **11** Mesiane koo nnuaba po mu ho se merekhwehwe afidee foforo a ewo bonhwa no mu, se bobo no agu nhyerenne anaase atea no aye fromm. **12** M'ani baa me ho so no na m'adwene de me abesi me nkurofoo adehyee nteaseenam so. **13** Sane w'akyi, sane w'akyi, Ao, Sulamit abaayewa; Sane bra, sane bra ma yen nhwe wo! Aberantee: Aden enti na ese se mohwe Sulamit abaayewa sedee mohwe Mahanaim asa?

**7** Wo nan ne mpaboa ye fe, Ao, odehyee babaal W'anantuo a wogyna so te se abohemia, odwumfoo nsa ano adwuma. **2** Wo funuma ye kuruwa a enni nsa a nsaa pa wo mu ebere biara. Wo sisi ye atokoo a waboaboa ano na sukooko atwa ho ahya. **3** Wo nufu te se aforotee mma mmienu, adabo mma ntafo. **4** Wo kon te se asonse abantenten. W'aniwa aba te se Hesbon ntadee a ewo Bat Rabim

epono nkɛn. Wo hwene te sɛ Lebanon abantenten anaasɛ ɔforotɛɛ ba a ɔwɔ mmɛpɔ a nnuhwam ahyɛ a ekyerɛ Damasko no. 5 Wo tiri si so sɛ Karmel so ma so.

Bɛpɔ. Wo tirinwi te sɛ adehyetoma a wɔadi mu adwinnee; wo tirinwi tentene no dwomfa ɔhene. 6 Wo ho yɛ fɛ, Ao ɔdɔ, wo ho anikadeɛ ma wo ho yɛ ahomɛka. 7 Wo sibɛrɛ te sɛ abɛ dua, na wo nufu te sɛ aduaba siaka. 8 Mekaa sɛ, “Mɛforo abɛ dua no; na masɔ n’aba mu.” Wo nufu nyɛ sɛ bobɛ siaka, na wo homeɛ mu hwa nyɛ sɛ aprɛ. 9 Na w’anomu hwa nyɛ sɛ bobɛsa papa. Ababaawa: Ma bobɛsa no nkɔ me dɔfɔɔ hɔ tee, entene mfa n’anofafa ne ne se no so brɛoo. 10 Mɛyɛ me dɔfɔɔ dea, na n’apɛdɛɛ ne me. 11 Bra, me dɔfɔɔ; ma yɛnkɔ nkuraasɛ, ma yɛnkɔda nkuraasɛ anadwo baako. 12 Ma yɛnkɔ bobɛfuo mu ntem nkɔhwɛ sɛ bobɛ no agu nhyɛrɛnne, sɛ nhyɛrɛnne no apaapɛ, anaasɛ atɛaa no ayɛ frɔmm. Ɛhɔ na mede me dɔ bɛma wo. 13 Adasoa yi ne hwa, na akɔnnɔduane nyinaa begu yɛn epono ano, foforɔ ne dada, a mede asie ama woo, me dɔfɔɔ.

**8** Sɛ anka woyɛɛ me nuabarima a wonum me maame nufu ano, ɛna mehunuwo wo wɔ abɔntene so a, anka mɛfɛ w’ano, a obiara ntumi mmu me animtiaa. 2 Anka mɛdi w’anim na mede wo aba me maame efie, ɔno a woakyɛrɛkyɛrɛ me. Anka mɛma wo bobɛsa a wɔdɛ pɛprɛ afra mu, me atɛaa mu nsuo dɔkɔ dɔkɔ no bi. 3 Ne nsa benkum da m’atikɔ na ne nsa nifa aka me afam ne bo. 4 Yerusalem mmammaa, mehɛyɛ mo sɛ, morennyane na morenhwanyane ɔdɔ mu kɔsi ɛberɛ a ɛsɛ mu. 5 Hwan na ɔfirɛ ɛsɛrɛ so rebɛ a ɔtwɛrɛ ne dɔfɔɔ kokom yi? Ababaawa: Mekanyanee wo wɔ aprɛ dua no asɛ; ɛhɔ na wo maame nyinsɛnɛɛ woo, ɛhɔ na dɛɛ ɔkoo awɔɔ no woo woo. 6 Fa me to w’akoma so sɛ nsɔanodɛɛ, sɛ nsɔanodɛɛ wo w’abasa so, ɛfirɛ sɛ ɔdɔ ano yɛ den sɛ owuo, ne ninkunutwɛɛ tim hɔ sɛ damena. Ɛhyɛhyɛ sɛ ogyadɛrɛɛ, sɛ ogyaframa a ano yɛ den pa ara. (Sheol h7585) 7 Nsuo dodoo rentumi nnum ɔdɔ; nsubɔntene rentumi nhohoro nkɔ. Sɛ obi de ne fie ahonya nyinaa bɛsɛsa ɔdɔ a anka wɔrɛmmu no adɛɛ a ɛsom bo. 8 Yɛwɔ nuabaa akumaa bi a, ne nufu mmɔbɔɛɛ. Edeɛn na yɛbɛyɛ ama yɛn nuabaa yi wɔ da a wɔbɛbisa no asɛ? 9 Sɛ ɔyɛ ɔfasuo a, yɛbɛsi dwɛtɛ abantenten abɔ ne ho ban. Sɛ ɔyɛ epono a, yɛdɛ ntwnɛduro bɛsi ne epono no kwan. 10 Mɛyɛ ɔfasuo, na me nufu te sɛ abantenten. Enti n’ani so no mayɛ sɛ obi a ɔdɛ dɛɛ ɛsɔ ani rebɛ. 11 Na Salomo wɔ bobɛturo wɔ Baal-Hamon; ɔdɛ ne bobɛturo no maa apaafɔɔ. Na ɛsɛ sɛ wɔn mu biara tua no nnwɛtɛbɛna apɛm. 12 Nanso me bobɛturo yi yɛ me dea. Me dɛɛ, meremfa mma; Salomo de ne dɛɛ gye nnwɛtɛbɛna apɛm, na ɔtua n’apaafɔɔ nnwɛtɛbɛna ahaanu ma wɔhwɛ ne nnuaba no so. 13 Wo a wote turo no mu ne nnamfonom a wɔka wo ho, ma mente wo nne. 14 Bra ma yɛnkɔ, me dɔfɔɔ, na yɛ wo ho sɛ ɔdabɔ ba

# Yesaia

**1** Saa anisoadehunu a efa Yuda ne Yerusalem ho no baa Amos babarima Yesaia so wɔ Yuda ahemfo Usia, Yotam, Ahas ne Heseikia berɛ so. **2** Ao, ɔsoro, montie! Ao, asase ye aso! Na Awurade akasa: “Matete mma ama wɔanyiini, nanso wɔate me so atua. **3** Nantwie nim ne wura, afunumu nso nim ne wura mmoa adididaka, nanso Israel nnim, me nkurɔfoɔ nte aseɛ.” **4** Aa, amumuye ɔman, ɔman a afodie adeso ahyɛ wɔn ma, nnebɔneyefoɔ kuo, mma a porɔɛ ahyɛ wɔn ma! Wɔatwe wɔn ho afiri Awurade ho; Woapo Israel Kronkronni no, wɔadane wɔn akyi akyere no. **5** Aden enti na mope sɛ wɔkɔ so boro mo? Aden enti na moda so te atua? Wɔapira mo tiri, na mo akoma nso di yea. **6** Ɛfiri mo nan ase kɔsi mo tiri so ahomeka biara nni mu, apirakuro ne nsoasoae nko ara akuro a anim deda ho na wɔnhohoro so anaa Wɔnkyekyereɛ anaa wɔmfaa ngo nsrasraa so. **7** Mo ɔman ada mpan, wɔde ogya ahyehye mo nkuropon; ananafoɔ regye mo mfuo a mo ani tua, na aseɛ sedee eyee eberɛ a ahɔhoɔ tuu mo guie no. **8** Wɔagya ɔbabaa Sion te sɛ bobɛ turo mu sese te sɛ akuraa a esi eferɛ afuo mu, te sɛ kuropon a atamfoɔ atwa ho ahyia. **9** Sɛ Awurade tumfoɔ no annya yen asefoɔ a, anka yeaye sɛ Sodom, na ye adane aye sɛ Gomora. **10** Montie Awurade asem, mo Sodom sodifoɔ; montie yen Onyankopon mmara, mo Gomorafoɔ! **11** “Mo afɔrebɔ ahodoɔ bebree no, edeen na eye ma me?” Sedee Awurade sɛɛ nie. “Mewɔ ɔhyee afɔrebodeɛ ma eboro so, deɛ eye nnwennini ne mmoa a wɔadɔre sɔradeɛ; m’ani nnye anantwinini, nnwammaa ne mpapo mogya ho. **12** Sɛ moba m’anim a hwan na ɔbisa yei firi mo ho? Hwan na ɔsoma mo sɛ monnantenante me efie yi? **13** Monnyae afɔrebodeɛ a mode ba a emfra no! Mo aduhwam ye me tan. ɔbosome foroɔ, home nna ne nhyiamu ahodoɔ ne mo nhyiamu fi no afono me. **14** Mo bosome foroɔ afahye ne mo apontoɔ a moahyehye no, me kra kyiri. Aye adeso ama me; masoa mabre. **15** Sɛ mopagya mo nsa bo mpaee a, meyi m’ani ato nkyen. Sɛ mobɔ mpaee bebree mpo a merentie. “Mogya bebree agu mo nsa ho fi. **16** “Monnwira mo ho na mo ho nte. Monnyi mo nnebɔne mfiri m’ani so! Monnyae bɔne ye. **17** Monye papa; monhwehwe atentenene Monhye wɔn a wɔhye wɔn so nkuran. Monni mma nwisiaa, monka akunafoɔ nsem mma wɔn. **18** “Afei mommra na yennwene mmɔ mu,” sedee Awurade sɛɛ nie. “Sɛ mo bɔne te sɛ kɔben a, ebeye fitaa sɛ sukyeremma; mpo sɛ eye kɔkɔ te sɛ mogya a ebeye fitaa sɛ asaawa futuro. **19** Sɛ mopene so na moye ɔsetie a, mɔbedi asase no so nnepa. **20** Na sɛ moampene na mote atua a, akofena bedi mo nam.” Awurade na wakasa. **21** Hwe sedee kuropon nokwafoɔ no

adane odwamanfoɔ. Eberɛ bi na atentenene ahye no ma na anka tenene te ne mu, nanso seesei awudifoɔ ahye mu ma! **22** Wo dwete adane adeɛ a eho nni mfasoɔ, wɔde nsuo afra wo nsɔ papa mu. **23** Wo sodifoɔ ye atuatefoɔ, akorɔmfɔ yankonom; wɔn nyinaa pɛ adanmudeɛ, na wɔpere akyedeɛ ho. Wɔnni mma nwisiaa; na akunafoɔ nsem nkɔ wɔn anim. **24** Enti, Awurade, Otumfoɔ Awurade, deɛ ɔye Keɛɛ ma Israel no ka sɛ, “Aa, menya ahomegyee afiri m’atamfoɔ ho na matɔ wɔn so were. **25** Mema me nsa so, atia mo; mɛhohoro wo ho fi korakora na mayi mo ho nkeakaawa nyinaa. **26** Mema mo atemmufɔ bio sɛ kane no, ne mo afutufoɔ sedee na etee, ahyeaseɛ no. Yei akyi no, wɔbefre wo Kuropon Tenene Kuropon Nokwafoɔ.” **27** Wɔde atentenene begye Sion bio, na wɔn a wɔnu wɔn ho no, wɔde tenene begye wɔn. **28** Nanso atuatefoɔ ne nnebɔneyefɔ deɛ, wɔbedwere wɔn abɔ mu, na wɔn a wɔpa Awurade akyi beyera. **29** “Mo ani bewu esiane odum anyame a monyaa wɔn mu anigyeɛ no; wɔbegu mo anim ase esiane nturo a mosom abosom wɔ mu no enti. **30** Mobeɛ sɛ odum a ne nhahan apo, ne turo a ennya nsuo. **31** ɔhodenfoɔ beye sɛ adeɛ a ehye ntem; n’adwuma beye sɛ ogya nturueɛ; ne mmieniu no behye abɔ mu, a obiara rentumi nnun.”

**2** Yei ne deɛ Amos babarima Yesaia hunuie, a efa Yuda ne Yerusalem ho. **2** Nna a edi akyire no mu no, Awurade asoredan beɔ no betim sɛ mmepɔ no nyinaa ti; ebegye edin aboro nkokoɔ nyinaa so na aman nyinaa bebɔ yuu ako ho. **3** Nnipa bebree beba abeka sɛ, “Mommra mma yenko Awurade beɔ no so, nkɔ Yakob Onyankopon efie. ɔbekyerekyere yen n’akwan sedee ebeye a yebenante n’akwantempon so.” Mmara no befiri Sion aba na Awurade asem afiri Yerusalem. **4** ɔbebu amanaman ntam aten na ɔbesiesie nnipa bebree ntam asem; wɔde wɔn akofena bebɔbo nso na wɔde wɔn mpea aye nsɔɔ. ɔman bi rentwe ɔman foroɔ so akofena, na wɔrenye ahoboa biara mma ɔko bio. **5** Mommra, Ao Yakob fiefoɔ, momma yennante Awurade hann mu. **6** Awurade, Woagya wo nkurɔfoɔ, Yakob fiefoɔ. Gyedihunu a firi apuee fam ahye wɔn ma; wɔhye nkɔm sɛ Filistifoɔ na wɔ ne abosonsomfoɔ di hwebom. **7** Dwete ne sikakokɔ ahye wɔn asase no so ma; wɔn ademudeɛ dɔɔso bebree. Apɔnkɔ aye wɔn asase no so ma; na wɔn nteaseenam dodoɔ nni ano. **8** Ahoni ahye wɔn asase no so ma; wɔkoto sɔre wɔn ankasa nsa ano adwuma, deɛ wɔn nsateaa aye. **9** Enti, Awurade bebɛre onipa ase na wama adasamma aboto. ɔmmfa wɔn ho nkye wɔn. **10** Kohyene abotan no mu, fa wo ho kɔsie asase no mu esiane Awurade ho hu ne n’animuonyam keseyɛ ntil! **11** Wɔbebɛre ɔhantanni ase, na wɔde nnipa ahomasoɔ ahwe fam; Awurade nko ara na wɔbema no so da

no. **12** Asafo Awurade ahye da bi ama ahomasofoo nyinaa ne dee ema ne ho so nyinaa (wɔbɛbrɛ wɔn ase), **13** Lebanon ntweneduro nyinaa, atentene ne dee ekron, ne Basan odum nnya no, **14** mmepɔ atentene nyinaa ne nkokoɔ a ɛwɔwareɛ nyinaa, **15** ne abantenten a ekoron ne ɔfasuo biara a eye den, **16** adwadie hyen biara ne ehyen kesee fefe biara. **17** Wɔbɛbrɛ ɔhantanni ase, na wɔde nnipa ahomasoo ahwe fam; Awurade nko ara na wɔbɛma no so da no, **18** na ahoni no beyera korakora. **19** Nnipa bedwane akohye abodan a ɛwɔ abotan mu ne ntokuro a ededa asase mu esiane Awurade ho hu ne n'animuonyam keseye enti, eberɛ a ɔbɛsɔre awoso asase. **20** Saa eda no, nnipa beto wɔn dwete ne sikakokoo ahoni a woyee se wɔbesom no agu ama akusie ne mpan. **21** Wɔbedwane akohyene abotan mu ntokuro mu ne abotan mpaapaɛ mu esiane Awurade ho hu ne n'animuonyam keseye enti, eberɛ a ɔbɛsɔre awoso asase. **22** Monnyae se mode mo ho to nnipa, a wɔwɔ ahome keke so. Woye edeen koraa?

**3** Afei hwe, Awurade, Asafo Awurade, rebegyae dee ɔde ma wɔ Yerusalem ne Yuda nyinaa: aduane ne nsuo a ɔde ma wɔn nyinaa. **2** Nnɔmmarima ne akofoo, ɔtemmufoɔ ne odiyifoo, nkɔmhycni ne ɔpanin, **3** aduonum so panin ne dee ɔwɔ dibere, ɔfotufoo, ɔdwumfoɔ nyansafoɔ ne nkaberekerefoɔ oniferefoɔ. **4** "Mede mmerantewaa beye wɔn nnwuma so mpanimfoɔ; na mmɔfra adi wɔn so." **5** Nnipa behye wɔn ho wɔn ho so, ɔbarima betia ɔbarima, ɔyɔnko betia ne yonko. Mmabunu besore atia wɔn mpanimfoɔ, apapahwekwaa betia onimuonyamfoɔ. **6** ɔbarima besɔ ne nuanon baako mu wɔ n'agya efie aka se, "Wowo atadeɛ, beye yen dikanfoɔ; wɔ kuro a adane mmubuiɛ sie yi so." **7** Nanso, eda no ɔbeteam se, "Menni dee mede beye. Menni aduane ana ntoma wɔ me fie; mfa me nye nnipa no so dikanfoɔ." **8** Yerusalem reto ntintan, Yuda rehwe ase; wɔn nsem ne nneyeeɛ tia Awurade. Wɔmmu n'animuonyam a ɛwɔ wɔn mu. **9** Sedee wɔn anim tee no di adanseɛ tia wɔn; wɔda wɔn bɔne adi te se Sodom; wɔmmfa nsie. Nnome nka wɔn! Wɔakɔfa amanehunu aba wɔn ho so. **10** Ka kyere teneneefoo se ebɛsi wɔn yie, efiri se wɔbedi wɔn nneyeeɛ so aba. **11** Nnome nka amumuyefoo! Amanehunu wɔ wɔn so! Wɔbetua wɔn so ka wɔ dee wɔn nsa aye no ho. **12** Mmabunu hye me nkurofoɔ so, mmaa di wɔn so. Ao me nkurofoɔ, mo akwankyerɛfoɔ ma mo yera; woma mo mane firi kwantempɔn no so. **13** Awurade tena ase wɔ n'asenniie. ɔma ne mu so bu nkurofoɔ no aten. **14** Awurade bu aten de tia ne nkurofoɔ mpanimfoɔ ne akannifoo se, "Mo na moaseɛ me bobɛ turo; apoobɔdeɛ a efiri ahiafoɔ nkyen wɔ mo afie mu. **15** Asee ne sen enti na modwere me nkurofoɔ na mode ahiafoɔ anim twitwiri fam?" Sedee Asafo Awurade

see nie. **16** Awurade kasa se, "Sion mmammaa ye ahantan; wɔnantɛ toto wɔn kɔn, wɔdeda wɔn ani akyi, wɔtutu wɔn anammɔn ntiawa ntiawa, na wɔn nan ase nkawa gyegye. **17** Enti Awurade bema tikuro abegu Sion mmaa tiri ho. Awurade bema wɔn tiri so apa." **18** Eda no Awurade beyiyi wɔn afefedee: nkawa, ntomaban ne kɔnmuadeɛ, **19** nsomuadeɛ, nkapo ne nkatanimu, **20** Wɔn mmɔtire, ananse ntweaban, abɔwomu, nnuhwam ntoa ne nkabere, **21** ntimsɔɔ mpetea ne hwenemu nkawa, **22** ntadetenten pa, ngugusoo tiawa a enni nsa, ntadeɛ yuu ne sika nkokoo; **23** nhwehwe, serekye ntadeɛ, tirinwi so nkawa ne abatiri so ngugusoo. **24** Nkabone besi dee eye hwam anan mu; ntampehoma besi nkatakɔnmu anan mu; tire a eso apa besi tirinwi a wɔasiesie anan mu; ayitoma besi ntoma pa anan mu; honam ani atwaatwa besi ahoɔfe anan mu. **25** Wo mmarima betoto akofena ano, w'akofoo betoto wɔ oko mu. **26** Sion apono betwa adwo, adi awerehoɔ; na dee ɔnnibie betena fam asu.

**4** Saa eda no, mmaa baason besɔ ɔbarima baako mu aka se, "Yebebo yen ho akɔnhoma na yen ankasa ape yen aduradeɛ; ma wo din nna yen so keke. Yi ahohora firi yen so!" **2** Saa eda no Awurade Baa no beye fe na anya animuonyam, na asase no so aba beye ahohohoa ne animuonyam ama Israel nkaefoo no. **3** Wɔn a wɔaka wɔ Sion a wote Yerusalem no, wɔbɛfrɛ wɔn kronkron, wɔn a wɔatwere wɔn din aka ateasefoɔ ho wɔ Yerusalem nyinaa. **4** Awurade behohoro Sion mmaa ho fi; ɔde atemmuo honhom ne ogya honhom bepepa mogya nkekaawa a ɛwɔ Yerusalem. **5** Afei, Bepɔ Sion ne wɔn a wɔbɔa wɔn ano wɔ ho nyinaa, Awurade de wisie omununkum bekata wɔn so awia, na ɔde ogya dereɛ akata wɔn so anadwo; ntoma kyiniie bekata animuonyam yi nyinaa so. **6** Ebeye hintabea ne enwunu wɔ owibo ano den mu, na osuto ne ahum mu nso ebeye dwanekɔbea ne ateeɛ.

**5** Meto dwom ama me dofo edwom a efa ne bobɛ turo ho: Na me dofo wɔ bobɛ turo bi wɔ asasebereɛ bi a eda bepɔ ani. **2** ɔfuntum asase no yiyii mu aboo, na ɔduaa bobɛ a eye papa wɔ so. ɔsii ɔwen aban wɔ mfimfini na ɔtuu nsakyimena nso. Afei, ɔhweɛ anim se ɔbetwa bobɛ aba pa, nanso esoo aba bɔne. **3** "Afei, mo a motete Yerusalem ne Yuda mmarima, mommu me ne me bobɛ turo ntam aten. **4** Edeen bio na anka ese se meye ma me bobɛ turo boro dee maye yi so? Eberɛ a merehwe anim se menya bobɛ a eye no adɛn enti na esoo aba bɔne? **5** Afei, meka dee merebeye me bobefoo no akyerɛ wo: Meyi eho ban no afiri ho, na wɔbesɛe no; meɔbubu eho fasuo, na wɔbetiatia so. **6** Mema aye asase a eda mpan a worennyii mu na wɔnye so adwuma, ɔhwerɛm ne nkaseɛ benyini wɔ so.

Mehye omununkum na wanto nsuo angu so.” 7 Asafo Awurade bobo turo no ye Israel fie, na Yuda mmarima ye turo a n’ani gye ho. Ɔpɛɛ aten tenenee nanso ɔhunuu mogyahwiegu; ɔpɛɛ tenenee nanso ɔtee mmɔborɔ su. 8 Nnome nka mo a mode efie ka efie ho na mogyegye mfuo bobo soo kɔsi se asase no besa na eka mo nko ara wɔ asase no so. 9 Asafo Awurade apae mu aka ama mate: “Nokorem afie akeseɛ no beda mpan, na mmorosan fefe no, obiara rentena mu. 10 Bobefuo keseɛ pa ara no nsɔ kakra bi na ebefiri mu. Aba lita aduonu baako a wodua no wobɛnya so lita aduonu mmieniu pe.” 11 Wonnue, won a wɔsɔre anɔpahema kɔlwehwe won nsɔ akɔyiri kwan, won a wɔsiri pe kɔsi se nsɔ bebo won. 12 Wɔbɔ sankuten ne benta wɔ won apontoo ase, akasaɛɛ, ne atenteɛben ne nsɔ, nanso wɔtwiri deɛ Awurade aye, na wɔmmu ne nsa ano adwuma. 13 Ɛno enti, ne nkurofoɔ beko nnommumfa mu, ɛfiri se, wɔnni nteaseɛ; ekɔm bekum won mu atitire na osukɔm betware won mu bebreɛ. 14 Enti, damena akɔnnɔ ye keseɛ na ɔbue n’anom bayaa; na emu na atitire ne ɛdom no beko wone won a wɔsa na wɔgye won ani. (Sheol h7585) 15 Enti, wɔbebre onipa ase na wama adasamma aboto. Wɔbebre ɔhantanni ase, 16 nanso Asafo Awurade atenteɛneneɛ bepagya no, na Kronkron Onyankopɔn de ne teneneɛ beda ne ho adi se Ɔkronkronni. 17 Afei nnwan beko adidi te se deɛ wɔwɔ won adidibea; nnwammaa bedidi wɔ asikafoɔ amanfo so. 18 Monnue, mo a mode nnaadaa nhoma twetwe bone, na mode nteaseɛnam ntaphehoma twetwe amumuye. 19 Monnue, mo a moka se, “Onyankopɔn nye ntem, ɔnye n’adwuma ntem sedee yebɛhunu. Ma emmen, Israel Ɔkronkronni no nhyehyeeɛ no mmra, sedee yebɛhunu.” 20 Monnue, mo a mofre bone se papa na papa nso se bone, mo a mode esum si hann anan mu na hann si esum anan mu, mo a mofre nwononwono se deɛde ne deɛde se nwononwono. 21 Monnue, mo a mobu mo ho anyansafoɔ, mo ankasa ani so ne anitefoɔ mo ankasa ani so. 22 Monnue mo a wɔfre mo akatakɔye wɔ nsanom mu ne ahooɛnfoɔ wɔ nsɔ afrafra mu. 23 Mo a mogye adanmudeɛ, na mo gyae deɛ ɔdi fo na mo bu deɛ ɔdi bem no fo. 24 Enti, sedee egyadereɛ hye wira dwaneɛɛ na esere a awo yera wɔ ogyaframa mu no, saa ara na mo nhini beporɔ, na mo nhwiren nso atu akɔ se mfuturo; ɛfiri se moapo Asafo Awurade mmara na moatwiri Israel Kronkronni no asem. 25 Enti Awurade abufuo aba ne nkurofoɔ so, wapagya ne nsa na ɔde rebɔ won ahwe fam. Mmepɔ no woso, na afunu aye se mmontene so wira. Nanso yei nyinaa akɔyi, ne bo nnwoeɛ, na ne nsa da so wɔ soro. 26 Ɔpagya frankaa ma akɔyirikɔyiri aman, ɔhyene aben de fre won a wɔwɔ asase ano. Won na wɔreba no, ɔhere so ne ntem so! 27 Wɔn mu biara mmre na ɔnsunti, obiara ntɔ nko na ɔnna; abɔsoɔ biara mu rengɔ wɔ asene

mu na mpaboa ahoma biara nso rente. 28 Wɔn agyan ano ye nnam, na wɔn tadua nyinaa aye krado; wɔn apɔnko ntote te se twereboɔ, wɔn nteaseɛnam ntwahonan te se twahoframa. 29 Wɔn mmobɔmu te se gyata deɛ, na wɔbɔbɔm se gyata mma; wɔpɔso kyere won hanam na wode no kɔ a ɔgyefoɔ biara nni ho. 30 Ɛda no wɔbebobɔ mu agu ne so sedee epo woro soɔ. Na se obi hwe asase no a, ɔbehumu esum kabisii ne ahohiahia; omununkum bema hann aduru sum.

**6** Afe a ɔhene Usia wuie mu no, mehunu Awurade se ɔte ahennwa a, ekorɔn na wapagya so na n’atadeɛ mmuano aye asɔrefie ho ma. 2 Na serafim a won mu biara wɔ ntaban nsia wɔ n’Atifi. Wode ntaban no mmieniu kata won anim, na wode mmieniu nso kata won nan ho ɛnna wode mmieniu nso tu. 3 Na obiara team kyere ne yɔnko se, “Kronkron! Kronkron! Kronkron ne Asafo Awurade; N’animuonyam ahye asase nyinaa so ma!” 4 Wɔn nne nnyegyeeɛ maa apono ne aboboano wosoɛ, na wisie yee asɔrefie ho ma. 5 Meteam kaa se, “Me nnu! Memfata! Meye onipa a m’ano ho ntee, na mete nnipa a won ano ho ntee mu, Ɔhene, Otumfoɔ Awurade na m’ani ahunu no yi.” 6 Na serafim no mu baako a ɔkura gyasamma, a ɔde daban kɔfa firii afɔrebukɔya no so tu baa me nkyen. 7 Ɔde yei kaa m’ano kaa se, “Hwe, yei aka w’anofafa, woayi w’afɔdie na wɔatua wo bone so ka.” 8 Afei, metee Awurade nne a erebisa se, “Hwan na mensama no? Na hwan na ɔbeka ama yen?” Na mekaa se, “Me nie. Soma mel!” 9 Na ɔkaa se, “Kɔka kyere saa nkurofoɔ yi se, “Ɔte deɛ mobete, nanso morente aseɛ; Ɔhwe deɛ mobehwe, nanso morenhunu.” 10 Ɛfiri se mo, moapirim mo akoma; moasi mo aso, akatakata mo ani. Ɛnye saa a, anka mo ani behunu adeɛ, na mo akoma ate asem ase, na moano mo ho asane aba me nkyen, na masa mo yadeɛ.” 11 Na mekaa se, “Ɛnkɔsi da ben, Ao Awurade?” Na ɔbuaa se, “Ɛnkɔsi se nkuropon no beye nkurofon a nnipa ntete soɔ, ɛnkɔsi se afie no beye afituo na mfuo no aseɛ aye pasaa, 12 ɛnkɔsi se, Awurade bepamo obiara akɔ akɔyirikɔyiri na asase no ada mpan. 13 Mpo, se nkyemu edu mu baako ka asase no so a, wɔbesee no bio. Nso sedee dupɔn anaɔ odum gya dunsini ebere a wɔatwa ato fam no, saa ara na aba kronkron no beye dunsini wɔ asase no so.”

**7** Ebere a Usia babarima Yotam babarima Ahas bedii Yudaman so ɔhene no, Aramhene Resin ne Remalia babarima Peka a ɔye Israelhene baa Yerusalem ne won bekoɛ, nanso wɔantumi anni ne so. 2 Na wɔka kyereɛ Dawid fie se, “Aram ne Efraim aye apam.” Enti Ahas ne ne nkurofoɔ ho wosoɛ sedee kwaɛm nnua woso wɔ mframa ano no. 3 Na Awurade ka kyereɛ Yesaia se, “Wo ne wo babarima Sear-Yasub nkɔhyia Ahas wɔ Atifi Tadeɛ no subonka

a ewo Ntomasiḡo Afuo no kwan so. **4** Ka kyere no se, 'Hwe yie, ye komm na nsuro. Mma w'akoma ntu wo saa nnyentia mmienu a erefiri wisie yi ho; wo Resin Aramhene ne Remalia babarima abufuhye no enti. **5** Aram, Efraim ne Remalia babarima abo wo seee ho po se, **6** "Momma yento nhye Yuda so, na yentete won mu na yenkye mfa, na yensi Tabeel babarima ohene wo so." **7** Nanso dee Asafo Awurade see nie: "'Eremma so, na erensi da, **8** Aram tiri ne Damasko, na Resin pe na eye Damasko ti. Mfirinhyia aduosia enum mu no Efraim mu betete koraa a erentumi nnye aman. **9** Efraim tiri ne Samaria Remalia babarima pe ne Samaria ti. Se woannyina pintinn wo wo gyidie mu a, worennyina koraa.'" **10** Awurade kasa kyeree Ahas bio se, **11** "Bisa Awurade wo Onyankopon ho nsenkyerenee, se ewo ebonu ase tonn anaa osorosoro nohoa." (Sheol h7585) **12** Nanso, Ahas buaa se, "Meremmis. Merenso Awurade nhwe." **13** Na Yesaia kaa se, "Montie Dawid fie! Ennooso mma mo se mobeso nnipa ntoboasee ahwe? Na mobeso me Onyankopon nso ntoboasee ahwe anaa? **14** Ennee, Onyankopon ankasa bema mo nsenkyerenee; obaabunu no benyinsen, na wawo obabarima, na obefre no Immanuel. **15** Obedi nufosuo ani sradee ne ewoo ebere a wahunu dee ebema watumi apo bone na wafa dee eye. **16** Nanso, ansa na abarimaa no behunu dee ebema watumi apo bone na wafa dee eye no, wobema ahemfo mmienu a wosuro won no nsase ada mpan. **17** Awurade de eberɛ bi beba wo ne wo nkurofoɔ ne w'agya fie so a eso bi mmaa da, efiri eberɛ a Efraim tee ne ho firii Yuda ho; ode Asiriahene beba." **18** Eɗa no, Awurade behyen aben afre nwanseɗa afiri nsuwansuwa a ewo akiryikyiri wo Misraim ne nwowa a wofiri Asiria asase so. **19** Won nyinaa beba abegu mmohwa a emu do ne ntokuro a ewo abotan mu, nkyekyere ne nsuka mu. **20** Eɗa no, Awurade de oyiwan a obegye wo Asubonten no agya nohoa wo Asiriahene nkyen, na ode ayi motiri so ne monan ho nwi na wayi mo abogyese nso. **21** Saa eɗa no, obiara beyen nantwiburuwa baako ne mponkye mmienu. **22** Na esiane nufosuo dodoo a wobema enti, obenya nufosuo ani sradee adi. Won a wobeka wo asase no so nyinaa bedi nufosuo ani sradee ne ewoo. **23** Saa eɗa no, baabiara a na anka bobɛ apem a ne boɔ ye dwete kilogram dubaako ne fa wo no, wobehunu nnenkyense ne nkasee. **24** Nnipa de agyan ne tadia beko ho, efiri se nnenkyense ne nkasee agye ho. **25** Nkokoo a na anka kane no wode nso ye so adwuma no, nnenkyense ne nkasee ho hu enti worenko ho bio. Ebedane mmeamma a wogyaa anantwie ne nnwan ma woko.

**8** Awurade ka kyeree me se, "Fa nwoma mmobee ksee no na fa twerɛɗa biara twere so. **2** Na mɛfre osɔfoɔ Uria ne Yeberekia babarima

Sakaria se m'adansefoɔ nokwafoo aba." **3** Afei mekoɔ nkomhyeni baa no ho, na onyinsenee, woo obabarima. Na Awurade ka kyeree me se, "Fre no Maher-Salal-Has-Bas. **4** Ansa na abarimaa no betumi aka, 'M'agya' anaa se 'me maame' no, Asiriahene beba abefa Damasko ahodee ne Samaria afodee nyinaa ako." **5** Awurade kasa kyeree me bio se, **6** "Esiane se saa nkurofoɔ yi apo Siloa nsuo a eresene brɛoo na wodi ahurisie wo Resin ne Remalia babarima no ho enti, **7** Awurade reye de Asubonten no yire ksee no atia won, Asiriahene ne ne keseye nyinaa. Ebeiyiri afa ne mmɔnka nyinaa mu, na abu afa ne nkonkon so **8** na apra abefa Yuda, akontono afa ho, atene afa mu abededa ekon mu. Na atrete akata asase no nyinaa so Ao Immanuel." **9** Momma oko nteamu so, mo aman na wondwere mo! Montie mo akiryikyiri aman. Monsiesie mo ho mma oko, na wondwere mo! Monsiesie mo ho mma oko, na wondwere mo! **10** Hwehwe ekwan a wobefa soo, nanso wobese no; da wo nsusuie adi, nanso erennyina, efiri se Onyankopon ne yen wo ho. **11** Awurade de ne nsa denden no too me so, ka kyere me boɔ me koko se, mennante saa nkurofoɔ yi kwan so. Okaa se, **12** "Ene biribiara a saa nkurofoɔ yi fre no tirisopam na eye tirisopam. Monnsuro dee wosuro, na momma emmo mo hu. **13** Asafo Awurade nko ara na ese se wobu no kronkon, ono na ese se wosuro no, ono na ne ho ye hu, **14** obeye kronkronbea: nanso Israel afie mmienu no dee, obeye suntiboɔ ne obotan a ema wohwe ase. Na ne nnipa a ewo Yerusalem dee obeye afidie a ebeyi won. **15** Won mu bebree besuntisunti; wobehwe ase a wonnsore bio; wobesum won afidie na ayi won." **16** Kyekyere adanse no so mmara no ano ma m'asuafoo. **17** Metwen Awurade a wayi n'ani afiri Yakob efie so mede me were behye ne mu. **18** Me ne mma a Awurade de won ama me no nie. Yeye nsenkyerenee ne ahyensodee wo Israel, na yefiri Asafo Awurade a ote Sion Bepso no nkyen. **19** Se nnipa tu mo fo se monko hunu asamanfrefoɔ ne nnunsifoɔ a wokasa aso mu na emu ntee a, aden enti na wommisaa won Onyankopon? Aden enti na mobisa adee wo awufoo nkyen ma atasefoɔ? **20** Se woannyina mmara ne adanse yi so anka asem yi a, wonni adekyee mu hann. **21** Wode ahohiahia ne ekom benantente asase no so; na se woto baha a, won bo befu na wobema won ani so adome won ohene ne won Onyankopon. **22** Afei wobehwe asase no so, na wobehunu ahohiahia ne esum a eye hu, na wode won behyene esum kabii mu.

**9** Nanso, won a na wowo ahohiahia mu no, worenni awerehoɔ bio. Kane no obree Sebulon ne Naftali nsase no ase, nanso daakye bi obehye Galilea a eye amanamanmufoɔ aman na ne kwan da Yordan ne epo ntam no animuonyam. **2** Nnipa a wonam



sum mu ahunu hann kɛsɛ; wɔn a wɔtɛ asase a ɛso sum kabii soo no, hann bi apue wɔn so. **3** Woatre ɔman no mu; woama wɔn ani agye mmoroso; wɔdi ahurisie wɔ w'anim sedɛɛ nnipa di ahurisie otwabɛrɛ, sedɛɛ nnipa ho sɛpɛ wɔn wɔ ɛberɛ a wɔrɛkyɛ afodɛɛ. **4** Sedɛɛ da a Midian dii nkoguo no, saa ara na woadwere kɔnnua a ɛda wɔn so no; saa ara na woayi nhyesofɔɔ poma a ɛda wɔn mmatire so. **5** Ɔkofɔɔ mpaboa a wɔhyɛ de kɔ sa ne atadɛɛ biara a mogya akeka mu no wɔbɛgya agu hɔ na wɔahye. Wɔde bɛsɔ ogya. **6** Ɛfiri sɛ, wɔawo akokoaa ama yen, wɔama yen ɔbabanin, na amammuo no beda ne mmati so. Na wɔbɛfrɛ no Ɔfotufɔɔ Nwanwani, Otumfɔɔ Onyankopɔn, Daa Agya, Asomdwoɛɛ Wura. **7** N'amammuo no nkɔsɔ ne n'asomdwoɛɛ bɛtena hɔ daa. Ɖbɛtena Dawid ahennwa so abu n'ahennie, Ɖde atɛntenɛnɛɛ ne tenɛnɛyɛɛ bɛhyɛ asɛɛ na wama atim afiri saa ɛberɛ no akɔsi daa apem. Asafo Awurade mmɔdemmo bɛyɛ yei. **8** Awurade ato Yakob nkra a etia no, na ɛbɛka Israel. **9** Nnipa no nyinaa bɛhunu, Efraim ne wɔn a wɔtɛtɛ Samaria a wɔde ahohoahoa ne ahomasɔɔ akoma kasa no, **10** "Ntayaa no abubu agu fam nanso yɛde aboo a woatwa bɛto bio. Woabubu borɔdɔma nnua no nanso yɛde ntwenɛduro bɛsi anan mu." **11** Nanso Awurade ahyɛ Resin atamfɔɔ den atia wɔn, na ɔhyɛ wɔn atamfɔɔ no nkuran. **12** Aramfɔɔ a wɔfiri apueɛɛ fam, Filistifɔɔ a wɔfiri atɔɛɛ fam, abue wɔn anom amene Israel. Nanso yeinom nyinaa akyiri no ne bo nnwoɛɛ na ne nsa da so wɔ soro. **13** Nanso nnipa no nsane nkɔɔ deɛ ɔtwee wɔn aso no nkyɛn, na wɔmmprɛɛ Asafo Awurade no akyiri kwan nso. **14** Enti Awurade betwa etire ne dua afiri Israel ho na ɛberɛ ne demmire nso, ɔde da koro pɛ betwa; **15** mpanimfɔɔ ne akunini no ne etire no, na atorɔ adiyifɔɔ no ne dua no. **16** Wɔn a wɔkyɛrɛ nnipa yi kwan no nnkyɛrɛ wɔn kwan pa, na wɔn a wɔnya akwankyɛrɛ no nso fom kwan. **17** Enti Awurade ani rennye mmerantɛɛ no ho, na ɔrenhunu nwisiaa ne akunafoɔ mmɔbɔ ɛfiri sɛ, obiara nni nyamesu na wɔyɛ amumuyɛfɔɔ. Ano biara ka ahuhusem. Nanso yeinom nyinaa akyi no, ne bo nnwoɛɛ, na ne nsa da so wɔ soro. **18** Nokorɛm atirimuɔden hyɛ te sɛ ogya; ɛhyɛ nnɛnkyɛnsɛ ne nkasɛɛ, ɛde ogya to kwaɛbirentuo mu hyɛ no, na ɛnam wisie kumonn mu foro kɔ soro. **19** Asafo Awurade abufuo so enti, asase no bekyɛnɛ na nnipa bɛyɛ mmabaa ama ogya no; na obiara remfa ne nua ho nkɛyɛ no. **20** Nifa so, wɔbɛfom aduane adi, nanso ɛkɔm bɛde wɔn; bɛnkum so, wɔbɛdidi, nanso wɔremmɛɛ. Obiara bɛwe ne ba ɛnam. **21** Manase bɛdane Efraim na Efraim adane Manase na wɔbɛbɔ mu atia Yuda. Nanso yeinom nyinaa akyi no, ne bo nnwoɛɛ, na wama ne nsa so aye krado.

**10** Wɔnnue, wɔn a wɔhyɛ mmara a emmfa ekwan mu, wɔn a wɔhyɛ mmaraden a ɛde nhyesɔɔ ba, **2** de tena ahiafoɔ ahofadie so, de atɛntenɛnɛɛ bɔ me nkurɔfɔɔ a wɔhyɛ wɔn so no atirimuɔden. Woma akunafoɔ ye amanehunufɔɔ na wɔbɔ nwisiaa korono. **3** Ɖɛɛn na mobɛyɛ akontabuo da no, ɛberɛ a amanehununi firi akyirikyiri reba? Hwan nkyɛn na mobɛdwane akɔpɛ mmoa? Ɖhefa na mobɛgya mo ahodɛɛ? **4** Ɖnka mo hwee sɛ mobɛfra nneɛduafɔɔ mu anaa sɛ mobɛtoto wɔ atɔfɔɔ mu. Nanso yeinom nyinaa akyi no, ne bo nnwoɛɛ, na wama ne nsa so aye krado. **5** "Nnome nka Asiriani no, m'abufuo abaa, deɛ ɔkra m'abufuhyɛ poma no! **6** Meresoma no ako ɔman a wɔnnim Onyankopɔn so. Merɛgya no kwan ma wakɔ nnipa a wɔhyɛ me abufuo so sɛ wɔnkɔgyɛ koronodɛɛ abrane so na wɔnhwim afodɛɛ, na wontiatia wɔn so sɛ dɔtɛɛ wɔ mmɔntɛnɛ so. **7** Nanso ɛnyɛ yei ne deɛ ɔpɛ sɛ ɔyɛ ɛnyɛ yei ne deɛ ɛwɔ n'adwene mu. Ne botaeɛ ne sɛ ɔbɛsɛɛ, sɛ ɔde aman bɛberɛ beba wɔn awiɛɛ. **8** Na ɔbisa sɛ, 'Ahemfo nyinaa nnye m'asahene anaa? **9** Kalno nnye sɛ Karkemis anaa? Hamat nte sɛ Arpad na Samaria nte sɛ Damasko anaa? **10** Ampa ara, megɛyɛ ahoni ahennie ahodoɔ abrane so, ahennie a wɔn nsesodɛɛ sene deɛ ɛwɔ Yerusalem ne Samaria no. **11** Merentumi ne Yerusalem ne ne nsesodɛɛ nni anaa, sedɛɛ mene Samaria ne n'ahoni diɛ no?" **12** Sɛ Awurade wie n'adwuma a etia Bepɔ Sion ne Yerusalem nyinaa a, ɔbɛka sɛ, "Metwe Asiriahene aso wɔ n'akoma pirim ne n'ani a ɛnsɔ adɛɛ no ho. **13** Ɖfiri sɛ ɔka sɛ, "Mede m'ahooɔden na aye yei, na ɛfiri me nyansa mu, ɛfiri sɛ mɛwo nimdɛɛ. Mesɛɛɛ amanaman ahyɛɛ. Mefoo wɔn ademudɛɛ; mɛbrɛɛ wɔn ahɛmfo sɛ te sɛ ɔbrane. **14** Sedɛɛ obi tene ne nsa hyɛ pirebue mu no, saa ara nso na metene me nsa wɔ amanaman no ahonyadɛɛ so; sedɛɛ wɔtase nkosua a wɔagyɛ hɔ no saa ara na mɛboaboa amanaman no nyinaa ano; obiara ammo ne ntaban mu, na wammue n'ano ansu." **15** Akuma ma ne ho so tra deɛ ɔtoɔ? Anaasɛ ɛwan hoahoa ne ho kyɛn deɛ ɔde no ye adwuma anaa? Aye te sɛ deɛ abaa tumi danedane deɛ ɔmaa no so, anaa sɛ aporibaa ankasa tumi nante! **16** Afei Awurade, Asafo Awurade de ɔyaredɔm bɛbɔ n'akofɔɔ ahooɔdenfɔɔ no; na ne kɛsɛyɛ mu no, ɔbɛma ogya adɛrɛ ahyɛ wɔn animuonyam. **17** Israel Hann no bɛdane ogya. Wɔn Kronkronni no bɛdane ogya dɛrɛɛ; ɔde dakoro bɛhyɛ na wasɛɛ ne nkasɛɛ ne nnɛnkyɛnsɛ. **18** Asiria kwaɛɛ ne n'asase bɛrɛɛ animuonyam no, ɛbɛsɛɛ pasapasa te sɛ yarefɔɔ a ne so retɛɛ. **19** Nnua a ɛbɛka wɔ ne kwaɛɛ mu bɛyɛ kakra bi a abɔfra bɛtumi akyɛrɛ ne dodoo. **20** Ɖda no, Israel nkaɛfɔɔ, Yakob fiefoɔ a wɔbɛka no remfa wɔn ho nto no so bio. Awurade, Israel Kronkronni no a ɔbɔɔ wɔn hwee fam no mmom na wɔde wɔn ho bɛto no so nokorɛm. **21** Nkaɛfɔɔ no besane aba. Yakob

nkaefoos no besane aba Otumfoos Onyankopon no nkyen. **22** Ao Israel, ewom se wo nkurofoos dooso se mpoano anwea dee, nanso nkaefoos bi pe na wobesane aba. Wohye osese ho mmara denden a ebekankam nniipa no so, na mmara no ye. **23** Awurade, Asafo Awurade, osese a wahye ho mmara ketee na ebaba asase no so nyinaa. **24** Enti, yei ne dee Awurade, Asafo Awurade see, "Ao Me nkurofoos a mote Sion monnsuro Asiriafoos no, won a wode mmaa hwe mo na wode aporibaa bobo mo, sedee Misraim yeee no. **25** Erenkyere koraa m'abufuo a etia mo no ano beduro na m'anibere beko won seee so." **26** Asafo Awurade de mpire behwe won, sedee aboo Midian hwee fam wo Oreb Obotan ho no; na obetene ne poma nsuo no so, sedee oyee wo Misraim no. **27** E da no, wobeyi won adeso no afiri wo mmatire so; won konnua afiri wo kon mu; wobubu konnua no na afiri mo so. **28** Wohyene Ayat; wofa Migron; na wokora won nneema wo Mikmas. **29** Wotwam wo kwantempom no so, na woka se, "yebeda Geba anadwo yi." Rama ho popo; Saulo kuro Gibeaa nso dwane. **30** Teeam Obabaa Galim! Tie, Ao Laisa! Anatot Mmaboroni! **31** Madmena redwane; Gebimfoos kotete. **32** Enne ara wobegyina wo Nob; wobewoso won nsa wo Obabaa Sion bepo no so wo Yerusalem kokoo no so. **33** Hwe, Awurade, Asafo Awurade no, ode tumi kesee betwitwa dua mman no. Wobebubu nnua atentene no agu fam; dee ewoware no beba fam. **34** Ode akuma betwitwa kwaecm dotu agu fam. Lebanon behwe ase Okesee no anim.

**11** Dua forofo bi befefe wo Yisai dunsini ho; efiri ne nhini mu na Dubaa bi beso aba. **2** Awurade Honhom betena no so; nyansa ne nteasee Honhom, afotuo ne tumi Honhom, nimdee ne Awurade suro Honhom. **3** Na n'ani begye wo Awurade suro mu. Ennye dee ode n'ani hunu soo na obegyina abu aten, anaa dee ode n'aso betee soo na obegyina asi gyinaee; **4** na mmom ode tenenee bebun mmaborofoos aten, ode atentenenee besi gyinaee ama asase so ahiafoos. Ode abaa a eye n'anom asem bewoso asase; ode ahome a efiri n'anom bekunkum amumuyefoos. **5** Tenenee beye n'abosoo na nokoredie aye n'abowomu. **6** Pataku ne odwammaa betena, osebo ne abirekyie beda, nantwie ba ne gyata ne ne ba bebo mu; na abofra ketewa bi adi won anim. **7** Onantwie ne sisire bebo mu adidi, won mma bededa faako, na gyata bewe wira te se nantwie. **8** Akokoaa bedi agoro aben oprammire amena ano, na abofra ketewa de ne nsa ahye onanka bon mu. **9** Worenye obi bone na worensee adee wo me bepo Kronkron nyinaa so, na Awurade ho nimdee beye asase so ma sedee nsuo aye epo ma no. **10** Na da no, Yisai aseni no besare; dee obesore abedi amanaman no so; on no won ani beda ne so, na n'ahomegyebea benya

animuonyam. **11** Saa eda no, Awurade bema ne nsa so ne mprenu so de agye ne nkurofoos a woaka afiri Asiria, Misraim anafoos fam, Misraim atifi fam, Kus, Elam, Babilonia, Hamat ne Po so nsupo. **12** Obema frankaa so ama aman no na woaboaboa Israel atukofoos ano; Obaboaboa Yudafoos a wohwete no ano afiri asase ntwea enan no so. **13** Efraim aniberec betu ayera, na wobesee Yuda atamfoos. Efraim ani remmere Yuda bio, na Yuda nso rentane Efraim ani. **14** Wobetwi afa Filistia nsanee ahodoo no so ako atoe fam; na wobebbo mu afo nniipa ako apuee fam. Wobefa EDOM ne Moab, na Amonfoos behye won ase. **15** Awurade bema nsuo a ewo Misraim Po no mu awe korakora; obema ne nsa mu mframa a emu ye hyee abo afa Asubonten Eufrate so. Obepaapae mu aye no nsuwansuwa nson sedee ebeye a obiara betumi ahye mpaboa atwa. **16** Ekwantempom bi beda ho ama ne nkurofoos nkaefoos a woaka Asiria, sedee ebi daa ho maa Israel ebere a wofiri Misraim bae no.

**12** Saa eda no, wobeka se: "Mekamfo wo Ao Awurade! Ewom se wo bo fuu me dee, nanso afei w'abofuo ano adwo. Na woakyekyere me were. **2** Nokore, Onyankopon ne m'agyenkwa; mede me ho beto ne so, na merensuro. Awurade, Awurade ne m'ahooden ne me dwom; na wabeye me nkwayee." **3** Wode anigyee besa nsuo afiri nkwayee nsubura mu. **4** Saa eda no wobeka se, "E da Awurade ase, bo ne din Ma amanaman nhunu dee waye, na pae mu ka se wama ne din so. **5** To dwom ma Awurade, efiri se, waye dee ewo animuonyam bebree. Da yei adi kyere ewiase nyinaa. **6** Momma mo nne so nto dwom anigyee so, mo a mowo Sion, efiri se, Israel Kronkronni a ote mo mu no ye kokuroko."

**13** Amos babarima Yesaia adehunu a efa Babilonia ho nie: **2** Pagya frankaa wo bepo a hwee nni soo no atifi, teeam fre won; nyama won ma won nhyene atitire no apono mu. **3** Mahye m'ahotefoos; mafre m'akofoo se wonna m'abufuhyee adi, won a wodi me nkonimdie ho ahurisie. **4** Tie hooye bi a ewo mmepe no so te se nniipa dom bebree dee! Tie akasakasa a ewo ahennie ahodoo mu, te se amanaman a woreboaboa won ho ano! Asafo Awurade reboa edom ano ako ako. **5** Wofifiri akyirikyiri aman so, wofirifiri osoro ahyee so, Awurade ne n'akodee a eye n'abufuhyee; besee oman no nyinaa. **6** Twa adwo, na Awurade da no aben; ebaba te se osese a efiri Otumfoos no. **7** Yei enti, nsa nyinaa bedwodwo, obiara akoma beboto. **8** Wobebbo hunu, oyea ne apinisie bekuta won; wobenukanuka won mu te se obaa a awoo aka no. Wode abasamutuo behwe won ho won ho anim, a won ani asoso ogya. **9** Hwe, Awurade da no reba eda bone a abufuo ne abufuhyee wo mu, erebesee asase no na ase abonefoos a wote soo no. **10** Osoro nsoromma ne won akuo renhyeren. Esum beduru owia a erepue

na ɔsrane nso renhyerɛn. **11** Metwe ewiase aso, ne bɔne enti, ne amumuyefoɔ wɔ wɔn nnebone ho. Metwa ahantanfoɔ ahomasoɔ so na mabre deɛ ɔdi awurukasem no ahantan ase. **12** Mema onipa ho ayɛ na asene sika kokɔ amapa; ɔbesene Ofir sikakɔkɔ. **13** Enti mema ɔsoro awoso; na asase ahinhim wɔ ne siberɛ wɔ Asafo Awurade abufuhyee ano, n'abufuhyee da no. **14** Sedee ɔwansane a ɔbommɔfoɔ reɛ no akum no dwane, anaase nnwan a wɔnni ɔhwefoɔ yera kwan, saa ara na obiara bedwane akɔhwehwe ne nkurofoɔ. Obiara bedwane ako n'asase so. **15** Obiara a wɔbefa no dedua no, wɔbewa no akofena akum no; wɔn a wɔbekyere wɔn no nyinaa betɔ wɔ akofena ano. **16** Wɔbetoto nkokoaa ahwewehwe fam wɔ wɔn anim: wɔbefom wɔn afie mu nneema na wɔato wɔn yerenom monnaa. **17** Hwe, mehwanyan Mediafoɔ atia wɔn, wɔn na wɔmfadwetɛ nye hwee na wɔn ani nnye sikakɔkɔ ho. **18** Wɔn tadua bebobo mmerantee ahwewehwe fam; wɔrenhunu nkokoaa mmɔbo na wɔrennya ayamhyehyee mma mmɔfra. **19** Babilonia, ahennie ahodoɔ mu ɔbohema, animuonyamdeɛ a Babiloniafoɔ de hoahoa wɔn ho no, Onyankopɔn bedane abutu te sɛ Sodom ne Gomora. **20** Nnipa rentena ho bio awoɔ ntoatoasoɔ nyinaa mu; Arabni biara rensi ne ntomadan ho ho; odwanhwefoɔ biara remfa ne nnwan nko home wɔ ho. **21** Nanso esere so mmoa beda ho. Sakraman beyɛ n'afie no mu ma; eho na apatuo betena, eho na wira mu mponkye nso bedi agoro. **22** Mpataku beɛ so wɔ n'aban denden mu, sakraman beyɛ n'ahemfie fefe no mu ma. Ne bere aso, na wɔrento ne nna mu.

**14** Awurade behunu Yakob mmɔbo; ɔbesane afa Israel na ɔbebo wɔn atenaseɛ wɔ wɔn ankasa asase so. Ananafoɔ beba abɛka wɔn ho na wɔne Yakob efie aka abɔ mu. **2** Amanaman befa wɔn de wɔn aba wɔn ankasa atenaɛ. Na Israel efie befa amanaman no ayɛ wɔn dea sɛ nkoa ne mfenaa wɔ Awurade asase so. Wɔbeyɛ wɔn a wɔyɛ wɔn nnommumfoɔ no nnommum na wɔbedi wɔn sohwefoɔ so. **3** Na da a Awurade bɛma mo ahome afiri amanehunu, ahoyera ne nkoasom denden mu no, **4** mɔbedi Babiloniahene ho fɛ sɛ: hwe sedee ɔhyesofoɔ no aba n'awiee! Ne sedee n'abufuo nso to atwa! **5** Awurade abubu otirimuodenfoɔ no abaa mu, sodifoɔ ahempoma no, **6** deɛ abufuo mu no ɔde bobo wɔn toatoaa so hwewehwe fam, na abufuhyee mu ɔtintim wɔn so a ahomegyee nni mu de breɛ amanaman no ase. **7** Nsase no nyinaa rehome wɔ asomdwoe mu; na wɔto dwom. **8** Mpo, pepeaa nnua ne Lebanon ntweneduro nya ho anigyee na wɔka sɛ, “Afei a wɔabrɛ wo ase yi, duatwafɔɔ biara remmetwa yen.” **9** Damena a ewɔ aseɛ no rekeka ne ho abehyia wo kwan; ekanyane wɔn a wɔafiri mu no honhom sɛ wɔmmɛma wo akwaaba, wɔn a

na wɔyɛ akannifoɔ wɔ ewiase, ɛma wɔsɔre firi wɔn nhenntwa so, wɔn a na wɔyɛ ahemfo wɔ amanaman so. (Sheol h7585) **10** Wɔn nyinaa begye so, wɔbɛka akyerɛ wo sɛ, “Wo nso woayɛ mmre sɛ yen; woayɛ sɛ yen ara.” **11** Wo keseyɛ nyinaa wɔde aba damena mu, ne hooyɛ a efiri wo nsankuo no; wɔde nsammaa ase ketɛ ama wo na asonsono akata wo so. (Sheol h7585) **12** Sedee wofiri soro abehwe fam, Ao, anɔpa nsoromma, adekyee babarima! Wɔato wo abehwe asase so, wo a na kane no wɔbre amanaman ase! **13** Wokaa no w'akoma mu sɛ, “Meforo ako soro; mema m'ahennwa so asi Onyankopɔn nsoromma atifi; metena ase adi ɔhene wɔ ahyiaɛ beɛ so, deɛ ekron paa wɔ beɛ kronkron no so. **14** Meforo atra omununkum atifi; meye me ho sɛ ɔsorosoroni no.” **15** Nanso wɔde wo abeto damena mu, amena donkudonku ase tɔnn. (Sheol h7585) **16** Wɔn a wɔhunu wo no hwe wo haa, wɔdwene deɛ ato woɔ no ho bisa sɛ, “Enye ɔbarima a ɔwosoɔ asase na ɔmaa ahennie ho popoɔe, **17** ɔbarima a ɔmaa ewiase danee anweatam, deɛ ɔdanee ne nkuroɔn butuie na wamma ne nneduafɔɔ ankɔ wɔn nkyi no nie?” **18** Amanaman ahemfo no nyinaa, wɔadeda obiara wo ne da mu. **19** Nanso wɔapam wo afiri wo da mu te sɛ duban a wɔapɔɔ; wɔde wɔn a atoto akata wo sɔn, wɔn a wɔtoɔ wɔ akofena ano, wɔn a wɔsiane kɔ abɔ amena mu, te sɛ efunu a wɔatiatia so. **20** Wɔrensie wo nka wɔn ho, efiri sɛ, woase w'asase na wakunkum wo nkurofoɔ. Otirimuodenfoɔ asefoɔ no wɔrenkae wɔn bio. Wo babarima renni w'adeɛ sɛ ɔhene. **21** Siesie baabi a wɔbekunkum ne mmamarima wɔ wɔn agyanom bɔne nti; ense sɛ wɔsɔre di asase no so na wɔde wɔn nkuroɔn pete so. **22** “Mɛsɔre atia wɔn,” Sedee Asafo Awurade sɛe nie. “Metwa ne din ne ne nkaeɛfoɔ, ne mma ne mmanananom afiri Babilonia ho,” sedee Asafo Awurade sɛe nie. **23** “Medane no ayɛ beaɛ a apatuo wɔ ne ɔwora; mede ɔsɛɛe praɛ bepra no,” sedee Asafo Awurade sɛe nie. **24** Asafo Awurade aka ntam sɛ, “Nokorem, sedee mahyehyee no, saa ara na ebeyɛ, na sedee madwene ho no, ɛrensɛsa. **25** Mɛsɛ Asiria pasaa wɔ m'asase so; metiatia ne so me mmepɔ so. ɔbeyi ne konnua afiri me nkurofoɔ so, na n'adesoa nso afiri wɔn so.” **26** Yei ne nhyehyeeɛ a wɔayɛ ama ewiase nyinaa; yei ne nsa a wɔatene wɔ aman nyinaa so. **27** Na sɛ Asafo Awurade ayɛ n'adwene a hwan na ɔbesi no kwan? Na sɛ watene ne nsa, hwan na ɔbesianka no? **28** Saa adehunu yi baa afe a ɔhene Ahas wuiɛ no: **29** Monnni ahurisie, mo Filistifoɔ, sɛ abaa a ebɔ mo no mu abubu; saa ɔwo no ase na ɔnanka beɛfiri aba, na n'aba beyɛ ɔtweaseɛ a ne ho ye here na n'ano wɔ boro. **30** Ahiafoɔ mu hiani benya adidibea, na mmɔborɔni beda asomdwoe mu. Nanso w'asefoɔ deɛ, mede ekɔm betɔre wɔn ase; ebekunkum wo nkaeɛfoɔ. **31** Twa adwo, Ao kuro epono! Su team Ao kuropon!

Monnwane, mo Filistifoo! Wisie kumønn bi firi atifi fam reba, na obiara ntwentwen ne nan ase wə won mu. **32** Mmuæe ben na wode bema saa ɔman no ananmusifoɔ? “Awurade de Sion atim ho. Ne mu na n’amanehunufoo benya dwanekobea.”

**15** Adehunu a efa Moab ho: Wəasæ Ar a ewə Moab anadwo koro pe! Wəasæ Kir a ewə Moab anadwo koro pe! **2** Dibon foro kə n’asoredan mu, ɔkə ne soransorommea kə su; Moab twa adwo wə Nebo ne Medeba ho. Wəayi eti biara so nwi na abogyesɛ biara nso wəatwitwa. **3** Wəfirafira ayitoma wə mmontene so; wə adan atifi ne ɔman ahyiaæ won nyinaa retwa adwo, wədada fam na wosu. **4** Hesbon ne Eleale teaam su, wote wən nne kɔduru Yahas nohoa. Enti Moab mmarmima akofoo teaam su, na wəabotoboto. **5** Medi Moab ho awerħoo wə m’akoma mu; n’adwanefoo dwane kɔduru Soar, ne Eglat Selisiya. Wəforo kə Luhit, wərekə nyinaa na wəresu; Horonaim ekwan so nso wədi wən seæ ho awerħoo. **6** Nimrim nsuwansuwa awewe na esere no ahye affidee nyinaa ayera na enkaa wira biara a eye mono. **7** Enti ahonyadee a wəape agu ho no wəsoa de kətwa mpampuro bənhwa. **8** Wən nkekamu gyegye wə Moab ahyee so; wən agyaadwotwa kɔduru Eglaim na wən abubuobɔ kɔduru Beer Elim. **9** Dimon nsuo aye mogya nkoaa nanso mekə so ne no adi. Gyata beba Moab adwanefoo no so ne wən a wəbeka asase no so.

**16** Momfa nwwammaa se apeatoɔ nkɔma asase no sodifoo, efiri Sela fa anweatam no so, kəka ɔbabaa Sion bepo no so. **2** Sedee nnomaa a wəaka wən afiri pirebuo mu na wətu nenam ewiem no, saa ara na Moabfoo mmaa tee wə Arnon asutwaree. **3** “Mommoa yen, mommoa yen ho ban. Momfa yen nsie. Monnyi atukətenafoo no mma. **4** Momma Moabfoo adwanefoo no ne mo ntena; monye wən banbo wə ɔseefoo no ho.” ɔhyesonɔ no bəba n’awiee na adeseee to bətwa; oɔoobɔni no bəyera wə asase no so. **5** ɔdo mu na Onyankopɔn besɔ ahennwa bi; ɔbarima bi de nokoredie bətena so, obi a ɔfiri Dawid efie, deæ atemmoo mu no ɔpe atentenene na ɔntwentwen adeteneneeye ho. **6** Yeate Moab ahantan a ɔye, n’ani a atra ne ntɔn ne ne nten, n’ahomasoo ne n’asooden, nanso hwee nni n’ahomasoo no mu. **7** Enti Moabfoo twa adwo, wəbɔ mu su ma Moab. Wədi awerħoo na wəbɔ abubuoo wə Kir Hereset bobɛ aba ɔfam ho. **8** Hesbon mfuo no hye, Sibma bobɛ mfuo nso saa ara. Aman sodifoo no atiatia bobɛ papa no so, deæ kane na wəde kə Yaser na etrɛtrɛ kə anweatam so no. Wən mman tɛrɛtrɛ kəka mpoano pɛ. **9** Enti mesu sedee Yaser suo, de ma Sibma bobɛ mfuo. Ao Hesbon, Ao Eleale, mesu mo bebree! Mo aduaba a abereɛ ho ahurisie ne otwabere deæ no, wəagyae. **10** Ahosepɛ

ne anigyeɛ nni mfikyifoo no mu; obiara nnto dwom, na onteateam wə bobeturo mu; obiara nnkyi nsā wə nsakyimena so, efiri se mede nteateam aba n’awiee. **11** Mesi apinie wə m’akoma mu wə Moab ho te se sankuten so kwadwom; na me yam hyehye me ma Kir Hereset. **12** Se Moab kə ne soransorommea a, ɔha ne ho kwa; se ɔkə n’abosonnan mu kəbɔ mpaæ a, erenkasi hwee. **13** Yei ne asem a Awurade aka dada afa Moab ho. **14** Nanso seesei Awurade ka se, “Mfee mmiensa mu, sedee wəkan ɔpaani mfee no, Moab animuonyam beba awiee, na ne nkaæfɔo no beye kakra bi a wonni ahooden.”

**17** Adehunu a efa Damasko ho: “Hwe, Damasko renye kuroɔn bio ebədanɛ aye mmubuiɛ sie. **2** Aroer nkuroɔn bədanɛ nkurofɔn na wəgya ama nnwankuo ama wədada ho, a obiara renyi wən hu. **3** Kuroɔn a wəabɔ ho ban bəyera wə Efraim, adehyetumi nso bəfiri Damasko; Aram nkaæfɔo beye Israelfoo animuonyam,” Sedee Asafo Awurade seæ nie. **4** “Eda no, Jakob animuonyam bepa; na ne mu sradɛ besa. **5** Ebeye sedee otwafoo twa aburoo a egyina afuo so na ɔde ne nsa pempan se ebere a obi redi mpepewa wə Refaim Bənhwa mu. **6** Nanso mpepewa no mu bi beka, sedee wəwoso ngo dua a eye no; eka aba no mmienu anaa mmiensa wə atifi mman no so, ne enan anaa enum wə mman a esoo no so,” sedee Awurade, Israel Onyankopɔn seæ nie. **7** Saa eda no, nnipa de wən ani beto won Yefoɔ so na wədane wən ani ahwe Israel ɔkronkronni mu. **8** Wəremfa wən ho nto afərebukya a eye won nsa ano adwuma no so, na wəbɛbu Asera afərebukya ne nnuhwan afərebukya a wəde wən nsateaa aye no animtia. **9** Eda no, wən nkuroɔn a ewə banbo denden a Israelfoo enti wəgyaa ho no beye se mmeammae a wəgya ama nntɔ ne wira. Ne nyinaa bəda mpan. **10** Mo werɛ afiri Onyankopɔn, mo Agyenkwa, na monkae ɔbotan no, mo aban no. Enti ewom se mope nnua papa na modua bobɛ a moato afiri amanɔne. **11** Ewom se eda a moduaæ no, momaa enyiniie anɔpa a moduaæ no, na moma eguu nhwiren. Nanso otwa no renye hwee se yadee ne ɔyea a wəntumi nsa. **12** Ao aman dodoɔ no nhuruso, wəhuruso te se epo a erebɔ asorəkye! Ao nnipa dodoɔ nworosoo, wəworoso se nsuo akeseɛ! **13** Ewom se nnipa dodoɔ no woro so te se nsuo a eresene mmirika so, nanso, Onyankopɔn beka wən anim ama wəadwane akə akyirikyiri, te se ntete a mframa bɔ gu wə bepo so te se anweatam so wira a mframa den rebɔ no. **14** Anwummere, wəbɔ yen hu awerɛfirie mu. Nanso ansa na adee bəkye no, na wəkə dada! Wən a wəfo yen nneema, ne wən a wəbɔ yen korɔno kyefa nie.

**18** Due, asase a ntaban nnyegyeeɛ wə so wə Kus nsubontene ho, **2** a ɔsoma ananmusifoɔ a wənam epo so a wəde paparas abonto fa nsuo

ani. Monko, asomafoo ahoohersfoo, monko nnipa a wovoware na won honam ye tromtrom no nkyen, nnipa a won ho ye hu wo mmaa nyinaa, aniedenfoo oman a yente won kasa, na nsubontene akyekye n'asase mu. **3** Mo ewiafefoo nyinaa, mo a motete asase so, se wopagya frankaa wo bepo no so a, mobehunu. Se wolyen totorobento a, mobete. **4** Yei ne dee Awurade ka kyere me, "Metena m'atenaee na mahwe biribiara dinn. Meye dinn te se owia a erebo, te se ebo a esi wo otwa bere mu." **5** Ennya nnuruu twabere a nhyerene bere atwam no, na nhwiren no anyini adane boke no, wode nsoso betwitwa mman no; wobetwitwa mman a erendan no ako. **6** Wobegya won nyinaa ama bepo so nnomaa a wokum mmoa we, ne wiram mmoa; nnomaa no bedi won nam wo ahuhuro eberu mu. Wiram mmoa bewe won nam wo awo bere mu. **7** Saa eberu no wode akyede bebre Asafo Awurade ebefiri nnipa a wovoware na won honam ye tromtrom ho, nnipa a won ho ye hu wo mmaa nyinaa, aniedenfoo oman a yente won kasa, na nsubontene akyekye n'asase mu. Wode akyede beba Sion Bepo so, beaee a Asafo Awurade din atim no.

**19** Nkomhye a etia Misraim: Monhwe! Awurade nam ahoohere omununkum mu na oreba Misraim. Misraim ahoni ho popo wo n'anim, na Misraimfoo akoma boto wo won mu. **2** "Mema Misraimfoo atwa won ho ako, onua beko atia onua, oyonko atia oyonko, kuropon atia kuropon, ahennie atia ahennie. **3** Misraimfoo no renya abodwo, na mema won nhyehyee aye okwa. Wobeko abisa wo ahoni, ne awufoo ahonhom, asamanfrefoo ne nkonyayifoo nkyen. **4** Mede Misraim behye owura tirimuodenfoo bi tumi ase, na ohene a oye keka bedi won so," sedee Asafo Awurade see nie. **5** Nsubontene mu nsuo bewe, na nkonkon bewo aye wese. **6** Nsuka beyi hwa; na nsuwa a ewo Misraim betwe na awe. Demmire ne esere bedwan, **7** Nil nsunoo nmu nso, dee ewo asubonten no aboee no. Nil nsunoo so mfuo nyinaa bewo wese na awu koraa. **8** Afarefoo nyinaa besi apinie atwa adwo, won a woto darewa wo Nil mu nyinaa; won a wogu asau wo nsuo no so bedi awereho. **9** Won a wode asaawa ye adwuma aba mu bebu, won a wonwono nnwera no anidasoo besa. **10** Won a woye ntoma ho adwuma beye mmobo na won a wogy akatua nyinaa akoma beboto. **11** Soan adwumayefoo nka hwee se nkweisefoo; Farao agyinatufoo anyansafoo ma afutu bone. Ebeye den na woaka akyere Farao se, "Meye anyansafoo no mu baako, tete ahemfo no kyidifo?" **12** W'anyansafoo no wo he afei? Ma wonkyere wo na ma wonhunu dee Asafo Awurade ahyehye atia Misraim. **13** Soan adwumayefoo abeye nkweisefoo, woadadaa Memfis akwankyerefoo ne nnipa no ntuanofoo ama Misraim afom ekwan. **14**

Awurade ahwie anisobirie honhom agu won mu; woma Misraim to ntintan wo biribiara a oye mu, te se dee asabofoo de ne fee fore ne ho. **15** Biribiara nni ho a Misraim betumi aye; obiara rentumi nye hwee, se oye etire anaa etoo, anaa se oye bere anaa demmire. **16** Saa eda no, Misraimfoo beye se mmaa, Asafo Awurade nsa a wama so atia won no bema won abo hu na won ho apopo. **17** Na Yuda asase no bema Misraimfoo abo hu. Obiara a obete Yuda din no besuro, esiane dee Asafo Awurade rehyehye atia won enti. **18** Saa eda no, Misraim nkuropon enum beka Kanaan kasa na woaka Asafo Awurade ntam. Wobefre won mu baako Dsee Kuropon. **19** Saa eda no, wobesi afobekyia wo Misraim mfimfini ama Awurade, na wasi nkaedum wo ne hyee so nso ama Awurade. **20** Ebeye nsenkyerenee ne adansedee ama Asafo Awurade wo Misraim asase so. Se won nhyesofoo enti wosu fre Awurade a, obesoma ogyefoo ne banboni bi, na obegye won. **21** Enti Awurade beda ne ho adi akyere Misraimfoo, na saa da no wobehunu Awurade. Wode aforebo ne nnuane besom, wobehye Awurade bo, na woadi so. **22** Awurade de oyaredom bebo Misraim; ode bebo won na wasa won yadee. Wobedane ako Awurade nkyen, na obetie won sufre, na wasa won yadee. **23** Saa eda no, ekwantempon befiri Misraim ne Asiria. Asiriafoo beko Misraim na Misraimfoo ako Asiria. Misraimfoo ne Asiriafoo bebo mu asom. **24** Saa eda no Israel beto Misraim ne Asiria so mmiensa, aye nhyira wo asase so. **25** Na Asafo Awurade behyira won aka se, "Nhyira nka Misraim, me nkurofoo. Nhyira nka Asiria me nsa ano adwuma. Nhyira nka Israel m'agyapadee."

**20** Afe a Asiriahene Sargon somaa ne oman no sahene koo Asdod koto hyee no so na odii ne so nkonim no, **2** saa eberu no Awurade faa Yesaia, Amos babarima so kasaa se, "Yi aytoma no firi wo ho ne mpaboa no firi wo nan ase." Oye saa de adagya a ne nan nso sisi fam dii akoneaba. **3** Na Awurade kaa se, "Sedee me osomfoo Yesaia de adagya anante mfee mmiensa a ne nan nso sisi fam yi de aye ohaw nsenkyerenee a etia Misraim ne Kus no, **4** saa ara na Asiriahene bedi Misraim nneдуаfoo ne Kus nnommumfoo a wodeda adagya na won nan sisi fam, mmabunu ne mpanin a won to deda so no anim, de agu Misraim anim ase. **5** Won a wode won ho too Kus so, na wode Misraim hoahoa won ho no besuro na won ani awu. **6** Saa eda no nnipa a wotete mpoano ha beka se, 'Monhwe asem a ato won a yede yen ho too won so no, won a yedwane koo won nkyen koree mmoa se wobegye yen afiri Asiriahene nsam no! Ebeye den na yeadwane?'"

**21** Nkomhye a efa Babilonia, anweatam na a eda Po no ho: Sedee twahoframa a ebo fa anafoo fam asase so no ye no, saa ara na otohyesooni bi firi

anweatam so reba. Ɖfiri asase a eƳe hunabɔbrim so. 2 Wode anisoadehunu a eƳe nwanwa akyere me: Ɖfatwafɔ bi redi hwammɔ. Ɖfomfɔ bi refa afodee. Elam reto ahye ɔman bi so! Media rebɔ pampim! Mede apinisie a Babilonia de baee no nyinaa bebɔ awiee. 3 Yei ama ɔyea bi abehye me mu, ɔyea aka me, te se ɔbaa a awɔ aka no; dee metee no enti mentumi nnyina me nan so, dee mehunu no ama me ho adwiri me. 4 M'akoma bɔ paripari, ehu ma me ho popo; na ehan a mepɛe se mehunu no abeye adee a ebɔ me hu. 5 Wɔto epono, wode kuntu akete sese fam, wɔdidi, na wonom! Monsɔre mo asraafɔ mpanimfɔ, momfa ngo nsrasra mo akyem ho! 6 Yei ne dee Awurade ka kyere me: "Fa ɔwɛmfɔ kɔgyina hɔ na ɔnka dee ɔhunu nkyere wo. 7 Se ɔhunu nteaseenam ne aponko akuakuo, won a wɔtete mfunumu so ne won a wɔtete nyoma so a, ɔnwen n'aso wen pa ara." 8 Na ɔwɛmfɔ no teaam se, "Me wura da biara megyina ɔwen aban no so anadwo biara, megyina ho. 9 Hwe, ɔbarima bi a ɔte teaseenam mu na ɔreba yi ɔne aponko dɔm. Na ɔwɛmfɔ no kaa se, 'Babilonia ahwe ase, wahwe ase! N'anyame ne n'ahoni nyinaa abubu agu fam!'" 10 Ao, me nkurofɔ a woadwera mo wɔ ayuporee ase meka dee matee kyere mo, dee efiri Asafo Awurade, dee efiri Israel Onyankopɔn hɔ. 11 Nkɔmhye a efa Duma ho: Ɖbi frɛ me firi Seir, "Ɖwɛmfɔ, bere ben na adee bekye? Ɖwɛmfɔ, aka nnɔnhwere ahe ansa na adee akye?" 12 Ɖwɛmfɔ no bua se, "Adee rekye, nanso adee besa. Se wobebisa bio a sane bra bebisa." 13 Adehunu a efa Arabia ho: Mo Dedan akwantufɔ a mosɔe wɔ Arabia adɔtɔ ase, 14 Momfa nsuo mmre won a sukɔm de won; mo a motete Tema, mommre adwanefo aduane. 15 Wodwane firi akofena a watwe tadia a woakuntun mu ne ɔko a egyptina mu ano. 16 Yei ne dee Awurade ka kyere me, "Afe baako mu no, sedee wɔkan ɔpaani mfee no, Kedar keseye to betwa. 17 Na agyantofɔ a wobeka ne Kedar akofɔ beye kakraa bi." Dee Awurade, Israel Onyankopɔn, aka nie.

**22** Adehunu a efa Yerusalem, Anisoadehunu Bɔnhwa no ho: Edeen na eha mo seesei, a mo nyinaa aforo kɔ adan atifi yi, 2 Ao Kuro a basabasaye ahye no ma, Ao hooye ne ahosepe kuropon? Enye akofena ano na w'atɔfo hweree won nkwa, na wɔanwuwu wɔ ɔko ano nso? 3 Mo adikanfɔ nyinaa abɔ mu adwane; woamfa tadia ankyekyere won. Mo a wɔkyere mo nyinaa wɔfaa mo nneduafo; mo a modwane wɔ ebere a na atamfɔ no wɔ akyirikyiri. 4 Enti mekaa se, "Momfiri me so na mentwa adwo. Monnkyekye me were wɔ me nkurofɔ seee ho." 5 Awurade, Asafo Awurade wɔ da bi ma hooye, ntiatiaso ne ehu wɔ Anisoadehunu Bɔnhwa no mu; eda a wode bubu afasuo na wode su kyere mmepɔ. 6 Elam fa bemma no ka ne nteaseenamkafo ne

apɔnkɔ ho; Kir pagya kyem no. 7 Nteaseenam aye mo bɔnhwa fefe no ma, na wode aponkɔsotefoo agyinagyina kuropon apono no ano. 8 Wɔayi Yuda ho banɔ no. Na da no wode w'ani too akodee a ewɔ Kwae mu Ahemfie no so; 9 wohunuu se Dawid Kuropon no akwan bebree deda ne banɔ mu. Woboaa nsuo ano wɔ Asee Abura mu. 10 Wokanee adan a ewɔ Yerusalem no na wodwiri afie de boaa ofasuo no ahoden. 11 Woyee nsukoraee wɔ afasuo mmien no ntaam maa nsuo a ewɔ Abura Dada mu, nanso woanhwehwe Onipa ko a ɔyee, na woammu Onipa a ɔhyehyee yei adaadaa no. 12 Awurade, Asafo Awurade, frɛe wo saa da no se su na twa adwo, ɔkaa se yi wo tirinwi na fira ayitoma. 13 Nanso hwe, woka se anigyee ne ahosepe wɔ ho; wokunkum anantwie ne nnwan; wowe enam na woboro nsal Woka se, "Momma yennidi na yennom, efiri se, ɔkyena yebewu!" 14 Awurade, Asafo Awurade ayi me asotire se, "Wɔremfa saa bone yi nkye wo da kosi wo wu da," sedee Awurade, Asafo Awurade see nie. 15 Yei ne dee Awurade, Asafo Awurade see, "Kɔ, kɔka kyere saa ɔsomfɔ yi, Sebna a ɔhwe ahemfie no so se, 16 Edeen na woreye wɔ ha na hwan na ɔmaa wo kwan se bo wo damena wɔ ha, worebo wo damena wɔ baabi a ekorɔn na woretwa wo homebea wɔ ɔbotan mu? 17 "Hwe yie, na Awurade rebɔe wo mu den ato wo atwene, Ao wo ɔhodenfɔ. 18 Ɖbebɔbo wo, ama woaye kurukuruha, na wato wo atwene ɔman kesee bi so. Eho na wobewu na wo teaseenam fefe no aka ho, wo a woye ahohora ma wo wura efie! 19 Mɛgye w'adwuma afiri wo nsa mu na wɔayi wo afiri wo dibea so. 20 "Saa eda no, mefre me ɔsomfɔ Eliakim a ɔye Hilikia babarima. 21 Mede w'atadee yuu behye no na mede w'abowomu abobare n'asene mu na mede wo tumi ahye ne nsa. Ɖbeye agya ama won a wɔtete Yerusalem ne Yuda efie. 22 Mede Dawid efie safoa bema no; dee ɔbebue no, obiara rentumi nto mu; na dee ɔbeto mu nso, obiara rentumi mmue. 23 Mɛbo ne so se pɛewa ama watim. Ɖbeye animuonyam adwa ama n'agya efie. 24 N'abusua animuonyam nyinaa begyina ne so: n'asefoe ne mma nana, ne nkuku ne nkaka, firi nwowaa so kɔsi nhina nyinaa so. 25 "Saa eda no," sedee Asafo Awurade see nie, "pɛewa a wɔabɔ so ama atim no betu ahwe fam na adeso a esen so no nso asee, Awurade akasa!"

**23** Nkɔmhye a efa Tiro ho: Ao, Tarsis ahyen, montwa adwo! Efiri se wɔasee Tiro na anka no afie anaa ehyengyinabea. Wɔfiri Kipro asase so abeka akyere won. 2 Monye komm, mo nnipa a mowɔ supɔ no so ne mo Sidon adwadifɔ a epo so adwumayefɔ ama mo aye adefo. 3 Nsuo akesee no so na aduane firi Sihor nam baee; Nil ho nnobaee na eyee Tirofɔ toɔ, na ɔbeyee amanaman adwadibea. 4 Aninguasee nka wo, Ao Sidon, ne wo,

Ao epo so aban, efiri se epo akasa se, “Menkyemee da na menwo da; mentetee mmammariama anaa mmammaa da.” 5 Se asem no duru Misraim a, won ho bedwiri won wo nkra a efiri Tiro no ho. 6 Montwa nko Tarsis; montwa adwo, mo a moww supo no so. 7 Yei ne mo ahosepe kuropon no? Yei ne teteete kuropon no a watu akotena akirikyiri nsase soo no anaa? 8 Hwan na oboo atirimpo yei de tiaa Tiro, dee okykye ahenkye, dee n’adwadifooye ahene mma, na n’adetonfooye agye din wo asase so? 9 Asafo Awurade na oboo ne tirimpo se, obebre animuonyam mu ahomasoo ase na wabre won a wogye din wo asase yi so nyinaa ase. 10 Ye w’asase so adwuma te se dee woye wo Nil ho no Ao Obabaa Tarsis, efiri se wonni hyengyinabea bio. 11 Awurade apagya ne nsa wo epo no so ama ahennie ahodoo a ewo ho no repopo. Wahye Kanaan ho mmara se, wonsee n’aban. 12 Okaa se, “W’ahurisdie no nso ha ara, Ao Obabaa bunu Sidon a woadwera wo! “Sore, tware ko Kipro; eho mpo worennya ahoto.” 13 Monhwe Babiloniafooye asase no, saa nnipa a seesei wonka hwee no! Asiriafooye aye no beaee anweatam so mmoa tee; wosisii won ntua aban bebre, wodwirii n’aban guie ma edanee mmubuie. 14 Montwa adwo, Tarsis ahyen; wasee w’aban! 15 Saa ebre no worenkae Tiro mfef aduason, a eye ohene nkwanaa. Nanso mfef aduason akyi no, dee ebeto Tiro no beye sedee woe odwamanfooye no dwom mu no: 16 “Ma sankuten no so, pase fa kuropon no mu, Ao odwamanfooye a wonnkae wo; bo sankuten no yie, to nnwom bebre, sedee wobekae wo.” 17 Mfefe aduason akyi, Awurade ne Tiro bedi. Obesane akodi ne paa se odwamanfooye na one ahennie a ewo asase so nyinaa adi dwa. 18 Nanso, dee obenya ne ne mfasoo nyinaa, wode beto ho ama Awurade; woremmoaboa ano na woremfa nsie. Ne mfasoo no beko won a wosom wo Awurade anim, na wanya aduane bebre ne ntadee pa.

**24** Hwe, Awurade rebema asase ada mpan na wasee no; obeseee asase ani na wabo esotefoo ahwete, 2 ebeye saa ara ama osotefoo sedee ebeye ama nnipa, ama owura sedee ebeye ama asomfooye, ama awuraa sedee ebeye ama afenaa, ama dee otan sedee ebeye ama dee oto, ama dee ogye bosea sedee ebeye ama dee oma bosea, ama okafoo sedee ebeye ama dee ode ma. 3 Asase beda mpan koraa, na wofom eso nneema. Awurade na waka saa asem yi. 4 Asase so ye weseee, na ekusa ewiase ko ahoyera mu, na ekusa, dee waama no so wo asase so ho yera no. 5 Asase so nnipa agu ne ho fi; woanni mmara no so, wabu ahyedee no so na wasee apam a ewo ho daa no. 6 Enti, nnome amene asase no ese se eso nnipa nya won afodie so akatua ne saa enti wahye asase no so nnipa, na kakra bi pe na aka. 7 Nsa oforo no ho asa na bobo no adwan; won a wogyee won ani

no si apinie. 8 Akasaeebo mu anigyee no agyae, ahosepefooye no nteateamu no agyae. Sankuten so nnwom deede no aye dinn. 9 Wonnito dwom mfa nnom nsaa bio; mmorosa aye nwonno ama anomfooye. 10 Kuropon a wasee no ada mpan; woatoto efie biara apono mu. 11 Wopere nsaa wo mmontene so; ahosepe nyinaa adane bosoo ye, anigyee nyinaa atu ayera wo asase no so. 12 Kuropon no asce, woabubu n’apono mu nketenkete. 13 Saa ara na ebeye wo asase no so ne amanaman no mu, sedee woboro ngo dua a eye, anaa sedee wogya mpepe wo bobo twabere akyi no. 14 Nanso won a aka no ama won nne so, de anigye teateeam; efiri atoe fam, wokamfo Awurade keseye. 15 Enti apueee fam, monhye Awurade animuonyam; momma Awurade din so, Israel Onyankopon no, wo nsupo a ewo epo so. 16 Efiri asase ano, yete nnwontoo se, “Animuonyam nka Oteneenei no.” Nanso mekaa se, “Matoo baha, mapa aba! Me nnue! Ofatwafoo redi hwammoo! Onam nnaadaa so redi hwammoo.” 17 Ehu, amena ne afidie retwen mo, Ao nnipa a mote asase soo. 18 Dee ehu enti odwane no, obeto amena mu; dee oforo firi amena mu no, afidie beyi no. Woabue nsuo apono wo soro, na asase nnyinasoo woso. 19 Woadwiri asase no na emu apaapae, na asase awoso ankasa. 20 Asase to ntentan te se osabofoo. Ehinhim biribiri te se ntomadan wo mframa ano, n’atuatee ho afodie aye adesoo ama no na ehwe ase a erensore bio. 21 Saa eda no, Awurade betwe osoro atumfooye ne ahemfo a ewo asase so aso. 22 Wobeka won nyinaa abo mu se nneduafoo ahye afiase amena mu; wobeto won mu wo nneduadan mu na nna bebre akyi no woatwe won aso. 23 Osrane anim begu ase na owia ani awu; na Asafo Awurade bedi ohene wo Sion bepo so ne Yerusalem, ne won mpanimfooye anim, wo animuonyam mu.

**25** Ao, Awurade, wone me Onyankopon; mema wo so na mayi wo din aye, efiri se wofiri nokoredie mu aye anwanwadee bebre, nneema a wahyehye firi teteete. 2 Woaye kuropon no mmubuie sie, kuro no a ewo banbo no asce; ananafooye abandenden no nye kuropon bio; na worenso bio. 3 Enti aman a woye den bedi wo ni atutupefooye aman behye wo animuonyam. 4 Woaye ahiafooye dwanekobeaa, ohiani mmoboroni dwanekobeaa, ahum ano ahintae ohyee mu nwunu na atutupefooye ahome te se ahum a erebo dwira ofasuo 5 ne ohye a ewo anweatam so. Wobre ananafooye hooye ase; sedee omununkum bre owia ohyee ano ase no, saa ara na atutupefooye nnwom nso begyae. 6 Asafo Awurade beto epono wo saa bepo yi so. Obesiesie nnuane pa ne nsaa a adi nna, enam pa ne nsaa pa ama nnipa nyinaa. 7 Wo bepo yi so, obeseee owuo ntoma a ekata nnipa nyinaa ho ne owuo nkatasoo a ekata aman nyinaa so; 8 Obemene owuo afeboo. Asafo Awurade bepepa aniso nisuo

nyinaa. Ɖbeyi ne nkurɔfoɔ ahohora, afiri nsase nyinaa so. Awurade na waka. **9** Saa ɛda no, wɔbɛka sɛ, “Ampa ara yɛn Onyankopɔn nie; yɛde yɛn ho too no so na ɔgyee yɛn; Awurade no nie, yɛgyee no dii; momma yenni ahurisira na yɛn ani nnye wɔ ne nkɔwagyee no mu.” **10** Awurade nsa bɛda saa bɛpɔ yi so; nanso ɔbetiatia Moab so tɛ sɛ esɛrɛ a wɔtiatia so de fra sumena. **11** Wɔbetretɛ wɔn nsa mu wɔ so, sɛdɛe osudwarefoɔ tretɛrɛ ne nsa mu de dwareɛ. Onyankopɔn bɛbrɛ wɔn ahomasoo ase a ɔrenhwe wɔn nsa ano dwumadie ho. **12** Ɖɛbɛbubu mo banbɔ afasuo atentene no agu; ɔbɛbubu agu fam ama aye mfuturo.

**26** Saa ɛda no, wɔbɛto saa dwom yi wɔ Yuda asase so: Yewɔ kuropon denden; Onyankopɔn de nkɔwagyee aye n’afasuo ne n’afaban a ekorɔn. **2** Mommuebue apono no na ateneneefoo ɔman no nhyene mu, ɔman nokwafoɔ no. **3** Obiara a ɔde ne ho to wo so no wobekora ne so asomdwoee mu, ɛfiri sɛ ɔde ne ho ato wo so. **4** Fa wo ho to Awurade so afeboɔ, ɛfiri sɛ, Awurade yɛ daa Botan. **5** Ɖbrɛ wɔn a wotete soro ase, na ɔbrɛ kuropon a ekorɔn no ase; ɔbubu gu fam pasaa ma ɛda mfuturo mu. **6** Ahiafoɔ ne wɔn a wɔhyɛ wɔn so de wɔn nan betiatia so. **7** Ɖteneneeni kwan so yɛ tamaa; Ao ɔnokwafoɔ, woma ɔteneneeni kwan so yɛ tromtrom. **8** Aane, Awurade, yɛnam wo mmara kwan so yi no, yɛretwen wo; na wo din ne ne keseyɛ yɛ deɛ yɛn akoma pɛ. **9** Me kra pere hwehwe wo anadwo; anɔpa nso me honhom ani gyina wo. Sɛ w’atɛmmuo ba asase yi so a, nnipa a wɔwɔ ewiase sua teneneɛ yɛ. **10** Ɖwom sɛ woyi adom adi kyere amumuyefoo deɛ, nanso wɔnnsua teneneɛ yɛ; na mpo teneneefoo asase so no, wɔkɔ so yɛ bone na wommu Awurade keseyɛ. **11** Ao Awurade, woapagya wo nsa ako ɔsoro, nanso wɔnhunu. Ma wɔnhunu wo mmɔdɛmmɔ wɔ wo nkurɔfoɔ ho na ɛnhɛ wɔn aniwuo; ma ogya a woaso ama w’atamfoo no nhyɛ wɔn. **12** Awurade, woama yɛn asomdwoee; deɛ yeatumi aye nyinaa wo na woaye ama yɛn. **13** Ao, Awurade yɛn Onyankopɔn, awuranom afoforo bi adi yɛn so, nanso wo din nko ara na yɛkamfo. **14** Afeɛ wɔawuwu, na wɔntɛ ase bio; ahonhom a woafiri mu no, wɔrensɔrɛ. Wotwee wɔn aso na wo sɛɛ wɔn na yɛn wɛrɛ afiri wɔn. **15** Woama ɔman no aye kesɛɛ, Ao Awurade, woama ɔman no aye kesɛɛ; woahɛ wɔ ho animuonyam; woatretɛrɛ asase no ahɛɛ nyinaa mu. **16** Awurade, yɛfiri ahohia mu baa wo nkyɛn; ɛberɛ a wotwee wɔn aso no, na yɛntumi mmue yɛn ano mpo mmɔ mpɛɛ. **17** Sɛdɛe ɔpɛmfoo a awoo aka no firi ɔyɛ mu nukanuka ne mu na ɔsu no, saa ara na yɛyɛɛ wɔ w’anim, Ao Awurade. **18** Yɛnyinsɛnɛɛ, yɛkyɛmɛɛ wɔ ɔyɛ ma nanso yɛwoo mframa. Yɛamfa nkɔwagyɛ amma asase so; yɛanwo nnipa amma asase so. **19** Nanso w’awufoɔ bɛnya nkwa; wɔn onipadua bɛsɔrɛ. Mo a motete mfuturo

mu, monsɔrɛ mfa anigyɛɛ nteam. Mo bosuo tɛ sɛ anɔpa bosuo; asase bɛyi n’afunu apue. **20** Monko, me nkurɔfoɔ, monhyɛnɛ mo adan mu na montoto apono no mu; momfa mo ho nsie bɛrɛ tiawa bi kɔsi sɛ n’abufulyɛɛ ano bɛdwo. **21** Hwɛ, Awurade refiri n’atɛnaɛɛ abɛtwɛ nnipa a wɔtɛ asase so aso wɔ wɔn bɔnɛ ho. Asase bɛda mogya a wɔahwie agu no so adi; ɛrentumi mfa n’atɔfoɔ nsie bio.

**27** Saa ɛda no, Awurade de n’akofena bɛtwɛ aso, ɔde n’akofena a ɛyɛ hu na ɛso na ɛyɛ nnam no bɛtwɛ ɔwɔ Lewiatan a ne ho yɛ hɛrɛ a ɔbobo ne ho no aso; ɔbɛkum ɛpo mu aboa kesɛɛ a ne ho yɛ hu no. **2** Saa da no, “To dwom fa bobeturo a ɛso no ho sɛ: **3** Me, Awurade, mehwe so; megugu so nsuo ɛberɛ biara. Mebo ho ban awia ne anadwo sɛdɛɛ obiara rensee no. **4** Me bo mfuiɛ. Sɛ ɛkaa nwerɛ ne nkasɛ nko ara na ɛko tia me a anka mɛnɛ wɔn de bɛbo ani; na mahɛ wɔn nyinaa. **5** Sɛ ɛntɛ saa deɛ, ma wɔn mmra me nkyɛn mmɛhinta na wɔ ne me mmɛdwɛnɛ asomdwoee ho, aane, asomdwoee ho na mo ne me mmɛdwɛnɛ.” **6** Nna a ɛrɛba no mu no, Yakob ase betim, Israel bɛgu nhyɛrɛnne na anyini fɛɛfɛɛfɛ na ɔde n’aduaha ahɛɛ ewiase nyinaa ma. **7** Awurade abɔ Israel sɛdɛɛ ɔboɔ wɔn a wɔboɔ Israel hweɛ fam no anaa? Awurade akum Israel sɛdɛɛ ɔkum wɔn a wɔkum Israel no anaa? **8** Wode ɔko ne otuko twee Israel aso. Wode mframa a ano yɛ den pam no tɛ sɛ da a apueɛ mframa bo no. **9** Ɖyɛɛ yɛi de yɛɛ mpatadeɛ maa Yakob afɔdie; yɛi na ɛmaa ne bɔnɛ asetuo dii mu pa ara: Ɖno enti ɔbɛbubu Asera afɔrebukyia so aboo mu nketenketɛ, na Asera afɔrebukyia ne nnuhwam afɔrebukyia rensiis ho bio. **10** Kuropon a wɔabɔ ho ban no ada mpan; atɛnaɛɛ a woafiri so no wɔagya no tɛ sɛ anweatam; ɛho na anantwie mma didie, ɛho na wɔdɛda; wɔwe ɛso nnua no mman ma ɛho yɛ kokwakokwa. **11** Sɛ nnubaa no wo a, wɔbubu na mmaa bɛfa de kɔso ogya. Na saa nnipa yi nni nteaseɛ enti wɔn yefoo nhunu wɔn mmɔbo, na wɔnnya adom mfiri deɛ ɔboɔ wɔn no nkyɛn. **12** Saa ɛda no, Awurade bɛporo wɔn afiri asutɛnɛ Eufrate akɔsi Misraim asuwa, na mo, Israelfoo deɛ, wɔbɛfa mo mmaako mmaako aboaboa mo ano. **13** Saa ɛda no, wɔbɛhyɛn totorobɛnto kesɛɛ no. Wɔn a na wɔrɛwuwu wɔ Asiria ne wɔn a na wɔwɔ nnommumfa mu wɔ Misraim bɛba abesom Awurade wɔ Yerusalem bɛpɔ kronkron no so.

**28** Nnome nka nhwɛn abotirɛ a ɛyɛ Efraim asabofoo ahohoaɔhoadɛɛ no, nka nhwɛn a ɛrɛpa a n’ahoɔfɛ wo animuonyam ma Israelfoo na ɛda asase bɛrɛɛ bɔnhwa so. Nnome nka kuropon no, deɛ nnipa a nsa asɛɛ wɔn no de hoahoa wɔn ho no. **2** Hwɛ, Awurade wɔ obi a ɔwɔ tumi ne ahooɔn. Ɖtɛ sɛ asukɔtwea ne mframa a ɛsɛɛ adeɛ. Ɖtɛ sɛ osuto a ɛnɛ mframa nam, ne osubrane a ɛhyɛ nsuka ma. Ɖbɛto no ahwe fam ahooɔn so.



3 Saa nhwiren abotire no a eye Efraim asabofoo ahoahoahoadae no, wobetiata so. 4 Saa nhwiren a n'ahoafe erepa wo animuonyam mu dee eda asase beree bonhwa so no, ebeye se borodoma a ebere ansa na otwa bere aduru. Se obi hunu na ote a odi no ntem so. 5 Saa eda no Asafo Awurade beye Animuonyam ahenkye, nhwiren abotire fefe ama ne nkurofoo nkaeefoo no. 6 Obeye atentenenee honhom ama otemmufoo a wote adwa mu. Obeye ahooden farebae ama won a wopam atamfoo wo nkuro apono ano. 7 Nanso seesei dee, asabofoo na wodi Israel so, na nsaden ma wohinhim; nsaden ma asafoo ne adiyifoo to ntentan na nsa ma won ani so ye won totototo; na wohinhim. Woto ntentan ebere a worennya anisoadehunu, na won ano fonfom wo adwenkyere mu. 8 Efee agugu apono nyinaa so, na baabiara aye efi. 9 Woka se, "Deen na Awurade dwene fa yen ho? Odwen se ye ye mmofra anaa? Mmofra a wotwa won nufoo anaa? 10 Okasa bebree: Ok ayei, na waka yei ama mmara foforo akyi mmara; okyere eha kakra, na wakyere eho nso kakra." 11 Eno enti, eye ananafoo ano ne kasa foforo na Onyankopon de bekasa akyerere saa nkurofoo yi. 12 Ok akyerere won se, "Eha ne ahomegyebea no, momma abrefoo no nhome; ahodwobe nso nie," nanso waantie no. 13 Enti afei Awurade beti asem a ode maa won no mu bio: Obeka yei, na waka yei, obema mmara foforo akyi mmara; obekyerere eha kakra, na wakyere eho nso kakra, na ebema won apini won akyi; wobepirapira, na wotatofidie mu, na wakye won. 14 Eno enti, montie Awurade asem, mo fedifoo a modi saa nkurofoo yi so wo Yerusalem. 15 Mohoahoa mo ho se, "Ye ne owuo aye apam, ye ne damena aye nhyehyee se asotwe a ano ye den ba a, erentumi nka yei, efiri se yede atoro aye yen dwanekobea ne nnaadaa aye yen atee." (Sheol h7585) 16 Enti, dee Otumfoo Awurade see nie, "Hwe! Mede eboo bi retim Sion, eboo a waso ahwe, tweekiboo a esom bo ma fapem a eye den; dee ode ne ho to soo no abasa mu rentu. 17 Mede atentenenee beye susuhoma na teneneeye aye ofasuo kyirebenny susuhoma. Asukotweaa besse wo dwanekobea, a eye atoro no, na nsuo abekata w'atee ho. 18 Metwa apam a wo ne owuo aye no mu; nhyehyee a wo ne damena aye no nso rennyina. Se asotwe a ano ye den no ba a, ebetwi afa mo so. (Sheol h7585) 19 Mperere dodoo biara a ebaba no, ebesea mo ako; anopa, awia ne anadwo biara, ebefa mu ako." Saa nka yi nteasee de ehu beba. 20 Mpa no ye tia dodo ma se wotene won mu wo so. Nnasoo no ye tiaa se ebe so won ho kata. 21 Awurade besore sedee osoree wo Perasim bepo so no. Obekanyane ne ho sedee oye wo Gibeon Bonhwa mu no ye n'adwuma nwanwasoo no, na odii dwumadie a ebi mmaa da no. 22 Afei gyae wo fedie no, anye saa a, wo nkonsankonsan mu beye duru; Awurade, Asafo Awurade aka akyerere

me osese ho mmaraden a waahye atia asase no nyinaa. 23 Montie na monte me nne; monwen mo aso na montie dee meka. 24 Se okuafoo funtum asase se oredua so a, oye no daa anaa? Oko so tutu, fentem asase no anaa? 25 Se osiesie asase no ani a, onnua eme, na ompete tete wo so anaa? Onnua ayuo ne atokoo mu biara wo n'afa anaa? 26 Ne Onyankopon ma no akwankyerere na okyerere no ekwan pa no. 27 Womfa asae mpo eme ho, womfa teaseenam hankra mfa tete so; wode poma na eboro eme, na wode abaa aboro tete. 28 Woyam aburoo de to burodo enti obi nnko so nyam a onwie da. Ewom se ode n'ayuporee teaseenam hankra fa so dee, nanso enye n'apanko na woyam. 29 Yeinom nyinaa firi Asafo Awurade, afutuo mu nwanwani, na ne nyansa boro so.

**29** Due wo Ariel, Ariel, kuropon a Dawid tenaa mu! Ko so ara di wo mfirmhyia mu afahye ahodoo no. 2 Nanso, mebo wo ho nsraban; wobedi awereho na wato kwadwom, wobeye se afobekyia so ogya. 3 Mede dom betwa wo ho ahyia; mesisi abantenten atwa wo ho ahyia na afei mahye otua dwumadie no ase atia wo. 4 Wosie wo wie a, wobekasa afiri asase mu; mfuturo mu na wo kasa befiri aba. Wo nne befiri asase no mu aba te se osaman dee; wo kasa befiri mfuturo mu aba se asomsemka. 5 Nanso w'atamfoo bebrebe no beye se mfuturo muhumu, na atirimuodenfoo bebrebe no aye se nte a mframa abo. Ebaba preko pe, amonom ho ara. 6 Asafo Awurade beba. Ode apranna ne asasesosoo ne hooye kesee, mfrapaden ne ahum ne ogyaframa a ehye adee beba. 7 Afei amanaman bebrebe a wotu Ariel so sa nyinaa, won a woto hye one n'aban so na wotua no no, ebeye won se adaeso, anaa anadwo mu anisoadehunu. 8 Sedee obi a ekom de no so daee se oredidi, na se onyane a ote se ekom de no; sedee obi a osukom de no so daee se orenom nsuo, nanso onyane a na wato piti, na osukom de no ara no, saa ara na ebeye ama amanaman dodoo a woko tia Bepo Sion no. 9 Mo ho nnwiri no na enye mo nwanwa, mo ani mfirm a monhunu adee; mommaboro a emfiri nsa, montoto ntentan a emfiri nsaden. 10 Awurade de nnaahoo ato mo so: Wakata mo ani (adiyifoo no); wakata mo tiri so (adehufoo no). 11 Mo dee saa anisoadehunu yi nyinaa nka hwee mma mo, ete se nsem a waso ano wo nwoma mmoboe mu. Se mode nwoma mmoboe no ma obi a otumi kenkan, na moka kyere no se, "Mesere wo kenkan yei" a, obebua se, "Merentumi, efiri se waso ano." 12 Se nso, mode nwoma mmoboe no ma dee onnim akenkan, na moka kyere no se, "Mesere wo kenkan yei" a, obebua se, "Mennim akenkan." 13 Awurade ka se, "Saa nnipa yi de ano hunu twi ben me na wode won anofafa hye me animuonyam, nanso won

akoma mmen me. Som a wosom me no ye mmara a nnipa akyere won no nko ara. **14** Enti mema nnipa yi ho adwiri won bio. Mede anwanwadee ntoatoaso adey; mesee anyansafo nyansa, na mema nimdefoo adenim aye okwa.” **15** Wonnue, won a woye biribiara se wode won atirimpo behinta Awurade, won a woye won nnwuma wo sum ase na wosusu se, “Hwan na ohunu yen? Hwan na obete ase?” **16** Mosisi nneema tiri ase. Modwene se onwomfoo no mmom ne dotee no! Dee waye betumi aka akyere dee oyee se, “Wo na woyee me anaa”? Kukuio betumi aka afa onwomfoo ho se “Onnim hwee anaa”? **17** Erenkyere koraa, Lebanon bedane aye asase beree na asase beree no nso adane aye se kwaee. **18** Saa eda no, osotifoo bete nsem a ewo nwoma mmoboe no mu na kusuu ye ne esum mu mpo onfirani ani behunu adee. **19** Ahobreasefoo bedi ahurisie wo Awurade mu bio; ahiafoo ho besepe won wo Israel Okronkronni no mu. **20** Atutupefoo beyera, worenunu fedifoo bio, na won a wadwene bone nyinaa wobetwa won agu. **21** Won a woka asem ma obi di fo, won a wosum dee oreyi ne ho ano afidie wo asenniie na wodi adansekurumu ma wabu dee odi bem no fo no nso, wobetwa won agu. **22** Enti sei na Awurade a ogyee Abraham nkwa no ka kyere Jakob fiefoo: Jakob anim renguase bio; won anim rento hoa bio. **23** Se wohunu won mma wo won mu, won a woye me nsa ano adwuma no a, wobeye me din no kronkon; wobegye Jakob okronkronni no kronkronye ato mu, na wode feree agyina Israel Onyankopon no anim. **24** Won a wofom kwan wo honhom mu benya nteasee; won a wonwiinwii nso, wobegye nkyerekyere atom.

**30** “Monnue mmofra asoodenfoo,” sei na Awurade see, “Won a wode nhyehyee a emfiri me ye adwuma, na woye apam a emfiri me honhom mu, na woboaboa bone ano; **2** won a woko Misraim a wommisa me ansa. Wohwehwe mmoa a eye banbo firi Faraon nkyen. Woko Misraim kope hintabea, **3** nanso Faraon banbo beye animguasee ama mo. Misraim nwunu de ahohora bebre mo. **4** Ewom se wowa adwumayefoo wo Soan na won ananmusifoo aduru Hanes dee, **5** nanso won nyinaa anim begu ase nnipa bi a won ho nni won mfasoo enti. Wommfa mmoa anaa mfasoo mma, na mmom animguasee ne ahohora.” **6** Nkamhye a efa Negeb mmoa ho: wofa ahokyere ne ahohahia asase so, dee agyata ne agyataberee, ananka ne awo a won ho ye here wo. Ananmusifoo no de won ahonyadee soa mfunumu ne won ademudee wo nyoma afu so, de ko saa aman a ne ho nni mfasoo no so, **7** de ko Misraim a ne mmoa ho nni mfasoo. Enti mefre no Rahab, dee Onka Hwee. **8** Ko afei, twerwe wo twerewo so ma won krukyire wo nwoma mmoboe so sedee nna a ereba no mu no ebye adansedee a ebetena ho afeboo. **9** Saa nnipa yi ye adonyefoo, mma asisifoo, mma a

wompe se wotie Awurade nkyerekyere. **10** Woka kyere adehufo se, “Monnhunu mo ani so adee bio!” ne adiyifoo no nso se, “Monnka anisoadehunu a eye nokore no nkyere yen bio! Monka ahomekasem nkyere yen, monhye nnaadaa nkam. **11** Momfiri saa tempoon yi so, mommane mfiri saa kwan yi ho na monnyae Israel Kronkronni a mode no ha yen yi!” **12** Enti sei na Israel Okronkronni no see: “Esiane se moapo saa nkra yi, na mode mo ho ato nhyesoo ne nnaadaa so enti, **13** saa bone yi beye se ofasuo tentene bi a ate kam na akyea na ebu mpofirim, ama mo. **14** Ebobubu nketenketete aye se kukuio. Ebeyam pasaa a esini koraa renka a wobetumi de ayi ogya afiri bukya mu anaa wode besa nsuo afiri ankore mu.” **15** Yei ne dee Otumfoo Awurade, Israel Kronkronni no see: “Ahonumu ne ntoboasee mu na mo nkwayee wo; kommye ne ahotosoo mu na mo ahooden wo, nanso, morennya emu biara. **16** Mokaa se, ‘Dabi, yebetena apoonko so adwane.’ Enti mobedwane! Mokaa se, ‘yebetena apoonko a won ho ye here so ako.’ Enti won a wotaa mo no ho beye here! **17** Apem bedwane obaako ho hu nti; baanum ho hu enti mo nyinaa bedwane ako, kosi se wobegya mo te se frankaa dua a esi bepo atifi, te se frankaa a esi kokoo so.” **18** Nanso, Awurade pe se odom mo; obema ne ho so akyere wo n’ahummaboro. Efiri se Awurade ye oneneeneeni Onyankopon. Nhyira ne won a wotwen no nyinaa! **19** Ao, Sionfoo a mote Yerusalem, morentwa adwo bio. Se mosu fre no hwehwe mmoa a, obedom mo! Se ote a, obegye mo so preko pe. **20** Ewom se Awurade bre mo amanehunu se aduane ne ohaw se nsuo dee, nanso, afei mobehunu Awurade, mo okyerekyerefoo no bio, na obekyere mo kwan. **21** Se mofa nifa anaa benkuum a, mobete enne bi wo mo akyi a eka se, “Ekwan no nie na momfa so.” **22** Afei, mobeto mo ahoni a mode dwete adura ho ne nsesodee a mode sikakokoo afa ho no nyinaa agu. Mobeto won agu se ntomago fi, na mo aka akyere won se, “Momfiri yen so nko.” **23** Afei, ode osuto behyira mo ebere a modua nnuaba, na aduane a asase no abeto no beye papa na ebewoo nso. Eda no, mo anantwie bedidi wo adidibea a etre soo. **24** Mo anantwie ne mo mfunumu a wofuntum asase no bewe atokoo pa ne ne ntete a wode sofi ne nkorata trette mu. **25** Saa okum kesee da no a abantenten ahwehwe ase no, nsuwa betene wo bepo tenten ne kokoo a ekoron biara so. **26** Orsane behyeren se owia, na owia hyeren no beye mprenson, te se nnafua nson mu hyeren, ebere a Awurade kyekyere ne nkurofoo akuro na osa apirakuro a ode ama won no. **27** Hwe! Awurade firi akyirikyiri reba, ode abufuhyee ne wisie kumonn; abufuo ahye n’anom ma, na ne tekrema ye ogya a ehye nneema. **28** N’ahomee te se nsuworoee a esene ntem ntem, na eforo kodeda kon mu. Owoso aman no wo osese sonee so; ode nnaareka

a ema wofom ekwan hyehye nnipa no nnyepi. **29** Na mobeto dwom te se anadwo a modi afahye kronkron no; mo akoma bedi ahurisie te se eberɛ a nnipa de atenteben foro kɔ Awurade bepo no so kɔ Israel ɔbotan no nkyen. **30** Awurade bema nnipa ate n'aberempon nne, na ɔbema wɔahunu ne basa a eresiane na ede abufuhyeɛ ne ogya a ehye nneema, osuto denden, aprannaa ne ampariboɔ reba. **31** Awurade nne bedwerɛ Asiria; ɔde n'ahenpoma bebo won ahwe fam. **32** Awurade bebo won wɔ ɔko mu, na eberɛ biara a ɔbebo won no ebeɛ sedee akasaeɛ ne sankuten so nnwontɔ korɔ. **33** Wɔasiesie Topet dadaada; wɔayɛ no krado ama ɔhene no. Wɔahyehye ogya ne nnyentia bebree wɔ ne ogya amena no a emu dɔ na etre no mu; Awurade ahome a ete se sɔfe asutene no besɔ mu ogya.

**31** Wɔnnue, wɔn a wɔkɔ Misraim kɔpe mmoa, wɔn a wɔde wɔn ho to apɔnkɔ so, wɔn a wɔgye wɔn nteaseɛnam dodɔɔ ne wɔn apɔnkɔsotefoɔ ahoɔden mmorosoo no die, na wɔnhwe Israel Kronkronni no, anaase wɔmmpe mmoa mfiri Awurade hɔ. **2** Nanso, Awurade ye onyansafɔ a ɔbetumi de ɔhaw aba; ɔnsesa n'ano. ɔbesore atia amumuyefoɔ efie, ne wɔn a wɔboa nnebɔneyefoɔ. **3** Na Misraimfoɔ yi ye nnipa kekɛ, wɔnye Onyankɔpon. Wɔn apɔnkɔ ye honam na wɔnye honhom. Se Awurade tene ne nsa a, ɔboafɔ behwinti na dee wɔboa no no behwe ase; wɔn baanu bebo mu aseɛ. **4** Yei ne dee Awurade ka kyere me: "Sedee gyata pɔ so, sedee gyata hoɔdenfoɔ pɔ ne haboo so no a mpo se wɔtre nnwanhwefoɔ dɔm kɔ ne so a, wɔn nteateam mmɔ ne hu na wɔn hooye nso nha no no saa ara na Asafo Awurade besiane abeko wɔ Sion Bepɔ ne ne sorɔnsorɔmmae so. **5** Sedee nnomaa tu gyina faako wɔ ewiem no saa ara na Asafo Awurade bebo Yerusalem ho ban; ɔbebo ne ho ban na wagye no, ɔbegyaa no na wagye no asi hɔ." **6** Monsane nkɔ dee moaye edom atia no no, Aɔ Israelfoɔ. **7** Eda no mo mu biara bepo dwete ne sikakɔkɔ ahoni a mode mo nsa a eho agu fi no aye. **8** "Asiria behwe ase wɔ akofena a enye onipa dee ano; akofena a enye onipa dee besee wɔn. Wɔbedwane afiri akofena no ano na wɔbema wɔn mmerantee aye ɔhye adwuma. **9** Wɔn aban denden bebubu, ehu nti; wɔhunu akofɔ frankaa a, wɔn asraafɔ mpanimfoɔ bebo huboa," sei na Awurade see, dee ne ogya wɔ Sion, na ne fononoɔ si Yerusalem no.

**32** Hwe, ɔhene bi beba abedi ɔhene wɔ teneneɛ mu na sodifoɔ de atenteneneɛ adi nnipa so. **2** Wɔn mu biara beye te se mframa ano hintabea ne ahum mu dwanekɔbea, wɔbeye se nsuwansuwa a ewɔ anweatam so ne ɔbotan kesee sunsum a ewɔ osukom asase so. **3** Wɔn a wɔwɔ ani no behunu nokore no, na obiara a ɔwɔ aso no bete. **4** Dee oye adwene mu here behunu na wate aseɛ, wɔn a

wɔpo dodɔɔ bekasa na emu ada hɔ. **5** Wɔremfre ɔkwasea se onimuonyamfoɔ bio na wɔremfa anidie mma ɔpapahwekwaa. **6** ɔkwasea ka nkwiseasem na ɔdwene bɔne ho: ɔye onyame akiywadeɛ; ɔma Awurade ho nkyerkyere bɔne; ɔmma dee ekom de no no aduane ɔde nsuo kame dee sukɔm de no. **7** ɔpapahwekwaa akwan ye amumuye, ɔye bɔne ho nhyehyeeɛ de atorɔ see ohiani, wɔ eberɛ a ohiani asem ye nokore mpo. **8** Nanso, onimuonyamfoɔ ye nhyehyeeɛ a eho wɔ nyam na ne nneyeɛ pa no enti, ɔda nso. **9** Mo mmaa a mogye mo ho die, monsɔre na montie me; mo mmammaa a mosusu se mowo banbo monye aso mma dee mewe ka! **10** Afe akyi nna kakra bi no mo a mogye di se mo wɔ banbo ho bepo; bobɛ twaberɛ no bedi mo hwammɔ, nnuaba no twaberɛ nso remma. **11** Mo ho mpo mo mmaa a mogye mo ho die; mommɔ hu, mo mmammaa a mogye di se mowo banbo! Mompɔ mo ho ntoma na momfa ayitoma mmɔ mo asene mu. **12** Momfa awerɛhoɔ mfa mo nsa mmoro mo koko so wɔ mfuo fefe ne mo bobɛ a esoo no enti. **13** Efiri se nkaseɛ ne nnenkyense agye afa mo asase afa. Ahoɔpeɛ ne anigyeɛ to atwa wɔ kuro no mu. **14** Wɔbegya aban no ho, na ggyeegye kuropon no ada mpan; abankesewa ne ɔwen aban bedane asase hunu afebɔɔ, dee mfunumu pe ne nnwanku adidibea, **15** kɔsi se wɔbehwie Honhom no afiri osoro agu yen so, na anweatam bedane asase bereɛ na asase bereɛ aye se kwaeɛ. **16** Teneneɛ betena anweatam so na adeteneneɛye atena asase bereɛ so. **17** Adeteneneɛye besɔ asomdwoeɛ aba; dee adeteneneɛye de ba beye kommye ne ahotosoo a enni awieeɛ. **18** Me nkurofɔ betenatena mmeaeɛ a asomdwoeɛ wo, afie a wɔabo ho ban homebea a ɔhaw biara nni ho. **19** Mpo se ampariboɔ see kwaeɛ no na kuropon no see koraa a, **20** wɔbehkira wo, wɔbedua w'aba wɔ nsuwa biara ho, na wama w'anantwie ne wo mfunumu anante baabiara.

**33** Due, Aɔ ɔdesefoɔ Asiria, wo a wɔnnseeɛ wo! Due, Aɔ ɔfatwafɔ, wo a wɔnnii wo hwammɔ! Se wowie ade see a, wɔbesee wo; se wowie hwammɔdie a, wɔbedi wo hwammɔ. **2** Aɔ Awurade, hunu yen mmɔbo; yen ani da wo so. Ye yen ahoɔden anɔpa biara, ne yen nkwyeye wɔ ahohia mu. **3** Aman no te wo nne mmobomu a, wɔdwane; se woma wo ho so a, amanaman no bo hwete. **4** Sedee ntutumme tu hye asase se wo so nnɔbaeɛ no; saa ara na nnipa beto ahye Asiria so. **5** Wɔama Awurade so, na ɔte osorosoro; ɔde teneneɛ ne adeteneneɛye behye Sion ma. **6** ɔbeye fapem a atim yie wɔ mo mmere so, nkwyeye, nyansa ne nhunumu mmorosoo akoraɛ; Awurade suro beye w'ademudeɛ. **7** Monhwe, wɔn mmarima akokoɔdurufoɔ su teateam wɔ mmontene so; asomdwoeɛ ho abɔfoɔ su yaayaaya. **8** Akwantempon

no so da ho kwa, akwantufoɔ biara nni akwan no so. Wɔabu apam no so; wɔbu n'adansefoɔ animtia wɔmmu obiara. **9** Asase no awo weseɛ na eresee, Lebanon agyigyɛ na n'anim agu ase; Saron aye sɛ Araba, Basan ne Karmel poro won nhahan. **10** "Afei na mesɔre," sei na Awurade seɛ. "Afei na wɔbɛpagya me; afei na wɔbɛma me so akɔ sorɔ. **11** Monyinsene ntɛtɛ, na mo wo esere; mo ahome ye ogya a ehye mo. **12** Wɔbɛhye aman no ama wɔaye sɛ akaadoo; wɔbɛto won mu ogya te sɛ nkaseɛ a wɔatwa." **13** Mo a mowɔ akyirikyiri no, montie deɛ maye; mo a moben no, monkamfo me kieseɛ! **14** Nneboneyefoɔ a wɔwɔ Sion abɔ huboa; ahopopoɔ aka won a wɔnnim Onyame: "Yɛn mu hwan na ɔbetumi ne ogya a ehye adeɛ atena? Yɛn mu hwan na ɔbetumi ne daa ogya dereɛ atena?" **15** Deɛ ɔnante teneneɛ mu na ɔdi nokore deɛ ɔpo mfasoɔ a nsisie de ba na ɔnnye adanmudeɛ, deɛ ɔntie awudie ho po bɔ deɛ ɔmpɛ sɛ ɔhunu bɔneye ho agyinatuo no, **16** saa onipa yi na ɔbetena ɔsorosoro ho. Ne dwanekɔbea beye bepo aban no. Wɔde n'aduane bɛma no na ne nsuo mmɔ no. **17** Mo ani bɛhunu ɔhene no wɔ n'animuonyam mu na moahunu asase a etrɛ kɔ akyirikyiri no. **18** Mo adwendwene mu no, mɔbɛbooboo deɛ na ɔhunahuna mo no ho: "Odwumayefoɔ panin no wɔ he? Deɛ na ɔgyegyɛ toɔ no wɔ he? Deɛ na ɔhwe aban tenten so no wɔ he?" **19** Morenhunu saa ahantanfoɔ no bio, won a won kasa mu nna ho, na monte deɛ wɔka no ase no. **20** Monhwe Sion, yɛn afahye kuropon no; mo ani bɛhunu Yerusalem, asomdwoeɛ tenabere, ntomadan a wɔntututu; wɔrentutu ne mpɛewa da, na wɔrentete ne ntampɛhoma mu nso. **21** Eho na Awurade beye yɛn Otumfoɔ. Ebeɛye sɛ beaɛ a nsuo akeseɛ ne nsuwansuwa wɔ. Ahyemma a wɔhare remfa so; ahyɛn akeseɛ rennante so. **22** Na Awurade ne yɛn ɔtemmufoɔ, Awurade ne yɛn mmarahyefoɔ, Awurade ne yɛn ɔhene; na ɔno na ɔbegye yɛn nkwa. **23** Wo ntampɛhoma mu ago enti ehyɛn dua no nnyina ho yie, na wɔntree ehyɛn so ntoma no mu. Afei wɔbɛkye asadeɛ bebree no mu na mpakye mpo besoa afodeɛ akɔ. **24** Obiara nni Sion a ɔbeka se, "Meyare"; na wade won a wote ho no bɔne bɛkye won.

**34** Montwi mmen, mo amanaman, na montie; monye aso, mo ɔmanfoɔ! Momma asase ne deɛ ewɔ so nyinaa ntie, ewiase ne deɛ efiri mu ba nyinaa! **2** Awurade bo afu amanaman no; n'abufuhyee no tia won akodom nyinaa. ɔbeseɛ won pasaa, ɔbɛma waakunkum won. **3** Wɔbɛto won mu atɔfoɔ no agu, won afunu no beyi hwa; won mogya befo mmepo no. **4** ɔsoro nsoromma nyinaa beyera na wɔbɛbobo ɔsoro te sɛ nwoma mmobɔe; ɔsoro atumfoɔ behwe ase sedee nhahan te firi bobe so, sedee mman a awo firi borɔdoma dua ho. **5** M'akofena anom deɛ

emee no wɔ sorɔ; hwe, eresiane de atemmuo aba Edom so, won a maseɛ won koraa no. **6** Mogya adware Awurade akofena ho, wɔde sradeɛ asra ho, nnwamma ne mponkye mogya, nnwennini sawa mu sradeɛ. Awurade wɔ afɔrebɔ bi bo wɔ Bosra ne okum kesee wɔ Edom. **7** Anantwie aniɔdenfoɔ ne won betoto, anantwinini nketewa ne akeseɛ. Mogya befo won asase no, na sradeɛ aye eso dotee no sɔkyee. **8** Na eye Awurade aweretɔ da a ɔbedi ama Sion. **9** Edom nsuwa nsuwa bedane agodibea, ne dotee bedane sɔfe a edere n'asase beye agoprama a edere! **10** Erennum awia anaɛ anadwo; ne wisie befiri a etoo rentwa da. Ebede mpan firi awoɔ ntoatoasoɔ akɔsi awoɔ ntoatoasoɔ; obiara remfa ho bio koraa. **11** Anweatam so patuo ne ɔbonsamnoma begye ho afa; ɔpatuo ne anene betena ho. Onyankopon betwe basabasaye ahoma wɔ Edom so, ɔde beseɛ ɔman no. **12** N'atitire renya biribira a ebɛma wɔafre no ahennie, n'ahenemma mmarima nyinaa befu ayera. **13** Nkaseɛ begye n'abankesewa afa, nsansono ne nkaseɛ befu wɔ n'abankesewa ho. Eho beye adompo atuo, ne apatuo tenabea. **14** Anweatam so mmoa ne mpataku behyia adi afra, mponkye aniɔdenfoɔ besu akyerɛ won ho; eho na anadwo mmoa bededa na wɔde aye won homebea. **15** Eho na ɔpatuo beye ne pirebua, na wato ne nkosua. ɔbehwane ne mma, na ɔde ne ntaban akata won so; eho na nkorɔma beboaboa won ho ano, obiara ne deɛ ɔka ne ho. **16** Hwe Awurade nwoma mmobɔeɛ no mu, na kenkan: Yeinom mu biara renyera, obiara benya deɛ ɔka ne ho. Efiri se n'anom na ɔhye asem no firie, na ne honhom beboaboa won ano. **17** ɔde won kyefa rema won; ɔde ne nsa ye susudua kyekye. Wɔbɛfa no se won dea afebɔ na wɔfiri awoɔ ntoatoasoɔ akɔsi awoɔ ntoatoasoɔ atena ho.

**35** Anweatam ne asase a awo no ani begye; esere bedi ahurisie na aye frɔmm. Te se nhwiren no, **2** ebɛpae aye fɛfɛfɛfɛ; ebɛdi ahurisie na eɛde anigyee ateam. Wɔde Lebanon animuonyam bɛma anweatam no. Ebeɛye sɛ Karmel ne Saron ahoɔfɛ; wɔbɛhunu Awurade animuonyam, yɛn Onyankopon tumi no. **3** Hye nsa a emu ago no mu den, hye nkotodwe a ahodwo no mu den; **4** Ka kyere won a won akoma atu no se, "Monhye mo ho den, na monnsuro; mo Onyankopon beba, ɔde aweretɔ beba; ananmuhye a efiri ɔsoro beba abegye mo nkwa." **5** Eno na wɔbɛbue anifirafɔ ani, na wɔama asotifoo aso ate asem. **6** Eno na mpakye behurihuri te se ɔforoteɛ, na emum tekrema de anigyee ateam. Nsuo betue wɔ esere so, na nsuwansuwa apue wɔ anweatam so. **7** Anwea a eso ye hyee no bedane ɔtadeɛ, na nsuwansuwa atue wɔ asase weseɛ so. Atu a anka sakraman te mu no, eho na esere ne demmire ne paparas beffirie. **8** Na ɔkwantempɔn beda ho; wɔbɛfre no Ahoteefoo Kwan. Wɔn a won

ho ntee rentu ekwan wə so; ebəda ho ama wən a wənante saa Ekwan no so; amumuyefoo nkwasefoo rennante nante so. **9** Gyata biara rentena ho, na nkekaboa biara rensi so; wərenhunu wən wə ho. Na wən a wəagye wən nko ara na wəbafa so, **10** na wən a Awurade agye wən no besane aba. Wode nnwontoo behyene Sion; anigye e ensa da beye wən ahenkye. Wəbenya anigye e ne ahosepe mmorosoo, na awereho e ne apinisie bedwane aka.

**36** Ohene Hesekia adedie mfee dunan so no, Asiriahene Sanaherib beto hyee Yuda nkuropon a woabə ho ban no so dii so. **2** Afei, Asiriahene somaa n'ananmusifoo firi Lakis a akodəm kese e ka ne ho kəhyiaa Ohene Hesekia wə Yerusalem. Eber e əsahene no begyinaa nsudoroben bi a efiri Atifi Tadee de kə Ntomasifoo Atenae ho no, **3** Hilikia babarima Eliakim a na ohwe ahemfie no ntotoe so ne Sebna a na oye ətwerefo e ne Asaf babarima Yoa a na onno nso ye ətwerefo e kəhyiaa no. **4** Na əsahene no ka kyeree wən se, “Monka nkyere Hesekia se, “Asem a otumfo e Asiriahene ka nie: Edeen na wode wo ho to so a ema wogye wo ho di saa? **5** Woka se wowo akodie ho nyansa ne n'ahooden, nanso woka nsem hunu. Hwan na ətaa w'akyi a enti wote m'anim atua? **6** Misraim anaa? Se wotwere Misraim a, wobehunu se, ete se abaa a wo mu duru bebə no, na awə wo ahwire wo nsam. Misraim Farao mpo mu nni ahtosoo korakora. **7** Na se moka kyere me se, “Yede yen ho ato Awurade yen Onyankopon so” a, enye onno na Hesekia yiyi n'asoree ne n'aforebukyia na əka kyeree Yuda ne Yerusalem se, “Ese se mosore wo saa aforebukyia yi anim no” anaa? **8** “Meka asem bi akyere wo! Me wura Asiriahene ne wo beye nhyehyee bi. Se wobenya apənkəsotefoo mpenu, afiri w'asraadəm mu a, əbema wən apənkə mpenu ama wəatenatena wən so. **9** Na w'asraadəm ketewa see yi, ebeye den na woaso daee se wobetumi ne me wura akodəm no mu fa bi a wəye mmer e mpo adi asie. Menim se wode wo ho ato Misraim nteaseenam ne apənkəsotefoo mmoa so. **10** Bio, wogye di se, maba se merebeto ahye asase yi so ase no kwa a Awurade nsa nni mu? Awurade ankasa ka kyeree me se, menkoko ntia saa asase yi na mensee no.” **11** Na Eliakim, Sebna ne Yoa ka kyeree əsahene no se, “Yesre mo, monka Arameike kasa nkyere mo asomfo, efiri se, yete ase yie. Monka Hebri na nni a wəwə əfasuo no so no bete ase.” **12** Na əsahene no buaa se, “Me wura pe se obiara a əwə Yerusalem te saa asem yi, na enye mo nko. Əpe se wote se, se moamma mo nsa so a, wəbetua kuropon yi. Ekəm ne sukəm weremfo e bede nkurəfo no ara kosi se, wəbedi wən ara agyanan, anom wən dwonsə.” **13** Afei, əsahene no sore gyina kasaa Hebri mu se, “Montie saa nkra yi a efiri əhempon, Asiriahene no nkyen! **14** Sedee

ohene no see nie: Mommma Hesekia nnaadaa mo. Ərentumi nye mo! **15** Mommma Hesekia mfa saa asem a əkaa no se, ‘Awurade begye yen! Wəremfa saa kuro yi mma Asiriahene’ no, mma mo tirim nye mo de. **16** “Montie Hesekia. Yeinom ne nhyehyee e Asiriahene reye. Mo ne me nni no asomdwoee so. Mommue apono no, na mompue mmra. Na mema mo mu biara ekwan, na moatoa so adidi afiri mo bobo ne borodoma mfikyifoo mu, anom nsuo afiri mo ara mo abura mu, **17** kosi se meba abefa mo aka asase a ete se mo dee yi so, ayuo ne nsə foforo asase, aduane ne bobo mfuo asase. **18** “Mommma Hesekia nka se, ‘Awurade begye yen,’ mfa nnaadaa mo. Əman bi so nyame atumi agye ne əman afiri Asiriahene nsam pen anaa? **19** Ehe na Hamat ne Arpad anyame no wə? Na Sefarwaim anyame no nso wə he? Wəagye Samaria afiri me nsam anaa? **20** Əman ben so nyame na watumi agye ne manfo e afiri me tumi ase? Na afei ebeye den na Awurade betumi agye Yerusalem afiri me nsam?” **21** Na nni a no ye kəmm a wəamma mmuae biara, efiri se, na Hesekia aka akyere wən se wənnkasa. **22** Afei, Hilikia babarima Eliakim a na ohwe ahemfie no ntotoe so ne Sebna a na oye ətwerefo e ne Asaf babarima Yoa a onno nso ye ətwerefo e kə Hesekia nkyen a wəasunsuane wən ntadee mu, kəkəa dee əsahene no aka kyeree no.

**37** Eber e a ohene Hesekia tee yeinom no, əsunsuane ne ntadee mu, enna əfiraa ayitoma, na əkə Awurade asəredan mu. **2** Na əsomaa ahemfie sohwefo e Eliakim, ətwerefo e Sebna ne asofo e mpanin a wən nyinaa hyehye ayitadee kə Amos babarima odiyifoo Yesaia nkyen. **3** Wəka kyeree no se, “Sedee ohene Hesekia ka nie: Saa eda yi ye əhaw, animka ne animguase da. Aye te se dee mmofra awoo duru so na ahooden a wode bewo wən nni ho. **4** Nanso, ebia Awurade, mo Onyankopon ate se Asiria ənanmusini no regu Onyankopon teasefo no anim ase, na wəbetwe n'aso wo ne nsenkeka no ho. Enti mommə mpaee mma nkaeefoo a wote nkwa mu no.” **5** Eber e a ohene Hesekia mpanimfo no kəkəa ohene nkra no kyeree Yesaia no, **6** Yesaia ka kyeree wən se, “Ka kyere wo wura se, ‘Sedee Awurade see nie: Mma abususem a Asiriahene asomafo no ka tiaa me no nha wo. **7** Montie! Mede honhom bi rebeye ne mu, sedee ebeye a se ote asem bi a əbesane ako ne əman mu na ehə na mema wode akofena akum no.” **8** Eber e a əsahene no tee se Asiriahene afiri Lakis no, əsane n'akyi kəhunuu se ohene no ne Libna reko. **9** Ankyere, ohene Sanaherib nyaa nkra se, Tirhaka Etiopiani a oye Misraimhene di akodəm anim rebeko atia no. Eber e a ətee no, əsomaa abəfo e kə Hesekia nkyen de nkra kəmaa no se: **10** “Monka nkyere Yudahene Hesekia se: Emma anyame a wode wo ho ato no

so no nnaadaa mo nka se, 'Asiriahene rentumi mfa Yerusalem.' 11 Moate dee Asiria ahemfo aye amanaman no nyinaa. Waaase won pasaa. Na mo dee wobegye mo anaa? 12 Anyame a wowa aman a me nananom seee won no, aman te se Gosan, Haran, Resef ne Edenfoo a na wowa Telasar no anyame gye won anaa? 13 Ehe na Hamathene ne Arpadhene, kuropon Sefarwaim anaa Hena anaa Iwa ahemfo no wo?" 14 Heskia nsa kaa krataa a abofo no de baee no, okenkaneee. Afei oforo koo Awurade asoredan no mu kotree mu wo Awurade anim. 15 Na Heskia boo mpaee kyeree Awurade se: 16 "Ao, Asafo Awurade, Israel Onyankopon a wodi ohene firi Kerubim ntam, wo nko ara na woye Onyankopon wo asase so ahennie nyinaa so. Wo na woboo osoro ne asase. 17 Bre w'aso ase, Ao Awurade, na tie! Bue w'ani, Ao Awurade, na hwe. Tie nsem a Sanaherib asoma de abesopa Onyankopon teasefo no. 18 "Eye nokore, Awurade, se, Asiria ahemfo ase saa aman yi ne won nsase. 19 Na waoto anyame a wowa saa aman yi so no agu ogya mu, ahye won, efiri se wonye anyame na mmom woye nnuu ne aboo a nnipa de won nsa aye. 20 Afei, Ao Awurade, yen Onyankopon, gye yen firi ne nsam, na ama ahennie a ewo asase so nyinaa ahunu se, wo nko ara, Ao, Awurade, ne Onyankopon." 21 Na Amos babarima Yesaia too saa nkra yi koma Heskia se, "Sedee Awurade, Israel Onyankopon see nie: Esiane se woabo me mpaee afa Asiriahene Sanaherib ho no, 22 yei ne asem a Awurade aka atia no: "Obabaabunu Sion sopa wo, na osere wo. Obabaa Yerusalem di wo ho fe, na owoso ne ti ebera a woredwane. 23 Hwan na wasopa no na woagu ne ho fi yi? Hwan na woama wo nne so atia no na wohwee no ahantan so? Eye Israel okronkronni nol 24 Wonam w'abofo so asoa nsopa agu Awurade so. Na woaka se, 'Me nteaseenam dodoo enti maforo mmepo atentene, aane Lebanon mmepo a ewoware pa ara no. Matwitwa ne ntweneduro atentene no, ne ne pepeaa a eye fe no agu fam. Maduru ne mmepo a ewo akiryikyiri no so, ne ne kwaebirentuo mu. 25 Matutu nsubura wo ahohoo nsase bebree so de ne nsu pa no adwodwo me ho. Mpo, mepaee Misraim nsubontene mu sedee m'akodom betumi atwa! 26 "Na Montee? Ebera tentene a atwam na mehyc too ho. Ebera bi a atwam no na medwenee ho; afei mama aba mu se, moadane nkuropon a mosee nkuro a wowa banbo ma wodane aboo asie. 27 Won nkurofo a tumi afiri won nsa no ho adwiri won na animguasee aka won. Wote se afuo so nnuu, ne affidee foforo a eye mmre; wote se esere a efiri edan atifi. Ehye ansa na anyini. 28 "Nanso, menim dee wotee ebera a woba ne ebera a wokoro ne sedee wo bo huru tia me. 29 Na esiane mo ahomasoo a etia me, na m'ankasa mate no enti, mede me darewa beso mo hwene mu, na mede nnaarka ato mo ano,

na mama mo afa ekwan a mofaa so baee no so, asane mo akyi." 30 Yei na ebye nsenkyerennee ama woo, Ao Heskia: "Saa afe yi wobedi dee eno ankasa fifirie, afe a eto so mmienso no, wobedi dee efiri mu ba. Na afe a eto so mmienso so no, mobedua mfudee, na moatwa. Mobe ye bobo nturo, na moadi n'aba no. 31 Na mo a moaka Yuda a moatumi agyina ntua no mu ohaw ne abebrese no ano no, mobesane atena mo asase so, na mobedi yie na moadare. 32 Na nkaeefoo bi befiri Yerusalem aba, na nkaeefoo dam afiri Bepo Sion so. Asafo Awurade di nsiye behwe ama yei aba mu. 33 "Yei ne asem a Awurade ka fa Asiriahene ho: "Orenhyene saa kuropon yi mu na orento bemma wo ha. Oremfa akokyem mmennyina kuropon no akyi na orensi otua pie ntia no. 34 Ohene no kwan a ofaa so baee no ara so na obesane afa ako n'ankasa oman mu." Awurade ka se, "Orenwura saa kuro yi mu. 35 Meko agye saa kuropon yi, esiane m'ankasa m'animuonyam ne m'akoa Dawid enti!" 36 Afei Awurade abofo firii adi na okunkumm asraafo opeha aduwotwe enum wo Asiria nsaban mu. Ebera a nnipa no seree anopa no, wohunuu se afuntan gugugu baabiara! 37 Enti Asiriahene Sanaherib ponni n'akodom. Osane koo Ninewe kotenaa ho. 38 Eda bi a na oresore ne nyame Nisrok wo abosomdan mu no, ne mma mmarima baanu, Adramelek ne Sareser de akofena kokumm no, na wodwane koo Ararat asase so. Na ne babarima Esarhadon bedii n'adee se Asiriahene.

**38** Saa ebera no mu, ohene Heskia yaree yarewuo, enna Amos babarima odiyifo Yesaia kosraa no. Okaa saa asem yi kyeree ohene no, "Sedee Awurade see nie: Hye wo nsamansee, efiri se, wobewu. Wo yadee no rennyae." 2 Ebera a Heskia tee asem yi, otwaa n'ani hwee fasuo, boo Awurade mpaee se, 3 "Kae, Ao, Awurade, sedee manante w'anim nokorem na mede m'akoma aye dee efata wo w'anim." Na Heskia suu bebree. 4 Na saa asem yi firi Awurade nkyen koo Yesaia ho se, 5 "Sane ko Heskia nkyen, na koka kyere no se, 'Sei na Awurade, w'agya Dawid Onyankopon ka: Mate wo mpaeebo no, na mahunu wo nisuo. Mede mfee dunum beka wo nkwa nna ho. 6 Na megye wo ne kuropon yi afiri Asiriahene nsam. Mebo kuropon yi ho ban. 7 "Na yei ne nsenkyerennee a Awurade beye de adi ho adanse se, obedi ne bohye so: 8 Mema owia ano sunsum atwe ako n'akyi anammnon edu wo Ahas atwedee so." Eno enti, owia hyeren no koo n'akyi anammnon edu. 9 Dee Yudahene Heskia twereee ne yadee ne n'ayaresa akyi nie: 10 Mekaa se, "M'asetena mu nnapa yi mu ese se mefa owuo apono mu na wogye me mfee a aka yi anaa?" (Sheol h7585) 11 Mekaa se, "Merenhunu Awurade Onyankopon bio Awurade a owo ateasefo asase so. Merenhunu adasamma bio, anaa merenka

won a wote ewiase yi ho bio. **12** Woadwiri me fie agu agye afiri me nsam, te se odwanhwefoo ntomadan. Matwa me nkwa so sedee onwomfoo, twa me firi asadua so; awia ne anadwo wotwaa me nkwa so. **13** Mede ntoboasee tweneee kosii ahemadake, nanso waboboo me nmompe mu te se gyata; awia ne anadwo wotwaa me nkwa so. **14** Mesuie se asomfena anaa asukonkon; metwaa adwo se aboronoma a oredi awerghoo. M'ani yee siamoo ebera a mehwee soro. Mewo ohaw mu, Awurade, bra beboa mel!" **15** Na edeen na metumi aka? Wakasa akyerɛ me, na ono ankasa na waye yei. Mede ahobreasee benante m'asetena nyinaa mu me kra ahoyera yi enti. **16** Awurade, enam saa nneema yi so na nnipa nya nkwa na me honhom nso anya nkwa wo mu. Wode m'apomuden asane ama me. Wonam so ama manya nkwa. **17** Aane, eye me yieye enti na mekoo saa ahoyera yi mu. Wo da enti, wode me sieee na manko osse amena mu; na wode me bone nyinaa akye me. **18** Damena rentumi nkamfo wo; owuo rentumi nto wo aye yi nnwom; won a wosiane ko amena mu no rentumi nya anidasoo wo wo nokore mu bio. **(Sheol h7585)** **19** Ateasefoo nko na wobetumi akamfo wo, sedee mereye enne yi; agyanom ka wo nokoredie ho asem kyere won mma. **20** Awurade begye me nkwa, na yede ahoma nnwontodee beto nnwom yen nkwa nna nyinaa wo Awurade efi. **21** Na Yesaia kaa se, "Momfa borodoma nye nku mfa nsra pompo no so, na ne ho beye no den." **22** Na Heskia bisaa se, "Edeen nsenkyerennee na ebada no adi se meko Awurade asoredan mu?"

**39** Saa eberɛ no Merodak-Baladan a oye Babiloniahene Baladan babarima soma ma wode krataa ne akyedee komaa Heskia, efiri se na wate se wayare ama ne ho ato no. **2** Heskia gyee asomafoo no few so, na afei ode dee owo wo n'akoradan mu kyere won: dwete, sikakokoo, nuhwam, ngohwam, n'akodee akoraee ne biribiara a eka n'ademudee ho. Biribiara nni n'ahemfie ne n'ahennie mu a Heskia amfa ankyere won. **3** Afei Odiyifoo Yesaia koo ohene Heskia nkyen, kobisaa no se, "Asem ben na saa mmarima no kaaee na ehe na wofiri baaee?" Heskia buaa se, "Wofiri akyirikyiri ase bi so. Wofiri Babilonia, na wobaa me nkyen." **4** Odiyifoo no bisaa se, "Edeen na wahunuu wo w'ahemfie ho?" Heskia buaa se, "Wahunuu biribiara a ewo m'ahemfie ha. Biribiara nni m'ademudee mu a mamfa ankyere won." **5** Afei, Yesaia ka kyere Heskia se, "Tie asem a efiri Asafo Awurade nkyen: **6** Nokorem, eberɛ bi beba a, wobesoa biribiara a ewo w'ahemfie ne agyapadee a w'agyanom akora de abeduru enne no ako Babilonia. Biribiara renka, sei na Awurade sec. **7** Na afei w'asefo mu bi, w'ankasa wo mogya a wobewo won ama wo no, wobesoa won ako na wookoye apiafoo

wo Babiloniahene ahemfie." **8** Heskia dwenee se ne oman no berɛya asomdwoee ne banbo wo ne mmere so, enti obuaa se, "Awurade asem a woabeka yi ye asem papa."

**40** Monkyekyere, monkyekyere me nkurafoo werɛ. Saa na mo Onyankopon sec. **2** Monka asomdwoesem nkyere Yerusalem, na mompae mu nka nkyere no se ne som dendɛn no aba awieeɛ, wootua ne bone no so ka, na wootua ne bone nyinaa so akatua mmoho afiri Awurade nsam. **3** Enne bi reteam se, "Monsiesie ekwan mma Awurade wo anweatam no so. Montene kwantempon wo esere no so mma yen Onyankopon. **4** Bonhwa biara beye ma, bepo ne nkokoo nyinaa beko fam, asase a eye monkyi mmakon no beye tamaa, na mmeae a eye kontonkye no aye tata. **5** Na Awurade animuonyam beda adi, na nnipa nyinaa behunu. Efiri se Awurade na aka!" **6** Nne bi kaa se, "Team." Na mekaa se, "Menteem nka sen?" "Bo dawuro se nnipa nyinaa te se esere, na won animuonyam nyinaa te se afuo so nhwiren. **7** Esere hye, na nhwiren twintwam efiri se Awurade ahomeguo fa won so. Nokorem nnipa no ye esere. **8** Esere hye, na nhwiren twintwam, nanso yen Onyankopon asem no tim ho daa." **9** Wo a wode asem pa reba Sion, foro ko bepo tenten bi so. Wo a wode asem pa reba Yerusalem, ma wo nne so na team, ma so, nsuro; ka kyere Yuda nkuro se, "Mo Onyankopon niel!" **10** Hwe, Asafo Awurade de tumi reba, na n'abasa bedi ohene ama no. Hwe, n'akatua ka ne ho, na ode n'abasobodee nam. **11** Ohwe ne nnwankuo se odwanhwefoo. Oboa nnwammaa no wo n'abasa so. Oturu won ne koko so; na nnwan a wowo mma no, aka won breoo. **12** Hwan na wasusu nsuo wo ne nsam anaa ode ne nsateaa asusu osoro? Hwan na ode asase so mfuturo agu kentɛn mu, anaa wakari mmepe wo nsania so ne nkokoo wo nsania apampaa so? **13** Hwan na wate Awurade ase, anaa wakyerekyere no se ne fotufoo? **14** Hwan na Awurade abisa no se onkyere no biribi ase, na hwan na okyere no ekwan pa no? Hwan na omaa no nimdee anaa okyere no nhunumu kwan? **15** Ampa ara aman no te se nsuo sope wo bokiti mu; wode won toto mfuturo a egu nsania so; okari nsupo te se dee eye mfuturo muhumuhu. **16** Lebanon nnawoo mma afobrebukya so ogya, na ne mmoa renso mma ohyee afobrebodee. **17** Aman nyinaa nse hwee wo n'anin; obu won adehunu bi a wonka hwee. **18** Afei hwan ho na wode Onyankopon betoto? Nsesodee ben ho na wode no betoo? **19** Ohoni dee, odwumfoo na oye, na sikadwumfoo de sikakokoo agu ho na wasiesie dwete nkonsankonsan ama no. **20** Ohiani a orentumi mfa saa aycyedeɛ yi mma no kope dua a eremporo. Ohwehwe odwumfoo nyansafoo na waye ohoni a eremmuni nhwe fam asi ho. **21** Wonnim anaa? Wontee anaa? Wonnka nkyere wo firi ahyeasee

no anaa? Efiri eberɛ a wɔbɔɔ asase no, wontee aseɛ anaa? **22** Ɖte ahennwa so wɔ asase kanko no atifi. Eso nnipa te se ntutumme ɔtwe ɔsoro mu te se ntwahutam, na ɔde ye ntomadan tena mu. **23** Ɖma ahememma ye nnipa hunu na ewiase yi sodifoɔ nso, ɔbre wɔn ase. **24** Wɔtɛɛ wɔn ara pɛ, wɔduaa wɔn ara pɛ, wɔgyee nhini wɔ asase mu pɛ ɔhome gu wɔn so ma wɔkusa, na ntwahoframa bɔ wɔn kɔ te se ntɛtɛ. **25** “Hwan ho na wode me bɛto? Anaase hwan na ɔne me se?” Ɖkronkronni no na ɔsee. **26** Momma mo ani so nhwe ɔsoro: Hwan na ɔbɔɔ yeinom nyinaa? Deɛ ɔyiyi ɔsoro nsoromma mmaako mmaako, na ɔbɔ obiara din de frɛ no. N’ahooden ne ne tumi enti wɔn mu baako mpo nnyeraɛ. **27** Adɛn na woka se, Ao Jakob, na wonwiinwii, Ao Israel se, “M’akwan ahinta Awurade; na me Onyankopɔn abɔ m’asɛm agu?” **28** Wonnim anaa? Wonteeɛ anaa? Awurade ye daapɛm Onyankopɔn, na ɔye asase nyinaa yefoɔ. Ɖremmrɛ na ɔrentɔ bɛra, na ne nhunumu nni nhwehwɛmu. **29** Ɖma deɛ wato bɛra ahooden deɛ wayɛ mmerɛ nso, ɔto n’ahooden so. **30** Mpo, mmabunu brɛ, na wɔtɔ bɛra, na mmerantɛɛ suntisunti hwehwe ase; **31** Nanso, wɔn a wɔn ani da Awurade so bɛnya ahooden foforo. Wode ntaban te se akɔdeɛ deɛ bɛtu akɔ ewiem; wɔbɛtu mmirika, na wɔremmrɛ. Wɔbɛnante, na wɔrentɔ baha.

**41** “Monyɛ kɔmm wɔ m’anim, mo nsupɔ! Ma aman no nhye wɔn ho den! Ma wɔmmra ha mmekasa; momma yɛn mmom nhya mu wɔ asenniɛ ho. **2** “Hwan na wakanyane deɛ ofiri apueɛ no, afɛrɛ no teneneɛ mu se ɔmmɛsom no? Ɖde aman hyɛ ne nsa na ɔbre ahɛmfɔ ase wɔ n’anim. Ɖde n’akofena ma wɔdane mfuturo, ɔde ne bɛma ma wɔdane ntɛtɛ a mframa bɔ hwete. **3** Ɖtaa wɔn na ɔkɔ n’anim a biribiara enti ne ho, wɔ ɛkwan a ɔmfaa so da so. **4** Hwan na wayɛ yei akɔsi awieɛɛ, afɛrɛ awɔɔ ntoatoasɔɔ afiri mfitiaseɛ? Me Awurade, mene Ahyeaseɛ ne Awieɛɛ no. Mene ɔno ara.” **5** Nsupɔ no ahunu na wɔbɔ hu; nsase ano ho popo. Wɔtwi bɛn, na wɔba anim; **6** na obiara boa ne yonko na ɔka kyere ne nua se, “Ye den!” **7** Odwumfoɔ hyɛ sikadwumfoɔ nkuran, na deɛ ɔde asaɛ ye no tromtrom boa deɛ ɔbɔ atomboɔ so. Ɖka fa ɔsɔ no ho se, “Eye pa ara.” Ɖbobo ohoni no mu nnadewa sedɛɛ ɛrentu nhwe fam. **8** “Nanso wo, Ao Israel, me ɔsomfoɔ, Jakob, deɛ mayi no no, mo, m’adamfo Abraham asefoɔ. **9** Mefaa wo firi nsase ano, firi n’akyirikyiri ntweaso, na mɛfrɛɛ wo. Mekaa se, ‘Woyɛ me ɔsomfoɔ’; mapa wo na me ne wo wɔ ho. **10** Nsuro, na me ne wo wɔ ho; mma w’abasam mmu, na mene wo Onyankopɔn. Mɛhyɛ wo den, na mɛboɔ wo; mede me teneneɛ nsa nifa bɛpɔgya wo. **11** “Wɔn a wɔn bo afu wo no nyinaa, ampa ara wɔn ani bewu na wɔn anim agu ase; wɔn a wɔtia wo no rense hweɛ na wɔbewu. **12** Ɖwom se wobehwehwe w’atamfoɔ

deɛ, nanso worenhunuu wɔn. Wɔn a wɔtu wo so sa no rense hweɛ koraa. **13** Na mene Awurade, wo Onyankopɔn, deɛ ɔkura wo nsa nifa mu na ɔka kyere wo se, nsuro; mɛboɔ wo. **14** Nsuro, Ao, ɔsonsono Jakob, Ao Israel a wo sua, na m’ankasa mɛboɔ wo,” Awurade na ɔsee, wo gyefoo, Israel Ɖkronkronni no. **15** “Hwe, mede wo bɛye nhusoɔ apa, a eye mono, ano ye nnam na ɛwɔ ese bebreɛ. Wobɛhuhu mmɛpɔ no so na woadwiri wɔn, na woama nkokoɔ aye se ntɛtɛ. **16** Wobɛhuhu wɔn so, mframa bɛma wɔn so, na ahum abɔ wɔn akɔ. Nanso w’ani begye wɔ Awurade mu na woahye Israel Ɖkronkronni no animuonyam. **17** “Ohiani ne mmoboroni kyini pɛ nsuo, nanso ebi nni ho; ɔsukɔm ama wɔn tɛkrɛma so awe. Nanso me Awurade, mɛma wɔn mmuaɛɛ. Me, Israel Onyankopɔn, merennya wɔn. **18** Mɛma nsubantene atene wɔ soronsorommea bonini no so, na nsutire apue wɔ bɔnhwa mu. Mɛdane anweatam aye no nsubura, na nsase a awo adane nsutire bebreɛ. **19** Mɛduadua wo anweatam so, ntwneduro, okuo, ohwam ne ngo nnua. Mɛduadua pepeaa, wo asase weseɛ so asɛsɛ ne kwabohɔrɔ abɔ mu, **20** sedɛɛ nnipa behunu na wɔate, na wɔasusu ho na wɔate aseɛ se, Awurade nsa na aye saa adeɛ yi; Israel ɔkronkronni no na ɔma ebaɛɛ. **21** “Bɔ wo nkuro,” Awurade na ɔsee. “Kyerɛkyere w’asɛm mu,” Jakob Ɖhene na ɔsee. **22** “Fa w’ahoni no bra na wɔmmɛka deɛ ɛbesi nkyere yɛn. Wɔmmɛka sedɛɛ na kane nneɛma no tɛɛ nkyere yɛn, sedɛɛ yɛbɛdwene ho afa na yɛahunu deɛ ɛbɛfiri mu aba. Anaa se wɔmpɛ mu nka nneɛma a ɛbesi nkyere yɛn. **23** Monka nkyere yɛn deɛ ɛbesi daakye, na ama yɛahunu se moyɛ anyame. Monye biribi, se eye anaa enye, sedɛɛ ɛbɛye a yɛn aba mu bebu na ehu aka yɛn. **24** Nanso, monnka hweɛ, na mo nnwuma ho nni mfasoo; deɛ ɔfa mo no ye akyiwadɛɛ. **25** “Makanyane obi a ɔfiri atifi fam na ɔreba, deɛ ɔfiri owia apueɛɛ na ɔbɔ me din. Ɖtiatia sodifoɔ so te se ɔdɛtɛ a wode si dan, te se ɔnwomfoɔ a ɔrewɔ ɔdɛtɛ. **26** Hwan na ɔkaa yei ho asɛm firii ahyeaseɛ, sedɛɛ anka ɛbɛma yɛahunu, anaa waka ato ho, sedɛɛ yɛbetumi aka se, ‘Ne deɛ no ye?’ Obiara anka yei, obiara anni ekan anka, obiara ante nsem biara amfiri wo nkyɛn. **27** Me na medii ekan ka kyereɛ Sion, ‘Hwe, wɔn nie!’ Mɛma Yerusalem ɔsomafoɔ bi a ɔde asɛmpa bɛba. **28** Mehwe nanso obiara nni ho, obiara nni wɔn mu a ɔbɛtu wɔn fo, se mɛbisa wɔn a, obiara ntumi mma mmuaɛɛ. **29** Hwe, wɔn nyinaa ye atorofoo! Wɔn nneyeɛɛ nka hweɛ; wɔn nsesodeɛ ye mframa ne basabasaye nko ara.

**42** “Me ɔsomfoɔ a mahye no den nie, deɛ mayi no na ɔsɔ m’ani; mede me Honhom begu no so na ɔde atɛnteneneɛ bebreɛ aman no. **2** Ɖrenteam anaa ɔremma ne nne so. Ɖremma ne nne so wo mmɔntene so. **3** Demmire a aye mmerɛ no, ɔremmu



mu. Kanea ntoma a ennee yie no, orennum. Nokore mu na obeda tenenee adi; 4 orenhinim na n'abamu remmu kosi se ode tenenee beba asase so. Ne mmara so na amanaman no de won ani betoo." 5 Yei ne dee Onyankopon, Awurade no see, dee oboo osoro na otree mu, dee otwee asase mu ne dee efiri mu nyinaa, dee oma won a wote so ahome, na oma won a wonante soo no nkwa: 6 "Me, Awurade, mafre wo tenenee mu; meso wo nsa. Melhwe wo so na mede wo aye apam ama nkurofooo no ne kanea ama amanamanmufooo, 7 na woabue ani a afira, na woayi nneuduafoo afiri afiase na woagye won a woda afiase amena mu, won a wote esum kabii mu no. 8 "Mene Awurade; me din ne no! Meremfa m'animuonyam mma obi anaa m'ayeyie mma ahoni. 9 Hwe, nneema dada no atwam, na nneema fororo no mepae mu ka; ansa na ebeba mu no meka kyere mo." 10 Monto dwom fororo mma Awurade! N'ayeyie mfiri asase ano, mo a moko epo so ne dee ewo mu nyinaa, mo nsupo ne won a wote so nyinaa. 11 Ma anweatam ne eso nkuro mma won nne so; ma atenaee a Kedar te soo no nsepe won ho. Ma nnipa a wowo Sela nto anigye dwom; ma won nteam mfiri mmepe no atifil. 12 Ma wonhye Awurade animuonyam; na wampae mu nka n'ayeyie no wo nsupo no so. 13 Awurade bepuie aba se okatakayie, te se okofoni no, obehye ne mmodemmo mu den; ode nteam beye okofre na obedi n'atamfooo so nkonom. 14 "Maye komm akyere, maye dinn na mahye me ho so. Nanso, afei, te se obaa a orewoo no, meteam, mehoma a ensi so na mehoma ohere so. 15 Mesee mmepe ne nkoko no na mahye eso affidee nyinaa. Medane nsubontene ma aye nsupo, na mama atadee awewe. 16 Medi anifirafoo anim afa ekwan a wonnim so, akwan a wonnim so papa so na mekyere won kwan. Mema esum no aye hann wo won anim, na maye mmea a eye mmomkyi mmanka no tromtrom. Yeiinom ne nneema a meye; merennya won mu. 17 Na won a wode won ho to ahoni so, na woka kyere nsesodee se, 'Moye yen anyame' no, mepam won aninguasee mu." 18 "Tie, wo osotifoo; hwe, wo onifirani na hunu! 19 Hwan ne onifirafoo se me osomfooo, na oye osotifoo se obofoo a mesoma noo? Hwan na n'ani afira se dee ode ne were ahye me mu? Anaa hwan na n'ani afira se Awurade osomfooo? 20 Woahunu nneema bebree, nanso amfa wo ho; W'asom da ekwan, nanso wonte hwee." 21 Eso Awurade ani ne tenenee enti se obema ne mmara aye kese na anya animuonyam. 22 Nanso saa nnipa a wawia won na woafo won yi, won nyinaa aka amena mu anaa wode won asie wo nneuduadan mu. Wwaye won afodee na wonni obi a obegye won; wwaye won koronodee na wonni obi a obeka se, "Momfa won nsane nko." 23 Mo mu hwan na obetie yei anaa obedwene ho yie akyire yi? 24 Hwan na ode Yakob maa se ommeye koronodee, na ode Israel

maa afomfooo? Ehye Awurade a yeye bone atia no no? Efiri se wəannante n'akwan so; na wəanni ne mmara so. 25 Enti ohwiee n'abufuhye guu won so, akodie mu basabasaye. Ede egyaderee bunkam won so, nanso wəante ase. Ehyee won, nanso amfa won ho.

**43** Na afei, sei na Awurade see, dee oboo woo, Ao Yakob dee onwonoo woo, Ao Israel; "Nsuro na magye wo; mabo wo din afre wo; woye me dea. 2 Se wofa nsuo mu a, meka wo ho; na se wotwa nsubontene no a, eremmu mfa wo so. Se wonante ogya no mu a, worenhye; ogyaframa no renhye wo. 3 Na mene Awurade, wo Onyankopon, Israel Kronkronni, wo Agyenkwa. Mede Misraim ye mpata ma wo na mede Kus ne Seba si w'ananmu mu. 4 Se wo som bo ma me na wowo animuonyam wo m'anim na medo wo enti, mede nnipa besesa wo, na mede nkurofooo asesa wo nkwa. 5 Nsuro, efiri se, meka mo ho; mede wo mma befiri apuee fam aba na maboa won ano afiri atoe fam. 6 Meka akyer atifi fam se, 'Monnyaa won!' ne anafooo fam se, 'Monnye won ntena ha.' Momfa me mmammama mfiri akyirikyiri mmra na me mmammaa mfiri asase ano mmra, 7 obiara a me din da no so, dee meboo no de hyee me ho animuonyam, dee menwenee no na meye no." 8 Momfa won a wowo ani, nanso wonhunu adee won a wowo aso nanso asisi no mmra. 9 Aman no nyinaa boa won ho ano na nnipa no hyia mu. Won mu hwan na okaa yei firii ahyeese na opaee mu kaa nneema a atwam no kyere yen? Ma wommfa won adansefooo mmra mmedi adanse se wodi bem, sedee afororo bete na woaka se, "Eye nokore." 10 "Mone m'adansefooo, ne me osomfooo a mapa no," sei na Awurade see, "sedee mobe hunu na moagye me adie na moate ase se me ne no. Wammoo onyame bi anni m'anim, na m'akyi nso obiara remma. 11 Me, Me ara, Mene Awurade, na agyenkwa biara nni ho se me. 12 Mada no adi na magye nkwa na mapae mu aka se, Me, na enye onyame nanani bi a owo mo mu. Mone m'adansefooo," Awurade na osee se, "Mene Onyankopon. 13 Aane, na efiri teteete no mene no. Obiara rentumi nye mfiri me nsa mu se meye biribi a, hwan na obetumi adane no?" 14 Sei na Awurade see, w'Agyenkwa, Israel Kronkronni no: "Mo enti, mesoma ako Babilonia, na mede Babiloniafooo nyinaa beba se adwansefooo, wo ahyen a wode hoahoa won ho no mu. 15 Mene Awurade, wo Kronkronni no, Israel Yefoo, wo ohene." 16 Yei na Awurade see, dee oboo ekwan wo epo mu, ekwan a eda nsubunu mu, 17 dee otwee nteaseenam ne apokoo, akodom ne ne nkekahoo nyinaa, na woaka ho a wansore bio; woadum won te se kanea mu ntoma: 18 "Momma mo were mfiri kane nneema no monnto nko dee atwam no so. 19 Hwe, mereye adee fororo! Seesei, erepuie,

na monhunu anaa? Merebo ekwan afa anweatam so na mereye nsuwansuwa wo asase wese so. **20** Mmoa a woye keka hye me animuonyam, adompo ne apatuo, efiri se mema nsuo wo anweatam so ne nsuwansuwa wo asase wese so de ma me nkurafoo, won a mapa won no nsuo, **21** nriipa a meyye won maa me ho se wompae mu nka m'ayeyie. **22** "Nanso, womfere me, Ao Jakob, wonhaa wo ho wo me ho, Ao Israel. **23** Momfaa nriwan mmree me se ohye aforebodee, na momfaa mo aforebo nhyee me animuonyam nso. Memmaa aduane afodee nyee mo adeso na memfaa nrihwamgyee nhaa mo. **24** Montoo nrihwam mmree me, na mommaa mo aforebodee mu sralee mmu me so. Mmom, mode mo bone asoa me na mode mo mfomsoo ho haw abeto me so. **25** "Me, me ara, mene dee opepa mo bone, me enti, na menkae mo amumuye bio. **26** Monhwehwe dee atwam no mu bio mma me, momma yemmo mu ntonto adwene wo asem no ho; ka w'asem a ekyerere se wonni fo no. **27** Mo agya a odii ekan no yee bone; mo kasamafoo tee m'anim atua. **28** Enti magu mo asoredan mu atitire anim ase, na mede Jakob ama osere, na mede Israel ama ahohora.

**44** "Na, afei, Ao Jakob me osomfoo, Israel, dee mapa no. **2** Sei na Awurade see, dee onwonoo wo, na oye wo wo awotwaa mu, ono na obebo wo: Nsuro, Ao Jakob, me osomfoo, Yeshurun, a mapa noo. **3** Na mehwe nsuo agu asase a awo no so, ne asutene wo asase kesee so; mehwe me Honhom agu wo mma so, ne me nhyira agu w'asefo so. **4** Wobefiri sedee esere firi wo mmoa addibea, te se mpampuro a ewo asutene ho. **5** Obi beka se, 'Mey Awurade dea'; ofoforo befere ne ho se Jakob; bio ofoforo betwere ne nsa ho se, 'Awurade dea,' na wafa edin Israel. **6** "Sei na Awurade Israelhene ne Ogyefoo, Asafo Awurade see: Mene Ahyeasee ne Awiee; Onyankopon biara nni ho se me. **7** Hwan na one me se? Ma ompae mu nka. Ma onka na onkyere wo m'anim dee asisi firi ebere a megyee me tete nkurafoo sii ho, ne dee erebeba, aane, ma onhye dee ereba ho nkam. **8** Mommma mo ho mpopo, monnsuro. Mampae mu anka yei, manna no adi teteete anaa? Mone m'adansefoo. Onyankopon oforo bi ka me ho anaa? Dabi, Obotan oforo bi nni ho; mennim obiara." **9** Won a woye ahoni nyinaa nka hwee, na nneema a esom won bo no ho nni mfasoo. Won a anka wokasa ma won no ani afira; wonnim won ankasa animguasee ho hwee. **10** Hwan na osene onyame na ogu ohoni, a ne ho mma no mfasoo biara? **11** Ono ne won a wote se no nyinaa anim begu ase; adwumfoo nye hwee se nriipa. Momma won nyinaa mmo mu nsore nnyina, ehu ne animguasee na ebeka won. **12** Otomfoo fa n'atondadee ode hyehye egyasran mu; ode

asae bobo so ye no ohoni, ode n'abasamu ahoden mmorosoo na eye; ekom de no na oye mmre; onnom nsuo enti oto baha. **13** Duadwumfoo de ahoma susu na ode tweredua sensane; na ode fitie yi yi ho afei ode kompase hye no agyirae. Osene na eye se onipa seso, eye se onipa wo n'animuonyam nyinaa mu, se wode besi abosonnan mu. **14** Otwitwaa ntweneduro, anaase ebia ofaa kwabohoro anaa odum. Omaa enyiniie wo kwaee mu, anaa oduaa pepeaa, na osuto ma enyiniie. **15** Eye dee onipa de so ogya; ode ebi ka ne ho hye, ode bi so ogya to burodo. Nanso ode ebi sene onyame nso na osore no; oye ohoni na okoto no. **16** Ode dua no mu fa so ogya; eso na onoa n'aduane, ototo ne nam wo so na wawe amee. Afei oka ne ho hye na oka se, Aal Mahunu ogya; me ho aye me hye. **17** Nkaee no ode ye onyame, ne honi; okoto no na osore no. Obi no mpaee se, "Gye me; wone me nyame." **18** Wonnim hwee, na wonte hwee ase; wasram won ani so enti wonhunu adee, wato won adwene mu enti wonte hwee ase. **19** Obiara nna nriwene ho, obiara nni nimdee anaa nhunumu a ode beka se, "Mede efa soo ogya; na mpo metoo burodo wo ne gyafraa so; metotoo nam wo so weee. Ee se mede nkaee no ye akiwadee anaa? Ee se mekoto gyentia anaa?" **20** Nso na odie, nnaadaa akoma ma no yera kwan; orentumi nye ne ho, anaa orentumi nka se, "Dee mekura wo me nsa nifa yi nnye atoro anaa?" **21** "Kae saa nneema yi, Ao, Jakob, efiri se, woye me osomfoo, Ao Israel. Me na meyye wo, woye me osomfoo; Ao Israel, me were remfiri wo. **22** Mapra wo mfomsoo agu te se ebo ne wo bone te se anopa bosuo. Sane bra me nkyen, efiri se magye wo." **23** Momfa ahosepe nto dwom, Ao osorosoro, na Awurade na waye yei. Mommoo ose, Ao, asase ase. Momma nriwontoo so, mo mmepo, mo kwaee ne emu nriwa nyinaa, na Awurade agye Jakob, wada n'animuonyam adi wo Israel. **24** "Sei na Awurade see, wo Gyefoo a onwonoo wo wo awotwaa mu no: "Mene Awurade, dee waye nneema nyinaa, dee ono nko ara tree osoro mu dee ono nko ara twee asase mu, **25** dee osere atoro adiyifoo nsenkyerenne na oma nkomhyefoo ye nkwasafeo; dee otutu anyansafoo adenim guo na odane no nkwasasee, **26** dee oma n'asomfoo nsem ba mu dee ohye n'asomafoo nkomhye no mu ma, "dee oka fa Jerusalem ho se, 'Wobetena ne mu,' ne Yuda nkuro ho se, 'Wobekyeyere,' ne mmubiie ho se, 'Mey no oforo,' **27** dee oka kyere nsubunu se, 'We, na mema wo asutene awewe,' **28** dee oka wo Kores ho se, 'Oye me dwanhwefo na obewie dee mepe nyinaa ye; obeka afa Jerusalem ho se, "Ma wonkyeyere bio," na waka afa asoredan no ho se, "Ma wonte ne fapem.""

**45** "Yei ne dee Awurade ka kyere dee wasra no ngo, Kores a waso ne nsa nifa mu se omrre

aman ase wo n'anım na onnye ahemfo akodee mfiri won nsam na om̄mubue apono a ewo n'anım sedee kuro apono no mu rentoto. **2** Medı w'anım meye mmepo no asase tamaa; mebbu kabere mfrafraee apono agu na matwitwa dadee adaban mu. **3** Mede esum mu ademudee bema wo ahonyadee a wode asie kokoam sedee wobehunu se, mene Awurade, Israel Onyankopon, a obo wo din fre wo. **4** Me osomfo Yakob enti, Israel a mapa no enti, mebo wo din fre wo na mema wo animuonyamhye abodin, ewom se wonnyee me ntoo mu dee. **5** Mene Awurade, obiara nni ho bio; Onyankopon biara nni ho ka me ho. Ewom se wonnyee me ntoo mu dee, nanso mehye wo den, **6** sedee ebeye a efiri dee owia pue kosi beaee a eto no nnipa behunu se obiara nka me ho. Mene Awurade, na obiara nni ho bio. **7** Meye hann, na mebo esum. Mede yiedie ba na mede ohaw ba; Me, Awurade, na meye yeinom nyinaa. **8** "Mo osorosoro, monhwie tenenee ngu fam; momma emfiri omununkum mu nto momma asase mu mmue kesee, na nkwayee mpue mfiri mu, na tenenee ne no nnyini; Me, Awurade na maye. **9** "Nnome nka dee one ne Yefoo ham Enka dee omfra te se kyemfere a efra dee egugu fam mu. Dotee betumi abisa onwomfoo se, 'edeen na woreye yi?' Wo nsa ano adwuma betumi abisa wo se, 'Wonni nsa?' **10** Nnome nka dee ose n'agya se 'Aden enti na wowoo me?' Anaa obisa ne maame se, 'Aden enti na wokyem me woe?' **11** "Sei na Awurade see, Israel Okronkronni ne ne Yefoo; efa nneema a ereba ho no. Wobisa me nsem a efa me mma ho, anaa wohye me wo me nsa ano adwuma ho? **12** Eye me na meye asase na mebo adasamma guu so. Me ara me nsa na mede tree osoro mu; nsoromma ahodo nyinaa hye m'ase. **13** Mema Kores so wo me tenenee mu; metenetene n'akwan nyinaa. Obesane akyekyere me kuropon na wagyaa m'atukafoo, nanso onnyene akatua anaa akyedee, Asafo Awurade na osee." **14** Sei na Awurade see: "Nneema a efiri Misraim ne adwadee a efiri Kus, ne Sebafoo atentene no, wobeba wo nkyen abeye wo dea; wobedi w'akyi breso aba a wogu nkonsonkonson mu. Wobebu nkotodwe w'anım na wosare wo aka se, 'Ampa ara, Onyankopon ka wo ho, na obi nni ho; onyame biara nni ho.'" **15** Ampa ara, woye Onyankopon a ode ne ho sie, Ao Onyankopon ne Israel Agyenkwa. **16** Won a woye ahoni nyinaa befero na won anim agu ase; wobebu mu ako animguasee mu. **17** Nanso, Awurade begye Israel nkwa, ode daapem nkwayee; Woremma w'ani nwu na w'anım renguase bio kosi daapem. **18** Na sei na Awurade see, dee oboo osorosoro no ono ne Onyankopon; dee omaa asase, na obooe no, ono na otoo ne fapem; wammoo no se eso nna ho kwa, mmom dyee se nnipa ntena so, oka se: "Me ne Awurade, na obi nni ho. **19** Menkasaa wo kokoam, mfiri asase so baabi a aduru sum; manka ankyere

Yakob asefo se, 'Se mohwehwe me a monnhunu me.' Me Awurade, meka nokore no; meka dee eye. **20** "Mommooaba mo ho ano na mommra; monhyia mu, mo adwanefoo a mofiri amanaman so, mo a monnim de na moosoa nnua ahoni de kyinkyini, mo a mobo anyame a wontumi nnye nkwa no mpaee. **21** Mompae mu nka dee ebese. Momfa nto dwa na won mmoo mu ntu agyina. Hwan na odii ekan kaa no teteete, hwan na odaa no adi firi tete nteredee? Enye me Awurade anaa? Onyankopon bi nni ho ka me ho, tenenee Onyankopon ne Agyenkwa; obiara nni ho se me. **22** "Monnane mmra me nkyen na monnya nkwa, mo a mowo asase ano nyinaa; efiri se mene Onyankopon, na obiara nni ho. **23** Maka me ho ntam, m'ano aka wo nokoredie nyinaa mu, asem a wontwe nsane se: obiara bebu nkotodwe wo m'anım. Na obiara bepaee mu aka se, mene Onyankopon. **24** Wobeka me ho asem se, 'Awurade nko ara mu na tenenee ne ahooden wo.'" Won a won bo huru tia no nyinaa beba ne nkyen na won anim begu ase. **25** Nanso Awurade mu, wobebu Israel asefo nyinaa bem, na wohaohoa won ho.

**46** Bel bo ne mu ase, Nebo kuntun ne mu; mfunumu soa won ahoni. Nsesodee a woso nenam no mu ye duru, eye adesoa ma dee wabre. **2** Wobo mu kuntun, bo won mu ase; wontumi nsi amanehunu ano, won ankasa ko nkoasom mu. **3** "Montie me, Ao Yakob fiefoo, mo a moaka wo Israel efie nyinaa, mo a maso mo mu firi mo nyinsen mu, na maturu mo afiri ebera a wowo mo. **4** Mpo kosi mo nkakoraa bere ne ebera a mobefu dwono mu, Me ne no, Me ne dee obeso mo mu. Mabo mo na meturu mo; mewowa mo na megye mo. **5** "Hwan ho na mode me beto, anaa mobebu no me seso? Hwan na mode me besusu no, na mode aye mfatoho? **6** Ebinom hwie sikakokoo firi won mmoto mu na wokari dwete wo nsania so; wobo sika dwumfoo paa, ma ode ye onyame bi, na wokoto sare no. **7** Wosoa no wo won mmatire so, wode kosi n'afa, na eka ho ara. Erentumi mfiri faako a esie. Obi team fre no dee, nanso ammua; erentumi nyi no mfiri ne haw mu. **8** "Monkae no yie, momma enka mo tirim, monnwene ho mo atuatefoo. **9** Monkae nneema a atwam no, teteete nneema no; Me ne Onyankopon, na obi nni ho; Me ne Onyankopon, na obiara nte se me. **10** Meda awiee adi firi ahyeese, efiri tete, meka dee erennya mmaee. Meka se: M'atirimpo begyina, na meye dee mepe nyinaa. **11** Mefre anomaa a okyere mmoa afiri apueee fam; afiri akyirikyiri asase so, onipa a obehye me botae ma. Dee maka no, eno na mema aba mu; dee madwene ho no, eno na meye. **12** Montie me, mo a moye akokoodurufoo, mo a mo ne tenenee ntam ekwan ware; **13** Mede me tenenee repinkyee, enni akyirikyiri; na me nkwayee

nso, erenkycere. Mema Sion nkwayee, na mede m'animuonyam ama Israel.

**47** “Siane kɔ, tena mfuturo mu, ɔbabaa bunu Babilonia; tena fam. Worentena ahennwa so bio, ɔbabaa Babiloniafoɔ. Woremfre wo bio se, ɔbaaberee a wokorokoro no bio. **2** Fa owiyammoo na yam esiam; yi wo nkatanimu no. Paga w'atadee kɔ soro, na wo nan ho ngu hɔ, na fa nsuwansuwa no mu. **3** W'adagya beda adi na w'animguasee so renkata. Metɔ were; memfa obiara ho nkye no.” **4** Yen Gyefoo, Asafo Awurade ne ne din, ɔno ne Israel Kronkronni. **5** “Tena ase dimm, kɔhye esum mu, ɔbabaa Babilonia; woremfre wo bio se ahennie ahodoɔ so hema. **6** Me bo fuu me nkurofoɔ, na meguu m'agyapadee ho fi; mede wɔn hyee wo nsa, na woanhunu wɔn mmɔbɔ. Nkɔkoraa koraa mpo wosoaa wɔn kɔnnua duruduru. **7** Wokaa se, ‘Meko so daa, aye ɔhemmaa afebo.’ Nanso woannwene saa nneema yi ho na woansusu dee ebetumi asie ho. **8** “Afei tie, wo odwamanfoɔ, woredwodwo wo ho wo wo banbo mu na woka kyere wo ho se, ‘me ne no, na obiara nni hɔ se me. Merenyɛ okunafoɔ da na merenni abawuo.’ **9** Saa nneema mmieni yi beto wo preko pe, dakoro pe: abawuo ne kunaye. Saa nneema yi beba wo so pa ara, w'abayisem bebrebe yi ne ntafowayie a emu ye den nyinaa akyi. **10** Wode wo ho ato w'amumuye so na waka se, ‘Obiara nhunu me.’ Wo nyansa ne nimdee ma wo fom kwan ebere a woka kyere wo ho se, ‘Me ne no, obiara nni hɔ ka me ho.’ **11** Amanehunu beto wo, na worenhunu ekwan kɔ a wobefa so ayi afiri hɔ. ɔhaw bi beba wo so a worentumi mfa mpatadee nyi mfiri hɔ; atoyerenkyem a ennaa ne ho adi nkyeree wo beba wo so mpofirim. **12** “Kɔ so ye wo ntafowayie ne w'abayisem bebrebe a wode adi dwuma firi wo mmofraase no. Ebia wobedi nkonim, ebia wode ehu beba. **13** Woabre wɔ afotufoo bebrebe a woanya no mu! Ma wo nsoromma ho anyansafoɔ mmra anim, wɔn a wɔhwe nsoromma mu no ka dee ereba bosome biara mu no, ma wɔnnnye wo mfiri dee ereba wo so no mu. **14** Nokorem, wɔte se nnyentia; ogya behye wɔn. Na wɔntumi nnye wɔn ankasa ho mfiri egvaderee ano den no ho. Ogyasramma biara nni ha a ebeka wo hye; ogya biara nni ha a wobetena ho ato. **15** Dee wobetumi aye ama wo ara ne no, yeinom na wo ne wɔn abre na wo ne wɔn anante firi mmofraase. Wɔn mu biara afa ne kwan; obaako mpo nni hɔ a ɔbetumi agye wɔɔ.

**48** “Montie yei, Ao, Yakob fiefoɔ mo a wode Israel din fre mo, na moye Yuda asefoɔ, mo a mobɔ Awurade din ka ntam, na mofre Israel Onyankopɔn, nanso enye nokore anaa tenenee mu; **2** mo a mofre mo ho kuro kronkron no mma na mode mo ho to Israel Onyankopɔn so. Asafo Awurade ne ne din. **3**

Nneema a atwam no medii ekan kaee, meboɔ nkaee, na medaa no adi; afei mpofirim mekekaa me ho na ebaa mu. **4** Na menim sedee moye asoɔden. Mo kɔn ho ntini ye dadee na mo moma ye kɔbere mfrafraee. **5** Enti, mekaa saa nneema yi kyeree mo dadaada. Ansa na erebesisi no meboɔ mo nkaee sedee morentumi nka se, ‘M'ahoni na ɔyee: me dua nsesodee ne me dadee nyame na ɔhyee.’ **6** Moate yeinom nyinaa; moahunu ne nyinaa. Morennye nto mu anaa? “Efiri saa ebere yi de rekorɔ meka nneema foforo akyere mo, nneema a ahinta a monnim. **7** Afei na ereba koraa, enkyeree; ebese enne no, na anka montee ho hwee da. Enti morentumi nka se, ‘Aane na menim dada!’ **8** Wontee, na wontee ase; efiri tete nyinaa w'aso asi. Na menim se woye ɔfatwafoo; wɔfrefe wo otuatefoɔ firi yafunu mu. **9** Medin enti metwentwene m'abufuo so; m'ayeyie enti meyi firii wo so, sedee mentwa wo ntwene. **10** Hwe, mahoa mo ho, nanso enye sedee wɔhoa dwete ho; mmom, maso wo mahwe wɔ amanehunu fononoo mu. **11** Me enti, me enti, na meye yei. Aden enti na ese se mema ho kwan na wɔsee me din? Memma obi nnye m'animuonyam.” **12** “Tie me, Ao, Yakob, Israel a mafre no; Me ne no; Me ne Ahyeasee ne Awiee. **13** Me ara me nsa na etoo asase fapem, na me nsa na etree ɔsorosoro mu; se mefre wɔn a, wɔn nyinaa bo mu sore. **14** “Mo nyinaa mommɔ mu mmra mmettie: ahoni no mu dee ɔwɔ he na waka saa nneema yi dada? Awurade ɔboafoo a wapa no bema n'atirimpɔ a etia Babilonia aba mu; ne basa betia Babiloniafoɔ. **15** Me, me na makasa; aane, mafre no. Mede no beba, na ɔbewie n'adwuma nkonimdie so. **16** “Montwe mmen me na montie yei: “Efiri nkaebo a edi ekan no, menkasaa kokoam; ebere biara a ebese no, na mewo hɔ.” Na afei Asafo Awurade de ne Honhom asoma me. **17** Yei ne dee Awurade see, mo gyefoo, Israel Kronkronni no: “Mene Awurade mo Onyankopɔn, dee ɔkyere mo dee eye ma mo, na ɔkyere mo ekwan a ese se mofa so. **18** Se modii m'ahyedeɔ so a, anka mo asomdwoee aye se asubɔnten, na mo tenenee aye se epo asorokye. **19** Anka mo asefoɔ aye se anwea, na mo mma aye se n'abosea a wontumi nkane; wɔn din rempepa da. Wɔrensee mfiri m'anim.” **20** Momfiri Babilonia, monnwane mfiri Babiloniafoɔ nkyen! Momfa osebo nteam mmɔ nkaee na mo mpae mu nka yei. Momfa nkɔ nsase ano; monka se, “Awurade abegye ne ɔsomfoɔ Yakob.” **21** Osukɔm anne wɔn ebere a ɔdii wɔn anim, wɔ anweatam ahodoɔ so no, ɔmaa nsuo firi ɔbotan mu ba maa wɔn; ɔpaae ɔbotan no mu, maa nsuo tue firii mu. **22** “Asomdwoee nni hɔ mma amumuyefoo.” Sei na Awurade see.

**49** Montie me, mo mpoano aman; monye aso mo akyirikyiri aman ansa na wɔrebewo me no,

Awurade fr̄e me ɔbɔ me din ansa na wɔrewo me. 2 Ɖye m'ano se akofena nnammam, Ɖde me hintaa ne nsa ase nwunu mu; ɔde me yeɛ agyan a ano ye nman na ɔde me hyee ne bɔha mu. 3 Ɖka kyereɛ me se, "Woye me ɔsomfoɔ, Israel, wo mu na meda m'animuonyam adi." 4 Nanso mekaa se, "Mabre agu masɛe m'ahooden kwa, mannya mu hwee nanso mede me ho ato Awurade so na m'akatua wɔ me Onyankopɔn nkyɛn." 5 Na afei, Awurade akasa: deɛ ɔnwonoɔ me wɔ awotwaa mu se memmɛye ne ɔsomfoɔ na memfa Jakob nsane mmra ne nkyɛn na me mmoaboa Israel ano mma no no. Awurade ahye me animuonyam na me Onyankopɔn aye m'ahooden. 6 Ɖka se, "Wobeye me ɔsomfoɔ a wode Jakob mmusuakuo besane aba, na wode Israelfoɔ a mede wɔn asie nso besane aba. Nanso, mema woaye amanamanmufoɔ nyinaa kanea, enam wo so na wobegye ewiasɛfoɔ nyinaa nkwa." 7 Sei na Awurade seɛ, Ɖgyefoɔ ne Israel Ɖkronkronni no de asem yi koma deɛ oman no buu no animtia na wɔkyirii no, deɛ ɔye sodifoɔ ɔsomfoɔ no: "Ahene behunu wo na wɔasɔre ahenemma behunu wo na wɔakoto wo esiane Awurade a ɔye nokwafoɔ, Israel Ɖkronkronni a wayi wɔn no enti." 8 Sei na Awurade se: "Ebere a ɛɛ mu no, meɓua wo, na nkwayee da no, meɓoa wo; mekora wo na mede wo aye apam ama nkurofoɔ no, de agye asase no asi ho akyekye agyapadeɛ ahodoɔ a ase no bio. 9 Wobeka akyere rmeduafoɔ se, 'Momfiri mmra!' ne wɔn a wɔwɔ esum mu se, 'Momfa mo ho nni!' "Wɔbedidi wo akwan ho. Wɔbenya adidibea wo kokoo bonini biara so. 10 Ekɔm renne wɔn na osukɔm nso renne wɔn; anweatam se hyee ne owia ano hyee renka wɔn. Deɛ ɔwɔ ayamhyehyee ma wɔn no bekyere wɔn kwan na ɔde wɔn ako nsutire ho. 11 Meye me mmepɔ nyinaa akwan, na m'akwantempon nso mema akorɔn. 12 Hwe, wɔfiri akyirikyiri beba ebinom befiri atifi fam, ebinom befiri atɔɛ fam ebinom nso befiri Sinin mantam mu." 13 Momfa anigyee nteam, Ao ɔsoro; di ahurisie, Ao asase; monto nnwom, Ao mmepɔ! Na Awurade kyekye ne nkurofoɔ werɛ, na ɔbehunu n'amanahunufoɔ mmɔbɔ. 14 Nanso, Sion kaa se, "Awurade agya me ho, Awurade were afiri me." 15 "Ɖbaa were betumi afiri ne ba a ɔtua nufɔɔ ano a ɔrennya ayamhyehyee mma ɔba a waturu no anaa? Ebia ne were befiri, na me were remfiri wo! 16 Hwe, makrukuyire wo din agu me nsa yam w'afasuo wɔ m'ani so daa. 17 Mo mmammarima resane aba ntem so; na wɔn a wɔsɛe mo no refiri mo nkyɛn ako. 18 Momma mo ani so na monhwe mo ho nhya; mo mmammarima nyinaa reboa wɔn ho ano aba mo nkyɛn. Se mete ase yi" sɛdeɛ Awurade seɛ, "mode wɔn beye ahyehyedeɛ ama mo ho mode wɔn befira se ayeforɔkunu. 19 "Ewom se wɔsɛee mo yeɛ mo pasaa maa mo asase daa mpan deɛ, nanso, afei nnipa behye mo so ma, ama aboro mo

so, na wɔn a wɔsɛee mo no beko akyirikyiri. 20 Mmofra a wɔwɔo wɔn wɔ mo nnabɔne mu no beka ama moate se, 'Eha sua ma yen dodo; momma yen asase no bi nka ho na yen tena so.' 21 Na wobeka wɔ w'akoma mu se, 'Hwan na ɔwoo yeinom maa me? Na meye ɔwerɛhoni ne obonini; wɔtuu me koo asase foforo so na wɔpoo me. Hwan na ɔteteɛ yeinom? Wɔgyaa me nko ara na yeinom, ehe na wɔfiri baee?'" 22 Sei na Asafo Awurade se: "Hwe, menyama amanamanmufoɔ, mɛpagya me frankaa no akyere nkurofoɔ no. Wɔbeturu mo mmammarima wɔ wɔn nsa so aba na wɔbesoa mo mmammaa wɔ wɔn mmattire so. 23 Ahemfo beye mo agyanom nsiananmu, na wɔn ahemaa aye maamenom a wɔbehwe mo. Wɔbekoto mo a wɔn anim butubutu fam; wɔbetafere mo nan ase mfuturo. Afei mobehunu se me ne Awurade; Wɔn a wɔn ani da me so no, merenni wɔn hwammo." 24 Hwan na ɔbetumi agye afodeɛ afiri akofɔɔ nsam; anaa hwan na ɔbetumi agye nnommumfoɔ afiri otirimuɔdenfoɔ nsam? 25 Nanso, sei na Awurade se: "Aane, mɛgye nnommumfoɔ afiri akofɔɔ nsam na mɛgye afodeɛ afiri otirimuɔdenfoɔ nsam; me ne wɔn a wone mo nya no benya na mɛgye mo mma nkwa. 26 Mema wɔn a wɔhye mo so no awe wɔn ankasa honam; wɔn mogya bebo wɔn sɛdeɛ wɔanom nsã. Afei adasamma nyinaa behunu se me, Awurade, me ne w'Agyenkwa no, mo Gyefoɔ, Jakob Otumfoɔ No."

**50** Sei na Awurade se: "Wo maame awaregyaɛ ho adansɛdie nwoma a mɛgyinaa so gyaa no ekwan no wɔ he? Anaa se m'adefirifoɔ mu hwan na metɔn wo maa no? Wo bɔne enti na wɔtɔn wo; W'amumuye enti na wɔpamoo wo maame. 2 Mebaɛ no, adɛn enti na na obiara nni ho? Mefrɛɛ no, adɛn enti na obiara annyɛ soo? Na me nsa ye tia dodo se ebegye wo anaa? Menni ahooden a mede begye wo anaa? Mede m'animka kakra bi ma epo mu nsuo we, medane nsubɔntene anweatam emu mpataa porɔ esiane nsuo a wɔnnya enti na osukɔm kumm wɔn. 3 Mede esum fira ɔsoro na mema ayitoma ye ne nkataho." 4 Asafo Awurade ama me nkyerekyerɛ tekrema se enka asem a ehye ɔbrɛfoɔ den. Ɖnyane me anɔpa biara, na ɔɓue m'aso ma metie se obi a oregye nkyerekyerɛ. 5 Otumfoɔ Awurade abue m'aso na menyee otuategoo; na mensanee m'akyi. 6 Mede m'akyi maa wɔn a wɔboro me, na mede m'afono maa wɔn a wɔtutu m'abogyese. Mamfa m'anim ansie wɔn fedie ne ntasutɛe ho. 7 Esiane se, Asafo Awurade boa me enti, wɔrengu m'anim ase. Enti na maye m'anim se twereɔo, na menim se m'anim rengu ase. 8 Deɛ ɔɓu me bem no abɛn. Enti hwan na ɔbebo me kwaadu? Ɖmmra na yenhyia mul! Hwan na ɔbo me soboo? Ma ɔnka nsi m'anim! 9 Asafo Awurade na ɔboa me. Hwan ne deɛ ɔbebu me

fō? Wōn nyinaa betete se atadee; nnweweboaa bēwe wōn. **10** Mo mu hwan na osuro Awurade, na ōdi ne osomfōo asem so? Ma dee onam esum mu, dee onni hann no, onnye Awurade din nni na omfa ne ho nto ne Onyankopon so. **11** Na afei, monhwe yie, mo a monante mo ankasa hann mu, mo a mode ogya a mo ankasa aso ka mo ho hye, Yei ne dee mobenya afiri me nsa mu; mobehwe ase adeda fam wō oyea mu.

**51** “Montie me, mo a mope tenenee akyiri kwan; na mohwehwe Awurade; Monhwe obotan a wotwaa mo firii mu no ne abopaebaa a wotuu mo firii ho no; **2** Monhwe Abraham mo agya, ne Sara a owoo mo no. Eberē a mefrēe no no, na oye obaakofoō, na mehiraā no maa n’ase trēe. **3** Awurade bekyekye Sion wērē ampa ara na ne yam behyehye no wa ne mmubuiē no ho; obeyē n’anweatam ahodoo se Eden, n’asase a ada mpan beye se Awurade turo. Wobehunu anigyee ne ahosepe, aseda ne nnwontoo wo ne mu. **4** “Montie me, me nkurofoō; monye aso mma me, me aman: Mmara no befiri me nkyen ako; na m’atentenenee beye hann ama aman no. **5** Me tenenee reba ntem so, me nkwaygee nam ekwan so, na m’abasa de atentenenee bebre aman no. Nsupo no behwehwe me na wode anidasoo betwen m’abasa. **6** Mompagya mo ani nhwe osorosoro, monhwe asase wo fam; osorosoro betu ayera se wisie na asase betete se atadee na wōn a wote so bewuwu se nwanse. Nanso me nkwaygee betena ho daa, me tenenee to rentwa da. **7** “Montie me, mo a monim dee etenee, mo a me mmara wo mo akoma mu: Monnsuro nnipa animka anaa momma wōn ahohora ntu mo bo. **8** Na nweweboaa bēwe wōn te se dee wōwe atadee; osonsoho besēe wōn te se dee wosēe kuntu. Nanso me tenenee betena ho daa me nkwaygee befiri awoō ntoatoasoo akōsi awoō ntoatoasoo so.” **9** Nyane, nyane! Ao Awurade basa hye ahōoden aduradee; nyane te se nna a atwam no, te se tete awoō ntoatoasoo mu no. Enye wo na wotwitwaa Rahab mu asinasini no, na wohwiree asuboa kesee no mu no? **10** Enye wo na womaa epo wee, nsubunu mu nsuo no, dee opae ekwan wo epo bunu mu no sedee wōn a wāgye wōn no betumi atwa? **11** Wōn a Awurade apata ama wōn besane aba. Wode nnwontoo behyene Sion; anigyee a ensa da beye wōn abotire, anigyee ne ahosepe bebōro wōn so, awereho ne apinisie betu ayera. **12** “Me, me ara, mene wo wērē kyekyefōo. Hwan ne wo a wosuro odasani, nnipa mma a wōye esere yi. **13** Na wo wērē afiri Awurade, wo yefōo, dee otrēe osorosoro mu na ohyee asase ase no? Wobeko so ara asuro ohyesoni no abufuo? Wobeko so ara asuro dee ode osere asi n’ani so no anaa? Na ohyesoni no abufuo wo he? **14** Erenkyere, wobegyaa nneduafoō ahufoo no; worenwuwu wō

afiase amena mu, na aduane remmo wōn. **15** Na mene Awurade, wo Onyankopon dee ohwanyane epo, ma n’asorokye woro so. Asafo Awurade, ne ne din. **16** Mede me nsem ahye w’anomu, na mede me nsa ase nwunu akata wo so. Me a mede osorosoro sii ho na mehyee asase ase na meka kyere Sion se, ‘Moye me nkurofoō.’” **17** Nyane, nyane! Sore, Ao, Yerusalem! Wo a wanom afiri Awurade nsam n’abufuo kuruwa no, wo a wanom apoodo mu nsā atu puo dee ema nnipa to ntintan no. **18** Wo mma a wowoo wōn nyinaa wo obiara nni ho a okyere wo ekwan; mmammarmima a wotetee wōn nyinaa mu obiara nni ho a osō wo nsa mu. **19** Saa ohaw prenu yi aba wo so, hwan na obekyekye wo wērē? Mmubuiē ne osere, ekom ne akofena, hwan na obehye wo den? **20** Wo mma atoto baha; wodeda mmontene so baabiara, te se otwe a afidie ayi no. Awurade abufuo aba wōn so wo Onyankopon animka no. **21** Enti tie yei, wo a worehunu amanee waboro, na nso enye nsā na aboro wō. **22** Yei ne dee Otumfoō Awurade, wo Onyankopon a obo ne nkurofoō ho ban see: “Hwe, magye afiri wo nsa mu kuruwa a ema wotoo ntintan no kuruwa a eye m’abufuo poodo no, worennom bio. **23** Mede behye wōn a wōha mo no nsa mu, wōn a wōka kyere mo se, ‘Butu fam na yennante wo so.’ Na wode w’akyi yee fam te se abontene a wōnante so.”

**52** Nyane, nyane, Ao Sion, hye ahōoden aduradee no. Hye wo ntadee fefe no Ao, Yerusalem kuropon kronkron no. Momonotofoō ne wōn a wōn ho agu fi renwura w’apono mu bio. **2** Poroporo wo ho mfuturo. Sore, tena ahennwa so, Ao, Yerusalem. Yiyi nkonsankonsan no firi wo kōn mu, Ao, Obabaa Sion a wōafa wo nnomum. **3** Na yei ne dee Awurade see: “Wōantōn wo annye hwee, na enye sika na wode begye wo.” **4** Na yei ne dee Otumfoō Awurade see: “Eberē bi me nkurofoō kō Misraim kōtenaa ho; akyire no Asiria behyee wōn so. **5** “Na seesei, edeen na mehunu yi?” Sei na Awurade see. “Wōafa me nkurofoō kō kwa, na wōn sodifoo di few,” Awurade na osere. “Eda mu no nyinaa wōko so gu me din ho fi. **6** Enti me nkurofoō behunu me din; enti eda no wobehunu se eye me na mehyee ho nkōm. Aane, eye me.” **7** Hwe sedee wōn a wode asemu no reba no anammōn ye fe wo mmepo no so, wōn a wōpae mu ka asomdwoesem, wōn a wode nsemmodē ba, wōn a wōpae mu ka nkwaygee ho asem na woka kyere Sion se, “Mo Onyankopon di ohene.” **8** Montie! Mo awemfoō ma wōn nne so; wōko mu de anigye team. Se Awurade sane ba Sion a, wode wōn ani behunu. **9** Mommo mu nto anigye nnwom, mo Yerusalem mmubuiē, efiri se, Awurade akyekye ne nkurofoō wērē; wagye Yerusalem. **10** Awurade beyi ne basa kronkron no ho wō amanaman nyinaa anim na asase ano nyinaa behunu yen Onyankopon

nkwayee. **11** Monkō. Momfiri hō nkō! Mommfa mo hō nka biribiara a eho ntee. Mommfiri hō na mo hō nte, mo a mokurakura Awurade nkuruwa. **12** Monntutu mmirika mfiri ha anaa monnwane; efiri se Awurade bedi mo anim, Israel Onyankopon bebō mo kyidom. **13** Hwe, me osomfoō bedi yie wōbepagya no aye no kēsee. **14** Dodoō a wōhunuu no hō dwirii wōn. Efiri se wōseee n'anim a anse onipa biara deē na ne bōbere seee a ense odasani deē. **15** Saa ara na obēma aman bebree hō adwiri wōn na ahemfo bemuamua wōn ano, ne enti. Wōn a wōnkaa ne hō asem nkyeree wōn no behunu, na wōn a wōnteeē no nso bete aseē.

**53** Hwan na wagye yēn asenka no adie, na Awurade abasa no, hwan so na ada adie? **2** Onyinii wō n'anim te se dua mono ketewa bi, te se nhini a efiri asase weseē mu. Onni ahoōfe anaa animuonyam a ebetwetwe yēn akō ne nkyen. Na biribiara nni ne hō ebema yēn ani agye ne hō. **3** Nnipa bōō no ahohora na wōpoo no, Ōwerchoni a onim ōyēa. Yēdaneē yēn ani a yēanhwe no mpo; wōbuu no animtiaa na yēn nso, yeammu no. **4** Ampa ara ofaa yēn mmereye, na osoaa yēn awerehōō, nanso yēbuu no se Onyankopon na watwe n'aso. Yēbuu no se Onyankopon na wabō no na wadwere no. **5** Nanso, yēn mmarato enti na wōpiraa noō, yēn amumuye enti na wōdwereē no; asotwe a ede asomdwoee brēe yēn no daa no so, na n'apirakuro mu na yēnya ayaresa. **6** Yēn nyinaa ayera yera te se nnwan, yēn mu biara afa ne kwan; na Awurade de yēn nyinaa amumuye asoa. **7** Wōhyee no so, yee no anieyaa, nanso wammue n'ano; wōde no kōōee te se odwammaa a wōrekōku no. Sedee odwammaa ye dinn wō ne nwtitwitwafoō anim no, saa ara na wammue n'ano. **8** Wōnan nhyesōō ne atemmuo so faa no kōōee. Na hwan na obetumi aka n'asefoō hō asem? Efiri se wōyii no firii asase yi so; me nkurofoō mmarato enti, wōtwee n'aso. **9** Woyee ne damena wō abōnefoō mu, na ne wuo mu, wōde no too adefōō mu ewom se wanyē akakabensem biara, na obiara ante atorōsem biara amfiri n'ano. **10** Nanso eyee Awurade pe se obedwere no ama no ahunu amane. Mpo ode ne nkwa aye afōdie afōrebōdee. Obēhunu n'asefoō na ne nna beware, na Awurade pe bekō so wō ne nsam. **11** Ne kra amanehunu akiy, obēhunu nkwa hann, na ne bo atō ne yam; na ne suahunu mu, me osomfoō teneneeni no bebū bebree bem, na wasoa wōn amumuye. **12** Enti mēma no kyefa wō akesefoō mu, na one ahōōdenfoō bekye asadeē efiri se ode ne nkwa too hō maa owuo, na wōkan no fraa mmaratofōō. Ōsoaa nnipa bebree bōne, na ōdi maa mmaratofōō.

**54** “To dwom, Ao, obonini, di ahurisie, wo a wonnwo da; ma wo nne so na team, wo a awoo nkaa wo da; efiri se obaa a woannyi awoo da

no mma adōso sene deē ōwō kunu,” Awurade na osee. **2** “Tre wo ntomadan no mu; twe wo ntomadan ntwamu no mu, nnyae ye; toa wo ntampehoma no so, bobo wo mpeewa no so ma entim yie. **3** Efiri se wobetre akō nifa ne benkum; w'asefoō begye aman afa na wōatena wōn nkuropon a aseē no so. **4** “Nsuro. W'anim rengu ase. Nsuro aniwuo. Wōremmre wo ase. Wo were befiri wo mmabunu mu aniwuo na wo kunaye mu ahohora nso, worenkae bio. **5** Na wo Bōfoō ye wo kunu Asafo Awurade ne ne din, Israel Ōkronkronni no ye wo Gyefōō. Wōfre no asase nyinaa so Onyankopon. **6** Awurade besane afre wo te se ōyere a woagyya no na ōdi yea wō n'akoma mu, ōyere a ōwaree mmabaawabere mu na wogyaa no mpofirim,” wo Onyankopon na osee. **7** “Megyaa wo bere tiawa bi mu, nanso mefiri ayamhyehyee a emu dō mu besane de wo aba. **8** Abufuo mmorosōō mu, mede m'ani hintaa wo mmere tiawa bi, nanso m'ayamye a ensa da enti, mehunu wo mmōbō,” deē Awurade, wo Gyefōō see nie. **9** “Yei te se Noa mmere so a mekaa ntam se meremma nsuyire nkata asase ani bio. Enti afei maka ntam se meremma mebo mfu wo bio, na merenka w'anim bio. **10** Se mmepō woso, na nkokoō tutu a, me dō a ensa da a mewō ma wo no renhinhim na m'asomdwoee apam no rentwam,” sei na Awurade a ōwō ahummōborōō ma mo no seē. **11** “Ao, kuropon a ahum abubu wo na wōnkyekyee wo were, mede aboō anintōnka besiesie wo, na mede aboōdemmoō aye wo fapem. **12** Mede bogyabōō beto w'abantifi afasuo, na mede abohemaa a ehyeren aye w'apono, na mede aboōdemmoō aye w'afasuo nyinaa. **13** Awurade bekyerekyerē wo mmamarima nyinaa, na wo mma asomdwoee bedōso. **14** Wobetim wō teneneē mu: Wo ne nhyesotrasōō ntam kwan beware; wōrensuro biribiara. Ahupoo bekō akiryikyiri, na eremmen wo. **15** Se obi to hye wo so a, na emfiri me; na dee ōto hye wo so no de ne hō bēma wo. **16** “Hwe, eye me na mebōō ōtomfoō a ofite gyasamma mu ma edere na ōde ahōōden bō akodee a efata ne dwumadie. Na eye me na mabō ōseefōō se ōmmeseē adee; **17** akodee biara a ewābō atia wo no rennyina na tekrema biara a ebebo wo sobōō no, wōbebo agu. Yei ne Awurade nkōa agyapadee ne wōn bambuo a efiri me,” Awurade na osee.

**55** “Mommra, mo a osukōm de mo nyinaa, mommra nsuo no hō; na mo a monni sika, mommra mmetō na monni! Mommra mmetō nsā ne nufosuo a monntua hwee. **2** Aden enti na mosēe sika wō deē enye aduane hō ne mo ahōōden wō deē emmee hō? Montie, montie me na monni deē eye, na mo kra ani begye nnepa a ewō akatua pa hō. **3** Monye aso, na mommra me nkyen; montie me, na mo kra anya nkwa. Me ne mo beye apam a ete hō daa, me dō a etōō ntwā da a mede hyee

Dawid bɔ no. **4** Hwe, mede no aye adansedie ama nnipa no, wɔn ɔkandifoɔ ne ɔsahene. **5** Ampa ara mobefre aman a monnim wɔn, na aman a wonnim mo no beye ntem aba mo nkyen, Awurade, mo Onyankorɔn enti, Israel Ɔkronkronni no, efiri se wahye mo animuonyam.” **6** Monhwehwe Awurade eberɛ a mobehunu no. Momfre no eberɛ a ɔben. **7** Ma omumuyefoɔ ntwɛ ne ho mfiri n’akwan ho na ɔbɔnefoɔ nso mfiri ne nsusuie ho. Ma ɔnnane nko Awurade nkyen, na ɔbehunu no mmɔbɔ, ɔnnane nko yen Onyankorɔn nkyen, na ɔde ne ho bekye no. **8** “Na m’adwene nnye mo adwene, na mo akwan nso nnye m’akwan,” sedee Awurade sec nie. **9** “Sedee ɔsoro korɔn sene asase no, saa ara na m’akwan korɔn sene mo akwan, na m’adwene nso korɔn sene mo adwene. **10** Osuo ne sukyeremma tɔ firi soro gu fam, na ensane nko ho bio gye se afɔ asase ama afifidee egu nhwiren, sedee ebese aba ama ogufɔ na aduane nso aba ama deɛ ɔdie. **11** Saa ara na m’asɛm a efiri m’anum tee: Erensane mma me nkyen kwa. Mmom ebeye deɛ mepe na awie botaeɛ a eno enti mesomaa no. **12** Mode ahosepe bepe na wɔagyɛ mo kwan asomdwoeɛ mu; mmepe ne nkokoɔ beto nnwom wɔ mo anim, na mfuo so nnuu nyinaa bebɔ wɔn nsam. **13** Nkyekyerɛ ananmu, pepeaa beffiri, na nnenkyense ananmu, ohwam dua beffiri. Yei beye deɛ ehye Awurade animuonyam, ebeye daapem nsenkyerɛnneɛ, a erentwam da.”

**56** Yei ne deɛ Awurade sec: “Monko so mmu atenteneneɛ na monye deɛ eye, efiri se me nkwayee aben na erenkyere me teneneɛ beda adi. **2** Nhyira nka onipa a ɔye yeinom, onipa a ɔkura mu denden: deɛ ɔkae Homeda na ɔye no kronkron, na ɔkame ne ho firi bɔneye ho.” **3** Mma ɔnanani a ɔde ne ho ama Awurade nka se, “Ampa ara Awurade renkane me mfra ne nkurɔfoɔ mu.” Na opiani biara nso nwiinwii se, “Meye duawuie.” **4** Sei na Awurade sec, “Aphiafoɔ a wɔkae me home nna, wɔn a wɔye deɛ ɛso m’ani na wɔkura m’apam mu denden, **5** mɛma wɔn, wɔ m’asɔredan ne eho afasuo no mu, nkaedeɛ ne edin a ekyen mmammarima ne mmammaa; mɛma wɔn edin a ebetena ho afebɔ, edin a erentwam. **6** Na ananafoɔ a wɔde wɔn ho ama Awurade se wɔbesom no, se wɔbedɔ Awurade din, na wɔasɔre no, wɔn a wɔkae Homeda na wɔye no kronkron nyinaa, na wɔkura m’apam mu denden; **7** yeinom na mede wɔn beba me bepe kronkron no so na mama wɔn anigyee wɔ me mpaeebɔ efie. Wɔn ɔhyee afɔrebɔdeɛ ne afɔrebɔ ahodoɔ no, megye wɔ m’afɔrebukya so; na wɔbefre me fie beaeɛ a aman nyinaa bɔ mpaee.” **8** Otumfoɔ Awurade, deɛ ɔboaboa Israel atukɔfoɔ ano no ka se: “Mekɔ so aboaboa afɔforɔ ano aka wɔn ho aka wɔn a maboa wɔn ano dada no ho.” **9** Mommra, mo wiram mmoadoma nyinaa, mommedidi, mo kwaeem mmoa nyinaa!

**10** Israel awemfoɔ ye anifirafoɔ, wɔn mu biara nni nimdee; wɔn nyinaa ye nkraman mum, wɔntumi mmobɔ mu; wɔdeda ho na wɔsoso daee, nna ye wɔn de. **11** Wɔye nkraman a wɔpe aduane yie; wɔnnidi mmee da. Wɔye nnwanhwefɔ a wɔnni nteasee; wɔn nyinaa fa wɔn ekwan, obiara pe n’anakasa mfasoɔ. **12** “Mommra,” obiara team se, “momma me nsɔ! Momma yennom nsaden mmoro! Na ɔkyena beye se enne, ebia ebeseɛ enne koraa.”

**57** Ateneneefoɔ wu, na obiara nnwene ho wɔ n’akoma mu; wɔfa Nyamesurofoɔ ko, na obiara nte aseɛ se wɔfa teneneefoɔ ko sedee wɔbeyi wɔn afiri bɔne mu. **2** Wɔn a wɔnante tee no wɔhyene asomdwoeɛ mu; wɔnya ahomegyee eberɛ a wɔdeda se awufɔ. **3** “Nanso, mo, mommra ha, mo ɔbayifoɔ mmammarima, mo awaresefoɔ ne mmaa adwamanfoɔ mma! **4** Hwan na moresere no? Hwan na moredi ne ho fe na morebɔ no adapaa yi? Monnye atuatefoɔ fekuo ne atorofɔ asefoɔ anaa? **5** Mode ɔpe mmorosɔ bɔ afɔdeɛ wɔ adum mu ne dua biara ase; mode mo mma bɔ afɔdeɛ wɔ mmɔnhwa a emu dɔ mu ne abotan mpaapaee ase. **6** Anyame a wɔye abɔ tromtrom, a ewɔ mmɔnhwa a emu dɔ mu no, wɔye mo kyefa. Wɔn na mope. Aane, moahwie nsɔ afɔrebɔdeɛ agu wɔn so na mode aduane afɔrebɔdeɛ ama wɔn. Yeinom nyinaa akyi, mengo me nsam anaa? **7** Moasiesie mo dabere wɔ kokoo a ekorɔn so; eho na moko kɔbɔ afɔdeɛ. **8** Mo apono ne aponnwa akyi na mo de mo abosonsom nsesodeɛ asisi. Mofirii m’akyi kɔyii mo mpa so ntoma, mokɔdaa so na motreɛ mu; mo ne wɔn a modo wɔn mpa yee apam, na mohwee wɔn adagya mu. **9** Mode ngo kɔ Molek nkyen na momaa mo nnuhwam dɔɔso. Mosomaa mo ananmusifoɔ kɔ akyirikyiri; mo siane kɔ eda mu anka! (Sheol h7585) **10** Mo nneyee maa mo breɛɛ, nanso moanka da se, ‘Eho nni mfasoɔ.’ Monyaa akɔnnɔ ahooɔden fɔforɔ, enti mokoɔ so ara yee deɛ mope. **11** “Hwan na wama mo akoma atu na wabɔ mo hu sei a enti moanni me nokore, na moankae me anaa moannwene yei ho wɔ mo akoma mu? Maye dinn akyere no enti na monnsuro me anaa? **12** Meda mo teneneɛ ne mo nnwuma adi, na eho remma mo mfasoɔ. **13** Se moteam pe mmoa a, momma mo ahoni a moaboa ano no nnye mo! Mfraɛna bebɔ wɔn nyinaa ako, ahome keke behwete wɔn. Nanso onipa a ɔde me ye ne dwanekɔbea no bedi asase no so na wafa me bepe kronkron no.” **14** Na wɔbeka se: “Monye, monye. Monsiesie ekwan no! Monyiyi akwansideɛ mfiri me nkurɔfoɔ akwan mu.” **15** Na yei ne deɛ okorɔn no, deɛ ɔte ase daa a ne din ye kronkron no se: “Mete beaeɛ a ekorɔn na eye kronkron, me ne deɛ ɔwo ahonu na ɔye honhom mu hiani nso te, se mekanyane honhom mu hiani no honhom, na makanyane n’akoma a abubu no. **16** Meremmo



soboo afeboo, na mebo remfu daa, se anye saa a, onipa honhom beto piti wo m'anim, onipa ahome a me na mabo. **17** Won nnebone adufudepe maa me bo fuie; metwee won aso, na mede abufuo yii m'ani, nso wakoo so yee dee won akoma pe. **18** Mahunu won nneyee, nanso mesa won yadee. Mekiye won kwan na makyekye won were, **19** na mama aycie aba won a woredi awereho wo Israel ano. Asomdwoee, asomdwoee, mmra won a wowo akirikyiri ne won a wobon so," sei na Awurade see. "Na mesa won yadee." **20** Na amumuyefoo te se epo a erehuru, entumi nye komm, n'asorkye yiye atekye ne efi. **21** "Amumuyefoo nni asomdwoee." Sei na me Onyankopon see.

**58** "Monteam denden, monnnayae. Momma mo nne so se totorobento. Mompae mu nka me nkurofoo atuatee nkyere won na monka Yakob efi nso nnebone nkyere no. **2** E da biara da wohwehwe me; aye se wopere se wobehunu m'akwan, te se woye oman a woye dee etene na wompoo won Onyankopon ahyedee. Wobisa me ho asentenene na aye se wope se Onyankopon ben won. **3** Woka se, 'A den enti na yeadi mmuada na woanhunu yi? A den enti na yeabre yen ho ase, na woanhwe yi?' "Nanso mo abuada da no, moye dee mope na mosisi mo adwumayefoo nyinaa. **4** Ntakwa ne akasakasa na mode wie mo abuadadie, ne akuturuku a mode bobo mo ho. Morentumi nni mmuada sedee moye no enne yi na moahwe anim se wobete mo nne wo soro. **5** Yei ne mmuadadie a mepre anaa? E da koro pe a onipa de bre ne ho ase no anaa? Ene se obi si ne tiri ase te se demmire na otena ayitoma so ne ns0 mu nko ara anaa? Yei na mofre no abuadadie yi, e da a eso Awurade ani yi ni anaa? **6** "Saa mmuadadie yi na mepre: se mobeyiyi ntenkyea nkonsankonsan na moasane konnua nhoma, se mobegyaa won a whye won so na moabubu konnua biara. **7** E se se mo ne won a ekom de won kye mo aduane na moma ohiani a onenan mo baabi tena. Se mohunu dee oda adagya a, momfira no ntoma na monnyi mo ani mfiri mo yonko onipa so. **8** Eno na mo hann bepue te se ahemadake, na mo ayaresa aba ntem so; afei mo tenenee bedi mo anim, na Awurade animuonyam bebo mo kyidom. **9** Afei mobefre, na Awurade begye mo so; mobeteam ape mmoo, na obeka se: Me nie. "Se moyi nhyesoo konnua, nsa a motene wo onipa so ne ntawoso firi ho, **10** na se moha mo ho ma won a ekom de won na moma won a whye won so no dee ehia won a, enne mo nkanea behyeren wo esum mu, na mo anadwo beye se owiginae. **11** Awurade bekyere mo ekwan eber biara; obema mo dee ehia mo wo asase wese so na obhye mo onipadua den. Mobeye se turo a wogugu so nsuo yie, se asuwa a emu nsuo nwe da. **12** Mo nkurofoo besane asi teteete mmubue no, na wato

fapem a kyyere no; wobefre mo Dee Osiesie Afasuo a Abubu no, Dee Osiesie Adan a Abubu. **13** "Se mohwe mo anammontuo so yie Homeda na moannye dee mope wo me da kronkon no, se mofre Homeda no anigye da na modi Awurade da kronkon no ni na moamfa mo ara mo akwan so na moanye dee mope anaa moanka nsemhunu a, **14** enne mobenya anigye wo Awurade mu na mema mo anante asase no soronsorommea so na moato pon wo mo agya Yakob agyapadee so." Awurade na aka.

**59** Ampa ara Awurade nsa nye tiaa se erennye nkwa, na n'asom nye den se erente asem. **2** Nanso, mo amumuyee na atete mo ne mo Onyankopon ntam; mo bone ama n'anim ahinta mo, a enti orente. **3** Na mogya akeka mo nsa ho, afodie afore mo nsateaa. Mo ano akeka atorosem, mo tekrema de amumuyesem di nsekuro. **4** Obiara nhwehwe atentenene; obiara mfa nokoredie mmo ne nkuro. Wode won ho to nsemhuhuo so na wotwa nkontonpo; wonyinsen ohaw na wowo bone. **5** Wohwane ananka nkosua na wonwono ananse ntontan. Dee odi won nkosua biara bewu, emu baako nso bo a, epae ahuritia. **6** Won ntontan nye mma aduradee; worentumi mfa dee woye nkata won ho. Won nneyee ye nneyee bone, na wodi akakabensem. **7** Wotu mmirika kaye bone; wonkyere opira ne awudie ho. Baabiara a wobeko no, wose ho pasaa. **8** Asomdwoee kwan no, wonnim; atentenene nni won akwan so. Woadane won akwan nkontonkyi. Obiara a onante soo no rennya asomdwoee. **9** Enti atentenene ne yen ntam aware, na adetenene mmen yen. Yehwehwe hann, nanso ne nyinaa ye esum; dee ehyyeren, nanso yenam esum kabii mu. **10** Yeyae te se anifrafoo. Yekaka afasuo ho hwehwe kwan te se nnipa a wonni ani. Owiginae no, yesuntisunti sedee onwuno adwo; yeduru ahoodenfoo mu a, yete se awufoo. **11** Yen nyinaa po so te se sisire; yede awereho kurum se mmorona. Yehwehwe atentenene nso yenhunu bi; ogyee nanso ewo akirikyiri. **12** Efiri se, yen mfomsoo adoso wo w'ani so, na yen bone di adanse tia yen. Yen mfomsoo da yen anim daa, na yegye yen amumuyee to mu: **13** atuatee ne afatwa a etia Awurade, yen akyi a yedane kyere yen Onyankopon, nhyesoo ne atuatee a yefoo soo, atorosem a efiri akoma mu a yeka. **14** Enti woapam atentenene ko n'akyi, na adetenene akogyina baabi; nokore ahwe ase wo mmontene so. Nokoredie ntumi mma mu. **15** Nokore nni baabiara, obiara a otwe ne ho firi bone ho no aye otamfoo. Awurade hweee na ans0 n'ani se atentenene nni ho. **16** Ohunuu se obiara nni ho. Eyye no nwanwa se obiara nni ho a obepata; enti ono ankasa basa dii nkwayee ho dwuma maa no, na ne tenenee wowaa no. **17** Ohyye tenene se nkataboo, ne nkwayee daadee kye wo ne

tiri so. Ɖhyee awereto ntadee na ode mmødemmo firaa se ntoma. 18 Ɖbegyina dee wøayee so atua so ka. N'atamfoø benya n'abufuhyee. Wøn a wøne no aye ðom benya so akatua; nsupø no nso, øbetua wøn ka sedee eše wøn. 19 Efiri atøee fam, nnipa besuro Awurade din na efiri apueee wøde anidie bæma n'animuonyam. Na øbeba se nsuo a ayiri tenn, Awurade ahomeguo de no beba. 20 "Ɖgyefoo no beba Sion, na øbeyi amumuyesem nyinaa afiri Jakob asefoo mu," sei na Awurade see. 21 "Medee yei ye me ne wøn apam," sedee Awurade see nie. "Me Honhom a øwo mo so, ne me nsem a mede ahye mo anom remfiri mo anom, anaa mo mma, ne mo mma asefoo anom, efiri saa ebere yi køsi daa apem," sei na Awurade see.

**60** "Søre, hyeren, na wo hann aba, na Awurade animuonyam apue wo so. 2 Hwe, esum akata asase so na esum kabii akata aman no so, nanso Awurade apue wo so na n'animuonyam ada adi wo wo so. 3 Amanaman beba wo hann no mu, na Ahemfo beba wo adekyee hann no mo. 4 "Ma w'ani so na hwe wo ho hyia: wøn nyinaa aboa wøn ho ano reba wo nkyen; wo mmammarima fifiri akyirikyiri, na wøkura wo mmammaa wø abasa so. 5 Afei wobehwe na w'anim ate, w'akoma bebø na anigyee ahye no ma; ahonya a ewø epo so, wøde bebø wo, na amanaman no ahodee nso beba wo nkyen. 6 Yoma akuakuo beye w'asase so ma, yomaforø a wøfiri Midian ne Efa. Na wøn a wøfiri Seba nyinaa beba, wososo sika køkøwø ne nnuhwam na wøpae mu ka Awurade ayejie. 7 Wøbeboaboa Kedar nnwankuo nyinaa ano abre wo, Nebaiot nnwennini besom wo; wøbegye wøn se aførebødee wø m'aførebukyia so, na mehye m'asøredan kronkron no animuonyam. 8 "Hwannom ne yeinom a wøtu se omununkum, te se mmorønoma a wøreko wøn pirebuo mu yi? 9 Ampa ara nsupø no ani da me so; Tarsis ahyen na wødi anim, wøde wo mmammarima fifiri akyirikyiri reba, wososo wøn dwete ne wøn sika køkøwø, de rebelye Awurade, wo Onyankopøn animuonyam, Israel Kronkronni No, efiri se wahye wo animuonyam. 10 "Ananafoø beto w'afasuo no bio, na wøn ahemfo besom wo. Ewom se mede abufuo ase wo dee, nanso menam adom so behunu wo mmøbø. 11 W'apono ano bededa ho ebere biara, wørentoto mu awia anaa anadwo, sedee ebeye a nkurøfoø de amanaman no ahonya bebø wo, a wøn ahemfo di nkonimdie santen no anim. 12 Na øman anaa ahennie a wørensom wo no beyera, wøbesee no pasaa. 13 "Lebanon animuonyam beba wo nkyen, pepeaa, sese ne kwabøhøwø bebø mu, abesiesie me kronkronbea ho; na mehye beaee a menan sisi no animuonyam. 14 Wo nhyesofoo mmammarima beba abekoto wo; wøn a wøbu wo animtia nyinaa bekoto wo nan ase na wøbefre wo Awurade Kuropøn, Israel

Kronkronni, Sion. 15 "Ewom se wøapa w'akyi atane wo, a obiara ntu kwan mfa wo mu, nanso meye wo ahohoaohodee a ete ho daa ne awoo ntoatoasoo nyinaa anigyedee. 16 Wobenom amanaman nufosoo no na woanum adehyee nufoo. Afei wobehunu se me Awurade, me ne wo Agyenkwa, wo gyefoo, Jakob Otumfoø no. 17 Mede sikakøkøwø besi købere anan mu abre wo, na dwete asi dadee anan mu. Mede købere besi dua anan mu abre wo, na dadee asi aboo anan mu. Mede asomdwoee beye wo so amrado na tenenee aye wo sodifoo. 18 Wørente awurukasem wo w'asase so bio, anaa mmubuiie ne øseee wø w'ahyee so. Na mmom wobefre w'afasuo se Nkwagyee ne w'apono se Ayeyie. 19 Owia renye wo hann adekyee mu bio na øsrane hann renhyeren wo so, efiri se, Awurade beye wo daapem hann, na wo Onyankopøn beye wo animuonyam. 20 W'awia rentø bio, wo srane rennum bio, Awurade beye wo daapem hann, na w'awerehoo nna to betwa. 21 Na afei wo nkurofoø nyinaa beye teneneefoo na wøbefa asase no adi so afebøwø. Wøye adee a madua na afefe me nsa ano adwuma a ebeda m'animuonyam adi. 22 Mo mu akumaa koraa bedore aye apem, na ketewa no aye øman kesee. Mene Awurade; na ne bere mu, meye yei ntem so."

**61** Otumfoø Awurade Honhom wø me so, efiri se, Awurade asra me ngo se menka asempa nkyere ahiafoo. Wasoma me se, menkøkyekye wøn a wøn akoma abubu were, se me mpaee mu nka ahofadie nkyere nnommumfoø na wønyi nneдуаfoø mfiri esum mu, 2 se mempaee mu nka Awurade adom no ho asem, ne yen Onyankopøn awereto da. Wasoma me se, menkyekye wøn a wødi awerehoo nyinaa were, 3 na memma wøn a wødi awerehoo wø Sion no dee wøhia, na menhye wøn ahenkye fefe nsi nsø anan mu; anigyee ngo nsi awerehoo die anan mu, ayeyie atadee nsi abasamutuo honhom anan mu. Wøbefre wøn tenenee adum dee Awurade adua de ada n'animuonyam adi. 4 Wøbesi tete mmubuiie no bio, na wøasiesie mmeammae a aseee dadaada no; wøbeye nkuropøn a aseee no fororo dee aseee awoo ntoatoasoo bebree no. 5 Ananafoø behwe mo nnwankuo; ahøhoo beye adwuma wo mo mfuo ne bobeturo mu. 6 Na wøbefre mo Awurade asøfoo, wøbetø mo din se yen Onyankopøn asomfoø. Amanaman no ahonya no na mobedi na wøn ahodee na mode behoaoha mo ho. 7 Wøn animguasee anan mu me nkurøfoø benya animuonyam mmøho, na ahohora anan mu wøbesepø wøn ho wø wøn adedie mu; ne saa enti wøn asase no so kyefa beye mmøho, na anigyee a enni awiee beye wøn dea. 8 "Na me Awurade, mepø atentenenee. Mekyiri korøno ne nnebøne. Me nokore mu, mebø wøn aba so na me ne wøn aye apam a ebetena ho daa. 9 Wøn asefoo begye din wo amanaman no mu ne wøn mma wo

nkurɔfoɔ no mu. Wɔn a wɔhunu wɔn nyinaa beɣye ato mu se wɔye nniƆa a Awurade ahyira wɔn.” 10 Awurade mu na me ho sepe me mmorosoo, me Onyankopɔn mu na me akra di ahurisie. Efiri se, ɔde nkwayee ntoma afira me na ɔde tenenee atadee yuu awura me, sedee ayeforɔkunu siesie me tiri so se ɔsofoɔ, ne sedee ayeforɔ de nnwinnee hyehye ne ho. 11 Na sedee asase ma afifidee pue na turo nso ma aba nyini no, saa ara na Otumfoɔ Awurade beɣma tenenee ne ayeyie apue wɔ amanaman anim.

**62** Sion enti, merenyee komm, Yerusalem enti, merenyee dinn, kɔsi se ne tenenee behyeren se adekyee, na ne nkwayee adere se ogyaten. 2 Amanaman no behunu wo tenenee, na ahemfo nyinaa ahunu wo animuonyam; wobefre wo din foforɔ a Awurade de beto wo. 3 Wobeye animuonyam ahenkye wɔ Awurade nsam, ne adehyee abɔtiten wɔ wo Onyankopɔn nsam. 4 Wɔremfre wo atugya bio, anaa w'asase se amanfo. Na mmom wobefre wo Hefsiba anaa aniso Kuroɔn ne w'asase se Beula anaa ɔwarefoɔ efiri se Awurade ani beɣye wo ho, na obeware w'asase. 5 Sedee aberanteɛ ware ababaawa no, saa ara na wo mmammarima beware wo; sedee ayeforɔkunu ani gye n'ayeforɔ ho no, saa ara na wo Onyankopɔn ani beɣye wo ho. 6 Mede awemfoɔ agyinagyina w'afasuo so Ao, Yerusalem; wɔremmua wɔn ano awia anaa anadwo. Mo a musu fre Awurade no, monnhome koraa, 7 na mommma ɔnnye n'ahome kɔsi se obema Yerusalem atim na waye no deɛ asase nyinaa bekamfo. 8 Awurade de ne basa nifa aka ntam, ne basa a eye den no se, “Meremfa mo ayuo mma mo atamfoɔ se wɔn aduane bio, na ananafoɔ rennom nsã foforɔ a moabre ho no bio; 9 wɔn a wɔtwa no na wɔbedi na wɔakamfo Awurade, na wɔn a wɔboaboa bobɛ ano no benom wɔ me kronkronbea adiɔ.” 10 Momfa mu, momfa kuroɔn apono no mu! Monsiesie kwan no mma nkurɔfoɔ no. Mompaɛ, mompaɛ kwantempɔn no! Monyiyi so aboo no. Monsi frankaa mma amanaman no. 11 Awurade abɔ no dawuro akɔsi nsase ano se, “Monka nkyere ɔbabaa Sion se, ‘Hwe, wo Agyenkwa reba! Hwe n'akatua ka ne ho, na n'anamuhyedeɛ nso ka ne ho.’” 12 Wobefre wɔn NniƆa Kronkron, wɔn a Awurade Agye Wɔn; na wobefre wo Deɛ Warehwehwe N'akyiri Ekwan, Kuroɔn a Erenye Afo Bio.

**63** Hwan ni yei a ɔfiri Edom reba, deɛ ɔfiri Bosra a nkekaɛ kɔkɔɔ wɔ n'atadeɛ mu yi? Hwan ne yei a wɔahyehye no gɔsoɔ yi, a ɔde n'ahooden keɛɛ retutu taataa yi? “Eye me a mekaa wo tenenee mu deɛ ɔtumi gye nkwa.” 2 Adɛn enti na mo ntadeɛ bere kɔɔ, te se obi a ɔretiatia nsakyiamena so deɛ yi? 3 “Me nko ara atiatia nsakyiamena so, na amanaman no mu obiara anka me ho. Metiatiaa wɔn so wɔ m'abufuo mu na memiaa wɔn so wɔ

m'abufuhyeɛ mu; wɔn mogya bɔ petee me ntadeɛ mu, maa nkekaɛ yeɛ m'aduradeɛ nyinaa mu. 4 Na awereto da wo m'akoma mu na me gyeɛ afe no aba. 5 Mehweeɛ, nanso na ɔboafɔɔ biara nni ho, eye me ahodwirie se obiara ammoa me; enti m'ankasa abasa yeɛ nkwayeeɛ dwuma maa me, na m'abufuo wowaa me. 6 Metiatiaa amanaman no so wɔ m'abufuo mu; memaa wɔboboroɛ wɔ m'abufuhyeɛ mu na mehweeɛ wɔn mogya guu fam.” 7 Meka Awurade ayamyɛ ho asem, ne nneyee a enti ɔse ayeyie, wɔ deɛ Awurade aye ama yen nyinaa ho aane, wɔ nneema pa bebree a waye ama Israel fiefoɔ, wɔ n'ayamhyehyeɛ ne ne mmoborɔhunu a edɔso no enti. 8 ɔkaa se, “Ampa ara wɔye me nkurɔfoɔ, mmammarima a wɔrenni me hwammɔ”; eno enti obeyeɛ wɔn Agyenkwa. 9 Wɔn amanehunu nyinaa mu, ɔno nso hunuu amane, na ɔbofoɔ a ɔka no ho no nso gyeɛ wɔn. Ne da ne ne mmoborɔhunu mu, ɔgyee wɔn; ɔpɔgyaa wɔn na ɔsoaa wɔn mfee a atwam no nyinaa mu. 10 Nanso, wɔtee atua de hoo ne Honhom Kronkron were. Enti obeyeɛ wɔn ɔtamfoɔ na ɔno ankasa ko tiaa wɔn. 11 Afei ne nkurɔfoɔ kaeɛ tete nna no, Mose ne ne nkurɔfoɔ nna no. Wɔbisaa se, ehe na deɛ ɔde wɔn faa epo mu no wɔ? Deɛ ɔmaa Mose yeɛ ne nnwan no hwefɔɔ no. Ehe na deɛ ɔmaa ne Honhom Kronkron no tenaa wɔn mu no wɔ? 12 Deɛ ɔsoma n'animuonyam basa a ewɔ tumi se ɔmmegyina Mose nsa nifa so, deɛ ɔpaɛɛ nsuo no mu wɔ wɔn anim, de gyeɛ edin maa ne ho afeɔɔ, 13 deɛ ɔdii wɔn anim faa ebunu mu sedee ɔpɔnkɔ fa asase tamaa so a wɔasunti. 14 Sedee anantwie nante kɔ esere so kɔhome no, saa ara na Awurade Honhom ma wɔhomeeɛ. Sedee wokyerɛɛ wo nkurɔfoɔ kwan de gyeɛ animuonyam abɔdin maa wo ho nie. 15 Bre w'ani ase hwe fam firi w'ahennwa a ekorɔn na eye kronkron na eho wɔ nyam no so. Mo mmɔdemmo ne mo ahooden wɔ he? Woayi w'ayamhyehyeɛ ne w'ahummɔboro afiri yen so. 16 Nanso wo ara wo ne yen Agya ewom se Abraham nnim yen na Israel nso nnye yen nto mu deɛ; nanso wo, Ao Awurade, wo ne yen Agya, efiri tete wo din ne Yen Gyefɔɔ. 17 Adɛn, Ao Awurade, na woma yen kwati w'akwan na wɔpirim yen akoma enti emma yen nni wo ni? Sane bra esiane w'asomfoɔ, mmusuakuo a wɔye w'agyapadeɛ no enti. 18 Eberɛ tiawa bi mu wo nkurɔfoɔ faa wo kronkronbea nanso seesei yen atamfoɔ atiatia so. 19 Enti yeɛye wo dea firi tete nanso wɔn deɛ wonnii wɔn so ɔhene na wɔmmɔɔ wo din mfreɛ wɔn da.

**64** Ao, se anka wobesunsuane ɔsorosoro mu, asiane aba fam a, eno na anka mmepɔ no ho beɔpɔpo wɔ w'anim! 2 Sedee ogya ma mmabaa dere na ema nsuo huru no, siane bra fam na ma w'atamfoɔ nhunu wo din na ma amanaman no ho mpɔpo wɔ w'anim! 3 Na eberɛ a woyee nneema

a eƷe nwanwa a ƷeahwƷe anim no, wosiane baa fam na mmepo no ho popoo wɔ w'anim. **4** Efiri teteete obiara nteeƷe, entwaa obiara aso mu, ani biara nhunuƷu Onyankopon bi se wo, deƷe odi dwuma ma wɔ a wɔtwen no. **5** Woboa wɔn a wode anigyee Ʒe deƷe etene, wɔn a wɔkae w'akwan. Nanso yekoo so Ʒee bɔne tiaa wo no, wo bo fuie. Na afei ebeye den na woagye Ʒen nkwa? **6** Ʒen nyinaa aƷe se obi a ne ho ntee, na Ʒen tenenee nneyeƷe nyinaa te se ntomago fi; Ʒen nyinaa akusa te se ahahan, na Ʒen bɔne pra Ʒen ko te se mframa. **7** Obiara mmɔ wo din, na obiara mpere se obeso wo mu; efiri se wode w'anim ahinta Ʒen na Ʒen bɔne enti woama Ʒease. **8** Nanso, Ao Awurade, wo ne Ʒen Agya. Ʒeye dotee, na wo ne onwomfoɔ no; Ʒen nyinaa Ʒe wo nsa ano adwuma. **9** Mma wo bo mfu ntra so, Ao Awurade; nkae Ʒen bɔne da biara da. Ao, bre w'ani ase hwe Ʒen, Ʒesre wo, efiri se Ʒen nyinaa Ʒe wo nkurofoɔ. **10** Wo nkuropon kronkon no adane anweatam; Sion mpo aƷe anweatam, Yerusalem ada mpan. **11** Ʒen asoredan kronkon a eƷo animuonyam, faako a Ʒen nananom Ʒii wo aƷe no, wode ogya ahye, na deƷe esom bo ma Ʒen no, abubu. **12** Ʒei nyinaa akyi, Ao Awurade wo de wo ho bekame Ʒen anaa? Wobeko so aƷe komm atwe Ʒen aso aboro so anaa?

**65** “Medaa me ho adi kyereƷe wɔn a wɔammisa m'ase; wɔn a wɔnhwehwe me no hunuu me. Oman a wɔnnsu mƷre me no Meka kyereƷe wɔn se, ‘Me nie, Me nie.’ **2** Eda mu nyinaa, matre me nsa mu ama nnipa a wɔƷe asoden ne nyiyiano, a wɔnenam akwammone so, na wodi wɔn ankasa nsusuie akyi. **3** Nnipa a daa no wɔƷi me ahi wɔ m'anim pƷe. Wobɔ afodeƷe wɔ nturo mu na wɔhye nnuhwam wɔ ntayaa afɔrebukyia so; **4** Wɔtenana adamena so na anadwo wosiri pƷe nkokoam; wowe prakonam na wɔn nkwanen mu nso, wɔƷe nkwan a wode enam a eho ntee aƷe; **5** wɔka se, ‘Momfiri ha; mo mmen me, efiri se me ho te dodo ma mo!’ Saa nnipa Ʒi Ʒe wisie wɔ me hwene mu, ogya a eko so hyee da mu nyinaa. **6** “Hwe, wɔatwere ato ho wɔ m'anim se, merennye komm, metua so ka pƷepƷe; metua so ka agu wɔn asre so, **7** mo ne mo agyanom bɔne nti,” sei na Awurade seƷe. “Esiane se wɔhyee afɔrebodeƷe wɔ mmepo so na wɔtwirii me wɔ nkokoɔ so enti mesusu bɔne a wɔƷeƷe kane no so akatua pƷepƷe agu wɔn asre so.” **8** Ʒei ne deƷe Awurade seƷe: “Sedee wɔnya nsuo firi bobɔe dontwo mu na nnipa ka se, ‘MonnsƷe no, efiri se adepa bi da so wɔ mu’ no saa ara na m'asomfoɔ no enti mƷeƷe. MerensƷe wɔn nyinaa. **9** Mede Jakob asefoɔ beba, na me mmepo no sodifoɔ afiri Yuda aba; me nkurofoɔ a mapa wɔn no bedi wɔn adeƷe, na eho na m'asomfoɔ betena. **10** Saron bƷe nnwankuo adidibea, na Akɔr bɔnhwa no aƷe anantwiko homebea, ama me nkurofoɔ a wɔhwehwe me. **11** “Na mo a mogya Awurade

na mo were firi ne bepo kronkon no, mo a moto epono ma Ahonya bosom no na mohƷe afransa wo nkuruwa mu ma Nkrabea bosom no, **12** mede mo beto akofena ano, na mo nyinaa akoto ama wɔakum mo; efiri se mƷreƷe nanso moannye so, mekasaeƷe nanso moantie. MoyeƷe deƷe eƷe m'ani so bɔne na moyeƷe deƷe memƷe.” **13** Enti Ʒei ne deƷe Otumfoɔ Awurade seƷe: “M'asomfoɔ bedidi, nanso ekom bedɔe wɔn, m'asomfoɔ benom, nanso osukam bedɔe wɔn; m'asomfoɔ ani begƷe, nanso wɔn anim begu ase. **14** M'asomfoɔ beto nnwom afiri akoma mu anigyee mu na wobeteam asu afiri wɔn akoma ahoyera mu na wobetwa adwo afiri honhom a aƷe mmre mu. **15** Mo din bƷe mmusuo ama wɔn a mapa wɔn; Otumfoɔ Awurade bekum mo na n'asomfoɔ deƷe, obɔma wɔn edin fororo. **16** Obiara a osre nhyira wɔ asase no so bƷe wo nokore Onyankopon mu; obiara a oka ntam wɔ asase no so beka no wɔ nokore Onyankopon mu. Na ohaw a atwam no, wɔn were beƷiri na me nso, me were beƷiri. **17** “Hwe! Mebo osorosoro fororo Ʒen asase fororo. Wɔrenkae nneema a atwam no bio, na eremma adwene mu nso. **18** Nanso momma mo ani nnye na monni ahurisie afeboɔ wɔ deƷe merebebo ho, efiri se mebo Yerusalem ama aƷe anika na emu nnipa aƷe anigyee farebae. **19** MeseƷe me ho wo Yerusalem mu, na madi ahurisie wɔ me nkurofoɔ ho. Na wɔrente agyaadwoƷe osu nnyegyeeƷe wo mu bio. **20** “Erensi bio wɔ mu. Abofra a ne nkwa nna Ʒe kakraa bi, anaa akokoraa a onni ne mƷeƷe nwieeƷe, deƷe odi mƷeƷe oha na oƷu no wobɔfa no se obabunu bi keke; na deƷe wannya mƷeƷe oha no wobɔfa no se wɔadome no. **21** Wobesisi afie na wɔatena mu, wobƷe bobɔe nturo na wɔadi mu aba. **22** Wɔrensisi afie mma afoforo mmetena mu bio, na wɔrennua mma afoforo mmede. Na nna a nnua di no, saa ara na me nkurofoɔ nna bƷe; me nkurofoɔ a mapa wɔn no bedi wɔn nsa ano adwuma so aba akyere. **23** Wɔremmre nnwu na wɔrenwo mma a wɔn hyeberɔ nnye; efiri se wobƷe nnipa a Awurade ahyira wɔn, wɔne wɔn asefoɔ. **24** Mɔbua wɔn ansa na wɔafre me. Eberɔ a wɔgu so rekasa no, metie. **25** Pataku ne odwammaa bedidi abo mu; gƷata beƷe esere se onantwie, nanso mfuturo bƷe oƷo aduane. Wɔrempira obi anaa wɔrensƷe obi wɔ me bepo kronkon so nyinaa,” sedee Awurade seƷe nie.

**66** Ʒei ne deƷe Awurade seƷe: “Osoro Ʒe m'ahennwa, na asase Ʒe me nan ntiasoo. Eɔan ben na wobesi ama me? Wobetumi asi ahomegyeƷe ama me? **2** EnƷe me nsa na eƷe Ʒeinom nyinaa, ena enti ebaa mu anaa?” Awurade na osƷe. “Obi a m'ani so no nie: deƷe oƷo ahobreaseƷe ne ahonu honhom, na ne ho popo wɔ m'asem ho. **3** Nanso, obi a oɔe nantwinini bɔ afodeƷe no saa onipa no afodeƷe te se onipa a wɔakum no de no abo afodeƷe, na deƷe oɔe odwammaa ba no, saa onipa no afodeƷe te se

okraman a wɔakum no de no abɔ afɔdeɛ; deɛ ɔbo aduane afɔdeɛ no saa onipa no afɔdeɛ te se prako mogya a wɔde bɔ afɔdeɛ, deɛ ɔhye nnuhwam a ewɔ din no saa onipa no afɔdeɛ no te se deɛ wɔde som ɔbosom. Wɔafa won ankasa akwan na won ɔkra ani gye won akyiwadeɛ ho; **4** enti me nso mɛpɛ anieyaadeɛ ayɛ won na mede deɛ wɔsuro beba won so. Efiri se mɛfrɛɛ no, obiara annyɛ so, mekasae no, obiara antie. Wɔyɛɛ bɔne wɔ m'ani so na wɔyɛɛ deɛ mɛpɛ.” **5** Montie Awurade asem, mo a mote n'asem a mo ho popo: “Mo nuanom mmarrimma a me din enti wɔtane mo na wɔatwa mo agya no, wɔka se, ‘Monhyɛ Awurade animuonyam, na yɛahunu mo anigyeɛ!’ Nanso won anim begu ase. **6** Montie hooyɛ a efiri kuroɔɔn no mu, montie gyegyegye a efiri asɔredan no mu! Eye Awurade nnyegeeɛ a ɔde retua n'atamfɔɔ ka sɛdeɛ efata won. **7** “Ansa na ɔbaa bekyem no, ɔwo; ansa na ɔbete awɔyaa no, ɔwo ɔbabarima. **8** Hwan na wate biribi sei ho asem pen? Hwan na wahunu biribi sei pen? Wɔbetumi de da koro akyekyere ɔmansin anaa wɔbetumi akyekyere ɔman eberɛ sin bi mu? Nanso awɔɔ ka Sion ara pɛ a ɔwo ne mma. **9** Mede obi bɛduru awokɔɔ ano a memma no nwo anaa?” Sɛdeɛ Awurade seɛ nie. “Mesi awotwaa ano eberɛ a awɔɔ aduru so anaa?” Wo Onyankɔɔn na ɔseɛ. **10** Mo ne Yerusalem ani nnye na monni ahurisie mma no, mo a modɔ no nyinaa; mo ne no nseɛ mo ho yie, mo a modi ne ho awerɛhoɔ nyinaa. **11** Mɔbɛnum n'awerɛkyekyere nufɔɔ no amee; mɔbɛnom aboro so na mo ani begye deɛ abu so atra so no ho. **12** Na yei ne deɛ Awurade seɛ: “Mede asomdwoeɛ bema no se asubɔnten, ne amanaman no ahonya nso se asutene a ayiri. Mɔbɛnum na waturu mo wɔ ne basa so na ɔbegye mo agorɔ wɔ n'anankoroma so. **13** Sɛdeɛ ɔbaa kyekye ne ba werɛ no saa ara na mɛkyekye mo werɛ; na mɔbɛnya awerɛkyekyere wɔ Yerusalem.” **14** Se mohunu yei a, mo akoma ani begye na mɔbɛye frɔmm se esere; wɔbɛhunu Awurade nsa wɔ ne nkoa so, nanso wɔbɛhunu n'abufuhyɛ wɔ n'atamfɔɔ so. **15** Hwe, Awurade de ogya reba, na ne nteaseɛnam te se ntwahoframa; ɔde n'abufuo beba wɔ anibereɛ so, na ɔde gyadereɛ ayɛ n'animka. **16** Ogya ne n'akofena na Awurade de bebu nnipa nyinaa aten, na won a wɔbetotɔ wɔ Awurade nsa ano beyɛ bebreɛ. **17** “Won a wɔte won ho na wɔdwira won ho de ko nturo mu kɔsom abosom no, na wɔwe prakonam ne akusie ne nneɛma a eyɛ akyiwadeɛ no, won nyinaa bɛhunu won awieɛ,” sɛdeɛ Awurade seɛ nie. **18** “Esiane won nneyɛɛ ne won nsuuɛ enti, me, mereba abɛboaboa amanaman ne kasa ahodoɔ ano, na wɔbeba abɛhunu m'animuonyam. **19** “Na mɛyɛ nsenkyerenneɛ bi wɔ won mu, na mede nkaeɛfoɔ no mu bi beko amanaman no mu: Tarsis, Libiafoɔ ne Lidiafoɔ (won a wɔagyɛ edin wɔ agyantɔɔ mu), Tubal ne Helafɔɔ, ne nsupu a ewɔ akyirikyiri a wɔntee

me din a ahyeta na wonhunuu m'animuonyam. Wɔbɛpae mu aka m'animuonyam wɔ amanaman mu. **20** Na wɔde mo nuammarimanom nyinaa bɛfiri amanaman nyinaa so beba me bepo kronkron a ewɔ Yerusalem no so se aforebɔdeɛ ama Awurade. Wɔtete aponko so ne nteaseɛnam mu ne asako mu ne mfunumpɔnko ne nyoma so beba,” sei na Awurade seɛ. “Wɔde won beba sɛdeɛ Israelfɔɔ de won aduane afɔdeɛ ko Awurade asɔredan mu, wɔ afahye nкуруwa a eho tee mu. **21** Na mɛyi won mu bi ayɛ asofoɔ ne Lewifoɔ,” Awurade, na ɔseɛ! **22** “Sɛdeɛ ɔsorosoro forɔɔ ne asase forɔɔ bɛtena ho no, saa ara na mo din ne mo asefɔɔ bɛtena ho,” sɛdeɛ Awurade seɛ nie. **23** “Efiri ɔsrane Foforɔ baako kɔpem forɔɔ, efiri Homeda baako kɔsi forɔɔ no, adasamma nyinaa beba abekoto me,” sɛdeɛ Awurade seɛ nie. **24** “Na wɔbɛfiri adi akohunu won a wɔtee atua tiaa me no afunu; won asonsono renwu, na won ogya nso rennum, na won ho beyɛ adasamma nyinaa nwunu.”

# Yeremia

**1** Nsem a efiri Yeremia nkyen nie. Yeremia ye Hilikia babarima a na ɔye Anatot asofoɔ no mu baako wɔ Benyamin asase so. **2** Awurade asem baa ne nkyen wɔ Yosia a ɔye Yuda ɔhene Amon babarima adedie afe a eto so dumiensa mu. **3** Etoaa so wɔ Yuda ɔhene Yosia babarima Yehoiakim ebere so kɔsii Yuda ɔhene Yosia babarima Sedekia ebere so a nnipa a wote Yerusalem kɔo nkoasom mu wɔ adedie afe a eto so dubaako no bosome a eto so enum. **4** Awurade asem baa me nkyen se, **5** “Ansa na merebo wo wɔ awotwaa mu no, na menim wo; ansa na wɔrebewo wo no, meyii wo sii nkyen; meyeɛ wo se odiyifoɔ maa aman no.” **6** Mekaa se, “Aa, Otumfoɔ Awurade mennim kasa; meye abɔfra.” **7** Awurade ka kyereɛ me se, “Nka se ‘meye abɔfra.’ Eɛ se woko obiara a mesoma wo ne nkyen na woka asem biara a mehye wo se ka no. **8** Nsuro wɔn, efiri se meka wo ho, na magye wo,” deɛ Awurade seɛ nie. **9** Na Awurade teneɛ ne nsa de kaa m’ano na ɔka kyereɛ me se, “Seesei mede me nsem ahye w’anomu. **10** Hwe, enne mede wo asi aman ne ahennie so se, tutu na dwiri gu, see na tu gu, kyekyere na dua.” **11** Na Awurade asem baa me nkyen se, “Edeɛn na wohunu yi, Yeremia?” Na mebuaa se, “Mehunu sorono dubaa.” **12** Na Awurade ka kyereɛ me se, “Wahunu no yie, na merehwe anim se m’asem beba mu.” **13** Awurade asem baa me nkyen bio se, “Edeɛn na wohunu yi?” Mebuaa se, “Mehunu esen a erehuru se ano rekyea akyerɛ yen firi atifi fam.” **14** Awurade ka kyereɛ me se, “Wɔbɛfiri atifi fam de amanehunu aba wɔn a wote asase no so nyinaa so. **15** Merebefre atifi ahennie mu nnipa nyinaa,” deɛ Awurade seɛ nie. “Won ahemfo de wɔn ahennwa beba abesisi Yerusalem kuropon apono ano; wɔbetɔ ahye n’afasuo a atwa ahyia ne Yuda nkuro nyinaa so. **16** Mɛbu me nkurofoɔ aten wɔ wɔn amumuye se waogya me, se wɔhye nnuhwam na anyame foforo na wɔkoto sɔre deɛ wode wɔn nsa aye. **17** “Siesie wo ho! Sɔre na ka deɛ meka akyerɛ wo biara kyere wɔn. Mma wɔmmmwɔ wo hu, anye saa a mɛma woabo hu wo wɔn anim. **18** Enne, maye wo kuropon a ewo banbo, dadeɛ dum ne kɔbere ɔfasuo se wɔbesɔre atia asase no nyinaa, Yuda ahemfo, n’adwumayefoɔ, asofoɔ ne nnipa a wɔwɔ asase no so. **19** Wɔbɛko atia wo nanso wɔrentumi nni wo so nkonim, efiri se meka wo ho, na megye wo,” seɛ deɛ Awurade seɛ nie.

**2** Awurade asem baa me so: **2** “Kɔpae mu ka ma Yerusalem nte: “Mekae seɛɛ wode wo ho maa me wo mmabunu bere mu, seɛɛ wo doɔ me w’ayeforo bere mu na wɔdii m’akyi wɔ esere so, asase a wɔnnuaa so hwee. **3** Na Israel ye kronkron ma Awurade, ne twabere mu abukan; wɔn a wɔdii

n’ani no, wɔbuu wɔn fo, na amanehunu baa wɔn so,” seɛ deɛ Awurade, seɛ nie. **4** Montie Awurade asem, Ao Jakob fiefoɔ, mo Israel mmusuakuo nyinaa. **5** Yei ne deɛ Awurade seɛ: “Mfomsoɔ ben na mo agyanom hunuu wɔ me ho a ema wɔtwee wɔn ho kɔo akwirikyiri sei? Wɔdii ahoni a wɔn ho nni mfasoo akyi, ma wɔn ankasa beyee ahuhufoo. **6** Wɔammisa se, ‘Ehe na Awurade wɔ? Deɛ ɔyii yen firii Misraim na ode yen faa esere weseɛ so, anweatam ne amenamena asase a awo na aye owubon no. Na eye asase a obiara mfa so na obiara nte soo no.’ **7** Mede mo beduaa asase bereɛ se se monni so nnuaba ne eso nnepa. Nanso mobeguu m’asase ho fi na moyee m’agyapadeɛ akyiwadeɛ. **8** Asofoɔ no ammisa se, ‘Ehe na Awurade wɔ?’ Wɔn a wode mmara ye adwuma no anhwewhe me; ntuanofoo sɔre tiaa me. Adiyifoɔ no de Baal hyee nkɔm, na wɔdii ahoni huhuo akyi. **9** “Eno enti, merebo mo kwaadu bio,” deɛ Awurade seɛ nie. “Na mebo mo mma mma kwaadu. **10** Montwa nko Kitim mpoano nko hwe, monsoma nko Kedar nkɔhwewhe mu yie; monhwe se biribi a ete sei asi wɔ ho: **11** Oman bi asase wɔn anyame pen anaa? Nso wɔnnye anyame mpo. Nanso me nkurofoɔ de wɔn animuonyam asase ahoni huhuo. **12** Ao ɔsorosoro, momma mo ho nnwiri mo yei ho, na mo ho nroso akomatuo mu,” deɛ Awurade seɛ nie. **13** “Me nkurofoɔ aye bone ahodoɔ mmienu: Wɔapa m’akyi, me a meye nkwa asutire no, na wɔatutu wɔn ankasa nsukora amena, amena a eho apaapae a entumi nkora nsuo. **14** Israel ye akoo anaa ɔsomfoɔ firi awoo mu anaa? Aden enti na waye afodeɛ yi? **15** Agyata abobo mu; wɔapɔ no so. Wɔaseɛ n’asase; wɔahyehye ne nkuro aye no amanfo. **16** Afei, Memfis ne Tapanhes mmarima ayi wo tiri so nwi. **17** Enye wo na woama yei aba wo so se wopaa Awurade wo Onyankopon akyi, wɔ ebere a ɔrekyere wo ekwan? **18** Afei aden enti na moko Misraim konom Sihor mu nsuo? Na aden enti na moko Asiria konom Asubonten no mu nsuo? **19** Wo amumuye betwe w’aso; w’akyrisane beka w’anim. Enti dwene ho na hunu se, se wopa Awurade wo Onyankopon akyi na woannya ne ho suro a, eye bone ne ɔyea ma wo.” Awurade, Asafo Awurade na ɔsee. **20** “Mmereɛ bi atwam, wobubuu wo konnua mu, na wotetee wo nkɔnsɔnkɔnsɔm mu; na wokaa se, ‘Merensom wol’ Nokorem, wɔ kokoo biara so ne dua biara a adendan ase na wotena boɔ adwaman. **21** Meduaa wo se bobo amapa a efiri bobo ase a eye pa ara mu. Na eyeɛ den na wodanee w’akyi kyereɛ me beyee bobo a anyini aseɛ wo wuru mu yi? **22** Se wode soda ne samina bebreɛ dware mpo a, w’afodie nkekaawa da so wɔ ho ara,” seɛ deɛ Otumfoɔ Awurade seɛ nie. **23** “Ebyeɛ den na woaka se, ‘Meho nguu fi; mennii Baalom akyi?’ Hwe seɛ deɛ woyee wo ho wɔ bɔnhwa no mu; dwene deɛ woaye no ho. Woye yoma bereɛ hoɔharefoɔ

a wotu mmirika kɔ ha ba ha, **24** wiram afunumu a anweatam so tena akokwa no, ɔhuahua eberɛ a ɔpɛ sɛ onini hyia no. Sɛ n'akɔnnɔ no ano yɛ den a hwan na ɔbesianka no? Anini biara a wɔtaa no no nha wɔn ho bebree; ɛduru eberɛ a wohyia no a, wɔberɛnya no. **25** Ntu mmirika kɔsi sɛ wobeyi wo mpaboa na wo mene mu bewɛ. Nanso wokaa sɛ, 'Eho nni mfaso! Mɛpɛ ananafoɔ anyame, na esɛ sɛ medi won akyi.' **26** "Sɛdɛɛ wɔkyɛrɛ ɔkorɔmfoɔ a wɔgu n'anim ase no, saa na wɔagu Israel efie anim ase, wɔn ankasa, wɔn ahemfo ne wɔn adwumayefoɔ, wɔn asofoɔ ne wɔn adiyifoɔ. **27** Wɔka kyɛrɛ dua sɛ, 'Woyɛ m'agya,' ne ebɔɔ sɛ, 'Wo na wowoo mɛ.' Wɔadane wɔn akyi akyerɛ me na enyɛ wɔn anim; nanso sɛ amanehunu bi ba wɔn so a, wɔka sɛ, 'Bra bɛgyɛ yen!' **28** Anyame a moyɛ maa mo ho no wɔ he? Momma wɔmmra sɛ wobetu agyɛ mo eberɛ a mowɔ amanehunu mu! Efiri sɛ mowɔ anyame bebree tɛ sɛ dɛɛ mowɔ nkuro bebree no, Ao Yuda. **29** "Adɛn enti na mobɔ me soboɔ? Mo nyinaa ayɛ dɔm atia me," Awurade na ɔsɛɛ. **30** "Metweɛ mo nkurɔfoɔ aso kwa; wɔamfa mɛ ntenesoɔ. W'akofena akunkum w'adiyifoɔ tɛ sɛ gyata a n'ani abereɛ. **31** "Mo nnɛmmafoɔ, monnwene Awurade asem ho: "Mayɛ sɛ anweatam ama Israel anaa? Anaasɛ asase a eso aduru sum kabii anaa? Adɛn enti na mɛ nkurɔfoɔ ka sɛ, 'Yɛwɔ ho ekwan sɛ yekyinkyin; yeremma wo nkyɛn bio.' **32** Ɔbaabunu werɛ firi ne mpompranneɛ, ayeforɔyɛrɛ werɛ bɛfiri n'ahyehyɛdɛɛ anaa? Nanso mɛ nkurɔfoɔ werɛ afiri mɛ, nna a wɔntumi nkan. **33** Hwɛ nyansa a mowɔ de pɛ mo adɔfoɔ! Mmaa a wɔnsɛ hwɛɛ koraa tumi sua mo akwan. **34** Mo aduradɛɛ mu, nnipa hunu ahiafoɔ a wɔdi bem mogya, nanso moankyerɛ wɔn sɛ wɔrebubu akɔ mo dan mu. Yeiinom nyinaa akyi **35** woka sɛ, 'Medi bem; ne bo mfiu mɛ.' Nanso mɛbu wo atɛn efiri sɛ wo ka sɛ, 'Menyɛɛ bɔnɛ biara.' **36** Adɛn enti na wokyinkyini sɛ, sesa w'akwan? Misraim bɛdi wo hwammɔ sɛdɛɛ Asiria yɛɛɛ no. **37** Afei wobɛfiri saa beaɛɛ ho a wo nsa gu wo tiri so. Efiri sɛ Awurade apo wɔn a wode wo ho too wɔn so no; wɔremmoa wo.

**3** "Sɛ ɔbarima gyaa ne yere na ɔbaa no kɔware ɔbarima foforoɔ a, esɛ sɛ ɔbarima no sane kɔ ɔbaa no nkyɛn anaa? Eremma asase no ho ngu fi koraa anaa? Nanso, wo ne adɔfoɔ bebree abɔ adwaman, na seesei dɛɛ wɔbesane aba mɛ nkyɛn anaa?" Awurade na ɔsɛɛ. **2** "Ma w'ani so hwɛ nkokoɔ no so. Baabi wɔ ho a wontoo wo monnaa da anaa? Wotɛnaa kwankyɛn twɛnɛɛ adɔfoɔ, wotɛnaa sɛ mmoahwɛfoɔ a wɔdi atutena wɔ anweatam so. Woagu asase no ho fi wode w'adwammɔ ne w'amumuyɛ na ayɛ. **3** Enti wɔatwe obosuo asan, na osutɔberɛ nsuo antɔ. Nanso w'anim ayɛ sɛ odwamanfoɔ a ɔmfɛrɛ hwɛɛ; w'ani nwu hwɛɛ. **4** Nanso, woka kyɛrɛ mɛ sɛ:

'M'agya, m'adamfo firi mɛ mmabunubɛrɛ mu, **5** wobo bɛfu biribiara anaa? W'abofuhyɛɛ no bɛko so daa anaa? Sei na wokasa, nanso woyɛ bɔnɛ nyinaa sɛdɛɛ wotumi." **6** Ɔhɛnɛ Yosia adɛdiɛ bɛrɛ so no, Awurade ka kyɛrɛɛ mɛ sɛ, "Woahunu dɛɛ Israel a ɔnni nokorɛ no ayɛ? Wakɔ nkokoɔ nyinaa so ne dua adɛndan nyinaa ase akɔsɛɛ awadɛɛ wɔ ho. **7** Mesusuu sɛ, anka wayɛ yeiinom nyinaa akyi no, ɔbesane aba mɛ nkyɛn, nanso wamma, na ne nuabaa Yuda a ɔno nso nka nokorɛ no hunuɛ. **8** Memaa Israel a ɔnni nokorɛ no awaregyaɛɛ nwoma na mɛpamoo no esiane n'awareseɛ abrabɛ. Nanso mehunuɛ sɛ ne nuabaa Yuda a ɔnni nokorɛ no ansuro; ɔno nso kɔbɔɔ awareseɛɛ bra. **9** Esiane sɛ Israel adwammɔ anyɛ no asem hia enti, ɔdɛ efi kaa asase no na ɔnɛ abɔɔ ne nnua bɔɔ adwaman. **10** Yeiinom nyinaa akyi no, ne nuabaa Yuda a ɔnni nokorɛ no ansane n'akyi nokorɛm amma mɛ nkyɛn. Ɔdɛ n'anim na ekyerɛɛɛ," sɛdɛɛ Awurade sɛɛ nie. **11** Awurade ka kyɛrɛɛ mɛ sɛ, "Israel a ɔnni nokorɛ no tɛnɛ sɛnɛ Yuda nkɔntompo ni. **12** Kɔ, fa w'ani kyɛrɛ atifi fam kɔka saa nsɛm yi kyɛrɛ wɔn: "Sane w'akyi, Israel a ɔnni nokorɛ,' Sei na Awurade sɛɛ, 'Meremmuna nkyɛrɛ wo bio, efiri sɛ mɛyɛ mmɔborɔhunufoɔ,' sei na Awurade sɛɛ, 'Mɛ bo renfu afebɔɔ. **13** Gye wo afɔdiɛ to mu, woyɛɛ dɔm atia Awurade, wo Onyankɔpɔn, woakyɛkyɛ w'adɛɛ mu ama ananafoɔ anyame wo dua biara a adɛndan ase, na woanyɛ ɔsetie amma mɛ," sɛdɛɛ Awurade sɛɛ nie. **14** "Monsane mo akyi, mo akyirisanfoɔ," sɛdɛɛ Awurade sɛɛ nie, "ɛfiri sɛ mɛyɛ mo kunu. Mɛyi wo; ɔbaako bɛfiri kuro mu na mmienu afiri abusuakuo mu, na medɛ mo aba Sion. **15** Afei mema mo nnwanhwɛfoɔ a woda m'akoma so, wɔn a wode nimdɛɛ ne nteaseɛ bɛkyɛrɛ mo ekwan. **16** Saa nna no mu, sɛ mo dɔɔso bebree wɔ asase no so a," Awurade na ɔsɛɛ, "nnipa renka bio sɛ, 'Awurade yen ani agyina apam adaka no.' Eremma wɔn adwene mu anaa worenka saa bio; na wɔrenyɛ apam adaka foforoɔ nso. **17** Saa eberɛ no, wobɛfrɛ Yerusalem Awurade Ahennwa, na amanaman nyinaa behyia wo Yerusalem abekamfo Awurade din. Na wɔrenni won akoma bɔnɛ a ɛma wɔn yɛ asoɔden no akyi bio. **18** Saa nna no mu, Yudaɛ bɛka Israel efie ho, na wɔabɔ mu afiri atifi fam asase bi so aba asase a medɛ maa mo agyanom sɛ agyapadɛɛ no so. **19** "M'ankasa mekaa sɛ, 'Anka ebeyɛ mɛ anigyɛ sɛ mɛyɛ mo sɛ mma na mama mo asase a eyɛ, agyapadɛɛ a ɛdi mu ma ɔman biara.' Mesusuɛ sɛ mɔbɛfrɛ mɛ 'Agya' na monnane mo ho mɛfiri m'akyi. **20** Nanso, sɛdɛɛ ɔbaa a ɔnni ne kunu nokorɛ no, saa ara na moanni mɛ nokorɛ, Ao Israel efie," sɛdɛɛ Awurade sɛɛ nie. **21** Wɔtɛ esu bi wo nkokoɔ no so, eyɛ Israelfoɔ agyaadwotwa ne nkotosrɛ, efiri sɛ wɔakyeakyɛa wɔn akwan na wɔn werɛ afiri Awurade, wɔn Onyankɔpɔn. **22** "Monsane

mmra, oyera mma; mesa mo akyirisane yadee no.”  
 “Aane, yebeba wo nkyen, efiri se wo ne Awurade, yen Onyankopon. 23 Nokorem, ahoni hooye wo nkoko no mmepe so no ye nnaadaa; nokorem, Awurade yen Onyankopon mu na Israel nkwayee wo. 24 Efiri yen mmofraase, anyame huhuo adi yen agyanom nsa ano adwuma so aba, won nnwankuo ne anantwie, won mmamarima ne won mmammaa. 25 Momma yemfa yen aniwuo nmeda fam na yen ahohora nkata yen so. Yeaye bone atia Awurade yen Onyankopon, yen ne yen agyanom; efiri yen mmofraase besi enne yeanye osetie amma Awurade, yen Onyankopon.”

**4** “Se wobesane w’akyi a Ao, Israel, sane bra me nkyen,” sei na Awurade see. “Se woyi w’ahoni a eye akiyiwadee firi m’ani so na se woammame bio, 2 na se, nokore, peye ne tenenee mu woka ntam se, ‘Se Awurade te ase yi,’ a afei mobeyee nhyira ama aman no na ne mu na wobonya animuonyam.” 3 Yei ne asem a Awurade ka kyere Yuda mmamarima ne Yerusalem: “Monsiesie mo asase a wamfuntum da na monnnua wo nkasee mu. 4 Montwitwa mo ho twetia mma Awurade montwitwa mo akoma twetia, mo Yuda mmamarima ne Yerusalemfo, anye saa a m’abufuhyeese besore na adere se ogya. Mo bone a moaye enti, ebeye a obiara rennum.” 5 “Bo nkaee wo Yuda na pae mu ka wo Yerusalem se, ‘Hyen totorobento no wo asase no nyinaa so!’ Team denden se: ‘Mommoaboa mo ho ano! Momma yen nnwane nko kuropon a woabo ho ban no so!’ 6 Momma frankaa so na monko Sion monnnwane nkobo mo ho adwaa! Efiri se mede amanehunu firi atifi fam reba, osee a eye hu.” 7 Gyata bi afiri ne tu mu; oboaman bi asi mu. Wafiri ne tenabea se orebesee w’asase. Wo nkuro bebubu na ada mpan. 8 Enti fira ayitoma, di awerchoo na twa adwo, efiri se Awurade abufuhyeese no nnane mfirii yen so. 9 “Saa eda no,” Awurade na osee, “ohene no ne adwumayefoo no bebo hu, asofo no bo betu, na adiyifoo no ho bedwiri won.” 10 Afei, mekaa se, “Aa, Otumfoo Awurade, woadaadaa nnipa yi ne Yerusalem. Wokaa se, ‘Mobonya asomdwoee,’ wo ebera a akofena da yen mene mu.” 11 Saa ebera no wobeka akyerer nnipa yi ne Yerusalem se, “Mframa a emu ye hyee bebo afiri nkoko wesea a ewo anweatam so aba me nkurofo so, enye dee epo ho anaa ehuhu so; 12 mframa a ano ye den boro saa no firi me nkyen. Afei, mepae mu ka m’atemmua a etia won.” 13 Hwe! Oreba se omununkum, ne nteaseenam reba se, ntwahoframa, n’apoko ho ye here sene akodee. Yennue! Yeawu! 14 Ao, Yerusalem, yi bone firi w’akoma mu na woanya nkwa. Wode adwemmone behye wo mu akosi da ben? 15 Enne bi rebo kasee firi Dan, erebo amanehunu ho dawuro firi Efraim nkoko so. 16 “Monka yei nkyere aman no, mommo no dawuro nkyere Yerusalem se, ‘Atuafoo

dom firi akyirikyiri ase bi so reba, woma oko nteamu so de tia Yuda nkuropon. 17 Wotwa kuropon no ho hyia se mmarima a worenwefo afuo, efiri se me nkurofo ate me so atua,” sei na Awurade see. 18 “W’ankasa abrabo ne nneyee na ede yei aba wo so. Yei ye w’asotwe. Eye nwonon! Ewowa akoma!” 19 Ao m’ahoyera, m’ahoyera! Mede oyea nukanuka me mu. Ao m’akoma oyeadie! M’akoma bo paripari wo me mu, mentumi nye komm. Efiri se, mate totorobento no nnyegyee; mate oko fre no. 20 Amanehunu di amanehunu akyi; ase no nyinaa ase. Wasee me ntomadan preko pe, ne me hintabea mpofirim. 21 Ese se mehwe oko frankaa no na metie totorobento no nnyegyee kosi da ben? 22 “Me nkurofo ye nkwasofo; wonnim me. Woye mma a wanni adwen; wante hwee ase. Wowo boneye ho nyansa; na wonnim sedee woye papa.” 23 Mehwee ase no, na enni bobea na hwee nni so; mehwee osorosoro, na won hann no nni ho. 24 Mehwee mmepe no, na worewosowoso, na nkoko no nyinaa rehinhim. 25 Mehwee, na nnipa nni ho; ewiem anomaa biara atu ko. 26 Mehwee, na nsasebere no adane anweatam na ne nkuro nyinaa ase wo Awurade anim, wo n’abufuhyeese anim. 27 Sei na Awurade see: “Wobesee ase no nyinaa, mmom merensee no korakora. 28 Enti ase bedi awerchoo na osorosoro beduru sum, efiri se makasa na merentwe nsan. Masi gyinae na mennane no.” 29 Apokosotefoo ne agyantefoo nnyegyee ma kuro biara sofo dwane. Ebinom khye nkyekyerer mu ebinom foro ko abotan mu. Nkuro no nyinaa so ada mpan; na obiara nte so. 30 Edeen na woreye Ao wo a woasee wo? Aden na wofira koben de sikakoko agudee asiese wo ho? Aden na wode nnuro keka w’ani? Woyehye wo ho kwa. W’adfo bu wo animtia; worepe wo akum wo. 31 Mete osu bi te se obaa a awoo aka no, mete apinisie te se obaa a orebone awoo, Obabaa Sion su te se dee nisuporo ahini no, otre ne nsa mu na oka se, “Afei dee, mereto baha; wode me kra ama awudifoo.”

**5** “Monni akoneaba wo Yerusalem mmontene so, monhwe mo ho nhyia nhwe, monhwehwe adwaberem nyinaa. Se mohunu onipa baako mpo a oye pe na odi nokore a, mede kuropon yi ho bekye no. 2 Ewom se woka se, ‘Se Awurade te ase yi,’ nanso woda so ka ntam hunu.” 3 Ao Awurade, wope nokore enti woboo won hwee fam, nanso wante yea biara; wodwerer won, nanso wopoo nteneso. Woyee won anim denden kyenee obo na wopoo ahunu. 4 Mesusu se, “Yeinom nko ara ne ahiafo no; woye nkwasofo nso, efiri se wonnim Awurade akwan, dee won Onyankopon hwehwe. 5 Enti meko ntuanfofo no nkyen akokasa akyerer won; ampa ara wonnim Awurade akwan dee won Onyankopon hwehwe.” Nanso won nso de adwene



korɔ abubu kɔnnua no atete nkyehoma no mu. **6** Eno enti gyata bi a ɔfiri kwaeem beto ahye wɔn so, pataku bi a ɔfiri anweatam so betete wɔn mu. Ɖsebo bi bete wɔn aben wɔn nkuro na obiara a ɔbeyi ne ti no ɔbetete ne mu nketenkete, ɔfiri se wɔn adɔnye no ano ye den na wɔn akyirisane aboro so. **7** “Aden enti na ese se mede mo ho kye mo? Mo mma apo me wode anyame a wɔnye anyame aka ntam. Memaa wɔn deɛ wɔhia nyinaa, nanso, wɔbɔɔ adwaman na wɔbɔɔ yuu kɔɔ adwamanfoɔ afie mu. **8** Mpɔnkɔnini aniberefoɔ a wɔhwe wɔn yie, wɔn mu biara su di ne yɔnko yere akyi. **9** Ense se metwe wɔn aso wo yei ho?” Sei na Awurade see. “Ense se m’ankasa metɔ ɔman a ete sei so were anaa? **10** “Momfa ne bobɛ nturo no mu na monsee no, nanso monnsee no koraa. Mompempan ne mman no, ɔfiri se saa nnipa yi nye Awurade dea. **11** Israel fiefoɔ ne Yuda fiefoɔ anni me nokore koraa,” Awurade na ɔsee. **12** Wɔadi atorɔ afa Awurade ho, wɔkaa se, “Ɖrenye hwee! Ɖhaw biara remma yen so; yerenhunu akofena anaa ekɔm da. **13** Adiyifoɔ no ye mframa bi keke na asem no nte wɔn mu; enti momma deɛ wɔka no mmra wɔn so.” **14** Enti yei ne deɛ Asafo Awurade, Onyankɔpɔn see: “Esiame se nnipa no aka saa nsem yi enti, meye me nsem a ewɔ w’anomu no ogya na saa nnipa yi aye nnyina a ogya no behye. **15** Ao, Israel fiefoɔ,” Awurade na ɔsee, “Mede ɔman bi a ewɔ akyirikyiri rebetia wo, tete ɔman a eye ɔmantease, nnipa a monnim wɔn kasa, na monnte wɔn kasa ase. **16** Wɔn agyan mmɔtɔwa te se damena a ano da ho; wɔn nyinaa ye nnɔmmarima. **17** Wɔbesee mo nnɔbaeɛ ne mo aduane, aseɛ mo mmammariama ne mo mmammaa; wɔbesee mo nnwankuo ne mo anantwikuo, aseɛ mo bobɛ ne mo mmorɔdama. Wode akofena besɛe nkuroɔpɔn a ewɔ banbɔ a mode mo were ahye mu no. **18** “Afei saa nna no mu mpo,” sei na Awurade see, “Merensee mo korakora. **19** Na se nnipa no bisa se, ‘Aden enti na Awurade, yen Onyankɔpɔn, aye yen sei’ a, mobɛka akyerɛ wɔn se, ‘Sedee moagya me ho akɔsom ananafoɔ anyame wo mo ankasa mo asase so no, saa ara na seesei mobesom ananafoɔ wo asase a enye mo dea so.’ **20** “Monka yei nkyere Jakob fiefoɔ na mo mpae mu nka wo Yuda se: **21** Montie, mo nkweisefoɔ ne nnipa a monni adwene, mowɔ ani nso monhunu adeɛ, na mowɔ aso nso monte asem: **22** Ense se mosuro me anaa?” Sei na Awurade see. “Ense se mo ho popo wo m’anim anaa? Mede anwea ato hyee ama epo, ehyee a ewɔ ho daa a erentumi ntra. Asorokye bebo nanso erentumi mmu mfa so; ebɛhuru so nanso erentumi ntra. **23** Nanso, saa nnipa yi wo asoɔden ne atuatee akoma; wɔatwe wɔn ho afiri me ho kɔ. **24** Wɔnnka nkyere wɔn ho se, ‘Momma yensuro Awurade yen Onyankɔpɔn, a ɔma osu tɔ wo ne mmerɛ mu, deɛ ɔma yen awerehyemu wo ɔwabere nnapɛn a wahye

no ho.’ **25** Mo amumuye abɔ yeinom agu; mo bɔne ama adepa abɔ mo. **26** “Amumuyefɔɔ bi wo me nkurofoɔ yi mu a wote se nnipa a wɔsum nnomaa afidie, na wote se wɔn a wɔsum mfidie yi nnipa. **27** Sedee nnomaa ahye kenten ma no saa ara na nsisie ahye wɔn afie ma; wɔayeye adefoɔ na woanya tumi. **28** Wɔadodɔre sraɔee ama wɔn ho aye srasra. Wɔn amumuyesɛm no nni awiee; wɔnnka nwisiaa asem mma wɔn nni bem, na wɔmmo ahiafoɔ tumi ho ban. **29** Ense se metwe wɔn aso wo yeinom ho anaa?” Sei na Awurade see. “Ense se m’ankasa metɔ ɔman a ete sei so were anaa? **30** “Adeɛ a eye hu ne ahodwirie asi wo asase no so: **31** Adiyifoɔ no hye nkɔtorɔ, asofoɔ no de wɔn diba di tumi, na me nkurofoɔ no pɛ no saa ara. Nanso awiee no, edeen na wobeye?”

**6** “Benyaminfoɔ monnwane nkɔbɔ mo ho adwaa! Monnwane mfiri Yerusalem! Monhyene totorobento no wo Tekoa! Monsi frankaa no wo Bet-Hakerem! Ɖfiri se amanehunu bobɔ firi atifi fam, ɔseeɛ bi a eye hu. **2** Meseɛ Ɖababaa Sion ɔhoɔfefoɔ sɔɔnɔ no. **3** Atamfoɔ beba abetwa ne ho ahya te se nnwanhwefoɔ; wɔbesisi wɔn ntomadan atwa ne ho ahya na wɔn mu biara behwe ne kyefa so.” **4** “Monsiesie mo ho ne no nkoko! Monsɔre, momma yenkɔto nhye ne so owigyinaeɛ! Nanso, hwe, onwunu redwo, na anwummere sunsumma reye tenten. **5** Enti, monsɔre momma yenkɔto nhye ne so anadwo na yenseɛ n’aban hodoo!” **6** Deɛ Asafo Awurade see nie: “Montwitwa nnua no ngu fam na monsiisie epie ntia Yerusalem. Eɛ se wɔtwe kuroɔpɔn yi aso; nhyesoo ahye no ma. **7** Sedee abura pu ne nsuo no, saa ara nso na ɔpu n’amumuye. Wote awurukasɛm ne ɔseeɛ nka wo ne mu; ne yadeɛ ne n’apirakuro wo m’anim daa. **8** Fa kɔkɔbɔ, Ao Yerusalem, anye saa a metwe me ho afiri wo ho na mama w’asase ada mpan a obiara ntumi ntena soo.” **9** Deɛ Asafo Awurade see nie: “Ma wɔnyiyi Israel nkaeefɔɔ no mu yie sedee wɔyiyi bobɛ mu; fa wo nsa fa mman no so bio, se obi a sretete bobɛ aba.” **10** Hwan na metumi akasa akyerɛ no na mabɔ no kɔkɔ? Hwan na ɔbetie me? Wɔn aso asisi enti wɔnte asem. Awurade asem ye akyiwadeɛ ma wɔn na wɔn ani nnye ho. **11** Nanso Awurade abufuhyeɛ ahye me ma, na mentumi nkora so. “Hwie gu mmɔfra a wɔwo mmɔntene so ne mmarantee a wɔahya; ebɛka okunu ne ɔyere, mmasiriwa ne wɔn a onyini adoko wɔn. **12** Se metene me nsa wo wɔn a wote asase no so a wɔbedane wɔn afie ama afoforɔ, na wɔn mfuɔ ne wɔn yerenom beka ho,” sedee Awurade see nie. **13** “Ɖfiri akumaa so kosi ɔksee so, wɔn nyinaa ye adifudepefoɔ de pɛ ahonya; adiyifoɔ ne asofoɔ te saa, wɔn nyinaa ye asisifoɔ. **14** Wɔmia me nkurofoɔ apirakuro te se deɛ enye hu. Woka se, ‘Asomdwoee, asomdwoee’ wo mmere a asomdwoee nni ho. **15** Wɔn ani wu wo wɔn animguaseɛ nneyeɛ no ho anaa?

Dabi, wɔn ani nnwu koraa; wɔnnim fereɛ mpo. Enti sɛ metwe wɔn aso a, wɔbetotɔ wɔ atɔfoɔ mu; wɔbehwehwe ase,” sɛdeɛ Awurade sɛɛ nie. **16** Yei ne deɛ Awurade sɛɛ, “Monnyina nkwantanan no so na monhwe; mommisa tete akwan no, mommisa baabi a ekwan pa no da na monnante so, na mobenya homeɛ ama mo akra. Nanso mokaa sɛ, ‘yennante so.’ **17** Mede awemfoɔ sisii mo so na mekaa sɛ, ‘Montie totorobento nnyegyeeɛ no!’ Nanso, mokaa sɛ, ‘Yerentie.’ **18** Ɛno enti, monye aso, Ao amanaman; monhwe, Ao adansefoɔ, deɛ ebeto wɔn. **19** Ye aso, Ao asase: Mede amanehunu reba saa nnipa yi so, wɔn nneyeɛ so aba, efiri sɛ wɔantie me nsem na wɔapo me mmara. **20** Nnuhwam a efiri Seba anaa ahwedee pa a efiri akyirikyiri asase so fa me ho ben? Mennye wo hye afɔdeɛ no nto mu; w’afɔrebo ahodoɔ no nsɔ m’ani.” **21** Ɛno enti, deɛ Awurade sɛɛ nie: “Mede akwansideɛ begu saa nkurofoɔ yi anim. Agyanom ne mmammarama nyinaa besuntisunti wo so; ayonkofoɔ ne nnamfonom beyera.” **22** Sɛdeɛ Awurade sɛɛ nie: “Monhwe, akodɔm bi reba, wɔfiri atifi fam asase so; wɔrekanyane ɔman keseɛ bi afiri nsase ano. **23** Wɔkurakura bemma ne pea; wɔn tirim ye den, na wonni alummɔboro. Wɔn nnyegyeeɛ te sɛ epo asorɔkye. Sɛ wɔtete wɔn aɔnkoɔ so a, wɔba te sɛ mmarima a wɔreko ɔko. Wɔrebeto ahye wo so, Ao Ɔbaba Sion.” **24** Yeate wɔn ho nsem, na yen nsa sesa yen ho sɛ deɛ awu. Ehu akyekyerɛ yen ɔyea aba wɔn so, te sɛ ɔbaa a ɔreko awɔɔ. **25** Mfiri adi nko wiram na nnante akwan no so, efiri sɛ ɔtamfoɔ no wɔ akofena, na baabiara aye hu. **26** Ao me nkurofoɔ, monfira ayitoma na mommunimuni nsɔ mu. Momfa adwadwotwa yaaya nni awerehoɔ sɛdeɛ wɔsu ma ɔbabarima koro, efiri sɛ mpofirim aga ɔsefoɔ no beba yen so. **27** “Maye wo obi a ɔso fagudeɛ hwe na me nkurofoɔ ye dadeben, a wɔbehwe wɔn na wɔaso wɔn akwan ahwe. **28** Wɔn nyinaa ye atuatefoɔ a wɔye den, wɔnenam di nsekuro. Wɔye den sɛ kɔbere ne dadeɛ; wɔn nyinaa ye wɔn adeɛ wo porɔɛ ekwan so. **29** Afa no bɔ mframa denden de ogya nane sumpii no, nanso ahobereɛ no ye ɔkwa. Ɛntumi nyiyii bɔne no mfirii wɔn mu. **30** Mefre wɔn dwete a wɔapo, efiri sɛ Awurade apo wɔn.”

**7** Yei ne asem a efiri Awurade ho baa Yeremia nkyen: **2** “Gyina Awurade asɔredan no epono ano, na ka saa asem yi: “Montie Awurade asem, mo nnipa a mo wɔ Yuda nyinaa a mofa apono yi ano kɔsom Awurade. **3** Yei ne deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn no sɛɛ: Monsesa mo akwan ne mo nneyeɛ, na mɛma mo atena ha. **4** Mommfa mo ho nto nnaadaasem so na monnka sɛ, “Yei ne Awurade asɔredan, Awurade asɔredan, Awurade asɔredan!” **5** Sɛ mosesa mo akwan ne mo nneyeɛ nokorɛm, na mone mo ho mo ho di no teneneɛ mu, **6** sɛ moanhye ɔhɔho, awisiaa anaa okunafoɔ so, na

moanhwie mogya a ɛdi bem angu wo ha, na moanni anyame foforo akyi ankɔ mo ara ɔseɛ mu a, **7** ennee mɛma mo atena ha, asase a mede maa mo agyanom afeboɔ no. **8** Nanso monhwe, mode mo ho ato nnaadaa nsem a eho nni mfasoɔ so. **9** “Mobebo korɔno na moadi awu, mobebo adwaman na moadi adansekurumu, mobebye nnuhwam ama Baal na moadi anyame foforo a monnim wɔn akyi, **10** na afei, moaba abegyina m’anim wɔ efie a medin da so na moaka sɛ, “Yenni ɔhaw,” sɛ moye akyiwadeɛ yi nyinaa a na monni ɔhaw anaa? **11** Na efie a medin da soɔ yi, abeye adwotwaforo tu ama mo anaa? Nanso megu so rehye! Awurade na ɔseɛ. **12** “Na afei monko Silo, beaɛ bi a, medii ɛkan bɔɔ atenaɛ de me Din too so, na monhwe deɛ meyeɛ no esiane me nkurofoɔ Israelfoɔ amumuye enti. **13** Ebere a moreye yeinom nyinaa, Awurade na ɔseɛ, mekasa kyereɛ mo mpen bebree, nanso moantie; mefre mo, nanso moannye so. **14** Ɛno enti, sɛdeɛ meyeɛ Silo no, mede beye efie a me Din da so no, asɔredan a mode mo ho to so, beaɛ a mede maa mo ne mo agyanom. **15** Mɛpam mo afiri m’anim sɛdeɛ meyeɛ mo nuanom Efraimfoɔ no.’ **16** “Enti mommmɔ mpaɛɛ mma saa nnipa yi, monnsɛ na monni mma wɔn nsɔ; monnsɛ me efiri sɛ merentie mo. **17** Monhunu deɛ wɔreye wɔ Yuda nkuro no mu ne Yerusalem mmɔntene so anaa? **18** Mmɔfra boaboa anyina ano, na agyanom sɛ ogya no ano, mmaa fɔto asikyiresiam de to burodo ma Ɔsoro Hemmaa. Na wɔgu nsɔ ma anyame foforo de hye me abufuo. **19** Na eye me na wɔrehye me abufuo anaa? Awurade na ɔseɛ. Na enye wɔn mmom na wɔreha wɔn ho, hye wɔn ho aniwuo anaa? **20** “Ɛno enti, deɛ Otumfoɔ Awurade sɛɛ nie: Wɔbehwie m’abufuo ne m’abufuhyeɛ agu beaɛ yi so, agu nnipa ne mmoa, mfuo so nnua ne asase no so aba so, na ebɛdere a ɛrennum. **21** “Yei ne deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn, sɛɛ: Monko so, momfa mo ɔhye afɔrebo nka mo afɔrebo a aka no ho, na mo ankasa monwe enam no! **22** Na ebere a meyii mo agyanom firii Misraim na mekasa kyereɛ wɔn no, manhye wɔn mmara a efa ɔhye afɔrebo ne afɔrebo ho nko ara, **23** mmom mede saa mmara yi kaa ho: Monye ɔsetie mma me, na meyeɛ mo Onyankopɔn, na moaye me nkurofoɔ. Monnante akwan nyinaa a mehye mo no so, na asi mo yie. **24** Nanso, wɔantie na wɔannye aso; mmom, wɔfiri wɔn akoma bɔne mu yeɛ asobrakyee. Wɔsane wɔn akyi na wɔankɔ wɔn anim. **25** Efiri ebere a mo agyanom firii Misraim de besi enne yi, da biara da ne ebere biara mesomaa me nkoo adiyifoɔ baa mo nkyen. **26** Nanso wɔantie me na wɔanye aso. Wɔde asoɔden yeɛ bɔne boroɔ wɔn agyanom deɛ so.’ **27** “Sɛ moka yeinom nyinaa kyere wɔn a, wɔrentie mo; sɛ mofre wɔn a wɔrennye so. **28** Ɛno enti monka nkyere wɔn sɛ, ‘Yei ne ɔman a ɔnyeɛ ɔsetie mmaa Awurade,

ne Onyankopɔn, na ɔmfaa ntenesoo. Nokore asa, na afiri wɔn ano. **29** Monyi mo tirinwi na monto ngu, montwa agyaadwoe wɔ nokoo no so, efiri se Awurade apo, na wagyae saa awoo ntoatoaso yi a wɔwɔ na abufuhyee no ase akyi di. **30** “Yudafoo aye bone m’ani so, sedee Awurade see nie. Wɔde ahoni a, eye akyiwadee asisi efie a me Din da so de agu ho fi. **31** Wɔasisi Tofet sorɔnsorɔmmae wɔ Ben Hinom bɔnhwa mu eho na wohye won mmammama ne won mmammaa. Adeɛ a manhye won na amma m’adwene mu nso. **32** Eno enti, monhwe yie na nna no reba, Awurade na ɔsee, a wɔremfɔr hɔ Tofet anaa Hinom Bɔnhwa bio, na mmom, wɔbefɔr no Okum Bɔnhwa, efiri se wɔbesie awufoo wɔ Tofet kɔsi se eho beye ma. **33** Na afei saa nnipa yi afunu beye aduane ama ewiem nnomaa ne asase so mmoo, na erenka obiara wɔ ho a ɔbɔpam won. **34** Mede ahosepe ne anigyee nnyegyee, ayeforɔ ne ayeforɔkunu nne a ewɔ Yuda nkuro ne Yerusalem mmɔntene so, beba awieeɛ efiri se asase no beda mpan.”

**8** “Saa eberɛ no, sedee Awurade see nie, wɔbeyiyi Yuda ahemfo ne adwumayefoo nnompe, asafoo ne adiyifoo nnompe ne Yerusalemfoo nnompe afiri won nnamena mu. **2** Wɔbesɛ no ketɛ wɔ awia ne ɔsrane ne ɔsorosoro nsoromma nyinaa a wɔɔɔɛ na wɔsomeeɛ na wɔdii akyire no ase. Wɔremmoo won ano na wɔrensie won, mmom, wɔbeyɛ se sumina a egugu fam. **3** Saa ɔman bone yi nkaeefoo no, baabiara a metwa won asuo ako no, wɔbɛpe se wɔbɛwu sene se wɔbetena nkwa mu, sedee Asafo Awurade see nie.’ **4** “Ka kyere won se, ‘Deɛ Awurade see nie: “Se nnipa hwe ase a, wɔnsɔre anaa? Se onipa dane ne ho a, ɔnsane n’akyi anaa? **5** Afei adɛn enti na saa nnipa yi adane won ho? Adɛn enti na Yerusalem dane ne ho daa yi? Wɔkura nnaadaa mu pintinn; na wɔmpɛ se wɔsane won akyi. **6** Mawɛn maso matie, nanso wɔnnka deɛ etene. Wɔn mu biara nnu ne ho wɔ n’amumuyɛ ho, na ɔka se, “Edeɛn na maye?” Obiara fa ɔno ara ekwan so te se ɔponko a ɔrebɔ hyia dɔm. **7** Mpo asukɔnkɔn a ɔwɔ ewiem nim ne mmerɛ a wɔahyehye ama no, na aturukuku, asomfena ne anyankuku hunu eberɛ a wɔtu kɔtena baabi, nanso me nkurofoo nnim deɛ Awurade hwehwe. **8** “Adɛn na motumi ka se, “Yenim nyansa, efiri se yɛwɔ Awurade mmara,” wɔ eberɛ a atwerefɔo twerɛdua torofoo de atorɔ adanedane mu? **9** Anyansafoo no anim begu ase; won ho bedwiri won na afidie ayi won. Se wɔapo Awurade asem no a, na edeɛn nyansa na wɔwɔ? **10** Mede won yerenom bɛma mmarmima foforo ne won mfuo nso ama afoforɔ. Efiri akumaa so kɔsi ɔkeseɛ so, won nyinaa ye adifudepefoo de pe ahonya; adiyifoo ne asafoo te saa, won nyinaa ye asisifoo. **11** Wɔmia me nkurofoo apirakuro te se deɛ enye hu. Wɔka se, “Asomdwoeɛ, asomdwoeɛ” wɔ

mmerɛ a asomdwoeɛ nni ho. **12** Wɔn ani wu wɔ won animguaseɛ nneyɛ no ho anaa? Dabi, won ani nnwu koraa; wɔnnim fereɛ mpo. Enti wɔbetoto wɔ atɔfoɔ mu; se metwe won aso a, wɔbehwehwe ase, sedee Awurade see nie. **13** “Mɛfa won otwa bere nnɔbaeɛ ako, deɛ Awurade see nie. Aba biara remma bobɛ nnua no so. Aba biara remma borɔdɔma nnua no so, ɛso nhahan bedwindwan. Deɛ mede ama won no wɔbɛgyɛ afiri won nsam.” **14** Adɛn enti na yɛtete ha? Mommoaboa mo ho ano! Momma yennwane nkɔ nkuropon a ewɔ banbɔ mu na yenkɔwuwu wɔ ho! Efiri se Awurade yen Onyankopɔn abu yen kumfo na wama yen nsuo a awuduro wɔ mu se yennom, efiri se yɛaye bone atia no. **15** Yɛhweɛ ekwan se yɛbenya asomdwoeɛ nanso biribi pa biara amfiri mu amma, yɛhweɛ ayaresa bere ekwan nanso ehu nko ara na ekaa yen. **16** Wote atamfoo no aponkɔ homee firi Dan; na won aponkɔnini su ma asase no nyinaa woso. Wɔaba se wɔrebesee asase no ne ɛso nneema nyinaa, kuropon no ne won a wɔtete mu nyinaa. **17** “Hwe, mesoma awɔ a won ano wɔ borɔ aba mo mu, nhurutoa a wɔntumi nnwodwo won, na wɔbekeka mo,” deɛ Awurade see nie. **18** Ao m’awerehoo mu ɔwerekyekyefoo, m’akoma aboto wɔ me mu. **19** Tie me nkurofoo sufɔrɛ a efiri akyiryikyiri asase so: “Awurade nni Sion anaa? Ne ɔhene no nni ho bio anaa?” “Adɛn enti na wɔde won nsodesodeɛ ahyɛ me abufuo, won ananafoo ahoni huhuo no?” **20** “Otwɔ bere no atwam, ahuhuro bere no aba awieeɛ, na wɔnnyeɛ yen nkwa.” **21** Se woadwere me nkurofoo no enti, woadwere me; medi awerehoo, na ahodwirie akyekyere me. **22** Aduro bi nni Gilead anaa? ɔyaresafoo bi nni ho anaa? Na afei adɛn enti na ayaresa nni ho mma me nkurofoo apirakuro?

**9** Ao, se me etiri ye asutire, na m’aniwa ye nisuo abura a, anka mesu awia ne anadwo ama me nkurofoo a waakunkum won no. **2** Ao, se mewa akwantufoo asoeɛ wɔ anweatam no so a, anka megya me nkurofoo ho na mafiri won nkyen; efiri se won nyinaa ye awareseefoo, nnipa kuo a wɔnni nokore. **3** “Wɔsiesie won tekɛma te se agyan de di atorɔ; ɛnye nokore so na wonam di yie wɔ asase yi so. Wɔye bone toatoa so; na wɔnnye me nto mu,” Awurade na ɔsee. **4** “Monhwe yie wɔ mo nnamfonom ho; monnye mo nuammama mpo nni. Efiri se onuabarima biara ye ɔdaadaafoo, na adamfo biara ye osekuɛni. **5** Adamfo daadaa adamfo, na won mu biara nka nokore. Won tekɛma akokwa atorodie mu, na wɔde bɔneyɛ ha won ho. **6** Wote nnaadaa mfimfini; na won nnaadaa mu wɔmpɛ se wɔgye me to mu,” sedee Awurade see nie. **7** Eno enti, sei na Asafo Awurade see, “Hwe, menane won asɔ won ahwe, na edeɛn bio na metumi aye esiane me nkurofoo yi bone nti? **8** Won tekɛma ye

agyan a ano wo boro; eka nnaadaasem. Obiara kasa asomdwoee mu kyere ne yonko, nanso n'akoma mu dee, osum no afidie. 9 Ense se metwe won aso wo yei ho?" Sei na Awurade see. "Ense se m'ankasa meto oman a ete sei so awere anaa?" 10 Mesu na metwa adwo ama mmepo no, mebo abubuo a efa anweatam adidibea ho. Aye fo na obi mfa ho bio, na wonte anantwie su wo ho. Ewiem nnomaa no atutu ko na mmoo no nso adwane ko. 11 "Meye Yerusalem mmubui sie, sakraman atuo; na mema Yuda nkuro ada mpan sedee obiara ntumi ntena ho." 12 Onipa ben na onim nyansa ara se obete yei ase? Hwan na Awurade akyerkyere no a obetumi akyerere ase? Aden enti na woasee asase no ama ada mpan se anweatam a obiara ntumi mfa soo? 13 Awurade kaa se, "Esiane se woapo me mmara a mehye maa won no enti, woanye osetie amma me na woanni me mmara so. 14 Mmom, woadi won akoma asooden akyi, woadi Baalom akyi sedee won agyanom kyere won no." 15 Eno enti, dee Asafo Awurade, Israel Onyankopon no see nie: "Hwe, mema saa nnipa yi adi aduane a eye nwono na woanom nsuo a wode awuduro afra. 16 Mebo won ahwete amanaman a won anaa won agyanom nnim so, na mede akofena betaa won kosi se masee won." 17 Sedee Awurade tumfoo see nie: "Dwene ho! Fre mmaa agyaadwotwafoo no, fre won a woakwadare mu pa ara. 18 Ma wommra ntem mmesu ngu yen so kosi se yen ani so betaataa nisuo na nisuo adware yen. 19 Wote agyaadwotwa nnyegyeee firi Sion se, 'Wosae yen! Yen anim agu ase yie! Ee se yetu firi yen asase so efiri se, yen afie abubu.'" 20 Afei, Ao mmaa, montie Awurade asere; monye aso mma nsem a efiri n'anom. Monkyere mo mmammaa sedee wotwa dwo; monkyere mo ho mo ho abubuo bo. 21 Owuo aforo afa yen mpomma mu ahyene yen aban mu; apamo mmofra afiri mmontene so ne mmerantee afiri oman adwaberem. 22 Ka se, "Sei na Awurade see, "Nnipa afunu bededa ho te se sumina a egugu petee mu, te se aburoo a otwafoo atwa agu n'akyi a obiara mmoabooa ano." 23 Yei ne dee Awurade see: "Mma onyansafoo mfa ne nyansa nhyehye ne ho anaa ohoodenfoo mfa n'ahooden nhyehye ne ho anaa odefoo mfa n'ahonya nhyehye ne ho. 24 Mmom ma dee ohyehye ne ho nhyehye ne ho se owo nhunumu, na onim se, me ne Awurade a oye adoe, na obu atentenenee na oye adetenenee wo asase so efiri se yeinom na eso m'ani," sedee Awurade see nie. 25 "Nna bi reba," Awurade na osee, "A metwe won a wotwa twetia wo honam fam nko ara no nyinaa aso: 26 Misraimfoo, Yudafoo, Edomfoo, Amonfoo, Moabfoo ne won a wotete anweatam a ewo akyirikyiri nsase so nyinaa. Na nokorem, saa aman yi nyinaa ye momonotofoo na mpo Israel fiefoo nyinaa ye akoma mu momonotofoo."

**10** Montie dee Awurade ka kyere mo, Ao Israel fiefoo. 2 Yei ne dee Awurade see: "Monnsua amanaman no akwan na momma ewiem nsenkyerennee mmoo mo hu. Ewom se yeinom bo amanaman no hu 3 nanso nkurofoo no amannee nka hwee; wotwa dua firi kwaeem, na odwumfoo de ne fitiie asene. 4 Wode dwete ne sikakoko hyehye no; wode nnadewa ne asae bobo si ho sedee erenhwe fam. 5 Ete se kaakaammotobi a esi efere mfikyifoo mu, won ahoni no ntumi nkasa; ese se wosoa won efiri se wontumi nnante. Monnsuo won; wontumi nha mo na wontumi nye adepa biara nso." 6 Obiara nte se wo, Ao Awurade; woye kesee na wo din wo tumi. 7 Hwan na ense se odi wo ni, Ao, amansanhene? Yei na efata wo. Amanaman no so anyansafoo nyinaa mu ne won ahennie nyinaa mu, obiara ne wo nse. 8 Won nyinaa ye adwenemherefoo ne nkweisefoo; dua ahoni a eho nni mfasoo na ema won nkyerekyere. 9 Wode dwete a waboro firi Tarsis ba ne sikakoko nso firi Ufas ba. Eye dee odwumfoo ne sikadwumfoo aye a wode ntoma bibire ne beredum afira no. Ne nyinaa ye adwumfoo anyansafoo nsa ano adwuma. 10 Nanso, Awurade ne nokore Onyankopon no; ono ne Onyankopon teasefoo, daapem Ohene no. Se ne bo fu a, asase woso; na amanaman no ntumi nnyina n'abufuhyye ano. 11 "Ka yei kyere won: 'Saa anyame a enye won na woye osoro ne asase no beyera afiri asase so ne osorosoro ase.'" 12 Nanso, Onyankopon de ne tumi bo asase; otoo ewiase fapem wo ne nyansa mu na ode ne nhunumu tree osorosoro mu. 13 Se odwidwa aprannaa a, osorosoro nsuo bobom; oma omununkum ma ne ho so firi nsase ano. Ode ayeremo ka osuto ho ba na ogyaa mframa mu firi n'akoradan mu. 14 Onipa biara nnim nyansa, na onni nimdee; sikadwumfoo biara anim gu ase, esiane n'ahoni enti. Ne nsesodee ye ator; wonni ahomee biara wo won mu. 15 Won ho nni mfasoo, na woye aseredee nneema. Se won atemmoo duru so a, wobeyera. 16 Dee oye Yakob Kyefa no nte se yeinom, efiri se ono ne adee nyinaa Yefoo, a Israel, abusua a eye n'agyapadee nso ka ho, Asafo Awurade ne ne din. 17 Mommoabooa mo ahodee ano mfiri asase no so, mo a motete nkuro a wotua mu. 18 Na yei ne dee Awurade see: "Saa eberere yi meto won a wotete asase yi so atwene; mede amanehunu beba won so sedee wobefa won nnommmum." 19 Me pira yi enti mennue; m'apirakuro ye koankoro! Nanso mehyee me ho den se, "Yei ne me yadee, na ese se memia m'ani." 20 Woasee me ntomadan; wotwitwa ne nhoma nyinaa mu. Woafa me mma nyinaa ko a merenhunu won bio; anka obiara a obesi me ntomadan anaa obesiesie me suhye. 21 Nnwanhwefoo no ye adwenemherefoo. Wommisa Awurade akyiri ekwan; eno enti ensi won yie na won nnwankuo no abo ahwete. 22 Montie! Amanee

no reba, basabasaye kесе a efiri atifi fam asase bi so! Ebema Yuda nkuro ada mpan, na aye sakraman atuo. **23** Ao Awurade, benim se, onipa nkwa nye ne dea; na enye onipa na okyerekyere n'anammontuo. **24** Tene me so, Awurade, wo tenenee mu, mfiri w'abofuo mu ntwe m'aso anye saa a, mewu. **25** Hwie w'abufuhye no gu amanaman a wonnnye wo ntom no so, nnipa a wommwo wo din no so. Efiri se, wasee Yakob wasee no koraa na wasee n'asase a wwooo no too so.

**11** Asem a efiri Awurade ho baa Yereimia nkyen nie: **2** "Tie apam yi mu nhyehyee na ka kyere Yudafooo ne won a wotete Yerusalem. **3** Ka kyere won se, yei ne dee Awurade, Israel Onyankopon see: 'Nnome nka onipa a onni apam yi mu nhyehyee so, **4** dee mehye maa mo agyanom eberе a meyii won firii Misraim, fononoo a wonane dadee wo mu no.' Mekaa se, 'Monye osetie mma me na monye biribiara mehye mo, na mobeye me nkurofooo na maye mo Onyankopon. **5** Na afei mema ntam a mekaa mo agyanom se, mema won asase a nufosuo ne ewoo resene wo so no aba mu,' asase mote so enne yi." Mebuua se, "Amen, Awurade." **6** Awurade ka kyere me se, "Bo saa asem yi ho dawuro wo Yuda nkuro ne Yerusalem mmontene so se: 'Montie apam yi ho nhyehyee na monni so. **7** Efiri eberе a, meyii mo agyanom firii Misraim besi enne yi, meboo won koko eberе biara se, "Monye osetie mma me." **8** Nanso, woantie na woamfa no asem; na mmom, wodii asooden a efiri won akoma bone mu akyi. Eno enti memaa nnomea a efiri apam a mahye won se wonni so na woanni so no mu baa won so.'" **9** Na afei Awurade ka kyere me se, "Atuatee apam bi wo Yudafooo ne won a wotete Yerusalem ntam. **10** Wosane ko won agyanom a woampese wotie m'asem no, bone ho. Woadi anyame foforo akyi akosom won. Yerusalem fiefooo ne Yuda fiefooo abu apam a me ne won agyanom yee no so. **11** Eno enti dee Awurade see nie: 'Mede amanehunu a worentumi nnwane mfiri mu beba won so. Ewom se, wosufre me dee, nanso merennye won so. **12** Yuda nkuro ne Yerusalemfooo beko akosu afre anyame a wohye nuhwam ma won no, nanso se amanehunu ba a worentumi mmoa won koraa. **13** Ao Yuda, wowo anyame a won dodoo beye se wo nkuro; na aforebukya a moasisi se mobehye nuhwam wo so ama aninguasee nyame Baal no dooso se Yerusalem mmontene.' **14** "Mmo mpae mma saa nnipa yi, nni mma won na nse mma won, efiri se, se wosu fre me wo won amanehunu mu a, merennye won so. **15** "Edeen na medofo reye wo m'asoredan mu eberе a waye nsemmane beebre no? Mpaeebo ne afodee betumi abo w'asotwe no agu anaa? Se woye w'amumuyesem a na w'ani agye." **16** Awurade, free wo ngo dua a anyini fromm a eso aba a eye fe. Nanso

ode ahum kесе bi huie beto mu ogya, na ne mman bebubu. **17** Asafo Awurade a oduaa wo no ahye amanehunu ho nkom wo wo ho, efiri se, Israel fiefooo ne Yuda fiefooo aye bone ahye me abufuo se wohye nuhwam ma Baal. **18** Esiane se Awurade yii epo a woabo kyere me no enti, mehunuue, efiri se saa eberе no ode dee woye no kyere me. **19** Meyee se odwammaa a odwooo a wode no reko akokum no; amma m'adwene mu se woabo won tirim po atia me se, "Momma yensee dua no ne n'aba no; momma yentwa no mfiri ateasefooo asase so, sedee wonnkae ne din bio." **20** Nanso Ao, Asafo Awurade, wo a wobu atentenenee na woso akoma ne adwene hwe, ma menhunu w'aweretoo wo won so, na wo nsam na mede me nsem nyinaa hye. **21** Eno enti dee Awurade ka fa Anatot mmarmma a worepe wo akum wo na woka se, "Nhye nkom wo Awurade din mu anye saa a, wobewu wo yen nsa ano," **22** Eno enti, dee Asafo Awurade see nie: "Metwe won aso. Won mmerantee bewuwu akofena ano, na ekom bekunkum won mmarmmarima ne mmammaa. **23** Worennya won nkaefoo biara mpo, efiri se mede amanehunu beba Anatotfooo so wo won asotwe afe mu."

**12** Ao Awurade, se mede asem to w'anim eberе biara a mehunu se wobu atentenenee. Eno enti, mepe se mene wo bekasa afa w'atentenenee ho: Aden enti na amumuyefoo ekwan si won yie? Aden enti na won a wonni gyidie ho dwo won? **2** Woadua won, na woagye nhini; wonyinyini na woso aba. Wobo wo din eberе biara nanso won akoma mmen wo. **3** Nanso, wonim me, Ao Awurade; wohunu me, na woso m'adwene a mewo wo wo ho hwe. Twe won ko se nnwan a worekokum won! Yi won si nkyen ma okum da! **4** Asase no ntwen nkosi da ben? Prama so esere no mpo adwan. Esiane se won a wote so no ye amumuyefoo enti mmoa ne nnomaa a wowo so awuwu. Na nnipa no da so ka se, "Orenhunu dee eba yen so." **5** "Se wo ne mmarmma tu mmirika na se woma wo abre a, ebeye den na wo ne mponko asi mmirikakan? Se wosunti wo asase petee so a, ennee wobeye den wo Yordan ho nkyekyere mu? **6** Wo nuammarmma, w'ankasa abusuafooo, won mpo ayi wo ama; woteam denden tia wo. Se mpo woka wo ho asem pa a, mfa wo ho nto won so. **7** "Magya me nkurofooo, mato m'agyapadee agu; mede dee medo noo no behye n'atamfooo nsa. **8** M'agyapadee aye me se gyata a owo kwaeem. Obobo mu gu me so; eno enti metane no. **9** M'agyapadee aye se anomaa a nkekae sisi ne ho a okyere mmoa, nanso, nnomaa a wokyere mmoa atwa ne ho ahya resoso no. Monkwoabooba nkekaoba nyinaa ano. Momfa won mmra na wonkum won. **10** Nnwanhwefooo beebre besee me bobeturo, na wotiatiati me mfuo so; wobedane me mfuo fefe no aye no asase wesee a

ada mpan. **11** Ebeye asase a ada mpan a awo wesee na eda ho kwa wo m'anim; asase no nyinaa beda mpan efiri se obiara nni ho a ohwe soo. **12** Wo nkokoɔ wese a ewo anweatam no nyinaa so no, aseefoo beba abegu so bebree, Awurade akofena bekunkum won afiri asase ano de akosi ano nohoa; obiara remfa ne ho nni. **13** Wobedua atokoɔ, nso wobetwa nkasee; wobebre won ho, nanso worennya hwee. Enti ma w'ani nwu wo wo otwa bere ho. Awurade abufuhyye nti." **14** Dee Awurade see nie: "Na amumuyefoo a wofa agyapadee a mede ma me nkurofoɔ Israelfoo no dee, metu won afiri won nsase so na metu Yudafie afiri won mu. **15** Na se metu won wie a, mehunu won mmobɔ bio, na mede won mu biara beba n'agyapadee ne n'asase so. **16** Na se wosua me nkurofoɔ akwan yie na wobɔ me din ka ntam se, 'Nokorem se Awurade te ase yi' a, ewom se mmerɛ bi wokyereɛ me nkurofoɔ sedee wode Baal kaa ntam dee, nanso won ase betim wo me nkurofoɔ mu. **17** Nanso, se oman bi antie a, metu n'ase, na masɛe no korakora," Awurade na osee.

**13** Yei ne dee Awurade ka kyereɛ mee, "Ko na kotɔ nwere abosoo bo w'asene, nanso mma no nka nsuo." **2** Enti, metoo abosoo sedee Awurade kyereɛ no, na mede bo m'asene mu. **3** Afei, Awurade asem baa me nkyen ne mprenu so se, **4** "Fa abosoo a, wotoeɛ a ebo w'asene mu no, ko Eufrate ho seisei ara na fa kosie abotan tokuro no bi mu." **5** Enti, mede kosie Eufrate ho, sedee Awurade ka kyereɛ me no. **6** Nna bebree akyi no, Awurade ka kyereɛ me se, "Afei ko Eufrate ho na kofa abosoo a meka kyereɛ wo se fa kosie ho no." **7** Enti, mekoɔ Eufrate ho kotuu abosoo no firii beaee a, na mede asie ho no, nanso, na asu atete a eho nni mfasoo biara. **8** Afei, Awurade asem baa me nkyen se, **9** "Yei ne dee Awurade see, 'Saa ara na mesɛe Yuda ahantan ne Yerusalem ahantan kyeneɛ no. **10** Saa amumuyefoo yi a wompɛ se wotie m'asem na wodi won akoma den akyi na wodi anyame foforo akyi som won sore won no, wobeye se saa abosoo yi, na won ho remma mfasoo biara! **11** Sedee abosoo kyekyere onipa asene mu no saa ara na mede Israel efie ne Yudafie nyinaa bataa me ho se wonye me nkurofoɔ a wobema me din so, aka m'ayeyie na wohaɣe me animuonyam, nanso wantiee me,' dee Awurade see nie. **12** "Ka kyere won se, 'Dee Awurade, Israel Onyankopon see nie, Womfa nsā nyeh nsā kotokuo biara ma.' Na se woka kyere wo se, 'Yenim se ese se wode nsā hye nsā kotokuo biara ma a,' **13** afei, ka kyere won se, 'Dee Awurade see nie: Mede nsāborɔ behye won a wotete asase yi so nyinaa ma, a ahemfo a wote Dawid ahennwa so, asofoɔ, adiyifoo ne won a wotete Yerusalem nyinaa ka ho. **14** Metoto won abobo won ho won ho, agyanom ne mmammarima nyinaa, Awurade na osee. Meremma ahummoboro anaa

ayamye anaa ayamhyehyee nsi osee a merebesɛe won no ho ekwan.'" **15** Montie na monye aso, na monnye ahantan, efiri se, Awurade akasa. **16** Monhye Awurade mo Onyankopon, animuonyam ansa na wama esum aduru, ansa na mo nan asuntisunti wo nkokoɔ a eso reduru sum no so. Mo ani da hann so, nanso obedane no esum kusuu na wosasa aye no esum kabisii. **17** Nanso se moantie a, mesu wo kokoam esiane mo ahantan nti; m'ani betete nisuo, na nisuo adware me, efiri se, wobefa Awurade nnwankuo no ako nnommmu mu. **18** Monka nkyere ohene ne ohemmaa se, "Momfiri mo ahennwa so nsi fam, na mo animuonyam ahenkye befiri mo tiri so." **19** Wobetoto Negeb nkuropon apono mu, na obiara nni ho a obebuebue. Wobeso Yudafoo ako se atukoofoɔ, wobetwa won asuo koraa. **20** Mo mpagya mo ani nhwe won a wofiri atifi fam reba no. Nnwankuo a wode hyee mo nsa no, nnwan a mode won hoahoa mo ho wo he? **21** Se Awurade de won a motete won se mo apamfoo ye mo so atitire a edeen na mobeka? Na enyeye mo yea se obaa a oreko awoɔ anaa? **22** Na se wobebisa wo ho se, "Aden enti na yei aba me so" a na efiri w'amumuye bebrebe no. Eno enti na wotete wo fam atadee mu aye wo onipadua basaa no. **23** Etiopiani betumi asesa n'ahosuo anaa? Na osebɔ nso betumi asesa ne ho nsisimu no? Saa ara na worentumi nye papa, wo a boneye akokwa wo. **24** "Mebo mo ahwete se ntete a anweatam so mframa rebɔ no. **25** Yei ne dee mobenya, mo kyefa a mahye ama mo," Awurade na osee, "efiri se, mo were afiri me na mo de mo ho ato anyame huhuo so. **26** Mepagya mo fam ntadee abua mo anim na wahunu mo ahohora. **27** Mahunu mo awaresee ne mo akonno bone ne mo adwammoo a momfere ho! Mahunu mo akiyiwadee nneyee wo nkokoɔ ne esere so. Due Ao Yerusalem! Mmerɛ ben na wo ho bete?"

**14** Yei ne Awurade asem a ode maa Yeremia a efa nsuwee ho: **2** "Yuda di awerehoɔ ne nkuropon hunu amane. Wobɔ asase no ho abubuo, na wosu wo Yerusalem. **3** Mmapomma soma won asomfoo ma wokope nsuo; wokohwe ankore mu nanso wonnya nsuo. Wode won nsuhina sane ba a hwee nni mu; wokatakata won tiri so wo abotuo ne abasamutuo mu. **4** Asase no apaapae efiri se osuo nto wo asase no so; akuafoo no bo atu na wokata won tiri so. **5** Mpo oforotebereɛ a owo esere so gya ne ba a wawo no foforo efiri se esere biara nni ho. **6** Esre se mfunumu gynyagvina nkokoɔ weseɛ no so home se sakraman; wokenakena won ani hwehwe adidibea nanso wonhunu bi." **7** Ewom se yen amumuye di adanseɛ tia yen dee, nanso Ao Awurade, wo din enti ye ho biribi. Yen akiryisane dooso; na yeaye bone atia wo. **8** Ao, Israel Anidasoo, yen Agyenkwa wo amanehunu mmerɛ mu, aden

enti na woaye se ɔhohoo wɔ asase no so, te se ɔkwantuni a ɔsoe anadwo pe? **9** Aden enti na woaye se obi a adee afu ne mu yi, te se ɔkofoo a ɔnni ahooden a ɔde boa? Wowo yen ntam, Ao Awurade na wo din da yen so; nnya yen mu! **10** Yei ne dee Awurade ka fa saa nnipa yi ho: “Wɔn ani gye akyinkyinakyinkyini ho bebree; wɔmma wɔn nan nhome. Eno enti Awurade nnye wɔn nto mu; afei ɔbekae wɔn amumuyesem no na watwe wɔn aso wo wɔn ɔbɔne ho.” **11** Na Awurade ka kyereɛ me se, “Mmɔ yieye ho mpaee mma saa nnipa yi. **12** Mmom ewom se wɔdi mmuadaa dee, nso merentie wɔn sufir; ewom se wɔbɔ ɔhyee afodee ne aduane afodee dee, nso merennye. Mmom, mede akofena ekɔm ne ɔyaredɔm besee wɔn.” **13** Nanso mekaa se, “Ao, Otumfoo Awurade, adiyifoo no ka kyere wɔn daa se, ‘Monnhunu akofena na ekɔm remma. Nokorem mema mo asomdwoee a ebetena ho daa wɔ ha.’” **14** Na Awurade ka kyereɛ me se, “Adiyifoo no hye nkɔmtɔrɔ wɔ me din mu. Mensomaa wɔn mennyii wɔn, na menkasa nkyereɛ wɔn. Wɔrehye nkɔm afa atorɔ anisoadehunu, nsumansɛm, abosonsom ne wɔn ankasa nnaadaa adwene ho. **15** Eno enti, dee Awurade ka fa adiyifoo a wɔde me din hye nkɔm no ho nie: mensomaa wɔn nanso wɔka se, ‘Akofena biara anaa ekɔm biara remma asase yi so.’ Saa adiyifoo no ara betoto akofena ano ne ekɔm mu. **16** Na nnipa a wɔhye nkɔm kyere wɔn no, wɔbetoto wɔn agu Yerusalem mmɔntene so esiane ekɔm ne akofena enti. Wɔrenya obiara nsie wɔn, wɔn yerenom, wɔn mmammarmima anaa wɔn mmammaa. Mema amanehunu a efata wɔn aba wɔn so. **17** “Ka saa asem yi kyere wɔn: “ma nisuo nnware me anadwo ne awia a etoo ntwa da efiri se me babaa bunu, me nkurofoɔ anya apirakuro a eye hu na eye ahodwirie mmorosoo. **18** Se meko ɔman no mu a, mehunu nnipa a wɔatoto akofena ano; se meko kuropon no mu a mehunu ekɔm nsunsuansoo. Odiyifoo ne ɔsofoɔ nyinaa ko asase a wɔnnim so so.”” **19** Woapo Yuda kora anaa? Wokyi Sion anaa? Aden enti na wode ɔhaw aba yen so na yennya ayaresa? Yen ani daa asomdwoee so, nanso ade papa biara mmaee, yen ani daa ayaresabere so nanso ehubo na ebaee. **20** Ao, Awurade, yeagyeyen amumuye ato mu ne yen agyanom afodie; nokorem yeaye ɔbɔne atia wo. **21** Na wo din enti mmu yen anintia; nhura w’animuonyam ahennwa no ho. Kae wo ne yen apam no na mmu so. **22** Na amanaman ahoni ahuhuo no mu bi ma osuo to anaa? Anaase ewiem betumi ama obosuo apete? Dabi, eye wo, Ao Awurade yen Onyankopon. Enti wo so na yen ani da, yeretwen mmoa afiri wo ho.

**15** Afei, Awurade ka kyereɛ me se, “Se mpo, Mose ne Samuel begyinaa m’anim a, m’akoma rento nko saa nnipa yi so. Ma wɔmfiri m’ani so! Ma wɔnko!

**2** Na se wobisa wo se, ‘Ehe na yenkorɔ’ a, ka kyere wɔn se, ‘Sei na Awurade see: “Wɔn a wɔahye owuo ama wɔn no beko owuom; wɔn a wɔahye akofena ama wɔn no betoto akofena ano; wɔn a wɔahye ekɔm ama wɔn no, ekɔm bede wɔn; wɔn a wɔahye nnommumfa ama wɔn no beko nnommumfa mu.’” **3** “Mede adeseefoo ahodoɔ enan beba wɔn so,” Awurade na ɔsee: “akofena a ebekum wɔn, nkraman a ebetwe wɔn ase ako, ewiem nnomaa ne asase so mmoa a wɔbetete wɔn nam aseɛ wɔn. **4** Mema wɔn aye akyiwadeɛ ama asase so ahennie nyinaa esiane dee Yudahene Heskia babarima Manase yeɛ wo Yerusalem enti. **5** “Hwan na ɔbehunu wo mmɔbɔ, Ao Yerusalem? Hwan na ɔbegyam wo? Hwan na ɔbegyina abisa sedee wo ho tee? **6** Woapo me,” Awurade na ɔsee. “Wogu akyirisane so ara. Eno enti metene me nsa wɔ wo so na maseɛ wo. Me yam renhyehye me mma wo bio. **7** Mede huhusoɔ apaawa behulu wɔn so wo asase no kuropon apono ano. Mede owuo ne adeseɛ beba me nkurofoɔ so, efiri se wɔnsesaa wɔn akwan. **8** Mema wɔn akunafoɔ adɔso asene mpoano anwea. Mede ɔseefoo beba owigyinae abetia wɔn mmerantee maamenom; mpofirim mede ɔyea ne ehu beba wɔn so. **9** ɔbaatan a wawo nson beto baha, na wagyae mu. N’awia beto eberɛ a adeɛ nsaa; wɔbɛgu n’anim ase abre no ase. Mede nkaeefoo no beba akofena wo wɔn atamfoɔ anim,” Awurade na ɔsee. **10** Ao, me maame a wowoo me, anka mewuie a, anka eye. Asase sofoɔ nyinaa ne me ham, di apereapere! Memfem obi adeɛ, na memmɔ obi ho bosea, nanso obiara dome me. **11** Awurade kaa se, “Nokorem megye wo ama botaaɛ pa bi; ampa ara mema w’atamfoɔ apa wo kyew wo amanehunu ne ahohia mmere mu. **12** “Onipa betumi abu dadeɛ mu dadeɛ a efiri atifi fam, anaa ko bere? **13** “Mede mo ahodeɛ ne mo akoradeɛ beba se wɔmfom a wɔrentua ka, esiane mo nneɔne nyinaa wo mo ɔman no mu enti. **14** Mede mo beye nkoa ama mo atamfoɔ wo ɔman a monnim soo so, m’abufuo beba ogya adere na ebɛhye mo.” **15** Wote aseɛ, Ao Awurade; kae me na hwe me so. To wɔn a wɔtaa me so awere. Wowo abodwokyerɛ, mma me nwu; hwe sedee wo enti wɔbɔ me ahohora. **16** Wo nsem baee no, mediie; eyeɛ m’ahosepe ne m’akoma apedeɛ, na wo din da me so, Ao, Asafo Awurade Onyankopon. **17** Mantena wɔn a wɔgye wɔn ani fekuo mu. Me ne wɔn annyɛ wɔn ani; metee me ho tenaɛɛ, efiri se wo nsa daa me so na w’abofuo hyee me ma. **18** Aden enti na me yea to ntwa da na m’apirakuro aye nkudaa a ano ye den? Wɔpe se woye se nnaadaa asuwa ma me, se asutire a ewee anaa? **19** Enti sei na Awurade see, “Se wosakyera w’adwene a, megye wo ato mu bio na wasom me; se nsem a edi mu firi w’anomu, na enye nsem huhuo a, wobeye me kasamafoo. Ma saa nnipa yi nnane mmra wo nkyen, na wo dee ense se wodane ko wɔn

nkyen. 20 Mede wo beye ofasuo ama saa nnipa yi, banbo ofasuo a wode kabere ato; wo ne wo bedi asie nanso worenni wo so nkonim, efiri se me ne wo wo ho se maye yi na magye wo nkwa,” Awurade, na osee. 21 “Megye wo nkwa afiri amumuyefoo nsam na mayi wo afiri atirimuodenfoo nsam.”

**16** Afei, Awurade asem baa me nkyen se: 2 “Ense se wo ware na wowo mmammariama anaa mmammaa wo ha.” 3 Yei ne dee Awurade ka fa mmammariama ne mmammaa a wowo won asase yi so mmaa a woye won maamenom ne mmariama a woye won agyanom no ho: 4 “Owuyaree bekunkum won. Worensu won na worenzie won, mmom wobeye se sumina a egugu fam. Wobetoto akofena ano na ekom bekunkum won na won afunu beye aduane ama ewiem nnomaa ne asase so mmoa.” 5 “Nhyene efie a ayie ye apontoo wo mu; nkosu won abia, na mma won hyeden, efiri se mayi me nhyira, me do ne m’ahummaboro afiri saa nnipa yi so,” Awurade na osee. 6 “Atitire ne mpapahwekwaa bewu wo asase yi so. Worensie won, na worensu won, na obiara remmo ne ho akam, na won enti, obiara renyi ne ti mfa nkae won. 7 Obiara remma won a wodi awufoo no ho awereho no aduane mfa nkyekye won were, owufoo no agya anaa ne maame mpo, na obiara mma won nsā nso mfa nkyekye won were. 8 “Na nhyene efie a apontoo ko so wo mu nkotena ase, nnidi na nnom. 9 Na yei ne dee Awurade Otumfoo, Israel Onyankopon no see: Wo nkwanma mu a, w’ani tua no, mede ahosepe ne anigeye nnyegyee, ayeforokunu ne ayeforyere ahosepe nne a ewo ha no, beba awiee. 10 “Se woka yeinom nyinaa kyere saa nnipa yi na wobisa wo se, ‘Aden enti na Awurade abo mmom a eye hu sei atia yen? Edeem mfomsoo na yeaye? Bone ben na yeaye atia Awurade, yen Onyankopon’ a, 11 ennee ka kyere won se, ‘Efiri se mo agyanom gyaa me ho kodii anyame fororo akyi, kosom won soree won, Awurade asem nie. Wogyaa me na wanni me mmara so. 12 Na mo dee, moaye amumuyesem asene mo agyanom. Monhwe sedee mo mu biara di n’akoma bone asooden akyi wo ebere a anka ese se oye osetie ma me. 13 Eno enti, metu mo afiri saa asase yi so de mo ako asase a, mo anaa se mo agyanom nnim so, na eho mobesom anyame fororo awia ne anadwo, na merenhunu mo mmobo.’ 14 “Nanso nna no reba,” Awurade na osee, “a nnipa renka bio se, ‘Se Awurade te ase yi, dee oyii Israelfoo firii Misraim,’ 15 mmom wobeka se, ‘Se Awurade te ase yi dee oyii Israelfoo firii atifi fam asase ne aman a otuu won ko so nyinaa.’ Efiri se mesane de won aba asase a mede maa won tete agyanom no so. 16 “Na seesei, mesoma apofofoo bebree a wobekyere won.” Awurade na osee. “Eno akyi, mesoma akofa abommofoo bebree a wobetaataa won wo mmepo ne nkoko nyinaa so ne abotan ntokuro

mu. 17 M’ani tua won akwan nyinaa; ensumaa me, na won bone nso nhintae wo m’ani so. 18 Metua won amumuye ne won bone so ka mprenu, efiri se wode aniwudee nesodee a enni nkwa ne won ahoni a eye akiwadee abehye m’agyapadee so ma de agu m’asase ho fi.” 19 Ao Awurade, m’ahooden ne m’aban, m’ahohia mu dwanekebea, wo nkyen na amanaman no beba wobefiri nsase ano aka se, “Yen agyanom annya biribiara se anyame huhuo, ahoni a won ho nni mfasoo na woammoa won. 20 Nnipa ye won ankasa anyame anaa? Aane, nanso wonye nokore anyame!” 21 “Eno enti mekyerekyere won, saa ebere yi dee mekyere won me tumi ne m’ahooden. Afei wobehunu se me din ne Awurade.

**17** “Wode dadee tweredua akrukyire Yuda bone, dadee tweredua a ano te se tweredoo, wo won akoma apono so ne won afobekyia mmen so. 2 Mpo, won mma kae won afobekyia ne Asera afobekyia a ewo nnua a adendan no nkyen ne nkoko atentene no so. 3 Me mmepo a ewo asase no so ne mo ahonyadee ne mo akoradee nyinaa, mede bema se afodee, ene mo soronsorommea nso, esiane mo oman no so bone enti. 4 Mo ankasa mfomsoo enti, mobehwere agyapadee a mede maa mo no. Mede mo beye nkoo ama mo atamfo wo asase a monnim soo so, efiri se moahwanyane m’abufuo, na ebetena ho daa.” 5 Sei na Awurade see, “Nnome nka dee ode ne ho to onipa so, dee ode ne ho to ohonam so pe n’ahooden na n’akoma dane firi Awurade ho. 6 Obeye se wira a ewo nsase tamaa so; se yiedie ba a, orenhunu, obetena anweatam a awoo so, ne nkyene asase a obi nte soo so. 7 “Nhyira nka onipa a ode ne ho to Awurade so, na n’anidasoo wo ne mu. 8 Obeye se dua a woadua no nsuo ho na ne nhini tene ko nsuo no mu. Se ahuhuro ba a, onsure; ne nhahan ye framm mmeri nyinaa. Onni ohaw biara wo afe a osuo nto mu na eko so so aba daa.” 9 Akoma ye nnaadaa sen adee nyinaa na ano nni aduro. Hwan na obete n’ase? 10 “Me Awurade, meperepe akoma mu na mehewhwe adwene mu, gyina so de tua onipa ka sedee n’abrabo tee.” 11 Sedee akokohwede a ohwane nkosua a enye ono na otoe no, saa ara na onipa a onya sika a omfa ekwan pa so tee. Se wobu ne nkwa nna mu mmienu a wobegya no mu, na awiee no, ne kwasea beda adi. 12 Animuonyam ahennwa a esi kronkronbea ho no firi ahyeese no, eho na yesom. 13 Ao, Awurade, Israel anidasoo, won a wopa w’akyi nyinaa ani bewu. Won a wotwe won ho firi wo ho no, wobesie won efiri se wogya Awurade a oye nkwa asutire. 14 Sa me yadee Ao, Awurade, na me ho beto me; gye me na menya nkwa, na wo ne obaako a mekamfo wo. 15 Wobisa me daa se, “Ehe na Awurade asem no wo? Ma emmra wo seesei!” 16 Mennwane mfirii m’adwuma se wo dwanhwefoo; wonim se mepere abasamutuo da. Dee efiri m’anom



ye pefee wə w'anım. 17 Nhunahuna me; wo ne me dwanekəbea wə amanehunū da. 18 Ma wən a wətaa me anim nguase, na yi me firi ahohora mu. Ma wən mmə hu, nanso mma me bo ntu. Ma amanehunū da no mmra wən so; fa əhawprenu sɛɛ wən. 19 Yei ne deɛ Awurade ka kyereɛ me, "Kə na kəgyina nnipa no ɛpono a Yuda ahemfo di hə ahyenfirie no; kəgyina Yerusalem apono a aka no nso ano. 20 Ka kyere wən sɛ, 'Montie Awurade asem, Ao Yuda ahemfo ne Yudafoɔ nyinaa ne wən a wətete Yerusalem a wəfa saa apono yi mu. 21 Yei ne deɛ Awurade sɛ: Monhwe yie na moansoa nnesoa Homeda anaa moamfa amfa Yerusalem apono mu. 22 Monnsa adeso a mfiri mo afie mu na monnye adwuma biara Homeda, na mmom monye Homeda no kronkron, sedɛɛ mehɛɛ mo agyanom no. 23 Nanso wəantie na wəamm; wəyɛɛ asooden, wəantie na wəampɛ ntesoo. 24 Nanso sɛ mohwe yie na moyɛ ɔsetie ma me a, na moamfa nnesoa amfa saa kuropon yi apono mu Homeda, na sɛ moyɛ Homeda no kronkron a monnye adwuma biara a, 25 ennee ahemfo a wəte Dawid ahennwa so ne wən adwumayefoo befa saa apono yi mu. Wən nyinaa beba a wətete nteasenam mu ne aponkə so, a Yuda mmarima ne wən a wətete Yerusalem ka ho, na nnipa betena kuropon yi mu daa nyinaa. 26 Nnipa befiri Yuda nkuro ne nkuraase a atwa Yerusalem ho ahyia no aba. Wəbefiri Beryamin asase ne atɛɛ fam nkoko so. Wəbefiri mmepə mantam ne Negeb aba a wəde əhyɛɛ afərebədeɛ ne afərebə, aduane afərebədeɛ, nnuhwam ne aseda afərebədeɛ reba Awurade efie. 27 Nanso, sɛ moanye ɔsetie amma me, anyɛ Homeda no kronkron, na sɛ mosoa adeso biara fa Yerusalem apono mu Homeda a, ennee mesə ogya a erennum da wə Yerusalem apono mu na abɛhye n'aban hodoo', sei na Awurade sɛɛ."

**18** Yei ne Awurade asem a ebaa Yeremia nkyen. 2 "Kə ɔnwomfoɔ no efie, na ɛhə na mede m'asem no bema wo." 3 ɛno enti, mekə ɔnwomfoɔ no efie na mehunu no sɛ, ɔreyɛ adwuma wə ne ntwahodeɛ so. 4 Nanso kukuo a na ɔde dətɛɛ no reye ho adwuma no sɛɛ wə ne nsa mu; ɛno enti ɔnwomfoɔ no ye kukuo fororo, sedɛɛ eye pa ara ma no. 5 Afei, Awurade asem baa me nkyen sɛ: 6 "Ao, Israel fiefoɔ, merentumi nye mo sedɛɛ ɔnwomfoɔ yi ye anaa?" Awurade na ɔsɛɛ. "Sedɛɛ dətɛɛ tee wə ɔnwomfoɔ nsa mu no, saa ara na moteɛ wə me nsa mu, Ao Israel fiefoɔ. 7 Sɛ eberɛ biara meka sɛ ɛsɛ sɛ wətutu ɔman bi anaa ahennie bi ase, dwɛɛ wən, sɛɛ wən a, 8 na sɛ ɔman a mebəɔ no kəkə no sakra firi ne bone ho a, mesesa m'adwene na meremfa amanehunū a mesusuie sɛ me de beba wən so mma bio. 9 Na sɛ mmere fororo bi meka sɛ, ɛsɛ sɛ wəkyekyere ɔman anaa ahennie bi gye no si hə, 10 na sɛ ɔye bone wo m'ani so na wanye ɔsetie

amma me a, ennee mesane adwene papa a meɛɛ sɛ meye noo no ho. 11 "Na afei ka kyere Yudafoɔ ne wən a wətete Yerusalem sɛ, 'Yei ne deɛ Awurade sɛ: Hwe! Mede amanehunū reba mo so, na mereye nhyehyɛɛ a etia mo. ɛno enti mo mu biara nnane mfiri n'akwammone so na monsiesie mo akwan ne mo nneyɛɛ.' 12 Nanso wəbeɛba sɛ, 'ɛho nni mfasoo. Yebeke so adi yen ara yen nhyehyɛɛ so; yen mu biara beyɛ asooden a efiri n'akoma bone mu.'" 13 ɛno enti deɛ Awurade sɛɛ nie, "Mommisa wə amanam no mu sɛ, hwan na wate biribi sei pen? ɔbaabunu Israel aye adeɛ bi a eye hu yie. 14 Sukyeremma a ɛwə Lebanon nane firi nsanee mu abotan no so anaa? Nsuo wiridudu a n'atifi wə akyirikyiri gyae sene anaa? 15 Nanso, me nkurofoɔ were afiri me. Wəhyɛ nnuhwam ma ahoni huhuo, a ɛma wən suntisunti wə wən akwan so ne tete atempon so. Wəma wəfa akwan nkyen ne akwan a wəmməɛ so. 16 Wən asase beda mpan, na aye adeɛ a wəbeɛbu no animitia daa; wən a wətwam hə no hə bedwiri wən na wəbɛwosowoso wən ti. 17 Məbə wən ahwete wə wən atamfoɔ anim te sɛ deɛ apueɛ mframe ye no. Medane m'akyi akyerɛ wən, na enye m'anım, wə wən amanehunū da no." 18 Wəkə sɛ, "Mommra mma yemfa adwene ntia Yeremia; yeremma asofoɔ no anaa anyansafoɔ no anaa adiyifoo no nkyerekyerɛ no nyera. Mommra na yentu yen ano ngu ne so a yenntie deɛ ɔbɛka biara." 19 Ye aso ma me, Ao, Awurade; tie deɛ wən a wəpam me tiri so rekə! 20 ɛsɛ sɛ wəde bone tua papa so ka anaa? Nanso wəatu amena ama me. Kae sɛ megynaa w'anım na mekasa maa wən sedɛɛ wobeyi w'abufuhɛɛ afiri wən so. 21 ɛno enti, ma ekom nne wən mma; yi wən ma akofena. Ma wən yerenom nye abonini ne akunafoɔ; ma wənkunkum wən mmarima na wəmfə akofena nkunkum wən mmerantee wə ɔko mu. 22 Ma wənte osu wə wən afie mu eberɛ a atamfoɔ atu wən so sa mpofirim, efiri sɛ, wəatu amena ama me, na wəasumsum me nan mfidie. 23 Nanso wonim Ao, Awurade, ɛpə a wəabə nyinaa sɛ wəbekum me. Mfa wən nsemmane nkye wən, na nyi w'ani mfiri wən bone so. Ma wonni nkogo wə w'anım; na wo ne wən nni wə w'abofuo mu.

**19** Yei ne deɛ Awurade sɛɛ: "Kə na kətə dətɛɛ kuruwa firi ɔnwomfoɔ nkyen. Fa nnipa no mpanimfoɔ no mu bi ne asofoɔ no mu bi ka wo ho 2 na firi adi kə Ben Hinom Bənhwa a eberɛ Pəthed ɛpono ano no. ɛhə na pae mu ka nsem a meka kyere wo no, 3 sɛ, 'Montie Awurade asem, Ao Yuda ahemfo ne Yerusalemfoɔ. Yei ne deɛ Asafo Awurade Israel Onyankopon sɛɛ: Montie, mede amanehunū reba ha, na obiara a ɔbete no aso mu beyɛ no yonn. 4 ɛfiri sɛ, wəagya me na wəde ha ama anafoo anyame; wəahye afərebədeɛ wə so

ama anyame a wɔn anaa wɔn agyanom, anaa Yuda ahemfo nɔnɔn wɔn da, na wɔde mogya a edi bem ahye ha ma. **5** Wɔasisi Baal sorɔnsorɔmmae sɛ wɔde ogya behye wɔn mmammarima sɛ afɔrebɔdeɛ ama Baal, adeɛ a manhye anaa mammo so, anaa amma n'adwene mu. **6** Ɛno enti, monhwe yie na nna bi reba, Awurade na ɔsee, a nnipa remfrɛ ha sɛ Tofet anaa Ben Hinom Bɔnhwa bio, na mmom, Okum Bɔnhwa. **7** "Mɛsɛ Yuda ne Yerusalem nhyehyɛɛ wɔ ha. Mɛma wɔatɔtɔ wɔ akofena ano wɔ wɔn atamfoɔ a wɔrepe wɔn nkwa no anim, na mede wɔn afunu bɛma ewiem nnomaa ne asase so mmoa sɛ wɔn aduane. **8** Mɛsɛ saa kuropon yi na maye no animtiabudeɛ; wɔn a wɔtwam hɔ no nyinaa ho bedwiri wɔn, na n'apirakuro no enti wɔbedi ne ho few. **9** Mɛma wɔawe wɔn mmammarima ne wɔn mmammaa nam, na wɔbefiri ahohia a atamfoɔ a wɔrepe wɔn nkwa no tua de beba wɔn so no mu awe wɔn ho wɔn ho nam." **10** "Afei, bɔ kuruwa no wɔ wɔn a wɔka wo ho no anim ma wɔnhwe, **11** na ka kyerɛ wɔn sɛ, 'Yei ne deɛ Asafo Awurade sɛ: Mɛbo saa ɔman yi ne kuropon yi sɛdeɛ wɔabo ɔnwomfoɔ kuruwa yi a wɔrentumi nsiesie bio. Wɔbesie awufoo wɔ Tofet kɔsi sɛ, ɛhɔ beye ma. **12** Sei ara na mɛye saa beaɛ yi ne wɔn a wɔtete so, Awurade na ɔsee. Mɛye kuropon yi sɛ Tofet. **13** Afie a ɛwɔ Yerusalem ne Yuda ahemfo ahemfie ho begu fi te sɛ Tofet ha. Afie a, wohyee nnuhwam wo adan atifi maa ɔsoro asafo nyinaa na wɔguu nsɔ maa anyame foforo.'" **14** Afei Yeremia sane firii Tofet, baabi a Awurade somaa no sɛ ɔnkɔhye nkɔm hɔ no baɛɛ, na ɔbegyinaa Awurade asɔredan abangua mu na oka kyerɛɛ nnipa no nyinaa sɛ, **15** "Yei ne deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopon sɛ, 'Montie! Mede amanehunu a meka guu kuropon yi ne ɛho nkuraase no nyinaa so no beba wɔn so, ɛfiri sɛ woyɛɛ kɔnseneɛ na wɔantie me nsem.'"

**20** Ɛbereɛ a Imer a ɔye Awurade asɔredan mu adwumayefoo so panin babarima ɔsofoɔ Pashur tee sɛ Yeremia rehye nkɔm fa saa nneɛma yi ho no, **2** ɔmaa wɔboroɔ Yeremia, na wɔbɔɔ no dua mu wɔ Benyamin Atifi Ɛpono a ɛwɔ Awurade asɔredan no mu ho. **3** Adeɛ kyerɛɛ a, Pashur saneɛ no no, Yeremia ka kyerɛɛ no sɛ, "Awurade din a ɔde ama wo no nye Pashur na mmom Magormisabib. **4** Na sei na Awurade sɛ: 'Mɛma wo ho aye hu ama w'ankasa ne wo nnamfonom nyinaa, w'ankasa de w'ani behunu sɛ wɔtɔtɔ wɔ wɔn atamfoɔ akofena ano. Mede Yuda nyinaa bɛma Babiloniahene na wasoa wɔn ako Babilonia anaase ɔde akofena bekunkum wɔn. **5** Mede kuropon yi ahodeɛ nyinaa bɛma wɔn atamfoɔ; n'adwumaye so aba, ne nneɛma a ɛsom bo ne Yuda ahemfo akoradeɛ nyinaa. Wɔbefa no sɛ afodeɛ ako Babilonia. **6** Na wo Pashur, ne wo fiefoɔ nyinaa beko nnommumfa mu wɔ Babilonia.

Ɛhɔ na wo ne wo nnamfonom a wohyɛɛ wɔn nkɔmtoro no nyinaa bewuwu na wɔasie mo.'" **7** Ao, Awurade, woadaadaa me; na mapene so ama woadaadaa. Wɔtwee me da mu nyinaa; na obiara sere me. **8** Ɛbereɛ biara a mɛkasa no, meteam pae mu ka akakabensem ne ɔseeɛ. Enti Awurade asem de ahohora ne nsopa abre me da mu nyinaa. **9** Sɛ meka sɛ, "Meremmo ne din anaa merenkasa wo ne din mu" a, n'asɛm te sɛ ogya wo m'akoma mu, ogya a wɔde ahye me nnompe mu. Mede ahye me mu abre nokoreɛm, merentumi. **10** Mete asomusem bebreɛ sɛ, "Ehu wɔ baabiara! Montoa no! Momma yenkɔtoa no!" Me nnamfonom nyinaa retwen sɛ mɛwatiri, na wɔka sɛ, "Ebia wɔbedadaa no; na yɛatumi ato ne so were." **11** Nanso, Awurade ka me ho sɛ dɔmmarima; enti m'ataafoɔ besuntisunti na wɔrentumi nnyina. Wɔbedi nkoguo na wɔn anim begu ase pasaa; wɔn were remfiri wɔn nsopa no da. **12** Ao, Asafo Awurade! Wo a wɔsɔ ɔteneneɛni hwe na wɔrepeɛ akoma ne adwene mu, ma menhunu w'aweretɔ wo wɔn so, ɛfiri sɛ mede m'asɛm dane wo. **13** Monto dwom mma Awurade! Monyi Awurade aye! Ɔgye ohiani nkwa firi amumuyefoo nsam. **14** Nnome nka da a wɔwoo me! Nhyira mpare ɛda a me maame woo me. **15** Nnome nka onipa a ɔbɛbɔ m'agya kaseɛ, deɛ ɔmaa n'ani gyeeɛ, na ɔkaa sɛ, "Wɔawo ɔbabarima ama wo!" **16** Ma saa onipa no nye sɛ nkuro a Awurade tuguie a wannya ahummɔboro no. Ma ɔnte osu anɔpa, ne ɔko owigyinaeɛ. **17** Ɛfiri sɛ, wankum me wɔ awotwaa mu amma me maame anye damena amma me. **18** Aden koraa na mɛfirii awotwaa mu pueɛ behunuu ɔhaw ne awerehɔɔ na mede aniwuo rebewie me nkwa nna yi?

**21** Asem firi Awurade hɔ baa Yeremia nkyɛn ɛbereɛ a, ɔhene Sedekia somaa Malkia babarima Pashur ne Maaseia babarima ɔsofoɔ Sefania kɔɔ ne nkyɛn. Wɔkaa sɛ, **2** "Bisa Awurade, ma yen ɛfiri sɛ Babiloniahene Nebukadnessar ne yen rebedi ako. Ebia Awurade beye anwanwadeɛ ama yen, sɛdeɛ ɔyɛɛ mmereɛ bi a atwam no na wafiri yen so ako." **3** Na Yeremia buaa wɔn sɛ, "Monka nkyere Sedekia sɛ, **4** 'Sɛdeɛ Awurade, Israel Onyankopon, sɛɛ nie: Merebedane mo nsam akodeɛ atia mo, deɛ mode reko atia Babiloniahene ne Babiloniafoɔ a wɔwo ɔfasuo no akyi na wɔatua mo kuropon no. Mɛboa wɔn ano wɔ kuropon yi mu. **5** Me ara mede nsa a matene ne abasa a eye den beko atia mo wɔ abufuo, anibereɛ ne abufuhyee mu. **6** Mɛbobɔ wɔn a wɔtete kuropon yi mu ahwehwe fam; nnipa ne mmoa nyinaa, na ɔyaredɔm a eye hu bekunkum wɔn. **7** Ɛno akyi, Awurade asem nie, mede Yudahene Sedekia, n'adwumayefoo ne nnipa a wɔwo kuropon yi mu a ɔyaredɔm, akofena ne ɛkɔm ankunkum wɔn no bɛma Babiloniahene Nebukadnessar ne wɔn atamfoɔ wɔrepe wɔn nkwa no. Ɔde akofena

bekunkum wɔn; ɔrenhunu wɔn mmɔbo na ɔrennya ayamhyehyee mma wɔn.' 8 "Ebio, ka kyere nɔnɔpa no se, 'Yei ne deɛ Awurade see: Hwɛ mede nkwa ekwan ne owuo ekwan resi mo anim. 9 Obiara a ɔte saa kuropon yi mu bewu wɔ akofena anaa ekɔm anaa ɔyaredɔm ano. Nanso obiara ɔbɛpue na ɔde ne ho akɔma Babiloniafoɔ a wɔabetua mo kuropon yi no, befa ne ho adi. 10 Mawe ahinam se, meye kuropon yi bɔne na enye papa, Awurade na ɔsee. Wɔde behye Babiloniahene nsa, na ɔde ogya behye no.' 11 "Deɛ eka ho ne se, ka kyere Yuda adehyefie se, 'Montie Awurade asem; 12 Ao Dawid efie, sei na Awurade see: "Mommum atenteneneɛ anɔpa biara; monnye deɛ wɔabo no korɔno no mfiri ne nhyesofoɔ nsam, anye saa a m'abufuhyeɛ besɔre na ahye se ogya esiane bɔne a moaye enti, ebeye a obiara rennum no. 13 Me ne mo anya, Yerusalem Mo a mote bɔnhwa yi atifi abotan asaseto so, Awurade na ɔsee, mo a moka se, "Hwan na ɔbetumi ako atia yen? Hwan na ɔbetumi ahyene yen hintabea?" 14 Metwe mo aso sedee efata mo nneyee, Awurade na ɔsee. Meto mo kwaee mu ogya, a ebeye biribiara a atwa mo ho ahya."

**22** Yei ne deɛ Awurade see, "Siane ko Yudahene ahemfie na kɔpae mu ka saa asem yi: 2 'Tie Awurade asem, Ao, Yudahene, wo a wote Dawid ahennwa so, wo, w'adwumayefoo ne wo nkurofoɔ a wɔfa apono yi mu. 3 Yei ne deɛ Awurade see: Monye deɛ etene na eɔa ekwan mu. Monnye deɛ wɔabo no korɔno mfiri ne hyesofoɔ nsam. Monnye ɔhɔho, awisiaa ne okunafoɔ bɔne na monnye wɔn basabasa nso, na monnhwie mogya a edi bem ngu wo ha. 4 Se moye ahweye na modi saa ahyedee yi so a, ennee ahemfo a wote Dawid ahennwa so ne wɔn adwumayefoo ne wɔn nkurofoɔ befa saa ahemfie apono yi mu, a wɔtete nteaseenam mu ne aponko so. 5 Enti se moanni saa nhyehyee yi so a, Awurade na ɔsee, Meka me ho ntam se, saa ahemfie yi bedane fituo.'" 6 Deɛ Awurade ka fa Yudahene ahemfie ho nie: "Ewom se medo wo te se Gilead na wote se Lebanon mmepɔ atifi, nanso, meye wo se anweatam, se nkuro a obiara nte mu. 7 Mesoma aseefoo abetoa mo, obiara ne n'akodee, wɔbetwitwa mo ntwneduro mpunan fefe no mu na wɔato agu ogya no mu. 8 "Nɔnɔpa a wɔfiri aman bebree so betwam wo kuropon yi so, na wɔbebisabisa wɔn ho wɔn ho se, 'Aden enti na Awurade aye saa kuropon keseɛ yi sei?' 9 Na mmuaee no beye se, 'Efiri se, wɔagyɔ Awurade, wɔn Onyankopɔn apam no akɔsɔre anyame foforo asom wɔn.'" 10 Monnsu ɔhene a wafiri mu, na monni ne ho awereho; mmom, monsu denden mma deɛ ɔko nnommumfa mu, efiri se ɔrensane n'akyi na ɔrenhunu asase a wɔwoo no wɔ so no bio. 11 Na yei ne deɛ Awurade ka faa Yosia babarima Salum a

ɔdii n'agya adeɛ se Yudahene na wafiri ha no ho: "ɔrensane mma bio. 12 ɔbewu wɔ baabi a wɔafa no nnommum akɔ ho; na ɔrenhunu saa asase yi bio." 13 "Nnome nka deɛ ɔmfa ekwan teneneɛ so nsi n'ahemfie, na ɔde nsisie si n'abansoro. Nnome nka deɛ ɔma ne ɔmanfoɔ ye adwuma kwa, na ɔntua wɔn apaadie so ka. 14 ɔka se, 'Mesi ahemfie keseɛ ama me ho deɛ ewo abansoro adan a emu soso.' Enti ɔye mpomma akeseɛ wɔ mu; ɔde ntwneduro dura mu na ɔde ahosu kɔkɔ hyehye mu. 15 "Wowo ntwneduro bebree a na ema woye ɔhene anaa? Na w'agya nni aduane ne nsā anaa? ɔye deɛ efa ne ekwan mu na etene, enti esii no ye. 16 ɔdii mmoborɔni ne ohiani asem maa wɔn, enti biribiara yeɛ yie maa no. Na enye yei na ekyere se obi nim me anaa?" Awurade na ɔsee. 17 "Mo ani ne mo akoma wo mfasoɔ bɔne nko ara so, se mohwie mogya a edi bem guo na moye nhyesoɔ ne nsisie nso." 18 Eno enti, yei ne deɛ Awurade ka fa Yudahene Yosia babarima Yehoiakim ho: "Wɔrensu no se: 'Aa, me nuabarima! Aa me nuabaa!' Wɔrensu no se: 'Aa, me wura! Aa n'ahoofe!' 19 Wɔbesie no se afunumu. Wɔbetwe n'ase na wɔato no atwene Yerusalem apono akyi." 20 "Monko Lebanon nko su, momma wɔntɛ mo nne wɔ Basan; monsu mfiri Abarim, efiri se wɔadwere mo mpamfoo nyinaa. 21 Meboɔ wo kɔko, eberɛ a na eye wo se w'asom adwo wo, nanso wokaa se, 'Merentiel!' Yei ne ekwan a wonam so firi wo mmerante bere mu; woanye ɔsetie amma me. 22 Mframa bebo wo nnwanhwefoo nyinaa akɔ, na w'ampamfoo nyinaa beko nnommumfa mu. Afei w'ani bewu na w'anim agu ase esiane w'amumuye nyinaa enti. 23 Mo a mote Lebanon, na modeda ntwneduro adan mu, erenkyere koraa, se ɔyea ba mo so a, mɔbesi apene te se ɔbaa a oreko awoo. 24 "Nokoreɛ, se mete ase yi," Awurade na ɔsee, "Mpo se wo Yehoiakin, Yudahene Yehoiakim babarima yeɛ me nsa nifa so nsɔano kaa a, anka meworo wo. 25 Mede wo bema wɔn a wɔrehwehwe wo kra, wɔn a wosuro wɔn no; Babiloniahene Nebukadnessar ne Babiloniafoɔ. 26 Mɛpam wo ne wo maame a ɔwoo wo akɔgu ɔman foforo so, baabi a enye ho na wɔwoo mo mu biara, eho na mo baanu bewuwu. 27 Morensane mma asase a mo kɔn do se mɔbesane aba so no bio." 28 Aden enti na saa ɔbarima Yehoiakin te se ayowaa a abo, adeɛ a obiara mpe anaa? Aden enti na wɔbɛpam ɔne ne mma, akɔgu asase a wɔnnim soɔ so? 29 Ao, asase, asase, asase! Tie Awurade asem! 30 Yei ne deɛ Awurade see: "Montwere ɔbarima yi ho asem nto ho te se obi a ɔnni ba, ɔbarima a ɔrennya nkɔsoɔ ne nkwa nna nyinaa na n'asefoɔ mu biara renya nkɔsoɔ, na wɔn mu biara rentena Dawid ahennwa so na wɔrenni Yuda so ɔhene bio."

**23** "Nnome nka nnwanhwefoo a wɔsee na wɔhwete me nnwankuo no" Awurade na ɔsee.

2 Eno enti yei ne dee Awurade, Israel Onyankopon, ka kyere ahwefoo a wohwe me nkurfoo so nie: “Esiane se, moabo me nnwanku ahwetee, na moapam won na moanhwe won so yie no enti, mede asotwe bebere mo wo bone a moaye no nti,” dee Awurade see nie. 3 “Me ara ankasa meboaboa me nnwan nkaee no afifiri aman a mapam won ako ho nyinaa no so na mede won besane aba won adidibea bio, baabi wobewowo na won ase atrye. 4 Na meyi nnwanhwefoo a wobehwe won so, na worenuro na woremmo hu bio na won mu baako mpo renyera.” Awurade na osee. 5 “Nna bi reba,” Awurade na osee, “Mema tenenee dubaa bi so ama Dawid, ohene bi a obedi adee nyansa mu na waye dee etene ne dee eye wo asase yi so. 6 Ne mmerere so, wobegye Yuda nkwa na Israel betena ase wo asomdwoe mu. Yei ne edin a wode befre no: Awurade Yen Tenenee. 7 Na afei nna bi reba,” Awurade na osee, “a nnipa renka bio se, ‘Nokorem se Awurade te ase yi, dee oyii Israelfoo firii Misraim,’ 8 na mmom, wobeka se, ‘Nokorem se Awurade te ase yi, dee oyii Israel asefoo firii atifi asase so ne aman nyinaa a opamoo won koo ho no so.’ Na afei wobetena won ankasa asase so.” 9 Efa adiyifoo no ho no: M’akoma abubu wo me mu; me nnompe nyinaa woso. Mete se osabofoo, mete se obi a nsa aboro noo, esiane Awurade ne ne nsem kronkron no enti. 10 Awaraseefoo ahye asase no so ma; nnome no enti asase no awo wese adidibea a ewo anweatam no so ahye. Adiyifoo no nam ekwan bone so de won tumi ye dee entene. 11 “Odiyifoo ne osofoo nyinaa nsuro Onyankopon; m’asoredan mu mpo mehunu won amumuyesem,” Awurade na osee. 12 “Eno enti, won ekwan so beye torotoroto; wobepam won ako esum mu na eho na wobehwe ase. Mede amanehunu beba won so wo afe a wobetwe won aso mu no,” Awurade na osee. 13 “Samaria adiyifoo mu no mehunu saa atantannee yi: Wode Baal hyee nkom nam so maa me nkurfoo Israelfoo fom ekwan. 14 Na Yerusalema adiyifoo mu no mahunu adee a eye hu: Wosee awade na wodi atoro. Wohye won a woye bone no mpamuden, enti obiara nntwe ne ho mfiri n’amumuyesem ho. Won nyinaa te se Sodom ma me; na Yerusalemfoo te se Gomora.” 15 Eno enti, yei ne dee Asafo Awurade see fa adiyifoo no ho: “Mema woadi aduane a eye nwono na wanom nsuo a awuduro wo mu, efiri se Yerusalema adiyifoo enti, abonofosem ahye asase yi so ma.” 16 Yei ne dee Asafo Awurade see: “Monntie nkom a adiyifoo no hye kyere mo; woma mo nya anidasoo a enni nnyinasoo. Wobo won tirim ka anisoadehunu, a emfiri Awurade anom. 17 Woko so ka kyere won a wabu me animtia se, ‘Awurade se: Mobenya asomdwoe.’ Na won a wodi won akomadenye akyi no nyinaa, woka kyere won se, ‘Ohaw biara remma mo so.’ 18 Na won mu hwan na waka Awurade agyinatufoo ho se

obehwe anaa obetie n’asem? Hwan na waye aso ate n’asem? 19 Hwe, Awurade ahum betu abufuhye mu, ntwahoframa bedi kinyinhya wo amumuyefoo mpampam. 20 Awurade abufuo rennwo kosi se obewie n’akoma mu nyehyee nyinaa. Nna a ereba no mu no mobete ase yie. 21 Mansoma saa adiyifoo yi, nanso wode won asem akyinkyini; manto won nkra biara, nanso wahye nkom. 22 Se wokaa m’agynatufoo ho a, anka wobepae mu aka m’asem akyerere me nkurfoo na ama waatwe won ho afiri won akwammone ne won nneyee bone ho. 23 “Meye Onyankopon a meben nko ara anaa,” Awurade na osee, “na mennye Onyankopon a mewo akiryikyiri nso? 24 Obi betumi de ne ho asie baabi a merentumi nhunu no anaa?” Awurade na osee. “Menyee osoro ne asase so ma anaa?” Awurade na osee. 25 “Mate dee adiyifoo a wode medin hye nkomtoro no keka. Wokeka se, ‘Mesoo daee! Mesoo daee!’ 26 Yei beko so akosi da ben wo atoro adiyifoo yi akoma mu? Won a wobo won tirim hye nnaadaa nkom? 27 Wodwene se daee a wokeka kyerekyere won ho no bema me nkurfoo were afiri me din, sedee Baalsom enti won agyanom were firii me din no. 28 Ma odiyifoo a waso daee no nka n’adaeso, na ma dee owo m’asem no nka no nokorem. Na edeen na ntete ne ayuo wo ye?” Awurade na osee. 29 “Na m’asem nte se ogya?” Awurade na osee, “Ente se asae a epaapae obotan mu nketenkete anaa? 30 “Eno nti,” Awurade na osee, “mekyi adiyifoo a wofa nsem a efiri won yonkonom nkyen, na wopae mu ka no sedee efiri me nkyen no. 31 Aane,” Awurade asem nie, “mekyi saa adiyifoo a wode won ankasa tekremawoo ka se, ‘Awurade na osee.’ 32 Nokorem, mekyi won a wohye adaeeso ho nkumtoro,” Awurade na osee. “Woka kyere won na wode atoro nsem daadaa me nkurfoo ma wofom ekwan, nso mensomaa won na mennyii won. Won ho nni mfasoo mma saa nnipa yi koraa,” Awurade na osee. 33 “Se saa nnipa yi, anaa odiyifoo anaa osofoo bisa mo se, ‘Edeen ne Awurade adiyisem no a?’ Monka nkyere won se, ‘Adiyisem ben? Mepo mo, Awurade na osee.’ 34 Se odiyifoo bi, osofoo bi anaa obi fororo si so dua se, ‘Awurade adiyisem ni’ a, metwe saa obarima no ne ne fiefoo aso. 35 Yei ne dee mo mu biara ko so ka kyere ne yonko anaa ne busuani: ‘Awurade mmuae ne sen?’ Anaa ‘Edeen na Awurade aka?’ 36 Nanso ense se mobo ‘Awurade adiyisem’ so bio; efiri se, obiara asem beye n’adiyisem, ne saa enti modanedane nsem a efiri Onyankopon, Teasefoo, Asafo Awurade yen Onyankopon nkyen mu. 37 Yei ne dee moko so ka kyere odiyifoo: ‘Mmuuae ben na Awurade de ama mo?’ Anaa ‘Edeen na Awurade aka?’ 38 Ewom, mosi so dua se, ‘Yei ne Awurade adiyisem’ nanso sei na Awurade ka: Mokaa se, ‘Yei ye Awurade adiyisem,’ wo eberere a maka akyerere mo se monnka saa nsem yi bio. 39 Afei, nokorem, me were befiri mo, na mapam

mo ne kuropon a mede maa mo ne mo agyanom afiri m'ani so. **40** Na mede daa aninguasee, ne daa ahohora a were remfi da beba mo so."

**24** Babiloniahene Nebukadnessar faa Yudahene Yehoiakin a oye Yehoiakim babarima, n'adwumayefoo, n'adwumfoo ne n'atomfoo a wowo Yuda firii Yerusalem koo nnommumfa mu wo Babilonia no akyi no, Awurade kyere me borodoma nkentem mmieniu a wode asisi Awurade asoredan no anim. **2** Kenten baako mu borodoma no ye papa te se dee ebere ntem; borodoma a ewo kenten a eka ho no mu no nye mma sedee wodie mpo. **3** Na Awurade bisaa me se, "Edeen na wohunu, Yeremia?" Mebuua se, "Borodoma, dee eye pa ara, ne dee enye mma sedee wodie mpo." **4** Ena Awurade asem baa me nkyn se, "Yei ne dee Awurade, Israel Onyankopon see: 'Borodoma papa no gyina ho ma atukofoo a wofiri Yuda, won a metwaa won asuo koo Babilonia asase so no. **6** Mema m'ani aku won ho, ama won yiedie, na mesane de won aba ha bio. Mesiesie won na merensee won. Medua won, na merentu won ase. **7** Mema won akoma a wode behunu me se, me ne Awurade. Wobeye me nkurofoo, na meye won Onyankopon, efiri se, wode won akoma nyinaa besane aba me nkyn. **8** "'Nanso te se borodoma a enye no, dee enye mma sedee wodie mpo no,' dee Awurade see nie, 'saa ara na meye Yudahene Sedekia, n'adwumayefoo ne Yerusalem nkaefoo, se wote asase yi so anaa wote Misraim. **9** Mema won aye akiwadee ne mfoomsodee ama ahennie a ewo asase so nyinaa, wobeye ahohora na woabo won din bone, wobeye asrede ne mmusuo baabiara a mepam won ako. **10** Mesoma akofena, ekom ne yaredom ako won so kosi se wobesee won koraa afiri asase a mede maa won ne won agyanom.'"

**25** Asem a efa Yudafoo nyinaa ho baa Yeremia nkyn wo Yudahene Yosia babarima Yehoiakim, adedie afe a eto so enan a eye Babiloniahene Nebukadnessar adedie afe a edi ekan. **2** Enti odiyifoo Yeremia ka kyere Yudafoo ne won a wotete Yerusalem nyinaa se, **3** Mfee aduonu mmiensa nie, efiri Yudahene Amon babarima Yosia adedie afe a eto so dumiensa besi enne, Awurade asem aba me so na makasa kyere mo mpen bebree, nanso monntie. **4** Mpo Awurade asoma n'asomfoo a woye n'adiyifoo aba mo nkyn mpen bebree, na montiee won, na monyee aso mmaa won. **5** Wokaa se, "Mo mu biara mfiri n'akwan bone ne ne nneyee bone ho, na mobetumi atena asase a Awurade de maa mo ne mo agyanom no so afeboo. **6** Monni anyame foforo akyi nkosom won nsore won; mommfa dee mode mo nsa aye no nhye me abufuo. Afei merenha mo." **7** "Nanso moanntie me," Awurade na osee, "na mode dee mode mo nsa aye ahye me abufuo, na mode ohaw aba mo so." **8**

Afei dee Asafo Awurade see nie: "Esiane se moantie me nsem no enti, **9** mfe re atifi fam nnipa nyinaa ne m'akoa Babiloniahene Nebukadnessar," Awurade na osee, "na mede won abeko atia saa asase yi ne sotefoo, ne amanaman a wotatwa ho ahyia nyinaa. Mesee won pasaa na maye won ahodwiredee ne fedidee, ne amamfo afeboo. **10** Meyi ahosane ne anigye nnyegyee, ayeforokunu ne ayeforoyere nne, oyuyammoo nnyegyeee ne kanea hann afiri won mu. **11** Oman mu no nyinaa bedane asase wesee, na saa amanaman yi besom Babiloniahene mfirmhyia aduonoo. **12** "Na mfirmhyia aduonoo awiee no, metwe Babiloniahene ne oman, Babiloniafoo asase aso wo won amumuye ho, medane no amanfo afeboo," sedee Awurade see nie. **13** "Mema asotwe a mahye atia asase no nyinaa aba won so, dee wotawere wo nwoma yi mu na Yeremia ahye ho nkom atia aman no nyinaa no. **14** Won ankasa dee, amanaman bebree ne ahempom de won beye nkoa; na metua won nneyee ne won nsa ano adwuma so ka." **15** Yei ne dee Awurade, Israel Onyankopon, ka kyere me: "Gye saa kuruwa yi a m'abufuhye nsā ahye no ma yi, na ma amanaman a mesoma wo won nkyn no nyinaa nnom. **16** Se wonom a, wobeto ntintan na woabobo dam esiane akofena a mesoma ako won so no enti." **17** Eno enti, megyee kuruwa no firii Awurade nsam, na memaa amanaman a osomaa me won nkyn no nomee: **18** Yerusalem ne Yuda nkuro, n'ahemfo ne ne nnwumayefoo se wonye asedee, ahodwiredee, fedidee ne nnome, sedee wotee enne da yi, **19** Misraimhene Farao, n'asomfoo, n'adwumayefoo ne ne manfoo nyinaa, **20** amanfrafoo a wowo ho nyinaa; Us ahemfo; Filistifoo ahemfo (a eye Askelon, Gasa, Ekron ne nnipa a woagya won wo Asdod); **21** Edom, Moab ne Amon; **22** Tiro ne Sidon ahemfo nyinaa; ne ahemfo a wowo mpoano aman a wowo epo agya no; **23** Dedan, Tema, Bus ne nnipa a wotete akiryikyiri no; **24** Arabia ahemfo ne amanfrafoo ahemfo nyinaa a wotete anweatam so no. **25** Simri, Elam ne Media ahemfo nyinaa; **26** ne ahemfo a wowo atifi fam nyinaa, won a woben ne won a wowo akiryikyiri, ne won mu biara, asase so ahennie ahodoo. Na won nyinaa akyi no Sesakhene nso benom bi. **27** "Afei, ka kyere won se, 'Yei ne dee Asafo Awurade, Israel Onyankopon see: Monnom, mommobo na momfefe, na mohwehwe ase a monnsore bio, esiane akofena a mesoma aba mo so enti.' **28** Na se woampe se wogye wo nsam kuruwa no nom a, ka kyere won se, 'Yei ne dee Asafo Awurade see: Ese se monom! **29** Monhwe, merebefiti ase de amanehunu aba kuropon a me Din da so no so, na mobefa mo ho adi a worentwe mo aso anaa? Wobetwe mo aso, efiri se merefre akofena aba won a wotete asase no so nyinaa so, Asafo Awurade na osee." **30** "Afei, hye nsem yi nyinaa ho nkom tia won, na ka kyere won

se, “Awurade befiri soro abobom; obema ne nne so afiri ne tenabea kronkron ho, na wabobo mu denden atia n’asase. Obeteam te se won a wotiatia bobo aba so, obeteam agu won a wotete asase no so. **31** Hooye begyegye ako nsase ano, na Awurade bebo kwaadu atia amanaman; obebu adasamma nyinaa aten na ode amumuyefoo ama akofena,” Awurade na osee. **32** Yei ne dee Asafo Awurade see: “Monhwe! Amanehunu retretre firi oman so ko oman foforo so; ahum kese bi rema ne ho so afiri nsase ano.” **33** Saa ebera no, won a Awurade akunkum won no bededa baabiara, firi asase ano kosi ano nohoa. Worensu won na woremmoaboa won ano na worense won, na wobeye se sumina a egugu fam. **34** Monsu na montwa adwo, mo nnwanhwefoo; mommunimuni wo mfuturo mu mo nnwankuo ntuanofoo. Mokum bere no aduru mobehwehwe ase, na moabobo nketenketete te se nkukuo a enye den. **35** Nnwanhwefoo no rennya baabiara nnwane nko na nnwankuo no ntuanofoo no rennya ekwan nnwane. **36** Montie nnwanhwefoo no su, ne nnwankuo no ntuanofoo agyaadwotwa, efiri se Awurade resee won mmoa adidibea. **37** Esera nsase a asomdwoe wo soo no beda mpan esiane Awurade abufuhye no enti. **38** Na won asase beda mpan te se gyata a ofiri ne tu mu esiane ohyefoo no akofena ne Awurade abufuhye no enti.

**26** Yehoiakim a oye Yudahene Yosia babarima adedie ahyeasee mfee no, saa asem yi firi Awurade nkyen baee: **2** “Yei ne dee Awurade see: Gyina Awurade efie mu abannwa ho, na ka kyere nnipa a wofiri Yuda nkuro mu besom wo Awurade efie mu nyinaa. Ka dee mehaye wo no nyinaa kyere won; nnyi asem biara mfiri mu. **3** Ebia wobetie, na won mu biara asane afiri n’akwammone so. Se eba saa a, metwen, na meremfa amanehunu a won bone enti, mepere se mede ba won so no mma bio. **4** Ka kyere won se, ‘Dee Awurade see nie: Se moantie me, na moanni me mmara a mahye mo no so, **5** na se moantie nsem a m’asomfoo adiyifoo a mesoma won mo nkyen ebera biara no ka kyere mo no a, (mpo monntie won), **6** enne, meye efie yi se Silo, na kuropon yi aye nnomedee wo asase so aman nyinaa mu.” **7** Asofo, adiyifoo ne nnipa no nyinaa tee se Yeremia reka saa nsem yi, wo Awurade efie ho. **8** Na Yeremia wiae nsem a Awurade ka kyere no se onka nkyere nnipa no nyinaa no ka no, asofo no, adiyifoo ne nnipa no nyinaa to hyee no so kaa se, “Ese se wo wu! **9** Aden na wohye nkam wo Awurade din mu se, efie yi beye se Silo na kuropon yi beda mpan a obiara ntena so anaa?” Na nnipa no nyinaa betwaa Yeremia ho hyiae wo Awurade efie ho. **10** Ebera a Yuda adwumafoo tee saa nsem yi no, wofirii ahemfie ho foro koo Awurade efie kotenaa efie no Epono Foforo no ano. **11** Ena asofo

no ne adiyifoo no ka kyere adwumayefoo no ne nnipa no nyinaa se, “Ese se wobu saa obarima yi kumfo, efiri se wahye nkam atia kuropon yi. Moate wo mo asom!” **12** Na Yeremia kasa yii ne ho ano wo adwumayefoo ne nnipa no nyinaa anim se, “Awurade somaa me se, memmenhye nkam ntia efie yi ne kuropon yi sedee moate no nyinaa. **13** Na afei montenetene mo akwan ne mo nneyee, na monye osetie mma Awurade, mo Onyankopon. Na Awurade betwen, na oremfa amanehunu a ope se ode ba mo so no mma bio. **14** Me dee, mewo mo nsam; mobetumi aye me sedee eye na etene wo mo ani so. **15** Nanso monkae se, se mokum me a, moahwie mogya a edi bem agu, na eso afodie beba mo so, kuropon yi so ne won a wotete mu so; na nokorem Awurade na wasoma me se memmeka nsem yi nyinaa nmu mo asom.” **16** Na adwumayefoo no ne nnipa no nyinaa ka kyere asofo no ne adiyifoo no se, “Ense se wobu saa obarima yi kumfo! Wakasa akyerer yen wo Awurade, yen Onyankopon din mu.” **17** Na asase no so mpanimfoo no mu bi soeree na woka kyere badwa no nyinaa se, **18** “Mika a ofiri Moreset hyee nkam Yudahene Heskia bere so. Oka kyere Yudafo nyinaa se, ‘Yei na Asafo Awurade see: “Wobefuntum Sion te se afuo. Na Yerusalem beye mmubui na asoredan no kokoo beye se nkofie a nkyekyer afu wo so.’ **19** Na Yudahene Heskia anaa Yudani bi kumm no anaa? Heskia ansuro Awurade ansre ne ho adom? Na eno amma Awurade antwen se obeyi amanehunu a ope se ode ba won so no amfiri won so anaa? Yereye de amanehunu kese aba yen ankasa sol!” **20** (Semaia babarima Uria a ofiri Kiriati-Yearim no nso ye obarima foforo a ohyee nkam wo Awurade din mu; ohyee nkam koro yi ara tiaa saa kuropon yi ne saa asase yi, sedee Yeremia yee no. **21** Ebera a ohene Yehoiakim ne ne mpanimfoo ne n’adwumayefoo nyinaa tee ne nsem no, ohene no pere se okum no, nanso Uria teee no, ode ehu dwane koo Misraim. **22** Ohene Yehoiakim somaa Akbor babarima Elnatan ne mmarima bi koo Misraim. **23** Wode Uria firi Misraim baee, na wode no komaa ohene Yehoiakim. Oa wode akofena kumm no na wotoo ne funu twenee kwasafu asiee.) **24** Afei nso, na Safan babarima Ahikam gyina Yeremia akyi, enti wammfa no amma edom no se wankum no.

**27** Yudahene Yosia babarima Sedekia adedie ahyeasee no, asem yi firi Awurade ho baa Yeremia nkyen se, **2** Yei ne dee Awurade ka kyere me: “Fa mmeamudua ne nkyehoma ye konnua sen wo kon mu. **3** Fa nkra ma abofo a waba Yudahene Sedekia nkyen wo Yerusalem na wamfa nkoma ahemfo a wawa Edom, Moab, Amon, Tiro ne Sidon. **4** Fa nkra koma won wuranon se: Yei ne dee Asafo Awurade, Israel Onyankopon se, ‘Ka yei kyere wo

wuranom se: **5** Mede me tumi kɛsɛɛ ne me basa a matene mu yɛɛ asase ne so nnipa ne mmoa a wɔwɔ so, na mede ma obiara a ɔsɔ m'ani. **6** Afei, mede mo aman nyinaa behyɛ m'akoa Babiloniahene Nebukadnessar nsa, na mede wiram mmoa mpo behyɛ n'ase. **7** Amanaman nyinaa besom no ne babarima ne ne nanabarima kɔsi sɛ ne berɛ betwam; na afei aman bebree ne ahemfo akɛseakɛsɛɛ bedi ne so. **8** "Nanso sɛ ɔman bi anaa ahennie bi rensom Babiloniahene Nebukadnessar anaa wɔremfa wɔn kɔn nhyɛ ne kɔnnua ase a, mede akofena, ɛkɔm ne ɔyaredɔm betwe saa ɔman no aso, kɔsi sɛ mede ne nsa besɛe no, Awurade na ɔsɛɛ. **9** Ɛno enti monntie mo adiyifoɔ, mo nkɔmhyɛfoɔ, mo adae asekyerɛfoɔ, mo asamanfrɛfoɔ anaa mo ntafowayifoɔ a wɔka kyere mo sɛ, "Moresom Babiloniahene." **10** Wɔhyɛ mo nkɔmtɔrɔ a ɛbɛma wɔayi mo afiri mo asase so akɔ akyirikyiri nko ara; mɛpam mo ama mo ase ayera. **11** Nanso, sɛ ɔman biara de ne kɔn behyɛ Babiloniahene kɔnnua no ase na wasom no a, mɛma saa ɔman no aka ɔno ara asase so na wadɔ so atena so, Awurade, na ɔsɛɛ." **12** Mede saa nkra korɔ no ara kɔmaa Yudahene Sedekia sɛ, "Momfa mo kɔn nhyɛ Babiloniahene kɔnnua ase na monsom ɔno ne ne nkurɔfoɔ na mobɛnya nkwa. **13** Aden enti na ɛsɛ sɛ wo ne wo nkurɔfoɔ wuwuo wɔ akofena, ɛkɔm ne ɔyaredɔm ano, sedɛɛ Awurade de ahunahuna ɔman biara a ɔmpɛ sɛ ɔsom Babiloniahene no? **14** Monntie adiyifoɔ no a wɔka kyere mo sɛ, 'Moresom Babiloniahene,' ɛfiri sɛ wɔhyɛ mo nkɔmtɔrɔ. **15** 'Mensomaa wɔn' Awurade na ɔsɛɛ. 'Wɔhyɛ nkɔmtɔrɔ wɔ me din mu. Enti, mɛpam mo na moayera, mo ne adiyifoɔ a wɔhyɛ mo nkɔm no.'" **16** Na meka kyereɛ asɔfoɔ no ne saa nkurɔfoɔ yi nyinaa sɛ, "Yei ne deɛ Awurade sɛ: Monntie adiyifoɔ no a wɔhyɛ mo nkɔm sɛ, 'Ɛrenkyere koraa wɔde Awurade efie nneɛma no befiri Babilonia aba.' Wɔhyɛ nkɔmtɔrɔ kyere mo. **17** Monntie wɔn. Monsom Babiloniahene na mobɛnya nkwa. Aden enti na ɛsɛ sɛ saa kuropon yi sɛɛ? **18** Sɛ wɔyɛ adiyifoɔ na Awurade asɛm wɔ wɔn mu a, ma wɔn nkoto nsrɛ Asafo Awurade na nneɛma a wɔde siesie dan mu a aka wɔ Awurade efie ne Yudahene ahemfie ne Yerusalem no, wɔamfa ankɔ Babilonia. **19** Na yei ne deɛ Asafo Awurade ka fa kɔbere mfrafraɛɛ afadum, Ɛpo, nnyinasoɔ a wɔtumi pia ne nneɛma a wɔde siesie dan mu no a aka wɔ kuropon yi mu no ho. **20** Deɛ Babiloniahene Nebukadnessar amfa ankɔ ebere a ɔbefaa Yudahene Yehoiakim babarima Yehoiakin ne Yuda ne Yerusalem mmapɔmma firii Yerusalem kɔɔ nkoasom mu wɔ Babilonia no. **21** Aane, yei ne deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn, ka fa nneɛma a aka wɔ Awurade efie, Yudahene ahemfie ne Yerusalem no ho: **22** 'Wɔbɛfa akɔ Babilonia, na ɛho na ɛbeka kɔsi da a mɛba abɛfa,'

Awurade na ɔsɛɛ. 'Afei mede nneɛma no besane aba bio abesisi wɔn siberɛ wɔ ha.'"

**28** Ɔbosome a ɛto so enum wɔ afe korɔ a ɛyɛ Yudahene Sedekia adedie ahyɛaseɛ, afe a ɛto so enan no mu, odiyifoɔ Hanania a ɔyɛ Asur a ɔfiri Gibeon babarima no ka kyereɛ me wɔ Awurade efie ebere a na asɔfoɔ ne nnipa no nyinaa ahyia sɛ, **2** "Yei ne deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn sɛ: 'Mebubu Babiloniahene kɔnnua no. **3** Mfɛɛ mmienu mu no, mede Awurade efie mu nneɛma a Babiloniahene Nebukadnessar befa firii ha kɔɔ Babilonia no nyinaa besane aba bio. **4** Na mɛsane de Yehoiakin a ɔyɛ Yudahene Yehoiakim babarima ne Yuda nnommmufoɔ a wɔkɔɔ Babilonia no nyinaa aba bio' sei na Awurade sɛ, 'na mɛububu Babiloniahene kɔnnua no.'" **5** Na odiyifoɔ Yeremia buaa odiyifoɔ Hanania wɔ asɔfoɔ ne nnipa a na wɔgyinagyina Awurade efie no nyinaa anim. **6** Ɔkaa sɛ, "Amen! Ma Awurade nɔyɛ no saa! Ma Awurade mma wo nkɔm a woahyɛ sɛ wɔde Awurade efie nneɛma no nyinaa ne nnommmufoɔ befiri Babilonia asane aba ɛha yi no mmra mu. **7** Nanso, tie asɛm a ɛsɛ sɛ meka ma wote na nnipa no nyinaa nso tee: **8** Ɛfiri tete no, adiyifoɔ a wadii m'anim ne w'anim no hyehyɛɛ ɔko, amanɛhunu ne ɔyaredɔm ho nkɔm tiaa aman bebree ne ahennie akɛsɛɛ. **9** Nanso odiyifoɔ a ɔhyɛ asomdwoɛ ho nkɔm no, sɛ ne nkɔmhyɛ no ba mu a wɔbɛgye no atom sɛ obi a ampa ara Awurade asoma no." **10** Na odiyifoɔ Hanania yii kɔnnua no firii odiyifoɔ Yeremia kɔn mu, bubuu mu, **11** na ɔkaɛɛ wo nnipa no nyinaa anim sɛ, "Yei ne deɛ Awurade sɛ: 'Saa ara na mɛububu Babiloniahene Nebukadnessar kɔnnua no afiri amanaman nyinaa kɔn mu wɔ mfɛɛ mmienu mu.'" Odiyifoɔ Yeremia tee yei no ɔfirii ho kɔɛɛ. **12** Odiyifoɔ Hanania bubuu kɔnnua no firii odiyifoɔ Yeremia kɔn mu akyire no, Awurade asɛm baa Yeremia nkyɛn sɛ: **13** "Kɔ na kɔka kyere Hanania sɛ, 'Yei ne deɛ Awurade sɛ: Woabubu dua kɔnnua mu, nanso mede dadeɛ kɔnnua besi anan mu. **14** Na sedɛɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn no sɛɛ nie: Mede dadeɛ kɔnnua bɛto amanaman nyinaa kɔn mu, ama wɔn asom Babiloniahene Nebukadnessar, na wɔbesom no. Na mpo mɛma no adi wiram mmoa so.'" **15** Na odiyifoɔ Yeremia ka kyereɛ odiyifoɔ Hanania sɛ, "Tie, Hanania! Awurade nsomaa wo, nanso, woama ɔman yi agyɛ atoro ato mu. **16** Ɛno enti, sɛ Awurade sɛɛ nie: 'Merebɛyi wo afiri asase so. Afɛɛ yi mu ara wobɛwu, ɛfiri sɛ woaka atuateɛ nɛsɛm atia Awurade.'" **17** Ɔbosome a ɛto so nson wɔ afe no ara mu no, odiyifoɔ Hanania wuiɛ.

**29** Yei ne krataa mu nɛsɛm a odiyifoɔ Yeremia twɛrɛ firii Yerusalem kɔmaa nnommmufoɔ no mu mpanimfoɔ nkaɛɛ, asɔfoɔ, adiyifoɔ ne nnipa a wɔka nyinaa a Nebukadnessar afa wɔn nnommmufoɔ afiri Yerusalem akɔ Babilonia. **2** (Yei ye ebere a ɔhene

Yehoiakin ne ohemmaa no, asenniie adwumayefoo, Yuda ne Yerusalem ntuanofoo, adwumfoo ahodoo nyinaa afiri Yerusalem ako nnommumfa mu no nkyi.) 3 Ode krataa no hyee Safan babarima Elasa ne Hilkia babarima Gemaria nsa, won na Yudahene Sedekia somaa won koo Ohene Nebukadnessar nkyen wo Babilonia. Krataa no mu nsem nie: 4 Yei ne dee Asafo Awurade, Israel Onyankopon, ka kyere won a mema wofaa won nnommum firi Yerusalem koo Babilonia no nyinaa: 5 "Monsisi afie, na momfa mmo atenasee; monye nturo na monni mu aba. 6 Monwarehouse, na monwowo mmammarima ne mmammaa. Monhwehwe yerenom mma mo mmammarima na momfa mo mmammaa nso mma awadee, na won nso nwowo mmammarima ne mmammaa. Monnore wo ho na mo so ante. 7 Afei, monhwehwe kuropon a mema wotuu mo kotenaa so no asomdwoee ne yiedie. Mommoo Awurade mpaee mma no, efiri se ne yiedie mu na mo nso mbedi yie." 8 Aane, yei ne dee Asafo Awurade, Israel Onyankopon see: "Mommma adiyifoo ne nkomyefoo a wowo mu no nnaadaa mo. Monntie won adaee a mohye won nkuran ma wososo no. 9 Wohye nkontoro wo me din mu. Mensomaa won," Awurade na osee. 10 Dee Awurade see nie: "Se mosom Babilonia mfee aduuson a, meba abehwe mo na mema m'adom mu bohye se mede mo beba ha bio no aba mu. 11 Menim nhyehyeee a mewo ma mo," Awurade na osee, "Nhyehyeee a ede mo besi yie na enenha mo, nhyehyeee a ebema mo anidasoo ne awiee pa. 12 Afei mobefre me na moaba abebo me mpaee, na metie mo. 13 Mobehwehwe me na mobehunu me, se mode mo akoma nyinaa hwehwe me dea. 14 Mobehunu me," Awurade na osee, "na meyi mo afiri nkoasom mu de mo asane aba. Meboaboa mo ano afiri amanaman ne beaee a mepamoo mo koo so no nyinaa," Awurade na osee, "na mede mo besane aba baabi a metuu mo firi koo nnommum mu no bio." 15 Mobeka se, "Awurade ama yen adiyifoo wo Babilonia," 16 nanso, sei na Awurade ka fa ohene a ote Dawid ahennwa so ne nnipa a wooka wo kuropon no mu nyinaa, mo manfo a wone mo anko nnommumfa mu no, 17 aane, yei ne dee Asafo Awurade see: "Mema akofena, ekom ne yaredom aba won so, na woye se borodoma a aseee enti wontumi nni. 18 Mede akofena, ekom ne yaredom beti won, na meye won atantannee ama ahennie a ewo asase no so nyinaa, ne nnome ne ahodwiredee, fedidee ne animtiabudee wo amanaman a mepamoo won koo so no mu. 19 Efiri se, woantie me nsem," sei na Awurade see, "nsem a mede somaa m'asomfoo adiyifoo mpen bebree baa mo nkyen. Na mo nnommumfoo nso antie," Awurade na osee. 20 Afei montie Awurade asem, mo nnommumfoo a mama mo afiri Yerusalem ako Babilonia no nyinaa. 21 Yei ne dee Asafo Awurade, Israel Onyankopon ka fa

Kolaia babarima Ahab ne Maaseia babarima Sedekia a wode me din rehye mo nkومتoro no ho nie: "Mede won behye Babiloniahene Nebukadnessar nsa, na wakum won wo mo anim. 22 Esiane won enti, Yuda nnommumfoo a wowo Babilonia nyinaa de saa nnome yi bedome se: 'Awurade nye wo se, Sedekia ne Ahab a Babiloniahene hyee won wo ogya mu no.' 23 Na woye akyyiwadee a eboro so wo Israel: wone won yonkonom yerenom adeda de ase awadee, na wode me din adi atoroo a mennka nkyeree won se wonye. Menim na medi ho adanse," Awurade na osee. 24 Ka kyere Nehelamni Semaia se, 25 "Yei ne dee Asafo Awurade, Israel Onyankopon see: Watwere krataa wo wo din mu akoma nnipa a wowo Yerusalem nyinaa, osafoo Maaseia babarima Sefania, ne asafoo a aka no nyinaa. Woka kyeree Sefania se, 26 'Awurade ahye wo osafoo asi Yehoiada anan mu se hwe Awurade efie no so; Ee se wode nkonsankonsan ne dadee konnua gu obiara a wabodam na oye ne ho se odiyifoo. 27 Afei aden enti na wontwi Yeremia a ofiri Anatot a oye ne ho se odiyifoo wo mu no anim? 28 Ode saa nkra yi abre yen wo Babilonia: Ebekye. Eno enti monsisi afie mfa mmo atenasee; monye nturo na monni emu aba.'" 29 Osafoo Sefania kenkanee krataa no kyeree odiyifoo Yeremia. 30 Na Awurade asem baa Yeremia nkyen se, 31 "Fa saa nkra yi koma nnommumfoo no nyinaa se, 'Yei ne dee Awurade ka fa Nehelamni Semaia ho: Esiane se wahye mo nkam a mpo mansoma no, na wama moagye atoroo adi enti, 32 dee Awurade see nie: Nokorem, metwe Nehelamni Semaia ne n'asefoo aso. Orennya obiara a obeka wo saa nkurofoo yi mu, na orenhunu nneema pa a meye ama me nkurofoo, efiri se waka atuatee nsem atia me,'" Awurade na osee.

**30** Asem a efiri Awurade nkyen baa Yeremia ho nie: 2 "Yei ne dee Awurade, Israel Onyankopon, see: 'Twere nsem a maka akyyere wo nyinaa gu nwoma mu. 3 Nna bi reba,' sedee Awurade see, 'a mede me nkurofoo Israelfoo ne Yudafoo befiri nnommum mu asane aba na mede won aba asase a mede me maa won agyanom se womfa ntena so,' Awurade na osee." 4 Yei ne nsem a Awurade ka faa Israel ne Yuda ho: 5 "Dee Awurade see nie: "Akomatuo nteateam na mete, mete ehu, na enye asomdwoee. 6 Mommisa na monhunu: Obarima betumi awo mma anaa? Afei, aden enti na mehunu obarima ohoodenfoo biara se ne nsa gu ne yafunu so te se obaa a owo awokoos mu, na anim biara aye bosaa saa? 7 Sedee da no beye hu afa! Eda biara renye se eno. Ebeye amanehunu bere ama Yakob, nanso, wobeyi no afiri mu. 8 "Saa eda no,' Asafo Awurade na osee, 'Mebubu konnua no afiri won kon mu, na matete won nkyehoma no mu; ananafoo remfa won nye nkoa bio. 9 Na mmom



wobesom Awurade, wɔn Onyankopɔn ne Dawid wɔn ɔhene, a mɛpagya no ama wɔn. **10** “Enti nsuro, Ao Jakob, me ɔsomfoɔ; mma w’aba mu mmu, Ao Israel,’ deɛ Awurade seɛ nie. ‘Nokorɛm mɛgye wo afiri akyirikyiri, ne w’asefoɔ afiri wɔn nnommumfa asase so. Jakob besane anya asomdwoɛɛ ne banbo na obiara renhunahuna no bio. **11** Me ne wo wɔ ho na mɛgye wo nkwa,’ Awurade na ɔseɛ. ‘Ɛwom se meseɛ amanaman no nyinaa pasaa, wɔn a mebo mo hwete wɔ wɔn mu no, nanso merenseɛ mo korakora. Mɛtenetene mo nanso mɛye no teneneɛ ekwan so; meremma mo mfa mo ho nni koraa a merentwe mo aso.’ **12** “Yei ne deɛ Awurade seɛ: “Wo apirakuro aye koankorɔ, na ɛnni asaɛ. **13** Obiara nni ho a ɔbɛka bi ama wo, wo kuro no rennya aduro, na worennya ayaresa. **14** W’apamfoɔ nyinaa were afiri wo; wo ho biribiara mfa wɔn ho. Mabɔ wo sedee wo ɔtamfoɔ beye na matwe w’aso sedee otirimuɔdenfoɔ betwe, efiri se w’afɔdie so dodo na w’amumuyi nso dɔɔso. **15** Aden enti na wosu dendɛn wɔ w’apirakuro ho, wo yeadie a ano nni aduro ho? W’afɔdie kɛsɛɛ ne w’amumuyi bebrebe enti na mede saa nneɛma yi aye wɔɔ. **16** “Nanso wobesee wɔn a wɔsɛ mo; mo atamfoɔ nyinaa beko nnommumfa mu. Wɔn a wɔfom mo no, wobefom wɔn. Wɔn a wɔto hyɛɛ mo so no, mɛto ahyɛ wɔn so. **17** Nanso mɛma wo ahoodɛn bio na masa wo apirakuro,’ Awurade na ɔseɛ, ‘efiri se wɔfrɛ wo deɛ wɔapam noɔ, Sion a wo ho nhia obiara.’ **18** “Yei ne deɛ Awurade seɛ: “Mɛsane de Jakob ntomadan mu ahonyadeɛ aba na manya ayamhyehyɛɛ ama n’atenaɛ ahodoɔ no; wɔbɛkyekyere kuropon no bio wɔ ne mmubuiɛ so, na ahɛmfie no besi deɛ ɛsɛ se ɛsie. **19** Wɔn mu na aseda nnwom befiri aba ne ahosɛpɛ nnyegyɛɛ. Mɛma wɔadɔɔso, na won dodo no so rente; mɛhyɛ wɔn animuonyam, na wɔremmu wɔn abomfiaa. **20** Wɔn mma bedi yie se kane no, mɛma wɔn asafo atim wɔ m’anim; wɔn a wɔhyɛ wɔn so nyinaa metwe wɔn aso. **21** Wɔn adikanfoɔ beye wɔn mu baako; na wɔn sodifoɔ befiri wɔn mu. Mɛka no abata me ho na wabɛn me, na hwan na ɔno ankasa betumi de ne ho ama se ɔbɛbɛn me?” Awurade na ɔseɛ. **22** ‘Enti mobeyɛ me nkurofoɔ, na mayɛ mo Onyankopɔn.’” **23** Hwɛ, Awurade ahum bɛtu abufuhyɛɛ mu, ntwahoframa bedi kyinhya wɔ amumuyefoɔ mpampam. **24** Awurade abufuo rennwɔ kɔsi se ɔbɛwie n’akoma mu nhyehyɛɛ nyinaa. Nna a ɛreba no mu no mobete yei ase.

**31** “Saa ɛberɛ no,” Awurade na ɔseɛ, “Mɛye Israel mmusuakuo no nyinaa Onyankopɔn, na wobeyɛ me nkurofoɔ.” **2** Deɛ Awurade seɛ nie: “Nniipa a wɔntoto wɔ akofena ano no benya adom wɔ anweatam so; mede ahomegyɛɛ bebre Israel.” **3** Awurade daa ne ho adi kyereɛ yen kane no na ɔkaa se, “Mede ɔdo a ɛnsa da adɔ mo mede adɔɛ

atwe mo. **4** Mede wo besi ho bio na wobesane de wo asi ho, Ao Israel babunu. Wobɛfa w’akasaeɛ bio na wafiri adi ne anigyefoɔ akɔsa. **5** Bio, mobeyɛ bobɛ nturo wɔ Samaria nkokoɔ so; akuafoɔ no bedua na woadi so aba. **6** Ɛda bi beba a, awɛmfɔɔ bɛteam wɔ Efraim nkokoɔ so se, ‘Mommra momma yenforo nko Sion nko Awurade yen Onyankopɔn nkyɛn.’” **7** Deɛ Awurade seɛ nie: “Momfa ahosɛpɛ nto nnwom mma Jakob; Monteam mma amanaman mu dikanfoɔ. Momma wɔntɛ mo ayeyie na monka se, ‘Ao Awurade gye wo nkurofoɔ, Israel nkɛaefoɔ no.’” **8** Hwɛ, mede wɔn befiri atifi fam asase so aba na maboa wɔn ano afiri nsase ano. Wɔn mu bi beyɛ anifirafoɔ, mpakye, apɛmfɔɔ ne mmaa a wɔwɔ awokoɔ mu. Ɛdɔm kɛsɛɛ besane aba. **9** Wɔde esu na ɛbeba; wɔbɛbo mpaɛɛ ɛberɛ a mede wɔn resane aba. Mede wɔn bɛfa nsuwa ho, ekwan tamaa a wɔrensunti wɔ so, efiri se mɛye Israel agya, na Efraim ye me babarima piesie. **10** “Montie Awurade aɛm, Ao amanaman; mommo no dawuro wɔ mpoano nsase a ɛwɔ akyirikyiri so se, ‘Deɛ ɔbɔɔ Israel peteeɛ no bɛboaboa wɔn ano na wahwe ne nnwankuo so se odwanhwɛfoɔ.’” **11** Na Awurade begyina mu ama Jakob na wagye wɔn afiri wɔn a wɔwɔ ahɔɔden sene wɔn no nsam. **12** Wɔbɛba na wɔde ahurisie ateam wo Sion sorɔnsorɔmma; wɔbɛsɛpɛ wɔn ho wɔ akyedɛ bebrebe a efiri Awurade ho mu, atokoɔ, nsɔ foro ne ngo, nnwamma ne anantwie. Wobeyɛ se turo a wɔagugu so nsuo yie, na wɔrenni awɛrɛhoɔ bio. **13** Afei, mmabaawa besa na wɔn ani agye, mmerantɛɛ ne nkokoraa nso. Mɛma wɔn awɛrɛhoɔ adane anigyɛɛ; mɛma wɔn ahoɔɔ ne ahosɛpɛ asi awɛrɛhoɔ anan mu. **14** Mɛma asafoɔ no deɛ ɛhia wɔn ama abu so, na mama m’akyedɛ bebrebe amee me nkurofoɔ,” Awurade, na ɔseɛ. **15** Yei ne deɛ Awurade seɛ: “Wɔtɛ nne bi wɔ Rama, awɛrɛhoɔ ne agyaadwotwa bebreɛ, Rahel resu ne mma na ɔmpɛ se wɔkyekyere ne were, efiri se, ne mma nni ho bio.” **16** Yei ne deɛ Awurade seɛ: “Hyɛ wo ho so na woansu mia w’ani na woante nisuo, efiri se wobɛtɛta w’adwumayɛ so ka,” Awurade na ɔseɛ. “Wobesane afiri atamfoɔ no asase so aba. **17** Enti anidasoɔ wɔ ho ma wo daakyɛ.” Awurade na ɔseɛ. Wo mma besane aba wɔn ankasa asase so. **18** “Ampa ara mate se Efraim resu se, ‘Woteneteneɛ me so se nantwie ba a n’ani ye den, na woatwe me m’aso. Gye me bio, na mɛsane aba, efiri se wo ne Awurade, me Onyankopɔn. **19** Memaneɛɛ akyi no, menyaa adwɛnsakjera; na akyire a menyaa nteaseɛ no, mede awɛrɛhoɔ boroo me koko so. M’anim guu ase na mɛfɛrɛɛ efiri se me mmabunu mu animguaseɛ da so so me.’” **20** Efraim nyɛ me babarima dɔfoɔ anaa? Efraim nyɛ ɔba a ɔso m’anani anaa? Ɛwom se metaa kasa tia no deɛ, nanso meda so kae no. Enti m’akoma pere hwɛhwɛ no; mɛwɔ ayamhyehyɛɛ ma no,” sei na Awurade seɛ. **21** “Momfa ahyensodeɛ nsisi

ekwan ho; monsiisi akwankyerɛ afadum. Monhyɛ ekwantɛmpɔn no nso ekwan a monam so ba. Sane wakyi, Ao ɔbabunu Israel, sane bra wo nkuro so. **22** Wobekyinkyini akɔsi da ben, Ao, ɔbabaa ɔsesafoɔ? Awurade beyɛ ade foroɔ wɔ asase so, ɔbaa bebɔ ɔbarima ho ban.” **23** Yei ne deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn no seɛ: “Sɛ mesane de wɔn firi nnommumfa mu ba a, nnipa a wɔwɔ Yuda asase ne nkuro so besane aka saa nsem yi bio sɛ, ‘Awurade nhyira wo, Ao, teneneɛ atenaɛɛ, Ao, bepo kronkron.’ **24** Nnipa bebom atena ase wɔ Yuda ne ne nkuro nyinaa so, akuafoɔ ne wɔn a wɔde wɔn nnwankuo nenam. **25** Mema deɛ wabrɛ no anya ahoɔden foroɔ, na deɛ wato baha no nso mema no amee.” **26** Eha na menyaneɛɛ, na mehweɛ me ho hyiaɛɛ. Me nna no kɔɔ me yie. **27** “Nna bi reba,” Awurade na ɔseɛ, “a mede nnipa mma ne mmoa mma bedua Israel ne Yuda efie. **28** Sedɛɛ mehwe ma wɔtutuɛ, wɔdwiriɛ, wɔbubuɛ, wɔsɛɛɛ na wɔde amanehunu baɛɛ no, saa ara na mehwe ama wɔasi na wɔadua,” sedɛɛ Awurade seɛ nie. **29** Saa nna no mu, nnipa renka bio sɛ, “Agyanom adi bobɛ a ɛkɛka, na mma se afem.” **30** Eno enti, obiara bewu wɔ ɔno ara bɔnɛ ho; deɛ ɔbedi bobɛ a ɛkɛka no, ɔno na ne sɛ befem. **31** “Eberɛ no reba,” Awurade na ɔseɛ, “a me ne Israel efie ne Yuda efie beyɛ apam foroɔ. **32** Erenyɛ sɛ apam a me ne wɔn agyanom yɛɛɛ no eberɛ a mesɔɔ won nsa, dii won anim firii Misraim no. Saa eberɛ no deɛ, wɔbuu m’apam so, wɔ eberɛ a na meye okunu ma wɔn,” Awurade na ɔseɛ. **33** “Nanso yei ne apam a me ne Israel efie beyɛ saa eberɛ no akyi,” Awurade na ɔseɛ. “Mede me mmara behyɛ won adwene mu, na matwerɛ wɔ won akoma no. Meye won Onyankopɔn, na wɔbeyɛ me nkurofoɔ. **34** Na obiara renkyerekyerɛ ne yonko bio, anaa ne nua sɛ, ‘Hunu Awurade,’ Efiri sɛ, wɔn nyinaa behunu me, efiri wɔn mu akumaa so, kɔsi ɛkɛsɛɛ so,” Sedɛɛ Awurade seɛ nie. “Na mede wɔn amumuye bekyɛ wɔn, na merenkaɛ won bɔnɛ bio.” **35** Yei ne deɛ Awurade seɛ, deɛ ɔma owia hyɛrɛn adekyɛɛɛ, na ɔhyɛ ɔsrane ne nsoromma sɛ wɔnhyɛrɛn anawo; deɛ ɔkanyane epo ma ɛbɔ asorokye, Asafo Awurade ne ne din. **36** “Saa ahyɛdeɛ yi twam mpo a,” Awurade na ɔseɛ, “merennyaa Israel da.” **37** Yei ne deɛ Awurade seɛ: “Sɛ wɔbetumi asusu ewiem ntrɛmu na wɔatumi ahwehwe asase ase fapɛm mpo a, ɛwom sɛ Israel aye bɔnɛ deɛ, nanso merempa Israel asefoɔ nyinaa da,” Awurade na ɔseɛ. **38** “Nna no reba,” Awurade na ɔseɛ, “a wɔbekyɛkyɛre kuroɔn yi bio ama me, firi Hananel abantenten kɔsi Twɛtwɛwaso Epono. **39** Wɔbetwe susuhoma no mu, afiri hɔ de akɔsi Gareb kokoɔ so, na akontono akɔ Goa. **40** Bɔnhwa a woto afunu ne nsɔ gu mu no nyinaa ne asase a ɛkɔ Kidron bɔnhwa wɔ apueɛ fam, kɔsi aponko epono no twɛtwɛwaso beyɛ kronkron ama Awurade. Wɔrentutu na wɔrensɛɛ kuroɔn no da.”

**32** Yei ne asem a ɛfiri Awurade nkyɛn baa Yeremia ho wɔ Yudahene Sedekia adedie afe a ɛto so edu a na ɛyɛ Nebukadnessar adedie afe a ɛto so dunwɔtwe. **2** Na Babiloniahene akodom aka Yerusalem ahyɛ a na odiyifoɔ Yeremia nso da dua mu wɔ awɛmfoɔ adihɔ a ɛwɔ Yuda ahɛmfie. **3** Na Yudahene Sedekia de no ato afiasɛ na ɔrebisa no se adɛn enti na wohyɛ nkɔm sɛ, “Deɛ Awurade seɛ nie: ‘Mede saa kuroɔn yi rebɛhyɛ Babiloniahene nsa, na wafa no nnommum. **4** Yudahene Sedekia renya ekwan nnwane mfiri Babiloniafoɔ nsam, na ampa ara hyɛ na wode no behyɛ Babiloniahene nsa, na ɔne no akasa anim ne anim na ɔde n’ani ahunu no. **5** Ɔde Sedekia bekɔ Babilonia, na ɛhɔ na ɔbetɛna akɔsi sɛ me ne no bedi, Awurade na ɔseɛ. Sɛ woko tia Babiloniafoɔ no a worenɛni nkonim.” **6** Yeremia kaa sɛ, “Awurade asem baa me nkyɛn sɛ, **7** Wo wɔfa Salum babarima Hanamel rebɛba wo nkyɛn, abɛka sɛ, ‘Tɔ m’asase a ɛwɔ Anatot no, efiri sɛ woyɛ me busuani nimpɔn na wɔwɔ ho ekwan, na ɛyɛ w’asɛdeɛ nso sɛ wɔtɔ.’ **8** “Na sedɛɛ Awurade aka no me wɔfa ba Hanamel baa me nkyɛn wɔ awɛmfoɔ adihɔ ho bɛkaa sɛ, ‘Tɔ m’asase a ɛwɔ Anatot wɔ Benyamin mantam mu no. Esiane sɛ wɔwɔ ho ekwan sɛ wogyɛɛ na wɔfa no enti, tɔ na fa.’ “Mehunu sɛ yei ye Awurade asem.” **9** Enti, matɔɔ asase a na ɛwɔ Anatot no firii me wɔfa ba Hanamel nkyɛn na metuaa dwɛtɛ gram ɔha ne aduɔkron ɛnan maa no. **10** Mede me nsa hyɛɛ adɛtɔ nwoma no ase, sɔɔ ano wɔ adansefoɔ anim, na mede nsania karii dwɛtɛ mpo no. **11** Na mɛfaa adɛtɔ nwoma no, deɛ wɔasɔ ano a ɛho nhyehyɛɛɛ wɔ mu no, ne deɛ wɔnsɔɔ ano no nso, **12** na mede saa adɛtɔ nwoma no maa Neria babarima Baruk a, ɔyɛ Maaseia nana no wo me wɔfa ba Hanamel, adansefoɔ a wode wɔn nsa hyɛɛ adɛtɔ nwoma no ase ne Yudafoɔ a na wɔwɔ awɛmfoɔ adihɔ ho no nyinaa anim. **13** “Mɛka kyerɛɛ Baruk wɔ won nyinaa anim sɛ, **14** ‘Deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn no seɛ nie, Fa saa adɛtɔ so nwoma yi, deɛ wɔasɔ ano ne deɛ wɔnnsɔɔ ano, na fa gu dɔtɛɛ asuhina mu, sedɛɛ ɛbekyerɛ yie. **15** Deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn, no seɛ nie: Wɔbetoto afie, mfuɛ no bobɛ nturo wɔ asase yi so bio.’ **16** “Mede adɛtɔ nwoma no maa Neria babarima Baruk. Akyire no, meɔɔ Awurade mpaɛɛ sɛ, **17** ‘Ao, Otumfoɔ Awurade, wo na wonam wo tumi ne wo basa a woatene muo so abɔ ɔsoro ne asase. Biribiara nyɛ den mma wo. **18** Woyi ɔɔɔ adi kyɛrɛ mpɛmpɛm, nanso wotua agyanom amumuye so ka gu won mma a wodi won akyi srɛ so. Ao, Onyankopɔn a woso na wɔwɔ tumi, wo din ne Asafo Awurade, **19** wo botaaɛ so, na wo nneyɛɛ yɛ kɛsɛɛ. W’aniwa hunu nnipa akwan nyinaa; na wotua obiara ka sedɛɛ n’abrabo ne ne nneyɛɛɛ tɛɛ. **20** Woyɛɛ nsɛnkyɛrɛnnɛɛ ne anwanwadeɛ wɔ Misraim na atoa so de abesi ɛnne wɔ Israel ne adasamma nyinaa mu, na wode agyɛ

din a ewo wo de besi enne. **21** Wode nsenkyernee ne anwanwadee, nsa a eye den ne abasa a watene mu ne nneema eye hu yii wo oman Israel firii Misraim. **22** Wode asase a wokaa ho ntam se wode bema won agyanom no maa won, asase a nufosuo ne ewoo resene so. **23** Woba befaee, na watenaa so, nanso wwantie wo, na wanni wo mmara so; woanye dee wohyee won se wonye no. Enti wode saa amanehunu yi nyinaa baa won so. **24** “Hwe sedee woasisi ntuanu mpampim de rebegye kuropon no. Esiane akofena, ekom ne oyaredom enti, wode kuropon no behye Babiloniafoa a woretu ahye ne so no nsa. Dee wokaee no aba mu sedee wohunu no seesei no. **25** Na ewom se wode kuropon no behye Babiloniafoa nsa dee, nanso wo, Ao, Otumfoa Awurade, ka kyere me se, ‘Fa dwete to asase na ma adansefoa mmra eho nyehyee no mu.’” **26** Ena Awurade asem baa Yeremia nkyen se, **27** “Mene Awurade adasamma nyinaa Onyankopon. Na biribi ye den dodo ma me anaa? **28** Enti, dee Awurade see nie: Mede kuropon yi rebehye Babiloniafoa ne Babiloniahene Nebukadnessar nsa, na wofa. **29** Babiloniafoa a woretu ahye saa kuropon yi so no beba mu, na wato mu ogya; wobehye no dworobe, eno ne afie a nnipa hyee nnuhwam wo atifi maa Baal na wohwie aforebo nsa maa anyame foforo de hye me abufuo. **30** “Israelfoo ne Yudafoa nyee biribiara se bone wo m’ani so, efiri won mmabunu bere mu; ampa ara Israelfoo nnyee biribiara se wode nneema a wode won nsa aye behye me abufuo, Awurade na osee. **31** Efiri da a wokyekeyere saa kuropon yi de besi enne, wahye me abufuo ne abufutrasoo a ese se anka meyi no firi m’ani so. **32** Israelfoo ne Yudafoa de bone a woaye nyinaa ahye me abufuo, won, won ahemo ne adwumayefoo, won asofoo ne adiyifoo, mmarima a wowa Yuda ne nnipa a wowa Jerusalem. **33** Wodanee won akyi kyeree me; ewom, mekyerekyere won ebere biara dee, nanso wwantie na woammfa ntenesoo. **34** Woasisi ahoni a eye akyiwadee wo efie a me Din da so no mu, de guu ho fi. **35** Woasisii soronsorommae maa Baal wo Ben Hinom bonhwa mu, de won mmamarima ne mmammaa boo afodee maa Molek, wo ebere a menhyee won na emmaa m’adwene mu da se wonye saa akyiwadee yi mma Yuda nye bone. **36** “Woreka wo kuropon yi ho se, ‘Wanam akofena, ekom ne oyaredom so de behye Babiloniahene nsa’; nanso yei ne dee Awurade, Israel Onyankopon see: **37** Ampa ara meboaboo won ano afiri nsase a mefiri m’abufuhyee mu pamoo won koguie ho; mesane de won aba ha na mama watenaa ase ahotu mu. **38** Wobeye me nkurofoa, na maye won Onyankopon. **39** Na mema won akoma koroo na woaye won adee abo mu, sedee, ebere biara wobesuro me won ankasa ne won nkyirimma yiedie enti. **40** Na me ne won beye daapem apam: Merennyae won yieye da, na

mede ope behye won akoma mu, ama won asuro me, sedee worentwe won ho mfiri me ho da. **41** M’ani begye se meye won yie, na ampa ara mede m’akoma ne me kra nyinaa bedua won wo asase yi so. **42** “Yei ne dee Awurade see: Sedee mede amanehunu kesei yi nyinaa aba nkurofoa yi so no, saa ara na mede yiedie a mahye won ho bo no bema won. **43** Wobetoto nsase bio wo ha, dee moka wo ho se, ‘Wode ahye Babiloniafoa nsa, eno enti ada mpan, na nnipa anaa mmoo nni so.’ **44** Wode dwete betoto nsase, na wobeye adeto nwoma wo so. Wobeso ano wo adansefoa anim wo Benyamin mantam, nkuraase a atwa Yerusalem ho ahyia, nkuro a ewo Yuda, bepo so oman, atoe fam mmepo ase ne Negeb, efiri se, mesane de won ahonyadee ama won, Awurade na osee.”

**33** Ebere a, Yeremia da so da dua mu wo awemfoa adihoo ho no, Awurade asem baa ne nkyen ne mprenu so se: **2** “Yei ne dee Awurade see, dee oboo asase, Awurade a oyee ma etimiie, Awurade ne ne din: **3** ‘Fre me na megye wo so, na maka wo nsem akese ne nneema a ahinta a wonnim. **4** Na sei na Awurade, Israel Onyankopon ka: Moabubu afie a ewo saa kuropon yi mu ne Yuda ahemfie ahodoo sedee ebeye a mobenya mmubuie de agyina afasuo no atia mo atamfoa ntuanu epie ne akofena. **5** Moaye mo adwen se mo ne Babiloniafoa beko, nanso mede m’abufuo ne m’abufuhyee bekunkum mo, na mo afunu beye ho ma. Meyi m’ani afiri saa kuropon yi so esiane n’amumuye nyinaa enti. **6** “Nanso, mede ahooden ne ayaresa bebre no; mesa me nkurofoa yadee na mama won anya asomdwoee ne banbo a edosso. **7** Mesane de Yuda ne Israel afiri nnommumfa mu aba na masane agye won asi ho se dea na wote dada no. **8** Mefohoro won bone a woaye atia me no nyinaa, na mede won atuatee ho bone nso akye won. **9** Na saa kuropon yi bema me din ahyeta. Ebema me anigye, ayeyie ne animuonyam wo asase so aman nyinaa a wote nnepa a meye ma no nyinaa mu; wobesuro na won ho apopo wo yiedie ne asomdwoee bebre a mede ma no enti.’ **10** “Yei ne dee Awurade see: ‘Woka fa saa beaee yi ho se, “Ada mpan, a nnipa anaase mmoo nni so.” Nanso, Yuda nkuro ne Jerusalem mmontene a ada mpan na nnipa anaa mmoo nni no, eho na wobesane ate bio **11** ahurisie ne anigye nnyegye, ayeforo ne ayeforokunu nne ne won a wode aseda aforebodee reba Awurade efie nne se, “Momfa aseda mma Asafo Awurade, efiri se Awurade ye, na ne do wo ho daa.” Na mesane de asase no so nnepa a ewo ho dada no aba bio, Awurade, na osee. **12** “Yei ne dee Asafo Awurade see: ‘Eha yi a ada mpan a nnipa ne mmoo nni mu no; ne nkuro nyinaa so no wobesane adidibea ama nnwanhwefoo dee won nnwankuo behome. **13** Nkuro a ewo bepo so oman

mu, atɔɛ fam mmeɔ ase mu, Negeb, Benyamin mantam mu, nkuraase a atwa Yerusalem ho ahyia ne Yuda nkuro mu, nnwankuo betwam bio wɔ deɛ okane won nsa ase.' Awurade na aka. **14** "Nna no reba,' Awurade na osee, a mema adom bɔhye a mehyeɛ Israel efie ne Yudafie aba mu. **15** "Nna no mu ne saa eberɛ no mema tenenee Duban afefe afiri Dawid ase; ɔbeyɛ deɛ etene ne deɛ eye wɔ asase no so. **16** Saa nna no mu, wɔbɛgye Yuda nkwa na Yerusalem betena asomdwoeɛ mu. Yei ne din a wɔde befrɛ no Awurade, Yen Tenenee.' **17** Na yei ne deɛ Awurade see: 'ɔbarima a ɔbetena Israel efie ahennwa so no remmo Dawid da, **18** saa ara nso na asofoɔ a wɔye Lewifoɔ no, ɔbarima a ɔbɛgyina m'anim daa abɔ ɔhyeɛ afɔdeɛ ne aduane afodeɛ na ɔde afodeɛ ahodoɔ abrɛ me, remmo won da.'" **19** Awurade asem baa Yeremia nkyen se: **20** "Yei ne deɛ Awurade see: 'Sɛ wobetumi abu me ne adekyee ne adesaɛ apam so, na adekyee ne adesaɛ amma won eberɛ a wɔahyehyɛ no a, **21** ennee na me ne m'akoa Dawid apam ne Lewifoɔ a wɔye asofoɔ a wɔsom wɔ m'anim no apam no nso, wobetumi abu so, na Dawid rennya n'aseni a ɔbetena ahennwa so adi ɔhene bio. **22** Mema m'akoa Dawid asefoɔ ne Lewifoɔ a wɔsom wɔ m'anim no ase adɔɛ te se ɔsoro nsoromma a wɔntumi nkane ne mpoano anwema a wɔntumi nsusuo.'" **23** Awurade asem baa Yeremia nkyen se, **24** "Wontee se nniipa yi reka se, 'Awurade apo ahennie mmieniu a ɔyii ne' anaa? Enti wɔbu me ɔman animtia na wɔmmfa won se wɔye ɔman bio. **25** Deɛ Awurade see nie: 'Sɛ mantintim me ne adekyee ne adesaɛ apam ne ɔsoro ne asase mmara no a, **26** ennee anka mɛpo Yakob ne m'akoa Dawid asefoɔ, na merennyi ne mmammarima mu baako se ɔnni Abraham, Isak ne Yakob asefoɔ so. Na mede won ahonyadeɛ besane ama won, na manya ayamhyehyee ama won.'"

**34** Eberɛ a Babiloniahene Nebukadnessar ne n'akodom ne n'ahennie nyinaa ne nniipa a wɔwɔ ahemman a ɔdi soɔ no mu reko tia Yerusalem ne nkuro a atwa ne ho ahyia no, saa asem yi firi Awurade nkyen baa Yeremia ho se, **2** "Deɛ Awurade, Israel Onyankopɔn see nie: Kɔ Judahene Sedekia nkyen na kɔka kyere no se, 'Sedee Awurade see nie: Mede kuropon yi rebɛhye Babiloniahene nsa, na ɔbehye no dworobɛ. **3** Worennwane mfiɛ ne nsam na nokorɛm wɔbɛkyere wo de wo akoma no. Wo de w'ani behunu Babiloniahene na ɔne wo bekasa anim ne anim. Na wobekɔ Babilonia. **4** "Nanso tie Awurade bɔhye, Ao, Judahene Sedekia. Yei ne deɛ Awurade ka fa wo ho: Worenwu wɔ akofena ano; **5** na wobewu asomdwoeɛ mu. Sedee nniipa bɔɔ ayiye gyatanaa de hyeɛ w'agyanom animuonyam, ahemfo dada a wɔdii w'anim no, saa ara na wɔbɛbɔ gyatanaa ahye wo animuonyam na woabo bena se,

"Ao owura!" Me ankasa na mehye saa bɔ yi, Awurade na osee.'" **6** Na odiyifoɔ Yeremia kaa yeinom nyinaa kyerɛɛ Judahene Sedekia wɔ Yerusalem, **7** eberɛ a Babiloniahene akodom reko tia Yerusalem ne Yuda nkuropon, Lakis ne Aseka a na wɔgu so reko wo ho. Yei ne nkuropon a na aka wɔ Yuda a wɔwɔ banbɔ. **8** Asem no firi Awurade ho baa Yeremia nkyen eberɛ a ɔhene Sedekia ne Yerusalemfoɔ aye apam se wɔbɛma nkoa ahofadie no kyi. **9** Eɛ se obiara gyaa ne nkoa ne mfenaa Hebrifoɔ; na obiara nni ho ekwan se ɔde ne yonko Yudani ye akoo. **10** Enti adwumayefoɔ no nyinaa ne nniipa a wɔyeɛ saa apam yi penee so se wɔbɛgyaa won nkoa ne mfenaa, na wɔremfa won nye nkoa bio. Wɔpenee so, na wɔgyaa won. **11** Nanso, akyire yi, wɔsesaa won adwene na wɔsane faa nniipa a wɔgyaa won no de won yeɛ nkoa bio. **12** Na Awurade asem baa Yeremia nkyen se, **13** "Deɛ Awurade, Israel Onyankopɔn, see nie: Me ne mo agyanom yeɛ apam eberɛ a meyii won firii Misraim, nkoasom asase so no. Mekaa se, **14** 'Mfee nson biara no, eɛ se mo mu biara gyaa ne yonko Hebrini a watɔn ne ho ama no. Se wasom mfee nsia a gyaa no na ɔmfa ne ho nni.' Nanso, mo agyanom antie na wɔamfa m'asem. **15** Enkyeree koraa monuu mo ho na moyeeɛ deɛ eye wɔ m'ani so: Mo mu biara paee ahofadie maa ne ɔman mma. Mpo moyeeɛ apam wɔ m'anim, wo efie a me Din da soɔ no mu. **16** Nanso seesei, moadane mo ho na moahura me din ho; mo mu biara asane akɔfa nkoa ne mfenaa a mogyaa won se wonko baabiara a wɔpe no. Moahye won ama wɔaye mo nkoa bio. **17** "Afei, deɛ Awurade see nie: Montieɛ me na mompae ahofadie mmaa mo ankasa nkurofoɔ. Enti afei mepae mu ka ahofadie ma mo, Awurade na osee. Megyaa mo ama akofena, ɔyaredom ne ɔkom. Mema mo aye akyiwadeɛ ama asase so ahennie ahodoɔ nyinaa. **18** Nniipa a wɔabu m'apam so, na wɔanni nhyehyeeɛ a ewɔ apam a wɔaye wɔ m'anim no so no, mɛye won se nantwie ba a wɔpaeɛ ne mu mmieniu na wɔnantee n'afaafa no ntam no. **19** Yuda ne Yerusalem ntuanfofoɔ, asenniie adwumayefoɔ, asofoɔ ne asase no so nniipa no nyinaa a monante faa nantwie ba no afaafa no ntam no, **20** mede won bɛma won atamfoɔ a wɔrepeɛ won nkwa no. Won afunu beye aduane ama ewiem nnomaa ne asase so mmoa. **21** "Mede Judahene Sedekia ne n'adwumayefoɔ behyɛ won atamfoɔ a wɔrepeɛ won nkwa, Babiloniahene akodom a wɔatwe won ho no nsa. **22** Merebehye, Awurade asem nie, na mesane de won aba kuropon yi mu. Wɔbeko atia no, wɔbɛfa, na woahye no dwerebee. Na mema Yuda nkuro ada mpan a ɔbiara rentumi ntena ho."

**35** Yei ne asem a efiri Awurade nkyen baa Yeremia ho eberɛ a na Judahene Yosia babarima Yehoiakim di adeɛ no: **2** "Kɔ Rebabfoɔ abusua no

nkyen, na to nsa frɛ wɔn na wɔmmra Awurade efie no mpia baako mu, na ma wɔn nsā nnom.” 3 Enti, mekɔpɛ Habasinia babarima Yeremia babarima Yaasania ne ne nuammārīma ne ne mmammārīma nyinaa, Rekabfoɔ abusuaɔɔm no. 4 Mede wɔn baa Awurade efie, na mede wɔn kɔɔ Onyame onipa Yigdalia babarima Hanan mmammārīma dan mu. Eno na ɛdi adwumayefoɔ dan a esi ɔpono ano hwefoɔ Salum babarima Maaseia dan atifi no so. 5 Afei mede nkuruwa ne nkora a nsā wɔ mu besisii Rekabfoɔ abusua mma no anim na meka kyereɛ wɔn se, “Monnom nsā kakra.” 6 Nanso wɔbuua se, “Yennom nsā, ɛfiri se yen nana Rekab babarima Yehonadab maa yen ɔhye nsem yi se, ‘Ense se mo anaa mo asefoɔ nom nsā. 7 Na afei ense se mosisi afie, modua anaa moye bobɛ nturo, ense se moye yeinom mu biara, na mmom montena ntomadan mu eberɛ biara. Eno na mo nkwa nna beware, wɔ asase a moye atutenafɔɔ wɔ so no so.’ 8 Yeatie biribiara a yen nana Rekab babarima Yonadab hye yen no. Na yen, yen yerenom, mmammārīma ne mmammaa nnom nsā da 9 na yensisii afie ntenaa mu anaa yennyaa bobɛ nturo anaa mfuo anaa nnɔbaeɛ. 10 Yeatenatena ntomadan mu, na yeadi biribiara a yen nana Yehonadab hye yen no so pɛpɛpɛ. 11 Nanso, eberɛ a Babiloniahene Nebukadnessar tuu asase yi so sa no, yekaa se, ‘Mommra, ese se yekɔ Yerusalem na yedwane firi Babiloniafoɔ ne Aramfoɔ akodɔm anim.’ Eno enti yeaka Yerusalem.” 12 Afei, Awurade asem baa Yeremia nkyen se, 13 “Yei ne deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn, se: Kɔ na kɔka kyere mmārīma a wɔwɔ Yuda ne Yerusalemfoɔ se, ‘Morensua biribi na morentie m’asem anaa?’ Awurade a ɔseɛ. 14 ‘Rekab ba Yehonadab hye ne mmammārīma se wɔnnom nsā, na wɔadi saa ɔhye yi so. Ebesi enne wɔnnom nsā, ɛfiri se wɔdi wɔn agyanom ahyedee so. Na makasa akyere mo mpen bebree, nanso montie me. 15 Mesomaa m’asomfoɔ adiyifoɔ nyinaa baa mo nkyen mpen bebree. Wɔkaa se, “Ese se mo mu biara sesa firi n’amumuye akwan ho, na moma mo akwan tene; monni anyame foforo akyi na monnsom wɔn. Eno na mobetena asase a mede ama mo ne mo agyanom yi so.” Nanso mommuaa me na monntie me. 16 Rekab babarima Yehonadab asefoɔ adi ahyedee a wɔn agyanom de maa wɔn no so, nanso saa nnipa yi ntie m’asem.’ 17 “Eno enti, yei ne deɛ Asafo Awurade Onyankopɔn, Israel Onyankopɔn no se: ‘Montie! Mede amanehunu biara a mahye ama Yuda ne obiara a ɔte Yerusalem no beba wɔn so. Mekasa kyereɛ wɔn, nanso wɔantie, mefrɛe wɔn nanso wɔannye so.’” 18 Afei, Yeremia ka kyereɛ Rekab abusua no se, “Yei ne deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn no se: ‘Moaye ɔsetie ama mo nana Yehonadab ahyedee no, na moadi ne nkyerekyerɛ so, na moaye biribiara a ɔhyeɛ mo no.’ 19 Eno

enti, deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn no seɛ nie: ‘Rekab babarima Yehonadab benya ɔbarima a ɔbesom me eberɛ biara.’”

**36** Yudahene Yosia babarima Yehoiakim afe a etɔ so enan mu, saa asem yi firi Awurade nkyen baa Yeremia ho, 2 “Fa nwoma mmobɔeɛ, na twerɛ nsem a maka akyere wo fa Israel, Yuda ne aman a aka no ho nyinaa, ɛfiri eberɛ a mɛfirii aseɛ kasa kyereɛ wo wɔ Yosia adedie berɛ so besii enne gu so. 3 Ebia, se Yudafoɔ te amanehunu biara a maye m’adwene se mede beba wɔn so a, wɔn mu biara bedane afiri n’amumuye ho na afei mede wɔn amumuye ne wɔn bɔne bekye wɔn.” 4 Enti, Yeremia frɛɛ Neria babarima Baruk, na eberɛ a ɔreka nsem a Awurade aka akyere no nyinaa no, Baruk twerɛ guu nwoma mmobɔeɛ no mu. 5 Afei, Yeremia ka kyereɛ Baruk se, “Meda dua mu; merentumi nkɔ Awurade asoredan mu. 6 Enti, kɔ Awurade efie mmuadadie da bi na kenkan nsem a ɛfiri Awurade nkyen a meka ma wotwerɛ guu nwoma mmobɔeɛ no so no kyere nnipa no. Kenkan kyere Yudafoɔ a wɔfiri wɔn nkuro so aba no. 7 Ebia wɔde wɔn nkotosrɛ beba Awurade anim na wɔn mu biara adane afiri n’amumuye akwan ho, ɛfiri se abufuo ne abufuhyeɛ nsem a Awurade aka atia saa nnipa yi so.” 8 Neria babarima Baruk yɛ biribiara a odiyifoɔ Yeremia kyereɛ no se ɔhye no, ɔkenkanee Awurade nsem a ewɔ nwoma mmobɔeɛ no mu wɔ Awurade asoredan no mu. 9 ɔbosome a etɔ so nkron wɔ Yudahene Yosia babarima Yehoiakim adedie afe a etɔ so enum so no, wɔpaeɛ Awurade anim mmuadadie maa nnipa a wɔwɔ Yerusalem nyinaa ne wɔn a wɔfiri Yuda nkuro so aba no. 10 Baruk kenkanee Yeremia nsem a ewɔ nwoma mmobɔeɛ no mu kyereɛ nnipa a wɔwɔ Awurade asoredan no mu nyinaa; firii Safan babarima Gemaria a ɔye ɔtwerefoɔ no pia a ewɔ asoredan no atifi adihɔ na eɛn ɔpono Foforo no mu. 11 Eberɛ a Safan babarima Gemaria babarima Mikaia tee Awurade nsem a ewɔ nwoma mmobɔeɛ no mu no, 12 ɔkɔɔ ɔtwerefoɔ no dan a ewɔ ahemfie ho no mu, baabi a na ɔtwerefoɔ Elisama, Semaia babarima Delaia, Akbor babarima Elnatan, Safan babarima Gemaria, Hanania babarima Sedekia ne adwumayefoɔ a wɔka no nyinaa tetee. 13 Mikaia kaa nsem a Baruk kenkanee firii nwoma mmobɔeɛ no mu nyinaa kyereɛ wɔn no akyi, 14 adwumayefoɔ no nyinaa somaa Kusi babarima Selemia babarima Netania babarima Yehudi se ɔnkɔka nkyere Baruk se, “Fa nwoma mmobɔeɛ a wokenkane firii mu kyereɛ nnipa no bra, na bra.” Enti Neria babarima Baruk kɔɔ wɔn ho a nwoma mmobɔeɛ no kura no. 15 Wɔka kyereɛ no se, “Yesre wo tena ase, na kenkan kyere yen.” Enti Baruk kenkan kyereɛ wɔn. 16 Woteɛ saa nsem yi nyinaa no, wɔde ehu hwehwɛe wɔn ho wɔn ho anim na wɔka kyereɛ Baruk se, “Ese se yeka

saa nsem yi nyinaa kyere ohene.” 17 Afei, wobisaa Baruk se, “Ka kyere yen, eyee den na wotwerɛɛ yeyinom nyinaa? Yeremia na aka ma wotwerɛɛɛ anaa?” 18 Baruk buaa se, “Aane, ono na akaa saa nsem yi nyinaa ma mede adubiri twerɛ guu nwoma mmobɔɛɛ no mu.” 19 Na adwumayefoo no ka kyereɛ Baruk se, “Wo ne Yeremia, monkohinta. Monkyere obiara mo akhiri ekwan.” 20 Wode nwoma mmobɔɛɛ no kosiee otwerɛefoo Elisama dan mu akhi no, wokoo ohene no nkyen wo n’abannwa no mu kokaa biribiara kyereɛ no. 21 Ohene no somaa Yehudi se, onkofa nwoma mmobɔɛɛ no mmra. Yehudi kofa firii otwerɛefoo Elisama dan mu, bekenkan kyereɛ ohene ne adwumayefoo a wogynagyina ne ho no nyinaa. 22 Na eye obosome a eto so nkron a na ohene no te awoberɛ dan mu reto ogya a esi n’anim. 23 Eberɛ biara a Yehudi bekenkan nwoma mmobɔɛɛ no afaafa beye mmiensa anaa enan no, ohene no de otwerɛefoo sekan, twitwa de gu ogya no mu, kosii se nwoma mmobɔɛɛ no nyinaa hyeeɛ. 24 Ohene no ne n’asomfoo a wotee saa nsem yi nyinaa no ammɔ hu, na wansunsuane won ntadeɛ mu nso. 25 Ewom se Elnatan, Delaia ne Gemaria sree ohene no se anhye nwoma mmobɔɛɛ no, nanso wantie won. 26 Mmom ohene no hyee ne babarima Yerahmeel, Asriel babarima Seraia ne Abdeel babarima Selemia se, wonkoye otwerɛefoo Baruk ne odiiyefoo Yeremia mmra. Nanso, na Awurade de won asie. 27 Ohene no hyee nwoma mmobɔɛɛ a na nsem a Baruk twerɛ firii Yeremia anom wo mu no akhi no, Awurade asem baa Yeremia nkyen se, 28 “Fa nwoma mmobɔɛɛ foforo, na twerɛ nsem a ewo kane mmobɔɛɛ a Yudahene Yehoiakim hyeeɛ no gu mu. 29 Afei, ka kyere Yudahene Yehoiakim se, ‘Yei ne deɛ Awurade see: Wohyee nwoma mmobɔɛɛ no kaa se: “Adeɛ enti na wotwerɛɛ wo mu se ekwan biara so, Babiloniahene beba abesee asase yi na watore eso nnipa ne mmoa nyinaa ase?” 30 Eno enti, yei ne deɛ Awurade ka fa Yudahene Yehoiakim ho: Orennya obi ntena Dawid ahennwa so. Wobetɛ no funu atwene a, wɛrensie no, na wada owia hyee ne anadwo awo mu. 31 Metwe ono ne ne mma ne n’asomfoo aso wo won amumuye nti; mede amanehununi biara a mahye atia won beba won ne won a wote Yerusalem ne Yudafoo so, efiri se wonntie.” 32 Na Yeremia faa nwoma mmobɔɛɛ foforo, na aka maa ne twerɛefoo Baruk twerɛɛ. Akaa biribiara a na ewo nwoma mmobɔɛɛ no a Yudahene Yehoiakim hyee no no so. Na ode nsem pii kaa ho.

**37** Babiloniahene Nebukadnessar de Yosia babarima Sedekia dii Yudahene; osii Yehoiakim babarima Yehoiakin anan mu. 2 Ono, n’asomfoo ne nnipa a wowo asase no so antie Awurade asem a onam odiiyefoo Yeremia so kaeɛ no. 3 Ohene Sedekia somaa Selemia babarima Yehukal ne Maaseia babarima osɔfoo Sefania se, wonkoka

nkyere Yeremia se, “Yesre wo, bo Awurade yen Onyankopon mpaee ma yen.” 4 Na Yeremia de ne ho, di nnipa no mu akoneaba, efiri se na womfaa no ntoo afiasɛ. 5 Na Farao akodom afiri Misraim feba, na Babiloniafoo a woaɗua Yerusalem no tee won nka no, wofirii Yerusalem. 6 Eɛna Awurade asem baa odiiyefoo Yeremia nkyen se, 7 “Yei ne deɛ Awurade, Israel Onyankopon, see: Monka nkyere Yudahene a, osomaa mo se mommɛbisa me ho biribi no se, ‘Farao akodom a wofirii adi se wɔrebeboa mo no besane ako won ankasa asase so, Misraim so. 8 Na Babiloniafoo no besane abeto ahye saa kuropon yi so; wɔbegye na woaɗye no dworobeɛ.’ 9 “Se Awurade see nie: Monnaadaa mo ho nnwene se, ‘Ampa ara Babiloniafoo no befiri yen so ako.’ Wɔrenko! 10 Se modi Babiloniafoo akodom a wato ahye mo so no so ma aka apirafoo wo won ntomadan mu mpo a, wɔbefiri adi abehye kuropon yi dworobeɛ.” 11 Babilonia akodom firii Yerusalem, esiane Farao akodom no enti akhi no, 12 Yeremia yee ahoboa se orefiri kuropon no mu, ako Benyamin mantam akogyɛ n’agyapadeɛ mu kyefa wo nkurofoo a wowo ho no mu. 13 Nanso, okoduruu Benyamin Epono ano no, awemfoo no so panin a wofre no Yiria a oye Selemia babarima ne Hanania nana kyeree no kaa se, “Woredwane agya yen ako Babiloniafoo afa!” 14 Yeremia buaa se, “Enye nokore. Merennwane nko Babiloniafoo afa.” Nanso, Yiria antie, na mmom okyeree Yeremia de no komaa ne mpanimfoo. 15 Won bo fuu Yeremia, na womaa wɔboroɔ no de no too afiasɛ wo otwerɛefoo Yonatan efie a na wode aye nneɗuadan no. 16 Wode Yeremia too asase ase afiasɛ, ma odii nna beɛre wo ho. 17 Akyire yi, ohene Sedekia soma ma wokofaa no baa ahemfie, ehɔ na obisaa no wo kokoam se, “Woanya asem bi afiri Awurade nkyen anaa?” Yeremia buaa se, “Aane, wode wo beɛma Babiloniahene.” 18 Afei, Yeremia bisaa ohene no se, “Edeɛn bone na maye atia wo, anaa w’adwumayefoo anaa nnipa yi a enti wode me ato afiasɛ yi? 19 Ehe na w’adiyefoo a wohyee nkɔm kyereɛ wo se, ‘Babiloniahene rento nhye wo so anaa asase yi so’ no wo? 20 Na afei, oɗeefoo, mesre wo, tie. Ma memfa me nkotosre nto w’anim: Mfa me nkoto otwerɛefoo Yonatan efie ho bio, anye saa a mewu wo ho.” 21 Ohene Sedekia hyee se womfa Yeremia nkoto awemfoo adihɔ ho, na womma no burodo a efiri burodotofoo borono so da biara nkosi se kuropon no mu burodo nyinaa besa. Enti Yeremia kaa awemfoo adihɔ ho.

**38** Matan babarima Sefatia, Pashur babarima Gedalia, Selemia babarima Yukal ne Malkia babarima Pashur tee nsem a na Yeremia reka kyere nnipa no nyinaa se, 2 “Yei ne deɛ Awurade see: Obiara a obetena kuropon yi mu bewu wo akofena, ekom anaa oyaredom ano, nanso obiara a obeko

Babiloniafoɔ afa no betena nkwa mu. Ɖbenya ne tiri adidi mu, ɔbetena nkwa mu. **3** Na yei ne deɛ Awurade seɛ, 'Ampa ara, wɔde saa kuropon yi behye Babiloniahene akodɔm nsa, na wɔn na wɔbedi so.'" **4** Eno enti adwumayefoɔ no ka kyereɛ ɔhene no se, "Ɛse se wɔkum saa ɔbarima yi. Ɖde nsem a ɔreka no bu asraafoɔ a wɔaka wɔ kuropon yi mu ne nnipa no nyinaa aba mu. Saa ɔbarima yi nhwehwe saa nnipa yi yiedie na mmom wɔn seeɛ." **5** Ɖhene Sedekia buaa se, "Ɖwɔ mo nsam, ɔhene rentumi nye biribiara ntia mo." **6** Enti wɔfaa Yeremia de no kɔhyee ɔhene babarima Malkia abura a ewɔ awemfoɔ adiho no mu. Wɔde ntampehoma gyaagyaa no too abura no mu; na nsuo nni mu, mmom atekye na na ewom, enti Yeremia kɔhyee atekye no mu. **7** Na Ebed-Melek Kusni odwumayeni a ɔwɔ ahemfie ho tee se wɔde Yeremia akɔto abura no mu. Eberɛ a ɔhene no te Benyamim Epono ho no, **8** Ebed-Melek firii ahemfie ho kɔka kyereɛ no se, **9** "Ɖɔdefoɔ, deɛ saa nnipa yi aye nyinaa ye amumyeseɛ a etia odiyifoɔ Yeremia. Wɔato no atwene abura mu, baabi a ekɔm bekum no wɔ eberɛ a burodo asa wɔ kuropon yi mu." **10** Ena ɔhene hyee Kusni, Ebed-Melek se, "Fa mmarima aduasa firi ha ka wo ho, na monkɔyi odiyifoɔ Yeremia mfiri abura no mu, ansa na wawu." **11** Eno enti, Ebed-Melek faa mmarima no kaa ne ho, na wɔkɔɔ edan bi a ewɔ adekorabea ase, wɔ ahemfie ho. Ɖkɔsesaa ntomago ne ntadeɛ dada de kyekyeree ntampehoma ho, gyaa mu maa Yeremia wɔ abura no mu. **12** Na Kusni, Ebed-Melek ka kyereɛ Yeremia se, "Fa ntomago ne ntadeɛ dada no hyehye wo mmɔtoam, na ntampehoma no ammia wo." Na Yeremia yee saa, **13** Wɔde ntampehoma no twetwee no de yii no firii abura no mu. Na Yeremia tenaa awemfoɔ adiho ho. **14** Na Ɖhene Sedekia soma ma wɔkɔfaa odiyifoɔ Yeremia baa Awurade asɔredan ano ekwan a etɔ so mmiensa ho. Ɖhene ka kyereɛ Yeremia se, "Merebeɛba wo asem bi, mfa biribiara nsie me." **15** Yeremia ka kyereɛ Sedekia se, "Se mema wo mmuaeɛ a, worenkum me anaa? Mpo se metu wo fo a, worentie me." **16** Nanso ɔhene Sedekia kaa saa ntam yi kɔkoam kyereɛ Yeremia se, "Se Awurade a ɔma yen nkwa no te ase yi, merenkum wo, na meremfa wonhye wɔn a wɔpe se wɔkum wo no nsa." **17** Afei Yeremia ka kyereɛ Sedekia se, "Yei ne deɛ Asafo Awurade Onyankopɔn, Israel Onyankopɔn, no se: 'Se wode wo ho ma Babiloniahene adwumayefoɔ a, worenkum wo na wɔrenhye kuropon yi, wo ne w'abusuafoɔ betena nkwa mu. **18** Na se woremfa wo ho mma Babiloniahene adwumayefoɔ a, wɔde saa kuropon yi beɛma Babiloniafoɔ, na wɔbehye no dwerebee; na w'ankasa rentumi nnwane mfiri wɔn nsam.'" **19** Ɖhene Sedekia ka kyereɛ Yeremia se, "Mesuro Yudafoɔ a wɔkɔ Babiloniafoɔ afa no, efiri se, ebia Babiloniafoɔ no de me beɛma wɔn na wɔaye me

ayakayakadeɛ." **20** Yeremia buaa se, "Wɔremfa wo mma won. Tie Awurade asem na ye deɛ meka kyere wɔɔ. Eno na ebeɛma asi wo yie na woanya nkwa. **21** Nanso se woomfa wo ho amma Babiloniafoɔ no de a, deɛ Awurade ayi akyerɛ me nie: **22** Mmaa a wɔaka wɔ Yudahene ahemfie ho nyinaa no, wɔde wɔn befiri adi abre Babiloniahene adwumayefoɔ no. Saa mmaa no beka akyerɛ wo se, "'Wɔdaadaa wo na wɔdii wo so wo nnamfonom a wogyɛ wɔn die no. Wo nan amem wo atekye mu; wo nnamfonom agya wo ho kɔ.' **23** "Wɔde wo yerenom nyinaa ne wo mma bebre Babiloniafoɔ no. Wo deɛ worentumi nnwane mfiri wɔn nsam, na mmom Babiloniahene bekye wo, na wɔbehye saa kuropon yi." **24** Na Sedekia ka kyereɛ Yeremia se, "Mma obiara nte saa nkɔmmodie yi, anye saa a, wobewu. **25** Se adwumayefoɔ no te se me ne wo kasaeɛ, na wɔbeɛba wo se, 'Ma yente deɛ woka kyereɛ ɔhene ne deɛ ɔhene nso ka kyereɛ wɔɔ; mfa nsie yen anye saa a yebekum wo a,' **26** ennee ka kyereɛ wɔn se, 'Na mereseɛ ɔhene se ɔmmfa me nsane nkɔ Yonatan efie mma me nkɔwu wo ho.'" **27** Adwumayefoɔ no nyinaa baa Yeremia ho beɛba no, na ɔkaa deɛ ɔhene hyee no se ɔnka no nyinaa. Enti, woanka hwee ankyere no bio, efiri se obiara ante ɔne ɔhene nkɔmmodie no. **28** Na Yeremia tenaa ɔwemfoɔ adiho ho kɔsii da a wɔfaa Yerusalem. Sedee wɔfaa Yerusalem nie:

**39** Yudahene Sedekia dii adeɛ no, ne mfɛe nkron mu bosome edu so no, Babiloniahene Nebukadnessar ne n'akodɔm nyinaa tuu Yerusalem so sa, wɔtua kuropon no na wɔyee mpie twaa ho hyiaae. **2** Sedekia adedie afe a etɔ so dubaako, bosome a etɔ so enan no da a etɔ so nkron no, wɔbubuu kuropon no afasuo. **3** Na Babiloniahene adwumayefoɔ no nyinaa betenaa Mfimfini Epono ho: Nergal-Sareser a ɔfiri Samgar ne Nebo-Sarsekim a ɔye ɔsraani panin ne Nergal-Sareser a ɔye otitire, ne Babiloniahene adwumayefoɔ a aka no nyinaa. **4** Eberɛ a Yudahene Sedekia ne n'asraafoɔ nyinaa hunuu won no, wɔdwaneɛ, wɔfaa ɔhene turo mu firii kuropon no mu anadwo, kɔfaa epono a ewɔ afasuo mmienu no ntam, de wɔn ani kyereɛ Araba. **5** Nanso, Babilonia akodɔm no taa won kɔtoɔ Sedekia wɔ Yeriko tata so. Wɔfaa no dommum de no kɔmaa Babiloniahene Nebukadnessar wɔ Ribla a ewɔ Hamat asase so, na eho na ɔbuu no aten. **6** Ribla ho na Babiloniahene kunkumm Sedekia mmamarima wɔ n'anim na ɔkumm Yudafoɔ mmapoɔmma nyinaa nso. **7** Afei ɔtutuu Sedekia ani, de kɔbere mfrafraeɛ mpokyerɛ guu no se ɔde no reko Babilonia. **8** Babiloniafoɔ no de ogya too ahemfie no ne nnipa no afie mu, na wɔdwirii Yerusalem afasuo no. **9** Ɖsahene Nebusaradan a ɔtua ɔhene awemfoɔ ano no de kuropon no mu nkaefoɔ, wɔn a wɔde wɔn ho kɔmaa no ne nnipa a aka no kɔɔ nkoasom mu

wɔ Babilonia. **10** Nanso, ɔsahene Nebusaradan a ɔtua awɛmfɔɔ no ano no gya ahiafɔɔ wɔnni hwee no mu bi wɔ Yuda asase so, na saa eberɛ no ɔmaa wɔn boɛ nturo ne nsase. **11** Na Babiloniahene Nebukadnessar afa ɔsahene Nebusaradan a ɔtua ɔhene awɛmfɔɔ ano no so ama saa ɔhye nsem yi a efa Yeremia ho sɛ, **12** “Fa no na hwɛ ne so; nha no na deɛ obisa biara no, yɛ ma no.” **13** Enti, ɔsahene Nebusaradan a ɔtua awɛmfɔɔ no ano, Nebusaradan, adwumayefɔɔ panin, Nergal-Sareser a ɔyɛ otitire ne Babiloniahene adwumayefɔɔ a wɔaka no nyinaa **14** soma ma wokɔfaa Yeremia firi awɛmfɔɔ adihɔ hɔ baec. Wɔde no hyɛ Safan babarima Gedalia babarima Ahikam nsa sɛ ɔmfɔ no nkɔ ne efie. Enti, Yeremia tenaa n’ankasa nkurofɔɔ mu. **15** Eberɛ a Yeremia da so da afiasɛ wɔ awɛmfɔɔ adihɔ hɔ no, Awurade asɛm baa ne nkyɛn sɛ, **16** “Kɔka kyere Kusni Ebed-Melek sɛ, ‘Sɛdeɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn, sɛ nie: Me nsem a etia kuropon yi no mede refa amanehunu so na enye yiedie so ama aba mu. Saa eberɛ no ebeba mu wɔ w’anim. **17** Nanso megye wo saa eda no, Awurade na ɔsɛ; wɔremfa wo nhyɛ wɔn a wosuro wɔn no nsa. **18** Megye wo nkwa, na worentɔ wɔ akofena ano na mmom wobɛnya wɔ tiri adidi mu, efiri sɛ wogyɛ me di, Awurade, na ɔsɛ.”

**40** ɔsahene Nebusaradan a ɔtua ɔhene awɛmfɔɔ ano no gyaee Yeremia wɔ Rama akyi no, asɛm no firi Awurade nkyɛn baa Yeremia hɔ. ɔhunuu sɛ, wɔagu Yeremia nkɔnsɔnkɔnsɔn wɔ nnommumfɔɔ a wɔfiri Yerusalem ne Yuda a na wɔde wɔn rekɔ Babilonia no mu. **2** Brɛ a ɔsahene a ɔtua awɛmfɔɔ no ano no hunuu Yeremia no, ɔka kyereɛ no sɛ, “Awurade, wo Onyankopɔn, na ɔhyɛ saa amanehunu yi maa beaɛ yi. **3** Na afei, Awurade ama aba mu. Wayɛ sɛdeɛ ɔkaa sɛ ɔbeyɛ no. Yeinom nyinaa baa mu, efiri sɛ, mo saa nnipa yi yɛɛ bɔne tiaa Awurade na moanye ɔsetie amma no. **4** Nanso, enne mereyi wo afiri nkɔnsɔnkɔnsɔn a ɛgu wo nsa no mu. Sɛ wopɛ a, ma yɛnkɔ Babilonia na mɛhwɛ wo so, nanso sɛ wompɛ deɛ a ɛmma. Hwɛ ɔman no nyinaa na eda w’anim no, kɔ baabiara a wopɛ.” **5** Na ansa na Yeremia bedane ne ho akɔ no, Nebusaradan ka kaa ho sɛ, “Sane kɔ Ahikam babarima Gedalia a, ɔyɛ Safan nana, a Babiloniahene apa no sɛ ɔnhwɛ Yuda nkuro no no nkyɛn na wo ne no nkɔtena wɔ nnipa no mu, anaasɛ kɔ baabi foforɔ biara a wopɛ.” Na ɔsahene no maa Yeremia aduane ne akyɛdeɛ, na ɔmaa no kɔɛɛ. **6** Enti, Yeremia kɔ Ahikam babarima Gedalia nkyɛn wɔ Mispa, na ɔne no tenaa nnipa a wɔkaa wɔ asase no so no mu. **7** Eberɛ a asraafɔɔ mpanimfɔɔ no nyinaa ne wɔn mmarima a wɔda so wɔ wiram no tee sɛ, Babiloniahene ayɛ Ahikam babarima Gedalia amrado wɔ asase no so, na ɔde mmarima, mmaa ne mmɔfra a wɔyɛ ahiafɔɔ wɔ

asase no so, na wɔamfa wɔn anko nnommumfa mu wɔ Babilonia ahyɛ ne nsa no, **8** wɔbaa Gedalia hɔ wɔ Mispa: Netania babarima Ismael, Karea mmammarima Yohanan ne Yonatan, Tanhumet babarima Seraia, Efai a ɔfiri Netofa mmammarima, Yesania a, ɔyɛ Maakani babarima ne wɔn mmarima. **9** Na Ahikam babarima Gedalia a ɔyɛ Safan nana no kaa ntam de hyɛɛ wɔn ne wɔn mmarima den sɛ, “Monnsuro sɛ mobesom Babiloniafɔɔ. Montena asase no so na monsom Babiloniahene, na ebɛsi mo yie. **10** Me deɛ, metena Mispa, na masi mo anan mu wɔ Babiloniafɔɔ a wɔbeba abɛhyia yɛn no mu, na mo deɛ, monkɔ boaboa nsɔ, ahuhuro bɛrɛ mu nnuaba ne ngo ano ngu adekora nkuruwa mu wɔ twabɛrɛ mu, na montenatena nkuro a moafa no so.” **11** Eberɛ a Yudafoɔ a wɔwɔ Moab, Amon, Edom ne aman ahodoɔ a aka no, tee sɛ Babiloniahene agya nkaeefɔɔ bi wɔ Yuda na wayi Ahikam babarima Gedalia a ɔyɛ Safan nana sɛ amrado wɔ wɔn so no, **12** wɔn nyinaa sane baa Yuda asase so firi aman a wɔbɔɔ wɔn peteeɛ no so, kɔ Gedalia hɔ wɔ Mispa. Na wɔboaboa nsɔ ne ahuhuro nnuaba bebɛrɛ ano wɔ twabɛrɛ mu. **13** Na Karea babarima Yohanan ne akodɔm ntuanofɔɔ a wɔda so wɔ wiram no baa Gedalia nkyɛn wɔ Mispa **14** na wɔka kyereɛ no sɛ, “Wonnim sɛ, Amonhene Baalis asoma Netania babarima Ismael sɛ, ɔmmekum wo anaa?” Nanso, Ahikam babarima Gedalia annye wɔn anni. **15** Na Karea babarima Yohanan ka kyereɛ Gedalia wɔ kɔkoam wɔ Mispa sɛ, “Ma menkɔkum Netania babarima Ismael, na obiara rente. Aden enti na ɛsɛ sɛ ɔkum wo na ɔma Yudafoɔ a wɔatwa wo ho ahyia no bɔ hwɛtɛ, na Yudafoɔ nkaeefɔɔ no yɛra?” **16** Nanso, Ahikam babarima Gedalia ka kyereɛ Karea babarima Yohanan sɛ, “Enye saa adeɛ yi! Deɛ woka fa Ismael ho no nye nokorɛ.”

**41** ɔbosome a etɔ so nson mu no, Elisama babarima Netania babarima Ismael a ɔyɛ ɔdehyɛɛ a na anka ɔyɛ ɔhene adwumayefɔɔ no mu baako no ne mmarima edu baa Ahikam babarima Gedalia nkyɛn wɔ Mispa. Eberɛ a wɔn nyinaa gu so redidi no, **2** Netania babarima Ismael ne ne mmarima edu no a wɔka ne ho no sɔrɛɛ na wɔde akofena wɔ Ahikam babarima Gedalia, a ɔyɛ Safan nana nso no kumm no. Na ɔyɛ obi a Babiloniahene ayi no sɛ amrado wɔ asase no so. **3** Ismael kumm Yudafoɔ a na wɔka Gedalia ho wɔ Mispa ne Babilonia asraafɔɔ a na wɔwɔ hɔ no nso. **4** Adeɛ kyeeɛ no, ansa na obiara bɛtɛ Gedalia wuo no, **5** mmarima aduwɔtwɛ a wɔawɛrɛ wɔn bogyɛsɛ, asunsuane wɔn ntadeɛ mu na wɔasesa wɔn honam ani firi Sekem, Silo ne Samaria baec a wɔde aduane afɔrebodeɛ ne nnuhwam reba Awurade efie. **6** Netania babarima Ismael de agyaadwɔ firii Mispa kɔhyiaa wɔn. Eberɛ a ɔhyiaa wɔn no ɔkaa



se, “Mommra Ahikam babarima Gedalia nkyen.” 7 Woduruu kuropon no mu no, Netania babarima Ismael ne mmarima a woka ne ho no kumm won na wotoo wu afunu guu abura bi mu. 8 Nanso nnipa no mu edu ka kyeree Ismael se, “Nkum yen! Yewo ayuo ne atokoo, ngo ne ewoo a yede asie wo afuo bi mu.” Enti ogyaa won na wankum won nso. 9 Abura a Ismael too nnipa a okunkumm won no afunu ne Gedalia guu mu no, na eye dee ohene Asa atu se ode bebo ne ho ban atia Israelhene Baasa. Netania babarima Ismael de afunu hyee no ma. 10 Ismael faa nnipa a na woaka wo Mispa no nyinaa nnommmum; ohene mmammaa ne won a woka hɔ no nyinaa a Nebusaradan a otua ohene awemfoɔ ano no ayi Ahikam babarima Gedalia se onhwe won so no. Netania babarima Ismael faa won nnommmum na osii mu koo Amonfoɔ nkyen. 11 Eberɛ a Karea babarima Yohanan ne asraafoɔ mpanimfoɔ a woka ne ho no nyinaa tee awudisem a Netania babarima Ismael adie no, 12 wofaa won asraafoɔ nyinaa se wo ne Netania babarima Ismael rekoko. Wokotoo no wo otadee keseɛ bi a ewo Gibeon no ho. 13 Eberɛ a nnipa a woka Ismael ho no nyinaa hunuu Karea babarima Yohanan ne asraafoɔ mpanimfoɔ a woka ne ho no, won ani gyeeɛ. 14 Nnipa a na Ismael afa won nnommmum wo Mispa no nyinaa dane koo Karea babarima Yohanan afa. 15 Nanso Netania babarima Ismael ne ne mmarima baawotwe dwane firii Yohanan anim koo Amonfoɔ nkyen. 16 Afei, Karea babarima Yohanan ne asraafoɔ mpanimfoɔ a woka ne ho no dii Mispa nkaeefoo a ogyee won firii Netania babarima Ismael nsam eberɛ a okumm Ahikam babarima Gedalia no akyi no anim: Ode asraafoɔ, mmaa, mmofra ne asenniie adwumayefoo firi Gibeon baee. 17 Wosii mu se wɔrekoo Misraim no, wosooe wo Gerut Kimham a eben Betlehem. 18 Na woredwane Babiloniafoɔ no. Na wosuro Babiloniafoɔ no efiri se na Netania babarima Ismael akum Ahikam babarima Gedalia a Babiloniahene yii no se amrado a ohwe asase no so no.

**42** Afei, asraafoɔ mpanimfoɔ no nyinaa a Karea babarima Yohanan ne Hosaia babarima Yesania ka ho ne nnipa no nyinaa, efiri akumaa so kooi okeseɛ so koo 2 odiyifoo Yeremia nkyen koka kyeree no se, “Yɛsɛ wo, tie yen adesɛ yi na bo Awurade wo Onyankopon mpaee ma saa nkaeefoo yi nyinaa. Sedee wohunu no, kane no na yedoo so nanso afei yeaka kakraa bi. 3 Bo mpaee sedee Awurade wo Onyankopon bekyeree yen baabi a ese se yeko ne dee ese se yeye.” 4 Yeremia buaa won se, “Mate mo asem no, na ekwan biara so mebo Awurade mo Onyankopon mpaee sedee mo asɛ no; meka dee Awurade beka biara akyere mo na meremfa hwee nsie mo.” 5 Na afei, woka kyeree Yeremia se, “Se

yeanye dee Awurade wo Onyankopon soma wo se ka kyeree yen no a, ma onye odanseni nokwafoo ntia yen. 6 Se yɛpɛ o, se yɛmpɛ o, yebeɛye osetie ama Awurade yen Onyankopon a yeresoma wo wo ne nkyen no, sedee ebɛsi yen yie, na yebedi Awurade yen Onyankopon asem so.” 7 Dadu akyi no, Awurade asem baa Yeremia ho. 8 Enti, ofrɛɛ Karea babarima Yohanan ne asraafoɔ mpanimfoɔ a woka ne ho ne nnipa no nyinaa; efiri akumaa so kooi okeseɛ so. 9 Na oka kyeree won se, “Yei ne dee Awurade, Israel Onyankopon a mosomaa me se memfa mo adesɛ nkoɔto n’anim no see: 10 ‘Se motena asase yi so a, mesiesie mo na merenseɛ mo, medua mo na merentu mo ase, efiri se me were aho wo amanehunu a mama aba mo so no ho. 11 Monnsuro Babiloniahene a seesei mosuro noo no. Monnsuro no, Awurade na osee, efiri se, me ne mo wo ho, megye mo, na mayi mo afiri ne tumi ase. 12 Mehu mo mmoboo na ono nso ahu mo mmoboo na ode mo asane aba mo asase so.’ 13 “Nanso se moka se, ‘Yerentena saa asase yi so,’ na ne saa enti moanye osetie amma Awurade mo Onyankopon, 14 na moka se, ‘Dabi, yebeko akotena Misraim, baabi a yerenhunu oko, na yerente totorobento nnyegyeeɛ na aduanekom nne yen a,’ 15 Ennee tie Awurade asem, Ao Yuda nkaeefoo. Yei ne dee Asafo Awurade Israel Onyankopon see, ‘Se moaye mo adwene se mobeko akotena Misraim, na se monya kotena ho a, 16 Ennee akofena a mosuro no beɛto mo wo ho na ekom a mo akoma tu wo ho no bedi mo akyi ako Misraim, na eho na mobewuwu. 17 Nokorem, won a woasi won adwene pi se wobeko Misraim akotena ho no bewuwu wo akofena, ekom ne oyaredom ano, na won mu baako mpo renka anaa orennwane mfiri amanehunu a mede beba won so no mu.’ 18 Yei ne dee Asafo Awurade, Israel Onyankopon see, ‘Sedee m’abufuo ne m’abufuhyee hwie guu nnipa a wowa Yerusalem soo no, saa ara na se moko Misraim a, m’abufuhyee behwie agu mo so. Mobeɛ nnomedeɛ, ahodwiredeɛ, afobuo ne ahohora; morenhunu saa beaee yi bio.’ 19 “Ao Yuda nkaeefoo, Awurade aka akyere mo se, ‘Monnko Misraim.’ Mommma mo were mfiri. Enne merebo mo koko 20 se moyee mfofmsoo a eye hu yie eberɛ a mosomaa me koo Awurade mo Onyankopon ho, na mokaa se, ‘Bo Awurade yen Onyankopon mpaee ma yen, na ka dee oka biara kyere yen, na yebeɛye,’ no. 21 Enne, maka akyere mo, nanso monyee osetie mmaa Awurade mo Onyankopon ara wo biribiara a ohyee me se menka nkyere mo no ho. 22 Enti, afei mommma mo were mfiri se mobewuwu wo akofena, ekom ne oyaredom ano wo baabi a mope se mokotena ho no.”

**43** Eberɛ a Yeremia wiee nsem a efiri Awurade won Onyankopon nkyen no ka no, 2 Hosaia

babarima Asaria, Karea babarima Yohanan ne mmarima ahomasofo no nyinaa ka kyeree Yeremia se, "Woredi ator! Awurade yen Onyankopon nsoma wo se beka se, 'Ense se moko Misraim kotena ho.' 3 Na mmom Neria babarima Baruk na oregyegyegye wo so tia yen ama wode yen ahye Babiloniafo nsa, sedee wobekum yen anaa wobeso yen de yen ako nkoasom mu wo Babilonia." 4 Enti, Karea babarima Yohanan ne asraafo mpanimfo no nyinaa ne nnipa no anni Awurade hye a zhyee won se wontena Yuda asase so no so. 5 Mmom Karea babarima Yohanan ne asraafo mpanimfo nyinaa de Yuda nkaeefo a wofiriri amanaman a woboo won pete koo so no so na woaba se wobebetena Yuda asase so no nyinaa kooe. 6 Wode mmarima, mmaa, mmofra ne zhene mmammaa a osahene Nebusaradan a zye zhene awemfo panin no de won gyaa Ahikam babarima Gedalia a zye Safan nana kooe. Na odiyifo Yeremia ne Neria babarima Baruk nso ka ho bi. 7 Enti wohyenee Misraim a woanni Awurade asem so, na wokoduruu Tapanhes. 8 Awurade asem baa Yeremia nkyen wo Tapanhes se, 9 "Ebere a Yudafo no rehwe no, fa aboo akese, afei tutu fam wo birikisi nsewee a ewo Farao ahemfie a ewo Tapanhes aboboano ho, na fa gu mu kata so. 10 Afei ka kyere won se, 'Sei na Asafo Awurade, Israel Onyankopon see: Mesoma me osomfo Babiloniahene Nebukadnessar, na mede n'ahennwa besi saa aboo a masie wo ha no so; na obetre n'adehye kyiniie mu wo so. 11 Obeba abeto ahye Misraim so, na obekum won a wahaie se wonkum won no, na woafa won a wahaie se wonko nnommumfa mu nnommum. Na won a wahaie se womfa won mma akofena no nso, wode won bema akofena. 12 Obeto Misraim anyame asoredan mu ogya ahye na woafa won anyame no nnommum. Sedee odwanhwefo de n'atadee kyekyere ne ho no, saa ara na ode Misraim bekyekyere ne ho na wafiri ho ako a ne ho baabiara renti. 13 Owia asoredan a ewo Misraim no, obebubu n'afadam kronkron no, na wahye Misraim anyame asoredan no dworobe."'

**44** Saa asem yi baa Yeremia nkyen. Efa Yudafo a wotete Misraim anafo fam wo Migdol, Tapanhes, Memfis ne Misraim atifi fam ho. 2 "Yei ne de Asafo Awurade, Israel Onyankopon see: Mohunuu amanehunu kese a mede baa Yerusalem ne Yuda nkuro nyinaa so. Enne woyeye amanfo na woasee 3 esiane bone a woye no enti. Wohyee nnuhwam, somm anyame foforo a won anaa mo anaa mo agyanom nnim won de hyee me abufuo. 4 Mpen bebree mesomaa m'asomfo adiyifo a wkaa se, 'Monnye saa atantannee a mekyiri no!' 5 Nanso woantie. Wamfa anye asem, na woannane amfiri won amumuyesem ho na woannyae hye a wahye nnuhwam ma anyame foforo no. 6 Enti, mehwee m'abufuo guie na edere koo Yuda nkuro

ne Yerusalem mmontene so, ma esesee na edeada mpan sedee etee enne yi. 7 "Na seesei, de Asafo Awurade Onyankopon, Israel Onyankopon see nie: Aden enti na mode amanehunu kese aba mo ho so, se moyii mmarima ne mmaa, mmofra ne mmotafowa firii Yuda a moangya nkaeefo biara amma mo ho. 8 Aden enti na mode de mo nsa aye hye me abufuo, na mohye nnuhwam ma anyame foforo wo Misraim, baabi a moabetena ho? Mobese mo ho, na moaye nnomedee ne nsopa wo asase so amanaman nyinaa mu. 9 Mo were afiri amumuyesem a mo agyanom, Yuda ahemfo ne ahemfa yee, na mo ne mo yerenom nso yee wo Yuda asase ne Yerusalem mmontene so no anaa? 10 Ebesi enne yi, wommree won ho ase, wonnaa anidie adi na wonnii me mmara ne ahyede a mede maa mo ne mo agyanom no so. 11 "Enti, de Asafo Awurade, Israel Onyankopon see nie: Masi m'adwene pi se mede amanehunu beba mo so na masee Yuda nyinaa. 12 Mefa Yuda nkaeefo a wosii won adwene pi se wobeko Misraim akotena ho no. Won nyinaa bewuwu wo Misraim; wobetoto akofena ano anaa ekom bekum won. Efiri akumaa so kosi okese so, akofena ne ekom bekunkum won. Wobeye nnomedee, ahodwiredee, afobudee ne ahohora. 13 Mede akofena, ekom ne oyaredom betwe won a wotete Misraim aso, sedee metwee Yerusalem aso no. 14 Yuda nkaeefo a wookotena Misraim no mu biara rennwane, na woremfa won ho nni na woasane aba Yuda, asase a wope se wosane betena so no; won mu biara remma bio, gye se adwanefo kakraa bi." 15 Afei, mmarima a na wonim se won yerenom hye nnuhwam ma anyame foforo, wone mmaa a wowo ho no nyinaa ne nnipa a wowo Misraim Atifi fam ne Anafo fam ka kyeree Yeremia se, 16 "Yerentie asem a waka akyere yen wo Awurade din mu no! 17 Ampa ara yebeye biribiara a yekaa se yebeye: Yebeye nnuhwam ama Osoro Hemmaa na yehwie ahwiesa ama no, sedee ye ne yen agyanom, ahemfo ne adwumayefo yee wo Yuda nkuro ne Yerusalem mmontene so pɛpɛɛɛ. Saa ebere no na yewo aduane, na yedi yie a yenni ohaw biara nso. 18 Nanso efiri ebere a yegyaae nnuhwam a yehye ma Osoro Hemmaa, na yegyaae ahwiesa a yede ma no no, biribiara abo yen na yewuwu wo akofena ne ekom ano." 19 Na mmaa no nso ka kaa ho se, "Ebere a yehyee nnuhwam maa Osoro Hemmaa na yehwie ahwiesa maa no no, na yen kununom nnim se yeto ofam a eye ne seso, hwie ahwiesa ma no anaa?" 20 Na Yeremia ka kyeree nnipa no nyinaa, mmarima ne mmaa a wobua noo no se, 21 "Mosusu se, Awurade nnim se na mo ne mo agyanom, mo ahemfo, adwumayefo ne omanfo no hye nnuhwam ma ahoni wo Yuda nkuro so ne Yerusalem mmontene so anaa? 22 Ebere a mo amumuye ne akyiwadee a moyee no fonoo Awurade no, mo asase danee nnomedee ne

amanfo a obiara nte so, sedee ete enne yi. **23** Esiane se moahye nnuhwam, aye bone atia Awurade, na moannye osetie amma no, na moanni ne mmara, n'ahyede ne n'adansesem soo enti, amanehunu aba mo so sedee mohunu yi." **24** Afei, Yeremia ka kyeree nnipa no nyinaa a mmaa no ka ho se, "Mo Yudafo a mowɔ Misraim nyinaa montie Awurade asem. **25** Yei ne dee Asafo Awurade, Israel Onyankopon see: Mo ne mo yerenom de mo nneyee akyerɛ mo bo a mohyee se, 'Ampa ara yebedi ebo a yehyee se, yebehye nnuhwam ahwie ahwiesa ama Osoro Hemmaa no, no so.' "Monko so, monni mo bohye ne mo ntam so! **26** Nanso, montie Awurade asem, mo Yudafo a mowɔ Misraim nyinaa. 'Mede me din keseɛ no ka ntam se,' dee Awurade see nie, 'obiara a efiri Yuda a ote Misraim asase so baabiara remmo me din nka ntam bio da se, "Se Otumfo Awurade te ase yi." **27** Na mehwe ama wɔahunu amane na enye yiedie; Yudafo a wɔwɔ Misraim bewuwu wɔ akofena ne ekom ano kosi se wɔbesɛe wɔn nyinaa. **28** Wɔn a wɔbedwane afiri akofena ano na wasane afiri Misraim akɔ Yuda asase so no beye kakraa bi. Afei Yuda nkaefo a wɔbetena Misraim no nyinaa behunu dee n'asem ye nokore; me dee anaa wɔn dee. **29** "Yei na ebeye nsenkyerennɛ ama mo se metwe mo aso wo ha, na mo ahunu se ampa ara m'ahunahuna a efa oshaw ho no beba mu,' Awurade na osee. **30** 'Mede Misraimhene Farao Hofra rebehye n'atamfo a wɔpe se wokum no no nsa, sedee mede Yudahene Sedekia hyee Babiloniahene Nebukadnessar, ne otamfo a na orepɛ no akum no no nsa. Yei ne dee Awurade see."

**45** Yei ne nsem a odiyifo Yeremia ka kyeree Neria babarima Baruk wɔ Yudahene Yosia babarima Yehoiakim adedie afe a eto so enan so mu, eberɛ a na Baruk atwerɛ nsem a efiri Yeremia anom no agu nwoma mmobɔɛ bi mu. **2** "Baruk, yei ne dee Awurade, Israel Onyankopon ka kyere wo: **3** Wokaa se, 'Nnome nka me! Awurade de awerɛho aka me yeadie ho, na apinisie ne obre ama m'ahooden asa.' **4** Dee Awurade see nie: 'Meseɛ dee makyekyereɛ na matu dee medua no ase wo asase no so nyinaa. **5** Enti ese se wɔpe nneema akeseɛ ma wo ho anaa? Enye saa. Efiri se mede amanehunu beba nnipa nyinaa so, Awurade na osee, nanso baabiara a wobeko no, mebo wo ho ban."

**46** Yei ne asem a efiri Awurade nkyen baa odiyifo Yeremia ho a efa aman no ho. **2** Dee efa Misraim ho no nie: Yei ne nsem a etia Misraimhene Farao Neko akodom a Babiloniahene Nebukadnessar dii wɔn so nkonim wɔ Karkemis, Asubonten Eufrate ho wɔ Yudahene Yosia babarima Yehoakim adedie afe a eto so enan no: **3** "Siesie w'akokyem, akeseɛ ne nketewa nyinaa, na montu ntene nko asa! **4** Monsiesie aponko no, na momforo ntenatena

wɔn so. Monyinagyina mo afa a mo dadeɛ kye hyehye mo! Monse mo mpea ano, na monhye mo nkataboo. **5** Edeen na mehunu? Wɔabo hu, woresane wɔn akyi, wɔn nnɔmmarima adi nkoguo. Wodwane ntem so a wɔnnhwe wɔn akyi, na ehu wo baabiara," Awurade na osee. **6** Ohooherefo ntumi nnwane, na ohoodenfo nso saa ara. Atifi fam wɔ Asubonten Eufrate ho wɔsuntisunti na wohwehwe ase. **7** "Hwan, na oma ne homene so se Asubonten Nil, se nsubontene a emu nsuo woro soo yi? **8** Misraim ma ne homene so se Nil, se nsubontene a emu nsuo woro soo. Oka se, 'Mesore akata asase no so; meseɛ nkuropon ne emu nnipa.' **9** Monko mo anim, aponko! Monka wɔn anibereɛ so, Ao teaseɛnamkafo! Montu ntene, Ao nnɔmmarima, Kus ne Put mmarmima a mokura akokyem, Lidia mmarmima a moto agyan. **10** Nanso, eɔa no ye Awurade, Asafo Awurade dea, awereto da, n'atamfo so awereto. Akofena bekunkum akosi se obemeɛ, akosi eberɛ a oɔde mogya bedwodwo ne sukam ano. Efiri se, Awurade, Asafo Awurade bebo afodeɛ wo atifi fam asase a ewo Asubonten Eufrate ho no so. **11** "Foro ko Gilead kogye aduro Ao, Misraim Babaa Babunu. Nanso, nnuro bebrebe a wofa no ye kwa, ayaresa biara nni ho ma wo. **12** Amanaman no bete w'aninguaseɛ; w'agyaadwo behye asase so ma. Okofoo baako besunti ofofofo so; na wɔn baanu bebo mu ahwe ase." **13** Yei ne asem a Awurade ka kyeree odiyifo Yeremia a efa Babiloniahene Nebukadnessar ba a obeba abeto ahye Misraim so: **14** "Momma yei ho dawuro wɔ Misraim, na mompae mu nka wɔ Migdol; monka wɔ Memfis ne Tapanhɛ nso se, 'Monnyinagyina na monye krado, efiri se, akofena rekunkum wɔn a wɔatwa mo ho ahya.' **15** Aden enti na mo nnɔmmarima beboto sei? Wɔrentumi nnyina, efiri se, Awurade bebo wɔn ahwe fam. **16** Wɔbesuntisunti atoatoa so; wɔbehwehwe ase adeda wɔn ho wɔn ho so. Wɔbeka se, 'Monsore, momma yenko yen nkyi nko yen nkurfɔfo nkyen ne baabi a wɔwoo yen, na yemfiri ohyesofɔ no akofena ano.' **17** Eho na wɔbeteam se, 'Misraimhene Farao dwa n'anom kwa; n'akwannya a owo no atwam.' **18** "Ampa ara se mete ase yi" Ohene a ne din ne Asafo Awurade na osee, "Obaako beba a ote se Tabor wɔ mmpɛɔ no mu, anaase Karmel a ewo mpoano. **19** Mommoaboa mo nneema ano ntwen nnommumfa, mo a motete Misraim, efiri se wɔbesɛɛ Memfis kuro na ebɛda mpan a obiara rentena so. **20** "Misraim ye nantwie ba bereɛ a ne ho ye fe, nanso kawere bi firi atifi fam reba ne so. **21** Asraafo apaafɔ a wɔwɔ wɔn mu no te se anantwie mma a wɔadɔre sradɛɛ. Wɔn nso bedane wɔn ho adwane abom, wɔrentumi nnyina wɔn nan so, efiri se, amanehunu da no reba wɔn so, eberɛ a wɔde betwe wɔn aso no. **22** Misraim betee so se otweaseɛ a oredwane eberɛ a otamfo de ahooden reba ne so no; wɔde

mmonnua beba ne so te se mmarima a wobu nnua. **23** Wobesee ne kwaec,” Awurade na osee, “sedee aye kusuu yi mpo. Wadobso bebre sene ntutumme, na worentumi nkane won. **24** Wobegu Obabaa Misraim anim ase, wode no behye atifi fam nnipa no nsa.” **25** Asafo Awurade, Israel Onyankopon, ka se, “Mede asotwe reba Tebes nyame Amon, Farao, Misraim ne n’anyame ne n’ahemfo ne won a wode won ho to Farao soo no so. **26** Mede won behye won a wope se wokum won no nsa: Babiloniahene Nebukadnessar ne n’adwumayefoo no. Nanso, akyire no, nnipa betena Misraim asase so te se kane no;” Awurade na osee. **27** “Nsuro, Ao Yakob me osomfoo; mma w’aba mu mmu, Ao Israel. Ampa ara megye wo afiri beaec a ewo akyirikyiri, ne w’asefoo afiri won nnommumfa asase so. Yakob besane anya asomdwoec ne banbo, na obiara renhunahuna no. **28** Nsuro, Ao, Yakob me osomfoo; na me ne wo ho,” Awurade na osee. “Ewom se mesee aman no nyinaa koraa, aman a mehwetee mo koo so no dee, nanso merensee mo korakora. Mede tenenee nko ara na ebtenetene mo so; meremma mommfa mo ho nni a merentwe mo aso.”

**47** Ansa na Farao beto ahye Gasa so no, yei ne Awurade asem a efa Filistifoo ho a ebaa odiyifoo Yereima nkyen: **2** Sei na Awurade see: “Monhwe sedee nsuo retue wo atifi fam; ebebu afa asase no ne biribiara a ewo soo so, nkuro no ne nnipa a wotete mu. Nnipa no beteateam; won a wote asase no so nyinaa betwa adwo **3** eberc a wote apokno a wodi mmirika no nan ase nnyegyec, na wote atamfoo no nteaseenam gyegyeegeye ne won ntwahonan nnyegyec. Agyanom rentwa won ani nhwe won mma; won nsa besensen won ho kwa. **4** Na eda no aba se wase Filistifoo no nyinaa na wotwa won a woaka no nyinaa gu, won a anka wotumi boa Tiro ne Sidon no. Awurade rebesee Filistifoo no, nkaefoo a wofiri Kreta mpoano no. **5** Gasa bebo tikwa eberc a oretwa adwo; wobema Askelon atore mum. Ao nkaefoo a mow tata so, mobesu akosi da ben? **6** “Mosu se, ‘Aa Awurade akofena, da ben na wobehome? Sane kohye wo boha mu; gyae na da dinn.’ **7** Na ebeye den na ada dinn eberc a Awurade ahye no se ankoto nhye Askelon ne mpoano no so?”

**48** Asem a efa Moab ho no nie: Ye i ne dee Awurade, Israel Onyankopon see: “Nebo nmue, na wobesee no. Wobegu Kiriataim anim ase, na woakye no; wobegu aban denden no anim ase, na woadwiri agu fam. **2** Worenkamfo Moab bio; Hesbon mmarima bebo n’asehwec ho po; ‘Momma, momma yen nkobo saa oman yi.’ Mo nso, Madmen mmarima mobeka mo ano atom; akofena no betaa mo. **3** Montie osu a efiri Horonaim, adeseec ne osee ho

su. **4** Wobebo Moab: na ne mma nketewa beteateam. **5** Woforo ko Luhit, wode agyaadwotwa a emu ye den na ereko; ekwan a eko Horonaim so no wote ahoyera mu agyaadwotwa wo adesee no ho. **6** Monnwane! Montu mmirika mpere mo nkwa. Momfa mo ho nsie se wira wo anweatam so. **7** Esiane se mode mo ho to mo nneyec ne mo ahonya so enti, mo nso wobefa mo nnommum, na Kemos beko nnommumfa mu, one n’asofoo ne adwumayefoo. **8** Osefoo no betu kuro biara so sa, na emu biara renya ne ho ntete. Wobesee bonhwa no na wasec mmepe mpampam a eye tamaa no, efiri se Awurade akasa. **9** Momfa nkyene nhye Moab, efiri se woressee no; ne nkuro beda mpan a obiara rentena soo. **10** “Nnome nka dee otwentwenee ne nan ase wo Awurade adwumaye ho! Nnome nka dee ommfa n’akofena nhwie mogya nguo! **11** “Moab atena ase asomdwoec mu firi ne mmerante eberc mu, te se nsā ase puo a ataa dinn a wonnhwie mfirii ahina mu nkoguu ahina foforo mu da; saa ara na Moab nso nkoo nnommumfa mu da. Enti ote se dee ote ara, na ne ho hwa nsesa. **12** Nanso, nna bi reba,” Awurade na osee, “a mesoma mmarima a wohwie nsā firi ahina mu, na wobehwie no agu; wobema n’ahina mu aye hwee na wabobo ne nkuruwa. **13** Afei Kemos ho beye Moab aniwu, sedee Israel efie anim guu ase eberc a wode won ho too Bet-El soo no. **14** “Eye den na wotumi ka se, ‘Yeye nnommarima, mmarima akokoodorufoo wo asa mu?’ **15** Wobesee Moab na watu ne nkuro so sa; ne mmerante a wote apo no, wobekunkum won,” dee Ohene a wofre no Asafo Awurade no see nie. **16** “Moab asehwec aben; n’amanehunu beba ntem. **17** Monsu no, mo a motete ne ho nyinaa, ne mo a monim ne din nyinaa; monka se, ‘Eye den na waabubu ahepompa a eye den yi? Eye den na waabu animuonyam poma fefe yi mu?’ **18** “Firi w’animuonyam mu, na betena asase wese no so, wo a wote Obabaa Dibon mu, efiri se dee osee Moab no betu aba wo so; abesee wo nkuropon a ewo banbo no. **19** Gyina kwankyen na hwe, wo a wote Aroer. Bisa obarima a oredwane no ne obaa a orefiri mu a fi, bisa won se, ‘Asem ben yi? Eye den na waabubu no pasaa; montwa adwo na monteateam! Mommo dawuro wo Arnon ho se wasec Moab. **21** Atemmuo aba bepo tamaa so wo Holon, Yahas ne Mefaat, **22** Dibon ne Nebo ne Bet-Diblataim **23** ne Kiriataim ne Bet Gamul ne Bet Meon **24** ne Keriot ne Bosra wo Moab nkuro nyinaa, dee ewo akyirikyiri ne dee eben. **25** Watwa Moab aben; na ne basa abu,” Awurade na osee. **26** “Momma no mmoro nsā, efiri se wabu Awurade animtia. Momma Moab nyantam wo ne fee mu; momma no nye fedidec. **27** Enye Israel na na oye mo fedidec? Wokyeree no akoromfoo mu anaa, a enti mowoso mo ti animtiabuo so eberc biara a mobeka ne ho asem? **28** Monfiri no nkuro

so nkotena abotan mu, mo a motete Moab. Monye se aborɔnoma a ɔye ne pirebuo wɔ ɔbodan ano. **29** “Yeate Moab ahantan no n’ahomasoo ne gye a ɔgye ne ho di mmorosoo; n’ahantan ne n’ahomasoo, ne n’akoma mu ahohoa. **30** Menim n’asoden nanso eye ɔkwa,” Awurade na ɔsee, “na n’ahohoa mfa hwee mma. **31** Enti metwa adwo ma Moab, mesu team ma Moabfɔo nyinaa, medi awerehoɔ ma nnipa a wowɔ Kir Hereset. **32** Mesu ma mo sedee Yaser su, Ao Sibma bobe. Mo mman dendane kɔɔ epɔ ho pɛe; kɔduruu Yaser epɔ ho. Ɔseefɔo no abegu mo nnuaba a aberee ne mo bobe no so. **33** Ahoɔɛpe ne anigyee atu afiri Moab nnuaba nturo ne mfuo so. Matwa nsā a etene firi nsakyimena no so; obiara mmfa ahoɔɛpe ntiatia bobe no so. Ewom se nteateam wɔ hɔ deɛ, nanso enye ahoɔɛpe nteateam. **34** “Wɔn su ano den gyegyɛ firi Hesbon de kɔsi Eleale ne Yahas, firi Soar de kɔsi Horonaim ne Eglat Selisiya. Mpo, nsuo a ewɔ Nimrim no awe. **35** Moab hɔ no, mede sorɔnsorɔmmae afɔrebo ne nnuhwam a wɔhye ma wɔn anyame no beba awieec,” Awurade na ɔsee. **36** “Enti m’akoma su se atenteben ma Moab; esu se atenteben ma nnipa a wowɔ Kir Hereset. Ahonyadeɛ a wɔpɛɛ no kɔ. **37** Wɔabɔ etire biara tikwa na wɔayi abɔgyese biara; nsa nyinaa ho aye akamakam na ayitoma sisi obiara asene. **38** Adan a ewɔ Moab nyinaa atifi ne ɔmanfɔo adwaberem nyinaa, biribiara nni hɔ se awerehoɔ, efiri se mabubu Moab aye no se ahina a obiara mpe,” Awurade na ɔsee. **39** “Hwe sedee wabubuo afa! Hwe sedee wɔretwa adwo! Na hwe sedee Moab de aniwuɔ dane n’akyi! Moab aye fedideɛ ne ahodwiredeɛ ama wɔn a wɔatwa ne ho ahya nyinaa.” **40** Yei ne deɛ Awurade see: “Monhwe! Ɔkɔdeɛ reto hoo aba fam. Watɛ ne ntaban mu wɔ Moab so. **41** Wɔbɛfa Keriot nnommmu na wafa n’aban dendan no. Saa ɛda no Moab nnommarima akoma betu se ɔbaa a ɔrekyem awɔɔ so. **42** Wɔbesee Moab na ennye ɔman bio, efiri se, ɔbuu Awurade animtia. **43** Ehu, nkomena ne mfidie retwen mo, Ao Moabfɔo,” Awurade na ɔsee. **44** “Deɛ ɔdwane deɛ eye hu no betɔ nkomena mu, deɛ ɔbɛforo afiri nkomena no mu no, afidie beyi no; na mede Moab asotwe afe no beba ne so,” Awurade na ɔsee. **45** “Hesbon nwunu ase na adwanefɔo no ginyinagina a wɔnni mmoa biara, efiri se ogya bi atu afiri Hesbon; egyptereɛ bi firi Sihon mfimfini; ehye Moabfɔo moma, ne ahohoafoafɔo a wɔn ano ye den no ti kwankoraa. **46** Nnome nka wo Ao, Moab! Wɔasee Kemos nkurɔfɔo no; wode wo mmammama kɔ nnommmu mu na wo mmammaa nso kɔ nkoasom mu. **47** “Nanso mede Moab adnya besane ama no wɔ nna a ebeba no mu,” Awurade na ɔsee. Moab atemmuo no awieec nie.

**49** Deɛ efa Amonfɔo ho no nie: Yei ne deɛ Awurade see: “Israel nni mmammama anaa? Ɖnni won a wɔbedi n’adeɛ? Ennee aden enti na Molek afa Gad aye ne dea yi? Aden enti na ne nkurɔfɔo tete ne nkuro mu? **2** Nanso nna no reba,” Awurade na ɔsee, “a mebobom de afɛ ɔko atia Raba a ewɔ Amonfɔo; ebeɛye nkunkumaboo sie, wɔbeto nkuraaseɛ a atwa ne ho ahya no mu ogya. Na Israel bepamo wɔn a wɔpamoo noɔ no,” sei na Awurade see. **3** “Twa adwo Ao, Hesbon, efiri se, wɔaseɛ Ai! Monteam Ao, mo a mowɔ Raba! Momfira ayitoma na monni awerehoɔ; mommo nnyenyen wɔ afasuo no mu, efiri se Molek beko nnommmu mu, ɔne n’asofɔo ne n’adwumayefɔo. **4** Aden enti na wode wo bɔnhwa ahodoɔ hoahoa wo ho? Sedee eso aba bebreɛ enti anaa? Ao ɔbabaa a ɔnni nokore, wode wo ho to w’ahonya so na woka se, ‘Hwan na ɔbeto ahye me so?’ **5** Mede ehu beba wo so; eɛfiri wɔn a wɔatwa wo ho ahya no nyinaa,” Awurade na ɔsee, Asafo Awurade no. “Wɔbepam mo nyinaa, na obiara remmoaboa akɔbɔfɔo ano. **6** “Nanso, akyire no, mesane de Amonfɔo adnya ama wɔn,” sei na Awurade see. **7** Deɛ efa Edom ho no nie: Yei ne deɛ Asafo Awurade see: “Nyansa nni Teman bio anaa? Afutuo ayera wɔ anyansafoɔ mu anaa? Wɔn nyansa no apɔɔ anaa? **8** Monnane mo ho na monnwane monkɔtete abodan a emu do mu, mo a motete Dedan, efiri se, mede amanehunu beba Esau so wo eberɛ a metwe n’aso no. **9** Se wɔn a wɔtete bobe no baa mo nkyen a anka wɔrennya bobe no kakra? Se akorɔmfɔo baa ɔdasuo mu a, anka wɔrenwia deɛ wɔpɛ nko ara? **10** Na mema Esau ada adagya. Meda ne hintabea ahodoɔ adi, sedee ɔrentumi mfa ne ho nsuma. Ne mmoa, n’abusafɔo ne ne mfeɔfɔo bewuwu, na wɔrenhunu no bio. **11** ‘Monnya mo nwisiaa, na mebo wɔn nkwa ho ban. Mo akunafoɔ nso betumi de wɔn ho ato me so.’” **12** Deɛ Awurade see nie: “Se wɔtwe wɔn a wɔmfata se wɔtwe wɔn aso mpo a, ennee aden enti na ense se wɔtwe mo aso? Wɔbetwe mo aso! **13** Meka me ho ntam se wɔbesee Bosra na aye ahodwiredeɛ, ahohoradeɛ ne nnomedeɛ; na ne nkuro nyinaa besee afeboɔ,” Awurade na ɔsee. **14** Mate asem a efiri Awurade nkyen: wosomaa ananmusini bi se ɔnkɔka nkyere amanaman no se, “Mommoaboa mo ho ano nkɔto nhye ne so! Monsɔre nkɔ ɔko!” **15** “Na meye wo ketewa wɔ amanaman no mu, na woabu wo animtia. **16** Ehu a wɔbɔ nkurɔfɔo akoma mu no adaadaa wo, wɔ a wote abotan ntokuro mu, na wote kokoo no sorɔnsorɔmmae. Ewom se woye wo pirebuo wɔ soro te se ɔkɔdeɛ deɛ, nanso eho na mɛfiri de wo aba fam,” Awurade na ɔsee. **17** “Edom beye ahodwiredeɛ; wɔn a wɔtwam hɔ nyinaa ho bedwiri wɔn na wɔadi ne ho fe esiane n’apirakuro nyinaa enti. **18** Sedee wɔdaneɛ Sodom ne Gomora ne wɔn nkurotoɔ guie no,” Awurade na ɔsee, “saa ara na

obiara rentena ho; onipa biara rentena mu. **19** “Sedee gyata firi Yordan nkyekyere mu ko adidibea fromfrom no, saa ara na metaa Edom so afiri n’asase so wo eberet tiawa bi mu. Hwan ne dee mayi no se onye yei? Hwan na ote se me na hwan na obetumi ne me adi asie? Na odwanhwefoo ben na obetumi asore atia me?” **20** Enti tie dee Awurade ahyehye atia Edom, dee wabo ne tirim se obeye de atia won a wote Teman nie: Nnwankuo no mu nkumaa no mpo, wobetwe won ako; won enti wobesee adidibea no koraa. **21** Won asehwe nnyegyee bema asase awoso; won nteateam begyegye akoduru Epa Koko ho. **22** Monhwel Okodee bi betu ako soro na wato hoo aba fam a watretre ne ntaban mu wo Bosra so. Saa eda no, Edom nnommarima akoma betu se obaa a oreyem wo awoo so. **23** Dec efa Damasko ho no nie: “Hamat ne Arpad aba mu abu, efiri se wote asemmane. Won akoma aboto te se epo a erehuru soo. **24** Damasko aye mmeri, waye se oredwane; wabo huboa; ahoyera ne oyea akyekyere no, oyea a ete se obaa a oreyem wo awoo so dee. **25** Aden enti na wonnyaa kuropon a agye din yi ntoo ho, kuro a m’ani gye muo? **26** Ampa ara ne mmerantee behwehwe ase wo mmontene so; wobema n’asraafoo nyinaa aka won ano atom saa eda no,” sei na Asafo Awurade see. **27** “Mede ogya beto Damasko afasuo mu; na ebhye Ben-Hadad aban.” **28** Dec efa Kedar ne Asafo ahennie a Babiloniahene Nebukadnessar to hyee soo no nie. Yei ne dee Awurade see: “Sore na koto hye Kedar so na see nnipa a wowo apuee fam no. **29** Wobefa won ntomadan ne won nnwankuo; wobefa won nkatasoo, ne won ho nneema ne nyoma ako. Nnipa beteateam se, ‘Ehu wo baabira!’ **30** “Monnwane nko ntem ntem! Monhyehye abodan a emu do mu, mo a motete Hasor,” Awurade na osee. “Babiloniahene Nebukadnessar apam mo tiri so; waye nhyehyee a etia mo. **31** “Sore koto hye oman bi so a woremmre, oman a wote ahotosoo mu,” Awurade na osee, “oman a wanni apono anaa akwansidee, na emu nnipa nko ara na wote ho. **32** Won mfunumu beye afodee, na won anantwikuo akese no beye asadee. Mebo saa nnipa a wote akyirikyiri no ahwete ama mframa no, na mede amanehunu befiri afa nyinaa aba won so,” Awurade na osee. **33** “Hasor bedane sakraman atuo, ebada mpan afebo. Obiara rentena ho; onipa biara rentena mu.” **34** Yei ne asem a efiri Awurade nkyen baa odiyifoo Yeremia ho a efa Elam ho, wo Yudahene Sedekia adedie mfitiasee: **35** Yei ne dee Asafo Awurade see: “Hwe, mebubu Elam agyan mu, dee won ahooden gyina soo no. **36** Mede mframa enan no beba Elam so afiri osorosoro afanan; mebo won ahwete mframa enan no mu, na Elam atukofoo ako oman biara so. **37** Mebo Elam ahwete wo won atamfoo anim, wo won a worepe won akum won no anim; mede amanehunu

beba won so mpo m’abufuhye no,” Awurade na osee. “Mede akofena betaa won kosi se mewie won korakora. **38** Mesi m’ahennwa wo Elam na massee ne ohene ne n’adwumayefoo,” Awurade na osee. **39** “Nanso, mesane de Elam adenyaa ama no nna a ereba no mu,” Awurade na osee.

**50** Asem a Awurade nam odiyifoo Yeremia so ka faa Babilonia ne Babiloniafao asase ho nie: **2** “Mommoo no dawuro na mompae mu nka wo amanaman mu. Mompagya frankaa na mompae mu nka; na momma wonte se, ‘Wobefa Babilonia; wobegu Bel anim ase, na ehu behye Merodak ma. Wobegu ne nsesodee anim ase na ehu behye n’ahoni ma.’ **3** Oman bi firi atifi fam beto ahye ne so na wobeye n’asase amanfo. Obiara rentena so; nnipa ne mmoa bedwane afiri so. **4** “Nna no mu ne saa eberet no,” Awurade na osee, “Israelfoo ne Yudafoo beka abom de nisuo akohwehwe won Awurade, won Onyankopon. **5** Wobebisa ekwan a ekoo Sion na wode won ani akyere ho. Wobeba de won ho abebo Awurade wo daa apam a won were remfiri mu. **6** “Me nkurafoo aye nnwan a woyera; won nnwanhwefoo ama woafom ekwan ma wokinkyinii mmepo so. Wokinkyinii bepo ne kokoo so na won were firii won ankasa homebea. **7** Obiara a ohunuu won no tetee won mu; won atamfoo kaa se, ‘Yen nni fo, efiri se woyee bone tiaa Awurade, won nokore didibea no, Awurade won agyanom anidasoo no.’ **8** “Monnwane mfiri Babilonia; momfiri Babiloniafao asase so, na monye se mmpao a wodi nnwankuo anim. **9** Mekanyane amanaman akesee nkabom afiri atifi fam asase so de won abetia Babilonia. Wobegyinyagya won afa atia no, wobefiri atifi fam ako afa no. Won agyan beye se nnommarima a woakwadare akodie mu, won a wommfa nsapan nsane won akyi. **10** Enti wobefom Babilonia; won a wofom no nyinaa benya afodee beebre,” Awurade na osee. **11** “Esiane se mo ani gye na modi ahurisie, mo a mofom m’agyapadee, se mohurihuri anigye so te se nantwiforo a owo esere fromm mu na mosu te se apokonini enti, **12** Wo maame ani bewu pa ara; dee owo wo anim begu ase. Obeye akumaa wo amanaman no mu, esere, asase wese ne anweatam. **13** Awurade abufuo enti, obiara rentena ho na ebada mpan korakora. Won a wotwam wo Babilonia nyinaa ho bedwiri won na wodi ne ho fe esiane n’apirakuro nyinaa enti. **14** “Monnyinyagya mo afa ntwaa Babilonia ho nhyia, mo a moto agyan nyinaa. Monto no! Monnyia bemma biara, efiri se waye bone atia Awurade. **15** Monteam ntia no wo afanan nyinaa! Oma ne nsa so, n’aban denden bubu, wodwiri n’afasuo gu fam. Esiane se yei ye Awurade awereto no enti, monto ne so were; monye no sedee waye afoforo no. **16** Monyi ogufoo mfiri Babilonia, one otwafoo a okura ne kantankrankyi wo

otwa bere mu no. Esiane zhyesofoo no akofena enti obiara nsane nko ne nkurofoo mu, obiara nnwane nko n'ankasa asase so. **17** "Israel ye nnwankuo a wواهwete a agyata apam won. Dee odii ekan tetee ne mu ye Asiriahene; na dee odweree ne nmompe akyre no ye Babiloniahene Nebukadnessar." **18** Eno enti, yei ne dee Asafo Awurade, Israel Onyankopon see: "Metwe Babiloniahene ne n'asase aso sedee metwee Asiriahene aso no. **19** Na mede Israel besane aba n'ankasa adidibea. Obedidi wo Karmel ne Basan; obeme wo Efrain ne Gilead nkoko so. **20** Saa nna no ne saa eberé no," Awurade na osee, "Wobehwehwe Israel afobuo mu, nanso worennya bi, wobehwehwe Yuda nnebone mu, nanso worenhunú bi, efiri se, mede nkaefoo a megyaa won no bone bekye won. **21** "Monto nhye Merataim asase so ne nnipa a wote Pekod. Montaa won, monkunkum won na monsee won korakora," Awurade na osee. "Monye biribiara a mahye mo no. **22** Oko mu gyegyegye wo asase no so, osee kesee nnyegye! **23** Hwe sedee wababubu na wababobo asase nyinaa so asae! Hwe sedee Babilonia ada mpan wo amanaman no mu! **24** Mesum wo afidie Ao Babilonia, na eyii wo ansa na wrehunu; wohunu wo kyeree wo efiri se woko tiaa Awurade. **25** Awurade abue n'akodee akoradan na wayi n'abufuhye akodee de apue, efiri se Otumfoo Awurade wo adwuma ye wo Babiloniafoo asase so. **26** Momfiri akiryiryi mmra ne so. Mommubu n'asan no ani; monhore no sie se ayuo akuakuo. Monsee no korakora na monnya no nkaefoo biara. **27** Monkunkum n'anantwinini nyinaa; momfa won nko ma wonkum won! Musuo nka won! Efiri se won da no aduru, eberé a wode betwe won aso no. **28** Montie akoboofo ne adwanefoo a wofiri Babilonia no se woreka wo Sion sedee Awurade, yen Onyankopon ato were n'asorefie ho aweretó. **29** "Momfre agyantofoo nkotoa Babilonia, won a woto agyan nyinaa. Montwa ne ho nhyia; momma obiara nnwane. Montua ne nneye so ka; monye no sedee waye. Efiri se, wabu Awurade animtia, Israel kronkronni no. **30** Enti ne mmerantee betoto wo mmontene so; wobetore n'asraafoo nyinaa ase saa eda no," Awurade na osee. **31** "Hwe, mekyiri wo, Ao dhantanni." Awurade, Asafo Awurade na osee, "efiri se wo da no aduru eberé a wode betwe w'aso no. **32** Dhantanni no besunti na wahwe ase obiara rempagya no; meto ne nkuro mu ogya na ahye won a atwa ne ho ahyia nyinaa." **33** Ye i ne dee Asafo Awurade see: "Wohye Israelfoo so, na Yudafoo nso saa ara. Won nnommmufoo no kura won denden a wampe se wogyaa won ma woko. **34** Nanso, won Gyefoo ye dhoođenfoo; ne din ne Asafo Awurade. Obedi won asem ama won anibere so sedee ode ahotó beba won asase no so, na won a wote Babilonia no dee, wahye won ahomete. **35** "Akofena bi besore atia Babiloniafoo!" Awurade na osee. "Ebetia won a wote

Babilonia na atia n'adwumayefoo ne n'anyansafoo! **36** Akofena bi besore atia n'adiyifoo atoroofo! Wobedane nkweisefoo. Akofena bi besore atia n'akoofo! Ehu behye won ma. **37** Akofena bi besore atia n'aponko ne ne nteaseenam ne amanfrafoo a wowo won mu nyinaa! Wobedane mmaa. Akofena bi besore atia n'ademudee! Wobefom. **38** Dewee wo ne nsuo ahodoo so! Ebewewe. Efiri se eye aho ni asase, aho ni a ehu bema wabobo adam. **39** "Enti esere so mmoa ne mpataku betena ho, na eho na opatuo betena. Obiara rentena so bio efiri awo ntoatoasoo kosi awo ntoatoasoo. **40** Sedee Onyankopon tuu Sodom ne Gomora ne won nkurotooo guie no," Awurade na osee, "saa ara na obiara rentena ho; onipa biara rentena mu. **41** "Monhwe! Akodom bi firi atifi fam reba; oman kesee ne ahemfo bebree, wrehwanyane won afiri nsase ano. **42** Wokurakura bemma ne pea; won tirim ye den, na wonni ahummoboro. Won nnyegyeete se epo a erehuru soo. Se wate te won aponko so a, woba se mmarima a woreko sa abeto ahye wo so, Ao Obabaa Babilonia. **43** Babiloniahene ate won ho nsem, ne nsa sesa ne ho kwa. Ahohiahia akyekyere no; oyea a ete se obaa a arekyem awo so. **44** Sedee gyata a ofiri Yordan nkyekyere mu reko adidibea fromfrom no, saa ara na metaa Babilonia so afiri n'asase so wo eberé tiawa bi mu. Hwan ne dee mayi no se onye yei? Hwan na ote se me, na hwan na obetumi ne me adi asie? Na odwanhwefoo ben na obetumi asore atia me?" **45** Enti tie dee Awurade ahyehye atia Babilonia, dee wabo ne tirim se obeye de atia Babiloniafoo asase nie: Nnwankuo no mu nkumaa no mpo, wobetwe won ako; won enti obesee adidibea no koraa. **46** Babilonia nnommmufaa nnyegyeete bema asase awoso; ne nteateam begyegye wo amanaman no mu.

**51** Ye i ne dee Awurade see: "Monhwe, mekanyane oseefoo bi honhom atia Babilonia ne nnipa a wowo Leb Kamai. **2** Mesoma amanfrafoo ako Babilonia se wonkohu ne so na wonsee n'asase; wobetia no wo afanan nyinaa wo n'amanehunu da no. **3** Mma agyantoni mpoma n'agyan, mma onhye ne nkataboo. Mma ne mmerantee mfa won ho nni; see n'akodom no pasaa. **4** Wobehwehwe ase a woototo wo Babilonia, a wopirapira yie wo ne mmontene so. **5** Na Asafo Onyankopon Awurade, nnyaa Israel ne Yuda ho. Ewom se afodie ahye won asase no so ma wo Israel Okronkronni no anim, nanso oko so ara ye won Onyankopon. **6** "Monnwane mfiri Babilonia! Montu mmirika mpere mo nkwa! Mommma wonsee mo esiane won bone enti. Awurade aweretobere aso; ode dee efata no betua won ka. **7** Na Babilonia ye sikakokoo kuruwa wo Awurade nsam; omaa asase nyinaa boroo nsā. Aman no nom ne nsā; eno enti, afei, wabobo adam.

8 Babilonia behwe ase abubu mpofirim. Montwa ne ho agyaadwo! Mompe ne yea no ano aduro; ebia ne ho beto no. 9 “Anka yebesa Babilonia yadee, nanso wontumi nsa no yadee; momma yennya no ho na obiara nko n’ankasa asase so, efiri se n’atemmuo aduro osorosoro. Eforo osoro te se omununkum.’ 10 “Awurade abu yen bem. Mommra, momma yenka wɔ Sion, dee Awurade yen Onyankopɔn aye.’ 11 “Monse agyan no ano! Momfa nkataboɔ no! Awurade ahwanyane Mede ahemfo no, efiri se ne botaeɛ ne se obeseɛ Babilonia. Awurade beto were aweretɔ ama n’asɔrefie no. 12 Mompagya frankaa bi ntia Babilonia afasuo! Mommia banbo mu, momma awemfoɔ no nnyinagyina. Monsiesie ahintaɛ! Awurade bema n’atirimpɔ aba mu, dee wahye atia Babilonia no. 13 Mo a motete nsuwansuwa bebree ho na akoradeɛ abu mo so, mo awieɛ aba, eberɛ a eɛ se wɔtwa mo twene no. 14 Asafo Awurade aka ne ho ntam se: mede nnipa behye wo ma se mmebe, na woabo ose wɔ wo so. 15 “Ɔde ne tumi boɔ asase; ɔtoɔ ewiase fapem wɔ ne nyansa mu na ɔde ne nhunumu tree osorosoro mu. 16 Se ɔbobom a, osoro nsuo woro so; oma omununkum ma ne ho so firi nsase ano. Ɔsoma anyinam ka ɔsuto ho na oma mframa bo firi n’akoradan mu. 17 “Onipa biara nnim nyansa, na ɔnni nimdee; sikadwumfoɔ biara anim agu ase, esiane n’ahoni enti. Ne nsesodeɛ ye atorɔ; wɔnni ahome biara wɔ won mu. 18 Won ho nni mfasoɔ, wɔye aseredee nneema; se won atemmuo duru so a, wɔbeyera. 19 Dee ɔye Jakob Kyefa no nte se yeinom, efiri se ɔno ne adeɛ nyinaa Yefoɔ a n’adedie abusuakuo ka ho bi. Asafo Awurade ne ne din. 20 “Woye me ko asaɛ, m’akodeɛ a mede ko ɔsa; mede wo dwerɛ amanaman, mede wo see ahennie bebree, 21 mede wo bobo aponko ne won sotefoɔ, teaseɛnam ne won kafoɔ, 22 mede wo dwerɛ mmarima ne mmaa, mede wo dwerɛ nkɔkoraa ne mmabunu, mede wo dwerɛ mmeranteɛ ne mmabaawa, 23 mede wo dwerɛ nnwanhwefoɔ ne nnwankuo, mede wo dwerɛ akuafoɔ ne anantwie, mede wo dwerɛ amradofoɔ ne adwumayefoɔ. 24 “Metua Babilonia ne won a wɔtete Babilonia ka wɔ mfomsoɔ a wɔaye wɔ Sion nyinaa, wɔ w’anim,” Awurade na osee. 25 “Ao, bepo seefoɔ me ne wo anya, wo a woseɛ asase nyinaa no,” Awurade na osee. “Metene me nsa wɔ wo so mɛpia wo afiri abotan no so, na maye wo se bepo a enka hwee. 26 Wɔremfa ɔboɔ biara mfiri wo so nye tweitiboɔ anaa se fapem mpo, efiri se wobeda mpan afeboɔ,” Awurade na osee. 27 “Mompagya frankaa wo asase no so! Monhyen totorobento no wɔ amanaman no mu! Monsiesie amanaman no ma wonkɔko ntia no; Momfrefre saa ahennie ahodoɔ yi ntia no: Ararat, Mini ne Askenas. Monnyi ɔsahene ntia no; momfa aponkodom te se mmebe mmra. 28 Monsiesie amanaman no ma wontu ne so sa, mo ne Mede ahemfo, won amradofoɔ ne

won adwumayefoɔ nyinaa, ne aman a wodi won so nyinaa. 29 Asase no woso, na ɔnukanuka ne mu, efiri se Awurade atirimpɔ a etia Babilonia se obeseɛ Babilonia asase a obiara rentumi tɛna so no nsesaɛ. 30 Babilonia nnɔmmarima agyae ko; wɔhyehye won aban mu. Won ahooɔden asa; wɔaye se mmaa. Wɔatoto n’atenaɛ ahodoɔ no mu ogya, na woabubu n’apono akyi adaban. 31 Abɔfoɔ didi so asomafoɔ didi so a wɔrekɔbo Babiloniahene amanee se, woafa ne kuroɔɔn no, 32 wɔagye atwaeɛ a eɛdeda asubɔnten no so afa, na wɔde ogya ato ɔwora no mu, na asraafoɔ no abɔ huboa.” 33 Yei ne dee Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn, see: “Ɔbabaa Babilonia aye se ayuporobeɛ wɔ eberɛ a wɔretiatia ho. Aka kakraa bi, na eberɛ a eɛ se wɔtwa no se nnɔbaɛ no aduru.” 34 “Babiloniahene Nebukadnessar adwere yen, ɔde yen ato ɔhaw mu, waye yen se ahina a hwee nni muo. Wamene yen se ɔtwaseɛ no na ɔde yen nneema a eye de ahye ne yafunu ma, na wape yen afiri n’anom agu. 35 Ma ayakayakadeɛ a wɔde dii yen honam no mmra Babilonia so,” nnipa a wɔtete Sion na wɔka. “Ma yen mogya ngu won a wɔtete Babilonia so,” Yerusalem na ɔka. 36 Enti yei ne dee Awurade see: “Hwe, medi mo asem ama mo na matɔ were ama mo; Mema epo a ewɔ no no awe na mama ne asutene awete. 37 Babilonia beye mmubuie sie, sakraman atia ahodwireɛ ne fedideɛ, baabi a obiara ntee. 38 Ne nkurofoɔ nyinaa bobom se agyata, wɔpɔ so te se agyata mma. 39 Nanso eberɛ a wɔahwanyane won ho no meto epono ama won na mama wɔaboboro nsɔ sedee wɔde nteateam bedi ahurisie, na wɔadedɛ a wɔrennyane bio,” Awurade na osee. 40 “Mede won beba te se nnwamma a wɔrekokum won, te se, nnwennini ne mpapo. 41 “Wɔbɛfa Sesak, Sesak a agye asase nyinaa ayeyie no! Babilonia beye ahodwireɛdeɛ wo amanaman no mu! 42 Epo bebunkam afa Babilonia so; na n’asorɔkye bekata ne so. 43 Ne nkuro beda mpan. Ebeye anweatam a eso awo, asase a obiara nte soɔ, na obiara nntu ekwan mfa so. 44 Metwe Bel aso wɔ Babilonia na mama wape dee wamene agu. Amanaman no nnto santene nko ne nkɛyen bio. Na Babilonia ɔfaso bebubu. 45 “Me nkurofoɔ, Momfiri ne mu mfi! Montu mmirika mpere mo nkwa! Monnwane mfiri Awurade abufuhyeɛ ano. 46 Mommma mo bo ntu na monnsuro se mote atesem wo asase no so a; atesem beba afee yi na foroɔ beba afedan, basabasaye ho atesem beba asase no so a efa sodifoɔ a wɔsɔre tia aforoɔ ho. 47 Na ampa ara eberɛ no beba a metwe Babilonia ahoni aso; n’asase no nyinaa anim begu ase na n’atɔfoɔ nyinaa behwehwe ase wo ne so. 48 Ɔsoro ne asase ne dee ewo mu nyinaa de ahosepe bɛteam agu Babilonia so, efiri se ɔsefoɔ befiri atifi fam abeto ahye ne so,” Awurade na osee. 49 “Ese se Babilonia hwe ase, esiane Israel atɔfoɔ enti, sedee atɔfoɔ a wɔwo



ewiase nyinaa ahwehwe ase esiane Babilonia enti no. **50** Mo a mo adwane afiri akofena ano, monko na monntwentwen mo nan ase! Monkae Awurade wɔ akyirikyiri asase so, na monnwee Yerusalem ho.” **51** “Wɔagu yen anim ase, efiri se wasopa yen na fereɛ akata yen anim, efiri se amanfrafoɔ ahyene Awurade efie kronkronbea ahodoɔ ho.” **52** “Nanso nna bi reba,” Awurade na ɔsee, “a metwe n’ahoni aso, na n’asase so nyinaa apirafoɔ besi apinie. **53** Se Babilonia kɔka ɔsoro mpo, na ɔmiamia n’aban tenten banbo mu a, mesoma ɔseeɔ abetia no,” Awurade na ɔsee. **54** “Osu nnyegyeeɛ bi firi Babilonia, ɔseeɛ keɛɛ bi nnyegyeeɛ firi Babiloniafoɔ asase so. **55** Awurade beɛɛ Babilonia; ɔbema n’asotuatua nnyegyeeɛ no agyae. Atamfoɔ a wote se ahum betu se nsuo akeseɛ aba ne so; wɔn mmobom begyegyɛ. **56** ɔseeɔ bi beba abetia Babilonia; wɔbefa ne nnɔmmarima nnommum na wɔbebubu wɔn tadua mu. Efiri se Awurade ye Onyankopɔn a ɔhyɛ anan mu; ɔbetua so ka pɛpɛpɛ. **57** Mema n’adwumayefoɔ ne n’anyansafoɔ aboro nsā, n’amradofoɔ, ne mpanimfoɔ ne nnɔmmarima nso saa ara; wɔbededa afeɔɔ a wɔrennyane,” sei na ɔhempon a ne din ne Asafo Awurade no see. **58** Yei ne deɛ Asafo Awurade see: “Wɔbedwiri Babilonia afasuo a etre no agu fam na wɔbeto n’apono a ewoware no mu ogya; nnipa no ha wɔn ho kwa, ɔman no adwumaye ma ogya no dere mmom.” **59** Yei ne asem a Yerima ka kyereɛ Neria babarima Seraia a ɔye adwumayefoɔ panin na ɔye Maseia nana no, eberɛ a ɔne Yudahene Sedekia kɔɔ Babilonia wɔ n’adedie afe a etɔ so enan no mu. **60** Na Yerima atwere amanehunu a ebeba Babilonia so no nyinaa agu nwoma mmobɔɛ so, deɛ watwere a efa Babilonia ho nyinaa. **61** Oka kyereɛ Seraia se, “Se woduru Babilonia a, hwe se wo bekenkan saa nsem yi nyinaa sedee obiara bete. **62** Afei, ka se, ‘Ao Awurade, woaka se wobeseɛ beaɛ yi sedee onipa anaa aboa biara rentumi ntena so; na ebeda mpan afeɔɔ.’ **63** Se wokenkane nwoma mmobɔɛ yi wie a, kyekyere fam eboɔ ho, na to twene Asubonten Eufrate mu. **64** Afei ka se, ‘Sei na Babilonia ne ne nkurofoɔ bemem a wɔrensore bio, esiane amanehunu a mede beba ne so no enti.’” Yerima nsem no awieɛɛ nie.

**52** Sedekia dii adeɛ no, na wadi mfirmihya aduonu baako. ɔdii adeɛ wɔ Yerusalem mfirmihya dubaako. Na ne maame din de Hamutal a ɔye Yerima babaa a afiri Libna. 2 Ɔyɛɛ boɛ wɔ Awurade ani so, sedee Yehoiakim yeeɛ no. **3** Awurade abufuo enti na yeinom nyinaa baa Yerusalem ne Yuda so, na akyire no, ɔyii n’ani firii won so. Afei, Sedekia sɔre tiaa Babiloniahene. **4** Enti Sedekia adedie afe a etɔ so nkron no, bosome a etɔ so edu ne da a etɔ so edu no, Babiloniahene Nebukadnessar ne n’akodɔm

nyinaa tuu Yerusalem so sa; Wɔtuaa kuropon no, na woyee mpie twaa ho hyiaɛɛ. **5** Wɔkaa Yerusalem hyee kɔsii ɔhene Sedekia ahennie no mfee dubaako so. **6** Eduruu Tammus bosome (beye Kitawonsa) da a etɔ so dunwotwe no, Sedekia ahennie mfee dubaako mu no, na ekɔm a aba kuropon no mu no ano aye den yie, ama wɔn aduane a aka no nyinaa asa. **7** Na kuropon no ɔfasuo fa bi abu agu fam enti, asraafoɔ no nyinaa yee adwene se, wɔbedwane afiri kuropon no mu. Nanso, esiane se na Babiloniafoɔ atwa kuropon no ho ahyia enti, wɔtwen kɔsii anadwo, na wɔdwane faa epɔno a eɔa afasuo mmienu a ewɔ ɔhene no nturo no mu mu. Woyee ntem faa wiramkwan de wɔn ani kyereɛ Yordan bonhwa no. **8** Nanso, Babilonia akodɔm no taa ɔhene Sedekia kɔtoɔ no wɔ Yeriko tata so. Na n’asraafoɔ no nyinaa afiri ne ho abɔ apete, **9** na wokyerɛ no. Wɔfaa no dedua de no kɔmaa Babiloniahene wɔ Ribla a ewɔ Hamat asase so, na eho na obuu no aten. **10** Ribla ho na Babiloniahene kunkumm Sedekia mmammarima wɔ n’anim na ɔkumm Yudafoɔ adwumayefoɔ nyinaa nso. **11** Afei ɔtutu Sedekia ani, de kɔbere mfrafraeɛ mpokyerɛ guu no se ɔde no reko Babilonia. Eho na ɔde no too afiaɛ kɔsii ne wu da. **12** Ab bosome (beye Ɔsannaa) eɔa a etɔ so dudan wɔ afe a eye Nebukadnessar mfee dunkron adedie mu no, Nebusaradan a ɔye awemfoɔ so panin a ɔye Babiloniahene mpanimfoɔ no mu baako no kɔɔ Yerusalem. **13** Ɔde ogya too Awurade asɔredan, ahemfie ne afie a ewɔ Yerusalem nyinaa mu. Ɔhyee efie biara a edi mu. **14** Babiloniafoɔ akodɔm a wɔhyɛ ɔhene awemfoɔ so sahene ase no bubuu afasuo a atwa Yerusalem ho ahyia no nyinaa. **15** Ɔsahene Nebusaradan a ɔtua awemfoɔ ano no faa wɔn a wodi hia no mu bi, won a wakaa kuropon no mu, adwumfoɔ a wɔaka ne wɔn a wokɔɔm Babiloniahene no kɔɔ nnommumfa mu. **16** Nanso, Nebusaradan gyaa wɔn a wodi hia wɔ asase no so no nkaɛɛ se wonhwe bobɛ nturo ne mfuɔ no. **17** Babiloniafoɔ no bubuu kɔbere mfrafraeɛ afadum, nnyinasodeɛ a wɔtumi moma soɔ ne kɔbere mfrafraeɛ Po a na ewɔ Awurade asɔredan mu, na wode kɔbere mfrafraeɛ no nyinaa kɔɔ Babilonia. **18** Afei, wɔfaa nkukuo, nsofi, kaneahoma twitwasoo, ɔpete nkuruwa, nwowaa ne kɔbere mfrafraeɛ nneɛma a wode ye ɔsom adwuma wɔ asɔredan mu no nso kɔɛɛ. **19** Ɔhene awemfoɔ sahene no faa nkankyee, nkankyee ntrawantrawa, ɔpete nkuruwa, nkukuo, kaneannua, nwowaa ne nkuruwa a wode di onom afɔrebo ho dwuma no kɔɛɛ; wode sikakokɔ amapa anaa dwete na eyee yeinom nyinaa. **20** Na wontumi nkari kɔbere mfrafraeɛ a wode yee afadum mmienu no, Ɔpo no ne anantwinini dumienɔ a ewɔ n’ase ne nnyinasoo a womoma soɔ a Ɔhene Salomo yee wɔ Awurade asɔredan mu yi mu duru. **21** Na afadum no biara ɔsorokɔ ye anammɔn aduonu nson

enna ne kanko mu nso ye anammɔn dunwɔtwe. Emu da tokuro na n'afaban no mu pipiripie ye nsateakwa enan. **22** Na kɔbere mfrafrae ntaaso a esi afadum baako so no ɔsoroko ye anammɔn nson ne fa a wɔde kɔbere mfrafrae atea ahyehye ho nyinaa ahyia. Afadum a aka no nso a wɔde kɔbere mfrafrae atea ahyehye ho no te se baako no. **23** Na Kɔbere mfrafrae atea aba a esensen ntaaso no ano no ye aduakron nsia, enna deɛ ekata ntaaso no ho ye ɔha. **24** Awɛmfoɔ no sahene no faa ɔsofopanin Seraia, abadiakyire Sefania ne ɔpono ano hwɛfoɔ baasa no se nneɔdufoɔ. **25** Ɔfaa ɔpanin a ɔtua asraafoɔ no ano, ne adehyee afotufoɔ baason firii nnipa a na wɔda so wɔ kuroɔpɔn no mu no. Afei ɔfaa ɔtwerefoɔ a na ɔye adwumayefoɔ panin ma wɔn a wɔfa nnipa ma wɔkɔye asraafoɔ wɔ asase no so, ne n'adwumayefoɔ no mu aduosia a ɔhunuu wɔn wɔ kuroɔpɔn no mu. **26** Ɔsahene Nebusaradan faa wɔn nyinaa de wɔn breɛ Babiloniahene wɔ Ribla. **27** Wɔ Ribla a ewɔ Hamat hɔ no, ɔhene no ma wɔkunkum wɔn. Enti wɔtwaa Yuda asuo firii n'asase so. **28** Nnipa dodoɔ a Nebukadnessar de wɔn kɔɔ nkoasom mu nie: n'adedie afe a etɔ so nson mu, Yudafoɔ 3,023; **29** Nebukadnessar adedie afe a etɔ so dunwɔtwe mu, nnipa a wɔfiri Yerusalem, 832; **30** n'adedie afe a etɔ so aduonu mmiensa mu, ɔsahene Nebusaradan a ɔtua ɔhene awɛmfoɔ ano no de Yudafoɔ 745 kɔɔ nnommumfa mu. Nnipa no nyinaa dodoɔ ye 4,600. **31** Ɔhene Yehoiakin dii mfec aduasa nson wɔ n'asutwa mu wɔ Babilonia no, Ewil-Merodak bedii Babiloniahene. Ɔhunuu Yehoiakyin mmɔbɔ, enti ɔyii no firii afiase saa afe no ara mu Adar bosome (beye Oforisuo) da a etɔ so mmienu. **32** Ɔkaa abodwosem kyereɛ no, na ɔmaa no dibere a ewɔ animuonyam sene ahemfo a wɔne no wɔ Babilonia no deɛ. **33** Enti Yehoiakin yii n'afiase ntadeɛ guu nkyɛn, na efiri saa eɔda no ɔdidii wɔ ɔhene didipono so eberɛ biara kɔsɔii ne wu da. **34** Na Babiloniahene no sane maa Yehoiakin sika bere ano bere ano, ma ɔde tuatua ne ho aka kɔsɔii ne owuda.

# Kwadwom

**1** Ao, sedee kuropon no adane amamfo nie, kuropon a anka nnipa ahye no ma? Edeen enti na waye okunafoɔ baa a kane no na anka woye keseɛ wɔ amanaman no mu? Dee na ɔye ɔhemmaa wɔ amantam no mu no abeye afenaa enne. **2** Ɔsu yaayaaya anadwo, nisuo sensane n'afono so. N'adɔfoɔ nyinaa mu no, obiara nni ho a ɔkyekyere ne were. N'ayonkofoɔ nyinaa adi no hwammɔ Wɔaye n'atamfoɔ. **3** Amanehunu ne adwumaden akyi no, Yuda ko nnommumfa mu. Ɔte amanaman no mu na ɔnni ahomegyebee Wɔn a wotaa no nyinaa ati no wɔ n'ahokyere mu. **4** Akwan a eko Sion no di awerchoo, efiri se obiara nko n'afahye ase. N'apono nyinaa adeda mpan, na n'asɔfoɔ si apinie, ne mmabaawa di yea, na ɔwo yeadie a emu ye den. **5** N'atamfoɔ abeye ne wuranom; wɔn a wɔ ne no aye dom ho adwo wɔn. Awurade ama awerchoo aba ne so n'amumuye bebrebe enti. Ne mma ko nnommumfa mu. Wɔaye nneɔduafɔo ama ɔtamfoɔ. **6** Animuonyam nyinaa atu afiri Ɖbabaa Sion so ko. Ne mmapomma aye se aforoteɛ a wɔnnya adidibea; na wɔde mmereye adwane wɔ wɔn ataafoɔ anim. **7** N'amanehunu ne ananteananteɛ nna mu no, Yerusalem kae ademudeɛ nyinaa a na ewɔ no wɔ nna a atwam no mu. Ne nkurofoɔ kotɔw ɔtamfoɔ no nsa mu no, na obiara nni ho a ɔbeboa no. N'atamfoɔ de wɔn ani hwɛɛ no na wɔseree ne seeɛ. **8** Yerusalem aye boɛe keseɛ enti ne ho agu fi. Wɔn a wɔdi no ni no sɔpa no, efiri se wɔahunu n'adagya; ɔno ankasa gu ahome na ɔdane n'ani. **9** N'afideye atu aka ne ntadeɛ mu; wannwene ne daakye ho. N'asehweɛ ye nwanwa; obiara ankyekyere ne were. "Ao Awurade hwe m'amanehunu, efiri se ɔtamfoɔ adi nkonim." **10** Ɖtamfoɔ no de ne nsa too n'ademudeɛ nyinaa so; ɔhunu se amanaman rehyene ne kronkronbea ho, nnipa a woabra se wɔnnhyene w'asafo mu no. **11** Ne nkurofoɔ nyinaa si apinie eberɛ a worepe aduane; wɔde wɔn ademudeɛ sesa aduane de nya ahooden. "Ao, Awurade, hwe na dwene me ho, efiri se wɔbu me animtia." **12** "Emfa mo ho anaa, mo a motwam ho nyinaa? Monhwe na monhunu. Eyea bi wɔ ho a ete se me dee a wɔma ebaa me sɔw yi anaa? Dee Awurade de baa me so wɔ n'abufuhyeɛ da no. **13** "Ɖsomaɔ ogya firi ɔsoro, ma ebaa me nnompe mu. Ɖsum afidie maa me nan na ɔsane me koɔ m'akyi. Ɖyeɛ me pasaa, metɔw bira da mu nyinaa. **14** "Woakyekyere me boɛe se adesoa; ɔde ne nsa nwene boɔ mu. Abeda me kɔn mu na Awurade atwe m'ahooden. Ɖde me ahye wɔn a merentumi nnyina wɔn anim no nsa. **15** "Awurade apo ahoodenfoɔ a wɔwɔ me ntam nyinaa; wafre akodom atia me se wɔmmɛdwere me mmeranteɛ. Awurade atiatia Ɖbabaa Yuda Bunu so wɔ ne nsakyiamena ho. **16** "Yeinom enti na mesu

na nisuo adwane me. Obiara mmen a ɔbekyekye me were. Dee ɔbehye me honhom den nni ho. Me mma agyigyɛ efiri se ɔtamfoɔ no adi nkonim." **17** Sion tre ne nsa mu nanso obiara nni ho a ɔbekyekye ne were Awurade ahye ama Yakob se ne mfɛfoɔ beye n'atamfoɔ; Yerusalem abeye afideɛ wɔ wɔn mu. **18** "Awurade ye ɔteneneeni, nanso manni n'ahyedeɛ so. Montie, mo amanaman nyinaa monhwe me yea. Me mmeranteɛ ne mmabaawa ko nnommumfa mu. **19** "Mefree m'apamfoɔ nanso woyii me maeɛ. M'asɔfoɔ ne me mpanimfoɔ ase tɔre wɔ kuropon no mu, eberɛ a worepe aduane adi na wɔanwuwu. **20** "Ao Awurade, hwe me mmɔborɔ! Meredi eyea wɔ me mu, na m'akoma mu nso menni ahotɔ, efiri se maye ɔtuatefoɔ keseɛ. Akofena hye me awerchoo wɔ abɔntene so; efie nso ye owuo nko ara. **21** "Nnipa ate m'apinisie, nanso obiara nni ho a ɔbekyekye me were. M'atamfoɔ nyinaa ate m'amanehunu wɔn ani gye dee woaye no ho. Ma nna a woahye no mmra sedee wɔbeye se me. **22** "Fa won atirimuɔdensɛm nyinaa si w'anim; na wo ne wɔn nni sedee wo ne me adie esiane m'amumuye no enti. M'apinisie dɔɔso na m'akoma aboto."

**2** Sedee Awurade de n'abufuhyeɛ omununkum akata Ɖbabaa Sion so nie? Wato Israel animuonyam firi soro abehwe fam; wankae ne nan ntiasoo wɔ n'abufuo da no. **2** Awurade anya ahummɔborɔ na wamene Yakob atenaɛ nyinaa; n'abufuhyeɛ mu, wadwiri Yuda Ɖbabaa aban denden no agu fam. Wagu n'ahennie ne ne mmapomma ho fi. **3** Ɖde abufuhyeɛ atwitwa Israel mmen nyinaa. Wayi ne banɔ wɔ eberɛ a tamfoɔ no reba. Wasɔ wo Yakob mu se ogyadree a ehye biribiara a atwa ho ahyia. **4** Wapoma ne bemma te se ɔtamfoɔ; ne nsa nifa aye krado. Sedee ɔtamfoɔ ye no, wakunkum wɔn a woye fe wɔ anisoo nyinaa; wahwie n'abufuhyeɛ se ogya agu Ɖbabaa Sion ntomadan so. **5** Awurade aye se ɔtamfoɔ; wamene Israel. Wamene n'ahemfie nyinaa aseɛ n'abandenden. Wama awerchoodie ne agyaadwotwa adɔɔso ama Yuda Ɖbabaa. **6** Wama n'atenaɛ ada mpan se turo; wasce ne dwabirem. Awurade ama Sion were afiri n'afahyeɛ ne home nna; wɔ n'abufuhyeɛ mu no wabu ɔhene ne ɔsɔfoɔ animtia. **7** Awurade apo n'afɔrebukya na wagyaɛ ne kronkronbea mu. Ɖde n'ahemfie afasuo ahye n'atamfoɔ nsa. Wɔteam wɔ Awurade efie te se afahye da. **8** Awurade sii n'adwene pi se ɔbesee Ɖbabaa Sion ɔfasuo a atwa ne ho ahyia no. Ɖde susuhoma too ho na wannyaɛ ɔseeɛ no. Ɖmaa apie ne afasuo dii abooboo; wɔn nyinaa seeɛ. **9** N'apono amem fam; wɔn adaban nso, wabubu mu aseɛ no. Ne ɔhene ne ne mmapomma, watwa wɔn asuo ko amanaman no mu, mmara nni ho bio, na n'adiyifoɔ nnyina anisoadehunu a efiri Awurade ho bio. **10** Ɖbabaa Sion mpanimfoɔ tete fam aye komm; wɔde

mfuturo agu wón tirim afirafira ayitoma. Yerusalem mmabaawa asisi wón tiri ase. **11** M'ani rentumi nnyae nisutee, me yafunu mu retwa me, m'akoma rete ató fam, efiri se wóasee me nkurófoó, efiri se mmófra ne mmotafowa totó piti wó kuropon no mmóntene so. **12** Wóbisa wón maamenom se, "Ehe na aduane ne nsá wó?" Ebere a wótoto piti se apirafóo wó kuropon no mmóntene so, ebere a wón nkwa resa wó wón maamenom abasa so. **13** Edeen na metumi aka ama wó? Edeen ho na metumi de wo atoto, Ao, Yerusalem Óbabaa? Edeen na metumi de asusu wó, de akyekere wo wéré, Ao, Sion Óbabaa Bunu? W'apirakuro so se epo. Hwan na óbetumi asa ama wó? **14** W'adiyifóo anisoadehunu ye atoró a cho nni mfasó; wáanna mo amumuye adi ansi mo nnommumfa ano. Nkamhye a wóde maa mo no ye atoró ne nnaadaa. **15** Wón a wótam wo ekwan sóo nyinaa bobó wón nsam gu wo so; wódi wo ho fe na wówoso wón tiri gu Yerusalem Óbabaa so ka se, "Yei ne kuropon a na wófre no ahoófe a édi mu no? Asase nyinaa anigyedee no nie?" **16** W'atamfóo nyinaa baee wón anom kakraa tia wo; wóseré na wótwere wón se na wóka se, "Yeamene no. Éda a na yeretwén no nie; Yeatena ase ahunu." **17** Awurade aye dee óhyehyeee; wama n'asem a óhyee dadaada no aba mu. Watu wo agu a wanhunu wo mmóbó, wama ótamfóo no ani agye wama w'atamfóo no mmen so. **18** Nnipa no akoma su fré Awurade. Ao, Sion Óbabaa fasuo, ma wo nisuo nsene se asubónten awia ne anadwo; nnye w'ahome mma w'ani nso nnya ahomee. **19** Sore, su denden anadwo ódasuom mfitiasee; hwie w'akoma mu nsem se nsuo gu Awurade anim. Ma wo nsa so kyere no wo mma nkwa enti, wón a ekóm ama w'atoto baha wó mmóntene so. **20** "Hwe na dwene ho, Ao, Awurade: Hwan na wode no afa saa ekwan yi so pen? Ese se mmaa we wón yafunu mma nam anaa, mma a woahwe wón? Ese se wókum ósofoó ne odiyifóo wó Awurade kronkronbea anaa? **21** "Mmófra ne mpanin adeda abó mu mfuturo mu wó mmóntene so, me mmerantee ne mmabaawa atoto wó akofena ano. Wakum wón wó w'abufuo da; wayam wón na wannya ahummóboró. **22** "Sedee wotoo wo nsa fré wó apontoó da no, saa ara na wofrefree amanehunu firi afanan nyinaa tiaa me. Awurade abufuo da no, obiara annwane na obiara anka: wón a mehwee wón na metetee wón no, me ótamfóo adweree wón."

**3** Mene óbarima a mahunu amane wó n'abufuo abaa ano. **2** Wapam me afiri ne ho ama manante sum mu na enye hann mu; **3** Ampa ara wama nsa so atia me mpen bebee, éda mu nyinaa. **4** Wama me wedee ne me nam anyini Na wabubu me nnompe. **5** Waka me ahye mu, óde nwononwó ne ahokyere atwa me ho ahyia. **6** Wama matena esum

mu se wón a wóawuwu dada no. **7** Wato ófasuo atwa me ho ahyia enti mentumi nnwane; wagu me nkónsonkónson ama mató baha. **8** Mpo se mefre anaase mebo mpaeé sré mmóa a ósi me mpaeébo ano. **9** Óde abotan asi me ekwan; wama m'akwan aye kóntónkye. **10** Te se sisi a óda ho retwén, te se gyata a waté, **11** ótwee me firi ekwan no mu dwereé me na ógyaa me a menni mmóa biara. **12** Ókuntunuu ne tadua mu na óde ne bemma kyereé me so. **13** Óde bemma a efiri ne kotokuo mu hwiree m'akoma mu. **14** Meyee asredeé maa me nkurófoó nyinaa; woto akutia nnwóm de di me ho fe éda mu nyinaa. **15** Óde nhahan nwononwó ahye me ma. Wama me bónwoma anom. **16** Óde aboseaa abubu me se; na watiatia me so wó mfuturo mu. **17** Wóama asomdwoee abó me; na mewere afiri yiedie. **18** Enti mese, "M'animuonyam asa, dee mede m'ani too so Awurade mu no nyinaa." **19** Mekae m'amanehunu wó m'akyinkyini mu, nwononwó ne bónwoma mu. **20** Mekae yie, na me kra aboto wó me mu. **21** Nanso, mekae yei ne saa enti, mewo anidasóo. **22** Awurade dá késeé enti yennséee. N'ayamhyehyee nni hwammó. **23** Eye foforó anópa biara; wo nokoreéde ye késee. **24** Meka kyere me ho se, "Awurade ye me kyefa, enti metwén no." **25** Awurade ye ma wón a wón anidasóo wó ne mu, onipa a óhwereé noó no; **26** Eye se wóye komm de twén Awurade nkwayee. **27** Eye ma óbarima se ósoa kónnuu no wó ne mmerantee eberé mu. **28** Ma óntena ase komm, efiri se Awurade de ato no so. **29** Ma ómfa n'anim nsie wó mfuturo mu, ebia anidasóo wó ho. **30** Ma ómfa n'afono mma dee ópée se óbó no na ónhye no aniwuó. **31** Na Awurade nto nnipa ntwee koraa. **32** Éwóm, óde awerehóo ba dee, nanso óbenya ayamhyehyee. Ne dá késee no to rentwa da. **33** Ófiri amemenemfe mu de amanehunu anaa awerehóo bré nnipa mma. **34** Se wóde wón nan dwereé nneđuafóo a wówo asase no so a, **35** se wótiatia obi ahofadie so wó Ósorosoroni no anim a, **36** anaa se wóbu obi ntenkyea a, Awurade nhunu saa nneema yi anaa? **37** Hwan na óbetumi aka na wama aba mu wó eberé a enye Awurade na óhyeee? **38** Enye Ósorosoroni no anom na musuo ne nnepa firi anaa? **39** Adén enti na ese se óteasefoó nwiinwii eberé a wóatwe n'aso wó ne bóne ho? **40** Momma yenhwehwe yen akwan mu na yensó nhwe, na yensane nkó Awurade nkyen. **41** Momma yemma yen akoma ne yen nsa so, nkyere Onyankopón wo ósoro, na yenka se: **42** "Yeaye bóne, na yeate atua na woamfa ankye. **43** "Wode abufuo akata wo ho ataa yen; na wakunkum a woannya ahummóboró. **44** Wode wo ho asie omununkum mu enti mpaeébo biara nnuru wo nkyen. **45** Woaye yen atantannee ne wira wó amanaman no mu. **46** "Yen atamfóo nyinaa abae wón anom tetree de tia yen. **47** Yeabre ne ahunahuna ne akukuruhweasee, mmubuié ne

assee.” 48 Me nisuo sene se asutene efiri se waaese me nkurofo. 49 Me nisuo besene ara, na erennya, 50 kasi se Awurade behwe afiri asoro, na wahu. 51 Dee mehunu no ma me kra were ho me kuropon no mu mmaa nyinaa enti. 52 M’atamfo a menyee won hwee pampam me se anomaa. 53 Wapee se wotwa me nkwa so na wosi me aboo wo amena mu; 54 nsuo bu faa me tiri so, na eyee me sedee worewie me. 55 Meboo wo din, Ao Awurade firi amena no ase tann. 56 Wotee me sufere: “Nsi w’aso wo me gyeefi sufere ho.” 57 Wotwe benee me ebera a mefere wo no, na wooka se, “Nsuro.” 58 Ao Awurade, wodii m’asem maa me; na wogyee me nkwa. 59 Woahunu bone a woyee me, Ao Awurade. Di m’asem ma me! 60 Woahunu won aweretso no mu den, won po a wobo tia me no nyinaa. 61 Ao Awurade, woate won sopa, won po a wobo tia me no nyinaa, 62 dee m’atamfo ka no se asomusem na woka no broo de tia me da mu nyinaa. 63 Hwe won! Se wogynagyina ho anaa se wotete ho, woto akutia nnwom de di me ho few. 64 Fa dee efata tua won so ka, Ao Awurade, dee won nsa aye enti. 65 Pirim won akoma, na ma wo nnome mmra won so. 66 Fa abufuo taa won, na see won firi Awurade sorosoro ase.

**4** Sedee sikakokoo a anka ehyeren no nie? Sikakokoo amapa no ho abiri! Wototo aboodemmo kronkron apete wo mmontene biara so. 2 Hwe sedee Sion mmamarima a wodi mu na anka wosom bo se sika kokoo no aye, seesei wofa won se dotee nkukuo, onwomfo nsa ano adwuma! 3 Mpo sakraman yi won nufoo ma won mma enum, nanso me nkurofo aye atirimuadenfo se sohori a wo esere so. 4 Osukom enti, akokoaa tekrema fam ne dodo mu; mmofra no su pe aduane, nanso obiara mfa mma won. 5 Won a na anka wodi nnuane pa no ohia buruburo aka won wo mmontene so. Won a wode serekye tete won no seesei wadeda nso nkofie so. 6 Me nkurofo asotwe so sene Sodom a wotuu won mpofirim no dee, a wannya oboafoo biara no. 7 Na won ahenemma ho twa sene sukyeremma, na woha sene nufosuo, na won onipadua no bere na ewo ahooden te se abohemaa, na wote se aboodemmo. 8 Nanso, seesei dee, wabiri sene wisiapun; na wonhunu won yie wo mmontene so. Won wedee atwintwam wo won nnompe so; eho awo wese se abaa. 9 Won a wototo wo akofena ano no ye koraa sene won a ekom kunkum won; ekom tware won, ma wuwuwu esiane aduane a enni mfuo so enti. 10 Mmaa a wowo ayamhyehyee de won nsa ano won ankasa mma, aye won aduane ebera a wosese me nkurofo no. 11 Awurade ada n’abufuhye nyinaa adi; wahwie n’abufuo a ano ye den no. Osso ogya ano wo Sion ma ehyee ne fapem. 12 Asase so ahemfo annyee anni, ewiase mu nnipa nso annyee anni se atamfo betumi ahyene Yerusalem apono mu. 13 Nanso

esiie, n’adiyifo no bone ne n’asofoo amumuye enti, won na wohwiee teneneefoo mogya guu wo kuropon no mu. 14 Afei wokeka wo mmontene so te se nnipa a won ani afira. Mogya a ama won ho agu fi no enti obiara suru se ode ne ho beka won ntadee. 15 Nnipa teateeam gu won so se, “Momfiri ha nko! Mo ho nnte! Monko, monko! Mommfa mo ho nka yen.” Se wodwane konenam a amanaman no mu nnipa ka se, “Worentumi ntena ha bio.” 16 Awurade ankasa abo won ahwete; n’ani nni won so bio. Wommfa anidie mma asofoo, na won ani nnsso mpanimfo. 17 Dee eka ho bio, yen ani anni ammoa yen, yepee se yebanya mmoa, nanso eyee okwa; yefiri yen abantenten so de yen ani too oman a worentumi nnye yen so. 18 Nnipa dii yen ntente wo yen anammontuo mu, enti yeantumi annante yen mmontene so. Yen awiee benee, na wokanee yen nna, efiri se na yen awiee aduru so. 19 Yen ataafo ho ye hare sene akode a wowo ewiem; wotaa yen faa mmepo so na wotee yen wo esere so. 20 Dee Awurade asra no ngo, yen ankasa yen nkwa no, otso won mfidie mu. Yegyee dii se ne nwunu ase yebanya nkwa wo amanaman no mu. 21 Di ahurisie na ma w’ani nnye, Ao Edom Obabaa, wo a wote Us asase so. Wode kuruwa no bema wo nso bi; wobeboro na wobo wo adagya. 22 Ao Obabaa Sion, w’asotwe beba awiee; oremma wonko so ntena nnomumfa mu. Nanso, Ao Obabaa Edom, obetua wo bone so ka na wada w’amumuye adi.

**5** Ao Awurade, kae dee aba yen so; hwe, na hunu yen animguasee. 2 Woadane yen agyapadee ama ahohoo, wode yen afie ama ananafo. 3 Yeaye nwisiaa na yenni agyanom, yen maamenom aye se akunafoo. 4 Ese se yeto nsuo a yenom; yebanya nnyina a, gye se yeto. 5 Won a wotaa yen no aben yen pee; Yeabre na yennya ahomegyee. 6 Yede yen ho maa Misraim ne Asiria sedee yebanya aduane a ebeso yen. 7 Yen agyanom yee bone, na wanni ho bio, na yen na won asotwe abeda yen so. 8 Nkoa di yen so, na obiara nni ho a obegye yen afiri won nsam. 9 Yede yen nkwa bo afodee de pe yen anoduane, akofena a ewo esere so no enti. 10 Yen honam wato se fononoo. Ekom ama huraae abo yen. 11 Wototo mmaa monnaa wo Sion, ne mmaabunu a wowo Yuda nkuro so. 12 Wokyekeyere mmaromma nsa na waaen won; wommfa anidie mma mpanimfo. 13 Mmerantee ye adwuma den wo ayuoyammo so; na mmerantewaa nan toto wo nnyina duruduru ase. 14 Mpanimfo ntena kuropon apono ano bio; mmerantee agyae won nnwontoo. 15 Ahosepe afiri yen akoma mu; yen asa adane agyaadwotwa. 16 Ahenkye afiri yen tiri so. Yen ara, yennue se yeaye bone! 17 Yei enti yen akoma ato piti, yeinom enti yen ani so aye kusuu 18 wo Sion bepo a ada mpan na sakraman nenam soo no enti.

19 Wo, Ao Awurade, di ɔhene afeboɔ; w'ahennwa firi awoɔ ntoatoasoɔ kɔsi awoɔ ntoatoasoɔ. 20 Aden enti na wo were firi yen daa yi? Aden enti na wagya yen mmere tenten mu yi? 21 Ka yen bata wo ho bio, Ao, Awurade, na yeatumi aba wo nkyen; ye yen nna foforo se tete no 22 agye se wapo yen koraa anaa se wo bo afu yen mmorosoo.

# Hesekiel

**1** Afe a eto so aduasa no, bosome a eto so enan no eda a eto so enum, eberɛ a na me ka atukɔfoɔ ho wɔ Asubɔnten Kebar ho no, osoro buɛɛ na mehunu Onyankopɔn wɔ anisoadehunu mu. **2** Ɔbosome no eda a eto so enum no, na ɔhene Yehoiakin adi atukɔɔ mu mfee enum. **3** Awurade asem baa Busi babarima Hesekiel a ɔye osɔfoɔ nkɔyɛn wɔ Asubonten Kebar ho wɔ Babilonia asase so. Eho na Onyankopɔn nsa baa ne so. **4** Mehweɛɛ na mehunu se ahum kɛsɛɛ bi firi atifi fam reba, omununkum kɛsɛɛ bi a ɛrete ayɛrɛmo na hann bi a ano ye den atwa ho ahyia. Ogya no mfimfini te se dadeɛ a asɔ kɔɔ. **5** Na ogya no mu na na wɔhunu biribi te se ateasefoɔ enan. Na wɔn su te se onipa, **6** wɔn mu biara anim ye enan na wowowo ntaban enan enan. **7** Wɔn nan ye kyirebenn, wɔn anammɔn te se nantwie ba dee, na ehyeren te se kɔbere mfrafraeɛ a wɔahoa ho. **8** Wowowo nnipa nsa wɔ ntaban a ewowo afa afa enan no ase. Wɔn mu biara wɔ nnipa nsa enan a baako wɔ ntaban biara ase, **9** na wɔn ntaban keka sisi anim. Wɔn nyinaa kɔ wɔn anim tee a wɔnnanedane wɔn ho. **10** Na sei na wɔn anim teteɛ: Wɔn mu biara wɔ onipa anim, wɔwɔ gyata anim wɔ nifa so, wɔwɔ nantwie anim wɔ benkum so; na wɔn mu biara nso wɔ ɔkɔdeɛ anim. **11** Saa na na wɔn anim teteɛ. Wɔatɛtɛ wɔn ntaban mu kɔ osoro; na wɔn mu biara wɔ ntaban mmieniu mmieniu, a emu biara si ɔfoforo dee anim wɔ benkum ne nifa, na ntaban mmieniu nso katakata wɔn ho. **12** Obiara kɔ n'anim tee. Baabiara a honhom no beko no, eho na wɔbekɔ a wɔnnane wɔn ho. **13** Ateasefoɔ no suban te se ogyasramma a ɛredere anaa ogyaten. Ogya di akɔneaba wɔ ateasefoɔ no mu; ehyeren na emu na anyinam firi dwidwa. **14** Na ateasefoɔ no di akɔneaba mmirika so te se anyinam a ɛredwidwa. **15** Eberɛ a merehwe ateasefoɔ no, mehunu se ntwahonan si fam wɔ ateasefoɔ a wɔn mu biara anim ye enan no nkyɛn mu. **16** Sei na na ntwahonan no bɔberɛ tee: etwa yere yere te se sikabereɛbɔɔ, na enan no nyinaa sese. Woaye emu biara te se ntwahonan a ebea ntwahonan foforo mu. **17** Se ntwahonan no nam a, wɔkɔ faako a ateasefoɔ no ani kyere; ntwahonan no, enanedane eberɛ a ateasefoɔ no nam. **18** Wɔn nhankra no korɔn, na eye nwanwa, na aniwa tuatua nhankra enan no nyinaa ho. **19** Se ateasefoɔ no nante a, ntwahonan a ebatabata wɔn ho no nso kɔ saa ara; se ateasefoɔ no ma wɔn ho so firi fam a, ntwahonan no nso ma wɔn ho so. **20** Baabiara a honhom no beko no, ateasefoɔ no nso beko, na ntwahonan no beka wɔn ho ama wɔn ho so, efiri se ateasefoɔ no honhom wɔ ntwahonan no mu. **21** Se ateasefoɔ no tu tene a, ntwahonan no nso kɔ saa ara; se ateasefoɔ no gyina a, wɔn nso gyina;

se ateasefoɔ no paga wɔn ho a, ntwahonan no ne wɔn paga wɔn ho, efiri se ateasefoɔ no honhom wɔ ntwahonan no mu. **22** Na ntrɛmu bi wɔ ateasefoɔ no atifi a epa yerɛyere te se nsukyeneɛɛ, na eye nwanwa. **23** Na wɔatɛtɛ wɔn ntaban no mu asisi anim wɔ ntrɛmu no ase, na ateasefoɔ no mu biara wɔ ntaban mmieniu a ekata ne ho. **24** Ateasefoɔ no tu teneɛ no, metee wɔn ntaban no nnyegyee, a ete se nsuo a ɛreworo so, te se Otumfoɔ no nne, anaa akɔdɔm hooye. Se wɔgyina a, wɔgyaagyaa wɔn ntaban mu. **25** Na enne bi firi ntrɛmu a ekata wɔn so no atifi baee, eberɛ a woagyagyaa wɔn ntaban mu na wɔgyinagyina ho no. **26** Na biribi a ete se aboodemmoɔ ahennwa wɔ ntrɛmu a ekata ateasefoɔ no atifi so, na biribi a ete se onipa te ahennwa so wɔ soro ho. **27** Mehunu se, efiri dee aye se n'asene mu rekɔ ne soro no, na ɔte se dadeɛ a adɔ kɔɔ se ogya a ano aso, na efiri ho reba ne fam no, na ɔte se egyadereɛ; na hann a ehyeren atwa ne ho ahyia. **28** Sedee nyankɔtɔn to wɔ omununkum mu osuto eda no, saa ara na hann a atwa ne ho ahyia no tee. Yei ye Awurade animuonyam ahoyie no seso. Na mehunu se no, me de m'anim butuu fam, na metee obi a ɔrekasa nne.

**2** Ɔka kyereɛ me se, “Onipa ba, sɔre gyina ho, na me ne wo nkasa.” **2** Ɔrekasa no, Honhom no behyee me mu maa me so gyinaa ho, na metee se ɔrekasa kyere me. **3** Ɔkaa se, “Onipa ba, meresoma wo akɔ Israelfoɔ mu, atuatee ɔman a waye dɔm atia me; wɔne wɔn agyanom aye dɔm atia me abesi enne. **4** Nnipa a meresoma wo wɔn nkɔyɛn no ye nnipa a wɔn aso ye den na wɔn aso awu. Ka kyere wɔn se, ‘Yei ne dee Otumfoɔ Awurade seɛ.’ **5** Na se wɔtie anaa wɔantie a, esiane se woaye atuatefoɔ enti, wɔbehunu ampa ara se odiyifoɔ bi aba wɔn mu. **6** Na wo, onipa ba, nsuro wɔn, anaase wɔn nsem. Nsuro, ewom se nnɛnkyɛnse ne nkaseɛ atwa wo ho ahyia, na wote anyanyankyerɛ mu dee, nanso nsuro dee wɔka, na mma wɔmmɔ wo hu se woaye atuatefoɔ. **7** Woaye atuatefoɔ ankasa nanso ese se wɔka me nsem kyere wɔn; se wɔbetie oo se wɔrentie oo. **8** Nanso, wo onipa ba, tie asem a meka kyere wo no. Ente atua te se saa atuatefoɔ no; buɛ w'anomu na di dee mede ma wo no.” **9** Afei mehweɛɛ na mehunu nsa bi a atene wɔ me so, na emu na nwoma mmobɔɛ bi wɔ. **10** Ɔtɛɛ mu wɔ m'anim. N'afanu no mu, na wɔatwere abubuɔ, awerehoɔ ne nnome nsem.

**3** Awurade ka kyereɛ me se, “Onipa ba, di dee wohunu wɔ w'anim no, di saa nwoma mmobɔɛ yi, na afei kɔ na kɔkasa kyere Israelfoɔ.” **2** Enti mebuɛe m'anom na ɔde nwoma mmobɔɛ no maa me diiɛ. **3** Afei ɔka kyereɛ me se, “Onipa ba, di saa nwoma mmobɔɛ a mede rema wo yi. Fa hye wo yafunu ma.” Enti mediie, na na eye de te se ewoo

wo m'anom. **4** Na oka kyereɛ me se, "Onipa ba, afei kɔ Israelfoo ho kɔka me nsem kyere won. **5** Enye nnipa bi a won kasa mu nte anaa eye dene nkyen na meresoma woo, mmom meresoma wo Israelfoo ho. **6** Enye nnipa bebree a won kasa mu ntee na eye den. Enye won a wonte won kasa ase nkyen. Ampa, se mesomaa wo nnipa a wonte wo kasa a, anka wotiee wo. **7** Nanso Israelfoo mpe se wotie wo, efiri se wɔmpɛ se wotie me. Israel nyinaa aye akoma pirim ne asooden. **8** Eno enti, mema woaye asooden ne akomapirim te se won. **9** Meye wo anioden te se ebod, deɛ eye den sene twereboɔ. Nsuro won, na mma wɔmmɔ wo hu, ewom se woaye atuatefoɔ dec." **10** Na oka kyereɛ me se, "Onipa ba, tie me nsem a meka kyere wo no yie na dwene ho wo w'akoma mu. **11** Afei, kɔ wo nkurofoɔ a wɔwo nnommumfa mu na kasa kyere won. Ka kyere won se, 'Sei na Otumfoɔ Awurade seɛ,' se wɔbetie oo, se wɔrentie oo." **12** Na Honhom no pagyaa me kɔɔ soro na metee se nnyegyeeɛ denden bi reworo so wo m'akyi se, Nhyira nka Awurade animuonyam wo deɛ otee ho! **13** Na eye nnyegyeeɛ a efiri ateasefoɔ no ntaban a etwitwi ho ne ntawahonan a ewowo won ho no. Nnyegyeeɛ denden a eworo soɔ. **14** Honhom no pagyaa me kɔɔ soro de me kɔɔ baabi. Mekɔɔ no nwononwono mu ne honhom mu abufuo so, a na Awurade tumi ye kese wo me so. **15** Mebaa nnommumfoɔ a wɔtete Tel Abib a eben Asubonten Kebar no nkyen. Na eho, me ne won tenaa nnanson, na me ho dwirii me. **16** Nnanson akyi no, Awurade asem baa me nkyen se: **17** "Onipa ba, maye wo wɔmfɔɔ ama Israel; eno enti tie asem a meka no, na bɔ won kɔkɔ a efiri me. **18** Se meka kyere omumuyefoo se, 'Ampa ara wobewu' na se woammɔ no kɔkɔ anaase woankasa ankyerɛ no amma wantwe ne ho amfiri n'akwammone ho annya nkwa a, saa omumuyefoo no bewu wo ne bone mu, na mema woabu ne mogya ho akonta. **19** Nanso se wobɔ omumuyefoo no kɔkɔ na se wansakyera amfiri n'amumuye anaa n'akwammone ho a, obewu wo ne bone mu, nanso na woagye wo ho nkwa. **20** "Bio, se ɔteneneeni dane firi tenenee ho kɔye bone a, mede suntidua beto n'anim ama no ahwe ase, na wawu. Se woammɔ no kɔkɔ enti, obewu wo ne bone mu. Adetenenee ahodoɔ a ɔyeeɛ no, wɔrenkae, na mema woabu ne mogya ho akonta. **21** Nanso se wobɔ ɔteneneeni no kɔkɔ se ɔnyae boneye na ɔgyae a, obenya nkwa, efiri se ɔtiee kɔkɔbɔ, na wo nso wobegye wo ho nkwa." **22** Na Awurade tumi baa me so wo ho, na oka kyereɛ me se, "Sɔre na kɔ esere no so, na eho na mekasa akyere wo." **23** Enti mesɔre kɔɔ esere no so. Na Awurade animuonyam te se deɛ mehunu wo Asubonten Kebar ho no gyina ho, na mede m'anim butuu fam. **24** Afei, Honhom no behyee me mu na ɔpagyaa me gyinaa me nan so. Oka kyereɛ me se, "Kɔ na koto wo ho epono mu wo

wo efie. **25** Na wo, onipa ba, wɔde ntampehoma bekyekyere wo sedee worentumi mpue nkɔ nnipa no mu. **26** Na mema wo tekrema atare w'anomu sedee wobemua w'ano a worentumi nka won anim, efiri se woaye atuatefoɔ **27** Nanso se mekasa kyere wo a, meɔue w'ano ama waka akyere won se, 'Sedee Otumfoɔ Awurade seɛ nie!' Deɛ ɔbetie no, ma no ntie, na deɛ ɔmpɛ se ɔtie no, mma no nntie; na woaye atuatefoɔ.

**4** "Na afei, onipa ba, fa ntayaa bi to w'anim na kurukyire Yerusalem kuropon mfonɔ wo so. **2** Si otua ho nnnwuma ma no: ye apie tia no, ye mpampim ne nsraban wo ho, na fa obubuadaban nnuu twa ho hyia. **3** Afei, fa dadeɛ kyemfere to ɔfasuo wo wo ne kuropon no ntam na dane w'ani kyere no. Wɔbetua kuropon no, na wo na wobetua no. Yei beye nsenkyerennee ama Israel efie. **4** "Afei, da wo benku so na fa Israel bone to wo ho so. Wobeso won bone nna dodoɔ a wode da wo fa so no. **5** Mede won bone mfee no maye nna dodoɔ mama wo. Enti nnaafia ahasa ne aduokron na wode besoa Israelfoo bone. **6** "Eno akyi, da bio wo wo nifa so na soa Yudafoɔ bone adaduanan a eda koro biara beye afe baako. **7** Dane w'ani kyere Yerusalem mpampim na fa nsa pan hye nkɔm tia no. **8** Mede ntampehoma bekyekyere wo sedee worentumi nnane wo ho kɔsi se otua nna no beba n'awieeɛ. **9** "Fa atokoɔ ne ayuo, ase ne asɛdua, kɔkɔte ne aburoo; fa ne nyinaa gu adekora kuruwa mu na fa to burodo a wobedi. Yei na wobedi wo nnaafia ahasa ne aduokron a woda wo fa so no. **10** Kari aduane gram ahanu ne aduasa a wobedi no eda koro biara wo eberɛ ano, bere ano. **11** Afei, susu nsuo sukuruwa baako na nom no bere ano bere ano. **12** Di aduane no sedee anka wobedi atokoɔ ɔfam; to ma nnipa nhunu, na fa onipa agyanan ye ogya." **13** Awurade kaa se: "Saa ara na Israelfoo bedi aduane a woagu ho fi wo amanaman a meɔam won akɔ so no." **14** Na mekaa se, "Ente saa, Otumfoɔ Awurade! Menguu me ho fi da. Efiri me mmɔfraase besi saa eberɛ yi, mennii aboa funu anaa deɛ nkekaboa bi akum no atete ne mu da. Enam a eho agu fi nkaa m'ano da." **15** Awurade kaa se, "Eye, mema wode nantwie agyanan asi onipa deɛ anan mu, na wato wo burodo wo so." **16** Afei oka kyereɛ me se, "Onipa ba, metwa aduane a wode ba Yerusalem so. Nnipa no de ahoyera bedi aduane a wɔkyekye mu, na wode abasamutuo anom nsuo a wɔkyekye, **17** efiri se aduane ne nsuo ho beye den. Won ho bedwiri won se wɔhunu won ho won ho, na won bone enti, wɔbefonɔn."

**5** "Afei onipa ba, fa akofena nnamnam yi ye se obi a ɔyi ti yiwan na fa yi wo tirinwi ne w'abɔgyese. Fa nsania na kyekye nwi no mu. **2** Se wo otua nna no ba awieeɛ a, fa ogya hye nwi no nkyemu mmiensa mu baako wo kuropon no mu. Fa akofena



twitwa nkyemu mmiensa no mu baako wɔ kuropon no afanan nyinaa. Na hwete nkyemu mmiensa mu baako wɔ mframa mu, efiri se metwe akofena ataa wɔn. **3** Nanso fa nwi no kakra bi kyekyere w'atadee ano. **4** Afei nso, fa saa nwi no kakra bi na to gu ogya mu na hye. Ogya no betre afiri ho ako Israel efie nyinaa. **5** "Yei ne dee Otumfo Awurade see: Yei ne Yerusalem a mede asi amanaman no ntam na nsase atwa ho ahyia. **6** Nanso, n'amumuye mu, waye dom atia me mmara ne me nhyehyeee asene aman ne nsase a atwa ne ho ahyia. Wapo me mmara, na wanni m'ahyede so. **7** "Enti sei na Otumfo Awurade see: Woaye asooden asene amanaman a wɔatwa wo ho ahyia na woanni m'ahyede anaa me mmara so. Woanye sedee aman a atwa wo ho ahyia no ye mpo. **8** "Enti sei na Otumfo Awurade see: Me ne wo anya, Yerusalem, na mede asotwe beba wo so wo amanaman no anim. **9** Esiane w'ahoni nyinaa a eye akiyiwadee no enti, meye wo dee menyee bi da, na merenye bi bio nso da. **10** Enti, wo mu, agyanom bedi wɔn mma nam na mma adi wɔn agyanom nam. Metwe w'aso na mahwete wo nkaefoo ako mmaa nyinaa. **11** Enti se mete ase yi, Otumfo Awurade na osee, esiane se wode nsesodee tantan ne akiyiwadee nneyee agu me kronkronbea ho fi enti, m'ankasa meyi m'adom afiri wo so; merenhunu wo mmɔbo na meremfa wo ho nkye wo. **12** Wo nkurofoo no mu nkyemu mmiensa mu baako bewuwu wo oyaredom no mu, anaase ekom bekunkum wɔn; nkyemu mmiensa mu baako betoto wo akofena ano wo w'afasuo akyi, na mabo nkyemu mmiensa mu baako nso ahwete mmaa nyinaa, na matwe akofena ataa wɔn. **13** "Afei me bo bedwo na m'abufuhye a etia wɔn no nso ano bebre ase na matw were. Na se meda m'abufuhye adi kyere wɔn a, wɔbehunu se eye me Awurade na akasa wo me tumi mu. **14** "Meye wo mmubui ne ahohora wo amanaman a atwa wo ho ahyia no mu, ne wɔn a wɔtwam ho no ani so. **15** Wobeye ahohora ne fedidee, kokobo ne ahodwiredee ama amanaman a wɔatwa wo ho ahyia no, wo eberɛ a mede abufuo ne abufuhye ne animka a ano ye den metwe w'aso. Me Awurade na maka. **16** Se meto me kom agyan a, boro wo ano, na ebesee wo. Mede ekom a emu ye den beba wo so, na masi w'aduane a wonya ho ekwan. **17** Mede ekom ne nkekaboa beba wo mu, na wo mma besa ama woaye se obi a na onni mma. Oyaredom ne mogyahwiegwu befa wo mu, na metwe akofena wo wo so. Me Awurade na maka."

**6** Awurade asem baa me nkyen se, **2** "Onipa ba, fa w'ani kyere Israel mmepo, na hye nkom tia wɔn, **3** na ka se, 'Ao Israel mmepo montie Otumfo Awurade asem. Yei ne dee Otumfo Awurade ka kyere mmepo ne nkoko, abon ne mmɔnhwa: Merebetwe mo so akofena na masɛ mo sorɔnsorɔmmea. **4** Wɔbebubu

mo afɔrebukyia ahodoɔ no na woasɛ nnuhwam adum; na mekunkum mo nkurofoɔ wo mo ahoni anim. **5** Mede Israelfo afunu begugu wɔn ahoni anim, na mede mo nnompe apete mo afɔrebukyia ahodoɔ ho. **6** Baabiara a moteɛ no, nkuro no beda mpan, na ne sorɔnsorɔmmea besɛe, sedee ebeye a mo afɔrebukyia ahodoɔ no beda mpan na aye afo. Mo ahoni bebubu na asɛ. Mo muhwam adum bebubu agu fam, na dee moaye nso behwere mo. **7** Mo nkurofoɔ betoto wo mo mu, na wobehunu se me ne Awurade. **8** "Nanso megya mo mu bi, efiri se ebinom bedwane akofena ano wo eberɛ a moahwete wo nsase ne amanaman so. **9** Na afei wo amanaman a wɔfaa wɔn nnommum ko mu no, wɔn a wɔnyaa wɔn ho firii mu no bekae me, sedee madi awerehoɔ wo wɔn awaresee akoma a wode twee wɔn ho firii me nkyen, ne wɔn ani a wode nyaa akonnɔ bone maa wɔn ahoni. Wɔn ho beye wɔn nwunu wo bone ne akiyiwadee a woaye enti. **10** Wobehunu se me ne Awurade, na mammo wɔn hu kwa se mede saa ohaw yi beba wɔn so. **11** "Yei ne dee Otumfo Awurade see: Mommɔ mo nsam na momfa mo nan mpempem fam na monteam se, "Al" Esiane Israel efie amumuye ne akiyiwadee nyinaa enti, wobewuwu akofena, ekom ne oyaredom ano. **12** Oyaredom bekum dee owo akyirikyiri. Dee oben no beko akofena ano na dee obefiri mu na waka no, ekom bekum no. Saa na mede m'abufuhye beye wɔn. **13** Na wobehunu se me ne Awurade, eberɛ a wɔn nkurofoɔ a wɔatotɔ afunu deda wɔn ahoni ntam atwa wɔn afɔrebukyia ho ahyia, wo nkoko a ekoron nyinaa so, mmepo atifi nyinaa ne nnua a adendan ne odum fromfrom ase, mmea mmea a wode nnuhwam bo afodee ma wɔn ahoni nyinaa. **14** Afei metene me nsa wo wɔn so na mama asase no ada mpan afiri anweatam no akosi Ribla, baabiara a wotete. Na wobehunu se me ne Awurade."

**7** Awurade asem baa me nkyen se, **2** "Onipa ba, yei ne asem a Otumfo Awurade ka kyere Israel asase no: "Awiee no, awiee no aduru asase no ntweaso enan no so! **3** Awiee no aduru wo wo so, na mehwie m'abufuhye agu wo so. Megyina w'abrabo so abu wo aten, na matua wo ka wo w'akiyiwadee nyinaa so. **4** Merenhunu wo mmɔbo na meremfa wo ho nkye wo. Ampa ara matua wo ka wo wo nneyee ne w'akiyiwadee a ewo wo mu no, na moahunu se me ne Awurade.' **5** "Yei ne dee Otumfo Awurade see: "Atoyerenkyem! Atoyerenkyem a wontee da nam ekwan so reba! **6** Awiee no aba! Awiee no aba! Apagya ne ho atia wo. Aba! **7** Osee aduru mo, mo a mote asase no so. Eberɛ no aduru, eda no aben; huboabo eberɛ a enye mmepo no so ahosepe. **8** Merebehwie m'abufuhye agu wo so de awie m'abufuo a etia wo no. Megyina wo nneyee so abu wo aten, na matua wo ka wo w'akiyiwadee nyinaa so.

9 Merenhunu wo mmobɔ, na meremfa wo ho nkye wo. Metua wo ka wo wo nneyee ne w'akyiwadee a ewɔ wo mu no. Afei mobehunu se me, Awurade, na meboɔ. 10 “Eda no nie! Hwe aba! Atemmuo da no apue, abaa no afeɛ, ahantan ahanehane! 11 Akakabensem aye abaa a wɔde twe amumuye aso. Nnipa no mu biara renka, nnipakuo no mu biara, ahonyadee ne dee esom bo biara renka. 12 Eberɛ no aso! Eda no aduru. Mma odetɔfoɔ ani nnnye anaa odetɔfoɔ werɛ nho, efiri se abufuhyeɛ wo nnipakuo no nyinaa so. 13 Dee ɔton no nsa renka asase a watɔn no bio wɔ eberɛ, a wɔn mmieni te ase, Efiri se anisoadehunu a efa nnipakuo no nyinaa no rensesa. Wɔn bɔne enti, wɔn mu baako koraa remfa ne ho nni. 14 “Ewom, wɔhyene totorobento, na woboaboa biribiara ano dee, nanso obiara renko ɔsa, efiri se m'abufuhyeɛ wo nnipakuo no nyinaa so. 15 Akofena wo mfiikyire; na ɔyaredɔm ne ekɔm wo efie. Wɔn a wɔwɔ ɔman no mu betoto wɔ akofena ano. Wɔn a wɔwɔ kuropon no mu no, ɔyaredɔm ne ekɔm bekum wɔn. 16 Wɔn a wɔanya wɔn tiri adidi mu na woadwane no betena mmepɔ no so. Na wɔakurum te se mmɔnhwa mu mmorɔnoma wo wɔn mu biara bɔne enti. 17 Nsa nyinaa bedwodwo na nkotodwe nyinaa aye mmre se nsuo. 18 Wɔbefirafira ayitoma na wɔabɔ hubɔa. Aniwuo bekata wɔn anim na wɔayi wɔn tirinwi. 19 “Wɔbeto wɔn dwete agɔ mmɔntene so, na wɔn sikakɔkɔ beye adeɛ a eho ntee. Wɔn dwete ne sikakɔkɔ rentumi nnye wɔn Awurade abufuhyeɛ eda no. Erenkum wɔn kɔm na enrenhyɛ wɔn yafunu ma, efiri se aye wɔn suntidua de wɔn akɔ bone mu. 20 Na wɔde wɔn mpompranneɛ fefe no hoahoa wɔn ho, na wɔde yeyee wɔn ahoni a eye akyiwadee ne nsesodeɛ tantane; enti medane yeinom a eho ntee ama wɔn. 21 Mede ne nyinaa bɛma ananafoɔ se afodeɛ na mede ama asase so atirimuɔdenfoɔ se korɔnodeɛ, na wɔbɛgu ho fi. 22 Meyi m'ani afiri wɔn so na akorɔmfoɔ begu beaɛɛ a esom me bo ho fi. Wɔbewura ho na wɔagu ho fi. 23 “Monyɛ nkɔnsɔnkɔnsɔn! Efiri se mogyahwiegu aye asase no so ma, na akakabensem ahyɛ kuropon no ma. 24 Mɛma aman no mu otirimuɔdenfoɔ pa ara abefa wɔn afie; mɛma ɔhoɔdenfoɔ ahomasɔɔ aba awieɛɛ, na wɔn kronkrommea ho bɛgu fi. 25 Se ehu ba a, wɔbɛhwehwe asomdwoɛ akyiri ekwan, nanso ebɛbo wɔn. 26 Atoyerɛnkyɛm bedi atoyerɛnkyɛm akyi aba; atesɛm bedi atesɛm akyi. Wɔbɛɛ se wɔbɛnya anisoadehunu afiri odiyifoɔ no ho, ɔsofoɔ nkyerekereɛ a efa mmara no ho no bebo wɔn. Saa ara na wɔrennya afotuo mfiri mpanimfoɔ ho. 27 ɔhene no betwa adwo, ɔheneba no befira abasamutuo, na asase no so nnipa nsa bɛpopo. Me ne wɔn bedi no sedee wɔn nneyee tee, na mɛgyina wɔn pɛpɛye so abu wɔn aten. Afei wɔbɛhunu se me ne Awurade no.”

8 Afe a etɔ so nsia mu, abosome nsia no eda a eto so enum a na mete me fie na Yuda mpanimfoɔ tete m'anim no, Otumfoɔ Awurade nsa baa me so wo ho. 2 Mehweɛɛ na mehunu biribi a ete se onipa. Efiri baabi reba, a aye se n'asene mu reko ne fam no, na ɔte se ogya, na efiri ho reko ne soro no, na ne tebea hyeren se dadeɛ a adɔ. 3 ɔtenee biribi te se nsa de sɔɔ me tirinwi mu faa me. Afei honhom no pagyaa me de me kɔɔ ewiem na ede me wuraa Onyankorɔn anisoadehunu mu kɔɔ Yerusalem kɔgyinaa mfimfini adiho no atifi epono ano, baabi a ohoni a eye ninkunutweɛ farebae no sie. 4 Na eho, m'anim no na na Israel Onyankorɔn animuonyam wo, te se anisoadehunu a menyaa no wo esere so no. 5 Afei, ɔka kyereɛ me se, “Onipa ba, hwe atifi fam ho.” Na mehweɛɛ, na epono a ewɔ afɔrebukyia no atifi fam no mu, mehunu saa ninkuntwe farebae ohoni yi. 6 ɔkaa kyereɛ me se, “Onipa ba, wohunu dee wɔreyɛ yi, akyiwadeɛ a emfra, a Israel fie reye wo ha yi, nneema a ebɛpam me afiri me kronkronbea ako akyirikyiri yi? Nanso wobehunu nneema a esene akyiwadeɛ yi koraa.” 7 Afei, ɔde me baa adiho ho epono no ano. Mehweɛɛ na mehunu tokuro wo ɔfasuo no mu. 8 ɔka kyereɛ me se, “Onipa ba, bɔ ɔfasuo no mu tokuro.” Enti meboɔ ɔfasuo no ho mu tokuro, na mehunu epono ano kwan bi wo ho. 9 ɔkaa kyereɛ me se, “Ko mu na kɔhwe atirimuɔdensem ne akyiwadeɛ a wɔreyɛ wo ha.” 10 Enti mekɔɔ mu kɔhweɛɛ, na mehunu afasuo a wɔaye mmoa a wɔwea ahodoɔ nyinaa ne mmoa a wɔye akyiwadeɛ ne Israel fie ahoni ahodoɔ nyinaa mfon wo ho nyinaa. 11 Wɔn anim na na Israelfoɔ mpanimfoɔ aduɔson gyinagyina a na Safan babarima Yaasania gyina wɔn mu. Na wɔn mu biara kura nkankyee ntrawantrawa a aduhwam wisie hwamhwam firi so reko soro. 12 ɔbisaa me se, “Onipa ba woahunu dee Israelfoɔ mpanimfoɔ reye wo esum no mu. Obiara wo n'ankasa ahoni abosonnan mu. Wɔka se, ‘Awurade nhunu yen; Awurade agya asase no!’” 13 ɔkaa bio se, “Wobehunu se wɔreyɛ nneema a eye akyiwadeɛ a mpo esene yei.” 14 Afei ɔde me baa Awurade efie no atifi epono no kwan ano, na mehunu mmaa a wɔtete ho resu Tamus. 15 ɔbisaa me se, “Wohunu yei onipa ba? Wobehunu nneema a eye akyiwadeɛ a esene yei.” 16 Afei, ɔde me baa Awurade efie adiho a ewɔ mfimfini no, na eho, asrefie no ano kwan, wo abrannaa ne afɔrebukyia no ntam, na eho na mmarrimma beye aduonu enum wo. Wɔn akyi kyere Awurade asɔredan na wɔn anim kyere apueɛ fam no, na wɔrekoto som owia a ewɔ apueɛ fam. 17 ɔbisaa me se, “Woahunu yei, onipa ba? Akyiwadeɛ a Yudafoɔ reye wo ha yi ye asem ketewa anaa? Eɛ se wode akakabensem hye asase no so ma na wɔko so hye me abufuo anaa? Hwe, wɔabu me animtia agu m'anim ase! 18 Eno enti, me ne wɔn bedi no abufuo

so. Merenhunu wɔn mmɔbɔ, na meremfa wɔn ho nkye wɔn. Ewom se wɔteam tuatua m'aso, nanso merentie wɔn."

**9** Afei metee se ɔde nne kese team se, "Momfa kuropon no awemfoɔ no mmra ha, a obiara firi atifi epono a ekyerɛ atifi fam reba, na obiara kura kɔdiawuo akodee. **2** Mehunu se mmarmma baasia firi atifi epono a ekyerɛ atifi fam reba, na obiara kura kɔdiawuo akodee. Na ɔbarima bi a ɔfira nwera na atweredee bɔtɔ bɔ ne nkyɛn mu ka wɔn ho. Wɔba begyinaa kɔbere mfrafrae afɔrebukyia no ho. **3** Na Israel Onyankopɔn animuonyam pagyaa ne ho firi Kerubim no so, baabi a na anka ewɔ no, kɔ asɔredan no ekwan ano. Afei Awurade frɛ ɔbarima a na ɔfira nwera na atweredee bɔtɔ bɔ ne nkyɛn mu no **4** ka kyereɛ no se, "Nante fa Yerusalem kuropon nyinaa mu na fa ahyensodee keka wɔn a wosu na wodi awerehoɔ wɔ akyiwadeye a ekɔ so nyinaa ho no moma so." **5** Meretie no, ɔka kyereɛ wɔn a aka no se, "Monni n'akyi mfa kuropon no mu na monkunkum, a monnkyere ahummɔborɔ anaa tema biara. **6** Monkunkum nkɔkoraa, mmerantee ne mmaayewa, mmaa ne mmɔfra, nanso mommfa mo nsa nka obi a ɔwɔ ahyensodee no. Momfiri aseɛ wɔ me kronkronbea ho." Enti wɔde mpanimfoɔ a wɔwɔ asɔredan no anim no hyee aseɛ. **7** ɔka kyereɛ wɔn se, "Mongu asɔredan no ho fi na momfa wɔn a wɔakunkum wɔn no nhye adiho ho ma. Monkɔ!" Enti wɔkɔɔɛ, na wɔhyee aseɛ kunkum nni pa wɔ Yerusalem kuropon no mu nyinaa. **8** Eberɛ a wɔrekunkum na aka me nko ara no, mebutuu ho suie se, "Aa Otumfoɔ Awurade! Worebesee Israel nkaeefoɔ yi nyinaa esiane w'abufuhyee a aba Yerusalem soɔ yi enti anaa?" **9** Na ɔbuaa me se, "Israelfoɔ ne Yuda amumuye dɔɔso dodo; mogyahwiegwu ahye asase no so ma na ntenkyea ahye asase no so ma. Wɔka se, 'Awurade agya asase no; Awurade nhunu.' **10** Eno enti, merenhunu wɔn mmɔbɔ na meremma wɔmmfa wɔn ho nni, na mema deɛ wɔayɛ no abɔ wɔn ankasa tiri so." **11** Afei, ɔbarima a ɔfira nwera na atweredee bɔ ne nkyɛn mu no de nkra baee se, "Maye sɛdeɛ wohyeeɛ no."

**10** Mehwee, na mehunu biribi te se abɔdemmoɔ ahennwa a ehoho ntrɛmu a ewɔ Kerubim apampam no so. **2** Na Awurade ka kyereɛ ɔbarima a ɔfira nwera no se, "Kɔhye ntwahonan a ewɔ Kerubim ase no mu. Fa egyasramma nsabuo firi Kerubim no mu na to pete kuropon no so." Megu so rehwe no, ɔkɔhyee mu. **3** Afei na Kerubim no gyinagyina asɔredan no anafɔ fam eberɛ a ɔbarima no kɔhyeneɛ mu no, na omununkum kɔhyee emu fam adiho ho ma. **4** Na Awurade animuonyam pagyaa ne ho firi Kerubim no atifi kɔ asɔredan no aboboano. Omununkum no yee asɔredan no ma

na Awurade animuonyam hyeren yee adiho ho ma. **5** Kerubim ntaban no nnyegyeɛ no, na wɔte wɔ mfikyire fam adiho ho te se Otumfoɔ Onyankopɔn nne, eberɛ a ɔrekasa. **6** Eberɛ a Awurade hyee ɔbarima a ɔfira nwera no se, "Yi egyasramma firi ntwahonan no mu, firi Kerubim no ase no," ɔbarima no kɔ mu kɔgyinaa ntwahonan no baako ho. **7** Afei, Kerubim no mu baako teneɛ ne nsa hyee egyasramma a ewɔ wɔn mu no mu. ɔfaa mu bi de hyee ɔbarima a ɔfira nwera no nsam, na ɔno nso gyeeɛ de firii adi. **8** (Na wɔhunu biribi te se onipa nsa wɔ Kerubim no ntaban ase.) **9** Mehwee, na mehunu ntwahonan enan a baako biara gyina Kerubim nkyɛn, na ntwahonan no pa yere yere te se sikabereɛbɔ. **10** Sɛdeɛ etee no deɛ, na ntwahonan no nyinaa sese; ebiara wɔ ntwahonan foforo hyc mu. **11** Se wɔnam a, wɔn nyinaa de wɔn anim kyere deɛ Kerubim baako de n'anim bekyerɛ. Ntwahonan no nnane wɔn ho eberɛ a Kerubim no nam. Kerubim no kɔ tee deɛ etire no anim kyere a ɔnnane ne ho. **12** Wɔn ho nyinaa, wɔn akyi, wɔn nsa ne wɔn ntaban nyinaa, aniwa tuatua ho. Saa ara na ntwahonan enan no nso tee. **13** Metee se wɔrefrɛ ntwahonan no, "kyinhya ntwahonan." **14** Kerubim no mu biara wɔ anim enan. Anim baako te se kerub, deɛ eto so mmienu te se onipa anim, deɛ eto so mmiensa te se gyata anim, deɛ eto so enan te se ɔkɔdeɛ anim. **15** Afei, Kerubim no pagyaa wɔn ho. Yeinom na na wɔye ateasefoɔ a na mahunu wɔn wɔ Asubɔnten Kebar ho no. **16** Se Kerubim no keka wɔn ho a, ntwahonan a ewowɔ wɔn ho no nso keka wɔn ho; na se Kerubim no tretre wɔn ntaban mu pagya wɔn ho kɔ ewiem a, ntwahonan no ka wɔn ho ara. **17** Se Kerubim no gyinagyina dinn a, ntwahonan no nso gyinagyina dinn, na se Kerubim no pagya wɔn ho a, wɔne wɔn pagya wɔn ho, efiri se, ateasefoɔ no honhom wɔ wɔn mu. **18** Afei, Awurade animuonyam no firii asɔredan no aboboano na ekɔgyinaa Kerubim no atifi. **19** Merewe no, Kerubim no tretre wɔn ntaban mu pagyaa wɔn ho firii fam na ntwahonan no ne wɔn kɔɔɛ. Wɔkɔgyinaa Awurade efie epono a ewɔ apuee fam no ano, na na Israel Onyankopɔn animuonyam wɔ wɔn atifi. **20** Yeinom ne ateasefoɔ a na mahunu wɔn wɔ Israel Onyankopɔn ase wɔ Asubɔnten Kebar ho no, na medwene hunuie se wɔye Kerubim. **21** Wɔn mu biara wɔ animu enan ne ataban enan na biribi a ete se onipa nsa wowɔ wɔn ntaban ase. **22** Wɔn nyinaa animu te se deɛ na mahunu wɔ Asubɔnten Kebar ho no. Wɔn mu biara kɔ n'anim tee.

**11** Afei, honhom no pagyaa me de me baa Awurade efie epono a ani kyere apuee fam no ano. Na mmarmma aduonu enum wɔ ho, na mehunu Asur barbarima Yaasania ne Benaia barbarima Pelatia a wɔye nni pa no ntuanofɔ. **2** Awurade ka kyereɛ

me se, “Onipa ba, yeinom ne mmarima a wõrebo po bõne na wotu fo bõne wõ kuropon yi mu. **3** Wõka se, ‘Eberẽ a wõde sisi afie nnuru so anaa? Kuropon no aye se dadesen, enna yeaye enam a dadesen no bõ yen ho ban.’ **4** Eno enti hye nkõm tia wõn. Hye nkõm onipa ba.” **5** Afei, Awurade Honhom baa me so na õka kyereẽ me se menka nkyere Israelfõo se, “Yei ne deẽ Awurade se. Menim deẽ moreka, efiri se menim nsusiẽ a ewõ mo adwene mu. **6** Moakunkum nnipa bebree wõ kuropon yi mu, na mode afunu ahye ne mmõtene so se. **7** “Eno enti, yei ne deẽ Otumfõo Awurade se: Kuro no ye dadesen deẽ, nanso emu enam no ye nnipa a mode atirimuõden akunkum wõn apete hõ. Eno enti, mepam mo afiri mu. **8** Mosuro akofena, na eno ara na mede beba mo so, sei na Awurade se. **9** Mepam mo afiri kuropon no mu na mede mo ahye ananafoõ nsa, na matwe mo aso. **10** Mobetotõ akofena ano, na mebu mu aten wõ Israel asase so. Afei, mobehunu se mene Awurade no. **11** Saa kuropon yi remmõ mo ho ban sedee dadesen bõ enam a ewõ mu no ho ban; Mebu mo aten wõ Israel asase so. **12** Na mobehunu se mene Awurade no, efiri se, moanni m’ahyedeẽ so, moapo me mmara, na deẽ aman a atwa mo ahyia no ye no na mo nso moye.” **13** Afei eberẽ a megu rehye nkõm no, Benaia babarima Pelatia wuie. Na mede m’anim butuu fam suu denden se, “Aa Otumfõo Awurade, wõbetõre Israel nkaefõo yi ase koraa anaa?” **14** Awurade asem baa me nkyen se, **15** “Onipa ba, wo nua mmarimma, wõn a wo ne wõn ye mogya baako ne Israel efie nyinaa, nnipa a wõwõ Yerusalem kasa fa wõn ho se, ‘Saa nkurõfoõ a wõkõõ nnommum no ne Awurade ntam ekwan ware, eno enti na wõde wõn asase yi ama yen se yen agyapadeẽ.’” **16** “Eno enti ka se, ‘Sei na Otumfõo Awurade se: Ewom se mede wõn kõõ akyirikyiri wõ amanaman mu, hwetee wõn guu nsase so deẽ, nanso berẽ tiawa bi mu no, meyeẽ wõn kronkronbea wõ nsase a na wõwõ soõ no so.’” **17** “Enti ka kyere wõn se, ‘Sei na Otumfõo Awurade se: Mẽboaboa mo ano afiri amanaman no ne nsase a mehwetee mo guu soõ no asane aba, na mede Israel asase besane ama mo.’” **18** “Wõbesane aba so na wõayiyi nsesodeẽ tantane ne ahoni a eye akyiwadeẽ no nyinaa. **19** Mema wõn akoma korõ na mede honhom foforõ ahye wõn mu; meyi wõn akomaden no na mama wõn akoma a eye mmre. **20** Afei wõbedi m’ahyedeẽ so na wõahwe akora me mmara yie. Wõbeyẽ me nkurõfoõ, na maye wõn Onyankopõn. **21** Nanso wõn a wõde wõn akoma ama nsesodeẽ tantane ne ahoni a eye akyiwadeẽ no deẽ, mema deẽ wõaye no abõ wõn tiri so, sei na Otumfõo Awurade se.” **22** Afei, Kerubim no ne wõn ntawahonan tretreẽ wõn ntaban mu, na Israel Onyankopõn animuonyam konkõnn wõn so. **23** Awurade animuonyam pagyaa ne ho firii kuropon no mu kõgyinaa bepõ a ewõ

apueẽ fam no atifi. **24** Honhom no pagyaa me de me baa atukõfoõ a wõwõ Babilonia no nkyen wo anisoadehunu a Onyankopõn Honhom maa me no mu. Afei anisoadeẽ a mehunuie no firii me so kõõ soro. **25** Na mekaa biribiara a Awurade yi kyereẽ me no kyereẽ atukõfoõ no.

**12** Awurade asem baa me nkyen se, **2** “Onipa ba, wote nnipa a wote atua mu. Wõwõ ani nanso wõnnhunu adeẽ. Wõwõ aso nanso wõnte asem, efiri se wõye nnipa atuatefoõ. **3** “Enti, onipa ba, boaboa wo nneema ano ma asutwa, na adekyee mu a wõrehwe no, firi deẽ wõwõ, na kõ beaee foforõ. Ewom se wõye atuatefoõ deẽ, nanso ebia wõbete aseẽ. **4** Adekyee mu a wõrehwe no, fa wo nneema a woaboa ano ama asutwa no pue. Afei anwummere a wõrehwe no, firi adi sedee wõn atukõfoõ ye no. **5** Eberẽ a wõrehwe no, tu õfasuo no mu tokuro na yi wo nneema no fa mu. **6** Fa to wo mmatire so, eberẽ a wõrehwe, na afei adeẽ resa a, soa kõ. Kata w’anim sedee wonhunu asase no, efiri se maye wo nsenkyerennẽe ama Israel efie.” **7** Enti meyeẽ sedee wõhyee me no. Adekyee mu no, mede me nneema a maboa ano ama asutwa no pue. Anwummere no, mede me nsa tuu tokuro wõ õfasuo no mu, na adeẽ resa no, meyii me nneema no soaa no me mmatire so a wõrehwe. **8** Adekyee no, Awurade asem baa me nkyen se, **9** “Onipa ba, saa Israel efie atuatefoõ no ammisa wo se, ‘Edeẽn na woreye yi?’” **10** “Ka kyere wõn se, sei na Otumfõo Awurade se: Saa nkõmhye yi fa õhene babarima a õwõ Yerusalem ne Israel efie a wõwõ ho nyinaa ho. **11** Ka kyere wõn se, ‘Meye nsenkyerennedeẽ ma mo.’” “Sedee maye no, saa ara na wõbeyẽ wõn. Wõbetwa wõn asuo akõ nnommumfa mu. **12** “Õhene ba a õwõ wõn mu no de n’adesoa beto ne batiri so eberẽ a adeẽ resa, na wafiri hõ, na wõbetu tokuro wõ õfasuo no mu ama wafa mu. Õbekata n’anim sedee õrenhunu faako a òrekoro. **13** Meto m’atena agu no so na makyere no wõ m’afidie mu; mede no beko Babilonia Kaldeafõo asase so, nanso õrenhunu, na ehõ na õbewu. **14** Mehwetee wõn a atwa ne ho ahyia nyinaa akõ mmaa nyinaa; n’adwumayefõõ ne n’asraafõõ nyinaa, na mede akofena ataa wõn. **15** “Eberẽ a mabõ wõn apete amanaman so, na mahwetee wõn agu nsase so no, wõbehunu se me ne Awurade no. **16** Nanso mema wõn mu kakra anya wõn tiri adidi mu wo õkõm, õyaredõm ne akofena ano, sedee ebeyẽ a wõn ani beba wõn akyiwadeẽ ahodoõ no so wo aman a wõbekõ so no mu. Afei wõbehunu se me ne Awurade no.” **17** Awurade asem baa me nkyen se, **18** “Onipa ba, se woredidi a, ma wo ho nwoeso, na fa ehõ nom wo nsuo. **19** Ka kyere nnipa a wõwõ asase no se se, ‘Yei ne deẽ Otumfõo Awurade ka fa wõn a wote Yerusalem ne Israel asase so ho: Wõde ahopereẽ bedidi na wõde abasamutuo anom

nsuo, efiri se wɔbɛsɛe asase no so nneema nyinaa, esiane wɔn a wɔtete soo no akakabensɛm enti. **20** Wɔbɛsɛe nkuro a nnipa tete soo no nyinaa na asase no beda mpan. Afei wobehunu se mene Awurade no.” **21** Awurade asem baa me nkyɛn se, **22** “Onipa ba, abebuo a mowɔ wɔ Israel se, ‘Nna no retwam nanso Israel anisoadehunu biara mma mu’ yi, aseɛ ne sɛn? **23** Ka kyere wɔn se, ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade seɛ: Merebɛma abebuo yi aso ha ara, na wɔrenka wɔ Israel bio.’ Ka kyere wɔn se, ‘Nna a anisoadehunu biara beba mu no abɛn. **24** Na atorɔ anisoadehunu ne nnaadaa abisa wɔ Israelfoɔ mu no to betwa. **25** Nanso me Awurade, meka deɛ esɛ se meka, na ɛrenkyere, ebɛba mu. Na mo atuatefoɔ efie, mo bere so, mɛma deɛ maka biara aba mu. Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade seɛ.” **26** Awurade asem baa me nkyɛn se, **27** “Onipa ba, Israel efie reka se, ‘Anisoadeɛ a ɔhunu no beba mu mfee bebree akyi, na nneema a ɛwɔ daakye akiryikyiri ho nkɔm na ɔhyɛ.’ **28** “Eno enti ka kyere wɔn se, ‘Yei na Otumfoɔ Awurade seɛ: Merentwe me nsem nkɔ nkyiri bio. Deɛ meka biara beba mu, Otumfoɔ Awurade na osee.”

**13** Awurade asem baa me nkyɛn se, **2** “Onipa ba, hye nkɔm tia Israel adiyifoɔ a wɔhye nkɔm seesei. Ka kyere wɔn a wɔbɔ wɔn tirim hye nkɔm no se: ‘Montie Awurade asem! **3** Yei na Otumfoɔ Awurade seɛ: Nnome nka adiyifoɔ nkɔwasefoɔ a wɔdi wɔn ankasa honhom akyi na wonhunuu hwee no. **4** Aɔ Israelfoɔ, mo adiyifoɔ yi te se mmubuie mu kɔkɔbo. **5** Monkɔɛ se morekɔsiesie afasuo no afaafa a abubu no ama Israel efie, seɛɛ ebɛtumi agyina pintinn wɔ ɔko no ano, Awurade ɛda no.’ **6** Wɔn adehunu ye atorɔ, na wɔn adebisa ye nnaadaa. Wɔka se, ‘Awurade aka se,’ wɔ eberɛ a Awurade nsomaa wɔn, nanso wɔhwe anim se wɔn nkɔmhye beba mu. **7** Se wɔka se, ‘Yei na Awurade seɛ’, wɔ eberɛ a menkasaeɛ a, na wɔn anisoadehunu nnye atorɔ? Na wɔn adebisa nso, ennye nnaadaa anaa? **8** “Eno enti, seɛɛ Otumfoɔ Awurade seɛ nie: ‘Mo nsem a eyɛ atorɔ ne mo nnaadaa anisoadehunu enti, me ne mo anya’, Otumfoɔ Awurade asem nie. **9** Me nsa betia adiyifoɔ a wɔn anisoadehunu ye atorɔ na wɔn abisa ye nnaadaa. Wɔrenfra me nkurɔfoɔ badwafɔɔ mu, na wɔrentwerɛ wɔn din wɔ Israel efie nwoma no mu, na wɔn nan rensi Israel asase so. Na afei wobehunu se mene Otumfoɔ Awurade. **10** “Esiane se wɔama me nkurɔfoɔ ayera ekwan, na wɔka se ‘Asomdwoɛ’, wɔ eberɛ a asomdwoɛ nni ho, na afei, se wɔto ɔfasuo a enni ahoɔden bi a wɔde akaadoo afa so enti, **11** ka kyere wɔn a wɔka akaadoo no se, ɔfasuo no rebebu. Osubrane betɔ, na mesoma asukɔtweaa, na mframa a ano ye den bebo. **12** Na se ɔfasuo no bu gu fam a, nnipa remmisa wɔn se, ‘ehe na akaadoo a wɔde sraa ho no afa’

anaa? **13** “Eno enti, deɛ Otumfoɔ Awurade seɛ nie: ‘M’abufuhyɛ mu, mɛma ahum atu, na m’abufuo mu no, asukɔtweaa ne osubrane de adesɛɛ ahoɔden ato. **14** Medwiri ɔfasuo a mode akaadoo afa ho no na mabubu agu fam ama ne faɛm ho ada ho. Se ɔfasuo no hwe ase a, wɔbɛsɛe mo wɔ mu, na wobehunu se mene Awurade. **15** Enti mede m’abufuhyɛ beko ɔfasuo no ne wɔn a wɔde akaadoo sraa ho no so. Meka akyerɛ mo se, ɔfasuo no nni ho bio, na saa ara na wɔn a wɔde akaadoo sraa ho no nni ho. **16** Wɔye Israel adiyifoɔ a wɔhyɛ nkɔm maa Yerusalem na wɔhunuu asomdwoɛ anisoadeɛ, wɔ eberɛ a asomdwoɛ nni ho’, Otumfoɔ Awurade na osee. **17** “Afei, onipa ba, ma w’ani nkɔ wo mmaa a wɔbɔ wɔn tirim hye nkɔm so. Hyɛ nkɔm tia wɔn **18** na ka se, ‘Yei na Otumfoɔ Awurade seɛ: Nnome nka mmaa a wɔpɛmpam ntafowayie dwomfadeɛ hyehye wɔn abakɔn na wɔpɛmpam nkatanimu ntiawa ne atentene kata wɔn anim de sum nnipa afidie. Mobesum me nkurɔfoɔ nkwa afidie, na mo deɛ, moakora mo deɛ? **19** Moasopa me wɔ me nkurɔfoɔ mu de agye atokɔ nsabuo kakra bi ne burodo asinasini. Monam atorɔ a modi kyere me nkurɔfoɔ a wɔtie atorɔ so akunkum wɔn a anka ɛnse se wɔ wuwu, na moama wɔn a anka ɛnse se wɔtena nkwa mu no afa wɔn ho adi. **20** “No enti, yei na Otumfoɔ Awurade seɛ: Metia mo ntafowayie dwomfadeɛ a mode sum nkurɔfoɔ afidie se mmomaa no, na metete afiri mo abasa so; megyaa nnipa a mosum wɔn afidie se nnomaa no. **21** Metete mo nkatanimu no mu afiri mo anim, na magye me nkurɔfoɔ nkwa afiri mo nsam, na morennya wɔn so tumi bio. Afei wobehunu se me ne Awurade. **22** Esiane se mode atorɔ maa teneneefoɔ aba mu buie wɔ eberɛ a menhyɛ wɔn awerehoɔ, na mohyɛ amumuyefoɔ nkuran se wɔnkɔ so wɔ wɔn akwan bɔne so na moagye wɔn nkwa no **23** enti, morenhunu atorɔ anisoadeɛ bio na mobegyae ntafowayie nso. Megye me nkurɔfoɔ afiri mo nsa mu, na afei wobehunu se me ne Awurade no.”

**14** Israel mpanimfoɔ no mu bi baa me nkyɛn betenatena m’anim. **2** Afei Awurade asem baa me nkyɛn se: **3** “Onipa ba, saa mmarimma yi de ahoni ahyɛ wɔn akoma mu na wɔde amumuyɛ suntidua asisi wɔn anim. Eɛ se mɛma wobisa m’ase koraa anaa? **4** Enti kasa kyere wɔn na ka se, ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade seɛ: Se Israelni biara de ahoni hyehye n’akoma mu na ɔde amumuyɛ suntidua sisi n’anim, na afei ɔko odiyifoɔ nkyɛn a, me Awurade, mɛma no mmuaeɛ a ɛfata n’ahonisom no keseɛ. **5** Mɛye yei de atwe Israelfoɔ a wɔagya me akɔdi wɔn abosom akyi no akoma aba bio.’ **6** “Enti ka kyere Israel efie se, ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade seɛ: Monsakra mo adwene. Momfiri mo ahoni ho na monnyae mo nneyɛɛ a eyɛ akyiwadeɛ no! **7**

“Se Israelni bi anaa ɔnanani a ɔte Israel twe ne ho firi me nkyen na ɔde ahoni hye n’akoma mu de amumuye suntidua si n’anim, na afei ɔko odiyifoɔ nkyen kɔbisa m’ase a, me, Awurade ankasa bebua no. 8 Metu m’ani asa onipa no na mede no aye nhwesoo ne akasabebu. Meyi no afiri me nkurofoɔ mu. Afei mobehunu se mene Awurade no. 9 “Na se odiyifoɔ no ma wɔdaadaa no ma ɔhye nkɔm a, me Awurade na madaadaa odiyifoɔ no, metene me nsa wɔ ne so na matwa no afiri me nkurofoɔ Israelfoɔ mu. 10 Wɔbesoa wɔn afodie; odiyifoɔ no ne deɛ ɔkɔhunu no no nyinaa beɛi fɔ. 11 Na Israelfoɔ renkwati me bio, na wɔremfa wɔn nneboɔne no ngu wɔn ho fi bio. Wɔbeyɛ me nkurofoɔ na meye wɔn Onyankopɔn, Otumfoɔ Awurade asem nie.” 12 Awurade asem baa me nkyen se: 13 “Onipa ba, se ɔman bi anni me nokore na enti wɔye boɔne de tia me, na metene me nsa wɔ wɔn so na megɔye wɔn aduane ma, na mema ekɔm ba bekunkum emu nnipa ne wɔn mmoa a, 14 mpo se saa nnipa baasa a wɔye Noa, Daniel ne Hiob wɔ ɔman no mu a, wɔn teneneɛ begye wɔn nko ara nkwa, Otumfoɔ Awurade asem nie. 15 “Aana se mema wiram mmoa ko saa asase no so na wokunkum eso nnipa nyinaa na asase no see a obiara ntumi mfa so esiane wiram mmoa no enti a, 16 se mete ase yi, Otumfoɔ Awurade asem nie, mpo se saa mmarrima baasa yi wo asase no so a, wɔrentumi nnye wɔn ankasa mmammarima ne mmammaa nkwa. Wɔn nko ara na wɔbeɛgye wɔn nkwa na asase no beɛe. 17 “Se nso metwe akofena wo asase no so, na meka se, ‘Ma akofena no nko asase no so nyinaa,’ na mekunkum eso nnipa ne wɔn mmoa, 18 se mete ase yi, Otumfoɔ Awurade asem nie, mpo se saa mmarrima baasa yi wo asase no so a, wɔrentumi nnye wɔn ankasa mmammarima ne mmammaa nkwa. Wɔn nko ara na wɔbenya nkwa. 19 “Se nso mesoma ɔyaredɔm ko asase no so na menam m’abufuhɔye so hwie mogya gu wo asase no so, kunkum eso nnipa ne wɔn mmoa a, 20 se mete ase yi, Otumfoɔ Awurade asem nie, se Noa, Daniel ne Hiob mpo wo ho a, wɔrentumi nye ɔbabarima anaa ɔbabaa nkwa. Wɔn teneneɛ enti wɔbeɛgye wɔn ho nkwa. 21 “Na sei na Otumfoɔ Awurade see: Ebeɛ hu mmorosoo se mema m’atemmuo huuhuuu enan, a eye akofena, ɔkɔm, wiram mmoa ne ɔyaredɔm akɔ Yerusalem so akokunkum ne mmarrima ne wɔn mmoa! 22 Nanso ebinom beka, mmammarima ne mmammaa a wɔbeyi wɔn afiri mu no. Wɔbeba mo nkyen wɔ Babilon, na se mohunu wɔn su ne wɔn nneyɛ a, mo bo beto mo yam wo amanehunu a me de aba Yerusalem so no ho. 23 Se mohunu wɔn su ne wɔn nneyɛ a, mo bo beto mo yam, efiri se mobehunu se, menyɛ biribiara wo ho a enni farebae, Otumfoɔ Awurade asem nie.”

**15** Awurade asem baa me nkyen se: 2 “Onipa ba, ekwan ben so na bobɛ dutan ho beba mfasoo asene kwaɛ mu dua foforo biara mman? 3 Wɔtwa dua no bi de ye biribi a cho wo mfasoo? Wode ye pɛɛwa a wode nneema sensen soo anaa? 4 Na se wode ne nyina hye ogya mu na etire ne etire hye ma mfimfini ye bidie a, cho ba mfasoo bi anaa? 5 Na se cho amma mfasoo eberɛ a eɛi mu a, ebeɛye den na wɔbetumi de aye mfasodeɛ bi, eberɛ a ahye adane bidie? 6 “Enti yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Sedɛ mede bobɛ dua a efera kwaɛem nnua mu ama se wɔmfa nso ogya no, saa ekwan no so na mede nnipa a wote Yerusalem no befa. 7 Metu m’ani asi wɔn so. Ewom se wafiri ogya no mu deɛ, nanso ebeɛhye wɔn bio. Na se metu m’ani si wɔn so a, wobehunu se mene Awurade. 8 Mema asase no ada mpan, efiri se wɔanni nokore, Otumfoɔ Awurade asem nie.”

**16** Awurade asem baa me nkyen se: 2 “Onipa ba, fa akyiwadeɛ a Yerusalem ye no si n’anim 3 na ka se, ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade ka kyere Yerusalem: Wo nananom ne w’awoo firi Kanaanfoɔ asase so; na w’agya ye Amorini enna wo maame nso ye Hetini. 4 Eɛa a wɔwoo wo no, wɔantwa wo funuma, na wɔamfa nsuo annware wo se wo ho bete nso, wɔamfa nkyene ansra wo, na wɔamfa ntoma ankyekyere wo ho. 5 Obiara anihunu wo mmoo, na obiara yam anhyehye no se ɔbeyɛ yeinom biara ama wo. Mmom wotoo wo tweneɛ wiram, efiri se eɛa a wɔwoo wo no, wobuu wo animtiaa. 6 “Mebeɛpue wo so, na mehunu se worewo wo nan na woda mogya mu, na sedɛ na woda ho no, meka kyere wo se, “Nya nkwa!” 7 Mehweɛ wo ma wonyiniie se afifideɛ. Wonyiniie, wofɛɛ beɛye abohemaa mu deɛ ne ho fe pa ara. Wo nufu bobɛɛ na wo ho nwi fuit, wo a na anka woda adagya. 8 “Akyire yi mebeɛpue wo so, na mehweɛ wo na mehunu se woaso awadeɛ no, mede m’atadeɛ fa bi kataa w’adagya so. Mesuae kyere wo na mene wo ye apam na wobeyɛ me dea, Otumfoɔ Awurade na ɔsee. 9 “Mede nsuo dwareɛ wo, na mehohoroɔ wo ho mogya na mede sradeɛ ahodoɔ srasraa wo. 10 Mede atadeɛ a wɔanwono ano hye wo, na mehweɛ wo mmoa wedeɛ mpaboa. Mede nwera papa firaa wo na mede ntadeɛ aboɔden guguu so. 11 Mede agudeɛ siesiee wo. Mede nkapo guu w’abakon, mede konnuadeɛ too wo kon mu, 12 na mede kawa hye wo hwene mu, enna mede asomuadeɛ hye w’asom na mebo wo abotire a eye fe. 13 Enti wode sikakokoo ne dwete siesiee wo. W’aduradeɛ ye nwera papa ne ntoma a ne boɔ ye den ne deɛ wɔadi mu adwini. W’aduane yeɛ esiam papa, ewoo ne ngo. Wo ho ye fe na wobeyɛ ɔhemmaa. 14 Na w’ahoofɛ enti, wo din hyetaa wo amanaman mu, efiri se animuonyam a mahye wo no ma w’ahoofɛ

no di mu, Awurade asem nie. **15** “Nanso w’ahoofe enti, wogyee wo ho diie na wode wo din a ahyeta no bɔɔ adwaman. Wogyaa wo ho maa obiara a ɔretwam na woyee wɔn adɔee. **16** Wode wo ntadee no bi kɔyee soronsoromma hɔ hi hyirenni, eho na wokɔbɔɔ adwaman. Ense se nneema a etete sei sisi koraa, na ense se eba nso. **17** Afei wode wo nnwinnee fefe a mede maa wo no, dee mede sikakokoo ne dwete yee no ye aho ni maa wo ho na wo ne wɔn bɔɔ adwaman. **18** Wode wo ntadee a wɔadi mu adwini hyehyee wɔn na wode me ngo ne nnuhwam breɛ papa. **19** Bio, aduane a mede maa wɔn no, esiam wona, ewoo ne ngo a mede maa wo se di no, wode breɛ wɔn se afoɔrebodee a eyi hwa. Saa na esiie, Otumfoɔ Awurade asem nie. **20** “Wofaa wo mmammarima ne wo mmammaa, a me ne wo woo wɔn no kɔbɔɔ afoɔdee se aduane maa aho ni. W’adwammɔ no nnɔso anaa? **21** Wokumm me mma de wɔn bɔɔ afoɔdee maa aho ni. **22** Akyiwadee a woyee ne w’adwammɔ akyi no, woankae wo mmabunu eberɛ a na wo ho da ho na wɔrewowo wo nan wɔ mogya mu no. **23** “Nnome! Nnome nka wo, Otumfoɔ Awurade na ɔsee. W’amumuye nyinaa akyi no, **24** wosii banbo pie maa wo ho, na woyee abosonnan tentene wɔ adwabɔee biara. **25** Borɔno so baabiara wosisii abosonnan atentene, na wossee w’ahoofe efiri se honam akɔnnɔ bɔne enti wode wo ho maa obiara a ɔretwam. **26** Wo ne Misraimfoɔ a honam akɔnnɔ aye wɔn ma no bɔɔ adwaman, na wode honam akɔnnɔ bɔne hyee me abufuo. **27** Enti metenee me nsa wɔ wo so na metee w’ahyee so. Mede wo maa w’atamfoɔ aniberefoɔ, Filistifoɔ mmammaa a w’ahohwi bra no yee wɔn nwanwa. **28** Wo ne Asiriafoɔ nso bɔɔ adwaman, efiri se biribiara mmee wo. Na eno akyi koraa woammee ara. **29** Afei wotoaa wo honam akɔnnɔ bɔne no so de Babilonia, a eye adwadifoɔ asase kaa ho, nanso yei ammee wo ara. **30** “Wonni ahohyeesoo koraa, Otumfoɔ Awurade asem nie, se wotumi ye saa nneema yi nyinaa te se odwamanfoɔ a n’ani nwu hwee. **31** Wosisii banbo pie wo mmorɔno so na wosisii abosonnan atentene wɔ adwaberem biara, na wonse odwamanfoɔ, efiri se wopoo akatua. **32** “Wo, ɔyere waresɛfoɔ, wope ahohoo sene wo ara wo kunu! **33** Odwamanfoɔ biara gye akatua, nanso wodee, wode nneema kyekye w’adɔfoɔ nyinaa de hye wɔn afono mu se, wɔmfiri baabiara mmra wo nkyɛn. **34** Enti w’adwammɔ mu no wonte se afoforɔ; obiara mma wo ho se ye no adɔee. Wo ne wɔn bɔ abira koraa, efiri se wotua ka na obiara mma wo hwee. **35** “Enti, wo odwamanfoɔ, tie Awurade asem! **36** Ye ne dee Otumfoɔ Awurade see. Esiane se wohwie w’ahonya guie na woda w’adagya adi, wo ho a woma eye wo de dodo wɔ wo ne w’adɔfoɔ nhyiamu, w’ahoni a eye akyiwadee na afei wo mma mogya a wode maa wɔn no enti, **37** merebeboaboa w’adɔfoɔ a wode wɔn

gyee w’ani nyinaa ano; won a wodoo wɔn ne won a woampɛ wɔn. Meboaboa wɔn nyinaa ano atia wo afiri wo ho baabiara, na mɛpa wo ho wɔ wɔn anim, na wɔbɛhunuu w’adagya nyinaa. **38** Mede asotwe a wode ma mmaa awaresefoɔ ne mogya hwiegufoo beye w’atemmoo. Mede me mogya aweretoo a efiri m’abufulyee ne me ninkunutwee abufuo mu beba wo so. **39** Afei, mede wo bema w’adɔfoɔ na wɔbɛbubu banbo pie a woahore, ase abosonnan atentene no. Wɔbɛpa wo ho ntoma. Wɔbɛfa wo nnwinnee fefe no, na waga wo ho adagya mu. **40** Wode nnipadom a wɔbesi wo aboo na wode wɔn akofena atwitwa wo mu nketenkete beba wo so. **41** Wɔbɛhyehye w’afie na wɔatwe w’aso wɔ mmaa bebree anim. Mɛtwa w’adwammɔ no so na woagya akatua a wotua w’adɔfoɔ no. **42** Afei m’abufulyee ano bedwo na me ninkunutwee abufuo no befiri wo so. Meye bokoo na mebo remfu bio. **43** “Se woankae wo mmabunu mna, na wode yeinom nyinaa hyee me abufuo enti, ekwan biara so mema dee woaye no abo wo tiri so, Otumfoɔ Awurade na ɔsee. Woanye nneema fi anka akyiwadee no ho anaa? **44** “Obiara a ɔbu be no bebu saa be yi afa wo ho: “Sedee ena tee no saa ara na ne babaa tee.” **45** Wo maame sopaa ne kunu ne ne mma. Wo nso saa ara na wotee. Wote te se wo nuanom mmaa a wɔsopaa wɔn kununom ne wɔn mma. Wo maame ye Hetini enna w’agya ye Amorini. **46** Na wo nuabaa panin ne Samaria a na ɔne ne mmammaa te w’atifi fam, enna wo nuabaa kumaa a ɔne ne mmammaa te w’anafoo fam ye Sodom. **47** Woannante wɔn akwan mu, ansuasua wɔn akyiwadee nko, na mmom, akwan nyinaa mu, wobeyee porooe sene wɔn. **48** Se mete ase yi, Otumfoɔ Awurade na ɔsee, wo nuabaa Sodom ne ne mmammaa anye dee wo ne wo mmammaa aye no da. **49** “Ye ne bɔne a wo nuabaa Sodom yee: Ono ne mmammaa yee ahantan. Wɔdidi tra a so na hwee amfa wɔn ho, woammoo ahiafoɔ ne mmɔborɔfoɔ. **50** Woyee ahomasoo ne akyiwadee wo m’anim. Eno enti meyii wɔn sii nkyɛn sedee woahunu no. **51** Samaria anye bɔne a woyee no mu fa. Woaye akyiwadee a eboro dee wo nuammaanom no yee no so koraa, na woama aye se wo nuamma no tene, esiane saa nneema a woaye no enti. **52** Gye w’aninguasee, efiri se woama wo nnuammaa adi bem. Wo bɔne mu ye duru sene wɔn dee, enti aye se wotene sene wo. Ennee afei gye w’aninguasee na wama aye se wo nnuammaa tene. **53** “Nanso, mede Sodom siadee ne ne mmammaa, Samaria siadee ne ne mmammaa bema wɔn, na mede wo siadee beka ho, **54** sedee ebeye a wobegye w’aninguasee na w’ani bewu wɔ dee woaye de ama wɔn ahoto nyinaa ho. **55** Na wo nuammaa Sodom ne ne mmammaa, Samaria ne ne mmammaa besane ako wɔn tebea dada mu, na wo ne wo mmammaa nso besane ako mo dada mu. **56** Anka woremɔ wo nuabaa Sodom

din wɔ w'ahohoa hɔa ɛda, 57 kɔsi sɛ w'amumuyɛ ho daa hɔ. Ɛbɛsi ɛnnɛ Edom mmammaa bɔ wo ahohora, wɔnɛ wɔn a atwa wɔn ho ahya nɛ Filistifoɔ mmammaa, ɛnɛ wɔn a atwa wo ho ahya a wɔbɔ wo ahohora nyinaa. 58 Deɛ ɛbɛfiri mneema fi a woyɛ nɛ w'akyiwadɛɛ mu aba no beda wo so, Awurade asem nie. 59 "Ƴei nɛ deɛ Otumfoɔ Awurade sɛ: Mɛ nɛ wo bedi no sedɛɛ ɛfata, ɛfiri sɛ woasɛ m'apam de abu mɛ ntam animtiaa. 60 Nanso mɛkaɛ apam a mɛ nɛ wo yɛɛ wo mmabunu bɛrɛ mu, na mɛ nɛ wo bɛyɛ apam a ɛbetɛna hɔ afebɔɔ. 61 Afei wobɛkaɛ w'akwan na w'ani awu ɛberɛ a wo nsa aka wo nuammaa; wɔn a woanyini sɛnɛ wo nɛ nkumaa nyinaa. Medɛ wɔn bɛma wo sɛ wo mmammaa, nanso ɛrennyina apam a mɛ nɛ wo ayɛ no so. 62 Enti mɛ nɛ wo bɛyɛ apam na wobɛhunu sɛ mɛnɛ Awurade. 63 Afei sɛ meyɛ mpata ma wo wɔ deɛ woayɛ nyinaa ho a, wobɛkaɛ na w'ani bɛwu na wɛremmɛ w'ano bio wɔ brɛ a wɔabrɛ wo ase enti, Otumfoɔ Awurade asem nie."

**17** Awurade asem baa mɛ nkyɛn sɛ, 2 "Onipa ba, dwɛnɛ mfatoho bi ho, fa yɛ abɛbɛusɛn na ka kyɛrɛ Israel ɛfie. 3 Ka kyɛrɛ wɔn sɛ, 'Ƴei nɛ deɛ Otumfoɔ Awurade sɛ: Ɔkɔdɛɛ kɛsɛɛ bi a ɔwɔ ntaban a ahɔɔdɛn wo mu nɛ ntakra atentɛnɛ bebɛrɛ a ɛwɔ ahosu ahɔɔɔ baa Lebanon. Ɔkɔsɛi ntwnɛduro dua nkɔn mu, 4 buu nɛ mman a ɛwɔ atifi paa na ɔdɛ kɔɔ adwadifoɔ asasɛ bi so kɔɔdua wɔ wɔn kuropon mu. 5 "Ɖfaa w'asasɛ so aba no bi kɔhyɛɛ ɔtɛ bɛrɛɛ mu. Ɖdua no sɛ ɔfɔtɔ dua a ɛwɔ nsuwansuwa ho, 6 na ɛfɛfɛ bɛyɛɛ bobɛ a ɛtrɛtrɛ fam. Nɛ mman no danɛdanɛ kyɛrɛɛ nɛ so, na nɛ nhini no nyini kɔɔ fam. Enti ɛbɛyɛɛ bobɛ yiyii mman a ɛso wɔ nhahan a ɛyɛ fɛ. 7 "Nanso na ɔkɔdɛɛ kɛsɛɛ fɔfɔrɔ bi a ɔwɔ ntaban a ahɔɔdɛn wo mu na nɛ ho wɔ ntakra bebɛrɛ wɔ hɔ. Bobɛ no danɛɛ nɛ nhini firii bɛaɛɛ a wɔɔdua no hɔ kyɛrɛɛ ɔkɔdɛɛ no na ɔtrɛɛ nɛ mman kɔɔ nɛ so kɔrɛɛ nsuo. 8 Nanso, na wɔɔdua bobɛ no wɔ asasɛ pa a ɛbɛn nsuwansuwa ho, sɛdɛɛ ɛbɛyiyi mman na aso aba na afei abɛyɛ bobɛ dua a ɛdi mu." 9 "Ka kyɛrɛ wɔn sɛ, 'Ƴei nɛ deɛ Otumfoɔ Awurade sɛ: Ɛbɛyɛ yie anaa? Wɛrentu n'asɛ ntɛtɛ nɛ so aba ma ɛntwintwam anaa? Deɛ afɛfɛ wɔ ho nyinaa bɛtwintwam. Ɛho renhia abasa a ɛmu yɛ duru anaa nɛnɛ bebɛrɛ na watu n'asɛ. 10 Sɛ wɔtu bobɛ no tɛ a, ɛbɛyɛ yie? Sɛ apuɛɛ mframa bɔ no a, ɛrentwintwam anaa? Ɛbɛwu wɔ asasɛ pa a wɔɔdua wɔ so ma ɛnyinii yie no." 11 Afei, Awurade asem baa mɛ nkyɛn sɛ: 12 "Ka kyɛrɛ saa atuafɛfoɔ ɛfie yɛ sɛ, 'Monnim deɛ saa nneema yi kyɛrɛ anaa?' Ka kyɛrɛ wɔn sɛ, 'Babiloniahɛnɛ kɔɔ Yerusalem kɔsoaa nɛ ɔhɛnɛ nɛ nɛ mmɔpɔmma de wɔn baa Babilonia. 13 Ɖyii ɔdɛhyɛɛ baako nɛ no kaa ntam yɛɛ apam. Ɖsoaa ntuanfoɔ nɛ atitirɛ a wɔwɔ asasɛ no so nso kɔɔɛɛ, 14 sɛdɛɛ ɛbɛyɛ a ahɛnniɛ no renyɛ den na wɛrensɔrɛ bio, na apam no nko ara na ɛbɛbɔ wɔn

ho ban. 15 Nanso Israelhɛnɛ no somaa ananmsifoo kɔɔ Misraim kɔsrɛɛ akɔɔdɔm kɛsɛɛ nɛ apɔnkɔ bebɛrɛ nam so tɛɛ atua. Ɖbedi nkonim anaa? Deɛ ɔyɛ saa nneema yi benya nɛ tiri adidi mu anaa? 16 "Sɛ mɛtɛ asɛ yi, Otumfoɔ Awurade na ɔsɛɛ, Israelhɛnɛ no bɛwu wɔ Babilonia. Ɖbɛwu wɔ Babilonia, asasɛ a ɔhɛnɛ ɔdɛ no sii ahɛndwa so na ɔbuu n'apam so no so. 17 Farao nɛ nɛ dommarima nɛ nɛnipadɔm ho remma no mfasɔɔ biara wɔ ɔko mu, ɛberɛ a Babilonia asisi ɛpiɛ na wayɛ otua nɛnwɛma a ɔdɛ rebɛsɛɛ bebɛrɛ nkwa. 18 Ɖbuu apam no so, nam so de too ntam no. Ɛsianɛ sɛ ɔdɛ nɛ nsa ahyc apam no asɛ na ɔyɛɛ yɛinom nyinaa enti, ɔrɛmfɛ nɛ ho nni. 19 "Enti sei na Otumfoɔ Awurade sɛ: Sɛ mɛtɛ asɛ yi, mɛma mɛ ntam a ɔtoɔɛ, nɛ m'apam a ɔbuu so no abo nɛ tiri so. 20 Mɛtrɛ m'asau mu wɔ nɛ so na m'afidie bɛyɛ no. Medɛ no bɛba Babilonia na mabu no atɛn wɔ hɔ, ɛfiri sɛ wannɛ mɛ nokorɛ. 21 N'akɔɔdɔm a wɛrɛdwɛnɛ nyinaa bɛtɔtɔ wɔ akofɛna ano, na wɔn a wɔbɛnyɛna wɔn ti adidim no, mɛhwɛtɛ wɔn akɔ mmaa nyinaa. Afei wobɛhunu sɛ mɛ Awurade makasa. 22 "Sei na Otumfoɔ Awurade sɛ: Mɛ ankasa mɛpan mman afiri ntwnɛduro dua no nkɔn mu na madua. Mɛpan mman frɔmfrɔm ketɛwaa bi afiri nɛ nkɔn mu akɔɔdua wɔ bɛpɔ tentɛnɛ bi so. 23 Mɛdua wɔ Israel sɔrɔnsɔrɔmɛmɛ. Ɛbɛyiyi mman na aso aba na ayɛ ntwnɛduro dua a ɛdi mu. Nnɔmaa ahɔɔɔɔ bɛyɛ wɔn mpirɛbuo wɔ so na wɔanya ahomɛgyɛbɛa wɔ mman no nɛwunu mu. 24 Wira mu nnua nyinaa bɛhunu sɛ, mɛ Awurade na mɛtwa dua tentɛnɛ to fam na mɛma dua a ɛyɛ tiawa nyini yɛ tentɛnɛ. Mɛma dua mono atwintwam na mɛma deɛ atwintwam nso yɛ frɔmm. "Mɛ Awurade na maka, na mɛyɛ."

**18** Awurade asem baa mɛ nkyɛn sɛ, 2 "Sɛ mo saa nkurofoɔ yi bu saa bɛ a ɛfa Israel asasɛ yi ho a, na mɔpɛ sɛ mokyɛrɛ ɛdɛn: "Agyanom adi bobɛ bunu, nanso wɔn mma mmom sɛ afɛm anaa?" 3 "Nokorɛm, sɛ mɛtɛ asɛ yi, sei na Awurade sɛɛ, mɛrɛmmu saa bɛ yi bio wɔ Israel. 4 Ɖkra tɛasɛfoɔ biara wɔ mɛ, agya nɛ ɔba barima nyinaa, wɔn nyinaa wɔ mɛ. Ɖkra a ɔyɛ bɔnɛ no, ɔno nɛ deɛ ɔbɛwu. 5 "Sɛ ɛba sɛ onipa tɛnɛnɛ bi wɔ hɔ a ɔyɛ deɛ ɛtɛnɛ na ɛyɛ pɛ; 6 ɔnnidi wɔ mmɛpɔ so abosonnan mu na ɔnsom ahoni a wɔwɔ Israel ɛfie. Ɖnnu nɛ yɔnkɔ yɛrɛ ho fi na ɔnɛ ɔbaa a wabu nɛ nsa nna. 7 Ɖnhyc obiara so, na ɔdɛ bɛsɛagyni awowasidɛɛ sanɛ ma no. Ɖmmɔ korɔno mmom ɔdɛ n'aduane ma deɛ ɛkɔm de no na ɔfira deɛ ɔda adagya no ntoma. 8 Ɖmmɔ bɛsɛa nyɛ nsiho na ɔnnyc mfɛntom mmorosɔɔ. Ɖtɛnɛ nɛ ho firii mfomsɔyɛ ho na ɔbu nɛnɛnɛ baanu ntam atɛntɛnɛnɛ. 9 Ɖdi m'ahycɛɛɛ so na ɔdi mɛ mmara so nokorɛm. Saa onipa no na ɔtɛnɛ; na ampa ara ɔbɛnyɛa nkwa Awurade asem nie.



10 “Se eba se owo oba barima a odi akakabensem na ohwie mogya gu anaase oye saa nneema yi mu biara a 11 (bone a n’agya mpo anye bi da): “Odidi wo mmepo so abosonnan mu. Ogu ne yonko yere ho fi. 12 Ohye ahiafoe ne mmoborofoe so. Obo korono. Ommfa boseagyei awowasidee mma no. Ode ne ho to abosom so. Oye akyiwadee. 13 Obo bosea gye nsiho na ogye mfentom mmorosoo. Saa onipa yi benya nkwa anaa? Dabi! Esiane se waye saa akyiwadee yi nyinaa enti, ampa ara, wobekum no na ne mogya bebo n’ankasa tiri so. 14 “Nanso se eba se saa obabarima yi wo obabarima a ohunu bone a n’agya ye no nyinaa nanso onnye saa nneema no bi: 15 “Onnidi wo mmepo so abosonnan mu na omfa ne ho nto ahoni a ewo Israel efie so. Onngu ne yonko yere ho fi. 16 Onhye obiara so na onnye boseagyei ho awowasidee. Ommwo korono, mmom ode n’aduane ma dee ekom de noo na ofira dee oda adagya no ntoma. 17 Otwe ne ho firi bone ho, na onnye nsiho anaa mfentom mmorosoo. Odi me mmara ne m’ahyede se. Orenwu wo n’agya no bone nti; ampa ara obenya nkwa. 18 Nanso n’agya no bewu wo onno ara bone enti, efiri se osisii nnipa, bo ne yonko korono, na oye bone wo ne nkurofoe mu. 19 “Nanso mobisa se, ‘Aden enti na obabarima no nnya n’agya afodie no bi ho asotwe?’ Esiane se obabarima no aye dee etene na eye pe na wahwe yie adi m’ahyede nyinaa so enti, ampa ara obenya nkwa. 20 Okra a oye bone no, onno ne dee obewuo. Obabarima no rennya n’agya afodie no ho asotwe bi, saa ara na agya no nso rennya obabarima no afodie ho asotwe no bi. Oteneenei adeteneneeye no bedi ama no, na wode omumuyefoe amumuyesem bebua atia no. 21 “Na se omumuyefoe twe ne ho firi bone a waye nyinaa ho, na odi m’ahyede se, na afei oye dee etene ne dee eye papa a, ampa ara obenya nkwa na orenwu. 22 Worenniyina bone a waye no mu biara so mmu no aten. Ne tenenee nneye enti, obenya nkwa. 23 M’ani gye amumuyefoe wuo ho anaa? Otumfoe Awurade bisa. Se wotwe won ho firi won akwammone ho na wonya nkwa a, m’ani nnye anaa? 24 “Na se oteneenei twe ne ho firi ne tenenee adeye ho, koge bone, na oye akyiwadee a amumuyefoe ye a, obenya nkwa anaa? Worenkae ne tenenee nneye no. Esiane se odi nokoredie ho fo na waye bone enti, obewu. 25 “Nanso moka se, ‘Awurade ekwan ntene.’ Montie, Israel efie, Me ekwan ntene anaa? Enye mo akwan mmom na entene? 26 Se oteneenei twe ne ho firi ne tenenee nneye ho na okoge bone a, eno enti obewu, bone a waye enti, obewu. 27 Nanso se omumuyefoe twe ne ho firi amumuyesem a waye ho, na oye dee etene ne dee eye papa a, obegye ne kra nkwa. 28 Esiane se wahunu ne mmarato na watwe ne ho afiri ho enti, obenya nkwa na orenwu. 29 Nanso, Israel efie ka se, ‘Awurade ekwan ntene.’ M’akwan ntene? Israel efie, enye mo akwan mmom

na entene anaa? 30 “Eno enti, Israel efie, mebu mo mu biara aten sedee n’akwan tee, Otumfoe Awurade na osee. Monsakra mo adwene! Montwe mo ho mfiri mo mmaratwe nyinaa ho; na afei bone remfa mo nko asehatee mu bio. 31 Monto mfomsoe a moaye nyinaa ngu na moanya akoma foforo ne honhom foforo. Aden enti na ese se mowuo, Ao Israel efie? 32 M’ani nnye obiara owuo ho, Otumfoe Awurade na osee. ‘Monsakra mo adwene na moanya nkwal’

**19** “Momma Israel mmapoemma ho kwadwom na monka se: “Na wo maame ye gyataberee mu soronko wo agyata mu! Odaa gyataburuwa mu yenee ne mma. 3 Oyen ne mma no mu baako ma obeyee gyata ohoodenfoe. Osuaa sedee wotete ahaboa mu, na osee nnipa nam. 4 Amanaman no tee ne nka, na won amena yii no. Woguu no nkapo de no koo Misraim asase so. 5 “Ebere a ohunu se n’anidasoo anye ho, na dee orehwe anim ayera no, ofaa ne ba foforo ye no gyata ohoodenfoe. 6 Okyinkyinii agyata no mu efiri se na waye gyata hoodenfoe. Osuaa sedee wotete ahaboa mu na osee nnipa nam. 7 Obubuwo won abandenden na osee won nkuro. Asase no ne won a wote so nyinaa no, ne mmobomu boe won hu. 8 Afei amanaman no sore tiaa no, won a wofiri nsase a atwa ahya no so. Woguu no asau kyeree no wo won amena mu. 9 Wode nnarewa twee no kohyee ebuo mu na wode no bre Babilonia ohene. Wode no too nneudafie, na wante ne mmobomu no bio wo Israel mmepo no so. 10 “Na wo maame te se bobedua a wotee no nsuo ho wo wo bobeturo mu. Na eso aba, na eyiyii mman nsuo a onya no bebree no enti. 11 Ne mman ye den yie edi mu se wode ye ahemfo ahempoma. Ekoron, bunkam faa nhahan a aye kuhaa no so, ne soroko ne ne mman bebree no maa no ye sononko. 12 Nanso wode abufuhye tuu n’ase de no hwee fam. Apuee mframa maa no kasaee, eso aba tete guic; na ne mman a ewo ahooden no twintwamee na ogya hyee. 13 Afei waokote no wo esere so asase ase a nsuo nni muo. 14 Ogya tre firii ne mman baako so na ehyye n’aba. Anka mman a ewo ahooden baako mpo wo so dee wode ye ahemfo ahempoma ma eye yie no.’ Yei ye kwadwom, na ma wanto no saa ara.”

**20** Afe a eto so nson no bosome enum no eda a eto so edu no, Israel mpanimfoe no mu bi bebisaa Awurade ho adee, na watenatena m’anim. 2 Na Awurade asem baa me nkyen se: 3 “Onipa ba, kasa kyere Israel mpanimfoe no se: ‘Yei ne dee Otumfoe Awurade se: Moaba se morebebisa me nkyen adee anaa? Se mete ase yi, meremma mo ekwan mma mommisa me nkyen mmoa, Otumfoe Awurade na osee.’ 4 “Bu won aten. Bu won aten, onipa ba. Fa won agyanom akyiwadee a woyee no si won anim 5 na ka kyere won se: ‘Yei ne dee Otumfoe Awurade se: Eda a meyii Israel no, memaa

me nsa so kaa ntam kyereɛ Yakob efie asefoɔ na meyii me ho adi kyereɛ won wɔ Misraim. Memaa me nsa so ka kyereɛ won se, “Mene Awurade, mo Onyankopɔn.” 6 Saa eɗa no, mekaa won ntam se meyi won afiri Misraim na mede won aba asase a mahwehwe ama won, asase a ewoɔ ne nufosuo sene wɔ so, asase nyinaa mu deɛ eye papa paa. 7 Na meka kyereɛ won se, “Mo mu biara nto nsesodeɛ tantan a mode mo ani asi soɔ no ntwene na mommfa Misraim ahoni no ngu mo ho fi, mene Awurade, mo Onyankopɔn.” 8 “Nanso woɛɛ dɔm tiaa me na wantie me; Woantoto nsesodeɛ tantan no a wode won ani asi soɔ no angu, na woannyae ahoni a efiri Misraim no akyiri die. Enti mekaa se mehwie m’abufuhyeɛ agu won so de awie m’abufuo wɔ won so wɔ Misraim. 9 Nanso me din enti, meyeɛ deɛ emma wɔngu me ho fi wɔ amanaman a wɔtete mu no anim, aman a meyii me ho adi kyereɛ Israelfoɔ wɔ mu, de yii won firii Misraim no. 10 Enti medii won anim firii Misraim, de won baa esere no so. 11 Mede me nhyehyeeɛ maa won na me ma wɔhunu me mmara, efiri se obiara a ɔdi soɔ no nam so benya nkwa. 12 Na mede me home nna maa won se enye nsenkyerennee wɔ yen ntam, sedee wɔbehunu se me Awurade na meyeɛ won kronkron. 13 “Nanso, Israelfoɔ tee m’anim atua wɔ esere no so. Wɔanni me nhyehyeeɛ so, na wɔpoo me mmara no, nanso onipa a ɔbedi soɔ no benya nkwa wɔ won mu, na wɔguu me home nna ho fi koraa. Enti mekaa se mehwie m’abufuhyeɛ agu won so na maseɛ won wɔ esere no so. 14 Nanso, me din enti, meyeɛ deɛ emma ho ekwan ma wɔnngu me ho fi wɔ amanaman a meyii won firii so no ani so. 15 Afei memaa me nsa so kaa ntam wɔ esere no so se meremfa won nkɔ asase a mede ama won no so, asase a ewoɔ ne nufosuo sene soɔ, nsase nyinaa mu deɛ eye pa ara no, 16 efiri se, wɔpoo me mmara, wɔanni m’ahyedeɛ so na wɔguu me home nna ho fi, esiane se na won akoma da won ahoni no so. 17 Nanso mehunu won mmɔbɔ, na mansɛɛ won, na mantɔre won ase wɔ esere no so. 18 Meka kyereɛ won mma wɔ esere no so se, “Monnni mo agyanom ahyedeɛ ne won mmara so, na mommfa won ahoni ngu mo ho fi. 19 Mene Awurade, mo Onyankopɔn; monni m’ahyedeɛ so na monhwe yie nni me mmara so. 20 Monye me home nna kronkron na enye nsenkyerennee wɔ me ne mo ntam. Afei mɔbehunu se mene Awurade, mo Onyankopɔn no.” 21 “Nanso mma no yeɛ dɔm tiaa me. Wɔanni m’ahyedeɛ so, na wɔanhwe anni me mmara so, deɛ onipa di so a ɔbenya nkwa no. Wɔguu me home nna ho fi. Enti mekaa se mehwie m’abufuhyeɛ agu won so de awie m’abufuo a etia won wɔ esere no so. 22 Nanso metwentwen so, na me din enti, meyeɛ deɛ amma eho ngu fi wɔ aman a meyii won firii so no ani so. 23 Memaa me nsa so kaa ntam wɔ esere no so se mehweɛ won

wɔ amanaman no so na mabɔ won apansam wɔ nsase no so, 24 efiri se, woanni me mmara so, na mmom wɔpoo m’ahyedeɛ guu me home nna ho fi, na won ani kɔdii won agyanom ahoni akyi. 25 Bio, mede won hyeɛ nhyehyeeɛ a enye, ne mmara a eɛde asotwe mmom na ebeba won so, na enye nkwa; 26 memaa ho ekwan ma wode won ayeɛdeɛ a eye won abakan bɔɔ afodeɛ de guu won ho fi, sedee mede ahodwirie behye won ma ama wɔahunu se me ne Awurade.’ 27 “Enti, onipa ba, kasa kyere Israelfoɔ, ka kyere won se, ‘Deɛ Otumfoɔ Awurade seɛ nie: Na yei mu nso, mo agyanom poo me na wonam so kaa abususem tiaa me: 28 Mede won baa asase a maka ntam se mede beɛma won no so no, wɔbɔɔ afodeɛ, yeɛ afɔrebodeɛ maa kokoo biara a ekorɔn anaa dua biara a eso wɔ nhahan de hyeɛ me abufuo; wode nnuhwam maeɛ na wɔhwie ahwiesa maa won. 29 Na mebisaa won se: Ehe ne saa sorɔnsorɔmmea a moko ho yi?’” (Wɔfre ho Bama de besi enne.) 30 “Enti ka kyere Israel efie se: ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade seɛ: Mɔbegu mo ho fi sedee me agyanom yeɛ na mo kɔn dɔ won ahoni tantan no anaa? 31 Se mode mo ayeɛdeɛ a eye mo mmammarima bɔ afodeɛ wɔ ogya so ma mo ahoni a, ennee moko so de mo ahoni nyinaa gu mo ho fi besi enne. Memma mommebisa me ho adeɛ anaa, Ao Israel efie? Ampa ara, se mete ase yi, Otumfoɔ Awurade asem nie, meremma mommisa me ho adeɛ. 32 “Moka se, “Yeɛ se yeɛ se aman no, te se ewiasefoɔ a wɔsom nnua ne aboo no.” Nanso deɛ ewoɔ mo adwene mu no rensi da. 33 Se mete ase yi, Otumfoɔ Awurade asem nie, mede nsa a eye den, basa a wɔatene mu ne abufuhyeɛ a wɔahwie agu bedi mo so. 34 Mede mo befiri amanaman no so, na maboaboa mo ano afiri nsase a wɔapete mo wɔ so no; mede nsa a eye den ne abasa a wɔatene mu ne abufuhyeɛ a wɔahwie agu na ebeye. 35 Mede mo beba amanaman no esere so, na eho na mebu mo aten animu ne animu. 36 Sedee mebu mo agyanom aten wɔ Misraim esere soɔ no, saa ara na mebu mo aten, Otumfoɔ Awurade asem nie. 37 Mema moafa m’abaa no ase na mahunu mo ye na mede mo aba apam no nkyehoma ase. 38 Mesa mo mu ayi won a woɛɛ dɔm tia me. Ewom se meyi won afiri aman a wote soɔ no mu, nanso won nan rensi Israel asase so. Afei mɔbehunu se mene Awurade no. 39 “Na mo deɛ, Ao Israel efie, yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade seɛ: Mo mu biara nkɔsom n’ahoni! Nanso, akyiri no, mobetie me na moremfa mo ayeɛdeɛ ne ahoni ngu me din kronkron ho fi bio. 40 Efiri se, me beɔ kronkron no so, Israel beɔ a ekorɔn no so, Otumfoɔ Awurade na ɔseɛ, eho, wɔ asase no so na Israel efie nyinaa besom me, na eho na mobeso m’ani. Eho na mehia mo afɔrebodeɛ ne mo ayeɛdeɛ a edi mu no aka mo afodeɛ kronkron no nyinaa ho. 41 Se meyi mo firi amanaman no mu na meboaboa mo ano firi nsase a

woboo mo petee so no a, mobeeso m'ani se krobo a eyi hwa, afei meda me kronnye adi wo mo mu ama amanaman no ahunu. **42** Se mede mo ba Israel asase a memaa me nsa so kaa ntam se mede bema mo agyanom so a, na mobehunu se mene Awurade. **43** Eho no, mobekae ma suban ne nneyee nyinaa a mode agu mo ho fi, na mo ho beye mo nwunu esiane amumuye a moaye no nyinaa enti. **44** Israel, efata se wotwe w'aso. Nanso mene wo bedi no wo ekwan a ebeye me din animuonyam so. Wobehunu se mene Awurade no, Otumfo Awurade asem nie.”

**45** Awurade asem baa me nkyen se: **46** “Onipa ba, fa w'ani kyere anafo fam, ka asem tia anafo fam na hye nkom tia kwaee a ewo anafo fam asase soo. **47** Ka kyere anafo fam kwaee no se: ‘Tie Awurade asem. Yei ne dee Otumfo Awurade see: Merebeto wo mu ogya, na ebeye nnuu a ewo wo so nyinaa: Dee eye mono ne dee awo. Worennum ogyaderee no na ebeye asase no ani nyinaa; efiri anafo fam kosi atifi fam. **48** Obiara behunu se me Awurade na maso ogya no ano; erennum.” **49** Afei mekaa se, “Aa Otumfo Awurade! Woka fa me ho se, ‘Enye mme na orebu yi anaa?’”

**21** Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, fa w'ani kyere Jerusalem na kasa tia kronkronbea no. Hye nkom tia Israel asase **3** na ka kyere no se: ‘Yei ne dee Awurade see: Me ne wo anya. Metwe m'akofena afiri ne boha mu de ayi ateneneefoo ne amumuyefoo afiri mo mu. **4** Esiane se merebeyi ateneneefoo ne amumuyefoo afiri mo mu enti, m'akofena befiri ne boha mu atia obiara, firi anafo fam kosi atifi fam. **5** Afei nnipa nyinaa behunu se me Awurade, matwe m'akofena afiri ne boha mu na erensane bio.’ **6** “Enti si apinie, onipa ba! Fa akoma a abubuo ne awerchoo a ano ye den si apinie wo won anim. **7** Na se wobisa wo se, ‘Adeh enti na woresi apinie a?’ Wobeka se, ‘Eye asem a ereba no enti. Akoma biara beboto na nsa biara mu agogo, honhom biara beto baha na kotodwe biara bebopo.’ Ereba, ekwan biara soo ebaba, Otumfo Awurade asem nie.” **8** Awurade asem baa me nkyen se, **9** “Onipa ba, hye nkom na ka se, ‘Sei na Awurade see: “Akofena bi, akofena bi, wase ano, atwi ho, **10** wase ano ama akumkumakumkum no, waotwi ho ama etwa yere yere se anyinam! “Ese se yesepe yen ho wo me babarima Yuda ahempoma ho anaa? Akofena no mfa poma biara a ete saa no nye hwee. **11** “Woyi akofena no asi ho se wontwitwi ho, se womfa nsa nkura mu; wase ano, atwi ho, aye no krado ama okumfoo no. **12** Su na twa adwo, onipa ba, efiri se etia me nkurofoo; etia Israel mmapomma nyinaa. Wagyaa won ama akofena no aka me nkurofoo ho. Enti fa wo nsa gu wo tiri so. **13** “Sohwe beba ampa ara. Na se Yuda ahempoma a akofena no mfa no nye hwee no nni

ho a, edeen na wobeye? Otumfo Awurade asem nie.” **14** “Enti onipa ba, hye nkom na bo wo nsam. Ma akofena no ntwitwa mprenu mpo mprensa. Eye akumkumkum akofena, akumkumkum kese no akofena, a eba won so firi afanan nyinaa. **15** Ebema akoma nyinaa aboto na atofoo adoso, mede akumkumakumkum akofena no asisi won apono nyinaa ano. Ao! Woye no se entwa yere yere se anyinam wase mu ama akumkumakumkum. **16** Ao akofena, twa ko nifa, na twa ko benkum, dee wo dadee befa biara. **17** Me nso, mebo me nsam, na m'abufuhye ano bedwo Me Awurade na makasa no.” **18** Awurade asem baa me nkyen se: **19** “Onipa ba, bo akwan mmieniu ma Babiloniahene akofena no mfa so, na ne mmieniu mfiri ase wo amantam koro mu. Fa akyerekyerekwan si nkwan a emane ko kuropon no mu. **20** Bo ekwan baako a akofena no befa soo akotia Amonfo Raba ne baako nso a ebetia Yuda ne Yerusalem a wabo ho ban no. **21** Na Babiloniahene begyina akwan mmieniu no nkwan so ahwehwe nkomye. Ode agyan bebo ntonto, ako abisa wo n'ahoni nkyen, na wahwe brebo mu. **22** Ne nsa nifa mu na ntonto a ebobo Yerusalem no beko, na eho na wobehyehye obubuadaban nnuu de ama okum kese no. Afei wode osebo bepagya obubuadaban nnuu no apempem apono no. Wobeye epie na wasisi pampim. **23** Ebeye se nkonto ama won a wo ne no aye apam, nanso obekaakae won afodie na wafa won nnommm. **24** “Enti yei ne dee Otumfo Awurade see: ‘Esiane se mo saa nkurofoo yi nam mo atuatee so akae me mo afodie, de ada mo bone a moye nyinaa adi enti, wobefa mo nnommm. **25** “‘Wo, Israel heneba otirimuodenfoo a wo eda aduru. Wo a wo asotwe bere aduru ne mponponsoo, **26** yei ne dee Otumfo Awurade see: Tu abotiten no, yi ahenkye no. Erenye sedee na etee kane no: Wobepagya dee abre ase, na dee ama ne ho so nso, waobre no ase. **27** Osee! Osee! Mese no! Ahennie no rensi ne dada mu bio kosi se dee eye ne dea no beba. Ono na mede bema no.’ **28** “Na wo, onipa ba, hye nkom ka se, ‘Yei ne dee Otumfo Awurade ka fa Amonfo ne won ahohorabo ho: “Akofena bi, akofena bi, wotwe ama akumkumakumkum, wotwi ho se enni nam na epa yere yere se anyinam! **29** Atoro anisoadehunu ne nkontompo nkonyaa a efa wo ho akyi no wode beto won kon mu amumuyefoo a ese se wokum won no won a won eda no aduru soo, ne won a won asotwe bere ne aduru ne mponponsoo no. **30** “Sane fa akofena no hye ne boha mu wo faako a wobo wo ho wo wo nananom asase so, mebu wo aten. **31** Mewie m'abufuhye agu wo so na mahome m'abufuo a eye hu atia wo; Mede wo behye mmarima atirimuodenfoo nsa, won a wowo adeseee ho nyansa. **32** Wobeye nyensin ama ogya, wobeka wo mogya agu wo w'asase so, na worenkae wo bio; me Awurade na makasa.”

**22** Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, wobebu Yerusalem aten? Wobebu saa mogyahwieguro kuropon yi aten anaa? Ennee fa ne mneye a eye akyiwadee no nyinaa si n’anim **3** na ka se: ‘Yei ne dee Otumfo Awurade se: Ao kuropon a onam mogya hwieguro so de nnome aba ne ho so na ode ahoni a oye agu ne ho fi, **4** woadi fo wo mogya a woahwie agu na woagu wo ho fi wo ahoni a woaye enti. Woama wo nna aben, na wo mfee awiee no aba. Enti meye wo ahohoradee wo amanaman no mu, ne asredee wo amantam no nyinaa mu. **5** Won a wobon ne won a wowa akyirikyiri bedi wo ho few, Ao Kuropon a enni animuonyam, na basabasaye ahye no ma. **6** “Hwe sedee Israel mmampomma a wowa wo mu no mu biara de ne tumi hwie mogya guo. **7** Wobabu agya ne ena animtiaa wo wo mu. Woahye onanani so, na wootane awisiaa ne akunafoo ani. **8** Wobabu m’akronkronnee animtiaa na woagu me home nna ho fi. **9** Wo mu na mmarima ntwatsofofo a wope se wahwie mogya guo wo, won a wodidi wo soronsoromma abosonnan mu, na woye ahohoradee. **10** Wo mu na won a wogu won agyanom mpa ho fi wo. Won a wone mmaa a wobu won nsa, na won ho ntee no da no wo wo mu. **11** Wo mu na obarima ne ne yonko yere ye bone a eye akyiwadee. Oforo ne n’ase baa da wo aninguasee mu, na oforo ne ne nuabaa da, ono ankasa n’agya babaa. **12** Wo mu na nnipa gye adammudee ka mogya guo; wogye nsihoo ne mfasoo a eboro so firi won mfefo nkyen de nya won ho bebree. Na mo were afiri me, Otumfo Awurade na osee. **13** “Ampa ara mebo me nsam agu w’asisie ahonya ne mogya a woahwie agu no so. **14** W’akokoduro betumi agyina anaa se wo nsa beye den eda no a me ne wo benya no anaa? Me Awurade na akasa, na meye. **15** Mehwele wo mu agu amanaman no so, na mabo wo apansam amantam no mu; na mede wo afideye aba n’awiee. **16** Se wogu wo ho fi wo amanaman no mu a, wobehunu se mene Awurade no.” **17** Afei, Awurade asem baa me nkyen se: **18** “Onipa ba, Israel efie abeye dwete ase fi ama me; won nyinaa ye kobere, sanya, dadee ne sumpii a woagya wo fononoo mu. Woye dwete fi hunaa. **19** Eno enti sei na Otumfo Awurade se: ‘Esiane se mo nyinaa abeye dwete fi enti, meboaboa mo ano wo Yerusalem. **20** Sedee nnipa boaboa dwete, kobere, sumpii ne sanya ano hye fononoo mu de egyadere a ano ye dene nane no, saa ara na mefiri m’abufuo ne m’abufuhye mu aboaboa mo ano wo kuropon no mu na manane mo. **21** Meboaboa mo ano na mahu m’abufuhye ogya agu mo so, na moanane wo ne mu. **22** Sedee wonane dwete wo fononoo mu no, saa ara na mobenane wo ne mu na moahumu se me Awurade na mahwie m’abufuhye agu mo so.” **23** Na Awurade asem baa me nkyen bio se: **24** “Onipa ba, ka kyere asase no se, ‘Woye asase a

woanya osuto anaa osuo ampete wo so wo abufuo eda no.’ **25** Ne mmampomma abo po bone wo ne mu te se gyata a obobom na otete ne haboa mu. Wowe nnipa nam, wofa ademudee ne nneema a esom bo na woma akunafoo dsoo wo ne mu. **26** N’asfoobu me mmara so na wogu m’akronkronnee ho fi; wonkyere nsonsonoe a eda dee eye kronn ne dee enye kronn ntam; wokerekyere se nsonsonoe biara nna dee eho ntee ne dee eho tee ntam, na wobu won ani gu me home nna die so, de gu me ho fi wo won mu. **27** N’adwumayefoo te se mpataku a woretete won ahoboa mu; wahwie mogya guo na wokum nnipa de pe mfasoo bone. **28** N’adiyifoo nam ator anisoadehunu ne nkontompo nkomhye so ma saa nnebone yi ye fitaa. Woka se, ‘Yei ne dee Otumfo Awurade se,’ wo ebera a Awurade nkasae. **29** Asase no so nnipa di amin na wobo korono; woye ahiafo ne mmoborfofo so, wanne ahohoo ani na wode atentenenee kame won. **30** “Mehwehwee obi wo won mu a obeto ofasuo no na wagyina m’anim wo asase no anan mu, sedee ebye a merensee asase no, nanso manhunu obiara. **31** Eno enti, mehwe m’abufuhye agu won so, na mede m’abufuo a eye hu no atore won ase, na mama dee woye nyinaa abo won tiri so, Otumfo Awurade asem nie.”

**23** Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, mmaa baanu a woye obaa baako mma tenaa ase. **3** Wobeye adwammamfofo wo Misraim, na woboo adwaman firii won mmabaawabere mu. Womiamiaa won nufu, feepee won wo asase no so. **4** Onanin no din de Ohola enna ne nuabaa no nso din de Oholiba. Na woye me yerenom na wowowoo mmamarima ne mmammaa. Ohola ne Samaria enna Oholiba nso ne Yerusalem. **5** “Ohola da so ware me no, oboo adwaman; n’ani tu dii n’apefo akyi, Asiriafo, akofoo no **6** a wahyehye ntadee bibire, amradofoo ne asahene a won nyinaa ye mmerantee a won ho ye fe na wotena apokoo so. **7** Ona Asiriafo atitire boo adwaman, na osomm won a odo won nyinaa ahoni de guu ne ho fi. **8** Wannayae n’adwammam a ohye ase wo Misraim no, ebera a oye ababaawa na mmarima ne no daee, sosoo ne mpokuwa mu na wahwie won akonno guu ne so. **9** “Eno enti mede no maa n’adfofo Asiriafo no a n’ani bere won no. **10** Woboo no adagya, faa ne mmamarima ne ne mmammaa koe, na wode akofena kumm no. Ogye ne din wo mmaa mu na asotwe baa no so. **11** “Ne nuabaa Oholiba hunuu yei nanso n’akonno bone ne n’adwaman senee ne nuabaa no dee. **12** Ono nso dii Asiriafo no akyi; amradofoo ne asahene, akofoo a wahyehye won ntadee, apokosotefo a won nyinaa ye mmerantee ahoofefoo. **13** Mehunuu se ono nso guu ne ho fi, won baanu faa ekwan koroo so. **14** “Na otao

n'adwammɔ no so kɔ akyiri. Ohunuu mmarima mfonɔ a wɔakurukyire agu ofasuo bi ho, Kaldeafɔ mfonɔ a wɔde adukɔkɔ akurukyire **15** a abɔsɔ bobo wɔn asene mu na abɔtɛn bobo wɔn tiri a wɔn nyinaa te se Babilonia nteaseenam mu mpanimfɔ a wɔfiri Kaldea. **16** Ohunuu saa mfonɔ yi, ne kɔn dɔ wɔn na ɔsoma abɔfɔ kɔ wɔn nkyɛn wɔ Kaldea. **17** Na Babiloniafɔ no baa ne nkyɛn ne no bɛdaa ɔɔ mpa so, na wɔn akɔnnɔ mu no, wɔguu ne ho fi. Wɔguu ne ho fi wiewe no wɔn ho fonoo no enti ɔgyaa wɔn. **18** Ɖkɔ so wɔ n'adwammɔ mu, bɔɔ ne ho adagya no, megyaa no hɔ sedee megyaa ne nuabaa no hɔ pɛpɛpɛ. **19** Na ɔmaa n'adwammɔ no kɔ so ara de kae ne mmabaawabere a na ɔbɔ adwaman wɔ Misraim no. **20** Eho na ɔne n'adɔfɔ a wɔn barima te se mfunumu deɛ na wɔn ahobaa te se apɔnkɔ deɛ no bɔɔ adwaman. **21** Na wo kɔn dɔ wo mmabunu mu akɔnnɔ bɔne no, deɛ woyɛɛ wɔ Misraim a wɔsrasra wo koko mu na wɔmiamiaa wo mpɔkowa no. **22** “Eno enti, Oholiba, yei ne deɛ Otumfɔ Awurade se: Mɛhwanyan w'adɔfɔ atia wo, wɔn a wɔn ho fonoo wɔ ma wogyaa wɔn hɔ no; mede wɔn befiri afanan nyinaa abetia wo. **23** Babiloniafɔ ne Kaldeafɔ nyinaa, Pekod, Soa ne Koa mmarima, Asiriafɔ no ne wɔn beba, mmerantee ahoɔfɔfɔ a wɔn nyinaa ye amradofɔ, asahene, nteaseenam ho adwumayefɔ ne mmarima a wɔkura dibere akese a wɔn nyinaa tete apɔnkɔ sɔɔ. **24** Wɔde akodeɛ, nteaseenam ahodɔ ne nipadɔm beba abetia wo; wɔde akokyem akeseɛ ne nketewa ne dadeɛ kye beka wo ahyɛ. Mede wo behyɛ wɔn nsa, na woagyina wɔn nhyehyeeɛ so atwe wo aso. **25** Medane me ninkunu abufuo no akyere wo so, na wɔne wo bedi no aniberee so. Wɔbetwitwa mo hwene ne mo aso, na wɔn a wɔbeka no, wɔbetotɔ wɔ akofena ano. Wɔbɛfa mo mmammarmima ne mo mmammaa akɔ, na mo a moaka no wɔde ogya ahyɛ mo. **26** Wɔbɛpa wo ho ntoma nso na wɔafa w'adwinnee. **27** Eno enti mema w'akɔnnɔbɔne ne adwammɔ a wohyɛɛ aseɛ wɔ Misraim no aba n'awieeɛ. Wo kɔn renno saa nneema yi na worenkae Misraim bio. **28** “Na sei na Otumfɔ Awurade se: Mede wo rebhyɛ w'atamfɔ nsa, wɔn a wɔn ho fonoo wɔ ma wogyaae wɔn no. **29** Wɔde ɔtan ne wo bedi, na wɔafa deɛ woaye adwuma ape nyinaa. Wɔbɛgya wo adagya ne kwaterekwa, na w'adwammɔ ho aniwuo no bɛda adi. W'aniwudeɛ ne w'adwamansɛm no **30** na ede yeinom aba wo so, efiri se wo kɔn dɔ amanam no na wode wɔn ahoni guu wo ho fi. **31** Woaye deɛ wo nuabaa yeɛ no bi; na eno enti mede ne kuruwa behyɛ wo nsa. **32** “Yei ne deɛ Otumfɔ Awurade se: “Wobenom wo nuabaa kuruwa ano, kuruwa a eso na emu dɔ; ede fedie ne ahohora beba, efiri se deɛ ewɔ mu dɔsɔ. **33** Nsɔborɔ ne awereho behyɛ wo ma, ɔseɛ ne afoye kuruwa no, wo nuabaa Samaria kuruwa no behyɛ

wo ma. **34** Wobenom a hwee renka mu: wode behwe fam ma abobo nketenkete na woatete wo mpokuwa mu. Me na maka, Otumfɔ Awurade asem nie. **35** “Eno enti yei ne deɛ Otumfɔ Awurade se: Esiane se wo were afiri me na woato me atwene w'akyi enti, ese se wonya w'aniwudeɛ ne w'adwammɔ so akatua.” **36** Awurade ka kyereɛ me se, “Onipa ba, wɔbɛbu Ohola ne Oholiba aten anaa? Ennee fa wɔn akyiwadeɛ no si wɔn anim, **37** efiri se wɔaseɛ awadeɛ, na mogya wɔ wɔn nsa ho. Wɔde wɔn ahoni na esee awadeɛ no; na mpo wode wɔn mma a wɔwɔw wɔn maa me no bɔɔ afodeɛ maa wɔn se wɔn aduane. **38** Wode yei nso aye me: Saa ebere koro no ara mu, wɔguu me kronkronbea ne me home nna ho fi. **39** Eɔa a wode wɔn mma bɔɔ afodeɛ maa wɔn ahoni no ara, wɔhyeneɛ me kronkronbea ho kɔguu ho fi. Yei na woyɛɛ wɔ me fie. **40** “Wɔsoma abɔfɔ kɔfrɛ mmarima a wɔfiri akirikyiri baeɛ, na wɔbeduruie no, modwareeɛ, kekaa mo ani akyi, de mo adwinnee hyehyɛ mo ho maa wɔn. **41** Motenaa akonnwa papa bi a wode epono a wɔase so asi anim. Eso na mode nnuhwam ne ngo a anka eye me dea sisiie. **42** “Na hooyɛ a efiri nipakuo bi a hwee mfa wɔn ho atwa ne ho ahyia. Wode Sabeafɔ firi esere no so ne mmarmima a wɔfiri edɔm no mu baeɛ na wode nkapo hyehyɛ ɔbaa no ne ne nua no nsa, na wɔhyɛ wɔn ahenkya a eye fe. **43** Na meka faa deɛ awaresee ama watete no ho se, ‘Momma wonyɛ no se odwamanfɔ, efiri se saa ara pe na ɔteɛ.’ **44** Na wone no daeɛ. Sedee mmarmima ne odwamanfɔ da no, saa ara na wone saa mmaa a wɔn ho ye aniwuo no, Ohola ne Oholiba, daeɛ. **45** Nanso mmarmima teneneefɔ de asotwe a wode ma mmaa a woseɛ awadeɛ na wɔka mogya guo bebu wɔn aten, efiri se woyɛ awareseeɛ, na wɔn nsa ho wɔ mogya. **46** “Yei ne deɛ Otumfɔ Awurade se: Fa nipakuo bra betia wɔn na ma ahunahuna ne ɔfom mmra wɔn so. **47** Nipakuo no besi wɔn aboɔ na wode wɔn akofena beto ahyɛ wɔn so. Wɔbekunkum wɔn mmammarmima ne wɔn mmammaa na wɔahye wɔn afie. **48** “Eno enti mema aniwudeɛ aba awieeɛ wo asase no so na abɔ afanan nyinaa kɔkɔ na woansa mo. **49** Wobenya w'aniwudeɛ so asotwe na woanya abosonsom ho bɔne so akatua. Afei wobehunu se mene Otumfɔ Awurade no.”

**24** Afe a etɔ so nkron no bosome a etɔ so edu no dadu so, Awurade asem baa me nkyɛn se: **2** “Onipa ba, twere saa eɔa yi, saa eɔa yi ara, efiri se Babiloniahene atua Yerusalem enne dua yi ara. **3** Ka kyere saa atuatefɔ efie yi, ka no wɔ abebuo mu kyere wɔn se: ‘Yei ne deɛ Otumfɔ Awurade se: “Fa esen no si ogya so; fa si so na hwie nsuo gu mu. **4** Fa nankum no gu mu, nankum a eye akɔnnɔ no nyinaa, nnyawa ne abasa. Fa nnompe a ete apo hyɛ no ma; **5** fa nnwankuo no mu deɛ ɔdi mu. Fa

nnyentia hyehye aseɛ ma nnompe no; ma ɛnhuru na noa nnompe a ɛwɔ mu no. **6** “Na sei na Otumfoɔ Awurade see: “Mogyahwiegɔ kuroɔpɔn no nnue, nnome nka esen a awe nnaakye seesei, na deɛ ɛwɔ mu aka mu no! Yiyi nankum no mmaako mmaako firi mu a wommɔ so ntonto. **7** “Mogya a ɔhwie guiɛ no wɔ ne mfimfini: ɔhwie guu ɔbotan weseɛ so; wanhwie angu fam, baabi a mfuturo bekata soo. **8** Sɛ ebɛhwanɔyan abufuhyeɛ ama aweretɔ enti mede ne mogya guu ɔbotan weseɛ so sɛdeɛ ɛso renkata. **9** “Enti yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: “Mogyahwiegɔ kuroɔpɔn no nnuel! Me nso mehɛhyehɛ nnyensin no ako sorosoro. **10** Enti hyehɛ nnyensin no na so ogya no. Noa ɛnam no yie, fa ahwanhwanneɛ fra mu; na ma nnompe no nhye. **11** Afei, fa esen hunu si ogyasramma no so kɔsi sɛ ebɛdɔ na aye kɔɔ sɛdeɛ emu fi no bɛnane na deɛ ɛwɔ mu no bɛhye aseɛ. **12** Wama ɔbrɛ no nyinaa aye kwa; emu fi dodoo no ankɔ, ogya mpo antumi annyi. **13** “Ɛfi a ɛwɔ wo mu no ne aniwudeye. Mɛbɔ mmɔden sɛ mɛhohoro wo ho, nanso woamma ho ɛkwan, wo ho remfi bio kɔsi sɛ m’abufuhyeɛ a etia wɔɔ no ano bedwo. **14** “Me Awurade na maka. Ɛbere aso sɛ meye biribi. Merentwentwen so; merennya ahummɔborɔ, na merenwogo me ho. Wɔbɛgyina wo suban ne wo nneyɛɛ so abu wo atɛn, Otumfoɔ Awurade asem nie.” **15** Awurade asem baa me nkyɛn sɛ: **16** “Onipa ba, mɛrebɛbɔ wo fua na mafa adeɛ a w’ani gye ho yie. Nanso ɛntwa adwo, ɛnni awɛrɛhoɔ na ɛnnte nisuo. **17** Si apinie komm; ɛnni owufɔɔ ho awɛrɛhoɔ. Ma w’abotiten mmɔ wo na hyc wo mpaboa; nkata w’ano na ɛnni amanneɛ aduane a wɔn a wɔdi awɛrɛhoɔ di.” **18** Enti mekasa kyereɛ nnipa no anɔpa, na n’anwummɛɛ na me yere wuie. Adeɛ kyeeɛ no, meyeɛ sɛdeɛ wahye me no. **19** Afei nnipa no bisaa me sɛ, “Worenkyere yeɛ deɛ ade a woye yei bɛye wɔn yeɛ ho?” **20** Enti meka kyereɛ wɔn sɛ, “Awurade asem baa me nkyɛn sɛ: **21** Ka kyere Israel ɛfie sɛ: ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Mɛrebɛgu me kronkronbea ho fi; mo banbɔ denden a mode hoahoa mo ho, deɛ mo ani gye ho, adeɛ a mo akoma da so. Mmammarima ne mmammaa a mogyaa wɔn akyi no betotɔ wɔ akofena ano. **22** Na mobɛye sɛdeɛ maye yi: morenkata mo ano na morenni amanneɛ aduane a wɔn a wɔdi awɛrɛhoɔ di. **23** Mɛbɛkɔ so abɔ mo abotiten ahye mo mpaboa. Morenni awɛrɛhoɔ na morensu, mmom mo so betɛ ɛsiane mo bɔne enti, na mɔbɛsisi apinie wɔ mo mu. **24** Hesekiel bɛye nsenkyerenneɛ ama mo. Mobɛye sɛdeɛ woaye no pɛpɛɛɛ. Na yei si a na mobɛhunu sɛ mene Otumfoɔ Awurade no.’ **25** “Na wo, onipa ba, ɛda a mɛfa wɔn aban denden, wɔn ahosɛɛɛ ne animuonyam, adeɛ a wɔn ani gye ho, wɔn akoma so adeɛ, ne wɔn mmammarima ne wɔn mmammaa nso no, **26** saa ɛda no otutenani bi na ɔbɛba abɛka deɛ asi akyerɛ wo. **27** Saa ebɛɛ no, w’ano bɛbue,

wo ne no bekasa na worennye komm bio. Wobɛye nsenkyerenneɛ ama wɔn, na wɔbɛhunu sɛ mene Awurade no.”

**25** Awurade asem baa me nkyɛn sɛ: **2** “Onipa ba, fa w’ani kyere Amonfoɔ so na hye nkom tia wɔn. **3** Ka kyere wɔn sɛ, ‘Montie Otumfoɔ Awurade asem. Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Ɛsiane sɛ wokaa “Ahaa” guu me kronkronbea so ebɛɛ a wɔguu ho fi ne Israel asase ebɛɛ a ɛdaa mpan, ne Yudafoɔ ebɛɛ a wɔkɔɔ nnommmumfa mu **4** enti, mede mo rebɛma nnipa a wɔfiri Apueɛ fam na wɔde mo aye wɔn dea. Wobɛkyekyere wɔn nsraban, asisi wɔn ntomadan wɔ mo mu; wɔbɛdi mo nnuaba na wɔanom mo nufosuo. **5** Medane Raba aye no yoma adidibea na Amon aye baabi a nnwan gye wɔn ahome. Afei mobɛhunu sɛ mene Awurade no. **6** Na sei na Otumfoɔ Awurade see: Ɛsiane sɛ moabo mo nsam de mo nan apempem ho, na mo de akoma mu bone nyinaa adi ahurisie atia Israel asase enti, **7** mɛtene me nsa atia mo na moaye afodeɛ ama amanaman no. Metwa mo afiri amanaman no mu na matɔre mo ase wo nsase no mu. Mɛsɛ mo na mobɛhunu sɛ mene Awurade no.” **8** “Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: ‘Ɛsiane sɛ Moab ne Seir kaa sɛ, “Monhwɛ, Yuda ɛfie aye sɛ amanaman a aka no” **9** enti, mɛbue Moab nkyɛn mu, afiri nkuro a ɛdeda n’ahyeɛ so, Bet-Yesimot, Baal-Meon ne Kiriataim, a ɛye asase no animuonyam. **10** Na mede Moab beka Amonfoɔ ho ama nnipa a wɔwɔ Apueɛ fam de aye wɔn dea, sɛdeɛ ebɛye a wɔrenkaa Amonfoɔ wɔ amanaman no mu; **11** na mɛtwe Moab aso. Na wɔbɛhunu sɛ mene Awurade no.” **12** “Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: ‘Ɛsiane sɛ Edom tɔɔ were wɔ Yuda ɛfie so na ɔnam so dii fo no enti, **13** deɛ Otumfoɔ Awurade see nie: Mɛtene me nsa atia Edom na makum ne mmarima ne ne mmoa. Mɛma asase a ɛda Teman kɔsi Dedan ada mpan, na wɔbetotɔ wɔ akofena ano. **14** Me nkurofoɔ Israelfoɔ bɛye nsa a mɛfa so atɔ Edom so wereɛ na wɔ ne no bedi no sɛdeɛ m’abufuo ne m’abufuhyeɛ tee; wɔbɛhunu m’aweretɔ, Otumfoɔ Awurade asem nie.” **15** “Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: ‘Ɛsiane sɛ Filistifoɔ tɔɔ aware, na wɔde akoma mu nsusuie bɔne na ɛyeɛ saa, na wɔde ɔtane a ɛfiri tete seeɛ Yuda enti, **16** sɛdeɛ Otumfoɔ Awurade see nie: Mɛrebɛtene me nsa atia Filistifoɔ, na matwa Keretifoɔ no agu na maseɛ wɔn a wɔaka wɔ mpoano ho no. **17** Mɛtɔ wɔn so wereɛ a ɛso, na matwe wɔn aso wɔ m’abufuhyeɛ mu. Na sɛ mɛtɔ wɔn so wereɛ a, wɔbɛhunu sɛ mene Awurade no.”

**26** Afe a etɔ so dubaako no bosome ɛda a ɛdi ekan no, Awurade asem baa me nkyɛn sɛ: **2** “Onipa ba, Tiro aka afa Yerusalem ho sɛ ‘Ahaa! Amanaman no ano ɛpono abubu na n’apono no abueɛbue ama me; seesei a kuroɔpɔn yi aseɛ yi, mɛnya nkɔsoo.’ **3**

Eno enti, sei na Otumfoɔ Awurade see: Me ne wo anya Tiro, mede aman bebreɛ beba abetia wo te se epo a erebo n'asorɔkye. **4** Wɔbɛsee Tiro afasuo na wɔadwiri n'aban tentene. Metwɛre eso doteɛ agu ama aye ɔbotan kwawee. **5** Epo mu, ɔbeyɛ beaɛe a wɔhata asau, efiri se makasa. Otumfoɔ Awurade asem nie. ɔbeyɛ amanaman no afodeɛ, **6** na akofena bɛsee n'atenaɛe a ewɔ asase kesee so no pasaa. Afei wɔbɛhunu se, mene Awurade no. **7** "Na yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Merekɔfa Babiloniahene Nebukadnessar, ahene mu hene, ne ne aponkɔ ne nteaseɛnam, ne aponkɔsotefɔɔ ne akodɔm kesee afiri atifi fam abetia wo. **8** ɔde akofena bɛsee w'atenaɛe a ewɔ asase kesee no so pasaa; ɔbesisi mpampim aye epie wɔ w'afasuo ho na wama n'akokyem so atia wo. **9** ɔde obubuadaban nnua beɛpempem w'afasuo no, na ɔde akodeɛ abubu w'aban atentene no aseɛ no. **10** N'apɔnkɔ no beɔɔso yie, na wɔbebo mfuturo akata wo so. ɔsa aponkɔ no, nkyimiɛ ne nteaseɛnam nnyegyeeɛ beɛma w'afasuo awoso eberɛ a wɔahyene wɔapono mu, sedee mmarima hyene kuropon a n'afasuo mu adeda akwan. **11** N'apɔnkɔ no ntɔte betiatia wo mmontene nyinaa so. ɔde akofena bekunkum wo nkurofɔɔ na w'afadum denden no bebubu agu fam. **12** Wɔbɛfom w'ahodeɛ na wɔawia w'adwadeɛ, wɔbebubu w'afasuo, na wɔadwiri w'adan fefe no na wɔatoto w'aboo, wo nnua ne wo doteɛ agu epo mu. **13** Mɛma wo nnwontɔ gyegyeeɛgye no aba awieɛe na wɔrentɛ wo sankuo so nnwontɔ no bio. **14** Mɛyɛ wo ɔbotan kwawee, na wo so na wɔbɛhata asau. Wɔrensi kuro no bio. Me Awurade na maka! **15** "Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade ka kyere Tiro: Se wo mpoano nkuro no te w'asehweɛ ho apinisie ne akunkumakunkum a asi wo wo mu a, won ho rempopo anaa? **16** Afei mpoano mmɔpɔmma no nyinaa befiri wɔn nhennwa so, ayiyi wɔn ngugusoo ne ntadeɛ a wɔadi mu adwini agu hɔ. Ehu bebo wɔn ama wɔatenatena fam. Wɔn ho bepopo na wɔn ho adwiri wɔn wɔ wo enti. **17** Afei wɔbɛma kwadwom a efa wo ho so se: "Hwe sedee wɔaseɛ woo, Ao kuropon a wagye din, wo a epo sofoɔ na ete wo mu, na anka wowo tumi wɔ epo so! Wo ne wo manfoɔ; wo de ehu hyee wɔn a wote hɔ nyinaa mu. **18** Seesei, mpoano nsase no ho popo wɔ w'asehweɛ eda no; nsupo a ewɔ epo mu no abo hu wɔ w'asehweɛ no ho." **19** "Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Se mema woye kuropon a ada mpan te se nkuropon a nnipa ntete so, na se mema epo bunu ba wo so na se ne mu nsuo bebreɛ no bekata wo so a, **20** mede wo ne wɔn a wɔko amena mu no besiane ako teteɛtefɔɔ no nkyɛn. Mɛma wɔatena asase ase hɔ te se tete mmubiɛ, wo ne wɔn a wɔsiane ko amena mu no, na wɔrensane anaa wɔrennya kyefa wɔ atasefɔɔ asase so. **21** Mede wo beba awieɛe a eye hu mu, na wɔrentena asase so bio. Wɔbɛhwehwe wo nanso

wɔrenhunu wo bio da, Otumfoɔ Awurade asem nie."

**27** Awurade asem baa me nkyɛn se: **2** "Onipa ba, ma kwadwom a efa Tiro ho so. **3** Ka kyere Tiro a ɔda epo aboboano, na ɔne adwadifɔɔ bebreɛ a wɔwɔ mpoano nkuro so di edwa se, yei ne asem a Otumfoɔ Awurade see: "Woka se, Ao Tiro, "Me ho ye fe yie." **4** Wo tumidie wɔ epo so akyirikyiri; w'adansifɔɔ maa w'ahoofɛ wieɛ peye **5** Wo nnua a wɔpaeɛ nyinaa ye pepeaa a efiri Senir. Wɔde Lebanon ntweneduro na eyeɛ ahyɛn so nnua maa woo. **6** Odum nnua a efiri Basan na wode yeɛ w'atabono; Kwabɔhoro nnua a efiri Kipro mpoano na wode yeɛ w'ahyɛn abrannaa, a wode asonse ase so. **7** Misraim nwera papa bi a wadi mu adwini na wode yeɛ w'ahyɛn so mframatoma a eyeɛ wo frankaa nso; w'apono ene ntokua ano ntoma ye bibitoma ne beredumtoma a efiri Elisa mpoano. **8** Sidonfoɔ ne Arwadfoɔ na wɔhare w'ahyɛn; wo mmarima anyansafoɔ, Ao Tiro na woye adwumayefɔɔ wo w'ahyɛn mu. **9** Gebal adwumfoɔ adadafoɔ tenaa w'ahyɛn mu se dua dwumfoɔ a wɔtuatua ahyɛn no mu ntokuro. Epo so ahyɛn ne wɔn hyɛn mufoɔ nyinaa baa wo nkyɛn ne wo bedii nsesadwa. **10** "Persia, Lidia ne Put mmarima someɛ se asraafoɔ wɔ w'akodɔm mu. Wode wɔn akokyem ne dadeɛ ekye senseneɛ w'afasuo ho, de hyee wo animuonyam. **11** Arwad ne Helek mmarima wɛneɛ w'afasuo ho nyinaa. Gammad mmarima tenaa w'aban atentene mu. Wode wɔn akokyem senseneɛ w'afasuo ho maa w'ahoofɛ dii mu. **12** "W'adwadideɛ a emaa wo nyaa wo ho bebreɛ enti, Tarsis ne wo dii edwa. Wode dwete, dadeɛ, sanya ne sumpii sesaa w'adwadideɛ. **13** "Helafoɔ, Tubalfoɔ ne Mesekfoɔ ne wo dii edwa. Wode nkoa ne kobere nneema sesaa w'adetɔndeɛ. **14** "Bet Togarma mmarima de adwumaye aponkɔ, ɔsa aponkɔ ne mfunumu mma besesaa w'adwadideɛ. **15** "Roda mmarima ne wo dii edwa, na mpoano nkuro bebreɛ yeɛ w'adetɔfoɔ a wode asonse ne duaboo nnua tuaa wo ka. **16** "Aram ne wo dii edwa esiane wo nneema bebreɛ a woye nti; wode nsrammaboo, ntoma a eberedum, deɛ wɔadi mu adwinnee, nwera pa, nnenkyenema ne bota besesaa w'adwadideɛ. **17** "Yuda ne Israel ne wo dii edwa; wode ayuo a efiri Minit ne krakase, ewoo, ngo ne aneneduhwam sesaa w'adwadideɛ. **18** "Damasko ne wo dii edwa wo nsã a efiri Helbon ne nnwan ho nwi a efiri Sahar mu, esiane nneema a woye ne w'adwadideɛ a ama woanya wo ho bebreɛ enti. **19** Danfoɔ ne Helafoɔ a wɔfiri Usal tɔɔ w'adwadideɛ na wode dadeɛ a wɔaboro, beɛwewonua ne mmetire sesaa w'adetɔndeɛ. **20** "Dedan de aponkɔ so adwatoma ne wo dii edwa. **21** "Arabfoɔ ne Kedar mmɔpɔmma nyinaa yeɛ w'adwadifɔɔ a wode nnwammaa, nnwennini ne mpapo ne wo dii

edwa. **22** “Seba ne Raama adwadifoō ne wo dii edwa; wode nnuhwam ahodoo a ete apo, aboodemmoō ne sikakokoo ne wo bedii nsesadwa. **23** “Haran, Kane ne Eden, adwadifoō a wofiri Seba, Asur ne Kilmad ne wo dii edwa. **24** Wo dwaaso ho, wode ntoma a eye fe, opwotam a eye tuntum, adwinnee ahodoo ne ntiasootoma a ewo ahosu ahodoo a wode nhoma a woakyinkyim abobo no apoo na aye ne wo bedii edwa. **25** “Tarsis ahyen ye adwuma se asoafoo ma w’adwadidee. Adesoa duruduru aye wo ma wo epo no mfimfini. **26** W’aharefoō no fa wo de wo ko epo so akwirikyiri nanso apueee ahum bebubu wo mu nketenketi wo epo no mfimfini. **27** W’ahonya, adwadidee ne adetondee w’ahyen kwankyerefoo, w’ahyen mufoo ne won a wotuatua w’ahyen mu ntokuro, w’adwadifoō ne w’asraafoo nyinaa, ne obiara a owo ehyen no mu bemem ako epo ase tōnn eda a wo hyen no bebō. **28** Mpoano asase bewoso eberē a wo hyen mufoo no reteateam. **29** Wōn a wokurakura ataban no nyinaa begya won ahyen ho; hyen akwankyerefoo ne hyen mufoo nyinaa begyinyagya mpoano. **30** Wōbema won enne so asu osu yaaya ama wo; wobepete mfuturo agu won tiri so na woyantanyantam nsō mu. **31** Wo enti wobebō tikwa na wofirafira ayitoma. Wode okra mu ahoyera ne awerehoō a emu ye den begyam wo. **32** Eberē a woretwa adwo redi awerehoō no, wobema kwadwom bi a efa wo ho so se: “Hwan na wama no atore mumu te se Tiro a epo atwa ne ho ahya yi?” **33** Eberē a w’adwadidee koo epo ahodoo so no woboaa aman bebre; W’ahonyadee ne w’adwadidee maa asase so ahemfo nyaa won ho. **34** Afei epo abubu wo mu nketenketi wō nsuo no bunu mu w’adwadidee ne w’adwumayefoo nyinaa ne wo amem ko nsuo ase. **35** Wōn a wotete mpoano nyinaa ho adwiri won wo ho; ehu ma won ahemfo ho popo na won anim sinsiam. **36** Aman no mu adwadifoō bō nsom gu wo so woaba awiee a eye hu na worenhunu wo bio.”

**28** Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, ka kyere Tiro sodifoō no se: ‘Yei ne dee Otumfoō Awurade see: “Wofiri w’ahantan akoma mu ka se, “Meyē onyame; mete onyame bi ahennwa so wō epo mfimfini.” Nanso woye onipa, wonye onyame, ewom, wodwene se wonim nyansa se onyame bi. **3** Wonim nyansa sene Daniel anaa? Wonim kokoamsem biara anaa? **4** Wonam wo nyansa ne nahunumu so anya ahodee ama wo ho. Woape sikakokoo ne dwete bebre agu w’akoradan mu. **5** Wonam w’adwadie mu nyansa so ama w’ahonya adoo, na w’ahonya enti wahoran wō w’akoma mu. **6** “Eno enti sei na Otumfoō Awurade see: “Esiane se wodwene se wonim nyansa te se Onyame enti, **7** mede ananafoō reba abetia wo, amanaman no mu adeseefoo pa ara; wobetwetwe won akofena wō w’ahoofe ne

wo nyansa so na wōahwire w’animuonyam no. **8** Wode wo beto amena no mu, na wobewu owu yaaya wō epo mfimfini. **9** Afei wobeka se, “Meyē onyame,” wō won a wōkumm wō no anim anaa? Wobeye onipa na enye onyame wō won a wōkumm wō no nsam. **10** Wobewu momonotofoo wuo wo ananafoō nsam. Me na maka, Otumfoō Awurade asem nie.” **11** Awurade asem baa me nkyen se: **12** “Onipa ba, ma kwadwom a efa Tirohene ho a ka kyere no se: ‘Yei ne dee Otumfoō Awurade see: “Na anka woye peye nhwesodee, na wowo nyansa na akyre ahoofe dua. **13** Na anka wowo Eden Onyankopon turo no mu. Wode abohemaa nyinaa siesie wo: bogyanamboō, akarateboō ne bowerēboō sikabereēboō, apopobibirieboō ne ahwehweboō, aboodemmoō, nsrammaboo ne ahahammonoboo. Wode sika kokoo na aye w’ahyehyedeē, wosiesiee ne nyinaa eda a wōbōo wō. **14** Wōsraa wo ngo se ohwefoo Kerub, efiri se saa na mehyye wō. Na wowa Onyankopon bepo kronkron no so; wonantee ogya aboo mu. **15** Na anka w’akwan ho nni asem efiri eda a wōbōo wō no kōsii se wōhunuu amumuye wō wo mu. **16** W’adwadie a emu tre no enti wode akakabensēm hye wo ma na woye bōne. Eno enti mepamoo wo firii Onyankopon bepo no so wo aninguasee mu, na meyii wo adi, Ao ohwefoo Kerub, firii ogya aboo no mu. **17** Wo horanee wo w’akoma mu w’ahoofe enti, na wōmaa wo nyansa porēe, w’animuonyam no enti. Enti metoo wo twenee fam; na mede wo ye ahwede a wō ahemfo anim. **18** Wode wo nnebone ne adwadie mu nsisie agu wo kronkrommea ho fi, eno enti memaa ogya firii wo mu na ehyye wo, na mema wo danee nsō wō won a na wōrehwe no nyinaa anim. **19** Aman a na wonim wō nyinaa ho adwiri won wō wo ho: w’awiee aye ahomete na wōrenhunu wo bio.” **20** Awurade asem baa me nkyen se: **21** “Onipa ba, fa w’ani kyere Sidon na hye nkōm tia no **22** na ka se: ‘Yei ne dee Otumfoō Awurade see: “Me ne wo anya, Ao Sidon na menya animuonyam wō wo mu. Wōbehunu se mene Awurade no, eberē a mede asotwe aba wo so na mada me ho adi se okronkronni wō wo mu. **23** Mema yaredam aba wo so na mama mogya atene wō wo mmōntene so. Apirafōo betoto wō wo mu, eberē a akofena redi ahim wō wo ho nyinaa. Afei na wōbehunu se mene Awurade no. **24** “Na Israelfoo rennya ayōnkofoo a wōwō adwemmone, won a wōwōwō yayaaya se ohwerem ne nkasee bio. Afei na wōbehunu se mene Otumfoō Awurade no. **25** “Yei ne dee Otumfoō Awurade see: Se meboa Israelfoo ano firi aman a wabō won apete no so a, meda me kronkronye adi wō won mu, ama amanaman no ahunu. Afei wōbetena won ankasa asase a mede maa me asomfoō Jakob no so. **26** Wōbetena ho asomdwoe mu na wōbesisi adan, ayeye bobē nturo; wōbetena ase asomdwoe mu wō eberē a matwe



n'ayonkofoo a wokasa tiaa no no nyinaa aso. Afei wɔbehunu se mene Awurade, wɔn Onyankopɔn no.”

**29** Mfee edu so bosome a etɔ so edu no eda a etɔ so dumieniu no, Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, fa w’ani kyere Misraimhene Farao so na hye nkɔm tia no ne Misraim nyinaa. **3** Kasa kyere no na ka se: ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade sec. “Me ne wo anya, Misraimhene Farao asuboa kɛsee a woda wo asutene mu.” Woka se, “Nil ye me dea; meye maa me ho.” **4** Na mede nnarewa besoso w’apantam mu na mama mpataa a ewɔ wo asutene mu afenfam wo ho. Metwe wo afiri wo asutene no mu, a mpataa no nyinaa tetare wo ho. **5** Megya wo hɔ wɔ esere no so, wo ne mpataa a wɔwɔ wo asutene mu no nyinaa. Wobehwe ase wɔ asase petee mu a wɔrempagya wo bio. Mede wo bɛma asase so mmoa ne ewiem nnomaa se wɔn aduane. **6** Afei wɔn a wɔte Misraim nyinaa behunu se mene Awurade no. “Woaye se demmire poma ama Israel efie. **7** Wɔde wɔn ho too wo so no, wo mu bukaae na wowɔ wɔn mmature. Wɔtwere wɔn so, wo mu buie ma wɔn sisi hinhimi. **8** “Eno enti sei na Otumfoɔ Awurade sec: Mede akofena beba abetia wo na makunkum wo mmarima ne wɔn mmoa. **9** Misraim beda mpan na asɛe. Eno na wɔbehunu se mene Awurade. “Efiri se wo kaa se, “Nil ye me dea; Me na meyeɛe,” enti **10** me ne wo ne wo asutene anya, na mema Misraim asase asɛe na ada mpan, efiri Migdol kɔsi Aswan twam de kɔka Kus hyee so. **11** Onipa anaa aboa biara nan rensi so, obiara rentena so mfee aduanan. **12** Mema Misraim asase no ada mpan wɔ nsase a asɛɛ mu na ne nkuroɔn beda mpan mfee aduanan wɔ wɔn nkuroɔn a asɛɛ mu. Na meɔ Misraimfoɔ apete wo amanaman mu, na mahwete wɔn wɔ nsase so. **13** “Nanso yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade sec: Mfee aduanan akyi no, meboaboa Misraimfoɔ ano afiri aman a meɔ wɔn petee soɔ no so. **14** Mede wɔn befiri nnommumfa mu aba na mede wɔn ako Misraim Atifi, wɔn nananom asase. Eho na wɔbeyɛ ahennie mu kumaa bi. **15** Ebeɛ ahennie a enye den na erentumi mma ne ho so wɔ aman a aka no mu. Meye no ahennie a erentumi nni aman foforo so. **16** Misraim renye ɔman a Israelfoɔ de wɔn ho beɔ no so bio, mmom ebekae wɔn bɔne a wɔyeɛ se wɔde wɔn ho kɔdane no, de pɛ mmoa. Afei, wɔbehunu se mene Otumfoɔ Awurade no.” **17** Mfee aduonu nson so, ɔbosome a edi ekan no eda a edi ekan no, Awurade asem baa me nkyen se: **18** “Onipa ba, Babiloniahene Nebukadnessar ne n’akodɔm koo ɔkoden tiaa Tiro, etire biara so pepaɛ na mmature nso so popɔreɛ. Nanso ɔno ne n’akodɔm no anyia hwee amfiri adwumaden a wɔye de tiaa Tiro no mu. **19** Eno enti, yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade sec: Mede Misraim rebeyɛ Babiloniahene Nebukadnessar nsa

na ɔbesoa n’ahodeɛ ako. ɔbefom asase no de aye akatua ama n’akodɔm. **20** Mede Misraim ama no se n’adwumaye so akatua, efiri se ɔne n’akodɔm ko maa me, Otumfoɔ Awurade asem nie. **21** “Saa eda no, mema aben bi affiri ama Israel efie, na meɔ w’ano wɔ wɔn mu. Afei wɔbehunu se mene Awurade no.”

**30** Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, hye nkɔm na ka se: ‘Sei na Otumfoɔ Awurade sec: “Twa adwo na ka se, “Ao eda no!” **3** Na eda no aben, Awurade eda no aben, omununkum eda, amanaman no atemmuo bere. **4** Akofena bi beba abetia Misraim, na ahoyera beba Kus so. Se apirafoɔ toɔ wɔ Misraim a wɔbesoa n’ahonyadeɛ ako na wɔabubu ne fapem agu fam. **5** Kus ne Put, Lidia ne Arabia nyinaa, Libia ne bɔhyɛ asase no so nnipa ne Misraim betoɔ wo akofena ano. **6** “Yei ne deɛ Awurade sec: “Misraim apamfoɔ behwehwe ase na n’ahomasoɔ ahoɔden beɔi no hwammɔ. Efiri Migdol kɔsi Aswan wɔbetoto wɔ akofena a ewɔ ne mu no ano, Otumfoɔ Awurade asem nie. **7** Wɔbededa mpan wɔ nsase a ada mpan mu, na wɔn nkuroɔn beɔbubu aka nkuroɔn a abubu ho. **8** Afei wɔbehunu se mene Awurade no, eberɛ a mede ogya ato Misraim mu na madwɛ n’abofoɔ nyinaa. **9** “Saa eda no, asomafɔ de ahyen befiri me nkyen akɔhunahuna Kus a ne tirim ye no de no. Ne ho beyera no wɔ Misraim Atemmuo da no, na ampa ara ebɛba mu. **10** “Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade sec: “Mede Misraim dɔm beɔbeɔ no beba awieɛ mɛfa Babiloniahene Nebukadnessar so. **11** ɔno ne n’akodɔm; amanaman no mu aniedenfoɔ, wɔde wɔn beba abesɛe asase no. Wɔbetwe wɔn akofena atia Misraim na wɔde afunu ahyɛ asase no so ma. **12** Mema Nil ho asutene awewe na matɔn asase no ama nipabɔne; menam ananafoɔ so besɛe asase no ne deɛ ewɔ mu nyinaa. Me Awurade na maka. **13** “Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade sec: “Mesɛe ahoni no na mede Memfis nesodeɛ ahodoɔ aba awieɛ. Misraim renya mmappomma bio, na mema ehu aba asase no so nyinaa. **14** Mesɛe Misraim Atifi, ato Soan mu ogya na matwe Tebes aso. **15** Mehwe m’abufuhyeɛ agu Pelusum so Misraim banɔ denden no, na matwa Tebes nnipa beɔbeɔ no agu. **16** Meto Misraim mu ogya; Pelusum de ɔyea bɛnukanuka ne mu. Ahum beɔu afa Tebes so; na Memfis beɔi abooɔo eda biara. **17** Heliopolis ne Bubastis mmerantɛe betoto wɔ akofena ano, na nkuroɔn no ankasa beɔo nnommumfa mu. **18** Esum kabii beduru Tapanhes eda no, se meɔ Misraim kɔnnua no a; eho na n’ahomasoɔ ahoɔden beba awieɛ. Omununkum beɔkata ne so, na ne nkuraase beɔo nnommumfa mu. **19** Eno enti metwe Misraim aso, na wɔbehunu se mene Awurade no.” **20** Afe a etɔ so dubaako no bosome a edi ekan no eda a etɔ so nson no,

Awurade asem baa me nkyen se: **21** “Onipa ba, mabu Misraimhene Farao abasa mu. Wɔnkyekyereee na ato a bio; na wɔmmfa nhyee ntoma bamma mu na anya ahooden a ɔde besɔ akofena mu. **22** Ɛno enti, Otumfoɔ Awurade na ɔsee: Mene Misraimhene Farao anya, mebu n’abasa mmieniu no mu; abasa a eyɛ ne deɛ a emu abuo no, na mama akofena afiri ne nsam ato fam. **23** Mede Misraimfoɔ bekoko amanaman mu na mahwete wɔn agu nsase so. **24** Mɛhyɛ Babiloniahene basa mu den na mede m’akofena ahyɛ ne nsa, nanso Farao deɛ, mɛbu n’abasa mu, na wasi apinie wɔ n’anim sɛ obi a wapira pirabone. **25** Mɛma Babiloniahene abasa mu aye den, nanso Farao abasa bedwodwo asensen ne ho. Sɛ mede m’akofena hyɛ Babiloniahene nsa na oma so tia Misraim a, wɔbehunu sɛ mene Awurade no. **26** Mede Misraimfoɔ bekoko amanaman mu na mahwete wɔn agu nsase no so. Ɛno na wɔbehunu sɛ mene Awurade no.”

**31** Mfɛɛ dubaako mu bosome a etɔ so mmiensa no ɛda a edi ekan no, Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, ka kyere Misraimhene Farao ne ne nipadam se: “Hwan ho na yede wo kɛseyɛ betoto? **3** Dwene Asiria ho, ntweneduro bi a bere bi na ɛwɔ Lebanon, Ɔde mman a eyɛ fe, na ehyɛ kwaɛɛ so nyini kɔɔ ɔsoro yie, ma ne nkɔn mu boro nhahan a aye kusuu no so. **4** Nsuo no maa no aduane, nsuwa nsuwa a emu do ma ɛnyini kɔɔ ɔsoro; wɔn asutene fofaa n’ase nyinaa de kɔɔ mfuo no so nnua nyinaa ho. **5** Enti ɛkɔɔ ɔsorosoro seneɛ mfuo no so nnua nyinaa; ne dubaa doɔso ne mman nyini yɛɛ atentene, na nsuo dodoo a ɛnyaa ne enti ɛdandaneɛɛ. **6** Ewiem nnomaa nyinaa yɛɛ wɔn pirebuo wɔ ne dubaa no mu, wiram mmoa nyinaa wowoo mma wɔ ne mman no ase aman akɛsee nyinaa tenaa ne nwunu ase. **7** Na ne kɛseyɛ no ye fe, ne dubaa a adandan no enti, na ne nhini nyini kɔɔ fam kɔduruu nsuo bebree mu. **8** Ntweneduro a ɛwɔ Onyankopɔn turo mu nto no, na pepeaa nnua nso dubaa ne no nyɛ pe, na wɔntumi mfa ɔkyenkyen nnua nso ntoto ne mman ho, dua biara nni Onyankopɔn turo no mu a n’ahoɛfe te se no. **9** Mɛbɔɔ no ahoɛfe maa no mman bebree, na nnua a ɛwɔ Eden nyinaa Onyankopɔn turo no mu no ani beree no. **10** “Ɛno enti, sei na Otumfoɔ Awurade se: Ɛsiane sɛ ɛnyini kɔɔ soro, maa ne nkɔn mu hyɛ nhahan a abunkam soɔ, na afei ɔyɛɛ ahantan wɔ ne tentenyɛ ho enti, **11** mede no hyɛɛ amanaman sodifoɔ nsa, sɛ ɔne no nni no sedee n’amumuyɛ tee. Mɛpoo no, **12** na ananafoɔ aman no mu tutugyagu twaa no hwee fam na ɔgyaa no ho. Ne dubaa no hwehwee mmɛpɔ ne mmɔnhwa mu; ne mman mu bubuie wɔ subɔnhwa mu. Asase so aman nyinaa firii ne nwunu ase, na wɔgyaa no ho. **13** Ewiem nnomaa nyinaa siii dua a abu no so, na wiram

mmoa kɔhyehyɛɛ ne mman mu. **14** Ɛno enti, nnua a ɛwɔ nsuo ho no mu biara renye ahantan, nnyini nkɔ sorosoro, mmoro nhahan a abunkam so. Nnua foforo biara a ɛnya nsuo bebree no rennyini nkɔ soro saa bio. Wɔahyɛ sɛ wɔn nyinaa bewu ako asase ase, wɔ nnipa mma a wɔsiane kɔ amena mu no nkyɛn. **15** “Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade se: Ɛda a wɔde no too damena mu no, mede awerehoɔ kataa nsuwansuwa a emu do no so maa no, ma amma ne asutene no antene, na mesii ne nsuo dodoo no ekwan. Ne enti mede kusuyɛɛ firaa Lebanon, na mmaa a ɛwɔ esere no so nyinaa botooɛ. (Sheol h7585) **16** Mɛmaa aman no ho popoɛ wɔ n’ahweaseɛ nnyegyɛɛɛ no ho, ɛbere a mede no baa damena mu ɛne wɔn a wɔsiane kɔ amena mu no. Afei Eden nnua nyinaa, deɛ ete apo na eyɛ papa wɔ Lebanon, nnua a ɛnya nsuo yie nyinaa nyaa awerekyekyere wɔ asase ase. (Sheol h7585) **17** Wɔn a wɔtenaa ne nwunu ase, ne ne mpamfoɔ a wɔwɔ amanaman no mu nso ne no kɔ damena mu, akoka wɔn a wɔtotɔ wɔ akofena ano no ho. (Sheol h7585) **18** “Nnua a ɛwɔ Eden no mu deɛ ɛwɔ he na ɛbetumi de ne ho atoto wo ho wɔ animuonyam ne kɛseyɛ mu? Nanso, wo nso wɔbesiane wo ako fam, wo ne Eden nnua no. Wobɛfra momonotofoɔ mu, wɔn a wɔatoto wɔ akofena ano no. “Yei ye Farao ne ne nipadam no, Otumfoɔ Awurade asem nie.”

**32** Mfɛɛ dumieniu mu, bosome a etɔ so dumieniu no ɛda a edi ekan no, Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, to kwadwom fa Misraimhene Farao ho na ka kyere no se: “Wote sɛ gyata wo aman no mu: wote se epo mu aboa a ne ho ye hu wobubu afuni wɔ wo asutene mu, wode wo nan boro asutene no de hono nsuo no. **3** “Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade se: “Mede nipadam beba abeto m’asau agu wo so, na wɔbetwe wo afiri m’asau mu. **4** Meto wo atwene asase no so na mahuri wo ato esere so. Mɛma ewiem nnomaa nyinaa abesisi wo so na asase so mmoa nyinaa adi wo nam ɔhere so. **5** Mɛhata wo nam wɔ mmɛpɔ no so na mede wo funu ahyɛ mmɔnhwa ma. **6** Mede wo mogya a ɛretene no befo asase no de akoka mmɛpɔ no na wonam behyɛ abɔn nketewa no ma. **7** Sɛ metwa wo firi ho a, mɛkata ɔsoro ani na madundum wɔn nsoromma; mede omununkum bekata owia ani, na ɔsrane renhyeren. **8** Ɔsoro nkanea a ehyeren nyinaa mɛma aduru sum wɔ wo so; mɛma esum aduru w’asase, Otumfoɔ Awurade asem nie. **9** Mɛma nnipa bebree akoma atutu ɛbere a mede wo seeɛ aba aman no mu, nsase a wonnya nhunuie mu. **10** Mɛma nnipa bebree ho adwiri wɔn wɔ wo ho, wo enti, ehu beɛma wɔn ahene ho apopo ɛbere a merehim m’akofena wɔ wɔn anim. Ɛda a wobehwe ase no wɔn mu biara ho bewoso bere nyinaa mu wɔ wɔn nkwa enti. **11** “Na sei na Otumfoɔ Awurade

sec: “Babiloniahene akofena besore wo so. **12** Mema wo nipadom no atoto wo nnommarima akofena ano, wo aman a woye tutugyagu mu. Wobesee Misraim ahomasoo pasaa na ne nipadom no nyinaa bedi nkoguo. **13** Mekunkum n’anantwie nyinaa afiri nsuo bebre no ho na nnipa nan rentiatia mu bio na anantwie nan nso renhono no. **14** Afei mema ne nsuo ani ate na mama ne asutene atene se ngo, **15** Se mema Misraim da mpan na meyi biribiara firi asase no so, se mekum won a wote soo nyinaa a, afei na wobehunu se mene Awurade no.’ **16** “Yei ne kwadwom a wobeto ama no. Amanaman no mmammaa beto ama Misraim ne ne nipadom nyinaa, Otumfo Awurade asem nie.” **17** Afe a eto so dumieniu no no bosome eda a eto so dunum no, Awurade asem baa me nkyen se: **18** “Onipa ba, twa adwo ma Misraim nipadom na ma one amanaman akese ne mmammaa nsiane nko asase ase nko won a wosiane ko amena mu no ho. **19** Ka kyere won se, ‘Wadom mo dodo sene won a aka no anaa? Monsiane nko na mo ne momonotofo no nkoda.’ **20** Wobeka won a wawuwuu wo akofena ano no ho. Wotawe akofena no, ma wontwe ono ne nipadom no ase nko. **21** Akannifo akese a wowo damena mu beka wo Misraim ne ne mpamfo ho se, ‘Wosiane aba na wodeda momonotofo mu, won a wawuwuu wo akofena ano no.’ (Sheol h7585) **22** “Asiria ne n’asraadom nyinaa wo ho, won a wakunkum won no damena atwa ne ho ahyia, won a wototo wo akofena ano no. **23** Won adamena no wo amena no ase tonn na n’asraadom deda ne damena ho nyinaa. Won a na wahunahuna afoforo wo ateasefo asase so no nyinaa awuwu, wototo wo akofena ano. **24** “Elam wo ho, ne nipadom nyinaa atwa ne damena ho ahyia. Won nyinaa awuwu, wototo wo akofena ano. Won a na wahunahuna afoforo wo ateasefo asase so nyinaa siane koo asase ase se momonotofo. Wode won animguasee koka won a wosiane ko amena mu no ho. **25** Wato mpa ama no wo atafoo no mu, na ne nipadom atwa ne damena ho ahyia. Won nyinaa ye momonotofo a wototo wo akofena ano. Esiane se won ahunahuna tree wo ateasefo asase soo no enti, wone won a wosiane ko amena mu no nyinaa anim agu ase. Wodeda won wo atafoo no mu. **26** “Mesek ne Tubal wo ho a won nipadom atwa won adamena ho ahyia. Won nyinaa ye momonotofo a wototo wo akofena ano efiri se wotretree won ahunahuna mu wo ateasefo asase so. **27** Enye wo ne akofoo momonotofo foforo a wototo na ededa ho anaa? Won a wone won akodee siane koo damena mu na won tiri deda won akofena soo no. Won amumuye so asotwe daa won nnompe so, mmom saa akofoo yi ahunahuna atretre wo ateasefo asase so. (Sheol h7585) **28** “Ao Faraa, wo nso wobebubu wo mu na woakoda momonotofo mu, wo ne won a wototo wo akofena ano no. **29** “Edom wo

ho, n’ahemfo ne ne mmaromma nyinaa deda won a wototo wo akofena ano mu, won tumi nyinaa akyi. Wodeda momonotofo mu, wo ne won a wosiane ko amena mu no. **30** “Mmaromma a wofiri atifi fam nyinaa ne Sidonfo nyinaa wo ho, wo ne atafoo koo wo animguasee mu, won tumi a wode hunahuae no nyinaa akyi. Wodeda ho se momonotofo, wone won a wokum won wo akofena ano, na wone won a wosiane ko amena mu no asoa won animguasee. **31** “Faraa, one n’asraadom nyinaa behunu won na ne were bekyekye wo ne nipadom a wokunkum won wo akofena ano no ho, Otumfo Awurade asem nie. **32** Mmom me na memaa Faraa ne ne nipadom de ahunahuna tretree ateasefo asase so dee, nanso wodeda momonotofo mu, won a wode akofena kunkumm won, Otumfo Awurade asem nie.”

**33** Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, kasa kyere wo oman mma na ka kyere won se: ‘Se metwe m’akofena wo asase bi so, na se asase no so nnipa yi won mmarima no mu baako se onye owemfo mma won, **3** na ohunu se akofena reba abetia asase no a, ohyene totorobento de bo nnipa no koko. **4** Na se obi te totorobento no nnyegeee na wanna ne ho so, na se akofena no bekum no a, ne mogya bebo ono ankasa tiri so. **5** Esiane se otee totorobento no nnyegeeee na wantie kokobo no enti, ne mogya bebo n’ankasa tiri so. Se otiee kokobo no a, anka onyaa ne tiri didii mu. **6** Nanso se owemfo no hunu se akofena no reba na wanhyene totorobento no ammoo nnipa no koko, na se akofena no ba bekum won mu baako a, wobefa saa onipa no ako wo ne bone enti, nanso mema owemfo no abu owufoo no mogya ho akonta.’ **7** “Onipa ba, maye wo owemfo ama Israel efie, eno enti tie m’anum nsem na fa kokobo a efiri me nkyen ma won. **8** Se meka kyere omumuyefoo se, ‘Ao omumuyefoo owuo na wobewuo,’ na se w’ankasa ankyere no amma wamfiri n’akwan so a, saa omumuyefoo no bewu ne bone mu, na mema woabu ne mogya ho akonta. **9** Nanso se woboo omumuyefoo no koko se omfiri n’akwan so na se wanye a, ne bone enti, obewu, nanso worenni ne mogya ho fo. **10** “Onipa ba, ka kyere Israel efie se: ‘Yei ne dee moreka: “Yen mfomsoso ne yen nnebone hye yen so, yerese esiane yeinom enti. Na edeen na yebeye na yeanya nkwa?”’ **11** Ka kyere won se, ‘Se mete ase yi, Otumfo Awurade asem nie, m’ani nnye amumuyefoo wuo ho, na mmom mepre se wodane firi won akwan so na wonya nkwa. Monnane! Monnane mfiri mo amumuye akwan no so! Aden enti na ese se mowuwuo, Ao Israel efie?’ **12** “Eno enti onipa ba, ka kyere wo oman mma se, ‘Oteneneeni tenene rentumi nye no nkwa wo ebere a onnye asetie; na omumuyefoo amumuye remma onhwe ase wo ebere a odane firi ho. Se oteneneeni ye bone a, orennya nkwa wo ne kane teneneeye

enti.’ **13** Se meka kyere oteneneeni se obenya nkwa, na afei ode ne ho to ne teneneeye so na oye bone a, worenkae ne kane tenenee adeye biara. Obewu wo ne bone a waye enti. **14** Na se meka kyere omumuyefoo se, ‘Owuo na wobewuo,’ na afei odane firi ne nnebone ho na oye dee eye na etene, **15** na se asane de bosea ho awowasidee ma, na asane de dee wawia ma, na odi ahayedee a ema nkwa soo, na wanye bone a, ampa ara obenya nkwa, na orenwu. **16** Worenkae bone a waye no mu biara ntia no. Waye dee eye na etene, ampa ara obenya nkwa. **17** “Nanso wo oman mma ka se, ‘Awurade akwan ntene.’ Nanso eye won akwan mmom na entenee. **18** Se oteneneeni firi ne tenenee ho na oye bone a, eno enti obewu. **19** Na se omumuyefoo dane firi ne nnebone ho na oye dee eye na etene a, obenya nkwa. **20** Nanso, Ao Israel efie, moka se, ‘Awurade akwan ntene.’ Nanso mebu obiara aten sedee n’akwan tee.” **21** Yen nnommumfa afe a eto so dumieniu no bosome a eto so edu no nnannum so, obarima bi a wadwane afiri Yerusalem baa me nkyen bekaa se, “Kuropon no ahwease!” **22** Na anwummere a adee rebekyee ama obarima no aba no, na Awurade nsa wo me so na obuee m’ano ansa na obarima no baa anopa. Enti na m’ano abue a metumi kasa. **23** Afei Awurade asem baa me nkyen se, **24** “Onipa ba, nnipa a wotete saa mmubui se wo Israel asase no so no reka se, ‘Abraham mpo a oye onipa baako no, onyaa asase no nyinaa. Enti yen a yedoo so yi nso, nokorem, wode asase no nyinaa ama yen se yen agyapadee.’ **25** Eno enti, ka kyere won se, ‘Yei ne dee Otumfoo Awurade see: Se mowe enam a mogya wo mu, na mosom mo anyame na mohwie mogya guo enti, ese se mofa asase no anaa? **26** Mode mo ho to mo akofena so. Moye akyiwadee na mo mu biara gu ne yonko yere ho fi. Ese se monya asase no anaa?’ **27** “Ka yei kyere won se, ‘Dee Otumfoo Awurade see nie: Ampa ara se mete ase yi, won a waka wo kuro no mmubui soo no betoto wo akofena ano. Won a wowa wiram no mede won bema nkekaboa ama wawe won na won a wowa abandenden ne abodan mu no, oyaredom bekunkum won. **28** Mese asase no ama aye afo, na n’ahomasoo ahooden no beba awiee na Israel mmepo no beda mpan a obiara rentwam ho. **29** Afei wobehunu se mene Awurade no, ebere a mama asase no ada mpan wo akyiwadee a waye nyinaa enti.’ **30** “Wo dee, onipa ba, wo oman mma reka wo ho nsem wo afasuo ho ne afie apono ano kyere won ho won ho se, ‘Mommra mmetie asem a efiri Awurade nkyen aba.’ **31** Me nkurofoo ba wo nkyen, sedee waye daa no, betenatena w’anim betie wo nsem, nanso wommfa nye adwuma. Wode won ano ka ahofama, nanso won akoma mu dee won ani bere asisie mu adenya. **32** Nokorem, won dee, wote se obi a ne nne ye de, na ode nnwontodee to odo nnwom, efiri se wote wo nsem nanso wommfa nye adwuma.

**33** “Se yeinom nyinaa ba mu a, na nokorem ebeba mu nso, na afei wobehunu se odiyifoo bi baa won mu.”

**34** Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, hye nkam tia Israel nnwanhwefoo: hye nkam na ka kyere won se: ‘Yei ne dee Otumfoo Awurade see: Nnome nka Israel nnwanhwefoo a wohwe won ankasa nko ara so. Ense se nnwanhwefoo hwe nnwankuo no anaa? **3** Monom nufosuo, mode mmoa no ho nwi fira mo ho na mokum mmoa a woadore nanso monhwe nnwankuo no. **4** Monhyee won a waye mmere no den, nsaa ayarefoo yadee na monkyekyeree apirafoo akuro. Momfaa won a wabo ko mmaee na monhwehwe won a wayera. Mode ohye ne atirimuoden na ahwe won so. **5** Eno enti wabo hweteee, efiri se wonni hwefoo, na wabo hweteee no, wobeyee hanam maa wiram mmoa nyinaa. **6** Me nnwan kyinkyini mmepo ne kokoo nyinaa so. Waboo won petee asase so baabiara, na obiara anhwehwe won. **7** “Enti, mo nnwanhwefoo, montie Awurade asem: **8** Nokorem, se mete ase yi, Otumfoo Awurade asem nie, esiane se me nnwankuo nni ohwefoo enti woawawia won na waye hanam ama wiram mmoa, na esiane se nnwanhwefoo no anhwehwe me nnwan no na mmom wohwee won ankasa ho na wotoo me nnwan no asaworam **9** enti, nnwanhwefoo, montie Awurade asem: **10** Yei ne dee Otumfoo Awurade see: Me ne nnwanhwefoo no anya na mema wabu me nnwankuo no ho akonta. Memma wonhwe nnwankuo no bio sedee ebeye a worenkum nnwan no nwe; megye me nnwankuo afiri won anom na worenye won aduane bio. **11** “Na yei ne dee Otumfoo Awurade see: Me ara mehwehwe me nnwan na mahwe won so. **12** Sedee odwanhwefoo hwe ne nnwan a wawahwete ebera a owo won nkyen no, saa ara na mehwe me nnwan so. Meyi won afiri mmea mmea a wawete koe wo omununkum ne esum eda no. **13** Mede won befiri amanaman so aba na maboaboa won ano afiri nsase so na mede won aba won ankasa asase so. Memma woadidi wo Israel mmepo so, subonhwa ne asase no so atenaee nyinaa. **14** Mehwe won so wo adidibea papa, na Israel mmepo atentene so beye won adidibea. Eho na wobededa adidibea asase papa so, na eho na wobewe esere fromfrom wo Israel mmepo so. **15** Me ara mehwe me nnwan na mama woadeda ho. Awurade asem nie. **16** Mehwehwe dee wayera na mede dee wabo ko asane aba. Mekykyere dee wapira no akuro, na mahye dee oye mmere no den, nanso dee wadore ne dee ne ho ye den no, mesee won. Mede tenenee behwe nnwankuo no. **17** “Na mo, me nnwankuo, yei ne dee Otumfoo Awurade see: Mebu odwan baako ne oforo ntam aten ne mpapo ne nnwennini ntam. **18** Adidibea papa a modidi soo no, eye ade ketewa ma mo anaa?”

Ɛse se mode mo nan tiatia mo adidibea a aka no nso so anaa? Ɛnsɔ mo ani se monom nsuo a ani ye korɔgyenn anaa? Ɛse se mode mo nan hono nkaeɛ no anaa? **19** Ɛse se me nnwankuo di dee moatiatia so na wonom dee mode mo nan ahono anaa? **20** “Ɛno enti sei na Otumfoɔ Awurade ka kyere wɔn: Monhwe, me ara mebu nnwan a wɔadɔre ne nnwan a wɔafonfon ntam aten. **21** Esiane se, mode mo nkyennu ne mmattire puapua nnwan a wɔnni ahoɔden na mode mo mmen pempem wɔn kɔsi se mobepam wɔn ako akwirikyiri enti, **22** megye me nnwankuo na wɔrenfom wɔn bio. Mebu odwan baako ne ɔforɔrɔ ntam aten. **23** Mema odwanhwefoɔ baako, me ɔsomfoɔ Dawid, ahwe wɔn so, na ɔbeyen wɔn na waye wɔn hwefoɔ. **24** Na me, Awurade, meye wɔn Onyankopɔn na me ɔsomfoɔ Dawid aye wɔn mu oberempon. Me Awurade na maka. **25** “Me ne wɔn beye asomdwoee apam na matɔre nkekaboa ase wo asase no so sedee wɔbetumi atena esere so na wɔadeda kwaee mu asomdwoee mu. **26** Mɛhyira wɔn ne mmea mmea a atwa me kokoo ho ahya. Mɛto bosuo wɔ ne bere mu, na ebeye nhyira bosuo. **27** Mfuo so nnua beso wɔn aba na asase no nso abo n’aduane. Nnipa no betena wɔn asase so dwoodwo. Mɛbubu wɔn kɔnnua na magye wɔn afiri wɔn a wɔde wɔn yee nkoa nsam na wɔbehunu se mene Awurade no. **28** Amanaman no renye wɔn fomfa adeɛ bio, na wiram mmoa nso renkyere wɔn nnwe. Wɔbetena asomdwoee mu na obiara renhunahuna wɔn. **29** Na mɛma wɔn asase a eso nnɔbae ama agye din, na aduanekɔm renne wɔn wɔ asase no so na wɔrenye ahohora mma amanaman no. **30** Afei wɔbehunu se me Awurade, wɔn Onyankopɔn ne wɔn wo hɔ, na wɔn, Israel efie ye me nkurofoɔ, Otumfoɔ Awurade asem nie. **31** Mo, me nnwan, m’adidibea nnwan ye me nkurofoɔ, na mene mo Onyankopɔn, Otumfoɔ Awurade asem nie.”

**35** Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, fa w’ani kyere Bepɔ Seir; hye nkɔm tia no **3** na ka se, ‘Yei ne dee Otumfoɔ Awurade see: Me ne wo anya, Bepɔ Seir, na metene me basa atia wo, na mɛma wɔada mpan. **4** Medane wo nkuro ama aye mmubuie na wɔbɛda mpan. Afei wɔbehunu se mene Awurade no. **5** “Esiane se wode tete nitan hyee wo mu na woyii Israelfoo maa akofena wɔ wɔn amanehunu mu, eberɛ a wɔn asotwe duruu ne mponponsoo no **6** enti, se mete ase yi dee, Otumfoɔ Awurade asem nie, mede wo bɛma mogyahwieguo na ebɛdi w’akyi. Esiane se woansuro mogyahwieguo no enti, mogyahwieguo betaa wo. **7** Mɛma bepɔ Seir ada mpan, na mayi wɔn a wɔdi so akoneaba no afiri hɔ. **8** Mede atɔfoɔ behye wo mmepɔ so ma; wɔn a wɔbetoto akofena ano behwehwe ase wɔ wo nkokoɔ so, mmɔnhwa mu ne wo subɔnhwa mu. **9** Mɛma wada mpan afebɔɔ, na obiara rentena wo

nkuro so. Afei, wɔbehunu se mene Awurade no. **10** “Woaka se, “Saa aman mmieniu ne nsase yi beye yen dea na yebefa,” wɔ eberɛ a me Awurade mete hɔ, **11** enti, se mete ase yi, Otumfoɔ Awurade asem nie, me ne wo bɛdi no sedee abufuo ne ninkunu a wɔdaa no adi wɔ ɔtan a wɔtaneɛ wɔn no mu no tee, na mɛda me ho adi wɔ wɔn mu, eberɛ a mebu wo aten. **12** Afei, wɔbehunu se me Awurade, mate animtiabuo nsem a woaka atia Israel mmepɔ. Wokaa se, “Wɔama ada mpan na wɔadane ama yen se yemfa.” **13** Mohoahoa mo ho tiaa me na mokasa tiaa me na moanto seɛ, na meteeɛ. **14** Yei ne dee Otumfoɔ Awurade see: Eberɛ a ewiase nyinaa redi ahurisie no, mɛma wɔada mpan. **15** Sedee wodii ahurisie eberɛ a Israel efie agyapadeɛ daa mpan no, saa ekwan no na mede wo befa so. Wɔbɛda mpan, Bepɔ Seir, wo ne Edom nyinaa. Afei wɔbehunu se mene Awurade no.”

**36** “Onipa ba, hye nkɔm kyere Israel mmepɔ na ka se: ‘Israel mmepɔ, montie Awurade asem. **2** Yei ne dee Otumfoɔ Awurade see: See na ɔtamfoɔ no ka faa wo ho, “Aha! Tete sorɔnsorɔmmae na abeye yen dea.”’ **3** Ɛno enti, hye nkɔm na ka se, ‘Yei ne dee Otumfoɔ Awurade see: Esiane se wɔaseɛ mo na wɔataataa mo wɔ afa nyinaa, na ɛno enti mobeyee aman a aka no agyapadeɛ ne ahohoradeɛ a ɛda wɔn a wɔsi wo atwetwe ano, **4** ɛno enti, Israel mmepɔ, montie Otumfoɔ Awurade asem: Yei ne dee Otumfoɔ Awurade ka kyere mmepɔ ne nkokoɔ, subɔnka ne bɔnhwa, mmubuie a ada mpan ne dee aye afo, fomfa nkuro a animguaseɛ aka wɔn wo aman no nkaeɛ a atwa wɔn ho ahya no mu. **5** Yei ne dee Otumfoɔ Awurade see: Mefiri anem a emu ye den mu akasa atia amanaman a aka no ne Edom nyinaa, efiri se wode fedie ne adwemmɔne aye me ɔman wɔn agyapadeɛ sedee wɔbetumi afom n’adidibea.’ **6** Ɛno enti, hye nkɔm a efa Israel asase ho, na ka kyere mmepɔ ne nkokoɔ, subɔnhwa ne bɔnhwa se, ‘Yei ne dee Otumfoɔ Awurade see: Mede ninkunutweɛ mu anibereɛ kasa, efiri se amanaman no abu wo animtiaa. **7** Enti yei ne dee Otumfoɔ Awurade see: Mɛma me nsa so ka ntam se amanaman a atwa wo ho ahya no nso, wɔbebu wɔn animtiaa. **8** “Nanso mo, Israel mmepɔ, mobɛnya mman, aso aba ama me nkurofoɔ Israelfoo, efiri se erenkyere wɔbeba efie. **9** Mo ho hia me na mehunu mo mmɔbɔ; wɔbefuntum mo na wɔadua mo so aba, **10** na mɛma wo so nnipa adɔɔso. Israel efie nyinaa mpo, nnipa betena wo nkuro no so bio, na wɔbesisi mmubuie no nso. **11** Israel mmepɔ, mɛma mmarima ne mmoa adɔɔso mo so na wɔbewowo na wɔadɔre, mɛma nnipa atena wo mu te se kane no na wɔbeba woadi yie asene kane no. Na afei mɔbehunu se mene Awurade no. **12** Mɛma nkurofoɔ, me nkurofoɔ Israelfoo, anante wo so. Wɔbeba wo na wɔbeye wɔn agyapadeɛ

na woremma wōnni mmakuna bio. **13** “‘Yei ne dee Otumfoō Awurade see: Esiane se nkurōfoō ka kyere wo se, “Israel asase, wokum nnipa we na woma wo oman no hwere n’adehyee” enti, **14** worenkum nnipa nwe bio na woremma wo oman nhwere n’adehyee bio, Otumfoō Awurade asem nie. **15** Meremma wo nte amanaman no fedie bio, na worenhunū nkurōfoō no animtiabuo bio, na wo oman nso renhwe ase bio, Otumfoō Awurade asem nie.” **16** Awurade asem baa me nkyen se, **17** “Onipa ba, eberē a Israelfoo te wōn ankasa asase soō no, wode wōn abrabō ne wōn nneyee guu asase no ho fi. Na wōn abrabō te se obaa bosome nsabuo wo m’ani so. **18** Enti mehwee m’abufuhye guu wōn so efiri se wahwie mogya agu asase no so na wode wōn abosom agu ho fi. **19** Mebōō wōn petee amanaman no so na wōhwetee wōn guu nsase no so; megyinaa wōn abrabō ne wōn nneyee so buu wōn aten. **20** Na baabiara a wōkōō wō amanaman mu no, wōguu me din kronkron ho fi, efiri se wokaa wō wōn ho se, ‘Yeinom ye Awurade nkurōfoō, nanso na ese se wōfiri n’asase so.’ **21** Me din kronkron ho hia me, dee Israel efie guu ho fi wō amanaman a wōkōō so mu no. **22** “Eno enti, ka kyere Israel efie se, ‘Yei ne dee Otumfoō Awurade see: Israel efie, enye mo enti na merebeye saa nneema yi, na mmom me din kronkron no enti, dee moguu ho fi wō amanaman a mokōō so mu no. **23** Meda me din keseye no kronkronye a woagu ho fi wō amanaman mu no adi, edin a woagu ho fi wō wōn mu no. Se mefa wo so da me ho adi se okronkronni ma wōhunū a, afei amanaman no behunū se mene Awurade no, Otumfoō Awurade asem nie. **24** “‘Na meyi wo afiri amanaman no mu, meboaboa mo ano afiri nsase no nyinaa so de mo asane aba mo ankasa asase so. **25** Mede nsuo korōgyenn bepete mo so na mo ho ate: Mete mo ho afiri nkekaawa ne mo ahoni nyinaa ho. **26** Mema wo akoma foforō na mede honhom foforō ahye wo mu. Meyi akoma a ete se ebōō no afiri wo mu na mama wo akoma foforō a ete se honam. **27** Na mede me Honhom behye wo mu na mama woadi m’ahyedeē so na woahwe adi me mmara so. **28** Mobetena asase a mede maa mo agyanom no so. Mobe ye me nkurōfoō na maye mo Onyankorōn. **29** Meprapra mo ho fi nyinaa. Mema aduane aba ama abu so na meremma ekōm mma mo so. **30** Mema nnuu so aba aye bebree na mfuo nso abo nnōbae sedee ekōm enti mo anim rengu ase bio wō amanaman no mu. **31** Afei, wobekae w’akwammōne ne w’amumuye, na wō bōne ne akyiwadee enti, wō ho beye wo nwnū. **32** Mepe se mohunū se enye mo enti na mereye yei, Otumfoō Awurade asem nie. Momfere na momma mo ani nnuw wō mo abrabō ho, Ao Israel efie. **33** “‘Yei ne dee Otumfoō Awurade see: Eda a mete mo ho afiri mo bōne ho no, mema nnipa atena mo nkuro so bio na wōbesisi

mmubuiē no bio. **34** Asase a ada mpan no, wōbedua so nneema na erenna ho kwa sedee na etee wō wōn a na wōtwam ho no ani soō no. **35** Wōbeka se, “Saa asase a ada mpan yi aye se Eden turo. Nkuropon a na adane mmubuiē, aye afoaōso na ase yi, woabo ho ban na nnipa abetenatena mu.” **36** Afei aman a aka a atwa wo ho ahyia no behunū se me Awurade, makyekyere dee na aseē na madua wō dee na ada mpan soō, me Awurade na maka na meye.’ **37** “Yei ne dee Otumfoō Awurade see: Metie Israel efie abisadee na maye yei ama wōn; Mema wōn nkurōfoō adōōso se nnwan, **38** wōbedōōso se nnwankuo a wode wōn kō Yerusalem se afōrebodee wo afahye nna. Saa ara na nnipa dodōō behye nkuropon a abubuo no so ma. Afei wōbehunū se mene Awurade no.”

**37** Na Awurade nsa wō me so na ode ne Honhom yii me firii adi de me besii bōnhwa no mfirmfimi, na nnompe aye no ma. **2** Ode me dii akōneaba wo mu na mehunu nnompe bebree wō bōnhwa no ase, nnompe a eho akokwa. **3** Obisaa me se, “Onipa ba, saa nnompe yi betumi anya nkwa anaa?” Mekaa se, “Ao Otumfoō Awurade, wō nko ara na wonim.” **4** Afei oka kyere me se, “Hyē nkōm wō nnompe yi ho na ka kyere wōn se, ‘Nnompe a mo ho akokwa, montie Awurade asem! **5** Yei ne dee Otumfoō Awurade ka kyere saa nnompe yi: Mema ahomee aba mo mu na mobenya nkwa. **6** Mema ntini abesosō mo mu, na mede enam agu mo so na mede wedee akata mo so. Mede ahomee begu mo na na moaba nkwa mu. Afei wōbehunū se mene Awurade.” **7** Eno enti mehyye nkōm sedee wōhyee me no. Na megu so rehye nkōm no, enne bi baee, awosō bi, na nnompe no keka bobōō mu, dompe bekāa ne dompe ho. **8** Na mehwee hunuie se ntini baa so, na enam baa ho na wedee bekataa so, nanso na ahomee biara nni mu. **9** Afei oka kyere me se: “Hyē nkōm kyere ahome, hye nkōm onipa ba, na ka kyere no se, ‘Sei na Otumfoō Awurade see: Ahome, firi mframa enan no mu bra behome gu saa awufōō yi mu na wōnya nkwa.” **10** Enti mehyye nkōm sedee ohyee me no, na ahome hyenee wōn mu; na nkwa baa wōn mu ma wōsore gyanagynaa wōn nan so, edōm kesee pa ara. **11** Afei oka kyere me se, “Onipa ba, saa nnompe yi ye Israel efie nyinaa. Wōka se: ‘Yen nnompe ho akokwa na yen anidasōō asa. Wōatwa yen agu korakora.’ **12** Eno enti hye nkōm na ka kyere wōn se: ‘Yei ne dee Otumfoō Awurade see: Me nkurōfoō, merebebuebie mo adamena na mayi mo afiri mu apue. Mede mo besane aba Israel asase so. **13** Afei mo, me nkurōfoō, se mebiebie mo adamena na meiyi mo firi mu a, mobehunū se mene Awurade no. **14** Mede me Honhom behye mo mu na mobenya nkwa, na mede mo betena mo ankasa asase so. Afei wōbehunū se me, Awurade na makasa na maye

nsa, Awurade asem nie.” **15** Awurade asem baa me nkyen se: **16** “Onipa ba, fa dua na twere ho se, ‘Yei gyina ho ma Yudafoɔ ne Israelfoɔ a wɔka ne ho no.’ Afei fa dua foro na twere ho se, ‘Efraim dua a eɣe Yosef ne Israel efie a wɔka ne ho nyinaa dea.’ **17** Ka ne mmienu bo mu na enye dua baako wo wo nsam. **18** “Se wo nkurɔfoɔ ka se, ‘Worenkyere yen deɛ wode yei kyere anaa a,’ **19** ka kyere won se, ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Merebefa Yosef dua a eɣe Efraim ne Israel mmusuakuo a wɔka ne ho no nsa, na mede abɔ Yuda dua no mu aye mmienu no baako, na wobeye baako wo me nsam.’ **20** Ma nnua a woatweretwere ho no so kyere won **21** na ka kyere won se, ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Mɛyi Israelfoɔ afiri amanaman a wɔka soɔ no so. Mɛboaboa won ano afiri afanan nyinaa na mede won asane aba won ankasa asase so. **22** Mɛye won ɔman baako wo asase no so wo Israel mmepɔ so. ɔhene baako bedi won nyinaa so na wɔrenye aman mmienu bio, na worenkye mu nye won ahennie mmienu. **23** Wɔremfa won ahoni ne nsesodeɛ tantane no anaase won nneboɔne no mu bi ngu won ho fi bio, na megye won nkwa afiri won akyirisane boɔne mu na mete won ho. Wobeye me nkurɔfoɔ na maye won Onyankɔpɔn. **24** “Me ɔsomfoɔ Dawid bedi won so ɔhene na won nyinaa benya odwanhwefoɔ baako. Wɔbedi me mmara so na woaɔhwe m’ahyedeɛ aye. **25** Wɔbetena asase a mede maa me ɔsomfoɔ Yakob, asase a mo agyanom tenaa soɔ. Wɔne won mma ne won mma mma betena ho afeboɔ, na me ɔsomfoɔ Dawid beye won ɔberempon afeboɔ. **26** Me ne won beye asomdwoee apam, ebeye apam a ete ho daa. Mɛma woatim na mama woadore na mede me kronkronbea besi won mu afeboɔ. **27** Me tenabea bewɔ won mu, meye won Onyankɔpɔn na woaye me nkurɔfoɔ. **28** Afei amanaman no behunu se me Awurade, me na meye Israel kronkron, eberɛ a me kronkronbea si won mu afeboɔ.”

**38** Awurade asem baa me nkyen se, **2** “Onipa ba, fa w’ani si Gog, a ewɔ Magog asase so no so, Mesek ne Tubal ɔberempon no; hye nkɔm tia no **3** na ka se: ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Me ne wo anya, Gog, Mesek ne Tubal ɔberempon. **4** Mekyinkyim wo na mede nnarewa asoɔ w’apantan mu, na mede wo ne w’akodɔm nyinaa, w’apɔnkɔ, w’apɔnkɔtesofoɔ a wɔhyehye akotaadeɛ ne eɔɔm kesee a wokurakura akokyem akeseɛ ne nketewa a won nyinaa rehinhim won akofena, apue. **5** Persia, Kus ne Put a won nyinaa kurakura akokyem na wɔhyehye won dadeɛ kye beka won ho, **6** afei Gomer ne n’asraafoɔ nyinaa ne Bet-Togarma a wɔfiri atifi fam akyirikyiri ne n’asraafoɔ ne aman bebree beka wo ho. **7** “Siesie wo ho, ye krado, wo ne nipakuo a wɔaboaboa won ho ano wo wo nkyen nyinaa na ye

won so hwɛfoɔ. **8** Nna bebree akyi no, wobɛtwe atuo. Mfee bi akyi no wobeko afa asase bi a wafiri ɔko mu afirie na wɔaboaboa eso nnipa afiri amanaman so aba Israel mmepɔ a ada mpan akyere no so. Wode won fifiri amanaman no mu, na seesei won nyinaa te asomdwoee mu. **9** Wo ne w’asraafoɔ nyinaa ne aman bebree a wɔwo wo nkyen no beforo akɔ mo anim se ahum. Mobeɣe se omununkum akata asase no so. **10** “Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Saa eɔa no, nsusueɛ bi beba wo tirim na wobedwene nyehyehyee boɔne bi. **11** Wobeka se, “Meko afa asase a wontoo eso nkurae ho fasuo. Mɛto ahye nnipa a wɔwo asomdwoee na wɔnnwene hwee ho, a won mu biara nni ɔfasuo, apono ne akyi adaban. **12** Mefom na mawia na madane me nsa atia amanfo a nnipa abetena soɔ ne nnipa a wɔaboa won ano afiri amanaman so, nnipa a ayemmoa ne adwadideɛ abu won soɔ na wɔtete asase no mfimfini.” **13** Seba ne Dedan ne Tarsis adwadifoɔ ne ne nkuraase nyinaa bebisa wo se, “Woaba se worebefom anaa? Woaboa wo doɔm ano se morebewia na moasoa dwete ne sikakɔkɔ, ayemmoa ne adwadideɛ ako na moafa afodeɛ bebree abranso anaa?” **14** “Eno enti, onipa ba hye nkɔm kyere Gog se, ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Saa eɔa no, eberɛ a me nkurɔfoɔ Israelfoɔ te ho asomdwoee mu no, worennwene ho anaa? **15** Wobefiri w’asase so wo atifi fam nohoa tonn, wo ne aman bebree a won nyinaa tete aponko soɔ, nipadɔm kesee, asraadɔm a eso. **16** Mobetu atene akɔtia me nkurɔfoɔ Israelfoɔ te se omununkum a ekata asase no so. Nna a ebɛba no mu, Gog, mɛma woasore atia m’asase, sedee aman no behunu me, eberɛ a menam wo so beda me ho adi se ɔkronkronni wo won anim. **17** “Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Enye wo ne deɛ menam m’asomfoɔ Israel adiyifoɔ so kaa wo ho asem nna a atwam no anaa? Saa eberɛ no, wode mfee bebree hyee nkɔm se mɛma wo so de atia won. **18** Yei ne deɛ ebɛsi saa eɔa no. Se Gog to hye Israel asase so a, m’abufuhyeɛ besɔre, Otumfoɔ Awurade asem nie. **19** M’anem ne m’abufuhyeɛ mu, mepae mu ka se, saa eberɛ ne m’asawosoo kesee beba Israel asase so. **20** Eɔo mu mpataa, ewiem nnomaa, wiram mmoa, abodeɛ biara a ewea asase soɔ ne nnipa a wɔwo asase so nyinaa ho bepopo wo m’anim. Mmepɔ betutu agu, abotan bedwiri na afasuo nyinaa abubu agu fam. **21** Mɛfre akofena abetia Gog wo me mmepɔ nyinaa so, Otumfoɔ Awurade asem nie. Wode akofena besore atia won ho won ho. **22** Mede oyaredɔm ne mogyahwiegɔ bebu no aten, mehwie osubrane, ampariboɔ, ogya ne sɔfe a eɔdere agu ɔno ne n’asraafoɔ ne aman bebree a wɔka ne ho no so. **23** Enti meda me keseye ne me kronkronye adi, na mama amanaman ahunu me. Afei wɔbehunu se mene Awurade no.’

**39** “Onipa ba, hye nkɔm tia Gog na ka se: ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Me ne wo anya, Gog, Mesek ne Tubal ɔberempɔn. 2 Mɛkyinkyim wo na matwe w’ase. Mede wo befiri atifi fam nohoa tɔnn na mede aba Israel mmepɔ so. 3 Afei, mɛbo wo tadia afiri wo nsa benkum mu na mama w’agyan afiri wo nsa nifa mu agu fam. 4 Wo ne w’akodɔm nyinaa ne aman a wɔka wo ho betotɔ wɔ Israel mmepɔ so. Mede wo bɛma nnomaa ahodɔ a wɔpɛ deɛ aporɔ ne wiram mmoa se wɔn aduane. 5 Mobetotɔ wo mfuo so, efiri se makasa, Otumfoɔ Awurade asem nie. 6 Metɔ ogya agu Magog so ne won a wɔtete hɔ asomdwoee mu wo mpoano nsase so no na wɔbehunu se mene Awurade no. 7 “‘Mema me nkurɔfoɔ Israelfoɔ ahunu me din kronkron wɔ won mu na meremma ho ekwan mma wɔnngu me din kronkron ho fi, na aman no behunu se me Awurade mene ɔkronkronni no wɔ Israel. 8 Erebal Na ampa ara ebɛsi, Otumfoɔ Awurade asem nie. Eɔa maka ho asem no nie. 9 “‘Afei won a wɔtete Israel nkuro soɔ befiri adi na wɔde akodeɛ no besɔ ogya, akokyem nketewa ne akeseɛ, tadia ne agyan, mporibaa ne mpea. Wɔde beye anyina asɔ ogya mfee nson. 10 Erenhia se wɔbekɔ anyina wɔ mfuo no so anaase wɔbɛpɛ bi wɔ kwaee mu, efiri se wɔde akodeɛ no besɔ ogya. Na wɔbefom won a wɔfom won nneema no nneema, Otumfoɔ Awurade asem nie. 11 “‘Saa eɔa no, meye amusiee wɔ Israel ama Gog, wɔ bɔnhwa a eɔa baabi a won a wɔtu ekwan kɔ apuee fam wɔ epɔ no ho fa. Ebɛsi akwantufoɔ ekwan efiri se Gog ne ne nipadɔm no, wɔbesie won wɔ hɔ. Eno enti wɔbefre hɔ se Hamon Gog bɔnhwa. 12 “‘Na Israel efie de abosome nson besie won de adwira asase no. 13 Nnipa a wɔwɔ asase no so besie won, na eɔa a wɔbehye me animuonyam no beye nkaeɔda ama won, Otumfoɔ Awurade na ɔsee. 14 Eberɛ biara, wɔbefa mmarima daa ama wɔaprapra asase no so. Ebinom befa asase no so nyinaa, na ebinom nso asie won a wɔda so gugu asase no so. “‘Abosome nson akyi no, wɔbefiri aseɛ ahwehwe asase no so. 15 Eberɛ a wɔreyinkyin asase no so no, se won mu bi hunu onipa dompe a, ɔbehye hɔ agyirae akosi se asiefɔ befa akosie wɔ Hamon Gog bɔnhwa no mu. 16 (Kuro bi bɛba hɔ a ne din de Hamona). Na sei na wɔbedwira asase no.’ 17 “‘Onipa ba, yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Fre nnomaa ahodɔ ne wiram mmoadoma nyinaa na ka kyere won se, ‘Mɔmmoaboa mo ho ano mfiri mmeamma mmra afɔrebɔ a meresiesie ama mo no ase, afɔrebɔ kɛsee wɔ Israel mmepɔ so. Eho na mobewe enam na moanom mogya. 18 Mobewe nnɔmmarima nam wɔ hɔ na moanom asase so mmpapɔmma mogya te se deɛ wɔye nnwennini ne nnwammaa, mpapo ne anantwinini a won nyinaa ye Basan ayemmoa a wɔadɔre sradɛɛ. 19 Afɔdeɛ a meresiesie ama mo no, mobedi sradɛɛ kosi se mobeye pintinn na

moanom mogya akosi se mobebobo. 20 Mobewe apɔnkɔ ne sotefoo, nnɔmmarima ne asraafoo ahodoo nyinaa enam amee wɔ me epono so,’ Otumfoɔ Awurade asem nie. 21 “‘Meda m’animuonyam adi wɔ amanaman no mu na won nyinaa behunu asotwe ne nsa a mede ato won so. 22 Efiri saa eɔa no rekorɔ, Israel efie behunu se mene Awurade, won Onyankopɔn no. 23 Na amanaman no behunu se Israelfoo kɔo nkoasom mu won bɔne enti, efiri se wɔanni me nokore. Eno enti mede m’anim hintaa won, na mede won hyee won atamfoɔ nsa na won nyinaa totɔɔ wɔ akofena ano. 24 Me ne won diie sedee won ho fi ne won mfomsoɔ tee, mede m’anim hintaa won. 25 “‘Eno enti sei na Otumfoɔ Awurade see: Mede Jakob befiri nkoasom mu aba na manya ahummɔborɔ ama Israelfoo nyinaa, na mɛtwe me din kronkron no ho ninkunu. 26 Won were befiri won animguaseɛ ne nokore a wɔanni me eberɛ a na wote hɔ asomdwoee mu wɔ won asase so a obiara nhunahuna won. 27 Se mede won firi amanaman no so sane ba na meboaboa won ano firi won atamfoɔ nsase so a, mɛfa won so ada me kronkronye adi wɔ amanaman no nyinaa ani so. 28 Afei wɔbehunu se mene Awurade won Onyankopɔn no, efiri se ewom se mede won kɔo nnommumfa mu wɔ amanaman no mu deɛ, nanso meboaboa won ano akɔ won ankasa asase so a merennya won mu biara wo akyire. 29 Meremfa m’anim nhinta won bio, efiri se mehwie me Honhom agu Israel efie so, Otumfoɔ Awurade asem nie.”

**40** Yen nnommumfa afe a etɔ so aduonu enum, afe no ahyeaseɛ bosome eɔa a etɔ so edu a eye kuropon no asehweɛ afe a etɔ so dunan no, saa eɔa no ara no Awurade nsa baa me so, na ɔde me kɔo hɔ. 2 Onyankopɔn anisoadehunu mu no, ɔde me kɔo Israel asase so, na ɔde me kogyinaa bepɔ tenten bi so; n’anafoo fam no na adan bi wɔ hɔ a ese kuropon. 3 ɔde me kɔo hɔ na mehunuɔ ɔbarima bi a ne tebea te se kɔbere mfrafraeɛ; na ɔgyina ɔpono no ano, kura serekye ahoma ne susudua wo ne nsam. 4 ɔbarima yi ka kyereɛ me se, “Onipa ba, fa w’ani hwe na fa w’aso tie na biribiara a merebekyere wo no, fa w’adwene di akyire, efiri se eno enti na wɔde wo aba ha. Ka biribiara a wɔbehunu kyere Israel efie.” 5 Mehunuɔ ɔfasuo a atwa asɔredan no mfefaremu nyinaa ho ahyia. Susudua a ehye ɔbarima no nsam no tenten ye anammɔn edu ne fa. ɔsusuu ɔfasuo no hunuu se ne pipiripie ye anammɔn edu ne fa, na ne ɔsorokɔ nso saa ara. 6 Afei, ɔkɔo abɔntenpono a ekyere apuee fam no ano. ɔforoo n’atrapoe no na ɔsusuu aboboano na ne tetrete ye anammɔn edu ne fa. 7 Awɛmfɔo adan no mu biara tentene mu ye anammɔn edu ne fa na ne tetrete mu nso ye anammɔn edu ne fa. Afasuo ntiantia a etwitwa awɛmfɔo adan no ntam mu pipiripie ye anammɔn



nson ne fa. Ntwonoo a anim kyere asoredan no aboboano epono no tetrere ye anammɔn edu ne fa. **8** Afei ɔsusu epono no ntwonoo; **9** na ne tentene mu ye anammɔn dumienu, na n'adum mu biara nso pipiripie ye anammɔn mmiensa. Epono no ntwonoo anim hwe asoredan no. **10** Na awemfoɔ adan mmiensa mmiensa wɔ apueee epono no benkum so ne nifa so; na ne nyinaa keseɛ ye pɛ na afasuo ntiantia a etwitwa ntam no nso pipiripie ye pɛ. **11** Afei ɔsusu abɔntenpono no ano ekwan, na ne tetrere ye anammɔn dunum na ne tentene mu nso ye anammɔn dunkron ne fa. **12** Awemfoɔ adan no mu biara anim wɔ ɔfasuo tiawa a ne sorokɔ ye ɔnamɔn ne fa, na awemfoɔ adan no mu biara ye ahinanan a ɔfa biara susu anammɔn edu ne fa. **13** Afei ɔsusu epono no firi awemfoɔ adan no mu baako ɔfasuo a ewɔ akyire no atifi kɔsii edan a ene no di nhweanim wɔ akyire ɔfasuo atifi; na ekwan a eda ntam ye anammɔn aduasa nson ne fa. **14** ɔsusu faa afasuo ntiantia a etwitwa awemfoɔ adan no ntam no nyinaa anim wɔ epono ekwan no mu, na eyee anammɔn aduɔkron. Ntenemu no kɔsii ntwonoo a anim hwe adihɔ hɔ no. **15** Ekwan a efiri abontenpono aboboano kɔsi ntwonoo no tire ye anammɔn aduɔson enum. **16** Awemfoɔ adan ne afasuo ntiantia a etwitwa wɔn ntam wɔ abontenpono ekwan no mu no, na banbo mpomma nketenkete atwa ho ahyia, na saa ara na ntwonoo no mu tee, na ne nyinaa buebue kɔ mu. Afasuo ntiatia a etwitwa awemfoɔ adan no ntam no, wɔakurukyire mmedua de asiesie anim. **17** Afei ɔde me baa adihɔ a eda akyire hɔ. Eho na mehunu adan bi ne aboo nseweee bi a ewɔ mfikyire adihɔ no ɔfasuo ase nyinaa; na adan no ye aduasa wɔ aboo nseweee no akyi. **18** Na aboo nseweee no tre firi apono no anim, na na ne tetrere te se ntwonoo no a ehyen adihɔ no tetrere; yei ne aseɛ nseweee no. **19** Afei ɔsusu ekwan a efiri nhyenmu epono a edi ekan no de kɔsii epono a ewɔ Kronkronbea no anim wɔ atifi fam; na eyee anammɔn ɔha ne aduonum firi apueee de kɔsi atifi fam. **20** Afei ɔsusu epono a ani hwe atifi fam na epue mfikyire adihɔ no tentene ne ne tetrere. **21** Na awemfoɔ adan a mmiensa wɔ afaafa, afasuo ntiawa a etwitwa wɔn ntam ne ntwonoo no mfefaremu te se ɔpono a edi ekan no deɛ. Na ne tenten ye anammɔn aduɔson enum na ne tetrere ye anammɔn aduasa nson ne fa. **22** Na ne mpomma nketenkete ne ntwonoo ne mmedua a wɔakurukyire no nsusuwiie nyinaa te se epono a ani hwe apueee fam no deɛ. Atwedee nnidisoɔ nson na wɔforo de kɔ mu. Atwedee no ne ntwonoo no di nhweanim. **23** Na epono bi wɔ hɔ a eko mfimfini adihɔ a ene atifi fam epono no di nhweanim, sedee na etee wɔ apueee fam no. ɔsusu firii epono baako ano kɔsii deɛ ene no di nhweanim no ano; na eyee anammɔn ɔha ne aduonum. **24** Afei

odii m'anim de me kɔɔ anafoɔ fam, na mehunu epono a ani hwe anafoɔ fam no. ɔsusu n'adum ne ntwonoo no, na wɔn nsusuie te se nkaee no. **25** Na epono no ne ntwonoo ho ho wowo mpomma nketenkete wɔ ho nyinaa te se mpomma nketenkete a ewɔ nkaee no ho no. Na ntwonoo no tentene ye anammɔn aduɔwɔtwe nson na ne tetrere ye anammɔn aduanan enan. **26** Atwedee nnidisoɔ nson na wɔforo kɔ epono no ano, na ne ntwonoo no ne no di nhweanim; na mmedua mfonɔ wɔ afasuo ntiantia a etwitwa awemfoɔ no adan no ntam no anim wɔ n'afanu. **27** Na mfimfini adihɔ nso wɔ epono a ani hwe anafoɔ fam, na ɔsusu ekwan a eda saa epono yi ne abontenpono a ewɔ anafoɔ fam no ntam; na eyee anammɔn ɔha ne aduonum. **28** Afei, ɔde me faa anafoɔ fam epono no mu baa mfimfini adihɔ hɔ. ɔsusu anafoɔ fam epono no; na ne nsusuie no nyinaa te se deɛ aka no. **29** N'awemfoɔ adan, afasuo ntiantia a etwitwa adan no ntam ne ntwonoo no nsusuie ne deɛ aka no ye pɛ. Na epono no ne ne ntwonoo wowo mpomma nketenkete wɔ ho nyinaa. Na ne tentene ye anammɔn aduɔson enum na ne tetrere nso ye anammɔn aduasa nson ne fa. **30** (Epono no ntwonoo a wɔde kɔ mfimfini adihɔ no tentene ye anammɔn aduasa nson na ne tetrere nso ye anammɔn nson ne fa.) **31** Epono no hwe mfikyire adihɔ hɔ; n'afadum ho wɔ mmedua a wɔakurukyire, na atrapoe nnidisoɔ nwɔtwe na wɔforo de kɔ hɔ. **32** Afei, ɔde me baa mfimfini adihɔ hɔ wɔ apueee fam na ɔsusu epono no; na ne nsusuie ne deɛ aka no ye pɛ. **33** N'awemfoɔ adan, afasuo ntiatia a etwitwa adan no ntam ne ntwonoo no nsusuie ne deɛ aka no ye pɛ. Na epono no ne ne ntwonoo wowo mpomma nketenkete wɔ ho nyinaa. Na ne tentene ye anammɔn aduɔson enum na ne tetrere nso ye anammɔn aduasa nson ne fa. **34** Ne ntwonoo hwe mfimfini adihɔ hɔ; n'afadum ho wɔ mmedua a wɔakurukyire, na atrapoe nnidisoɔ nwɔtwe na wɔforo de kɔ hɔ. **35** Afei ɔde me baa atifi fam epono no ano na ɔsusuie. Na ne nsusuie no ne deɛ aka no ye pɛ, **36** saa ara na n'awemfoɔ adan, afasuo ntiantia a etwitwa adan no ntam ne ne ntwonoo te se nkaee no, enna mpomma nketenkete wɔ eho nyinaa. Na ne tentene ye anammɔn aduɔson enum, na ne tetrere nso ye anammɔn aduasa nson ne fa. **37** Ne ntwonoo no ani kyere mfikyire adihɔ hɔ, n'afadum no afaanu nyinaa ho wɔ mmedua a wɔakurukyire, na atrapoe nnidisoɔ nwɔtwe na wɔforo de kɔ hɔ. **38** Edan bi a epono da ano ben ntwonoo a ewɔwɔ apono a ewɔ mfimfini no mu biara ho. Eho na wohohoro ohyee afɔrebɔdeɛ ho. **39** Apono mmienu sisi abontenpono ntwonoo mu, na eso na wɔkunkum ohyee afɔdeɛ, bɔne afɔdeɛ ne afɔdie afɔdeɛ mmoa. **40** Ntwonoo no akyi, atrapoe no nkyen mu fa ne fa a ereko atifi fam epono no ano no, na apono mmienu sisi hɔ. **41** Eno enti epono no afa mmienu no, na apono enan

sisi efa biara; ne nyinaa ye apono nwotwe a eso na wokum mmoa aforebodee. **42** Aboo a woatwa apono enan wo ho ma ohyee aforebodee. Emu biara tentene ye anammn mmienu ne fa, na ne tetrete nso ye saa ara, ne soroko ye onamon baako ne fa. Saa apono yi so na wode asekan ne nkukuo a wode ye ohyee aforebodee ne aforebodee a aka mmoa ho adwuma guo. **43** Na kotokoro nta adinam a emu biara tentene ye nsateakwa mmiensa sensen afasuo no nyinaa ho. Apono no so na wode aforebo enam guo. **44** Mfimini epono no akyi wo mfimini adihw no, na adan mmienu wo ho; baako ben atifi fam epono a ani hwe anafo fam, na baako nso ben anafo fam epono a ani kyere atifi fam. **45** Oka kyeree me se, "Edan a ewo anafo fam no, asofo a wohwe asoredan no so no dea, **46** Na edan a ani kyere atifi fam no ye asofo a wohwe afobukyia no so no dea. Yeinom ye Sadok mmammarima a won nko ara ne Lewifo a wotumi ben Awurade na wosom wo n'anim." **47** Afei wosusu adihw no. Na eye ahinanan a efa biara tentene ye anammn oha ne aduonum. Na afobukyia no si asoredan no anim. **48** Afei ode me baa asoredan no ntwonoo mu, na osusu ntwonoo no afadum, na efa biara tetrete ye anammn nson ne fa. Na aboboano no tetrete ye anammn aduonu baako. Na afasuo ntiawa a epuepue anim no ye anammn enan ne fa wo n'afanu. **49** Ntwonoo no tetrete ye anammn aduasa, na efiri anim kosi akyire ye anammn dunwotwe. Atwedee nndiso edu bi na woforo de ko ho. Na adum sisi ntwonoo no afadum no fa biara.

**41** Obarima no de me koo asoredan no mu, na osusu afadum no; na ne tetrete ye anammn nkron wo ne fa biara. **2** Aboboano no tetrete ye anammn dunum, na afasuo a epuepue wo afaanu no tetrete ye anammn nson ne fa. Afei osusu Asoredan no mu a na ne tentene ye anammn adusia na ne tetrete ye anammn aduasa. **3** Afei okoo kronkronbea ho kosusu n'afadum a ewo n'aboboano no; ebiara tetrete ye anammn mmiensa. Aboboano no tetrete ye anammn nkron, na afasuo a epuepue afaanu no nso tetrete ye anammn edu ne fa. **4** Na osusu kronkronbea no mu tentene; na eye anammn aduasa na ne tetrete kosi asoredan no nso ye anammn aduasa. Oka kyeree me se, "Eha ne Kronkron Mu Kronkronbea." **5** Osusu asoredan no fasuo; na ne pipiripie ye anammn nson, na adan a ewowo nkyen nkyen a atwa asoredan no ho ahya no mu biara tetrete ye anammn nsia. **6** Wosisii nkyenkyen adan wo asan mmiensa a etoa so so. Adan aduasa wo asan biara so. Woye asan yi a adan no sisi soo no traawa te se apa a atwa asoredan no ofasuo no ho ahya. Eye nnyinasoo ma adan no, nanso enka asoredan no ofasuo no. **7** Nkyenkyen adan a ewowo soro

no mu tre sene dee ewowo ase. Asan mmiensa a atwa asoredan no ho ahya no, dee ewo osoro biara tre sene dee ewo n'ase, eno enti nkyenkyen adan a ewowo soro mu tre sene dee ewowo n'ase. Atwedee bi firu asan a ewo fam pa ara no so foro tra mfimini asan no ko asan a eto so mmiensa so. **8** Mehunuu bamma a atwa asoredan no ho ahya a eye nkyenkyen adan no fapem. Na ne tentene ye anammn nkron. **9** Nkyenkyen adan afasuo a ewo akyire no pipiripie ye anammn nson ne fa. Ekwan a eda asoredan no nkyenkyen adan no a atwa asoredan no ho ahya **10** ne asofo adan no ntam ye anammn aduasa. **11** Na apono deda nkyenkyen adan no ano a ani hwe ekwan no. Na baako wo atifi fam na baako nso wo anafo fam; na bamma no anim a ekwere ekwan no so no pipiripie ye anammn nson ne fa wo ho nyinaa. **12** Edan a ani hwe asoredan no adihw wo atoe fam no tetrete ye anammn oha ne enum. Edan no ofasuo no pipiripie ye anammn nson ne fa wo ho nyinaa na ne tentene ye anammn oha aduasa enum. **13** Osusu asoredan no, na ne tentene ye anammn oha ne aduonum, afei asoredan no adihw ne edan no a n'afasuo ka ho no nso tentene ye anammn oha ne aduonum. **14** Asoredan no adihw a ewo apueee fam, de besi asoredan no anim ye anammn oha ne aduonum. **15** Afei osusu edan a ani hwe adihw a ewo asoredan no akyi ne eho mmarranaa a ewowo efa biara; na ne tentene ye anammn oha ne aduonum. Asoredan no mu, kronkronbea no mu ne ntwonoo a ani hwe adihw, **16** ne aboboano, mpomma nketenkete ne mmarranaa a atwa mmiensa yi ho ahya, dee eka ho biara ne aboboano no, na wode nnua aduradura ho. Efam afasuo no ho koka mpomma no ano ne mpomma no, na wode dua aduradura ho. **17** Ekwan a eda epono a eko kronkronbea nu mu no atifi ne afasuo no ho nyinaa, kronkrommea no mu ne asoredan no mu no nyinaa no, **18** na woakurukyire Kerubim ne mmedua. Mmedua no didi Kerubim no akyi. Kerubim biara wo anim mmienu. **19** Onipa anim kyere mmedua wo fa baako a aka. Na woakurukyire wo asoredan no ho nyinaa. **20** Asoredan no mu, efiri fam kosi ekwan a eda epono no atifi ne afasuo ho nyinaa no, na woakurukyire Kerubim ne mmedua. **21** Na asoredan no mu wo aponmwa a eye ahanan, na dee ewo Kronkron Mu Kronkron no anim no nso te saa ara. **22** Na afobukyia a wode dua asene wo ho a ne osoroko ye anammn enan ne fa a na eye ahinanan a efa biara susu anammn mmiensa; ne ntweaso, ne nnyinasoo ne n'afafa no, wode dua na aye. Obarima no ka kyeree me se, "Saa epono yi na esi Awurade anim." **23** Asoredan no mu ne Kronkron Mu Kronkron no nyinaa wowo apono a eye afanu. **24** Epono biara wo mmukamu mmienu. **25** Na woakurukyire Kerubim ne mmedua wo asoredan

no mu apono so te se dee woye wɔ afasuo no ho no, enna wɔabɔ dua nkatasoɔ wɔ ntwonoo no anim. **26** Ntwonoo no afasuo a ewowɔ afa afa no na mpomma nketenkete wɔ mu a wɔakurukyire mmedua wɔ afa biara. Na nkyenkyen adan a ewɔ asɔredan no ho nso wowɔ dua nkatasoɔ.

**42** Afei, ɔbarima no dii m'anim faa atifi fam kɔɔ mfikyire adihɔ ho de me baa adan a ene asɔredan adihɔ di nhweanim, na ene atifi fam adihɔ ɔfasuo no nso di nhweanim. **2** Eɔdan a ne epono kyere atifi fam yi tentene ye anammɔn oha ne aduonum, na ne tɛtrɛtɛ nso ye anammɔn aduɔson enum. **3** Adan no bi ne mfimfini adihɔ no a ne tentene ye anammɔn aduasa no di nhweanim. Na adan no bi nso ne aboɔ nsewee a ewɔ mfikyire adihɔ no di nhweanim. Eso mmrannaa kyerekyere anim wɔ nsan mmiensa no mu biara so. **4** Adan no anim no, na ekwan bi da ho a ne tɛtrɛtɛ ye anammɔn dunum na tentene ye anammɔn oha ne aduonum. Wɔn apono no ano kyerekyere atifi fam. **5** Adan a ewɔ asan a ewɔ ɔsoro no mu susua, efiri se na n'abbrannaa no mu tre sene mmrannaa a ewowɔ nsan a edidi aseɛ no. **6** Adan a ewɔ asan a etɔ so mmiensa no nni afadum sedee nsan a ewɔ aseɛ no wɔ no; enti na emu susua sene adan a ewowɔ nsan a edidi aseɛ no. **7** Na ɔfasuo bi wɔ nkyen a ene adan no ne mfikyire adihɔ no sa so; na ne tentene ye anammɔn aduɔson enum a efa adan no anim. **8** Adan a esa soɔ na etoa mfikyire adihɔ no so no tentene ye anammɔn aduɔson enum, nanso adan a esa soɔ a eben asɔredan no tentene ye anammɔn oha ne aduonum. **9** Se obi firi mfikyire adihɔ reba mu a, ɔbehunu se adan a ewɔ fam pa ara no aboboano ani kyere apuee fam. **10** Anafoɔ fam no, adan mmienu bi di nhweanim wɔ asɔredan no ne asɔredan no adihɔ ho ntam, na **11** ekwan bi da adan no anim. Saa adan yi te se adan a ewɔ atifi fam no; wɔn tentene ne wɔn tɛtrɛtɛ ye pe. Eho apono a wofa mu pue ne nsusue ye pe. Apono a ewɔ atifi fam no **12** nso sese adan a ewɔ anafoɔ fam no apono. Na epono bi wɔ ekwan a ene ɔfasuo a ekɔ apuee fam no sa soɔ no ano. Eho na wofa kɔ adan no mu. **13** Na ɔka kyere me se, "Atifi fam ne anafoɔ fam adan a ani hwe asɔredan adihɔ no ye asofoɔ no dea. Eho na asofoɔ a wɔko Awurade anim no bedi afɔrebodee kronkron no. Eho na wode afɔrebodee kronkron pa ara a eye aduane afɔrebodee, bɔne afɔrebodee ne afodie afɔrebodee no begu, efiri se beaee no ye kronkron. **14** Se asofoɔ no kɔ beaee kronkron ho, a ense se wɔko mfikyire adihɔ ho kɔsi se wɔbeyiyi wɔn ɔsom ntadee agu ho, efiri se saa ntadee no ye kronkron. Eɛ se wɔhye ntadee fororo bi ansa na wɔaben mmeamea a omanfoɔ tumi kɔ ho no." **15** ɔsusuu dee ewɔ asɔredan no mu wiece no, ɔde me faa apuee epono no ano puee, na ɔsusuu asɔredan no

ho hyiaaɛ. **16** ɔsusuu apuee fam na eye anammɔn ahanson ne aduonum. **17** ɔsusuu atifi fam, na eye anammɔn ahanson ne aduonum. **18** ɔsusuu anafoɔ fam, na eye anammɔn ahanson ne aduonum. **19** Afei ɔdaneɛ n'ani hwee atoe fam, na ɔsusuu no, na eye anammɔn ahanson ne aduonum. **20** Enti na ne mfefaremu no ye anammɔn ahanson ne aduonum wɔ afanan no nyinaa, na etwa kronkronbea ne asafɔ atenaɛ no ntam.

**43** Na ɔbarima no de me baa apuee fam epono no ano, **2** na mehunu Israel Onyankopɔn animuonyam se apue wɔ apuee fam reba. Na ne nne te se nsusuee nworosoo ano den, na asase no so hyereneɛ wɔ n'animuonyam no mu. **3** Anisoadehɔ a menyaa a menyaa no te se dee menyaa no eberɛ a ɔba besee kuroɔn no ne dee menyaa wɔ Asubɔnten Kebar ho no, na mede m'anim butuu fam. **4** Awurade animuonyam faa epono a ani kyere apuee fam no mu hyeneɛ asɔredan no mu. **5** Na honhom no pagyaa me de me baa mfimfini adihɔ ho na Awurade animuonyam hyee asɔredan no ma. **6** Eberɛ a ɔbarima no gyina me ho no, metee se obi rekasa firi asɔredan no mu kyere me. **7** ɔkaa se, "Onipa ba, eha ne m'ahennwa siberɛ ne me nan ntiasoo. Eha na metena wɔ Israelfoo mu afebɔɔ. Israel efie rengu me din ho fi bio da; wɔn anaa wɔn ahemfo remfa wɔn adwammɔ ne ahemfo no ahoni a nkwa nni mu a wɔwɔ wɔn sorɔnsorɔmmea no rengu me din ho fi. **8** Eberɛ a wɔmaa wɔn aboboano beneɛ me dee, na wɔn aponnwa nso beneɛ me dee a na ɔfasuo na etwa yen ntam no, wode wɔn akyiwadeɛ guu me din kronkron ho fi. Eno enti meseee wɔn wɔ m'abufuo mu. **9** Afei ma wɔnyi wɔn adwammɔ ne ahemfo no ahoni a wɔnni nkwa no mfiri m'ani so, na metena wɔn mu afebɔɔ. **10** "Onipa ba, kyerekyere Israelfoo sedee asɔredan no tee na wɔn ani nwu wɔ wɔn bɔne ho. Ma wonsusu ne sie mfoni ho, **11** na se wɔn ani wɔn dee woye ho a, twa asɔredan no mfoni kyere wɔn; ne ntotoe, apono a wofa mu pue ne dee wofa kɔ mu, ne mfoni nyinaa, ne eho akwankyere nyinaa ne mmara. Twere saa nneema yi wɔ wɔn anim na woadi me ntotoe ne ne sie no mfoni no so. **12** "Asɔredan no ho mmara nie: Asase a eɔa ho wɔ bepo no so nyinaa ye kronkron. Sei na asɔredan no ho mmara tee. **13** "Aforebukyia no nsusue na edidi soɔ yi. Ne nsuka mu do ye anammɔn ne fa na ne tɛtrɛtɛ nso saa ara, na anoano hini a etwa ho hyia no nso tɛtrɛtɛ beye nsateakwaa nkron. Na yei nso ne aforebukyia no tentene: **14** Efiri ne nnyinasoo a esi nsuka no so kɔ ne soro ye anammɔn mmiensa, na ne pipiripie nso ye ɔnamɔn ne fa, na apa ketewa no ne apa keseɛ no ntam ye anammɔn nsia, na apa no pipiripie nso ye ɔnamɔn ne fa. **15** Aforebukyia no wisie tokuro no ɔsorokɔ ye anammɔn nsia na mmen

enan a ano hwe soro tuatua ho. **16** Aförebukya wisie tokuro no ye ahinanan, na efa biara ye anammön dunwötwe. **17** Aförebukya no apa a ewö soro no nso ye ahinanan a afanan no mu biara ye anammön aduonu baako, na kawa a eye nsateakwaa nkron da apa no ano na nsuka a atwa ho ahyia ye önamön ne fa. Atwedee a ekö aförebukya no so no ani hwe apueee fam.” **18** Öka kyeree me se, “Onipa ba, yei ne dee Otumfoö Awurade see: Yeinom na ebeye nhyehyeee a wöbefa so abö öhyee afödee ne ekwan a, se wösi aförebukya no wie a wöbefa so de mogya apete ho: **19** Esee se wode nantwie ba ma asofo a wöye Lewifoo na wöfiri Sadok abusua mu na wöba m’anim besom me no, se böne aförebödee, Otumfoö Awurade asem nie. **20** Esee se wofa nantwie ba no mogya no bi na wode keka aförebukya mmen enan no ho. Wode bi bekeka apa a ewö soro no ntwetweaso ne anoano kawa a atwa ho ahyia no ho na wönam so ate aförebukya no ho de aye mpata nso. **21** Esee se wofa böne aförebödee nantwie no na woköhye no wö asöredan no ho beaee a wöayi ato ho, wö kronkronbea no aki. **22** “Eda a etö so mmien no, esee se wode öpapo a önni dem ma se böne aförebödee, na esee se wödwire aförebukya no ho sedee wöde nantwie no yeee no. **23** Se wowie öho dwira a, esee se wode nantwie ba ne nnwennini a wöfiri ebuo no mu a wönni dem bebö afödee. **24** Esee se wode wön ba Awurade anim, na asofo de nkyene pete wön so na wöde bö öhyee afödee ma Awurade. **25** “Esee se wode öpapo ba se böne aförebödee nnanson. Afei esee se wode nantwie ba ne nnwennini a wöfiri ebuo mu na wönni dem nso ba. **26** Wöbeye mpatadee ama aförebukya no nnanson de ate ho; sei na wöbeye de asi ho ama dwumadie. **27** Saa nna yi aki, efiri eda a etö so nnwötwe de rekorö no, esee se asofo no de mo öhyee aförebödee ne asomdwoee aförebödee no ba aförebukya no so. Afei megye mo atom, Otumfoö Awurade asem nie.”

**44** Afei, öbarima no sane de me baa kronkronbea no aböntenpono no a ekyere apueee fam no ano, na wöato mu. **2** Na Awurade ka kyeree me se, “Esee se epono a wöato mu yi tena ho saa ara. Ensee se wöbue. Obiara mmfa ho nhyene mu. Ensee se wöbue, efiri se Awurade, Israel Onyankorön afa ho ahyene mu. **3** Öhene no ankasa nko ara na öbetumi atena aböntenpono no ano na wadidi wö Awurade anim. Öno na ötumi fa aböntenpono no ntwonoo mu hyene mu, na öfa ho ara firi adi.” **4** Afei, öbarima no de me faa atifi fam aböntenpono no mu de me baa asöredan no anim. Mehweee na mehunu Awurade animuonyam se ahye Awurade asöredan no ma, na mebutuu ho. **5** Na Awurade ka kyeree me se, “Onipa ba, hwe adee yie, tie no kie, na ma w’ani nku biribiara a meka akyerö wo a efa nhyehyeee a ewö Awurade asöredan no ho nyinaa. Ma w’ani

nku asöredan no epono ne mmeaee a wöfa firi adi firi kronkronbea ho nyinaa. **6** Ka kyere Israel efie atuatefoö no se, ‘Sei na Awurade see: Mo akiwadee no adöso, Ao Israel efie! **7** Mo akiwadee a aka no nyinaa aki no, mode ananafoö a wöye akoma mu ne honam fam momonotofoö aba me kronkronbea de agu m’asöredan ho fi, eberö a mode aduane, sradee ne mogya bröe me na mossee m’apam. **8** Se mobeye mo adwuma a efa m’akronkronnee ho no, mo maa afoforö behwee me kronkronbea so mmom. **9** Yei ne dee Otumfoö Awurade see: Önanani a öye akoma mu ne honam fam momonoto biara nni ekwan se öhyene me kronkronbea ho. Ananafoö a wöte Israelfoo mu mpo nni ekwan saa. **10** “Lewifoo a wöfirii me nkyen köö akiryikyiri ebere a Israel fom ekwan ne wön a wötwee wön ho firii me ho ködii wön ahoni aki no, esee se wön böne so asodie beda wön so. **11** Wöbetumi asom wö me kronkronbea ho ebere a wöhwe asöredan no apono so na wösom wo mu; wöbetumi akum öhyee aförebödee na woabö afödee ama nnipa no, na wöagyina nnipa no anim asom wön. **12** Nanso, esiane se wösomm wön wo wön ahoni no mu na wömaa Israel efie köö böne mu enti, mama me nsa so aka ntam se, esee se wön böne so asodie beda wön so. Otumfoö Awurade asem nie. **13** Ensee se wöben me se wöresom me se asofo anaase wöben m’akronkronnee mu biara ana m’aförebödee kronkron; esee se wön akiwadee ahodöo ho aniwuo ka wön. **14** Nanso mede asöredan no mu dwumadie behye wön nsa. Wöbeye öho som biara wo mu. **15** “Na mmom asofo a wöye Lewifoo ne Sadok asefoö a wöyee adwuma nokorem wo me kronkronbea ebere a Israelfoo fom ekwan no betumi aben me na wöasom wo m’anim; esee se wögyina m’anim na wöbre me sradee ne mogya aförebödee, Otumfoö Awurade asem nie. **16** Wön nko ara na wöwo ho ekwan se wöhyene me kronkronbea ho; wön nko ara na wöwo ho ekwan se wötwi ben me epono, besom wo m’anim na wöye me som nnwuma. **17** “Se wöwura apono a ekö mfimfini adihö no mu a, esee se wöhye nwera ntadee. Ensee se wöhye kuntu atadee ebere a wöresom wo apono a ekö mfimfini adihö ho anaase asöredan no mu. **18** Esee se wöbö nwera abotire na wöhyehye nwera ntadee wo wön ase. Ensee se wöhyehye biribiara a ebema wöate fifire. **19** Se wökö mfikyire adihö, faako a nnipa no wo no a, esee se wöyi ntadee a wöhye de someee no na wögya de gu adan kronkron no mu, na wöhyehye ntadee foforö, se ebeye a wömmfa wön dwumadie ntadee no nnwira nnipa no ho. **20** “Ensee se wöbö tikwa anaase wöma wön tirinwi fu kulhaa, mmom esee se wöbubu so fefeefe. **21** Ösofoö biara nnnom bobesa ebere a wahyene mfimfini adihö ho. **22** Ensee se wöware akunafoö ana mmaa awaregyaefoo. Wötumi ware mmaabunu a wöye Israelfoo asefoö ana akunafoö a na anka wön kununom ye asofo.

23 Wɔnkyerekere ne nkurofoɔ nsonsonoe a eɗa adee a eye kronkron ne adee a eye kwasafɔ deɛ ntam, na wɔmma wɔn nhunu deɛ eɗa biribi ye adee a eho ntee anaase eho tee. 24 “Akasa akasa biara mu no, asɔfoɔ na wɔbeyɛ atemmufɔɔ agyina me mmarransɛm so abu aten. Eɛ se wɔdi me mmara ne m’ahyedeɛ a efa m’afahye ahodoɔ no so, na woye me home nna kronkron. 25 “Ense se ɔsofoɔ ko funu ho na ɔde gu ne ho fi; gye se funu no ye n’agya, ne maame, ne ba, ne nuabarima anaa ne nuabaa a ɔnwaree; ne saa deɛ a, ɔtumi ko ho de gu ne ho fi. 26 Na se wɔdwira ne ho a, eɛ se ɔtwen nnanson. 27 Eɗa a ɔbekɔ kronkronbea no mfimfini adiho ho akosom wɔ kronkronbea ho no, eɛ se ɔbo bɔne afodeɛ ma ne ho, Otumfoɔ Awurade asem nie. 28 “Me nko ara ne agyapadeɛ a asɔfoɔ no wɔ. Ense se moma wɔn kyefa biara wɔ Israel. Mɛye wɔn kyefa. 29 Wɔbedi aduane afɔrebodeɛ, bɔne afɔrebodeɛ, afɔdie afɔrebodeɛ, na biribiara a wɔahyira so ama Awurade wɔ Israel no beye wɔn dea. 30 Mo nnuaba a eɗi ekan no mu deɛ eɗi mu ne mo akyedeɛ sononko no nyinaa beye asɔfoɔ no dea. Eɛ se mode mo mmɔre a eɗi ekan no ma wɔn na nhyira atena mo afie mu. 31 Ense se asɔfoɔ no we aboa biara a wawu nam, se eye anomaa anaa wiram aboa biara.”

**45** “Se mokyekye asase no mu se agyapadeɛ a, eɛ se mode efa bi ma Awurade se ɔmantam kronkron a ne tentene ye anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum, na ne tɛtɛre nso ye anammɔn mpem aduasa; saa beaɛ no nyinaa beye kronkron. 2 Wɔbegya asase yi mu bi a eye ahinanan a ne fa biara ye anammɔn ahanson ne aduonum ama kronkronbea, na mfikyisase a atwa ho ahyia no tɛtɛre ye anammɔn aduason enum. 3 Monsusu ɔmantam kronkron asase no mu bi a ne tentene ye anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum na ne tɛtɛre nso ye anammɔn mpem dunum. Eho na wɔbesi kronkronbea, Kronkron Mu Kronkron no. 4 Eɔbeyɛ asase no fa a eye kronkron ma asɔfoɔ a wɔsom wɔ kronkronbea na wɔben Awurade, na wɔsom wɔ n’anim. Eho na wɔbesisi wɔn afie na aye beaɛ kronkron ama kronkronbea no nso. 5 Asase a ne tentene ye anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum na ne tɛtɛre nso ye anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum a etoa beaɛ kronkron no so no ama kuropon no; eɔbeyɛ Israel efie nyinaa dea. 7 “ɔhene no befa asase a ene ɔmantam kronkron no ne kuropon no dabere bo hyee. Eɔbetɛrɛ akɔ atɔɛ fam ne apueɛ fam akopem atɔɛ ne apueɛ ahyee so, na ene mmusuakuo no mu baako asase abo hyee wɔ atifi

fam ne anafɔ fam. 8 Asase no beye n’agyapadeɛ wɔ Israel. Na me mmarramma renhye me nkurofoɔ so bio, na mmom wɔbɛma Israel efie ekwan ama wɔafa asase no seɛe wɔn mmusuakuo no tee. 9 “Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Moaduru akyiri pa ara, Israel mmarramma! Monnyae mo basabasaye ne mo nhyesoo na monye deɛ etene na eye. Monnyae me nkurofoɔ nsase a mogyegye no, Otumfoɔ Awurade asem nie. 10 Eɛ se mode nsania ne susudeɛ a eye pe susu adee. 11 Kenten baako, a eye lita oha aduawotwe mmieniu, na mode besusu adeɛ biara dodoɔ; eɔh ne bat beye kenten baako mu nkyemu edu. 12 Dwete mpo na mode besusu adeɛ mu duru. Dwete mpo baako beye gram dumieniu, na dwete mpo aduosia aye gram ahanson aduonu. 13 “Akyedeɛ soronko a eɛ se wode ma nie: Ayuo kilogram mmiensa ne atokoo kilogram mmienu ne fa. 14 Ngo dodoɔ a wɔatwa ato ho no nye lita mmienu ne fa. 15 Afei wɔmfa nnwankuo ahanu a wɔwɔ Israel addibea a eho wɔ nsuo no mu baako. Yeiinom na wɔde beye aduane afɔrebodeɛ, ɔhyee afɔrebodeɛ ne asomdwoe afɔrebodeɛ a eɔbeyɛ mpatadeɛ ama nnipa no, Otumfoɔ Awurade na ɔsee. 16 Eɛ se Israelfoɔ nyinaa kɔka ɔheneba no ho na ɔde n’afɔrebodeɛ ba. 17 Eɔbeyɛ ɔheneba no asedeɛ se ɔde afɔrebodeɛ a wode ma ɔsom afahye bi te se ɔbosome foforo afahye, home nna ne nna a etete saa no ba. ɔde bɔne ho afɔrebodeɛ, ɔhyee ho afɔrebodeɛ, atokoo afɔrebodeɛ, nsã afɔrebodeɛ ne asomdwoe afɔrebodeɛ beba abeye nkabomudeɛ ama Israel. 18 “Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: ɔbosome a eɗi ekan no eɗa a eɗi ekan no, eɛ se wode nantwinini ba baako a ne ho nni dem dwira kronkronbea ho. 19 Eɛ se ɔsofoɔ no de bɔne afɔrebodeɛ no mogya no bi keka asɔredan no aponnwa, afɔrebukyia no apa a ewɔ asoro no ntweaso enan no ne mfimfini adiho no aponnwa ho. 20 Eɛ se woye ade korɔ yi ara wɔ ɔbosome no eɗa a etɔ so nson de ma obiara a ofiri anibiannasoo mu beye bɔne anaa nim a ɔnnim enti ɔbeyɛ bɔne, na wo nam so de aye mpata ama asɔredan no. 21 “ɔbosome a eɗi ekan no eɗa a etɔ so dunan no, eɛ se modi Twam Afahye a eye apontoo a wode nnanson na eye no. Saa eberɛ no, mɔbedi burodo a mmɔreka nni mu. 22 Saa eɗa no eɛ se ɔhene no de nantwinini a wode bebɔ afodeɛ ama no ne asase no so nnipa nyinaa ba. 23 Eɗa biara wɔ nnanson Afahye no mu, eɛ se ɔhene no de nantwinini nson ne nnwennini nson a wɔn ho nni dem biara ba se ɔhyee afɔrebodeɛ ma Awurade, ne ɔpapo se bɔne afɔrebodeɛ. 24 Deɛ eɛ se ɔde ba se aduane afɔrebodeɛ ye kenten baako (lita dumieniu) a eka nantwinini biara ho ne kenten baako (lita dumieniu) nso a eka odwennini baako biara ho. Ngo lita enan nso ka kenten biara ho. 25 “Nnanson Afahye a wɔhye aseɛ wɔ ɔbosome a etɔ so nson no eɗa a etɔ so dunum no mu no, ɔhene no de

saa nneema no ara beba se bone aforebodee, ohyee aforebodee, aduane aforebodee ne ngo.

**46** “Yei ne dee Otumfo Awurade see: E se se woto mfimfimi adihw epono a ani hwe apueee no mu nnafula nsia a wode ye adwuma, nanso Homeda ne Obosome Foforo eda no dee, ese se woma ano da ho. **2** Ohene no befiri mfikyire awura epono no ntwonoo mu na wabegyina aponnwa no ho. Asofo no de ne hyee aforebodee ne asomdwoee aforebodee bebo afodee. Obesore wo epono no aboboano na wasane apue, nanso warento epono no mu kosi anwummer. **3** Home nna ne obosome foforo nna no, ese se asase no sofo soore wo Awurade anim wo epono no aboboano. **4** Aforebodee a ese se ohene no de bre Awurade wo Homeda no ye nnwammaa nsia ne odwennini baako a won mu biara ho nni dem. **5** Aduane aforebodee a wode ka odwennini no ho ye kilogram dunsia, na dee wode ka nnwammaa no ho ye dee eso ani, na ode ngo lita enan ka aduane kilogram dunsia biara ho. **6** Obosome Foforo eda no, omfa nantwie ba a oye onini, nnwammaa nsia ne nnwennini a won mu biara nni dem mmra. **7** Omfa atokoo kilogram dunsia nka nantwinini no ho ne nnwennini no nso saa ara, na nnwammaa no dee, omfa atokoo dodoo a ope se ode ma. Omfa ngo lita enan nka atokoo kilogram dunsia biara ho mmra se aduane aforebodee. **8** Na se ohene no rebeyene mu a, omfa epono no ntwonoo no mu, na ese se ehwo ara na ofa de firi adi. **9** “Na se asase no sofo ba Awurade anim aponto nna no a, dee obefa atifi epono no mu ako mu akosore no, omfa anafo epono no mu mfiri adi; saa ara na dee ofa anafo epono mu ko mu no nso, omfa atifi epono no mu mfiri adi. Ense se obiara sane fa epono a ofaa mu hyene mu no mu firi adi. **10** Ese se ohene no fra won mu; one won beba mu na one won afiri adi. **11** “Afahye ne aponto nna no, aduane aforebodee no nye nantwinini baako ne atokoo kilogram dunsia, nnwennini ne atokoo kilogram dunsia, na nnwammaa no dee atokoo dodoo eso ani na ode beka ho, na ngo lita enan ka atokoo kilogram dunsia biara ho. **12** “Ebere biara a ohene no befiri ne pe mu abo afodee ama Awurade no, se eye ohyee afodee anaa asomdwoee afodee no, ese se wobue epono a ekyerere apueee no ma no. Obabo ne ohyee anaa ne asomdwoee afodee no sedee oye no wo Homeda no. Afei obefiri adi na eno akyi wobeto epono no mu. **13** “Da biara da, anpa biara, ese se wode odwammaa a wadi afe na onni dem bebo ohyee afodee ma Awurade. **14** Anpa biara ese se wobo aduane afodee a eye atokoo kilogram mmiensa ne ngo lita baako ne fa a wode before esiam no. Aduane afodee a wobo ma Awurade yi ye nhyehyee a ebetena ho daa. **15** Eno enti wode odwammaa ne atokoo aforebodee ne ngo no bema

anpa biara se daa ohyee aforebodee. **16** “Yei ne dee Otumfo Awurade see: Se ohene no de n’agypadee no mu bi kye ne mmammari no mu bi a, ebeye n’asefo dea na eye won agypadee. **17** Nanso se ode n’agypadee no mu bi kye n’asomfo no mu bi a, ebeye osomfo no dea kosi n’ahofadie afe. Eno akyi ebese abeye ohene no dea. N’agypadee ye ne mmammari nko ara dea. **18** Ense se ohene no gye nni na no agypadee biara, pam won firi won asase so. Ese se oma ne mmammari agypadee firi ono ankasa ahodee mu, sedee me nkurofo mu biara remfiri n’asase so.” **19** Afei, obarima no de me faa ekwan a eda epono no nkyenmu a ekwan adan kronkron a ekyerere atifi fam no, dee eye asofo no dea no, na okyerere me beaee bi a ewo atoo fam. **20** Oka kyere me se: “Eha ne beaee a asofo no benoa afodie aforebodee ne bone aforebodee na woato atokoo aforebodee, sedee woremfa mma mfikyire adihw ho mmedwira nkurofo no ho.” **21** Ode me baa adihw a ewo afikyerere ho no na odii m’anim de me ko ne ntweaso enan no so, na mehunu adihw foforo wo ntwea biara so. **22** Mfikyerere adihw no ntweaso enan no mu biara wo adihw a ehye mu a ne tentene ye anammoo aduasia na ne tetete ye anammoo aduanan enum; na saa adihw yi nyinaa kesse ye pe. **23** Afasoo no mu biara anim no na wahaehye aboo de ase no aye bukya wo afaafa nyinaa. **24** Oka kyere me se, “Yeinoo ne mukaase a won a wosom wo asoredan mu no benoa nkurofo no aforebodee.”

**47** Obarima no de me sane baa asoredan no ekwan ano, na mehunu se nsuo firi asoredan no aboboano ase a etene ko apueee fam (na asoredan no ani hwe apueee fam). Na nsuo no tene firii asoredan no ase wo anafo fam; afobukya no anafo fam. **2** Ode me firii adi faa atifi fam epono no mu na ode me faa mfikyire baa abontenpono a ani hwe apueee no, na na nsuo no tene firi anafo fam. **3** Eberere a obarima no rekoo apueee fam a okura susuhoma no, osusu anammoo apem ahanum, na afei ode me faa nsuo a ededa nan ase mu. **4** Osusu anammoo apem ahanum bio na ode me faa nsuo a ededa kotodwe mu. Osusu anammoo apem ahanum bio na ode me faa nsuo a ededa sistie mu. **5** Osusu anammoo apem ahanum bio na afei na nsuo no aye asubonten a merentumi nwa, efiri se na emu do enti, ese se wodware asubonten a obiara ntumi nwa. **6** Obisaa me se, “Onipa ba wohunu yei anaa?” Afei osane de me baa asubonten no konkoo so. **7** Meduruu ho no, mehunu nua bebree wo asubonten no konkoo mmienu no so. **8** Oka kyere me se, “Saa nsuo yi tene ko apueee fam koo Araba mu na ehwo na ebwo epo mu. Baabi a ebwo epo mu ho nsuo no ye dee nkyene nni mu. **9** Baabiara a nsuo no tene fa no, abodee a wowa nkwa bebree betena

hɔ. Mpataa bebreɛ beba hɔ efiri se saa nsuo no tene fa hɔ na ɛma nsuo a eyɛ nkyenkyen no ye nsu pa; biribiara ye yie wɔ baabiara nsuo no tene fa. **10** Apofooɔ begyinagyina mpoano hɔ; efiri En-Gedi kɔsi En-Eglaim. Wɔbenya baabi ahata wɔn asau. Mpataa no beye ahodoɔ bebreɛ te se mpataa a ewɔ ɛpo keseɛ no mu. **11** Nanso atekye ne aforo no deɛ, ebetena hɔ saa ara. Wɔbegya hɔ ama adane nkyene. **12** Nnuaba nnua ahodoɔ benyini wɔ asubonten no konkɔn mmieniu no so. Wɔn nhahan rempo, na wɔbeso aba biribiara. Wɔbeso aba obosome biara, efiri se nsuo a efiri kronkronbea hɔ no tene kɔ hɔ. Wɔn aba beye aduane na wɔde wɔn nhahan asa yadeɛ.” **13** Yei ne deɛ Otumfoo Awurade see: “Ahyee a wobɛtoto de akyekye asase no mu ama Israel mmusuakuo dumieniu no se agyapadeɛ a kyefa mmieniu beye Yosef dea no nie. **14** Wobekyekye mu pɛpɛpɛ ama wɔn. Efiri se memaa me nsa so kaa ntam se mede bɛma mo agyanom na saa asase yi beye mo agyapadeɛ. **15** “Yei na ebeye asase no hyee: “Atifi fam hyee no befa Hetlon ekwan so akɔfiri ɛpo keseɛ no, atwam Lebo Hamat akɔ Sedad, **16** Berota ne Sibraim (a eda Damasko ne Hamat hyee no ntam), na atoa so akɔ Haser-Hatikon a eno nso wɔ Hauran hyee so. **17** Ehyee no befiri ɛpo no, afa Damasko atifi fam hyee so akɔsi Hasar-Enan na Hamat hyee no abeda atifi fam. Yei na ebeye atifi fam hyee. **18** Apueee fam hyee no befiri Hauran ne Damasko ntam afa Yordan a eda Gilead ne Israel asase no ntam, atoa so afa apueee fam ɛpo no akɔsi Tamar. Yei na ebeye apueee fam hyee.” **19** Anafoɔ fam hyee no befiri Tamar akɔ Meriba Kades nsuwansuwa ho, na atoa so afa Misraim asuwa akɔsi ɛpo Keseɛ no. Yei na ebeye anafoɔ fam hyee. **20** Atoe fam no, ɛpo Keseɛ no beye ehyye akɔsi beaɛ bi a ene Lebo Hamat di nhwanim. Yei beye atɔɛ fam hyee. **21** “Monkyekye asase yi mma mo ho mo ho, sɛdeɛ Israel mmusuakuo no tee. **22** Monkyekye mu se agyapadeɛ mma mo ho ne ahɔhɔɔ a wɔte mo mu a wɔwɔ mma. Eɛ se mofa wɔn se nnipa a wɔawo wɔn se Israelfoo te se mo ara; eɛ se wɔnya kyefa wɔ Israel mmusuakuo no mu. **23** Abusuakuo biara a ɔhɔhɔɔ bi bedom no, emu na eɛ se woma no n’agyapadeɛ,” Otumfoo Awurade asem nie.

**48** “Mmusuakuo no din na ɛdidi soɔ yi: “Dan benya kyefa baako wɔ atifi hyee so hɔ; ebefa Hetlon ekwan so akɔ Lebo Hamat, Hasar Enan ne Damasko atifi fam hyee a edi Hamat so no beye ehyye a efiri apueee fam kɔ atɔɛ fam no fa bi. **2** Aser benya kyefa baako; ene Dan kyefa no bebo hyee firi apueee fam akɔsi atɔɛ fam. **3** Naftali benya kyefa baako; ene Aser kyefa no bebo hyee firi apueee fam akɔsi atɔɛ fam. **4** Manase benya kyefa baako; ene Naftali kyefa no bebo hyee firi apueee fam akɔsi atɔɛ fam. **5** Efraim benya kyefa baako; ene Manase

asase no bebo hyee firi apueee fam akɔsi atɔɛ fam. **6** Ruben benya kyefa baako; ene Efraim asase bebo hyee firi apueee fam akɔsi atɔɛ fam. **7** Yuda benya kyefa baako; ene Ruben asase bebo hyee firi apueee fam akɔsi atɔɛ fam. **8** “Yuda nsase no hyee a efiri apueee kɔsi atɔɛ no so na kyefa a wode bɛma se akyedee sononko no bedi. Ne tɛtɛtɛ beye anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum. Na ne tentene, efiri apueee kɔsi atɔɛ no ne mmusuakuo no kyefa baako beye pɛ, na kronkronbea no bebo mfimfini. **9** “Kyefa sononko a wode bɛma Awurade no tentene beye anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum. Na ne tɛtɛtɛ aye anammɔn mpem dunum. **10** Yei beye kyefa kronkron ama asɔfoɔ no. Ebeye anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum ne tentene mu wɔ atifi fam, na aye anammɔn mpem dunum wɔ atɔɛ fam. Ebeye anammɔn mpem dunum wɔ apueee fam, na anafoɔ fam nso ebeye anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum. Ne mfimfini beye Awurade kronkronbea. **11** Yei beye Sadokfoɔ asɔfoɔ a waye wɔn kronkron no dea, wɔn a wɔdii me nokore somm me na wɔannane amfiri me nkyen sɛdeɛ Lewifoo yee eberɛ a Israelfoo dane firii me nkyen no. **12** Ebeye akyedee sononko a efiri asase no kyefa a eyɛ kronkron no mu ama wɔn, kyefa kronkron mu kronkron a ene Lewifoo asase no bɔ hyee. **13** “Asɔfoɔ no asase nkyen mu no, Lewifoo no benya kyefa a ne tentene ye anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum, na ne tɛtɛtɛ ye anammɔn mpem dunum. Ne tentene nyinaa beye anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum, na ne tɛtɛtɛ nyinaa nso asi anammɔn mpem dunum. **14** Ense se wɔtɔn anaase wode emu fa biara sesa biribi. Asase no mu deɛ eyɛ papa nie, na ense se ekɔ onipa fororo nsam, efiri se eyɛ kronkron ma Awurade. **15** “Asase a aka a ne tɛtɛtɛ ye anammɔn mpem nson ne ahanum na ne tentene nso ye anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum no beda hɔ ama kuropon no mufoɔ. Wɔbesisi adan wɔ so na wɔde bi nso aye mmoa adidibea. Kuropon no beda ne mfimfini **16** na ne keseɛ beye anammɔn mpem nsia ahanson aduonum wɔ atifi fam, anafoɔ fam, apueee fam ne atɔɛ fam. **17** Kuropon yi mmoa adidibea ne keseɛ beye anammɔn ahasa aduonon enum wɔ n’afanan biara. **18** Asase a aka a eda kyefa kronkron no ho wɔ ne tentene mu no beye anammɔn mpem dunum wɔ n’apueee fam ne n’atɔɛ fam. Eso nnɔbaeɛ no na kuropon no adwumayefoo bedi. **19** Kuropon no mu adwumayefoo a waye asase no so kua no beye wɔn a wɔfiri Israel mmusuakuo nyinaa no mu. **20** Asase no nyinaa beye ahinanan a ne fa biara susu anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum. Wobeyi kyefa kronkron no ne kuropon no asase asi nkyen se akyedee sononko. **21** “Asase a aka a ededa kyefa kronkron ne kuropon no asase ho no beye ɔhene no dea. Efiri apueee fam a esusu anammɔn mpem

aduaa nson ne ahanum no, asase no betre akosi apuee fam hyee so, na atoe fam nso, ebetre akosi atoe fam hyee so. Nsase mmienun a ene mmusuakuo asase no sa soo no beye ohene no dea, na kyefa kronkron a asoredan no kronkronbea ka ho no bewo won mfimfini. **22** Eno enti Lewifo no asase ne kuropon no asase beda ohene asase no mfimfini. Ohene no asase no beda Yuda ne Benjamin ahyee no nta. **23** "Mmusuakuo a aka no, "Benjamin benya kyefa baako; ebefiri apuee fam ako atoe fam. **24** Simeon benya kyefa baako, ene Benjamin asase no bebo hyee afiri apuee fam ako atoe fam. **25** Isakar benya kyefa baako; ene Simeon asase no bebo hyee afiri apuee fam ako atoe fam. **26** Sebulon benya kyefa baako; ene Isakar asase no bebo hyee afiri apuee fam ako atoe fam. **27** Gad benya kyefa baako; ene Sebulon asase no bebo hyee afiri apuee fam ako atoe fam. **28** Gad kyefa no hyee a eda anafo fam no beko anafo fam afiri Tamar ako Meriba Kades nsuwansuwa ho, ebefa Misraim asuwa akosi Epa Kese no. **29** "Yei ne asase a wobekyekye ama Israel mmusuakuo no se agyapadee, na yeinom beye won kyefa," Otumfo Awurade asem nie. **30** "Yeinom ne apono a wofefa mu apue afiri kuropon no mu: "Efiri ase wo atifi fam ofasuo a ne tentene ye anammun mpem nsia ahanson ne aduonum no, **31** wode Israel mmusuakuo dumienun no din betoto kuropon apono no. Apono mmiensa a ewo atifi fam no beye Ruben epono, Yuda epono ne Lewi epono. **32** Apuee fam ofasuo a ne tentene ye anammun mpem nsia ahanson ne aduonum no, wode apono mmiensa betoto Yosef, Benjamin ne Dan. **33** Anafo fam ofasuo a ne tentene ye anammun mpem nsia ahanson aduonum no, wode apono mmiensa no betoto Simeon, Isakar ne Sebulon. **34** Atoe fam ofasuo a ne tentene ye anammun mpem nsia ahanson aduonum no, wode apono mmiensa betoto Gad, Aser ne Naftali. **35** "Ekwan a etwa kuropon no nyinaa ho hyia no tentene ye anammun mpem aduonu nson. "Na efiri saa eda no, wofefre kuropon no se, 'Awurade Wo Ho.'"



# Daniel

**1** Yudahene Yehoiakim dii adee ne mfee mmiensa mu no, Babiloniahene Nebukadnessar baa Yerusalem de n'akodom betuua oman no. **2** Awurade maa no dii Yudahene Yehoiakim so nkonim. Ebere a Nebukadnessar resane ako Babilonia no, otasee akronkronnee bi firii Onyankopon asoredan mu, de koo n'abosomdan mu kogu adekorabea ho wo Babilonia asase so. **3** Afei, ohene no ka kyeree n'apiafoohene Aspenas se, omfa mmerantee no bi a wofiri Yuda adehyee abusua mu, ne won a wofiri mmusua atitire mu a wode won aba Babilonia se nneдуаfoо no mmra ahemfie ho, **4** mmerantee ahoodenfoо a won ho nni dem, na won ho ye fe. Hwe se wawo nhunumu, na woadom won osuahunu mu akyedee a wonim nyansa, na wawo nnyinasoo bi a ebema wootumi asom wo ahemfie ho. Kyere mmerantee no Kaldeafoo kasa ne ne nwoma. **5** Ohene no hyee se, daa womfa aduane ne nsā a efiri ne didipono so mmre won. Na ese se wotete won mfee mmiensa, na won mu bi abeye n'asomfoо. **6** Mmerantee baanan na a woyii won no ne Daniel, Hanania, Misael ne Asaria a won nyinaa firi Yuda abusuakuo mu. **7** Apiafoohene no de din fororo totoo won. Otoo Daniel Beltesasar; otoo Hanania Sadrak; otoo Misael Mesak enna otoo Asaria Abednego. **8** Na Daniel yee n'adwene se orenni aduane, nnom nsā a ohene no de bebre won no, osree apiafoohene no se omma no ekwan na wangu ne ho fi. **9** Na Onyankopon maa Daniel nyaa apiafoohene no anim adoe ne mmoborohunu. **10** Apiafoohene no ka kyeree Daniel se, "Me wura ohene no ahye se monni saa aduane yi, na monnom nsā no. Se mofonfon na yede mo toto mmabunu a woye mo tipenfoо no ho a, ohene no bema wootwa me ti se, matoto m'adwuma ase." **11** Daniel ka kyeree osomfoо a apiafoohene no de no asi ono ne Hanania, Misael ne Asaria so no se, **12** "Ma yen nhahamma ne nsuo dadu, na fa so yen hwe. **13** Afei fa yen toto mmerantee afororo no a woredi ohene nnuane pa no ho, na hwe sedee yete. Eno akyi ye wo nkoa sedee wohunu." **14** Enti, osomfoо no penee asem a Daniel de too n'anim no so, soo won hwee dadu. **15** Dadu no akyi, wahunuu se won anim aye fe na wawo honam sene mmerantee a wodii ahennuane no nyinaa. **16** Enti, osomfoо no sii gyinae se obetoo so ama won nhahamma nko ara, na wamfa ahennuane amma won. **17** Na mmerantewaa baanan yi Onyankopon maa won nwomanim ne nyansahu nyinaa mu nimdee, na Daniel nyaa anisoadehunu ne dae nkyereasee ho nimdee. **18** Ebere a ohene no ahye no duruie no, opanin no de mmerantee yi nyinaa bre Nebukadnessar. **19** Ohene no ne won nyinaa kasaee, na won mu biara ansō n'ani gye

se, Daniel, Hanania, Misael ne Asaria. Enti, wode won kaa ohene no apiafoо ho. **20** Asem biara a ehia nyansa ne nteasee a ohene no bisa won no ohunu se, wo sene nkonyaayifoо ne peadeehunufoo a wawo n'ahemman mu nyinaa no mpen edu. **21** Daniel tenaa ho ara, kosii ohene Kores adedie afe a edi ekan mu.

**2** Nebukadnessar adedie mfee mmienu so, ososoo dae bi ma ehia a fara kosii se, na ontumi nna. **2** Ofree ne nkonyaayifoо, peadeehunufoo, ntafowayifoо ne Kaldeafoo bisaa won se, wonkyere no dae ko no. Wobegyinaa ohene no anim no, **3** okaa se, "Maso dae bi a eha me, enti mepere se monkyere me dae ko a mesoe no, efiri se, ese se mehunu." **4** Na Kaldeafoo no buaa no wo Arameike kasa mu se, "Ohene nkwa so! Ka dae no kyere yen, na yebekyere ase." **5** Nanso, ohene no ka kyeree Kaldeafoo no se, "Yei ne gyinae a masi wo asem yi ho. Se moantumi anka me dae no, na moankyere me ase a, wobetwitwa mo mu asinasini, na wobebubu mo afie, ama afu wira. **6** Na se moka me dae no, kyere me ase a, mma mo akyedee a eso bi mmaa da, na mabo mo aba so. Monka dae no, na monkyere me ase." **7** Wokaa bio se, "Yesre wo, Nana, ka dae no kyere w'asomfoо, na yebekyere wo ase." **8** Ohene no buaa se, "Mahunu mo nnaadaa no. Mahunu se, moretwentwen eberē no so, na monim gyinae a masi asem a mekaee no ho. **9** Se moanka dae no ankyere me a, asotwe baako pe na eda ho ma mo. Moapam se mobedi atorō adaadaa me. Mosusu se asem no besesa. Monka dae no nkyere me, na ebema mahunu se mobetumi akyyere ase." **10** Kaldeafoo no buaa Ohene no se, "Onipa teasefoо biara nni ho a obetumi akyyere wo, Nana, wo dae a woaso no. Na ohene biara nso nni ho, se okoron anaa ne tumi so, a wabisa nkonyaayifoо, peadeehunufoo anaa Kaldeafoo saa asem yi bi pen. **11** Ohene abisadee yi ye den dodo. Obiara nni ho a obetumi aka wo dae no gye anyame. Nanso, won tenabea nni ewiase yi mu." **12** Ohene no tee saa asem yi no, ne bo fuu yie, enti ohyee se, wonkunkum anyansafoо a wawo Babilonia nyinaa. **13** Na esiane ohene no mmara den se wonkunkum anyansafoо no enti, wosomaa mmarima se wonkohwehwe Daniel ne ne nnamfonom, na wonkunkum won. **14** Eberē a, Ariok a oye ohene no awemfoо so panin baa se orebekum won no, Daniel faa nyansakwan so ne no kasaee. **15** Daniel bisaa Ariok se, "Aden enti na ohene hyee mmara a ano ye den saa?" Na Ariok kaa dee asi nyinaa kyeree no. **16** Daniel kohunuu Ohene no, na osree no se omma no bere kakra na obeba abekyere dae no ase. **17** Na Daniel koo ne fie koboo ne nnamfonom Hanania, Misael ne Asaria asem a asie. **18** Ohyee won se, wommisa osoro Onyankopon se, onnom won n'ahummoboro sedee

worenkum wɔn mfra anyansafoɔ nkae a wɔwɔ Babilonia no mu. 19 Anadwo no, ɔdaa kɔkoamsem no adi kyereɛ Daniel wo anisoadehunu mu. Na Daniel kamfoɔ ɔsoro Onyankopɔn 20 na ɔkaa se, “Nkamfoɔ nka Onyankopɔn din daa nyinaa, ɔno nko na ɔwɔ nyansa ne tumi. 21 Ɔno na ɔsesa mmere ne nnipa hyebere; ɔsi ahene, na ɔtu wɔn adee so. Ɔma anyansafoɔ hunu nyansa, na ɔma nhunumu ho nimdee. 22 Ɔda nneema a emu do na eye nwanwa adi, na ɔnim dee ahinta wɔ sum mu; hann atwa ne ho ahya. 23 Meda wo ase, kamfoɔ wo m’agyanom Onyankopɔn, efiri se, woama me nyansa ne tumi; woaka dee yebisaa wo akyerɛ me, ada dee ɔhene bisae no adi akyerɛ yen.” 24 Afei, Daniel kɔhunu Ariok a wɔahye no se ɔnkunkum anyansafoɔ a wɔwɔ Babilonia no, ka kyereɛ no se, “Nkunkum anyansafoɔ a wɔwɔ Babilonia no. Fa me kɔ ɔhene no nkyen, na mekyere no ne dae no ase.” 25 Na ntem ara, Ariok de Daniel kɔ ɔhene no anim kaa se, “Mahunu atukofoɔ a wofiri Yuda no mu baako a ɔbekyerɛ wo, Nana, dae no ase.” 26 Ɔhene no bisaa Daniel (a wɔsane fre no Beltesasar) no se, “Eye nokore? Wobetumi akyerɛ me dee mehunu wo me dae no mu na woakyerɛ me ase?” 27 Daniel buaa se, “Nana, anyansafoɔ, preadehunufɔ, nkonyayifoɔ anaa ntafowayifoɔ biara nni ho a wobetumi akyerɛ ahintasem a woresia yi! 28 Nanso, Onyankopɔn bi wo ɔsoro a ɔda kɔkoamsem adi, na wakyere ɔhene Nebukadnessar asem a ebisi daakye. Wo dae no ne anisoadehunu a eberɛ a woda wo mpa so no wohunui nie: 29 “Nana, eberɛ a worda no, w’adwene kɔsisi nsem bi a ebisi so. Dee ɔkyere ahintasem mu no akyerɛ wo dee erebɛba. 30 Na ennye se, Nana, menim nyansa kyen onipa teasefoɔ biara enti, na mmom Onyankopɔn pe se Nana nya ahintasem no asekyere na ɔte dee eba n’adwene mu no ase. 31 “Nana, w’anisoadehunu no mu, wohunu ohoni kɛseɛ bi se ɔgyina w’anim a ɔso pa ara na eharan hyenn na ne ho ye hu yie. 32 Sikakɔkɔ na wɔde yee ne ti; Dwete na wɔde yee ne koko ne n’abasa. Kɔbere na wɔde yee ne yafunu ne n’asre. 33 Dadeɛ na wɔde yee ne nan, na wɔde dadeɛ ne doteɛ a wɔde afra yee ne nantabon. 34 Na Nana, wɔrehwe no, ɔboɔ bi a nsa biara nkura mu te behwee dadeɛ ne doteɛ nantabon no so, pekyye no gɔsɔ. 35 Afei Nana, ohoni mu no nyinaa a eye dadeɛ, doteɛ, kɔbere, dwete ne sikakɔkɔ no nyinaa yam fekɔfekɔ, ma eye se ahuhuro bere mu ayuporobea so ntete, ma mframa behuu ne nyinaa kɔeɛ a, hwee anka ho. Nanso, ɔboɔ a epem ohoni no hwee fam no daneɛ bepo kɛseɛ a ekataa asase nyinaa so. 36 “Nana, dae no nie o, afei, yerebekyerɛ wo ase. 37 Nana, woye ahene bebree so ɔhene. Ɔsoro Onyankopɔn aye wo ahene mu ɔhene, ama wo tumi, ahoden ne animuonyam. 38 Ɔde ewiase nnipa, mmoa a wɔwɔ wiram ne nnoama a wɔtu ahye wo nsa. Baabiara a

wɔwɔ no, woye wo wɔn so difoɔ. Wo na woye saa sikakɔkɔ ti no. 39 “Na w’ahemman aba n’awiee akyi no, ahemman a ennto wo dee no besɔre abesi w’ananmu. Se saa ahemman no gu a, ahemman kɛseɛ foforo a eto so mmiensa a kɔbere yafunu ne asre no gyina ho ma no no besɔre adi ewiase so. 40 Nea ebɛdi saa ahemman no akyi no, ebeye ahemman a eto so enan a eso na ewo ahoden te se dadeɛ. Saa ahemman no bebubu, ayam aman a adi ekan no nyinaa te sedee dadeɛ bubu yam biribiara a ene no hyia no. 41 Nana, sedee wohunu se nantabon ne nansoa ye dadeɛ ne doteɛ a adi afra no kyere se, saa ahemman yi mu bekyye. 42 N’afaafa bi beye den se dadeɛ, na ebi aye mmere se doteɛ. 43 Saa dadeɛ ne doteɛ mfrafrae no sane kyere se, saa ahemman no beye nnipa ahodoɔ a woadi afra a wɔntumi nka wɔn ho mmo mu sedee dadeɛ ne doteɛ ntumi nni afra no. 44 “Saa ahemfo no adedie mu no, Ɔsoro Onyankopɔn bebɔ ahemman bi atenaseɛ a erenseɛ da; na obiara renni so da. Ebedwɛre ahemman ahodoɔ yi nyinaa de wɔn aba awiee, na eno dee, ebegyina afeboɔ. 45 Ɔboɔ no a nsa biara nkura mu na etwa firi bepo no so a eyam dadeɛ, kɔbere, doteɛ, dwete ne sikakɔkɔ mfrafrae ohoni no gyina ho ma saa ɔman no. “Onyankopɔn kokuroko akyerɛ Nana, dee ebɛba daakye. Dae no ye nokore, na ne nkyereaseɛ ye kann.” 46 Ɔhene Nebukadnessar bo ne mu ase wo Daniel anim, somm no, na ɔhye ne manfoɔ se, wɔmfa afɔrebodeɛ mmra, na wɔnhye aduhwam wo n’anim. 47 Ɔhene no ka kyereɛ Daniel se, “Nokore, wo Onyankopɔn ye Onyankopɔn wo anyame mu; ɔye Awurade wo ahene so ahintasem mu kyerefoɔ, efiri se, wo na woatumi akyerɛ saa kɔkoamsem yi mu.” 48 Afei, ɔhene no maa Daniel dibɛ a ɛkorɔn yie sane yee no aye a esom bo yie. Ɔmaa Daniel beyee sohwefoɔ wo Babiloniaman no mu nyinaa, na ɔde no sii n’anyansafoɔ no nyinaa so ɔhene. 49 Daniel bisa ma woyee Sadrak, Mesak ne Abednego, Babilonia asase no so ahwefoɔ, na Daniel yee ɔsomfoɔ wo ɔhene aban mu.

**3** Ɔhene Nebukadnessar yee sikakɔkɔ ohoni bi a na ne ɔsorokɔ ye anammɔn aduakron, na ne tetrete nso ye anammɔn nkron. Wɔde sii Dura tata so wo Babiloniaman mu. 2 Afei, ɔtoɔ nkra komaa ahememma, mpanimfoɔ, amradofɔ, afotufɔ, nsanaafɔ, atemmufɔ, asennifɔ ne ɔman no mu mpanimfoɔ se, wammra ohoni a wɔreda no adi no ase. 3 Eberɛ a ahememma, mpanimfoɔ, amradofɔ, afotufɔ, nsanaafɔ, atemmufɔ, asennifɔ ne ɔman no mu mpanimfoɔ no behyiae se wɔrebɛda ohoni a Ɔhene Nebukadnessar de asi ho adi no, wɔbegyinagyinaa ohoni no anim. 4 Na wɔboɔ dawuro team se, “Nnipa ahodoɔ ne aman ahodoɔ ne kasa ahodoɔ nyinaa montie dee ɔhene ahye se monye! 5 Se mote abɛn, odurugya, sankuo, sankuten,

atenteben ne nnwontodee ahodo nyinaa nnyegyee a, monkoto fam, na monsore ohene Nebukadnessar sikakokoo ohoni no. **6** Obiara a wankoto fam ansore ohoni no dan no ara mu no, wode no beto fononoo a ogya redere wo mu framfram mu.” **7** Enti, eberɛ a wotee aben, odurugya sankuo, sankuba sankuo, benta, atenteben ne nnwontodee ahodo nyinaa nnyegyeee no, nnipa no nyinaa ne aman ahodo ne won a waka kasa ahodo nyinaa kotoo fam, sɔre ohoni a Ohene Nebukadnessar de asi ho no. **8** Nanso, Kaldeafo no bi koo ohene no nkyen kotoatoa Yudafo no se, **9** “Nana wo nkwa sol! **10** Wohyee mmara maa omanfo se, obiara te aben, odurugya sankuo, sankuba sankuo, benta, atenteben ne nnwontodee ahodo nyinaa nnyegyeee a, ankoto fam, na onsore sika ohoni no, **11** na obiara a wantie ankoto ansore ohoni no, wode no beto fononoo a ogya redere framfram wo mu no mu. **12** Nanso, Nana, Yudafo bi a won din de Sadrak, Mesak ne Abednego a wode won atuatia Babiloniaman ano no abu wo animtia, na wansore w’anyame anaa sikakokoo ohoni a wode asi ho no.” **13** Eho ara, Nebukadnessar bo fuu yie, na ohyee se, womfa Sadrak, Mesak ne Abednego mmra n’anim. Wode won baee no, **14** Nebukadnessar bisaa won se, “Sadrak, Mesak ne Abednego, eye nokore se, moansore m’anyame ne sikakokoo ohoni a mede asi ho no? **15** Mema mo ekwan bio. Se mote aben, odurugya sankuo, sankuba sankuo, benta, atenteben ne nnwontodee ahodo nyinaa nnyegyeee no, na mokoto fam, na mosore ohoni a maye no a, na me ne mo nni asem biara. Na se mopo a, wobeto mo agu fononoo a ogya redere wo mu no mu preko pe. Se eba saa a, nyame ben na obetumi agye mo afiri me tumi ase?” **16** Sadrak, Mesak ne Abednego buaa se, “Ao, Nana Nebukadnessar, yennye nni se eho hia se yeyi yen ho ano wo w’anim. **17** Se woto yen gu fononoo a ogya redere wo mu no mu a, Onyankopon a yesom no no begye yen. Nana, obegye yen afiri wo tumi ase. **18** Na se eba se wannye yen mpo a, Nana nte ase se, sɔre dee, yerensore w’anyame anaa sikakokoo ohoni a wode asi ho no da biara da.” **19** Nebukadnessar bo fuu Sadrak, Mesak ne Abednego yie, na wampe won anim ahwe. Ohyee se, womma fononoo no ogya no hyee no nno mmoho nson. **20** Afei, ohyee n’akodam mu mmarima ahodenfo pa ara no bi se, wonkyekyere Sadrak, Mesak ne Abednego, na wonto won ngu fononoo no mu ogyaderee no mu. **21** Enti, wokyekyeree saa nkurofo yi a wohyehye won ntwontwo, won ntadee, won mmotire ne won ntoma papee, too won guu fononoo ogya a eredere no mu. **22** Na esiane ohene no abufutrasoo ne ohye a ama fononoo no adɔ hyehyehye aborosoo no enti, asraafo a wode Sadrak, Mesak, ne Abednego regu fononoo no mu no wuwuu ogyaframa no ano. **23** Na Sadrak, Mesak ne Abednego a wokyekyere won

pampee no hwelwee ogya fononoo a eredere no mu. **24** Nebukadnessar gu so rehwe no, preko pe, ohuri teaam ahodwirie so guu n’afotufoo no so se, “Ennye mmarima baasa na yekyekyeree won too won guu fononoo no mu?” Wobuaa se, “Aane, Nana, yeyee saa perepere.” **25** Nebukadnessar teaam se. “Monhwe! Mehunu nnipa baanan a biribiara nkyekyeree won se wonenam ogya no mu. Egya deree no nhyee won. Onipa a ota so enan no te se anyame ba bi!” **26** Na Nebukadnessar twe benee fononoo a ogya redere wo mu no epono ano, sedee obetumi, teaam se, “Sadrak, Mesak ne Abednego, osorosoro Onyankopon asomfo, momfiri mmra! Mommra ha!” Eno enti, Sadrak, Mesak ne Abednego firii ogya no mu baee. **27** Afei, ahenemma, mpanimfo, amradofoo ne afotufoo betwaa won ho hyiaee, na wohunuu se, ogya no anka won. Won tirinwi mpo ho anka. Na won ntadee anhye. Na wisie mpo mmɔn won ho. **28** Afei, Nebukadnessar kaa se, “Aycyie nka Sadrak, Mesak ne Abednego Onyankopon. Osomaa ne obɔfo, ma wobegyee n’asomfo a wogyee no die. Wobuu me ohene mmara so, na wode won honam mae, sedee ebeye a wɔrensom na wɔrensore anyame biara gye won Onyankopon. **29** Ne saa enti, merehye saa mmara yi se oman, nkurofo ne kasa ahodo nyinaa mu, obiara a obeka Sadrak, Mesak ne Abednego Onyankopon ho abusumeno, ampa ara wobetwitwa won mu asinasini na wɔdwiri won afie ama adane wira. Onyame biara nni ho a obetumi agye nkwa see yi.” **30** Afei, Ohene Nebukadnessar maa Sadrak, Mesak ne Abednego dibea a ekoron yie wo Babiloniaman mu.

**4** Ohene Nebukadnessar, too saa nkra yi komaa nnipa ne aman ne kasa ahodo a ewo ewiase se: Ensi mo yie mmorosoo! **2** Eye me anigye se mo nyinaa ahunu biribi a efa nsenkyerennee ne anwanwadee a Osorosoro Onyankopon aye ama me. **3** Hwe sedee ne nsenkyerennee ye ksee fa! **4** Na me, Nebukadnessar, mete m’ahemfie, medi me ho so na me ho to me. **5** Nanso, mesoo dae bi a, ebɔ me hu yie. Meda me mpa so no, mfonɔ a efaa m’ani so ne anisoadehunu a menyae ne hunahunaa me. **6** Eno enti, mehye ma wofree anyansafo a wowa Babilonia nyinaa se wommekyere me dae no ase. **7** Eberɛ a nkonyaaifo, peadehunufoo, Kaldeafo ne ntafowayifo no baee no, mekaa dae no kyeree won, nanso wɔantumi ankyere me ase. **8** Akyire yi, Daniel (a yetoo no din Beltesasar, a eye me nyame din, efiri se, na anyame kronkron no sunsum wo ne mu) baa m’anim, na mekaa dae no kyeree no. **9** Meka kyeree no se, “Beltesasar, nkonyaaifo panin, menim se, anyame kronkron no sunsum wo wo mu, eno enti, ennye wo den se wobekyere ahintase m biara ase. Afei, me dae no ni, kyere me ase. **10** Eberɛ a meda me mpa so no, dae a mesoe ne

se, mehunuu dua bi a esi asase mfimfini a eware tenteenten. **11** Dua no nyini yeɛ dutan kесеe na ne tentene kɔduruu soro, a wohunu no asase so baabiara. **12** Na ne nhahan ye frɔmm fεεfεfe, na aso aba bebree, na eso wɔ aduane ma obiara. Na wiram mmoa te ne nwunu ase, na ewiem nmomaa nso ye wɔn pirebua wɔ ne mman mu. **13** “Meda me mpa so no, mehunuu ɔbofoɔ kronkron bi a ɔfiri soro reba fam wɔ m’anisoadehunu no mu. **14** ɔbofoɔ no teaa se, ‘Twa dua no to fam na twitwa ne mman no nyinaa. Poro ne nhahan no, na to n’aba no pete. Pam mmoa no firi ne nwunu ase, na pam ewiem nmomaa no firi ne mman so. **15** Nanso gya dunsini no ne ne nhini a dadeɛ ne kɔbere akyekyere, na esere atwa ho ahyia no. “‘Afei, ma ɔsoro bosuo mfo no kyaww, na ma ɔne mmoa ntena wɔ wiram. **16** Na ma n’adwene nsesa na enye se aboa deɛ. Na mfee nson ntwa ne tiri so. **17** “‘Asomafɔɔ asi gyinaeɛ dada; na akronkronfoɔ abu aten sɛdeɛ ebeye a ɛteasefoɔ nyinaa bete aseɛ se, ɔsorosoroni no na ɔde ma ewiase ahemman so, na ɔde ma obiara a ɔpe, mpo, se ɔye onipa teta.’ **18** “‘Beltesasar, saa daeɛ yi na me ɔhene Nebukadnessar soeɛ. Afei, kyere me aseɛ, efiri se, anyansafoɔ a wɔwɔ m’ahemman mu nyinaa antumi ankyere me aseɛ. Na wo deɛ wobetumi akyere me, efiri se, anyame kronkron sunsum no wo wo mu.’ **19** Daniel (a wɔsane fre no Beltesasar no) tee daeɛ no, ɔyee basaa kakra; ne ho dwirii no na n’adwene mu haa no. Nti, ɔhene no ka kyereɛ no se, “Beltesasar, mma daeɛ no ne n’asekyere mmo wo hu.” Beltesasar buaa se, “‘Yei deɛ, Nana, anka daeɛ no ne ne nkyereaseɛ no empare wo na enko w’atamfoɔ so! **20** Ao, Nana, wohunuu dua bi a enyini yeɛ dutan kесеe a ne tentene kɔduruu soro, na wohunu no asase nyinaa so. **21** Na ne nhahan ye frɔmm fεεfεfe a aso aba bebree, na eso wɔ aduane ma obiara. Na wiram mmoa te ne nwunu ase, na ewiem nmomaa nso ye wɔn pirebua wɔ ne mman mu. **22** Nana, mesre ka, saa dua no ye wo. Efiri se, woatu mpon, ahɔoden so ne kесеye mu. Wo kесеye no kɔduru ɔsoro, na w’adedie no kɔ akyirikyiri kɔduru asase ano. **23** “‘Afei, Nana, wohunuu ɔbofoɔ kronkron a ɔfiri soro reba fam, na ɔreka se, ‘Twa dua no to fam na see no. Nanso, gya dunsini no ne ne nhini a dadeɛ ne kɔbere akyekyere, na esere atwa ho ahyia no. Afei, ma ɔsoro bosuo mfo no kyaww, na ma ɔne mmoa ntena wɔ wiram. Na ma n’adwene nsesa na enye se aboa deɛ. Na mfee nson ntwa ne tiri so.’ **24** “‘Daeɛ no asekyere nie, Nana, aten a ɔsorosoroni no abu atia wo no nie. **25** Wɔbɛpam wo afiri nnipa mu, na wo ne wiram mmoa betena wiram. Wobewe esere te se nantwie, na ɔsoro bosuo befɔ wo kyaww. Mfee nson betwa wo tiri so akasi se, wobehunu se, ɔsorosoroni no na ɔdi ewiase ahemman so, na ɔde ma obiara a ɔpe. **26** Hye a wɔhye ma wɔgyaa dunsini no ne ne nhini no

wɔ asase mu no kyere se, se wohunu se ɔsoro na edi tumi no a, wo nsa besane aka w’ahemman. **27** Ne saa enti, Ao, Nana Nebukadnessar, mesre wo, tie m’afotuo. Gyae boneye, na ye deɛ etene. Gyae w’atirimuɔdensen na ye ahummɔborɔ ma ahiafoɔ, na twe wo ho firi wo tete amumuye no ho. Ebia, woye saa a, wobeko so adi yie.” **28** Na saa nneema yi nyinaa baa ɔhene Nebukadnessar so. **29** Abosome dumieniu akyi a na ɔretu mpase wɔ ahemfie no abansoro atifi wɔ Babilonia no, **30** ɔtoo n’ani, hwɛe kuro no mu, na ɔkaa se, “‘Enye Babilonia kuro kесеe a mede me tumi akyekyere aye no ɔhempan atenaɛ de ahye m’ahennie animuonyam ni anaa?” **31** Ebere a ɔgu so reka saa nsem no, nne bi firi soro baa se, “‘Wo, ɔhene Nebukadnessar, wɔka kyereɛ wo se wonnye ɔhene wɔ ahemman yi so bio. **32** Wɔbɛpam wo afiri nnipa mu. Wo ne wiram mmoa betena wiram. Na wobewe esere te se nantwie. Mfee nson betwa wo tiri so kɔsi se wobehunu se, ɔsorosoroni no di ewiase ahemman so, na ɔde ma obiara a, ɔpe.” **33** Amonom ho ara nkɔmhye no baa mu. Wɔpamoo Nebukadnessar firii nnipa mu. ɔweɛ esere te se nantwie, na ɔsoro bosuo fɔ no kyaww. ɔtenaa saa tebea no mu kɔsii se, ne tirinwi yeɛ atentene te se ɔkɔdeɛ ntakra, na n’abɔwere yeɛ se anomaa bɔwere. **34** Saa ebere yi twaam no, me, Nebukadnessar, memaa m’ani so hwɛe soro. M’ani baa me ho so, na mekamfo ɔsorosoroni no, na metontom deɛ ɔte aseɛ daa no meyii no aye se: **35** Asase so nnipa nyinaa, **36** Ebere a m’ani baa me ho so no, bere korɔ no mu ara na me anidie ne me kесеye a ehye me ɔman no animuonyam no baeɛ. M’afotufɔɔ ne m’aberempɔn hwehwɛe me, na wɔsane de me sii m’ahennie so bio, na m’animuonyam beyee kесе kyeneɛ kane no. **37** Afei, me Nebukadnessar, mekamfo ma no so, hye ɔsorohene animuonyam, de anidie ma no. Ne nneyeɛɛ nyinaa ye pe, na eye nokorɛ, na ɔbetumi abre ahantanfoɔ ase.

**5** Mfee bebree akyi no, ɔhene Belsasar too epono kесеe maa ne mpanimfoɔ apem, na ɔne wɔn nom nsã. **2** Ebere a nsã no ama Belsasar ani agye no, ohyee se, wɔmfɔ sikakokɔɔ ne dwete nkuruwa a n’agya Nebukadnessar tase firii Yerusalem asɔredan mu no mmra, sɛdeɛ ɔne ne mpanimfoɔ, ne yerenom ne ne mpenafɔɔ benom mu nsã. **3** Enti, wɔde saa sikakokɔɔ nkuruwa a wɔtase firii Onyankɔpɔn asɔredan a ewɔ Yerusalem mu no baeɛ, na ɔhene no ne ne mpanimfoɔ ne yerenom ne ne mpenafɔɔ nom mu nsã. **4** Wɔrenom nsã no, wɔkamfoɔ wɔn ahoni a wɔde sikakokɔɔ, dwete, kɔbere, dadeɛ, dua ne aboo aye no. **5** Amonom ho no ara, wɔhunuu se, onipa nsateaa retwere ɔhene ahemfie ɔfasuo na a ebɛn kaneadia no ho. ɔhene no hwɛe nsa a etretwere no, **6** na ehu maa n’anim daneɛ. Sɛdeɛ ɔbɔɔ hu no maa ne kotodwe keka boboom, na ne nan mu yeɛ mmre.

7 Ɖhene no teeam frɛe sɛ, wɔmfɔ pɛadeɛhunufɔɔ, Kaldeafɔɔ ne ntafowayifɔɔ mmra n'anim. Ɖka kyereɛ saa Babilonia anyansafoɔ yi sɛ, "Obiara a ɔbetumi akenkan atwere yi, akyerɛ me aseɛ no, wɔbɛfira no tam kakɔɔ a eyɛ adehyɛe abasobɔdeɛ, na wɔde sikakɔkɔɔ ntweaban agu ne kɔn mu. Ɖno na ɔbeyɛ ɔman sodifoo a ɔtɔ so mmiensa wɔ ahemman yi mu." 8 Nanso, ɔhene no anyansafoɔ no baee no, wɔn mu biara antumi ankenkan atwere no, ankyere aseɛ amma ɔhene no. 9 Enti, emaa ɔhene no ho yeraa no yie, na n'anim sesaee. N'aberempon nso ho yeraa wɔn. 10 Na eberɛ a Ɖhemmaa no tee ɔhene ne ne mpanimfoɔ nteateam no, ɔyɛ ntem kɔɔ apontɔɔ dan mu hɔ. Ɖka kyereɛ Belsasar sɛ, "Nana nkwa so! Nana nsuro na mma w'ananim nsesa! 11 Ɖbarima bi wɔ w'ahemman mu ha a ɔwɔ anyame kronkron sunsum wɔ ne mu. W'agya Nebukadnessar adedie mu no, wɔhunuu sɛ, saa ɔbarima yi wɔ nteaseɛ nhunumu ne nyansa te sɛ anyame no. W'agya Nebukadnessar sii no panin wɔ nkonyaayifoo, pɛadeɛhunufɔɔ, Kaldeafɔɔ ne ntafowayifoo so wɔ Babilonia. 12 Saa ɔbarima Daniel yi a ɔhene too no din Beltesasar yi adwene mu ɔɔ, na Onyankopɔn ho nimdeɛ ne nteaseɛ ahyɛ no ma. Ɖtumi kyereɛ daee ne kasanyansa ase, na nsem a ekyere adwene no, ɔsane mu. Momfrɛ Daniel na ɔbekyere mo atwere no ase." 13 Enti, wɔkofaa Daniel baa ɔhene anim. Ɖhene no bisaa no sɛ, "Wone Daniel no a m'agya Nebukadnessar faa wo nnommum de wo firii Yuda baee no? 14 Mate wo nka sɛ, wowɔ anyame sunsum wɔ wo mu, na nteaseɛ nhunumu ne nyansa ahyɛ wo ma. 15 Wɔde anyansafoɔ ne pɛadeɛhunufɔɔ baa m'ananim sɛ wɔbɛkenkan atwere a egu ɔfasuo yi ho yi na wɔnkyere me aseɛ, nanso wɔntumi. 16 Na mate wo nka sɛ wotumi kyere nsem ase; na wosane nsem a ekyere adwene mu. Na sɛ wotumi kenkan atwere a ewɔ ɔfasuo yi ho na wo kyere me aseɛ a, wɔbɛfira wo ɔtankɔkɔɔ a eyɛ adehyɛe abasobɔdeɛ, na wɔde sikakɔkɔɔ ntweaban begu wo kɔn mu. Na wɔbeyɛ ɔman sodifoo a ɔtɔ so mmiensa wɔ ahemman yi mu." 17 Daniel buaa ɔhene no sɛ, "Nana, mesrɛ, ma w'akyɛdeɛ no ntena hɔ na fa w'abasobɔdeɛ no ma obi foforɔ. Nanso, Nana, mekenkan atwere no, na makyerɛ wo aseɛ. 18 "Nana, Ɖsorosoro Onyankopɔn maa w'agya Nebukadnessar keseɛ, animuonyam ne anidie. 19 Ɖyɛe no kese ara kɔsii sɛ, nnipa ahodɔɔ nyinaa, aman nyinaa ne kasa biara duru n'ananim a, wɔn ho popo biribiribiri. Ɖkunkumm wɔn a ɔpɛ sɛ ɔkunkum wɔn, enna ɔgyaee wɔn a ɔpɛ sɛ ɔgyaa wɔn. Ɖhyɛe wɔn a ɔpɛ sɛ ɔhyɛ wɔn animuonyam no animuonyam, enna wɔn a ɔpɛ sɛ ɔbrɛ wɔn ase no, ɔbrɛe wɔn ase. 20 Nanso, ahomasoo maa n'akoma ne n'adwene yɛe den no no, wɔyii no firii n'ahennwa so, sii no fam, gyeɛ n'animuonyam no. 21 Wɔpamoo no firi nnipa mu. Wɔmaa no aboa adwene, na ɔne wiram mmoa tenaee. Ɖwee esere te sɛ nantwie, na

ɔsorɔ bosuo fɔɔ no kyaww kɔsii sɛ, afei ɔhunuu sɛ, sɛe Ɖsorosoro Onyankopɔn na ɔdi ewiaɛ ahemman nyinaa so, na ɔno ara nso na ɔyi obi a ɔpɛ ma ɔdi so. 22 "Nanso wo, ne ba Belsasar, wonim yeinom nyinaa, nanso woammrɛ wo ho ase. 23 Wama wo ho so atia Ɖsorɔ Awurade mmom. Woafa saa nkuruwa yi a esisi w'ananim a wɔfa firii n'asɔredan mu no. Wo ne w'atitire ne wo yerenom ne wo mpenafoɔ anom mu nsã, eberɛ a morekamfo dwete, sikakɔkɔɔ, kɔbere, dadeɛ, dua ne eboɔ anyame a wɔnhunu adeɛ, na wɔnnɛte asem, na wɔnnim hwee koraa no. Na moamfa anidie amma Onyankopɔn a ɔkura mo nkwa na ɔdi mo hyɛberɛ so no. 24 Ne saa enti, Onyankopɔn asoma nsa yi sɛ, emmetwere nkra yi. 25 "Nkra a etwerɛɛɛ nie: Mene, Mene, Tekel, Parsin. 26 "Saa nsem yi asekyereɛ nie: "Mene asekyereɛ ne woakan. Onyankopɔn akan w'ahennie nna a aka na watwa so de aba n'awieeɛ. 27 "Tekel asekyereɛ ne wɔakari. Wɔakari wo wɔ nsania so, nanso woantumi sohwɛ no. 28 "Parsin asekyereɛ ne wɔakyeɛkyɛ mu. Wɔakyeɛkyɛ w'ahemman mu ama Mediafoɔ ne Persiafoɔ." 29 Afei, Belsasar ma wɔfiraa Daniel ɔtankɔkɔɔ a eyɛ adehyɛe abasobɔdeɛ, de sikakɔkɔɔ ntweaban guu ne kɔn mu. Wɔsoaa no sɛ, ɔman sodifoo a ɔtɔ so mmiensa wɔ ahemman no mu. 30 Saa anadwo no ara, wokumm Babiloniahene Belsasar. 31 Na Dario a ofiri Mede faa ahennie no a na wadi mfirinhyia aduosia mmienu.

**6** Esɔɔ Ɖhene Dario ani sɛ ɔberɛ ahenemma ɔha ne aduonu de wɔn atuatua amantam a ewɔ ahemman no mu no ano. 2 Ɖhene no sane yii Daniel ne afororɔ baanu bi sɛ sohwɛfoɔ mpanimfoɔ a wɔhwe ahenemma no so, sɛdeɛ wɔbeyɛ ahweyie, na ɔhene no ammɔ ka. 3 Na Daniel daa ne ho adi sɛ ɔnim de wɔ sohwɛfoɔ ne ahenemma no mu, eno enti, Ɖhene yɛe nhyehyɛee sɛ, ɔde no besi ɔman no nyinaa so panin. 4 Eyɛe saa maa sohwɛfoɔ ne ahenemma no hwɛhweɛ sɛ wɔbenya Daniel ho asem wɔ n'amammoo no fam, nanso wɔannya n'adwumaye no ho mfomsɔɔ biara, efiri sɛ ɔyɛ nokwafoɔ. 5 Ena mmarima no kaa sɛ, "Yerennyaa Daniel yi ho asemmane biara gye sɛ yɛhunuu biribi a efa ne nyamesom ho de asum no afidie." 6 Enti, sohwɛfoɔ no ne ahenemma no kɔɔ Ɖhene Dario no nkyɛn kɔka kyereɛ no sɛ, "Nana wo nkwa so! 7 Yen sohwɛfoɔ, mpanimfoɔ, ahenemma, afotufoo ne mpanimfoɔ a aka no nyinaa apene so sɛ, esɛ sɛ Nana hyɛ mmara sɛ, adaduasa a edi animu yi, obiara nni ho ekwan sɛ ɔbebo mpaee akyerɛ onyame bi ana onipa bi a enye wo Nana no, wɔde no beto agyata amena mu. 8 Eno enti, Nana, twere na fa wo nsa hyɛ saa mmara yi ase, sɛdeɛ Mediafoɔ ne Persiafoɔ mmara a wɔntumi nsesa no no tee." 9 Eno enti, ɔhene Dario twereɛ mmara no. 10 Na Daniel tee sɛ wɔde nsa ahyɛ mmara no ase no, ɔkɔɔ

fie kóhyeene n'aborósan dan a ne mpomma anim  
 kyeré Yerusalem no. Éda biara óbuu nkotodwe bó  
 mpaée mprensá daa ne Onyankopón ase sédeé óye  
 daa no. **11** Mpanimfoó no nyinaa bóó mu kóó Daniel  
 fie kóhunu no sé órebo mpaée resré Onyankopón  
 mmoa. **12** Enti, wósane kóó Òhene Dario no nkyen  
 kókaee no ne mmara no sé, “Nana, woamfa wo nsa  
 anhye mmara a éka sé adaduasa a édi animu yi,  
 obiara a óbébo obi mpaée, onyame anaá onipa na  
 enye Nana no, wóde no beto agyata amena mu no  
 anaá?” Òhene no buaa sé, “Aane, saa mmara no wó  
 hó; éye Mediafoó ne Persiafoó mmara a wórentumi  
 nsesa no.” **13** Afeí, wóka kyereé òhene no sé, “Nana,  
 Daniel no a óye Yuda atukófoó no mu baako no  
 mmu wo, na ónni wo mmara no nso so. Óda so  
 bó ne Onyankopón mpaée mprensá da koro.” **14**  
 Òhene no tee saa no, éhaa no yie, na ódwene hó  
 ara kósií anwummere péé ékwan bi a óbéfa so agye  
 Daniel nkwa. **15** Mmarima yi bóó mu kóó òhene no  
 anim kaka kyereé no sé, “Nana, anidie mu, wonim  
 sé, Mediafoó ne Persiafoó mmara mu no, wóntumi  
 nsesa mmara biara a óhene ahye.” **16** Òhene Dario  
 hyeé sé, wónkófa Daniel, na wónto no ntwene agyata  
 amena no mu. Òhene no ka kyereé no sé, “Daniel,  
 wo Onyankopón a wosom no daa no, nnye wo.” **17**  
 Wóde bóó behinií amena no ano. Na Òhene no de  
 n'ankasa nsoano ne atitire nsoano sosóó éboó no  
 sédeé obiara rentumi nye Daniel hó hwee. **18** Afeí,  
 òhene no sane kóó n'ahemfie a anadwo no nyinaa,  
 wannidi. Ópoo anigyedeé biara, na wantumi anna  
 anadwo mu no nyinaa. **19** Adeé kyee anópatutuutu  
 no, òhene no yéé ntem kóó agyata amena no ano.  
**20** Óduruu hó no, óde aweréhoó frée sé, “Daniel,  
 Onyankopón teasefoó ósomfoó. Wo Onyankopón  
 a wosom no daa no tumi gyee wo firii agyata no  
 mu?” **21** Daniel teaa sé, “Nana wo nkwa so! **22** Me  
 Onyankopón somaa ne óbófoó bekataa agyata no  
 ano, sédeé wórentumi nye me bóne, éfiri sé, wahunu  
 sé, medi bem wó n'anim. Na wo, Nana nso, menyéé  
 wo bóne biara.” **23** Òhene no ani gyee mmorosóó,  
 na óhyeé sé wónyi Daniel m'firi amena no mu, enti  
 woyii no. Wóanhunu etwá biara wó ne hó, éfiri sé,  
 óde ne hó too ne Onyankopón so. **24** Afeí, òhene no  
 hyeé sé, wónkókyere mmarima a wónam ntwatosóó  
 so ma wóde Daniel kótoo agyata amena mu no.  
 Ómaa wótoo wón ne wón yerenom ne wón mma guu  
 agyata amena no mu. Agyata no hurihuri sisii wón  
 so, tetee wón, bóboó wón nnompe mu ansa koraa na  
 wóreduru amena no ase. **25** Afeí, Òhene Dario too  
 nkra yi kómaa nnipa ahodóó nyinaa, aman nyinaa  
 ne kasa biara wó ewiase afanan nyinaa sé: “Énsi mo  
 yie mmorosóó! **26** “Mehye mmara sé, ése sé obiara a  
 ówó m'ahemman mu suro, fere na óde anidie ma  
 Daniel Onyankopón. **27** “Óye amanehunu mu gyefoó  
 na ógye nkwa nso; **28** Enti, Daniel kóó so dii yie wó  
 Òhene Dario ne Persiahene Kores mmere so.

**7** Òhene Belsasar adedie afe a édi ékan wó Babilonia  
 mu no, Daniel soo daec, hunuu anisoadehunu  
 ahodóó ébere a óda ne mpa so no. Ótweréé daec  
 no mu nsem titire too hó. **2** Daniel kaa sé,  
 “M'anisoadehunu no mu saa anadwo no, mehunuú  
 ósoro m'frama énan a érebobo fá epo késee no so. **3**  
 Afeí, mmoa akeseé énan bi pue firii epo no mu a wón  
 mu biara bóbea nko. **4** “Na aboa a ódi ékan no te sé  
 gyata a ówó akódeé ntaban. Mehweé no ara kósií sé  
 wótutuu ne ntaban no, na wópagyaa no ma ógyinaa  
 ne nan mmieniu so te sé onipa. Na wómaa no onipa  
 adwen. **5** “Afeí, mehunuú aboa a ótó so mmieniu a na  
 óte sé sisire. Na óda ne nkyen mu a na m'fempadeé  
 mmienisa hye ne sé n'tam wó n'anom. Na wóka  
 kyereé no sé, ‘Sóre na we énam a wobetumí!’ **6** “Yei  
 akýi no, mehunuú aboa oforo a óte sé ósebo. Na  
 ówó ntaban énan a éte sé nnomaa ntaban a étuatua  
 n'akýi. Saa aboa yi wó tire énan, na wómaa no tumi  
 késee. **7** “Yei akýi no, m'anisoadehunu anadwo no,  
 mehunuú aboa a ótó so énan a ne hó ye hu yie, na  
 ne hó ye den nso. Ówó sé akeseé a éye dadeé na óde  
 bubu mmoa a ókyere wón na wawe, na afeí óde ne  
 nan tiatia nkaee no so. Óda nso koraa wó mmoa  
 nkaee no mu. Na ówó mmen edu. **8** “Ébere a megu  
 so redwene mmen no hó no, aben ketewa oforo  
 bi pueé wó mmen dada no n'tam, na étutuu mmen  
 dada no mu mmienisa. Na saa aben ketewa no wó  
 aniwa te sé onipa, na ówó ano a ékasa ahantan so. **9**  
 “Megu so rehwe no, “mehunuú sé, wóde nhennwa  
 besisii hó, na Dee ówó hó firi Tete no betenaa ase.  
 Na n'atadeé ye fitaa sé sukýeremma; na ne tirinwi  
 hoá sé odwan nwi. N'ahennwa dere sé ogyaframa na  
 n'ahennwa nhankra nso deree framfram. **10** Na ogya  
 a éte sé asubónten tene firii n'anim baee. Abófoó  
 mpempem kotoo no, na ópepe nso gyinagyinaa  
 n'anim. Abadwafóó no tenaa ase, na wóhyeé aseé  
 buebuee nwoma mu. **11** “Na mekóó so hwéee, éfiri  
 sé, na aben ketewa no de ahantan rekasa. Mehweé  
 ara kósií sé wókumm aboa no, na wótoo no twenee  
 ogyaframa a éredere framfram no mu. **12** Mmoa a  
 aka no nso, wógyee wón tumi firii wón nsam, ma  
 wótenaa ase kyereé kakra. **13** “Anadwo a menyaa  
 m'anisoadehunu no, mehwe hunuu obi te sé onipa  
 ba no a ónam ósoro omununkum mu reba. Óben  
 Dee ówó hó firi Tete no, wódii n'anim kóó ne nkyen.  
**14** Wómaa no tumi, animuonyam ne adehyetumi; na  
 aman ne kasa ahodóó nyinaa somm no. N'ahennie  
 ye daa ahennie a étóó rentwa da. N'ahemman ye  
 dee érensee da.” **15** “Me, Daniel, dee mehunuúe no  
 nyinaa haa me wó honhom mu, na m'anisoadehunu  
 no bóó me hu. **16** Enti, mekóó wón a wógyinagyina  
 hó no mu baako, kóbisaa no saa nneema no nyinaa  
 ase. “Ókyereé me aseé sé: **17** ‘Saa mmoa akeseé énan  
 yi gyina hó ma ahemman énan a wóbesóre asase  
 so. **18** Nanso, Ósorosoroni no ahotefoó no begye  
 ahemman no na wóafa no afeboó.’ **19** “Afeí, mepée

se mehunu aboa a ɔto so enan no a na ɔda nso wo nkae no mu no nkyereasee. Na ne ho ye hu yie, na ɔde ne se a eye daadee ne n'abɔwere a eye kabere no tete mmoa a okyere won no we, na afei ɔde ne nan tiatia nkae no so. **20** Afei, mepɛɛ se mete mmen edu a na etuatua ne tiri ho ne deɛ epuee akyire no ase. Ebesee deɛ na ewɔ hɔ dada no mu mmiensa, na yei ye aben a edi mu kye nkae no a na ewɔ onipa aniwa ne ano a ekasa ahantan so. **21** Mehwee no, na saa aben yi atu ateneneefo no so sa redi won so nkonim, **22** kɔsii se, Deɛ ɔwo hɔ firi Tete no bae, bebuu aten, maa Ɔsorosoroni ahotefo no dii bem. Afei, eberɛ duruie se, wɔfa ahemman no. **23** "Afei, okyereɛ me aseɛ se, 'Saa aboa a ɔto so enan yi ye ahemman a eto so enan a ebeba asase so. Ebede nso wo ahemman a aka no nyinaa mu. Eɛmene asase nyinaa, na atiatia so abubu no asinasini. **24** Ne mmen edu no ye ahemfo edu a wɔɛfiri saa ahemman no mu. Afei, ɔhene foforo besɔre a ɔda nso wo edu a aka no mu a ɔɛberɛ ahemfo no mu mmiensa ase. **25** Ɖɛbekasa atia Ɖsorosoroni no, na wahye ahotefo no so. Ɖɛbeɔ mmaden se, ɔbesesa won afahye kronkron ahodoɔ ne won mmara no, na wɔde won ahye n'ase kɔsi mmerɛ bi. **26** "Nanso, abadwafoɔ betena ase, na wɔagyɛ ne tumi nyinaa, na wɔasɛɛ no korakora. **27** Afei, wɔde ahennie ne tumi ne keseye a ye ahemman a ewɔ ɔsoro ase nyinaa bema ahotefo, Ɖsorosoroni no nkurofoɔ. Na n'ahemman betena hɔ daa, na ahemfo nyinaa besɔre no na wɔagyɛ ɔsetie ama no.' **28** "Asem no awieɛɛ nie. Me, Daniel, m'adwendwene yi haa me yie na m'anim sesaɛɛ na mede saa nsem yi sieɛ m'akoma mu."

**8** Ɖhene Belsasar adedie mfɛɛ mmiensa so, me, Daniel, menyaa anisoadehunu foforo bi a na edi deɛ ada ne ho adi akyere me dada no akyi. **2** M'anisoadehunu mu no, mehunu se na mewɔ Susa abankesewa a ewɔ Elam mantam; na m'anisoadehunu mu no, na mewɔ Nsuka Ulai ho. **3** Memaa m'ani so no, mehunu odwennini a ɔwo mmen atentene mmienu na ɔgyina nsuka no ho wo m'anim. Na ne mmen no woware. Na ne mmen no baako ware sene baako, nanso deɛ eware no na enyini akyire koraa. **4** Mehweɛ odwennini no se ɔrepempem kɔ atɔɛɛ, atifi ne anafoɔ fam. Na aboa biara ntumi nnyina n'anim, na obiara nni hɔ a ɔbetumi agye obi foforo afiri ne nsa mu. Ɖyɛɛ deɛ ɔpe, na ɔyɛɛ kesee. **5** Eberɛ a megu so redwene yie ho no, preko pe, ɔpapo bi a ɔwo aben kesee bi a etua n'ani mmienu no ntam pue firii atɔɛɛ fam, twaam faa asase no nyinaa so a ne nan mpo nka fam. **6** Ɖde n'ani kyereɛ odwennini a ɔwo mmen mmienu no a mehunu se na ɔgyina nsuka no ho no. Na ɔde ahooɔden tuu mmirika kɔɔ no so. **7** Ɖpapo no sii ntɔkwanan a emu ye den, na ɔpem

odwennini bubuu ne mmen mmienu no. Odwennini no ye mmerɛ na wantumi annyina ɔpapo no anim; enti ɔpapo no pem no hwee fam, tiatiaa no so, na obiara antumi annyɛ no amfiri ne nsa mu. **8** Ɖpapo no beyɛɛ ɔniedenfoɔ kesee. Nanso, n'anieden no duruu ne mpɔmpɔnsɔɔ no, n'aben kesee no buie, na n'anan mu no, mmen akeseɛ enan fifiriie a ekyerekyere ɔsoro mframa enan no so. **9** Aben foforo bi pueɛɛ mmen akeseɛ no mu baako ho. Ehyɛɛ aseɛ kakraa bi, na ne tumi yeɛ kesee kɔɔ anafoɔ ne apueɛ fam, de kɔɔ Asase Feɛɛ no so. **10** Enyiniie ara kɔkaa ɔsoro asofo, na ɔtotoo asafɔ no mu bi a wɔye nsoromma beguugu fam, tiatiaa won so. **11** Na ɔmaa ne ho so beyɛɛ ne ho kesee se ɔsoro asafɔ no Sahene. Ɖgyɛɛ daa daa afɔdeɛ firii ne nsam, na ɔsɛɛ ne kronkron tenabea ho. **12** Esiane atuatee no enti, wɔde ahotefo asafɔ no ne won daa daa afɔdeɛ maa no. Na wɔtoɔ nokore tweneɛɛ. **13** Afei, metee ɔkronkronni bi se ɔrekasa, na ɔkronkronni foforo bisaa no se, "Eberɛ ben na anisoadehunu yi beba mu—deɛ efa daa daa afɔdeɛ, atuatee a eɛde ɔsɛɛ ba, kronkron tenabea a wɔbegyaa mu ama, ne Awurade asafɔ a wɔbetiatia won so no?" **14** Ɖbuua no se, "Ebedi anwummere ne anɔpa 2,300, ansa na wɔasane ate kronkron tenabea no ho." **15** Eberɛ a me Daniel, merehwe anisoadehunu na mepɛɛ se mete aseɛ no, obi a ɔte se ɔbarima begyinaa m'anim. **16** Na metee onipa nne a eɛrefɛ firi Ulai mu se, "Gabriel, kyere saa ɔbarima yi anisoadehunu no ase." **17** Ɖreben baabi a na megyina no, mesuroeɛ, na mede m'anim butuu fam. Ɖka kyereɛ me se, "Onipa ba, te aseɛ se anisoadehunu no fa awieɛberɛ no ho." **18** Eberɛ a ɔrekasa akyere me no, medaa nnaɔhɔ a m'anim butu fam. Na ɔsɔɔ me mu de me gyinaa me nan so. **19** Ɖkaa se, "Merebeka deɛ ebesi akyire no wɔ abufubere mu akyere wo, ɛfiri se anisoadehunu no fa awieɛɛ eberɛ a wɔahye no ho. **20** Odwennini a ɔwo mmen mmienu no gyina hɔ ma Media ne Persia ahemfo no. **21** Ɖpapo niedenis no ye Helahene, na aben kesee a etua n'ani ntam no ye ɔhene a ɔdi ekan no. **22** Mmen enan a ebesii aben a ebubuu no anan mu no gyina hɔ ma ahennie enan a ebesɔre afiri ne ɔman no mu, nanso won tumidie renye pe. **23** "Wɔn adedie no rekɔ awieɛɛ no, eberɛ a atuateeɔ no aye atirimuɔden mmorosɔɔ no, ɔhene a ɔye den, na ɔdi kontonkyisem besɔre. **24** Ɖbeyɛ den yie a emfiri n'ankasa tumi mu. Ɖbesee adeɛ ama nniipa ho adwiri won, na ɔbedi nkonim wɔ biribiara a ɔbeyɛ mu. Ɖbesee ahooɔdenfoɔ ne akronkronfoɔ. **25** Ɖbema nnaadaa agye ntini, na ɔbeyɛ ahomasɔɔ. Ɖbesee bebree a ɔmmɔ nkaeɛ, na ɔbesɔre atia ahememma mu Ɖheneba no, nanso wɔbesee no a emfiri onipa ahooɔden mu. **26** "Anwummere ne anɔpa anisoadehunu a wɔde ama wo no ye nokore, nanso, sɔ ano, ɛfiri se efa daakye bi a ennya mmaeɛ ho." **27** Me, Daniel, meyerɛ mmerɛ, na meyaree

nna kakra. Akyire yi, mesore koyee dhene adwuma. Anisoadehunu no yee me ahodwirie; na eboro nteasee so.

**9** Ahasweros babarima Dario (a n'ase firi Media) a woyee no dhene wo Babilonia ahennie so no 2 afe a edi ekan no, me, Daniel, metee asee firii atweresem mu sedee Awurade de maa Odiyifo Yeremia se, Yerusalem beda mpan mfirmihya aduason. **3** Eno enti, mefiraa ayitoma de nsõ huraa me ho dii mmuada. Afei mede nkotosre koo Awurade Onyankopon anim koboo mpaee sreree. **4** Meboo Awurade me Onyankopon mpaee, na mepaee mu kaa se: "Ao Awurade, wo a wo so na woye Onyankopon nwanwani! Wo a wodi odo apam so—odo apam a woye ama won a wodo wo na wodi wo mmara so. **5** Yeaye bone, na yeaye mfomsoo. Yeabo atirimuoden na yeate atua; yeakwati wo mmara ne wo nhye. **6** Yeantie w'asomfo adiyifo a wokasaa wo wo din mu kyeree yen ahemfo ne ahenemma ne agyanom ne nnipa a wowo asase no so nyinaa. **7** "Awurade, woye oteneneeni, nanso enne dee, yen anim agu ase, Yudafo ne Yerusalemfo ne Israelfoo nyinaa, won a woben ne won a wowo akirikyiri a waabo apansam. Esiane yen amumuye enti, yen anim agu ase. **8** Ao, Awurade, aniwuo aka yen ne yen ahemfo, ahenemma ne yen agyanom, efiri se, yeaye bone atia wo. **9** Ewom se, yeate Awurade yen Onyankopon anim atua, nanso oye ahummoboro na ode bone kye. **10** Yeanye osetie amma Awurade yen Onyankopon, na yeanni ne mmara a onam n'asomfo adiyifo so de maa yen no so. **11** Israel nyinaa abu wo mmara so, na wafiri ho a wampe se woye osetie ma wo. "Enti, nnome ne atemmuo a wooka ntam atwere wo Onyankopon osomfo Mose Mmara mu no, wawhie agu yen so, se yeaye bone atia wo enti. **12** Dhaw kesee a woboo ho koko se wobeye atia yen ne yen ahemfo no, woye. Osoro ase nyinaa, biribiara nsii sedee asi wo Yerusalem no bi da. **13** Sedee wawatwere wo Mose mmara mu no, saa amanehunu yi nyinaa aba yen so, nanso yenlhwewee Awurade yen Onyankopon mmoborohunu, se yebefiri yen bone ho na yeape nokore akhiri ekwan. **14** Awurade antwentwen se ode amanehunu no beba yen so, efiri se Awurade yen Onyankopon ye pe biribiara a oye mu, nanso yeanye osetie amma no. **15** "Ao, Awurade yen Onyankopon, wo a wode nsa a eye den yii wo nkurofo firii Misraim, de gyee din a atena ho abesi enne yi, yeaye bone, yeaye mfomsoo. **16** Awurade, sedee wo tenenee nneyee nyinaa tee no enti, yi w'abofuo ne w'aniberee firi wo kuropon Yerusalem ne wo bepo kronkron no so. Esiane yen bone ne yen agyanom amumuye enti, nnipa a atwa Yerusalem ho ahyia no nyinaa di Yerusalem ne wo nkurofo ho few. **17** "Na afei yen Onyankopon, tie w'akoa mpaeebo, ne ne nkotosre. Wo enti, Ao, Awurade, te

w'anim bio kyere wo kronkronbea ho a agyigya no. **18** Ye aso, Ao, me Onyankopon na tie; bue w'ani, na hwe kuropon a wo Din da soo a agyigya no. Enye yen tenenee enti na yede yen nkotosre aba w'anim, na mmom eye wo mmoborohunu bebrebe no enti. **19** Ao, Awurade, tie! Ao, Awurade, fa kye! Ao, Awurade, tie na ye! Wo enti, me Onyankopon, ntwentwen wo nan ase, efiri se, wo Din da wo kuropon ne wo nkurofo so." **20** Ebera a merekasa na merebo mpaee, na mereka me ne me nkurofo Israelfoo bone akyeru, na mede m'adesre reto Awurade me Onyankopon anim ama ne bepo kronkron no, **21** na megu so rebo mpaee no, Gabriel a mehunu no kane anisoadehunu mu no de ahoohere baa me nkyen beye anwummere aforebo bere mu. **22** Okyerkyeree me se, "Daniel, maba ha se merebre wo nhunumu ne nteasee. **23** Wohyee asee se worebo mpaee pe no, mmuaee baee, na maba se merebeka akyeru wo, efiri se, wobu wo yie. Enti dwene asem no ho na te anisoadehunu no ase. **24** "Mmere aduason ahodo nson' na waha ye ama wo nkurofo ne wo kuropon kronkron no, se wogyae mmarato, na wotwa boneye so, na wopata atirimuoden, na tenenee a eto ntwaa da ba, na woso anisoadehunu ne nkomhye ano, na wasra Kronkron mu Kronkronbea ho ngo. **25** "Tie na te yei ase: Efiri ebera a asem no beko ama waa Yerusalem aye no fororo, kosi se Dee Wasra no Ngo no beba no beye mmere nson ahodo 'nson', ne aduosia mmieniu ahodo 'nson'. Wobeyiyi mmorono ne akwan na woye abanbodee a eye den, nanso ebe ye ahohiahia bere mu. **26** Mmere aduosia mmieniu ahodo nson akwi no, wobekum Dee Wasra no ngo na a worennya ne ho asem biara. Dhene a obeba no nkurofo beba abesee kuropon ne kronkronbea no. Awiee no beba se nsuyire, na oko ne emu ahoyera beba akosi awiee sedee waha ye no. **27** Obe si ono ne nnipa bebre ntam apam so dua wo mmere 'nson' baako mu. Na mmere 'nson' no mfimfini no, obegyae aforebo ne ayeyedee ma. Obedua abusudee a ede osese beba wo asoredan no no mu, kosi se awiee a waha ye no behwie agu ne so."

**10** Persiahene Kores adedie afee a eto so mmiensa mu no, woyii asem bi adi kyeree Daniel (a na wofre no Beltesasar). Na nkra no ye nokore, na efa oko kesee bi ho. Onyaa nkra no asekyere wo anisoadehunu mu. **2** Saa ebera no, me, Daniel, medii awerchoo nnawotwe mmiensa. **3** Manni aduane pa biara. Enam anaa nsã biara anka m'ano, na mamfa sradhwam ansra kosi nnawotwe mmiensa no awiee. **4** Obosome a edi ekan no, da a eto so aduonu enan, ebera a megyina asubonten kese Tigris konkon so no, **5** mepagya m'ani na mehunu obarima bi a ofira nweratam. Na obo sikakoko amapa aboso a efiri Ufas wo n'asene mu. **6**



Ne onipadua no te se aboodenboō. N'anim te se anyinam, n'ani te se ogyatn a eredere, ne nsa ne nan te se yaawa a wabere ho hyeren, na ne nne nso te se nipakuo nnyegyee. 7 Me, Daniel nko ara na mehunu saa anisoadehunu no; nnipa a na woka me ho no anhunu hwee. Ehu ksee bi boō wōn ma wodwane kotetee. 8 Enti, ekaa me nko ara a merehwe anisoadehunu ksee yi. Na m'ahooden asa, m'anim too hoa, afei na menni oboafōo biara. 9 Na metee se orekasa, na meretie no no, mefaa mu daa nnao a m'anim butu fam. 10 Nsa bi sō me mu, pagyaa me a me nsa ne me kotodwe rewoso biribiribiri. 11 Okaa se, "Daniel, wo a wōbu wo yie, dwene nsem a merebeka akyerē wo yi ho. Gyina pintinn, na wāsoma me wō wo nkyen." Okaa saa asem yi kyere me no, mede ahopopōo soree. 12 Afei, okō so kaa se, "Nsuro, Daniel. Efiri da a edi ekan a wōpē se wote anisoadehunu no ase na wobree wo ho ase wo no Onyankopon anim no na otee wo nsem, na eno enti na maba yi. 13 Nanso, ohene babarima a ofiri Persia ahennie mu sii me ekwan nnafaa aduonu baako. Afei, Mikael a oye ahememma atitire no mu baako beboaa me, efiri se na wōde me asie wō Persia ohene nkyen. 14 Seesei, maba se merebkyerekere wo de ebeba wo nkurofoō so daakye, efiri se saa anisoadehunu yi fa bere bi a erebeba ho." 15 Ebere a orea yei akyerē me no, meboō me mu ase, na metoree mum. 16 Afei, obi a ote se onipa de ne saa kaa m'ano, na mebuē m'ano, hye ase kasae. Meka kyere de ogyina m'anim no se, "Anisoadehunu no ama me ho adwiri me, me wura, na menni oboafōo biara. 17 Ebeye den na w'akoa betumi ne wo akasa, me wura? M'ahooden asa, na mentumi nhome." 18 De ote se onipa no de ne nsa kaa me bio, na omaa me ahooden. 19 Oka kyere me se, "Nsuro, wo a wōbu wo bebre. Asomdwoe nka wo. Hye wo ho den. Ye den." Okasa kyere me no, menyaa ahooden na mekaa se, "Se woama me ahooden yi, kasa, me wura." 20 Enti obisaa se, "Wonim de enti a maba wo nkyen? Erenkyere, mesane ako na me ne Persia ohene babarima akoko, na se meko a, Hela ohene babarima beba; 21 nanso, medi ekan aka de wōatwē wō Nokore Nwoma no mu no akyerē wo. (Obiara nni m'afa a oko tia wōn, gye se Mikael a oye wo henebabarima no.

**11** Na Mediani Dario ahennie afe a edi ekan no, meye me adwene se megyna n'akyi na mabo ne ho ban.) 2 "Na afei, meka mu nokore akyerē wo: ahemfo mmiensa besore wō Persia, wōn akyi no, de ota so enan a ohenya ne ho akyen nkae no besore. Ode n'ahonya mu ahooden behwanyane obiara atia Hela ahennie. 3 Afei, ohene ksee bi besore wō tumi mu a obeye de ope. 4 Ne ba no akyi, wōbekyekye n'aheman no mu enan. Erenko n'asefoō nkyen,

na orennya tumi a na owo no, efiri se, wōbetutu n'aheman no ase de ama aforo. 5 "Ohene a owo anafoō fam no beye den, nanso n'asafohene no mu baako beye den asene no na ode tumi a eye den bedi ahemman no so. 6 Mfee bi akyi no, wōbeye ayonkofoō. Ohene a owo anafoō fam no ba baa beko ohene a owo atifi fam no nkyen akoye nnamfofa apam; nanso obabaa no renkura ne tumi mu bio, na ohene a owo atifi fam ne ne tumi nso rennyina. Saa mmere no mu no, ohene babaa, adehyee a woka ne ho, n'agya ne de ogyina n'akyi nyina no, wōbeyi wōn ama. 7 "Obi a ofiri anafoō fam babaa abusua mu besore asi n'anam mu. Na ode dom beba abehyene ohene a owo atifi fam aban no mu na ote wōn ako na wadi wōn so nkonim. 8 Obefa wōn anyame, nsesodee a wode dadee aye ne wōn ademudee a wode dwete ne sikakoko aye ako Misraim. Na mfee bi mu no, obetwe ne ho afiri ohene a owo atifi fam ho. 9 Afei ohene a owo atifi fam no beto ahye ohene a owo anafoō fam no so, nanso obesane n'akyi ako n'ankasa asase so. 10 Ne mmamarima besiesie wōn ho ama oko na wode akodom ksee beko te se nsuo a ayiri, akoko ara akoduru atamfoō no aban no ho. 11 "Afei, ohene a owo anafoō fam no de abufuo ksee besore na wako atia ohene a owo atifi fam a ono nso wō akodom ksee, na obedi wōn so nkonim. 12 Se wode akodom no ko a, ahantan behye anafoō fam ohene no mu ma, na obekunkum bempem, nanso, ne nkonimdie no, enkyere. 13 Ohene a owo atifi fam nso beboa akodom oforo a wōdōso sene kane de no, na mfirinhyia bebre akyi no, ode akodom ksee a wōwō akodee betu osa. 14 "Saa mmere no mu, bebre besore atia ohene a owo anafoō fam. Wōn a wadi akakabensem wō n'ankasa wo nkurofoō mu no bete atua sēde ete wō anisoadehunu no mu no, nanso wōrenni nkonim. 15 Afei, ohene a owo atifi fam no beba abesisi mpie na obeko agye kuropon a wagye ho ban. Akodom a wōwō anafoō fam no rennya ahooden nko, na wōn a wōye den wō wōn mu no mpo rentumi nnyina oko no ano. 16 Ntohyesoni no beye de ope na obiara ntumi nnyina n'anim. Obeye Asase Fefe no abo so, na ohenya tumi a ode beye no. 17 Obeye n'adwene se ode ahooden a owo wō n'ahennie no mu nyina beba, na afei ote ohene a owo anafoō fam no akoye nnamfofa apam. Ode ne babaa bema no awadee, na onam so agu n'ahennie no, nanso n'atirimpō yi renye yie na eremmoa no. 18 Afei ode n'ani bekyere mpoano aman so, na wadi emu bebre so nkonim, nanso, osahene bi de ohene yi ahomaso beba awiee na wadane abo no. 19 Ye akyi no, ode n'ani bekyere aban a ewo n'asase so no, nanso obesunti ahwe ase, na wōrenhunu no bio. 20 "Dee obedi n'adee no besoma otogyeni, sēde ebye a ohenya de ebema n'ahennie no animuonyam atena ho. Mfirinhyia kakra bi akyi no, wōbesee no; nanso emfiri abufuo

anaa oko mu. **21** “Obi a wɔmmu no na ɔnnye ɔdehyee na ɔbedi n’adee. Ɖbeto ahye ahennie no so eberɛ a eso nniƆa no asom adwo wɔn, na ɔde nnaadaa agye. **22** Afei ɔbetɔre akodɔm a wɔntumi nkan wɔn dodoo no ase. Wɔbesee akodɔm no ne ɔhene babarima a ɔhye bɔhye no ase no. **23** Wɔne no ye apam wie a, ɔnam nnaadaa ekwan so bɛnya nniƆa kakra bi na wapere tumi. **24** Se amantam a wɔye adefoo no te nka se wɔn asom adwo wɔn a, ɔbeto ahye wɔn so, na deɛ n’agyanom ne ne nananom antumi anye no, ɔbeyɛ. Ɖbɛkyekye afodeɛ ne ahonyadeɛ ama n’akyidifoɔ. Ɖbɛɔ abantuu ho pɔ, nanso ebeye nna tiawa bi mu. **25** “Ɖbenya akodɔm kɛsɛ na wanya ahooɔden ne akokooɔduru asɔre atia ɔhene a ɔwɔ anafoo fam. Ɖhene a ɔwɔ anafoo fam no de akodɔm a wɔɔɔso na wɔye den betu ɔsa, nanso, ɔrentumi nnyina, esiane epɔ ahodoo a wɔabo de atia no enti. **26** Wɔn a ɔhene bɔ wɔn akɔnhoma no bebɔ mmɔden se wɔbehwan n’ase; wɔbetwi afa ɔhene no asraafoo no, na bebree nso betoto wɔ oko mu. **27** Ahemfo mmienu a bɔne adi wɔn tiri mu dem bɛtena epɔno baako ho, adi atoro akyerɛ wɔn ho wɔn ho, nanso enkɔsi hwee, efiri se, awieɛe no beba ne eberɛ a wɔahye no. **28** Ɖhene a ɔwɔ atifi fam no de ahonyadeɛ bebree besane akɔ ne ɔman mu, nanso, n’akoma rempe apam kronkron no. Ɖbeyɛ biribi atia apam kronkron no na wasane akɔ ne ɔman mu. **29** “Eberɛ a wɔahye no duru a, ɔbeto ahye anafoo aman so bio, nanso saa eberɛ yi deɛ, erɛnye yie mma no se kane no. **30** Ahyɛn a wɔfiri aman a ewɔ mpoano wɔ atɔɛ fam no beko atia no, na n’abasa mu bebɔ. Enti ɔbesane n’akyi na ɔde n’abufuo akɔwie apam kronkron no so, na ɔne wɔn a wɔpɔ apam kronkron no beyɛ baako. **31** “Na n’asraadom besore. Wɔbegu asɔredan no aban ho fi, na wɔagu daadaa afɔrebɔ no. Wɔde abusudeɛ a ede ɔsɛɛ ba besi anan mu. **32** Ɖde nnaadaa beko so aseɛ wɔn a wɔbu apam no so, nanso wɔn a wɔnim wɔn Onyankɔpon no besɔre atia no dendeenden. **33** “Anyansafoɔ bekyerɛkyerɛ bebree, nanso, berɛ bi mu no, wɔbetoto akofena ano, wɔbehye wɔn, wɔbɛfa wɔn nnommmu anaa wɔbefom wɔn nneɛma. **34** Se wɔhwe ase a, wɔbɛnya mmoa kakra, na bebree a wɔnni nokore beko akɔɔɔm wɔn. **35** Anyansafoɔ no mu bi besuntisunti. Enam so bɛma wɔasiesie wɔn, ahohoro wɔn ho fi na wɔaye wɔn a wɔn ho nni nkekaawa akɔsi awieɛe berɛ no, efiri se ebɛba eberɛ a wɔahye no. **36** “Ɖhene no beyɛ deɛ ɔpe, ɔbɛma ne ho so, aye ne ho kɛsɛɛ asene onyame biara, na waka deɛ obi ntee da afa anyame mu Onyame no ho. Ɖbenya nkɔsɔ akɔsi se abufuo berɛ no beba awieɛe, efiri se, esɛ se deɛ wɔahye ato ho no ba mu. **37** Ɖbebu n’agyanom anyame aniantia. Ɖremfa mmaa no nyame a wɔɔɔ no anaa onyame foforo biara nye hwee, na mmom ɔbɛma ne ho so aboro wɔn nyinaa so. **38** Ɖde aban no nyame, nyame a

n’agyanom nnim besi wɔn anan mu; ɔde sikakɔkɔ, dwete, aboɔdemmoɔ ne akyedeɛ a esom bo bedi no ni. **39** Ɖde mmoa a ɔnya firi ananafoɔ nyame ho no beto ahye aban a eye den pa ara so, na wɔn a wɔgye no to mu no, ɔbehye wɔn animuonyam. Ɖbeyɛ wɔn sodifoɔ wɔ nniƆa bebree so, na ɔbɛkyekye asase no mu de aye akatua. **40** “Awieɛe no duru a, ɔhene a ɔwɔ anafoo fam no ne no beko, na ɔhene a ɔwɔ atifi fam no nso de nteaseɛnam, aponkɔsotefoo ne epɔ so akodɔm bebree ahyaia no. Ɖbeto ahye aman bebree so na watwi afa wɔn so te se nsuyire. **41** Ɖbeto ahyɛ Asase Fɛfɛ no so. Aman bebree behwehwe ase, nanso wɔbegye Edom, Moab ne Amon mu fa kɛsɛɛ afiri ne nsa mu. **42** Ɖde ne tumi beko aman bebree so; na Misraim remfiri mu mfi. **43** Ɖde ne nsa beto ademudeɛ a eye sikakɔkɔ, dwete ne Misraim ahonyadeɛ nyinaa so, na Libiafoɔ ne Etiopiafoɔ aye n’asomfoɔ. **44** Nanso, amanɛɛ a ɔbete afiri apueɛ ne atifi fam bebɔ no hu, na ɔde abufuhyeɛ befiri akɔ akɔsɛ bebree atɔre wɔn ase. **45** Ɖbesi n’adehye ntomadan wɔ epɔ no ne bepɔ kronkron fɛfɛ no ntam. Na n’awieɛe beba a ɔrennya mmoa biara.

**12** “Saa eberɛ no, Mikael, ɔhene babarima titire a ɔbɔ wo nkurofoɔ ho ban no besore. Ahohia eberɛ bi beba a, efiri aman no ahyɛaseɛ besi saa da no, biribiara saa nsiie da. Nanso saa eberɛ no, wo nkurofoɔ, obiara a wɔbehunu se wɔatwerɛ ne din wo nwoma no mu no, wɔbegye no nkwa. **2** Nnipadɔm a wɔadeda fam wo doteɛ mu no benyane: ebinom beko daa nkwa mu, na ebinom nso akɔ aniwuu ne daa ahohora mu. **3** Wɔn a wɔye anyansafoɔ no behyerɛn te se ɔsoro hyerɛn, na wɔn a wɔdaneɛ afoforo kɔɔ teneneɛ mu no behyerɛn se nsoromma daapem. **4** Nanso, wo Daniel, bobɔ na so nsem a ewɔ nwoma mmobɔɛe no ano, kɔsi awieɛe eberɛ no. Bebree bekyinkyini akɔpe nimdeɛ.” **5** Afei, me Daniel mehwe hunuu nniƆa baanu bi wɔ m’anim; ɔbaako gyina asubɔntɛn no konkɔn so, na ɔbaako nso gyina konkɔn a ehwe baako no anim no so. **6** Wɔn mu baako bisaa ɔbarima a ɔfira nwera no a ɔgyina asuo no so no se, “Ebedi nna ahe ansa na anwanwadeɛ yi aba mu?” **7** Ɖbarima no a ɔfira nwera na ɔwɔ nsuo no so no maa ne nsa nifa ne benkum so kyereɛ soro, na metee se ɔde deɛ ɔte ho daa no kaa ntam se, “Ebekɔ so saa ara akɔsi eberɛ bi, mmerɛ bi ne eberɛ sini bi. Se nniƆa kronkron no tumi seɛe no ba awieɛe koraa a, wɔbɛwie saa nneɛma yi nyinaa.” **8** Meteeɛ, nanso mante aseɛ. Enti, mebisaa se, “Me Wura edeen na ebefiri yeinom nyinaa mu aba?” **9** Na ɔbuaa se, “Daniel kɔ, efiri se wɔabobo nsem no asɔ ano de akɔsi awieɛe mmerɛ no. **10** Wɔbehohoro bebree ho a efi ne nkekaɛe biara nni wɔn ho, nanso atirimuɔdenfoɔ beko so aye atirimuɔden; wɔn mu biara rente aseɛ, nanso anyansafoɔ deɛ, wɔbete aseɛ. **11** “Efiri da a wɔbebra

daa aforebɔ na wɔde akɔiwadee a ɔseee nam ne so  
beba abesi ho no beye nnafua apem ahanu aduɔkron.  
**12** Nhyira ne dee ɔtweɛn kɔsi nnafua apem ahasa  
aduasa enum awieeɛ no. **13** “Wo Daniel dee, tintim  
kɔduru awieeɛ. Wobehome, na nna no awieeɛ no,  
wobesɔre na woakɔgye wo kyefa a ewɔ agyapadee  
no mu.”

# Hosea

**1** Ebere a Usia, Yotam, Ahas ne Heskia ye ahemfo wo Yuda, na Yoas babarima Yeroboam di ohene wo Israel no, Awurade de saa nsem yi baa Beeri babarima Hosea nkyen. **2** Ebere a Awurade dii ekan kasa faa Hosea so no, oka kyeree no se, “Koware odwamanfo, na wo ne no nwom, efiri se oman no di adwammoo ho fo na wonam so atete wo ne Onyankopon ntam.” **3** Enti, owaree Diblaim babaa Gomer, na onyinsene, woo obabarima maa no. **4** Na Awurade ka kyeree no se, “To ne din Yesreel, efiri se, merebetwe ohene Yehu fie aso, de atua awudie a odii wo Yesreel no so ka. Na mede Israel ahennie beba awiee. **5** Saa eda no, mebusu Israel tadua wo Yesreel bonhwa no mu.” **6** Gomer nyinsene bio, na owoo obabaa. Na Awurade ka kyeree Hosea se, “To ne din Lo-ruhama efiri se, merenna me do adi nkyere Israelfoo mma bio, na meremfa won ho nkye won koraa. **7** Nanso, meyi me do akyere Yudafo. Me Awurade won Onyankopon, mede me tumi begye won afiri won atamfoo nsam a meremfa tadua, akofena anaa oko anaa aponko ne aponkosotefoo.” **8** Ebere a Gomer twaa Lo-ruhama nufoo akyi no, owoo oba barima foforo. **9** Na Awurade kaa se, “To ne din Lo-ami, efiri se monnye me nkurofo na mennye mo Onyankopon. **10** “Nanso, Israelfoo beye se mpoano anwea a wontumi nkane won. Beae a woka kyeree won se, ‘Monnye me nkurofo’ no, wobeka se, ‘Moye Onyankopon teasefo mma.’ **11** Na Yudafo ne Israelfoo beka abo mu bio, na wobeyi okwankyerfo baako ama won, na won nyinaa besane afiri nnommmu no mu aba. Saa eda no beye da kesse ama Yesreel.”

**2** “Fre wo nuammarimanom ‘Me nkurofo’ na fre wo nuammaanom ‘M’adfof.’” **2** “Ka wo maame anim, ka n’anim, na onnye me yere na mennye ne kunu. Ma onsesa n’anim a aye adwaman anim no na onnyae awaressee a ode ne nufu ye no. **3** Anye saa a mepa ne ho ntoma na wada adagya te se eda a woooo no; mema waye se anweatam, medane no asase a awo wese na mama osukom akum no. **4** Merennoo ne mma, efiri se woye adwaman mma. **5** Won maame anye onokwafoo na onyinsenee won wo animguasee mu. Okaa se, ‘Medi m’adfof akyi, won a woma me aduane ne nsuo, ne kuntu ne nwera, ngo ne nsā.’ **6** Yei enti, mede nkasee besi no ekwan; meto ofasuo afa no ho, sedee ebeye a onhunu ekwan. **7** Obeti n’adfof nanso orento won; obehwehwe won, nanso orenhunu won. Afei, obeka se, ‘Mesane ako me kunu nkyen, te se kane no, efiri se, saa ebere no na eye ma me sene seesei.’ **8** Onnkae se me na memaa no aduane, nsā foforo ne ngo, dee omaa sikakokoo ne dwete buu no so ma wode kosom Baal no. **9** “Enti, se m’aduane no duru twabere a mefa

m’adee, ne me nsā foforo no nso saa ara. Megye me kuntu ne me nwera, a anka mepa se ode kata n’adagya so no. **10** Enti afei mebo no adagya wo n’adfof anim; obiara rentumi nnye no mfirmi me nsam. **11** Metwa n’afahye nyinaa so: n’afenhyia afahye, Obosome Foforo afahye Home Eda afahye ne n’afahye ahodoo nyinaa. **12** Mese ne bobbe ne borodoma nnua, dee oka se n’adfof de tuaa no ka no; meye ne nyinaa nkyekyere, ama wiram mmoa awe. **13** Metwe n’aso wo nna a ohye aduhwam maa Baal no ho; ode nkawa ne agude hyehye ne ho, tu dii n’adfof akyi, medee ne wefe firii me,” dee Awurade see nie. **14** “Enti merokodaadaa no; mede no beko anweatam so na makasa bokoo akyere no wo ho. **15** Mesane de ne bobbe mfoo ama no. Meye Akor bonhwa no, anidasoo ekwan. Eho na obeto dwom sedee na oye ne mmabunu bere mu no ne ebere a ofirii Misraim no. **16** “Saa eda no,” sei na Awurade see, “Wobefre me ‘me kunu’; na woremfre me ‘me wura’ bio. **17** Meyi Baal ahodoo din no afiri n’ano; na orenkankye wo won din mu bio. **18** Saa eda no, meye apam ama won, wone wiram mmoa ne ewiem nnomaa ne mmoa a wowa wo asase so. Tadua, mpea ne oko, mebra wo asase no so sedee won nyinaa betena ase asomdwoee mu. **19** Meware wo afebo; meyi tenenee ne atentenene, ahummoboro ne ayamhyehye akyere wo. **20** Meware wo nokore mu, ama woaahunu Awurade. **21** “Saa eda no, megye wo so,” dee Awurade see nie. “Megye osoro so, na osoro de osuo begye asase so, **22** na asase nso begye mfudee so: bobbe foforo ne ngo dua, na won nso agye so se ‘Yesreel’, ‘Onyankopon na wadau’. **23** Mede Israel bedua asase no so ama me ho; meda me do adi akyere dee mekaa se ‘wonnme me dfo’ no. Meka akyere won a mesee won se ‘monnye me nkurofo’ se ‘moye me nkurofo’, na won nso aka se, ‘Wone me Onyankopon.’”

**3** Na Awurade ka kyeree me se, “Ko na kofa wo yere no bio. Fa no sane bra wo nkyen, na do no. Emfa ho se ofoforo bi do no anaa se oye owareseefoo. Do no, sedee Awurade da so do Israel a, mpo, nnipa no adane won ho ko anyame foforo nkyen, na woma won bobbe aba tatero no.” **2** Enti, mede gram oha aduason baako (gram 171) ne atokoo kentem baako (lita 182) ne atokoo lita aduakron baako kopataa no. **3** Na meka kyeree no se, “Ese se wo ne me tena nna bebree, na woyae w’adwammoo no; wo ne obarima biara nnye nnamfo. Me ne wo betena, nanso me ne wonna.” **4** Na oman Israel bewo ho nna tenten bi a ohene anaa oheneba nni mu, na wommoo afodee. Worenhunu obosom dum anaa asofotadee anaa ahoni nso wo ho. **5** Akyire yi, Israelfoo besane akohwehwe Awurade, won Onyankopon, ne Dawid a oye won ohene no. Wode ahopopoo beba Awurade

nkyen na wɔbɛnya ne nhyira wɔ nna a edi akyire no mu.

**4** Montie Awurade asem, mo Israelfoo efiri se Awurade wɔ kwaadu de bɔ mo a mote asase no so: “Nokore, ɔdo, anaa Onyankopɔn ho nimdee nni asase no so. **2** Nnome nko ara, atorɔtwa ne awudie, korɔnobo, ne awaresɛɛɛ na moye ma etra so, na mogyahwiegɔ ba ntoasoo ntoasoo. **3** Yei enti asase no di awerehoɔ na wɔn a ete so nyinaa wuwu; ewiram mmoa, ewiem nnomaa ne epo mu nam rewuwu. **4** “Mma obiara mmɔ kwaadu, mma obiara mmɔ ɔforɔ soboo. Na mmom, mo asɔfoɔ mo na me ne mo anya. **5** Mosunti awia ne anadwo, na adiyifoɔ no ne mo sunti. Eno enti mesɛɛ mo ɔman. **6** Nimdee a me nkurofoɔ nni enti wɔresɛɛ. “Se moapo nimdee enti, me nso mapo mo se m’asɔfoɔ; se moabu moani agu mo Onyankopɔn mmara so enti, me nso mabu m’ani agu mo mma so. **7** Asɔfoɔ no redɔso no na bɔne a eboro soɔ na woye tia me. Wade won Animuonyam asesa deɛ eye animguaseɛ. **8** Wɔdidi me nkurofoɔ bɔne ho eno enti wɔn ani gye atirimuɔdensɛm ho. **9** Sedɛɛ nnipa no tee no, saa ara na asɔfoɔ no nso tee. Metwe won mmieniu aso wɔ won akwan ho na matua won won nneyeeɛ so ka. **10** “Wɔbɛdidi, nanso wɔremmee. Wɔbɛbo adwaman, nanso wɔrennɔre, efiri se, wɔagyɔ Awurade ho, de won ho ama **11** adwamammɔ, nsã dada ne forɔ, a ema me nkurofoɔ **12** nteaseɛ tu yera. Woko abisa wɔ ahoni a wɔde nnua asene nkyen na duasin bi ama won mmuaɛɛ. Adwamammɔ honhom rema won ayera ekwan; wɔnni won Onyankopɔn nokore. **13** Wɔbo afɔdeɛ wo mmepɔ atifi na wohye afɔrebɔdeɛ wɔ nkokoɔ so: odum, duafuluo ne odupɔn ase, deɛ onwunu ye fɔmm ho. Eno enti, wo mmammaa dane adwamammɔfoɔ na mo nsenom mmaa nso ye awaresɛefoo. **14** “Merentwe mo mmammaa aso se wɔadane adwamanfoɔ, anaa mo nsenom mmaa aso se wɔasɛɛ awadeɛ. Efiri se, mo mmarima, mo nso mote saa ara. Mo ne baasifoo ne abosomfieso adwamanfoɔ di hwebom. Nnipa a wɔnni nteaseɛ bekɔ ɔsɛɛɛ mu! **15** “Ewom se woye ɔwaresɛefoo deɛ, Ao Israel, nanso, mma Yuda nni ho fɔ. “Nko Gilgal; na emforo nko Bet Awen. Na nnka ntam se, ‘Se Awurade te ase yi!’ **16** Israelfoo ye asoɔdenfoɔ te se, nantwie ba a ɔye asowuie ebeye den na Awurade ahwe won so se nnwammaa a wɔwɔ adidibea? **17** Efraim de ne ho abɔ ahoni; Gyaa no! **18** Se wɔn nsã sa koraa a, wɔtoɔ won adwamammɔ so; wɔn sodifoɔ ani gye aniwudeɛ ho yie. **19** Ntwaho mframa bepra won ako, na won afɔrebɔ de animguaseɛ bebre won.

**5** “Montie mo asɔfoɔ! Monhye yei nso, mo Israelfoo! Monye aso, Ao adehyefiel! Saa atemmuo yi tia mo: Moaye affidie wɔ Mispa, ne asau a wɔagu no Tabor so. **2** Atuatefoɔ adɔ mogyahwiegɔ mu asuko. Metwe won nyinaa aso. **3** Menim Efraim ho

nsem nyinaa; wɔmfaa Israel nhintaa me. Efraim, seesei deɛ wɔbo adwaman; na Israel aprɔ. **4** “Won nneyeeɛ mma won ekwan mma wɔnkɔ Onyankopɔn nkyen. Adwamammɔ honhom wɔ won akoma mu; wɔnnye Awurade nto mu. **5** Israel ahantan di tia no. Israelfoo, mpo Efraim suntisunti wɔ won amumuye mu; Yuda nso ne won sunti saa ara. **6** Se wone won nnwan ne won anantwie kohwehwe Awurade a Worenhunuo no, efiri se, watwe ne ho afiri won ho. **7** Wɔanni Awurade nokore. Wɔwowoo adwamam mma. Afei won Bosome Foforo Afahye besɛɛ won ne won nsase. **8** “Hyen totorobento no wɔ Gibe. Hyen aben no wɔ Rama. Momma ɔko nteam so wɔ Bet Awen; Ao, Benyamin akofoo, monsɔre nni anim. **9** Wɔbesɛɛ Efraim wɔ akontabuo da. Israel mmusuakuo no mu no mepae mu ka deɛ ewom. **10** Yuda sodifoɔ no te se won a woyiyi ahyeeso aboo. Mehwie m’abufuo agu won so te se nsuyire. **11** Wohye Efraim so, wɔtiatia ne so wɔ atemmuo mu, wasi n’adwene pi se ɔbedi ahoni akyi. **12** Meye se nweweboa ama Efraim na maye Yudafoɔ se dua a aprɔ. **13** “Ebere a Efraim hunuo ne yadeɛ, na Yuda nso hunuo n’akuro no, Efraim de n’ani kyereɛ Asiria. ɔsoma kɔɔ ɔhene kesɛɛ no ho kɔpɛɛ mmoa. Nanso wantumi ansa no yadeɛ, na akuro no nso anwuwu. **14** Enti meye se gyata ama Efraim na maye se gyata hooɔdenfoɔ ama Yuda. Metete won mu nkete nkete, na mako; Mesoa won ako, na obiara rentumi nnye won. **15** Afei, mesane ako me nkyi kɔsi se wɔbɛnya ahonu. Na wɔbehwehwe m’akyiri ekwan; won awerehoɔ mu, wɔbehwehwe me anibereɛ so.”

**6** “Mommra, momma yɛnsane nko Awurade nkyen. Wɔatete yen mu asinasini nanso ɔbesa yen yadeɛ. Wapirapira yen nanso ɔbekykyere yen apirakuro. **2** Nnanu akyiri, ɔbɛma yeanya ahooɔden; nansa so, ɔde yen besi yen sibere na yeanya nkwa wɔ n’anim. **3** Momma yennyɛ Awurade nto mu; momma yen nko so nnye no nto mu. Sedɛɛ awia pue da biara no, ɔbɛpue; ɔbɛba yen nkyen te se osuo a etɔ awɔbere mu anaa osutɔbere mu nsuo a efo asase.” **4** “Edeɛn na metumi de wo aye, Efraim? Edeɛn na metumi de wo aye, Yuda? Mo do te se anɔpa bɔ, ete se anɔpa bosuo a etu yera. **5** Mede m’adiyifoɔ twitwaa mo mu asinasini, mede m’anum nsem kunkumm mo; m’atemmuo baa mo so se anyinam. **6** Mepe ahummɔboroɔ na enye afɔrebɔ, mepe Onyankopɔn ho nimdee sene ɔhyee afɔdeɛ. **7** Woabu apam no so sedɛɛ Adam yeeɛ. Wɔanni me nokore wo ho. **8** Gilead ye atirimuɔdenfoɔ kuroɔn a mogya anammɔn akeka ho. **9** Sedɛɛ akwanmukafoɔ ka ekwan mu no saa ara na asɔfo kuo no nso ye; wɔdi awu wɔ Sekem kwantempɔn so ye nnebɔne a eye animguaseɛ. **10** Mahunu ahodwiredeɛ wɔ Israel fie. Eho, Efraim ko adwamammɔ mu Israel gu ne ho fi. **11** “Na wo Yuda

nso, wāhaye otwa bere ama wo. “Ebere biara a mede me nkurfoō ahonya asane ama wōn,

**7** ebere biara a mesa Israel yadee no, Efraim nnebone da adi. Samaria awurukasem nso daa adi. Wāye nnaadaafōo akorōmfōo a wōbubu adan ani kō afie mu, ne akwanmukafoō a wōbō korōno wō mmōntene so. **2** Na wōnhunu se mekae wōn nnebone nyinaa. Wōn bōne bunkam fa wōn so; egu m’anim ebere biara. **3** “Wade atirimuōdensem gyegye ohene no ani, na wōde atorō nso gyegye ahenemma no ani. **4** Wōn nyinaa ye awareseefōo a akōnnō redere wō wōn mu. Wōte se fononoo a wōaso mu ogya ebere a burodotofoō ahye aseefōo n’asikyiresiam. **5** Eda a ohene rehyye fa no ahenemma boro nsā, na ohene no fēdifōo ne wōn bō mu gorō. **6** Wōn akoma te se fononoo; wōde atirimpō bone kō ohene anim. Wōn nsusuie bōne no dēdēde anadwo mu nyinaa; adekyeee mu no, edere te se ogyaframa. **7** Wōn nyinaa aye hye se fononoo. Wōkunkumm wōn sodifōo. Wōn ahemfo nyinaa hwehwe ase na wōn mu biara nnsu mfrē me. **8** “Efraim ne aman no adi afra Efraim ye ofam a anyinya a wōnkusaee. **9** Ananafoō twe n’ahōoden, nanso onhunu. Edwono aba ne tiri so, nanso n’ani mmaa so. **10** Israel ahantan di adanseē tia no, nanso yei nyinaa akyi no onnsane nkō Awurade ne Onyankopōn nkyen, na onhwehwe no nso. **11** “Efraim te se aborōnoma a wōtumi daadaa no na onni adwene. Ofrē Misraim, na wadane akō Asiria. **12** Se wōkō a, meto m’asau agu wōn so; atwe wōn aba fam te se ewiem nnomaa. Se mete se wōretu abom a, mekyere wōn. **13** Nnome nka wōn, efiri se wōatwe wōn ho afiri me ho! Osēee mmra wōn so, efiri se wōate me so atua! Anka mepē se megye wōn nanso wōtwa atorō fa me ho. **14** Wōmmfiri wōn akoma mu nnsu mfrē me mmom wōtwa adwo wō wōn mpa so. Wōboaboa wōn ho ano kōpe aduane ne nsā foforō, nanso wōtwe wōn ho firi me ho. **15** Metetee wōn, hyee wōn den, nanso wōbō pō bōne tia me. **16** Wōnnhwehwe Osorosoroni no; wōte se tadua a aseee, wōn ntuanofōo betoto wō akofena ano efiri se, wōnnkasa obuo so. Yeī enti wōbedi wōn ho fē wō Misraim asase so.

**8** “Monhyen totorobento! Okōdee bi wō Awurade fiefōo so efiri se nnipa no abu m’apam so na wōasore atia me mmara. **2** Afei, Israel su frē me se, ‘Ao, yen Onyankopōn, yegye wo to mul!’ **3** Nanso, Israel apo dee eye; otamfōo betaa no. **4** Wōsisi ahemfo a mennim ho hwee wōpa ahenemma wō ebere a mēpenēe so. Wōde wōn dwete ne wōn sikakokōo ye ahoni ma wōn ho de sēee wōn ankasa ho. **5** To wo nantwie ba ohoni no twene, Ao, Samaria! M’abufuhyye reba wōn so. Wōbetena dee eho ntee mu, akasi da ben? **6** Wōfiri Israel! Saa nantwie ba yi, odwumfōo bi na oseneee; enyye Onyankopōn!

Wōbebubu mu asinasini, saa Samaria nantwie ba no. **7** “Wōdua mframa na wōtwa ntwahoframa. Awuo a egyptina ho no nni tire; enti wōrennya esam mfiri mu. Se eso aduane mpo a, ahōho na wōbedi. **8** Wōamene Israel; afei ofra aman no mu te se adee a eho nni mfasoo biara. **9** Na wōako Asiria te se wiram afunumu a onno nko ara nenam. Efraim nso atōn ne ho ama adōfōo. **10** Ewom, wōatōn wōn ho wō amanaman no mu dee, nanso meboaboa wōn ano. Wōn so befiri aseee ate wō ohene kēsee bi nhyesoo ase. **11** “Ewom se Efraim sisii afōrebukya bebree a wōbō bōne fakye afōdee wō so dee, eno enti abeye afōrebukya a wōye bōne wō so. **12** Metwerē me mmara a efa nneema bebree ho maa wōn, nanso wōfaa no se ananafoō adee. **13** Wōde m’ayeyēdee bō afōdee na wōwe enam no, nanso wōnsō Awurade ani. Afei, obekae wōn atirimuōdensem na watwe wōn aso wō wōn bōne ho: Wōbesane akō Misraim. **14** Israel were afiri ne yefōo na wasisi ahemfie akeseakesee; Yuda abo nkuro bebree ho ban. Nanso, meto ne nkuropon mu ogya a ebēhye wōn aban.”

**9** Nni ahurisie, Ao Israel; nsepe wo ho te se aman a aka no. Efiri se wōanni wo Onyankopōn nokore, w’ani gye adwamammo ho wō ayuporobea nyinaa so. **2** Ayuporobea ne nsakyimena rentumi mma nnipa no aduane; nsā foforo nso bebo wōn. **3** Wōrentena Awurade asase no so bio; Efraim besane akō Misraim na wadi aduane a eho ntee wō Asiria. **4** Wōremmō ahwiesa afōdee mma Awurade, na wōn afōrebō nso nso n’ani. Saa afōrebō yi beye se aduane a ayiasēfōo de wōn nsa aka; wōn a wōdi nyinaa ho begu fi. Saa aduane no beye wōn ankasa dea na wōrentumi mmfa nkō Awurade asōredan mu. **5** Edeēn na mōbeye wō mo apontōo da no ne Awurade afahye nna no nso? **6** Mpo se wōdwane firi osēee mu a Misraim beboaboa wōn ano, na Memfis besie wōn. Wōn dwete ahonyadee befū wira, na wōn ntōmadan adane nkasee. **7** Asotwe nna no reba, akontabuo nna no aduru; ma Israel nhunu yei. Esiane mo bōne bebrebe ne mo akokoakoko a adōsoo enti mofa no se odiyifōo ye kwasea na dee honhom akanyane noo no ye obōdamfōo. **8** Odiyifōo no ne me Onyankopōn ye Efraim so wemfōo, nanso wōasum no afidie wō n’akwan nyinaa so, na otane ahye ne Onyankopōn fie ma. **9** Wōaduru porōee bunu mu, sēdee na etee wō Gibe nna no mu. Onyankopōn bekae wōn atirimuōden na watwe wōn aso wō wōn bōne ho. **10** “Ebere a mehunu Israel no, na ete se dee mahunu bobē wō anweatam so; ebere a mehunu mo agyanom no, na ete se dee mahunu borōdōma aba a edi ekan wō ne dua so. Nanso ebere a wōbaa Baal-peor nkyen no wōdwiraa wōn ho maa ohoni nimguaseni no. Wōn ho yee abofono te se ohoni a wōdō no no. **11** Efraim animuonyam betu akō se anomaa, nyinsēn ne awōo nni ne mu. **12** Mpo

se wotete mmɔfra a, mema mmɔfra no awuwu wɔ won nsa mu. Wonnue, se meyi m'ani firi won so a! **13** Mahunu Efraim te se Tiro, a eda baabi a eye. Nanso Efraim de ne mma bebre okumfoo no." **14** Fa mma won, Ao, Awurade, edeen na wode bema won? Ma won yafunu a eɗon ne nufoo a nufosuo nni muo. **15** "Wɔn atirimuɔdensem nyinaa a wɔdii wɔ Gilgal enti, mefaa won ho tan wɔ ho. Wɔn nnebone enti meɓam won afiri me fie. Merennɔ won bio; efiri se won ntuanofoo nyinaa ye atuatefoo. **16** Efraim agyigya, ne nhini akusa, enti wɔnso aba. Se wɔwo mma mpo a, mekunkum won mma a wɔdɔ won no." **17** Me Onyankopɔn bepo won, efiri se, wɔannye ɔsetie amma no; Wɔbekyinkyini aman no mu.

**10** Israel yee bobe a etretre; ɔsoo aba maa ne ho. Eberɛ a n'aba redɔso no, ɔsisi afɔrebukya bebre; n'asase reko so ye yie no ɔsiesie n'abosom dum kronkron no. **2** Nnaadaasem wɔ won akoma mu, enti ese se wɔnya won afodie so asotwe. Awurade bebubu won afɔrebukya, na wasee won abosom dum kronkron no. **3** Afei, wɔbeka se, "Yenni ɔhene, efiri se, yeamfa anidie amma Awurade. Mpo se na yewɔ ɔhene kora a, edeen na anka ɔbetumi aye ama yen?" **4** Wɔhyɛ ba ahodɔ bebre, Wɔka ntam hunu na wɔye apam ahodɔ; eno enti mansotwe soresɔre te se wira a borɔ wɔ mu a afiri asase a wɔafuntum so. **5** Nnipa a wɔte Samaria no suro ma Bet Awen nantwie ba ohoni no. Ne nkurɔfoo besu. Saa ara na n'abosomfoo nso beye, won a wɔgyee won ani wɔ n'animuonyam ho no. Efiri se wɔafa no afiri won nkyen ko nnomumfa mu. **6** Wɔde no beko Asiria, de akohye ɔhene kesee no animuonyam. Ebegu Efraim anim ase; na Israel ani bewu wo ne nnua ahoni ho. **7** Samaria na ne ɔhene besene ako te se dua sini a ete nsuo ani. **8** Wɔbesee abosomnan a wɔdi awurakasem ne bone wɔ mu no. Nkasɛ ne nrenkyense beffiri ho, na akata won afɔrebukya so. Afei wɔbeka akyerɛ mmepɔ se, "Mommekata yen so!" na wase nkoko se, "Monnwiri ngu yen so!" **9** "Efiri Gibea bere so, woye bone, Ao, Israel, na eho na woaka. Na oko rentwi amfa amumuyefoo ewɔ Gibea no so anaa? **10** Eberɛ a mepɛ no, metwe won aso; aman beboaboa won ho ano atia won. Wɔde mpokyere begu won wɔ won bone dodoo ho. **11** Efraim ye nantwie ba a wɔayen no, a ɔpe ayuporee adwuma, enti mede kɔnnua beto ne kɔn fefe mu. Mekyere Efraim ekwan, ese se Yuda funtum asase no, na Yakob nso siesie so. **12** Dua tenenee aba ma wo ho, twa ɔdɔ aba a etena ho daa, siesie w'asase a wɔmfuntum so no; na eberɛ aduru se wohwehwe Awurade, kɔsi se ɔbeba abepete tenenee agu wo so. **13** Nanso, woadua atirimuɔden aba, na wɔatwa aba bone. Woadi nnaadaa aba. Efiri se wode wo ho ato w'ahooden ne w'akodɔm bebrebe no so, **14** oko mu hooye besore atia wo nkurɔfoo, na w'aban

nyinaa besee, sedee Salman seee Bet Arbel oko da no, da a wode maamenom ne won mma hwehwee fam no. **15** Saa ara na ebeba wo so Ao, Bet-El, efiri se w'atirimuɔdensem no dɔso. Se eda no duru a, Wɔbesee Israelhene no koraa.

**11** "Eberɛ a Israel ye abɔfra no, na me dɔ no, na Misraim na mrefree me babarima firiiɛ. **2** Nanso mpen dodoo a mrefree Israel no, saa ara na wɔdwane firii me nkyen. Wɔbɔɔ afodee maa Baal ahoni, na wɔhyee nnuhwam maa nsesodee. **3** Me na megyegyee Efraim taataa, meturu no wɔ m'abasa so; nanso, wɔnkae se me na mesaa won yadee. **4** Mede ayamyɛ ahoma ne ɔdɔ dii won anim; meyii kɔnnua no firii won kɔn mu na mekoto maa won aduane diiɛ. **5** "Wɔbesane ako Misraim, na Asiria adi won so, esiane se woannu won ho enti. **6** Akofena bedi ahim wo won kuropon mu na ebesee won apono akyi adaban na won nhyehyee to betwa. **7** Me nkurɔfoo asi no pi se wɔbetwe won ho afiri me nkyen. Se wosu fre ɔsorosoroni no mpo a oremɓagya won ekwan biara so. **8** "Ebye den na meyi wo ama, Efraim? Ebye den ma meyi wo ama, Israel? Ebye den na meyi wo se Adma? Ebye den na meyi wo se Seboim? M'akoma asesa wo me mu; na m'ahummɔborɔ ahwanyane. **9** Merenye m'abufuhyeesoo adee, ena merennane me ho ensɛ Efraim nso. Meye Onyankopɔn na mennye onipa. Meye ɔkronkronni a ɔwɔ mu mu. Meremma wɔ abufuo mu. **10** Wɔbedi Awurade akyi. ɔbeboɔ mu te se gyata. Na se ɔbobɔm a, ne mma de ahopopo befiiri atɔee aba. **11** Wɔde ahopopo beba te se nnomaa a wɔfiri Misraim te se mmorɔnoma a wɔfiri Asiria. Mɛbo won atenasee wɔ won afie mu," sedee Awurade see nie. **12** Efraim de atorɔ atwa me ho ahyia, Israel efie nso wɔde nnaadaa. Yuda abɔ Onyankopɔn so ko mpo ɔde tia ɔkronkronni nokwafoo no.

**12** Efraim de mframa aye aduane; ɔdi apuee mframa akyi daa na ɔdi atorɔ ye akakabensem bebre. ɔne Asiria ye apam na ɔde ngɔ ko Misraim. **2** Awurade wɔ soboo de bo Yuda; ɔbetwe Yakob aso, wo n'akwan ho na watua no ne nneyee so ka. **3** ɔyafunu mu na ɔsɔɔ ne nua nantin; ɔnyiniie no, ɔne Onyankopɔn pepree so. **4** ɔne ɔbɔfoo tentamee dii ne so nkonim; ɔde nisuo sree ne nkyen adom. ɔhunuu no wɔ Bet-El ne no kasaa wo ho. **5** Asafo Awurade Onyankopɔn, Awurade ne ne din a ahyeta! **6** Eɛ se wo sane ko wo Onyankopɔn nkyen. Tena ɔdɔ ne tenenee mu, na twen wo Onyankopɔn daa. **7** ɔdwadini de nsisie nsania ye n'adwuma; n'ani gye nsisie ho. **8** Efraim hoahoa ne ho se, "Meye ɔdefoo; manya me ho. M'ahonya nyinaa mu wɔrenhunu amumuye biara wɔ me ho." **9** "Mene Awurade wo Onyankopɔn, a meyii wo firii Misraim. Mema woakotena ntomadan mu bio sedee

na woye wə w'apontoo afahye nna mu no. **10** Mekasa kyereɛ adiyifoɔ, memaa wɔn anisoadehunuu bebree na mefaa wɔn so kaa mmebusɛm.” **11** Gilead ye otirimuɔdenfoɔ anaa? Emu nnipa no ye ahuhufoo! Wɔde anantwie bɔ afɔdeɛ wɔ Gilgal anaa? Wɔn afɔrebukya beye te se aboo a wɔahɔre no sie wɔ asase a wɔafuntum soɔ. **12** Yakob dwane koo Aramfoɔ asase so; Israel somee de nyaa yere, ohwee nnwan de tua etiri nsa. **13** Awurade nam odiyifoɔ so yii Israel firii Misraim, ɔnam odiyifoɔ so hwɛe no. **14** Nanso, Efraim ahye no abufuo yaayaaya; n'Awurade bema ne mogyahwiegoo ho afodie ada ne so na ɔbetua n'animtiaɔbuo no so ka.

**13** Se Efraim kasa a, na nnipa ho popo; wɔpɔgyaa no wɔ Israelman mu. Nanso Baalsom enti, ɔnyaa afɔbuo na ɔwuii. **2** Afei, wɔkɔ so ye bɔne ara; wɔde wɔn dwete ye ahoni ma wɔn ho, nsesodeɛ no nyinaa no. Adwumfoɔ no nam nyansakwan so na ayeɛ. Wɔka nnipa yi ho asem se, “Wɔde nnipa bɔ afodeɛ na wɔfe anantwie mma ahoni ano.” **3** Eno enti, wɔbeye se anɔpa omununkum se anɔpa bosuo a etu yera, se ntete a ehufi ayuporoba se wisie a efa mpoma mu kɔ. **4** “Nanso mene Awurade wo Onyankopɔn, a meyii wo firii Misraim. Nnye Onyankopɔn biara nto mu se me, anaa ɔgyefoo biara se me. **5** Mehweɛ wo wɔ anweatam so, asase a eso ye hye yie no so. **6** Memaa wɔn aduane no, wɔdi meɛɛ; wɔmeɛɛ no, wɔyɛɛ ahantan; na wɔn were firii me. **7** Enti, meto ahye wɔn so se gyata, mete wɔn wɔ akwan ho se ɔsebo. **8** Meto ahye wɔn so na matete wɔn mu te se sisire bi a wɔawia ne mma. Mewe wɔn te se gyata; wiram aboa besunsuan wɔn mu. **9** “Wɔaseɛ wo, Ao Israel, efiri se woasɔre atia me, me a meye wo ɔboafoo. **10** Wo ɔhene a ɔbegye wo no wɔ he? Wo sodifoɔ a wɔwɔ wo nkuro so wɔ he, wɔn a wokaa wɔ wɔn ho se, ‘Ma me ɔhene ne ahenemma’ no? **11** Enti m'abufuo mu, memaa wo ɔhene, na m'anibereɛ mu no, meyii no ho. **12** Efraim afodie no wɔaboaboa ano wɔatwere ne bɔne agu ho. **13** ɔbete ɔyea te se ɔbaa a ɔreko awoɔ, na abɔfra no nnim nyansa nti; se bere no duru a, ɔmma awotwaa no ano. **14** “Mɛpata agye wɔn afiri damena tumi mu. Mɛgye wɔn afiri owuo nsam. Owuo wo nwoɔdeɛ wɔ he? Asaman wo seɛ wɔ he? “Merennya ayamhyehyeɛ, (Sheol h7585) **15** mpo se ɔye yie wo ne nuanom mu a. Apueɛ mframa a efiri Awurade ho beba, ebebo afiri anweatam so; osuo rentɔ osutɔbere na n'abura bewe. Wɔbefom n'akoradan mu nneɛma deɛ esom bo no nyinaa. **16** Eɛ se nnipa a wɔwɔ Samaria gye wɔn afodie to mu, efiri se wɔaye eɔm atia wɔn Onyankopɔn. Wɔbetoto wɔ akofena ano; wɔbetoto wɔn mmɔfra ahwehwe fam, wɔn mmaa a wɔanyinsen nso wɔbeɔpaape wɔn mu.”

**14** Ao Israel, sane w'akyi kɔ Awurade wo Onyankopɔn nkyen. W'ahweaseɛ firi wo bɔne! **2** Fa wo nsem a wɔwɔ sane kɔ Awurade nkyen. Ka kyere no se, “Fa yen bɔne nyinaa kye yen, na fa ahummɔborɔ gye yen, na yeatumi ayi wo aye. **3** Asiria rentumi nnye yen; yerenɛna akofoo ɔponko so. Yerenka bio da se, ‘Yen anyame’ nkyere deɛ yen ara de yen nsa aye, na wo mu na nwisiaa nya ahummɔborɔ.” **4** “Mɛsa wɔn asobrakyɛ yadeɛ. Mɛfiri m'akoma mu adɔ wɔn, efiri se m'abufuo nni wɔn so bio. **5** Meye se obosuo ama Israel. ɔbefefe aye frɔmm te se sukooko. Te se Lebanon ntweneduro no ɔde ne nhini betim fam; **6** ne mman bedennan. N'ahoofe beye se ngo dua, na ne hwa aye se Lebanon ntweneduro. **7** Nnipa betena ne nwunu ase bio. ɔbenyini aye frɔmm te se aburoo. ɔbefefe aye frɔmm te se bobɛ, na ne din a ahyeta beye se nsā a efiri Lebanon. **8** Ao, Efraim edeen na me ne ahoni wɔ ye bio? Mɛgye no so na m'ani aku ne ho. Mete se dua a n'ahahan mpo; se wobeso aba a, egyptina me so.” **9** Hwan ne ɔnyansafoo? ɔbehunu yeinom mu. Hwan na ɔwɔ nhunumu? ɔbete yeinom ase. Awurade akwan tene. Ateneneefoo nante so, nanso asoɔdenfoɔ sunti so.



# Yoel

**1** Awurade aseṣe a ebaa Petuel babarima Yoel so nie. **2** Montie saa aseṣe yi, mo mpanimfoṣ; montie, mo a mote asase no so nyinaa. Aseṣe bi a ete sei asi mo mmerere so anaa mo mpanimfoṣ mmerere so pen? **3** Monka nkyere mo mma, na mo mma nso nka nkyere wɔn mma na wɔn mma nso nka nkyere awoṣ ntoatoasoṣ a edi soṣ no. **4** Dee ntutumme kuo no gyaee no ntutumme akeseṣe no awe dee ntutumme akeseṣe no gyaee no ntutumme nkumaa no awe dee ntutumme nkumaa no gyaee no ntutumme afoforṣ awe. **5** Mo asabofoṣ, monyane, na monsul! Mo a monom bobesa nyinaa, montwa adwo; montwa adwo efiri se nsā foforoṣ no wɔayi afiri mo ano. **6** Oman bi atu m'asase so sa edom a wɔye den na wɔntumi nkane wɔn; wɔn se te se gyata se na wɔwɔ gyatabereṣe sebommofoṣ. **7** Wɔaseṣe me bobee ne me borodoma nnua. Wawaawae nnua no ho bona, ato agu agya ne mman a aye fitaa ho. **8** Di awerehoṣ se ababaawa a afira ayitoma na oṣesu ne kunu a owaree no ne mmabaawabereṣe mu. **9** Aduane ne ahwiesa afobobodeṣe, wɔayi afiri Awurade efie. Asofoṣ no retwa adwoṣ, wɔn a wɔsom wo Awurade anim no. **10** Mfuo aseṣe, asase no so awo weseṣe aduane no aseṣe nsā foforoṣ no awe ngo nyinaa asa. **11** Mo ani nwu, mo akuafoṣ, mo ntwā adwo, mo a modua bobee; Monsi apinie mma ayuo ne atokoṣ, efiri se otwabereṣe no aseṣe. **12** Bobee no akusa na borodoma nnua no awuwu. Ateaa nnua, mmedua, apereṣe ne nnua a ewo mfuo no so nyinaa ahye. Nokoreṣe, anigyeṣe a nnipa wɔ no atu ayera. **13** Momfira ayitoma na monni awerehoṣ, Aṣofoṣ; mo a mosom afobobukyia anim, montwa adwo. Momfira ayitoma mmesiri pe mo a mosom Onyankopon anim; efiri se aduane ne ahwiesa afobobodeṣe no eto atwa wɔ Onyankopon efie. **14** Mommo mmuadadie kronkron ho dawuro; momfre nhyiamu kronkron. Momfre mpanimfoṣ ne wɔn a wote asase no so nyinaa mmra Awurade mo Onyankopon efie na wɔmmesu mfre Awurade. **15** Eḍa no abal! Awurade eḍa no aben; Ebeba se oseeṣe a efiri Otumfoṣ ho. **16** Yennhunuu se aduane ho aye na, se anigyeṣe ne ahosepe nso to atwa wɔ yen Onyankopon efie anaa? **17** Aba no wu wɔ asase weseṣe mu, adekoradan abubu, aburopata nso ho nni mfasoṣ, efiri se mnuane no ahye. **18** Sedee anantwie su! Na anantwiko kyinkyini kwa. Nnwankuo mpo rebre efiri se wɔnni adidibea. **19** Awurade, wo na mesu fre wo, efiri se ogya ahye esere so adidibea na ogyaframa ahye mfuo no so nnua nyinaa. **20** Wiram mmoa mpo pere hwehwe wo. Nsuwansuwa aweṣe, na ogya ahye esere so adidibea.

**2** Hyen totorobento no wɔ Sion; hyen aben no wɔ me bepo kronkron no so. Ma wɔn a wote asase no so nyinaa ho mpopo, efiri se Awurade eḍa no

reba, na aben koraa. **2** Esum ne kusukuukuu eḍa. Omununkum ne esum kabii eḍa. Sedee adekyeeṣe hann tretiṣe wɔ mmepo so no, saa ara na asraadom a wɔ doṣo na wɔye den ba no tee. Wɔnhunuu wɔn seso bi da, na wɔrenhunuu ne seso nso da. **3** Egya rehye wɔ wɔn anim, ogyaframa dere wɔ wɔn akyi, asase a eḍa wɔn anim no te se Eden turo, dee eḍa wɔn akyi no te se anweatam, biribiara nni ho a epa wɔn ani so. **4** Wote se aponko. Wɔhuhuri te se aponkosotefoṣ asraadom. **5** Wɔye gyegyegye te se nteaseenam na wotu fa mmepo atifi, wote se ogyaframa a erehye wira dwaneṣe, wote se asraadom akantinka a woreko oṣa. **6** Aman ani bo wɔn so a, ehū bo wɔn; na wɔn anim to hoa. **7** Woko ko wɔn anim te se akoforoṣ; wɔforo afasuo te se asraafoṣ na wɔn nyinaa ko wɔn anim tee, na wommāne benkum anaa nifa. **8** Obiara ntwintwane oforoṣ anan mu; obiara nante ko n'anim tee. Wobu fa banboṣe so, na wɔpem ko wɔn anim ara. **9** Woto hye kuropon no so wotu mmirika fa afasuo no so wɔforo ko afie mu, wofa mpoma mu te se akoromfoṣ. **10** Asase woso wɔ wɔn anim, na oṣoro hinhim. Owia ne oṣrane duru sum, na nsoromma nnhyeren bio. **11** Awurade bobom de di n'asraadom no anim. N'akodom no doṣo bebree, ahooḍenfoṣ ne wɔn a wodi n'ahyedeṣe so. Awurade eḍa no ye keseṣe na eye hu; hwan na obetumi agyina ano? **12** "Na afei," sedee Awurade seṣe nie, "Sane fa w'akoma nyinaa bra me nkyen, wɔ akonkyene, esu ne awerehoṣ mu." **13** Sunsuaṣe w'akoma na ennye wo ntadeṣe mu. Sane bra Awurade wo Onyankopon nkyen, efiri se, aye oḍomfoṣ, ne yam ye. Ne bo kyere fu na ne da boro so, na ennye no anigye se otwe yen aso. **14** Hwan na onim? Ebia obesesa n'adwene na wahunu mmobo na wagya nhyira, a eye aduane ne hwiesa afobobodeṣe a mode ma Awurade mo Onyankopon no. **15** Hyen totorobento wɔ Sion! Mommo akonkyene kronkron ho dawuro, momfre nhyiamu kronkron. **16** Mommoaboa nnipa no ano monte nhyiamu no ho na enye kronkron; mommoaboa mpanimfoṣ, mmofra ne mmaa a wɔrema nufos ano Ma ayeforoṣ ne ayeforokunu mfiiri wɔn pia mu mmra. **17** Asofoṣ a wosom wo Awurade anim no, nsu wɔ afobobukyia no ne abranāna no ntam; na wɔn nka se, "Awurade fa wo nkurofoṣ ho kye wɔn. Mma w'agyapadeṣe nnye ahohoradeṣe anaa fedideṣe wɔ aman no mu. Aden enti na ese se wobisa wɔ nnipa no mu se, 'Wɔn Onyame no wɔ he?'" **18** Na Awurade betwe ninkunu wɔ n'asase ho na ne nkurofoṣ aye no mmobo. **19** Awurade bebua se, "Merebre mo aduane, nsā foforoṣ ne ngo, a ebese mo ama mo amee pintinn. Merenye mo ahohoradeṣe mma aman no bio. **20** "Mepam atifi fam asraadom no afiri wo nkyen ako akiryikyiri, mepia wɔn ako asase a awoṣ na eye bonini soṣ. Adonten dom no beṣem wɔ apueṣe epo no mu, na kyidom no beṣem wɔ Mfifimi Po no mu. Na afunu

no bebɔn na nka no betu.” Nokorɛm wayɛ nneɛma akɛsɛ. **21** Monnsuro, me nkurɔfoɔ! Momma mo ani nnye, na monsepe mo ho. Nokorɛm Awurade aye nneɛma akɛsɛ. **22** Monnsuro, mo wiram mmoa! Efiri sɛ ɛsɛrɛ so adidibea reyɛ frɔmm. Nnuu no reso wɔn aba; borɔdɔma ne bobɛ nso reso wɔn aba. **23** Momma mo ani nnye, mo Sion mma, Mo nni ahurisi wɔ Awurade mo Onyankopɔn mu, efiri sɛ wato nsuo ama mo, ne nokorɛdie enti. Wato nsuo bebree ama mo wɔ ne berɛ mu te sɛ kane no. **24** Aduane beyɛ ayuporobea hɔ ma nsɔ foforɔ ne ngo bebɔ so wɔ kyi amena mu. **25** “Mehyɛ mo anan mu, deɛ mohwereɛ mfɛɛ dodoo a ntutumme bɛsɛɛ mo nneɛma, ntutumme akɛsɛ ne nkumaa, ne wɔn a aka no nyinaa, me dɔm a mesomaa wɔn baa mo so no. **26** Wobɛdidi amee, na wobeyi Awurade wo Onyankopɔn din ayɛ. Ono na wayɛ anwanwadeɛ ama wo; me nkurɔfoɔ ani renwu bio. **27** Afei, wobehunu sɛ, mewɔ Israel, wobehunu sɛ mene Awurade, wo Onyankopɔn, na obiara nni hɔ sɛ me; Me nkurɔfoɔ ani renwu bio da.” **28** “Na akyire yi, mehwiɛ me honhom agu nnipa nyinaa so, mo mmammarima ne mo mmammaa behyɛ nkɔm, mo nkɔkoraa bɛsoso adaaɛ, mo mmerantee benya anisoadehunu. **29** Saa mmerɛ no mu no, mehwiɛ me Honhom agu m’asomfoɔ so, mmarima ne mmaa. **30** Mɛyɛ anwanwadeɛ wɔ osoro ne asase so, mede mogya, ogya ne wisie kumɔnn. **31** Ansa na Awurade ɛda kɛsɛɛ no beba no, owia beduru sum na osrane nso ayɛ sɛ mogya. **32** Na obiara a obɔ Awurade din no, wobɛgyɛ no nkwa. Efiri sɛ nkwayɛɛ beba ama wɔn a wɔanya wɔn tiri adidi mu a Awurade afre wɔn wɔ Sion bepɔ so ne Yerusalem nyinaa,” sedɛɛ Awurade aka no.

**3** “Saa nna no mu, mede Yuda ne Yerusalem ahonyadeɛ besane aba. **2** Mɛboa aman nyinaa ano, na mede wɔn aba Yehosafat bɔnhwa mu. Eho na mebu wɔn atɛn wɔ deɛ wɔyɛ m’agyapadeɛ, a eyɛ Israelfɔɔ ho, efiri sɛ wɔbɔ me nkurɔfoɔ hwetee aman so, na wɔkyɛkyɛ m’asase mu. **3** Wɔbɔ me nkurɔfoɔ so ntonto, Wɔtɔn mmerantewaa de emu sika bɔɔ adwaman. Wɔtɔn mmaaayewa nso de gyee nsɔ, a wɔbenom. **4** “Edeɛn na mowɔ tia me, Ao Tiro ne Sidon ne mo Filistia amantam nyinaa? Mɔpɛ sɛ motɔ me so awere anaa? Sɛ saa na ete deɛ a, monhwɛ yie. Mɛyɛ ntɛm, atua mo biribiara a moayɛ no so ka. **5** Mofaa me dwetɛ ne me sikakokɔ ne m’agyapadeɛ a ɛsom bo, na mosoa kɔguu mo abosonnan mu. **6** Motontɔn nnipa a wɔte Yuda ne Yerusalem maa Helafɔɔ sedɛɛ ɛbeyɛ a, wɔbɛfiri wɔn asase so ako akyirikyiri. **7** “Nanso, mesane de wɔn afiri baabi a mokɔtɔn wɔn no aba, na deɛ moayɛ no nyinaa, metua mo so ka. **8** Metontɔn mo mmammarima ne mo mmammaa ama Yudafoɔ, na wɔn nso atɔn wɔn ama Arabfoɔ, ɔman a ɛwɔ akyirikyiri no.” Me,

Awurade, na makasa. **9** Mo mpae mu nka yei wo aman so: Monsiesie mo ho mma oko! Monkanyane akodɔm! Momma mo mmarima akofɔɔ no ntwe mpini, na wɔn mmeko. **10** Momfa mo mfuntumdadeɛ no mmɔ akofena, na momfa mo nsasowa mmɔ mpea. Ma deɛ wɔayɛ mmerɛ nka sɛ, “mewɔ ahooden!” **11** Monyɛ ntɛm mmra, mo amanaman a moatwa ahyia, mo mmeboa mo ho ano wɔ ho. Fa w’akofɔɔ bra, Ao Awurade! **12** “Wɔnkanyane aman no; wontu ntene nkɔ Yehosafat bɔnhwa no mu, efiri sɛ eho na metena na mabu aman a atwa ahyia no nyinaa atɛn. **13** Monhwim kantankrankyi no, efiri sɛ otwa berɛ no aduru so. Mommra, montiatia bobɛ no so, efiri sɛ nsakyiamena no ayɛ ma na ankore no ayɛ ma abu so. Saa ara na wɔn amumuyɛ dɔso!” **14** Nipadɔm, nipadɔm wɔ gyinasie subɔnhwa no mu! Awurade ɛda no abɛn wɔ gyinasie subɔnhwa no mu. **15** Owia ne osrane beduru sum, na nsoromma renhyeren bio. **16** Awurade bebɔɔ mu afiri Sion, ne mne bɛgyɛgyɛ afiri Yerusalem, asase ne osoro bɛwoso. Nanso, Awurade beyɛ dwanekɔbea ama ne nkurɔfoɔ, obeyɛ abandenden ama Israelfɔɔ. **17** “Afei, wobehunu sɛ, me Awurade, wo Onyankopɔn, mete Sion, me bepɔ kronkron so. Yerusalem beyɛ kronkron; na ananafoɔ rentu wɔn so sa bio. **18** “Saa ɛda no, nsɔ foforɔ bɛsɔne afiri mmepɔ no mu, na nufosuo atene wɔ nkokoɔ so; Nsuo beba Yuda nsuwansuwa mu, na asutire betue afiri Awurade efie, na agugu akasia subɔnhwa no so nsuo. **19** Nanso Misraim bedane amanfo, na Edom nso beyɛ anweatam, ɛsiane awurukasɛm a wɔyɛ de tiaa nnipa a wɔwɔ Yuda enti. Eho na wɔhwiɛ mogya a ɛnni fo guiɛ. **20** Nnipa betena Yuda afebɔɔ na Yerusalem deɛ wobetena hɔ awoo ntoatoasoɔ nyinaa mu. **21** Na mogya afɔdie a memfa nkyyɛɛ no, mede bekyyɛ.

# Amos

**1** Amos, Tekoa nnwanhwefoos no mu baako nsem nie. Onyaa saa anisoadehunu yi a efa Israel ho mfee mmienu ansa na asase wosoee no, eberɛ a Usia di ɔhene wɔ Yuda na Yoas babarima Yeroboam nso di ɔhene wɔ Israel no. **2** Ɔkaa se: “Awurade bobom firi Sion bepo so na ɔde apranna nnyegyee nso firi Yerusalem; nnwanhwefoos mmoa adidibea rehye na Karmel atifi nso kusa.” **3** Deɛ Awurade seɛ nie: “Damasko aye bɔne bebreɛ ama no atra so eno enti, merennane m’abufuo. Efiri se, ɔde ayuporee adeɛ a ewɔ dadeɛ se dwerɛ Gilead. **4** Mede ogya beto Hasael efie na ahye Ben-Hadad aban no. **5** Mɛbubu Damasko apono, na mɛsɛ ɔhene a ɔwɔ Awen bonhwa no mu no ne deɛ ɔkura ahempoma wɔ Bet Eden no. Na Aramfoos beko nnommumfa mu wɔ Kir,” sɛdeɛ Awurade seɛ nie. **6** Deɛ Awurade seɛ nie: “Gasa aye bɔne bebreɛ ama no atra so, eno enti, merennane m’abufuo no. Ɔfaa ɔman mu no nyinaa nnommum na ɔtoneɛ wɔn maa Edomfoos. **7** Mede ogya beto Gasa afasuo mu, na ahye n’aban no. **8** Mɛsɛ Asdod ɔhene no ne deɛ ɔkura ahempoma wɔ Askelon no. Mɛdane me nsa atia Ekron, kɔsi se Filistini a ɔtwa too no bewu,” sɛdeɛ Asafo Awurade seɛ nie. **9** Deɛ Awurade seɛ nie: “Tiro aye bɔne bebreɛ ama no atra so, eno enti, merennane m’abufuo. Ɔfaa ɔman mu no nnommum na ɔtoneɛ wɔn maa Edomfoos, a wankae onuado apam. **10** Mede ogya beto Tiro afasuo no mu, na ahye n’aban.” **11** Deɛ Awurade seɛ nie: “Edom aye bɔne bebreɛ ama no atra so, eno enti, merennane m’abufuo. Ɔde akofena taataa ne nua, a wannya ayamhyehyee biara. Efiri se ne bo koo so fuiɛ na obiara antumi annwodwo n’abufuo no ano. **12** Mede ogya beto Teman mu, na ahye Bosra aban.” **13** Sɛdeɛ Awurade seɛ nie: “Amon aye bɔne bebreɛ ama no atra so, eno enti, merennane m’abufuo. Ɔde akofena paepaee Gilead apemfoos yafunu mu de tree n’ahyee mu. **14** Mede ogya beto Raba afasuo mu na ahye n’aban wɔ ɔko da mu nteateam ne ahum da ntwa ho mframa mu. **15** Na ne ɔhene ne mmappomma bebom ako nnommumfa mu,” sɛdeɛ Awurade seɛ nie.

**2** Deɛ Awurade seɛ nie: “Moab aye bɔne bebreɛ ama no atra so, eno enti, merennane m’abufuo. Ɔhyee Edomhene nnompe, ma edanee nsɔ. **2** Mede ogya beto Moab mu, na ahye Keriot aban. Moab behwe ase wɔ hooye, ɔko nteateamu ne totorobento nnyegyee mu. **3** Mɛsɛ ne sodifoo na makunkum ne mmappomma aka ne ho,” sɛdeɛ Awurade seɛ nie. **4** Deɛ Awurade seɛ nie: “Yuda aye bɔne bebreɛ ama no atra so, eno enti, merennane m’abufuo. Wɔapo Awurade mmara no na wɔanni n’ahyedeɛ so efiri se atorɔ anyame no ama wɔafom ekwan no, anyame a wɔn nananom dii akyire no. **5** Mede ogya beto

Yuda mu na ahye Yerusalem aban.” **6** Deɛ Awurade seɛ nie: “Israel aye bɔne bebreɛ ama no atra so, eno enti, merennane m’abufuo. Wɔton ateneneefoo de gye dwete, ne ahiafoo de gye mpaboa. **7** Wɔtiatia ahiafoo so te se deɛ waye fam mfuturo na woma atenteneneɛ bo mmaborɔwafoo. Agya ne ne ba ne ɔbaa baako da de gu me din kronkron no ho fi. **8** Wodeda afɔrebukya biara ho wɔ wɔn awowa ntoma so. Wɔ wɔn anyame efie no mu no wɔnom nsɔ a wɔagyɛ se mmaratodeɛ. **9** “Mɛsɛee Amorifoo no wɔ wɔn anim, ewom se wɔware te se ntweneduro. Wɔn ho nso ye den se odum. Mɛsɛee n’aba wɔ ne soro, ne ne nhini wɔ n’ase. **10** Meyii wo firii Misraim, na medii w’anim m’firinhyia aduanan wɔ esere so sɛdeɛ mede Amorifoo asase bɛma wo. **11** Meyiyii mo mmamarima no bi ye wɔn adiyifoo, ne mo mmeranteɛ binom se Nasarefoos. Na ente saa anaa, Israelfoo?” Deɛ Awurade bisa nie. **12** “Nanso momaa Nasarefoos no nom nsɔ na mohyee adiyifoo no se wɔnnhye nkɔm. **13** “Na afei, mɛdwerɛ mo sɛdeɛ teaseenam a aduane aye no ma mia asase no. **14** Ahooherefoos rentumi nnwane. Ahoodenfoos rennya ahooden, na akofoo rennya ne ho ntete. **15** Agyantoofoos rentumi nnyina deɛ ɔgyina. Asraafoos ahooherefoos rentumi nnwane, na pɔnkɔsotefoo rentumi mpere ne nkwa. **16** Mpo akofoo akokooɔdurufoo de adagya bedwane wɔ saa da no,” sɛdeɛ Awurade seɛ nie.

**3** Montie saa asem a Awurade aka atia mo yi, Ao, Israelfoo, deɛ etia abusua a meyii wɔn firii Misraim no nyinaa: **2** “Mo nko ara na mayi mo wo mmusua a ewɔ asase so nyinaa mu; enti mɛtwe mo aso wɔ mo bɔne nyinaa ho.” **3** Nnipa baanu betumi abom anante, wɔ eberɛ a wɔnyee anokoro anaa? **4** Gyata bobom wɔ dato ase wɔ eberɛ a ɔnhunu ahaboa biara anaa? Ɔpo so wɔ ne buo mu wɔ eberɛ a ɔnkyeree ahaboa biara anaa? **5** Anomaa beto afidie mu wɔ fam wɔ baabi a wɔnnsum afidie anaa? Afidie hwan wɔ eberɛ a enyii aboa anaa? **6** Se whyen totorobento wɔ kuropon mu a nnipa no ho mpopo anaa? Se atoyerenkyem ba kuropon bi mu a enye Awurade na ɔyee anaa? **7** Ampa ara, Otumfoos Awurade nnye biribi a ɔnna ne nhyehyee adi nkyere n’Asomafoos adiyifoo no. **8** Gyata no abobom, hwan na ɔnnsuro? Otumfoos Awurade akasa, hwan na orenhye ho nkɔm? **9** Mompae mu nka nkyere Asdod aban ne Misraim aban: “Mommooaboa mo ho ano wɔ Samaria mmepo so; hwe basabasaye a ewɔ ne so ne nhyeso a ewɔ ne nkurofoos mu.” **10** “Wɔnnim sɛdeɛ waye deɛ eye,” sɛdeɛ Awurade seɛ nie. Wɔde nneema a wɔafo ne deɛ wɔawia sie wɔ wɔn aban mu. **11** Eno enti, yei ne deɛ Otumfoos Awurade seɛ, “Ɔtamfoos bi betwi afa asase no so; Ɔbeɔbubu w’abanbɔee agu, na wafo w’aban.” **12** Deɛ Awurade seɛ nie: “Sɛdeɛ odwanhwefoos gye nnyawa mmienu

nnompe anaa aso sin firi gyata anom no, saa ara na wòbègye Israelfoo nkwa, wòn a wòtete won mpa twea so wò Samaria, ne wòn a wòdeda nkonwa pa mu wò Damasko.” **13** “Tie yei, na di adanse tia Yakob efie,” sedee Awurade, Asafo Awurade Onyankopon see nie. **14** “E da a metwe Israel aso wò ne nnebòne ho no, mēsee afòrebukya a ewò Bet-El; wòbetwitwa afòrebukya no mmen na abu ahwe fam. **15** Mēdwiri awòbere efie ne ahuhuro bere efie agu; na afie a wòde asonse adura ho no wòbēsee no na afie akēsee no nso wòbēbubu agu,” sedee Awurade see nie.

**4** Montie asem yi, mo Basan “anantwie” a mowo Bepò Samaria so, mo mmaa a mohye ahiafoo so, na moka mmòboròwa hye na moka kyere mo kununom se, “Mommre yen nsà!” **2** Otumfoo Awurade de ne kronkronye aka ntam se, “Ampa ara eberè no beba a wòde nkawa betwe mo akò mo mu deē otwa too no wòde nsuomnam darewa betwe no. **3** Momu biara bepue akò, na mobefa ofasuo mu ntokuro mu, na wòbetò mo atwene Harmon fam,” sedee Awurade see nie. **4** “Monkò Bet-El nkòye bòne na monkò Gilgal na mo nkòye bòne ara. Momfa mo afòrebòdee mmra anopa biara, na momfa mo ntotosò dudu mmra mfee mmiensa biara. **5** Monhye mmòreka buròdo se aseda afòdee; Momfa ayeyēdee a efiri mo pè mu nhoahoa mo ho, na momfa ntu mo ho, mo Israelfoo, na yei ne deē mopè se moye,” sedee Otumfoo Awurade see nie. **6** “Mama yafunu daa mpan wò kuropon biara mu na aduane ho yē den wò nkuro so, nanso monnsane mmaa me nkyen,” sedee Awurade see nie. **7** “Mesane de osutò kamee mo eberè a aka abosome mmiensa na otwa bere no aduru. Mama osuo tò wò kuro baako so na mamma antò wò kuro foforò so. Afuo baako nyaa osutò afuo foforò annya bi na ehyye. **8** Nnipa totò ntentan kyinii nkuro so pèe nsuo nanso wànnya dodo a ebese wòn nom, nanso, monnsane mmaa me nkyen,” sedee Awurade see nie. **9** “Mpen bebree no mede nnòbae yadee ba mo mfikyifuo ne mo bobefuo so. Ntutumme seee mo boròdòma ne mo ngo nnua, nanso monnsane mmaa me nkyen,” sedee Awurade see nie. **10** “Mede òyaredòm baa mo so sedee mede yē Misraimfoo no, mede akofena kunkumm mo mmerantee ne aponkò a mofaa won nnommum. Mede mo nsramu hwa a ebòn hyenee mo hwene mu, nanso, monnsane mmaa me nkyen,” sedee Awurade see nie. **11** “Metuu mo mu bi guie sedee metòree Sodom ne Gomora ase no. Moye se gientia a waatu afiri ogya mu. Nanso, monnsane mmaa me nkyen,” sedee Awurade see nie. **12** “Enti afei, Israel, deē mede beye wo nie, na esiane se mede yei beye wo enti, siesie wo ho, Ao Israel. Hyia wo Onyankopon.” **13** Deē òye mmepò na òbò mframa na òda n’adwene adi kyere nnipa,

deē òma adekyee hann dane esum na ònante asase soronsorommae so no. Asafo Awurade Onyankopon ne ne din.

**5** Tie asem yi, mo Israelfoo, saa mmenabo yi fa mo ho: **2** “Òbabunu Israel ahwe ase a òrensare bio, wòapo no òno ara asase so, na ònni obi a òbepagya no.” **3** Deē Otumfoo Awurade see nie: “Kuropon a òde mmarima ahòndenfoo apem ko ma Israel no, emu òha pè na ebeka; Kuro a òde ahòndenfoo òha no, emu edu pè na ebeka.” **4** Deē Awurade ka kyere Israelfoo nie: “Monhwewe me na monnya nkwa; **5** Monnhwewe Bet-El, monnko Gilgal, na monntu ekwan nkò Beer-Seba nso. Ampa ara Gilgal bekò nnommumfa mu na wòbèhwe Bet-El ase koraa.” **6** Monhwewe Awurade na monnya nkwa, anye saa a òbepa Yosef efie te se ogya; ebèhye, na Bet-El rennya obi nnum no. **7** Mo a moma atemmuo yē nwonon na mototo tenenee ase. **8** Deē òbò nsoromma, Akokòbaatan ne ne mma, deē òdane esum yē no adekyee òna òma awia dane adesae. Deē òboaboa epo mu nsuo ano na òhwie gu asase so, ne din ne Awurade. **9** Òsee abandenden ntem so na òbubu kuropon a wòabò ho ban nso, **10** motane deē òtenetene wò asenniie na mobu deē òka nokore animtiaa. **11** Motiatia ohiani so na mohye no gye aduane firi ne nkyen. Enti, ewom se mode abò a wòatwa asisi afie akēsee deē, nanso morentena mu; ewom se moaye bobè nturo a eye fe deē nanso morenno emu nsà. **12** Na menim mo mmarato dodo ne mo bòne akēsee no. Mohye teneneefoo so na mogye adanmudee mobu ahiafoo ntenkyea wò asenniie. **13** Èno enti, ònyansafoo yē komm saa mmere yi mu, efiri se, eye mmere bòne. **14** Monhwewe papa, na moanya nkwa na enye bòne. Na Asafo Awurade Onyankopon beka wo ho, sedee moka se òye no. **15** Monkyiri bòne, na monno papa; Monni aten tenenee wò asenniie. Ebia, Asafo Awurade Onyankopon benya alummòborò ama Yosef nkaeefoo. **16** Enti deē Awurade, Asafo Awurade Onyankopon see nie: “Mmenabo beba mmoròno nyinaa so na òyea ne apinisie beba mmontene so. Wòbèfre akuafoo ama wòabesu na agyamfoo abetwa adwo. **17** Wòbèbò mmena wò bobeturo nyinaa mu, efiri se menante mo mu,” sedee Awurade see nie. **18** Nnome nka won a wòpè se Awurade da no ba! Deen enti na mopè se Awurade da no ba? Saa e da no beye esum, na ennye hann. **19** Èbeye te se ònipa a òdwane firi gyata anim na òkohya sisire, se deē owura ne fie de ne nsa to ofasuo so, na òwò ka no. **20** Na Awurade da no beye esum; èrenye hann, ebeye esum kabii a èhan nsensanee biara nni mu. **21** “Mekyiri na mepo mo nyamesom mu apontoo; m’ani nnye mo afahye nhyiamu ho. **22** Ewom se mode òhyee afòdee ne aduane afòdee brè me deē, nanso merennye. Mode asomdwoe afòdee brè

me nanso m'ani renso. **23** Momfa mo nwwontoo gyegyegye no mfiri me so! Merentie mo asankuten so nwwom. **24** Mmom, momma atentenenee ntene se asubonten, na tenenee nye se asutene a erenwe da! **25** "Israelfoo, enye me na mode aforebodee ne ayeeyedee bree me mfee aduanan wo esere so anaa? **26** Mode mo ho nyinaa ato Molek nyame, ne mo honi Refan so; woye ahoni a moaye se mobesom won. **27** Eno enti, metwa mo asuo ako Damasko nohoa," sedee Awurade a ne din ne Onyankopon Otumfoo see nie.

**6** Nnome nka mo a mogye mo ho die wo Sion, ne mo a mo asom adwo mo wo Samaria bepo so, mo atitire a mowo aman dikanfoo mu, a Israelfoo ba mo nkyen! **2** Monko Kalne, nkohwe ho. Na momfiri ho nko Hamat kesee mu, monsiane nko Gat a ewo Filistia. Woye sene mo ahemman mmienu no? Won asase no so sene mo dee no anaa? **3** Motu eda bone hye eda na motwe Atemmuo da ben. **4** Modeda asonse mpa so mogye mo ahome wo mo nnae mu, na mowe nwwammaa ne anantwie mma a woadore sradee nam. **5** Mode mo sankuten to ahuhudwom, na mobo mo tirim ye nwwom wo mo nwwontodee so te se Dawid. **6** Monom nsā nkorama mu na mode sradehwam papa ye mo ho, na monni awercho wo Yosef seee ho. **7** Eno enti, mobeka atukoofo a wodi ekan no ho; na mo apontoe ne mo ahomegyee to betwa. **8** Otumfoo Awurade aka ne ho ntam na dee Asafo Awurade Onyankopon see nie: "Mekyiri Jakob ahomasoo na memmpe n'aban; mede kuropon no bema ene dee ewo mu nyinaa." **9** Se wogya nnipa edu wo efie baako mu a, won nso bewuwu. **10** Na se obusuani a orebheye awufoo no ba se orebafa won afiri efie ho na obisa obi a wakote se, "Obi ka wo ho anaa?" Na obuaa se, "Dabi" a, afei obeka se, "Mua w'ano!" Ense se woboo Awurade din. **11** Na Awurade ahye mmara na obebubu afie akesee no mu asinasini ne afie nketewa no nso mu nketenete. **12** Aponko tu mmirika wo abotan a apaapae so anaa? Na obi de nantwie funtum ho anaa? Nanso, moadane atentenenee aye no awuduro. Na tenenee nso aye nwononwono. **13** Mo a moani gye Lo-debar nkoguo ho, na mobisa se, "Enye yen ahoo den na yede dii Karnaim so anaa?" **14** Dee Asafo Awurade Onyankopon see nie: "Mehwanyan aman bi abetia mo, Ao Israelfoo, dee obheye mo so firi Lebo Hamat akosi Araba bnhwa mu."

**7** Dee Otumfoo Awurade yi kyere me nie: na oreboaboa ntutumme bebree ano, abeto won agu asase no so. Yei ye ebere a wotwa ohene kyefa afiri mfuo no so na mfudee no renyini bio. **2** Ebere a mmoadabi no awe asase no so nnobae nyinaa no, me teeam se, "Otumfoo Awurade, mesre wo, fa wo nkurofoo bone kye won! Jakob rentumi

nnyina, efiri se, oye aman ketewa bi." **3** Eno enti, Awurade bo dwooe. Na ogyae n'atirimpo no. Okaa se, "Merentye." **4** Dee Otumfoo Awurade yi kyere me nie: Otumfoo Awurade de ogya rebeku aten; ebwee ebunu kesee no na esee asase no. **5** Na me teeam se, "Ao, Otumfoo Awurade, mesre wo, gyae. Jakob rentumi nnyina, efiri se, oye aman ketewa bi." **6** Eno enti, Awurade bo dwooe na okaa se, "Megyae m'atirimpo yi nso." **7** Yei ne dee oyi kyere me: Na Awurade gyina ofasuo a wato no kyirebenn ho, a kyirebennyeh ahoma kura no. **8** Na Awurade bisaa me se, "Kyirebennyeh ahoma?" Mebuua se, "Kyirebennyeh ahoma." Na Awurade kaa se, "Mede kyirebennyeh ahoma yi reto me nkurofoo Israelfoo ho; meremfa won ho nkye won bio. **9** "Wobesee Isak soronsorommea na Israel kronkron tenabea nso wobebubu no; mede m'akofena besore atia Yeroboam efie." **10** Amasia a oye Bet-El osofo de nkra komaa Israelhene Yeroboam se, "Amos rebo po atia wo wo Israel ha yi ara! Nsem a oreka no nnye abodwosem. **11** Dee Amos reka nie: "'Yeroboam bewu wo akofena ano, na ekwan biara so Israel beko nnommumfa mu, wo akyirikyiri asase so.'" **12** Na Amasia ka kyere Amos se, "Firi ha ko, wo orehunufoo! Sane ko Yuda asase so na kotena ho hye wo nkom. **13** Nhye nkom bio wo Bet-El ha, efiri se eha ye ohene tenabea kronkron ne ahemman no asoredan.'" **14** Amos buaa Amasia se, "Mennyeh odiyifoo anaa odiyifoo bi ba, na na meye odwanhwefo, a na mehwe borodoma nnuu nso so. **15** Nanso, Awurade frere me firii nnwan so hwe so, ka kyere me se, 'Kohye nkom kyere me nkurofoo Israelfoo.'" **16** Na afei, tie Awurade asem. Woka se, "Nhye nkom ntia Israelfoo, na gyae asenka a wode tia Isak fiefoo." **17** "Enti asem a Awurade ka nie: "'Wo yere beboo adwaman wo kuropon yi mu, wo mmammarima ne wo mmammaa bewuwu wo akofena ano. Wobesusu w'asase na wakyekye mu, na w'ankasa nso, wobewu wo abosonsom aman mu, na ekwan biara so Israel beko nnommumfa mu, wo akyirikyiri asase so.'" "

**8** Afei, dee Otumfoo Awurade yi kyere me nie: kentem a aduaba a abere wo mu. **2** Obisaa se, "Edeen na wohunu, Amos?" Mebuua se, "Kentem a wode nnuaba a abere ahye no ma." Ena Awurade ka kyere me se, "Me nkurofoo Israelfoo bere no aso; meremfa won ho nkye won bio." **3** Sedee Otumfoo Awurade see nie, "Saa eda no, asorefie nwwontoo bedane menabo. Wobeboo afunu bebree apete baabiaral! Enti ye komm!" **4** Montie saa asem yi, mo a motiatia mmoborowafoo so, na mopam ahiafoo firi won asase so, **5** na moka se, "Ebere ben na obosome foforo betwam ama yeaton aduane, na Homeda beba awiee ama yeadi ayu dwa?" Se mobehye susukora mu na moatoto eboo so na mode

nsania a wɔamia mu asisi atɔfoɔ, **6** na mode dwete atɔ ahiafoɔ na mmɔborɔwafɔɔ nso moatɔn wɔn agye mpaboa, na moapra ayuo ase afra ayuo mu atɔn. **7** Awurade de Yakob ahoahoa aka ntam se: “Me were remfiri biribiara a wɔaye da. **8** “Asase renwoso wɔ deɛ asie yi ho anaa, na wɔn a wɔte mu nyinaa ntwa adwo anaa? Asase no nyinaa bepagya ne ho te se Nil ebubu afa so, na asane atwe bio te se Misraim asubɔnten.” **9** Sedee Otumfoɔ Awurade see nie, “Saa eda no, mema owia atɔ owigyinaeɛ, na mama esum aduru asase so awia ketee. **10** Medane mo nyamesom apontɔɔ ama aye awerehoodie na mo nnwontɔɔ nyinaa adane osu. Mema mo nyinaa afira ayitoma na mayi mo tirinwi. Meye saa da no te se ɔba korɔ ho awerehoodie da na awieeɛ no aye se da a eye nwonɔ. **11** “Nna no reba” sedee Otumfoɔ Awurade see nie, “Mema ekɔm aba asase no so, ennye aduane ekɔm anaa nsukɔm, na mmom, Awurade asem ho ekɔm. **12** Nnipa betɔ ntentan akyinkyin firi epo so akɔ epo so na wɔakyinkyini afiri atifi fam akɔ apueeɛ fam, se wɔrekɔhwehwe Awurade asem, nanso wɔrenhunu. **13** “Na saa da no “mmabaawa ahoɔfefoɔ ne mmarimaa ahoɔdenfoɔ betɔtɔ baha esiane osukɔm enti. **14** Wɔn a wɔde Samaria aniwuo abosom ka ntam, anaa wɔde Dan ne Beer-Seba abosom ka ntamka no, wɔbehwehwe ase na wɔrensore bio.”

**9** Mehunu Awurade se ɔgyina aforebukyia no ho, na ɔkaa se, “Bɔ Asɔredan no afadum no atifi na mma ne fapem no nwoso. Mommubu ngu nnipa no nyinaa so; wɔn a aka no mede akofena bekunkum wɔn. ɔbaako mpo rentumi nmwane obiara remfiri mu mfi. **2** Mpo se wɔtu fam kɔ awumena mu a eho na me nsa betwe wɔn afiri aba. Mpo se wɔforo kɔ ɔsoro a eho na meyi wɔn afiri aba fam. (Sheol h7585) **3** Mpo se wɔkɔtete bepo Karmel atifi a, eho na meti wɔn akɔkye wɔn aba. Mpo se wɔde wɔn ho sie me wɔ epo ase a eho na mehye ɔwɔ no ama wakɔkeka wɔn. **4** Mpo, se wɔn atamfoɔ de wɔn kɔ nnommumfa mu a, eho na mehye akofena akunkum wɔn. “Mɛgyene m’ani ahwe wɔn. Mede ɔseeɛ beba wɔn so na meremmaa wɔn.” **5** Awurade, Asafo Awurade, ɔno na ɔde ne nsa ka asase ma enane, ma wɔn a wɔte so nyinaa twa adwo. Asase no nyinaa pagya te se Nil na etwe te se Misraim asubɔnten. **6** ɔno na ɔsi n’ahemfie a ekrɔn wɔ ɔsoro na ɔto ne fapem wɔ asase so. ɔno na ɔboaboa epo mu nsuo ano na ɔhwe gu asase so. Awurade ne ne din! **7** “Mo Israelfoɔ, mo ho hia me sene Etiopiafoɔ?” Sedee Awurade see nie. Manyi Israelfoɔ amfiri Misraim, ne Filistifoɔ amfiri Kreta, ene Aramfoɔ nso amfiri Kir anaa? **8** “Ampa ara Otumfoɔ Awurade ani wɔ nnebɔne ahennie no so. Mɛpepa no afiri asase ani, nanso, merensɛe Yakob efie korakora,” sedee Awurade see nie. **9** “Na mehye, na mɛwoso

Israel efie, wɔ amanaman nyinaa mu, sedee wɔhuhu atokoo so wɔ huhuamoa mu na aba fua mpo nto fam no. **10** Nnebɔneyefoɔ a wɔwɔ me nkurofoɔ mu nyinaa betɔtɔ wɔ akofena ano, wɔn a wɔka se, ‘Amanehunu rento yen anaa eremma yen so da.’ **11** “Saa eda no, mesane aba abesi “Dawid efie a abubu no bio. Mɛsiesie ne baabi a aseeɛ no, na masi no sedee na etee no, **12** na wɔafa EDOM nkaeɛfoɔ no, ne amanaman a me din da wɔn so.” Awurade a waka no, ɔno na ɔbeyɛ yeinom nyinaa. **13** “Nna no reba,” sedee Awurade see nie, “A nnɔbaeɛ no beba ntem ama ɔtɔwafɔɔ no, na bobɛ no abu so ama deɛ ɔtiatia nsakyiamena no so no. Nsa forɔɔ beɔone afiri mmepɔ no so na atene wɔ nkokoɔ no nyinaa so. **14** Mede me nkurofoɔ Israel nnommumfoɔ besane aba. “Wɔbesane asiesie nkuropon a aseeɛ no na wɔatena mu. Wɔbeyɛ bobɛ nturo na wɔanom mu nsɔ; wɔbeyɛ mfikyifuo na wɔadi so nnuaba. **15** Mede Israelfoɔ bedua wɔn ankasa asase so a wɔrentu bio da mfiri asase a mede ama wɔn no so,” sedee Awurade, mo Onyankopon see nie.

# Obadia

**1** Anisoadehunu a Awurade Onyankopɔn daa no adi faa Edom asase ho kyereɛ Obadia nie: Yɛate asem a ɛfiri Awurade nkɛn. Wosomaa ɔnanmusini bi kɔɔ aman so kɔkaa sɛ, “Monsɔre na momma yɛnkɔko ntia Edom.” **2** Awurade ka kyere Edom sɛ: “Hwɛ mɛbrɛ wo ase, mɛyɛ wo akumaa wɔ aman no mu, na wɔabu wo animtia. **3** Wayɛ ahantan adaadaa wo ho, Wo a wote abotan ntokuro mu na wayɛ w’atenaɛ wɔ mmɛpɔ so, na woka kyere wo ho sɛ, ‘Hwan na ɔbetumi ayi me asi fam?’ **4** Sɛ wotu kɔ ewiem sɛ akɔdɛɛ, na woyɛ wo pirebuo wɔ nsoromma ntam mpo a, ɛhɔ na mɛba abɛtwɛ wo adwera fam.” Sɛdɛɛ Awurade sɛɛ nie. **5** “Sɛ akorɔmfɔɔ ba wo so a, anaa adwotwafɔɔ ba wo so anadwo a, atoyɛrɛnkɛyɛm bɛn na ɛrento wo? Na wɛrɛnwia wo nneɛma dodoo a wɔpɛ anaa? Sɛ bobɛ abatefɔɔ ba wo so a, ɛnyɛ bobɛ aba kakra bi pɛ na wɔbɛgya wo anaa? **6** Na wo Esau dɛɛ wɔbɛwia w’ademudɛɛ a wode asie na wɔayɛ wo dosodoso. **7** Wɔn a wo ne wɔn wɔ nkabom nyinaa bɛdi wo hwammɔ. Wɔn a w’adwene yɛ wo sɛ wo ne wɔn tɛ asomdwoɛɛ mu no bedaadaa wo adi wo so, wɔn a wɔdi w’aduanɛ no asum wo afidie, nanso, wonhunuɛ. **8** “Saa ɛda no,” Awurade na ɔsɛɛ, “Merɛnsɛɛ anyansafoɔ a ɛwɔ Edom anaa, mmarima a wote asem ase a wɔwɔ Esau mmɛpɔ so anaa? **9** Aɔ Teman w’akofoɔ bɛbɔ hu ne obiara a ɔwɔ Esau bɛpɔ so no, wɔbɛtwitwa mo atɔre mo ase. **10** ɛsiane basabasayɛ a woyɛ tiaa wo nua Jakob no enti aniwuo beka wo, na wɔbɛsɛɛ wo koraa. **11** ɛda a wogyinaa ntentɛnso hwɛɛ no haa, na ananafoɔ faa n’ahonyadɛɛ kɔɛɛ na ahɔhoo hyɛnɛɛ ne kuro apono mu, na wɔbɔɔ Yerusalem so ntonto no, na wote sɛ wɔn mu baako. **12** Anka ɛnsɛ sɛ wobu wo nua animtiaa ɛberɛ a ɔwɔ asanɛɛ mu, anaa sɛ wodi ahurisie wɔ Yudafoɔ so ɛberɛ a wɔwɔ ɔsɛɛɛ mu, na mpo wohoahoa wo ho ɛberɛ a wɔwɔ ahohiahia mu no. **13** Anka ɛnsɛ sɛ wode nsrabo hyɛnɛ me nkurɔfoɔ kuro apono no mu wɔ wɔn amanehunu ɛda, anka ɛnsɛ sɛ wosere wɔ ɛberɛ a wɔwɔ ɔhaw mu. Afei nso anka ɛnsɛ sɛ wode wo nsa to wɔn ahodɛɛ so gye wɔ ɛberɛ a wɔwɔ amanehunu mu. **14** Anka ɛnsɛ sɛ wote wɔn nkwantanan soo kunkumm n’adwanefɔɔ Na woyi wɔn a aka no ma wɔ wɔn amanehunu ɛda no mu. **15** “Awurade ɛda no abɛn ama amanaman nyinaa. Na hwɛ, Edom sɛdɛɛ woyɛɛɛ no saa ara na wɔbɛyɛ wɔɔ. Wo nneyɛɛɛ besane abɛgu wo tiriso. **16** Sɛdɛɛ mononom nsã wɔ me bɛpɔ kronkron so no, saa ara na amanaman no nyinaa bɛkɔ so anom, saa ara na ɛbɛkɔ so ɛda biara na wɔbɛyɛ tɛ sɛ dɛɛ wonni hɔ. **17** Na ɔgyɛɛ bɛba Sion bɛpɔ so na ɛbɛyɛ kronkron beaɛɛ, na Jakob ɛfie nsa besane aka n’agyapadɛɛ. **18** Jakob ɛfie bɛyɛ ogya na Yosef ɛfie ayɛ ogyaframa; Esau ɛfie dɛɛ ɛbɛyɛ adehunu bi

na wɔdɛ ogya bɛto mu ahɛyɛ no a obiara renka wo ɛfie hɔ.” Dɛɛ Awurade sɛɛ nie. **19** Nkurɔfoɔ a wɔfiri Negeb no bɛtena Esau mmɛpɔ so, Na wɔn a wɔfiri nkokoɔ no ase no, bɛfa Filistia asase no, na wɔbɛfa Efraim ne Samaria mfuo atena so, na Benyamin nso afa Gilead. **20** Nipakuo a woyɛ Israel atukɔfoɔ bɛfa Kanaan asase no akɔsi Sarefat; na atukɔfoɔ a wɔfiri Yerusalem a wote Safarad no bɛfa Negeb nkuro no adi so. **21** Agyɛfoɔ bɛkɔ Sion bɛpɔ so, akodi Edom mmɛpɔ so. Na ahɛnnie no bɛyɛ Awurade dea!

# Yona

**1** Awurade asem baa Amitai babarima Yona nkyen se, **2** “Kò kuropon kесеe Ninewe mu na kòka asempa no tia wòn se wòn atirimuadensēm aforo abeduru m’anim.” **3** Nanso, Yona dwane firii Awurade anim na ode n’ani kyere Tarsis. Okò Yopa, na eho okonyaa ehyen a ereko Tarsis. Otuaa ka kòtenaa ehyen no mu, se orefiri Awurade anim ako Tarsis. **4** Nanso Awurade maa mframa kесеe bi bòò wò epo no so; emaa ahum tuie a, anka ehyen no rebebo. **5** Ehyen no mufoò no nyinaa suroo na obiara su frее ne nyame. Wototoo adwade a ewò ehyen no mu guguu epo no mu sedee ehyen no mu beye here. Nanso na Yona akohye ehyen no ase baabi ada hatee. **6** Eha ehyen no so panin no kòò ne nkyen kòkaa se, “Aden na woadaa? Sore na frе wo nyame! Ebia, obehunu yen mmòbò, na yeannwuwu.” **7** Afei ehyen no mufoò no keka kyere wòn ho wòn ho se, “Momma yemmò ntonto nhwehwe dee saa amanehunu yi nam ne so aba.” Wòbòò ntonto no na ebòò Yona. **8** Enti wòbisaa no se, “Kyere yen, hwan na wama saa ohaw yi nyinaa aba? Adwuma ben na woye? Ehe na wo fire? Oman ben so na wofiri? Ehefoò ne wo nkurofoò?” **9** Obuaa se, “Meye Hebrini, na mesom Awurade, osoro Onyankopon a, obòò epo ne asase.” **10** Yei bòò wòn hu, enti wòbisaa Yona se, “Edeen na woaye?” (Na wònim se oredwane afiri Awurade nkyen, efiri se na waka saa akycere wòn dada). **11** Na ahum no kò so tu dendeenden ara. Enti wòbisaa no se, “Edeen na yenye wo a ebema ahum yi ano abre ase ama yen?” **12** Yona buaa wòn se, “Momma me so nto me ntwene epo yi mu, na ano bedwo. Menim se me enti na ahum kесеe yi retu mo so.” **13** Mmarima no yee dee wòbetumi biara se wòbehare ehyen no ako mpoano. Nanso, wòantumi, esiane se na epo so ahum no ano aye den asene kane no. **14** Afei wosu frее Awurade se, “Ao Awurade yere wo mma yen nwuwu se yeama obarima yi ahwere ne nkwa enti. Mma yen nni fu wò obarima yi mogya ho, efiri se, Ao Awurade waye dee wo pe.” **15** Afei, wòmaa Yona so too no twenee epo no mu, na epo a na erehuru soò no yee dinn. **16** Yei maa mmarima no suroo Awurade pa ara na wòbòò afodee maa Awurade, na wòhyee no bò. **17** Na Awurade maa apataa kесеe bi bemene Yona, na Yona daa apataa no yam nnansa, awia ne anadwo.

**2** Yona firii apataa no yam bòò Awurade ne Onyankopon mpaee se. **2** Okaa se, “M’ahohia mu mfrее Awurade, na ogyee me so. Mefiri adamena ase tònñ srее mmoa na wotiee me sufре. (Sheol h7585) **3** Wotoo me twenee ebunu mu wò epo ase tònñ, na ohweam twaa me ho hyiaee; w’asorokye ne mframa bu faa me so. **4** Na mekaa se, “Wòapam me afiri w’anim; nanso mede m’ani bekycere w’asoredan

kronkron no bio’ **5** Nsuo a abu afa me so no bòò me hu, ebunu no twaa me ho hyiaee; epo mu wira kyekyeree me tiri ho. **6** Memem kòò mmpèò no ase pее; asase ase kaa me hyee mu afebòò. Nanso wogyee me nkwa firii amena mu, Ao Awurade, me Onyankopon. **7** “Ebere a me nkwa resene ako no, mekaee wo Awurade, na me mpaeebò foro baa wo nkyen, wò w’asoredan kronkron no mu. **8** “Wòn a wòde wòn ho bata ahoni huhuo ho no hwere adom a anka eye wòn dea. **9** Nanso me, mede ayeyie nnwom bebò afodee ama wo. Dee mahye ho bò no, meye. Nkwagyeefi firii Awurade.” **10** Na afei, Awurade hyee apataa no ma ofee Yona too asase so.

**3** Afei, Awurade asem baa Yona nkyen ne mprenu so se, **2** “Kò Ninewe kuropon kесеe no mu, na kopae mu ka asem a mede rema wo yi.” **3** Yona yee osetie maa Awurade asem no, na okòò Ninewe. Na Ninewe ye kuropon titire a wòde nnansa na ehunu ho nyinaa. **4** Eda a edi ekan no, Yona hyenee kuropon no mu, na ohyee aseefi paae mu kaa se, “Aka adaduanan na wòadane Ninewe abutu.” **5** Ninewefoo gyeefi Onyankopon diie. Wohyee se wòn nyinaa bedi abuada, efiri okeseefi so kasi oketewa so, na woafirafira ayitoma. **6** Ebere a Ninewehene tee asem no, osore firii n’ahennwa so, osoroo n’ahenetadee, Ofiraa ayitoma, na otenea mfuturo mu. **7** Afei, omaa wòbòò dawuro wò Ninewe se, “Mmara a efiri ohene ne n’atitire ho nie: “Obiara, se oye onipa anaa aboa, anantwikuo anaa nnwankuo, mmfa hwee nka n’ano; mmoa onnndii anaa onnom. **8** Na mmom nnipa ne mmoa mfa ayitoma nkata wòn ho. Obiara mfa anibereefi nsu mfrее Onyankopon. Wòn mfiri wòn akwammone so, na wònyaae basabasaye. **9** Hwan na onim? Ebia, Onyankopon behunu yen mmòbò, na watwe n’abufuhyee no a onam so rebeseefi yen no asan.” **10** Na Onyankopon hunuu sedee woyeeefi ne sedee wòsanefi firii wòn akwammone ho no, ohunuu wòn mmòbò, na wanseefi wòn sedee okaae no.

**4** Yona bo annwo koraa, na ne bo fuiie. **2** Obòò Awurade mpaee se, “Ao Awurade, ebere a na mewo fie no, enye sei na mekaee? Yei enti na mepereefi se medwane ako Tarsis no, efiri se na menim se, woye odomfoò ne mmòborohunu Onyankopon a wo bo kyere fu, na wòdò boro so. Woye Onyankopon a otwentweneefi ne nan ase wò bone amanehunu ho. **3** Enti Ao Awurade! Gye me nkwa firii me nsem. Eye ma me se mewu sene se metena ase.” **4** Na Awurade buaa se, “Eye se wo bo fu saa asem yi ho anaa?” **5** Na Yona kòò kuropon no apueefi fam baabi kòtenaa ho. Obòò apata tenaa ne nwunu no mu, tweneefi dee ebaba kuropon no so. **6** Na Awurade Onyankopon maa bobee dua bi nyinii ntem ntem wo n’atifi na emaa Yona nyaa ahomeka, na n’ani gyeefi dua no ho. **7** Nanso ahemadakeefi no, Onyankopon



maa ɔsa bɛwee bobe dua maa nhahan no poeɛ. **8** Awia pueeɛ no, Onyankopɔn ma apueeɛ mframa bi a emu ye hyee bɔeɛ na awia hyee Yona apampam ma ɔtɔɔ bira. Ɖpɛɛ se ɔwu, na ɔkaa se, “Eye ma me se mewu sene se metena ase.” **9** Onyankopɔn bisaa Yona se, “Eye se wofa abufuo wɔ dua no ho anaa?” Yona buaa se, “Aane, me bo afu, na se mewu a anka mɛpa.” **10** Na Awurade kaa se, “Dua yi ho asem aha wo, nanso woanni ho dwuma biara, na enye wo na woma enyiniie. Efifirii ntem ntem na ewuu ntem ntem. **11** Nanso nnipa mpem ɔha ne aduonu wɔ Ninewe a wɔnnim wɔn benkum ne wɔn nifa. Na mmɔa bebree nso wɔ ho. Ense se mema Ninewe kuropon keseɛ yi ho asem ha me anaa?”

# Mika

**1** Awurade de saa nsem yi brɛɛ Moresetni Mika eberɛ a na Yotam, Ahas ne Hesekia di adeɛ wɔ Yuda no. Anisoadehunu a ɔhunuiɛ fa Samaria ne Yerusalem ho. **2** Monye aso, mo nnipa nyinaa, montie, asase ne mo a mote so nyinaa. Otumfoɔ Awurade redi adanseɛ atia mo, okasa firi n'asɔredan kronkron no mu. **3** Monhwɛ! Awurade firi n'atenaɛɛ reba; ɔresiane na ɔnante asase sorɔnsorɔmmea so. **4** Mmepɔ nane wɔ n'ase, mmɔnhwa mu paepae te se ama a aka ogya, te se nsuo a esiane ɔhere so firi kokoo so. **5** Yei nyinaa ye Jakob nnebone, ne bɔne ahodoɔ a ewɔ Israel efie enti. Jakob nnebone ne sen? Enye Samaria anaa? Na ehe ne Yuda sorɔnsorɔmmea? Enye Yerusalem anaa? **6** "Enti meye Samaria kuro no mmubuie sie, baabi a wɔbeyɛ bobɛ turo. Mehwie n'aboɔ agu bɔnhwa mu ama ne fapem ho ada ho. **7** Wɔbɛbubu n'ahoni nyinaa mu asinasini; wode ogya behye n'asɔredan mu ayeyedɛ nyinaa. Mɛsee ne nsesodeɛ nyinaa. Esiane se n'akyedɛɛ a waboa ano no nyinaa ɔnya firii adwamanfoɔ akatua mu no enti wode bɛma adwamanfoɔ." **8** Yeinom enti mesu atwa agyaadwoɔ; mede adagya bɛnante na mennhyɛ mpaboa. Mɛpɔ so se odompo na masu se ɔpatuo. **9** N'apirakuro no wuo aye den; abeduru Yuda. Abeduru me nkurofoɔ epono ano mpo aduru Yerusalem ankasa. **10** Monnka no wɔ Gat monnsu koraa Mo a mowɔ Bet-Leafra deɛ monyantam mfuturo mu. **11** Monsene nkɔ adagya ne aniwuo mu, mo a mote Safir. Wɔn a wote Saanan ntumi mpue Bet-Esel wɔ awɛrɛhoɔ mu; efiri se, wo ho na ɔnya ne banbɔ. **12** Wɔn a wote Marot de ɔyea nukanuka wɔ mu de twɛn mmoa, efiri se amanehunu a efiri Awurade ho aba abeduru Yerusalem epono ano. **13** Mo a mote Lakis, monsiesie nteaseɛnam no. Mo ne bɔne farebae ma ɔbaba Sion, na modii Israel anim kɔɔ bɔne mu. **14** Enti mode ntetemu akyedɛɛ bɛma Moreset-Gat, Aksib kuro bedaadaa Israel ahemfo. **15** Mede nkonimdifoo betoa mo mo a mote Maresa. Deɛ ɔye Israel onimuonyamfoɔ no beba Adulam. **16** Monyi mo tirinwi mfa nni awɛrɛhoɔ, wɔ mma a mo ani gye wɔn ho no ho; mommɔ tikwa te se ɔpete, efiri se, wɔbɛfa wɔn afiri mo nkyɛn akɔ nnommumfa mu.

**2** Nnome nka wɔn a wɔfa amumuye ho adwene, wɔn a wɔbɔ epɔ bɔne wɔ wɔn mpa so! Wɔsɔre anɔpa kɔdi dwuma no efiri se wɔwɔ tumi se woyɛ. **2** Wɔn ani bere mfuo na wɔgye. Na afie nso wɔfa. Wɔde nyansa korɔnɔ gye nkurofoɔ afie, na ayonkofoɔ agyapadeɛ nso wɔgye. **3** Enti, sedɛɛ Awurade see nie, "Meredwene amanehunu a etia saa nkurofoɔ yi ho na worentumi nnyi wo ho mfiri mu. Worentumi nnante ahantan so bio, efiri se ebeye eberɛ bɔne. **4**

Saa eɔa no, nnipa bɛsere mo. Wɔde saa awɛrɛhoɔ dwom yi bedi mo ho fe se: 'wɔaseɛ yen koraa; wɔakyekye me nkurofoɔ ahodeɛ mu. ɔgye firi me nsa mu! Na ɔde yen mfuo ma akonkɔnsafoɔ.'" **5** Enti morennya obi wɔ Awurade asafu mu a ɔde ntontobo bekye asase no. **6** "Monnhye nkɔm," saa na wɔn nkɔmhyefoo no ka. "Monnhye saa nneema yi ho nkɔm; aninguaseɛ rento yen." **7** Ao, Jakob efie, mma monnka nsem a ete saa. Awurade Honhom nni boasetɔ? ɔye nneema a ete sei anaa? "Ne nsem nye deɛ n'akwan tene no yie anaa? **8** Akyire no, me nkurofoɔ asɔre te se asraafoɔ. Moworo ntadeɛ pa firi wɔn a wɔretwam a wɔnni adwemmone biara ho, ma woyɛ te se asraafoɔ a wɔfiri akono. **9** Mopam mmaa a wɔwɔ me nkurofoɔ mu firi wɔn afie fefe mu. Mogye me nhyira firi wɔn mma nsam afebɔ. **10** Sɔre, firi ha kɔ! Eha nye beaɛ a wɔhome, efiri se eho agu fi, Wɔaseɛ no, na erɛnye yie bio. **11** Se ɔtorofoɔ ne ɔdaadaafoɔ ba beka se, 'Mehye nkɔm ama moanya nsã bebree a' obeye odiyifoɔ a saa nkurofoɔ yi pe. **12** "Meboaboa mo nyinaa ano Ao, Jakob; nokorem meka Israel nkaeefoo no nyinaa abɔ mu. Meka wɔn abɔ mu te se nnwan a wɔgu nnwammuo mu, te se nnwankuo a wɔwɔ adidibea; nnipa behye beaɛ ho manyamanya. **13** Deɛ ɔbɔ ekwan no bedi wɔn anim wɔbɛbu apono no na wɔafiri akɔ. Wɔn ɔhene bɛsene adi wɔn anim, Awurade beyɛ wɔn ti."

**3** Afei mekaa se, "Montie, mo Jakob ntuanoofoɔ, mo sodifoo a mowɔ Israel efie. Eɛ se mohunu deɛ eye atɛnteneneɛ, **2** Mo a mokyiri deɛ eye na modo bɔne moworo me nkurofoɔ wedɛɛ na motete enam no firi wɔn nnompe ho; **3** mowe me nkurofoɔ nam, mowae wɔn wedɛɛ, bubu wɔn nnompe mu nketenkete; motwitwa wɔn se enam a mode regu kwansɛn mu." **4** Afei wɔbesu afɛ Awurade, nanso ɔrennye wɔn so. Saa eberɛ no ɔde n'anim besie wɔn, bɔne a woaye enti. **5** Deɛ Awurade see nie: "Adiyifoɔ a wɔdaadaa me nkurofoɔ no deɛ, obi ma wɔn biribi di a wɔpae mu ka asomdwoeɛ nsem, na se wɔamma wɔn biribi anni a, adiyifoɔ no siesie wɔn ho se wɔbetu wɔn so sa. **6** Enti adeɛ besa mo a morennya anisoadehunu, esum beduru mo a morennya ahintasɛm biara. Owia betɔ ama adiyifoɔ no, na adekyɛ bedane esum ama wɔn. **7** Adepemuhunufoo ani bewu na wɔbɛgu nsamanfɛfoɔ anim ase. Wɔn nyinaa bɛkatakata wɔn anim, efiri se mmuaɛɛ biara mfiri Onyankopɔn ho mma." **8** Nanso me deɛ tumi ahyɛ me ma, Awurade Honhom ahyɛ me ma teneneɛ ne ahooɔden a mede bɛpae mu aka Jakob amumuye ne Israel bɔne. **9** Montie, mo Jakob efie ntuanoofoɔ, mo a moyɛ Israel sodifoo, a mokyiri atɛnteneneɛ na mokyea deɛ etene nyinaa; **10** Mo a mode mogyahwiegoo kyekyeree Sion ne awurukasɛm kyekyeree Yerusalem. **11** N'adikanofoɔ no gye adanmudeɛ ansa na wabu aten, n'asɔfoɔ gye sika ansa na wɔakyerekyere, n'adiyifoɔ

de nkómhye aye sikape. Nanso wodan Awurade, na wóka se, “Awurade nni yen ntam anaa? Ǿhaw biara remma yen so.” **12** Na mo enti, wóbefuntum Sion te se afuo, Yerusalem beye mmubuié, na asóredan no kokoo beye se nkófie a nkyékyere afu wó so.

**4** Nna a edi akyire no mu no, Awurade asóredan bepó no betim se mmepó no nyinaa ti; ebegyé din aboro nkokoó nyinaa, na nnipa ahodoo bebó yuu ako ho. **2** Aman bebree beba abeka se, “Mommra mma yenkó Awurade bepó so, Yakob Onyankopón efie. Ǿbekyere yen n’akwan, sedefe yebenante so.” Na mmara no befiri Sion aba Awurade asem befiri Yerusalem aba. **3** Awurade bedi amanaman ntam nsem Aane Ǿbesiesie ntawantawa ama aman a wóyede wó mmaa nyinaa. Wóde wón akofena bebó funtumdadee wóde wón mpea bebó nsosówa. Ǿman bi ntwe Ǿman fororo so akofena, na worennye ahoboa biara mma óko bio. **4** Obiara betena ne bobé anaa ne boródoma nnua ase, na obiara remmehunahuna wón, efiri se, Asafo Awurade akasa. **5** Amanaman no nyinaa betumi anante wón anyame din mu, na yen dee, yebenante Awurade, yen Onyankopón Din mu daa daa. **6** “Saa éda no,” sedefe Awurade see nie, “Meboaboa mmubuafoó, atukófoó éne wón a mede awerehoó aba wón so ano. **7** Mema mmubuafoó aye me nkurofoó wó asase no so, atukófoó no beye Ǿman késee. Awurade bedi wón so ohene wó Sion bepó so afiri da no akósi daa. **8** Na wo, nnwankuo no abantenten, Ao, Ǿbabaa Sion, abandenden, wóde wo tete tumidie no besane abre wo; Ǿbabaa Yerusalem nsa besane aka n’ahennie.” **9** Edeen enti na afei woresu denden, wonni ohene anaa? Wo futufoó ayera, na enti, oyea aka wo se Ǿbaa ówó awokoo mu? **10** Ǿyea enti, nukanuka wo mu, Ao Ǿbabaa Sion, te se Ǿbaa a awóó aka no, seesei ése se wofiri kuropón no mu kótena esere so. Wobekó Babilonia; na ého na wóbegye wóó. Ého na Awurade begye wo afiri w’atamfoó nsam. **11** Seesei dee, aman bebree aka abo mu atia wo. Wóka se, “Wóngu Sion ho fi, na yemfa yen ani nhwe no!” **12** Nanso, wónnim Awurade adwene. Wónte n’agvinatuo ase. Wónnim se óno na Ǿboaboa wón ano te se afiafi de kó ayuporobeá. **13** “Sore, na pore, Ao Ǿbabaa Sion, mema wo dadee mmen; mema wo kóbere ntóte na wobebubu aman bebree mu nketenkete.” Wóde wón mfasodee a wóampe no ékwan pa so bebree Awurade, wóde wón ahonyadee bebree asase nyinaa só wura.

**5** Mommoaboa mo akodóm ano, Ao akófoó kuropón, efiri se, atamfoó atwa yen ho ahyaia. Wóde abaa bebó Israel sodifoó no wo n’afono so. **2** “Nanso wo, Betlehem Efrata, éwom se wóye ketewa wó Yuda mmusua mu dee, nanso, wo mu na obi befiri ama me a Ǿbeyé Israel sodifoó, na n’ase firi teteete.” **3** Enti wóbegya Israelfóó mu, kósi se Ǿbaa a awóó aka no no bewo na ne nuanom mmarima nkaee besane

akóka Israelfóó ho. **4** Ǿbesore ahwe ne nnwankuo wo Awurade ahóoden mu, wó Awurade ne Onyankopón din késeye mu. Na wóbetena asomdwoee mu, na afei ne késeye beduru asase awieeé. **5** Na Ǿbeyé wón asomdwoee. Se Asiriafoó beto hye yen so, na wóbo nsra fa yen aban mu a, yede nnwanhwefóó nson, mpo ntuanofóó nwótwe behyia wón. **6** Wóde akofena bedi Asiria asase so, wóbetwe akofena de adi Nimrod asase so. Se Asiriafoó to hye yen so, bo nsra fa yen ahwee so a, Ǿbegye yen afiri ne nsam. **7** Yakob asefoó nkaee wo befrafra nnipa bebree mu te se obosuo a efiri Awurade, te se osuo a epete gu esere so a enntwén Ǿdasani, na Ǿdasani biara rentumi nsi ho ekwan. **8** Wóbekane Yakob asefoó nkaee no afra aman no mu, wóbefrafra nnipa bebree mu te se gyata a Ǿfra mmoa mu wó kwaee mu, te se gyata ba a Ǿfra nnwankuo mu a Ǿbobó wón tete wón mu na obiara ntumi nnye wón. **9** Wóbeta wo nsa so se woadi w’atamfoó so nkonim, na wóbesee w’atamfoó nyinaa. **10** “Saa éda no,” sedefe Awurade see nie, “Meseé apónkó a wówó na mabubu wo nteaseenam. **11** Meseé nkuropón a éwó w’asase so na madwiri wo banbó denden nyinaa agu. **12** Meseé w’abayisem na wo ntafowayie to betwa. **13** Meseé nsesodee a wóde wo nsa aye ne aboo ahoni a wówó no, na worenkoto nsore wo nsa ano adwuma bio. **14** Metutu Asera afórebukyia no afiri wo mu na masee wo nkuropón. **15** Aman a wóantie m’asem no nyinaa, mede abufuo ne abufuhwee betó wón so wedee.”

**6** Montie asem a Awurade reka: “Monsore na mommó mo nkuro wó mmepó no anim; momma nkokoó nte dee mowó ka. **2** “Na afei Ao, mmepó, montie Awurade soboo; tie, asase nnyinasoo a éwó ho daa. Na Awurade wó asem a etia ne nkurofoó; Ǿrebó Israel soboo. **3** “Me nkurofoó, edeen na maye mo? Mede adesoá bi asoa mo? Mommua me! **4** Meyii mo firii Misraim megwee mo firii nkoasom asase so. Mesomaa Mose bedii mo anim Aaron ne Miriam nso. **5** Me nkurofoó, monkae afotuo a Moabhe Balak, maee éne mmuaee a Beor babarima Balaam maee. Monkae mo akwantuo a motu firii Sitim kóó Gilgal, na monhunu Awurade akwantenenee.” **6** Edeen na memfa mmra Awurade anim mmekoto osorosoro Onyankopón no? Memfa anantwie mma a wadi afe mmbebo ohwee afódee wó n’anim anaa? **7** Awurade ani besó mmwennini mpempem ne ngo Ǿpedu a éretene se nsúbontene anaa? Memfa m’abakan mmó me bóne ho afódee, anaa me yafunu mu mma, me kra bóne nti? **8** Ǿde dee eye akyere wo, Ao onipa. Na edeen na Awurade hwelwe afiri wo ho? Ye adetenenee, hunu afóforó mmóbo, na wo ne wo Onyankopón nnante ahobreasee mu. **9** Montie! Awurade refre kuropón no, Wo din suro ye nyansahu, “Monsuro Abaa no ne dee Ǿmaa no

tumi no. **10** Mo amumuyefoo, menko so mma me were mfiri mo ahonya a monam nsisie so ape, ne nkontompo susukora a ede nnome ba no anaa? **11** Mennyaе onipa a okura nsania a wamia mu, ne nsisie nkariboo na omfa ne ho nni anaa? **12** Adefoo a wowa mo mu no di akakabensem; mo nkurofoo no ye atoroo na won tekrema ka nnaadaasem. **13** Eno enti, mafiri aseе reseе mo, Mo bone ahodoо enti, mesee mo. **14** Mobeдidi, nanso moremmee; ekom beko so ade mo. Mobeboaboa ano nanso erenkosi hwee, efiri se mede dee moakora no bema akofena. **15** Mobedua nanso morentwa. Mobekeyi ngo dua mu ngo, nanso morensra bi. Mobeatiatia bobe so, nanso morennom nsā a mobenya afiri mu no bi. **16** Moadi Omri mmara so. Moaye dee wayee wo Ahab efie. Moasua won nneyee no bi, eno enti mema osee aba mo so. Wobesere mo nkurofoo; na amanaman bebu mo animtia.”

**7** Maye mmobol! Mete se aduaba tefoo a otwa bere akyi mekodi mpepe wo bobe turo mu; mennya bobe siaw na madi, borodoma aba a edi ekan a me kon do nso, saa ara. **2** Moapra Nyameferefoo nyinaa afiri asase so. Anka obaako a otene mpo. Nnipa nyinaa tete na wohwehwe se wobeka mogya agu; wasunsum won ho won ho mfidie. **3** Nsa mmieniu no nyinaa akokwa boneye mu; sodifoo bisa akyedee, otemmufoo gye adanmudee, won a tumi wo won nsa mu no ye dee wape, won nyinaa bo mu dwene amumuye ho. **4** Dee oye wo won mu no te se hweremo; dee otene pa ara no, nkasee ban ye sene no. W’atemmuda no aso, eda a Onyankopon reba wo nsrahwe. Yei ne ebere a won ani so beye won totototo. **5** Nnye obiara nni; mfa wo were nhye adamfo mu. Mpo obaa a oda wo koko mu no to wo tekrema nwareka wo ne ho. **6** Obabarima twiri n’agya, Obabaa sore tia ne maame, asebaa nso tia n’ase na onipa biara atamfoo befiri ono ankasa ne fiefoo mu. **7** Me dee, mede anidasoo hwe Awurade, Metwen me Nkwagye Onyankopon; na me Onyankopon betie me. **8** Mma w’ani nnye, me otamfoo! Mahwe ase dee, nanso mesore. Esum aduru me dee, nanso Awurade beye me hann. **9** Se maye bone atia no enti, Awurade abufuo beba me so, kosi se obeka m’asem ama me na wada me bambuo adi. Ode me beba hann no mu; na mehunu ne tenenee. **10** Afei, m’atamfoo behunu na won ani bewu, dee osee me se, “Ehe na Awurade wo Onyankopon no wo?” M’ani behunu n’ahweasee; mpo seesei no, wobetiatiatia ne so te se atekye a ewo mmontene so. **11** Eда a wobeto w’afasuo no beba, eda a wobetre w’ahyee mu. **12** Eда no, nnipa beba wo nkyen firi Asiria ne Misraim nkuropon mu, mpo wobefiri Misraim akosi Eufrate afiri epo akosi epo ne bepo so akosi bepo so. **13** Asase no beye amanfo esiane nnipa a wotete so ne won nneyee enti. **14** Fa wo poma di

wo nkurofoo anim, nnwan a woye w’agyapadee no, a won nko ara tete kwaee mu wira fromfrom adidibea ho. Ma won nnidi wo Basan ne Gilead se tete nna no mu. **15** “Meye anwanwadee akyerе wo, sedee meyeе nna a wofiri Misraim baee mu no.” **16** Aman behunu wo na won ani bewu, won a tumi nyinaa afiri won nsa no. Wode won nsa betuatua won ano na won aso besisi. **17** Wobedi dotee se awo, ne mmoa a woweа fam. Wode ahopopo befiri won abon mu aba; wode suro bedane won ho ama Awurade yen Onyankopon, na wobesuro wo. **18** Hwan na ote se wo, Onyankopon a wode bone kye? Wo a wode agyanom asefoo nkasee amumuye kye won. W’abofuo nntena ho daa na mmom w’ani gye se wobeda mmaborohunu adi. **19** Wobehunu yen mmobo bio, wobetiatiatia yen bone so, na waoto yen amumuye agu epo bunu mu. **20** Wobeye nokwafoo ama Yakob na wahunu Abraham mmobo sedee wokaa yen agyanom ntam teteete no.

# Nahum

**1** Elkosini Nahum anisoadehunu nwoma a eye nkomhye a efa Ninewe ho. **2** Awurade ye ninkunfoo ne aweretɔ Onyankopɔn, Awurade to wedee na abufuo ahye no ma. Awurade to n'atamfoo so wedee na n'abufuo tena wɔn so. **3** Awurade bo kyere fu, na ne tumi so, na ɔtwe ɔfɔdifoɔ aso. Ne kwan wo ntwahoframa ne ahum mu, omununkum ye ne nan ase mfuturo. **4** Ɖeatepa epo na ɔma ewe; ɔma nsubɔntene nyinaa wewe. Basan ne Karmel twintwam na Lebanon frɔmfrɔmye nso kusa. **5** Mmepɔ woso biribiri n'anim na nkokoɔ nane. Asase, ewiase ne wɔn a wɔwɔ mu nyinaa woso n'anim. **6** Hwan na ɔbetumi agyina n'abufuo ano? Hwan na ɔbetumi atena n'abufuhyee mu? N'abufuo hwie te se ogya; abotan yam wɔ n'anim. **7** Awurade ye, ɔye ahohia mu dwanekɔbea. N'ani wɔ wɔn a wɔde wɔn ho to no so no so. **8** Nanso, ɔnam nsuyire nwanwasoɔ so beɛma Ninewe aba awieeɛ. Ɖbetaa n'atamfoo akɔduru esum kabii mu. **9** Epo biara a wɔbeɔɔ atia Awurade no, ɔbesee no; ɔhaw biara remma ne mprenu so. **10** Wɔde nkaseɛ bekyekyere wɔn ho, na eberɛ a wɔn nsa aboro wɔn no wɔbehye wɔn se wira dwaneeɛ a wɔaboa ano. **11** Ao, Ninewe, wo mu na dee ɔbo epo bɔne tia Awurade na ɔtu fo bɔne no firie. **12** Dee Awurade see nie: "Ɖwom se wɔwɔ apamfoo a wɔdɔɔso dee, nanso wɔbesee wɔn ama wɔayera. Ao Yuda, Ɖwom se mama ɔhaw aba wo so, nanso merenye saa bio. **13** Afei, meɔbubu kɔnnua a eɔa wo kɔn mu na matete nkɔnsɔnkɔnsɔn no mu." **14** Ninewe, Awurade aka ɔhye asem a efa wo ho: "Worennya asefoo a wo din beɔa wɔn so. Meseɛ nsesodeɛ a wɔasene ne ahoni a wɔaguo a esisi w'abosonnann mu no. Mesiesie w'adamena efiri se wadane aye atantanneɛ." **15** Hwe mmepɔ no so, dee a ɔde asemɔpa no ba no anammɔn ɔno na ɔka asomdwoesem! Ao, Yuda di w'afahye na di wɔ bɔhye so. Nnipa bɔne rentu wo so sa bio; Wɔbesee wɔn pasaa.

**2** Ɖtohyesoɔni reba wo so, Ninewe bɔ aban no ho ban, wen ekwan no, bɔ wo ho so na boɔa w'ahɔɔden nyinaa ano! **2** Awurade de Yakob animuonyam besane ama no te se Israel dee no, ewom se, aseefoo no ama ada mpan na wɔaseɛ ne bobɛ mfuo. **3** Asraafoo no akokyem ye kɔkɔɔ; akofoo no hyehye kɔben akotaadeɛ. Nnadeɛ a wɔde yee nteaseenam no twa nyinam nyinam se da a wɔyeeɛ no; mpea a wapoma wo nnua so no rehɛm. **4** Nteaseenam no twi fa mmɔntene so, na wɔdi akɔneaba. Wɔte se ogyaten a ɛredere; wɔbo yerede te se anyinam. **5** Ɖfrefree n'akofoo a wodi mu nanso wɔsuntisunti wɔ ekwan mu. Wɔde mmirika kɔ kuropon no afasuo ho; na woye wɔn akokyem krado. **6** Wɔbueɔue asubɔnten apono no, na ahemfie no dwiri gu fam. **7**

Wohye mmaraɔden se wɔmfa kuropon no nmmum na wɔmfa wɔn nko. Ne mfenaa de wɔn nsa gu wɔn koko so su te se mmoɔɔnoma. **8** Ninewe te se ɔtadeɛ a emu nsuo resene koro. Woteam se, "Monnyina ho! Monnyina ho!" Nanso, obiara ansane n'akyi. **9** Momfom dwete no! Momfom sikakokɔ no! Ahonyadeɛ a ewɔ akoradan mu nyinaa! Na ahonyadeɛ no dɔɔso. **10** Wɔabɔ Ninewe korɔno, woye no pasaa! Akoma boto, na nkotodwe woso woso, nnipa ho popo na wɔn anim to hɔa. **11** Seesei ehe na gyatabuo no wɔ, baabi a wɔma wɔn mma aduane no, baabi a gyatanini ne gyataberee koro na wɔn mma nso kɔ a wɔnsuro? **12** Gyata akum dee ebermee ne mma. Wabobo ahaboa ama gyataberee no. Ɖde dee wakum ahye ne bɔn ma na ɔde ahaboa ahye n'atuo mama. **13** "Me ne wo nnka," seɔde Asafo Awurade see ni, "Mehye wo nteaseenam na adane wisie na akofena bekunkum w'agyata mma. Merennya wo ahaboa biara wɔ asase so. Wɔrente w'asomafoɔ no nne bio."

**3** Nnome nka mogya kuropon a atorɔ ne korɔno ahye no ma na amanehunufoo mmpa mu da! **2** Aponkɔkafaɔ abaa regyegye, nteaseenam nhankra reye kirididi Aponkɔ rehurihuri ne nteaseenam redenkye denkye. **3** Aponkɔ ne wɔn sotefoo kɔ kɔ wɔn anim akofena twa nyinam nyinam na mpea nso pa yere yere. Atɔfoo bebree, awufoo a ebi deda ebi soɔ, afunu a wɔntumi nkan wɔn dodoɔ a nnipa tiatia soɔ. **4** Yei nyinaa firi odwamanfoo bi akɔnnɔ, ntafowayifoo no nnaadaa dodoɔ no. Ɖno na ɔde n'adwammoo tɔn amanaman na ɔde n'abayisem tɔn nnipa. **5** "Me ne wo nnka," seɔde Asafo Awurade see ni, "Mepagya w'atadeɛ ako soro. Mema amanaman ahunu w'adagya na ahennie ahodoɔ nso ahunu w'aninguaseɛ. **6** Mede efi befoɔre wo ho, meɔbu wo animtia na mama nnipa ahwe wo. **7** Obiara a ɔbehunu wo bedwane afiri wo ho aka se, 'Ninewe abɔ, na hwan na ɔbesu no?' Ehe na menyɔ obi akyekyere wo were?" **8** Woye sene Tebes a eɔa Asubonten Nil ho a nsuo atwa he ho ahya ana? Asubonten bɔ ne ho ban na nsuo ye ne fasuo. **9** Kus ne Misraim ye ne dɔm a wɔntumi nkan wɔn. Put ne Libia ka n'adomfoo ho. **10** Nanso wɔfaa no dommum twaa no asuo. Wɔtoɔ ne mmadoma hwehwee fam ma wɔtetee wɔ mmɔntene so. Wɔbɔ n'aberempon so ntonto, na n'atitire nso wɔde nkɔnsɔnkɔnsɔn guguu wɔn. **11** Wo nso w'ani so beye wo hagyahaga se ɔsabooɔ Na wo behinta wo ho de akɔpe dwanekɔbea wo atamfoo nkyen. **12** W'aban nyinaa te se borɔɔɔma nnua a aso aba foforo: se wɔwoso a aba no tete gu ma dee ɔrepe bi adi. **13** Hwe w'akofoo wɔn nyinaa ye mmaa! W'asase so apono ano deda ho ma w'atamfoo; ogya ahye w'apono no akyiri adaban. **14** Sesa nsuo sie ma otua no. Yere wo banbo mu! Wɔ doteɛ no na siesie ntyaa a wato no!

15 Eho na ogya behye woo; akofena betwa wo ahwe fam, na aye wo sedee mmebe adi wo nam. Mo nnoere se mmebe anaa ntutumme! 16 Wama w'adwadifo adoso, won dodo asene osoro nsoromma, nanso wote se ntutumme a wobo asase no kwaterekwa na afei wotu ko. 17 W'awemfo te se ntutumme. W'adwumayefo te se ntutumme akuo a wosensam ban ho awo da. Adekyee mu owia pue a wotu ko, na obi nnim faako a woko. 18 Ao, Asiriahene wo nnwanhwefo reto nko. W'animuonyamfo deda ho rehome. Wo nkurofo abo apete wo mmepo no so a wonni anoboaboafu. 19 Aduro biara ntumi nkum w'apirakuro no; wo pira no mu ye den. Obiara a ote wo nka no bo ne nsam wo w'asehwee ho, Na hwan koraa na wommo no atirimuoden da?

# Habakuk

**1** Yei ne asem a odiyifoɔ Habakuk nya firii Awurade nkyen wɔ anisoadehunu mu. **2** Ao, Awurade, memfrɛ mmisa mmoa nkɔsi da bɛn, a nso wontie me? Meteam mefrɛ wo, akakabensem enti, nanso womma mmegyɛ me. **3** Adɛn na woma mehwe ntenkyea? Adɛn enti na wotena bone ho? Ɔsɛɛ ne akakabensem da m'anim, basabasaye ne abebrese atwa me ahyia. **4** Enti, mmara nye adwuma na atentenenee nni baabiara, atirimuɔdenfoɔ aka atenenefoɔ ahyɛ, enti wokyea atemmuo. **5** "Momma ɛnye mo nwanwa, na mo ho nnwiri mo! Merebeyɛ biribi wɔ mo bere so, na sɛ obi ka kyere mo a, morennye nni. **6** Mema Babiloniafoɔ asɔre, ɔman a wayɛ atirimuɔdenfoɔ ne ntɔkwapɛfoɔ; wɔbuɔa asase nyinaa so, na wɔfa tenabea a ɛnye won dea. **7** Wɔn ho ye hu na nnipa suro wɔn; wayɛ wɔn bo so adeɛ, de pɛ animuonyam ma wɔn ho. **8** Wɔn apɔnkɔ ho ye herɛ sene asebo, na won ho ye hu sene pataku a ɔnam anadwo, wɔn apɔnkɔsotefoɔ kɔ wɔn anim mmarima so, wɔfiri akyirikyiri nsase so, na wɔto hoo sɛ akroma a ɔrekɔkye aboa. **9** Wɔn nyinaa ba sɛ wɔrebeyɛ basabasaye. Wɔn dam pem kɔ wɔn anim te sɛ anweatam so mframa, na wɔtase nneɔdufoɔ sɛ anwea. **10** Wɔmmu ahene, wɔdi aman sodifoɔ ho few, na wɔtweɛ nkuropon ho banbo denden. Wɔsisi ɔtɛɛ epie nam so kyekyere atamfoɔ. **11** Wɔbo hoo te sɛ mframa kɔ wɔn anim. Afɔdifoɔ a wɔn ahɔɔden ye wɔn nyame." **12** Ao, Awurade, wonni ho firi tete anaa? Me Onyankopon, me Kronkronni, wo a wote ase daa. Ao, Awurade, woapa wɔn sɛ wɔmmu atɛn; Ao Ɔbotantim, woahye wɔn sɛ wɔntwe aso. **13** W'aniwa ye kronkron, a wontumi nhwe nneɔne; wonnyegyɛ bone so. Na edeen enti na wogyegyɛ nnipa kontɔnkyɛ so, na edeen enti na wayɛ komm wɔ ebere a atirimuɔdenfoɔ remene atenenefoɔ? **14** Woama nnipa aye sɛ nsuomnam a ɛwo epo mu, te sɛ abodeɛ a ɛwo epo mu a wonni sodifoɔ. **15** Ɔtamfoɔ tirimuɔdenfoɔ no de darewa yi wɔn, ɔgu n'asau de buma wɔn, na afei ɔsɛpɛ ne ho ma n'ani gye. **16** Ne saa enti ɔbo afodeɛ ma n'asau na wahye aduhwam ama no, ɛfiri sɛ asau yi so na ɔnam nya ateyie, na ɔdi n'akɔnnɔ aduane. **17** Enti ɔnkɔ so nni n'asau mu nam, na ɔmfɔ atirimuɔden nsee aman anaa?

**2** Mɛgyina m'ahwɛɛ na mawɛn. Mɛbo nsra na mahwe deɛ ɔbeka akyerɛ me, ne m'anoyie a mede bɛma nkurobo yi. **2** Afei, Awurade buaa sɛ, "Twerɛ adiyie yi wɔ abopono so ma emu nna ho pefee ama ɔkenkanfoɔ ate aseɛ. **3** Adiyisem no retwen hyɛberɛ bi; eka awieɛ ho asem na ebɛba mu. Ɛwom sɛ erekyere deɛ, nanso twɛn, erɛnkyere, ebɛba mu. **4** "Hwe, wama ne ho so; n'apɛdeɛ ntene, nanso ɔteneneeni firi gyidie mu benya nkwa. **5** Nokorɛm,

nsā ayi no ama wayɛ ahatan na ɔnni ahoto. Esiane sɛ ɔye adifudeɛ sɛ damena na ɔte sɛ owuo a hweɛ mmee no enti ɔfom aman no nyinaa na ɔfa amanfoɔ no nyinaa nnommmum. (Sheol h7585) **6** "Nnommmumfoɔ yi nyinaa bɛdi ne ho fɛ asere no aka sɛ, "Nnome nka deɛ ɔboaboa korɔnodeɛ ano, na ɔnam apoobo so nya ne ho! Yei nkɔ so nkɔsi da bɛn?" **7** Wɔn a wode wɔn ka no besɔre mpofirim so. Wɔbesɔre ama wo ho apopo na wɔbetwi afa wo so. **8** Esiane sɛ woafɔ aman bebree enti, wɔn a woaka no bɛfo wo bi. Ɛfiri sɛ woahwie nnipa mogya agu; woaseɛ nsase, nkuropon ne wɔn a wɔtete mu. **9** "Nnome nka deɛ ɔde korɔnodeɛ kyekyere ne ɔman, a ɔye ne pibɛwo wɔ sorɔnsorɔmmɛa, sɛdeɛ ɔbeyi ne ho afiri ɔsɛɛ mu. **10** Woatu nnipa bebree sɛɛ ho agyina, de agu wo fie anim ase, na wode wo nkwa atwa so. **11** Aboɔ a ehyehye afie afasuo mu no bɛteam na ɛbɛgyegyɛ wɔ mpunan a woahyehye no mu. **12** "Nnome nka deɛ ɔnam mogya hwiegɛ so kyekyere kuropon na ɔnam awudie so kyekyere kuro. **13** Asafo Awurade ahyɛ sɛ, nnipa no adwumaye beyɛ ogya a wɔhyɛ. Aman no brɛ gu kwa. **14** Na Awurade animuonyam ho nimdeɛ behye asase nyinaa ma, sɛdeɛ nsuo hyɛ epo ma no. **15** "Due! Wo a woma wo mfefoɔ nsā, Wohwie ma wɔnom kɔsi sɛ wɔbɛboro, na afei woahwe wɔn adagya. **16** Worennya animuonyam biara. W'ani bɛwu. Afei aduru wo so. Nom na to ntintan. Kuruwa a ɛfiri Awurade nsa nifa reba wo so, Aniwo bekata w'animuonyam so **17** Awurukasɛm a wode adi Lebanon no bɛmɛne wo, ɔsɛɛ a wosɛɛ mmoa nso bebɔ wo hu. Woaka nnipa mogya agu; woaseɛ nsase, nkuropon ne nnipa a wɔwo mu. **18** "Ɛdeen mfasodeɛ na monya firi ahoni a ɔnipa aye mu? Anaa nsodeɛ a ekyerɛkyere atorɔ? Deɛ ɔye ohoni no de ne ho to ɔno ankasa nsa ano adwuma so; na ɔye anyame a wɔntumi nkasa. **19** Nnome nka deɛ ɔka kyere dua sɛ, 'Nya nkwa!' Anaa ɔka kyere ɛboɔ a ɛnni nkwa sɛ, 'Nyane!' Ɛbetumi ama akwankyerɛ? Wode sika kɔkɔɔ ne dwete adura ho; nanso ahomɛ nni mu." **20** Nanso Awurade wɔ n'asɔrefie kronkron mu. Momma asase nyinaa nye komm wɔ n'anim.

**3** Saa mpaɛɛbo yi, Habakuk too no sɛ dwom: **2** Awurade, mate wo ho nsɛm nyinaa, na me ho adwiri me wɔ w'anwanwannwuma a woaye ho, Ye no foforo wɔ yen mmere so. Yen mmere yi mu, ma wɔnhunu. W'abofuhyeɛ mu no, kae wo mmɔborɔhunu. **3** Onyankopon firi Teman baɛɛ, Ɔkronkronni a ɔfiri Bepɔ Paran so, N'animuonyam kata ɔsoro, na n'ayɛyie hyɛ asase so ma. **4** Ɔhyɛrɛn sɛ anɔpawia. Ɛhan no twa ogya firi ne nsam, Ɛho na ne tumi ahinta. **5** Ɔyaredɔm di n'anim kɔ; Na nsaneyadeɛ di n'akyi pɛɛ. **6** Sɛ ɔgyina a, asase woso. Sɛ ɔhwe a, ɔma aman woso. Tete mmepɔ dwiri, na nkokoɔ a ɛfiri tete no ka sram

so. N'akwan nntwa mu da. 7 Mehunuu Kusanfoɔ ntomadan a ateteɛ ne Midianfoɔ atenaɛɛ a agyigya. 8 Awurade, wo bo fiu nsubɔntene no? W'abofuo no tiaa nsuwansuwa no? Wosore tiaa epo, eberɛ a wo ne w'apɔnkɔ ne nkonimdie nteaseenam nam. 9 Woyii wo tadia, Wobisaa sɛ wɔmmrɛ wo agyan bebree. Wode nsubɔntene paapae asase mu. 10 Mmepɔ hunuu wo, na wɔwosoɛ Nsuohwiam besene kɔɛɛ. Ebinu no woro so, na ehuru baa soro. 11 Owia ne ɔsrane gyinagyinaa sorosoro hɔ, eberɛ a wohunuu w'agyan a enenam ewiem no hann no ne wo pea a epa nyinam nyinam no. 12 W'abufuhyɛɛ mu no, wonante twaa asase so na wode abufuo tiatiaa aman no so. 13 Wobaɛɛ sɛ worebɛgye wo nkurɔfoɔ, na woagye deɛ wɔasra no no nkwa. Wopɛkyɛɛ atirimuadenfoɔ ɔman no kandifoɔ, wopaa ne ho ntoma firi ne tiri so kɔsii ne nan ase. 14 Wode ɔno ankasa pea hweree ne tiri mu, eberɛ a n'akofoɔ bɔɔ yerede sɛ wɔrebɛhwete yen mu. Wɔpɛɛ sɛ wɔbetɔre mmɔborɔfoɔ a wɔakɔ ate no ase koraa. 15 Wode w'apɔnkɔ tiatiaa epo no mu, ma nsuo keɛɛ no huruiɛ. 16 Meteeɛ no, m'akoma tuuɛ, nnyegyeeɛ no maa m'ano poo biribiri; aporɔ hycnee me nnompe mu, na me nan wosoɛ. Nanso meto me bo ase atwɛn akɔsi sɛ amanehunuu da beduru ɔman a wɔto hyɛɛ yen so no. 17 Ewom, borɔdɔma nnua no nguu nhwiren, na aba nso nni bobe no so; ewom, ngo dua no adi hwammɔ na mfuo no mmo aduane. Ewom, nnwan biara nni buo no mu, na anantwie nso nni ban no mu. 18 Nanso, m'ani bɛgye Awurade mu; me ho bɛsɛpɛ me wɔ Onyankopɔn a ɔye m'agyenkwa no mu. 19 Otumfoɔ Awurade ye m'ahɔɔden. ɔma me nan ye sɛ ɔforoteɛ deɛ, ɔma me nante sorɔnsorɔmmɛa. Wɔmfɔ mpaeɛ yi mma nnwomtɔfoɔ ntuanoni no. Na wɔnto no wɔ me nhoma nnwontodeɛ no so.



# Sefania

**1** Awurade asem a ebaa Sefania a ɔye Kusi ba, Gedalia ba, Amaria ba, Hesekia ba nkyen nie. Ebaa Yudahene Yosia a ɔye Amon ba bere so. **2** “Mɛpra biribiara afiri asase so” dee Awurade see nie, **3** “Mɛpra nnipa ne mmoa nyinaa; mɛpra nmomaa a wɔwɔ ewiem ne mpataa a wɔwɔ epo mu nyinaa. Atirimuɔndenfoɔ bɛnya wira a esum hɔ nko ara se mesee adasamma a wɔwɔ asase yi so a,” dee Awurade see nie. **4** “Metene me nsa wɔ Yuda ne wɔn a wɔte Yerusalem nyinaa so; na mesee Baal ho biribiara a aka wɔ ha, na masɛ abosonsomfoɔ ne abosomfoɔ asɔfoɔ no din **5** wɔn a wɔkoto sɔre wɔn adan atifi, de sɔre abodee a ewɔ ewiem, wɔn a wɔkoto de Awurade ka ntam na wɔde Molek nso ka ntam, **6** wɔn nso a wɔgyae Awurade akyiridie na wɔnhwehwe Awurade anaa wɔmmisa n’ase.” **7** Monye komm wɔ Asafo Awurade anim, efiri se, Awurade eda no aben. Awurade asiesie afɔrebodee; wadwira wɔn a wato nsa afre wɔn no ho. **8** “Awurade afɔrebo eda no, mɛtwe mmɔpomma ne ahenemma ne wɔn a wɔhyehye ananafoɔ ntadee nyinaa aso. **9** Saa eda no metwe wɔn a wɔkwati aponnwa no nyinaa aso. Wɔn a wɔde akakabensem ne nsisie hyehye wɔn abosomfie ma no. **10** “Saa eda no,” sɛdee Awurade see nie, “Esu befiri Mpataa Epono ano, agyaadwotwa befiri Atenae Foforo na nnyegyee a ano ye den afiri nkokoɔ no so aba. **11** Montwa adwo, mo a mote adetɔnbea hɔ no wɔbetɔre wɔn a mo ne wɔn di dwa ase, dwete adwadifoɔ nyinaa nso wɔbesɛe wɔn. **12** Mede nkanea bekyyini ahwehwe Yerusalem mu na matwe wɔn a wɔgyaagyaa wɔn ho aso, wɔn a wɔte se bobesa puo no, a wɔdwene se, ‘Awurade nnye wɔn hwee se eye papa anaa bɔne.’ **13** Wɔbefom wɔn ahonyadee, na woabubu wɔn afie agu. Wɔbesisi afie, nanso wɔrentena mu wɔbeyɛ bobe mfuo nanso wɔrennom emu nsɔ.” **14** Awurade eda kɛsee no aben, aben na erɛba ntem so. Tie! Osu a wɔbesu Awurade eda no beyɛ ya, ɔkofoɔ a ɔwɔ hɔ nso nteamu beyɛ saa ara. **15** Saa eda no beyɛ abufuo eda, eye ahoyera ne ɔyea eda; eye amanehununu ne ɔsee eda, eye esum ne kusukuukuu eda eye omununkum ne kusuuye eda, **16** eye totorobento hyen ne ɔko nteam a etia nkuropon a ewɔ banbɔ ne ntwetweaso abantenten eda. **17** “Mede awerehoɔ beba nnipa no so na wɔbenante se anifirafoɔ, efiri se wɔaye bɔne atia Awurade. Wɔbehwie wɔn mogya agu se mfuturo, na wɔn ayamdee nso se atantannee. **18** Wɔn dwete anaa sikakokɔɔ rentumi nnye wɔn nkwa wɔ Awurade abufuo eda no.” Ne ninkuntwe mu ogya no behye ɔman no nyinaa, na ɔbema asase no so tefoɔ nyinaa nkwa aba awiee mpofirim.

**2** Mommoaboa mo ho ano, mommoaboa mo ho ano, Ao, animguasee ɔman, **2** ansa na eberɛ a

wɔahye no aduru, na eda no resene te se ntete, ansa na Awurade abufuhyeɛ no aba mo so, ansa na Awurade abufuo eda no aba mo so. **3** Monhwehwe Awurade, ahobɛrasefoɔ a mowɔ asase so, mo a moye n’ahyedeɛ. Monhwehwe teneneɛ, monhwehwe ahobɛraseɛ; ebia ɔbekora mo Awurade abufuo eda no. **4** Wɔbɛgya Gasa na wɔagyaa Askelon se kurofo. Owigynaɛ na ɔbema Asdod ada mpam na wɔatutu Ekron ase. **5** Monnue mo a mote mpooano, Ao, mo Keretifoɔ; Awurade asem tia mo. Ao, Kanaan, Filistifoɔ asase. Mɛtɔre mo ase, na obiara renka. **6** Asase a eda mpooano, baabi a Keretifoɔ tee beyɛ atenaɛe ama nnwanhwefoɔ ne wɔn nnwammuo. **7** Saa asase no beyɛ Yudafie nkaeefoɔ no dea; eho na wɔbenya mmoa adidibea. Anwummere wɔbededa wɔ Askelon afie mu. Na Awurade, wɔn Onyankopɔn behwe wɔn, na ɔde wɔn ahonyadee nyinaa besane ama wɔn. **8** “Mate Moab nsopa ne Amonfoɔ atweetwee; wɔn a wɔsopaa me nkurofoɔ na wɔhunahunaa wɔn wɔ wɔn asase ho. **9** Enti, se mete ase yi,” sɛdee Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn, see nie, “Ampa ara Moab beyɛ se Sodom, na Amonfoɔ aye se Gomora, baabi a ewira ne nkyen amena wɔ, asase a eda mpan afeboɔ. Me ɔman nkaeɛ befom wɔn afa; me manfoɔ a wɔbenya wɔn ti adidim befɔ wɔn asase.” **10** Wɔn ahantan so akatua a wɔbenya nie, se wɔsopa na wɔtwetwe Asafo Awurade nkurofoɔ enti. **11** Awurade ho suro beba wɔn so eberɛ a ɔbesɛe asase no so anyame nyinaa. Mpooano aman nyinaa besɔre no, wɔ wɔn ankasa wɔn asase so. **12** “Mo Etiopiafoɔ nso, m’akofena ano na wɔbekunkum mo.” **13** Awurade betene ne nsa wɔ atifi aman so na waseɛ Asiria, na wama Ninewe ada mpan koraa na eso awo weseɛ se anwea pradada so. **14** Nnwankuo ne anantwie bededa ho, mmoadoma nyinaa. Esere so patuo ne ɔbonsam anoma betena n’adum no so. Wɔn su begyegyɛ mpomma mu, mmubuie besisi apono ano akwan, mpunan a wɔde ntweneduro aye no ho bededa ho. **15** Yei ne kuropon a edi ahurisie na ete asomdwoee mu. ɔhoahoa ne ho se, “Me ne no, obiara nte se me.” Hwe se dee atete apansam, na aye nkeka mmoa atenaɛ! Obiara a ɔtwam hɔ no sere no, hugya ne nsa fedie so.

**3** Nnome nka nhyesofoo kuropon atuatee kuropon a eho agu fi! **2** ɔnnye ɔsetie mma obiara ɔnnye nteesoo biara nto mu. ɔmfa ne ho nto Awurade so. ɔntwi mmen ne Onyankopɔn. **3** N’akandifoɔ ye agyata a wɔbobɔ mu, ne sodifoɔ ye mpataku a wɔnam anadwo, a wɔnnya biribiara mma adekyee. **4** Ne nkɔmhyefoo ye ahantan; wɔye afatwafoo. N’asɔfoɔ gu kronkronbea ho fi. Wɔnam mmara no so di nsemɔne. **5** Awurade a ɔte ne mu no ye ɔteneneeni; ɔnnye mfomsoɔ biara. Adekyee biara ɔda ne teneneɛ adi, na ɔnni hwammɔ da, nanso amumuyefoo dee wonnim aniwuo. **6** “Masɛ

amanaman; madwiri wɔn abandenden agu. Wɔn mmorɔno so adeda mpan, a obiara ntwa mu hɔ. Wɔaseɛ wɔn nkuropon; a obi biara renka. **7** Meka kyereɛ kuropon no sɛ, ‘ampa ara wobesuro me na woagyɛ nteeso ato mu!’ Na afei ne tenabereɛ rensee, na m’asotwe biara nso remma ne so. Nanso, wɔn ho peree wɔn sɛ wɔbekɔso ayɛ bɔne wɔn nneyɛɛ nyinaa mu. **8** Enti, twɛn me,” sedee Awurade sɛɛ nie, “na ɛda no mesɔre adi adanseɛ. Mayɛ m’adwene sɛ mɛboaboa amanaman ne ahennie ano na mahwie m’abufuo agu wɔn so m’abufuhyɛɛ nyinaa. Me ninkuntwe abufuo ogya mu no, asase nyinaa behye. **9** “Afei mɛdwira nnipa no ano, na wɔn nyinaa abɔ Awurade din na wɔaka abɔ mu asom no. **10** M’asomfoɔ, me nkurofoɔ a wɔabɔ ahwete no befiri nsubontene a ɛwɔ Kus nohoa de wɔn afɔrebodeɛ abre me. **11** Saa ɛda no, wo Yerusalem, wɔrengu w’anim ase wɔ nneyɛɛ bɔne a woayɛ atia me ho, ɛfiri sɛ mɛyi afiri saa kuropon yi mu, wɔn a wodi ahantan mu ahurisie na worenɛ ahantan bio wɔ me bepɔ kronkron no so. **12** Nanso megya wɔ wo mu wɔn a wɔdwo na wɔbre wɔn ho ase, na wɔde wɔn ho to Awurade so. **13** Israel nkaefoɔ renɛ bɔne Wɔrenka nkontonpo nsem, na wɔn ano renka nnaadaa nsem wɔbedidi na wɔada na obiara renyi wɔn hu.” **14** To dwom Ao, ɔbabaa Sion; team denden Ao, Israel! Ma w’ani nnye, na di ahurisie wɔ w’akoma nyinaa mu, Ao, ɔbabaa Yerusalem! **15** ɛfiri sɛ, Awurade ayi w’asotweɛ afiri wo so, wama wo ɔtamfoɔ asane n’akyi. Awurade Israelhene ka wo ho; worensuro ɔhaw biara bio. **16** Saa ɛda no, wɔbɛka akyere Yerusalem sɛ, “Mma nsuro, Ao Sion! Mma wo nsa mu nhodwo. **17** Awurade wo Onyankopɔn ne wo wɔ hɔ, ɔye ɔgyefoɔ ɔhooɔdenfoɔ. N’ani begye wo ho ɔfiri ne da mu bedwodwo wo, ɔde nnwontɔ bɛma n’ani agye wo ho. **18** “Mo awerɛhoɔ to betwa ɛfiri sɛ mobɛnya ekwan adi mo afahye no; mo anim rengu ase bio. **19** Saa eberɛ no me ne wɔn a wɔhyɛ wo so nyinaa bedi; Mɛgye mmereɛyefoɔ na mɛboaboa wɔn a wɔabɔ wɔn ahwete no ano. Mekamfo wɔn ahyɛ wɔn animuonyam asase biara a wɔguu wɔn anim ase wɔ so no so. **20** Saa ɛda no, mɛboaboa wo ano, na mede wo aba fie. Mɛhyɛ wo animuonyam na makamfo wo wɔ asase so nnipa nyinaa mu na mede w’ahonyadeɛ besane ama wo na wode w’ani behunu,” sedee Awurade ka nie.

# Hagai

**1** Ɔbosome a eto so nsia no da a edi ekan wo Ɖhene Dario adedie afe a eto so mmieniu so no, Awurade nam OdiyifoƆ Hagai so, de asem maa Sealtiel babarima ne Yuda amrado Serubabel ne ƉsoƆfopanin Yehosadak babarima Yosua. **2** Asem a Asafo Awurade ka nie: “Nnipa no reka se, ‘Ebere no nnya nnuurui se wosi Awurade fie no.’” **3** Afei, Awurade de saa asem yi faa OdiyifoƆ Hagai so: **4** “Saa eberɛ yi a me fie yi abubuo yi, ena mo dec motete mo afie a woaduradura mu yi anaa?” **5** Asem a, Asafo Awurade ka nie: “Monnwene mo akwan ho yie. **6** Moduaa bebee, nanso motwaa kakraa bi. Modidi, nanso mommee. Monom, nanso osukom de mo ara. Mohyɛ ntadeɛ, nanso enka mo hye. Monya akatua, na mode gu sikaboto a wɔatuetue mu ntokuro mu.” **7** Asem a OtumfoƆ Awurade ka nie: “Monnwene mo akwan ho yie. **8** Afei, momforo nko nkokoo no atifi, na momfa nnua mmra mmesi me fie no. Na m’ani begye ho, na wɔahyɛ me animuonyam.” Saa na Awurade ka. **9** “Mo ani daa bebee so, nanso eyɛɛ kakraa bi. Na mode baa fie no, mehu guie. Edeen ntira?” Efiri se, “me fie abubu.” Saa na Asafo Awurade ka, “eberɛ a mo ani abere resisi mo afie. **10** Mo enti na osoro akyere ebo agyina, na asase nso akyere mo mfudeɛ. **11** Mahyɛ ɔpe se ensi mo mfuo ne nkokoo so; ɔpe a ebeye mo atokoo ne mo bobɛ ne mo ngo dua ne mo mfudeɛ, ebeye ɔpe a ebɛsi mo ne mo anantwie mu, na asɛ dwuma biara a mode mo nsa adi.” **12** Enna Sealtiel babarima Serubabel, ƉsoƆfopanin Yehosadak babarima Yosua ne Onyankopɔn nkurofoƆ nkaɛ no tieɛ asem a efiri Awurade, wɔn Onyankopɔn, ne OdiyifoƆ Hagai a Awurade, wɔn Onyankopɔn, asoma no no. Na nnipa no de osuro maa Awurade. **13** Na Hagai, Awurade somafoƆ no, de saa asem yi a efiri Awurade nkyen maa nkurofoƆ no: “Meka mo ho.” Saa na Awurade se. **14** Eno enti, Awurade kanyanee Sealtiel babarima Serubabel a ɔyɛ Yuda amrado, ƉsoƆfopanin Yehosadak babarima Yosua ne Onyankopɔn nkurofoƆ nkaɛ no nyinaa. Wɔbehɛɛ wɔn adwuma a ewo Asafo Awurade, wɔn Onyankopɔn, fie no ase, **15** wɔ Ɖhene Dario adedie afe a eto so mmieniu no, Ɔbosome a eto so nsia no da a eto so aduonu enan no.

**2** Eɔa a eto so aduonu baako wɔ bosome a eto so nson no, Awurade de asem faa OdiyifoƆ Hagai so se: **2** “Ka yei kyere Sealtiel babarima Serubabel a ɔyɛ Yuda amrado ne ƉsoƆfopanin Yehosadak babarima Yosua ne Onyankopɔn nkurofoƆ nkaɛ a wɔwɔ asase no so ho no. Bisa wɔn se, **3** ‘Mo a mo aka yi mu hwan na ɔhunuu saa fie yi animuonyam sedee na eteɛ kane no? Ete mo sen enne? Enye mo se ense hwee seesei anaa? **4** Enti, Serubabel, nya akokoɔduru seesei.’ Saa

na Awurade seɛ, ‘ƉsoƆfopanin Yehosadak babarima Yosua, nya akokoɔduru. Mo nnipa a mowɔ asase no so seesei no, monnya akokoɔduru. Awurade na ɔsee. Monnya akokoɔduru na monnye adwuma, efiri se, meka mo ho.’ Saa na Asafo Awurade ka. **5** ‘Yei ne apam a me ne mo yeeɛ eberɛ a mofirii Misraim. Me Honhom ka mo ho. Eno enti monnsuro.’ **6** “Yei ne asem a Asafo Awurade seɛ. ‘Erenkyere biara, mewoso osoro ne asase bio. Mewoso epo hahanaa ne asase kesee nso. **7** Mewoso aman nyinaa, na aman nyinaa anidasoo beba, na mede animuonyam behyɛ saa fie ha ma.’ Saa na Asafo Awurade seɛ. **8** ‘Dwete no ye me dea. Na sikakokoo ye me dea.’ Sei na Asafo Awurade seɛ. **9** ‘Saa fie yi animuonyam bekoron asene n’animuonyam a atwam no.’ Saa na Asafo Awurade ka. ‘Na mema asomdwoe aba ha.’ Me, Asafo Awurade na makasa.” **10** Ɖhene Dario adedie mfee mmieniu mo, Ɔbosome a eto so nkron no da a eto so aduonu enan, Awurade kaa saa asem yi kyereɛ OdiyifoƆ Hagai. **11** “Asem a Asafo Awurade ka nie: ‘Mommisa asofoƆ no deɛ mmara no ka. **12** Se enam kronkron bi hye obi atadeɛ mmuano mu, na se eho ko ka burodo anaa abomu, nsã anaa ngo anaa aduane foroɔ bi a, eno nso beye kronkron anaa?’” AsofoƆ no buaa se: “Dabi.” **13** Na Hagai bisaa se, “Na se obi nso de ne ho ka efunu de gu ne ho fi, na ɔde ne ho twitwiri nneema a wɔaboboɔ din yi bi ho a, na wɔagu ho fi anaa?” Na asofoƆ no buaa se, “Aane.” **14** Afei, Hagai kaa se, “Saa ara na nnipa no ne saa ɔman yi tee.’ Saa na Awurade seɛ. ‘Biribiara a woye ne biribiara a wode ba no ho agu fi. **15** “Enti, efiri enne, monnwene saa adeɛ yi ho yie. Monkae sedee na nneema tee, ansa na moreto Awurade asoredan no fapem no. **16** Eberɛ a modwene se mobenya mfudeɛ susukora aduonu no, monyaa edu pe. Eberɛ a mode mo ani buu se mobenya gyare aduonum afiri nsakyibea no, monyaa aduonu pe. **17** Memaa yadeɛ a esee mfudeɛ, ebo ne ampariboɔ beseeɛ mo nsa ano nnwuma nyinaa. Nanso, moampe se mobesane aba me nkyen. Saa na Awurade seɛ. **18** Efiri Ɔbosome a eto so nkron, da a eto so aduonu enan yi, monnwene da a wotoo Awurade asoredan fapem no ho yie. **19** Aba bi aka asan no so anaa? Ebɛsi enne, bobɛ, boɔɔɔma, ateaɛ ne ngo dua aso wɔn aba anaa? “Efiri saa da yi rekorɔ no, mehyira mo.” **20** Awurade asem baa Hagai nkyen ne mprenu so wɔ Ɔbosome no da a eto aduonu enan: **21** “Ka kyere Serubabel a ɔyɛ Yuda amrado no se, merebewoso osoro ne asase. **22** Mebutu ahennwa, na masee ananafoƆ ahemman no tumi. Medane wɔn nteaseɛnam ne wɔn a wɔka no abutu. Apɔnko akafoƆ no behwehwe ase na wɔakunkum wɔn ho. **23** “Eɔa no’ Asafo Awurade ka se, ‘Mefa wo, Sealtiel babarima, me ɔsomfoƆ Serubabel, mefa wo se nsɔano kawa, efiri se mayi wo.’ Me Asafo Awurade, na makasa.”

# Sakaria

**1** ɔbosome a eto so nwotwe wo ohene Dario adedie afe a eto so mmieniu mu no, Awurade asem baa odiyifoo Sakaria a oye Berekia babarima na onno nso ye Ido babarima nkyen se: **2** “Awurade bo fuu mo tete agyanom. **3** Enti, ka kyere nkurofo no se: Sei na Asafo Awurade see: ‘Monsane mmra me nkyen, na mesane aba mo nkyen,’ dee Asafo Awurade see nie. **4** Monnye se mo tete agyanom, a adiyifoo a wodii ekan no pae mu ka kyeree won se, ‘Sei na Asafo Awurade see: Monnane mfiri mo akwammone ne nneyee bone ho,’ nanso woantie no na woanye aso amma no. **5** Mo tete agyanom wo he seesei? Na adiyifoo no, wote ase daa anaa? **6** Na me nsem a menam m’asomfoo adiyifoo so kaee no, amma mo tete agyanom no so anaa? ‘Afei wonuu won ho na wokaa se, ‘Asafo Awurade aye yen dee efata yen akwan ne nneyee, sedee oye n’adwene se obeye no.’” **7** Na eda a eto so aduonu enan wo obosome a eto so dubaako a wofre no Sebat, wo ohene Dario adedie afe a eto so mmieniu so no, Awurade asem baa odiyifoo Sakaria a oye Ido babarima Berekia babarima no nkyen. **8** Anadwo no menyaa anisoadehunu, mehunu obarima bi a ote onko koko so wo m’anim! Na ogyina ohwam nnua bi ntam wo bonhwa tiaa a emu do mu. Na onko koko, nnodoe ne fitaa wo n’akyi. **9** Mebisaa se, “Yeinom ase ne sen, me wura?” Obfofo a one me rekasa no buaa se, “Mekyerere wo adekodee a woye.” **10** Enti, obarima a ogyina ohwam nnua ntam mu no kyeree ase se, “Woye won a Awurade asoma won se wonko ewiase afanan nyinaa no.” **11** Na wobeka kyeree Awurade obfofo a ogyina ohwam nnua no mu no se, “Yeakyin afa asase no so nyinaa, na yehunu se ewiase nyinaa wo ahomegyee ne asomdwoe.” **12** Afei, Awurade obfofo no kaa se, “Asafo Awurade, enkosi da ben na wobeyi w’ahummaboro afiri Yerusalem ne Yuda nkuro a wo bo afu won m’firinhyia aduonon yi so?” **13** Enti, Awurade kaa abodwosem ne awerekyekyesem kyeree obfofo a one me kasa se, “Pae mu ka saa asem yi: Yei ne dee Asafo Awurade see: ‘Metwe Yerusalem ne Sion ho ninkunu yie, **15** nanso, me bo afu aman a won aso mu adwo won no. Na anka me bo mfu won bebre, nanso womaa Israel amanehunu no boroo so.’” **16** “Enti, dee Awurade see nie: ‘Mesane abehunu Yerusalem mmobo, na eho na wobesane asi me fie. Na wobetwe susu ahoma mu wo Yerusalem so,’ dee Asafo Awurade see nie. **17** “Ko so pae mu ka se, sei na Asafo Awurade see: ‘Nnepa bebu so wo me nkuro yi so bio, na Awurade bekyeke Yion were bio, na wafa Yerusalem.’” **18** Afei, memaa m’ani so, na mehunu mmen enan! **19** Mebisaa obfofo a one

me rekasa no se, “Yeinom ye edeen?” Obuaa me se, “Saa mmen yi na ebba Yuda, Israel ne Yerusalem petee no.” **20** Na Awurade kyeree me adwumfoo enan. **21** Mebisaa se, “Edeen na yeinom rebeye?” Obuaa se, “Mmen enan no bba Yuda petee a obiara antumi amma ne tiri so, nanso adwumfoo yi aba se worebehunahuna won, na woatutu aman no mmen a womemaa so tiaa Yudaman na woba nnipa no petee no.”

**2** Afei memaa m’ani so, na mehunu obarima bi a okura susuhoma se ogyina m’anim! **2** Mebisaa no se, “Ehe na woreko?” Obuaa se, “Merekosusu Yerusalem, ahunu ne tetete ne ne tentene.” **3** Na obfofo a na one me rekasa no kosee, na obfofo foforo behyaa no **4** na oka kyeree no se, “Tu mmirika, ka kyere saa aberantee no se, ‘Yerusalem beye kuropon a enni afasuo esiane nnipa ne mmoa dodoo a wowa mu enti. **5** Na m’ankasa meye ogya fasuo, atwa ho ahya,’ sedee Awurade see nie, ‘na maye ne mu animuonyam.’” **6** “Mommra! Mommra! Monnwane mfiri atifi asase no so,” se Awurade see nie, “Na mahwete mo mu ama osoro mframa enan no,” sedee Awurade see nie. **7** “Mommra, Ao Sion! Monnwane mo a mote Babilonia!” **8** Efiri se sei na Asafo Awurade see, “Onimuonyamfoo no asoma me akotia aman a woafo wo nneema no. Efiri se, dee ode ne nsa beka wo biara no de nsa aka AWURADE aniwa kosua. **9** Nokorem mema me nsa so de atia won sedee ebeye a won nkoa befom won nneema. Na ebema woahunu se Asafo Awurade na wasoma me. **10** “Team na ma w’ani nnye, Ao, Obabaa Sion. Efiri se, mereba, na mene mo betena,” sedee Awurade see nie. **11** “Aman bebre beka Awurade ho saa eda no na woabe ye me nkurofo. Me ne mo betena, na mobe hunu se, Asafo Awurade na wasoma me mo nkyen. **12** Awurade befa Yuda se n’agypadee wo asase kronkron no so, na obefa Yerusalem bio. **13** Monye komm wo Awurade anim, adasamma nyinaa, efiri se wakanyane ne ho wo n’atenaee kronkron ho.”

**3** Afei, okyerere me osofopanim Yosua a ogyina Awurade obfofo anim, na Satan gyina ne nifa so rebebo no soboo. **2** Na Awurade ka kyeree Satan se, “Awurade nka w’anim, Satan! Awurade a Yerusalem ye ne dea no nka w’anim. Saa obarima yi nye gyentia a waatu afiri ogya mu anaa?” **3** Na Yosua hye ntadee fi ebere a ogyina obfofo no anim. **4** Obfofo no ka kyeree won a wogynagyina n’anim no se, “Monnyi ne ho ntadee fi no.” Afei oka kyeree Yosua se, “Hwe, mayi wo bone afiri wo so, na mede ntadee a eye fe behye wo.” **5** Afei, mekaa se, “Momfa abotire a ani tee mmo ne ti.” Enti, wode abotire a ani tee ba no, na wohye no atadee, ebere a Awurade obfofo no gyina ho. **6** Na Awurade obfofo de saa akwankyerere yi maa Yosua: **7** “Yei ne dee Asafo

Awurade see: 'Se wobeye ɔsetie ama me na woaye m'apɛdeɛ a, ennee wobedi me fie so na woahwe m'abannwa so, na mema wo baabi atena wɔ nnipa a wɔgyinagyina ha yi mu. **8** "'Tie, Ao ɔsɔfopanin Yosua, wo ne wo nkurɔfoɔ a wotete w'anim yi, moye nnipa a wɔgyina hɔ ma nneema a erebesisi: Mede me ɔsomfoɔ, Dubaa, no beba. **9** Hwe, aboɔdenboɔ a mede asi Yosua anim! Ani nson na etuatua saa ebɔɔ baako no ho, na mekrukuyire atwere bi wɔ so,' sɛdeɛ Asafo Awurade see nie, 'na mede ɛda koro pɛ bepepa asase yi so bɔne. **10** "'Saa ɛda no mo mu biara beto nsa afɛrɛ ne yonko ne no akotena ne ngo dua ne borɔɔdama dua ase,' sɛdeɛ Asafo Awurade see nie."

**4** Afei, ɔbɔfoɔ a ɔne me kasaeɛ no sanee n'akyi benyanee me, sɛdeɛ wɔnyane obi firi ne nna mu no. **2** ɔbisaa me se, "Edeɛn na wohunu yi?" Mebuua se, "Mehunu kaneadua a wɔde sikakɔkɔɔ aye a kuruwa si so, na nkanea nson a ebiara wɔ ne doroben sisi so. **3** Bio, ngo nnua mmieniu sisi ho, baako wɔ kuruwa no nifa so, ɛna baako nso wɔ ne benkum so." **4** Mebisaa ɔbɔfoɔ a ɔne me kasaeɛ no se, "Yeinom ye ɛdeɛn, me wura?" **5** ɔbuua se, "Wonnim deɛ yeinom ye anaa?" Meka se, "Dabi, me wura." **6** Enti ɔka kyereɛ me se, "Yei ne Awurade asem a ɔde rekɔma Serubabel: 'Enye tumi so, na enye ahɔɔden nso so, na mmom, enam me Honhom so,' sɛdeɛ Asafo Awurade see nie. **7** "Woye ɛdeɛn, Ao bepo kɛsɛ? Wobeye asase tamaa wɔ Serubabel anim. Afei ɔde aboɔ fɛfɛ no beba abehyia osebo se, 'Onyankorɔn nhyira so! Onyankorɔn nhyira so!'" **8** Na Awurade asem baa me nkyen se: **9** "Enam Serubabel nsa so na wɔtoɔ asɔredan yi fapem, na enam ne nsa so na wɔbewie. Na mɔbehunu se, Asafo Awurade na wasoma me mo nkyen. **10** "Hwan na ɔbu nneema nketenkete mfiaseɛ ɛda animtiaa? Se nnipa hunu se Serubabel kura kyirebenn susu ahoma no a, wɔn ani begye. "(Saa ani nson yi ye Awurade ani a ehwe ewiase afanan nyinaa.)" **11** Na mebisaa ɔbɔfoɔ no se, "Saa ngo nnua mmieniu no a esisi kanea dua no nifa ne benkum no ye ɛdeɛn?" **12** Na mebisaa no bio se, "Ngɔdua mman mmieniu a ehwie ngo a ani ye akokɔsradeɛ fa sikakɔkɔɔ doroben mmieniu no mu no ye ɛdeɛn?" **13** ɔbuua se, "Enti wonnim deɛ yeinom ye anaa?" Mebuua se, "Dabi, me wura." **14** Nti ɔkaa se, "Yeinom ne mmieniu a wasra wɔn ngo se wonsom Awurade a ɔdi ewiase nyinaa so."

**5** Mehweɛ bio, na mehunu nwoma mmobɔɛɛ a ɛretu wɔ ewiem wɔ m'anim! **2** ɔbisaa me se, "Edeɛn na wohunu yi?" Mebuua se, "Mehunu nwoma mmobɔɛɛ a enenam ewiem a ne tenten ye anammɔn aduasa, na ne tɛtɛrɛ nso ye anammɔn dunum." **3** Na ɔka kyereɛ me se, "Yei ne nnome

a ereba asase yi so nyinaa; sɛdeɛ efa baako kyere no, wɔbɛpam ɔkorɔmfoɔ biara, na efa baako nso kyere se, obiara a ɔka ntanhunu no, wɔbɛpam no. **4** Asafo Awurade pae mu ka se, 'Meresoma nnome yi na ebɛhyɛn ɔkorɔmfoɔ ne obiara a ɔde me din ka ntanhunu no fie. Ebeka efie hɔ na asɛɛ ne nnua ne aboɔ.'" **5** Afei, ɔbɔfoɔ a na ɔne me rekasa no baa n'anim beka kyereɛ me se, "Ma w'ani so na hwe yei, deɛ ereba yi." **6** Mebisaa se "Eye ɛdeɛn?" ɔbuua se, "Eye kenten a wɔde susu nneema." ɔtoaa so se, "nnipa a wɔwɔ ewiase yi mu bɔne ahyɛ no ma." **7** Afei wɔyii kenten no so sumpii mmuasoo no, na emu na na ɔbaa bi hye! **8** ɔkaa se, "Yei ye atirimuɔdensɛm," afei ɔkaa ɔbaa no hyɛɛ kenten no mu na ɔde sumpii mmuasoo no kataa no so. **9** Afei, memaa me tiri so mehunu mmaa mmieniu a wɔwɔ ntaban te se asukɔnkɔn de danedane won ho wo ewiem. Wɔmaa kenten no so kɔɔ ewiem, ɔsoro ne asase nta. **10** Mebisaa ɔbɔfoɔ a na ɔne me rekasa no se, "Ehe na wɔde kenten no reko?" **11** ɔbuua se, "Wɔde reko Babilonia asase so akɔsi fie ama no. Na se, wɔwie a, wɔde kenten no beko akɔsi n'afa."

**6** Memaa m'ani so bio, na mehunu nteaseɛnam enan a ɛfiri mmepo mmieniu nta reba, mmepo no ye kɔbere mfrafrae. **2** Teaseɛnam a ɛdi ekan no, na aponko kɔkɔɔ na etwe, na aponko tuntum nso twe deɛ eto so mmieniu no. **3** Deɛ eto so mmienza no, na aponko fitaa na etwe. Deɛ eto so enan no, na aponko ntokontrama na etwe, na aponko no nyinaa ho ye den. **4** Mebisaa ɔbɔfoɔ a na ɔne me rekasa no se, "Me wura, yeinom ye ɛdeɛn?" **5** ɔbɔfoɔ no buaa me se, "Yeinom ye ahonhom enan a wɔfiri soro, na wɔrefiri ewiase nyinaa Awurade no anim ako. **6** Teaseɛnam a aponko tuntum retwe no reko ɔman a ewɔ atifi fam no so. Teaseɛnam a aponko fitaa retwe no reko atɔɛ fam; na deɛ aponko ntokontrama twe no reko anafoɔ fam." **7** Aponko ahɔɔdenfoɔ no firii adi no, wɔpɛ se wɔkɔ asase nyinaa so. Na ɔbɔfoɔ no kaa se, "Monko asase nyinaa so!" Enti wɔkɔɔ asase so mmaa nyinaa. **8** Afei, ɔfɛrɛ me se, "Hwe, wɔn a wɔreko atifi fam ɔman so no ama me Honhom ahomegyeɛ wɔ atifi fam asase no so." **9** Awurade asem baa me nkyen. ɔkaa se, **10** "Gye sikakɔkɔɔ ne dwete firi atukɔfoɔ, Heldai, Tobia ne Yedaia a wɔfiri Babilonia aba no nkyen. ɛda no ara kɔ Sefania babarima Yosia fie. **11** Gye dwete ne sikakɔkɔɔ na fa ye ahenkyɛ, hye ɔsɔfopanin Yosua a ɔye Yehosadak babarima no ti. **12** Ka kyere no se, sei na Asafo Awurade see: ɔbarima a wɔfɛrɛ no Dubaa no nie, na ɔbɛfefe afiri hɔ akɔsi Awurade asɔredan no. **13** ɔno na ɔbesi Awurade asɔredan no, na wɔbehye no animuonyam, na ɔbetena n'ahennwa so adi ne ɔhene, na ɔbeye ɔsɔfoɔ wɔ n'ahennwa so. Afei asomdwoɛɛ beba mmieniu no nta." **14** Wɔde ahenkyɛ no bema Heldai, Tobia, Yedaia ne Sefania

babarima Hen, na wode aye nkae adee wo Awurade asoredan mu. **15** Won a wowa akvirikyiri no beba abeboa Awurade asoredan no si, na mobeḥunu se Asafo Awurade na wasoma me mo nkyen. Se moye osetie ma Awurade mo Onyankopon nokore mu a, yei beba mu.”

**7** Zhene Dario adedie mfee enan so no, Awurade asem baa Sakaria nkyen obosome a eto so nkron a wofre no Kislew no eda eto so enan no mu. **2** Na Bet-Elfō asoma Sareser ne Regem-Melek ne won mmarima se wonkōse Awurade. **3** Womfa asofo a wowa Asafo Awurade fie ne adiyifo so mmisa se, “Menko so ntwā adwo, nni abuada wo obosome a eto so enum no mu, sedee maye no mfee bebree a atwam no anaa?” **4** Afei Asafo Awurade asem baa me nkyen se, **5** “Bisa asase no so nniipa nyinaa ne asofo no se, ‘Mfee aduḡson a atwam no, se modi abuada na motwa adwo wo abosome enum ne nsom mu a, na eye ampa se me enti na modi abuada no anaa?’ **6** Eberē a modidi na monom no, na enye mo ara na moye de gye mo ani anaa? **7** Enye saa nsem yi ara na Awurade faa kane adiyifo so pae mu kaae, wo eberē a Yerusalem ne nkuro a atwa ne ho ahyia no wo asomdwoe ne mpontuo no, eberē a na nniipa akōtena Negeb ne atōe fam nkokoḡ so no anaa?” **8** Na Awurade asem baa Sakaria nkyen bio: **9** “Yei ne dee Asafo Awurade see, ‘Mammu aten a eye nokore na monnya ahummōboro ne ayamhyehye mma mo ho mo ho. **10** Monnhye akunafō, nwisiaa, ahōho ne ahiafō so. Monnnwene bōne mo akoma mu mma mo ho mo ho.’ **11** “Nanso wōanntie; wode asobrakyee danee won akyi na wōsisi won aso. **12** Wōyee won akoma den se twerebō, na wōantie mmara anaa nsem a Asafo Awurade nam ne Honhom so de somaa kane adiyifo no. Eno enti, Asafo Awurade bo fuu yie. **13** “‘Mefreee no, wōannye me so, enti wofre a merennye won so,’ sedee Asafo Awurade see nie. **14** ‘Mede ntwahoframa bō won petee aman nyinaa so ma wōkōyee ahōho wo ho. Asase a wogyaee no daa mpan a obiara ntwā mu wo ho. Sei na wōye maa asase fefeee no seee.’”

**8** Asafo Awurade asem baa me nkyen bio. **2** Yei ne dee Asafo Awurade see: “Metwe Sion ho ninkunu pa ara; metwe ne ho ninkunu aniberee so.” **3** Dee Awurade see nie, “Mesane akō Sion na makōtena Yerusalem. Afei wōbefre Yerusalem Nokore Kuropon, na Asafo Awurade bepo no, wōbefre no Bepō Kronkron.” **4** Dee Asafo Awurade see nie: “Nkokoraa ne mmerewa betenatena Yerusalem mmōntene so bio a obiara kura poma, esiane onyini enti. **5** Na mmarimaa ne mmaayewa a wōredi agorō behye kuropon no mmōntene so ma.” **6** Dee Asafo Awurade see nie: “Nkaefō yi dee, ebeye won nwanwa saa eberē no, na me nso ebeye me nwanwa anaa?” **7** Dee Asafo Awurade see nie: “Mēgye me

nkurafō afiri aman a ewo apuee ne atōe no so. **8** Mede won besane aba abetena Yerusalem; wōbeye me nkurafō, na maye won Onyankopon wo nokore ne tenenee mu.” **9** Dee Asafo Awurade see nie: “Mo a afei na morete nsem a adiyifo no kae no; adiyifo a na wōwo ho eberē a wōtoo Asafo Awurade fie fapem no, monhye mo ho den, na moatumi asi asoredan no. **10** Eberē no nnya nsoe no, na wōntua apaadie ho ka mma nniipa anaa mmoa. Atamfō enti, na obiara ntumi nkō n’adwuma so asomdwoe mu, efiri se na mede mpaapaemu aba won mu. **11** Nanso, afei dee, merenye nkaefō yi sedee meye kane no,” sedee Asafo Awurade see nie. **12** “Aba no bēnyini yie, bobē bēso n’aba, asase no bebō n’aduane na osoro nso betō ne bosuo. Mede saa nneema yi nyinaa bēma nkaefō yi se won agyapadee. **13** Mo, Yuda ne Israel, moaye nnome wo aman no mu, nanso mēgye mo na moaye nyhira. Monnsuro, na monhye mo ho den.” **14** Dee Asafo Awurade see nie: “Sedee meye m’adwene se mede atoyerenkyem beba mo so, na mannya ahummōboro eberē a mo agyanom fuu me bo no, **15** saa ara na afei maye m’adwene se, meye Yerusalem ne Yuda yie. Monnsuro. **16** Dee ese se moye nie: Monni mo ho mo ho nokore. Mammu atentenee wo mo asenniie; **17** mommmō po bōne ntia mo ho mo ho, na monnō ntwam hunu. Mekyiri saa nneema yi nyinaa,” sedee Awurade see nie. **18** Asafo Awurade asem baa me nkyen bio. **19** Dee Asafo Awurade see nie: “Abosome enan, enum, nson ne edu mu mmuadadie no beye anigye ne ahosepe mmerē, na ebeye anigye afahye ama Yuda. Enti monno nokore ne asomdwoe.” **20** Dee Asafo Awurade see nie, “Nniipa bebree ne won a wōtete nkuropon bebree so beba ara, **21** na nniipa a wōfiri kuropon baako so beko fororo so akōka se, ‘Mamma yenko seesei ara nkōse Awurade na yenhwehwe Asafo Awurade. Me dee, mereko.’ **22** Na nniipa bebree ne aman akese beba Yerusalem abehwehwe Asafo Awurade no, na wōakoto asre no.” **23** Dee Asafo Awurade see nie: “Nna no mu, nniipa edu a wōka kasa ahodoo na wōfiri aman ahodoo so beba abeso Yudani atadee mmuano mu na wōbeka se, ‘Wo ne yen nkō, efiri se yeate se Onyankopon ka wo ho.’”

**9** Nkōmhye: Awurade asem tia Hadrak asase na ebeka Damasko efiri se, nniipa ne Israel mmusuakuo nyinaa ani wo Awurade so. **2** Na ebeka Hamat a one no bo hyee; ebeka Tiro ne Sidon, ewom se wōye anyansafo. **3** Tiro asi abandenden ama ne ho; waboa dwete ano te se mfuturo, ne sikakōkō ano te se dōtee a ewo mmōntene so. **4** Nanso, Awurade begye n’ahodee nyinaa na wasē ne tumi a owo wo epo so, na wode ogya behye no dworobe. **5** Askelon behunu na wasuro Gasa de oyea benukanuka ne mu, na Ekron nso saa ara,

efiri se n'anidasoo besa. Gasa behwere ne ohene na wobegya Askelon afituo. **6** Ananafoo betena Asdod, na metwa Filistifoo ahantan agu. **7** Meyi mogya afiri won ano, akyiwadee nnuane nso meyi afiri won ano. Nkaeefoo no beye yen Onyankopon dea wobeye Yuda ntuanofoo, na Ekron beye se Yebusifoo. **8** Nanso mebo me Fie ho ban wo won a wotete bo korono ho. Ohyesofoo biara ntumi mfa me nkurofoo so bio, efiri se afei merewen. **9** Di ahurisie Ao, Obabaa Sion! Team, Obabaa Yerusalem! Hwe, wo ohene reba wo nkyen. Otene na owo nkwayee, odwo, na ote afunumu so, afunumu ba so na otee. **10** Megye nteaseenam afiri Efraim ne akoofo aponko afiri Yerusalem, na akodie tadua no wobebubu mu. Obepae mu aka asomdwoee nsem akyere aman no. N'ahennie befiri epo akoka epo ebefiri Asubonten no akopem nsase ano. **11** Na wo dee, esiane me ne wo mogya apam no enti, meyi wo nneдуаfoо afiri amena a nsuo nni mu. **12** Monsane nko m'aban mu, Ao nneдуаfoо a mowo anidasoo; seesei mpo merebo mo nkae se mehye mo anan mu mmoho. **13** Mekoa Yuda sedee mekoa me tadua na mede Efraim behye mu. Mekanyane wo mmamarima, Ao Sion, atia wo Hela mmamarima, na meye wo se okoofo akofena. **14** Afei Awurade beda ne ho adi won so; n'agyan betwa yere te se anyinam. Otumfoo Awurade behyen totorobento no; obebo nsra wo atdee fam ahum mu, **15** Asafo Awurade beye ekyem ama won. Wode ahwimmoo besee na wode adi nkonim. Wobenom na wabobo mu sedee wanonm nsā; wobeye ma te se kuruwa a wode pete aforebukyia ntweaso. **16** Awurade won Onyankopon, begye won saa eda no se odwanhwefoo gye ne nnwan. Wobetwa nyinam nyinam wo n'asase so, se aboodemmo a ebobo ahenkye ho. **17** Sedee won ho betwa na won ho aye fe afa! Aduane bema mmerantee anyini ahooden so na nsā foforo bema mmabaawa anyini saa ara.

**10** Mommisa Awurade ho nsuo osutobere mu; eye Awurade na oye osuto mframa. Oma osuo to ma nnipa nyinaa, ne mfudee nso ma obiara. **2** Ahoni no ka nnaadaasem, nkomyefoo nya anisoadehunu a eye atoro; wode nkontomposem kyere daee ase, woma awerekyekyerē kwa. Enti nnipa no nenam te se nnwan a wanni ohwefoo na wohye won so. **3** “Mebo afu nnwanhwefoo no yie, na metwe ntuanofoo no aso. Na Asafo Awurade behwe ne nnwankuo a woye Yuda fie no, na waye won se animuonyam ponko wo asa mu. **4** Tweatiboo befiri Yuda mu, na ntomadan peewa befiri ho, asa mu tadua befiri Yuda mu, na sodifoo nyinaa nso saa ara. **5** Wobebobo mu aye se nnommarima a wotiata mmorono so atakye mu wo oko mu. Esiane se Awurade ka won ho no enti, wobeko na woadi apokosotefoo no so. **6** “Mehye Yuda fie den na magye Yosef fie no nkwa. Mede won besi won dada

mu efiri se me yam hyehye me wo won ho. Wobeye te se dee mempo won mpo, na me ne Awurade won Onyankopon na megye won so. **7** Efraimfoo beye se nnommarima, won ani begye te se dee wanonm nsā. Won mma behunu na won ani begye; wobedi ahurisi wo won akoma mu wo Awurade mu. **8** Meto nsa afre won aboaboa won ano. Ampa ara megye won bio; wobedoo se kane no. **9** Ewom se mehwe te won mu ako aman so, nanso wobekae me wo akiryikyiri nsase so. Wone won mma betena nkwa mu, na wobesane aba. **10** Mede won befiri Misraim aba meboa won ano afiri Asiria. Mede won beba Gilead ne Lebanon, na worensene ho. **11** Wobefa epo mu ohaw ne abebrese mu, nanso wobema epo asorokye no atae dinn. Nil mu nsuo nyinaa bewe Asiria ahomasoo nso wobere no ase na Misraim ahempoma betwam. **12** Mehye won den wo Awurade mu na ne din mu na wobenante,” sedee Awurade see nie.

**11** Buebue w'apono, Ao Lebanon, na ogya mmehye wo ntwneduro! **2** Twa adwo wo pepeaa, na ntwneduro ahwe ase; wasee nnua a ewo animuonyam no! Twa adwo Basan adum; wabubu kwaebirentuo no mu nnua no! **3** Tie nnwanhwefoo agyaadwo; wasee won adidibea fromfrom no! Tie agyata no mmobom; Yordan ho nkyekyerē fefe no ase! **4** Yei ne dee Awurade me Onyankopon see: “Fa nnwankuo a worebeku won no ko adidibea. **5** Atafon no kunkumm nnwan na na wontwe won aso. Won a woton nnwan no ka se, ‘Monkamfo Awurade, maye odefoo!’ Na nnwan no ahwefoo no mpo nnya ahummoboro mma won. **6** Merenhunu asase no so nnipa mmobo bio,” sedee Awurade see nie. “Mede obiara behye ne yonko ne ohene nsa. Wobehye asase no so, na merennye obiara mfiri won nsa mu.” **7** Enti mede nnwankuo a worekokum won no ko adidibea, ne titire ne won a woye mmobo no. Afei, mefaa poma mmienu, na mefre baako Adoe enna baako nso Nkabom na mede won ko adidie. **8** Obosome baako mu, mepamoo nnwanhwefoo mmiensa no. Nnwankuo no ampe me, na wama me breee **9** na mekaa se, “Merentye mo hwefoo bio. Won a worewu nwu, na won a woyera won nyera. Na ma won a aka no nso nkyekye won ho won ho nwe.” **10** Afei, mefaa me poma a mefre no Adoe no bubuu mu de seee apam a me ne aman no nyinaa aye no. **11** Wasee no eda no ara, na won a worehunu amane wo nnwankuo no mu a na wrehwe me no hunuu se, eye Awurade asem. **12** Na meka kyere won se, “Se ebye yie a, montua me ka, na se ente saa nso a, momma entena ho.” Enti, wotuaa dwete mpo aduasa maa me. **13** Na Awurade ka kyere me se, “To ma onwomfoo no,” ebob a eso ani a wotwa ama me no. Enti, mefaa dwete mpo aduasa no, na meto maa onwomfoo a owo Awurade

fie mu no. **14** Afei, mebuu me poma a eto so mmieniu a wofre no Nkabom no mu, de seee onuaye a eda Yuda ne Israel ntam no. **15** Afei, Awurade ka kyere me se, "Fa odwanhwefo kwasea no nneema no bio. **16** Na merebema odwanhwefo bi asore asase no so a orenhwehwe dee wayera. Orempe nnwammaa akyiri ekwan, orensa dee wapira yadee, oemma dee owo ahooeden aduane, na mmom, obewe nnwan a wadore no nam, na watwitwa won tate. **17** "Nnome nka odwanhwefo a ne ho nni mfasoo, na odwane gya nnwankuo no! Akofena ntwana n'abasa, ne n'ani nifa. N'abasa no nwu koraa, na n'ani nifa no mfira koraa!"

**12** Nkomhye: Yei ne Awurade asem a efa Israel ho. Awurade a atre osoro mu, dee oto asase fapem, dee oye honhom a ote onipa mu asem nie: **2** "Merebeye Yerusalem kuruwa a ebema aman a atwa ne ho ahya no ato ntintan. Wobetoo ahye Yuda ne Yerusalem so. **3** Saa eda no a ewiase aman nyinaa aboa won ho ano retia no no, mema Yerusalem aye obotantim ama aman no nyinaa. Won a wobere se wopire no no nyinaa bepirapira won ho. **4** Saa eda no, mema onkoo biara abo huboo, na mema ne sotefoo nso abo dam," sedge Awurade see nie. "Mebue m'ani ahwe Yuda fie, na mafirafira aman ahodoo no onkoo ani. **5** Na Yuda ntuanofoo beka wo won akoma mu se, 'Yerusalemfo ye ahooedenfo, efiri se Asafo Awurade ye won Onyankopon.'" **6** "Saa eda no, meye Yuda ntuanofoo se ogya ayowaa a ehye nnyina mu, te se ogyatena a eredere wo wira a woaboo ano mu. Wobehye nnipa a wotawa won ho ahya nyinaa wo benkom ne nifa, nanso hwee renka Yerusalem wo baabi a owo ho. **7** "Awurade bebo Yuda atenaee ho ban kane, sedge Dawid fie ne won a wote Yerusalem animuonyam renkyene Yudafo animuonyam. **8** Saa eda no, Awurade bebo won a wote Yerusalem ho ban, dee oye mmere koraa wo won mu no beye se Dawid. Na Dawid asefo beye se Onyankopon, te se Awurade bofo a odi won anim. **9** Saa eda no, mehye aseee aseee aman a woko tia Yerusalem nyinaa. **10** "Mehwie adom ne nkotosre honhom agu Dawid fie ne won a wote Yerusalem so. Wobehwe me a woaahwire me, na wotawa adwo ama no te se obi a oretwa adwo wo aba koroo ho, na woaasu yaaya te se obi a oretwa ne ba barima piesie. **11** Saa eda no agyaadwo tware a ewo Yerusalem no ano beye den te se Hadad-Rimon agyaadwo tware wo Megido asase tam so. **12** Asase no sofooo nyinaa bedi awerhoo, abusua biara ne won yerenom; Dawid fie abusua ne won yerenom, Natan fie abusua ne won yerenom, **13** Lewifie abusua ne won yerenom, Simefi abusua ne won yerenom, **14** ne mmusua a aka no nyinaa ne won yerenom.

**13** "Saa eda no, wobetu asubura ama Dawid fie ne Yerusalemfo de ahohoro won bone ne won

ho fi. **2** "Saa eda no, meyi ahoni no din afiri asase no so, na worenkae won bio," sedge Asafo Awurade see nie. "Meyi adiyifoo ne efiee honhom afiri asase no so. **3** Se obi ko so hye nkoo a, agya ne ena a wooow saa onipa no beka akyeri no se, 'Ese se wowuo, efiri se, wode Awurade din atwa atoroo.' Se ohye nkoo a, owo ankasa awofooo bewo no sekan. **4** "Saa eda no, odiyifoo biara ani bewu wo ne nkoomhye anisoadehunu ho. Orenhye odiyifoo atadee a wode nwi aye, mfa nnaadaa nnipa. **5** Obeka se, 'Menye odiyifoo. Meye okuafooo. Na efiri ne mmerantebere mu no, asase yi so na menya m'ano aduane.' **6** Na se obi bisa no se, 'Edeee akuro na ewo wo ho yi a?' Obebua se, 'Eye akuro a menyaa wo me nnamfonom fie.'" **7** "Sore, Ao, akofena, sore tia me dwanhwefo, tia onipa a oben me!" Sedge Asafo Awurade see nie. "Bo odwanhwefo no, na nnwan no bebo ahwete, na mema me nsa so atia nnwammaa no. **8** Asase no so nyinaa," sedge Awurade see nie, "Wobebo nkyemu mmiensa mu mmieniu ahwe fam ma woaawuu; na nkyemu mmiensa mu baako beka wo so. **9** Mede nkyemu mmiensa mu baako yi befa ogya mu; menane won te se dee wonane dwete, na masone won so se sikakokoo. Wobebo me din afre me, na megye won so. Meka se, 'Woye me nkurofo,' na wobeka se, 'Awurade ye yen Onyankopon.'"

**14** Awurade eda bi reba a, wobekye mo afodee wo mo mu. **2** Meboaboo aman no nyinaa ano abeko atia Yerusalem; wobeko afa kuropon no, wobewia afie mu nneema, na woto mmaa no monnaa. Wobefa kuropon no mu nnipa no mu fa ako nnommum mu, nanso nkaeefoo no beka kuropon no mu. **3** Afei, Awurade beko akoko atia saa aman no, sedge oko oko da no. **4** Saa eda no, ode n'anammoo besisi Ngo Bepo a ewo Yerusalem apueee fam no so, na Ngo Bepo no mu bepaee mmieniu afiri apueee fam akosi atoe fam na aye bonhwa keese. Ebema bepo no fa ako atifi fam, na efa nso ako anafo fam. **5** Mobedwane afa me bonhwa no mu, efiri se, ekosi Asel. Mobedwane, sedge moyee ne ebere a asase wosooe wo Yudahene Usia bere so no. Afei, Awurade, me Onyankopon beba a ahotefoo nyinaa ka ne ho. **6** Saa eda no, hann, awo ne nsukyenee remma. **7** Ebeye eda soronko a enni awiabere ana adadwo, eda a Awurade na onim. Onwunu bedwo no na hann wo ho. **8** Saa eda no, nkwa nsuo betene afiri Yerusalem. Efa beko apueee epo mu, na efa ako atoe epo mu, ahuhuro ne awo bere mu. **9** Awurade bedi ohene wo asase nyinaa so. Saa eda no, Awurade beye baako na ne din nso aye baako pe. **10** Asase a efiri Geba kosi Rimon a eda Yerusalem anafo fam nyinaa beye asase tamaa se Araba. Nanso, wobema Yerusalem so ama nnipa atena ho afiri Benyamin Epono akosi Epono A Edi Ekan, de akosi Ntweasoo Epono ne Hananel Abantenten



de akosi ðhene no nsakyimena no ho. **11** Nnipa bɛtena mu, na wɔrensɛe no bio. Yerusalem bɛnya asomdwoɛɛ. **12** Yei ne ɔyaredɔm a Awurade de bebɔ aman a wɔko tiaa Yerusalem no. Wɔn honam bɛporɔ ɛbere a wɔgyina wɔn nan so. Wɔn anikosua bɛporɔ wɔ wɔn ntokuro mu, na wɔn tɛkrɛma bɛporɔ wɔ wɔn anomu. **13** Saa ɛda no, Awurade bɛma nnipa abɔ huboa, na wɔbɛtwa wɔn ho ako. **14** Yuda nso bɛko wɔ Yerusalem. Wɔbɛfa aman a atwa ahyia ho no nyinaa ahonyadɛɛ a ɛyɛ sikakɔkɔɔ, dwetɛ ne aduradɛɛ bebree. **15** Saa ɔyaredɔm korɔ yi ara bɛka aponko, mfunumponko, nyoma, mfunumu ne mmoa a aka a wɔwɔ atamfɔɔ nsraban mu nyinaa. **16** Afei wɔn a wɔbɛka wɔ aman a wɔko tiaa Yerusalem no nyinaa bɛko akɔsom ðhene no, Asafo Awurade no afe biara, na wɔadi Asese Afahyɛ no. **17** Sɛ ewiase mu nnipa bi anko Yerusalem ankɔsom ðhene no, Asafo Awurade no a, osuo rentɔ mma wɔn. **18** Sɛ Misraimfɔɔ anko ho ankɔhyɛ fa no bi a, osuo rentɔ mma wɔn. Awurade de ɔyaredɔm a ɔma ɛba aman a wɔnnko Asese Afahyɛ no so no bebɔ wɔn. **19** Yei bɛyɛ asotwe ama Misraim ne aman a wɔnnko Asese Afahyɛ no nyinaa. **20** Saa ɛda no, wɔbɛkrukyire asem a ɛka sɛ: KRONKRON MA Awurade wɔ adɔmma a esensen aponko kɔn mu ho, na nkukuo a wɔde noa aduane wɔ Awurade fie no bɛyɛ sɛ nkuruwa kronkron a ɛsisi afɔrebukyia anim. **21** Kukuo biara a ɛwɔ Yerusalem ne Yuda bɛyɛ dɛɛ wɔate ho ama Asafo Awurade, na wɔn a wɔba bebɔ afɔdɛɛ nyinaa bɛfa nkukuo yi bi anoa mu. Na saa ɛda no, wɔrenhunu Kanaanni wɔ Asafo Awurade fie bio.

# Malaki

**1** Nkómhye nsem a Awurade nam Odiyifoo Malaki so de maa Israel. **2** “Madò mo,” sedee Awurade see nie. “Nanso, mobisa se, ‘Wodoo yen ekwan ben so?’” Na Awurade bua se, “Esau nye Yakob nua anaa? Nanso madò Yakob, **3** na matane Esau, maye n’asase mmepò mmepò no bonini, na n’agypadee nso madane no anweatam a nnompo te so.” **4** Ebia Edom beka se, “Ewom se woadwera yen dee, nanso yebesane asi mmubuiè no bio.” Nanso, yei ne dee Asafo Awurade nso see: “Wobesi nanso mebubu no. Wobefre won, Amumuye Asase, nnipa a Awurade abufuo betena won so daa. **5** Mode mo ankasa ani behunu na moaka se, ‘Awurade keseye tra Israel ahyee nyinaa so!’ **6** “Obabarima de obuò ma n’agya, na osomfoò de anidie ma ne wura. Se meye Agya a, anidie a ese se wode ma me no wò he? Se meye Owura a, obuò a efata me no wò he?” Yei na Asafo Awurade bisa. Mo asofoò, mo na mosèe me din. “Na mobisa se, ‘Ekwan ben na ye nam so sèee wo din?’ **7** “Mode aduane a eho agu fi begu m’afòrebukyaia so. “Afei mobisa se ‘Ekwan ben so na yefa guu wo ho fi?’ “Se mokaa se, Awurade epono ho ye aniwu enti. **8** Se mode mmoa a won ani abò bò afòdee a, enye mmusuo? Se mode mmoa a woyare anaa woye mpakye bò afòdee a, enye mmusuo? Eye a, momfa akyedee a ete saa no nkoma mo amrado, na monhwe se, n’ani besò na wagye wo ato mu anaa?” Dee Asafo Awurade see nie. **9** “Afei mo nsre Onyankopòn, na ònhunu yen mmòbo. Se afòrebodee sei firi mo nkyen a, obegye mo ato mu anaa?” Asafo Awurade na òrebisa. **10** “Anka mepè se mo mu baako kòtoto asòredan no apono mu, na obi ankòso ogya a emfata wò m’afòrebukyaia so! M’ani nso mo, na merennye afòrebodee biara a efiri mo nkyen,” sedee Asafo Awurade see nie. **11** “Efiri dee owia pue kòsi dee owia kòtò, me din beye kesee wò amanaman no mu. Baabara, wode afòrebodee a eho tee ne nnuhwam bebre me, efiri se, me din beye kesee wò amanaman no mu,” sedee Asafo Awurade see nie. **12** “Nanso mode kasa fi ka se Awurade epono ho nte. Na mobu eso aduane nso animtia. **13** Na moka se adesoa ben nie, na moyi mo ani firi m’asem so,” sedee Asafo Awurade see nie. “Se mode mmoa a woapirapira, a woye mpakye anaa woyareyare bebò afòdee ma me a, me nso mu anaa?” Yei na Awurade bisa. **14** “Nnome nka osisifoo a òwò odwennini a òfata wò ne nnwankuo mu, na ohye bò se òde no bèma nanso òde dee wadi dem na ebò afòdee ma Awurade. Meye òhempon, na ese se wòsuro me din wò amanaman mu,” sedee Asafo Awurade see nie.

**2** Afei mo asofoò, saa animka yi wò mo. **2** Se moantie, se moannyè mo adwene se mobehye me animuonyam a, mede nnome beba mo so, na

medane mo nhyira ama aye nnome. Aane, madome mo dada, efiri se monyee mo adwene se mobehye me animuonyam, sedee Asafo Awurade see nie. **3** Mo enti meka mo asefoò anim, na mede mo afahye afòrebò mmoa no agyanan bepete mo anim, na woasoa mo aka ho ako. **4** Na mobehunu se, masoma ma wode saa animka yi abre mo sedee ebeye a me ne Lewi apam no bekò so atena hò. Sedee Asafo Awurade see nie. **5** Me ne no yeè apam, nkwa ne asomdwoee apam. Na apam no botaeè ne se ebema Lewi nkwa ne asomdwoee, enti memaa no nkwa ne asomdwoee. **6** Nokore nkyerekyere firii n’anom, na wanka nkontomposem biara. Òne me nantee asomdwoee ne nokoreèdie mu, na òmaa bebree daneè won ho firii bòne hò. **7** “Èse se òsofoò ano kora nimdee. Nnipa hwehwe nkyerekyere firi ne nkyen, efiri se òye Asafo Awurade no somafoò. **8** Nanso moamane afiri ekwan no so, na mo nkyerekyere ama bebree asuntisunti; moabu me ne Lewi apam no so.” Sedee Asafo Awurade see nie. **9** “Enti, mama mo anim agu ase na mabre mo ase wò nnipa anim, efiri se moannante m’akwan so na mmom mode animhwe abu mmara so.” **10** Yen nyinaa mfiri Agya baako anaa? Enye Onyankopòn baako na obò yen? Na, afei, aden enti na yenni yen ho yen ho nokore, na yede bu yen agyanom apam no so? **11** Yuda anni nokore. Akyiwadee bi asi wò Israel ne Yerusalemu mu: Yuda agu hyiadan a Awurade dò no ho fi, efiri se waware obaa a osom ananafoò nyame. **12** Obabarima a òye yei dee, sedee òtee biara, Awurade mpam no mfiri Yakob ntomadan mu, mpo se òde afòrebodee rebre Asafo Awurade no koraa a. **13** Adeè a moye bio ne se: mode nisuo fò Awurade afòrebukyaia no. Mote nisuo na motwa adwo efiri se ònhwe mo afòrebodee no bio, na òmmfa anigyee nnye mfiri mo nkyen. **14** Mobisa se, “Aden nti?” Efiri se Awurade te se òdansenì a òda wo ne wo mmerantebere mu yere ntam, a woanni no nokore. **15** Enye Awurade koro no ara na obò mo? Òhonam fam ne honhom fam no, moye ne dea. Deen na Onyankopòn hwehwe? Òrehwehwe mma a onyamesuro wo won mu. Enti da wo ho so wò honhom mu, na di wo mmerantebere mu yere nokore. **16** “Mekyiri awaregyaeè!” Sedee Awurade Israel Onyankopòn see nie. “Na metane obabarima a òde abufuhyeè hye ne yere so na osane de ne ntoma kata ne so,” sedee Asafo Awurade see nie. Enti da wo ho so wò honhom mu, na di nokore. **17** Mode mo nsem tuatua Awurade aso. Mobisa se, “Ekwan ben so na moatuatua n’aso?” Moka se, “Wòn a woye bone nyinaa tene wo Awurade anim, na woso n’ani,” anaa “Onyankopòn òtemmufooò nokwafoo no wo he?”

**3** Hwe! Mesoma me obòfoò a obesiesie ekwan ama me. Na afei, mpofirim, Awurade a morehwehwe no beba n’asòredan mu. Na apam no ho obòfoò

a mope no no beba, sedee Asafo Awurade see nie. **2** Na hwan na obetumi agyina ne da a obeba no ano? Se opue a, hwan na obetumi agyina? Obeye se ogya deree a wode nane dadee anaa ntoma sifo samina. **3** Obetena ase se obi a ohoa dwete ho. Obete Lewifoo no ho na woye se sikakoko ne dwete. Afei Awurade benya mmarmima a wode ayeyedee beba wo kronkronye mu, **4** na aforebodee a efiri Yuda ne Jerusalem beye dee eso Awurade ani sedee na etee wo mfee a atwam no. **5** “Enti metwe aben mo, abebu aten. Meye ntem adi adanse atia ntafowayifoo, awaresefoo ne atorfoo, won a wosisi adwumayefoo wo won akatua ho, won a woye akunafoo ne nwisiaa so na wabu ntenkyea tia ahoho na wonnuro me,” sedee Asafo Awurade see nie. **6** “Meye Awurade a mennsakyera. Eno enti na mo Yakob asefoo, wonssee mo no. **7** Efiri mo nananom eberere so, moatwe mo ho afiri me mmara ho. Moanni so. Monsane mmra me nkyen, na me nso meba mo nkyen,” sedee Asafo Awurade see nie. “Nanso mobisa se, ‘Ekwan ben so na yemfa nsane mmra?’ **8** “Onipa betumi abo Onyankorɔn korɔno anaa? Nanso, mobo me korɔno! Na mobebeba se, ‘ekwan ben so na yefa bo wo korɔno?’ “Wo ntotosoo dudu ne aforebodee mu. **9** Nnome aba mo so, oman mu no nyinaa, efiri se, morebo me korɔno. **10** Momfa ntotosoo dudu no nyinaa mmra adekoradan no mu, na aduane mmra me fie. Monso me nhwe saa ekwan yi so, na monhwe se meremmue osoro mpomma na merenhwie nhyira bebre ngu mo so a morennya baabi nkora ne nyinaa mpo.” Sedee Asafo Awurade see nie. **11** “Meremma mmoa mmese mo mfudee na borodama aba rente ngu wo eberere a emmeree,” sedee Asafo Awurade see nie. **12** “Na aman no nyinaa beka se wahyira mo, efiri se, mo asase so beye anika,” sedee Asafo Awurade see nie. **13** “Moaka nsem a emfata atia me, nanso mobisa se, ‘Asem ben na yeaka atia wo?’ Sedee Asafo Awurade see nie. **14** “Moaka se, ‘Onyankorɔn som ye obreguo, na yedii n’ahyede se so na yekoo Asafo Awurade anim te se won a woredi awereho no, mfasoo ben na yenyae? **15** Afei, wofre ostantanni no dee wahyira no. Nokorem, nneboneyefoo di yie, na mpo won a wone Onyankorɔn di asie no, wofa won ho di.” **16** Enna won a wosuro Awurade no ne won ho won ho kasaee, na Awurade tiee na ogyee won so. Won a wosuro Awurade na wodi ne din ni no, wotwerere won din wo nwoma mmobee so wo n’anim de yee nkaee adee. **17** “Wobeye me dea,” sedee, Asafo Awurade see nie. Eda a mekeka me ho no, wobeye m’ahodee a esom bo. Mede won ho bekye won, sedee agya nya ayamhyehyee de oba a oye osetie ho kye no no. **18** Na mobe hunu nsonsonoe e da ateneneefoo ne amumuyefoo ntam, ne won a wosom Onyankorɔn ne won a wonnosom Onyankorɔn no ntam.

**4** “Ampa ara, e da no reba; ebedere te se fononoo. Ahomasofo ne nneboneyefoo nyinaa beye wiradwane, na saa da a ereba no, wode ogya beto mu,” sedee Asafo Awurade see nie. “Erenka nhini anaa dubaa emma won. **2** Nanso, mo a mode anidie ma me din no, tenenee awia bepue ama mo, na ede ayaresa beba. Na mobeepue na moahurihuri te se anantwie mma a woabue won afiri won buo mu. **3** Na mobetiatia atirimuadenfoo so; wobeye nso wo mo nan ase, da a meye saa nneema yi.” Sedee Asafo Awurade see nie. **4** “Monkae m’akoa Mose mmara ne ahyede a mede maa no wo Horeb so se omfa mma Israelfoo nyinaa. **5** “Mesoma Odiyifoo Elia aba mo nkyen, ansa na Awurade da kesee a eye hu no aba. **6** Obedane agyanom akoma ako won mma so, na wadane mma nso akoma ako agyanom so, anye saa a, mede nnome beba abesee asase no.”



# NEW TESTAMENT



Yesu kaa se, "Agya, fa kye won, efiri se, wɔnnim dee wɔreye."

Afei, asraafɔɔ no kyekyee ne ntadee mu baɔ so ntonto fae.

Luka 23:34

# Mateo

**1** Yesu Kristo a efiri Ɖhene Dawid ne Abraham abusua mu no mpanimfoɔ din na eɔɔdi soɔ yi: **2** Abraham ba ne Isak, Isak ba ne Yakob; Yakob nso mma ne Yuda ne ne nuanom. **3** Yuda mma ne Peres ne Sera. Wɔn maame ne Tamar. Peres ba ne Hesron enna Hesron nso ba ne Ram. **4** Ram woo Aminadab; Aminadab woo Nahson; Nahson nso woo Salmon. **5** Salmon ne ne yere Rahab woo Boas; Boas ne ne yere Rut woo Obed; Obed nso woo Yisai. **6** Yisai ba ne Ɖhene Dawid. Dawid ba ne Salomo. Dawid ne Batsaba a na anka ɔye Uria yere no na wɔwoo Salomo. **7** Salomo woo Rehoboam; Rehoboam woo Abia; Abia woo Asa. **8** Asa woo Yehosafat; Yehosafat woo Yoram, Yoram nso woo Usia. **9** Usia ba ne Yotam; Yotam ba ne Ahas; Ahas ba ne Hiskia. **10** Hiskia ba ne Manase, Manase ba ne Amon; Amon nso ba ne Yosia. **11** Yosia woo Yekonia ne ne nuanom. Wɔwoo wɔn eberɛ a na Yudafoɔ te nnommum mu wɔ Babilon no. **12** Wɔn a wɔfiri Babilon nnommum mu baee no akyi awɔn ntoatoasoɔ nie: Yekonia woo Sealtiel; Sealtiel woo Serubabel. **13** Serubabel woo Abihud; Abihud woo Eliakim; Eliakim nso woo Asor. **14** Asor ba ne Sadok; Sadok ba ne Akim; Akim ba ne Elihud. **15** Elihud ba ne Eleasa; Eleasa ba ne Matan. Matan nso ba ne Yakob; **16** Yakob woo Yosef a ɔwaree Maria no. Saa Maria yi na ɔwoo Yesu Kristo. **17** Awɔn ntoatoasoɔ a efiri Abraham so de besi Ɖhene Dawid so ye dunan. Efiri Ɖhene Dawid so de besi eberɛ a wɔfaa ɔman no nnommum kɔ Babilon no nso awɔn ntoatoasoɔ ye dunan saa ara. Saa ara nso na efiri eberɛ a wɔtu firii Babilon sane baa wɔn ɔman mu bio no de besi Kristo awɔn so nso ye awɔn ntoatoasoɔ dunan. **18** Sedee Yesu Kristo awɔn ho nsem tee nie: Wɔde ne maame Maria maa Yosef se ɔwaree no, nanso ansa na wɔbehɔyam se awarefoɔ no, ɔhunuu se wanyinsɛn deɛ efiri Honhom Kronkron. **19** Ebaa saa no, ne kunu Yosef a ɔdi ne ho ni no ampe se ɔbegu Maria anim ase enti, ɔyeɛ n'adwene se ɔbegyaa no awadeɛ kɔkoam. **20** Eberɛ a asem no aye Yosef dadwene no, Awurade ɔbofoɔ beyii ne ho adi kyereɛ no daɛ mu. Ɖbofoɔ no ka kyereɛ no se, "Yosef, Dawid aseni, nnyae Maria awadeɛ efiri se, ne nyinsɛn no firi Honhom Kronkron. **21** Ɖbewo ɔbarima na wɔato no edin Yesu, aseɛ ne Agyenkwa, efiri se, ɔno na ɔbegye ne nkurɔfoɔ nkwa afiri wɔn ɔne mu." **22** Yei nyinaa baa mu de hyee deɛ Awurade nam odiyifoɔ no so kaɛɛ no ma se: **23** "Ɖbaabunu no benyinsɛn, na wawo ɔbabarima, na wɔato no edin Immanuel" a aseɛ ne se, "Onyankopɔn ne yen wɔ ho." **24** Eberɛ a Yosef nyaneɛɛ no, ɔyeɛ sedee ɔbofoɔ no hyee no se ɔnye no. Enti ɔkofaa Maria baa ne fie ma ɔbeyee ne

yere. **25** Yosef ne Maria anhyia da kɔsii se Maria woo ɔbabarima maa Yosef too ne din "Yesu."

**2** Eberɛ a Ɖhene Herode di adeɛ no na wɔwoo Yesu wɔ Betlehem a ewɔ Yudea. **2** Saa eberɛ no ara mu na anyansafoɔ bi firi apueɛ baa Yerusalem bebisaa se, "Ehe na Yudafoɔ ɔhene a wɔawo no no wɔ? Yehunuu ne nsoromma wɔ apueɛ nohoa enti na yeaba se yerebesom no." **3** Ɖhene Herode tee saa asem yi no, ehaa n'adwene yie. Saa ara nso na ehaa Yerusalemfoɔ nyinaa adwene. **4** Ɖhene Herode frɛɛ ɔman no mu asofoɔ mpanin ne Atweresem no akyerekerefoɔ behyiaɛ. Ɖbisaa wɔn se, "Ehefa na wɔbewo Kristo no?" **5** Wɔbuua no se, "Betlehem a ewɔ Yudea. Na yei ne deɛ odiyifoɔ no kaɛɛ: **6** "Ao kuro Betlehem, wo a wonye akumaa wɔ Yuda asafohene mu, wo mu na meyi deɛ ɔbedi me ɔman Israel anim afiri." **7** Ɖhene Herode frɛɛ anyansafoɔ no kɔkoam bisaa wɔn eberɛ pɔtee a wɔhunuu nsoromma no. Ɖtoaa so ka kyereɛ wɔn se, **8** "Monko Betlehem nkɔhwɛhwe abɔfra no. Se mohunu no a, mommeka nkyere me, na me nso menkɔsom no bi." **9** Anyansafoɔ no tieɛ ɔhene no asem no wieɛ no, wɔkɔɛ. Wɔreko no, nsoromma a wɔhunuu wɔ apueɛ no sane yii ne ho adi bio kyereɛ wɔn. Eɔɔdi wɔn anim kɔsii beaɛ a wɔawo abɔfra no wɔ Betlehem ho. **10** Eberɛ a wɔhunuu nsoromma no no, wɔn ani gyee mmoroso. **11** Wɔduruu efie a abɔfra no ne ne maame Maria wɔ no, wɔkoto sɔree no. Wɔde wɔn akyeɛɛ a eye sikakɔkɔ, aduhwam ne kurobo yeɛ no aye. **12** Onyankopɔn soo wɔn daɛɛ bɔɔ wɔn kɔko se wɔnnsane nkɔ Herode nkyn bio wɔ Yerusalem. Enti wɔfaa ekwan foforo so kɔɔ wɔn kurom. **13** Anyansafoɔ no kɔɛɛ akyiri no, Awurade ɔbofoɔ soo Yosef daɛɛ se, "Sɔre fa abɔfra no ne ne maame na monko Misraim nkɔtena ho nkɔsi se mekyere mo eberɛ a mobesane aba. Efiri se, Ɖhene Herode rehwehwe abɔfra no akum no." **14** Anadwo no ara, Yosef faa abɔfra no ne Maria siim kɔ Misraim, **15** na wɔtenaa ho kɔsii se Ɖhene Herode wuiɛ. Yei na emaa deɛ Awurade nam odiyifoɔ no so kaɛɛ se, "Mafre me Ba afiri Misraim" no baa mu. **16** Herode hunuu se anyansafoɔ no adaadaa no no, ne bo fuu mmoroso. Ɖsoama n'asrafoɔ se wɔnko Betlehem ne nkuro a atwa ho ahyia no nyinaa mu nkɔkunkum mmadoma mmarimaa kɔsi wɔn a woadi mfee mmienno so, sedee anyansafoɔ no eberɛ a wɔkaa se wɔwoo abɔfra no wɔ mu no kyere no. **17** Deɛ wɔnam odiyifoɔ Yeremia so kaɛɛ no baa mu se, **18** "Wɔte nne bi wɔ Rama. Eyɛ osu ne agyaadwoɔ; Rahel resu ne mma; na ɔmpɛ se wɔkyekyere ne were, efiri se, wɔnte ase bio". **19** Herode wuiɛ akyiri no, Awurade ɔbofoɔ yii ne ho adi kyereɛ Yosef wɔ daɛɛ mu wɔ Misraim ka kyereɛ no se, **20** "Sɔre na fa abɔfra no ne ne maame ko Israel asase so, efiri se, wɔn a wɔpɛɛ se wɔkum abɔfra no awuwu." **21**

Yosef faa abofra no ne ne maame sane koo Israel asase so bio. **22** Yosef tee se Arkelao a oye Herode ba na odi ohene wo Yudea saa ebere no mu no, osuroo se obeko ho. Awurade sane soo no daee foforo bio se onko Yudea, na mmom, onko Galilea. **23** Enti, wokotena kuro Nasaret mu. Yei nso maa dee adiyifo no kae se, “Wobefre no Nasareni” no baa mu.

**3** Ebere a Yesu ne n'awofo wo Nasaret no, Yohane Osuboni bekaa asem wo Yudea esere so se, **2** “Monnu mo ho; momfa mo ho mma Onyankopon na osoro ahennie no aben” **3** Yohane ne dee odiyifo Yesaia kaa ne ho asem se, “Nne bi reteam wo esere so se, ‘Monsiesie ekwan mma Awurade; momma n'atempn ntene!’” **4** Saa ebere no na Yohane fira yoma ho nwi ntoma, bo aboa nhoma aboso. Na n'aduane ye ntutumme ne ewoo. **5** Yerusalemfo ne Yudeafo ne nnipa a wote Asubonten Yordan ho no nyinaa koo ne nkyen wo esere no so ho kotie asem no bi. **6** Wokaa won bone ma aboo won asu wo Asubonten Yordan mu. **7** Yohane hunuu se Farisifo ne Sadukifo pii reba ne nkyen ma woabo won asu no, oka kyeree won se, “Awo mma! Hwan na oka kyeree mo se monnwane mfiri Onyankopon abufuo a ereba no ano? **8** Monkobo obra pa mfa nkyere se moasakera ampa. **9** Na monnhoahoa mo ho se moye Abraham asefo, efiri se, Onyankopon betumi ama saa aboo yi adane nnipa ma wabaye Abraham asefo. **10** Onyankopon de n'abonna ato dua biara a enso aba pa nhini ho se ode betwa, na ode agu ogya mu ahye no. **11** “Me dee, mede nsuo na erebo won a woasakera won su no asu. Nanso dee odi m'akyi reba no dee, oso sene me a ne mpaboa mpo mense se mekura. Ono dee, se aba a, ode Honhom Kronkron ne ogya na ebebo mo asu. **12** Obeluhu aburoo no so ayiyi mu aba pa no afiri ntete no mu, na ode aba pa no akosie, na ode ogya a ennum da ahye ntete no pasaa.” **13** Yesu tee Yohane Osuboni nka no, ofiri Galilea baa Asubonten Yordan ho se Yohane mmo no asu. **14** Yohane hunuu se omfata se abo Yesu asu. Yei enti, okaa se, “Wo na ese se woboo me asu, na enye me.” **15** Enna Yesu nso ka kyeree no se, “Etwaa ara na etwaa se woboo me asu sedee ebye a dee Onyankopon ahye ato ho no beba mu.” Yesu asem a okae no enti, Yohane bo no asu. **16** Woboo Yesu asu wiewe no, ofirii nsuo no mu, na hwe osoro buee. Ohunuu Onyankopon Honhom se eresiane ba ne so se aboronoma. **17** Eho ara, enne bi firi osoro kaa se, “Yei ne me Do Ba a oso m'ani.”

**4** Yei akyi no, Honhom Kronkron faa Yesu koo esere so se obonsam nkoso no nhwe. **2** Saa ebere no mu, Yesu dii mmuada adaduanan awia ne anadwo. Yei maa ekom dee no. **3** Obonsam baa Yesu nkyen beka kyeree no se, “Se wone Onyankopon Ba no a, ka na saa aboo yi nnane aduane.” **4** Yesu buaa no

se, “Waatwere se, ‘Enye aduane nko ara na eho hia onipa wo n'asetena mu, na mmom, dee ehia titire ne Onyankopon asem.’” **5** Afei, obonsam de Yesu koo Yerusalem de no kogyinaa asoredan a ewo ho no atifi pee, **6** na oka kyeree no se, “Se wone Onyankopon Ba no ampa ara a, huri firi dee wogyina ho si fam, efiri se, waatwere se, “Onyankopon besoma n'aboofo abeso wo, na woammehwe abotan so.” **7** Yesu buaa bio se, “Waatwere se, ‘Nso Awurade wo Onyankopon nhwe.’” **8** Yei akyi no, obonsam de Yesu koo bepo tenten bi apampam. Ode n'ani kari kyeree no ewiae ahennie ahodo no emu animuonyam nyinaa. **9** Afei, oka kyeree Yesu se, “Se wobekoto asom me a, mede dee wohunu yi nyinaa bema wo.” **10** Eho ara na Yesu buaa se, “Firi me so, Obonsam! Hunu se, waatwere se ‘Koto som Awurade, wo Onyankopon, na ono nko ara na som no.’” **11** Yesu ano siie no, obonsam gyaa no ho koe. Eno akyi, aboofo baa Yesu nkyen besom no. **12** Yesu tee se woakere Yohane no, okoo Galilea. **13** Duruu Galilea no, wantena Nasaret, na mmom, otwaam Nasaret ho kotena Kapernaum a ewo Galilea mpoano no, Sebulon ne Naftali ahyee so. **14** Yei maa dee Odiyifo Yesaia kae se, **15** “Sebulon asase ne Naftali asase, epo ekwan so, Yordan agya, Galilea a amanamanfo te ho, **16** nnipa a wote sum mu no, Hann ksee bi apue ama won. Hann no apue ama won a wote owuo asase so.” **17** Efiri saa ebere no, Yesu firii n'asenka ase se, “Monnu mo ho, momfa mo ho mma Onyankopon na osoro ahennie no aben.” **18** Eda bi a Yesu nam Galilea mpoano no, ohunuu anuanom baanu bi a won nyinaa ye afarefo se woregu asau epo no mu. Saa anuanom yi mu baako din de Simon a ne din foforo nso de Petro. Obaako no nso din de Andrea. **19** Yesu ka kyeree won se, “Mommedi m'akyi na mekyere mo ekwan a wofa so yi nnipa kra.” **20** Eho ara, wogyaa won asau no guu ho bedii n'akyi ne no koe. **21** Okoo n'anim kakra no, ohunuu Sebedeo mma baanu a wofre obaako Yohane enna obaako nso din de Yakobo, se wone won agya te kodo mu retuata won asau mu. Yesu free won nso se wommedi n'akyi. **22** Ntem ara, wogyaa won agya ne kodo no ho bedii n'akyi. **23** Yesu kyinkyinii Galileaman mu nyinaa kaa ahennie no ho asempa wo Yudafo hyiadan mu. Osa nyarewa ahodo a wode baa n'anim nyinaa nso. **24** Yesu anwanwadee a oye yi tre koduruu Siriaman mu nyinaa. Yei maa wode won a ahonhommone wo won so, won a wotwa, won a woyare mmubuie ne won a nyarewa ahodo ha won no nyinaa firi Siriaman mu bre no ma otaa won nyinaa yadee. **25** Anwanwadee a Yesu yee yi maa nnipakuo a wofiri Galilea ne Nkuro Edu “Dekapoli” no mu ne Yerusalem ne Yordan agya tu dii n'akyi.



**5** Ɖhunuu nnipakuo no saa no, ɔkɔɔ bepo bi so. Ɖtenaa ase no, n'asuafoɔ no kɔɔ ne nkyen. **2** Na ɔhye ase kyerekyere wɔn se, **3** "Nhyira ne wɔn a wɔye ahiafoɔ wɔ honhom mu, na wɔn na ɔsoro ahennie ye wɔn dea. **4** Nhyira ne wɔn a wɔn werɛ aho, na wɔn na Onyankopɔn bekyekyere wɔn werɛ. **5** Nhyira ne ahobreasefoɔ, na wɔn na Onyankopɔn bema wɔadi asase so. **6** Nhyira ne wɔn a wɔn pe ne se wɔbeyɛ Onyankopɔn apedeɛ, na wɔn na Onyankopɔn bema wɔn deɛ ehia wɔn. **7** Nhyira ne wɔn a wɔhunu mmɔbo, na wɔn na Onyankopɔn behunu wɔn mmɔbo. **8** Nhyira ne wɔn a wɔn akoma mu tee, na wɔn na wɔbehunu Onyankopɔn. **9** Nhyira ne apatafoɔ, na wɔn na Onyankopɔn befre wɔn ne mma. **10** Nhyira ne wɔn a esiane se wɔye Onyankopɔn apedeɛ enti, wɔtaa wɔn, na wɔn na Ɖsoro Ahennie no ye wɔn dea. **11** "Nhyira ne mo a me din mu enti, wɔya mo, taa mo, twa atorɔ, ka asemmane to mo so. **12** Momma mo ani nnye na monsepe mo ho, efiri se, mowo akatua a eso wo ɔsoro. Monhunu se saa ara na wɔtaa adiyifoɔ a wɔdii mo ekan no. **13** "Mone asase yi so nkyene. Se nkyene de yera a, ekwan ben so na wɔbefa ama aye nkyene bio? Enye mma hwee bio, gye se wɔhwie gu na nnipa tiatia so. **14** "Mone ewiase kanea. Kuro a eɔa bepo so no ntumi nhinta. **15** Wɔnsɔ kanea mfa nsie, na mmom, wɔde si petee mu na ahyerɛn ama wɔn a wɔwo efie no mu no nyinaa. **16** Saa ara na momma mo nneyeeɛ pa nna adi mma nnipa nhunu na wɔnam so ahye mo Agya a ɔwo ɔsoro no animuonyam. **17** "Monnsusu se maba se merebesee Mmara no anaa Adiyifoɔ no nkyerekyere no. Na mmom, maba se merebɛhye no ma sedee ne nyinaa beba mu pepepe. **18** Monhunu se ɔsoro ne asase da so wo ho yi, Mmara no nyu biribiara rensakra da kɔsi se ne nyinaa beba mu. **19** Yei enti, obiara a ɔbebu mmaransɛm no mu fa bi so, na ɔbekyerekyere afoforo ama wɔn nso abu mmaransɛm no mu fa bi so no, ɔbeyɛ akumaa ɔsoro ahennie mu. Na obiara a ɔbedi mmara no so, na ɔbekyerekyere afoforo ama wɔn nso adi mmara no so no, ɔbeyɛ kɛsee Ɖsoro Ahennie mu. **20** Enti, merebo mo kɔko se, se mope se moko ɔsoro ahennie mu deɛ a, gye se moye Onyankopɔn apedeɛ sene deɛ Atwerɛsem no akyerekyerefoɔ no ne Farisifoɔ no ye. **21** "Mose mmara no ka se, 'Deɛ ɔdi awuo no, ɔno nso ese se wɔkum no bi.' **22** Na me deɛ, deɛ mereka ne se, obiara a ne bo befu ne nua no, wɔbebu no aten. Bio, obiara a ɔbedi ne nua atɛm no, wɔbefre no mpanin anim. Afei, obiara a ɔbeka akyerɛ ne nua se, 'Ogyimifoɔ' no, ɔbeko amanehunu ogya mu. (Geenna g1067) **23** "Enti, se eba se worekɔbo afodeɛ na wokae se wo ne wo nua wo asem a, **24** gyae afodeɛ no bo, na ko na wo ne wo nua no nkɔbom ansa na woakɔbo w'afodeɛ no. **25** "Se wo ne obi nya asem a, wo ne no mmɔ mu ntem, na wamfa wo ankɔ asenniie

ankoma ɔtemmufoo, na ɔtemmufoo no amfa wo anhye afiasehwefoo nsa, na afiasehwefoo no amfa wo ankoto afiase. **26** Se ɔde wo ko ɔtemmufoo anim a, kae se, ansa na wobefiri asenniie ho no, gye se woatua sika biara a woregye afiri wo ho no. **27** "Mose mmara no ka se, 'Nsee awadeɛ.' **28** Na me deɛ, deɛ mereka ne se: Obiara a ɔhunu ɔbaa na ne kon do no n'akoma mu no, abɔ adwaman. **29** Se w'ani baako a eye to wo suntidua a, eye se wobetu ato atwene. Efiri se, eye se wobehwere w'akwa fa bi sene se wɔbeto wo onipadua no nyinaa atwene amanehunu ogya mu. (Geenna g1067) **30** Saa ara nso na se wo nsa a eye to wo suntidua a, eye se wobetwa ato atwene efiri se, eye se wobehwere w'akwa fa bi sene se wɔbeto wo onipadua nyinaa atwene amanehunu ogya mu. (Geenna g1067) **31** "Mose mmara no ka se, 'Obiara a ɔbegyaa ne yere no mma no awaregyae krataa.' **32** Na me deɛ, deɛ mereka ne se, se ɔbarima bi gyaa ne yere a enye se ɔbaa no abɔ adwaman, na ɔbaa no sane kɔware bio a, na ɔbarima a ɔgyae no no ama ɔbaa no asɛe awadeɛ. Ɖbarima foforo a ɔbeware ɔbaa no nso asɛe awadeɛ saa ara. **33** "Bio, Mose mmara no ka se, 'Mmu bo a woahye Onyankopɔn no so, na mmom, di bo a woahye no no so.' **34** Na me deɛ, deɛ mereka ne se: Monnka ntam mfa nhye bo. Monnko ɔsoro, efiri se, eye Onyankopɔn ahennwa. **35** Monnko fam, efiri se, eye Onyankopɔn nan ase adwa. Monnko Yerusalem, efiri se, eye ɔhenkeseɛ kuropon. **36** Mfa wo tiri nka ntam, efiri se, worentumi nnane tirinwi baako mpo mma enye fitaa anaa tuntum. **37** Momma mo nsem nye 'Aane' anaa 'Dabi.' Asem biara a wobeka a enye aane anaa dabi no firi ɔbonsam. **38** "Mose mmara no ka se, 'Se obi tu w'ani a, tu ne deɛ bi. Se obi tu wo se nso a, tu ne deɛ bi.' **39** Na me deɛ, deɛ mereka ne se: Momnfa boɛne ntua boɛne so ka! Se obi bo w'aso nifa mu a, dane benkum no nso ma no na ɔmmɔ mu. **40** Se obi ne wo di asem gye w'atadeɛ nhyeaseɛ a, worɔ w'atadeɛ nkatasoo ka ho ma no. **41** Se obi hye wo se, wo ne no nnante kwansin baako a, wo ne no nko akwansini mmientu. **42** Se obi sre wo biribi a, fa ma no; obi pe se ofɛm wo ho biribi a, fa fem no. **43** "Moate se wɔka se, 'Do wo yɔnko, na tane w'atamfoo.' **44** Na me deɛ, deɛ mereka ne se: monnko mo atamfoo, na mommɔ mpaɛɛ mma wɔn a wɔha mo. **45** Yei bema mo aye mo Agya a ɔwo ɔsoro no mma, efiri se, ɔma n'awia pue, ma ne nsuo to ma nnipa boɛne ne nnipa pa nyinaa pe. **46** Se modɔ wɔn a wɔdo mo no nko ara a, akatua ben na mobenya? Enye saa ara na nneboɛneyefoo nso ye? **47** Se mokyee wɔn a monim wɔn nko ara a, nsonsonoeɛ ben na eɔa mo ne afoforo ntam? Enye saa ara na nneboɛneyefoo nso ye? **48** Enti monye pe sedee mo Agya a ɔwo ɔsoro no ye pe no.

**6** “Monhwe yie na moanye papa ankyere nnipa, amfa ampe animuonyam. Se moye saa a, morennya mfasoo biara mfiri mo Agya a owo osoro no nkyen. **2** “Se woye papa a, mmo no dawuro sedee nyaatwomfo ye wo asoredan mu ne mmontene so no. Merema mo ate se, saa nnipa no anya won akatua dada. **3** Se woye papa a, mma obiara nhunu, mpo se wode wo nsa nifa ye papa a, mma wo nsa benkum nhunu, **4** na w’agya a onim kokoam nsem nyinaa no betua wo ka. **5** “Efa mpaeebo ho nso, se morebo mpaee a, mommm mo mpaee sedee nyaatwomfo gyina asoredan mu ne mmontene so bo mpaee de pe nnipa anim animuonyam no. Merema mo ate ase se, saa nnipa no anya won akatua dada. **6** Se wobo mpaee a, ho wo dan mu, na to wo epono mu, na bo w’Agya a wonhunu no mpaee, na w’Agya a onim kokoam nsem no betua wo ka. **7** Se mobo mpaee a, monnkasakasa bebre nnti nsem mu, nsusu se, se moye saa a na Onyankopon betie mo. **8** Mo Agya Onyankopon nim dee ehia mo nyinaa ansa na mobisa no. **9** “Enti, saa ekwan yi so na momfa mmo mpaee: “Yen Agya a wowo osoro, wo din ho nte. **10** W’ahennie mmra. Dee wope nye ho wo asase so, sedee etee wo osoro. **11** Ma yen yen daa aduane enne, **12** na fa yen bone kye yen, sedee yede won a wofom yen no bone kye won no. **13** Mma yenko sohwe mu. Na yi yen firi obonefo no nsam.’ **14** Se mode won a wofom mo mfomsoo kye won a, mo nso mo osoro Agya de mo mfomsoo bekye mo. **15** Nanso, se moamfa won a wofom mo mfomsoo ankye won a, mo osoro Agya no nso remfa mo mfomsoo nkye mo.” **16** “Se modi mmuada a, monnye mo anim mmobommobo sedee nyaatwomfo mmuada a woye de pe nnipa anim animuonyam no. Merema mo ate ase se, saa nnipa no anya won akatua dada. **17** Se wodi mmuada a, nunu wo tirim, na hohoro w’anim, na ma w’anim nye frumm, **18** na mma nnipa nhunu se woredi mmuada, agye w’Agya a ohunu dee woye wo kokoam nyinaa no nko ara; na w’Agya a onim kokoam nsem nyinaa no betua wo ka. **19** “Monnyehye mo agyapadee wo asase yi so, dee ntefere betumi awe, na ebetumi awe nnaakye na aseee, na akoromfo betumi awia. **20** Mmom, monnyehye mo agyapadee wo osoro, dee ntefere ntumi nwe, na entumi nwe nnaakye nseee, na akoromfo ntumi nwia. **21** Na dee w’agyapadee wo no, cho na w’akoma nso wo. **22** “Ani ye onipadua kanea. Eno enti se w’ani ye a, na wo onipadua nyinaa ye hann. **23** Nanso se w’ani nye a, ema wo onipadua no nyinaa dane esum tumm. Enti, se hann a ewo wo mu no ye esum dee a, na wo onipadua no ye esum kabii. **24** “Obiara ntumi nsom awuranom baanu; se oye saa a, obetan obaako, na wado obaako anaase obesom obaako yie, na wabu obaako animtia. Morentumi nsom Onyankopon ne ahodee. **25** “Yei enti na metu mo fo se, monnnwennwene dee

mobedi anaa dee mobenom anaa dee mobefira ho. Mowo okra ne onipadua a esom bo sene dee mobedi, dee mobenom ne dee mobefira. **26** Monhwe ewiem nnomaa, wonnua aba enna wontwa aba mmoaboa ano mfa nsie, nanso mo Agya a owo osoro no ma won aduane di. Monnsom bo nsene won anaa? **27** Mo mu hwan na adwene a odwen no betumi ato ne nkwa nna so simasin? **28** “Adeh enti na modwennwene ntoma ho? Monhwe affidee bi se sukooko. Wonnnye adwuma, anaase wonwene ntoma ho. **29** Nanso, Ohene Salomo ahonya ne n’animuonyam nyinaa akyi no, na n’ahoofo nnuru sukooko yi. **30** Na se Onyankopon tumi fira affidee a ewo ho enne na okyena enni ho ntoma a, mo a mo gyidie sua, ebeye den na orentumi mma mo dee ehia mo? **31** Enti, monnnwennwene dee mobedie, dee mobenom anaase dee mobefira ho. **32** Na won a wonni gyidie no na ebere biara wadwene saa nneema no ho. Na mo dee, mo Agya a owo osoro no nim se yeinom nyinaa ho hia mo. **33** Enti, monhwehwe Onyankopon Ahennie ne ne tenenee kane, na ode dee ehia mo nyinaa beka mo ho. **34** Enti, monnnwennwene okyena ho. Onyankopon no ara de dee ehia mo bema mo. Eda biara ne mu nsem.

**7** “Mommumu nten, na afoforo ammu mo nten. **2** Dee mode ye afoforo no, eno ara na wode beye mo. **3** “Adeh na woma aboseaa a eda wo nua ani so no ha wo, ebere a ebos kesee da wo dee so? **4** Ebeye den na woatumi aka akyerere wo nua se, ‘Ma meny aboseaa a eda w’ani so no mma wo,’ wo ebere a ebos da w’ani so. **5** Nyaatwomni! Di ekan yi ebos a eda w’ani so no ansa na woatumi ahunu aboseaa a eda wo nua ani so ayi ama no. **6** “Mommfa dee eho te mma nkraman. Saa ara nso na monnto mo nhwene pa ngu mprako anim! Wobetiatia so, na woadane won ho ato ahye mo so. **7** “Mommisa, na wobema mo; monhwehwe, na mobehunu; mompem, na wobebue mo. **8** Na obiara a obisa no, onya. Obiara a ohwehwe no, ohunu; na dee opep no, wobue no. **9** “Na hwan na ne ba bisa no burodo a obema no ebos? **10** Anaase obisa no nsuomnam a obema no owo? Eremma saa da! **11** Na se mo a moye nnebohneyefoo mpo nim sedee moma mo mma nnepa a, ebeye den na mo Agya a owo osoro no mfa nnepa mma ne mma a wobisa no no. **12** Enti, sedee mmara ne adiyifoo no ka no, adee biara a mope se nnipa nye mma mo no, mo nso monye mma won saa ara. **13** “Ekwan teateaa no nko ara so na wobetumi afa ako osoro! Ekwan a eko obonsam kurom no tre, na n’apono nso mu baee ma nnipadam a wofa so ko aseee mu. **14** Epono a wawura mu de ko nkwa mu no ye ketewa na ekwan a wofa so no nso ye teateaa, na nnipa kakra bi na wohunu fa so. **15** “Monhwe mo ho yie wo

atoro akyerekererefoo a woba mo nkyen ahobreasee mu se nnwan nanso woye mpataku a wonya mo a, wobetetete mo pasaa no ho. **16** Wɔn nneyeeɛ na mode behunu wɔn, sedee motumi de dua bi aba hunu dua ko a eye no. Worentumi nte bobo wo nkasee so; saa ara nso na worentumi nte borɔɔma wo nnekyemse so. **17** Dua a ewo nnyinasoo pa no tumi so aba pa; na dua a enni nnyinasoo pa no nso so aba bone. **18** Dua pa ntumi nso aba bone saa ara nso na dua bone ntumi nso aba pa. **19** Dua biara a enso aba pa no, wɔtwa de gu ogya mu hye no. **20** Onipa nneyeeɛ na ema yehunu me suban. **21** “Enye obiara a ɔbo me din ‘Awurade, Awurade’ no na ɔbeko ɔsoro ahennie mu. **22** Atemmuo da no, nnipa pii beka akyerɛ me se, ‘Awurade, yekaa wo ho asem kyereɛ aforɔɔ. Yenam wo din nso so tuu ahonhommone, sane yee anwanwadeɛ, ahodoɔ’. **23** Na mabua wɔn se, ‘mennim mo da. Momfiri me so nkɔ, nneboneyefoo!’ **24** “Wɔn a wɔtie deɛ meka, na wɔdi so no te se onyansafoo a ɔsi ne dan si ɔbotan so. **25** Se osuo tɔ, na osuframa bo, na nsuo yiri, na emu biara ka edan no a, eremmu da efiri se, wɔsi sii ɔbotan so. **26** Nanso, wɔn a wɔtie deɛ meka na wɔnni soo no te se ɔkwasea bi a ɔsii ne dan sii anwea so. **27** Se osuo tɔ, na osuframa bo, na nsuo yiri, na emu biara ka edan no a, ebɛdwiri agu fam, abubu pasaa.” **28** Yesu asenka no maa nnipadom a wɔtie no no nyinaa ho dwirii wɔn, **29** efiri se, ɔkyerekerere se obi a ɔkura tumi na ne nkyerekerere no nte se deɛ Atweresem no akyerekererefoo no kyere no.

**8** Eberɛ a Yesu sianee bepo no no, nnipadom bebreɛ dii n’akyi. **2** ɔkwatani bi baa Yesu nkyen bekotoo no, sree no se, “Me wura, mesre wo, se eye wo pe a, sa me yadeɛ.” **3** Yesu teneɛ ne nsa de kaa ɔkwatani no kaa se, “Mesa wo yadeɛ. Kwata, firi ne ho ko!” Amonom ho ara, kwata no firii ne ho. **4** Yesu ka kyereɛ no se, “Wo ne obiara nni w’ayaresa yi ho nkomma. Ko na fa wo ho kɔkyere ɔsofo, na bo afodeɛ a Mose hyee se wɔmmɔ se adansedie no.” **5** Yesu koo Kapernaum. ɔduruu ho no, Roma asraafoo panin bi a edom hye n’ase baa ne kyeɛn bebuu no nkotodwe kaa se, **6** “Awurade, m’abofra abubu gu ho a ɔrehunu amane; mesre wo, besa no yadeɛ ma me.” **7** Yesu ka kyereɛ no se, “Meba abesa no yadeɛ.” **8** Asraafoo panin no tee Yesu asem a ɔkaeɛ no, ɔkaa se, “Awurade, memfata se woba me fie. Ka biribi na m’abofra no ho beye no den. **9** Meye ɔsraani a mehye tumi ase, na mesane wo asraafoo a wɔhye m’ase. Meka kyereɛ wɔn mu bi se ɔnkɔ a, ɔko. Meka kyereɛ ɔforɔɔ se ɔmmra a, ɔba. Saa ara nso na se meka kyereɛ m’abofra se ɔnye biribi a, ɔye ara no no.” **10** Yesu tee saa asem yi no, eyeɛ no nwanwa. ɔdaneɛ n’ani, ka kyereɛ nnipadom a wodi n’akyi no se, “Israelman mu nyinaa, menhunuu gyidie a ete

sei da. **11** Na mereka akyerɛ no se, nnipa pii befirm apueeɛ ne atɔeɛ aba, na wɔne Abraham, Isak ne Jakob ato nsa adidi wo ɔsoro ahennie no mu. **12** Na Israelfoo a wosiesieɛ ɔsoro ahennie maa wɔn no mu pii wo ho a wobeto wɔn agu esum kabii mu, na wode wɔn nsa begu wɔn tiri atwa agyaadwo.” **13** Yesu ka kyereɛ asraafoo panin no se, “Ko efie. Deɛ wogyɛ die no aba mu ama wo!” Saa eberɛ korɔ no ara mu, abofra no ho tɔɔ no! **14** Yesu koo Petro fie. ɔkotoo se huraaɛ akyerɛ Petro ase baa ma ɔda ho. **15** Yesu soo ne nsa na amonom, huraaɛ no to firii ne so. ɔsore noaa aduane maa wɔn. **16** Saa eda no anwummere no, wode wɔn a wowo ahonhommone pii breɛ Yesu. N’anom asem a ɔkaeɛ no maa ahonhommone no nyinaa tu yeraeɛ, na wɔn a woyare no nyinaa nso ho tɔɔ wɔn. **17** Yei maa deɛ Odiyifoo Yesaia kaa se, “ɔfaa yen ahoommere, na ɔsoaa yen nyarewa nyinaa” no baa mu. **18** Yesu hunuu se edom no redooɔso no, ɔka kyereɛ n’asuafoo no se, wɔntwa nkɔ asuogya noho. **19** Eho ara Yudani ɔkyerekererefoo bi ka kyereɛ Yesu se, “ɔkyerekererefoo, baabiara a wobeko no, medi w’akyiri!” **20** Yesu buaa no se, “Sakraman wo abɔn, ewiem nnomaa nso wo mpirebuo, nanso me, Onipa Ba no deɛ, menni baabi a mede me tiri to!” **21** Asuafoo no mu baako beka kyereɛ no se, “Owura, ma me kwan na menkɔsie m’agya ansa na m’abedi w’akyi.” **22** Nanso, Yesu ka kyereɛ no se, “Di m’akyi. Wɔn a woawu no nsie wɔn awufoo”. **23** Yesu saa nyarewa no wieweɛ no, ɔkɔtenaa kodoɔ mu na n’asuafoo no dii n’akyi. **24** Preko pe, ahum keseɛ bi tuie maa asorokye bu bekataa kodoɔ no so. Nanso, na Yesu deɛ, wada. **25** N’asuafoo no de nteateamu koo ne nkyen, kɔnyanee no kaa se, “Awurade! Gye yen na yereye amem!” **26** Yesu nyaneɛ no, ɔka kyereɛ wɔn se, “Mo a mo gyidie sua, adɛn na moabo hu saa?” Eho ara, ɔsore teateaa ahum ne asorokye no ma eyeɛ dinn. **27** Asuafoo no ho dwirii wɔn yie. Wobisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Onipa ben mpo ni a ahum ne epo tie no yi?” **28** Yesu ne n’asuafoo no duruu asuogya wo Gadarafoo asase so no, nnipa baanu bi a ahonhommone wo wɔn so firi amusieɛ behyiaa no. Esiane se na saa nnipa yi ye keka enti, na obiara ntumi mfa faako a wowo ho. **29** Wɔhunuu no pe, wɔhyee aseɛ teateam se, “Onyankopɔn Ba, edeen na wɔrehwehwe afiri yen nkyen? Woaba ha se wɔrebeye yen ayayadeɛ eberɛ a mmerɛ no nsoeɛ anaa?” **30** Saa eberɛ korɔ no ara mu na mprakokoo bi redidi wo nkyen baabi. **31** Ahonhommone no sree Yesu se, “Se wotu yen a, fa yen kɔhye mprakokoo yi mu.” **32** Yesu tiaa wɔn se, “Momfiri!” Eho ara ahonhommone no firii nnipa no mu, kowuraa mprako no mu. Mprakokoo no nyinaa de mmirika sianee bepo no, kɔguu epo no mu ma efaa wɔn. **33** Ntem ara, wɔn a wɔhwe mprako no so no tuu mmirika koo kurom, kokaa deɛ asie no kyereɛ nkurofo. **34** Kurom hɔfo no tee deɛ aba no,

wóbɔɔ twi, kɔɔ dee Yesu wo hɔ no. Wɔhunuu Yesu no, wɔsɛɛ no sɛ ɔmfiri wɔn ɔman mu hɔ nko.

**9** Yei akɔyi no, Yesu kɔtenaa kodoɔ bi mu kɔɔ Kapernaum, kuro a ɔte mu. **2** Ɖɔduuru hɔ no, ankyere biara na nnipa bi de obubuafoɔ bi brɛɛ no sɛ ɔnsa no yadeɛ. Na Yesu hunuu gyidie a wɔwɔ wɔ ne mu no, ɔka kyereɛ obubuafoɔ no sɛ, “Ɖba, ma w’ani nnye, wɔde wo bɔne nyinaa akɔye wo.” **3** Ɛhɔ ara na Atwerɛsɛm no akyerɛkyerɛfoɔ a na wɔwɔ hɔ no bi teaaɔm sɛ, “Ɖbarima yi ka abususem. Ɖkyere sɛ ɔye Onyankopɔn!” **4** Yesu hunuu deɛ ɛwɔ wɔn adwenem no, ɔbisaa wɔn sɛ, “Adɛn enti na modwene bɔne ho saa?” **5** Me Onipa Ba no, mewɔ tumi wɔ asase yi so sɛ metumi de bɔne kye. Deɛ ɛwɔ he na ɛye den, sɛ obi beka sɛ, “Mede wo bɔne akɔye wo” anaase ɔbeka sɛ, ‘Sɔre na nante?’” **6** Nanso, sedɛɛ ɛbeyɛ na mobɛhunuu sɛ Onipa Ba no wɔ tumi sɛ ɔde bɔne kye enti, ɔka kyereɛ obubuafoɔ no sɛ, “Sɔre na bobɔ wo ketɛ, na kɔ efie efiri sɛ, masa wo yadeɛ.” **7** Amonom hɔ ara, obubuafoɔ no sɔre bobɔɔ ne ketɛ, siim kɔɔ ne fie! **8** Nnipadɔm no hunuu anwanwadeɛ yi no, wɔn ho dwirii wɔn yie. Wɔkamfoɔ Onyankopɔn sɛ ɔde tumi a ɛte saa ama onipa! **9** Yesu firi deɛ ɔsaa obubuafoɔ no yadeɛ hɔ rekɔ no, ɔhunuu ɔbarima ɔtogyeni bi a ɔte atogyeeɛ. Wɔfrɛ saa ɔbarima no Mateo. Yesu hunuu no no, ɔka kyereɛ no sɛ, “Bɛdi m’akɔyi.” Ɛhɔ ara, Mateo sɔre dii Yesu akɔyi. **10** Ɛbaa sɛ Yesu ne n’asuafoɔ no kɔɔ Mateo fie kɔdidii. Wɔredidi no, ɔtogyefoɔ ne nneɔbɔneyefoɔ bebreɛ baa hɔ ne no ne n’asuafoɔ no too nsa didiie. **11** Farisifoɔ no hunuu sɛ ɔne nneɔbɔneyefoɔ ato nsa redidi no, anyɛ wɔn de. Wɔbisaa n’asuafoɔ no sɛ, “Adɛn enti na mo ɔkyerɛkyerɛfoɔ no de ne ho abɔ nneɔbɔneyefoɔ a wɔte sɛɛ yi?” **12** Yesu teɛ no, ɔbuua wɔn sɛ, “Nnipa a wɔnyare no, ɔyaresafoɔ ho nhia wɔn, na nnipa a wɔyare no na ɔyaresafoɔ ho hia wɔn.” **13** Ɖsane kaa bio sɛ, “Monkɔhwehwe yei ase wɔ Atwerɛ Kronkron no mu. Wɔatwerɛ sɛ, ‘Ɛnye mo afɔdeɛ ne ayeɛdeɛ na mɛpɛ, na mmom, ahummɔborɔ.’ Mammefre teneneefoɔ, na mmom, mebefreɛ nneɔbɔneyefoɔ sɛ wɔnsakra mmra Onyankopɔn nkyɛn.” **14** Ɛda bi, Yohane Osubɔni asuafoɔ baa Yesu nkyɛn bebisaa no sɛ, “Adɛn enti na w’asuafoɔ no nni mmuada, sedɛɛ yɛne Farisifoɔ di mmuada no?” **15** Yesu buaa wɔn sɛ, “Mogyɛ di sɛ, sɛ ayeforɔkunu ne ne nnamfonom te hɔ a, ɛsɛ sɛ ne nnamfonom no werɛ ho, na wɔbua da ana? Ɛberɛ bi beba a wɔbɛfa me afiri wɔn nkyɛn. Saa ɛberɛ no na wɔbɛdi mmuada. **16** “Hwan na ɔde ntoma foforɔ betare ntoma dada mu? Saa ntaremu no besuane dada no mu ama tokuro kɛsɛɛ abɛda hɔ. **17** Hwan na ɔde nsɔ foforɔ beɔgu aboa nwoma nsɔ nkotokuo dada mu? Sɛ ɔye saa a, nsɔ no bepaɛ nkotokuo no ama nsɔ no ahwie agu, na nkotokuo no nso aseɛ. Nsa nkotokuo foforɔ mu nko ara na ɛsɛ sɛ wɔde nsɔ foforɔ gugu na amma

nkotokuo no ne nsɔ no mu biara ansɛɛ.” **18** Yesu gu so rekasa no, Yudafoɔ panin bi ba bekoto, sɔree no. Ɖde n’adesrɛdeɛ too Yesu anim sɛ, “Me babaa awu seesei ara. Menim sɛ, sɛ woba de wo nsa beka no pe a, ɔbɛnyane.” **19** Yesu ne n’asuafoɔ no ne ɔpanin no siim sɛ wɔreko ɔpanin no fie. **20** Wɔreko no, ɔbaa bi a mogya atu no mfirinhyia dumieniu firii Yesu akɔyi sɔɔ n’atadeɛ ano. **21** Ɖkaa wɔ ne tirim sɛ, “Sɛ mede me nsa ka no nko ara a, me ho beyɛ me den.” **22** Yesu daneɛ n’ani ka kyereɛ no sɛ, “Ɖbabaa, ma wo bo ntɔ wo yam. Wo gyidie agye wo. Wo ho ato wo.” Ɛfiri saa ɛberɛ no mu, ne ho tɔɔ no. **23** Yesu duruu ɔpanin no fie hɔ a ɔhunuu sɛ nkurofoɔ no bi resu na ebinom reto ayiase nnwom no, **24** ɔkaa sɛ, “Obiara mfiri adi. Ababaawa no nwiie. Wada!” Yesu asem a ɔkaɛ yi maa nnipa no sereɛ no. **25** Nnipa no nyinaa firii adi no, Yesu kɔɔ faako a ababaawa no da hɔ no. Ɖsɔɔ ne nsa. Preko pɛ, ababaawa no nyaneɛ. **26** Saa anwanwadeɛ a Yesu yeeɛ yi tree wo mpotam ho nyinaa. **27** Yesu firi deɛ ɔnyaneɛ ababaawa no ho rekɔ no, anifirafoɔ baanu bi dii n’akɔyi teateam sɛ, “Dawid ba, hunu yɛn mmɔbɔ!” **28** Yesu duruu efie no, anifirafoɔ no baa ne nkyɛn. Yesu bisaa wɔn sɛ, “Mogyɛ di sɛ metumi ama moahunu adeɛ?” Wɔbuua no sɛ, “Aane, Awurade, yegye di!” **29** Yesu de ne nsa kaa wɔn ani kaa sɛ, “Mo gyidie nye deɛ mohwehwe mma mo!” **30** Amonom hɔ ara na wɔn ani buebueɛ. Yesu bɔɔ wɔn ano sɛ, “Monnka saa ayaresa yi ho asem nkyere obiara.” **31** Nanso, nnipa no firi ho pɛ, wɔbɔɔ asem no dawuro. **32** Yesu ne n’asuafoɔ refiri adi no, wɔde mumu bi a honhomɔne wo ne so brɛɛ no. **33** Yesu tuu honhomɔne no na preko pɛ, mumu no kasaeɛ. Saa honhomɔne tuo yi yee nnipa a wɔwɔ hɔ no nyinaa nwanwa ma wɔkaa sɛ, “Yɛnhunuu saa anwanwadeɛ yi bi da wo Israelman mu hal!” **34** Farisifoɔ no deɛ, wɔkaa sɛ, “Ɖbonsam de honhomɔne ahyɛ no ma enti na ɔtumi tu ahonhomɔne no.” **35** Yesu kyinkyinii nkuro so ne nkuraa ase kaa Onyankopɔn Ahennie no ho asem pa wɔ wɔn hyiadan mu. Baabiara a ɔkɔɛ no, ɔsaa nyarewa ahodoɔ bebreɛ. **36** Ɛberɛ a Yesu hunuu nnipadɔm no, ne yam hyehyee no maa wɔn efiri sɛ, ɔhunuu sɛ ɔhaw ahodoɔ gu wɔn so a, wɔnhunu deɛ wɔnye ne deɛ wɔmfa a wɔbɛnya mmoa nso. Wɔte sɛ nnwan a wɔnni ɔhwefoɔ. **37** Ɛha na Yesu ka kyereɛ n’asuafoɔ no sɛ, “Ɖtwa adwuma no dɔɔso, na adwumayefoɔ no deɛ, wɔsua. **38** Enti, monsre adwumawura no na ɔmma adwumayefoɔ bebreɛ mmra ne twa adwuma no mu.”

**10** Yesu frɛɛ n’asuafoɔ dumieniu no baa ne nkyɛn, na ɔmaa wɔn tumi sɛ wɔntu ahonhomɔne na wɔnsa nyarewa ne ahoommere nyinaa. **2** Yesu asuafoɔ dumieniu no din nie: Simon a ne din baako ne Petro ne ne nua Andrea; Yakobo ne ne nua Yohane a wɔye Sebedeo mma no, **3** Filipino ne

Bartolomeo, Toma ne otogyefoo Mateo, Yakobo, Alfeo ba ene Tadeo, **4** Simon a ofiri Kana ne Yuda Iskariot a akyire yi, oyii Yesu maee no. **5** Yesu somaa asuafoo dumieniu no hyee won se, "Monnko dee amanamanmufoo wo anaa Samariafoo kuro biara mu, **6** na mmom, monko Onyankopon nnwan a wowa Israel a wayera no nkyen. **7** Monkoka nkyere won se, 'Onyankopon Ahennie no aben!' **8** Monsa ayarefoo yadee, monnyane awufoo, momma akwatafoo ho nte, na montu ahonhommone. Sedee monyaa no kwa no, saa ara na mo nso momfa mma kwa. **9** "Mommfa sikakoko, dwete anaa kabere biara mmo mo ho. **10** Mommfa akwantuboto anaa ntadee anaa mpaboa anaa poma mmieniu. Esee se odwumayefoo didi. **11** Kuro biara a mobeko mu anaa akuraa biara a mobeko ase no, monhwelwe onipa a onyamesuro wo ne mu akyiri kwan na montena ne nkyen kosi da a mobefiri ho ako baabi oforo. **12** Se moko efie bi mu a, monkyea won se, 'Asomdwoee nka mo!' **13** Se saa efie no mufoo gye mo fe so a, monhyira won, na se wannye mo dee a, monhyira won. **14** Se morefiri efie anaa kuro biara a wannye mo wo mu no mu ako a, momporoporo efie no anaa kuro no mu mfuturo a ewo mo nan ase no ngu ho. **15** Nokore nie, Atemmuo da no, Sodom ne Gomora mpo benya baabi agyina wo Onyankopon anim sene saa kuro no. **16** "Monkaa se meresoma mo se nnwan ako mpataku mu. Monye anifire se awo na monnwo se mmoronoma. **17** Nanso, monhwe yie wo nnipa ho! Wobekyere mo, adi mo asem, abo mo mmaa wo won asoredan mu. **18** Me enti, wode mo beko atumfoo ne ahene anim. Yei bema mo anya ekwan aka asempa no akyere won ne amanamanmufoo no. **19** Se wokyere mo a, monnnwene asem a mobeka de ayi mo ho ano. Wode asem a mobeka no bema mo ebera a ese mu. **20** Asem a mobeka no remfiri mo, na mmom, mo osoro Agya no honhom na onam mo so bekasa. **21** "Onua beyi onua ama se wakum no. Saa ara na agyanom nso beyi won mma ama. Mma besore atia won awofoo ama wakum won. **22** Me enti, nnipa nyinaa betan mo. Nanso, dee obetumi agyina pintinn akosi awiee no, wobegye no nkwa. **23** Se wotaa mo kuro baako mu a, monnwane nko kuro oforo mu. Mereka nokore akyere mo se, morenwie Israel nkuro nyinaa mu adwumaye ansa na Onipa Ba no aba. **24** "Osuanii nsene ne okyerekyerefo, na akoo nso nsene ne wura. **25** Osuanii sua ne okyerekyerefo, na akoo nso sua ne wura. Enti, se me a meye efie no ti no wofre me 'obonsam' a, edeen din na woremfa mfre mo! **26** "Monnsuro won a wobehunahuna mo. Mmere bi beba a nokore no beda adi. Dee woye no kokoam no nyinaa beda adi. **27** Dee mereka makyere mo wo esum mu yi, monka wo hann mu. Dee mereka agu mo asom yi, mompae mu nka wo adan atifi. **28** Monnsuro won a wobetumi akum mo onipadua

nanso warentumi nkum mo kra no. Onyankopon a obetumi akum onipadua no ne okra wo amanehunu kurom no nko ara na monsuoro no. (Geenna g1067) **29** Woton akasanoma gye ahe? Mmienu boe nye sika bi pe? Nanso akasanoma biara nni ho a obewu a mo Agya no nnim ho biribi. **30** Mo tirinwi mpo, woakan ne nyinaa. **31** Enti, monnsuro! Mosom bo ma Onyankopon sene nkasanoma. **32** "Obiara a obeka se onim me nnipa anim no, me nso meka se menim no m'agya a owo osoro no anim. **33** Nanso, obiara a obeka se onnim me nnipa anim no, me nso meka se mennim no wo m'agya a owo osoro no anim. **34** "Monnsusu se mede asomdwoee na ebaa asase yi so! Enye asomdwoee na mmom akofena na mede baee. **35** Maba se mema "obabarima asore atia n'agya, na obabaa asore atia ne maame, na obaa warefo nso asore atia n'asebaa. **36** Obiara otamfoo a ne ho ye hu no befiri n'ankasa ne fie.' **37** "Dee odo n'agya anaa ne maame kyen me no rentumi nye me dee. Saa ara na dee odo ne babarima anaa ne babaa kyen me no rentumi nye me dee ara no no. **38** Se obi amfa n'asennua na wammedi m'akyi a, orentumi nye me dee. **39** Se woma wo okra som wo bo a, wobehwere wo okra no, nanso se me enti wohwere wo okra a, wo nsa beka. **40** "Obiara a ogye mo no gye me, na dee ogye me no nso gye Onyankopon a osomaa me no. **41** Se wogye odiyifoo bi se oye Onyankopon onipa enti a, wobetua wo so ka se odiyifoo no ara pe. Na se wogye nnipa tenenee a, wobenya akatua se onipa tenenee. **42** Na obiara a obema m'akyidifoo yi mu akumaa bi nsuo anom no, onii no akatua remmo no da."

**11** Yesu wiae n'asuafoo dumieniu no kasakyere no, ofiriii ho koo nkuro a ebemmen no mu kokyerekyeree asem no. **2** Yohane Osuaboni a saa ebera no na oda afiase no tee anwanwadee a Kristo reye no, osomaa n'asuafoo bebisaa no se, **3** "Wo ne dee orea no, anaa yenhwae oforo anim?" **4** Yesu buaa won se, "Monsane nko, nkoka anwanwadee a moahunu ne dee moate nkyere Yohane se, **5** anifirafoo hunu adee, mmubuafoo nante, akwatafoo ho ate, asotifoo te asem, na awufoo nso nyane. Afei, monka nkyere no se, meka asempa no kyere ahiafo. **6** Monsane nka nkyere no bio se, Nhyira ne dee merenye no suntidua." **7** Yohane asuafoo no koe no, Yesu hyee ase kaa Yohane ho asem kyere nnipadom no. Obisaa won se, "Mokoo esere so no, edeen na mokoo se morekohwe? Esere a mframa rebo no? **8** Anaa na mosusu se wobehunu obarima bi a wahyehye se ohene ba te ahemfie? **9** Anaa Onyankopon odiyifoo? Ennee, mereka makyere mo se, osene odiyifoo. **10** Na saa Yohane yi na Atweresem no ka fa ne ho se, "Mesoma me obfofo adi w'anim ekan. Ono na obesiesie ekwan ama wo.' **11** Nokore nie, nnipa a mmaa awo won nyinaa mu,

obiara nni hɔ a ɔye kese sene Yohane Osubɔni. Nanso, deɛ ɔye aketewa koraa wɔ Ɔsoro Ahennie mu no ye akeseɛ sene no! **12** Na efiri eberɛ a Yohane Osubɔni firii aseɛ kaa asempa no, bɔɔ nkurɔfoɔ asu de besɛ enne no, Ɔsoro Ahennie no de tumi retrɛ na nnipadɔm a wɔn ani abereɛ refa no aniedɛn so. **13** Ansa na Yohane rebeba no, na adiyifoɔ ne Mose mmara no aka ɔsoro ahennie no ho asem dada. **14** Sɛ mope sɛ mote deɛ mereka no ase deɛ a, Yohane no, ɔno ne Elia a adiyifoɔ no hyɛɛ ne ho nkɔm sɛ ɔbeba no. **15** Deɛ ɔwɔ aso no, ɔntie! **16** “Ɛdeen ho na metumi de nnemmafoɔ yi atoto? Wɔte sɛ mmɔfra a wote baabi rɛdi agoro. Ɛfa ka kyere ɛfa sɛ, **17** “Yetoo anigyɛɛ nnwom maa mo, nanso moansa. Yetoo awerehoɔ nnwom nso maa mo, nanso moansu.” **18** Yohane baɛ a ɔnnidi na ɔnnom no, wose, ‘Ɔwɔ honhommɔne.’ **19** Onipa Ba no baɛ a ɔdidi na ɔnom no nso, wose, ‘Monhwe odidifoɔ ne ɔsanomfoɔ a ɔye ɔtogyefoɔ ne nneɔneyefoɔ adamfo!’ Nanso, wɔn a wodi Onyankopɔn akyi nokorɛ mu no deɛ, wɔn bra di adanseɛ sɛ, n’akwan nyinaa ye.” **20** Afei, ɔhyɛɛ aseɛ kaa nkuro a ɔyɛɛ anwanwadeɛ ahodoɔ wɔ ho nanso wɔannu wɔn ho no anim sɛ, **21** “Korasin, due! Betsaida, due! Anwanwadeɛ a meyeɛ no mo mu no, sɛ meyeɛ no Tiro ne Sidon a, anka ehofoɔ no de awerehoɔ ne ahonuu asakyerɛ wɔn adwene dada. **22** Atemmuo da no, asem a ebeto wɔn no besene deɛ ebeto Tiro ne Sidon! **23** Na wo Kapernaum, wope sɛ woma wo ho so, nanso wɔbebre wo ase de wo akɔ asaman. Anwanwadeɛ a meyeɛ no wo ho no, sɛ woyɛɛ no wɔ Sodom a, anka ɛda so wɔ ho besɛ enne. (Hadɛs g86) **24** Mereka nokorɛ akyerɛ mo sɛ, Atemmuo da no, Tiro ne Sodom benya gyinabea pa asene mo!” **25** Asenka no akyi, Yesu bɔɔ mpaɛɛ sɛ, “Agya, ɔsoro ne asasewura, meda wo ase sɛ woanna nokore no adi ankyerɛ wɔn a wɔsusu sɛ woyɛ anyansafoɔ, na mmom, wodaa nokorɛ no adi kyereɛ mmɔfra nkumaa. **26** Aane, Agya, wo pɛ mu na woma ebaa saa. **27** ‘M’agya no de nneema nyinaa ahyɛ me nsa. Obiara nnim Ɔba no gye Agya no nko ara. Na obiara nnim Agya no gye Ɔba no, ne wɔn a Ɔba no pɛ sɛ oda no adi kyere wɔn. **28** “Mo a moaye adwuma abre na moasoa nnesoa nyinaa, mommra me nkyɛn, na mema no ahome. **29** Momfa me kɔnnua nto mo ho so, na monsua me, efiri sɛ, medwo, na mebre me ho ase akoma mu, na mobɛnya ahome ama mo kra. **30** Efiri sɛ, me kɔnnua ye mmere, na m’adesoa ye hare.”

**12** Homeda bi, Yesu ne n’asuafɔɔ no kɔfaa aburoofuo bi mu. Wɔnam aburoofuo no mu no, ekɔm deɛ asuafɔɔ no ma wɔpɛmpanee aburoo no bi weɛ. **2** Farisifoɔ bi hunuu deɛ asuafɔɔ no reye no, anyɛ wɔn abodwo. Wɔbisaa Yesu sɛ, “Woahunu sɛ w’asuafɔɔ no abu Homeda mmara no so?” **3** Yesu nso bisaa wɔn sɛ, “Monkenkanee deɛ Ɔhene Dawid

yeɛ, eberɛ a ekɔm deɛ ɔne wɔn a na woka ne ho no? **4** Wɔkɔɔ Onyankopɔn fie kɔdii burodo a wɔde abɔ afɔdeɛ a anka wɔnni ho kwan sɛ wɔdi, agye ɔsɔfoɔ nko ara no. Eno nso ye mmara so buo? **5** Na monnsane nkane mfirii Mose mmara no mu, sɛ asɔfoɔ a woyɛ asɔrefie adwuma no tumi ye adwuma Homeda nso? **6** Mereka ama moate aseɛ sɛ, deɛ ɔkyɛn asɔrefie no wɔ ha! **7** Sɛ moate asem a ɛse, ‘Mmɔborɔhunu na mepe na enye aforebo’ no ase yie a, anka moremmu wɔn a wɔnni fɔ no fɔ. **8** Na me, Onipa Ba no, meye Homeda no wura”. **9** Yesu firii deɛ ɔwɔ ho kɔɔ hyiadan mu. **10** Ɔhunuu ɔbarima bi wɔ dan mu hɔ a na ne nsa baako awu. Farisifoɔ no bisaa Yesu sɛ, “Enti mmara ma ho kwan sɛ obi sa yadeɛ Homeda anaa?” Wɔbisaa yei sɛdeɛ ebeye a wɔbenya ekwan atoto n’ano na wɔakye no! **11** Yesu buaa wɔn sɛ, “Mo mu hwan na ɔwɔ odwan baako na sɛ ɔkɔtɔ amena mu Homeda a, ɔrenyi no? Ekwan biara so wɔbekɔ akoyi no. **12** Onipa som bo sene odwan! Yei enti ɛwɔ ho kwan sɛ woyɛ papa Homeda.” **13** Afei, Yesu ka kyereɛ deɛ ne nsa awu no sɛ, “Tene wo nsa!” Ɔyarefoɔ no teneɛ ne nsa. Ɔteneɛ ne nsa no, ahooɔden baa mu ma eyɛɛ sɛ baako no. **14** Farisifoɔ no firii adi kotuu sɛdeɛ wɔbekyere Yesu akum no no ho agyina. **15** Esiane sɛ na ɔnim epɔ a wɔrebo wɔ ne ho no enti, ɔfirii hyiadan no mu maa nnipadɔm dii n’akyi. Ɔsaa wɔn mu ayarefoɔ no nyinaa yadeɛ. **16** Nanso, ɔbɔ wɔn ano sɛ wɔmmɔ n’anwanwadeɛ a ɔyɛɛɛ no ho dawuro. **17** Na nkɔm a Odiyifoɔ Yesaia hyɛɛ no aba mu sɛ: **18** “Monhwe m’akoa a mayi no, deɛ medɔ no a me kra ani sɔ no, mede me honhom megu no so, na wabu amanaman aten. **19** Ɔrenko, na ɔrenteatema. Na obi rente ne nne abontene so! **20** Ɔrensee demmire eye mmere no. Kanea ntoma a ennere yie no, ɔrennum; kɔsi sɛ ɔnam atenteneneɛ so de nkɔnimdie aba. **21** Ne din beye amanaman nyinaa anidasɔɔ.” **22** Afei, wɔde obi a ɔye mumu ye onifirani na honhommɔne nso wɔ ne so breɛ Yesu sɛ ɔnsa no yadeɛ. Yesu saa no yadeɛ ma ɔkasaeɛ sane hunuu adeɛ. **23** Nnipadɔm a wɔwɔ ho no ho dwirii wɔn. Wɔkaa sɛ, “Ɛbetumi aba sɛ Yesu yi ye Dawid Ba no, Agyenkwa na anaa?” **24** Nanso, Farisifoɔ no tee anwanwadeɛ a Yesu yeɛ no, wɔkaa sɛ, “Ɔnam ahonhommɔne nyinaa panin Ɔbonsam, Beelsebul no so na ɔtu ahonhommɔne.” **25** Yesu hunuu wɔn adwene, maa wɔn mmuae sɛ, “Ahemman biara a edi mpaapaemu no ntumi nnyina. Saa ara nso na kuro anaa efie biara a edi mpaapaemu no ntumi nnyina. **26** Na sɛ ɔbonsam nso ko tia ne ho a, ebeye den na n’ahennie agyina? **27** Na sɛ menam Beelsebul tumi so na metu ahonhommɔne a, hwan so na mo nkurɔfoɔ nam tu ahonhommɔne? Saa na etee de a, mo nkurɔfoɔ no ara na wɔbebu mo aten. **28** Na sɛ mede Onyankopɔn honhom na etu ahonhommɔne deɛ a, na Onyankopɔn Ahennie aba mo so. **29** “Obi

ntumi nkɔ ɔhooɔnfoɔ fie mu nkɔwia no, agye se, onipa ko no di ekan de ahoma kyekyere no. **30** “Obiara a ɔnni m’afa no, tia me. Na deɛ ɔne me mmoaboa ano no hwete mu. **31** Merea akyere mo se, wɔde bane ne abususem nyinaa bekye nnipa, nanso abususem a etia Honhom Kronkron no deɛ, wɔremfa nkye. **32** Deɛ ɔbekasa atia Onipa Ba no, wɔde bekye no. Nanso, deɛ ɔbekasa atia Honhom Kronkron no deɛ, wɔremfa nkye no da biara da. (aiɔn g165) **33** “Dua biara aba na wɔde hunu ne su. Dua pa so aba pa na dua bɔne nso so aba bɔne. **34** Awɔ mmal Ebeye den na abonefoɔ se mo atumi aka deɛ eye ho asem? Deɛ aye akoma ma abu so no na ano ka. **35** Onipa pa anom asem da nnepa a ewɔ ne mu no adi. Saa ara na onipa bɔne nso anom asem da nnebɔne a ewɔ ne mu no adi. **36** Merea makyere mo se, Ate mmuo da no, asenhunu biara a obi aka no, ɔbebu ho akonta. **37** W’anomu asem so na wɔnam bebu wo bem anaa efo”. **38** Eɔda bi, Yudafoɔ mpanimfoɔ bi a Farisifoɔ bi ka won ho baa Yesu nkyen beka kyereɛ no se, ɔnye nsenkyerennee bi nkyere won. **39** Yesu buaa won se, “ɔman a wɔye abonefoɔ a wɔnni gyidie na wɔpe se wɔhunu nsenkyerennee. Nanso, wɔrenhunu nsenkyerennee biara ka Odiyifoɔ Yona deɛ no ho. **40** Na sedee Yona kɔdii bonsu yam nnansa no, saa ara na ese se Onipa Ba no kodi ase mu nnansa. **41** Ate mmuo da no, Ninewe mmarima besɔre atia nnemma yi na wɔabu mo fo efiri se, ebere a Yona kaa asempa no, wɔnunu won ho. Nanso, deɛ ɔsene Yona wo ha. **42** Ate mmuo da no, Seba ɔhemmaa besɔre atia ɔman yi efiri se, ɔfiri ase ano nohɔa betie Salomo nyansa nsem. Nanso, deɛ ɔsene Salomo no wo ha. **43** “Saa ɔman debɔneyefoo yi te se obi a honhommone wo ne soɔ. Se honhommone no tu firi ne mu a, ekyinkyini, hwehwe homebea nanso, ennya bi. **44** Se eba saa a, deɛ honhommone no ka ne se, ‘Mesane akɔ onipa a mefirii ne mu baee no mu bio.’ ɔsane kɔ onipa no mu na ɔhunu se ne mu da mpan, na wɔasiesie ho fefeefe a, **45** ɔsane n’akyi kɔfa ahonhommone aforɔɔ nson a wɔye den kyen no ba ma won nyinaa betena ne mu. Yei ma onipa no asetena no see kyen ne kane asetena no.” **46** Ebere a Yesu reka asempa akyere nnipadom wo efie bi mu no, ne maame ne ne nuanom begyinaa afikyire pee se wone no kasa. **47** Nnipa a wɔwo ho no mu baako kɔka kyereɛ Yesu se, “Wo maame ne wo nuanom gyina afikyire ho pe se wone wo kasa”. **48** Yesu kaa se, “Hwan ne me maame? Ehefoɔ ne me nuanom?” **49** ɔkaa saa wiece no, ɔde ne nsa kyereɛ nnipadom no, ka kyereɛ n’asuafɔɔ no se, “Yeinom ne me maame ne me nuanom”. **50** ɔsane kaa bio se, “Obiara a ɔbeye m’agya a ɔwo ɔsoro no apedeɛ no, ɔno ne me nuabarima, ne me nuabaa ne me maame”.

**13** Eɔda no ara Yesu firii adi kɔtenaa mpoano. **2** Nnipakuo kɔɔ ne nkyen wo ho. ɔkɔtenaa kodoɔ bi mu a na nnipakuo no nso gyinagyina mpoano ho. **3** ɔhyee aseɛ kyerekyereɛ won abebu mu se, “Okuafoɔ bi kɔɔ n’afuom kɔguu aba. **4** ɔgu so reguo no, aba no bi guu ekwan mu maa nnomaa besosɔ ne nyinaa. **5** Ebi nso kɔguu abotan so. Ankyere na aba no firirii. **6** Esiane se na doteɛ a ewɔ abotan no so sua no enti, owia bɔɔ so no, ne nyinaa hyee. **7** Aba no bi nso guu nkaseɛ mu, na nkaseɛ no nyiniie no emiaa no. **8** Aba no bi guu asase pa mu. Enyiniie, soo aba mmho aduasa; ebi aduosia enna aforɔɔ nso ɔha. **9** Deɛ ɔwo aso no, ma ɔntie!” **10** ɔwie ne nkyerekyere no, n’asuafɔɔ no baa ne nkyen bebisaa no se, “Adeɛ na daa wonam abebu so kasa kyere nnipa no?” **11** Yesu buaa won se, “Mo deɛ, wɔde ɔsoro Ahennie ho ahintasem ama mo na won deɛ, wɔmmfa mmaa won. **12** Deɛ ɔwo biribi no, wɔbema no bi aka ho na wanya ma abu ne so. Na deɛ ɔnni ahe bi no, kakra a ɔwo no mpo, wɔbɛgye afiri ne nsam. **13** Deɛ enti a ema mekasa kyere won abebu mu no ne se: “Wɔhunu deɛ, nanso wɔnhunu; wɔte deɛ, na wɔnte aseɛ. **14** Yei maa Yesaia nkɔm a ɔhyee se: “ɔte deɛ mobete, nanso morente aseɛ; ɔhunu deɛ mobehunu, nanso morenhunu no, aba mu. **15** Efiri se, ɔman yi akoma apirim. Wɔye asoɔden; waokatakata won ani. Se ente saa a anka won ani behunu adeɛ, na won aso ate asem, na won akoma ate asem ase, na wɔanu won ho asane aba me nkyen na masa won yadeɛ.’ **16** Na mo deɛ, wɔahyira mo ani se enhunu adeɛ; wɔahyira mo aso se ente asem. **17** Na me deɛ mereka akyere mo se, adiyifoɔ ne ateneneefoo pii pee se wɔhunu deɛ mohunu no, nanso wɔnhunu. Wɔpee se wɔte deɛ mote no, nanso wɔante. **18** ‘Afei, montie ebe a efa okuafoɔ a ɔkɔguu aba wo n’afuom no ho no asekyere. **19** Won a wɔtie Onyankopɔn asem no, na wɔnte aseɛ no te se aba a eguu ekwan mu no. ɔbɔnefoɔ no ba, behwim deɛ wɔadua wo won akoma mu no. **20** Aba a eguu abotan soɔ no gyina ho ma won a wɔte asem no, na wɔde anigyee so mu. **21** Nanso, asem no ntim wo won mu. Yei enti, enkyere na asem no awu. Esiane se asem no awuo enti, se ɔhaw anaa ɔtaa bi ba a, wɔpa aba. **22** Aba a eguu nkaseɛ mu no gyina ho ma won a wɔtie asem no, nanso ewiase yi mu abrabɔ mu haw ne agyapadeɛ ho dwene enti, emma asem no ntumi nnye won mu adwuma. (aiɔn g165) **23** Na aba a eguu asase pa mu no gyina ho ma won a wɔtie asem no, na wɔte aseɛ. Wɔso aba mmho aduasa; ebi aduosia; enna aforɔɔ nso, ɔha.” **24** Yesu de ebe forɔɔ kaa asem se, “ɔsoro Ahennie no te se okuafoɔ bi a ɔdua aba wo n’afuom. **25** Eɔda koro anadwo a wada no, ne ɔtamfoɔ nso beduaa wira fraa aburoo a wada no. **26** Aburoo no renyini no, na wira no nso renyini. **27** “Okuafoɔ no apaafɔɔ beka kyereɛ no se, ‘Owura, aba a woduaeɛ no, wira bi afifiri

wɔ asee! 28 “Okuafoɔ no buaa se, ‘Ɖtamfoɔ bi na ɔduaae!’ ‘Apaafɔɔ no bisaa no se, ‘Wɔpe se yekɔtutu saa wira no anaa?’ 29 “Ɖbuaa wɔn se, ‘Dabi! Anhwe a na moatutu aburoo no bi afra wira no. 30 Momma ne nyinaa nyini nkɔsi otwa bere na mama atwafɔɔ ayiyi wira no afiri aburoo no mu ahye no, na wɔde aburoo no nso agu asan so.’” 31 Yesu buu wɔn ebe foroɔ se, “Ɖsoro Ahennie te se onyina aba ketewa bi a obi duaa wɔ n’afuom. 32 Eɛ aba ketewaa bi, nanso se enyini a, eye dutan kesee ma nnomaa kɔsi ne mman so.” 33 Ɖbuu wɔn ebe foroɔ se, “Ɖsoro Ahennie te se mmɔreka bi a burodotofoɔ de foto mmɔre ma etu.” 34 Yesu nam abebuo no na ɔkasa kyereɛ nnipadom no. 35 Esiane se na adiyifoɔ ahye nkɔm se ɔnam abebuo so bekasa enti, wanka asem a wamfa abebuo amfra mu. Nkɔm a adiyifoɔ no hyee ne se, “Mekasa abebuo mu, na maka anwanwadeɛ mu ahintasem a efiri adebo mfitiasɛ.” 36 Afei, Yesu firii nnipadom no nkyen kɔɔ efie. N’asuafoɔ no baa ne nkyen beka kyereɛ no se, nkyerɛ wɔn abebuo a efa ewira ne aba ho no ase. 37 Yesu buaa wɔn se, “Me Onipa Ba no, mene okuafoɔ a ɔduaa aba no. 38 Afuo no ne ewiase, na aba no nso gyina ho ma wɔn a wɔye Ahennie no mma; ewira no nso gyina ho ma wɔn a wɔye ɔbonsam mma. 39 Ɖtamfoɔ a ɔduaa ewira fraa aburoo no ne ɔbɔnefoɔ no. Otwa bere no ye ewiase awiee; atwafɔɔ no ne abɔfoɔ. (aiɔn g165) 40 “Sedeɛ asenka no mu, wɔtutu wira no firi aburoo no mu kɔhyee no no, saa ara na ebeye ewiase awiee. (aiɔn g165) 41 Onipa Ba no besoma n’abɔfoɔ, na wɔabeboaboa wɔn a wɔpe bɔne, nsemmedifoɔ nyinaa ano afiri Ahennie no mu, 42 na wɔato wɔn agu ogyatanna no mu, ahye wɔn. Eho na esu ne agyaadwoɔ wɔ. 43 Na ateneneefoɔ no behyeren se owia wɔ wɔn Agya Ahennie no mu. Dee ɔwo aso no, ma ɔntie!” 44 Yesu toaa abebuo no so se, “Ɖsoro Ahennie no te se ademudeɛ bi a obi kɔhunuu wɔ afuo bi mu. Ɖkataa so, na ɔde ahopere kɔtan n’ahodeɛ nyinaa, de kɔtɔ afuo no. 45 “Bio, Ɖsoro Ahennie te se obi a ɔdi ahwene pa ho edwa a ɔrepe ahwene pa atɔ. 46 Ɖkɔnyaa bi a eye fe mmoroso, enti ɔkɔtan n’ahodeɛ nyinaa de kɔtɔe!” 47 Yesu toaa so bio se, “Ɖsoro Ahennie no te se obi a ɔkɔguu asau wɔ asuo bi mu yii nsuomnam ahodoɔ bebre. 48 Asau no ye ma no, ɔtwe baa konkɔn so. Afei, ɔtenaa ase yiyi nam pa no guu kenten mu enna ɔtoo dee enye no guie. 49 Saa ara na ewiase awieeɛ beye. Abɔfoɔ no beba abɛpa abɔnefoɔ no afiri ateneneefoɔ no mu, (aiɔn g165) 50 na wɔato abɔnefoɔ no agu ogyatanna no mu; eho na esu ne agyaadwoɔ wɔ. 51 “Mote asee?” N’asuafoɔ no buaa no se, “Aane.” 52 Yesu toaa ne nkyerɛkyere no so se, “Atweresem no akyerɛkyerefoɔ a wɔabeye m’asuafoɔ no te se efiewura a wada n’agyapadeɛ foroɔ ne dada nyinaa adi.” 53 Yesu wiee n’abebuo no, ɔfiri baabi a ɔwo ho. 54 Ɖkɔɔ ne kuro m Nasaret.

Ɖkyerɛkyereɛ wɔ hyiadan mu maa wɔn a wotieɛ no no ho dwirii wɔn. Wɔbisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Ehe na saa ɔbarima yi kɔnyaa nyansa a ɔde ye anwanwadeɛ see yi? 55 Enye dua dwumfoɔ no ba no ni? Enye ne maame ne Maria? Enye ne nua mmarimanom ne Yakobo ne Yosef ne Simon ne Yuda? 56 Enye ye ne nuammaanom na ete ha? Na afei ehe na ɔkɔnyaa yeinom nyinaa yi?” 57 Wɔn bo fuu no. Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Odiyifoɔ wɔ animuonyam baabiara, agye ne ɔman mu anaa ne nkurofoɔ mu.” 58 Esiane se wɔannye no annie no enti, wanye anwanwadeɛ bebre wɔ ho.

**14** Eberɛ no mu ara na Herode a na ɔdi ɔhene wɔ Galilea no tee Yesu nka. 2 Ɖtee Yesu nka no, dee ɔka kyereɛ n’asomfoɔ ne se, “Enye obiara se Yohane Osuboni na wasore afiri awufɔɔ mu. Yei enti na wanya tumi foroɔ de reye anwanwadeɛ ahodoɔ yi.” 3 Saa eberɛ no na Herode ama wɔkyere Yohane Osuboni ato afiase, efiri se, na wakasa atia Herodia ne Herode awadeɛ no 4 se, Herode aware ne nua Filipino yere. 5 Herode pre se ɔkum Yohane. Nanso na ɔsuro se, se ɔkum no a, basabasa beba ɔman no mu. Efiri se, na nnipa no nyinaa bu Yohane se odiyifoɔ. 6 Ebaa se na Herode redi n’awoda. Awoda no ase Herodia babaa besa ma eye Herode fe. 7 Yei maa Herode kaa ntam, hyee no bo se, ɔmmisa dee ɔpe biara na ɔde bɛma no. 8 Ababaawa yi maame Herodia tuu no fo se, “Mmisa biribiara, gye se Yohane ti a wɔatwa ato prete mu.” 9 Herode tee asem yi no, eye no ya, ma ehaa no. Nanso, esiane ntam a waka wɔ nnipa a woahyia ho no anim no enti, ɔhye ma wɔyeɛ dee ababaawa no hwehwe no maa no. 10 Herode soma ma wɔkɔtwa Yohane ti wɔ afiase ho. 11 Wɔde ti a wɔatwa no too prete mu de bre ababaawa no maa ɔde kɔmaa ne maame. 12 Yohane asuafoɔ no befaa n’amu no kɔsie no. Yei akyi, wɔkɔbɔ Yohane wuo no ho amaneɛ kyereɛ Yesu. 13 Yesu tee Yohane Osuboni wuo no, ɔtee ne ho kotenaa baabi a obiara nni ho. Nnipa tee ne nka maa wɔnam fam firi wɔn nkuro ne wɔn nkuraaseɛ tii no kɔɔ dee ɔwo ho. 14 Yesu firii kodoɔ no mu baa dee nnipa no wɔ ho no. Ɖhunuu nnipadom no, ne yam hyehyee no maa wɔn. Yei ma ɔsaa ayarefoɔ a wɔwɔ wɔn mu no yadeɛ. 15 Anim rebiribiri no, Yesu asuafoɔ no baa ne nkyen beka kyereɛ no se, “Adee asa awie. Aduane biara nso nni ha. Eha nso mmɛn kuro biara. Enti gya nnipa no kwan, na wɔnkɔhwehwe aduane ntɔ nni wɔ nkuro no bi so.” 16 Yesu buaa wɔn se, “Eho nhia se wɔkɔ; momma wɔn aduane nni!” 17 Asuafoɔ no ka kyereɛ no se, “Dee yewɔ nyinaa ye burodo enum ne mpataa mmien pɛ.” 18 Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Momfa mmre me.” 19 Afei, ɔka kyereɛ nnipadom no ma wɔtenatenaase wɔ esere no so. Ɖhwɛɛ ɔsoro bɔɔ mpaɛɛ, hyiraa aduane no so.



Afei, obubuu mu de maa n'asuafoɔ no ma wokyekye maa nnipadɔm no. **20** Nnipa no dii aduane no maa obiara meee! Afei, asuafoɔ no boaboa deɛ wɔdi ma ekaeɛ no ano no, eyee nkentemma dumieniu. **21** Mmarima a wɔdii aduane no dodoo beye mpemnum a mmaa ne mmɔfra nka ho. **22** Nnipadɔm no didi wieee pɛ, Yesu ka kyereɛ n'asuafoɔ no sɛ, wɔntena kodoo no mu nni ekan ntwā nko asuogya nohoa na ɔno deɛ, ɔretena ho agya nnipa no kwan. **23** Ɔgyaa wɔn ekwan wieee no, ɔkɔɔ bepo bi so kɔɔɔ mpaee. Onwunu dwoee no, na aka Yesu nko ara wɔ deɛ ɔwɔ ho. **24** Saa eberɛ no, na kodoo a na asuafoɔ no te mu no aduru akyiri. Mframa hyee aseɛ bɔɔ denden maa epo no bɔɔ asorokye dweradweraa kodoo no a na asuafoɔ no te mu no. **25** Anɔpɔhema beye nnɔnnan berɛ mu no, Yesu nam epo no ani baa asuafoɔ no nkyen. **26** Eberɛ a asuafoɔ no hunuu obi sɛ onam nsuo no ani reba wɔn nkyen no wɔsuroeɛ, efiri sɛ, na wɔsusu sɛ wɔahunu ɔsaman. Emaa wɔde ehu teateam. **27** Ntɛm ara, Yesu ka kyereɛ wɔn sɛ, "Me a. Monnsuro. Momma mo bo nto mo yam!" **28** Petro ka kyereɛ no sɛ, "Awurade, sɛ eyɛ wo deɛ a, ka kyere me, na me nso memfa nsuo no ani mmra wo nkyen." **29** Yesu ka kyereɛ Petro sɛ, "Bra!" Petro firii kodoo no mu sii nsuo no ani, nantee sɛ ɔrekɔ Yesu nkyen. **30** Nanso, ɔhunuu mframa a erebo no, ne ho popoeɛ. Ɔhyee aseɛ sɛ ɔremem. Ɖteateam, frɛɛ Yesu sɛ, "Awurade, gye me na meremem!" **31** Eho ara, Yesu teneɛ ne nsa twee no. Afei ɔka kyereɛ Petro sɛ, "Wo a wo gyidie sua, aden na wonnye me nnie?" **32** Yesu ne Petro kotenaa kodoo no mu no, mframa no gyaee bɔ. **33** Asuafoɔ a wɔwɔ kodoo no mu no de ahodwirie bekotoo Yesu kaa sɛ, "Onyankopɔn Ba ne wo ampa!" **34** Wɔtwaa asuo no baa Genesaret. **35** Yesu duruu ho no, ankyere na nkuro a atwa Genesaret ho ahya no nyinaa tee ne nka. Wɔde wɔn ayarefoɔ nyinaa brɛɛ no. **36** Ayarefoɔ no srɛɛ Yesu sɛ, ɔmma wɔmfā wɔn nsa nka n'atadeɛ ano keke. Ayarefoɔ dodoo a wɔtumi de wɔn nsa kaa n'atadeɛ ano no ho yɛɛ wɔn den.

**15** Eɔa bi, Farisifoɔ ne Yudafoɔ mpanin no bi firii Yerusalem baa Yesu nkyen bebisaa no sɛ, **2** "Aden enti na w'asuafoɔ no nni Yudafoɔ amanneɛ so? Yen amanneɛ a yehohoro yen nsa ho ansa na yɛadidi no, wɔnni so." **3** Yesu nso bisaa wɔn sɛ, "Aden enti na mo nso mode mo amanneɛ no bu Onyankopɔn mmaransɛm so? **4** Ebi ne sɛ, Onyankopɔn mmara no ka sɛ, 'Di w'agya ne wo maame ni,' na baako nso ne sɛ, 'Obiara a ɔbeka asemmone afa n'awofoɔ ho no, ese sɛ wɔkum no,' **5** Na mo deɛ, deɛ moka ne sɛ, sɛ obi ka kyere ne maame anaa n'agya sɛ, 'Mewo adeɛ bi a anka metumi de aboa mo, nanso mede rekɔma Onyankopɔn' a, enye bɔne. **6** Enti, mo ara monam mo mmara a moahye so bu Onyankopɔn mmara a ɔhyee sɛ di

w'agya ne wo maame ni no so. **7** Mo nyaatwomfoɔ Sɛ Yesaia hyee mo ho nkɔm sɛ: **8** "Saa nnipa yi ka sɛ wɔdi me ni, nanso wɔn akoma mmen me. **9** Wɔsom me ani so keke, efiri sɛ, wokyerekere mmara a onipa aye na enye deɛ efiri Onyankopɔn." **10** Afei, Yesu frɛɛ nnipadɔm no ka kyereɛ wɔn sɛ, "Montie deɛ meka no na mommɔ mmɔden nte aseɛ. **11** Enye adeɛ a ebekɔ onipa mu no na emma ne ho nte, na mmom, deɛ ebefiri ne mu aba no na egu ne ho fi." **12** Nsɛm a Yesu kaeɛ yi maa n'asuafoɔ no ba beka kyereɛ no sɛ, "Wonim sɛ wo nsem a wokaɛ no ama Farisifoɔ no bo afu?" **13** Yesu buaa wɔn sɛ, "Dua biara a enye m'agya na ɔduaeɛ no, wobetu atwene. **14** Mommmua wɔn koraa! Na wɔye anifirafoɔ a wɔreyere anifirafoɔ ekwan enti wɔn nyinaa bekɔ akote ahwe amena mu." **15** Petro ka kyereɛ Yesu sɛ, "Kyere yen ebe no ase." **16** Yesu nso bisaa no sɛ, "Ampa ara sɛ monte aseɛ? **17** Monnim sɛ adeɛ a efa onipa anom no fa onipadua no mu na asane aba bio? **18** Asɛm a eho ntee biara firii akoma a emu ntee mu ma egu deɛ ɔkaa saa asem no ho fi. **19** Akoma mu na adwemmone, awudie, ayerefasɛm, adwammom, korɔno, atorɔ ne ntwatosoo firii. **20** Yeinom na egu onipa ho fi. Nanso, sɛ obi anhohoro ne nsa sɛdeɛ mo amanneɛ tee no na ɔdidi a, ne ho nguu fi honhom ho." **21** Yesu firii ɔman no mu ho kɔɔ Tiro ne Sidon. **22** Kanaanni baa bi a ɔte ɔman no mu ho de su baa Yesu nkyen bekaa sɛ, "Awurade, Dawid Ba, hunu me mmɔbo! Honhommone hye me ba mu na sɛ eka ne ho a, ema ne ho yera no." **23** Yesu anka hwee. N'asuafoɔ no hyee no sɛ ɔmpam ɔbaa no mfiri ho. Wɔtii mu ka kyereɛ no bio sɛ, "Ka kyere no na ɔmfiri ha nko, na ɔde n'adesre no retuatua yen aso." **24** Yesu ka kyereɛ ɔbaa no sɛ, "Wɔsomaa me sɛ memmeboa Yudafoɔ, Israel nnwan a wɔayera no, na enye amanamanmufoo." **25** Ɖba bekotoo no kɔɔ so srɛɛ no sɛ, "Me wura, boa me!" **26** Yesu ka kyereɛ no sɛ, "Enye sɛ wɔbɛgye burodo afiri mmɔfra nsam ato ama nkraman." **27** Ɖbaa no nso buaa sɛ, "Ewom saa deɛ, nanso nkraman no nso tumi di mporoporowa a efiri wɔn wura no epɔno so gu fam no." **28** Yesu ka kyereɛ ɔbaa no sɛ, "Ɖbaa, wo gyidie mu ye den. Meye w'abisadeɛ ama wo." Eho ara, ne babaa no ho tɔɔ no. **29** Yesu sane baa Galilea epo no ho. Ɖforo kotenaa bepo bi so. **30** Nnipa bebree de mpakye, anifirafoɔ, apirafoɔ, mumu enna wɔn a wɔyare nyarewa ahodoɔ baa ne nkyen sɛ ɔnsa wɔn yadeɛ, ma ɔsaa wɔn nyinaa yadeɛ. **31** Anwanwasem ni! Wɔn a wɔnkasaa da kasaɛ; mpakye nyaa ahooɔden; na mmubuafoɔ nanteɛɛ, hurihurieɛ na anifirafoɔ hunuu adeɛ. Nnipadɔm no ho dwirii wɔn ma wɔkamfoo Israel Onyankopɔn. **32** Afei Yesu frɛɛ n'asuafoɔ no nyinaa baa ne nkyen ka kyereɛ wɔn sɛ, "Nnipa yi ye me mmɔbo. Wɔabedi me nkyen ha nnansa. Aduane a ewɔ ha nyinaa nso asa. Nanso mempe sɛ mema wɔkɔ wɔn afie mu a

wannidiie, anye saa a, wobetoto bera wə ekwan so.”  
**33** N’asuafoo no nso bisaa no se, “Eserɛ so ha deɛ, ehe na yɛbenya nnipadɔm yi ano aduane?” **34** Yesu nso bisaa wɔn se, “Burodo dodoo bɛn na mowɔ?” Wɔbuua se, “Yɛwɔ burodo nson ne mpataa kakraa bi.” **35** Yesu ka kyereɛ nnipadɔm no maa wɔn nyinaa tenatenaase wə esere no so. **36** Afei ɔfaa burodo nson no ne mpataa no, hyiraa so na ɔbubuu mu de maa asuafoo no se wɔmfɛ mma nnipadɔm no nni. **37** Wɔn nyinaa dii aduane no mee pintinn. **38** Wɔn a wɔdii saa aduane no, na wɔn dodoo yɛ nnipa mpemman a wɔankan mmaa ne mmɔfɛ anka ho. Wɔdidi wiewe no, akyre mporoporoɔ a wɔtaseɛ no yɛ nkentemma nson. **39** Yei akyi, Yesu gyaa nkurɔfoo no kwan, ma ɔno nso kɔtenaa kodoo mu tware kɔɔ Magadan.

**16** Eɔda koro bi, Farisifoɔ ne Sadukifoɔ baa Yesu nkyɛn besɔɔ no hwɛɛ wə frɛ a ɔfrɛ ne ho se Onyankopɔn Ba no ho. Woka kyereɛ no se ɔnye nsɛnkyerɛnneɛ bi a ɛfiri ɔsoro nkyere wɔn. **2** Yesu buaa wɔn se, “Monim ewiem nsakrae ho nkyereaseɛ. Se owia rekoto, na ewiem ye kɔkɔɔ a, moka se ɔkyena ewiem bete. **3** Se ɛduru anɔpa na ewiem ye kɔkɔɔ a, moka se ewiem rente da mu no nyinaa. Nanso, montumi nkyere mmerɛ mu nsɛnkyerɛnneɛ no ase. **4** Saa ɔman nneɔnyefoo a wonnye hwɛɛ nni yi hwɛhwɛ se wɔbehunu ɛsoro nsɛnkyerɛnneɛ bi, nanso wɔrenhunu nsɛnkyerɛnneɛ foforo biara ka anwanwadee a woyi kyereɛ Yona no ho.” Yesu kaa saa wiewe no, ɔgyaa wɔn hɔ kɔɛ. **5** Asuafoo no tware kɔɔ asuogya noho no, wokaɛ se anka ɛse se wɔfa aduane. **6** Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Monhwɛ mo ho so yie wə Farisifoɔ ne Sadukifoɔ nyaatwom a ete se mmoreka no ho.” **7** Asuafoo no susu se gyama wɔnkura aduane biara no enti na Yesu kaa saa. **8** Yesu hunuu deɛ wɔdwennwene no, ɔka kyereɛ wɔn se, “Mo a mo gyidie sua! Adɛn na eha mo se moamfa aduane? **9** Enti, morente aseɛ da? Mo werɛ afiri burodo enum a meubuu mu maa nnipa mpemnum no ne aseɛ mporoporoɔ nkentemma a ekaɛ no? **10** Mo werɛ asane afiri burodo nson a mede maa nnipa mpemman ne deɛ ekaɛ no? **11** Adɛn enti na modwene se aduane ho asem na mereka akyerɛ mo? Meresane aka bio se, “Monhwɛ mo ho yie wə Farisifoɔ ne Sadukifoɔ mmɔreka ho.”” **12** Afei, asuafoo no tee deɛ ɔkaɛ no ase se, Farisifoɔ ne Sadukifoɔ mmɔreka ho asem a ɔreka akyerɛ no ye Farisifoɔ ne Sadukifoɔ nkyerekyerɛ bɔne bi no ho asem na ɔreka. **13** Eberɛ a Yesu baa Kaesarea Filipi fam no, ɔbisaa n’asuafoo no se, “Nnipa ka se Onipa Ba no ne hwan?” **14** Wɔbuua no se, “Ebinom se wone Yohane Osubɔni. Ebinom nso se Elia. Afoforo nso se wone Yerima ana adiyifoɔ no mu baako.” **15** Afei, Yesu bisaa wɔn se “Na mo nso, mose mene hwan?” **16** Simon Petro buaa no se, “Wone Kristo no,

Onyankopɔn Teasefoɔ no Ba no!” **17** Yesu ka kyereɛ no se, “Onyankopɔn ahyira wo, Yona ba Simon. ɛfiri se, enye onipa na ɔyii ye kyereɛ wo, na mmom, m’agya a ɔwɔ ɔsoro no. **18** Wone Petro, ɔbotan, na ɔbotan yi so na mede m’asafɔ besie, na tumi a ewɔ ɔbonsam gyam no rentumi mmubu no da. (Hadɛs g86) **19** Mede ɔsoro Ahennie no nsafɔa bɛma wo, na ɛpono biara a wobeto mu wə asase so no, wobeto mu wə ɔsoro; na ɛpono biara a wobebue wo asase so no, wobebue wə ɔsoro!” **20** Afei, Yesu bɔɔ n’asuafoo no ano se wɔnnka nkyere obiara se ɔno ne Agyenkwa no. **21** ɛfiri saa eberɛ no, Yesu hyɛɛ aseɛ kaa kɔ a ɔbekɔ Yerusalem, ne amanɛɛ a ɛbeto no wə hɔ wə Yudafoɔ mpanin, asɔfoɔ mpanin ne twerɛsɛm no akyerɛkyerefoɔ no nsam na wɔakum no, na mnansa so no wanyane no ho asem pefee kyereɛ n’asuafoo no. **22** Petro frɛɛ Yesu kɔɔ nkyɛn na ɔkaa n’anim se, “Adɛn enti na woka asem a ete saal Onyame mpa ngu! Deɛ woreka yi remma wo so dal!” **23** Yesu daneɛ ne ho kaa Petro anim se, “ɔbonsam, firi me so! Woye suntidua keseɛ ma me. Wodwene nnipa adwene na enye Onyankopɔn deɛ.” **24** Yesu ka kyereɛ n’asuafoo no se, “Se obi pɛ se ɔdi m’akyi a, ɔmpa ne ho akyi, na ɔmma n’asennua so, na ɔnni m’akyi. **25** Na obiara a ɔpɛ se ɔgye ne ɔkra nkwa no, ɛɛfiri ne nsa, na obiara a me enti, ne ɔkra ɛfiri ne nsa no, ne nsa besane aka. **26** Na se onipa nya ewiaɛ yi mu nneema nyinaa na ɔhwere ne ɔkra a, mfasoɔ bɛn na ɔbenya? Edeɛn na onipa betumi de asi ne ɔkra ananmu? **27** Na me, Onipa Ba no, mɛba wə m’agya animuonyam mu a m’abɔfoɔ ka me ho na mabɛbu obiara nneyeɛ ho aten. **28** “Nokorɛ mese mo se: Mo mu bi renwu kɔsi se mobɛhunu Onipa Ba no se ɔreba n’ahennie mu.”

**17** Nnansia akyi, Yesu faa Petro, Yakobo ne nua Yohane de wɔn kɔɔ bepɔ tenten bi a ɛso ye dinn atifi. **2** Wɔwɔ hɔ no, wɔhunuu se ne onipadua asesa ama n’anim ahyerɛn se owia, ma n’atadeɛ aye fitafita se nwera. **3** Preko pɛ, Mose ne Elia ɛfiri hɔ a wone Yesu rekasa. **4** Petro kaa se, “Awurade, eye nwanwa se yen nso yewɔ ha bi. Se wobɛpene so a, anka mɛbɔ asese mmiɛnsa na mede baako ama wo, na mede baako ama Mose, na mede baako ama Elia.” **5** Petro gu so rekasa no, omununkum hann bi bekataa wɔn so enna nne bi firi omununkum no mu kaa se, “Yei ne me Dɔ Ba a ɔsɔ m’ani. Montie no!” **6** Asuafoo no tee nne no, wɔbɔɔ hu, maa wɔde wɔn anim butubutuu fam. **7** Yesu baa wɔn nkyɛn, besosɔɔ wɔn mu kaa se, “Monsɔre! Monnsuro!” **8** Wɔpɔgyaa wɔn ani nso, wɔanhunu obiara se Yesu nko ara. **9** Ebaa se woresiane afiri bepɔ no so no, Yesu bɔɔ wɔn ano se, “Monnka deɛ moahunu no nkyere obiara kɔsi se menyane afiri awufoo mu.” **10** Yesu asuafoo no bisaa no se, “Adɛn enti na da biara Yudafoɔ mpanin ka ti mu se, ɛse se Elia sane ba

ansa na Agyenkwa no aba?" **11** Yesu buaa won se, "Dee wɔreka no wom. Eɛe se Elia di ekan ba betoto nneema yie. **12** Na nokore ni, Elia aba dada na wɔanhunu no, na dodoo no ara ne no anni no yie. Na me, Agyenkwa no nso, mehunu amane wo won nsam saa ara." **13** Afei, asuafoɔ no hunuu se, Yohane Osubɔni ho asem na ɔreka no. **14** Eberɛ a ɔsiane duruu bepɔ no ase no, ɔhunuu se mmipadɔm retwen no. ɔbarima bi bebuu nkotodwe wo Yesu anim kaa se, **15** "Owura, hunu me ba bi a ɔtwa mmɔbɔ, efiri se, ɔwo ɔhaw kɛsee mu. Se otwa no ba a, etumi twa no hwe ogya anaa nsuo mu. **16** Enti, mede no brɛe w'asuafoɔ no se wɔnsa no yadee; nanso wɔantumi." **17** Yesu kaa se, "Mo asoɔdenfoɔ a monni gyidie! Me ne mo ntena nkɔsi da ben? Momfa no mmre me ha." **18** Yesu teateaa honhommɔne a ewɔ abarimaa no mu no ma etu firii ne mu ma amonom ho ara ne ho tɔɔ no. **19** Ekaa Yesu ne n'asuafoɔ no, wɔbisaa no se, "Aɔen enti na yeantumi antu honhommɔne no?" **20** Yesu buaa won se, "Efiri se, mo gyidie sua. Se mowɔ gyidie se onyina abaa esua koraa no a, anka mobetumi aka akyerɛ bepɔ yi se, 'Tutu kɔ nohoal' na ebetutu akɔ akyirikyiri. **21** Na saa honhommɔne a ete sɛe yi dee, ɛrentumi ntu da, gye se monam mpaeɛbɔ ne mmuada die so." **22** Eɔa bi a Yesu ne n'asuafoɔ no wɔ Galilea no, ɔka kyereɛ n'asuafoɔ no se, "Wɔrebeyi Onipa Ba no de no ahye won a **23** wɔwɔ tumi no nsa, na woakum no na ne nnansa so no, wanyane aba nkwa mu bio." Asuafoɔ no tee saa asem yi no, wɔn werɛ hoeɛ, na wɔn akoma nso tuie. **24** Eberɛ a wɔbeduruu Kapernaum no nso, ehɔ asore no mu ɔtogyefoɔ baa Petro nkyen bebisaa no se, "Enti, wo wura tua etoo?" **25** Petro buaa no se, "Aane ɔtua." Petro firi ho no, ɔkɔɔ efie kɔbɔɔ Yesu amaneɛ a efa etoatua no ho. Yesu amma n'ano ansi koraa na ɔbisaa no se, "Na wo Petro, wo nso wodwene ho sɛn? Ahemfo twa etoo ma wɔn ara wɔn ɔmanfoɔ tua anaase wɔtwa ma ahɔhɔɔ a wɔdi wɔn so no?" **26** Petro buaa se, "Wɔtwa etoo no ma ahɔhɔɔ no." Yesu nso buaa se, "Petro mo! Eɛnɛe na ense se ɔman mma no tua etoo biara. **27** Na mmom, esiane se mempe se wɔfa yen ho abufuo no enti, kɔ asuo no mu kɔto darewa. Apataa a wobeyi no adi ekan no, bue n'anom. Wobehunu sika a ebɛso me ne wo etoo no tua se ehye n'anom; yi na fa kɔtua ma won."

**18** Ebeye saa eberɛ korɔ no ara mu, Yesu asuafoɔ no baa ne nkyen bebisaa no se, wɔn mu hwan na ɔbeye kɛsee ɔsoro Ahennie no mu? **2** Yesu free abɔfra ketewa bi de no begyinaa won mfimfimi. **3** Afei, ɔka kyereɛ won se, "Merema mo ate aseɛ se, gye se motwe mo ho firi mo bɔne ho, na moye se mmɔfra nketewa, na mode mo ho ma Onyankopɔn ansa na mobetumi akɔ ɔsoro Ahennie no mu. **4** Enti, obiara a ɔberɛ ne ho ase se abɔfra yi no, ɔno

na ɔbeye ɔkɛsee koraa ɔsoro Ahennie mu. **5** Na mo mu biara a, me enti ɔbeye abɔfra ketewa biara te se yei no, wagye me nso aba ne nkyen. **6** "Enti, se obi to mmɔfra nketewa a wɔgye me die yi bi suntidua a, eye ma no se anka wɔde ebɔɔ duruduru bɛsɛn ne kɔn mu ato no atwene epo mu. **7** Ewiasɛ nnue wo ne suntiduatoɔ ho! Suntiduatoɔ wɔ ho dee, nanso dee enam ne so bebɔ no nnue. **8** Enti, se wo nsa anaa wo nan ma woye bɔne a, twa na to twene. Eye ma wo se wode dem beko ɔsoro sene se wɔde wo onipa mu beto ogyatannaa mu. (aiðnios g166) **9** Na se w'ani ma woye bɔne a, tu na to twene. Eye ma wo se wode ani korɔ beko ɔsoro sene se wowo ani mmieniu na wɔde wo beto amanehunu egya mu. (Geenna g1067) **10** "Monhwe yie na moammu saa mmɔfra nketewa yi mu baako koraa animtia. Mereka akyerɛ mo se, ɔsoro ho no, wɔn abɔfoɔ wɔ m'agya nkyen daa. **11** Na me, Agyenkwa no, mebaeɛ se merebegye wɔn a wɔayera no nkwa. **12** "Se onipa bi wɔ nnwan ɔha, na won mu baako kɔkyini na oyera a, edeen na ɔbeye? ɔrennya aduokron nkron no ho nkɔkyinkyini mmepɔ so ne abɔn mu nhwehwe dee wayera no? **13** Na se eba se ɔhunu saa odwan no a, n'ani gye ne ho sene aduokron nkron a wowɔ efie no. **14** Saa ara nso na m'agya a ɔwo ɔsoro no mpe se nketewa yi mu baako beyera. **15** "Se wo nua fom wo a, kɔ ne nkyen na wo ne no baanu no nka dee oyee wo a enye wo de no. Se ɔtie dee woka no, na ɔte ne ho ase a, onua aye onua. **16** Na se wantie nso a, sane fa onipa baako anaa baanu ka wo ho kɔ ne nkyen, na dee ebɛsi biara no, nnipa baanu anaa baasa adi ho adanseɛ. **17** Se wantie wo a, fa asem no kɔma asafo. Na se wodi bem asafo no anim, na ɔnte ne ho ase ara a, asafo no mpam no mfirmi won mu. **18** "Mereka akyerɛ mo se, biribiara a mokyekyere wo asase so no, wɔakyekyere wɔ ɔsoro, na biribiara a moasane wɔ asase so no, wɔasane wɔ ɔsoro. **19** "Meresane aka akyerɛ mo bio se, se mo mu baanu biara a wote asase yi so hwɛhwe biribi na wode nokore bisa m'agya a ɔwo ɔsoro no a, ɔbeye ama won. **20** Na dee baanu anaa baasa ahyia wo me din mu no, na mewo won mfimfimi. **21** Petro baa Yesu nkyen bebisaa no se, "Awurade, mpɛn ahe na se me nua fom me a memfa nkye no? Mpɛn nson anaa?" **22** Yesu buaa no se, "Dabi! Mpɛn aduɔson ahodoɔ nson! **23** "ɔsoro Ahennie no te se ɔhene bi a ɔpɛe se ɔne n'apafoɔ bu nkonta. **24** Nkontabuo no mu no, wɔde ɔpaani bi a ɔde no ka sika ɔpɛpem edu brɛe no. **25** Esiane se na ɔnni sika a ɔde betua ka no enti, ɔhene no hyee se wɔntɔn ɔne ne yere ne ne mma ne biribiara a ɔwo, na wɔmfɔ mmetua eka no. **26** "ɔpaani yi de n'anim butuu fam, sɛɛe ne wura yi se, 'Me wura, hunu me mmɔbɔ, na to wo bo ase ma me, na meba abetua eka a mede wo no nyinaa.' **27** ɔpaani yi asem a ɔkaeɛ no yee ɔhene no mmɔbɔ, ma ɔgyaa no de ne ka no nyinaa nso kyee no. **28** "Saa ɔpaani yi firi ho

no, akohunuu ne nwurakwaa no mu bi a ode no ka sika kakraa bi. Otim no amene se ontua no eka a ode no no wo eho ara. **29** “Na n’awurakwaa no koto, paa no kyew se onto ne bo ase mma no, na obetua kaa no. **30** “Nanso ono dee, wampene. Omaa wode no kotoo afiase se gye se watua no ka a ode no no nyinaa ansa na obema wagyaa no. **31** Okafoo yi nnamfo kaka asem a asi no nyinaa kyeree dhene no. **32** “Dhene no teee no, ofree saa opani a ode ne ho kyee no no baa n’anim. Oka kyeree no se, ‘Onipa bone ne otirimuodenfoo! Wosree me no, mede eka ksee a wode me no nyinaa kyee wo; **33** ense wo se wo nso wohunu wo yonko mmoboo sedee mehunu wo mmoboo no anaa?’ **34** Dhene no de abufuo maa wode opani yi kotoo afiase kaa se, gye se watua eka a ode no no nyinaa ansa na obema woyi no. **35** “Saa ara na se moamfa mo nuanom mfomsoo ankyc won a, me osoro Agya nso remfa mo mfomsoo nkye mo.”

**19** Yesu wiewe n’asenka no, akoo Galilea. Ofiri Galilea no, otwaa Asubonten Yordan baa Yudea. **2** Nnipadom tu dii n’akyi, ma osaa won yadee. **3** Farisifoo bi ba bebisaa no nsem bi pee se wonam won nsemmisa no so ma oka asem bi a ede no beko sohwe mu. Wobisaa no se, “Wopene awaregyaee so anaa?” **4** Yesu nso bisaa won se, “Gyama monkenkan Atwere Kronkron no? Woatwere wo mu se, ‘Mftiasee no, Onyankopon baa obarima ne obaa! **5** Yei enti na obarima begya n’agya ne ne maame ho de ne ho akobo ne yere ho daa nyinaa no.’ **6** Na won baanu no abeye ohonam koro. Enti, dee Onyankopon aka abom no, ense se onipa tete mu.” **7** Farisifoo no koo so bisaa no se, “Aden enti na Mose kaa se, se obarima bi pee se ogyaa ne yere a otumi twere no krataa keke, de gyaa no?” **8** Yesu buaa won se, “Esiane se na mo akoma apirim no enti na Mose maa awaregyaee ho kwan, na enye adee a Onyankopon hyehyee. **9** Na mereka akyere mo se, obiara a obegyaa ne yere, a enye se obaa no abo adwaman, na obesane aware obaa fororo no ase awadee.” **10** Yesu asuafo no kaa se, “Se saa na ete dee a, na ense se obiara ware.” **11** Yesu buaa won se, “Enye obiara na obetumi agye asem yi atom, agye won a Onyankopon hye won den no nko ara. **12** Nnipa bi wo ho a wonni mmarmaye mu ahooden firi awo mu, ebinom nso nnipa na woyee won saa; ebinom nso osoro Ahennie no enti, wopo awadee. Obiara a obetumi no, nni m’asem a maka yi so.” **13** Wode mmofra nkumaa bree Yesu se omfa ne nsa ngu won so, na omm mpaae mma won. Nanso, asuafo no kaa won a wode mmofra no bae no anim. **14** Yesu kaa se, “Momma mmofra no kwan na wommra me nkyen, na monnsi won ekwan, na yeinom sei na Osoro Ahennie ye won dea.” **15** Na ode ne nsa guu won so, hyiraa won ansa na ofefiri ho ako. **16**

Eda bi aberantee bi baa Yesu nkyen bebisaa no se, “Okyerekyerefoo, adepa ben na menye na manya nkwa a enni awiee?” (aiōnios g166) **17** Yesu buaa no se, “Aden enti na wobisa me dee eye papa ho asem? Obako pee na oye papa. Se wope se wokoo nkwa mu dee a, di mmaramsem no so.” **18** Aberantee no nso bisaa no se, “Mmaramsem no mu dee ewo he?” Yesu buaa no se, “Nni awu. Nsee awadee. Mmo korono. Nni atoro. **19** Di w’agya ne wo maame ni, na do wo yonko se wo ho!” **20** Aberantee no nso kaa se, “Medi yeinom nyinaa so pepepe. Afei, menye edeen?” **21** Yesu ka kyeree no se, “Se wope se woye pee a, ko na koton biribiara a wowo, na fa sika a wobinya afiri mu no ma ahiafoo. Eno ansa na wobinya ademudee wo osoro. Afei bedi m’akyi.” **22** Esiane se na saa aberantee yi wo ahonyadee bebreenti, otee saa nsem yi no, anye no de maa ode awereho firii ho koe. **23** Afei, Yesu ka kyeree n’asuafo no se, “Eye den ma osikani se obeko Osoro Ahennie no mu. **24** Meka meti mu bio se, eye mmere se yoma bewura panee aniwa mu sene se osikani beko Onyankopon Ahennie mul!” **25** Asuafo no tee saa asem yi no, won adwenem yee won nnaa. Wobisaa se, “Na ennee hwan na ewiase ha wobegye no nkwa?” **26** Yesu hwee won buaa se, “Onipa fa mu dee, eye den; na Onyankopon fa mu dee, eye mmere.” **27** Petro nso kaa se, “Yeagya biribiara ho abedi w’akyiri; na edeen mfasoo na yebinya afiri w’akyiridie no mu?” **28** Yesu buaa se, “Me, Agyenkwa no, metena m’animuonyam ahennwa no so a, nokorem mo m’asuafo yi nso betena ahennwa dumieniu no so na moabu Israel mmusuakuo dumieniu no aten. **29** Na obiara a obegyaa ne efie, ne nuammaramanom, ne nuammaanom, n’agya, ne maame, ne yere, ne mma anaa n’agyapadee abedi m’akyi no, obinya no eho mmoho oha, na wanya nkwa a enni awiee nso. (aiōnios g166) **30** Na won a wodi ekan no mu pii bedi akyire, na won a wodi akyire no nso mu bi abedi ekan.”

**20** Yesu sane buu won ebe fororo bi se, “Osoro Ahennie te se okuafo bi a ofirri adi anopa bi, se orehwehwe nnipa abo won paa. **2** Ne nsa kaa apaafoo no, one won hyehyee se obema won eda koro adwuma so akatua. **3** “Ankyere ofirri adi bio kohunuu nnipa bi nso, se wogynagyina ho a wonye hwee na wrehwehwe obi ama wabo won paa. **4** Ofaa won nso de won koo n’afuo no mu. Oka kyeree won nso se, obema won eda koro adwuma so akatua. **5** “Osane koo owigyinaee ne nnonmiensa ebere mu koboo nnipa fororo paa ne won yee nhyehyee koro no ara bi. **6** Osane firii adi beye nnomum bere mu, kohunuu se nnipa bi gynagyina ho. Obisaa won se, ‘Aden enti na eda mu yi nyinaa mogynagyina ha a monye hwee?’ **7** “Woyii ano se, ‘Obi mmebboo yen paa.’ “Eho ara na oka kyeree won se, ‘Ennee

monkoka apaafoo a woreye adwuma wo m'afuom no ho.' **8** "Eduruu anwummere no, ofree dee otua n'apaafoo no ka no ka kyeree no se, 'Hwe na tua won ka, firi won a wobaa akyire no so kosi won a wobaa kane no so.'" **9** "Apaafoo a ofaa won akyire no nyinaa, otuaa won eda koro apaabodee. **10** Won a wofaa won kane no nso baee. Wosusu se wobenya sika a eboro won a ofaa won akyire no dee no so. Nanso, won nso, otuaa won sedee otuaa won a wobaa akyire no ara pe. **11** Won nsa kaa won apaabodee no, anye won de. **12** Woka kyeree afuwura no se, 'Nnipa a wobaa akyire no yee adwuma donhwere baako pe, nso yen a yeye adwuma firi anopa ma owia hyee yen no, womaa yene won nyinaa akatua pe.' **13** "Obuaa won mu baako se, 'Damfo, menyee wo bone biara. Me ne wo anni ano se, mema wo eda koro adwuma so akatua anaa?' **14** Fa sika a wo nsa aka no na ko. Efiri me pe mu na meretua won a wobaa kane ne won a wobaa akyire no nyinaa ka pe. **15** Mmara bi si me ho ekwan se mede me sika ye dee mepe? Anaase m'ayamyenti na w'ani abere yi?" **16** "Asem a Yesu ka de wieee ne se, 'Saa ara na won a wodi akyire no bedi ekan, na won a wodi ekan no nso bedi akyire.'" **17** Yesu siim se areko Jerusalem no, ode n'asuafoo no kaa ne ho. **18** Woreko no, otwee n'asuafoo no gyinaa nkyen baabi ka kyeree won se, "Yereko Jerusalem. Wobeyi me ama asofo mpanin ne tweresem no akyerkyererefo, na wobu me kumfo. **19** Wode me behye Roma aban nsa, na wodi me ho few, abo me asennua mu, na ne nnansa so no, mesore afiri awufo mu." **20** Sebedeo mma Yakobo ne Yohane ne won maame baa Yesu nkyen. Obaa yi de adesredee bi betoo Yesu anim. **21** Yesu bisaa no se, "Edeen na wope se menyee mma woo?" Obuaa no se, "Mepe se, se woko w'ahennie mu a, me mma baanu yi mu baako tena wo nifa so, na obaako nso tena wo benkum so." **22** Nanso, Yesu ka kyeree no se, "Wonnim dee worebisa no." Afei, odanee ne ho bisaa Yakobo ne Yohane se, "Mobetumi anom kuruwa a merebenom ano no bi anaa?" Wobuaa no se, "Yebetumi!" **23** Yesu ka kyeree won se, "Me kuruwa ano dee, mobetumi anom, nanso menni tumi se meyi won a wobetena me nifa anaa me benkum so. Saa afa no wo ho ma won a m'agya ayi won no." **24** Asuafoo edu a aka no tee dee Yakobo ne Yohane akobisa no, won bo fui. **25** Yesu free won nyinaa ka kyeree won se, "Monim se ahene ne atumfo di won a wohye won ase no so. Saa ara nso na won a wodi won so no nso di aforo so. **26** Nanso, mo dee, ente saa wo mo mu. Mmom, obiara a ope se oye kese wo mo mu no, ese se oye mo osomfo. **27** Obiara a ope se oye okannifo wo mo mu no, onye mo akoo. **28** Onipa Ba no amma se wansom no, na mmom obesomoe, na ode ne okra too ho se agyedee maa nnipa nyinaa." **29** Yesu ne n'asuafoo firi Yeriko rekoo no, nnipadom tu dii

won akyi. **30** Woreko no, wokofaa baabi a anifirafo baanu bi tete. Anifirafo yi tee se Yesu retwam no, woteateam se, "Awurade, Dawid Ba, hunu yen mmobol!" **31** Nnipadom a wodi Yesu akyi no teateaa won se wommua won ano. Nanso, anifirafo no koo so teateam se, "Awurade, Dawid Ba, hunu yen mmobol!" **32** Yesu duruu dee wotete ho no, ogyina, bisaa won se, "Edeen na mope se meye ma mo?" **33** Woka kyeree no se, "Awurade, yeye se yehunu adee!" **34** Anifirafo no yee Yesu mmobo. Ode ne nsa kekaa won ani, na preko pe, wohunuu adee, na wodi n'akyi.

**21** Aka kakra na Yesu ne n'asuafoo no aduru Jerusalem no, wobenee kuro bi a wofre no Betfage a ewo Ngo Bepo no so ho no. Eho na Yesu somaa n'asuafoo no mu baanu se, wanni ekan nko. **2** Oka kyeree won se, "Se moduru ho a, mobehunu se wosa afunumu bi ne ne ba ahoma. Monsane won, na momfa won mmre me. **3** Se obi bisa mo se edeen na moreye a, monka nkyere onipa ko no se, 'Won ho hia Awurade,' na ntem ara obema mo de won aba." **4** Woyee yei hyee tete nkomye a eka se, **5** "Monka nkyere Obabaa Sion se wo ohene reba wo nkyen. Odwo, na ote afunumu ne, afunumu ba so," no mu den. **6** Asuafoo baanu no yee dee Yesu ka kyeree won no. **7** Wode mmoa no bre no no, wode won ntoma sesee afunumu no so, maa Yesu tenaa ne so. **8** Nnipadom a wowo ho no bi de won ntoma sesee ekwan a ode aboa no nam so no so. Ebinom nso bubuu nnuu mman de sesee ekwan no mu saa ara. **9** Edom no tu teneee de osebo teateam se, "Hosiana Dawid Ba!" "Nhyira ne dee onam Awurade din mu reba no." "Hosiana wo osoro noho!" **10** Ebere a oduruu Jerusalem no, kuro no nyinaa boo twi. Ehofo no bisaa se, "Na hwan ni?" **11** Nnipadom no buaa se, "Eye Yesu, Odiyifo a ofiri Nasaret a ewo Galileaman mu no." **12** Yesu firii ho no, okoo asorefie. Oduruu ho no, opamoo adwadifo a wowo ho no nyinaa, kaa sikasesafo apono nyinaa guu fam, bubuu apata a wotom mmoronomo wo mu no nyinaa guie. **13** Yesu ka kyeree won se, "Atweresem no ka se, 'M'asorefie ye beaee a wobo mpaee.' Nanso, mo dee, mode ho aye akoromfo atenaee." **14** Afei anifirafo ne mmubuafo baa ne nkyen wo asorefie ho ma osaa won nyinaa yadee. **15** Nanso, ebere a asofo mpanin ne Yudafo mpanin bi hunuu anwanwadee yi na wotee nso se mmofra nkumaa a wowo asorefie ho reteateam se, "Nhyira nka Dawid Ba no" no, anye won de. **16** Enti, wobisaa Yesu se, "Wote nsem a mmofra no reka no anaa?" Yesu buaa se, "Aane. Na monkenkane sa Atweresem a eka se, 'Mmofra ne nkokoaa mpo de won ano kamfo wo' no da anaa?" **17** Afei, ofirii ho sane koo Betania kodaa ho. **18** Adee kyee anopa a oresane ako Jerusalem no, ekom dee no. **19** Ohunuu se

borōdōma dua bi si ekwan ho baabi. Ōkō hō kōhwē se borōdōma no bi wō so, nanso ɔduruu hō no, ɔhunuu se nhahan nko ara na ewō so. Ɖomēe borōdōma dua no se, “Ɖfiri enne, worenso aba bio!” Ɖhō ara borōdōma dua no wuie. (aīōn g165) 20 Asem yi yēe Yesu asuafoō no nwanwa ma wōbisaa no se, “Na eyēe edeen enti na borōdōma dua no so nhahan poroo ntēm saa?” 21 Yesu nso buaa wōn se, “Nokorem, se mowō gyidie a enhinhim a, mobetumi aye ade korō yi ara bi, anaa deē ekyen saa mpo. Anka mobetumi aka akyerē Ngo Bepō yi se, ‘Tutu kōgu epo mu’, na ebetutu akōgu mu nso. 22 Biribiara a mode gyidie bebisa wō mpaēba mu no, mo nsa bēka.” 23 Yesu sane kō asōrefie hō a ɔrekyerekyere no, asōfoō mpanin ne Yudafoō mpanin baa ne kyen bēbisaa no tumi kō a ɔgyina so pamoo adwadifōō ne sikasesafoō no firii asōrefie hō no. 24 Yesu kaa se, “Merebēbisa mo asem baako bi, na mommua me ansa. 25 Onyankopōn na ɔsōmaa Yohane Osubōni anaa enye ɔnō?” Wōdwennwenee hō kaa se, “Se yeka se ‘Ɖfiri Onyankopōn’ a, wōbēbisa yen deē enti a yeannye deē Yohane kaeē no annie? 26 Na se yeka se, ‘Enye Onyankopōn na ɔsōmaa no’ nso a, edōm no beha yen Ɖfiri se, wōn nyinaa nim se Yohane ye odiyifōō.” 27 Enti, wōn mmuae a wōmae ara ne se, “Yēnnim!” Ɖhō ara na Yesu nso kaa se, “Se monnim deē a, me nso meremmua mo.” 28 Yesu kaa se, “Saa asem a merebeka yi modwene ho sen? Ɖbarima bi wō mmammarima baanu. Ōka kyereē wōn mu panin no se, ‘Me ba, enne kō m’afuom na kōye adwuma wō hō.’ 29 ‘Ne ba no kaa se, ‘Merenkō,’ nanso akyre yi, ɔsesaa n’adwene na ɔkōe. 30 ‘Afei agya no ka kyereē akumaa no se, ‘Wo nso kō.’ Ōno nso kaa se, ‘Agya, mate, mekō.’ Nanso wankō. 31 ‘Saa mmōfra baanu yi mu hwan na ɔtie n’agya asem?’ Wōbuua se, ‘Ne ba panin no a.’ Afei, Yesu kyereē asem no ase se, ‘Akyinnyee biara nni ho se abōnefoō ne nnwamanfoō bekō Ɖsoro Ahennie mu ansa na moako. 32 Ɖfiri se, Yohane baa mo nkyen se ɔrebekyere mo tenēee kwan, na moannye no anni. Nanso ɔtogyefōō ne nnwamanfoō gyee no diie. Na mohunuu yei mpo no, moansakryera mo adwene, na moannye no anni.’ 33 Yesu buu wōn be forō bi se, ‘Ɖda bi, ɔbarima bi a ɔwō bobefuo a wagye ban afa ho, na watu amena a wōkyi nsā wō mu, de afuo no gyaa akuafoō bi. Yeī akyi no, ɔtuu ekwan kō ɔman forō bi so. 34 Ɖduruu eberē a bobē no beree a e se se wōtēe no, ɔsōmaa ne ho nnipa baa akuafoō no hō se wōmmegye ne kyefa mmre no. 35 ‘Wōduruu hō ara pē na akuafoō no to hyēe nnipa no so, boroo ɔbaako, kum ɔbaako enna wōsii ɔbaako nso abōō. 36 Afei, ɔsane somaa nnipa a wōn dodoō sene wōn a ɔsōmaa wōn kane no se wōnkō akuafoō no nkyen, nanso asem korō no ara bi na esiie. 37 Yeī akyi, ɔsōmaa ɔno ankasa ne ba akuafoō no nkyen susuu se, wōde anidie bema no. 38 ‘Nanso,

akuafoō no hunuu se ne ba no afti reba pē, wōfaa ne ho adwene kaa se, ‘Ɖdedifōō no na ɔreba no; momma yenkum no, na yemfa afuo no!’ 39 Ɖhō ara, wōtwee no firii afuo no mu, kōkumm no too baabi. 40 ‘Se afuowura no sane ba a, mogyē di se edeen na ɔbeyē saa akuafoō no?’ 41 Yudafoō mpanin no buaa se, ‘Ōno nso bekum saa atirimuōdenfoō no na ɔde afuo no ama akuafoō forō a wōde ne kyefa bema no eberē a e se mu.’ 42 Yesu bisaa wōn bio se, ‘Monkanee Tweresem no mu da se, ‘‘Ɖboō a adansifōō apo no eno ara na abeyē edan no ntweaso tibōō. Awurade na waye yei, na eyē nwanwa wō yen ani so?’ 43 ‘Deē mereka ara ne se, wōbegye Onyankopōn Ahennie no afiri mo nsam de akōma ɔman forō a wōbebu n’afudee no ho nkonta pa akyerē no. 44 Wōn a wōbehwe saa botan yi so no mu bebubu, na deē nokorē no behwe ne so no nso bēpekye.’ 45 Eberē a asōfoō mpanin ne Yudafoō mpanin no tee aseē se Yesu asem a ɔreka no fa wōn ho no, 46 wopēe se wōye no bōne, nanso na wōsuro edōm no Ɖfiri se, na wōagye Yesu atom se ɔye Odiyifōō.

**22** Yesu de mmēbuo ahodoō kyereē sedee Ɖsoro Ahennie no tee. 2 Ɖse, “Ɖsoro Ahennie no te se ɔhene bi a ne babarima hyiaa ayeforō na ɔtoo pon maa no. 3 Ɖtoo nsa frēe nnipa pii. Eberē no duruie no, ɔsōmaa n’asomfoō se wōnkōfrēfrē nnipa no na wōmmra. Nanso, nnipa no amma. 4 “Ɖsane somaa n’asomfoō forō se, ‘Monkōka kyerēe wōn se, wōawie biribiara. Wōakum m’anantwie ne me nyemmoa de ano aduane awie. Mommra ayeforō no ase mmēdidi!’ 5 “Nanso, ne ho yēe wōn a ɔtoo nsa frēe wōn no sere. Obiara kōdii ne dwuma. Obi kō n’afuom. Ɖforō nso kōdii ne dwa. 6 Aforō nso kyereē n’asomfoō no hwee wōn, pirapiraa wōn, kunkumm ebinom nso. 7 Ɖhene no tee deē nnipa no aye n’asomfoō no, ne bo fuie. Ɖsōmaa n’asraafoō ma wōkōkunkum awudifōō no, hyee wōn kuro no pasaa. 8 “Ɖsane frēe n’asomfoō ka kyereē wōn se, ‘Wōawie ayeforō aduane no. Nanso, wōn a mēfrēe wōn no mfata se wōba apontōō no ase. 9 Enti, monkō mmōntene so na obiara a mōbehunu no no, momfrē no mmra apontōō no ase.’ 10 Asomfoō no firii adi kōō mmōntene so kōfrēe nnipa dodoō a wōhunuu wōn no nyinaa. Wōfrēe nnipa pa ne nnipa bōne, maa edan a wōtoo epōno wō mu no yēe ma. 11 “Ɖhene no baa hō se ɔrebēhwē nnipa a wōaba no, ɔhunuu obi a ɔnhye ayeforōhyia atadee wō hō. 12 Ɖbisaa no se, ‘Damfo, eyēe den na wonhye ayeforōhyia atadee, na wotumi baa ha?’ Nanso, damfo no antumi ammua. 13 ‘Afei, ɔhene no ka kyereē n’asomfoō no se, ‘Monkyekyere ne nan ne ne nsa na monkōto no ntwee akyirikyiri esum mu, deē esu ne agyaadwō wō no.’ 14 “Wōafrē bebree, nanso kakra bi na wōayi wōn.” 15 Farisifōō

no tuu Yesu ho agyina, pɛɛ ɛkwan bi a wonam n'anom asem so benya no akyere no. **16** Wɔsɩi no gyinaeɛ se, wɔbesoma wɔn nnipa bi ne Herodefoɔ aba Yesu nkyen abebisa no se, "Owura, yenim se woye onokwafɔɔ, na wonam nokore kwan so kyere nnipa ɛkwan a ɛko Onyankopɔn nkyen a wonsuro akyire asem, efiri se, wonhwe nnipa anim. **17** Ka ma yentie. Eyɛ se woyi too ma Roma Hempon Kaesare anaa enye?" **18** Yesu hunuu won adwemmone no ma aka kyereɛ wɔn se, "Mo nyaatwomfoɔ! Aden enti na moye se mode nnaadaa so me hwe?" **19** Momfa sika a wode yi too no bi nkyere me." Wode bi kyereɛ no. **20** ɔbisaa wɔn se, "Hwan mfonɩ na eɔa so, na hwan din nso na ewɔ so?" **21** Wɔbuua se, "Kaesare." Yesu ka kyereɛ wɔn se, "Ennee, momfa Kaesare deɛ mma Kaesare, na momfa Onyankopɔn deɛ mma Onyankopɔn." **22** Ne mmuaɛ a omaa wɔn no maa wɔn ho dwirii wɔn ma wɔgyaa no ho koɛ. **23** Eɔa no ara, Sadukifoɔ a wɔnnye owusoreɛ nni no baa Yesu nkyen bebisaa no se, **24** "Owura, Mose kaa se, 'Se ɔbarima bi anwo na ɔwu a, ne nuabarima mfa ne yere no kunabaa na ɔne no nwo mma owufɔɔ no. **25** Anuanom baason bi ne yen tenaa ha. ɔpanin no wareeɛ a wanwo ba na ɔwuiɛ. Enti, ne nua a ɔto so mmienno no faa ne yere no kunabaa. **26** Deɛ ɔto so mmienno no nso wuiɛ, maa deɛ ɔto so mmiensa no faa ɔbaa no kunabaa. ɔno nso wuiɛ a wanwo ba, maa ɔfɔforɔ nso faa ɔbaa no kunabaa. Yei toaa so ara kosii se anuanom baason no nyinaa waree ɔbaa no. **27** Deɛ edi akyire ne se, ɔbaa no nso wuiɛ. **28** Eno enti, owusoreberɛ no, nnipa baason yi mu hwan na ɔbaa no beye ne yere? Efiri se wɔn nyinaa waree no!" **29** Yesu buaa wɔn se, "Mo mfoomsɔ a moaye no firi nim a monnim Atweresem no ne Onyankopɔn tumi a ɔwo no! **30** Na owusoreberɛ no, awadeɛ nni ho; obiara beye se abɔfoɔ a wɔwo ɔsoro no. **31** Afei, efa owusoreɛ no ho no nso, monnkaneɛ deɛ Onyankopɔn aka afa ho no pen? Monhunu se Onyankopɔn kasa kyereɛ mo eberɛ a ɔkaa se, **32** 'Mene Abraham Onyankopɔn, Isak Onyankopɔn ne Yakob Onyankopɔn no?' Yei kyere se. Onyankopɔn nye awufɔɔ Onyankopɔn na mmom, ataeɛfoɔ Onyankopɔn." **33** Nnipadom no tee ne nkyerekyere no, eyɛɛ wɔn nwanwa. **34** Farisifoɔ no tee se Yesu abu afa Sadukifoɔ no so no, wɔkɔhyiaa Yesu. **35** Wɔn mu baako a ɔye mmaranimfoɔ bisaa Yesu se, **36** "Owura, Mose mmaransɛm no mu deɛ ewɔ he koraa na ɛkyen ne nyinaa?" **37** Yesu buaa no se, "'Do Awurade, wo Onyankopɔn, w'akoma nyinaa mu ne wo okra nyinaa mu ne w'adwene nyinaa mu.' **38** Yei ne mmaransɛm no mu deɛ edi ekan na ɛkyen ne nyinaa. **39** Deɛ etɔ so mmienno no te se eno ara: 'Do wo yonko se wo ho.' **40** Mose mmaransɛm ne adiyifoɔ no nkyerekyere no nyinaa gyina saa mmaransɛm mmienno yi so." **41** Farisifoɔ no twaa Yesu ho hyiaɛ no, ɔbisaa wɔn se, **42** "Edeɛn na

mowo ka wo Agyenkwa no ho? Hwan ba ne no?" Wɔbuua no se, "Dawid Ba." **43** Yesu bisaa wɔn se "Ennee, aden na Dawid nam Honhom Kronkron so fre no 'Awurade'? Efiri se, Dawid kaa se, **44** "Awurade ka kyereɛ me wura se, "Tena me nifa kosi se mema woadi w'atamfoɔ nyinaa so." **45** Se Dawid fre no 'Awurade' a, ennee ebeye den na watumi aye ne ba?" **46** Obiara antumi ammua. Yei akyi nso, obiara antumi ammisa no nsem bio.

**23** Afei, Yesu ka kyereɛ nnipadom no ne n'asuafoɔ no se, **2** "Atweresem no Akyerekyerefoɔ ne Farisifoɔ no na wɔkyere Mose mmara no ase. **3** Yei enti, eɛ se motie wɔn, na moye biribiara a wɔkyere mo. Nanso, monnye deɛ woye no bi efiri se, deɛ woka no, enye eno na woye. **4** Wɔhye mo, ma modi mmara a eye den so a wɔn ankasa mpe se wodi so. **5** "Biribiara a woye no ye ɔyɛkyere. Wɔatwere Onyame Asem abɔ wɔn moma ne wɔn nsa so, na wɔhye wɔn ntadeɛ de kyere se woye atenenefoɔ. **6** Na se wɔko apontoɔ ase nso a, wɔpe se daa wotena mpanin tenabea. Afei, wɔko asɔre nso a, wɔpe se wotena mpanin tenabea pa. **7** Se wode obuɔ kyea wɔn abɔntene so na wofre wɔn 'Rabi' anaa 'Owura' a, eye wɔn de. **8** "Mommma obiara mfre mo saa. Efiri se, Onyankopɔn nko ara na ɔye Owura. Mo nyinaa moye pe se anuanom. **9** Mommfre obiara wo asase so ha se 'Agya,' efiri se, Onyankopɔn a ɔwo ɔsoro no nko ara na eɛ se wofre no saa. **10** Na mommma wɔmmfre mo 'Owura,' efiri se, ɔbaako pe na ɔye mo wura a ɔne Agyenkwa no. **11** Wobre wo ho ase som afɔforɔ a, wobeye ɔkeseɛ. Wope se woye kese a, ye ɔsomfoɔ. **12** Na obiara a ɔbema ne ho so no, wɔbebre no ase; saa ara nso na obiara a ɔbebre ne ho ase no, wɔbema no so. **13** "Monnuɛ! Mo Farisifoɔ ne Atweresem no akyerekyerefoɔ nyaatwomfoɔ, efiri se, mosi afɔforɔ ɔsoro Ahennie ho ekwan. Mo a, monko mu. Mo nso a, momma afɔforɔ a wɔpe se wɔko mu no ekwan. **14** Nyaatwomfoɔ! Mɔbo mpaɛɛ atentene wɔ mmɔntene so de kyere se moye atenenefoɔ wo eberɛ a motu akunafoɔ firi wɔn afie mu. **15** "Monnuɛ! Mo Farisifoɔ ne Atweresem no akyerekyerefoɔ nyaatwomfoɔ! Mokɔ ewiaɛ afanan nyinaa se mobenya onipa fua abɛfa no mu. Na se monya obi saa a, moseɛ no ma ɔye ɔbonsam ba sene sɛdeɛ motee no. (**Geenna g1067**) **16** "Monnuɛ! Akwayerɛfoɔ anifirafoɔ a moka se, se obi de asɔredan ka ntam a, eno deɛ, enye hwee. Na se ɔde sikakɔkɔ a ewɔ asɔredan no mu ka ntam deɛ a, ennee, ntam no kyekyere onii no. **17** Anifirafoɔ nkwasɛfoɔ! Asɔredan no ne emu sikakɔkɔ no mu deɛ ewɔ he na esom bo; sikakɔkɔ no ana asɔredan na a ete sikakɔkɔ no ho no? **18** Na moka se, 'Se obi ka afɔrebukya no ntam a, enye hwee. Na mmom, se aka ayeyɛdeɛ a egu afɔrebukya no so ntam deɛ a, ekyekyere onii

no' 19 Anifirafo! Aförebukya a ete ayeyedee a egu so no ho no ne ayeyedee a egu so no mu dee ewo he na esom bo? 20 Se woka aförebukya no ntam a, woka aförebukya no ne eso ayeyedee no nyinaa ntam, 21 na se woka asoredan no ntam a, woka asoredan no ne Onyankopon a öte mu no nyinaa ntam. 22 Na se woka ösoro ntam a, na woreka Onyankopon ahennwa ne Onyankopon no ankasa ntam. 23 "Monnu! Mo Farisifo ne Atweresem no akyerekyerefofö nyaatwomfofö! Moyi ntotosoofö dudu wö afifidee a ewo mo mfikyifuo mo no ho, nanso mogya nneema a esom bo te se ateneneee, ahummöborö ne nokoredie. Ewom se ese se moyiyi ntotosoofö dudu no dee, nanso ense se mogya nneema a esom bo no. 24 Anifirafofö akwankyerefofö! Mosöne dee morenom so, yi mu nwanse nanso momene yoma! 25 "Monnu! Mo Farisifo ne Atweresem no akyerekyerefofö nyaatwomfofö! Motwi mo kuruwa ne mo ayowaa ho fefee nanso emu no dee, asisie ne pesemenkomenya ahye no ma tö. 26 Farisifo anifirafofö! Montwi kuruwa no mu kane, na kuruwa no ho nyinaa bete! 27 "Monnu! Mo Farisifo ne Atweresem no akyerekyerefofö! Mote se eda a wöasra ho fefee nanso awuföfö nnompe ne nneema funu ahye mu ma tö. 28 Moye mo anim se ateneneeföfö, nanso böne ahodofö ahye no mu ma tö. 29 "Monnu! Mo Farisifo ne Atweresem no akyerekyerefofö nyaatwomfofö! Mosisi nna akese ma adiyiföfö a mo ara mo agyanom kunkumm wön, na mode nhwiren gugu ateneneeföfö a wökunkum wön no da so, 30 na motwa mo ho ka se, 'Se na yete ase saa eberö no a, anka yerenyö böne a yen agyanom yee no.' 31 Se moka saa a, mobu mo ho fö se moye atirimuödenfofö mma. 32 Na modi wön anammön akyi ye saa böne korö no ara bi pepere. 33 "Awöl Nhurutoa mma! Mobeyö den adwane amanehunü ogya mu atemmüo no? (Geenna g1067) 34 Mesoma adiyiföfö ne anyansafofö ne akyerekyerefofö aba mo nkyen. Mobebö wön mu bi asennua mu akum wön. Mobebö ebinom akyi mmaa wö mo asoredan mu, na moataa ebi firi nkuro so ako nkuro so. 35 Na ateneneeföfö mogya a moahwie agu asase so nyinaa, efiri Habel so de kasi Barakia ba Sakaria a mokumm no wö asoredan ne aförebukya ntam no, beba mo so. 36 Mereka makyere mo se, atemmüo a woaboaboa ano no nyinaa beba nneema yi so. 37 "Ao Yerusalem, Yerusalem, wo a wokum adiyiföfö, na wosi wön a wöasoma wön wo nkyen aboo, mpen ahe na anka mepere se meboaboa wo mma ano, sedee akoköbaatan boaboa ne mma ano ne ntaban ase, nanso moampe! 38 Wöbegya mo efie fituo ama mo. 39 Na mese mo se, efiri sese morenhunu me bio kosi se, mobeka se, 'Nhyira ne dee önam Awurade din mu reba no.'"

**24** Yesu refiri baabi a asoredan no si hö no, n'asuafofö no baa ne nkyen pöö se wökyerekyere no adan ahodoo a ewö asoredan no mu. 2 Nanso, öka kyere wön se, "Wöbedwiri saa dan yi agu pasaal!" 3 Yesu köö Ngo Bepö no so. Öte hö no, n'asuafofö no baa ne nkyen bebisaa no se, "Ebere ben na dee woreka yi beba? Na nsenkyerennee ben na ebema yehunu wo ba a wöbesane aba bio no ne ewiase awiee a ebaba no?" (aiön g165) 4 Yesu ka kyere wön se, "Monhwe na obi annaadaa mo. 5 Nnipa bebre de me din beba abeka se, wöne Agyenkwa no, na woadaadaa mo mu pii. 6 Se mote se akokoakoko resi afanan nyinaa a, enkyere me ba a mesane aba no ho nsenkyerennee. Ese se yeinom ba, nanso awiee no dee, ennya mmae. 7 Aman besöre aman so, na ahennie asöre ahennie so, na eköm ne asasewosö beba mmeammae. 8 Yeinom nyinaa beye nneema a eye hu a ebaba no mfitiasee. 9 "Se moye me dee enti, wöbeye mo ayayadee, na woakum mo wö ewiase afanan nyinaa, 10 na mo mu pii besane akö böne mu, na moayiyi mo ho mo ho ama, na moatan mo ho. 11 Atorö adiyiföfö bebre besöre, na woadaadaa mo mu pii. 12 Böne bedöso wö ewiase, na abre nnipa dö a wöwö no ase. 13 Nanso, wön a wöbegyina pintinn aköduru awiee no, wöbegye wön nkwa. 14 Na wöbeka asem pa a efa Ahennie no ho no wö ewiase afanan nyinaa, na woate. Eno akyi ansa na awiee no beba. 15 "Enti, se mohunu 'Adee a Eye Hu', Odiyiföfö Daniel kaa ho asem se egyina kronkronbea hö no a, ma dee ökenkan no nte ase, 16 wön a wöte Yudea no nnwane nkö Yuda mmepö so. 17 Mma obiara a öwo ne efie edan atifi no nwanse nköfa biribiara mfiri ne efie hö. 18 Wön a wöwö mfiuom no nso nnsane wön akyi mmefa wön ntoma. 19 Na wön a woafa afuro ne wön a wöturu mma saa eberö no mu no nnue! 20 Na momm mpaee na eberö a ese se modwane no anye awöbere anaa Homeda. 21 Efiri se, ötaa a ebaba no, ebi nsii wö ewiase abakösem mu da, na ebi nso rensi da. 22 "Nokore, se wöantwa saa nna no so a, nnipa nyinaa ase betöre. 23 Se obi ka kyere mo se, 'Agyenkwa no wo ha anaase öwo nohoa anaa wayi ne ho adi wo ha anaa ehö' a, monnye nni. 24 Atorö Akristoföfö ne atorö adiyiföfö besöre, na woaye anwanwadee ahodoo na se ebetumi a, woadaadaa wön mpo a Onyankopon ayi wön no. 25 Mabo mo kökö dada. 26 "Enti, se obi ka kyere mo se, 'Agyenkwa no asane aba na öwo esere so a,' monnha mo ho se mobeko hö aköhwehe wo; 'anaase nso öde ne ho asie baabi a,' monnye nni! 27 Na sedee anyinam pa firi apuee kö atöee no, saa ara na se Onipa Ba no reba a, ebeyö ara ne no. 28 Na dee efunu wo no, ehö na apete mpa. 29 "Ötaa no akhiri pe "awia beduru sum, na ösrane renhyeren; na nsoromma betete ahwe, na wöbewoso tumi a ewö ösoro no.' 30 "Afei, Onipa Ba no ho nsenkyerennee beda adi, na



esoro ne asase sofoɔ nyinaa betwa agyaadwoɔ. Na ewiase amanaman behunu me, se mede tumi ne animuonyam nam esoro omununkum to rebā. **31** Na mesoma m'abɔfoɔ a wɔrebɔ totorobento aba, na wɔbeboaboa won a mayi won no ano firi esoro ano kɔka asase ano. **32** "Afei, monsua biribi mfiri borɔdɔma dua no ho asem no mu. Se eyi mman foforo, sane yi ahahan foforo a, na ekyerɛ se asuso aben. **33** Saa ara nso na se mohunu se saa nneema yi nyinaa afiti aseɛ resisi a, mobɛhunu se meba a mesane aba no aben, aduru apono ano. **34** Nokore mese mo se, awontoatoasoo yi rentwam, gye se saa nneema yi nyinaa aba mu asase. **35** Esoro ne asase betwam akɔ, na me nsem deɛ, ebɛtɛna ho daa. **36** "Nanso, eda anaa dɔn ko a awieɛɛ no beba deɛ, obiara nnim. Osoro abɔfoɔ ne Onyankopon Ba no mpo nnim. Agya no nko na onim. **37** Onipa Ba no ba a obɛba no beye sedee Noa bere so eyeeɛ no ara pɛ. **38** Na sedee nna a edi nsuyire no anim no, nnipa didiɛ, na wɔnɔmeɛ, warewareeɛ, de kɔsii eda a Noa kɔɔ ehyen no mu, **39** na nnipa annye deɛ ebɛba anni, kɔsii se nsuyire befaa wɔn nyinaa kɔɛɛ no, saa ara na Onipa Ba no ba a obɛsane aba no beye. **40** Saa eberɛ no, wɔbɛfa mmārīma baanu a wɔreye adwuma wɔ afuom no mu baako akɔ, na wɔagya obaako. **41** Saa ara nso na mmaa baanu a wɔwɔ efie renoa aduane no nso, wɔbɛfa obaako agya obaako no no. **42** "Enti, monwen efiri se, monnim da ko a Awurade beba. **43** Sedee onipa tumi wen de bɔ ne ho ban firi akorɔmfɔɔ ho no, **44** saa ara na ewɔ se mosiesie mo ho, efiri se Onipa Ba no beba eberɛ a mo ani nna so se obɛba. **45** "Hwan ne osomfɔɔ nokwafoɔ nyansafoɔ no, deɛ ne wura de ne fidua mu asomfɔɔ ahyɛ ne nsa se omma won adwuma wɔ eberɛ a esɛ mu? **46** Nhyira ne osomfɔɔ a ne wura no beba abeto no se waye n'adwuma pɛpɛpɛ. **47** Nokoreɛ, ɔde n'agyapadeɛ nyinaa behye ne nsa. **48** Na se ɔye akɔa bɔne, na ɔka kyerɛ ne ho se, 'Me Wura nnya mmaeɛ,' **49** na ɔhye aseɛ ha ne mfefɔɔ nkoa, na ɔdidi, boro nsā a, **50** ne Wura no beba eda a n'ani nna so se obɛba. **51** Obɛtwe n'aso denden, na ɔde no akɔ baabi a wɔbu nyaatwomfɔɔ aten; eho na wɔtwa agyaadwoɔ na wɔtwere wɔn se.

**25** "Osoro Ahennie te se mmabaawa edu bi a wɔfaa wɔn nkanea se wɔrekɔhyia ayeforɔkunu. **2** Na mmabaawa no mu baanum ye anyansafoɔ enna baanum nso ye nkwasɛfoɔ. **3** Wɔn mu nkwasɛfoɔ no rekɔ no, wɔfaa wɔn nkanea nanso wɔamfa ngo anka ho. **4** Nanso, wɔn mu anyansafoɔ no deɛ, wɔrekɔɔ no, wɔfaa ngo kaa wɔn nkanea ho de kɔɛɛ. **5** Ayeforɔkunu no amma ntɛm, enti wɔhyɛɛ aseɛ totɔɔ nko dedaɛ. **6** "Odasuom na wɔtee nteateamu se, 'Ayeforɔkunu no rebā! Momfiri adi nkɔhyia no!' **7** "Mmabaawa yi nyinaa sɔre buebue wɔn nkanea no. **8** Nkwasefoɔ no sɔre anyansafoɔ no

se, 'Momma yen mo ngo no bi ngu yen nkanea no mu na eredum.' **9** "Anyansafoɔ no ka kyerɛɛ won se, 'Krasin a yewɔ no sua. Monko kurom nkɔɔ bi.' **10** "Wɔrekɔɔ ngo no pɛ, na ayeforɔkunu no baɛɛ. Enti, wɔn a wɔasiesie wɔn ho no ne ayeforɔkunu no kɔɔ n'apontɔɔ no ase, na wɔtoɔ epɔno no mu. **11** "Akyire yi a baanum no sane baɛɛ no, wɔgyinaa epɔno no akyi frɛɛ se, 'Owura, hini yen!' **12** "Nanso, ɔka kyerɛɛ wɔn se, 'Momfiri ho nko. Memim mo!' **13** "Enti, monwen na monnim da anaa dɔn ko a mesane aba. **14** "Bio, Osoro Ahennie te se obarima bi a ɔretu ekwan akɔ ɔman foforo bi so. Oɔrekɔ no, ɔfrɛɛ n'apaafɔɔ baasa, maa wɔn mu biara sika a efata se wɔmfɔ nyɛ adwuma. **15** Omaa obaako dwete kilogram oha aduɔson. Omaa deɛ ɔdi ho no dwete kilogram aduosia nnwɔtwe enna omaa deɛ ɔtwa toɔ no dwete kilogram aduasa enan. **16** Opaani a omaa no dwete kilogram oha aduɔson no de sika no kɔdii dwa, nyaa mfasoo dwete kilogram oha aduɔson kaa ho. **17** Deɛ onyaa dwete kilogram aduosia nnwɔtwe no nso de sika no kɔyɛɛ adwuma nyaa mfasoo dwete kilogram aduosia nnwɔtwe kaa ne sika no ho. **18** Nanso, opaani a ne wura maa no dwete kilogram aduasa enan no deɛ, ɔkɔtuu fam de sika no sieɛ ho. **19** "Mmereɛ bi akyi, wɔn wura no firi akwantuo mu baɛɛ. ɔfrɛɛ apaafɔɔ baasa yi se wɔmmɛbu nkɔnta nkyere no. **20** Deɛ onyaa dwete kilogram oha aduɔson no de dwete kilogram oha aduɔson kaa ho baɛɛ. Oka se, 'Me wura, womaa me dwete kilogram oha aduɔson. Hwe, manya dwete kilogram oha aduɔson aka ho.' **21** "Ne wura no ka kyerɛɛ no se, 'Mo, akɔa pa ne nokwafoɔ, woadi kakra yi ho nokoreɛ, mede wo besi nneema pii so panin. Bra, na me ne wo nni de!' **22** "Opaani a omaa no dwete kilogram aduosia nnwɔtwe no nso baɛɛ. Oka kyerɛɛ ne wura no se, 'Woreko no, womaa me dwete kilogram aduosia nnwɔtwe. Mede yeɛ adwuma, na manya dwete kilogram aduosia nnwɔtwe aka ho.' **23** "Ne wura no ka kyerɛɛ no se, 'Mo, akɔa pa ne nokwafoɔ, woadi kakra yi ho nokoreɛ, mede wo besi nneema pii so panin. Bra wo wura anigyɛɛ mul!' **24** "Opaani a onyaa dwete kilogram aduasa enan no nso baɛɛ. Oka kyerɛɛ ne wura no se, 'Owura, memim se woye onipa a w'asɛm ye den. Wotumi twa wɔ deɛ wonnuaeɛ, enna wotumi boaboa ano wɔ deɛ wompeteeɛ; **25** enti mesuroeɛ, na mede wo sika no kɔhyɛɛ fam, enti w'adeɛ niel!' **26** "Ne wura no ka kyerɛɛ no se, 'Akɔa bɔne ne onihafɔɔ! Wonim se metumi twa wɔ deɛ mennuaeɛ, na metumi boaboa ano wɔ deɛ mempeteeɛ a, **27** anka esɛ se wode sika no kɔto sikakorabea nya nsiho to ho ma me. **28** "Monnye ne nsam sika no, na momfa nkɔma deɛ onyaa dwete kilogram ahasa aduanan no. **29** Obiara a ɔde deɛ wade ama no no beye ade pa no, wɔde bi beka no ho. Na obiara a wamfa deɛ wɔde ama no no anyɛ ade pa no, deɛ ɔwɔ no mpo, wɔbɛgye

afiri ne nsam. **30** Monto akoo a ne ho nni mfasoo yi ntwene esum kabii mu: eho na esu ne agyaadwo wo.' **31** "Na se Onipa Ba no ba n'animuonyam ma a abofoo nyinaa ka ne ho a, saa ebere no na obetena n'animuonyam ahennwa no so. **32** Na wobeboaboa aman nyinaa ano n'anim. Na obepa nnipa no mu sedee odwanhwefoo pa nnwan firi mponkye mu; **33** na ode nnwan no begyina ne nifa so, na ode mponkye no agyina ne benkom so. **34** "Eno na Ohene no beka akyerɛ wɔn a wɔgyina ne nifa so no se, 'Mo a m'agya ahyira mo, momma mmefa ahennie a wosiesie ama mo firi ewiase ahyeasese no nni! **35** Ekom dee me, na momaa me aduane dii. Sukom dee me, na momaa me nsuo nomeee. Meyee ohohoo, na mode me koo mo fie. **36** Medaa adagya na mofiraa me ntoma. Meyaree, na mobesraa me. Medaa afiase, na mobehwee me.' **37** "Saa ebere no mu na ateneneefoo bebisa se, 'Owura, da ben na yehunuu wo se ekom de wo a, yemaa wo aduane, na sukum de wo a yemaa wo nsuo nomee? **38** Afei, da ben na yehunuu se woyee ohohoo a, yede wo koo yen fie, anaase wodaa adagya a, yefiraa wo ntoma? **39** Afei, da ben na yehunuu se woyare a, yebesraa wo, anaase wodaa afiase a, yebhwee wo? **40** "Na Ohene no, bebua wɔn se, 'Se moaye ama me nuanom nkumaa yi mu baako yi, moaye ama me!' **41** "Afei, medane m'ani akyerɛ wɔn a wɔgyina me benkom so no aka akyerɛ wɔn se, 'Mo a woadome mo, wɔmfɔ mo nkɔgu ogyatannaa a ennum da a wɔaso ama obonsam ne n'ahokafoo no mu. (aiōnios g166) **42** Na ekom dee me, moamma me aduane anni, sukum dee me, moamma me nsuo annom. **43** Meyee ohohoo, moamfa me anko mo fie. Medaa adagya, moamfira me ntoma. Meyaree, na moommesra me. Medaa afiase, moammehwe me.' **44** "Wɔn nso bebua no se, 'Awurade, da ben na yehunuu wo se ekom dee wo, anaase sukum dee wo, anaase woyee ohohoo, anaase wodaa adagya, anaase woyaree, anaase wodaa afiase, na yeanyɛ dee ese se yeye amma wo? **45** "Na mebua wɔn se, 'Se moanye amma nkumaa yi mu baako enti, moanye amma me.' **46** "Na wɔbɛko ahoyera a etoo ntwɔ da mu, na ateneneefoo ako nkwa a enni awiee mu." (aiōnios g166)

**26** Yesu wɛe nsem yi nyinaa ka no, aka kyereɛ n'asuafoɔ no se, **2** "Monim se aka nnanu na Twam Afahye no aduru, na wɔbeyi Onipa Ba no ama, na woabo no asennua mu." **3** Saa ebere no ara na asofoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanin bi ahyia mu wo Ɔsofopanin Kaiafa efie, **4** retu agyina ahwehwe ekwan a wɔbɛfa so akyerɛ Yesu, akum no a obiara renhunu akyerɛ. **5** Nanso, wɔkaa se, "Ense se wɔkyere no Twam Afahye no mu, anye saa a, ede basabasaye beba ɔman no mu." **6** Afei, Yesu koo Betania na okoo Simon okwatani efie. **7** Ɔwo ho redidi no, obaa bi a okura ngo hwamhwam

bi a ne boɔ ye den yie toa ma baa ho, behwie guu Yesu tirim. **8** Asuafoɔ no hunuie no, anye wɔn de. Wɔkaa se, "Adesee yi ase ne sen? **9** Anka wɔbetumi atɔn sradɛ hwamhwam yi anya sika bebree de ama ahiafoɔ." **10** Yesu hunuu wɔn adwene, na aka kyereɛ wɔn se, "Adɛn na moka deɛ obaa yi yee yi ho asem saa? Waye ade pa ama me. **11** Mo ne ahiafoɔ wo ha daa, na me deɛ, me ne mo nni ho daa. **12** Wahwie ngo hwamhwam yi agu me so, de asiesie me onipadua ama me sie. **13** Wode deɛ ɔyee yi bekae no daa. Wɔbɛka deɛ ɔyee yi wɔ ewiase baabiara a wɔka asema no." **14** Afei, Yuda Iskariot a ɔye asuafoɔ dumieniu no mu baako koo asofoɔ mpanin no nkyen, **15** kobisaa wɔn se, "Se meyi Yesu ma mo a, ahe na mode bema me?" Wɔmaa no dwete mpo aduasa **16** Efiri saa ebere no, Yuda hwehwe kwan a ɔbɛfa so ayi no ama wɔn. **17** Apiti Afahye da a edi ekan no, asuafoɔ no baa Yesu nkyen bebisaa no se, "Ehe na wope se yekodi Twam Afahye no?" **18** Ɔbuua wɔn se, "Monko kuro no mu nkohunu ɔpanin asomasi nka nkyere no se, 'Yen Wura se, ne bere aben, na wo fie na ɔne n'asuafoɔ no bedi Twam Afahye no.'" **19** Asuafoɔ no dii deɛ aka kyereɛ wɔn no so, ye Twam Afahye aduane a wɔbedi wo efie a wɔnyaee no mu. **20** Eduruu anwummere a ɔne Dumieniu no te adidiie no, **21** okaa se, "Mo mu baako beyi me ama." **22** Asem yi maa wɔn wɛe hoo yie, na wɔfirii aseɛ bisabisaa mmaako mmaako se, "Awurade, eye me anaa." **23** Yesu buaa se, "Deɛ ɔne me didi ayowaa baako mu no, ɔno na ɔbeyi me ama. **24** Eɛ se Onipa Ba no wu sedee odiyifoɔ no hyee ne ho nkɔm no; nanso onipa a ɔbeyi Onipa Ba no ama no, nnue! Se wanwo saa onipa no a, anka eye." **25** Yuda nso bisaa no se, "Ɔkyerekyerɛfoɔ, eye me anaa?" Yesu buaa no se, "Aane." **26** Ebere a woredidi no. Yesu faa burodo, na ɔhyiraa so bubuu mu, de maa n'asuafoɔ no kaa se: "Monnye nni, yei ne me onipadua." **27** Na ɔfaa kuruwa no, na ɔdaa ase no, ɔde maa wɔn kaa se, "Mo nyinaa monnom bi, **28** na yei ne me mogya a ehye Apam Foforo no mu den, a wɔhwie gu ma nnipa bebree nya bone fakye. **29** Montie deɛ mereka yi yie. Merennom saa nsā yi bi bio da, de beko akosi da a me ne mo benom bi bio wo m'Agya Ahennie no mu." **30** Na wɔtoo dwom wɛee no, wɔfirii adi koo Ngo Bepo no so. **31** Wɔduruu deɛ wɔreko ho no, Yesu ka kyereɛ wɔn se, "Anadwo yi, mo nyinaa bedwane agya me. Na wɔatwere se, "Mebo odwanhwefoo no, na nnwankuo no, meko apete." **32** Na se mesane ba nkwa mu bio a, meko Galilea, na makohyia mo wo ho." **33** Petro ka kyereɛ no se, "Se nnipa nyinaa bedwane agya wo a, me deɛ, merennwane nnya wo da." **34** Yesu ka kyereɛ no se, "Nokorem, anadwo yi, akoko remmon, na woapa me mprensa!" **35** Petro pae mu kaa se, "Mpo se etwa se me ne wo wu a, merempa wo da!" Asuafoɔ no nyinaa nso kaa saa asem koro yi ara. **36** Yesu de

won koo baabi a wofre ho Getsemane. Waduruu ho no, aka kyeree won se, "Montena ha ntwen me, na mereko m'anim kakra akoboo mpaee." 37 Ofaa Petro ne Sebedeo mma baanu a won edin de Yakobo ne Yohane kaa ne ho. Ne were hyee ase hooe, na ne ho nso yeraa no. 38 Oka kyeree won se, "Awerchoo ahye me kra so de ko owuo mu. Montena ha na mo ne me nwen." 39 Na okoo n'anim kakra, de n'anim kobutuu fam boo mpaee se, "M'Agya, se ebetumi a, ma kuruwa yi ntwame ho nko. Nanso, dee wope na enye, na nye dee mepre." 40 Na osane baa asuafooo baasa no nkyen behunuu se woadeda. Ofree Petro bisaa no se, "Petro, woantumi antena ase ne me anwen donhwereee baako pe mpo? 41 Monwen na mommo mpaee, na moanko sohwe mu. Honhom pe dee, nanso ohonam ye mmerel!" 42 Osane gyaa won ho bio koboo mpaee se, "M'Agya, se kuruwa yi rentwa me ho nko, na nom ara na ese se menom a, dee wope nye." 43 Osane baa won nkyen bio behunuu won se woadeda efiri se, na won ani kum yie. 44 Osane koo mpaeebo a eto so mmiensa so koboo mpaee kaa asem koroo no ara. 45 Osane baa asuafooo no nkyen beka kyeree won se, "Afei dee, monna na monhome. Hwe, edon no aduru. Worebeyi Onipa Ba no ahye nneboneyefoo nsa! 46 Monsore na yenko! Monhwe! Dee oreyi me ama no na orega no!" 47 Ogu so rekasa no, Yuda a oye asuafooo dumienno no mu baako ne dom a Yudafooo mpanin asoma won a wokurakura akofena ne mmaa baa ho. 48 Na Yuda aka akyerere won se, wonkyere onipa a obeye no atuu no, efiri se, ono ne onipa a wrehwehwe no no. 49 Yuda baa Yesu nkyen bebam no kaa se, "Me wura, atuu!" 50 Yesu ka kyeree no se, "Damfo, dee wobaa ha se worebeyi no, ye no ntem." Ehoo ara, won a wone Yuda nam no kyeree Yesu. 51 Won a woka Yesu ho no mu baako twee ne akofena de twaa Osafopanin no akoo bi aso. 52 Yesu ka kyeree no se, "To w'akofena no twene. Na won a wotwe akofena no, akofena ano na wobewuo. 53 Monnim se metumi aka akyerere m'Agya na wasoma n'aboofooo mpempem aba ntem so, na wabebbo yen ho ban? 54 Nanso, se meye saa a, ebeye den na dee Atweresem ka wo dee asi yi ho no beba mu?" 55 Yesu bisaa edom a wobaa ne soo no se, "Meye owudifoos enti na mode akofena ne mmaa aba me so se mode rebekye me? Metenaa mo nkyen kyerekyeree wo asorefie da biara da, nso moansi me kwan. 56 Nanso, yei nyinaa aba sedee ebeye a dee adiyifoos no kaae wo Atweresem mu no beba mu." Saa ebere no ara mu na asuafoos no nyinaa dwane gyaa no. 57 Afei, edom a wokyerere Yesu no de no koo Osafopanin Kaiafa anim, baabi a Yudafooo mpanin nyinaa ahyia ho. 58 Petro tee ne ho dii nniipadam no akyi baa Osafopanin no efie ho bi. Okotena asomfoos a wowa ho no mu se orehwe asem a ebisie. 59 Asofoos mpanin ne Yudafoos asennifoos

akunini nyinaa hyiaa wo ho hwehwee se wobanya adansefoos bi a wobedi adansekurumu ato Yesu so, na wagyina so abu no kumfo. 60 Nnipa bebree bedii adanse, nanso wohunuu se woredi adansekurumu efiri se, na won nsem a woka no nyinaa bo abira. Akyire yi, nnipa baanu bi ba bekaa 61 se, "Saa onipa yi kaa se, 'Metumi abubu Onyankopon asoredan na masi no nnansa!'" 62 Osafopanin no sore bisaa Yesu se, "Edeen na wowa ka? Wokaa saa anaase woanka saa?" 63 Nanso, Yesu ammua no. Osafopanin no ka kyeree no se, "Meka Onyankopon teasefoos no se, se wone Agyenkwa no, Onyankopon Ba no a, ka kyere yen!" 64 Yesu ka kyeree no se, "Aane, woaka. Na daakye mobehunu me, Agyenkwa no, se mete Onyankopon nifa na menam omununkum mu resane aba." 65 Osafopanin no sunsuanee n'atadee mu teeam se, "Abuseem! Adansefoos ben na won ho hia yen bio? Mo nyinaa ate abuseem a okae no! 66 Asem ben na mowo ka?" Won nyinaa teeam se, "Ose owuo! Ose owuo! Ose owuo!" 67 Afei, wotee ntasuo guu n'ani so. Ebinom boboo no akuturuku na ebinom nso boboo no asotoro 68 kaa se, "Wone Agyenkwa no! Kyere yen dee oboo wo?" 69 Saa ebere no na Petro te adihoo. Abaayewa bi baa ne nkyen beka kyeree no se, "Wo nso, na wo ne Yesu na enam. Mo nyinaa mofiri Galilea." 70 Nanso, Petro de abufuo sane ne ho se, "Mennim dee woreka yi ho hwee." 71 Akyire yi, abaayewa foforo bi hyiaa no epono bi ano ka kyeree won a one won gyina ho no se, "Na saa obarima yi ne Yesu Nasareni no na enam." 72 Petro de ntam sane ne ho bio se, "Mennim saa onipa a moreka ne ho asem no." 73 Ekyee kakra no, mmarima a wagyina ho no bi beka kyeree petro se, "Yenim se woye n'asuafoos no mu baako, na wo kasa nso yi wo adi se woye Galileani." 74 Petro hyee ase dii nse, kekaa ntam se, "Mennim onipa no!" Amonom ho ara na akoko boneee. 75 Ehoo na Petro kaae asem a Yesu ka kyeree no se, "Akoko remmon na woapa me mprensa" no. Na ofirii adi kooiue.

**27** Adee kyee no, asofoos mpanin ne Yudafoos mpanin koo agyina, hwehwee ekwan a wobefa so ama Roma aban abu Yesu kumfo. 2 Afei, wode nkonsankonsan guu Yesu, de no baa Pilato a oye Roma amrado no anim. 3 Saa ebere no ara mu, Yuda a oyii Yesu maae no hunuu se wabuu Yesu kumfo no, onuu ne ho yie. Enti, osane de sika a oye firii asofoos mpanin ne Yudafoos mpanin no nkyen no bree won kaa se, 4 "Maye bone, efiri se, mayi onipa a onyee bone biara ama." Won nso kaa se, "Emfa yen ho. Wo ara w'asem." 5 Otoo sika no guu asoredan no mu, firii ho kohyee ahoma. 6 Asofoos mpanin no sesaa sika no kaa se, "Yerentumi mfa saa sika yi mfra yen too a yeagee mu. Efi se, yen mmara mma ho ekwan se yebege sika a wode abo awudie

ho paa.” 7 Wɔdwennewenee ho sii gyinaeɛ se, wɔde sika no beɛ asase bi a wɔtu ho dotee de nwonon nkukuo, na wɔde eho aye amusieeɛ ama ahohoo a wɔbewu wo Yerusalem no. 8 Enti na wɔda so fre saa asase no se, “Mogya Asase” de besi enne yi. 9 Yei maa dee Odiyifoɔ Yeremia kaa se, “Wɔgyee dwete mpɔ aduasa, eboɔ a Israelfooɔ sese hunuu se efata, 10 Enna wɔfiri mu tɔɔ asase firii anwomfoɔ nkyen, sedee Awurade hyee me” no baa mu. 11 Afei, wɔde Yesu begyinaa Pilato a ɔye Roma amrado no anim. Obisaa Yesu se, “Wone Yudafoɔ ɔhene no anaa?” Yesu buaa se, “Wo na woaka.” 12 Nanso, eberɛ a asofoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanin reka nsem gu Yesu so no, wankasa. 13 Pilato bisaa no se, “Wontɛ dee wɔreka no anaa?” 14 Nanso, Yesu anka hwee ma eyee amrado no nwanwa. 15 Na eyee amrado no amannee se afe biara Twam Afahye no mu, ɔgyaa odeduani baako a ɔman no pe se wɔgyaa no. 16 Saa afe no mu, na onipa bonefoɔ bi a wɔfre no Baraba nso da afiase. 17 Anɔpa no a nnipadom no hyiaa wo Pilato ahemfie anim ho no, Pilato bisaa won se, “Hwan na mope se megjaa no ma mo, Baraba anaa Yesu, mo Agyenkwa no?” 18 Na onim pefee se Yudafoɔ mpanin no de ɔtan na akwere Yesu efiri se, na wagye edin. 19 Pilato gu so redi Yesu asem no, ne yere soma ma wɔbeka kyereɛ no se, “Gyaa onipa teneneɛ no na onko ne baabi efiri se, anadwo yi, mesoo ne ho daeɛ a eye ho yie maa me ho yeraa me.” 20 Nanso, asofoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanin kasa kyereɛ eɔm no se, wɔmmisa na wɔnnyya Baraba mma won na wonkum Yesu. 21 Enti, eberɛ a amrado no sane bisaa won se, “Nnipa baanu yi mu hwan na mope ne megjaa no ma mo?” Na eɔm no bo gyee so se, “Baraba!” 22 Pilato bisaa won bio se, “Se saa dee a, enneɛ eɔden na menyee Yesu, mo Agyenkwa no?” Won nyinaa bo gyee so bio se, “Bo no asennua mu!” 23 Pilato bisaa won se, “Aden nti? Bone ben na waye?” Nanso, wɔkɔɔ so bo gyee so ara se, “Bo no asennua mu! Bo no asennua mu!” 24 Afei, Pilato hunuu se ɔye asem no ho hwee a enye yie na basabasaye reba no, ɔmaa wɔsaa nsuo guu adeɛ mu breɛ no, ma ohohoroɔ ne nsa wo eɔm no anim kaa se, “Menni saa onipa teneneɛ yi mogya ho fo. Dec ebeba biara no ye mo asem!” 25 Nnipadom no sane bo gyee so bio se, “Ne mogya mmegu yen ne yen mma tiri so.” 26 Afei Pilato yii Baraba firii afiase ho de no maa won. ɔboɔ Yesu mmaa wieeɛ no, ɔde no maa Roma asraafoɔ no se wɔmfɔ no nko nkɔbo no asennua mu. 27 Asraafoɔ no de Yesu kɔɔ amrado aban mu ho enna wɔfreɛ asraafodom baa ho. 28 Wɔyii Yesu atadeɛ a na ehye no de batakari kɔkɔɔ bi hyee no, 29 enna wɔde nkaseɛ atentene nwonoo ekye hyee no, enna wɔde dua bi hyee ne nsa nifa se ahempoma, enna wɔbubuu nkotodwe wo n’anim hyee aseɛ bo gyee so, dii ne ho fe se, “Yudafoɔ ɔhene, wo nkwa so.” 30 Wɔteteɛ ntasuo

guu ne so na wɔgyee dua no firii ne nsam de paa n’apampam. 31 Wɔdii ne ho fe wieeɛ no, wɔworɔɔ batakari kɔkɔɔ a wɔde hyee no no, de ɔno ankasa n’atadeɛ no sane hyee no bio. Afei, wɔde no kɔeɛ se wɔrekoɔbo no asennua mu. 32 Eberɛ a wɔde no reko baabi a wɔbo asennua mu ho no, wɔhyiaa ɔbarima bi a wɔfre no Simon a ɔfiri Kirene a ewɔ Abibirem. Wɔhyee no ma ɔsoaa Yesu asennua no bi. 33 Wɔde Yesu kɔɔ baabi a wɔfre ho se Golgota a n’asekyere ne “Nitire So.” 34 Eho na asraafoɔ no maa no nsɔ nwononwono bi se ɔnnom. Yesu kaa n’ano no, wannom. 35 Afei, wɔboɔ no asennua mu. Eno akyi, wɔboɔ n’atadeɛ no so ntonto kyekye faeɛ. 36 Afei, won nyinaa tenatenaa ase weneɛ no. 37 Wɔtwereɛ nsem a wɔka guu ne so no bi fam n’atifi se, “Yesu, Yudafoɔ ɔhene No Ni.” 38 Wɔboɔ awudifoɔ baanu bi asennua mu kaa Yesu ho. Na ɔbaako sen ne nifa so enna ɔbaako nso sen ne benkum so. 39 Nnipa a wɔsen faa baabi a wɔboɔ Yesu asennua mu ho no nyinaa wosoo won ti, dii Yesu ho fe se, 40 “Enye wo na woseɛ se wobetumi abubu asɔredan na wode nnansa asi no? Se wo na woseɛ se woye Onyankopɔn Ba ampa ara a, enneɛ siane firi asennua no so si fam ma yenhwe!” 41 Saa ara nso na asofoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanin bedii ne ho fe se, 42 “ɔgye aforoɔ, nanso ɔntumi nnye ne ho! Se wone Israelfooɔ ɔhene no ampa ara a, siane firi asennua no so si fam, na yennye wo nni. 43 ɔde ne ho too Onyankopɔn so. Afei, ma Onyankopɔn nnye no! Wanka nso se, ‘Meye Onyankopɔn Ba?’” 44 Awudifoɔ bi a wɔboɔ wone no asennua mu no nso hyee aseɛ dii ne ho few. 45 Eberɛ a wɔboɔ Yesu asennua mu no, esum duruu asase so afanan nyinaa firi owigyinaeɛ kopem nnɔnmiensa. 46 Ebeye nnɔnmiensa bere mu no, Yesu teaam denden se, “Eli, Eli, lama sabaktani?” Asee kyere se, “Me Onyankopɔn, me Onyankopɔn, aden enti na woagya me?” 47 Won a wɔgyina ho no bi ante aseɛ susuu se ɔrefre Elia. 48 Won mu baako tuu mmirika kofaa sapo bi de boɔ nsɔ nwononwono bi mu de tuua dua bi so de breɛ Yesu se ɔnnom. 49 Nanso, nnipa no nkaeɛ no kaa se, “Gyaa no na yenhwe se Elia beba abegye no anaa.” 50 Afei, Yesu teaam denden bio gyaaɛ ne honhom mu wuie. 51 Eho ara, ntoma a etwa asɔredan no mu no mu suanee mmien firi soro kɔsii fam. Asase wosoeɛ. Abotan mu paapaɛ. 52 Adamena so buebueeɛ maa ateneneefooɔ a wɔawuwuo nyanenyaneɛ. 53 Yesu wusoreɛ akyi no, wɔffiriii won adamena mu kɔɔ Yerusalem, kɔyii won ho adi kyereɛ nnipa bebree. 54 Asraafoɔ a wɔwo ho no hunuu asase wosoo ne nsem a esisii ho no, won akoma tuu yie, ma wɔkaa se, “Ampa ara, onipa yi ye Onyankopɔn Ba.” 55 Saa eberɛ no na mmaa bebree a Yesu ho do enti, wɔdii n’akyi firi Galilea no gyinagyina akhiri baabi rehwe dee ereko so. 56 Mmaa no bi ne Maria Magdalene ne Maria a ɔye Yakobo ne Yosef maame. Na Sebedeo

mmammarima no maame nso ka ho. **57** Eduruu anwummere no, osikani bi a wofre no Yosef a ofiri Arimatea a na oye Yesu suani no **58** koo Pilato ho kosree no se omfa Yesu amu no mma no. Enna Pilato hyee se womfa amu no mma no. **59** Yosef faa amu no de nwera kyekyeree ho, **60** na ode no kotoo ono ankasa ne boda fororo bi a wotwa mu, pirez eboo kesee bi hini ano, ansa na oregya ho ako. **61** Maria Magdalene ne Maria baako no dee, na wote nkyen baabi rewen oboda no. **62** Adee kyee a eye da a edi Twam Afahye no ahosiesie akyi no, asofo mpanin ne Farisifo no koo Pilato nkyen, **63** koka kyeree no se, "Owura, otorofoo no kaa eberere bi se, 'Nnansa akyi no, mesane aba nkwa mu bio.' **64** Yei enti, ma yen ekwan na yenkotare oboda no ano nkosi nnansa, sedee ebeye a, n'asuafoo no ntwá wón ho nkowia amu no mmó no dawuro se wasore afiri awufoó mu. Na se ekoba saa dee a, anka akyire no nnaadaa besene kane dee no." **65** Pilato ka kyeree wón se, "Mowó awemfoó. Momma wónkówen." **66** Enti, wákótaree oboda no ano, maa awemfoó kówennee sedee ebeye a, obiara ntumi nkowura ho nkowia amu no.

**28** Homeda no akyi, Memeneda ahemadakyé, Maria Magdalene ne Maria baako no koo eda no so. **2** Amonom, asase wosoo denden; na Awurade obofoo siane firii osoro baee bepirez eboo no firii eda no ano, na otenaa so. **3** N'aním hyeren te se kanea na n'atadee ye fitaa te se nwera. **4** Awemfoó no hunuu no no, ehu maa wón ho popoee, na wóhwehwee ase, danee se awufoó. **5** Obofoo no ka kyeree mmaa no se, "Monnsuro! Menim se, morehwehwe Yesu a wóboó no asennua mu no, **6** nanso onni ha. Wasore kó sedee okaae no. Mommra mmehwe dee na oda ho no. **7** Afei, monko ntem nkoka nkyere n'asuafoo no se, 'Wasore afiri awufoó mu, na oredi mo anim ekan ako Galilea akohyia mo wo ho.' Yei ne nkra a mewa de ma mo." **8** Mmaa no de ehu ne anigye a adi afra tutuu mmirika firii eda no so se, wórekóhwehwe asuafoo no aka obofoo no nkra no akyere wón. **9** Wórekó no, preko pe, Yesu begyinaa wón anim. Okyaaa wón se, "Asomdwoee nka mo." Wóbuu no nkotodwe, somm no. **10** Afei, Yesu ka kyeree wón se, "Monnsuro! Monko nkoka nkyere me nuanom no se wónko Galilea nkohyia me wo ho." **11** Eberere a mmaa no rekó kuro no mu no, awemfoó a wówen eda no mu bi koo asofo mpanin no nkyen kókaa dee asie no nyinaa kyeree wón. **12** Yudafoó mpanin no nyinaa hyiaae, na wosii no gyinaae se, wóbema awemfoó no sika aka akyere wón **13** se, "Monka se, 'Anadwo a yedae no, na n'asuafoo no ba bewiaa amu no de kóe.'" **14** Wóhyee awemfoó no bó se, "Se eba se amrado te ého asem a, yebekyerekyere no mu sedee ebeye a, órenye mo hwée." **15** Yei enti, awemfoó no gye sika no kóyee sedee woka

kyeree wón se wonye no. Asem a wókaee no tre faa Yudafoó no mu nyinaa na wógye di de besi enne. **16** Afei, asuafoo dubaako no siim koo Galilea bepo a Yesu kaa se wónko so no so. **17** Ého na wóhunuu no, koto sóree no. Nanso, na wón mu bi nnye nni ara. **18** Yesu ka kyeree n'asuafoo no se, "Wode osoro ne asase so tumi nyinaa ama me. **19** Enti, monko nkóye amanaman nyinaa m'asuafoo. Mommó wón asu nhye Agya, Óba ne Honhom Kronkron din mu, **20** na monkyerekyere wón se, wónni dee mahye mo no nyinaa so. Na me ne mo wo ho nna nyinaa de beko akosi ewiaae." (aión g165)

# Marko

**1** Asempa a efa Yesu Kristo, Onyankopɔn Ba no ho no, ahyeasee nie. **2** Wɔatwerɛ wɔ Odiyifoɔ Yesaia nwoma no mu se, “Mɛsoma me ɔbɔfoɔ adi w’anim ekan. Ɔno na ɔbesiesie ekwan ama wo.” **3** “Nne bi reteam firi esere so se, ‘Monsiesie ekwan mma Awurade, mommɔ akwan a etene mma no.’” **4** Enti Yohane ba bebɔo asu wɔ esere so, ɔkaa adwensakyera asubɔ a ema bonɛfakye ho asem. **5** Nnipa fifiri Yerusalem ne Yudea nkuro sɔ kɔhunu Yohane, tiee no. Na wɔkaa wɔn bonɛ kyerɛe no no, ɔbɔo wɔn asu wɔ Asubonten Yordan mu. **6** Na Yohane hye atadee a wɔde yoma nhoma na apam a aboa nhoma abɔsoo nso bɔ mu. Na n’aduane ye ntutumɛ ne ewoo. **7** Ne nkyerɛkyere no mu, ɔkaa se, “Erenkyere koraa, obi beba a ɔwɔ tumi sene me a, ne mpaboa ahoma mpo, mense se mekoto mesane. **8** Me deɛ, mede nsuo na ebo mo asu, na ɔno deɛ, ɔde Honhom Kronkron na ebebo mo asu!” **9** Eɔa bi, Yesu firii Nasaret a ewɔ Galileaman mu ba maa Yohane bɔo no asu wɔ Asubonten Yordan mu. **10** Yesu firi nsuo no mu sii konkɔn sɔ ara pɛ, ɔhunuu se ɔsoro abue, na Honhom Kronkron resiane se aborɔnoma aba ne so. Saa eberɛ no ara mu, **11** enne bi firi ɔsoro kaa se, “Wone me Dɔ Ba a wosɔ m’ani.” **12** Eho ara, Honhom Kronkron de Yesu kɔo esere so. **13** Ɖtenaa ho adaduanan a na obiara nka ne ho ka wiram mmoa nko ara. Eho na ɔbonsam sɔo no hwɛɛ. Akyire yi, ɔbɔfoɔ ba besom no. **14** Ɖhene Herode kyerɛe Yohane akyi no, Yesu kɔo Galilea kɔkaa asempa no wɔ ho. **15** Ɖkaa se, “Eberɛ no awie du! Onyankopɔn Ahennie no abɛn. Monnu mo ho na monnye asempa no nni!” **16** Eɔa bi a Yesu nam Galilea mpoano no, ɔhunuu Simon ne nua Andrea se wɔregu asau. **17** Yesu frɛe wɔn se, “Mommɛdi m’akyi! Na mema mo aye nniPAYIFO.” **18** Eho ara, wɔgyaa wɔn asau no guu ho bedii n’akyi. **19** Ɖkɔo n’anim kakra no, ɔhunuu Sebedeo mma baanu a wɔfrɛ ɔbaako Yohane, enna ɔbaako nso Yakobo, se wɔte kodoo mu reye wɔn asau ho adwuma. **20** Ɖfrɛe wɔn nso se wɔmmɛdi n’akyi. Ntɛm ara, wɔgyaa wɔn agya Sebedeo ne n’apaafɔo ho wɔ kodoo no mu bedii n’akyi. **21** Yesu ne n’akyidifoɔ yi beduruu Kapernaum. Na Homeda duruie no, ɔkɔo asɔredan mu kɔkaa asempa no. **22** Nnipa no tee asem no no, wɔn ho dwirii wɔn, efiri se, ɔkasaa te se obi a ɔwɔ tumi, na mmom wankasa se Atweresem no akyerɛkyerefoɔ no. **23** Amonom ho ara, ɔbarima bi a ɔwɔ wɔn hyiadan no mu ho a ɔwɔ honhommmɔne teeam mu se, **24** “Edeɛn na wo Nasareni Yesu ne yen wɔ ye? Woaba se woresɛse yen anaa? Menim wo se wone Onyankopɔn Ba Kronkroni no!” **25** Yesu teateaa honhommmɔne no se, “Mua w’ano! Firi ne mu kɔ!” **26** Honhommmɔne no wosoo saa ɔbarima

no, ma ɔteateam den na etu kɔɔɛ. **27** Nnipa no nyinaa ho dwirii wɔn, ma wɔbisabisaa wɔn ho wɔn ho se. “Nkyerɛkyere foforo ben ni? Ahonhommmɔne mpo tie ne nne!” **28** Saa anwanwadee a ɔyeɛ yi ho nsem tre faa Galileaman mu nyinaa. **29** Wɔfirii hyiadan no mu no, wone Yakobo ne Yohane kɔo Simon ne Andrea efie. **30** Na Simon ase baa eɔa mpa so a huraaɛ akyere no, na wɔkaa ne ho asem kyerɛe Yesu. **31** Yesu kɔo baabi a ɔda ho, kɔsoo ne nsa, ma ɔsɔre tenaa ase. Eho ara, huraaɛ no tu firii ne so. Ɖsɔre noaa aduane maa wɔn. **32** Ɖduruu anwummere no, nnipa no de ayarefoɔ ne wɔn a wɔwɔ ahonhommmɔne brɛɛ Yesu se ɔnsa wɔn yadeɛ. **33** Kuro mu no nyinaa bebɔaa wɔn ho ano wɔ efie no aboboano, **34** na Yesu saa ayarefoɔ bebree yadeɛ. Ɖtuu ahonhommmɔne bebree nso. Nanso, wamma ahonhommmɔne no ankasa, efiri se, na wɔnim no. **35** Ahemadakyɛ a na enim nteteeɛ no, Yesu sɔre firii efie ho kɔo baabi a eho ye dinn, kɔbɔo mpaaɛ wɔ ho. **36** Simon ne wɔn a wɔka ne ho firii adi kɔhwɛhwɛɛ no, **37** na wɔhunuu no no, wɔka kyerɛe no se, “Nnipa bebree rehwehwe wo.” **38** Ɖka kyerɛe wɔn se, “Ese se yekɔ nkuro a aka no so, na mekɔka m’asem kyere wɔn, efiri se, eno enti na mebae.” **39** Enti, ɔkɔo Galileaman mu baabiara kɔkaa asempa no wɔ asɔredan mu, tuu ahonhommmɔne bebree nso. **40** Ɖkwatani bi bekotoo no sree no se, “Se eye wo pɛ a, wobɛtumi ama me ho ate.” **41** Yesu hunuu ɔkwatani no mmɔbo, enti ɔde ne nsa kaa no kaa se, “Mepɛ! Wo ho mfii!” **42** Amonom ho ara, ne ho teeɛ, maa ne ho tɔo no! **43** Yesu bɔo n’ano dendeenden se, **44** “Nka saa asem yi nkyere obiara, na mmom, fa wo ho kɔkyere ɔsɔfoɔ. Se worekɔ a, fa w’afɔrebodeɛ a Mose ahyɛ se akwatafoɔ a wɔasa wɔn yadeɛ mfa nka wɔn ho nkɔ no ka wo ho ka, sɛdeɛ ebema obiara ahunu se wo ho atɔ wo bio.” **45** Nanso, ɔrekorɔ no nyinaa, na ɔde nteateamu rebɔ n’ayaresa no ho dawuro. Esiane yei enti, se Yesu kɔ baabiara a, nniPADOM bɛtwa ne ho hyia. Eno enti, afei baabiara a ɔbekɔ no, ɔnnyi ne ho adi. Enti, ɔtenaa esere so ho maa nnipa bebree baa ne nkyɛn wɔ ho.

**2** Nna bi akyi no, Yesu kɔo Kapernaum bio. Ɖduruu ho no nnipa pii tee se waba ho. **2** Ankyere na nnipa bebree bɛhyɛɛ efie a na ɔwɔ mu no mu ma tɔ. Ɖkaa asempa no kyerɛe wɔn. **3** Mmarima baanan bi de obubuafoɔ bi a wosoo no baa ho. **4** Esiane se na wontumi mfa nniPADOM no mu nkɔ Yesu nkyɛn no enti, wɔforoo eɔan a Yesu wɔ mu no, kɔtuu tokuro wɔ atifi. Wɔde obubuafoɔ a ɔda ne kete so no faa mu, gyaagyaa no brɛoo de no kɔtoo Yesu anim. **5** Yesu hunuu wɔn gyidie a wɔwɔ wɔ ne mu no, ɔka kyerɛɛ ɔyarefoɔ no se, “Ɖba, wɔde wo bɔne akye wo!” **6** Nanso Atweresem no akyerɛkyerefoɔ a wɔwɔ ho no tee deɛ Yesu kaɛe no, wɔdweneɛ wɔ wɔn tirim **7** se, “Asem ben na ɔreka yi! Abususem na

oreka yi! Ɖwene se ɔye Onyankopɔn? Onyankopɔn nko na ɔtumi de bɔne kye.” **8** Yesu hunuu wɔn adwene no, eho ara, ɔka kyereɛ wɔn se, “Aden na moma asem na mekaɛ yi ha mo? **9** Dee ewo he na eye mmerɛ? Se obi beka akyerɛ obubuafoɔ no se, ‘Wɔde wo bɔne akye wo’, anaase, ‘Fa wo ketɛ na nante’? **10** Enti mekyere mo se Onipa Ba no wɔ tumi se ɔde bɔne kye.” Enti ɔka kyereɛ obubuafoɔ no se, **11** “Mese wo se, sore gyina ho. Fa wo ketɛ, na ko wo efie na wo ho ato wo.” **12** Obubuafoɔ yi sore boboo ne ketɛ, na ɔde anigyeɛ ne ahosepe faa nnipadom no mu kɔɛ. Nnipa no ho dwirii wɔn, ma wɔkamfoɔ Onyankopɔn se, “Yenhunuu yei bi da!” **13** Yesu sane koo mpoano ho bio, na ɔkaa asem pa no kyereɛ nnipakuo a wɔahyia wo ho no. **14** Eberɛ a ɔnam mpoano ho no, ɔhunuu Alfeo ba Lewi se ɔte atogyee. Ɖhunuu no no ɔka kyereɛ no se, “Di m’akyi.” Eho ara, Lewi sore dii n’akyi. **15** Saa eda no anadwofa, Lewi too epɔno, too nsa frɛɛ n’afefoo ɔtogyefoo ne nneɔneyefoo bi se wɔmmra na ɔne wɔn ne Yesu ne n’asuafoɔ no nto nsa nnidi. Nnipa a wɔdii Yesu akyi no bi te se Lewi ara pe. **16** Farisifoɔ no hunuu se ɔne nneɔneyefoo ne ɔtogyefoo ato nsa redidi no, wobisaa n’asuafoɔ no se, “Aden enti na ɔne ɔtogyefoo ne nneɔneyefoo to nsa didi?” **17** Yesu tee deɛ wɔkaɛ no, obuaa wɔn se, “Wɔn a wɔwɔ ahɔdden no, ɔyaresafoɔ ho nhia wɔn, na wɔn a wɔyare no na ɔyaresafoɔ ho hia wɔn. Mamma se merebeka akyerɛ teneneefoo se wɔnsakyera wɔn adwene na mmom, nneɔneyefoo.” **18** Eda bi a Yohane Osubɔni akyidifoɔ ne Farisifoɔ no redi mmuada no, nnipa bi koo Yesu nkyen kɔbisaa no se, “Aden enti na Yohane ne Farisifoɔ no akyidifoɔ di mmuada na w’akyidifoɔ deɛ, wɔnni mmuada?” **19** Yesu nso bisaa wɔn se, “Moahunu ayeforɔkunu nnamfo a wɔbeba ayeforɔ ase a wɔbeka se, wɔredi mmuada enti wɔrennidi anaa? Mmerɛ dodoo a wɔne ayeforɔkunu no nam no deɛ, wɔrenni mmuada da. **20** Nanso, eda bi beba a, wɔbefa ayeforɔkunu no afiri wɔn nkyen. Saa eberɛ no na wɔbedi mmuada. **21** “Ete se wode ntoma forɔ atare ntoma dada mu. Edeɛn na eba? Ntaremu no bete ntoma dada no mu, na ayi afiri mu, na ama tokuro a eda ho no aso asene kane deɛ no. **22** Monim se, wɔmfɔ nsã forɔ ngu aboa nwoma nkotokuo dada mu. Anye saa a, ebɛpae. Nsa no behwie agu, na nkotokuo a nsã no wɔ mu no nso bepaape. Eɛ se wode nsã forɔ gu nkotokuo forɔ mu.” **23** Homeda bi a Yesu ne n’asuafoɔ nam aburofoɔ bi mu no, asuafoɔ no pempan aburoo no bi weɛ. **24** Farisifoɔ no bi ka kyereɛ Yesu se, “Enni ho kwan se woye saa! Yen mmara mma ho ekwan se wɔbu aburoo Homeda.” **25** Yesu nso bisaa wɔn se, “Monkenanee deɛ Ɖhene Dawid yee, eberɛ a ekam deɛ ɔne wɔn a na wɔka ne ho no, **26** ne sedee ɔkoo Onyankopɔn efie, Ɖsɔfɔpanin Abiatar bere so, na ɔne wɔn a wɔka ne ho kɔdii burodo a wode abo

afodeɛ ama Onyankopɔn no, a obiara nni ho ekwan se ɔdi, agye asofoɔ nko ara no pen? Na eno nso tia mmara. **27** “Onipa enti na woyee Homeda, na enye Homeda enti na wɔbɔo onipa. **28** Na me, Onipa Ba no mpo, meye Homeda no nso wural!”

**3** Yesu baa Kapernaum no, ɔkoo hyiadan mu bio. Ɖduruu ho no, ɔhunuu ɔbarima bi a ne nsa baako awu. **2** Na saa eda no ye Homeda enti na Yesu atamfoɔ no retete no ahwe se ɔbesa ɔbarima no yadeɛ anaa. Na wɔabɔ wɔn tirim se, se ɔsa no yadeɛ a, wɔbekyere no! **3** Yesu ka kyereɛ ɔbarima no se, “Sore gyina nnipa no anim.” **4** Ɖdaneɛ ne ho kyereɛ n’atamfoɔ no bisaa wɔn se, “Eye se obi ye papa Homeda? Anaase eye eda a wode ye bɔne? Eye eda a wode gye nkwa anaa woma obi nkwa hwere no” Nanso, wɔammua no. **5** Ɖde abufuo hwɛɛ wɔn hyiaɛ. Ehaa no se wɔnni ahummɔboro mma nnipa enti ɔka kyereɛ ɔbarima no se, “Tene wo nsa no mu.” Ɖteneɛ mu, na amonom ho ara, ne nsa no yee yie. **6** Eho ara, Farisifoɔ no kɔhyiaa Herodefoɔ no ne wɔn susuu ekwan a wɔbefa so akum Yesu no ho. **7** Yesu ne n’asuafoɔ no firii ho koo mpoano. Nnipadom fifiri Galilea, Yudea, Yerusalem, **8** Idumea, Asubonten Jordan agya, Tiro ne Sidon fam nyinaa, tu dii Yesu akyi. Efiri se, na n’anwanwadeɛ a ɔye no atre afanan nyinaa enti na ebinom pe se wɔbehwe no. **9** Ɖka kyereɛ n’asuafoɔ no se, wɔmpɛ kodoo bi nsi nkyen baabi, na se nnipadom no kyere ne so wɔ mpoano ho a, watena mu ako. **10** Eda no, na wasa nyarewa bebree. Nanso, na ayarefoɔ no ba ara na wɔbeba a wɔpɛ se wode wɔn nsa ka n’atadeɛ. **11** Eberɛ biara a wɔn a wɔwɔ ahonhommɔne no bi behunu no no, wɔtwa hwe fam, woso biribiri, ka se, “Woye Onyankopɔn Ba.” **12** Nanso, ɔbɔo wɔn ano se, wɔnnkyere onipa ko a ɔye. **13** Akyerɛ yi, ɔkoo bepo so frɛɛ wɔn a wayi wɔn no baa ne nkyen. **14** Ɖyii wɔn mu dumieniu a daa wɔne no benante, na wɔakoka asem pa no, **15** na wɔatu ahonhommɔne nso. **16** Dumieniu a ɔyii wɔn no din nie: Simon a ɔtoo no din forɔ Petro. **17** Sebedeo mma Yakobo ne Yohane nso, ɔfrɛɛ wɔn Boanerges a, aseɛ ne aprannaa mma. **18** Wɔn a wɔka ho nso nie: Andrea, Filipino, Bartolomeo, Mateo, Toma, Alfeo ba Yakobo, Tadeo, ne Simon ɔmanyefoo, **19** enna Yuda Iskariot a ɔyii no maɛɛ no. **20** Ɖsane baa efie a ɔte mu no mu no, nnipakuo bi sane baa ne so bio. Ankyere koraa na eho nyinaa yee ma a onnya ekwan koraa nnidi. **21** Ne fiefoɔ tee asem a aba no, wɔkoo ho se wɔrekɔfa no ako wɔn efie efiri se, wɔkaa se, “Ne tiri mu ka no.” **22** Atwerɛsem no akyerɛkyerefoɔ a wɔfiri Yerusalem baɛɛ no kaa se, “Beelsebul a ɔye ahonhommɔne panin no afa no, na ɔnam saa tumi no so na ɔtu ahonhommɔne no.” **23** Yesu frɛɛ wɔn kasa kyereɛ wɔn abebu mu se, “Ebyeɛ den na Ɖbonsam betumi atu Ɖbonsam? **24**

Ahennie biara a ene ne ho di asie no begu. **25** Saa ara na efie biara a ene ne ho di asie no nnyina ara ne no. **26** Na se Obonsam twa ne ho ne ho di asie a, ebeye den na watumi adi nkonim? Obedi nkoguo. **27** Obiara ntumi nko zhoodenfoe efie nkafa ne nneema kwa, agye se, onii no di ekan kyekyere zhoodenfoe no, ansa na watumi afa ne nneema. **28** Mereka akyerere mo se, bone a onipa aye biara no, wotumi de kye no, na mpo obi ka abususem tia me a, wotumi de kye no; **29** nanso dee aka abususem tia Honhom Kronkron no dee, woremfa nkye no da. Eye bone a erempapa da.” (aiōn g165, aiōnios g166) **30** Okaa saa asem yi efiri se, na woka se, “Owo honhommone.” **31** Ogu so rekyerekyere no, ne maame ne ne nuanom begyinaa nnpadom no mu baabi somaa obi se, okofre no mmra, na wone no nkasa. **32** Saa eberere no na nnpadom no atwa ne ho ahyia. Nnipa no ka kyereere Yesu se, “Wo maame ne wo nuanom gyina afikyere ho pe se wone wo kasa.” **33** Yesu bisaa won se, “Hwan ne me maame? Ehefoe ne me nuanom?” **34** Ohwee nnpadom no hyiaee kaa se, “Yeinom ne me maame ne me nuanom! **35** Obiara a obeye Onyankopon apede no, ono ne me nuabarima ne me nuabaa ne me maame.”

**4** Eberere a ugu so rekyerekyere no, nnpadom sane betwaa ne ho hyiaee wo mpoano ho. Yei enti, okotenaa kodoo mu, toaa ne nkyerekyere no so. **2** Na sedee aye daa no, onam mmebuo so kasa kyereere won. Baako a akaee ne se, **3** “Eda bi, ogufoe bi koo n’afuom koguu aba. **4** Ogu so regu aba no, aba no bi guu kwankyen, maa nmooa besoso ne nyinaa diie. **5** Ebi nso koguu obotan bi so. Nanso, dotee a ewo so no nnooso. **6** Ankyere na effiriie, nanso esiane se dotee a ewo obotan no so no nnooso no enti, owia bo so no, ne nyinaa hyeee. **7** Aba no bi nso guu nkasee mu, maa nkasee no kyekyere no enti antumi anso aba. **8** Aba no bi nso guu asase pa mu, maa ebi nyini soo mmoho aduasa, ebi aduasia, enna afororo nso mmoho dha!” **9** Na Yesu kaa se, “Ma dee owo aso no ntie!” **10** Akyere no a ekaa one dumieniu no ne asuafoe afororo bi no, wobisaa no se, “Asem a wokaee no, ase ne sen?” **11** Obuaa won se, “Mo dee, woada Onyankopon Ahennie ho ahintasem adi akyerere mo. Nanso, afororo dee, woka no abebu mu na ekyerere won. **12** Esiane saa nti, “Wohunu na wote, nanso warente dee wote no ase, na worenne mma Onyankopon nkyen, na woremfa won bone nso nkye won.” **13** “Na se moante saa be yi ase a, ebeye den na moate mme ahodoa a merebebuo no ase? **14** Ogufoe no guu aba a eye asem no. **15** Aba a eguu kwankyen no gyina ho ma won a wote Onyankopon asem, nanso se wote asem no a, ntem so, obonsam ba won nkyen, ma won were firi dee waate no nyinaa. **16** Aba a eguu obotan so no gyina ho ma nnipa a wode anigyee tie asem

no. **17** Nanso, wote se aba a affiri oforo a ne nhini nko fam. Ahyeese no, woko so fefefe, nanso se eba se asem no enti, otaa anaa amanehunu bi to won pe, na wapa aba. **18** Aba a eguu nkasee mu no nso gyina ho ma nnipa a wote asem pa no, **19** nanso enkyere koraa na ewiase yi mu afefede ne ahonyadee ne obra yi mu dadwene, mnaadaa ne nneema bi ho akonno abehye won akoma mu. Yei enti, asem no ntumi nso aba biara. (aiōn g165) **20** Aba a eguu asase pa mu no gyina ho ma won a wote Onyankopon asem no, na woso aba bebree. Nnipa no bi so mmoho aduasa. Ebi nso so aduasia, na afororo nso so dha.” **21** Afei, Yesu bisaa won se, “Moahunu obi a owo kanea na ode hye mpa ase, anaase ode ahina butu so? Dabi! Wode kanea si petee mu na ahyeren ma eho aba mfaso. **22** Dee ahinta biara no, wobeda no adi, na dee wakata so biara no, wode beto dwa. **23** Dee owo aso a obetie no, ma ontie! **24** “Monhwe yie wo dee mote no ho. Dee mote no, eno ara na wode bema mo, na aboro so mpo. **25** Dee owo biribi no, wobema no bi aka ho; dee onni ahe bi no, kakraa a owo no mpo, wobegye afiri ne nsam.” **26** Okaa bio se, “Sedee Onyankopon Ahennie no tee nie: okuafoo bi guu aba wo asase bi so. **27** Awia ne anadwo, se oda o, se onyane o, aba no fefe a onnim sedee eyee a enyiniie. **28** Asase no ankaa bo n’aduane, dua no na edi kan, afei epese na abo, ama aba no anyini. **29** Se aba no nyini wie a, okuafoo no fa ne dadee kotwa, efiri se otwa bere aduru.” **30** Osane kaa se, “Edeen ho na yede Osoro Ahennie no beto, anaa abebusem ben na yede bekerekyere mu? **31** Ete se onyina aba, a eye ketewaa wo aba a wodua nyinaa mu. **32** Na se wodua a enyini ye kese sene nnua a aka no nyinaa, eyiyi mman akese na ewiem nmooa besisi ne nwunu mu.” **33** Mmebuo a etete se yeinom na Yesu de kaa asem no kyereere won, sedee wobetumi ate ase. **34** Onam mmebuo so na okasa kyereere won a wobetiee no no nyinaa, na se eka one n’asuafoe no nko a, okyerere won ne nyinaa ase. **35** Eduruu anwummere no, Yesu ka kyereere n’asuafoe no se, “Mamma yentwa nko asuogya noho.” **36** Okaa saa no, wogyaa nnpadom no wo ho, na one won koe a akodoo oforo di won akyi. **37** Preko pe, ahum kese bi tuie, maa asorokye bu bekataa kodoo no so, ma eye se eremem. **38** Saa eberere no, na Yesu wo kodoo no to de ne ti ato sumiie so ada. Asuafoe no de ahopopo ne nteateamu konyanee no kaa se, “Okyererekyerefoe, yereye amem yi, emfa wo ho?” **39** Osore teatea mframa no ka kyereere epo no se, “Ye dinn!” Mframa no gyaee, na epo no ye dinn! **40** Yesu bisaa won se, “Aden na moye ahufoo sei? Aden, monnye me nni anaa?” **41** Na won ho dwirii won yie, bisabisaa won ho won ho se, “Onipa ben ni a mframa ne epo mpo tie no yi?”



**5** Yesu ne n'asuafoo beduruu epo no fa baabi wo Gerasefoo asase so. **2** Ɖresi afiri kodoo no mu no, obarima bi a honhommmone wo ne mu de mmirika firi amusiee behyiaa no. **3** Na saa obarima yi te amusiee ho. **4** Ɖye obi a na ne ho ye den yie enti, se wode nkonsankonsan mpo gu ne nsa a, otumi bubu mu a obiara ntumi nko n'anim. **5** Anadwo ne awia nyinaa na onenam amusiee ho mmepo no mu a, ode aboo a ano ye nam twitwa ne ho. **6** Obarima yi hunuu Yesu wo akirikyiri no, otuu mmirika, bebuu no nkotodwe. **7** Ɖteateam se, "Yesu, Ɖsorosoro Onyankopon no Ba, edeen na wowo ne me ye? Mesre wo, enye me ayayadee biara!" **8** Yesu tiaa honhommmone a ewo obarima no mu no se, "Honhommmone, firi ne mu fil!" **9** Yesu bisaa no se, "Wofre wo sen?" Ɖbuua Yesu se, "Me din de 'Edom' efiri se, yedaso." **10** Afei, osree Yesu aniberee so se ommpam won nko akirikyiri. **11** Saa eberɛ no, na mprakokoo bi redidi wo bepo no nkyen baabi a eben epo no. **12** Enti, ahonhommmone no sree Yesu se, "Tu yen na yenkohye mprako no mu." **13** Yesu maa won ho ekwan ma wokohye mprako no mu. Mprako no de ahohere sianee bepo no koguu epo no mu ma efaa won. **14** Mprakohwefoo no dwane baa nkuro a eben ho no mu bekaa dee wahunu no kyeree won. Won a wotee no kohwee dee asie no. **15** Nnipakoo no duruu baabi a Yesu wo no, wahunuu obarima a na honhommmone ahye no ma no se ote ho dinn a n'adwenem ate no. Yei maa won ho dwirii won. **16** Won a wahunuu asem a asi no ka kyeree aforo, **17** maa nnipakoo no sree Yesu se, omfiri won nkyen nko, na won ho nto won! **18** Enti, osane foro kotenaa kodoo no mu. Obarima a na honhommmone wo ne mu no sree Yesu se ope se one no ko. **19** Nanso, Yesu kaa se, "Dabi, na ko na koka anwanwadee a Onyankopon aye ama wo yi ne n'ahummaboro ho asem kyere w'abusuafoo." **20** Enti, obarima no firi ho koo Dekapoli, "Nkuro Edu" no a, ewo saa omantam no mu, koka anwanwadee a Yesu aye ama no no kyeree obiara. Wotee asem no, won ho dwirii won. **21** Yesu de kodoo no tware baa epo no fa baabi no, nnipakoo betwaa ne ho hyiaa wo mpoano ho. **22** Asafopanin bi a na owo ho a wofre no Yairo no, buu Yesu nkotodwe, **23** sree no se, onsa ne babaa yadee mma no. Ɖfiri ahoyera mu ka kyeree Yesu se, "Abofra no rewu, enti mesre wo se, fa wo nsa beka no na onnya nkwa." **24** Yesu ne no koe a nnipakoo no di won akyi. **25** Na obaa bi a watu mogya mfirmhyia dumieni ka nnipakoo no ho. **26** Ɖde ne yadee no akyin ayaresafoo bebree so, atua sika bebree ama waye ohiani, nanso na ne ho nto no ara. **27** Na wate anwanwadee a Yesu aye no nyinaa, na eno enti ode ne ho fraa nnipakoo no, firii Yesu akyi soo n'atadee ano. **28** Ɖdwenee ho kaa se, "Se metumi nya ne ho ekwan, de me nsa so n'atadee mu keke a, me ho beto me." **29** Ampa ara,

eso a osoo n'atadee no mu pe, na mogya no twa maa ne ho too no! **30** Amonom ho ara, Yesu tee nka se tumi bi afiri ne mu. Ɖdane ne ho kyeree nnipakoo no bisaa se, "Hwan na osoo m'atadee mu no?" **31** N'asuafoo no buaa se, "Saa nnipakoo a obiara de ne ho twitwiri ne yonko yi na worebisa se, 'Hwan na ode ne nsa aka m'atadee?'" **32** Nanso, Ɖpee se ohunu onipa ko a osoo n'atadee mu no. **33** Eberɛ a obaa no hunuu asem a asie no, ode ahopopo bebuu Yesu nkotodwe kaa dee Ɖyee no kyeree no. **34** Yesu ka kyeree no se, "Obabaa, wo gyidie ama wo ho ato wo; fa asomdwoe ko; wo yadee no agyae." **35** Ɖgu so rekasa kyere obaa no no, abofoo firi Yairo efie beboo amanee se, Yairo babaa no awu, enti eho nhia se Yesu beba bio. **36** Yesu antie dee na woreka no koraa, na oka kyeree Yairo se, "Nsuro, gye di ara." **37** Afei, Yesu amma obiara anni n'akyi anko Yairo efie ho gye Petro, Yakobo ne Yohane. **38** Eberɛ a Yesu duruu ho no, ohunuu se eho nyinaa aye manyanya a nnipta retwa agyaadwo. **39** Ɖkoo efie no mu ne won a wowo ho no kokasae. Obisaa won se, "Ade ne agyaadwotwa ne gyegyeegye yi? Abofra no nwi; nna na wada!" **40** Won a wowo ho no tee asem a Yesu kae no, woseree no. Yesu ka kyeree won a wowo efie ho no se, won nyinaa mfirmi adi. Ɖne abofra no agya ne ne maame ne n'asuafoo baasa no koo dee abofra no da ho. **41** Ɖsoo abofra no nsa kaa se, "Talita, Kumm!" a ase ne se "Abaayewa, mese wo se sore!" **42** Amonom ho ara, abaayewa no soree, na Ɖfiri ase nante. Na saa abaayewa no adi mfee dumieniu. Asem a esiie yi maa won ho dwirii won yie. **43** Yesu boo won ano se wonka asem a asie no nkyere obiara, na mmom, womma abofra no aduane nni.

**6** Yesu firi baabi a owo ho koo ne kurom a n'asuafoo no ka ne ho. **2** Ɖkoo hyiadan mu Homeda, hyee ase kyerekyeree, maa dodoo a wobetiee no ho dwirii won. Wobisaa se, "Ehe na saa onipa yi nyaa saa nneema yi, edeen nyansa na wode ama no a enti otumi ye anwanwadee yi? **3** Enye dua dwumfoo ba no ni? Enye Maria babarima a ne nuanom ne Yakobo, Yosef, Yuda ne Simon no nie? Enye yene ne nuammaanom na ete hal!" Na won bo fuu no. **4** Yesu ka kyeree won se, "Odiyifo kurom, n'abusuafoo mu, ne ne fie na onni animuonyam." **5** Wantumi anye anwanwadee ahodoo wo ho, gye ayarefoo kakra bi na ode ne nsa guu won so, saa won yadee. **6** Gye a woannye no anni no ye no nwanwa. Na Yesu kyinkyinii nkuraa ase kyerekyeree. **7** Yesu free n'asuafoo dumieniu no baa ne nkyen, na osomaa won baanu baanu, maa won tumi wo ahonhommmone so. **8** Akwankyere a ode maa won nie, "Mommfa biribiara nkura gye mo poma nko ara; mommfa aduane anaa kotokoo anaa sika. **9** Bio, mommfa mpaboa foforo anaa atadee foforo nka dee ehye

mo yi ho. **10** Baabiara a mobeko no, montena efie baako pe mu. Monnsesa mo atenaee. **11** Na se morefiri kuro bi a woannye anaa woantie mo no mu ako a, momporoporo mo nan ase tutuo, mfa nni adanse.” **12** Asuafoo no kokaa asem no kyere obiara a wohyiaa no no se onnu ne ho, ntwe ne ho mfiri ne bone ho. **13** Na wotutuu ahonhommone bebre, de ngo sraa ayarefoo pii saa won yadee. **14** Ohene Herode tee yei, efiri se na Yesu din atre. Ebinom kaa se, “Yohane Osuboni no na wasane aba nkwa mu bio, enti na otumi ye anwanwadee a oye yi.” **15** Ebinom nso susuu se, Yesu ye Odiiyifo Elia na wasane aba. Afoforo nso kaa se, odiiyifo foforo bi a ote se tete adiyifo akese no bi na waba. **16** Herode kaa se, “Dabi, eye Yohane Osuboni a metwaa ne ti no. Wanyane afiri owuo mu.” **17** Saa ebere no, na Herode asoma asraafo ma woakoyere Yohane de no ato afiase, efiri se, na Yohane akasa atia Herode ne Herodia a na oye Herode nua Filipino yere no awadee. **18** Yohane Osuboni ka kyere Herode se, “Wonni ho ekwan se wware wo nua yere.” **19** Asem a Yohane kaee no anye Herodia nso de, ma onyaa ne ho menasepo kaa se, ese se wokum Yohane. Nanso, orentumi nku no gye se Herode ama no tumi. **20** Na Herode de obu ma Yohane, efiri se, na onim se oye onipa tenenee. Yei enti, oboo ne ho ban. Ebere biara a Horode ne Yohane bekasa no, na ne ho yera no, nanso yei nyinaa akyi no, ode ntoboasee tie no. **21** Dee Herodia pee se enye Yohane no baa mu. Ene se, na Herode redi n’awoda, ma otoo epono wo n’ahemfie maa ne mpanimfoo, n’asafohene ne Galilea mpanimfoo. **22** Herodia babaa besa kyere won ma eyee won nyinaa fe. Herode de ntamka kyere ababaawa no se, “Bisa me biribiara a wope; se m’ahemman mu fa mpo na wope koraa a, mede bema wol!” **24** Ababaawa yi koo ne maame nkyen kobisaa no dee ammisa, ma aka kyere no se, “Bisa no Yohane Osuboni ti!” **25** Ababaawa yi de ahoohere sane baa ohene no nkyen beka kyere no se, “Mep se wode Yohane Osuboni tiri to prete mu ma me seesei ara!” **26** Yei maa ohene no weri hoee, nanso esiane se na waka ntaa wo nnipa no anim no enti, wammu ebo a ohyee ne babaa no so. **27** Herode somaa n’asraafoo no mu baako se onko afiase ho nkotwa Yohane ti mfa mmre no. Osraani no kotwaa Yohane Osuboni ti, **28** na ode too prete mu de bre ababaawa no maa ode komaa ne maame. **29** Ebere a Yohane asuafoo no tee dee asi no, wobefaa n’amu no kosie no wo oboda bi mu. **30** Asomafoo no sane baa Yesu nkyen bekaa dee woyee ne dee wokyerekyere nnipa a wokoo won nkyen no nyinaa kyere no. **31** Yesu tiee won amanee no wieee no, aka kyere won se, “Momma yentwe yen ho mfiri nnipakuo yi ho, na yenkohome kakra.” Dee ema aka saa ne se, na nnipa a woba won nkyen no to ntwaa da. Wonna ekwan mpo na wadidi. **32**

Yesu ne n’asuafoo no tenaa kodo mu koo baabi a obiara nni ho. **33** Nanso, ebere a woreko no, nnipa pii hunuu won, na wotuu mmirika faa mpoano ho kohyiaa won. **34** Yei enti, ebere a Yesu sii fam no, na nnipakuo ahyia wo ho. Ohunuu won no, ne yam hyehyee no maa won efiri se, na wote se nnwan a wonni ohwefoo. Okyerekyere won nneema bebre a ese se wahunu. **35** Onwunu reye adwo no, n’asuafoo no baa ne nkyen, beka kyere no se, “Adee resa. Aduane biara nso nni ha. **36** Ka kyere nnipa no na wonko nkuro mu ne nkuraa a atwa yen ho ahyia yi ase, na wonkoto aduane bi nni.” **37** Yesu ka kyere won se, “Momma won aduane nni.” Wobisaa no se, “Ansa na yebetumi ama saa nnipa dodo yi aduane no, ese se yenya abosome nwotwe akatua. Se yese yebema won aduane a, yerennyaa saa nnipakuo yi ho sika!” **38** Yesu bisaa won se, “Burodo ahe na yewo? Monkoo na monkohwe.” Wosane ba beka kyere no se, “Wowo burodo enum ne mpataa mmieniu.” **39** Afei, Yesu ka kyere nnipakuo no se, wotenenatena ase, na wotenenatena ase akuakuo wo esere no so. **40** Enti, wotenenatena ase akuakuo a ebi ye oha na ebi ye aduonum. **41** Yesu faa burodo enum ne mpataa mmieniu no, na ohwee osoro, bo mpae, hyiraa so. Obubuu burodo no mu de maa asuafoo no se wonkye mma nnipa no. Na okyee mpataa no nso maa won. **42** Nnipa no dii aduane no maa obiara mee! **43** Nnipa a wodi aduane no beye mmarima mpemnum; **44** na wotasee ase nkaee no, eyee nkentemma dumieniu. **45** Adidie no akyi pe, Yesu ka kyere n’asuafoo no se, wonkotena kodo no mu, na wonni ekan nko Betsaida, na oregya nnipakuo no ekwan na wati won. **46** Akyire yi, okoo bepo no so koboo mpae. **47** Anadwo no a asuafoo no te kodo mu aduru nsuo no mfimfini no, na Yesu nko ara na owo mpoano. **48** Ohunuu se na won ho akyere won; ene se, mframa a ano ye den ne asorokye bo dweradweraa kodo no, enti na wobre okodo no hare mu. Anpahema beye se mnnonniensa bere mu no, onantee nsuo no ani baa won nkyen. Oye se oretwa won ho. **49** Ebere a asuafoo no hunuu obi se onam nsuo no ani no, wode ehu teateama efiri se, na wosusu se wahunu osaman. **50** Won nyinaa hunuu no. Eho ara, Yesu ka kyere won se, “Momma mo bo nto mo yam. Eye me! Monnsuro!” **51** Afei, okoo won nkyen wo kodo no mu no, mframa no gyae! Asuafoo no ho dwirii won, **52** efiri se, na wonnte aduanema no ase, na wopirim won akoma. **53** Wotwaa asuo no baa Genesaret na woduruu ho no, wode kodo no baa mpoano. **54** Na wosi firii kodo no mu no, nnipa a wogyna ho no hunuu no. **55** Wotuu mmirika kyinii nkuro a atwa ho ahyia no nyinaa so saa nnipa a woyare da won kete so bre no wo baabiara a wote se owo. **56** Na nkuraa ase anaa nkuro so baabiara a okoree no, wode ayarefoo beguu mmontene so, sree no se, omma womfa won

nsa nka n'atadee ano keke. Ayarefoɔ dodoo a wotumi de won nsa kaa n'atadee ano no ho yeɛ won den.

**7** Eɗa bi, Farisifoɔ ne Atweresem no akyerkyerefoɔ binom a wɔfiri Yerusalem baa Yesu nkyen. **2** Woduruu ho no, wɔhunu se n'asuafoɔ no bi redidi a wɔanhohoro won nsa ho. **3** Na Yudafɔɔ no, ne titire no Farisifoɔ no, nnidi da, gye se wɔahohoro won nsa ho nyinaa, sedee won amannee kyere, ansa na wɔadidi. **4** Na se wɔfiri dwa so ba a, wɔhohoro won nsa ansa na wɔadidi. Yei ye mmara bebreɛ a wɔfiri tete adi so no mu baako. Na mmara no bi ne se, wɔhohoro nkuruwa, asen ne nwowa mu. **5** Enti, Atweresem no akyerkyerefoɔ no bisaa Yesu se, "Aden enti na w'asuafoɔ no nni yen amannee a efiri tete no so? Efiri se, wɔdidi a, wɔnni ekan nhohoro won nsa sedee amannee kyere no." **6** Yesu buaa won se, "Mo nyaatwomfoo! Asem a Yesaia ka faa mo ho se, "Saa nnipa yi de won ano na eɗi me ni, nanso won akoma mmen me ho baabiara no ye nokore turodoo! **7** Wɔsom me kwa; na won nkyerekyere ye nnipa nsa ano mmara' **8** Mogya Onyankopɔn mmara a wahyehye no de mo ankasa mo amannee si ananmu. **9** "Moahye da se mɔbepo Onyankopɔn mmara no, na moatiatia so, ama mo amannee no atim. **10** Eho nhwesoo bi ne se, Mose de Onyankopɔn mmara a eka se, 'Di w'agya ne wo maame ni' no maa. Ɔkaa se, 'obiara a ɔbekasa atia n'agya anaa ne maame no, ese se wokum no.' **11** Nanso, moka se, eye se obi beka akyerɛ n'agya anaa ne maame a adeɛ bi hia no no se, 'Merentumi mmoa mo! Efiri se, mede dee anka ese se mede ma mo no ama Onyankopɔn.' **12** Enti, mobu Onyankopɔn mmara a ɔhyeeɛ no so, sedee ebeye a mobetumi abo mo amannee ho ban. **13** Yei ye nhwesoo baako pɛ. Nanso, bebreɛ ka ho." **14** Afei, Yesu frɛɛ nnipakuo no baa ne nkyen, ka kyereɛ won se, "Mo nyinaa montie asem a meraka yi yie, na monte aseɛ. **15** Adeɛ biara a eko onipa mu no, ngu ne ho fi. Na mmom, dee ebefiri onipa mu aba no, na egu ne ho fi. **16** Dee ɔwo aso a ɔbetie no ntie." **17** Afei, Yesu firii nnipakuo no mu koo efie no, n'asuafoɔ no bisaa no asem a ɔkaee no ase. **18** Ɔbisaa won se, "Mo nso monte asem a mekaee no ase? Monhunu se, dee modie no ngu mo ho fi anaa? **19** Efiri se, dee modie biara no ne mo akoma nni hwee ye, na mmom, efa ɔyafunu no mu keke." **20** Ɔtoaa so se, "Dee efiri onipa mu ba no na egu ne ho fi. **21** Afei, dee efiri nnipa akoma mu ba no, eɗe adwammom, korɔno, awudie, **22** adifudepe, amumuye, nsisie, ahohwie, anibereɛ, abususem, ahantan ne nkweisesem ba. **23** Saa nneɔne yi nyinaa firi onipa mu na eba, na enonom na egu onipa ho fi a emma ɔmfata Onyankopɔn anim." **24** Yesu firi ho no, ɔkoo Tiro ne Sidon fam pɛɛ se ɔrekehye ho komm a, obiara nte ne nka, nanso anye yie. Eɗa a ɔduruu ho ara pɛ, na nkurofoɔ tee ne nka

se waba ho. **25** Eho ara na ɔbaa bi a honhommone hye ne babaa ketewa bi mu baa ne nkyen. Na wate Yesu nka enti, ɔbebuu no nkotodwe. **26** Ɔbaa no sree no se ɔntu saa honhommone no mfiri ne ba no mu mma no. Na saa ɔbaa yi ye Helani a wɔwoo no wo Siro-Foinike. **27** Yesu ka kyereɛ no se, "Ese se mma no mee ansa. Na enye se wode mma aduane ma nkraman." **28** Ɔbaa no nso buaa no se, "Owura, eye nokore dee, nanso eye a, wode aduane a aka wo mmofra no prete mu no bi ma nkraman a wohyehye epono no ase no." **29** Yesu ka kyereɛ no se, "Wo mmuaee pa no enti, masa wo babaa no yadeɛ. Ko efie. Honhommone no afiri ne mu afi." **30** Ɔduruu efie no, ɔhunu se ne babaa no da mpa so dinn a honhommone no afiri ne mu ampa ara. **31** Yesu firi Tiro no, ɔfaa Sidon mansini a emu nkuro ye edu no so, beduruu Galilea Po so. **32** Wode ɔsotifoɔ bi a ɔsane ye mumu bree no. Won a wɔwo ho no nyinaa sree Yesu se, ɔmfa ne nsa nka ɔyarefoɔ no, na ɔnsa no yadeɛ. **33** Yesu sɔɔ ne mu de no firii nnipakuo no mu. Afei, ɔde ne nsatea hye ɔbarima no asom, tee ntasuo de kaa ne tekrema. **34** Ɔhwee soro, guu ahome team se, "Hefata!" Asee ne, "buel!" **35** Amonom ho ara, ɔbarima no tumi tee asem, na ɔhyee aseɛ kasaee! **36** Yesu bɔɔ nnipakuo no ano se, wɔmmom asem no dawuro nkyere obiara. Nanso, mpen dodoo a ɔbraa won no, na tre ara na won nso wɔretrɛ asem no mu. **37** Saa asem yi maa won ho dwirii won yie. Enti, wokaa se, "Yesu aye adeɛ nyinaa yie, ɔma asotifoɔ mpo te asem, na mumu nso kasa!"

**8** Eɗa koro bi a nnipakuo bi aba Yesu nkyen no, aduane a wodi no saee. **2** Yesu frɛɛ n'asuafoɔ ka kyereɛ won se, "Nnipa yi ye me mmoo. Wɔbedi nnansa wo ha a, wɔnni aduane biara a wɔbedi bio. **3** Se megya won ekwan se wɔnko a wɔnnidie a, anhwe a na won mu bi atoto baha wo ekwan so, efiri se, won mu bi firi akwirikyiri na wɔbae." **4** N'asuafoɔ no bisaa no se, "Ehefa na yebɛnya aduane ama saa nnipa dodoo yi wo esere yi so ha?" **5** Ɔbisaa won se, "Burodo ahe na mowo?" Wɔbuua no se, "Yewo nson." **6** Yesu ka kyereɛ nnipakuo no se wɔntenatena ase wo esere no so. Afei, ɔfaa burodo nson no, na ɔhyiraa so, bubuu mu de maa n'asuafoɔ no ma wɔkye maa nnipa no. **7** Na wɔwo mpataa kakra wo ho, enti Yesu hyiraa eno nso so, de maa asuafoɔ no se wɔnkye eno nso mma won. **8** Nnipakuo no didi meee no, ɔgyaa won ekwan. **9** Nnipa a wɔdii aduane no dodoo beye mpemnan. Na wotaseɛ aseɛ nnikaee no, eye nkentemma nson. **10** Yei akyi no, ɔne n'asuafoɔ no kotena kodoo mu baa Dalmanata fam. **11** Farisifoɔ no tee se Yesu aba ho no, wɔbaa ne nkyen bebisabisaa no nsem, de sɔɔ no hwee. Wɔka kyereɛ no se, "Ye nsenkyerennee bi kyereɛ yen. Ma nsenkyerennee bi nna adi wo ewiem

nkyere yen. Eno ansa na yebegye wo adi.” 12 Yesu tee deɛ wɔkaɛ no, ɔguu ahome, ka kyerɛ wɔn se, “Deen enti na mohwehwe nsenkyerennee daa yi? Nsenkyerennee biara nni ho a meye akyerɛ mo.” 13 Ɔsane kɔtenaa kodoo no mu, gyaa wɔn, tware koo asuogyia nohoo. 14 Asuafoɔ no were firii se wɔfa aduane bi kura ansa na wɔakoo. Aduane a na wɔkura wɔ kodoo no mu no ye burodo baako pɛ. 15 Wɔretwa asuo no no, Yesu ka kyerɛ wɔn se, “Monhwe mo ho so yie wɔ Ɔhene Herode ne Farisifoɔ mmɔreka ho.” 16 Asuafoɔ no bisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Asem a ɔreka yi ase ne sen?” Deɛ wɔn adwene kyerɛ wɔn ne se, ebia ɔreka aduane a wɔn were firii se wɔbɛfa akuta no ho asem. 17 Yesu hunuu deɛ wɔdwennwene no, ɔka kyerɛ wɔn se, “Enye eno ho asem na mereka! Monnte yei ase anaa? Mo akoma da so pirim? 18 Mowo ani nso monhunu adeɛ? Mowo aso nso momfa nte asem? Na monnkae biribi anaa? 19 Eberɛ a meubuu burodo enum mu maa nnipa mpemnum no, nnikaɛ nkentemma ahe na motaseɛ?” Wɔkaa se, “Dumienu.” 20 “Na mesane de burodo nson maa nnipa mpemnan no nso, ahe na ekaɛ?” Wɔkaa se, “Nkentemma nson.” 21 Ɔbisaa wɔn bio se, “Monnte ase ara anaa?” 22 Eberɛ a wɔduruu Betsaida no, nnipa bi de onifirani bi brɛɛ no, srɛɛ no se ɔmfɛ ne nsa nka no, na ɔnsa no yadeɛ. 23 Yesu sɔɔ onifirani yi nsa de no koo akuraa no kurotia. Ɖtee ntasuo guu onifirani no ani so, na ɔde ne nsa guu no so. Yesu bisaa no se, “Wohunu adeɛ anaa?” 24 Onifirani no maa n’ani so hwɛɛ ɔsoro, buaa se, “Aane, mehunu nnipa! Nanso mehunu wɔn se nnuu bi na wɔnenam ho.” 25 Afei, Yesu de ne nsa kataa n’ani no so bio. Onifirani no buɛɛ n’ani, na eberɛ a ɔrehwe adeɛ ha no, n’ani no yeɛ yie a afei deɛ na ɔhunuu biribiara kann. 26 Yesu ma ɔkoo efie, ka kyerɛ no se, “Nsane nkoo akuraa no ase bio.” 27 Yesu ne n’asuafoɔ no firi Galilea koo Kaesarea ne Filipi nkuraa ase. Wɔnam ekwan so reko no, ɔbisaa wɔn se, “Nnipa ka se mene hwan?” 28 Asuafoɔ no buaa se, “Ebinom se wone Yohane Osubɔni no, na aforɔɔ nso se woyɛ Elia anaase tete adiyifoɔ no mu bi a wasane aba.” 29 Na ɔbisaa wɔn se, “Na mo nso mose meye hwan?” Petro buaa no se, “Wone Kristo no.” 30 Ɖbɔɔ wɔn kooko se, wɔnnka nkyere obiara. 31 Afei, ɔhyɛɛ aseɛ ka kyerɛ wɔn se Onipa Ba no behunu amane, na mpanimfoɔ, asofoɔ mpanin ne Atweresem no akyerɛkyerefoɔ no bepo no, na wɔakum no, na nnansa so, Onipa Ba no besore. 32 Ɖkaa asem no pefee a wamfa biribiara ansie wɔn. Petro twee no gyinaa nkyen, bisaa no se, “Aden enti na woka asem a ete sɛɛ yi?” 33 Yesu danee ne ho hwɛɛ n’asuafoɔ no, kaa Petro anim se, “Firi me so, ɔbonsam! W’adwene ye deɛ efiri onipa na enye deɛ efiri Onyankopɔn.” 34 Afei, ɔfrɛɛ n’asuafoɔ no ne nnipakuo no baa ne nkyɛn, ka kyerɛ wɔn se wɔmmetie no. Ɖka kyerɛ wɔn se, “Se

obi pɛ se ɔdi m’akyi a, eɛ se ɔpa ne ho akyi, na ɔsoa n’asennua, na ɔdi m’akyi. 35 Deɛ ɔma ne ɔkra som no bo no, ebefiri ne nsa. Na deɛ me ne Asempano enti, ɔbehwere ne kra no, wɔbegye ne nkwa. 36 Na se onipa nya ewiase nyinaa, na ɔhwere ne kra a, mfasoo ben na ɔbenya? 37 Edeɛn na esom bo sene ne kra? 38 Na obiara a saa nna bɔne yi mu n’ani wu me ne me nsem ho no, ne ho beye me, Onipa Ba no, aniwu eberɛ a me ne m’abɔfoɔ kronkron no besane aba wo m’Agya animuonyam mu no.”

**9** Yesu koo so ka kyerɛ n’asuafoɔ no se, “Mo a mogyina ha yi mu bi betena ase akoo si se mobɛhunu se, Onyankopɔn Ahennie no reba tumi mul!” 2 Nnansia akyi, Yesu faa Petro, Yakobo ne Yohane de wɔn koo bepo tentene bi atifi. Saa eberɛ no, na obiara nni ho ka wɔn ho. Amonom ho ara, Yesu sakyeraɛ animuonyam mu. 3 N’atadeɛ hyeren ye fitafita sene sedee obi betumi ahoro saa atadeɛ no ama aye fitaa no. 4 Afei Elia ne Mose befirii ho. Na wone Yesu kasae! 5 Petro ka kyerɛ Yesu se, “Ɖkyerekyerefoɔ, eye se ye wo ha. Yebebo aseɛ mmiensa wo ha, wo de baako, Mose de baako na Elia deɛ baako.” 6 Esiane se na wɔabɔ hu no enti na ema ɔkaa saa. 7 Na omununkum bekataa wɔn so. Enne bi firii omununkum no mu kaa se, “Yei ne me Ɖɔ Ba. Montie no.” 8 Preko pɛ, wɔtotoo wɔn ani no, wɔanhunu obiara ka Yesu ho. 9 Woresiane afiri bepo no so no, Yesu bɔɔ wɔn ano se wɔnnka deɛ wɔahunu no nkyere obiara koo si se Onipa Ba no besore afiri awufoɔ mu. 10 Asuafoɔ no anka ankyere obiara, na mmom, eye a, na wɔtaa bisabisa wɔn ho wɔn ho se, n’asem a ɔkaa se, “Menyane afiri awufoɔ mu” no, na ɔkyere sen? 11 Afei, n’asuafoɔ no bisaa no deɛ enti a daa mmara no akyerɛkyerefoɔ no ka se, eɛ se Elia sane ba ansa na Onipa Ba no aba no. 12 Yesu gye too mu se, eɛ se Elia di ekan ba betoto nneema nyinaa yie. Ɖkaa se, “Ennee na aden enti na wɔatwere se Onipa Ba no behunu amane bebere na wɔapo no? 13 Nanso me se mo se, Elia aba dada! Na wone no anni no yie sedee adiyifoɔ no hyɛɛ ho nkɔm no.” 14 Eberɛ a wɔsiane beduruu bepo no ase ho no, wɔhunuu se nnipakuo atwa asuafoɔ a woaka no ho ahyia, na wone mmara no akyerɛkyerefoɔ no regye wɔn ho wɔn ho akyinnyɛɛ. 15 Eberɛ a nnipakuo no hunuu Yesu no wɔn ho dwiriri wɔn, na wode mmirika, behyiaa no. 16 Yesu bisaa wɔn se, “Akyinnyɛɛ a na moregye no fa edeen ho?” 17 Nnipa no mu baako kaa se, “Ɖkyerekyerefoɔ, mede me ba aba ha se sa no yadeɛ. Honhommone bi a ewo ne so enti, ɔntumi nkasa. 18 Se honhommone no ka ne ho wo ne mu a, etwa no hwe fam, ma n’ano twa ahuro, ma ɔtwere ne se, ma ɔsensene. Eno enti, mesrɛɛ w’asuafoɔ no se wɔntu honhommone no mfiri ne mu, nanso wɔantumi.” 19 Yesu ka kyerɛ n’asuafoɔ no se, “O, mo a mo gyidie sua, me ne

mo ntena nkɔsi da ben ansa na mo gyidie atim? Momfa abarimaa no mmre me.” 20 Wɔde abarimaa no brɛe Yesu. Eberɛ a wode no duruu Yesu anim pe no, yadɛe no baa dendeenden, twaa no hwee fam, ma ɔpereɛ ara a n’ano retwa ahuro. 21 Yesu bisaa abarimaa no agya sɛ, “Nna ahe ni a yadɛe yi baa ne so?” Abarimaa no agya buaa Yesu sɛ, “Ɛfiri ne mmɔfraase pɛɛ; 22 na ɛto ɛda bi koraa a, yadɛe no tumi twa no hwe ogya anaa nsuo mu, pɛ sɛ ekum no. Enti, sɛ wobɛtumi asa no yadɛe dɛɛ a, hunu yen mmɔbo, na sa no yadɛe ma yen.” 23 Yesu bisaa no sɛ, “Adɛn enti na woka sɛ, sɛ metumi a? Nneema nyinaa bɛtumi aye ho ama obiara a ɔgye die.” 24 Abarimaa no agya buaa sɛ, “Mewo gyidie nanso esua, enti boa me, na hyɛ me gyidie mu den!” 25 Yesu hunuu sɛ nnipa no da ara na wɔredɔso no, ɔteaa honhommone no sɛ, “Honhommone sotifoɔ ne mumu, mehɛ wo sɛ, firi abɔfra yi mu fi. Nkɔhyɛ ne mu bio!” 26 Afei, yadɛe no baa dendeenden ansa na ɛrefiri ne mu, enti emaa abarimaa no yɛ sɛ ɔwufoo. Enti, nnipakuo no kasaa huluhuhu sɛ, “Wawu.” 27 Nanso, Yesu sɔɔ ne nsa, pagyaa no ma ɔgyinaa ne nan so a ne ho ato no. 28 Yei akyi a Yesu ne n’asuafoo no nko ara wɔ efie no, wɔbisaa no sɛ, “Adɛn enti na yen dɛɛ yɛantumi antu saa honhommone no?” 29 Yesu buaa wɔn sɛ, “Mpaɛɛbo nko ara na ɛbɛtumi atu saa yadɛe yi.” 30 Yesu firii ho no, ɔfaa Galilea, ɛfiri sɛ, na ɔmpɛ sɛ nnipa te ne nka. 31 Na ɔpɛ sɛ ɔnya berɛ ma n’asuafoo no de kyerekyere wɔn. Ɔka kyereɛ wɔn sɛ, “Wɔbeyi Onipa Ba no ama, na wɔakum no, na ne nnansa so, ɔbesore aba nkwa mu bio.” 32 Asuafoo no ante asem a ɔkaɛ yi ase, nanso na wɔsuro sɛ wɔbɛbisa no asɛɛ. 33 Yesu ne n’asuafoo no baa Kapernaum. Eberɛ a wɔduruu efie a wɔbɛtena mu no mu na wɔregye wɔn ahome no, Yesu bisaa n’asuafoo no sɛ, “Yereba no, ɛdɛɛn akyinnyɛɛ na na moregye wɔ ekwan so no?” 34 Asuafoo no antumi ammua ɛfiri sɛ, na wɔredwennwene dɛɛ obeye wɔn mu kesɛɛ no ho. 35 Ɖtenaa ase, frɛɛ wɔn baa ne nkyɛn, ka kyereɛ wɔn sɛ, “Obiara a ɔpɛ sɛ ɔye ɔpanin wɔ mo mu no, ɛsɛ sɛ ɔye abɔfra anaa ɔsomfoo wɔ mo mu!” 36 Afei, ɔde abɔfra ketewa bi begyinaa wɔn mfimfini. Ɖde abɔfra no kyereɛ wɔn kaa sɛ, 37 “Mo mu biara a me enti ɔbegye abɔfra ketewa sɛ yei no, agye me, na dɛɛ ɔbegye me no nso agye m’Agya a ɔsomaa me no!” 38 Yohane a ɔye asuafoo no mu baako no ka kyereɛ Yesu sɛ, “Ɖkyerekyerefoo, yehunuu ɔbarima bi a ɔde wo din retu ahonhommone enti yɛka kyereɛ no sɛ ɔnnyae, ɛfiri sɛ, onka yen ho.” 39 Yesu kaa sɛ, “Monnsi no ekwan. Ɛfiri sɛ, obiara nni ho a ɔreyɛ anwanwadeɛ wɔ me din mu na ɔbetwa ne ho atia me, 40 na obiara a ɔntia yen no wɔ yen afa. 41 Obiara a ɛsiane sɛ, moyɛ Kristo dea no enti, ɔbɛma mo nsuo kuruwa ma anom no, n’akatua remmo no da. 42 “Enti, sɛ obi to mmɔfra nketewa a wɔgye me

di yi mu bi suntidua a, eye ma no sɛ anka wɔde ɛboɔ duruduru besen ne kɔn mu, ato no atwene epo mu. 43 Sɛ wo nsa ma woyɛ bɔne a, twa na to twene. Eye ma wo sɛ wode dem beko nkwa mu sene sɛ, wode wo onipadua nyinaa beko amanehunuu ogya (Geenna g1067) 44 a ennum da no mu. 45 Na sɛ wo nan ma woyɛ bɔne a, twa na to twene. Eye ma wo sɛ wode nansin beko nkwa mu sene sɛ, wode nan mmienu beko amanehunuu ogya (Geenna g1067) 46 a ennum da no mu.” 47 Na sɛ w’ani ma woyɛ bɔne a, tu na to twene. Eye ma wo sɛ wode ani baako beko Onyankopon Ahennie mu sene sɛ wowo ani mmienu na wode wo beko amanehunuu ogya mu, (Geenna g1067) 48 baabi a “ogyo no ennum da, na ɛho asonsono nso nwu da.” 49 Na wode ogya behyɛ wɔn nyinaa nkyene. 50 “Nkyene ye de, nanso sɛ nkyene yera ne de a, ɛho nni mfasoo; wonte ne de wɔ biribiara mu. Enti, monnyera mo de! Mo ne mo ho mo ho ntena asomdwoɛ mu.”

**10** Afei, Yesu firii Galilea twa baa Yudea fam no ho wɔ Asubɔnten Jordan agya. Nnipakuo baa ne nkyɛn, na sɛdɛɛ ɔtaa ye no, ɔkyerekyereɛ wɔn. 2 Farisifoɔ bi baa ne nkyɛn bɛbisaa no sɛ, “Wopene awaregyaɛ so anaa?” Wɔbisaa no yei de sɔɔ no hwɛɛ. 3 Yesu nso bisaa wɔn sɛ, “Ɛdɛɛn na Mose ka faa awaregyaɛ ho?” 4 Wɔbuua sɛ, “Mose kaa sɛ eye sɛ wɔgyaɛ awadeɛ. N’asɛm a ɔkaɛ ne sɛ, sɛ ɔbarima bi pɛ sɛ ɔgyaa ne yere awadeɛ a, ɔntwere awaregyaɛ krataa mfa mma ne yere no.” 5 Yesu bisaa wɔn sɛ, “Adɛn enti na ɔkaa saa? Merebekyere mo dɛɛ enti a ɔkaa saa. Ɛsiane mo akoma a apirim no enti na ɔkaa saa kyereɛ mo. 6 Ɛfiri adebo ahyɛaseɛ na Onyankopon bɔɔ ɔbarima ne ɔbaa. 7 Yei enti na ɔbarima begya n’agya ne ne maame, 8 na ɔde ne ho akɔbo ne yere ho, na wɔn baanu no aye honam korɔ. 9 Na dɛɛ Onyankopon aka abom no, ɛnsɛ sɛ onipa tete mu.” 10 Akyire no a ɔne n’asuafoo no wɔ efie no, asuafoo no bisaa no saa asem korɔ no ara bio. 11 Ɖbuua wɔn sɛ, “Sɛ obi gyaa ne yere awadeɛ na ɔsane ware obi foforo a, na wabɔ adwaman. 12 Na sɛ ɔyere gyaa ne kunu awadeɛ, na ɔsane ware a, ɔno nso abɔ adwaman saa ara.” 13 Ɖda bi, awofoo bi de mmɔfra nkumaa brɛɛ Yesu sɛ ɔnhyira wɔn, nanso n’asuafoo no pampam wɔn a wɔde mmɔfra no baɛɛ no, ka kyereɛ wɔn sɛ, wɔnnha no. 14 Yesu hunuu dɛɛ n’asuafoo no aye no, anye no de na ɔka kyereɛ wɔn sɛ, “Momma mmɔfra no ekwan na wɔmmra me nkyɛn, na monnsi wɔn ekwan, na yeinom sei na Onyankopon Ahennie no ye wɔn dea. 15 Merea akyerɛ mo sɛ, obiara a ɔrennyɛ Onyankopon Ahennie no sɛ abɔfra no, ɔrentumi nhyɛne mu.” 16 Na ɔyɛɛ wɔn atuu, de ne nsa guu wɔn so, hyiraa wɔn. 17 Na ɔsiim sɛ ɔreko baabi foforo no, ɔbarima bi tutuu mmirika baa ne nkyɛn bɛbuu no nkotodwe, bisaa no sɛ, “Ɖkyerekyerefoo

pa, Edeen na menyē na manya nkwa a enni awiee?” (aiōnios g166) **18** Yesu bisaa no se, “Aden na wofre me onipa pa? Obiara nye onipa papa gye obaako; ɔne Onyankopɔn. **19** Efa w’asemmisa no ho nso, wonim mmaransem no: Nni awu, mmɔ adwaman, mmɔ korono, nni atoro, nsisi, di w’agya ne wo maame ni.” **20** Aberantee no ka kyereɛ no se, “Ɔkyerekyerefoɔ, yeinom nyinaa mefiri me mmɔfraase na medii so.” **21** Yesu hwɛɛ aberantee yi dinn, nyaɔ ɔɔɔ bi maa no. Ɔka kyereɛ no se, “Aka wo adeɛ baako. Ɔ na kɔtɔn biribiara a wowo, na fa sika no ma ahiafoɔ, na wobɛnya agyapadeɛ wo ɔsoro, na bra bedi m’akyi.” **22** Aberantee no tee saa asem yi no, n’anim sesaɛ, na ɔde awerehoɔ kɔɛɛ, efiri se, na ɔwɔ ahonyadeɛ bebreɛ. **23** Ɔreko no, Yesu hwɛɛ no na ɔdanee ne ho ka kyereɛ n’asuafoɔ no se, “Eɣe den ma osikani se obekɔ Onyankopɔn Ahennie no mu!” **24** Asem a Yesu kaeɛ no maa asuafoɔ no ho dwirii wɔn. Yesu sane kaa bio se, “Me mma, se moahunu den a eɣe ma wɔn a wowo ahonyadeɛ se wobeko Onyankopɔn Ahennie mu? **25** Na eɣe mmere se yoma befa paneɛ aniwa mu sene se osikani bekɔ Onyankopɔn Ahennie mu.” **26** Asuafoɔ no ho dwiri wɔn mmorosoo na wɔbisaa no se, “Ennee na hwan na wobɛgye no nkwa?” **27** Yesu hwɛɛ wɔn dinn kaa se, “Onipa fam deɛ, yei rentumi mma mu, na Onyankopɔn fam deɛ, biribiara betumi aba mu.” **28** Afei, Petro hyɛɛ aseɛ kenkanee nneɛma a ɔne asuafoɔ no agya abedi Yesu akyi. Ɔkaa se, “Yeagya biribiara abedi w’akyi.” **29** Yesu nso buaa no se, “Merema mo ate aseɛ se, obi nni hɔ a, me enti wagya efie, nuammarimanom, nuammaanom, maame, agya ne mma anaase agyapadeɛ a obekɔ akɔka Asempa no, **30** na ɔrennya efie, nuammarimanom, nuammaanom, maamenom, mma ne nsase mmɔho ɔha a ɔtaa nso ka ho! Yeinom nyinaa beye ne dea wɔ asase yi so, na ewiaɛ a ereba no mu deɛ, ɔbenya nkwa a enni awiee. (aiōn g165, aiōnios g166) **31** Na adikanfoɔ pii bedi akyire, na akyikafoɔ abedi ekan.” **32** Afei, wɔsiim se wɔreko Yerusalem a na Yesu di wɔn ekan; na eberɛ a asuafoɔ no di n’akyi no, ehu ne suro kaa wɔn. Yesu twee wɔn gynaa nkyen, na ɔsane kaa nneɛma a, se woduru Yerusalem a, ebeba ne so no nyinaa kyereɛ wɔn. **33** Ɔka kyereɛ wɔn se, “Se yɛduru hɔ a, wobeyi me, Onipa Ba no ama asofoɔ mpanin ne Atwerɛsem no akyerkyerefoɔ, na woabu me kumfo, na wɔde me ahyɛ Roma aban nsa, na wɔakum me. **34** Wɔbedi me ho few, na wɔatete ntasuo agu me so, na wɔde mpire atwa me mmaa, na wɔakum me, na nansa so no, masore bio.” **35** Afei, Sebedeo mma Yakobo ne Yohane baa Yesu nkyen beka kyereɛ no se, “Ɔkyerekyerefoɔ, yɛpe se woye yen adɛɛ bi.” **36** Yesu bisaa wɔn se, “Edeen na mope se meye ma mo?” **37** Wobuaa se, “Ma yen mu baako ntena wo nifa so, na obaako nso ntena wo benkum so wɔ w’ahennie mu hɔ!” **38** Nanso, Yesu

maa wɔn mmuaɛɛ se, “Monnim deɛ mobisa no! Mobetumi anom awerehoɔ kuruwa nwononwono a ese se menom ano no ana? Anaase, mobetumi ama wɔde amanehunu asubɔ no abɔ mo asu?” **39** Wɔka kyereɛ no se, “Yebetumil!” Na Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Mobetumi anom me kuruwa ano, na wɔde asubɔ a wɔde bɔ me no abɔ mo; **40** nanso menni tumi se meyi wɔn a wɔbetena me nifa ana me benkum so no. Onyankopɔn nko ara na ɔde saa afa no bɛma wɔn a wɔasiesie hɔ ama wɔn no.” **41** Asuafoɔ a aka no tee deɛ Yakobo ne Yohane kobisaɛɛ no, anye wɔn de. **42** Enti, Yesu free wɔn ka kyereɛ wɔn se, “Monim se ahene ne atumfoɔ a wowo ewiaɛ no di wɔn a wɔhyɛ wɔn ase no so, **43** nanso mo deɛ, ente saa wɔ mo ho. Obiara a ɔpe se ɔye kese wɔ mo mu no, ese se ɔye mo ɔsomfoɔ. **44** Na obiara a ɔpe se ɔye ne nuanom so panin no ese se ɔye wɔn nyinaa akoo. **45** Me a meye Onipa Ba no, mamma se wɔnsom me na mmom, mebaɛɛ se merebeboa aforɔɔ, na mede me kra aye mpata ama nnipa pii.” **46** Yesu ne n’asuafoɔ no beduruu Yeriko. Wɔrefi kuro no mu no, nnipakuo tu dii wɔn akyi. Saa eberɛ a Yesu retwa mu no, na onifirani Bartimeo a ne din nkyereaseɛ ne “Timoteo ba” no te kwankyen resrɛɛ adeɛ. **47** Eberɛ a Bartimeo tee se Yesu Nasareni na ɔretwam no, ɔhyɛɛ aseɛ teateam se, “Dawid Ba Yesu, hunu me mmɔbɔ!” **48** Nnipa no bi teateaa no se, “Mua w’anol!” Nanso ɔkɔɔ so teateam denden se, “Dawid ba, hunu me mmɔbɔ!” **49** Eberɛ a Yesu tee ne nne no, ɔgyina kaa se, “Momfre no mma me.” Wɔfreɛ onifirani no ka kyereɛ no se, “Ma wo bo ntɔ wo yam, sɔre na ɔrefre wol!” **50** Bartimeo to ne ntoma guie, sɔre baa Yesu nkyen. **51** Yesu bisaa no se, “Edeen na wope se meye mema wo?” Onifirani no buaa se, “Ɔkyerekyerefoɔ, mɛpe se mehunu adeɛ!” **52** Yesu ka kyereɛ no se, “Ɔkɔ, na wo gyidie agye wo.” Na ntem ara onifirani no hunuu adeɛ, na ɔdii Yesu akyi.

**11** Yesu ne n’asuafoɔ no rebɛn Yerusalem, na woduruu Betfage ne Betania a ewɔ Ngo Bepo no ho no, Yesu somaa n’asuafoɔ no mu baanu, dii wɔn anim ekan. **2** Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Monko akuraa a ewɔ hɔ no ase. Se moduru hɔ a, mobehunu se wɔasa afunumu ba bi a wɔntena ne so da ahoma. Monsane no, na momfa no mmre me. **3** Na se obi bisa mo se edɛn na moreye a, monka no tiawa se, ‘Ne ho hia Awurade, na ɔbesane de no aba seesei ara.’” **4** Asuafoɔ baanu no siim. Wɔkɔhunu se aboa no sa efie bi aboboano. Enti, wɔsanee no. **5** Wɔgu so resane no no, nnipa bi a wɔgyina nkyen bisaa wɔn se, “Aden enti na moresane afunumu ba no?” **6** Wɔkaa asem a Yesu ka kyereɛ wɔn no kyereɛ nnipa no ma wotee wɔn aseɛ. **7** Wɔde afunumu ba no breɛ Yesu, maa asuafoɔ no de wɔn ntoma guu aboa no so, maa Yesu tenaa ne so. **8** Nnipakuo a wɔwɔ hɔ no

bi de wɔn ntoma sesɛɛ ɛkwan a ɔde aboa no nam so no so. Ebinom nso pempan nnua mman de sesɛɛ ɛkwan no mu saa ara. **9** Na Yesu di nnipakuo no mfimfini a wɔn nyinaa reteateam se, “Hosiana!” “Nhyira ne deɛ onam Awurade din mu reba!” **10** “Animuonyam nka Onyankopɔn se yen agya Dawid ahennie reba.” “Hosiana wɔ ɔsorosoro!” **11** Yesu kɔduruu Yerusalem no, ɔkɔɔ asɔredan no mu. Ɔhwɛɛ biribiara a ɛwɔ hɔ dinn ansa na ɔrefiri hɔ, ɛfiri se, na onwunu redwo enti ɔne asuafoɔ dumieniu no kɔɔ Betania. **12** Adee kyee anɔpa a wɔrefiri Betania hɔ no, ɛkɔm dee no. **13** Wɔkɔɔ kakra no, ɔhunuu se borɔdoma dua bi si hɔ a aye kusuu. Ɔkɔɔ hɔ kɔhwɛɛ se aduaba no bi wɔ so anaa. Nanso, ɔduruu hɔ no, ɔhunuu se nhahan nko ara na ɛwɔ so. Saa eberɛ no nso, na ɛnye eberɛ a ɛse se borɔdoma no so. **14** Nanso, Yesu domeɛ borɔdoma dua no se, “Ɛfiri ɛnne, worenso aba bio!” Asuafoɔ no tee asem a ɔkaɛɛ no. (aiɔn g165) **15** Yesu sane baa Yerusalem no, ɔkɔɔ asɔrefie hɔ. Ɔduruu hɔ no, ɔpamoo adwadifoɔ a wɔwɔ hɔ no nyinaa, kaa sikasesafoɔ apono nyinaa guu fam, bubuu pata a wɔtɔn mmorɔnomɔ wɔ mu no nyinaa, **16** sii ɛkwan se obiara mmedi dwa wɔ hɔ bio. **17** Ɔka kyereɛ wɔn se, “Atwerɛsem no ka se, ‘M’asɔrefie ye beaɛɛ a wɔbɔ mpaɛɛ,’ nanso mo deɛ, mode hɔ aye akorɔmfɔɔ atenaɛɛ.” **18** Asɔfoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanimfoɔ tee deɛ Yesu aye no, wɔbɔɔ ne ho pa, pɛɛ ɛkwan a wɔbɛfa so ayi no afiri hɔ. Asem a na ɛha wɔn ne se, se wɔanhwe no yie nso a, ɛde basabasa beba, ɛfiri se, na nnipa bebreɛ agye Yesu nkyerekyerɛ no atom. **19** Sedɛɛ na wɔtaa ye no, anwummɛɛ no ara, wɔfirii kuro no mu. **20** Anɔpa a asuafoɔ no retwam wɔ borɔdoma dua a Yesu domeɛ no no hɔ no, wohunuu se awu. **21** Petro kaeɛ asem a Yesu ka de domeɛ dua no no, ɔtaam se, “Hwe, Ɔkyerekyerɛfoɔ! Borɔdoma dua a wodomeɛ no no awu!” **22** Yesu nso ka kyereɛ n’asuafoɔ no se, “Se mowɔ gyidie wɔ Onyankopɔn mu a, **23** anka mobɛtumi aka akyere Ngo Bepɔ yi se, ‘Tutu kɔgu ɛpo mu,’ na ɛbetutu akɔgu mu nso. Monnye nni; mommma mo gyidie nhinhim. **24** Montie deɛ mereka yi. Biribiara a mobebisa wɔ mpaɛɛbɔ mu no, monnye nni se mo nsa aka, na ɛbeyɛ hɔ ama mo. **25** Na se morebɔ mpaɛɛ a, deɛ ɛdi ɛkan no, se mowɔ obi ho asem a, momfa nkyɛ no se deɛ ɛbeyɛ a mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no nso de mo bɔne bekyɛ mo. **26** Na se moamfa bɔne ankyɛ a, saa ara na mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no nso remfa mo bɔne nkyɛ mo.” **27** Wɔbaa Yerusalem bio. Wɔkɔɔ asɔrefie hɔ no, asɔfoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanin baa ne nkyɛn bebisaa no se, **28** “Tumi bɛn na wogyinaa so pamoo adwadifoɔ no?” **29** Yesu nso buaa wɔn se, “Merebebisa mo asem baako bi na mommia me! **30** Onyankopɔn na ɔsɔmaa Yohane Osubɔni, anaa ɛnye ɔno? Mommua me!” **31** Wɔdwennweneɛ hɔ kaa se, “Se ye ka se, ‘Onyankopɔn na ɔsɔmaa no a,

wɔbebisa yen deɛ enti a yeannye deɛ Yohane kaeɛ no anni. **32** Na se ye ka se, ‘Ɔnye Onyankopɔn na ɔsɔmaa no nso a,’ ɛdom no beha yen. Ɛfiri se, wɔn nyinaa nim se Yohane ye odiyifoɔ.” **33** Enti, wɔn mmuaɛɛ a wɔmaɛɛ ara ne se, “Yeɛntumi mmua. Yennim.” Ɔho ara na Yesu nso ka kyereɛ wɔn se, “Se monnim de a, me nso meremma mo asemmissa no ho mmuaɛɛ!”

**12** Yesu nam mmɛbuo so kyereɛ nnipa no se: “Ɔda bi, okuafoɔ bi yeɛ bobefuo, gyee ban faa ho, na ɔtuu amena bi a wɔkyi bobɛ mu nsuo wɔ mu, na ɔsii ɔwɛn aban wɔ mu. Afei, ɔde afuo no gyaa akuafoɔ bi, na ɔtuu ɛkwan. **2** Ɔduruu eberɛ a bobɛ no bereɛɛ a ɛse se wɔte no, ɔsɔmaa ne ho onipa bi se ɔnkɔgye ne kyɛfa mmre no. **3** Nanso, akuafoɔ no boroo no, ma ɔde ne nsapan sane kɔɛɛ. **4** Okuafoɔ no sane somaa onipa foforo kɔɔ wɔn nkyɛn, na ɔno nso, wɔboroo no, pirapiraa no sene deɛ ɔdi ɛkan no. **5** Onipa a ɔsɔmaa no bio no deɛ, wɔkumm no. Afoforo a akyire no wɔkɔɛɛ no nso, wɔhwee ebinom, na wɔkumm ebinom nso. **6** “Nanso, na aka ɔbaako a ɔye ne ba a ɔɔɔ no. Ɔsɔmaa ɔno nso kɔɔ wɔn nkyɛn, susuu se wɔbɛfɛre no de anidie ama no. **7** “Nanso, eberɛ a akuafoɔ no hunuu no se ɔreba no, wɔkaa se, ‘Ɔdedifoɔ no na ɔreba no. Momma yenkum no, na agyapadeɛ no aye yen deal’ **8** Wɔkyereɛ no, kumm no, tweɛ no firii bobɛ turom hɔ kɔtoɔ no tweneɛ baabi. **9** “Mogyɛ di se, se afu wura no ba a ɛdeɛn na ɔbeyɛ akuafoɔ no? Ɖbeba abɛkum wɔn, na ɔde afuo no ama nnipa foforo. **10** Monnkane yei wɔ Atwerɛsem no mu pɛn se: “‘Ɖbɔɔ a adansifoɔ apo no, ɛno ara na ɔbeyɛ ɛdan no ntweaso tiboo; **11** Awurade na wayɛ yei, na ɛye nwanwa wɔ yen ani so?”” **12** Na ɛsiane saa bɛ a ɔbuɛɛ no enti, Yudafoɔ mpanin no pɛɛ se wɔkyere no, ɛfiri se, wohunuu se wɔn ho asem na ɔreka no a ekyere se, wɔne saa akuafoɔ atirimuɔdenfoɔ no. Nanso na wɔsuro ɔɔm no. Yei ma wɔgyaɛɛ no, na wɔfirii hɔ kɔɛɛ. **13** Wɔsɔmaa Farisifoɔ ne Herodefoɔ bi baa Yesu nkyɛn se wɔne no mmekasa, na wɔnam n’anom asem so anya no akyere no. **14** Wɔbisaa no se, “Ɔkyerekyerɛfoɔ, yenim se woyɛ ɔnokwafoɔ a, wotaa ka nokorɛ. Deɛ onipa ka no ntumi nnane w’adwene. Afei, wokyerekyerɛ nnipa Onyankopɔn akwan. Yɛpɛ se yebisa wɔ se, ɛye se wɔyi toɔ ma Roma Hempon Kaesare anaa ɛnye?” **15** Yesu hunuu wɔn adwemmɔne no kaa se, “Aden enti na mɔso me hwe, momfa sika a wɔde yi toɔ no bi nkyere me, na mɛma mo mmuaɛɛ.” **16** Wɔde maa no, ɔbisaa wɔn se, “Hwan mfonɛ ne atwerɛ na ɛwɔ so?” Wɔbuua se, “Kaesare deɛ.” **17** Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Ɔnnee momfa Kaesare deɛ mma no, na momfa Onyankopɔn deɛ mma Onyankopɔn!” Ne mmuaɛɛ no maa wɔn ho dwirii wɔn. **18** Afei, Sadukifoɔ a wɔka se ɔwɔsɔrɛɛ nni hɔ no, baa ne nkyɛn bebisaa

no se, **19** “Okyerekyerεfoo, Mose yεε mmara maa yen se, se abarima bi anwo na owu a, ne nuabarima mfa ne yere no kunabaa na one no nwo mma mma owufoo no. **20** Anuanom baason bi tenaa ase. Deε adi ekan no waree yere, na one no anwo na owuie. **21** Na deε otso so mmieniu no nso waree okunafoo no, na onno nso, ankyere na owuie a one no anwo. Na deε otso so mmiensa no nso waree no a, one no anwo na owuie. **22** Yei kao so kosii se, anuanom yi nyinaa waree obaa no, na obaa no nso wuie. **23** Deε yepe se yehunu ne se, owusoreε no mu, se wonya sore a, won mu hwan na obaa no beye ne yere?” **24** Yesu buaa won se, “Mo mfomsoo a moye no firi nim a monnim Atwerεsem no, ne Onyankopon tumi a owo. **25** Se anuanom baason yi ne obaa no sore firi awufoo mu a, worenware; wobeye se abofoo a wowo osoro no. **26** Afei, efa awufoo owusoreε no ho no nso, monnkanee Mose nwoma no mu asem a efa Mose ne wira a na erehyee no ho da? Onyankopon ka kyereε Mose se, ‘Mene Abraham Onyankopon. Isak Onyankopon ne Yakob Onyankopon.’ **27** Na Onyankopon reka akyerε Mose se, ewom se, saa nnipa yi awuwu mfee pii a atwam no deε, nanso wote ase. Anye saa a anka orenka se oye ateesefoo Onyankopon, na onye awufoo Onyankopon. Moaye mfomsoo kεsee.” **28** Atwerεsem no akyerekyerεfo no mu baako a ogyina ho retie no no hunuu se, wabua won sedee efata no, obisaa no se, “Mose mmaransεm no mu deε ewo he na ekyen ne nyinaa?” **29** Yesu buaa no se, “Deε ekyen ne nyinaa ne deε eka se, ‘Israel, tiel Awurade, yen Onyankopon, ye Awurade koroo; **30** na do Awurade wo Onyankopon firi w’akoma ne wo kra ne w’adwene ne w’ahooden nyinaa mu,’ no. **31** Na deε eto so mmieniu no ne: ‘Do wo yonko se wo ho.’ Mmaransεm bi nni ho a ekyen yinom.” **32** Atwerεsem no okyerekyerεfo no buaa no se, “Owura, woaka nokore se, Onyankopon baako pe na owo ho, na obi foforo nka ne ho, **33** na menim nso se, se medo no afiri m’akoma ne m’adwene ne m’ahooden nyinaa mu, na medo me yonko se me ho no, sene afodeε biara a wobo.” **34** Yesu hunuu se wabua asem no nyansa mu no, oka kyereε no se, “Wo ne Onyankopon Ahennie ntam ekwan nware.” Na saa asem yi akyi, obi antumi ammisa no asem biara bio. **35** Eberε bi a Yesu rekyerekyere wo asoredan mu no, obisaa nnipa no se, “Aden na Atwerεsem no akyerekyerεfo no ka se, ese se Agyenkwa no ye Ohene Dawid ba? **36** Efiri se Dawid ankasa nam Honhom Kronkron mu kaa se, “Awurade ka kyereε me wura se: ‘Tena me nifa so kosi se mede w’atamfoo beye wo nan ntiasoo.’” **37** Se Dawid fre no ‘Awurade’ a, ebeye den na watumi aye ne ba?” Ekwan a ofaa so kasaeε no maa nnipa no de anigyee tieε no. **38** Eberε bi a nnipakuo bi de anigyee retie Yesu no, oka kyereε won se, “Monhwe mo ho yie wo Atwerεsem no akyerekyerεfo ho!

Wohye ntadeε akeseε se asikafoo na se wonam badwa mu a, wope se obiara a ohyia won no de obuo kyea won. **39** Se woko hyiadan mu a, watenatena mpanin adwa so, na se woko addie ase a, wotena mpanin tenabea. **40** Wobo mpaee hunu atentene kyereε nnipa se woresom Onyankopon, nanso wosisi akunafoo. Yei enti wobεnya asotwe a emu ye duru.” **41** Eda bi a Yesu kao asoredan mu no, okotenaa aforebo adaka a esi ho no anim hweε sedee nkurofoo no de sika regu adaka no mu. Asikafoo no de sika a edooso guu mu. **42** Obaa kunafoo hiani bi nso baee na ode sika nketewa mmieniu beguu mu. **43** Ofree n’asuafoo no baa ne nkyen ka kyereε won se, “Saa obaa kunafoo hiani yi afodeε a oboeε no som bo sene afodeε akeseakeseε a asikafoo no beboreε no nyinaa. **44** Na won nyinaa firi deε woanya ama abu won so no mu na woyiyii bi de baee, na obaa yi deε, ofiri ne hia mu de deε owo nyinaa na abegu mu no.”

**13** Yesu refiri asoredan no mu ho no, n’asuafoo no mu baako kaa se, “Okyerekyerεfo, adan yi ye fe papa. Hwe sedee wode aboo asiesie afasuo no.” **2** Yesu ka kyereε no se, “Eye nokore deε, nanso wobedwiri saa edan yi agu pasaa.” **3** Eberε a ote Ngo Bepo no so a n’ani tua Yerusalem no, Petro, Yakobo, Yohane ne Andrea baa ne nkyen bebisaa no se, **4** “Eberε ben na deε woreka fa asoredan yi ho no beba mu. Na nsenkyerεnnee bi bedi ekan aba ansa anaa?” **5** Yesu buaa won se, “Monhwe yie na obi annaadaa mo. **6** Nnipa bebree de me din beba abeka se wone Agyenkwa no, na woadadaa mo mu pii. **7** Akokoakoko besisi afanan nyinaa, nanso enye enonom ne awieεε no ho nsenkyerεnnee. **8** Aman besore aman so, na ahennie asore ahennie so na asasewosoo ne ekom beba mmeamma. Yeinom nyinaa beye nneema a eye hu a ebeba no mfitaseε. **9** “Nanso, se yeinom fiti aseε se ereba a, monhwe yie! Mobeko ohaw akeseε mu. Esiane se modi m’akyi enti, wobetwe mo ako asenniie; wobehwe mo wo asoredan mu, na woaka nsem agu mo so wo ahemfo ne mpanimfoo anim. Saa eberε no ne bere pa a ese se moka Asempa no kyereε won. **10** Na ese se Asempa no di ekan duru oman biara so ansa na awieεε no aba. **11** Na se wokyere mo de mo begyina asenniie a, monnnwene deε mobeka de ayi mo ho ano ho. Monka deε Onyankopon bekyereε mo se monka no. Na enye mo na mobekasa, na Honhom Kronkron no na obekyerε mo deε monka. **12** “Onua beyi onua ama se woakum no. Saa ara na agyanom nso beyi won mma ama. Mma besore atia won awofoo ama woakum won. **13** Me enti, nnipa nyinaa betan mo. Nanso, deε obetumi agyina pintinn akosi awieεε no, wobegye no nkwa. **14** “Enti, se mohunu akyiwadeε a ebo oman wo asoredan mu ho a, okenkanfoo, hwe yie! Won a wowo Yudea no nnwane nko mmepo no so. **15** Won a wowo won afie mu no nnwane a



wonnsane nkɔ efie hɔ bio nkɔfa biribiara mmfiri hɔ. **16** Wɔn a wɔwɔ mfuom no nso nnsane wɔn akyi mmefa sika anaa ntoma wɔ efie. **17** Na wɔn a wɔafa afuro ne wɔn a wɔturu mma saa eberɛ no mu no nnue. **18** Na mommɔ mpaɛɛ na eberɛ a eɛ se modwane no anyɛ awɔberɛ. **19** Na ahohia a ebeba saa mmere no mu no, ɛfiri eberɛ a Onyankopɔn bɔ adeɛ no, ebi nsii da, na ebi nso rensi da. **20** “Gye se Awurade twa saa amanehunɔ no so, anyɛ saa a, ɔkra baako koraa rentena ase. Nanso, ɛsiane wɔn a wɔayi wɔn no enti, ɔbetwa nna no so. **21** Na se obi ka kyere mo se, ‘Agyenkwa no ni’ a, mommua. **22** Atorɔ Kristo ne atorɔ adiyifoɔ besɔre wɔ mo mu, na wɔaye anwanwadeɛ ahodoɔ, na se ɛbetumi a, wɔadaadaa Onyankopɔn no ara ankasa mma. **23** Monhwɛ yie, ɛfiri se, maka biribiara akyere mo! **24** “Ahohia no akyi no, “owia beduru sum, na ɔsrane renhyeren, **25** na nsoromma betete ahwe, na wɔbewoso tumi a ɛwɔ ewiem no.’ **26** “Na nnipa nyinaa behunu me, Agyenkwa no, se mede tumi ne animuonyam nam omununkum mu reba. **27** Na mesoma m’abɔfoɔ akɔ ewiase afanan nyinaa, firi ɔsoro ano akɔka asase ano, na wɔabeboaboa wɔn a mayi wɔn no ano. **28** “Afei, monsua biribi mfiri borɔdɔma dua no ho asem no mu. Se ɛyi mman foforo, sane yi ahahan foforo bi so, na ɛkyere se asusɔ abɛn. **29** Se mohunu se saa nneema yi a maka ho asem akyere mo yi nyinaa afiti aseɛ resisi a, mobehunu se me ba a mesane aba no abɛn. **30** Nokore me se mo se, awontoatoasoɔ yi rentwam, gye se saa nneema yi nyinaa aba mu ansa. **31** ɔsoro ne asase betwam akɔ, na me nsem deɛ, ɛrentwam da. **32** “Nanso eda anaa dɔn ko a awieɛɛ no beba deɛ, obiara nnim. ɔsoro abɔfoɔ ne m’ankasa mpo nnim. Agya no nko ara na ɔnim. **33** ɛsiane se monnim bere ko a asem yi besi enti, monsiesie mo ho. Monwen, ntwen me ba no. **34** Me ba no te se ɔbarima bi a ɔtuu ekwan kɔɔ ɔman foforo bi so. ɔrebekɔ no, ɔkyereɛ adwuma a n’apaafɔɔ nye. Enna ɔka kyereɛ ne wemfoɔ nso se, ɔnwen hɔ yie nkɔsi se ɔbeba. **35** “Enti, mo nso monwen, ɛfiri se, monnim bere ko a efiewura no beba. ɛbetumi aba se ɔbeba anwummerɛ, ɔdasuom, ahemadake anaa awia. **36** Se ofu mu ba a, ense se ɔbetɔ mo se moadede. **37** Asem a mede agya mo ne nnipa nyinaa ni. ‘Monwen.’”

**14** Aka nmanu na Twam Afahye ne Apiti Afahye a ɛye Yudafoɔ ahomegyee nna no aduru no, asofoɔ mpanin ne Atwerɛsem no akyerkyerefoɔ no hwewhwe nyansakwan a wɔbɛfa so akye Yesu, akum no. **2** Nanso, wɔkaa se, “Yerenkyere no afahye no mu, anyɛ saa a ede basabasa beba ɔman no mu.” **3** Yesu wɔ Betania na ɔne Simon kwatani redidi no, ɔbaa bi a ɔkra ngo hwamhwam bi a ne bo ye den baa hɔ. ɔtuu ano, hwie guu Yesu tirim. **4** Deɛ ɔbaa yi yeeɛ no anyɛ nnipa a wote adidiɛ no mu

bi de. Na wɔkaa se, “Wasɛɛ ngo no kwa. **5** Anka ɔbetumi atɔn ngo hwamhwam yi anya sika pii na ɔde ama ahiafoɔ.” **6** Nanso, Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Monnyaa no! Aden enti na moreha no wɔ ade pa a ɔyeeɛ no ho? **7** Mo ne ahiafoɔ a mobetumi aboa wɔn eberɛ biara mu na ete. Na me deɛ, merenkye wɔ mo nkyen. **8** Waye deɛ ɔbetumi. Wadi ekan asra me onipadua ama eda a wɔbesie me. **9** Mereka makyere mo se, baabiara a wɔbeka Asempa no wɔ ewiase no, wode deɛ ɔbaa yi yeeɛ no bekae no, akamfo no.” **10** Afei, Yuda Iskariot, asuafoɔ dumieniu no mu baako, kɔɔ asofoɔ mpanin no nkyen ne wɔn kahyehyee sedee ɔbeyi Yesu ama wɔn no ho. **11** Asofoɔ mpanin no tee asem no, ɛyee wɔn anigye ma wɔhyee no bɔ. ɛfiri saa eberɛ no, ɔhwewhwe sedee ɔbenya Yesu ho ekwan, ayi no ama eberɛ a eɛ mu. **12** Apiti Afahye no eda a edi ekan a wɔkum Twam Afahye odwan no, n’asuafoɔ bisaa no faako a wɔbekɔ akodi Twam Afahye no. **13** ɔsoma n’asuafoɔ no mu baanu kɔɔ Yerusalem se wonkosesie baabi mma no. Deɛ ɔka kyereɛ wɔn ne se, “Morekɔ kuro no mu a, mobehyia onipa bi a ɔso ahina. Monni n’akyi. **14** Baabiara a ɔbewura no, monka nkyere efiewura no se, ‘Yen wura asoma yen se, yemmehwe edan a wɔasiesie ama yen a yebedi Twam Afahye no wɔ mu no.’ **15** ɔbekyere mo abansoro asa kɛsee bi a wɔasiesie mu. Eho na monye ahobia mma yen.” **16** Asuafoɔ baanu no siim kɔɔ kuro no mu, na wɔhunu biribiara sedee Yesu ka kyereɛ wɔn no pɛpɛpɛ, na wɔsiesie Twam Afahye no wɔ ho. **17** ɛduruu anwummerɛ no, Yesu ne dumieniu no bae. **18** Na wote hɔ redidi no, Yesu kaa se, “Merema mo ate aseɛ se, mo a me ne mo reto nsa adidi yi mu baako beyi me ama.” **19** Wɔn nyinaa were hoeɛ, na wɔhyee aseɛ bisaa mmaako mmaako se, “Eye me anaa?” **20** ɔbuua wɔn se, “Eye mo dumieniu a mo ne me reto nsa adidi yi mu baako. **21** Onipa Ba no wu sedee adiyifoɔ no hyee ne ho nkɔm no; nanso onipa a ɔbeyi Onipa Ba no ama no, nnue! Se wanwo saa onipa no a, anka eye.” **22** Eberɛ a wɔredidi no, Yesu faa abodoo, na ɔhyira so bubuɛ, na ɔde maa wɔn kaa se, “Monnye nni; yee ne me onipadua.” **23** Afei, ɔfaa kuruwa a nsɔ wɔ mu, na ɔdaa ase no, ɔde maa wɔn, na wɔn nyinaa nom bi. **24** Na ɔka kyereɛ wɔn se, “Yee ne me mogya a eye apam no mogya a chyɛ Apam Foforo no mu den a bebree enti wrehwie agu. **25** Mereka akyere mo se, merennom saa nsɔ yi bio da akɔsi eda a me ne mo benom bi bio wɔ Onyankopɔn Ahennie no mu.” **26** Wotoɔ dwom bi wieɛ no, wofirii hɔ kɔɔ Ngo Bepɔ no so. **27** Woduruu deɛ wɔrekɔ no, Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Mo nyinaa bedwane agya me. ɛfiri se, Onyankopɔn nam adiyifoɔ no so kaa se, “‘Mebɔ odwanhwefoɔ no, na nnwan no abɔ apete.’ **28** Na se mewusɔre a, medi mo anim ako Galilea akɔhyia mo wɔ hɔ.” **29** Petro ka kyereɛ no se, “Se nnipa nyinaa bedwane agya wo a, me deɛ,

merennwane nnya wo da!” 30 Yesu ka kyeree no se, “Petro, ansa na anadwo yi akoko bebɔn mprenu no, na woapa me mprensaa.” 31 Petro de aniberɛe kaa se, “Merempa wo da! Se ese se me ne wo wu mpo a, merempa wo da!” Saa ara na wɔn a aka no nyinaa nso kaeɛ. 32 Yesu ne n’asuafoɔ no duruu baabi a wɔfrɛ ho Getsemame no, aka kyeree n’asuafoɔ no se, “Montena ha, na merekɔbɔ mpaɛɛ aba.” 33 Ofaa Petro, Yakobo ne Yohane kaa ne ho, na ne ho hyee aseɛ yeraa no, na oyeɛ basaa. 34 Oka kyeree wɔn se, “Awerɛhoɔ ahyɛ me kra ma. Montena ha, na mo ne me nwen.” 35 Okɔɔ n’anim kakra, kɔbutuu fam, bɔɔ mpaɛɛ se, se ebɛtumi a, saa ahoyera no ntwa ne ho nkɔ. 36 Okaa se, “Abba, Agya! Wotumi ye biribiara. Ma kuruwa yi ntwa me ho nkɔ. Nanso, deɛ wopɛ na enye ho, na enye deɛ mepɛ.” 37 Osane baee no, obɛhunuu asuafoɔ baasa no se wɔadeda. Obisaa Petro se, “Simon, woada? Woantumi ne me anwen dɔnhwereɛ baako pɛ mpo?” 38 Monwen na mommo mpaɛɛ na asɔhwefoɔ no anni mo se. Honhom no pɛ deɛ, na honam no na eye mmerɛ.” 39 Osane kɔɔ bio kɔbɔɔ mpaɛɛ korɔ no ara. 40 Osane baa wɔn nkyɛn bio behunuu se wɔadeda, efiri se, na wɔabɛbrɛ. Na wonhunu deɛ wɔnka nkyɛrɛ no. 41 Osane baa ne mprensaa so no, obisaa wɔn se. “Mogu so adeda a morehome? Eberɛ a ese se mode da no atwam. Wɔrebeyi Onipa Ba no ahyɛ nneboɛnyefoɔ nsa. 42 Monsore na yenko! Monhwe, deɛ oreyi me ama no wo hal!” 43 Ogu so rekasa no, Yuda a oye n’asuafoɔ no mu baako ne dɔm a asofoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanin asoma wɔn ka ne ho a, wɔkurakura akofena ne mmaa baa ho. 44 Na Yuda aka akyere wɔn dada se, “Deɛ mebam no, aye no atuu no, ɔno ne deɛ morehwɛhwe no no. Monkyere no, na monso ne mu yie mfa no nkɔ.” 45 Eno enti, wɔduruu ho pɛ, okɔɔ Yesu nkyɛn kɔbam no kaa se, “Me Wura.” Afei, oyeɛ no atuu. 46 Eho ara, na edɔm a wɔne Yuda nam no sɔɔ Yesu mu kyeree no. 47 Wɔn a wɔka Yesu ho no mu baako twee ne akofena de twaa Osɔfopanin no akoa bi aso ma eteeɛ. 48 Yesu bisaa wɔn se, “Meyɛ owudifoɔ enti na mode akofena ne mmaa aba me so rebɛkye me anaa?” 49 Adɛn na eberɛ a merekyerekyere wɔ asoredan mu ho no, moankye me? Nanso, yeinom nyinaa aba sedee ebeyɛ a nkɔm a wɔhyee wɔ me ho no beba mu.” 50 Asuafoɔ no nyinaa dwane gyaa no. 51 Aberantɛɛ bi a ɔde ntomasini bi asi n’asene dii n’akyi. 52 Edɔm a wɔbɛkyeree Yesu no pɛɛ se wɔkyere no, nanso ogyaa ne ntoma no maa wɔn, de ne ho saa ara dwanee. 53 Wode Yesu kɔɔ Osɔfopanin no anim no, ankyere na asofoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanin bi behyiaa ho. 54 Eberɛ a wode Yesu rekɔ no, Petro tee ne ho dii wɔn akyi, na owiawiaa ne ho kohyee Osɔfopanin no efie ho de ne ho kafraa asomfoɔ bi a na wɔreto ogya no mu. 55 Asofoɔ mpanin ne badwafɔɔ no nyinaa hwehweɛ se wɔbenya asem bi atia Yesu, na

woagyina so abu no kumfo. Nanso, woannya bi. 56 Nnipa pii bedii adansekurumu tiaa Yesu, nanso wɔn nsem a wɔkaeɛ no bɔɔ abira. 57 Afei, nnipa no bi kekaa nsem a ennim too ne so se, 58 “Yetee se okaa se, ‘Mɛbubu asoredan a wode nsa na esii no, na mede nnansa asi foforo a wɔamfa nsa ansi!’” 59 Na yei mpo, wɔn adanseɛ no anhyia. 60 Osɔfopanin no sore gyinaa badwa no mfimfini bisaa Yesu se, “Yei nso, wonni ho anoyie biara? Edeɛn na wowo ka?” 61 Yesu ammua no. Afei, Osɔfopanin no bisaa no bio se, “Wone Agyenkwa no, Onyankopɔn Ba no anaa?” 62 Yesu buaa no se, “Mene no, na mobɛhunu Onipa Ba no se ɔte Onyankopɔn nifa, na ɔnam omununkum mu resane aba asase so.” 63 Yei maa Osɔfopanin no sunsuaneɛ n’atadeɛ mu kaa se, “Adansefoɔ ben na wɔn ho hia yen bio?” 64 Mo nyinaa ate abususem a okaeɛ no. Edeɛn na mowo ka?” Wɔn nyinaa gye too mu se, ɔse owuo. 65 Na ebinom tee ntasuo guu ne so, na wɔkyekyeree n’ani, na wɔbɔbɔɔ no akuturuuku bisaa no se “Wose woye odiyifoɔ, kyere yen onipa ko a ɔbɔɔ wol!” Na asomfoɔ a wode no rekɔ no bɔbɔɔ no asotorɔ. 66 Eberɛ a na Petro te adihɔ ho no, Osɔfopanin no mmaaawa no mu baako baa ho; 67 na ohunuu Petro se ɔreto ogya no, ohweɛ no haa, ka kyeree no se, “Wo nso wo ne Nasareni Yesu no na enam!” 68 Petro saneɛ se, “Mennim deɛ woreka yi ho hwee!” Na eho ara na ofirii adi kotenaa nkyɛn baabi. Saa eberɛ no ara na akoko bɔneɛ. 69 Abaawa no sane hunuu no, na ohyee aseɛ ka kyeree wɔn a ɔne wɔn nam no se, “Yei nso ka wɔn ho. Oye Yesu asuafoɔ no mu baako!” 70 Petro saneɛ bio. Ekyee kakra no, nnipa a wɔgyina ogya no ho no hyee aseɛ ka kyeree Petro se, “Woka wɔn ho, efiri se, woye Galileani!” 71 Petro hyee aseɛ kekaa ntam, dii nse se, “Mennim saa onipa a moreka ne ho asem yi.” 72 Na eho ara, akoko bɔneɛ deɛ eto so mmien. Na Petro kaeɛ Yesu asem a aka kyeree no se, “Akoko remmon mprenu na woapa me mprensaa” no. Na ohyee aseɛ suie.

**15** Adeɛ kyee anɔpatutuutu no, asofoɔ mpanin, Yudafoɔ mpanin, Atwerɛsem no akyerekyerefoɔ ne agyinatufɔɔ hyia dweneɛ ekwan a wode Yesu befa so ho. Wɔkyekyeree no de no kohyee Pilato nsa. 2 Wode no duruu ho no, Pilato bisaa no se, “Wone Yudafoɔ ohene no anaa?” Yesu buaa se, “Mo na moseɛ.” 3 Eho ara, asofoɔ mpanin no kaa nsem akeseakeɛɛ guu ne so, nanso wanka hwee. 4 Pilato bisaa no bio se, “Enti, nsem akeseakeɛɛ a woreka gu wo so yi, wonka ho hwee?” 5 Nanso, Yesu anka hwee ma eyeɛ Pilato nwanwa. 6 Na eye Pilato amanee se, afe biara Twam Afahye no mu, ogyaa odeduani baako a ɔman no pɛ se wɔgyaa no ma wɔn. 7 Saa afe no mu, na onipa bi a wɔfrɛ no Baraba no ka nnipa bi a wɔsore tiaa aban, nam so dii awu no ho wo afiase ho. 8 Edɔm

no koo Pilato so koka kyereɛ no sɛ, ɔnyi odeduani baako mma wɔn sedee daa ɔye no. **9** Pilato bisaa sɛ, “Menyi ‘Yudafoɔ ɔhene’ no mma mo anaa?” **10** Efiri sɛ, na wahunu sɛ asofoɔ mpanin no de ɔtan na atwa asem ato Yesu so esiane din a na wagye no enti. **11** Nanso, asofoɔ mpanin no tuu dɔm no aso sɛ, sɛ wode beyi Yesu deɛ, wɔmpere ma wɔnyi Baraba. **12** Enti, Pilato bisaa wɔn sɛ, “Na sɛ meyi Baraba ma mo a, edeen na menye saa obarima yi a mofre no mo ɔhene no?” **13** Woteateam sɛ, “Bo no asennua mu!” **14** Pilato bisaa wɔn bio sɛ, “Aden nti? Bone ben na waye?” Wɔn nyinaa bo gyee so sɛ, “Bo no asennua mu!” **15** Afei, Pilato hunuu sɛ ɔye asem no hwee a, erenyɛ yie. Afei, na ɔsuro nso sɛ, sɛ anhwe a basabasaye beba enti, ɔgyaa Baraba maa wɔn. ɔmaa wɔbɔɔ Yesu mmaa, na eno akyi no, ɔde no maa wɔn sɛ wɔnkɔbɔ no asennua mu. **16** Asraafoɔ no de Yesu koo amrado aban mu ho, enna wɔfre asraafoɔ no nyinaa baa ho. **17** Wɔhyɛɛ no batakari kɔkɔɔ bi, de nkaseɛ atentene bi nwonoo ekye hyɛɛ no. **18** Wɔhyɛɛ aseɛ bo gyee so, dii ne ho fe sɛ, “Yudafoɔ ɔhene, wo nkwa so!” **19** Wode abaa paa n’apampam, tetee ntasuo guu ne so, buu no nkotodwe, de dii ne ho fe w. **20** Wodii ne ho fe wiece no, wɔworɔɔ batakari kɔkɔɔ no, enna wode ɔno ara n’atadeɛ hyɛɛ no, de no kɔeɛ sɛ wɔrekɔbɔ no asennua mu. **21** Wɔreko no, wɔhyiaa obarima bi a wɔfre no Simon a ɔfiri Kirene a ɔye Aleksandro ne Rufu agya wɔ ekwan so. Wɔhyɛɛ no ma ɔsoaa Yesu asennua no. **22** Wode Yesu baa baabi a wɔfre ho sɛ Golgota a (n’asekyere ne Nitire so) ho. **23** Eho na wɔmaa no nsā nwononwono bi sɛ ɔnnom, nanso wannom. **24** Afei, wɔbɔɔ no asennua mu. Yei akyi, wɔbɔɔ n’atadeɛ no so ntonto. **25** Ebeye anɔpa nnɔnkron na wɔbɔɔ no asennua mu. **26** Asem bi a wɔka too no so na wɔtwereɛ taree n’asennua no atifi ka sɛ, Yudafoɔ ɔhene. **27** Eɔa no ara anɔpa, wɔbɔɔ awudifoɔ baanu bi asennua mu kaa Yesu ho. Na ɔbaako sen ne nifa so, enna ɔbaako nso sen ne benkum so. **28** Yei maa deɛ Atweresɛm no kaa sɛ, “Wɔkan no fraa nnebɔneyefoo mu” no baa mu. **29** Nnipa a wɔsen faa ho no nyinaa wosowosoo wɔn ti, dii ne ho fe sɛ, “Ei, wo ni? Enye wo na woseɛ sɛ, wobɛtumi abubu asɔredan na wode nnansa asi no?” **30** Sɛ wose wo ho ye nwanwa a, ennee siane firi asennua no so si fam.” **31** Saa ebere no na asofoɔ mpanin ne Atweresɛm no akyerekerefoɔ no nso atwa ahya ho redi Yesu ho fe w. Wɔkɔɔ so dii ne ho fe sɛ, “ɔgye aforɔɔ nanso ɔntumi nnye ne ho!” **32** Wɔkɔɔ so dii ne ho fe bio sɛ, “Agyenkwa! Yudafoɔ ɔhene! Siane firi asennua no so si fam, na yennye wo nni!” Awudifoɔ a wɔbɔɔ wɔne Yesu asennua mu no mpo dii ne ho fe bi. **33** Efiri owigiyinaeɛ kɔpem nnɔnmiensa no, esum duruu asase no so nyinaa. **34** Yesu de nne kɛsɛɛ team sɛ, “Eli, Eli, lama sabaktani?” Ase ne sɛ, “Me Onyankopɔn, Me

Onyankopɔn, aden enti na woagya me?” **35** Wɔn a wogyina ho no bi a woteɛ deɛ ɔkaeɛ no kaa sɛ, “Montie sɛ ɔrefre Elia.” **36** Wɔn mu baako tuu mmirika, kɔfaa sapɔ bi, de bɔɔ nsā nwononwono bi mu, de tuua dua bi ano, de bɔreɛ Yesu sɛ ɔnnom. ɔkaa sɛ, “Mamma yenhwe sɛ Elia beba abeyi no asi fam anaa!” **37** Afei, Yesu de nne kɛsɛɛ team bio, na ɔgyaa ne honhom mu wuiɛ. **38** Eho ara, ntoma a etwa asɔredan no mu no mu suanee mmieniu firi soro kɔsii fam. **39** Asraafoɔ ɔha so panin a na ɔgyina ho no hunuu ekwan a Yesu faa so wuiɛ no, ɔkaa sɛ, “Ampa ara, onipa yi ye Onyankopɔn Bal!” **40** Saa ebere no, na mmaa bi gyinagyina akyiri baabi rehwe deɛ ereko so. Mmaa no bi ne Maria Magdalene, Maria a ɔye Yakobo kumaa ne Yosef maame ne Salome. **41** Ebere a na Yesu wɔ Galilea no, saa mmaa yi dii n’akyi somm no. Saa ara nso na na nnipa bi a wɔdii n’akyi baa Yerusalem bi ne nso wɔ ho. **42** Eduruu anwummere no, esiane sɛ na adeɛ kye a eye Homeda no enti, **43** obadwani animuonyamfoɔ bi a, wɔfre no Yosef a ɔfiri Arimatea a, na ɔretwen ebere a Onyankopɔn Ahennie no beba no de akokooɔduru koo Pilato ho kɔsɛɛ no sɛ, ɔmfa Yesu amu no mma no. **44** Ebere a Pilato tee sɛ Yesu awu no, wannye anni, enti ɔfreɛ Roma asraafoɔ panin a na ɔhwe ho no bisaa no. **45** Asraafoɔ panin no kaa sɛ wawu no, Pilato maa Yosef ho ekwan sɛ ɔnkofa amu no. **46** Yosef kotɔɔ nwera, yii Yesu amu no firii asennua no so, de nwera no kyekyereɛ no, ɔde no kotoo ɔboda bi a wɔatwa mu, pirem eboɔ kɛsɛɛ bi hinii ano. **47** Na Maria Magdalene ne Yosef ne maame Maria wɔ ho bi, na wɔhunuu faako a wode Yesu amu no toeɛ.

**16** Adeɛ kyeeɛ a Homeda no twaam no, Maria Magdalene ne Salome ne Yakobo maame Maria kotɔɔ nnuhwam sɛ wode reko akɔsra Yesu amu no. **2** Eɔa a edi nnawotwe no ekan anɔpahema no, ansa na owia beɔpue no, wode nnuhwam no baa eɔa no so. **3** Wɔnam ekwan so reko no, na wɔredwene deɛ ebeye a wɔbeɔpire eboɔ no afiri eɔa no ano no ho. **4** Nanso, wɔreye aduru ho no, wɔmaa wɔn ani so hunuu sɛ, obi apire eboɔ kokuroko no afiri eɔa no ano. **5** Wɔkɔɔ eɔa no mu kɔhunuu aberanteɛ bi sɛ ɔhye atadeɛ fitaa te nifa so ho. Wɔhunuu no no, wɔbɔɔ birim. **6** Nanso, aberanteɛ no ka kyereɛ wɔn sɛ, “Monnsuro. Enye Nasareni Yesu a wɔbɔɔ no asennua mu no na morehwelwe no no? ɔnni ha! Wasɔre! Monhwe faako a wode no toeɛ ho! **7** Afei, monko na monkoka yei nkyere n’asufoɔ no ne Petro sɛ, ‘Yesu redi mo anim akɔ Galilea. Eho na mobɛhunuu no, sedee ɔka kyereɛ mo ansa na ɔrewu no!’” **8** Mmaa no de ehu ne ahopopoo dwane firii ho a, na obiara ntumi ne ne yonko nkasa. **9** (note: The most reliable and earliest manuscripts do not include Mark 16:9-20.) Kwasiada anɔpa na Yesu sɔre firii awufoɔ mu. Onipa a ɔyii ne ho adi kyereɛ no kane ne Maria

Magdalene, ɔbaa a ɔtuu ahonhommɔne nson firii ne mu no. **10** Maria Magdalene kɔɔ asuafoɔ no nkyen kɔhunuu wɔn sɛ wɔn were ahoɔ, na wɔresu. **11** Ɔka kyerɛ wɔn sɛ, wahunu Yesu na ɔte ase. Nanso, wɔannye no anni. **12** Akyire yi, Yesu yii ne ho adi kyerɛ wɔn mu baanu a wɔnam firi Yerusalem rekɔ akuraa, nanso wɔhunuu no no, ahyɛasee no, wɔantumi anhunu sɛ eye ɔno, ɛfiri sɛ, na wasesa. **13** Akyire no a wɔhunuu onipa ko a ɔye no, wɔtuu mmirika sane baa Yerusalem, bɛka kyerɛ nkaɛe no, nanso obiara annye wɔn anni. **14** Akyire no a asuafoɔ dubaako no te adidiɛ no, ɔyii ne ho adi kyerɛ wɔn. Ɔkaa wɔn anim wɔ gyidie a wɔnni ne gye a wɔannye wɔn a wɔbɛkaa sɛ wasɔre no anni no ho. **15** Afei, ɔka kyerɛ wɔn sɛ, “Monkɔ ewiase nyinaa nkɔka asemɔpa no nkyere nnipa nyinaa. **16** Na obiara a ɔgye di na wɔbɔ no asu no, wɔbɛgye no nkwa. Na obiara a ɔnnye nni no, wɔbɛbu no fɔ. **17** Saa nsenkyerenneɛ yi bedi wɔn a wɔgye me di no akyi. Wɔde me din betu ahonhommɔne, na wɔaka kasa foforo. **18** Wɔbɛsɔ awɔ mu, na sɛ wɔnom awuduro bi mpo a, ɛrenye wɔn hwee; wɔde wɔn nsa bɛgu ayarefoɔ so, ama wɔn ho aye wɔn den.” **19** Awurade Yesu ne wɔn kasa wieɛ akyi no, wɔfaa no kɔɔ ɔsoro na ɔkɔtenaa Onyankɔpɔn nsa nifa so. **20** Yei akyi no, asuafoɔ no kɔkaa asem no wɔ baabiara, na Awurade kaa wɔn ho ma wɔyɛ nsenkyerenneɛ ne anwanwadeɛ ahodoɔ nso, de hyɛ wɔn nsem a wɔkaɛ no mu den.

# Luka

**1** Adamfo pa Teofilo, nnipa pii abo mmøden atwere Yesu ho nsem a ako so wo yen mu no. **2** Wøtwereɛ sedee nnipa a wøhunu saa nneema yi firi ahyeaseɛ no daa no adi kyereɛ wøn. **3** Nanso, menyaa adwene bi se, se mehwehwe deɛ wøatwere no nyinaa mu yie na metwere bre wo a, eye. **4** Yei beboa wo ma wøhunu nokore a ewo deɛ woasua no nyinaa mu. **5** Mede m'asem no befiri Yudafoɔ osøfoɔ Sakaria a øtenaa ase Yudeahene Herode bere so a na øfiri Abia asøfokuo mu no so. Sakaria yere Elisabet nso, na øye Aaron aseni. **6** Na Sakaria ne ne yere Elisabet som Onyankopøn nokoreɛ a wøn ho nni asem wo Onyankopøn anim. **7** Na wønni ba, efiri se, na Elisabet ye obonini. Na won baanu nyinaa nso anyinyini. **8** Eɔa bi a eduruu Sakaria asøfokuo so se wøye asøredan mu adwuma no, **9** wøtoo aba yii no se, ønkøhye aduhwam wo øhyee aførebukyaia no so. **10** Saa eberɛ yi ara nso na asafo no rebo mpaee wo adihø ho sedee wøtaa ye no. **11** Sakaria gu so rehye aduhwam no, preko pe, Awurade øbofoɔ begyinaa aførebukyaia no nkyen mu wo nifa so. **12** Sakaria hunoo no no, øboɔ birim na ne ho popoe. **13** Nanso, osoro øbofoɔ no ka kyereɛ no se, "Sakaria, nsuro, Awurade Onyankopøn ate wo mpaeebo. Wo yere Elisabet bewo babarima na ese se woto ne din Yohane. **14** N'awoo bema w'ani agye na wo ho asepe wo. Saa ara na ebema nnipa bebree nso ani agye. **15** Øbeyɛ keɛe Awurade anim. Ørennom nsã biara da, na Honhom Kronkon beye no ma afiri ne maame yam. **16** Israelfoo pii nam n'asenka so benya adwensakyaera asane aba Awurade, wøn Onyankopøn, nkyen. **17** Øbenya Odiyifoo Elia honhom ahoøden no bi, na øbedi Agyenkwa no ba no anim abesiesie nnipa ama ne ba a øbeba no. N'asenka bema nteaseɛ aba agyanom ne wøn mma ntam. Na øbedane Awurade asem no ho asoødenfoɔ adwene ako Awurade pe ho." **18** Sakaria buaa øbofoɔ no se, "Øbeyɛ den na yei aba mu? Mabo akøkoraa na me yere nso abo aberewa." **19** Øbofoɔ no kaa se, "Mene Gabriel a megyina Onyankopøn anim daa no. Øno na osomaa me se memmekaa asempa yi nkyere wo. **20** Esiane se woagye akyinnyee enti, wobeto mumu køsi se wøbewo abøfra no. Na deɛ maka akyere wo yi nyinaa beba mu peperepe wo ne bere a ese mu." **21** Saa eberɛ yi nyinaa na asafo mma no retwen Sakaria se øbeba. Na eye wøn nwanwa se wakye saa. **22** Eberɛ a øbaee no, wantumi ankasa ankyere asafo mma no. Wøhunu firii ne nneyeeɛ mu se wøhunu n'ani so adeɛ wo asøredan mu ho. **23** Øwiee n'asøfodwuma wo asøredan mu ho no, økoo efie. **24** Nna bi akyi no, ne yere Elisabet nyinseneɛ na øde ne ho siee abosome enum. **25** Øde anigyeɛ kaa se, "Awurade aye me adøe. Wayi animguaseɛ a ekaa me wo nnipa

anim no afiri me so." **26** Elisabet nyinseneɛ abosome nsia no, Onyankopøn somaa øbofoɔ Gabriel koo Galilea akuraa bi a wøfre no Nasaret no ase **27** se, ønko øbaa kronkon bi a wøfre no Maria a na wøde no ama Yosef a øfiri Øhene Dawid abusua mu no awadeɛ no nkyen. **28** Gabriel hunuu no ara pe, øka kyereɛ no se, "Asomdwoee nka wo! Awurade ka wo ho, wo a Awurade adom wo." **29** Øbofoɔ no asem no maa Maria adwenem yeɛ no nnaa ma øbisaa ne ho se, "Na saa nkyea yi, ase ne sen?" **30** Øbofoɔ no sane ka kyereɛ Maria bio se, "Maria, nsuro, efiri se, Awurade adom wo. **31** Tie! Erenkyere biara wobenyinsen na woawo øbabarima na woato ne din Yesu. **32** Øbeyɛ økeseɛ, na wøbefre no Øsorosoro Onyankopøn Ba. Na Awurade de ne nana Dawid ahennwa no bema no. **33** Na øbedi Yakob efie so øhene daa; na n'ahennie to rentwa da." (aiøn g165) **34** Maria bisaa øbofoɔ no se, "Na ebeyɛ den na mawo wo eberɛ a øbarima nhunu me da?" **35** Øbofoɔ no buaa se, "Honhom Kronkon beba wo so na Øsorosoro Onyankopøn tumi abekata wo so, yei enti abøfra a wobewo no no beye kronkon na wøbefre no Onyankopøn Ba. **36** Ebeyɛ abosome nsia ni a wo busuani Elisabet mpo a øye obonini anyinsen øbabarima wo ne mmerewabere mu. **37** Efiri se, Onyankopøn deɛ, biribiara nso no ye." **38** Maria kaa se, "Me deɛ, meye Awurade afenaa. Deɛ Awurade pe na enye." Eno akyi, øbofoɔ no gyaa no ho køee. **39** Nna kakra bi akyi no, Maria koo Yudea mmepo so kuro bi mu. **40** Saa kuro no mu na Sakaria te. Øduruu kuro no mu ho no, økoo Sakaria efie køsraa Elisabet. Økyeaa no. **41** Elisabet tee Maria nkyea no, øba a øda ne yam no kekaa ne ho; amonom ho ara, Honhom Kronkon hyee Elisabet ma. **42** Elisabet de ahoøpe teaam se, "Maria, woahyira wo sene mmaa nyinaa, na wo ba a wobewo no no beye onipa kesee. **43** Animuonyam ben na esene yei. Me seɛ ne hwan a anka m'Awurade na beba abesra me? **44** Wokyeaa me pe, na abøfra no de anigyeɛ kekaa ne ho. **45** Nhyira nka wo se wogyee dii se, deɛ Onyankopøn aka no, øbeyɛ; eno enti na woadowo wo yi." **46** Maria kaa se, "Me økra kamfo Awurade. **47** Na me honhom ani gye m'agyenkwa Onyankopøn mu; **48** efiri se, wøhunu n'afenawa mmøborønii mmøbo, na efiri enne, awontoatoasoo nyinaa befre me deɛ Onyankopøn ahyira no. **49** Efiri se, Økronkonni Otumfoɔ no aye ade kesee ama me; **50** n'ahummøboroɔ firi awoo ntoatoasoo køsi awoo ntoatoasoo ma wøn a wøsuru no na wødi no ni no nyinaa. **51** Øde ne nsa a tumi wo mu no abo ahomasofoɔ ne ahantanfoɔ ne wøn nsusuie apete. **52** Watu aberempøn adeɛ so ama ahobreasefoɔ so. **53** Wama wøn a ahia wøn no mnepa na wagya ahonyafoo kwan nsapan. **54** Waboa n'akoo Israel na ne were amfiri ne mmøborøhunu ne ne bo **55** a øhyee yen agya Abraham ne n'asefoɔ no da." (aiøn

**g165** 56 Maria tenaa Elisabet nkyen beye abosome mmiensa ansa na ɔresane ako ne kurom. 57 Elisabet awoɔ duruu so no, ɔwoɔ ɔbarima. 58 N'afipamfoɔ ne n'abusuafoɔ tee adɔee a Awurade aye no no, wone no nyinaa de anigyeɛ dii ahurisie. 59 Eɔduuru nnawɔtwe no, abusuafoɔ ne adɔfoɔ behyiaa se wɔrebetwa abɔfra no twetia na wɔato ne din. Wɔpɛɛ se wɔde abɔfra no to n'agya Sakaria. 60 Nanso, ne maame kaa se, "Dabi! Eɛe se wɔfre no Yohane." 61 Wɔka kyereɛ no se, "Obiara nni abusua yi mu a wɔfre no saa." 62 Yei maa wɔde wɔn nsa yeɛ nsenkyerennee bisaa n'agya din a wɔfma nto abɔfra no. 63 Sakaria maa wɔde krataa breɛ no na ɔtwereɛ so se, "Ne din de Yohane." Yei yeɛ wɔn nyinaa nwanwa. 64 Amonom hɔ ara, Sakaria tumi kasaa bio, na ɔhyee aseɛ yii Onyankopɔn aye. 65 Wɔn a wɔteɛ nyinaa ho dwirii wɔn, na saa asem yi tre faa Yudea mmepɔ so ho nyinaa. 66 Obiara a ɔtee saa nsem yi bisaa ne ho se, "Edeɛn na abɔfra yi bennyini aye daakye? Eɔa adi pefee se Awurade nsa wɔ ne so." 67 Honhom hyee n'agya Sakaria ma ma ɔhyee nkɔm se, 68 "Nhyira nka Awurade, Israel Onyankopɔn, se waba abegye ne manfoɔ. 69 ɔde Agyenkwa Otumfoɔ a ɔye ne ɔsomfoɔ Dawid aseni rebre yen, 70 sedee ɔnam n'adiyifoɔ kronkron so firi teteete hyee bɔ (aiɔn g165) 71 se, ɔbema yen Agyenkwa a ɔbegye yen afiri yen atamfoɔ ne wɔn a wokyiri yen no nsam no. 72 Na wama bɔ a ɔhyee yen agyanom wɔ n'ahummɔboro ho no aba mu na wakae n'apam kronkron no, 73 na wakae n'apam kronkron a ɔne Abraham pamee no; 74 se ɔbegye yen afiri yen atamfoɔ nsam no, na yeasom no a osuro biara nni mu. 75 Na yen nkwa nna nyinaa mu, yeaye kronkron ne atenenefoɔ wɔ n'anim. 76 "Na wo, akɔkoaa yi, wɔbefre wo ɔsorosoroni no Odiyifoɔ, efiri se, wo na wɔbesiesie ekwan ama Agyenkwa no, 77 na wɔbekyere ne manfoɔ kwan a wonam bɔnefakye so nya nkwa a enni awiee; 78 na yeinom nyinaa beba mu efiri se, Onyankopɔn mmɔborɔhunu a eɔɔso no, 79 na ebema hann a efiri ɔsoro abepue yen so ahyeren wɔn a wɔte sum ne owuo sum mu no so, na akyere yen ekwan ako asomdwoe mu." 80 Abɔfra no nyinii na honhom hyee no ma; ɔtenaa esere so kɔsii ebere a ɔfirii n'asenka adwuma ase.

**2** Saa ebere no mu no, Kaesare Augusto a na ɔye Roma ɔhempɔn hyee mmara bi se wɔnkan ne ɔman no mu nnipa nyinaa. 2 Saa nnipakan yi ne deɛ eɔi ekan a wɔkanee wɔ Kirenio a ɔye amrado wɔ Siria no bere so. 3 Obiara kɔɔ ne kurom na wɔtwereɛ ne din. 4 Esiane se na Yosef ye ɔhene Dawid busuani no enti, na ese se ɔfiri Galilea kuro a wɔfre no Nasaret mu kɔ Betlehem a eɔwɔ Yudea. 5 ɔne ne yere Maria a saa ebere no na ɔnyem no na wɔkɔe. 6 Wɔwɔ Betlehem no, awoɔ kaa Maria, 7

na ɔwoɔ ɔbarima. Wɔde kuntu kyekyeree abɔfra no ho de no too mmoa adididaka mu, efiri se, wɔannyaa baabi ansɔe wɔ ahɔhɔbea hɔ. 8 Anadwo no ara, na nnwanhwefoɔ bi nso wɔ esere no so baabi rewɛn wɔn nnwan. 9 Mpɔfirim, ɔsoro ɔbɔfoɔ baa wɔn nkyen, na Onyankopɔn animuonyam hyeren twaa wɔn ho hyiaɛe, na emaa wɔn ho dwirii wɔn. 10 ɔsoro ɔbɔfoɔ no ka kyereɛ wɔn se, "Monnsuro, mede anigyesem rebre mo ne amansan nyinaa. 11 Enne wɔawo Agyenkwa a ɔne Kristo Awurade no ama mo wɔ Dawid kurom. 12 Yei ne nsenkyerennee a mɔbehunu. Mɔbehunu akɔkoaa a wɔde kuntu akyekyere ne ho a ɔda mmoa adididaka mu." 13 Amonom hɔ ara, abɔfokuo bekaa ɔbɔfoɔ a ɔwɔ hɔ no ho na wɔtoo ayeyie dwom se, 14 "Animuonyam nka ɔsorosoro Onyankopɔn, na asomdwoe mmra wɔn a wɔwɔ n'ani wɔ asase so no so." 15 Ebere a abɔfokuo yi sane kɔɔ ɔsoro no, nnwanhwefoɔ no keka kyerekyeree wɔn ho wɔn ho se, "Momma yenko Betlehem hɔ na yenkohwe saa anwanwasesem a asi wɔ hɔ a Awurade ada no adi akyere yen yi." 16 Wɔde ahɔɔhere kɔɔ Betlehem kɔhunuu Maria ne Yosef. Na wɔhunuu abɔfra no nso se ɔda mmoa adididaka mu. 17 Nnwanhwefoɔ no hunuu abɔfra no no, wɔkaa ne ho asem a ɔsoro abɔfoɔ no beka kyereɛ wɔn no nyinaa kyereɛ nnipa a wɔahyia hɔ no. 18 Wɔn a wɔtee nnwanhwefoɔ yi asem no nyinaa ho dwirii wɔn. 19 Nanso Maria deɛ, ɔde saa nsem a ɔtee no nyinaa sieɛ ne tirim dweneɛ ho. 20 Nnwanhwefoɔ no kɔhunuu deɛ abɔfoɔ no ka kyereɛ wɔn no, wɔde anigyeɛ sane wɔn akyi kɔɔ deɛ wɔn nnwan no wɔ hɔ. Wɔreko no nyinaa, na wɔreyi Onyankopɔn aye. 21 Abɔfra no dii nnawɔtwe no, wɔtoo ne din Yesu sedee ɔsoro ɔbɔfoɔ no kyereɛ ansa na wɔrenyinsɛn no no. Eɔa no ara na wɔtwaa no twetia. 22 Ebere duruu se Yosef ne Maria kɔdwira wɔn ho sedee Mose mmara kyere no, wɔde abɔfra no kɔɔ Yerusalem se wɔde no rekɔhye Onyankopɔn nsa. 23 Sedee Mose mmara no kyere no, "Se ɔbaa wo n'abakan na ɔye ɔbarima a, wɔde no ma Awurade." 24 Wɔkɔɔ asɔredan no mu ho nso kɔbɔɔ afɔdeɛ, sedee mmara no kyere no: wɔde nturukuku mmienu anaa mmorɔnomama mma mmienu na wɔde bɔ afɔdeɛ no. 25 Eɔa no na ɔbarima bi a wɔfre no Simeon a ɔte Yerusalem no nso wɔ asɔredan mu hɔ bi. Na Simeon ye onipa teneneɛ, ɔhotefoɔ a Honhom Kronkron ahye no ma a na daa ɔhwe Agyenkwa no kwan. 26 ɔno na na Honhom Kronkron ayi akyere no se ɔrenwu kɔsi se ɔbehunu Agyenkwa a Awurade asra no no. 27 Enti ebere a Maria ne Yosef duruu asɔredan no mu se wɔde abɔfra no rekɔma Awurade sedee mmara no te no, 28 wɔkɔɔto Simeon nso wɔ hɔ, na Simeon gyeɛ abɔfra no hyee Awurade animuonyam se, 29 "Awurade, afei ma w'akoa nwu asomdwoe mu 30 efiri se, m'ani ahunu Agyenkwa 31 a wohyee me ne ho bɔ no. 32 ɔno ne hann a

ebhyeren ewiase nyinaa na wahye wo ɔman Israel animuonyam!” **33** Nsem a wɔka faa Yesu ho no yee n’agya Yosef ne ne maame Maria nwanwa. **34** Afei, Simeon hyiraa won na ɔka kyeree ne maame Maria se, “Saa abofra yi so na Israelfoo mu dodoo no ara nkwayee ne won asehwɛ begyina. **35** Na ɔbɛma dodoo no ara tirim ahintasem ada adi; na wo Maria dee, wobesi apinie wo wo mu.” **36** Saa eberɛ no, na Fanuel babaa odiyifoo Ana a ɔfiri Aser abusua mu no nso wo ho bi. Na Ana ye obi a wanyini. ɔwaree ne mmabaawabere mu ne ne kunu tenaee mfee nson pe na ne kunu no wuiɛ. **37** Ne kunu no wuo akyi no, ɔyee kuna kosii se ɔdii mfee aduwɔtwe enan, na eberɛ biara nso na ɔwo asɔredan mu de mmuadadie ne mpaeeɔ som Onyankopɔn. **38** Saa eberɛ no ara mu, ɔno nso begyinaa ho bi yii Onyankopɔn aye saa ara. ɔkaa abofra no ho asem kyeree won a wɔretwɛn ɔgye a ɔbegye Yerusalem no nyinaa. **39** Wɔwiee amannee sedee Awurade mmara kyere no, wosane koo won kurom Nasaret a ewɔ Galilea, **40** Abofra no nyinii, na nyansa hyee no ma, na na Onyankopɔn adom nso wo ne so. **41** Afe biara na Yesu awofoo ko Yerusalem kodi Twam Afahye no. **42** Sedee na won amannee te no, Yesu dii mfee dumienno, n’awofoo de no koo Yerusalem kodii Twam Afahye no. **43** Wɔwiee afahye no di a wɔresane akɔ won kurom no, Yesu kaa Yerusalem a n’awofoo no nnim. **44** Wɔtwaa da koro ekwan a won ani baa won ho so se Yesu nka won ho no, wɔhyee aseɛ bisabisaa n’ase firii won abusuafoo ne amannifoɔ nkyɛn. **45** Na wɔanhunu no no, wɔsane baa Yerusalem behwehwɛe no. **46** Ne nnansa akyi no, wɔkɔhunu no Yerusalem asɔredan mu se ɔte akyerɛkyerefoo bi a wɔahyia mu ntam na ɔretie won na ɔrebisabisa won nsem. **47** Yesu nyansa ne ne nimdee a edaa adi wo ne mmuaee nyinaa mu no, yee nnipa a na wɔretie no no nyinaa nwanwa. **48** Wɔkɔtoo no se ɔte akyerɛkyerefoo no mfimfini retie won no, eyee won nwanwa. Ne maame frɛe no bisaa no se, “Me ba, adɛn na woye yen saa? Woama me ne w’agya ahwehwe wo abra.” **49** Yesu buaa won se, “Adɛn enti na mohwehwe me? Monnim se eye m’asedee se metena m’agya efie som no anaa?” **50** Nanso, n’awofoo no ante dee ɔkaee no ase. **51** Yesu ne n’awofoo koo Nasaret no, ɔyee ɔsetie maa won. Ne maame de nsem a esisiie no nyinaa siee ne tirim. **52** Yesu nyinii nyansa mu ne honam fam, na ɔnyaa Onyankopɔn ne nnipa anim adom.

**3** Kaesare Tiberio dii adee ne mfee dunum so na Onyankopɔn asem baa Sakaria ba Yohane so wo esere so. **2** Saa eberɛ no na Pilato ye amrado wo Yudea, na Herode di Galilea mansinihene; ne nua Filipo di Iturea ne Trakoniti mansini so; na Lisania di Abilene mansinihene, enna Anas ne Kaiafa nso ye Yudafoo asofoɔ mpanin. **3** Yohane kyinkyinii Asubɔnten Yordan ho nyinaa kyerekyeree nnipa se,

womma wɔmmɔ won asu nsakra mfiri won bɔne ho, na wɔde won bone akye won. **4** Sedee Odiyifoo Yesaia kaa se, “Nne bi reteam wɔ esere so se, ‘Monsiesie ekwan mma Awurade; momma n’atempɔn nyene. **5** Bɔnhwa biara beye ma. Bepɔ ne nkokoo nyinaa bekɔ fam; asase a eye monkyi mmɔnka no beye tamaa, na mmeae a eye kɔntɔnkye no aye tata. **6** Na nnipa nyinaa behunu Onyankopɔn nkwayee.’” **7** Yohane ka kyeree nkurofoɔ a wɔbaa ho se ɔmmo won asu no se, “Awɔ mma! Hwan na ɔbɔɔ mo kɔko se monnwane mfiri abufuhyeɛ a ereba no ho? **8** Monkɔbɔ ɔbra pa mfa nkyeree se moasakjera ampa. Na monnhohoa mo ho se moye Abraham asefo, ɛfiri se, Onyankopɔn betumi ama saa aboɔ yi adane nnipa ma wɔabeye Abraham asefo. **9** Onyankopɔn de n’abonnua ato dua biara a enso aba pa nhini ho se ɔde betwa na ɔde agu ogya mu, ahye no.” **10** Nnipakuo no bisaa no se, “Na ennee edeen na yenye?” **11** Yohane buaa won se, “Se wɔwo ntoma mmienu a, ma dee ɔnni bi no baako. Saa ara nso na se wowo aduane a, ma dee ɔnni bi no bi.” **12** Togyefoo a wɔbaa ho se wɔmmɔ won asu no nso bisaa se, “ɔkyerekyerefoo, yenye edeen?” **13** ɔbuua won se, “Monnye mmoro dee wɔatwa ato ho se monnye no.” **14** Asraafoɔ bi nso bisaa se, “Yen nso yenye edeen?” Yohane buaa won se, “Mommoo apoo, monntoto obiara ano, momma mo akatua nso mo ani!” **15** Esiane se saa eberɛ no na nnipa no nyinaa rehwe Agyenkwa no kwan enti, na wɔsusu se Yohane ne Agyenkwa no. **16** Yei maa Yohane ka kyeree won se, “Me dee mede nsuo na erebɔ mo asu. Nanso, obi di m’akyi a ɔreba a, ɔwo tumi sene me na ne mpaboa mpo, mense se mekura. ɔno dee, se ɔba a, ɔde Honhom Kronkron ne ogya na eberɔ mo asu. **17** ɔno na se ɔba a, ɔbehulu mo so se emo, ayiyi mu aba pa no afiri ntete no mu na ɔde aba pa no akɔsie na ɔde ogya a ennum da ahye ntete no.” **18** ɔnam afotuo ahodoɔ so kaa asempa no kyeree won. **19** Yohane kaa Herode anim wo ne nua yere Herodia a ɔwaree no ne bɔne ahodoɔ a na ɔye no ho. **20** Yei maa Herode de Yohane too afiase. **21** Eberɛ a Yohane bɔɔ nkurofoɔ pii asu wiee no, ɔbɔɔ Yesu nso asu. ɔbɔɔ no asu wiee a ɔreɔ mpaee no, ɔsoro buee. **22** Honhom Kronkron sianee honam mu te se aborɔnoma baa Yesu so na nne bi firi ɔsoro kaa se, “Wone me Dɔ Ba a woso m’ani.” **23** Yesu hyee n’adwuma ase no, na wadi beye mfee aduasa. Nkurofoɔ susu se, Yesu ye Yosef ba. Yosef agya ne Eli. **24** Eli agya ne Mattat; Mattat agya ne Lewi; Lewi agya ne Melki; Melki agya ne Yanai; Yanai agya ne Yosef; **25** Yosef agya ne Matatia; Matatia agya ne Amos; Amos agya ne Nahum; Nahum agya ne Hesli; Hesli agya ne Nagai; **26** Nagai agya ne Mahat; Mahat agya ne Matatia; Matatia agya ne Semein; Semein agya ne Yosek; Yosek agya ne Yoda; **27** Yoda agya ne Yohanan; Yohanan agya ne Resa; Resa agya

ne Serubabel; Serubabel agya ne Sealtiel; Sealtiel agya ne Neri; **28** Neri agya ne Melki; Melki agya ne Adi; Adi agya ne Kosam; Kosam agya ne Elmadam; Elmadam agya ne Er; **29** Er agya ne Yosua; Yosua agya ne Elieser; Elieser agya ne Yorim; Yorim agya ne Matat; Matat agya ne Lewi; **30** Lewi agya ne Simeon; Simeon agya ne Yuda; Yuda agya ne Yosef; Yosef agya ne Yonam; Yonam agya ne Eliakim; **31** Eliakim agya ne Melea; Melea agya ne Mena; Mena agya ne Matata; Matata agya ne Natan; Natan agya ne Dawid; **32** Dawid agya ne Yisai; Yisai agya ne Obed; Obed agya ne Boas; Boas agya ne Sala; Sala agya ne Nahson; **33** Nahson agya ne Aminadab; Aminadab agya ne Admin; Admin agya ne Arni; Arni agya ne Hesron; Hesron agya ne Peres; Peres agya ne Yuda; **34** Yuda agya ne Jakob; Jakob agya ne Isak; Isak agya ne Abraham; Abraham agya ne Tera; Tera agya ne Nahor; **35** Nahor agya ne Serug; Serug agya ne Reu; Reu agya ne Peleg; Peleg agya ne Eber; Eber agya ne Sala; **36** Sala agya ne Kainan; Kainan agya ne Arfaksad; Arfaksad agya ne Sem; Sem agya ne Noa; Noa agya ne Lamek; **37** Lamek agya ne Metusela; Metusela agya ne Henok; Henok agya ne Yared; Yared agya ne Mahalalel; Mahalalel agya ne Kenan; **38** Kenan agya ne Enos; Enos agya ne Set; Set agya ne Adam; Adam agya ne Onyankopon.

**4** Afei, Yesu a Honhom Kronkron ahye no ma no firii Asubonten Jordan ho maa Honhom no de no koo Yudea esere so. **2** Eho na obonsam koo no hwee adaduanan. Saa nna no mu no, wannii hwee. Na ekom dee no. **3** Obonsam ka kyeree Yesu se, "Se wone Onyankopon Ba no a, ka na saa aboo yi nnane aduane." **4** Yesu buaa no se, "Wootwere se: 'Enye aduane nko ara na eho hia onipa wo n'asetena mu.'" **5** Obonsam de Yesu koo bepo bi so kyeree no ewiase ahennie nyinaa ebereti tiawa bi mu. **6** Na aka kyeree Yesu se, **7** "Se wobekoto, asom me a, mede ahennie ahodo yi ne emu tumi ne animuonyam nyinaa a wode ahye me nsa yi bema wo." **8** Yesu buaa no se, "Wootwere se: 'Som Awurade, wo Onyankopon, na ono nko ara na som no.'" **9** Afei, obonsam de Yesu koo Yerusalem de no kogyinaa asoredan a ewo ho no atifi pee na aka kyeree no se, "Se wone Onyankopon Ba no ampa ara a, gyaa wo ho firi dee wogvina ho to fam!" **10** Efiri se wootwere se, "'Onyankopon besoma n'abofoo abebo wo ho ban; **11** na wabeso wo na woammehwe abotan no so.'" **12** Yesu buaa no se, "Wootwere se: 'Nso Awurade, wo Onyankopon, nhwe.'" **13** Obonsam wiee sohwe no nyinaa no, ogyaa no ho kooe ansa. **14** Yesu sane baa Galilea a na Honhom Kronkron ahye no ma. Ankyere koraa ne din tree oman no mu nyinaa. **15** Okyerekyere wo won hyiadan mu maa obiara kamfoo no. **16** Yesu baa Nasaret, kuro a ne mmofraase wotetee no wo mu no mu. Na sedee otaa ye no, okoo hyiadan mu homeda.

Osore koo anim se orekokenkan Atweresem. **17** Wode Odiyifoo Yesaia nwoma hyee ne nsa na obuee baabi a wootwere se, **18** "Awurade Honhom wo me so, na woyi me se memmeka asempankyere ahiafoo. Na menka nkyere won a wowo nnomum mu se, wobonya ahofadie, na anifirafoo ahunu adee ama won a wobu won animtiaa nso anya animuonyam. **19** Honhom no asoma me se memmeka se, Awurade adom no aba." **20** Otoo nwoma no mu de maa ohwefoo no na otenaa ase; na obiara a owo hyiadan no mu ho no hwee no dinn. **21** Afei, aka kyeree won se, "Enne na Atweresem no aba mu." **22** Na kasa pa ne adom nsem a okaee no yee won a wotee nyinaa nwanwa ma wobisaa se, "Enye Yosef ba no ni?" **23** Yesu ka kyeree won se, "Akyinnye biara nni ho se mode be yi bebu me se, 'Oyaresafoo, sa wo ho yadee. Dee yeate afa wo ho se woyee wo Kapernaum no, ye bi wo wo kurom ha.'" **24** "Nanso, mereka ama moate ase se, Odiyifoo biara nni animuonyam wo ne kurom. **25** Nokore mu, Elia ebereti so no, na mmaa akunafoo bebree wo Israelman mu. Saa ebereti no osuo anto mfee mmiensa ne abosome nsia enti emaa ekom kesee baa oman no nyinaa mu. **26** Nanso, Onyankopon ansoma Odiyifoo Elia anko obiara nkyen se obaa kunafoo a na owo Sarepta a ewo Sidon no nkyen. **27** Bio, saa ebereti no na akwatafoo bebree wo Israelman mu, nanso Odiyifoo Elisa ansa obiara yadee se osahene Naaman a ofiri Siriaman mu no nko ara." **28** Nnipa a wowo hyiadan no mu tee ne nsem a okaee no, won bo fuu papaapa. **29** Wode abufuo piapiaa no firii kuro no mu de no koo bepo a won kuro da so no ano se worekwo n'atiko ama wakohwe bepo no ase. **30** Nanso, ofaa won mu koo ne baabi. **31** Yesu koo Kapernaum a ewo Galilea. Okyerekyere nnipa no homeda biara. **32** Eha nso ne nkyerekyere no yee nkurofoo no nwanwa efiri se, okasaa wo tumi so. **33** Na obarima bi wo hyiadan no mu ho a honhomomone ahye no ma. Ohunu Yesu no, oteeam se, **34** "Yesu Nasareni, mmeha yen. Yene wo nni hwee ye. Woaba se woresese yen anaa? Menim onipa ko a woye. Wone Onyankopon Ba Kronkronni no." **35** Yesu hyee honhomomone no se, "Tu firi ne mu ko!" Honhomomone no de obarima no hwee fam na etu firii ne mu kooe a hwee anye no. **36** Nnipa no nyinaa ho dwirii won, na wobisabisaa won ho won ho se, "Asem ben ni. Onipa ben ni a ode tumi ne ahoo den tea ahonhomomone ma wotie yi?" **37** Dee oyee yi ho asem tree oman no mu nyinaa. **38** Yesu firii hyiadan no mu no, okoo Simon efie kotoo se huraaenini abo Simon ase baa. Nnipa a wowo ho no sree no se onsa no yadee. **39** Okoo dee oda ho kogvinaa ne nkyen, teaa yadee no ma egyaee amonom ho ara ma osore maa won aduane diie. **40** Onwunu dwoee no, wode ayarefoo pii baa se, Yesu nsa won yadee. Ode ne nsa guu won so saa won yadee. **41** Ahohomomone firii nnipa no pii



mu firii e na woreteteam se, “Wone Onyankopon Ba no.” Nanso, Yesu kaa won anim, hyee won se wommua won ano, efiri se, na ahonhommone no nim se ano ne Kristo no. **42** Adee kyee no, Yesu tee ne ho koo esere so baabi a eho ye dimm. Nkurafoo no kyini hwehwee no na wahunuu no no, wosree no se ontena won nkyen w Kapernaum ho. **43** Yesu ka kyeree won se, “Ese se meka Asempa a efa Onyankopon Ahennie ho no mekyere afoforo nso, efiri se, eno enti na wosomaa me.” **44** Yesu kyinkyinii Yudeaman no mu koo hyiadan ahodoo mu kokyerekyeree.

**5** Eda bi a Yesu reka asempa w Genesaret otadee ho no, nniapakuo bekyeree ne so se woretetie Onyankopon asem. **2** Ohunuu akodoo mmieniu a afarefoo bi a worehoro won asau w mu no agya w otadee no ho. **3** Yesu kotenaa kodoo no baako a na eye Simon dea no mu. Oka kyeree Simon se ompia nko nsuo no mu kakra sedee ebeye a, obetumi afiri ho akasa akyerere nniipa no. **4** Yesu wiee n’asanka no, oka kyeree Simon se, “Hare ko baabi a emu do kakra na monkogu mu asau no na mobeyi nam bebre.” **5** Simon kaa se, “Owura, yeeye adwuma anadwo mu no nyinaa yeannya hwee, nanso w’asem enti, yebegu yen asau no.” **6** Woguu asau no na woyii nam bebre maa anka mpo asau no retete. **7** Wofree won mfefoo a wowo kodoo baako no mu no ma wobeboaa won twee asau no. Enam no yee akodoo mmieniu no nyinaa ma maa a anka ereye amemem mpo. **8** Simon Petro hunuu dee aba no, obuu Yesu nkotodwe kaa se, “Me wura, mesre wo, firi me nkyen ko na meye oboboneyefoo a mense se woben me.” **9** Enam dodoo a woyiie no yee Petro ne n’ahokafoo no nwanwa. **10** Saa ara nso na eyee Yakobo ne Yohane, Sebedeo mma no nso nwanwa. Yesu ka kyeree Petro se, “Nsuro, efiri enne, wobeye nniipayifoo.” **11** Wode akodoo no beduruu nsuo no ano ho no, wogyaa won nneema nyinaa ho bedii n’akyi. **12** Eda bi a Yesu wo kuro bi mu no, obarima bi a kwata aye ne honam nyinaa bekotoo n’anim sree no se, “Owura, mesre wo, se eye wo pe a, sa me yadee.” **13** Eho ara Yesu tenee ne nsa de kaa no kaa se, “Aane, eye me pe. Wo ho mfi.” Amonom ho ara, ne ho teee. **14** Yesu hyee no se, “Wo ne obiara nni w’ayaresa yi ho nkommoo. Ko na fa wo ho kokyerere osofo na bo afodee a Mose hyee se akwatafoo a won ho ate no mmoo se adansedie no.” **15** Yesu anwanwadwuma a oyeeye yi maa ne ho asem tree mpotam ho nyinaa maa nniipa bebre betiee no pee se asa won yadee nso. **16** Nanso na otaa twe ne ho ko esere so kobo mpaee. **17** Ebere bi a Yesu rekyerekyere no, na Farisifoo ne Atweresem no akyererekyerefoo bi a wofiri Galilea ne Yudea nkuro ahodoo so ne Yerusalem nso wo ho bi a woretie no. Saa eberere no, na Onyankopon ayaresa tumi ahye no

ma. **18** Mmarima bi baa ho a woso obubuafoo bi. **19** Esiane se na wontumi mfa nniapakuo no mu nko Yesu nkyen enti, woforo edan a Yesu wo mu no kotuu atifi tokuro, de obubuafoo a oda ne kete so no faa mu gyaagya no brɔoo, kotoo Yesu anim. **20** Yesu hunuu gyidie a wowo no, oka kyeree ayarefoo no se, “Onua, wode wo bone akye wo.” **21** Farisifoo no ne Atweresem no akyererekyerefoo no tee asem a Yesu kaae no, wobisabisaa won ho won ho se, “Hwan ne saa onipa yi a oreka abususem yi? Hwan na otumi se ode bone kye ka Onyankopon ho?” **22** Esiane se Yesu hunuu dee wodwennwene enti, obuaa won se, “Aden enti na modwene se asem a mekae yi ye abususem?” **23** Yesu bisaa won se, “Dee ewo he na eye den, se wobeka akyerere obi se, wode wo bone akye wo anaase, wobeka se, sore na nante? **24** Na se ebeye na mobehunu se Onipa Ba no wo tumi se ode bone kye wo asase so enti.” Mereka akyerere wo se, “Sore yi wo kete na ko efie!” **25** Amonom ho ara, osoree, yii ne kete koo efie. Oreko no nyinaa na oreyi Onyankopon aye. **26** Won a wogyina ho no ho dwirii won. Ehu kaa won. Woyii Onyankopon aye kaa se, “Enne dee, yahunu anwanwadee.” **27** Yei akyi no, Yesu firii ho kohunuu otogyeni Lewi se ote atogyee. Ohunuu no no, oka kyeree no se, “Bedi m’akyi.” **28** Eho ara, Lewi sore, gyaa ne nneema nyinaa ho dui n’akyi. **29** Akyire yi, Lewi too epono wa ne fie maa Yesu. Togyefoo ne nniipa ahodoo bebre koo apontoo no ase. **30** Farisifoo ne Atweresem no akyererekyerefoo no hunuu se Yesu ne saa nniipa no ato nsa redidi no, wonwiinwii bisaa no se, “Aden enti na wo ne otogyefoo ne nneoboneyefoo ato nsa redidi?” **31** Yesu buaa won se, “Won a woyare na na ayaresafoo ho hia won na enye won a wonyare. **32** Mamma se merebefre ateneneefoo na mmom mebefree nneoboneyefoo se wonsakyera won adwene.” **33** Nniipa no koo so bisaa no bio se, “Aden enti na Yohane Osuboni asuafoo ne Farisifoo asuafoo no dee wotaa di mmuada, na w’asuafoo dee daa wadidi na wonom?” **34** Yesu nso bisaa won se, “Eho hia se won a won ani agye, anaase won a wohyia won ayeforo ase no di mmuada, wo eberere a ayeforo kunu no wo won nkyen anaa? **35** Nanso, da bi beba a wobefa ayeforokunu no afiri won nkyen; saa eberere no na wobedi mmuada.” **36** Yesu buu won be yi se, “Obi mmfa ntoma fororo ntare ntoma dada mu. Oye saa a fororo no bema dada no asuane. Afei, ebema nsonsonoe ada fororo no ne dada no ntam. **37** Obiara nso mmfa nsaa fororo ngu mmoo nwoma nsaa nkotokuo dada mu. Oye saa a, nsaa no bepaape nkotokuo no na ahwie agu na nkotokuo no nso ase. **38** Yei enti, nsaa nkotokuo fororo mu nko ara na ese se wode nsaa fororo guguu. **39** Obi nnnom nsaa dada nnie mmisa nsaa fororo ase. Dee onom no ka se, ‘dada no na eye.’”

**6** Homeda bi a Yesu ne n'asuafoɔ no nam aburofoɔ bi mu no, asuafoɔ no pempan aburoo no bi hwane, wee. **2** Farisifoɔ bi bisaa no se, "Aden na moye adee a etia Homeda ho mmara a wɔahye no?" **3** Yesu buaa wɔn se, "Monkenkanee dee Dhene Dawid yee eberɛ a ekɔm dee ɔne wɔn a wɔka ne ho no wɔ Atweresɛm no mu anaa?" **4** Ɔkɔɔ asɔredan mu kɔfaa burodo a wɔde abɔ afɔdee ama Onyankopɔn a mmara mma ho kwan se obi di, gye asɔfoɔ nko ara no, de bi maa wɔn a wɔka ne ho no nso diiɛ." **5** Yesu kaa se, "Onipa Ba no ne Homeda no wura." **6** Homeda forɔfoɔ bi nso a Yesu rekyerɛkyere wɔ asɔredan mu no, na ɔbarima bi a ne nsa nifa awu nso wɔ ho bi. **7** Atweresɛm no akyerɛkyerefoɔ ne Farisifoɔ no hwɛɛ Yesu dinn se ɔbesa onipa yi yadeɛ Homeda yi nso anaa. Dee na wɔrehwehwe ara ne se ɔɛɛbu mmara no so, asa yadeɛ na wɔn nsa aka no akyerɛ no. **8** Yesu hunuu wɔn adwene, nanso ɔka kyereɛ ɔbarima no se, "Sɔre begyina animu ha, na obiara nhunu wo." Ɔbarima no sɔre begyinaa ho. **9** Yesu ka kyereɛ wɔn se, "Merebisa mo. Edeɛn na mmara no ma ho ekwan se yenye no Homeda; se yebeye papa anaa yebeye ɔne, se yebegye obi nkwa anaase yebema wawu?" **10** Yesu hwɛɛ wɔn nyinaa hyiaɛ na ɔka kyereɛ ɔbarima no se, "Tene wo nsa." Na ɔtene ne nsa no, emu yee den se baako no. **11** Dee Yesu yeeɛ yi hye nnipa no abufuo yie ma wofirii aseɛ bɔɔ ne ho pɔ. **12** Eɔa bi a Yesu kɔɔ beɔ bi so se ɔrekoɔ mpaɛɛ. Ɔbɔɔ mpaɛɛ anadwo mu no nyinaa. **13** Adeɛ kyeeɛ no, ɔfrɛɛ n'akyidifoɔ no nyinaa baa ne nkɛn na ɔyii wɔn mu dumieniu. Saa dumieniu yi na ɔfrɛɛ wɔn asomafoɔ. **14** Simon, a ɔtoo ne din Petro; Andrea, Simon nua; Yakobo, Yohane, Filipino, Bartolomeo, **15** Mateo, Toma, Yakobo a ɔye Alfeo ba; Simon, a wofrɛ ne Selote; **16** Yuda, a ɔye Yakobo ba; ne Yuda Iskariot a ɔyii Yesu maɛɛ no. **17** Yesu firii beɔ no so siane baa fam maa n'akyidifoɔ bebree ne nnipakuo a wofirii Yudea, Yerusalem ne mpoano nkuro Tiro ne Sidon mu no betwaa ne ho hyiaɛɛ. **18** Wɔbaɛɛ se wɔrebetie no ama wasa wɔn nyarewa nso. Ɖtuu ahonhomɔne bebree. **19** Obiara bɔɔ mmɔden se ɔde ne nsa beka Yesu. Ayarefoɔ a wɔde wɔn nsa kaa Yesu no nyinaa ho tɔɔ wɔn. **20** Afei, ɔdaneɛ n'ani ka kyereɛ n'asuafoɔ no se, "Nhyira ne mo a moye ahiafoɔ, na mo na Onyankopɔn Ahennie no ye mo dea!" **21** Nhyira ne mo a ekɔm de mo, na mo na wɔbema mo amee. Nhyira ne mo a mo werɛ ahoɔ, na mo na wɔbema mo ani agye. **22** Nhyira ne mo a Onipa Ba no din enti, nnipa tan mo, na wɔpa mo na wɔya mo, na wɔgu mo din ho fi. **23** "Se eba saa a, momma mo ani nnye na monni ahurisie! Efiri se, mo akatua so wɔ ɔsoro. Na saa ara nso na wɔn agyanom yee tete adiyifoɔ no. **24** "Na mo adefoɔ dee, monnue efiri se, dee ɛma mo ani gye no, mo nsa aka dada; yei enti, monni kyefa biara bio. **25**

Monnue, mo a moamee seesei, na mo na ekɔm bede mo! Monnue, mo a moresere seesei, na mo na mobesi apinie, asu. **26** Monnue, mo a nnipa kamfo mo, efiri se, saa ara na wɔn nananom kamfo atorɔ adiyifoɔ no." **27** "Mereka akyerɛ mo a moretie me no nyinaa se, monno mo atamfoɔ; monye wɔn a wɔtan mo no papa. **28** Monhyira wɔn a wɔdome mo; momma mpaɛɛ mma wɔn a wɔtan mo. **29** Se obi bɔ w'asom a, dane baako a aka no ma no. Se obi pa wo ntoma a, wɔrɔ w'atadeɛ ka ho. **30** Se obi srɛ wo biribi a, fa ma no. Obi gye w'adeɛ a, mmisa no bio. **31** Na dee moɛ se nnipa nye mo no, mo nso monye wɔn saa ara. **32** "Na se modo wɔn a wɔdɔ mo no nko ara a, mfasoɔ ben na mobɛnya? 'Nneɔnɛyefoɔ' nso dɔ wɔn a wɔdɔ wɔn no. **33** Na se moye wɔn a wɔye mo papa no nko ara yie a, mfasoɔ ben na mobɛnya? Nneɔnɛyefoɔ mpo ye wɔn a wɔye wɔn papa no nso yie. **34** Na se mobɔ wɔn a mosusu se wɔbetumi atua mo nko ara bosea a, papa ben na wɔbɛye? Nneɔnɛyefoɔ nso bobo bobo wɔn ho wɔn ho bosea, a wɔhwe se wɔn nsa beka wɔn sika bio. **35** Monno mo atamfoɔ. Monye wɔn papa. Momma wɔn dee ehia wɔn a, mo ani nni akyire bio. Na se moye yeinom a, mo akatua beye kese wo ɔsoro na moaye Onyankopɔn mma; efiri se Onyankopɔn ye nneɔnɛyefoɔ adɛɛɛ, na ɔdom bonniayefoɔ nso. **36** Monye mmɔborɔhunufoɔ sedee mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no ye mmɔborɔhunufoɔ no. **37** "Mommmu nten, na wɔammmu mo nten; mommmu fɔ, na wɔammmu mo fɔ; momfa nkye, na wɔde akye mo. **38** Se moma a, wɔbɛhye mo ananmu. Dee mode ma no, wɔde susudua a wɔahye no ma, amia so ama abu so na ebesusu ama mo. Susudua a mode besusu ama no, ɛno ara na wɔde besusu ama mo." **39** Yesu nam abebuɔ so kasa kyereɛ wɔn bio se, "Onifirani betumi akyerɛ onifirani ekwan ama aye yie anaa? Se eba saa a, wɔn baanu nyinaa betɔ amena mu. **40** Osuani nsene ne ɔkyerɛkyerefoɔ. Nanso, se ɔyere ne ho sua dee wɔrekyere no no yie a ɔbɛse ne ɔkyerɛkyerefoɔ. **41** "Aden enti na woma abosea a ɛgu wo nua ani so ha wo, eberɛ a ɛbɔɔ da wo dee so? **42** Ebeyeɛ den na woatumi aka akyerɛ wo nua se, 'Ma menyɛ anwea a ɛgu w'ani so no mma wo' wɔ eberɛ a ɛbɔɔ a ɛda w'ani so no wonhunu. Nyaatwomni, di ekan yi ɛbɔɔ a ɛda w'ani so no ansa na woatumi ayi anwea a ɛgu wo nua ani so no ama no. **43** "Dua pa nso aba ɔne, na dua bone nso nso aba pa. **44** Dua biara aba na wɔnam so hunu dua ko a ɛye. Worentumi nte borɔɔdama wɔ nnekyemse so. Saa ara na worentumi nte bobɛ wo nkaseɛ so. **45** Onipa pa firi nnɛpa a ɛwɔ n'akoma mu ye ade pa. Saa ara nso na onipa ɔne nso firi ne nneɔne a ɛwɔ n'akoma mu ye ade ɔne. Dee ahye onipa akoma ma no, na ɛpue firi n'ano. **46** "Aden enti na mofrɛ me 'Awurade,' nanso monni m'asem so? **47** Merekyere mo sedee onipa biara a ɔba me nkɛn,

na ɔtie m'asem di so no tee. **48** Ɖte se obi a na ɔresi edan na ɔtwa ne edan no fapem ma esii ɔbotan so. Na osuo tɔee maa nsuo no yiri bebɔ faa edan no ase nanso ammu, efiri se, ɔsi sii ɔbotan so. **49** Na dee ɔte m'asem na onni so no, ɔte se obi a ɔresi edan, na ɔsii edan no sii anwea so, na osuo tɔ maa nsuo no yiri bebɔ faa asee ma edwiriie.”

**7** Yesu kasa kyereɛ nkurɔfɔɔ no wieeɛ no, ɔkɔɔ Kapernaum. **2** Saa eberɛ no ara mu na Roma ɔsraani panin bi ɔsomfɔɔ a ɔpe n'asem yie yare dendeenden a ɔreye awu. **3** Ɖsraani panin no tee Yesu nka no, ɔsoma Yudafoɔ mpanimfɔɔ bi se wɔnkɔsrɛ no na ɔmmesa ne ɔsomfɔɔ no yadeɛ mma no. **4** Wɔduruu Yesu nkyen no, wade asem no too n'anim srɛɛ no se, ɔmma ɔsraani panin no, efiri se, ɔye onipa pa. **5** Wɔkaa se, “Ɖye obi a ɔɔo yen ɔman na wasi hyiadan ama yen.” **6** Yesu ne wɔn siim. Woreye aduru efie ho no, ɔsraani panin no somaa ne nnamfɔ bi se, wɔnkɔka nkyere Yesu se, “Awurade, nha wo ho, na mense se woba me fie. **7** Saa ara na memfata se meba baabi a wɔwɔ. Kasa, na me ɔsomfɔɔ no ho beye no den. **8** Meye obi a mehye tumi ase, nanso mewɔ asrafoɔ bebree hye m'ase. Meka kyere wɔn mu bi se, ‘Kɔ’ a, ɔkɔ. Meka kyere ɔforɔ se, ‘Bra’ a, ɔba. Na mehye me ɔsomfɔ se, ‘Ye yei’ a, ɔye.” **9** Yesu tee asem yi no, ne ho dwiri no na ɔdaneɛ n'ani ka kyereɛ nnipakuo a wɔdi n'akyi no se, “Anokwa, Israelman mu nyinaa, menhunuu obiara a ɔwɔ gyidie se saa ɔbarima yi da.” **10** Eberɛ a ɔbɔfɔɔ no sane kɔduruu efie ho no, wɔhunuu se ɔsomfɔɔ no ho aye no den. **11** Yei akyi no, Yesu ne n'asuafoɔ ne nnipakuo bi a wɔka ne ho no kɔɔ kuro bi a wɔfre no Nain mu. **12** Wɔduruu kurotia no, ɔhunuu se wɔrekɔsie obi. Na owufɔɔ no ye ɔbaa kunafoɔ bi a ɔwɔ kuro no mu no ba barima korɔ. Na adɔfoɔ bebree di amu no akyi. **13** Na Awurade hunuu no no, n'asem yee no mmɔbɔ, na ɔka kyereɛ no se, “Gyae su!” **14** Yesu kɔsɔɔ efunu adaka no mu maa wɔn a eye wɔn dea no gyinae. Ɖka kyereɛ owufɔɔ no se. “Aberanteɛ, mese wo se, nyanel!” **15** Aberanteɛ no sɔre tenaa ase na ɔkasaeɛ. Afei, Yesu de no maa ne maame. **16** Nnipa no nyinaa ho dwiri wɔn yie na woyii Onyankopɔn aye kaa se, “Odiyifɔ kɛseɛ bi asɔre wo yen mu, na Onyankopɔn asiane aba ne manfɔɔ mu.” **17** Dee Yesu yee yi ho asem tre kɔduruu Yudea ne nkuro a atwa ho ahyia no nyinaa mu. **18** Yohane asuafoɔ kɔbɔɔ no dee asi no nyinaa ho amaneɛ. **19** Yohane somaa n'asuafoɔ no mu baanu kɔɔ Yesu nkyen kɔbisaa no se, “Wone dee ɔreba no, anaase yentwen ɔforɔ?” **20** Asuafoɔ no duruu Yesu nkyen no, wɔka kyereɛ no se, “Yohane Osubɔni asoma yen wo nkyen se yemmɛbisa wo se, wone dee ɔreba no anaase yentwen ɔforɔ?” **21** Saa eberɛ no ara mu, Yesu saa nyarewa bebree; ɔtuu ahonhommɔne na ɔmaa anifirafoɔ hunuu adeɛ.

**22** Yesu buaa wɔn se. “Monkɔka dee moahunu na moate yi nkyere Yohane se, mema anifirafoɔ hunu adeɛ, mmubuafoɔ nante, mesa akwatafoɔ yadeɛ, asotifɔ te asem, awufɔɔ nyane, meka asem pa kyere honhom mu ahiafɔɔ. **23** Nhyira ne dee merenye no suntidua.” **24** Yohane asuafoɔ no firii Yesu nkyen kɔee no, Yesu dii Yohane ho adanseɛ kyereɛ nnipakuo no. Ɖbisaa wɔn se, “Mokɔɔ esere so no, edeen na mohunuiɛ? Esere a mframa rehim no anaa? **25** Na ennee na edeen na mohunuiɛ? Anaa na mosusu se mɔbehunu ɔbarima bi a wahyehye se ɔhene ba te ahemfie? **26** Anaa Onyankopɔn odiyifɔɔ? Ennee, meraka makyere mo se, ɔsene odiyifɔɔ. **27** Na saa Yohane yi na Atweresem no ka fa ne ho se, “Mesoma me ɔbɔfɔɔ adi w'anim ekan, ɔno na ɔbesiesie ekwan ama wo.” **28** Meka kyere mo se onipa biara nni ho a wɔawo no a ɔye kɛse sene Yohane. Nanso, dee ɔye aketewa koraa wɔ Ɖsoro Ahennie mu no ye ɔkɛse sene no!” **29** Na wɔn a wɔtee dee ɔkaee no nyinaa a ɔtogyefɔɔ mpo ka ho bi gye too mu se, Onyankopɔn ye ɔteneneeni; na wɔsakyerara wɔn adwene maa Yohane bɔɔ wɔn asu. **30** Na Farisifɔɔ ne Mmaranimfɔɔ no dee, wɔpoo Onyankopɔn asem enti, wɔamma Yohane ammu wɔn asu. **31** Yesu bisaa wɔn se, “Edeen na menka mfa nnemmafɔɔ yi ho; na edeen ho na memfa wɔn ntoto? **32** Wɔte se mmɔfra bi a wɔregoro wɔ agodibea na wɔn mu bi reka akyere aforɔ se, “Yetoo anigyee nnwom maa mo, nanso moansa; Yetoo awerɛhoɔ nnwom nso maa mo, nanso moansu.” **33** Yohane Osubɔni aba a ɔnnidi na ɔnnom nsɔ, nso mose, “Ɖwɔ honhommɔne.” **34** Onipa Ba no nso aba a ɔdidi na ɔnom a mose, ‘Monhwɛ odidifɔɔ ne ɔsanomfɔɔ a ɔye ɔtogyefɔɔ ne nneɔneyefɔɔ adamfo!’ **35** Nanso, wɔn a wɔdi Onyankopɔn akyi nokore mu no dee, wɔn ɔbra di adanseɛ se, n'akwan nyinaa ye.” **36** Farisini bi freɛ Yesu adidie ma ɔpeneɛ so kɔee. **37** Ɖte ho redidi no, ɔbaa bi a ɔbu ɔbra bɔne wɔ kuro no mu tee ne nka no, ɔde aduhwam bi a esom bo tumpam ma kɔɔ ho. **38** Ɖkotoo Yesu nan ase suie, maa ne nisuo no fɔɔ Yesu nan ase. Afei, ɔde ne tirinwi pepaa nisuo no, sɔɔ ne nan de aduhwam no sraa ho. **39** Farisini a ɔfreɛ Yesu adidi no hunuu dee ɔbaa no yeeɛ no, ɔkaa wo ne tirim se, “Se saa onipa yi ye odiyifɔɔ ampa ara a, anka ɔbehunu se saa ɔbaa yi bu ɔbra bɔne.” **40** Yesu hunuu Farisini no adwene ma ɔka kyereɛ no se, “Simon, mewɔ asem bi ka kyere wo.” Simon nso ka kyereɛ Yesu se, “Ɖkyerekyerefoɔ, ka e.” **41** Yesu ka kyereɛ no se, “Osikani bi bɔɔ nnipa baanu bi bosea. Ɖmaa ɔbaako denare aha enum; enna ɔbaako no nso ɔmaa no denare aduonum. **42** Wɔn mu biara antumi antua ne ka a ɔde no no enti, ɔde kyee wɔn. Wɔn mu hwan na wogyɛ di se ɔberɛ osikani no asem yie?” **43** Simon buaa se, “Megye di se dee ɔde ne ka kɛse kyee no no.” Yesu kaa se, “Woabua no yie.” **44** Afei, Yesu daneɛ n'ani kyereɛ

obaa na bisaa Simon se, “Woahunu saa obaa yi? Mebaa wo fie, woamma me nsuo anhooro me nan ase; nanso saa obaa yi de ne nisuo ahooro me nan ase, asane de ne tirini apepa. 45 Mebaee yi, woanye me atuu amfa amma me akwaaba; nanso efiri eberɛ a obaa yi betoo me wɔ ha yi, onnyaae me nan mu so. 46 Woamfa ngo amfɔ me tirim; nanso obaa yi de aduhwam a esom bo asra me nan ase. 47 Yei enti mereka akyerɛ wo se, deɛ obaa yi aye enti, wɔde ne bɔne a ɛdɔso no akye no, efiri se, wayi ɔdɔ kɛsɛ bi adi akyerɛ. Na deɛ wɔde ne bɔne a esua akye no no, ne dɔ nso sua.” 48 Afei, Yesu ka kyerɛ obaa no se, “Wɔde wo bɔne akye wo.” 49 Wɔn a ɔne wɔn te adidiie no bisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Hwan ne saa onipa yi a ɔtumi de bɔne kye?” 50 Yesu ka kyerɛ obaa no se, “Wo gyidie agye wo nkwa. Fa asomdwoe ko.”

**8** Yei akyi no, Yesu ne n’asuafoɔ dumieniu no kyinkyinii Galilea nkuro ne nkuraa bi ase kaa Onyankopɔn Ahennie no ho asem. 2 Ɔreko no, nnipa a na wɔdi n’akyi no bi ne Maria Magdalene a ɔtuu ahonhommɔne nson firii ne mu no, 3 ne Yohana a ɔye Kusa, Herode efie sohwefoɔ panin yere, ne Susana. Saa mmaa yi ne aforɔɔ bi na wɔfiri wɔn ahonya mu hwɛe Yesu ne n’asuafoɔ. 4 Ɖda bi a nnipa bebree bi firi nkuro nkuro so baa ne nkyɛn no, ɔkyerɛkyerɛe wɔn abebuɔ mu se, 5 “Ɖda bi, okuafoɔ bi kɔɔ n’afuom kɔguu aba. Ɖguie no, aba no bi kɔguu ekwan mu maa nnipa tiatiaa so na nnomaa besosɔe. 6 Ebi nso kɔguu abotan so, enti efifiriie no, ankyere na ne nyinaa hyee, efiri se, annya nsuo. 7 Aba no bi nso kɔguu nkaseɛ mu. Efifiriie no, nkaseɛ no kyekyerɛe no na ewuie. 8 Ebi nso kɔguu asase pa mu, enyiniie, soo aba mmɔho ɔha.” Na ɔkaa yei no, ɔka kaa ho se, “Deɛ ɔwɔ aso a ɔbetie no, ontie.” 9 Na n’asuafoɔ no bisaa no saa abebuɔ yi ase no, 10 ɔbuua wɔn se, “Mo deɛ, wɔde Onyankopɔn Ahennie ho ahintasɛm ama mu, na aforɔɔ deɛ, wɔkasa kyere wɔn abebuɔ mu, “sedee ebeye a wɔbehwe, nanso wɔrenhunu na wɔbete, nanso wɔrente aseɛ.” 11 “Afei, abebuɔ no asekyere ni. Aba no ne Onyankopɔn asem. 12 Aba a eguu ekwan mu no gyina ho ma wɔn a wɔate Onyankopɔn asem no na ɔbonsam behwim firi wɔn akoma mu, sedee ebeye a, wɔrennye nni na wɔrennya nkwayee. 13 Aba a eguu abotan so no gyina ho ma wɔn a wɔte asem no na wɔde anigyeɛ sɔ mu, nanso entim wɔn mu. Na esiane wɔn gyidie a esua no enti, enkyere na asem no awu. Na se sɔhwe ba wɔn so a, wɔpa aba. 14 Aba a eguu nkaseɛ mu no gyina ho ma wɔn a wote Onyankopɔn asem, na wɔdi so, nanso asetena mu haw ne abebrese, ahonya ne ewiase afɛfedee enti, asem no ntumi nye wɔn mu adwuma sedee ese. 15 Aba a eguu asase pa mu no gyina ho ma wɔn a wɔde akoma pa tie asempano, na wɔdi so, gyina

pintinn de abrabo pa di ho adanseɛ. 16 “Obi nso kanea na ɔmfa kentɛn mmutu so, anaa ɔmfa nhyɛ mpa ase na mmom, ɔde si kaneada so na ahyerɛn ama wɔn a wɔba mu no. 17 Deɛ ahinta no beda adi, na deɛ ewɔ kokoam no nso ada dwa. 18 Enti deɛ motie no, montie no yie. Obiara a ɔwɔ no wɔbɛma no pii aka ho, na deɛ ɔnni ahe bi no, deɛ ɔsusu se eye ne dea no mpo, wɔbɛgye afiri ne nsam.” 19 Ɖda bi, Yesu maame ne ne nuanom pɛe se wone no kasa, nanso esiane nnipakuo a na wɔatwa ne ho ahyia no enti, wɔantumi ne no ankasa. 20 Obi kɔka kyerɛe Yesu se ne maame ne ne nuanom gyina nkyɛn ho baabi rehwehwe no. 21 Yesu ka kyerɛe wɔn se, “Me maame ne me nuanom ne wɔn a wɔtie Onyankopɔn asem na wɔdi so.” 22 Ɖda bi a Yesu ne n’asuafoɔ te kodoɔ mu no, ɔka kyerɛe wɔn se, “Momma yɛntwa nkɔ asuogya nohoa.” Wɔsiim a wɔreko no, 23 Yesu daeɛ. Saa eberɛ no ara mu, mframa a ano ye den bi bɔ maa nsuo betaa kodoɔ no mu maa kodoɔ no ye se eremem. Yei maa asuafoɔ no akoma tuu yie. 24 Asuafoɔ no de hu ne nteateam nyanee no se, “Awurade, Awurade, yeremem!” Amonom ho ara, Yesu sore teatea mframa a ano ye den ne asorɔkye no ma eyeɛ dinn. 25 Afei, ɔbisaa wɔn se, “Adeɛ na monni gyidie?” Wɔn nyinaa suroee de ahodwirie bisabisaa wɔn ho wɔn ho se. “Onipa ben ni a mframa a ano ye den ne asorɔkye mpo tie no yi?” 26 Yesu ne n’asuafoɔ no twaa epo no beduruu Gerasefoɔ asase a ene Galilea di nhweanimu no so. 27 Yesu firii kodoɔ no mu sii fam pɛ, ɔbarima bi a ahonhommɔne ahyɛ no ma akyerɛ a ɔda adagya na ɔnte efie, na mmom ɔte amusieeɛ a aboda mu na ɔdeda no behyiaa no. 28 Ɖhunuu Yesu no, ɔteeam, kotoo ne nan ase sane teateam se, “Yesu, Ɖsorosoro Onyankopɔn Ba, edeen na wo ne me wo ye? Mese wo, nye me ayayadeɛ biara.” 29 Ɖkaa saa asem yi, efiri se, na Yesu ateatea ahonhommɔne no se wɔmfiri ne mu. Saa ahonhommɔne yi taa ka no na se wɔde ahoma kyekyerɛ ne nsa ne ne nan mpo a, ɔtumi tete mu ma ahonhommɔne no pam no ko wiram. 30 Yesu bisaa no se, “Wo din de sen?” Ɖbuua no se, “Ɖdom.” Efiri se na ahonhommɔne ahyɛ no ma. 31 Ahohommɔne no sɛeɛ Yesu se ɔnnhye wɔn mma wɔnkɔgu amanehunu bɔn no mu. (Abyssos g12) 32 Saa eberɛ no mu na mprako bi redidi wɔ bepo no nkyɛn mu baabi. Ahohommɔne no sɛeɛ Yesu se ɔmma wɔn ho ekwan na wonkɔwura mprako no mu. Na ɔmaa wɔn ho kwan. 33 Enti ahonhommɔne no firii ɔbarima no mu kɔwuraa mprako no mu ma wɔbɔɔ kiridi, sianee bepo no koguɔ ɔtadeɛ no mu wuwuie. 34 Wɔn a wɔhwe mprako no so no hunuu deɛ asi no, wɔde hu ne ahopopoɔ tutuu mmirika kɔbɔɔ amaneɛ wɔ kurom maa asem no treeɛ wɔ mpotam ho nyinaa. 35 Nnipa a woteɛ asem no bɔɔ twi kɔhweɛ deɛ asi. Wɔduruu deɛ Yesu wɔ no, wɔhunuu ɔbarima no se ne ho atɔ no a ɔfira

ntoma te Yesu nkyen. Nnipa no nyinaa ho dwirii wɔn. **36** Na wɔn a wɔhunu ekwan a Yesu faa so saa obarima no yadee no bɔ wɔn a wɔbaa ho no amane. **37** Ehu hyee Gerasefo a na wɔahyia ho no nyinaa ma ma wosree Yesu se ɔmfiri wɔn nkyen ho nkɔ. Yei enti, Yesu kotenaa kodoo no mu sane tware koo asuogya ho nohoa. **38** Ansa na Yesu rebefiri ho no, obarima a otuu ahonhommone firii ne mu no sree no se one no beko. Nanso, Yesu ka kyeree no se, **39** “Kɔ na kodi dee Onyankopɔn aye ama wo no ho adanse kyere wo manfo.” Obarima no firii ho kodii anwanwadee a Yesu aye ama no no ho adanse kyeree kurom hofo nyinaa. **40** Yesu duruu asuogya ho no, nnipakuo no de anigye hyiaa no kwan, efiri se, na wɔatwen no abre. **41** Obarima bi a wofre no Yairo a na oye Yudafo hyiadan mu panin baa ne nkyen, bebuu no nkotodwe, sree no se, one no nkɔ ne fie **42** na ne babaa korɔ a wadi beye mfee dumieniu reye awu. Eberɛ a Yesu rekɔ no na nnipakuo no kyere ne so. **43** Obaa bi a mogya atu no mfirmhyia dumieniu a obiara ntumi nsa no yadee no, **44** firii Yesu akyi sɔ n’atadee ano. Amonom ho ara, mogya a etu no no twaee. **45** Yesu bisaa se, “Hwan na ɔsɔ m’atadee ano no?” Obiara buaa se, enye ɔno. Yei maa Petro kaa se, “Awurade, na se nnipa no akyere wo so.” **46** Yesu buaa no se, “Dabi, obi asɔ m’atadee mu efiri se, mete nka se tumi bi afiri me mu.” **47** Obaa no hunuu se ohinta a erenye yie, eno enti, ɔde hu ne ahopopoo bebuu Yesu nkotodwe wɔ nnipa no nyinaa anim, kyeree no dee enti a ɔsɔ ne mu ne sedee ne ho ato no no. **48** Yesu ka kyeree no se, “Me ba, wo gyidie ama wo ho aye wo den. Fa asomdwoee kɔ.” **49** Yesu gu so rekasa no, obi firi Yairo efie beka kyeree Yairo se, “Wo babaa no anya awu enti nka Okyerekyerefo no bio.” **50** Yesu tee asem no, ɔsee Yairo se, “Nsuro, gye di, na wo babaa no benyane anya nkwa.” **51** Oduruu efie ho no, wamma obiara anka ne ho anko edan a abofra no da mu no mu gye Petro, Yohane, Yakobo ne abofra no awofo nko ara. **52** Na nnipa a wɔwɔ ho no nyinaa resu, di awereho. Yesu ka kyeree wɔn se, “Monnsu, ɔnwuie na wada.” **53** Woseree no dii ne ho few, efiri se, na wɔn dee, wɔnim pefee se wawu. **54** Yesu sɔ ne nsa ka kyeree no se, “Me ba, sɔre!” **55** Amonom ho ara, ɔsɔree na Yesu kaa se wamma no biribi nni. **56** N’awofo no ho dwirii wɔn yie nanso Yesu bɔ wɔn ano se, wɔnnka dee asi no nkyere obiara.

**9** Eɔa bi Yesu frɛ Dumieniu no hyiaee maa wɔn tumi ne ahɔoden a wɔde betu ahonhommone na wɔde asa nyarewa nso. **2** Afei, ɔsɔmaa wɔn se wɔnkɔka Onyankopɔn Ahennie ho asem na wɔnsa nyarewa. **3** Na ɔka kyeree wɔn se, “Mo akwantuo yi mu, mommfa biribiara nkɔ, se eye poma anaa akwantubɔtɔ, anaa aduane biara, anaa sika, anaa

ntadee mmienu mmienu. **4** Na se moko kuro bi mu a, efie biara a mobesoe mu no, ehɔ ara na montena kɔsi se mobefiri kuro no mu. **5** Se moko kuro biara mu na wɔannye mo, na morefiri ho ako a, momporoporo mo nan ase mfuturo mfa nkyere se, mo ne wɔn nni hwee ye bio.” **6** Wɔfirii ho no, wɔkɔɔ nkuraasee nkuraasee kɔkaa asempano, saa nyarewa pii nso. **7** ɔmansinihene Herode tee dee Yesu aye no nyinaa no, ehaa no yie, efiri se, na ebinom keka se Yohane Osubɔni na wasɔre afiri awufoo mu, **8** na afoforɔ nso se eye Elia anaa tete adiyifoo no mu baako na wasɔre afiri awufoo mu aba. **9** Herode kaa se, “Yohane dee, matwa ne ti, na hwan koraa ne saa onipa yi a mete anwanwasem a ete se yi fa ne ho yi?” Yei enti, ɔpee se oju no. **10** Asomafoo no firii wɔn akwantuo mu baee no, wɔbɔɔ nsem a esisii ho nyinaa ho amane kyeree Yesu. Yei akyi, Yesu ne wɔn twee wɔn ho kɔ baabi a eben Betsaida. **11** Nnipakuo no hunuu dee Yesu ne n’asomafoo no wɔ no, wɔtii wɔn ma ɔgyee wɔn few so, kaa Onyankopɔn Ahennie ho asem kyeree wɔn, saa ayarefo yadee. **12** Anim rebiribiri no, dumieniu no baa ne nkyen beka kyeree no se, “Ka kyere nnipa no na wɔnkɔ nkuro ne nkuraa a atwa yen ho ahya yi mu nkɔpe dee wɔbedi ne dee wɔbedi efiri se, baabi a yewɔ yi ye esere so.” **13** Yesu ka kyeree wɔn se, “Mo ara momma wɔn biribi nni.” Wɔbuua no se, “Yewɔ burodo enum ne mpataa mmienu pe. Eno enti, gye se yekotɔ aduane bre wɔn nyinaa.” **14** Na nnipa beye mpemnum na wɔahyia wɔ ho. Yesu ka kyeree n’asuafoo no se, “Monhwe na nnipa no ntenatena ase aduonum aduonum.” **15** Woyee sedee Yesu kae no. **16** Afei, Yesu faa burodo enum no ne mpataa mmienu no na ohwee soro, hyiraa so, bubuu mu de maa n’asuafoo no se wɔnkye mma nnipa no. **17** Obiara didi meee. Afei, asuafoo no boabooa dee wɔdi ma ekae no ano no, eye nkentemma dumieniu. **18** Eɔa bi Yesu nko ara kɔhyee baabi bɔ mpae. Yei akyi no, ɔbisaa n’asuafoo no se, “Nnipa ka se mene hwan?” **19** Wɔbuua no se, “Ebinom ka se, woye Yohane Osubɔni, ebinom nso ka se Elia, na afoforɔ nso se, woye tete adiyifoo no baako a wasɔre afiri awufoo mu aba.” **20** Yesu bisaa wɔn se, “Na mo nso mose mene hwan?” Petro buaa no se, “Wone Kristo, dee Onyankopɔn asoma no no.” **21** Yesu bɔ wɔn ano se wɔnnka nkyere obiara. **22** Otɔaa so se, “Ese se Kristo no hunu amane pii; Yudafo mpanimfo ne asofo mpanin ne Atweresem no akyerekyerefo nso bepo no. Akyire no, wɔbekum no, na ne nnansa so wasɔre.” **23** Afei, ɔka kyeree wɔn nyinaa se, “Se obi pe se ɔdi m’akyi a, ɔmpa ne ho akyi na daa ɔnsoa n’asennua na ɔnni m’akyi. **24** Na obiara a ɔma n’ani ku ne ho sene me no, ɔbehwere ne nkwa; na dee me enti ɔbehwere ne nkwa no, ne nsa beka. **25** Na se onipa nya ewiase yi mu nneema nyinaa na ohwere ne kra a, edeen

mfasoo na obenya? 26 Na dee n'ani bewu me ne me nsem ho no, ono nso, da a me, Kristo beba wo me ne Agya no ne abofoo kronkron no animuonyam mu no, m'ani bewu ne ho. 27 "Na mereka akyerε mo se, mo a mogyina ha yi mu bi wo ho a worenwu kosi se wobehunu Onyankopon Ahennie no." 28 Yesu kaa ne nsem yi wieee no, ebeye nnawotwe akyi, one Petro, Yohane ne Yakobo koo bepo bi so se worekobo mpaee. 29 Na Yesu gu so rebu mpaee no, n'anindua sesaee, na n'atadee nso hyereneee. 30 Preko pe, nnipa baanu a eye Mose ne Elia ne no bekasaee. 31 Saa nnipa baanu yi bepuee ho animuonyam mu kaa ne wuo a obewu wo Yerusalem no ho asem kyereε no. 32 Saa eberε no na Petro ne nnipa a woka ne ho no adeda hatehatee na wonyanenyaneε a won ani so tetee won no, wahunuu Yesu se owo n'animuonyam mu ne nnipa baanu bi a woka ne ho. 33 Na ebaa se nnipa no refiri Yesu nkyen ako no, Petro ka kyereε Yesu se, "Awurade, eye se yen nso yewo ha bi. Ma yemmoo aseε mmienaa; wo dee baako, Mose dee baako na Elia nso dee baako." Na Petro nnim asem a oreka no. 34 Ogu so rekasa no, omununkum bekataa won so ma wosuroee. 35 Na nne bi firi omununkum no mu kaa se, "Yei ne me Ba a mayi no. Montie no!" 36 Kasa yi akyi no, wahunuu se aka Yesu nko ara na ogvina ho. Na mmerε no mu, woanka dee wahunuuε no ankyere obiara. 37 Adee kyeeε a wosiane firii bepo no so baee no, nnipakuo bi behyiaa Yesu. 38 Obarima bi firi nnipakuo no mu teaa se, "Okyerεkyerefoo, mesre wo, bra behwe me ba a medi no ba koroo ma me; 39 se honhommone ba ne so a, amonom, oteaa, otwa hwe, osensene, n'ano pu ahuro, na obu fa so, na ekye ansa na afiri ne so. 40 Na mesreε w'asuafoo no se wontu honhommone no, nanso wantumi." 41 Yesu kaa se, "Ao! Mo a monni gyidie, mentena mo nkyen na mennya mo ho boaseto nkosi da beni!" Afei, odanee n'ani ka kyereε obarima no se, "Fa wo ba no bra ha." 42 Ode abofra no reba no, honhommone no twaa no hweε fam ma osenseneee. Nanso, Yesu teateaa honhommone no maa abofra no ho yee no den na ode no maa n'agya. 43 Onyankopon tumi ne ne keseyε a edaa adi wo honhommone no tu mu no maa nnipa no ho dwirii won. Na woredewennwene dee asi yi ho no, Yesu ka kyereε n'asuafoo no se, 44 "Montie asem a merebeka yi yie. Worebeyi Onipa Ba no de no ahye won a wowo tumi no nsa." 45 Dec okaee yi na eye ahintasem enti, asuafoo no ante aseε. Nanso, na wosuro se wotebisa no aseε. 46 Asuafoo no gyeε akynnyee a efa won mu dee obeye kese Onyankopon Ahennie mu no ho. 47 Na Yesu hunuu won adwene no, osoo abofra bi mu de no begyinaa ne nkyen pee, 48 na oka kyereε won se, "Obiara a obegye saa abofra yi wo me din mu no, gye me; na dee ogye me no nso, gye dee osomaa me no. Dee oye aketewa wo mo nyinaa mu no,

ono ne okesee." 49 Yohane nso ka kyereε no se, "Awurade, yehunuu obi a onka yen ho se ode wo din tu ahonhommone enti yebraa no." 50 Yesu ka kyereε no se, "Ense se anka mobra no, efiri se, dee ontia mo no, na owo mo afa." 51 Na eberε a ese se Yesu sane ko osoro no reben no, osii ne bo se obeko Yerusalem. 52 Ansa na obekoo no, osomaa nnipa bi dii ekan koo Samaria akuraa bi ase se wonkosisie baabi mma no. 53 Nanso, Samariafoo no anye Yesu, efiri se, wahunuu se na oreko Yerusalem. 54 Asuafoo no tee dee aba no, Yakobo ne Yohane bisaa Yesu se, "Awurade, wope se yema ogya firi osoro behye won pasaa anaa?" 55 Yesu daneε n'ani kyereε won kaa won anim, 56 na wofirii ho koo akuraa oforo bi ase. 57 Eberε a woreko no, obarima bi baa Yesu nkyen beka kyereε no se, "Baabiara a wobeko no, medi w'akyi." 58 Yesu buaa no se, "Sakraman wo abon, ewiem nnomaa nso wo mpirebuo, nanso me, Onipa Ba no dee, menni baabi a mede me tiri to!" 59 Yesu ka kyereε obarima oforo bi nso se, "Bedi m'akiri." Nanso, obarima no kaa se, "Awurade, ma me ekwan na menkosie m'agya ansa." 60 Yesu ka kyereε no se, "Ma won a wote ase na wawu wo honhom mu no nye saa nnwuma no, na wo dee, koka Onyankopon Ahennie no ho asem kyereε amanaman nyinaa." 61 Na oforo nso kaa se, "Awurade, medi w'akyi; nanso ma me kwan na me ne n'abusuafoo nkodi nkra ansa." 62 Nanso, Yesu ka kyereε no se, "Obiara a obema n'adwene aye no ntanta wo dwumadie bi a mede ahye ne nsa no ho no, mfata Onyankopon Ahennie no."

**10** Yei akyi, Yesu yii n'akyidifoo no mu aduason somaa won baanu baanu koo nkuro ne nkuraa a akyire no obeko ho no so. 2 Oka kyereε won se, "Otwa adwuma no dawoo, nanso adwumayefoo no sua. Enti, monsre adwumawura no na omma adwumayefoo bebree mmra ne twa adwuma no mu. 3 Monko, na meresoma mo se nnwan ako mpataku mu. 4 Mommfa sika, akwantuboto anaa mpaboo; na monnkyea obiara nso a mobehyia no wo ekwan so. 5 "Se moko efie biara mu a, monni ekan nkyea efie hafoo no se, 'Asomdwoee nka mo!' 6 Na se asomdwoee ba bi wo ho a, mo asomdwoee beba ne so; na se obi a ote saa nni ho a, mo asomdwoee besane aba mo nkyen. 7 Efie biara a moko mu no, momma ehoo nye mo atenaee; aduane biara a wode bema mo no, monni, efiri se ese se odwumayefoo biara nya n'adwumaye so akatua; monnni atutena wo afie mu. 8 "Na se moko kuro biara mu na wogye mo few so a, aduane biara a wode bema mo no, monni. 9 Monsa kuro no mu ayarefoo yadee, na monka nkyere ehoo nyinaa se, 'Onyankopon Ahennie no aben mo.' 10 Nanso, se moko kuro biara mu na woannyε mo few so a, monko ne mmantene so nkopae mu nka se, 11 'Mo kurom ha mfuturo a

ewo yen nan ase mpo, yereporoporo agu, de atia mo; na mmom monhunu pefee se, Onyankopon Ahennie no aben.' 12 Mereka akyerɛ mo se, saa kuro no, asem a ebeto won Atemmuo da no besene dee etoo Sodom no. 13 "Korasin, due! Betsaida, due! Anwanwadeɛ a meyerɛ wɔ mo mu no, se meyerɛ wɔ Tiro ne Sidon a, anka ehɔfoɔ no de awerehɔɔ ne ahonuɔ asakyera won adwene dada. 14 Atemmuo da no, asem a ebeto won no besene dee ebeto Tiro ne Sidon. 15 Na wo Kapernaum, wope se woma wo ho so, nanso wobebre wo ase de wo akɔ asaman. (Hadɛs g86) 16 "Obiara a ɔtie mo no tie me, na dee ɔpo mo no po me, na dee ɔpo me no nso po dee osomaa me no." 17 Aduwɔson no sane de anigyee baeɛ bebɔo amanee se, "Awurade, wo din enti, ahonhommone mpo abre won ho ase ama yen." 18 Na oka kyereɛ won se, "Mehunu se ɔbonsam rete afiri ɔsoro se anyinam abehwe fam. 19 Mama mo tumi ne ahooden a mode betiatia awɔ ne anyanyankyerɛ ne ɔtamfoɔ no tumi biara a ɔwo so, na biribiara nso rentumi mo. 20 Nanso mommma mo ani nnye se ahonhommone bre won ho ase ma mo, na mmom, momma mo ani nnye se wɔatwere mo din wɔ ɔsoro." 21 Saa eberɛ no ara mu, Yesu de Honhom Kronkron mu anigyee bɔo mpaɛɛ se, "Agya, ɔsoro ne asasewura, meda wo ase se wode saa nneema yi ahinta won a wosusu se woye anyansafoɔ, na mmom woada nokore no adi akyerɛ won a wode ahobraseɛe gye wo di se mmɔfra no. Nanso, Agya, wo pe mu na woma ebaa saa. 22 "M'agya de nneema nyinaa ahye me nsa; na obiara nnim ɔba no, gye Agya no. Saa ara nso na obiara nnim Agya no, gye ɔba no ne won a ɔba no beda Agya no adi akyerɛ won no." 23 Ekaa one n'asuafoɔ no, oka kyereɛ won se, "Nhyira ne aniwa a ehunu dee mohunu! 24 Efiri se, adiyifoɔ ne ahene pii pɛɛ se anka wɔhunu dee mohunu yi na wɔte dee mote yi, nanso wɔanhunu na wɔante." 25 Mmaranimfoɔ bi pɛɛ se ɔso Yesu hwe enti ɔbisaa no se, "Okyerɛkyerefoɔ, menyɛ den na manya nkwa a enni awieɛ?" (aiōnios g166) 26 Yesu nso bisaa no se, "Edeɛn na wɔatwere wo Mose mmara no mu? Na wote aseɛ sɛn?" 27 ɔbuɔa no se, "Mmara no ka se, 'Fa w'akoma, ne wo kra, ne w'ahooden, ne w'adwene nyinaa dɔ Awurade, wo Onyankopon, na dɔ wo yonko se wo hol!" 28 Yesu ka kyereɛ no se, "Woabua no yie. Ye yeinom na wobenya nkwa." 29 Nanso, ɔbarima no pɛɛ se akyerɛ se ɔdi mmara no nyinaa so enti, ɔbisaa Yesu se, "Hwan ne me yonko?" 30 Yesu nso maa no mfatoho bi se, "Eɔa bi na ɔbarima bi retu ekwan firi Yerusalem ako Yeriko. Na onam ekwan so no, ɔkɔtɔɔ akwanmukafoɔ mu na wɔgyee ne ho nneema nyinaa, hwee no, pirapiraa no ma ɔtɔɔ baha, gyaa no too kwankyɛn kɔɛɛ. 31 Ankyere biara, Yudani ɔsɔfoɔ bi bepuɛe ne so, nanso ɔmane faa nkyɛn kɔɛɛ. 32 Saa ara nso na Lewini bi nso bepuɛe ne so mane faa nkyɛn. 33 Ankyere biara na

Samariyani bi nso bepuɛe ho. ɔhunu no no, ɔyɛɛ no mmɔbɔ. 34 ɔkɔkotoo ne nkyɛn, hohoroɔ n'apirakuro no anim, de aduro guguu mu, kyekyereɛɛ. Afei, ɔmaa no so de no tenaa n'afunumu so dii aboa no nkyɛn de no kɔɔ ahɔhoba bi hweɛ no anadwo mu no nyinaa. 35 Adeɛ kyeeɛ no, ɔgyaa ahɔhobaɛ sohwefoɔ no sika a ebese no hwe se ɔmfɔ nhwe no. ɔsane hyɛɛ no bɔ se, 'Eka foroɔ biara a wobebɔ wo ne ho no, meba abetua.' 36 "Afei, saa nnipa baasa yi mu hwan na ɔyɛɛ ne yonko?" 37 Mmaranimfoɔ no buaa se, "Deɛ ɔhunuɔ opirafoɔ no mmɔbɔ no." Yesu ka kyereɛ no se, "Wo nso, kɔ na kɔyɛ saa ara." 38 Ebaa se Yesu ne n'asuafoɔ reko Yerusalem no, wokɔduruu akuraa bi ase. Wɔduruu ho no, ɔbaa bi a wɔfre no Marta de no kɔɔ ne fie. 39 Marta nuabaa bi a wɔfre no Maria tenaa fam wɔ Yesu nkyɛn tieɛ no. 40 Saa eberɛ no, Marta a n'ani abere reye aduane no baa Yesu nkyɛn beka kyereɛ no se, "Awurade, maye adwama abre enti ka kyereɛ Maria na ɔmmeso me mu." 41 Awurade buaa no se, "Marta, Marta, wodwennwene ha wo ho wɔ nneema pii ho. 42 Adeɛ baako pe na ehia; eno na Maria afa no; na wɔrennye mfiri ne nsam."

**11** Eɔa bi, na Yesu rebɔ mpaɛɛ wɔ baabi. ɔwieɛ no, n'asuafoɔ no mu baako ka kyereɛ no se, "Awurade, kyereɛ yen mpaɛɛbɔ, sɛdeɛ Yohane kyereɛ n'asuafoɔ mpaɛɛbɔ no." 2 Oka kyereɛ won se, "Se morebɔ mpaɛɛ a, monka se, "Agya, wo din ho nte, w'ahennie mmra. 3 Ma yen yen daa aduane enne. 4 Fa yen bɔne kye yen sɛdeɛ yede won a wɔfom yen no bɔne kye won no. Na mma yenko sohwe mu." 5 Yesu bisaa won se, "Mo mu hwan na ɔbekɔ ne yonko ho dasuo mu akɔka akyerɛ no se, 'Me nua, fem me aduane kakra, 6 efiri se, ɔhɔhɔɔ bi abefu me mu, na menni aduane biara a mede bema no,' 7 na ɔbema no mmuaɛɛ afiri ne dan mu se, 'Nha mel! Mato me epono mu ne me mma ada. Merentumi nsɔre mma wo biribiara.' 8 Mereka akyerɛ mo se, na ade asa no enti, ɔyɛ ne yonko koraa mpo a, ɔrensɔre. Nanso, esiane se ɔkɔɔ so sɛɛɛ no no enti, ebema wasore ama no dee ehia no no nyinaa. 9 "Eno enti mereka akyerɛ mo se; Mommissa, na wɔbema mo; monhwehwe na mobehunu; mompem na wɔbebue mo. 10 Na obiara a ɔbisaa no, woma no; na obiara a ɔhwehwe no, ɔhunu; na dee ɔpem no, wɔbue no. 11 "Agya ben na ɔwo mo mu na ne ba bisaa no burodo a ebema no ebɔɔ, 12 anaase ɔbisaa no apataa a, ɔbema no ɔwo, anaase ɔbisaa nkosua a ebema no nyanyankyerɛ? 13 Na se mo a moye nneɔnneyefoɔ mpo nim sɛdeɛ moma mo mma nneɔa a, ebeye den na mo Agya a ɔwo ɔsoro no remfa Honhom Kronkron no mma won a wɔbisaa no no!" 14 Eberɛ bi Yesu tuu honhommone bi a eyɛ mumu firii onipa bi mu. Honhommone no tu firii ne mu no, ɔkasaeɛ ma eyɛɛ nnipa a na wɔwo

hɔ no nyinaa ahodwirie. **15** Nanso, ebinom kaa se, “Ɖnam ahonhommɔne panin Beelsebul tumi so na etu ahonhommɔne.” **16** Afɔforɔ nso pɛɛ se wɔsɔ no na hwe enti, wɔka kyeree no se, onye nsenkyerennee bi a efiri osoro nkyere won. **17** Nanso, ohunuu won adwene maa won mmuaee se, “Kuro biara a emu akyekye no dane amamfo. Saa ara nso na efie biara a emu kyekye no guo. **18** Na se obonsam nso ko tia ne ho a, ebeye den na n’ahennie agyina? Deɛ enti a mereka saa asem yi ne se, mose menam Beelsebul tumi so na metu ahonhommɔne. **19** Na se menam Beelsebul tumi so na metu ahonhommɔne a, hwan so na mo nkurɔfoɔ nam tu ahonhommɔne? Saa na etee de a, mo nkurɔfoɔ no ara na wɔbebu mo aten. **20** Nanso, se menam Onyankopɔn tumi so na etu honhommɔne de a, na ekyerɛ se Onyankopɔn Ahennie no aba mo so. **21** “Se ohɔɔdenfoɔ de akodeɛ wen ne fie a, obiara rentumi nkɔwia n’agypadeɛ; **22** nanso, se deɛ ne ho ye den na ɔwɔ akodeɛ; **23** nanso, se deɛ ne ho ye den na ɔwɔ akodeɛ; **24** nanso, se deɛ ne ho ye den na ɔwɔ akodeɛ; **25** Na se osane ko onipa no mu a, obɛhunu se eho te a efi biara nni mu na biribiara ye pɛpɛɛ. **26** Afei, ɔsane n’akyi kɔfa ahonhommɔne afɔforɔ nson a wɔye den kyeɛ no ba ma won nyinaa betena ho. Yei ma onipa no sɛe koraa sene sedee anka na ɔte kane no.” **27** Yesu gu so rekasa no, obaa bi firi nnipakuo no mu kaa se, “Nhyira nka yafunu a ewoo wo ne nufɔs a wonumuu ano!” **28** Yesu ka kyeree no se, “Ewom dee, nanso nhyira ne won a wote Onyankopɔn asem na wodi so.” **29** Nnipa no kyeree Yesu so no, ɔka kyeree won se, “Nnemma yi ye nnebonɛyefɔɔ. Wɔhwehwe nsenkyerennee bi ahunu nanso wɔrenhunu nsenkyerennee biara se Yona nsenkyerennee no. **30** Na sedee Yona yeɛ no ye nsenkyerennee maa Ninewefɔɔ a, saa ara na Kristo nso beye nsenkyerennee ama nnemma yi. **31** Atemmuo da no, Seba Ɖhemmaa besore atia ɔman yi, efiri se, ɔfiri asase ano nohoa betiee Salomo nyansa nsem. Nanso, deɛ ɔsene Salomo no wɔ ha. **32** Atemmuo da no, Ninewe mmarima besore atia nnemma yi na woabu mo fɔ efiri se, eberɛ a Yona kaa asempano no, wɔnuu won ho. Nanso, deɛ ɔsene Yona wɔ ha. **33** “Obiara nso kanea mfa nsie, na mmom, ɔde si petee mu na ahyeren ama won a wɔba mu no nyinaa. **34** W’ani ye wo onipadua kanea. Eno enti, se w’ani ye a, na wo onipadua nso ye hann. Nanso, se enye a, ema wo onipadua no dane sum tumm. **35** Enti hwe yie na hann a ewɔ wo mu no annane sum. **36** Se wo onipadua ye hann a esum nni fa baabiara a, onipadua no behyeren sedee kanea hyeren gu

wo so.” **37** Yesu kasa wieɛ no, Farisini bi hyiaa no adidie enti ɔkɔɛ se ɔne no rekɔdidi. **38** Farisini no hunuu se Yesu anhooro ne nsa ansa sedee won amannee kyere ansa na ɔredidi no, eyee no nwanwa. **39** Yesu hunuu Farisini no adwene ka kyeree no se, “Mo Farisifoɔ deɛ, mohohoro nkukuo ne nwowaa ho, nanso efi, aniberee ne nnebɔne ahye mo ma to! **40** Adwenemherefoɔ! Enye deɛ ɔyeɛ akyire no ara na ɔyeɛ emu nso? **41** Monye ahiafoɔ adɔɛ na biribiara ho bete ama mo. **42** “Mo Farisifoɔ, monnue! Moma mo nnɔbaɛ se ntotosɔ dudu, nanso mototo adeteneneɛye ne ɔɔɔ a mode ɔɔ Onyankopɔn no ase. Se moko hyiadan mu a, mpanin tenabere na mope. Saa ara nso na se moko badwa mu a, mope se nnipa hunu mo kyea mo. **43** “Mo Farisifoɔ, monnue! Se moko hyiadan mu a, mpanin tenabere na mope. **44** “Monnue! Efiri se, mote se adamena a eso asram na nnipa nante so a wɔnnim se wɔnam adamena so.” **45** Mmaranimfoɔ no mu baako ka kyeree no se, “Ɔkyerekyerɛfoɔ, se woka saa a na woakasa atia yen nso.” **46** Yesu buaa no se, “Mo mmaranimfoɔ nso, monnue! Mohye mmara a eye den ma nnipa, nanso mo deɛ, monni so se sedee ese. **47** “Monnue! Efiri se, moatoto adiyifoɔ a mo ankasa anaa mo agyanom kumm won no nna so. **48** Mo nneyeeɛ yi di adanseɛ se mopene deɛ mo agyanom yeɛ no so. N’asekyere ne se, mo agyanom kunkum adiyifoɔ no na mo nso mototoo won nna so maa won. **49** Yei ne deɛ Onyankopɔn aka afa mo ho: ‘Mesoma adiyifoɔ ne asomafoɔ aba mo nkyen na mobekunkum bi na moataa won a aka no.’ **50** Mereka akyerɛ mo se, adiyifoɔ no mogya a woka gu firi ewiaɛ ahyeɛase no, **51** efiri Habel kum so kɔsi Sakaria, a wɔkumm no wɔ afɔrebukya ne kronkronbea ntam ho no so, wɔbebisa eho asem afiri mo nkyen. **52** “Mo, mmaranimfoɔ, monnue! Mode nokore hinta mo nkurɔfoɔ. Mo ankasa monni so, na mommma won a wɔpe se wodi so no kwan mma wɔnni so.” **53** Ɖfiri Farisini no efie ho a ɔreko no, mmaranimfoɔ ne Farisifoɔ no dii n’akyi de nsemmissa dwanee ne ho, **54** pɛɛ se ɔka biribi a wɔbegyina so anya no akyerɛ no.

**12** Nnipa mpempem kyeree so a wɔnnya baabi ntu won nan nsi mpo no, Yesu ka kyeree n’asuafoɔ no kane se, “Monhwe mo ho so yie wo Farisifoɔ nyaatwom a ete se mmɔreka no ho. **2** Biribiara a wɔye no kokoam no beda adi na deɛ ahinta no nso bepue. **3** Enti, deɛ moaka wɔ sum mu no, wɔbete wɔ hann mu. Na deɛ moaka no asomusem wɔ adan mu no, wɔbebo no dawuro. **4** “Me nnamfonom, mereka akyerɛ mo se, monnsuro won a wɔkum onipadua na eno akyi wɔntumi nye hwee bio no. **5** Na mekyere mo deɛ ese se mosuro no. Monsuro deɛ wakum onipadua no awie no, ɔwɔ tumi se ɔto twene amanehunu kurom. Mereti mu



akyere mo se, yei na monsure no. (Geenna g1067) 6 yi na ewiase amanaman pere hwehwe, nanso mo dee, mo agya nim se yeinom nyinaa ho hia mo. 31 Enti, monhwehwe Onyankopon Ahennie kane na ode yeinom nyinaa bema mo. 32 "Ekuo ketewaa, monnsuro, efiri se, eye mo agya no pe se ode ahennie no bema mo. 33 Montonton mo ahodee na monkye ahiafoodee. Yei bema mo agyapadee a ewo osoro no aye pii. Monhyehye mo agyapadee wo osoro, dee owifoodee ntumi nkowia na ntefere ntumi nkowe. 34 Na dee w'agyapadee wo no, ehoo na w'akoma nso wo." 35 "Monnyina pintinn na momma mo nkanea nhyeren, 36 na monye se won a woretwen won wura a oko ayeforhuya ase a, se oja na obo epono mu pe a, wobebue no ntem no. 37 Won a won wura no ba a ojeba abeto won se woretwen no no ani begye. Ojeto won epono na ono ankasa asom won. 38 Se oja dasuo mu anaa ahemadakyee mpo a, asomfoodee a ojeba abeto won se woretwen no no ani begye. 39 Ese se mohunu se, se efiewura nim ebere a owifoo beba a, anka obewen na owifoo no annya ne ho ekwan ammebo no korono. 40 Enti, monsiesie mo ho ntwen Onipa Ba no ba a ojeba no, efiri se, monnim ebere ko a ojeba." 41 Petro bisaa Yesu se, "Awurade, worebu be yi akyere yen nko ara anaase obiara?" 42 Yesu buaa no se, "Merekasa akyere osomfoodee nokwafoo nyansafoodee biara a ne wura de ne efie sohwe behye ne nsa na wahwe ama obiara aduane wo ne bere mu. 43 Nhyira ne osomfoodee a ne wura no beba abeto no se waye n'adwuma peperepe. 44 Nokoree, ode n'agyapadee nyinaa behye ne nsa. 45 Na se eba se saa osomfoodee yi nso ka se, 'Me wura nnya mmaee' na eno enti, ohwe asomfoodee a aka no, na odidi, nom nsaa bo a, 46 ne wura no beba da a n'ani nna so se ojeba. Na se ne wura no ba a, obetwe n'aso denden na wabu no se obi a onnye Onyankopon nni. 47 "Osomfoodee a onim dee ne wura pe, na wanye ne wura no apede ne wobeboo no mmaa pii. 48 Na osomfoodee a onnim dee ne wura pe na enti oyee dee ne wura mpe no, wobeboo no mmaa kakraa bi. Na obiara a woama no pii no, wobebisa pii afiri ne nkyen; na dee wode bebree ahye ne nsa no, ojebu bebree ho nkonta." 49 "Maba se merebesoo ogya wo asase so na se aso dada a, na deere merehwehwe ara ne no. 50 Asuboo bi wo ho a wode beboo me a, ede me beko amanehunu mu, na merennya ahotoo gye se woaboo me saa asu no ansa. 51 Mosusu se mebaee se mede asomdwoee reba asase yi so? Dabi! Enye asomdwoee na mede baee na mmom mpaapaemu. 52 Efiri enne, mpaapaemu beba afie mu, baasa beba m'afa na baanu atia me anaase baanu beba m'afa na baasa atia me. 53 Agya ne ne babarima renye adwene, obabaa ne ne maame renye adwene, ase ne ase adwene renhyia." 54 Na oka kyereee nnipakuo no nso se, "Se mohunu se osuo amuna wo atsee a, ntem ara, moka se, 'Osuo betoo! Na osuo too ampa. 55 Saa ara nso na se mohunu se mframa bo firi anafoodee

reba a, moka se, 'Ahuwuro beba!' Na eba mu ampa. 56 Mo nyaatwomfoo! Motumi kyere ewiem nsakrae ase, nanso nneema a enne yi atwa mo ho ahya, ne dee ebo mo kaka no dee, monhunu. 57 "Aden enti na monim dee eye na monye? 58 Se wode obi ka a, bo mmoden kohunu no na wone no nka ho asem na wamfa wo anko asenniie amma otemmufoo amfa wo anto afiase. 59 Se woanye no saa a, obema woatua ka a wode no no nyinaa ansa na wagyaa wo."

**13** Saa eberɛ no ara mu, nnipa bi beka kyereɛ Yesu se, Pilato akum Galileafoɔ bi a wɔrebɔ afodeɛ ama Onyankopɔn, de wɔn mogya fraa afɔrebo no. 2 Yesu buaa wɔn se, "Mogyɛ di se saa Galileafoɔ no yɛ nneboɔneyefoo sene wɔn a aka no nyinaa enti na wɔkumm wɔn no? 3 Dabi, se mo nso moannu mo ho a, wobekunkum mo saa ara. 4 Anaase mosusu se nnipa dunwɔtwe a Siloa abantenten no bu guu wɔn so, kumm wɔn no yɛ nneboɔneyefoo sene nnipa a na wote Yerusalem no? 5 Dabi, mo nso moannu mo ho a, wobewuwu saa ara." 6 Afei, Yesu buu wɔn be yi se, "ɔbarima bi duaa borɔdɔma wɔ ne turo mu. Eɔa bi ɔkɔ turo no mu ho se ɔrekote eso aba no bi nanso wannya bi. 7 Eno akyi, ɔfɛɛ turo no sohwefoɔ no ka kyereɛ no se, 'Mfɛɛ mmiansa ni, eberɛ biara a meba se merebete borɔdɔma no bi no, mennya bi. Aden enti na eresɛɛ kwa yi? Twa twene.' 8 "Turo no sohwefoɔ no srɛɛ no se, 'Me wura, ma ensi ho afeɛ yi nso na mengugu aseɛ sumina nhwe 9 se ebia, ebɛso aba bi anaa, na se antumi ansɔ a, ennee metwa atwene.'" 10 Homeda bi a Yesu rekyerɛkyerɛ wɔ hyiadan mu no, 11 na ɔbaa bi wɔ ho a honhommone mu yadeɛ bi akyerɛ no mfɛɛ dunwɔtwe ama ne mu akɔa a ɔntumi ntene ne mu koraa. 12 Yesu hunuu no no, ɔfrɛɛ no firii nnipa no mu ka kyereɛ no se, "ɔbaa, wo ho nye wo den." 13 ɔde ne nsa guu ne so, na amonom ho ara ɔtumi teneɛ ne mu. Na ɔbaa no yii Onyankopɔn aye. 14 Hyiadan no so panin a ɔhunuu ɔbaa no ayaresa no de abufuo kaa se, "Nnansia na eɛ se mode yɛ adwuma a saa nna no mu na eɛ se moba ma wɔsa mo yadeɛ, na enye homeda." 15 Na Awurade buaa no se, "Nyaatwomfoo! Mo mu hwan na ɔnsane ne nantwie anaa n'afunumu na ɔnka no nkɔnom nsuo homeda? 16 Aden enti na Abraham aseni yi a ɔbonsam afa no dommum mfɛɛ dunwɔtwe ni no, enɛ se mesa no yadeɛ homeda?" 17 ɔkaa saa no, wɔn a na wone n'adwene nhya no nyinaa ani wuie. Nnipa no nso a na wɔwɔ hyiadan no mu nyinaa ani gyeɛ n'anwanwadeɛ ahodɔ a ɔyeɛɛ no nyinaa ho. 18 Afei, Yesu hyɛ ase kyerekyerɛɛ wɔn Onyankopɔn Ahennie no ho asem, na ɔbisaa wɔn se, "Onyankopɔn Ahennie no te sen? Na edeen na memfa nto ho nkyerɛkyerɛ ase? 19 Onyankopɔn Ahennie no te se onyina aba ketewa bi a obi dua wɔ n'afuo mu na enyini yeɛ dutan keseɛ ma ewiem

nnomaa kɔnwono wɔn mpirebuo wɔ so." 20 ɔbisaa bio se, "Edɛɛn bio na memfa ntoto ho nkyerɛ ase? 21 Ete se mmɔreka bi a burodotofoɔ de foto mmɔre ma etu." 22 Eberɛ a Yesu reko Yerusalem no, ɔkyerɛkyerɛɛ wɔ nkuro so ne nkura ase ansa na ɔreduru ho. 23 Ne nkyerɛkyerɛ no mu no, obi bisaa no se, "Awurade, nnipa kakra bi na wɔbegye wɔn nkwa anaa?" ɔbuaa no se, 24 "Mompere nhyene epono teateaa no mu, efiri se, nnipa pii bepere se wɔbewura mu, nanso wɔrentumi. 25 Se eba se efiewura no ato epono no mu a, mobɛba abɛgyina akyerɛ abɔ mu, aka se, 'Owura, yeɛre wo, bue yen.' "Na ɔno nso abisa mo se, 'Mofiri he? Mennim mo?' 26 "Na mo nso moaka akyerɛ no se, 'Yene wo too nsa didii na wokyerɛkyerɛɛ wɔ yen mmorɔno so.' 27 "Na efiewura no nso beɛbisa mo bio se, 'Mofiri he? Mennim mo. Momfiri m'ani so nkɔ, mo nneboɔneyefoo!' 28 "Na se mohunu Abraham, Isak, Yakob ne nkɔmhyefoo no nyinaa se wɔwɔ Onyankopɔn Ahennie no mu na montumi nko ho bi a, mode mo nsa beɛgu mo ti atwa agyaadwoɔ. 29 Nnipa firi apueɛɛ ne atɔɛɛ behyia wɔ Onyankopɔn Ahennie no mu ato nsa adidi. 30 Na monkɛ se akyikafoɔ bi wɔ ho a, wɔbedi ekan, na adikanfoɔ bi nso wɔ ho a, wɔbekɛ akyi." 31 Saa eberɛ no ara mu Farisifoɔ bi baa Yesu nkyɛn beka kyereɛ no se, "Firi ha ko, efiri se, Herode rehwehwe wo akum wo." 32 Yesu ka kyereɛ wɔn se, "Monkɔka nkyerɛ sakraman no se, 'metu ahonhommone, na masa nyarewa enne ne ɔkyena na ne nnansa so no, meduru Yerusalem.' 33 Nanso, eɛ se menante enne ne ɔkyena ne n'adekyeɛ, na etwa ara na etwa se odiyifoɔ bewu wɔ Yerusalem! 34 "Yerusalem, Yerusalem, wo a wokum adiyifoɔ na wosi wɔn a wɔsoma wɔn wo nkyɛn no aboo! Mpen ahe ni a mepeɛ se meboaboa wo mma ano se akokɔbaatan boaboa ne mma ano ne ntaban ase, nanso moampene so. 35 Na mo afie bedane afituo na morenhunu me kɔsi se mobɛka se, 'Nhyira ne dee ɔnam Awurade din mu reba no!'"

**14** Homeda bi, Farisini panin bi too nsa frɛɛ Yesu adidi. Adidie no ase ho no, na wɔn a wɔahya no nyinaa rehweɛ dee Yesu beyɛ. 2 Na ɔbarima bi wɔ ho a ɔyare ahonhono. 3 Yesu bisaa Farisifoɔ no ne mmaramimfoɔ a na wɔwɔ ho no se, "Mmara ma ho kwan se wɔsa yadeɛ homeda anaa?" 4 Wɔammua no. Enti, Yesu sɔɔ ɔyarefoɔ no mu saa no yadeɛ, gyaa no kwan. 5 Yesu bisaa wɔn a wɔahya ho no nyinaa se, "Mo mu hwan na se n'afunumu to abura mu homeda a ɔrenyi no da no ara?" 6 Nanso, wɔantumi ammua no. 7 Afei, Yesu hunuu se, nnipa a wɔfrɛɛ wɔn adidi no ase no mu biara peɛ se ɔtena mpanin tenabea no, ɔbuu wɔn be bi se, 8 "Se obi to nsa fre wo apontoɔ ase a, mpere wo ho nkɔtena mpanin tenabea, efiri se, ebia na wato nsa afɛɛ onipa titire bi a osene wo. 9 Se eba saa a, dee ɔtoo nsa frɛɛ

wo no betu wo afiri akonnwa a wote so no so de ama dee osene wo no na wode aniwuo akotena akyire baabi. **10** Enti, se obi hyia wo aponto ase a, kotena akyire baabi na se dee ohyiaa wo no behunu wo a, waka akyerε wo se, 'Onua, sore na kotena mpanin tenabea.' **11** Na obiara a oma ne ho so no, wɔbεbre no ase, na dee ɔbre ne ho ase no, wɔbεma no so." **12** Afei, Yesu ka kyereε Farisini a otoo nsa frεε no no se, "Se woto epono a mfrε wo nnamfo, wo nuanom, w'abusuafoo ne asikafoo a wo ne wɔn bɔ fipam nko ara; se woyε saa a, wɔn nso beto nsa afrε wo bi na eba saa a, wɔn nsonyε hwee. **13** Na se woto epono a, hyia ahiafoo, mmubuafoo, mpakye ne anifirafoo. **14** Esiane se wɔntumi nye saa bi mma wo no enti, εda a ateneneefoo besɔre afiri awufoo mu no, Onyankɔrɔn behyira wo." **15** Wɔn a wote addiie no mu baako tee dee Yesu kaεε no, okaa se, "Nhyira nka dee ɔbedidi wo Onyankɔrɔn Ahennie no mu." **16** Yesu buaa no se, "εda bi ɔbarima bi too epono kesεe hyiaa nnipa bebree. **17** Adidi bere duruie no, ɔsoma ne ɔsomfoo bi se ɔnkɔfrε wɔn a wɔahyia wɔn no se wɔmmra. **18** "Nanso, wɔn nyinaa yiyii wɔn ho wɔn ho ano. Dee ɔdi ekan no yii ne ho ano se, 'Mato asase a enne na εse se mekohwe enti mesre no se merentumi mma.' **19** "Na ɔfɔforɔ nso yii ne ho ano se, 'Mato anantwε edu a mede wɔn beyε m'afuo a enne na εse se mekosɔ wɔn hwe enti mesre no se merentumi mma.' **20** "ɔfɔforɔ bi nso yii ne ho ano se, 'Afei na maware, enti merentumi mma.' **21** "ɔsomfoo no sane bebɔɔ ne wura no amanee no, ɔde abufuo somaa no bio se, 'Ka wo ho kɔ mmɔntene so ne mmantam na kɔfrεre ahiafoo, mmubuafoo, anifirafoo ne mpakye se wɔmmra.' **22** "ɔsomfoo no kɔfrεreε nnipa no baeε, nanso na afa da so wɔ ho ara. **23** "Eno enti, owura no sane somaa no se, 'Kɔ akwan so ne mfikyire na frε obiara a wobehunu no no se, mato epono, enti wɔmmra. **24** Na merema woate aseε se, nnipa a metoo nsa hyiaa wɔn no mu biara nni hɔ a m'aduane yi bi beka n'ano da biara da.'" **25** εda bi a na nkurɔfoo akuakuo bi di Yesu akyi no, ɔdaneε ne ho ka kyereε wɔn se, **26** "Se obi pε se ɔdi m'akyi a, εse se ɔdɔ me sene n'awofoo, ne yere, ne mma, ne nuanom ne n'ankasa ho, anye saa a, ɔrentumi nye me suani. **27** Obiara a ɔdi m'akyi na ɔntumi nnyina amanehunu ano no, rentumi nye me suani. **28** "Mo mu hwan na ɔpε se ɔsi aban a ɔrentena ase nseε nhwe se ɔwo sika a ɔde bewie? **29** Anyε saa na ɔhyε εdan no ase na wantumi anwε a, wɔn a wɔhunu no nyinaa besere no, **30** aka se, 'Onipa yi hyεε aseε se ɔresi edan, nanso wantumi anwε'. **31** "Anaase ɔhene ben na ɔkura asraafoo ɔpedu na ɔrekɔhyia ɔsahene fɔforɔ a ɔkura asraafoo ɔpeduonu a, ɔrenkari ne ho nhwe ansa na wako akono? **32** Na se ɔhwe na ɔrentumi nso a, ansa koraa na ɔsahene fɔforɔ no bebɛn no no, ɔtu abɔfoo kɔhunu no se, ɔmma wɔnsiesie wɔn

ntam na asomdwoεε mmra. **33** Eno enti, obiara a wampa ne ho akyi no rentumi nye me suani. **34** "Nkyene ye dε. Na se eyera ne dε a, ekwan ben so na wɔbεfa ama aye dε bio? **35** Eho nni mfasoo mma biribiara. Wɔbεto agu. "Dee ɔwo aso a ɔbetie no, ɔntie."

**15** εda bi ɔtogyefoo ne nnebɔneyefoo pii baa Yesu nkyen betieε no, **2** Farisifoo ne Atweresem no akyerεkyereefoo no hunuu yei no, wɔnwiiwii kaa se, "Saa ɔbarima yi gye nnebɔneyefoo sane ne wɔn to nsa didi." **3** Saa asem a wɔkaεε no ma ɔbuu wɔn be bi se, **4** "Mo mu hwan na se ɔwo nnwan ɔha na wɔn mu baako yera a, ɔrennya aduakron nkron no hɔ nkokyinkyini esere so nhwehwe dee wayera no kɔsi se ɔbehunu no? **5** Na se ɔhunu no a, ɔde no abɔ ne kɔn ho, de anigyee de no aba. **6** Na se ɔduru efie a, wafrefreε ne nnamfo ne n'afipamfoo nyinaa aka akyerε wɔn se, 'Momma yennyε yen ani, efiri se, mahunu me odwan a ɔyeraεε no.' **7** Saa ara nso na se ɔdebɔneyefoo baako nu ne ho a, ɔsorofoo nyinaa ani gye sene se ateneneefoo aduakron nkron wɔ hɔ a ahonu ho nhia wɔn no. **8** "Anaase ɔbaa ben na se ne sika mpo edu mu baako yera a, ɔrenso kanea, mprapra ne dan mu, nhwehwe kɔsi se ɔbehunu. **9** Na se ɔhunu a, ɔremfrefreε ne nnamfo ne n'afipamfoo nyinaa nka nkyereε wɔn se, 'Momma yen ani nnye, efiri se, mahunu me sika mpo a eyeraεε no' **10** Saa ara nso na se ɔdebɔneyefoo baako nu ne ho a, Onyankɔrɔn abɔfoo ani gye ara ne no." **11** Yesu sane buu wɔn ɔyera ho ebe bi se, "ɔbarima bi wo ho a na ɔwo mmammarima baanu. **12** Wɔn mu akumaa no ka kyereε n'agya no se, 'Me agya, fa me kyefa a mewo wɔ w'agyapadeε mu no ma me!' ɔbarima no kyεε n'agyapadeε mu de ne ba no kyefa maa no. **13** "Nna tiawa bi akyi no, ne ba kumaa yi boaboaa n'ahodeε nyinaa ano tuu ekwan kɔɔ akyirikyiri aseε bi so kɔbɔɔ ahohwi bra, hweree n'ahodeε nyinaa. **14** Eno akyi no, ekɔm kesεε bi baa asase no so maa ne ho kyereε no. **15** Ebaa saa no, ɔde ne ho kɔdaneε kuromani bi a oma ɔkɔhwεε ne mprako so. **16** ɔwo hɔ no, ekɔm dee no maa ne kɔn dɔɔ se anka ɔbenya aduane a mprako no di no bi mpo adi, nanso, wannya. **17** "N'ani baa ne ho so no, okaa se, 'Apaafoo a wɔwɔ m'agya efie didi mee, ma ebi ka ma woto gu. Aden na mete ha na ekɔm rekum me yi! **18** Mesɔre ako m'agya nkyen na maka makyerε no se, Agya, mayε ɔsoro ne wo bɔne, **19** na memfata se wɔfrε me wo ba bio; fa me ye w'apaafoo no mu baako.' **20** ɔsiim se ɔresane aba n'agya nkyen. "ɔnam ekwan so akyirikyiri reba no, n'agya no hunuu no, enti ɔde ayamhyehyee yeε ntem kɔhyiaa no, bam no, yeε no atu. **21** "Aberantee yi ka kyereε n'agya no se, 'Agya, mayε ɔsoro ne wo bɔne, na memfata se wɔfrε me wo ba bio.' **22** "N'ano ansi koraa na n'agya no frεε n'asomfoo ka kyereε wɔn

se, 'Monka mo ho nkofa ntoma pa mmefira no na monhye no petea ne mpaboa a eye fe. 23 Afei, monkokum nantwie ba a wadore sradee no mfa nye aduane, na yennidi, nnom, nnye yen ani, 24 efiri se, na mesusu se meba yi awu, se nso na ote ase; oyeraee, nanso wasane aba.' Wohyee aseee gyee won ani. 25 "Ne ba panin a na ofiri afuom reba no duruu afikyire no, otee nntwotoe ne ahurisidie wo efie ho. 26 Eno enti ofree asomfoe no mu baako bisaa no dee ereko so wo efie ho. 27 Osomfoe no ka kyereee no se, 'Wo nua no asane aba a biribiara anye no enti, w'agya akum nantwie ba a wadore sradee no ama no.' 28 "Otee saa asem yi no, ne bo fuie enti oyee n'adwene se orenko efie ho. N'agya tee saa asem yi no, ofirii adi baa ne nkyen bekorokoro no. 29 Ne ba no de awereho buaa no se, 'Agya, masom wo mfee dodoo yi nyinaa a dee wobeka biara metie, nanso wommaa me odwan ba mpo da se menkum na me ne me nnamfonon mfa nnye yen ani. 30 Nanso, wo ba a okoboo ahohwie no bae yi dee, woakum nantwie ba a wadore sradee no ama no.' 31 "N'agya buaa no se, 'Me ba, me ne wo na ete ha. Biribiara a mewo nso ye wo dea. 32 Ee se yegye yen ani, efiri se, na mesusu se wo nua yi awu, se nso na ote ase; oyeraee, nanso wasane aba.'"

**16** Yesu ka kyereee n'asuafoe no se, "Odefoe bi wo ho a na owo efie sohwefoe bi. Odefoe yi tete se ne efie sohwefoe no resoe ne nneema. 2 Otee saa asem yi no, ofree ne efie sohwefoe no ka kyereee no se, 'Edeen na metete fa wo ho yi? Bebu w'adwuma ho nkonta kyere me na merentumi ne wo nye adwuma bio.' 3 "Efie sohwefoe no kaa wo ne tirim se, 'Menye edeen ni? Enne a worepam me afiri efie ha yi, ehe na mefa? Menni ahooden a mede bedo, enna mefere nso se mesere adee. 4 Menim dee meye a ebema won a wodede me wura aka no behunu me mmobo.' 5 "Enti, ofrefree won a wodede ne wura aka no mmaako mmaako. Obisaa dee odi ekan no se, 'Eka ahe na wode me wura?' 6 "Obuaa se, 'Mede ngo nhina aduonu ka.' "Enti, oka kyereee no se, 'Ye ntem tena ase na twam na twere se, wode ngo nhina edu ka.' 7 "Eno akyi no, ofree ofoforo bi nso bisaa no se, 'Na wo nso, eka ahe na wode me wura?' "Ono nso buaa se, 'Mede aburoo ntokokuo oha ka.' "Enti, oka kyereee no se, 'Tena ase na twam na twere se, wode ntokokuo aduonum ka!' 8 "Odefoe no hunuu dee efie sohwefoe no yee no akyi, nanso onam fedie so kamfoe no wo n'anifire no ho. Saa ara nso na ewiase yi mma susu se wonim nyansa sene won a woye Onyankopon akyidifoe no. (aiōn g165) 9 Na me nso mese mo se, momfa ewiase ahonyadee no bi nye nnamfoe, na se esa a, waagyee mo. (aiōnios g166) 10 "Nanso dee odi nokore wo kakra bi ho no bedi nokore wo pii ho; na dee onni nokore wo kakra bi ho no, rentumi nni nokore wo pii ho.

11 Se moantumi anni nokore wo ewiase nneema ho a, hwan na ode osoro nnepa behye mo nsa? 12 Se moanni nokore wo obi adee bi a wode ahye mo nsa no ho a, ebeye den na wode dee ese se eye mo dea no bema mo? 13 "Osomfoe biara rentumi nsom awuranom baanu, efiri se, oye saa a, obedo obaako na watan obaako anaase, obesom obaako yie na wabu obaako animtia. Morentumi nsom Onyankopon ne ahonyadee." 14 Farisifoe sikaniberefoe no tee dee Yesu kae no, wodi ne ho few. 15 Yesu ka kyereee won se, 'Moye nnipa a mobu mo ho atenenefoe wo nnipa anim, nanso Onyankopon nim mo akoma mu. Na dee esom bo wo nnipa ani so no ye akyiwadee wo Onyankopon anim. 16 "Ansa na Yohane Osuboni beba no, na Mose mmara ne adiyifoe no nsem no na modi so. Na Yohane Osuboni bae no, obekaa Onyankopon Ahennie ho nsem kyereee mo, enti, nnipa repere se wobeko saa Ahennie no mu. 17 Eye mmere se osoro ne asase betwam sene se mmara no mu nsensanee ketewa baako mpo beyera. 18 "Obiara a ogyaa ne yere awadee na aware ofoforo no bo adwaman; na dee aware obaa biara a ne kunu agyaa no no nso, bo adwaman." 19 Yesu toaa so kaa se, "Odefoe bi tenaa ase a na daa ofira ntoma pa na ogye n'ani yie nso. 20 Na obarima hiani bi a akuro atutu na wofre no Lasaro no nso da n'aboboano. 21 Obarima yi kon doo se anka obenya aduane a odefoe no adi ama aka no bi adi. Saa ebere koro no ara mu na nkraman ba baabi a na ohiani no da ho no betaferetafere n'akuro no mu. 22 "Ohiani no wuie maa abofoe befaa no kotenaa Abraham nkyen. Odefoe no nso wuie ma wosiee no. 23 Odefoe no wo asaman a ne ho yera no no, omaa n'ani so hunuu Lasaro se ote Abraham nkyen. (Hadēs g86) 24 Odefoe no teaam se, 'Agya Abraham, mesre wo, hunu me mmobo na soma Lasaro na omfa ne nsateaa ano nkobo nsuo mu mfa mmeso me tekrema so, na me ho yera me.' 25 "Abraham buaa no se, 'Me ba, kae se wote ewiase no, wodi de na Lasaro dii yea, nanso afei na oredi de enna wo nso woredi yea. 26 Enye yei nko, ebon kese da yen ne mo ntam a eno enti, won a wope se wofiri ha ba mo nkyen ho ne won a wope se wofiri mo nkyen ho ba ha no nso rentumi mma.' 27 "Odefoe no sane ka kyereee Abraham se, 'Agya, mesre wo, soma Lasaro ko m'agya efie, 28 efiri se, mewo nuammarimanom baanum. Ma onkobo won koko sedee ebeye a won mu biara remma saa ahoyera yi mu bi.' 29 "Abraham buaa no se, 'Wowo nsem a Onyankopon nam Mose ne adiyifoe no so aka enti ma wontie na wonni so.' 30 "Odefoe yi kaa bio se, 'Agya Abraham, dee woreka yi wom dee, nanso se obi firi asaman ha kobo won koko dee a, wobenu won ho.' (questioned) 31 "Abraham buaa se, 'Se wantie dee Onyankopon nam Mose ne adiyifoe no so aka no a, saa ara nso na se obi firi asaman

ha kókasa kyere wón a, wórentie no ara no no.”  
(questioned)

**17** Éda bi Yesu ka kyereé n’asuafoó no sé, “Éye den ara a sóhwe a éde onipa kò bòne mu no beba, nanso onipa a énam ne so beba no, ónnue. **2** Éye ma saa onipa no sé wòde ébòó a emu ye duru bi besen ne kón mu ato no atwene epo mu sene sé óbeto nkumaa yi mu baako suntuída ama waye bòne. **3** Enti, monhwe mo ho so yie. “Sé wo nua fom wo a, ka n’anim na sé ónu ne ho a, fa ne bòne kye no. **4** Sé nso ófom wo mprenson da koro na mpren dodoo a ófom wo no nyinaa, óde ahonu sre wo a, fa kye no.” **5** Éda bi, asomafoó no ka kyereé Yesu sé, “Awurade, hye yen gyidie mu den.” **6** Yesu buaa wón sé, “Sé mowò gyidie te sé onyina aba a, anka mobetumi aka akyeré akyeé yi sé, ‘Tutu kògu epo mu,’ na ebeba mu saa. **7** “Mo mu hwan na ówò ósomfoó a óye n’afuom adwuma anaase óhwe ne mmoa na ófiri afuom ba a, óbeka akyeré no sé, ‘W’aduane si hò na kòdidi?’ **8** Na mmom órenka nkyere no sé, ‘Noa aduane ma me na sé modidi wie a, wo nso woakòdidi?’ **9** Sé ósomfoó yi ye n’asedeé yi a, ne wura no beda no ase anaa?’ **10** Saa ara nso na sé mo nso moye mo asedeé a, ése sé moka sé, ‘Yeye asomfoó a ayejie mfata yen, yen asedeé a ése sé yeye na yeaye no.” **11** Ébere bi a Yesu reko Yerusalem no, ófaa Samaria ne Galilea hyeé so. **12** Óreben akuraa bi ase no, akwatafoó edu bi a na wògyinagyina kurotia no hunuu no **13** teateam sé, “Yesu, yen wura, hunu yen mmòbò.” **14** Yesu hunuu wón no, óka kyereé wón sé, “Momfa mo ho nkòkyere ósofoó!” Ébere a akwatafoó no reko wón, wón ho yee wón den. **15** Wón mu baako hunuu sé ne ho aye no den no, ósaneé n’akyi de ahurisie yii Onyankopón aye sé, “Animuonyam nka Onyankopón, wama me ho aye me den!” **16** Óbékotoó Yesu anim daa no ase. Na saa óbarima yi ye Samariani. **17** Yesu bisaa sé, “Énye nnipa edu na wón ho yee wón den? Baakron a wòaka no wò he? **18** Aden enti na ómamfrani yi nko na wasane aba sé órebeyi Onyankopón aye?” **19** Yesu ka kyereé no sé, “Sòre kò, wo gyidie ama wo ho aye wo den.” **20** Éda bi Farisifoó bi bisaa Yesu sé, “Ébere ben na Onyankopón Ahennie no beba?” Yesu buaa wón sé, “Onyankopón Ahennie no nnam nsenkyerennee bi a mobehunu so na ebeba, **21** na obi rentumi nkyere mo sé, ‘Éwo ha anaa éhò!’ Éfiri sé, Onyankopón Ahennie no te mo mu.” **22** Na óka kyereé n’asuafoó no sé, “Mmere bi beba a mo ani begyina sé mobehunu Onipa Ba no wò mo nkyen, nanso morenhunu no. **23** Sé nnipa ka kyere mo sé mewò ha anaa baabi fororò a, monnni wón akyi. **24** Sèdeé anyinam pa ogya wò ewiem ma nnipa nyinaa hunu no, saa ara nso na Onipa Ba no ba a óbesane aba no beye. **25** Nanso, ansa na yeinom nyinaa beba mu no, ése sé mehunu amane na me nkuròfoó nso

po me. **26** “Sèdeé Noa ébere so nnipa yeé asòoden no, saa ara nso na sé Onipa Ba no ba a, ébeye no no. **27** Saa ébere no, nnipa didi nomee, warewaree kòsii sé Noa kòhyee éhyen no mu na nsuyire befaa saa nnipa no nyinaa. **28** “Saa ara nso na Lot bere so no, na ete. Nnipa didi nomee, dii dwa, yeé mfuó, sisii adan, **29** kòsii sé Lot firii Sodom na ogya ne sófe firi ósoro behyee saa nnipa no nyinaa. **30** “Saa ara nso na da a Onipa Ba no besane aba no, ébeye. **31** Saa éda no, ense sé obiara a ówò adwuma mu, afuo mu anaa edwa so sane n’akyi ba efie sé órebeseé n’ahodeé. **32** Monkae asem a etoo Lot yere. **33** Obiara a ódo ne ókra no, ébefiri ne nsa. Na deé óbehwere ne ókra no, bénya. **34** Éda no, wòbèfa nnipa baanu a wòda faako no mu baako agya óbaako. **35** Saa ara nso na wòbèfa mmaa baanu a worenò aduane no mu baako agya óbaako. **36** Mmarima baanu a wòreye adwuma wò afuom no nso, wòbèfa óbaako agya óbaako.” **37** Asuafoó no bisaa Yesu sé, “Awurade, ehe na wòde wón bèkò?” Yesu buaa wón sé, “Baabi a efunu wò no, apete mpa hò!”

**18** Éda bi Yesu nam abebuo so kyereé n’asuafoó no hia a ehia sé wòbò mpaee daa a wòmpa aba. **2** Yesu kaa sé, “Ótemmufòó bi tenaa kuro bi mu a na ónsuro Onyankopón, mferé onipa biara. **3** Na óbaa kunafoó bi te saa kuro yi mu, a óne obi wò asem. Daa na saa okunafoó yi kò ótemmufòó no nkyen kòsre no sé ónni n’asem no mma no. **4** “Mfitiaseé no, ótemmufòó no ammua no. Nanso, akyre no ókaa sé, ‘Éwom sé mensuro Onyankopón, mferé onipa biara deé, **5** nanso esiane sé daa óbaa yi ha me enti, mehwe adi asem no yie ama no sedee ébeye a, óremmeha me bio!” **6** Awurade toaa so sé, “Moate asem a ótemmufòó yi a óntene no kaee. **7** Monnnye nni sé Onyankopón bedi ama ne mma a daa wòsu fré no awia ne anadwo no no anaa óbetwentwen ne nan ase? **8** Merema moate aseé sé, óbeye wón apedeé ama wón ntem. Sé Onipa Ba no sane ba a, nnipa dodoo ahe na óbehunu sé wòwò ne mu gyidie?” **9** Yesu sane buu ébe bi faa nnipa a wòbu wón ho sé ateneneefòó na éno enti wòbu afòforò animtia no ho sé, **10** “Éda bi nnipa baanu bi kòó asòredan mu kòbòó mpaee. Na wón mu baako ye Farisini a óbu ne ho, na óbaako no nso ye ótogyeni. **11** Farisini yi kògyinaa baabi a obiara behunu no bòó mpaee sé, ‘Onyankopón, meda wo ase sé mente sé nnipa a aka no te sé apòobòfoó nkontompòfoó, adwamanfoó ne saa ótogyeni a ógyina hò yi. **12** Nnawòtwe biara mu, medi mmuada mprenu na deé menya biara nso, meyi mu nkýemu edu mu baako de ma.’ **13** “Saa ébere no na ótogyeni no gyina akyiri baabi a ómpre sé óma n’ani so kyere ósoro. Óde ne nsa guu ne bo bòó mpaee sé, ‘Onyankopón, hunu me ódeboneyefòó mmòbò!’ **14** “Mereka akyeré mo sé, deé ótogyeni no yeéé no sòó Onyankopón

ani sene deɛ Farisini no yeeɛ no. Obiara a ɔma ne ho so no, wɔbɛbrɛ no ase, na deɛ ɔbrɛ ne ho ase no, wɔbɛma no so.” **15** Eɔa bi, awofoɔ bi de wɔn mma nketewa brɛɛ Yesu sɛ ɔmfa ne nsa nka wɔn, nhyira wɔn. Asuafoɔ no hunuu awofoɔ no, wɔkaa wɔn anim. **16** Yesu frɛɛ mmɔfra no awofoɔ no baa ne nkyɛn na ɔka kyereɛ n’asuafoɔ no sɛ, “Momma mmɔfra nketewa no mmra me nkyɛn na monnsi wɔn ekwan, na yeinom sei na Onyankopɔn Ahennie no yɛ wɔn dea. **17** Merea akyerɛ mo sɛ, obiara a ɔrennye Onyankopɔn Ahennie no sɛ abɔfra no, ɔrentumi nhyɛne mu.” **18** Eɔa bi Yudani sikani bi bisaa Yesu sɛ, “Ɔkyerɛkyerɛfoɔ pa, eɔɛn na menyɛ na manya nkwa a enni awieeɛ?” (aiōnios g166) **19** Yesu buaa no sɛ, “Aɔɛn enti na wofrɛ me onipa pa? Obiara nyɛ papa, gye ɔbaako; ɔne Onyankopɔn. **20** Wonim Mose mmara no: ‘Mmo adwaman! Nni awu! Mmɔ korɔno! Nni adansekurumu! Di w’agya ne wo maame ni!’” **21** Osikani yi ka kyereɛ Yesu sɛ, “Madi saa mmara yi nyinaa so firi me mmɔfraase.” **22** Yesu tee deɛ osikani no kaeɛ no, ɔka kyereɛ no sɛ, “Adeɛ baako pɛ na aka wo a eɛ sɛ woyɛ. Kɔ na kɔtɔn w’ahodeɛ nyinaa na kye sika no ma ahiafoɔ na wobɛnya agyapadeɛ wo Onyankopɔn Ahennie no mu, na afei, bra bedi m’akyi.” **23** Osikani yi tee saa asem yi no, anyɛ no de koraa efiri sɛ, na ɔwɔ ahodeɛ pii. **24** Yesu hunuu sɛ ne werɛ ahɔ no, ɔkaa sɛ, “Eye den ma ahonyafoɔ sɛ wɔbɛkɔ Onyankopɔn Ahennie no mu! **25** Merea akyerɛ mo sɛ, eye mmere sɛ yoma bɛwura panɛɛ aniwa mu sene sɛ ɔhonyafoɔ bɛkɔ Onyankopɔn Ahennie no mu.” **26** Na wɔn a woteɛ deɛ Yesu kaeɛ no bisaa sɛ, “Ennɛɛ na hwan na wɔbɛgye no nkwa?” **27** Yesu buaa sɛ, “Biribiara nni ho a Onyankopɔn ntumi nyɛ.” **28** Petro ka kyereɛ Yesu sɛ, “Yeagya deɛ yewo nyinaa ho abedi w’akyi.” **29** Yesu buaa Petro sɛ, “Merema mo ate aseɛ sɛ, obiara nni ho a, esiane Onyankopɔn Ahennie no enti, wagya ne fie anaa ne nuanom anaa n’awofoɔ anaa ne mma **30** na ɔrennya mma emmoro deɛ wahwere no so saa eberɛ yi mu, na daakye nso, ɔrennya nkwa a enni awieeɛ.” (aiōn g165, aiōnios g166) **31** Yesu frɛɛ asuafoɔ dumieniu no gyinaa nkyɛn baabi ka kyereɛ wɔn sɛ, “Yereko Yerusalem, na biribiara a nkɔmhyɛfoɔ no aka afa Onipa Ba no ho no beba mu. **32** Wɔbɛyi no ama amanamanmufoɔ ama woadi ne ho fɛw, na wɔabɔ no adapaa, ate ntasuo agu ne so, **33** aka no mpire, akum no na ne nnansa so no, wasɔrɛ.” **34** Asuafoɔ no ante deɛ Yesu kaeɛ no biara ase, efiri sɛ, na asem no boro wɔn adwene so. **35** Yesu ne n’asuafoɔ no reben Yeriko no, wɔhunuu onifirani bi a ɔte kwankyɛn resresre adeɛ. **36** Onifirani no tee sɛ nkurɔfokuo bi retwam no, ɔbisaa asem a asi. **37** Woka kyereɛ no sɛ, “Yesu Nasareni no na ɔretwam!” **38** Ɔtee saa no, ɔteateam sɛ, “Yesu, Dawid Ba, hunu me mmɔbɔ!” **39** Wɔn a wodi anim no trantram no sɛ ɔmmua n’ano, nanso

wantie, na ɔkɔɔ so teateam dendeenden sɛ, “Yesu Dawid Ba, hunu me mmɔbɔ!” **40** Yesu duruu baabi a onifirani no te no, ɔmaa wode no brɛɛ no. Wode no duruu Yesu nkyɛn no, ɔbisaa no sɛ, **41** “Edeɛn na wope sɛ meye ma wo?” Onifirani no buaa sɛ, “Awurade, ma menhunu adeɛ.” **42** Yesu ka kyereɛ no sɛ, “Hunu adeɛ, wo gyidie ama wo ho aye wo den.” **43** Amonom ho ara, onifirani yi hunuu adeɛ, na ɔdii Yesu akyi, yii Onyankopɔn aye. Na wɔn a wɔhunuu ayaresa no nyinaa nso yii Onyankopɔn aye.

**19** Eɔa bi a na Yesu retwam wo Yeriko no, 2 ɔhunuu ɔbarima bi wo ho a wofrɛ no Sakeo. Na Sakeo yɛ ɔtogyeni panin sane yɛ osikani nso. **3** Eberɛ a Yesu retwam no, Sakeo pɛɛ sɛ anka ɔhunuu no, nanso esiane sɛ na ɔye onipa tiawa na wɔn a wodi Yesu akyi no ɔɔso enti, wanhunuu no. **4** Esiane sɛ na Sakeo nim sɛ Yesu bɛfa nnyedua bi a na esisi ho no ase enti, ɔyɛɛ ntem kɔforoo saa nnyedua no mu baako. **5** Eberɛ a Yesu duruu nnyedua no ase no, ɔmaa n’ani so hunuu no ka kyereɛ no sɛ, “Sakeo, yɛ ntem na si fam, na wo fie na ennɛ metena.” **6** Sakeo yɛɛ ntem sii fam de anigyɛɛ gyee no fɛ so. **7** Nnipa a wodi Yesu akyi no hunuu yei no, wɔnwiinwii kaa sɛ, “Ɔdebɔneyɛfoɔ yi na wakɔ akɔsoɛ no.” **8** Eberɛ a nnipa no renwiinwii no, Sakeo begyinaa Yesu nkyɛn kaa sɛ, “Awurade, ennɛ, mede m’ahodeɛ mu fa kye ahiafoɔ, na sɛ masisi obi wo biribi mu a, metua mmɔho nan ama no.” **9** Yesu ka kyereɛ no sɛ, “Ennɛ na nkwayɛɛ aba efie yi mu, efiri sɛ, yei nso yɛ Abraham ba. **10** Na Onipa Ba no baɛɛ sɛ ɔrebɛhwɛhwɛ wɔn a wɔayera na wagye wɔn nkwa.” **11** Eberɛ a Yesu ne nnipa no reben Yerusalem no, ɔsane buu wɔn bɛ foforo de kyereɛ wɔn sɛ, Onyankopɔn Ahennie no abɛn. **12** Ɔkaa sɛ, “Ɔdehyɛɛ bi a watu kwan akɔ akyirikyiri asase bi so sane kɔɔ ne kurom kɔhunuu n’abusua mu mpanimfoɔ sɛ wɔnsi no ɔhene. **13** Ansa na ɔrebɛfiri n’akwantuo no ase no, ɔfrɛɛ n’adwumayɛfoɔ mu edu maa wɔn mu biara minaɛdu ka kyereɛ wɔn sɛ, ‘Momfa sika yi nyɛ adwuma kɔsi sɛ meba.’ **14** “Kurom hofoɔ no tee n’ahennie no ho asem no, wɔtuu nnipa kɔhunuu mpanimfoɔ no sɛ wɔmpɛ no. **15** “Nanso, wɔsii no ɔhene ma ɔsane kɔɔ baabi a na ɔye adwuma no. Ɔduruiɛ no, ɔfrɛɛ n’adwumayɛfoɔ edu no sɛ, wɔmmɛbu sika a ɔde maa wɔn no ho nkonta nkyereɛ no. **16** “Odwumayɛfoɔ a ɔdii ekan baɛɛ no beka kyereɛ no sɛ, ‘Me wura, wo sika mina edu no, mede aye adwuma anya ho mmɔho edu.’ **17** “Owura no ka kyereɛ no sɛ, ‘Mo, akɔa pa, esiane sɛ woadi kakraa a mede hyɛɛ wo nsa no ho nokore enti, mede nkuro edu behyɛ w’ase na woadi so.’ **18** “Odwumayɛfoɔ a ɔtɔ so mmienu no baɛɛ beka kyereɛ no sɛ, ‘Me wura, wo sika mina edu no, mede aye adwuma anya ho mmɔho enum.’ **19** “Owura no ka kyereɛ no sɛ, ‘Mede nkuro enum behyɛ w’ase na

woadi so.’ 20 “Ɖfoforo nso bekaa se, ‘Me wura wo sika mina edu a wode maa me no, mede sieee, eno nie. 21 Na mesuro wo, efiri se, wo ho ye nwanwa. Deɛ enye wo dea no, wogyee; deɛ wunnuaee nso, wotwa.’ 22 “Ne wura no buaa no se, ‘Akoa bone, wo anom asem so na megyina abu wo aten. Wonim se me ho ye nwanwa. Deɛ enye me dea no megyee; deɛ mennuaee no, metwa. 23 Aden enti na woamfa me sika no ankoto sikakorabea? Anka mebaee yi menya ho nsiho.’ 24 “Ɖka kyereɛ n’asomfoɔ a na wɔgyina ho no se ‘Monnye sika no mfiri ne nsam mfa mma deɛ ode ne deɛ yeɛ adwuma nyaa mmoho edu no.’ 25 “Asomfoɔ no kaa se, ‘Yen wura, se yei deɛ ɔwo sika bebreel!’ 26 “Owura no kaa se, ‘Merema mo ate aseɛ se, deɛ ɔwo bebreel no, wɔbema no bi aka ho, na deɛ ɔwo kakra bi no, deɛ ɔwo mpo no, wɔbɛgye afiri ne nsam. 27 Na afei, momfa m’atamfoɔ a anka wɔmpɛ se medi adeɛ no mmra n’anim ha na monkum won!’” 28 Yesu kaa nsem yi wiece no, ɔdii n’asuafɔɔ no ekan kɔɔ Yerusalem. 29 Ɖreben Betfage ne Betania a eɛben Ngo Bepɔ so no, ɔsomaɔ n’asuafɔɔ no mu baanu ka kyereɛ won se, 30 “Monko akuraa a eɛben ha no ase na moduru ho a, mobehunu afunumu ba bi a obiara ntenaa ne so da se wɔasa no. Monsane no mfa no mmre me. 31 Se obi bisa se, ‘Aden enti na moresane no’ a, monka nkyere no se, ‘Ne ho hia Awurade.’” 32 Asuafoɔ baanu a wokɛɛ ne kɔhunu aboa no se ɔsa ho sedee Yesu kaeɛ no. 33 Eberɛ a wɔresane afunumu ba no, ne wuranom bisaa won se, “Aden enti na moresane aboa no?” 34 Wobuaa won se, “Ne ho hia Awurade.” 35 Asuafoɔ no de afunumu ba no breɛ Yesu de won ntoma seseɛ ne so ma ɔtenaa ne so. 36 Yesu te afunumu ba no so reko no, nnipa de won ntoma seseɛ ekwan no so ma ɔfaa so. 37 Ɖduruu Ngo Bepɔ no so baabi a wɔreɛsiane akɔ Yerusalem no, n’akyidifoɔ no nyinaa de osebo kamfoɔ Onyankopɔn, yii no aye wo Yesu anwanwadeɛ ahodoɔ a waye no ho se, 38 “Nhyira nka ɔhene a ɔreba Awurade din mu no!” “Asomdwoee ne animuonyam nka Onyankopɔn wo ɔsorosoro nohoa!” 39 Farisifoɔ no bi a na wɔfra nnipakuo no mu no ka kyereɛ Yesu se, “Ɖkyerekyerefoɔ, kasa kyere w’akyidifoɔ no na wɔmmua won ano!” 40 Yesu buaa won se, “Se wɔmua won ano koraa a, aboo mpo bekamfo me, ayi me aye.” 41 Yesu reben Yerusalem a ɔhunuu kuro no no, ɔsu maa emu nnipa no se, 42 “Mo a anka asomdwoee ye me dea nanso moampɛ ne, mobehwehwe asomdwoee akyiri kwan, nanso mo nsa renka da! 43 Nna bi beba a mo atamfoɔ beba abetoa mo, aka mo ahye, 44 atɔre mo ne mo mma ase, aseɛ mo kuro yi pasaa, efiri se, moapo adom a Onyankopɔn de adom mo no.” 45 Yesu duruu Yerusalem no, ɔkɔɔ asɔredan mu kopamoo nnipa a na wɔredi edwa wo ho no kaa se, 46 “Wɔatwere se, ‘M’asɔredan ye mpaeɛbɔbea; nanso mode aye

akorɔmfɔɔ ahyiaee!” 47 Saa eberɛ no nyinaa na asofoɔ mpanimfoɔ, Atwereɛsem no akyerekyerefoɔ ne ɔman no mu mpanimfoɔ rehwehwe ekwan a wɔbɛfa so anya no, akyere no, akum no. 48 Nanso, na wanunu ekwan biara a wɔbɛfa so akyere no, efiri se, eberɛ nyinaa na nnipa akyere ne so retie no.

**20** Eɛda bi a Yesu rekyerekyere wo asɔredan mu no, asofoɔ mpanin. Atwereɛsem no akyerekyerefoɔ ne ɔman no mu mpanin kobisaa no se, 2 “Tumi ben na wowɔ a wode ye saa nneema yi; na hwan nso na ɔmaa wo saa tumi no?” 3 Yesu buaa won se, “Me nso mewɔ asem bi bisa mo. Monka nkyere me. 4 Tumi ben na Yohane de bɔɔ asu; efiri Onyankopɔn anaa efiri nnipa?” 5 Wɔfaa ho adwene kaa se, “Se yeɛka se, efiri Onyankopɔn a, ɔbeɛbisa yen se, ‘ennee, aden enti na moannye no anni?’ 6 Se nso yeɛka se, efiri onipa a, ɔman mu no nyinaa besi yen aboo, efiri se, wɔnim se Yohane ye odiyifoɔ.” 7 Ewiece aseɛ no, wɔbuaee se, “Yennim.” 8 Yesu nso ka kyereɛ won se, “Ennee me nso meremma mo mo asemmisa no ho mmuaee.” 9 Yesu buu won ebe bi se, “Ɖbarima bi yeɛ bobefuo de hyee apaafɔɔ bi nsa se wɔnhwe so mma no. Yeɛ akyi ɔtuu kwan kɔɔ akyirikyiri baabi, kotenaa ho kyereɛ. 10 Bobetee bere duruie no, ɔbarima yi somaa ne ɔsomfoɔ se ɔnkɔgye aduaba no bi mmre no. Nanso, apaafɔɔ no boroo no, ma ɔsane kɔɔ nsapan. 11 Ɖsomaɔ ɔsomfoɔ foforo maa ɔno nso wɔboroo no, bɔɔ no adapaa, ma ɔkɔɔ nsapan. 12 Ɖsane somaa ɔsomfoɔ foforo na ɔno mpo deɛ, wɔpirapiraa no pamoo no. 13 “Yeɛ maa bobefuo wura no kaa se, ‘Edeɛn na menye bio? Mesoma me ba a medo no no akɔ won nkyen na ɔno deɛ ebia, wɔbɛfere no.’ 14 “Nanso, eberɛ a apaafɔɔ no hunuu no no, wɔkaa se, ‘Ɖdedifoɔ no nie, momma yenkum no na yenfa n’agyapadeɛ no.’ 15 Wɔtwee no firii afuo no mu kɔkumm no. “Mogyee di se edeen na afuowura no beye saa apaafɔɔ yi? 16 Ɖbeba abekum saa apaafɔɔ yi na ɔde afuo no ama afoforo.” Nnipa a woretie Yesu no kaa se, “Empare yen!” 17 Yesu hwɛɛ won dinn bisaa won se, “Ennee na deɛ wɔatwere se, “‘Eboo a adansifoɔ no apo no, eno ara na abeye tɛwatiboɔ’ no aseɛ ne sen? 18 Obiara a ɔbehwe eboo no so no, ɔbebubu na deɛ eboo no behwe ne so no, ebepekye no.” 19 Esiane se Atwereɛsem no akyerekyerefoɔ ne asofoɔ mpanin no hunuu se Yesu buu ebe no tiaa won enti, wɔhwehwe ekwan a wɔbɛfa so akyere no saa eberɛ no ara mu, nanso esiane nnipa a na wɔwo ho no enti, na wɔsuro. 20 Esiane se ɔpe ara na na nnipa no pe se wokyere Yesu enti, wɔtetee no maa nnipa bi kɔɔ ne nkyen sedee ebeɛye a wɔbenya n’anom asem bi agyina so akyere no na wode no akɔ aban mu. 21 Saa nnipa yi bisaa Yesu se, “Ɖkyerekyerefoɔ, yenim se woye ɔnokwafɔɔ, wonye nyiyimu na wokyere

nokore kwan a wonam so ko Onyankopon nkyen. 22 Enti, eye se yetua too ma Kaesare aban anaase enye?" 23 Yesu hunuu won adwemmone no, aka kyeree won se, 24 "Momma me sika. Hwan mfonie din na ewo so yi?" Wobuaa no se, "Eye Kaesare dea." 25 Yesu ka kyeree won se, "Ennee momfa Kaesare dee mma Kaesare na momfa Onyankopon dee mma Onyankopon." 26 Yesu mmuaee a omaa won no yee won nwanwa na won adwemmone no nso kaa won tirim. 27 Sadukifoo bi a wonnye owusoree nni baa Yesu nkyen bebisaa no se, 28 "Okyerekyerefoo, Mose mmara no kyere yen se, se obarima bi wo yere na one no anwo na owu a, ne nua tumi ware no ne no wo mma ma owufoo no. 29 Anuanom baason bi tenaa ase. Dpanin a owu mu no waree obaa a one no anwo na owuie. 30 Ne nua a odi n'akyi no, waree no nanso one no anwo na owuie. 31 Anuanom a woaka no nyinaa nso waree no a obiara ne no anwo, na wuwuwuie. 32 Akyire no, obaa no nso wuie. 33 Yen asemmissa ne se, esiane se obaa yi waree anuanom yi nyinaa enti, owusoree da no, won mu hwan na obaa yi beye ne yere?" 34 Yesu buaa se, "Asase yi so na nnipa dwene awadee ho. (aiɔn g165) 35 Na won a owusoree da no wobonya kwan ako Onyankopon Ahennie no mu dee, awadee ho renhia won. (aiɔn g165) 36 Na owuo nso nni ho mma won bio, efiri se, wobeye se osoro abofoo. Esiane se woasore afiri awufoo mu no enti, woye Onyankopon mma. 37 Afei, mo asemmissa a efa owusoree ho no nso, Mose ma yehunuu no pefee se, owusoree wo ho. Efiri se, n'asem a otwere faa wira a na eredere no ho no oboo Abraham Onyankopon, Isak Onyankopon ne Yakob Onyankopon din. 38 Yei kyere se, Onyankopon ye atasefuu Onyankopon na onye awufoo Onyankopon, efiri se, obiara a ode ne ho to Onyankopon so no, se owu mpo a, obenya nkwa a enni awiee." 39 Atweresem no akyerekyerefoo no mu bi kaa se, "Okyerekyerefoo, woabua no yie." 40 Na obiara antumi ammissa no asem biara bio. 41 Yesu bisaa won se, "Aden enti na woka se Kristo no ye Dawid ba?" 42 Efiri se Dawid ka wo ne Nnwom no mu se, "Awurade ka kyeree me wura se. Tena me nifa so 43 kosi se mema woadi w'atamfo so nkonim." 44 Se Dawid fre Kristo no 'Me wura' a, eye den na Kristo no aye ne ba?" 45 Eberɛ a nnipa no retie no no, Yesu daneɛ n'ani ka kyeree n'asuafoɔ no se, 46 "Monhwe mo ho so yie wo Atweresem no akyerekyerefoo no ho. Eberɛ biara wɔpe se wɔhye ntadeɛ pa, hwehwe se nnipa hu won badwa mu a, wɔde obuɔ kyea won, na se wɔko asɔredan mu nso a, wotena mpanin tenabea. Saa ara nso na se wɔko apontoɔ ase a, wotena mpanin tenabea. 47 Wɔbɔ mpaɛɛ hunu atentene kyere nnipa se woresom Onyankopon, nanso wɔsisi akunafoɔ. Yei enti wobɛnya asotwe a emu ye duru."

**21** Yesu te asɔredan mu ho no, ɔhunuu asikafoɔ bi a wɔde won afɔrebodeɛ akeseakeseɛ regu afɔrebɔ adaka no mu. 2 ɔhunuu okunafoɔ hiani bi nso se ode sika kakra bi too afɔdeɛ adaka no mu. 3 Yesu ka kyeree nnipa a na wɔwɔ asɔredan mu ho no se, "Nokore mu, afɔdeɛ a okunafoɔ hiani yi bebɔeɛ no som bo sene afɔdeɛ akeseakeseɛ a asikafoɔ no bebɔeɛ no nyinaa. 4 Wɔn nyinaa de dee wɔanya ama aboro so no bi na ebebɔɔ afɔdeɛ, na yei deɛ, ɔfiri ne hia mu de ne sika a ɔwɔ nyinaa na abegu mu yi." 5 Yesu akyidifoɔ no bi kamfoɔ aboo fefe a wɔde sii asɔredan no ne adwinnee ahodoɔ a wɔadi agu edan no ho no. Nanso, Yesu kaa se, 6 "Eberɛ bi beba a, wɔbedwiri nneema a morekamfo yi nyinaa agu a hwee renka." 7 Wobisaa no se, "Okyerekyerefoo, berɛ ben na asem a woreka yi besi, na eho nsɛnkyerennee beye sɛn?" 8 Yesu buaa se, "Monhwe mo ho so yie na obi annaadaa mo, efiri se, nnipa pii besore aka se, 'Mene Kristo no' na eberɛ no aben, nanso monnnye won nni! 9 Se mote akokoakoko ne se wɔsore tia aman a, monnsuro efiri se, ese se saa nneema yi di ekan ba nanso na enkyere se awiee no aben." 10 ɔkaa bio se, "Aman besore aman so na ahennie asore ahennie so. 11 Asasewosoo a eye hu beba, ekom beba na nneema a eye hu befiri ewiɛm asisi. 12 "Nanso, ansa na yeinom nyinaa besisi no, me din enti, wobetaa mo akyekye mo, de mo ako hyiadan mu ne afiasa ne ahemfo ne atumfoɔ anim. 13 Yei bema moanya ekwan adi me ho adanseɛ. 14 Nanso, monnnwene nsem a mobeka de ayi mo ho ano no ho; 15 Efiri se, mema mo nsem ne nyansa a mode beyi mo ho ano a mo atamfoɔ rentumi nnyina mo anim. 16 Mo awofoo, mo nuanom, mo abusafoɔ ne mo nnamfonom beyi mo ama na wobekum mo mu bi. 17 Na me enti, nnipa betan mo. 18 Nanso, mo tirinwi baako pe mpo renyera. 19 Na se motumi gyina pintinn a, mobɛnya nkwa a enni awiee." 20 "Se mohunu se asrafoɔ atwa Yerusalem ho ahya a, na ekyere se ne see aben. 21 Saa eberɛ no won a wote Yudea nnwane nko mmepɔ no so; won a wɔwɔ kuro no mu no nnwane mfiri mu, na won nso a wɔwɔ nkuraase ne mfuom no ntena ho ara. 22 Saa eberɛ yi mu na Onyankopon asotwe a adiyifoɔ no hyee ho nkɔm wɔ Atweresem no mu no beba mu. 23 Wɔn a wɔafa afuro ne won a wɔturu mma saa eberɛ no mu no nnue. Amanehunu a enni kabea beba ɔman no so na Onyankopon abufuhyeɛ nso aba nnipa no so. 24 Ebinom betoto wɔ sekan ano na wɔafa ebinom nso nnonmmum de won ako amanaman so na amanaman besee Yerusalem, adi so akosi eberɛ a Onyankopon ahyehye se amanaman nni won so no betwam." 25 "Nsenkyerennee beba owia, ɔsrane ne nsoromma mu na epo asorkye bebobom, aworo so ama ne nnyegyeeɛ denden no de ahoyera aba aman nyinaa so. 26 Esiane nneema a eye hu a ebeba asase



so no enti, nnipa pii betoto bera na abodee a ewo ewiem nso awoso ahooden so. **27** Saa eberere no na wobehunu Onipa Ba no se ode tumi ne animuonyam a eso nam omununkum mu reba. **28** Se saa asem yi firi aseɛ sisi a, momfa gyidie nnyina pintinn, efiri se, na mo nkwayeberere aben.” **29** Yesu buu won ebe bi se, “Monhwe borodoma ne nnuu nyinaa. **30** Se eyiyi nhahan foforo a, na ekyere se osutobere aduru. **31** Saa ara nso na se mohunu nsenkyerennee a moreka ho asem yi a, monhunu se Onyankopon Ahennie no aben. **32** “Nokore me se mo se, awontoatoasoo yi rentwam, gye se saa nneema yi nyinaa aba mu ansa. **33** Osoro ne asase betwam, nanso me nsem dee, erentwam da. **34** “Monhwe mo ho so yie! Mommma adiditrasoo ne nsaboro ne asetena mu dadwene nni mo so, anye saa a, me ba a meba bio no befu mu mu. **35** Efiri se, me ba a meba no befu nnipa a wote asase so nyinaa mu. **36** Monwen. Eberere biara mommo mpaee na moanya ahooden de agyina saa nneema yi nyinaa ano, na Onipa Ba no sane ba bio a, moatumi agyina n’anim.” **37** Eɗa biara, na Yesu ko asoredan mu ho kokyerekyere, na se eduru anwummerɛ biara a, Yesu ko Ngo Bepo no so kohome. **38** Na nnipa pii sɛre anapahema biara kotie no wo asoredan mu.

**22** Afei, na Yudafoɔ Apiti Afahye a wosane fre no Twam Afahye no aben. **2** Saa eberere no na asofoɔ mpanin ne Atweresem no akyerekyerefoɔ no hwehwee ekwan a wobefa so akyere Yesu akum no, nanso esiane nnipa a na wowa ho no enti, na wosuro. **3** Obonsam kawuraa Yuda a wofre no Iskariot a oye asuafoɔ dumieniu no mu baako no mu. **4** Yuda ko asofoɔ mpanin ne Asoredan no mu awemfoɔ mpanin nkyen ne won kosusu ekwan ko a wobefa so ayi Yesu ama won no ho. **5** Won ani gyeɛ, penee so se wobema no sika. **6** Efiri saa eberere no, Yuda hwehwee ekwan a wobefa so ama woakyere Yesu eberere a nnipa dodoo biara nni ne ho. **7** Afei, da a wokum Twam Afahye odwan de di burodo a mmareka nni mu no duruie no, **8** Yesu somaa Petro ne Yohane se, “Monkoye Twam Afahye aduane a yebedi no.” **9** Wobisaa no se, “Ehe na wope se yekoye aduane no?” **10** Obuaa won se, “Se moduru kuro no mu a, mobehunu obi a wakɔ asuo reba. Monni n’akyi nko efie a obeko mu no mu **11** na mommisa efiewura no se, ‘Yen akyerekyerefoɔ se ehe na woasiesie ama one n’asuafɔ no se wommede Twam Afahye aduane no?’ **12** Ode mo beko abansoro asa keseɛ bi a woasiesie mu fefefe so. Eho na monkoto epono no.” **13** Wokoo kuro no mu no, wahunuu sedee Yesu kaeɛ no perepere ma woyee Twam Afahye aduane no wo ho. **14** Eberere no duruie no, Yesu ne n’asuafɔ no kotenatenaa adidipono no ho. **15** Wotete ho no, Yesu ka kyereɛ won se, “Mepɛɛ se me ne mo betena ase, ato nsa adi saa Twam Afahye aduane yi, ansa na mahunu amane no akyere. **16** Mereka

akyere mo se, saa adidie yi akyi no, merenni Twam Afahye aduane yi bio kasi se Onyankopon Ahennie no beba.” **17** Afei Yesu faa kuruwa, daa Onyankopon ase na ode maa n’asuafɔ no kaa se, “Monnye na obiara nnom bi. **18** Mereka akyere mo se, merennom bobesa yi bi bio kasi se Onyankopon Ahennie no beba.” **19** Afei, ofaa burodo daa Onyankopon ase, bubuu mu de maa n’asuafɔ no kaa se, “Yei ne me onipadua a mede rema mo. Monnye nni. Eɗa biara a mobedi saa burodo yi bi no, momfa nkae me.” **20** Saa ara nso na adidie no akyi no, ofaa kuruwa kaa se, “Kuruwa yi ne me mogya a merehwie agu ama mo se apam foforo a wonam so begye mo nkwa. **21** Nanso, mo a mo ne me te adidie ha yi mu baako na obeyi me ama. **22** Eɗwa se Onipa Ba no wu, sedee Onyankopon ahyehye no, nanso dee obeyi no ama no dee, onnuɛ.” **23** Asuafoɔ no bisabisaa won ho won ho, pɛɛ se wahunu won mu dee obeyi no ama no. **24** Asuafoɔ no gyeɛ won ho akyyinnye pɛɛ se wahunu won mu dee obeye keseɛ wo Onyankopon Ahennie a ebeba no mu. **25** Yesu teɛ no, okaa se, “Ewiase dee, atumfoɔ hye won a wodi won so no so ma won nso a wohye won so no nso bu won se won adɛfoɔ. **26** Nanso, mo dee, dee ope se oye mo so panin no nye se mo mu akumaa, na dee odi mo so no nso nye mo mu osomfoɔ. **27** Merebisa mo se, nnipa baanu yi mu hwan na odi ne yonko so, dee ote adidipono ho anaa dee osom dee ote adidipono no ho no? Nanso, me dee, mewo mo mu se mo osomfoɔ. **28** Me ne mo na afa ohaw ne amanee mu a, moda so ne me nam. **29** M’agya de Ahennie no ama me. Saa ara nso na mede rema mo. **30** Na mo ne me ato nsa adidi, na moatumi Abu Israel mmusuakuo dumieniu no aten.” **31** Afei, Awurade kaa se, “Simon, Simon! Monhwe yie na obonsam pe se oso mo hwe. **32** Nanso, wo Simon dee, masre ama wo, sedee ebeɛe a, wobeko so agye me adi. Se wonu wo ho sane ba me nkyen a, hye wo nuanom no gyidie mu den.” **33** Petro buaa no se, “Awurade, eye me pe se me ne wo beda afiase, na se eye owu mpo nso a, me ne wo bewu.” **34** Yesu nso buaa no se, “Petro, mereka akyere wo se, enne akoko remmon na woapa me mprensa.” **35** Afei, Yesu bisaa n’asuafɔ no se, “Eberere a mesomaa mo a na monkura sikaboto anaa akwantuboto na monhye mpaboa no, biribi ho hiaa mo anaa?” Asuafoɔ no buaa no se, “Dabi, biribiara ho anhia yen.” **36** Yesu ka kyereɛ won se, “Afei dee, dee owo sika no, omfa; dee owo akwantuboto no nso, omfa. Dee onni akofena no nton ne ntoma mfa nkoto bi. **37** Na bere aduru se, nkam a wohye faa me ho se, ‘Wobekan no afra nnebonneyefoɔ mu’ no beba mu. Eɛ se nkam biara a wohye afa me ho no ba mu.” **38** Asuafoɔ no ka kyereɛ Yesu se, “Awurade, yewo akofena mmieniu wo ha.” Yesu buaɛ se, “Eye, eno ara dɔso.” **39** Yesu ne n’asuafɔ no firii kuro no mu koɔ Ngo Bepo no so sedee otaa ye no, na

n'asuafoɔ no ka ne ho. **40** Wɔduruu hɔ no, ɔka kyerɛɛ n'asuafoɔ no sɛ, "Mommɔ mpaɛɛ na moanko sɔhwɛ mu." **41** Afei, ɔtwɛɛ ne ho firii asuafoɔ no ho kɔɔ nkyɛn baabi kɔkotoɛɛ, bɔɔ mpaɛɛ sɛ, **42** "Agya, sɛ ɛyɛ wɔ pɛ a, ma saa amanehunɔ a ɛreba me so yi ntwa me ho nkɔ, nanso ɛnyɛ deɛ mɛpɛ, na deɛ wɔpɛ na ɛnyɛ" **43** Ɔgu so rebɔ mpaɛɛ no, ɔbɔfoɔ firii ɔsoro bɛhyɛɛ no den. **44** Esiane sɛ na Yesu ho yera no wɔ Honhom mu no enti, ɔmaa ne mpaɛɛbɔ mu yɛɛ den maa ne ho fifire yɛɛ sɛ mogya ntowantowa soso guu fam. **45** Mpaɛɛbɔ no akyi no, ɔkɔɔ asuafoɔ no nkyɛn kɔtɔ wɔn sɛ awɛrɛhɔɔ ne ɔbrɛ enti, wɔadeda. **46** Ɔkɔtɔ wɔn sɛ wɔadeda no, ɔkaa sɛ, "Hwɛ! Moadeda? Monsɔrɛ na mommɔ mpaɛɛ na moanko sɔhwɛ mu." **47** Yesu gu so rekasa no, nniɔpadɔm bi a Yuda Iskariot a ɔyɛ asuafoɔ dumieniu no mu baako di wɔn anim, baa ne so. Yuda Iskariot twe ben Yesu yɛɛ no atu. **48** Yesu bisaa no sɛ, "Yuda, ɔɔɔ nsenkyerɛnneɛ yi so na wonam reyɔ Onipa Ba no ama?" **49** Ɛberɛ a asuafoɔ a wɔwɔ ne ho no hunuu deɛ ɛreba no, wɔbisaa no sɛ, "Awurade, yɛntwitwa wɔn akofena anaa?" **50** Asuafoɔ no mu baako twaa Ɔsɔfɔpanin no ɔsomfoɔ no aso nifa. **51** Yesu ampɛ deɛ ɔsuani no yɛɛɛ no enti, ɔka kyerɛɛ wɔn sɛ, "Monnyɛ deɛ mɔpɛ sɛ mɔyɛ no." Ɔfaa ɔsomfoɔ no aso no de tareɛ hɔ bio. **52** Yesu bisaa asɔfoɔ mpanin ne asɔredan sɔhwɛfoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanimfoɔ ne asomfoɔ a wɔbaa ne so no sɛ, "Meyɛ odwɔtwafoɔ na mode akofena ne nkontimmaa aba me so?" **53** Ɛberɛ a na me ne mo wɔ asɔredan mu no, moankye me; afei na mo berɛ aso a ɔbɔnsam nam ne tumi so reyɛ adwuma ampa." **54** Afei, wɔkyerɛɛ Yesu de no kɔɔ Ɔsɔfɔpanin efie. Ɛberɛ a wɔde no rekɔ no, Petro gyee ne ho kaa akyi. **55** Petro duruu Ɔsɔfɔpanin no efie hɔ no, na asraafoɔ no asɔ ogya wɔ adihɔ hɔ a wɔreto; ɔno nso kɔtɔ bi. **56** Abaayewa bi hunuu Petro sɛ ɔreto ogya no bi no, ɔhwɛɛ no dinn kaa sɛ, "Saa ɔbarima yi yɛ Yesu akyidifoɔ no mu baako." **57** Petro sanɛɛ sɛ, "Awuraa, mennim saa ɔbarima yi baabiara." **58** Ankyerɛ koraa na obi fɔforɔ nso hunuu no kaa sɛ, "Woyɛ n'akyidifoɔ no mu baako." Petro buaa no sɛ, "Dabi, menka won ho." **59** Ɛbeyɛ dɔnhwɛrɛɛ akyi no, obi fɔforɔ nso sanɛ hunuu no ka sii so dua sɛ, "Akyinnyɛɛ biara nni ho sɛ saa damfo yi ka Yesu asuafoɔ no ho, efiri sɛ, ɔno nso yɛ Galileani, na ne kasa koraa da no adi." **60** Petro sanɛɛ ne mprɛnsa so sɛ, "Owura, asem a wɔreka yi nyɛ nokɔrɛ." N'ano ansi koraa na akokɔ bɔneɛɛ. **61** Saa ɛberɛ no ara mu na Yesu twaa n'ani hwɛɛ Petro anim. Ɛhɔ ara na Petro kaɛɛ asem a Yesu ka kyerɛɛ no sɛ, "Ɛnnɛ, akokɔ remmɔn na woapa me mprɛnsa" no, **62** Petro de awɛrɛhɔɔ firii adi kɔsuic. **63** Mmarima a na wɔrɛwɛn Yesu no dii ne ho fɛw, kyekyerɛɛ n'ani, bobɔɔ no, **64** sanɛ bisaa no sɛ, "Odiyifoɔ, hwan na ɔbɔɔ wo? Kyerɛ yen." **65** Wɔkɔɔ

so yeyaa no kaa abususem ahodɔɔ guu ne so. **66** Adeɛ kyeeɛ no, Yudafoɔ mpanin ne Atwɛrɛsem no akyerɛkyerɛfoɔ no hyiaɛɛ maa wɔde Yesu baa wɔn anim **67** bisaa no sɛ, "Sɛ wonɛ Kristo no a, ka kyere yen." Yesu buaa wɔn sɛ, "Sɛ meka sɛ menɛ Kristo no a, morennyɛ nni, **68** na sɛ mebisaa mo nso a, moremmua me. **69** Na ɛfiri saa ɛberɛ yi mobɛhunɔ Onipa Ba no sɛ ɔtɛ Onyame Otumfoɔ no nifa so." **70** Ɔkaa saa no, wɔn nyinaa bisaa no bio sɛ, "Ɛnnɛ na wonɛ Onyankopɔn Ba no anaa?" Ɖbuaa wɔn sɛ, "Deɛ moreka no yɛ nokɔrɛ." **71** Yei ma wɔkaa sɛ, "Adanseɛ ben na ehia yen bio? Yeate afiri ɔno ankasa anom."

**23** Afei, badwafoɔ no sɔrɛ de Yesu kɔɔ Pilato anim. **2** Wɔfirii aseɛ totoo n'ano sɛ, "Saa onipa yi tu nkurofoɔ aso. Ɖmpɛne so sɛ ɔmanfoɔ tua too ma Kaesare aban, na ɔfrɛ ne ho sɛ ɔhene Kristo no." **3** Yei maa Pilato bisaa no sɛ, "Wone Yudafoɔ ɔhene no anaa?" Yesu buaa no sɛ, "Ɛno ara na woaka no." **4** Pilato ka kyerɛɛ asɔfoɔ mpanin ne nniɔpadɔm no sɛ, "Menhunɔ asem biara a megyina so abu onipa yi fɔ." **5** Nanso, wɔn bo antɔ wɔn yam kɔɔ so kaa sɛ, "Ɖyɛ ɔmamɔfoɔ baabiara a ɔkɔ no, ɔnam ne nkyerɛkyerɛ so de hwanyan nniɔpa no tia aban. Ɖde ne nkyerɛkyerɛ yi firii Galilea bɛfaa Yudeaman mu nyinaa abɛdurɔ Yerusaleɛm ha." **6** Pilato tee asem yi no, ɔbisaa sɛ, "Onipa yi yɛ Galileani anaa?" **7** Ɛberɛ a wɔka kyerɛɛ Pilato sɛ Yesu yɛ Galileani no, ɔka kyerɛɛ wɔn sɛ, sɛ ɛtɛ saa deɛ a, wɔmfa no nkɔ Ɖhene Herode anim, efiri sɛ, Galilea hyɛ n'ase. Saa ɛberɛ no ara nso na Ɖhene Herode wɔ Yerusaleɛm. **8** Esiane sɛ wate Yesu ho asem na ɔsusu nso sɛ, sɛ ɔba n'anim a, ɔbeyɛ anwanwadeɛ akyerɛ no no enti, ɛberɛ a ɔhunuu no no, n'ani gyee yie, efiri sɛ, ɔpɛɛ sɛ ɔbɛhunɔ no no, na akyerɛ. **9** Wɔbisabisaa Yesu nsem bebree, nanso emu biara nni hɔ a ɔyɛi ano. **10** Asɔfoɔ mpanin no ne Atwɛrɛsem no akyerɛkyerɛfoɔ no kɔɔ so ara kaa nsem a ennim guu ne so. **11** Herode ne n'asomfoɔ no bɔɔ Yesu adapaa, dii ne ho fɛw. Afei, Herode hyehyɛɛ no sɛ ɔhene sanɛ de no kɔmaa Pilato. **12** Ɛda no ara, Herode ne Pilato a anka woyɛ aka no, bɔɔ mu. **13** Wɔde Yesu kɔmaa Pilato no, ɔfrɛɛ asɔfoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanin ne nniɔpadɔm no, **14** ka kyerɛɛ wɔn sɛ, "Mode onipa yi brɛɛ me sɛ, ɔyɛ obi a ɔnam ne nkyerɛkyerɛ so hwanyan nniɔpa, tia aban. Mahwehwe nsem a moka guu ne so no mu wɔ mo anim, nanso menhunɔ afɔbusem biara a megyina so mabu no fɔ. **15** Saa ara nso na Herode annya asem bi annyina so ammu no fɔ a ɛno enti, wasane de no abrɛ yen yi. Ɖnyɛɛ bɔne biara a ɛsɛ sɛ megyina so bu no kumfɔ. **16** Mɛbɔ no mmaa na magyaa no." **17** Twam Afahye biara, Pilato gyaa odeduani baako ma won. **18** Pilato kasa no akyi no, nniɔpadɔm no nyinaa bɔ gyee so sɛ, "Ku no, na gyaa Baraba ma yen." **19** Baraba yi

ye obi a ḡwanyane ḡman na ḡsane dii awu enti, wode no too afiase. **20** Pilato koo so di maa Yesu pree se ḡgyaa no. **21** Nanso, wosane bo gyee so bio se, “Bo no asennua mu! Bo no asennua mu!” **22** Ḍbisaa won ne mprensa so se, “Aden? Edeen bone na waye? Menhunu afobusem biara a megyina so abu no kumfo. Mebo no mmaa na magyaa no.” **23** Nanso, wobo gyee so ara maa won nne bu faa Pilato dee no so se, ommo no asennua mu. **24** Enti, Pilato penee won abisadee no so maa won. **25** Wogyaee Baraba a esiane se ḡwanyanee ḡman sane dii awu no enti, ode no too afiase no maa won. Na ode Yesu maa won sedee wape no. **26** Afei, wode Yesu reko akobo no asennua mu no, wohyiaa Kireneni bi a wofre no Simon se ofiri afuom reba Yerusalem. Wokyeree no, hyee no ma ḡsoaa Yesu asennua no wo ne kon ho, dii n’akyi. **27** Nnipadom a mmaa a woresu retwa agyaadwoo fra won mu no, tu dii n’akyi. **28** Yesu danee ne ho ka kyeree won se, “Yerusalem mma, monnsu me na monsu mo ho ne mo mma. **29** Na mmere bi reba a wobeka se, ‘Nhyira ne abonini ne yafunu a enwoo da ne nufoo a wonnum da.’ **30** Saa eberɛ no “na wobeka akyerɛ mmepɔ se, “Dwiri gu yen so!” ne nokoo nso se, “Kata yen so!”” **31** Na se wode yei ye me a meye dua mono no a, edeen na wode beye mo a moye dua wuie?” **32** Eberɛ a wode Yesu reko no, wode nnebonɛyefoo baanu bi kaa ne ho se wonkoku won. **33** Woduruu faako a wofre ho Golgota no, woboɔ one nnebonɛyefoo baanu no asennua mu a obaako wo ne nifa na obaako nso wo ne benkum. **34** Yesu kaa se, “Agya, fa kye won, efiri se, wonnim dee woyee.” Afei, asraafoo no kyekyee ne ntadee mu boɔ so ntonto faee. **35** Saa eberɛ no na nnipadom no gyinagyina ho rehwe no. Yudafoɔ mpanimfoɔ no dii ne ho few se, “Ogyee ebinom nkwa; se ose ono ne Kristo, Onyankopon Ba no a, onnye ne ho nkwa na yenhwe.” **36** Asraafoo no nso dii ne ho few de nsaa ekeka bi breɛ no **37** kaa se, “Se wone Yudafoɔ ḡhene no a, gye wo ho nkwa.” **38** Wotwɛɛ saa asem yi boɔ n’atifi wo asennua no so se, Yudafoɔ ḡhene no ni. **39** Nnebonɛyefoo baanu a na won nso woabo won asennua mu no mu baako dii Yesu ho fe se, “Enye wone Kristo no? Gye wo ho na gye yen nso.” **40** Nanso, odebɛnɛyefoo a aka ho no, kaa n’anim se, “Wonsuro Onyankopon? Hunu se yen nyinaa wo afobuo korɔ no ara mu. **41** Yen dee, saa asotwe yi fata yen; yen bone so akatua na yeanya yi, na yei dee, onyee bone biara.” **42** Osane kaa se, “Yesu, woduru w’Ahennie mu a, kae me.” **43** Yesu buaa no se, “Merehye wo bo se, enne, wobeka me ho wo Paradise.” **44** Eduruu owigyinaee no, asase no so nyinaa duruu esum kabii kosii nnonmiensa. **45** Owia duruu sum na ntoma a etwa asoredan no mu nso mu tee mmienu. **46** Yesu teeam denden se, “Agya, wo nsam na mede me honhom mehye!” Ḍkaa yei no, ḡgyaa mu. **47** Asraafoo panin a na ḡgyina ho no

hunu deɛ asi no, oyii Onyankopon aye se, “Ampa ara, saa onipa yi ye oteneneeni.” **48** Nnipa a wobaa ho behwee Yesu asennuambo no hunuu se wawu no, wode awerehoɔ firii ho kooe. **49** Saa eberɛ no na Yesu nnamfo ne mmaa bi a wodi n’akyi firii Galilea baee no gyinagyina akyirikyiri baabi rehwe dee ereko so no nyinaa. **50** Na obarima bi wo ho a wofre no Yosef a ofiri Arimatea a ewo Yudaman mu. Saa obarima yi, na oye onipa pa a otene wo Onyankopon anim a na oretwen Onyankopon Ahennie a ebeba no. **51** Ewom se na oye Yudafoɔ badwafoo no mu baako dee, nanso wampene gyinaee a wosisiie ne dee woyeeɛ no so. **52** Ḍkoo Pilato nkyen kosere Yesu amu no. **53** Ḍmaa woyii Yesu amu no maa no, na ode nwera kyekyeree no de no kotoo oboda bi a obiara nnaa mu da no mu. **54** Wosiee Yesu Efiada a na Yudafoɔ resiesie won ho atwen Homeda no. **55** Wosiee amu no wieee no, mmaa a wodi Yesu akyi firii Galilea no ne Yosef kohwee faako a wode no toee ne sedee wosiee no faee. **56** Saa mmaa yi sanee won akyi koo efie kohwehwee nnuhwam ne ngo a wode besiesie Yesu amu no, nanso esiane se na Homeda no aduru enti, wotenaase ase komm sedee Yudafoɔ mmara kyere no.

**24** Kwasiada anapahema, mmaa no de nnuhwam ne ngo no koo oboda no so. **2** Woduruu ho no, wohunuu se woapire eboo a wode hinii oboda no ano no afiri ho. **3** Na wokoo oboda no mu no, na Yesu amu no nna ho. **4** Wode ahodwirie gyina ho no, amonom ho ara, mmarima baanu bi a wohyehye ntadee fitafitaa a ani hyeren begyinyinaa won nkyen. **5** Mmaa yi akoma tuie na wakatokotoo won na mmarima no bisaa won se, “Aden enti na morehwehwe oteasefoɔ wo awufoo mu? **6** Onni ha. Wasore! Monnkae asem a aka kyereɛ mo eberɛ a na owo Galilea no se, **7** Etwa se wode Kristo no hye nnebonɛyefoo nsa na wobo no asennua mu na ne nnansa so wasore bio no?” **8** Mmaa no kaeɛ asem no no, **9** wode ahoohere firii oboda no so bekaa dee wohunuu no nyinaa kyereɛ asuafoo dubaako no ne won a wowa ho no nyinaa. **10** Mmaa a wokoo oboda no so a wobekaa saa asem yi no ne Maria Magdalene ne Yohana ne Yakobo maame Maria ne afoforɔ bi. **11** Won nsem a wobekaeɛ no yee won se anansesem bi enti, wannye anni. **12** Ewom se nnipa no annyee asem no anni dee, nanso Petro dee, otuu mmirika koo oboda no so, koto hwɛ mu, hunuu se nwera a wode kyekyeree Yesu ho no gu ho. Osane baa efie a na onte dee ohunuiɛ no ase. **13** Eɔa no ara asuafoo no mu baanu siim se woreko akuraa bi a wofre no Emaus a efiri Yerusalem reko ho no beye se akwansini nson. **14** Woreko no nyinaa na asem a asi no ho nkommɔ ara na woredi. **15** Wogu so redi nkommɔ na woregye won ho akyinnyeɛ no, Yesu bekaa won ho ne won boɔ anan kooe. **16** Wohunuu

se obi ka wɔn ho deɛ, nanso wɔantumi anihunu se eye Yesu. 17 Ɖbisaa wɔn se, “Nkɔmmɔ ben na moredi a mo were aho mo ho yi?” 18 Na wɔn mu baako a wɔfrɛ no Kleopa bisaa no se, “Wo nko ara ne ɔhɔho a wɔwɔ Yerusalem a wontee nsem a asisi ho nnansa yi no?” 19 Ɖbisaa wɔn se, “Nsem ben?” Wɔbuua no se, “Nsem a efa Nasareni Yesu a ɔye odiyifoɔ a ɔwɔ tumi wɔ nneyceɛ ne ɔkasa mu wɔ Onyankopɔn ne nɔnɔ nyinaa anim no ho, 20 ne sedee asɔfoɔ mpanin ne yen mpanimfoɔ kyeree no de no kɔ aban mu se wɔmmu no kumfɔ a wɔbɔ no asennua mu no ho. 21 Yen deɛ, na yen ani da so se ɔno na orebegye Israel, na bio nnansa ni a saa asem yi siie. 22 Na mmaa bi nso a wɔye Yesu akyidifoɔ se yen ara ama yen ho adwiri yen. Wɔkɔɔ ɔboda no so anɔpa yi ara, 23 nanso wɔanhunu n’amu no. Wɔsane beka kyeree yen se, wɔahunu ɔsoro abofoɔ ma wɔaka akyere wɔn se, Yesu te ase. 24 Yen mu binom tuu mmirika kɔhwɛɛ na ampa ara, na Yesu amu no nni ho sedee mmaa no kaɛ no ara pɛ.” 25 Yesu ka kyeree wɔn se, “Adwenemherɛfoɔ a monni gyidie; eye mo den se mobegye deɛ adiyifoɔ no aka no nyinaa adi. 26 Wɔanhye ho nkɔm se, ese se Kristo no behunu amane ansa na wakɔ n’animuonyam mu anaa?” 27 Na ɔfirii Mose ne adiyifoɔ no so kyerekyeree wɔn nsem a efa ne ho wɔ Atweresɛm no mu no nyinaa ase. 28 Wɔduruu Emaus kurotia no, Yesu pɛɛ se anka ɔtoa n’akwantuo no so. 29 Nanso, wɔsrɛɛ no, sanee no se ɔnna wɔn nkyɛn, efiri se, na adeɛ reyɛ asa enti, ɔsane ne wɔn kɔɔ efie. 30 Eberɛ a wɔte adidiɛ no, Yesu bɔɔ mpaɛɛ, daa Onyankopɔn ase, faa burodo bubuu mu de maa wɔn. 31 Amonom, wɔn ani so tetee wɔn maa afei wɔhunu se eye Yesu. Eho ara, ɔtu yeraɛ. 32 Na afei, wɔsesee wɔn ho wɔn ho, sedee Atweresɛm no mu nsem a ɔka kyeree wɔn eberɛ a na wɔnam ekwan so no si fa kaa wɔn akoma no. 33 Ntem ara, wɔsane wɔn akyi baa Yerusalem betoo asuafoɔ dubaako no ne wɔn a na wɔka wɔn ho no se wɔahya. 34 Wɔduruu ho no, wɔbɔɔ wɔn amannee se, “Ampa ara, Awurade asɔre afiri awufoɔ mu. Wayi ne ho adi akyere Simon.” 35 Baanu a wɔfiri Emaus baɛɛ no nso bɔɔ wɔn amanee, sedee Yesu betoo wɔn Emaus ekwan so na wɔantumi anihunu se eye ɔno kɔsɔii eberɛ a ɔbubuu burodo mu de maa wɔn no ansa. 36 Wɔgu so rebɔ amanee no, pɛko pɛ, Yesu bepuee ho, kyeaa wɔn se, “Asomdwoɛ nka mo!” 37 Wɔn nyinaa bobɔɔ birim, suroɛ efiri se, na wɔsusu se wɔahunu ɔsaman. 38 Ɖbisaa wɔn se, “Adɛn na mo akoma atutu na monnye nni nso se eye me a? 39 Monhwe me nsam ne me nan. Eye me a! Momfa mo nsa nka me nhwe; efiri se, ɔsaman nni honam ne nnompe sedee mohunu se mewɔ bi yi.” 40 Ɖkasa wieɛ no, ɔde ne nsa ne ne nan kyeree wɔn. 41 Anigyetrasoɔ ne ahodwirie enti, amma wɔannye anni se eye ɔno. Ɖbisaa wɔn se, “Mowɔ biribi wɔ

ha a mobɛdi anaa?” 42 Wɔmaa no apataa sini bi a wɔatoto 43 ma ɔgye wee wɔ wɔn anim ho ara. 44 Na ɔka kyeree wɔn se, “Yei ne me nsem a meka kyeree mo eberɛ a na me ne mo wɔ ho no se, ese se biribiara a wɔatwerɛ afa me ho wɔ Mose Mmara ne Adiyifoɔ nwoma ne Nɔwom mu no ba mu.” 45 Afei, ɔbuee wɔn adwene mu ma wotee Atweresɛm a efa ne ho no ase. 46 Ɖka kyeree wɔn se, “Wɔatwerɛ se, ese se Kristo no hunu amane na ɔwu na ne nnansa so, wasɔre afiri awufoɔ mu. 47 Na wɔɛfiri aseɛ wɔ Yerusalem de ne din akɔka adwensakyera ne bonɛfakye ho nsem akyere amansan. 48 Mone yeinom nyinaa ho adansefoɔ. 49 Mesoma Honhom Kronkron no na waba mo so sedee m’Agya hyɛɛ ho bɔ no. Na monnkɔ baabiara; montena ha nkɔsi se Honhom Kronkron no de tumi a efiri ɔsoro no beba abehye mo ma.” 50 Yesu ne asuafoɔ no bɔɔ anan kɔduruu Betania kurotia na ɔmaa ne nsa so hyiraa wɔn. 51 Ɖgu so rehyira wɔn no, wɔmaa no so kɔɔ ɔsoro. 52 Na wɔsɔree no de anigyɛɛ sane kɔɔ Yerusalem. 53 Na daa wɔwɔ asɔredan no mu ho yi Onyankopɔn aye.

# Yohane

**1** Ansa na wɔrebɛɔ ewiase no, na Asem no wɔ ho dada. Na Asem no ne Onyankopɔn na ewɔ ho. Na Asem no ye Onyankopɔn. **2** Ahyeasɛɛ no, na Asem no ne Onyankopɔn na ewɔ ho. **3** Enam ne so na wɔbɔɔ adeɛ nyinaa. Wɔankwati no anyɛ biribiara. **4** Ne mu na nkwa wɔ; na saa nkwa no na ema nnipa hann. **5** Hann no hyeren wɔ esum mu a esum no ntumi nni hann no so. **6** Onyankopɔn somaa ɔbarima bi a wɔfrɛ no Yohane. **7** Ɔbedii hann no ho adanseɛ sedɛɛ ebɛma nnipa afa ne so agye hann no adi. **8** Enye ɔno ankasa ne hann no, na mmom, ɔbaa sɛ ɔrebɛdi hann no ho adanseɛ. **9** Saa hann yi ne nokorɛ hann a eba ewiase ma ehyeren nnipa nyinaa so no. **10** Saa eberɛ no, na Asem no wɔ ewiase. Ewom sɛ Onyankopɔn nam ne so na ɔbɔɔ ewiase deɛ, nanso ɔbaa ewiase no, ewiase anhunu no. **11** Ɔbaa n'ankasa ne ɔman mu, nanso ne manfoɔ anye no anto mu. **12** Na wɔn a wogyee no, na wogyee ne din diiɛ no, ɔmaa wɔn tumi ma wɔbeyɛɛ Onyankopɔn mma **13** wɔ honhom fam, a emfiri onipa anaa ɔhonam fam, na mmom efiri Onyankopɔn ankasa. **14** Asem no beyɛɛ onipa ne yen betenaɛɛ ma yehunu n'animuonyam sɛ ɔba korɔ a ɔfiri Agya no nkyɛn a adom ne nokorɛ ahyɛ no ma. **15** Yohane kaa ne ho asem sɛ, "Yei ne deɛ mekaa ne ho asem sɛ, 'Deɛ ɔdi m'akyi reba no ye kɛsɛ sene me, efiri sɛ, ɔwɔ ho ansa na wɔwoo me no.'" **16** Ɔfiri ne mmɔborɔhunu a etooɔ ntwɔ da no mu hyira yen nyinaa daa daa. **17** Onyankopɔn nam Mose so de mmara maa yen, nanso enam Yesu so na yenyaa adom ne nokorɛ. **18** Obiara nhunu Onyankopɔn da, gye ne Ba korɔ no a ɔno nso ye Onyankopɔn no, deɛ ɔwɔ Agya no nkyɛn na wada no adi no. **19** Yudafoɔ mpanin a wɔwɔ Yerusalem somaa asɔfoɔ ne Lewifoɔ kɔɔ Yohane nkyɛn kɔbisaa no sɛ, "Wone Agyenkwa no anaa?" **20** Yohane antwentwen asem no mmuaɛɛ so. Ɔpaeɛ mu ka kyereɛ wɔn preko pɛ sɛ, "Enye mene Agyenkwa no." **21** Wɔbisaa no sɛ, "Ennee, na wone hwan, Elia anaa?" Ɔbuaa wɔn sɛ, "Dabi." Wɔbisaa no bio sɛ, "Wone Odiyifoɔ no?" Ɔsane buaa wɔn sɛ, "Dabi". **22** Wɔsane bisaa no sɛ, "Ennee, na wone hwan? Ka kyereɛ yen na yenkɔbɔ wɔn a wɔsomaɔ yen no amanɛɛ. Asem ben na wɔwɔ ka fa wo ho?" **23** Yohane buaa wɔn sɛ, "Mene nne a efiri esere so a ɛreteam, sedɛɛ Odiyifoɔ Yesaia hyɛɛ nkɔm sɛ, 'Monsiesie mo ho mma Awurade ba a ɔbɛba no no.'" **24** Afei, wɔn a Farisifoɔ no somaa wɔn no bisaa Yohane bio sɛ, **25** "Sɛ enye wone Agyenkwa no anaa Elia anaa Odiyifoɔ no a, adɛn enti na wobɔ asu?" **26** Yohane nso buaa sɛ, "Me deɛ, nsuo na mede bɔ asu, nanso obi wɔ mu mfimfini ha a monnim no, 27 a ne mpaboa mpo memfata sɛ meworo; ɔno na ɔbedi m'akyi aba." **28** Saa asem yi sii Betania a ewɔ

Asubɔnten Yordan agya, faako a na Yohane rebɔ asu no. **29** Adeɛ kyeeɛ a Yohane hunuu Yesu sɛ ɔreba ne nkyɛn no, ɔteam kaa sɛ, "hwɛ, Onyankopɔn Dwammaa a ɔyi ewiase bɔne korɔ no! **30** Yei ne deɛ mekaa ne ho asem sɛ, 'Deɛ ɔdi m'akyi reba no ye kɛsɛ sene me, efiri sɛ, na ɔwɔ ho ansa na mereba.' **31** Me deɛ, na mennim no, nanso mede nsuo bebɔɔ asu, sedɛɛ ebeyɛ na mɛda no adi akyerɛ Israel." **32** Na Yohane dii adanseɛ sɛ, "Mehunu Honhom no sɛ asiane aba ne so sɛ aborɔnoma a ɔresiane firi soro. **33** Na anka mennim no, nanso eberɛ a Onyankopɔn somaa me sɛ memfa nsuo mmo asu no, ɔka kyereɛ me sɛ, 'Onipa a wobɛhunu sɛ Honhom no besiane aba ne so no, ɔno ne deɛ worehwɛ n'anim no. Ɔno na ɔde Honhom Kronkron bebɔɔ asu.' **34** Mahunu yeinom nyinaa sɛ aba mu na medi ho adanseɛ sɛ yei ne Onyankopɔn Ba no." **35** Adeɛ kyeeɛ a Yohane ne n'asuafɔɔ no mu baanu gyina baabi no, wɔhunu sɛ Yesu retwam. **36** Yohane hwɛɛ no, kaa sɛ, "Yei ne Onyankopɔn Dwammaa no!" **37** Asuafɔɔ baanu no tee deɛ ɔkaɛɛ no, wɔkɔdii Yesu akyi. **38** Yesu twaa n'ani hunu sɛ wɔdi n'akyi no, ɔbisaa wɔn sɛ, "Edeɛn na morehwɛhwɛ?" Wɔn nso bisaa no sɛ, "Rabi" (a ne nkyereɛɛ ne ɔkyerekyerɛfoɔ), "ɛhe na wote?" **39** Ɔbuaa wɔn sɛ, "Mommra mmehwɛ." Enti, wone no kɔ kɔhwɛɛ faako a ɔte no ne no tenaa ho firi awia nnɔnnan kɔsii anwummɛɛ. **40** Nnipa baanu a woteɛ Yohane asem no enti emaa wɔkɔdii Yesu akyi no mu baako ne Simon Petro nua Andrea. **41** Adeɛ a edi ekan a Andrea yeeɛ ne sɛ, ɔkɔhwɛhwɛɛ ne nua Petro ka kyereɛ no sɛ, "Yeahunu Mesia no." **42** Ɔde Petro kɔɔ Yesu nkyɛn. Yesu hwɛɛ Petro dinn ka kyereɛ no sɛ, "Wone Simon, Yohane ba no. Nanso, efiri enne reko wɔbefrɛ wo Kefa." Ɔno ara ne Petro a n'asekyereɛ ne ɔbotan no. **43** Adeɛ kyeeɛ no, Yesu yeeɛ n'adwene sɛ ɔbɛkɔ Galilea. Ɔhunu Filipo ka kyereɛ no sɛ, "Di m'akyi." **44** Filipo nso na ɔfiri Betsaida a eho na Petro ne Andrea nso firi. **45** Filipo firi ho kɔɔ Natanael nkyɛn kaka kyereɛ no sɛ, "Yeahunu Agyenkwa no a Mose ne adiyifoɔ no hyɛɛ ne ho nkɔm no no. Wɔfrɛ no Yesu. Ɔye Yosef a ɔfiri Nasaret no ba." **46** Natanael bisaa Filipo sɛ, "Ade pa bi betumi afiri Nasaret aba?" Filipo nso ka kyereɛ no sɛ, "Bra na behwɛ." **47** Eberɛ a Yesu hunuu Natanael sɛ ɔreba no, ɔkaa sɛ, "Israelni nokwafoɔ ni ampa." **48** Natanael bisaa Yesu sɛ, "Woyɛɛ den hunuu sedɛɛ metee?" Yesu nso buaa no sɛ, "Eberɛ a wɔwɔ borɔdɔma dua no ase ho no na mehunu wo ansa na Filipo rebefrɛ wo." **49** Natanael kaa sɛ, "Ɔkyerekyerɛfoɔ, wone Onyankopɔn Ba, Israelhene no!" **50** Yesu bisaa no sɛ, "Esiane sɛ meka kyereɛ wo sɛ mehunu wo wɔ borɔdɔma dua no ase enti na wogyɛ di anaa? Wobɛhunu nneema akeseɛ a esene yeinom. **51** Mereka nokorɛ akyerɛ mo sɛ, mobɛhunu sɛ ɔsoro abue na Onyankopɔn abɔfoɔ redi aforosiane Onipa Ba no soɔ."

**2** Ne nnansa so, nnipa bi hyiaa ayeforɔ wɔ Kana a ewɔ Galilea asase so. Yesu maame kɔɔ saa ayeforɔhyia no bi. **2** Wɔtoɔ nsa frɛe Yesu ne n'asuafoɔ no nso kɔɔ hɔ bi. **3** Wɔgu so regye wɔn ani no, ayeforɔ no ase nsā sae maa Yesu maame kɔɔ Yesu nkyen kɔka kyereɛ no se, “Wɔn nsā a wɔrenom no asa.” **4** Yesu ka kyereɛ ne maame se, “Edeɛn na wopese me ye, me bere nnya nnuruie.” **5** Ne maame ka kyereɛ asomfoɔ no se, “Biribiara a ɔbeka se monye no, monye.” **6** Na aboɔ nsuhina nsia sisi hɔ; yeinom mu na na Yudafoɔ de nsuo gu de hohoro wɔn ho amanne kwan so. Na suhina biara tumi fa nsuo galɔn aduasa. **7** Yesu ka kyereɛ asomfoɔ no se, “Momfa nsuo nhyehye nhina no ma ma.” Wɔde nsuo hyee no ma ma. **8** Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Monsa bi nkɔma onipa a ayeforɔ no ho ntotoe hye ne nsa no.” **9** Dee ayeforɔ no ho ntotoe hye ne nsa no kaa nsuo no a adane nsā no hwɛe. Na ɔnnim baabi a na nsā no firi, nanso na asomfoɔ no dee, wɔnnim. Ɖfrɛe ayeforɔkunu no **10** ka kyereɛ no se, “Saa nsā yi ye nsā pa. Wontɛ se aforɔ a wɔaka no. Obiara a ɔto epono de nsā pa di ekan ba wɔ n'apontɔ ase, na akyire yi, ɔde nsā a enni mu aba. Nanso, wo dee, wode nsā pa no atwa toɔ!” **11** Saa nsenkyerennee a Yesu yeɛ wɔ Kana a ewɔ Galilea asase so no ne nsenkyerennee a edi ekan a ɔyeɛ wo badwam de kyereɛ se ne tumi firi ɔsoro. Emaa n'asuafoɔ no nso gyee no dii se, ampa ara, ɔno ne Agyenkwa no. **12** Ayeforɔhyia no akyi, ɔne ne maame ne ne nuanom ne n'asuafoɔ no dii nna kakra wɔ Kapernaum. **13** Esiane se na Yudafoɔ Twam Afahye no rebeduru no enti, Yesu kɔɔ Yerusalem. **14** Ɖduruu asɔredan no mu hɔ no, ɔhunuu se adwadifoɔ bi nso tete wɔn apono akyi resesa sika. **15** Yesu faa ntampehoma, yeɛ no mpire, de pamoo sikasesafoɔ no ne wɔn nnwan ne wɔn anantwie no firii asɔredan mu hɔ, kaa wɔn apono guie maa wɔn sika a wɔresesa no nyinaa bɔ pansamee. **16** Afei, ɔkɔɔ wɔn a wɔtɔn mmorɔnoma no so ka kyereɛ wɔn se, “Monsesa wɔn mfiri ha nkɔ ntem! Mommfa m'Agya fie nye adwadibea!” **17** Asuafoɔ no kaa se, wɔatwere ye Atweresem no mu se, “Wo fie yiedie ho dadwene ahye me so.” **18** Afei, Yudafoɔ mpanin no bisaa Yesu se, “Tumi ben na wowɔ a enti wopamoo nnipa no? Ye nsenkyerennee bi fa di adanseɛ se Onyankopɔn na omaa wo saa tumi no.” **19** Yesu buaa wɔn se, “Mate dee moaka no. Nsenkyerennee a mede bedi adanseɛ ara ne se, mommubu asɔredan yi ngu na mede nnansa besi bio.” **20** Yudafoɔ mpanin no tee asem a Yesu kaeɛ no, wɔbisaa no se, “Asɔredan a wɔde mfɛe aduanan nsia siie no, na wode nnansa betumi asi?” **21** Nanso, Yesu dee, na ɔde ɔno ankasa ne onipadua na ereye asɔredan no mfatoho, **22** Yesu wusareɛ no akyi ansa na asuafoɔ no kaeɛ asem a ɔkaeɛ no. Yei ma wɔgyee Atweresem ne nsem a Yesu kaeɛ no diie. **23** Eberɛ a

Twam Afahye no duruie a na Yesu wɔ Yerusalem no, nsenkyerennee ahodoɔ bebree maa nnipa gyee no diie. **24** Nanso, Yesu amfa ne ho anto wɔn so, efiri se, na ɔnim sedee nnipa suban te. **25** Na ɔnhia onipa adanseɛ a ɔbedi afa onipa ho, efiri se, na ɔnim dee ewɔ onipa mu.

**3** Anadwo bi, ɔbarima bi a ɔye Yudafoɔ mpanin no mu baako a wɔfrɛ no Nikodemo a ɔsane ye Farisini no, **2** kɔɔ Yesu nkyen, kɔka kyereɛ no se, “Ɔkyerekyerefoɔ, yenim se Onyankopɔn na ɔsoma a wo, efiri se, obiara ntumi nye nsenkyerennee a woye yi gye se Onyankopɔn ka ne ho.” **3** Yesu buaa no se, “Merema woate aseɛ se, se wɔanwo wo forɔɔ a, worentumi nkɔ Onyankopɔn Ahennie no mu.” **4** Nikodemo bisaa no se, “Ebyeɛ den na me abasiriwa yi, betumi ako me maame yam ama wɔawo me bio?” **5** Yesu nso buaa no se, “Mereka nokore akyere wo, se wɔamfiri nsuo ne Honhom mu anwo obi a, ɔrentumi nkɔ Onyankopɔn Ahennie no mu. **6** Dee wɔfiri onipa mu awo no no, ye ɔhonam, na dee wɔfiri Honhom mu awo no no, ye honhom. **7** Mma ennye wo nwanwa se maka se, ese se wɔwo wo forɔɔ! **8** Sedee wote mframa nka, nanso wontumi nkyere faako a efiri ba ne faako a ebo kɔ no, saa ara na Honhom mu awoɔ no nso te.” **9** Nikodemo bisaa no se, “Ebyeɛ den na yei aba mu?” **10** Yesu buaa no se, “Wo, ɔkyerekyerefoɔ a wodi mu Israel na wonte yei ase? **11** Dee yenim ne dee yeahunu na yereka akyere mo yi, nanso monnye yen nni. **12** Se meka asase yi so nsem kyere mo na monnye nni a, ebyeɛ den na se meka ɔsoro nsem kyere mo a, mobege adi? **13** Obiara nkɔɔ ɔsoro da, agye dee ɔfiri ɔsoro baee no—Onipa Ba no. **14** Sedee Mose maa ɔwo seso a wɔde kɔbere aye asen dua so wɔ esere so no, saa ara na Onipa Ba no nso wɔbɛma no so, **15** na obiara a ɔgye me di no, ɔbenya nkwa a enni awieeɛ. (aiōnios g166) **16** “Na sedee Onyankopɔn dɔɔ ewiase nie; se ɔde ne Ba a ɔwoo no korɔ no maeɛ, na obiara a ɔgye no di no anyera, na mmom wanya nkwa a enni awieeɛ. (aiōnios g166) **17** Onyankopɔn ansoma ne Ba amma ewiase se ɔmmebu ewiase aten, na mmom, ɔsoma no se, ɔmmɛgye ewiase nkwa. **18** Obiara a ɔgye ɔba no di no, wɔremmu no aten; na dee ɔnnye no nni no, wɔabu no aten dada, efiri se, wannye Onyankopɔn Ba korɔ no anni. **19** Dee Onyankopɔn gyina so bu aten ne se: Hann no aba ewiase, nanso nnipa ani gye sum ho sene Hann no, efiri se, wɔn nneyeɛ nyinaa ye bɔne. **20** Ɖdebɔneyefɔɔ biara mpe Hann no, na ɔremmen Hann no, efiri se, ɔsuro se ne nneyeɛ bone no beda adi. **21** Na dee ɔye Onyame apedeɛ no ba Hann no mu na obiara ahunu se ɔye Onyame apedeɛ.” **22** Yei akyi, Yesu ne n'asuafoɔ no firii Yerusalem kɔɔ Yudea akuraa bi ase kotenaa hɔ kakra bɔɔ asu wo hɔ. **23** Saa eberɛ no ara na Yohane nso rebɔ asu wo

Ainon a eβen Salim, efiri se, na nsuwansuwa wɔ ho. Nnipa pii baa ne nkyen ma ɔbɔ won asu. **24** Saa eβere no na wɔmfaa Yohane ntoo afiaae. **25** Eɔa bi, Yohane akyidifoɔ bi ne Yudani bi gyee akyinnyee faa ahodwira ho. **26** Enti, asuafoɔ no kɔɔ Yohane nkyen kɔka kyeree no se, “ɔkyerekyerεfoɔ, ɔbarima bi a na ɔwɔ wo nkyen wɔ Yordan fa nohoa no a wodii ne ho adanseɛ no nso rebɔ asu na nnipa pii rekɔ ne nkyen.” **27** Yohane buaa se, “Obi rentumi nni dwuma a ete saa gye se Onyame ka ne ho. **28** Mo ara modi me adanseɛ se meka kyeree mo se, ‘Enye me ne Kristo no, na mmom, wɔasoma me adi n’anim kane.’ **29** Adamfo a ɔboa ayeforɔkunu no wen n’aso twen no, na se ɔte ne nne a, n’ani gye. Eno enti na m’anigyee wie pɛye no. **30** Eɛ se ɔye ɔkeseɛ na me nso meye ɔketewa. **31** “Dee ɔfiri ɔsoro aba no ye ɔkeseɛ sene obiara; Dee ɔfiri asase so no ye wiaseni na ɔkasa se wiaseni. **32** ɔsoroni no ka dee wahunu ne dee wate, nanso obiara nnye no nni. **33** Won a wɔgye no di no di adanseɛ se, Onyankopɔn ye ɔnokwafoɔ. **34** Dee Onyankopɔn asoma no no ka Onyankopɔn asem, efiri se, Onyankopɔn de ne Honhom ahye no ma. **35** Agya no dɔ ne Ba no enti ɔde biribiara so tumi ahye ne nsa. **36** Dee ɔgye ɔba no di no benya nkwa a ensa da, na dee ɔnnye no nni no rennya nkwa a ensa da, na mmom, Onyankopɔn asotwe da ne so.” (aiōnios g166)

**4** Farisifoɔ no tee se nnipa pii rekɔ Yesu nkyen ama wɔbɔ won asu sene sedee nnipa kɔ Yohane nkyen. **2** Nso na Yesu ankasa dee, ɔmmɔ asu, na mmom, n’asuafoɔ no na wɔbɔ asu. **3** Yesu tee saa asem yi no, ɔfirii Yudea sane kɔɔ Galilea. **4** Dreko no, na eɛ se ɔfa Samaria. **5** Eβeye owigyinaae no, na Yesu aben Samaria kuro bi a wɔfre no Sikar a eβen asase bi a Yakob de maa ne ba Yosef no ho. **6** Eho na na Yakob abura wɔ. Esiane ɔbre a na Yesu abre enti, ɔtenaa abura no ho se ɔregye n’ahome. Na saa eβere no beye awia nnɔndumienu. **7** Ankyere, Samariani baa bi baa ho betoo nsuo, na Yesu sɛe no se, “Ma me nsuo no bi nnom.” **8** Saa eβere no, na Yesu asuafoɔ no kɔ kuro no mu kɔtɔ aduane. **9** Samariani baa no ka kyeree Yesu se, “Eye me nwanwa se wo a woye Yudani rebisa nsuo afiri me a meye Samariani nkyen.” Na Yudafoɔ ne Samariafoɔ nni hwee ye. **10** Yesu buaa no se, “Se wonim akyedee a Onyankopɔn de ma onipa anaa onipa ka a ɔresɛ wo nsuo yi a, anka wobesɛ no, na wama wo nkwa nsuo.” **11** ɔbaa no bisaa se, “Owura, wonni ahoma, nni bokiti, abura yi mu nso dɔ yie, na ehe na wobonya saa nkwa nsuo no afiri? **12** Woye ɔkeseɛ sene yen agya Yakob a ɔtuu abura yi maa yen na one ne mma, ne nnwan ne n’anantwie nom mu nsuo bi no anaa?” **13** Yesu buaa no se, “Obiara a ɔnom saa nsuo yi bi no, ɔsukɔm de no bio, **14** nanso dee ɔbenom nsuo a mede bema no no, ɔsukom renne no bio da. Nsuo a

mede bema no no beye se asutire a eɛnwe da wo ne mu, na ebema no nkwa a eɛrensa da.” (aiōn g165, aiōnios g166) **15** ɔbaa no sɛe no se, “Owura, ma me saa nkwa nsuo yi bi na ɔsukom anne me bio, na daa mantwa kwan ammeto nsuo.” **16** Yesu ka kyeree no se, “Kɔfre wo kunu na wo ne no mmra.” **17** ɔbaa no buaa no se, “Me wura, menni kunu.” Yesu nso kaa se, “Asem a woaka no ye nokore se wonni kunu no. **18** Woaware mmarmima baanum agyae na ɔbarima a wo ne no wɔ ho seesei no mpo, ɔnye wo kunu.” **19** ɔbaa no kaa se, “Owura, mehunu se woye ɔdiyifoɔ. **20** Yen agyanom Samariafoɔ somm Onyankopɔn wo saa bepo yi so, nanso mo Yudafoɔ dee, moka se Yerusalem nko ara na eɛ se yesom Onyankopɔn.” **21** Yesu ka kyeree no se, “Merema woate aseɛ se bere bi beba a nnipa rensom Agya no wɔ saa bepo yi so anaa Yerusalem. **22** Mo Samariafoɔ nnim dee mosom no. Nanso, yen Yudafoɔ dee, yenim dee yesom no, efiri se, Yudafoɔ so na nkwaɛ nam ba. **23** Nna bi reba, na mpo aba dada se, nokore asomfoɔ besɔre Agya no wɔ Honhom ne nokore mu. Yeiinom ne asomfoɔ a Agya no hwewɛ. **24** Onyankopɔn ye Honhom, na won a wɔsom no no, eɛ se wɔsom no Honhom ne nokore mu.” **25** ɔbaa no ka kyeree no se, “Menim se Mesia no a wɔfre no Kristo no beba, na se ɔba a, ɔbɛkyerekyerε ye yen biribiara mu.” **26** Yesu ka kyeree no se, “Me a me ne wo rekasa yi, mene Kristo no.” **27** Yesu ano siɛ pɛ na n’asuafoɔ no sane baeɛ. Eyee asuafoɔ no nwanwa se wɔbetoo Yesu se ɔne ɔbaa bi redi nkɔmmɔ. Nanso, won mu biara ammissa ɔbaa no dee ɔrehwewɛ ne Yesu nso dee enti a ɔne saa ɔbaa no redi nkɔmmɔ no. **28** Afei, ɔbaa yi gyaa n’asuhina no ho sane kɔɔ kuro no mu kɔka kyeree kuroom hofoɔ se, **29** “Mommra mmehwe ɔbarima bi a waka kokoam nneema a maye akyere me! Anaa, ɔno ne Agyenkwa no?” **30** Nnipa a wotee asem yi nyinaa bɔ twi kɔhwɛe Yesu. **31** Afei, asuafoɔ no ka kyeree Yesu se, “ɔkyerekyerεfoɔ, didi.” **32** Yesu buaa won se, “Mewɔ aduane a medi a monnim ho hwee.” **33** Emaa asuafoɔ no bisabisaa won ho won ho se, “Obi abre no aduane bi anaa?” **34** Yesu buaa se, “M’aduane ne se meye dee ɔsoma me no apedee na mewie dwuma a ɔde maa me se memmedi no. **35** Moka se, ‘Abosome anan mu, otwabere beduru.’ Mommue mo ani nhwe mo ho nhya, na mobɛhunu se aburoo ahoa a ekyere se, otwabere aduru! **36** Otwafoɔ nya n’akatua a eɛ no na ɔboaboɔ dee watwa no ano ma nkwa a ensa da. Yei ma dee ɔdua ne dee ɔtwa no nyinaa ani gye. (aiōnios g166) **37** Eyee nokore pefee se, ‘Obi dua na obi twa.’ **38** Mesomaa mo kɔɔ baabi se monkɔtwa dee enye mo na moduaeɛ. Nnipa fororo na wɔduaeɛ na mo dee, moanya mfasoɔ afiri adwuma a woye no mu.” **39** Esiane adanseɛ a Samariani baa no dii wo Yesu ho se, “Waka biribiara a maye akyere me” no enti, kuro no mu hofoɔ pii gyee Yesu dii se ɔno ne

Mesaia no. **40** Enti, eberɛ a Samariafoɔ no baa Yesu nkyen no, wosrɛɛ sɛ ɔntena wɔn nkyen. Ɖɛneɛ so dii nnanu wɔ wɔn nkyen. **41** Ne nsem no enti nnipa bebree gyee no diiɛ. **42** Nnipa a wɔgyee no dii no ka kyereɛ ɔbaa no sɛ, “Enye adanseɛ a wobediɛ no enti na yeɣye no di, na mmom nsem a yeate sɛ ɔka no enti na yeagyɛ no adi. Na yenim sɛ ɔno ne ewiase Agyenkwa no.” **43** Nnanu akyi no, Yesu firii kuro no mu kɔɔ Galilea. **44** Ewom sɛ na Yesu aka sɛ, odiyifoɔ biara nni animuonyam wɔ ne ɔman mu deɛ, nanso **45** esiane deɛ Galileafoɔ a wɔwɔ Yerusalem Twam Afahye bere no mu no hunuu deɛ Yesu yeɛ no enti, ɔduruu Galilea no, wɔgyee no. **46** Ɔsane kɔɔ Kana a ewɔ Galilea, faako a ɔmaa nsuo danee nsɔ hɔ no bio. Ɖwɔ hɔ no, ɔhene ɔsomfoɔ panin bi a na ne ba yare wɔ Kapernaum no **47** tee Yesu nka sɛ ɔfiri Yudea aba Galilea hɔ. Saa ɔbarima yi kɔɔ Kana kɔhunuu Yesu, srɛɛ no sɛ, ɔne no nkɔ Kapernaum nkɔsa ne ba a na ɔyare a ɔreyɛ awu no yadeɛ nma no. **48** Yesu kaa sɛ, “Menye nsenkyerɛnnee nkyere mo ansa na moagyɛ me adi anaa?” **49** Ɖsomfoɔ panin no de ahoyera ka kyereɛ no sɛ, “Owura, mesrɛ wo, ma yenkɔ ntem, anyɛ saa a, me ba no bewu.” **50** Yesu ka kyereɛ no sɛ, “Kɔ efie, wo ba no ho ayɛ no den!” Ɖsomfoɔ panin no gyee asem a Yesu kaeɛ no dii na ɔsiim sɛ ɔreko efie. **51** Ɖnam ekwan so no, n’asomfoɔ bi behyiaa no ka kyereɛ no sɛ, ne ba no ho ayɛ no den. **52** Ɖbarima no bisaa n’asomfoɔ no sɛ, “Eberɛ ben na ne ho yeɛ no den?” Asomfoɔ no buaa no sɛ, “Nnora awia beyɛ dɔnko bere mu na huraaɛnini a na abɔ no no gyaeeɛ.” **53** Ɖbarima no tee asem no pɛ na ɔkaee sɛ eyɛ saa eberɛ koro no ara mu na Yesu ka kyereɛ no sɛ, “Kɔ na wo ba no ho ayɛ no den no.” Yei maa ɔbarima no ne ne fiefoɔ nyinaa gyee Yesu diiɛ. **54** Yei ne nsenkyerɛnnee a etɔ so mmieniu a Yesu firii Yudea baa Galilea no ɔyɛɛɛ.

**5** Yei akyi no, Yudafoɔ afahye bi enti, Yesu sane kɔɔ Yerusalem. **2** Na ɔtadeɛ bi wɔ kuro no mu a wɔfrɛ no Betesda a na eben kuro no ano epono kesɛɛ bi a wofɛ no Nnanw Epono no. Na wɔabɔ apata ahodoɔ enum atwa ho ahya. **3** Saa apata yi ase na na ayarefoɔ pii sɛ, anifirafoɔ, mpakyɛ ne mmubuafɔɔ wɔ retwen sɛ Awurade ɔbɔfoɔ firi ɔsoro beba abehono nsuo no. **4** Deɛ etɛɛ ne sɛ, sɛ ɔbɔfoɔ no hono nsuo no wie a, ɔyarefoɔ a ɔbedi ekan atɔ nsuo no mu no nya ayaresa. **5** Na ɔbarima bi ayare ada ɔtadeɛ no ho mfee aduasa nwɔtwe. **6** Yesu hunuu sɛ wayare ada ho akyere no, ɔbisaa no sɛ, “Wopɛ sɛ wo ho ye wo den anaa?” **7** Ɖyarefoɔ no buaa no sɛ, “Me wura, sɛ ɔbɔfoɔ no behono nsuo no a, mennya obi a ɔbɛma me so ato mu. Eberɛ biara a meɔ me ho mmɔden sɛ mereko nsuo no mu no, obi di me ekan.” **8** Yesu ka kyereɛ no sɛ, “Sɔre! Bobɔ wo ketɛ na kɔ efie.” **9** Amonom hɔ ara, ɔbarima no ho yeɛ no den; ɔbɔbɔ ne ketɛ, hyɛɛ

aseɛ nanteɛɛ. Na saa da no ye homeda. **10** Yudafoɔ mpanin hunuu ɔbarima no sɛ ɔso ne ketɛ no, wɔn bo fuu yie. Wɔbisaa no sɛ, “Wonnim sɛ enne ye homeda na etia mmara sɛ wobesoa wo ketɛ anaa?” **11** Ɖbarima yi de ahopopoɔ yii ne ho ano sɛ, “Onipa a ɔsaa me yadeɛ no na ɔka kyereɛ me sɛ, mensoa me ketɛ na menkɔ.” **12** Wɔtee saa no, wɔbisaa no sɛ, “Hwan ne saa onipa yi?” **13** Nso na deɛ ne ho yeɛ no den no nnim Yesu. Afei, nso na Yesu afiri nnipa no mu kɔ. **14** Akyire yi, Yesu hyiaa ɔbarima yi wo asɔredan mu tuu no fo sɛ, “Afei a wo ho ayɛ wo den yi, hwe yie na woankɔye bone bio amma biribi a esene kane yadeɛ no amma wo so.” **15** Ɖbarima yi firii hɔ kɔka kyereɛ Yudafoɔ mpanin no sɛ eyɛ Yesu na ɔsaa no yadeɛ no. **16** Yudafoɔ mpanin yi hyɛɛ aseɛ tanee Yesu ani, efiri sɛ, wabu won homeda mmara no so. **17** Yesu ka kyereɛ wɔn sɛ, “M’agya ye adwuma eberɛ biara, enti esɛ sɛ me nso meye adwuma eberɛ biara.” **18** Saa asem a Yesu kaeɛ yi maa Yudafoɔ mpanin no bo fuie, na wɔyɛɛ wɔn adwene sɛ wɔbekum no, efiri sɛ, na enye homeda mmara no nko na wabu so, na bio, ɔfrɛ ne ho sɛ Onyankopon Ba de kyere sɛ, ɔne Onyankopon ye pɛ. **19** Yesu ka kyereɛ wɔn sɛ, “Ɖba no ntumi mfiri ne pɛ mu nye biribi, na mmom, ɔye deɛ ɔhunu sɛ n’Agya ye no bi. **20** Efiri sɛ, Agya no do Ɖba no na biribiara a Agya no ye no, ɔma Ɖba no hunu. Na Ɖba no beyɛ nnwuma akeseɛ a esene saa ɔbarima yi ayaresa yi ama mo ho adwiri mo. **21** Na sedɛɛ Agya no nyane awufɔɔ no, saa ara nso na Ɖba no nyane awufɔɔ a ɔpɛ sɛ ɔnyane wɔn no. **22** Afei koraɛ, m’Agya mmu obiara atɛn. Ɖde saa atemmuo tumi no ahyɛ Ɖba no nsa, **23** sedɛɛ ebeyɛ a obiara bedi Ɖba no ni sedɛɛ wɔdi Agya no ni no. Obiara a onni Ɖba no ni no, nni Agya a ɔsoma no no nso ni. **24** “Mereka nokore akyere mo sɛ: Obiara a ɔtie me nsem na ɔgyɛ deɛ ɔsoma me no di no, wɔ nkwa a enni awieɛɛ. Wɔremmu no atɛn, efiri sɛ, wafiri owuo mu aba nkwa mu. (aiɔnios g166) **25** Mereka nokore bio sɛ, eberɛ bi reba, na mpo saa eberɛ no anya aba a awufɔɔ betɛ Onyankopon Ba no nne, na wɔn a wote ne nne no benya nkwa. **26** Sedɛɛ Agya no ye nkwamafoɔ no, saa ara nso na wama ne Ba no tumi ama wayɛ nkwamafoɔ. **27** Wama Ɖba no tumi a ɔde bu atɛn, efiri sɛ, ɔno ne Onipa Ba no. **28** “Mommma saa asem yi nnye mo nwanwa, efiri sɛ, eberɛ bi reba a awufɔɔ a wɔwɔ wɔn damena mu mpo betɛ me nne, **29** na wɔasɔresɔre. Wɔn a wɔaye papa no benyane atena nkwa mu, na wɔn a wɔaye bone no nso, wɔabu won fo. **30** Merentumi mfiri m’ankasa me tumi mu nye biribiara; asem a Onyankopon aka akyere me no so na megyina bu atɛn. Eno enti, atɛn a mebu no ye nokore. **31** “Sɛ me ara medi me ho adanseɛ a, m’adansedie no nni mu. **32** Na obi wo hɔ a ɔdi me ho adanseɛ a menim sɛ n’adanseɛ a ɔdi fa me ho no ye nokore. **33** “Moasoma nnipa



ako Yohane nkyen na wadi adanseɛ a eyɛ nokorɛ. **34** Nnipa adansediɛ ho nhia me ansa na moahunu onipa ko a meye. Na mmom, meka Yohane adanseɛ a adii no kyere mo se deɛ ebeye na Onyankopɔn beɣe mo nkwa. **35** Yohane nsem a okaɛ ye kanea a wɔaso na ehɣeren, na emaa mo ani gyeeɛ. **36** “Me nnwuma a m’Agya de ama me se menyɛ no di me ho adanseɛ sene Yohane. **37** Ewom se monhunuu Agya no anim da, na montee ne nne nso da, nanso wadi me ho adanseɛ. **38** Na n’asem no nso mommfa nsie mo tirim, efiri se, monnye me a osomaa me no nni. **39** Mosua Atweresɛm no efiri se, mogye di se eno na ebema mo anya nkwa a enni awieɛɛ. Nanso, saa Atweresɛm korɔ no ara di me ho adanseɛ! (aiōnios g166) **40** Yei nyinaa akyi no, mommpe se moba me nkyen na moanya nkwa! **41** “Merenhewhwe nnipa anim animuonyam. **42** Menim nnipa ko a moye. Menim se monni Onyankopɔn ho dɔ. **43** Mebaa m’Agya din mu nanso moannye me. Nanso, se obi ba wɔ ono ara ne din mu na obeye deɛ ɔpe a, eno deɛ, mogye no. **44** Mope se nnipa kamfo mo mmom sene se Onyankopɔn bekamfo mo. Ebeye den na moagye me adi? **45** “Enye me na meka asem bi atia mo Agya no anim, na mmom, eye Mose a mode mo ani too ne mmara so se eno na monam so beko Onyankopɔn Ahennie mu no. **46** Se mogyee Mose diɛ a, anka me nso mobegye me adi, efiri se, nsem a ɔtwereɛɛ no di me ho adanseɛ. **47** Na esiane se moannye nsem a ɔtwereɛɛ no anni no enti, enye nwanwa se monnye me nni.”

**6** Yei akyi, Yesu twaa Galilea Po a wɔsane fre no Tiberia Po no. **2** Esiane se nkurofoɔ hunuu se Yesu nam anwanwakwan so asa nnipa pii yadeɛ no enti, wodii n’akyi. **3** Yesu ne n’asuafoɔ no koɔ bepo bi so kotenaa ho kakra. **4** Saa eberɛ no na Twam Afahye no aben. **5** Eberɛ a Yesu twaa n’ani, hunuu se nnipakuo no reba ne nkyen no, obisaa Filipino se, “Ehe na yeɓenya aduane ama saa nnipa dodoɔ yi?” **6** Yesu bisaa Filipino saa asem yi de soɔ no hwɛɛɛ, efiri se, na onim deɛ obeye. **7** Filipino buaa se, “Ansa na yeɓetumi ama saa nnipa dodoɔ yi aduane no, ese se yenya abosome nwɔtwe akatua.” **8** Andrea a ɔye Simon Petro nua no kaa se, **9** “Abarimaa bi wɔ ha a ɔwɔ burodo enum ne nkyenam mmienu; na yei betumi aso nnipa dodoɔ yi di?” **10** Yesu hyɛ n’asuafoɔ no se, “Momma obiara ntena ase.” Asuafoɔ no ma wɔtenatenaa esere no so. Na mmarima a wɔwɔ wɔn mu no dodoɔ beye mpemnum. **11** Yesu faa burodo no boɔ mpaɛɛ na ɔkyɛ maa wɔn. ɔfaa saa ekwan korɔ no ara so kyɛ nkyenam no nso maa wɔn. **12** Wodidi meeɛ akyi no, Yesu ka kyereɛ wɔn se “Mommoaboa aduane a aka no ano na ebi ansee.” **13** Wɔboaboa aduane a ekaɛɛ no ano no, eye nkentemma dumien. **14** Nnipa no hunuu nsenkyerenneɛ a Yesu aye no,

wokaa se, “Ampa ara, onipa yi ne odiyifoɔ a yerehwe no ekwan no.” **15** Yesu hunuu se nnipa no aye wɔn adwene se wɔbekyere no asi no ɔhene no, ɔtwe ne ho firii wɔn mu koɔ bepo no so bio. **16** Onwunu dwoɛɛ no, Yesu asuafoɔ no koɔ Galilea mpoano. **17** Wɔtwen kosii se adeɛ saɛɛ na ɔmma no, wɔkɔtenaa kodoo mu se wɔreko Kapernaum. **18** Saa eberɛ no na ahum retu wɔ epo so ama epo no so aye gyabagyaba. **19** Wɔhare koɔ wɔn anim beye akwansini mmiensa anaa enan no, wɔhunuu se obi nam epo no so reba; yei maa ehu kaa wɔn kosii se, **20** Yesu kaa se, “Eye me, Monnsuro!” **21** Asuafoɔ no peɛ se anka wode no tena kodoo no mu, nanso ntɛmpa ara kodoo no koduruu Kapernaum. **22** Adeɛ kyeeɛ no, nnipa a na wɔwɔ Galilea epo no agya no hunuu se kodoo baako pe na na ewɔ ho, nanso asuafoɔ no tenaa mu koɛɛ a na Yesu nka wɔn ho. **23** Ankyere koraa na akodoɔ foforo bi firi Tiberia baa faako a Awurade maa nnipakuo no aduane dii no. **24** Eberɛ a nnipa no hunuu se Yesu ne n’asuafoɔ no nni ho no, wɔtenatenaa akodoɔ no mu se wɔreko Kapernaum akɔhewhwe no. **25** Woduruu Kapernaum na wɔhunuu Yesu no, wɔbisaa no se, “ɔkyerekyerfoɔ, eberɛ ben na wobaa ha?” **26** Yesu buaa wɔn se, “Mereka nokorɛ akyerɛ mo se, enye se mohunuu anwanwadeɛ a meyeɛɛ no enti na morehewhwe me, na mmom, se monyaa aduane di meeɛ no enti. **27** Monnseɛ mo bere nyinaa mmpere nhewhwe aduane a etumi see no akyiri kwan, na mmom, mmpere nhewhwe aduane a etena ho daa a ema nkwa a enni awieɛɛ a Onipa Ba no de bema mo no akyiri kwan. Efiri se, yei enti na m’Agya somaa me.” (aiōnios g166) **28** Nnipa no bisaa no se, “Edeɛn na yenye na yeaso Onyankopɔn ani?” **29** Yesu buaa wɔn se, “Yei ne deɛ Onyankopɔn pe se moye, monnye deɛ wasoma no no nni.” **30** Nnipa no bisaa no bio se, “Anwanwadeɛ ben na wobeye akyerɛ yen ama yeagye wo adi? **31** Se wope se yegye wo di se wone Agyenkwa no deɛ a, ennee ma yen aduane nni daa sedee Atweresɛm no di ho adanseɛ se, Mose maa yen nananom osoro aduane dii wɔ esere so no.” **32** Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Mereka nokorɛ akyerɛ mo se, enye Mose na ɔmaa mo nananom aduane a efiri osoro no dii esere so ho no na mmom, eye m’Agya. Na afei deɛ, ɔma mo aduane a efiri osoro a ema nkwa a enni awieɛɛ no di daa. **33** Saa aduane a efiri Onyankopɔn nkyen no ne onipa a ɔfiri osoro ba asase so na ɔde nkwa bre ewiaɛ no.” **34** Nnipa no ka kyereɛ no se, “Owura, ma yen saa aduane no bi nni daa.” **35** Yesu kaa se, “Mene burodo a ema nkwa no. Obiara a ɔba me nkyen na ɔgye me di no, ekom anaa osukom renne no da. **36** Sedee maka akyerɛ mo no, moahunu me nnwuma, nanso monnye me nni. **37** Obiara a m’Agya de no ama me no beba me nkyen, na obiara a ɔbeba me nkyen nso no, merempam no. **38** Na mefiri osoro baa asase so se merebeye deɛ

osomaa me no apedeɛ, na enye m'apedeɛ. **39** Na deɛ osomaa me no apedeɛ ne se, mehwe won a ode won ama me no nyinaa so yie na da a edi akyire no, manyane won ama won nkwa foroɔ. **40** M'Agya apedeɛ ne se, obiara a oɔba me nkyen na ogye me di no benya nkwa a enni awieeɛ, na da a edi akyire no, manyane no ama no nkwa foroɔ." (aiōnios g166) **41** Yudafoɔ no tee se Yesu aka se, "Mene aduane a efiri osoro" no, wonwinwiie. **42** Wokoo so kaa se, "Enye Yosef ne Maria ba ne saa Yesu yi? Eyee den na otumi ka se efiri osoro na obae?" **43** Yesu buaa won se, "Monnyae anwiinwii no. **44** Mommma ennye mo nwanwa se maka saa, na obiara nni ho a obetumi aba me nkyen, gye se Agya no a osomaa me no twe no ba me ho, na da a edi akyire no, menyane no. **45** Adiyifoɔ no twereɛ se, 'Onyankopon ankasa bekerekyere ne mma.' Eno enti, obiara a otie Agya no nkyerekyere no ba me nkyen. **46** Asem a maka yi nkyere se obi ahunu Agya no pen, gye onipa a efiri Agya no nkyen no. **47** Mereka nokwasem akyere mo se, obiara a ogye me di a ema nkwa a efiri no nya nkwa a enni awieeɛ. (aiōnios g166) **48** Mene burodo a ema nkwa no. **49** Mo nananom dii mana wo esere so, nso wuwuie, **50** nanso burodo a efiri osoro ba no ye burodo a obi di a orenwu da. **51** Mene burodo a efiri osoro no; se obi di a saa burodo yi a, obetena ase daa. Burodo a mede bema obiara a oɔba me nkyen no, ne me honam a mede ma, sedee ebeye na ewiase benya nkwa." (aiōn g165) **52** Asem a Yesu kaeɛ yi maa Yudafoɔ no bo fuiɛ ma wobisabisaa won ho won ho se, "Ebeye den na saa onipa yi atumi de ne honam ama yen se aduane ama yeadi?" **53** Yesu ka kyereɛ won se, "Mereka nokwasem akyere mo; moanni Onipa Ba no honam se aduane na moannom ne mogya a, morennya nkwa a enni awieeɛ. **54** Obiara a odi me honam se aduane na onom me mogya no nya nkwa a enni awieeɛ, na da a edi akyire no, menyane no ama no nkwa foroɔ. (aiōnios g166) **55** Me honam ne aduane pa no, na me mogya nso ne nsu pa no. **56** Obiara a odi me honam se aduane na onom me mogya se nsuo no te me mu, na me nso mete ne mu. **57** Sedee Agya teasefoɔ no somaa me na ono enti, mete ase no, saa ara nso na obiara a odi me honam se aduane no, me enti, obetena ase. **58** Yei ne burodo a efiri osoro baeɛ. Ente se mana a yen nananom dii wo esere so na wuwuie no. Saa burodo yi deɛ, obiara a obedi bi no betena ase daa." (aiōn g165) **59** Eberɛ a na Yesu rekyerekyere wo hyiadan mu wo Kapernaum no na okaa saa nsem yi. **60** Yesu akyidifoɔ no mu pii tee asem a okaeɛ no, woka se, "Saa asem yi deɛ, ekyere yen adwene. Hwan na obete ase?" **61** Yesu hunuu se n'akyidifoɔ no renwiinwii no, obisaa won se, "Asem a mekaeɛ yi to mo suntidua anaa?" **62** Ennee, eba se Onipa Ba no resane ako osoro, faako a efiri baeɛ no a, edeen na mobeɛ? **63** Onyankopon honhom na ema

nkwa. Onipa ntumi mma nkwa. Nsem a maka akyere mo yi ye honhom na nkwa wo mu, **64** nanso mo mu bi nnye nni." Efiri ahyeaseɛ no na Yesu hunuu won a wonnye no nni ne won a wobetwe won ho afiri ne ho. **65** Okoo so kaa se, "Yei enti na meka kyereɛ mo se, obi ntumi mma me nkyen gye se Agya no ama no ho ekwan" no. **66** Esiane saa nsem a Yesu kaeɛ no enti, n'akyidifoɔ no mu pii twee won ho firii ne ho na woanni n'akyi bio. **67** Yesu hunuu saa no, obisaa asuafoɔ dumieniu no se, "Mo nso mobegyae m'akyidie anaa?" **68** Simon Petro buaa no se, "Awurade, hwan nkyen na yebeko? Wo na wowo nsem a ewo nkwa a enni awieeɛ. (aiōnios g166) **69** Na yegye wo nsem no di na yenim se wone Onyankopon Ba Kronkron no." **70** Yesu koo so kaa se, "Me ara na meyii mo dumieniu yi, nanso mo mu baako ye obonsam." **71** Asem a Yesu kaeɛ no, na efa Yuda a oye Simon Iskariot ba no a oye asuafoɔ dumieniu no mu baako a obeyi Yesu ama no ho.

**7** Yei akyi no, Yesu tenaa Galilea a wampe se obesane ako Yudea, efiri se, na Yudafoɔ no rehwehwe no akum no. **2** Eberɛ a Yudafoɔ Asese Afahye no reye aduru no, **3** Yesu nuanom ka kyereɛ no se, "Ese se wofiri ha sane ko Yudea sedee ebeye na w'akyidifoɔ behunu nsenkyerennee a woyeeɛ no. **4** Se obi pe se ogye edin a, ommfa ne nneyeeɛ nsie. Ese se oɔma nniipa nyinaa hunu ne nneyeeɛ." **5** Na ne nuanom mpo nnye no nni. **6** Yesu ka kyereɛ won se, "Me bere nnuruie; na mo deɛ, eberɛ biara ye ma mo. **7** Mo deɛ nniipa tan mo a enye yie, nanso me deɛ wotan me a eye yie, efiri se, daa meka bone a woye no kyere won. **8** Mo deɛ, monni ekan nko afahye no, na me deɛ, mennya nkoeɛ, efiri se, me bere nnuruie." **9** Okaa saa asem yi kyereɛ won akyi no, otenaa Galilea. **10** Yesu nuanom, koeɛ akyi no, ono nso koo afahye no ase bi a wamma obiara anhunu no. **11** Yudafoɔ mpanin no hwehweɛ no afahye no ase na wanhunu no no, wobisabisaa won ho won ho se, "Onipa a yerehwehwe no no wo he?" **12** Nniipa no kaa ne ho nsem huhuhuhu efiri se, na wosuro Yudafoɔ mpanin no. Ebinom se, "Oye onipa pa." Na aforoɔ nso se, "Oye oadaadafoɔ." **13** Yudafoɔ mpanin no ho hu enti, obiara antumi annyi n'anim anka ne ho asem wo badwa mu. **14** Afahye no mfimfini no, Yesu koo asoredan mu kokyerekyereɛ. **15** Eberɛ a Yudafoɔ mpanin no tee Yesu nkyerekyere no, eyee won nwanwa na wobisaa se, "Onipa yi nsuaa nwoma da, na eyee den na otumi kyerekyere seɛ yi?" **16** Yesu buaa won se, "Deɛ merekyere no mfiri m'ankasa, na mmom efiri Onyankopon a osomaa me no. **17** Se obi pe se oye Onyankopon apedeɛ a, obehunu se me nkyerekyere no firi Onyankopon nkyen anaa efiri m'ankasa. **18** Obiara a ode n'adwene kasa no pe animuonyam ma ne ho, na obiara a ope animuonyam ma deɛ osomaa

no no ye onokwafoo a nnaadaa biara nni ne mu. **19** Mose amma mo mmara anaa? Nanso, mo mu biara nni saa mmara no so! Aden enti na mope se mokum me?" **20** Nnipa no ka kyeree no se, "Gyama honhommone bi hye wo so? Hwan na arehwehwe wo akum wo?" **21** Yesu buaa won se, "Anwanwadee baako pe a maye enti na mo ho adwiri mo see yi. **22** Mose maa mo twetiatwa (mpo enye se Mose na ohyee ho mmara na eye mo nananom) nanso, motwa twetia homeda. **23** Se motwa twetia homeda na moanto Mose mmara a, aden enti na se masa obi yadee homeda a, mo bo fu me? **24** Mommmu aten kwa. Monhwe biribiara a mohunu no yie ansa na moabu ho aten." **25** Nnipa a na wowa Yerusalem no mu bi bisaa se, "Enye saa onipa yi ne dee wope se wokum no no anaa? **26** Ono na arekasa badwa mu a obiara nka hwee nkyere no yi! Gyama afei dee mpanimfoo no agye no ato mu se one Agyenkwa no. **27** Yenim se Agyenkwa no nya ba a, obiara rentumi nkyere faako a ofiri bae, nanso saa onipa yi dee, yenim faako a ofiri." **28** Yesu gu so rekyerekyere wo asoredan mu no, oteaa mu kaa se, "Ewom se monim me na monim faako nso a mefiri bae, nanso, enye me ara me pe na mede bae, na dee osomaa me no ye onokwafoo, nanso monnim no; **29** na me dee, menim no efiri se, mefiri ne nkyen na mebaee na ono na osomaa me." **30** N'ano siie no, wopee se anka wokyerere no nanso obiara antumi amfa ne nsa anka no, efiri se, na ne bere a ese se wokyerere no no nnuruie. **31** Nnipa no mu fa ksee no ara gye no dii, na wobisaa se, "Se Agyenkwa no ba a, obetumi aye anwanwadee bebree sene dee obarima yi aye no anaa?" **32** Farisifoo no tee huhuhuhu no a nnipa no ye faa Yesu ho no, wone asofoo mpanin no somaa asorefie awemfoo bi se wonkolyere Yesu mmra. **33** Yesu ka kyeree nnipakuo no se, "Nna kakra bi na aka me a me ne mo betena na masane ako dee osomaa me no nkyen. **34** Mobehwehwe me, nanso morenhunu me, efiri se, faako a mereko no morentumi nko ho." **35** Ebere a Yudafoo mpanin no tee asem a Yesu kae no, wobisabisaa won ho won ho se, "Ehefa na ose orebeka a enti yerenhunu no yi? Anaase ope se oko Helafoo nkuro a Yudafoo tete mu no mu kolyerekyere won? **36** Se aka se, 'Mobehwehwe me, nanso morenhunu me, efiri se, faako a mereko no morentumi nko ho' a, na okyere sen?" **37** Afahye no da a edi akyire a eye da titire no, Yesu sare gyinaa ho kasaa denden se, "Obiara a osukom de no no mmra me nkyen mmenom nsuo. **38** Na Atweresem no ka se, 'Obiara a ogye me di no, nsuo a ema nkwa betene afiri ne mu.'" **39** Yesu kaa saa asem yi faa Honhom Kronkron a won a wogyee no diie no nsa beka no ho. Saa ebere no, na onnya mfaa Honhom Kronkron no mmaa won, efiri se, na wonnya mmaa ne so nkoo osoro, nhyee no animuonyam. **40** Nnipa no tee asem a Yesu kae no,

ebinom kaa se, "Ampa ara, onipa yi ne odiiyifoo no!" **41** Afoforo nso kaa se, "Ono ne Kristo no!" Ebinom nso bisaa se, "Ebeye den na Kristo no befiri Galilea? **42** Atweresem no anka se, saa Kristo no befiri Dawid abusua mu, na wobewo no wo Betlehem kuro a Dawid tenaa mu no mu anaa?" **43** Yesu enti, nnipa no mu kyekyeee. **44** Ebinom pee se wokyerere no, nanso obiara amfa ne nsa anka no. **45** Asomfoo no sane koe no, asofoo mpanin ne Farisifoo no bisaa won se, "Aden enti na moamfa no amma?" **46** Asomfoo no buaa se, "Nsem a onipa no ka no, eye nwanwa na yentee bi da." **47** Farisifoo no sane bisaa asomfoo no se, "Mo nso wadaadaa mo anaa? **48** Moahunu se mpanimfoo anaa Farisifoo no bi agye no adi anaa? **49** Dabi, eremma saa, na mmom eye won a wonnim mmara no na woadome won no na wobegye no adi." **50** Saa ebere no, na Nikodemo a oye Farisini a da bi owiaa ne ho koo Yesu nkyen anadwo no nso wo ho bi. **51** Ono na obisaa se, "Enti yen mmara ma ho kwan ma yebu obi fo wo ebere a yentee n'anom asem, nhunu de waye anaa?" **52** Wobuua no se, "Wo nso wofiri Galilea anaa? Hwehwe Atweresem no mu yie na wobehunu se odiiyifoo biara rentumi mfiri Galilea da." **53** Afei, obiara firii ho koe a woutumi ansi gyinae biara.

**8** Yesu sane koo Ngo Bepo no so. **2** Adee kyee anopa no, asane baa asorefie. Nnipa bebree baa ne nkyen ma ohyee ase kyerekyere won. **3** Ogu so rekasa no, Yudafoo mpanin ne Farisifoo de obaa bi a wokyerere no se orebo adwaman baa n'anim. **4** Woka kyeree Yesu se, "Okyerekyerefoo, yekyerere obaa yi se orebo adwaman, **5** nanso Mose mmara hye yen se, obaa biara a wobekyerere no saa ekwan no so no, ese se wosi no aboo. Edeen na woka wo ho?" **6** Wobisaa no yei de sum no afidie sedee ebeye a wobonya asem bi agyina so atoto n'ano. Nanso, Yesu boo ne mu ase de ne nsateaa tweretwerere fam. **7** Wogu so rebisabisa no nsem no, omaa ne mu so ka kyeree won se, "Mo mu biara a onyee bone da no, nni ekan nto boo mmo no." **8** Osane boo ne mu ase tweretwerere fam. **9** Nnipa no tee asem a Yesu kae no, wohyee ase firii ho mmaako mmaako firi mpanin no so. Ekaa Yesu ne obaa no nko ara. **10** Yesu maa ne mu so no, obisaa obaa no se, "Nnipa a wode wo bae no wo he? Won mu baako mpo nni ha a obeka asem bi atia wo?" **11** Obaa no buaa Yesu se, "Dabi, Owura." Yesu ka kyeree no se, "Se saa na ete dee a, enne me nso menni asem biara a meka de atia wo. Ko, na nkoye bone bio." **12** Yesu sane toaa ne kasa no so ka kyeree nnipa no se, "Mene ewiase hann no. Obiara a odi m'akyi no rennante sum mu da, na obonya hann a ekyerere nnipa ekwan ma woko nkwa mu." **13** Farisifoo no tee asem a Yesu kae no, woka kyeree no se, "Asem a woreka yi, yerennye nto mu, efiri se, wo ara na wordi wo ho adanse." **14**

Yesu nso buaa wɔn se, “Se me ara meredi me ho adanseɛ mpo a, asem a meka no ye nokore, efiri se, benim faako a mefiri baee ne faako a mereko. Na mo dee, monnim faako a mefiri baee ne faako nso a mereko. 15 Mo ankasa mode mo adwene na ebu aten na me dee, memmu obiara aten. 16 Nanso, se eba se ese se mebu aten a, m’atemmuo beye atentenenee, efiri se, enye me nko na mebu aten; Agya a osomaa me no ka me ho. 17 Wɔatwere wɔ mo mmara mu se, se adansefoɔ baanu adanseɛ hyia a, na ekyere se wɔn adanseɛ no ye nokore. 18 Medi me ho adanseɛ na m’Agya a osomaa me no nso di me ho adanseɛ.” 19 Nnipa no bisaa no se, “Ehe na w’Agya no wɔ?” Yesu buaa wɔn se, “Monnim me, na monnim m’Agya no nso. Se monim me a, anka mobehunu m’Agya no nso.” 20 Yesu kaa yeinom nyinaa eberɛ a na ɔrekyerekyere wɔ asɔredan no mu sikakorabea hɔ no. Obiara antumi amfa ne nsa anka no, efiri se, na ne bere a ese se wɔkyere no no nnuruie. 21 Yesu sane ka kyereɛ wɔn se, “Mefiri mo nkyen makɔ; mobehwehwe me, na morenhunu me. Na mo dee, mobewu wɔ mo mu. Faako a mereko no morentumi mma hɔ bi.” 22 Yudafoɔ no bisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Ehe na ɔreko a ase ‘obi rentumi nko hɔ bi no?’ Gyama ɔrekokum ne ho?” 23 Yesu buaa wɔn se, “Mo dee, mofiri asase so ha, nanso me dee, mefiri osoro na mebaee. Mo dee, mofiri ewiase, nanso me dee, memfiri ewiase, 24 Eno enti na meka kyere mo se mobewu wɔ mo bone mu no. Na se moannyɛ anni se, mene dee mene a, mobewu wɔ mo bone mu.” 25 Wobisaa no se, “Wo koraa, wone hwan?” Yesu buaa wɔn se, “Mene dee daa meka kyere mo se meye. 26 Mewo mo ho nsem pii a anka meka atia mo. Nanso, dee osomaa me no ye onokwafoɔ na asem a meka no ye dee mate afiri ne nkyen.” 27 Nnipa no ante no aseɛ se n’agya ho asem na ɔreka akyere wɔn no. 28 Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Se monya ma Onipa Ba no so wɔ asennua no so a, na mobehunu se, mene dee mene no, na afei mobehunu bio se memfiri me ara me pe mu nye biribiara, na mmom, dee Agya no somaa me se menka no nko ara na meka. 29 Dee osomaa me no ka me ho daa. Onnyaa me da, efiri se, meye dee esa n’ani.” 30 Nnipa a wotee dee Yesu kaeɛ no mu dodoo no ara gyee no diie. 31 Yesu ka kyereɛ Yudafoɔ a wogyee no diie no se, “Se modi me nsem so a, moye m’asuafoo. 32 Eno ansa na mobehunu nokore no na nokore no beɛma mo ade mo ho.” 33 Nnipa no buaa no se, “Yen dee yeɛ Abraham asefoɔ. Yenkaɔ nkoasom mu da, na eye den na woka se wobema yeade yen ho?” 34 Yesu buaa wɔn se, “Mereka nokore akyere mo se obiara a ɔye bone no ye bone akoo. 35 Akoo biara nni kyefa wɔ abusua mu nanso oba dee, daa ɔwo kyefa wɔ abusua mu. (aiɔn g165) 36 Eno enti, se oba no ma mode mo ho a, mobede mo ho ampa. 37 Megye tom se moye

Abraham asefoɔ nanso morehwehwe me akum me, efiri se, monni ne nkyerekyere so. 38 Dee m’Agya ayi akyere me no na meka ho asem, na mo dee, dee mo agya aka akyere mo no na modi so.” 39 Nnipa no kaa se, “Yen agya ne Abraham.” Yesu nso ka kyereɛ wɔn se, “Moye Abraham asefoɔ ampa a, anka ne nnwuma a ɔyeeɛ no bi pɛpɛpɛ na mobeye. 40 Dee maye ne se maka nokore a mote firii Agya no nkyen akyere mo, nanso mohwehwe me akum me. Abraham anye biribi a ete se yei. 41 Moreye dee mo agya yeɛ.” Nnipa no sane kaa se, “Onyankopɔn nko ara ne Agya a yewo na yeɛ ne mma ankasa.” 42 Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Se Onyankopɔn ye mo Agya ampa ara a anka mobedo me, efiri se, ne nkyen na mefiri baee na mewo ha. Mamfiri me pe mu na mebaee; ono na osomaa me. 43 Aden enti na monte nsem a mereka yi ase? Efiri se, mompe se mote aseɛ. 44 Mo dee, obonsam ne mo agya, na mope se moye nneema a ɔye no nso bi. ɔye owudifoɔ firii ahyeaseɛ. Onni nokore da, efiri se, ɔnye onokwafoɔ. Se odi atorɔ a, enye nwanwa efiri se, ɔye ɔtorofoɔ ne atorɔ agya. 45 Nanso me dee, esiane se meka nokore enti na monnye me nni no. 46 Mo mu hwan na obetumi aka se medi bone bi ho fo? Se meka nokore a, aden enti na monnye me nni? 47 Obiara a ofiri Onyankopɔn mu no tie Onyankopɔn asem. Na mo dee, esiane se momfiri Onyankopɔn mu no enti na montie n’asem no.” 48 Yudafoɔ no bisaa Yesu se, “Se yeka se woye Samariani a honhommone ahye wo ma a, na yeboa anaa?” 49 Yesu buaa se, “Menni honhommone. Medi m’Agya ni na mo dee monni no ni. 50 Memmpere nhwehwe animuonyam mma m’ankasa me ho. Obi wo hɔ a ohwehwe ma me na ono nso na odi ma me. 51 Meka nokore pefee kyere mo se, obiara a odi m’asem so no renwu da.” (aiɔn g165) 52 Yudafoɔ no nso ka kyereɛ no se, “Afei na yehunu ampa ara se wowo honhommone! Abraham wuiɛ. Adiyifoɔ no nso wuwuiɛ. Nanso, wo dee woka se, ‘Obiara a odi m’asem so no renwu da.’ (aiɔn g165) 53 Woye kese sene yen agya Abraham anaa? ɔwuiɛ; saa ara nso na adiyifoɔ no wuwuiɛ. Wosusu se woye hwan?” 54 Yesu buaa wɔn se, “Se m’ankasa mehye me ho animuonyam a, m’animuonyam no nka hwee. M’Agya a mo nso moka se ɔye mo Onyankopɔn no, ono na ohye me animuonyam. 55 Mo dee, monnim no, nanso me dee, benim no. Se meka se mennim no a na meye ɔtorofoɔ se mo ara. Menim no na madi n’asem nso so. 56 Mo agya Abraham ani gyee se obehunu me ba a meba no. Ohuniɛ na n’ani gyeeɛ.” 57 Yudafoɔ no nso bisaa no se, “Wonnii mfɛe aduonum koraa na eyee den na wohunuu Abraham?” 58 Yesu buaa se, “Mereka nokore pefee akyere mo se, ansa na wɔrebewo Abraham no, na mete ase.” 59 Yudafoɔ no taseɛ aboo se anka wode rebesi no, nanso Yesu kɔhintaeɛ. Yei akyi no, ofirii asɔredan no mu hɔ kɔee.

**9** Yesu nam no, ohunuu aberantee bi a wɔwoo no onifirani, **2** N'asuafoɔ no bisaa no se, "Ɔkyerɛkyerɛfoɔ, saa onifirani yi awofoɔ boɔne a wɔyɛɛ anaa ɔno ankasa boɔne enti na ama n'ani afira yi?" **3** Yesu buaa se, "Enye n'awofoɔ anaa n'ankasa boɔne enti na n'ani afira. Na mmom, n'ani afira sedee ebeye a Onyankopɔn tumi beye ne ho adwuma. **4** Esiane se adesae nkyere ba no enti, ese se yeye dee ɔsoma me no adwuma a ɔde ahye yen nsa no. Se adee sa a, obiara ntumi nye adwuma. **5** Eberɛ a mewɔ ewiase yi dee, mene ewiase hann no." **6** Ɔkaa saa no, otee ntasuo guu fam de fotoɔ dotee na ɔde dotee no sraa onifirani no ani so. **7** Na ɔka kyereɛ no se, "Kɔ ɔtadeɛ Siloa no mu, na kɔhohoro w'anim." Onifirani yi kɔ kɔhohoro n'anim san bae a, afei dee ohunu adee. **8** Onifirani no afipamfoɔ a wohunuu no se ɔte ekwan ho sresre adee no hunuu no na, wɔbisabisaa wɔn ho wɔn ho se, "Enye aberantee a na ɔsresre adee no ni?" **9** Ebinom kaa se, "Eye ɔno," na afoforo nso kaa se, "Dabi, enye ɔno, na mmom, se na ɔse no." Aberantee yi kaa se, "Eye me." **10** Nnipa no bisaa no se, "Eye den na afei wohunu adee yi?" **11** Ɖbuaa wɔn se, "Ɖbarima bi a wɔfre no Yesu no fotoɔ dotee na ɔde sraa m'ani so na ɔka kyereɛ me se, 'Kɔ ɔtadeɛ Siloa mu na kɔhohoro w'anim'. Enti, mekɔɛ. Mehohoro m'anim wiece pe na mehunu adee." **12** Wosane bisaa no bio se, "Saa Yesu no wɔ he?" Ɖbuaa wɔn se, "Mennim." **13** Wode aberantee a na n'ani afira no brɛɛ Farisifoɔ no. **14** Eɔda a Yesu saa onifirani no yadeɛ no, na eye homeda. **15** Farisifoɔ no nso bisaa aberantee no sedee eyee a afei dee ohunuu adee. Aberantee no ka kyereɛ wɔn sedee Yesu de dotee a wɔafoto sraa n'ani so na ɔkɔhohoroɛ na ohunuu adee no. **16** Farisifoɔ no mu bi kaa se, "Onipa a ɔyee saa adee yi mfiri Onyankopɔn ho, efiri se, ɔnni homeda mmara no so." Afoforo nso kaa se, "Ebeye den na ɔdebɔneyefoɔ a ɔte see yi betumi aye saa anwanwadwuma yi?" Saa akyinnyeɛ yi maa mpaapemu baa wɔn mu. **17** Afei Farisifoɔ yi sane bisaa aberantee no se, "Wo na wose ɔma wohunu adee, edeen asem na woka fa ne ho?" Aberantee yi buaa se, "Megye di se ɔye odiyifoɔ a ɔfiri Onyankopɔn nkyen." **18** Yudafoɔ no annye anni ara da se, na saa aberantee no ye onifirani a afei dee ohunu adee, kɔsi se wosoma ma wɔkofrɛɛ n'awofoɔ bae. **19** ma wɔbisaa wɔn se, "Mo ba ni anaa? Mokyere se mowoo no no, na ɔye onifirani anaa? Eyee den na afei dee ohunu adee yi?" **20** N'awofoɔ no buaa se, "Yegye tom se ɔye yen ba, na yewoo no no nso, na ɔye onifirani. **21** Nanso yennim dee enti a afei dee ohunu adee yi. Saa ara nso na yennim onipa ko a ɔma ohunuu adee no. Ɖno ara ni, n'ani nso afi a ɔbetumi akasa ama ne ho enti mommisa no." **22** Dee emaa n'awofoɔ no kaa saa ne se, na wɔsuro Yudafoɔ mpanimfoɔ no a wɔaka se, obiara a ɔbɛka se Yesu ne Agyenkwa no

wɔbɛpam no afiri asɔredan no mu ho no. **23** Yei enti na n'awofoɔ no kaa se, "N'ani afi a ɔbetumi akasa ama ne ho enti mommisa no" no. **24** Wosane frɛɛ aberantee a na ɔye onifirani no ka kyereɛ no se, "Hye bɔ wɔ Onyankopɔn din mu se, asem a yerebɛbisa wo yi wobedi nokore. Yenim se saa ɔbarima yi ye ɔdebɔneyefoɔ." **25** Aberantee no buaa wɔn se, "Me dee, se ɔye ɔdebɔneyefoɔ o, se nso ɔye onipa pa o, eno dee, mennim. Dee menim ara ne se, kane no na meye onifirani na afei dee mehunu adee." **26** Wɔbisaa no bio se, "Edɛn na ɔyee wo ma wohunuu adee?" **27** Aberantee no de abufuo buaa wɔn se, "Maka nokore no akyerɛ mo, nanso moantie. Edɛn bio na mope se meka kyere mo? Anaase mo nso mope se mobeye n'asuafoɔ?" **28** Mpanimfoɔ no yeyaa no sane kaa se, "Wo mmom na woye saa akoo no suani; na yen dee, yeye Mose asuafoɔ. **29** Yenim pefee se Onyankopɔn kasa kyereɛ Mose, nanso saa Yesu yi dee, faako a ɔfiri mpo, yennim!" **30** Aberantee yi ka kyereɛ mpanimfoɔ no se, "Eye me nwanwa yie se obi a ɔtumi ma onifirani hunu adee no, motumi ka se monnim faako a ɔfiri. **31** Yenim se Onyankopɔn ntie nneɔneyefoɔ asem; na mmom ɔtie nnipa a wɔdi no ni na woye n'apɛdee no. **32** Efiri adebo ahyeasɛɛ yentee da se obi ama onifirani ahunu adee da; (aiɔn g165) **33** se ɔbarima yi mfiri Onyankopɔn ho a, anka ɔrentumi nye anwanwadeɛ a ete sei." **34** Mpanimfoɔ no nso de abufuo buaa no se, "ɔdebɔneyefoɔ te se wo na wope se wokyerɛkyere yen?" Wɔsunsum no firii asɔredan no mu ho. **35** Eberɛ a Yesu tee se wɔsunsum aberantee no firii asɔredan no mu ho no no, ɔhwɛhwɛɛ no bisaa no se, "Wogyɛ Onipa Ba no di anaa?" **36** Aberantee no buaa no se, "Me wura, kyere me saa Onipa Ba no sedee ebeye a megye no adi!" **37** Yesu ka kyereɛ no se, "Woahunu no dada; ɔno na ɔne wo rekasa yi." **38** Aberantee no de anigyee kaa se, "Awurade, megye medi." Afei, ɔkotoo Yesu. **39** Yesu kaa se, "Mebaa ewiase ha se merebɛbu aten, na mama wɔn a woye anifirafoɔ no ahunu adee, na makyerɛ wɔn a wɔgye di se wohunu adee no se, woye anifirafoɔ." **40** Farisifoɔ a na wɔgyinagyina ho no bisaa no se, "Wope se wokyerɛ se yeye anifirafoɔ anaa?" **41** Yesu buaa wɔn se. "Se mogye tom se moye anifirafoɔ a, ennee anka monni dee maka no ho fo. Esiane se mogye to mu se mohunu adee enti motena afobuo mu."

**10** "Mereka nokore akyerɛ mo, onipa biara a ɔmfan nwanwammuo ekwan ano na ɔforo kɔ mu no ye owifoɔ. **2** Onipa a ɔfa ekwan ano kɔ mu no ne odwanhwɛfoɔ no. **3** Epono no anohwɛfoɔ no buɛ epono no ma no, na se ɔfre nnwan no nso a, wote ne nne ma ɔde wɔn firi adi. **4** Se ɔde wɔn firi adi a, ɔdi nnwan no anim na nnwan no nso di n'akyi, efiri se, wote ne nne. **5** Wɔrenni onipa foforo biara akyi. Na

se ɔfrɛ wɔn a, wɔremma, ɛfiri se, wɔnte ne nne.” 6 Yesu buu wɔn saa be yi nanso nnipa no ante no ase. 7 Yesu ka kyereɛ wɔn bio se, “Mereka nokore akyere mo se, mene nnwammuo no ano epono no. 8 Wɔn a wodii m’anim kane no ye awifoɔ ne adwotwafɔɔ, eno enti, nnwan no ante wɔn nne, anni wɔn akyi. 9 Mene epono no. Obiara a ɔnam me so bɛwura mu no benya nkwa; wɔbɛwura mu asane afiri adi na wobɛnya adidibea. 10 Owifoɔ ba a, obɛwia anaase ɔbedi awu anaase obesɛe adeɛ. Me deɛ, maba, sedee ebeye a wobɛnya nkwa a eho nni asem biara. 11 “Mene odwanhwefɔɔ pa no. Odwanhwefɔɔ pa no ne obi a otumi de ne nkwa to ho ma ne nnwan. 12 Obi a woabo no paa se ɔnhwe nnwan so no nye nnwan no wura eno enti, se ɔhunu se pataku reba a, ɔdwane gya nnwan no ho, na pataku no to hye nnwan no so ma woɔɔ pete. 13 Ɖpaani no dwane ɛfiri se, woabo no paa, na nnwan no yiedie mfa ne ho. 14 “Mene odwanhwefɔɔ pa no. Menim me nnwan na me nnwan nso nim me, 15 sedee Agya no nim me na me nso menim Agya no. Masiesie me ho nso se mɛwu ama nnwan no. 16 Nnwan aforɔɔ bi wɔ ho a woɛ me dea nanso wɔnnya mmekaa saa nnwankuo yi ho. Eɛ se mede wɔn nso beka saa nnwankuo yi ho. Wɔbetie me nne na wɔbeye nnwankuo baako a odwanhwefɔɔ baako pɛ na ɔhwe wɔn so. 17 Agya no do me ɛfiri se, masiesie me ho se mede me nkwa beto ho sedee ebeye a daakye me nsa beka bio. 18 Obiara rentumi nnye me nkwa mfiri me nsam. Me ara me pɛ mu na mede bɛma. Mewɔ tumi se mede ma na mewɔ tumi nso se mesane gye bio. Yei ne deɛ m’Agya ahye me se menye no.” 19 Asem a Yesu kaɛɛ no enti, emaa mpaapaemu baa Yudafoɔ no mu. 20 Wɔn mu pii kaa se, “Ɖwɔ honhommmone! N’adwene mu ka no! Aden enti na motie no?” 21 Aforɔɔ nso kaa se, “Onipa a ɔwɔ honhommmone rentumi nkasa sei! Ebeye den na obi a ɔwɔ honhommmone betumi ama onifirani ahunu adeɛ?” 22 Awɔbere bi mu a Asɔredandwira duruu wɔ Yerusalem no, 23 Yesu kɔpaseɛ asɔredan no mu baabi a wɔfrɛ no Salomo Abranna no so ho. 24 Yudafoɔ no betwaa ne ho hyiaɛ kaa se, “Wobɛma yeatwen akɔsi da bɛn? Se wone Kristo no a, pae mu ka kyereɛ yen.” 25 Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Maka akyere mo dada, nanso monnnye me nni. Me nnwuma a menam m’Agya tumi mu ye no di me ho adansee, 26 nanso monnnye nni, ɛfiri se, monnnye me nnwan. 27 Me nnwan te me nne, me nso menim wɔn na wɔdi m’akyi. 28 Mema wɔn nkwa a enni awieɛ a wɔrenwɔ da, na obi rentumi nnye wɔn mfiri me nsam. (aiōn g165, aiōnios g166) 29 M’Agya a ɔde wɔn maa me no wɔ tumi sene obiara, na obiara rentumi nnye wɔn mfiri me nsam. 30 Me ne Agya no ye baako.” 31 Yudafoɔ no sane taseɛ abɔɔ se anka wode rebesi no. 32 Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Maye nnwuma pa pii a Agya no de hyeɛ me nsa se menye no ama moahunu, na emu

deɛ ewɔ he ho enti na mopɛ se mosi me abɔɔ yi?” 33 Yudafoɔ no buaa no se, “Enye wo nnwuma pa bi a woaye no enti na yeɛ se yesi wo abɔɔ, na mmom, w’abususem a wokaeɛ no enti. Woye onipa dasani nso woye wo ho se Onyankopɔn!” 34 Yesu buaa wɔn se, “Wɔatwerɛ wɔ mo ara ankasa mo mmara mu se, Onyankopɔn kaa se, ‘Moye anyame.’ 35 Eno enti, se Onyankopɔn nam anyamesem a eye nokore so frɛ wɔn a Onyankopɔn asem baa wɔn nkyen no se ‘anyame’ a, 36 eye den na se deɛ Agya no somaa no baa ewiaɛ no ka se, mene Onyankopɔn Ba no a mose waka abususem? 37 Se menye nnwuma a m’Agya pɛ se meye no deɛ a, ennee monnnye me nni. 38 Nanso, se meye m’Agya no nnwuma na se monnnye me nni mpo a, monnnye nnwuma no nni sedee ebeye a, mobegye adi se Agya no wɔ me mu na me nso mewɔ ne mu.” 39 Nkurɔfoɔ no pɛɛ se wɔkyere no bio, nanso wɔantumi. 40 Yesu sane tware kɔɔ Yordan agya wɔ faako a Yohane bɔ asu no kotɛnaa ho. 41 Nnipa bebree kɔɔ ne nkyen. Wɔn mu dodoo no ara kaa se, “Yohane anye anwanwadeɛ, nanso biribiara a ɔka faa saa ɔbarima yi ho no ye nokore.” 42 Nnipa a wɔwɔ ho no mu bebree gyeɛ no diie.

**11** Ɖbarima bi tenaa ase wɔ Betania a na wɔfrɛ no Lasaro. Betania yi ye kuro a na Maria ne ne nua Marta firi mu. Eɛ da bi, saa ɔbarima yi yaree. 2 Saa Maria yi a ne nuabarima ne Lasaro a na ɔyare no, ɔno na ɔhwieɛ ngo guu Awurade nan ase de ne tirinwi pepaeɛ no. 3 Anuanom yi soma kɔɔ Yesu nkyen kɔka kyereɛ no se, “Awurade, wo dɔfoɔ no yare.” 4 Yesu tee nkra no, ɔkaa se, “Enye saa yadeɛ yi na ebekum Lasaro. Mmom, Onyankopɔn pɛ se ɔfa saa yadeɛ yi so hye ne ho animuonyam, na saa animuonyam yi bi nso ka Onipa Ba no.” 5 Na Yesu pɛ Maria ne ne nuabaa Marta ne Lasaro asem yie. 6 Ɖbere a Yesu tee nkra se Lasaro yare dendeenden no, wankɔ saa eberɛ no ara mu; ɔtenaa ho nnanu. 7 Afei, ɔka kyereɛ n’asuafɔɔ no se, “Momma yensane nkɔ Yudea.” 8 Nanso, asuafɔɔ no ka kyereɛ no se, “Ɖkyerekyerefoɔ, ɛnkyereɛ biara na Yudafoɔ no pɛɛ se wɔsi wo abɔɔ enna afei wose yensane nkɔ ho bio yi?” 9 Yesu kaa se, “Nnonhwere dumieniu na ewɔ da koro mu, meboa anaa? Eno enti, se obi nam hann mu a, ɔrensunti, ɛfiri se, ɔnam ewiaɛ hann mu. 10 Nanso, se ɔnam anadwo sum mu a, obesunti, ɛfiri se, ɔnam sum mu.” 11 Yesu saa kaa se, “Yɛn adamfo Lasaro ada na merekɔ akɔnyane no.” 12 Asuafɔɔ no ka kyereɛ Yesu se, “Awurade, se wada deɛ a, ennee na ne ho beto no.” 13 Na Yesu kyere se Lasaro awu, nanso asuafɔɔ no deɛ, na wɔsusu se nna ara na wada. 14 Eno enti, Yesu ka kyereɛ wɔn pefee se, “Lasaro awu; 15 nanso mo enti, eye me anigye se na menni ho sedee ebeye a mobegye adi. Momma yenkɔ ne nkyen.” 16 Toma a

wofre no Ata no ka kyereɛ ne mfeɔo asuafoɔ no se, “Momma yene Ɔkyerekyerefoɔ no nyinaa nko na yene no nkɔwu.” 17 Yesu duruu Betania no, na Lasaro awu ma wɔasie no ma adi nnanan. 18 Efiri Betania reko Yerusalem no mmuru akwansini mmieniu, 19 na saa eberɛ no, na Yudafoɔ bebreɛ aba Marta ne Maria nkyen se wɔrebɛgyam wɔn wɔ wɔn nua no wuo no ho. 20 Marta tee se Yesu reba no, ɔfirii adi kɔhyiaa no, na Maria deɛ, ɔtenaa efie. 21 Marta ka kyereɛ Yesu se, “Ao, Awurade, se wowɔ ha a, anka me nua no anwu! 22 Menim mpo se saa eberɛ yi mu biribiara a wobɛbisa Onyankopɔn se ɔnye mma wo no, ɔbeyɛ.” 23 Yesu ka kyereɛ no se, “Wo nua no besane anya nkwa bio.” 24 Marta buaa no se, “Awurade, menim se owusɔrɛɛ da no ɔno nso besɔrɛ.” 25 Yesu ka kyereɛ no se, “Me na menyane awufoɔ ma wɔn nkwa. Obiara a ɔgye me di no, se wawu mpo a, ɔbesane anya nkwa. 26 Na obiara a ɔte ase na ɔgye me di no, renwu da. Wogyeyei di anaa?” (aiɔn g165) 27 Marta buaa se, “Awurade, megye medi. Megye medi se wone Kristo Agyenkwa a ɔne Onyankopɔn Ba a ɔreba ewiase no.” 28 Marta kaa saa asem yi wiewe no, ɔkofrɛɛ ne nua Maria de no kɔ kɔkoam ka kyereɛ no se, “Ɔkyerekyerefoɔ no aba na wabisa w’ase.” 29 Maria tee saa asem yi no, ɔyɛɛ ntem kɔhyiaa Yesu. 30 Saa eberɛ no na Yesu mmeduruu akuraa no ase ho. Na ɔda so wo faako a Marta hyiaa no ho no. 31 Eberɛ a Yudafoɔ a wɔwɔ efie ho regyam Maria no hunuu se wasɔrɛ ɔherɛ so refiri adi no, wɔdii n’akyi, efiri se, na wɔsusu se ɔreko da no so akɔsu. 32 Maria duruu faako a Yesu wɔ no, ɔtotoo ne nan ase kaa se, “Ao, Awurade, se wowɔ ha, a anka me nua no anwu.” 33 Yesu hunuu se Maria ne Yudafoɔ a wɔka ne ho no resu no, ehaa no yie na ne were hoɛ. 34 Ɔbisaa wɔn se, “Ehe na mosiee no?” Wɔbuaa no se, “Awurade, bra na yenkɔkyere wo.” 35 Yesu suie. 36 Yudafoɔ no hunuu se ɔresu no, wɔkaa se, “Yei kyere ɔda a ɔde do no.” 37 Wɔn mu bi kaa se, “Onipa a ɔmaa onifirani hunuu adeɛ no, monnnye nni se anka ɔbetumi agye Lasaro nkwa anaa?” 38 Asem a nkurofoɔ no kaɛɛ no maa Yesu were hoɛ. Afei, ɔkɔɔ ɛda a wɔde eboɔ ahini ano no se. 39 Yesu hyɛ wɔn se, “Monyi eboɔ a ehini ɛda no ano no.” Marta a ɔyɛ owufɔɔ no nuabaa no kaa se, “Awurade, ebeɛyɛ nna enan ni a yebesiee no enti saa eberɛ yi deɛ, eboɔn.” 40 Yesu ka kyereɛ Marta se, “Manka ankyere wo se, se wogye di a wobehunu Onyankopɔn animuonyam?” 41 Wɔyɛii eboɔ no firii ɛda no ano. Afei, Yesu hwɛɛ esoro, bɔɔ mpaɛɛ se, “Agya, meda wo ase se wotie me. 42 Menim se wotie me daa nyinaa, nanso esiane nnipa a wɔwɔ ha enti na mereka yei seɔdeɛ ebeɛyɛ a, wɔbɛgye adi se wo na wosomaa me.” 43 Ɔkaa yei wiewe no, ɔteeam denden se, “Lasaro, sɔre bra!” 44 Lasaro sɔre baɛ a ntoma a wɔde kyekyeree ne nsa ne ne nan ne n’anim no da so kyekyere no. Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Monsane

ne ho ntoma no na ɔnko.” 45 Yudafoɔ a wobɛsraa Maria na wɔhunuu deɛ Yesu yɛɛɛ no mu bebreɛ gyee no diie. 46 Na wɔn mu bi nso kɔɔ Farisifoɔ no ho kɔkaa deɛ esiie no nyinaa kyereɛ wɔn. 47 Enti Farisifoɔ no ne asofoɔ mpanin no hyiaa badwafɔɔ no kaa se, “Edeɛn na yenye? Monhwe anwanwadeɛ a saa onipa yi reyɛ! 48 Se yɛma ɔko so ye deɛ ɔreyɛ yi a, nnipa nyinaa begye no adi na wɔadi n’akyi. Se eba saa a, Roma aban bebisa yen asem na wasɛɛ yen asɔredan ne ɔman mu yi nyinaa.” 49 Kaiafa a saa eberɛ no na ɔyɛ ɔsɔfopanin no kaa se, “Mo deɛ, monnim hwee! 50 Monnim se eyɛ ma mo se onipa baako bewu ama nnipa no nyinaa sene se wobɛsɛɛ ɔman mu no nyinaa?” 51 Emfiri ɔno ankasa ne tumi mu na ɔkaa saa asem yi, efiri se, esiane se na ɔyɛ ɔsɔfopanin saa eberɛ no enti na ɔhyɛɛ nkɔm se, “Yesu bewu de agye mo nkwa.” 52 na enye wɔn nko, na mmom, enam yei so bɛma Onyankopɔn mma a wɔabɔ ahwete no nyinaa ano aboa, na wɔayɛ ɔman baako. 53 Efiri saa eberɛ no, Yudafoɔ mpanin no faa adwene se wobekum Yesu. 54 Yei enti, Yesu anyi ne ho adi wɔ Yudea, na ɔfirii ho kɔɔ esere so kuro bi a wɔfrɛ no Efraim ne n’asuafoɔ no kɔtenaa ho. 55 Na Yudafoɔ Twam Afahyɛ no reben enti nnipa pii fifirii wɔn nkuraaseɛ kɔɔ Yerusalem se wɔrekɔdwira wɔn ho de atwen afahyɛ no. 56 Na wɔrehwehwe Yesu ahunu no. Eno enti, wɔduruu asɔredan mu ho no, wɔbisabisaa won ho won ho se, “Mogyɛ di se Yesu bɛba afahyɛ yi bi anaa?” Ebinom kaa se, “Yennye nni.” 57 Saa eberɛ yi na asofoɔ mpanin ne Farisifoɔ no ahyɛ se, se obi nim baabi a Yesu wɔ a, onkyere na wɔnkɔkye no.

**12** Aka nna nsia na Twam Afahyɛ no aduru no, Yesu kɔɔ Betania, kuro a na Lasaro a Yesu nyanee no firi awufoɔ mu no te mu no mu. 2 Wɔtoo Yesu ɛpono. Marta na ɔsomee wɔ saa apontoɔ yi ase. Lasaro tenaa Yesu nkyen pɛɛ wo ɛpono no ho. 3 Woredidi no, Maria faa ngohwam bi a ne boɔ ye den behwie guu Yesu nan ase de ne tirinwi pepaɛ. Ngo no hwa gyee efie ho nyinaa. 4 Yuda Iskariot a ɔyɛ asuafoɔ no mu baako a akyire no ɔbeyi Yesu ama no ani annyɛ deɛ ɔbaa yi yɛɛɛ no ho, 5 enti ɔkaa se, “Aden enti na wantɔn saa ngohwam yi na yeamfa sika no ama ahiafoɔ?” 6 Enye se na ɔdwene ahiafoɔ ho enti na ɔkaa saa asem yi, na mmom, na ɔyɛ ɔkoromfoɔ na esiane se na ɔhwe asuafoɔ no sika so enti, na ɔwɔwɔ bi. 7 Yesu kaa se, “Monnyaa ɔbaa yi haw! Deɛ ɔbaa yi aye yi, ɔde resiesie me ama me wuo. 8 Mo ne ahiafoɔ na ewɔ ho eberɛ biara, na me deɛ, me ne mo rentena ho daa.” 9 Eberɛ a Yudafoɔ no tee se Yesu wɔ Betania no, wɔn mu pii kɔɔ ho. Enye Yesu nko enti na wɔkɔɔ ho, na mmom, wɔkɔɔ ho se wɔrekɔhwe Lasaro a Yesu nyanee no firii awufoɔ mu no nso. 10 Afei, asofoɔ mpanin no bɔɔ pɔ se wobekum Lasaro nso, 11 efiri

se, esiane Lasaro wusoree no enti, na nnipa bebree retwe won ho afiri Yudafoe mpanin no ho abedi Yesu akyi. **12** Adee kyeee no, nnipadom a waba Twam Afahye no tee se Yesu reba Yerusalem no, **13** wobubuu eberere de kohyiaa no ekwan de ahurisie teateam se, "Hosiana!" "Nhyira nka dee orega wo Awurade din mu no!" "Nhyira nka Israelhene!" **14** Yesu rekoo no, na ote afunumu ba bi so sedee Atweresem hyee ho nkoom se, **15** "Nsuro, Obabaa Sion! Hwe se wo ohenete te afunumu ba so reba wo nkyen." **16** Ahyeese no, asuafoe no ante yeinom nyinaa ase kosii se wohyee Yesu animuonyam no ansa na worekae se, Atweresem no aka saa asem yi nyinaa afa ne ho dada, na eno ara ne dee woye no. **17** Nnipa a na wowa ho a wohumu se Yesu nyanee Lasaro firii awufoo mu no kaa asem a esii no kyeree aforoo. **18** Yei enti na nnipa bebree koe se worekohyia Yesu ekwan no, efiri se, na wote se waye anwanwadee. **19** Farisifoo no hunuu dee ereko so no, wokaa se, "Anye yie! Monhwe se nnipa no nyinaa atu adi n'akyi!" **20** Afahyeberere no mu no, Helafoe bi nso koo Yerusalem se worekoom. **21** Wokoo Filipino a ofiri Betsaida no nkyen koka kyeree no se, "Owura, yeye se yehunu Yesu." **22** Filipino koo Andrea amanee maa won baanu koka kyeree Yesu. **23** Yesu ka kyeree won se, "Eberere no aso se wobehye Onipa Ba no animuonyam. **24** Mereka nokore akyerere no se, se wamfa burofua anhye fam amma ampore na amfifiri a, eda so ye burofua no ara, nanso se epore na efifiri a, eso aba pii. **25** Obiara a odo ne kra no behwere ne nkwa, na dee onno ne kra no ohenya nkwa a enni awiee. (aiōnios g166) **26** Obiara a ope se osom me no, ese se odi n'akyi, na baabiara a mewo no, ese se m'asomfoe nso wo ho bi." **27** Yesu kaa se, "Afei dee, me kra ho yera no na asem ben na menka? Menka se, 'Agya, gye me firi saa amanehunu yi mu anaa?' Nanso, yei enti na wosomaa me baa ewiase se memmehunu amane. **28** Agya, hye wo din animuonyam!" Okasa wiee no, nne bi firi osoro kaa se, "Mahye no animuonyam dada na mesane mahye no bio." **29** Nnipakuo a na wowa ho no tee nne no, wokaa se aprannaa na erebobo mu. Ebinom nso kaa se, osoro obofoe na okasa kyeree no. **30** Nanso, Yesu ka kyeree won se, "Mo enti na saa nne yi kasae na enye me enti. **31** Afei, eberere aduru se wobu ewiase aten na wotu obonsam a odi ewiase so no gu. **32** Se wanya ma me so firi asase mu a, metwe nnipa nyinaa aba me nkyen." **33** Okaa yei de kyeree owuo ko a obewu no. **34** Nnipa no kaa se, "Atweresem no di adanse se, Agyenkwa no renwu da. Aden enti na woka kyere yen se, ese se woma Onipa Ba no so? Hwan ne saa Onipa Ba no?" (aiōn g165) **35** Yesu buaa won se, "Me hann no behyeren ama mo mmeretiawa bi mu. Eno enti, monnante mu eberere a mowo saa hann no mu yi nko baabiara a mope se moko, ansa na esum aduru;

anye saa a morenhunu kwan. **36** Eberere a mowo hann mu yi, monnye hann no nni na moaye hann no mma." Yesu kaa nsem yi wiee no, ofirii ho de ne ho kohintaee. **37** Ewom se na Yesu aye anwanwadee ahodoo ama Yudafoe no ahunu dee, nanso na wonnye no nni ara. **38** Yei ne Odiyifoo Yesaia asem a okaa se, "Awurade, hwan na wagye yen asenka adi? Na hwan nso na obegye w'anwanwadwuma no adi se adansedie?" **39** Yudafoe no annye anni efiri se, na Odiyifoo Yesaia asane aka se, **40** "Onyankopon afira won ani, na wapirim won akoma, sedee ebeye a worentumi nnane mma me nkyen na masa won yadee." **41** Yesaia kaa yei faa Yesu animuonyam a daakye ohenya a Onyankopon yi kyeree no no ho. **42** Mpo, na Yudafoe mpanin no mu pii gye Yesu di, nanso na wosuro se, se Farisifoo no hunu won a, woremma womma asoredan no mu bio. **43** Na wope se nnipa bekamfo won sene se Onyankopon behye won animuonyam. **44** Yesu teaa se, "Obiara a ogye me di no, enye me nko na ogye me di, na ogye dee osomaa me no nso di. **45** Na dee ohunu me no hunu dee osomaa me no nso. **46** Maba ewiase se hann, na obiara a ogye me di no anko so antena sum mu. **47** "Obiara a ote m'asem na onni so no, meremmu no aten. Efiri se, mamma se merebebu nnipa aten, na mmom, mebae se merebegye won nkwa. **48** Obiara a ope me na onnye m'asem nni no, otemmufoo bi wo ho a obebu no aten. Me nsem a maka akyerere mo no na Atemmuo da no ebebu mo aten. **49** Nsem a maka no nyinaa, enye m'ankasa m'adwene na mede ka kyeree mo, na mmom eye dee Agya no ka kyeree me se menka nkyere mo no. **50** Menim se asem biara a Agya no ahye me se menka no de nnipa ko nkwa a enni awiee mu; enti asem a obeka akyerere me se menka biara no, eno na mekal!" (aiōnios g166)

**13** Adee rebekye ama Twam Afahye no aduru no, Yesu hunuu se afei, bere aso se ofiri ewiase ko n'Agya nkyen. Yesu ye obi a na odo n'akyidifoo, na odo won kosii se owuie. **2** Eberere a na Yesu ne n'asuafoe te adidii no, obonsam kohyee Yuda Iskariot a oye Simon ba no mu se onyi Yesu mma. **3** Yesu nim se n'Agya de tumi nyinaa ahye ne nsa, na ofiri Onyankopon nkyen na obaee, na oresane ako ne nkyen. **4** Yesu sore firii didipono no ho, yii n'atadee ngugusoo guu ho, de mpepaho twaa n'asene. **5** Ohwiee nsuo guu dwaresen bi mu na ohyee ase hohoro asuafoe no nan ase de mpepaho no pepaee. **6** Eberere a Yesu duruu Simon Petro so no, Petro bisaa no se. "Awurade, worebehohoro me nan ase anaa?" **7** Yesu buaa no se, "Dee mereye yi, worentee ase seesei, nanso akyerere no wobete ase." **8** Petro ampene asem a okaae no so kaa se, "Enye wo na ese se wohohoro me nan ase." Yesu ka kyeree no se, "Se manhohoro wo nan ase a, na wonka me ho." (aiōn g165) **9** Simon Petro kaa se, "Awurade, ennee na



enyɛ me nan ase nko, na mmom, me nsa ho ne me tirim nso ka ho.” **10** Yesu ka kyereɛ no se, “Obiara a wadware no, adwareɛ ho nhia no bio gye ne nan ase nko na ese se ohohoro, ne onipadua no dee, efi biara nni ho. Mo nyinaa ho ate, gye mo mu baako pɛ.” **11** Na Yesu nim onipa ko a arebeyi no ama no, eno enti na akaa se enyɛ wɔn nyinaa na wɔn ho ate no. **12** Yesu hohoro wɔn nan ase wieɛ no, ofaa n’atadeɛ ngugusoo no hyeeɛ, sane katenaa didipono no ho. Afei, obisaa n’asuafoɔ no se, “Mote dee maye yi ase anaa? **13** Mofre me ‘Okyerkyerefoɔ’ ne ‘Awurade’ a, modi me fre; efiri se, eno ne dee meye. **14** Se me a meye me Awurade ne Okyerkyerefoɔ no mpo ahohoro mo nan ase a, ennee, na ese se mo nso mohohoro hohoro mo ho mo ho nan ase. **15** Maye yei de aye nhwesoo ama mo sedee mo nso mobeye saa ara. **16** Mereka nokore akyerɛ mo se, akoo nsene ne wura; saa ara nso na osomafoɔ nsene dee osomaa no no. **17** Afei a moate dee meyeɛ no ase yi, se moye saa bi a, mobenya nhaira. **18** “Enyɛ mo nyinaa na mereka saa asem yi akyerɛ mo, menim wɔn a mayi wɔn. Nanso, ese se Atweresem a aka se, ‘Onipa a one me to nsa didi no, beyi me ama’ no ba mu. **19** “Mereka yeinom nyinaa akyerɛ mo ansa na aba mu sedee ebeye a, mobegyɛ adi. **20** Mereka nokore akyerɛ mo se, obiara a obegyɛ dee masoma no no, ogye me nso, na obiara a ogye me no nso gye dee osomaa me no.” **21** Yesu kaa yeinom nyinaa wieɛ no, ne ho yeraa no ma opaaɛ mu kaa se, “Mereka nokore akyerɛ mo, mo mu baako beyi me amal!” **22** Asuafoɔ no de ahodwirie hwewehwewhwe wɔn ho wɔn ho anim pɛɛ se wɔhunu dee ode no no. **23** Na asuafoɔ no mu baako a Yesu pɛ n’asem no te ne nkyen pɛɛ. **24** Simon Petro buu n’ani se, “Bisa no na onkyereɛ wo onipa ko a oreaka ne ho asem no.” **25** Eno enti saa osuani no twe ben Yesu bisaa no se, “Awurade, eye hwan?” **26** Yesu buaa se, “Dee mede burodo bebɔ mu ama no no, onno na obeyi me ama.” Na ode burodo bɔɔ mu de maa Yuda Iskariot a oye Simon ba no. **27** Eberɛ a Yuda gyee burodo no pɛ na obonsam behyee ne mu. Yesu ka kyereɛ no se, “Dee wope se woye no, ye no ntem!” **28** Wɔn a na wote adidiɛ no mu biara ante asem a Yesu ka kyereɛ no no ase. **29** Esiane se Yuda na ohwe asuafoɔ no sika so enti, na wɔsusu se, Yesu reka akyerɛ no se, onkata biribi a cho hia ma afahye no anaase onkoma ahiafoɔ biribi. **30** Yuda gyee burodo no pɛ na ofirii adi; saa eberɛ no na eye anadwo. **31** Yuda firii adi kɔɛ akyi no, Yesu kaa se, “Afei na Onipa Ba no animuonyam ada adi; na Onyankopɔn nam oba no so ada n’animuonyam adi. **32** Na se enam oba no so na Onyankopɔn animuonyam da adi a, Onyankopɔn nso nam ne tumi so beda Onipa Ba no animuonyam adi. Obeye yei ntem so. **33** “Me mma, erenkyere biara, megya mo ho. Sedee meka kyereɛ Yudafoɔ mpanin no, mobehwewhwe me, nanso morentumi

mma faako a mereko ho no. **34** “Ahyedee foforo na mede regya mo se, ‘Monnodɔ mo ho sedee medɔ mo no. **35** Na se mododɔ mo ho mo ho a, obiara behunu se moye m’asuafoɔ.” **36** Simon Petro bisaa Yesu se, “Awurade, ehe na woreko?” Yesu buaa no se, “Faako a mereko no dee, worentumi nni m’akyi; daakye bi wobeba abeka me ho.” **37** Petro bisaa no se, “Awurade, aden enti na merentumi nni w’akyi saa eberɛ yi? Eye owoo mpo a, mewu ama wo.” **38** Yesu bisaa no se, “Woasiesie wo ho ampa ara se wobewu ama me anaa? Mereka nokore akyerɛ wo se, ansa na akoko bebɔn no, na woapa me mprensa.”

**14** Yesu ka kyereɛ n’asuafoɔ no se, “Mommma mo akoma nntu. Monnye Onyankopɔn nni na monnye me nso nni. **2** Tenabere bebree wo m’Agya efie, eno enti, mereka akosiesie baabi ama mo. Se asem a mereka yi nye nokore a, anka merenka nkyere mo. **3** Na se meko na mekosiesie baabi ma mo a, mesane aba abefa mo ako na me ne mo akotena. **4** Monim faako a mereko no ne ekwan ko a mobefa so aba ho bi.” **5** Toma bisaa no se, “Awurade yennim faako a woreko na yebeye den ahunu ekwan aba ho bi?” **6** Yesu buaa se, “Mene ekwan no, ne nokore no, ne nkwa no; obi ntumi nko Agya no ho, gye se ofa me so.” **7** Yesu kaa bio se, “Afei a moahunu onipa ko a meye yi, saa ara nso na mobehunu m’Agya no, na efiri saa eberɛ yi monim no, efiri se, moahunu no!” **8** Filipino bisaa no se, “Awurade, kyere yen Agya no, efiri se, dee yerehwewhe ara ne no.” **9** Yesu buaa no se, “Filipo, enti me ne mo nanteeɛ dadaada yi, wonnim onipa ko a meye? Obiara a onim onipa ko a meye no nim m’Agya no. Aden enti na woka se, ‘Kyerɛ yen Agya’ no? **10** Filipino wonnye nni se mewo Agya no mu na Agya no nso wo me mu? Yesu sane ka kyereɛ n’asuafoɔ no se, nsem a maka akyerɛ mo no mfiri m’ankasa. Agya a ote me mu no na onam me so ye n’adwuma. **11** Monnye me nni se mewo Agya no mu na Agya no nso wo me mu. Se monnye nsem a maka no nni a, nnwuma a maye no enti, monnye nni. **12** Mereka nokore akyerɛ mo, obiara a ogye me di no, beye nnwuma a meye no bi na mpo obeye nnwuma akeseakeseɛ, efiri se, mereko m’Agya no nkyen. **13** Na biribiara a mobebisa wo me din mu no, meye ama mo, sedee ebeye a Agya no animuonyam nam ne Ba no so beda adi. **14** Biribiara a mode me din bebisa no, meye ama mo.” **15** “Se modɔ me a, mopedi m’ahyedee so. **16** Mɛbisa Agya no na wama mo obafoɔ foforo a one Honhom Kronkron no a oda Onyankopɔn nokore nyinaa adi no na one mo atena daa. (aion g165) **17** Ewiasɛ rentumi nnye no, efiri se, wonhunu no, na wɔnnim no. Nanso, mo dee, monim no, efiri se, one mo na ete. **18** Merennya mo se nwisiaa; mesane aba mo nkyen bio. **19** Erenkyere biara nnipa renhunu me bio, nanso mo dee, mobehunu me;

na esiane se mete ase no enti, mo nso mobetena ase. **20** Na da a mesore afiri awufoo mu no duru a, mobehunu se mewo m'Agya no mu, na mo nso mowo me mu, sedee me nso mewo mu no. **21** Obiara a odi m'ahyede so no ne obi a odo me. Obiara a odo me no m'Agya bedo no, na me nso medo no na mada me ho adi akyerere no." **22** Yuda, a enye Iskariot, kaa se, "Awurade, ebeye den na wobeda wo ho adi akyerere yen nko ara na enye nnipa nyinaa?" **23** Yesu buaa no se, "Obiara a odo me no bedi me nsem so. M'Agya bedo no na ne m'Agya beba ne nkyen ne no abetena. **24** Obiara a onno me no renni me nsem so. Nsem a moate no nye me ara me nsem, na mmom, efiri m'Agya a osomaa me no nkyen. **25** "Mewo mo nkyen yi na mereka yeinom nyinaa akyerere mo. **26** Honhom Kronkron no a one oboafoo a Agya no besoma no me din mu no, bekyerekyere mo biribiara, na wakaakae mo biribiara a maka akyerere mo no. **27** Asomdwoee na mede regya mo; m'asomdwoee na mede regya mo. Enye ewiase asomdwoee na mede regya mo. Mommma mo akoma nntu; na monnsuro nso. **28** "Monkae asem a meka kyere mo se, 'Mereko, nanso mesane aba mo nkyen bio' no. Se modoo me ampa ara a, anka mo ani begye, efiri se, afei dee, metumi ako Agya a owo tumi sene me no nkyen. **29** Maka yeinom akyerere mo sedee eba mu a mobegye me adi. **30** Merentumi nko so nkasa pii nkyere mo bio, efiri se, obonsam no reba, nanso onni me so tumi. **31** Na ese se nnipa hunu se medo Agya no, eno enti na asem biara a obeka no, meye no. "Monsore ma yenko."

**15** "Mene nokore bobo no, na m'Agya ne okuafoo no. **2** Dua aban biara a esoo aba no, otwa twene, na dua aban biara a eso no, oyi yi ho na aso aba bebre. **3** Me nsem a maka akyerere mo no ama mo ho ate dada. **4** Montena me mu na me nso mentena mo mu. Dua aban biara ankasa rentumi nso aba gye se efam ne dutan ho. Saa ara nso na morentumi nso aba gye se mote me mu. **5** "Mene bobo no; na mone dua aban no. Obiara a ote me mu na mete ne mu no beso aba bebre; se mokwati me a, morentumi nye hwee. **6** Obiara a ontena me mu no te se dua aban a wotwa ato atwene a eho nni mfasoo; ewo a, woboaboo ano de gu ogya mu hye. **7** Se mote me mu na me nsem nso tena mo mu a, ennee biribiara a mope a mobebisa no, wode bema mo. **8** Won a woye m'asuafoo nokore mu no so aba bebre de hye m'Agya animuonyam. **9** "Sedee Agya no do me no, saa ara nso na me nso medo mo, Montena me do mu. **10** Se modi m'ahyede so a, mobetena me do mu sedee madi m'Agya ahyede so na eno enti odo so do me no. **11** Maka yeinom nyinaa akyerere mo sedee ebeye a mobenya m'anigye no bi na ama mo anigye awie peye. **12** M'ahyede

ne se, monnodo mo ho mo ho sedee medo mo no. **13** Odo biara nsene se obi bewu ama ne nnamfonom. **14** Se modi dee mehye mo se monye no so a, na moye me nnamfonom. **15** Memfre mo nkoa bio, efiri se, akoo nnim dee ne wura reye. Mmom, mefre mo nnamfo, efiri se, maka biribiara a mete firii m'Agya no nkyen akyerere mo. **16** Enye mo na moyii me; me na meyii mo na memaa mo adwuma se monkoye na monso aba pa bebre. Na biribiara a mode me din bebisa Agya no no, ode bema mo. **17** Yei na mehye mo; monnodo mo ho. **18** "Se ewiase tane mo a, monkae se me na etanee me kane ansa na eretane mo. **19** Se mote ase ma ewiase a, ennee ewiase bedo mo se won a woye ne dea. Nanso, meyii mo firii ewiasefoo mu, eno enti, monye ewiasefoo bio; yei enti na ewiasefoo tan mo no. **20** Monkae asem a meka kyere mo no: 'Akoo nsene ne wura.' Se wotan me a, mo nso, wobetan mo; se wotie m'asem a meka no a, mo nso, wobetie mo. **21** Esiane se moye me dea enti na wobetaa mo, efiri se, wonnim Onyankopon a osomaa me no. **22** Se memmekaa asem biara nkyere won a, anka worenni bone ho fo. Afei dee wonni won bone ho anoyie biara. **23** Obiara a otan me no tan m'Agya nso. **24** Se manye nnwuma a obiara nye bi da no wo won mu a, anka worenni bone ho fo; nanso wahunu dee meye, nso wotan me ne m'Agya. **25** Ese se yei ba mu sedee ebeye a dee wootwere wo won Mmara no mu a eka se, 'Wotan me kwa' no beba mu. **26** "Mesoma oboafoo a oye nokore Honhom a ofiri Agya no nkyen no aba mo nkyen na wabedi me ho adanse akyerere mo. **27** Na mo nso mobedi me ho adanse, efiri se, me ne mo na ewo ho firi ahyeese pee."

**16** "Mereka yeinom nyinaa akyerere mo na moatumi agyina ho pintinn. **2** Wobepam mo afiri won asoredan mu. Na ebere bi beba a obiara a obekum mo no besusu se, se oye saa a, na oresom Onyankopon. **3** Wode saa nneema yi beye mo, efiri se, wonnim Agya no na me nso wonnim me. **4** Nanso, mereka yei akyerere mo, sedee ebeye a, se ebere no duru a, mobekae dee meka kyere mo no. Ahyeese no, manka yei ankyere mo, efiri se na meka mo ho." **5** "Afei dee mereko dee osomaa me no nkyen. Nanso, mo mu biara mmisaa me se, 'Ehe na woreko?' **6** Dee maka akyerere mo yi ama mo were aho. **7** Nanso, meka nokore kyere mo; eye ma mo se meko, efiri se, se manko a, oboafoo no remma mo nkyen. **8** Nanso, se meko a, mesoma no aba mo nkyen. Na se obo a, obema ewiasefoo ahunu won bone ne dee eye tenene ne Onyankopon atemmoo. **9** Dee woka fa bone ho no nye nokore, efiri se, wonnye me nni. **10** Dee woka fa tenene ho no nye nokore, efiri se, mereko Agya no nkyen na morenhunu me bio. **11** Saa ara na dee woka fa atemmoo ho no nso nye nokore, efiri se, waabu ewiase yi otemmufoo no aten

dada. **12** “Mewo nsem pii ka kyere mo, nanso seesei dee, morentumi nte aseɛ. **13** Se nokore Honhom no ba a, obema moahunu nokore no nyinaa. Orenkasa mma ne ho, na mmom, dee ɔte no na obeka, na obeka nneema a ebɛba no ho nsem akyere mo. **14** Obɛhye me animuonyam, efiri se, obetie asem biara a meka no na wabeka akyere mo. **15** Biribiara a m’Agya wɔ no ye me dea. Eno enti na mekaa se, Honhom no betie biribiara a meka kyere no, na wabeka akyere mo no.” **16** “Aka kakra bi morenhunu me, nanso eno akyi no, erenkyere koraa, mobɛhunu me bio.” **17** Asuafoɔ no bi bisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Yei ase ne sen? Ɔreka akyere yen se, ‘Aka kakra bi morenhunu me nanso eno akyi no, erenkyere koraa na moasane ahunu me.’ Ɔsane kaa bio se, ‘efiri se, mereko Agya no nkyen.” **18** Wosane bisaa bio se, “Saa asem, ‘aka kakra’ yi aseɛ ne sen? Yente dee Ɔreka yi ase.” **19** Yesu hunuu se wɔpɛ se wɔbisa no asem a okaɛ no ase no enti, oka kyereɛ wɔn se, “Mekaa se, ‘aka kakra bi morenhunu me, nanso eno akyi no, erenkyere koraa mobɛhunu me bio’. Yei ne asem a monte aseɛ a enti morebisabisa mo ho mo ho yi? **20** Mereka nokore akyere mo; mo were beho na moasu, nanso ewiaɛfoɔ ani begye. Mobɛdi awerehoɔ nanso mo awerehoɔ no bedane anigyee. **21** Se obaa rebewo a, ne were ho, efiri se, n’amanɛhunubere aduru so. Nanso, se onya wo a, ne were firi ne yea, efiri se, n’ani gye se wawo onipa aba ewiaɛ. **22** Saa ara na ete wo mo ho. Seesei dee, mo were aho. Nanso, mɛhunu mo bio ama mo ani agye na obi rentumi nnye saa anigyee no mfiri mo nsam. **23** Se saa da no duru a, moremmisa me biribiara. Mereka nokore akyere mo, Agya no de biribiara a mode me din bebisa no bema mo. **24** Ebɛsi saa ebere yi, momfaa me din mmisaa biribiara da. Mommisa na wɔde bema mo na mo anigyee awie pɛye. **25** “Menam abebu mu na maka yeinom akyere mo. Nanso, ebere bi bebɛba a merenkasa abebu mu bio, na mmom, meka biribiara a efa Agya no ho no pefee akyere mo. **26** Se saa da no duru a, mode me din bebisa no biribiara a eho hia mo. Menka se me na mɛbisa Agya no ama mo, **27** efiri se, Agya no ankasa dɔ mo. Ɖɔɔ mo, efiri se, modɔ me na moagye adi se mɛfiri Onyankopon nkyen na mebaeɛ. **28** Mɛfiri Agya no nkyen na mebaa ewiaɛ; na afei mɛrefiri ewiaɛ ako Agya no nkyen.” **29** N’asuafɔɔ no ka kyereɛ no se, “Afei dee, wokasa pefee ma yete wo aseɛ. **30** Yeahunu se wonim biribiara; eho nhia se obi bisa wo nsem. Yei ama yeagye adi se wofiri Onyankopon nkyen.” **31** Yesu buaa wɔn se. “Afei dee, mogye di? **32** Ebere bi rebɛduru, na mpo aduru dada a mo nyinaa bebɔ ahwete na obiara ako ne fie na aka me nko. Nanso, erenka me nko efiri se, Agya no ka me ho. **33** “Maka yeinom akyere mo na moanya asomdwoeɛ wɔ me mu. Mobɛhunu amane

wo ewiaɛ. Nanso, monnyina pintinn! Madi ewiaɛ so nkonim!”

**17** Yesu kaa saa nsem yi wiewee no, ɔhwɛɛ ɔsoro bɔɔ mpaɛɛ se, “Agya, ebere no aduru. Hyɛ wo Ba no animuonyam, na Ɖba no nso nhye wo animuonyam. **2** Womaa no nnipa nyinaa so tumi sedee ebeye a, obema wɔn a wode wɔn maa no no nkwa a enni awieeɛ. (aiōnios g166) **3** Na ekwan a wɔnam so benya nkwa a enni awieeɛ ne se, wɔbɛhunu Onyankopon korɔ nokwafoɔ no, ne Yesu Kristo a wosomaa no baa asase so no! (aiōnios g166) **4** Medaa w’animuonyam adi kyereɛ wɔ asase so na mewiee adwuma a wode hyeɛ me nsa no ye. **5** Na afei, Agya, fa animuonyam a mewo wɔ w’anim ansa na wɔrebɔ ewiaɛ no hye me wɔ w’anim ha. **6** “Mama nnipa a na anka wote ewiaɛ a wode wɔn hyeɛ me nsa no ahunu wo. Na wɔye wo dea na wode wɔn maa me. Wɔatie w’asem. **7** Afei, wɔahunu se biribiara a wode maa me no firi wo nkyen. **8** Mekaa asem a woka kyereɛ me se menka nkyere wɔn no kyereɛ wɔn na wɔtieeɛ. Wɔnim se eye nokore se mɛfiri wo nkyen na mebaeɛ. Na wɔgye di se wo na wosomaa me. **9** Mebɔ mpaɛɛ ma wɔn. Memmo mpaɛɛ mma wɔn a wɔnnye w’asem nni, na mmom, nnipa a wode wɔn maa me no na mebɔ mpaɛɛ ma wɔn, efiri se, wɔye wo dea. **10** Biribiara a mewo wɔ ye wo dea na biribiara a wowo no nso ye me dea. Enam yeinom so ama manya animuonyam. **11** Na afei, mɛrefiri ewiaɛ, na magya wɔn wɔ akyire aba wo nkyen. Agya kronkon, wɔn a wode wɔn maa me no, fa wo din a tumi wo mu no bɔ wɔn ho ban na wɔaye baako sedee wo ne me ye baako no. **12** Ebere a me ne wɔn wɔ ho no, mede tumi a wode maa me no hwɛɛ wɔn so. Mebɔ wɔn ho ban, na wɔn mu biara annyera, gye onipa a eɛ se ɔyera no nko ara, sedee ebeye a, Atweresɛm no bebɛba mu. **13** “Afei mereba wo nkyen. Maka saa nsem yi nyinaa ebere a meda so wɔ ewiaɛ yi sedee ebeye a, m’anigyee behye wɔn ma. **14** Mekaa w’asem kyereɛ wɔn na ewiaɛfoɔ tanee wɔn, efiri se, wɔmfiri ewiaɛ sedee me nso mɛmfiri ewiaɛ no. **15** Memmisa wo se yi wɔn firi ewiaɛ, na mmom, mesɛ se, bɔ wɔn ho ban firi ɔbonsam nsam. **16** Sedee mɛmfiri ewiaɛ no, saa ara nso na wɔmfiri ewiaɛ. **17** Fa wo nsem a eye nokore no kyerekyere wɔn na ente wɔn ho, na enye wɔn kronkon. **18** Sedee wosomaa me baa ewiaɛ no, saa ara na me nso meresomaa wɔn ako ewiaɛ. **19** Wɔn enti, mede me ho ma wo sedee ebeye a, wɔn nso de wɔn ho nyinaa bema wo. **20** “Memmo mpaɛɛ mma wɔn nko. Mebɔ mpaɛɛ ma wɔn a wɔnam asuafoɔ asem a wɔbɛka no so agye adi no nso. **21** Mebɔ mpaɛɛ se wɔn nyinaa beye baako. Agya, sedee wowo me mu na me nso mewo wo mu no, saa ara nso na ma wɔntena yen mu. Ma wɔn nyinaa nye baako sedee ebeye a, ewiaɛ begye adi se,

wo na wosomaa me. **22** Mede animuonyam a wode hyee me a emaa me ne wo yee baako no ahye won sedee ebeye a, won nso, wobeye baako sedee yen nso yeye baako no. **23** Mewo won mu na wo nso wowo me mu, sedee ebeye a, won nyinaa beye baako na ewiase ahunu se, wo na wosomaa me na wodo won sedee wodo me no **24** “Agya, mepɛ se won a wode won maa me no beka me ho wo faako a mewo no, na wɔahunu m’animuonyam, animuonyam a wode maa me no, efiri se, wodo me ansa na wobɔ ewiase. **25** “Agya kronkron, ewiase nnim wo, nanso me dee, menim wo; na asuafoɔ yi nim se wo na wosomaa me. **26** Mama wɔahunu sedee wo te na meko so aye saa daa, sedee ebeye a, ɔdo a wodo me no betena won nso mu na me nso, matena won nso mu bi.”

**18** Yesu bɔo saa mpaee yi wiece no, one n’asuafoɔ no firii baabi a wɔwɔ no kotwaa asuo Kidron koo turo bi mu. **2** Esiane se na Yesu ne n’asuafoɔ no taa ko ho no enti, na Yuda a ɔyii no maeɛ no nim ho. **3** Asɔfoɔ mpanin ne Farisifoɔ no somaa Yuda ne asraafoɔ ne asɔredan mu awemfoɔ a wɔkurakura akodee ne nkanea koo faako a wɔwɔ no. **4** Yesu a na onim dee ebɛba ne so nyinaa no kɔhyiaa won bisaa won se. “Hwan na mohwehwe no?” **5** Wobuaa no se, “Yesu a ɔfiri Nasaret no.” Yesu ka kyeree won se, “Me ni!” Na Yuda a ɔyii no maeɛ no gyina ho bi. **6** Yesu kaa se, “Me ni” no, wɔpinpinii won akyi na wɔhwehwe ase. **7** Ɔsane bisaa won bio se, “Morehwehwe hwan?” Na wɔbuaa se, “Yesu a ɔfiri Nasaret no.” **8** Yesu buaa won se, “Maka akyerɛ mo dada se me ni. Se me na morehwehwe me de a, ennee momma m’asuafoɔ no nko.” **9** Ɔkaa yei nyinaa sedee ebeye a nsem a wɔaka se, “Agya, won a wode won maa me no mu baako koraa nyerae” no, bebɛ mu. **10** Saa ebere no, Petro a na ɔkura sekan no tweɛ, de twaa ɔsɔfopanin no asomfoɔ no mu baako aso nifa. Saa akoo no din de Malko. **11** Yesu ka kyeree Petro se, “Fa wo sekan no sane hye faako a wotwe firiiɛ. Ense se menom kuruwa a m’Agya de ama me no ano anaa?” **12** Asraafoɔ no ne won panin ne asɔredan mu awemfoɔ no kyeree Yesu, kyekyeree ne nsa, **13** de no dii ekan kɔmaa Anas a na n’ase ne Kaiafa a saa ebere no na ɔye Ɔsɔfopanin no. **14** Kaiafa na ɔtuu Yudafoɔ no fo se, eye se onipa baako bewu ama ɔman no. **15** Simon Petro ne osuani baako dii Yesu akyi. Na osuani baako no ye obi a ɔsɔfopanin no nim no yie. Saa osuani no na ɔnyaa ekwan koo ɔsɔfopanin no efie ho. **16** Petro dee ɔkaa epono no akyi. Saa osuani a na onim ɔsɔfopanin no yie no, sane baee ne abaayewa a na ɔhwɛ epono no ano no bekasaee maa Petro nyaa ekwan koo mu. **17** Abaayewa a ɔgyina epono ano no bisaa Petro se, “Wonye saa onipa no asuafoɔ no mu baako anaa?” Petro buaa se, “Dabi.” **18** Saa ebere no na eye awɔbere, enti na asomfoɔ no ne asraafoɔ no aso

ogy a wɔreto. Petro nso kɔgyinaa ho too ogya no bi. **19** Ɔsɔfopanin no bisaa Yesu nsem faa n’asuafoɔ no ne ne nkyerekere ho. **20** Yesu buaa se, “Mekaa me nsem nyinaa wo dwam na mekyerekereɛ wo asɔredan ne hyiadan mu a nnipa nyinaa hyia ho no. Menkaa asem biara wo kɔkoam. **21** Aden enti na wobisa saa asem yi? Bisa won a wɔtieɛ me no. Won na wonim asem a mekaeɛ.” **22** Yesu kaa saa no, awemfoɔ no mu baako bɔo no sotoɔ kaa se, “Wo see ne hwan a wotumi kasa ɔsɔfopanin anim saa.” **23** Yesu buaa no se, “Se maka asem mone bi a, ka asem a mekaeɛ no na obiara a ɔwo ha nte bi. Na se asem a mekaeɛ no nso ye nokore dee a, aden enti na wobo me?” **24** Afei, Anas maa wode Yesu a wɔakyekyere ne nsa no koo Ɔsɔfopanin Kaiafa anim. **25** Ebere a Petro da so gyina ho reto ogya no bi no, won a na wɔgyina ho no mu bi bisaa no se, “Wo nso wonye ɔbarima no asuafoɔ no mu baako anaa?” Petro saneɛ bio se, “Dabi, menka won ho.” **26** Ɔsɔfopanin no asomfoɔ no mu baako a na ɔye dee Petro twaa n’aso no busuani no bisaa no se, “Enye wo na na wo ne no wo turo no mu ho no?” **27** Petro sane saneɛ bio se, “Dabi.” N’ano sii ara pe na akoko boneeɛ. **28** Wode Yesu firi Kaiafa fie de no koo Pilato ahemfie. Saa ebere no na eye anɔpahema. Esiane se na Yudafoɔ no mpe se efi ka won na wɔatumi adi Twam Afahye aduane no bi enti, wɔanko ho bi. **29** Pilato firii adi baa faako a na nnipa no wo no bebisaa won se, “Bone ben na saa onipa yi aye?” **30** Nnipa no buaa no se, “Se ɔnyee bone biara a anka yeamfa no amma w’anim ha.” **31** Pilato ka kyeree won se, “Mo ara momfa no nko na momfa mo mmara so nni n’asem.” Yudafoɔ no nso kaa se, “Yenni tumi se yekum obi.” **32** Dee esiiɛ yi maa nsem a Yesu ka de kyeree owu ko a obewu no daa adi pefee. **33** Pilato sane koo n’ahemfie ho kɔbisaa Yesu se, “Wone Yudafoɔ ɔhene no anaa?” **34** Yesu nso bisaa no se, “Wo ara w’adwene na wode rebisa me saa asem yi, anaase nnipa bi na aka me ho asem akyerɛ wo?” **35** Pilato buaa Yesu se, “Wosusu se meye Yudani anaa? Wo ara wo nkurafoɔ ne won asofoɔ mpanin na wode wo breɛ me. Edeɛn na woaye?” **36** Yesu buaa no se, “M’ahennie nnye asase so ahennie; se m’ahennie ye asase so ahennie a, anka m’akyidifoɔ beko agye me afiri Yudafoɔ mpanimfoɔ no nsam. Mereka bio se, m’ahennie nnye asase so ahennie.” **37** Pilato see no se, “Ennee na woye ɔhene?” Yesu buaa no se, “Wo na woseɛ se meye ɔhene. Adeɛ baako pe enti na wɔwoo me baa ewiase ha, se memmedi nokore ho adanseɛ. Obiara a ɔpe nokore no tie me.” **38** Pilato bisaa no se, “Edeɛn ne saa nokore no?” Afei, Pilato firii adi koo Yudafoɔ no nkyen kɔka kyeree won se, “Menni asem biara a megyina so abu no fo. **39** Nanso, sedee mo Twam Afahye amannee te no, afee biara moma megyaa ɔdeduani baako ma mo. Mope se megyaa Yudafoɔ ɔhene no ma mo

anaa?" 40 Yudafoɔ no teateam se, "Dabi! Enye saa onipa yi. Gyaa Baraba ma yen!" Na saa Baraba yi ye ɔmammɔfoɔ.

**19** Pilato ma wɔbɔɔ Yesu mmaa. 2 Asraafoɔ no de nkaseɛ nwonoo ahenkye de hyee Yesu; afei, wɔde atadeɛ kɔkɔɔ nso hyee no. 3 Wɔdii ne ho few, bobɔɔ no asotoɔ, kaa se, "Yudafoɔ ɔhene, wo nkwa so!" 4 Pilato firii adi kɔka kyeree eɔɔm no bio se, "Mesane de no abre mo ama moahunu se menni asem biara a megyina so abu no fo." 5 Eberɛ a Yesu firii adi baeɛ no, na ɔhye ahenkye a wɔde nkaseɛ anwono ne atadeɛ kɔkɔɔ. Pilato ka kyeree dɔm no se, "Onipa no nii!" 6 Eberɛ a asofoɔ mpanin ne awemfoɔ no hunuu Yesu no, woteateam se, "Bo no asennua mu! Bo no asennua mu!" Pilato ka kyeree wɔn se, "Mo ara ankasa momfa no nko nkɔbɔ no asennua mu, efiri se, menni asem biara a megyina so abu no fo." 7 Yudafoɔ no buaa se, "Yewɔ mmara a ekyere se, ese se ɔwu, efiri se, ɔkaa se, ɔye Onyankopɔn Ba." 8 Eberɛ a Pilato tee asem a wɔkaeɛ no, ɔbɔɔ hu yie. 9 Ɔsane kɔɔ ahemfie ho kɔbisaa Yesu se, "Ehe na wofiri?" Nanso Yesu ammua no. 10 Pilato bisaa no se, "Woremua me anaa? Eɛ se wohunu se, mewɔ tumi se megyaa wo na mewɔ tumi nso se mema wɔbɔ wo asennua mu!" 11 Yesu buaa no se, "Se Onyankopɔn amfa saa tumi no amma wo a, anka wonni me so tumi biara. Enti onipa a ɔde me brɛɛ wo no na waye bɔne a eso." 12 Eberɛ a Pilato tee asem a Yesu kaeɛ no, ɔhwehwɛ ekwan bi a ɔbɛfa so agyaa no. Nanso, Yudafoɔ no teateam se, "Se wogyaa no a, na wonye Kaesare adamfo! Obiara a ɔye ne ho ɔhene no tia Kaesare!" 13 Eberɛ a Pilato tee asem a Yudafoɔ no kaeɛ no, ɔde Yesu firii adi na ɔbetenaa n'atemmoo adwa so wo faako a wɔfrɛ ho Abɔɔ Nsemeeɛ, a Hebri kasa mu, eye "Gabata." 14 Adeɛ rebekye ama Twam Afahye no aduru so no, ebeye owigyinaeɛ no. Pilato ka kyeree Yudafoɔ no se, "Mo ɔhene no ni!" 15 Eɔɔm no nso teatea mu bio se, "Fa no ko! Bo no asennua mu!" Pilato bisaa wɔn se, "Mope se meɔ mo ɔhene no asennua mu anaa?" Asofoɔ mpanin no kaa se, "Yen ɔhene a yewɔ ara ne Kaesare!" 16 Afei, Pilato de Yesu maa Yudafoɔ no se wɔnkɔbɔ no asennua mu. 17 Enti, wɔde Yesu a n'asennua da ne kɔn ho no kɔɔ kuro no mfikyire baabi a wɔfrɛ ho "Nitire So" ho, a Hebri kasa mu eye "Golgota." 18 Eho na wɔbɔɔ Yesu asennua mu. Wɔbɔɔ nnipa baanu bi nso asennua mu kaa ne ho. Na ɔbaako sen ne benkum so enna ɔbaako nso sen ne nifa so a Yesu sen wɔn mfimfini. 19 Pilato twerɛ se: Yesu Nasareni, Yudafoɔ ɔhene maa wɔde tareɛ n'asennua no atifi. 20 Esiane se faako a wɔbɔɔ Yesu asennua mu ne kuro no mu ekwan nware, na bio wɔatwerɛ nsem no wɔ Hebri, Roma ne Hela kasa mu no enti, nnipa bebree hunu kenkaneɛ. 21 Yudafoɔ asofoɔ mpanin no ka

kyeree Pilato se, "Ntwere se, 'Yudafoɔ ɔhene' na mmom twere se, 'Saa ɔbarima yi na ɔkaa se, mene Yudafoɔ ɔhene!'" 22 Pilato kaa se, "Deɛ matwerɛ no, matwerɛ." 23 Asraafoɔ no bɔɔ Yesu asennua mu wieceɛ no, wɔkyee ne ntadeɛ mu maa asraafoɔ enan no. Na saa atadeɛ no ye atadeɛ bi a, wɔanwono firi ne ɔsoro kɔsi ne fam a enni mpameeɛ. 24 Asraafoɔ no nyinaa kaa se, "Mommma yennɛtete mu. Momma yemmɔ so ntonto na yenhunu onipa a ɔbenya." Adeɛ a woyeeɛ yi sii sedee ebeye a Atweresem a eka se, "Wɔkyekyeɛ ne ntadeɛ mu, bɔɔ so ntonto faeɛ" no beba mu. Deɛ asraafoɔ no yeeɛ ne no. 25 Nnipa a na wogyina Yesu asennua no ho pee no ne ne maame, ne maame nuabaa, Maria, a ɔye Kleopa yere ne Maria Magdalene. 26 Yesu hunuu ne maame ne osuani a ɔɔɔ no no se wogyina ho no, ɔka kyeree ne maame se, "Ɔbaa, wo ba nie." 27 Afei, ɔka kyeree osuani no se, "Wo maame nie." Efiri saa eberɛ no, osuani no faa no ne no kɔtenaeɛ. 28 Saa eberɛ no, Yesu hunuie se afei deɛ biribiara aba n'awieeɛ, na sedee ebeye a Atweresem no beba mu no enti, ɔkaa se, "Osukɔm de me." 29 Wɔde sapɔ a etua hisope ano bɔɔ nsã a emu keka mu de kaa n'ano. 30 Yesu nom wieceɛ no, ɔkaa se, "Mawie!" Ɔkaa yei wieceɛ no, ɔsii ne ti ase na ɔgyaee ne honhom mu. 31 Na da no ye ahosiesie da, na Yudafoɔ mpanimfoɔ no mpe se wɔma amu no sensen asennua no so kɔsi n'adekyeeɛ a wɔbedi Twam Afahye no. Enti, wɔkɔka kyeree Pilato se wɔpe se wɔbubu nnipa no nan sedee ebeye a wɔbetumi ayiyi wɔn amu no afiri asennua no so. 32 Asraafoɔ no kɔbubuu ɔbarima a ɔdi ekan a ɔka nnipa baanu a wɔbɔɔ wɔne Yesu asennua mu ho no nan; wɔwieceɛ no, wɔkɔbubuu ɔbarima a ɔɔɔ so mmiiu no nso nan. 33 Nanso wɔduruu Yesu so no, wohunuu se ɔno deɛ, na wawu dada enti wɔammubu ne nan bi. 34 Asraafoɔ no mu baako de ne pea wɔɔ ne mfe maa mogyasufi firi ne mfe mu baeɛ. 35 Onipa a ɔhunuu deɛ esiie no na wadi ho adanseɛ. N'adanseɛ no ye nokore, sedee ebeye a mo nso mobegye adi. 36 Yeinom nyinaa sii sedee ebeye a, Atweresem a eka se, "Wɔremmu ne dompe bi" 37 ne "Nnipa behwe deɛ wɔwɔɔ ne mfe mu pea" no beba mu. 38 Yei akyi no, Yosef a ɔfiri Arimatea a esiane Yudafoɔ ho hu enti, na ɔye Yesu suani wɔ kɔkoam no kɔsrɛɛ Pilato se ɔmma no ekwan na ɔnkɔyi Yesu amu no. Pilato penee n'adesre no so. Eno enti, ɔkɔyii Yesu amu no. 39 Nikodemo a da bi anadwo ɔkɔɔ Yesu nkyen no nso de kurobo ne aduhwam mfrafraeɛ a emu duru beye kilogram aduasa mmiensa baeɛ. 40 Wɔn baanu no de nwera ne aduhwam mfrafraeɛ no kyekyeree Yesu amu no sedee Yudafoɔ ekwan a wɔfa so sie wɔn amu no tee no. 41 Na ɔboda foforo bi a wɔnsieɛ obi wɔ mu da wo turo bi a eɛn baabi a wɔbɔɔ Yesu asennua mu no. 42 Esiane se na saa ɔboda no ben no enti, wɔsieɛ Yesu amu no wɔ ho.

**20** Kwasiada anopahema, Maria Magdalene sare koo da no so kohunuu se obi apire eboo no afiri oboda no ano. 2 Ohunuu saa no, ode ahoohere koo Simon Petro ne osuani a Yesu do no no nkyen koka kyereɛ won se, “Nnipa bi akofa Awurade amu no afiri eda no mu na mennim faako a wode no akoto!” 3 Petro ne saa osuani yi tee asem no no, wotuu mmirika koo eda no so. 4 Nanso, saa osuani yi maa ne mmirika mu yee den twaa Petro ho koduruu ho kane. 5 Oduruu oboda no ano no, wanwura mu. Oboo ne mu ase hwee mu hunuu se nwera a wode kyekyeree Yesu amu no gu ho. 6 Simon Petro dee, obeduruu ho no, otwaraa oboda no mu. Ohunuu nwera a wode kyekyeree Yesu amu no se egu ho, 7 a nwera a wode boo ne ti no nso gu baabi. 8 Afei, osuani a oduruu oboda no ho kane no nso wuraa mu hunuu saa nneema no maa ogye dii. 9 Saa eberɛ no nyinaa na asuafoɔ baanu yi nnya ntee dee Atweresem aka afa Yesu wusoree ho no ase. 10 Afei, asuafoɔ no firii ho koo efie. 11 Maria dee na oda so gyina oboda no ho resu. Ogu so resu no, oboo ne mu ase hwee oboda no mu, 12 na ohunuu osoro abofoɔ baanu a wohyehye ntadee fitafitaa a obaako te atifi na obaako nso te anafoɔ wo faako a na Yesu amu no da no. 13 Wobisaa no se, “Obaa, aden na woressu see yi?” Maria de awerehoɔ buaa se, “Nnipa bi abefa m’Awurade na mennim faako a wode no akoto.” 14 Afei, otwaa n’ani hwee n’akyi na ohunuu se na obi gyina ho a eye Yesu, nanso na onnim se eye ono. 15 Yesu bisaa no se, “Obaa, aden enti na woressu see yi? Hwan na worehwehwe no?” Na Maria dee osusu se eye turom ho hwefoo enti, obisaa no se, “Owura, se wo na wofaa no firii ha a, mesre wo, kyere me faako a wode no akoto na menkofa no.” 16 Yesu frɛe no se, “Maria!” Maria twaa n’ani hwee no na ogyee so wo Hebri kasa mu se, “Rabunii!” (a aseɛ ne “Okyerekyerefoɔ”). 17 Yesu ka kyereɛ no se, “Nsɔ me mu, efiri se, mennya nkoo m’Agya nkyen; koka kyere m’asuafoɔ no se, meresane ako m’Agya a oye won agya ne me Onyankopɔn a oye won nso Onyankopɔn no nkyen.” 18 Maria Magdalene firii ho koo asuafoɔ no amanee se wahunu Awurade na akaa asem a Yesu ka kyereɛ no no kyereɛ won. 19 Saa eda no ara anwummere a na esiane Yudafoɔ mpanin no ho hu enti, asuafoɔ no ato won ho epono mu no, Yesu baa edan no mu ho kyaaa won se, “Asomdwoee nka mo.” 20 Okyaaa won wiece no, ode ne nsam ne ne mfem kyereɛ won. Asuafoɔ no hunuu Awurade no, won ani gyee yie. 21 Yesu sane kyaaa won bio se, “Asomdwoee nka mo.” Afei, aka kyereɛ won se, “Sedee Agya no somaa me no, saa ara na me nso meresoma mo.” 22 Yei akyi, ohome guu won so kaa se, “Honhom Kronkron no mmra mo so. 23 Se mode obi bone kye no a, wode bekye no; na se moamfa obi bone ankye no a, woremfa nkye no.” 24 Eberɛ a Yesu yii ne ho adi kyereɛ asuafoɔ no, na Toma a

wofre no Ata a oye asuafoɔ dumieniu no mu baako no nni ho bi. 25 Eberɛ a asuafoɔ no ka kyereɛ no se, “Woahunu Awurade no!” Wannye anni kaa se, “Se manhunu ne nsam ne ne mfem twa no na mamfa me nsa anka a, merennyi nni da.” 26 Nnawotwe akyi, asuafoɔ no sane hyiaee bio a na Toma ka won ho. Ewom se na wototo apono no mu dee, nanso Yesu sane baa ho kyaaa won bio se, “Asomdwoee nka mo!” 27 Afei, Yesu frɛe Toma ka kyereɛ no se, “Fa wo nsa beka me nsam ne me mfem. Nnye akyinnyeɛ bio. Gye di!” 28 Toma de ahonuu kaa se, “Wo ne m’Awurade ne me Onyankopɔn!” 29 Yesu ka kyereɛ no se, “Woahunu me no enti, na woagye adi; nhyira nka won a wonhunuu me nanso wogye me di.” 30 Yesu yee anwanwadee ahodoɔ bebreɛ kyereɛ n’asuafoɔ no a wootwere wo saa nwoma yi mu. 31 Nanso, biribiara a wootwere wo saa nwoma yi mu no, wootwere sedee ebeye a mobegye adi se, Yesu ne Agyenkwa, ne Onyankopɔn Ba no; na se mogye no di a, mobenya nkwa.

**21** Akyire no, Yesu yii ne ho adi bio wo Tiberia Po ho kyereɛ n’asuafoɔ no mu bi. Ekwan a ofaa so yii ne ho adi kyereɛ won no nie: 2 Saa eberɛ no, na Simon Petro, ne Toma (a wofre no Ata), ne Natanael a ofiri Kana a ewo Galilea ne Sebideo mma ne Yesu asuafoɔ no mu baanu na na wowo otadeɛ no ho. 3 Wowo ho no, Petro ka kyereɛ won a woaka no se, “Merekoyi nam.” Won a na woaka ne ho no ka kyereɛ no se, “Yene wo beko.” Won nyinaa kotenaa kodoɔ mu koo epo, nanso saa anadwo no woanyi nam biara. 4 Adee kyee anɔpa a anim retete no, Yesu begyinaa mpoano ho, nanso na asuafoɔ no nim se eye ono. 5 Ofreɛ asuafoɔ no bisaa won se, “Anuanom, moayi nam bi ana?” Wobuua se, “Dabi.” 6 Oka kyereɛ won se, “Mongu mo asau no wo nifa fam na moyei nam.” Woguu asau no sedee okae no. Nam yee asau no ma sei to a na wotwe a entwe. 7 Afei, osuani a Yesu do no no ka kyereɛ Petro se, “Eye Awurade.” Eberɛ a Simon Petro tee se eye Awurade no, ohyee n’atadeɛ, huri too nsuu no mu dware koo mpoano ho. 8 Asuafoɔ a woaka no tenaa kodoɔ no mu baa mpoano ho bi. Woreba no, na woretwe asau a na nam ahye no ma sei to no. Ekwan a efiri faako a wowo wo epo no so ba mpoano ho no beye mita oha. 9 Woduruu mpoano ho no wohunuu se obi aso ogya retoto nam na burodo bi nso gu nkyen. 10 Yesu ka kyereɛ won se, “Momfa nam a moayi no bi mmra.” 11 Simon Petro foro koo kodoɔ no mu kotwee asau a na nam akeseɛ beye oha aduonum mmiensa wo mu no baa mpoano ho. Ewom se na nam aye asau no ma dee, nanso antete. 12 Yesu frɛe won se, “Mommidedi.” Asuafoɔ no mu biara ammisa no onipa ko a oye efiri se, na wonim se eye Awurade. 13 Yesu faa burodo no kyekye maa won. Yei akyi no, okyee nam a na wototo no nso

maa wɔn. **14** Yei ne ne mprensa so a Yesu sɔre firii awufoɔ mu no, ɔyii ne ho adi kyereɛ n'asuafoɔ no. **15** Wɔdidi wieeɛ no, Yesu bisaa Simon Petro se, "Yohane ba Simon, wodo me sene sedee yeinom do me no anaa?" Petro buaa se, "Aane, Awurade, wonim se medo wo." Yesu ka kyereɛ no se, "Yene me nnwammaa." **16** Yesu sane bisaa no se, "Yohane ba Simon, wodo me anaa?" Petro sane buaa se, "Aane, Awurade, wonim se medo wo." Yesu sane ka kyereɛ no se, "Hwe me nnwan." **17** Yesu bisaa no ne mprensa so se, "Yohane ba Simon, ampa ara se wodo me?" Asem yi yeɛ Petro awerchoo se Yesu abisa no saa asem koro no ara mprensa. Enti, aka kyereɛ Yesu se, "Awurade, wonim biribiara, na wonim nso se, medo wo!" Yesu ka kyereɛ no se, "Yene me nnwan. **18** Meka nokore akyere wo. Woye aberantee no, na wotumi siesie wo ho ko baabiara a wope, na woye dee wope biara nso. Nanso, se wobo akokoraa a, wobetene wo nsam na obi asiesie wo ho ama wo, de wo ako baabi a anka wompe se woko." **19** Asem a Yesu kaeɛ no, ade kyereɛ owu ko a Petro bewu de ahye Onyankopɔn animuonyam. Yesu ka kyereɛ Petro se, "Di m'akyi." **20** Petro twaa n'ani hwɛɛ n'akyi hunuu se osuani a Yesu do no no di wɔn akyi. Saa osuani yi ne obi a woredidi no, otwe ben Yesu bisaa no se, "Awurade, hwan na obeyi wo ama" no? **21** Petro hunuu saa osuani yi no, obisaa Yesu se, "Awurade, na yei nso edeen na ebeto no?" **22** Yesu buaa no se, "Se mepɛ se otena ho kɔsi se mesane aba a, efa wo ho ben? Wo dee, di m'akyi." **23** Asem a Yesu ka faa saa osuani yi ho no maa Yesu akyidifoɔ no mu pii susuu se, saa osuani no renwu da. Nanso, na enyeɛ dee Yesu hwehwe akyere ne no, eberɛ a akaa se, "Se mepɛ se otena ho kɔsi se mesane aba a, efa wo ho ben?" **24** Saa osuani yi ne onipa a odi yeinom nyinaa ho adanseɛ na otwerɛɛ nso. Yenim se n'adanseɛ no ye nokore. **25** Nneema bebree wo ho nso a Yesu yeeɛ a wɔantwere, na se wɔtwerɛɛ no mmaako mmaako a, anka megye di se erensene ewiase.

# Asomafoo

**1** M'adamfo pa Teofilo, me nwoma a edi ekan a metweree wo no mu no, mekaa Yesu nnnwuma a oyeee ne ne nkyerekyere 2 kosi ebera a Onyankopon befaa no koo osoro no ho asem. Ansa na worebefa no ako osoro no, onam Honhom Kronkron tumi so kyerekyeree n'asuafoo no. **3** Ne wusoree akyi, otenaa asase so adaduanan, yii ne ho adi mpen pii kyereee n'asuafoo no de kyereee won se, ampa, ote ase. Okaa Onyankopon Ahennie ho asem nso kyereee won. **4** Eda bi a one won redidi no, ohyee won se, "Mommfiri Yerusalem, na montwen akyedee a m'Agya ahye mo ho bo a maka ho asem akyere mo no. **5** Yohane de, ode nsuo na ebooo asu, nanso mo de erenkyere, wode Honhom Kronkron no bebo mo asu." **6** Asuafoo no nyinaa ne Yesu hyiaa mu no, wobisaa no se, "Awurade, bere yi mu na wode ahennie no beba Israel anaa?" **7** Yesu buaa won se, "Eho nhia se mobehunu ebera a Agya no nam ne tumi so ahyehye ato ho no. **8** Na se Honhom Kronkron no ba mo so a, mobenya tumi na moaye m'adansefoo wo Yerusalem ne Yudea nyinaa ne Samaria kosi asase ano." **9** Okasa wieee no, asuafoo no hunuu no se onam omununkum mu rekoo osoro na wanhunu no bio. **10** Wogu so rehwe ewiem no, amonom ho ara, mmarmima baanu bi a wohyehye ntadee fitafitaa begyinaa won nkyen, **11** kaa se, "Mo mmarmima a mofiri Galilea, aden enti na mogyina ha rehwe ewiem? Yesu a wofaa no afiri mo nkyen ko osoro no, sedee oti koo osoro no, saa ara na obesane aba bio." **12** Yei akyi no, asuafoo no firii Ngo Bepo no so baa Yerusalem. Efiri Ngo Bepo no so ba Yerusalem no beye kilomita baako ne fa. **13** Woduruu ho no, wokoo edan bi a na ewo aborosan a na wote so mu. Nnipa a na wowo ho no ne: Petro, Yohane, Yakobo ne Andrea; Filipo, Toma, Bartolomeo, Mateo, Alfeo ba Yakobo, Simon Seloteni ne Yakobo ba Yuda. **14** Na saa asuafoo yi nyinaa taa ne mmaa bi te se Yesu maame Maria ne Yesu nnua mmarmimanom hyia bo mpaee. **15** Nna kakra bi akyi no, agyidifo no a won dodoo beye se oha aduonu no hyiaee na Petro sore kasaa se: **16** Me nuanom, ese se nkom a Honhom Kronkron no nam Dawid so hye faa Yuda ho se enam ne so na wobekyere Yesu no ba mu. **17** Yen a Yesu yii yen no, na Yuda nso ka yen ho wo osom no mu. **18** (Sika a Yuda nya firii ade bone a oyeee no mu no, wode too asase wo faako a owuie ho. Ote behwee fam maa ne mu pae maa n'ayamdee tu guu so. **19** Nnipa a na wote Yerusalem nyinaa tee saa asem yi no, wotoo asase no din wo won ankasa kasa mu se Hekeldama a asekyere ne se, Mogya Asase.) **20** Petro toaa so kaa se, "Woaatwera wo Dawid nnnwom mu se, "Ne efie nna mpan, na ne som adwuma no, obi mfa." **21**

Enti ese se yei nnipa a yene won nantee ebera a na Yesu ne yen dii akoneaba no nyinaa, **22** firii Yohane asuboo adwuma no so de kosi ebera a wofaa Yesu firii yen nkyen koo osoro no, efiri se, ese se saa nnipa no mu baako beka yen ho ne yen di Yesu wusoree no ho adanse." **23** Woyii nnipa baanu. Obaako din de Yosef a na wofere no Barsaba, na wotaa nso fre no Yusto. Dee na oka ho no nso din de Matia. **24** Afei, asuafoo no boo mpaee se, "Awurade, wonim obiara akoma mu. Eno enti, kyere ye nnipa baanu yi mu dee woayi no, **25** se ommeme Yuda a wanya ne baabi ko no ananmu mme ye asomafodwuma no." **26** Afei, asuafoo no boo won so nntoto maa esii Matia. Enti wofaa no kaa asomafoo dubaako no ho.

**2** Pentekoste da no duruie no, na asuafoo no nyinaa ahyia wo faako. **2** Amonom ho ara, enne bi te se ahum a eretu firi osoro bae behyee efie a na wowo mu no ma. **3** Egya a eredere a cte se tekrema besisii won so mmaako mmaako. **4** Honhom Kronkron no hyee won nyinaa ma, na wokaa kasa foforo, sedee Honhom no maa won ho kwan. **5** Saa ebera no na Yudafoo bi a wofere Onyame firi mmeaee mmeaee aba Yerusalem. **6** Wotee dee ereko so no, woboo twi behyiaee, na eyee won nwanwa ne ahodwirie, efiri se, obiara tee se woreka ne kurom kasa. **7** Enti, wobisaa se, "Na saa nnipa yi a worekasa yi nye Galileafoo anaa?" **8** Na aden enti na yete se woreka Onyankopon anwanwadwuma ho asem wo yen a ye ye **9** Partifoo, Mediafoo ne Elamfoo, ne won a wote Mesopotamia ne Yudea ne Kapadokia, Ponto, Asia, **10** Frigia ne Pamfilia, Misraim ne Libia fa a eben Kirene ne ahoo a wofiri Roma, Yudafoo ne won a wasakyera aba Yudasom mu, **11** ne Kretafoo ne Arabfoo mu biara kasa mu yi?" **12** Wode ahodwirie bisaa se, "Yei ase ne sen?" **13** Afoforo nso dii won ho fe se, "Saa nnipa yi aboboro nsā." **14** Petro ne asomafoo dubaako no sore gyinaa ho na okasaa dendeenden kyereee nnipa no se, "Me nuanom Yudafoo ne mo a mote Yerusalem nyinaa, montie asem a mereka yi. **15** Saa nnipa yi mmoboro nsā sedee mosusu no, efiri se, adee nnya nkyee a ese se obi nom nsā boro. **16** Asem a asi yi na odiiyifoo Yoel hyee ho nkam se: **17** "Onyankopon kaa se, nna a edi akyire no, mehwe me Honhom no agu nnipa nyinaa so. Mo mmarmima ne mo mmammaa behyee nkam, mo mmerantee nso ahunu anisoadee. Na mo mpanin nso asoso adae. **18** Saa mmerc no mu no, mehwe me Honhom agu m'asomfoo mpo so, mmarmima ne mmaa, ama woa hye nkam. **19** Mede mogya ne ogya ne wisie kumonn beye anwanwadee ne nsenkyerannee wo osoro ne asase so. **20** Ansa na Awurade da kesee no beba no, owia beduru sum na asrane nso aye se mogya. **21** Na obiara a obebba Awurade din no benya nkwa." **22** "Israelfoo, montie! Yesu Nasareni



no ye obarima bi a ne dwuma kronkron a ɔbediie no daa adi wo tumi ne anwanwadee ne nsenkyerennee a Onyankopɔn nam ne so yeeɛ a mo ankasa di ho adanseɛ no mu. **23** Onyankopɔn ankasa firi ne pe ne ne nhunumu mu sii no gyinaeɛ se wobeyi Yesu ama mo, na mode no maa nneɔneyefoo ma wɔbɔɔ no asennua mu kumm no. **24** Nanso, Onyankopɔn nyanee no firii owuo mu maa ɔyii no firii owuyea mu, efiri se, owuo antumi anni ne so.” **25** Asem a Dawid ka faa ne ho ne se, “Mehunu Awurade wo m’ani so daa nyinaa. Esiane se ɔwo me nsa nifa enti, merenhinlim da. **26** Eno enti, me kra ani gye, na me de me tekrema di ahurisie. Me onipadua nso behome asomdwoee mu. **27** Efiri se, worennya me awufoo mu. Na woremma wo Kronkronni no mporɔ. (Hadɛs g86) **28** Woakyere me nkwayee ekwan; na wobema m’ani agye wo w’anim. **29** “Anuanom, eɛ se meda m’adwene adi pefee wo yen panin Dawid ho. ɔwuiɛ na wɔsiee no, na ne damena da so wo ho besi enne. **30** Na ɔye odiyifoo a ɔnim bo bi a Onyankopɔn ahye no no. Onyankopɔn hyee bo bi se ɔbeyɛ Dawid aseni ɔhene, sedee Dawid ye ɔhene no ara pe. **31** Dawid hunuu deɛ Onyankopɔn rebeye no, ɔkasa faa owusoreɛ a efa Agyenkwa no ho se, ‘Wɔannya no awufoo mu. Ne honam nso amporɔ.’ (Hadɛs g86) **32** Onyankopɔn anyane saa Yesu yi afiri owuo mu, na yen nyinaa ye saa asem yi ho adanseɛ. **33** Woahye no animuonyam de no akotena Onyankopɔn nifa so ma ne nsa aka Honhom Kronkron no a Agya no hyee no eho bo no; eno na wahwie agu yen so a eho nsenkyerennee na mohunu na mote yi. **34** Dawid ankasa de, wanko ɔsoro, na mmom, ɔkaa se, “Awurade ka kyereɛ me wura se, “Tena me nsa nifa so ha, **35** kɔsi se mede w’atamfoo beye wo nan ntiasoo.”” **36** “Ese se nnipa a wɔwɔ Israel nyinaa hunu se, mo na mobɔɔ saa Yesu yi a Onyankopɔn aye no Awurade ne Agyenkwa no asennua mu.” **37** Eberɛ a nnipa no tee saa asem yi no, ehaa wɔn yie. Enti, wɔbisaa Petro ne asomafoo a aka no se, “Anuanom, edeen na yenye?” **38** Petro ka kyereɛ wɔn se, “Monnu mo ho na wɔmmɔ mo asu wo Yesu Kristo din mu sedee ebeye a, wode mo bɔne bekye mo na moanya Onyankopɔn akyedee a eye Honhom Kronkron no. **39** Onyankopɔn hyee Honhom Kronkron yi ho bo maa mo ne mo mma ne wɔn a wɔtete akyirikyiri ne wɔn a Awurade, yen Onyankopɔn, befre wɔn aba ne nkyen no nyinaa.” **40** Petro kaa nsem bebree kyereɛ wɔn se, “Monnye mo ho mfiri asotwe a ereba saa nneɔneyefoo yi so no mu.” **41** Wɔn mu dodoo no ara gyee asem no diie maa wɔbɔɔ wɔn asu. Saa eɔa no, nnipa beye mpensa na wɔbekaa agyidifoo no ho. **42** Daa na wɔde wɔn adagyee nyinaa sua asomafoo no nkyerekyyere. Wɔne wɔn nyaa ayonkofa, hyia didi bɔɔ mu ne wɔn bɔɔ mpaee. **43** Asomafoo no yee anwanwadee ahodoo bebree maa obiara a ɔhunuiɛ no ho dwirii no. **44**

Agyidifoo no nyinaa kɔɔ so tenaa ase se nnipa koro, na wɔkyekyee wɔn ahodeɛ mu momaa wɔn ho wɔn ho. **45** Wɔtɔn wɔn ahodeɛ kyekyee sika a wɔnya firii mu no maa wɔn ho wɔn ho sedee eho hia obiara. **46** Daa na wɔbo mu hyia wo asoredan mu de anigyeɛ ne akoma pa bo mu didi wo wɔn afie mu, kamfo Onyankopɔn, nya animuonyam wo nnipa anim. **47** Eɔa biara na Awurade de wɔn a ɔgye wɔn nkwa no beka wɔn ho.

**3** Eɔa bi Petro ne Yohane kɔɔ asoredan mu awia nnɔnmiensa a eye eberɛ a wɔde bo mpaee. **2** Wɔreyɛ aduru asoredan epono a wɔfre no Epono Feeɛ ano no, wɔhunuu obubuafoo bi se ɔda ho. Na wɔsoa saa obubuafoo yi de no beto epono yi ano da biara ma ɔsresɛ sika firi wɔn a wɔreko asoredan no mu no nkyen. **3** Eberɛ a ɔhunuu se Petro ne Yohane rekɔ mu no, ɔsreɛ wɔn se wɔmma no biribi. **4** Wɔhwɛɛ n’anim dinn na Petro ka kyereɛ no se, “Hwe yen!” **5** ɔhwɛɛ wɔn susuu se wobema no biribi. **6** Nanso, Petro ka kyereɛ no se, “Sika de, menni bi; na deɛ mewɔ a mede bema wo ne se, Yesu Kristo Nasareni din mu, sɔre nante!” **7** Afei, Petro de ne nsa nifa sɔɔ ne mu maa ne so gyinaa ho. Preko pe, ne nan no mu yee den. **8** ɔhuri gyinaa ne nan so, na ɔhyee aseɛ nanteɛ. Afei, ɔne wɔn nyinaa kɔɔ asoredan no mu a ɔrehurihuri, rekamfo Onyankopɔn. **9** Nnipa no nyinaa hunuu no se ɔnam reyɛ Onyankopɔn aye. **10** Wɔhunuu no no, wɔhunuu se ɔno ne ɔdesreni a na ɔda asoredan epono a wɔfre no Epono Feeɛ no ano no, wɔn ho dwirii wɔn. **11** Eberɛ a nnipa no hunuu se obarima no ne Petro ne Yohane nam no, wɔn ho dwirii wɔn; enti wɔtuu mmirika kɔɔ wɔn nkyen, wo baabi a wɔfre no Salomo Abrannaa no so ho. **12** Eberɛ a Petro hunuu nnipadom no no, ɔka kyereɛ wɔn se, “Israelfoo, aden na yei ye mo nwanwa? Aden enti na mohwe yen, susu se yenam yen tumi ana yen som pa so na asa obarima yi yadeɛ? **13** Abraham, Isak ne Yakob Onyankopɔn ne yen nananom Onyankopɔn ama ne ɔsomfoo Yesu ɔsoro animuonyam. Mode no maa atumfoo; na eberɛ a Pilato yee se ɔbegyaa no no mpo, mopoo no wo n’anim. **14** Na ɔye Kronkron, ɔtene; nanso mopoo no na mosreɛ Pilato se ɔmfa odwotwafoo mma mo. **15** Enti, mokumm obi a ɔgye nnipa ko nkwa mu. Nanso, Onyankopɔn nyanee no firii awufoo mu na yeɛ yei ho adanseɛ. **16** Tumi a ewɔ ne din mu no na emaa saa obubuafoo yi nyaa ahooden. Gyidie a yewɔ wo ne din mu no na emaa yetumi yee saa anwanwadee a mohunu yi. Gyidie a yewɔ wo Yesu din mu no na ama ne ho ato no a ɔgyina mo anim seesei yi. **17** “Afei, me nuanom, menim se deɛ mo ne mo mpanimfoo yee Yesu no, na ɔnim na monnim. **18** Tete no, Onyankopɔn nam n’adiyifoo so kaa se Agyenkwa ne behunu amane. Na ɔnam saa ekwan yi so maa ebaa mu. **19** Monnu

mo ho na monni Onyankopɔn akyi, na ɔde mo bɔne akye mo, **20** sedee ebye a, Awurade Honhom mu ahooden beba na wasoma Yesu a ɔye Agyenkwa no a wayi no ama mo dada no. **21** Sedee Onyankopɔn nam n'adiyifo kronkron so aka dada no, ese se ɔtena ɔsorɔ kɔsi se nneema nyinaa beye forɔɔ. (aion g165) **22** Na Mose kaa se, 'Awurade, mo Onyankopɔn besoma odiyifo aba mo nkyen sedee ɔsoma me a mefiri mo mu no. Eɛ se motie asem biara a obeka akyere mo. **23** Obiara a wantie deɛ odiyifo no beka no, wɔbeyi no afiri Onyankopɔn nkurɔfo ho na woase no.' **24** "Samuel ne adiyifo a akyire no wobaeɛ no nyinaa nso aka asem a asi enne yi ho asem pen. **25** Onyankopɔn bɔ a ɔnam adiyifo so hyee no ye mo dea. Saa ara nso na mowɔ kyefa wɔ apam a Onyankopɔn ne mo agyanom pameeɛ no mu. Sedee ɔka kyeree Abraham se, 'W'asefoɔ so na menam mehira ewiasefoɔ nyinaa.' **26** Enti, Onyankopɔn dii ekan yii ne ɔsomfoɔ somaa no baa mo nkyen se ɔmmedom mo na mo nyinaa nnane mfiri mo akwammɔne no so."

**4** Eberɛ a Petro ne Yohane gu so rekasa akyere nkurɔfo no, asɔfoɔ ne ɔpanin a ohwe awemfoɔ a wohwe asɔredan no so no ne Sadukifoɔ baa won nkyen. **2** Wɔn bo fuu yie, efiri se, na saa asomafoɔ yi rekyerekere nnipa no se Yesu asɔre afiri owuo mu a ekyere se awufɔɔ tumi nyane ba nkwa mu. **3** Wɔkyeree asomafoɔ no, nanso esiane se na adeɛ asa enti, wɔde won gu afiase kɔsii adekyeeɛ. **4** Nanso nnipa a woteɛ asem no mu dodɔɔ no ara beye se mpemnuu gyeɛ asem no diie. **5** Adeɛ kyeeɛ no, Yudafoɔ mpanin, mpanimfoɔ ne Atweresem no akyerekerefoɔ hyiaa wɔ Yerusalem. **6** Wɔhyiaa ɔsɔfopanin Anas ne Kaiafa ne Yohane ne Aleksandro ne aforɔɔ a wɔfiri ɔsɔfopanin no abusua mu. **7** Womaa wɔde asomafoɔ baanu yi baa won anim bisaa won se, "Tumi ben anaa hwan din na mode yee yei?" **8** Petro a Honhom Kronkron ahye no ma no buaa se, "ɔman mpanimfoɔ ne atitire. **9** Se enne mogyina ha bisa yen ade pa a yeɛ maa obubuafoɔ no maa ne ho tɔɔ no no a, **10** enneɛ ese se mo ne Israelfoɔ nyinaa hunu se, saa onipa a ɔgyina ha yi, enam Yesu Kristo a ɔfiri Nasaret a mobɔɔ no asennua mu na Onyankopɔn nyanee no firii awufɔɔ mu no tumi mu na ne ho aye no den." **11** Yesu ne onipa a Atweresem ka fa ne ho se, "'Eboɔ a mo adansifoɔ poeɛ no a abeye tweekiboo.' **12** ɔno nko ara mu na nkwayee wɔ; efiri se, edin biara nni ewiase ha a nnipa nam so benya nkwayee." **13** Eye agyinatufɔɔ no ahodwirie se Petro ne Yohane a wɔnsuaa nwoma da na woye nnipa teta no tumi kasa akokoɔduru so saa. Wɔhunuu se saa asomafoɔ yi ne Yesu nanteɛe. **14** Nnipa no antumi anka asem biara bio, efiri se, wɔhunuu se ɔbarima a ne ho ato no no ne Petro ne Yohane gyina ho. **15** Womaa wɔfirii asenniie ho

ma wɔwendweneɛ asem no ho. **16** Wɔbisabisaa won ho won ho se, "Edeɛn na yenye saa nnipa yi? Obiara a ɔwɔ Yerusalem ha ate se saa nnipa yi aye anwanwadeɛ a yerentumi ntwa ho nkontompo. **17** Sedee ebye a saa nnipa yi remma saa asem yi ntre nko aforɔɔ nkyen no, momma yemfre won, mmo won kɔkɔ, sedee ebye a wɔremmo Yesu din nkyere obiara bio." **18** Wɔfreɛ asomafoɔ baanu yi baeɛ, hyee won se wɔnni ho kwan biara se wɔbo Yesu Kristo din anaa wɔkyerekere wɔ ne din mu. **19** Petro ne Yohane buaa won se, "Se yebetie Onyankopɔn anaa yebetie mo no, emu deɛ ewo he na eye? Mo ara mommua mfa. **20** Deɛ yeahunu ne deɛ yeate deɛ, yerentumi nnyae ho asenka." **21** Agyinatufɔɔ no bɔɔ won kɔkɔ bio gyaeɛ won, efiri se, wɔannya biribiara annyina so antwe won aso; afei nso, na nnipa no nyinaa rekamfo Onyankopɔn wɔ asem a asi no ho. **22** Na ɔbarima a wɔnam anwanwakwan so saa no yadeɛ no adi boro mfeɛ aduanan. **23** Wɔgyae Petro ne Yohane pe, wɔkɔɔ agyidifoɔ a aka no nkyen kɔkaa deɛ asɔfoɔ mpanin ne mpanimfoɔ no ka kyereɛ won no kyereɛ won. **24** Eberɛ a woteɛ saa asem no, won nyinaa bɔɔ mu bɔɔ mpaɛ se, "Owura, ɔbɔadeɛ a wɔbɔɔ ɔsorɔ, asase ne epo ne biribiara a ewɔ mu, **25** wonam Honhom Kronkron so nam yen nana Dawid a ɔye w'akoa no so maa ɔkaa se, "Adeɛn enti na amanamanmufɔɔ no bo afu? Adeɛn enti na wɔsee mmere ye nhyehyeeɛ hunu yi? **26** Asase so ahemfo sɔre gyina na atumfoɔ bom tu agyina tia Awurade ne Agyenkwa no. **27** Ampa ara Herode ne Pontio Pilato ne amanamanmufɔɔ ne Israelfoɔ hyiaa wɔ kuro kɛseɛ yi mu sɔre tiaa Yesu a ɔye ɔsomfoɔ Kronkron a woate ne ho no. **28** Wɔhyia yeɛ biribiara a wonam wɔ tumi ne wo pe so ahye ato ho se ebeba mu no. **29** Afei, Awurade, hwe ahunahuna a wɔrehunahuna yen yi na ma yen a yeɛ w'asomfoɔ yi mfa akokoɔduru nka w'asem yi. **30** Ma wo nsa so fa sa nyarewa, na fa wo ɔsomfoɔ Kronkron Yesu Kristo din so ye nsenkyerennɛe ne anwanwadeɛ." **31** Wɔbɔɔ mpaɛe wieɛ no, faako a wɔhyiaɛ ho wosoɛ. Honhom Kronkron behyee won nyinaa ma ma na wɔfirii aseɛ de akokoɔduru kaa Onyankopɔn asem. **32** Agyidifoɔ no nyinaa tenaa ase se nnipa korɔ. Wɔn mu bi anka se n'ankasa ahodeɛ bi ye ɔno nko ara dea; biribiara a wɔwɔ no, won nyinaa kyekyee mu pe faeɛ. **33** Asomafoɔ no nam tumi a emu ye den so dii Awurade Yesu wusɔreɛ no ho adanseɛ na Onyankopɔn hyiraa won nyinaa. **34** Biribiara ho anhia obiara a ɔfra kuo no mu, efiri se, won a na wɔwɔ nsase ne afie no tontoneɛ de sika a wɔnya firii mu no **35** breɛ asomafoɔ no maa wɔkyekyeeɛ sedee eho hia obiara. **36** Yosef a na ɔye Lewini a ɔfiri Kipro a na asomafoɔ no fre no Barnaba, a asekyere ne "Nkuranhye Ba" no, **37** tɔn n'asase de sika a ɔnyaeɛ no breɛ asomafoɔ no.

**5** ɔbarima bi a wɔfrɛ no Anania ne ne yere Safira kɔtɔn wɔn agyapadɛe bi. **2** Ɔne ne yere yi yɛe adwene de sika a wonyaaɛ no bi siee na wɔde nkaeɛ no brɛe asomafoɔ no. **3** Petro bisaa no sɛ, “Anania, adɛn enti na woama ɔbonsam ho kwan ama wabehyɛ wo mu na woadi atorɔ akyerɛ Honhom Kronkron no na wɔde sika a wonyaaɛ no bi asi? **4** Ansa na wɔrebɛtɔn agyapadɛe no na eyɛ w’ankasa wo dea; wɔtɔn wieweɛ no nso, sika a wonyaaɛ no, na eyɛ wo dea; na adɛn enti na woyɛe w’adwene sɛ wɔbeyɛ deɛ woayɛ yi? Enyɛ nnipa na woadi atorɔ akyerɛ wɔn, na mmom, woadi atorɔ akyerɛ Onyankopɔn.” **5** Anania tee saa asem yi ara pɛ, ɔtwa hwee fam wuiɛ; na ehɛ kaa obiara a ɔtee saa asem yi no. **6** Wɔn mu mmerantɛɛ no baɛɛ bekyekyerɛe amu no firii adi kɔsiseɛ no. **7** Ebeyɛ nnɔnhwere mmiensa akyi no, ne yere a na onnim asem a asi no baa ho. **8** Petro bisaa no sɛ, “Wo ne wo kunu, motɔn mo asase no, sika a monyaaɛ nyinaa ara nie? Ka kyerɛ me.” Ɖbuaa sɛ, “Aane ne nyinaa ne no.” **9** Petro ka kyerɛɛ no sɛ, “Adɛn enti na wo ne wo kunu penɛɛ so sɛ mobɛsɔ Onyankopɔn Honhom ahwɛ? Hwɛ! Nnipa a wɔkɔsiseɛ wo kunu no gyina ɛpono yi akyi, na saa ara na wo nso, wɔbesoa wo akɔsie wo.” **10** Amonom ho ara, ɔtwa hwee Petro anim wuiɛ. Mmerantɛɛ no bɛhunuu sɛ wawu no, wɔsoaa no, kɔsiseɛ no wɔ ne kunu nkyɛn. **11** Ehu kɛsɛɛ bɔɔ asafo no nyinaa ne nnipa a wɔtee saa asem yi no. **12** Na asomafoɔ no taa hyia wɔ asɔredan no fa baabi a wɔfrɛ no “Salomo Abrannaa” so ho. Sɛ wɔhyia wɔ ho saa a, wɔyɛ anwanwadɛɛ ahodɔɔ pii. **13** Ɛwom sɛ na nnipa a wɔnka wɔn ho no di wɔn ho adanseɛ pa de, nanso wɔn mu biara antumi amfa wɔn ho ankɔbɔ asomafoɔ no ho. **14** Akyire no, nnipa dodoo a wɔgyɛ Awurade dii no bekaa agyidifoɔ no ho. **15** Esiane anwanwadɛɛ a na asomafoɔ no reye no enti, wɔsoaa ayarefoɔ baa mmɔntene so de wɔn totoo mpa ne ketɛɛ so sɛdɛɛ ebeyɛ a, Petro sunsum bɛtɔ wɔn mu bi so keke. **16** Nkurɔfoɔ a wɔfiriri nkuro a atwa Yerusalem ho ahya no de wɔn ayarefoɔ ne wɔn a ahonhommɔne wɔ wɔn mu no baɛɛ na wɔsaa wɔn nyinaa yadɛɛ. **17** Ɖsɔfopanin ne n’ahokafoɔ ne Sadukifoɔ no ani bereɛ asomafoɔ no so yie enti wɔyɛɛ adwene sɛ wɔbɛtwe wɔn aso. **18** Ɛno enti, wɔkyerɛɛ asomafoɔ no de wɔn kɔguu afiasɛ. **19** Ɛda no ara anadwo, Awurade ɔbɔfoɔ bebueɛ afiasɛ apono no dii asomafoɔ no anim ka kyerɛɛ wɔn sɛ, **20** “Monkɔ asɔredan mu nkɔka nkwa foforo yi ho asem nkyerɛ nnipa no.” **21** Asomafoɔ no dii asem a ɔbɔfoɔ no ka kyerɛɛ wɔn no so; enti, anɔpahema no wɔkɔɔ asɔredan mu ho hyɛɛ asɛɛ kyerɛkyerɛɛɛ. Ɖsɔfopanin no ne n’ahokafoɔ no frɛɛ Yudafɔɔ mpanin maa wɔyɛɛ nhyiamu kɛsɛɛ bi; afei, wɔsoma maa wɔkɔɔ afiasɛ ho sɛ wɔnkɔfa asomafoɔ no mmra wɔn anim. **22** Nanso, ɛberɛ a nnipa no duruu afiasɛ ho no, wɔanhunu asomafoɔ no; enti wɔsane ba bebɔɔ

wɔn amanɛɛ sɛ, **23** “Ɛberɛ a yɛduruu afiasɛ ho no, yehunuu sɛ wɔatoto afiasɛ apono no nyinaa mu petɛɛ a wɛmfoɔ no gyinagyina ano. Nanso, yɛbueɛɛ apono no no, yɛanhunu obiara wo mu.” **24** Ɛberɛ a ɔpanin a ɔhwɛ asɔredan mu awɛmfoɔ no so ne asɔfoɔ mpanin no tee saa asem yi no, wɔn adwene mu yɛɛ wɔn nnaa, ɛfiri sɛ, na wɔnhunu asem a asi. **25** Ankyerɛ koraa na ɔbarima bi baa ho beka kyerɛɛ wɔn sɛ, “Nnipa a mode wɔn guu afiasɛ no gyinagyina asɔredan no mu rekyerɛkyerɛ nnipa no.” **26** Awɛmfoɔ no so panin no tee asem yi no, ɔne ne nkurofoɔ no kɔkyerɛɛ asomafoɔ no de wɔn baɛɛ. Awɛmfoɔ no so panin no ne awɛmfoɔ no amfa asomafoɔ no amma ɔhyɛ so, ɛfiri sɛ, na wɔnim sɛ, sɛ wɔyɛ saa a, nnipa no besɛ wɔn abɔɔ. **27** Wɔde asomafoɔ no bɛgyinaa agyinatufoɔ no anim maa Ɖsɔfopanin no ka kyerɛɛ wɔn sɛ, **28** “Yɛhyɛɛ mo sɛ monnkyerɛkyerɛ wɔ Yesu din mu, nanso moantie. Mode mo nkyerɛkyerɛ yi afa Yerusalem baabiara, na moɔpɛ sɛ mokyɛɛ sɛ, yɛn na yekumm saa ɔbarima no!” **29** Petro ne asomafoɔ a wɔka ne ho no buaa wɔn sɛ, “Ɛsɛ sɛ yɛtie Onyankopɔn na enyɛ nnipa, **30** ɛfiri sɛ, mobɔɔ Yesu asɛnnua mu, kumm no no, yɛn agyanom Onyankopɔn nyaneɛ no firii owuu mu. **31** Onyankopɔn hyɛɛ no animuonyam de no tenaa ne nsa nifa so sɛ Ɖhene ne Agyenkwa a enam so bɛma Israelfɔɔ asakyera wɔn adwene na wɔde wɔn bɔne akye wɔn. **32** Yɛne Honhom Kronkron a eyɛ akyeɛɛ a Awurade de ma wɔn a wɔtie no no di yei ho adanseɛ.” **33** Agyinatufoɔ no tee saa asem yi no, wɔn bo fuiɛ na wɔkaa sɛ wɔbɛkum asomafoɔ no. **34** Nanso, wɔn mu baako a wɔfrɛ no Gamaliel a ɔyɛ Farisini na ɔsane yɛ Atwɛresɛm no ɔkyerɛkyerɛfoɔ a na nnipa bu no no, sɔre gyina hyɛɛ sɛ wɔmfa asomafoɔ no mfirmi adi. **35** Afei, ɔkaa kyerɛɛ agyinatufoɔ no sɛ, “Me nuanom Israel mmarima, monnwene deɛ moɔpɛ sɛ moyɛ saa nnipa yi no ho yie. **36** Enkyerɛɛ biara na ɔbarima bi a wɔfrɛ no Teuda sɔre, kaa sɛ ɔyɛ onipa titire bi maa nnipa bɛyɛ ahanan tu dii n’akyi. Nanso, wɔkumm no ma n’akyidifoɔ no nyinaa bɔ hwetɛɛɛ. **37** N’akyi no, Yuda a ɔfiri Galilea nso sɔreɛ nnipakanberɛ no mu. Ɖno nso nnipa pii dii n’akyi. Saa ara na ono nso wɔkumm no ma n’akyidifoɔ no bɔ hwetɛɛɛ. **38** Ɛno enti metu mo fo sɛ, monnyaa saa nnipa yi ma wɔnkɔ wɔn baabi. Sɛ wɔn nkyerɛkyerɛ ne wɔn nnwuma yi firi onipa a, ɛbɛgu. **39** Nanso, sɛ ɛfiri Onyankopɔn a morentumi nsi wɔn kwan. Mobɛhunu sɛ moreko atia Onyankopɔn.” **40** Agyinatufoɔ no tieɛ Gamaliel afotuo no. Wɔmaa wɔde asomafoɔ no baɛɛ maa wɔbɔɔ wɔn mmaa hyɛɛ wɔn sɛ wɔmmmmɔ Yesu din mfa nkyerɛkyerɛ bio. Afei wɔgyaa wɔn. **41** Esiane sɛ asomafoɔ no hunuu sɛ eyɛ Onyankopɔn pɛ sɛ ɛsɛ sɛ wɔnhunu amane wɔ Yesu din mu no enti, wɔde anigyɛɛ na wɔfiriri asɛnniɛ ho. **42** Wɔannyaɛ Yesu

Kristo ho asem pa no ka ne nkyerekyere wɔ asɔrefie ne afie mu da.

**6** Eberɛ bi akyi a na asuafoɔ no redɔso no, akasakasa sii Hebrifoɔ a wɔka Arameike ne Hebrifoɔ a wɔka Griik kasa no ntam. Na Hebrifoɔ a wɔka Griik no no asem ne sɛ, Hebrifoɔ a wɔka Arameike no nhwe wɔn akunafoɔ yie. **2** Enti, asomafoɔ dumieniu no frɛe asuafoɔ no nyinaa ka kyereɛ wɔn sɛ, “Ense sɛ yegyae Onyankopɔn asenka kɔkye aduane. **3** Enti, anuanom, monyi mo mu nnipa baason a Honhom Kronkron ahyɛ wɔn ma na wɔnim nyansa na wɔahwe aka saa asem no. **4** Yen ankasa de, yede yen adageɛ nyinaa bebɔ mpaɛɛ aka Asempa no.” **5** Nnipa no nyinaa penɛe adwene a asomafoɔ no de baɛe no so. Enti, wɔyii Stefano a na gyidie ne Honhom Kronkron ahyɛ no ma no, ne Filipɔ, Prokoro, Nikanor, Timon, Pamina ne Nikolao a ɔfiri Antiokia a na ɔwɔ Yudasom no mu. **6** Wɔde saa nnipa yi kyereɛ asuafoɔ no maa wɔbɔ mpaɛɛ de wɔn nsa guu wɔn so. **7** Nnipa pii gyee asem no dii maa wɔn mu dodoo no ara bekaa wɔn ho. Yudafoɔ no mu pii nso gyee wɔn nkyerekyere no diiɛ. **8** Stefano a Onyankopɔn adom ne tumi ahyɛ no ma no yɛe anwanwadeɛ ahodoo bebree wɔ asafɔ no mu. **9** Nanso, da koro bi nnipa bi a wɔfiri Yudafoɔ hyiadan bi a wɔfrɛ no “Ahofadifoɔ Hyiadan” no mu a wɔyɛ Yudafoɔ a wɔfiri Kirene ne Aleksandria ne wɔn a wɔfiri Kilikia ne Asia no ne Stefano gyee akyinnyeɛ. **10** Nanso, Honhom no maa Stefano nyansa maa ɔde kasaeɛ a obiara antumi anka hwee. **11** Eno enti wɔka hyɛ nkurɔfoɔ bi ano sɛ, “Yetee sɛ ɔreka abususem atia Mose ne Onyankopɔn.” **12** Wɔnam saa ekwan yi so maa nnipa no ne mpanin no ne Atweresem no akyerekyerefoɔ no sɔre tiaa Stefano. Wɔbɛkyereɛ Stefano de no kɔ badwafoɔ anim. **13** Afei, wɔde nnipa ba bedii adansekurumu tiaa Stefano sɛ, “Daa, saa onipa yi ka abususem tia yen asɔredan kronkron no ne Mose Mmara no. **14** Yetee mpo sɛ ɔreka sɛ, saa Yesu Nasareni no bedwiri yen asɔredan no agu na wasesa yen amanneɛ a Mose de maa yen no!” **15** Nnipa a na wɔte badwa mu ho no nyinaa hwɛ Stefano anim, na wɔhunuiɛ sɛ n’anim ayɛ te sɛ osoro ɔbɔfoɔ anim.

**7** Ɔsɔfopanin no bisaa Stefano sɛ, “Nsem a wɔaka agu wo so no nyinaa yɛ nokore anaa?” **2** Stefano buaa sɛ, “Anuanom ne agyanom, montie me! Ansa na yen agya Abraham rebɛfiri Mesopotamia akɔtena Haran no, Onyankopɔn daa n’animuonyam adi kyereɛ no, **3** ka kyereɛ no sɛ, ‘Firi w’abusuafoɔ nkyen ne w’asase so kɔ baabi a mekyere wo no.’ **4** “Enti, ɔfirii Kaldea asase so kɔtena Haran. Abraham agya wuo akyi no, Onyankopɔn maa ɔbetenaa asase a mote so seesei yi so. **5** Onyankopɔn amfa asase no fa baabiara ankye Abraham sɛ n’ankasa dea. Nanso, Onyankopɔn hyɛe no bɔ sɛ ebɛyɛ ɔne n’asefoɔ

nyinaa dea. Eberɛ a Onyankopɔn hyɛe Abraham bɔ yi no, na ɔnni mma. **6** Onyankopɔn ka kyereɛ Abraham sɛ, ‘W’asefoɔ betena ananafoɔ asase so aye nkoa wɔ ho na wɔayɛ wɔn ayayadeɛ mfee ahanan. **7** Na metwe ɔman a wɔbesom wɔn no aso; na eno akyi wɔbɛfiri saa ɔman no mu abesom me wɔ ha.’ **8** Onyankopɔn ne Abraham yɛe apam na wɔde twetiatwa yɛe apam no ho nsenkyerenneɛ. Yei enti, wɔwɔo Isak nnawɔtwe akyi no, wɔtwaa no twetia; Isak nso twaa Yakob twetia, saa ara nso na Yakob twitwaa agyanom mpanin dumieniu no twetia. **9** “Agyanom mpanin no ani bereɛ Yosef enti wɔtɔn no maa ɔkɔyɛe akɔa wɔ Misraim. Nanso, esiane sɛ na Onyankopɔn wɔ n’afa enti, **10** ɔyii no firii ne haw nyinaa mu. Eberɛ a Yosef bɛpuɛ Misraimhene Farao anim no, Onyankopɔn dom no ahobɛaseɛ ne nyansa. Yei maa Farao yɛe Yosef ɔman no so amrado ne ahemfie ho sohwefoɔ. **11** “Saa eberɛ no mu, ekɔm keɛsɛ ne ahohia sii Misraim ne Kanaan asase nyinaa so a na yen agyanom nnya aduane mpo nni. **12** Enti, eberɛ a Yakob tee sɛ aduane wɔ Misraim no, ɔsɔmaa ne mma a wɔyɛ yen agyanom maa wɔkɔɔ ho deɛ edi ekan. **13** Wɔkɔɔ ne mpɛnu so no, Yosef daa ne ho adi kyereɛ ne nuanom, na enam so maa Farao hunuu Yosef abusuafoɔ. **14** Yosef kraa n’agya Yakob sɛ ɔne n’abusuafoɔ nyinaa mmra Misraim. Na wɔn nyinaa dodoo yɛ aduɔson enum. **15** Afei Yakob kotenaa Misraim na eho na one yen agyanom nyinaa wuwuie. **16** Wɔde wɔn amu no kɔ Sekem kɔsieɛ wɔn wɔ Abraham asieɛɛ bi a ɔtɔ firii Hamor abusua mu no mu. **17** “Ebo a Onyankopɔn hyɛe Abraham no bere reduru no, na yen nkurɔfoɔ a wɔwɔ Misraim no ase atɛ. **18** Akyire no, ɔhene foforo bi bedii adeɛ wɔ Misraim a na ɔnnim Yosef ho asem. **19** Saa ɔhene yi de atirimuɔden dii yen agyanom so, hyɛe wɔn maa wɔtotoo wɔn mma guie sɛdeɛ ebɛyɛ a wɔbɛwuwu. **20** “Saa eberɛ yi mu na wɔwɔo Mose a na ɔkura Onyankopɔn animuonyam no. Wɔhwɛe no wɔ n’agya efie abosome mmiensa, **21** na wɔyii no firii ho no, Farao babaa kɔfaa no de no baa ne fie hwɛe no sɛ n’ankasa ne ba. **22** Wɔteteɛ no Misraimfoɔ nimdeɛ mu maa ɔyɛɛ den wɔ ɔkasa ne nneyeɛ mu. **23** “Mose dii mfee aduanom no, ɔyɛɛ n’adwene sɛ ɔrekɔsra ne nuanom Israelfoo. **24** Ɖduruu ho no, ɔhunuu sɛ Misraimni bi resisi ne nuanom mu baako bi. Mose kobooa ne nua no ma Mose kumm Misraimni no. **25** Mose susuu sɛ n’ankasa nkurɔfoɔ behunuu sɛ Onyankopɔn nam ne so bɛma wɔade wɔn ho, nanso wɔante aseɛ. **26** Adeɛ kyeeɛ no, ɔhunuu sɛ Israelfoo baanuu bi reko enti ɔkɔɔ ho sɛ ɔrekɔpata. Ɖbisaa wɔn sɛ, ‘Adɛn enti na moatwa mo ho reko? Monnim sɛ moyɛ anuanom anaa?’ **27** “Deɛ ɔresisi ne yɔnko no sum Mose bisaa no sɛ, ‘Hwan na ɔyɛɛ wo yen so panin ne ɔtemmufoo?’ **28** Wope sɛ wokum me sɛdeɛ nnora wokumm Misraimni no anaa?’ **29** Eberɛ a Mose tee

saa asem yi no, otu firii Misraim kotenaa Midian asase so. Eho na owo mmammarima baanu. **30** “Mfee aduanan akyi no, obofoo bi nam wira bi gyaframa mu yii ne ho adi kyeree Mose wo esere bi a eben bepɔ Sinai no so. **31** Deɛ Mose hunuie no maa ne ho dwirii no enti otwe ben ho pɛɛ se ohwe no yie. Otɛɛ Awurade nne se, **32** ‘Mene wo agyanom Abraham, Isak ne Yakob Onyankopɔn.’ Ehu kaa Mose enti wantumi anhwe. **33** “Awurade ka kyeree Mose se, ‘Woro wo mpaboa, efiri se, faaka a wogyina no ye asase kronkon. **34** Mahwe na mahunu atirimuoden a wode ye me manfo a wowa Misraim no. Mate apinie a woresi no nyinaa na maba se merebegye won. Ye ntem na mensoma wo nko Misraim.’ **35** “Saa Mose yi ne obi a Israelfoo poo no ebere a wobisaa no se, ‘Hwan na oyeɛ wo yen so panin ne otɛmmufoo no?’ Ono na Onyankopɔn nam obofoo a oyii ne ho adi kyeree no wo wira a erehyee no gyaframa mu no, yee no opanin ne ogyefoo. **36** Ono na onan anwanwadeɛ ne nsenkyerennee so yii Israelfoo firii Misraim de won twaa Po Koko no dii won anim wo esere so mfee aduanan no. **37** “Mose yi ara na aka kyeree Israelfoo se, sedee Onyankopɔn somaa me no, saa ara na obeyi odiiyifoo a ote se me afiri mo mu aba mo nkyen. **38** Ono ne obi a one Israelfoo yee nhyiamu wo esere no so ho; one yen agyanom ne obofoo a okasa kyeree won wo Sinai Bepɔ no so no, na na saa ebere no wowa ho. Ne nsa kaa Onyankopɔn asem a nkwa wo mu no de bree yen. **39** “Nanso, yen agyanom antie no. Wopoo no pɛɛ se wosane ko Misraim asase so bio. **40** Enti, waka kyeree Aaron, se, ‘Ye ahoni bi a wobedi yen anim ma yen, efiri se, yennim asem a ato saa Mose a oyii yen firii Misraim asase so no!’ **41** Woyee nantwie ba seso ohoni bi bo afodeɛ maa no, gyeɛ won ani sedee ese. **42** Onyankopɔn twee ne ho firii won ho ma wosomm osoro nsoromma sedee wootwere wo adiiyifoo nwoma mu se, “Israelfoo, enye me na mode afobodeɛ ne ayeyedeɛ bree me mfee aduanan wo esere so anaa? **43** Mode mo ho nyinaa ato Molek nyame ne mo honi Refan so; woye ahoni a moaye se mobesom won. Saa enti, mɛpam mo makogu Babilonia akyi.’ **44** “Saa ebere no na ntomadan a edi adanseɛ se Onyankopɔn ka ne manfo ho no ka yen agyanom ho wo esere so ho. Mose sii ntomadan yi sedee Onyankopɔn kyeree no se onsi no no ara pɛ. **45** Akyire yi, yen agyanom a Yosua dii won anim no de ntomadan no baa asase a Onyankopɔn pamoo so nnipa de maa won no so. Esii ho ara kosii Dawid ebere so. **46** Onyankopɔn hyiraa Dawid enti obisaa Onyankopɔn se omma onsi asoredan mma Yakob Onyankopɔn. **47** Nanso, Salomo na osii dan no maa Onyankopɔn. **48** “Nanso, osorosoro Onyankopɔn nte edan a nnipa asi mu, sedee odiiyifoo no ka se, **49** “Osoro ye m’ahennwa, na asase ye me nan ntiasoo. Edan ben na wobesi ama

me? Awurade na oseɛ. Wobetumi asi ahomegyebea ama me? **50** Enye m’ankasa na meyeɛ yeinom nyinaa?” **51** “Mo asoodenfoɔ, mo a mo akoma apirim na montie Onyankopɔn asem. Mote se mo agyanom pɛpɛɛɛ. Mo nso, daa mosi Honhom Kronkon no ho kwan. **52** Odiiyifoo bi wo ho a mo agyanom antaa no anaa? Wokumm Onyankopɔn asomafoɔ a wadii ekan boɔ oteneɛni a obeba no ho dawuro. Saa ara nso na moapa no, akum no. **53** Mo ara ne nnipa a monam abofoo so nyaa Onyankopɔn mmara no, nanso moanni so.” **54** Agyinatufoo no tee asem a Stefano kaɛɛ no, won bo fuu yie. **55** Nanso, Stefano a Honhom Kronkon ahye no ma no maa n’ani so hwɛɛ osoro hunuu Onyankopɔn animuonyam ne Yesu Kristo se ogyina Onyankopɔn nsa nifa so. **56** Stefano kaa se, “Mehunu se osoro abue na Onipa Ba no gyina Onyankopɔn nsa nifa so!” **57** Woteateam de won nsa sisii won aso. Afei, won nyinaa boɔ twi koto hyee ne so, **58** twee no koo kurotia kosii no aboo. Won a wosii no aboo no yiyii won toma de maa aberantee bi a wofre no Saulo se onhwɛ so. **59** Woresi Stefano aboo no nyinaa na orebɔ mpaeɛ se, “Awurade Yesu, wo nsam na mede me honhom mehye!” **60** Afei, obu nkotodwe team denden se, “Awurade, fa won bone kye won.” Okaa saa wiece no, owuie.

**8** Saulo peneɛ kum a wokum Stefano no so. Saa eɛa no ara, wotaa agyidifoo a wowa Yerusalem no maa won nyinaa bo hwete koo Yudea ne Samaria nsase so maa ekaa asomafoɔ no nko ara. **2** Nyamesurofoɔ bi kofaa Stefano kosieɛ no. Wosuu no yie. **3** Esiane se na Saulo pɛ se ogy asafo no enti, okoo afie mu kokyekyeree agyidifoo mmarima ne mmaa de won guu afiase. **4** Agyidifoo a na woabo ahwete no kaa asemɛpa no wo baabiara a wokoeɛ. **5** Filipino koo Samaria kuro bi mu kookaa Agyenkwa no ho asem kyeree nnipa a na wowa ho no. **6** Ebere a nnipakuo no tee asem a Filipino reka na wohunuu anwanwadeɛ a oyeɛɛ no, won nyinaa tieɛ no. **7** Ahonhomomone de nteateam firii nnipa bebree mu. Saa ara nso na mmubuafoo ne mpakye nso sare nanteɛ. **8** Yei enti, anigyeɛ baa Samaria. **9** Na obarima bi te saa kuro yi mu a wofre no Simon a oye nkonyaayifoo a esiane ne nkonyaayie no enti, na Samariafoɔ pii gye no di. Na oye obi a ohoahoa ne ho se adi mu. **10** Yei maa nnipa a wowa kuro no mu no nyinaa gyeɛ no too mu kaa se, “Saa onipa yi ne Onyankopɔn tumi a wofre no okeseɛ no.” **11** Esiane ne nkonyaa a na oyi no enti, emaa nnipa no nyinaa tu dii n’akyi. **12** Ebere a saa nnipa yi gyeɛ asemɛpa a Filipino ka faa Onyankopɔn Ahennie ne Yesu Kristo din no ho diie no, woboo mmarima ne mmaa nyinaa asu. **13** Simon nso gye diie maa woboo no asu. Baabiara a Filipino koeɛ no, Simon dii n’akyi. Anwanwadeɛ a ohunuie no ma ne ho dwirii no. **14** Ebere a asomafoɔ a wowa Yerusalem

no tee se Samariafoɔ agye Onyankopɔn asem no adi no, wosomaa Petro ne Yohane kɔɔ wɔn nkyɛn. **15** Wɔduruu hɔ no, wɔbɔɔ mpaɛe maa agyidifoɔ no sedee ebeye a, Honhom Kronkron beba wɔn so, **16** efiri se, saa eberɛ ne na asu keke na wɔnam Awurade Yesu din so abɔ. Na Honhom Kronkron nnya mmaa wɔn so. **17** Afei, Petro ne Yohane de wɔn nsa guguu wɔn so maa Honhom Kronkron baa wɔn so. **18** Simon hunuu se asomafɔɔ no nsa a wɔde guguu wɔn so no na emaa wɔnyaa Honhom Kronkron no, amaa Petro ne Yohane sika sɛe se, **19** “Momma me saa tumi yi bi na obiara a mede me nsa begu no so no anya Honhom Kronkron no bi.” **20** Petro ka kyereɛ no se, “Nnome nka wo ne wo sika nyinaa, efiri se, wosusu se wobetumi de sika ato Onyankopɔn akyedee no. **21** Wonnɔ kyefa biara wo yen dwumadie yi mu, efiri se, w’akoma mu nte wo Onyankopɔn anim. **22** Nu wo ho firi wo bɔne yi ho na bɔ mpaɛe sɛe Onyankopɔn se omfa wo bɔne nkye wo. **23** Mehunuu se anibereɛ bone ahye w’akoma mu ama bɔne afa wo dommum.” **24** Simon sɛe Petro ne Yohane se, “Mommɔ mpaɛe mma me na saa nnome yi mu biara amma me so.” **25** Ansa na Petro ne Yohane reduru Yerusalem no, wɔkaa asemɔ no wo Samaria nkuraa bebreɛ ase. **26** Awurade ɔbɔfoɔ ka kyereɛ Filipino se, “Sɔre siesie wo ho kɔ anafɔɔ ekwan a efiri Yerusalem kɔ Gasa no so.” **27** Eberɛ a Filipino reko no, ɔhyiaa Etiopiani bi a ɔye Etiopiahemmaa Kandake dabeni. Na saa onipa yi akɔ asɔre wo Yerusalem a ɔte ne teaseɛnam mu resane n’akyi akɔ efie. **28** Na orekenkan Odiyifoɔ Yesaia nwoma no. **29** Honhom Kronkron ka kyereɛ Filipino se, “Twe ben no.” **30** Filipino yeɛ ntem kɔɔ teaseɛnam no ho na ɔtee se orekenkan Odiyifoɔ Yesaia nwoma no no, ɔbisaa se, “Wote dee wɔrekenkan yi ase anaa?” **31** Dabeni no buaa no se, “Meyɛ den na mate aseɛ? Gye se obi kyere me aseɛ.” Afei, ɔka kyereɛ Filipino se omforo mmetena ne nkyɛn wɔ ne teaseɛnam no mu. **32** Na dabeni no rekan saa Atwerɛsem yi, “Ɔte se odwammaa a wɔrekoɔ no. Sedee odwammaa ye dinn wɔ ne nwitwitwafɔɔ anim no, saa ara na wammue n’ano. **33** N’animguaseɛ mu, wannya odimafɔɔ. Na hwan na ɔbeka n’asefoɔ ho asem? Efiri se, wɔyɛi no firii asase yi so.” **34** Dabeni no bisaa Filipino se, “Odiyifoɔ no reka ne ho asem anaa obi foroɔ ho asem?” **35** Filipino nam saa asem no so kaa nsempa a efa Yesu ho kyereɛ no. **36** Wɔrekoɔ no, wɔduruu asuo bi ho. Dabeni no ka kyereɛ Filipino se, “Nsuo nie. Edeɛn na esi wo kwan se wobɔ me asu?” **37** Filipino ka kyereɛ no se, “Se wofiri w’akoma mu gye di a, meɔ wo asu.” Dabeni no buaa no se, “Megye di. Megye di se Yesu Kristo ye Onyankopɔn Ba.” **38** Dabeni no hye maa teaseɛnam no gyinaeɛ. Ɔne Filipino kɔɔ nsuo no ho maa ɔbɔɔ no asu. **39** Wofiri nsuo no mu no, Onyankopɔn Honhom hwim Filipino firii dabeni no nkyɛn kɔeɛ. Wanhunu Filipino bio de,

nanso ɔde anigyeɛ toaa n’akwantuo no so. **40** Filipino kɔpueɛ Asoto kɔɔ so kaa asemɔ no wɔ nkuro no mu kɔsɛi se ɔkɔduruu Kaesarea.

**9** Saa eberɛ no na Saulo ani abere se ɔbetɔre Kristo akyidifoɔ no ase. **2** Ɔkɔɔ Ɔsɔfopanin no nkyɛn kɔgyee adansedie krataa a ebema no tumi ama wako hyiadan mu wo Damasko akɔkyekyere nnipa a wɔka ekuo a wɔfre no Ekwan no ho, se woye mmaa anaa mmarima, na ɔde wɔn akɔ Yerusalem. **3** Ɔreye abɛn Damasko no, preko pe, hann bi firi ɔsoro twa faa ne ho, **4** maa ɔtwa hwee fam. Afei, ɔtee nne bi se, “Saulo! Aden enti na wotaa me?” **5** Saulo bisaa se, “Eye wo hwan, Owura?” Nne no buaa se, “Eye me Yesu a wotaa me no.” **6** Nne no kaa se, “Sɔre na kɔ kuro no mu na wobekyere wo dee ese se woye.” **7** Nnɛpa a wone Saulo nam no gyinaeɛ a wɔantumi anka hwee; woteɛ nne no, nanso wɔanhunu obiara. **8** Afei, Saulo sɔre firii fam hɔ buee n’ani, nanso na ɔnhunu adeɛ. Enti, wɔkurakura no nkakrankakra de no kɔɔ Damasko. **9** Nnansa a ɔdii wo Damasko no na ɔnhunu hwee. Na ɔnnidi na ɔnnom nso. **10** Na osuani bi wo Damasko a wɔfre no Anania. Awurade frɛɛ no anisoadehunu mu se, “Anania!” Ɔgyee so se, “Awurade!” **11** Awurade ka kyereɛ no se, “Kɔ Yuda efie a ewɔ Tempɔn Tee no so na kɔbisa ɔbarima bi a wɔfre no Saulo a ɔfiri Tarso no ase; ɔreɔ mpaɛe. **12** Anisoadehunu mu, ɔhunu ɔbarima bi a wɔfre no Anania a ɔde ne nsa too ne so sedee ebeye a, ɔbesane ahunu adeɛ.” **13** Anania buaa se, “Awurade, mate saa ɔbarima yi ho nsem bebreɛ, ne ha a ɔha w’akyidifoɔ wo Yerusalem no. **14** Wako asɔfoɔ mpanin nkyɛn akɔgye adansedie krataa a ebema no tumi na ɔde akyere obiara a ɔbɔ wo din wo ha no.” **15** Awurade ka kyereɛ Anania se, “Kɔ! Efiri se, ɔno na mayi no a menam ne so bema amanamanmufɔɔ ne ahemfo ne Israelfɔɔ nyinaa ate me din. **16** Na mekyere no amaneɛ a esiane me din enti ɔbehunu.” **17** Afei, Anania kɔɔ efie hɔ de ne nsa guu Saulo so kaa se, “Onua Saulo, Awurade Yesu no ankasa a ɔyɛi ne ho adi kyereɛ wo ekwan so eberɛ a woreba no asoma me se, memmɛbue w’ani na hunu adeɛ, na Honhom Kronkron nhye wo ma.” **18** Amonom hɔ ara, biribi a ete se abon firii n’ani so na ɔhunu adeɛ. Ɔsɔre maa wɔbɔɔ no asu. **19** Ɔnyaa aduane bi di meeɛ no, ne ho saneɛ no. Saulo dii nna kakra wo asuafoɔ a na wɔwo Damasko no nkyɛn. **20** Ɔhyeɛ aseɛ kaa asemɔ no wo hyiadan mu se, Yesu ye Onyankopɔn Ba ampaa. **21** Nnɛpa a woteɛ asem a ɔkaeɛ no nyinaa ho dwirii wɔn maa wɔbisaa se, “Enyeɛ saa ɔbarima yi na na ɔkum wɔn a wɔbɔ saa din yi wo Yerusalem no anaa? Na yeate se ɔbaa ha se ɔrebekyere wɔn a wɔbɔ saa din yi nyinaa de wɔn akoma asɔfoɔ mpanin.” **22** Saulo asenka no mu yeɛ den; nnɛpa no gyeɛ nsem a ɔka faa Yesu ho se ɔno ne Agyenkwa no diiɛ. Yudafoɔ a wote Damasko no antumi anka nsem a

okae no ho hwee. **23** Nna bi akyi no, Yudafoɔ no bɔɔ Saulo ho pɔ se wɔbekum no, **24** nanso Saulo tee pɔ a wɔbɔɔ wɔ ne ho no. Na wɔtete no wɔ kuro no apono ano awia ne anadwo ape no akum no. **25** Anadwo bi Saulo akyidifoɔ de no sii kenten bi mu, twetwee no faa ɔfasuo so gyaa no sii fam. **26** Saulo kɔɔ Yerusalem no, ɔpɛ se ɔde ne ho kɔɔ asuafoɔ no ho nanso wɔsuroo no, efiri se, na wɔnnye nni se wasakjera abeye osuani. **27** Barnaba kɔfaa no kɔɔ asuafoɔ no nkyen. Okaa wɔn sedee Awurade yii ne ho adi kyeree Saulo na okasa kyeree no wɔ Damasko ekwan so no ne sedee ɔde akokoɔduru kaa Yesu ho asem wɔ Damasko no. **28** Saulo ne wɔn tenaee na ɔde akokoɔduru kaa Awurade asem no wɔ Yerusalem nyinaa. **29** Saulo ne Helenifoɔ nyaa akasakasa enti wɔbɔɔ pɔ se wɔbekum no. **30** Eberɛ a agyidifoɔ no tee pɔ a Helenifoɔ no bɔɔ wɔ Saulo ho no, wɔde no kɔɔ Kaesarea gyaa no ekwan ma ɔkɔɔ Tarso. **31** Afei, asafo a wɔwɔ Yudea, Samaria ne Galilea no nyinaa asom dwoɔ wɔn. Asafo no nam Honhom Kronkron so timiie. Nnipa pii bekaa wɔn ho na wɔtenaa ase wɔ Awurade suro mu. **32** Petro tutuu akwan kɔɔ mmeammae. Eɔa bi, ɔkɔsraa agyidifoɔ a wɔwɔ Lida no, **33** ɔhyiaa ɔbarima bi a ne din de Enea a wabubu agu ketɛ so mfɛe nnwɔtwe wɔ hɔ. **34** Petro ka kyeree no se, “Enea, Awurade Yesu Kristo nsa wo yadee. Sore na yi wo ketɛ!” Amonom hɔ ara, Enea soree. **35** Nnipa a wote Lida ne Saron no nyinaa hunuu no no, wɔde wɔn ho maa Awurade. **36** Na ɔbaa ogyedini bi te Yopa a ne din de Tabita a ne nkyerɛasee ne Dorka a aseɛ ne ɔwansane. Saa ɔbaa yi de n’adagyeɛ nyinaa yee papa, boaa ahiafoɔ. **37** Saa eberɛ koro yi ara mu na yadee bɔɔ no maa ɔwuiɛ. Wɔdwaree no de no kotoo abansoro dan bi mu. **38** Esiane se Lida ben Yopa no enti, asuafoɔ a wɔwɔ Yopa no tee se Petro wɔ Lida no, wɔsoma mmarima baanu kɔsrɛe no se ɔnye ntem mmra. **39** Petro yɛe ntem ne wɔn kɔɛɛ. ɔduruu hɔ no, wɔde no kɔɔ abansoro dan no mu. Akunafoɔ a na wɔwɔ hɔ no nyinaa begyinagyinaa Petro ho suie de ntadeɛ ne ntoma a Tabita te ase no ɔpam maa wɔn no kyeree no. **40** Petro maa wɔn nyinaa firii adi. Afei, ɔbuu nkotodwe, bɔɔ mpaee daneɛ n’ani kyeree amu no kaa se, “Tabita, sɔre!” Tabita tee n’ani na ɔhunuu Petro no, ɔsɔre tenaa ase. **41** Petro sɔɔ ne nsa ma ɔsɔre gyinaa hɔ. Afei, Petro frɛɛ agyidifoɔ no ne akunafoɔ no nyinaa de no maa wɔn. **42** Saa asem yi trɛɛ wɔ Yopa nyinaa maa nnipa pii gyee Awurade diie. **43** Petro tenaa Simon a ɔhyɛ mmoa nwoma aduro no nkyen wɔ Yopa kyeree kakra.

**10** ɔbarima bi tenaa Kaesarea a ne din de Kornelio. Na ɔye Roma asraafoɔ bi a wɔn din de Italia Asraafoɔdɔm no so panin. **2** Na ɔne ne efiefɔɔ nyinaa ye Nyamesurofoɔ. ɔye obi nso a na ɔboaa ahiafoɔ

na daa ɔbɔ mpaee. **3** Eɔa bi awia beyɛ nnɔnmiensa no, ɔhunuu Onyankopɔn ɔbɔfoɔ wɔ anisoadehunuu mu se waba ne nkyen abefɛe no se, “Kornelio!” **4** Kornelio de hu hwɛɛ no dinn. ɔbisaa se, “Eye edeen Awurade?” ɔbɔfoɔ no buaa se, “Wo mpaee ne w’adɛɛ a woye ahiafoɔ no aduru Onyankopɔn anim se nkaee adeɛ. **5** Soma nnipa na wɔnkɔ Yopa nkɔfa ɔbarima bi a wɔfrɛ no Simon Petro no mmra. **6** ɔte ɔbarima bi a wɔfrɛ no Simon a ɔhyɛ mmoa nwoma aduro a ne fie ben mpoano no nkyen.” **7** ɔbɔfoɔ no kasa kyeree no, wane a ɔkɔɛ no, Kornelio frɛɛ n’asomfoɔ baanu, sise frɛɛ n’asraafoɔ no mu baako a ɔye Nyamesuroni kaa wɔn ho, **8** kaa biribiara a wahunu no kyeree wɔn, somaa wɔn Yopa. **9** Adeɛ kyeeɛ a wɔrekɔ no, ebeye owigyinaeɛ a wɔrebɛn kuro no no, Petro kɔɔ edan a ɔte mu no atifi kɔbɔɔ mpaee. **10** Saa eberɛ no, ekɔm dee no; na wɔgu so reye aduane ama no no, ɔkɔɔ tebea bi a ete se adaeeso mu. **11** ɔhunuu se ɔsoro abue, na biribi a ete se ntoma keɛɛ a wɔakyekyere n’afannan firi ɔsoro resiane ba fam. **12** Na ntɔteboa ahodoɔ ne mmoa a wɔwea ne wiram nnomaa ahyɛ saa ntoma no ma. **13** Afei, nne bi ka kyeree no se, “Petro, sɔre na kum bi we!” **14** Petro buaa se, “Dabi, Awurade, mennii biribiara a eho ntee da.” **15** Nne no ka kyeree no bio se, “Biribiara a Onyankopɔn ate ho no, nka se eho nte.” **16** Saa anisoadehunuu yi baa mprensa. Afei, ntoma no sane kɔɔ soro. **17** Saa eberɛ a na Petro redwennwene anisoadehunuu no ho no, nnipa a Kornelio somaa wɔn no kɔduruu Petro aboboano. **18** Wɔfrɛ bisaeɛ se, “Saa efie yi mu na Simon Petro te no anaa?” **19** Petro gu so redwennwene anisoadehunuu no ho no, Honhom Kronkron ka kyeree no se, “Simon, mmarima baasa bi rehewhɛ wo. **20** Siane si fam. Ntwentwen wo nan ase na wo ne wɔn nkɔ, efiri se, me na masoma wɔn.” **21** Petro siane kɔɔ fam kɔka kyeree wɔn se, “Mene onipa a morehewhɛ no no, na mo amanee?” **22** Nnipa no buaa no se, “Yefiri asraafoɔ panin Kornelio nkyen. ɔye ɔteneneeni ne Onyamesuroni a Yudafoɔ nyinaa bu no. Onyankopɔn ɔbɔfoɔ ka kyeree no se ɔnsoma mfrɛ wo mmra ne fie na ɔntie asem bi mfriri wo nkyen.” **23** Petro gyee nnipa no, somm wɔn hɔhɔ. Adeɛ kyeeɛ no, Petro ne nnipa no ne agyidifoɔ bi a wɔfiri Yopa bɔɔ anan kɔɛɛ. **24** Adeɛ kyeeɛ a ɔduruu Kaesarea no, na Kornelio afrefɛ n’abusuafoɔ ne ne nnaamfonom ahyia retwɛn no. **25** Petro reye awura efie hɔ no, Kornelio hyiaa no, buu no nkotodwe. **26** Nanso, Petro ka kyeree no se, “Sɔre, efiri se, me nso meye onipa se wo ara.” **27** Petro ne Kornelio gu so rekasa no, wɔwuraa efie no mu kɔtoɔ nnipa bebree. **28** Petro ka kyeree wɔn se, “Mo ara monim pefee se Yudafoɔ mmara mma Yudani ekwan se ɔkɔsra Amanamamuni anaase ɔde ne ho bɔ no. Nanso, Onyankopɔn akyerɛ me se, ense se meka se onipa bi ho nte. **29** Yei enti na mosoma befrɛɛ

me no mantwentwen me nan ase no. Afei, kyere me deɛ enti a wosoma befreɛ me no.” **30** Kornelio kaa se, “Enne ne nna enan awia nnɔnniensa a merebo mpaɛe wɔ me fie no, mehunuɛ se ɔbarima bi a ɔhye atadeɛ a ehyeren gyina m’anim. **31** Ɔkaa se, ‘Kornelio, wo mpaɛebo ne w’adɔɛe a woye ahiafoɔ no aduru Onyankopɔn anim se nkaɛe adeɛ. **32** Soma nnipa na wɔnkɔ Yopa nkɔfa ɔbarima bi a wɔfre no Simon Petro no mmra. Ɖɛ ɔbarima bi a wɔfre no Simon a ɔhye mmoa nwoma aduro a ne fie ben mpoano no nkyen’.” **33** Mesoma maa wɔbefreɛ wo, na wo nso woaye adeɛ se woaba. Seesei, yen nyinaa ahyia wɔ Onyankopɔn din mu rebetie asem biara a Awurade ahye wo se ka kyere yen no.” **34** Petro firii aseɛ kasaa se, “Afei, mahunu se, eye nokore se, Onyankopɔn nye nyiyimu, **35** na mmom, ɔman biara mu, deɛ ɔye ade teneneɛ no, ɔgye no. **36** Monim asempa a efa asomdwoɛe ho a enam yen Awurade Yesu Kristo a ɔye nnipa nyinaa Awurade no so de breɛ Israelfoɔ no. **37** Monim nsem a esisi wɔ Yudea, a efirii aseɛ wɔ Galilea, Yohane asubɔ ho asenka no akyi. **38** Monim sedee Onyankopɔn de Honhom Kronkron ne tumi maa Yesu Nasareni no. Esiane se Onyankopɔn ka ne ho no enti, ɔkɔ mmeamma, yɛ papa, saa wɔn a ɔbonsam afa wɔn no yadeɛ. **39** “Yɛye dwuma a ɔdii wo Yudanam mu ne Yerusalem no ho adansefoɔ. Wɔboɔ no asennua mu, kumm no. **40** Nanso, ne nnansa so no, Onyankopɔn maa ɔsɔre firii awufɔɔ mu maa ɔkɔyii ne ho adi. **41** Wanyi ne ho adi ankyere nnipa nyinaa se yen a yeye adansefoɔ a Onyankopɔn ayi yen dada no. Ɖsɔre firii awufɔɔ mu no, yene no didi nomee. **42** Na ɔhyee yen se, yenka asempa no nkyere nnipa nyinaa, na yenni ne ho adanse se, ɔno ne deɛ Onyankopɔn ayi no asi ho se ɔmmu atasefoɔ ne awufɔɔ aten no. **43** Adiyifoɔ nyinaa kaa ne ho asem se, wɔnam ne din so de obiara a ɔgye no di no bone bekye no.” **44** Petro gu so rekasa no, Honhom Kronkron baa wɔn a wɔretie asem no nyinaa so. **45** Yudafoɔ agyidifoɔ a wɔne Petro firi Yopa baɛe no ho dwirii wɔn se Onyankopɔn ahwie n’akyedee a eye Honhom Kronkron no agu amanamanmufɔɔ no nso so. **46** Efiri se, wɔtee se wɔreka kasa foforo reyɔ Onyankopɔn aye wɔ ne keseye ho. Petro kaa se, **47** “Saa nnipa yi anya Honhom Kronkron sedee yen nso yenyaa bi no. Obi betumi asi wɔn asubɔ ho ekwan anaa?” **48** Petro hyee se wɔmmɔ wɔn asu Yesu Kristo din mu. Afei, wɔsɛɛ ne se ɔnni nna kakra wɔ wɔn nkyen.

**11** Asomafoɔ ne agyidifoɔ a wɔwɔ Yudea nyinaa tee se amanamanmufɔɔ no nso agye Onyankopɔn asem no adi. **2** Petro kɔ Yerusalem no, Yudafoɔ agyidifoɔ no ne no nyaa akasakasa kaa se, **3** “Woakɔ wɔn a wɔnnye twetiatwafɔɔ no nkyen ne wɔn akodidi.” **4** Petro bɔ wɔn biribiara a esi

no ho amanee se, **5** “Na merebo mpaɛe wɔ Yopa na menyaa anisoadehunu. Mehunuɛ biribi a ete se ntoma kesee a wɔakyekyere n’afannan se efiri ɔsoro resiane ba fam reba abesi me ho. **6** Mehweɛ mu no, mehunuɛ ntɔteboɔ ahodoɔ, mmoa a wɔwea ne wiram nnomaa. **7** Afei, nne bi ka kyereɛ me se, ‘Petro! Sɔre! Kum na we!’ **8** “Mebuaa se, ‘Dabi, Awurade! Mennii biribiara a eho ntee da.’ **9** “Enne no ka kyereɛ me bio se, ‘Biribiara a Onyankopɔn ate ho no, nka se eho nte.’ **10** Saa anisoadehunu yi baa mpreɛna, na esane kɔɔ ɔsoro. **11** “Saa eberɛ no ara mu, nnipa baasa a wɔasoma wɔn firi Kaesarea no beduruɛ efie a na mete mu no mu. **12** Honhom Kronkron ka kyereɛ me se, mennitwentwen me nan ase na me ne wɔn nkɔ. Saa agyidifoɔ baasa yi a wɔfiri Yopa no kaa me ho kɔɔ Kaesarea maa yen nyinaa kɔɔ Kornelio efie. **13** Ɔkaa sedee ɔhunuu ɔsoro ɔbofoɔ wɔ ne fie maa ɔbofoɔ no ka kyereɛ no se, ‘Soma kɔ Yopa kɔfre ɔbarima bi a ne din de Simon Petro no. **14** Ɖno na ɔbeka nsem a ebegye wo ne wo fiefoɔ nyinaa nkwa akyere mo.’ **15** “Eberɛ a mehyyee aseɛ kasaaɛ no, Honhom Kronkron baa wɔn so sedee yen nso ahyeɛɛ no, ebaa yen so no ara pɛ. **16** Eho ara mekaɛe asem a Awurade kaa se, ‘Yohane de nsuo na ebɔɔ asu na mo de, wɔde Honhom Kronkron na ebebo mo asu’ no. **17** Se Onyankopɔn ama wɔn akyedee a eberɛ a yegyyee Awurade Yesu Kristo dii no ɔmaa yen bi no a, enneɛ me seɛ ne hwan a mesi Onyankopɔn kwan.” **18** Wɔtee saa asem yi no, wɔgyaɛe wɔn nsemmissa no yii Awurade aye se, “Afei, deɛ Onyankopɔn ama ho kwan ama amanamanmufɔɔ anya adwensakyera a ede wɔn beko nkwayee mu.” **19** Wɔkumm Stefano no, wɔtaa agyidifoɔ no maa wɔbo hweteɛɛ, Wɔn mu bi kyinkyini kɔduruɛ Foinike, ne Kipro, ne Antiokia a na wɔreka asempa no kyere Yudafoɔ nko ara. **20** Agyidifoɔ bi a wɔfiri Kipro ne Kirene kɔɔ Antiokia kɔkaa asempa a efa Awurade Yesu Kristo ho no kyereɛ amanamanmufɔɔ no. **21** Esiane se na Awurade ka wɔn ho no enti, nnipa pii gyee asem no dii maa wɔdane baa Awurade nkyen. **22** Saa asem yi tre kɔduruɛ Yerusalem asafɔ no mu enti, wɔsomaa Barnaba kɔɔ Antiokia. **23** Ɖduruu ho a ɔhunuu sedee Onyankopɔn ahyira wɔn no, n’ani gyeeɛ maa ɔhyee wɔn nkuran se, wɔmfiri wɔn akoma nyinaa mu nnye Awurade nni na wɔnni no nokore nso. **24** Esiane se na Barnaba ye onipa pa a Honhom Kronkron ahye no ma na ɔwɔ gyidie enti, eɛmaa nnipa bebree nam ne so de wɔn ho maa Awurade. **25** Barnaba kɔɔ Tarso kɔhwehwɛ Saulo. **26** Ɖhunuu no no, ɔde no baa Antiokia. Wɔn baanu tenaa ho afe, kyerekyyereɛ nnipa bebree. Antiokia ha na wɔtoo asuafɔɔ no din se “Akristofoɔ.” **27** Saa eberɛ kɔɔ yi ara mu, adiyifoɔ bi firi Yerusalem kɔɔ Antiokia. **28** Wɔn mu baako a wɔfre no Agabo a Honhom Kronkron ahye no ma no sɔre gyina hyee



nkóm sɛ, ɛkóm kɛsɛɛ bɛba asase nyinaa so. Saa ɛkóm yi sii ɛberɛ a na Klaudio di adɛɛ no. **29** Asuafoɔ no yɛɛ adwɛnɛ sɛ biribiara a obi wɔ no wɔdɛ bɛba na wɔdɛ akɔboa anuanom a wɔwɔ Yudea no. **30** Akyɛdɛɛ a wɔn nsa kaɛɛ no, wɔdɛ somaa Barnaba ne Saulo maa wɔdɛ kɔmaa asafɔ no mu mpanimfoɔ.

**12** Saa ɛberɛ yi mu ara na Ɖhene Herode kyekyerɛɛ asafomma no bi hyɛɛ asɛɛ yɛɛ wɔn ayayadɛɛ. **2** Ɖɔdɛ akofɛna kumm Yohane nua Yakobo. **3** Ɖhunuu sɛ Yudafoɔ no ani gye dɛɛ ɔyɛɛɛ no ho no, ɔmaa wɔkɔkyɛrɛɛ Petro nso. Asem yi sii Apiti Afahyɛ no mu. **4** Wɔkyɛrɛɛ Petro no, wɔdɛ no too afiasɛ a na asraafoɔ baanan na wɔwɛn no ɛberɛ biara. Herode yɛɛ n'adwɛnɛ sɛ, Twam Afahyɛ no akyi, ɔbedi n'asɛm wɔ ɔman no anim. **5** Ɖberɛ a na Petro da afiasɛ no nyinaa, na asafɔ no bɔ mpaɛɛ dɛndɛn, srɛ Onyankopɔn sɛ ɔnhwɛ ne so. **6** Anadwo a adɛɛ rebekye ama Herode adi Petro asem wɔ ɔman no anim no, na Petro da asraafoɔ baanu ntam a wɔdɛ nkɔnsɔnkɔnsɔn mmienu agugu no asesa asraafoɔ baanu a wɔwɛn no no. Na asraafoɔ baanu nso rewɛn afiasɛ ɛpono no ano. **7** Amonom hɔ ara, Onyankopɔn ɔbɔfoɔ bɛgyinaa afiasɛ hɔ maa ɛhɔ hyɛrɛnɛɛɛ. Ɖbɔfoɔ no wosoo Petro, nyaneɛ no, ka kyɛrɛɛ no sɛ, “Sɔrɛ ntɛm!” Ɖhɔ ara, nkɔnsɔnkɔnsɔn no tɛtɛ firii Petro nsa. **8** Afeɪ, ɔbɔfoɔ no ka kyɛrɛɛ Petro sɛ, “Hyɛ w'atadɛɛ ne wo mpaboa. Petro wɛɛɛ no, ɔbɔfoɔ no sane ka kyɛrɛɛ no sɛ, Fira wo ntoma na di m'akyi.” **9** Petro dii n'akyi firii adi. Wɔrɛkɔ no, na ɛyɛ no sɛ adaaɛso ana a nisoadehunu, ɛfiri sɛ, na ɔnyɛ nni sɛ ɛyɛ asem pa ara. **10** Wɔtwaa awɛmfɔ a wɔdi ɛkan no ne wɔn a wɔtɔ so mmienu no hɔ bɛduruu dadɛɛ ɛpono a ɛda kuro no ano no ho. Wɔduruu hɔ no ɛpono no ankasa bue maa wɔfaa mu kɔɛɛ. Wɔfaa bɔrɔno bi so kɔɔ animu kakra, na afeɪ ɔbɔfoɔ no gyaa Petro hɔ. **11** Petro ani baa ne ho so maa ɔkaa sɛ, “Afeɪ, mahunu sɛ dɛɛ ɛsiɛ ne nyinaa yɛ nokorɛ! Awuradɛ somaa ne ɔbɔfoɔ na ɔbɛgyɛɛ me firii Herode nsam ne dɛɛ Yudafoɔ hwɛhwɛɛ sɛ wɔyɛ me no mu.” **12** Petro hunuu dɛɛ asi no, ɔkɔɔ Yohane a na wɔfrɛ no Marko no maame a ne din de Maria no fie. Saa ɛberɛ no, na nniipa bɛbrɛɛ ahya wɔ hɔ rebɔ mpaɛɛ. **13** Petro bɔɔ abɔntɛnpono no mu, na abaayewa bi a wɔfrɛ no Roda betiɛɛɛ. **14** Ɖberɛ a ɔtɛɛ nne no, anigyɛɛ enti, wammue ɛpono no. Ɖsane n'akyi kɔbɔɔ amanɛɛ sɛ, “Petro gyina ɛpono no akyi.” **15** Wɔka kyɛrɛɛ no sɛ, “Gyama worebɔ dam.” Nanso, ɔkɔɔ so kaa sɛ ɛyɛ nokorɛ. Wɔn nso ka kyɛrɛɛ no sɛ, “Gyama ne saman.” **16** Petro kɔɔ so bɔɔ ɛpono no akyi. Wɔbueɛ a wɔhunuu Petro no, wɔn ho dwirii wɔn. **17** Ɖdɛ ne nsa nyamaa wɔn sɛ wɔnyɛ kumm. Ɖkaa ɛkwan a Awuradɛ nam so yii no firii afiasɛ no kyɛrɛɛ wɔn. Afeɪ, ɔka kyɛrɛɛ wɔn sɛ, “Monka asem a asi yi nkyɛrɛ Yakobo ne anuanom a wɔaka no.” Afeɪ, ɔfirii hɔ kɔɔ baabi foforɔ. **18** Adɛɛ

kyɛɛɛ no, awɛmfɔ no ho yɛraa wɔn yie sɛ wɔnhunu faako a Petro afa. **19** Herode hyɛɛ sɛ wɔnhwɛhwɛ no, nanso wɔanhunu no. Wɔdii awɛmfɔ no asem, buu wɔn kumfɔ. Yei akyi no, Herode firii Yudea kɔɔ Kaesarea kotɛnaa hɔ kakra. **20** Ɖberɛ a Herode wɔ Kaesarea no, abɔfoɔ bi a wɔasoma wɔn firi Tiro ne Sidon bɛhunuu no. Na Herode bo afu Tirofoɔ ne Sidonfoɔ. Nanso, abɔfoɔ yi dwane toaa Blasto a na ɔyɛ dabɛhɛnɛ no sɛdɛɛ ɛbɛyɛ a asomdwoɛɛ bɛba, ɛfiri sɛ, na saa nkuro yi nya wɔn nnuane nyinaa firi Herode asase so. **21** Wɔtuu da bi sii hɔ maa Herode pɛnɛɛ so. Ɖda no duruiɛ no, ɔhyɛɛ n'ahɛntadɛɛ tɛnaa n'ahɛnnwa so, kasa kyɛrɛɛ wɔn. **22** Herode kasa wɛɛɛ no, nniipa no kaa sɛ, “Ɖkasa sɛ onyame bi.” **23** Ɖhɔ ara Onyankopɔn ɔbɔfoɔ bɛbɔɔ no maa ɔyareɛɛ. Ɖɔrɛɛ mmoa ma ɔwuiɛ, ɛfiri sɛ, wamfa obuɔ amma Onyankopɔn. **24** Onyankopɔn asem kɔɔ so trɛ maa nniipa bɛbrɛɛ gye diiɛ. **25** Barnaba ne Saulo wɛɛ wɔn dwumadie no, wɔsane wɔn akyi firii Yerusalem a na Yohane a wɔfrɛ no Marko no ka wɔn ho.

**13** Adiyifoɔ ne akyerɛkyɛrɛfoɔ a na wɔwɔ Antiokia asafɔ no mu bi ne Barnaba ne Simeon, a na wɔfrɛ no “Onipa Tuntum,” Lukio a ɔyɛ Kirenɛni, Manaɛn, a ɔnɛ Ɖhene Herode yɛ atipɛnfoɔ, ne Saulo. **2** Ɖberɛ a wɔrɛsom Awuradɛ na wɔrɛdi mmuada no, Honhom Kronkron no ka kyɛrɛɛ wɔn sɛ, “Monyi Barnaba ne Saulo na wɔnkɔdi dwuma a ɛno enti mafɛrɛ wɔn no mma me.” **3** Wɔdii mmuada, bɔɔ mpaɛɛ, de wɔn nsa guu wɔn so, somaa wɔn. **4** Honhom Kronkron somaa wɔn no, wɔkɔɔ Seleukia. Wɔfiri hɔ no, wɔtɔaa wɔn akwantuo no so kɔduruu Kipro. **5** Wɔduruu Salami no, wɔkaa Onyankopɔn asem wɔ Yudafoɔ hyiadan mu. Saa ɛberɛ no, na Yohane Marko ka wɔn ho sɛ ɔsomfoɔ. **6** Wɔtwaa wɔ supɔ no so kɔduruu Pafɔ, na ɛhɔ na wɔhyiaa Yudani nkonyaayifoɔ bi a ɔfrɛ ne ho sɛ odiyifoɔ a na ne din de Bar-Yesu. **7** Na n'adamfo ne amrado a ɔwɔ supɔ no so a ne din de Sergio Paulo no. Saa amrado a na ɔnim nyansa yie no soma ma wɔkɔfrɛɛ Barnaba ne Saulo, ɛfiri sɛ, na ɔrɛpɛ Onyankopɔn asem atie. **8** Nanso, nkonyaayifoɔ Bar-Yesu a, Hɛla kasa mu wɔfrɛ no Elima no ampɛnɛ so, ɛfiri sɛ, na ɔmpɛ sɛ amrado yi betiɛ Onyankopɔn asem. **9** Afeɪ, Honhom Kronkron bɛhyɛɛ Saulo a ne din de Paulo no ma maa ɔhwɛɛ nkonyaayifoɔ Elima dinn kaa sɛ, **10** “Ɖbɔnsam ba a ɔtɛ sɛ wo! Wommɛpɛ adɛ pa biara yie. Nnaadaa ahodɔɔ ahɛ wo ma. Ɖberɛ biara, wopɛ sɛ wɔdane Awuradɛ nokwasɛm ani ma ɛyɛ nkɔntomposɛm! **11** Awuradɛ betwɛ w'aso ama w'ani afira a wɔrenhunu adɛɛ firi saa ɛberɛ yi de kɔsi bɛrɛ bi.” Ɖhɔ ara Elima ani firaaɛ a na ɔdɛ ne nsa rɛkɛka sɛ ɔbɛnya obi aɔɔ ne mu ana. **12** Amrado no hunuu asem a asi no, ɔgyɛɛ Awuradɛ asem no diiɛ. Awuradɛ ho asem a ɔtɛɛɛ no maa

ne ho dwirii no. **13** Paulo ne n'ahokafoo no tenaa ehyen mu firii Pafō koo Perge a ewo Pamfilia no; eho na Yohane a ne din baako nso ne Marko no gyaa wōn hō sane koo Yerusalem. **14** Wōfiri Perge no, wōkoo Antiokia a ewo Pisidia. Eduruu Homeda no, wōkoo hyiadan mu kosomee. **15** Wōkenkan Mose Mmara no ne Adiyifoo no nsem wiee no, hyiadan no mu mpanimfoo no soma kōka kyere wōn se, "Anuanom, se mowō asem bi a mobeka de ahye nniipa no nkuran a, mowō ho kwan se moka." **16** Afei, Paulo sōre gyinae, nyamaa ne nsa hyee aseē kasaa se, "Me nuanom Israelfoo ne amanamanmufoo a mowō ha a mosom Onyankopon no, montie mel' **17** Israel Onyankopon yii yen nananom ma woyee ōman kesee eberē a na wote Misraim asase so no. Onyankopon nam ne tumi kesee so yii wōn firii Misraim, **18** na ohwee wōn so wō esere so mfee aduanan. **19** Osēe amanaman nson wō Kanaan asase so na ode asase no maa ne nkurofoo, **20** maa wotena so mfee ahanan ne aduonum. Yei akyi no, ōmaa atemmufoo dii wōn so kōsii se Odiyifoo Samuel baee. **21** Eberē a wōpee se wōnya ohene ma odi wōn so no, Onyankopon de Kis ba Saulo a ofiri Benjamin abusua mu no maa wōn maa odii wōn so mfee aduanan. **22** Onyankopon tuu Saulo adee so na ode Dawid sii n'anam mu. Asem a Onyankopon ka faa Dawid ho ne se, 'Mahunu se Yisai ba Dawid ne onipa a mepe no; oye onipa a obeyē deē mepe nyinaa.' **23** "Sedeē Onyankopon hyee ho bō no, Yesu a oye Dawid aseni no na oyeē no Israelfoo Agyenkwa. **24** Ansa na Yesu rebefiri n'adwuma ase no, Yohane kaa adwensakjera ho asem kyere Israelfoo se, wōnsakjera mfiri wōn bōne ho na wōmma wōmma wōn asu. **25** Ansa na Yohane rebewie n'asena no, obisaa nniipa no se, 'Mosusu se meye hwan? Enye me ne onipa a moretwen no no. Erenkyere biara, deē moretwen no no beba, na mense se mēworō ne mpaboa afiri ne nan.' **26** "Me nuanom Abraham asefoō ne amanamanmufoo a mosom Onyankopon a mowō ha, yen enti na Onyankopon soma maa wōde saa nkwayesem yi abre yen. **27** Esiane se na nniipa a na wote Yerusalem ne wōn mpanimfoo nnim se ōno ne Agyenkwa no, na wōnte adiyifoo no nsem a wōkenkan no Homeda no ase no enti, wōbuu Yesu kumfō, maa adiyifoo no nsem no baa mu. **28** Ewom se wōannya afobusem bi annyina so ammu no kumfō de, nanso wōsree Pilato se ōnkum no. **29** Wōyee biribiara a Atweresem no ka fa ne ho wiee no, wōyii no firii asennua no so kōsiee no. **30** Nanso, Onyankopon maa osōre firii awufoo mu, **31** ne wūsoreē akyi no, na otāa yi ne ho adi kyere wōn a na wōne no tu kwan firi Galilea kō Yerusalem no. Wōn ne nniipa a wōdi ne ho adanse kyere Israelfoo no. **32** "Afei, yewō ha se yerebeka asempa no akyerē mo se, Onyankopon nam sōre a ōmaa Yesu Kristo sōre firii awufoo mu no so ama

bō a ohyee yen nananom no aba mu. **33** Yei ne deē wōatwerē wō Nnwom a etō so mmienū mu no se, "'Woye me ba; enne, maye w'Agya.' **34** Asem a Onyankopon ka faa sōre a ōmaa no sōre firii awufoo mu na arensane nkō porōe mu no ne se, "'Mede nhyira kronkron a mehyee Dawid ho bō no behyira wo.' **35** Wōaka no baabi nso se, "'Woremma wo Kronkronni no mporō.' **36** "Dawid eberē so, osomm Onyankopon kōsii se owuie ma wosiee no ne nananom nkyen pee, na ōporōe. **37** Nanso, deē Onyankopon nyane no firii awufoo mu no mporō. **38** "Anuanom, ese se mo nyinaa te ase se, enam Yesu so na wōka bōne fakyē ho asem kyere mo. **39** E se se mote ase se, obiara a ogye no di no, wōabu no bem a anka Mose mmara ntumi mmu no no. **40** Monhwe yie na adiyifoo no nkōm a wōhyee yi amma no so: **41** "'Mo fedifoo! Momma enye mo nwanwa na mo ho nnwiri mo! Efiri se, merebeye biribi wo mo bere so, na se obi ka kyere mo a, morennye nni!" **42** Paulo ne Barnaba refiri asōredan no mu no, nniipa no sree wōn se Homeda a ereba no, wōmmra mmekyerēkyere wōn bio. **43** Nniipa no wiee nhyiamu no, Yudafoō ne amanamanmufoo bebree a wōsakjera aba Yudasom mu no tu dii Paulo ne Barnaba akyi. Asomafoo no tuu wōn fo, hyee wōn nkuran se wōntena ase Onyankopon adom mu. **44** Homeda a edi so no duruie no, ekame aye se wōn a wote kuro no mu no nyinaa betiee Awurade asem. **45** Yudafoō no hunuu nnipakuo no, wōn ani beree, ma wōsore gye nsem a Paulo reka no ho akynnēe, kasa tiaa no. **46** Nanso, Paulo ne Barnaba de akokoōduru kōo so kaa se, "Mone nniipa a ese se wōka Onyankopon asem no kyere mo kane. Na se moapo, na mommu mo ho se nkwa a enni awiee ho hia mo enti a, yebegya mo ho akō amanamanmufoo no nkyen. (aiōnios g166) **47** Ahyedeē a Awurade de ama yen ne se, "'Mema mo aye amanamanmufoo nyinaa kanea; enam mo so na wōbegye ewiasēfoō nyinaa nkwa.'" **48** Amanamanmufoo no tee saa asem yi no, wōn ani gyeē na wōkamfoo Awurade asem no, na wōn a wōayi wōn ama nkwa a enni awiee no beyee agyidifoo. (aiōnios g166) **49** Na Awurade asem no tree ōmantam no mu nyinaa. **50** Nanso, Yudafoō no tuu nniipa atitire a wōwō kuro no mu no ne mmaa Nyamesurofoō a na wōwō hō bi a wōdi mu no aso maa wōtaa Paulo ne Barnaba, pamoo wōn firii ōman no mu. **51** Nanso, asomafoo no poroporoo wōn nan ase mfuturo guu wōn so firii hō kōo Ikoniom. **52** Anigyeē ne Honhom Kronkron hyee asuafō a na wōwō Antiokia no ma.

**14** Paulo ne Barnaba duruu Ikoniom no, wōkoo Yudafoō asōredan mu. Wōkasa ma Yudafoō ne amanamanmufoo bebree beyee agyidifoo. **2** Nanso, Yudafoō a wōpoo Awurade asem no hwanyan amanamanmufoo no, sane tuu wōn aso tiaa anuanom

no. **3** Asomafoo no tenaa ho kyereee. Na Awurade nam tumi a ode maa won ma woyee anwanwadee ahodoɔ no so kyereee se nsem a wɔka fa n'adom ho no ye nokore. **4** Kuro no mu nnipa no mu kyee mmieniu; efa kɔɔ Yudafoɔ no afa na efa nso kɔɔ asomafoo no afa. **5** Amanamanmufoo ne Yudafoɔ no ne won mpanimfoo yee adwene se wobeye won ayayadee, asane asi won aboo. **6** Asomafoo no tee po a wobɔ faa won ho no, wodwane kɔɔ Listra ne Derbe a ewɔ Likaoniaman mu ne nkuraa a atwa ho ahya no nyinaa ase. **7** Wɔkaa Asempa no wɔ ho. **8** Eberɛ a Paulo ne Barnaba wɔ Listra no, wɔhunu ubarima bi a na ɔye obubuafoɔ firi n'awɔ mu. **9** Paulo rekasa no, obubuafoɔ no tiee no maa Paulo hunuu se ɔwɔ gyidie a ebema watumi agyina so asa no yadee. Enti Paulo hwɛe obubuafoɔ no **10** teeam se, "Sɔre gyina ho!" Amonom, obubuafoɔ yi huri gyinae, hyee aseɛ nanteɛe. **11** Nnipa no hunuu deɛ Paulo aye no, wɔhyee aseɛ teateam wɔ Likaonia kasa mu se, "Anyame ayeye won ho se nnipa aba yen nkyen." **12** Yei enti wɔfrɛ Barnaba Seus enna wɔfrɛ Paulo nso Hermes, efiri se, ɔno na na ɔka asem no. **13** Seus a na n'asɔredan wɔ kurotia no ɔsɔfoɔ de nantwie ne nhwiren baa kuro no epono ano, pɛe se wobɔ afodeɛ ma asomafoo no. **14** Eberɛ a Barnaba ne Paulo tee afodeɛ a nnipa no pɛ se wobɔ no, wɔde abufuo sunsuanee won ntadeɛ mu, tuu mmirika kɔɔ nripakuo no mu teateam se, **15** "Edeɛn na mope se moye yi? Yeye nnipa te se mo! Yeaba se yerebeka asempa no akyerɛ mo, ama moagyae saa nneema hunu yi ye, na mode mo ho ama Onyankopɔn a ɔbɔ ɔsoro, asase, epo ne biribiara a ewɔ mu. **16** Eberɛ bi a atwa mu no, ɔmaa nnipa nyinaa kwan maa woyee deɛ wɔpe. **17** Nanso, Onyankopɔn nam nneema pa a ɔye so di n'ankasa ho adanseɛ. Mmere a ese mu no, ɔma osuo tɔ, ma nnɔbaeɛ ba; ɔma mo aduane di, ma monya ahotɔ." **18** Nanso, saa kasa yi nyinaa akyi no, pɛ ara na nnipa no pɛe se wobɔ afodeɛ ma won. **19** Yudafoɔ bi firi Antiokia a ewɔ Pisidia ne Ikoniom tuu nnipa no aso maa wɔsii Paulo aboo, twee no firii kuro no mu; na wɔsusu se wawu. **20** Nanso, eberɛ a agyidifoɔ no betwaa ne ho hyiaɛ no, ɔsɔre sane kɔɔ kuro no mu. Adeɛ kyeeɛ no, ɔne Barnaba firii ho kɔɔ Derbe. **21** Paulo ne Barnaba kaa asempa no wɔ Derbe maa nnipa pii gye diiɛ. Wɔfiri ho no, wɔsane kɔɔ Listra, Ikoniom ne Antiokia a ewɔ Pisidia. **22** Wɔhyee agyidifoɔ no nkuran se wontena ase gyidie mu. Wɔka kyereɛ agyidifoɔ yi se, "Ansa na yebetumi akɔ Onyankopɔn Ahennie mu no, ese se yefa ɔhaw ahodoɔ pii mu." **23** Asafo biara a wɔkɔ mu no, wɔsisi mpanimfoo maa won; na wɔnam mpaɛɛbɔ ne mmuadadie so de mpanimfoo no hyee Awurade a wɔde won ho ato no so no nsa. **24** Wɔfiri Pisidia no, wɔbaa Pamfilia. **25** Wɔkaa asempa no wɔ Perge, na wɔfiri ho baa Atalia. **26** Wɔfiri Atalia no, wɔsane baa Antiokia a

ehɔ na eberɛ a na wɔrebefiri saa adwuma a wɔawie yi ase no, wɔde won hyee Awurade adom nsa no. **27** Eberɛ a wɔduruu Antiokia no, wɔhyiaa asafo no mu nnipa nyinaa. Wɔkaa nneema a Onyankopɔn nam won so aye, ne sedee Onyankopɔn abue ekwan ama amanamanmufoo agye asem no adi no nyinaa kyereɛ won. **28** Paulo ne Barnaba tenaa agyidifoɔ no nkyen kyereɛ.

**15** Eberɛ a Paulo ne Barnaba wɔ Antiokia no, nnipa bi firi Yudea bekyerekyereɛ anuanom no se, "Se moamma wɔantwa mo twetia sedee Mose amannee no kyere no a, morennya nkwa." **2** Paulo ne Barnaba ne won gyeɛ saa nkyerekyere yi ho akynnyee dendeenden. Saa asem yi enti, Paulo ne Barnaba ne Antiokia asafo no mu nnipa bi kɔɔ Yerusalem kɔhunu asomafoo no ne mpanimfoo faa saa nkyerekyere yi ho. **3** Asafo no gyaa won kwan. Wɔreko no, wɔfaa Foinike ne Samaria kaa amanamanmufoo gye a wɔagyɛ asem no adi no kyereɛ won. Nnipa yi tee saa asem yi no, won ani gyeɛ yie. **4** Wɔduruu Yerusalem no, asafo no, asomafoo no ne mpanimfoo a wɔkaa nneema a Onyankopɔn nam won so aye kyereɛ won no gyeɛ won. **5** Nanso, Farisifoɔ a wɔabeye agyidifoɔ no hyee se, ese se wɔtwa amanamanmufoo a wɔagyɛ asem no adi no nyinaa twetia na wɔdi Mose mmara no so. **6** Asomafoo no ne mpanimfoo no hyiaɛ, dweneɛ asem yi ho. **7** Wɔdwennweneɛ ho wiewe no, Petro sɔre kasaa se, "Me nuanom, monim se bere bi a atwam no, Onyankopɔn yii me firii mo mu se menka asempa no nkyere amanamanmufoo, sedee ebeye na wobete asempa no na wɔagyɛ adi. **8** Sedee Onyankopɔn a ɔnim akoma mu no nam Honhom Kronkron a ɔma ebaa yen mu no so gyeɛ yen too mu no, saa ara na ɔnam Honhom Kronkron no ara so agye amanamanmufoo nso atom. **9** Onyankopɔn anye nyiyimu; ɔnam gyidie so tee won akoma mu. **10** Aden enti na mope se mode adesoa duruduru a yen agyanom antumi ansɔa, na yen nso antumi ansɔa no soa agyidifoɔ no de so Onyankopɔn hwe? **11** Nanso, yegyɛ di se wɔnam Awurade Yesu Kristo adom so na agye yen nkwa se won ara." **12** Eberɛ a Barnaba ne Paulo kaa anwanwadeɛ a Onyankopɔn nam won so yee wɔ amanamanmufoo no mu maa nnipa a wɔahya ho no teee no, woyee dinn. **13** Wokasa wiewe no, Yakobo kaa se, "Anuanom, montie me! **14** Seesei ara na Simon kyereɛ mu kyereɛ yen se Onyankopɔn yii amanamanmufoo se ne de, de kyereɛ dwene a ɔdwene won ho. **15** Adiyifoɔ no nsem a wɔkaɛ no ne yei hyia, sedee wɔatwere Atweresem no mu se: **16** "'Yei akyi, mesane aba abesi Dawid efie a abubu no. Mema deɛ adwirie no so, na ma sane masi bio, **17** sedee ebeye a, nnipa a wɔaka no, ne amanamanmufoo a me din da won so no behwehwe Awurade.'" **18** Awurade

a oɔaa yei adi ebere bi a atwam no, ɔno na obeye yeinom nyinaa.” (aĩɔn g165) **19** Yakobo toaa so se, “M’adwene ne se, enɛ se yeħa amanamanmufoɔ a wɔde wɔn ho rema Onyankopɔn ho. **20** Mmom, momma yentwere nɔwoma nkɔka nkyere wɔn se, enɛ se wɔdi aduane biara a wɔde ama abosom, efiri se, eħo nte; afei, wɔntwe wɔn ho mfiri adwamammo ho, afei, wɔnnwe aboa a wɔantwa ne mene na ɔwui; bio, wɔnnni mogya nso. **21** Efiri tete, Homeda biara, wɔkenkan saa Mose mmara yi wɔ hyiadan mu, na wɔka eħo nsem nso wɔ kuro biara mu.” **22** Asomafoɔ ne mpanimfoɔ ne asafɔ no mu nnipa nyinaa hyiaee, yee adwene se wɔbeyi nnipa bi afiri kuo no mu aka Paulo ne Barnaba ho na wɔakɔ Antiokia. Wɔyii mmarima atitire baanu a wɔn din de Yuda, a wɔfre no Barsaba ne Silas. **23** Nwoma a wɔde ma wɔkɔee no mu nsem nie: Anuanom amanamanmufoɔ a mote Antiokia, Siria ne Kilikia, Asomafoɔ ne mpanimfoɔ ne anuanom a wɔwɔ Yerusalem no kyea mu. **24** Yete se anuanom bi a yemmaa wɔn tumi firi yen mu nam wɔn nkyerekyerere so tanee mo ani, haa mo adwene. **25** Yei enti, yeatu nnipa bi se wɔmmra mo nkyen. Saa nnipa no ne Paulo ne Barnaba **26** a wɔde wɔn nkwa abɔ afɔdee ama Awurade Yesu Kristo no na ebeba. **27** Afei, yeresoma Yuda ne Silas a wɔbeba abeka asem korɔ no ara a ewɔ nwoma yi mu no akyerɛ mo. **28** Honhom Kronkon ne yen aye adwene se, saa ahyedee yi akyi no, yeremfa adesoa foforo bi a emu ye duru nnsoa mo; **29** monnni aduane a wɔde ama abosom; saa ara nso na monnni mogya. Monnwe aboa a wɔantwa ne mene na ɔwui. Bio, montwe mo ho mfiri adwamammo ho. Se motumi di saa ahyedee yi so a, ebɛsi mo yie. Yesane kyea mu. **30** Wɔgyaa nnipa no kwan ma wɔkɔ Antiokia. Wɔduruu hɔ no, wɔhyiaa agyidifoɔ no de nwoma no maa wɔn. **31** Agyidifoɔ no kenkanee nwoma no no, emu nkuranhyesem no maa wɔn ani gyee. **32** Yuda ne Silas a wɔye adiyifoɔ no ne anuanom no kasa kyereee, hyee wɔn nkuran. **33** Wɔdii nna kakra wɔ hɔ no, anuanom no gyaa wɔn kwan asomdwoee mu maa wɔsane kɔɔ anuanom a wɔsomaa wɔn no nkyen dwoodwoo. **34** Nanso, Silas de, wankɔ bi. **35** Paulo ne Barnaba dii nna kakra wɔ Antiokia, boaa anuanom bi maa wɔkyerekyereree, kaa Awurade asem. **36** Nna bi akyi no, Paulo ka kyereee Barnaba se, “Ma yensane nkɔsra anuanom a wɔwɔ nkuro a yeaka Awurade asem wɔ so no nyinaa nkɔhwɛ sedee wɔreko so wɔ gyidie mu.” **37** Barnaba pɛe se wɔde Yohane Marko ka wɔn ho kɔ, **38** nanso Paulo ampene so, efiri se, wɔwɔ Pamfilia no, ogyaa wɔn ho a ɔne wɔn antenna hɔ ankɔsi awiee. **39** Akasakasa a emu ye den sii wɔn ntam maa wɔn mu tete. Barnaba faa Marko ne no kɔ Kipro **40** na Paulo nso faa Silas. Anuanom no de wɔn hyee Onyankopon adom nsa maa wɔfirii hɔ kɔee. **41** Ɔkofaa Siria ne Kilikia hyee asafɔ no den.

**16** Paulo toaa n’akwantuo no so kɔɔ Derbe ne Listra. Eħo na na ogyidini bi a ne din de Timoteo a ne maame ye Yudani ogyidini na n’agya nso ye Helani no te. **2** Anuanom a na wɔwɔ Listra ne Ikoniom no nyinaa dii Timoteo ho adanse pa. **3** Esiane se na Paulo pɛ se ɔde Timoteo ka ne ho kɔ enti, ɔtwaa no twetia, efiri se, Yudafɔo a na wɔwɔ hɔ no nyinaa nim se Timoteo agya ye Helani. **4** Kuro biara a wɔduruu so no, wɔkaa mmara a asomafoɔ ne mpanimfoɔ a wɔwɔ Yerusalem ahye se wɔnni so no kyereee wɔn. **5** Asafɔ no nyinii gyidie mu na daa nnipa bebree bekaa wɔn ho. **6** Esiane se Honhom Kronkon amma wɔn ekwan se wonka asem no wɔ Asia no enti, wɔkɔ Frigia ne Galatia. **7** Wɔduruu Misia hyee so no, wɔpɛe se anka wɔkɔ Bitinia, nanso Yesu Honhom no amma wɔn ekwan. **8** Enti, wɔfaa Misia kɔsii Troa. **9** Eɔa no anadwo Paulo hunuu anisoadee se ɔbarima bi a ɔfiri Makedonia gyina hɔ resre no se, “Twa bra Makedonia beboa yen!” **10** Anisoadehunu yi akyi no, yeboaboa yen ho se yebeko Makedonia, efiri se, yetee ase se Onyankopon na wɔfre yen se yenkɔka asempa no wɔ hɔ. **11** Yede ehyen firii Troa kɔɔ Samotrake na adee kyee no, yeduruu Neapoli. **12** Yefiri hɔ no, yetoaa so kɔɔ Filipi, kuro titire a ewɔ Makedonia mansini a na Romafoɔ di so no mu. **13** Hameda duruie no, yefirii kuro no mu kɔɔ asubɔnten bi ho baabi a yeate se Yudafɔo taa hyia wɔ hɔ bɔ mpaee. Yekyerkyereee mmaa bi a wɔbaa hɔ no Atweresem no. **14** Mmaa a wɔbetiee asem no mu baako ne Tiatirani Lidia a na ɔton ntoma kɔkɔ. Na ɔye Onyamesom ni enti Awurade buee n’akoma mu maa ɔtiee asem a na Paulo reka no, gye diie. **15** Wɔbɔɔ ɔne ne fiefoɔ nyinaa asu wiee no, ɔka kyereee yen se, “Se mogye tom se meye Awurade mu ogyidini ampa ara a, mommetena me fie.” Ɔkɔɔ so sree yen ara kɔsii se yepenee. **16** Eɔa bi a yereko baabi a yehyia bɔ mpaee no, yehyiaa afenaa bi a akɔm honhom wɔ ne mu a ɔde n’akom no hye nkɔm ma ne wuranom nya wɔn ho. **17** Ɔdii yene Paulo akyi teateam se, “Saa nnipa yi ye Ɔsorosoroni Onyankopon no asomfoɔ a wɔaba se wɔrebeka nkwayee ho asem akyerɛ mo.” **18** Yei kɔɔ so ara kɔsii se da bi Paulo de aħometee teateaa honhomɔne no se, “Mehye wo Yesu Kristo din mu se, tu firi ne mu kɔ!” Amonom hɔ ara, na honhomɔne no tu firii afenaa no mu. **19** Ebere a afenaa no wuranom hunuu se dee ema wɔn sika no afiri wɔn nsa no, wɔkyereee Paulo ne Silas twee wɔn kɔɔ mpanin anim wɔ adwaboe. **20** Wɔde wɔn breɛ mpanin bɔɔ wɔn sobɔɔ se, “Saa nnipa yi ye Yudafɔo a wɔde wɔn nneyee ne wɔn nkyerekyerere redane yen kuro yi ani. **21** Wɔrekyerekyerere amannee bi a esiane se ye ye Romafoɔ enti, yen mmara mma yen ho ekwan se yegye tom.” **22** Nnipadɔm a wɔwɔ hɔ no to hyee wɔn so, na mpanin no tete Paulo ne Silas

ntadee mu, hyee se wōmmo wōn mmaa. **23** Wōbō wōn mmaa pii wieee no, wōde wōn kōguu afiase, na mpanin no hyee afiase sohwefoō no se ɔnto wōn mu yie sedee ebeyē a, wōrennwane. **24** Afiasē sohwefoō no tee saa asem yi no, ɔde wōn kōguu afiasē hō dan a ewō mfimfini no mu de nkōnsōnkōnsōn guguu wōn nan de bobōo dua mu. **25** Ɖdasuom a Paulo ne Silas rebō mpaee reto nnwom ayi Onyankopōn aye, na nneduafoō a wōwō hō no nso retie wōn no, **26** preko pē, asase wosoo dendeenden maa afiasē no nnyinasōo nso wosoeē maa apono no nyinaa buebuee, na nneduafoō no nyinaa nkōnsōnkōnsōn teteēe. **27** Eberē a afiasē sohwefoō no firi nna mu nyaneē na ɔhunuu se afiasē no apono no abuebue no, ɔsusu se nneduafoō no nyinaa adwane enti ɔtwee ne sekan pē se anka ɔde kum ne ho. **28** Nanso, Paulo teeam ka kyereē no se, “Nkum wo ho! Yēn nyinaa wō ha!” **29** Eho ara afiasē sohwefoō no frē maa wōde kanea brēe no na ɔde ahopopoo ne suro behwee Paulo ne Silas anim. **30** Afei, ɔde wōn firii adi bisaa wōn se, “Awuranom, edeen na menyē na manya nkwa?” **31** Wōbuua se, “Gye Awurade Yesu di na ɔbēgye wo ne wo fiefoō nyinaa nkwa.” **32** Afei, wōkaa Awurade ho asem kyereē afiasē sohwefoō no ne ne fiefoō nyinaa. **33** Anadwo no ara, afiasē sohwefoō yi hohoro Paulo ne Silas mmaabo akuro no anim. Afei, ɔmaa wōbōo ɔne ne fiefoō nyinaa asu. **34** Afiasē sohwefoō yi de Paulo ne Silas kōo efie kōmaa wōn aduane diie na ɔne ne fiefoō nyinaa hō sanee wōn, efiri se, afei de, wōagyē Onyankopōn adi. **35** Adeē kyeeē no, mpanin no somaa asraafoō kōka kyereē afiasē sohwefoō no se, “Gyaa saa nnipa no ma wōnko.” **36** Afiasē sohwefoō no ka kyereē Paulo se, “Mpanin no asoma abeka se mennya a wo ne Silas ma monko. Enti, monko asomdwoeē mu.” **37** Nanso, Paulo ka kyereē asraafoō no se, “Yeyē Romafoō. Wōammu yēn fō wō bōne biara ho na wōde yēn baa adwabōe, bebōo yēn mmaa, de yēn guu afiasē. Afei na mope se mogyaa yēn sum ase? Dabi! Mpanin no ankasa mmra ha mmegyaa yēn.” **38** Asraafoō no sane kōbōo Roma mpanin no amaneē. Wōtee se Paulo ne Silas yē Romafoō no, wōsuroeē **39** enti wōkōmaa wōn dibem, yii wōn firii afiasē hō ka kyereē wōn se wōmfiri kuro no mu. **40** Paulo ne Silas firii afiasē hō kōo Lidia fie. Wōkōtoo anuanom no wō hō, hyee wōn nkuran. Afei wōfirii hō kōe.

**17** Wōtoaa wōn akwantuo no so firii Amfipoli ne Apolonia baa Tesalonika a na Yudafoō hyiadan wō no. **2** Sedee Paulo taa yē no, ɔkōo hyiadan mu mprensa ne nnipa no gyee akyinnyee wō Atweresem no ho, **3** kyereē mu, dii adanseē se ese se, Agyenkwa no hunu amane na ɔsore firi awufōo mu. Paulo kaa se, “Saa Yesu a mereka ne ho asem akyerē mo yi ne Agyenkwa no.” **4** Nnipa no bi gye diie maa wōdii Paulo ne Silas akyi. Saa ara nso na Helafōo bebree

a wōsom Onyankopōn ne mmaa mpanin bi nso gye diie de wōn ho bōo wōn ara no no. **5** Yudafoō mpanin no ani bereeē enti wōboabōaa ahuhufōo bi ano maa wōbōo twi faa kuro no mu kōtwaa Yason fie ho hyiaee, pē se wōn nsa ka Paulo ne Silas de wōn brē mpanin no. **6** Esiane se wōn nsa anka wōn no enti, wōtwee Yason ne anuanom bi de wōn baa mpanin no anim teateeam se, “Saa nnipa a wōma basabasa ba baabiara a wōko no aba yēn kuro yi mu, **7** ama Yason agyē wōn atena ne fie. Wōn nyinaa abu Ɖhempōn Kaesare mmara a ɔde ama yēn se yenni so no se, efiri se, wōka se, ɔhene fofōrō bi wō hō a wōfrē no Yesu.” **8** Saa asem yi hwanyanee dōm no ne kuro no mu mpanin no. **9** Kuro no mu mpanin no maa Yason ne anuanom no tuaa sika bi de dii wōn agyinaamu maa wōgyaa wōn. **10** Adeē sae ara pē, anuanom yi gyaa Paulo ne Silas ekwan ma wōkōo Beroia. Wōduruiē no, wōkōo Yudafoō hyiadan mu. **11** Na nnipa a wōwō hō no nyē akyinnyegyefōo te se Tesalonikafoō no. Wōde ahosepe gye asem no diie a daa na wōsua Atweresem no pē se wōhunuu se nkyerkyere a Paulo kyerekyere no yē nokore ana. **12** Nnipa no mu bebree a Helafōo mmaa attire ne mmarima ka ho no gyee nkyerkyere no diie. **13** Eberē a Yudafoō a wōwō Tesalonika no tee se Paulo akōka Onyankopōn asem no wō Beroia no, wōkōo hō nso kōhwanyanee ehōfoō no nso. **14** Enti, ntem ara, anuanom no gyaa Paulo ekwan se ɔnkō mpoano, nanso Silas ne Timoteo de, wōtenaa Beroia. **15** Nnipa a wōkōgyaa Paulo ekwan no de no koduruu Atene. Wōresane ako Beroia no, Paulo kraa wōn se wōnka nkyerē Silas ne Timoteo se wōmmeka ne ho ntem. **16** Eberē a Paulo retwen Silas ne Timoteo wō Atene no, ɔhunuu ahoni pii wō kuro no mu. Yei maa ne werē hoe yie. **17** Enti, na ɔne Yudafoō ne amanamanmufōo a wōsom Onyankopōn no taa hyia wō hyiadan mu ma ɔkyerekyere wōn Onyankopōn asem. Saa ara nso na daa na ɔne nkurfōo gye akyinnyee wō adwabōe ara no no. **18** Afei, ɔne Epikurofoō ne Stoikfoō anyansafoō bi nso gyee akyinnyee. Ebinom kaa se, “na edeen na ɔtoatofoō yi pē se ɔkyere yi?” Afōforō nso kaa se, “Ese dee oreka anyame afōforō bi ho asem.” Dee enti a wōkaa yei ne se, na Paulo reka Yesu Kristo ne ne wusōrē ho asem. **19** Wōde Paulo kōo Areopago nhyiamu anim kaa se, “Yēpē se yete nkyerkyere fōforō a wōrekyerekyere yi ase, **20** efiri se, nsem a wōka no bi yē yēn asom asem fōforō, enti yēpē se wōkyerekyere yēn mu yie.” **21** Na Atenefōo ne ahōhō a wōwō hō no nni hwee yē se wōde wōn adagyee nyinaa betie nsem fōforō anaa wōbeka nsem fōforō a wōate no akyerē afōforō. **22** Paulo sōre gyinaa Areopago nhyiamu no anim kaa se, “Atenefōo, mehunu se moye nnipa a mope nyamesom yie. **23** Efiri se, metuu mpase faa mo kuro yi mu, na mehunu mmeaeē ahodōo a

mosom no, mehunu afobukya bi a wootwere ho se, Onyame a wonnim no no de. Enti, adee a monnim na mosore no no, eno ho asem na meraka akyerɛ mo yi. **24** “Onyankopɔn a ɔbɔ ewiase ne nneema a ewɔ mu nyinaa no na ɔyɛ ɔsoro ne asase. Awurade no nte asoredan a nnipa asi mu. **25** Saa ara nso na biribiara a nnipa nam wɔn dwumadie so de bema no no nso ho nhia no, efiri se, ɔno na oma nnipa nkwa ne biribiara a ehia wɔn. **26** Ɖnam onipa baako so na ɔbɔ nnipa ahodɔ nyinaa de wɔn tenaa asase so. Ɖno ankasa na ansa na ɔrebɔ nnipa no, ɔyehyɛ amanaman ebere a wɔbɔse ne ebere a wɔbehwe ase. Saa ara nso na ɔyehyɛ wɔn tenabea ahyɛ. **27** Ewom se Onyankopɔn ben yen de, nanso ɔyɛ yei sedee ebeyɛ a nnipa behwehwe n’akyi kwan atwe aben no; **28** sedee obi ka se, ‘Ne mu na yete ase na yekeka yen ho’ no no. Saa ara nso na mo nnwomtofoɔ bi nso aka se, ‘Yen nso yeyɛ ne mma’ no. **29** “Ennee se yeyɛ Onyankopɔn mma de a, ense se yesusu se Onyankopɔn teba te se ohoni bi a onipa de dwete anaa sika anaa ebɔ ayɛ. **30** Onyankopɔn buu n’ani guu ebere a na nnipa nnim no no so, nanso afei de, ɔhyɛ nnipa nyinaa se wontwe wɔn ho mfiri akwammone so. **31** Efiri se, wayi da bi ato ho a ɔnam onipa bi a wayi no no so bebɔ nnipa nyinaa atentenenee. Ɖnam sɔre a ɔmaa saa onipa yi sɔre firii awufɔɔ mu no so adi adanse akyerɛ nnipa nyinaa.” **32** Ebere a nnipa no tee se Paulo reka owusoree ho asem no, ebinom dii ne ho fɛw, na afɔforɔ nso kaa se, “Yɛpɛ se wosane ka saa asem no bio.” **33** Saa nsem a ekɔ so yi maa Paulo firii nhyiamu no ase ho kɔe. **34** Nanso, nnipa kakra bi gyee no diie de wɔn ho bɔ no. Saa nnipa no mu bi ne Dionisio a ɔfra Areopagofoɔ mu ne ɔbaa bi a ne din de Damari ne afɔforɔ bi.

**18** Yeinom akyi no, Paulo firii Atene kɔ Korinto. **2** Eho na ɔhyiaa Yudani bi a wɔfre no Akwila, a wɔwoo no wɔ Ponto, na one ne yere Priskila firii Italia baa ho a na enkyereɛ. Wɔfirii Italia, efiri se, na Roma ɔhɛmpɔn Klaudio ahyɛ mmara se Yudafoɔ nyinaa mfiri Roma asase so. **3** Paulo kɔtenaa wɔn nkyen ne wɔn yɛ adwuma, efiri se, na wɔn nyinaa nwononmadan. **4** Homeda biara na Paulo kɔ hyiadan mu kɔka asem no pɛ se anka ɔdane Yudafoɔ ne Helafoɔ no adwene ma wɔgye di. **5** Ebere a Silas ne Timoteo firii Makedonia baɛ no, Paulo de n’adagyɛ nyinaa kaa Awurade asem no, dii adanse kyereɛ Yudafoɔ no se Yesu ne Agyenkwa no. **6** Ebere a Yudafoɔ no ampe se wɔtie Paulo asenka, na wɔyeyɛ no no, ɔde abufuo poroporoo n’atadeɛ mu ka kyereɛ wɔn se, “Mo mmusuo ngu mo atifi. Mo afɔbuo nna me so. Efiri enne de rekɔ, merɛkɔka asem no makyere amanammufɔɔ.” **7** Ɖfirii ho kɔtenaa aman amannuni Nyamesomfoɔ bi a wɔfre no Tito Yusto a ne fie bata hyiadan ho no nkyen. **8** Krispo a

na ɔyɛ hyiadan mu panin no ne ne fiefoɔ nyinaa gyee Awurade diie maa wɔbɔ wɔn asu. Saa ara nso na Korintofoɔ bebree a wɔte Awurade asem no nso gye diie maa wɔbɔ wɔn asu. **9** Ɖda bi anadwo, Awurade ka kyereɛ Paulo wɔ anisoadehunu mu se, “Nsuro! Mpa aba! Kɔ so ara ka m’asem no, **10** efiri se, meka wo ho. Obiara rentumi nye wo hwee, efiri se, nnipa pii wɔ kuro yi mu a wɔyɛ m’akyidifoɔ.” **11** Paulo tenaa ho afe ne fa kyerekyereɛ Onyankopɔn asem no wɔ wɔn mu. **12** Ebere a Galio ye amrado wɔ Akaia no, Yudafoɔ no sɔre tiaa Paulo, kyereɛ no, de no kɔ asenniie, **13** kaa se, “Saa onipa yi retu nkurofoɔ aso se wonkwati Yudafoɔ mmara no mfa ekwan fɔforɔ so nsoom Onyankopɔn.” **14** Paulo yɛ se ɔrebue n’ano akasa pɛ na Galio ka kyereɛ Yudafoɔ no se, “Yudafoɔ, se mode asem fɔforɔ bi a efa nsemmedie anaa abususem ho na ebae a, anka mehwe maka. **15** Nanso, esiane se eye akynnyegyɛe a efa nsem, edin ne mo mmara ho enti, mo ara monkwahwe nka. Merenyɛ saa asem yi mu ɔtemmufɔɔ.” **16** Na ɔpamoo wɔn firii asenniie ho. **17** Afei, ɛdom no to hyɛ Sostene a ɔyɛ hyiadan mu panin no so, tweek kɔ asenniie ho kɔboroo no, nanso Galio anka ho hwee. **18** Paulo tenaa Korinto kyɛ kakra ansa na ɔrekra anuanom no ma ɔne Priskila ne Akwila refiri ho akɔ Siria. Esiane ebo a na wahye no enti, ansa na ɔrebekɔ no, ɔmaa woyii ne ti wɔ Kenkrea. **19** Wɔduruu Efeso no, Paulo gyaa Priskila ne Akwila ho kɔ hyiadan mu ne Yudafoɔ no kɔkasae. **20** Wɔsɛɛ no se, se ɔbetumi a, anka ɔntena wɔn nkyen nkyɛ kakra, nanso wampene so. **21** Mmom, ɔrebefiri ho no, ɔka kyereɛ wɔn se, “Se Onyankopɔn pɛ a, mesane aba bio.” Na afei, ɔfirii ho kɔ Efeso. **22** Ɖduruu Kaesara no, ɔkɔ Yerusalem kɔkyeaa asafɔ no firii ho kɔ Antiokia. **23** Ɖdii nna kakra wɔ ho no, ɔfirii ho kɔ Galati ne Frigia kɔhyɛ agyidifoɔ a wɔwɔ ho no den. **24** Saa ebere no ara mu, Yudani bi a wɔfre no Apolo a wɔwoo no wɔ Aleksandria no kɔ Efeso. Ɖyɛ obi a na n’ano ate na ɔnim Atweresɛm no yie. **25** Esiane se na wɔnam Awurade ekwan so akyerɛkyereɛ no enti, na ɔde nnam kasa, kyerekyereɛ nokwasem a efa Yesu ho no. Nanso na Yohane asubɔ no nko ara na ɔnim. **26** Ɖhyɛ aseɛ de nnam kasaa wɔ hyiadan no mu. Ebere a Priskila ne Akwila tee asem a ɔreka no, wɔde no kɔ efie kɔkyerekyereɛ no Onyankopɔn asem no mu yie. **27** Ebere a Apolo pɛ se ɔkɔ Akaia no, agyidifoɔ a wɔwɔ Efeso no hyɛ no nkuran, twereɛ krataa kɔmaa agyidifoɔ a wɔwɔ ho no se wɔnnyɛ no. Ebere a ɔkɔduruiɛ no, ɔboaa wɔn a Onyankopɔn adom enti, wɔabeyɛ agyidifoɔ no yie. **28** Ɖde ne nimdee kyereɛ Onyankopɔn asem mu de tuu Yudafoɔ no guu wɔ badwam, nam Atweresɛm no so daa no adi pefee se, Yesu ne Agyenkwa no.

**19** Eberɛ a Apolo wɔ Korinto no, Paulo tuu ekwan faa ɔmantam no atifi koduruu Efeso. Eho na ɔhunuu agyidifoɔ bi 2 bisaa wɔn se, “Eberɛ a mogye diie no, monyaa Honhom Kronkron no anaa?” Wɔbuua no se, “Yentee mpo da se Honhom Kronkron bi wɔ baabi.” **3** Paulo bisaa wɔn bio se, “Ennee na asubɔ ben na wɔbɔɔ mo?” Wɔbuua se, “Asubɔ a Yohane kaa ho asem no.” **4** Paulo ka kyeree wɔn se, “Yohane asubɔ no ye ahonu asubɔ. ɔka kyeree Israelfoɔ no se, wɔnnye onipa a ɔdi n’akyi a ɔreba a ɔne Yesu no asi.” **5** Wɔtee saa asem yi no, wɔmaa wɔbɔɔ wɔn asu wɔ Awurade Yesu din mu. **6** Paulo de ne nsa guu wɔn so no, Honhom Kronkron baa wɔn so maa wɔkaa kasa foforo, hyee nkɔm. **7** Na wɔn dodoo beye mmarmima dumieniu. **8** Paulo de nnam kyerekyeree Onyankopɔn Ahennie no ho asem wɔ hyiadan mu abosome mmiensa pɛe se ɔsakyera nnipa no adwene. **9** Nanso, nnipa no mu bi pirimm wɔn akoma, annye nni, kasa tiaa nnipa a wɔka ekuo a wɔfrɛ no Ekwan no ho wɔ atiefɔɔ no anim. Enti, Paulo firii ho de agyidifoɔ no kaa ne ho kɔee. Na Paulo kyerekyere wɔ obi a wɔfrɛ no Tirano suadan mu daa. **10** Saa nkyerekyere yi kɔ so mfee mmienu; enti emaa nnipa a na wɔwɔ Asia mantam mu a Yudafoɔ ne Helafɔɔ ka ho no tee Awurade asem no. **11** Onyankopɔn nam Paulo so yee anwanwadee akeseakeseɛ, **12** maa mpo ne nnuku ne n’atadeɛ nsenanimu a wɔde guu nnipa so no tumi saa nyarewa, tuu ahonhommone nso. **13** Yudafoɔ bi a wɔnam asumansɛm so tu ahonhommone pɛe se wɔde Awurade Yesu din tu ahonhommone. Wɔkankye kyeree ahonhommone no se, “Meka Yesu a Paulo ka ne ho asem no se, montu mfiri ne mu!” **14** Yudafoɔ sɔfopanin bi a na ne din de Skewa no mma baason na na wɔye yei. **15** Honhommone no buaa se, “Menim Yesu, na menim Paulo; na mo nso mone ehɛfoɔ?” **16** Afei, ɔbarima a honhommone ahye no ma yi to hyee wɔn so, pirapiraa wɔn maa wɔde adagya dwane firii efie ho. **17** Yudafoɔ ne amanamanmufɔɔ a wɔte Efeso no tee asem yi no, wɔbɔɔ hu na wɔyii Awurade Yesu aye. **18** Agyidifoɔ no mu bebree baa badwa mu bekaa wɔn bɔne ne wɔn kɔkoamsɛm. **19** Wɔn mu nkonyaayifoɔ pii de wɔn nkonyaayie nwoma baee maa wɔhyee wɔ nnipa no nyinaa anim. Wɔbuu nwoma a wɔhyeeɛ no boɔ no na eye nnwetɛbena ɔpeduonum. **20** Saa anwanwadee ahodoɔ yi maa Onyankopɔn asem no trɛɛ tumi so. **21** Yeinom nyinaa akyi no Paulo yee n’adwene se ɔbefa Makedonia ne Akaia ako Yerusalem. ɔkaa se, “Meduru Yerusalem a, akyire no mɛkɔ Roma nso.” **22** Paulo somaa Timoteo ne Erasto a wɔye n’aboafɔɔ no dii n’anim ekan kɔɔ Makedonia, nanso ɔno de, ɔtenaa Asia kyee kakra. **23** Saa ebere yi ara mu na basabasa a emu ye den a efa nnipa a wɔka ekuo a wɔfrɛ no Ekwan no ho sii wɔ Efeso. **24** Dwetɛdwumfoɔ bi a wɔfrɛ no Demetrio yeɛ Artemi

abosonnan seso. N’adwuma no maa n’adwumayefoo nyaa won ho sei tam. **25** Ɔfrɛfrɛɛ n’adwumayefoo no ne won a wɔdi saa dwuma ahodoɔ no ara bi no ka kyeree won se, “Anuanom, monim se yen ahonya nyinaa gyina saa dwumadie yi so. **26** Mo ara moahunu, na moate dwuma a saa Paulo yi redi. Ɔka se, anyame a nnipa de won nsa aye no nye anyame biara. Ɔnam saa asem yi so adane nnipa bebree adwene wɔ Efeso ha ne Asia nyinaa. **27** Se yeanhwe no yie a, yen adwuma yi begye din bɔne. Saa ara nso na obiara remfa obosom Artemi a wosom no wɔ Asia ne ewiase nyinaa no nye hwee bio na n’anim agu ase.” **28** Nnipadɔm no tee saa asem a Demetrio kaeɛ no, won bo fuie, hyee aseɛ yeɛ basabasa, teateam se, “Efeso Artemi ye kese!” **29** Basabasaye no trɛɛ wɔ kuro no mu nyinaa. Eɔm no kyeree Makedoniafoɔ baanu a won din de Gaiο ne Aristarko a na wɔne Paulo retu ekwan no de won kɔɔ adwabɔe. **30** Paulo pɛe se anka ɔko adwabɔe ho kɔhyia ɔm no, nanso asuafoɔ no amma no kwan. **31** Ɔmantam no mu mpanin no mu bi a na wɔye Paulo nnamfo no soma kɔsrɛɛ no se ɔnnko adwabɔe ho. **32** Nhyiamu yi yeɛ basabasa; nnipa no mu bi teateam kaa nsem bi, na ebinom nso team kaa nsem foforo bi, efiri se, na won mu dodoo no ara nnim asem ko a ede won abehyia mu. **33** Yudafoɔ no piapiaa Aleksandro kɔgyinaa ɔm no anim se onkasa. Yei maa nnipa no bi susuu se Aleksandro enti na wɔahyia ho. Afei, Aleksandro nyamaa ɔm no pɛe se ɔkasa yi ɔno ne ne nkurɔfoɔ ano. **34** Eɔm no hunuu se Aleksandro ye Yudani no pɛ, wɔteateam nnɔnhwere mmienu se, “Efeso Artemi ye kese!” **35** Kuro no sohwefoɔ no bɔɔ mmɔden maa ɔm no tem dinn. Afei, ɔkasa kyeree won se, “Efeso mmarmima, obiara nim se Efeso kuro yi na ehwe Artemi asɔrefie ne ohoni a efiri soro beduruie no so. **36** Obiara rentumi nnye yei ho akyinnyeɛ enti monye komm, monnye basabasa biara. **37** Mode saa nnipa yi aba ha wɔ ebere a wonwiiar biribiara mfirmi yen asɔrefie, nkaa asemmone biara ntiaa yen nyame no. **38** Se Demetrio ne adwumfoɔ a wɔka ne ho no wɔ obi ho asem bi a, asenniie ne mpanin wɔ ho, womfa mmeto dwa. **39** Nanso, se mowɔ biribi foforo bi ka a, ese se ɔmanfoɔ hyia, fa mmara kwan so ka ho asem. **40** Se yeanhwe yie a, wɔbɛka se saa enne basabasaye yi firi yen. Saa basabasaye yi ho nhia. Se wɔbisa yen ho asem a, yeɛrennya anoyie biara.” **41** Ɔkasa wiewe no, ɔtuu dwa no.

**20** Basabasaye yi akyi no, Paulo frɛɛ asuafoɔ no kaa nsem de hyee won nkuran, kraa won firii ho kɔɔ Makedonia. **2** Ɔkyinkyini faa amantam no mu, tuu asuafoɔ no fo de hyee won nkuran. Afei, ɔbeduruu Hela. Ɔdii ho abosome mmiensa. **3** Eberɛ a ɔresiesie ne ho ako Siria no, ɔtee se Yudafoɔ no abɔ ne ho pɔ; enti ɔsane n’akyi kɔfaa Makedonia

køe. **4** Piro a ofiri Beroia no ba Sopater ne Paulo na ekøe. Wøn a wøka ne ho køe no nso bi ne Aristarko ne Sekundo a wøfiri Tesalonika ne Gaio a ofiri Derbe ne Timoteo ne Tihiko ne Trofimo a wøfiri Asiaman mu no. **5** Saa nnipa yi dii ðkan køtwenee yen wø Troa. **6** Yedii Apiti Afahye no wiece no, yefirii Filipi, na nnanum akyi no, yekøoto wøn wø Troa, dii nnawøtwe wø ho. **7** Nnawøtwe no mu da a edi ðkan no, yehyaam se anuanom didiie. Esiane se na adee kye a Paulo befiri kuro no mu no enti, okasa kyere anuanom no køsii ødasuom. **8** Na nkanea pii wø abansoro dan a yaehya wø ho no mu. **9** Ebere a Paulo rekasa no, na aberantee bi a wøfre no Eutiko te mfensere ano retø nko. Ødaa hatee maa ofiri abansoro dan a etø so mmiensa no so behwee fam. Wømaa ne so no, na wawu. **10** Paulo siane baa fam, købutuu ne so, maa ne so kaa se, “Monnsuro, efiri se, ønwuie!” **11** Afei, øsane foro kø abansoro no so købutuu burodo ne asuafo no diie. Paulo toaa ne kasa no so køsii adekyee ansa na øregya wøn ho. **12** Anuanom no de anigyee de aberantee a wønyanee no no kø efie. **13** Yede øhyen dii ðkan kø Aso se yerekofa Paulo wø ho, efiri se, na waka akyerø yen se ørefa fam akø ho. **14** Øbekaa yen ho wø Aso na yene no toaa so kø Mitilene. **15** Adee kyee no, yekøduruu Kio. Ne nnanu so no, yebeduruu Samo; na n’adekyee no, yebeduruu Mileto. **16** Esiane se na Paulo ho pere no se, se ebetumi a øbeduruu Yerusalem akødi Pentekoste Afahye no wø ho no enti, øye n’adwene se ørennyina Efeso, sedee øbeye a ørenkye wø Asia. **17** Paulo soma firii Mileto kø Efeso køka kyere asafo mpanimfo no se wønyia no. **18** Wøbae no, øka kyere wøn se, “Efiri da a edi ðkan a mebaa Asia no, monim ekwan a mefaa so se mo tenaee. **19** Èwom se enam Yudafo no pøbo so maa mehunu amane bebree de, nanso mede ahobree ne nisuo ye m’adwuma se Awurade øsomfo. **20** Monim se ebere a na merekyerekyere mo wø dwam ne afie mu no, mamfa biribiara a øho beba no mfaso no anhinta mo. **21** Mebø Yudafo ne amanamanmufø no køko se wøntwe wøn ho mfiri wøn bone ho, mfa wøn ho mma Onyankopøn, na wønye Yesu Kristo nni. **22** “Afei, esiane se Honhom Kronkron ahye me no enti, mereko Yerusalem a mennim asem a ebeto me wø ho. **23** Dee menim ara ne se kuropøn biara a meko so no, Honhom Kronkron bo me køko se wøde me beto afiase na mahunu amane. **24** Sedee øbeye a, metumi maduru botae a esi m’anim no ho na mawie dwuma a Awurade Yesu de maa me se menka Onyankopøn dom ho asempa no enti, mammu me kra se adee a esom bo. **25** “Menim se mo a maka Onyankopøn Ahennie no ho asem akyerø mo no mu biara renhunu me bio. **26** Èno enti, enne, mereka makyerø mo se, se eba se mo mu bi yera a, na emfiri me. **27** Efiri se, mamfa Onyankopøn asem

no mu biribiara anhinta mo. **28** Monhwe mo ho so ne nnwankuo a Honhom Kronkron de wøn ahye mo nsa se ahwefo no yie. Monhwe wøn yie, efiri se, Onyankopøn de ne Ba no mogya na agye wøn. **29** Menim se me kø akyi no, atorø akyerøkyerefo a wøn ho ye hu se mpataku bewura mo mu abesee mo. **30** Ebere bi beba a, mo mu binom besøre, nam atorø so atwe asuafo no mu bi adi wøn akyi. **31** Èno enti, monna mo ho so! Monkae se, mfirinhyia mmiensa a medii wø mo nkyen no, menam amanehunu ne yea mu tuu mo fo awia ne anadwo. **32** “Afei, mede mo hye Onyankopøn ne ne dom nsem a etumi hye mo gyidie den na ema monya n’agyapadee a wasiesie ama ahotefo no nsa. **33** M’ani ammere obi dwete anaa sika anaa ntoma. **34** Mo ara modi adanse se, me nsa ano adwuma so na menam mehwee me ho ne wøn a wøka me ho no. **35** Mede m’abrabo aye nhwesø akyerø mo se, ese se yeyere yen ho ye adwuma de boa ahiafo na yekae se, Awurade Yesu ankasa kaa se, “Øma mu wø nhya sene øgye.”” **36** Paulo kasa wiece no øne wøn nyinaa buu nkotodwe bø mpaee. **37** Wøn nyinaa suie, bam no, maa no nanteyie. **38** Dee eyee wøn awereho koraa ne asem a øka kyere wøn se, wørenhunu no bio no. Afei, wøn nyinaa kogyaa no øhyen no mu.

**21** Yene Efeso asafo mpanimfo no dii ntetemu no, yesii mu nam nsuo ani tee kø Ko. Adee kyee no, yekøduruu Rodo na yefirii ho kø Patara. **2** Yenyaa øhyen bi a ereko Foinike køtenaa mu køe. **3** Yeduruu baabi a yen ani tuo Kipro no, yetwaa ho wø benkum fam kø Siria. Yesii fam wø Tiro, efiri se, na øho na wørekøyi øhyen no mu nneema. **4** Yehunu asuafo bi wø ho tenaa wøn nkyen dii nnawøtwe. Asuafo no nam Honhom Kronkron adiyie so bø Paulo køko se ønnko Yerusalem. **5** Nanso, ebere duruu se ese se yefiri ho no, yegyaa wøn ho køe. Asuafo no nyinaa ne wøn yerenom ne wøn mma kogyaa yen kwan koduruu mpoano. Yeduruu ho no, yen nyinaa buu nkotodwe bø mpaee. **6** Afei, yekrakraa yen ho yen ho wiece no, yekøtenaa øhyen no mu maa wøn nso sane kø efie. **7** Yefiri Tiro no, yetwaa yen akwantuo no so faa nsuo ani køduruu Ptolemai. Yeduruu ho no, yekøkyeaa asuafo a wøwø ho no dii wøn nkyen da koro. **8** Adee kyee no, yefirii ho kø Kaesarea. Yeduruu ho no, yekø øsempakafo Filipino a na øka mmarrima baason a wøyii wøn wø Yerusalem ho no fie køtenaa ne nkyen. **9** Na Filipino wø mma mmaabunu baanan bi a na wøhye nkø. **10** Yetenaa ho kyee kakra no, odiyifo bi a wøfre no Agabo firi Yudea baa ho. **11** Øbaa faako a yewø no, øfaa Paulo abosø de kyekyere ne nan ne ne nsa kaa se, “Asem a Honhom Kronkron ka ni, ‘Sedee Yudafo a wøwø Yerusalem no bekyekyere onipa a abosø yi ye ne dea no na wøde no ahye amanamanmufø



no nsa ni!” 12 Yete saa asem yi no, yene won a na yene won wo ho no nyinaa sree Paulo se onko Jerusalem. 13 Nanso, aka kyeree won se, “Osu a moresu de hye me awereho yi ase ne sen? Me de masiesie me ho se enye kyekyere a wobekykyere me wo Jerusalem no na mesuro, na se etwa se mewu mema Awurade Yesu a, mewu.” 14 Yekae kae a wampene no, yegvae kaa se, “Dee Awurade pe na enye.” 15 Nna bi akyi no, yeboaboa yen ho firii ho koo Jerusalem. 16 Kaesarea asuafo no bi ne yen koe. Yeduruu ho no, yekosoe Mnason a ofiri Kipro a ogye Yesu Kristo dii akere no fie. 17 Yeduruu Jerusalem no, asuafo a wowo ho no nyinaa gye yen few so. 18 Ade kyee no, Paulo ne yen kokyee Yakobo ne Jerusalem asafu no mu mpanimfo. 19 Nkyea no akyi no, Paulo kaa biribiara a Onyankopon nam ne som no so aye wo amanamanmufu no mu no kyeree won. 20 Wotie Paulo amanneebo no wiee no, woyee Onyankopon animuonyam. Afei, woka kyeree no se, “Onua, w’ankasa wodi adanse se Yudafo mpempem na na wabeye asuafo a won nyinaa nso di yen mmara no so. 21 Saa nnipa yi ate se wotia Mose mmara no ne Yudafo amannee; ene se, wokyekyere Yudafo a wote amanamanmufu no mu se wonntwa won mma twetia na wonni yen amannee nso so. 22 Dee ebeye biara, wobete se woaba ha. Enti, afei yebeye no edeen? 23 Ye dee yerebeka akere wo yi. Mmarima baanan bi wo yen nkyen ha a, woresiesie won ho ama amannee ho bohye. 24 Wo ne won nko na monkodwira mo ho na tua ho ka ma won sedee ebeye a, wobetumi atwitwa won tirinwi. Yei bema obiara ahunu se nsem a wote faa wo ho no mu biara nye nokore, efiri se, w’ankasa mpo, wodi Mose mmara no so. 25 Amanamanmufu a wabeye asuafo no de, yeatwere akoma won akere gyinae a yeasi se, wonni aduane biara a wode abo afodee ama abosom; wonni mogya; wonni aboa biara a wantwa ne mene ansa na owuie; na afei nso, wontwe won ho mfiri adwammu ho.” 26 Ade kyee no, Paulo ne mmarima no kodwira won ho. One won koo asoredan mu kokyere da a wobewie won ahodwira no ne da a wobebo afodee ama won mmaako mmaako. 27 Nnanson no reye atwam no, Yudafo bi a wofiri Asia hunuu Paulo wo asoredan mu ho, hwanyanee nnipa a wowo ho no nyinaa maa wokyere Paulo. 28 Woteateam se, “Israel mmarima, monsore mmeboa yen! Yei ne obarima a baabiara a obeko no onam ne nkyekyere so tia Israelfoo, Mose mmara ne asoredan yi. Mpo ode amanamanmufu bi aba ha de agu Kronkronbea ha ho fi.” 29 Dee ema wakaa saa asem yi ne se, na wahunu Paulo ne Efesoni Trofimo wo kurom ho, enti na wosusu se Paulo de no ako asoredan mu ho. 30 Wotee saa asem yi no, kuro mu no nyinaa boo twi, kokyere Paulo, twee no firii asoredan no mu

ho. Eho ara, wototoo asoredan no apono no nyinaa mu. 31 Ebere a edom no pee se wokum Paulo no, obi koka kyeree Roma asraafo apem so safohene no se, basabasa asi Yerusalem. 32 Amonom ho ara, osafohene no ne asraafo mpanin bi ne asraafo bi de ahoohere koo baabi a dom no ahyia no. Ebere a nnipa no hunuu no ne asraafo no no, wogyee Paulo hwee. 33 Osafohene no kosoo Paulo mu, kyeree se womfa nkonsankonsan mmienyu ngu no. Afei, obisaa se, “Hwan ne saa obarima yi? Bone ben na waye?” 34 Nnipa no ano antumi anko benkoroo; ebinom ka sei a, na afororo nso aka sei. Saa basabasa yi amma osafohene no antumi anhuu asem potee a asi. Eno enti, ohyee n’asraafo no se womfa Paulo nko aban mu. 35 Wode Paulo duruu atwede no ano no, edom no bo toaa no enti asraafo no tam no koe. 36 Edom no tu dii won akyi teateam se, “Monkum no!” 37 Wode Paulo reko aban mu no, obisaa osafohene no se, “Mesre wo, metumi maka asem bi makere wo anaa?” Osafohene no nso bisaa no se, “Enti, wote Hela kasa? 38 Enye wo ne Misraimni a da bi ohyee basabasaye ase dii mmarima awudifoo mpemnan anim koo esere so no?” 39 Paulo buaa no se, “Meye Yudani a wowoo me wo Tarso; Kilikia kuro a agye din no mu onipa ne me. Mesre wo, ma me ho ekwan na me ne nnipa no nkasa.” 40 Osafohene no maa Paulo ekwan ma ogyinaa atwede no so nyamaa nnipa no. Woyee kommu no, Paulo kasa kyeree won wo Arameike kasa mu se:

**22** “Anuanom ne agyanom, montie m’anyoye yi.” 2 Wotee se aka Arameike no, woyee kommu koraa. Paulo toaa so se, 3 “Meye Yudani a wowoo me wo Tarso a ewo Kilikia. Wotetee me wo Jerusalem wo Gamaliel nan ase. Mesuaa sedee wodi Yudafo mmara ne won amannee so pepepe. Mebo mmoden se biribiara a meye no, mede behye Onyankopon animuonyam sedee mo nyinaa nso reye enne yi. 4 Metaa nnipa a woka ekuo a wofre no Ekwan no ho no nyinaa ma wokunkum won. Mkyeree mmaa ne mmarima de won guu afiase. 5 Osafopani ne agyinatufu no nyinaa di me adanse se, asem a mereka yi ye nokore. Won nkyen mpo na megye tumi nwoma se mede rekoma anuanom Yudafo a wowo Damasko no. Saa nwoma no na anka megyna so makyere nnipa a wodi Awurade asem so no agu won nkonsankonsan, de won aba Yerusalem na watwe won aso. 6 “Owigyinae a mereye maduru Damasko no, preko pe, hann bi twa faa me ho. 7 Metwa hwee fam, na metee nne bi a erebisa me se, ‘Saulo! Saulo! Aden enti na wotaa me?’ 8 “Mebisaa se, ‘Eye wo hwan, Awurade?’ “Enne no buaa me se, ‘Eye me Nasareni Yesu a wotaa me no.’ 9 Nnipa a na wone me nam no hunuu hann no de, nanso wante nne a ekasa kyeree me no. 10

“Mebisaa se, ‘Edeen na menye, Awurade?’ “Awurade ka kyere me se, ‘Sore na ko Damasko, na eho na mekyere wo biribiara a mepre se woye.’ **11** Hann no hyeren ano den maa m’ani firaee enti nnipa a na me ne won reko no sosoo me nsa de me koo Damasko. **12** “Na Onipa bi a wofre no Anania a odi Mose mmara so a na Yudafooo nyinaa di no ni no te Damasko ho. **13** Obaa me nkyen bekaa se, ‘Onua Saulo, hunu adee bio!’ **14** “Oka kyere me se, ‘Yen nananom Onyankopon ayi wo sedee ebeye a wobeye n’apedee na woahunu oteneneeni no, na wobete n’ankasa me nne se ekasa kyere wo. **15** Wobedi adanse afa biribiara a woahunu na woate wo Awurade ho no akyere nnipa nyinaa. **16** Afei, edeen na woretwen bio? Sore na ma wommoo wo asu nhohoro wo bone wo Yesu din mu.’ **17** “Mesane mekoo Jerusalem na merebo mpaee wo asoredan mu no, **18** mehunu Awurade wo anisoadehunu mu na oka kyere me se, ‘Ye ntem firi Jerusalem ha, efiri se, nnipa a wowo ha no rentie adanse a wodi fa me ho no.’ **19** “Mekaa se, ‘Awurade, won nyinaa nim pefee se mekoo hyiadan mu kokyekyeree asuafooo, boroo won. **20** Saa ara nso na ebere a wokumm wo danseni Stefano no, na mewo ho bi. Mepenee ne kum no so, hwee awudifooo no ntoma so.’ **21** “Awurade ka kyere me se, ‘Sore na ko, efiri se, mesoma wo ako akyirikyiri, amanamanmufooo nkyen!’” **22** Ebere a Paulo kaa se woasoma no amanamanmufooo nkyen pe, edom no hyee ase teateam denden se, “Monkum no! Omfata se otena ewiase!” **23** Nnipa no koo so teateam, hugyaa won ntoma, saa mfuturo, to petee ewiem. **24** Roma safohene no hyee se womfa Paulo nko aban mu, nkoboo no mmaa sedee ebeye a obeka dee enti a nnipa no nyinaa mpe se wotie n’asem no. **25** Ebere a wokyekyeree no wiece a worebebo no mmaa no, Paulo bisaa osraani panin a na agyina ho no se, “Mowo ho ekwan se mobo Romani a wonnii n’asem mmuu no fo no mmaa anaa?” **26** Ebere a osraani panin no tee saa asem yi no, okoo safohene no nkyen kobisaa no se, “Edeen na wope se woye yi? Onipa no ye Romani!” **27** Afei, safohene no koo Paulo nkyen kobisaa no se, “Woye Romani anaa?” Paulo buaa no se, “Aane meye Romani.” **28** Safohene no kaa se, “Metuaa sika bebre na mede too me Roma manbaye.” Paulo nso kaa se, “Me de wowo me se Romani.” **29** Ntem ara, nnipa a na worebebisaa Paulo nsem no twee won ho firii ne nkyen. Safohene no tee se Paulo ye Romani no, osuroee se wama wago Paulo nkonsankonsan. **30** Esiane se na safohene no pe se othunu dee enti a Yudafooo no asore atia Paulo no enti, adee kyee no, ohye maa woyii Paulo firii nkonsankonsan mu. Omaa asofooo mpanin ne agyinatufoo no nyinaa hyiaae. Afei, ode Paulo kooe se wonhwehwe n’asem no mu.

**23** Paulo hwee agyinatufoo no dinn, kaa se, “Anuanom, ahonim pa na mede maye Onyankopon adwuma de abesi enne da yi.” **2** Anania a na oye Osafopanin no hyee nnipa a na wogyina Paulo ho no se wommoo n’ano so. **3** Paulo ka kyere no se, “Wo a wote se ofasuo a woasra ho fitaa, Onyankopon bebo wo. Wote ha de mmara rebu me aten, nanso wobu mmara no so hye se wommoo me!” **4** Nnipa a na wogyina Paulo nkyen no bisaa no se, “Sei na ese se wokasa kyere Onyankopon safopanin?” **5** Paulo buaa won se, “Anuanom, mennim se oye Osafopanin. Atweresem no ka se, ‘Nka asemmone mfa wo oman panin ho.’” **6** Ebere a Paulo hunuu se nnipa no bi ye Sadukifoos na ebi ye Farisifoos no, oteaam wo agyinatufoo no anim se, “Me nuanom, meye Farisini. M’awofoos ye Farisifoos. Gyidie a mewo wo awufosoree mu no enti na megyina ha ama woredi m’asem yi.” **7** Asem a Paulo kaae yi maa ntawantawa sii Farisifoos ne Sadukifoos no ntaa maa won mu kyee mmienu, **8** efiri se, na Sadukifoos no nnye owusoree, abofoos ne honhom nni. Nanso, Farisifoos no de, wogyee saa nneema mmiensa no di. **9** Nteateamu no koo so kooii se Atweresem no akerekyerefoos no mu bi a woye Farisifoos no sore gyinaa ho kaa se, “Yenhunu bone biara a saa onipa yi aye! Ebia honhom anaa obofoos na okasa kyeree no!” **10** Akasakasa no mu yee den maa safohene no suroee se anhwaa a wobete Paulo mu; eno enti, ohyee n’asraafoos se, wonko nnipa no mu na wonkogyee Paulo mfiri won nsam mfa no nko aban mu. **11** Anadwo no, Awurade begyinaa Paulo nkyen ka kyeree no se, “Nsuro! Sedee woadi me ho adanse wo Jerusalem ha no, saa ara nso na kodi me ho adanse wo Roma.” **12** Adee kyee no, Yudafoos bi hyia kaa ntaa, dii nse se worenndi na worennom nso kooii se wobekum Paulo. **13** Na saa nnipa no dodoo bebore aduanan. **14** Afei, wokoo asofoos mpanin ne mpanin no nkyen koka kyeree won se, “Yeaka ntaa, adi nse se hwee renka yen ano kooii se yebekum Paulo. **15** Mo ne agyinatufoo no nsoma nko Roma safohene no nkyen nhye da nka se, mope se mobisa Paulo dee waye no mu yie. Nanso, ansa na wode no beduru ho no, na yeakum no dada.” **16** Nanso, Paulo wofaase bi tee po a waboo no enti, okoo aban mu ho koboo Paulo amanee. **17** Paulo free asraafoos mpanin no mu baako ka kyeree no se, “Wo ne aberantee yi nko safohene no nkyen, efiri se, owo asem bi ka kyere no.” **18** Osraani panin no ne aberantee no koo safohene no nkyen. Woduruu ho no, oka kyere safohene no se, “Paulo a oda afiase no asoma me se memfa aberantee yi mmehunu wo na owo asem bi ka kyere wo.” **19** Safohene no soo aberantee no nsa de no kogyinaa nkyen baabi bisaa no se, “Asem ben na wowo ka kyere me?” **20** Aberantee no ka kyeree no se, “Yudafoos mpanin no abo po

se okyena wōbehye da abesre wo na woama wōde Paulo abre agyinatufoō no se wōrebebisa no ne nsem no mu yie. **21** Nanso, mma wōnnaadaa wo. Efiri se, mmarima bebore aduanan bi a wōka ntam, adi nse se wōremfa hwee nka wōn ano kosi se wōbenya Paulo akum no no betete no wō ekwan so. Deē wōretwen ara ne se, wōbema ho ekwan.” **22** Ɔsafohene no gyaa aberantee no kwan ka kyereē no se, “Nka nkyere obiara se woabeka asem biara akyerē me.” **23** Ɔsafohene no frēe n’asraafoō mpanimfoō baanu ka kyereē wōn se, “Mompē asraafoō ahanu ne aponkosotefoō ne mpeakurafoō ahanu na momfiri ha anadwo nnōnkron yi ara nkō Kaesarea. **24** Mompē ɔponkō mma Paulo na momfa no nkōma Amrado Felike dwoodwo.” **25** Afei, ɔsafohene no twereē nwoma a emu nsem ka se: **26** Me Klaudio Lisia a meretwere wo Onimuonyamfoō Amrado Felike saa nwoma yi, kyea wo! **27** Yudafoō kyereē saa ɔbarima yi a anka wōrekum no, nanso metee se ɔye Romani no, me ne m’asraafoō kōgyee no firii wōn nsam. **28** Mepere se mehunu bone ko a waye, enti mede no kōmaa wōn agyinatufoō no. **29** Mehuniē se ɔnyee biribiara a ese se wōgyina so kum no anaase wōde no to afiase. Asem a woka too ne so no fa wōn mmara ho. **30** Eno enti, eberē a metee se Yudafoō bi abō ne ho pō se wōbete no akum no no, meyeē m’adwene se mede no bebere wo. Maka makyerē wōn a wōwō asem bi ka tia no no se, wōmmra w’anim mmeka. **31** Asraafoō no yee biribiara a wōhyee wōn se wōnye no. Anadwo no ara wōde Paulo kō Antipatri. **32** Adeē kyeeē no, asraafoō a wōnam fam no sane wōn akyi, na wōn a wote aponkō so no toaa so kō Kaesarea. **33** Wōduruiē no, wōde nwoma no maa Amrado no de Paulo hyee ne nsa. **34** Amrado no kenkanee nwoma no wiece no ɔbisaa Paulo ɔman ko a ɔfiri mu. Ɖtee se ɔfiri Kilikia no, ɔka kyereē no se. **35** “Wōn a wōwō asem bi ka tia wo no ba a na metie w’asem.” Afei, ɔhyee se wōmfa Paulo nkō Herode ahemfie na asraafoō nwen no.

**24** Nnanum akyi no, Ɔsafopanin Anania ne mpanimfoō bi ne mmaranimfoō bi a ne din de Tertulo kō Kaesarea. Wōduruu hō no, wōkō Amrado Felike nkyen de nsem a wōwō tia Paulo no too n’anim. **2** Wōfreē Tertulo ma ɔbō ne nkuro se, “Onimuonyamfoō! Esiane wo nimdee ne w’akwankyerē pa enti, efiri eberē a wōbaeē yi, nsakraeē pa pii aba yen ɔman yi mu ama yen ho ato yen. **3** Baabiara a yewo no, yeka yei ho asem na yen ani sō dee woaye ama yen no da wo ase papaapa. **4** Mompē se mesee wo bere enti mesre wo se nya bere tiawa bi ma me na tie asem a merebeka afa saa ɔbarima yi ho no. **5** “Yeahunu se saa ɔbarima yi ye ɔmammōfoō a ɔde basabasaye ba Yudafoō nyinaa mu. Ɖye Nasarefoō fekuo no mu panin. **6** Ɖpere se ɔgū asōredan no ho fi. Eno enti, yekyerēe no yee

yen adwene se anka yebefa yen mmara so abu no aten. **7** Nanso, Ɔsafohene Lisia begyee no firii yen nsam abrane so, **8** hyee se wōmmēdi n’asem wo w’anim. Se wobisa no a, wo ara ankasa wōbehunu se nsem a yereka afa ne ho no nyinaa ye nokore.” **9** Yudafoō no nso foaa nsem a wōkaeē no so, se eye nokore. **10** Afei, Amrado no maa Paulo kwan se ɔnyi ne ho ano. Paulo yii ne ho ano se, “Menim se woyee ɔman yi so ɔtemmufoō akyerē, eno enti, se megyina w’anim reyi me ho ano a, mensuro. **11** Sedee ebia woate no, eberē nnaafua dumienu ni a mekō Yerusaleem, kō asōredan mu se merekōsom. **12** Yudafoō a wōde me baa ha yi anhunu me se me ne obi regye akyinnyee wo asōredan mu hō anaase meretu nnipa aso wō hyiadan mu anaa ɔman no mu baabiara. **13** Saa ara nso na wōrentumi nkyere se, nsem a wōreka ato me so yi nyinaa ye nokore. **14** Nanso, megye tom se me ne nnipa a wōka ekuo a wōfre no ekwan no ho a Yudafoō yi kasa tia wōn no som yen Agyanom Onyankopōn. Na megye nsem a wōatwere wō Mose mmara no ne adiyifoō nwoma no mu no nso medi. **15** Mewō anidasoō a saa nnipa yi nso wō wō Onyankopōn mu se da bi, nnipa pa ne nnipa bone nyinaa besōre afiri owuo mu. **16** Yei enti, da biara mebō mmōden se mede ahonim pa bebō me bra Onyankopōn ne nnipa anim. **17** “Mfee bebree akyi a mēfirii Yerusaleem no, mesane mebaa hō se mede ayeyēdee rebre me nuanom na mabo afōdee. **18** Eberē a madwira me ho awie na megu so rebō aseda afōdee wō asōredan no mu no, na nnipa a wōde me baa ha yi hunuu me. Na matwitwa me tirinwi sedee mmara no kyere no. Saa eberē no nso na dōm biara nka me ho na basabasaye bi aba. **19** Saa eberē no, na Yudafoō bi a wōfiri Asiama mu wō hō. Wōn na se anka wōwō asem bi ka tia me a, ese se wōka. **20** Se saa nnipa a wōwō ha yi nso nim asem bi a wōgyina so buu me fō wō agyinatufoō no anim a, wōnka. **21** Asem baako pē na megyina wōn anim no, mekaeē. Saa asem no ne se, ‘Gyidie a mewō wō awufosōree no mu enti na megye di se morebu me aten enne.” **22** Felike a na ɔnim ekuo a wōfre no ekwan no yie no tuu asem no hyee da, kaa se, “Se Ɔsafohene Lisia ba a, medi w’asem no.” **23** Ɖhyee ɔsraani panin a na ɔhwe Paulo so no se ɔmma wōnwen no, nanso wōmma no ahotō kakra. Na se ne nnamfonom de biribiara a eho hia no no rebre no a, wōmma ho kwan. **24** Nna bi akyi no, Felike ne ne yere Drusila a ɔye Yudani no baee. Ɖsoma ma wōkōfere Paulo breē no maa ɔbekaa gyidie a ɔwō wō Kristo Yesu mu no kyereē wōn. **25** Paulo reka teneneē, ahosohye ne Atemmuo da ho asem no, Felike suroee enti ɔkaa se, “Kō! Akyerē yi, se menya adagyee a, mesoma mabefre wo.” **26** Na Felike ani da so se Paulo bema no sika na wagya no, eno enti, na ɔma wōtaa kōfre no ntiantia mu ba ne nkyen ne no bō nkōmmō no. **27** Mfee mmienu akyi no, Porkio

Festo besii Felike ananmu se amrado. Esiane se na Felike pe se ɔso Yudafoɔ no ani no enti, ɔgyaa Paulo wo afiase ho.

**25** Festo besii Felike ananmu se amrado wo Kaesarea no, ne nnansa so ɔkɔɔ Yerusalem. **2** Asɔfoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanin no de nsem a wɔwɔ tia Paulo no betoo n'anim. **3** Esiane se na woabo Paulo ho pɔ se wɔbete no ekwan so akum no enti, wɔsrɛɛ no se wɔmma wɔmfa no mmra Yerusalem. **4** Nanso, Festo buaa wɔn se, esiane se Paulo da afiase wo Kaesarea na erenkyere biara ɔno ankasa bekɔ ho enti, **5** wɔn a wɔdi asem no anim no ne no nkɔ nkɔdi asem no wo ho. **6** Festo dii beye nnawɔtwe anaa dadu ansa na ɔresane aba Kaesarea. Ɔbeduruu adekyeeɛ no, ɔtenaa adwa mu dii Paulo asem. **7** Eberɛ a Paulo beduruu asenniiɛ ho no, Yudafoɔ a wɔfiri Yerusalem no twaa ne ho hyiaɛ firii aseɛ kekaa nsem a enye nokore too ne so. **8** Paulo yii ne ho ano se, "Menni biribiara ho fɔ, efiri se, menkasa ntiaa Yudafoɔ mmara; menguu asɔredan ho fi, enna menkasa ntiaa Roma aban nso." **9** Esiane se na Festo pe se ɔso Yudafoɔ no ani enti, ɔbisaa Paulo se, "Wope se mede wo kɔ Yerusalem kɔdi w'asem wo ho anaa?" **10** Paulo buaa se, "Esiane se Ɔhempon Kaesare asenniiɛ na megyina enti, eha ara na ese se wɔdi m'asem, bu me aten, efiri se menyee Yudafoɔ bone biara sedee wo ara wonim no. **11** Se mabu mmara so anaa maye biribiara a eno enti ese se wɔbu me kumfɔ, mensuro. Nanso, se nsem a saa Yudafoɔ yi ka tia me no nye nokore a, obiara rentumi mfa me mma wɔn. Medwane metoa Ɔhempon Kaesare." **12** Festo ne ne mpanimfoɔ tuu agyina wieee no, ɔka kyereɛ Paulo se, "Esiane se woadwane atoa Ɔhempon Kaesare no enti, yeɛde wo bekɔ n'anim." **13** Nna bi akyi no, Ɔhene Agripa ne Berenike baa Kaesarea bemaɛ Festo akwaaba. **14** Wɔwɔ ho no, Festo ne Ɔhene Agripa dii Paulo asem no ho nkɔmmɔ. Festo ka kyereɛ Ɔhene no se, "Ɔbarima bi wo ha a Felike gyaa no odeduani; **15** na mekɔ Yerusalem no, Yudafoɔ asɔfoɔ mpanimfoɔ ne mpanin kaa nsem bi tiaa no se mennyina so mmu no kumfɔ. **16** "Nanso, meka kyereɛ wɔn se, Roma mmara mma ho kwan se wɔbu obi fɔ eberɛ a wɔnnii n'asem; wɔma no ho kwan na ɔyi ne ho ano wo asem a wɔka tia no ho. **17** Wobaɛ no mansɛɛ bere koraa na adeɛ kyeɛɛ no, mehyee se wɔmfa no mmra na menni n'asem. **18** Nanso, wɔanka nsem a mesusuie no mu biara anto ne so. **19** Nsem a wɔkaɛɛ no fa wɔn nyamesom ne ɔbarima bi a wɔfre no Yesu a ɔwuiɛ nanso Paulo ka se ɔte ase no ho. **20** Esiane se na asem no kyere m'adwene no enti, mebisaa Paulo se ɔpe se mekɔdi n'asem wo Yerusalem anaa? **21** Nanso, Paulo dwane toaa Ɔhempon Kaesare. Enti mesane maa wɔde no kɔtoo afiase kɔsi eberɛ a metumi de no akɔ Ɔhempon Kaesare anim." **22**

Ɔhene Agripa ka kyereɛ Festo se, "Mepɛ se m'ankasa metie n'ano asem." Festo ka kyereɛ no se, "Ɔkyena mede no beba na woatie n'ano asem." **23** Adeɛ kyeɛɛ no, Ɔhene Agripa ne Berenike de ahyehye ne ahokeka de asraafoɔ mpanimfoɔ ne kuro no mu mpanin kaa ne ho kɔɔ asenniiɛ ho. Festo hye maa wɔde Paulo baa asenniiɛ ho. **24** Festo kaa se, "Ɔhene Agripa ne mo a moahyia ha nyinaa, saa ɔbarima yi na Yudafoɔ a wɔwɔ ha ne Yerusalem no aka nsem atia no, de no abre me se memmu no kumfɔ no, **25** nanso mannya asem biara annyina so a mede bebu no kumfɔ. Esiane se ɔno ankasa dwane toaa Ɔhempon Kaesare no enti, maye m'adwene se mede no bekɔ n'anim. **26** Esiane se menni asem pɔtee bi a metwere akɔma Ɔhempon Kaesare enti, na mede no aba wo Ɔhene Agripa anim se, se wowie wo nhwehwemu a, manya biribi agyina so matwere ne ho asem. **27** Mennye nni se nteaseɛ wom se mede odeduani bekɔ n'anim a mentwereɛ biribi pɔtee bi a etia no!"

**26** Ɔhene Agripa ka kyereɛ Paulo se, "Afei, mema wo ho ekwan se woyi wo ho ano." Paulo maa ne nsa so kasaa se, **2** "Ɔhene Agripal! Eye me anigye se enne manya mu kwan gyina w'anin ha reyi me ho ano wo asem a Yudafoɔ aka atia me no ho. **3** Dee ema meka saa ne se, wonim Yudafoɔ mmara ne wɔn amannee nyinaa fekɔ. Enti, mesre wo, to wo bo ase tie me. **4** "Yudafoɔ no nim m'asetena mu nsem nyinaa firi me mmofraase. Wɔnim m'asetena mu nsem wo me kurom ne Yerusalem nso. **5** Se wɔbeka nokore a, wɔnim se meye Farisini a medi Yudafoɔ mmara ne wɔn som so pɛpɛɛɛ. **6** Na afei eye bo a Onyankopɔn hyee yen nananoo no enti na megyina ha enne na wɔrebu me aten yi. **7** Saa bohye yi na yen mmusuakuo dumienu hwe ekwan se ebeba mu no enti na wɔsom Onyankopɔn awia ne anadwo no. Ɔhene, saa anidasoo yi enti na Yudafoɔ asɔre atia me yi. **8** Aden enti na mo Yudafoɔ nnye nni se Onyankopɔn nyane awufoo? **9** "Mmere bi a atwam no, na m'adwene nyinaa ne se meye biribiara a metumi de atia Yesu a ɔfiri Nasaret no din. **10** Saa ara na meyeɛ wo Yerusalem. Megyee tumi nwoma firii asɔfoɔ mpanin nkyen gyinaa so kyekyeree Onyankopɔn akyyidifoɔ guu afiase; na se wɔbu wɔn kumfɔ a, medi mu akotene. **11** Memaa wɔtwee wɔn aso mmere pii wo hyiadan mu sedee ebeye a, wɔbɛpa wɔn gyidie. M'ani beree wɔn so yie maa metaa wɔn koduruu aman aforofo so." **12** "Saa ɔtaa yi enti na mekɔgyee tumi nwoma firii asɔfoɔ mpanin nkyen se mede rekɔ Damasko no. **13** Daasebre, da bi owigyinaɛ a merekɔ Damasko no, hann bi a ekyen owia hyeren firii ɔsoro betwaa me ne wɔn a yenam no ho hyiaɛ. **14** Yen nyinaa twitwa hwehwee fam na metee mne bi wo Arameike kasa mu se, 'Saulo! Saulo! Aden enti na wotaa me? Dee woye yi nyinaa

wode reha wo ho sedee nantwie tu ne nan wo akafoɔ poma ano.' **15** "Mebisaa se, 'Eye wo hwan, Awurade?" "Awurade buaa se, 'Eye me Yesu a wotaa me no. **16** Sore gyina ho. Enne mayi me ho adi akyerɛ wo; mɛma woayɛ me ɔsomfoɔ na woadi adanseɛ wo deɛ woahunu afa me ho yi ne deɛ mekyerɛ wo nyinaa ho. **17** Mɛgye wo mafiri Israelfoɔ ne amanamanmufoɔ a wɔsoma wo ako wɔn nkyen no nsam. **18** Wobebue won ani na woatwe wɔn afiri sum mu aba hann mu, na woayi wɔn afiri ɔbonsam tumi ase aba Onyankopɔn nkyen. Na wɔn wɔn wɔn gyidie a wɔwɔ wo me mu no so anya bɔne fakye na woayɛ Onyankopɔn mma.' **19** "Eno enti, ɔhene Agripa, meyerɛ ɔsetie maa nne a efiri ɔsoro no. **20** Mefirii aseɛ kaa asempa no wo Damasko ne Yerusalem ne Yudeafoɔ aman nyinaa so ne amanamanmufoɔ mu se, ese se wɔnu wɔn ho na wode wɔn ho ma Onyankopɔn, na wɔn nneyee akyerɛ se wɔsakyera. **21** Saa asem yi ara enti na mewɔ ɔsoredan mu resom no, Yudafoɔ no bekyeree me se wɔmekoku me. **22** Nanso, ebasi enne, Onyankopɔn abɔ me ho ban enti na megyina ha redi adanseɛ akyerɛ obiara yi. Asem korɔ a Mose ne adiyifoɔ no kaa se, **23** Ese se Agyenkwa no hunu amane na wadi awufoɔ sɔree mu ekan, na wɔaka hann ho asem akyerɛ Yudafoɔ ne amanamanmufoɔ." **24** Paulo gu so rekasa no, Festo tiaa no kaa se, "Paulo, woabɔ dam. Wo nwomanim bebrebe no abɔ wo dam." **25** Nanso, Paulo buaa se, "Daasebre, memmɔ dam. Nsem a mereka no ye nokore a aba wo mu. **26** ɔhene Agripa, esiane se wonim saa nsem yi nyinaa enti, metumi magyina w'anim mede akokooduru makasa. Megye di se biribiara a esiiɛ no wonim, efiri se, emu biara nni ho a eye kokoamsem. **27** ɔhene Agripa, wogyɛ adiyifoɔ no di anaa? Menim se wogyɛ won di." **28** Agripa bisaa Paulo se, "Wogyɛ di se wobetumi adane m'adwene ama mayɛ Kristoni saa eberɛ tiawa yi mu anaa?" **29** Paulo buaa se, "Se nsem a mereka no ho hia anaa eho nhia no, me mpaeɛbɔ ara ne se, Onyankopɔn bɛma wo ne wɔn a wɔretie me enne yi nyinaa besakyera abeye se me, agye nkɔnsɔnkɔnsɔn a egu me yi nko ara." **30** Afei, ɔhene no ne Amrado ne Berenike ne won a wɔahya ho no nyinaa sɔree. **31** Wɔrekɔ no, wɔkeka kyeree wɔn ho wɔn ho se, "Saa onipa yi nyɛ biribiara a ese se wɔgyina so bu no kumfo anaase wode no to afiase." **32** ɔhene Agripa ka kyeree Festo se, "Se onipa yi nɔwane ntoaa Kaesare a anka yebetumi agyaa no."

**27** Wosii gyinaeɛ wieeɛ se yenko Italia no, wode Paulo ne nneɔdufoɔ bi hyeɛ Yulio a ɔye Roma asraafoɔ panin no nsa. **2** Yekɔtenaa ehyen bi a ereko Asia fam no mu wo Adramitio. Na Makedoniani Aristarko a ɔfiri Tesalonika no ka yen ho. **3** Adeɛ kyeeɛ no, yekɔduruu Sidon. Yulio yeɛ Paulo adɔɛ

maa ɔkosraa ne nnamfo maa wɔmaa no nneɛma a eho hia no no. **4** Esiane se yetuu wo ho no na mframa bɔ hyia yen no enti, yeka kɔɔ Kipro nifa fam. **5** Yenam epo so kɔfaa Kilikia ne Pamfilia kɔduruu Mira a ewɔ Likia mantam mu no mu. **6** Eho na asraafoɔ panin no hunuu ehyen bi a efiri Aleksandria reko Italia. Enti, ɔde yen kɔtenaa mu. **7** Ehyen no kɔɔ breɔo maa yedii nna wo epo no so. Yebreɛɛ ansa na yereduru Knido. Esiane se na mframa bɔ hyia yen no enti, yefaa Salmoni hyengyinabea ka kɔɔ Kreta nifa fam. **8** Yeka kɔɔ mpoano nkakrankakra kɔsii se yede ɔbre beduruu baabi a wɔfre ho Hyen Agyinaeɛ a eben kuro Lasea. **9** Esiane se na afe no reko n'awieeɛ na saa eberɛ no nso epo no so fa ye hu no enti, yetenaa ho kyereeɛ. Paulo tuu wɔn fo se, **10** "Anuanom, mehunu se, se yetoa yen akwantuo yi so a, yebɛhunu amane ama ebia ehyen no abɔ ama emu nneɛma aseɛ ama nnipa ahwere wɔn nkwa." **11** Nanso, asraafoɔ panin no antie fo a Paulo tuu wɔn no, na mmom ɔtieɛ nsem a hyenkafoɔ no ne ehyen no wura kaeɛ no. **12** Esiane se na hyengyinabea ho nye mma se wobetena ho awɔberɛ mu no enti, nnipa no bebreɛ pɛɛ se, se ebetumi a, anka ehyen no betu afiri ho ako Foinike. Foinike ye hyengyinabea a ewɔ Kreta a ɛda atifi ne anafoɔ ntam wo Atɔɔɛ fam. Eye baabi a wobetumi atena ho awɔberɛ mu. **13** Mframa a ano nye den bɔ firii anafoɔ fam. Yei maa nnipa no susuu se wobetumi atoa wɔn akwantuo no so sedee wɔahyehyeɛ no. Enti, wɔtuu sekye no de ehyen no faa Kreta mpoano. **14** Ankyere koraa na mframa kesee bi a wɔfre no "Atifi Apueeɛ Mframa" bɔ firii supɔ no so. **15** Mframa no bɔ bunkam faa yen ehyen no so twee no kɔɔ epo no mu. Yebɔɔ mmɔden se yebɛdane ehyen no ani na anye yie no, yegyae maa mframa no twee no kɔɔɛ. **16** Yeduruu supɔ ketewa bi a wɔfre no Klauda ho a na eho mframa ano nye den mpo no, yebreɛɛ ansa na yeretumi atwe ehyen no kodɔɔ a esen akyire no aba mu. **17** Ehyen no mu adwumayefoɔ maa so baa ehyen no mu, kyekyeree no dendeenden. Esiane se na wɔsuro se wobekɔ akɔtim anwea mu enti, wɔyiyii ehyen dua no so ntoma maa mframa no bɔɔ ehyen no kɔɔ baabiara a epe. **18** Mframaden no kɔɔ so bɔɔɛ; eno enti adeɛ kyeeɛ no, wɔyiyii ehyen no mu nneɛma no bi to guu epo no mu. **19** Ne nnansa so no, wɔsesaa ehyen no ho nneɛma no bi to guie. **20** Nna bebreɛ twaa mu a na yenhunuu awia anaa nsoromma a na mframaden no gu so retu. Yei maa yen anidasoo nyinaa saeɛ. **21** Nna bebreɛ twaa mu a na obiara anidie no, Paulo ka kyereeɛ wɔn se, "Anuanom, se motieɛ me na yeantu amfiri Kreta a, anka enye ene yen amanehunu yi. **22** Nanso, momma mo bo nto mo yam, efiri se, mo mu biara renwu na mmom, ehyen no na ebeɛbɔ. **23** Nnora anadwo, Onyankopɔn a mesom no no ɔbɔfoɔ baa me nkyen **24** beka kyereeɛ

me se, 'Paulo, nsuro! Dee ebeye biara wobeduru Kaesare anim ama wadi w'asem. Wɔn a wɔka wo ho yi nso, Onyankopɔn adom enti, biribiara renye wɔn.' 25 Anuanom, momma mo bo ntɔ mo yam, efiri se, megye Onyankopɔn di na asem a waka akyerɛ me no beba mu pɛpɛpɛ. 26 Nanso, dee ebeye biara, ehyen no bebɔ wɔ supɔ bi mpoano." 27 Ne nnawɔtwe mmieniu anadwo no a na mframaden no enti ehyen no redi akɔneaba wɔ Adria epo so no, ɔdasuo mu na ehyen no mu adwumayefɔɔ hunuu se yereben asase. 28 Wɔtoɔ susuhoma hunuu se nsuo no mu tenten ye anammɔn ɔha ne aduonu. Eɣee kakra a wɔsusuu bio no, wɔhunuu se eye anammɔn aduokron. 29 Esiane se na wɔsuro se anye a ehyen no bɛpem abotan bi enti, wɔtoɔ sekye enan wɔ ehyen no akyi twen kɔsii adekyee. 30 Ehyen no mu adwumayefɔɔ pɛe se wɔdwane. Enti, wɔgyaee ehyen no kodoo no sii epo no ani boapa yee sedee wɔrekoto asekye wɔ ehyen no anim. 31 Paulo ka kyeree asraafɔɔ panin no ne asraafɔɔ a woka ne ho se, "Se ehyen yi mu adwumayefɔɔ no dwane a, mobewuwu." 32 Yei enti, asraafɔɔ no twaa ahoma a ekyekyere ehyen no kodoo no mu no maa ekɔee. 33 Adeɛ reye akye no, Paulo srɛe won nyinaa se wɔnnidi. Dee ɔkae ne se, "Nnawɔtwe mmieniu ni, mo mu biara mfaa aduane nkaa n'ano. 34 Mesrɛ mo, obiara nnidi sedee ebeye a, mobenya ahɔden. Biribiara renye obiara." 35 Paulo kasa wiee no, ɔfaa burodo bɔɔ mpaee, daa Onyankopɔn ase wɔ won nyinaa anim na ɔbuu bi diie. 36 Amonom ho ara, wɔn nyinaa bo tɔɔ wɔn yam ma wohyee aseɛ didiie. 37 Nnipa a na yewɔ ehyen no mu no dodoo ye ahanu ne aduɔson nsia. 38 Obiara didi meeɛ no, ehyen no mu adwumayefɔɔ no too aburoo a ewɔ ehyen no mu no guu epe no mu ma ehyen no mu yee hare. 39 Adeɛ kyeeɛ no, hyen no mu adwumayefɔɔ no anhunu se wɔaduru mpoano. Wɔhunuu baabi a epo no adidi akɔ asase no mu a nsuo taa ho. Enti, wɔyee wɔn adwene se wɔbeka hyen no akɔ ho ama akɔtim. 40 Eno enti, wɔtwitwaa hyen no asekye nhoma no mu maa asekye no guu epo mu. Afei, wɔsanesanee ahoma a ekura akyerɛkyerekwan no mu na afei wɔsii ntoma a ewɔ ehyen no anim no sedee ebeye a, mframa betumi abɔ hyen no akɔ mpoano. 41 Nanso, ehyen no kɔpem anweatam bi ma etimiie. Ehyen no anim timii dendeenden enna n'akyi no nso, asorɔkye a na erebɔ no no ma ebubuiɛ. 42 Asraafɔɔ no yee won adwene se wɔbɛkunkum nneduafoɔ no nyinaa sedee ebeye a, obiara rennya ekwan nnwane. 43 Nanso, esiane se na asraafɔɔ panin no pɛ se megye Paulo nkwa no enti, wamma wɔn ho ekwan. Mmom, ɔhyee se wɔn a wɔbetumi adware no ahyeasɛe nnware nkɔ mpoano. 44 Wɔn a aka no nso ntetare mmerete ne nnua asinasini a abubu firi hyen no mu no so nkɔ mpoano. Saa ekwan yi so na yenam beduruu mpoano nohoa dwoodwo.

**28** Yeduruu mpoano ho no, ankyere na yehunuu se yewɔ supɔ Malta so. 2 Supɔ no sofoɔ no gyeɛ yen fe so. Esiane se na osuo atɔ ama awɔ aba enti, wɔsɔɔ ogya ma yetoeɛ. 3 Paulo bubuu mmabaa se ɔde regu ogya no mu. ɔde regu mu no, ɔwɔ bi a ogya no hyee aka no no, bebaree ne nsa ho. 4 Supɔ no sofoɔ no hunuu ɔwɔ no se ɔbebare ne nsa ho no, wɔkaa se, "Saa onipa yi ye owudifoɔ a wanya ne ti adidi mu wɔ epo akwanhyia mu, nanso enam ne bɔne enti, owuo ara na etwa se ɔwu." 5 Paulo petee ɔwɔ no too ogya no mu a hwee anye no. 6 Na nkurɔfoɔ no nyinaa susuu se Paulo behonhono anaase ɔbetwa ahwe awu. Nanso, wɔtweneɛ ara a biribiara anye no no, wɔsakyerara wɔn adwene kaa se, "ɔye onyame bi." 7 Na ɔpanin a ɔhwe supɔ no so a wɔfrɛ no Publio no fie ben mpoano ho; ɔgyee yen few so, somm yen hɔhɔɔ nnansa. 8 Saa eberɛ no ara na Publio agya yaree huraaɛ ne konkuruwa a aka no ato ho. Paulo kɔɔ edan a na ɔda mu no mu de ne nsa guu ne so, bɔɔ mpaee maa ne ho yee no den. 9 Dee Paulo yeeɛ no maa ayarefoɔ a wɔwɔ supɔ no so no nyinaa baa ne nkyen maa ɔsaa wɔn yadeɛ. 10 Wɔmaa yen akyedeɛ bebree. Yerebefiri ho akɔ no nso, wade biribiara a eho hia yen no beguu ehyen no mu maa yen. 11 Yedii abosome mmiensa wɔ supɔ no so ansa na yenyaa ehyen bi a efiri Aleksandria a ne nsenkyerenne ye etire mmienu a egyptina ho ma anyame baanu bi. Na saa ehyen no abedi awɔbere no wɔ supɔ no so. 12 Yeduruu Sidarakusa no, yedii nnansa wɔ ho. 13 Yefiri ho no, yetoaa so kɔduruu Regio. Adeɛ kyeeɛ no, mframa bi bɔ firi anafoɔ fam maa nnanu akyi no, yekɔduruu Puteoli. 14 Eha na yehyiaa agyidifoɔ bi a wɔsrɛe yen se, yentena wɔn nkyen nnawɔtwe. Eno akyi no, yetoaa so kɔduruu Roma. 15 Anuanom a wɔwɔ Roma no tee yen nka se yereba no, ebinom behyiaa yen ekwan wɔ adwaboe a ewɔ Apia ekwan no so na afoforo nso hyiaa yen wɔ ahɔhobeɛ bi a wɔfrɛ no Ahɔhodan Mmiensa no. Eberɛ a Paulo hunuu wɔn no, ne ho sanee no na ɔdaa Onyankopɔn ase. 16 Yeduruu Roma no, wɔmaa Paulo ho ekwan se ɔnkɔtɛna baabiara a ɔpe na ɔsraani bi nnwen no. 17 Nnansa akyi no, Paulo frɛe Yudafoɔ mpanin ne wɔn hyiaee. ɔka kyereɛ won se, "Anuanom, ewom se manye bɔne biara mantia yen ɔman ne yen amannee a yen agyanom de gyaa yen no de, nanso wɔkyeree me dedua wɔ Yerusalem de me hyee Romafoɔ nsa. 18 Wɔbisaa me nsem pɛe se wɔgyaa me, efiri se, wɔannya afɔbudeɛ bi wɔ me ho a eno enti ese se wɔgyina so kum me. 19 Nanso, eberɛ a Yudafoɔ kasatia gyaaɛ a wɔpe se wɔgyaa me no, mehunu se, ese se medwane metoa Kaesare. Enye me nkurɔfoɔ ho adwemmɔne a mewɔ enti na meyeɛ saa. 20 Yei enti na mepɛe se mehunu mo na me ne mo kasa no, na onipa a Israelfoo ani da ne so no enti na nkɔnsɔnkɔnsɔn gu me yi." 21 Wɔbuaa Paulo se, "Yennyaa nwoma biara a efiri Yudea a

efa wo ho na yentee wo ho asemmone biara nso mfirmi anuanom a wofiri ho ba ha no nso nkyen. **22** Nanso, yere se yehunu w'adwene, efiri se, yenim se baabiara nnipa kasa tia Akristofoo a won nso woka won ho no." **23** Wohyee da bi se wobehyia Paulo. Saa eda no duruie no, nnipa bebre koo ne nkyen wo faako a ote ho no. Okaa Onyankopon Ahennie no ho asem kyeree won. Onam Mose mmara ne nsem a adiyifoo no kae no so kaa Yesu ho asem firi anopa kosii anadwo kyeree won, pee se odane won adwene. **24** Nnipa no bi gyee Paulo asem a okae no diie na ebi nso annye anni. **25** Ebera a woregyegyegye won ho won ho akyinnyee no, wofirii ho koe. Na asem a etwa too a Paulo kae ne se. "Nokwasem na Honhom Kronkron nam Odiyifoo Yesaia so ka kyeree mo agyanom se, **26** "Monkoka asem yi nkyere Yudafo se, 'Ote dee mobete, nanso morente asee. Ohwe dee mobehwe, nanso morenhunu,' **27** efiri se mo, moapirim mo akoma; moasi mo aso, akatakata mo ani. Enye saa a anka mo ani behunu adee, na mo akoma ate asem ase, na moanu mo ho asane aba me nkyen, na masa mo yadee." **28** Paulo kaa se, "Ese se mohunu se Onyankopon nkwyegyesem no aduru amanamanmufo no nkyen. Wobetie!" **29** Paulo kaa saa asem yi wieee no, Yudafo no firii ho koe a na woregyegyegye won ho won ho akyinnyee dendeenden. **30** Paulo tenaa ho mfee mmienu, a na ote efie a ono ankasa tua ho ka no mu, na nnipa bebre koo ne nkyen. **31** Na ode akoko oduru kaa Onyankopon Ahennie no ne Awurade Yesu Kristo ho asem.

# Romafoo

**1** Nnwoma yi firi me, Paulo, Yesu Kristo osomfoo a woyai me se osenkafoo a wosoma me se menkoka Onyankopon asempa no nkyen. **2** Wɔnam Onyankopon adiyifoɔ so dii kan hyee asempa no ho nkɔm wɔ Apam Dada no mu. **3** Saa bɔhye yi fa ne Ba Yesu Kristo a oye yen Awurade a oba ma wowoo no se akokoa too ɔhene Dawid abusua mu no ho. **4** Na Honhom Kronkron da no adi pefee se Yesu Kristo ye Onyankopon Ba, efiri se, wɔnyanee no firii awufoɔ mu. **5** Enam Kristo so enti na Onyankopon maa meye osomafoɔ maa Kristo, sedee nnipa nyinaa nam gyidie so beye osotie ama Onyankopon. **6** Mo a mowɔ Roma a Onyankopon afre mo se mommɛye Kristo akyidifoɔ no nso, noka ho bi. **7** Eno enti, meretwɛre mo a mowɔ Roma nyinaa a Onyankopon dɔ mo na wafre mo se mommɛye n'akyidifoɔ no: Adom ne asomdwoee a efiri yen agya Onyankopon ne Awurade Yesu Kristo nka mo. **8** Ansa na meka biribiara no, menam Yesu Kristo so da me Onyankopon ase ma mo nyinaa, efiri se mo gyidie a mowɔ no aduru ewiase afanan nyinaa. **9** Onyankopon a mede m'akoma nyinaa som no, na menam asempa a menam ne Ba so ka no nim se, dee meka no ye nokore. Onyankopon nim se mekae mo daa. **10** Eberɛ biara a meɔ mpaee no, mesre Awurade se ommoa mma mentumi mmesra mo seesei ara. **11** Efiri se, mepere mehwehwe se, mehunu mo na maboa mo ama moanya Onyankopon honhom mu nhaira na ahye no den. **12** Dee mekyere ne se, me ne mo nyinaa benya honhom mu ahɔdden eberɛ korɔ mu a yede behye yen ho yen ho gyidie mu den. **13** Me nuanom, monkae se eberɛ biara a meye m'adwene se merebesra mo no, na biribi abeɔ mu. Mepɛ se mesakra nnipa adwene wɔ mo mu sedee maye wɔ amanamanmufoɔ mu no. **14** Mo ne obiara, wɔn a wɔn ani ate ne wɔn a wɔn ani nteee, wɔn a wɔsua adee ne wɔn a wɔnsua adee nyinaa ho asem ye m'asodie. **15** Eno enti, mede m'ahɔdden a mewɔ nyinaa aboa me ho se meba mo nkyen wɔ Roma abeka Onyankopon asempa no akyere mo. **16** M'ani nwu Asempa no ho, efiri se eye Onyankopon tumi a onam so gye wɔn a wɔwɔ gyidie nyinaa nkwa; Yudafoɔ kane enna amanamanmufoɔ no nso. **17** Asempa no kyere yen sedee Onyankopon ma ye ye ateneefoo, na enam gyidie so na wama yeaye saa. Sedee Atweresem no ka no, oseneneeni firi gyidie mu benya nkwa. **18** Onyankopon da n'abufuo adi firi osoro de tia mnebɔneyefoo nyinaa ne nnipa a wɔde nokore no hinta afoforɔ no. **19** Efiri se Onyankopon ada ne nokwasem no adi wɔ wɔn mu, na oɔde ne ho nimdee ahye wɔn akoma mu. **20** Efiri eberɛ a Onyankopon bɔɔ ewiase no, ne tumi a ewɔ ho daa no ne ne nyamesu no ada

adi. Nnipa nam Onyankopon abodee so tumi hunu saa nneema yi, enti wɔnni anoyie biara. (aiɔios g126) **21** Wɔnim Onyankopon, nanso wɔmfɛ ne anidie a efata no no mma no na wɔnna no ase nso. Aye saa ma wɔn adwene mu nno na esum aduru mu. **22** Wɔka se woye anyansafoɔ nanso woye nkwasemfoɔ. **23** Eɛe se wosom Onyankopon onimuonyamfoɔ a ote ho daa no, wɔfaa nnua ne aboo ye ahoni te se nnomaa, mmoadoma, awɔ ne nnipa somm wɔn. **24** Eno enti, Onyankopon gyaa wɔn maa afidɛe a efiri wɔn akoma mu, eno enti, wɔne wɔn ho wɔn ho ye aniwudee nso. **25** Wɔde Onyankopon ho nokwasem no sesaa atorɔsem na wosom abodee sene ɔbɔadee a daa wɔkamfo no no. Amen. (aiɔn g165) **26** Esiane saa enti, Onyankopon gyaa wɔn maa honam mu akɔnnɔ a eye aniwudee. Na mpo wɔn mmaa fa wɔn yonkonom mmaa. **27** Saa ara nso na na mmarmama ne mmaa nna, na mmom, bɔne akɔnnɔ hyee wɔn maa wɔne wɔn ho wɔn ho dae nam so nyaa akatua a eɛe wɔn. **28** Esiane se nnipa poo Onyankopon ho nokore no enti, wɔfaa wɔn adwemmɔne so ye nneema a ense se woye mmom. **29** Amumuye ahodoɔ nyinaa, bɔne, aniberee ne nneɔne hyee wɔn ma. Nitani, awudie, akasakasa, nisie ne obra bɔne nso ka ho. Wɔdii nsekuro, **30** kaa nsem a emfata faa afoforɔ ho; wɔkyirii Onyankopon; woye atutuɔpe, ahantan ne ahomasoo. Na daa wɔdwene se wɔbeyɛ bɔne. Wɔantie wɔn awofoɔ asem. **31** Na wɔnni suban; na wɔnni wɔn bɔhye so; na wɔnni ayamyɛ ne ahummɔbɔrɔ ma afoforɔ. **32** Na wɔnim se Onyankopon mmara kyere se nnipa a wɔtena ase saa kwan so no se osuwo. Nanso wɔnko ara anye saa afidɛe no, na mmom, wɔpenee afoforɔ a woyee saa bɔne korɔ no ara bi no so.

**2** Mo a mobu afoforɔ aten no, monni anoyie biara. Ekwan biara a mobɛfa so abu afoforɔ aten no, enam saa ekwan no ara so ma mode atemmu ba mo ho so. Efiri se, bɔne a ema mobu afoforɔ aten no, mo nso moye saa bɔne korɔ no ara bi. **2** Yenim se, se Onyankopon bu wɔn a wɔte saa ara no aten a, na ne kwan so ara ne no. **3** Na wo, onipa, wobu afoforɔ aten wɔ nneema korɔ no ara a woye bi no ho a, wosusu se Onyankopon remmu wo aten ana? **4** Anaase, ebia, wommu n'ayamyɛ, n'abodwokyerɛ ne ne boasetɔ? Wonnim se Onyankopon ye mmɔbɔrɔhunufoo a ope se akyere wo kwan a wobfa so anu wo ho? **5** Nanso, esiane w'akoma den ne akoma pirim enti, woboaboa abufuhyee ano ma wo ho wɔ Onyankopon abufuhyee da no, eda no a obɛda n'atentenenee adi no. **6** Dee obiara aye no, eso akatua na Onyankopon bema no anya. **7** Wɔn a wɔde boasetɔ ye papa de hwehwe animuonyam, anidie ne dee emporɔ no, ɔbɛma wɔn nkwa a enni awieeɛ. (aiɔnios g166) **8** Nanso wɔn a woye pesemkenomenya, ne wɔn a wɔpo nokore no kodi bɔne akyi no, abufuhyee ne amanehunu beba



wɔn so. **9** Yudafoɔ ne amanamanmufoo a wɔko so ye bone no nyinaa behunu amane na wɔn were nso beho. **10** Nanso, wɔn a wɔtie no no, se wɔye Yudafoɔ anaa amanamanmufoo no, wɔbenya animuonyam, anidie ne asomdwoeɛ afiri Onyankopɔn nkyen. **11** Onyankopɔn nye nyiyimu na ɔnye animhwe nso wɔ n'atemmuo mu. **12** Wɔn a wɔnnim mmara no na wɔye bone no, wɔbekwati mmara no abu wɔn atɛn ara, na wɔn a wɔnim mmara no na wɔye bone no, wɔnam mmara no so bebu wɔn atɛn. **13** Enye mmaratiefoo na wɔtene wɔ Onyankopɔn anim, na mmom, eye wɔn a wɔye ɔsetie ma mmara no na wɔbebu wɔn bem. **14** Amanamanmufoo no nni mmara, nanso wɔfiri wɔn awosu mu ye deɛ mmara no hwehwe se wɔye a, ewom se wɔnni mmara deɛ, nanso yeinom beye mmara ama wɔn. **15** Esiane se wɔn abrafo kyere se, deɛ mmara no hwehwe no, wɔatwere wɔ wɔn akoma mu no enti, wɔn ahonim di adanseɛ se wɔdi bem anaase wɔabu wɔn fo. **16** Enti, asempa a meka no kyere se, se eda no duru a, saa na Onyankopɔn nam Yesu Kristo so bebu nnipa kɔkoamsem atɛn. **17** Mo Yudafoɔ deɛ, mosusu se mo ne Onyankopɔn te no yie so, efiri se, ɔde ne Mmara a monam so benya nkwayee no maa mo. Na moka no mo anofafa so nso se, moye ne nnamfonom sononko bi. **18** Monim deɛ Onyankopɔn hwehwe se moye. Moasua afiri Mmara no mu ahunu deɛ eye. **19** Mofa mo ho se moye akwankyerɛfoɔ ma anifrafoɔ, na moye hann nso ma wɔn a wɔte esum mu. **20** Mogye di se mobetumi akyere adwenemherɛfoɔ ne mmɔfra Onyankopɔn akwan, efiri se, nokoreɛ, monim ne Mmara a osuahunu ne nokore ahye no ma no. **21** Mokyerekyere afoforo, na adɛn enti na montumi nkyerekyere mo ho mo ho? Moka kyere afoforo se wɔmmɔ korɔno. Mo nso mobɔ korɔno anaa? **22** Mo a moka se adwamammɔ nye. Mo nso mobɔ adwaman anaa? Mo a moka se mokyiri ahoni no, mo nso mobɔ korɔno wɔ asɔrefie mu anaa? **23** Mode mmara no hoahoa mo ho, nanso mobu mmara no so de bu Onyankopɔn animtia. **24** Enye nwanwa se Atweresɛm no ka se mo enti, ewiasefoɔ kasa tia Onyankopɔn. **25** Se woye Yudani na wodi Onyankopɔn mmara no so a, eye adeɛ a esom bo. Na se moanni so a, nsonsonoeɛ biara nni mo ne momonotofoo ntam. **26** Se momonotofoo di Onyankopɔn mmara so a, wɔremmu wɔn se Onyankopɔn nkurafoɔ anaa? **27** Enti momonotoni a ɔdi mmara no so no bekasa atia mo, Yudafoɔ a monim Onyankopɔn mmara a wɔatwere no, nanso monni so no. **28** Wo a wɔwɔo mo se Yudafoɔ anaase twa a wɔatwa mo twetia no nkyere se moye Yudafoɔ kann. **29** Yudani kann no ne deɛ ɔye no wɔ n'akoma mu. Saa ara nso na twetiatwa ye akoma mu nsakraeɛ a efiri Onyankopɔn Honhom mu ba. Nsakraeɛ yi mmfiri di a obi di mmara bi so. Na deɛ

wɔsakra no ayeɛie mmfiri nnipa ho, na mmom, efiri Onyankopɔn ho.

**3** Ennee na Yudaniye ho mfasoo ne sɛn, anaase twetiatwa ho wɔ mfasoo bi? **2** Aane mfasoo wɔ so. Deɛ edi ekan no, Onyankopɔn de ne nsem ahye wɔn nsa. **3** Na se ebinom nni gyidie e? Gyidie a wɔnni no kyere se Onyankopɔn nye ɔnokwafoɔ anaa? **4** Ente saa koraal! Se obiara ye ɔtorofoɔ a, Onyankopɔn deɛ, ɔye ɔnokwafoɔ, sedee wɔatwere se, “Wodi bem wo wo kasa mu na wotene wo w'atemmuo mu.” **5** Na obi beka se, “se yen bone a yeɛe no da Onyankopɔn teneneɛ adi kann a, adɛn enti na eɛe se Onyankopɔn abufuhyeɛ ba yen so?” (Merekasa se onipa) **6** Dabil! Se Onyankopɔn nye ɔteneneɛni a, ebeɛe deɛn na watumi abu ewiase atɛn? **7** Obi beɛye akyinnyeɛ aka se, “Se me nkuntompo ma Onyankopɔn nokore da adi na n'animuonyam boro so a, ennee adɛn enti na Onyankopɔn bu me fo se ɔdebɔneyefoo?” **8** Ebinom nso beka se, “Ennee momma yenye bone sedee biribi pa befiri mu aba!” Nnipa bi mpo ka se saa asem yi na yeɛa. Onyankopɔn bebu wɔn atɛn. **9** Ennee, edeen na yenka? Yen Yudafoɔ ye nnipa sene amanamanmufoo no anaa? Ente saa! Makyere mu dada se Yudafoɔ ne amanamanmufoo nyinaa ye pe wɔ bone tumi ase. **10** Sedee Atweresɛm no ka se, “Obiara nye ɔteneneɛni; **11** obiara nye ɔbadwemma; na obiara nni ho a ɔhwehwe Onyankopɔn akyiri kwan. **12** Nnipa nyinaa atwe wɔn ho afiri Onyankopɔn ho; wɔn nyinaa aye bone. Obiara nni ho a ɔye papa. ɔbaako mpo nni ho.” **13** “Wɔn anom te se damena a abue; na wɔn tekrema ka atorɔsem.” “Wɔn anofafa ka nsem a ete se ɔwo ano boro.” **14** “Nnome a eye hu na efiri wɔn anom ba.” **15** “Wɔnkyere opira ne awudie ho; **16** baabiara a wɔbeko no, wɔsɛe ho pasaa, **17** na wɔnnim asomdwoeɛ kwan.” **18** “Na wɔnnsuro Onyankopɔn.” **19** Yenim se biribiara a ewɔ Mmara no mu no, wɔtwere maa wɔn a wɔhye Mmara no tumi ase. Mmara no ka yeinom sedee ebeɛe a obiara rennya anyoie, na ama Onyankopɔn akyere se ewiase nyinaa di fo. **20** Efiri se, obiara nni ho a se ɔye deɛ Mmara no hye se ɔnye a, Onyankopɔn bebu no bem. Deɛ Mmara no ye ara ne se, ema onipa hunu se waye bone. **21** Wɔada teneneɛe a efiri Onyankopɔn, na emfiri mmara no adi. Eno na Mmara no ne Adiyifoɔ no di ho adanseɛ. **22** Saa teneneɛe a efiri Onyankopɔn yi nam gyidie a yeɛwo wɔ Yesu Kristo mu. Ewo ho ma agyidifoɔ nyinaa. Nsonsonoeɛ biara nni mu. **23** Na nnipa nyinaa aye bone ama Onyankopɔn animuonyam abɔ wɔn, **24** nanso ɔnam Kristo adom nkwayee no so abu wɔn nyinaa bem kwa. **25** Onyankopɔn somaa Kristo se ɔmfia ne ho mmeɔbo afɔdeɛ mma yen. Kristo de ne mogya maaeɛ, sedee ebeɛe a, gyidie a yeɛbenya wo ne mu enti wɔbeɛye yen. Saa afɔdeɛ yi ma yehunu se, mmere a atwa mu no, Onyankopɔn

nam boaseto ne adom so de bone kyee. 26 Efiri se na Onyankopon rehwe ekwan na ode won abeka dee oreye saa eberɛ yi no ho. Onyankopon yee yei de kyereɛ ne teneneɛ, efiri se ono ankasa nye nyiyimu, na obu atenteneneɛ nso, na se nneboneyefoo gye Yesu di a, obu won se wotene wo n'ani so. 27 Ennec edeen na yede behoahoa yen ho? Biribiara nni hol Na aden nti? Mmara no a yedi so no enti na wagye yen anaa? Dabi. Gye a ogye yen no nyina mmara a yedi so, na mmom, egyna gyidie a yewo wo Yesu mu. 28 Ne tiawatwa ne se, wonam gyidie so na wobu onipa bem, na enye Mmara a odi so no enti. 29 Onyankopon ye Yudafoɔ nko ara Onyankopon anaa? Onye amanamanmufoo nso Onyankopon bi anaa? Eye nokore turodoo se oye amanamanmufoo nso Onyankopon. 30 Onyankopon ye baako, na onam gyidie nko ara a Yudafoɔ wo so bebu won bem. Na saa ara nso na onam gyidie nko ara so bebu amanamanmufoo bem. 31 Enti, yei kyere se, ese se yefa saa gyidie no so gyae Mmara no so di anaa? Dabi, na mmom, se yewo gyidie a, yefoa Mmara no adanseɛ so.

**4** Edeen na yebeka afa ycn tete agya Abraham ho? Osuahunu ben na onyae? 2 Se wonam nneema a ogyee so buu no bem a, anka owo biribi a ode behoahoa ne ho. Nanso, orentumi nhoahoa ne ho Onyankopon anim. 3 Atweresem no kyere yen se, "Abraham gyeɛ Onyankopon diic; na eno so na enam maa Onyankopon gyeɛ no se oteneneeni no." 4 Onipa a oye adwuma no fata n'akatua; ense se wobu n'akatua no se akyedee, na mmom, eye biribi a waye ho adwuma anya. 5 Enye nnwuma bi a onipa ye na ebema Onyankopon abu no bem. Onyankopon gye nneboneyefoo to mu efiri se wowo gyidie wo ne mu. 6 Dawid ka asem korɔ no ara se, nhyira a efiri Onyankopon nkyen ba onipa a Onyankopon agye no ato mu so. Saa nhyira yi mfiri nnipa nnwuma mu. Eno enti Dawid kaa se: 7 "Nhyira ne won a wode won amumuye akye won, na woakata won bone so. 8 Nhyira nka onipa a AWURADE mmu ne bone nngu ne so da." 9 Saa anigyeɛ a Dawid ka ho asem no wo ho ma twetiatwafoo nko anaa? Dabi. Ewo ho ma won nso a wontwaa twetia no; efiri se, yeakenkan afiri Atweresem no mu se, "Abraham gyeɛ Onyankopon diic, na esiane ne gyidie enti, Onyankopon gyeɛ no se oteneneeni." 10 Eberɛ ben na saa asem yi siie? Esiie ansa na woretwa Abraham twetia anaa Abraham twetiatwa no akyi na esiiɛ? Esiie ansa, na enye twetiatwa no akyi na esiiɛ. 11 Akyire no na wotwaa no twetia, na ne twetiatwa no ye nsenkyerenneɛ a ekyere se, Onyankopon gyeɛ no se oteneneeni ansa na woretwa no twetia. Enti Abraham ye Honhom mu agya ma won a wogyɛ Onyankopon di nyinaa na wogye won se ateneneefoo a nso wontwaa won twetia. 12 Saa ara nso na Abraham ye agya ma

obiara a wotwaa no twetia na owo gyidie sedee na Abraham wo gyidie ansa na woretwa no twetia no. 13 Enye mmara no so na wonam hyeeɛ Abraham ne n'asefoo bo se wobeyɛ ewiase adedifoo, mmom enam teneneɛ a efiri gyidie mu so. 14 Se won a wodi Mmara so ye adedifoo a, enneɛ na gyidie nka hwee, na bohye no nso ho nni mfasoo, 15 efiri se mmara de abufuhyeɛ ba. Na se mmara nni ho a, mmarato nni ho. 16 Enti bohye no firi gyidie mu sedee ebeɛ a ebefiri adom mu na ebetena ho ama Abraham asefoo nyinaa; enye won a wowo mmara no ase nko ara, na mmom won a wowo gyidie se Abraham nso. Oye yen nyinaa agya. 17 Sedee wotwere no: "Maye wo aman bebree agya." Onyankopon kaa saa, efiri se, Abraham gyeɛ Onyankopon a oma awufoo nya nkwa, na oye nneema foforo firi dee enni ho mu diic. 18 Eberɛ a anidasoo asa no, Abraham nyaa anidasoo gye diic, enti obeyee aman bebree so agya, sedee na woaka akyerɛ no se, "Saa na w'asefoo beye" no. 19 Abraham gyidie anhinhim eberɛ a na oreye adi mfee oha no mpo. Na onim nso se oreye nna awu, na ne yere Sara nso rentumi nwo mma. 20 Nanso ne gyidie anhinhim, na wannye Onyankopon bohye no ho akyinnyeɛ. Ohyeɛ ne gyidie mu den de animuonyam maa Onyankopon. 21 Na ogye dii yie se Onyankopon betumi aye dee wahye ho bo no. 22 Yei enti wobuu no se teneneɛ maa no. 23 Wotwerɛ se, "Wobuu no se teneneɛ maa no" no, wotwere amma ono nko ara. 24 Na mmom wotwere maa yen nso a Onyankopon bebu yen se ateneneefoo, yen a yegye dee onyaneɛ Yesu, yen Awurade, firii awufoo mu die no. 25 Yen bone enti, woyii no maa owuo, na wonyaneɛ no maa yen bambuo.

**5** Afei a enam gyidie so ama Onyankopon abu yen bem no, yenam Awurade Yesu Kristo so anya Onyankopon asomdwoee. 2 Onam gyidie so de yen aba Onyankopon adom a yete mu seesei no mu. Yen ani gye wo anidasoo mu se yebenya Onyankopon anim animuonyam. 3 Afei, yen haw mu nso, yen ani gye, efiri se, yenim se ohaw de boaseto ba, 4 na boaseto de osuahunu ba, enna osuahunu de anidasoo ba. 5 Saa anidasoo yi renni yen hwammɔ, efiri se, Onyankopon nam Honhom Kronkron a eye n'akyedee a ode ama yen no so ahwie ne do agu yen akoma mu. 6 Eberɛ a ese mu, eberɛ a yeye mmere no, Kristo wu maa amumuyefoo. 7 Na ebeɛɛ den se obi bewu ama dee oye onipa teneneɛ mpo, na dee oye onipa pa no dee, ebia obi besi ne bo awu ama no. 8 Nanso, Onyankopon da ne do adi wo yei mu se; eberɛ a yeye nneboneyefoo no, Kristo wu maa yen. 9 Esiane se wonam ne mogya no so abu yen bem no enti, wonam ne so begye yen afiri Onyankopon abufuhyeɛ mu. 10 Na se eberɛ a yeye atamfoo mpo Onyankopon de ne Ba no wuo yee mpatadeɛ maa yen a, saa mmere yi a yene

Onyankopɔn wɔ ayɔnkɔfa yi dee, yɛnim sɛ ɔnam sɛ Ba no so bɛgye yen nkwa. **11** Eɛnye yei nko, mmom yɛnam AWURADE Yesu Kristo a ne mu na yɛanya mpata no gye yen ani wɔ Onyankopɔn mu. **12** Bɔne nam onipa baako so na ebɔa ewiase, na ne bɔne no de owuo baɛɛ. Eno enti owuo trɛ baa nnipa nyinaa so, efiri sɛ, wɔn nyinaa yɛɛ bɔne. **13** Na bɔne wɔ ho ansa na wɔde Mmara no reba. Nanso, mmara nni ho a, wɔmmu bɔne ho akonta. **14** Nanso, efiri Adam ɛberɛ so kɔsi Mose ɛberɛ so no, owuo dii nnipa nyinaa so kɔsii wɔn mpo a wɔanyɛ bɔne, sedɛɛ Adam dee ɔyɛ asoɔden kyɛrɛɛ Onyankopɔn no. Ekwan bi so no, Adam ye Kristo, dee na ɔrebeba no, seso. **15** Nanso, wɔn baanu no nyinaa nye pɛ, efiri sɛ, Onyankopɔn akyɛdɛɛ a ɔde kye kwa no nte sɛ Adam bɔne no. Eye nokorɛ sɛ ɛsiane saa onipa baako no bɔne enti nnipa pii wuwuɛ. Nanso, Onyankopɔn adom no dɔɔso; eno enti na ɔnam onipa baako a ɔne Yesu Kristo adom so dom bebree kwa no. **16** Bio, Onyankopɔn akyɛdɛɛ no nte sɛ nsunsuansoo a efiri onipa baako bɔne mu baɛɛ no. Atemmuo no nam bɔne baako so de afɔbuo baɛɛ, nanso bɔne bebree akyi no, akyɛdɛɛ no de bambuo baɛɛ. **17** Sɛ enam onipa baako bɔne so ena owuo dii ɔhene a, ennee wɔn a wɔnya adom mmorosoo ne teneneɛ akyɛdɛɛ no nam onipa baako a ɔne Yesu Kristo so bɛdi hene wɔ nkwa mu. **18** Enti sedɛɛ onipa baako pɛ bɔne a ɔyɛɛ no ma wɔbuu nnipa nyinaa fɔ no, saa ara nso na teneneɛ adeye baako maa wɔbuu nnipa nyinaa bem, na yɛnyaa nkwa. **19** Na sedɛɛ enam ɔbaakɔfɔɔ asoɔden so enti nnipa nyinaa yɛɛ nnebɔneyɛfɔɔ no, saa ara nso na onipa baako setie enti, wɔbɛye bebree teneneɛfɔɔ. **20** Wɔyɛɛ mmara no, sedɛɛ ɛbɛye a bɔne bɛda adi pefee; nanso mpen dodoo a bɔne dɔɔso no, adom no dɔɔso mmorosoo, **21** enti sedɛɛ bɔne di nnipa so de wɔn ko owuo mu no, saa ara na adom no nam teneneɛ so de daa nkwa a ɛwɔ Yesu Kristo, yen AWURADE mu beba. (aiōnios g166)

**6** Afei, asɛm bɛn na yɛbɛka? Yɛbɛko so atena bɔne mu, sedɛɛ ɛbɛye a adom bɛdɔɔso anaa? **2** Entɛ saa koraal Yɛawu ama bɔne, na adɛn enti na ɛsɛ sɛ yɛko so tena bɔne mu? **3** Anaa monnim sɛ ɛberɛ a wɔbɔɔ yen asu hyɛɛ Kristo Yesu mu no, wɔbɔɔ yen asu hyɛɛ ne wuo mu? **4** ɛberɛ a wɔbɔɔ yen asu no, yɛwuɛ, na wɔsɛɛ yen ne Kristo. Sedɛɛ Agya Onyankopɔn nam n'animumyam so nyanee Kristo firii awufɔɔ mu baa nkwa mu no, saa ara nso na seesei yete ase wɔ nkwa foforo mu. **5** Na sɛ yɛne no aye baako wɔ ne wuo mu a, wɔbɛfa saa ekwan korɔ no ara so anyane yen aba nkwa mu, na yɛne no aye baako. **6** Yɛnim sɛ wɔbɔɔ yen nipadua dada no ne Kristo asennua mu. Wɔyɛɛ yei sedɛɛ nipadua dada a eye bɔne no renye bɔne nkoa bio, **7** efiri sɛ, sɛ onipa wu a, na wɔayi no afiri bɔne tumi ase. **8** Sɛ

yɛne Kristo awu a, yɛwɔ gyidie sɛ yɛne no bɛtena. **9** Efiri sɛ, yɛnim sɛ wɔanyane Kristo afiri owuo mu na ɔrenwu bio. Owuo nni ne so tumi bio. **10** Owuo a ɔwuiɛ no, ɔwuu preko maa bɔne, na ase a ɔte yi, ɔte ase ma Onyankopɔn. **11** Eno enti, saa ekwan korɔ ara so no, ɛsɛ sɛ mofa mo ho sɛ moawu ama bɔne, na mote ase ma Onyankopɔn wɔ Kristo Yesu mu. **12** Enɛ sɛ bɔne di mo nipadua a ɛwuiɛ no so na amma mo anyɛ bɔne. **13** Saa ara nso, ɛnsɛ sɛ mogyaa mo honam akwaa biara ma bɔne sɛ nneɛma a wɔde di amumuyɛsɛm. Na mmom, momfa mo ho mma Onyankopɔn sɛ nnipa a wɔanyane mo afiri owuo mu aba nkwa mu. Momfa mo ho nyinaa mma no, na ɔmfɔ mo nye teneneɛ nɔnwuma. **14** Enɛ sɛ bɔne di mo so, efiri sɛ monnhɛ mmara ase, na mmom, mohɛ adom ase. **15** Edeɛn bio? Esiane sɛ yenhyɛ mmara ase na yehɛ adom ase no enti, ɛsɛ sɛ yɛko so ye bɔne anaa? Dabi! **16** Monnim sɛ, dee motie no ara na ne nkɔa ne mo anaa? Sɛ eye bɔne a ede ko owuo mu, anaasɛ ɔsetie a ede ko teneneɛ mu. **17** Nanso, yɛda Onyankopɔn ase! Efiri sɛ, berɛ bi a atwam no a na moyɛ bɔne nkɔa no, mode mo akoma nyinaa tie nkɔyɛkyɛrɛ a wɔde maa mo no. **18** Wɔagyɛ mo afiri bɔne mu ma moabɛye nkɔa ama teneneɛ. **19** Esiane mo nipasu enti, mede nkɔasom ho mfonitwa rebɔa mo ama moate yeinom nyinaa ase. Sedɛɛ mmere bi mode mo ho nyinaa maɛɛ sɛ afidɛɛ ne amumuyɛsɛm nkɔa no, afei dee momfa nye nkɔa mma teneneɛ nkɔ kronkronye mu. **20** ɛberɛ a na moyɛ bɔne nkɔa no, na teneneɛye nni mo so tumi. **21** Moyɛɛ mneɛma a afei dee mo ani wu wo ho no, mfasoo bɛn na monyaaɛ? Dee ekɔwɛɛ ne owuo. **22** Nanso, seesei wɔagyɛ mo afiri owuo mu ama moabɛye Onyankopɔn nkɔa. Mfasoo a monya wo mu no ko kronkronye mu, na dee efiri mu ba ye nkwa a enni awiɛɛɛ. (aiōnios g166) **23** Na bɔne so akatua ye owuo, nanso Onyankopɔn akyɛdɛɛ ye nkwa a enni awiɛɛɛ, wɔ Kristo Yesu yen AWURADE mu. (aiōnios g166)

**7** Nokorɛm, mɛ nuanom, ɛsiane sɛ mo nyinaa nim Mmara no enti, mote dee mɛpɛ sɛ meka no ase; mmere dodoo a onipa te ase no, mmara di ne so. **2** ɔbaa warefɔɔ sei, sɛ ɔte ase nko ara dee a, ɔhyɛ ne kunu mmara ase, na sɛ okunu no wu dee a, na ɔnhɛ ne kunu mmara ase bio. **3** Eno enti, sɛ ɔko ɔbarima foforo ho ɛberɛ a ne kunu te ase a, wɔfrɛ no ɔwaresɛfɔɔ; na sɛ ne kunu no wu a, na ɔnhɛ saa mmara no ase bio, eno enti sɛ ɔware ɔbarima foforo a, ɔnye ɔwaresɛfɔɔ. **4** Afei mɛ nuanom, mo nso, Yesu wu a ɔwuiɛ enti moawu afiri mmara no tumi asɛɛ. Ne saa enti, mone ɔno a wɔnyanee no firii awufɔɔ mu abom sedɛɛ mobetumi asom Onyankopɔn. **5** ɛberɛ a na yete ase ma yen ho no, yen bɔnesu nam mmara no so kanyanee yen wo yen mu maa yeyɛɛ adwuma maa

owuo. **6** Afei dee, yenhye mmara biara ase efiri se, yewu firii dee skyekyeree yen se nneдуаfoo no ase. Afei dee, yenhye mmara biara a woatwere no dada ase bio, na mmom, yenam honhom oforo kwan so na esom. **7** Enti, asem ben na yenka? Mmara no ye bone anaa? Dabi! Mmom, enam mmara so na mehunu sedee bone tee. Se enye mmara no na ekaa se, "Mma w'ani mmere obi adee" a, anka mennim aniberee. **8** Bone nyaa kwan nam mmaramsem no so kekaa ne ho wo me mu, maa m'ani beree nneema ahodoo bebre. Se mmara no nni ho a, bone nso nni tumi. **9** Ansa na mehunu mmara no na mewo nkwa. Nanso mmaramsem no baee no, metee bone ase, na mewuie. **10** Mehunu se, mmaramsem a anka ede nkwa beba no de owuo baee. **11** Bone nam mmaramsem no so nyaa ekwan daadaa me; enam mmaramsem no so ma bone kumm me. **12** Nanso mmara no ye kronkron; na mmaramsem no nso ye kronkron. Ete ne na eye nso. **13** Adee a eye no beyee owuo maa me anaa? Dabi! Nanso sedee ebeye a yebehunu bone se bone no, efaa dee eye se de owuo bre me. Enti bone nam mmaramsem so maa me hunu se bone ye adee a eye hu. **14** Yenim se mmara no ye honhom mu adee nanso meye onhom muni a woaton me se akoo ama bone. **15** Mente dee meye ase; efiri se, menyee dee ese se meye, na mmom, meye dee mekyi. **16** Se meye dee meppe se meye a, na ekwere se, mepene so se mmara no ye. **17** Sedee etee no, enye m'ankasa na meye yei; na mmom bone a ete me mu no. **18** Menim se ade pa biara nte me mu, me bone nipasu yi mu. Efiri se, meppe se meye dee eye, nanso mentumi nye. **19** Papa meppe se meye no, menyee; mmom bone a meppe se meye no na meye. **20** Se meye dee meppe se meye a, na ekwere se enye me na meye, na mmom eye bone a ete me mu no. **21** Mmara no ama mahunu se biribi te me mu a emma mennye dee menim se eye. **22** M'akoma nyinaa mu, megye Onyankopon mmara to mu. **23** Nanso, mefiri m'akwaa nyinaa mu hunu se biribi ne m'adwene di apereaperee. Ema me ye bone akoo, na eno na ehye me ma me ye biribiara. **24** Menni ahotol Hwan na obegye me afiri saa onhom a ede me reko owuo mu yi? **25** Menam yen Awurade Yesu Kristo so meda Onyankopon ase. Na afei, m'ankasa m'adwene mu, meye akoo ma Onyankopon mmara, nanso bone nipasu mu no, meye akoo ma bone.

**8** Enti, afobuo nni ho ma won a wowo Kristo Yesu mu 2 efiri se Honhom Kronkron no ama mo nkwa a efiri Kristo Yesu nkyen, na agye mo afiri mmara a ede owuo ba. **3** Esiane onhom mmereye enti, Mose Mmara no antumi anye yen. Enti Onyankopon yee dee Mmara no antumi anye. Onam n'ankasa ne Ba a osomaa no wo onipa bonesu so no ba bebao afodee maa yen, na obebu bone aten de pepaa yen bone. **4** Onyankopon yee yei, sedee ebeye a Kristo

beye Mmara no asedee ama yen, yen a yennante onhom fam, na mmom yennante honhom mu no. **5** Won a onhom mmereye hye won so no dwene bone nko ara ho. Won a wonam Honhom mu no dwene Honhom dee. **6** Won a wowo onhom mmereye adwene no bewu. Won nso a wonam Honhom mu no benya nkwa ne asomdwoe. **7** Adwene a edwene onhom mu no tan Onyankopon, efiri se, emmre ne ho ase mma Onyankopon mmara; na mpo erentumi. **8** Won a wadwene onhom mu no rentumi nso Onyankopon ani. **9** Se Onyankopon Honhom te mo mu a, enye onhom mmereye na edi mo so. Na se obi nni Kristo Honhom a, onye Kristo dea. **10** Ewom se bone bema mo nipadua yi awu dee, nanso se Kristo te mo mu a, ne tenene enti, mo honhom te ase. **11** Se Onyankopon Honhom a enyaneee Yesu firii awufooo mu no te mo mu a, enneee dee onyaneee Kristo firii awufooo mu no nso nam ne Honhom a ewo mo mu no so bema mo nipadua a ewu yi nso nkwa. **12** Enti anuanom, yewo asodie bi, nanso, yenye mma onhom no sedee ope. **13** Se motena ase ma onhom a, mobewu. Nanso, se moma Honhom no kum bone a nipadua no ye a, mobenya nkwa. **14** Won a Onyankopon Honhom di won so no ye Onyankopon mma. **15** Efiri se, moannya honhom a ema mo ye nkoo bio ma osuro, na mmom, moanya abaye Honhom na yenam ne so su se, "Abba, Agya!" **16** Na Honhom no ankasa ne yen honhom di adanse se yeye Onyankopon mma. **17** Esiane se yeye Onyankopon mma enti, yeye adedifo; Onyankopon adedifo a yene Kristo wo kyefa wo mu, nanso gye se yene no kye n'amanehunu ansa na yene no akye n'animuonyam. **18** Menim se amanehunu a yerehunu no saa ebere yi nye dee wadetoto animuonyam a wobehye yen no ho. **19** Abodee nyinaa de anigyina rehwe da a Onyankopon mma beda won ho adi no ekwan. **20** Efiri se, ebere a emfiri abodee pe mu no, wonam Onyankopon tumi mu buu abodee fo se enmane ade hunu. Nanso na saa anidasoo yi wo ho **21** se, da bi abodee no bede ne ho afiri nkoaye ne poroe mu na ene Onyankopon mma anya ahofadie mo animuonyam. **22** Yenim se ebese saa ebere yi abodee nyinaa pene se opefioo a awoo aka no. **23** Nanso, enye abodee nko, na yen a yewo Onyankopon Honhom se Onyankopon akyedee no nso si apinie ebere a yeretwen se Onyankopon de yen beye ne mma. Ye kyer se yebede yen ho onhom fam nso. **24** Na wonam saa anidasoo yi so gyee yen nkwa. Se yehunu dee yen ani da so no dee a, na enye anidasoo bio. Na hwan na n'ani tumi da adee a owo dada so. **25** Na se yen ani da adee a yen nsa nkaee so a, yede boaseto twen. **26** Saa ara na Honhom no boa yen wo yen mmereye mu, efiri se, yennim ekwan a wofa so bo mpae sedee ese. Honhom no ankasa de apinisie de nsem a enni kabaa di ma yen. **27** Onyankopon a ohunu

nnipa akoma mu no nim Honhom no nsusuiɛ, ɛfiri sɛ, Honhom no nam Onyankopɔn pɛ so di ma Onyankopɔn mma wɔ n'anim. **28** Yenim sɛ adeɛ nyinaa mu no Onyankopɔn di boa wɔn a wɔdɔ no ma ɛwie wɔn yie. Ɛdi boa wɔn a wɔnam n'atirimpo so afre wɔn. **29** Wɔn a Onyankopɔn ayi wɔn dada no, ɔde wɔn asi ho sɛ wɔnyɛ sɛ ne Ba no, na ne Ba no ayɛ anuanom pii mu abakan. **30** Onyankopɔn frɛɛ wɔn a ɔyii wɔn sii ho no, na wɔn a ɔyii wɔn no, ɔbuu wɔn bem. Na wɔn a ɔbuu wɔn bem no, ɔhyɛɛ wɔn animuonyam nso. **31** Afei, ɛdeen na yebɛka afa yeinom ho? Onyankopɔn wɔ yɛn afa a, hwan na ɔne yɛn bedi asie? **32** Deɛ wankame n'ankasa ne Ba, na mmom, yɛn nyinaa enti, ɔyii no maɛ ne, ebɛyɛ den na ɔmfa adeɛ nyinaa nso nka ne ho mmedom yɛn? **33** Hwan na ɔɛɛbu wɔn a Onyankopɔn ayi wɔn no atɛn? Onyankopɔn nko na ɔbu bem. **34** Hwan na ɔbu fo? Kristo Yesu ne deɛ ɔwuiɛ na wɔnyanee no na ɔte Onyankopɔn nifa so di ma yɛn Onyankopɔn anim no. **35** Hwan na ɔɛɛtumi atete ɔɔa a ɛda yɛne Kristo ntam no mu? Ahohia anaa ahometɛɛ anaa ɔtaa anaa ɛkɔm anaa adagya anaa amanɛnya anaa owuo na ebɛtumi atete ɔɔa a ɛda yɛne Kristo ntam no mu no anaa? **36** Dabi! Wɔatwerɛ sɛ, "Wo enti, wɔkum yɛn daa nyinaa; wɔbu yɛn sɛ nnwan a wɔrɛkɔkum wɔn." **37** Nanso, yeinom nyinaa mu no, yɛnam deɛ ɔɔɔɔ yɛn no so di nkonim boro so. **38** Megyɛ meɛ ampa sɛ owuo anaa nkwa anaa abofoɔ anaa atumfoɔ anaa nneɛma a ɛwo ho anaa nneɛma a ɛrɛɛɛba anaa tumi **39** anaa ɔsoro anaa ɛfam anaa abodeɛ foforo biara rentumi ntete yɛne Onyankopɔn do a ɛwo Kristo Yesu, yɛn Awurade, mu no mu da.

**9** Mɛrɛka nokorɛ sɛ Kristoni, na m'ahonim a Honhom Kronkron di no adanseɛ kyɛrɛ me sɛ menni atorɔ. **2** Medi awɛrɛhoɔ na mɛtɛ daa yɛa wɔ me akoma mu ma me nkurɔfoɔ. **3** Wɔn enti anka mɛpɛ sɛ Onyankopɔn nnome ba me so na ɔtɛ me firi Kristo ho. **4** Wɔyɛ Onyankopɔn manfoɔ a wɔayi wɔn de wɔn ayɛ ne mma de wɔn asane atena n'animuonyam mu. Ɔne wɔn yɛɛ apam no na ɔde mmara no maa wɔn; ɔkyɛrɛɛ ɛkwan pa a wɔfa so som ma wɔn nsa kaa bohyɛ no. **5** Wɔyɛ tɛtɛ agyanom asefoɔ, na ɛsiane sɛ Kristo baa onipasɛ mu enti, ɔyɛ wɔn aseni. Ayɛyie nka Onyankopɔn a ɔyɛ adeɛ nyinaa so otumfoɔ no daadaa. Amen. (aiɔn g165) **6** Mennka sɛ Onyankopɔn bohyɛ no amma mu, ɛfiri sɛ, ɛnyɛ Israelfoɔ nyinaa na Onyankopɔn ayi wɔn sɛ ne manfoɔ. **7** Saa ara nso na ɛnyɛ Abraham asefoɔ nyinaa na wɔyɛ Onyankopɔn mma. Onyankopɔn ka kyɛrɛɛ Abraham sɛ, "Ɛnam Isak so na w'ase bɛtrɛ." **8** Yei kyɛrɛ sɛ ɛnyɛ wɔn a wɔyɛ Abraham mma, na mmom, wɔn a wɔnam Onyankopɔn bohyɛ so woo wɔn no na wɔyɛ Abraham asefoɔ turodoɔ. **9** Onyankopɔn nam saa bohyɛ nsem a eka sɛ, "Ampa ara, mesane aba wo nkyɛn bio ɛberɛ a ɛsɛ mu no, na

wo yɛrɛ Sara awo ɔba" no so na ɛhyɛɛ saa bo no. **10** Ɛnyɛ yɛi nko. Rebeka mma baanu no nyinaa firi agya korɔ a ɔne yɛn agya Isak. **11** Na sedɛɛ ebɛyɛ a Onyankopɔn nam ɔba baako so bɛma ne pɛ ada adi no enti, **12** ɔka kyɛrɛɛ Rebeka sɛ, "Ɖpanin no besom akumaa no." Ɖkaa yɛi ansa na ɔrewo wɔn ama wɔayɛ papa anaa bɔne. Enti, na Onyankopɔn pɛ no gyina ne frɛ a ɔfrɛɛ wɔn no so, na ɛnyɛ wɔn nneyɛɛɛ so, **13** sedɛɛ Atwerɛsem no ka sɛ, "Medɔɔ Yakob na metanee Esau" no. **14** Afei, asem bɛn na yebɛka? Sɛ Onyankopɔn nyɛ ɔnokwafoo anaa? Dabi! **15** Ɛfiri sɛ, ɔka kyɛrɛɛ Mose sɛ, "Deɛ mɛpɛ sɛ mehunu no mmɔbo no, mehunu no mmɔbo, na deɛ mɛpɛ sɛ mɛyɛ no adɔɛɛ nso, mɛyɛ no adɔɛɛ." **16** Yei kyɛrɛ sɛ, ɛnnyina deɛ obi pɛ so anaa ne mmwuma so, na mmom ɛgyina Onyankopɔn ahummaborɔ so. **17** Atwerɛsem no mu, Onyankopɔn ka kyɛrɛɛ Farao sɛ, "Yei ara enti na mɛsii wo ɔhene nam so daa me tumi adi, sedɛɛ ebɛyɛ a, me tumi beda adi wo ewiase afanan nyinaa." **18** Ɛnneɛ Onyankopɔn hunu deɛ ɔpɛ sɛ ɔhunɔ no mmɔbo biara no mmɔbo, na deɛ ɔpɛ sɛ ɔma no yɛ asoɔden nso ɔma no yɛ saa. **19** Afei, obi bebisa sɛ, "Sɛ yɛntumi nsi Onyankopɔn pɛ ho ɛkwan a, adɛn enti na ɔbo yɛn soboo?" **20** Onua, wone hwan a wɔɛtumi akasa akyerɛ Onyankopɔn? Kukuɔ mmisa ne nwomfoɔ sɛ, "Adɛn enti na wonwonoo me sei?" **21** Ɖnwonfoɔ no wo ho ɛkwan sɛ ɔde dɔtɛɛ no nwonoo deɛ ɔpɛ biara. Ɖtumi nwonoo nkukuɔ mmienɔ firi dɔtɛɛ mu, na ɔde mu baako adi dwuma titire bi, na ɔde baako no nso ayɛ deɛ ɔpɛ biara. **22** Saa ara na adeɛ biara a Onyankopɔn ayɛ no tɛɛ. Ɖpɛɛ sɛ ɔda n'abufuoɔ adi na ɔma wɔhunu ne tumi. Nanso ɔtɔɔ ne bo ase maa wɔn a anka ɔfiri n'abufuhuyɛ me rebesɛ wɔn. **23** Ɖyɛ yɛi de kyɛrɛɛ sedɛɛ n'animuonyam no tɛɛ, ɛberɛ a ɔnyaa ayamhyehyɛɛ maa wɔn a wayi wɔn dada sɛ wɔmmɛyɛ n'animuonyam no fafafoɔ. **24** Ɛnyɛ wɔn a wɔfrɛɛ wɔn firii Yudafoɔ mu nkoo, na mmom, amanamanmufoɔ nso. **25** Wɔka wo Hosea nwoma mu sɛ, "Mɛfrɛ wɔn a wɔnyɛ me nkurɔfoɔ no 'me nkurɔfoɔ', na deɛ ɔnyɛ me dɔfoɔ no mɛfrɛ no 'me dɔfoɔ,'" **26** na "Beaɛ korɔ no ara a wɔka kyɛrɛɛ wɔn sɛ, 'Monnye me nkurɔfoɔ' no, ɛho ara na wɔɛfrɛ wɔn sɛ 'Onyankopɔn teasefoɔ no mma.'" **27** Na Yesaia dii Israelfoɔ ho yɛa sɛ, "Sɛ Israelfoɔ dɔɔso sɛ mpoano anwea mpo a, wɔn mu kakra bi na wɔɛɛgyɛ wɔn nkwa. **28** Ɛfiri sɛ Awurade bɛyɛ ntem, na sedɛɛ ɛtɛɛ biara, ɔbɛyɛ deɛ wabo ho kɔko sɛ ɔbɛyɛ wo asase so no." **29** Yesaia nso kaa sɛ, "Sɛ Awurade Otumfoɔ no annyɛ yɛn asefoɔ a, anka yɛayɛ sɛ Sodom, na yɛadane ayɛ sɛ Gomora." **30** Afei, asem bɛn na yebɛka bio? Yebɛka sɛ amanamanmufoɔ a wɔanhwehwe teneneɛ akyiri kwan no nam gyidie so yɛɛ ateneɛefoo; **31** Nanso, Israelfoɔ a wɔpɛɛ sɛ wonam mmara so die so beso Onyankopɔn ani no mpo, Onyankopɔn annyɛ wɔn anto mu. **32** Adɛn

enti na ebaa saa? Efiri se, wopere se wonam mmara so die so so Onyankopon ani, nanso, mmom anka ese se wonya gyidie wo Onyankopon mu. Wosuntii “suntiboo” no. 33 Sedee wootwere se, “Hwe, Mede eboo a ema nnipa sunti ato Sion ne obotan a ema wohwe ase, na dee ode ne ho to no soo no anim rengu ase da.”

**10** Anuanom, dee m'akoma pere hwehwe ye me mpaee a mebo sre Onyankopon ma Israelfoo se wobanya nkwayee. 2 Metumi madi won ho adanse se woye nnipa a wode mmodemmo som Onyankopon sedee ese. Nanso, won som no mfiri nimdee mu. 3 Woommu tenenee a efiri Onyankopon no, na mmom wopere se wofa won ankasa nimdee so. Yei amma woamfa won ho anhye Onyankopon pe a onam so ma onipa wie peye no ase. 4 Kristo ne mmara no awiee, enti obiaara a ogye die no beye oteneeni. 5 Mose kyere se, se onipa di mmara no so a, obetumi aso Onyankopon ani, ebera a otweree se, “Se obi pe se onya nkwa a, onye dee mmara no ka no nyinaa.” 6 Nanso won a won gyidie enti Onyankopon agye won no, mma wommisa wo won akoma mu se, “Hwan na obeko osoro akofa Kristo aba?” 7 Enna woremmissa nso se, “Hwan na obeko awufoo asase so akonyane no aba nkwa mu?” (Abyssos g12) 8 Dec Atweresem no ka nie, “Onyankopon asem no aben wo, eda w'ano na ewo w'akoma mu.” Yei ne asem a efa gyidie ho a yeka no. 9 Se wopae mu ka se, “Yesu ne Awurade”, na wogye di se Onyankopon na onyane no firii awufoo mu a, wobegye wo nkwa. 10 Na yefiri akoma mu gye di na woabu yen bem, na yede yen ano pae mu ka na yeanya nkwayee. 11 Na Atweresem no ka se, “Obiaara a ode ne ho to no soo no, n'anim rengu ase.” 12 Nsonsonoe biara nni Yudani ne Aman amanmuni ntam. Awurade baako no ye Awurade ma won nyinaa na, ohyira won a wosufre no. 13 Sedee Atweresem no ka se, “Obiaara a obeko Awurade din no benya nkwa.” 14 Ebeye den na nnipa benya gyidie wo Awurade mu na woabisa no nkwayee? Na ebeye den na wate, gye se obi ka kyere won. 15 Na se wansoma won nso a, wobeye den na woaka Asempa no? Sedee wootwere se, “Won a wode Asempa no reba no nan ye fe.” 16 Nanso enye won nyinaa na woagye Asempa no adi, sedee Yesaia kaa se, “Awurade, hwan na wagyeye asenka adi?” 17 Ennee na gyidie no firi asem no tie mu, dee yete firi Asempa a efa Kristo ho no mu. 18 Nanso, mebisa se, Woaante anaa? Wotee: “Won nne akoduru asase so mmaa nyinaa, na won nsem nso akoduru asase ano.” 19 Mebisa bio se, Israelfoo te ase anaa woaante ase? Dee edi ekan, Mose ka se, “Mema moatwe aman a wonye me onam mpo ho ninkunu. Mede onam a wonni nteasee behye mo abufuo.” 20 Na Yesaia de akokoduru ka se, “Won a wonhwehwe me no hunuu me; medaa me ho adi

kyere won a wommisaa m'ase no.” 21 Na dee oka faa Israelfoo ho ne se, “Eda mu nyinaa matre me nsa mu ama nnipa a woye asooden ne nyijiano.”

**11** Afei, mebisa se Onyankopon ato ne onam atwene anaa? Dabi. M'ankasa meye Israelni na meye Abraham aseni a mefiri Benyamin abusua mu. 2 Onyankopon ampo ne nkurofo a oyii won ahyeasee no. Monim dee Atweresem no ka fa Elia sedee okasa tiaa Israelfoo wo Onyankopon anim se, 3 “Awurade, wookum w'adiyifo na woadwiri w'afobukyia, na me nko na maka a wopere se wokum me.” 4 Mmuase ben na Onyankopon de maa no? Onyankopon kaa se, “Mewo nnipa mpemson a wonsom obosom Baal.” 5 Saa ara nso na ete enne. Nnipa kakra bi wo ho a Onyankopon nam ne dom so ayi won. 6 Yi a wayi won no gyina n'adom so na enye won nnwuma so. Na se Onyankopon yi a oyi nnipa no gyina won nnwuma so a, enne na adom no nye adom turodoo. 7 Ennee na ene edeen? Dee Israelfoo tii akyire hwehwee no, won nsa anka, na mmom, kakraa a Onyankopon ayi won no dee, won nsa kae. Won a woaka no pirim won akoma 8 sedee Atweresem no ka se, “Onyankopon maa won honhom a eye teboo, ani a emma wonhunu adee aso a emma wonnte asem, de besi enne.” 9 Na Dawid ka se, “Ma won didipono a esi won anim nyi won se afidie na wonhwehwe ase na wontwe won aso! 10 Ma won ani so nye won kusuu na wonhunu adee; na won akyi nkuntunu afeboo.” 11 Afei, mebisa se, ebera a Yudafo ye bone no, ede won koo osewe mu anaa? Dabi! Amanamanmufoo nam Yudafo no bone a woyee no so nyaa nkwayee. Yei maa Yudafo no twee won so ninkunu. 12 Yudafo no bone a woyee no de nnepa brewe ewiase na won honhom mu hia a wodiie no nso de ahonya brewe amanamanmufoo. Na eba se Yudafo no mu bebree beka won ho a, nhyira mmorosoo ben na eremma? 13 Afei, merekasa akyere mo amanamanmufoo: Esiane se meye amanamanmufoo somafoo enti, mehoahoa me ho wo adwuma a wode ahye me nsa no ho. 14 Se ebetumi a, mema won a woye me nuanom Yudafo no kon ado dee mo amanamanmufoo nsa aka yi bi, na wonam so agye won mu bi nkwa. 15 Na se won po a wopoo won no ama Onyankopon ne ewiasefo aka abom a, enne, gye a Onyankopon begye won no de edeen na ebaba? Ede nkwa bebre awufoo. 16 Se wode burodo sin ma Onyankopon a, enne na ne mu nyinaa ye ne dea. Saa ara nso na se dua no nhini ye kronkron a, ne mman no nyinaa nso ye kronkron. 17 Woaapeman ngo dua a woahyeda adua no mman no bi agu, na wode ngo dua a woanhyeda annua no mman abehye n'anan mu. Mo amanamanmufoo no te se ngo dua a woanhye da annua, nanso afei dee, mo ne Yudafo no nyinaa anya Onyankopon adom a wode adom won no bi. 18 Nanso monhwe

ye na moanhoahoa mo ho se wode mo asi mman a wopempan no ananmu. Monkæ se moye mman keke, na monye nhini. **19** Na mobeka se, “Eye, wobubuu mman no se womfa me nsi won ananmu.” **20** Aane, nanso monkæ se wopempan saa mman a eye Yudafoɔ no, efiri se woannye Onyankopɔn anni, na mogye di enti na mowɔ ho. Mommma mo ho so, na mmom monsurɔ deɛ ebetumi asie. **21** Na se Onyankopɔn amfa Yudafoɔ a wote se ngo dua pa mman no bone ankyere won a, mosusu se ode mo bone bekye mo? **22** Enti monhwe Onyankopɔn ayame ne ne denye. Oye den wɔ won a woye asoɔden no so, nanso ne yam ye ma mo wɔ eberɛ a mode mo ho ato n’ayame so. Na se moamfa mo ho anto no so a, saa ara na wobepempan mo. **23** Na se Yudafoɔ no gye di bio a, Onyankopɔn besane de won aye dua no mman bio. Obetumi aye saa. **24** Na se Onyankopɔn pɛɛ se ode mo a moye wiram ngo dua mman befam dua papa a ono ankasa adua ho, deɛ anka mfama kwan mu a, enneɛ obere no mmorosoo se ode Yudafoɔ no befam dua a eye won ankasa dea no ho. **25** Me nuanom, ahintasem bi wɔ ho a mɛpe se mote aseɛ, sedee monnye ahantan na monhoahoa mo ho. Yudafoɔ no mu bi apirim won akoma, nanso se amanamanmufoo no nyinaa dane ba Kristo nkyen a, etoo betwa. **26** Enti Israelfoo nyinaa nkyen nkwayeɛ. Mokaɛ deɛ adiyifoɔ no kaa wɔ yei ho? “Agyenkwa no befiri Sion aba, na obeyi amumuyesem nyinaa afiri Jakob asefoɔ mu. **27** Na medi apam a me ne won aye no so na mapɛpa won bone.” **28** Yudafoɔ no bebree aye Asempa no atamfoɔ. Na mo, amanamanmufoo anya ho mfasoo, efiri se Onyankopɔn de n’akyedee no ama mo. Nanso, Yudafoɔ ye ne oman a wapa won ara, esiane ebo a wahye won nananom enti, **29** efiri se Onyankopɔn akyedee ne ne fre no, wɔnsesa. **30** Na mo amanamanmufoo deɛ, eberɛ a atwam no mu, moye asoɔden tiaa Onyankopɔn, nanso Yudafoɔ no poo n’ahummaborɔ no enti Onyankopɔn hunuu mo mmobɔ mmom. **31** Saa ara nso na esiane adom a moanya no enti, seesei, Yudafoɔ no nso aye asoɔden atia Onyankopɔn. Nanso nna bi akwire no won nso benya Onyankopɔn adom no. **32** Onyankopɔn aka nriipa nyinaa ahye won asoɔden ase sedee obeye adom ama obiara. (eleɛɛ g1653) **33** Ao Onyankopɔn ahonya ne nyansa ne nimdee bunu a emu do! Hwan na obetumi ahunu n’atemmoo mu pɛpɛɛɛ, na wahunu deɛ n’akwan nenam. **34** “Hwan na onim Awurade adwene anaase hwan na oye ne futofoo?” **35** “Hwan na wama Onyankopɔn biribi kane a ese se Onyankopɔn tua no so ka?” **36** Efiri se, adeɛ nyinaa firi ne mu na eba, na enam ne so na eba, na ebesane ako ne nkyen bio. Ono na animuonyam wɔ no daa daa. Amen. (aiɔn g165)

**12** Eno enti, anuanom, esiane Onyankopɔn ahummaborɔ enti, mehye mo se momfa mo onipadua mmɔ afodeɛ a eye kronkron na eso Onyankopɔn ani. Yei ne nokwasem a ese se moso mu. **2** Monnye mo ho se ewiasefoo wɔ mo abrabɔ mu, na mmom, momma Onyankopɔn nsakra mo adwene wɔ mo mu, na moanya adwene foforo, na enam so ama moahunu Onyankopɔn apedee, deɛ eye, deɛ eso n’ani ne deɛ ewie pɛye. (aiɔn g165) **3** Na esiane Onyankopɔn adom a ode ama me no enti, meka mekyere mo nyinaa se, monnnwene mo ho mma emmoro sedee ese se modwene, na mmom, monnnwene mo ho ahobraseɛ mu, na mo mu biara nnyina gyidie a Onyankopɔn de ama mo no so. **4** Sedee yen mu biara wɔ onipadua a eho akwaa ye bebree no, na saa akwaa yi mu biara wɔ dwuma a edi no, **5** saa ara na Kristo mu no yen a yeye bebree no ye onipadua baako, na akwaa biara ye akwaa no nyinaa dea. **6** Yewo akyedee ahodoo sedee wode adom yen no. Se obi akyedee ye nkɔmhye a, ma onnyina ne gyidie so mfa nye adwuma. **7** Se eye osom a, ma onsom; Se eye nkyerekere a, ma onkyerekere; **8** Se ese se yehye afoforo nkuran a, ese se yeye saa; se eye mmoa a ode boa afoforo a, ma omfiri akoma pa mu nye; se eye akwankyerɛ a, ma no mfa nsi nye; se eye ayame yie a, ma omfa anigyee nye. **9** Ese se odo ye nokore turodom. Monkyiri amumuye. Mommata deɛ eye ho. **10** Momfa onuado nnodo mo ho. Monni afoforo ni nsen mo ho. **11** Monkɔ so nye nsi, monye hye wɔ honhom mu, na momfa ahosɛɛ nsom Awurade. **12** Monnya anidasoo mu anigyee, amanehunu mu boasetɔ, na momfa gyidie mmɔ mpaɛɛ. **13** Mone Onyankopɔn nkurofoɔ a ahia won no nkye deɛ mo wɔ. Mommɔ ahohosom ho mmɔden. **14** Monhyira won a wotaa mo no; Monhyira won na monnnome won. **15** Mo ne anigyefoo ani nnye, na mo ne asufoo nsu. **16** Mo ne afoforo ntena asomdwoee mu. Monnye ahantan, na mmom momfa mo ho mmɔ mmaborɔfoɔ. Mommmu mo ho anyansafoo. **17** Mommfa bone ntua bone biara so ka. Monye deɛ ebema nriipa de anidie ama mo. **18** Se ebetumi a, mo fam deɛ, mo ne obiara ntena asomdwoee mu. **19** Monnto werɛ me nnamfonom, na mmom momma Onyankopɔn abufuo ho ekwan efiri se, wɔatwerɛ se, “Me na aweretɔ wɔ me, metua ka,” Awurade na osee. **20** Enti, “Se ekom de wo otamfoɔ a, ma no adwane nni; se osukom de no a, ma no nsuo nnom. Na se moye saa a, woboaboa gyasamma ano gu n’atifi.” **21** Mommma bone nni mo so. Mmom, momfa papa nni bone so.

**13** Ese se obiara bre ne ho ase ma tumi a ewo oman no mu, efiri se, tumi biara nni ho a emfiri Onyankopɔn pe mu. Tumi biara a ewo ho no firi Onyankopɔn. **2** Obiara a one tumi a ewo ho no

di asie no tia dee Onyankopon ahyehye. Na obiara a obeye saa no de atemmuo ba n'ankasa ara so. **3** Wɔn a woye papa no nsuro atumfoo, na mmom wɔn a woye amumuye no na wosuro atumfoo. Wope se woye obi a onsuru dee tumi wo ne nsam anaa? Ennee, ye dee etene na obekamfo wo. **4** Efiri se, oye Onyankopon osomfoo a wo yiedie mu enti na oye adwuma. Na se woye bone a, suro no efiri se, ne tumi a ode twe aso no da ho fann. Oye Onyankopon osomfoo, enti onam Onyankopon abufuo so twe wɔn a woye bone no aso. **5** Esiane saa enti, ese se wobre wo ho ase ma tumi, a enye se Onyankopon abufuo no enti, na mmom, esiane nim a wonim se ese se woye no enti. **6** Yei enti na ese se wotua too, efiri se, se atumfoo no ye wɔn adwuma a, woye ma Onyankopon. **7** Enti, tua ka a wode wɔn; tua ka a wode; se eye wo honam mu ka anaase eye agyapadee ho ka, na fa obuwo ne anidie ma wɔn nyinaa. **8** Nne obiara ka. Eka a ese se wode ara ne se wobedo afoforo. Obiara a odo ne yonko nnipa no adi mmara no so. **9** Mmaransem a eka se, "Nsee awadee, nni awu, mmɔ korɔno, mma w'ani mmere adee," yeinom ne dee ekeka ho nyinaa tiawatwa ara ne se, "Do wo yonko se wo ho." **10** Obiara a odo ne yonko no nye no bone. Se woda wo yonko a, na ekyere se woadi mmara no nyinaa so. **11** Ese se woye yei, efiri se, wonim mmere a wowa mu. Eberɛ aduru se wosore firi wo nna mu. Efiri se, eberɛ a ese se wogyɛ yen nkwa no aben sene eberɛ a yegye dii kane no. **12** Adesae retwam, na adekyeeɛ reye aben yen. Enti, momma yennyae nneema a eye sum dee no ye, na momfa akodee a wode ko hann mu no. **13** Momma yemmɔ yen bra yie te se nnipa a wote hann no mu a agobone anaa nsaboro, adwammɔ anaa ahohwie, oko anaa aniberɛ nni mu. **14** Momma Awurade Yesu Kristo aniben mo te se ntoma a mofira, na morempɛ se mobeyeɛ dee ohonam pe.

**14** Se obi gyidie sua wo mo mu a, monnye no; mo ne no nnye dee n'adwene kyere no no ho akyyinyee. **2** Obi gyidie ma otumi di biribiara, nanso obi a ne gyidie sua no di afuomduane nko ara. **3** Ense se dee odi biribiara no bu dee onni biribiara no animtia; saa ara nso na ense se obi a odi afuomduane nko ara no bu dee odi biribiara no aten; efiri se, Onyankopon agye no. **4** Wo ne hwan a wobu obi osomfoo aten? Eye ono ankasa ne wura na obeka se wadi nkonim anaase wadi nkoguo. Na obedi nkonim, efiri se, Awurade betumi ama wadi nkonim. **5** Obi dwene se da bi wo ho a eho hia sene nna a aka no. Saa ara nso na onipa foforo nso dwene se nna nyinaa ye pe. Ese se wɔn mu biara si n'adwene pi. **6** Obiara a obebu da bi kesee no ye saa de hye Awurade animuonyam; obiara a owe nam no we wo Awurade din mu, efiri se oda

Onyankopon ase; saa ara na wɔn a wɔnwe nso ye saa wo Awurade din mu de da Onyankopon ase. **7** Yen mu biara nte ase mma ne nko ara ho na obiara nwu mma ne nko ara ho; **8** se yete ase a yete ase ma Awurade; na se yewu a, yewu ma Awurade. Enti, se yete ase o, yewu o, yeye Awurade dee. **9** Na yei enti na Kristo wuie, na osoree, na onyaa nkwa se obeye awufoo ne ateasefoowura. **10** Na wo, afei, aden enti na wobu wo nua aten? Na wo, aden enti na wobu wo nua animtia? Yen nyinaa begyina Onyankopon anim ama wabu yen aten. **11** Efiri se, Atweresem no ka se, "Awurade ka se, mete ase yi, obiara bebu nkotodwe wo m'anin; na obiara bepa mu aka se, mene Onyankopon." **12** Yen mu biara bebu ne ho akonta akyerɛ Onyankopon. **13** Eno enti, momma yennyae yen ho yen ho atemmuo. Mmom, dee ese se modwene ne se, monnye biribiara a ebema mo nua ako bone mu. **14** Ahotasoo a mewo wo m'Awurade Yesu mu no ma mehunu se biribiara nni ho a eho nte. Na se obi gye di se biribiara ho nte a, na saa onipa no na eho nte mma no. **15** Se biribiara a wodi ha wo nua a, ennee na wonte ho odo mu. Mma aduane a wodi no nsee onipa a ne enti Kristo wuie no. **16** Mma adee a wobu se eye no nnye din bone. **17** Efiri se, Onyankopon Ahennie no nye adidie ne onom na mmom, eye tenenee, asomdwoee ne ahosepe a ewo Honhom Kronkron mu. **18** Obiara a osom Kristo saa ekwan yi so no, Onyankopon agye no ato mu, na nnipa bu no. **19** Eno enti, ese se yetumi tena asomdwoee mu, na yeboaboa yen ho yen ho ma obiara nya gyidie a emu ye den. **20** Nnyina aduane so nsee dee Onyankopon aye. Aduane biara ye aduane, nanso se wodi aduane a ede ofoforo beko bone mu a, eye bone. **21** Ade tenenee a ese se woye ne se, wonwe enam, nmom nsā anaase wonye biribi a ebeto wo nua suntidua. **22** Dee wogyɛ di wo saa asem yi ho no, ma enka wo ne Onyankopon ntam. Nhyira ne dee oye n'apedee a onte nka se wɔabu no aten. **23** Na se ne tirim ntene no dee odi ho a, se odi a, Onyankopon bu no aten, efiri se, dee oye no mfiri gyidie mu. Biribiara a emfiri gyidie mu no nso ye bone.

**15** Ese se yen a yeye den wo gyidie mu no tumi te wɔn a woye mmere no sinto ase. Ese se yeso wɔn ani na yeanso yen ara ani. **2** Yen mu biara nkamfo adepa biara ne yonko ye, mfa nhye no den. **3** Kristo mpo anye dee ope, sedee Atweresem ka se, "Nnipa a wobɔ mo ahohora no bɔ me ahohora nso." **4** Biribiara a wɔatwerɛ wo Atweresem no mu no, wɔatwerɛ de kyerekyerɛ yen sedee ebeye a, yenam boaseto, nkuranhye a Kristo Atweresem no de ma yen no so benya anidasoo. **5** Onyankopon a yenia boaseto ne nkuranhye firi ne nkyen no, mma mo honhom mu nkabom na mode adi Kristo Yesu akyi, **6** sedee ebeye a, mo nyinaa de akoma korɔ ne ano korɔ



bekamfo Onyankopɔn, yen Awurade Yesu Kristo Agya no. **7** Momma mo ho nka mo ho mo ho mfa nhye Onyankopɔn animuonyam sedee Kristo agye mo no. **8** Efiri se, meka kyeree mo se, Kristo Yesu beyee Yudafoɔ osomfoɔ de kyeree se Onyankopɔn ye ɔnokwafoɔ a ɔbema ne bo a ɔhyee agyanom no aba mu, **9** na wama amanamanmufoo nso akamfo no wo ne mmɔborɔhunu ho, sedee Atweresem no ka se, “Yei enti, mekamfo wo wo amanamanmufoo mu; na mato nnwom akamfo wo din.” **10** Na eka bio se, “Mo amanamanmufoo, monkamfo Awurade, mo ne ne nkurɔfoɔ, Yudafoɔ.” **11** Na bio, “Amanamanmufoo nyinaa nyi Awurade aye; asase so aman nyinaa monkamfo no.” **12** Na bio Yesaia ka se, “Yisai aseni besɔre, dee ɔbesɔre abedi amanaman no so; ɔno na won ani beda ne so.” **13** Anidasoo Onyankopɔn no a mogye no die no mfa anigyee ne asomdwoee nhye no ma, sedee ebeye a Honhom Kronkron tumi no bema mo anidasoo mmorosoo. **14** Me nuanom, m'ankasa mete nka se, papaye ahye mo ma, mowo nimdee na mobetumi akyerekyere mo ho mo ho. **15** Mede akokoɔduru atwere abobo nneema bi so, sedee meretwe mo adwene ako so bio, esiane adom bi a Onyankopɔn de adom me no enti. **16** Meye Kristo Yesu osomfoɔ a ese se meye asofodwuma a mepae mu ka Onyankopɔn Asem pa no sedee ebeye a, amanamanmufoo beye afɔrebodee a eso Onyankopɔn ani a Honhom Kronkron no ate ho. **17** Eno enti, metumi hoahoa me ho wo Kristo Yesu mu wo Onyankopɔn som yi mu. **18** Dee meka ho asem ara ne sedee Kristo nam dee maka ne dee maye so ama amanamanmufoo aye ɔsetie ama Onyankopɔn. **19** Saa nsenkyerennee ne anwanwadee yi ye tumi a efiri Honhom no mu. Enti, efiri Yerusalem koka Iliriko, mapae mu aka Kristo Asem pa no nyinaa. **20** Na me botaae ne se, daa meka asem pa no wo mmeammae a wontee Kristo ho asem da no, na ankoye se mesii dan wo obi fapem so. **21** Mmom sedee wɔatwere no: “Wɔn a wɔnkaa ne ho asem nkyeree won no behunu, na won a wontee no nso bete ase.” **22** Yei enti na ebere biara a mepɛ se meba mo nkyen no, biribi si me ekwan. **23** Nanso, seesei a mawie m'adwuma wo saa amantam yi mu, na afei mfee bebre ne ni a mepɛ se anka meba abehunu mo no enti, **24** maye m'adwene se meko Spania. Se mereko a, mepɛ se mehunu mo na moaboa me ama mako ho ebere a me ne mo atena anigyee so kakra bi no. **25** Seesei ara, mereko Yerusalem makosom Onyankopɔn manfoɔ a wɔwo ho no. **26** Efiri se, asafo a ewo Makedonia ne Akaia no asi won adwene pi se wɔbeboɔ ahiafoɔ a wɔfra Onyankopɔn manfoɔ a wɔwo Yerusalem no mu. **27** Wɔn ara na wɔsii won adwene pi saa, nanso nokorem, eye won asdec se wɔboa saa ahiafoɔ no. Amanamanmufoo no nyaa Yudafoɔ honhom no mu nhyira no bi. Eno enti na ese se amanamanmufoo no de won ahodee

som Yudafoɔ no. **28** Se mewie saa dwumadie yi na meko won nkyen na mede sika a wɔape no nyinaa ma won a, mɛfiri ho ako Spania. Na se mereko a, meduru mo ho mabasra mo. **29** Se meba mo nkyen a, menim se mede Kristo nhyira a eboro so no beba. **30** Anuanom, menam yen Awurade Yesu Kristo ne ɔɔɔ a Honhom no de ma me no so hye mo se, mo ne me mmɔ mu mmɔ Onyankopɔn mpaee denden mma me. **31** Mommo mpaee, sedee ebeye a, asem bi rento me wo Yudea. Mommo mpaee mma won a wɔnnye asem no nni. Afei nso, mommo mpaee mma me som a mesom wo Yerusalem no, sedee ebeye a, ahotefoo a wɔwo ho no begye atom. **32** Se eye Onyankopɔn pɛ a, mede ahosepe beba mo nkyen mabasra mo. **33** Asomdwoee Onyankopɔn no ne mo nyinaa ntena. Amen.

**16** Mede yen nuabaa Foibe a osom Kenkrea asafo no hye mo nsa. **2** Monnye no Awurade din mu sedee ese se Onyankopɔn manfoɔ ye, na mmoa biara a eho hia no wo mo nkyen no, momfa mmoa no. Efiri se, waboo nnipa bebre ne me nso. **3** Mekyee Priska ne Akwila a woye me nuanom adwumayefoo wo Kristo Yesu mu **4** a wopaa won nkwa akyi maa me no. Meda won ase bebre, enye me nko, na mmom, amanamanmufoo asafo no nyinaa. **5** Asafo a wɔhyia wo won fie no nso, mekyee won. Monkyee m'adamfo pa Epaineto a ɔno ne onipa a ɔdii ekan gyee Kristo dii wo Asia mantam mu no mma me. **6** Afei, mekyee Maria a ɔyee adwuma denden maa me no nso. **7** Mekyee Androniko ne Yunia. Mekyee me nuanom Yudafoɔ a me ne won daa afiase a wɔagye din yie wo asomafoo no mu, na wɔdii me ekan Kristo mu no. **8** Mekyee m'Awurade mu ɔɔɔ Amplia. **9** Mekyee Ubano a yene no somee wo Kristo mu. Saa ara nso na mekyee m'adamfo pa Staki. **10** Mekyee Apele a ne Kristosom mu nokore ada adi no, Mekyee Aristobulo abusuafoɔ nyinaa. **11** Mekyee me kuroinni Yudani Herodion ne ne nuanom Akristofoo a wɔfiri Narkiso fie. **12** Mekyee Trifaina ne Trifosa mmaa a wɔwo Awurade som mu mmɔden no. Saa ara nso na mekyee m'adamfo Persi a ɔno nso ye obaa a wɔwo mmɔden aboa Awurade som no. **13** Mekyee Rufo a wadi dwuma kɛsɛ Awurade som mu no. Mekyee Rufo maame a ɔfaa me se ne ba no nso. **14** Mekyee Asinkrito, Flegon, Herme, Patroba, Herma, ne anuanom Akristofoo a wɔka won ho nyinaa. **15** Mekyee Filologo ne Yulea, Nereo ne ne nuabaa ne Olimpa ne Onyankopɔn manfoɔ a wɔne no wo ho no nyinaa. **16** Momfa mfeano kronkron nkyeakyea mo ho mo ho. Kristo asafo no nyinaa kyea mo. **17** Anuanom, metu mo fo se, monhwe won a wɔde mpaapaemu ne won a wɔsɛe afoforo gyidie na wɔtia nkyerekyere a moanya no yie; montwe mo ho mfiri won ho. **18** Efiri se, won a woye saa no nsom Kristo, yen Awurade no; na mmom, wɔsom

biribiara a wɔpɛ na ɛyɛ ma wɔn. Wɔdɛfɛdɛfɛ wɔn a wɔnnim hwee. **19** Obiara ate gyidie a mowɔ wɔ Asempa no mu. Eno enti, ɛma m'ani gye mo ho. Mɛpɛ sɛ mo ani te wɔ nneema pa ho na mokata mo ani wɔ bɔne ho. **20** Na Onyankopɔn a ɔbrɛ yɛn asomdwoee no bɛpekɛ ɔbonsam wɔ mo nan ase. Yɛn Awurade Yesu Kristo adom nka mo. **21** Me yɔnko Timoteo se ɔkyea mo. Saa ara nso na Lukio, Yason ne Sosipatro a wɔyɛ me nuanom Yudafoɔ no nso kyea mo. **22** Me Tertio, a meyɛ ɔtwerefoɔ ma Paulo yi nso, mede Awurade din mekyea mo. **23** Gaio a asafo no hyia wɔ ne fie no nso kyea mo. Erasto a ɔyɛ kurom ha sikakorafoɔ ne yɛn nua Kwarto se wɔkyea mo. **24** Yɛn Awurade Yesu Kristo adom nka mo nyinaa. **25** Momma yɛnyi Onyankopɔn ayɛ! Ɔno na ɔtumi ma mo gyina pintinn wɔ mo gyidie mu sedɛɛ mekaa wɔ Asempa a ɛfa Yesu Kristo ho kyereɛ mo no. Sedɛɛ medaa nokorɛ ahintasɛm a ɛfiri teteete no adi kyereɛ mo no, **(aiɔnios g166)** **26** wɔnam adiyifoɔ atwɛresɛm a ɛfiri Onyankopɔn Teasefoɔ no nkyɛn ada ahintasɛm yi adi ama wɔahunu sedɛɛ aman nyinaa bɛgye adi na wɔayɛ ɔsetie ama no. **(aiɔnios g166)** **27** Ɔno, Onyankopɔn nyansaboakwa na animuonyam nka no wɔ Yesu Kristo mu daa daa! Amen. **(aiɔn g165)**

# 1 Korintofoɔ

**1** Krataa yi firi me, Paulo a enam Onyankopɔn pɛ so enti, wɔafɛ me sɛ menyɛ Kristo Yesu somafoɔ no ne onua Sostene nkyen, **2** Yɛde rekoma Onyankopɔn asafo a ɛwɔ Korinto no ne wɔn a wɔafɛ wɔn sɛ wɔmmɛye Onyankopɔn akyidifoɔ kronkron no, ne wɔn a wɔwɔ baabira a wɔbɔ yen Awurade Yesu din sɛ ɔye wɔn ne yen Awurade no: **3** Adom ne asomdwoɛɛ a ɛfiri yen Agya Onyankopɔn ne yen Awurade Yesu Kristo nka mo. **4** Esiane adom a Onyankopɔn nam Kristo Yesu so dom mo no enti, daa meda Onyankopɔn ase ma mo. **5** Enam ne so ama moaye ma biribiara mu, okasa ne adwene mu. **6** Kristo ho asem atim wɔ mo mu, **7** ɛno enti, esiane sɛ moretwen ama wɔada yen Awurade Yesu Kristo adi no enti, nhyira biara, monya bi. **8** Ɔbehɛ mo den akɔsi awieɛɛ sedee ɛbeyɛ a, da a Awurade beba no, wɔrennya mo ho mfomsoɔ biara. **9** Onyankopɔn a wafɛ mo aba ne Ba Yesu Kristo ayankofa mu no ye ɔnokwafɔɔ. **10** Anuanom, menam Awurade Yesu Kristo tumi so metu mo fo sɛ, asem biara a mobeka no, monye adwene na mo mu ampaapae. Monso adwene ne botaeɛ baako mu na ama moaye baako. **11** Anuanom, nnipa bi a wɔfiri Kloe ɛfie apae mu aka akyerɛ me sɛ, akasakasa wɔ mo asafo yi mu. **12** Asem a mɛpɛ sɛ meka ne sɛ, wɔn mu biara ka asem a ɔpɛ. Yei ka sɛ, “Mewɔ Paulo afa” a, ɔfoforɔ sɛ, “Mewɔ Apolo afa.” Obi sɔre na ɔsɛ, “Mewɔ Petro afa” a, ɔbaako nso sɛ, “Mewɔ Kristo afa.” **13** Wɔakyekye Kristo mu akuakuo? Paulo na ɔwuu wɔ asennua no so maa mo anaa? Wɔbɔɔ mo asu sɛ Paulo asuafoɔ anaa? **14** Meda Onyankopɔn ase sɛ mammɔ mo mu biara asu ka Krispo ne Gaio ho. **15** Obiara rentumi nka sɛ wɔbɔɔ mo asu sɛ m’asuafoɔ. **16** Mekae sɛ meɔɔ Stefana ne ne fiefoɔ asu. Na menkae sɛ meɔɔ obi foforɔ asu bio. **17** Kristo ansoma me sɛ memmɛbɔ asu, na mmom ɔsoma me sɛ memmeka asem pa a ɛmfiri nnipa nyansa mu, na obi annyina so amma Kristo wu a ɔwuu asennua no so no mu tumi anyɛ kwa. **18** Asenka a ɛkyerɛ Kristo asennuambɔ no ye nsem a aba nni mu ma wɔn a wɔreyera. Nanso, yen a wɔregye yen nkwa no deɛ, eye Onyankopɔn tumi. **19** Atweresɛm no ka sɛ, “Mesɛ anyansafoɔ nyansa, na mema nimdefɔɔ adenim aye okwa.” **20** Enti, onyansafoɔ wɔ he? Onimdefɔɔ nso wɔ he? Ewiase yi mu akyinnyegyefɔɔ wɔ he? Onyankopɔn akyerɛ sɛ ewiase yi mu nyansa ye ohunu. **(aiɔn g165)** **21** Enti, Onyankopɔn nam ɔno ara ne nyansa so yɛ sɛ, nnipa a wɔpɛ sɛ wɔfa wɔn ara wɔn nyansa so hunu no no renhununu na da. Na mmom, Onyankopɔn yɛ n’adwene sɛ wɔn a wɔgye asem a “aba nni mu” a yɛka no di no, ɔbeyɛ wɔn nkwa. **22** Yudafoɔ hwehwe sɛ wɔhununu nsenkyerenneɛ, enna Helafoɔ

nso hwehwe nyansa. **23** Nanso, yen deɛ, yɛka Kristo wu a ɔwuu wɔ asennua no so no ho asem. Saa asem no ye Yudafoɔ abufuo enna eye asem a aba nni mu ma amanamanmufoɔ; **24** nanso Yudafoɔ ne amanamanmufoɔ a Onyankopɔn afɛ wɔn no, Kristo ye Onyankopɔn tumi ne Onyankopɔn nyansa. **25** Onyankopɔn asem a eye sɛ aba nni mu no, aba wɔ mu sene nnipa nyansa, na saa ara nso na deɛ eye sɛ eye mmere wɔ Onyankopɔn fam no ye den sene nnipa ahoɔden. **26** Afei, anuanom, monkae ebere a Onyankopɔn frɛɛ mo no tebea a na mowɔ mu. Nnipa fam deɛ na mo mu bebree nye anyansafoɔ, na mo mu bebree nni tumi, na mo mu bebree nye adehyee nso. **27** Nanso, Onyankopɔn faa ewiase yi mu nsem a aba nni mu no, nam so guu anyansafoɔ anim ase. Onyankopɔn faa nneema a eye mmere wɔ ewiase, nam so de guu ahoɔden anim ase. **28** Ɔfaa deɛ ewiase mmu na wɔmfɔ nye hwee no de sɛee deɛ ewiase susu sɛ eho hia no. **29** Yei kyere sɛ obi ntumi nhoahoa ne ho Onyankopɔn anim. **30** Nanso, Onyankopɔn aka mo abata Kristo Yesu ho na Onyankopɔn nam Kristo so ama yen nyansa; enam ne so ma yeatene wɔ Onyankopɔn anim. Yeye Onyankopɔn ahotefɔɔ a wama yeade yen ho. **31** Enti sedee Atweresɛm no ka no, “Obiara a ɔpɛ sɛ ɔhoahoa ne ho no, ɔnhoahoa ne ho wɔ deɛ Awurade aye mu.”

**2** Anuanom, ebere a mebaa mo nkyen bekaa Onyankopɔn ho ahintasem a eye nokorɛ kyereɛ mo no, manka asem a ɛkyere adwene anaa nyansa a etra mo so. **2** Meyeɛ m’adwene sɛ ebere a me ne mo wɔ ho no, mema me werɛ afiri biribiara gye Yesu Kristo nko na ne titire no, ne wuo wɔ asennua no so no. **3** Enti, ebere a mebaa mo ho no, na meye mmere a ehu ne ahopopoɔ aka me. **4** Na me nkyerɛkyere a mekyerɛkyereɛ no nso manyina anyansasem ne nnipa adwene so na mekyerɛkyereɛ, na mmom, menam kasa pa so daa tumi a ɛwɔ Onyankopɔn Honhom Kronkron no mu no adi. **5** Enti, mo gyidie nnyina onipa nyansa so, na mmom, egyptina Onyankopɔn tumi so. **6** Mekasa nyansa mu kyere wɔn a wɔanyini wɔ Honhom mu. Nanso, saa nyansa no nye ewiase nyansa anaa ewiase yi mu tumi ahodoɔ a wɔn tumi resa no. **(aiɔn g165)** **7** Nyansasem a meka no ye Onyankopɔn nyansa a wɔde ahinta nnipa. ɛno na Onyankopɔn ayi ato ho ama yen dada sɛ yen animuonyam ahyedee ansa na wɔrebɔ ewiase. **(aiɔn g165)** **8** Aman sodifoɔ biara nnim saa nyansa no. Sɛ wɔnim a, anka wɔremmɔ Awurade a animuonyam ahye no ma no asennua mu. **(aiɔn g165)** **9** Atweresɛm no ka sɛ, “Deɛ onipa biara anhununu na wante da, deɛ onipa biara anhwene ho sɛ ebɛba da no, ɛno na Onyankopɔn no ara asiesie ama wɔn a wɔdɔ no no.” **10** Na yen na Onyankopɔn nam ne Honhom

Kronkron no so ada n'ahintasem yi adi akyere yen. Honhom no pɛpɛɛ biribiara mu kɔsi Onyankopon ahintasem a emu dɔ no so. **11** Onipa deɛ, ɔno ara ne honhom a ete ne mu no na enim ne ho nsem nyinaa; saa ara nso na Onyankopon Honhom no nko ara na enim Onyankopon ho nsem nyinaa. **12** Enye ewiase yi mu honhom na yeanya; Honhom Kronkron a Onyankopon somaa no no na yeanya sedee ebema yɛahunu deɛ Onyankopon de ama yen no nyinaa. **13** Enti, enye nsem a nnipa de wɔn nyansa akyere yen no na yeka, na mmom, nsem a Honhom no akyere yen no na yenam Honhom no mu nokore reda saa honhom mu nsem yi adi akyere wɔn a wɔwɔ Honhom no. **14** Nanso, obi a ɔnni Honhom no rentumi nnya akyedee a efiri Onyankopon Honhom no mu. Ɔrentɛ asee da biara da; ɔfa no se nsem a aba nni mu, efiri se, wɔgyina Honhom no nko so na wɔbetumi anya nteasee a ese. **15** Onipa a Honhom no te ne mu no tumi sese biribiara nanso obiara rentumi mmu no aten. **16** Atweresem no ka se, "Hwan na ɔnim Awurade adwene? Hwan na ɔbetumi atu no fo?" Nanso, yen deɛ, yewɔ Kristo adwene no bi.

**3** Nokorem, anuanom, mantumi ankasa ankyere mo se nnipa a wɔwɔ Honhom no. Na ese se mekasa kyere mo se ewiasefoɔ a wote se mmɔfra a wɔwɔ Kristo mu gyidie. **2** Memaa mo nufosuo. Mamma mo aduane a eye den, efiri se, na enye mma mo. Na seesei ara mpo enye mma mo, **3** efiri se, moda so te ho se ewiasefoɔ. Se aniberee wɔ mo mu na motwa mo ho ne mo ho mo ho nya akasakasa a, enna no adi se moye ewiasefoɔ a mote ho ma ewiase? **4** Se obi ka se, "Me deɛ, medi Paulo akyi!" na ɔfɔforɔ nso ka se, "Me nso mewɔ Apolo afa" a, ankyere se moye ewiasefoɔ anaa? **5** Mebisa se, Apolo ye hwan? Na Paulo nso ye hwan? Yeɛye Onyankopon asomfoɔ kwa a enam yen so na monya gyidie. Adwuma a Onyankopon de ama yen mu biara se yenye no na yeɛye. **6** Meduaa aba no na Apolo guguu so nsuo nanso Onyankopon na ɔmaa afifideɛ no nyiniie. **7** Obi a ɔduaɛ ne obi a ɔguguu so nsuo no ho nhia. Onyankopon na ne ho hia, efiri se, ɔno na ɔmaa afifideɛ no nyiniie. **8** Nsonsonoe biara nni onipa a ɔdua ne deɛ ɔguguu so nsuo ntam. Onyankopon behwe dwuma a wɔn mu biara diie so na wama wɔn so adeɛ. **9** Yen deɛ yeɛye aboafɔɔ a yene Onyankopon reyɛ adwuma na mo nso moye Onyankopon afuo. Bio, moye Onyankopon dan. **10** Menam adom a Onyankopon de maa me no so meyeɛ ɔdansen pa adwuma. Metoo fapem enna onipa fɔforɔ nso resi ato so. Nanso, ese se wɔn mu biara fa ekwan pa so si. **11** Efiri se, Onyankopon aye Yesu Kristo nko edan no fapem enti wɔrentumi nto fapem fɔforɔ biara bio. **12** Ebinom de sikakɔkɔ, anaa dwete anaa aboɔden aboɔ na ebɛsi wɔn dan

wɔ fapem no so; aforɔ nso de nnuua anaa esere anaa wira. **13** Obiara dwuma a ɔdiie no, eda no beda no adi; eda no ogya no beda obiara adwuma adi. Ogya no besɔ ahwe, ahunu dwuma ko no ye a eye. **14** Se deɛ onipa ko no de sii fapem no so no tumi gyina ogya no ano a, ebɛnya akatua. **15** Na se obi adwuma hye wɔ ogya no ano a, akatua no bebɔ no, nanso ɔno deɛ, ɔbɛnya nkwa se obi a wadwane afiri gyafra mu. **16** Nokorem, monim se moye Onyankopon asɔredan na Onyankopon Honhom no te mo mu! **17** Enti, obiara a ɔbesee Onyankopon asɔredan no, Onyankopon besee no. Efiri se, Onyankopon asɔredan ye kronkron, na mo na moye n'asɔredan no. **18** Ense se obiara daadaa ne ho. Se obi a ɔka mo ho fa ne ho se ɔye ewiase yi mu onyansafoɔ a, ewɔ se ɔye ɔkwasea ansa na wabeye onyansafoɔ. (aion g165) **19** Efiri se, deɛ ewiase bu no nyansa no ye asem a aba nni mu wɔ Onyankopon ani so. Atweresem no ka se, "Ɔkyere anyansafoɔ wɔ wɔn aniteɛ mu." **20** Bio, Atweresem no ka se, "Awurade nim onipa nsusuie. Ɔnim se enkɔsi hwee." **21** Enti, ense se obiara de deɛ onipa tumi ye hoahoa ne ho na biribiara ye mo dea. **22** Paulo, Apolo ne Petro, saa ewiase yi, nkwa ne owuo, enne ne daakye nyinaa ye mo dea, **23** na moye Kristo dea na Kristo nso ye Onyankopon dea.

**4** Ese se mobu yen se Kristo asomfoɔ a wɔde Onyankopon ahintasem a eye nokore no ahye yen nsa. **2** Adeɛ baako a wɔrehwehwe afiri onipa a wɔde ahintasem no ahye ne nsa no ne se, ɔbedi ne wura no nokore. **3** Se mo anaa onipa bi bu me aten seesei a emfa me ho. M'ankasa nso memmu me ho aten. **4** M'adwene mu ye fann, nanso eno nkyere se medi bem fitaa. Awurade nko ara na ɔbu me aten. **5** Enti, ense se obiara bu ne yɔnko aten kɔsi se ebere a ese beba. Awurade ba mu no na wɔbebu aten a etwa toɔ. Ɔbeda deɛ ahinta wɔ sum mu no adi na wada deɛ ahinta wɔ nnipa akoma mu no nso adi. Na nkamfo a ese se onipa biara nya firi Onyankopon ho no, wɔakamfo no. **6** Anuanom, mo enti mede Apolo ne me aye nhwesɔɔ, sedee ebema mo asuasem a eka se, "Di mmara pa so" no. Ense se mo mu biara de onipa bi hoahoa ne ho na ɔbu ɔfɔforɔ nso onipa teta. **7** Hwan na ɔka kyereɛ wɔ se wokorɔn sene aforɔrɔ? Enye Onyankopon na ɔde biribiara a wowo no maa wo? Na aden enti na wode hoahoa wo ho sedee enye akyedee? **8** Biribiara a mohwehwe no, mo nsa aka dada! Moye adefoɔ dada. Moayeye ahemfo, nanso yenye bi! Nokorem, anka mepɛ se moye ahemfo na anka yen nso yeɛye ahemfo beka mo ho. **9** Eye me se yen asomafɔɔ yi deɛ, Onyankopon de yen atwa toɔ se nnipa bi a wɔabu wɔn kumfo wɔ badwa mu se nnipa ne ewiase abofoɔ nyinaa nhwe. **10** Kristo enti, yeɛye nkwasɛfoɔ, nanso moye anyansafoɔ wɔ Kristo mu. Yeɛye mmere, nanso moye

den. Wommu yen, nanso wabu mo. **11** Ebesi saa ebere yi mu ekom ne sukom de yen. Yefira ntomago; wohwe yen; yedi atutena; **12** yeye adwuma a eye den de hwe yen ho. Wodome yen a, yehyira; wohwe yen a yegyina ano. **13** Woya yen a, yede kasa pa bua. Yete se ewiase yi mu wira bi a yenka hwee de besi enne. **14** Enye se mepe se megu mo anim ase enti na metweree saa nwoma yi bre e mo. Na mmom, mepe se mekyere mo ekwan se me ara me mma a medo won. **15** Na se mowo ahwefo o apedu mpo wo mo asetena mu wo Kristo mu a, mowo Agya baako pe. Na mo nkwa a ewo Kristo Yesu mu no enti, menam asempa a meka kyerere mo no so abeye mo agya. **16** Mesre mo se monsuasua me. **17** Enam yei so enti, meresoma Timoteo na waba mo nkyen. Oye m'ankasa me do ba a odi me nokore wo Awurade mu. Obekaakae mo m'akwan foforo a menam so di Kristo Yesu akyi ne nkyerakyere a mekyerakyere wo asafu biara a meko mu no. **18** Mo mu bi aye ahantan, susu se meremmesra mo. **19** Se Awurade pe a, erenkyere biara meba mo nkyen na m'ankasa mabehwe dwuma a saa ahantanfo o yi betumi adi na enye asem a wobeka no. **20** Onyankopon Ahennie no nye nsenkeka na eye tumi. **21** Emu dee ewo he na mope? Memmebo mo mmaa anaa akoma a odo wo mu na ebu adee na memfa mmra mo nkyen?

**5** Nnansa yi, wokeka se adwaman a morebo wo asafu no mu no ye hu a abosonsomfo o mpo renye saa. Mate mpo se obi afa n'agya yere. **2** Na ebeye den na moatumu aloahoa ho? Aden enti na ense se mo were ho wo ho na mompam saa onipa no mfiri mo mu. **3** Ewom se me dee, me ne mo ntam ekwan ware, nanso, mewo mo nkyen honhom mu. Yen Awurade Yesu din mu, mabu onipa a oye afidee yi aten dada te se dee mewo mo nkyen ara pe. **4** Mohyia na meka mo ho wo honhom mu a, Awurade Yesu tumi a eka yen ho no enti, **5** ese se mode saa onipa no ma obonsam na ose ne onipadua no na Awurade da no duru a, wagye ne honhom nkwa. **6** Ense se mohoahoa mo ho. Monim se, "Mmoka kakra bi na ema mmore no tu." **7** Ese se moyi saa bone mmoreka dada yi firi mo mu na moaye kronn. Eba saa a, mobe ye se mmore foforo a mmoreka nni mu sedee menim mo se mote dada no. Afei a wode Kristo a oye yen Twam Afahye Odwan no abo afodee no, yen Twam Afahye no aduru so. **8** Yei enti, mommma yemmfa mmoreka dada a eye bone no nni afahye no, na mmom, yemfa burodo a mmoreka nni mu na eye kronn no nni afahye no. **9** Krataa a metweree mo no, mekaa wo mu se mommfa mo ho mmw adwamanfo o ho. **10** Menkyere ewiase yi adwamanfo o anaa aniberefo o anaa akoromfo o anaa won a wosom ahoni. Se wompe se wo ne yeinom bo a, na ese se wofiri ewiase koraa. **11** Dee mekyere ne se, mommfa mo ho mmw onipa a ofre ne ho se

onua nanso obo adwaman anaa oye oniberefo o anaa osom ahoni anaa okonkonsani anaa okowensani anaa okoromfo o. Onipa a ote saa no, mo ne no nntena ase nto nsa nnidi. **12** Aden enti na ese se mebu won a wonka asafu no ho aten? Enye won a wowa asafu no mu mmom na ese se mobu won aten? **13** Onyankopon na obebu won a wonni asafu no mu aten, sedee Atweresem no ka se, "Monyi onipa obonefo o no mfiri mo mu."

**6** Se akasakasa ba onua ne onua ntam a, aden enti na moko abosonsomfo o atemmufu o anim ma wabu mo aten ebere a anka ese se moma ateneefo o siesie mo ntam? **2** Monnim se ateneefo o na wobebu ewiase aten? Na se, ese se mobu ewiase aten a, morentumi mmu nsem nketenketete aten? **3** Monnim se yebubu abofo o aten? Mpen ahe na yemmu asetena mu nneema aten? **4** Na se nsem a ete saa ba a, nnipa a wonni dibea wo asafu no mu na mobe ma wosiesie? **5** Eye animguasee ma nol Menim yie se enye den ara a, onyansafu o baako bi wo mo mu a obetumi adi onua ne onua ntam asem. **6** Eye se wofa saa ekwan yi so anaa, se onua de onua beko asennii ma won a wonni gyidie bedi abua won asem? **7** Se motumi de mo ho mo ho ko asennii ne kyere se moadi nkoguo dada. Anka eye se obi besisi mo anaa se abeye mo bone mmom. **8** Nanso, mo ara motwa mo ho ye mo ho mo ho bone, sisi mo ho ne mo nuanom mpo. **9** Mo ara monim se oboneyefo o no renko Onyankopon Ahennie no mu. Monnaadaa mo ho; mo a mo suban nye, anaa mo a mosom ahoni, anaa adwamanfo o anaa mmarima a wone mmarima da, **10** anaa adifudepefo o, anaa aniberefo o, anaa akowensafu o, anaa mo a mosee afoforo din, anaa akoromfo o no mu biara no rennya kyefa biara wo Onyankopon Ahennie no mu. **11** Na mo mu bi te saa. Nanso, wawahoro mo bone. Wode mo ama Onyankopon. Enam Honhom Kronkron no ne Awurade Yesu Kristo din mu enti, wosiesie mo ne Onyankopon ntam. **12** Obi se, "Mewo ho ekwan se meye dee mepe." Ewom saa; nanso enye biribiara na eye ma wo. Metumi aka se, "Mewo ho ekwan se meye biribiara." Nanso meremma biribiara ho ekwan ma emfa me akoo. **13** Obi foforo nso beka se, "Aduane wo ho ma yafunu na yafunu nso wo ho ma aduane." Eye nokore; nanso Onyankopon bema ne nyinaa aba awiee. Ense se onipa de ne onipadua ma adwamammo, na mmom, ese se ode som Awurade, efiri se onipadua no ye Onyankopon dea. **14** Onyankopon maa Awurade sore firii awufu o mu na ono nso nam ne tumi so bema yen nso asore afiri awufu o mu. **15** Monnim se mo onipadua no ye Kristo onipadua no fafa bi anaa? Memfa Kristo onipadua fa bi mmw obi a obo adwaman onipadua ho anaa? Dabi. **16** Anaa ebia na monnim se onipa a ode ne ho bo adwamanfo o ho nso ye odwamanfo o?

Atweresem no da no adi se, “Wɔn baanu no nyinaa ye onipadua korɔ.” 17 Nanso, onipa a wɔde no abata Awurade ho no ne no ye baako wɔ honhom mu. 18 Mommmɔ adwaman. Bɔne biara a onipa beye no nka ne onipadua no, nanso onipa a ɔbo adwaman no see ɔno ankasa ne onipadua. 19 Monnim se mo onipadua no ye Honhom Kronkron a ɔte mo mu, a Onyankopɔn na ɔde maa mo no asɔredan? Na monne mo ho; 20 ɔtɔw mo abɔɔden. Enti momfa mo onipadua no nhye Onyankopɔn animuonyam.

**7** Afei, dee efa nsem a motwerɛ de brɛe me no ho nie: Eye se ɔbarima nware. 2 Nanso, esiane adwammɔ enti, ese se ɔbarima biara nya ɔno ankasa ne yere, na ɔbaa biara nso nya ɔno ankasa ne kunu. 3 Eɛ se ɔbarima ye n’asɛdee se okunu na ɔbaa nso ye n’asɛdee se ɔyere na wɔn mu biara boa ne yɔnko. 4 ɔyere onipadua no nye ɔno nko ara dea, na eye okunu no nso dea bi. Saa ara nso na okunu no onipadua no nye ɔno nko ara dea, na mmom, eye ɔyere no nso dea bi. 5 Momfa mo ho nkame mo ho mo ho. Gye se mo nyinaa pene so eberɛ tiawa bi a morebɔ mpaee; na se mowie mpaeebɔ no a, monhyia mu, na ɔbonsam ansɔ mo anhwe, efiri se, montumi nni mo ho so. 6 Menka saa asem yi se ɔhye so, na mmom, meraka no se mama mo ho ekwan. 7 Ekaa me nko a na anka mo nyinaa te se me. Nanso, obiara wɔ adom akyɛdee sononko bi a Onyankopɔn de ama no. Yei wɔ n’akyɛdee na ɔfoforɔ nso wɔ n’akyɛdee. 8 Afei, asem a meraka akyɛre asigyafɔo ne akunafoɔ ne se: Ebeɛ se mo nko ara mobetena ase sedee mete ho yi. 9 Na se morentumi nhye mo ho so nso a monkɔwareware. Eye se mobɛware sene se mobɛhye mo ho ahometee. 10 Mo awarefoɔ nso, mewɔ ɔhye nsem bi a emfiri me na efiri Awurade nkyen se: Ense se ɔbaa gyaa ne kunu. 11 Se eba saa a, ense se ɔware bio; anaase nso wɔka ɔne ne kunu bo mu. Saa ara na ense se okunu nso gyaa ne yere. 12 Mo a moaka no, meka mekyere mo, efiri mankasa, na emfiri Awurade, se Okristoni barima wɔ yere a ɔnye Okristoni na ɔbaa no pene so se ɔne no betena ase a, ense se ɔbarima no gyaa no. 13 Saa ara nso na se Okristoni baa wɔ okunu a ɔnye Okristoni na ɔbarima no pene so se ɔne no betena a, ense se ɔbaa no gyaa no. 14 Esiane bɔ a ɔbarima a ɔnye Okristoni de ne ho abɔ ɔbaa no enti, Onyankopɔn begye no na ɔbaa a ɔnye Okristoni no nso, esiane bɔ a ɔde ne ho abɔ ɔbarima no enti, Onyankopɔn betɛ ne ho. Se anye saa a, wɔn mma beye se abosonsomfoɔ mma, nanso sedee ete yi dee, wɔye kronkron. 15 Na se nso wɔn mu dee ɔnye Okristoni no pɛ se ɔte ne ho firi Okristoni no ho a, momma no ekwan. Se eba saa a, Okristoni no, se eye okunu anaɔ ɔyere no, de ne ho. Onyankopɔn afre mo se montena ase asomdwoee mu. 16 ɔyere a woye Okristoni, ebeɛ den na woahunu se worentumi nnye wo kunu

nkwa? Na okunu a woye Okristoni nso, ebeɛ den na woahunu se worentumi nnye wo yere nkwa? 17 Mo mu biara ntena ase wɔ akyɛdee a Awurade de akyɛ no no so sedee na ɔte a Onyankopɔn freɛ no no. Yei ne mmara a mekyere wɔ asafɔ biara mu. 18 Se twetiatwani bi ate Onyankopɔn fre a, ense se ɔpepa twetia no ho nsenkyerenndeeɛ biara. Se ɔbarima nso a ɔntwaa twetia bi ate Onyankopɔn fre a, ense se ɔtwa twetia. 19 Efiri se, se obi atwa twetia na ɔfoforɔ nso ntwaa twetia no nka hwee. Dee eho hia ne se wobedi Onyankopɔn mmara so. 20 Sedee obiara te a Onyankopɔn freɛ no no, ɔntena no saa ara. 21 Onyankopɔn freɛ wo no na woye akɔa anaɔ? Mma eno nha wo na se wowo ekwan bi a wobɛtumi afa so ade wo ho a, fa so. 22 Efiri se, akɔa a Awurade afre no no ye Awurade onipa a ɔde ne ho. Saa ara nso na obi a ɔde ne ho a Kristo afre no no ye Kristo akɔa. 23 Onyankopɔn tɔw mo abɔɔden, eno enti, monnye nkoa mma nnipa. 24 Anuanom, ese se mo mu biara tena ase wɔ Onyankopɔn mu sedee na mote ansa na wɔrefre mo no. 25 Dee efa asigyafɔo nso ho no nie: Mennyaa ɔhye nsem biara memfirii Awurade nkyen, nanso meka m’adwene te se obi a Onyankopɔn mmɔborɔhunu enti wɔagyɛ me ato mu. 26 Wodwene seesei ɔhaw yi ho a, medwene se, eye se onipa tena ase sedee ɔte biara. 27 Wowo ɔyere? Se wowo ɔyere a, nye w’adwene se wɔreyaa no. Wonwaree anaɔ? Se wonwaree a, nhwehwe ɔyere. 28 Nanso, se woware a, wonyee bɔne. Se ɔbaabunu ware a, ɔnyee bɔne. Nanso, ɔhaw a saa awadeɛ no de ba no, se ekaa me nko a, anka mempe se saa ɔhaw no beba mo so. 29 Dee mekyere ne se, anuanom, eberɛ a aka sua. Efiri saa eberɛ yi, ese se mmarima a wɔawareware tena ase sedee wonwaree da; 30 wɔn a wɔsu ye sedee wɔn were nhoe; wɔn a wɔsere ye sedee wonni anigyee; wɔn a wɔtɔ ye sedee dee wɔtɔɛ no nye wɔn dee; 31 wɔn a wɔde ewiase abɔ wɔn bo ye sedee wɔnhunu bi da. Na sedee ewiase yi te seese yi rentena saa nkye. 32 Mempe se biribiara ha mo. ɔbarima a ɔnwareeɛ no, ese se ɔde ne ho ma Awurade adwumaye; efiri se, ɔbo mmɔden se Awurade ani besɔ no; 33 nanso ɔbarima warefoɔ de ne ho to ewiase nneema so, efiri se, ɔpe se ɔso ne yere ani, 34 enti wɔtwe no afanu no nyinaa. ɔbaa a ɔnwareeɛ anaɔ ɔbaabunu de ne ho ma Awurade adwuma wɔ honam ne honhom fam; nanso ɔbaa a wawaree no de ne ho to ewiase nneema so, efiri se, ɔpe se ɔso ne kunu ani. 35 Meraka saa asem yi, efiri se, mɛpe se meboa mo. Merenhyehye mmara bi mma mo. Na mmom, mɛpe se moye dee eye na etene na mode mo ho nyinaa ma Awurade adwuma. 36 ɔbarima ne ɔbaa a wɔahyehye awadeɛ na afei wɔaye wɔn adwene se wɔrenware bio no, se ɔbarima no hunu se ɔnye n’asɛdee mma ɔbaa no nanso se ɔntumi nhye n’akɔnnɔ so enti no ɔpe se ɔware a, ese se ɔware sedee ɔhwehwe no. Bɔne biara nni yei

ho. 37 Nanso, eye mmom se obehye ne ho so na wasi n'adwene pi se orenware. 38 Eye se obarima ware dee, nanso se anka wanware koraa a na eye. 39 Se obaa owarefoo kunu te ase a, onne ne ho; na se ne kunu no wu dee a, owo ho ekwan se oware ofoforo a ope; nanso ese se eye Kristo awadee. 40 Na se otumi tena ase sedee ote no nso a, ne ho beto no yie. M'adwene ni, na megye di se me nso me wo Onyame Honhom.

**8** Asem a efa nnuane a wode ma ahoni ho nso nie: Eye nokore pefee se, "Yen nyinaa wo nimdee." Nanso, saa nimdee no ma onipa ye ahantan; odo dee, ema nkoso. 2 Onipa a ogye ne ho di se onim biribi no nnim sedee anka ese se ohunu. 3 Nanso, onipa a odo Onyankopon no, Onyankopon nim no. 4 Enti, nnuane a wode ma ahoni a wodi no, yenim se ohoni wo ho ma biribi a ente ase. Yenim se Onyankopon baako pe na owo ho. 5 Nneema bebre wo soro ne asase so a yefre won anyame ne awuranom, nanso won mu biara nye anyame anaase awuranom. 6 Yewo Onyame baako pe a oye Agya. Ono na oboo adee nyinaa, na yete ase ma no. Yesu Kristo ne yen Awurade a Agya no nam ne so ye adee nyinaa, na omaa yen nkwa. 7 Nanso, enye obiara na onim saa nokwasem yi. Nnipa bi de won ho ama ahoni no ara kosi se, se wodi saa nnuane no a, wonim pefee se ohoni aduane na woredi. Esiane won ahonim a eye mmere enti, wogye di nso se aduane no gu won ho fi. 8 Enye aduane a yedie no na etwe yen ben Onyankopon. Se yeanni saa aduane no a, yento sin, enna se yedi nso a, yen mmoro so. 9 Monhwe yie na moamma mo ahofadie no antwetwe won a woye mmere wo gyidie mu no anko bone mu. 10 Se eba se obi a n'ahonim ye mmere wo saa asem yi mu hunu se wo a wowo "nimdee" redidi wo ohoni dan mu a, erenhye no nkuran mma ono nso nkodi aduane a wode ama ahoni no bi anaa? 11 Enti, saa onipa a oye mmere yi a oye wo nua a Kristo wu maa no yi, esiane wo "nimdee" enti obeyera! 12 Na enam saa ekwan yi so bema woaye bone atia wo nuanom. Se eba saa a, woaye bone tia Kristo nso, efiri se wonam won adwenem mmere so adaadaa won. 13 Enti, se aduane ma me nua ye bone a, merenwe enam bio sedee ebeye a eremma me nua nko bone mu. (aiōn g165)

**9** Menne me ho anaa? Menye osomafoo anaa? Menhunuu Yesu yen Awurade anaa? Na monye me nsa ano adwuma wo Awurade mu anaa? 2 Na se afoforo mpo nnye me ntom se osomafoo a, mo dee, mogye me tom saa. Sedee mo ankasa mo abrafo te wo Awurade mu no di ho adanse se meye osomafoo. 3 Se nnipa ka me ho asem a, saa ekwan yi so na mefa yi me ho ano. 4 Menni ho ekwan se m'adwuma enti, woma me aduane di ma

me nsuo nom anaa? 5 Menni ho ekwan se meye dee asomafoo a aka no ye ee no bi, sedee Awurade nuanom ne Petro ye ee, na meware Okristoni baa de no ka me ho tu m'akwan yi? 6 Anaase Barnaba ne me nko ara na ese se ye ye adwuma de bo yen ho akonhoma? 7 Osraani ben na otua ono ankasa ne ho ka wo ebere a odi sraa? Okuafooo ben na onni n'afuo mu nnobaee bi? Odwanhwefoo ben na onnom ne nnwan a o yen won no nufosuo bi? 8 Ense se meti nhwesoo a ewo yen abrafo dada no mu efiri se, Mmara no ka asem koro no ara. 9 Yekan wo Mose Mmara no mu se, "Se wode nantwie retiatia aburoo so a, nkyekyere n'ano." Nantwie ho asem na ehia Onyankopon anaa? 10 Anaase na asem a oreka no fa yen ho? Nokorem wotwerere yei de maa yen. Onipa a ofuntum ne dee otwa aba no nyinaa, ese se won nyinaa ye won adwuma sedee ebeye a, wobonya won kyefa wo won dwumadie no mu. 11 Ye adua honhom aba wo mu no na se yena ewiase nnepa firi mo nkyen a, edoso dodo anaa? 12 Na se afoforo wo tumi se wohwe yeinom anim firi mo nkyen a, yen dee, yenni tumi a eboro saa? Nanso, yenni saa tumi yi ho dwuma biara. Mmom, yeatena ase saa ara sedee yeremfa suntidua biara nto asem pa a efa Kristo ho no. 13 Monim se won a woaye adwuma wo asoredan mu no nya won aduane firi asoredan mu, na won nso a wobo afodee wo afobokya so no nso nya won afobodee. 14 Saa ara nso na Awurade ahye se, ese se won a woka asem pa no nya won asetena firi mu. 15 Nanso, menkaa saa asedee yi ho hwee. Enye se meretwerere seesei se meregye saa asedee no afa. Ennee anka medi ekan mawu. Obiara rentumi mfa m'asedee no nni agoro. 16 Menni tumi se, esiane se meka asem pa no enti, mehoahoa me ho. Mehye mmara ase na meka asem pa no. Na se manka asem pa no a, mehunu amane. 17 Se meye adwuma no sedee efiri m'ankasa me pe mu a, na ese se mehwe akatua anim. Nanso meye no se m'adwuma, efiri se, Onyankopon na ode ato me so. 18 Ennee, na akatua ben na ese se menya? Eye ahohoaohodee se wobeka asem pa no na wonnye hwee na wommisa asedee biara nso. 19 Mede me ho; menye obi akoo. Nanso, meye me ho obiara akoo sedee mesesa akra dodo biara a metumi. 20 Ebere a me ne Yudafooo te no, meye me ho se Yudani sedee metwetwe won aba me nkyen. M'ankasa nso na menhye Mose Mmara ase, nanso metenaa ase sedee Mose Mmara di me so sedee metwetwe won a wohye saa Mmara no ase aba me nkyen. 21 Saa ara na mekofraa amanamunifoo mu no nso meye me ho se won ara pe, sedee metumi matwetwe won aba me nkyen. Ye nkyere se menni Onyankopon Mmara so; mehye Kristo Mmara ase. 22 Won a won gyidie ye mmere no, meye se won ara sedee metwetwe won aba me nkyen. Meye me ho sedee efata biara maa nnipa nyinaa, sedee metumi afa ekwan biara a

ebeye yie so magye won mu bi nkwa. **23** Asempa no enti na meye yeinom nyinaa na manya mu nhaira bi. **24** Monim se mmirika akansie mu, mmirikatufoo no nyinaa tu mmirika no bi, nanso won mu baako pe na onya akralee no. Enti, tu mmirika no ekwan bi so na nya akralee no. **25** Obiara a osi agodie mu akan no siesie ne ho di mmara so. Oye saa sedee obenya ahenkye a erenkyere, nanso yen dee yi dee, ebekye akasi daapem nyinaa. **26** Eno enti na meretu mmirika ko m'anim tee akowie no. Eno enti na mete se okuturukuboni a ne kuturuku mfom no. **27** Mebo mmoden hye me onipadua so na medi no nya, sedee ebeye a, se meka Asempa no kyere aforo a me nso merenye dee emfra.

**10** Anuanom, mepe se metwe mo adwene bansem a etoo yen nananom a wadii Mose akyi no so. Omununkum bwo won nyinaa ho ban maa won nyinaa faa Epo Koko no mu asomdwoee mu. **2** Omununkum no ne Epo no mu, woboo won nyinaa asu se Mose akyidifoo. **3** Won nyinaa dii honhom fam aduane **4** na wonom honhom fam anonnee. Wonom honhom botan a na one won nam no mu nsuo; na saa obotan no ye Kristo no ankasa. **5** Yeinom nyinaa akyi no, na Onyankopon ani nso won mu pii, enti na won amu guguu basaa wo esere no so ho no. **6** Seesei, yeinom nyinaa ye nhwesoo ma yen na ebo yen koko nso se, ense se yere bone sedee woyee no, **7** enna ense se yesom ahoni sedee won mu bi yee no. Sedee Atweresem no ka se, "Nnipa no tenaa ase, didi nomee, na wogoro abosomgoro." **8** Ense se yebw adwaman, sedee won mu bi yee no na da koro won mu opedunumiensa wuwuie no. **9** Ense se yeso Awurade hwe sedee won mu bi yee no maa awo kekaa won kunkumm won no. **10** Ense se monwiinwii sedee won mu bi yee maa osee obfooo seee won no. **11** Yeinom nyinaa baa won so de yee nhwesoo maa aforoo. Na wotwere guu ho se kakoo baa maa yen. Efiri se, yete ho se erenkyere na eberu no aba awiee. (aiñ g165) **12** Obiara a adwene se agyina ho no, onhwe yie na wanhwe ase. **13** Söhwe biara a aba w'akwan mu no ye dee eba nnipa akwan mu. Esiane se Onyankopon di ne bohwe so enti, oremma ho ekwan mma söhwe a eboro w'ahooden so nto wo. Se söhwe ba wo so a, obema wo ahooden ama woatumi agyina ano, na woanya ho nyansa nso. **14** Enti me nnamfo pa, montwe mo ho mfiri ahonisom ho. **15** Mekasa kyere mo se anyansafo. Asem a meka no mommua mfa. **16** Se yenom kuruwa a wahyira so no ano a, na enye Kristo mogya ayonkofa no anaa? Burodo a yebubu mu no nso, se yedi a, na enye Kristo onipadua ayonkoye anaa? **17** Esiane se burodo no ye baako na yedi no wo ohonam koro mu enti, ewom se ye dooso dee, nanso yen nyinaa ye nnipa baako. **18** Monhwe Israelman. Won a wodi afodee aduane no ne afobekyia no

wo ayonkoye. **19** Mebisa se, afobodee a wode ama ohoni no ye biribi anaa ohoni no na oye biribi? **20** Dabi, asem a meraka ne se, dee wode abo afodee wo obosonsomni afobekyia so no, wode ama ahonhomomne na enye Onyankopon. Mempe se mode mo ho behyenehyene ahonhomomne. **21** Morentumi nnom Awurade kuruwa ano na monsane nnom ahonhomomne kuruwa ano. Saa ara na morentumi nnidi wo Awurade epono so na monsane nnidi wo ahonhomomne epono nso so. **22** Anaa mope se yema Awurade twe ninkunu? Yege di se yeye den sene no anaa? **23** Woka se, "Woama yen ho ekwan se yenye biribiara a yeye." Nanso, enye biribiara na eye. "Wooma yen ho ekwan se yenye biribiara." Nanso, enye biribiara na etumi boa yen. **24** Ense se obiara pe ne nko ne yiedie na mmom, ese se ohwehwe aforoo nso yiedie. **25** Adwenemdahö enti motumi to biribiara a woton wo dwa so di a mommisa ho asem biara. **26** Efiri se, Atweresem no ka se, "Asase ne dee ewo so nyinaa ye Awurade dea." **27** Obi a onye ogyidini fre wo adidi na woye w'adwene se wobeko a, adwenemdahö enti, aduane a ode bema wo biara, di a wommisa ho asem biara. **28** Nanso, se obi ka kyere wo se, "Wode saa aduane yi maa ahoni" a, esiane dee oboo wo saa amanee no adwenemdahö enti, nni saa aduane no. **29** Eno nye w'adwene, na eye onipa a oboo wo saa amanee no adwene. Obi bebisa se, "Aden enti na obi adwene si m'ahofadie ho ekwan? **30** Se meda Awurade ase wo m'aduane ho a, aden enti na aduane a mada ho ase no obi ka ho asem?" **31** Biribiara a mobeye no, se moredidi o, se morenom o, monye mfa nhye Onyankopon animuonyam. **32** Monnye biribiara mfa nha Yudafo anaa amanamunufoo anaa Onyankopon asafa. **33** Monye sedee meye no. Mema obiara ani gye dee meye ho a mennwene m'ankasa me yiedie ho, na mmom, medwene yen nyinaa yiedie ho sedee ebeye a wobegye won nkwa.

**11** Monsua me sedee mesua Kristo no. **2** Mekamfo mo, efiri se, eberu biara, mokae me di me nkyerekyere a mekyere mo no so. **3** Na mepe se mote ase se, obarima tiri ne Kristo, na obarima ye obaa tiri, nanso Kristo tiri ne Onyankopon. **4** Enti, obarima biara a okata ne tiri so bo mpaee anaa oka Onyankopon asem wo badwam no gu Kristo anim ase. **5** Na obaa a okata ne tiri so na obo mpaee ka Onyankopon asem wo badwam no nso gu ne kunu anim ase. Nsonsonoee biara nna one obaa a wayi ne tirinwi no ntam. **6** Se obaa no nkata ne tiri so a, ese se otwitwa ne tirinwi gu. Esiane se eye aninguasee se obaa beyi ne tirinwi anaa obetwitwa agu no enti, ese se okata so. **7** Eho nhia se obarima bekata ne tiri so, efiri se, oye Onyankopon animuonyam ne ne seso **8** na woammo obarima amfiri obaa mu, na mmom, woboo obaa firii obarima mu. **9** Saa ara nso na



enye obaa enti na woboo obarima, nanso obaa dee, obarima enti na woboo no. **10** Esiane saa asem yi ne abofoo no enti, ese se obaa nya nkatasoo bi wo ne tiri so, de kyere se ohye tumi bi ase. **11** Yen asetena wo Awurade mu no, obaa nne ne ho enna obarima nso nne ne ho. **12** Na sedee woboo obaa firii obarima mu no, saa ara nso na obaa woo obarima, na biribiara nso firi Onyankopon. **13** Eye se obaa bebɔ mpaec afre Onyankopon wo badwa mu a biribiara nkata ne tiri so anaa? Mo ara mommua mfa. **14** Enye saa abodee korɔ no ara na eka se, se obarima tiri fu bebree a, eye animguasee no no no? **15** Nanso, se obaa dee, ne tiri fu pii a, eye animuonyam ma no no? Woama no nwi pii se akatasoo. **16** Nanso, se obi pe se ogye ho akyinnye a, asem a mewo ka wo ho ara ne se, yen anaa Onyankopon asafɔ no nni ekwan foforo biara a wofa so som. **17** Nhyehyee a edidi so yi a meraka akyere mo yi, menkamfo mo, efiri se, mo asafɔ nhyiamu de ohaw bre mo mmom. **18** Dee edi ekan no, mate se mo ne mo ho di asie wo mo nhyiamu mu na megye di se nokore kakra wo mu. **19** Akyinnye biara nni ho se ese se mo mu kyekye sedee nokore beda adi. **20** Se mohyia se kuo a, momma se morebedi Awurade Adidi no. **21** Na mogu so redidi no, obiara di n'aduane wo eberɛ a ekom de ebinom na afoforo nso aboboro nsã. **22** Mo ara monni afie a modidi nom wo mu? Anaase mope se mogu Onyankopon asafɔ no ne won a adee ahia won no anim ase? Edeɛn na mohwehwe se meka fa saa asem yi ho kyere mo? Menkamfo mo anaa? Ese se mohunu se ense se mekamfo mo! **23** Awurade nkyen na menya nkyerekyere a mekyerekyere mo no se, Awurade Yesu, anadwo a woyii no mae no, ofaa burodo **24** na oɔaa Onyankopon ase no, obuɔ mu kaa se, "Yei ne me onipadua a mede ma mo. Monye yei mfa nkae me." **25** Saa ara na Adidi no akyi no, ofaa kuruwa na okaa se, "Saa kuruwa yi ye Onyankopon apam foforo a wode me mogya ahye mu den. Eberɛ biara a mobenom no, momfa nkae me." **26** Eberɛ biara a mobedi burodo no na mobenom kuruwa no ano no, monka Awurade wuo no ho asem kosi se obeba. **27** Ekyere se, se obi di Awurade burodo no na onom kuruwa no ano wo ekwan a emfata so a, adi Awurade onipadua ne ne mogya no ho fo. **28** Enti ansa na obiara bedi burodo no, anom kuruwa no ano no, ese se okari ne ho hwe. **29** Na se wammu Awurade onipadua no na adi nom firi kuruwa no mu a, adi nom de atemmuo ba n'ankasa so. **30** Eno enti na mo mu bebree yareyare na moye mmerɛ na mo mu pii awuwu no. **31** Se yekari yen ho hwe ansa a, yerenkɔ Onyankopon atemmuo mu. **32** Nanso, Awurade bu yen aten, twe yen aso sedee oremmu yene ewiase nyinaa fo. **33** Eno enti, me nuanom, se mohyia se moreko Awurade Adidi no a, montwen mo ho mo ho. **34** Se ekom de obi a, onnidi wo efie na Onyankopon

ammu no aten wo won nhyiamu no ase. Nsem a aka no, se meba a, meka ho asem.

**12** Me nuanom, merebekyere mo nsem a efa Honhom Kronkron no akyedee no mu. Anuanom, mepe se mohunu nokore no. **2** Monim se eberɛ a na moye abosonsomfoɔ no na ahoni a awuwu na edi mo so de mo ko bone mu. **3** Dee ese se mote ase ne se, obiara a owo Onyankopon Honhom akwankyere no ka se "Yesu ye Awurade," na onnome Yesu. **4** Ewom se Honhom Kronkron no ara na ekye akyedee no, nanso saa akyedee no gu ahodoɔ. **5** Akwan ahodoɔ bebree wo ho a wofa so som, nanso Awurade korɔ no ara na wosom no. **6** Tumi ahodoɔ bebree wo ho a wonam so som, nanso Onyankopon korɔ no ara na oma obiara tumi ma wode som. **7** Honhom Kronkron no nam yen mmaako mmaako so da ne ho adi ekwan bi so ma eboa yen nyinaa. **8** Honhom Kronkron no ma obi nyansa na Honhom Kronkron no ara nso ama obi osuahunu. **9** Saa Honhom Kronkron no ara ma obi gyidie na oma obi nso tumi a ode sa nyarewa. **10** Honhom Kronkron no ma obi tumi ma oye anwanwadee; obi nso, oma no tumi ma aka Onyankopon asem; na ofoforo nso oma no tumi ma otumi kyere nsonsonoe a eda akyedee a efiri Honhom Kronkron no ne dee emfiri Honhom Kronkron no mu. Honhom Kronkron no ma obi tumi ma aka kasa foforo na oma ofoforo nso tumi ma okyere kasa foforo no ase. **11** Eye Honhom Kronkron korɔ no ara na oye yeinom nyinaa; akyedee ahodoɔ a ope se ode ma obiara no, ode ma no. **12** Kristo te se nipadua baako a ewo akwaa bebree; ewom se ewo akwaa bebree, nanso eye onipadua korɔ no ara. **13** Wonam saa ekwan korɔ no ara so abo yen Yudafoɔ ne amanamanmufoo ne nkoa ne yen a yede yen ho no asu. Wonam Honhom Kronkron korɔ no so abo yen asu ahye saa onipadua korɔ no ara mu. Na wode saa Honhom Kronkron no ama yen se yennom. **14** Nipadua no ankasa nye akwaa baako; eye akwaa bebree. **15** Se nan ka se, "Esiane se menye nsa enti, menka onipadua no ho" a, enkyere se onye onipadua no fa bi. **16** Na se aso ka se, "Esiane se menye aniwa enti, menka onipadua no ho" a, enkyere se onye onipadua no fa bi. **17** Na se onipadua no nyinaa ye aniwa a, anka ebeye den ate asem? Na se eye aso a anka ebeye den ahua adee? **18** Sedee Onyankopon pe no no na ode akwaa biara siie. **19** Se onipadua no nyinaa ye akwaa korɔ a, anka onipadua no beye edeen? **20** Sedee ete no, akwaa gu ahodoɔ, nanso onipadua no ye baako pe. **21** Yei enti, aniwa ntumi nka nkyere nsa se, "wo ho nhia me!" Saa ara na etire rentumi nka nkyere nan se, "Wo ho nhia me!" **22** Saa ara na yerentumi nye biribiara a akwaa a eye mmerɛ no nka ho mma enye yie. **23** Akwaa a yesusu se enni mu pii no mmom na yehwe no yie, na dee enye fe wo onipadua ho no nso yehwe

no yie pa ara. **24** Na akwaa a edi mu no, saa ohwe no ho nhia no. Onyankopon ankasa nam ekwan bi so akeka onipadua no asisi animu de ahye akwaa a wommuo no animuonyam. **25** Enti nkyekyemu biara nni onipadua no mu. Akwaa no nyinaa keka won ho won ho bom. **26** Se akwaa baako ho ka a, akwaa a aka no nyinaa ho ka bi. Na se wokamfo akwaa no bi a, anigyee ka akwaa a aka no nyinaa. **27** Enti mo nyinaa moye Kristo onipadua. Na mo mu biara ye n'akwaa. **28** Onyankopon ahyehye biribiara perepere wo asafu no mu: Dee edi ekan, asomafu; dee eto so mmieniu, adiyifo; dee eto so mmiensa, akyerekyerefoo; afei won a waye anwanwadee enna won a wama won tumi de sa yadee anaa waboa afoforo anaa wokyerere won ekwan anaa waka kasa foforo. **29** Won nyinaa nye asomafu anaa adiyifo anaa akyerekyerefoo. Enye won nyinaa na wowo tumi a wode ye anwanwadee **30** anaa wosa nyarewa, anaa waka kasa foforo anaa wokyerere dee waka no ase. **31** Monhwewe akyedee a ebeboa mo yie akyiri kwan. Mekyerere mo ekwan foforo a eye pa ara.

**13** Se mede nnipa ne abofu tekrema kasa na menni da a, na mete se yaawa a eregyegyee anaa akasae a erewoso keke. **2** Ebia na mewo akyedee a metumi ka asempa no ma eka nnipa akoma; ebia na mewo osuahunu ne nteasee ma mete ahintasem nyinaa ase; ebia na mewo gyidie a ema metumi tutu mmpo, nanso se menni do a, menka hwee. **3** Metumi de dee mewo nyinaa makye na mpo matu me onipadua asi ho se wonhye, nanso se menni do a, mennya ho mfaso biara. **4** Do wo boaseto na ne tirim ye mmer; do nye ahooyea anaa enkyere ne ho anaa onni ahomaso su; **5** do mmu abra bone; nye pesemenkomenya; ne bo nha no; omfa bone nhye ne mu; **6** do mpe bone, na mmom, ope nokore. **7** Do mpa aba; ne gyidie, n'anidaso ne ne boaseto nni hwamm. **8** Do wo ho daa. Nkomhye wo ho nanso, ente ho daa; akyedee a ema waka kasa foforo wo ho, nanso ewo n'awiee; osuahunu wo ho, nanso ebetwam. **9** Dee yenim no ne nkam a yehye no ye fa ne fa bi; **10** nanso dee eye pe no nya ba a, dee eye fa ne fa no begu. **11** Meye abofra no mekasaa se abofra, medwenee se abofra, mesusu se abofra, na meye opanin yi, magu mmofraasem no. **12** Dee yehunu no seesei no te se su bi a eye kusuu wo ahwehwe mu. Eno aki, yebehunu no kann. Dee menim seesei no ye eho fa bi; akyire yi, ebadi mu te se Onyankopon nimdee a wo wo me ho no. **13** Na afei nneema mmiensa yi na ewo ho: gyidie, anidaso, do; na do ne mu kesee.

**14** Do na ese se mohwehwe akyire kwan. Momma mo akoma nni Honhom no akyedee aki, ne titire no, nkomhye. **2** Onipa a oka kasa foforo

na nkasa nkyere nnipa, na mmom akasa kyere Onyankopon, efi se, obiara nte asem a oka no ase. Onam Honhom no tumi so ka nokore mu ahintasem. **3** Nanso onipa a ahye nkam no kasa kyere nnipa, boa won, hye won nkuran, kyekye won wer. **4** Onipa a oka kasa foforo no boa on ankasa ne ho, nanso onipa a ahye nkam no bo asafo no nyinaa. **5** Ewom se mepere se mo nyinaa ka kasa foforo dee, nanso mepere se mo nyinaa nya akyedee a ebema mo ahye nkam. Efi se, onipa a ahye nkam no ho hia yie kyan onipa a oka kasa foforo no, gye se, obi wo ho a obekyerere ase, ma aboa asafo no nyinaa. **6** Enti anuanom, se meba mo nkyen na meka kasa foforo a, mfaso ben na mobenya wo me ho? Morennya hwee gye se meda Onyankopon ahintasem adi anaa meda osuahunu bi adi, anaa meka nsem ma ekanyane mo, anaa mekyerekyere mo. **7** Saa ara nso na nneema a nkwa nni mu, te se, aben anaa sankuo a wode bo nnwom no, se nnwom no bo no mu anna ho a, obiara rente ne de. **8** Na se dee do totorobento no nso amm wo yie a, hwan na obesiesie ne ho ako oko? **9** Saa ara nso na mebisa se, se moka kasa foforo a emu nna ho a, ebeye den na obi ate asem a moka no ase? Mo nsem na beyera wo mframa mu. **10** Kasa ahodo bebree na ewo ewiase, nanso emu biara nni ho a nteasee nni mu. **11** Na se mente kasa a obi ka no ase a, dee oreka saa kasa no beye ohoho ama me, na me a meretie no nso, maye ohoho ama no. **12** Esiane se mopere se mobenya Honhom no akyedee no enti, ese se mohwehwe dee ebeboa asafo no ama atim yie. **13** Ese se obi a oka kasa foforo no bo mpaee na otumi kyere nsem a oka no ase. **14** Se meka kasa foforo bo mpaee a, me honhom bo saa mpaee no, nanso m'adwene mmoa. **15** Edeen na afei ese se meye? Mede me honhom bebbo mpaee, na eto da bi nso a mede m'adwene bebbo mpaee; mede me honhom beto dwom, nanso mede m'adwene nso beto bi. **16** Se wonam honhom nko so da Onyankopon ase a, ebeye den na obi a oka nhyiamu no ho no betumi agye w'aseda mpaee no so se "Amen" bi? Ekwan biara nni ho a obefa so ate dee woreka no ase. **17** Se eba saa a, na w'aseda mpaee a worebo Onyankopon no ye se eden ara mpo a, eremmoa onipa a oka wo ho no ekwan biara so. **18** Meda Onyankopon ase se meka kasa foforo sene mo a mowo ha nyinaa. **19** Nanso, asafo mu som no, mepere se meka kasa mmaako mmaako enum pe a mobete ase na moagyina so atumi akyerere afoforo adee sene se meka nsem mpempem wo kasa foforo mu. **20** Monnwene se, mmofra, anuanom; nanso se yeka bone ho asem dee a, monye mo ho se mmofra. Nanso, monnwene se mmadwemma. **21** Atweresem no ka se, "Menam nnipa a waka kasa foforo so bekasa makyerere saa nnipa yi. Menam ahoho anofafa so bekasa nanso, warentie me," Awurade na osee. **22** Kasa foforo no ye won a wonni

gyidie no nsenkyerɛnneɛ ɛnna Onyame asɛnka no nso ye agyidifoɔ nsenkyerɛnneɛ. **23** Sɛ asafo no nyinaa hyia na obiara fiti aseɛ ka kasa foforo na sɛ ahɔhoɔ anaa wɔn a wɔnni gyidie fra mo mu a, monnye nni sɛ wobeka sɛ moabobo adam? **24** Nanso, sɛ mo nyinaa na moka Onyankopɔn asem na sɛ obi a ɔnni gyidie anaa onipa foforo bi befra mo mu a, nsem a ɔbete no bɛma wanu ne ho wɔ ne bɔne ho. Nsem a ɔte no bebu no atɛn **25** na ne kɔkoamsem beda adi, na ɔbebu nkotodwe asom Onyankopɔn na waka ne bɔne sɛ, “Nokore ni, Onyankopɔn ka yen ho wɔ ha!” **26** Anuanom, nsem a meka yi kyere sɛn? Sɛ mohyia sɛ moesom a, obi to dwom; obi kyerekyere; obi da Onyankopɔn ahintasɛm adi; obi ka kasa foforo ɛnna ɔfoforo nso akyerekyere aseɛ. Eɛ sɛ biribiara boa asafo no nkosoɔ. **27** Sɛ obi pɛ sɛ ɔka kasa foforo a, aboro so koraa no, eɛ sɛ eye nnipa beye baanu anaa baasa. ɔbaako kasa wie a, na ɔfoforo nso akasa, na obi nso akyerekyere nsem a waka no ase. **28** Na sɛ obi nni ho a obekyerɛ kasa foforo yi ase de a, eɛ sɛ onipa a ɔka saa kasa no ye komm wɔ nhyiamu no ase na ɔkasa kyere ne ho ne Onyankopɔn. **29** Nnipa baanu anaa baasa a Onyankopɔn asem no wɔ wɔn nkyen no na eɛ sɛ wɔkasa na wɔn a aka no nso atie, adwene ho. **30** Na sɛ obi a ɔte ho nso nya asem firi Onyankopɔn nkyen a, eɛ sɛ onipa a ɔrekasa no gyae kasa. **31** Eɛ sɛ mo nyinaa ka Onyankopɔn asem no mmaako mmaako sedee mo nyinaa benya osuahunu bi ne nkuranhye. **32** Eɛ sɛ nkɔmhyeni no pene so, gyae ma ɔfoforo nso kasa. **33** Efiri sɛ, Onyankopɔn mfrɛɛ yen sɛ yɛmmɛye basabasa, na mmom asomdwoeɛpɛfoɔ. Sedee ete wɔ Onyankopɔn asafo mu no. **34** Eɛ sɛ mmaa a wɔwɔ asafo mu no ye komm wɔ asafo no nhyiamu ase. Wɔnni ho ekwan sɛ wokasa, sedee Mose Mmara no kyere no. **35** Sɛ wɔrepe biribi mu ahunu a, wɔmmisa wɔn kununom wɔ fie. ɔbaa kasa wɔ asafo nhyiamu ase a, eye animguaseɛ. **36** Anaa mofa no sɛ Onyankopɔn asem no firi mo nkyen? Anaa mo nko ara mo nkyen na efiri? **37** Sɛ obi susu sɛ ɔye odiyifoɔ anaa ɔwɔ honhom akyedeɛ a, eɛ sɛ ɔte ne ho ase sɛ nsem a meretwere yi, Awurade na ɔhyɛ me sɛ mentwere. **38** Enti, sɛ ɔntie yei a, ennee, monntie ɔno nso. **39** Enti anuanom, mompere sɛ mobehye nkɔm, nanso monnyae sɛ mobeka kasa foforo. **40** Eɛ sɛ moyɛ biribiara wɔ ne kwan so.

**15** Afei, anuanom, mepɛ sɛ mekae mo adwene fa Asempra a meka kyereɛ mo no a mogye too mu, nam so maa mo gyidie mu yeɛ den no ho. **2** Eno ne Asempra a meka kyereɛ mo no. Sɛ mokura Asempra no mu denden a, mobenya nkwa, gye sɛ moannye anni. **3** Mekaa asem a meteeɛ a ɛho hia yie no kyereɛ mo sɛ, yen bɔne enti na Kristo wuie sedee wɔatwere no Atwereɛm mu sɛ, **4** wɔsieɛ no, na ne nnansa so no, ɔsɔre firii awufoɔ mu sedee

wɔatwere wɔ Atwereɛm no mu sɛ, **5** ɔdaa ne ho adi kyereɛ Petro ne asomafoɔ dumieniu no nyinaa. **6** Afei, mpofirim, ɔdaa ne ho adi kyereɛ n’akyidifoɔ beboro ahanum a wɔn mu bi te ase na wɔn mu bi nso awuwu. **7** Afei, ɔyii ne ho adi kyereɛ Yakobo ne asomafoɔ no nyinaa. **8** Akyire no koraa, ɔyii ne ho adi kyereɛ me a meye obi a wɔanwo me ntem. **9** Meye obi a mesua koraa wɔ asomafoɔ no mu na memfata mpo sɛ wɔfre me ɔsomafoɔ efiri sɛ, metaa Onyankopɔn asafo. **10** Nanso, Onyankopɔn adom enti, mete sɛ dee mete no ara na adom a ɔde dom me no aboa me ye. Ama matumi aye adwama denden asene asomafoɔ a aka no nyinaa a emfiri m’ankasa m’ahɔɔden mu, na mmom Onyankopɔn adom no na ɛredi dwuma wɔ me mu. **11** Enti, sɛ efiri me anaa efiri wɔn no, Asempra a yen nyinaa ka ni, na eno nso na mogye di. **12** Afei, sedee Asempra no ka sɛ wɔama Kristo asɔre afiri awufoɔ mu no, adɛn na mo mu bi tumi ka sɛ wɔrentumi mma awufoɔ nsɔre? **13** Sɛ saa ye nokore dee a, na ekyerɛ sɛ wɔamma Kristo ansɔre amfiri awufoɔ mu. **14** Na sɛ wɔamma Kristo ansɔre amfiri awufoɔ mu a, na ekyerɛ sɛ, yenni asem biara ka, na mo nso monni asem biara a mobegye adi. **15** Eno akyi koraa na ekyerɛ sɛ, yeredi atorɔ fa Onyankopɔn ho, efiri sɛ, yeɛka sɛ ɔno na ɔnyanee Kristo firii awufoɔ mu. Na sɛ awufoɔ ntumi nsɔre a, ennee na wɔamma Kristo nso ansɔre amfiri awufoɔ mu. **16** Sɛ awufoɔ ntumi nsɔre a, na Kristo nso ansɔre. **17** Na sɛ wɔamma Kristo ansɔre amfiri awufoɔ mu a, na mo gyidie no ye nnaadaa, na moda so yera wɔ mo bɔne mu. **18** Esane kyere sɛ, wɔn a na wɔgye Kristo di a wɔawuwu no ayera. **19** Na sɛ yen anidasɔ wɔ Kristo mu no ye ma saa asetena yi nko ara a, ennee na yeɛ mmɔbo sene obiara a ɔwɔ ewiase ha. **20** Nanso, nokore a ewom ne sɛ, wɔama Kristo asɔre afiri awufoɔ mu de ahye mo den sɛ wɔn a wɔadada wɔ owuo mu no, wɔbɛma wɔasɔresɔre. **21** Na sedee owuo nam onipa so baɛ no, saa ara nso na owusɔre nam onipa so ba. **22** Owuo nam Adam so baa yen nyinaa so; saa ara nso na Kristo de nkwa brɛɛ yen nyinaa. **23** Nanso, biribiara beye nmidisoɔ nmidisoɔ a Kristo na ɔbedi ekan, na sɛ Kristo di ekan ba bio a, wɔn a wɔye ne dee no nso adi akyire. **24** Afei sɛ Kristo see ahonhom mu atumfoɔ, ahɔɔden ne tumi nyinaa a, awieɛ no bɛba, na ɔde Ahennie no ama Onyankopɔn a ɔye Agya no. **25** Efiri sɛ, eɛ sɛ Kristo di ɔhene kɔsi sɛ ɔbedi n’atamfoɔ nyinaa so na ɔde wɔn ahye ne nan ase. **26** ɔtamfoɔ a ɔtwa toɔ a ɔbedi ne so ne owuo. **27** Sɛ Atwereɛm no ka sɛ, “ɔde nneema nyinaa behye ne tumi ase a,” wɔmmfa Onyankopɔn nka ho. Eye Onyankopɔn na ɔde nneema nyinaa hyɛɛ Kristo tumi ase. **28** Na sɛ wɔde nneema nyinaa hyɛ Kristo tumi ase a, ɔno ankasa a ɔye ɔba no de ne ho behye Onyankopɔn a ɔde nneema nyinaa hyɛɛ ne Ba no tumi ase no, ase; na Onyankopɔn adi biribiara so.

29 Se owusoree nni ho a, anka won a wobɔ awufoɔ din bɔ asu no beye den? Won adwene ne sen? Se eye nokore se dee woka se, wonnyana awufoɔ mma nkwa mu a, aden enti na wobɔ awufoɔ din bɔ won asu? 30 Na aden na donhwereɛ biara yede yen ho to amanee mu? 31 Anuanom, donhwereɛ biara mehyyia owuo. Esiane Yesu enti, ahohoahoa a mewɔ wɔ mo mu, na ema me ka yei. 32 Modwene se mfasoo ben na menyaa wɔ oko a me ne “nkekaboa” koo wɔ Efeso no? Na se awufoɔ nsore mma nkwa mu a, enneɛ “Momma yennidi na yennom, efiri se, okyena yebewu” sedee woka no. 33 “Mommma wonnaadaa mo. Nkɔmmɔ bone see obra pa.” 34 Monye mo asedee na monnyae mo akwammone no. Meka yei de hye mo aniwuo se mo mu bi nnim Onyankopon. 35 Obi bebisa se, “Ebye den na wobetumi ama awufoɔ asore aba nkwa mu? Wobeye onipadua su ben?” 36 Okwasea! Se wodua aba wɔ fam a, gye se ewu ansa na afifiri. 37 Na dee wodua wɔ fam no, enye dua, na mmom efi awi aba anaase aba foforo bi. 38 Bɔbea a Onyankopon adwene ho se ɔpe se ɔde bɔ aba no na ɔde bɔ no; ɔma aba biara bɔbea a efata no. 39 Honam a ekata ateasefoɔ ho no nyinaa nye honam korɔ. Nnipa wɔ won honam; mmoa wɔ won dee; nnomaa wɔ won dee enna nsuomnam nso wɔ won dee. 40 Osoro onipadua wɔ ho, enna efam onipadua nso wɔ ho. Ahoofe bi wɔ ho ma osoro onipadua nko ara, enna ahoofe bi nso wɔ ho ma efam onipadua. 41 Owia wɔ n’ankasa n’ahoofe. Osrane wɔ ne dee nko; nsoromma ahoofe gu ahodoɔ; na nsoromma no mu nso wɔwɔ ahoofe su ahodoɔ. 42 Se wɔma awufoɔ sɔre ba nkwa mu a, saa ara na ebeba. Se wɔsie onipadua no a, eporo; wɔma esore nso a emporo. 43 Se wɔsie onipadua a, eye tan na eye mmerɛ, nanso se wɔma esore a, eye fe na enya ahooden. 44 Se wɔsie onipadua no a, eye honam na se wɔma esore a, eye honhom. Ohonam wɔ ho enti ese se honhom nso wɔ ho. 45 Atweresem no ka se, “Adam a gye nnipa nyinaa kannifoɔ no, wobɔ no se onipa ɔteasefoɔ”; nanso Adam a ɔtwa toɔ no ye Honhom a ɔma nkwa. 46 Enye honhom mo ni na obaa kane. Obaa dee okura honam fam onipadua no akyi. 47 Wode fam mfuturo na ebɔ Adam a ɔdi ekan no. Adam a ɔto so mmienu no firi osoro. 48 Won a wote asase so no te se dee wode dotee bɔ no no; na won a woye osoro mma no te se won a wofiri osoro. 49 Sedee yete se nnipa a wode dotee bɔ yen no, saa ara na yebeye se onipa a ɔfiri osoro no. 50 Anuanom, dee mepɛ se mekyere ne se, dee wode honam ne mogya aye no nni kyefa wɔ Onyankopon Ahennie no mu; na dee eporo no ntumi ntena ho. 51 Montie saa ahintasem yi: Yen nyinaa renwu, nanso eberɛ tiawa bi mu wobesakyera yen nyinaa; 52 se totorobento a etwa toɔ no bɔ a, nsakrae no beye anibueɛ. Se ebɔ a, awufoɔ bedane ateasefoɔ na yen nyinaa besakyera. 53 Na dee eporo no de

deɛ emporo akata ne ho, na deɛ ewu no de deɛ enwu akata ne ho. 54 Enti deɛ eporo de deɛ emporo kata ne ho na deɛ ebewu de deɛ erenwu kata ne ho a, Atweresem no beba mu se, “Wɔase owuo; nkonom aba!” 55 “Owuo, wo nkoni wɔ he? Owuo, wo nwowoe wɔ he?” (Hadɛs g86) 56 Owuo nya ne tumi firi bone mu na bone nso nya ne tumi firi Mmara no mu. 57 Nanso, yeda Onyankopon a onam yen Awurade Yesu Kristo so ma yen tumi no ase! 58 Enti, me nuanom, monnyina pintinn. Eɔa biara monye Awurade adwuma, efiri se, menim se moye Awurade adwuma a erenye okwa da.

**16** Asem a efa etoo a wobeyi de aboa Onyankopon asafo mma a wɔwɔ Yudea ho no nie: Eɛ se moye deɛ meka mekyere Galati asafo ahodoɔ se wɔnye no bi. 2 Kwasiada biara, sika a moanya no, momfa bi nsie baabi sedee meba mo nkyen a, eremma monyi too. 3 Se meba ho a, metwere adansodie krataa mede asoma nnipa a mopene so se mensoma won, na wɔabegye mo akyedee no de ako Yerusalem. 4 Se eho hia se me ne won ba a, me ne won beba. 5 Se mefiri Makedonia a na meba mo nkyen, efiri se, mefa ho. 6 Ebia, medi nna kakra wɔ mo nkyen. Ebia, medi awoberɛ no wɔ mo nkyen. Eno akyi moaboa me ama mako baabiara a mepɛ se meko. 7 Mepɛ se medi nna tiaa bi mo nkyen. Na mmom, mewɔ anidasoo se, se Awurade pɛ a, metena mo nkyen akyere. 8 Nanso, metena Efeso ha yi akosi Pentekoste da no. 9 Ewom se won a wɔasore atia me dooso deɛ, nanso akwan pa a metumi mafa so madi dwuma pa wɔ ha. 10 Se Timoteo ba mo nkyen wɔ ha a, monsom no hoɔhoɔ, efiri se, ɔreyɛ Awurade adwuma sedee meye yi ara. 11 Obiara mmu no abomfiaa, na mmom, mommoa no na ontu ne kwan yi asomdwoe mu na watumi asane abeka me nsa, efiri se, merehwe ɔne anuanom no anim. 12 Efa onua Apolo ho nso, metaa hye no nkuran se ɔne anuanom a aka no ntaa nsra mo, nanso ɔnyee n’adwene se obeba seesei ara. Se onya ekwan deɛ a, obeba. 13 Monnwen, momma mo gyidie mu nye den; mo bo nye duru na monnya ahooden. 14 Momfa ɔdo nye mo nnwuma nyinaa. 15 Monim Stefana ne ne fiefoɔ ho asem. Woye nnipa a wɔdane beye Akristofoɔ ekan wɔ Hela na wode won ho ama Onyankopon adwumayefoo. Mesɛ mo, me nuanom, 16 se monni nnipa a wote saa ne won a wodi saa dwuma no bi na wone won som no akyi. 17 M’ani gye Stefana, Fortunato ne Akaiko ba a wɔbae no ho. Wobesii mo anan 18 na wɔama m’ani agye sedee wɔmaa mo ani gyeɛ no ara pɛ. Eɛ se yekae nnipa a wote saa no. 19 Asafo a wɔwɔ Asia no kyea mo. Akwila ne Priska ne asafo a wɔhyia won fie no nso kyea mo. 20 Anuanom a wɔwɔ ha no kyea mo. Momfa ɔdo nkyeakyea mo ho no ho. 21 Me ara me nsa ano atwere nie: Me Paulo, mekyea mo. 22

Obiara a ɔnnɔ Awurade no, nnome mmra ne so.  
Marana-ta “Yɛn Awurade bra!” **23** Awurade Yesu  
adom mmra mo so. **24** Me dɔ nka mo nyinaa wɔ  
Kristo Yesu mu. Amen.

# 2 Korintofoō

**1** Krataa yi firi Paulo a Onyankopɔn ayi no se Kristo Yesu ɔsomafoō no ne Timoteo a ɔye yen nuanom no mu baako nkyen, Mede saa krataa yi rekɔma Onyankopɔn asafo a ewɔ Korinto ne ahotefoō a wɔwɔ Akaiaman mu no nyinaa: **2** Adom ne asomdwoee a efiri yen Agya Onyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo nka mo. **3** Momma yenna Onyankopɔn a ɔye yen Awurade Yesu Kristo Agya no a ɔye mmɔborɔhunu Agya na ɔye Onyankopɔn a awerekyekyere nyinaa firi no no ase. **4** Ɔkyekyere yen were wɔ yen amanee nyinaa mu na yenam awerekyekyere a yen ankasa anya afiri Onyankopɔn nkyen no so atumi akyekyere aforɔɔ a wɔwɔ amanee ahodɔ mu no were. **5** Sedee yeahunu amane wɔ Kristo mu no, saa ara nso na yenia Kristo awerekyekyere a edɔso no. **6** Mo awerekyekyere ne mo nkwayee enti yehunu amane. Efiri se, se Kristo kyekye yen were a, yen nso yenam so betumi akyekye mo were. Eno bema mo anya ntoboasec ahunu amane se yen nso. **7** Enti, gyidie a yewɔ wɔ mo mu no nhinhim. Yenim se, sedee mo ne yen hunu amane no, saa ara nso na awerekyekyere a yenia no, monya bi. **8** Anuanom, yere se yetwe mo adwene ba ɔhaw a etoo yen wɔ Asia mantam mu no so. Amane a yefaa mu no so, na na emu ye duru enti yen asetena mu anidaso nyinaa yerae. **9** Nokorem yegye too mu se yerebewu. Saa asem yi siie, sedee ebeye a yeremfa yen ho nto yen ankasa so, na mmom, yede yen ho beto Onyankopɔn a oma awufɔɔ sɔre no so. **10** Wayi yen afiri saa owuo amanehunu yi mu na ɔbekɔ so agye yen. Ɔno na yede yen ani ato no so se, se moko so bɔ mpaee ma yen a, **11** ɔbegye yen bio. Yei kyere se, ɔbeba mpaee dodoɔ biara a mobɔ ma yen no, na Onyankopɔn behyira yen, na dodoɔ no ara ama wɔn nne so de ada no ase ama yen. **12** Yehoafoa yok ho se yen ahonim mmu yen fa, yeatena ase nokoredie mu, ne titire ne ebere a yewɔ mo nkyen no. Enye ewiase nyansa na ekyere yen kwan. Mmom, yen akwankyere firi Onyankopɔn adom no mu. **13** Nsem a mobetumi akenkan, ate asee nko na yetwere de bre mo. Mewɔ anidaso se, mobete biribiara a **14** monnte asee yie no ase daakye sedee ebeye a, da a Awurade Yesu beba no, mode yen behoafoa mo ho na yen nso yede mo ahoafoa yen ho. **15** Na menim se saa asem yi beba mu. Eno enti na mehyehyee se meba abesra mo na moanya nhyira mprenu. **16** Meyee m'adwene se, se mereko Makedonia a, meba mo nkyen, na meresane nso a, mafa mo nkyen ansa na makɔ Yudea. **17** Modwene se mantumi enti m'adwene pi wɔ dee ese se meye anaa? Anaase mete se obi a ɔka se "Aane" anaa "Dabi" sedee ebese aforɔɔ ani? **18** Onyankopɔn ye ɔnokwafɔɔ. Enti

se meka se yen mmuaee ye "Aane" ebere biara a, eye "Aane", ennye "Dabi" da a. **19** Efiri se, Yesu Kristo, Onyankopɔn Ba no a me Paulo, Silas ne Timoteo kaa ne ho asem kyere mo no nsesa. Ɔnka "Aane" ne "Dabi" da. Ebere biara odi n'asem so. **20** Ɔno mu na Onyankopɔn bɔhye nyinaa awie pɛye. Yei enti, yenam Yesu Kristo so ka "Amen" de hye Onyankopɔn animuonyam. **21** Afei, Onyankopɔn no ankasa na ɔma yene mo tumi gyina pintinn wɔ Kristo mu. Ɔno na ɔsraa yen **22** faa yen se ne dee, enna ɔde ne Honhom Kronkron no hyee yen akoma mu de sii dee ɔwo ma yen nyinaa so dua. **23** Mefre Onyankopɔn se m'adansee. Onim m'akoma mu. Sedee ebeye a mobenya kwan agye mo ahome enti na manko Korinto no. **24** Enye yen adwene ne se yebehye mo ama mo agye biribi adi, na mmom, mo ahotɔ enti na yene mo ye adwuma. Efiri se, enam mo ankasa gyidie so na mobegyina pintinn.

**2** Enti, meyee m'adwene se meremma mo nkyen bio mmehye mo awereho. **2** Se mebehye mo awereho a, hwan na ɔbekyekyere me were? Me ara a mahye mo awereho no anaa? **3** Saa enti na metweree saa krataa no bre mo. Na mempe se meba mo nnipa korɔ no ara a mobegye m'ani no nkyen behye mo awereho. Menim yie se, se me ho to me a, mo nso mo ho betɔ mo. **4** Mede amanehunu, awereho ne nisuo na ɛretwere mo saa krataa yi. Mantwere mammehye mo awereho na mmom, metwere de bekyere ɔdo a medɔ mo nyinaa. **5** Se obi ahye aforɔɔ awereho a, enye me na wahye me saa awereho no, na mo anaase mo mu bi na wahye no saa awereho no. Mempe se me nsa ye den wɔ saa onipa no so. **6** Asotwe a dodoɔ no ara atwe no no dɔso ma no. **7** Ese se mode kye no na mokyekyere ne were sedee ebeye a awereho renhye ne so. **8** Mesre mo, momma ɔnhunu se mope n'asem pa ara. **9** Dee enti a metwere mo krataa no ne se: Mepɛ se mehunu se moatumi agyina sohwe no ano pintinn na nsem a meka kyere mo no nso, modi so anaa. **10** Se obi ye bɔne bi na mode kye no a, me nso mede kye no. Se eho hia se mede kye na mede kye a, ese se mede biribiara kye. Na mo enti na meye saa wɔ Kristo anim **11** sedee ebeye a, ɔbonsam rennya yen ho ekwan, efiri se, yenim ne nsusuie. **12** Ebere a meduruu Troa kokaa Asempa no, mehunu se Awurade ama adwuma no ye ho ekwan wɔ ho. **13** Nanso, me were hoe, efiri se, na menhunu yen nua Tito. Enti, mekraa nnipa a wɔwɔ ho no na mesiim meko Makedonia. **14** Yeda Onyankopɔn ase se daa ɔto yen santene wɔ anigye ne nkonimdie wɔ Kristo mu ma yeyi hwa a eye hwam. Onyankopɔn nam yen so ma Kristo ho asem tre ko baabiara se aduhwam. **15** Yete se aduhwam a Kristo de ama Onyankopɔn a etre ko wɔn a woregye wɔn nkwa ne wɔn a wɔreyera mu. **16** Na wɔn a

woreyera no dee, eye won hwa bone a etumi kum. Nanso, won a woregye won nkwa no, eye adee a eye hwam a ema won nkwa. Hwan na obetumi agyina adwuma a eye den sei anim? **17** Yente se nnipa afoforo bi a wofa Onyankopon asem se adetondee bi, na esiane se Onyankopon asoma yen no enti, yeka nokore wo n'anim se Kristo asomfoo.

**3** Yei kyere se yerehoahoa yen ho bio anaa? Anaase yehia adansedie nkrataa a efiri yen nkyen anaa mo nkyen sedee afoforo hia no anaa? **2** Mo ankasa moye krataa a ewo yen nkyen a wotwere wo yen akoma mu sedee ebeye a obiara behunu na wakan. **3** Mote se krataa a Kristo nam yen som so atwere. Enye twereduro na wode twerere no eboo epono so, na mmom Onyankopon a ote ase no Honhom na wode twere guu nnipa akoma mu. **4** Saa ahotoso yi na yenam Kristo so anya wo Onyankopon fam. **5** Biribiara nni yen mu a ebetumi ama yeasi yen bo aka se yebetumi aye saa adwuma yi. Ahooden a yewo no firi Onyankopon. **6** Ono na wama yen afata se N'Apam Foforo ho asomfoo. Efiri Honhom Kronkron no na emfiri mmara a wotwere. Mmara de owuo ba na Honhom no dee ema nkwa. **7** Mmara a ede owuo bae no, na wotwere no eboo epono so, nanso animuonyam a na ekura no enti nnipa no antumi anhwe Mose anim. Mose animuonyam hyerenee nanso saa animuonyam no dumiie. **8** Enti, apam a Honhom no de ba no, erennya animuonyam mmorosoo anaa? **9** Se mmara a ede owuo ba no wo animuonyam a, ennee dee ema yetene Onyankopon anim no rennya animuonyam a eboro so? **10** Nokorem, Apam Foforo no animuonyam mmorosoo enti, mmara a ede owuo ba no animuonyam ayera. **11** Na se na animuonyam wo biribi a enkyere mu a, animuonyam ben na ade a ete ho daa no rennya. **12** Esiane se yewo saa anidasoo yi enti, yewo akokoodoru. **13** Yente se Mose a ode nkatanimu kataa n'anim sedee ebeye a Israelfoo no renhunu n'anim hyeren no pa a erepa na ayera no. **14** Nanso nteasee a won annya no enti ebisi enne yi, se wokenkan Apam Dada nwoma no a, saa nkatanimu no da so kata won adwene so. Ansa na nkatanimu no befiri ho no, gye se ogye Kristo di. **15** Ebisi enne, eberere biara a wobekenkan Mose mmara no, nkatanimu no da so kata won adwene so. **16** Nanso se obi gye Awurade di a, ne nkatanimu no, woyi firi ho. **17** Na Awurade ne Honhom no, na baabiara a Awurade Honhom wo no, ahotwo wo ho. **18** Yen a nkatanimu biara nkata yen anim no, Awurade animuonyam hyeren yen anim, na Awurade Honhom no sakra yen ko n'animuonyam mu.

**4** Onyankopon nam n'adom so de saa asem yi abre yen na eno enti, emma yen akoma ntu. **2** Yeagyae kokoamsem ne aniwudeye nyinaa. Yennaadaa na

yentwa Onyankopon asem no ho nkontompo. Yennaadaa obi mma onnye dee Atweresem no nkaee nni. Yegyae saa aniwudee no nyinaa. Yegyina Onyankopon anim kasa enti yeka nokore ma won a wonim yen no nyinaa gye di. **3** Se Asempra a yeka no ye ahintasem a, eye ahintasem ma won a woreyera. **4** Wonnye nni, efiri se, obonsam ase won adwene. Otwe won firi hann a eto gu won so no ho; hann a efiri Asempra no mu a efa Kristo a ote se Onyankopon animuonyam no ho no. (aiōn g165) **5** Enye yen ankasa ho na yeka asem no fa. Yeka Yesu Kristo ho asem se ono ne Awurade no na yen nso Yesu enti, ye ye mo asomfoo. **6** Onyankopon a oka se, "Hann mfiri esum mu nhyeren no" ono na wahyeren wo yen akoma mu, ama yeanya Onyankopon animuonyam ho nimdee wo Yesu Kristo mu. **7** Yete se nkukuo a wode agyapadee asie mu. Tumi ankasa no firi Onyankopon na emfiri yen. **8** Yetaa hunu amane, nanso wonnsee yen. Mpo se yennim dee ese se ye ye a yempa aba. **9** Amanee mu, Onyankopon ka yen ho, na se wobo yen hwe fam a yesore bio. **10** Mmere nyinaa yen onipadua no soa Yesu wu a owuie no sedee ebeye a n'abrabo beda adi wo yen mu. **11** Yen asetena mu nyinaa, Yesu enti, yete ho ma owuo sedee ebeye a, n'abrabo beda adi wo yen onipadua a ewu no mu. **12** Yei kyere se owuo di ne dwuma wo yen mu enna nkwa nso di ne dwuma wo mu. **13** Atweresem no ka se, "Mekasae, efiri se, na megye di." Saa honhom mu gyidie no ara so na ema yen nso yekasa, efiri se, yegyae di. **14** Yenim se Onyankopon a omaa Awurade Yesu sore firii awufoo mu no bema ye ne Yesu asore na ode yen abeka mo ho wo n'anim. **15** Mo enti na yeinomu beba mu; na sedee Onyankopon adom no reduru nnipa bebre nkyen no, saa ara nso na wabebo mpaee ada Onyankopon ase de ahye no animuonyam. **16** Esiane yei enti, yen bo ntu. Ewom se yen onipadua no reporo nkakrankakra dee, nanso yen honhom no dee, esesa ye foforo da biara da. **17** Na saa ohaw kakra a yefa mu no de animuonyam a enni awiee a eboro saa ohaw no so no bebre yen. (aiōnios g166) **18** Yemfa yen adwene nko nneema a yehunu so, na mmom, nneema a yehunu so na yede yen adwene ko. Dee wotumi hunu no ntena ho nkye, nanso dee yentumi nhunu no tena ho daa. (aiōnios g166)

**5** Yenim se, se yewu na yegya saa onipadua yi a, yebanya onipadua foforo a Onyankopon ankasa aye a ebetena ho daa wo osoro ho. (aiōnios g166) **2** Seesei, yesi apinie pe se wode osoro animuonyam foforo no kata yen ho, **3** efiri se, se wode kata yen ho a, yen ho renna ho bio. **4** Na se yewo saa honam yi mu a, yesi apinie na adesoa bi da yen so; enye se yempe se yegya onipadua no, na mmom, yepe se wode osoro atenaee foforo no kata yen ho sedee ebeye a, nkwa bemene dee ewu no. **5** Onyankopon

na wasiesie yen ama saa nsakrae yi. Na ode ne Honhom no maa yen se dee owō ma yen no nyinaa akyigyina. **6** Yei enti, daa yewō akokoōduru. Yenim se mmerē dodoō a yewō saa onipadua yi mu no, ema yene Awurade fie kwan ware. **7** Efiri se, yen nkwa gyina gyidie so na ennyina dee yehunu so. **8** Yewō nkuranhye enti, eye yen pe se yebetu afiri yen fie wō saa honam yi mu na yene Awurade akōtena ne fie. **9** Se yewō yen fie ha anaa nohoa no, yepē se yesō n'ani sene biribiara. **10** Efiri se, eše se yen nyinaa ba Kristo anim ma obu yen aten. Sedee obiara tenaa ase wō onipadua no abrafo mu no, se eye papa anaa bone na wobegyina so abu no aten. **11** Efiri se yenim sedee yesuro Awurade enti, yeka ne ho asempa kyere nnipa. Onyankopon nim yen yie na mewō anidasō se monim me nso wō mo akoma mu. **12** Yerensane nka yen ho asempa nkyere mo, na mmom, yerebo ho mmōden sedee mode yen behoahoa mo ho na moatumi abua wōn a wōde onipa anim hoahoa wōn ho na enye wōn su no. **13** Se yeabobo adam a eye yene Onyankopon ntam asem. Nanso se yen adwene mu da ho a, eye ma mo yiedie. **14** Afei a yeahunu se onipa baako na owu maa nnipa nyinaa wuu bi no enti, Kristo dō a ode da yen no na ehye yen. Yei kyere se nnipa nyinaa wō ne wuo no mu kyefa bi. **15** Owu maa yen nyinaa, sedee ebeye a wōn a wōte ase no rentena ase mma wōn ho bio na mmom, wobetena ase ama dee yen enti, owuie a wōmaa osore firii awufō mu no. **16** Enti, ense se yegyina onipa adwene so bu obiara aten bio. Na se mpo ebere bi a atwam no na yegyina nnipa adwene so na yehunu Kristo a, afei dee, yerenye saa bio. **17** Se obi wō Kristo mu a, na oye abode foforō, na nneema dada nyinaa atwam ama nneema foforō aba. **18** Onyankopon aye ne nyinaa. Osomaa Kristo se ommpata one yen ntam na ode one afoforō ntam mpata dwumadie no ahye yen nsa. **19** Asem a wōde abre yen ne se, Onyankopon nam Kristo so afa nnipa nyinaa adamfo. Onyankopon ankan wōn bone antia wōn na ode n'asomdwoe asenka ho dwumadie no ahye yen nsa. **20** Enti yeye asomafō ma Kristo, na ete sedee Onyankopon nam yen so kasa kyere mo. Yesi Kristo anan mu sre mo se, momma wōmfa mo mmata Onyankopon ho. **21** Na Kristo nni bone, nanso yen enti, Onyankopon maa ofaa yen bone sedee ebeye a, yenam ono Kristo so beye teneneefo wō Onyankopon anim.

**6** Anuanom a yene Onyankopon bom ye adwuma, yesre mo se, Onyankopon adom a mo nsa aka no, monnnye no kwa. **2** Onyankopon se, “Ebere a ese mu no, mebuwa wo, na nkwayee da no, meboa wo.” Montie! Donhwere yi mu na ese se monya Onyankopon adom, na enne ne nkwayee da no. **3** Yempe se obiara benya yen adwuma ho asem bone aka enti yempe se yede suntidua to obiara kwan

mu. **4** Biribiara a yebeye no, ese se yeda yen ho adi se Onyankopon nkoa na yede boaseto tumi gyina ohaw ne amanee nyinaa ano. **5** Wōahwe yen, wōde yen ato afiase, edom baa yen so, wōama yeaye adwuma a eboro yen so, yeasi pe, akylene kom. **6** Nanso, yenam yen kronnye, osuahunu, boaseto ne ayamye so ada yen ho adi se yeye Onyankopon asomfō. Afei, yenam Honhom Kronkron no so, yen nokore dō, **7** yen nokwasem a yeka ne Onyankopon tumi so kyere se yeye Onyankopon asomfō. Tenenee ne yen akokyem a yede kō otamfō so na yede bō yen ho ban nso. **8** Se wōhoahoa yen o, se wōgu yen anim ase o, se wōya yen o, se wōkamfo yen o, yekō so ara som Onyankopon. Wōbu yen se atorofō nanso yeka nokore. **9** Wōye wōn ho sedee wōnnim yen nanso obiara nim yen. Yewuie, sedee mohunu no, nanso yete ase. Ewom se wōtwee yen aso nanso wōankum yen. **10** Wōmaa yen were hoee nanso yen ani gye daa. Yese ahiafō nanso yema nnipa bebre nya wōn ho. Ase yen nsam nni hwee, nanso yewō biribiara. **11** Me nnamfonom a mowō Korinto, yeabue yen akoma mu aka nokore akyerē mo. **12** Yemfaa biribiara nsiee mo wō yen akoma mu na mo na mode nsem asie yen wō mo akoma mu. **13** Seesei, mekasa mekyere mo se me mma: sedee yedwene mo ho no, mo nso monnwene yen ho saa ara bi. Mommfa biribiara nsiee yen. Mommue mo akoma mu! **14** Monnyaa mo ho mma abosonsomfō, efiri se, moye no saa a, enye yie. Ebeye den na dee eye ne dee enye ahya? Ebeye den na hann ne sum atena faako? **15** Ebeye den na Kristo ne obonsam adwene ahya? Edeen na ogyidini ne dee onye ogyidini wō ye? **16** Ebeye den na Onyankopon asoredan ne obonsam ahoni aye nhyehyeee? Yeye Onyankopon a ote ase no asoredan sedee Onyankopon no ankasa aka se, “Mede me nkurōfō beye me fie na matena wōn mu; meye wōn Onyankopon na wōaye me nkurōfō.” **17** Eno enti, “Monkō. Momfiri hō nkō mommfa mo ho nka biribiara a eho ntee. Awurade na osee. Monte mo ho mfiri dee eho nte ho, na megye mo.” **18** Na, “Meye mo Agya, na mobeye me mmammarima ne me mmammaa.” Otumfō Awurade na osee.

**7** Me nnamfo pa, wōahye yen saa bō yi nyinaa. Enti, momma yente yen ho mfiri biribiara a egu honam anaa okra no ho fi ho na yentena ase Onyankopon mu mfa nte yen ho kronn. **2** Mommue mo akoma mu mma yen. Yenyee obiara bone. Yensisii obiara na yemmuu obiara kwasea nso. **3** Merenka saa asem yi mfa ngu mo anim ase. Sedee madi ekan aka no, yedō mo enti, daa se yewu o, yete ase o, mowō yen akoma mu. **4** Megye mo di enti mede mo hoahoa me ho. Yen haw nyinaa mu no, mmpaa aba. Mede ahosepe retu mmirika no. **5** Mpo yeduruu Makedonia no, yeanhome. Na ohaw wō ho baabiara. Na akasaka wō wōn ntam. Afei, na



ehu wo yen akoma mu. **6** Onyankopɔn a ɔhye won a wɔpa aba den no nam Tito ba a ɔbae no so hye yen den. **7** Enye ne ba a ɔbae no nko, na mmom, ka a ɔbekaɛ se moyee no nkuran no. Ɔkaa sedee mope se mohunu me no kyeree me. Ɔkaa sedee modii yea ne sedee na moasiesie mo ho se mobeɔ me ho ban no enti seesei, ama m'ani agye sene kane no. **8** Se me krataa a metwerɛ mo no hye mo awerehɔ a, enye me ya se metwerɛe. Ahyeɛe no ehaa me nanso seesei deɛ enha me. Menim se krataa no mu nsem hoo mo were eberɛ tiawa bi. **9** Nanso, seesei deɛ, m'ani agye, enye se memaa mo were hoeɛ no enti, na mmom, se mo awerehɔ no ama moasesa mo akwan. Onyankopɔn na ɔmaa mo were hoeɛ enti yen deɛ, yɛanha mo. **10** Awerehɔ a Onyankopɔn de baa mo so no enti, moanya ahonuɔ bi a enam so de mo beko nkwegyee mu; enti ense se eye mo ya. Nanso, awerehɔ a ewiase de bre yen no deɛ, ede owuo na eba. **11** Monhwe deɛ Onyankopɔn nam ho a ɔmaa mo were hooɛ so aye. Mope se mofiri mo akoma mu kyere se monni fo. Mo bo afu. Mo ho adwiri mo. Mo ho pere mo, pe se mohunu se atenteneneɛ aye adwuma. Moakyere se modi bem wɔ asem yi ho. **12** Ewom se metwerɛe saa krataa no deɛ, nanso enye obi a ɔye bɔne anaa obi a wɔye no bɔne enti na metwerɛe. Metwerɛ bekyeree mo mu sedee Onyankopɔn anim, mode mo ho nyinaa ama yen no. **13** Eno na ehye yen nkuran no. Enye nkuranhye a ehyee yen no nko. Tito nso nam gye a mogyee no maa n'ani gyeeɛ no so maa yen nso ani gyeeɛ. **14** Mede mo ahoahoa me ho akyerɛ no na moanni me hwammɔ. Daa yeka nokorɛ kyere mo na hoa a mede mo hoahoa me ho kyere Tito no nso aba mu. **15** Enti, se ɔkaa sedee mo nyinaa pɛe se moye ɔsetie ma no na mode obuɛ ne anidie gyee no fe so no a, eɛa ɔɔ a ɔɔɔ mo no mu den ara na ereye. **16** Eye me anigye se metumi de me ho nyinaa ato mo so.

**8** Anuanom, yɛpɛ se mohunu deɛ Onyankopɔn adom aye wɔ Makedonia asɔre ahodɔɔ mu. **2** Wɔn ahokyere mu wɔn anigyeɛ boroo so, na wɔn hia mu mpo, woyii ayamye keseɛ kyereeɛ. **3** Medi ho adanseɛ se wɔmaa deɛ wɔbetumi ma eboroo so mpo. Wɔn ara firii wɔn pɛ mu **4** sɛɛ yen se yemma wɔmfa sika no nkɔma Akristofɔɔ a wɔwɔ Yudea no bi. **5** Wɔye maa eboroo so. Deɛ edi ekan no, wode wɔn ho maa Awurade. Afei, wɔfiri Onyankopɔn pɛ mu de wɔn ho maa yen nso. **6** Enti, yeka kyeree Tito a ɔhyee adwuma yi ase se, ɔntoa so na ɔmma mo na moatumi awie saa ɔɔɔ adwuma yi. **7** Moye adefɔɔ wɔ deɛ mowɔ nyinaa mu: ɔkasa mu ne nimdee mu, mmoa a eye mo pɛ se moboa mu, ne ɔɔ a mode ɔɔ yen mu. Enti, yɛpɛ se mode ahofama som wɔ ɔɔɔ mu. **8** Merenhyehye mmara mma mo. Na mmom, mepɛ se mede mo ɔɔ a mowɔ no toto

aforɔɔ deɛ ho hwe se mo ɔɔ no ye ɔɔ pa ara anaa. **9** Monim adom a na yen Awurade Yesu Kristo wɔ. Ɖdefɔɔ a na ɔye no nyinaa akyi, mo enti, ɔyɛe ne ho ohiani sedee ebeye a ɔnam ne hia no so bema mo aye adefɔɔ. **10** M'adwene a mewɔ wɔ asem no ho nie: Afe ni, mo na modii ekan yɛe aye na mofiri mo pɛ mu na momaɛɛ. **11** Monkɔ so na monwie dwuma no di. Momma mo ho mpere mo se mobewie sedee mosusuiɛ se mobeɛ. **12** Se wo ho pere wo se wobema a, Onyankopɔn nam deɛ wowɔ so begye, na enye deɛ wonnie so. **13** Merennyɛ nkurɔfɔɔ adesoo mmegu mo so na mmom, esiane se mowɔ bebree saa eberɛ yi mu no enti, eye fe se moboa won a wɔnni bi no. **14** Na se eba se biribi ho hia mo na se wɔwɔ bi a, wɔaboa mo. Yei ma mo nyinaa ye pɛ. **15** Sedee Atweresem no ka se, “Wɔn a wonyaa pii no, ebi anka, enna won a wonyaa kakra bi no nso, esoo wɔn.” **16** Yɛda Onyankopɔn ase se wama Tito mo ho anigyeɛ, sedee me nso m'ani gye mo ho no bi. **17** Enye se openee yen abisadeɛ so nko, na mmom, ɔno ankasa firii ne pɛ mu pɛe se ɔboa enti na ɔsii n'adwene pi se ɔbeba mo nkyen no. **18** Yeresoma onua bi a wɔbu no wɔ asɔre ahodɔɔ no nyinaa mu wɔ asenka no ho no aka ne ho. **19** Eno akyi, asɔre ahodɔɔ no ayi onua yi se ɔne yen ntutu akwan wɔ mmere a yeredi ɔɔɔ ho dwuma de ahye Awurade animuonyam yi no, na yemfa nkyere nso se yɛpɛ se yɛboa. **20** Yehwe yen ho so yie se asem biara remma kwan a yɛbɛfa so de saa akyedeɛ yi adi dwuma no ho. **21** Yen botaeɛ ne se, yɛbɛye deɛ eye wɔ Awurade ne nnipa anim. **22** Enti, yeresoma onipa forɔɔ bi aka Tito ne osuani baako no ho. Yɛasɔ no akwan ahodɔɔ bebree so ahwe na yɛahunu se eye ne pɛ se ɔboa. Na seesei ne ho pere no se ɔbeboa efiri se wanya mo mu ahotosɔɔ. **23** Tito deɛ, ɔye me ɔboafɔɔ a ɔne me ye adwuma de boa mo na anuanom a wɔne no rekɔ no deɛ, wɔye asɔre ahodɔɔ ananmusifɔɔ a wɔhye Kristo animuonyam. **24** Momma wonhunuu ɔɔ a mode won sedee ebeye a, asafo no nyinaa behunu se hoa a yede mo hoahoa yen ho no ye nokore.

**9** Eho nhia se metwerɛ mo fa mmoa a eɛe se wɔboa Onyankopɔn nkurɔfɔɔ a wɔwɔ Yudea no ho. **2** Menim se eye mo pɛ se moboa enti, mede mo ahoahoa me ho akyerɛ nnipa a wɔwɔ Makedonia no. Mekaa se, “Anuanom a wɔwɔ Hela no siesieɛ won ho se wɔbeboa afe a etwaam no mu.” Mo ahokeka no akanyane wɔn mu fa keseɛ no. **3** Afei, merema anuanom yi aba mo nkyen sedee ebeye a, hoa a yede mo hoahoa yen ho no nnye nsenkeka kwa. Na, sedee mekaeɛ no, mobesiesie mo ho aboa. **4** Se anye saa na se nnipa no ne me firi Makedonia ba behunu se monsiessie mo ho a, yen anim begu ase. Mo nso mo anim begu ase bi se modii yen hwammɔ. **5** Enti, medwene ho hunuu se, eye se anuanom bi

di m'ananim ekan na wokɔpɛ akyedee a mohyee me ho bɔ no gu ho. Eba saa a, ebere a meduru ho no na ewɔ ho na adi adanseɛ se mo na momaee efiri se, na mope se moma enti, na mmom, na enyɛ se ese se moma. **6** Monkae saa asem yi: Onipa a ɔgu aba kakra bi no, betwa so kakraa bi, na dee ɔgu aba bebree no, betwa so bebree. **7** Mo mu biara mma sedee wadwene ho no, a enyɛ se yea anaa ohye mu, efiri se, Onyankopɔn pɛ obi a ɔde anigyee ma akyedee no asem. **8** Na Onyankopɔn betumi ama wo aboro dee eho hia wo no so, enti daa na wowɔ dee eho hia wo, na wobɛnya bi nso adi dwuma foforo a efata se wodi. **9** Atweresem no ka se, "Ɔfiri n'akoma mu ma ahiafoɔ dee wɔhia; n'adɔee no tena ho daa." (aiɔn g165) **10** Na Onyankopɔn a ɔma ogufoɔ no aba ne burodo se aduane die no bɛma wo nso aba a ehia wo nyinaa na wahwe so ama anyini na w'adɔee no enti, aso bebree. **11** Daa ɔbehwe ma woanya wo ho na woaye adɔee, na enam so ama dodoo no ara ada Onyankopɔn ase wɔ akyedee a yenya firi mo nkyɛn no ho. **12** Saa adɔee a moye yi, monnye mma Onyankopɔn nkurofoɔ nko, na mmom, enam so ma nnipa bebree da Onyankopɔn ase. **13** Esiane dwuma a moadi de adi mo ho adanseɛ pa no enti, nnipa gyina nokore a moadi wɔ Kristo asenka no ne mo adɔee a moye maa obiara no so bekamfo Onyankopɔn. **14** Enti, wɔde ɔdo bebɔ mpae ama mo, efiri se, Onyankopɔn ama mo adom a eboro so. **15** Yɛda Onyankopɔn ase wɔ n'akyedee a enni kabea no ho.

**10** Me, Paulo a se mewɔ mo nkyɛn a meye mmere na se menni mo nkyɛn nso a me koko ye duru ma mo no, me na metu saa fo yi. Mesre me Kristo a ɔye ɔyamyefoo no din mu se: **2** Se meba ho a, monnhye me mma menkasakasa mo anim. Menim yie se me bo betumi aye duru wɔ nnipa a woka se ewiase adwene na yede di dwuma no no so. **3** Eye nokore se, yete ewiase, nanso yennyina wiasesem so wo yen ko mu. **4** Akodeɛ a yede ko no mfi ewiase. Eye Onyankopɔn akodeɛ a ano ye den a yebetumi de aseɛ atamfoɔ mpampim a wɔabobo. Yesɛe akynnyehunu. **5** Yesɛe akwansideɛ biara a etia Onyankopɔn ho nimdee no. Yeto adwene biara nnareka ma wɔtie Kristo. **6** Se mo setie wie pɛye na obi sane ye asoɔden ekwan biara so a, yebetwe n'aso. **7** Sedee nneema te no ara na mohunu. Obi wɔ ho a ɔkari ne ho ka se, ɔye Kristo dea? Onii no nkari ne ho bio nhwe efiri se, yen nso yeye Kristo dea sedee ɔno nso ye ne dea no. **8** Enyɛ me aniwu se aba se mede tumi a Awurade de ama me se memfa nhwe mo na monnyini no behoahoa me ho. **9** Mempo se modwene se mede me nkrataa a matwerɛ mo no rehunuhuna mo. **10** Obi beka se, "Paulo nkrataa mu nsem no ye ya nanso se ɔba yen nkyɛn nso a, ɔye bokɔɔ na ne nsem nso nka hweel!" **11** ESe se saa

onipa no te ne ho ase se, nsonsonoeɛ biara nna nsem a ewɔ yen nkrataa a yetwerɛ ebere a yenni mo nkyɛn no, ne dee se yewɔ mo nkyɛn a, yeye no mu. **12** Eye nokore, yɛrentumi mfa yen ho ntoto won a wɔfa won ho se won asetena korɔn no ho. Saa nnipa no ye nkwasɛafoɔ! Wɔnam won ho a wɔde won ho toto won ho won ho no so bu won ho aten. **13** Yen dee, yen ahohoahoa no nntra beaɛ bi. Yen ahohoahoa no nntra dwuma a Onyankopɔn atu yen se yenye a mo mu adwumaye ka ho no. **14** Esiane se mowɔ saa tebea no mu enti, yebaa mo nkyɛn bekaa Asempa a efa Kristo ho no a yeantra. **15** Yei enti yemma adwuma a nkurofoɔ aye nhoahoa yen ho te se yen ara na yeyee. Dee yerepɛ ne se mo gyidie ase betim na enam so ama yeatumi aye mo mu adwuma a yentra beaɛ a Onyankopɔn ahye no. **16** Na yenam so atumi aka Asempa wɔ aman foforo so a yereɛma adwuma a ɔfoforɔ aye no nhoahoa yen ho. **17** Atweresem no ka se, "Obiara a ɔpe se ohoahoa ne ho no nhoahoa no wɔ adeɛ a Awurade aye mu." **18** Efiri se, enyɛ ka a onipa beka ne ho asem pa no na ema Onyankopɔn gye no to mu, na mmom onipa a Onyankopɔn no ara beka ne ho asem pa no na ɔgye no to mu.

**11** Mewɔ anidasoo se, se meye nkwasɛadeɛ koraa a, mobegyɛ me. Mepa mo kyew, monye saa. **2** Metwe mo ho ninkunu, sedee Onyankopɔn twe mo ho ninkunu no. Mote se ɔbaabunu a mahye no awadeɛ ho bɔ ama ɔbarima baako pɛ bi a ɔno ne Kristo. **3** Mesuro se wɔbesee mo adwene na mo a mode mo ho nyinaa ama Kristo no, mobegyae sedee ɔwɔ no nam anifire so daadaa Hawa no. **4** Mode anigyee gye obiara a ɔba mo nkyɛn beka Yesu foforo a ɔnnye dee yeka ne ho asem kyere mo no di; mogye honhom bi ne asempa bi a nsonsonoeɛ da eno ne Honhom ne Asempa a yeka kyere mo no ntam no di. **5** Mennye nni se meye "Asomafoɔ" no mu abomfiaa. **6** Ebia m'ano ntee dee, nanso m'adwene mu abue. Ekwan biara so, yeama mo ate saa asem yi ase. **7** Mebekaa Onyankopɔn Asempa no kyereɛ mo no, mannye mo hwee. Mebreɛ me ho ase sedee ebema mo akron. Bone a meyeɛ ne se meyeɛ saa? **8** Ebere a na mereye mo mu adwuma no, asafo afoforɔ bi na na wɔtua me ka. **9** Ebere a na mewɔ mo nkyɛn no, se sika ho hia me a, na menha mo. Na anuanom a wote Makedonia no de biribiara a eho hia me bre me. Sedee na ete mmere a atwam no, saa ara nso na daakye ebeye. Merenye adeso a mma mo da. **10** Kristo nokoredie a ahye me ma enti, mehye mo bo se obiara rentumi nka m'ahohoahoa yi nhye wo Helaman mu da. **11** Aden enti na meka saa? Efiri se, mennɔ mo anaa? Onyankopɔn nim se medo mo. **12** Meko so madi dwuma a meredi no seesei yi sedee ebeye a, saa "asomafoɔ" no rennya kwan nhoahoa won ho se dwuma a wodi no te se yen dwuma a yedi

no pɛ. **13** Saa nnipa no nye nokorɛ asomafoo. Woye atoro asomafoo a wɔnam twa atoro wɔ wɔn adwuma ho ma nnipa hunu wɔn sɛ woye Kristo asomafoo. **14** Enye me nwanwa, efiri se, obonsam koraa tumi sesa ne ho ma odane ye sɛ hann. **15** Enti enye nwanwa sɛ n'asomfoo tumi sesa wɔn ho de daadaa nnipa sɛ woye papa. Awiee no, wɔbɛnya wɔn nneyee so akatua pɛpɛpɛ. **16** Meti mu ka bio sɛ: Ense sɛ obiara susu sɛ meye okwasea. Sɛ mosusu saa a, ennee monnye me sedee mobegyɛ okwasea na menam so matumi mahoahoa me ho. **17** Asem a mereka yi nye de Awurade pɛ sɛ meka. Meka ahohoa ho asem a, na mekasa sɛ okwasea. **18** Nanso, esiane sɛ nnipa bebree hoahoa wɔn ho nipasu mu enti, me nso meye saa. **19** Mo ankasa mo ani ate enti mode anigyɛ gye nkwasɛfoo. **20** Mogye obi a dhyɛ mo so anaa deɛ onya mo ho biribi anaa deɛ osum mo afidie anaa deɛ ommu mo anaa deɛ obɔ mo ani so. **21** Mefere sɛ megye yei ato mu, nanso yen ahoommere na ema yeyɛ saa. Sɛ obi tumi de biribi hoahoa ne ho a, merekasa sɛ okwasea, e nso metumi ahoahoa me ho wɔ dekodeɛ no ho bi. **22** Woye Hebrifoo anaa? Me nso meye bi. Woye Israelfoo anaa? Me nso meye bi. Woye Abraham asefoo anaa? Me nso meye bi. **23** Woye Kristo asomfoo anaa? Merekasa sɛ obodamfoo. Nanso, meye osomfoo pa sene wɔn. Mayɛ adwuma a eyɛ den sene wɔn; mada afiase mpen bebree; wɔabo me mmaa bebree na metaa meben owuo nso. **24** Yudafoo bɔɔ me mmaa aduasa nkron ahodoɔ enum. **25** Romafoo bɔɔ me mmaa mprensa na wɔsii me aboo penkorɔ. Metenaa ahyen mu maa ebɔɛ mprensa. Medii nsuo ase nnɔnhwere aduonu enan pen. **26** M'akwantuo ahodoɔ mu, mehyiaa nsuyire ne akwanmukafoo. Mehunuu amane wɔ Yudafoo ne amanamanmufo nsam. Mehunuu nkuro so amane. Mehunuu wiram amane. Mehunuu epo so amane ne nnamfoo a wɔnka nokorɛ nsam amane. **27** Mayɛ adwuma a eyɛ den na obɛ wɔ mu. Mpen pii, menna. Ekɔm ne sukɔm deɛ me. Mpen pii, mennya aduane a ebɛso me nni. Mennya baabi nna anaa atadeɛ nhyɛ. **28** Eberɛ biara na mema asafo ahodoɔ no ho nsem ye me asenhia. **29** Sɛ obi ye mmere a ema me nso meye mmere. Sɛ obi ka ofoforo ko bɔne mu a, ema me wɛre ho. **30** Sɛ mehoahoa me ho a, na ese sɛ mehoahoa me ho wɔ nneema a ekyerɛ me mmereye no mu. **31** Awurade Yesu no, Onyankopon ne Agya no a ese sɛ yekamfo no no nim sɛ merentwa nkontompo. (aiɔn g165) **32** Eberɛ a mewɔ Damasko no, Amrado a na dhyɛ Dhenɛ Areta ase no maa awemfoo weneɛ kuro no epono pɛ sɛ wɔkyere me. **33** Nanso, wɔde me sii kɛnten mu twetwee me faa ofasuo bi a apae tokuro mu de me sii fam maa medwane firii ne nsam.

**12** Ewom sɛ ahohoa me ho nni mfasoo biara deɛ, nanso ese sɛ mehoahoa me ho. Nanso,

afei meka anisoadehununu ne adiyisem a Awurade ada no adi akyerɛ me no. **2** Menim Okristoni bi a mfee dunan nie, biribi hwimm no de no kɔɔ osoro. Mennim sɛ saa asem yi sii ampa ara anaase eyɛ anisoadehununu. Onyankopon nko ara na onim. **3** Meti mu bio. Menim sɛ wɔhwimm saa obarima yi kɔɔ Paradise. Bio mennim sɛ saa asem yi sii ampa ara anaase eyɛ anisoadehununu. Onyankopon nko ara na onim. **4** Na eho na otee nneema bi a wɔde ka nsem a enye yie, nneema a onipa anofafa ntumi nka. **5** Enti, mede saa onipa yi behoa me ho na meremfa me ara me ho nhoahoa me ho gye sɛ nneema a eda me adi sɛ meye mmere no ho. **6** Sɛ mehoahoa me ho mpo a, anka merenye okwasea, efiri sɛ, nokorɛ ara na meka. Nanso, merenhoahoa me ho, efiri sɛ, mɛmpɛ sɛ obiara bu me otitire sene sedee wahunu na wate afiri me nkyen no. **7** Sedee ebeye a enam saa adiyisem nwanwaso yi enti meremfa me ho so no, wosomaa obonsam obɔfoɔ ma ode honam mu yea a emu ye den bɛre me de bɛre me ase. **8** Mɛbɔ yei ho mpaɛ mprensa kyere Awurade na mesɛɛ no sɛ omma emfiri me so nko. **9** Ne mmuaɛ a omaa me ne sɛ, "M'adom nko ara na eho hia wo, na eberɛ a woaye mmere no na me tumi mu ye den pa ara." Enti, eyɛ me anigyɛ pa ara sɛ mede me mmereye hoahoa me ho, sedee ebeye a mete Kristo banɔ tumi a ebɔ me ho ban no nka. **10** Esiane Kristo enti, mepene mmereye, oyea, amanehunu, otaa ne akwansideɛ so. Efiri sɛ, me mmereye mu no na meye den. **11** Meye me ho sɛ okwasea, nanso mo na moama mayɛ saa. Mo na anka ese sɛ mogye me tom. Na sɛ menyɛ hwee a, ekwan biara so no, mennye sɛ abomfiaa wɔ mo anim nsene "Asomafoo" a mobu wɔn no. **12** Mede boaseto dii dwuma wɔ mo mu de kyere sɛ meye osomafoo. **13** Dwumadie no bi ye nsenkyerennee ne anwanwadeɛ. Aden enti na moyɛ asore a aka no mu abomfiaa, efiri sɛ, mammisa mo mmoa bi nti? Mesɛ mo momfa saa mfomsɔ no nkyɛ me. **14** Yei ne ne mprensa so a masiesie me ho pɛ sɛ mebesra mo. Na meba nso a, meremmisa mo biribiara. Mo na merehwewhe mo. **15** Ebeye me anigye sɛ mo enti, mehwere deɛ mewo ne m'adagyɛ de aboa mo. Esiane sɛ medɔ mo yie no enti, mo do a modɔ me no so bete anaa? **16** Mobete aseɛ sɛ na mennye adesoa mma mo. Nanso, obi beka sɛ, meye odaadafoo a mede nnaadaa yii mo. **17** Ekwan ben so? Menam abɔfoɔ a mesomaa wɔn mo nkyen no so sisii mo anaa? **18** Mesomaa Tito sɛ onko, enna mesomaa onua baako kaa ne ho. Mokyere sɛ Tito sisii mo anaa? Ono ne me nyinaa kura adwene korɔ nni dwuma korɔ? **19** Ebia, modwene sɛ pɛ ara na yɛpɛ sɛ yeka biribi de tete yen ho wɔ mo anim. Dabi! Yekasa sedee Kristo pɛ sɛ yeka wɔ Onyankopon anim. Na biribiara a yeye no nso, me nnamfo pa, yeye de boa mo. **20** Mesuro sɛ, sɛ meduru ho a,

sedee anka mepɛ sɛ mehunu mo no, merenhunu mo saa. Saa ara nso na sedee anka moɛ sɛ mohunu me no, morenhunu me saa. Menim sɛ mɛba abɛto akasakasa ne aniberee, abufuo ne pesemenkomenya, oyea ne nsekuro, ahantan ne basabasaye no. **21** Mesuro sɛ da a mɛba bio no, Onyankopɔn bɛgu m'anim ase wɔ mo anim na mesu ama wɔn a wɔaye bone dada na wɔnnuu wɔn ho wɔ wɔn akɔnnɔ ne adwammɔ ho no.

**13** Nsra a etɔ so mmiensa a merebesra mo ni. Atweresem no ka sɛ, "Adanseɛ a nnipa baanu anaa baasa bedi no na esɛ sɛ wɔfa." **2** Eberɛ a mebaa mo nkyɛn deɛ etɔ so mmienu no, mebɔ mo kɔko bi. Mereti mu bio seesei a menni mo nkyɛn yi. Sɛ mesane ba bio a, mo anaa nnipa aforɔ bi a wɔaye bone no, meremfa wɔn ho nkyɛ wɔn, **3** efiri sɛ, mope sɛ mohunu nsenkyerennee bi sɛ Kristo nam me so kasa. Ɖnnye mmerɛ sɛ obeye mo mu adwuma, na mmom, ɔwɔ tumi wɔ mo mu. **4** Ewom sɛ mmerɛye mu na wɔbɔ no asennua mu, nanso Onyankopɔn tumi mu na ɔte ase yi. Yɛye mmerɛ deɛ, nanso yɛn ayɔnkɔfa a yɛne no wɔ enti, yɛne no betena wɔ Onyankopɔn tumi mu. **5** Monsɔ mo ho nhwe na mommu mo ho aten nhwe sɛ mote ase wɔ gyidie mu anaa. Monim yie sɛ Kristo Yesu te mo mu anaa? Sɛ ɔnte mo mu a, na ekyerɛ sɛ moantumi sɔhwe no. **6** Menim yie sɛ mobehunu sɛ yeanni nkoguo. **7** Afei, yɛbɔ mpaɛɛ sɛ Onyankopɔn sɛ morennye biribiara a ennye. Yemmpe sɛ nnipa behunu sɛ yɛwɔ tumi bi wɔ mo so. Sɛ mpo sɛ wɔhunu yɛn sɛ yɛse nnipa a yeadi nkoguo wɔ yɛn adwuma mu a, yeɛɛ, efiri sɛ, yeɛɛ sɛ mobeye deɛ eye de adi nkonim. **8** Yerentumi nsɔre ntia nokore, na mmom, nokore nko ara na esɛ sɛ yegyina ma no. **9** Sɛ yehunu sɛ yeɛ mmerɛ na moyɛ den a, na yɛn ani agye. Enti, yɛn nso yerebɔ mpaɛɛ sɛ mobeye pɛ. **10** Eno enti na meretwere saa krataa yi abre mo sedee ebeye a, sɛ meba a, merennyina tumi a Awurade de ama me sɛ memfa mmoa mo na monnyini na mo mu antete no so, na me ne mo anni no aniberee so. **11** Enti, anuanom, makra mo! Mompere nhwehwe ade pa; montie m'afotuo; mo ne mo ho mo ho nka na montena ase asomdwoɛ mu. Na ɔɔ ne asomdwoɛ Onyankopɔn no ne mo betena. **12** Momfa onuado nkyeakyea mo ho mo ho. **13** Onyankopɔn nkurofoɔ nyinaa kyeakyea mo. **14** Yɛn Awurade Yesu Kristo adom ne Onyankopɔn ɔɔ ne Honhom Kronkron no ayɔnkɔfa nka mo nyinaa.

# Galatifoɔ

**1** Me Paulo, ɔsomafoɔ a enye nnipa anaa onipa bi na ɔfrɛɛ me, na mmom eye Yesu Kristo ne Agya Onyankopɔn a ɔnyanee no firii awufɔɔ mu no. **2** Me ne anuanom a wɔne me wɔ ha nyinaa, De krataa yi kɔma Galati asafo ahodoo no nyinaa: **3** Adom ne asomdwoee a efiri yen Agya Onyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo nka mo. **4** Yen bone enti, Kristo yee ɔsetie maa yen Agya Onyankopɔn. ɔnam so de ne ho bɔɔ afodeɛ de gyee yen firii bone a yewɔ mu enne yi mu. (aiɔn g165) **5** Animuonyam nka Onyankopɔn daa nyinaa. Amen. (aiɔn g165) **6** Mo ho ye me nwanwa! Enkyeree koraa, morepa dee ɔnam Kristo adom so frɛɛ mo no akɔ asempa foforo ho. **7** Nokoreɛ, asempa foforo biara nni baabi, nanso meka efiri se, nnipa bi wɔ ho a wɔredane mo adwene pe se wosesa Kristo Asempa no. **8** Na se yen, anaa ɔbofoɔ firi ɔsoro beka asempa a nsonsonoeɛ da eno ne yen Asempa no ntam a, onii no beko afobuo a enni awieeɛ mu. **9** Yeaka dada na mereti mu bio se: Obiara a ɔbeka asempa a ene Asempa a moagye atom no bɔ abira no beko afobuo a enni awieeɛ mu. **10** Dee nnipa pene so na mereye yi anaa? Dabi! Mepɛ dee Onyankopɔn pene so! Anaa mereye dee ɛso nnipa ani? Se megu so ye saa dee a, na menyɛ Kristo ɔsomfoɔ. **11** Anuanom, mepɛ se mote aseɛ se, Asempa a meka kyere mo no mfiri onipa ho. **12** Me nsa anka amfiri onipa nkyen. Saa ara nso na enye onipa na ɔkyereɛ me. Eye Kristo no ankasa na ɔdaa no adi kyereɛ me. **13** Moate se na meseɛ m'adagyeɛ nyinaa wɔ Yudasom ho. Afei, moate nso se na mede atirimuɔden taa Onyankopɔn akyidifoɔ, na mefaa ekwan biara a metumi so pee se metɔre won ase. **14** M'afefoo Yudafoɔ no dee, na m'adwene mu abue wɔ Yudasom ho sene wɔn nyinaa. Na mekura yen nananom amannee nso mu dendeenden. **15** Nanso, Onyankopɔn nam n'adom so frɛɛ me ansa na wɔrewo me se memmesom no. Na bere no soo **16** se ɔbede ne Ba no adi akyere me, sedee ebeye a meka Asempa a efa ne ho akyere amanamanmufoɔ no, manko obiara nkyen amma wantu me fo; **17** saa ara nso na manko Yerusalem mankohunu asomafoɔ a na wɔdi m'anin ekan no. Mmom, meko Arabia preko pe enna mesane m'akyi baa Damasko. **18** Mfee mmiensa akyi na meko Petro nkyen wɔ Yerusalem ne no kodii nkɔmmɔ. Medii ne nkyen dadu nnanum. **19** Manhunu ɔsomafoɔ biara wɔ ho ka Awurade nua Yakobo ho. **20** Meka kyere mo, Onyankopɔn anim se dee meretwere yi ye nokore trodoo. **21** Eno akyi, mebaa Siria ne Kilikia. **22** Saa eberɛ no na Kristo asafo ahodoo a wɔwɔ Yudea no mu nnipa nnim me. **23** Nsem a na wɔaka afa me ho se, "Afei dee, ɔbarima no a na ɔtaa yen no

ka gyidie a na ɔpe se ɔsee no no ho asem." **24** Na me enti, wɔhyee Onyankopɔn animuonyam.

**2** Mfee dunan akyi, me ne Barnaba sane koo Yerusalem. Mede Tito nso kaa me ho. **2** Mekooɛ efiri se, Onyankopɔn na ɔdaa no adi kyereɛ me se menko. Me ne mpanimfoɔ no yee nhyiamu kɔkoam kyerekyereɛ asempa a meka mekyereɛ amanamanmufoɔ no mu kyereɛ won. Na mepɛ se m'adwuma a maye dada ne dee megu so reye no ye ɔkwa. **3** Ewom se me ɔbofoɔ Tito ye Helani dee, nanso wɔanhye no se ɔntwa twetia. **4** Asem yi siie, efiri se anuanom bi a wɔnye nokwafoo awia wɔn ho abefra yen mu a wɔrehwehwe ahofadie a yewɔ wɔ Kristo Yesu mu, na wode yen aye nkoa. **5** Yeamma won mu kwan koraa, sedee nokore a ewo Asempa no mu no betena mo mu. **6** Won a wofa won ho se woye atitire no, sedee wote biara no, meka se, menhunu wɔn ntam nsonsonoeɛ biara. Onyankopɔn nhwe nnipa ho mmu aten; saa mpanimfoɔ no mfaa adwene foforo biara mmekaa m'asem no ho. **7** Na mmom, wɔhunuu se Onyankopɔn de dwuma no ahye me nsa se menka Asempa no nkyere amanamanmufoɔ sedee ɔde dwuma no hyee Petro nsa se ɔnka Asempa no nkyere Yudafoɔ no ara pe. **8** Na Onyankopɔn a ɔnam Petro so ye adwuma se Yudafoɔ mu somafoɔ no ara na ɔnam me so ye adwuma wɔ amanamanmufoɔ mu sedee Petro ye Yudafoɔ mu adwuma no pe. **9** Yakobo, Petro ne Yohane a na wofa no se woye mpanimfoɔ no gye too mu se, Onyankopɔn ama me dwuma sononko bi se menyɛ, enti wɔkyeaa me ne Barnaba. Wɔpeneɛ so se yenye adwuma wɔ amanamanmufoɔ no mu na wɔn nso wɔnye adwuma wɔ Yudafoɔ no mu. **10** Wobisaa se yenkae ahiafoɔ wɔ wɔn kuo no mu sedee mepɛ se meye no. **11** Eberɛ a Petro baa Antiokia no, metiaa dee ɔreye no mu wɔ badwa mu, efiri se, na ɔreye mfomsoo. **12** Ansa na mmarima bi a Yakobo somaa wɔn no beduruu ho no, na Petro ne anuanom amanamanmufoɔ no to nsa didi. Nanso, nnipa no beduruie akyi no, ɔtwee ne ho a ɔne wɔn annidi bio, efiri se, na ɔsuro wɔn a wɔpe se wotwa amanamanmufoɔ twetia no. **13** Anuanom Yudafoɔ a aka no yee se ahufoo de wɔn ho bɔɔ Petro maa Barnaba nso de ne ho kɔbataa won ho. **14** Mehunuu se dee wɔreye no ne Asempa no bɔ abira no, mekaa no wɔ Petro ne badwa no anim se, "Woye Yudani a seesei wonni Yudafoɔ amannee so bio. Aden enti na wɔhye amanamanmufoɔ se wonni Yudafoɔ amannee so? **15** "Eye nokore se ye ye Yudafoɔ firi yen awoo mu. Yenye amanamanmufoɔ nneboneyefoo no. **16** Yenim se ansa na obi bedi bem wɔ Onyankopɔn anim no, na gye se wagye Yesu Kristo adi a enye se ɔbeyɛ dee mmara no hwehwe se ɔnye no. Yen nso, yeagye Kristo Yesu adi sedee yenam so bedi bem wɔ Onyankopɔn anim; efiri se,

enam gyidie so na wobebu yen bem, na enye mmara no apedee a yeye no so. **17** “Se yeye se wabu yen bem wo Kristo mu na se e da adi se yen nso yeye nneboneyefoo a, na ekwere se Kristo pene bone so? Ente saa koraa. **18** Na se mehye ase ye dee magyae a, na ekwere se meye mmaratofoo. **19** “Efiri se, mpen dodoo a mepee se medi mmara no so no, mmara no buu me fo. Mmara no ankasa akum me. Eno enti, menni mmara no tumi ase bio, sedee ebeye a, metena ase mama Onyankopon mmom. Waboo me ne Kristo asennua mu, **20** enti enye me na mete ase bio, na mmom, Kristo no na ote me mu. Saa asetena a mete mu seesei yi, mete ase wo Onyankopon Ba no a odo me na ode ne nkwa maa me no gyidie mu. **21** Mempo Onyankopon adom no. Se onipa nam Mmara so fata Onyankopon anim a, na ekwere se Kristo wu a owuie no ye okwa.”

**3** Mo Galatifoo adwenemheretoo! Hwan na odanee mo adwene saa? Mo ara mo anim na wokyerere mu pefee se woboo Yesu Kristo asennua mu. **2** Mommua me saa asem yi: Moyee dee Mmara no hwehwe se monye ansa na Onyankopon Honhom no reba mo so? Anaase motiee Asempa no gye diie ansa? **3** Saa na mo adwene mu ye here? Mode Onyankopon Honhom firii ase; afei mope se mode mo ara mo tumi wie? **4** Mo suahunu yi nyinaa ho amma mfasoo biara? Mennye nni saa. **5** Onyankopon nam mmara no so na ode ne Honhom no maa mo anaa? Anaase onam mmara no so na oyee anwanwadee wo mo mu anaa? Enye asem no gye a mogye diie nti? **6** Atweresem no kaa Abraham ho asem se, “Ogyee Onyankopon diie na esiane ne gyidie enti, Onyankopon gye no se onipa tenenee.” **7** Enti ese se mote ase se, nnipa a wowo gyidie no na woye Abraham asefo turodoo. **8** Atweresem no dii ekan hunuu se Onyankopon nam gyidie so bebu amanamanmufoo no bem. Yei enti, Atweresem no dii ekan kaa Asempa no kyeree Abraham se, “Enam wo so na Onyankopon behyira nnipa a wowo asase so nyinaa.” **9** Abraham gye diie, na wohyiraa no, na won a wogyee di nyinaa nso, wohyiraa won sedee wohyiraa no no. **10** Woadome obiara a ode ne ho beto ne nnuuma a efiri mmara no mu so. Efiri se waotwere se, “Woadome obiara a wankoo so anni dec waotwere wo Mmara Nwoma mu no nyinaa so.” **11** Afei, akyinnye biara nni ho se obiara rentumi mfa mmara no so die nso Onyankopon ani. Atweresem no ka se, “Enam gyidie so na oteneenei benya nkwa.” **12** Mmara no nnyinasoo nnye gyidie; efiri se, waotwere se, dee odi mmara no so benya nkwa. **13** Eno enti na Kristo agye yen afiri nnome a Mmara no de bree yen no mu. Waye nnome ama yen sedee Atweresem no ka se, “Obiara a wabesen no dua so no hye Onyankopon nnome ase.” **14** Kristo gye yen sedee ebeye a, nhyira a wohyiraa Abraham no

nam Kristo so beba amanamanmufoo so, na yenam gyidie so anya Honhom a wohyee yen ho bo no. **15** Anuanom, mede yen asetena mu asem bi beye nhwesoo: Se nnipa baanu bi pene asem bi so na woye ho apam a, obiara rentumi mmu apam no so na worentumi mfa biribi nka ho. **16** Onyankopon hyee Abraham ne n’aseni bo. Atweresem no nkka se, “Wo ne w’asefo” a ekwere nnipa bebree. Eka se, “Wo ne w’aseni” a ekwere se onipa baako a onno ne Kristo no. **17** Mekyerere se: Onyankopon yee apam na ohyee bo se obedi so. Mmara no a ebaa akyire no ntumi nsesa anaa erentumi ntwa bo a Onyankopon hyee mfirinhyia ahanan ne aduasa ansa na ode Mmara no maaee, no mu. **18** Na se nhyira a Onyankopon de maaee no gyina Mmara so a, ennee na enye bohye bio. Nanso Onyankopon firi n’adom mu, nam bohye so de agyapadee no maa Abraham. **19** Ennee na Mmara no ho mfasoo ne sen? Wode maa akyire no de kyeree se yeye nneboneyefoo kosi se Aseni no a wohyee ne ho bo no beba. Abotoo no na wode Mmara no maa Mose, na onno nso yee Onyankopon ne nnipa no ntamgyinafo. **20** Yenim se ntamgyinafo ho hia ma nnipa baanu anaa dee eboro saa, nanso Onyankopon a oye baako amfa ntamgyinafo eberere a ohyee Abraham bo no. **21** Yei kyere se Mmara no tia Onyankopon bohye no anaa? Dabi! Se mmara bi wo ho a etumi ma nnipa nkwa a, ennee anka onipa nam saa mmara no so betumi atene wo Onyankopon anim. **22** Nanso, Atweresem no aka se, ewiase nyinaa hye bone tumi ase. Eno enti, akyedee a wohyee ho bo no, wonam Yesu Kristo so nko ara de bema won a wogyee di no. **23** Ansa na gyidie no reba no, Mmara no too yen mpokyerere kosi se wobedaa gyidie no adi. **24** Enti, Mmara no na ehyye yen so kosi se Kristo baee sedee ebeye a, wonam gyidie so bebu yen bem. **25** Afei a bere aduru se yegye Kristo di no, Mmara no nni yen so tumi bio. **26** Enam gyidie so enti na mo nyinaa ye Onyankopon mma a mo ne Kristo Yesu aka abom no. **27** Woboo mo asu hyee Kristo mu enti, moafa Kristo mu nnepa no ato mo ho so. **28** Yenni Yudani anaa Helani, yenni akoo anaa odehyee, yenni obarima anaa obaa, na mo nyinaa ye onipa koroo wo Kristo Yesu mu. **29** Enti se moye Kristo dea a, na moye Abraham asefo, na bohye no enti, moye adedifoo nso.

**4** Asem a mereka ne se, mpen dodoo a odedifoo no ye abofra no, ewom se agyapadee no nyinaa hye ne nsa dee, nanso nsonsonoe biara nna onno ne akoo ntam. **2** Esiane se onnyiniie no enti, nnipa bi wo ho a wohwe toto nneema ma no kosi eberere a n’agya ahye se wonnane agyapadee no mma no no. **3** Saa ara na na yen nso yetee. Na yete se mmofra a ewiase ahonhom dii yen so. **4** Nanso, mmere pa no duruie no, Onyankopon somaa ne Ba a obaa woo no

Mmara ase 5 se ɔmmɛgye wɔn a wohye Mmara ase sedee wɔbeyɛ Onyankopɔn mma. 6 Esiane se moye mma enti, Onyankopɔn somaa ne Ba no Honhom baa yen akoma mu, Honhom a efrɛ “Agya, Agya.” 7 Enti, wonye akoa bio, na mmom woye ɔba. Esiane se woye ne ba enti, Onyankopɔn de dee ɔwɔ nyinaa bɛma ne mma. 8 Mmerɛ bi a atwam no, na monnim Onyankopɔn, enti na moye nkoa ma wɔn a wɔnye anyame. 9 Nanso, afei a moahunu Onyankopɔn anaase Onyankopɔn ahunu mo yi, aden enti na mope se medane mo ho ma nkyerkyere a aba nni mu no? Aden enti na mope se wode mo ye nkoa bio? 10 Modi nna, abosome, mnaponna ne mfee bi. 11 Mesuro se, ekwan bi so, masɛe m’ahooden wɔ mo ho. 12 Mesre mo, me nuanom, monye se me, efiri se meyeɛ se mo. Monyeɛ me bɔne biara. 13 Sedee monim no, eberɛ a mebekaa Asempa no kyereɛ mo no, mede yadeɛ na ebaɛɛ. 14 Ewom se na me yadeɛ no ha mo dee, nanso moampo me. Mmom, mogyee me sedee mobɛgye Onyankopɔn ɔbɔfo; mogyee me sedee mobɛgye Kristo Yesu. 15 Anigyee a mowɔ no nyinaa afa he? Metumi aka se, se mobetumi a, anka mobetutu mo ani de ama me. 16 Nokorɛ a meka kyere mo enti na afei mabeyɛ mo ɔtamfoɔ yi? 17 Saa nnipa no pɛ se wɔtwe mo ba wɔn nkyen, nanso wɔnni adwene pa. Wɔhwehwe se wɔbetete me ne mo ntam na ama mo ani aku wɔn ho sedee won ani ku mo ho no. 18 Eye se mobeyɛ nsi eberɛ biara, eberɛ a mewɔ mo nkyen ne eberɛ a menni mo nkyen mpo. 19 Me mma pa, mo a mo enti merehunu awoyɛa bio kɔsi se Kristo beda ne ho adi wɔ mo mu no, 20 mepɛ se mewɔ mo nkyen, na anka masesa kwan a me fa so kasa, efiri se me tirim ntene me wɔ mo ho. 21 Monka nkyere me, mo a mope se mohye Mmara no ase no, monnim dee Mmara no ka no anaa? 22 Wɔatwerɛ se, na Abraham wɔ mma baanu. ɔne afenaa bi woo baako na ɔne ɔbaa bi a ɔde ne ho nso woo baako. 23 Afenaa ba no, wɔwoo no honam kwan so, enna ɔbaa a ɔde ne ho no nso, Onyankopɔn bɔhyɛ enti na ɔwoo ne ba no. 24 Saa asem yi ye mfatoho efiri se, saa mmaa baanu yi gyina ho ma apam mmieniu. Apam baako firi bepo Sinai so, na egyptina ho ma mma a wɔbeyɛ nkoa: ɔno ne Hagar. 25 Hagar gyina ho ma bepo Sinai a ewɔ Arabia na ete se kuropon Yerusalem, efiri se ɔne ne mma wɔ nkoasom mu. 26 Nanso, Yerusalem a ewɔ ɔsoro no dee, ede ne ho na ɔye yen maame. 27 Efiri se wɔatwerɛ se, “Aɔ ɔbaa a woye obonini, di ahurisie, wo a wonnwoɔ da; ma wo nne so na team, wo a awɔn nkaa wo da, efiri se ɔbaa a woannya awɔn da no mma dɔɔso sene dee ɔwɔ kunu.” 28 Me nuanom mmaa ne mmarima, bɔhyɛ no enti na wɔwoo mo sedee wɔwoo Isak no. 29 Saa eberɛ no na ɔba a wonam honam kwan so woo no no taa dee wɔnam Honhom no tumi mu woo no no. Na enne yi nso, ete saa. 30 Na Atwerɛsem no

ka sen? “Pam afenaa no ne ne babarima yi firi ha; efiri se, afenaa babarima no ne ɔdehyee no renkye agyapadeɛ no.” 31 Enti, anuanom, yenye afenaa no mma, na mmom, yeye ɔbaa a ɔde ne ho no mma.

**5** Ahofadie enti na Kristo ama yeade yen ho no. Monnyina pintinn. Mommma ho ekwan mma wɔmmfa mo nnye nkoa bio. 2 Montie! Me Paulo, meka mekyere mo se, se moma ho ekwan ma wɔtwa mo twetia a, na ekyerɛ se Kristo ho amma mfasoɔ biara amma mo koraa. 3 Mebo mo kɔko bio se obiara a ɔbɛma ho ekwan ama wɔatwa no twetia no, na ese se ɔdi Mmara no nyinaa so. 4 Mo a mope se wode Mmara no bu mo bem no ate mo ho afiri Kristo ho. Adom no nni mo so bio. 5 Nanso yefiri gyidie mu nam Honhom no so twene tenenee a yen ani da soo no. 6 Kristo Yesu mu no, twetiatwa ne momonotoye ho nni mfasoɔ. Dee eho hia ne gyidie a enam ɔdo so da ne ho adi. 7 Na anka moresi mmirikakan no yie! Na hwan na ɔtwintwaneɛ mo anan mu ma mogyaae nokore no tie? 8 Saa nnaadaa no mfiri dee ɔfrɛ mo no. 9 “Mmɔka kakra bi na ema mmɔre no nyinaa tu.” 10 Mewɔ anidasoɔ wɔ Awurade mu se morennwene adwene foroɔ bi. Onipa ko a ɔde sakasakaye reba mo mu no, wɔbetua ne so ka. 11 Anuanom, se megu so ka twetiatwa ho asem a, aden enti na wɔda so taa me? Na se eno na eye nokore a, anka m’asem a meka fa Kristo asennua ho no renkɔfa ɔhaw mma. Enneɛ na anka asennua no ho suntidua biara nni ho bio. 12 Se ekaa me nko a, anka wɔn a wɔha mo no atwa wɔn ho atwitwa wɔn ho wɔn ho. 13 Me nuanom, mo dee, wɔfrɛɛ mo se mɔmmɛde mo ho. Nanso, mommma saa ahofadie yi mmo ekwan mma bone; mmom, momfa ɔdo nsom mo ho mo ho. 14 Efiri se, Mmara no nyinaa tiawatwa ne se, “Do wo yɔnko se wo ho.” 15 Na se mokeka na momemene mo ho mo ho a, enneɛ monhwe yie na moanseɛ mo ho mo ho. 16 Na mese, montena ase wɔ Honhom mu, na moremma honam akɔnnɔ ho kwan. 17 Efiri se, dee honam pɛ no tia dee Honhom no pɛ; saa ara nso na dee Honhom no pɛ no, honam no tia. Ne mmieniu no bɔ abira, enti ense se moye dee mope. 18 Se mo nante Honhom mu a, na monnhye Mmara ase. 19 Dwuma a bonesu di no da adi pefee. Yeinom ne adwamammo, efi, ahohwie, 20 abosonsom, adutoo, ɔtan, akaye, ahooyea, abufuo, apereapereɛ, kunsunkunsun, mpaapaemu, 21 nitan, nsaboro, agobone, ne nneema a etete saa. Mebo mo kɔko sedee mabo mo bi dada no se, wɔn a wotena ase saa no renko Onyankopɔn Ahennie no mu. 22 Na Honhom no aba ne ɔdo, anigyee, asomdwoeɛ, abodwokyereɛ, ayamyɛ, papayɛ, gyidie, 23 ɔdwoɔ ne ahohyesoo. Mmara biara nni ho a etia yeinom. 24 Na wɔn a woye Kristo dea no abɔ wɔn nipasu no ne honam akɔnnɔ asennua mu. 25 Se yete Honhom mu yi, momma yennante Honhom mu. 26 Ense se

yehoahoa yen ho, yi yi yen ho yen ho abufuo, anaa yema yen ani bere yen ho yen ho.

**6** Anuanom, se obi koto bone mu a, ese se mo a moye honhom mufoo no fa adwoo ekwan so tene no. Nanso, monhwe wie na mo nso wanso mo anhwe. **2** Monsoa mo ho mo ho nnesoa. Se moye saa a, modi Kristo mmara no so. **3** Se obi dwene se oye otitire a enso onse hwee a, na odaadaa ne ho. **4** Ye w'adwuma yie na woanya biribi agyina so de ahoahoa wo ho. Na mfa wo ho ntoto afoforo ho; **5** efiri se, ese se obiara soa n'adesoa. **6** Wone dee akyerekyerere wo Onyankopon Asem no nkye adepa biara a wowo. **7** Monnaadaa mo ho; obiara rentumi nsi Onyankopon atwetwee. Dee onipa dua no, eno ara na otwa. **8** Se modi mo akonno bone akyi a, mobeko asese mu, nanso se monante Honhom mu a, mobenya daa nkwa. (aiōnios g166) **9** Ne saa enti, mommma yemmmre papaye ho, efiri se, eberere a ese mu no, se yeampa aba a yebetwa nnobae no. **10** Enti, mmere dodoa a yewo akwannya no, ese se ye ye obiara papa, ne titire no, won a yene won bo agyidifoo abusua. **11** Monhwe atwere akesee a mede m'ankasa me nsa matwere abre mo. **12** Won a wape se wohoahoa won ho no ara na wape se wohye mo ma motwitwa twetia. Dee enti a woye yei ne se, wampe se Kristo asennua no enti wotaa won. **13** Won a wotwa twetia no mpo nni Mmara no so. Pe ara na wape se wotwa mo twetia sedee ebe ye a wobetumi de mo ahoahoa won ho se won akyidifoo. **14** Nanso, me dee, Awurade Yesu Kristo asennua no nko ara na mede behoahoa me ho; n'asennua no enti, dee mede hoahoa me ho wo ewiase no awu, na saa ara na dee ewiase de hoahoa ne ho wo me mu no nso awu. **15** Se obi atwa twetia anaa ontwaa twetia no nka hwee. Dee eho hia ne abodee foforo. **16** Onyankopon adoe ne n'asomdwoe nka won a wodi saa nkyerekyerere yi so nyinaa; won ne Onyankopon mu nnipa foforo. **17** Dee etwa too, obiara nha m'adwene bio, efiri se, mewo ononam ani etwa a ekyere se, me ye Yesu dea. **18** Me nuanom, Awurade Yesu Kristo adom no nka mo nyinaa. Amen.



# Efesofoo

**1** Krataa yi firi me Paulo a Onyankopɔn firi ne pe mu aye me Kristo Yesu somafoɔ no nkyen, Meretwere akoma ahotefoo a wɔte Efeso, Kristo Yesu mu nokwafoɔ no: **2** Adom ne asomdwoe a efiri yen Agya Onyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo no nka mo. **3** Momma yenna Onyankopɔn a ɔye yen Awurade Yesu Kristo Agya no ase, efiri se, ɔnam Kristo so de honhom mu nhyira a efiri ɔsoro abre yen. **4** Ansa na Onyankopɔn bebɔ ewiase no, ɔdɔ yen na ɔyii yen wɔ Kristo mu se yebeye kronkron a mfomsoɔ biara nni yen ho wɔ n'ani so. Ɔfiri ɔdɔ mu **5** hye too hɔ se, ne pe mu no, ɔnam Yesu Kristo so de yen beye ne mma, **6** de akamfo n'adom a ɛdɔso a ɔde akye yen kwa wo ne Dɔ Ba no mu no. **7** Ne mu na yenya ɔgyee a efiri ne mogya mu. Ne mu na yenya bonefakye nso, sedee Onyankopɔn adom mmorosoo a **8** ɔde nyansa ne nteasee nyinaa hwie guu yen so no tee. **9** Onyankopɔn nam dee Kristo yee no so ada n'anwanwa kwan no adi akyerɛ yen se, **10** eberɛ a wahye no, ɔbeboaboa abodee nyinaa ano, dee ewɔ ɔsoro ne dee ewɔ asase so ahye obaako a ɔne Kristo no ase. **11** Onyankopɔn ye dee ɔpe eberɛ biara. Eno enti na ɔnam Kristo so paw yen firii ewiase ahyeasee, **12** sedee ebeye a yen a yedii ekan nyaa anidasoo wɔ Kristo mu no beye nkamfo ahye no animuonyam. **13** Saa ara na ete wɔ mo ho nso. Eberɛ a motee nokwasem a eye Asempa a emaa mo nkwayee no, mogyee Kristo diie. Wɔde bɔhye Honhom Kronkron no hyee mo nso wɔ ne mu. **14** Honhom no ma yen awerehyemu se wɔde dee Onyankopɔn de asie ama ne nkurofoɔ no bema yen. Afei, yebede yen ho na wɔbekamfo Onyankopɔn ahye no animuonyam. **15** Esiane yei enti, efiri eberɛ a metee gyidie a mowɔ wɔ Awurade Yesu mu ne ɔdɔ a modɔ Onyankopɔn nkurofoɔ no, **16** mennyaee aseda a meda Onyankopɔn ma mo no da. Mekae mo wɔ me mpaeɛbɔ mu, **17** na mebisa yen Awurade Yesu Kristo Onyankopɔn, animuonyam Agya no se, ɔmma mo Honhom Kronkron no a ɔbema mo nyansa na wada Onyankopɔn adi akyerɛ mo, sedee ebeye a mobehunu no. **18** Mesɛ se mo adwene mu mmue na monhunu ne hann no, sedee ebeye a mobenya anidasoo a eno enti ɔfɛɛ mo no ne ahonya a ewɔ agyapadee kronkron a ewɔ hɔ ma ahotefoo no, **19** ne ne tumi a eso na biribiara ne no nse ma yen a yegye die no. Eye saa tumi nwanwasoo no ara na ɔdaa no adi **20** eberɛ a ɔnyanee Kristo firii awufoɔ mu na ɔde no tenaa ne nifa so wɔ ɔsoro ahemman no mu no. **21** Saa tumi yi korɔn sene mpaninnie ne tumidie, ahooden ne keseye, ne dibere biara a wotumi de ma saa eberɛ yi ne eberɛ a ebɛba no mu. (aiɔn g165) **22** Onyankopɔn de biribiara hyee Kristo nan ase, na ɔde no aye nneema nyinaa

ti ama asafɔ no, **23** a ene ne onipadua. Ɔno ne dee ɔhye adee nyinaa ma wɔ akwan nyinaa mu.

**2** Mo dee, na moawuwu wɔ mo amumuye ne mo bɔne a **2** na anka mote mu, eberɛ a na modi ewiase ne ewiem sodifoɔ ahennie akyi no ne honhom a seesei ereye adwuma wɔ wɔn a wɔye asooden mu no. (aiɔn g165) **3** Eberɛ bi, yen nyinaa ne wɔn tena dii honam akɔnnɔ akyi yee ɔhonam apedee ne ne nsusiie. Yen nso na ese se Onyankopɔn abufuo ba yen so. **4** Nanso, esiane n'adɔye a ɛdɔso ma yen enti, Onyankopɔn a n'ahummɔborɔ dɔso no **5** maa yen nkwa wɔ Kristo mu, wɔ eberɛ a anka yeawuwu wɔ amumuye mu mpo; adom enti na wɔagyɛ mo nkwa. **6** Onyankopɔn nyanee yen ne Kristo, na ɔde yen ne Kristo atena ɔsoro ahemman mu **7** sedee ebeye a nna a ereba no mu, ɔbeda n'adom ahonya a ebɔro so no adi; n'adɔye a ɔnam Kristo Yesu so yee yen no. (aiɔn g165) **8** Eye adom no enti na wɔnam gyidie so agye mo nkwa. Emfiri mo ankasa, eye Onyankopɔn akyedee. **9** Emfiri nnnwuma mu, na obi de ahoahoa ne ho. **10** Onyankopɔn na waye yen sedee yetee yi. Ɔnam Kristo so bɔɔ yen se yemmeye nnnwuma pa a wasiesie ato ho no. **11** Afei, monkae se mo a na anka kane no wɔwoo mo amanamanmufoɔ, na wɔn a wɔfre wɔn ho twetiatwafɔ, (dee wɔde nsa aye wɔ honam mu) fre mo momonotofoɔ, **12** monkae se saa eberɛ no, na moate mo ho afiri Kristo ho, na wɔnnkane mo mfra Israelfoo, na moye ahɔhoɔ a monka bɔhye apam no ho, na monni anidasoo ena monni Onyankopɔn nso wɔ ewiase. **13** Nanso, afei mo a na anka mowo akyirikyiri no, wɔnam Kristo mogya no so atwe mo aben Onyankopɔn. **14** Efiri se, Kristo no ankasa nam baako a wama Yudafoɔ ne amanamanmufoɔ aye no so de asomdwoe aba. Ɔnam ɔno ankasa ne honam so bubuu ɔfasuo a na etwa wɔn ntam ma wɔye atamfoɔ no. **15** Ɔnam ne onipadua so aseɛ Mose Mmara ne n'ahyedee tumi no. Ne botae ne se ɔbema Yudafoɔ ne amanamanmufoɔ aye baako na ɔde asomdwoe aba. **16** Ɔnam asennua a ɔde seee nitan a ewɔ wɔn ntam no so aka wɔn abom aye onipadua baako na wapata wɔne Onyankopɔn ntam. **17** Enti, Kristo ba bekaa Asempa a eye asomdwoesem no kyereɛ wɔn a wɔwɔ akyirikyiri ne wɔn a wɔben nyinaa. **18** Ɔno enti yewɔ Honhom baako a yenam no so ko Agya no nkyen. **19** Enti seesei, monnye ahɔhoɔ ne amanfrafoɔ bio, na mmmom mo ne Onyankopɔn nkurofoɔ no ye nnipa korɔ na mofra Onyankopɔn abusuafoɔ no mu, **20** na wɔato mo asi asomafoɔ no ne adiyifoɔ no fapem a Kristo Yesu no ankasa ye ne tweatiboo no so. **21** Ɔno na ɔma ɛdan mu no nyinaa ye baako na ebeye asɔredan kronkron wɔ Awurade mu. **22** Ne mu na wɔresiesie mo na mo abɔ mu abeye efie a Onyankopɔn nam ne Honhom so tena mu.

**3** Me Paulo, mo amanamanmufoo enti, Kristo Yesu de me yee deduani. **2** Nokorem, moate Onyankopon adom a onam me so de ma mo no ho asem, **3** a eno ne ahintasem a wonam adiyie so de ama sedee matwere no tiawa dada no. **4** Na se mokenkan yei a, enne mobete nhunumu a me wo wo Kristo ahintasem ho no ase, **5** dee wannyi ankyere awoo ntoatoaso bi mu nnipa sedee enne yi Honhom no ada no adi akyerere Onyankopon asomafoo ne adiyifoo kronkron no. **6** Saa ahintasem yi kyere se amanamanmufoo ne Israelfoo bom ye adedifoo, wobom ye onipadua baako, na wowo kyefa wo Kristo Yesu mu bohye no mu. **7** Onyankopon adom akyerere a onam ne tumi no adwumaye so de ama me no enti, me yee asempa no ho osomfoo. **8** Ewom se me ne aketewa pa ara wo Onyankopon nkurfoo nyinaa mu, nanso Onyankopon yee me adom se menkoka Asempa a efa Kristo ahonya a emu nni hwehwebea no nkyere amanamanmufoo, **9** na memma nnipa nyinaa nhunu saa ahintasem yi dwumadie a wode asie wo Onyankopon a oboo adee nyinaa mu wo mfee bebree a atwam no mu. (aiɔn g165) **10** N'atirimpɔ ne se afei onam asore no so beda ne nyansa a emu do no adi akyerere ewiem mpaninnie ne atumfoo, **11** sedee onam yen Awurade Kristo Yesu so wiewe ne botae a ewo ho daa no. (aiɔn g165) **12** Afei Kristo ma yen akokooduru ne ahotosoo a ema yenya gyidie ba Onyankopon anim. **13** Mesre mo, mommma mo aba mu mmu wo amane a mehunu ma mo no ho. Eye mo animuonyamhye. **14** Yei enti, mebu nkotodwe wo Agya no anim, **15** ono na ne din da n'abusua a ewo osoro ne asase nyinaa so. **16** Mebo mpaee se omfiri n'animuonyam ahonya no mu mfa ne Honhom a ete mo mu no so nhye mo den, **17** sedee ebeye a Kristo befa mo gyidie so abetena mo akoma mu. Se moagyey nhini na moatim wo doo mu no, mebo mpaee se **18** mo ne ahotefoo nyinaa benya tumi, na moate Kristo do no tre, ne tentene, ne koron ne emu do no ase, **19** na moahunu saa doo a etra adwene nyinaa so no, na Onyankopon ahye mo ma. **20** Animuonyam nka Onyankopon a ne tumi ye adwuma wo yen yam. Onam saa tumi yi so ye dee yebisa anaad ye yesusu ma eboro so. **21** Animuonyam nka Onyankopon wo asafu no ne Kristo Yesu mu mfiri enne nkosi daapem. Amen. (aiɔn g165)

**4** Me a meye odeduani ma Awurade no hye mo se montena ase mma emfata ofre a wofre mo no. **2** Mommre mo ho ase koraa na monnwo; monto mo bo ase, na mone obiara ntena wo doo mu. **3** Mommo mmaden se monam asomdwoee ahoma so bema Honhom baakoye no atena mo mu. **4** Nipadua baako ne Honhom baako na ewo ho, sedee wofre mo koo anidasoo baako, **5** Awurade baako, gyidie baako ne asubo baako mu no. **6** Yewo Onyankopon a oye yen

nyinaa Agya a odi yen nyinaa so. Onam yen nyinaa mu, na ote yen nyinaa mu nso. **7** Yen mu biara wo adom bi sedee Kristo akye ama yen. **8** Yei enti na Atweresem no ka se, "Ebere a oforo koo osoro no, ofaa nne duafoo kaa ne ho; na omaa nnipa akyerere." **9** Afei se "okoo osoro" no nkyereasee ne sen? Asee kyere se, dee edi ekan no, okoo fam, asase ase pee. **10** Enti dee okoo fam no ara na okoo osoro a eboro ewiem nyinaa so, sedee obehye abodee nyinaa ma. **11** Ono na omaa ebinom yee asomafoo, afoforo yee adiyifoo, afoforo yee asempakafoo, na afoforo nso yee asofoo ne akyerkyerefoo. **12** Oye yei de siesie Onyankopon nkurfoo nyinaa ma asom nnuwuma, sedee Kristo onipadua no nyini bekoso **13** kosi se yen nyinaa benya gyidie baako ne Onyankopon Ba no ho nimdee baako, na yewie nyini wo Kristo maye mu. **14** Yerenye mmofra bio, won a asorokye bo won ko dee ere, na nkyerekyere mframa biara de won di akoneaba na nnipa bradefoo ne anifirefoo daadaa won. **15** Mmom, se yenten ase nokore ne doo honhom mu a, yebenyini wo Kristo a oye asafu no Ti mu. **16** Ne mu na honam akwaa ahodo so soso won ho won ho mu. Ne mu na obiara ye n'adwuma na onipadua no nyini ahooden so wo doo mu. **17** Mede Awurade din bo mo koo se, monntena ase bio se amanamanmufoo a wonni adwene pa bi, **18** na esum aduru won nteasee. Wonnim hwee na woye asooden. Wonnim Onyankopon mu asetena na wonni atenka ma dee etene. **19** Won ani nnu hwee. Wogayaa won ho ama bone na woye afidee ahodo nyinaa bi a wonnu won ho. **20** Enye saa na mosua faa Kristo ho. **21** Eye nokore se motee ne nka, na wokyerekyere mo sedee nokore a ewo Yesu mu no tee. **22** Enti, montwe mo ho mfiri mo suban dada no a akonn bone ama aporo no ho. **23** Momma Honhom no nye mo akoma ne mo adwene foforo, **24** na montena ase wo suban foforo a woboo no Onyankopon seso wo teneneeye ne kronkronye mu. **25** Monnni atorɔ nkyere mo ho mo ho. Obiara nni nokore nkyere ne nua, efiri se, yen nyinaa ye nnipa baako wo Kristo onipadua mu. **26** Se wo bo fu a, nye bone mma awia nkoto w'abufuo so. **27** Mma obonsam kwan. **28** Ese se obi a obo korono no gyae koronobo. Obiara nye adwuma na moatumi aboa afoforo. **29** Mma kasa bone mfiri w'anomu, na mmom, ka kasa pa na aboa afoforo sedee ehia won na won a wotie anya ho mfasoo. **30** Monnhye Onyankopon Honhom Kronkron a wonam so aso mo ano ama ogyee da no were. **31** Monyi yeadie, bobone ne abufuo, ahohoahoa ne nsekuro ne bonepe nyinaa mfiri mo mu. **32** Monye ayamyee mma mo ho mo ho. Mo yam nhyehye mo mma mo ho mo ho, na momfa mo mfomsoo nkyekyekyekye mo ho mo ho sedee Onyankopon nam Kristo so de mo bone kyee mo no.

**5** Esiane se moye Onyankopon mma a odo won no enti, monsuasua no **2** na motena ase odo mu sedee Kristo doo yen, na ode ne nkwa too ho maa yen se afobodee a eye hwam ma Onyankopon no. **3** Nanso ense se wote adwammma anaa afidee anaa aniberee ho asem wo mo mu, efiri se yeinom mfata Onyankopon nkurafoo kronkron. **4** Saa ara nso na emfata se moka kasa efi, ahuhusem anaa se moyi nsenkwaafi, mmom monna ase. **5** Monnya nteasee se, obiara a obo adwaman na oye afidee, na oye oniberefo (aniberee ye abosonsom) no rennya kyefa biara wo Kristo ne Onyankopon Ahennie no mu bi. **6** Mommma obiara mfa nsem a aba nni mu nnaadaa mo. Efiri se, saa nneema no na ema Onyankopon bo fu won a woye asooden no. **7** Enti, mo ne saa nnipa no nnye biribiara. **8** Ebere bi na moye esum, nanso seesei dee, moye hann wo Awurade mu. Ne saa enti montena ase se hann mma. **9** Efiri se, hann no ma moye papa, teneneefoo ne nokwafoo, **10** na ehwehwe dee esa Awurade ani. **11** Montwe mo ho mfiri nneema hunu a woye wo esum mu ho, na mompa ho ntoma. **12** Eye aniwu se woboo nneema a asoodenfoo ye no esum mu no so. **13** Nanso se hann no to won so a, yebehunu nnebone biara a woye. **14** Efiri se, hann da biribiara adi. Enti na waka se, "Nyane, wa a woda, na soro firi awufoo mu, na Kristo behyeren wo wo so." **15** Enti, monhwe mo akwan yie, enye se won a wonnim nyansa, na mmom se won a wonnim nyansa. **16** Monye mo akwannya biara so adee, efiri se, nna yi ye nna bone. **17** Monnye adwenem herefoo, na mmom monte Awurade apedee ase. **18** Monnnom nsā mmmoro na amfa mo ankō ahohwiebo mu. Na mmom, momma Honhom no nhye mo ma. **19** Momfa nnwom, ayeie nnwom ne honhom mu nnwom nkasa nkyere mo ho mo ho. Monto dwom mma Awurade na monkamfo no wo akoma mu, **20** na monna Agya Onyankopon ase ebere biara wo biribiara ho wo yen Awurade Yesu Kristo din mu. **21** Momfiri anidie a mowō ma Kristo mu, mmre mo ho ase mma mo ho mo ho. **22** Oyerenom, mommre mo ho ase mma mo kununom sedee mobre mo ho ase ma Awurade no, **23** efiri se okunu ye oyer ne ti sedee Kristo ye asafō no ti ne ne Gyefoo no. Asafō no ye Kristo onipadua. **24** Sedee asafō no bre ne ho ase ma Kristo no, saa ara na ese se oyerenom bre won ho ase wo biribiara mu ma won kununom. **25** Okununom, monnodō mo yerenom sedee Kristo doo asafō no na ode ne kra too ho maa no, **26** na onam asem no so de nsuo dwaree no ye no kronkron, **27** de maa ne ho se asafō a ehyeren, a enni nkekaawa anaase mponponoye anaase edem biara, na mmom eye kronkron a enni sintō. **28** Saa ara na ese se mmarima do won yerenom sedee wodo won onipadua no. Obarima a odo ne yere no do n'ankasa ne ho. **29** Obiara ntane ne ho. Mmom, oma

no aduane hwe no yie sedee Kristo ye asafō no, **30** na yen nso ye ye ne onipadua no ho akwaa. **31** "Yei enti, obarima begya n'agya ne ne maame, na ode ne ho akōbo ne yere na won baanu no nyinaa abeye honam baako." **32** Yei ye ahintasem a emu do, nanso mereka Kristo ne asafō no ho asem. **33** Enti, ese se okunu biara do ne yere se n'ankasa ne ho, na oyer biara nso de anidie ma ne kunu.

**6** Mma, montie mo awofoo asem wo Awurade mu efiri se, saa na eye. **2** "Di w'agya ne wo maame ni," yei ne mmaransēm a edi ekan a bohye ka ho, **3** "na asi wo yie na wo nna nso aware asase yi so." **4** Agyanom, monnhye mo mma abufuo. Na mmom, montete won wo Awurade nkyerekyere mu. **5** Nkoa, momfa obuō ne osuro mfiri akoma pa mu nye osetie mma mo honam fam wuranom, sedee mobe ye osetie ama Kristo no ara. **6** Monye osetie mma won, enye se mobe so won ani wo ebere a wre hwe mo nko ara, na mmom, monye se Kristo nkoa a mofiri mo akoma mu reye Onyankopon apedee. **7** Momfa mo akoma nyinaa nsom sedee moresom Awurade a ennye nnipa, **8** efiri se monim se adwuma pa biara a obi ye no, se oye osomfoo anaa ode ne ho no, Awurade betua no so ka. **9** Awuranom, saa ara na mo nso monye mo asomfoo. Monnyae won ahunahuna efiri se, mo ne mo asomfoo nyinaa wo wura baako a owo osoro; na ono dee onhwe animu. **10** Dee etwa too ne se, monye den wo ne ne tumi kesee no mu. **11** Monhye Onyankopon akodee nyinaa na moatumi agyina obonsam nhyehyee ano. **12** Efiri se, enye yene mogya ne honam na anya, na mmom, yene mpaninnie ne tumidie ne ewiase yi sum mu atumfoo ne ahonhom mone a ewo soro ho na anya. (aiōn g165) **13** Yei enti, monhye Onyankopon akodee nyinaa, na se da bone no ba a, moatumi agyina, na mowie biribiara a, moagyina pintinn. **14** Enti monnyina pintinn, na momfa nokore mmo mo asene, na monhye tenenee nkataboo, **15** na momfa Asempa no asomdwoee no nhyehye mo nan. **16** Yeinom nyinaa akyi no, momfa gyidie kyem, dee mode bedum obonefoo bema a eredere no. **17** Momfa nkwayee dadee kye ne Honhom no akofena a eye Onyankopon asem no. **18** Ebere nyinaa mu mommo mpaee wo Honhom mu, mpaeebo ahodo ne nkosre mu. Yei enti monna mo ho so, na mommo mpaee mma ahotefoo. **19** Mommo mpaee mma me nso na se meube m'ano a, wama me asem aka, na matumi akasa akokooduru so ada Asempa no mu ahintasem adi. **20** Seesei meye ho onanmusini a meda mpokyerē mu. Eno enti, mommo mpaee mma me na matumi de akokooduru apae mu aka no sedee ese se meka no. **21** Yen nua odofoo, Tihiko, a oye Awurade adwumaye mu osomfoo nokwafoo no beka biribiara akyerē mo sedee ebye a mobe hunu sedee me ho tee ne dwuma a meredie. **22** Yei enti na

meresoma no mo nkyen, ama moahunu sɛdɛɛ yen ho tɛɛ na wahyɛ mo nkuran nso. **23** Asomdwoɛɛ nka anuanom nyinaa, na Agya Onyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo mma mo nokore dɔ. **24** Onyankopɔn adom nka wɔn a wɔdɔ yen Awurade Yesu Kristo daa nyinaa no.

# Filipifoo

**1** Nwoma yi firi Paulo ne Timoteo a woye Kristo Yesu nkoa nkyen, Yede koma Yesu Kristo mu ahotefoo ne ahwefoo ne asomafoo a wowo Filipi no nyinaa: **2** Adom ne asomdwoee a efiri yen Agya Onyankopon ne Awurade Yesu Kristo nka mo. **3** Ebere biara a mekae mo no, meda Onyankopon ase. **4** Saa ara nso na da biara mede anigye bɔ mpaee ma mo, **5** efiri se, efiri da a edi ekan de besi sese no, moaboa me wɔ asem paka no adwumaye mu. **6** Yei enti, megye di yie se, Onyankopon a ohyee ase yee saa adwuma pa yi wɔ mu no beko so de akosi da a Yesu Kristo beba no. **7** Sedee mo ho adwene pa wɔ me tirim no enti, se daa mekae mo a, na ne kwan so ara ne no. Efiri se, se meda mpokyerɛ mu, anaase mede me ho na merika Asempa no a, mo nyinaa ne me nya Onyankopon adom. **8** Onyankopon ankasa di me adanseɛ se m'ani agyina mo wɔ Yesu Kristo ɔdo mu. **9** Me mpaee a mebo ma mo ne se, ɔdo a mode dodo mo ho mo ho no mu beye den, na mobenyini wɔ nimdee ne nteaseɛ mu, **10** sedee ebeye a mobehunu dee eye na da a Kristo beba no, moaye kronn a obi nka asem bi ntia mo. **11** Nneema pa a Yesu Kristo no nko betumi de ama mo no behye mo abrabo ma de ahye Onyankopon animuonyam, akamfo no. **12** Anuanom, mepɛ se mote aseɛ se nneema a aba me so nyinaa aboa ama Asempa no atre. **13** Eno enti, awemfoo a wowo ahemfie ha ne aforɔwɔ a wɔka wɔn ho no nyinaa nim se, esiane se meye Kristo ɔsomfoo no enti na meda afiase. **14** Afiaɛ a meda no ahye anuanom bebree nkuran wɔ Awurade mu ma wɔtumi ka Onyankopon asem no wɔ akokoɔduru so a wɔnsuro hwee. **15** Eye nokore se wɔn mu binom nam nitan ne ntɔkwape so ka Kristo ho asem aforɔwɔ, na aforɔwɔ nso de adwene pa na eka ne ho asem. **16** Wɔn a wode adwene pa ka asem no firi ɔdo mu na eka, efiri se, wɔnim se Onyankopon asem enti na meda afiase. **17** Aforɔwɔ a wɔnam nitan ne ntɔkwape so ka asem no nso dwene se wɔnam saa kwan yi so bema m'ahohiahia aboro so wɔ m'afiase nna yi mu. **18** Yei enti, na aye edeen? Eye me anigyesem. Dee ehia ara ne se, se wɔfiri adwene pa anaa adwemmone mu no, Kristo ho asem ara na wɔka. Na yei enti m'ani gye na meko so ama m'ani agye, **19** efiri se, menim se mo mpaeebo ne adom a efiri Yesu Kristo Honhom mmoa mu no enti, wɔbegyaa me. **20** Mepɛ ne m'anidasoɔ titire ne se, mmere nyinaa mede nsi ne anem beye m'adwuma; mpo saa eberɛ yi, se mete ase o, se mewu o, mede me onipadua nyinaa behye Kristo animuonyam. **21** Me dee, Kristo enti na mete ase; na mpo, owuo ye me mfasoo. **22** Nanso se mete ase a, metumi aye adwuma a eho wɔ mfasoo ama Kristo. Eno enti, menhunu mu dee memfa, asetena anaase owuo. **23**

Yei adi me aniani. Pɛ na mepɛ se metu firi ewiaɛ ne Kristo kotena, efiri se, eno mmom na eye; **24** nanso mo enti, se mete ase nso a, anka eye. **25** Menim se me ho hia wɔ asase yi so ha; eno enti, megye di se metena ha kakra na maboa mo ama moanyini wɔ gyidie mu anya anigyeɛ. **26** M'asetena yi bema mo ani agye na se mesane besra mo bio a, mobenya biribi agyina so ahye Kristo animuonyam se ɔboɔ me ho ban. **27** Seesei, adeɛ a eho hia me ne se, biribiara a ebeto mo no, momma mo abrabo mfata Kristo Asempa no nko ara, sedee ebeye a, se yehyia o, se yeanhyia o, mete mo ho asem pa se mogyina pintinn na mokura botae korɔ ne gyidie korɔ wɔ Asempa no ho. **28** Monnsuro mo atamfoo. Biribiara a mobeye no, momfa akokoɔduru nnyina pintinn. Na yei bedi adanseɛ se wɔbedi nkoguo na moadi nkonim, efiri se, Onyankopon ka mo ho. **29** Na mo dee, enye se wɔadam mo se monni Kristo akyi nko, na mmom, se mobehunu amane nso. **30** Afei mobetumi ne me abom ako ɔko a mereko no. Saa ɔko yi na eberɛ a atwam no, mekoee no, na megu so reko sedee mote no no.

**2** Mo nkwa a mowo wɔ Kristo mu no hye mo den anaa? Ne do kyekyerɛ mo werɛ anaa? Mo ne Honhom no wɔ ayɔnkofa bi anaa? Mowo ayamye ne ayamhyehyee ma mo ho mo ho anaa? **2** Se ete saa dee a, ennee monnya adwene korɔ wɔ ɔdo ne Honhom ne botae korɔ mu na m'anigyeɛ awie pɛye. **3** Monnye pesemenkomenya; monnhoahoa mo ho mfa mpe animuonyam hunu. Mommre mo ho ase mma mo ho mo ho na mommu mo yankonom nsene mo ankasa mo ho. **4** Mommma obiara nnnwene ne nko ara n'adeɛ ho, na mmom, ɔnnwene n'afefoo nso dee ho bi. **5** Momma mo abrabo nyinaa nye se Yesu Kristo dee no bi. **6** ɔno na ɔwo Onyankopon teba mu dee, nanso wanhye ne ho se ɔne Onyankopon beye pɛ. **7** ɔdanee ne tumi keseɛ ne n'animuonyam too nkyen. Mmom, ɔfiri ne pɛ mu faa akoa teba de too ne ho so, baeɛ se onipa beyee n'adeɛ se onipa. **8** ɔbreɛ ne ho ase, yee ɔsetie, de koduruu owuo mu, asennua ho owuo mu mpo. **9** Yei enti, Onyankopon maa no so koo beaeɛ a ekoron koraa, maa no din a edi din nyinaa so. **10** Na eno enti, se wɔbo Yesu din a, ɔsorofoo ne asase sofoo ne asase asefoo nkotodwe nyinaa bekoto no. **11** Na tekrema nyinaa apae mu aka se, Yesu Kristo ne Awurade, de ahye Agya Onyankopon animuonyam. **12** Enti, me nnamfo pa, sedee na me ne mo te ho a na motie me no, saa ara nso na eberɛ a menni mo nkyen seesei yi, ese se motie me ara ne no. Monko so mfa ahopopo ne suro nye adwuma mfa nwie mo nkwayee ho adwumaye, **13** efiri se, Onyankopon na ɔma mofiri mo pɛ mu di dwuma a eso n'ani. **14** Dwuma biara a modi no, monnnwiinwii na monnnye ho akyinnyeɛ **15** sedee ebeye a, wɔnka biribi ntia mo. Mobeye

kronn se Onyankopon mma nokwafoo a wote ewiase a nkontompofoo ne nneboneyefoo ahye ma to no mu. Ese se mohyeren wɔ wɔn mu se nsoromma a ewo soro **16** wɔ nkwa no ho asem a moka kyere wɔn no mu. Se moye saa, na Kristo Eda no mede mo hoahoa me ho a, na ne kwan so ara ne no, efiri se, ebada no adi se dwuma a mebediie no anye kwa. **17** Ebia na ese se wɔhwie me mogya gu se aforebodee, sedee mo osom no nso ye aforebodee ma Onyankopon no. Se eba saa a, ebeye anigyesem, na me ne mo nyinaa anya saa ahoŋe no. **18** Aane, momma mo ani nnye, sedee me nso m'ani agye no. **19** Anidasoo a mewo wɔ Awurade Yesu mu no enti, mesoma Timoteo ma waba mo nkyen na mo ho nsem a mete no ahye me nkuran. **20** Ono nko ne obi a woɔ otema ma me na mo ho asem nso hia no. **21** Obiara pe ono ara ne yiedie a Yesu Kristo ho asem mmfa ne ho. **22** Mo ankasa modi ho adansew dwuma a wadi ho. Wakyerɛ nso se, one me te se oɔa ne n'agya a woaka abom adi asem no ho dwuma. **23** Se mehunu sedee nneema rekɔ so ma me a, enkyere biara mesoma no wɔ mo nkyen. **24** Na Awurade mu anidasoo a mewo enti, menim se enkyere biara m'ankasa meba mo nkyen. **25** M'adwene ho se, mesoma yen nua Epafrodito a waye adwuma, na odi me nkyen mu ako na wasom mo se mo osomafoɔ de aboa me no wɔ mo nkyen. **26** Ne ho pere no se obɛhunu mo nyinaa na eha no nso se motee ne nka se oyare. **27** Ampa ara, na oyare a anka oreye awu. Nanso, Onyankopon hunuu no ne me nso mmɔbo, efiri se, wamma manni awerehoɔ. **28** Me ho peree me yie se mesoma no mo nkyen, na mohunu no a, mo ani asane agye bio na me nso m'awerehoɔ to atwa. **29** Momfa ahoŋe nnye no se onua wɔ Awurade mu. Momfa obu ne anidie mma nnipa a wote se ono nyinaa, **30** efiri se, ode ne nkwa boɔ afodee a enam so maa anka orewu ama Kristo adwuma de aboa me a anka morentumi mmoa saa no.

**3** Anuanom, asem a mede rewie ne se, momma mo ani nnye wɔ Awurade mu. Enha me se meti nsem a matwereɔ dada no mu. Eye ma mo akwankyerɛ. **2** Monhwe nneboneyefoo no a wote se nkraman a wɔhye mo se montwa twetia ansa na moanya nkwayee no yie. **3** Eye yen, na enye wɔn na agye nokore twetiatwa ato mu. Efiri se, eye Onyankopon Honhom na oma yen tumi ma yesom no. Na hye a yede yen ho ahye Kristo Yesu mu no enti, yeanya fawohodie. Yemmfa yen ho nto honam so. **4** Se obi wo ho a odwene se, se ode ne ho to amannee so na eye a, anka eye me. **5** Eberɛ a medii nnawotwe pe na wotwaa me twetia. Meye Israeli firi m'awosuo mu. Mefiri Benjamin abusua a woye Hebrifoɔ kronn no mu. Se woaka Yudafoɔ mmara sodie ho asem nso a, meye Farisini **6** a na me ho

pere me se metaa Kristo. Se mmara no sodie nko tumi ma obi ye oteneneeni a, anka me dee, me ho nni mfomsoo biara. **7** Nanso, nneema a na mefa no se eye mfasoo nyinaa no, esiane Kristo enti, aye adehwereɔ. **8** Enye eno nko, seesei megye medi nso se biribiara nkyen se wode wo ho beto Kristo Yesu a oye m'Awurade no so. Ne enti, mato biribiara atwene. Mefa biribiara se nneema hunu bi, sedee ebeye a, me nsa beka Kristo, **9** na mahunu se me ne no aye baako. Afei, meremfa m'ahooden mperɛ se meye pe. Merenhwehwe peye a efiri Mmara no mu bio. Na mmom mehwehwe peye a efiri gyidie mu. Mehwehwe peye a ne fapem ne Kristo ne Onyankopon mu gyidie. **10** Dee merehwehwe ara ne se, mehunu Kristo na menya ne wusoree no mu suahunu, na mahunu n'amanee no bi, na maye se ono wo ne owuo no mu, **11** na mewo anidasoo se, me nso me owuo akyi, mesore afiri owuo mu. **12** Menna se madi nkonim anaase meye pe. Na mmom merepere ako m'anim ara se me nsa beka dee enti a Kristo Yesu nso nsa aka me no. **13** Anuanom, mennye nni se madi saa nkonim no. Adeɛ baako a ese se meye ne se, ese se me were firi m'akyi na meyerɛ me ho sedee ebeye a meduru dee ewo m'anim no ho. **14** Yei enti, metu mmirika ko m'anim tee na madu osoro botaee no a Onyankopon nam Kristo Yesu so afre me no ho. **15** Ese se yen a yenyini wo Honhom mu no nyinaa dwene saa. Se mo mu bi nso wo adwene fororo a, Onyankopon beda no adi akyerɛ mo. **16** Nanso dee yen nsa aka dada no, momma yenko so saa ara nkura mu. **17** Anuanom, monko so nsuasua me. Yeama mo nhweso pa, enti montie wɔn a woɔwɔ saa nhweso pa no. **18** Maka saa asem yi akyerɛ mo se, nnipa bebreɛ wo ho a wɔn abrabo ma woye Kristo wu a owuu wo asennua no ho no atamfoɔ. **19** Saa nnipa no beko osereɛ mu, efiri se, wɔn nyame ara ne wɔn honam mu nneema. Woma wɔn ho so wo nneema a ese se wɔn ani wu ho no ho, na wodwene ewiase nneema nko ara ho. **20** Yen dee, yeɛe osoro mma na yeɛe ahoŋe twen yen Agyenkwa a oye yen Awurade Yesu Kristo a efiri osoro beba no. **21** Onam tumi a etumi ma biribiara hye n'ase no so besakra yen onipadua a eye mmereɛ na ewu no, na waye no se ne dee a ewo animuonyam no.

**4** Enti, anuanom, medo mo na m'ani agyina mo. Moama me ho asane me enti me nso mede mo hoahoa me ho. Adofonom, saa na ese se mogyina pintinn wo Awurade mu. **2** Euodia ne Sintike, mesre mo, montena ase se anuanom wo Awurade mu. **3** Na wo nso a woka me ho a megye wo di no, mepɛ se woboa saa mmaa yi, efiri se, wode wɔn ahooden nyinaa aboa me ama Asempra no mu atre a Klemens ne m'ahokafoo bi a wɔn din hye Onyankopon nkwa nwoma no mu no nso ka ho. **4** Meka ti mu bio se

daa monnya ahosepe wo Awurade mu; mo ho nsepe mo. **5** Mommre mo ho ase mma nripa nyinaa. Erenkyere, Awurade beba. **6** Mommma biribiara nha mo. Daa, mo nkotosre ne aseda mpaeebo nyinaa mu no, momma mo adesre nnuru Onyankopon anim. **7** Na Onyankopon asomdwoee a etra adee nyinaa so no behwe mo akoma ne mo adwene so wo Kristo Yesu mu. **8** Anuanom, asem a mede rewie ne se, dee eye nokore, dee ewo animuonyam, dee etene, dee eho tee, dee ewo odo, dee ewo din pa, se obra pa bi wo ho a, se ayejie bi wo ho a, saa nneema yi ho na monnwene. **9** Dee moasua na moanya afiri me nkyen wo nsem ne nneycee mu no na monye. Na Onyankopon a oma yen asomdwoee no beka mo ho. **10** M'ani gye wo Awurade mu se afei de moakyere odo a mode do me. Eye nokore se modo me dee, nanso na monnya ho ekwan nkyere saa. **11** Menka saa asem yi nkyere se ahia me, efiri se, me suahunu enti tebea biara a meko mu no, enha me. **12** Menim ohia, nim ahonya, Masua saa ahintasem yi enti baabiara ne eberɛ biara, se ekom de me anaa mamee, se mewo bebree anaa kakra bi no, mepe no saa ara. **13** Ahooden a Kristo de ma me no enti, metumi gyina tebea biara ano. **14** Eye se moboaa me wo m'amanehunu mu. **15** Mo Filipifo no ankasa nim pefee se eberɛ a mefirii Makedonia a na merefiti Asempa no ka no ase no, mo nko ara ne asafo a moboaa me. Mo nko ara ne asafo a mo ne me kyee mo ahonyadee. **16** Mewo Tesalonika no, eberɛ biara a biribi ho behia me no, mode bre me. **17** Enye se ope na na mepe se menya akyedee na mmom, nhyira a moberɛna wo mu na na mepe se mehunu. **18** Me nsa aka biribiara a mode abre me ma aboro so. Afei a Epafrodito de akyedee no nyinaa abre me yi, me nsa aka biribiara a eho hia me. Yeinom te se aforebodee hwamhwam a wobɔ ma Onyankopon, na ogye, na n'ani so. **19** Me Onyankopon firi ne nnepa a owo wo Kristo Yesu mu bema mo dee ehia mo nyinaa. **20** Animuonyam nka yen Agya Onyankopon daa daa. Amen. (aiɔn g165) **21** Mekyee ahotefoo no wo Kristo Yesu mu. Anuanom a wone me wo ha no nso kyea mo. **22** Ahotefoo no nyinaa kyea mo; ne titire no, ohempon Kaesare fiefoo. **23** Awurade Yesu Kristo adom nka mo nyinaa.

# Kolosefoo

**1** Krataa yi firi Paulo a enam Onyankopɔn pɛ so enti, ɔyɛ Kristo somafoɔ no ne yen nua Timoteo nkyɛn, **2** Yɛde kɔma ahotefoɔ a wɔwɔ Kolose a wɔyɛ Kristo mu agyidifoɔ no: Adom ne asomdwoeɛ a efiri yen Agya Onyankopɔn nka mo. **3** Eberɛ biara a yɛbɔ mpaɛɛ ma mo no, yɛda Onyankopɔn a ɔyɛ Awurade Yesu Kristo Agya no ase. **4** Efiri sɛ, yeate mo gyidie a mowɔ wɔ Kristo Yesu mu ne da a modɔ ahotefoɔ no. **5** Eɔda a edi ekan a motee Asempa no, monyaa mu anidasoo a ewɔ ho ma mo. Enti, mo gyidie ne mo da a mowɔ no gyina mo anidasoo a mowɔ a wɔakora no wɔ ɔsoro ama mo no so. **6** Efiri da a edi ekan a motee Onyankopɔn adom na mohunuu sedee etee no, Asempa no de nhyira abɛ ewiase afanan nyinaa, na tre ara na etre sedee mohunu no wɔ mo mu no. **7** Enam Epafra a ɔyɛ yen nua ɔsomfoɔ a ɔde gyidie yɛ Kristo adwuma ma yen no so na mohunuu yei. **8** Ɔkaa ɔdo a Honhom no de ama mo no kyereɛ yen. **9** Esiane saa enti, efiri eberɛ a yetee mo nka no, yɛbɔ mpaɛɛ ma mo daa. Yɛbisa Onyankopɔn sɛ ɔmfiri ne pɛ mu mma mo nyansa ne nteaseɛ a ne Honhom de ma no. **10** Eba saa a na mobetumi atena ase sedee Awurade hwehwe na eberɛ biara nso, mobeyɛ deɛ ɛso n'ani. Dwuma biara a mobedi no, ebɛso aba pa na mobenyini wɔ Onyankopɔn ho nimdeɛ mu. **11** Yerebɔ mpaɛɛ nso sɛ ne tumi ne n'ahoɔden behyɛ mo ma sedee ebeyɛ a ekwan biara so, mode Awurade mu ahosepɛ ne boasetɔ begyina biribiara ano. **12** Momfa ahosepɛ nna Agya no a enam ne so enti, moanya deɛ Onyankopɔn akora so ama n'ahotefoɔ a wɔwɔ ne hann no mu no bi no ase. **13** Ɔgyee yen firii esum tumi ase de yen baa ne Do Ba no Ahennie mu dwoodwo. **14** Ne mu na yenya ɔgyeɛ. Ne mu nso na yenya bɔnefakye. **15** Kristo yɛ Onyankopɔn a wɔnhunu no no seso. Ɔno ne abodeɛ nyinaa farebae. **16** Efiri sɛ, enam ne so na Onyankopɔn bɔɔ biribiara a ewɔ ɔsoro ne asase so, deɛ wɔhunu ne deɛ wɔnhunu, honhom mu atumfoɔ, awuranom ne ahemfo. Onyankopɔn nam ne so na ɔbɔɔ ewiase nyinaa na ɔbɔ maa no nso. **17** Na ɔwɔ ho ansa na wɔrebɔ biribiara, na ne mu na biribiara nya n'afa pɛpɛpɛ. **18** Asafo no yɛ ne onipadua; na ɔno na ɔyɛ asafo no ti. Ɔno na onipadua no nkwa firi no. Ɔno ne Abakan a wonyaneɛ no firii awufɔɔ mu sedee ebeyɛ a ɔno nko ara bedi adeɛ nyinaa mu ekan. **19** Efiri Onyankopɔn no ankasa pɛ mu na Ɔba no wɔ Onyankopɔn su nyinaa wɔ ne mu. **20** Enam ne Ba no so na Onyankopɔn firi ne pɛ mu de ewiase nyinaa sane behyɛɛ ɔno ankasa ase. Onyankopɔn nam ne Ba no wɔ ɔwuu asennua so no de asomdwoeɛ baɛɛ, enti ɔde nneema a ewɔ asase so ne ɔsoro nyinaa ahyɛ n'ase. **21** Eberɛ bi a atwam no, esiane sɛ na moyɛ bɔne na modwene

bɔne ho enti, na mo ne Onyankopɔn ntam kwan ware a na moyɛ n'atamfoɔ nso. **22** Nanso, enam ne Ba no wuo so enti Onyankopɔn afa mo nnamfo sedee ebeyɛ a mobeyɛ kronkron a bɔne biara nni mo ho wɔ n'anim. **23** Ɔsɛ sɛ mokɔ so ma mo gyidie mu yɛ den. Mommma ho kwan mma mo anidasoo a monyaa no da a edi ekan a motee Asempa no nhinhim. Saa Asempa a wɔka kyere nnipa nyinaa yi enti na me, Paulo, mebeyɛɛ ɔsomfoɔ no. **24** Eɛ me anigye sɛ merebre mo ho. Menam me honam mu amanee a merehunu no so retoa Kristo amanehunu a ɔhunuu wɔ ne honam mu maa n'asafu no so. **25** Onyankopɔn a mo yiedie enti, ɔde saa dwuma yi hyɛɛ me nsa no aye me asafu no ɔsomfoɔ. Dwumadie no yɛ n'asem no ka, **26** a eɛyɛ ahintasem a mfee bebree a atwam no, ɔde hintaa adasamma, nanso afei deɛ, wada no adi akyere n'ahotefoɔ. (aiɔn 9:165) **27** Onyankopɔn nhyehyɛɛ ne sɛ, ɔbɛda n'ahintasem a nnepa ne animuonyam wɔ mu no adi akyere Amanamanmufɔɔ nso. Ahintasem no ne sɛ: Kristo te mo mu, a n'asekyere ne sɛ, yɛwɔ anidasoo sɛ yen nsa beka Onyankopɔn animuonyam no bi. **28** Eno enti, yɛka Kristo ho asem kyere nnipa nyinaa. Yenam adwene pa so bɔ obiara kɔko, kyerekyerɛ no sedee ebeyɛ a obiara a yede no behyɛ Onyankopɔn nsa no beyɛ pɛ wɔ Kristo mu. **29** Eno enti na menam Kristo tumi sononko a ɔde ma me no so yɛ adwumaden.

**2** Mepɛ sɛ mema mo ne nnipa a wɔwɔ Laodikea no ne wɔn a wɔnhunuu me da no hunu aperepereɛ denden a meredi wɔ wɔn ho. **2** Me botaeɛ ne sɛ, wɔbenya nkuranhyɛ wɔ wɔn akoma mu na wɔatena ase ɔdo mu sedee ebeyɛ a, wɔbenya nteaseɛ a ewie pɛyɛ. Na wɔbehunu Onyankopɔn ahintasem a ene Kristo no. **3** Ɔno so na wɔnam hunu Onyankopɔn nyansa ne n'adwene. **4** Meka kyere mo sɛ, mommma obiara mfa akyinnyehunu nnaadaa mo. **5** Ewom sɛ menni mo nkyɛn wɔ ɔhonam fam deɛ, nanso mewo mo nkyɛn wɔ honhom fam. Eɛ me anigye nso sɛ monam Kristo mu gyidie so aka mo ho abom gyina ho pintinn. **6** Esiane sɛ moagyɛ Kristo sɛ mo wura enti, mo ne no mmom ntena. **7** Monnye nhini wɔ ne mu; momfa mo nkwa nto ne so na mo gyidie mu nye den daa sedee wokyereɛ mo no, na monna no ase. **8** Monhwe yie na obi amfa ne nnaadaa a efiri nnipa nkyerekyerɛ ne ewiase ahonhom mu a emfiri Kristo no amfa mo nnommum. **9** Efiri sɛ, Onyankopɔn teba nyinaa ara te Kristo onipadua mu, **10** na mo nso Kristo ahyɛ mo ma, na tumidie ne mpaninnie biara hyɛ Kristo ase. **11** Mo ne no ka bɔɔ mu no, wɔtwaa mo twetia a enye onipa na ɔtwaa mo, na mmom, eɛyɛ Kristo no ankasa na ɔtwaa mo twetia de tee mo firii onipadua a eho ntee no tumi ase. **12** Wɔbɔɔ mo asu no nso, wosieɛ mo ne Kristo. Afei wonyaneɛ mo baa nkwa mu, efiri sɛ na mowɔ gyidie wɔ Onyankopɔn tumi mu a enyaneɛ



Kristo firii awufoo mu no. **13** Esiane mo bone enti, eberɛ bi a atwam no, na moye honhom mu awufoo ne amanamanmufoo a monni Mmara. Nanso, afei Onyankopon anyane yen ne Kristo. Onyankopon de yen nyinaa bone akye yen. **14** Onyankopon pepaa yen mmarrato; na oɔde ne nyinaa koo asennua so kaboo no asennua mu. **15** Eho na Kristo dii mpaninnie ne tumidie nyinaa so. Omaa ewiase nyinaa hunuu sedee ofaa won se nneudafoo eberɛ a zhyee ne nkonimdie ho fa no. **16** Enti, mommma obiara nnhyehye mmara a efa dee modi anaa monom, dee efa nna kronkron anaa dee efa asrane foforo afahye anaa dee efa home nna ho mmma mo. **17** Saa nneema no nyinaa ye nsenkyerennee a ekyere dee eye nokore a ebeba no. Kristo ne nokore no. **18** Mommma nnipa a wɔboa pa bre won ho ase anaa wosom abofoo nnaadaa mo; wɔhoahoa won ho se wanya anisoadehunu. Saa ahantanfoo yi wɔ anifire su. **19** Saa nnipa yi nye Kristo a oye onipadua no nyinaa Ti no dea bio. Kristo na oma onipadua no ahooɔden na aka onipadua no akwaa nyinaa bo mu, ma enyini sedee Onyankopon pe se enyini no. **20** Mo ne Kristo awu enti, moate mo ho afiri ahonhom a wodi ewiase so no ho. Aden enti na mobo mo bra se nnipa a wɔhye saa ewiase no ase? Aden enti na modi saa mmara no a ekyere se, **21** "Monnsɔ yei mu, monnni yei, mommma mo nsa nka!" no so? **22** Saa mmara ahooɔɔ yi nyinaa ye nnipa ahyedee ne ne nkyerekere a efa nneema a yeɛwɔ wɔ asase yi so a daakye ebetwam. **23** Aye se saa Mmara yi so die ye pa ara, na ema wodo Onyankopon, anaase ema wobre wo ho ase ma wɔhye wo ho so. Nanso, saa mmara yi nni tumi biara wɔ onipa akonnɔ bone so.

**3** Wɔanyane mo ne Kristo aba nkwa mu. Afei monnwene osoro nneema ho, baabi a Kristo te Onyankopon nifa so di ohene no. **2** Saa nneema no na momma mo adwene nko so, na ennye asase yi so nneema. **3** Efiri se, moawu na wode mo nkwa ne Kristo ahinta wɔ Onyankopon mu. **4** Na se Kristo a oye mo nkwa no ba a, mo ne no beba wɔ n'animuonyam mu. **5** Ewiase akonnɔdee te se adwammam, afideye, bone, ne aniberee a eye abosonsom no, monyi mfiri mo abrabo mu. **6** Won a wɔbeyɛ asooɔden wɔ saa nneema no ho no, Onyankopon abufuo beba won so. **7** Eberɛ bi a atwam no, esiane se na akonnɔsem di mo abrabo so enti, na mo ankasa modi mo akonnɔ akyi. **8** Afei, monnyae saa nneema yi nyinaa: abufuo, bonepe, ne otan. Monnyeya obi anaa mommma kasa a eho nte mfiri mo anom. **9** Monnnidi atoro nkyere mo ho, efiri se, moato onipadua dada ne ne su no atwene **10** de onipadua foforo asi ananmu. Moaye nnipa foforo a daa Onyankopon a oboo mo no resesa mo wɔ ne suban so, sedee ebeye a Onyankopon ho nimdee behye mo ma. **11** Esiane saa

enti, amanamanmufoo ne Yudafoo, twetiatwafoo ne momonotoye, awudifoo, nkoa ne won a wode won ho no nni ho bio. Kristo wɔ biribiara mu. Kristo te yen nyinaa mu. **12** Moye Onyankopon nkurofoo. Ope mo asem enti na oyii mo se ne dee, enti monye timmaboro, ayamye, mommre mo ho ase, monnwɔ na monye abodwokyere. **13** Mommoaboa mo ho mo ho, na obi fom ne yonko a, momfa nkyekye mo ho. Sedee Awurade de akye mo no, saa ara na mo nso momfa nkyekye mo ho mo ho. **14** Yei nyinaa akyi no, momfa odo a ede baakoye ba no nka mo abrabo ho. **15** Momma Kristo asomdwoee no ntena mo akoma mu. Saa asomdwoee yi ho na woafre mo nyinaa aba Kristo onipadua baako mu. Monye nnipa a wɔwɔ ayeyie. **16** Kristo asem no ne mu nnepa nyinaa ntena mo akoma mu. Momfa nyansa nkyerekere. Monto asankuo so nnwom ne ayeyie nnwom ne honhom mu nnwom. Momfiri mo akoma mu nto aseda nnwom mma Onyankopon. **17** Biribiara a moye anaa moka no, monye wɔ Awurade Yesu din mu na momfa ne so nna Agya Onyankopon ase. **18** Oyerenom, mommre mo ho ase mma mo kununom sedee ese Awurade mu. **19** Okununom, monno mo yerenom na monnhye won ahometee. **20** Mma, adee nyinaa mu, montie mo awofoo asem na yei na eso Onyankopon ani. **21** Agyanom, monnyi mo mma abufuo na ammu won aba mu. **22** Asomfoo, adee nyinaa mu, montie mo wuranom asem. Enye se won ani tua mo enti na ese se moye na wɔpene mo, na mmom, esiane se modi Awurade ni no enti, momfa akoma pa nye. **23** Biribiara a moye no, momfa mo akoma nyinaa nye na momfa no se moreye ama Awurade na monnye mma nnipa. **24** Monkae se Awurade bekye mo so adee. Mo nsa beka adee a oɔde asie ama ne nkurofoo no bi. Kristo ne owura a mosom no. **25** Na obiara a oye dee entene no, bone a oye no so akatua na oɔbenya a animhwe biara nni mu.

**4** Awuranom, momma mo asomfoo dee etene. Monkae se mo nso mowo Owura wɔ osoro. **2** Mommo mpaee daa. Monye nnam wɔ mo mpaeebo mu na monna Onyankopon ase. **3** Eberɛ koro no ara mu, mommo mpaee mma yen nso na Onyankopon ama yen mu kwan ama yeatumi aka Asempa no ne Kristo ho ahintasem. Efiri se, eno enti na meda afiase no. **4** Mommo mpaee na matumi akasa ama nteasee aba mu sedee ese se mekasa. **5** Eberɛ biara a mobenya kwan ne won a wɔnye agyedifoo no ahyia no, mo ne won nkasa nyansa mu. **6** Daa, monka kasa pa a eye anigye nkyere won na momma won mu biara mmuaee pa. **7** Yen nuabarima pa Tihiko a oye odwumayefoo pa na osane ye Awurade adwumaye mu osomfoo no beka me ho asem akyere mo. **8** Eno enti na meresoma no aba mo nkyen se ommeka sedee yereko so fa mfa nhye mo den

no. **9** Onua Onesimo a ɔye ɔɔɔfoɔ nokwafoɔ na ɔsane fra mo kuo mu no ne no na ereba. Wɔbɛka biribiara a erekɔ so wo ha akyere mo. **10** Me yonko Aristarko a ɔne me da afiase no kyea mo. Saa ara na Barnaba wɔfaase Marko nso kyea mo. Wɔaka akyere mo se, se ɔba mo nkyen a, monnye no fe so. **11** Yesu a wɔfre no Yusto no nso kyea mo. Saa nnipa baasa yi nko ara ne Yudafoɔ agyidifoɔ a me ne wɔn reye Onyankopɔn Ahennie no ho adwuma a wɔaboa me yie. **12** Kristo Yesu ɔsomfoɔ a wɔfre no Epafra a ɔfra mo kuo mu no nso kyea mo. Daa ɔɔɔ mpaɛɛ denden sre Onyankopɔn se ɔnhye mo den na ɔmma mo nyansa na mommre mo ho ase mma n'apɛdeɛ. **13** Metumi adi ne nsiye ho adansec akyere mo ne nnipa a wɔwɔ Laodikea ne Hierapoli no. **14** Luka a ɔye yen yaresafoɔ pa no ne Dema kyea mo. **15** Yɛkyea anuanom a wɔwɔ Laodikea ne Nimfa ne asafo a wɔhyia wɔ ne fie no. **16** Se moka saa nwoma yi wie a, monhwe se mobekan akyere asafo a wɔwɔ Laodikea no. Saa ara nso na monkan nwoma a efiri Laodikea no. **17** Monka nkyere Arkipo se, “Bo mmɔden se wobewie ɔsom a wɔde ahye wo nsa wɔ Awurade din mu no.” **18** Me, Paulo, me nsa ano atwere a mede kyea mo nie: Monkae me mpɔkyere no. Onyankopɔn adom nka mo.

# 1 Tesalonikafoɔ

**1** Nwoma yi firi Paulo, Silas ne Timoteo nkyen, Yede kɔma Tesalonika asafɔ a wɔyɛ Agya Onyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo mma no: Adom ne asomdwoee nka mo. **2** Daa yeda Onyankopɔn ase ma mo, na yekae mo wɔ yen mpaeɛbɔ mu nso. **3** Efiri se, yekae mo gyidie a mode di dwuma, mo da a ema motumi de nsi ye adwuma ne mo anidasoo dendan a mowɔ wɔ yen Awurade Yesu Kristo mu no wɔ yen Onyankopɔn ne Agya no anim. **4** Anuanom, yenim se Onyankopɔn da mo enti na wayi mo se ɔno ankasa ne deɛ no. **5** Se yebekaa Asempa no kyeree mo a, enye nsem bi kwa, na mmom, yegyina tumi ne Honhom Kronkron ne mu nokore mu gyidie so. Monim nnipa ko a na yeye ene sedee yeboaa mo. **6** Mosuasuaa yen ne Awurade; na ewom se mohunuu amane deɛ, nanso mode anigyee a efiri Honhom Kronkron no mu gyee asem no. **7** Enam so maa mɔbeyee nhwesoo maa agyidifoɔ a wɔwɔ Makedonia ne Hela no nyinaa. **8** Nsem a moka faa Awurade ho no ankɔ Makedonia ne Hela nko, na mmom, gyidie a mowɔ wɔ Onyankopɔn mu no ho asem aduru baabiara. Asem biara nni ho a ese se yeka bio. **9** Obiara kamfo sedee mogyee yen ne sedee motwee mo ho firii abosom ho kɔsom nokore Onyankopɔn a ɔte ase daa no, **10** na motwen ne Ba a ɔfiri ɔsoro no; Yesu a ɔnyanee no firii awufoo mu a ɔgye yen firi Onyankopɔn abufuo a ereba no mu no.

**2** Anuanom, mo ankasa monim se nsra a yebesraa mo no anye ɔkwa. **2** Monim ayayadeɛ a wɔyɛ yen ne ɔyɛa a woyaa yen wɔ Filipi ansa na yereba mo nkyen wɔ Tesalonika. Ewom se na nnipa bi tia yen deɛ, nanso yen Onyankopɔn hyee yen den maa yekaa Asempa a efiri ne mu no. **3** Asempa a yeka kyeree mo no mfirmi adwemmone ana nnaadaa mu, na mmom, deɛ yekae no ye nokore turodoo. **4** Daa yeka nokore sedee Onyankopɔn hwehwe yen se yenka no, efiri se, ɔpene so na ɔde Asempa no nso ama yen se yenka. Yɛmpɛ se yɛso nnipa ani, na mmom, Onyankopɔn a ɔso yen adwene hwe no ani na yɛpɛ se yɛso. **5** Monim pefee se yɛamma ha se yerebeka nnaadaasem akyerɛ mo anaase yerebeka nsem sikaniberee so. Onyankopɔn ne yen adanseɛ. **6** Se moye Kristo asomafoo no enti, anka yewɔ ho kwan se yɛpɛ animuonyam firi mo nkyen, nanso yemmisaa animuonyam mfirmi mo anaase onipa foforo bi nkyen. **7** Na yewɔ mo nkyen no, na yene mo te ɔdwoɔ so, sedee ɔbaatan korɔkorɔ ne mma. **8** Yehweɛ mo yie, nyaa mo ho anigyee sononko, mpo yedaa yen ho so se yede yen nkwa beto ho ama mo eberɛ a yede Onyankopɔn Asempa no breɛ mo no. **9** Anuanom, menim se mokae adwuma a yeyeeɛ ne breɛ a yebreɛɛ. Yeyeeɛ adwuma awia ne

anadwo sedee Onyankopɔn Asempa no ka a yeka kyeree mo no, yɛremfa ɔhaw bi mmɛto mo so. **10** Mo ne Onyankopɔn ye yen adansefoɔ. Yen suban a yedaa no adi kyeree mo a mogyee Asempa no diɛ no ye kronn a eyɛ na mfomsoɔ biara nni ho. **11** Mo ara monim se yene mo tenaa sedee agya ne n'ankasa mma tena. **12** Yehyee mo nkuran; yekyekyeree mo werɛ na yekoo so tuu mo fo se montena ase wɔ ekwan a ɛso Onyankopɔn a ofre mo wɔ n'Ahennie ne n'animuonyam mu no so. **13** Daa yebeda Onyankopɔn ase wo saa asem yi ho. Eberɛ a yekaa Onyankopɔn asem kyeree mo no, motieeɛ, gye dii se enye asem a efiri onipa nkyen, na mmom, ampa ara se, efiri Onyankopɔn nkyen. Mo a moagye adi no, Onyankopɔn ye adwuma wɔ mo mu. **14** Anuanom, nsem a etotoo Onyankopɔn asafɔ a na ewowɔ Yudea ne nnipa a wɔwɔ ho a na wɔyɛ Kristo Yesu nkurofoɔ no bi ara na ato mo yi. ɔtaa a mo ara mo manfoɔ taa mo no, saa ara na Yudafoɔ no nso taa asafɔ no. **15** Saa nnipa no kumm Awurade Yesu ne adiyifoɔ no, na wɔtaa yen nso. Onyankopɔn ani nso wɔn, na wone nnipa di asi eberɛ biara. **16** Wɔbɔ mmɔden se wɔbesi yen kwan sedee eberɛ a yɛrentumi nkɔka asem a ebema amanamanmufoɔ no nkwayee nkyere wɔn. Yei ma wɔn bɔne koo so daa. Na Onyankopɔn abufuo wɔ wɔn so. **17** Me nnamfonon, eberɛ tiawa bi mu no, yeantumɛ amma mo nkyen, nanso eberɛ biara na yɛdwene mo ho. Yɛpɛ se yɛhunu mo, na yebɔ mmɔden biara se yebɛhyia mo ankasa. **18** Yɛpɛ se yebesane aba mo nkyen. Me Paulo deɛ, na mɛpɛ se meba ho boro penkorɔ nanso ɔbonsam sii yen ho ekwan. **19** Nanso, ne nyinaa akyi no, mo nko ara ne yen anidasoo ne yen ahosepɛ. Na se yebetumi ahoahoa yen ho nkonimdie mu wɔ Awurade Yesu anim wɔ ne ba no mu a, egyptina mo so. **20** Nokoreɛ, yen ahoahoa ho ne yen ahosepɛ gyina mo so.

**3** Akyire no a yehunuu se yeye ho hwee a enye yie no, yeyee yen adwene se yebetena Atene. **2** Enti, yɛsomaɛ yen nua Timoteo a yene no ye Onyankopɔn adwuma no se ɔnkɔka Asempa a efa Kristo ho mfa mmoa, nhye mo gyidie den, **3** sedee eberɛ a, ɔtaa no enti, mo mu biara mmo hu. Mo ara monim se saa ɔtaa no ye Onyankopɔn pɛ a wahyehye ama yen. **4** Eberɛ a na yene mo wɔ ho no, yɛdii ekan ka kyeree mo se, wɔbetaa yen, na sedee monim no, saa pɛpɛpɛ na aba yi. **5** Yei enti, ɛsiane se na asem no hye me so enti, mesomaɛ Timoteo se ɔmmehwehwe mo gyidie mu. Mewɔ anidasoo se ɔbonsam ansɔ mo anhwe amma dwuma yɛadi no nyinaa anye kwa. **6** Afei, Timoteo afiri mo nkyen aba yen nkyen abeka anigyeseɛ a efa mo gyidie ne mo da ho asem akyerɛ yen. Waka akyerɛ yen se daa modwene yen ho adwene pa na mɔpɛ se mohunu yen sedee yen nso yɛpɛ se yɛhunu mo no ara pɛ. **7** Enti, yen haw

ne yen amanehunu no mu no, moahye yen nkuran, 8 efiri se, se mogyina pintinn wɔ Awurade mu a, na ema yen nso yetumi gyina biribiara ano wɔ yen asetena mu. 9 Eɛe se yeda Onyankopɔn ase ma mo. Mo enti, yeda Onyankopɔn ase se moama yen ho aseɛe yen wɔ n'anim. 10 Daa awia ne anadwo, yefiri yen akoma nyinaa mu sɛe no se, ɔmma yene mo nhya na yemma mo deɛ ehia mo wɔ mo gyidie mu. 11 Ɔno ara yen Onyankopɔn ne Agya no ankasa ne yen Awurade Yesu Kristo nsiesie kwan na yemmra mo nkyen. 12 Awurade mma mo dɔ mu nye den mmoro so wɔ mo ho mo ho ne aforɔɔ mu, sedee yen nso yedo mo no. 13 Mebɔ mpaɛɛ se Awurade ne ne nkurofoɔ nyinaa ba a, ɔbema mo akoma mu aye kronkron a nkekaawa biara nni mu wɔ Agya Onyankopɔn anim.

**4** Anuanom, asem a etwa too ne se, mosuaa kwan pa a eɛe se mofa so tena ase a ebese Onyankopɔn ani. Na saa pɛpɛɛɛ na morebɔ mo bra. Enti, yede yen Awurade Yesu din sɛe, hye mo se, monye mma emmoro deɛ moreye seesei no so. 2 Monim nkyerekyere a enam Awurade Yesu tumi enti, yetumi kyerekyere mo. 3 Yei ye Onyankopɔn pɛ a ɔwo ma mo. Ɖɛe se moye kronkron na motwe mo ho firi adwammɔ ho. 4 Eɛe se mosua sedee mohye mo ho so na obiara atumi ne ne yere atena kronnye ne animonyam so. 5 Monntena ase akɔnnɔ anibereɛ so te se wɔn a wɔnnim Onyankopɔn. 6 Onyankopɔn akiywadeɛ no bi nso ne se, enɛe se mo mu biara sisi ne yonko na ɔgye ne yere, efiri se, se obi ye saa a, Onyankopɔn betwe n'aso dendeenden sedee yeadi ekan abɔ mo kɔkɔ no. 7 Onyankopɔn amfre yen se yemmebɔ adwaman, na mmom, ɔfrɛe yen se yɛntena ase ahotɛe mu. 8 Eno enti, obiara a ɔbepo nkyerekyere no ntia onipa, na mmom, ɔtia Onyankopɔn a ɔma mo Honhom Kronkron no. 9 Eho nhia se metwere mo afa ɔɔ a eɛe se modɔ mo nuanom asuafoɔ no ho. Onyankopɔn akyere mo ankasa ekwan a eɛe se mofa so dodɔ mo ho mo ho. 10 Na moada saa ɔɔ no adi pɛpɛɛɛ akyere anuanom a wɔwɔ Makedonia no nyinaa. Nanso, anuanom, yesɛe mo se monko so nnodɔ mo ho mo ho mma emmoro saa. 11 Momma enye mo botaeɛ se mobetena ase dinn na moahwe so adi mo dwuma de abɔ mo ho akonhoma sedee yeaka akyere mo dada no. 12 Se moye saa a, ebema wɔn a wɔnye asuafoɔ no afere mo na moremmisa deɛ ehia mo nso mfirmi obiara nkyen. 13 Anuanom, yeɛe se yeaka nokore a efa wɔn a wɔawuwu no ho kyere mo sedee ebeye a, morenni ho awerehoɔ te se wɔn a wɔnni anidasoɔ no. 14 Yeɛye di se Yesu wuiɛ, na ɔsɔree bio. Enti se Onyankopɔn de Yesu ba bio a, ode wɔn a wonyaa ne mu gyidie ansa na warewuo no beka ne ho aba. 15 Awurade nkyerekyere a yereka akyere mo no ne se, eɛa a Awurade beba no, yen a yete

ase yi renni awufoo no anim ekan. 16 Awurade no ankasa de ɔhye a ano ye den, ɔbofoɔ panin nteamu ne Onyankopɔn totorobento nnyegyeeɛ firi ɔsoro beba fam. Wɔn a wɔawuwu wɔ Kristo mu no besore kane, 17 na woaboaboa yen a yete ase ebere no ne wɔn a wɔasore no ano wɔ omununkum mu ahyia Awurade wɔ ewiem. Na saa na yene Awurade betena daa. 18 Enti, momfa saa asem yi nkyekyere obiara were.

**5** Anuanom, eho nhia se metwere akyere mo nna ne ebere a saa nsem yi besisi. 2 Efiri se, mo ankasa monim yie se eɛa a Awurade beba no beye se ɔkorɔmfoɔ a ɔreba anadwo. 3 Ebere a nnipa beka se, "biribiara ye asomdwoee" no, saa ebere no na adesee beba wɔn so. Na warentumi nnwane. Ebeye te se yea a eba apemfoɔ a ɔrewoo so no. 4 Nanso, mo anuanom yi deɛ, monte esum mu enti ense se saa da no fu mo mu se ɔkorɔmfoɔ. 5 Mo nyinaa moye hann ne adekyeeɛ mma. Yenye anadwo ne sum mma. 6 Eno enti, ense se yededa se afororo no. Eɛe se yewen na yebre yen ho ase. 7 Anadwo na nnipa da. Anadwo na nnipa boro nsɔ. 8 Nanso yeɛe adekyeeɛ mma enti eɛe se yebre yen ho ase. Eɛe se yehye gyidie ne ɔɔ nkataboo ne yen nkwayee anidasoɔ se dadeɛ kye. 9 Onyankopɔn anyi yen se yemmehunu amane wɔ n'abufuo ano, na mmom, ɔyii yen se yeɛbena nkwayee wɔ Awurade Yesu Kristo mu. 10 Kristo wu maa yen, sedee ebeye a, se yeanyane anaa se yeawu oo, yene no betena ase wɔ nkwa mu. 11 Esiane saa enti, monhye mo ho nkuran na mommoaboa mo ho mo ho sedee mogu so reye yi. 12 Anuanom, yesɛe mo se, momfa obuo ne anidie mma wɔn a Awurade ayi wɔn se wɔnni mo anim nkyerekyere mo no. 13 Esiane adwuma a wɔye no enti, mommu wɔn na monno wɔn yie. Montena ase asomdwoee mu. 14 Anuanom, yehye mo se, monkasa nkyere anihafoo, monka wɔn a wɔnye hye no hye; mommoa wɔn a wɔye mmere; monto mo bo ase mma wɔn nyinaa. 15 Monhwe se obi mmfa bɔne a obi aye no no ho ka ntua no. Ebere biara, momma enye mo botaeɛ se mobeye papa ama mo ho mo ho ne obiara. 16 Momma mo ani nnye da biara 17 na ebere biara nso, mommɔ mpaɛɛ; 18 biribiara mu, monna ase. Yei na Onyankopɔn hwehwe afiri mo nkyen wɔ Kristo Yesu mu. 19 Monnka Honhom Kronkron no nhye; 20 monnsi adiyisem atwetwe. 21 Monso biribiara nhwe; momfa deɛ eye. 22 Na monkyiri bɔne biara. 23 Na ɔno asomdwoee Onyankopɔn no ara nte mo ho koraa, na ɔnhwe mo honhom ne mo ɔkra ne mo onipadua so a eho remma asem biara kɔsi se yen Awurade Yesu Kristo beba. 24 Ɖnokwafoo ne deɛ ɔfrɛe mo no, ɔno nso na ɔbeye. 25 Anuanom, mommɔ mpaɛɛ mma yen. 26 Momfa mfeano kronkron nkyeakyea anuanom nyinaa. 27 Mehye mo wɔ Awurade tumi

mu se monkenkan saa nwoma yi nkyere anuanom  
no nyinaa. 28 Yen Awurade Yesu Kristo adom nka  
mo.

## 2 Tesalonikafoo

**1** Nwoma yi firi Paulo, Silas ne Timoteo nkyen, Yede koma Tesalonika asafa a woye Agya Onyankopon ne Awurade Yesu Kristo nkurafoo no: **2** Adom ne asomdwoee a efiri Agya Onyankopon ne yen Awurade Yesu Kristo nka mo. **3** Anuanom, ese se da biara yeda Onyankopon ase ma mo. Ese se yeye saa, efiri se, mo gyidie ne odo a modɔ aforɔ no mu den ara na ereye. **4** Saa enti na yen ankasa yede mo hoahoa yen ho wɔ Onyankopon asafa ahodoɔ mu no. Yede otaa ne amanehunu a moko so gyina ano no hoahoa yen ho. **5** Yeinom nyinaa di adanseɛ se, Onyankopon bu atentenenee eno enti, wɔbekan mo afra wɔn a wɔbekɔ n'Ahennie a morehunu ho amane no mu. **6** Onyankopon beye deɛ etene. Wɔn a wɔbema mo ahunu amane no, onɔ nso bema wɔhunu amane, **7** na mo a mo ne yen rehunu amane no nso, wama moahome. Saa asem yi besi wɔ eberɛ a Awurade Yesu nam ogyaframa mu firi asoro reba a n'abɔfoɔ atumfoɔ ka ne ho no, **8** abetwe wɔn a wɔnnim Onyankopon na wɔntie yen Awurade Yesu Asempa no aso. **9** Wɔbekɔ daa asɛɛ mu na wɔayi wɔn afiri Awurade anim ne n'animuonyam mu (aiōnios g166) **10** da a ɔbema n'akyidifoɔ ne n'asuafɔo ahye no animuonyam no. Mo nso, mobɛfra saa nkurafoo no mu, efiri se, moagye asem a yeka kyereɛ mo no adi. **11** Yei enti na daa yebɔ mpaɛɛ ma mo no. Yesɛɛ Onyankopon se ommma mo ntumi ntena ase mma asetena a eno enti ofrɛɛ mo no. Onnyina ne tumi so mma mo tumi, nye mo apedeɛ ne biribiara a mo gyidie beka akyerɛ mo se monye no nyinaa. **12** Yebɔ mpaɛɛ sedee monam yen Onyankopon ne Awurade Yesu Kristo adom so behye Awurade Yesu din animuonyam wɔ mo mu na mo nso, woahye mo animuonyam wɔ ne mu.

**2** Efa yen Awurade Yesu Kristo mmaɛɛ a ɔrebɛba ne boa a wɔbeboaboa yen ano akɔka ne ho no, mesɛ mo, anuanom, **2** mommma mo adwene mu nnye mo nnaa se eɛda a Awurade reba no aduru. Ebia, na obi rehye saa nkɔm no anaɔ obi foforo nso gyina so reka asem. Anaase nso wɔka se yen nwoma a yetwerɛɛ no bi mu na saa asem no wɔ. **3** Mommma obiara nnaadaa mo saa ekwan yi so. Saa eɛda no remma da gye se atuatee a etwa toɔ no aba ama wɔada ɔbɔnefoɔ no a ɔbekɔ daa asɛɛ mu no adi. **4** Biribiara a nnipa som na wɔbu no kronkron no, ɔbetia mu. ɔbekorɔn ne ho wɔ ne nyinaa so na wakotena Onyankopon asoredan mu na waka se onɔ ne Onyankopon. **5** Monkae se eberɛ a me ne mo wɔ ho no, na metaa ka yeinom nyinaa kyere mo. **6** Nanso, biribi na atwe no asen, na se eberɛ no duru a, ɔbɛba. **7** ɔbɔnefoɔ no di ne dwuma dada na deɛ eberɛba no remma da gye se wɔayi deɛ okura ne mu no afiri ho. **8** Eno ansa na ɔbɔnefoɔ no

beba, na Awurade Yesu nam n'anom home so betu no agu, na ɔde ne ba a ɔbɛba no mu animuonyam aseɛ no. **9** ɔbɔnefoɔ no nam ɔbɔnsam tumi so na eberɛba na wabeye anwanwadeɛ ne nsenkyerennee, **10** na onam bɔne so adaadaa wɔn a wɔbeyera no. Wɔbeyera, efiri se, wɔannye nokore no anto mu, anno nokore no amma wɔannya nkwa. **11** Yei enti, Onyankopon resoma nnaadaa tumi ma akohye wɔn mu ama woagye nsem a enye nokore adi. **12** Awieɛ no ara ne se, wɔn a wɔnnye nokore no nni na wɔn ani gye bɔne ho no, wɔbebu wɔn aten. **13** Anuanom, ese se eberɛ biara yeda Onyankopon ase ma mo a Awurade do mo no. Efiri se, enam Honhom no tumi so na Onyankopon yii mo se nnipa a modi ekan a wɔbeɛgye mo nkwa na wɔaye mo Onyankopon nkurafoo kronkron wɔ mo gyidie a mowɔ wɔ nokore mu no mu. **14** Onyankopon nam Asempa no so frɛɛ mo sedee mo ne Awurade Yesu Kristo betena n'animuonyam no mu. **15** Enti, anuanom, monnyina pintinn na monka mo ho mmata nokore a yekyerɛɛ mo wɔ asenka ne yen nwoma no mu no. **16** Yen Awurade Yesu Kristo no ankasa ne yen Agya Onyankopon a ɔdo yen na onam n'adom mu ahye yen daa nkuran ne anidasoo pa no, (aiōnios g166) **17** nkyekyerɛ mo were, na onhye mo den asem ne adwuma pa nyinaa mu.

**3** Anuanom, asem a etwa toɔ ne se, mommo mpaɛɛ mma yen sedee eberɛɛ a Awurade asem beko so atre ntem sedee eyee wɔ mo mu no. **2** Afei, mommo mpaɛɛ mma yen sedee eberɛɛ a Onyankopon beyi yen afiri abɔnefoɔ ne nsemmedifoɔ nsam. Efiri se, enye nnipa nyinaa na wɔgye asem no di. **3** Nanso, Awurade ye onokwafoo. ɔbehye mo den na wagye mo afiri ɔbɔnefoɔ no nsam. **4** Awurade ama yen mo mu anidasoo. Yewɔ anidasoo se moreye na mobekɔ so aye biribiara a yebekyerɛ mo se monye no. **5** Awurade nka mo ho na monnya ɔdo akoma se Onyankopon ne abodwokyereɛ se Kristo. **6** Anuanom, yehye mo wɔ Awurade Yesu Kristo din mu se, montwe mo ho mfiri anuanom a wɔdi aniha na wɔnni mmara a yeahye ama wɔn no so no ho. **7** Mo ankasa monim pefee se ese se moye deɛ yeyeeɛ no bi pepepepe. Eberɛ a na yewɔ mo nkyen no, yeanye aniha. **8** Obi ammoa yen a yeantua onii no ka. Yeyee adwuma dendeenden. Awia ne anadwo nyinaa yeyee adwuma sedee yemfɛa sikasem biara nha mo adwene. **9** Yei nkyere se na yenni ho ekwan se yebisa mo biribi de boa yen asetena. Yeyee saa de yee nhwesoo maa mo. **10** Yewɔ mo nkyen no, yeka kyereɛ mo se, "Obiara a ompɛ se oye adwuma no, ense se wɔma ɔdidi." **11** Yeka saa asem yi, efiri se, yete se mo mu bi ye anihafoɔ a wɔnye hwee se wonenam nkurafoo nnwuma ase. **12** Yede Awurade Yesu Kristo din hye wɔn, bɔ wɔn kɔkɔ se, wɔmmo bra pa na wɔnye adwuma mfa mmo wɔn

ho akonhoma. **13** Anuanom monnnyae papayɛ da. **14** Obi wɔ ho a ɔrentie nwoma a matwerɛ abre mo yi mu nsem. Sɛ mohunu obi saa a, monhwe no yie na montwe mo ho mfiri ne ho na n'anim ngu ase. **15** Nanso, mommfa saa onipa no sɛ ɔyɛ ɔtamfoɔ na mmom, mommɔ no kɔkɔ sɛ mo nua. **16** Na ɔno asomdwoeɛ Awurade no ara mma mo asomdwoeɛ daa adeɛ nyinaa mu. Awurade ne mo nyinaa ntena. **17** Me ara me Paulo, me nsa ano atwerɛ a menam so rekyea mo ni. Saa ekwan yi ara so na mefa twerɛ nwoma. **18** Yen Awurade Yesu Kristo adom nka mo nyinaa.

# 1 Timoteo

**1** Nwoma yi firi Kristo Yesu somafoɔ Paulo nkyen. Onyankopɔn a ɔye yen Gyefoɔ ne Kristo Yesu a oma yen anidasoɔ na ɔfɛe me. **2** Meretwere akoma Timoteo a ɔye me ba kann wɔ gyidie no mu: Agya Onyankopɔn ne Kristo Yesu a ɔye yen Awurade no adom, mmɔborɔhunu ne asomdwoee nka mo. **3** Mepe se motena Efeso sedee mereko Makedonia no meka kyereɛ mo no. Nnipa bi wɔ ho a wɔma nkyerekyerɛ bɔne a ese se mohye wɔn na wɔgyae. **4** Monka nkyere wɔn na wɔnnyae atorosem ne wɔn nananom din bebrebe a wɔbobo no, efiri se, saa nneyeeɛ no de akyinnyeɛ ba. Emmoa Onyankopɔn nyehyeeɛ a wɔnam gyidie nko so na wɔhunu no. **5** Saa ohye yi botaeɛ ara ne se, ebekanyane ɔɔ a efiri akoma pa, adwenem fann ne gyidie pa mu. **6** Nnipa bi atwe wɔn ho afiri ekwan pa no so de wɔn ho ama akyinnyeɛ hunu. **7** Wɔpe se wɔye Onyankopɔn mmara no akyerɛkyerefoɔ nanso wɔn ara wɔn nsem a wɔka no wɔntɛ aseɛ. Saa ara nso na wɔnni gyidie wɔ nsem a wɔka no mu. **8** Yenim se, se wɔnam mmara ekwan so de Mmara no di dwuma a, eye. **9** Eɛ se yekae hunu se, wɔanye mmara no amma ateneneefoɔ na mmom, wɔye maa mmaratfoɔ, nnebɔneyefoɔ, wɔn a wɔnsuro Onyame ne abonefoɔ, wɔn a wɔnye kronkron anaa wɔn ho ntee, wɔn a wokum wɔn agyanom ne wɔn maamenom, awudifoɔ, **10** afideyefoɔ, adwammamfoɔ, nnipawiafoɔ, atorofoɔ a wɔka nkontomposem anaa wɔye biribi a ene nokore nkyerekyerɛ no bɔ abira no. **11** Saa nokore nkyerekyerɛ no wɔ Asempa a wɔde ama me se menka ho asem nkyere no mu. Eye Asempa a efiri Onyankopɔn a ɔye onimuonyamfoɔ na woahyira no no nkyen. **12** Meda yen Awurade Yesu Kristo a wama me ahooden na medi me dwuma no ase. Meda no ase se wadwene me ho se mefata na wayi me se mensom no. **13** Nanso, mmerɛ bi a atwam no, na mekasa tia no, taa no, kaa nsem a emfata faa ne ho. Onyankopɔn ahunu me mmɔbo na esiane se na mennye nni enti, na mennim deɛ mereye. **14** Yen Awurade hwieɛ n'adom a eɔɔso no guu me so maa me gyidie ne ɔɔ a esiane Kristo Yesu enti, abeye yen dea no. **15** Yei ye nokwasem a ese se yegeye tom na yegeye di koraa se: Kristo Yesu baa ewiase begyee nnebɔneyefoɔ nkwa. Na meye ɔdebɔneyefoɔ a ɔdi ekan koraa. **16** Nanso, esiane saa enti, wahunu me mmɔbo sedee ebeye a me a meye ɔdebɔneyefoɔ a ɔdi ekan no, Kristo Yesu nam me so beɔa ne boaseto a enni awieɛ no adi akyerɛ wɔn a wɔbegye no adi no na wɔanya nkwa a enni awieɛ. (aiθnios g166) **17** Animuonyam ne anidie nka Onyankopɔn daa daa. Ɔno ne mmersantenhene. Ɔno na wɔhunu no na ɔnwu da nso. Ɔno nko ara ne Onyankopɔn a

nimdee ahye no ma. Amen. (aiθn g165) **18** Afei, me ba Timoteo, mede saa dwumadie a wɔhyee ho nkɔm firi tete no hye wo nsa. Wogu so reko ɔko pa no no, ma saa nsem no nye w'akodeɛ, **19** na so wo gyidie mu denden na ma w'adwene mu nye fann. Nnipa bi ntie wɔn atiboa nam saaye so aseɛ wɔn gyidie. **20** Saa nnipa no bi ne Himeneo ne Aleksandro a mayi wɔn ama Ɔbonsam na wɔatwe wɔn aso sedee worenka abususem ntia Onyankopɔn bio.

**2** M'afotuo ne se, deɛ eɔi ekan no, mehye mo se monsɛ, mommo mpaee, mommisa na monna Onyankopɔn ase mma nnipa nyinaa; **2** monye saa ara mma ahemfo ne wɔn a tumi hye wɔn nsa nyinaa na yeatumi atena ase asomdwoee mu wo onyamesom ne suban pa. **3** Yei ye, na eso Onyankopɔn a ɔye Agyenkwa a **4** ɔpe se wogye nnipa nyinaa nkwa na wɔhunu nokore no ani. **5** Onyankopɔn baako ne ntamgyinafoɔ baako a ɔka Onyankopɔn ne nnipa bom no, ɔno ne Kristo Yesu no. **6** Ɔno na ɔde ne ho bɔɔ afɔdeɛ de gyeɛ nnipa nyinaa nkwa no. Yei ye adansedie a ebɔa ebere a ese mu se Onyankopɔn pe se wogye nnipa nyinaa nkwa. **7** Ɔno enti na wosomaa me se ɔsomafoɔ ne amanamanmufoɔ ɔkyerekyerɛfoɔ se menni gyidie ne nokore no ho adanseɛ. Merenni atorɔ, mereka nokore! **8** Mehwehwe se nnipa a wɔwɔ ewiase afanan nyinaa de akoma a emu tee beɔma wɔn nsa so, na wɔabo mpaee. **9** Afei, mehwehwe se mmaa bebre wɔn ho ase na wɔafa ekwan a efata so asiesie wɔn ho. Ma wɔmmo wɔn ti se mmaa ahobreasefoɔ; mma wɔmmfa sika anaa adwinnee anaa ntadeɛ a ne bɔo ye den nsiesie wɔn ho. **10** Na mmom, ese se wɔda adwuma pa a efata mmaa adi se mmaa a wɔye nyamesomfoɔ. **11** Eɛ se mmaa de kommye ne ahobreaseɛ sua adeɛ. **12** Memma mmaa ho ekwan se wɔnkyerekyerɛ anaase wɔnnya mmarima so tumi. Eɛ se wɔye komm. **13** Efiri se, wɔbɔɔ Adam ansa na wɔrebo Hawa. **14** Na enye Adam na wɔdaadaa no. Ɔbaa no na wɔdaadaa no ma enam so maa ɔbuu Onyankopɔn mmara so. **15** Na se ɔbaa tena ase gyidie, ɔɔ, kronnye ne ahobreaseɛ mu a ɔbewo asomdwoee mu.

**3** Eye sennaho se, se obi pe se ɔye asafopanin a, na wafa adwuma pa. **2** Asafopanin ye obi a mfomsoo nni ne ho. Eɛ se ne yere ye baako. Eɛ se ɔbre ne ho ase na ohye ne ho so ye ne biribiara pɛpɛpɛ. Eɛ se ɔye ahohoo wo ne fie na ɔkyerekyerɛ nso. **3** Ense se ɔye ɔsadweam anaa basabasa, na mmom, ese se ɔbre ne ho ase na ɔpe asomdwoee. Ense se ɔye sikaniberefoɔ. **4** Eɛ se ɔtumi hwe ne fiefoɔ so yie na ɔtumi ma ne mma ye ɔsetie de obu no anidie ma no. **5** Na se obi nnim sedee ɔhwe ne fie so yie a, ebeye den na ɔbetumi ahwe Onyankopɔn asafoso? **6** Ense se ɔye obi a afei na wahunu Awurade; se



eba saa a, ne tirim beye no de na waye ahomasoo ama woabu no aten sedee woobuu obonsam aten no. 7 Esee se won a wonnye akyidifoos no mpo de anidie ma no sedee ebeye a, worenngu n'anim ase na obonsam afidie renyi no. 8 Esee se asafu mu aboafu nso ye nnipa a wowa suban pa na wadi nokore. Ensee se wonom nsa pii anaase woye aniberefoos. 9 Esee se wode adwenem fann gyina pintinn ma nokore no ne gyidie no. 10 Esee se wosoo won hwe ansa, na se wadi sohwe no so nkonim a, wasom. 11 Esee se won yerenom nso wo suban pa a wonni nsekuro. Biribiara mu esse se wobre won ho ase di nokore. 12 Esee se asafu no mu aboafu no wo yere baako na afei otumi hwe ne mma ne ne fiefoos yie. 13 Won a wasom yie no benya nnyinaso pa, na won gyidie a wowa wo Kristo Yesu mu no nso aye nam. 14 Saa nwoma a mede rebre wo yi akyi no, mewo anidasoo se erenkyere biara meba wo nkyen. 15 Na se mannuru wo nkyen ntem a, saa nwoma yi bema woahunu sedee yeba yen bra wo Onyankopon fie. Efi a eye Onyankopon teasefoos no asafu a eye nokore no nnyinasoo. 16 Akyinnyee biara nni ho se, ahintasem a ewo nyamesom pa mu no kronn: Obae onipa tebea mu, Honhom no buu no bem, na abofoos hunuu no, woka ne ho asem amanaman mu, na ewiase gyee no diie, wofaa no koo osoro animuonyam mu.

**4** Honhom no si no pi se, akyire yi, nnipa bi begyae gyidie no mu so. Wobedi atoroo ahonhom ne ahonhommone nkyerekyere akyi. 2 Saa nkyerekyere yi firi nyaatwomfoos nnaadaa a woye adwenewuiefos se dadee a woato wo ogya mu no. 3 Saa nnipa no kyerekyere se enye se obi ware na nnuane bi nso wo ho a, enye se onipa di. Nanso, Onyankopon booo saa nnuane no se, se agyidifoos a woahunu nokore no nsa ka na wobo so mpaee a, wotumi di. 4 Biribiara a Onyankopon abo no ye. Ensee se wapo biribiara, na mmom, esse se wobo mpaee gu ne nyinaa so. 5 Efiri se, Onyankopon asem no ne mpaeebo te ho. 6 Se woma anuanom no saa nkyerekyere yi a, na ekyere se woye Kristo osomfoos pa a wonam nokore ne gyidie ne nkyerekyere pa so atete wo. 7 Nsee wo bere wo atorosem ne mmerewa anansesem ho. Bo onyamesompa ho mmoden. 8 Ewom se honam mu mmodemmo ho hia dee, nanso honhom mu mmodemmo ho hia akwan nyinaa mu, efiri se, ehye yen enne asetena ne daaky asetena ho bo. 9 Yei ye nokwasem a esse se wogye tom na wogye di. 10 Eno enti na esse se yepere na yeye adwuma denden, efiri se, yede yen anidasoo ahye Onyankopon teasefoos a oye nnipa nyinaa Agyenkwa no mu, ne titire won a wogye asem no di no. 11 Yeinom na esse se moka ho asem wo mo nkyerekyere no mu. 12 Mma obiara ho kwan mma omffa wo se wonnyiniie enti obebu wo abomffa. Wo kasa mu, wo suban mu, wo do mu,

wo gyidie mu ne wo kronnye mu no, esse se woye nhweso pa. 13 Nya adagye kenkan Atweresem no na ka Asem pa no na kyerekyere ansa na maba. 14 Honhom mu akyedee a mpanimfoos nam nkomhye so de won nsa guu wo so a wonyae no, nnyaa mu. 15 So saa nneema no mu yie. Fa wo ho nyinaa ma won sedee ebema obiara ahunu wo nkosoos. 16 Hwe wo ho so yie na hwe wo nkyerekyere nso so. Ko so ye saa nneema yi nyinaa, efiri se, se woye saa a, wobegye wo ho ne won a wotie wo no nkwa.

**5** Nka akokoraa anim, na mmom, hye no nkuran, sedee wobeye ama w'agya. Sedee wobeye wo nuabarima no saa ara na fa ye mmabunu, 2 ye mmaa mpanimfoos se wo maamenom, na mmabaawa nso, fa won se wo nnuammaa wo kronnye mu. 3 Ma w'ani nku mmaa akunafu a wonni ahwefoos ho. 4 Se okunafu bi wo mma anaa mmanana a, dee edi ekan no, esse se wofa nyamesom pa so de som won abusua de tua won awofoos ne nananom ka, efiri se, se woye saa a na eso Onyankopon ani. 5 Obaa a oye okunafu ampa ara no a onni obi a ohwe no no de n'anidasoo nyinaa ahye Onyankopon mu, enti anadwo ne awia, oko so bo mpaee sre ne mmoa. 6 Nanso, se okunafu bi de ne ho ma ewiase a, na oye teaseawuo. 7 Ka saa mmara yi kyere won na obi annya wo ho mfomsoos. 8 Na se obi nhwe ne fiefoos, ne titire no, ono ara n'abusuafu a, na wabu ne gyidie so. Se eba saa a, oye onipa bone sene dee onnye nni no. 9 Mfa okunafu biara a onni mmoroo mfee aduosia din nka akunafu din ho. Asem a eka ho ne se, esse se oye obi a wadi ne kunu nokore, 10 na afei wogye din wo nneyee pa ho. Esse se oye obaa a watete ne mma yie na ogyee ahohoo wo ne fie na ohohoro Awurade nkurfu nan ase na obaa ahokyerefu na ode ne ho maa nnwuma pa ahodoo nyinaa. 11 Mfa akunafu nkumaa no din nka won ho. Efiri se, se eba se wape se wasane ware a, wote won ho firi Kristo ho 12 na ema wodi fo se woabu won bohye a edi ekan so. 13 Eno akyi, wosee won bere ko afieafie mu na dee enye koraa ne se, wodi nsekuro ye perepere, ka nsem a anka ense se woka. 14 Enti me pe ne se, akunafu nkumaa no beware, awo mma na woahwe won afie sedee ebeye a atamfoos nnya won ho ekwan nka nsem ntia won. 15 Akunafu bi de won ho ama obonsam dada. 16 Se obaa ogyidini bi wo akunafu wo n'abusua mu a, esse se ohwe won yie na woamfa adesoa bi ammeto asafu no so na asafu no atumi ahwe akunafu a aka won nko no. 17 Mpanimfoos a wohwe asafu no so yie no, esse se wadwene won ho na wode anidie mmoho ma won; ne titire no won a woka asem no na wasane kyerekyere nso. 18 Efiri se, Atweresem no ka se, "Nkyekyere nantwie a osi aburoo no ano!" Bio, "Odwumayefu akatua fata no!" 19 Ntie asemmone a obi ka to opanin bi so no, gye se adansefoos baanu anaa baasa de saa asem no

beto w'anim. **20** Wɔn a wɔye bɔne nyinaa no, ka won anim badwam na abɔ aforɔ hu. **21** Megyina Onyankopɔn ne Kristo Yesu ne abɔfoɔ kronkron anim ka se, di saa mmara a mahye wo yi nyinaa so a nhweanimu biara nni mu. **22** Se ehia se wode wo nsa gu obi so wɔ Awurade dwumadie no mu a, mpepere ho. Twe wo ho firi bɔne a ɔforɔ ye ho na ma wo ho nte. **23** Nnom nsuo nko ara, na mmom, wo yafunu ne wo yadee a wotaa yare enti, eye a nom bobesa kakraa bi. **24** Nnipa bi bɔne a wɔye no da adi pefee na saa bɔne no di won anim de won ko atemmuo mu, nanso aforɔ bi wo ho a won bɔne da adi akyre yi. **25** Saa ara nso na nneyee paye no da adi pefee. Na dee enna adi pefee no mpo ntumi nhinta.

**6** Eɛe se wɔn a wɔye asomfoɔ no nyinaa de anidie ma won wuranom sedee ebeye a won mu bi nkasa ntia Onyankopɔn ne yen nkyerekyerɛ. **2** Ense se asomfoɔ bu won wuranom a wɔye agyidifoɔ no abomfiaa se wɔye anuanom enti. Mmom, eɛe se wɔsom wɔn yie, efiri se, wɔn som no ho wo mfasoɔ ma agyedifoɔ ne adɔfoɔ bebreɛ. **3** Eɛe se mokyerekyerɛ na moka yeinom nyinaa. Obiara a ɔbema nkyerekyerɛ forɔ na ɔnka nokore a efa yen Awurade Yesu Kristo ne yen nyamesom ho no **4** ye ɔhantanni a ɔnnim hwee. Ɔye obi a ɔfiri adwemmɔne mu gye akyinnyeɛ na ɔka nsem a enam so de anibereɛ, akasakasa, kasafi, nnipa ho adwemmɔne **5** ne mansotwe a efiri adwene a emu nno mu na nokore nni mu ba. Wɔdwene se nyamesom ye kwan bi a wɔnam so pe sika. **6** Onyamesom pa a abodwoɔ wɔ muo ye adenya keɛɛɛ. **7** Yeamfa hwee amma ewiase. Saa ara nso na yeremfa hwee nkɔ. **8** Eno enti, se yewɔ aduane ne ntoma a, eno nko dɔso ma yen. **9** Wɔn a wɔpe se wɔnya wɔn ho no kɔto sɔhwe mu na edane ɔhaw ma wɔn ma etwe wɔn kɔ ɔseɛ mu. **10** Na sikanibereɛ ye bɔne nyinaa nhini. Nnipa bi de sikanibereɛ asi wɔn ani so dendeenden nam so ama wɔpa wɔn gyidie ama awerɛhoɔ ahye wɔn akoma ma. **11** Enti, wo a wɔye Onyankopɔn onipa, twe wo ho firi yeinom nyinaa ho. Di teneneɛ, Onyamesom pa, gyidie, ɔɔ, boasetɔ ne ɔdwoɔ akyi. **12** Bɔ gyidie mu mmirikatuo no ho mmɔden na pere nya nkwa a enni awieɛɛ no ma wo ho, efiri se, saa abrabo yi enti na ebere a wodaa wo gyidie adi wo adansefoɔ bebreɛ anim no, Onyankopɔn frɛɛ wo. **(aiɔnios g166)** **13** Meka no wɔ Onyankopɔn a ɔma nneɛma nyinaa nkwa no ne Kristo Yesu a ɔkaa nokore wɔ Pontio Pilato anim, hye wo se, **14** tie mmara a mahye ama wo no na di so pepepe kɔsi da a Yesu Kristo beba. **15** Onyankopɔn a wɔahyira no na ɔno nko ara di Ɔhene, Ahene mu Ɔhene ne Awura mu Awurade no bema no aba ebere a eɛe mu. **16** Ɔno nko na ɔwɔ ho daa, ɔte hann a obi ntumi mmen ho mu. Obiara nhunu no da na obiara

nso rentumi nhunu no da. Ɔno na anidie ne tumi a enni awieɛɛ wo no. Amen. **(aiɔnios g166)** **17** Bɔ ewiase yi mu ahonyafɔɔ kɔkɔ se, wɔmmfa wɔn ahonya nhoahoa wɔn ho, na wɔmmfa wɔn anidasoɔ nso nhye adehunu te se ahonya mu, na mmom, wɔmfa wɔn ho nto Onyankopɔn a enam n'adɛɛ so, ɔmaa yen asetena mu nneɛma pa nyinaa no so. **(aiɔn g165)** **18** Hye wɔn se, wɔnye papa na wɔnye adefoɔ wo nnwuma pa ye mu. Wɔnye ayamyɛ na wɔne aforɔ nkɛɛ. **19** Se wɔye saa a, wɔbeto fapem pa ama wɔn daakye. Na wɔnam so anya asetena a eye asetena pa. **20** Timoteo, hwe deɛ wode ahye wo nsa no so yie. Twe wo ho firi ahuhusem ne akyinnyehunu a wɔnam atoro so frɛ no “Nimdee” no ho. **21** Nnipa bi gye tom se wɔwɔ saa nimdee no nam so ahwere gyidie kwan no. Onyankopɔn adom nka mo.

# 2 Timoteo

**1** Nwoma yi firi Paulo a ɔye Kristo Yesu ɔsomafoɔ no nkyen. Onyankopɔn ankasa na ɔfrɛɛ me se ɔsomafoɔ, se menkɔbɔ nkwa a ɔnam Kristo Yesu so de baee no ho dawuro. **2** Mede kɔma me dɔba Timoteo: Adom, mmɔborɔhunu ne asomdwoee mfiri Agya Onyankopɔn ne yen Awurade Kristo Yesu nka wo. **3** Meda Onyankopɔn a mede adwene mu fann som no sedee me mpanimfoɔ yeeɛ no ase. Daa, anadwo ne awia, mekae wo wɔ me mpaeeɔ mu. **4** Mekae wo nisutee eberɛ a yeredi mpaapaemu no a, ema m'ani gyina wo. Enti se mehunu wo bio a m'ani begye. **5** Mekae gyidie a emu ye den a na wowɔ, gyidie a efirii aseɛ firii wo nana Lois ne wo maame Eunike mu no, na megye di se woda so kura saa gyidie no a emu ye den no ara mu. **6** Yei enti merebɔ wo nkaeɛ se kae akyedeɛ a eberɛ a mede me nsa guu wo so no Onyankopɔn de maa wo no. **7** Efiri se, Honhom a Onyankopɔn de maa yen no mma yenye ahufɔɔ; na mmom, Honhom no ma yen tumi, ɔɔ no ahohyɛso. **8** Mma w'ani nnwu Awurade adansedie, ne me a meye ne deduanii ho. Na se ɔhaw bi to wo Asempa no ka ho a, gyina pintinn wɔ ahooɔden a Onyankopɔn de ama wo no mu. **9** ɔgyee yen nkwa frɛɛ yen se yemmeye ne dea. Enye biribi pa bi a yeaye enti, na mmom, eye n'adom ara kwa. Ansa na wɔrehye ewiase ase no na ɔnam Kristo Yesu so kyee yen saa adom no, (aiōnios g166) **10** na seesei, ɔnam Agyenkwa Kristo Yesu ba a ɔbeba no so ada biribiara adi akyerɛ yen. Kristo, yen Agyenkwa dii owuo so nkonim, na ɔde anigyɛsem a ehyɛren te se kanea na ema nkwa a enni awieeɛ breɛ yen. **11** Onyankopɔn ayi me se ɔsomafoɔ ne ɔkyerɛkyerɛfoɔ se menna Asempa no adi. **12** Enam yeinom so enti na mehunu saa amaneɛ yi. Nanso, meda so wɔ gyidie, efiri se, menim deɛ mede me ho to no so no, na menim nso se ɔbekora deɛ mede ahyɛ ne nsa no ama da no nso. **13** So nokwasem a mekyerɛ wo no mu yie, na fa ye nhwesodeɛ, na tena gyidie ne ɔɔ a eye yen dea wɔ Kristo Yesu mu no. **14** Wɔde ademudeɛ a esom bo ahyɛ wo nsa. Fa Honhom Kronkron a ɔte wo mu no mmoa bɔ ho ban. **15** Sedee wonim no, Akristofoɔ a wɔfiri Asia baa ha no nyinaa adwane agya me. Figelo ne Hermogene nso ka wɔn ho. **16** Awurade nhunu Onesiforo fiefoɔ mmɔbɔ efiri se, ɔhyɛɛ me nkuran mpɛn bebree. N'ani anwu wɔ me ho se mada afiase pɛn, **17** na ɔduruu Roma ara pɛ, ɔbɔ mmɔden hwehweɛ me ara kɔsii se ɔhunuu me. **18** Awurade mmoa no na da no ɔnya ahummɔborɔ mfiri Awurade no nkyen! Wonim akwan ahooɔ a ɔfaa so boaa me wɔ Efeso.

**2** Na wo Timoteo, me ba, Kristo Yesu ye mmɔborɔhunufɔɔ, enti ma ɔnhye wo den. **2** Fa nsem a woteɛ se mereka akyerɛ adansedifoɔ bebree

no, na fa hye nnipa a wogyɛ wɔn di na wɔbetumi akyerɛ afororo nso nsa. **3** Se amanehunu ba wo so a, mia w'ani tena se Kristo Yesu sraani pa. **4** ɔsraani mfa ne ho nhyehye afisem mu, efiri se, ɔpe se ɔɔ ne panin ani. **5** Saa ara nso na obi a ɔfra akansie mu a ɔtu mmirika no rentumi nni nkonim gye se ɔdi akansie no mmara so. **6** Okuafoɔ a wado n'afuo no, eɛ se ɔnya mu nnɔbaeɛ a edi ekan no. **7** Dwene nsem a mereka yi ho efiri se, Awurade beɛma woate biribiara ase. **8** Kae Dawid aseni Yesu Kristo a wɔnyanee no firii awufɔɔ mu sedee wɔkaa no Asempa a mekaa ho asem no mu no. **9** Esiane se meka Asempa no enti, mehunu amane, mpo, woagu me nkɔnsɔnkɔnsɔn se ɔdebɔneyefɔɔ. Nanso, Onyankopɔn asem no ngu nkɔnsɔnkɔnsɔn mu; **10** na yei enti, biribiara a ebeba me so no, esiane Onyankopɔn nnipa a wayi wɔn no enti, megyina ano, sedee ebeɛye a wɔn nso benya nkwayeeɛ ne animuonyam a enni awieeɛ a ewɔ Kristo Yesu mu no. (aiōnios g166) **11** Nsem a eɛ se wode wo ho to so nie: "Se yene no wuiɛ a, yene no betena ase. **12** Se yeampa aba a, yene no bedi ɔhene. Se yeɛpa no a, ɔno nso bepa yen. **13** Se yennyɛ nokwafɔɔ a, ɔno deɛ, ɔye ɔnokwafɔɔ, efiri se, ɔrensɛsa n'asem." **14** Monkae mo nkurofoɔ wɔ yei ho na mommɔ wɔn kɔkɔ wɔ Onyame anim se wɔnnni wɔn ho akasakasa. Emfa asem pa mma. Se wɔye saa a, eɛɛ atiefɔɔ no adwene. **15** Bɔ mmɔden se wobeyɛ odwumayefɔɔ a womfere Onyankopɔn adwuma no ye ho, na kyere nokore a ewɔ Onyankopɔn asem no mu no, na woafata n'anim. **16** Twe wo ho firi nsenhuhuo a eho nte ho efiri se, eno na epam nnipa firi Onyankopɔn ho. **17** Deɛ wɔkyerɛ no te se akusikuro a edidi fa honam no ani. Saa akyerɛkyerɛfoɔ yi mu baanu ne Himeneo ne Fileto. **18** Wɔamane afiri nokore no ho na wɔka kyere agyidifoɔ bi se, yen wusoreɛ no atwam dada, na wɔnam saa asem no so seɛ wɔn adwene. **19** Nanso, obi rentumi nhinhim fapem denden a Onyankopɔn ato no, efiri se, woatwerɛ saa nsem yi wɔ so: "Awurade nim wɔn a wɔye ne deɛ," na "Obiara a ɔka se ɔye Awurade dea no, eɛ se ɔtwe ne ho firi bone ho." **20** Nkuku ne nkaka wɔ efi keɛɛ mu. Ebi wɔ ho a wɔde dwete na aye, ebi nso wɔde sika kɔkɔ na aye. Wɔde dua na aye bi na afororo nso wɔde dɔteɛ. Ebi wɔ ho a ewɔ ho ma nnarɔnna bi na afororo nso daa wɔde di dwuma. **21** Se obi te ne ho firi saa nneema bone no ho a, wɔde no beyɛ nnwuma sononko efiri se, watu ne ho asi ho, asiesie ne ho ama ne wura se dwuma pa biara a eɛ se ɔdi no, ɔbedi. **22** Dwane firi mmerantebere mu akɔnnɔ, na ti nneema a eho tee te se: teneneɛ, gyidie, ɔɔ ne asomdwoeeɛ a eka wo ne wɔn a wɔfiri akoma pa mu bom frɛ Awurade ma ɔboa no akyi. **23** Mfa wo ho nhyehye nkwasɛa akynnnyeɛ a emfa hwee mma no mu, efiri se, ede akasakasa ba. **24** Ense se Awurade ɔsomfoɔ ne obi nya akasakasa. Eɛ se ɔye

ayamyɛ ma obiara. Ɛsɛ sɛ ɔyɛ ɔkyɛrɛkyɛrɛfoɔ pa a ɔwɔ boasetɔ nso **25** a sɛ wɔn a wone no di asie fom a, ɔto ne bo ase tene wɔn so, sɛ ebɪa, Onyankopɔn besakɪyɛra wɔn adwene na woahunu nokorɛ no. **26** Na wɔn adwene mu ada hɔ na woadwane afiri ɔbonsam a wakyɛkyɛre wɔn ama wɔyɛ n'apɛdɛɛ no afidie mu.

**3** Kae saa asem yi. Nna a ɛdi akyire no mu mmere no mu beye den. **2** Nnipa bi beye pesɛmenkomenya, aniberefoɔ, ahohiahiafoɔ ne ahantanfoɔ; wɔbeyɛ abususenkafoɔ, asoɔdenfoɔ wɔ wɔn awofoɔ so; wɔbeyɛ bonniaye na wɔrempe nyamesom nso, **3** wɔbeyɛ atirimuɔdenfoɔ, wɔrenhu mmɔbɔ, wɔbeyɛ nnipa edinsefoɔ basabasa ne abufupefoɔ, wɔbetane wɔn mfefoɔ a wɔyɛ nnipa pa no, **4** wɔbeyɛ afatwafɔɔ, aniedenfoɔ, wɔn a wɔhoran; wɔberɛ anikadeɛ sene sɛ wɔdo Onyankopɔn. **5** Wɔbeyɛ aniani asomfoɔ a wɔbɛpo tumi a ɛwɔ osom no mu no. Twe wo ho firi saa nnipa no ho. **6** Wɔn mu bi kɔ afie mu kɔhyɛ mmaa a wɔn bɔne ama wɔdi fɔ na akɔnnɔ ahodoɔ bebree hyɛ wɔn so no so; **7** saa mmaa no yɛ nnipa a wɔpɛ sɛ wɔsua nneema foforɔ, nanso wonhunu nokorɛ no akyiri kwan. **8** Sedɛɛ Yane ne Yambre ne Mose dii asie no, saa ara nso na saa nnipa yi ne nokorɛ di asie, nnipa a wɔn adwene asɛɛ na wɔnnka hwee wɔ gyidie mu. **9** Wɔnnya nkɔsɔɔ biara ɛfiri sɛ, obiara behu nkɔwasea a wɔyɛ te sɛ Yane ne Yambre ara pɛ. **10** Na wo deɛ, woadi me nkyɛrɛkyɛrɛ, me suban ne me botae so. Woahunu gyidie a mewɔ ne me boasetɔ, me dɔ, **11** taa a wɔtaa me ne m'amanehunu nyinaa. Wonom nsem a etotoo me wo Antiokia, Ikoniom ne Listra, ne ɔtaa denden a metumi gyinaa ano no. Nanso, Awurade yii me firii ne nyinaa mu. **12** Wɔn a wɔpɛ sɛ wɔde onyamesom pa tena ase Kristo Yesu mu nyinaa no, wɔbetaa wɔn, **13** nanso nnipa bone bekɔ so asɛɛ daa na wɔdaadaa afoforɔ ne wɔn ankasa wɔn ho. **14** Nanso, wo deɛ, kɔ so tena ase nokorɛ mu sedɛɛ wɔkyɛrɛɛ wo no, na gye di yie. Wonom wɔn a wɔsua firii wɔn nkyɛn, **15** na wokae nso sɛ ɛfiri wo mmɔfraase woahunu Atwerɛsɛm no a ɛtumi ma wo hunu nyansa, na ɛma wo nya gyidie wɔ Kristo Yesu mu, na ɛgye wo nkwa. **16** Atwerɛsɛm nyinaa firi Onyankopɔn home mu, na ɛyɛ ma nkyɛrɛkyɛrɛ, atɛnyie, atenetene ne teneneɛ mu yɛn, **17** sedɛɛ ɛbeyɛ a Onyankopɔn onipa beye deɛ wɔasiesie no yie ama nɔwuma pa nyinaa.

**4** Megyina Onyankopɔn ne Kristo Yesu a ɔbɛbu atɛasefoɔ ne awufoɔ atɛn, ne ba a ɔbɛba ne n'ahennie no so hyɛ wo sɛ, **2** ka asem no, na ɛberɛ biara gyina ne ka mu denden yi atɛn. Ka anim, tu fo na kyɛrɛkyɛrɛ boasetɔ mu. **3** Ɛberɛ bi beba a nnipa rentie nkyɛrɛkyɛrɛ pa no, na mmom, wɔbedi wɔn ara wɔn asɛdɛɛ akyi na wɔaboaboa akyɛrɛkyɛrɛfoɔ a wɔbɛka nsem a wɔrɛpɛ atie no ano, na wɔaka

akyɛrɛ wɔn. **4** Wɔbɛpo nokorɛ no tie, na woatie anansesɛm. **5** Nanso mmere nyinaa mu no, ɛsɛ sɛ wohwe wo ho so yie. Mia w'ani wɔ amanehunu mu. Yɛ ɔsɛmpakafoɔ adwuma na di wo dwuma nyinaa sɛ Onyankopɔn ɔsomfoɔ. **6** Me deɛ, ɛberɛ aduru sɛ wɔde me bɔ afodɛɛ. Ɛberɛ aso sɛ megya asetena yi. Me nkwa ayɛ sɛ hwiesa afɔrebɔ wɔ afɔrebukyia so. **7** Ɔko pa no, mako, mmirika no, mawie tu; gyidie no makora. **8** Adɛɛ a ɛretwɛn me seesei ne nkonim akyɛdɛɛ, teneneɛ abotire a Awurade a ɔyɛ teneneɛ ɔtemmufoɔ no de bɛma me da no. Ɛnye me nko, na mmom, wɔn a wɔtena ase ɔdo mu twɛn no no nyinaa. **9** Bɔ mmɔden bra me nkyɛn ntem. **10** Dema dɔɔ ɛnne ewiase yi maa ɔyɛɛ saa dwane gyaa me hɔ kɔɔ Tesalonika. Kreske kɔɔ Galatia, Tito nso kɔɔ Dalmatia. (aion g165) **11** Luka nko ara na ɔne me wɔ ha. Fa Marko ka wo ho na wo ne no mmra, ɛfiri sɛ, ɔbetumi aboa me adwuma no yɛ. **12** Mesomaa Tihiko kɔɔ Efeso. **13** Sɛ woreba a, fa m'atadeɛ a megyaa wo Karpo nkyɛn wo Troa no brɛ me. Ɛyɛ a fa me nwoma no nso ka ho, ne titire no, deɛ wɔde aboa nwoma yɛɛɛ no. **14** Aleksandro, kɔberɛ dwumfoɔ no, haa me papaapa; deɛ ɔyɛɛ no, Awurade betua ne so ka. **15** Ɛyɛ a hwe wo ho yie wɔ ne ho, ɛfiri sɛ, na ɔsɔrɛ tia nsem a yɛka no mu dendeenden. **16** Ɛberɛ a mereyi me ho ano no, obiara ammoa me. Wɔn nyinaa dwane gyaa me. Onyankopɔn mmfa nntia wɔn. **17** Nanso, Awurade ne me tenaɛɛ maa me ahɔɔden maa metumi kaa asem no kyɛrɛɛ amanamanmufoɔ maa wɔtieɛɛ. Ɔgyɛɛ me firii gyata anom. **18** Na Awurade begye me afiri bɔne nyinaa mu na ɔde me akɔ ɔsoro Ahennie no mu asomdwoɛɛ mu. Ɔno na animuonyam nka no daadaa. Amen. (aion g165) **19** Kyea Priska ne Akwila ne Onesiforo fiefoɔ nyinaa ma me. **20** Erasto kaa Korinto enna megyaa Trofimo wɔ Mileto, ɛfiri sɛ, na ɔyare. **21** Bɔ mmɔden bra ansa na awɔberɛ aduru. Eubulo ne Pude ne Lino ne Klaudia ne anuanom no nyinaa kyeakyea wo. **22** Awurade ne wo honhom ntena. Adom nka mo nyinaa.

# Tito

**1** Nwoma yi firi Onyankopɔn ɔsomfoɔ ne Yesu Kristo somafoɔ Paulo nkyen. Wɔyɛi me na wɔsomaa me se memmeboa nhye nnipa a Onyankopɔn ayi wɔn no gyidie mu den na menkyerkyere wɔn nokwasem a ede nyamesuro ba, **2** a ne nnyinasoo ye nkwa a enni awiee no. Onyankopɔn a ɔnni atoro no hye yen asetena yi ho bɔ ansa na ɔrefiri ewiase ase; (**aiōnios g166**) **3** na eberɛ a esɛ mu no, ɔdaa asem no a daa yeka ho asem no adi. Onyankopɔn a ɔye yen Agyenkwa na wafre me se menyɛ adwuma a ɔde ahyɛ me nsa yi. **4** Meretwere akɔma me ba Tito afa gyidie baako a yen nyinaa kura mu no ho: Adom ne asomdwoeɛ a efiri Agya Onyankopɔn ne Kristo Yesu, yen Agyenkwa no nka wo! **5** Megyaa wo Kreta sedee ebeye a wobetoto nneema a aka no pɛpɛpɛ na wayi mpanimfoɔ atuatua asafa a ɛwɔ kuro biara mu no ano. **6** Kae mmara a mehyɛ maa wo no. Ɖpanin ye obi a ne ho nni asem na ɔwɔ yere baako na ne mma ye agyidifoɔ a wɔmmɔ ahohwi bra, na wɔnye asoɔden nso. **7** Ense se mfomsoɔ biara ba ɔpanin no ho efiri se, Onyame adwuma hye ne nsa. Ense se ɔye ahomasoo, anaa obi a ne bo nkyere fu anaa ɔkɔwensani anaa basabasayefoo anaa sikanibereefoo. **8** Eɛ se ɔye obi a ɔpe ahohoye na n'ani gye deɛ eye ho na n'adwenem da ho na ɔtene na ɔye kronn na ɔwɔ ahohyesoo. **9** Eɛ se ɔwɔ asem no mu denden sedee wokyereɛ no no. Se eba saa a, ɔbetumi ahyɛ aforɔɔ den wɔ saa nkyerkyere pa no mu, na wada won a wɔtia asem no mu no nso mfomsoɔ adi. **10** Nnipa pii wɔ ho a wɔsɔre tia na wɔnam wɔn nkwasem so daadaa aforɔɔ, ne titire no, wɔn a wɔfiri twetiatwasom no mu. **11** Eɛ se wɔsi wɔn nkyerkyere no ano efiri se, wɔnam wɔn nkyerkyere bɔne no so ma ntoto ba mmusua mu nam so de pɛ sika. **12** Mpo Kreta adiyifoɔ no mu baako kaa se, "Kretafoɔ no ye atoroofoɔ, mmoa atirimuadenfoɔ ne akwadwofoɔ adidifoɔ." **13** Na asem a ɔkae no ye nokore. Esiane saa enti, esɛ se moka wɔn anim yie sedee ebeye a wobɛnya gyidie pa, **14** na wɔantena ase amma twetiatwa atorosɛm ne nhye a efiri nnipa a wɔapo nokore no. **15** Biribiara ye kronn ma wɔn a wɔye kronn no, nanso biribiara nye kronn mma wɔn a won ho agu fi na wɔnni gyidie, efiri se, wɔn adwene ne won atiboa ho agu fi. **16** Wɔka se wɔnim Onyankopɔn, nanso wɔn nneyeeɛ nkyere saa. Wɔye nnipa a obiara tan wɔn, na wɔye asoɔdenfoɔ a wɔntumi nye ade pa biara.

**2** Eɛ se wokyere nkyerkyere pa a wagye ato mu. **2** Ka kyere nkɔkoraa na wɔmma wɔn ani nna ho, wɔnye anyansafoɔ, na wɔnhyɛ wɔn ho so; wɔn gyidie mu nye den, wɔnnya ɔɔ na wɔntumi ntena ɔhaw mu. **3** Saa ara nso na ka kyere mmerewa

na wɔmmɔ ɔbra a eye kronn. Wɔnni nsekuro na wɔnnye asadweam nso. Wɔnkyere akyere pa, **4** sedee ebeye a wɔnam so betumi ama mmabaawa adɔ wɔn kununom ne wɔn mma, **5** ama wɔatumi ahyɛ wɔn ho so, aye kronn na wɔaye awarefoɔ pa a wɔtie wɔn kununom asem, na obi anka bɔne amfa Onyankopɔn asem no ho. **6** Saa ara na hye mmerantee na wɔnnya ahohyesoo. **7** Nneema nyinaa mu, fa wo ho ye nhwesoo pa wɔ nnwuma paye mu. Di nokore na ma w'ani nku wo nkyerkyere ho. **8** Ka nsem a eho te na obi antumi antia mu na ama atamfoɔ ani awu se wɔnnya asem bɔne nka mfa yen ho. **9** Eɛ se asomfoɔ tie wɔn wuranom na adeɛ nyinaa mu, wɔsɔ wɔn wuranom ani. Ense se wɔyɛi nsem ano **10** anaa wɔbɔ wɔn korɔno. Deɛ esɛ se wɔye ne se, eberɛ nyinaa mu, wɔye papa na wɔdi nokore na enam so ma biribiara a wɔye no de animuonyamhyɛ aba nkyerkyere a efa Onyankopɔn a ɔye yen Agyenkwa no ho. **11** Onyankopɔn adom a ede nkwayee ba no ayi no ho adi akyere nnipa nyinaa. **12** Na adom no kyere yen se, yempa asetena a eho ntee no ne ewiase akɔnnɔ akyi na yentena ase ahohyesoo, kronnye ne Onyamesuro mu wɔ ewiase ha. (**aiōn g165**) **13** Yɛwɔ anidasoo wɔ eberɛ a yeretwɛn Onyankopɔn tumfoɔ a ɔne Agyenkwa Yesu Kristo no ba a ɔbeba bio wo animuonyam mu no. **14** Ɖde ne ho maa yen de gyee yen firi bane mu, ɔyeɛ yen kronn de yen yeɛ ne nko ara dea; nnipa a yeɛ papaye. **15** Kyerkyere saa nneema yi na gyina wo tumi so hye w'atiefoo nkuran, ka wɔn anim. Mma wɔn mu bi mmu wo abomfiaa.

**3** Kae wo nkurofoɔ na wɔmmre wɔn ho ase nhye mpaninnie ne tumi ase na wɔntie wɔn na wɔnsiesie wɔn ho mma nnwuma pa biara. **2** Ka kyere wɔn se wɔnnka asemɔne mfa obi ho na mmom, wɔnnwo breoo na daa wɔnyi ɔɔ adi nkyere nnipa nyinaa. **3** Kane no, na yen ankasa yeɛ nkwasemfoɔ, asoɔdenfoɔ, ne abonefoɔ. Na yeɛ akɔnnɔ ne anigyee ahooɔ nkoa. Yeseeɛ yen abraɔ wo bɔne ne anibereɛ ho. Aforɔɔ tanee yen maa yen nso yetanee wɔn. **4** Nanso, eberɛ a yen Agyenkwa Onyankopɔn ayamyɛ ne ne ɔɔ daa adi no, **5** ɔgyee yen nkwa. Enye nnwuma pa bi a yeaye enti, na mmom, ɔnam n'ahummɔboro mu ahohoro yen ho, agye yen nkwa, ama Honhom Kronkron no awo yen foforo ama yen nkwa foforo. **6** Onyankopɔn nam Yesu Kristo a ɔye yen Agyenkwa no so ahwie Honhom Kronkron no agu yen so **7** sedee ebeye a, n'adom enti, yebeye daa nkwa no anidasoo ho adedifoɔ. (**aiōnios g166**) **8** Yei ye nokwasem. Mepe se woti saa asem yi mu yie na ama wɔn a wɔgye Onyankopɔn di no ahunu se, esɛ se wade wɔn bere di dwuma pa. Yeinom nyinaa ye, na eho wɔ mfasoo ma nnipa. **9** Nanso, monnnye nkwasɛ akyinnyeɛ. Saa ara nso na monnto ana, nkasakasa, nko wo

mmara so. Eho nni mfasoɔ biara. **10** Obi a ɔde mpaapaemu ba no, bɔ no kɔkɔ deɛ edi ekan ne dec etɔ so mmienu, na eno akyi no, te wo ho firi ne ho. **11** Eɛɛ se wohunu se obi a ɔte saa no asee, na bɔne a ɔye no da adi wɔ ne ho. **12** Se mesoma Artema anaa Tihiko wo nkyen a, bɔ mmɔden bra me nkyen wɔ Nikopoli, na eho na mabɔ me tirim se metena awɔbere no. **13** Bɔ mmɔden gya mmaranimfoɔ Sena ne Apolo ekwan yie na anhia wɔn hwee. **14** Ma yen nkurɔfoɔ no nsua sedee wode wɔn adagyee ye nnwuma pa de boa. Ense se wɔtena ase kwa. **15** Wɔn a wone me wɔ ha nyinaa kyeakyea wo. Kyea wɔn a wɔdɔ yen wɔ gyidie mu ma yen. Adom nka mo nyinaa.

# Filemon

**1** Nwoma yi firi Paulo a esiane Kristo Yesu enti, meye odeduani no ne yen nuabarima Timoteo nkyen, Yede koma yen adamfo ne yen yanko Filemon **2** ne asafa a wohyia wo wo fie no ne yen nuabaa Apia ne yen yanko osraani Arkipo no: **3** Adom ne asomdwoee a efiri yen Agya Onyankopon ne Awurade Yesu Kristo nka mo. **4** Onua Filemon, eberɛ biara a mebo mpaeɛ no, mebo bi ma wo na meda me Onyankopon nso ase. **5** Mete odo a wodo Onyankopon nkurofoɔ ne gyidie a wowo wo Awurade Yesu mu no. **6** Mebo mpaeɛ se wobeko so abo wo gyidie no ho dawuro akyerɛ afororo sedee ebeye a wobehunu nhyira a Kristo de ama yen no nyinaa. **7** Onua pa, wo do no ama me anigyeɛ na ahye me nkuran nso. Woakanyane Onyankopon nkurofoɔ. **8** Se meye wo nua wo Kristo mu enti, metumi de akokooduru ahye wo, ama woaye deɛ ese se woye, **9** nanso odo so, me Paulo a meye akokoraa ene Kristo Yesu deduani seesei, **10** meresre wo ama me ba Onesimo a ebeyeɛ me ba eberɛ a na meda afiase no. **11** Eberɛ bi a atwam no na ne ho nni mfasoo mma wo, nanso seesei deɛ, ne ho wo mfasoo ma me ne wo. **12** Merema onɔ a oye m'ankasa m'akoma no asane n'akyi aba wo nkyen. **13** Esiane asempa no enti, mepɛ se otena me nkyen eberɛ a meda afiase yi sedee ebeye a, obesi w'ananmu aboa me. **14** Nanso, mepɛ se mehye wo se boa me. Mmom, mepɛ se wo ara wofiri wo pe mu boa me. Eno enti, merenye biribiara gye se wopene so. **15** Ebia na Onesimo firii wo nkyen eberɛ tiawa bi sedee ebeye a wobegye no ato mu bio afebɔɔ. (**aiōnios g166**) **16** Seesei onye osomfoɔ keke efiri se, okyen osomfoɔ. Oye onua pa wo Kristo mu. Osom bo ma me. Saa ara nso na obesom bo ama wo se osomfoɔ ne onua wo Awurade mu. **17** Enti, se wodwene me ho se wo fafafoɔ a, saa ara nso na gye no awaawaatuu sedee wobegye me no ara. **18** Se waye wo biribi anaase ode wo ka bi a, metua wo ka. **19** Me Paulo, mede m'ankasa me nsa retwere se metua wo ka, na mmom mma wo were mfiri se wo nso wode me ka, a eye w'ankasa wo nkwa. **20** Enti, me nua, mesre wo se, Awurade enti, ye me saa adɔee yi; ka m'akoma hye se wo nua wo Kristo mu. **21** Mewo anidasoo se, deɛ meretwere wo yi, wobeye ama aboro deɛ merebisa wo yi so. **22** Afei pe edan ma me, efiri se, menim se Onyankopon betie mo mpaeɛbo ama mabeka mo ho bio. **23** Epafra a Kristo Yesu enti one me da afiase no kyea wo. **24** Saa ara nso na Marko, Aristarko, Dema ne Luka nso kyea wo. **25** Awurade Kristo adom nka mo nyinaa.

# Hebrifoo

**1** Mmere a atwam no, na Onyankopon nam akwan ahodoa bebree so fa adiyifoo so kasa kyere yen mpanimfoo. **2** Nanso, mmere a edi akyire no dee, onam ne Ba no so akasa akyere yen. Ono na Onyankopon nam ne so baa ewiase. Na ono na Onyankopon ayi no se awiee no, nneema nyinaa beye ne dea. (aiɔn g165) **3** Onam hyeren a Onyankopon animuonyam hyeren no so hran. Oye Onyankopon seso perepere, na ode n'asem a tumi wo mu no so ewiase mu. Otee nnipa ho firii won bone mu wiece no, atenaa Otumfoo Onyankopon nifa so wo osoro. **4** Eno enti, oye kese sene abofo no, efiri se, edin a Onyankopon de too no no ye kese sene won dee no. **5** Efiri se, Onyankopon nso anka ankyere n'abofo no mu biara se, "Woye me Ba; na enne, maye w'Agya." Enna wanka ankyere abofo biara se, "Meye w'Agya na waye me Ba." **6** Ebere a Onyankopon pre se osoma n'abakan no ba ewiase no, osane kaa se, "Ese se Onyankopon abofo nyinaa som no." **7** Asem a Onyankopon ka faa abofo no ho ne se, "Onyankopon soma n'abofo se mframa, na osoma n'asomfoo se gyadereec." **8** Na efa Oba no ho no, Onyankopon kaa se, "Ao, Onyankopon, w'ahennwa betena ho daa nyinaa; w'Ahennie ye atentenene. (aiɔn g165) **9** Woda tenene, na wokyiri bone, eno enti, Onyankopon wo Onyankopon de wo asi wo mfefoo so, na ode anigye ngo asra wo." **10** Onyankopon sane kaa se, "Mfitiasee no wotoo asase fapem, na osoro ye wo nsa ano adwuma. **11** Ne nyinaa betwam na wo dee wobetena ho daa; wobetete se atadee. **12** Wobebobo no se ntoma; na wobesesa no se ntadee. Nanso, wote sedee wotee, na wo mfee to rentwa da." **13** Onyankopon anka ankyere n'abofo no se, "Montena me nifa so kasi se mede mo atamfoo beye mo nan ntiasoo." **14** Se saa a, na abofo no ye den? Won nyinaa ye ahonhom a wosom Onyankopon na osoma won ma wakoboa won a wrehwehwe nkwyee no.

**2** Yei enti na ese se yeso nokore a yeate no mu denden sedee ebeye a, biribi rentu yen aso. **2** Nsem a abofo no kae no ye nokore enti obiara a wanni so no nyaa asotwe a efata no. **3** Na se yeantie saa nkwyeesem yi a, ebeye den na yeatumi adwane? Awurade no ankasa na odii ekan kaa saa nkwyee yi ho asem na won a wotiee no no, ama yehunu se eye nokore. **4** Saa ebere korɔ no ara mu Onyankopon nam ne nsenkyerennee ne n'anwanwadwuma so dii ho adanse. Bio, okyee Honhom Kronkron no sedee apre. **5** Onyankopon amma abofo anni ewiase a na waye n'adwene se orebebo no so; saa ewiase a yeka ho asem no. **6** Na mmom, waka no Atweresem no mu baabi se: "Onipa ne hwan a wokae no; na onipa ba nso ne

hwan a w'ani ku ne ho? **7** Wobaa no maa oye akumaa kakra sene abofo; na wode w'animuonyam ne anidie abo no abotire, **8** se onni nneema nyinaa so." Eka se Onyankopon baa onipa se "nneema nyinaa sodifoo." Yei kyere se biribiara nni ho a wamfa anhye n'ase. Nanso, seesei yenyu nhunu se onipa di nneema nyinaa so. **9** Na mmom, yehunu Yesu! Mmere tiawa bi, wobree no ase sene abofo, sedee ebeye a, Onyankopon adom enti, obewu ama nnipa nyinaa. Owuo a owuie no enti, Onyankopon de animuonyam abotire abo no. **10** Onyankopon na obaa nneema nyinaa, na owo tumi se oye biribiara. Ne saa enti, efiri se eye ne pre se ode ne mma nyinaa beba n'animuonyam mu no, omaa Agyenkwa no faa amanehunu mu sedee ebeye a, ne mma no nsa beka nkwyee a eye pre no. Efiri se, Yesu nko ara ne Onipa a obetumi adi won anim ako nkwyee mu. **11** Oba nnipa ye kronkron firii won bone mu. Na one won a waye won kronkron no nyinaa wo Agya baako. Eno enti na Yesu mferi se apre won anuanom no. **12** Oka se, "Meka wo ho asem akyere me nuanom, mekamfo wo wo won a walahya ho no nyinaa anim." **13** Osane ka bio se, "Mede me ho beto Onyankopon so." Na ono nso ka se, "Mma a Onyankopon de won ama me no nie." **14** Esiane se mma no wo honam ne mogya enti, Yesu nso baa onipa tebea mu sedee ebeye a onam ne wuo no so besee obonsam a okura owuo tumi no ahooden. **15** Na onam so agye won a esiane se wosuro owuo enti, won asetena mu nyinaa, woye nkoa no. **16** Eye nokore turodo se enye abofo na oboa won. Na mmom, sedee Atweresem no ka no, "Oboa Abraham asefoo." **17** Yei kyere se, ekwan biara so no, ese se oye se ne nuanom sedee ebeye a, ebeye won nokwafoo ne mmaborohunufoo Osafopaniin wo Onyankopon anim, na enam so ma wode nnipa bone akye won. **18** Enti afei, obetumi aboa won a wosoo won ahwe efiri se, ono ankasa wosoo no hwere maa ohunu amane.

**3** Me nuanom wo Kristo mu a Onyankopon afre mo, monnwene Yesu a Onyankopon somaa no maa obeye Osafopaniin wo gyidie a yeka ho asem no ho. **2** Na odii Onyankopon a oyii no se onye saa adwuma yi no nokore sedee Mose nso dii nokore wo Onyankopon fie no. **3** Onipa a osi efie nya animuonyam sene efie no ankasa. **4** Saa ara na etee; ese se Yesu nya animuonyam sene Mose. Efie biara, obi na osiie. Na Onyankopon nso na wabo nneema nyinaa. **5** Mose dii Onyankopon nokore se osomfoo wo ne fie na okaa nsem a Onyankopon beka daakye no nyinaa. **6** Nanso Kristo dee, odi nokore se Oba a ohwe Onyankopon fie so. Se yema yen bo ye duru na yewa gyidie wo yen anidasoo mu a, na yeye ne fiefoo. **7** Enti Honhom Kronkron no ka se, "Se enne mote Onyankopon nne a, **8** monnye asooden te se



dee moyee ebere a mosore tiaa Onyankopon no; sedee moyee da a na mowɔ esere so a mosɔɔ no hwɛee no. **9** Eho no, mo mpanimfoɔ sɔɔ no hwɛee, nanso wɔhunuu dee meyeɛ no mfee aduanan mu. **10** Esiane saa enti, me bo fuu saa nnipa no kaa se, 'Wɔye nnipa a wɔn akoma amane afiri me ho, na wɔanhunu m'akwan.' **11** Eno enti mekaa ntam wɔ m'abufuo mu se, 'Wɔrenhyene m'ahomegyee mu da.'" **12** Me nuanom monhwe yie na mo mu bi annya akoma bɔne a ɔrennye Onyankopon nni na ebema watwe ne ho afiri Onyankopon teasefoɔ no ho. **13** Na mmom, sedee ebeye a bɔne rennaadaa mo mu bi na wɔnye asoɔden enti, da biara mommoaboa mo ho mo ho ebere a asem "Enne" a ewɔ Atweresem mu no fa yen ho no. **14** Na se yesɔ gyidie a yewɔ no mu denden sedee yede firi ahyeasɛe no a, na yeɛ Kristo fafafoɔ. **15** Atweresem no ka se, "Se enne mote Onyankopon nne a, monnye asoɔden te se dee moyee ebere a mosore tiaa Onyankopon no." **16** Ehefoɔ na watee Onyankopon nne na wɔsore tiaa no no? Nnipa a Mose dii wɔn anim firi Misraim no nyinaa. **17** Ehefoɔ na Onyankopon bo fuu wɔn mafirinhya aduanan no? Nnipa a woyee bɔne na wɔtete hwe wuwuu wɔ esere so no. **18** Ebere a Onyankopon kaa ntam se, "Wɔemma me home mu da" no, na ɔreka akyerɛ ehefoɔ? Na ɔreka akyerɛ wɔn a woyee asoɔden no. **19** Afei, yehunu se wɔantumi ankɔ home no mu, efiri se, wɔannye anni.

**4** Afei, esiane se bɔhye a efa ne mu home da so wɔ ho enti, momma yenhwe yie na mo mu bi anto sini wɔ mu. **2** Efiri se wɔaka Asempa no akyerɛ yen sedee wɔka kyere wɔn no. Nanso, wɔammu asem a wɔka kyereɛ wɔn no, efiri se, wɔn a wɔtie no no annye anni. **3** Na yen a yeagyɛ adi no nko ara na yekɔ saa home no mu sedee Onyankopon aka se, "Enti mefiri m'abufuo mu ka ntam se, 'Wɔrenhyene asase a anka mede wɔn rekɔ mu no da.'" ɔkaa saa asem yi dee, nanso efiri ebere a ɔbɔ ewiase no, na wawie ɔhome dwumadie no dada. **4** Na Atweresem no mu baabi wɔka biribi fa da a etɔ so nson no ho se, "Eda a etɔ so nson no, Onyankopon home firii ne nnwuma nyinaa mu." **5** Wɔkaa saa asem korɔ yi ara bio se, "Wɔrenhyene asase a anka mede wɔn rekɔ mu no da." **6** Wɔn a wɔdii ekan tee Asempa no annya saa ahome no, efiri se, wɔannye anni. Afoforo bi nso wɔ ho a wama wɔn ekwan se wɔnnya ahome no. **7** Enti Onyankopon aka se wayi eda bi ato ho a wɔfre no "Enne." Mfee bebree akyi no, ɔnam Dawid so kaa wɔ Atweresem no mu se, "Enne, se mote Onyankopon nne a mommpirim mo akoma." **8** Se Yosua dii nnipa no anim de wɔn kɔɔ Onyankopon home mu a, anka akyerɛ no Onyankopon anka da foforo ho asem. **9** Sedee ete yi, ɔhome da so wɔ ho ma Onyankopon nkurofoɔ sedee Onyankopon

homee da a etɔ so nson no. **10** Obiara a ɔbhome wɔ Onyankopon mu no bɛhome afiri n'ankasa ne nnwuma mu, sedee Onyankopon home firii ne nnwuma mu no. **11** Enti, momma yemmɔ yen ho mmɔden na yeatumi ako Onyankopon home mu. Ense se yen mu bi ye asoɔden sedee woyee asoɔden a enti wɔankɔ mu no. **12** Onyankopon asem ye nkwa, na tumi wɔ mu. Eɛe nnam sene sekan anofanu. Ehwire mu kasi se epaape honhom ne ɔkra, apo ne ehon mu. Eda yen akoma mu ne yen adwene mu nsusuie nyinaa adi. **13** Biribiara nni ho a wɔde sie Onyankopon ma eye yie. Abodeɛ mu biribiara da n'anim na ono na ese se yebu yen ho akonta kyere no. **14** Eno enti, momma yenso gyidie a yeka ho asem no mu den. Efiri se yewɔ ɔsofopanin kesee wɔ Onyankopon anim. **15** Yenni sofopanin bi a ɔntumi nhwe yen mmereye ho nhunu yen mmɔbo. Yewɔ obi a wɔasɔ no ahwe akwan ahodoɔ nyinaa so se yen ara, nanso wanye bɔne. **16** Momma yensi yen bo na yemmra Onyankopon ahennwa a adom wɔ mu no anim, na eno na ebema yeanya ahummɔboro ne adom a ebeboa yen ebere a ese mu.

**5** Woyi ɔsofopanin biara firi nnipa bi mu na wasi wɔn ananmu de wɔn akyedee ne wɔn bɔne ho afodeɛ asom Onyankopon. **2** Esiane se n'ankasa ye mmere akwan ahodoɔ pii so no enti, ɔtumi to ne bo ase ma wɔn a wɔnnim na woye mfomsoɔ no. **3** Ne mmereye enti, se ɔrebɔ bɔne ho afodeɛ a, ese se ɔbo ma ne ho ne afoforo nso. **4** Obiara ntumi nyi ne ho mfa nhye ne ho animuonyam se ɔye ɔsofopanin. Onyankopon fre nko na onipa nam so beye ɔsofopanin sedee wɔfre Aaron no. **5** Saa ara nso na Kristo annye anto ne ho so se ɔye ɔsofopanin amfa anhye ne ho animuonyam. Na mmom, Onyankopon ka kyereɛ no se, "Woye me Ba: enne, maye w'Agya." **6** ɔsane kaa wɔ baabi foforo se, "Wobeye ɔsofo akɔsi daa sedee Melkisedek asɔfokwan nhyehyeeɛ te no." (aiɔnis g165) **7** Yesu baa ɔhonam mu wɔ asase so no, ɔbɔ mpaee nam nkotosre so de n'abisadeɛ too Onyankopon a ɔbetumi agye no afiri owuo mu no anim. Esiane se ɔdwo na ode ne ho nyinaa som no no enti, Onyankopon tieɛ no. **8** Ewom se na ɔye Onyankopon Ba dee, nanso ɔnam n'amanehunu so suaa ahobreaseɛ. **9** Na ɔwieɛ peye no, wɔn a wɔtie no no nam ne so nya nkwayeeɛ a enni awieɛɛ, (aiɔnis g166) **10** na Onyankopon ada no adi se ɔye ɔsofopanin sedee Melkisedek asɔfokwan nhyehyeeɛ te no. **11** Yewɔ yei ho nsem pii ka, nanso emu kyerekyere ye den, efiri se, mo nteaseɛ ye den. **12** Moaye nkyerekyere adwuma no akyerɛ, nanso ese se monya obi ma ɔkyerekyere mo Onyankopon ho asem firi ne ahyeasɛe. Anka ese se saa ebere yi modi aduane a eye den, nanso nufosuo na eye ma mo. **13** Obiara a nufosuo ye ma no da so ye abadomaa a ɔnnim dee eye ne dee enye. **14** Aduane a eye

den ye ma mpanimfoo a woaetete won na woaahunu nsonsonoe a eda papa ne bone ntam.

**6** Momma yennyae Kristosom ahyeese ho nkyerkyere no, na yensua ne ho nsem a eko anim no. Eho nnhia bio se yebeko so akyerkyere dee enti a ese se yenu yen ho wo nneyee a ede owuo bere yen ho ne dee enti a ese se yeny Onyankopon mu gyidie. **2** Eho nnhia bio nso se yebeko so akyerkyere asubo, nsa a wode gu nnipa so, awufosoree ne daa atemmuo ho nsem. (aiōn g165) **3** Momma yenko yen anim! Na se Onyankopon ma ekwan a, saa ara na yebeye. **4** Ebeye den na wobesane de won a woahe ase aba ama wānu won ho bio? Na anka wāwo Onyankopon hann mu. Wōkaa osoro akyedee hwēee na wōnyaa wōn kyefa wō Honhom Kronkron no mu. **5** Wofiri osuahunu mu ahunu se Onyankopon asem ye, na woaahunu ewiase a ereba no mu tumi. (aiōn g165) **6** Nanso, eno akyi, wōhwee ase. Enti, eye den se wode won besane aba bio se wōmmenu won ho, efiri se, woresane abo Onyankopon Ba no ascennua mu nam so agu n'anim ase akyerē. **7** Onyankopon hyira asase a enonon nsuo a etu go so na ema eso affidie ye yie ma won a won enti woduae no. **8** Na se nkasee ne wuru hunu fifiri so a, enye mma hwee. Onyankopon bedome no na wode ogya ase no. **9** Nanso, me nnamfonom, nsem a yeaka yi nyinaa akyi no, yenim pefee se ade pa bi a nkwayee bata ho befiri mo mu aba. **10** Onyankopon nnye dee ontene. Ne werē remfiri adwuma a moyeee ana a odo a modaa no adi maa no ne mmoa a mode boaa mo mfefoe Akristofoo na mogu so de boa won no. **11** Dee yerehwehwe ne se mo mu biara beboa no mmodemmo so de akosi awieeē sēdee ebeye a mo nsa beka adee a mo ani da so no. **12** Yempe se moye aniha. Na mmom, yepe se yehunu mo se agyidifoo a mowo boaseto na mo nsa aka bo a Onyankopon ahye mo no. **13** Eberē a Onyankopon hyee Abraham bo no, okaa dee wahye ho bo no ho ntam. Esiane se na obiara nni ho a okoron sene no no enti, odo ono ara ne din na ekaa saa ntam no. **14** Okaa ntam no se, “Mehye wo bo se, mehira wo na mama w'ase adore.” **15** Na Abraham wo boaseto enti, ebo a Onyankopon hyee no no, ne nsa kaee. **16** Se onipa ka ntam a, odo obi a okoron sene no din na eka saa ntam no de siesie nnipa ntam. **17** Onyankopon pee se odo no adi pefee kyere won a na ese se won nsa ka ne bohye no se orensese n'atirimsem, enti okaa ntam de hyee bohye no mu den. **18** Saa nneema mmieniu yi na erentumi nsesa na Onyankopon ntumi nni ho atorō. Enti, yen a yenam ne so anya nkwa no, wōhye yen nkuran se yenkura yen anidaso no mu den. **19** Yewo saa anidaso yi se okra sekye. Etim ho, na ema yehyene tra ntwamutam no mu kosi Kronkron mu Kronkron ho. **20** Yesu asi yen ananmu

adi yen ekan ko ho. Waye Osōfopanin afebō sēdee Melkisedek asōfokwan nhyehyēee te no. (aiōn g165)

**7** Na saa Melkisedek yi ye Salemhene, enna osane ye Osorosoro Onyankopon osōfo. Eberē a Abraham firi oko a okumm ahemfo ano reba no, Melkisedek hyiaa no hyiraa no. **2** Abraham maa no n'asadee no mu nkyemu edu mu baako. Melkisedek din no nkyereasee a edi ekan no ne Tenene Ohene. Esiane se na oye Salemhene no enti, wōkyere ne din no ase se Asomdwoehene. **3** Obi nnim Melkisedek agya, ne maame, ne ne mpanimfoo ho asem. Saa ara nso na obi nnim n'awo ne ne owuo nso ho asem. Ose Onyankopon Ba, na odo so ye osōfo daadaa. **4** Yei di ho adanse se na oye onipa kesee a Agya Abraham mpo tumi ma no n'asadee mu nkyemu edu mu baako. **5** Nanso, Lewi asefo a woye asōfo no Mmara na ehye won se wōnyee nkyemu edu mu baako mfiri won ara won nkurofoe Israelfoo nkyen a won nso ye Abraham asefo no. **6** Melkisedek nye Lewi aseni, nanso ogyee nkyemu edu mu baako firii Abraham nkyen hyiraa no maa onyaa Onyankopon bohye no. **7** Akyinnye biara nni ho se dee oma nhyira so sene dee ogye nhyira. **8** Wode nnipa akatua nkyemu edu mu baako ma asōfo, nanso asōfo yi nyinaa wu, gye Melkisedek a Atweresem no ka se ote ase. **9** Enti, nokore, Abraham tuaa nkyemu edu no, Lewi a n'asefo gye nkyemu edu no nso nam Abraham so tuaa bi maa Melkisedek. **10** Na wōnwoo Lewi, nanso esiane se na ohye ne nana Abraham mu saa eberē na a Melkisedek hyiaa no no enti na otuae. **11** Enam Lewi asōfodie so enti na wode Mmara no maa Israelfoo. Eno enti se Lewifoo asōfodie no tumi de peye bre nnipa a, anka eho nnhia se wōbēfa osōfo forōrō bi se Melkisedek a omfiri Aaron abusua mu. **12** Se eba se asōfodie no sesa a, ema eho mmara no nso sesa. **13** Nanso, yen Awurade a wōka saa asem yi nyinaa fa ne ho no firi abusua forōrō mu. Ne busuani biara nni osōfo wo afōrebukyia ho da. **14** Eye sennaho se wōwoo no too Yuda abusua mu, na Mose kaa asōfo ho asem no nso, wammō n'abusua din da. **15** Asem no da ne ho adi pefee, efiri se, osōfo forōrō bi aba a ote se Melkisedek. **16** Ono dee, ennam onipa mmara so na wōhyee no osōfo, na mmom wōnam nkwa a enni awieeē tumi so na eye no osōfo. **17** Atweresem no ka se, “Wobeye osōfo akōsi daa sēdee Melkisedek asōfokwan nhyehyēee te no.” (aiōn g165) **18** Wōato mmara dada no atwene, efiri se, sinto bi wō mmara no mu, na eho nni mfaso nso. **19** Eno enti, Mose Mmara no antumi amma biribiara anye pe. Nanso wode anidaso pa bi a yenam so ben Onyankopon aba. **20** Eno akyi, Onyankopon ntam abeka ho. Eberē a ohyee Aaron asefo asōfo no na ntam a ete saa nni ho. **21** Yesu dee, enam ntam so beye osōfo eberē a Onyankopon ka kyere ne se, “Awurade aka

ntam; na ɔrensesa n'adwene: 'Wobeye ɔsɔfoɔ daa nyinaa.'" (aiɔn g165) **22** Saa ntam yi enti, Yesu gyina mu ma yen, na ema yene Onyankopɔn apam no di mu. **23** Nsonsonoeɛ foforo bi nso wɔ ho. Na saa asofoɔ no dɔso, efiri se, na wɔwuu a wontumi nto a wɔn adwuma so. **24** Nanso, Yesu dec, ɔwɔ ho daa na n'asofodwuma no nso, obi nto a so mma no. (aiɔn g165) **25** Enti, ɔtumi gye wɔn a wɔnam ne so ba Onyankopɔn nkyen no enne ne daa, efiri se, ɔte ho daa sre Onyankopɔn ma wɔn. **26** Yesu ne Ɔsɔfopanin a ɔboa yen wɔ yen ahiasem mu. Ɔye kronkron. Ɔnni mfomsɔɔ biara wɔ ne mu, na ɔnye bɔne. Wɔate no afiri nnebɔneyefoo ho na wɔapagya no aboro ɔsoro so. **27** Ɔnte se asofoɔ mpanin a aka no a, daa afɔrebɔ a ɔbɔ no kane no ɔbɔ wɔ ne bɔne a waye ho ansa na afei, wabɔ afɔforoɔ dec no. Ɔbɔɔ afɔdec baako pɛ a ɔde ne ho na ebɔe. **28** Mose Mmara no yi nnipa a wɔmfata ma wɔye asofoɔ mpanin, nanso Onyankopɔn bɔ a ɔde ntam kaa ho no a etaa Mmara no akyi no, yii Ɔba no a ɔye pɛ daa nyinaa no. (aiɔn g165)

**8** Asem a yegyina so kasa no ne se: Yewɔ Ɔsɔfopanin a ɔte Otumfoɔ a ɔwɔ ɔsoro no ahennwa no nifa. **2** Ɔsom se Ɔsɔfopanin wɔ Kronkronbea ho a eye ntomadan a ewɔ ɔsoro. Saa ntomadan yi, Awurade ankasa na ɔsiɛ na enye onipa. **3** Wɔyi Ɔsɔfopanin biara se ɔmfɔ akyedee ne mmoa mmo Onyankopɔn afɔdec. Eno enti ese se yen Ɔsɔfopanin nya biribi a ɔde bebɔ afɔdec. **4** Se Yesu wɔ asase so a, anka ɔrenye ɔsɔfoɔ koraa efiri se, asofoɔ wɔ ho a wɔde afɔrebɔdec ma, sedee Yudafoɔ mmara kyere no. **5** Nanso dwuma a wɔdi se asofoɔ no ye ɔsoro nsususɔɔ bi kwa. Ete se Mose bere so dec no ara pɛ. Eberɛ a ɔpɛ se ɔsi ntomadan no, Onyankopɔn ka kyeree no se, "Si no sedee merekyere wɔ wɔ beɔ no so pɛpɛpɛ." **6** Afei dec, wɔama Yesu asofodwuma a eso kyen wɔn dec no. Yesu ye apam a ekyen so a wɔgyina bɔhye a ekyen so ho yeeɛ no ntamgyinafoɔ. **7** Se na apam a edi ekan no ye a, anka eho nhia se wobeye apam a etɔ so mmienu no. **8** Nanso, Onyankopɔn hunuu mfomsɔɔ wɔ ne nkurɔfoɔ ho eberɛ a ɔkaa se, "Nna bi reba, Awurade na ɔsee, a me ne Israelfoo ne Yuda abusuakuo behyehye apam foforo. **9** Erenye se apam a me ne wɔn agyanom yeeɛ ne eberɛ a mesɔ wɔn nsa dii wɔn anim firii Misraim no. Wɔanni apam a me ne wɔn nhyehyeeɛ no ho nokore, eno enti mante m'ani anhwe wɔn, Awurade na ɔsee. **10** Afei, yei ne apam a me ne Israelfoo behyehye eberɛ a ereba no mu, Awurade na ɔsee: Mede me mmara behye wɔn adwenem na matwere agu wɔn akoma mu. Meye wɔn Onyankopɔn, na wɔaye me nkurɔfoɔ. **11** Wɔn mu biara renka nkyere ne yɔnko anaa ne kuromni se, 'Hunu Awurade,' efiri se, wɔn nyinaa behunu me firi akumaa so kɔsi ɔksee so. **12** Mehunu wɔn mmɔbɔ wɔn bɔne ho; na merenkae

wɔn bɔne bio." **13** Fre a wɔfre saa apam yi "Foforo" no ama dec wɔyeɛ kane no aye dada; na biribiara a anyini aye dada no nkyere yera.

**9** Na apam a edi ekan no wɔ mmara a wɔnam so som. Saa ara nso na na wɔwɔ beaɛɛ a nnipa asiesie a wɔsom. **2** Wosii ntomadan a wɔatwa mu mmienu. Eɔan a edi ekan no a wɔfre no Kronkronbea no na kaneadua, epono ne burodo a wɔate ho a wɔde ma Onyankopɔn no wɔ. **3** Ntwamu no akyi a wɔfre ho Kronkron mu Kronkron no, **4** na sika aduhwamhyee afɔrebukyia ne Apam Adaka a wɔde sika adura ho nyinaa wɔ. Saa adaka no mu na na sika pɔre a mana ne Aaron poma a efefeeɛ ne apam abopono no wɔ. **5** Adaka no so ho nso na animuonyam Kerubim a wɔatre wɔn ntaban mu akata Adaka no nkataso no so si. Nanso, yɛrentumi nka nneema yi ho asem nko akyiri seesei. **6** Saa na wɔahyehye nneema no. Eɔa biara na asofoɔ no kɔ edan a edi ekan no mu kɔye wɔn adwuma; **7** nanso na Ɔsɔfopanin no nko ara na ɔwɔ ho ekwan se ɔko Kronkron mu Kronkron ho penkoro pɛ afe biara. Ɔde mogya a ɔde bɔ ɔno ankasa ne ne nkurɔfoɔ mfomsɔɔ ho afɔdec ka ne ho kɔ. **8** Honhom Kronkron no nam saa ekwan yi so kyere yen se, wɔnnya mmueɛ ekwan a wɔde kɔ Kronkron mu Kronkron ho wɔ eberɛ a Ntomadan no ne emu nneema da so wɔ ho. **9** Eye mfatoho ma enne bere yi. Ekyere se akyedee ne mmoa a na wɔde bɔ afɔdec ma Onyankopɔn no rentumi mma wɔn a wɔsom no akoma mu nye kronn. **10** Wɔde nnuane, anonnee ne nneema ahodoo a wɔde dwira won ho na edi dwuma no. Ye ye ɔhonam fam nhyehyeeɛ a eye adwuma kɔsi eberɛ a nhyehyeeɛ foforo beba. **11** Nanso, Kristo aba dada se Ɔsɔfopanin ama nneema pa a yewɔ dada yi. Ntomadan a ɔsom wɔ mu no so na edi mu kyen dada no. Ennye nnipa na wɔyeeɛ. Afei nso, emmfiri adebɔ yi mu. **12** Eberɛ a Kristo kɔɔ ntomadan no mu a ɔkɔ Kronkronbea ho penkoro no, wamfa mmirekyie ne anantwie mogya na ekɔbɔɔ afɔdec. Mmom, ɔno ara de ne mogya na ebɔɔ afɔdec de gyee nkwa a enni awieɛɛ maa yen. (aiɔnios g166) **13** Na se mmirekyie ne anantwinini mogya ne anantwibereɛ nsɔ a wɔde dwira wɔn a wɔn ho agu fi te wɔn ho kɔ honam ahofirie mu a, **14** mpɛn ahe na Kristo a ɔnam Honhom so, de ne ho bɔɔ afɔdec a eho nni dem maa Onyankopɔn no mogya rente mo ho mfiri nnwuma bɔne mu, na mo nkɔsom Onyankopɔn a ɔte ase no? (aiɔnios g166) **15** Yei enti na Kristo ye apam foforo no ntamgyinafoɔ sedee ebeye a, wɔn a Onyankopɔn afre wɔn no benya nhyira a enni awieɛɛ sedee Onyankopɔn ahye bɔ no. Yei aba saa, efiri se, owuo bi asi a egye nnipa firi wɔn bɔne a wɔye eberɛ a na wɔwɔ apam a edi ekan no mu no. (aiɔnios g166) **16** Se nsamansee bi wɔ ho a, ewɔ se wɔtumi kyere se onipa a ɔhyee saa samanseɛ no

awu. 17 Se onipa a dhyye nsamansae no te ase a, saa nsamansae no nka hwee. Ebere a wawu no na eka biribi. 18 Eno enti na apam a edi ekan no wonam mogya so na whyee no den no. 19 Dee edi ekan no, Mose kaa mmaramsem no nyinaa, sedee ewo Mmara no mu no kyere nniipa no. Nantwie mma mogya ne nsuo ne kuntu kəkoo ne somme na ode petee Mmara nwoma no ne nniipa no nyinaa so 20 kaa se, “Yei ne mogya a eso apam a Onyankopon ahye mo se monni so no ano.” 21 Saa ara na Mose petee mogya guu ntomadan no ne nneema a wode som no nyinaa so ne no. 22 Nokorem, sedee Mmara no kyere no, ekame aye se mogya na etumi te adee nyinaa ho, na saa ara nso na gye se mogya ahwie agu ansa na bonefakye aba. 23 Saa ekwan yi ara so na wonam ma biribiara a eye osoro nhwesodee no ho te. Nanso, osoro nneema no ankasa dee, afodee a eye kyen yeinom na wode te ho. 24 Efiri se, Kristo ank baabi a eye kronkron a nniipa de won nsa na aye a eye ade kann nhwesodee. Okoo osoro ankasa na osi yen ananmu wo ho wo Onyankopon anim. 25 Afe biara Yudafo Səfopanin de aboa mogya ko Kronkronbea ho. Nanso, Kristo amfa ne ho amma mpen bebree saa. 26 Se dhyye saa a, anka efiri adebo ahyeasee no, abehunu amane mpen bebree. Mmom, waba preko a nneema nyinaa reba awiee, na onam afodee a ode ne ho boee no so apepa bone. (aiōn g165) 27 Ese se obiara wu preko pe, na eno akyi Onyankopon abu no aten. 28 Saa ara na wode Kristo nso bo afodee baako pe de gye dodo no ara wo won bone mu. Obeba ne mprenu so a ommegeye nneboneyefoo na mmom, abeba abegye won a wretwen no no nkwa.

**10** Mmara no ye nneema pa nsususoo a ereba, na mmom, ennye nneema pa no ankasa. Wobo afodee koro no ara afe biara, efiri se saa afodee koro a wobo no afafe rentumi mma nniipa a wosom no nnye pe da. 2 Se nniipa a woresom Onyankopon no tumi firi won bone mu ye pe a, ennee anka worenni bone ho fo bio, na ne saa enti, aforebo nyinaa to betwa. 3 Dee saa aforebo yi ye ne se, ekae won won bone afe biara. 4 Anantwie ne mmirekyie mogya rentumi mpepa bone. 5 Esiane saa enti, ebera a Kristo rebaba ewiase no, aka kyere Onyankopon se: “Wompe aforebo ne ayeyedee nanso wasiesie onam ama me. 6 W’ani nnye dhyye ne bone afodee anaa afodee a wobo de pepa bone ho. 7 Afei, mekaa se: ‘Mewo ha rebeye dee wope se meye sedee wotwere afa me ho wo Mmara nwoma no mu no.’” 8 Kane no okaa se, “Wompe, na w’ani nso nnye aforebo ne ayeyedee a wode pepa bone ho.” Ewom, na Mmara no kyere se wonye saa. 9 Na okaa se, “Mewo ha rebeye dee wope se meye.” Eno enti, Onyankopon agu tete aforebo no nyinaa na ode Kristo aforebo no asi ananmu. 10 Esiane se Yesu Kristo yee sedee Onyankopon hwehwe se dhyye no

enti, onam ne honam a ode bo afodee preko maa yen no so ama yen ho ate afiri bone ho. 11 Eda biara Yudani osafoo sore ye n’asofdwuma na wabo afodee mpen bebree. Nanso, saa afodee yi rentumi mpepa bone. 12 Kristo dee, aboo bone ho afodee. Afodee a etena daa nyinaa. Na eno akyi, otenaa Onyankopon nifa so. 13 Eho na wretwen seesei kosi se Onyankopon bema n’atamfoo aye ne nan ntiasoo. 14 Onam aforebo baako so ama nneboneyefoo ho ate daa nyinaa. 15 Na Honhom Kronkron no nso di adanse. Dee edi ekan no, aka se, 16 “Yei ne apam a me ne won be pam wo ebera a ereba no mu. Awurade na osee: Mede me mmara behye won akoma mu na matwere agu won adwene mu.” 17 Na afei waka se, “Merenkae won bone ne won amumuye bio.” 18 Se wode yeinom nyinaa kye a, na afodee a wobo de pepa bone no ho nhia bio. 19 Anuanom, esiane Yesu wuo no enti, yeade yen ho koraa se yebeko Kronkronbea ho. 20 Onam ono ara ne honam so abue ekwan oforo a nkwa wo mu ama yen. 21 Yewo osafoo kesee bi a dhwe Onyankopon fie so. 22 Momma yemfa akoma pa ne gyidie a emu ye den ntwe mmen Onyankopon. Efiri se wode Yesu mmogya ate yen atiboa bone ho, na wode nsuo a eye kronn adware yen onipadua ho. 23 Momma yennyina gyidie a yeaso mu no mu denden, efiri se, dee dhyye yen bo no ye onokwafoo. 24 Momma yen ho yen ho asem nhia yen na yennodo yen ho yen ho na yenye papa. 25 Mommma yennnyae yen ho yen ho nhyiamu da sedee afororo bi ye no. Mmom, momma yenhye yen ho yen ho nkuran dendeenden, efiri se, mo ara mohunu se erenkyere na eda no aba. 26 Se mboapa ko so ye bone a, aforebo biara nni ho a eberapa mo bone, efiri se, wada nokore no adi akyerer yen. 27 Dee ewo ho ara ma won a wotia Onyankopon ne atemmu ne ogya a ebaba abehye won. 28 Obiara a obu Mose Mmara no so no, se adansefo baanu anaa baasa adansedie enti, wabu aten tia no a, wobekum no a worenunu no mmobo. 29 Na obi a watiatia Onyankopon Ba no so, na ommfa Onyankopon mogya apam no a egye no firii bone mu no nye hwee anaa dee otatia Honhom a oma adom no anim no, edeen na ebeto no? Asotwe a onii no benya no nnye adewa. 30 Yenim se Onyankopon kaa se, “Me na aweretw wo me, na me na metua ka,” na ono ara na osane kaa se, “Awurade bebu ne nkurofo aten.” 31 Onyankopon a ote ase no nsam amanenya ye hu. 32 Monkae ahohia a mokoo mu ebera a mohunuu hann no, mommia mo ani hunuu oko bebree mu amanee. 33 Ebi ne se, mpen bebree woyeyee mo, guu mo anim ase badwam; na eto da bi mpo a, na moasiesie mo ho se mobeke won a wrehunu amanee no ho. 34 Mo ne nneudafo daa afiase na wofaa mo ahodee nyinaa no mpo, monyaa ho boaseto, efiri se, monim se eye den ara a mowo ade pa bi a ebetena ho daa. 35 Mommma mo akoma

ntu na moanhwere mo akatua. **36** Eɛe se moto mo bo ase na moatumi aye Onyankopɔn apedeɛ ama mo nsa aka deɛ wɔahye mo ho bɔ no. **37** Efiri se, Atweresem no ka se, “Erenkyere koraa na deɛ eɛe se ɔba no aba; ɔrentwentwɛn. **38** Na, “Deɛ ɔtene no firi gyidie mu benya nkwa, na se ɔtwe ne ho a, me kra ani rensɔ no.” **39** Yennye nnipa a yesane yen akyi na yeyera. Mmom, yewɔ gyidie na wɔagye yen nkwa.

**11** Gyidie ye ahotosɔɔ a yewɔ wɔ nneema a yen ani da so ne awerehyemu a yewɔ wɔ nneema a yen ani nnhunu mu. **2** Gyidie a na tetefoo no wɔ enti na wɔnyaa adanseɛ pa. **3** Gyidie na ema yete aseɛ se enam Onyankopɔn asem so na wɔbɔɔ ewiase. Ema yehunu se wɔbɔɔ deɛ wɔhunu firii deɛ wɔnnhunu mu. (aiɔn g165) **4** Enam gyidie so na Habel bɔɔ afɔdeɛ a ɛsɔ ani kyen deɛ Kain de maa Onyankopɔn no. Ne gyidie enti, Onyankopɔn buu no se onipa teneneɛ, na n'akyedeɛ no sɔɔ Onyankopɔn ani. Na eno so na ɔnam wuiɛ a enne mpo ɔda so kasa. **5** Gyidie enti, wɔfaa Henok kɔɔ ɔsoro a wanhunu owuo. Obiara anhunu no, efiri se, Onyankopɔn na ɔfaa no kɔɛɛ. Atweresem no ka se ansa na wɔrebefa Henok akɔ no, na wasɔ Onyankopɔn ani. **6** Obiara a ɔnni gyidie rentumi nsɔ Onyankopɔn ani. Eɛe se obiara a ɔba Onyankopɔn nkyen no nya gyidie se Onyankopɔn te ase na ɔdom wɔn a wɔhwehwe no. **7** Gyidie enti na emaa Noa tee Onyankopɔn kɔkɔ a ɔbɔ faa daakye nneema a ebi nsii da no, ɔtieɛ Onyankopɔn yee adaka a emu na wɔgyee ɔno ne ne fiefoo nkwa. Enam so maa Onyankopɔn buu ewiase fɔ, na Noa deɛ, ne nsa kaa teneneɛ a wɔnya firi gyidie mu. **8** Gyidie enti na eberɛ a Onyankopɔn ka kyereɛ Abraham se ɔnkɔ asase a wahye ho bɔ se ɔde bema no so no, ɔtieɛ na ɔkɔɛɛ. ɔgyaa ne ɔman ho kɔɛɛ a na ɔnnim baabi a ɔreko. **9** Gyidie enti ɔtenaa asase a na Onyankopɔn ahye no ho bɔ no so se ɔhɔhɔ. ɔne Isak ne Yakob a Onyankopɔn hyeɛ wɔn bɔ koro no ara bi tenaa ntomadan mu. **10** Nanso, na Abraham retwɛn kuro keseɛ bi a Onyankopɔn akyekyere a ne fapem rensee da mu akɔtena. **11** Gyidie enti na Sara nso de nyaa tumi nyinseneɛ, eberɛ a na wanyini na ɔntumi nwo no. ɔde ne ho too Onyankopɔn so se ɔbedi ne baɔhye so. **12** Eno enti, ɛwom se na Abraham regye nna awu, nanso n'asefoo adɔɔso se ewiem nsoromma ne mpoano anwea. **13** Gyidie mu na saa nnipa yi nyinaa wuwuie. ɛwom se wɔn nsa anka bɔ a Onyankopɔn hyeɛ wɔn no deɛ, nanso wɔhunu no akyirikyiri yee no atu, gye dii se wɔye ahɔhɔ ne amamfrafoo wɔ asase so. **14** Wɔn a wɔka saa no da no adi pefee se wɔrehwehwe wɔn ankasa wɔn ɔman. **15** Wɔannwene ɔman a wɔgyaa wɔ wɔn akyire no ho. Se wɔyee no saa a, anka wɔbetumi anya ekwan asane wɔn akyi akɔ ho. **16** Na mmom, ɔman pa a eye ɔsoro ɔman no na na wɔpere kɔ mu. Enti, enye Onyankopɔn aniwu se ɔma wɔfre no

wɔn Onyankopɔn, efiri se, wasiesie ɔman bi ama wɔn. **17** Gyidie enti, Abraham de ne ba Isak kɔbɔɔ afɔdeɛ eberɛ a Onyankopɔn sɔɔ no hwɛɛɛ. Abraham nko ara ne onipa a na Onyankopɔn ahye no bɔ no, nanso na wasiesie ne ho se, ɔde ne ba koro no bebɔ afɔdeɛ. **18** Na Onyankopɔn aka akyere no se, “Enam Isak so na w'ase betre.” **19** Na Abraham nim se Onyankopɔn betumi anyane awufoo afiri owuo mu, na ekwan bi so no, yebetumi aka se Onyankopɔn nyanee Isak firii owuo mu. **20** Gyidie enti na emaa Isak hyiraa Yakob ne Esau maa wɔn daakye asetena. **21** Gyidie enti na emaa Yakob hyiraa Yosef mma no nyinaa ansa na ɔrewuo. ɔkuraa ne poma mu soreɛ Onyankopɔn. **22** Gyidie enti na Yosef rebewuo no, ɔka kyereɛ Israelfoo se, wɔbetu afiri Misraim, na ɔhyeɛ deɛ se ɔwu a, wɔnye n'amu no. **23** Gyidie enti na emaa Mose awoo akyi no, n'awofoo de no sieɛ abosome mmiensa no. Wɔhunu se na ɔye sononko, enti na wɔansuro se wɔbebu ɔhene no mmara so. **24** Gyidie enti na Mose nyiniie no, wampe se wɔbefre no Farao babaa ba no. **25** Na ɔpe se ɔne Onyankopɔn mma behunu amane sene se ɔbegye n'ani wɔ bɔne mu mmere tiawa bi. **26** ɔsusuu se, se ɔhunu amane ma Kristo a, eye sene agyapadeɛ a ewɔ Misraim nyinaa, efiri se, na n'ani da ade pa bi so daakye. **27** Gyidie enti na emaa Mose tu firii Misraim a na ɔnsuro ɔhene no abufuo. ɔmiaa n'ani se ɔrensane n'akyi efiri se na wahunu Onyankopɔn a obi nhunu no no. **28** Gyidie enti na ɔhyeɛ Twam Afahye no ma wɔde mogya petee apono ho, sedee ebeye a, ɔsebefoo no renkum Israelfoo mmakan a wɔye mmarima no. **29** Gyidie enti na emaa Israelfoo no twaa Eɔ Kɔkɔɔ no, sedee wɔnam asase keseɛ so no. Misraimfoo no pee se wɔtwa bi no, nsuo no bu faa wɔn so. **30** Gyidie enti na Israelfoo de nnanson twaa Yeriko afasuo ho hyiaɛɛ no, ɛdwiri guie. **31** Gyidie enti na wɔankum adwaman Rahab amfra wɔn a wɔnnye Onyankopɔn nni no, efiri se, ɔgyee akwansrafoo no fe so. **32** Afei edeen na menka? Eberɛ bebree nni ho se meka Gideon, Barak, Samson, Yefta, Dawid ne Samuel ne adiyifoo no ho asem. **33** Wɔnam gyidie so koo aman dii nkonim ma wɔn nsa kaa deɛ Onyankopɔn hyeɛ wɔn ho bɔ no. Wokataa gyata ano, **34** dumm ogyaframa, tetee wɔn ho firii akofenawuo ano. Na wɔye mmere, nanso wɔyee den. Na wɔye den akono, enti wɔdii wɔn atamfoo so. **35** Enam gyidie so ma wɔnyanee mmaa bi awufoo maa wɔn. Afoforo bi nso, wɔyee wɔn anieyadeɛ se anka wɔmpo Onyankopɔn na wɔagyaa wɔn. Nanso, wɔammpo Onyankopɔn, sedee ebeye a wɔn nsa beka daakye owusoreɛ a ekyen so. **36** Wɔguu afoforo anim ase, bɔɔ wɔn mmaa, na wɔkyekyeree ebinom de wɔn guu afiase. **37** Wɔsii ebi aboo. Wɔde sradaa paeɛ ebinom mu mmienu, de sekan kumm bi. Wɔkyinkyinii se nnipa a nnwan ne mmirekyie nhoma kata wɔn ho. Wɔyee mmɔbɔ.

Wɔn ho dwanee wɔn na wɔhunu amane. **38** Ewiasɛ yi annyɛ amma wɔn. Wɔkyinkyinii sɛ atutenafoɔ wɔ esere so ne mmepɔ so, abodan ne asase so abɔn mu. **39** Wɔdii yeinom nyinaa ho adanseɛ pa wɔ wɔn gyidie ho, nanso wɔn nsa anka bɔ a Onyankopɔn hyɛɛ wɔn no, **40** efiri sɛ, Onyankopɔn wɔ tirimupɔ papa bi ma yɛn, sedɛɛ ebɛyɛ a yɛne wɔn nyinaa bebom anya bɔhyɛ no.

**12** Yɛn deɛ, yɛwɔ adansefoɔ bebree a wɔatwa yɛn ho ahya. Momma yɛntwe yɛn ho mfiri akwansidɛɛ nyinaa ne bɔne a akyekyere yɛn dendeenden no nyinaa ho na yɛnyere yɛn ho wɔ mmirikakansie a ɛda yɛn anim no. **2** Momma yɛmfa yɛn ani nto Yesu a yɛn gyidie ahyɛaseɛ ne n'awieɛ gyina ne so no so. Asɛnnua no enti, wampa aba. Esiane anigyɛɛ a na ɛretwɛn no no enti, aninguasewuo a ɔwu wɔ asɛnnua so no anha no. Enti, seesei ɔtɛ Onyankopɔn ahennwa no nifa so. **3** Dwene ɔhaw a ɔfaa mu no ho sɛ nnipa nnebɔneyɛfoɔ tan a wɔtaneɛ no nso, ɔtumi gyinaa ano no. Ɛno enti mommpa aba. **4** Na mo ne bane ko mu no, monnko nkɔduruu sɛ mobehwie mogya agu. **5** Mo were afiri nkuranhyesɛm a Onyankopɔn ka kyereɛ mo sɛ ne mma no sɛ, “Me ba, sɛ Awurade tene wo so a, tie no yie, na sɛ oka w'anim a, mpa aba. **6** Efiri sɛ, obiara a Awurade pɛ n'asɛm no, ɔtwe n'aso, sedɛɛ agya tene ɔba a ɔɔɔ no so no.” **7** Amanehunu biara a ɛbɛto mo no, monnhinhim na momfa no sɛ Agya no ntesesɔ, efiri sɛ, mo amanehunu no kyere ntesesɔ a Onyankopɔn retene mo so sɛ ne mma. ɔba bi wɔ ho a n'agya ntene ne so da? **8** Sɛ wantene mo sɛ ne mma no bi a, na ɛkyere sɛ monnye ne mma kann. **9** Sɛ yɛn agyanom a wɔwɔ asase so twee yɛn aso maa yebuu wɔn a, mpɛn ahe na ɛnsɛ sɛ yɛbrɛ yɛn ho ase ma honhom mu Agya no na yɛtumi tena ase? **10** Yɛn agyanom a wɔwɔ asase so ha twee yɛn aso sedɛɛ wɔpɛ ebɛrɛ tiawa bi. Nanso, yɛn yiedie enti, Onyankopɔn yɛɛ saa sedɛɛ yɛn ho bɛtɛ. **11** Sɛ wɔtwe yɛn aso a, ɛma yɛn were ho saa ebɛrɛ no mu, na yɛn ani nnye. Na akyire no, wɔn a wɔfa saa asotwe no mu na wɔnya wɔn ho nteaseɛ no, wɔnya asomdwoɛɛ na wɔtɛna ase teneneɛ mu. **12** Montenetene nsa ne nkɔtodwe a emu agogo no mu. **13** Monsiesie akwan na momfa so, na mpakye anyɛ mmubuafoɔ, na mmom, wɔasa wɔn yadɛɛ. **14** Mo ne nnipa nyinaa ntɛna ase asomdwoɛɛ mu, na mommo mmodɛn ntɛna ase teneneɛ mu. Anyɛ saa a, morenhunu Awurade. **15** Monhwɛ yie na mo mu bi annane n'akyi ankyere Onyankopɔn adom no. Monhwɛ yie na mo mu bi anyɛ sɛ afidɛɛ a ɛyɛ nwonon a enyini ma ne bɔnwoma no ha afoforɔ. **16** Monhwɛ yie na mo mu bi anyɛ odwamanfoɔ ne obi a ɔmfere Onyankopɔn sɛ Esau a ɔbuu n'ani guu n'agyapadɛɛ so toneɛ n'abakan de gyɛɛ aduane no. **17** Na afei ɛduruu ebɛrɛ bi a ɔpɛɛ sɛ ne nsa ka

n'agya ho nhyira no, ɔde kameɛ no no. Ɛwom sɛ ɔde nisuo peree sɛ wanya adwɛnsakyerɛ deɛ, nanso anyɛ yie. **18** Monhyiaa nneɛma a ɛyɛ hu, ogyaframa, awerehoɔ, esum ne ahum sedɛɛ Israelfoɔ no hyiaa Sinai Bɛpɔ no so ebɛrɛ a Onyankopɔn de ne mmara no maɛɛ no. **19** Efiri sɛ, na worebɔ totorobɛnto dendeenden a ɛnne bi a ɛreka kasa a ɛyɛ hu nenam mu, enti nnipa no sɛɛ Onyankopɔn sɛ ɔnnyaɛ kasa, **20** efiri sɛ, na wɔntumi nni mmara a na ɛka sɛ, “Sɛ mpo aboa koraa de ne ho ka bɛpɔ no a, ɛsɛ sɛ wɔsi no aboo kum no” no so. **21** Na beaɛɛ ho yɛ hu ara kɔsii sɛ Mose kaa sɛ. “Mesuro, na me ho popo.” **22** Na mo deɛ moaba Sion Bɛpɔ so ne Onyankopɔn a ɔtɛ ase no kuro, ɔsorosoro Yerusalem a ɔsoro abɔfoɔ mpɛmpɛm wɔ mu no mu. **23** Moaba Onyankopɔn asafo mma dada a wɔn ani gye wɔn ho a wɔatwere wɔn din wɔ ɔsoro no mu. Moaba Onyankopɔn a ɔyɛ nnipa nyinaa ɔtemmufɔɔ ne atɛnɛnefoɔ a wɔayɛ wɔn pɛ no mu. **24** Moaba Yesu a ɔhyehyɛɛ apam foforo ne mogya a wɔapɛtɛ a ɛka nneɛma pa ho asɛm sɛne Habel mogya no ho. **25** Monhwɛ mo ho so yie na moammu mo ani angu asɛm a oka so. Wɔn a wɔantɛɛ deɛ ɔkasa firii asase so no amfa wɔn ho anni. Na ebɛyɛ den na yɛatumi adwane afiri deɛ ɔkasa firi ɔsoro no ho? **26** Ne nne wosoo asase saa ebɛrɛ no, nanso seesei wahyɛ bɔ sɛ, “Ɛnye asase nko na mesane awoso no, na mewoso soro nso bio saa ara.” **27** Nsɛm “Nso bio saa ara” no da no adi pefɛɛ sɛ ɔbɛwoso nneɛma a wɔbɔɛɛ no na atutu afiri wɔn ananmu na nneɛma a wɔntumi nwo so no aka. **28** Momma yɛnna so ase, efiri sɛ, yɛanya ahennie a wɔwoso no a anyɛ yie. Momma yɛn ani nsɔ na yɛmfa ekwan a ɛbɛsɔ Onyankopɔn ani a ɛyɛ anidie ne suro so nsom no, **29** efiri sɛ, nokorɛ ni, yɛn Onyankopɔn yɛ ogya a ɛhyɛ na ɛsɛɛ adeɛ.

**13** Monnodɔ mo ho mo ho sɛ anuanom wɔ Kristo mu. **2** Monkaɛ na monnye ahɔhoɔ wɔ mo afie mu. Ebinom yɛɛ saa nam so gyɛɛ abɔfoɔ a na wɔnnim. **3** Monkaɛ wɔn a wɔda afiasɛ na momfa no sɛ mo ne wɔn na ɛda ho. Monkaɛ wɔn a wɔrehunu amane na momfa no sɛ mo ne wɔn na ɛrehunu saa amane no. **4** Mo nyinaa nni awadɛɛ ni, na okununom ne ɔyerenom nni wɔn ho nokorɛ, efiri sɛ Onyankopɔn bebɔ adwamanfoɔ ne awaresɛfoɔ atɛn. **5** Monyi sikanibereɛ mfiri mo abrɔbɔ mu, na momma mo ani nsɔ deɛ mo nsa ka. Efiri sɛ Onyankopɔn aka sɛ, “Merennyɛ wo, na merennyɛ wo da.” **6** Momma yɛnsi yɛn bo nka sɛ, “Awurade ne me ɔboafɔɔ, enti merensuro. Ɛdɛɛn na onipa bɛtumi ayɛ me?” **7** Monkaɛ mo mpanimfoɔ a wɔdii mo anim a wɔkaa Onyankopɔn asɛm kyereɛ mo no. Monkaɛ ekwan a wɔfaa so tenaa ase na monsua wɔn gyidie no. **8** Yesu Kristo tɛ saa ara nmora, enne ne daa nyinaa. (aiɔn g165) **9** Mommma nkyerekyerɛ foforo biara nntwe mo mmfiri ekwan pa so. Ɛyɛ sɛ

Onyankopɔn adom enti, yen kra benyini ahoɔden so a emfiri aduane ho mmara a yeɔi so no. Wɔn a wɔdi mmara a ete saa so no nnya mmoa biara. **10** Nanso yewɔ afɔrebukya bi a Asɔfoɔ a wɔsom wɔ Ahyiaɛ Ntomadan mu no mpo nni ho ekwan se wɔdidi so. **11** Yudafoɔ Sɔfopanin de mmoa mogya ba Kronkron mu Kronkron hɔ de bebɔ bɔne afɔdee nanso wɔhye mmoa no funu wɔ beaɛ no akyi baabi. **12** Yei enti, Yesu nso wuu wɔ kuro no ɛpono akyi sedee ebeye a ne mogya bema nnipa aye kronkron. **13** Enti momma yenkɔ ne nkyen wɔ beaɛ no akyi nkɔye animguaseɛ no bi. **14** Efiri se, yenni atenaɛ a ewɔ hɔ daa wɔ asase yi so. Yerehwehwe kuro a erebeba no akyiri ekwan. **15** Momma yemfa Yesu so mfa yen anofafa nkamfo Onyankopɔn din daa se yen afɔrebɔdeɛ. **16** Mommma mo were mfiri se mobeye mo ho mo ho papa aboaboa mo ho ho ho, efiri se, eno ne afɔrebɔ a esɔ Onyankopɔn ani. **17** Montie mo mpanimfoɔ na monni wɔn asem so. Esiane se ese se wɔbu wɔn adwuma ho akonta enti, wɔhwe mo kra so a wɔnhome koraa. Se motie wɔn a, wɔde anigyee beye wɔn adwuma. Se anye saa a wɔde awerehɔɔ beye adwuma no na eremmoa mo. **18** Monkɔ so mmo mpaɛɛ mma yen. Yenim pefee se yewɔ adwene a emu da hɔ, efiri se, yɛpɛ se ebere biara yeye adeɛ a eye. **19** Na mebɔ mpaɛɛ kɔ so sre mo se, mommo mpaɛɛ na Onyankopɔn mfa me mmre mo nnansa yi ara. **20** Onyankopɔn anyane yen Awurade Yesu a ayɛ odwanhwefoɔ panin no afiri awufoɔ mu ama yen na enam ne owuo no so enti, wɔasɔ daa apam no ano ama yen. (aiōnios g166) **21** Asomdwoeɛ Onyankopɔn mma mo dee ehia mo nyinaa na monam so aye n'apɛdeɛ, na ɔnam Yesu Kristo so aye yen mu adwuma sedee esɔ ani. Animuonyam nka Kristo daa nyinaa. Amen. (aiōn g165) **22** Anuanom, mesre mo se, monye aso ntie nkuranhye nsem yi, efiri se, saa krataa a matwere mo yi nnye tenten biara. **23** Mepe se mebɔ mo amaneɛ se wɔayi yen nua Timoteo afiri afiasɛ. Se ɔba ntem a, me ne no bebɔ mo nkyen. **24** Yekyɛa mpanimfoɔ no ne Onyankopɔn nkurɔfoɔ no nyinaa. Anuanom a wɔwɔ Italia no kyɛa mo. **25** Adom nka mo nyinaa.

# Yakobo

**1** Krataa yi firi me Yakobo a meye Onyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo ɔsomfoɔ nkyɛn, Mekyɛa mmusuakuo dumienu a wɔahwete no nyinaa. **2** Anuanom, sɛ sɔhwe bi ba mo akwan mu a, momma mo ani nnye **3** Efiri sɛ, sɛ mo gyidie tumi gyina sɔhwe no ano a, ɛno ansa na monya boasetɔ. **4** Momma boasetɔ no ntena mo mu daa nyinaa sedee ebeye a, mobeye pɛ a biribiara ho renhia mo. **5** Sɛ nyansa ho hia mo mu bi a, ɛsɛ sɛ ɔbo mpaɛe sɛ Onyankopɔn na ɔbɛma no bi, ɛfiri sɛ, Onyankopɔn firi ayamye ne adom mu ma obiara deɛ ehia no no kwa. **6** Na sɛ worebo mpaɛe a, ɛsɛ sɛ wogyɛ di a wonnye ho akynnyee. Obiara a ɔgyɛ akynnyee no te sɛ epo asorɔkyɛ a mframa bo no kɔ baabiara a epɛ. **7** Ɛnsɛ sɛ saa onipa no susu sɛ ɔbɛnya biribiara afiri Awurade nkyɛn; **8** n'adwene ye no ntanta a ɔntumi nsi biribiara pi. **9** Sɛ Onyankopɔn ma onua hiani so a, ɛsɛ sɛ n'ani gye, **10** na adefoɔ a wabre wɔn ase no nso saa ara. Ɛfiri sɛ, adefoɔ no twam kɔ sɛ wiram afifideɛ bi. **11** Owia pue de ne hyee no hye afifideɛ no ma n'ahoofɛ no see. Saa ara na wɔbɛsɛ adefoɔ no ebere a wogu so redi won nɔwuma no. **12** Nhyira nka onipa a ɔnya gyidie wɔ amanehunu mu, ɛfiri sɛ, ɔno na ɔbɛnya akyɛdeɛ a Onyankopɔn ahyɛ ho bo ama wɔn a wɔdo no no. **13** Sɛ wɔso obi hwɛ a, ɛnsɛ sɛ ɔka sɛ, "Saa sɔhwe yi firi Onyankopɔn." Ɛfiri sɛ, bɔne rentumi nso Onyankopɔn nhwe, na ɔno Onyankopɔn nso nso obi nhwe. **14** Na sɛ onipa twe ne ho na ɔno ara n'akɔnno yi no a, na aye sɔhwe ama no. **15** Na sɛ akɔnno no nyinsɛn a, ɛwo bɔne, na bɔne no nyini a ɛwo owuo. **16** Me nuanom adɔfoɔ, mommma wɔnnnaadaa mo. **17** Akyɛdeɛ pa ne akyɛdeɛ a eye pɛ nyinaa firi osoro; ɛfiri Onyankopɔn a ɔboɔ ɔsoro hann no nkyɛn na eba. Ɔno na ɔnsesa sɛ sunsum. **18** Ɔfiri ne pɛ mu nam nokorɛ a ɛwɔ asem no mu no so woo yen sedee ebeye a, yɛbedi ekan wɔ abadeɛ nyinaa mu. **19** Me nuanom adɔfoɔ, monhyɛ yeinom nso: monye ntem nte, monye nyaa nkasa na monye nyaa mfa abufuo; **20** ɛfiri sɛ, onipa abufuo no mma ɔnnya Onyankopɔn teneneɛ no. **21** Ɛno enti, montwe mo ho mfiri afideɛ ne atirimuɔden ho. Momfa mo ho mma Onyankopɔn na monnye asem a ɔdua wɔ mo akoma mu a ebegye mo nkwa no. **22** Monttie asem no sɛ atiefɔ kwa nsisi mo ho, na mmom, monye asem no yefoo. **23** Obiara a ɔtie asem no na ɔmfa nni dwuma no te sɛ obi a ɔhwe ahwehwe mu, na ɔhunu sedee ɔtee. **24** Ɔhwe ne ho wɔ ahwehwe no mu hunu ne ho yie na sɛ ɔfiri ahwehwe no anim ara pɛ a, ne were firi deɛ ɔhunuiɛ no nyinaa. **25** Nanso, obiara a ɔhwe mmara a eye pɛ no mu yie, deɛ ɛma onipa de ne ho, na ɔdi so, na ɔtie, na ne were mfiri, na ɔde di dwuma no, Onyankopɔn behyira saa onipa

no wɔ biribiara a ɔye mu. **26** Sɛ obi susu sɛ ɔye Onyamesomfoɔ na wanto ne tɛkrema nnaɛka a, ne nyamesom no ho nni mfasoo na ɔdaadaa ne ho nso. **27** Deɛ Agya Onyankopɔn fa no sɛ eye nyamesom pa no nie: Ɔhwe nwisaa ne akunafɔ mo won ahohia mu, na ɔyi ne ho firi ewiase porɔɛ ho.

**2** Me nuanom, sɛ moyɛ agyidifoo wɔ Awurade Kristo animuonyam mu yi, monnye animhwe. **2** Sɛ mohyia a, ɔdefoo a ɔhyɛ mpetea ne ntade pa ne ohiani bi nso a ɔhyɛ ntadego nso tumi ba bi. **3** Sɛ wode anidie ma deɛ wasiesie ne ho yie no, na woka kyere no sɛ, "Tena saa akonnwa pa yi so," na woka kyere ohiani no nso sɛ, "Sore gyina ho anaa tena fam wɔ me nan ase ha" a, **4** wodi fɔ sɛ wogyina atemmuo a ɛfiri adwemmone mu de nyijimo abeto mo mu no ho. **5** Me nuanom adɔfoɔ, montie! Onyankopɔn yii ewiase yi mu ahiafoo sɛ wɔnye adefoɔ wɔ gyidie mu na wɔnya ahennie a ɔhyɛ wɔn a wɔdo no no ho bo no. **6** Nanso, moammu ahiafoɔ! Ehefoɔ na wodi mo nya twe mo kɔ atemmufoo anim? Adefoɔ! **7** Wɔne nniipa a wɔkasa tia din pa a wɔde ama mo no. **8** Eye sɛ modi yen Awurade mmara a eka sɛ, "Do wo yonko sɛ wo ho" no so. **9** Na sɛ mohwe nniipa anim de gye won a, modi ho fɔ na Mmara no tia mo sɛ mmaratofoo. **10** Obiara a ɔbu mmara no mu baako pɛ so no bu ne nyinaa so. **11** Ɛfiri sɛ, deɛ ɔkaa sɛ, "Nsee awadeɛ" no, ɔno ara nso na ɔkaa sɛ, "Nni awu." Na sɛ woansɛ awadeɛ na wodi awu a, woabu mmara so. **12** Sɛ woyɛ Kristo apedeɛ o, sɛ woanye n'apedee o, wobebu wo ho aten. Enti hwe asem a woka ne deɛ woyɛ biara yie. **13** Ɛfiri sɛ, obi a wanhunu mmɔbo no, Onyankopɔn atemmuo mu no, wɔrenhunu no mmɔbo. Nanso atemmuo mu mpo no, Onyankopɔn hunu mmɔbo. **14** Me nuanom, sɛ obi ka sɛ, "Mewo gyidie" na ɔnni gyidie no ho dwuma a, mfasoo ben na ɛwo soo? Saa gyidie no betumi agye no nkwa anaa? **15** Sɛ anuanom bi wɔ ho a ntoma ho hia wɔn na wɔnni aduane dodoo nso a wɔbedi, **16** sɛ wokɔka kyere won sɛ, "Onyame nhyira mo! Mo ho nye mo hye na monnidi yie" na sɛ woamma wɔn asetena yi mu deɛ ehia wɔn a, papa ben na woaye wɔn? **17** Saa ara na gyidie tee. Sɛ nneyeeɛ nka ho a, na awu. **18** Nanso, obi betumi aka sɛ, "Obi wɔ gyidie na afoforɔ nso wo nneyeeɛ." Me mmuaɛe ne sɛ, "Kyere me sedee obi tumi nya gyidie a nneyeeɛ mmata ho ase. Me deɛ menam me nneyeeɛ so bekyere wo me gyidie." **19** Wogyɛ di sɛ Onyankopɔn baako pɛ na ɔwo ho? Eye! Ahonhommone nso gye di saa ara na wɔn ho popo wɔ suro mu. **20** Ɔkwasea! Wopɛ sɛ woka kyere wo sɛ gyidie a nneyeeɛ mmata ho no ho nni mfasoo anaa? **21** Eyeɛ den na Onyankopɔn buu Abraham bem? Enam ne nneyeeɛ so sɛ ɔde ne ba Isak maa wo afɔrebukyia so no. **22** Wohunu sɛ ne gyidie ne ne nneyeeɛ nyinaa redi dwuma na ne nneyeeɛ no maa



ne gyidie no dii mu. **23** Na Atweresem no baa mu se, Abraham gyee Onyankopon diie na esiane ne gyidie no enti, Onyankopon gyee no se oteneneeni. Enti wofre Abraham Onyankopon adamfo. **24** Yei da no adi pefee se Onyankopon nam onipa nneyeee so na obu no bem, na ennam ne gyidie nko so. **25** Saa ara na ete wo adwaman Rahab ho. Ne nneyeee maa Onyankopon buu no bem, efiri se, ogyee Yudafo bi a wosomaa won, boaa won ma wodwane faa ekwan foforo bi so. **26** Sedee onipadua a honhom nni mu awuo no, saa ara nso na gyidie a nneyeee mmata ho no nso awuo.

**3** Me nuanom, enye mo nyinaa na ese se moye mo ho akyerkyerefo, efiri se, monim se yen akyerkyerefo dee se yefom a, wobebu yen aten a emu ye den sene afororo. **2** Yen nyinaa taa ye mfomso. Onipa a onye mfomso wo dee oka mu no ye pe a obetumi ahye ne onipadua no so. **3** Yede nnaareka to ononko anom sedee obetie yen na yeatumi ama wako baabiara a yeye se oko. **4** Anaase dwene ehyen ho: sedee ne kese te a mframa a ano ye den na ebo no, nanso wotumi de akyerkyerekwan ketewaa bi na edanedane no ma eko baabi a hyenkafo no pe se eko. **5** Saa ara na tekrema tee: ne ketewa yi nyinaa akyi, etumi hoahoa nneema akese. Hwe sedee ogya ketewaa bi tumi hye kwaee kese. **6** Tekrema te se ogya. Ewo tumi bone bi wo onipa akwaa mu. Esee onipadua no nyinaa; eso onipa abrabo nyinaa so ogya ma edere framfram. (Geenna g1067) **7** Onipa tumi dwodwo mmoadoma, nnoama, mmoa a wowa fam, epo mu mmoa nyinaa, **8** nanso obiara rentumi nnwodwo tekrema da. Eye bone a onhome so na awuduro ahye no ma. **9** Yede tekrema kamfo yen Awurade ne yen Agya na yede eno ara nso adome nnipa a woboo won Onyankopon seso so. **10** Ano koroo no ara mu na nkamfo ne nnome firi ba. Me nuanom, ense se eba saa. **11** Nsuo pa ne nsuo a eye nkyenenkyene betumi afiri asutire baako mu aba? **12** Me nuanom, borodoma dua betumi aso ngo dua aba? Anaase bobo betumi aso borodoma? Saa ara na asutire a eye nkyenenkyene remma nsu pa. **13** Obi wo mo mu a onim nyansa na owo nteasee? Ese se onam abrabo pa, nnwuma pa a wonam ahobreasee ne nyansa so da no adi. **14** Na se mowo nitan, mansotwe ne pesemenkomenya wo mo akoma mu a, enne ense se mohoahoa mo ho, na nam so ka nkontompo tia nokore. **15** Saa nyansa yi mfiri osoro na ebaee. Eye ewiase nyansa na eye honhommone nso. **16** Baabiara a nitan ne pesemenkomenya wo no, basabasa ne bone ahodoo nyinaa bi wo ho. **17** Nanso, nyansa a efiri osoro no ye kronkron; asomdwoee wo mu, edwo na ewo nido; ewo ahummaboroo na nneyeee pa firi mu ba; ennye akyinnyee na enye nyaatwom nso.

**18** Na eso aba pa a efiri aba a asomdwoeefoo duaa no asomdwoee mu no.

**4** Oko ne akasakasa a asi mo mu yi firi he? Efiri mo ara mo akonnno a ene mo onipadua di asie no. **2** Morepe nneema bi nanso morentumi nnya, eno enti moaye mo adwene se mobedi awu. Mo ani abere dendeenden repe nneema bi, nanso mo nsa nka, enti akasakasa ne oko nam so ba. Dee morehwehwe no, mo nsa renka efiri se, mommisa Onyankopon. **3** Na se mobisa koraa nso a, mo nsa renka, efiri se, mowo adwemmone. Mobisa nneema a eye mo akonnno. **4** Nnipa a monni gyidie! Monnim se, se mofa ewiase adamfo a, na moye Onyankopon atamfo? Obiara a ope se oye ewiase adamfo no dane Onyankopon otamfo. **5** Mosusu se Atweresem a eka se, "Ninkunutwe ahye honhom a Onyankopon de ahye yen mu no ma" no wokaa no kwa? **6** Nanso, adom a Onyankopon dom yen no dooso yie. Na Atweresem no ka se, "Onyankopon si ahantanfo kwan, na odom ahobreasefo." **7** Enti, momfa mo ho nhye Onyankopon ase. Monsi obonsam kwan, na obedwane afiri mo ho. **8** Mommom Onyankopon, na ono nso beben mo. Monhohoro mo nsa ho, mo nneboneyefoo! Monte mo akoma mu, mo a mo adwene ye ntanta! **9** Monni awerehoo, monsu, na montwa agyaadwo; momma mo seree nnane su, na mo anigye nnane awerehoo. **10** Mommre mo ho ase mma Awurade, na obema mo so. **11** Me nuanom, monnnidi mo ho nsekuro. Obiara a akasa tia ne nua anaa obu no aten no, kasa tia Mmara no. Na se wubu Mmara no aten a, na ekyere se, afei de wonni Mmara no so. **12** Onyankopon nko na oma mmara na obu aten. Ono nko na ogye nkwa na osee. Wone hwan a wubu wo yonko aten? **13** Mo a moka se, "Enne anaa okyena yebetui kwan ako kuro bi so akodi afe akoye adwuma, ape sika" no, montie me. **14** Monnim dee ebeto mo okyena: Mote se huhuro a eba mmere tiawa bi na ayera. **15** Asem a ese se moka ne se, "Se Awurade pe a, yebeye yei anaa yei." **16** Nanso, seesei mohoahoa mo ho de mo nsa si mo bo; saa ahohoahoa no nyinaa ye bone. **17** Enti, dee onim papaye na onye no, eye bone ma no.

**5** Afei, mo adefo nso montie! Monsu na montwa agyaadwo wo amanehunu a ereba mo so ho. **2** Mo ahonya no aporo na nweweboa awe mo ntoma. **3** Mo sika ne mo dwete awe nnaakye na saa nnaakye no bedi adansee atia mo, na ahye mo honam se ogya. Moahyehye agyapadee nna a edi akyire no mu. **4** Nnipa a woyee adwuma wo mo mfuo mu no, montuaa won ka enti woresi apinie. Na won apinise no aduru Onyankopon, Awurade Otumfo no aso mu. **5** Mo asetena wo asase so ha ye afefedee ne anigye. Moadodore sradee ama okum da. **6** Moabu dee onni fo kumfo akum no; onsi mo ekwan.

7 Me nuanom, monto mo bo ase kosi se Awurade beba. Monhwe sedee okuafoɔ nya boasetɔ twen asusɔbere. 8 Eɛe se mo nso moto mo bo ase. Momma mo anidasoɔ mu nye den efiri se, da a Awurade beba no aben. 9 Anuanom, monnni nsekuro ntia mo ho mo ho, na Onyankopɔn ammu mo aten. Hwe, ɔtemmufɔɔ no gyina epono no ano. 10 Me nuanom, monkae adiyifoɔ a wɔde Awurade din kasae no. Momfa wɔn se nhwesɔɔ wɔ wɔn boasetɔ ne tumi a wɔtumi de tenaa amanehunu mu no. 11 Yede anidie ma wɔn, efiri se, wɔnyaa boasetɔ. Moate Hiob boasetɔ no na monim deɛ Awurade de dom no awiee no efiri se, Awurade ye ɔdomfoɔ ne mmɔborɔhunufɔɔ. 12 Ne nyinaa akyi no, anuanom, se mohye bo a, monnka ntam nsi so. Mommfa ɔsoro anaa asase anaa biribiara nnka ntam. Se mope se moka “Aane” a, monka “Aane”. Se nso mope se moka “Dabi” a, monka “Dabi” na mo amma Onyankopɔn atemmuo ase. 13 Mo mu bi wɔ ɔhaw bi mu anaa? Eɛe se saa onipa no bo mpaeɛ. Mo mu bi wɔ ahotɔ mu anaa? Eɛe se ɔto ayeyie nnwom. 14 Mo mu bi yare anaa? Eɛe se saa onipa no fre asafo mpanimfoɔ na wɔde Awurade din bo mpaeɛ ma no na wɔsra no ngo. 15 Se wɔbo saa mpaeɛ no gyidie mu a, ebesa ɔyarefoɔ no yadeɛ, na Awurade beba no anya ahooden, na ne boɛne a waye nyinaa, wɔde bekye no. 16 Enti afei, monkeka mo boɛne nkyerɛ mo ho mo ho, na mommobɔ mpaeɛ mma mo ho mo ho sedee ebeye a, wɔbesa mo yadeɛ. Onipa teneneɛ mpaeɛbo tumi ye nneɛma bebreɛ. 17 Yete se Elia a ɔboɔ mpaeɛ nokore mu se osuo nntɔ, na ampa ara osuo antɔ asase no so mfee mmiensa ne fa. 18 ɔsane boɔ mpaeɛ bio maa osuo tɔee maa asase nyaa nnɔbaeɛ. 19 Me nuanom, se mo mu bi dwane firi nokore ho na ɔfoforo de no ba bio a, 20 Monkae se, deɛ ɔdane ɔdebɔneyefoɔ firi n’akwammɔne ho no gye no nkwa firi owuo mu ma wɔde ne boɛne dodoo no nyinaa kye no.

# 1 Petro

**1** Krataa yi firi Yesu Kristo osomafoo Petro nkyen, Meretwere krataa yi akoma Onyankopon nnipa a woa hwete se ahohoo ko Ponto, Galatia, Kapadokia, Asia na Bitinia amantam mu no. **2** Onyankopon, yen Agya, na efiri teteete no ofree mo. Na onam ne Honhom so aye mo kronkron. Eno enti, moaye osetie ama Yesu Kristo, na ade ne mogya ate mo ho: Adom ne asomdwoee a edoosoo nka mo. **3** Momma yenna Onyankopon a oye yen Awurade Yesu Kristo Agya no ase. Esiane n'ahummoboro dodoo enti, onam nyane a onyane Yesu Kristo firii owuo mu no so ama yen nkwa foforo. Yei ma yenyana anidasoo a atim, **4** enti yerehwe anim se yebenya nhyira dodoo a Onyankopon akora a ode bema ne mma no bi. Ode asie wo osoro ama mo efiri se, eho dee, eremporo anaa erensee, na erempa nso. **5** Na Onyankopon gyina ne tumi kesee no so behwe se mobeduru ho asomdwoee mu, na mo nsa aka, efiri se, mogye no di. Ebye mo dea nna a edi akyire no mu ama obiara ahunu. **6** Ewom se, ebia, esiane ohaw bebree a mobefa mu no enti, mo were beho dee, nanso momma mo ani nnye saa asem yi ho. **7** Ohaw ba sedee ebye a wobehunu se mo gyidie no ye kann. Sikakokoo a wotumi see no no mpo, wode ogya so hwe. Enti, mo gyidie a esom bo kyen sikakokoo no, ese se woso hwe hunu se, ebetumi atim anaa. Eno ansa na da a Yesu Kristo beba no, mobenya animuonyam. **8** Ewom se monhunuu Yesu dee, nanso modoo no. Monhunuu no seesei dee, nanso mogye no di. Anigyee a moanya no boro so **9** efiri se, mo nsa reka gyidie ho mfasoo a eye mo kra nkwayee no. **10** Saa nkwayee yi na tete adiyifoo no de boaseto hwehwee mu, ebera a wohyee saa akyedee yi a Onyankopon de bema mo no ho nkoom. **11** Wopree se wohunu ebera no ne ekwan a enam so beba. Saa ebera yi ne ebera a Kristo Honhom a ote won mu no kyeree won wo nkamhye mu se Kristo behunu amane, na akyire no wanya animuonyam. **12** Onyankopon daa no adi kyeree saa adiyifoo no se, woanye won adwuma no amma won ho, na mmom, woaye de som mo. Wonam Honhom Kronkron a wosomaa no firii osoro no tumi so kaa Asempa no kyeree mo. Yei ye adee a eye nwanwa yie, na abofo mpo de anigyee sononki rehwe anwanwadwuma a ereko so yi. **13** Enti, monsi mo adwene pi na monni mo ho so. Monnyina yie ma momma mo ani nna nhyira a wode bema mo wo Yesu Kristo ba a obeba no mu no so. **14** Montie Onyankopon, na mommma akonn abrafo a edii mo so ebera a na monnim no nni mo so. **15** Na mmom, monye kronkron wo biribiara a moye mu sedee Onyankopon a ofree mo no ye kronkron no. **16** Atweresem no aka se, "Ese se moye kronkron, efiri se, meye kronkron." **17**

Monkae se mo Agya a owo osoro a mobo no mpaee no renhwe nnipa anim wo n'atemmoo mu. Eno enti mo nna a aka mo wo asase yi so no, momfa anidie nyinaa mma no. **18** Efiri se, monim bo a wotua de gye mo firii abrafo bone a mo nananom kyeree mo no mu. Enye adee a ehwere ne bo a esom te se dwete anaa sikakokoo no. **19** Na mmom Kristo a oye odwammaa a onni dem no de ne ho bo afodee a ne bo ye den ma monyaa ahofadie. **20** Ansa na worebo ewiase no, na Onyankopon ayi no, na mo enti na nna a edi akyire no, woda no adi. **21** Enam ne so na mogyee Onyankopon a onyane no firii awufo mu na omaa no animuonyam no diie. Enam ne so ama mo gyidie ne mo anidasoo atim wo Onyankopon mu. **22** Seesei a moye osetie ama nokore no, mo ho ate. Eno enti, monnodoo mo nuanom agyidifoo nokore mu. Momfiri mo akoma nyinaa mu nnodoo mo ho mo ho. **23** Efiri se, woawo mo foforo; woanwo mo emfiri aba a eporo mu, na mmom, efiri Onyankopon asem a emporo mu. (aiōn g165) **24** Sedee Atweresem no aka no, "Nnipa nyinaa te se esere; na won animuonyam te se nhwiren. Esere no wu ma ne nhwiren no po, **25** nanso Awurade asem no wo ho daa nyinaa." Yei ne asem a Asempa no de bree mo. (aiōn g165)

**2** Montwe mo ho mfiri bone nyinaa, atoroo anaa nyaatwom anaa aniberee anaa nsekuro ho. **2** Monye se nkokoaa a ebera biara sukoom de mo, se mobenya honhom mu nufosuo kronn anom, na se monom a moanyini na woagye mo nkwa. **3** Sedee Atweresem no ka se, "Moaka Awurade ayamyee no ahwe." **4** Mommra Awurade a oye eboo a nkwa wom no nkyen. Ono na nnipa poo no, na Onyankopon yii no se n'adee a esom bo. **5** Mo nso mote se aboo a nkwa wo mu a wode mo resi edan a honhom ahye no ma. Eho na mobesom se asofoo Kronkron a monam Yesu Kristo so bebo honhom mu afodee a edi mu ama Onyankopon. **6** Na Atweresem no ka se, "Mayi eboo a eho hia a mede beye Sion tweekitoo a obiara a obegye no adi no, worenni no hwamma." **7** Saa eboo yi ho wo mfasoo yie ma mo a mogye di. Na won a wonnye nni no: "Eboo a adansifoo apo no, eno ara na abeye tweekitoo." **8** Woka bio wo Atweresem no mu se, "Saa eboo yi na ebema nnipa asunti; obotan a ebema woahwe ase." Wosuntie efiri se na wonnye asem no nni. Saa na Onyankopon hye. **9** Na mo dee, moye nnipa a woayi mo, se ohene asofo, oman kronkron, Onyankopon ankasa nkurofo a woayi mo se monka n'anwanwadwuma no ho asem. Ono na ofree mo firi sum mu baa n'ankasa hann nwanwaso no mu. **10** Nna bi a atwam no, na monye Onyankopon nkurofo nanso afei, moye ne nkurofo; nna bi a atwam no na monnim Onyankopon ahummoboro no, nanso seesei, moanya n'ahummoboro no. **11** M'adofoo, mekasa kyeree mo se ahohoo ne amamfrafo a mowoo ewiase. Montwe

mo ho mfiri honam akonnɔ a daa ene okra no di asie no ho. **12** Mommo obra pa wɔ amanaman a mofra wɔn mu no mu, na se wɔka mo ho nsem se moye nneboneyefoo a, wɔahunu mo papa a moaye no nso, nam so ahye Onyankopon animuonyam eda a obeba no. **13** Mommrɛ mo ho ase wɔ Awurade din mu mma tumidie a eye ewiase nhyehyee nyinaa: Ni titire ɔhempɔn a odi obiara so. **14** Mommrɛ mo ho ase mma amradofoo, efiri se ɔhempɔn na wasoma wɔn se wɔntwe nneboneyefoo aso na wɔmmɔ wɔn a wɔye papa no aba so. **15** Onyankopon ahyedee ne se, ɔpe se monam mo nneyee pa so ka nnipa a wokasa kwa no kasa no hye. **16** Montena ase se nnipa a mode mo ho. Monnsusu se mo de mo ho enti mobetumi aye bone biara. Mmom, montena ase se Onyankopon asomfoo. **17** Momfa anidie mma nnipa nyinaa. Monnɔ anuanom agyidifoo. Monsuro Onyankopon, na mommu ɔhempɔn. **18** Afie mu asomfoo nso, mommrɛ mo ho ase mma mo wuranom, na monnni wɔn a wɔn yam ye na wɔn tirim ye mmre nko ni, na wɔn a wɔn tirim ye den nso, monni wɔn ni. **19** Se moto mo bo ase tena saa yea a emfata yi mu a, Onyankopon behyira mo, efiri se, monim ne pe. **20** Na se moye bone na wɔhwe mo a, morennya ho mfasoo biara. Na se moye papa na wɔhwe mo na monya ho boaseto a, Onyankopon behyira mo. **21** Yei enti na Onyankopon frɛe mo, efiri se, Kristo no ankasa hunuu amane maa mo, de saa nhwesoo no gyaa mo, sedee mobedi n'anammɔn akyi. **22** "Kristo anye bone. Obiara ante atorɔsem biara amfiri n'ano." **23** Wɔbɔɔ no adapaa no, wammɔ wɔn bi antua ka. ɔhunuu amane no, wampooɔo n'ani na ɔde n'anidasoo nyinaa hyee Onyankopon a ɔye ɔtemmufoo pa no mu. **24** "Kristo no ankasa soaa yen bone" wɔ ne honam mu kɔ asennua no so sedee yebewu ama bone na yeatena ase tenene mu. "N'akuro mu na moanya ayaresa. **25** Na mote se nnwan a wɔayera," nanso afei dee, wade mo asane aba se mommedi Odwanhwefoo no ne mo Krasohwefoo no akyi.

**3** Saa ara nso na ɔyerenom nso ese se mobre mo ho ase ma mo kununom sedee ebeye a, se wɔn mu bi nnye asem no nni a, mo suban pa no betwetwe wɔn ama wɔagye asem no adi. Eho nhia se mobeka biribi, **2** efiri se wɔbehunu obuɔ ne anidie a mode ma Onyankopon wɔ mo suban mu. **3** Mommma dhonam mu asiesie nnye mo dadwene; se eye ekwan a mofa so kyekyere mo ti, anaa adwinnee a mode siesie mo ho, anaa ntoma a mofira. **4** Momfa ɔdwɔ ne ahobreasee nkyere mo ahoɔfe a eye akomamutee no. Saa ahoɔfe yi kyere na esɔ Onyankopon ani. **5** Saa ekwan yi so na mmaa agyidifoo a wɔtenaa ase tete no a na wɔwɔ anidasoo wɔ Onyankopon mu no nam brɛe wɔn ho ase maa wɔn kununom, de kyere wɔn ahoɔfe. **6** Sara yee saa ara. ɔtiee Abraham asem

frɛe no "Me wura." Seesei se moye papa na monsuru hwee a, moye ne mmammaa. **7** Mo okununom nso, saa ara na ese se modwene mo yerenom ho wɔ mo asetena mu. Momfa anidie mma wɔn na monhunu mmerɛ a wɔye na monhunu se wɔne mo ye adedifoo, na biribi ansi mo mpaeeɔ ekwan. **8** Dee etwa too, Mo nyinaa montena ase asomdwoee mu. Monnya ɔtema mma mo ho mo ho. Monnodo mo ho mo ho, na monye ahummoboro, na mommrɛ mo ho ase. **9** Mommfɔ bone ntua bone so ka, na mommfɔ ɔyea nso ntua ɔyea so ka. Na mmom, daa, monhyirahyira, efiri se, eno enti na wɔfrɛe mo na moanya nhyira. **10** Efiri se, Atweresem no ka se, "Obiara a ɔpe se ɔtena ase yie na ɔhunuu nna pa no, ense se ɔka kasa bone, na ese se ɔgyae atorɔtwa. **11** Ese se ɔte ne ho firi bone ho na ɔye papa na ɔti asomdwoee akyi na ɔdi akyire. **12** Efiri se, Awurade ani wɔ ateneneefoo so na ɔtie wɔn mpaeeɔ na ɔtia wɔn a wɔye bone." **13** Se wopere se wopere se woye dee etene a, hwan na obɛha wo? **14** Na se eba mpo se woye dee etene na wohunu ho amane a, w'ani gye. Monnsuro nnipa, na mommma hwee nha mo. **15** Momfa anidie mma Kristo wɔ mo akoma mu, na momma ɔnye mo Awurade. Eberɛ biara a obi bebisa mo gyidie a mowɔ wɔ mo mu ho asem no, monkyere no ase. **16** Momfa obuɔ ne anidie mma saa mmuaee no. Momma mo adwene mu nna ho sedee wɔn a wɔsopa mo suban pa wɔ Kristo mu no anim begu ase wɔ wɔn nsekuro no ho. **17** Efiri se, se eye Onyankopon pe se mobehunu amane a, eye se mobehunu ade tenene a moyee ho amane sene se mobeye bone. **18** Efiri se, Kristo no ankasa wu maa mo. ɔwu penkorɔ maa mo bone sedee ebema moatumi ako Onyankopon nkyen. Wokumm no honam mu, nanso ɔsoree honhom mu, **19** na ɔnam honhom no so kɔkaa Asem pa no kyeree ahonhom a wɔda afiase no. **20** Ahonhom yi yee asoɔden tiaa Onyankopon ebere a Noa resene ne hyen no, nanso Onyankopon too ne bo ase maa wɔn. Onyankopon nam nsuo no so gyee nnipa baawɔtwe nkwa. **21** Eno na afei ne seso ne asubɔ a egye mo nkwa seesei no. Enye honam ani efi hohoro, na mmom, eye bo a wɔfiri ahonim pa mu hye Onyankopon. Enam Yesu Kristo wusoree so gye mo nkwa. **22** Kristo kɔ ɔsoro afei, na ɔte Onyankopon nifa so na ɔdi ɔhene wɔ abɔfoɔ nyinaa ne ewiem atumfoo so.

**4** Esiane se Kristo hunuu amane ne honam mu enti, monso saa adwene korɔ no ara mu mfa nhye mo ho den. Efiri se, dee wahunu amane wɔ honam mu no ne bone nni biribiara ye. **2** Efiri seesei rekɔ no, mo nna a aka wɔ asase so ha no, ese se Onyankopon na ɔdi mo abraɔ so na enye onipa akonnɔ. **3** Moasee mmerɛ bebree de aye dee ese se abosonsomfoo na wɔye. Motenna ase wo ahohwie, akonnɔbone, nsɔboro, agobone, adidimee

ne abosonsom a eye akyiwadee mu. 4 Seesei eye won nwanwa se mo ne won mm̄ mu mmu ahuhubra no bio, eno enti, woyeye mo. 5 Nanso, w̄bebu won ho nkonta akyer̄e Onyankop̄on a wasiesie ne ho bu ateasef̄oo ne awuf̄oo at̄en no. 6 Saa enti na w̄kaa Asempa no kyerēe awuf̄oo, sedeē ebeye a se w̄gyina won asetena yi mu nneyeē so bu won at̄en a won honhom ne Onyankop̄on betena. 7 Biribiara awieē ab̄en. Ēse se moye mo ho so na mow̄n na moatumi ab̄o mpaeē. 8 Yei akyi no, monnodo mo ho yie efiri se, ɔɔ bunkam b̄one nyinaa so. 9 Monnye mo ho ah̄oo w̄o mo afie mu a huhuhuhu biara nni akyire. 10 Honhom mu adom a obiara anya no, ɔnyina so mfa nsom aforo. 11 Se obi reka asem a, ɔnka Onyankop̄on asem. Obiara a ɔsom no, ɔmfa ah̄oɔden a Onyankop̄on de ama no no nsom sedeē biribiara mu, w̄b̄efa Yesu Kristo so akamfo Onyankop̄on a animuonyam ne tumi w̄o no daadaa no. Amen. (aīon g165) 12 Anuanom, mommma amanehunu a morehunu no nnye mo nwanwa te se deē montee so asem da. 13 Na mmom, momma mo ani nnye se mo ne Kristo rehunu amane sedeē mo ani begye daa da a ɔbeda n'animuonyam adi no. 14 Nhyira nka mo se moye Kristo akyidif̄oo enti w̄ya mo. Yei kyere se animuonyam honhom a eye Onyankop̄on Honhom no w̄o mo so. 15 En̄se se mo mu biara hunu amane se owudif̄oo anaa owif̄oo anaa odwotwaf̄oo anaa ɔsemp̄ef̄oo, 16 Na se mohunu amane w̄o mo Kristosom ho a, mommma mo ani nnwu, na mmom, monna Onyankop̄on ase se moye Kristo dea. 17 Eber̄e aduru se w̄bu at̄en, na Onyankop̄on no ara nkurof̄oo na w̄bedi kane abu won at̄en. Na se efiri yen so kane a, ebewie Asempa no asoɔdenf̄oo no sen? 18 Atwer̄es̄em no ka se, “Ēye den se w̄begye onipa pa nkwa; na won a w̄onnye asem no nni ne nneb̄oneyef̄oo no dee, edeen na ebeba won so?” 19 Ne saa enti, won a w̄ohunu amane sedeē Onyankop̄on ahyehye no, ēse se w̄de won ho ma ɔb̄oadee no na w̄ko so ye papa.

**5** Me a meye ɔpanin no, metu asaf̄o no mu mpanimf̄oo fo se, meye Kristo amanehunu no ho adansēe enti n'animuonyam a ebeba no beka me. Metu mo fo se, 2 monye nnwan a Onyankop̄on de won ahye mo nsa no nnwanhwef̄oo na monhwe won yie sedeē Onyankop̄on pe se moye no. Monye adwuma a monhwehwe ho akatua biara, na mmom, pe ara na mope se moye. 3 Monnhye won a w̄de won ahye mo nsa no so, na mmom monye nhwes̄oo pa mma nnwan no. 4 Na se Odwanhwef̄oo panin no ba a, w̄b̄ema mo animuonyam ahenkye a cho nsee da. 5 Saa ara na ēse se mmabunu, mobre mo ho ase ma mpanimf̄oo. Mo nyinaa mfa ahobreasee nkatanimu mm̄ mo asene na monsom mo ho mo ho efiri se, Atwer̄es̄em no ka se, “Onyankop̄on si ahantanf̄oo ekwan na ɔdom ahobreasef̄oo.” 6 Enti

momm̄e mo ho ase nhye Onyankop̄on nsa a tumi wo mu no ase sedeē ebeye a ɔbema mo so w̄o eber̄e a ēse mu. 7 Momfa mo dadwene ne mo haw nyinaa nto ne so efiri se, adwene mo ho. 8 Mo ani nna ho; monwen efiri se, mo ɔtamf̄oo bonsam no nam se gyata a ɔb̄ob̄om hwehwe dee ɔbenya no amene. 9 Momfa gyidie nnyina pintinn nsi no ekwan efiri se, monim se mo nuanom agyidif̄oo a w̄w̄o ewiase afanan nyinaa rehunu saa amane kor̄o no ara bi. 10 Na adom nyinaa Onyankop̄on a wafre mo aba ne daa animuonyam no mu Kristo mu no, ɔno ara na se monya hunu amane kakra ansa a, ɔbesiesie mo pe; ɔbema mo ase atim; ɔbehye mo den; ɔbema mo anya nnyinasoo. (aīonios g166) 11 ɔno na tumi w̄o no daa daa. Amen. (aīon g165) 12 Me nua ogydini Silwano na ɔboaa me maa metwer̄e saa krataa tiawa yi. Mep̄e se mehye mo nkuran na medi adansēe se, yei ye Onyankop̄on adom kann. Monnyina mu dennen. 13 Asaf̄o a Onyankop̄on ayi w̄o Babilonia no ne me ba Marko kyea mo. 14 Momfa ɔɔ atuuye w̄o Kristo mu nkyeakyea mo ho mo ho. Asomdwoē nka mo a mow̄o Kristo mu no nyinaa.

## 2 Petro

**1** Krataa yi firi Simon Petro a meye Yesu Kristo asomfoɔ ne ne asomafɔɔ nkyen, Mede kɔma won a esiane yen Onyankopɔn ne yen Agyenkwa Yesu Kristo tenenee enti, wɔama won gyidie a esom bo te se yen deɛ no ara pɛ no: **2** Adom ne asomdwoee a edɔso a efiri Onyankopɔn ne Yesu a oye yen Awurade no mmra mo so. **3** Onyankopɔn nam ne tumi so ama mo biribiara a eho hia ma asetena pa ne nyamesu. Nimdeɛ a yewɔ wɔ deɛ ofiri n'animuonyam ne nnepa mu frɛɛ yen no na ama yen saa tumi yi. **4** Onam n'animuonyam ne ne nnepa so ahye yen bɔ a esom bo yie. Eno enti, wama yen ne su kronkon no bi, sedee ebeye a yeɛefiri ewiase yi porɛɛ a akɔnnɔ bɔne de ba no mu. **5** Esiane saa enti, mommɔ mmɔden mfa nneyeeɛ a eho tee nka mo gyidie ho; na momfa nimdeɛ nka nneyeeɛ a eho tee ho; **6** na momfa ahohyesoɔ nka mo nimdeɛ ho; na momfa boasetɔ nka mo ahohyesoɔ ho; na momfa nyamesom pa nka mo boasetɔ ho; **7** na momfa onuado nka nyamesom pa ho, na momfa odo amapa nka onuado ho. **8** Yeinom ne su pa a eho hia mo. Na se monya ma edɔso a, ebema mo aye nnam wɔ yen Awurade Yesu Kristo ho nimdeɛ mu. **9** Na obiara a onni bi no ye onifirani a ontumi nhunu adeɛ. Ne werɛ afiri se wɔahohoro ne bɔne dada. **10** Enti, me nuanom adɔfoɔ, monyere mo ho wɔ dwuma no die mu, na enni mo ho adanseɛ ampa ara se Onyankopɔn afre mo, ayi mo atena hɔ afeɔɔ. Se moye saa a, moresunti na morempa aba nso. **11** Se mofa saa ekwan yi so a, wɔbɛma mo akɔ yen Awurade ne yen Agyenkwa Yesu Kristo Ahennie a etoɔ ntwa da no mu. (**aiōnios g166**) **12** Ne saa enti, daa mekaakae mo saa asem yi a monim na atim nokorɛ a moagye adi no mu no. **13** Mesusu se, eye se mmereɛ dodoo a mete ase yi, meɔ bo nkaeɛ wɔ saa asem yi ho. **14** Menim se erenkyere biara megya saa ohonom yi hɔ sedee yen Awurade Yesu Kristo daa no adi kyerɛɛ me no. **15** Meɔ mmɔden se mefa ekwan biara so ama mo akae saa nsem yi eberɛ biara wɔ me wuo akyi. **16** Enye anansesɛm na yete beka kyerɛɛ mo wɔ yen Awurade Yesu Kristo tumi ne ba a ɔrebɛba no ho, na mmom, yɛahunu na yedi ne keseye no ho adanseɛ. **17** Yewɔ hɔ bi na Agya Onyankopɔn hyee no animuonyam eberɛ a nne bi firi Animuonyam kesee mu kaa se, "Yei ne me Dɔba a ɔso m'anil!" no. **18** Yen ankasa tee nne no se efiri ɔsoro reba eberɛ a na yene no wɔ Bepɔ Kronkon no so no. **19** Eno enti, ema yɛnya nkɔm a odiyifoɔ no hyeeɛ no mu gyidie yie. Eɛ se motie no yie efiri se, ete se kanea a ehyeren wɔ sum mu kɔsi da a adeɛ bekye ama anɔpa nsoromma ahyeren wɔ mo akoma mu no. **20** Yeinom nyinaa akyi no, monkae saa asem yi: Obiara nni hɔ a onam n'ankasa so betumi akyerɛ

Atwerɛsem mu nkɔmhye ase. **21** Na nkɔmhye biara mfiri onipa pɛ mu, na mmom, Honhom Kronkon tumi mu na nnipa ka asem a efiri Onyankopɔn.

**2** Atorɔ adiyifoɔ kɔɔ tetefoɔ no mu, na saa ara nso na atorɔ adiyifoɔ bebɛa mo mu ara ne no. Wɔbɛkyere nkyerekyerɛ bɔne a nokorɛ nni mu na wɔapa Owura a ogyee won no, na enam so ama ɔseɛ aba won so preko pɛ. **2** Nnipa bebree befa akwammɔne so na esiane deɛ woye no enti, nnipa bekasa atia nokorɛ ekwan no. **3** Saa atorɔ adiyifoɔ yi nam won sikaniberee so beto anansesɛm akyerɛ mo de ape mo ho mfasoɔ. Wɔn otemmufoɔ siesiee ne ho akyerɛ, na saa ara nso na won ɔsefoɔ no nso asɔre agyina. **4** Onyankopɔn amfa abɔfoɔ a woyee bɔne no ho ankyere won. Ɔtoɔ won guu asaman sum mu baabi guu won nkɔnsɔnkɔnsɔn, na eho na wɔretwen Atemmuo da no. (**Tartarɔɔ g5020**) **5** Onyankopɔn amma tete ewiase no amfa ne ho anni. Ɔmaa nsuyire baa won a wɔannye asem no anni no so. Wɔn a ogyee won nkwa no ne Noa a okaa tenenee ho asem no ne nnipa baason bi. **6** Onyankopɔn buu Sodom ne Gomora fɔ de ogya seeɛ won, de bɔɔ won a wonnye Onyankopɔn nni no kɔkɔ. **7** Ogyee Lot a oye ɔteneneeni no firii nnipa nnebɔneyefoɔ nsam. **8** Na saa ɔteneneeni no te saa nnipa nnebɔneyefoɔ no mu na afideɛ a na saa nnipa no ye no adekyeeɛ ne adesaɛɛ no ha no yie. **9** Yei kyere se Onyankopɔn nim ekwan a ɔfa so gye n'akyidifoɔ firi ɔhaw mu, enna onim ekwan a ɔfa so kora nnipa nnebɔneyefoɔ, twe won aso de twen Atemmuo da no, **10** ne titire no, won a wodi won honam akɔnnɔ akyi na wɔpa Onyankopɔn tumi no. Saa atorɔ akyerɛkyerefoɔ yi wɔ akokooɔduru na wɔmmu animuonyamfoɔ a wɔwɔ ɔsoro no, efiri se, wote won atua. **11** Na abɔfoɔ a wɔwɔ ahooden ne tumi sene saa atorɔ akyerɛkyerefoɔ yi mpo nka nsemɔne mmu won atɛn wɔ Awurade anim. **12** Nanso, saa nnipa yi ye won nneɛma te se mmoa a wonni adwene, wɔwɔ won se wɔnkye won nku won. Wɔgu nneɛma biara a wɔnte aseɛ no ho fi. Wɔbeseɛ won se mmoa. **13** Ɔhaw a wɔma ebaeɛ no, wɔbetua won so ka. Deɛ won ani gye ho ne se wɔbeye biribiara awia ketee a ebeye ama won honam akɔnnɔ. Se wɔne mo to nsa didi a, egu won anim ase. Efiri se, saa eberɛ no na woka nnaadaasɛm. **14** Wonhwehwe hwee se mmaa adwamanfoɔ efiri se, wɔpe se daa woye bɔne. Wɔdaadaa nnipa a woye mmereɛ ko bɔne mu. Wɔayɛn won akoma ama aniberee. Wɔwɔ Onyankopɔn nnome ase. **15** Wɔamane afiri ekwan tee no so enti wɔayera. Wɔafa ekwan a Beor ba Bileam a ne sika a onya de ye bɔne no kɔfaa so no so. **16** Yei maa wɔkaa n'anim wɔ ne bɔne no ho. N'afunumu de onipa nne kasaeɛ de sii odiyifoɔ no abɔdamɛm no ho ekwan. **17** Saa nnipa yi te se asutire a awe anaase omununkum a mframa bɔ no.

Onyankopɔn de wɔn asie esum kabii mu wɔ baabi. **(questioned)** **18** Wɔka ahantansɛm ne nkwasɛasɛm na wɔnam wɔn honam akɔnnɔ ho nnaadaa so twetwe wɔn a wɔatwe wɔn ho afiri nnebɔneyɛfoɔ ho. **19** Wɔhyɛ wɔn ahofadie ho bɔ wɔ eberɛ a wɔn ankasa wɔyɛ bɔne nkoa efiri sɛ, onipa yɛ akoa ma biribiara a edi no so. **20** Na sɛ onipa sua yɛn Awurade ne yɛn Agyenkwa Yesu Kristo ho asɛm, na ɔnam so dwane firi ewiase yi mu akwammɔne so, na akyire no ɔko bɔne mu bio ma ɔdane bɔne akoa a, ennɛɛ eyɛ hu sene ne kane no. **21** Sɛ wɔnnim Kristo koraa a, anka eyɛ ma wɔn sene sɛ wɔbɛsua ne ho nsem na afei wɔbɛdane wɔn akyi akyerɛ mmara Kronkron a wɔde maa wɔn no. **22** Deɛ ɛbaa wɔn so no kyere sɛ, saa ɛbe yi yɛ nokorɛ. “Ɔkraman sane kɔtafere ne fe enna ɔprako a wɔadware no no nso kɔyantam wɔ atekyɛ mu.”

ho wɔ Onyankopɔn anim na mo ne no atena wɔ asomdwoeɛ mu. **15** Monkae nhunu sɛ Awurade wɔ boasetɔ efiri sɛ ɔpe sɛ obiara nya nkwayyɛɛ. Ɛno na yɛn nua Paulo nam nyansa a Onyankopɔn de maa no no so twerɛɛ mo no. **16** Saa ɛkwan kora no ara so na ɔfa twerɛɛ ne nkrataa no na saa nsem yi ara so nso na ɔgyina twerɛɛɛ. Nsem bi a eyɛ den wɔ ne nkrataa no mu no, wɔn a wɔnnim na wɔnnye den no ntumi nkyerɛ aseɛ yie. Saa ara na wɔyɛ Atwerɛsɛm a aka no de ɔsɛɛ ba wɔn so. **17** Nanso anuanom, mo deɛ monim yei dada. Monwen na wɔn a wɔnni mmara so annaadaa mo amfiri beaɛ pa. **18** Monyini wɔ yɛn Awurade ne Agyenkwa Yesu Kristo adom ne nimdeɛ mu. Ɔno na animuonyam nka no seesei ne daa. Amen. **(aiɔn g165)**

**3** Adɔfonom, yei ne krataa a ɛto so mmieniu a matwerɛ abrɛ mo. Metwerɛɛ sɛ mede rebɛkae mo, de akanyane mo adwene. **2** Mɛpɛ sɛ mokae nsem a adiyifoɔ kronkron no kaa mmerɛ bi a atwam no ne mmara a efiri Awurade ne Agyenkwa a wɔde faa mo asomafoɔ so maa mo no. **3** Deɛ edi ɛkan no, ɛsɛ sɛ mote aseɛ sɛ mna a edi akyire no mu no, nnipa bi beba a wɔn ara wɔn honam akɔnnɔ na ɛbedi wɔn so. Wɔbedi mo ho fe **4** aka sɛ, “Ɔhyɛɛ mo bɔ sɛ ɔbeba. Wanka? Na ɔwɔ he? Yɛn agyanom awuwu dada, nanso biribiara te sɛ deɛ ɛte firi adebo mfitiasɛɛ!” **5** Wɔhyɛ da ma wɔn werɛ firi nokorɛ no sɛ, efiri tete no, Onyankopɔn kasaeɛ na wɔbɔɔ ɔsoro ne asase. Wɔbɔɔ asase firi nsuo mu na wɔde nsuo na eyɛɛɛ. **6** Akyire no wɔde nsuyire besɛɛɛ no. **7** Nanso, Onyankopɔn ahyɛ sɛ ɔsoro ne asase ntena hɔ nkɔsi Atemmuo da. Afei wɔbɛsɔ emu ogya na wɔbesɛɛ nnebɔneyɛfoɔ. **8** Nanso, anuanom, mommma mo werɛ mfiri adeɛ baako sɛ Awurade ani so deɛ, nsonsonoeɛ nni da koro ne mfɛɛ apem ntam. Ne fam deɛ, ne mmieniu nyinaa yɛ pɛ. **9** Awurade ntwentwen ne nan ase wɔ ne bɔ a wahyɛ ho sɛdeɛ ebinom dwene no. Mmom, ɔwɔ mo ho boasetɔ efiri sɛ, ɔmpɛ sɛ wɔbesɛɛ obiara, na mmom, ɔpe sɛ obiara sakra firi ne bɔne ho. **10** Na Awurade da no beba sɛ owifoo. Ɛda no, ɔsoro bebobom na ayera na ewiem nneema behyɛ na aseɛ na asase ne so nneema nyinaa nso beda adi. **11** Sɛ saa ɛkwan yi so na wɔbefa aseɛ adeɛ nyinaa a, na ɛdeen bra na ɛsɛ sɛ wobɔ? Ɛsɛ sɛ mo bra yɛ kronkron na mode mo ho ma Onyankopɔn. **12** Monhwe saa da no kwan na monyɛ mo nneema pɛpɛɛpɛ; saa da a Onyankopɔn beto ɔsoro mu ogya na ewiem nneema anane na ayera wɔ ogyaframa mu no. **13** Nanso, yetwen deɛ Onyankopɔn ahyɛ yɛn ho bɔ no, ɔsoro foforo ne asase foforo a ɛho na teneneɛ betena. **14** Enti, anuanom, mogu so retwen da no yi, mommo mmɔden sɛ mobɛyɛ kronn a mfomsoɔ biara nni mo

# 1 Yohane

**1** Yeretwere mo afa Nkwa Asem a ewo ho firi ahyeasee: Dee yeatee, dee yede yen ani ahunu, dee yehwee na yede yen nsa kae. Yei ne Nkwa Asem a yereka ho asem no. **2** Nkwa no daa ne ho adi no, yehunuie. Eno enti, yeka ho asem kyere mo, ene nkwa a enni awiee a na ewo Agya no nkyen na wodaa no adi kyere yen no. (aiōnios g166) **3** Yekaa dee yehunuie na yetee no kyere no nso, sedee ebeye a, mo ne yen benya ayonkofa wo odo a yene Agya no ne Oba Yesu Kristo wo no mu. **4** Yeretwere yei sedee ebeye a yen anigye bewie peye. **5** Afei, yei ne asem a yeate afiri ne Ba no nkyen a yerebo mo amanee. Onyankopon ye hann a esum nni ne mu koraa. **6** Na se afei yeka se yene no wo ayonkofa na saa eberge korɔ no ara mu yete sum mu a, na yeredi atorɔ wo yen nsem ne yen nneyee mu. **7** Na se yete hann mu sedee ote hann mu no a, enne na yene yen ho yen ho wo ayonkofa, na ne Ba Yesu no mogya te yen ho firi bone nyinaa ho. **8** Se yeka se yenni bone a, na yedaadaa yen ho, na nokore no nni yen mu. **9** Se yeka yen bone kyere Onyankopon a, oye onokwafɔ ne oteneneeni se ode yen bone bekye yen, na wate yen ho afiri dee ente nyinaa ho. **10** Se yeka se yenyee bone a, yema Onyankopon ye otorofɔ a n'Asem no nni yen mu.

**2** Me mma, meretwere yei abre mo na moanye bone; na se obi ye bone a, yewo Yesu Kristo oteneneeni no a asre wo Agya no ho ma yen. **2** Na Kristo no ankasa ne yen bone ho mpata na enye yen bone nko, na nnipa nyinaa bone. **3** Se yedi Onyankopon mmara so a, na ekyere se yenim no. **4** Se obi ka se, "Menim no", nanso onni ne mmara so a, saa onipa no ye otorofɔ a nokore nni ne mu. **5** Na obiara a otie n'Asem no ye obi a nokorem, ne do a odo do Onyankopon no wie pe ye. Yei na ema yegye to mu se yete ne mu. **6** Na se yete ne mu dee a, na ese se yedi Yesu Kristo anammɔn akyi. **7** Anuanom, saa mmara a meretwere abre mo yi nye asem fororo. Eye mmara dada a moate firi ahyeasee pee no. **8** Mmara dada no ye adee a moate ho asem dada. **8** Nanso, mmara a meretwere abre mo yi ye fororo na emu nokore no da adi wo Kristo ne mo mu. Esum no retwam na hann papa no gu so rehyeren. **9** Obiara a oka se owo hann no mu, nanso otane ne nua no wo sum mu besi saa donhwere yi mu. **10** Obiara a odo ne nua no te hann mu, enti biribiara nni ne mu a ebema obi fororo aye bone. **11** Nanso, obiara a otane ne nua no te sum mu. Onam mu a onnim faako a oreko, efiri se, esum no afira n'ani. **12** Me mma, meretwere mo, efiri se, esiane Kristo din enti, wode mo bone akye mo. **13** Agyanom, meretwere mo, efiri se, monim dee ote ase firi ahyeasee no. Mmabunu, meretwere mo, efiri se, moadi obonsam

so. **14** Mma, meretwere mo, efiri se, monim Agya no. Agyanom, meretwere mo, efiri se, monim dee ote ase firi ahyeasee no. Mmabunu, meretwere mo, efiri se, mowo ahooden, na Onyankopon asem no te mo mu, na moadi obonsam so. **15** Monno ewiase anaase biribiara a eye ewiase dea. Se modo ewiase a, na ekyere se monno Agya a owo mo mu no. **16** Biribiara a eye ewiase dea, honam akonnɔ, dee nnipa hunu na won kon do, biribiara a ewo ewiase a nnipa hoahoa won ho wo ho no, emu biara mfiri Agya no. Ne nyinaa firi ewiase. **17** Ewiase ne mu akonnodee retwam, nanso dee oye Onyankopon apede no tena ho daa. (aiōn g165) **18** Me mma, awiee no aben. Woka kyere mo se Kristo Tamfoɔ no beba, nanso seesei, Kristo atamfoɔ bebree ada won ho adi, enti yeahunu se ampa awiee no aben. **19** Nokorem, na saa nnipa yi nka yen ho na eno enti na wogyaa yen ho no. Na se woka yen ho a, anka wone yen tenaee. Nanso, wogyaa yen ho, sedee wobehunu no pefee se wonka yen ho. **20** Mo dee, Kristo ahwie Honhom Kronkron no agu mo so, enti mo nyinaa nim nokore no. **21** Enye se monnim nokore no enti na matwere saa krataa yi, na mmom, monim na monim nso se, atorɔ biara mfiri nokore mu mma. **22** Afei, hwan ne otorofɔ? Eye obi a oka se Yesu nye Kristo no. Yei ne Kristo atamfoɔ. Opo Agya no ne Oba no nyinaa. **23** Na dee owo Oba no po Agya no; dee ogye Oba no gye Agya no nso. **24** Mommo mmɔden mfa asem a motee ahyeasee no nsie mo akoma mu. Se mode asem a motee ahyeasee no sie a, mo ne Oba no ne Agya no benya ayonkofa. **25** Na yei na Kristo no ankasa ahye yen ho bo no, nkwa a enni awiee no. (aiōnios g166) **26** Metwere mo fa won a wope se wodaadaa mo ho. **27** Na mo dee, Kristo ahwie ne Honhom Kronkron no agu mo so. Mmere dodoo a ne Honhom no te mo mu no, eho nhia se obi fororo bekyerekyere mo. Efiri se, ne Honhom no kyerekyere mo biribiara. Na dee okyere no nso ye nokore; enye atorɔ. Montie Kristo nkyerekyere no na montena ne mu. **28** Me mma, montena ne mu sedee ebeye a, se owa a, yebenya akokoɔduru na yemfa aniwuo nko hinta da a obeba no. **29** Monim se Kristo ye oteneneeni. Na ese se mohunu se obiara a oye ade tenenee no ye Onyankopon ba.

**3** Monhwe odo a Agya no do yen. Ne do a odo yen no mu den enti wofre yen Onyankopon mma. Na eye nokore nso. Ne saa enti ewiase nnim yen efiri se ennim Onyankopon. **2** Me nuanom, seesei ye ye Onyankopon mma, nanso dee daakye yebeye dee, yennim. Nanso, yenim se Kristo ba a, yebeye te se ono, efiri se, yebehunu no sedee ote. **3** Obiara a owo saa anidasoo yi wo Kristo mo no ye ne ho kronn sedee Kristo ye kronn no. **4** Obiara a oye bone no bu Onyankopon mmara so, efiri se, bone ye mmara so buo. **5** Monim se Kristo bae se orebefa nnipa bone,



efiri se, ɔno deɛ bɔne nni ne mu. **6** Enti, obiara a ɔtena Kristo mu no nko so nye bɔne. Na obiara a ɔko so ye bɔne no nhunu no, na ɔnnim no. **7** Mommma obi nnaadaa mo, me mma. Obiara a ɔye deɛ etene no ye ɔteneneeni se deɛ Kristo ye ɔteneneeni no. **8** Deɛ ɔko so ye bɔne no ye ɔbonsam dea, efiri se, ɔbonsam firi ahyɛaseɛ pɛɛ na ɔyɛɛ bɔne. Saa asem yi enti na Onyankopɔn Ba no baɛɛ. ɔbaɛɛ se ɔrebeɛɛɛ ɔbonsam nnwuma. **9** Obiara a ɔye Onyankopɔn Ba no nko so nye bɔne, efiri se Onyankopɔn su wɔ ne mu, na esiane se Onyankopɔn ye n'Agya enti, ɔntumi nko so nye bɔne. **10** Nsonnonoɛɛ a eɛda Onyankopɔn mma ne ɔbonsam mma ntam ne se, obi a ɔnye papa anaa ɔnno ne nua no nye Onyankopɔn ba. **11** Nsem a motee ahyɛaseɛ no kyere se, monnodɔ mo ho. **12** Ense se yeɛ se Kain. Na ɔye ɔbonsam dea. Enti ɔkumm n'ankasa ne nua. Adɛn enti na Kain kumm no? Efiri se, nneɛma a ɔyɛɛɛ no ye bɔne, nanso ne nua no deɛ, ɔyɛɛ papa. **13** Enti, anuanom, se ewiasefoɔ tane mo a, mommma enye mo nwanwa. **14** Yenim se yeafiri owuo mu aba nkwa mu. Yenim saa, efiri se, yɛdɔ yen nuanom. **15** Obi a ɔtan ne nua no ye owudifoɔ na monim nso se owudifoɔ nni nkwa a enni awiɛɛɛ wɔ ne mu. (aiōnios g166) **16** Yei na ɛma yɛhunu se deɛ ɔdɔ tee. Kristo de ne nkwa maa yen. Eɛ se yen nso ye de yen nkwa ma yen nuanom. **17** Se obi ye ɔdefoɔ na ɔhunu se biribi ho hia ne nua na wanhunu no mmɔbo a, ebeye den na watumi aka se ɔdɔ Onyankopɔn wɔ n'akoma mu? **18** Me mma, ense se yen dɔ no ye kasa hunu. Eɛ se eye ɔdɔ turodoɔ a enam nneyɛɛɛ so da ne ho adi. **19** Yei na ebɛma yɛahunu se yɛwɔ nokore no. Yei na ebɛma yen akoma anya gyidie wo Onyankopɔn anim. **20** Se yen akoma bu yen fo mpo a, yenim se Onyankopɔn so sene yen akoma na ɔnim biribiara. **21** Enti, anuanom adɔfoɔ, se yen akoma ammu yen fo a, yɛwɔ akokoɔduru wɔ Onyankopɔn anim. **22** Biribiara a yebisa no no, yen nsa ka, efiri se, yedi ne mmara so na yeɛ n'apɛdeɛ nso. **23** Ne mmara no ka se, yennyɛ ne Ba Yesu Kristo no din mu na yennodɔ yen ho se deɛ Kristo hyɛ yen no. **24** Obiara a ɔdi Onyankopɔn mmara so no te Onyankopɔn mu na Onyankopɔn nso te ne mu. Na yei na ɛma yɛhunu se Onyankopɔn te yen mu. Yenim no saa esiane Honhom a wama yen no enti.

**4** Me nuanom adɔfoɔ monnnye honhom no nyinaa nni. Mmom monso honhom no nhwe se efiri Onyankopɔn anaa. Efiri se, atoro adiyifoɔ bebreɛ ahwete wɔ ewiase. **2** Ekwan a wobɛtumi afa so ahunu se obi wɔ Onyankopɔn Honhom no ne se, ɔbɛpae mu aka se, nokoreɛm Yesu Kristo baa onipa tebea mu. **3** Na deɛ ɔnka saa mfa Yesu ho no nni honhom a efiri Onyankopɔn. Saa honhom no ye Kristo ɔtamfoɔ. Motee se saa na ebɛba, nanso ewɔ ewiase ha dada. **4** Me mma, mofiri Onyankopɔn mu

na moadi atoro adiyifoɔ no so, efiri se, Honhom a ewɔ mo mu no wɔ tumi sene honhom a ewɔ ewiase yi mu. **5** Wɔka nsem a efa ewiase ho ma ewiase tie efiri se, wɔye ewiasefoɔ. **6** Nanso, yen deɛ, yeɛye Onyankopɔn nkurofoɔ. Obiara a ɔnim Onyankopɔn no tie yen. Na obiara a ɔnye Onyankopɔn onipa no ntie yen. Yei nko ara ne ekwan a yɛnam so de hunu nokore Honhom ne atoro honhom mu. **7** Anuanom, momma yennodɔ yen ho efiri se, ɔdɔ firi Onyankopɔn. Obi a ɔwɔ ɔdɔ no ye Onyankopɔn ba na ɔnim Onyankopɔn nso. **8** Obi a ɔnni ɔdɔ no no nnim Onyankopɔn efiri se, Onyankopɔn ye ɔdɔ. **9** Ekwan a Onyankopɔn nam so da ne dɔ adi kyere yen ne se, ɔsomaa ne Ba koro no baa ewiase se deɛ yebeɛfa ne so anya nkwa. **10** Yei ne ɔdɔ. Enkyere se yɛdɔ Onyankopɔn, na mmom, ɔno na ɔdɔ yen enti ɔsomaa ne Ba se yɛmfɛ ne so nya yen bɔne ho mpata. **11** Anuanom adɔfoɔ, se saa na Onyankopɔn dɔ yen a, na ekyere se, eɛ se yɛdɔdɔ yen ho. **12** Obiara nhunu Onyankopɔn da. Se yɛdɔdɔ yen ho a, na Onyankopɔn te yen mu na ne dɔ no awie pɛye wɔ yen mu. **13** Yei na ɛma yɛhunu pefee se yete Onyankopɔn mu na ɔno nso te yen mu. Wama yen ne Honhom. **14** Na yɛahunu na yeaka akyere aforo se Agya no somaa ne Ba maa ɔbeyɛ ewiase Agyenkwa. **15** Obiara a ɔpae mu ka se Yesu ye Onyankopɔn Ba no, Onyankopɔn te ne mu na ɔno nso te Onyankopɔn mu. **16** Na yen anka nim na yeɛye Onyankopɔn dɔ a ɔde dɔ yen no di. Onyankopɔn ye ɔdɔ na obiara a ɔte ɔdɔ mu no te Onyankopɔn mu na Onyankopɔn nso te ne mu. **17** Eɛ se ɔdɔ ye pɛ wɔ yen mu se deɛ ebeye a yebeɛnya akokoɔduru Atemmuo da no. Na yebeɛnya saa akokoɔduru no nso, efiri se, yen abraɔ wɔ ewiase ha no te se Kristo deɛ pɛ. **18** Ehu nni ɔdɔ mu. ɔdɔ amapa pam ehu nyinaa. Ehu ne asotwe na enam. Enti, deɛ ɔye ohufoɔ no nwie pɛye wɔ ɔdɔ mu. **19** Yɛwɔ ɔdɔ, efiri se, Onyankopɔn na ɔdɔ yen kane. **20** Se obi ka se, “Medɔ Onyankopɔn” na ɔtane ne nua a, ɔye ɔtorofoɔ. Na deɛ ɔnno ne nua a ɔhunu no no, ebeye den na ɔbetumi adɔ Onyankopɔn a ɔnhunu no. **21** Yei ne mmara a Kristo hyɛ maa yen. Deɛ ɔdɔ Onyankopɔn no, eɛ se ɔdɔ ne nua nso.

**5** Obiara a ɔgye di se Yesu ye Agyenkwa no ye Onyankopɔn ba. Na obiara a ɔdɔ Agya no dɔ ne mma no nso. **2** Yei na ɛma yɛhunu se yɛdɔ Onyankopɔn mma; se yebeɛdɔ Onyankopɔn na yeadi n'ahyedeɛ so. **3** ɔdɔ a yɛdɔ Onyankopɔn no kyere di a yedi n'ahyedeɛ so. Na n'ahyedeɛ no nso sodie nye den mma yen, **4** efiri se, Onyankopɔn ba biara di ewiase so nkonim. Yenam yen gyidie so di ewiase so nkonim. **5** Hwan na ɔbetumi adi ewiase so nkonim? Obi a ɔgye di se Yesu ye Onyankopɔn Ba no nko ara. **6** Yesu Kristo ye obi a ɔnam nsuo ne mogya so baɛɛ. Enye nsuo nko so na ɔnam baɛɛ na mmom, nsuo ne mogya. Na eye Honhom no na edi ho adanseɛ efiri

se, Honhom no ne nokore no. **7** Adansefoɔ baasa na wɔwɔ ho. **8** Honhom no, nsuo no ne mogya no. Saa adansefoɔ yi adwene hyia. **9** Yegyɛ adanseɛ a nnipa di no di; nanso adanseɛ a Onyankopɔn di no mu ye den yie. Na saa adanseɛ no na Onyankopɔn adi afa ne Ba no ho no. **10** Enti, obi a ɔgyɛ Onyankopɔn Ba no di no agye saa adanseɛ yi adi wɔ n'akoma mu. Na obi a ɔnnye Onyankopɔn nni no ama Onyankopɔn aye ɔtorofoɔ, efiri se, wannye adanseɛ a Onyankopɔn di faa ne Ba no ho anni. **11** Yei ne adanseɛ no: Onyankopɔn ama yen nkwa a enni awieeɛ; na saa nkwa no wɔ ne Ba no mu. **(aiɔnios g166)** **12** Obiara a ɔwɔ ɔba no wɔ saa nkwa no, na obiara a ɔnni ɔba no nni nkwa no. **13** Mo a mogye Onyankopɔn Ba no din di no, meretwere mo yei sedee ebema moahunu se mowɔ nkwa a enni awieeɛ. **(aiɔnios g166)** **14** Na anidasoo a yewɔ wɔ Onyankopɔn anim ne se, yenim se biribiara a yebisa no wɔ ne pe mu no, ɔtie yen. **15** Eberɛ biara a yebisa no no, ɔtie yen. Yeahunu se yei ye nokore yi, yenim nso se ɔma yen dee yebisa no biara. **16** Se obi hunu se ne nua aye bɔne bi a emfa no nkɔ owuo mu a, ɔmmɔ Onyankopɔn a ɔbema no nkwa no mpaɛɛ mma no. Yei fa wɔn a wɔn bɔne mfa wɔn nkɔ owuo mu no ho. Bɔne bi wɔ ho a ede onipa kɔ owuo mu na eno ho dee, menka se mommɔ ho mpaɛɛ nkyere Onyankopɔn. **17** Afideye nyinaa ye bɔne, nanso bɔne bi wɔ ho a enkwie owuo mu. **18** Yenim se Onyankopɔn ba biara nkɔ so nye bɔne, efiri se, Onyankopɔn Ba no bɔ wɔn ho ban, na ɔbonsam ntumi nye wɔn bɔne. **19** Yenim se ye ye Onyankopɔn mma, na ewiasɛfoɔ dee wɔhyɛ ɔbonsam tumi ase. **20** Yenim se Onyankopɔn Ba no aba, na wama yeahunu nokore Onyankopɔn no. ɔno ne Onyankopɔn nokwafoɔ a ɔma daa nkwa no. **(aiɔnios g166)** **21** Me mma, montwe mo ho mfiri abosom ho.

## 2 Yohane

**1** Me, Asɔre Panin, Meretwere akɔma Awuraa a wɔayi no ne ne mma a medɔ wɔn, nokore no enti. Enye me nko, na mmom, wɔn a wɔnim nokore no nyinaa dɔ mo, **2** Efiri se, nokore no te yen mu na ebetena yen mu akɔsi daa: (aiɔn g165) **3** Adom, mmɔborɔhunu ne asomdwoee mfiri Agya Onyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo, Agya no Ba no nkyen, mmra yen so nokore ne ɔdɔ mu. **4** M'ani gyee se mehunu se mo mma no bi te nokore mu sedee Agya no hyee yen no. **5** Enti, meraka akyere wo, Awuraa se, momma yennodɔ yen ho. Yei nye mmara foforɔ a merehye ama wo. Eye mmara a wɔahye ama yen firi ahyeasee. **6** Saa ɔdɔ a meraka ho asem yi kyere se, momma yentena ase na yenye ɔsetie mma Onyankopɔn. Mmara a mote firii ahyeasee no kyere se mo nyinaa, montena ase ɔdɔ mu. **7** Adaadaafɔ a wɔnnnye nntom se Yesu Kristo baa ɔhonam mu no abɔ apete ewiase. Saa adaadaafɔ yi ye atorofɔ ne Kristo atamfɔ. **8** Monhwe mo ho so yie na moanhwere dee moaye ho adwuma na moanya mo akatua wɔ mu no. **9** Obiara a ɔntena Kristo nkyerekkyere mu no, ɔnni Onyankopɔn. Na dee ɔntena nkyerekkyere no mu no wɔ Agya no ne ɔba no. **10** Se obi ba mo nkyen na wamfa saa nkyerekkyere yi ammre mo a, monnnye no wɔ mo efie, na monnnye n'ani nso. **11** Efiri se, obiara a ɔgye saa onipa no ka bɔne a ɔye no ho. **12** Mewɔ nsem pii ka kyere mo, nanso meremfa krataa ne twereduro so nka. Na mmom, meba onipadua so abekasa akyere mo, na mo ani agye. **13** Wo nuabaa a wɔayi no no mma no kyee wo.

### 3 Yohane

**1** Me, Asɔre panin, Meretwere akɔma me dɔfo pa Gaio. **2** M'adamfo pa, mebo mpaeɛ se biribiara nkɔ so yie mma wo, na nya ahooden sedee menim se honhom fa mu no, wowɔ ahooden no. **3** Anuanom bi baa ha beka kyereɛ me se, woanya nokore no mu gyidie no, na woda so kura nokore no mu no, eyee me anigye yie. **4** Biribiara nye me anigye nkyen se mete se me mma no te nokore mu. **5** M'adamfo pa, wodi nokore yie wɔ adwuma a woye ma anuanom no a emfa ho se wɔye ahɔhoɔ mpo. **6** Wɔaka ɔdo a wodo asafo a ewɔ ho no ho asem. Mesre wo, boa won won akwantuo no mu ma ensɔ Onyankopɔn ani. **7** Efiri se, won kwan a wɔretu no, wɔretu wɔ Awurade din mu a wɔmpɛ mmoa biara mfiri won a wɔnye agyidifoɔ no nkyen. **8** Yen Akristofoɔ na ese se yeboa saa nnipa no sedee yene won beye nokore no ho adwuma. **9** Metwereɛ krataa tiawa bi kɔmaa asafo no, nanso Diotrefe a n'ani gye se ɔye won panin no rentie dee meka no. **10** Se meba a, biribiara a waye no, mede ho asem beto mo anim. Nsem a eye hu a ɔka fa yen ho ne atorɔ a ɔtwa nyinaa, meka ho asem. Nanso, eno nko ara nye mma no. Se anuanom afoforɔ ba a, ɔnnye won, na obiara a ɔpe se ɔgye won no nso, ɔsi won kwan na wabo mmɔden apam won afiri asafo no mu. **11** M'adamfo pa, monnsua ade bone, na mmom, monsua ade pa. Obiara a ɔye papa no ye Onyankopɔn dea. Na obiara a ɔye bone no nhunu Onyankopɔn. **12** Obiara ka Demetrio ho asem pa, na mpo nokore no ankasa ka ne ho asem pa. Na yen nso yedi ne ho adanseɛ pa na monim se dee yeka no ye nokore. **13** Mewɔ nsem bebree ka kyere mo, nanso meremfa krataa ne tweredua so nka. **14** Erenkyere biara mehunu mo na me ne mo akasa. Asomdwoee nka mo. Mo nnamfonom nyinaa kyeakyea mo. Kyeakyea yen nnamfonom nyinaa.

# Yuda

**1** Yesu Kristo osomfoɔ Yuda a meye Yakobo nua na metwereɛ krataa yi, Mede kɔma wɔn a Onyankopɔn afe wɔn na wɔte Agya Onyankopɔn dɔ ne Yesu Kristo banbɔ mu: **2** Mmɔborɔhunu ne dɔɔ a edɔso nka mu. **3** Me nnamfonom, anka merebɔ mmɔden atwere mo afa nkwayee a yen nyinaa te mu no ho. Nanso, ese se metwere mo wɔ asem foforo ho na moyere mo ho gyina nokore a Onyankopɔn de ama ne nkurofoɔ afebɔɔ, a ense se wɔsesa mu da biara da. **4** Nnipa bi awiawia wɔn ho abefra yen mu a wɔkyea asem a efa yen Onyankopɔn adom no ka se adom no enti abrabo bɔne nsee hwee. Wɔnnye Yesu Kristo a ɔno nko ara ne yen Wura ne yen Awurade no nto mu. Atwereɛsem no aka wɔn afɔbuo a aba wɔn so no ho asem dada. **5** Ewom se monim yeinom dada, nanso mepɛ se mekae mo adwene wɔ ogye a Awurade gyee Israelfoɔ firii Misraim asase so na akyire yi, ɔseee wɔn a na wɔnnye asem no nni no ho. **6** Monkae abɔfoɔ a wɔdii tumi trasoɔ ma wɔgyaa wɔn atenaɛ no. Wɔagu wɔn nkɔnsɔnkɔnsɔn wɔ sum kabii mu, na Onyankopɔn de wɔn asie retwen eda keseɛ no, na wabu wɔn aten. (aiɔnios g126) **7** Monkae Sodom ne Gomora ne nkuro a na atwa wɔn ho ahyia no se, na emu nnipa no ye adwamanfoɔ. Onyankopɔn twee wɔn aso de yee nhwɛsoɔ maa wɔn a wɔbenya asotwe a ede wɔn kɔ ogya a ennum da no mu. (aiɔnios g166) **8** Saa ekwan korɔ no ara so na adaesofoo yi nam. Wogu wɔn ankasa onipadua ho fi. Wɔpo tumidie, na wɔka nsemɔne fa animuonyamfoɔ a wɔwɔ osoro ho. **9** Ɔbɔfopanin Mikael mpo nyee saa da. Eberɛ a Mikael ne ɔbonsam repere Mose amu so a akasakasa sii wɔn ntam no mpo, wante ɔbonsam atua, na mmom, asem a ɔkae ara ne se, “Awurade nka w’anim.” **10** Nanso, saa nnipa yi te nneema a wɔnte aseɛ ho atua. Sedee mmoa a wɔnni nyansa di wɔn atenka akyi no, saa ara na wɔn nso wɔdi wɔn atenka akyi wɔ nneema a wɔnte aseɛ ho, na yei de ɔseee beba wɔn so. **11** Wɔnnue! Ekwan a Kain faa so no ara so na wɔnam. Sikanibereɛ enti, wɔde wɔn ho akɔhye Bileam nnaadaasem ase. Wɔate atua atia Onyankopɔn sedee Kora yeeɛ pɛpɛɛɛ. Yei enti wɔbesee wɔn. **12** Wɔte se nkekae fi a ewɔ wo nua aduane a ɔne wo di mu a wɔmfere ho. Wɔn ani ku wɔn ara wɔn ho. Na wɔte se omununkum a esi na mframa bɔ no, nanso osuo ntɔ. Wɔte se nnua a enso aba asusɔbere mu. Wɔte se nnua a wɔatutu ne nhini ama awu koraa. **13** Wɔte se epo asorɔkye a ano ye den a ehuru se ahuro da wɔn aniwudeɛ adi. Wɔte se nsoromma a ekyinkyini a Onyankopɔn de wɔn asie ɔseee esum kabii mu afebɔɔ. (aiɔn g165) **14** Henok, Adam aseni a ɔtɔ no so nsia na ɔhyee saa nnipa yi ho nkɔm teteete se, “Hwe, Awurade ne

n’abɔfoɔ Kronkron mpempem reba, **15** na wɔabebu mo nyinaa aten na wɔabu nneɔneyeɛfoɔ nyinaa aten wɔ wɔn bɔne a wɔaye ne nsem a wɔaka atia Onyankopɔn no ho.” **16** Eberɛ biara, saa nnipa yi nwiinwii na wɔde mfomsoɔ to afoforo so. Wɔdi wɔn akɔnnɔ akyi. Wɔhoahoa wɔn ho na wɔdaadaa afoforo sedee ebyeɛ a, wɔbeba abedi wɔn akyi. **17** Me nnamfonom, monkae nsem a yen Awurade Yesu Kristo asomafɔ no kaɛ. **18** Wɔkaa se, “Se awieeɛ no duru a, nnipa a wɔdi mo ho fe beba, wɔn a wɔdi wɔn akɔnnɔ akyi.” **19** Yeinom ne nnipa a wɔnam wɔn akɔnnɔ so de mpaapaemu ba no. Na wɔnni Honhom no wɔ wɔn mu. **20** Enti, mo a moye me nnamfonom, metu mo fo se, monko so mmia mo gyidie mu. Mommo mpaɛe wɔ Honhom Kronkron no tumi mu, **21** na montena Onyankopɔn dɔ mu eberɛ a moretwen yen Awurade Yesu Kristo wɔ n’ahummɔborɔ mu ama wama mo nkwa a enni awieeɛ no. (aiɔnios g166) **22** Monhunu wɔn a wɔn gyidie sua mmɔbɔ. **23** Montwe wɔn mfiiri ogya mu nnye wɔn nkwa. Momfa suro nhunu wɔn mmɔbɔ, na monkyiri ntadeɛ a wɔn bɔne nkekae akeka mu. **24** Na deɛ ɔbetumi aso mo mu na moanhwinti, na ɔde mo asi n’animuonyam anim se nnipa a wɔnni dem wɔ ahosane mu no, **25** Onyankopɔn korɔ a ɔnam yen Awurade Yesu Kristo so ye yen Agyenkwa no, ɔno na animuonyam ne keseɛ ne ahɔɔden ne tumi nka no mmere a atwam, ne enne ne daa nyinaa. Amen. (aiɔn g165)

# Adiyisem

**1** Nwoma yi fa adiyisem a Onyankopɔn de maa Yesu Kristo se onkyere n'asomfoɔ deɛ erebeba no ho. Kristo somaa ne ɔbofoɔ kɔɔ n'akoa Yohane nkyen kɔdaa asem yi adi kyereɛ no, **2** sedee ebeye a Yohane beka biribiara a ɔhunuiɛ. Yei ne n'adansedie ne asem a efiri Onyankopɔn nkyen ne nokore a Yesu Kristo daa no adi no. **3** Nhyira nka obiara a ɔbekan saa nwoma yi, na nhyira nka wɔn nso a wɔtie adiyisem no na wɔdi so sedee wɔatwere wɔ saa nwoma yi mu no. Eberɛ no abɛn. **4** Yohane, Nkyea a ɔkyea asafo ahodoɔ nson a ewɔ Asia no nie: Adom ne asomdwoee a efiri deɛ ɔwɔ hɔ, na ɔtenaa hɔ, na ɔreba no ne ahonhom nson a wɔwɔ n'ahennwa anim, **5** ne Yesu Kristo a ɔye ɔdanseni nokwafoɔ ne awufoo mu abakan ne asase so ahene sodifoɔ no nkyen nka mo. Ɔɔɔ yen, na ɔnam ne wuo no so agye yen afiri yen bone mu. **6** Waye yen ahemman ne asofoɔ se yensom ne Onyankopɔn ne n'Agya. Ɔno na wɔmfɔ animuonyam ne tumi mma no daa daa! Amen. (aiɔn g165) **7** Ɔnam omununkum mu reba. Wɔn a wɔwɔɔ no pea no ne obiara behunu no. Asase so nnipa nyinaa besu no. **8** Awurade Onyankopɔn Otumfoɔ no se, "Mene Alfa ne Omega a ɔwɔ hɔ seesei na ɔwɔ hɔ dada na ɔrebeba no." **9** Mene Yohane, a me ne mo nyinaa ye akyidifoɔ. Yehunu amane efiri se Yesu ne yen ɔhene, na ɔma yen ahooɔden wɔ ahohia mu. Esiane se mekaa Onyankopɔn asem kaa nokore a Yesu daa no adi enti, wɔtwaa me asuo de me kɔɔ Supɔ Patmo so. **10** Awurade da no, Honhom no faa me na metee nne denden bi a ete se totorobento a erebo wɔ m'akyi. **11** Ekaa se, "Twere biribiara a wohunu, na fa nwoma no kɔma saa asafo ahodoɔ nson a ewɔ Efeso ne Smirna ne Pergamo ne Tiatira ne Sardi ne Filadelfia ne Laodikea no." **12** Medanee m'ani pɛɛ se mehunu deɛ ɔrekasa kyere me no. Eho na mehunu sikakɔkɔ nkaneadua nson. **13** Na nkaneadua no mfimfimi na onipa bi a ɔte se Onipa Ba a ɔhye atadeɛ yuu a esi ne nan ase a sika abɔsoɔ kyekyere ne koko no gyina. **14** Na ne tirinwi ye fitaa te se asaawafuturo anaase sukyeremma, na n'ani dere se ogya. **15** Ne nan ase hyereneɛ se ayowaa a wɔanane wɔ fononoɔ mu na afei wɔatwi ho na ne nne woro so te se nsuworoɔsoɔ a ano ye den. **16** Na ɔkura nsoromma nson wɔ ne nsa nifa mu na sekan anofanu a eye nnam firi n'anom baɛɛ. Na n'anim hyeren te se owigyinaɛ awia. **17** Mehunu no no, mekɔhwee ne nan ase te se owufoo. Ɔde ne nsa nifa too me so kaa se, "Nsuro! Mene Ɔkannifoɔ ne Okyikafoɔ. **18** Mene ɔteasefoɔ no! Mewuiɛ, nanso seesei mete ase daa daa. Mekura owuo ne asaman safoa. (aiɔn g165, Hadɛs g86) **19** "Enti afei twere nneema a wohunu; deɛ wohunu no seesei ne deɛ ebɛba akyire no, twere. **20**

Nsoromma nson a wohunu wɔ me nsa nifa mu ne sika nkaneadua no nkyereaseɛ a eye ahintasem no ni; Nsoromma nson no ye asafo nson no abofoɔ, enna nkaneadua nson no nso ye asafo nson no."

**2** "Twere krataa yi kɔma ɔbofoɔ a ɔtua Efeso asafo no ano, na ka kyere no se: Yei ne nsem a efiri obi a ɔkura nsoromma nson wɔ ne nsa nifa mu a onante wɔ sika nkaneadua nson no ntam no. **2** Menim deɛ woaye. Menim nsi a wode aye adwuma ne boaseto a wowo. Menim se wonnye nneboneyefoo, na afei woaso wɔn a wɔka se wɔye asomafoo nanso wonnye bi no ahwe, na woahunu se wɔye atoroofoɔ. **3** Wowo boaseto, na me enti, woahunu amane bebree, nanso wompaa aba. **4** Nanso, deɛ mewo tia wo ne se, wonno me, sedee kan no na wodo me no. **5** Hunu ba a woaba fam no. Te wo ho firi bone ho na ye sedee kane no na woye no. Se wɔatwe wo ho amfiri wo bone ho a, meba wo nkyen na mabeyi wo kaneadua no afiri ne siberɛ. **6** Nanso, deɛ eye wɔ wo ho ne se, wokyiri deɛ Nikolaifoɔ no ye no, na saa ara na me nso mekyiri. **7** Deɛ ɔwɔ aso no ntie deɛ Honhom no ka kyere asafo ahodoɔ no bi. Wɔn a wɔadi nkonim no, mema wɔn tumi na wɔadi nkwaɔdua a ewɔ Onyankopɔn paradise ho. **8** "Twere krataa yi kɔma ɔbofoɔ a ɔtua Smirna asafo no ano se: Saa asem yi firi Ahyeaseɛ ne Awieɛɛ no nkyen. Deɛ ɔwuiɛ na ɔnyaneɛɛ no. **9** Menim amane a wohunu maa Awurade na menim w'ahiasem nyinaa nso, nanso wowo agyapadeɛ wɔ ɔsoro. Menim nsem a wɔn a wɔse wɔye Yudafoɔ nanso wɔnye Yudafoɔ no ka tia wo. Wɔye ɔbonsam apamfoɔ. **10** Nsuro ɔhaw a erebeto wo no. Tiel! Wode mo mu bi beto ahase na ɔbonsam nam so aso mo ahwe. Na mo haw bedi dadu. Se owuo mu mpo a, gye me di na mema wo nkwa abotire. **11** Deɛ ɔwɔ aso no ntie deɛ Honhom no ka kyere asafo no. Wɔn a wodi nkonim no renwu owuprenu. **12** "Twere krataa yi kɔma ɔbofoɔ a ɔwɔ Pergamo asafo mu se: Saa krataa yi firi deɛ ɔwɔ akofena anofanu a eye nnam no nkyen. **13** Menim se faako a wote no, eho na ɔbonsam ahennwa si. Wodi me nokore; na eberɛ a wokumm Antipa a ɔye ɔdanseni nokwafoɔ wɔ faako a ɔbonsam te no mpo, woampa me. **14** Nanso, nneema kakra a mewo tia wo ne se, nnipa bi a wodi Bileam nkyerekereakyi no ka wo ho wɔ hɔ. Saa Bileam no na ɔkyereɛ Balak maa ɔmaa Israelfooɔ dii abosom so nnuane, kyereɛ wɔn adwamammɔ, nam so ma woye bone no. **15** Saa ara nso na wowo nnipa bi ka wo ho a wodi Nikolaifoɔ nkyerekereɛ akyi. **16** Twe wo ho firi wo bone ho. Anye saa a, erenkyere biara meba wo nkyen, na mede sekan a efiri m'anom no abeko atia saa nnipa no. **17** Deɛ ɔwɔ aso no ntie deɛ Honhom no ka kyere asafo ahodoɔ no. Mo a moadi nkonim no, mema mo mana a ahinta no bi. Afei, mema wɔn mu biara ebɔɔ fitaa a wɔatwereɛ din fororo wɔ

so a obiara nnim, gye onipa a wode bema no no. **18** “Twerε krataa koma obofoo a owo Tiatira asafu mu se: Yei ne asem a efiri Onyankopon Ba no a n’ani dere se ogyaframa a ne nan ase hyeren se ayowaa no nkyen. **19** Menim dee woye. Menim wo do, wo gyidie, wo som ne boaseto a wowo. Menim se woye adwuma sene kane no. **20** Nanso dee mewo tia wo ne se, wogyee obaa bi a ne din de Isabel, a ofre ne ho, Onyankopon odiyifoo no too mu. Saa obaa yi kyerekyere, na odi m’asomafoo anim ma wobo adwaman di abosom aduane. **21** Mama no eberε se onnu ne ho mfiri ne bone mu, nanso ompe se osakyeri firi n’adwamammoo mu. **22** Eno enti, se woansesa amfiri amumuyε a wone no yeeε no mu a, meto no ahwe mpa so na ono ne won a wosee awadeε no ahunu amane a ano ye den yie. **23** Afei, mekum n’akyidifoo no, na asafu no nyinaa behunu se mene obi a mehunu nnipa adwene mu ne won akonno. Dee mo mu biara yeeε no, metua no so ka pεpεre. **24** Nanso, momu bi a mowo Tiatira no nni saa nkyerekyere bone no akyi. Monsuaa dee afoforo fre no ‘Obonsam asumansεm’ no. Meka mekyere mo se, meremfa adesofo fororo biara nto mo so. **25** Na monso dee mowo no mu denden kosi se meba. **26** Won a wodi nkonim na woko so ye dee mepε kosi awieεε no, mede tumi koroo no ara a menyia firii **27** m’Agya ho no bema wani. Mema won aman so tumi na wode dadeε poma adi won so na wabobo won se nkukuo. **28** Afei, mede anopa nsoromma bema won. **29** Dee owo aso no ntie dee Honhom no ka kyere asafu no.

**3** “Twerε krataa yi koma obofoo owo asafu a ewo Sardi no se: Yei ne asem a efiri dee owo Onyankopon ahonhom nson ne nsoromma nson no nkyen. Menim dee woye. Menim se woagyε din se wote ase, nanso woawu. **2** Enti nyane, na kanyane dee aka wo nkyen no na anwu koraa. Efiri se, mahunu se dee woayε no nya nnii mu wo Onyankopon anim. **3** Kae dee wokyereε wo no ne sedee woteεε no. Di so na twe wo ho firi wo bone ho. Se woankanyane wo ho a, meba wo so se okoromfoo, na worenunu eberε ko a meba. **4** Nanso, mo mu kakra bi a wowo Sardi no mfaa ewiase nkekaε nkekaa won ntadeε mu. Wone me benante a woye ntadeε fitaa, efiri se, ese won se woye saa. **5** Dee obedi nkonim no, wobehye no atadeε fitaa, na merentwa ne din mfiri atasefuu nwoma no mu. Na meda ne din adi wo m’Agya no ne n’abofoo anim se oye me dea. **6** Dee owo aso no ntie dee Honhom no ka kyere asafu no. **7** “Twerε krataa yi koma obofoo a owo asafu a ewo Filadelfia no se: Yei ne asem a efiri dee oye kronkron na oye nokore na okura Dawid safoa no nkyen. Dee obue a, obi ntumi nto mu na se oto mu nso a, obi ntumi mmue no. **8** Menim dee woye. Menim se wowo tumi

kakra. Woadi me nkyerekyere no so, nam so adi me nokore. Mabue epono bi wo w’anim a obi ntumi nto mu. **9** Tie! Ekua a obonsam afa won no, saa atorofoo a woka se woye Yudafooo nanso woye bi no, mema waaba w’anim abebu wo nkotodwe. Won nyinaa behunu se medo wo. **10** Esiane se woadi me mmara so anya boaseto enti, se ohaw a ereba ewiase nyinaa de aso asase so nnipa nyinaa ahwe no ba a, megye wo afiri mu. **11** Mereba nnansa yi ara. Kora w’agyapadeε, na obi anwia wo nkonim abotire no. **12** Dee obedi nkonim no, meye no odum me Onyankopon asoredan mu, na oremfiri mu bio da. Metwere me Onyankopon din ne me Onyankopon kuro din a eye Yerusalem fororo a ebefiri osoro me Onyankopon nkyen aba no agu ne ho. Bio, metwere me din fororo agu ne ho. **13** Dee owo aso no ntie dee Honhom no ka kyere asafu no. **14** “Twerε krataa yi koma obofoo a owo Laodikea asafu mu no se: Yei ne asem a efiri Amen a oye odanseni nokwafoo a oye biribiara a Onyankopon boεε no sodifoo nkyen. **15** Menim dee woayε. Menim se woye nwunu nso woye hye. Me pe ne se, anka wobeye mu baako. **16** Nanso, esiane se woye boturobodwo, na woye hye na woye nwunu enti, merebete wo se ntasuo afiri m’anom. **17** Woka se, ‘meye odefoo na manya me ho na mewo dee ehia me nyinaa.’ Nanso, wonnim hia a ahia wo ne mmoboro a woye. Woye ohiani. Woda adagya, na w’ani afira. **18** Enti, metu wo fo se to sikakoko, sikakoko amapa, firi me nkyen, sedee ebema woayε odefoo. Afei, to ntadeε fitaa hye fa kata w’animguaseε adagya no so. Afei, to aduro gu w’ani so, sedee wobehunu adeε. **19** Mekoo so twe won a medo won no nyinaa aso. Enti bo mmoden na twe wo ho firi bone ho. **20** Tie! Megyina epono no akyi rebu mu; se obi te me nne na obue epono no a, meba mu na me ne no adidi na ono nso ne me adidi. **21** Mema nkonimdifoo no atena m’ahennwa no ho, sedee madi nkonim enti, mete m’Agya ahennwa ho seesei no. **22** Se wowo aso a, enneε tie dee Honhom no ka kyere asafu no.”

**4** Yei akhiri no, mehwe mehunu epono a abue wo osoro. Na enne bi akasa akyerε me pen na egyegyε se totorobento kaa se, “Bra osoro ha, na mekyere wo dee ebaba yei akhi.” **2** Preko pe, na Honhom no faa me. Na ahennwa bi si osoro ho a obi te so. **3** Na n’anim hyeren te se ahwehweboεε no mogyanambo. Na nyankontan a ete se ahahammonoboεε atwa ahennwa no ho ahya. **4** Na ahennwa nketewa aduonu nan atwa ahennwa kesee no ho ahya a mpanimfoo aduonu enan na wotete so a woyehye ntadeε fitaa ne sikakoko ahenkye. **5** Na anyinam ne apranna bobom firi ahennwa no mu. Na nkanea nson a wasaso redere wo ahennwa no anim. Yeiinom ye Onyankopon ahonhom nson. **6** Na biribi te se ahwehwe epo a eye korogyennε se ahwehwe

da ahennwa no anim. Ahennwa no fa biara, na ateasefoɔ baanan a ani tuatua wɔn anim ne wɔn akyi atwa ahennwa no ho ahyia. 7 Na ɔteasefoɔ a ɔdi ekan no te se gyata; deɛ ɔto so mmienu no te se nantwie ba; deɛ ɔto so mmiensa no anim te se onipa; enna deɛ ɔto so nan no te se ɔkɔdeɛ a ɔretu. 8 Na ateasefoɔ baanan no mu biara wɔ ntaban nsia a ani tuatua akyire ne animu nyinaa. Anadwo ne awia nyinaa na wɔto dwom se, 9 Saa ateasefoɔ baanan no to nmwom de hye deɛ ɔte ahennwa no so a ɔte ho daa daa no animuonyam, de ma no anidie, da no ase. Se wɔye saa a, (aiɔn g165) 10 mpanimfoɔ aduonu enan no butubutu deɛ ɔte ahennwa no so no anim som deɛ ɔte ho daa daa no. Wɔto wɔn ahenkye gu ahennwa no anim ka se: (aiɔn g165) 11 “Yen Awurade ne Onyankopɔn, wofata se wonya animuonyam, anidie ne tumi, efiri se, wo na wobɔɔ nneema nyinaa, na wo pɛ mu enti na wote ho.”

5 Mehunuu se deɛ ɔte ahennwa so no kura nwoma bi wɔ ne nsa nifa mu. Na wɔatwere akyire ne animu nyinaa a wɔde nsɔano nson asoɔ ano. 2 Mehunuu ɔbɔfoɔ hoɔdenfoɔ bi a ɔde nne keseɛ kaa se, “Hwan na ɔfata se ɔte nsɔano no na ɔbue nwoma no mu?” 3 Nanso, wɔannya obiara a ɔwo ɔsoro anaa asase so anaa asase ase a ɔtumi buee nwoma no mu hwɛɛ mu. 4 Mesuu yie, efiri se wɔannya obiara a ɔfata se ɔbue nwoma no mu na ɔhwɛ mu. 5 Afei, ɔpanin baako ka kyereɛ me se, “Nsu. Hwe! Gyata a ɔfiri Yuda abusuakuo mu a ɔye Dawid aseni adi nkonim, na ɔbetumi atete nsɔano nson no na wabue nwoma no mu.” 6 Afei, mehunuu Odwammaa bi se ɔgyina ahennwa no mfimfini a ateasefoɔ baanan no ne mpanimfoɔ no atwa ne ho ahyia. Wɔhwɛ a na eɛ deɛ wɔakum Odwammaa no. Na ɔwo mmen nson ne aniwa nson a egyina ho ma Onyankopɔn ahonhom nson no a wɔasoma wɔn aba ewiase no. 7 Odwammaa no kɔgyee nwoma no firii deɛ ɔte ahennwa so no nsa nifa mu. 8 Ɔyee saa no, ateasefoɔ baanan no ne mpanimfoɔ aduonu enan no butubutuu Odwammaa no anim. Na wɔn mu biara kura sankuo ne sika ayowaa a aduhwam aye no ma a eye ahotefoɔ mpaɛɛ. 9 Wɔto dwom foforo se, “Wofata se wofa nwoma no na wote ne nsɔano no, efiri se wɔkumm wo, na enam wo wuo so maa wɔtoɔ nnipa firii aman ne mmusuakuo ne nkurɔfoɔ ne kasa nyinaa mu maa Onyankopɔn. 10 Wɔaye wɔn asofoɔ ahemman se wonsom yen Onyankopɔn na wɔbedi asase so ɔhene.” 11 Bio mehweɛɛ, tee abofoɔ mpempem nka. Na wɔatwa ahennwa no ne ateasefoɔ baanan no ne mpanimfoɔ no ho ahyia 12 reto dwom denden se, “Odwammaa a wɔkumm no no fata se ɔgye tumi, ahonya, nyansa ne ahɔoden ne anidie ne animuonyam ne nkamfo!” 13 Na metee se abodeɛ a wɔwo ɔsoro, asase so, asase ase ne abodeɛ biara a wɔwo ɛpo mu ne abodeɛ biara a wɔwo

ewiase nyinaa reto dwom se, “Nhyira ne anidie ne animuonyam ne tumi, nka deɛ ɔte ahennwa no so ne Odwammaa no, (aiɔn g165) 14 Abodeɛ enan no gyee so se, “Amen!” Na mpanimfoɔ no butubutuu ho someɛɛ.

6 Afei, mehunuu se Odwammaa no ate nsɔano nson no mu deɛ ɔdi ekan ano, na metee se ateasefoɔ baanan no mu baako de nne a ete se aprannaa reka se, “Bra!” 2 Mehweɛɛ, na mehunuu ɔpɔnkɔ fitaa bi wɔ ho. Na deɛ ɔte ne so no kura agyan na wɔmaa no ahenkye. Ɔkɔɛɛ se nkonimdifoo kɔdii nkonim. 3 Afei, Odwammaa no tee nsɔano a eto so mmienu no ano, na metee se ɔteasefoɔ a ɔto so mmienu no reka se, “Bra!” 4 Ɔpɔnkɔ foforo a ɔye kɔkɔɔ baɛɛ. Wɔmaa deɛ ɔte ne so no tumi se ɔmfɔ ɔko mmra asase so na nnipa nkunkum wɔn ho. Wɔmaa no akofena keseɛ bi. 5 Afei, Odwammaa no tee nsɔano a eto so mmiensa no ano, na metee se ɔteasefoɔ a ɔto so mmiensa no reka se, “Bra!” Mehweɛɛ, na mehunuu ɔpɔnkɔ tuntum bi wɔ ho. Ne kafoo no kura nsania mmienu. 6 Metee biribi te se nne bi firii ateasefoɔ baanan no nkyen. Na nne no se, “Ayuo susukora ye eɛda koro akatua, enna aburoo susukora mmiensa nso ye eɛda koro akatua. Nanso, nsee nsrango no ne bobesa no!” 7 Afei, Odwammaa no tee nsɔano a eto so nan no ano na metee se ɔteasefoɔ a ɔto so nan no reka se, “Bra!” 8 Mehweɛɛ na mehunuu ɔpɔnkɔ nsonso bi. Wɔto ne sotefoɔ no din “Owuo”, na Asaman di n'akyi pɛɛ. Wɔmaa no asase nkyemu nan mu baako so tumi se ɔmfɔ ɔko, ɔkɔm, yadeɛ ne nkekaboa a wɔwo asase so nkunkum wɔn. (Hadɛs g86) 9 Afei Odwammaa no tee nsɔano a eto so enum no ano. Mehunuu afɔrebukya bi, na aseɛ na wɔn a wɔkumm wɔn wɔ asenka no ho na wɔde gyidie dii adanseɛ no akra wɔ. 10 Wɔde nne a ano ye den kaa se, “Otumfoɔ Awurade, Ɔkronkronni ne Nokwafoo! Woretwen akɔsi da ben ansa na wɔabu nnipa a wɔwo asase so atɛn, na wɔatwe wɔn aso se wɔkunkum yen?” 11 Wɔmaa wɔn mu biara atadeɛ fitaa, na woka kyereɛ wɔn se wɔntwen kakra kɔsi se wɔbekum wɔn nuanom asomfoɔ abeka wɔn ho. 12 Na mehunuu se Odwammaa no tee nsɔano a eto so nsia no ano. Na asasewosoo a ano ye den baɛɛ maa owia yɛɛ tumm se ayitoma, na ɔsrane yɛɛ kɔɔ se mogya. 13 Na nsoromma tete firii soro behweɛ asase so te se deɛ mframa a ano ye den bo borodɔma bunu ma etete gu fam pɛ. 14 Ɔsoro yeraɛ te se nwoma a wɔabobo, na mmepɔ ne nsupu firii wɔn atenaɛɛ. 15 Na asase so ahemfo ne nnipa akeseɛ ne asafohene ne adefoɔ ne ahɔodenfoɔ ne nkoa ne adehyee nyinaa hintahintaa abodan ne mmepɔ mu abotan mu. 16 Na woka kyereɛ mmepɔ no ne abotan no se, “Monkata yen so na momfa yen nsie, sedee ebeye a, deɛ ɔte ahennwa no so no ani renhuu yen, na yɛmfiri Odwammaa no abufuo ano. 17 Wɔn



abufuo no eɗa kesee aduru, na hwan na ɔbetumi agyina ano?"

**7** Yei akyi no, mehunu abofoɔ baanan se, wɔgyinagyina asase ntweaa nan no so a woretwe mframa nan a eɔw asase so no, sedee ebeye a mframa biara remmɔ wɔ asase ne epo so ne baabiara. **2** Enna mehunu abofoɔ foforo a efiri apuee reba a ɔkura Onyankopɔn a ɔte ase no nsoano. Ɖteam frɛe abofoɔ baanan no a na Onyankopɔn ama wɔn tumi se wɔnsee asase ne epo no. **3** Ɖbofoɔ no kaa se, "Monnsee asase ne epo anaa nnua kɔsi se yede nsoano behye Onyankopɔn asomfoɔ no agyirae." **4** Na wɔkyere me wɔn a wɔde Onyankopɔn nsoano hyee wɔn agyirae wɔ wɔn moma so no dodoo. Wɔn nyinaa dodoo ye ɔpeha aduanan enan, a wɔn nyinaa firi Israel mmusuakuo no mu. **5** Yuda abusuakuo mu nnipa a wɔsɔ wɔn ano si mpem dumieniu. Ruben abusuakuo mu nnipa a wɔsɔ wɔn ano si mpem dumieniu. Gad abusuakuo mu nnipa a wɔsɔ wɔn ano si mpem dumieniu. **6** Aser abusuakuo mu nnipa a wɔsɔ wɔn ano si mpem dumieniu. Naftali abusuakuo mu nnipa a wɔsɔ wɔn ano si mpem dumieniu. Manase abusuakuo mu nnipa a wɔsɔ wɔn ano si mpem dumieniu. **7** Simeon abusuakuo mu nnipa a wɔsɔ wɔn ano si mpem dumieniu. Lewi abusuakuo mu nnipa a wɔsɔ wɔn ano si mpem dumieniu. Isakar abusuakuo mu nnipa a wɔsɔ wɔn ano si mpem dumieniu. **8** Sebulon abusuakuo mu nnipa a wɔsɔ wɔn ano si mpem dumieniu. Yosef abusuakuo mu nnipa a wɔsɔ wɔn ano si mpem dumieniu. Benyamin abusuakuo mu nnipa a wɔsɔ wɔn ano si mpem dumieniu. **9** Yei akyi no, mehunu nnipakuo a obiara ntumi nkan wɔn dodoo. Wɔfifiri aman ne mmusuakuo ne nkurofoɔ ne kasa nyinaa mu a wɔgyinagyina ahennwa no ne Odwammaa no anim a wɔhyehye ntadee fitaftaa, kurakura bere. **10** Wɔteam se, "Yen nkwayee firi yen Onyankopɔn a ɔte ahennwa no so ne Odwammaa no." **11** Na abofoɔ no atwa ahennwa no ne mpanimfoɔ no ne atasefoɔ baanan no ho ahyia. Afei wɔbutubutu ahennwa no anim, somm Onyankopɔn **12** kaa se, "Amen! Nhyira ne animuonyam ne nyansa ne aseda ne anidie ne tumi ne ahooden ye Onyankopɔn dea daa daa. Amen!" (aiɔn g165) **13** Mpanimfoɔ no mu baako bisaa me se, "Ehefoɔ na wɔhyehye ntadee fitaftaa yi, na wɔfiri he?" **14** Mebuua se, "Mennim, owura. Na wo na wonim." Ɖka kyeree me se, "Yeinom ne wɔn a wɔafiri ɔtaa mu. Wɔde Odwammaa no mogya ahoro wɔn ntadee ama aye fitaa. **15** Na eno enti na, "wɔgyina Onyankopɔn ahennwa anim a wɔresom awia ne anadwo wɔ ne hyiadan mu yi. Dee ɔbetena ahennwa no so no bebo wɔn ho ban. **16** Sukɔm renne wɔn bio; ekɔm renne wɔn bio. Owia anaa ɔhyew biara renhye wɔn bio. **17** Efiri se, Odwammaa no a ɔwɔ ahennwa no mfimfimi no beye

wɔn dwanhwefoɔ de wɔn ako nkwa asutire ho. Na Onyankopɔn bepepa wɔn aniwa mu nisuo nyinaa."

**8** Eberɛ a Odwammaa no tee nsoano a eto so nson no, ɔsoro nyinaa tem dinn beye donhwere fa. **2** Afei mehunu abofoɔ baason a wɔgyinagyina Onyankopɔn anim. Wɔmemaa wɔn ntotorobento nson. **3** Ɖbofoɔ foforo a na ɔwɔ sikakokoo aduhwam adaka begyinaa afɔrebukya no ho. Wɔmaa no aduhwam bebree se omfa mmɔmpaee nka Onyankopɔn nkurofoɔ no dee ho, na ɔmmɔ sikakokoo a esi ahennwa no anim no so afɔdee. **4** Aduhwam no hwa ne Onyankopɔn nkurofoɔ mpaee firi abofoɔ no nsam koo soro. **5** Afei, ɔbofoɔ no faa aduhwam adaka no de ogya a efiri afɔrebukya no so hyee no ma, to twenee asase so. Na aprannaa ne nne ahodoo ne anyinam ne asasesowoo baee. **6** Na abofoɔ baason a wɔkurakura ntotorobento nson no siesiee wɔn ho se wɔrebeyene. **7** Ɖbofoɔ a ɔdi ekan no hyenee ne totorobento. Na asukɔtweaa ne ogya a ene mogya adi afra to guu asase so. Asase nkyemu mmiensa mu baako hyee. Nnua nkyemu mmiensa mu baako hyee, enna wira mono nyinaa nso hyee. **8** Afei, ɔbofoɔ a ɔto so mmienu no hyenee ne totorobento. Watoo biribi a ete se bepo kesee a eredere twenee epo mu. Epo no nkyemu mmiensa mu baako dane mogya. **9** Na abodee a eɔw nkwa a eɔw epo no mu nkyemu mmiensa mu baako wuwuie maa ahyen mu nkyemu mmiensa mu baako boboe. **10** Afei, ɔbofoɔ a ɔto so mmiensa hyenee ne totorobento. Nsoromma kesee bi a eredere se egyaten te firi soro behwe nsuo nkyemu mmiensa mu baako mu. **11** Nsoromma no din de "ɔnwono". Nsuo no nkyemu mmiensa mu baako yee nwonon, na nnipa a wɔnometee no mu bebree wuwuie efiri se, na aye nwonon. **12** Afei, ɔbofoɔ a ɔto so nan no hyenee ne totorobento. Na wɔbɔw owia nkyekyemu mmiensa mu baako, ne ɔsrane nkyekyemu mmiensa mu baako ne nsoromma nkyekyemu mmiensa mu baako senee maa no duduruu sum, enti adekyee mu nkyekyemu mmiensa mu baako anhyeren, na anadwo nso saa ara. **13** Na mehwee na metee se ɔkɔdee bi a watu nam soro soro team se, "Wɔn a wote asase so no nnue; wɔnnue, wɔnnue esiane totorobento a aka a abofoɔ baasa no rebeyen no enti."

**9** Afei ɔbofoɔ a ɔto so enum no hyenee ne totorobento. Mehunu nsoromma a wate firi soro abehwe asase so. Wɔmaa no ebunu a ase nni awiee safoa. (Abyssos g12) **2** Nsoromma no buee ebunu no, na wisie kumɔnn firii mu se fononoo kesee bi, na wisie no maa owia hann ne mframa a eɔw ho no yee tumm. (Abyssos g12) **3** Mmoadabi firii wisie no mu baa asase so, na wɔmaa wɔn tumi se anyanyankyerɛ. **4** Wɔama wɔn ansee esere

anaa nnua anaa affidee biara, na mmom, nnipa a Onyankopon nsaano no bi nni won moma so no dee, wamaa won twee won aso. **5** Wammaa saa mmoadabi no ekwan se wonkunkum saa nnipa yi. Na mmom, wamaa won ekwan se wonha won abosome enum. Woka won a, won ano yea no te se nyanyankyere dee. **6** Saa abosome enum no mu no, saa nnipa no bepere owuo, nanso worennya. Wobere se wawu, nanso owuo bedwane afiri won nkyen. **7** Mmoadabi no te se aponko a wasiesie won ama oko. Wowo biribi te se sikakoko ahenkye hye won ti. Na won anim te se nnipa anim. **8** Won tirinwi te se mmaa tirinwi, enna won se nso te se gyata se. **9** Wode biribi te se dadee nkataboo akatakata won bo. Na nnyegyee a won ntaban ye no te se aponko bebree a woretwe nteaseenam ako oko. **10** Wowo boro dua te se anyanyankyere. Na won dua no enti na na wowo tumi a wode ha nnipa abosome enum no. **11** Wowo ohene a odi won so, a ono ne obofoo a ohwe bunu no so. Ne din wo Hebrai kasa mu de "Abadan" enna Hela kasa mu nso, ede "Apolion", a n'asekyere ne "Osedefoo." (Abyssos g12) **12** Ohaw baako atwam. Yei akyi, ohaw mmienu bi beba. **13** Afei obofoo a oto so nsia no hyenee ne totorobento. Metee nne bi firii sikakoko afobukyia a esi Onyankopon anim no ntweaso nyinaa. **14** Nne no ka kyeree obofoo a oto so nsia a okura totorobento no se, "Sanesane abofoo baanan a wasesa won, Asubonten Eufrate ho no." **15** Wosanesanee abofoo baanan no. Wasiesie won ama saa donhwere yi, saa da yi, saa bosome yi ne saa afee yi se wonkunkum adasamma mu nkyemu mmiensa mu baako. **16** Wodii akodom orepem ahanu anim. Wowo won dodoo no ho amanee maa metee. **17** Na m'ansoadehunu no mu no, mehunu aponko no ne won kafoo. Na won nkataboo no ye koo se ogya, tumm se afasebire, enna akokoradee se safe. Na aponko no ti te se gyata ti a ogya wisie ne safe firi won anom. **18** Saa ohaw ahodoo mmiensa no a eye ogya, wisie ne safe no a efiri aponko no anom bae no kumm adasamma nkyemu mmiensa mu baako. **19** Efiri se, na aponko no tumi nyinaa firi won anom ne won dua. Won dua te se awo a wowo ti a eno na na wode pira nnipa. **20** Adasamma a wokaee no a ohaw no ankum won no annu won ho amfiri won nsa ano nnwuma ho. Wamnyae ahonhommone ne ahoni ne sika ne dwete ne ayowaa ne aboo ne nnua a enhunu adee na ente asem na entumi nnante no som. **21** Saa ara nso na wannu won ho amfiri won awudie ne won adutoo ne won adwammamo ne won korono ho.

**10** Afei, mehunu obofoo hoodenfoo foforo bi a ofiri osoro resiane ba fam. Na ohye omununkum mu a nyankonton bo ne ti. Na n'anim te se owia, na ne nan te se ogya fadam. **2** Na nwoma

ketewaa bi kura no a wabue mu. Ode ne nan nifa sii epo so na benkum no si asase so. **3** Ode nne kesse teaam sedee gyata bobom. Oteaam no, aprannaa nson kasaee. **4** Wokasaee pe, na mepe se metwere. Nanso, metee nne bi firii osoro a ekaa se, "Ma nsem a aprannaa nson no kae no nka wo tirim. Ntwere!" **5** Eho ara obofoo a mehunu se ogyina ho a ne nan baako si epo so na baako si asase so no maa ne nsa nifa so koo soro, **6** na ode Onyankopon a ote ho daa daa a oboo osoro ne asase ne epo ne dee ewo mu nyinaa no edin kaa ntam. Obfooo no kaa se, "Chere see biara nni ho. (aiōn g165) **7** Na se obfooo a oto so nson no hyene ne totorobento no a ansa na Onyankopon bewie n'ahintasem mu nhyehyeee no, sedee aka kyeree n'asomfoo a woye adiyifoo no." **8** Afei, nne a metee se efiri osoro no kasa kyeree me bio se. "Ko na kogye nwoma a wabue mu a ekura obfooo a ogyina epo ne asase so no." **9** Mekoo obfooo no nkyen koka kyeree no se omfa nwoma ketewa no mma me. Oka kyeree me se, "Gye na kowe. Ebekeka wo wo yam, nanso w'anomu dee, ebeye de te se ewoo." **10** Megyee nwoma ketewa no firii ne nsam weee, na eyee de te se ewoo wo m'anom. Nanso, memenee no akyi, emaa me yam kaa me. **11** Afei, woka kyeree me se, "Ko so ka dee ebaba kyere aman bebree sofoo, kasa ahodoo ne ahemfo nso."

**11** Wamaa me susudua bi a ete se poma, na woka kyeree me se, "Sore na susu Onyankopon asoredan no ne afobukyia no na kan won a woresom wo asoredan no mu no. **2** Nanso, mfa asoredan no adihoo nka ho, efiri se, wode ho ama amanamanmufoo, na wobetiata kuro kronkron no so abosome aduanan mmienu. **3** Mesoma m'adansefoo baanu a wofirafira ayitoma, na woaka Onyankopon asem saa nna apem ahanu ne aduoasia no mu." **4** Saa adansefoo baanu no ne ngo dua mmienu no ne nkaneadua mmienu a esi asase a ewo Awurade anim no so no. **5** Egya firi won anom bekunkum atamfoo biara a wope se woha won no. Eno enti, obiara a ope se oha won no, wobekum no. **6** Wowo tumi se ebere a woreka Onyankopon asem no, woto soro mu, a osuo rento. Wowo tumi se wode ohaw beto asase so mpen dodoo biara a wope. **7** Na se woka won asem no wie a, aboa a obefiri bunu no mu apue no ne won beko. Obedi won so akum won (Abyssos g12) **8** na won amu no agu kuro kesse no abontene so, wo baabi a woboo won Awurade nnadewa mu wo asennua no so a eho din pa de Sodom ne Misraim no. **9** Na nnipa a wofiri aman so ne mmusuakuo ne kasa ahodoo ne aman bi so behwe won afunu nnansa ne fa, na woremma ekwan mma wonsie won. **10** Asase so nnipa ani begye se saa nnipa baanu no awuwu. Wobegye won ani na woakye won ho akyede efiri se, saa adiyifoo baanu no na wode ohaw betoo asase sofoo so. **11** Nanso,

nnansa akyi no, Honhom a ofiri Onyankopon ho bewura won mu na woasore. Na ehu kesse beka obiara a obehunu. **12** Afei, nne a ano ye den firi osoro beka se, “Mommra osoro ha.” Na eberɛ a won atamfoɔ rehwe won no, wonam omununkum mu koo osoro. **13** Saa eberɛ koroo no ara mu, asase wosoo dendeenden. Kuro no nkyemu edu mu baako sɛɛɛ, na nnipa mpemson wuwuie wo asasewosoo no mu. Nnipa a woaka no booo hu na wokamfoo Onyankopon a owo osoro no kɛseye. **14** Ohaw a etoo so mmienu no atwa, nanso hwe, erenkyere na ohaw a etoo so mmiensa aba. **15** Afei, obofoo a otoo so nson hyenee ne totorobento, na nne denden wo osoro kaa se, “Tumi a wode di ewiase so seesei no ye yen Awurade ne ne Kristo no dea, na obedi ohene daa daa.” (aiɔn g165) **16** Afei, mpanimfoo aduonu enan a wote won ahennwa so Onyankopon anim no de won anim butubutu fam, somm Onyankopon, **17** kaa se, “Yeda wo ase, Otumfoo Onyankopon, wo a wowo ho na wowo ho dada, se woafa wo tumi kɛsee, na wahye aseɛ redi ohene. **18** Amanaman no bo fuie, efiri se w’abofuo bere no aduru a ese se wobu awufoo aten. Eberɛ a ese se woboo wo nkoa adiyifoo no aba so ne wo nkurofooo a wodi wo din ni no, akɛsee ne nketewa. Eberɛ aduru se wosɛe won a wosɛee asase no!” **19** Onyankopon asoredan a ewoo osoro no buee maa wohunu adaka a apam no wo mu no wo asoredan no mu. Afei, anyinam ne aprannaa paapaae, enna asase wosoeɛ na asukotweaa bebreɛ nso toee.

**12** Afei, nsenkyerennee kɛsee bi daa ne ho adi wo osoro. Obaa bi, na n’atadeɛ ye owia a asrane wo ne nan ase, na nsoromma dumienue ahenkye hye no. **2** Na onyem a orebewo, na awoyee enti, na oresu. **3** Nsenkyerennee kɛsee foroo bi daa ne ho adi wo osoro. Owoo kakoo kakraka bi, na ne ti ye nson na owoo mmen edu a ahenkye hyehye ebiara so. **4** Ode ne dua twee nsoromma a ewoo osoro no mu nkyemu mmiensa mu baako too won guu fam. Ogynaa obaa a orewo no anim, sedee ebeye a owoo oba no to ho ara pe, obefa abofra no awe. **5** Afei, obaa no woo abarimaa a ode nsa a eye den bedi aman nyinaa so. Nanso, wohwim abofra no koo Onyankopon ne n’ahennwa ho. **6** Obaa no dwane koo esere so baabi a Onyankopon asiesie ama no a wobehwe no yie wo nnafua apem ahanu ne aduosia mu. **7** Afei, oko sii osoro ho. Mikael ne n’abofoo ko tiaa owoo no, enna onoo nso ne n’abofoo ko tiaee. **8** Nanso, wodi owoo no so nkonim na wamma one n’abofoo antena osoro bio. **9** Wotoo owoo kakraka no tweneee. Ono ne owoo dada no a wofre no obonsam a oadaada ewiase nyinaa no. Wotoo ono ne n’abofoo nyinaa guu asase so. **10** Afei, metee nne denden bi wo osoro a eka se, “Afei, na Onyankopon nkwayee aba! Afei, na Onyankopon akyerɛ ne tumi se oye ohene! Afei, na

n’Agyenkwa no akyerɛ ne tumi, efiri se, yen nuanom no ahohoraboni a ogynaa Onyankopon anim booo won ahohora awia ne anadwo no, woapam no afiri soro no. **11** Yen nuanom no nam Odwammaa no mogya so ne nokore a oada no adi so dii ne so nkonim. Na woasiesie won ho se wode won nkwa betoo ho na wawuwu. **12** Enti, mo osoro ne mo a motete ho no, momma mo ani nnye. Afei, asase ne epo nnuu! Efiri se, obonsam no atoa mo! Na ne bo afu, efiri se, onim se ne eberɛ a aka sua.” **13** Eberɛ a owoo no hunuu se wato no atwene asase so no, otaa obaa a wawo abarimaa no. **14** Womaa obaa no okodee ntaban akeseɛ mmienu, sedee ebeye a obetumi atu ako baabi a woasiesie ama no wo esere so ho a wobehwe no mfee mmiensa ne fa sedee owoo no renni n’akyi bio. **15** Afei, owoo no puu nsuo te se asubonten dii obaa no akyi sedee ebeye a, ebefa no. **16** Nanso, asase boaa obaa no. Ebuee n’anom nom nsuo a owoo no pu guu ho no nyinaa. **17** Owoo no bo fiu obaa no, enti okodee de ntokwa kookaa obaa no asefooo a woaka a eye won a wodi Onyankopon mmara so na wogye nokore a Yesu ada no adi no di.

**13** Na owoo no kogynaa mpoano ho. Afei, mehunu se aboa bi apue epo no mu reba. Na owoo mmen edu ne tire nson a na ahenkye hyehye mmen no biara so na edin a egu Onyankopon ho fi boboo etire no ho. **2** Aboa a mehunu no no, na ote se oseboo a ne nan te se sisi, na n’ano nso te se gyata. Otweaseɛ no de onoo ankasa ahooden ne n’ahennwa ne ne tumi nyinaa maa aboa no. **3** Mehunu se woapira ne tiri no baako a aye se worentumi nkum kuro no, nanso na kuro no awu. Aboa no ho yee ewiasefooo nyinaa nwanwa, enti wotuu dii n’akyi. **4** Nnipa nyinaa somm otweaseɛ no, efiri se, ode ne tumi nyinaa ama aboa no. Wosomm aboa no nso kaa se, “Hwan na ote se aboa no? Na hwan na obetumi ne no ako?” **5** Womaa aboa no kwan maa okaa abususem akeseakeseɛ tiaa Onyankopon, na womaa no tumi se onye dee ope biara abosome aduanaan mmienu. **6** Ohyee aseɛ domee Onyankopon, ne din, baabi a ote ne won a wote osoro nyinaa. **7** Womaa no ekwan ma one Onyankopon nkurofooo koeɛ se obedi won so. Na womaa no aman ne mmusuakuo ne nkurofooo ne kasa nyinaa mu so tumi. **8** Nnipa a wote asase so nyinaa besom no: obiara a wantwere ne din anhye ateasefooo nwoma a ewoo Odwammaa a wokumm no no mu ansa na woreboo ewiase. **9** “Tie, wo a wowoo aso, betie. **10** “Obiara a ese se wokyerɛ no no, wobekyerɛ no. Obiara a ese se wokum no akofena ano no, wobekum no.” Yei mu boasetoo ne gyidie ho hia Onyankopon nkurofooo. **11** Afei, mehunu aboa foroo a orepue afiri asase mu. Na owoo mmen mmienu te se nnwammaa, nanso na okasa te se otweaseɛ no. **12** Osii aboa a odi ekan no ananmu de ne tumi kɛsee no dii dwuma, na ohyee asase

ne eso nnipa se wansom dee n'apirakuro no awu no. **13** Aboa a oto so mmieniu yi yee anwanwadee akesee bebree. Omaa ogya firi osoro baa asase so wo nnipa nyinaa anim. **14** Na onam anwanwadee a womaa no ho ekwan yee wo aboa a odi ekan no anim no so daadaa nnipa a wote asase so nyinaa. Aboa no ka kyere ewiase nnipa nyinaa se, wonsi ohoni mfa nhye aboa a wode akofena piraa no nanso n'apirakuro no awu na ote ase no animuonyam. **15** Womaa aboa a oto so mmieniu no ekwan ma ohomee nkwa guu aboa a odi ekan ohoni no mu, sedee ebeye a ohoni no betumi akasa, na wakum obiara a onyem no no. **16** Aboa no hyee nnipa nyinaa, nketewa ne akese; adefoo ne ahiafoo, nkoa ne won a wode won ho se wonhye won nsa nifa ho ne won moma so agyirae. **17** Obiara nni ho ekwan se oto anaa otan, gye se wode aboa no din anaa nsenkyerennee a egyina ho ma edin no hye ne ho agyirae. **18** Yei hia ma nyansa. Obiara a onim nyansa no betumi ahunu nsenkyerennee a egyina ho ma aboa no ase, efiri se, nsenkyerennee no gyina ho ma onipa edin. Ne nsenkyerennee ye ahansia aduosia nsia.

**14** Afei, mehwee na mehunuu se Odwammaa no gyina Sion bepɔ so. Na nnipa opeha aduanan enan ka ne ho a wotwere ne din ne n'Agya din wo won moma so. **2** Na metee nne bi firi osoro a na eworo so te se nsuworoee a ano ye den, na ete se aprannaa. Enne a metee no te se dwom a sankuboo bi rebɔ wo ne sankuo so. **3** Woto dwom foro bi wo ahemwa no ne atasefo baanan no ne mpanimfo no anim. Nnipa opeha aduanan enan a wagyey won afiri asase so no nko ara na wotumi suaee. **4** Woye mmarima bi a wamfa mmaa angu won ho fi, na woye mmabunu. Baabiara a Odwammaa no beko no na wodi n'akyi. Wagyey won nkwa afiri nnipa mu na wone nnipa a wodi ekan a wode won ama Onyankopon ne Odwammaa no. **5** Wonka atorɔsem, na mfomsɔn nni won ho. **6** Afei mehunuu obɔfoɔ foroɔ se watu nam osorosoro a ɔrekɔka Asempe a entwam da no akyerɛ asase so nnipa a aman ne mmusuakuo ne kasa ne nkurofoɔ nyinaa ka ho. (aiōnios g166) **7** Oteam se, "Monsuro Onyankopon na monkamfo ne keseye. Efiri se, eberɛ no aduru se ɔbu adasamma aten. Monsom dee ɔboɔ osoro, asase, epo ne nsutire no!" **8** Obɔfoɔ a oto so mmieniu dii dee odi ekan no akyi kaa se. "Wahwe ase! Babilonia keseɛ ahwe ase! Efiri se, wama amanaman nyinaa anom n'adwammamɔ nsã no bi." **9** Obɔfoɔ a oto so mmienaa a odi baanu a wodi ekan no akyi teeam kaa se, "Obiara a osom aboa no ne ne seso ohoni a na oma wohye ne nsa ho anaa ne moma so agyirae **10** no ankasa benom Onyankopon nsã, n'abufuo nsã a ode n'ahooden nyinaa ahwie agu n'abufuo kuruwa mu no. Won a wobeyɛ saa no nyinaa, wobehyɛ won ahoyera wo

ogya ne sofe mu wo abɔfoɔ ne Odwammaa no anim. **11** Na ogya no wisie a ehyɛ won ahoyera no ko osoro daa daa. Awia ne anadwo, ahomegyee nni ho ma won a wosom aboa no ne ne seso ohoni ne obiara a wode ne din ahyɛ no agyirae no." (aiōn g165) **12** Yei enti na ese se Onyankopon nkurofoɔ ne won a wodi Onyankopon mmara so, na wogyey Yesu di no nya boaseto no. **13** Afei, metee nne bi firi osoro a ekaa se, "Twere yei. Nhyira ne awufoo a wɔwu Awurade mu firi seesei reko yi." Honhom no se, "Aane, wobehome afiri won bre no mu; na won nnwuma di won akyi." **14** Mehunuu omununkum fitaa bi na obi a ote se Onipa Ba a sikakoko ahenkye hye no na okura kantankrankyi nnamnam bi wo ne nsam. **15** Afei, obɔfoɔ foroɔ bi firii asoredan no mu pueee, teeam kyereɛ dee ote omununkum no so no se, "Fa wo kantankrankyi no twa efiri se otwaberɛ no aduru, asase no aso aba a ese se wotwa!" **16** Enti, dee ote omununkum so no hwim ne kantankrankyi asase so maa etwaa asase so nnobae. **17** Afei, mehunuu obɔfoɔ foroɔ bi a ɔfiri osoro asoredan mu apue a onno nso kura kantankrankyi nnamnam bi. **18** Obɔfoɔ foroɔ bi a onno nso hwe ogya no firi afobukya no mu pueee. Oteaa obɔfoɔ a okura kantankrankyi nnamnam no se, "Fa wo kantankrankyi nnamnam no twa asase so bobe no esia esia efiri se, n'aba no abere." **19** Enti, obɔfoɔ no hwim ne kantankrankyi no wo asase so de twitwaa bobe aba no na ode kɔguu Onyankopon abufuo nsakyiamena keseɛ no mu. **20** Wotiatiaa bobe no so wo nsakyiamena a ewo kuropon no mfiikyire, na mogya firii bobe no mu tenee se asubonten akwansini ahaanu a emu do nso beye anammɔn enum.

**15** Mehunuu ade foroɔ bi a eso na eye nwanwa wo osoro. Na woye abɔfoɔ baason a wokura ohaw nson a eno ne ohaw a etwa too, efiri se, eno na ekyere Onyankopon abufuo a etwa too. **2** Afei, mehunuu biribi te se ahwehwe epo a wode ogya afra. Afei, mehunuu won a wodi aboa no ne ne seso ohoni ne dee wode agyirae asi ne din anan mu no so nkonim. Na wogyinagyina ahwehwe epo no ho a wokurakura asankuo a Onyankopon de ama won no. **3** Na woretɔ Onyankopon akoo Mose dwom ne Odwammaa no dwom se, "Awurade, Otumfoɔ Onyankopon, wo nnwuma ye akeseɛ na eye nwanwa Amansanhene W'akwan tene na eye nokore. **4** Hwan na onsuro wo, Awurade? Hwan na ɔrenka wo keseɛ? Wo nko na woye kronkron. Aman nyinaa beba abesom wo w'anim, efiri se, obiara ahunu wo tenene nnwuma no." **5** Afei mehunuu se asoredan a ewo osoro ho no Kronkron mu Kronkron no abue a adanseɛ ntomadan si mu. **6** Abɔfoɔ baason a womaa won tumi se womfa ohaw nson mmra no pue firii asoredan no mu, a wohyehye ntadeɛ fitafitaa a

wobobo sikakokoo abosoo wo won koko so. 7 Afei, ateasefo baanan no mu baako maa abofo baason no sikakokoo nkuruwa nson a Onyankopon a ote ase daa daa no abufuo ahye no ma. (aiōn g165) 8 Wisie a efiri Onyankopon animuonyam ne ne tumi mu no hyee asoredan no ma. Na obiara antumi anko asoredan no mu kōsii se ohaw nson a abofo baason no de baee no to twaee.

**16** Afei, metee nne bi se erekasa firi asoredan mu ho kyere abofo no se, “Mo nko nkohwie Onyankopon abufuo nson a ewo nkuruwa nson mu no ngu asase so.” 2 Obfofo a odi ekan no kohwiee ne kuruwa no mu abufuo guu asase so. Akuro a eye hu na eye yea tutuu won a wode aboa no ahye won ho agyirae no ne won a wosom ne seso ohoni no nso. 3 Obfofo a oto so mmienu no hwiee ne kuruwa no mu abufuo guu epo mu. Nsuo no dane se owufoo mogya, na abodee biara a nkwa wo mu wo epo no mu no wuie. 4 Obfofo a oto so mmiensa no hwiee ne kuruwa no mu abufuo guu nsubontene ne nsuwa mu maa ne nyinaa dane mogya. 5 Metee se obfofo a ohwe nsuo so no reka se, “w’aten a wobuo no ye atentenenee. Okronkronni a wowo ho na wowo ha dada, 6 efiri se wahwie mo ahotefoo ne adiyifoo mogya agu, woama won mogya se wōnnom, sedee efata won.” 7 Afei, metee nne bi wo afōrebukya no so se, “Aane, Awurade, Otumfo Onyankopon, aten a wobu nyinaa ye atentenenee!” 8 Obfofo a oto so enan no hwiee ne kuruwa no mu abufuo guu owia so na wōmaa no tumi se ohye nnipa. 9 Owia hyee no anoden maa nnipa domee Onyankopon a owo saa ohaw yi nyinaa so tumi no din. Nanso, wōannu won ho anhye Onyankopon animuonyam. 10 Afei, obfofo a oto so enum no hwiee ne kuruwa no mu abufuo guu aboa no ahennwa no so. Esum duruu aboa no ahemman mu, na esiane yea enti, nnipa wee won tekrema; 11 na esiane saa yea no ne akuro a etutuu won no enti, wōdomee osoro Onyankopon. Nanso, wōantwe won ho amfiri won bone ho. 12 Obfofo a oto so nsia no hwiee ne kuruwa no mu abufuo guu Asubonten Eufate mu. Asuo no wewee, dane ekwan maa ahene a wōfiri apuee. 13 Afei, mehunu ahonhommone mmiensa bi a na wote se mponkyerene a na wōfiri otweasee no ne aboa no ne atorō odiyifoo no anom. 14 Wōye ahonhommone a wōye anwanwadee. Saa ahonhom mmiensa yi ko ahene a wōwo asase so nyinaa nkyen kōka won nyinaa boā ano ma Otumfo Onyankopon oko da kesee no. 15 “Montie! Mereba te se okorōmfō. Nhyira ne dee owen na ohwe ne ntadee so, sedee orennante adagya ngu ne ho anim ase wo badwam!” 16 Ahonhom no boaa ahene no ano wo baabi a Hebri kasa mu wōfre ho Armagedon. 17 Afei, obfofo a oto so nson no hwiee ne kuruwa no mu abufuo guu mframa mu. Nne denden bi firi ahennwa a

ewo asoredan no mu no kaa se, “Wōawie.” 18 Na anyinam tete maa apranna paapaee, enna asasewosoo denden bi baee. Efiri se wōbō onipa no, asasewosoo biara mmaa saa da. Yei ne asasewosoo nyinaa mu dee ano ye den pa ara. 19 Kuro kesee no mu paae mmiensa, na aman nyinaa nkuro akese seeseee. Onyankopon kae Babilonia kesee no, na omaa no nsā a ano ye den a eye n’abufuo firi ne kuruwa ano nomee. 20 Nsupo ne mmepo nyinaa yeraee. 21 Asukōtweaa kesee a ebiana mu duru ye kilogram aduonno to firii soro guu nnipa so. Na esiane asukōtweaa no haw a na eye hu no enti, nnipa domee Onyankopon.

**17** Abfofo baason no mu baako a okura nkuruwa nson no baa me nkyen bekaa se, “Bra na menkyere wo kwan a wōbēfa so atwe odwamanfo kesee a ote nsuo pii so no aso. 2 Ewiae ahene ne no bōo adwaman, na asase so nnipa aboto wo n’adwaman nsā no mu.” 3 Honhom no faa me maa obfofo no de me kōo esere so. Eho na mehunu obaa bi se ote aboa kōkōo bi a wōatwere edin a eye abususem agu ne ho nyinaa. Na aboa no wo tire nson, ne mmen edu. 4 Na obaa no hye atadee afasebire ne kōkōo a ode sikakokoo aboo ne nhwenee a ne bōo ye den ahyehye ne ho. Na okura sika kuruwa a afidee ne adwammō ho nneema aye no ma to. 5 Na wōatwere edin bi wo ne moma so a ne nkyereasee no wo ahintasem mu se, “Babilonia kesee asase so adwamanfo ne akyiwadee maame.” 6 Na mehunu se Onyankopon nkurofo no Yesu akyidifoo a wōkumm won no mogya aboro no. Mehunu no no, eye me nwanwa. 7 Obfofo no bisaa me se, “Aden enti na eye wo nwanwa? Mkyere wo ahintasem nkyereasee a ewo obaa no ne aboa no a owo tire nson ne mmen edu a ote ne so no ho. 8 Aboa a wohunu no no na ote ase, nanso onte ase bio. Orebefiri bunu no mu aba ama wōasee no. Nnipa a wote asase so a wōantwere won din angu ateasefo nwoma no mu ansa na wōrebō ewiae no, se wōhunu aboa no a, ebeye won nwanwa. Ebere bi na ote ase, nanso seesei onte ase na obesane aba. (Abyssos g12) 9 “Nyansa ne nteasee ho hia wo ha. Etire nson no gyina ho ma mmepo nson, mmepo a obaa no tena so. Wōye ahene baason nso 10 a won mu baanu awuwu, na won mu baako da so di ohene na obaako a oka won ho no mmaee. Na se oba a obedi ohene kakra. 11 Aboa no a anka na ote ase na afei dee, onte ase no ye ohene a oto so nwōtwe a oka baason a wodi ekan no ho a orebō ne see mu. 12 “Mmen edu a wohunuie no ye ahene edu a wōmfiri won ahennie ase a wōbema won tumi na wōne aboa no adi ohene donhweree no. 13 Wōn nyinaa wo botae baako, na wode won ahoden ne won tumi bema aboa no. 14 Wōbeko atia Odwammaa no, na ono ne n’akyidifoo, agyidifoo ne nokwafōo a wōafre

won no bedi won so, efiri se, ɔye awuranom mu Awurade ne ahene mu ɔhene.” 15 ɔbɔfo no nso ka kyerɛ me se, “Nsuo a wohunuie a odwamanfoɔ no te so no ye nkuro ne nkurofoɔ akuakuo ne aman ne kasa hodoo. 16 Mmen edu ne aboa no a wohunuie no bekyiri odwamanfoɔ no. Wɔbɛfa biribiara a ewo ne ho ama wada adagya. Wɔbɛwe ne nam na wɔde ogya ahye no. 17 Efiri se, Onyankopɔn de ahye won akoma mu se wɔbɛpene so de won tumi ama aboa no na wadi ɔhene kɔsi se Onyankopɔn asem no beba mu de ahye ne botaaɛ no ma. 18 ɔbaa a wohunuu no no ye kuro keseɛ a edi asase so ahene so.”

**18** Yei akyi, mehunuu ɔbɔfoɔ forofo se ɔfiri ɔsoro reba fam. Na ɔwɔ tumi keseɛ na n’animuonyam hyeren asase so nyinaa. 2 ɔteam dendeenden se, “‘Wahwe ase! Babilonia keseɛ ahwe ase!’ Adane ahonhommone tenabere ne ahonhom efi nyinaa ateeɛ. Nnomaa a wɔye efi a wɔkyiri won nyinaa te ne mu. 3 ɔde ne nsã a eye n’adwammɔ a ano ye den no maa nnipa nyinaa nomeeɛ. Asase so ahene ne no bɔɔ adwaman, na asase so adwadifoɔ nam n’ahonya mmorosoo so nyaa won ho.” 4 Afei, metee nne forofo bi a efiri ɔsoro ka se, “Momfiri, me nkurofoɔ, na moamfa mo ho amfra bone a ɔye no mu, na mo ne no ankyere n’asotwee! 5 Efiri se, wɔahyehye ne bɔne atoatoa abeduru soro, na Onyankopɔn akae n’awudie no. 6 Sedee ɔyee mo no, monye no saa pɛpɛpɛ; dee ɔyee mo biara no, montua ne so ka mprenu. Nsa a ɔde maa mo no, monhye no dee ano ye den mmɔho mmienu. 7 Momma n’ayayadeɛ ne n’awerehoɔ nnɔɔso se animuonyam ne ahonya a ɔpe maa ne ho no. Efiri se, daa ɔka se, ‘Metee ha se ɔhemmaa; menye okunafoɔ, na me were renho da!’ 8 Yei enti, n’amanehunu a eye yadeɛ awerehoɔ ne ekɔm beba ne so da bi. Na wɔde ogya ahye no, efiri se, Awurade Onyankopɔn a ɔbu no aten no ye keseɛ. 9 “Se asase so ahene a wone no bɔɔ adwaman, dii de no hunu hye a wɔrehye no no wisie a, wɔbesu atwa agyaadwoɔ. 10 N’amanehunu no hu a eye enti, wɔbegyina akyiri asu se, “‘Due! Due, Ao, kuropon keseɛ, Ao Babilonia, kuropon a ewo tumi! Dɔnhwere baako pɛ mu, w’atemmoo aba.’ 11 “Adwadifoɔ a wɔwɔ asase so nso su no efiri se, obiara nto won nneema bio. 12 Obiara nto sikakɔkɔ ne dwete, ne abooden aboo ne nhweneɛ pa, ne nwera pa ne ntoma afasebire ne serekye ne tam kɔkɔ, ne nnua a eye hwam nyinaa ne asonse adwinnee nyinaa, ne adwinnee a wɔde nnua a ewo din aye, ne ayowaa ne dadeɛ ne abohemaa, 13 ne pɛpɛre ne mmorongo, ne nnuwam ne kurobo, ne hwamfufuo ne nsã ne ngo, ne asikyiresiam muhumuhu ne ayuo, ne nyemmaa ne nnwan ne apɔnkɔ ne nteaseɛnam ne nkoa ne nnipa akra. 14 “Adwadifoɔ no beka se, ‘Nneema pa a wopere hwehweɛ no nyinaa ayera, na w’ahonya ne w’animuonyam no kɔ, na wo nsa renka bio.’ 15

Adwadifoɔ a wɔnyaa won ho wɔ kuro no mu no begyina akyirikyiri efiri se, wɔsuro amanehunu a ɔrehunu no. Wɔbesu na wɔatwa agyaadwoɔ, 16 na wɔaka se: “‘Due! Due, Ao, kuropon keseɛ a ɔfira nwera pa ne ntoma afasebire ne tam kɔkɔ, na sika ne abooden aboo ne nhwene pa bobo mu. 17 Dɔnhwere pɛ, na saa ahonya dodoo yi asɛe.’ “Ahyenkafoɔ panin ne ehylene no mu nnipa, ne ehylene no mu adwumayefoɔ, ne won a wɔka ho a wɔnyaa won anoduane firi ehylene adwumaye mu no nyinaa gyinaa akyirikyiri. 18 Wɔsuie wo ebere a wohunuu ogya a erehye no wisie no, wɔteam ka se “Kuropon biara a ne keseɛ te sei mmaa da.” 19 Wɔtoo mfuturo guu won atifi na wosu twaa agyaadwoɔ se, “‘Due! Due Ao kuropon keseɛ, wo a won a wɔwɔ ahyen wɔ wo mu no nam w’ahonya so yeɛ adefoɔ. Na dɔnhwereɛ baako pɛ mu, wɔahwere biribiara!’ 20 “Ma w’ani nnye ne ho. Ao, ɔsoro! Ahotefoo ne asomafoɔ ne adiyifoɔ mo ani nnye! Ekwan a ɔde mo faa so enti, Onyankopɔn abu no aten.” 21 Afei, ɔbɔfoɔ hoodenfoɔ bi faa ebɔɔ a ne keseɛ beye se owiyammoo to tweneɛ epo mu kaa se, “Saa ahooden yi ara na wɔde beto Babilonia keseɛ no atwene, a wɔrenhunu no bio. 22 Wɔrente sankuboofoɔ ne nnwomtofoɔ, atenteɛbenɔfoɔ ne totorobentohyenfoɔ nka bio wo mo mu. Wɔrenhunu odwumfoɔ biara wɔ wo mu bio. Na wɔrente owiyamfoɔ biara nka wo wo mu bio. 23 Kanea hann renhyeren wɔ wo mu bio. Wɔrente ayeforokunu ne ayeforoyere nne wɔ wo mu bio. W’adwadifoɔ ye ewiase mu nnipa titire. Na wɔde wo ntafowayie adaadaa aman nyinaa. 24 Wɔ ne mu na wohunuu adiyifoɔ ne ahotefoo ne won a wɔkumm won asase so nyinaa mogya.”

**19** Yei akyi no, metee nne bi te se nnipakuo a wɔwɔ ɔsoro reteam se, “Haleluia! Nkwagyee ne animuonyam ne tumi wɔ yen Onyankopɔn, 2 efiri se, n’atemmoo ye nokore na eye se ɔbuu odwamanfoɔ keseɛ a ɔde n’adwammoo aseɛ asase no aten. Onyankopɔn atwe n’aso efiri se, ɔkumm n’asomfoɔ.” 3 Na afei, wɔteama bio se, “Haleluia! Wisie befiri kuro no mu akɔ ɔsoro daa daa.” (aiɔn g165) 4 Mpanimfoɔ aduonu enan ne ateasefoɔ baanan no butubutuu Onyankopɔn a ɔte n’ahennwa so no anim somm no. Na wɔteama se, “Amen, Haleluia!” 5 Afei, nne bi firi ahennwa no so baa se, “Monkamfo yen Onyankopɔn, mo a moye n’asomfoɔ nyinaa, mo a mosuro no, akeseɛ ne nkumaa!” 6 Afei, metee nne bi te se nnipadɔm a ete se nsuworosoo ne aprannaa a erepaapae a ereteam se, “Haleluia! Yen Otumfoɔ Awurade Onyankopɔn di ɔhene. 7 Momma yen ho nsepe yen na yen ani nnye na yenhye no animuonyam! Efiri se Odwammaa na ayeforɔhyia aduru, na n’ayefokunu asiesie ne ho. 8 Wɔde nwera pa a ani hyeren na ani tee maa no se onhye.” (Nwera no kyerɛ ahotefoo teneneɛ mneyeɛ.) 9 Afei, ɔbɔfoɔ

no ka kyereɛ me se, “Twere se, Nhyira nka won a wato nsa afre won Odwammaa no ayeforohyia anwummerɛ apontoɔ ase.” Ōka kaa ho se, “Yei ye Onyankopon asem turodoo.” **10** Mebutuu ne nan ase pɛɛ se mesom no. Nanso, ōka kyereɛ me se, “Nye saa, efiri se, meye osomfoɔ te se wo ne wo nuanom a wɔdi Yesu ho adanseɛ no. Som Onyankopon efiri se, nokore a Yesu daa no adi no na chyɛ adiyifoɔ no nkuran.” **11** Afei, mehunuɔ se osoro abue a ɔponko fitaa wɔ ho. Na deɛ ɔte ne so no edin de “Ōseadeɛye ne Ōnokwafoɔ.” Nokore na ɔgyina so bu aten na ōko ne ko. **12** N’aniwa te se ogya a eredere na chyɛ ahenkyɛ bebreɛ. Na ōwo din bi a wɔatwere agu ne ho, nanso na obiara nnim edin no nkyereaseɛ ka ne ho. **13** Na chyɛ atadeɛ bi a wɔde anu mogya mu. Na ne din ne “Onyankopon Asem” **14** Ōsoro asraafoɔ a wɔhyehyɛ nwera fitaa a ani te a wɔtete ɔponko fita fitaa so dii n’akyi. **15** Akofena a ano ye nnam yie a ɔde bedi aman so firii n’anom baɛɛ. Dadeɛ poma na ɔde bedi won so. Sedee wotiatiati bobɛ a ewɔ nsakyiamena mu no so no, saa ara na ɔbetiatiati nnipa no so de akyere Onyankopon Otumfoɔ no abufuo. **16** Na wɔatwere edin agu n’atadeɛ mu ne ne srɛ ho se: ahene mu ɔhene ne awuranom mu awurade. **17** Afei, mehunuɔ ɔbofoɔ bi a ɔgyina owia mu. Ōteam guu nnomaa a wɔnam ewiem nyinaa so se, “Mommra mmehyam wɔ Onyankopon apontoɔ keseɛ no ase. **18** Mommɛdi ahemfo nam ne asafohene nam ne atumfoɔ nam ne ɔponko ne won sotefoɔ nam ne adehyɛɛ ne nkoa ne akeseɛ ne nkumaa nyinaa nam.” **19** Afei, mehunuɔ aboa no ne asase so ahene ne won asraafoɔ a wɔaboa won ho ano rekoko atia deɛ ɔte ɔponko no so no ne ne dom. **20** Wɔkyere aboa no ne n’atorɔdiyifoɔ a ɔyɛɛ anwanwadeɛ maa no no. Saa anwanwadeɛ no so na ɔnam daadaa won a wɔde aboa no ahyɛ won agyiraeɛ ne won a wɔsom aboa no ohoni no. Wotoo aboa no ne atorɔdiyifoɔ no anikann guu ogya ɔtadeɛ a sofe na na eredere wɔ mu no mu. (Limnɛ Pyr g3041 g4442) **21** Wɔde akofena a efiri ɔponkokafoɔ no anom kunkumm won asraafoɔ, na nnomaa no dii won nam sedee wobɛtumi.

**20** Afei, mehunuɔ ɔbofoɔ bi se ɔfiri osoro reba fam a na ɔkura ebunu no safoa ne nkɔnsɔnkɔnsɔn duruduru bi. (Abyssos g12) **2** Ōkyereɛ ɔtwaseɛ keseɛ dada a ɔye ɔbonsam no kyekyereɛ no mfee apem. **3** ɔbofoɔ no too no tweneɛ ebunu no mu, too mu safoa sɔɔ ano sedee ebeye a, mfee apem no betwam. Eno akyi wobegyaa no kakra. (Abyssos g12) **4** Afei, mehunuɔ nhennwa ne won a wɔtete so a wɔama won tumi se wɔmmu aten. Afei mehunuɔ won a esiane se wɔada nokore ne Onyankopon asem a Yesu kaɛ no adi enti, wɔatwitwa won ti no akra. Wɔansom aboa no ne ne honi no. Saa ara nso na wɔamfa aboa no agyiraeɛhyedeɛ anhyɛ won moma

so ne won nsa ho agyiraeɛ. Wɔbaa nkwa mu ne Kristo bedii ahene mfee apem. Awufoɔ a wɔaka no annyane kɔsii mfee apem no akyi. **5** Yei ne awufosoreɛ a edi ekan. **6** Nhyira bebreɛ nka won a wɔdii ekan nyaneɛ won firii awufoɔ mu. Owuo a etɔ so mmienno no nni won so tumi. Wɔbeyɛ Onyankopon ne Kristo asɔfoɔ. Na wone no bedi ahene mfee apem. **7** Mfee apem no akyi, wɔbeyi ɔbonsam afiri afiase ho; **8** na ɔbeko akɔdaadaa aman a ewɔ ewiase nyinaa a eyɛ Gog ne Magog. ɔbonsam beboaboa won ano a won dodoo beyɛ se mpoano anwea be won akɔ ɔko. **9** Wɔtuu sa kɔɔ asase so nyinaa kɔtwaa Onyankopon nkurofoɔ atenaɛɛ, a eyɛ ɔman a ɔdo no no ho hyiaɛɛ. Nanso, ogya firi soro beseeɛ won. **10** Enna wotoo ɔbonsam a ɔdaadaa won no nso too ogya tadeɛ ne sofe a wɔde aboa no ne atorɔ odiyifoɔ no ato mu no mu. Na wɔbeyɛ won ayayadeɛ awia ne anadwo daa daa. (aiɔn g165, Limnɛ Pyr g3041 g4442) **11** Afei, mehunuɔ ahennwa fitaa keseɛ bi ne deɛ ɔte so no. Asase ne osoro dwaneɛ wɔ n’anim, na wɔanhunu won bio. **12** Na mehunuɔ awufoɔ akeseɛ ne nketewa se wɔgyinagyina ahennwa no anim. Wobueɔueɛ nwoma bebreɛ mu, enna wobueɛ nwoma fororo bi a eyɛ atasefoɔ nwoma no mu. Wɔbuu awufoɔ no aten, sedee won nnnwuma te ne sedee wɔatwere wɔ nwoma ahodoɔ no mu no. **13** Afei, epo nso daneɛ n’awufoɔ maɛɛ. Owuo ne asaman nso de won awufoɔ maɛɛ. Na wɔbuu won nyinaa aten sedee won nnnwuma tee. (Hadɛs g86) **14** Na wotoo owuo ne asaman guu ogya tadeɛ no mu. Saa ogya tadeɛ yi ne owuprenu no. (Hadɛs g86, Limnɛ Pyr g3041 g4442) **15** Na obiara a wɔantwereɛ ne din angu nkwa nwoma no mu no, wotoo no tweneɛ ogya tadeɛ no mu. (Limnɛ Pyr g3041 g4442)

**21** Afei, mehunuɔ osoro fororo ne asase fororo, na kane osoro ne kane asase no atwam, na epo nso nni ho bio. **2** Na mehunuɔ Kuro Kronkron a eyɛ Yerusalem fororo se efiri Onyankopon ho wɔ osoro reba fam, a wasiesie ne ho te se ayeforo a ɔrekɔhyia ne kunu. **3** Metee nne denden bi firi ahennwa no so se, “Afei, Onyankopon atenaɛɛ wɔ nnipa mu. Ōne won betena na wɔayɛ ne nkurofoɔ. Onyankopon no ankasa ne won betena na wayɛ won Onyankopon. **4** Na ɔbeɛpepa won aniwa mu nisuo nyinaa. Na owuo nni ho bio, na awerehoɔ ne osu ne yea nni ho bio. Na kane nneema no atwam.” **5** Afei, deɛ ɔte ahennwa no so no kaa se, “Afei, mereyɛ nneema nyinaa fororo!” Ōka kyereɛ me nso se, “Twere yei, efiri se, saa nsem yi ye nokore a wɔde won ho to so.” **6** Na ōka kyereɛ me se, “Wɔawie! Me ne Alfa ne Omega, Ahyɛaseɛ ne Awieɛɛ no. Obiara a sukɔm de no no, mema no nsuo a efiri nkwa asutire mu anom kwa. **7** Obiara a ɔbedi nkonim no benya yei afiri me nkyɛn. Meye ne Onyankopon na ɔno nso ayɛ me ba. **8** Nanso, ahufoɔ ne won a wɔnnye

nni ne akyiwadeyefoo ne awudifoo ne adwamanfoo ne adutofoo ne abosonsomfoo ne atorofoo nyinaa beɲya wɔn kyefa wɔ ɔtadee a ogya ne sofe dere wo mu no. Eno ne owuprenu no.” (Limnɛ Pɛr g3041 g4442) **9** Abɔfoɔ baason a wɔkurakura nkuruwa nson a ɔhaw nson a etwa too no ahye ma wɔ mu baako baa me nkyen bekaa se, “Bra, na mekyere wo Ayeforo a ɔye Odwammaa no yere no.” **10** Honhom no faa me, na ɔbɔfoɔ no de me kɔɔ bepo tenten bi atifi. Ɔkyerɛ me Yerusalem, Kuro Kronkron a efiri ɔsoro, Onyankopɔn ho, resiane aba fam. **11** Ehyeren Onyankopɔn animuonyam mu, na ne hyeren no te se aboɔdenboɔ a ese ahwehweboɔ a ani te se ahwehwe. **12** Na ne ɔfasuo no wɔ ahooɔden na eware yie nso. Apono dumieniu gu ano a, abɔfoɔ dumieniu na wɔhwe so. Na epono biara so no wɔatwerɛ Israel mmusuakuo dumieniu no mu baako din. **13** Apono mmiensa wo apuee; mmiensa wɔ anafoo; mmiensa wo atifi enna mmiensa wɔ atɔe. **14** Wɔsii kuro no afasuo sii aboo dumieniu a wɔatwerɛ Odwammaa no asomafoo dumieniu no din wɔ so no so. **15** Ɔbɔfoɔ a ɔkasa kyere me no kura sikakokoo poma susudua a wode besusu kuro no, n’apono ne n’afasuo. **16** Na kuro no ye ahinanan a ne tenten ne ne tre ye pe. Ɔbɔfoɔ no de ne susudua no susuu kuro no. Na ne tenten ye kilomita mpem mmienu ne ahanan, na ne tɛtɛre, ne nso rokoo ne ne tenten nyinaa ye pe. **17** Ɔbɔfoɔ no susuu afasuo no nso a na ne osoroko nso beye se mita aduosia. **18** Ahwehweboɔ na ɔde too afasuo no. Na kuro no de, sikakokoo amapa a ehyeren te se ahwehwe na wode toee. **19** Wode aboɔdenboɔ ahodoɔ a eye fe na ehyehyee kuro no fapem. Fapem a edi ekan ye ahwehweboɔ. Fapem a eto so mmienu ye abooɔdemmoɔ. Fapem a eto so mmiensa ye omununkumboɔ. Fapem a eto so enan ye ahammonoboɔ. **20** Fapem a eto so enun ye etonboɔ. Fapem a eto so nsia ye bogyanamboɔ. Fapem a eto so nson ye sikabereboɔ. Fapem a eto so nwɔtwe ye apopobibirieboɔ. Fapem a eto so nkron ye akraateboɔ. Fapem a eto so edu ye denkyemmoɔ. Fapem a eto so dubaako ye wisiboɔ. Fapem a eto so dumieniu ye beredumboɔ. **21** Na wode nhwene pa dumieniu na eye apono dumieniu no. Apono no mu biara, wode ahene pa baako na eyee. Na kuro no abontene keseɛ ye sika amapa kronn a ete se ahwehwe. **22** Na manhunu asoredan wo kuro no mu baabiara efiri se, Awurade Onyankopɔn Otumfoo ne Odwammaa no ne asoredan. **23** Na owia ana osrane hann nhia kuro no efiri se, na Onyankopɔn ne Odwammaa no animuonyam hyeren wo ho. **24** Ne hann no behyeren asase so aman nyinaa so, na asase so aman so ahene de wɔn ahodeɛ beba ho. **25** Wontoto kuro no apono mu. Eɔda biara ano da ho. Efiri se, esum nnuru wo ho. **26** Wode aman no keseɛ ne wɔn ahonya beba kuro no mu. **27** Nanso, biribiara a eho nte nko kuro no mu. Saa ara

na obi a ɔye aniwudeɛ anaɔ ɔtwa atoro nko mu. Wɔn a wɔatwerɛ wɔn din ahye Odwammaa no nkwa nwoma no mu no nko ara na wɔbeko kuro no mu.

**22** Ɔbɔfoɔ no kyere me nkwa asubonten a ani te korɔgyenn se ahwehwe a efiri Onyankopɔn ne Odwammaa no ahennwa so, **2** a etene fa kuro no abontene mfimfini. Asuo no fa biara, nkwa dua si ho a eso aba ahodoɔ dumieniu ɔbosome biara. Wode eso ahahan no sa aman ahodoɔ no yadeɛ. **3** Biribiara a ewo Onyankopɔn nnome ase no nko kuro no mu. Wobehunu Onyankopɔn ne Odwammaa no ahennwa wo kuro no mu na n’asomfoo besom no. **4** Wobehunu n’anim na wobetwerɛ ne din agu wɔn moma so. **5** Adee rensa wo ho bio, na nkanea ana hann ho nhia efiri se, Awurade Onyankopɔn beye wɔn hann na wɔbedi adeɛ se ahene daa daa. (aiɔn g165) **6** Afei, ɔbɔfoɔ no ka kyere me se, “Saa nsem yi ye nokore a wode wo ho to so a, eye. Na Awurade Onyankopɔn a ɔde Honhom ma adiyifoo somaa ne ɔbɔfoɔ se ɔmmekyerɛ n’asomfoo deɛ ebeba nnansa yi ara no.” **7** Yesu kaa se, “Montie! Mereba nnansa yi ara, Nhyira nka wɔn a wɔtie adiyisem a ewo saa nwoma yi mu no!” **8** Me, Yohane, mate na mahunu saa nneema yi nyinaa. Na metee ne nyinaa, hunuu ne nyinaa wiee no, mebutuu ɔbɔfoɔ no a ɔkyere me saa nneema yi nyinaa nan ase pee se mesom no. **9** Nanso, ɔka kyere me se, “Nye saa! Meye osomfoo te se wo nuanom adiyifoo ne wɔn a wodi nwoma yi mu nsem no so no ara pe. Som Onyankopɔn!” **10** Na ɔka kyere me se, “Nkata saa adiyisem a ewo nwoma yi mu no so, efiri se, eberɛ no aben. **11** Obiara a ɔye bɔne nko so nye bɔne, na deɛ ɔye efi no nko so nye efi; deɛ ɔye papa no nko so nye papa, na deɛ ɔye kronkron no nko so nye kronkron.” **12** Hwe! Mereba ntem! Mekura m’abasobodeɛ se mede rebema obiara sedee n’adwumaye tee. **13** Mene Alfa ne Omega, Ɔkannifoo ne Okyidifoo, Ahyaseɛ ne Awieeɛ. **14** “Nhyira nka wɔn a wɔhoro wɔn ntadeɛ, na wɔn na wɔwo ho ekwan se wodi nkwa dua no aba na wɔfa kuro no epono no mu. **15** Na Kuro no akyi na nkraman ne adutofoo ne adwamanfoo ne awudifoo ne abosonsomfoo ne wɔn a wape atoro na wodi atoro no nyinaa wo. **16** “Me, Yesu, na masoma me ɔbɔfoɔ se ɔmmebo mo saa nwoma yi nyinaa ho amaneɛ wo asafu mu. Meye Dawid busuani. Mene anɔpa nsoromma a ehyeren no.” **17** Honhom no ne ayeforo no se, “Ese se obiara a ɔte saa asem yi nso ka se, ‘Bra!’ Na deɛ osukom de no no mmra, na deɛ ɔpe no nso, ɔmmegye nkwa nsuo no kwa.” **18** Me, Yohane, mebo obiara a ɔte saa adiyisem a ewo nwoma yi mu koko se: Se obi de bi ka ho a, Onyankopɔn de asotweɛ beka ne haw a wakyerɛ mu wo saa nwoma yi mu no ho. **19** Na se obi nso yi bi firi adiyisem a ewo saa nwoma yi mu no mu a, Onyankopɔn beyi ne kyefa a ɔbenya wo nkwa dua no



ne kuro Kronkron a wɔakyerekkyere mu wo nwoma yi mu no. **20** Dee ɔdi nwoma yi ho adanseɛ no ka se, “Aane! Mereba ntɛm!” Amen. Bra, Awurade Yesu! **21** Yen Awurade Yesu Kristo adom nka ahotefoo nyinaa. Amen.



*Na mehunuu Kuro Kronkron a eye Yerusalem foforo se efiri Onyankopon ho wo asoro reba fam, a wasiesie ne ho te se ayeforo a arekohyia ne kunu. Metee nne denden bi firi ahennwa no so se, "Afei, Onyankopon atenaæ wo nripa mu. One won betena na woye ne nkurafoo.*

*Onyankopon no ankasa ne won betena na waye won Onyankopon.*

*Adiyisem 21:2-3*

# Reader's Guide

Asante Twi at [AionianBible.org/Readers-Guide](http://AionianBible.org/Readers-Guide)

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, *"As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him."* Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, *"And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned."* So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, *"Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth."* 2 Timothy 2:15. *"God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,"* 2 Peter 1:4-8.

# Glossary

Asante Twi at [AionianBible.org/Glossary](http://AionianBible.org/Glossary)

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven special words to help us better understand the extent of God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

## **Abyssos** g12

*Greek:* proper noun, place

*Usage:* 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses

*Meaning:*

Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

## **aidios** g126

*Greek:* adjective

*Usage:* 2 times in Romans 1:20 and Jude 6

*Meaning:*

Lasting, enduring forever, eternal.

## **aiōn** g165

*Greek:* noun

*Usage:* 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses

*Meaning:*

A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

## **aiōnios** g166

*Greek:* adjective

*Usage:* 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses

*Meaning:*

From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

## **eleēsē** g1653

*Greek:* verb, aorist tense, active voice, subjunctive mood, 3rd person singular

*Usage:* 1 time in this conjugation, Romans 11:32

*Meaning:*

To have pity on, to show mercy. Typically, the subjunctive mood indicates possibility, not certainty. However, a subjunctive in a purpose clause is a resulting action as certain as the causal action. The subjunctive in a purpose clause functions as an indicative, not an optative. Thus, the grand conclusion of grace theology in Romans 11:32 must be clarified. God's mercy on all is not a possibility, but a certainty. See [ntgreek.org](http://ntgreek.org).

**Geenna** g1067

*Greek:* proper noun, place

*Usage:* 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses

*Meaning:*

Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

**Hadēs** g86

*Greek:* proper noun, place

*Usage:* 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses

*Meaning:*

Synonymous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

**Limnē Pyr** g3041 g4442

*Greek:* proper noun, place

*Usage:* Phrase 5 times in the New Testament

*Meaning:*

Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

**Sheol** h7585

*Hebrew:* proper noun, place

*Usage:* 66 times in 17 books, 50 chapters, and 64 verses

*Meaning:*

The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

**Tartaroō** g5020

*Greek:* proper noun, place

*Usage:* 1 time in 2 Peter 2:4

*Meaning:*

Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.

# Glossary +

[AionianBible.org/Bibles/Twi---Asante-Twi-WASNA/Noted](http://AionianBible.org/Bibles/Twi---Asante-Twi-WASNA/Noted)

Glossary references are below. Strong's Hebrew and Greek number notes are added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Questioned verse translations do not contain Aionian Glossary words and may wrongly imply *eternal* or *Hell*. \* The note placement is skipped or adjusted for verses with non-standard numbering.

## **Abyssos**

Luka 8:31  
Romafoa 10:7  
Adiyisem 9:1  
Adiyisem 9:2  
Adiyisem 9:11  
Adiyisem 11:7  
Adiyisem 17:8  
Adiyisem 20:1  
Adiyisem 20:3

## **aidios**

Romafoa 1:20  
Yuda 1:6

## **aiōn**

Mateo 12:32  
Mateo 13:22  
Mateo 13:39  
Mateo 13:40  
Mateo 13:49  
Mateo 21:19  
Mateo 24:3  
Mateo 28:20  
Marko 3:29  
Marko 4:19  
Marko 10:30  
Marko 11:14  
Luka 1:33  
Luka 1:55  
Luka 1:70  
Luka 16:8  
Luka 18:30  
Luka 20:34  
Luka 20:35  
Yohane 4:14  
Yohane 6:51  
Yohane 6:58  
Yohane 8:35  
Yohane 8:51  
Yohane 8:52  
Yohane 9:32  
Yohane 10:28  
Yohane 11:26  
Yohane 12:34  
Yohane 13:8  
Yohane 14:16

Asomafoa 3:21  
Asomafoa 15:18  
Romafoa 1:25  
Romafoa 9:5  
Romafoa 11:36  
Romafoa 12:2  
Romafoa 16:27  
1 Korintofoa 1:20  
1 Korintofoa 2:6  
1 Korintofoa 2:7  
1 Korintofoa 2:8  
1 Korintofoa 3:18  
1 Korintofoa 8:13  
1 Korintofoa 10:11  
2 Korintofoa 4:4  
2 Korintofoa 9:9  
2 Korintofoa 11:31  
Galatifofoa 1:4  
Galatifofoa 1:5  
Efesofoa 1:21  
Efesofoa 2:2  
Efesofoa 2:7  
Efesofoa 3:9  
Efesofoa 3:11  
Efesofoa 3:21  
Efesofoa 6:12  
Filipifofoa 4:20  
Kolosefofoa 1:26  
1 Timoteo 1:17  
1 Timoteo 6:17  
2 Timoteo 4:10  
2 Timoteo 4:18  
Tito 2:12  
Hebrifofoa 1:2  
Hebrifofoa 1:8  
Hebrifofoa 5:6  
Hebrifofoa 6:5  
Hebrifofoa 6:20  
Hebrifofoa 7:17  
Hebrifofoa 7:21  
Hebrifofoa 7:24  
Hebrifofoa 7:28  
Hebrifofoa 9:26  
Hebrifofoa 11:3  
Hebrifofoa 13:8  
Hebrifofoa 13:21  
1 Petro 1:23

1 Petro 1:25  
1 Petro 4:11  
1 Petro 5:11  
2 Petro 3:18  
1 Yohane 2:17  
2 Yohane 1:2  
Yuda 1:13  
Yuda 1:25  
Adiyisem 1:6  
Adiyisem 1:18  
Adiyisem 4:9  
Adiyisem 4:10  
Adiyisem 5:13  
Adiyisem 7:12  
Adiyisem 10:6  
Adiyisem 11:15  
Adiyisem 14:11  
Adiyisem 15:7  
Adiyisem 19:3  
Adiyisem 20:10  
Adiyisem 22:5

## **aiōnios**

Mateo 18:8  
Mateo 19:16  
Mateo 19:29  
Mateo 25:41  
Mateo 25:46  
Marko 3:29  
Marko 10:17  
Marko 10:30  
Luka 10:25  
Luka 16:9  
Luka 18:18  
Luka 18:30  
Yohane 3:15  
Yohane 3:16  
Yohane 3:36  
Yohane 4:14  
Yohane 4:36  
Yohane 5:24  
Yohane 5:39  
Yohane 6:27  
Yohane 6:40  
Yohane 6:47  
Yohane 6:54  
Yohane 6:68

Yohane 10:28  
Yohane 12:25  
Yohane 12:50  
Yohane 17:2  
Yohane 17:3  
Asomafoɔ 13:46  
Asomafoɔ 13:48  
Romafoɔ 2:7  
Romafoɔ 5:21  
Romafoɔ 6:22  
Romafoɔ 6:23  
Romafoɔ 16:25  
Romafoɔ 16:26  
2 Korintofoɔ 4:17  
2 Korintofoɔ 4:18  
2 Korintofoɔ 5:1  
Galatifoɔ 6:8  
2 Tesalonikafoɔ 1:9  
2 Tesalonikafoɔ 2:16  
1 Timoteo 1:16  
1 Timoteo 6:12  
1 Timoteo 6:16  
2 Timoteo 1:9  
2 Timoteo 2:10  
Tito 1:2  
Tito 3:7  
Filemon 1:15  
Hebrifoɔ 5:9  
Hebrifoɔ 6:2  
Hebrifoɔ 9:12  
Hebrifoɔ 9:14  
Hebrifoɔ 9:15  
Hebrifoɔ 13:20  
1 Petro 5:10  
2 Petro 1:11  
1 Yohane 1:2  
1 Yohane 2:25  
1 Yohane 3:15  
1 Yohane 5:11  
1 Yohane 5:13  
1 Yohane 5:20  
Yuda 1:7  
Yuda 1:21  
Adiyisɛm 14:6

## **eleēse**

Romafoɔ 11:32

## **Geenna**

Mateo 5:22  
Mateo 5:29  
Mateo 5:30  
Mateo 10:28  
Mateo 18:9  
Mateo 23:15  
Mateo 23:33  
Marko 9:43

Marko 9:45  
Marko 9:47  
Luka 12:5  
Yakobo 3:6

## **Hadēs**

Mateo 11:23  
Mateo 16:18  
Luka 10:15  
Luka 16:23  
Asomafoɔ 2:27  
Asomafoɔ 2:31  
1 Korintofoɔ 15:55  
Adiyisɛm 1:18  
Adiyisɛm 6:8  
Adiyisɛm 20:13  
Adiyisɛm 20:14

## **Limnē Pyr**

Adiyisɛm 19:20  
Adiyisɛm 20:10  
Adiyisɛm 20:14  
Adiyisɛm 20:15  
Adiyisɛm 21:8

## **Sheol**

1 Mose 37:35  
1 Mose 42:38  
1 Mose 44:29  
1 Mose 44:31  
4 Mose 16:30  
4 Mose 16:33  
5 Mose 32:22  
1 Samuel 2:6  
2 Samuel 22:6  
1 Ahemfo 2:6  
1 Ahemfo 2:9  
Hiob 7:9  
Hiob 11:8  
Hiob 14:13  
Hiob 17:13  
Hiob 17:16  
Hiob 21:13  
Hiob 24:19  
Hiob 26:6  
Nnwom 6:5  
Nnwom 9:17  
Nnwom 16:10  
Nnwom 18:5  
Nnwom 30:3  
Nnwom 31:17  
Nnwom 49:14  
Nnwom 49:15  
Nnwom 55:15  
Nnwom 86:13  
Nnwom 88:3  
Nnwom 89:48

Nnwom 116:3  
Nnwom 139:8  
Nnwom 141:7  
Mmebusem 1:12  
Mmebusem 5:5  
Mmebusem 7:27  
Mmebusem 9:18  
Mmebusem 15:11  
Mmebusem 15:24  
Mmebusem 23:14  
Mmebusem 27:20  
Mmebusem 30:16  
Ɔsenkafoɔ 9:10  
Nnwom Mu Dwom 8:6  
Yesaia 5:14  
Yesaia 7:11  
Yesaia 14:9  
Yesaia 14:11  
Yesaia 14:15  
Yesaia 28:15  
Yesaia 28:18  
Yesaia 38:10  
Yesaia 38:18  
Yesaia 57:9  
Hesekiel 31:15  
Hesekiel 31:16  
Hesekiel 31:17  
Hesekiel 32:21  
Hesekiel 32:27  
Hosea 13:14  
Amos 9:2  
Yona 2:2  
Habakuk 2:5

## **Tartaroō**

2 Petro 2:4

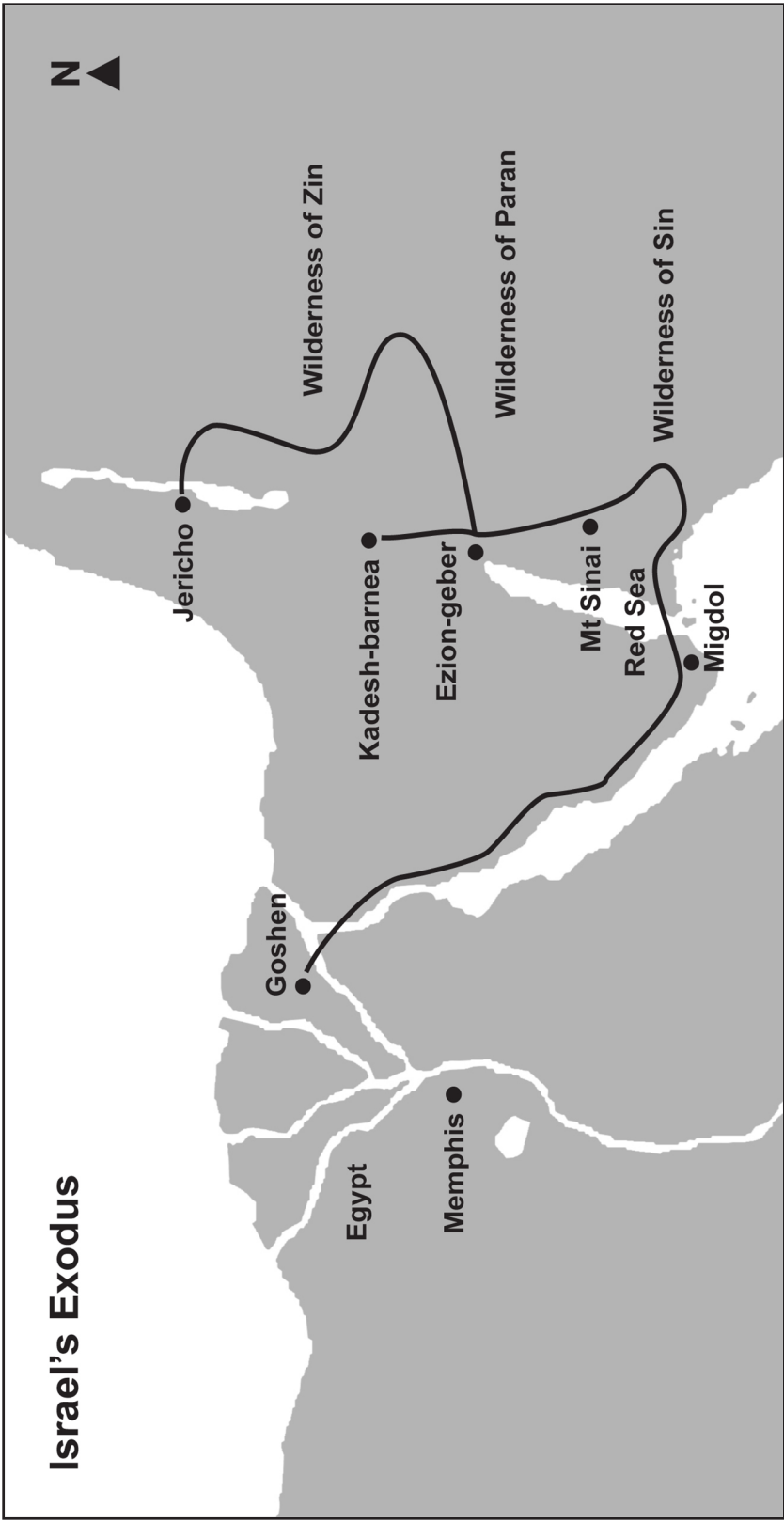
## **Questioned**

Luka 16:30  
Luka 16:31  
2 Petro 2:17



Gyidie enti na eberɛ a Onyankopɔn ka kyɛrɛɛ Abraham sɛ onko asase a wahyɛ ho bo sɛ ɔde berɛ na so no, ɔtɛɛ na ɔkoɛ. Ɖɔɔa ne ɔman ho kɔɛ a na ɔnɔnim baabi a ɔreko.  
- Hebrifoɔ 11:8

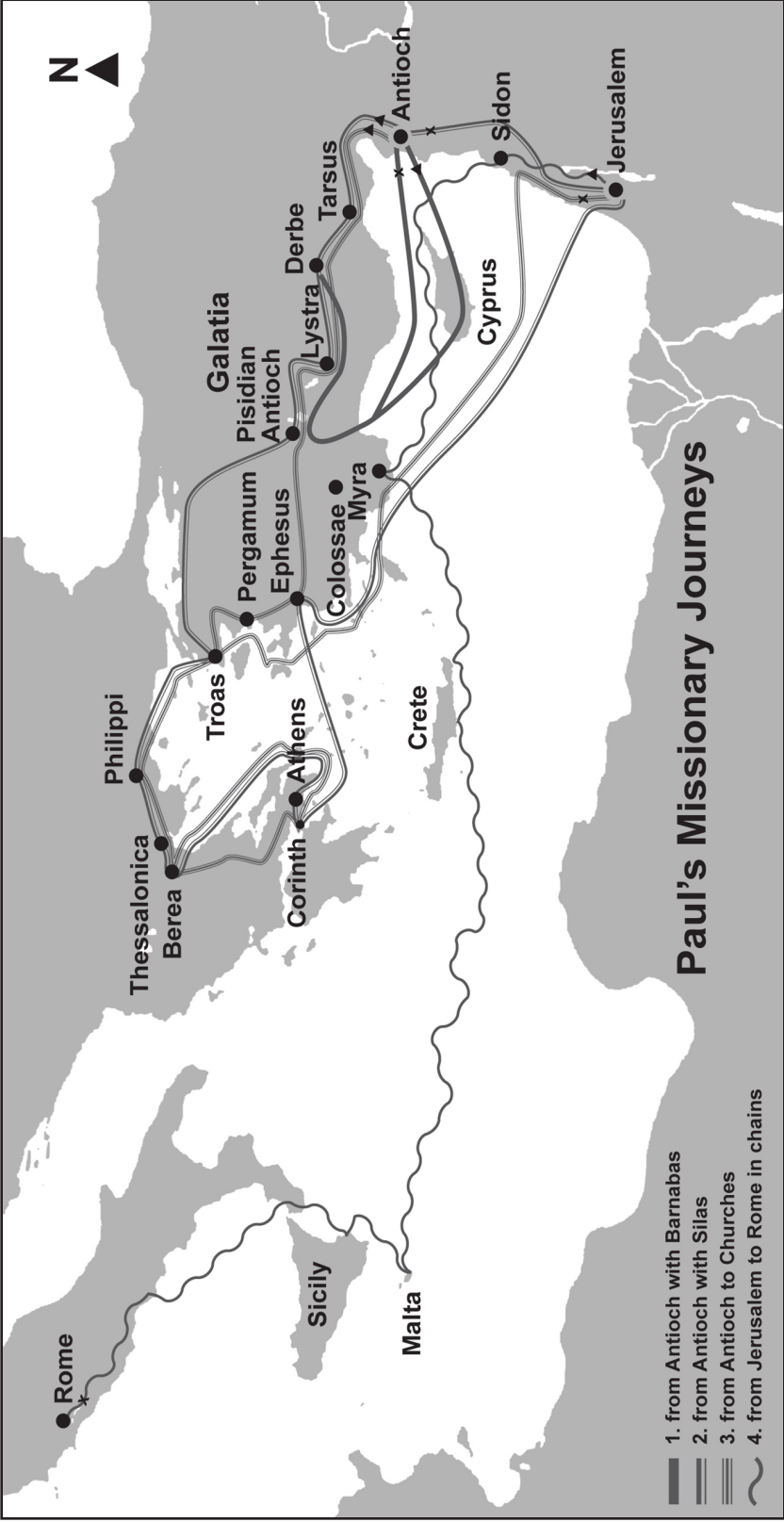




Akyire no, Farao maa nriipa no kae. Ewom se na ese se wofa Filitifo ase a ekwan no da mu tee kesi Bohye Aase no so, nanso Onyankopon ma wofaa ekwan fofo so. Dee enti a Onyankopon ma wofaa ekwan fofo so no ne se, na osusu se, ewom se wokara won akodee dee, nanso se woko na wokohya akodie bi a, won aba mu bebu ama woasane aba Misraim. - 2 Mose 13:17



Me a meye Onipa Ba no, mamma se wansom me na mmom, mebae se merebeba afofora, na mede me kra aye mpata ama nriipa pii. - Marko 10:45



*Nnwoma yi firi me, Paulo, Yesu Kristo asomfofo a wanyi me se osenkafofo a waasoma me se merikoka Onyankopon asempa no nkyen. - Romafofo 1:1*

# Creation 4004 B.C.

Adam and Eve created	4004
Tubal-cain forges metal	3300
Enoch walks with God	3017
Methuselah dies at age 969	2349
God floods the Earth	2349
Tower of Babel thwarted	2247
Abraham sojourns to Canaan	1922
Jacob moves to Egypt	1706
Moses leads Exodus from Egypt	1491
Gideon judges Israel	1245
Ruth embraces the God of Israel	1168
David installed as King	1055
King Solomon builds the Temple	1018
Elijah defeats Baal's prophets	896
Jonah preaches to Nineveh	800
Assyrians conquer Israelites	721
King Josiah reforms Judah	630
Babylonians capture Judah	605
Persians conquer Babylonians	539
Cyrus frees Jews, rebuilds Temple	537
Nehemiah rebuilds the wall	454
Malachi prophecies the Messiah	416
Greeks conquer Persians	331
Seleucids conquer Greeks	312
Hebrew Bible translated to Greek	250
Maccabees defeat Seleucids	165
Romans subject Judea	63
Herod the Great rules Judea	37

(The Annals of the World, James Uusher)

## Jesus Christ born 4 B.C.

# New Heavens and Earth



- 1956 Christ returns for his people
- 1956 Jim Elliot martyr in Ecuador
- 1830 John Williams reaches Polynesia
- 1731 Zinzendorf leads Moravian mission
- 1614 Japanese kill 40,000 Christians
- 1572 Jesuits reach Mexico
- 1517 Martin Luther leads Reformation
- 1455 Gutenberg prints first Bible
- 1323 Franciscans reach Sumatra
- 1276 Ramon Llull trains missionaries
- 1100 Crusades tarnish the church
- 1054 The Great Schism
- 997 Adalbert martyr in Prussia
- 864 Bulgarian Prince Boris converts
- 716 Boniface reaches Germany
- 635 Alopen reaches China
- 569 Longinus reaches Alodia / Sudan
- 432 Saint Patrick reaches Ireland
- 397 Carthage ratifies Bible Canon
- 341 Ulfilas reaches Goth / Romania
- 325 Niceae proclaims God is Trinity
- 250 Denis reaches Paris, France
- 197 Tertullian writes Christian literature
- 70 Titus destroys the Jewish Temple
- 61 Paul imprisoned in Rome, Italy
- 52 Thomas reaches Malabar, India
- 39 Peter reaches Gentile Cornelius
- 33 Holy Spirit empowers the Church

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

## Resurrected 33 A.D.

<b>What are we?</b> ▶			Genesis 1:26 - 2:3	
<b>How are we sinful?</b> ▶			Romans 5:12-19	
<b>Where are we?</b> ◀			Innocence	
			Eternity Past	Creation 4004 B.C.
<b>Who are we?</b> ▶	God	Father	John 10:30	Genesis 1:31 God's perfect fellowship with Adam in The Garden of Eden
		Son	God's perfect fellowship	
		Holy Spirit		
	Mankind	Living	Genesis 1:1 No Creation No people	Genesis 1:31 No Fall No unholy Angels
		Deceased believing		
		Deceased unbelieving		
	Angels	Holy	Genesis 1:1 No Creation No people	Genesis 1:31 No Fall No unholy Angels
		Imprisoned		
		Fugitive		
		First Beast		
		False Prophet		
		Satan		
<b>Why are we?</b> ▶			Romans 11:25-36, Ephesian 2:7	

Mankind is created in God's image, male and female He created us

Sin entered the world through Adam and then death through sin

## When are we?



Fallen				Glory
Fall to sin No Law	Moses' Law 1500 B.C.	Christ 33 A.D.	Church Age Kingdom Age	New Heavens and Earth
1 Timothy 6:16 Living in unapproachable light				Acts 3:21 Philippians 2:11 Revelation 20:3  God's perfectly restored fellowship with all Mankind praising Christ as Lord in the Holy City
John 8:58 Pre-incarnate	John 1:14 Incarnate	Luke 23:43 Paradise		
Psalm 139:7 Everywhere	John 14:17 Living in believers			
Ephesians 2:1-5 Serving the Savior or Satan on Earth				
Luke 16:22 Blessed in Paradise				
Luke 16:23, Revelation 20:5,13 Punished in Hades until the final judgment				
Hebrews 1:14 Serving mankind at God's command				
2 Peter 2:4, Jude 6 Imprisoned in Tartarus				
			Revelation 20:13 Thalaasa	Matthew 25:41 Revelation 20:10
1 Peter 5:8, Revelation 12:10  Rebelling against Christ Accusing mankind			Revelation 19:20 Lake of Fire	Lake of Fire prepared for the Devil and his Angels
			Revelation 20:2 Abyss	

For God has bound all over to disobedience in order to show mercy to all

# Destiny

Asante Twi at [AionianBible.org/Destiny](http://AionianBible.org/Destiny)

The Aionian Bible shows the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of after-life destinies. The underlying Hebrew and Greek words typically translated as *Hell* show us that there are not just two after-life destinies, Heaven or Hell. Instead, there are a number of different locations, each with different purposes, different durations, and different inhabitants. Locations include 1) Old Testament *Sheol* and New Testament *Hadēs*, 2) *Geenna*, 3) *Tartaroō*, 4) *Abyssos*, 5) *Limnē Pyr*, 6) *Paradise*, 7) *The New Heaven*, and 8) *The New Earth*. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The key observation is that fallen angels will be present at the final judgment, 2 Peter 2:4 and Jude 6. Traditionally, we understand the separation of the Sheep and the Goats at the final judgment to divide believing from unbelieving mankind, Matthew 25:31-46 and Revelation 20:11-15. However, the presence of fallen angels alternatively suggests that Jesus is separating redeemed mankind from the fallen angels. We do know that Jesus is the helper of mankind and not the helper of the Devil, Hebrews 2. We also know that Jesus has atoned for the sins of all mankind, both believer and unbeliever alike, 1 John 2:1-2. Deceased believers are rewarded in Paradise, Luke 23:43, while unbelievers are punished in Hades as the story of Lazarus makes plain, Luke 16:19-31. Yet less commonly known, the punishment of this selfish man and all unbelievers is before the final judgment, is temporal, and is punctuated when Hades is evacuated, Revelation 20:13. So is there hope beyond Hades for unbelieving mankind? Jesus promised, *"the gates of Hades will not prevail,"* Matthew 16:18. Paul asks, *"Hades where is your victory?"* 1 Corinthians 15:55. John wrote, *"Hades gives up,"* Revelation 20:13.

Jesus comforts us saying, *"Do not be afraid,"* because he holds the keys to *unlock* death and Hades, Revelation 1:18. Yet too often our *Good News* sounds like a warning to *"be afraid"* because Jesus holds the keys to *lock* Hades! Wow, we have it backwards! Hades will be evacuated! And to guarantee hope, once emptied, Hades is thrown into the Lake of Fire, never needed again, Revelation 20:14.

Finally, we read that anyone whose name is not written in the Book of Life is thrown into the Lake of Fire, the second death, with no exit ever mentioned or promised, Revelation 21:1-8. So are those evacuated from Hades then, *"out of the frying pan, into the fire?"* Certainly, the Lake of Fire is the destiny of the Goats. But, do not be afraid. Instead, read the Bible's explicit mention of the purpose of the Lake of Fire and the identity of the Goats, *"Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the consummate fire which is prepared for... the devil and his angels,'"* Matthew 25:41. Bad news for the Devil. Good news for all mankind!

Faith is not a pen to write your own name in the Book of Life. Instead, faith is the glasses to see that the love of Christ for all mankind has already written our names in Heaven. Jesus said, *"You did not choose me, but I chose you,"* John 15:16. Though unbelievers will suffer regrettable punishment in Hades, redeemed mankind will never enter the Lake of Fire, prepared for the devil and his angels. And as God promised, all mankind will worship Christ together forever, Philippians 2:9-11.





## World Nations

Enti, monko nkeye amanaman nyinaa ni'asufɔɔ. Mommo won asu nyihe Agya, ɔba ne Honhom Kronkron din mu, - Mateo 28:19

